

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法不仅能够帮助学习者提高听力水平，还能通过模仿发音来改善口语表达。叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次为贫困地区的孩子们捐赠书籍和文具。他希望通过自己的努力，能够为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地坚持自己的教育理念，为英语学习者提供最好的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这种方法不仅能够帮助学习者提高阅读水平，还能通过注音来改善发音。叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次为贫困地区的孩子们捐赠书籍和文具。他希望通过自己的努力，能够为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地坚持自己的教育理念，为英语学习者提供最好的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次为贫困地区的孩子们捐赠书籍和文具。他希望通过自己的努力，能够为社会的进步贡献一份力量。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 41 个章节

1. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000001

2. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000002

3. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000003

4. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000004

5. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000005

6. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000006

7. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000007

8. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000008

9. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A)

000009

10. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000010
.....

11. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000011
.....

12. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000012
.....

13. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000013
.....

14. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000014
.....

15. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000015
.....

16. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000016
.....

17. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000017
.....

18. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000018
.....

19. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000019
.....

20. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000020
.....

21. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000021

22. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000022

23. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000023

24. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000024

25. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000025

26. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000026

27. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000027

28. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000028

29. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000029

30. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000030

31. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000031

32. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000032

33. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000033

34. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000034

35. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000035

36. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000036

37. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000037

38. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000038

39. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000039

40. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000040

41. 普鲁士的路易莎和她的时代：一部(louisa Of Prussia And Her Times A) 000041

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第1/41页

[nə'pʊʊliən] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] ,
NAPOLEON **IN** **GERMANY** ,
拿破仑 在 德国 ,

拿破仑在德国

[lu(:)'i:zə] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][hɜ:ɹ; həɹ] [taɪmz]
LOUISA **OF** **PRUSSIA** **AND** **HER** **TIMES**
路易莎 的 普鲁士 和 她 时代

普鲁士的路易莎和她的时代

[ə; eɪ][hɪ'stɔ:ɹɪk(ə)l]['nɑ:v(ə)l]
A **Historical** **Novel**
一个 历史 小说

历史小说

[baɪ] ['lu:ɪs] [mu:lba:k]
By **Louise** **Muhlbach**
经过 路易丝 穆尔巴赫

作者：路易丝·穆尔巴赫

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜ:rmən][baɪ][ef] . ['dʒɔ:rdn]
Translated **From** **The** **German** **By** **F . Jordan**
翻译 从 这 德语 经过 F . 约旦

由F. Jordan从德语翻译

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['kæmpoʊ]['fɔ:ɹmi:ʊʊ] .
CAMPO **FORMIO** .
坎波 福尔米奥 .

CAMPO FORMIO。

['tʃæptər] [aɪ] . ['dredf(ə)l] ['taɪdɪŋz] .
CHAPTER **I** . **DREADFUL** **TIDINGS** .
章 我 . 可怕 消息 .

第一章 可怕的消息。

['tʃæptər] [i:] . ['mɪnɪstər] [vɑ:n] - .
CHAPTER **II** . **MINISTER** **VON** **THUGUT** .
章 二 . 部长 冯 - .

第二章。冯图古特部长。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[ðə; ðɪ] ['ɪntərvju:] .
THE **INTERVIEW** .
这 面试 .

采访。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [tuː] [ˈministəz] .
THE TWO MINISTERS .
这 二 部长们 .

两位部长。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈsʌbɜːrb] .
V THE HOUSE IN THE GUMPENDORFER SUBURB .
V 这 房子 在 这 - 市郊 .

V. 位于冈彭多弗郊区的房子。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhaɪdn]
JOSEPH HAYDN
约瑟夫 海顿

约瑟夫·海顿

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈboʊnə, pɑːrt]
GENERAL BONAPARTE
一般的 波拿巴

波拿巴将军

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
THE TREATY OF CAMPO FORMIO .
这 条约 的 坎波 福尔米奥 .

坎波福尔米奥条约。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
THE YOUNG QUEEN OF PRUSSIA .
这 年轻的 女王 的 普鲁士 .

普鲁士的年轻女王。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[kwiːn] [lu(:)ˈiːzə] .
QUEEN LOUISA .
女王 路易莎 .

路易莎女王。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌrekəˈlekʃənz] .
THE KING'S RECOLLECTIONS .
这 国王的 回忆 .

国王的回忆录。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzɑɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THE YOUNG KING .
这 年轻的 国王 .

年轻的国王。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈfredrɪk] [ˈdʒents] .
FREDERICK GENTZ .
弗雷德里克 根茨 .

弗雷德里克·根茨。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] .
THE INTERVIEW WITH THE MINISTER OF FINANCE .
这 面试 和 这 部长 的 金融 .

对财政部长的采访。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ]
THE MEMORIAL TO FREDERICK WILLIAM III
这 纪念馆 到 弗雷德里克 威廉 三、
弗雷德里克·威廉三世纪念碑

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
THE WEDDING .
这 婚礼 .

婚礼。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈɑɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] [ˈmaɪɜ̃] .
MARIANNE MEIER .
玛丽安 迈尔 .

玛丽安娜·迈耶。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[lʌv] [ænd; ənd] [ˈpɑːlətɪks] .
LOVE AND POLITICS .
爱 和 政治 .

爱情与政治。

[fræns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrməni] .
FRANCE AND GERMANY .
法国 和 德国 .

法国和德国。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[sɪˈtɔɪən] [ˈdʒəʊzifiːn] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
CITOYENNE JOSEPHINE BONAPARTE .
市民 约瑟芬 波拿巴 .

约瑟芬·波拿巴公民。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈboʊnəˌpɑːrt] [ænd; ənd] [ˈdʒəʊzifiːn] .
BONAPARTE AND JOSEPHINE .
波拿巴 和 约瑟芬 .

波拿巴和约瑟芬。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [lʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] .
THE RECEPTION OF THE AMBASSADORS .
这 接待 的 这 大使们 .

接待大使。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[fræns] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] .
FRANCE AND AUSTRIA .
法国 和 奥地利 .

法国和奥地利。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv] [ˈglɔ:ri] .
THE BANNER OF GLORY .
这 横幅 的 荣耀 .

荣耀的旗帜。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈmɪnɪstər] - .
MINISTER THUGUT .
部长 - .

塔古特部长。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði][ˈfestɪvɫ; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] .
THE FESTIVAL OF THE VOLUNTEERS .
这 节日 的 这 志愿者 .

志愿者节。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði][ˈraɪət] .
THE RIOT .
这 暴动 .

暴乱。

[læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
LAST DAYS OF THE EIGHTEENTH CENTURY .
最后的 天 的 这 第十八 世纪 .

十八世纪末期。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˌvɪkˈtɔ:riə] [di:] - .
VICTORIA DE POUTET .
维多利亚 德语 - .

维多利亚·德·普泰特。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

- .
RASTADT .
- .

拉斯塔德。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
THE JUSTIFICATION .
这 理由 .

理由。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ](ə)n] .
THE ASSASSINATION .
这 暗杀 .

刺杀事件。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kɛ.kɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[dʒiːn] [dɛbri] .
JEAN DEBRY .
牛仔裤 碎屑 .

珍·德布里。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [ˌkoʊəˈlɪ](ə)n] .
THE COALITION .
这 联盟 .

联盟。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [frɛnd] [ˌʌv; əv] [piːs] .
THE FRIEND OF PEACE .
这 朋友 的 和平 .

和平之友。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [waɪf] .
THE LEGITIMATE WIFE .
这 合法的 妻子 .

合法妻子。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˌʌv; əv] [bruːˈmeə] .
THE EIGHTEENTH OF BRUMAIRE .
这 第十八 的 雾月 .

雾月十八日。

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [lu:n'vil]
THE PEACE OF LUNEVILLE
这 和平 的 卢内维尔

卢纳维尔的和平

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[dʒəu'hænis] [ˈmʌlər] .
JOHANNES MULLER .
约翰内斯 穆勒 .

约翰内斯·穆勒。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

- [fɔ:l] .
THUGUT'S FALL .
- 落下 .

恶棍的陨落。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ˈfæni] [vɑ:n] [ˈɑ:rnstain, 'ɑ:rnsti:n] .
FANNY VON ARNSTEIN .
舫 冯 阿恩斯坦 .

范妮·冯·阿恩斯坦。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [ˈraɪvlz] .
THE RIVALS .
这 竞争对手 .

竞争对手。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'nʌɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [ˈlegəsi] .
THE LEGACY .
这 遗产 .

传承。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈkɑ:ns(ə)l] .
THE FIRST CONSUL .
这 第一的 领事 .

第一执政官。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[tu:] [ˈdʒɜːrmən] [sæˈvɑːnts] .
TWO GERMAN SAVANTS .
二 德语 学者 .

两位德国学者。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] .
THE THIRD COALITION .
这 第三 联盟 .

第三次联盟。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpoʊliən] .
THE EMPEROR NAPOLEON .
这 皇帝 拿破仑 .

拿破仑皇帝。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[nəˈpoʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] .
NAPOLEON AND THE GERMAN PRINCES .
拿破仑 和 这 德语 王子们 .

拿破仑与德国王子们。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɛlˈaɪˈviː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[kwiːn] [luːˈiːzəz] [piˈænəʊ] [ˈles(ə)n] .
QUEEN LOUISA'S PIANO LESSON .
女王 路易莎的 钢琴 课 .

路易莎王后的钢琴课。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɛlˈviː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] .
THE CONFERENCE .
这 会议 .

会议。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [oʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk]
THE OATH AT THE GRAVE OF FREDERICK
这 誓言 在 这 严重 的 弗雷德里克
在弗雷德里克墓前的誓言

[ðə; ði] [gret] .
THE GREAT .
这 伟大的 .

伟大的。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] .
THE FALL OF THE GERMAN EMPIRE .
这 落下 的 这 德语 帝国 .

德意志帝国的灭亡。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ˈi:v(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] .
EVIL TIDINGS .
邪恶的 消息 .

不祥之兆。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
BEFORE THE BATTLE .
前 这 战斗 .

战前。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈaɪˈeks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

“ [gɑ:t] [ɜ:hɔlt] [fra:nts] [den] [ˈkaɪzər] ！
” **GOTT ERHALTE FRANZ DEN KAISER** ！
” 得到 erhalte 弗朗茨 丹 凯撒 ！

“明白了，埃尔哈特·弗朗茨·登·凯撒！

” [ˈtʃæptər] [el] . [ˈpeɪtriətɪzəm] .
” **CHAPTER L PATRIOTISM** .
” 章 L . 爱国主义 .

“第五章 爱国主义。

[ˈtʃæptər] [li] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[ˈdʒu:diθ] .
JUDITH .
朱迪思 .

朱迪思。

[ˈtʃæptər] [li:] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[nəˈpəʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstər] .
NAPOLEON AND THE PRUSSIAN MINISTER .
拿破仑 和 这 普鲁士 部长 .

拿破仑与普鲁士大臣。

[ˈtʃæptər] [li:] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ˈdʒuːdɪθ][ænd; ənd] [,hɒləuˈfəːniːz]
JUDITH AND HOLOFERNES .
朱迪思 和 霍洛弗内斯

朱迪思和霍洛弗尼斯

[ˈtʃæptər] [ˈliːv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
THE FALL OF THE GERMAN EMPIRE .
这 落下 的 这 德语 帝国 .

德意志帝国的灭亡。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv][ˈjeinə] .
THE BATTLE OF JENA .
这 战斗 的 耶拿 .

耶拿战役。

[ˈtʃæptər] [ˌelˈvi:] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈbʊkselər] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtər] .
A GERMAN BOOKSELLER AND MARTYR .
一个 德语 书商 和 烈士 .

一位德国书商兼殉道者。

[ˈtʃæptər] [ˌelˈviːˈaɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ðə; ði] [əˈrest] .
THE ARREST .
这 逮捕 .

逮捕。

[ˈtʃæptər] [ˌelˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

[ə; eɪ] [ˈwaɪfs] [ʌv] .
A WIFE'S LOVE .
一个 妻子的 爱 .

妻子的爱。

[ˈtʃæptər] [ˌelˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈbraʊnaʊ] .
THE WOMEN OF BRAUNAU .
这 女性 的 布劳瑙 .

布劳瑙的女人们。

[ˈtʃæptər] [ˈlɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[ðə; ði] [ləst] [ˈaʊər] .
THE LAST HOUR .
这 最后的 小时 .

最后一小时。

[ˈtʃæptər] [ˌɛlˈɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[ˈprʌʃəz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔːr] .
PRUSSIA'S DECLARATION OF WAR .
普鲁士的 宣言 的 战争 .

普鲁士宣战。

[ˈtʃæptər] [lɪkˈsiː, ˈɛlɛkˈsaɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

[ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] .
A BAD OMEN .
一个 坏的 预兆 .

不祥之兆。

[ˈtʃæptər] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

[bɪˈfʊːr] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
BEFORE THE BATTLE .
前 这 战斗 .

战前。

[ˈtʃæptər] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] .
THE GERMAN PHILOSOPHER .
这 德语 哲学家 .

德国哲学家。

[ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
CAMPO FORMIO .
坎波 福尔米奥 .

CAMPO FORMIO。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ˈdredf(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] .
CHAPTER I . DREADFUL TIDINGS .
章 我 . 可怕 消息 .

第一章 可怕的消息。

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [viˈenə] [wʌz; wəz] [ˈperələɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ; [ə; eɪ] [ˈhevi] [ɡluːm] [weɪd]
The population of Vienna was paralyzed with terror ; a heavy gloom weighed
这 人口 的 维也纳 曾是 瘫痪 和 恐怖 ; 一个 重的 愁云 称重
[daʊn] [ɔːl][maɪndz] ,
down all minds ,
向下 全部 思想 ;

维也纳的民众陷入了极度的恐惧之中；沉重的阴霾笼罩着每一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [ˈhɑːrts] [siːmd] [ˈbroʊkən] .
and the strength of the stoutest hearts seemed broken .
和 这 力量 的 这 最粗壮的 心 似乎 破碎的 .

就连最坚强的心似乎也破碎了。

[ˈkʊəriːəz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
Couriers had arrived today from the camp of the army ,
快递员 有 到达的 今天 从 这 营 的 这 军队 ;
今天有信使从军营抵达。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [dɪˈfi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən]
and brought the dreadful tidings of an overwhelming defeat of the Austrian
和 带来 这 可怕 消息 的 一个 压倒 击败 的 这 奥地利
[ˈfɔːrsɪz] .
forces .
力量 .

并带来了奥地利军队惨败的可怕消息。

[ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][wʌn]
Bonaparte , the young general of the French Republic , who , in the course of one
波拿巴 , 这 年轻的 一般的 的 这 法语 共和国 , WHO , 在 这 课程 的 一
[jɪr] (-) ,
year (1796) ,
年 (-) ,

波拿巴，这位法兰西共和国的年轻将军，在一年之内（1796年），

[hæd; həd] [wʌn] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈbætlz] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɡlɔːri][æz; əz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
had won as many battles and as much glory as many a great and
有 韩元 作为 许多 战斗 和 作为 很多 荣耀 作为 许多 一个 伟大的 和
[ɪˈlʌstriəs] [ˈwɔːrɪər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈventf(ə)l] [laɪf] — [ˈboʊnəˌpɑːrt][hæd; həd]
illustrious warrior during the whole course of an eventful life — Bonaparte had
杰出 战士 期间 这 所有的 课程 的 一个 多事 生活 — 波拿巴 有
[krɔːst] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [ælpz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈserɪd] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
crossed the Italian Alps with the serried columns of his army ,
交叉 这 意大利语 阿尔卑斯山 和 这 串联 列 的 他的 军队 ;
在他波澜壮阔的一生中，他赢得的战役和获得的荣耀不亚于许多伟大而杰出的战士——波拿巴曾率领他的军队纵队翻越
意大利阿尔卑斯山。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌstɪd] [ˈmɪləteri] [ˈlɪdə] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [wɜːr; wər] [ˈfliːɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]
and the most trusted military leaders of Austria were fleeing before him in
和 这 最多 可信 军队 领导人 的 奥地利 是 逃离 前 他 在
[dɪsˈmeɪ] .
dismay .
沮丧 .

奥地利最受信任的军事将领们在他面前惊慌失措地逃走了。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈloʊdəɪ][ænd; ənd] - [hæd; həd] [wʌn] [nuː] [ˈvɪktərɪz] ,
The hero of Lodi and Arcole had won new victories ,
这 英雄 的 洛迪 和 - 有 韩元 新的 胜利 ;

洛迪和阿尔科莱的英雄又取得了新的胜利。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈvɪktəriːz] [ˈkɑːnstəntli] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ænd; ənd]
and these victories constantly diminished the distance between his army and
和 这些 胜利 不断地 减少 这 距离 之间 他的 军队 和
[ðə; ði] [ˈmenəst] [ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
the menaced capital of Austria .
这 受威胁 首都 的 奥地利 .

这些胜利不断缩短了他的军队与受到威胁的奥地利首都之间的距离。

[ɑːrtˈduːk] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [məˈsiːnɑː] , [ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [tuː; tə] [ˈvɪləx] ;
Archduke Charles had been defeated by Massena , and driven back to Villach ;
大公 查尔斯 有 到过 战败 经过 马塞纳 , 和 驱动 后退 到 菲拉赫 ;
[ˌbɜːrnəˈdɑːt] [hæd; həd] [rɪˈtʃt] - ;
Bernadotte had reached Laybach ;
伯纳多特 有 达到 - ;

查理大公被马塞纳击败，退守菲拉赫；贝尔纳多特抵达莱巴赫；

[ðə; ði] [ˈsɪtədəlz] [ʌv; əv] - , [triˈest] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] [səˈrendəd] ; - , [ˈæftər]
the citadels of Goritz , Triest , and Laybach had surrendered ; Klagenfurth , after
这 城堡 的 - , 特里斯特 , 和 - 有 投降 ; - , 后
[ə; eɪ][moʊst] [ˈdespəɾət] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
a most desperate struggle ,
一个 最多 绝望的 斗争 ,

戈里茨、的里雅斯特和莱巴赫的城堡已经投降；克拉根富特在经过一场极其惨烈的抵抗后也投降了。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈoʊpən][ɪts] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ; [ˈlaʊdən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
had been forced to open its gates to the conquerors ; Loudon , with his
有 到过 强制 到 打开 它是 大门 到 这 征服者 ; 劳登 , 和 他的
[breɪv] [truːps] ,
brave troops ,
勇敢的 军队 ,

被迫向征服者敞开城门；劳登率领着他勇敢的军队，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspɜːrst] [ɪn][ðə; ði][tɪˈrəʊl; ˈtɪrəʊl; tɪˈrəʊl] ; - [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ɪts] [geɪts] [tuː; tə]
had been dispersed in the Tyrol ; Botzen had opened its gates to
有 到过 分散的 在 这 蒂罗尔 ; - 有 有 打开 它是 大门 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjaʊbɜːt] ,
General Joubert ,
一般的 朱伯特 ,

他们分散在蒂罗尔；博岑向茹贝尔将军敞开了城门，

[huː] , [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈsoʊdʒɜːrɪn] , [left] [ðæt] [ˈsɪti] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn][ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
who , after a brief sojourn , left that city in order to join Bonaparte ,
WHO , 后 一个 简短的 旅居 , 左边 那 城市 在 命令 到 加入 波拿巴 ,
[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːrɪəs] [kəˈrɪr] , [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [ˌæzɪstləsli] [tɔːrd] [viˈenə] .
who , in his victorious career , was advancing resistlessly toward Vienna .
WHO , 在 他的 胜利者 职业 , 曾是 前进 毫不抗拒 朝向 维也纳 .

在他辉煌的职业生涯中，他势不可挡地向维也纳进军。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ˈtaɪdɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʊəriːəz] [hæd; həd] [brɔːt] ,
Such were tidings which the couriers had brought ,
这样的 是 消息 哪个 这 快递员 有 带来 ,
[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ˈtaɪdɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʊəriːəz]
这就是信使带来的消息。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈtaɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ][ˈpænɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːstriən]
and these tidings were well calculated to produce a panic in the Austrian
和 这些 消息 是 出色地 计算 到 生产 一个 恐慌 在 这 奥地利
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

这些消息经过精心策划，旨在引起奥地利首都的恐慌。

[waɪl] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊˈbɪləti][wɜ:r; wər] [kən'si:lɪŋ] [ðer; ðər] [gri:f] [ænd; ənd][ðer; ðər]
While the court and the nobility were concealing their grief and their
尽管 这 法庭 和 这 贵族 是 隐藏 他们的 悲伤 和 他们的
['sɔərəuz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpæləs] ,
sorrows in the interior of their palaces ,
悲伤 在 这 内部的 的 他们的 宫殿 ,
当朝廷和贵族们将他们的悲痛和哀伤隐藏在宫殿深处时,

[ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] , [ˈæŋkʌsli] [ɪn'kwaiəriŋ][fɔ:r; fər][ˈleɪtər] [ɪn'telɪdʒəns] ,
the populace rushed into the streets , anxiously inquiring for later intelligence ,
这 民众 匆忙 进入 这 街道 , 焦虑地 查询 为了 之后 智力 ,
民众涌上街头, 焦急地打听后续消息。

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈhoʊpf(ə)l] [ðæt] [gɔ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [maɪt] [pər'hæps] [send] [daʊn] [sʌm; səm] [reɪ] [ʌv; əv]
and still hopeful that God in His mercy might perhaps send down some ray of
和 仍然 充满希望 那 上帝 在 他的 怜悯 可能 也许 发送 向下 一些 射线 的
[laɪt] [ðæt] [wʊd] [dɪ'spel] [ðɪs] [glu:m] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
light that would dispel this gloom of anguish and despair .
光 那 会 打消 这 愁云 的 痛苦 和 绝望 :
仍然抱有希望, 希望上帝仁慈地降下一道曙光, 驱散这痛苦和绝望的阴霾。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔ:l] [ˈlʌvərd] [vi'enə] , [ænd; ənd][ˈevrɪbə:di; 'evrɪbɒdi] [lʊkt] [sæd][ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] .
But a pall covered Vienna , and everybody looked sad and dejected .
但 一个 灵柩 涵盖 维也纳 , 和 大家 看起来 伤心 和 垂头丧气 :
但维也纳笼罩在一片阴霾之中, 每个人看起来都很悲伤沮丧。

[ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [nu:] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [ˈterər] [si:md] [tu:; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]
Suddenly some new movement of terror seemed to pervade the crowd that had
突然 一些 新的 移动 的 恐怖 似乎 到 弥漫 这 人群 那 有
[ˈɡæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊlma:rkɪt] .
gathered on the Kohlmarkt .
聚集 在 这 科尔市场 :
突然间, 一股新的恐怖气氛似乎弥漫在聚集在科尔市场（Kohlmarkt）的人群中。

[ˈfʊtnoʊt] : [ˈkæbɪdʒ] [ˈmɑ:rkɪt] .]
[Footnote : Cabbage Market .]
[脚注 : 卷心菜 市场 .]
【脚注：卷心菜市场。】

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wɜ:r; wər] [ˈreɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [blæk] [si:] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈfɪɡjərz] ,
As if a storm were raising up the waves of this black sea of human figures ,
作为 如果 一个 风暴 是 提高 向上 这 波浪 的 这 黑色的 海 的 人类 数据 ,
仿佛一场风暴掀起了这片黑色人海般的巨浪,

[ðə; ði] [dens] [mæs] [kə'menst] [tu:; tə] [ˈʌndʒəleɪt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv]
the dense mass commenced to undulate to and fro , and a wail of
这 稠密 大量的 开始 到 波动 到 和 弗 , 和 一个 哀号 的
[dɪ'stres] [ə'rouz] ,
distress arose ,
痛苦 出现 ,
那团密实的物体开始来回波动, 并发出凄厉的哀鸣。

[ˈɡroʊɪŋ] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ˈfaɪnəli] [brook] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][kraɪ] :
growing louder and louder , until it finally broke out into the terrible cry :
生长 更大声 和 更大声 , 直到 它 最后 打破 出去 进入 这 糟糕的 哭 :
声音越来越大, 最后变成了一声可怕的哭喊:

“ [ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌju: 'es] !
“ **The emperor has deserted us !**
“ 这 皇帝 有 荒凉的 我们 !
“皇帝抛弃了我们! ”

[ðə; ði] ['empərəɹ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [hæv; həv][fled] [frʌm; frəm] [vi'enə] ！
the emperor and the empress have fled from Vienna ！
这 皇帝 和 这 皇后 有 逃亡 从 维也纳 ！

皇帝和皇后逃离了维也纳！

” [waɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [wɜ:r; wər] [bi'weɪlɪŋ] [ðɪs] [nu:] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]
” While the masses were bewailing this new misfortune with the manifestations of
” 尽管 这 群众 是 哀叹 这 新的 不幸 和 这 表现 的
[dɪ'spɜ:] ,
despair ,
绝望 ,

“当民众因这场新的不幸而悲痛欲绝、表现出绝望之情时，

[waɪl] [ðeɪ] [ə'sembld] [ɪn] [smɔ:l] [gru:ps] [tu;; tə] ['kɑ:ment] [voʊ'sɪfərəsli] [ɑ:n] [ðɪs] [læst][ænd; ənd][moʊst]
while they assembled in small groups to comment vociferously on this last and most
尽管 他们 组装 在 小的 团体 到 评论 大声地 在 这 最后的 和 最多
[ˈdredf(ə)l] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
dreadful event of the day ,
可怕 事件 的 这 天 ,

他们三五成群地聚在一起，大声议论着当天最后也是最可怕的事件。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌŋ'geriən] [hʊ'zɑ:rz] ['gæləpt] [ʌp][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪn]
all of a sudden Hungarian hussars galloped up and commanded the people , in
全部 的 一个 突然 匈牙利 骠骑兵 疾驰 向上 和 命令 这 人们 , 在
[ðə; ði][moʊst] [pə'remptəri] ['mænər] ,
the most peremptory manner ,
这 最多 蛮横 方式 ,

突然间，匈牙利骠骑兵策马而来，以最专横的姿态向民众发号施令。

[tu;; tə][stænd] [ə'saɪd][ænd; ənd][tu;; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] ['pæɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wægənz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt]
to stand aside and to open a passage for the wagons which were about
到 站立 旁边 和 到 打开 一个 通道 为了 这 马车 哪个 是 关于
[tu;; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [frʌm; frəm][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stri:ts] .
to enter the market from one of the adjoining streets .
到 进入 这 市场 从 一 的 这 相邻的 街道 .

让开一条路，让即将从邻近街道进入市场的货车通行。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ˌswɔ:dz] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
The people , intimidated by the flashing swords and harsh words of the soldiers ,
这 人们 , 受到恐吓 经过 这 闪烁 剑 和 残酷的 字 的 这 士兵 ,
[pɜ:p(ə)l] [wɪt] [nəʊ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
procession which now made its appearance .
游行 哪个 现在 制成 它是 外貌 .

人们被士兵们闪烁的刀剑和严厉的言辞吓坏了，

[fel] [bæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [sə'spens] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [streɪndʒ]
fell back and gazed with an expression of anxious suspense upon the strange
跌倒 后退 和 凝视 和 一个 表达 的 焦虑的 悬念 之上 这 奇怪的
[prə'seʃ(ə)n] [wɪt] [naʊ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
procession which now made its appearance .
游行 哪个 现在 制成 它是 外貌 .

他向后退去，带着焦虑和悬念的表情凝视着眼前出现的这支奇怪的队伍。

[ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [twelv] ['wægənz] , [ə'pærəntli] [nɑ:t] ['destɪnd] [tu;; tə] [rɪ'si:v] ['lɪvɪŋ]
This procession consisted of twelve wagons , apparently not destined to receive living
这 游行 由.....组成 的 十二 马车 , 显然 不是 注定 到 收到 活的
[men] ,
men ,
男人 ,

这支队伍由十二辆马车组成，显然不是用来运送活人的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
but the remains of the dead .
但 这 遗迹 的 这 死的 .

但死者的遗骸。

[ðə; ði] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['hevi] [wi:lz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə:'maunt] [baɪ]['ɔ:rd(ə)neri] ['kæridʒ] - [bɑ:ksɪz] ,
The broad and heavy wheels were not surmounted by ordinary carriage - boxes ,
这 广阔 和 重的 车轮 是 不是 克服 经过 普通的 运输 - 盒子 ,
[bʌt; bət][baɪ] [ɪ'mens] ['aɪərn] [trʌŋks] ,
but by immense iron trunks ,
但 经过 巨大 铁 树干 ,
宽大沉重的车轮上并没有普通的货车车厢，而是巨大的铁箱。

[lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] ['kɔ:fin] [ɔ:r][ə; eɪ] [kɔ:ɾps] ; [ænd; ənd] [ði:z] [trʌŋks] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd]
large enough to enclose a coffin or a corpse ; and these trunks were covered
大的 足够的 到 括 一个 棺材 或者 一个 尸体 ; 和 这些 树干 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['blæŋkɪts] ,
with heavy blankets ,
和 重的 毯子 ,
这些箱子足够大，可以装下一口棺材或一具尸体；而且这些箱子都盖着厚厚的毯子。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnəɾz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ɪn] ['bju:trɪf(ə)l]
the four corners of which contained the imperial crown of Austria in beautiful
这 四 角落 的 哪个 包含 这 帝国 王冠 的 奥地利 在 美丽的
[ɪm'brɔɪdəri] .
embroidery .
刺绣 .
它的四个角上绣有精美的奥地利皇冠图案。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [streɪndʒ] ['wægənz][wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][sɪks] ['hɔ:rsɪz] ,
Every one of these strange wagons was drawn by six horses ,
每一个 一 的 这些 奇怪的 马车 曾是 绘制 经过 六 马匹 ,
这些奇特的马车每一辆都由六匹马拉着。
['maʊntɪd] [baɪ] ['dʒɔkɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['lɪvəri] ,
mounted by jockeys in the imperial livery ,
安装 经过 骑师 在 这 帝国 涂装 ,
由身着皇家制服的骑师骑乘

[waɪl] [ðə; ði] [hʊ'zɑ:ɾz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:ɜz] [hʌŋ'geriən] ['bɑ:dɪgɑ:ɾd] [roʊd][ɪn] ['serɪd] [ræŋks][ɑ:n][bəʊθ]
while the hussars of the emperor's Hungarian bodyguard rode in serried ranks on both
尽管 这 骠骑兵 的 这 皇帝的 匈牙利 保镖 骑 在 串联 排名 在 两个都
[saɪdz] .
sides .
侧面 .
皇帝的匈牙利卫队骠骑兵则列队在两侧列队行进。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [dru:] [ði:z] [mɪ'stɪriəs] ['wægənz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['hevɪli] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ;
The horses drew these mysterious wagons slowly and heavily through the streets ;
这 马匹 画 这些 神秘 马车 缓慢地 和 重度 通过 这 街道 ;
马匹拖着这些神秘的马车缓慢而沉重地穿过街道；
[ðə; ði] [wi:lz] [roʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] , ['θʌndərɪŋ] [nɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] ['peɪvmənt] ;
the wheels rolled with a dull , thundering noise over the uneven pavement ;
这 车轮 滚动 和 一个 乏味的 , 雷鸣 噪音 超过 这 不均匀 路面 ;
车轮在不平整的路面上滚动，发出沉闷的雷鸣声；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɔɪz] [rɪ'zʌʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪɾz] [ænd; ənd] ['hɑ:ɾts] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['terəfaɪd]
and this noise resounded in the ears and hearts of the pale and terrified
和 这 噪音 回荡着 在 这 耳朵 和 心 的 这 苍白 和 恐惧
[spek'teɪtəs] [laɪk][ðə; ði] [prɪ'mɑ:nɪtɔ:ri] [saɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] ['θʌndəɾstɔ:ɾm] .
spectators like the premonitory signs of some new thunderstorm .
观众 喜欢 这 预兆 标志 的 一些 新的 雷雨 .
这种噪音在面色苍白、惊恐万分的旁观者耳中和心中回荡，就像是即将到来的雷暴的预兆。

[wʌt] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [ɪn] [ði:z] [mɪ'stɪriəs] ['wægənz] ?

What was concealed in these mysterious wagons ?
什么 曾是 暗 在 这些 神秘 马车 ？

这些神秘的马车里究竟藏着什么？

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [viˈenə] [ɪn][soʊ] [ˈkerf(ə)] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdɪd] [soʊ]
What was taken away from Vienna in so careful a manner and guarded so
什么 曾是 已采取 离开 从 维也纳 在 所以 小心 一个 方式 和 守卫 所以
[ˈkloʊsli] ?
closely ?
密切 ？

究竟是什么被如此小心翼翼地 从维也纳带走，并受到如此严密的保护？

[ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Everybody was asking these questions , but only in the depth of his own
大家 曾是 问 这些 问题 , 但 仅有的 在 这 深度 的 他的 自己的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

每个人都在问这些问题，但只有他自己内心深处才会这样问。

[fɔ:r; fər][ˈnoʊbʌ:di] [dɜrd] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˈsaɪləns] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [wɜ:rd]
for nobody dared to interrupt the painful and anxious silence by a loud word
为了 无人 敢于 到 打断 这 痛苦 和 焦虑的 沉默 经过 一个 大声 单词
[ɔ:r][æŋ; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [freɪz] .
or an inquisitive phrase .
或者 一个 好奇 短语 .

因为没有人敢大声说话或提出疑问，打破这令人痛苦和焦虑的沉默。

[ˈevri] [wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fərˈbrɪdɪŋ] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊˈzɑ:rz] ,
Every one seemed to be fascinated by the forbidding glances of the hussars ,
每一个 一 似乎 到 是 着迷 经过 这 禁止 眼神 的 这 骠骑兵 ,
每个人似乎都被骠骑兵那令人畏惧的目光所吸引。

[ænd; ənd] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] .
and stunned by the dull rumbling of the wheels .
和 目瞪口呆 经过 这 乏味的 隆隆声 的 这 车轮 .

车轮沉闷的隆隆声让他目瞪口呆。

[bʌt; bət] , [wen] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ləst] ['wægən][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [stri:t] ,
But , when finally the last wagon had disappeared in the next street ,
但 , 什么时候 最后 这 最后的 车皮 有 消失 在 这 下一个 街道 ,
但是，当最后一辆马车最终消失在隔壁街道上时，

[wen] [ðə; ði][ləst] [ˈhɔ:rsməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [həˈzɑ:r] [ˈeskɔ:rt][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] ,
when the last horseman of the hussar escort had left the place ,
什么时候 这 最后的 骑手 的 这 骠骑兵 护送 有 左边 这 地方 ,

当最后一名骠骑兵护卫队骑兵离开那里时，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [spekˈteɪtəs] [tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:ɹ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈspi:kəz] [hu:]
the eyes of the anxious spectators turned once more toward the speakers who
这 眼睛 的 这 焦虑的 观众 转向 一次 更多的 朝向 这 演讲者 WHO
[hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [əˈdrest] [ðəm; ðəm] ,
had previously addressed them ,
有 之前 已解决 他们 ,

焦虑的旁观者们的目光再次转向之前向他们发表讲话的演讲者们。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] ,
and told them of the misfortunes of Austria ,
和 讲述 他们 的 这 不幸 的 奥地利 ,

然后告诉他们奥地利的不幸遭遇，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['briliənt] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θf] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl]['boʊnə,pɑ:rt] .
and of the brilliant victories of the youthful French General Bonaparte .
和 的 这 杰出的 胜利 的 这 青春 法语 一般的 波拿巴 .

以及年轻的法国将军波拿巴的辉煌胜利。

" [wʌt] [du:] [ðoʊz] ['wægənz] [kən'teɪn] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
" What do those wagons contain ? " shouted the crowd .
" 什么 做 那些 马车 包含 ? " 喊叫 这 人群 .

“那些马车里装的是什麼？”人群喊道。

" [wi; wi][wɑ:nt][tu; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi; wi][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ 'ti:] ! "
" We want to know it , and we must know it ! "
" 我们 想 到 知道 它 , 和 我们 必须 知道 它 ! "

“我们想知道，而且我们必须知道！”

" [ɪf] [ju; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [waɪ] [dɪd][ju; jʊ][nɑ:t][æsk][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðəm'selvz] ?
" If you must know it , why did you not ask the soldiers themselves ?
" 如果 你 必须 知道 它 , 为什么 做过 你 不是 问 这 士兵 他们自己 ?

“如果你一定要知道，为什么不直接问士兵们呢？”

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
" shouted a sneering voice in the crowd .
" 喊叫 一个 冷笑 嗓音 在 这 人群 .

“！”人群中传来一声嘲讽的喊声。

" [jes] , [jes] , " [sed] [ə'hʌðər] [vɔɪs] ,
" Yes , yes , " said another voice ,
" 是的 , 是的 , " 说 其他 嗓音 ,

“是的，是的，”另一个声音说道。

" [waɪ] [dɪd][ju; jʊ][nɑ:t] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋks] ?
" why did you not approach the wagons and knock at the trunks ?
" 为什么 做过 你 不是 方法 这 马车 和 敲 在 这 树干 ?

“你们为什么不走近马车，敲敲箱子呢？”

— [meɪ] [bi; bi][ðə; ði]['dev(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] [ʃoʊn] [ju; jʊ][hɪz; ɪz] ['prɪti] [feɪs] !
— may be the devil would have jumped out and shown you his pretty face !
— 可能 是 这 魔鬼 会 有 跳了起来 出去 和 所示 你 他的 漂亮的 脸 !

——说不定魔鬼会跳出来，让你看看他那张漂亮的脸！

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu; tə] [ði:z] ['snɪrɪŋ] [ri'mɑ:ks] .
" The people paid no attention to these sneering remarks .
" 这 人们 有薪酬的 不 注意力 到 这些 冷笑 评论 .

人们对这些嘲讽的言论置之不理。

[ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'saɪtmənt] [kən'tɪnju:d] [ʌnə'beɪtɪd] ,
The painful uncertainty , the anxious excitement continued unabated ,
这 痛苦 不确定 , 这 焦虑的 激动 持续 持续不断 ,

那种痛苦的不确定感和焦虑的兴奋感丝毫没有减弱。

[ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [meɪd] [sə'maɪzɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] .
and everybody made surmises concerning the contents of the wagons .
和 大家 制成 推测 有关 这 内容 的 这 马车 .

每个人都对货车里装的是什麼进行了猜测。

" [ðə; ði] [trʌŋks] [kən'teɪn] [pər'hæps][ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ænsesetərz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
" The trunks contain perhaps the coffins of the imperial ancestors , which have
" 这 树干 包含 也许 这 棺材 的 这 帝国 祖先 , 哪个 有
[bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
been removed from the Kapuzinergruft ,
到过 已移除 从 这 - ,

“这些箱子里可能装着从卡普齐纳洞穴移出的皇室先祖的棺槨。”

[ɪŋ][ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [frent] , " [sed] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['teɪlə] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
in order to save them from the French , " said an honest tailor to his
在 命令 到 节省 他们 从 这 法语 , " 说 一个 诚实的 裁缝 到 他的
[ˈneɪbər] ,
neighbor ,
邻居 ,

“为了保护他们免受法国人的侵害,”一位诚实的裁缝对他的邻居说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɒʊ'mæntɪk][aɪ'di:ə] [rɒʊld] [ɪ'mi:diətli] , [laɪk] [æn; ən] ['ævələnt] , [θru:] [ðə; ði][væst]
and this romantic idea rolled immediately , like an avalanche , through the vast
和 这 浪漫的 主意 滚动 立即地 , 喜欢 一个 雪崩 , 通过 这 广阔的
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

这种浪漫的想法立刻像雪崩一样席卷了人群。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði][oʊld] ['empərəz] [frʌm; frəm] [vi'enə] ! " [weɪld]
" They are removing the remains of the old emperors from Vienna ! " wailed
" 他们 是 移除 这 遗迹 的 这 老的 皇帝们 从 维也纳 ! " 哀嚎
[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

“他们要把旧皇帝的遗骸从维也纳移走!”人群哀嚎道。

" [i:v(ə)n][ðə; ði] [tu:mz] [ɑ:r; ə][noʊ][b:ŋgər] [seɪf] !
" Even the tombs are no longer safe !
" 甚至 这 陵墓 是 不 更长 安全的 !
"就连坟墓也不再安全了! "

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['empərəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [fə'seɪkɪŋ] [ju: 'es] —
They are saving the corpses of the emperors , but they are forsaking us —
他们 是 保存 这 尸体 的 这 皇帝们 , 但 他们 是 放弃 我们 —
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] !
the living !
这 活的 !

他们拯救了皇帝的尸体，却抛弃了我们这些活着的人！

[ðeɪ] [ə'bændən][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['tendər] ['mə:sɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['enəmi] !
They abandon us to the tender mercies of the enemy !
他们 放弃 我们 到 这 投标 怜悯 的 这 敌人 !

他们把我们抛弃给了敌人，任其宰割！

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɑ:r; ə][b:st] !
All who have not got the money to escape are lost !
全部 WHO 有 不是 得到 这 钱 到 逃脱 是 丢失的 !

所有没有钱逃跑的人都完了！

[ðə; ði] [frent] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ju: 'es][ɔ:l] ! "
The French will come and kill us all ! "
这 法语 将要 来 和 杀 我们 全部 ! "

法国人会来把我们都杀光！

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] ! " ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ] [sten'tɔ:riən] [vɔɪs] .
" We will not permit it ! " shouted a stentorian voice .
" 我们 将要 不是 允许 它 ! " 喊叫 一个 洪亮的 嗓音 .

“我们绝不允许!”一个洪亮的声音喊道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][məˈri:ə] [təˈri:sə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈempərər]
“ We want to keep the remains of Maria Theresa and of the great Emperor
“ 我们 想 到 保持 这 遗迹 的 玛丽亚 特蕾莎 和 的 这 伟大的 皇帝
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɪr] [ɪn] [viˈenə] .
Joseph here in Vienna .
约瑟夫 这里 在 维也纳 ；

“我们希望将玛丽亚·特蕾莎和伟大的约瑟夫皇帝的遗骸留在维也纳。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
As long as they lived they loved the people of the capital ,
作为 长的 作为 他们 居住地 他们 喜爱 这 人们 的 这 首都 ,
他们一生都深爱着首都的人民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [prəˈtekt] [juː ˈes][ɪn] [deθ] .
and they will protect us in death .
和 他们 将要 保护 我们 在 死亡 ；
他们死后也会保护我们。

[kʌm] , [ˈbreðrən] , [kʌm] ;
Come , brethren , come ;
来 , 弟兄们 , 来 ;
来吧，弟兄们，来吧；

[let] [juː ˈes] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈwægənz] — [let] [juː ˈes] [stɑːp][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [bæk] [tuː; tə]
let us follow the wagons — let us stop them and take the bodies back to
让 我们 跟随 这 马车 — 让 我们 停止 他们 和 拿 这 身体 后退 到
[ðə; ði] -
the Kapuzinergruft
这 -
让我们跟踪这些马车——让我们拦下它们，把尸体运回卡普齐纳格鲁夫特。

[[ˈfʊtnoʊt] : [vɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpjʊfɪn; kəˈpjʊfɪn]] " .
[Footnote : Vaults of the Capuchins] " .
[脚注 : 金库 的 这 卷尾猴] " .
[脚注： 嘉布遣会修道院]”。

“ [jes] , [let] [juː ˈes] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [stɑːp][ðəm; ðəm] , ” [jeld] [ðə; ði] [kraʊd] ,
“ Yes , let us follow the wagons and stop them , ” yelled the crowd ,
“ 是的 , 让 我们 跟随 这 马车 和 停止 他们 , ” 大喊 这 人群 ,
“好，让我们跟着马车，拦住它们！ ”人群喊道。

[wɪtʃ] [naʊ] , [wen] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˈweɪpənz]
which now , when it could no longer see the flashing and threatening weapons
哪个 现在 , 什么时候 它 可以 不 更长 看 这 闪烁 和 威胁 武器
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊldɪəz] ,
of the soldiers ,
的 这 士兵 ,
现在，当它再也看不到士兵们闪烁的、具有威胁性的武器时，

[felt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [breɪv] .
felt exceedingly brave .
毛毡 非常 勇敢的 .
感觉自己非常勇敢。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] ,
Suddenly , however ,
突然 , 然而 ,
然而突然间，

[ði:z] [ˈfjʊriəs] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [wɜ:r; wər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈɔ:rdərd]
these furious shouts and yells were interrupted by a powerful voice which ordered
这些 狂怒 喊叫 和 喊叫 是 中断 经过 一个 强大的 嗓音 哪个 订购
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [dɪˈzɪst] ,
the people to desist ,
这 人们 到 停止 ,
这些愤怒的叫喊声被一个洪亮的声音打断了, 那声音命令人们停止骚乱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [hu:] , [wɪð; wɪθ][kæt] - [laɪk] [əˈdʒɪləti] ,
and they beheld a tall man who , with cat - like agility ,
和 他们 观看 一个 高的 男人 WHO , 和 猫 - 喜欢 敏捷 ,
他们看到一个身材高大的男人, 身手敏捷如猫,
[klaɪmd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərn][læmp] - [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .
climbed upon the iron lamp - post in the centre of the square .
攀登 之上 这 铁 灯 - 邮政 在 这 中心 的 这 正方形 .
他爬上了广场中央的铁灯柱。

“ [sta:p] , [sta:p] ! ” [rɔ:rd] [ðɪs] [mæn] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈoʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [ɪf] , [ə; eɪ]
“ Stop , stop ! ” roared this man , extending his arms over the crowd as if , a
“ 停止 , 停止 ! ” 咆哮 这 男人 , 扩展 他的 武器 超过 这 人群 作为 如果 , 一个
[nu:] [ˈmoʊzəs] ,
new Moses ,
新的 摩西 ,
“住手! 住手!”那人咆哮着, 张开双臂环视人群, 仿佛新时代的摩西。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [kɔ:z] [aɪ ˈti:][tu:; tə][stænd] [stɪl] .
he wanted to allay the fury of the sea and cause it to stand still .
他 通缉 到 巷 这 愤怒 的 这 海 和 原因 它 到 站立 仍然 .
他想平息大海的怒火, 让它平静下来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈɪnstəntli] [əuˈbeɪd] [ðɪs] [trəˈmendəs] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ɪnˈdɪgnənt] , [ˈæŋkʃəs] ,
The crowd instantly obeyed this tremendous voice , and all these indignant , anxious ,
这 人群 即刻 服从 这 巨大的 嗓音 , 和 全部 这些 愤怒 , 焦虑的 ,
人群立刻服从了这震耳欲聋的声音, 所有这些愤慨的、焦虑的、

[ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [ˈfeɪsɪz] [naʊ] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [hu:] [stʊd] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm][ɑ:n][ta:p]
and terrified faces now turned toward the speaker who stood above them on top
和 恐惧 面孔 现在 转向 朝向 这 扬声器 WHO 站立 多于 他们 在 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][læmp] - [pəʊst] .
of the lamp - post .
的 这 灯 - 邮政 .
惊恐的面孔转向站在路灯杆顶上的演讲者。

“ [dəʊnt] [meɪk] [fu:lz] [ʌv; əv] [jɔ:rˈselvz] ,
“ Don't make fools of yourselves ,
“ 不 制作 傻瓜 的 你们自己 ,
“别让自己出丑,
“ [sed] [hi:; hi] — “ [dəʊnt] [ɡɪv] [ði:z] [hənˈɡeri:ənz] — [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli] [tu:] [ɡlæd][tu:; tə] [kwent]
“ said he — “ don't give these Hungarians — who would be only too glad to quench
“ 说 他 — “ 不 给 这些 匈牙利人 — WHO 会 是 仅有的 也 高兴的 到 淬火
[ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][reɪdʒ][ɪn][ˈdʒɜ:rmən] [blʌd] — [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [breɪk] [jɔr; jər] [boʊnz] .
their present rage in German blood — a chance to break your bones .
他们的 展示 愤怒 在 德语 血 — 一个 机会 到 休息 你的 骨头 .

他说道: “别给这些匈牙利人一个机会, 让他们有机会打断你的骨头——他们非常乐意用德国人的鲜血来平息他们眼中的怒火。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [ɑ:rmz][tu:; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈwægənz][ænd; ənd][ðer; ðər]
Have you any arms to compel them to show you the wagons and their
有 你 任何 武器 到 迫使 他们 到 展示 你 这 马车 和 他们的
[ˈkɑ:ntents] ?
contents ?
内容 ?

你们有武器能强迫他们让你们看看货车和车上的货物吗？

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wʊd] [ˌoʊvərˈpaʊər][ju:; jʊ] ,
And even if you were armed , the soldiers would overpower you ,
和 甚至 如果 你 是 武装 , 这 士兵 会 压倒 你 ,
[əvən] [wɜ:ld] [ɑ:rmɪd] [səʊldʒəz] [wʊd] [ˌoʊvərˈpaʊər] [ju:; jʊ] ,
即使你携带武器，士兵们也会制服你。

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪt] [broʊk] [aʊt] ,
for most of you would run away as soon as a fight broke out ,
为了 最多 的 你 会 跑步 离开 作为 很快 作为 一个 斗争 打破 出去 ,
[fɔ:r; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪt] [broʊk] [aʊt] ,
大多数人一看到打架就会逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæləˌbu:s] .
and the balance of you would be taken to the calaboose .
和 这 平衡 的 你 会 是 已采取 到 这 卡拉布斯 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæləˌbu:s] .
其余的人将被送往监狱。

[aɪ] [wɪl] [du:][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈfeɪvər] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈwægənz] .
I will do you the favor , however , to tell you all about those wagons .
我 将要 做 你 这 偏爱 , 然而 , 到 告诉 你 全部 关于 那些 马车 .
[aɪ] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈwægənz] .
不过，我会帮你一个忙，把那些马车的事都告诉你。

[du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪˈti:] ? "
Do you want to know it ? "
做 你 想 到 知道 它 ? "
[du:][ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪˈti:] ? "
你想知道吗？

" [jes] , [jes] , [wi:; wi][du:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , [ɪmˈfætɪkli] .
" Yes , yes , we do ! " shouted the crowd , emphatically .
" 是的 , 是的 , 我们 做 ! " 喊叫 这 人群 , 强调地 .
[ˈjes] , [ˈjes] , [wi:; wi] [du:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , [ɪmˈfætɪkli] .
" Yes , yes , we do ! " shouted the crowd , emphatically .
" 是的 , 是的 , 我们 做 ! " 喊叫 这 人群 , 强调地 .
"是是的，是的，我们愿意！"人群大声喊道。

" [bi:; bi][ˈkwaɪət][ˌoʊvər][ðer; ðər] ! — [stɑ:p][jər; jər] [noɪz] ! — [du:][nɑ:t][kraɪ][soʊ] [laʊd] ! — [hʌʃ] !
" Be quiet over there ! — Stop your noise ! — Do not cry so loud ! — Hush !
" 是 安静的 超过 那里 ! — 停止 你的 噪音 ! — 做 不是 哭 所以 大声 ! — 嘘 !
[ˈbi:; bi] [ˈkwaɪət] [ˌoʊvər] [ðer; ðər] ! — [stɑ:p] [jər; jər] [noɪz] ! — [du:][nɑ:t] [kraɪ] [soʊ] [laʊd] ! — [hʌʃ] !
那边安静点！——别吵了！——别哭那么大声！——嘘！

— [let] [ju:ˈes] [hɪr] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈwægənz] . — [ˈsaɪləns] , [ˈsaɪləns] !
— Let us hear what is in the wagons . — Silence , silence !
— 让 我们 听到 什么 是 在 这 马车 . — 沉默 , 沉默 !
[ˈlet] [ju:ˈes] [hɪr] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwægənz] . — [ˈsaɪləns] , [ˈsaɪləns] !
——让我们听听车厢里装的是什么。——安静，安静！

" [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ɪnˈsju:d] — [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
" Profound silence ensued — everybody held his breath and listened .
" 深刻的 沉默 随后 — 大家 握住 他的 气息 和 听着 .
[ˈprəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ɪnˈsju:d] — [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
一阵寂静笼罩着一切——每个人都屏住呼吸，侧耳倾听。

" [wel] , [ðen] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][emˈi:] .
" Well , then , listen to me .
" 出色地 , 然后 , 听 到 我 .
[ˈwel] , [ðen] , [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [emˈi:] .
“那么，听我说。”

[ði:z] [ˈwægənz][du:][nɑ:t] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ˈempərəz] ,
These wagons do not contain the remains of the former emperors ,
这些 马车 做 不是 包含 这 遗迹 的 这 以前的 皇帝们 ,
[ði:z] [ˈwægənz] [du:][nɑ:t] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ˈempərəz] ,
这些马车里并没有前任皇帝的遗骸。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈempərər] .
but the gold and the jewels of the present emperor .
但 这 金子 和 这 珠宝 的 这 展示 皇帝 .
但现任皇帝的黄金和珠宝。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [stet] ['treʒər] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hʊ'zɑ:rz] [ɑ:r; ər] ['eskɔ:tɪŋ] [frʌm; frəm] [vi'enə] [tu:; tə]
It is the state treasure which those hussars are escorting from Vienna to
它 是 这 状态 宝藏 哪个 那些 骠骑兵 是 护送 从 维也纳 到
Presburg ,
普雷斯堡 ,

这是国宝，那些骠骑兵正护送它从维也纳前往普雷斯堡。
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [di:mz] [aɪ 'ti:][noʊ][b:ŋgər] [seɪf] [hɪr] .
because the government deems it no longer safe here .
因为 这 政府 认为 它 不 更长 安全的 这里 .
因为政府认为这里不再安全。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [klʌm] [tu:; tə] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] !
Just think of what we have come to now - a - days !
只是 思考 的 什么 我们 有 来 到 现在 - 一个 - 天 !
想想我们现在都变成了什么样子！

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪm'pɪriəl] [ˈfæməli] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] [stet] ['treʒər] , [mʌst; məst] [fli:] [frʌm; frəm] [vi'enə] !
Our imperial family , and even the state treasure , must flee from Vienna !
我们的 帝国 家庭 , 和 甚至 这 状态 宝藏 , 必须 逃跑 从 维也纳 !
我们的皇室成员，甚至国家宝藏，都必须逃离维也纳！

[ænd; ənd] [hu:z] [fɔ:lt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfər] [ɔ:l] [ðɪs] ?
And whose fault is it that we have to suffer all this ?
和 谁 过错 是 它 那 我们 有 到 遭受 全部 这 ?
我们遭受这一切，究竟是谁的错？

[hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ði:z] [frentʃ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ?
Who has brought these French down upon us ?
WHO 有 带来 这些 法语 向下 之上 我们 ?
谁把这些法国人带到这里来了？

[hu:] [ɪz] [ɪnʌŋdeɪtɪŋ] [ɔ:l] [ɔ:striə] [wɪð; wɪθ][wɔ:r][ænd; ənd][ɪts] [kə'læmitɪz] ?
Who is inundating all Austria with war and its calamities ?
WHO 是 淹没 全部 奥地利 和 战争 和 它是 灾难 ?
是谁让整个奥地利陷入战争和灾难之中？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ? "
Shall I tell you who is doing it ? "
将 我 告诉 你 WHO 是 正在做 它 ? "
要我告诉你是谁干的吗？

" [jes] , [tel] [ju: 'es] , [tel] [ju: 'es] !
" **Yes , tell us , tell us !**
" 是的 , 告诉 我们 , 告诉 我们 !
“是的，告诉我们，告诉我们！”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **shouted the crowd** .
" 喊叫 这 人群 .
“人群高声喊道。”

" [wʊʊ] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [plʌndʒd] [ɔ:striə] [ɪntu:][wɔ:r][ænd; ənd] [dɪ'stɪs] ,
" **Woe unto him who has plunged Austria into war and distress** ,
" 悲哀 到 他 WHO 有 暴跌 奥地利 进入 战争 和 痛苦 ,
“将奥地利拖入战争和苦难的人有祸了！”

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər]
and caused the flight of the emperor and the removal of the treasure
和 导致 这 航班 的 这 皇帝 和 这 移动 的 这 宝藏
[frʌm; frəm] [vi'enə] !
from Vienna !
从 维也纳 !

并导致皇帝逃亡，以及维也纳宝藏被转移！

" [ðə; ði] ['spi:kər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æŋɡrɪ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ræθ] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd]
" The speaker waited until the angry waves of the people's wrath had subsided
" 这 扬声器 等待 直到 这 生气的 波浪 的 这 人们的 愤怒 有 平静下来
[ə'ɡen] ,
again ,
再次 ,
"演讲者等到民众的愤怒浪潮再次平息下来后才继续发言。"

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] , ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [vɔɪs] :
and then said in the clear , ringing tones of his powerful voice :
和 然后 说 在 这 清除 , 铃声 音调 的 他的 强大的 嗓音 :
然后，他用清晰洪亮、铿锵有力的声音说道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [praɪm] ['mɪnɪstər] , ['bærən][vɑ:n] - .
" It is the fault of our prime minister , Baron von Thugut .
" 它 是 这 过错 的 我们的 主要的 部长 , 男爵 冯 - .
"这都是我们首相冯·图古特男爵的错。"

[hi:; hi][dəʊnt][wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .
He don't want us to make peace with the French .
他 不 想 我们 到 制作 和平 和 这 法语 .
他不想让我们与法国媾和。

[hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] ['ru:ɪn][ju: 'es][ɔ:l][ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] . "
He would rather ruin us all than to make peace with the French Republic . "
他 会 相当 废墟 我们 全部 比 到 制作 和平 和 这 法语 共和国 . "
他宁愿毁灭我们所有人，也不愿与法兰西共和国媾和。

" [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] !
" But we don't want to be ruined !
" 但 我们 不 想 到 是 毁坏 !
但我们不想被毁掉！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] — " [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][led][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃæmblz] [laɪk] [ʃi:p] .
" shouted the crowd — " we don't want to be led to the shambles like sheep .
" 喊叫 这 人群 — " 我们 不 想 到 是 引领 到 这 一片混乱 喜欢 羊 .
"我们不想像绵羊一样被牵着走向屠宰场。"人群喊道。

[noʊ] , [noʊ] ; [wi:; wi][wɑ:nt] [pi:s] — [pi:s] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
No , no ; we want peace — peace with France .
不 , 不 ; 我们 想 和平 — 和平 和 法国 .
不，不；我们想要和平——与法国和平相处。

[praɪm] ['mɪnɪstər] - [æɪ; jəl] [ɡɪv] [ju: 'es] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [fræns] ! "
Prime Minister Thugut shall give us peace with France ! "
主要的 部长 - 将 给 我们 和平 和 法国 ! "
图古特总理将使我们与法国实现和平！

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [praʊd] ['mɪnɪstər] [hɪm'self] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
" You had better go and inform the proud minister himself of what you want
" 你 有 更好的 去 和 通知 这 自豪的 部长 他自己 的 什么 你 想
,
/
,
你最好亲自去告诉那位傲慢的部长你想要什么，

” [sed] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

” **said the speaker with a sneer** .
” 说 这 扬声器 和 一个 冷笑 .

“演讲者冷笑着说道。”

” [fɜ:rst] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [wɒt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [breɪv] [ɑ:rtʃ'du:k]
” **First compel him to do what the emperor and even our brave Archduke**
” 第一的 迫使 他 到 做 什么 这 皇帝 和 甚至 我们的 勇敢的 大公
[tʃɑ:rlz] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] — [kəm'pel] [ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətənt] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] . ”
Charles wanted to be done — compel the omnipotent minister to make peace . ”
查尔斯 通缉 到 是 完毕 — 迫使 这 无所不能 部长 到 制作 和平 . ”

“首先要迫使他去皇帝甚至我们勇敢的查理大公都希望他做的事——迫使这位无所不能的大臣缔结和平。”

” [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es] [pi:s] , ” [sed] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]
” **We will go and ask him to give us peace** , ” **said several voices in the**
” 我们 将要 去 和 问 他 到 给 我们 和平 , ” 说 一些 声音 在 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

“我们将去请求他赐予我们和平,”人群中有人说道。

” [jes] , [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [du:] [ðæt] !

” **Yes , yes , we will do that** !
” 是的 , 是的 , 我们 将要 做 那 !

“好的, 好的, 我们会这么做的! ”

” [ˈʌʊtɪd] [ˈðər] .
” **shouted others** .
” 喊叫 其他的 .

“其他人喊道。”

” [kʌm] , [kʌm] ;
” **Come , come** ;
” 来 , 来 ;

“来吧, 来吧;

[let][ju: 'es][ɔ:l][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜ:z] [haʊs] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es] [bæk] [ðə; ði]
let us all go to the minister's house and ask him to give us back the
让 我们 全部 去 到 这 部长 房子 和 问 他 到 给 我们 后退 这
[ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ˈtreʒər] ,
emperor and the state treasure ,
皇帝 和 这 状态 宝藏 ,

让我们一起去大臣府, 让他把皇帝和国宝还给我们。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ˈboʊnə.pɑ:rt] .
and to make peace with Bonaparte .
和 到 制作 和平 和 波拿巴 .

并与波拿巴媾和。

” [ðə; ði] [ˈspi:kər] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [ˈhɜ:ɹɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] - [pəʊst] .
” **The speaker now descended hurriedly from the lamp - post** .
” 这 扬声器 现在 下降 匆匆 从 这 灯 - 邮政 .

“演讲者随即匆匆从路灯柱上下来。”

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] , [hə'kɒliən] [ˈfɪɡjər] , [haʊ'evər] , [ˈtaʊərd] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈi:v(ə)n][ˈæftər][hɪz; ɪz] [fi:t]
His tall , herculean figure , however , towered above the crowd even after his feet
他的 高的 , 赫拉克勒斯 数字 , 然而 , 高耸 多于 这 人群 甚至 后 他的 脚
[hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
had touched the pavement .
有 感动 这 路面 .

然而, 他高大魁梧的身躯, 即使双脚已经踏上人行道, 仍然高耸于人群之上。

“ [kʌm] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['baɪstændəz] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [toʊn] ,
“ **Come** , ” **said he to the bystanders in a loud and decided tone** ,
“ 来 , ” 说 他 到 这 旁观者 在 一个 大声 和 决定 语气 ,
“过来,”他用响亮而坚定的语气对旁观者说道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] [haʊs] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
“ **I will take you to the minister's house** , **for I know where he lives** ,
“ 我 将要 拿 你 到 这 部长 房子 , 为了 我 知道 在哪里 他 生活 ,
“我会带你去牧师家,因为我知道他住在哪里。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][ðər; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praʊd] ['dʒent(ə)lmən]
and we will shout and raise such a storm there until the proud gentleman
和 我们 将要 喊 和 增加 这样的 一个 风暴 那里 直到 这 自豪的 绅士
[kɒndɪ'sendz] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] .
condescends to comply with our wishes .
居高临下 到 遵守 和 我们的 愿望 .

我们将在那里大声疾呼,掀起轩然大波,直到这位傲慢的绅士屈尊满足我们的愿望为止。

“ [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈɔːlweɪz] ['iːzəli] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd][ˈplaɪəb(ə)l] ,
“ **He led the way rapidly** , **and the crowd** , **always easily guided** **and pliable** ,
“ 他 引领 这 方式 快速 , 和 这 人群 , 总是 容易地 引导 和 柔韧的 ,
他迅速带头前进,而人群一向容易被引导和驾驭,

[ˈfaːloʊd] [ɪts] ['ɪmprəvaɪzd] ['liːdər] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ækklə'meɪʃənz] .
followed its improvised leader with loud acclamations .
随后 它是 即兴发挥 领导者 和 大声 掌声 .

在临时领袖的带领下,人们报以热烈的欢呼声。

[ˈoʊnli][wʌn][aɪ'diːə] , [ˈoʊnli][wʌn] [wɪ] , [ˈænɪmeɪtɪd] [ɔːl] [ðiːz] [men] : [ðeɪ] ['waːntɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns]
Only one idea , **only one wish** , **animated all these men** : **they wanted peace with France**
仅有的 一 主意 , 仅有的 一 希望 , 动画 全部 这些 男人 : 他们 通缉 和平 和 法国
,
:
,

这些人心中只有一个念头,只有一个愿望:他们想要与法国和平相处。

[lest] ['boʊnəˌpɑːrt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [vi'enə] [ænd; ənd] [leɪ] [ðər; ðər] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['æʃɪz] [ɪn]
lest Bonaparte might come to Vienna and lay their beautiful capital in ashes in
免得 波拿巴 可能 来 到 维也纳 和 躺 他们的 美丽的 首都 在 灰烬 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [soʊ] ['meni] [ɪ'tæliən] ['sɪtɪz] .
the same manner in which he had treated so many Italian cities .
这 相同的 方式 在 哪个 他 有 治疗 所以 许多 意大利语 城市 .

以免拿破仑来到维也纳,像对待许多意大利城市一样,将他们美丽的首都化为灰烬。

[ðər; ðər] ['liːdər] [wɔːkt] ['praʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [prə'seɪ(ə)n] ;
Their leader walked proudly at the head of the irregular procession ;
他们的 领导者 步行 自豪地 在 这 头 的 这 不规律的 游行 ;

他们的首领骄傲地走在队伍的最前面;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [jel] , [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] !
and as the crowd continued to shout and yell , **“ Peace with France !**
和 作为 这 人群 持续 到 喊 和 叫喊 , “ 和平 和 法国 !

人群继续高喊:“与法国和平相处!”

“ [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **he muttered** , **“ I think I have accomplished a good deal to - day** .
“ 他 低声说道 , “ 我 思考 我 有 完成 一个 好的 交易 到 - 天 .

他喃喃自语道:“我觉得我今天做了很多事。”

[ðə; ði] [ɑːrtʃ'duːk] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfɑːd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,
The archduke will be satisfied with what I have done ,
这 大公 将要 是 使满意 和 什么 我 有 完毕 ,

大公会对我的所作所为感到满意。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kəmˈpel] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈæftər][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
and we may compel the minister after all to make peace with France .
和 我们 可能 迫使 这 部长 后 全部 到 制作 和平 和 法国 .
我们或许最终能迫使这位部长与法国媾和。

” [ˈtʃæptər] [iː] . [ˈmɪnɪstər] [vɑːn] - .
” **CHAPTER II . MINISTER VON THUGUT .**
” 章 二 . 部长 冯 - .
”第二章。冯图古特部长。

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [ˈbærən][vɑːn] - , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ,
The prime minister , Baron von Thugut , was in his cabinet ,
这 主要的 部长 , 男爵 冯 - , 曾是 在 他的 内阁 ,
首相冯·图古特男爵当时就在他的内阁中。

[ɪn] [ˈiːgər] [kɑːns(ə)lˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [pəˈliːs] [ˈmɪnɪstər] , [kaʊnt] [vɑːn] - ,
in eager consultation with the new police minister , Count von Saurau ,
在 渴望的 咨询 和 这 新的 警察 部长 , 数数 冯 - ,
在与新任警察部长冯·绍劳伯爵积极磋商后，

[huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [rɪˈmuːv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [stert]
who had given him an account of the safe removal of the imperial state
WHO 有 给定 他 一个 帐户 的 这 安全的 移动 的 这 帝国 状态
[treʒər] [wɪt] ,
treasure which ,
宝藏 哪个 ,
曾有人向他汇报了安全转移皇家宝藏的情况，

[laɪk][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] , [hæd; həd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈhʌŋɡəri] .
like the emperor and the empress , had set out for Hungary .
喜欢 这 皇帝 和 这 皇后 , 有 放 出去 为了 匈牙利 .
就像皇帝和皇后一样，他们启程前往匈牙利。

” [ɔːl] [raɪt] !
” **All right !**
” 全部 正确的 !

“好的！

[ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [ˈtʃʌk(ə)l] .
all right ! ” **said** **Thugut** , with a sinister chuckle .
全部 正确的 ! ” 说 - , 和 一个 险恶 轻笑 .
“好！”图古特阴险地笑着说。

” [ɪn] [ˈhʌŋɡəri] [bəuθ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] ,
” **In** **Hungary** **both** **will** **be** **safe** **enough** ,
” 在 匈牙利 两个都 将要 是 安全的 足够的 ,
“在匈牙利，两者都足够安全，

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [hənˈɡeriːənz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈveri]
for I think I have intimidated the Hungarians so much that they will remain very
为了 我 思考 我 有 受到恐吓 这 匈牙利人 所以 很多 那 他们 将要 保持 非常
[kwaɪət][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] . ”
quiet and very humble . ”
安静的 和 非常 谦逊的 . ”
因为我觉得我已经把匈牙利人吓到了，他们会非常安静，非常谦卑。”

” [jɜːr; jər] [ˈeksələnsɪ] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər] , [tuː] [ˈjɪrz]
” **Your** **excellency** **refers** **to** **the** **conspiracy** **which** **we** **discovered** **there** , **two** **years**
” 你的 阁下 指 到 这 阴谋 哪个 我们 发现 那里 , 二 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,
“阁下指的是我们两年前在那里发现的阴谋，

“ [sed] [kaʊnt] - , [ˈsmɑːlɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [ˈtreɪtəz] [ˈekspiːɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]
“ **said Count Saurau , smiling , “ and which the accursed traitors expiated on the**
“ 说 数数 - , 微笑 , “ 和 哪个 这 被诅咒的 叛徒 已过期 在 这
[ˈgæləʊz] ! “
gallows ! “
绞刑架 ! “

“萨劳伯爵笑着说，“而那些该死的叛徒最终在绞刑架上得到了惩罚！”

“ [diː] - [nɪl] [ˈnaɪsaɪ] [ˈbenɪ] ! “ [ɪkˈskleɪmd] - .
“ **De Mortuir Nil Nisi Bene ! “ exclaimed Thugut .**
“ 德 - 零 尼西 贝内 ! “ 惊呼 - .

“De Mortuir Nil Nisi Bene! ”图古特喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʌndər] [ˈmeni] [ɑːbləˈgeɪjənz][tuː; tə] [ðɪːz] [ˈeksələnt] [ˈtreɪtəz] ,
“ **We are under many obligations to these excellent traitors ,**
“ 我们 是 在下面 许多 义务 到 这些 出色的 叛徒 ,

“我们对这些优秀的叛徒负有许多义务，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [hənˈɡeriːənz] [səbˈmɪsɪv] ,
for they have enabled us to render the Hungarians submissive ,
为了 他们 有 已启用 我们 到 使成为 这 匈牙利人 顺从者 ,

因为他们使我们能够使匈牙利人臣服。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [huː] [kənˈspaiər] [hɪr] [æt; ət] [viˈenə] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoo] [ɪneɪblɪd] [juː ˈes][tuː; tə]
just as the traitors who conspired here at Vienna two years ago enabled us to
只是 作为 这 叛徒 WHO 密谋 这里 在 维也纳 二 年 前 已启用 我们 到

[duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
do the same thing to the population of the capital .
做 这 相同的 事物 到 这 人口 的 这 首都 .

就像两年前在维也纳密谋的叛徒们让我们得以对首都人民做同样的事情一样。

[ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
A conspiracy discovered by the authorities is always a good thing ,
一个 阴谋 发现 经过 这 当局 是 总是 一个 好的 事物 ,

当局发现阴谋总是件好事。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈfəːnɪfɪz] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] ,
because it furnishes us with an opportunity to make an example ,
因为 它 提供 我们 和 一个 机会 到 制作 一个 例子 ,

因为它给我们提供了一个树立榜样的机会，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] : - [ðʌs] , [ðʌs] ,
to tell the nation through the bloody heads of the conspirators : ' Thus , thus ,
到 告诉 这 国家 通过 这 血腥 头部 的 这 阴谋者 : - 因此 , 因此 ,

通过阴谋者血淋淋的头颅告诉全国人民：“就这样，就这样，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [huː] [dər] [tuː; tə][plɑːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðər; ðər]
all will be treated who dare to plot against the government and against their
全部 将要 是 治疗 WHO 敢 到 阴谋 反对 这 政府 和 反对 他们的

[ˈmæstərz] !
masters !
大师 !

凡胆敢密谋反对政府和反对其主子的人，都将受到严惩！

- [ðə; ði] [,viəˈniːz] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)][ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː]
' The Viennese have grown very humble and obedient since the day they saw
- 这 维也纳 有 生长 非常 谦逊的 和 听话 自从 这 天 他们 锯
[ˈheɪnbɪnstraɪt] ,
Hebenstreit ,
赫本斯特雷特 ,

“自从维也纳人目睹了赫本斯特雷特事件之后，他们就变得非常谦卑顺从了。”

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld] , [ænd; ənd]['bærən] ['ri:dəl] , [ðə; ði]['tu:tər]
the commander of the garrison , on the scaffold , and Baron Riedel , the tutor
这 指挥官 的 这 驻军 , 在 这 脚手架 , 和 男爵 里德尔 , 这 导师
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['tʃɪldrən] ,
of the imperial children ,
的 这 帝国 孩子们 ,
驻军指挥官在断头台上, 还有皇室子女的老师里德尔男爵,

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪləri] .
at the pillory .
在 这 示众台 .
在示众台上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hən'ɡeri:ənz] , [tu:] ,
And the Hungarians , too ,
和 这 匈牙利人 , 也 ,
匈牙利人也是如此。

[hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə][baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][faɪv]['hoʊb(ə)l] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər]
have learned to bow their heads ever since the five noble conspirators were
有 学习 到 弓 他们的 头部 曾经 自从 这 五 高贵 阴谋者 是
[bi'hedɪd] [ɑ:n][ðə; ði] - ,
beheaded on the Generalwiese ,
斩首 在 这 - ,
自从五位高贵的阴谋者在将军路被斩首后, 他们就学会了低头。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv][ɑ:fən] .
in front of the citadel of Ofen .
在 正面 的 这 堡垒 的 经常 .
在奥芬城堡前。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [kaʊnt] ,
Believe me , count ,
相信 我 , 数数 ,
相信我, 数数看,

[ðæt] [deɪ] [hæz; həz] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [mɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [səb'mɪsɪvnəs] [ʌv; əv] ['hʌŋɡəri] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]
that day has contributed more to the submissiveness of Hungary than all the
那 天 有 贡献 更多的 到 这 顺从 的 匈牙利 比 全部 这
['feɪvərz][ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərəz] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [hæv; həv] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
favors and privileges which the Emperors of Austria have bestowed upon the
恩惠 和 特权 哪个 这 皇帝们 的 奥地利 有 授予 之上 这
['mægjɑ:] .
Magyars .
马扎尔人 .
那一天所造成的匈牙利的屈服, 比奥地利皇帝给予匈牙利人的所有恩惠和特权都更加显著。

[neɪʃəns] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] ['tʃɪldrən] :
Nations are always frivolous and impudent children :
国家 是 总是 轻浮 和 厚颜无耻 孩子们 :
国家总是轻浮无礼的孩子:

[hi;; hi] [hu:] [traɪz] [tu;; tə]['edʒʊkert][ðəm; ðəm] ['tendərli] [ɪz] [ʃʊr] [tu;; tə] [spɔɪl] [ðəm; ðəm] ;
he who tries to educate them tenderly is sure to spoil them ;
他 WHO 尝试 到 教育 他们 温柔地 是 当然 到 剧透 他们 ;
试图温柔地教育他们的人, 一定会把他们宠坏;

“ [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi] [meɪ] [get]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [meʃɪz] [ɑ:n][sʌm; səm] [ˈlðər] [ə'keɪʒn] .
“ and perhaps he may get into our meshes on some other occasion .
“ 和 也许 他 可能 得到 进入 我们的 网格 在 一些 其他 场合 .
“或许他还会在其他场合进入我们的防线。”

[jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ɪz][æn; ən][ə'drɔɪt] ['hʌntər] . “
Your excellency is an adroit hunter . ”
你的 阁下 是 一个 灵巧 猎人 . ”
 阁下是一位技艺高超的猎人。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['eksələnt] ['pɔɪntər] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
“ And you are an excellent pointer for me .
“ 和 你 是 一个 出色的 指针 为了 我 .
 “你给了我很好的指导。”

[ju:; jʊ] [sent] [sʌt] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , “ [kaʊnt] - [ɪk'skleɪmd] ,
You scent such things on the spot , “ Count Thugut exclaimed ,
你 香味 这样的 事物 在 这 点 , “ 数数 - 惊呼 ,
 “你一眼就能闻到这些东西,”图古特伯爵惊呼道。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] .
and broke out into a loud burst of laughter .
和 打破 出去 进入 一个 大声 爆裂 的 笑声 .
 然后他突然爆发出一阵大笑。

[kaʊnt] - [læft] ['ɔ:lsəʊ] ,
Count Saurau laughed also ,
数数 - 笑了 还 ,
 萨劳伯爵也笑了。

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [həʊ] ['kru:əli] [ðə; ði][dʒʊʊk][hæd; həd] ['wu:ndɪd] [hɪz; ɪz]
and took good care not to betray how cruelly the joke had wounded his
和 采取 好的 关心 不是 到 背叛 如何 残酷地 这 开玩笑 有 受伤 他的
[ə,rɪstə'krætik] [praɪd] .
aristocratic pride .
贵族 自豪 .

 他小心翼翼地不让别人看出这个玩笑是如何残酷地伤害了他的贵族自尊心。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [æri'stɑ:krəsi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌt] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
The Austrian aristocracy was accustomed to such insults at the hands of the
这 奥地利 贵族 曾是 习惯 到 这样的 侮辱 在 这 双手 的 这
['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] [praʊd] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
powerful and proud prime minister ,
强大的 和 自豪的 主要的 部长 ,

 奥地利贵族早已习惯了这位权势滔天、傲慢自大的首相的这种侮辱。

[ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [nu:] [ðæt] - , [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔr] [ɪp] - ['bɪldər] , [ɪn][ðə; ði]
and everybody knew that Thugut , the son of a poor ship - builder , in the
和 大家 知道 那 - , 这 儿子 的 一个 贫穷的 船 - 建筑商 , 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
midst of his greatness ,
中间 的 他的 伟大 ,

 人人都知道, 图古特, 一个贫穷造船工的儿子, 在他功成名就之时,

[laɪkt] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mɑ:dɪst] [dɪ'sent] ,
liked to recall his modest descent ,
喜欢 到 记起 他的 谦虚的 下降 ,
 他喜欢回忆自己卑微的出身。

[ænd; ənd][tu:; tə]['hʌmb(ə)][ðə; ði][nɒʊ'bɪləti] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] - ['bɪldɜ-z] [sʌn] .
and to humble the nobility through the agency of the ship - builder's son .
和 到 谦逊的 这 贵族 通过 这 机构 的 这 船 - 建筑商的 儿子 .
 通过造船匠的儿子来挫败贵族的气焰。

“ [jɔː; jəɹ] ['eksələnsɪ] [wɪl] [pə'rmit] [em 'iː][tuː; tə] ['rendəɹ] [maɪ'self][æt; ət][wʌns] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪz]
“ **Your excellency will permit me to render myself at once worthy of the praise**
“ 你的 阁下 将要 允许 我 到 使成为 我 在 一次 值得 的 这 称赞
[juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][em 'iː] ,
you have kindly bestowed upon me ,
你 有 亲切地 授予 之上 我 ,
“阁下请允许我立即证明自己配得上您给予我的赞扬,

“ [sed] [ðə; ði] [pə'liːs] ['mɪnɪstəɹ] , ['æftəɹ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .
“ **said the police minister , after a short pause .**
“ 说 这 警察 部长 , 后 一个 短的 暂停 .
警察部长停顿片刻后说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ə'nʌðəɹ] [kən'spɪrəsi] [hɪɹ] .
“ **I believe we have discovered another conspiracy here .**
“ 我 相信 我们 有 发现 其他 阴谋 这里 .
“我相信我们在这里发现了另一个阴谋。”

[truː] , [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən]['embriʊ][æz; əz] [jet] ,
True , it is only an embryo as yet ,
真的 , 它 是 仅有的 一个 胚胎 作为 然而 ,
没错, 它目前还只是一个雏形。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [groʊ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ðə; ði] ['nesəseri] [taɪm] . “
but it may grow into something if we give it the necessary time . ”
但 它 可能 生长 进入 某物 如果 我们 给 它 这 必要的 时间 . “
但如果我们给予它必要的时间, 它或许能发展成一番事业。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , - ? ” [sed] - , ['dʒɔɪfəli] — “ [tel] [em 'iː][æt; ət][wʌns] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] !
“ **What is it , Saurau ? ” said Thugut , joyfully — “ tell me at once what it is !**
“ 什么 是 它 , - ? ” 说 - , 欣喜地 — “ 告诉 我 在 一次 什么 它 是 !
“那是什么, 绍劳?”图古特高兴地问, “快告诉我那是什么!”

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] — [ə; eɪ] [ɡʊd] , [saʊnd] [kən'spɪrəsi] ? “
A conspiracy — a good , sound conspiracy ? ”
一个 阴谋 — 一个 好的 , 声音 阴谋 ? “
阴谋——一个严密、合理的阴谋?

“ [jes] , [ə; eɪ][moʊst] [mə'lɪɡnənt] [ænd; ænd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'spɪrəsi] !
“ **Yes , a most malignant and important conspiracy !**
“ 是的 , 一个 最多 恶性 和 重要的 阴谋 !
“是的, 这是一场极其恶劣且重要的阴谋! ”

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'ɡenst] [jɔː; jəɹ] ['eksələnsɪz] [laɪf] ! “
A conspiracy against your excellency's life ! ”
一个 阴谋 反对 你的 卓越的 生活 ! “
这是针对阁下生命的阴谋!

“ [bɑː] ! — [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [sed] - ['kerləsli] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
“ **Bah ! — is that all ? ” said Thugut carelessly , and with evident disappointment .**
“ 呸 ! — 是 那 全部 ? ” 说 - 粗心大意 , 和 和 明显 失望 .
“呸! ——就这些吗?”图古特漫不经心地说道, 语气中明显带着失望。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hænd][ʼoʊvəɹ][tuː; tə][em 'iː][sʌm; səm] [haɪ] -
“ **I was in hopes that by this time you would hand over to me some high -**
“ 我 曾是 在 希望 那 经过 这 时间 你 会 手 超过 到 我 一些 高的 -
[bɔːrn] [ə'ɪstəkræt] [huː] [hæd; həd] [held] ['siːkrət] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
born aristocrats who had held secret intercourse with that execrable French Republic .
出生 贵族 WHO 有 握住 秘密 交往 和 那 可憎的 法语 共和国 .
“我当时希望, 到那时, 你们会把一些与那个可恶的法兰西共和国有秘密往来的出身高贵的贵族交给我。”

[aɪˈti:]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[ˈsplendɪd]	[ɪɡˈzæmp(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðoʊz]	[her]	-	[breɪnd]	[fuːlz]	[huː]
It	would	have	been	a	splendid	example	for	all	those	hare	-	brained	fools	who
它	会	有	到过	一个	灿烂	例子	为了	全部	那些	野兔	-	脑子	傻瓜	WHO
[ɑːr; ər]	[soʊ]	[faːnd]	[ʌv; əv]	[rɪˈpiːtɪŋ]	[ðə; ði]	[θri:]	[ˈtælɪsˈmænɪk]	[wɜːrldz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪˈpʌblɪkən]	[ˈredʒɪsaɪdz]	,	
are	so	fond	of	repeating	the	three	talismanic	words	of	the	republican	regicides	,	
是	所以	喜爱	的	重复	这	三	护身符	字	的	这	共和党人	弑君者	,	

这对于那些喜欢重复共和弑君者三句箴言的愚蠢之人来说，将是一个绝佳的例子。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kreizi] [wið; wiθ] [dɪ'laɪt] [wen] ['tɔ:kiŋ] [ʌv; əv] [ˌlɪbə'teɪ] , [ɪˌgɑ:lɪ'tɪ] , [frə'tɜ:rnɪti:] .
and who are crazy with delight when talking of Liberte , Egalite , Fraternite .
 和 WHO 是 疯狂的 和 喜 什么时候 说 的 自由 , 平等 , 兄弟会 .
 一谈到自由、平等、博爱，他们就欣喜若狂。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['mædmən] ,
I would have liked to chastise a few of these madmen ,
 我 会 有 喜欢 到 惩罚 一个 很少 的 这些 狂人 ,
 我真想好好训斥一下这些疯子。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnˈθuːzɪəzəm] .
in order to put a stop to the prevailing republican enthusiasm .
 在 命令 到 放 一个 停止 到 这 盛行 共和党人 热情 .
 为了遏制当时盛行的共和主义热情。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ['oʊnli] [eɪmd] [æt; ət][mɑ:'self]
But instead of that , you talk to me of a conspiracy only aimed at myself
 但 反而 的 那 , 你 讲话 到 我 的 一个 阴谋 仅有的 旨在 在 我
 ! " ! " ! "

但你却跟我说起一个只针对我的阴谋!

“ [ˈoʊnli][æt; ət] [jɜːrˈself] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [wið; wiθ] [ɡreɪt] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
 “ Only at yourself ! ” repeated the count , with great indignation .
 “ 仅有的 在 你自己 ! ” 重复 这 数数 , 和 伟大的 愤慨 .
 “只有你自己才应该受到惩罚！”那人愤慨地重复道。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)] [kə'læməti] [fɔːr; fər] ['ɔːstriə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
“ As if it were not the most dreadful calamity for Austria if she should be
 “ 作为 如果 它 是 不是 这 最多 可怕 灾害 为了 奥地利 如果 她 应该 是
 [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] .
deprived of your services .
 被剥夺的 的 你的 服务 .
 “仿佛失去你的服务对奥地利来说不是一场可怕的灾难似的。”

[jʊː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ; [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] ,
You know that we are standing on the verge of a precipice ; in the interior ,
 你 知道 那 我们 是 常设 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ; 在 这 内部的 ,
 你知道我们正站在悬崖边上; 在内心深处,

[ðə; ði] ['lɪbəərəl] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃəs] [dɪ'zɑɪəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensləs] [rɪ'fɔ:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərəər]
the liberal and seditious desires which the senseless reforms of the Emperor
 这 自由主义 和 煽动性的 欲望 哪个 这 无意义的 改革 的 这 皇帝
 ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hæv; həv] [stɜ:rd] [ʌp] ,
Joseph have stirred up ,
 约瑟夫 有 搅拌 向上 ,
 约瑟夫皇帝那些毫无意义的改革激起了自由主义和煽动叛乱的欲望,

[ɑːr; ər] [stɪl] ['prevələnt] ,
are still prevalent ,
 是 仍然 流行 ,

仍然很普遍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['oʊnli] [səb'mɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'læktəns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['spartf(ə)l] ['fi:lɪŋz] [tu;; tə]
and the people only submit with reluctance and with spiteful feelings to
和 这 人们 仅有的 提交 和 不情愿 和 和 恶毒的 情怀 到
[ðə; ði] [rɪ'fɔ:mz] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] ['ɪnɔ:gjureɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə][ðə; ði] [best]
the reforms which your excellency has inaugurated with a view to the best
这 改革 哪个 你的 阁下 有 就职典礼 和 一个 看法 到 这 最好的
[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] .
interests of Austria .
兴趣 的 奥地利 .

人民只是勉强地、怀着怨恨的心情接受了阁下为了奥地利的最大利益而推行的改革。

[ə'brɔ:d] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn'saɪts] [ðə; ði]
Abroad , on the other hand , the blood - stained French Republic incites the
国外 , 在 这 其他 手 , 这 血 - 染色 法语 共和国 煽动 这
- [tu;; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [oʊn] ['ɪnfəmi:z] ;
malecontents to imitate its own infamies ;
- 到 模拟 它是自己的 家族 ;

另一方面，在国外，血迹斑斑的法兰西共和国煽动不满者效仿其自身的丑恶行径；

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['bænərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]['boʊnə,pɑ:rt] [hɪr] [ɪn][ˈɔ:rdər]
they would like to see the victorious banners of General Bonaparte here in order
他们 会 喜欢 到 看 这 胜利者 横幅 的 一般的 波拿巴 这里 在 命令
[tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][rɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ˈɔ:striə] . "
to have his assistance in establishing a republican government in Austria . "
到 有 他的 协助 在 建立 一个 共和党人 政府 在 奥地利 . "

他们希望在这里看到波拿巴将军的胜利旗帜，以便获得他的帮助，在奥地利建立共和政府。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , " [sed] - , " [ðə; ði] [ˈɔ:striən] ['empaɪər] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
" **It is true , " said Thugut , " the Austrian empire , at the present time ,**
" 它 是 真的 , " 说 - , " 这 奥地利 帝国 , 在 这 展示 时间 ,
"的确如此,"图古特说道,“奥地利帝国,就目前而言,

[ɪz] [ɪk'spoʊzd] [tu;; tə] [ɡreɪt] ['deɪndʒəz][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ;
is exposed to great dangers from within and without ;
是 裸露 到 伟大的 危险 从 之内 和 没有 ;

面临来自内部和外部的巨大危险；

[ðə; ði] [reɪnz] [mʌst; məst][bi;; bi] [held] ['veri] ['fɜ:rmli][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ['seɪfli]
the reins must be held very firmly in order to conduct the ship of state safely
这 缰绳 必须 是 握住 非常 牢牢 在 命令 到 执行 这 船 的 状态 安全
[θru:] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] ,
through the breakers ,
通过 这 断路器 ,

必须牢牢握住缰绳，才能使国家这艘巨轮安全驶过波涛汹涌的海面。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][mæn][tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] .
and I believe I am the man to do it .
和 我 相信 我 是 这 男人 到 做 它 .

我相信我就是能做到这一点的人。

[ju;; jʊ] [si:] , [kaʊnt] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌʌndə'reɪt] [maɪ] [oʊn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
You see , count , I do not underrate my own importance .
你 看 , 数数 , 我 做 不是 低估 我的 自己的 重要性 .

你看，各位，我不会低估自己的重要性。

[aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [tu:] [wel] [ðæt] [ˈɔ:striə] [ni:dz] [em 'i:] .
I know only too well that Austria needs me .
我 知道 仅有的 也 出色地 那 奥地利 需求 我 .

我非常清楚奥地利需要我。

[stɪl] , [ðə; ði][plɑ:ts][ænd; ənd] [kən'spɪrəsɪz] [ðæt][ɑ:r; ər] ['mɪrli] [də'rektɪd] [ə'genst] [mɑ:'self] , [meɪk] [em 'i:]
Still , the plots and conspiracies that are merely directed against myself , make me
 仍然 , 这 图表 和 阴谋论 那 是 仅仅 指导 反对 我 , 制作 我
 [læf] .
laugh .
 笑 .

不过，那些仅仅针对我本人的阴谋诡计，却让我觉得好笑。

[fɔːr; fər][let][em 'iː] [tel] [juː; jə] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [kaʊnt] ,
For let me tell you , my dear little count ,
 为了 让 我 告诉 你 , 我的 亲爱的 小的 数数 ,
 让我告诉你, 我亲爱的小伯爵,

[aɪ] ['riːəli] ['fænsi] [ðæt] [maɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ['iːðər] [frʌm; frəm] ['dægəz] ,
I really fancy that my person has nothing to fear either from daggers ,
 我 真的 想要 那 我的 人 有 没有什么 到 害怕 任何一个 从 匕首 ,
 我真的觉得我这个人完全不用担心匕首的威胁。

[ɔːr][frʌm; frəm] ['pɪstlz] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['pɔɪznd] [kʌps] .
or from pistols , or from poisoned cups .
 或者 从 手枪 , 或者 从 中毒 杯子 .
 或来自手枪, 或来自毒酒。

[du:] [ju:; jʊ] [br'li:v] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑ:vɪdəns] , [kaʊnt] ?
Do you believe in a Providence , count ?
 做 你 相信 在 一个 普罗维登斯 , 数数 ?
 伯爵，你相信天意吗？

[ɑ:] ! — [ju:; jʊ] [lʊk] [səɪ'praɪzd] , [ænd; ʌnd] ['wʌndə] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [kʊd; kəd] [fɔ:l] [frʌm; frəm]
Ah ! — you look surprised , and wonder how such a question could fall from
 啊 ! — 你 看 惊讶 , 和 想知道 如何 这样的 一个 问题 可以 落下 从
 ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl][lɪps] [laɪk] [maɪn] .
infidel lips like mine .
 异教徒 嘴唇 喜欢 矿 .

啊! ——你看起来很惊讶, 想知道像我这样的异教徒怎么会说出这样的话。

[jes] , [jes] , [aɪ][eɪ 'em][æn; əŋ][ˈɪnfɪdəl'ɪnfɪdəl] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɑːnɪstli] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv]
Yes , yes , I am an infidel , and I honestly confess that the heaven of
 是的 , 是的 , 我 是 一个 异教徒 , 和 我 诚实地 承认 那 这 天堂 的
 [moʊ'hɑːmɪd] ,
Mohammed ,
 穆罕默德 ,
 是的, 是的, 我是个异教徒, 我坦诚地承认, 穆罕默德的天堂,

[wer] [juː, jʊ][ɑːr, ər] ['smʊʊkɪŋ] [jɔː, jər] [tʃɪ'buːk] , ['siːtɪd] [ɑːn] ['kʊʃənz] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [waɪl] ['hɔːrɪ] ,
where you are smoking your chibouk , seated on cushions of clouds , while houris ,
 在哪里 你 是 吸烟 你的 奇布克 , 坐着 在 靠垫 的 云 , 尽管 小时 ,
 你坐在云朵般的垫子上, 抽着你的奇布克烟, 而仙女们,

['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['bjʊːtɪ] , [ɑːr; ər] ['tɪklɪŋ] [ðə; ði][səʊls] [ʌv; əv][jɔː, jər] [fiːt] [wɪð; wɪθ]['rəʊzi] ['fɪŋgərz] ,
radiant with beauty , are tickling the soles of your feet with rosy fingers ,
 辐射状 和 美丽 , 是 挠痒痒 这 鞋底 的 你的 脚 和 红润 手指 ,
 容光焕发的美丽, 正用粉嫩的手指轻柔地抚摸着你的脚底,

[ə'pɪrɪz] [tuː tə][em 'iː][baɪ][fɑːr] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hev(ə)n] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
appears to me by far more desirable than the Christian heaven where you are
 出现 到 我 经过 远的 更多的 理想 比 这 基督教 天堂 在哪里 你 是
 [tuː tə][stænd][ɪn][ɪ'tɜːrnl(ə)] ['aɪdlənəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɔːd] [ɔːl'maɪti] ,
to stand in eternal idleness before the throne of God Almighty ,
 到 站立 在 永恒 懒惰 前 这 王座 的 上帝 全能者 ,
 在我看来, 这远比基督教天堂里永远无所事事地站在全能上帝的宝座前要令人向往得多。

[ˈsɪŋɪŋ] [hɪmz] , [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] .
singing hymns , and praising His greatness .
歌唱 赞美诗 , 和 赞扬 他的 伟大 .

唱赞美诗，颂扬祂的伟大。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪz] [ʌ; əv][maɪ][ˈsoʊdʒɜ:rn][æt; ət][ˌkɑ:nstəntəˈnoʊpl] ,
during the happy days of my sojourn at Constantinople ,
期间 这 快乐的 天 的 我的 旅居 在 君士坦丁堡 ,

在我于君士坦丁堡度过的美好时光里，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [slart] [ˈfɔ:rteɪst] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ʌ; əv] [moʊˈhɑ:mɪd] ; [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
I have had a slight foretaste of the heaven of Mohammed ; and again ,
我 有 有 一个 轻微 预尝 的 这 天堂 的 穆罕默德 ; 和 再次 ,

我已略微领略过穆罕默德的天堂；而且，

[ɪn][ðə; ði] [ˈti:diəs] [deɪz] [ʌ; əv][məˈri:ə] [təˈri:sə] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɔ:rteɪst] [ʌ; əv][ðə; ði]
in the tedious days of Maria Theresa , I have had a foretaste of the
在 这 乏味 天 的 玛丽亚 特蕾莎 , 我 有 有 一个 预尝 的 这

[ˈhev(ə)n] [ʌ; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ! ”

heaven of Christianity ! ”
天堂 的 基督教 ! ”

在玛丽亚·特蕾莎统治的那些令人厌倦的日子里，我已提前尝到了基督教天堂的滋味！

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈprɑ:vɪdəns] [dɪd][jɔr; jər] [ˈeksələnsi] [rɪˈfɜ:r][tu:; tə] ? ” [æskt] - .

“ And which Providence did your excellency refer to ? ” asked Saurau .
” 和 哪个 普罗维登斯 做过 你的 阁下 参考 到 ? ” 问 - .

“阁下指的是哪位天主呢？”绍劳问道。

“ [aɪ] [preɪ] [jɔr; jər] [ˈeksələnsi] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][jɔr; jər] [feɪθ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈma:d(ə)]
“ I pray your excellency to tell me , because your faith is to be the model
” 我 祈祷 你的 阁下 到 告诉 我 , 因为 你的 信仰 是 到 是 这 模型

[ʌ; əv] [maɪn] . ”

of mine . ”
的 矿 . ”

“我恳请阁下告诉我，因为您的信仰将成为我的榜样。”

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɑ:vɪdəns] [ðæt] [ˈnevər] [dʌz] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][veɪn] ,

“ I believe in a Providence that never does any thing in vain ,
” 我 相信 在 一个 普罗维登斯 那 绝不 做 任何 事物 在 徒劳 ,

“我相信天意，祂所做的一切都不会徒劳无功。”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [kriˈeɪts] [ɡreɪt] [men] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm][bi:; bi] [krʌʃt] , [laɪk] [flaɪz] , [baɪ]
and never creates great men in order to let them be crushed , like flies , by
和 绝不 创建 伟大的 男人 在 命令 到 让 他们 是 碎 , 喜欢 苍蝇 , 经过

[ˈmɪzrəb(ə)] [ˈmʌŋkɪz] .

miserable monkeys .
悲惨的 猴子 .

绝不会创造伟人，然后让他们像苍蝇一样被可怜的猴子碾死。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][əˈfreɪd] [ʌ; əv] [ˈeni] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [maɪˈself] .
That is the reason why I am not afraid of any conspiracy against myself .
那 是 这 原因 为什么 我 是 不是 害怕的 的 任何 阴谋 反对 我 .

这就是为什么我不怕任何针对我的阴谋。

[ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ˌem ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [ˈɔ:striə] ,
Providence has created me to be useful to Austria ,
普罗维登斯 有 创建 我 到 是 有用 到 奥地利 ,

天意让我为奥地利做出贡献，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['bɒlwɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
and to be her bulwark against the surging waves of the revolution ,
和 到 是 她 堡垒 反对 这 滔滔 波浪 的 这 革命 ,
并成为她抵御革命浪潮的堡垒,

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['liːdʒənz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
and against the victorious legions of General Bonaparte .
和 反对 这 胜利者 军团 的 一般的 波拿巴 .
并与波拿巴将军的胜利军团作战。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈprɔːvɪdəns] ,
I am an instrument of Providence ,
我 是 一个 乐器 的 普罗维登斯 ,
我是上帝的工具,

[ænd; ənd] [ðərfɔːr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [prə'tekt] [em 'iː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [niːdz] [em 'iː] .
and therefore it will protect me as long as it needs me .
和 所以 它 将要 保护 我 作为 长的 作为 它 需求 我 .
因此, 只要它需要我, 它就会保护我。

[bʌt; bət] [ɪf] , [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [em 'iː][noʊ] [lɔːŋgər] ,
But if , some day , it should need me no longer ,
但 如果 , 一些 天 , 它 应该 需要 我 不 更长 ,
但如果有一天, 它不再需要我了,

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪn'tendɪd] [ðen] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] , [ɔːl][maɪ] [priˈkɔːʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈfruːtləs] ,
if it intended then that I should fall , all my precautions would be fruitless ,
如果 它 故意的 然后 那 我 应该 落下 , 全部 我的 防范措施 会 是 徒劳无功 ,
如果它原本就打算让我坠落, 那么我所有的预防措施都将徒劳无功。

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [spaɪz] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] , [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
and all your spies , my dear count , would be unable to stay the hand of
和 全部 你的 间谍 , 我的 亲爱的 数数 , 会 是 无法 到 停留 这 手 的
[ðə; ði] [ə'sæsn] . "
the assassin . "
这 刺客 . "

亲爱的伯爵, 你所有的间谍都无法阻止刺客的行动。

" [juː; jʊ][waːnt][em 'iː][tuː; tə] [ʌndər'stænd] , [ðen] ,
" You want me to understand , then ,
" 你 想 我 到 理解 , 然后 ,
"那么, 你想让我明白吗? "

[ðæt] [noʊ] [steps] [wət'evər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst]
that no steps whatever are to be taken against the criminals conspiring against
那 不 步骤 任何 是 到 是 已采取 反对 这 罪犯 阴谋 反对
[jʊr; jər] ['eksələnsɪz] [laɪf] ? "
your excellency's life ? "
你的 卓越的 生活 ? "

难道对那些密谋谋害阁下的罪犯不采取任何措施吗?

" [baɪ][noʊ] [miːnz] , [kaʊnt] — [ɪn'diːd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfɛtəlɪzəm] .
" By no means , count — indeed , that would be an exaggeration of fatalism .
" 经过 不 方法 , 数数 — 的确 , 那 会 是 一个 夸张 的 宿命论 .
"绝不, 算吧——实际上, 那样做是对宿命论的夸大。

[aɪ][rɪ'laɪ] ['ɡreɪtli] [ɑːn][jʊr; jər] [sə'gæsəti] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , [kaʊnt] .
I rely greatly on your sagacity and on the vigilance of your servants , count .
我 依靠 非常 在 你的 睿智 和 在 这 警觉 的 你的 仆人 , 数数 .
伯爵, 我非常依赖您的智慧和您仆人的警惕。

[let] [ðem; ðəm] [wa:tʃ] [ðə; ði][ˈstu:pɪd] [ˈpɑ:pjələs] — [si:] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [foʊ] [ˈfrɛrɪz, ˈfri:rɪz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈtend]
Let them watch the stupid populace — see to it that faux freres always attend
让 他们 手表 这 愚蠢的 民众 — 看 到 它 那 假的 兄弟 总是 出席
[ðə; ði] [ˈmi:tiŋz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] ,
the meetings of my enemies ,
这 会议 的 我的 敌人 ,
让他们看着愚蠢的民众——务必确保那些假冒的兄弟会成员总是参加我敌人的会议,

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðeɪ] [ɪnˈfɔ:rm][ju;; jʊ][ʌv; əv] [kənˈspɪrəsɪz] [əˈgenst] [maɪˈself] , [waɪ] ,
and whenever they inform you of conspiracies against myself , why ,
和 每当 他们 通知 你 的 阴谋论 反对 我 , 为什么 ,
每当他们向你报告针对我的阴谋时, 为什么?

[ðə; ði] [ˈmæli,fæktə] [jæl; ʃəl][bi;; bi] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [su:ˈpɜ:rfluəs] [nɔɪz] .
the malefactors shall be spirited away without any superfluous noise .
这 作恶者 将 是 精神抖擞 离开 没有 任何 多余 噪音 .
作恶者将被悄无声息地带走。

[θæŋk] [gɑ:d] , [wi;; wi][hæv; həv] [ˈfɔ:trɪsɪz] [ænd; ənd] [steɪt] [ˈprɪzənz] ,
Thank God , we have fortresses and state prisons ,
感谢 上帝 , 我们 有 堡垒 和 状态 监狱 ,
感谢上帝, 我们还有堡垒和国家监狱。

[wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] [tu:] [θɪk] [fɔ:r; fər] [ˈʃri:ks] [ɔ:r] [grəʊnz] [tu;; tə] [ˈpenətreɪt] ,
with walls too thick for shrieks or groans to penetrate ,
和 墙壁 也 厚的 为了 尖叫 或者 呻吟 到 穿透 ,
墙壁太厚, 尖叫声或呻吟声都无法穿透。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [breɪk] [θru:] .
and that no one is able to break through .
和 那 不 一 是 有能力的 到 休息 通过 .
而且没有人能够突破。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ʃəd; ʃəd] [lɜ:rn] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkrɪmənəlz] .
The public should learn as little as possible of the fate of these criminals .
这 民众 应该 学习 作为 小的 作为 可能的 的 这 命运 的 这些 罪犯 .
公众应该尽可能少地了解这些罪犯的最终命运。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈsæsn] [hu:] [feɪld] [tu;; tə] [straɪk] [em ˈi:] ,
The public punishment of an assassin who failed to strike me ,
这 民众 惩罚 的 一个 刺客 WHO 失败的 到 罢工 我 ,
刺客未能刺中我, 却遭到公开惩罚。

[ˈoʊnli] [ˈɪnstɪˌgeɪts] [ten] [ˈʌðər] [tu;; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [hɪt][em ˈi:] [ˈbetər] .
only instigates ten others to try if they cannot hit me better .
仅有的 煽动 十 其他的 到 尝试 如果 他们 不能 打 我 更好的 .
如果他们打不中我, 只会激起其他十个人来尝试。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [dɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlprɪt] [fɪlz] [ðer; ðər] [ˈkɑʊərdli] [sɒʊlz] [wɪð; wɪθ]
But the noiseless disappearance of a culprit fills their cowardly souls with
但 这 无声 消失 的 一个 罪魁祸首 填充 他们的 胆小 灵魂 和
[ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] ,
horror and dismay ,
恐怖 和 沮丧 ,
但是, 罪犯悄无声息地消失, 却让他们的懦弱灵魂充满了恐惧和惊慌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ten] [men] [ˈrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [di:d] ,
and the ten men shrink back from the intended deed ,
和 这 十 男人 收缩 后退 从 这 故意的 契据 ,
于是, 这十个人临阵退缩, 放弃了原本打算做的事。

[ˈmɪrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðer; ðər] [ɪˈlev(ə)nθ] [əˈkɑːmplɪs] [hæz; həz]
merely because they do not know in what manner their eleventh accomplice has
仅仅 因为 他们 做 不是 知道 在 什么 方式 他们的 第十一 同案犯 有
[ˈekspiː,ertɪd][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
expiated his crime .
已过期 他的 犯罪 .

仅仅因为他们不知道他们的第十一名同伙已经以何种方式赎清了他的罪行。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] , [ðə; ði] [ˌuːbliˈet] , [ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
The disappearance of prisoners , the oubliettes , are just what is needed .
这 消失 的 囚犯 , 这 地牢 , 是 只是 什么 是 需要 .
囚犯的消失, 地牢的消失, 正是我们所需要的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈkwaɪətli] [rɪˈmuːv] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈædvər,serɪz] — [aɪˈtiː][mʌst; məst] [siːm]
You must quietly remove your enemies and adversaries — it must seem
你 必须 悄悄 消除 你的 敌人 和 对手 — 它 必须 似乎
[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [əˈbɪs] [hæd; həd] [ɪnˈɡʌlf] [ðem; ðəm] ;
as if some hidden abyss had ingulfed them ;
作为 如果 一些 隐 深渊 有 吞噬 他们 ;

你必须悄无声息地除掉你的敌人和对手——要让他们看起来像是被某个隐秘的深渊吞噬了一样；

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ðen] , [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [əˈbɪs] [maɪt] [ˈoʊpən][wʌn] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] ,
everybody , then , will think this abyss might open one day before his own feet ,
大家 , 然后 , 将要 思考 这 深渊 可能 打开 一 天 前 他的 自己的 脚 ,
这样一来, 每个人都会认为, 这深渊或许有一天会在自己脚下裂开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grəʊz] [ˈkɔːʃəs] , [ʌnˈliːzi] , [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] .
and he grows cautious , uneasy , and timid .
和 他 生长 谨慎 , 不安 , 和 胆小 .
他变得谨慎、不安、胆怯。

[ˈsoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [ˈpʌnɪʃmənts] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈterər] [ɪnˈspaɪərd][baɪ]
Solely by the wisdom of secret punishments , and through the terror inspired by
仅 经过 这 智慧 的 秘密 惩罚 , 和 通过 这 恐怖 灵感 经过
[ɪts] [mɪˈstɪriəs] [traɪˈbjuːnəlz] ,
its mysterious tribunals ,
它是 神秘 法庭 ,
仅凭秘密刑罚的智慧, 以及神秘法庭所带来的恐惧,

[ˈvenɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [hɜːr; hər] [ɪɡˈzɪstəns] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] .
Venice has been able to prolong her existence for so many centuries .
威尼斯 有 到过 有能力的 到 延长 她 存在 为了 所以 许多 几个世纪 .
威尼斯能够延续如此漫长的历史, 实属不易。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [juːˈbɪkwɪtəs] — [ænd; ənd]
Because the spies of the Three were believed to be ubiquitous — and
因为 这 间谍 的 这 三 是 相信 到 是 无处不在 — 和
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlaɪənz][ɑːn][ðə; ði] [ˌpiːəˈzetə] ,
because everybody was afraid of the two lions on the Piazzetta ,
因为 大家 曾是 害怕的 的 这 二 狮子 在 这 小广场 ,
因为人们认为三位一体的间谍无处不在——而且因为每个人都害怕小广场上的两头狮子,

[ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [əuˈbeɪd] [ðiːz] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈrʊlər] [huːm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
the Venetians obeyed these invisible rulers whom they did not know ,
这 威尼斯人 服从 这些 无形的 统治者 谁 他们 做过 不是 知道 ,
威尼斯人服从这些他们并不认识的隐形统治者。

[ænd; ənd] [huːz] [əˈvendʒɪŋ] [hænd][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] . "
and whose avenging hand was constantly hanging over them . "
和 谁 复仇 手 曾是 不断地 绞刑 超过 他们 . "
复仇之手始终悬在他们头上。

“ [naʊ] , [haʊ'veər] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ə; eɪ][vɪzəb(ə)][hænd] , [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv]['aɪərən] ,
“ **Now** , **however** , **it seems that a visible hand** , **a hand of iron** ,
“ 现在 , 然而 , 它 似乎 那 一个 可见的 手 , 一个 手 的 铁 ,
“然而现在, 似乎有一只看得见的手, 一只铁手,

[ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][ɪn'vɪzəb(ə)][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] , " [sed] [kaʊnt] - ,
is going to strike away the invisible hands of the Three , " **said Count Saurau** ,
是 去 到 罢工 离开 这 无形的 双手 的 这 三 , " 说 数数 - ,
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“它将击退三位一体的无形之手,”萨乌拉伯爵迅速说道。

“ ['boʊnə,pa:rt] [si:mz] [tu:; tə][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [fɔ:rs] ['venɪs] , [tu:] , ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [peɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'tæliən]
“ **Bonaparte seems to desire to force Venice** , **too** , **into the pale of his Italian**
“ 波拿巴 似乎 到 欲望 到 力量 威尼斯 , 也 , 进入 这 苍白 的 他的 意大利语
[rɪ'pʌblɪk] .
republics .
共和国 .

“波拿巴似乎也想把威尼斯纳入他的意大利共和国版图。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [frentʃ] ['emɪ,seri:z] , [hu:] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd]
The city is full of French emissaries , **who** , **by means of the most eloquent and**
这 城市 是 满的 的 法语 使者 , WHO , 经过 方法 的 这 最多 雄辩 和
[ɪn'sɪdiəs] [ə'pi:lz] ,
insidious appeals ,
阴险 上诉 ,

这座城市里到处都是法国使节, 他们通过最雄辩和最阴险的呼吁,

[traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [və'ni:ʃənz] [ə'ɡenst] [ðer; ðər] ['rʊlər] , [ɪn]['ɔ:rdər] —
try to bring about a rising of the Venetians against their rulers , **in order —**
尝试 到 带来 关于 一个 上升 的 这 威尼斯人 反对 他们的 统治者 , 在 命令 —
[bʌt; bət][hɑ:rk] !
but hark !
但 听着 !

试图煽动威尼斯人起来反抗他们的统治者, 但是——听!

“ [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] , ['sʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] .
“ **said the count** , **suddenly interrupting himself** .
“ 说 这 数数 , 突然 打断 他自己 .

“伯爵突然打断了自己的话说。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ **What is that** ?
“ 什么 是 那 ?

那是什么?

[dəʊnt][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['klæməɹ][ɪn][ðə; ðɪ] [stri:t] , [raɪt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪndəʊ] ?
Don't you hear the clamor in the street , **right under our window** ?
不 你 听到 这 叫器 在 这 街道 , 正确的 在下面 我们的 窗户 ?

你没听到我们窗下街上的喧闹声吗?

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] , [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ]
“ **He paused** , **and** , **like the minister** , **turned his eyes and ears toward the**
“ 他 暂停 , 和 , 喜欢 这 部长 , 转向 他的 眼睛 和 耳朵 朝向 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他停顿了一下, 像那位牧师一样, 把目光和耳朵转向窗外。

[ə; eɪ] [kən'fju:zd] [nɔɪz] , [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] , [rɪ'zaʊndɪd] [brɪ'loʊ] .
A confused noise , loud shouts and yells , resounded below .
一个 使困惑 噪音 , 大声 喊叫 和 喊叫 , 回荡着 以下 .

楼下传来一阵嘈杂的声音、大声的喊叫声和叫喊声。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['mɪnɪstəz] , [wɪ'ðəʊt] [ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
The two ministers , without uttering a word ,
这 二 部长们 , 没有 发出声音 一个 单词 ,

两位部长一言不发，

[ə'rouz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑ:rm] - [tʃerz] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] ,
arose from their arm - chairs and hurried to one of the windows ,
出现 从 他们的 手臂 - 椅子 和 慌忙 到 一 的 这 视窗 ,

他们从扶手椅上站起来，匆匆走到其中一扇窗户前。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [waɪd] [stri:t] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔʊlma:rkɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
which looked upon the wide street extending from the Kohlmarkt to the
哪个 看起来 之上 这 宽的 街道 扩展 从 这 科尔市场 到 这

['mɪnɪstə-z] [pæləs] .
minister's palace .
部长 宫殿 .

从这里可以俯瞰从科尔市场延伸到大臣府的宽阔街道。

[ə; eɪ][væst] [mæs] [ʌv; əv] ['hedz] , [brɔ:d] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ʌp'lɪftɪd] [ɑ:rmz] , [wʌz; wəz][vɪzəb(ə)][ðer; ðər]
A vast mass of heads , broad shoulders , and uplifted arms , was visible there
一个 广阔的 大量的 的 头部 , 广阔 肩膀 , 和 提升 武器 , 曾是 可见的 那里

那里可以看到一大片人头、宽阔的肩膀和高举的手臂。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æŋɡrɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['pɑ:pjələs] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɔ:l'redɪ] [ðə; ðɪ]
and the angry roar of the excited populace was approaching already the
和 这 生气的 吼 的 这 兴奋的 民众 曾是 接近 已经 这

[ɪ'mɪ:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pæləs] .
immediate neighborhood of the palace .
即时 邻里 的 这 宫殿 .

激动的民众愤怒的咆哮声已经逼近了宫殿附近。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ɪf] [ði:z] [ʼɑ:nərəb(ə)] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pi:p(ə)] ,
“ **It seems , indeed , as if these honorable representatives of the people ,**
” 它 似乎 , 的确 , 作为 如果 这些 光荣的 代表 的 这 人们 ,

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:][ə; eɪ][vɪzɪt] ,
intended to pay me a visit ,
故意的 到 支付 我 一个 访问 ,

“看来这些尊敬的人民代表确实打算来拜访我，

” [sed] - , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kəm'pəʊzər] .
“ **said Thugut , with great composure .**
” 说 - , 和 伟大的 镇定 .

“图古特镇定自若地说。”

“ [dʒʌst][ʼlɪs(ə)n] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ʼfeləʊz] [ɑ:r; ər] [ʼrɔ:rɪŋ] [maɪ] [neɪm] ,
“ **Just listen how the fellows are roaring my name ,**
” 只是 听 如何 这 伙伴们 是 咆哮 我的 姓名 ,

“听听他们是怎么高喊我的名字的，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʼrɑ:lɪkɪŋ] [bɪr] - [sɔ:ŋ] ! ”
as if it were the refrain of some rollicking beer - song ! ”
作为 如果 它 是 这 避免 的 一些 欢快的 啤酒 - 歌曲 ! ”

仿佛是一首欢快的啤酒歌的副歌！

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈregjələər] [ˈraɪət] !
“ **Why , it is a regular riot !**
“ 为什么 , 它 是 一个 常规的 暴动 !

“哎呀，这简直就是一场骚乱！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈmɪnɪstər] , [ˈæŋgrəli] .
“ **exclaimed the police minister , angrily .**
“ 惊呼 这 警察 部长 , 愤怒地 .

“警察部长愤怒地喊道。”

“ [jɜː; jər] [ˈeksələnsi] [wɪl] [pərˈmɪt] [ˌem ˈi:] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] —
“ **Your excellency will permit me to withdraw —**
“ 你的 阁下 将要 允许 我 到 提取 —

“阁下请允许我退出——”

“ [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hæt] , [bʌt; bət] - [ˈvɪɡərəs] [hænd]
“ **He left the window hastily , and took his hat , but Thugut's vigorous hand**
“ 他 左边 这 窗户 草草 , 和 采取 他的 帽子 , 但 - 蓬勃 手
[kept] [hɪm; ɪm] [bæk] .
kept him back .
保留 他 后退 .

他匆匆离开窗户，拿起帽子，但图古特有力的手拦住了他。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] , [kaʊnt] ? ” [sed] [hiː; hi] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Where are you going , count ?** ” **said he , smiling .**
“ 在哪里 是 你 去 , 数数 ? ” 说 他 , 微笑 .

“你要去哪儿，伯爵？”他笑着问道。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɹv; əv] [viˈenə] , ” [sed] - .
“ **To the governor of Vienna ,** ” **said Saurau .**
“ 到 这 州长 的 维也纳 , ” 说 - .

“致维也纳总督，”绍劳说道。

“ [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [pəˈmɪts] [ðɪs] [ˈnɑːnsens] ,
“ **I want to ask him why he permits this nonsense ,**
“ 我 想 到 问 他 为什么 他 许可证 这 废话 ,

我想问问他为什么允许这种荒唐事发生，

[ænd; ənd] [ˈɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ðə; ði] [ˈræbl] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsʌməri] [ˈmænər] ! ”
and order him to disperse the rabble in the most summary manner ! ”
和 命令 他 到 分散 这 乌合之众 在 这 最多 概括 方式 ! ”

命令他以最直接的方式驱散暴民！

“ [preɪ] , [steɪ] [hɪr] , ” [sed] - , [ˈkwaɪətli] .
“ **Pray , stay here ,** ” **said Thugut , quietly .**
“ 祈祷 , 停留 这里 , ” 说 - , 悄悄 .

“祈祷吧，留在这里，”图古特轻声说道。

“ [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɹv; əv] [viˈenə] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɹv; əv] [ɡreɪt] [səˈɡæsəti] ,
“ **The governor of Vienna is a man of great sagacity ,**
“ 这 州长 的 维也纳 是 一个 男人 的 伟大的 睿智 ,

“维也纳总督是一位极具智慧的人，

[huː] [noʊz] [ˈpɜːrɪfɪktli] [wel] [həʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
who knows perfectly well how we have to treat the people .
WHO 知道 完美 出色地 如何 我们 有 到 对待 这 人们 .

谁都清楚我们应该如何对待人民。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][æn; ən] [ʌnˈpærələld] [ˈtɪrəni] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [əˈlaʊd]
it would be an unparalleled tyranny if the poor people were not even allowed
它 会 是 一个 无与伦比 暴政 如果 这 贫穷的 人们 是 不是 甚至 允许
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ðer; ðər] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] ,
to give the prime minister their good advice ,
到 给 这 主要的 部长 他们的 好的 建议 ,
如果连穷人都不允许向首相提出宝贵建议，那将是前所未有的暴政。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
and tell him what they think of the state of affairs .
和 告诉 他 什么 他们 思考 的 这 状态 的 事务 .
并告诉他他们对现状的看法。

[dʒʌst] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [hæv; həv] [pərˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ]
Just give them this permission , and they will believe they have performed a
只是 给 他们 这 允许 , 和 他们 将要 相信 他们 有 执行 一个
[moʊst][həˈroʊɪk] [di:d] ,
most heroic deed ,
最多 英勇 契据 ,
只要允许他们这样做，他们就会认为自己做了一件非常英勇的事。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [si:m] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈlɪbərti] .
and it will seem to them as if they could boast of great liberty .
和 它 将要 似乎 到 他们 作为 如果 他们 可以 夸 的 伟大的 自由 .
他们会觉得他们仿佛拥有了极大的自由。

[tru:] [pəˈlɪtrɪk(ə)l] [ˈwɪzdəm] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kaʊnt] , [kəˈmændz] [ju:ˈes][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ə; eɪ]
True political wisdom , my dear little count , commands us to give the people a
真的 政治的 智慧 , 我的 亲爱的 小的 数数 , 命令 我们 到 给 这 人们 一个
[ˈsembləns] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ;
semblance of liberty ;
外表 的 自由 ;
亲爱的小伯爵，真正的政治智慧要求我们给予人民一种自由的假象；

[wiː; wi] [ðerˈbaɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈdæzɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðeɪ]
we thereby succeed in dazzling their eyes so well that they do not perceive that they
我们 从而 成功 在 耀眼的 他们的 眼睛 所以出色地 那 他们 做 不是 感知 那 他们
[hæv; həv][noʊ] [ˈri:əl] [ˈlɪbərti] [wətˈevər] .
have no real liberty whatever .
有 不 真实的 自由 任何 .
因此，我们成功地迷惑了他们的眼睛，使他们完全没有意识到自己根本没有真正的自由。

" [ðə; ði][ˈklæmər][ænd; ənd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [brɪˈloʊ] [hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [ɪn][ˈfjʊəri] .
" **The clamor and noise in the street below had increased in fury .**
" 这 叫器 和 噪音 在 这 街道 以下 有 增加 在 愤怒 .
楼下街道上的喧闹声越来越大，越来越激烈。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [huːz] [dens] [ˈmæsɪz] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [stri:t] ,
The people , whose dense masses now entirely obstructed the street ,
这 人们 , 谁 稠密 群众 现在 完全 受阻 这 街道 ,
人群密密麻麻地堵塞了街道，
[ɪmˈpetʃuəsli] [mu:vɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [ˈpæləs] ,
impetuously moved up to the portal of the ministerial palace ,
冲动地 已搬 向上 到 这 门户网站 的 这 部长 宫殿 ,
鲁莽地走到大臣府大门前，

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɒkt] [ænd; ənd] [bɑːrd] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːʃəs]
the front door of which had been locked and barred already by the cautious
这 正面 门 的 哪个 有 到过 已锁定 和 禁止 已经 经过 这 谨慎
[ˈpɒtər] .
porter .
搬运工 .

前门已被谨慎的门房锁上了。

[ˈvɪɡərəs] [fɪsts] [ˈhæmərd] [ˈvaɪələntli] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Vigorous fists hammered violently against the door ,
蓬勃 拳头 锤击 暴力 反对 这 门 ,
拳头猛烈地捶打着大门,

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] ,
and as an accompaniment to this terrible music of their leaders ,
和 作为 一个 伴奏 到 这 糟糕的 音乐 的 他们的 领导人 ,
而作为他们领导人这种可怕音乐的伴奏,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [haʊld] [ænd; ənd] [jeld] [ðer; ðər] [ˈfjʊriəs] [rɪˈfreɪn] : “ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
the people howled and yelled their furious refrain : “ We want to see the
这 人们 嚎叫 和 大喊 他们的 狂怒 避免 : “ 我们 想 到 看 这
[ˈmɪnɪstər] !
minister !
部长 !

人们发出愤怒的嚎叫和呐喊：“我们要见部长！ ”

[hiː; hi][æɪ; əɪ] [gɪv] [juː 'es] [piːs] !
He shall give us peace !
他 将 给 我们 和平 !
他必赐给我们平安！

[piːs] !
peace !
和平 !
和平！

[piːs] ! “
peace ! “
和平 ! “
和平！ ”

“ [ɑː] ! [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] !
“ Ah ! I know what it means !
“ 啊 ! 我 知道 什么 它 方法 !
“啊！我知道它的意思了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] - , [ˈnæfɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
“ exclaimed Count Saurau , gnashing his teeth .
“ 惊呼 数数 - , 咬牙切齿 他的 牙齿 .
“萨劳伯爵咬牙切齿地喊道。”

“ [jʊr; jər] [ˈenəmi] [hæv; həv] [ˈɪnstɪɡertɪd] [ðiːz] [ˈskaʊndrəlz] .
“ Your enemies have instigated these scoundrels .
“ 你的 敌人 有 煽动 这些 无赖 .
“是你们的敌人唆使了这些恶棍。”

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] ,
The party that would like to overthrow you and me ,
这 派对 那 会 喜欢 到 推翻 你 和 我 ,
想要推翻你我政权的那个政党,

[ðæt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] ,
that wants to make peace with France at any price ,
那 想要 到 制作 和平 和 法国 在 任何 价格 ,
不惜一切代价想要与法国媾和的人

[ænd; ænd][tuː; tə] [kiːp] [ˈbeldʒəm] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] — [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] [hæz; həz] [haɪrd] [ðə; ði] [ˈvɪlənz]
and to keep Belgium united with Austria — this party has hired the villains
和 到 保持 比利时 团结的 和 奥地利 — 这 派对 有 雇用 这 反派
[brɪˈlʊʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈraɪət] .
below to get up a riot .
以下 到 得到 向上 一个 暴动 .

为了维持比利时与奥地利的统一——该党雇佣了以下这些恶棍来煽动骚乱。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kəmˈpel] [jɔː; jər] [ˈeksələnsi] [iːðər] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ɔːr][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They want to compel your excellency either to resign or to comply with the
他们 想 到 迫使 你的 阁下 任何一个 到 辞职 或者 到 遵守 和 这
[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
wishes of the people ,
愿望 的 这 人们 ,

他们想迫使阁下要么辞职，要么顺从人民的意愿。

[ænd; ænd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
and make peace with the French Republic .
和 制作 和平 和 这 法语 共和国 .
并与法兰西共和国媾和。

” - [læft] .
” **Thugut laughed** .
” - 笑了 .

“图古特笑了。”

” [kəmˈpel] [em ˈiː] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ləˈkɑːnɪkli] .
” **Compel ME !** ” **said he , laconically** .
” 迫使 我 ! ” 说 他 , 简洁地 .

“强迫我！”他简洁地说道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][mɑːb] [jeld] [ˈlaʊdə] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ʃaʊt] — “ [piːs] !
At that moment the mob yelled louder than ever , and the shout — “ Peace !
在 那 片刻 这 暴民 大喊 更大声 比 曾经 , 和 这 喊 — ” 和平 !
就在这时，暴民们的叫喊声比以往任何时候都更加响亮，他们高喊着——“和平！”

[wiː; wi][wɑːnt] [piːs] ! ” [ʃɒk] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
we want peace ! ” **shook the windows** .
我们 想 和平 ! ” 摇晃 这 视窗 .

“我们想要和平！”窗户都震动了。

[ˌsaɪm(ə)lˈtɜːniəsli] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [bləʊz] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [rɪˈdʌlbəld] [ɪn] [ˈvaɪələns] .
Simultaneously the furious blows against the front door redoubled in violence .
同时地 这 狂怒 打击 反对 这 正面 门 加倍 在 暴力 .

与此同时，对着前门猛烈的敲击声也变本加厉。

” [əˈʃʊərədli] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [stænd] [ðɪs] [ˈeni] [lɔːŋɡər] !
” **Assuredly , I cannot stand this any longer !**
” 当然 , 我 不能 站立 这 任何 更长 !

“我真的再也无法忍受了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈmɪnɪstər] , [ˈpɜːrfɪktli] [brɪˈsaɪd] [hɪmˈself] .
” **exclaimed the police minister , perfectly beside himself** .
” 惊呼 这 警察 部长 , 完美 旁 他自己 .

“警察部长惊呼道，他完全失去了理智。”

“ [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][ˈkwaɪətli][tu:; tə] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] . ”
“ **I ought not to listen quietly to this outrage .** ”

“ 我 应该 不是 到 听 悄悄 到 这 暴行 . ”

“我不应该对这种暴行保持沉默。”

“ [noʊ] , ” [sed] - , [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , “ [wi:; wi][wəʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] . ”
“ **No ,** ” **said Thugut , very quietly ,** “ **we won't listen to it any longer .** ”

“ 不 , ” 说 - , 非常 悄悄 , “ 我们 惯于 听 到 它 任何 更长 . ”

“不,”图古特轻声说道,“我们再也不听了。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrekfəst] - [ˈaʊər] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jə][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [gest] .
This is my breakfast - hour , and I invite you to be my guest .

这 是 我的 早餐 - 小时 , 和 我 邀请 你 到 是 我的 客人 .

这是我的早餐时间,我邀请您来做我的客人。

[kʌm] , [let][ju: ˈes][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
Come , let us go to the dining - room .

来 , 让 我们 去 到 这 用餐 - 房间 .

来,我们去餐厅吧。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [əˈdʒʊɪnɪŋ] [ru:m] ”
“ **He took the count's arm , and proceeded with him to the adjoining room** ”

“ 他 采取 这 计数 手臂 , 和 继续 和 他 到 这 相邻的 房间 ”

他挽着伯爵的胳膊,和他一起去了隔壁房间。

[ˈbrekfəst] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ˈpɜ:sənz] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,
Breakfast for eight persons was served in this room ,

早餐 为了 八 人 曾是 服务 在 这 房间 ,

这间房间供应了八人份的早餐。

[fɔ:r; fər][ˈbærən] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ˈoʊpən] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n]
for Baron Thugut was in the habit of keeping every day open table for seven

为了 男爵 - 曾是 在 这 习惯 的 保持 每一个 天 打开 桌子 为了 七

[ʌnɪnˈvaɪtɪd] [gests] ,
uninvited guests ,

不速之客 客人 ,

图古特男爵有个习惯,每天都会留一张桌子,招待七位不速之客。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [əˈkweɪntəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvərɪts] ,
and his intimate acquaintances , as well as his special favorites ,

和 他的 亲密的 熟人 , 作为 出色地 作为 他的 特别的 收藏夹 ,

以及他的亲密熟人,还有他特别喜欢的人,

[ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æt; ət] [li:st] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn]
never failed to call on the minister at least once a week during his well - known

绝不 失败的 到 称呼 在 这 部长 在 至少 一次 一个 星期 期间 他的 出色地 - 已知

[ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [ˈdaɪnər] [ˈaʊərz] .
breakfast and dinner hours .

早餐 和 晚餐 小时 .

每周至少一次,都会在部长众所周知的早餐和晚餐时间拜访他。

[tu:; tə] - [deɪ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜ:z] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [ɪnˈkwɪzətɪv] [glɑ:nsɪz] [dɪd][nɑ:t] [drˈskʌvər]
To - day , however , the minister's rapid and inquisitive glances did not discover

到 - 天 , 然而 , 这 部长 迅速的 和 好奇 眼神 做过 不是 发现

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [gest] .
a single guest .

一个 单身的 客人 .

然而,今天部长快速而仔细的环顾却没有发现一位客人。

[ˈnɒsbɑːdi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ruːm][ɪkˈsept][ðə; ði][eɪt][fʊt]-[men][huː][stʊd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][tʃerz]
Nobody was in the room except the eight foot - men who stood behind the chairs .
无人 曾是 在 这 房间 除了 这 八 脚 - 男人 WHO 站立 在后面 这 椅子 .
房间里除了站在椅子后面的八个侍从外，空无一人。

[wel][əˈwer][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstɜːz][stɜːrn][ænd; ənd][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l][ˈspɪrɪt] , [ðeɪ][ˈɑːkjupaɪd][ðer; ðər]
Well aware of their master's stern and indomitable spirit , they occupied their
出色地 意识到的 的 他们的 硕士学位 船尾 和 不屈不挠 精神 , 他们 占领 他们的
[ˈjuːzuəl][ˈpleɪsɪz] ,
usual places ,
通常 地方 ,
他们深知主人的严厉和不屈不挠的精神，所以都各司其职。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər][ˈveri][peɪl] ,
but their faces were very pale ,
但 他们的 面孔 是 非常 苍白 ,
但他们的脸色非常苍白。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪz][tɜːrnd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪkˈspreʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪkˈstriːm][æŋˈzaɪəti][tɔːrd][ðə; ði]
and their eyes turned with an expression of extreme anxiety toward the
和 他们的 眼睛 转向 和 一个 表达 的 极端 焦虑 朝向 这
[ˈwɪndəʊz][wɪtʃ] ,
windows which ,
视窗 哪个 ,
他们的目光带着极度焦虑的神情转向窗外，

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第2/41页

[dʒʌst] [ðen] , [ˈtreɪblɪd] [əˈɡen] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhevi] , [ˈθʌndərɪŋ] [blaʊz] [ˈlevld] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
just then , trembled again under the heavy , thundering blows levelled at the front
只是 然后 , 颤抖 再次 在下面 这 重的 , 雷鸣 打击 平整 在 这 正面
[dɔːr] .
door .
门 .

就在这时，大门再次遭到猛烈的、雷鸣般的重击，不禁颤抖起来。

“ [ˈkaʊədʒ] ！ ” [ˈmʌtəd] - ,
“ **Cowards ！ ” muttered Thugut** ,
“ 懦夫 ！ ” 低声说道 - ,
“懦夫！”图古特低声说道。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ]
while walking to his chair at the upper end of the table and beckoning
尽管 步行 到 他的 椅子 在 这 上 结尾 的 这 桌子 和 招手
[kaʊnt] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Count Saurau to take a seat at his side .
数数 - 到 拿 一个 座位 在 他的 边 .
他一边走向桌子上端的椅子，一边示意绍劳伯爵在他身边坐下。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstuːərd] ,
At this moment , however , the door was hastily opened , and the steward ,
在 这 片刻 , 然而 , 这 门 曾是 草草 打开 , 和 这 管家 ,
[peɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪˈstɔːrtɪd] [fɪtʃər] ,
pale and with distorted features ,
苍白 和 和 扭曲 特征 ,
然而就在这时，门被猛地打开了，一个面色苍白、五官扭曲的管家走了进来。

[rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
rushed into the room .
匆忙 进入 这 房间 .
冲进房间。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .
THE INTERVIEW .
这 面试 .
采访。

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈʃʊədli] [ɪn]
“ **Excuse me , your excellency , ” said he , “ but this time they are assuredly in**
“ 原谅 我 , 你的 阁下 , ” 说 他 , “ 但 这 时间 他们 是 当然 在
[ˈɜːrnɪst] .
earnest .
认真 .
“恕我冒昧，阁下，”他说，“但这一次他们肯定是认真的。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈstɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] — [ðə; ði][ˈhɪndʒɪz][ɑːr; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] ,
The people are storming the front door — the hinges are beginning to give way ,
这 人们 是 暴风雨 这 正面 门 — 这 铰链 是 开始 到 给 方式 ,
人们正猛冲前门——门轴都快要松动了。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] , [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [wɪl] [hæv; həv] [fɔːrst] [æn; ən]
and in fifteen minutes , at the latest , the scoundrels will have forced an
和 在 十五 分钟 , 在 这 最新的 , 这 无赖 将要 有 强制 一个
[ˈentrəns] ！ “
entrance ! ”
入口 ！ ”

最迟十五分钟之内，这群恶棍就会强行闯入！

“ [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ **You had no business to close the door , ” said the minister .**
“ 你 有 不 商业 到 关闭 这 门 , ” 说 这 部长 .

“你没有理由关上门,”部长说。

“ [huː] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ?
“ **Who ordered you to do so ?**
“ WHO 订购 你 到 做 所以 ?

谁命令你这么做的？

[huː] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈbærɪkeɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Who ordered you to barricade the house ,
WHO 订购 你 到 路障 这 房子 ,

谁命令你封锁房子的？

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtres] — [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˈkɑːnʃəns] [ænd; ənd]
as if it were a fortress — as if we had a bad conscience and
作为 如果 它 是 一个 堡垒 — 作为 如果 我们 有 一个 坏的 良心 和
[wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ?
were afraid of the people ?
是 害怕的 的 这 人们 ?

仿佛它是一座堡垒——仿佛我们良心不安，害怕人民？

“ [ðə; ði] [ˈstuːərd] [lʊkt] [əˈgæst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
“ **The steward looked aghast , and did not know what to reply .**
“ 这 管家 看起来 惊愕 , 和 做过 不是 知道 什么 到 回复 .

管家一脸惊愕，不知如何作答。

“ [goʊ] [daʊn] - [sterz] [æt; ət][wʌns] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ; “ [ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈpɒtər] [tuː; tə][ˈoʊpən]
“ **Go down - stairs at once , ” continued the minister ; “ order the porter to open**
“ 去 向下 - 楼梯 在 一次 , ” 持续 这 部长 ; “ 命令 这 搬运工 到 打开
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

“立刻下楼,”部长继续说道,“命令门房开门,

[ænd; ənd][ædˈmɪt][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] .
and admit everybody .
和 承认 大家 .

并允许所有人入内。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌp] - [sterz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈræskəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [peɪl]
Show the people up - stairs ; and you rascals who are standing there with pale
展示 这 人们 向上 - 楼梯 ; 和 你 无赖 WHO 是 常设 那里 和 苍白
[ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [niːz] ,
faces and trembling knees ,
面孔 和 发抖 膝盖 ,

把人们带到楼上来；还有你们这些脸色苍白、双腿发抖地站在那里的家伙，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [tuː] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔːz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːrtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
open the two folding - doors so that they can get in without hurting each other .
打开 这 二 折叠式的 - 门 所以 那 他们 能 得到 在 没有 受伤 每个 其他 .

打开两扇折叠门，让他们可以进去而不会互相伤害。

[naʊ] [du:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:ld][ju:; jʊ] .

Now do what I have told you .
现在 做 什么 我 有 讲述 你 .

现在照我说的做。

” [ðə; ði] ['stɪ:əd] [bəʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ægəni][hi:; hi] [felt] , [ænd; ənd]
” **The steward bowed with a sigh expressive of the agony he felt , and**
” 这 管家 鞠躬 和 一个 叹 富有表现力的 的 这 痛苦 他 毛毡 , 和
[hɜ:ɾɪdli] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
hurriedly left the room .
匆匆 左边 这 房间 .

管家叹了口气, 痛苦地鞠了一躬, 然后匆匆离开了房间。

[ðə; ði] ['fɒtmən] , [ˈmi:nwaɪ] , [ˈheɪsɪd] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] - [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -
The footmen , meanwhile , hastened to open the folding - doors of the dining -
这 侍从 , 同时 , 加快 到 打开 这 折叠式的 - 门 的 这 用餐 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

与此同时, 侍者们赶紧打开餐厅的折叠门。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] .
as well as those of the antechamber .
作为 出色地 作为 那些 的 这 前厅 .

以及前厅的那些人。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [əbˈteɪnɪŋ] [ˌðerˈbaɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ]
The two gentlemen at the table obtaining thereby a full view of the landing
这 二 先生们 在 这 桌子 获得 从而 一个 满的 看法 的 这 降落
[ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sterkeɪs] ,
of the large staircase ,
的 这 大的 楼梯 ,

桌边的两位先生由此可以清楚地看到大楼梯的平台。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ru:m] .
directly in front of the open door of the first room .
直接地 在 正面 的 这 打开 门 的 这 第一的 房间 .

正对着第一间房间敞开的门。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [dʒɜːˈmeɪn] , ” [sed] - [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒtmən] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
” **And now , Germain , ” said Thugut to the footman behind his chair ,**
” 和 现在 , 杰曼 , ” 说 - 到 这 男仆 在后面 他的 椅子 ,
“现在, 杰曼,”图古特对椅子后面的侍从说道。

” [naʊ] [let] [ju: 'es][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] ['brekfəst] .
” **now let us have our breakfast .**
” 现在 让 我们 有 我们的 早餐 .

“现在让我们吃早餐吧。”

[bi:; bi] [waɪz] , [maɪ] [daɪ] [kaʊnt] , [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʃ] [maɪ][ɪgˈzæmp(ə)l] ; [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃɜ:rbət] .
Be wise , my dear count , and follow my example ; take some of this sherbet .
是 明智的 , 我的 亲爱的 数数 , 和 跟随 我的 例子 ; 拿 一些 的 这 雪葩 .

亲爱的伯爵, 你要明智, 要效法我, 尝尝这冰糕吧。

[aɪ 'ti:] [ku:lz] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪz] [kwɑ:t] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] .
It cools the blood , and , at the same time , is quite invigorating .
它 冷却 这 血 , 和 , 在 这 相同的时间 , 是 相当 令人精神振奋 .
它能清热解渴, 同时又能提神醒脑。

[drɪŋk] , [daɪ] [kaʊnt] , [drɪŋk] !
Drink , dear count , drink !
喝 , 亲爱的 数数 , 喝 !

喝吧, 亲爱的伯爵, 喝吧!

[ɑ:] ! [dʒʌst] [si:] , [maɪ] [kʊk] [hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈtɜ:rki] [mi:]
Ah ! just see , my cook has prepared for us to - day a genuine Turkish meal
啊 ！ 只是 看 ； 我的 厨师 有 准备 为了 我们 到 - 天 一个 真的 土耳其 一顿饭
，
！
，

啊！瞧，我的厨师今天给我们准备了一顿正宗的土耳其大餐！

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ][raɪs][ænd; ənd][ˈpæpri:kə] .
for there is a turkey boiled with rice and paprica .
为了 那里 是 一个 火鸡 煮沸 和 米 和 辣椒 。

因为有一只火鸡和米饭、辣椒一起煮。

[ðə; ði] [tʃi:f] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [hɪm'self] [ˈfɜ:rniʃt] [em 'i:][ðə; ði] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
The chief cook of the grand vizier himself furnished me the receipt for this
这 首席 厨师 的 这 盛大 维齐尔 他自己 提供 我 这 收据 为了 这
[ɪk'skwɪzɪt] [dɪʃ] ,
exquisite dish ,
精美的 盘子 ；

大维齐尔的首席厨师亲自给了我这道美味佳肴的食谱。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˈventʃər] [tu;; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ju;; jʊ] [maɪt] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ˈevriwɛr] [ɪn] [vi'enə]
and I may venture to assert that you might look for it everywhere in Vienna
和 我 可能 风险投资 到 断言 那 你 可能 看 为了 它 到处 在 维也纳
[wɪ'dəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][soʊ] [wel] [prɪ'perd] [æz; əz][æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] .
without finding it so well prepared as at my table .
没有 寻找 它 所以 出色地 准备 作为 在 我的 桌子 。

我甚至可以大胆断言，你就算在维也纳到处找，也找不到比我桌上这道菜做得更好的。

" [ˈhevi] [ˈfʊtsteps] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
" **Heavy footsteps and confused voices were now heard on the staircase .**
" 重的 脚步声 和 使困惑 声音 是 现在 听到 在 这 楼梯 。

“楼梯上传来沉重的脚步声和混乱的说话声。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] — [ðeɪ] [ˈri:əli] [der] [tu;; tə][ˈentər] [hɪr] ！
" **They are coming — they really dare to enter here ！**
" 他们 是 未来 — 他们 真的 敢 到 进入 这里 ！

“他们来了——他们竟然敢进来！”

" [sed] [kaʊnt] - , [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
" **said Count Saurau , trembling with anger .**
" 说 数数 - , 发抖 和 愤怒 。

“萨乌拉伯爵气得浑身发抖地说。”

" [ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [jɔr; jər] [ˈeksələnsɪ] ; [aɪ][əd'maɪər][jɔr; jər][hə'roʊɪk] [ekwə'nɪməti] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]
" **Pardon me , your excellency ; I admire your heroic equanimity , but I am**
" 赦免 我 ； 你的 阁下 ； 我 钦佩 你的 英勇 平静 ； 但 我 是

[ʌn'erb(ə)] [tu;; tə] [ˈɪmɪteɪt] [aɪ 'ti:] .
unable to imitate it .
无法 到 模拟 它 。

“恕我直言，阁下；我钦佩您英雄般的沉着冷静，但我无法效仿。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˈʌtər] [ɪm,pɑ:sə'bɪləti] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə][sɪt] [hɪr] [ˈkɑ:mlɪ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪvli] ,
It is an utter impossibility for me to sit here calmly and passively ,
它 是 一个 说出 不可能 为了 我 到 坐 这里 平静地 和 被动地 ；

我根本不可能平静被动地坐在这里。

[waɪl] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz][ɪz][boʊld] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [breɪk] [ˈɪntu:][jɔr; jər] [haʊs] ！ "
while a gang of criminals is bold enough to break into your house ！ "
尽管 一个 帮派 的 罪犯 是 大胆的 足够的 到 休息 进入 你的 房子 ！ "

一群犯罪分子竟然胆敢闯入你家！

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [kaʊnt] ; [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [dɪd][nɑ:t] [breɪk] [ˈɪntu:] [maɪ] [haʊs] ,
“ **I beg your pardon , count ; these people did not break into my house ,**
“ 我 求 你的 赦免 , 数数 ; 这些 人们 做过 不是 休息 进入 我的 房子 ,
“ 恕我冒昧, 警官; 这些人并没有闯入我的房子,
[bʌt; bət][aɪ] [ˌvɔ:lənˈterəli] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [tu;; tə][ædˈmɪt][ðəm; ðəm] , “ [sed] [ˈbærən] - , [ˈku:lli] .
but I voluntarily opened the door to admit them ,” said Baron Thugut , coolly .
但 我 自愿 打开 这 门 到 承认 他们 , “ 说 男爵 - , 冷静地 .
“ 但我主动开门让他们进来的,”图古特男爵冷冷地说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][jʊr; jər] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] ,
“ **And as far as your official position is concerned ,**
“ 和 作为 远的 作为 你的 官方的 位置 是 担心的 ,
至于你的官方职位,
[aɪ] [preɪ] [ju;; jʊ][tu;; tə] [fərˈget] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
I pray you to forget it for half an hour ,
我 祈祷 你 到 忘记 它 为了 一半 一个 小时 ,
我祈求你半小时内忘记这件事。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ju;; jʊ] — [ə; eɪ] [rer] [gest] —
and remember only that I have the honor of seeing you — a rare guest —
[æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] .
at my table .
在 我的 桌子 .
请记住, 我荣幸地接待了您——一位难得的贵宾——坐在我的餐桌旁。

[let] [ˌem ˈi:][beg][ju;; jʊ][tu;; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [faʊl] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈri:əli] [dɪˈlɪʃəs] !
Let me beg you to take some of that fowl ; it is really delicious !
让 我 求 你 到 拿 一些 的 那 鸡 ; 它 是 真的 可口的 !
请你尝尝那只鸡, 它真的很好吃!

“ [kaʊnt] - , [ˈhi:vɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] [saɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faʊl] [wɪtʃ] [dʒɜːˈmeɪn]
“ **Count Saurau , heaving a loud sigh , took a piece of the fowl which Germain**
“ 数数 - , 起伏 一个 大声 叹 , 采取 一个 片 的 这 鸡 哪个 杰曼
[priˈzentɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
presented to him :
呈现 到 他 ,
索罗伯爵长叹一声, 接过杰曼递给他的一块禽肉。

[ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [pleɪt] [ðæt] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and laid it on the silver plate that stood before him .
和 铺设 它 在 这 银 盘子 那 站立 前 他 .
他把它放在摆在他面前的银盘子上。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [teɪst] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˈmɔ:rs(ə)] , [hi;; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd]
But just as he was going to taste the first morsel , he hesitated
但 只是 作为 他 曾是 去 到 品尝 这 第一的 小块 , 他 犹豫了一下
,
:
,
但就在他准备品尝第一口的时候, 他犹豫了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈstedəli] [θru:~] [ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [dɔ:z] .
and looked steadily through the open doors .
和 看起来 稳步 通过 这 打开 门 .
然后他凝视着敞开的大门。

[ˈsevrəl] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ] [ˈjægi] [her] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ɪˈmɜːrdʒd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv]
Several heads with shaggy hair and flashing eyes emerged above the railing of
一些 头部 和 毛茸茸 头发 和 闪烁 眼睛 出现 多于 这 栏杆 的
[ðə; ði] [ˈsterkeɪs] ;
the staircase ;
这 楼梯 ;

楼梯栏杆上方冒出几个头发蓬乱、眼睛闪闪发光的脑袋；

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈfɑːləʊd] — [naʊ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈfɪgjərz] [brˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]
many others followed — now the entire figures became visible , and in the next
许多 其他的 随后 — 现在 这 全部的 数据 成为 可见的 , 和 在 这 下一个
[ˈmoumənt] ,
moment ,
片刻 ,

随后许多其他人也跟着这样做——现在整个人影都清晰可见，下一刻，

[frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [riːtɪ] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [brˈhaɪnd] [huːm] , [ɑːn]
from twenty to thirty wild - looking men reached the landing , behind whom , on
从 二十 到 三十 荒野 - 寻找 男人 达到 这 降落 , 在后面 谁 , 在
[ðə; ði] [ˈsterkeɪs] ,
the staircase ,
这 楼梯 ,

二三十个面目狰狞的男人到达了楼梯平台，在他们身后的楼梯上，

[ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈhedz] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
a dense mass of other heads rose to the surface .
一个 稠密 大量的 的 其他 头部 玫瑰 到 这 表面 .
一大团其他头颅升到了水面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laʊd] [ˈaʊts] , [ðə; ði] [ˈfɪrs] [ˈswerɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] , [hæd; həd] [ˈsiːst] ;
But the loud shouts , the fierce swearing and yelling , had ceased ;
但 这 大声 喊叫 , 这 凶猛的 咒骂 和 大喊 , 有 停止 ;
但是，喧闹的叫喊声、激烈的咒骂声和叫喊声都停止了；

[ðə; ði] [ɔː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] [wɜːr; wər] [ˈfɪld] [baɪ][ðə; ði] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
the awe with which the intruders were filled by the aristocratic appearance of
这 敬畏 和 哪个 这 入侵者 是 已填 经过 这 贵族 外貌 的
[ˈevri] [θɪŋ] [ðeɪ] [brˈheld] ,
every thing they beheld ,
每一个 事物 他们 观看 ,
入侵者们被眼前一切事物的高贵气质所深深震撼。

[hæd; həd] [hʌft] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ˈɔːrətər] , [huː] [ˈpriːviəsli] , [ɑːn]
had hushed their voices , and even the intrepid orator , who previously , on
有 静静地 他们的 声音 , 和 甚至 这 强悍 演说者 , WHO 之前 , 在
[ðə; ði] [koʊlmaːrkt] ,
the Kohlmarkt ,
这 科尔市场 ,
他们噤若寒蝉，就连那位之前在科尔市场（Kohlmarkt）上慷慨激昂的演说家也噤声了。

[hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ækts][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] ,
had excited the people to commit acts of violence ,
有 兴奋的 这 人们 到 犯罪 行为 的 暴力 ,
煽动民众实施暴力行为，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [haʊs] — [ɪːv(ə)n][hiː; hi] [stʊd] [naʊ] [ˈhezəˌteɪtɪŋ]
and brought them to the minister's house — even he stood now hesitating
和 带来 他们 到 这 部长 房子 — 甚至 他 站立 现在 犹豫不决
[ænd; ənd] [ʌndɪˈsaɪdɪd] ,
and undecided ,
和 未决定 ,
然后把他们带到了大臣家——就连大臣现在也犹豫不决了。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ḍɔːr] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] ['ḍaɪnɪŋ] - [ṛuːm] , ['kæ̣stɪŋ] [gḷɑːnsɪz] [f̣ʊl] [ʌ̣v; ə̣v] ['sæ̣vɪdʒ] ['heɪtrɪd] [ænd; ə̣nd]
at the door of the dining - room , casting glances full of savage hatred and
在 这 门 的 这 用餐 - 房间 , 铸件 眼神 满的 的 野蛮的 仇恨 和
[reɪdʒ][ˈɪntuː][ð̣ə; ð̣i] [ɪnˈtɪrɪər] .
rage into the interior .
愤怒 进入 这 内部的 .

站在餐厅门口，目光充满野蛮的仇恨和愤怒地向里面投去。

- [tʊk] [əˈpærəntli] [noʊ] ['noʊtɪs] [wətˈevər] [ʌ̣v; ə̣v] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ; [hɪz; ɪz] ['brekfəst]
Thugut took apparently no notice whatever of what was going on ; his breakfast
- 采取 显然 不 注意 任何 的 什么 曾是 去 在 ; 他的 早餐
[ɪnˈtaɪərli] [əbˈzɔːrbd] [hɪm; ɪm] ,
entirely absorbed him ,
完全 吸收 他 ,

图古特似乎完全没有注意到周围发生的事情；他全神贯注地吃着早餐。

[ænd; ə̣nd][hiː; hi] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] ['tɜːrki] ,
and he devoted his whole attention to a large piece of the turkey ,
和 他 奉献 他的 所有的 注意力 到 一个 大的 片 的 这 火鸡 ,
他全神贯注地啃着一大块火鸡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['relɪ] ['greɪtli] .
which he seemed to relish greatly .
哪个 他 似乎 到 尽情享受 非常 .

他似乎非常享受这一切。

[kaʊnt] - ['mɪrli] [feɪnd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ə̣nd] [lʊkt] ['stedfæstli] [æt; ə̣t][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
Count Saurau merely feigned to eat , and looked steadfastly at his plate ,
数数 - 仅仅 假装 到 吃 , 和 看起来 坚定不移 在 他的 盘子 ,
萨乌拉伯爵只是假装吃东西，目光始终盯着自己的盘子。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ð̣ə; ð̣i] ['rɑːətər] [tuː; tə] [rɪːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ð̣ə; ð̣i] ['fjʊriəs] [ræθ] [ð̣æt] [fɪld]
as he did not want the rioters to read in his eyes the furious wrath that filled
作为 他 做过 不是 想 这 暴徒 到 读 在 他的 眼睛 这 狂怒 愤怒 那 已填
[hɪz; ɪz] [breɪst] .
his breast .
他的 胸部 .

因为他不想让暴徒从他的眼神中读出他心中的怒火。

[ð̣ə; ð̣i] [men] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] ['piːp(ə)] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt][æt; ə̣t] [iːz] [ɑːn] [brˈhoʊldɪŋ] [ð̣ɪs]
The men of the people did not seem to feel quite at ease on beholding this
这 男人 的 这 人们 做过 不是 似乎 到 感觉 相当 在 舒适 在 凝视 这
[streɪndʒ] [ænd; ə̣nd] [ʌ̣nɪkˈspektɪd] [siːn] ,
strange and unexpected scene ,
奇怪的 和 意外 场景 ,

看到这陌生而又出乎意料的景象，民众似乎感到有些不安。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ʌ̣v; ə̣v][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kəˈmenst] [tuː; tə] [kuːl] [ð̣er; ð̣ər] [ziːl] [ænd; ə̣nd][ˈheroʊɪzəm] , [laɪk] [ə; eɪ]
which all of a sudden commenced to cool their zeal and heroism , like a
哪个 全部 的 一个 突然 开始 到 凉爽的 他们的 热情 和 英雄主义 , 喜欢 一个
[wet] ['blæŋkɪt] .
wet blanket .
湿的 毯子 .

这一切突然间就像一块湿毯子一样，浇灭了他们的热情和英雄气概。

[ð̣eɪ] [hæd; həd] [traɪˈʌ̣mfəntli] ['penətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ð̣ə; ð̣i] ['pæləs] , ['ʃaʊtɪŋ] [voʊˈsɪfərəsli] ,
They had triumphantly penetrated into the palace , shouting vociferously ,
他们 有 凯旋而归 渗透 进入 这 宫殿 , 喊叫 大声地 ,
他们高声欢呼，凯旋般地冲进了宫殿。

[ænd; ənd] [kwat] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðəm; ðəm] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd]
and quite sure that the minister would appear before them trembling and
 和 相当 当然 那 这 部长 会 出现 前 他们 发抖 和
 ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsɪ] ;
begging for mercy ;
 乞讨 为了 怜悯 ;

他们确信，部长会颤抖着出现在他们面前，乞求怜悯；

[ænd; ənd] [naʊ] , [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈʌtər] [ə'meɪzmənt] , [ðei] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] ['veri] ['kɑ:mli] [æt; ət]
and now , to their utter amazement , they beheld him sitting very calmly at
 和 现在 , 到 他们的 说出 惊愕 , 他们 观看 他 坐着 非常 平静地 在
 [ðə; ðɪ] ['brekfəst] - ['teɪbl] !
the breakfast - table !
 这 早餐 - 桌子 !

令他们无比惊讶的是，他们看到他非常平静地坐在餐桌旁吃早餐！

[ðer; ðær][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɡreɪtli] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [men][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
There was something greatly embarrassing for the poor men in this position .
那里 曾是 某物 非常 尴尬的 为了 这 贫穷的 男人 在 这 位置 .

对这些处境艰难的可怜人来说，这真是件极其尴尬的事。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [gru:] [kwaɪt] ['soʊbə], [ænd; ænd][i:v(ə)n] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,
They suddenly grew quite sober , and even intimidated ,
 他们 突然 生长 相当 清醒 , 和 甚至 受到恐吓 ,
 他们突然变得非常清醒，甚至有些畏惧。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [soʊ] ['bɔɪstərəsli] [ænd; ənd]

and many of those who had ascended the staircase so boisterously and

和 许多 的 那些 WHO 有 上升 这 楼梯 所以 喧闹地 和

[traɪ'ʌmfəntli] ,

triumphantly ,

凯旋而归 ,

还有许多曾如此喧闹、如此凯旋地登上楼梯的人，

[naʊ] [di:md] [aɪ 'ti:] ['pru:d(ə)nt][tu: tə] [wɪð'drɔ:] [æz; əz] ['kwaɪətli][æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
now deemed it prudent to withdraw as quietly as possible .
 现在 被认为 它 谨慎 到 提取 作为 悄悄 作为 可能的 .
 现在认为谨慎的做法是尽可能悄无声息地撤出。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['hedz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bæləstərz] [wʌz; wəz]
The number of the heads that had appeared above the balusters was
 这 数字 的 这 头部 那 有 出现 多于 这 栏杆 曾是
 ['kɑːnstəntli] [dɪ'kriːsɪŋ] ,
constantly decreasing ,
 不断地 递减 ,
 出现在栏杆上方的人头数量不断减少。

[ænd; ɐnd][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈrezəlu:t] [ænd; ɐnd] [ɪnˈtrepid] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

and only about twenty of the most resolute and intrepid remained at the

和 仅有的 关于 二十 的 这 最多 坚决 和 强悍 剩余 在 这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ru:m] .

door of the ante - room .

门 的 这 赌注 - 房间 .

只有大约二十名意志最坚定、最勇敢的人留在了前厅门口。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði] ['spi:kər] [hu:] [hæd; həd] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [kouлма:rkt] ,
At length , the speaker who had addressed them on the Kohlmarkt ,
 在 长度 , 这 扬声器 WHO 有 已解决 他们 在 这 科尔市场 ,
 最后, 那位在科尔市场向他们发表演讲的演讲者,

[ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pledʒz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ˈprɑ:mɪst] [tu; tə][hɪm; ɪm] ,
conscious of his pledges and of the reward promised to him ,
有意识的 的 他的 承诺 和 的 这 报酬 承诺 到 他 ,
他牢记自己的承诺和应得的回报,

[ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] [ˈmoʊməntəri] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] [stept] [ˈboʊldli][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈænti] - [ru:m] ,
overcame his momentary bashfulness and stepped boldly into the ante - room ,
克服 他的 瞬间 臊 和 步 大胆地 进入 这 赌注 - 房间 ,
[wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
where the others ,
在哪里 这 其他的 ,

他克服了片刻的羞涩，大胆地走进了前厅，其他人都在那里。

[ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] , [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
encouraged by his example , **followed him at once** .
鼓励 经过 他的 例子 , 随后 他 在 一次 .
受他的榜样鼓舞，立刻跟随了他。

[ˈbærən] - [naʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dɪfrəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Baron Thugut now raised his eyes with an air of great indifference from his
男爵 - 现在 提高 他的 眼睛 和 一个 空气 的 伟大的 漠不关心 从 他的
[pleɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][men] [hu:] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔ:zi] [steps] [ə'prəʊtʃt] [θru:] [ðə; ði]
plate and glanced at the men who with noisy steps approached through the
盘子 和 瞥了一眼 在 这 男人 WHO 和 嘈杂 步骤 接近 通过 这
[ˈæntɪru:m, 'æntɪrʊm] .
anteroom :
接待室 .

男爵图古特抬起头，一脸漠然地看着盘子里的人，瞥了一眼正迈着嘈杂的脚步声穿过前厅走来的人。

[ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [br'hɑɪnd][hɪm; ɪm] , [hi; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
Then turning to the footman behind him , **he said , in a loud voice** :
然后 转弯 到 这 男仆 在后面 他 , 他 说 , 在 一个 大声 嗓音 :

然后他转身对身后的侍从大声说道:

" [dʒɜ:ˈmeɪn] , [goʊ][ænd; ənd][æsk] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu; tə] [si:] [ˌem 'i:] ?
" **Germain** , **go and ask these gentlemen if they want to see me ?**
" 杰曼 , 去 和 问 这些 先生们 如果 他们 想 到 看 我 ?
"杰曼，你去问问这几位先生是否想见我? "

[æsk][ðem; ðəm] [ˈlaɪkwaɪz] [hu:m] [ju; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu; tə] [əˈnaʊns] [tu; tə][jər; jər][ˈmæstər]
Ask them likewise whom you will have the honor to announce to your master
问 他们 同样地 谁 你 将要 有 这 荣誉 到 宣布 到 到 你的 掌握
?
?
?
同样地，问问他们你将荣幸地向你的主人介绍谁?

" [ðə; ði] [men] , [ˌoʊvɜ:ˈhi:rɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
" **The men** , **overhearing these words** ,
" 这 男人 , 偷听 这些 字 ,
"那些男人听到这些话,

[gru:] [stɪl] [mɔ:r] [kən'fju:zd] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɔ:rdʒəs] [ˈlɪvəri] [stept] [ʌp][tu; tə]
grew still more confused when the servant in his gorgeous livery stepped up to
生长 仍然 更多的 使困惑 什么时候 这 仆人 在 他的 华丽的 涂装 步 向上 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
当身着华丽制服的仆人走上前来时，他们更加困惑了。

[ænd; ɐnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [kɑ:ndrɪ'sendɪŋ] [smaɪl] , [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['erənd] [hɪz; ɪz]
and , with a most condescending smile , informed them of the errand his
和 , 和 一个 最多 居高临下的 微笑 , 知情的 他们 的 这 差事 他的
['mæstər][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
master had given to him .
掌握 有 给定 到 他 .
他带着极其轻蔑的微笑, 告诉他们主人交给他的差事。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
But now it was out of the question to withdraw ,
但 现在 它 曾是 出去 的 这 问题 到 提取 ,
但现在退出已经不可能了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tu:; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:rm] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
as there was nothing left to them but to arm themselves with
作为 那里 曾是 没有什么 左边 到 他们 但 到 手臂 他们自己 和
[wət'eɪvər] [plʌk] [ænd; ɐnd] ['boʊldnəs] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['kæɪrɪ]
whatever pluck and boldness they had at their command in order to carry
任何 采摘 和 大胆 他们 有 在 他们的 命令 在 命令 到 携带
[aʊt][ðə; ði][roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [brɪ'kʌmɪŋ] ['mænər] .
out the role they had undertaken to play in the most becoming manner .
出去 这 角色 他们 有 已 到 玩 在 这 最多 成为 方式 .
他们别无选择, 只能凭借自己所拥有的一切勇气和胆量, 以最恰当的方式履行自己所承担的角色。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['spi:kər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊlma:rkɪt] , [ˈlɑʊdli] [ænd; ɐnd] [ˈrezəlu:tli] , " [wi:; wi][wa:nt]
" Yes , " said the speaker of the Kohlmarkt , loudly and resolutely , " we want
" 是的 , " 说 这 扬声器 的 这 科尔市场 , 高声 和 坚决地 , " 我们 想
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ;
to see the minister ;
到 看 这 部长 ;
"是的,"科尔市场发言人大声而坚定地说, "我们想见部长;

[ænd; ɐnd][æz; əz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [neɪmz] , [aɪ][eɪ 'em][ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪləz] - [ɡɪld] ;
and as for our names , I am Mr . Wenzel , of the tailors ' guild ;
和 作为 为了 我们的 姓名 , 我 是 先生 . 温泽尔 , 的 这 裁缝 - 公会 ;
至于我们的名字, 我是温泽尔先生, 裁缝行会的成员;

[maɪ] ['neɪbər] [hɪr] [ɪz][ˈmɪstər] . - , [ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['teɪlər] ; [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [meɪ] ['menʃ(ə)n]
my neighbor here is Mr . Kahlbaum , also a tailor ; and others may mention
我的 邻居 这里 是 先生 . - , 还 一个 裁缝 ; 和 其他的 可能 提到
[ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] ,
their own names ,
他们的 自己的 姓名 ,
我的邻居是卡尔鲍姆先生, 他也是一名裁缝; 其他人也可以提及自己的名字。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [pəˈlaɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [meɪ] [ˈænsər] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] .
so that this polite gentleman may answer them to his excellency .
所以 那 这 有礼貌的 绅士 可能 回答 他们 到 他的 阁下 .
以便这位彬彬有礼的先生能够向阁下答复他们。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] , [ɔ:l]
" But none of the other men complied with this request ; on the contrary , all
" 但 没有任何 的 这 其他 男人 遵命 和 这 要求 ; 在 这 相反 , 全部
[lʊkt] [ˈtɪmɪdli] [ə'saɪd] ,
looked timidly aside ,
看起来 胆怯地 旁边 ,
但其他男人都没有服从这个要求; 相反, 他们都怯生生地把目光移开了。

[ə; eɪ] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] [ˈdɔːnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [əˈhaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
a misgiving dawning in their minds that such a loud announcement of their
一个 疑虑 黎明 在 他们的 思想 那 这样的 一个 大声 公告 的 他们的
[neɪmz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
names might not be altogether without danger for them .
姓名 可能 不是 是 共 没有 危险 为了 他们 .
他们心中开始萌生一种不安，觉得大声喊出自己的名字可能会给他们带来危险。

[dʒɜːˈmeɪn] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [kənˈkluːʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈheɪstɪli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Germain did not wait for the final conclusion , but hastily returned to his
杰曼 做过 不是 等待 为了 这 最终的 结论 , 但 草草 返回 到 他的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
杰曼没有等最终结果出来，就匆匆赶回了主人身边。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
in order to inform him of what he had heard .
在 命令 到 通知 他 的 什么 他 有 听到 .
为了将他听到的事情告知他。

“ [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪləz] - [ɡɪld] , [ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Mr . Wenzel , of the tailors ' guild , Mr . Tailor Kahlbaum , and the other**
“ 先生 . 温泽尔 , 的 这 裁缝 - 公会 , 先生 . 裁缝 - , 和 这 其他
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,
“裁缝行会的温泽尔先生、裁缝卡尔鲍姆先生以及其他先生们，

[wətˈevər] [ðer; ðər] [neɪmz] [meɪ] [biː; bi] , [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] . “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [əˈlaʊd] ,
whatever their names may be , are welcome .” said the minister , aloud ,
任何 他们的 姓名 可能 是 , 是 欢迎 . “ 说 这 部长 , 大声 ,
“无论他们叫什么名字，我们都欢迎。”部长大声说道。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈmoʊmənt] .
but without interrupting his meal for a single moment .
但 没有 打断 他的 一顿饭 为了 一个 单身的 片刻 .
但他一刻也没有中断用餐。

[ðə; ði] [men] [ðerəˈpɑːn] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
The men thereupon advanced to the door of the dining - room .
这 男人 于是 先进的 到 这 门 的 这 用餐 - 房间 .
于是，男人们走向餐厅门口。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəs] [ɡlæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [kɔːzd] [ðem; ðəm]
But here a proud and imperious glance from the minister caused them
但 这里 一个 自豪的 和 专横 瞥一眼 从 这 部长 导致 他们
[ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɔːlt] .
suddenly to halt .
突然 到 停止 .
但部长骄傲而专横的目光让他们突然停了下来。

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbrekfəstɪd] [ɔːlˈredi] ? ” [æskt] - .
“ **I believe you have breakfasted already ? ” asked Thugut** .
“ 我 相信 你 有 早餐 已经 ? ” 问 - .
“我想你已经吃过早饭了吧？”图古特问道。
“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbrekfəstɪd] [ɔːlˈredi] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrli] [vɔɪs] .
“ **Yes , we have breakfasted already , ” replied Mr . Wenzel , in a surly voice** .
“ 是的 , 我们 有 早餐 已经 , “ 回复 先生 . 温泽尔 , 在 一个 粗鲁 嗓音 .
“是的，我们已经吃过早餐了，”温泽尔先生不耐烦地回答道。

“ [wel] , [ʌn'ʌklɪ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [rɪ'kwɛst] [ju:; jʊ][tu:; tə][let][em 'i:] ['fɪnɪ] [maɪ]
“ **Well , unluckily , I have not , and so I request you to let me finish my**
“出色地 , 不幸的是 , 我 有 不是 , 和 所以 我 要求 你 到 让 我 结束 我的
['brekfəst] [fɜ:rst] ,
breakfast first ,
早餐 第一的 ,

“很遗憾,我还没有,所以请您先让我吃完早餐。”
“ [sed] - , [ə'tækɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rki] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
“ **said Thugut , attacking once more the wing of the turkey on his plate .**
“说 - , 攻击 一次 更多的 这 翼 的 这 火鸡 在 他的 盘子 .
“图古特说着,又一次扑向盘子里的火鸡翅膀。”

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] [ɪn'sju:d] .
A long pause ensued .
一个 长的 暂停 随后 .
一阵漫长的沉默之后,一切戛然而止。

[ðə; ði][men] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The men stood in the most painful embarrassment at the door ,
这 男人 站立 在 这 最多 痛苦 尴尬 在 这 门 ,
男人们尴尬极了地站在门口,

[wer] [ðə; ði] ['mɪnɪstɜ-z] [stɜ:rn] [glæns] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] ,
where the minister's stern glance had arrested them ,
在哪里 这 部长 船尾 瞥一眼 有 被捕 他们 ,
部长严厉的目光让他们停住了脚步。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs]
and a most unpleasant apprehension of what might be the result of this
和 一个 最多 令人不快的 忧虑 的 什么 可能 是 这 结果 的 这
[sɪ:n] [brɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .
scene began to take hold of their minds .
场景 开始 到 拿 抓住 的 他们的 思想 .
一种极其不愉快的预感开始攫住了他们的心,他们担心这一幕可能会造成什么后果。

['flæʃɪŋ] [sɔ:rd] - [bleɪdz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [eɪmd] [æt; ət][ðer; ðər] [brests] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]
Flashing sword - blades and muskets aimed at their breasts would not have
闪烁 剑 - 刀片 和 滑膛枪 旨在 在 他们的 乳房 会 不是 有
['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:m] ,
frightened them so much as the aspect of the calm ,
害怕 他们 所以 很多 作为 这 方面 的 这 冷静的 ,
比起指向他们胸口的闪亮刀剑和火枪,真正让他们感到恐惧的并非那份平静。

[praʊd] , [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌtər] [ɪn'dɪfrəns] ,
proud , and forbidding figure of the minister , and the utter indifference ,
自豪的 , 和 禁止 数字 的 这 部长 , 和 这 说出 漠不关心 ,
部长那傲慢而令人畏惧的身影,以及他全然的冷漠,

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv]
the feeling of perfect security with which he took his breakfast in full view of
这 感觉 的 完美的 安全 和 哪个 他 采取 他的 早餐 在 满的 看法 的
[ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] [mɑ:b] [fɪld] [ðə; ði] ['raɪətər] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [æprɪ'henʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv]
a seditious mob filled the rioters with serious apprehensions for the safety of
一个 煽动性的 暴民 已填 这 暴徒 和 严肃的 担忧 为了 这 安全 的
[ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:sənz] .
their own persons .
他们的 自己的 人 .
他全然不顾暴徒的眼皮底下享用早餐,这种十足的安全感让暴徒们对自己的人身安全感到严重担忧。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [pə'li:smən] [ɑ:r; ər] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] ,
“ **I am sure a good many soldiers and policemen are hidden about the palace** ,
“ 我 是 当然 一个 好的 许多 士兵 和 警察 是 隐 关于 这 宫殿 ,
“ 我确信宫殿周围藏着很多士兵和警察。”

“ [θɔ:t] ['mɪstər] . ['ventsəl] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] [ju: 'es][tu:; tə]
“ **thought Mr . Wenzel , “ and that is the reason why he permitted us to**
“ 想法 先生 : 温泽尔 , “ 和 那 是 这 原因 为什么 他 允许 我们 到
[ˈentər] ,
enter ,
进入 ,

温泽尔先生心想：“这就是他允许我们进入的原因。”

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [soʊ][kɑ:m][ænd; ənd] [ʌnkən'sɜ:rnd] ;
and why he is now so calm and unconcerned ;
和 为什么 他 是 现在 所以 冷静的 和 漠不关心 ;
以及他现在为何如此平静和淡然;

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get][ˈɪntu:][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [ðooz] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['fʊtmən]
for as soon as we get into the dining - room , those fine - looking footmen
为了 作为 很快 作为 我们 得到 进入 这 用餐 - 房间 , 那些 美好的 - 寻找 侍从
[wɪl] [lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd] ,
will lock the door behind ,
将要 锁 这 门 在后面 ,

我们一进餐厅，那些相貌英俊的男仆就会把门锁上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪl] [rʌʃ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ʌðər] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ə'rest] [ju: 'es] .
and the soldiers will rush out of that other door and arrest us .
和 这 士兵 将要 匆忙 出去 的 那 其他 门 和 逮捕 我们 :
士兵们会从另一扇门冲出来逮捕我们。

“ [ði:z] ['plez(ə)nt] [rɪ'flekʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['terəb(ə)l] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **These pleasant reflections were interrupted by another terrible glance from the**
“ 这些 令人愉快的 反思 是 中断 经过 其他 糟糕的 瞥一眼 从 这
[ˈmɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

“这些美好的思绪被部长又一次可怕的眼神打断了。”

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [pʊr] ['mɪstər] . ['ventsəl] [tu:; tə]['tremb(ə)l] ['vaɪələntli] .
which caused poor Mr . Wenzel to tremble violently .
哪个 导致 贫穷的 先生 : 温泽尔 到 颤抖 暴力 .
这让可怜的温泽尔先生浑身颤抖。

“ [naʊ] , [dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [kʌm] [ɪn] ; [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['brekfəst] . “ [sed]
“ **Now , gentlemen , if you please , come in ; I have finished my breakfast . “ said**
“ 现在 , 先生们 , 如果 你 请 , 来 在 ; 我 有 完成的 我的 早餐 . “ 说
- [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['ku:lnəs] .
Thugut with perfect coolness .
- 和 完美的 凉爽 .

“先生们，请进吧，我已经吃过早饭了。”图古特语气平静地说。

“ [aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] .
“ **I am quite ready and anxious to hear what you wish to say to me** .
“ 我 是 相当 准备好 和 焦虑的 到 听到 什么 你 希望 到 说 到 我 :
“我非常乐意也很迫切地想听听你想对我说的话。”

[soʊ] , [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] !
So , come in , come in !
所以 , 来 在 , 来 在 !

所以，进来吧，进来吧！

” [ðə; ði] [men] [hu:] [stəd] [bi'haɪnd] ['mɪstər] . ['ventsəl] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɔ:l] ,
” **The men who stood behind Mr . Wenzel moved forward , but the tall ,**
” 这 男人 WHO 站立 在后面 先生 : 温泽尔 已搬 向前 , 但 这 高的 ,
“站在温泽尔先生身后的男人们向前走了一步，但那个高个子，

[hə'kʊliən] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪləz] - [ɡɪld] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [ðəm; ðəm]
herculean figure of the member of the tailors ' guild resisted them
赫拉克勒斯 数字 的 这 成员 的 这 裁缝 - 公会 抵抗 他们
[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [stænd] [stɪl] .
and compelled them to stand still .
和 被迫 他们 到 站立 仍然 :
裁缝行会成员魁梧的身躯抵抗着他们，迫使他们站住不动。

” [noʊ] , [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsɪz] ['pɑ:rd(ə)n] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ventsəl] ,
” **No , I beg your excellency's pardon , ” said Mr . Wenzel ,**
” 不 , 我 求 你的 卓越的 赦免 , ” 说 先生 : 温泽尔 ,
“不，请您原谅，”温泽尔先生说道。

[ˈfʊli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
fully determined not to cross the fatal threshold of the dining - room ,
完全 决定 不是 到 又 这 致命的 临界点 的 这 用餐 - 房间 ,
下定决心绝不跨过餐厅那道致命的门槛，

” [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [pʊr] [men] [laɪk] [ju: 'es] [tu:; tə] ['entər] [jʊr; jər] ['eksələnsɪz] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
” **it would not become poor men like us to enter your excellency's dining - room .**
” 它 会 不是 变得 贫穷的 男人 喜欢 我们 到 进入 你的 卓越的 用餐 - 房间 :
“像我们这样的穷人，进不了阁下的餐厅。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['æntɪru:m, 'æntɪrəm] — [ðer; ðər] [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [wɪl]
Our place is in the anteroom — there we will wait until your excellency will
我们的 地方 是 在 这 接待室 — 那里 我们 将要 等待 直到 你的 阁下 将要
[kɑ:ndɪ'send] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ju: 'es] .
condescend to listen to us .
屈尊 到 听 到 我们 :
我们的位置在候客厅——我们将在那里等待阁下纡尊降贵地听我们讲话。

” [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] , [ðɪs] ['tremjələs] [vɔɪs] ,
” **This humble language , this tremulous voice ,**
” 这 谦逊的 语言 , 这 颤抖的 嗓音 ,
“这种谦卑的语言，这种颤抖的声音，

[ðæt] [dɪd] [nɑ:t] ['tæli] [æt; ət] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] - ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [aʊt'spʊkən]
that did not tally at all with the air of a lion - hearted and outspoken
那 做过 不是 相符 在 全部 和 这 空气 的 一个 狮子 - 心地 和 直言不讳
[ˈpɑ:pjələr] ['li:dər] ,
popular leader ,
受欢迎的 领导者 ,
这与一位英勇无畏、直言不讳的民选领袖的形象完全不符。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ventsəl] [hæd; həd] [ə'su:md] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ,
which Mr . Wenzel had assumed in the street ,
哪个 先生 : 温泽尔 有 假定 在 这 街道 ,
温泽尔先生在街上扮演的角色

[strʌk] ['terər] [ænd; ənd] [kɑ:nstər'neɪ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] [səʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [soʊ] ['ræʃli]
struck terror and consternation into the souls of the men who had so rashly
击 恐怖 和 惊愕 进入 这 灵魂 的 这 男人 WHO 有 所以 贸然
[ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .
followed him into the palace .
随后 他 进入 这 宫殿 :
这让那些鲁莽地跟随他进入宫殿的人感到恐惧和惊慌。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rouz] ; [hɪz; ɪz] [brɔ:d] - ['ʃouldərd] ['fɪgjər] [lu:md] [ʌp] ['praʊdli] ,
The minister rose ; his broad - shouldered figure loomed up proudly ,
这 部长 玫瑰 ; 他的 广阔 - 肩部 数字 迫近 向上 自豪地 ,
部长站起身来; 他宽阔的肩膀高耸入云, 显得格外骄傲。

[ə; eɪ][sɑ:r'kæstɪk] [smaɪl] [pleɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['æŋgjələr][ænd; ənd] [wel] - [mɑ:rkɪt] [fitʃər] ;
a sarcastic smile played on his angular and well - marked features ;
一个 讽刺的 微笑 玩 在 他的 角度 和 出色地 - 标记 特征 ;
他棱角分明的脸上浮现出一丝讽刺的微笑;

[hɪz; ɪz] ['fægi] [waɪt] ['aɪ,braʊz] [kən'vʌlsɪvli] [kən'træktɪd] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] — [ðə; ði]['oʊnli]
his shaggy white eyebrows convulsively contracted up to this moment — the only
他的 毛茸茸 白色的 眉毛 痉挛地 合同 向上 到 这 片刻 — 这 仅有的
[ˈaʊtwərd] ['sɪmptəm] [ʌv; əv]['æŋgər] [waɪt] - ,
outward symptom of anger which Thugut ,
向外 症状 的 愤怒 哪个 - ,
直到此刻, 他那蓬乱的白色眉毛还在不停地紧缩——这是图古特唯一流露出的愤怒的外在表现。

[ˈi:v(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst] [prə'vʊʊkɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ˈevər] [ɪg'zɪbɪtɪd] — [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [br'keɪm]
even under the most provoking circumstances , ever exhibited — relaxed and became
甚至 在下面 这 最多 挑衅 情况 , 曾经 展出 — 轻松 和 成为
[kɑ:m][ænd; ənd] [sə'ri:n] [ə'gen] ,
calm and serene again ,
冷静的 和 安详 再次 ,
即使在最具挑衅性的情况下, 也能放松下来, 再次变得平静安详。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['meʒərd] [steps] .
as he approached the men with slow and measured steps .
作为 他 接近 这 男人 和 慢的 和 测量 步骤 .
他迈着缓慢而沉稳的步伐走向那些人。

“ [wel] , [tel] [em 'i:] [naʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] ?
“ Well , tell me now what you have come for ?
“ 出色地 , 告诉 我 现在 什么 你 有 来 为了 ?
“那么, 现在告诉我, 你们来这里是为了什么? ”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? “ [æskt] - , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
What can I do for you ? ” asked Thugut , in the full consciousness of his
什么 能 我 做 为了 你 ? ” 问 - , 在 这 满的 意识 的 他的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
“我能为你做些什么?”图古特问道, 他完全意识到自己的权力。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [jər; jər] ['eksələnsi] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [pi:s] .
“ We want to implore your excellency to give us peace .
“ 我们 想 到 恳求 你的 阁下 到 给 我们 和平 .
“我们恳请阁下赐予我们和平。”

[ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)] — “
The poor people — ”
这 贫穷的 人们 — “
穷人——”

“ [pi:s] [wɪð; wɪθ] [hu:m] ? ” ['kɑ:mli] [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
“ Peace with whom ? ” calmly asked the minister .
“ 和平 和 谁 ? ” 平静地 问 这 部长 .
“与谁和平相处?”部长平静地问道。

“ [pi:s] [wið; wiθ] [fræns] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] — [pi:s] [wið; wiθ]['dʒen(ə)rəl]['boʊnəpɑ:rt] , [hu:] [ɪz] [sed]
“ **Peace with France , your excellency — peace with General Bonaparte , who is said**
“ 和平 和 法国 , 你的 阁下 — 和平 和 一般的 波拿巴 , WHO 是 说
[tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [mə'dʒɪn] ,
to be a magician ,
到 是 一个 魔术师 ,

“阁下，要与法国媾和——与据说是魔术师的波拿巴将军媾和。”

[brɪwɪtʃɪŋ] ['evribə:di; 'evribʌdi] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['kɒŋkəɪɪŋ] [ɔ:l] ['kʌntriz] [baɪ][ə; ei] [glæns] ,
bewitching everybody , and capable of conquering all countries by a glance ,
迷人的 大家 , 和 有能力的 的 征服 全部 国家 经过 一个 瞥一眼 ,
[baɪ][ə; ei]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
by a motion of his hands ,
经过 一个 运动 的 他的 双手 ,
他魅力四射，只需一个眼神、一个手势就能征服所有国家。

[wen'evər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə][du:][soʊ] .
whenever he wishes to do so .
每当 他 愿望 到 做 所以 .

只要他愿意。

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [meɪk] [pi:s] , [hi:; hi] [wɪl] ['kɑ:ŋkər] ['ɔ:striə] [tu:] , [kʌm] [tu:; tə] [vi'enə] ,
If we do not make peace , he will conquer Austria too , come to Vienna ,
如果 我们 做 不是 制作 和平 , 他 将要 征服 奥地利 也 , 来 到 维也纳 ,
如果我们不媾和，他还会征服奥地利，进军维也纳。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [hɪm'self] ['empərər] ; [werə'pɑ:n] [hi:; hi] [wɪl] [dɪs'mɪs] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [waɪz][ænd; ənd]
and proclaim himself emperor ; whereupon he will dismiss our own wise and
和 宣布 他自己 皇帝 ; 于是 他 将要 解雇 我们的 自己的 明智的 和
[gʊd] ['mɪnɪstəz] ,
good ministers ,
好的 部长们 ,

他将自立为帝，随后罢免我们那些贤能干臣。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: 'es] [frentʃ] ['mæstərz] .
and give us French masters .
和 给 我们 法语 大师 .

给我们引进法国大师。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['empərər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['eksələnt] ['mɪnɪstəz] ,
But we would like to keep our emperor and our excellent ministers ,
但 我们 会 喜欢 到 保持 我们的 皇帝 和 我们的 出色的 部长们 ,
但我们希望留住我们的皇帝和我们优秀的大臣们。

[hu:] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es][soʊ] [pə'tɜ:rnəli] .
who take care of us so paternally .
WHO 拿 关心 的 我们 所以 父系 .

他们像父亲一样照顾我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] — [dʒʌst][tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [jʊr; jər]
And that is the only reason why we have come here — just to implore your
和 那 是 这 仅有的 原因 为什么 我们 有 来 这里 — 只是 到 恳求 你的
['eksələnsi] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:rsi][wið; wiθ][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)][ænd; ənd] [meɪk] [pi:s] ,
excellency to have mercy with the poor people and make peace ,
阁下 到 有 怜悯 和 这 贫穷的 人们 和 制作 和平 ,
我们来到这里的唯一原因就是恳请阁下怜悯穷人，缔造和平。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [meɪ] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] [vi'enə] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɛrt] ['treʒəri] [bæk]
so that the emperor may return to Vienna , and bring his state treasury back
所以 那 这 皇帝 可能 返回 到 维也纳 , 和 带来 他的 状态 财政部 后退
[tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
to the capital .
到 这 首都 .

这样皇帝就可以返回维也纳，并将国库带回首都。

[jes] , [men] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi:; wi] ['wa:ntɪd] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ?
Yes , men , that is all we wanted , is it not ?
是的 , 男人 , 那 是全部 我们 通缉 , 是 它 不是 ?
是的，伙计们，这正是我们想要的，不是吗？

[wi:; wi][dʒʌst] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [preɪ] [jɔr; jər] ['eksələnsi] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [pi:s] ! "
We just wanted to pray your excellency to give us peace ! "
我们 只是 通缉 到 祈祷 你的 阁下 到 给 我们 和平 ! "
我们只想祈求阁下赐予我们平安！

" [jes] , [jɔr; jər] ['eksələnsi] , " ['fautɪd] [ðə; ði][men] , " [hæv; həv] ['mɜ:rsi] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [gɪv]
" **Yes , your excellency , " shouted the men , " have mercy with us , and give**
" 是的 , 你的 阁下 , " 喊叫 这 男人 , " 有 怜悯 和 我们 , 和 给
[ju: 'es] [pi:s] ! "
us peace ! "
我们 和平 ! "
“是的，阁下，”众人喊道，“请您怜悯我们，赐予我们和平！”

" [wel] , [fɔ:r; fər]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [pi:s] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] ['ræðər] ['ru:dli] ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] ,
" **Well , for angels of peace , you have penetrated rather rudely into my house ,**
" 出色地 , 为了 天使 的 和平 , 你 有 渗透 相当 粗鲁地 进入 我的 房子 ,
“哎呀，你们这些和平天使，竟然如此粗鲁地闯入我家。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['stɜ:rnli] .
" **said the minister , sternly .**
" 说 这 部长 , 严厉地 .
“部长严厉地说。”

" [ju:; jʊ][gɑ:t][ʌp][ə; eɪ]['raɪət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [əb'teɪn] [pi:s] . "
" **You got up a riot in order to obtain peace . "**
" 你 得到 向上 一个 暴动 在 命令 到 获得 和平 . "
“你们发动暴乱是为了换取和平。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['aʊər; ɑ:r][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [meɪd] [ju: 'es][soʊ]['heɪsti][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] , " [sed]
" **It was merely our anxiety that made us so hasty and impetuous , " said**
" 它 曾是 仅仅 我们的 焦虑 那 制成 我们 所以 仓促 和 浮躁 , " 说
['mɪstər] . ['ventsəl] , ['deprəkertɪŋli] .
Mr . Wenzel , deprecatingly .
先生 . 温泽尔 , 贬义地 .
“正是我们的焦虑让我们如此仓促冲动，”温泽尔先生自责地说。

" [wi:; wi][æsk][jɔr; jər] ['eksələnsɪz] ['pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ] . "
" **We ask your excellency's pardon if we have frightened you . "**
" 我们 问 你的 卓越的 赦免 如果 我们 有 害怕 你 . "
“如果我们吓到了您，请您原谅。”

" ['fraɪt(ə)nd] [em 'i:] ! " ['ekəʊd] - , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ʌn'mezərd] [kən'tempt] .
" **Frightened me ! " echoed Thugut , in a tone of unmeasured contempt .**
" 害怕 我 ! " 回声 - , 在 一个 语气 的 未测量的 鄙视 .
“吓死我了！”图古特用一种毫不掩饰的轻蔑语气说道。

" [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [em 'i:] !
" **As if you were the men to frighten ME !**
" 作为 如果 你 是 这 男人 到 吓唬 我 !
“好像你们是能吓到我的人似的！”

[aɪ] [nu:] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] , [tu:] , [hu:] [hæd; həd] [braɪbd] [juː; jʊ][tuː; tə][du:]
I knew that you would come , and I knew , too , who had bribed you to do
我 知道 那 你 会 来 , 和 我 知道 , 也 , WHO 有 受贿 你 到 做
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

我知道你会来, 我也知道是谁贿赂你这么做的。
[jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [juː; jʊ] [wel] , ['mɪstər] . ['ventsəl] ,
Yes , yes , I know they have paid you well , Mr . Wenzel ,
是的 , 是的 , 我 知道 他们 有 有薪酬的 你 出色地 , 先生 : 温泽尔 ,
是的, 是的, 我知道他们给了你很高的薪水, 温泽尔先生。

[tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]['raɪət] — [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['aɪnɪŋ] ['dʌkət] [fɔːr; fər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][mɔːb]
to get up a riot — they have given you shining ducats for leading a mob
到 得到 向上 一个 暴动 — 他们 有 给定 你 灼灼 杜卡特 为了 领导 一个 暴民
['ɪntuː][maɪ] [haʊs] .
into my house .
进入 我的 房子 :

煽动暴乱——他们给了你丰厚的赏金, 让你带领暴徒闯入我家。
[bʌt; bət] [wɪl] [ðer; ðər] ['dʌkət] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'gen] ?
But will their ducats be able to get you out of it again ?
但 将要 他们的 杜卡特 是 有能力的 到 得到 你 出去 的 它 再次 ?
但他们的钱能让你再次摆脱困境吗?

" ['mɪstər] . ['ventsəl] [tɜːrnd] ['veri] [peɪl] ; [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['riːk] [ænd; ənd] ['stæɡərd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː]
" **Mr . Wenzel turned very pale ; he uttered a shriek and staggered back a few**
" 先生 : 温泽尔 转向 非常 苍白 ; 他 说出 一个 尖叫 和 交错 后退 一个 很少
[ˈpeɪsɪz] .
paces .
步幅 :

“温泽尔先生脸色变得非常苍白；他尖叫一声，踉跄后退了几步。”
" [jɔːr; jər] ['eksələnsɪ] [nu:] — " [hiː; hi] [sed] .
" **Your excellency knew — " he said .**
" 你的 阁下 知道 — " 他 说 :
“阁下早就知道了——”他说。

" [jes] , [aɪ] [nu:] , " [kən'tɪnjuːd] - , ['stɜːrnlɪ] ,
" **Yes , I knew , " continued Thugut , sternly ,**
" 是的 , 我 知道 , " 持续 - , 严厉地 ,
“是的, 我知道,”图古特严肃地继续说道。

" [ðæt] [men] [hu:] [hæv; həv][noʊ][rɪ'ɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]
" **that men who have no regard for the honor and dignity of their country**
" 那 男人 WHO 有 不 看待 为了 这 荣誉 和 尊严 的 他们的 国家
— [men] [hu:] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [səb'mɪt]
— **men who are stupid enough to believe that it would be better to submit**
— 男人 WHO 是 愚蠢的 足够的 到 相信 那 它 会 是 更好的 到 提交
[vɔːlən'terəli] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
voluntarily to the dominion of the French Republic ,
自愿 到 这 统治权 的 这 法语 共和国 ,

“那些不尊重自己国家荣誉和尊严的人——那些愚蠢到认为自愿臣服于法兰西共和国统治会更好的人，
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪsaidz] ['mænfəli] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋli] —
instead of resisting the demands of the regicides manfully and unyieldingly —
反而 的 抵抗 这 需求 的 这 弑君者 勇敢地 和 毫不妥协 —
[ðæt] [ðiːz] [men][hæv; həv] [haɪrd] [juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][jɔːr; jər][bɪɡ] [maʊθ] ,
that these men have hired you to open your big mouth ,
那 这些 男人 有 雇用 你 到 打开 你的 大的 嘴 ,
你没有像那些弑君者一样，勇敢而毫不妥协地反抗他们的要求——这些人雇佣你就是为了让你多嘴——

[ænd; ənd] [haʊl] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [ʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː][nɑ:t][kən'sɜ:rn]
and howl about things which you do not understand , and which do not concern
和 嚎 关于 事物 哪个 你 做 不是 理解 , 和 哪个 做 不是 忧虑
[juː; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .
you at all .
你 在 全部 .

你为那些你不理解、也与你无关的事情嚎啕大哭。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˈriːks] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [laʊd] [ˌsʌpli'keɪʃənz] , ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]
" **At this moment , shrieks of terror and loud supplications , mingled with**
" 在 这 片刻 , 尖叫 的 恐怖 和 大声 祈求 , 混合 和
[ˈvaɪələnt][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] ,
violent and threatening voices ,
暴力 和 威胁 声音 ,
“此时，恐惧的尖叫声和响亮的祈求声，与暴力和威胁的声音混杂在一起，

[ænd; ənd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [kə'mænd] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] .
and words of military command were heard outside .
和 字 的 军队 命令 是 听到 外部 .
外面传来军方的命令声。

[ðə; ðɪ] [men] [tɜ:rnd] [ˈæŋkʃəsli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sterkeɪs] ,
The men turned anxiously around , and beheld with dismay that the staircase ,
这 男人 转向 焦虑地 大约 , 和 观看 和 沮丧 那 这 楼梯 ,
男人们焦急地转过身，惊恐地发现楼梯.....

[wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪərli]
which only a few minutes ago was crowded with people , was now entirely
哪个 仅有的 一个 很少 分钟 前 曾是 挤 和 人们 , 曾是 现在 完全
[dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

几分钟前还人山人海的地方，现在却空无一人。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [tuː] [men] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] ,
Suddenly , however , two men appeared on the landing ,
突然 , 然而 , 二 男人 出现 在 这 降落 ,
然而，突然间，楼梯平台上出现了两个男人。

[huː] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪətər] ,
who were little calculated to allay the apprehensions of the rioters ,
WHO 是 小的 计算 到 巷 这 担忧 的 这 暴徒 ,
他们几乎没有采取任何措施来消除暴乱者的担忧。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɔ:r] [ðə; ðɪ][ˈjuːnɪfɔ:rm][ʌv; əv] [ðæt] ['dredɪd] [ænd; ənd][ɪn'eksərəb(ə)l] [pə'li:s] [huː] , [ʌndər]
for they wore the uniform of that dreaded and inexorable police who , under
为了 他们 穿着 这 制服 的 那 令人恐惧的 和 无情的 警察 WHO , 在下面
- [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
Thugut's administration ,
- 行政 ,

因为他们身穿令人恐惧、冷酷无情的警察制服，而这支警察队伍正是在图古特执政时期所统治的。

[hæd; həd] [ɪ'hɔ:ɡjʊreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn] [vi'enə] .
had inaugurated a perfect reign of terror in Vienna .
有 就职典礼 一个 完美的 在位 的 恐怖 在 维也纳 .
他在维也纳开启了一段完美的恐怖统治时期。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:fəsərz] [əˈprɒʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæntiru:mˈæntirəm] , [wer] [ðei] [wɜ:r; wəɹ][met]
The two officers approached the door of the anteroom , where they were met
这 二 警官 接近 这 门 的 这 接待室 , 在哪里 他们 是 遇见
[baɪ] [dʒɜˈmeɪn] ,
by Germain ,
经过 杰曼 ,

两名警官走到前厅门口，在那里遇到了杰曼。

[ðə; ði] [ˈfɒtmən] , [hu:] [kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ə; ei] [ˈwɪspəɹ] .
the footman , who conversed with them in a whisper .
这 男仆 , WHO 交谈 和 他们 在 一个 耳语 .

男仆低声与他们交谈。

[dʒɜˈmeɪn] [ðen] [ˈheɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn] ,
Germain then hastened back to the door of the dining - room and walked in ,
杰曼 然后 加快 后退 到 这 门 的 这 用餐 - 房间 和 步行 在 ,
随后，杰曼匆匆回到餐厅门口，走了进去。

[ˈskersli] [deɪnɪŋ] [tu:; tə][kæst][ə; ei] [kənˈtemptʃuəs] [glæns] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪsˈmeɪd] [ˈraɪətəɹ] .
scarcely deigning to cast a contemptuous glance on the dismayed rioters .
几乎 屈尊 到 投掷 一个 轻蔑的 瞥一眼 在 这 沮丧 暴徒 .

他甚至不屑于对惊恐的暴乱者投以轻蔑的目光。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ? ” [æskt] - .
“ **Well , what is it ? ” asked Thugut .**
“ 出色地 , 什么 是 它 ? ” 问 - .

“那是什么？”图古特问道。

“ [jɔɹ; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
“ **Your excellency ,**
“ 你的 阁下 ,

“阁下，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [sendz] [wɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz][men][ɑ:r; əɹ][ˈpɒʊstɪd][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv]
the chief of police sends word that his men are posted at all the doors of
这 首席 的 警察 发送 单词 那 他的 男人 是 发布 在 全部 这 门 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

警察局长捎信命令，他的手下已部署在宫殿的所有门口。

[ænd; ənd] [wɪl] [prɪˈvent] [ˈenɪbɑ:di] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [aʊt] .
and will prevent anybody from getting out .
和 将要 防止 任何人 从 获得 出去 .

并阻止任何人逃脱。

[hi:; hi][hæz; həz] [klɪɹd] [ðə; ði] [stri:ts] , [brˈsaɪdz] , [ænd; ənd] [dɪˈspɜ:rst] [ðə; ði] [ˈraɪətəɹ] .
He has cleared the streets , besides , and dispersed the rioters .
他 有 已清除 这 街道 , 除了 , 和 分散的 这 暴徒 .

此外，他还清空了街道，驱散了暴徒。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] , [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [brˈloʊ] ,
The chief of police , who is in the hall below ,
这 首席 的 警察 , WHO 是 在 这 大厅 以下 ,

楼下大厅里的警察局长

[wer] [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmənəlz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [jet] [ɪn]
where he is engaged in taking down the names of the criminals who are yet in
在哪里 他 是 已订婚的 在 采取 向下 这 姓名 的 这 罪犯 WHO 是 然而 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他正在那里记录屋内所有罪犯的名字。

[æskʌs][fɔːr; fər][jɜː; jər] [ˈɛksələnsɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] . ”
asks for your excellency's further orders . ”
问 为了 你的 卓越的 更远 订单 . ”

请求阁下进一步指示。

“ [ɑː] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [səˈspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːf] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [ɪz][ˈprez(ə)nt] ,
“ Ah , he does not suspect that his own chief , the minister of police is present ,
” 啊 , 他 做 不是 怀疑 那 他的 自己的 首席 , 这 部长 的 警察 是 展示 ,
“啊，他没想到自己的上司，也就是警察部长，就在现场。”

” [sed] - , [ˈtɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [kaʊnt] - , [huː] ,
” said Thugut , turning with a smile to Count Saurau , who ,
” 说 - , 转弯 和 一个 微笑 到 数数 - , WHO ,
“图古特说着，笑着转向绍劳伯爵，绍劳伯爵.....”

[ˈbiːɪŋ] [kənˈdemd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðɪs] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd]
being condemned to witness this scene in the capacity of an idle and
存在 谴责 到 证人 这 场景 在 这 容量 的 一个 闲置的 和
[ˈpæsɪv] [ˈspekteɪtər] ,
passive spectator ,
被动的 旁观者 ,
被迫以旁观者的身份目睹这一幕，

[hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [beɪ] - [ˈwɪndəʊ] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ˈkwaɪətli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]
had withdrawn into a bay - window , where he had quietly listened to the
有 撤回 进入 一个 湾 - 窗户 , 在哪里 他 有 悄悄 听着 到 这
[hʊəl] [prəˈsiːdɪŋz] .
whole proceedings .
所有的 诉讼程序 .

他退到凸窗边，静静地听着整个过程。

“ [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] , [wɪl] [juː; jʊ] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt]
“ My dear count , will you permit the chief of police to come here and report
” 我的 亲爱的 数数 , 将要 你 允许 这 首席 的 警察 到 来 这里 和 报告
[tuː; tə] [jɔːrˈself] ?
to yourself ?
到 你自己 ?

“我亲爱的伯爵，您是否允许警察局长前来向您汇报工作？”

” [æskt] - .
” asked Thugut .
” 问 - .
“图古特问道。”

“ [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ I pray you to give him this permission , ” replied the count , approaching his
” 我 祈祷 你 到 给 他 这 允许 , ” 回复 这 数数 , 接近 他的
[ˈkɑːliːg] .
colleague .
同事 .

“我恳请您批准他的请求，”伯爵说着，走向他的同事。

[dʒɜːˈmeɪn] [ˈheɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪruːmˌæntɪrəm] .
Germain hastened back to the policemen in the anteroom .
杰曼 加快 后退 到 这 警察 在 这 接待室 .
杰曼匆匆回到候客厅的警察身边。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] — ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , [ˈtɪmɪdli] .
“ And what are we — ? ” asked Mr . Wenzel , timidly .
” 和 什么 是 我们 — ? ” 问 先生 . 温泽尔 , 胆怯地 .
“那我们是什么——？”温泽尔先生怯生生地问道。

“ [ju:;; jʊ] [wɪl] [weɪt] ！ ” [ˈθʌndəd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ **You will wait ！” thundered the minister .**
“ 你 将要 等待 ！ ” 雷鸣 这 部长 ；
“你们等着！”部长怒吼道。

“ [wɪðˈdrɔː] [ˈɪntuː] [ˈjɑːndər] [ˈkɔːrnər] ！
“ **Withdraw into yonder corner ！**
“ 提取 进入 远处 角落 ！
“撤退到那个角落去！”

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ju:; jʊ][ðər; ðər] .
may be the chief of police will not see you there .
可能 是 这 首席 的 警察 将要 不是 看 你 那里 ；
警察局长可能不会在那里见到你。

“ [ðeɪ] [wɪðˈdruː] [ˈtreblɪŋli] [ˈɪntuː][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ruːm] ,
“ **They withdrew tremblingly into one of the corners of the ante - room ,**
“ 他们 退出 颤抖地 进入 一 的 这 角落 的 这 赌注 - 房间 ；
他们颤抖着退到了前厅的一个角落里，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and did not even dare to whisper to each other ,
和 做过 不是 甚至 敢 到 耳语 到 每个 其他 ；
他们甚至不敢互相耳语。

[bʌt; bət][ðə; ði] [glɑːnsɪz] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] .
but the glances they exchanged betrayed the anguish of their hearts .
但 这 眼神 他们 交换 背叛 这 痛苦 的 他们的 心 ；
但他们交换的眼神却泄露了他们内心的痛苦。

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪnɪstəz] , [ˈmiːnwaɪl] , [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈænti] - [ruːm] , [ænd; ənd] ,
The two ministers , meanwhile , had likewise gone into the ante - room , and ,
这 二 部长们 ； 同时 ； 有 同样地 已消失 进入 这 赌注 - 房间 ； 和 ；
与此同时，两位部长也进入了前厅，

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] , [kənˈvəːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
while waiting for the arrival of the chief of police , conversed in a whisper .
尽管 等待 为了 这 到达 的 这 首席 的 警察 ； 交谈 在 一个 耳语 ；
在等待警察局长到来期间，他们低声交谈。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
In the course of a few minutes ,
在 这 课程 的 一个 很少 分钟 ；
短短几分钟内，

[ðə; ði] [brɔːd] - [ˈʃouldərd] [ænd; ənd] [rɪˈrekt] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [,viəˈniːz] [pəˈliːs]
the broad - shouldered and erect figure of the chief of the Viennese police
这 广阔 - 肩部 和 直立 数字 的 这 首席 的 这 维也纳 警察
[əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
appeared in the official uniform so well known to the people of the capital ,
出现 在 这 官方的 制服 所以出色地 已知 到 这 人们 的 这 首都 ；
维也纳警察局长身着首都人民熟知的制服，他宽阔的肩膀和挺拔的身姿出现在公众面前。

[huː] , [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nɪz] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈfʌŋkʃənəri] .
who , for good reasons , were in the utmost dread of the terrible functionary .
WHO ； 为了 好的 原因 ； 是 在 这 极致 恐惧 的 这 糟糕的 官员 ；
他们出于充分的理由，对这位可怕的官员感到无比恐惧。

[wen] [ðə; ði] [ˈraɪətər] [brɪˈheld] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈiːv(ə)n] [ˈpeɪlər] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ；
When the rioters beheld him , they turned even paler than before ；
什么时候 这 暴徒 观看 他 ； 他们 转向 甚至 肤色较浅 比 前 ；
暴徒们看到他时，脸色比之前更加苍白了；

[naʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] , [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['glu:mi]
now they thought that every thing was lost , and gave way to the most gloomy
现在 他们 想法 那 每一个 事物 曾是 丢失的 , 和 给予 方式 到 这 最多 阴沉
[fɔ:'bəʊdɪŋz] .
forebodings .
不祥的预感 .

现在他们认为一切都完了, 心中充满了最悲观的预感。

[kaʊnt] - ['bekənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə]['entə] ; [ðə; ði] ['lætə] [hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpə][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]
Count Saurau beckoned the chief to enter ; the latter had a paper in his right
数数 - 招手 这 首席 到 进入 ; 这 后者 有 一个 纸 在 他的 正确的
[hænd] .
hand .
手 .

萨乌拉伯爵示意酋长进来; 酋长右手拿着一张纸。

“ [jɔː; jər] [rɪ'pɔ:rt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ræðər] ['hɑ:rʃli] .
“ **Your report ,** ” **said the count , rather harshly** .
“ 你的 报告 , ” “ 说 这 数数 , 相当 严厉地 ” .

“你的报告,”警长语气生硬地说。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pɔ:səb(ə)] [ðæt] [ðɪs] ['raɪət][kʊd; kəd] [ə'kɜ:r] ?
“ **How was it possible that this riot could occur ?**
“ 如何 曾是 它 可能的 那 这 暴动 可以 发生 ?

“这场骚乱怎么可能发生? ”

[wʌz; wəz]['nʊɒbɑ:di][ðer; ðər][tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] ['skaʊndrəlz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]
Was nobody there to disperse the seditious scoundrels before they made the
曾是 无人 那里 到 分散 这 煽动性的 无赖 前 他们 制成 这
[ə'tæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪz] ['pæləs] ?
attack on his excellency's palace ?
攻击 在 他的 卓越的 宫殿 ?

难道没有人阻止这些煽动叛乱的恶棍袭击阁下的宫殿吗?

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [glɑ:nst] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]['bærən] - .
“ **The chief of police was silent , and only glanced anxiously at Baron Thugut** .
“ 这 首席 的 警察 曾是 沉默的 , 和 仅有的 瞥了一眼 焦虑地 在 男爵 - .

“警察局长沉默不语, 只是焦急地瞥了一眼图古特男爵。

[ðə; ði] ['lætə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] :
The latter smiled , and turned to the count :
这 后者 微笑 , 和 转向 到 这 数数 :

后者笑了笑, 转向伯爵:

“ [aɪ][beg][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] , [dəʊnt][bi:; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rðɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] .
“ **I beg you , my dear count , don't be angry with our worthy chief of police** .
“ 我 求 你 , 我的 亲爱的 数数 , 不 是 生气的 和 我们的 值得 首席 的 警察 .

“我恳求您, 我亲爱的伯爵, 不要对我们可敬的警察局长生气。”

[aɪ][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd][hi:; hi][hæz; həz] [dʌŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['du:ti] . “
I am satisfied he has done his whole duty . ”
我 是 使满意 他 有 完毕 他的 所有的 责任 . ”

我对他的尽职尽责感到满意。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] , ” ['heɪstɪli] ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ **The whole house is surrounded ,** ” **hastily added the chief** .
“ 这 所有的 房子 是 包围 , ” “ 草草 额外 这 首席 ” .

“整栋房子都被包围了,”首领急忙补充道。

“ [ˈnoʊbəːdi][kæn; kən][get] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
“ **Nobody can get out , and I have taken down the names of all the**
“ 无人 能 得到 出去 , 和 我 有 已采取 向下 这 姓名 的 全部 这
[ˈkrɪmənəlz] . “
criminals . “
罪犯 . “

“谁也逃不掉，我已经记下了所有罪犯的名字。”

“ [ɪkˈsept] [ðiːz] [hɪr] , “ [sed] - , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈventsəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **Except these here , “ said Thugut , pointing at Mr . Wenzel and his**
“ 除了 这些 这里 , “ 说 - , 指向 在 先生 . 温泽尔 和 他的
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [kəmˈpænjənz] ,
unfortunate companions ,
不幸 同伴 ,

“除了这些人，”图古特指着温泽尔先生和他那些不幸的同伴说。

[huː] [ˈveɪnli] [traɪd] [tuː; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðər; ðər][ˈkɔːrnər] .
who vainly tried to hide themselves in their corner .
WHO 徒劳地 尝试 到 隐藏 他们自己 在 他们的 角落 .

他们徒劳地试图躲藏在角落里。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈhesəseri] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðər; ðər] [neɪmz]
“ **But that is unnecessary , inasmuch as they have given us their names**
“ 但 那 是 不必要 , 因此 作为 他们 有 给定 我们 他们的 姓名
[ɔːlˈredi] ,
already ,
已经 ,

“但这没有必要，因为他们已经告诉过我们他们的名字了。”

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes][ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪlɪz] [ðən] , [sɜːr] ,
and informed us of their wishes Then , sir ,
和 知情的 我们 的 他们的 愿望 然后 , 先生 ,

并告知了我们他们的意愿。然后，先生，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][maɪ] [haʊs] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [maʊs]
the whole honorable meeting of the people is caught in my house as in a mouse
这 所有的 光荣的 会议 的 这 人们 是 捕捉 在 我的 房子 作为 在 一个 老鼠
- [træp] ? “
- **trap ? “**
- 陷阱 ? “

难道所有光荣的人民集会都像被困在捕鼠器里一样，被困在我家了吗？

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][ðəm; ðəm][ɔːl] , “ [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ **Yes , we have got them all , “ said the chief** .
“ 是的 , 我们 有 得到 他们 全部 , “ 说 这 首席 .

“是的，我们全都找到了，”酋长说。

“ [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [pəˈliːs] ,
“ **Now , I would like to know of his excellency , the minister of police** ,
“ 现在 , 我 会 喜欢 到 知道 的 他的 阁下 , 这 部长 的 警察 ,

“现在，我想了解一下尊敬的警察部长阁下，

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . “
what is to be done with them . “
什么 是 到 是 完毕 和 他们 . “

如何处置它们？

“ [aɪ][beg][juː; jʊ] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] , “ [sed] - , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] - ,
“ **I beg you , my dear count , “ said Thugut , turning to Count Saurau** ,
“ 我 求 你 , 我的 亲爱的 数数 , “ 说 - , 转弯 到 数数 - ,

“我恳求您，我亲爱的伯爵，”图古特说着，转向萨乌劳伯爵。

“ [let][em 'i:][hæv; həv][maɪ] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd] [tri:t] [ðɪ:z] [men][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]
“ **let me have my way in this matter , and treat these men in a spirit of**
“ 让 我 有 我的 方式 在 这 事情 , 和 对待 这些 男人 在 一个 精神 的
[hɑ:spɪ'tæləti] .
hospitality .
热情好客 .

“让我按自己的方式来处理这件事，以热情好客的精神对待这些人。”

[aɪ][hæv; həv] ['oʊpənd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][maɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][maɪ]
I have opened them the doors of my palace and admitted them into my
我 有 打开 他们 这 门 的 我的 宫殿 和 承认 他们 进入 我的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

我已为他们敞开宫殿的大门，接纳他们来到我的面前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'dʒenərəs] [nɑ:t][tu:; tə][let][ðem; ðəm][dɪ'pɑ:rt] [ə'gen] .
and it would be ungenerous not to let them depart again .
和 它 会 是 吝啬 不是 到 让 他们 离开 再次 .

如果再次不让他们离开，那就太不厚道了。

[du:][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [wɪt] [ðə; ði] [tʃi:f] [hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Do not read the list of the names which the chief holds in his hand ,
做 不是 读 这 列表 的 这 姓名 哪个 这 首席 持有 在 他的 手 ,
不要看酋长手里拿着的名单。

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
but permit him to give it to me ,
但 允许 他 到 给 它 到 我 ,
但请允许他把它给我。

[ænd; ənd][ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]
and order him to withdraw his men from my house , and let the
和 命令 他 到 提取 他的 男人 从 我的 房子 , 和 让 这
['prɪzənəz] [rɪ'taɪər] [wɪ'dəʊt] [ˌmoʊlə'steɪʃn] ,
prisoners retire without molestation ,
囚犯 退休 没有 性骚扰 ,

命令他让手下撤出我的房子，并让囚犯们不受干扰地退下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][wɔ:ɾ] . “
and with all the honors of war . ”
和 和 全部 这 荣誉 的 战争 . ”
并享有战争的一切荣誉。”

“ [jɔr; jər] [wɪl] [æɪ; əɪ][bi:; bi] [dʌn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [jɔr; jər] ['eksələnsɪ] , “ [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , ['bəʊɪŋ]
“ **Your will shall be done , of course , your excellency , ” said the count , bowing**
“ 你的 将要 将 是 完毕 , 的 课程 , 你的 阁下 , ” 说 这 数数 , 鞠躬
[rɪ'spektfəli] .
respectfully .
尊敬 .

“当然，阁下的意愿必将实现，”伯爵恭敬地鞠了一躬说道。

“ [dɪ'lɪvər] [jɔr; jər][lɪst][tu:; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
“ **Deliver your list to the prime minister** ,
“ 递送 你的 列表 到 这 主要的 部长 ,

“把你的清单递交给首相，

[ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] - [sterz] [tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] .
and go down - stairs to carry out the wishes of his excellency .
和 去 向下 - 楼梯 到 携带 出去 这 愿望 的 他的 阁下 .

然后下楼去执行阁下的意愿。

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'li:vəd] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['raɪətər] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
“ **The chief delivered the list of the captured rioters , and left the room ,**
“ 这 首席 发表 这 列表 的 这 捕获 暴徒 , 和 左边 这 房间 ,
“警长递交了被捕暴乱者的名单, 然后离开了房间。”

[æftər] [sə'lu:trɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['dɪɡnɪ'terɪ:z] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfəl] ['mænər] .
after saluting the two dignitaries in the most respectful manner .
后 敬礼 这 二 达官显贵 在 这 最多 尊重 方式 .
在以最恭敬的方式向两位贵宾敬礼之后。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] — ?
“ **And we — ?**
“ 和 我们 — ?
“而我们——? ”

[meɪ] [wi:; wi][goʊ] ['laɪkwaɪz] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['ventsəl] , ['tɪmɪdli] .
may we go likewise , your excellency ? ” asked Mr . Wenzel , timidly .
可能 我们 去 同样地 , 你的 阁下 ? ” 问 先生 : 温泽尔 , 胆怯地 :
“我们也可以一起去吗, 阁下? ”温泽尔先生怯生生地问道。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ” [sed] - .
“ **Yes , you may go , ” said Thugut .**
“ 是的 , 你 可能 去 , ” 说 - .
“是的, 你可以走了。”图古特说道。

“ [bʌt; bət]['oʊnli][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] .
“ **But only on one condition .**
“ 但 仅有的 在 一 状况 :
“但只有一个条件。”

['mɪstər] . ['ventsəl] ,
Mr . Wenzel ,
先生 : 温泽尔 ,
温泽尔先生

[ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:rst] [rɪ'saɪt] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər]
you must first recite to me the song which the honorable people were
你 必须 第一的 背诵 到 我 这 歌曲 哪个 这 光荣的 人们 是
['haʊlɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] . ”
howling when you came here . ”
嚎叫 什么时候 你 来了 这里 : ”
你得先给我念一遍你刚来时, 那些尊贵的人们高声吟唱的那首歌。”

“ [ɑ:] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɜ:rs] [baɪ] [hɑ:rt] ! ”
“ **Ah , your excellency , I only know a single verse by heart ! ”**
“ 啊 , 你的 阁下 , 我 仅有的 知道 一个 单身的 诗 经过 心 ! ”
“啊, 阁下, 我只会背诵一首诗! ”

“ [wel] , [ðen] , [let][ju: 'es][hæv; həv] [ðæt] [vɜ:rs] .
“ **Well , then , let us have that verse .**
“ 出色地 , 然后 , 让 我们 有 那 诗 :
“那么, 就让我们来欣赏这首诗吧。”

[aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] !
Out with it !
出去 和 它 !
说出来!

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðɪs] [ru:m] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'saɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
I tell you , you will not leave this room until you have recited it .
我 告诉 你 , 你 将要 不是 离开 这 房间 直到 你 有 背诵 它 :
我告诉你, 你不背诵完它, 就别想离开这个房间。

[ˈhevər] [fɪr] , [ˈhəʊˈevər] ; [ˈfɜːr; fər] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
Never fear , however ; for whatever it may be ,
绝不 害怕 , 然而 ; 为了 任何 它 可能 是 ,
不过, 别担心; 无论是什么,

[aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [noʊ][ˈhɑːrm][ˌjæl; ʃəl] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] . "
I pledge you my word that no harm shall befall you . "
我 保证 你 我的 单词 那 不 伤害 将 降临 你 . "
我向你保证, 你不会受到任何伤害。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , [ˈdespərətli] .
" **Very well , " said Mr . Wenzel , desperately .**
" 非常 出色地 , " 说 先生 : 温泽尔 , 绝望地 .
“好吧,”温泽尔先生绝望地说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [vɜːrs] [riːdz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : " "
" **I believe the verse reads as follows : " "**
" 我 相信 这 诗 阅读 作为 跟随 : " "
“我相信这节经文是这样写的:”

- [ˈtraɪʌmf] ! [ˈtraɪʌmf] !
! **Triumph ! triumph !**
- 胜利 ! 胜利 !
胜利! 胜利!

[iːz] [siːgt] [daɪ][guːtə] [sæʃ] !
es siegt die gute Sache !
es 西格特 死 好 香囊 !
es siegt die gute Sache!

[daɪ] - - !
Die Turkenknechte flieh'n !
死 - - !
Die Turkenknechte flieh'n!

[ˈlɒt] [taːnt][ˈdɜːɪ] [ˈdaːnɜː] [ˈdɜːɪ] [gɜːɛktən] [sæʃ] ,
Laut tont der Donner der gerechten Sache ,
劳特 托特 德尔 唐纳 德尔 gerechten 香囊 ,
Laut tont der Donner der geechten Sache,

[naːx] [viːn] [ju ɛn ˈdi] [naːx] [bɜːrˈlɪn] . -
Nach Wien und nach Berlin . '
后 维也纳 和 后 柏林 : -
先到维也纳, 再到柏林。

" [ˈfʊtnoʊt] :
" [**Footnote** :
" [脚注 :
“[脚注:

" [ˈtraɪʌmf] ! [ˈtraɪʌmf] !
" **Triumph ! triumph !**
" 胜利 ! 胜利 !
“胜利! 胜利! ”

[ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [ˈkɒŋkəz]
the good cause conquers
这 好的 原因 征服者
正义终将胜利

[ðə; ði] [ˈdespəts] - [ˈmɪnjənz] [fliː] !
The despots ' minions flee !
这 独裁者 - 小黄人 逃跑 !
暴君的爪牙逃跑了!

[ðə; ði] ['θʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [kɔ:z] [ri:tʃ] [vi'enə] [ænd; ənd][bɜ:r'lɪn] !
The thunders of the just cause Reach Vienna and Berlin !
这 雷声 的 这 只是 原因 抵达 维也纳 和 柏林 ！

正义事业的雷霆之声响彻维也纳和柏林！

" [ðɪs] [hɪm] [wʌz; wəz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [sʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] (-) [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][dʒɜ:rmən]
This hymn was universally sung at that time (1797) in all the German
" 这 圣歌 曾是 普遍地 唱 在 那 时间 (-) 在 全部 这 德语

“这首赞美诗在当时（1797年）在所有德国都广为传唱。”

[steɪts] , [nɑ:t] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:pjələ] ['klæsɪz] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv]
States , not merely by the popular classes , but likewise in the exclusive
各州 , 不是 仅仅 经过 这 受欢迎的 课程 , 但 同样地 在 这 独家的

国家不仅由平民阶层掌控，而且也由精英阶层掌控。

['sɜ:rkl] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] .
circles of the aristocracy .
界 的 这 贵族 .

贵族阶层。

[aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] [ðæt]
It is found in a good many memoirs of that
它 是 成立 在 一个 好的 许多 回忆录 的 那

在许多关于那段历史的回忆录中都能找到相关记载。

['pɪriəd] .]
period .]
时期 .]

时期。]

" [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [sɔ:ŋ] , " [sed] - ,
“ Indeed , it is a very fine song , ” said Thugut ,
“ 的确 , 它 是 一个 非常 美好的 歌曲 , ” 说 - ,

“的确，这是一首非常好的歌，”图古特说道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [hæz; həz] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] ? "
“ and can you tell me who has taught you this song ? ”
“ 和 能 你 告诉 我 WHO 有 教授 你 这 歌曲 ? ”

“你能告诉我这首歌是谁教你的吗？ ”

" [noʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] .
“ No , your excellency , I could not do it .
“ 不 , 你的 阁下 , 我 可以 不是 做 它 .

“不，阁下，我做不到。”

['noʊbə:di] [noʊz] [aɪ 'ti:] [br'saɪdz] .
Nobody knows it besides .
无人 知道 它 除了 .

除了我以外，没人知道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hændbɪl] , [ænd; ənd]['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti]
It was printed on a small handbill , and circulated all over the city
它 曾是 打印 在 一个 小的 传单 , 和 流通 全部 超过 这 城市
.
:
.

它被印在一张小传单上，并在全市范围内散发。

[ə; eɪ][ˈkɑːpi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈhɑʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrkiŋ] - [men] , [wen] [ˈsetɪŋ] [aʊt]
A copy was thrown into every house , and the working - men , when setting out
一个 复制 曾是 抛掷 进入 每一个 房子 , 和 这 在职的 - 男人 , 什么时候 环境 出去
[ˈɜːrli] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] ,
early one morning ,
早期的 一 早晨 ,

每家每户都收到了一份，一天清晨，工人们出门时.....

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [striːts] . "
found it in the streets . "
成立 它 在 这 街道 . "

在街上捡到的。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈsɜːrkjəˌleɪŋ] [ðɪs] [ˈeksələnt] [sɔːŋ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] ? "
" And did you not assist in circulating this excellent song , my dear Mr . Wenzel ? "
" 和 做过 你 不是 协助 在 循环 这 出色的 歌曲 , 我的 亲爱的 先生 . 温泽尔 ? "
“温泽尔先生，您难道没有参与传播这首优秀的歌曲吗？”

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?

“我？”

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜːrdʒɪn] [fərˈbɪd] !
God and the Holy Virgin forbid !
上帝 和 这 圣 处女 禁止 !

天哪，圣母玛利亚保佑！

" [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
" exclaimed Mr . Wenzel , in dismay .
" 惊呼 先生 . 温泽尔 , 在 沮丧 .

“温泽尔先生惊愕地喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] [ˈmɪrli] [sʌŋ] [aɪ ˈtiː] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
" I have merely sung it , like all the rest of us ,
" 我 有 仅仅 唱 它 , 喜欢 全部 这 休息 的 我们 ,
“我只是像其他人一样唱了这首歌而已。”

[ænd; ənd] [sʌŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [wɪt] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] . "
and sung it to the tune which I heard from the others . "
和 唱 它 到 这 调 哪个 我 听到 从 这 其他的 . "

然后我按照从其他人那里听到的曲调唱了起来。

" [wel] , [wel] , [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmelədi] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈpliːzɪŋ] .
" Well , well , you did right , for the melody is really pleasing .
" 出色地 , 出色地 , 你 做过 正确的 , 为了 这 旋律 是 真的 令人愉悦 .

“嗯，嗯，你做得对，因为旋律真的很悦耳。”

[sʌt] [ˈsɒŋz] [ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv][ðə; ði][pɪkjuːlɪˈærəti] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz]
Such songs generally have the peculiarity that not a single word of them is
这样的 歌曲 一般来说 有 这 特点 那 不是 一个 单身的 单词 的 他们 是
[truː] ;
true ;
真的 ;

这类歌曲通常有一个奇特之处，那就是歌词没有一个字是真的；

[ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ðæt] [ˈpoʊətri] .
people call that poetry .
人们 称呼 那 诗 .

人们称之为诗。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [maɪ] [poʊ'etɪkl] ['mɪstər] . ['ventsəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['lðər] ,
Now , you may go , my poetical Mr . Wenzel , and you others ,
现在 , 你 可能 去 , 我的 诗意的 先生 : 温泽尔 , 和 你 其他的 ,
现在, 您可以走了, 我才华横溢的温泽尔先生, 还有你们其他人。

[hu:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pə'sɪfɪk] ['mɪ(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] .
whom the people sent with this pacific mission to me .
谁 这 人们 发送 和 这 太平洋 使命 到 我 :
人民派来执行这项和平使命的人。

[tel] [jʊr; jər] [kən'stituənts] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] [kəm'plaɪ] ['mɜ:rsɪfəli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,
Tell your constituents that I will this time comply mercifully with their wishes ,
告诉 你的 成分 那 我 将要 这 时间 遵守 仁慈地 和 他们的 愿望 ,
请告诉您的选民, 这一次我将仁慈地满足他们的愿望。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [pi:s] , [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [let][ðem; ðəm][goʊ] ,
and give them peace , that is , I will let them go ,
和 给 他们 和平 , 那 是 , 我 将要 让 他们 去 ,
我会让他们安息, 也就是说, 我会放他们走。

[ænd; ənd][nɑ:t] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kæləbu:s] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bʌndəntli] [dɪ'zɜ:rvd] .
and not send them to the calaboose , as they have abundantly deserved .
和 不是 发送 他们 到 这 卡拉布斯 , 作为 他们 有 大量 应得的 .
不要把他们送进监狱, 他们罪有应得。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðɪs] [geɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][get] [ʌp] [ə'nʌðər] ['raɪət] ,
But if you try this game again , and get up another riot ,
但 如果 你 尝试 这 游戏 再次 , 和 得到 向上 其他 暴动 ,
但如果你再次尝试玩这个游戏, 并再次引发骚乱,

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðæt] [faɪn] [sɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
and sing that fine song once more ,
和 唱歌 那 美好的 歌曲 一次 更多的 ,
请再唱一遍那首动听的歌。

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][dʒeɪl][ænd; ənd] [tɔːt] [ðer; ðər][ə; eɪ]
you may rest assured that you will be taken to jail and taught there a
你 可能 休息 保证 那 你 将要 是 已采取 到 监狱 和 教授 那里 一个
[moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['les(ə)n] .
most unpleasant lesson .
最多 令人不快的 课 .
你可以放心, 你会被送进监狱, 在那里接受一次非常不愉快的教训。

[brɪ'ɡɔːn] [naʊ] !
Begone now !
走开 现在 !
滚开!

" [hiː; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['sɪtənz] ,
" **He turned his back on the trembling citizens ,**
" 他 转向 他的 后退 在 这 发抖 公民 ,
他背对着瑟瑟发抖的市民们,

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['baʊz, 'boʊz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv]
and took no notice of the respectful bows with which they took leave of
和 采取 不 注意 的 这 尊重 弓 和 哪个 他们 采取 离开 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他丝毫没有理会人们向他鞠躬告别的举动。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][sɔ:ft][bʌt; bət] [ˈheɪstɪ] [steps] ,
whereupon they retired with soft but hasty steps ,
于是 他们 退休 和 柔软的 但 仓促 步骤 ,
于是他们轻手轻脚地匆匆离去。

[laɪk] [maɪs] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈlaɪən] .
like mice escaping from the presence of the dreaded lion .
喜欢 小鼠 逃脱 从 这 在场 的 这 令人恐惧的 狮子 .
就像老鼠逃离可怕的狮子一样。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrekfəst] , [let] [ju: ˈes]
“ **And now , my dear count , as we have finished our breakfast , let us**
“ 和 现在 , 我的 亲爱的 数数 , 作为 我们 有 完成的 我们的 早餐 , 让 我们
[rɪˈtʃ:rɪn] [tu:; tə][maɪ][ˈkæbɪnət] ,
return to my cabinet ,
返回 到 我的 内阁 ,
“现在, 我亲爱的伯爵, 我们已经用完了早餐, 让我们回到我的办公室吧。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [brɪˈli:v] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ˈset(ə)] [sʌm; səm] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈmætərz] .
for I believe we have to settle some additional matters .
为了 我 相信 我们 有 到 定居 一些 额外的 事情 .
因为我认为我们还需要解决一些其他问题。

“ [tʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
“ **CHAPTER IV** .
“ 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [tu:] [ˈmɪnɪstəz] .
THE TWO MINISTERS .
这 二 部长们 .

两位部长。

[ˈbærən] - [tʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ɑ:rm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] .
Baron Thugut took the count's arm and led him back to his cabinet .
男爵 - 采取 这 计数 手臂 和 引领 他 后退 到 他的 内阁 .

图古特男爵挽着伯爵的胳膊, 把他领回了自己的办公室。

“ [aɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ; “ [meɪ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] ? “
“ **I read a question in your eyes , ” he said , smiling ; “ may I know what it is ? ”**
“ 我 读 一个 问题 在 你的 眼睛 , “ 他 说 , 微笑 ; “ 可能 我 知道 什么 它 是 ? ”
“我从你的眼神中读出了一个问題,”他笑着说, “请问是什么问题呢? ”

“ [waɪ] , [jes] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , “ [rɪˈplaɪd] [kaʊnt] - .
“ **Why , yes , your excellency , ” replied Count Saurau** .
“ 为什么 , 是的 , 你的 阁下 , “ 回复 数数 - .

“是的, 阁下,”绍劳伯爵回答道。

“ [let] [ˌem ˈi:] [æsk][ju:; jʊ] , [ðen] , [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:nz] ?
“ **Let me ask you , then , what all this means ?**
“ 让 我 问 你 , 然后 , 什么 全部 这 方法 ?

那么, 我想问问你, 这一切意味着什么?

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][ɪkˈskju:s][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] ,
Why did you excuse the chief of police ,
为什么 做过 你 原谅 这 首席 的 警察 ,
你为什么免除了警察局长的责任?

[hu:] [ˈeɪdəntli] [hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti][ænd; ənd] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈvɪdʒɪləns]
who **evidently** **had** **not** **done** **his** **duty** **and** **been** **guilty** **of** **a** **lack** **of** **vigilance**
WHO 显然 有 不是 完毕 他的 责任 和 到过 有罪的 的 一个 缺少 的 警觉
?
?
?

显然，他没有尽到自己的职责，犯了疏忽大意的错误？

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [let] [ði:z] [ˈræskəlz][ɡoʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪpt] [tu:; tə]
And **why** **did** **you** **let** **these** **rascals** **go** , **instead** **of** **having** **them** **whipped** **to**
和 为什么 做过 你 让 这些 无赖 去 , 反而 的 拥有 他们 鞭打 到
[deθ] ? "
death ? "
死亡 ? "

为什么你们放了这些恶棍，而不是把他们鞭打致死？

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [viˈenə] , [kaʊnt] ?
" **You** **were** **away** **from** **Vienna** , **count** ?
" 你 是 离开 从 维也纳 , 数数 ?
"伯爵，你当时不在维也纳吗？ "

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [əˈkʌmpənɪd] [ðer; ðər] [ˈmædʒɪstɪz]
You **were** **absent** **from** **the** **capital** **because** **you** **accompanied** **their** **majesties**
你 是 缺席的 从 这 首都 因为 你 伴随 他们的 陛下
[ɑ:n][ðer; ðər][trɪp][tu:; tə] ,
on **their** **trip** **to** **Presburg** ,
在 他们的 旅行 到 普雷斯堡 ,
你当时不在首都，是因为你陪同国王陛下前往普雷斯堡。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈoʊnli][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] .
and **have** **returned** **only** **an** **hour** **ago** .
和 有 返回 仅有的 一个 小时 前 .
他们一个小时前才回来。

[erˈem][aɪ] [raɪt] ? "
Am **I** **right** ? "
是 我 正确的 ? "
我说的对吗？

" [ˈpɜ:rfɪktli] [raɪt] , [jɜr; jər] [ˈeksələnsɪ] . "
" **Perfectly** **right** , **your** **excellency** . "
" 完美 正确的 , 你的 阁下 . "
"完全正确，阁下。"

" [ðen] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ˈmi:nwaɪl] [hɪr] [ɪn] [viˈenə]
" **Then** **you** **could** **not** **be** **aware** **of** **what** **has** **happened** **meanwhile** **here** **in** **Vienna**
" 然后 你 可以 不是 是 意识到的 的 什么 有 发生 同时 这里 在 维也纳
,
.
,
"那么你就不可能知道这段时间在维也纳发生了什么事了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] .
and **the** **chief** **of** **police** **could** **not** **have** **informed** **you** **of** **the** **particulars** .
和 这 首席 的 警察 可以 不是 有 知情的 你 的 这 细节 .
警察局长不可能告知你具体细节。

[wel] , [ðen] ,
Well , **then** ,
出色地 , 然后 ,
那么，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][tʊɪd][em 'iː] [ðæt] [æn; ən] [ɪnsə'rek(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [plænd]
he came to me and told me that an insurrection had been planned
他 来了 到 我 和 讲述 我 那 一个 起义 有 到过 计划
[ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['empərəz] — ([aɪ] [br'li:v] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dʌz] [juː 'es][ðə; ði]
against the two emperors — (I believe you know that the people does us the
反对 这 二 皇帝们 — (我 相信 你 知道 那 这 人们 做 我们 这
['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es][ðə; ði] [tuː] ['empərəz] [ʌv; əv] [vi'enə]) ,
honor of calling us the two emperors of Vienna) ,
荣誉 的 呼叫 我们 这 二 皇帝们 的 维也纳) ,

他来找我，告诉我有人计划起义推翻两位皇帝——（我相信您知道，人民尊称我们为维也纳的两位皇帝）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæk(ə)n][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə][juː 'es][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]
and that the faction hostile to us was going to make an attempt to
和 那 这 派 敌对的 到 我们 曾是 去 到 制作 一个 试图 到
[oʊvər'troʊ] [juː 'es] .
overthrow us .
推翻 我们 .

敌对派系企图推翻我们。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] .
A great deal of money had been distributed among the populace .
一个 伟大的 交易 的 钱 有 到过 分布式 之中 这 民众 .

大量资金已分发给民众。

[prɪns] [kɑːrl][vaːn] [hɪm'self] [hæd; həd] [drɑːpt] [sʌm; səm] [ɪndɪ'skri:t] [ri'maːks] .
Prince Carl von Schwarzenburg himself had dropped some indiscreet remarks .
王子 卡尔 冯 施瓦岑堡 他自己 有 掉落 一些 轻率 评论 .

卡尔·冯·施瓦岑堡亲王本人也曾发表过一些不谨慎的言论。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði][ˈfæk(ə)n] [wɪtʃ] [heɪts] [em 'iː][br'kəz, br'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [diːm] [sɪ'dɪjəs] ['beldʒəm][ə; eɪ] ['praɪsləs]
the faction which hates me because I do not deem seditious Belgium a priceless
这 派 哪个 讨厌 我 因为 我 做 不是 认为 煽动性的 比利时 一个 无价
['dʒuːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,
jewel of the crown of Austria ,
宝石 的 这 王冠 的 奥地利 ,

因为我不认为叛乱的比利时是奥地利皇冠上无价的明珠，所以憎恨我的派系，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['empərə] [tuː; tə] [ki:p] [ðæt] [rɪ'moʊt] ['prɑːvɪns] [æt; ət] ['eni] [praɪs] —
and do not advise the emperor to keep that remote province at any price —
和 做 不是 建议 这 皇帝 到 保持 那 偏僻的 省 在 任何 价格 —
[ðə; ði][ˈfæk(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'tests] [bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es][br'kəz, br'kɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt][dʒɔɪn][ɪts] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk]
the faction which detests both of us because we do not join its enthusiastic
这 派 哪个 厌恶 两个都 的 我们 因为 我们 做 不是 加入 它是 热情的
[hɪmz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒen(ə)rəl]['boʊnə,pɑːrt] —
hymns in honor of the French Republic and the republican General Bonaparte —
赞美诗 在 荣誉 的 这 法语 共和国 和 这 共和党人 一般的 波拿巴 —
[ðɪs] [ˈfæk(ə)n][hæz; həz] [haɪrd] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ˈræbl] [tuː; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
this faction has hired the miserable rabble to represent the people ,
这 派 有 雇用 这 悲惨的 乌合之众 到 代表 这 人们 ,

不要建议皇帝不惜一切代价保留那个偏远省份——这个派系憎恨我们俩，因为我们没有加入他们热情洋溢地歌颂法兰西共和国和共和派将军波拿巴的行列——这个派系雇佣了可怜的乌合之众来代表人民。

[tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['wɪndəʊz] ,
to break my windows ,
到 休息 我的 视窗 ,

砸碎我的窗户，

[ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)n] [em ˈi:] [səˈfiːntli] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈi:] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ɪts]
and frighten me sufficiently to make me ready and willing to adopt its
和 吓唬 我 足够 到 制作 我 准备好 和 愿意的 到 采纳 它是
[ɪnˈseɪn] [ˈpɑːləsi] .
insane policy .
疯狂的 政策 .

并让我感到足够恐惧，以至于我愿意接受其疯狂的政策。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [em ˈi:] [ˈjestərdeɪ] .
The chief of police came to see me yesterday .
这 首席 的 警察 来了 到 看 我 昨天 .

昨天警察局长来见我了。

[hiː; hi] [geɪv] [em ˈi:] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ,
He gave me an account of the whole affair ,
他 给予 我 一个 帐户 的 这 所有的 事务 ,

他向我讲述了整件事的经过。

[ænd; ənd] [dɪˈkleɪd] [hɪmˈself] [ˈfəli] [prɪˈperəd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪ] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][tuː; tə][nɪp][ðə; ði]
and declared himself fully prepared to protect my palace , and to nip the
和 声明 他自己 完全 准备 到 保护 我的 宫殿 , 和 到 掐 这

[ˈraɪət][ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

riot in the bud .
暴动 在 这 芽 .

他宣称自己已做好充分准备保护我的宫殿，并将暴乱扼杀在萌芽状态。

[aɪ] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
I begged him not to do any thing of the kind ,
我 乞求 他 不是 到 做 任何 事物 的 这 种类 ,

我恳求他不要做这种事，

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ˈpæsiʋli] [ænd; ənd] [əˈtentɪvli] ,
but to look on passively and attentively ,
但 到 看 在 被动地 和 认真地 ,

但要被动而专注地观看，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈpæləs] [ˈæftər][ðə; ði][mɑːb][hæd; həd] [ˈentəd] [aɪ ˈtiː] .
and only come to my palace after the mob had entered it .
和 仅有的 来 到 我的 宫殿 后 这 暴民 有 进入 它 .

只有在暴民冲进我的宫殿后，他们才会来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkɪəs] [fɔːr; fər][wʌnz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət] [əˈbaʊt][ðə; ði] [streŋθ] ,
I was very anxious for once to find out something definite about the strength ,
我 曾是 非常 焦虑的 为了 一次 到 寻找 出去 某物 定 关于 这 力量 ,

我当时非常急切地想要弄清楚它的强度究竟如何。

[ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfæk(ə)n] .
courage , and importance of the opposing faction .
勇气 , 和 重要性 的 这 反对 派 .

勇气，以及对立派系的重要性。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈzɑɪərəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wʌnz] [ˈædvərˌserɪz] ,
It is always desirable to know one's adversaries ,
它 是 总是 理想 到 知道 一个人的 对手 ,

了解自己的对手总是有益的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [æz; əz] [ˈækjərətli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [wʌt] [ðei] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .
and to learn as accurately as possible what they are capable of .
和 到 学习 作为 准确 作为 可能的 什么 他们 是 有能力的 的 .

并尽可能准确地了解他们的能力。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['sni:kɪŋ]
it was a splendid opportunity for the police to discover the sneaking
它 曾是 一个 灿烂 机会 为了 这 警察 到 发现 这 鬼鬼祟祟
[ˈdeməɡɔɡz] [ænd; ənd] ['rɪŋli:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:b] ,
demagogues and ringleaders of the mob ,
煽动者 和 头目 的 这 暴民 ,

这对警方来说是一个绝佳的机会，可以揭露那些潜伏的煽动者和暴徒头目。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [neɪmz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊrˈpə:s] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ]
and to take down their names for the purpose of punishing them by
和 到 拿 向下 他们的 姓名 为了 这 目的 的 惩罚 他们 经过
[ænd; ənd] [baɪ] ,
and by ,
和 经过 ,

并记下他们的名字，以便日后惩罚他们。

[æz; əz] [wi:; wi] [jʊərə'pi:ənz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['kænɑ:t] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest]
as we Europeans unfortunately cannot imitate the example of that blessed
作为 我们 欧洲人 很遗憾 不能 模拟 这 例子 的 那 蒙福
[kwi:n] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,
Queen of Egypt ,
女王 的 埃及 ,

很遗憾，我们欧洲人无法效仿那位受人敬仰的埃及女王的榜样。

[hu:] [tʊk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'spɪərətəz] [baɪ] [ðə; ði] [teɪlz] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜ:r; hər]
who took a thousand conspirators by the tails , and , holding them in her
WHO 采取 一个 千 阴谋者 经过 这 尾巴 , 和 , 保持 他们 在 她
[left] [hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,

她抓住一千名同谋者的尾巴，用左手将他们攥在手里，

[kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['θaʊz(ə)nd] [sɪ'dɪʃəs] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [raɪt]
cut off their thousand seditious heads with one stroke of the sword in her right
切 离开 他们的 千 煽动性的 头部 和 一 中风 的 这 剑 在 她 正确的
[hænd] .
hand .
手 .

她右手一剑，斩下了他们上千颗叛乱者的头颅。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ækt] [baɪ] [fa:r] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] . "
Unfortunately , we have to act by far more cautiously . "
很遗憾 , 我们 有 到 行为 经过 远的 更多的 谨慎地 . "

很遗憾，我们必须采取更加谨慎的行动。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [dɪs'mɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['raɪətər] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪntu:] ['kʌstədi]
" **But why did you dismiss all the rioters this time without giving them into custody**
" 但 为什么 做过 你 解雇 全部 这 暴徒 这 时间 没有 给予 他们 进入 保管
?
?
?

“但是，为什么这次你们没有将暴徒全部拘留就释放了他们？”

" [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈmu:dɪli] .
" **asked the count , moodily .**
" 问 这 数数 , 情绪低落 地 .

“伯爵闷闷不乐地问道。”

“ [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði][teɪlz] , ['enihaʊ] , ” [læft] ,
“ **Why , we have them all by the tails , anyhow , ” laughed Thugut** ,
“ 为什么 , 我们 有 他们 全部 经过 这 尾巴 , 无论如何 , ” 笑了 - ,
“反正我们都把他们抓在手里了,”图古特笑着说。

“ [fɔːr; fər][hæv; həv][nɑːt][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [hɪr] ?
“ **for have not we got the list of the names here ?**
“ 为了 有 不是 我们 得到 这 列表 的 这 姓名 这里 ?
“我们这里不是有名单吗? ”

[ɑː] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [kaʊnt] ,
Ah , my dear little count ,
啊 , 我的 亲爱的 小的 数数 ,
啊 , 我亲爱的小伯爵 ,

[pər'hæps][juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][maɪ][dʒenə'rɑːsəti][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]
perhaps you thought I would have gone in my generosity so far as to tear
也许 你 想法 我 会 有 已消失 在 我的 慷慨 所以 远的 作为 到 撕
[ðɪs] [lɪst] ,
this list ,
这 列表 ,

或许你以为我会大发慈悲, 把这份清单撕掉?

[θrəʊ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə'vɜːrt][maɪ] [hed] ,
throw the pieces away , and avert my head ,
扔 这 件 离开 , 和 避免 我的 头 ,
扔掉碎片, 别过头去。

[laɪk][ðə; ði]['paɪəs] ['bɪʃəp] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [ʌndər] [hɪz; ɪz][bed] , [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
like the pious bishop who found a murderer under his bed , permitted him to
喜欢 这 虔诚的 主教 WHO 成立 一个 凶手 在下面 他的 床 , 允许 他 到
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
就像那位虔诚的主教, 发现床底下藏着一个杀人犯, 却放走了他一样。

[ænd; ənd] [ə'vəːtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
and averted his head in order not to see the fugitive's face and may be
和 避免了 他的 头 在 命令 不是 到 看 这 逃犯的 脸 和 可能 是
['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][ɑːn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [ə'keɪʒn] ?
recognize him on some future occasion ?
认出 他 在 一些 未来 场合 ?
他别过头去, 以免看到逃犯的脸, 以免在以后的某个场合认出他?

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðər; ðər] [neɪmz] ,
I like to know the faces of my enemies , and to find out their names ,
我 喜欢 到 知道 这 面孔 的 我的 敌人 , 和 到 寻找 出去 他们的 姓名 ,
我喜欢了解敌人的长相, 并找出他们的名字。

[ænd; ənd] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [aɪ][jæl; ʃəl]['nevər] , ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [neɪmz] [aɪ] [riːd] [ɑːn] [ðɪs] [lɪst] .
and , depend upon it , I shall never , never forget the names I read on this list .
“
“
“
我发誓, 我永远、永远不会忘记我在这份名单上看到的这些名字。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ðɪːz] ['skaʊndrəlz] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] , [wɪl]
“ **But for the time being , these scoundrels , having escaped with impunity , will**
“ 但 为了 这 时间 存在 , 这些 无赖 , 拥有 逃脱 和 免责 , 将要
[goʊ][hoʊm][ɪn] ['traɪʌmf] ,
go home in triumph ,
去 家 在 胜利 ,

“但就目前而言，这些恶棍逍遥法外，将凯旋而归。”

[ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][seɪm] [geɪm] [æz; əz][suːn] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ɔfəz] . “
and repeat the same game as soon as another occasion offers .”
和 重复 这 相同的 游戏 作为 很快 作为 其他 场合 优惠 . “
只要有机会，就再次玩同样的游戏。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][duː][na:t] [noʊ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [æt; ət]ɔːl] !
“ **Ah , I see you do not know the people at all !**
“ 啊 , 我 看 你 做 不是 知道 这 人们 在 全部 !
“啊，看来你根本不了解这些人！ ”

[bɪ'li:v] [em 'iː] , [wiː; wi][kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [ˈfræt(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈletɪŋ]
Believe me , we could not have frightened them worse than by letting
相信 我 , 我们 可以 不是 有 害怕 他们 更糟 比 经过 出租
[ðem; ðəm][goʊ] .
them go :
他们 去 .

相信我，如果我们放他们走，那对他们的吓唬作用就再大不过了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡɪlt] .
They are perfectly conscious of their guilt .
他们 是 完美 有意识的 的 他们的 有罪 .
他们对自己所犯的罪行有着清醒的认识。

[ðə; ði] [ˈveri] [aɪ'diːə][ʌv; əv][na:t] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˈeni] [ˈplʌnɪjmənt] [æt; ət][ˈavər; ɑːr][hændz] [fɪlz] [ðem; ðəm]
The very idea of not having received any punishment at our hands fills them
这 非常 主意 的 不是 拥有 已收到 任何 惩罚 在 我们的 双手 填充 他们
[wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] ,
with misgivings ,
和 疑虑 ,

一想到自己没有受到我们的任何惩罚，他们就充满了疑虑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtremb(ə)l] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfər]
and they tremble every moment in the expectation that they will have to suffer
和 他们 颤抖 每一个 片刻 在 这 期待 那 他们 将要 有 到 遭受
[jet] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪm] .
yet for their crime .
然而 为了 他们的 犯罪 .

他们每时每刻都战战兢兢，生怕自己还会因为罪行而遭受惩罚。

[rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər] [tɔːr'mentɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ˈɪnstɹəmənts]
Remorse and fear are tormenting them , and THEY are the best instruments
悔恨 和 害怕 是 折磨 他们 , 和 他们 是 这 最好的 仪器
[tuː; tə] [ruːl] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] .
to rule a people with .
到 规则 一个 人们 和 .

悔恨和恐惧折磨着他们，而这恰恰是统治人民的最佳工具。

[maɪ][gɑːd] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [nʌn] [bʌt; bət] [pjʊr]
My God , what should be done with a nation consisting of none but pure
我的 上帝 , 什么 应该 是 完毕 和 一个 国家 由 的 没有任何 但 纯的
[ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] ?
and virtuous men ?
和 有德行的 男人 ?

我的天啊，如果一个国家全是由纯洁善良的人组成，那该怎么办？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:, bi] ['pɜ:rfrɪktli] [ʌnə'seɪləbl] ,
It would be perfectly unassailable ,
它 会 是 完美 无可辩驳 ,
它将完全无懈可击。

[waɪl] [ɪts][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfɔɪəblz] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [baɪ] [wɪt] [wi:, wi][kən'troʊl][aɪ 'ti:] .
while its vices and foibles are the very things by which we control it .
尽管 它是 恶习 和 缺点 是 这 非常 事物 经过 哪个 我们 控制 它 .
而它的恶习和弱点恰恰是我们控制它的方式。

[ˈðerfɔ:r] , [du:][nɑ:t] [bleɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] .
Therefore , do not blame the people on account of its vices .
所以 , 做 不是 责备 这 人们 在 帐户 的 它是 恶习 .
因此，不要因为人们的恶习而责怪他们。

[aɪ] [ʌv] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fəɪ][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I love it for the sake of them ,
我 爱 它 为了 这 清酒 的 他们 ,
我爱它，是为了它们。

[fɔ:r; fəɪ][aɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [wɪl] .
for it is through them that I succeed in subjecting it to my will .
为了 它 是 通过 他们 那 我 成功 在 服从 它 到 我的 将要 .
因为正是通过他们，我才能成功地使它服从于我的意志。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [ə'pɑ:n] [men] [baɪ] [ə'pi:liŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈvɜ:rtʃ] , [ɪz] [ˈsɪmpli] [pri'pɑ:stərəs]
The idea of acting upon men by appealing to their virtues , is simply preposterous
这 主意 的 表演 之上 男人 经过 上诉 到 他们的 美德 , 是 简单地 荒谬
.
:
.
通过诉诸人的美德来影响他们的想法，简直荒谬至极。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðər; ðər] [fɔ:ɪts] [ænd; ənd] [kraɪmz] , [ænd; ənd] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ,
You must rely on their faults and crimes , and , owing to the latter ,
你 必须 依靠 在 他们的 故障 和 犯罪 , 和 , 欠款 到 这 后者 ,
你必须依靠他们的过错和罪行，并且，由于后者，

[ɔ:l] [ði:z] [ˈfeləʊz] [hu:m] [wi:, wi] [dɪs'mɪst] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪ'dəʊt] [ˈpʌnɪʃmənt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
all these fellows whom we dismissed to - day without punishment have become
全部 这些 伙伴们 谁 我们 解雇 到 - 天 没有 惩罚 有 变得
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:pərtɪ] .
our property .
我们的 财产 .
今天我们把这些人赶走，没有对他们进行任何惩罚，但他们现在都成了我们的财产。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd] [ʌn'pʌnɪʃt] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ][ˈsbɪrəʊ] — [ðə; ði] [pə'li:s] [hæz; həz][ˈoʊnli][tu:; tə]
The discharged and unpunished criminal is a sbirro — the police has only to
这 出院 和 未受惩罚 刑事 是 一个 sbirro — 这 警察 有 仅有的 到
[hænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdægər] ,
hand him a dagger ,
手 他 一个 匕首 ,
被释放且未受惩罚的罪犯是个“小偷”——警察只需要给他一把匕首就行了。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , - [straɪk] [ðər; ðər] !
and tell him , ' Strike there !
和 告诉 他 , - 罢工 那里 !
然后告诉他，“就打那里！ ”

- [ænd; ənd][hi:, hi] [wɪl] [straɪk] . "
' and he will strike . "
- 和 他 将要 罢工 . "
“他会出手。”

“ [jɔːr; jər] [ˈeksələnsi] [bɪˈli:vz] , [ðen] , [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈrɪŋli:dər] [[ʊd; jəd][nɑ:t][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ? ”
“ Your excellency believes , then , that even the ringleaders should not be punished ? ”
“ 你的 阁下 相信 , 然后 , 那 甚至 这 头目 应该 不是 是 受到惩罚 ? ”
“ 那么, 阁下认为即使是主谋也不应该受到惩罚吗? ”

“ [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
“ By no means .
“ 经过 不 方法 :
“ 绝不可能。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʊd; jəd][biː; bi] [tʃæsˈtaɪzd] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði]
Of course some of them should be chastised , in order to increase the
的 课程 一些 的 他们 应该 是 受责罚 , 在 命令 到 增加 这
[ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
terror of the others .
恐怖 的 这 其他的 :
当然, 应该惩罚其中的一些人, 以增加对其他人的恐惧。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈgɑ:dz] [seɪk] , [noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəlz] — [noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈpenəltɪz] !
But for God's sake , no public trials — no public penalties !
但 为了 神的 清酒 , 不 民众 试验 — 不 民众 处罚 !
但看在上帝的份上, 不要公开审判——不要公开处罚!

[ˈventsəl] [ʊd; jəd][biː; bi] [ˈsi:krətli] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] .
Wenzel should be secretly arrested and disposed of .
温泽尔 应该 是 偷偷 被捕 和 处置 的 :
应该秘密逮捕并处置温泽尔。

[let] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈpɪr] — [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈrɪŋli:dər] [huː] [wɜːr; wər][boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
Let him disappear — he and the other ringleaders who were bold enough to
让 他 消失 — 他 和 这 其他 头目 WHO 是 大胆的 足够的 到
[kʌm] [ʌp] [hɪr] .
come up here .
来 向上 这里 :
让他消失吧——他和那些胆敢来到这里的其他带头人。

[let] [ˌjuːˈes] [ɪˈmjər] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [strɔːŋ] , [θɪk] - [wɔːld] [ˈprɪzn] ,
Let us immure them in some strong , thick - walled prison ,
让 我们 不 他们 在 一些 强的 , 厚的 - 有围墙的 监狱 ,
让我们把他们关进坚固的、墙壁很厚的监狱里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈraɪətər] [ɑːr; ər] [ˈveɪnli] [tɔːrˈmentɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhevi] [skʌlz] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
and while the other rioters are vainly tormenting their heavy skulls by trying to
和 尽管 这 其他 暴徒 是 徒劳地 折磨 他们的 重的 头骨 经过 尝试 到
[ges] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] ,
guess what has become of their leaders ,
猜测 什么 有 变得 的 他们的 领导人 ,
当其他暴徒还在徒劳地绞尽脑汁地猜测他们的领袖们究竟遭遇了什么时,

[wiː; wi][æɫ; jəl] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈlætər] [soʊ][ˈplaɪəb(ə)][ænd; ənd] [teɪm] [baɪ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtɔːtʃəz] [ænd; ənd]
we shall render the latter so pliable and tame by all kinds of tortures and
我们 将 使成为 这 后者 所以 柔韧的 和 驯服 经过 全部 种类 的 酷刑 和
[θrets] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
threats of capital punishment ,
威胁 的 首都 惩罚 ,
我们将通过各种酷刑和死刑威胁, 使后者变得顺从驯服。

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [set][ðem; ðəm] [friː] [əˈgen] , [ðei] [wɪl] [ˈæktʃuəli] [bɪˈliːv] [ðei] [ɑːr; ər][ɪn]
that when we finally set them free again , they will actually believe they are in
那 什么时候 我们 最后 放 他们 自由的 再次 , 他们 将要 实际上 相信 他们 是 在
[ˈaʊər; ɑːr] [det] ,
our debt ,
我们的 债务 ,

当我们最终将他们释放时，他们会真心觉得他们欠我们一份人情。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [bɪˈkʌm] [ˈwɪlɪŋ] [tuːlz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz]
and in their gratitude become willing tools in our hands to be used as
和 在 他们的 感激 变得 愿意的 工具 在 我们的 双手 到 是 用过的 作为
[wiː; wi] [meɪ] [diːm] [best] . "
we may deem best . "
我们 可能 认为 最好的 . "

他们心怀感激，甘愿成为我们手中的工具，任由我们以我们认为最佳的方式使用。

" [baɪ][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsteɪtsmən] , [ə; eɪ] [səˈgeɪʃəs] [ˈruːlər] ! " [ɪkˈskleɪmd]
" By the eternal , you are a great statesman , a sagacious ruler ! " exclaimed
" 经过 这 永恒 , 你 是 一个 伟大的 政治家 , 一个 明智 统治者 ! " 惊呼
[kaʊnt] - ,
Count Saurau ,
数数 - ,

"以永恒之名起誓，您是一位伟大的政治家，一位睿智的统治者！"索劳伯爵惊叹道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgʌʃɪŋ] [ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [ædməˈreɪ](ə)n] .
with the gushing enthusiasm of sincere admiration .
和 这 喷薄 热情 的 真诚 钦佩 .
带着由衷的钦佩之情，热情洋溢。

" [men] [groʊ] [waɪz][baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [baɪ] [əuˈbeɪŋ] [juː; jʊ]
" Men grow wise by listening to you , and happy and powerful by obeying you
" 男人 生长 明智的 经过 聆听 到 你 , 和 快乐的 和 强大的 经过 服从 你
!
!
!"

"人们听你的话，就会变得有智慧；服从你，就会变得快乐和强大！"

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] — [fʊl] [ʌv; əv] [əˈfek](ə)n] [ænd; ənd] [ˌvenəˈreɪ]ŋ] — [ænd; ənd][duː]
I am entirely devoted to you — full of affection and veneration — and do
我 是 完全 奉献 到 你 — 满的 的 感情 和 崇敬 — 和 做
[nɑːt][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [ˈgreɪtf(ə)] [ˈpjuːp(ə)] . "
not want to be any thing but your attentive and grateful pupil . "
不是 想 到 是 任何 事物 但 你的 细心 和 感激的 瞳孔 . "

我全心全意地敬仰您，充满爱戴和崇敬，只想做您忠实而感恩的学生。

" [biː; bi][maɪ] [frend] , " [sed] - .
" Be my friend , " said Thugut .
" 是 我的 朋友 , " 说 - .

"做我的朋友吧,"图古特说。

" [let] [juːˈes] [pərˈsuː] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈrɪr] [hænd][ɪn][hænd] — [let] [juːˈes] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən]
" Let us pursue our career hand in hand — let us always keep our common
" 让 我们 追求 我们的 职业 手 在 手 — 让 我们 总是 保持 我们的 常见的
[goʊl][ɪn] [vjuː] ,
goal in view ,
目标 在 看法 ,

让我们携手共进，朝着共同的目标努力——让我们始终牢记我们的共同目标，

[ænd; ənd] [ˈrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm][noʊ][step] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪːtɪ] [aɪˈtiː] . "
and shrink back from no step in order to reach it . "
和 收缩 后退 从 不 步 在 命令 到 抵达 它 . "
并且因为害怕错过任何一步而退缩。

“ [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ][ei 'em][tu:; tə][du:] .

“ **Tell me what I am to do** .

” 告诉 我 什么 我 是 到 做 :

“告诉我该怎么做。”

[aɪ][[æɪ; ʌɪ] [ˈfɑ:lʊʊ] [ju:; jʊ][æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [ˈfɑ:lʊʊz] [hɪz; ɪz] [gaɪd] . ”

I shall follow you as readily as the blind man follows his guide . ”

我 将 跟随 你 作为 容易 作为 这 瞎的 男人 跟随 他的 指导 : ”

我将像盲人跟随向导一样欣然跟随你。

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɪˈzaɪər][aɪ 'ti:] , [maɪ] [frend] ,

“ **Well , if you desire it , my friend ,**

” 出色地 , 如果 你 欲望 它 , 我的 朋友 ,

“好吧, 如果你愿意的话, 我的朋友,

[wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

we will consider a little how we have to steer the ship of state during the

我们 将要 考虑 一个 小的 如何 我们 有 到 转向 这 船 的 状态 期间 这

[nekst] [mʌnθs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [ˈseɪfli] [θru:] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈθretnɪŋ]

next months in order to get her safely through the breakers that are threatening

下一个 几个月 在 命令 到 得到 她 安全 通过 这 断路器 那 是 威胁

[hɜ:r; hər][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

her on all sides .

她 在 全部 侧面 :

我们将认真考虑在接下来的几个月里, 如何掌舵国家这艘巨轮, 才能让她安全地渡过四面八方威胁着她的重重险阻。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)], [ˈvɪəriəs] [ɪˈvents] [hæv; həv]

During the few days of your absence from the capital , various events have

期间 这 很少 天 的 你的 缺席 从 这 首都 , 各种各样的 活动 有

[əˈkɜ:rd] ,

occurred ,

发生 ,

您离开首都的这几天, 发生了各种各样的事情,

[məˈtɪriəli] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .

materially altering the general state of affairs .

重大 改变 这 一般的 状态 的 事务 :

从根本上改变总体情况。

[wen] [ju:; jʊ] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ˈʌndər]

When you departed , I advised the emperor not to make peace with France under

什么时候 你 已离开 , 我 建议 这 皇帝 不是 到 制作 和平 和 法国 在下面

[ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .

any circumstances .

任何 情况 :

你离开时, 我曾建议皇帝无论如何都不要与法国媾和。

[wi:; wi] [ˈkaʊntɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˌɡrenədɪr] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [sent]

We counted at that time on the regiments of grenadiers whom we had sent

我们 计数 在 那 时间 在 这 军团 的 掷弹兵 谁 我们 有 发送

[tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

to the seat of war ,

到 这 座位 的 战争 ,

当时我们指望的是我们派往前线的掷弹兵团。

[ænd; ænd] [hu:] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ɑ:rtʃˈdu:k] [tʃɑ:rlz] ,

and who , under the command of Archduke Charles ,

和 WHO , 在下面 这 命令 的 大公 查尔斯 ,

以及在查理大公的指挥下,

[wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [dɪˈfaɪlɪz] [ʌ; əv] [ˈnuː,mɑːrkt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɑːləmz] [ʌ; əv][ðə; ði]
were to defend the defiles of Neumarkt against the advancing columns of the
是 到 保卫 这 污秽 的 纽马克特 反对 这 前进 列 的 这
[frentʃ] [ˈɑːrmi] .
French army .
法语 军队 .

他们的任务是守卫新市场隘口，抵御法军纵队的进攻。

[wiː; wi] [nuː] , [brɪˈsaɪdɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [wɜːr; wər][wɔːrn] [aʊt] , [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd]
We knew, besides, that the French troops were worn out, exhausted, and
我们 知道 , 除了 , 那 这 法语 军队 是 磨损 出去 , 筋疲力尽的 , 和
[ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [piːs] ,
anxious for peace ,
焦虑的 为了 和平 ,

此外, 我们也知道, 法军已经疲惫不堪, 渴望和平。

[ɔːr] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑːrt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈdrest] [ðæt] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk]
or that General Bonaparte would not have addressed that letter to the Archduke
或者 那 一般的 波拿巴 会 不是 有 已解决 那 信 到 这 大公
[tʃɑːrlz] ,
Charles ,
查尔斯 ,

或者说, 波拿巴将军就不会把那封信寄给查理大公了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈkwɛstɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌ; əv] [ˈɔːstriə] [tuː; tə] [kənˈkluːd]
in which he requested the latter to induce the Emperor of Austria to conclude
在 哪个 他 请求 这 后者 到 诱导 这 皇帝 的 奥地利 到 结束
[piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
peace with France .
和平 和 法国 .

他请求后者促使奥地利皇帝与法国缔结和平条约。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ədˈvaɪs] , [ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈboʊnə,pɑːrt][æn; ən]
In accordance with our advice, the archduke had to give Bonaparte an
在 根据 和 我们的 建议 , 这 大公 有 到 给 波拿巴 一个
[ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər] ,
evasive answer ,
回避 回答 ,

根据我们的建议, 大公不得不对波拿巴含糊其辞。

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌ; əv] [ˈfɜːrðər] [nəˈɡoʊʃiˈeɪʃənz] ,
informing him that, in case of further negotiations,
通知 他 那 , 在 案件 的 更远 谈判 ,
[ˈɡəʊnɪʃən] ,
告知他, 如果进行进一步谈判,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][send] [tuː; tə] [viˈenə] [fɔːr; fər] [freʃ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] . " "
he would have to send to Vienna for fresh instructions . " "
他 会 有 到 发送 到 维也纳 为了 新鲜的 指示 . " "

他得派人去维也纳重新获取指示。

" [bʌt; bət] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈfɜːrmlɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ]
" **But, your excellency, you were firmly determined not to make peace with**
" 但 , 你的 阁下 , 你 是 牢牢 决定 不是 到 制作 和平 和
[fræns] ! " "
France! " "
法国 ! " "

“但是, 阁下, 您曾坚决反对与法国媾和! ”

" [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] ;
" **So I was, and even now I have not changed my mind;**
" 所以 我 曾是 , 和 甚至 现在 我 有 不是 已更改 我的 头脑 ;

“我以前是这样的, 即使现在我的想法也没有改变;

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈriːəl] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd]
but we are frequently compelled to disguise our real intentions , and
但 我们 是 频繁地 被迫 到 伪装 我们的 真实的 意图 , 和
[r'vents] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ,
events have occurred ,
活动 有 发生 ,
但我们常常被迫掩饰自己的真实意图, 而且已经发生过这样的事情:

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ˈrendər] [piːs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
which , for the present , render peace desirable .
哪个 , 为了 这 展示 , 使成为 和平 理想 .
就目前而言, 这使得和平成为一种可取之事。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] — [aɪ] ['mɪrli] [seɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
You need not be frightened , my dear count — I merely say , for the present .
你 需要 不是 是 害怕 , 我的 亲爱的 数数 — 我 仅仅 说 , 为了 这 展示 .
亲爱的伯爵, 您不必害怕——我只是说, 目前如此。

[ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ][æɪ; ʃəl]'nevər] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
In my heart I shall never make peace with France ,
在 我的 心 我 将 绝不 制作 和平 和 法国 ,
我内心深处永远不会与法国媾和。

[ænd; ənd][maɪ] ['pɜːrpəs] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz][ˈevər] — [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ˈɔːstriə] [wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər]
and my purpose remains as fixed as ever — to revenge Austria one day for
和 我的 目的 遗迹 作为 固定的 作为 曾经 — 到 复仇 奥地利 — 天 为了
[ðə; ði] [hjuː,mɪli'eiʃn] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfərd] [æt; ət][hɜːr; hər][hændz] .
the humiliations we have suffered at her hands .
这 羞辱 我们 有 遭受 在 她 双手 .
我的目标依然坚定不移——有朝一日要向奥地利复仇, 报复她给我们带来的屈辱。

[ˈnevər] [fər'get] [ðæt] , [maɪ] [frend] ; [ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] .
Never forget that , my friend ; and now listen to me .
绝不 忘记 那 , 我的 朋友 ; 和 现在 听 到 我 .
朋友, 永远不要忘记这一点; 现在听我说。

[leɪt] [dɪ'spætʃ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Late dispatches have arrived .
晚的 派遣 有 到达的 .
迟到的邮件已经送达。

[mə'siː,nɑː] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['blʌdi] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] , [hæz; həz]['teɪkən] - ,
Massena , after a bloody struggle with our troops , has taken Friesach ,
马塞纳 , 后 一个 血腥 斗争 和 我们的 军队 , 有 已采取 - ,
马塞纳在与我军经过一场血战后, 攻占了弗里萨赫。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [freʃ] ['redʒimənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and advanced on the next day to attack the fresh regiments of our
和 先进的 在 这 下一个 天 到 攻击 这 新鲜的 军团 的 我们的
[grenə'dɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɡɔːdʒz] [ʌv; əv] ['nuː,mɑːrkt] .
grenadiers in the gorges of Neumarkt .
掷弹兵 在 这 峡谷 的 纽马克特 .
第二天, 他们继续向诺伊马克特峡谷中我方新兵掷弹兵团发起进攻。

[ɑːrtʃ'duːk] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['redʒimənts] ,
Archduke Charles had placed himself at the head of these regiments ,
大公 查尔斯 有 放置 他自己 在 这 头 的 这些 军团 ,
查理大公亲自统领了这些军团。

[ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hə'roʊɪk][ɪɡ'zæmp(ə)l] .
firing the courage of the soldiers by his own heroic example .
射击 这 勇气 的 这 士兵 经过 他的 自己的 英勇 例子 .
他以自己的英勇榜样鼓舞了士兵们的勇气。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [frɛntʃ] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
But he was confronted by the united French forces from Italy and
但 他 曾是 面对 经过 这 团结的 法语 力量 从 意大利 和
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,
但他面对的是来自意大利和德国的法国联军。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'zæstrəs] [deɪ][ðə; ði] [ɑːrtʃ'du:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɡrenə'dɪr]
and in the evening of that disastrous day the archduke and his grenadiers
和 在 这 晚上 的 那 灾难性的 天 这 大公 和 他的 掷弹兵
[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'vækjuet] ['nuːməːrkt] ,
were compelled to evacuate Neumarkt ,
是 被迫 到 撤离 纽马克特 ,
在那灾难性的一天傍晚，大公和他的掷弹兵被迫撤离新市场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] [frɛntʃ] .
which was occupied by the victorious French .
哪个 曾是 占领 经过 这 胜利者 法语 .
被胜利的法国人占领。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ'du:k] [naʊ] [æskt] [ðə; ði] [frɛntʃ] [dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] ['dɔːrɪŋ]
The archduke now asked the French general for a cessation of hostilities during
这 大公 现在 问 这 法语 一般的 为了 一个 停止 的 敌对行动 期间
['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][geɪn] [taɪm] ,
twenty - four hours in order to gain time ,
二十 - 四 小时 在 命令 到 获得 时间 ,
大公请求法国将军暂停敌对行动24小时，以便争取时间。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðɪs] ['respɪt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
for he was in hopes that this respite would enable him to bring up the
为了 他 曾是 在 希望 那 这 喘息 会 使能够 他 到 带来 向上 这
[kɔːr] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl][vɑːn][ˈkɜːrpən] ,
corps of General von Kerpen ,
兵团 的 一般的 冯 角蛋白 ,
因为他希望这段喘息之机能让他把冯·克尔彭将军的部队调过来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ju'naɪtɪd] ['fɔːrsɪz] , [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ə'ɡen] .
and then , with his united forces , drive the enemy back again .
和 然后 , 和 他的 团结的 力量 , 驾驶 这 敌人 后退 再次 .
然后，他率领联合部队，再次击退敌人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpaːrt] [siːmz] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][sə'ɡæsəti] ,
But this little General Bonaparte seems to possess a great deal of sagacity ,
但 这 小的 一般的 波拿巴 似乎 到 具有 一个 伟大的 交易 的 睿智 ,
但这位小将军波拿巴似乎颇具智慧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['kɑːləm] [ə'ɡenst] [vɑːn] [kɜːpənʒ]
for he rejected the request , and sent a detached column against Von Kerpen's
为了 他 拒绝 这 要求 , 和 发送 一个 分离的 柱子 反对 冯 克尔彭的
[kɔːr] ,
corps ,
兵团 ,
因为他拒绝了这一请求，并派出一支分遣队对抗冯·克尔彭的部队。

[wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['lætər] [stɪl] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] ['ɑːrmi] .
which separated the latter still farther from our main army .
哪个 分开 这 后者 仍然 更远 从 我们的 主要的 军队 .
这使得后者与我们的主力部队之间的距离进一步拉大。

[ˈboʊnə,pɑ:rt] [hɪm'self] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈfu.dən,bɜ:ŋ] [ænd; ənd][ˈleɪoʊbən] .
Bonaparte himself advanced with his forces as far as Fudenberg and Leoben .
波拿巴 他自己 先进的 和 他的 力量 作为 远的 作为 富登伯格 和 利奥本 .

波拿巴本人率领军队推进到富登贝格和莱奥本。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [vi'enə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [kɔ:rs] [left][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] :
In order to save Vienna , there was but one course left to the archduke :
在 命令 到 节省 维也纳 , 那里 曾是 但 一 课程 左边 到 这 大公 :

为了拯救维也纳，大公只剩下一条路可走：

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv] [pi:s] . "
he had to make proposals of peace . "
他 有 到 制作 提案 的 和平 : "

他不得不提出和平方案。

" [dɪd][hi:; hi] [ˈri:əli] [du:][soʊ] ? " [æskt] [kaʊnt] - , [ˈbreθləsli] .
" Did he really do so ? " asked Count Saurau , breathlessly .
" 做过 他 真的 做 所以 ? " 问 数数 - , 气喘吁吁 .

"他真的这么做了吗？"索劳伯爵气喘吁吁地问道。

" [hi:; hi][dɪd] .
" He did .
" 他 做过 :

"他做到了。"

[hi:; hi][sent] [tu:; [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] — [kaʊnt] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][di:][gæləʊ] —
He sent two of our friends — Count Meerveldt , and the Marquis de Gallo —
他 发送 二 的 我们的 朋友们 — 数数 - , 和 这 侯爵 德 加洛 —

[tu:; tə] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [ˈhedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ˈleɪoʊbən] ,
to Bonaparte's headquarters at Leoben ,
到 波拿巴的 总部 在 利奥本 ,

他派了我们两位朋友——梅尔维尔特伯爵和加洛侯爵——前往波拿巴位于莱奥本的总部。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [nəˌɡooʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
for the purpose of opening negotiations with him . "
为了 这 目的 的 开幕 谈判 和 他 : "

为了与他展开谈判。"

" [dɪd][jɔ:; jər] [ˈeksələnsi] [ˈɔ:θəraɪz] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [tu:; tə][du:][soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] .
" Did your excellency authorize the archduke to do so ? " asked the count .
" 做过 你的 阁下 授权 这 大公 到 做 所以 ? " 问 这 数数 .

"阁下是否授权大公这样做？"伯爵问道。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [dɪsə'vaʊ] [aɪ'ti:] [naʊ] [ɪf] [aɪ'ti:] ['su:tɪd] [em'i:] ,
" No , I did not , and I might disavow it now if it suited me ,
" 不 , 我 做过 不是 , 和 我 可能 否认 它 现在 如果 它 适合 我 ,

"不，我没有，如果现在对我有利的话，我可以否认。"

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [dʌz] [nɑ:t] — [aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [prə'moʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntrəsts] — [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]
but it does not — it would not promote our interests — and I know
但 它 做 不是 — 它 会 不是 推动 我们的 兴趣 — 和 我 知道

[bʌt; bət][wʌn][ˈpɑ:ləsi] ,
but one policy ,
但 一 政策 ,

但事实并非如此——这样做不利于我们的利益——而我只知道一种政策，

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
the policy of interest .
这 政策 的 兴趣 .

感兴趣的政策。

[wiː wi] [ʃʊd ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [əˈdaːpt] [ðʊʊz] [ˈmeɪʒərz] [wɪtʃ] [əˈfɔːrd] [juː ˈes][ə eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ˈpraːspekt][ʌv əv]
We should always adopt those measures which afford us a reasonable prospect of
我们 应该 总是 采纳 那些 措施 哪个 买得起 我们 一个 合理的 前景 的
[geɪn] ,
gain ,
获得 ,

我们应该始终采取那些能给我们带来合理收益前景的措施。

[ænd; ənd][dɪˈskaːrd] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪnˈvɑːlv] [juː ˈes][ɪn] [lɔːs] .
and discard those which may involve us in loss .
和 丢弃 那些 哪个 可能 涉及 我们 在 损失 .

并摒弃那些可能使我们遭受损失的计划。

[ˈpaʊə] [əˈloʊn][ɪz] [ɪnˈfæləbl] , [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd] [ˈpaʊə] [hæz; həz] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd][ɪn]
Power alone is infallible , eternal , and divine , and power has now decided in
力量 独自的 是 绝对正确 , 永恒 , 和 神圣的 , 和 力量 有 现在 决定 在
[ˈfeɪvə] [ʌv əv] [fræns] .
favor of France .
偏爱 的 法国 .

唯有权力才是绝对正确、永恒且神圣的，而权力现在已经做出了有利于法国的决定。

[ˈwerfɔːr] [wiː wi][mʌst; məst] [jiːld] ,
Wherefore we must yield ,
因此 我们 必须 屈服 ,

因此我们必须让步。

[ænd; ənd] [daːn] [ðə ði][gɑːrb][ʌv əv] [piːs] [ʌnˈtɪl] [wiː wi] [sɪˈkjʊr] [wʌns] [mɔːr] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈpaʊə] [tuː; tə]
and don the garb of peace until we secure once more sufficient power to
和 大学教师 这 外衣 的 和平 直到 我们 安全的 一次 更多的 充足的 力量 到
[rɪˈnuː] [ˌhɒsˈtɪlɪtɪz] .
renew hostilities .
更新 敌对行动 .

披上和平的外衣，直到我们再次获得足够的力量来恢复敌对行动。

[wiː wi][mʌst; məst] [meɪk] [piːs] !
We must make peace !
我们 必须 制作 和平 !

我们必须实现和平！

[ˈaʊə; ɑːr][eɪm] , [haʊˈevər] , [ʃʊd ʃəd][biː bi][tuː; tə][ˈrendər] [ðɪs] [piːs] [æz; əz] [ædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə]
Our aim , however , should be to render this peace as advantageous to
我们的 目的 , 然而 , 应该 是 到 使成为 这 和平 作为 有利 到
[ˈɔːstriə] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — "
Austria as possible — "
奥地利 作为 可能的 — "

然而，我们的目标应该是尽可能使这项和平对奥地利有利——"

" [juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ðə ði] [ɪkˈspens] [ʌv əv] [fræns] ? "
" You mean at the expense of France ? "
" 你 意思是 在 这 费用 的 法国 ? "

"你是说以牺牲法国为代价吗? "

" [bɑː] ! — [æt; ət][ðə ði] [ɪkˈspens] [ʌv əv][ˈdʒɜːrməni] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kaʊnt] .
" Bah ! — at the expense of Germany , my dear little count .
" 呸 ! — 在 这 费用 的 德国 , 我的 亲爱的 小的 数数 .

"呸！——我亲爱的小伯爵，这可是以德国的利益为代价的。"

[ˈdʒɜːrməni][ɪz][tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [juː ˈes][fɔːr fər][ðə ði] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [piːs] [meɪ] [ɪnˈflɪkt] .
Germany is to compensate us for the losses which peace may inflict .
德国 是 到 补偿 我们 为了 这 损失 哪个 和平 可能 造成 .

德国应赔偿我们因和平可能造成的损失。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ˈeni] [ˈterətɔːri] [ɪn] [ˈɪtəli] , [waɪ] , [wiː; wi][jæl; jəl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,
If we lose any territory in Italy , why , we shall make it up in Germany ,
如果 我们 失去 任何 领土 在 意大利 , 为什么 , 我们 将 制作 它 向上 在 德国 ,
如果我们在意大利失去任何领土, 我们会在德国弥补回来。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] . “
that is all .”
那 是 全部 . ”

就这些了。

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
“ **But in that case ,**
” 但 在 那 案件 ,

“但那样的话,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈterəb(ə)] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts]
there will be another terrible hue and cry about the infringement of the rights
那里 将要 是 其他 糟糕的 色调 和 哭 关于 这 侵权 的 这 权利
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈdʒɜːrmən] [ˈempaɪər] ,
of the holy German empire ,
的 这 圣 德语 帝国 ,
又将出现一场关于神圣德意志帝国权利受到侵犯的轩然大波。

” [sed] [kaʊnt] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] ;
” **said Count Saurau , smiling ;**
” 说 数数 - , 微笑 ;

萨劳伯爵笑着说;

“ [ˈprʌʃə] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən]
” **Prussia will have a new opportunity of playing the defender of the German**
” 普鲁士 将要 有 一个 新的 机会 的 玩耍 这 防守队员 的 这 德语
[ˈfɑːðərlænd] . “
fatherland .”
祖国 . ”
“普鲁士将迎来一次新的机会, 再次扮演德国祖国的捍卫者。”

“ [maɪ] [daɪ] [kaʊnt] ,
” **My dear count ,**
” 我的 亲爱的 数数 ,

“我亲爱的伯爵,

[ˈnevər] [maɪnd] [ðə; ði] [bəːmˈbæstɪk] [ˈnɑːnsens] [ɪn] [wɪt] [ˈprʌʃə] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] — [wiː; wi] [jæl; jəl]
never mind the bombastic nonsense in which Prussia is going to indulge — we shall
绝不 头脑 这 夸张的 废话 在 哪个 普鲁士 是 去 到 放纵 — 我们 将
[teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
take good care that nothing comes of it .
拿 好的 关心 那 没有什么 来 的 它 .

别理会普鲁士那些夸夸其谈的胡言乱语——我们会确保它不会产生任何后果。

[ˈprʌʃə] [hæz; həz] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ə; eɪ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hed] ,
Prussia has no longer a Frederick the Great at her head ,
普鲁士 有 不 更长 一个 弗雷德里克 这 伟大的 在 她 头 ,
普鲁士的统治者已不再是腓特烈大帝,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fæt] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈsekənd] — “
but the fat Frederick William the Second —”
但 这 胖的 弗雷德里克 威廉 这 第二 — ”

但是肥胖的腓特烈·威廉二世——”

“ [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [laɪf] , “ [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)n] ,
” **But his life ,** ” **said the count , interrupting him ,** “ **I know for certain ,**
” 但 他的 生活 , ” 说 这 数数 , 打断 他 , ” 我 知道 为了 肯定 ,
“但是他的性命,”伯爵打断他说道, “我确信,

[wɪl] [læst][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [æt; ət][best][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] [wiːks] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [drɪzɪz] ,
will last but a few days , at best for a few weeks ; for his disease ,
将要 最后的 但 一个 很少 天 , 在 最好的 为了 一个 很少 周 ; 为了 他的 疾病 ,
最多只能持续几天, 最多几周; 就他的病情而言,

[ˈdraːpsi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʌz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈspekt] [kɪŋz] . "
dropsy of the chest , you know , does not even respect kings . "
浮肿 的 这 胸部 , 你 知道 , 做 不是 甚至 尊重 国王 . "
你知道, 胸部水肿这种病, 连国王都不敬。

" [ænd; ʌnd] [wen] [ˈprʌʃə] [hæz; hæz][bɔːst][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt][fæt] [kɪŋ] , [ʃiː ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] ,
" **And when Prussia has lost her present fat king , she will have another ,**
" 和 什么时候 普鲁士 有 丢失的 她 展示 胖的 国王 , 她 将要 有 其他 ,
"当普鲁士失去她现在的肥胖国王之后, 她还会迎来另一位国王,
[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [voʊljə] [taʊt] !
Frederick William — a young man twenty - seven years of age , volia tout !
弗雷德里克 威廉 — 一个 年轻的 男人 二十 - 七 年 的 年龄 ; 沃利亚 兜售者 !
弗雷德里克·威廉——一个二十七岁的年轻人, volia tout !

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][oʊld][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑːrt] ,
He is just as old as General Bonaparte ,
他 是 只是 作为 老的 作为 一般的 波拿巴 ,
他和拿破仑将军年纪一样大。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [huːz] [ˈɡlɔːrɪ] [ɔːlˈredi] [fɪlz] [ðə; ði]
and was born in the same year as this general whose glory already fills the
和 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 这 一般的 谁 荣耀 已经 填充 这
[hoʊl] [wɜːrld] ;
whole world ;
所有的 世界 ;
他与这位荣耀已响彻世界的将军同年出生;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [θroʊn] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; hæz] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ]
but of the young heir of the Prussian throne the world has heard nothing
但 的 这 年轻的 继承人 的 这 普鲁士 王座 这 世界 有 听到 没有什么
[æz; əz] [jet] ,
as yet ,
作为 然而 ,
但是, 关于普鲁士王位的年轻继承人, 世人至今一无所知。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][ə; eɪ][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [waɪf] .
except that he has a most beautiful wife .
除了 那 他 有 一个 最多 美丽的 妻子 .
只不过他有一个非常漂亮的妻子。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] , [ˈðerfɔːr] ,
He is not dangerous , therefore ,
他 是 不是 危险的 , 所以 ,
因此, 他并不危险。

[ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊp][ænd; ʌnd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈɔːstriə] [ˈnevər] [wɪl] [læk] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [hjuːˈmɪliet]
and I hope and believe that Austria never will lack the power to humiliate
和 我 希望 和 相信 那 奥地利 绝不 将要 缺少 这 力量 到 羞辱
[ænd; ʌnd] [tʃek] [ðɪs] [ˈprʌʃən] [ˈkɪŋdəm] — [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and check this Prussian kingdom — this revolutionary element in the heart of the
和 查看 这 普鲁士 王国 — 这 革命性的 元素 在 这 心 的 这
[ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
German empire .
德语 帝国 .
我希望并相信, 奥地利永远不会缺乏羞辱和遏制普鲁士王国——这个德意志帝国心脏地带的革命力量——的能力。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈθretənz] [ju: ˈes] [naʊ] , [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈprʌʃə] ,
The danger , however , that threatens us now , does not come from Prussia ,
这 危险 , 然而 , 那 威胁 我们 现在 , 做 不是 来 从 普鲁士 ,
[bʌt; bət][frʌm; frəm] [fræns] ,
but from France ,
但 从 法国 ,
然而, 我们现在面临的危险并非来自普鲁士, 而是来自法国。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpɑ:rt] , [hu:] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and especially from this General Bonaparte , who , by his glory and his
和 尤其 从 这 一般的 波拿巴 , WHO , 经过 他的 荣耀 和 他的
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbætlz] ,
wonderful battles ,
精彩的 战斗 ,
尤其是这位波拿巴将军, 他凭借其荣耀和辉煌的战役,

[ɪkˈsaɪts] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][revəˈlu:ʃ(ə)n] ,
excites the wildest enthusiasm for the cause of the revolution ,
兴奋 这 最狂野的 热情 为了 这 原因 的 这 革命 ,
激发人们对革命事业最热烈的热情,

[ænd; ənd] [diˈlaɪts] [ðə; ði][ˈstu:pɪd] [ˈmæsiːz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [heɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [məˈsaɪə]
and delights the stupid masses so much that they hail him as a new messiah
和 美味 这 愚蠢的 群众 所以 很多 那 他们 冰雹 他 作为 一个 新的 弥赛亚
[ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
of liberty .
的 自由 .
他让愚昧的大众如此欣喜, 以至于他们把他奉为自由的新弥赛亚。

[ˈlɪbərti] , [diˈtestəbl] [wɜ:rd] !
Liberty , detestable word !
自由 , 可恨 单词 !
自由, 真是个可憎的词!

[ðæt] , [laɪk][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][təˈræntʃələ] , [ˈrendərz] [men] [ˈfjʊriəs] ,
that , like the fatal bite of the tarantula , renders men furious ,
那 , 喜欢 这 致命的 咬 的 这 狼蛛 , 渲染 男人 狂怒 ,
就像被狼蛛咬伤一样, 这会让人怒不可遏。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪz] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [reɪv] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈfræntɪk][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ʌnˈtɪl] [deθ] [straɪks]
and causes them to rave about in frantic dances until death strikes
和 原因 他们 到 锐舞 关于 在 疯狂的 舞蹈 直到 死亡 罢工
[ðəm; ðəm] [daʊn] . “
them down .”
他们 向下 : “
并使他们疯狂地跳舞, 直到死亡将他们击倒。”

“ [ðɪs] [wɜ:rd][ɪz][ðə; ði][ˈtæɪsɪˈmænɪk] [tʃɑ:rm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈboʊnəˌpɑ:rt][hæz; həz] [ˈkɔŋkəd] [ɔ:l] [ˈɪtəli] ,
“ **This word is the talismanic charm with which Bonaparte has conquered all Italy ,**
” 这 单词 是 这 护身符 魅力 和 哪个 波拿巴 有 征服 全部 意大利 ,
“这个词就像护身符一样, 是拿破仑征服整个意大利的法宝。”

[ænd; ənd] [trænsˈfɔ:md] [ðə; ði][ɪˈtæljənz][ˈɪntu:ɪ] [ɪnˈsɜ:dʒənts] [ænd; ənd][ˈreblz; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðer; ðər]
and transformed the Italians into insurgents and rebels against their
和 转变 这 意大利人 进入 叛乱分子 和 叛军 反对 他们的
[lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈsovrɪnz] , “ [sed] [kaʊnt] - , [ˈmɔ:rnfəli] .
legitimate sovereigns , ” said Count Saurau , mournfully .
合法的 君主 , “ 说 数数 - , 悲伤地 .
“并将意大利人变成了反对其合法君主的叛乱分子和反叛者,”萨乌拉伯爵悲痛地说。

“ [ɔ:l] [ˈɪtəli] ？
“ **All Italy** ？
” 全部 意大利 ？

“整个意大利？ ”

[nɑ:t] [jet] , [maɪ] [frend] .
Not yet , my friend .
不是 然而 , 我的 朋友 .

还没呢，我的朋友。

[ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [stɪl] [stændz][fɜ:rm] .
A portion of it still stands firm .
一个 部分 的 它 仍然 站立 公司 .

其中一部分仍然屹立不倒。

[ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][es ˈti:] . [mɑ:rk][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ˈfɔ:lən] . “
The lion of St . Mark has not yet fallen . ”
这 狮子 的 英石 . 标记 有 不是 然而 倒下 . ”

圣马可的雄狮尚未倒下。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] .
“ **But he will fall** .
” 但 他 将要 落下 .

但他终将失败。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:r; ər] [ˈtɒtəriŋ] [ɔ:l'redi] . “
His feet are tottering already . ”
他的 脚 是 颤巍巍 已经 . ”

他的脚已经开始摇晃了。

“ [wel] , [ðen] ,
“ **Well , then** ,
” 出色地 , 然后 ,

“那么，

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈtaɪ(ə)] [ju: ˈes][tu:; tə][ə; eɪ]
we must try to make him fall in a manner which will entitle us to a
我们 必须 尝试 到 制作 他 落下 在 一个 方式 哪个 将要 标题 我们 到 一个

[ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] .
portion of the spoils .
部分 的 这 战利品 .

我们必须想办法让他失败，这样我们才能分得一部分战利品。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [daɪr] [ˈlɪt(ə)] [kaʊnt] , [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ˈaʊər; ɑ:r]
And now , my dear little count , we have reached the point which claims our
和 现在 , 我的 亲爱的 小的 数数 , 我们 有 达到 这 观点 哪个 索赔 我们的
[ɪˈmi:diət] [əˈtenʃ(ə)n] .
immediate attention .
即时 注意力 .

现在，我亲爱的小伯爵，我们已经到了需要我们立即关注的问题上。

[ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈklu:did] [æt; ət][ˈleɪoʊbən] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl]
The preliminaries of the peace have been concluded at Leoben , and until
这 预备工作 的 这 和平 有 到过 结束 在 利奥本 , 和 直到
[pi:s] [ɪtˈself] [ɪz] [rɪˈstæblɪʃt] ,
peace itself is established ,
和平 本身 是 已确立的 ,

和平的初步协议已在利奥本达成，但在和平真正确立之前，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pəɹ'suː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑːləsi] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'vɑːlvɪŋ] [ˈɔːstriə] [ɪn]
we should pursue such a policy that the peace , instead of involving Austria in
我们 应该 追求 这样的 一个 政策 那 这 和平 , 反而 的 涉及 奥地利 在
[ˈsɪriəs] [bɔːsɪz] ,
serious losses ,
严肃的 损失 ,

我们应该奉行这样的政策：为了和平，而不是让奥地利遭受重大损失，

[wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɜːr; həɹ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɜːr; həɹ] [ˈterətɔːri]
will give her a chance to increase her strength and enlarge her territory
将要 给 她 一个 机会 到 增加 她 力量 和 放大 她 领土
.
:
.

这将给她一个增强实力、扩大领地的机会。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn] [bə'veriə] — [fɔːr; fər] [bə'veriə] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]
We must keep our eyes on Bavaria — for Bavaria will and must be
我们 必须 保持 我们的 眼睛 在 巴伐利亚 — 为了 巴伐利亚 将要 和 必须 是
[ˈaʊərz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ɑːpər'tuːnəti] [ˈɔfɜːz] .
ours as soon as a favorable opportunity offers .
我们的 作为 很快 作为 一个 有利 机会 优惠 .

我们必须密切关注巴伐利亚——因为一旦出现有利的机会，巴伐利亚将会而且必须属于我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第3/41页

[ɪf] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][let][juː ˈes] [siːz] [ˈaʊər; ɑːr] [preɪ] , [waɪ] ,
If France should object and refuse to let us seize our prey , why ,
如果 法国 应该 目的 和 拒绝 到 让 我们 抢占 我们的 猎物 , 为什么 ,
如果法国反对并拒绝让我们夺取猎物，为什么？

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði][ʊəld] [ˈkwaːrəl] [əˈbaʊt] [ˈbeldʒəm] ,
we will be sure to revive the old quarrel about Belgium ,
我们 将要 是 当然 到 复活 这 老的 争吵 关于 比利时 ,
我们一定会重提关于比利时的老争论。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈrendər] [hɜːr; hər] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [teɪm] [ɪˈnʌf] . "
which will render her willing and tame enough . "
哪个 将要 使成为 她 愿意的 和 驯服 足够的 . "
这将使她变得足够顺从和温顺。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ɪf] [ˈprʌʃə] [ʃʊd; ʃəd] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][əbˈdʒɛkʃənz] [ʌv; əv] [fræns] ?
"**But what shall we do if Prussia should support the objections of France ?**
" 但 什么 将 我们 做 如果 普鲁士 应该 支持 这 反对意见 的 法国 ?
"但如果普鲁士支持法国的反对意见，我们该怎么办？"

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ˈsætɪsfai][hɜːr; hər] , [tuː] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ? "
Shall we satisfy her , too , by giving her a piece of Germany ? "
将 我们 满足 她 , 也 , 经过 给予 她 一个 片 的 德国 ? "
我们是否也应该给她一块德国的土地来满足她呢？

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ;
"**On the contrary , we shall try to take as much as possible from her ;**
" 在 这 相反 , 我们 将 尝试 到 拿 作为 很多 作为 可能的 从 她 ;
"相反，我们将尽力从她那里夺取尽可能多的东西；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [hjuːˈmɪliət] [ænd; ənd][ˈaɪsəleɪt][hɜːr; hər] ,
we shall try to humiliate and isolate her ,
我们 将 尝试 到 羞辱 和 隔离 她 ,
我们将设法羞辱并孤立她。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ] [juː ˈes] .
in order to deprive her of the power of injuring us .
在 命令 到 剥夺 她 的 这 力量 的 受伤 我们 .
为了剥夺她伤害我们的能力。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdevər] [soʊ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [piːs] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈkluːd] [wɪð; wɪθ]
We shall endeavor so to arrange the peace we are going to conclude with
我们 将 努力 所以 到 安排 这 和平 我们 是 去 到 结束 和
[fræns] [æz; əz][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ˈɔːstriə] ,
France as to benefit Austria ,
法国 作为 到 益处 奥地利 ,
我们将努力安排与法国缔结的和平条约，使其有利于奥地利。

[ænd; ənd][ˈɪndʒər] [ˈprʌʃə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
and injure Prussia as much as we can .
和 损伤 普鲁士 作为 很多 作为 我们 能 .
尽可能地削弱普鲁士。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈterətɔːri] [baɪ][ðə; ði] [ækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəˈveriə] ;
In the north , we shall increase our territory by the acquisition of Bavaria ;
在 这 北 , 我们 将 增加 我们的 领土 经过 这 获得 的 巴伐利亚 ;
在北方，我们将通过吞并巴伐利亚来扩大我们的领土；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [baɪ][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['venɪs] . ”
in the south , by the annexation of Venice . ”
在 这 南 , 经过 这 吞并 的 威尼斯 . ”

南方则通过吞并威尼斯实现。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['venɪs] ！ ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [kaʊnt] - , ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət]
“ By the annexation of Venice ！ ” ejaculated Count Saurau , greatly astonished at
“ 经过 这 吞并 的 威尼斯 ！ ” 射精 数数 - , 非常 惊讶 在
[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
what he had heard .
什么 他 有 听到 .

“通过吞并威尼斯！”萨乌拉伯爵惊呼道，他听到这话后非常震惊。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɑ:t][dʒʌst] [tel] [em 'iː] [ðæt] ['venɪs] [stɪl] [stʊd] [fɜːrm] ? ”
“ But did you not just tell me that Venice still stood firm ? ”
“ 但 做过 你 不是 只是 告诉 我 那 威尼斯 仍然 站立 公司 ? ”

“可是你刚才不是还告诉我威尼斯依然屹立不倒吗？ ”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][fɔːl] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] ; [ðæt] [ɪz][ʼaʊər; ɑːr] [greɪt] [tæsk][dʒʌst]
“ We must bring about her fall , my dear count ; that is our great task just
“ 我们 必须 带来 关于 她 落下 , 我的 亲爱的 数数 ; 那 是 我们的 伟大的 任务 只是
[naʊ] ;
now ;
现在 ;

“亲爱的伯爵，我们必须让她垮台；这是我们眼下最重要的任务；

[fɔːr; fər] , [aɪ] [rɪ'pi:t] , ['venɪs] [ɪz][tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [juː 'es][ɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [ˈsʌðərn] [frʌn'tɪr] [fɔːr; fər]
for , I repeat , Venice is to compensate us on our southern frontier for
为了 , 我 重复 , 威尼斯 是 到 补偿 我们 在 我们的 南部 边境 为了
[ʼaʊər; ɑːr] [bɔːsɪz] [ˈels,weɪ] .
our losses elsewhere .
我们的 损失 别处 .

我再说一遍，威尼斯是为了补偿我们在南部边境遭受的其他损失。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [səb'stænj(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [siːdɪŋ] ['beldʒəm]
Of course , we ought to receive some substantial equivalent for ceding Belgium
的 课程 , 我们 应该 到 收到 一些 重大的 相等的 为了 让步 比利时
[tuː; tə] [fræns] ,
to France ,
到 法国 ,

当然，我们把比利时割让给法国，理应得到一些实质性的补偿。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['kænaɪt] [biː; bi] [bə'veriə] , [ðen] [let] [aɪ 'tiː] [biː; bi] ['venɪs] . ”
and if it cannot be Bavaria , then let it be Venice . ”
和 如果 它 不能 是 巴伐利亚 , 然后 让 它 是 威尼斯 . ”

如果不能是巴伐利亚，那就选威尼斯吧。

“ [nevərðə'les] , [aɪ][duː][nɑ:t] [kɑːmprɪ'hend] — ”
“ Nevertheless , I do not comprehend — ”
“ 尽管如此 , 我 做 不是 理解 — ”

然而，我不明白——

“ [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] , [ɪf] [maɪ] [skiːmz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪːzəli] [ˈfæðəmd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] ['veri]
“ My dear count , if my schemes were so easily fathomed , they could not be very
“ 我的 亲爱的 数数 , 如果 我的 方案 是 所以 容易地 深邃 , 他们 可以 不是 是 非常
[prə'faʊnd] .
profound .
深刻的 .

“我亲爱的伯爵，如果我的计划如此容易被人理解，那它们就不可能非常深刻。”

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [meɪ] [ges] [ðə; ði] [geɪm] [aɪ][ˌer ˈem] [ˈpleɪɪŋ] [naʊ] ;
Everybody may guess the game I am playing now ;
大家 可能 猜测 这 游戏 我 是 玩耍 现在 ;
大家或许都能猜到我正在玩什么游戏；

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːrdz][aɪ][hæv; həv][gɔːt][ɪn][maɪ][hænd][məst; məst] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv]
but the cards I have got in my hand must remain a secret until I have
但 这 牌 我 有 得到 在 我的 手 必须 保持 一个 秘密 直到 我 有
[pleɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
played them out ,
玩 他们 出去 ,
但是，在我出完之前，我手中的牌必须保密。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈevrɪ] [θɪŋ] .
or I would run the risk of losing every thing .
或者 我 会 跑步 这 风险 的 输 每一个 事物 .
否则我将面临失去一切的风险。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [piːp] [ˈɪntuː][maɪ][kɑːrdz] ,
But this time I will let you peep into my cards ,
但 这 时间 我 将要 让 你 窥视 进入 我的 牌 ,
但这次我会让你看看我的底牌，

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; əɪ][help] [em ˈiː] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] .
and you shall help me win the game .
和 你 将 帮助 我 赢 这 游戏 .
你要帮助我赢得比赛。

[ˈvenɪs] [ɪz][ðə; ði] [steɪk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] ,
Venice is the stake we are playing for , my dear count ,
威尼斯 是 这 赌注 我们 是 玩耍 为了 , 我的 亲爱的 数数 ,
亲爱的伯爵，我们争夺的赌注就是威尼斯。

[ænd; ənd][wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [ˈæneks] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈɔːstriə] .
and we want to annex her to Austria .
和 我们 想 到 附件 她 到 奥地利 .
我们想把她并入奥地利。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] ? "
How is that to be brought about ? "
如何 是 那 到 是 带来 关于 ? "
如何才能实现这一点呢？

" [aɪ] [kənˈfes] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [ðæt] [maɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈænsər] [ðæt]
" **I confess , your excellency , that my limited understanding is unable to answer that**
" 我 承认 , 你的 阁下 , 那 我的 有限的 理解 是 无法 到 回答 那
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,
“阁下，我承认，我有限的理解力无法回答这个问题。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈkænaːt] [kənˈsiːv] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈsɔːvrɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] [ɪz][tuː; tə]
and that I cannot conceive how a sovereign and independent state is to
和 那 我 不能 构想 如何 一个 主权 和 独立的 状态 是 到
[bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɔːstriən] [ˈpraːvɪns] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [kleɪmz] [tuː; tə] [ɪts] [ˈterətɔːrɪ] ,
become an Austrian province in the absence of any claims to its territory ,
变得 一个 奥地利 省 在 这 缺席 的 任何 索赔 到 它是 领土 ,
我无法想象，一个主权独立的国家，在对其领土没有任何主张的情况下，如何会成为奥地利的一个省份。

[ɪkˈsept] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈoʊpən] [ˈvaɪələns] . "
except by an act of open violence . "
除了 经过 一个 行为 的 打开 暴力 : "
除非诉诸公开暴力行为。

“ [nɑ:t][ɪg'zæktli] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] .
“ **Not exactly , my dear count** .
“ 不是 确切地 , 我的 亲爱的 数数 .

“不完全是这样，我亲爱的伯爵。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi][set][ə; eɪ] [maʊs] - [træp][fɔːr; fər] ['venɪs] , [ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər] , [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] ,
Suppose we set a mouse - trap for Venice , and catch her , like a mouse ,
认为 我们 放 一个 老鼠 - 陷阱 为了 威尼斯 , 和 抓住 她 , 喜欢 一个 老鼠 ,
[ɪn][aɪ 'tiː] ?
in it ?
在 它 ?

假设我们给威尼斯设了个捕鼠器，结果像老鼠一样把她抓住了？

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] !
Listen to me !
听 到 我 !

听我说！

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['venɪs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə'pɑːn][ˈoʊpən] [rɪ'zɪstəns] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['vɪktər]
We must encourage Venice to determine upon open resistance against the victor
我们 必须 鼓励 威尼斯 到 决定 之上 打开 反抗 反对 这 胜利者
[ʌv; əv][ˈloʊdaɪ] ,
of Lodi ,
的 洛迪 ,

我们必须鼓励威尼斯下定决心公开抵抗洛迪战役的胜利者。

[ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn] [fræns] . “
and make war upon France .”
和 制作 战争 之上 法国 . “

并对法国宣战。”

“ [ɑː] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [siːn'jɔːrɪə] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][bəʊld] [ɪ'nʌf]
“ **Ah , your excellency , I am afraid the timid signoria will not be bold enough**
“ 啊 , 你的 阁下 , 我 是 害怕的 这 胆小 领主 将要 不是 是 大胆的 足够的
[fɔːr; fər] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,

“啊，阁下，恐怕胆小的女领主们没有足够的勇气这样做。”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [dɪ'fiːts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['vɪktərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
after hearing of our late defeats , and of the new victories of the French .
“
“
“

在得知我们最近的失败以及法国取得的新胜利之后。”

“ [prɪ'saɪsli] .
“ **Precisely** .
“ 恰恰 .

“恰恰。

[aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði][siːn'jɔːrɪə] [ʃʊd; jəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ]
It is of the highest importance , therefore , that the signoria should hear nothing
它 是 的 这 最高 重要性 , 所以 , 那 这 领主 应该 听到 没有什么
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

因此，至关重要是，统治阶层绝对不能听到任何消息。

[bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] , [vɪz] . , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [vɪk'tɔ:riəs] ; [ænd; ænd]
but believe exactly the reverse , viz . , that our troops are victorious ; and
但 相信 确切地 这 撤销 , 即 . , 那 我们的 军队 是 胜利者 ; 和
[ðɪs] [tæsk] ,
this task ,
这 任务 ,

但他们却持相反的观点，即我们的军队取得了胜利；而这项任务，

[maɪ] [frend] , [di:] - [dɪ'vɒlvz] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
my friend , de - devolves upon you .
我的 朋友 , 德 - 退化 之上 你 .

我的朋友，你却退化了。

[preɪ] [dɪ'spætʃ] , [æt; ət][wʌns] , [sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)]['eɪdʒənts][tu:; tə] ['venɪs] , [ænd; ænd][tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts]
Pray dispatch , at once , some reliable agents to Venice , and to other parts
祈祷 派遣 , 在 一次 , 一些 可靠的 代理人 到 威尼斯 , 和 到 其他 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['terətɔ:ri] .
of the Venetian territory .
的 这 威尼斯 领土 .

请立即派遣一些可靠的代理人前往威尼斯以及威尼斯领土的其他地区。

[ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][si:n'jɔ:riə] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul]
Inform the signoria that the French have been defeated in the Tyrol
通知 这 领主 那 这 法语 有 到过 战败 在 这 蒂罗尔

[ænd; ænd][ɪn] ['stiriə] ,
and in Styria ,
和 在 施蒂里亚 ,

通知各领地，法军在蒂罗尔和施蒂利亚战败。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [prɪ'keriəs] [pə'zi:(ə)n] .
and was now in the most precarious position .
和 曾是 现在 在 这 最多 岌岌可危 位置 .

现在他处境极其危险。

[θru:] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kɑ:nfrɪ'denʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [send] [wɜ:rd][tu:; tə] [kaʊnt] ['ædəm] - , [hu:]
Through some other confidential messenger send word to Count Adam Neipperg , who
通过 一些 其他 机密的 信使 发送 单词 到 数数 亚当 - , WHO
,
:
,

通过其他秘密信使将消息传递给亚当·尼珀格伯爵，他

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənts] ['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] ['sʌðərn] [ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul] [ɪn] [kloʊz]
with some of our regiments occupies the southern Tyrol in close
和 一些 的 我们的 军团 占据 这 南部 蒂罗尔 在 关闭

[prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [frʌn'tɪr] ,
proximity to the Venetian frontier ,
邻近 到 这 威尼斯 边境 ,

我们的一些团占领了靠近威尼斯边境的蒂罗尔南部地区，

[ðæt] [və'niʃə] [ɪz] ['redi] [tu:; tə][raɪz][ænd; ænd] [ni:dʒ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
that Venetia is ready to rise and needs his assistance ,
那 威尼斯 是 准备好 到 上升 和 需求 他的 协助 ,

维尼蒂亚已经准备好崛起，需要他的帮助。

[ænd; ænd]['ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [æd'væns] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][və'rəʊnə] .
and order him to advance as far as Verona .
和 命令 他 到 进步 作为 远的 作为 维罗纳 .

命令他一路推进到维罗纳。

[ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [æd'væns] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:nfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]
The Venetians will look upon this advance as a confirmation of the news of
这 威尼斯人 将要 看 之上 这 进步 作为 一个 确认 的 这 消息 的
[ʼaʊər; ɑ:r] ['vɪktərɪz] .
our victories .
我们的 胜利 .

威尼斯人会将这次推进视为我们胜利消息的佐证。

[ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)] [maɪs] [wɪl] ['oʊnli] [smel] [ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] ,
The wise little mice will only smell the bait , and , in their joy ,
这 明智的 小的 小鼠 将要 仅有的 闻 这 饵 , 和 , 在 他们的 喜悦 ,
[nɑ:t] [si:] [ðə; ði][træp][wi;; wi][hæv; həv][set][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
not see the trap we have set for them .
不是 看 这 陷阱 我们 有 放 为了 他们 .

他们没有意识到我们为他们设下的陷阱。

[ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi;; wi][,æɪ; ʃəl] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They will rush into it , and we shall catch them .
他们 将要 匆忙 进入 它 , 和 我们 将 抓住 他们 .
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][,rɑɪzɪŋ][ɪn] ['venɪs] [wɪl] [bi;; bi] [kɔ:ld] ['nəʊədəɪz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [fræns] ,
For a rising in Venice will be called nowadays a rebellion against France ,
为了 一个 上升 在 威尼斯 将要 是 称为 如今 一个 叛乱 反对 法国 ,
[ænd; ənd] [fræns] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tu;; tə] ['pʌnɪʃ] [soʊ][,tɛrəb(ə)] [ə; eɪ] [kraɪm] .
and France will hasten to punish so terrible a crime .
和 法国 将要 趋 到 惩治 所以 糟糕的 一个 犯罪 .

他们会蜂拥而至，我们会抓住他们。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][,rɑɪzɪŋ][ɪn] ['venɪs] [wɪl] [bi;; bi] [kɔ:ld] ['nəʊədəɪz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [fræns] ,
For a rising in Venice will be called nowadays a rebellion against France ,
为了 一个 上升 在 威尼斯 将要 是 称为 如今 一个 叛乱 反对 法国 ,
[ænd; ənd] [fræns] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tu;; tə] ['pʌnɪʃ] [soʊ][,tɛrəb(ə)] [ə; eɪ] [kraɪm] .
and France will hasten to punish so terrible a crime .
和 法国 将要 趋 到 惩治 所以 糟糕的 一个 犯罪 .

法国将迅速惩处如此骇人听闻的罪行。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [bi;; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
The Venetian Republic will be destroyed by the French Republic ,
这 威尼斯 共和国 将要 是 损毁 经过 这 法语 共和国 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][,æɪ; ʃəl][æsk] [fræns] [tu;; tə] [si:d] [ju: 'es] ['venɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
and then we shall ask France to cede us Venice as a compensation for
和 然后 我们 将 问 法国 到 放弃 我们 威尼斯 作为 一个 赔偿 为了

威尼斯共和国将被法兰西共和国摧毁。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][,æɪ; ʃəl][æsk] [fræns] [tu;; tə] [si:d] [ju: 'es] ['venɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
and then we shall ask France to cede us Venice as a compensation for
和 然后 我们 将 问 法国 到 放弃 我们 威尼斯 作为 一个 赔偿 为了
[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['beldʒəm] . "
the loss of Belgium . "
这 损失 的 比利时 . "
[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][,æɪ; ʃəl][æsk] [fræns] [tu;; tə] [si:d] [ju: 'es] ['venɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
and then we shall ask France to cede us Venice as a compensation for
和 然后 我们 将 问 法国 到 放弃 我们 威尼斯 作为 一个 赔偿 为了

然后将我们要求法国将威尼斯割让给我们，作为失去比利时的补偿。”

" [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] !
" By the Eternal !
" 经过 这 永恒 !
[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][,æɪ; ʃəl][æsk] [fræns] [tu;; tə] [si:d] [ju: 'es] ['venɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
and then we shall ask France to cede us Venice as a compensation for
和 然后 我们 将 问 法国 到 放弃 我们 威尼斯 作为 一个 赔偿 为了

“以永恒者的名义！

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] — [ə; eɪ][grænd] [ski:m] !
it is a splendid — a grand scheme !
它 是 一个 灿烂 — 一个 盛大 方案 !
[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][,æɪ; ʃəl][æsk] [fræns] [tu;; tə] [si:d] [ju: 'es] ['venɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪ](ə)n][fɔ:r; fər]
and then we shall ask France to cede us Venice as a compensation for
和 然后 我们 将 问 法国 到 放弃 我们 威尼斯 作为 一个 赔偿 为了

这是一个绝妙的——一个宏伟的计划！

" [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] - — " [ə; eɪ] [ski:m] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [plænd] [baɪ][sʌm; səm] [ɡreɪt]
" exclaimed Count Saurau — " a scheme worthy of being planned by some great
" 惊呼 数数 - — " 一个 方案 值得 的 存在 计划 经过 一些 伟大的
[ˈsteɪtsmən] .
statesman .
政治家 .

萨劳伯爵惊喊道：“这简直是只有伟大的政治家才能策划的阴谋。”

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈkɑːŋkər] [ə; eɪ] [nuː] [ˈprɑːvɪns] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
In this manner we shall conquer a new province without firing a gun ,
在 这 方式 我们 将 征服 一个 新的 省 没有 射击 一个 枪 ,
如此一来,我们便能不费一枪一弹地征服一个新的省份。

[ɔːr] [ˈspɪlɪŋ] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [blʌd] . "
or spilling a drop of blood . "
或者 溢出 一个 降低 的 血 : "
或者洒下一滴血。”

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 :
“不。

[sʌm; səm] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] [ʃed] , " [sed] - , [ˈkwaɪətli] .
Some blood will be shed , " said Thugut , quietly .
一些 血 将要 是 棚 , " 说 - , 悄悄 .
“会有人流血的,”图古特平静地说。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈɔːstriən] [blʌd] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈniːʃn]
" **But it will not be Austrian blood — it will be the blood of the Venetian**
" 但 它 将要 不是 是 奥地利 血 — 它 将要 是 这 血 的 这 威尼斯
[ɪnˈsɜːdʒənts] [huːm] [wiː; wi] [ɪnstɪgeɪt] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ɑːrmz] .
insurgents whom we instigate to rise in arms .
叛乱分子 谁 我们 唆 到 上升 在 武器 :
“但那不会是奥地利人的鲜血——那将会是我们煽动起来拿起武器的威尼斯叛乱者的鲜血。”

[ðɪs] [ˈblʌdʃed] [wɪl] [ɡluː] [ðəm; ðəm][ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][juː ˈes] , [fɔːr; fər][noʊ] [sɪˈment] [ɪz] [mɔːr] [təˈneɪʃəs]
This bloodshed will glue them firmly to us , for no cement is more tenacious
这 流血事件 将要 胶水 他们 牢牢 到 我们 , 为了 不 水泥 是 更多的 顽强
[ðæn; ðən] [blʌd] .
than blood .
比 血 :
这场流血事件将把他们牢牢地粘在我们身上,因为没有什么比鲜血更能起到粘合作用了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [əˈpruːv] [ʌv; əv][maɪ][plænz] ,
And now , my dear count , as you know and approve of my plans ,
和 现在 , 我的 亲爱的 数数 , 作为 你 知道 和 批准 的 我的 计划 ,
现在,我亲爱的伯爵,正如您所知并赞同我的计划,

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm][aʊt] [æz; əz][ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
I pray you to carry them out as rapidly as possible .
我 祈祷 你 到 携带 他们 出去 作为 快速 作为 可能的 :
我请求你们尽快执行这些任务。

[dɪˈspætʃ] [jɔːr; jər][ˈeɪdʒənts] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə] [ˈvenɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈtiːrəʊl; ˈtiːrəʊl; tiːˈrəʊl] .
Dispatch your agents without delay to Venice and to the Tyrol .
派遣 你的 代理人 没有 延迟 到 威尼斯 和 到 这 蒂罗尔 :
立即派遣你的代理人前往威尼斯和蒂罗尔。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ,
We have no time to lose ,
我们 有 不 时间 到 失去 ,
我们一刻也不能耽搁了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [priˈlɪmɪnərɪz] [ʌv; əv][ˈleɪoʊsbən][ˈoʊnli][ɪkˈstend][tuː; tə][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
for the preliminaries of Leoben only extend to the eighteenth of April ,
为了 这 预备工作 的 利奥本 仅有的 延长 到 这 第十八 的 四月 ,
莱奥本的预备赛只持续到四月十八日,

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] ['venɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ][raɪp] [fru:t] , [wɪt] ,
and until then Venice must have become a ripe fruit , which ,
和 直到 然后 威尼斯 必须 有 变得 一个 成熟 水果 , 哪个 ,
在此之前, 威尼斯一定已经变成了一颗成熟的果实, 而

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hændz][tu;; tə] [plʌk] [aɪ 'ti:] , [wɪl] [spɑ:n'teɪniəsli] [fɔ:l][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "
in the absence of hands to pluck it , will spontaneously fall to the ground . "
在 这 缺席 的 双手 到 采摘 它 , 将要 自发地 落下 到 这 地面 . "
如果没有人摘, 它就会自发地掉到地上。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [jɜr; jər] ['eksələnsɪ] , [aɪ][[æli; ʃəl][hæv; həv]['eksɪkjʊ:tɪd][jɜr; jər][ɔ:rdərz]
"**In the course of an hour , your excellency , I shall have executed your orders**
" 在 这 课程 的 一个 小时 , 你的 阁下 , 我 将 有 执行 你的 订单
,
!
,"
" 阁下, 我将在一个小时内执行您的命令。"

[ænd; ənd][maɪ][moʊst] ['skɪflɪ] [spaɪz][ænd; ənd]['eɪdʒənts] [wɪl] [bi;; bi][ɑ:n][ðer; ðər][roʊd] . "
and my most skilful spies and agents will be on their road . "
和 我的 最多 熟练 间谍 和 代理人 将要 是 在 他们的 路 . "
我最精明的间谍和特工们将启程前往目的地。

" [hu:m] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][send][tu;; tə][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [si:n'jɔ:riə] ? "
"**Whom are you going to send to the Venetian signoria ? "**
" 谁 是 你 去 到 发送 到 这 威尼斯 领主 ? "
"你们打算派谁去威尼斯执政团? "

" [ðə; ði] [best] [kɑ:nfrɪ'denʃ(ə)l]['eɪdʒənt][aɪ][hæv; həv] — ['æntəni] [[ʌlmaɪstə] . "
"**The best confidential agent I have — Anthony Schulmeister . "**
" 这 最好的 机密的 代理人 我 有 — 安东尼 舒尔迈斯特 . "
"我手下最好的秘密特工——安东尼·舒尔迈斯特。"

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ; [hi;; hi][hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [sɜ:rvd] [em 'i:] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ə'drɔɪt] , [ɪn'di:d] .
"**Oh , I know him ; he has often served me , and is very adroit , indeed .**
" 哦 , 我 知道 他 ; 他 有 经常 服务 我 , 和 是 非常 灵巧 , 的确 .
"哦, 我认识他; 他经常为我效力, 而且确实非常能干。"

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [fər'get] [tu;; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə][bi;; bi] [ʃɜr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frɪ'deləti] ,
But do not forget to pay him well in order to be sure of his fidelity ,
但 做 不是 忘记 到 支付 他 出色地 在 命令 到 是 当然 的 他的 忠诚 ,
但别忘了给他丰厚的报酬, 以确保他的忠诚。

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rtʃənətli] [hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [wɪt] ['rendərz] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə]
for fortunately he has a failing which renders it easy for us to
为了 幸运的是 他 有 一个 失败 哪个 渲染 它 简单的 为了 我们 到
[kən'troʊl][hɪm; ɪm] .
control him .
控制 他 .

幸运的是, 他有一个缺点, 这使得我们很容易控制他。

[hi;; hi][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['kʌvətəs] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪf] [hu:] [s'pendz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
He is exceedingly covetous , and has a pretty wife who spends a great deal
他 是 非常 贪婪的 , 和 有 一个 漂亮的 妻子 WHO 花费 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

他极其贪婪, 而且他有一个漂亮妻子, 妻子花钱大手大脚。

[peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd][hi;; hi] [wɪl] [du:][ju: 'es] [gʊd] ['sɜ:rvis] .
Pay him well , therefore , and he will do us good service .
支付 他 出色地 , 所以 , 和 他 将要 做 我们 好的 服务 .

因此, 给他优厚的待遇, 他就会为我们效力。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈferˈwel] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] .
And now , farewell , my dear count .
和 现在 , 告别 , 我的 亲爱的 数数 .

那么，再见了，我亲爱的伯爵。

[aɪ] [bɪˈli:v] [wi:; wi] [ʌndərˈstænd] [i:t] [ˈlðər] [ˈpɜ:rfɪktli] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]
I believe we understand each other perfectly , and know what we have to
我 相信 我们 理解 每个 其他 完美 , 和 知道 什么 我们 有 到
[du:] . “
do . ”
做 : ”

我相信我们彼此非常了解，也知道我们该怎么做。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:striən] [[ɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
“ I have found out once more that the Austrian ship of state is in the hands of
” 我 有 成立 出去 一次 更多的 那 这 奥地利 船 的 状态 是 在 这 双手 的
[ə; eɪ][mæn] [hu:] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] [ænd; ənd] [gaɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
a man who knows how to steer and guide her ,
一个 男人 WHO 知道 如何 到 转向 和 指导 她 ,

“我再次发现，奥地利这艘国家巨轮掌握在一个懂得如何掌舵和引导它的人手中。”

[æz; əz][noʊ] [ˈlðər] [ˈru:lər] [dʌz] , “ [sed] [kaʊnt] - , [hu:] [roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] .
as no other ruler does , ” said Count Saurau , who rose and took his hat .
作为 不 其他 统治者 做 , ” 说 数数 - , WHO 玫瑰 和 采取 他的 帽子 .

“不像其他任何统治者那样，萨乌拉伯爵说着站起身，拿起帽子。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ðɪs] [ˈtælənt] , [pərˈhæps] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] .
“ I have inherited this talent , perhaps , my dear count .
” 我 有 遗传 这 天赋 , 也许 , 我的 亲爱的 数数 .

“或许，我继承了这种天赋，我亲爱的伯爵。”

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [[ɪp] - [ˈbɪldər] , [tʊ:t] [em ˈi:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [[ɪps] .
My father , the ship - builder , taught me all about the management of ships .
我的 父亲 , 这 船 - 建筑商 , 教授 我 全部 关于 这 管理 的 船舶 .

我的父亲是一位造船工人，他教会了我所有关于船舶管理的知识。

[ˈædi:əʊ] , [ˈka:roʊ][ɑːˈmi:kou][ˈmi:ou] .
Addio , caro amico mio .
艾迪奥 , 卡罗 朋友 mio .

Addio, caro amico mio.

“ [ðeɪ] [ˈkɔ:rdʒəli] [[ʊk] [hændz] , [ænd; ənd] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ]
“ They cordially shook hands , and Count Saurau , with a face radiant with
” 他们 诚挚地 摇晃 双手 , 和 数数 - , 和 一个 脸 辐射状 和
[ædməˈreɪ](ə)n][ænd; ənd] [əˈfek](ə)n] ,
admiration and affection ,
钦佩 和 感情 ,

他们热情地握手，萨乌拉伯爵脸上洋溢着钦佩和喜爱之情，

[wɪðˈdru:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
withdrew from the cabinet of the prime minister .
退出 从 这 内阁 的 这 主要的 部长 .

退出了首相内阁。

[ə; eɪ] [smaɪl] [stiɪl] [pleɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wen] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm] [əˈsɪstɪd]
A smile still played on his features when the footman in the anteroom assisted
一个 微笑 仍然 玩 在 他的 特征 什么时候 这 男仆 在 这 接待室 协助
[hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊk] ,
him in putting on his cloak ,
他 在 推杆 在 他的 披风 ,

当侍从在前厅帮他披上斗篷时，他脸上仍然带着微笑。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈræpɪdli] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈsterkeɪs] [wɪt] [æn; ən][ˈaʊər]
whereupon he rapidly descended the magnificent marble staircase which an hour
于是 他 快速 下降 这 壮丽 大理石 楼梯 哪个 一个 小时
[əˈɡoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈdesɪˌkreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] .
ago had been desecrated by the broad and clumsy feet of the populace .
前 有 到过 亵渎 经过 这 广阔 和 笨拙 脚 的 这 民众 .

于是他迅速走下那宏伟的大理石楼梯，而就在一小时前，这条楼梯还被民众粗壮笨拙的脚步践踏过。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ]
But when the door of his carriage had closed behind him , and no
但 什么时候 这 门 的 他的 运输 有 关闭 在后面 他 , 和 不
[ˈpraɪŋ] [aɪz] ,
prying eyes ,
窥探 眼睛 ,

但当他身后的马车门关上，周围没有窥视的目光时，

[noʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [bɔːŋɡər] , [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
no listening ears were watching him any longer , his smile disappeared as if by
不 聆听 耳朵 是 观看 他 任何 更长 , 他的 微笑 消失 作为 如果 经过
[ˈmædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

再也没有人注意他了，他的笑容仿佛被施了魔法般消失了。

[ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ɪmˈprɪˈkeɪʃənz] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
and savage imprecations burst from his lips .
和 野蛮的 诅咒 爆裂 从 他的 嘴唇 .

他口中迸发出恶毒的诅咒。

“ [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈærəɡəns] ！
“ **Intolerable arrogance ！**
” 无法容忍 傲慢 ！

“简直是不可容忍的傲慢！”

[rɪˈvɔʊltɪŋ] [ˈɪnsələns] ！ “ [sed] [hiː; hi] , [ˈæŋɡrəli] .
Revolting insolence ！ ” said he , angrily .
令人作呕的 傲慢 ！ ” 说 他 , 愤怒地 .

“真是令人作呕的傲慢！”他愤怒地说。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði][ˈdespəːt] , [ænd; ənd] [triːt] [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] — [ˈiːv(ə)n][maɪˈself]
“ **He thinks he can play the despot , and treat all of us — even myself**
” 他 思考 他 能 玩 这 暴君 , 和 对待 全部 的 我们 — 甚至 我
— [wɜːrs] [ðæn; ðən] [sleɪvz] .
— **worse than slaves .**
— 更糟 比 奴隶 .

“他以为自己可以扮演暴君，对待我们所有人——甚至包括我——都比奴隶还不如。

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː - [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kaʊnt] ！
He dares to call me ' his little count ！
他 敢于 到 称呼 我 - 他的 小的 数数 ！

他竟敢叫我“他的小伯爵”！

- [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kaʊnt] ！
- **His little count ！**
- 他的 小的 数数 ！

“他的小伯爵！”

[ɑː] , [aɪ][jæl; jəl] [pruːv] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃɪp] - [ˈbɪldɜːz] [sʌn] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [kaʊnt] - [ɪz] ,
Ah , I shall prove to this ship - builder's son one day that little Count Saurau is ,
啊 , 我 将 证明 到 这 船 - 建筑商的 儿子 — 天 那 小的 数数 - 是 ,
啊，总有一天我会向这位造船匠的儿子证明，小萨劳伯爵是.....

[ˈæftər][ɔ:l] , [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [mæn][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈoʊvərˈberɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈsi:tɪd] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
after all , a greater man than our overbearing and conceited prime minister .
后 全部 , 一个 更大的 男人 比 我们的 霸道 和 自负 主要的 部长 .

毕竟，他比我们那位专横自负的总理要伟大得多。

[bʌt; bət] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈpeɪ(ə)ns] !
But patience , patience !
但 耐心 , 耐心 !

但是，耐心点，耐心点！

[maɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] .
My day will come .
我的 天 将要 来 .

我的日子终会到来。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [aɪ][jæl; ʃəl][hɜ:rl] [ˈlɪt(ə)] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈemɪnənt] [pəˈzɪ(ə)n] !
And on that day I shall hurl little Thugut from his eminent position !
和 在 那 天 我 将 投 小的 - 从 他的 杰出 位置 !

到那时，我一定要把小图古特从他高高在上的位置上扔下去！

” [ˈtʃæptər]
” **CHAPTER**
” 章

“章

[vi:] . [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] - [ˈsʌbɜ:rb] .
V . THE HOUSE IN THE GUMPENDORFER SUBURB .
V : 这 房子 在 这 - 市郊 .

V. 位于冈彭多弗郊区的房子。

[viˈenə] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ] ,
Vienna was really terribly frightened by the near approach of the French army ,
维也纳 曾是 真的 可怕 害怕 经过 这 靠近 方法 的 这 法语 军队 ,
维也纳对法军的逼近感到非常恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeɪndʒərəs] [pəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [soʊ]
and the conviction of their dangerous position had excited the people so
和 这 定罪 的 他们的 危险的 位置 有 兴奋的 这 人们 所以
[ˈfɪrfəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌviəˈni:z] ,
fearfully that the Viennese ,
恐惧地 那 这 维也纳 ,

他们深信自己处境危险，这种信念令民众感到恐惧，以至于维也纳人.....

[ˈdʒen(ə)rəli][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈpi:sf(ə)] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd]
generally noted for their peaceful and submissive disposition , had committed
一般来说 著名的 为了 他们的 和平 和 顺从者 处置 , 有 坚定的

[æn; ən][ˈoʊpən][ˈraɪət] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [soʊl] [ˈpɜ:rpəs] ,
an open riot — for the sole purpose ,
一个 打开 暴动 — 为了 这 唯一 目的 ,

他们通常以和平顺从的性格著称，却为了唯一的目的——发动了一场公开的暴乱——

[haʊˈevər] , [ʌv; əv] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði][ɔ:l] - [ˈpaʊər(ə)] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
however , of compelling the all - powerful prime minister to make peace with
然而 , 的 引人注目的 这 全部 - 强大的 主要的 部长 到 制作 和平 和
[fræns] .
France .
法国 .

然而，却迫使这位权势滔天的首相与法国媾和。

[ɑ:rtˈdu:k] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfi:tɪd] — [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə] [ˈhʌŋgəri] .
Archduke Charles had been defeated — the emperor had fled to Hungary .
大公 查尔斯 有 到过 战败 — 这 皇帝 有 逃亡 到 匈牙利 .

查理大公战败了——皇帝逃往了匈牙利。

[nʌn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [dɪ'zæstrəs] [tɑɪdɪŋz] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs]
None of all these disastrous tidings had disturbed the inmates of a small house
没有任何 的 全部 这些 灾难性的 消息 有 不安 这 囚犯 的 一个 小的 房子
[ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] - ['sʌbɜ:rb] ,
on the outskirts of the Gumpendorfer suburb ,
在 这 郊区 的 这 - 市郊 ,

然而，所有这些灾难性的消息都没有惊动古姆彭多弗郊区郊外一栋小房子里的居民。

[ɪn] [kloʊz] [pra:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] - [laɪn] .
in close proximity to the Mariahilf line .
在 关闭 邻近 到 这 - 线 .

紧邻马利亚希尔夫防线。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
This little house was a perfect image of peace and tranquillity .
这 小的 房子 曾是 一个 完美的 图像 的 和平 和 宁静 .

这间小屋完美地诠释了和平与宁静。

[aɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['gɑ:rdn] [wɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['tendər] ['blɒsəmz]
It stood in the centre of a small garden which showed the first tender blossoms
它 站立 在 这 中心 的 一个 小的 花园 哪个 显示 这 第一的 投标 花朵
[ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [sprɪŋ] [ɑ:n][ɪts] ['ni:tlɪ] [ə'reɪndʒd] [bedz] .
of returning spring on its neatly arranged beds .
的 返回 春天 在 它是 整齐地 安排 床 .

它矗立在一个小花园的中央，花园里整齐排列的花坛上已经盛开了春天回归时的第一朵娇嫩的花朵。

[dens] ['ʃrʌbəri] ['kʌvəd] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['evərgri:n] ['vɜ:rdʒər] .
Dense shrubbery covered the white walls of the house with evergreen verdure .
稠密 灌木 涵盖 这 白色的 墙壁 的 这 房子 和 常绿 绿意盎然 .

茂密的灌木丛覆盖着房屋的白色墙壁，绿意盎然。

['kɜ:tənz] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] ['dæzliŋ] [æz; əz] [freʃ] [snəʊ] , [ænd; ənd] , [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , ['flaʊər]
Curtains as white and dazzling as fresh snow , and , between them , flower
窗帘 作为 白色的 和 耀眼的 作为 新鲜的 雪 , 和 , 之间 他们 , 花
- [pɒts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌg'ʒʊəriənt] [plænts] ,
- **pots filled with luxuriant plants ,**
- 锅 已填 和 茂盛的 植物 ,

窗帘洁白如雪，耀眼夺目，窗帘之间摆放着插满茂盛植物的花盆。

[maɪt] [bi:; bi] [si:n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] .
might be seen behind the glittering window - panes .
可能 是 已见 在后面 这 闪闪发光 窗户 - 窗格 .

或许能透过闪闪发光的窗玻璃看到。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [pɪ'kju:liər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət] [tu:]
Although there was nothing very peculiar about the house , which had but two
虽然 那里 曾是 没有什么 非常 奇特 关于 这 房子 , 哪个 有 但 二
[ˈstɔ:riːz] ,
stories ,
故事 ,

虽然这栋房子并没有什么特别之处，它只有两层楼，

[jet] ['nəʊbə:di] [pæst] [baɪ] [wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)]
yet nobody passed by without looking up to the windows with a reverential
然而 无人 通过了 经过 没有 寻找 向上 到 这 视窗 和 一个 敬畏的
[ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [er] ,
and inquisitive air ,
和 好奇 空气 ,

然而，每个路过的人都会抬头望向窗户，带着敬畏和好奇的神情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['oʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [br'haɪnd][ðə; ði] [pɜːnz] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]
and he who only thought he could discover behind the panes the fugitive
和 他 WHO 仅有的 想法 他 可以 发现 在后面 这 窗格 这 逃犯
[ˈfædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
shadow of a human being ,
阴影 的 一个 人类 存在 ,
而他, 却妄想透过玻璃窗发现人类逃逸的影子。

[meɪd] [æt; ət][wʌnz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi]
made at once a deep and respectful bow , and a proud and happy
制成 在 一次 一个 深的 和 尊重 弓 , 和 一个 自豪的 和 快乐的
[smaɪl] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
smile overspread his features .
微笑 蔓延 他的 特征 .
他立刻深深鞠了一躬, 以示尊敬, 脸上露出了骄傲而喜悦的笑容。

[ænd; ənd] [stɪl] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [prɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
And still , we repeat , there was nothing very peculiar about the house .
和 仍然 , 我们 重复 , 那里 曾是 没有什么 非常 奇特 关于 这 房子 .
我们再次重申, 这栋房子并没有什么特别之处。

[ɪts] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [soʊ] .
Its outside was plain and modest , and the inside was equally so .
它是 外部 曾是 清楚的 和 谦虚的 , 和 这 里面 曾是 同样地 所以 .
它的外观朴素简朴, 内部也同样如此。

[ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [hɔːl] ,
The most profound silence prevailed in the small hall ,
这 最多 深刻的 沉默 最终获胜 在 这 小的 大厅 ,
小厅里一片寂静。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [waɪt] [sænd] .
the floor of which had been sprinkled with fresh white sand .
这 地面 的 哪个 有 到过 撒上 和 新鲜的 白色的 沙 .
地板上撒满了新鲜的白沙。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spɔːtɪd] [kæt] — ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] — [leɪ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɑːn]
A large spotted cat — truly beautiful animal — lay not far from the front door on
一个 大的 斑 猫 — 真的 美丽的 动物 — 躺 不是 远的 从 这 正面 门 在
[ə; eɪ][sɔːft] , [waɪt] ['kʊʃ(ə)n] ,
a soft , white cushion ,
一个 柔软的 , 白色的 软垫 ,
一只体型较大的斑点猫——真是只漂亮的动物——躺在离前门不远的柔软白色垫子上。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd]['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] [ʌv; əv] [waɪt] [jɑːrn] [ðæt] [hæd; həd]
and played gracefully and gently with the ball of white yarn that had
和 玩 优雅地 和 轻轻地 和 这 球 的 白色的 纱 那 有
[dʒʌst] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːgərli]
just fallen from the woman sitting at the window while she was eagerly
只是 倒下 从 这 女士 坐着 在 这 窗户 尽管 她 曾是 急切地
[ɪn'ɡerɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] .
engaged in knitting .
已订婚的 在 针织 .
她优雅而轻柔地玩弄着刚刚从坐在窗边热切编织的女子身上掉落的白色毛线球。

[ðɪs] ['wʊmən] , [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪn][ænd; ənd] [ʌnə'suːmɪŋ] [dres] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
This woman , in her plain and unassuming dress , seemed to be a servant
这 女士 , 在 她 清楚的 和 谦逊 裙子 , 似乎 到 是 一个 仆人
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,
这位女子穿着朴素低调, 看起来像是这家的女佣。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ɪn] [hu:m] [ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz] [rɪ'pəʊzd] ,
but at all events a servant in whom entire confidence was reposed ,
但 在 全部 活动 一个 仆人 在 谁 全部的 信心 曾是 安息 ,
但无论如何, 他都是一个完全受人信赖的仆人。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ki:z] ,
as was indicated by the large bunch of keys ,
作为 曾是 表明的 经过 这 大的 束 的 钥匙 ,
从那一串大串钥匙就能看出来,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['haʊski:pər] [wɪl] ['kæri] ,
such as the lady of the house or a trusted housekeeper will carry ,
这样的 作为 这 女士 的 这 房子 或者 一个 可信 管家 将要 携带 ,
例如, 女主人或值得信赖的管家会携带。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd] .
which hung at her side .
哪个 悬挂 在 她 边 :
挂在她身侧。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'ri:n] ['kɑ:mnəs] ['rendəd] [hɜ:r; hər]['venərəb(ə)] [fɪtʃər] [kwart] [ə'træktɪv] ,
An expression of serene calmness rendered her venerable features quite attractive ,
一个 表达 的 安详 平静 渲染 她 可敬 特征 相当 吸引人的 ,
她神态安详平静, 更衬得她德高望重的容颜颇具魅力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)] [smaɪl] [pleɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [θɪn] [ænd; ənd] ['blʌdləs] [lɪps][æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ]
and a graceful smile played on her thin and bloodless lips as she now
和 一个 优美 微笑 玩 在 她 薄的 和 无血 嘴唇 作为 她 现在
[dra:pt] [hɜ:r; hər] ['nɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][læp] ,
dropped her knitting upon her lap ,
掉落 她 针织 之上 她 膝 ,
她瘦削苍白的嘴唇上浮现出一丝优雅的微笑, 同时将手中的毛线扔在了腿上。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [bent] ['fɔ:rwəd] , [kə'menst] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['merɪ] [pleɪ] [ʌv; əv]
and , with her body bent forward , commenced watching the merry play of
和 , 和 她 身体 弯曲 向前 , 开始 观看 这 欢乐 玩 的
[ðə; ði][kæt][ɑ:n][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .
the cat on the cushion .
这 猫 在 这 软垫 :
于是, 她弯下腰, 开始观看猫咪在垫子上快乐地玩耍。

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [skri:m] ,
Suddenly the silence was interrupted by a loud and shrill scream ,
突然 这 沉默 曾是 中断 经过 一个 大声 和 尖锐 尖叫 ,
突然, 寂静被一声响亮而尖锐的尖叫打破。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ['lʌtəd] [ə; eɪ] [fju:] [ɪnkoʊ'hɪərənt] [wɜ:rdz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
and a very strange - sounding voice uttered a few incoherent words in English .
和 一个 非常 奇怪的 - 听起来 嗓音 说出 一个 很少 语无伦次 字 在 英语 :
一个听起来很奇怪的声音用英语说了几句含糊不清的话。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['wʊmən] [ə'pɪəd] —
At the same time a door was opened hastily , and another woman appeared —
在 这 相同的 时间 一个 门 曾是 打开 草草 , 和 其他 女士 出现 —
[dʒʌst][æz; əz][oʊld] ,
just as old ,
只是 作为 老的 ,
与此同时, 一扇门被匆匆打开, 另一个女人走了出来——年纪和她一样大。

[dʒʌst][æz; əz][kaɪnd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz][maɪld][ænd; ənd] [səˈri:n] [fɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði]
just as kind - looking , and with as mild and serene features as the
只是 作为 种类 - 寻找 , 和 和 作为 温和的 和 安详 特征 作为 这
[wʌn][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] .
one we have just described .
一 我们 有 只是 描述 .

看起来和蔼可亲，性格温和宁静，就像我们刚才描述的那样。

[hɜ:ɹ; həɹ] [mɔ:ɹ] [rɪˈfaɪnd] [əˈpɪrəns] , [haʊˈevər] , [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈhænsəm] [dres] , [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [kæp]
Her more refined appearance , however , her handsome dress , her beautiful cap
她 更多的 精制 外貌 , 然而 , 她 英俊的 裙子 , 她 美丽的 帽
, [hɜ:ɹ; həɹ] [wel] - [ˈpaʊdərd] [tʊˈpei] ,
, her well - powdered toupet ,
, 她 出色地 - 粉末状 假发 ,
然而，她更加精致的外表，漂亮的裙子，美丽的帽子，还有扑了粉的假发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [ɪnˈsɜ:rkɪ] [hɜ:ɹ; həɹ] [nek] , [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃɪ: ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ]
and the massive gold chain encircling her neck , indicated that she was no
和 这 大量的 金子 链 包围 她 脖子 , 表明的 那 她 曾是 不
[ˈsɜ:rvənt] ,
servant ,
仆人 ,
她脖子上戴着的那条粗大的金链表明她并非仆人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
but the lady of the house .
但 这 女士 的 这 房子 .
但女主人却.....

[haʊˈevər] , [pɪˈkju:liərli] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈleɪfɪnz] [si:md] [tu:; tə] [prɪˈveɪl] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd]
However , peculiarly pleasant relations seemed to prevail between the mistress and
然而 , 奇特地 令人愉快的 关系 似乎 到 占上风 之间 这 情妇 和
[ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] ,
the servant ,
这 仆人 ,
然而，女主人和仆人之间似乎存在着一种格外融洽的关系。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][dɪd][nɑ:t] [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] [hɜ:ɹ; həɹ]
for the appearance of the lady did not cause the latter to interrupt her
为了 这 外貌 的 这 女士 做过 不是 原因 这 后者 到 打断 她
[ˈmerɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] ;
merry play with the cat ;
欢乐 玩 和 这 猫 ;
这位女士的出现并没有让猫咪停止与它玩耍；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] , [ɑ:n][hɜ:ɹ; həɹ][pɑ:rt] , [ˈeɪvɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ɔ:r]
and the mistress , on her part , evidently did not consider it strange or
和 这 情妇 , 在 她 部分 , 显然 做过 不是 考虑 它 奇怪的 或者
[dɪsrɪˈspektf(ə)l] ,
disrespectful ,
不尊重 ,
而女主人显然并不认为这奇怪或不敬。

[bʌt; bət][ˈkwaiətli] [əˈprəʊtʃt] [hɜ:ɹ; həɹ][ˈsɜ:rvənt] .
but quietly approached her servant .
但 悄悄 接近 她 仆人 .
但她却悄悄地走向了她的女仆。

“ [ˈkæθərin] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] [həʊ] [ðæt] [əˈbɑːmɪnəb(ə)l][bɜːrd] , - , [skriːmz] [əˈgen]
“ **Catharine** , ” **she said** , “ **just listen how that abominable bird** , **Paperl** , **screams again**
“ 凯瑟琳 , ” 她 说 , “ 只是 听 如何 那 可恶 鸟 , - , 尖叫 再次
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - **day** .
到 - 天 .

“凯瑟琳,”她说,“你听听那只可恶的鸟帕佩尔今天又在尖叫什么。”

[aɪ][ˌeɪˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [dɪˈstɜːrb][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [huː] [ɪz][æt; ət][wɜːrk] [ɔːlˈredi] . “
I am sure the noise will disturb the doctor , who is at work already . ”
我 是 当然 这 噪音 将要 打扰 这 医生 , WHO 是 在 工作 已经 . “
我确信噪音会打扰到已经开始工作的医生。

“ [jes] , - [ɪz][æn; ən][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈnuːs(ə)ns] , ” [said] [ˈkæθərin] .
“ **Yes** , **Paperl is an intolerable nuisance** , ” **sighed Catharine** .
“ 是的 , - 是 一个 无法容忍 滋扰 , ” 叹了口气 凯瑟琳 .
“是的, 帕佩尔真是个令人无法忍受的麻烦,”凯瑟琳叹了口气。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [waɪ] [ðə; ði] [kɑːˈpelmaɪstə(r)] — [aɪ][wəz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˈdɑːktər] —
“ **I cannot comprehend why the Kapellmeister — I was going to say the doctor —**
“ 我 不能 理解 为什么 这 乐长 — 我 曾是 去 到 说 这 医生 —
[laɪks] [ðə; ði][bɜːrd][soʊ] [wel] ,
likes the bird so well ,
点赞 这 鸟 所以 出色地 ,
“我无法理解为什么乐长——我本来想说的是医生——那么喜欢这只鸟,

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [aɪˈtiː] [əˈbːŋ] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
and why he has brought it along from England .
和 为什么 他 有 带来 它 沿着 从 英格兰 .
以及他为什么从英国把它带来。

[jes] , [ɪf] - [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði][kɑː] — ,
Yes , if Paperl could sing , in that case it would not be strange if the Ka — ,
是的 , 如果 - 可以 唱歌 , 在 那 案件 它 会 不是 是 奇怪的 如果 这 卡 — ,
是的, 如果帕佩尔会唱歌, 那么卡——就会唱歌了, 这也就不足为奇了。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [hæd; həd] [ɡrʊn] [faːnd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .
I mean the doctor , had grown fond of the bird .
我 意思是 这 医生 , 有 生长 喜爱 的 这 鸟 .
我的意思是, 医生已经喜欢上这只鸟了。

[bʌt; bət][noʊ] , - [ˈmɪrli] [ˈdʒæbəz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbroʊkən][wɜːrdz] [wɪtʃ] [noʊ] [ɡʊd] [ˈkrɪstʃən] [ɪz][ˈeɪb(ə)l]
But no , Paperl merely jabbars a few broken words which no good Christian is able
但 不 , - 仅仅 喋喋不休 一个 很少 破碎的 字 哪个 不 好的 基督教 是 有能力的
[tuː; tə] [ʌndərˈstænd] . “
to understand . ”
到 理解 . “

但是, 帕佩尔只是胡言乱语地说着一些不成文的词语, 任何一个虔诚的基督徒都听不懂。

“ [hiː; hi] [huː] [spiːks] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [aɪˈtiː] [wel] [ɪˈhʌf] , [ˈkæθərin] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **He who speaks English can understand it well enough** , **Catharine** , ” **said the**
“ 他 WHO 说话 英语 能 理解 它 出色地 足够的 , 凯瑟琳 , ” 说 这
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,
“会说英语的人应该能听懂, 凯瑟琳,”那位女士说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] [tɔːks] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] - [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːðər]
“ **for the bird talks English , and in that respect Paperl knows more than either**
“ 为了 这 鸟 会谈 英语 , 和 在 那 尊重 - 知道 更多的 比 任何一个
[ʌv; əv][juː 'es] . ”
of us . ”
的 我们 : ”

“因为这只鸟会说英语，在这方面，帕佩尔比我们俩都懂得多。”

“ [bʌt; bət] - ['kændʌ:t] [tɔːk] ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪ'speʃəli]
“ **But Paperl cannot talk German , and I think that our language , especially**
“ 但 - 不能 讲话 德语 , 和 我 思考 那 我们的 语言 , 尤其
['aʊər; ɑːr] [dɪr] [,viə'niːz] ['daɪələkt] ,
our dear Viennese dialect ,
我们的 亲爱的 维也纳 方言 ,
“但是帕佩尔不会说德语，而且我认为我们的语言，特别是我们亲爱的维也纳方言，

[saʊndz] [baɪ][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] .
sounds by far better than that horrid English .
声音 经过 远的 更好的 比 那 可怕的 英语 :
听起来比那糟糕的英语好多了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['dɑːktər] [laɪks] [ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [nɔɪz] ,
I don't know why the doctor likes the abominable noise ,
我 不 知道 为什么 这 医生 点赞 这 可恶 噪音 ,
我不知道医生为什么喜欢这种令人厌恶的噪音。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] ['sʌfəz] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz]['kwaɪət][baɪ] [ðiːz] [aʊt'reɪdʒəs] [skriːmz]
and why he suffers the bird to disturb his quiet by these outrageous screams
和 为什么 他 遭受 这 鸟 到 打扰 他的 安静的 经过 这些 令人愤慨 尖叫
.
.”
.
.”
:
.”

他为何要容忍这只鸟用如此刺耳的尖叫声打扰他的宁静？

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] , ['kæθərin] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktɜːz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
“ **I know it well enough , Catharine , ” said the doctor's wife , with a gentle**
“ 我 知道 它 出色地 足够的 , 凯瑟琳 , ” 说 这 医生的 妻子 , 和 一个 温和的
[smaɪl] .
smile .
微笑 :
.”

“我很清楚，凯瑟琳，”医生的妻子温柔地笑着说。

“ [ðə; ði] ['pærət] [rɪ'maɪndz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
“ **The parrot reminds my husband of his voyage to England ,**
“ 这 鹦鹉 提醒 我的 丈夫 的 他的 航程 到 英格兰 ,
“这只鹦鹉让我丈夫想起他去英国的航行，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['faʊə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . ”
and of all the glory and honor that were showered upon him there . ”
和 的 全部 这 荣耀 和 荣誉 那 是 淋浴 之上 他 那里 : ”
以及他在那里所获得的全部荣耀和尊荣。”

“ [wel] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
“ **Well , as far as that is concerned ,**
“ 出色地 , 作为 远的 作为 那 是 担心的 ,
“嗯，就这一点而言，

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'hesəsəri] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp]
I should think it was entirely unnecessary for my master to make a trip
 我 应该 思考 它 曾是 完全 不必要 为了 我的 掌握 到 制作 一个 旅行
 [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
to England ,
 到 英格兰 ,

我认为我的主人完全没有必要去英国。

“ [ɪk'skleɪmd] ['kæθəɪn] .
” exclaimed Catharine .
 ” 惊呼 凯瑟琳 .

“凯瑟琳惊呼道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪˈtʃːrnd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfeɪməs] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][wɔːz; wəz] [ɔːˈredi] [wen] [hiː; hi]
“ He has not returned a more famous man than he was already when he
 “ 他 有 不是 返回 一个 更多的 著名的 男人 比 他 曾是 已经 什么时候 他
 [went] [əˈwei] .
went away .
 去 离开 .

“他回来的时候，名气并没有比离开时更大。”

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə][,eɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɡlɔːrɪ] ,
The English were unable to add to his glory ,
 这 英语 是 无法 到 添加 到 他的 荣耀 ,
 英国人无法为他的荣耀锦上添花。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wəz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wen] [hiː; hi]
for he was already the most celebrated man in the whole world when he
 为了 他 曾是 已经 这 最多 著名 男人 在 这 所有的 世界 什么时候 他
 [went] [ðer; ðər] ,
went there ,
 去 那里 ,

因为他去那里的时候，已经是全世界最有名的人了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
and if that had not been the case ,
 和 如果 那 有 不是 到过 这 案件 ,
 如果不是这种情况的话,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk]
they would not have invited him to come and perform his beautiful music
 他们 会 不是 有 受邀 他 到 来 和 履行 他的 美丽的 音乐
 [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
before them ,
 前 他们 ,

他们不会邀请他来为他们演奏他那美妙的音乐。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðei] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mjuːzɪ(ə)n] . "

for then they would not have known that he is such a splendid musician . "

为了 然后 他们 会 不是 有 已知 那 他 是 这样的 一个 灿烂 音乐家 . "

因为那样他们就不会知道他是一位如此杰出的音乐家了。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ['kæθərin] ,
 “ But they were delighted to see him , Catharine ,
 “ 但 他们 是 高兴极了 到 看 他 , 凯瑟琳 ,
 “但他们见到他非常高兴，凯瑟琳，”

[ænd; ɐnd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɜ:rfɪktli] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] ['ɒnəz] .
and I tell you they have perfectly overwhelmed him with honors .
 和 我 告诉 你 他们 有 完美 不堪重负 他 和 荣誉 .
 我告诉你，他们给予他的荣誉远远超过了他。

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfestəvəlz] ,
Every day they gave him festivals ,
每一个 天 他们 给予 他 节日 ,
他们每天都为他举办节日,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] [ˈfri:kwəntli] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd]
and even the king and queen urged him frequently to take up his abode
和 甚至 这 国王 和 女王 敦促 他 频繁地 到 拿 向上 他的 住所
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .

甚至国王和王后也多次敦促他前往英国定居。
[ðə; ði] [kwi:n] [ˈpra:mɪst] [hɪm; ɪm] [ˈsplendɪd] [əˈpɑ:rtmənts] [ɪn] [ˈwɪnzər] [ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
The queen promised him splendid apartments in Windsor Castle , and a large
这 女王 承诺 他 灿烂 公寓 在 温莎 城堡 , 和 一个 大的
[ˈsæləri] ,
salary ,
薪水 ,

女王承诺给他温莎城堡里豪华的公寓和丰厚的薪水。
[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [ˈevri] [deɪ]
and in return my husband was to do nothing but to perform every day
和 在 返回 我的 丈夫 曾是 到 做 没有什么 但 到 履行 每一个 天
[fɔ:r; fər][æŋ; ən][ˈaʊər][ɔ:r][soʊ] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti] ,
for an hour or so before her majesty ,
为了 一个 小时 或者 所以 前 她 威严 ,
作为回报, 我的丈夫只需每天在女王陛下面前表演大约一个小时即可。

[ɔ:r] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
or sing with her .
或者 唱歌 和 她 .
或者和她一起唱歌。

[ˌnevərðəˈles] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈɔfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Nevertheless , he had the courage to refuse the brilliant offers of the king
尽管如此 , 他 有 这 勇气 到 拒绝 这 杰出的 优惠 的 这 国王
[ænd; ənd] [kwi:n] ,
and queen ,
和 女王 ,
然而, 他却有勇气拒绝国王和王后提出的优厚条件。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈkæθəɪn] , [waɪ] [hi:; hi][rɪˈdʒektɪd][ðəm; ðəm] ?
and do you know , Catharine , why he rejected them ?
和 做 你 知道 , 凯瑟琳 , 为什么 他 拒绝 他们 ?
凯瑟琳, 你知道他为什么拒绝她们吗?

" [ˈkæθəɪn] [nu:] [aɪ ˈti:] [wel] [ɪˈnʌf] ;
" **Catharine knew it well enough** ;
" 凯瑟琳 知道 它 出色地 足够的 ;
凯瑟琳很清楚这一点;

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfri:kwəntli] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈjɪrz]
she had frequently heard the story from her mistress during the two years
她 有 频繁地 听到 这 故事 从 她 情妇 期间 这 二 年
[sɪns] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
since the doctor had returned from England ,
自从 这 医生 有 返回 从 英格兰 ,
自从医生从英国回来后的两年里, 她经常从女主人那里听到这个故事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'pi:t] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [aɪ 'tiː]
but she was aware that the lady liked to repeat it , and she liked it
但 她 曾是 意识到的 那 这 女士 喜欢 到 重复 它 , 和 她 喜欢 它
[ˈveri] [mʌt] ,
very much ,
非常 很多 ,

但她知道那位女士喜欢重复这句话，而且她也很喜欢。

[tuː] , [tuː; tə] [hɪr] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [brɪ'lʌvɪd] ['mæstɜ-z] [feɪm] [ænd; ənd]['glɔ:ri] ,
too , to hear people talk about her beloved master's fame and glory ,
也 , 到 听到 人们 讲话 关于 她 心爱 硕士学位 名声 和 荣耀 ,
而且，她也喜欢听人们谈论她敬爱的主人的名声和荣耀。

[ˈhævɪŋ] ['feɪθfəli] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l'redi] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] .
having faithfully served him already for more than twenty years .
拥有 忠实 服务 他 已经 为了 更多的 比 二十 年 .
已经忠诚地为他服务了二十多年。

[hens] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] [smaɪl] :
Hence she said , with a kind - hearted smile :
因此 她 说 , 和 一个 种类 - 心地 微笑 :
于是她带着和蔼的微笑说道：

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] ,
“ **No , indeed , I don't know it ,**
” 不 , 的确 , 我 不 知道 它 ,
“不，的确，我不知道。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kæna:t] [kɑ:mpri'hend] [waɪ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [noʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n]
and I cannot comprehend why the doctor said no to the king and queen
和 我 不能 理解 为什么 这 医生 说 不 到 这 国王 和 女王
[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] . “
of England .”
的 英格兰 . ”

我无法理解为什么医生会拒绝英国国王和王后。

“ [hiː; hi][dɪd][soʊ][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , ['kæθərin] ! ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,
“ **He did so for my sake , Catharine !** ” **said the lady ,**
” 他 做过 所以 为了 我的 清酒 , 凯瑟琳 ! ” 说 这 女士 ,
“他这样做是为了我，凯瑟琳！”那位女士说道。

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [praɪd] [ʃed] [ə; eɪ] ['lʌstər] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['tendərnəs]
and an expression of joyful pride shed a lustre of beauty and tenderness
和 一个 表达 的 快乐 自豪 棚 一个 光泽 的 美丽 和 压痛
[ˈoʊvər][hɜ:r; hər][kaɪnd][oʊld] [feɪs] .
over her kind old face .
超过 她 种类 老的 脸 .

脸上洋溢着喜悦和自豪，为她慈祥的老脸上增添了一抹美丽和温柔的光彩。

“ [jes] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊli] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen]
“ **Yes , I tell you , it was solely for my sake that my husband came home again**
” 是的 , 我 告诉 你 , 它 曾是 仅 为了 我的 清酒 那 我的 丈夫 来了 家 再次
.
:
.”
“是的，我告诉你，我丈夫回家完全是为了我。”

- [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
! **Remain with us !**
- 保持 和 我们 !
留下来和我们在一起！

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
- **said the king to him** .
- 说 这 国王 到 他 ；

国王对他说。

- [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [ðə; ði] [kwɪ:n] [hæz; həz] [ˈɔːfərd] [juː; jʊ] .
- **You shall have every thing the queen has offered you** .
- 你 将 有 每一个 事物 这 女王 有 提供 你 ；

“你将得到女王许诺给你的一切。”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][æt; ət] ['wɪnzər] , [ænd; ænd] [sɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪ:n] .
You shall live at Windsor , and sing once a day with the queen .
你 将 居住 在 温莎 , 和 唱歌 一次 一个 天 和 这 女王 ；

你将住在温莎，每天与女王一起歌唱一次。

[ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['dɑːktər] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['dʒeləs] ,
Of you , my dear doctor , I shall not be jealous ,
的 你 , 我的 亲爱的 医生 , 我 将 不是 是 嫉妒的 ,

亲爱的医生，我不会嫉妒你。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][æɪ; ən] ['eksələnt] [ænd; ænd] ['ɑːnɪst] ['dʒɜːrmən]['dʒent(ə)lmən] .
for you are an excellent and honest German gentleman .
为了 你 是 一个 出色的 和 诚实的 德语 绅士 ；

因为你是一位优秀而诚实的德国绅士。

- [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [maɪ] ['hʌzbənd] [bəʊd] [rɪ'spektfəli] ,
- **And when the king had told him that , my husband bowed respectfully** ,
- 和 什么时候 这 国王 有 讲述 他 那 , 我的 丈夫 鞠躬 尊敬 ,

[ænd; ænd] [rɪ'plaɪd] :
and replied :
和 回复 :

“国王告诉他这些话之后，我的丈夫恭敬地鞠了一躬，回答说:”

- [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [praɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [ˌrepju'teɪ(ə)n] .
- **Your majesty , it is my highest pride to maintain this reputation** .
- 你的 威严 , 它 是 我的 最高 自豪 到 维持 这 名声 ；

陛下，维护这份声誉是我的至高荣耀。

[bʌt; bət][dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][æɪ; ən] ['ɑːnɪst] ['dʒɜːrmən] ,
But just because I am an honest German ,
但 只是 因为 我 是 一个 诚实的 德语 ,

但仅仅因为我是一个诚实的德国人，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['kæɪnɑːt] [steɪ] [hɪr] — [aɪ] ['kæɪnɑːt] [liːv] [maɪ] ['kʌntri] [ænd; ænd][maɪ]
I must tell you that I cannot stay here — I cannot leave my country and my
我 必须 告诉 你 那 我 不能 停留 这里 — 我 不能 离开 我的 国家 和 我的
[waɪf] [fər'evər] ! - " "
wife forever ! ' " "
妻子 永远 ! - " "

我必须告诉你，我不能留在这里——我不能永远离开我的祖国和我的妻子！

- [oʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːrɪnd] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [wiː; wi][æɪ; ʃəl][send] [fɔːr; fər]
- **Oh , as far as that is concerned , I exclaimed the king , we shall send for**
- 哦 , 作为 远的 作为 那 是 担心的 , - 惊呼 这 国王 , - 我们 将 发送 为了

[jʊr; jər] [waɪf] .
your wife .
你的 妻子 ；

“哦，至于这件事，”国王说道，“我们会派人去请你的妻子来。”

[ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət] ['wɪnzər] .
She shall live with you at Windsor .
她 将 居住 和 你 在 温莎 ；

她将与你一起住在温莎。

- [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [læft] [ænd; ənd] [sed] : - [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
' **But my husband laughed and said :** ' **She will never come , your majesty .**
- 但 我的 丈夫 笑了 和 说 : - 她 将要 绝不 来 , 你的 威严 .
但我丈夫笑着说：“陛下，她永远不会来。”

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði]['dænjuːb][ɪn][ə; eɪ] [skɪf] , [mʌtʃ] [les] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [siː] .
She would not cross the Danube in a skiff , much less make a trip beyond the sea .
她 会 不是 又 这 多瑙河 在 一个 小艇 , 很多 较少的 制作 一个 旅行 超过 这 海 .
她不会乘小船渡过多瑙河，更不用说出海远航了。

[ænd; ənd] , [ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][em 'iː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [maɪ'self][tuː; tə][maɪ] **And , therefore , there is nothing left to me but to return myself to my**
和 , 所以 , 那里 是 没有什么 左边 到 我 但 到 返回 我 到 我的
['lɪt(ə)] [waɪf] .
little wife .
小的 妻子 .

因此，我别无选择，只能回到我的小妻子身边。
- [ænd; ənd][hiː; hi][did][soʊ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
' **And he did so , and left the king , and the queen ,**
- 和 他 做过 所以 , 和 左边 这 国王 , 和 这 女王 ,
于是他照做了，离开了国王和王后。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['nəʊəb(ə)][bɔːds][ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [vi'enə] , [ænd; ənd] **and all the noble lords and ladies , and came back to Vienna , and**
和 全部 这 高贵 领主们 和 女士们 , 和 来了 后退 到 维也纳 , 和
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [waɪf] .
to his little wife .
到 他的 小的 妻子 .

以及所有贵族老爷和夫人，然后回到维也纳，回到他年幼的妻子身边。
[seɪ] , ['kæθərin] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wel] [dʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " **Say , Catharine , was not that well done of him ? "**
说 , 凯瑟琳 , 曾是 不是 那 出色地 完毕 的 他 ? "
凯瑟琳，你说他做得不是很好吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] ['kæθərin] ; " [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ,
" **Of course it was , "** said Catharine ; " **the fact was ,**
" 的 课程 它 曾是 , " 说 凯瑟琳 ; " 这 事实 曾是 ,
“当然是这样,”凯瑟琳说；“事实是，

[ʼaʊər; ɑːr] [gʊd] ['dɑːktər] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] ,
our good doctor loved his wife better than the queen ,
我们的 好的 医生 喜爱 他的 妻子 更好的 比 这 女王 ,
我们这位好医生爱他的妻子胜过爱女王。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [bɔːrɪn] ['piːp(ə)] [huː] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and all the high born people who treated him so well in England .
和 全部 这 高的 出生 人们 WHO 治疗 他 所以 出色地 在 英格兰 .
还有所有在英国善待他的上流人士。

[ænd; ənd] , [brɪ'saɪdɪz] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['piːp(ə)] [hɪrə'baʊts] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] **And , besides , he knew that people hereabouts treat him with as much**
和 , 除了 , 他 知道 那 人们 附近 对待 他 和 作为 很多
['defərəns] [æz; əz]['oʊvər][ðer; ðər] ,
deference as over there ,
尊重 作为 超过 那里 ,
而且，他也知道这边的人对他和那边的人一样尊敬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['oʊnli] [dɪ'zaɪrɪd] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] ['deɪli] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] **and that if he only desired it , he could hold daily intercourse with the** 和 那 如果 他 仅有的 想要的 它 , 他 可以 抓住 日常的 交往 和 这 [ˈempərər] , **emperor** , 皇帝 ,

如果他愿意，他可以每天与皇帝通奸。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪɡnɪteriːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . **the princes , and the highest dignitaries in the country .** 这 王子们 , 和 这 最高 达官显贵 在 这 国家 .

王子们和国内最高级别的官员们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] . **But he does not care for it .** 但 他 做 不是 关心 为了 它 .

但他并不在意。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ˈaʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] [baɪ] [faːr] [tuː] ['mɑːdɪst] ; [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] **The fact is , our master is by far too modest ; he is always so quiet and** 这 事实 是 , 我们的 掌握 是 经过 远的 也 谦虚的 ; 他 是 总是 所以 安静的 和 [ʌnə'suːmɪŋ] , **unassuming** , 谦逊 ,

事实上，我们的主人为人极其谦逊；他总是那么安静低调。

[ðæt] ['noʊbəːdi] , [ən'les] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] , **that nobody , unless they knew him ,** 那 无人 , 除非 他们 知道 他 ,

除非认识他，否则没人会这么说。

[wʊd] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [faːr] - [feɪmɪd] [ə; eɪ] [mæn] ; **would believe for a single moment that he is so far - famed a man ;** 会 相信 为了 一个 单身的 片刻 那 他 是 所以 远的 - 著名的 一个 男人 ;

他丝毫不会相信自己是如此远近闻名的人物；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dresɪz] [soʊ] ['pleɪnli] , **and then he dresses so plainly ,** 和 然后 他 连衣裙 所以 显然 ,

而且他的穿着也很朴素。

[waɪl] [hiː; hi] [maɪt] [dek] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] [breɪst] - [pɪnz] , [ðə; ði] **while he might deck himself with all the diamond rings and breast - pins , the** 尽管 他 可能 甲板 他自己 和 全部 这 钻石 戒指 和 胸部 - 别针 , 这 ['splendɪd] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] , **splendid watches and chains ,** 灿烂 手表 和 链条 ,

虽然他可能佩戴着各种钻石戒指、胸针、名贵手表和项链，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɔvrɪnz] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . **which the various sovereigns have given to him .** 哪个 这 各种各样的 君主 有 给定 到 他 .

历代君主都赐予他的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪːz] [faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi] [kiːps] [ʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [desk] , **But all these fine things he keeps shut up in his desk ,** 但 全部 这些 美好的 事物 他 保持 关闭 向上 在 他的 桌子 ,

但他把所有这些好东西都锁在了办公桌里。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [werz] [ðə; ði][oʊld] ['sɪlvə] [wɑ:tʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɔ:lredi] [gɑ:d]
and constantly wears the old silver watch which he has had already God
和 不断地 穿着 这 老的 银 手表 哪个 他 有 有 已经 上帝
[noʊz] [haʊ] [lɔ:n] ！ “
knows how long ！”
知道 如何 长的 ！ “

他总是戴着那块老旧的银表，天知道他戴了多久了！

“ [waɪ] , ['kæθərin] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['prez(ə)nt][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd]
“ Why , Catharine , that was the wedding - present I gave him , ” said the good
“ 为什么 , 凯瑟琳 , 那 曾是 这 婚礼 - 展示 我 给予 他 , ” 说 这 好的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“哎呀，凯瑟琳，那是我送给他的结婚礼物，”贤惠的妻子说道。

[ˈpraʊdli] ; “ [ænd; ənd][dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [maɪ] ['hʌzbənd] [werz] [aɪ 'tiː][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
proudly ; “ and just for that reason my husband wears it all the time ,
自豪地 ; “ 和 只是 为了 那 原因 我的 丈夫 穿着 它 全部 这 时间 ,

自豪地说：“正因如此，我丈夫总是戴着它。”

[ɔ:l'doʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['wɑ:tʃɪz] [baɪ][fɑːr] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .
although he has watches by far more beautiful and valuable .
虽然 他 有 手表 经过 远的 更多的 美丽的 和 有价值的 .

虽然他拥有许多比这更漂亮、更有价值的手表。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɑ:tʃ] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['veri] [pɔːr] .
At the time I gave him that watch , both of us were very poor .
在 这 时间 我 给予 他 那 手表 , 两个都 的 我们 是 非常 贫穷的 .

我送他那块手表的时候，我们俩都很穷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mjuːzɪk] - ['tiːtʃər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['her,dresərz] ['dɔːtər] .
He was a young music - teacher , and I was a hairdresser's daughter .
他 曾是 一个 年轻的 音乐 - 老师 , 和 我 曾是 一个 理发师 女儿 .

他是一位年轻的音乐教师，而我是一位理发师的女儿。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ɪn][maɪ] ['fɑːðəz] [haʊs] ,
He lived in a small room in my father's house ,
他 居住地 在 一个 小的 房间 在 我的 父亲的 房子 ,

他住在我父亲家里的一个小房间里，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɔːf(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ,
and as he often could not pay the rent ,
和 作为 他 经常 可以 不是 支付 这 租 ,

由于他经常交不起房租，

[hiː; hi] [geɪv] [em 'iː] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
he gave me every day a lesson on the piano .
他 给予 我 每一个 天 一个 课 在 这 钢琴 .

他每天都教我弹钢琴。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['lesnz; 'lesənz] , [aɪ][dɪd][nɑ:t]['oʊnli] [lɜːrn] ['mjuːzɪk] — [aɪ] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
But in those lessons , I did not only learn music — I learned to love him ,
但 在 那些 课程 , 我 做过 不是 仅有的 学习 音乐 — 我 学习 到 爱 他 ,
[tuː] .
too .
也 .

但在那几堂课上，我不仅学到了音乐，还学会了爱他。

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wedɪŋ] - [deɪ] , [aɪ] [geɪv]
He asked me to become his wife , and on our wedding - day , I gave
他 问 我 到 变得 他的 妻子 , 和 在 我们的 婚礼 - 天 , 我 给予
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʼsɪlvər] [wɑ:tʃ] ,
him the silver watch ,
他 这 银 手表 ,

他向我求婚, 结婚那天, 我送给他一块银表。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ʼri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [werz] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
and that is just the reason why he wears it all the time ,
和 那 是 只是 这 原因 为什么 他 穿着 它 全部 这 时间 ,
这就是他总是戴着它的原因。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz][baɪ][fɑ:r] [ʼbetər] [wʌnz] .
although he has by far better ones .
虽然 他 有 经过 远的 更好的 一个 .

虽然他还有更好的作品。

[hɪz; ɪz] [ʼwaɪfs] [ʼprez(ə)nt][ɪz] [mɔ:ɹ] [ʼprefəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [wʌt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ʼempərəz]
His wife's present is more precious to him than what kings and emperors
他的 妻子的 展示 是 更多的 宝贵的 到 他 比 什么 国王 和 皇帝们
[hæv; həv][ʼgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
have given to him . ”
有 给定 到 他 . ”

妻子送给他的礼物比帝王将相赐的礼物更珍贵。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [wer] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][naɪs][goʊld] [tʃeɪn][tu:; tə][aɪ 'ti:] , “ [sed] [ʼkæθəɹɪn] .
“ But he might wear at least a nice gold chain to it , ” said Catharine .
“ 但 他 可能 穿 在 至少 一个 好的 金子 链 到 它 , ” 说 凯瑟琳 .

“但他至少可能会戴一条漂亮的金链子,”凯瑟琳说。

“ [waɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɹ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ʼdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ Why , I am sure he has no less than a dozen of them .
“ 为什么 , 我 是 当然 他 有 不 较少的 比 一个 打 的 他们 .

“我敢肯定他至少有十几张。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʼnevər] [werz] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
But he never wears one of them ,
但 他 绝不 穿着 一 的 他们 ,

但他从来不戴那种衣服。

[nɑ:tʃ][ʼi:v(ə)n][ðə; ði] [ʼʌðər] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ʼprɪnses] [ʼɛstər,hæzi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
not even the other day when the Princess Esterhazy called for him with her
不是 甚至 这 其他 天 什么时候 这 公主 埃斯特哈齐 称为 为了 他 和 她
[ʼkærɪdʒ] [tu:; tə] [draɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʼempərəɹ] .
carriage to drive with him to the emperor .
运输 到 驾驶 和 他 到 这 皇帝 .

就连前几天埃斯特哈齐公主驾着马车来接他, 让他陪同他去见皇帝的时候, 他也没有。

[ðə; ði][ʼda:ktər] [wɔ:ɹ] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪzn] [ʼoʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] [blu:] [ʼrɪbən] ,
The doctor wore on that occasion only a plain blue ribbon ,
这 医生 穿着 在 那 场合 仅有的 一个 清楚的 蓝色的 丝带 ,

那天, 医生只佩戴了一条普通的蓝色丝带。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][ʼsɪlvər] . “
on which his own name was embroidered in silver . ”
在 哪个 他的 自己的 姓名 曾是 绣花 在 银 . ”

上面用银线绣着他的名字。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʼstɔ:ri] [tu:; tə] [ðæt] [ʼrɪbən] , “ [sed] [ðə; ði] [ʼmɪstrəs] , [ʼθɔ:tfəli] .
“ Well , there is a story to that ribbon , ” said the mistress , thoughtfully .
“ 出色地 , 那里 是 一个 故事 到 那 丝带 , ” 说 这 情妇 , 深思熟虑 .

“嗯, 这条丝带背后还有一段故事呢,”女主人若有所思地说。

“ [maɪ] [ˈhʌzbənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈlaɪkwaɪz] [frʌm; frəm] [ˈlaʊdən] ,
“ **My husband brought it likewise from Loudon** ,
“ 我的 丈夫 带来 它 同样地 从 劳登 ,
“我丈夫也是从劳登带来的,

[ænd; ənd][hi:; hi][gɔ:t][aɪ ˈti:][ðer; ðər][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praʊdɪst] [deɪz] .
and he got it there on one of his proudest days .
和 他 得到 它 那里 在 一 的 他的 最引以为豪 天 .
他在最引以为豪的日子之一实现了这个目标。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [maɪˈself] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈwer] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ]
I did not know the story myself , for you are aware my husband is always so
我 做过 不是 知道 这 故事 我 , 为了 你 是 意识到的 我的 丈夫 是 总是 所以
[ˈmɔ:dɪst] ,
modest ,
谦虚的 ,
我本人并不知道这个故事, 因为您也知道, 我丈夫一向非常谦虚。

[ænd; ənd][ˈnevər] [tɔ:ks] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈtraɪəmfz] [ɪn] [ˈlaʊdən] ,
and never talks about his great triumphs in Loudon ,
和 绝不 会谈 关于 他的 伟大的 胜利 在 劳登 ,
他从不谈及他在劳登取得的伟大成就。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [eni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t]
and I would not have learned any thing about the ribbon if he had not
和 我 会 不是 有 学习 任何 事物 关于 这 丝带 如果 他 有 不是
[wɔ:rn][aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
worn it the other day when he accompanied the princess to the emperor .
磨损 它 这 其他 天 什么时候 他 伴随 这 公主 到 这 皇帝 .
如果不是他前几天陪公主觐见皇帝时戴着那条丝带, 我也不会知道关于那条丝带的任何事。

[ɑ:] , [ˈkæθərɪn] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈstɔ:ri] !
Ah , Catharine , it is a very beautiful and touching story !
啊 , 凯瑟琳 , 它 是 一个 非常 美丽的 和 接触 故事 !
啊, 凯瑟琳, 这是一个非常美丽感人的故事!

“ [ˈkæθərɪn] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][æt; ət][ɔ:l] ;
“ **Catharine did not know this story at all ;**
“ 凯瑟琳 做过 不是 知道 这 故事 在 全部 ;
凯瑟琳对这个故事一无所知;

[hens] [fɪ:; fi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][æniˈmeɪ(ə)n][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər]
hence she asked her mistress with more than usual animation to tell her
因此 她 问 她 情妇 和 更多的 比 通常 动画片 到 告诉 她
[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪbən] .
all about the ribbon .
全部 关于 这 丝带 .
因此, 她比平时更加兴奋地要求女主人告诉她关于那条丝带的一切。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [waɪf] [əˈsentɪd] [ˈredɪli] .
The doctor's wife assented readily .
这 医生的 妻子 同意 容易 .
医生的妻子欣然同意了。

[fɪ:; fi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət] [ˈkæθərɪnz] [saɪd] ,
She sat down on a chair at Catharine's side ,
她 卫星 向下 在 一个 椅子 在 凯瑟琳的 边 ,
她坐在凯瑟琳身旁的一把椅子上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][kæt] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]
and looked with a pleasant smile at the cat who had come up to
和 看起来 和 一个 令人愉快的 微笑 在 这 猫 WHO 有 来 向上 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

她面带微笑地看着走到她身边的猫，

[ænd; ənd] , [ˈpɜ:rɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] , [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][hem][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] .
and , purring comfortably , lay down on the hem of her dress .
和 , 呼噜声 舒适地 , 躺 向下 在 这 她们 的 她 裙子 .

然后，舒服地发出呼噜声，躺在了她的裙摆上。

“ [jes] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪbəŋ] [ɪz] [kwɪt] ['tʌtʃɪŋ] ,
” **Yes , “ said she , “ the story of that ribbon is quite touching ,**
” 是的 , ” 说 她 , ” 这 故事 的 那 丝带 是 相当 接触 ,
“是的,”她说,“那条丝带的故事非常感人。”

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['ri:əli] , ['kæθərin] ,
and I do not know really , Catharine ,
和 我 做 不是 知道 真的 , 凯瑟琳 ,

我真的不知道，凯瑟琳。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [fed] [ə; eɪ] [fju:] [terz] [waɪl] ['telɪŋ] [aɪ 'ti:] .
but I will have to shed a few tears while telling it .
但 我 将要 有 到 棚 一个 很少 眼泪 尽管 讲述 它 .

但我讲述这件事的时候，恐怕会忍不住流下几滴眼泪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['laʊdən] , [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]['ɑ:ksfərd] ,
It was in Loudon , when my husband had just returned from Oxford ,
它 曾是 在 劳登 , 什么时候 我的 丈夫 有 只是 返回 从 牛津 ,

那是在劳登，当时我丈夫刚从牛津回来。

[wer] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][hæd; həd] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv]['dɑ:ktər][ʌv; əv] — “
where the university had conferred upon him the title of Doctor of — “
在哪里 这 大学 有 授予 之上 他 这 标题 的 医生 的 — “

大学授予他博士学位的地方——”

“ [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” ['grʌmbld] ['kæθərin] ,
” **Yes , yes , I know , “ grumbled Catharine ,**
” 是的 , 是的 , 我 知道 , ” 咕哝 凯瑟琳 ,

“是是是，我知道,”凯瑟琳咕哝道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm]['dɑ:ktər] ,
” **that is the reason why we now have to call him doctor ,**
” 那 是 这 原因 为什么 我们 现在 有 到 称呼 他 医生 ,

“这就是为什么我们现在要称他为医生的原因。”

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [saʊnd] [nɪr] [æz; əz] [ɪm'pouzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['mæstɜ:z]
which does not sound near as imposing and distinguished as our master's
哪个 做 不是 声音 靠近 作为 气势磅礴 和 杰出的 作为 我们的 硕士学位
['fɔ:rmər] ['taɪt(ə)][ʌv; əv] [kɑ:'pelmaɪstə(r)] . “
former title of Kapellmeister . “
以前的 标题 的 乐长 . “

这听起来远不如我们主人以前的“乐长”头衔那样威严和尊贵。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][taɪt(ə)][ʌv; əv][dɑ:ktər][ʌv; əv] ['mju:zɪk]
” **But then it is a very high honor to obtain the title of doctor of music**
” 但 然后 它 是 一个 非常 高的 荣誉 到 获得 这 标题 的 医生 的 音乐

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

“但是，在英国获得音乐博士学位是一项极高的荣誉。”

[ˈkæθərin] .
Catharine .
凯瑟琳 .

凯瑟琳。

[ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpouzər][ˈhændl] [lɪvd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [aɪˈtiː] ,
The great composer Handel lived thirty years in England without receiving it ,
这 伟大的 作曲家 亨德尔 居住地 三十 年 在 英格兰 没有 接收 它 ,
伟大的作曲家亨德尔在英国生活了三十年，却始终没有获得这个奖项。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][naɪt] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wen] [ðeɪ] [kənˈfəːd]
and my husband had not been there but a few months when they conferred
和 我的 丈夫 有 不是 到过 那里 但 一个 很少 几个月 什么时候 他们 授予

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
the title upon him .
这 标题 之上 他 .

我丈夫到那里才几个月，他们就授予他头衔了。

[wel] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][ˈɑːksfərd] ,
Well , then , on the day after his return from Oxford ,
出色地 , 然后 , 在 这 天 后 他的 返回 从 牛津 ,

那么，在他从牛津回来后的第二天，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [greɪt]
he was invited to the house of a gentleman of high rank and great
他 曾是 受邀 到 这 房子 的 一个 绅士 的 高的 秩 和 伟大的

[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他受邀前往一位地位显赫、家境富裕的绅士家中。

[huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈpɑːrti] .
who gave him a brilliant party .
WHO 给予 他 一个 杰出的 派对 .

谁给他举办了一场精彩绝伦的派对。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,
A large number of ladies and gentlemen were present ,
一个 大的 数字 的 女士们 和 先生们 是 展示 ,

众多女士和先生出席了活动。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [rouz][ænd; ənd] [bəʊd] [æz; əz]
and when my husband appeared among them they rose and bowed as
和 什么时候 我的 丈夫 出现 之中 他们 他们 玫瑰 和 鞠躬 作为

[rɪˈspektfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪŋ] .
respectfully as though he were a king .
尊敬 作为 尽管 他 是 一个 国王 .

当我的丈夫出现在他们中间时，他们起身鞠躬，恭敬地向他鞠躬，仿佛他是国王一般。

[wen] [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [rɪˈtʃːrɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] ,
When the doctor had returned the compliment ,
什么时候 这 医生 有 返回 这 赞扬 ,

当医生回以赞美之词后，

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˈevri] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] ,
he perceived that every lady in the room wore in her hair a ribbon of blue silk ,
他 感知 那 每一个 女士 在 这 房间 穿着 在 她 头发 一个 丝带 的 蓝色的 丝绸 ,

他注意到房间里的每一位女士头发上都戴着一条蓝色的丝绸丝带。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn] [ˈsɪlvər] .
on which his name had been embroidered in silver .
在 哪个 他的 姓名 有 到过 绣花 在 银 .

他的名字用银线绣在了上面。

[hɪz; ɪz][hoʊst] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][ˈsɪlvər] [biːdz] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] - [ˈfeɪsɪŋz] ,
His host wore the same name in silver beads on his coat - facings ,
他的 主持人 穿着 这 相同的 姓名 在 银 珠子 在 他的 外套 - 饰面 ,
他的主人外套的镶边上戴着用银珠串成的、与他名字相同的饰品。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɒkt] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd]
so that he looked precisely as if he were my husband's servant , and
所以 那 他 看起来 恰恰 作为 如果 他 是 我的 丈夫的 仆人 , 和
[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪvəri] .
dressed in his livery .
穿着 在 他的 涂装 .

所以他看起来就像是我丈夫的仆人，穿着他的制服。
[oʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ɔː] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Oh , it was a splendid festival which Mr . Shaw — that was the
哦 , 它 曾是 一个 灿烂 节日 哪个 先生 . 肖 — 那 曾是 这
[ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [neɪm] — [geɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
gentleman's name — gave him on that day .
绅士的 姓名 — 给予 他 在 那 天 .

哦，那天肖先生——那位先生就叫肖——为他举办了一场盛大的庆祝活动。
[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ˈmɪstər] . [ɔː] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] ,
At length Mr . Shaw asked the doctor to give him a souvenir ,
在 长度 先生 . 肖 问 这 医生 到 给 他 一个 纪念品 ,
最后，肖先生请医生送他一件纪念品。

[ˌwerəˈpaːn] [hiː; hi] [prɪˈzɛntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snʌf] - [bɑːks][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ɪn][ðə; ði]
whereupon he presented him with a snuff - box he had purchased in the
于是 他 呈现 他 和 一个 鼻烟 - 盒子 他 有 购买 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɪlɪŋ] ;
course of the day for a few shillings ;
课程 的 这 天 为了 一个 很少 先令 ;

于是，他拿出当天花几先令买的一个鼻烟盒送给了他；
[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [rɪˈkwɛstɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and when my husband requested the lady of the house ,
和 什么时候 我的 丈夫 请求 这 女士 的 这 房子 ,
当我的丈夫要求女主人.....

[huːm] [hiː; hi] [prəˈnaʊnsɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɑːn] [zːrθ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪkwaɪz]
whom he pronounces the most beautiful woman on earth , to give him likewise
谁 他 发音 这 最多 美丽的 女士 在 地球 , 到 给 他 同样地
[ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] ;
a souvenir ;
一个 纪念品 ;

他认为她是世界上最美丽的女人，并送给他一份纪念品；
[ˈmɪsɪz] . [ɔː] [ðerəˈpaːn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈhændɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə]
Mrs . Shaw thereupon took the ribbon from her head and handed it to
太太 . 肖 于是 采取 这 丝带 从 她 头 和 递交 它 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

于是，肖夫人从头上取下丝带，递给了他；
[ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [prest] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
and my husband pressed it to his lips ,
和 我的 丈夫 按下 它 到 他的 嘴唇 ,
我丈夫把它贴在了嘴唇上。

[ænd; ənd] [ə'ʃɔrd] [hɜ:r; həɹ][hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [wer] [ðæt] ['rɪbən] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:ləm]
and assured her he would always wear that ribbon on the most solemn
和 保证 她 他 会 总是 穿 那 丝带 在 这 最多 庄严
[ə'keɪzənz] .
occasions .
场合 .

他向她保证，在最庄重的场合，他都会佩戴那条丝带。

[ju:; jʊ] [si:] , ['kæθərin] , [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] ['rɪlɪdʒəsli] ,
You see, Catharine, he keeps his promise religiously,
你 看 , 凯瑟琳 , 他 保持 他的 承诺 宗教地 ,
你看，凯瑟琳，他非常信守承诺。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɔ:r] [ðə; ði] ['rɪbən] [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wɹz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
for he wore the ribbon the other day when he was called to the imperial
为了 他 穿着 这 丝带 这 其他 天 什么时候 他 曾是 称为 到 这 帝国
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

因为前几天他被召入皇宫时，就戴着那条丝带。

[bʌt; bət][maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [jet] .
But my story is not finished yet.
但 我的 故事 是 不是 完成的 然而 .

但我的故事还没有结束。

[jɔr; jər]['mæstər] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ['pɑ:rti][ɑ:n]['mɪstər] . [ʃɔ:] ,
Your master called a few days after that party on Mr . Shaw ,
你的 掌握 称为 一个 很少 天 后 那 派对 在 先生 . 肖 ,
聚会几天后，你的主人就打电话给肖先生了。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [snʌf] - [bɑ:ks][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][maɪ]
when the latter showed him the snuff - box he had received from my
什么时候 这 后者 显示 他 这 鼻烟 - 盒子 他 有 已收到 从 我的
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

当后者向他展示了他从我丈夫那里收到的鼻烟盒时。

[aɪ 'ti:][wɹz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvər] [keɪs] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['laɪər][wɹz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n]
It was enclosed in a handsome silver case , a beautiful lyre was engraved on
它 曾是 内 在 一个 英俊的 银 案件 , 一个 美丽的 竖琴 曾是 刻 在
[ðə; ði][lɪd] ,
the lid ,
这 盖 ,

它被装在一个精美的银盒里，盒盖上刻着一把漂亮的竖琴。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'skrɪp](ə)n] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['hʌzbənd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
with an inscription stating that my great and illustrious husband had given
和 一个 题词 声明 那 我的 伟大的 和 杰出 丈夫 有 给定
[hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑ:ks] .
him the box .
他 这 盒子 .

盒子上刻着铭文，说这是我伟大而杰出的丈夫送给他的。

[['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] [wɹz; wəz] : “ [eks]['dʊʊ.noʊ] - [dʒʊʊsefi] ['haɪdn] .
[Footnote : The inscription was : “ Ex dono celeberrimi Josephi Haydn .
[脚注 : 这 题词 曾是 : “ 前任 捐赠 - 约瑟菲 海顿 .

[脚注：铭文是：“Ex dono celeberrimi Josephi Haydn。

”] [həʊ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['stɔ:ri] , [ˈkæθərin] ？ ”
”] **How do you like my story , Catharine ?** ”
”] 如何 做 你 喜欢 我的 故事 , 凯瑟琳 ？ ”
“凯瑟琳，你觉得我的故事怎么样？ ”

” [oʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜ:rvənt] , [ˈθɔ:tfəli] ; ” [ˈoʊnli] ,
” **Oh , it is beautiful ,** ” **said the old servant , thoughtfully ;** ” **only ,**
” 哦 , 它 是 美丽的 , ” 说 这 老的 仆人 , 深思熟虑 ; ” 仅有的 ,
“哦，真漂亮，”老仆人若有所思地说，“只是，

[wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)l] ['mɪsɪz] . [ɔ:] [dɪd] [nɑ:t] [ɪgˈzæktli] [pli:z] [em ˈi:] .
what you said about that beautiful Mrs . Shaw did not exactly please me .
什么 你 说 关于 那 美丽的 太太 . 肖 做过 不是 确切地 请 我 .
你对那位美丽的肖夫人说的那些话，我实在不太高兴。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [gɑ:t] [ðə; ði] [ˈpærət] [ˈɔ:lsəʊ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ,
I am sure the doctor got the parrot also from her ,
我 是 当然 这 医生 得到 这 鹦鹉 还 从 她 ,
我确信医生那只鹦鹉也是从她那里得到的。

[ænd; ænd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [laɪks] [ðə; ði] [bɜ:rd] [soʊ] [wel] , [ɔ:ˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [skri:tʃɪz] [soʊ] [ˈhɔ:rəbli] ,
and for that reason likes the bird so well , although it screeches so horribly ,
和 为了 那 原因 点赞 这 鸟 所以 出色地 , 虽然 它 尖叫声 所以 糟糕透了 ,
正因如此，他才如此喜欢这只鸟，尽管它的叫声非常刺耳。

[ænd; ænd] [ˈdaʊtləs] [dɪˈstə:bz] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] . ”
and doubtless disturbs him often in his studies . ”
和 毫无疑问 扰乱 他 经常 在 他的 研究 . ”
而且无疑经常会干扰他的学习。

” [jes] , [hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] [bɜ:rd] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . [ɔ:] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
” **Yes , he got the bird from Mrs . Shaw ,** ” **replied her mistress , with a**
” 是的 , 他 得到 这 鸟 从 太太 . 肖 , ” 回复 她 情妇 , 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

“是的，他从肖太太那里得到了那只鸟，”女主人笑着回答道。

” [ʃi:; ʃɪ] [tɔ:t] - [tu:; tə] [ˈwɪs(ə)l] [θri:] [ˈɛrz] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈfaɪnɪst] [kwɔ:ˈtets] ,
” **She taught Paperl to whistle three airs from my husband's finest quartets ,**
” 她 教授 - 到 哨 三 播出 从 我的 丈夫的 最好的 四重奏 ,
“她教会了帕佩尔吹奏我丈夫最优秀的四重奏中的三首曲子，

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ænd] [ˈwɪslɪŋ] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ˈevri] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wi:ks]
singing and whistling the music to the bird every day during three or four weeks
歌唱 和 吹口哨 这 音乐 到 这 鸟 每一个 天 期间 三 或者 四 周
[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
for several hours ,
为了 一些 小时 ,
连续三到四周，每天几个小时，对着鸟儿唱歌、吹口哨，

[ʌnˈtɪl] - [kʊd; kəd] [ˈɪmɪteɪt] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ænd] [wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,
until Paperl could imitate them ; and when my husband took leave of her ,
直到 - 可以 模拟 他们 ; 和 什么时候 我的 丈夫 采取 离开 的 她 ,
直到帕佩尔能够模仿他们；而当我的丈夫向她告别时，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈpærət] . ”
she gave him the parrot . ”
她 给予 他 这 鹦鹉 . ”
她把鹦鹉送给了他。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rd] ['nevər] ['hwislz] [ðə; ði] [tju:nz] ['eni] [mɔ:r] .
“ But the bird never whistles the tunes any more .
“ 但 这 鸟 绝不 哨声 这 曲调 任何 更多的 .
“但是那只鸟再也没有吹过歌了。”

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [hɜ:rd] - [du:][aɪ 'ti:][wʌns] ,
I have only heard Paperl do it once ,
我 有 仅有的 听到 - 做 它 一次 ,
我只听帕佩尔这样做过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] . “
and that was on the day after the doctor's return from England . “
和 那 曾是 在 这 天 后 这 医生的 返回 从 英格兰 . “
那是医生从英国回来后的第二天。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .
“ I know the reason why .
“ 我 知道 这 原因 为什么 .
我知道原因。

[ðə; ði][bɜ:rd] ['hi:rz] [hɪr] ['evri] [deɪ][soʊ] [mʌt] ['mju:zɪk] ,
The bird hears here every day so much music ,
这 鸟 听到 这里 每一个 天 所以 很多 音乐 ,
这只鸟每天都能在这里听到很多音乐，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [nu:] ['melədɪz] [wɪt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [pleɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pi'ænoʊ] ,
and so many new melodies which the doctor plays on his piano ,
和 所以 许多 新的 旋律 哪个 这 医生 演出 在 他的 钢琴 ,
还有医生在他的钢琴上弹奏的许多新旋律，

[ðæt] [ɪts] [hed] [hæz; həz] [groʊn] [kwɪt] [kən'fju:zd] , [ænd; ənd] [pʊr] - [hæz; həz] [fər'ga:tn] [ɪts] [tju:nz]
that its head has grown quite confused , and poor Paperl has forgotten its tunes
那 它是 头 有 生长 相当 使困惑 , 和 贫穷的 - 有 被遗忘的 它是 曲调
.
“
:
“
.
“

它的脑袋已经完全糊涂了，可怜的帕佩尔也忘记了它的曲调。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [fər'ga:tn] [ɪts] ['ɪŋɡlɪ] [wɜ:rdz] , [ðoʊ] , “ ['mɜ:mɜ-d] ['kæθərin] .
“ It has not forgotten its English words , though , “ murmured Catharine .
“ 它 有 不是 被遗忘的 它是 英语 字 , 尽管 , “ 低声说道 凯瑟琳 .
“不过，它并没有忘记它的英文单词，”凯瑟琳低声说道。

“ [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [wɪt] [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz] ['skri:mɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
“ What may be the meaning of these words which the bird is screaming all the
“ 什么 可能 是 这 意义 的 这些 字 哪个 这 鸟 是 尖叫 全部 这
[taɪm] ? “
time ? “
时间 ? “

“这只鸟不停地尖叫，它们说的这些话到底是什么意思呢？”

“ [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɪsɪz] . [ɔ:l] [tɔ:t] - [tu:; tə] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] , ['kæθərin] .
“ That beautiful Mrs . Shaw taught Paperl to pronounce them , Catharine .
“ 那 美丽的 太太 . 肖 教授 - 到 发音 他们 , 凯瑟琳 .
“凯瑟琳，是美丽的肖夫人教帕佩尔发音的。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər] [pri'saɪs] ['mi:nɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kə'mens] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] : - [fər'get]
I do not know their precise meaning , but they commence as follows : ' Forget
我 做 不是 知道 他们的 精确的 意义 , 但 他们 开始 作为 跟随 : - 忘记
[em 'i:][nɑ:t] ,
me not ,
我 不是 ,

我不知道它们的确切含义，但它们的开头是这样的：“勿忘我，

[fər'get] [em 'i:] [nɑ:t] — - [gʊd] ['hev(ə)n] !
forget me not — ' Good Heaven !
忘记 我 不是 — - 好的 天堂 ！

勿忘我——'我的天哪！

[ðə; ði] [bɜ:rd] [hæz; hæz] [kəl'menst] ['skri:mɪŋ] [ə'gen] .
the bird has commenced screaming again .
这 鸟 有 开始 尖叫 再次 。

那只鸟又开始尖叫了。

[aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [nɑ:t] [hæd; həd] ['eni] ['ʃʊgər] [tu:; tə] - [deɪ] .
I am sure it has not had any sugar to - day .
我 是 当然 它 有 不是 有 任何 糖 到 - 天 。

我确信它今天没有添加任何糖分。

[wer] [ɪz] ['kɑ:nrəd] ?
Where is Conrad ?
在哪里 是 康拉德 ？

康拉德在哪里？

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rd] . "
He ought to attend to the bird . "
他 应该 到 出席 到 这 鸟 。

他应该去照看那只鸟。

" [hi:; hi] [hæz; hæz] [gɔ:n] [daʊn] [taʊn] .
" **He has gone down town .**
" 他 有 已消失 向下 镇 。

他已经去了市中心。

[ðə; ði] ['da:ktər] [hæz; hæz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['erəndz] . "
The doctor has given him several errands . "
这 医生 有 给定 他 一些 跑腿 。

医生给他安排了几件事。

" [gʊd] ['hev(ə)n] !
" **Good Heaven !**
" 好的 天堂 ！

“我的天哪！

[ðə; ði] [skri:mz] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'tə:lərəb(ə)] .
the screams are almost intolerable .
这 尖叫 是 几乎 无法容忍 。

那些尖叫声几乎令人难以忍受。

[gʊʊ] , ['kæθərin] , [ænd; ənd] [gɪv] [pʊr] - [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] . "
Go , Catharine , and give poor Paperl a piece of sugar . "
去 , 凯瑟琳 , 和 给 贫穷的 - 一个 片 的 糖 。

凯瑟琳，去给可怜的帕佩尔一块糖吧。

" [aɪ] [der] [nɑ:t] , ['mædəm] ; [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [snæps] [æt; ət] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'bə:mɪnəb(ə)] [bi:k] ,
" **I dare not , madame ; it always snaps at me with its abominable beak ,**
" 我 敢 不是 , 夫人 ; 它 总是 快照 在 我 和 它是 可恶 喙 ,

“我不敢，夫人；它总是用它那可怕的喙咬我。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪn] [dɪd] [nɑ:t] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [skrætʃ]
and if the chain did not prevent it from attacking me , it would scratch
和 如果 这 链 做过 不是 防止 它 从 攻击 我 , 它 会 划痕

[aʊt] [maɪ] [aɪz] . "
out my eyes . "
出去 我的 眼睛 。

如果这条链子不能阻止它攻击我，它会抓瞎我的眼睛。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [tu:] , ” [sed][ðə; ði]['leɪdɪ] , ['æŋkʃəsli] ；
“ **I am afraid of it , too ,** ” **said the lady , anxiously ;**
“ 我 是 害怕的 的 它 , 也 , ” 说 这 女士 , 焦虑地 ；
“我也很害怕，”那位女士焦虑地说；

“ [nevərðə'les] [wi;; wi]['kænɑ:t] [pər'mɪt][ðə; ði][bɜ:rd][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
“ **nevertheless we cannot permit the bird to go on in this manner .**
“ 尽管如此 我们 不能 允许 这 鸟 到 去 在 在 这 方式 .
“然而，我们不能允许这只鸟继续这样下去。”

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu;; tə][aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:][ɪz] [jeliŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi] ['roʊstɪd] .
Just listen to it — it is yelling as though it were going to be roasted .
只是 听 到 它 — 它 是 大喊 作为 尽管 它 是 去 到 是 烤 .
听听它的声音——它叫得好像要被烤熟了一样。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'stɜ:rb][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ɪz] [kəm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [pi:s]
It will disturb my husband , and you know the doctor is composing a new piece
它 将要 打扰 我的 丈夫 , 和 你 知道 这 医生 是 构成 一个 新的 片
.
:
.
这会让我的丈夫心烦意乱，而且你知道医生正在创作一首新曲子。

[kʌm] , ['kæθərin] , [wi;; wi][mʌst; məst]['kwaɪət][ðə; ði][bɜ:rd] .
Come , Catharine , we must quiet the bird .
来 , 凯瑟琳 , 我们 必须 安静的 这 鸟 .
凯瑟琳，我们得让鸟安静下来。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʊgər] . “
I will give him the sugar . ”
我 将要 给 他 这 糖 . “
我会把糖给他。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] ['nɪtɪŋ] - ['ni:dlz] [ə'bo:ŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu;; tə][baɪt] ,
“ **And I shall take my knitting - needles along , and if it should try to bite ,**
“ 和 我 将 拿 我的 针织 - 针 沿着 , 和 如果 它 应该 尝试 到 咬 ,
“我会带上我的毛衣针，如果它想咬人，

[aɪ] [wɪl] [hɪt][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [bi:k] .
I will hit it on the beak .
我 将要 打 它 在 这 喙 .
我会击中它的喙。

[let] [ju: 'es][goʊ] [naʊ] , ['mædəm] .
Let us go now , madame .
让 我们 去 现在 , 夫人 .
夫人，我们走吧。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɔ:kt] ['boʊldli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['æntɪru:m,'æntirom] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r]
“ **And the two women walked boldly across the anteroom , toward the door**
“ 和 这 二 女性 步行 大胆地 穿过 这 接待室 , 朝向 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:rlər] ,
of the small parlor ,
的 这 小的 客厅 ,
于是，两个女人大摇大摆地穿过前厅，走向小客厅的门。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['pærət] .
in order to commence the campaign against the parrot .
在 命令 到 开始 这 活动 反对 这 鹦鹉 .
为了发起反对鹦鹉的运动。

[ðə; ði][kæt] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [ˈgreɪvli] [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləmli] ,
The cat followed them gravely and solemnly ,
这 猫 随后 他们 严重地 和 庄严地 ,
猫神情严肃地跟在他们身后。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [æz; əz] [ðʊ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
and with an air as though it had taken the liveliest interest in the
和 和 一个 空气 作为 尽管 它 有 已采取 这 最活跃的 兴趣 在 这
[kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

它一副对谈话非常感兴趣的样子，
[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [maɪt] [ˈgreɪtli] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈskri:mɪŋ] [bɜ:rd] .
and thought it might greatly assist them in pacifying the screaming bird .
和 想法 它 可能 非常 协助 他们 在 安抚 这 尖叫 鸟 .
他们认为这或许能大大帮助他们安抚那只尖叫的鸟。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :
第六章

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhaɪdn]
JOSEPH HAYDN
约瑟夫 海顿
约瑟夫·海顿

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpærəts] [skri:mz] [hæd; həd] [ˈrendərd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪd] [soʊ]
While the parrot's screams had rendered the mistress and her maid so
尽管 这 鹦鹉的 尖叫 有 渲染 这 情妇 和 她 女佣 所以
[ʌnˈi:zi] ,
uneasy ,
不安 ,
鹦鹉的尖叫声让女主人和她的女仆感到非常不安，

[ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]
the most profound stillness and quiet reigned in the upper rooms of the
这 最多 深刻的 寂静 和 安静的 统治 在 这 上 房间 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [haʊs] .
little house .
小的 房子 :
小房子的楼上房间里一片寂静。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] , [ˈelɪɡəntli] - [ˈfɜ:rniʃt] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m]
Not a sound interrupted the silence of this small , elegantly - furnished sitting - room
不是 一个 声音 中断 这 沉默 的 这 小的 , 优雅地 - 提供 坐着 - 房间
:
:
:
在这个布置典雅的小客厅里，一片寂静，没有一丝声响。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [əˈpærəntli] [dɜrd] [ˈoʊnli][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [fju:] [ˈstelθi] [bi:mz] [θru:] [ðə; ði]
Even the sun apparently dared only to send a few stealthy beams through the
甚至 这 太阳 显然 敢于 仅有的 到 发送 一个 很少 隐秘的 光束 通过 这
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,
就连太阳似乎也只敢偷偷地透过窗户照射进来几缕光线。

[ænd; ənd][ðə; ði][wind] [si:md] [tu:; tə][hoʊld][its] [breθ] [ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [feɪk] [ðə; ði][peɪnz] [ʌv; əv]
and the wind seemed to hold its breath in order not to shake the panes of
和 这 风 似乎 到 抓住 它是 气息 在 命令 不是 到 摇 这 窗格 的
[ðə; ði][smɔ:l] [ˈtfeɪmbər] [əˈdʒɑɪnɪŋ] ,
the small chamber adjoining ,
这 小的 房间 相邻的 ,

风似乎屏住了呼吸，以免震动隔壁小房间的窗户。

[ˈvenə,reitɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ɑ:rt] .
venerated by all the inmates of the house as a sacred temple of art .
受人尊敬 经过全部 这 囚犯 的 这 房子 作为 一个 神圣 寺庙 的 艺术 .
被屋里的所有住户尊为神圣的艺术殿堂。

[ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [ˈtfeɪmbər] , [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ɑ:rt] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [əˈpærəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
In this small chamber , in this temple of art , a gentleman , apparently engaged in
在 这 小的 房间 , 在 这 寺庙 的 艺术 , 一个 绅士 , 显然 已订婚的 在
[ˈri:dɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

在这间小房间里，在这座艺术殿堂里，一位绅士似乎正在阅读，

[wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈpepərz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] - [bʊks] , [klaʊz][tu:; tə]
was seated at a table covered with papers and music - books , close to
曾是 坐着 在 一个 桌子 涵盖 和 文件 和 音乐 - 图书 , 关闭 到
[æɪn; ən][ˈoʊpən][piˈænoʊ] .
an open piano .
一个 打开 钢琴 .

他坐在一张堆满纸张和乐谱的桌子旁，桌子旁边是一架打开的钢琴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [bɔ:ŋgər] [jʌŋ] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
He was no longer young ; on the contrary ,
他 曾是 不 更长 年轻的 ; 在 这 相反 ,
他不再年轻了；恰恰相反，

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [her] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪkˈspænsɪv] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld]
beholding only the thin white hair hanging down on his expansive and wrinkled
凝视 仅有的 这 薄的 白色的 头发 绞刑 向下 在 他的 广阔的 和 皱
[ˈfɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

只见他宽阔而布满皱纹的额头上垂下稀疏的白发，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstu:pɪŋ] [fɔ:rm] , [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æɪn; ən][oʊld][mæn] ,
and his stooping form , it became evident that he was an old man ,
和 他的 弯腰 形式 , 它 成为 明显 那 他 曾是 一个 老的 男人 ,
从他佝偻的身形可以看出，他是一位老人。

[ˈnɪrli] [ˈsev(ə)ntɪ] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
nearly seventy years of age .
几乎 七十 年 的 年龄 .
快七十岁了。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
But as soon as he raised his eyes from the paper ,
但 作为 很快 作为 他 提高 他的 眼睛 从 这 纸 ,
但他刚一将目光从报纸上移开，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['blɪsf(ə)l]
as soon as he turned them toward heaven with an air of blissful
作为 很快 作为 他 转向 他们 朝向 天堂 和 一个 空气 的 幸福的
[ɪn'θu:ziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

他一带着幸福的热情，将他们转向天空，

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ju:θ] [ænd; ənd]['reɪdɪənt] ['dʒɔɪəsnis] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [aɪz] ;
the fire of eternal youth and radiant joyousness burst forth from those eyes ;
这 火 的 永恒 青年 和 辐射状 喜悦 爆裂 前进 从 那些 眼睛 ;
那双眼睛里迸发出永葆青春的火焰和灿烂的喜悦；

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] [waɪt] [her] , [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] ['fɔ:rhed] ,
and whatever the white hair , the wrinkled forehead ,
和 任何 这 白色的 头发 , 这 皱 前额 ,
无论白发苍苍，还是满脸皱纹，

[ðə; ði] ['fɜ:rouɪd] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stu:pɪŋ] [fɔ:rm] [maɪt] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv]
the furrowed cheeks and the stooping form might tell of the long years of
这 沟壑 脸颊 和 这 弯腰 形式 可能 告诉 的 这 长的 年 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

他布满皱纹的双颊和佝偻的身形或许诉说着他漫长的人生岁月。

[ðoʊz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ju:θfl] ['ɑ:rdər][ænd; ənd] [streŋθ] — ['oʊnli][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [ðɪs]
those eyes were full of youthful ardor and strength — only the body of this
那些 眼睛 是 满的 的 青春 热情 和 力量 — 仅有的 这 身体 的 这
[waɪt] ['herd] [mæn][wʌz; wəz][oʊld] ;
white haired man was old ;
白色的 头发 男人 曾是 老的 ;

那双眼睛里充满了青春的热情和力量——只是这位白发老人的身体已经老了；

[ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [jʌŋ] — [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv]['fɜ:rvaɪd][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
in his soul he had remained young — a youth of fervid imagination ,
在 他的 灵魂 他 有 剩余 年轻的 — 一个 青年 的 狂热 想像力 ,
[ˈprɒʊkri'eɪtɪv] [ˈpəʊər] , [ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [æk'tɪvəti] .
procreative power , and nervous activity .
生育 力量 , 和 紧张的 活动 .

他的灵魂依然年轻——充满着炽热的想象力、旺盛的创造力和旺盛的精力。

[ðɪs] ['venərəb(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl] , [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] ,
This venerable man with the soul , the heart , and the eyes of a youth ,
这 可敬 男人 和 这 灵魂 , 这 心 , 和 这 眼睛 的 一个 青年 ,
这位德高望重的老人，却拥有年轻人的灵魂、心灵和眼神。

[wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] , [ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər] , [hu:z] ['glɔ:ri] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
was Joseph Haydn , the great composer , whose glory , even at that time ,
曾是 约瑟夫 海顿 , 这 伟大的 作曲家 , 谁 荣耀 , 甚至 在 那 时间 ,
[fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
filled the whole world ,
已填 这 所有的 世界 ,

他是伟大的作曲家约瑟夫·海顿，即使在当时，他的荣耀也响彻全世界。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['mɑ:stəpi:sɪz] — [ðə; ði] “ [kri'eɪʃ(ə)n] ”
although he had not yet written his greatest masterpieces — the “ Creation ”
虽然 他 有 不是 然而 书面 他的 最 杰作 — 这 “ 创建 ”
[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['si:znz] .
and the “ Seasons .
和 这 “ 季节 .

虽然他当时还没有写出他最伟大的杰作——《创世纪》和《四季》。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ” [kri'eɪ(ə)n] .

” He was working to - day at the “ Creation .
” 他 曾是 在职的 到 - 天 在 这 ” 创建 .

他今天在“创造”工作。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈhaɪdn] [kəˈmenst] [ðə; ði] ” [kri'eɪ(ə)n] ” [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈfɪniʃt] [aɪ ˈti:][ɪn][ˈeɪprəl] ,
” [Footnote : Haydn commenced the “ Creation ” in 1797 , and finished it in April ,
” [脚注 : 海顿 开始 这 ” 创建 ” 在 - , 和 完成的 它 在 四月 ,

- .]
1798 .]
- .]

【脚注：海顿于 1797 年开始创作《创世纪》，并于 1798 年 4 月完成。】

[ðə; ði][ˈpoʊəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,

The poem , which had been sent to him from England ,
这 诗 , 哪个 有 到过 发送 到 他 从 英格兰 ,

这首诗是从英国寄给他的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪ] [frend] [vɑ:n] [ˈswi:tən] [hæd; həd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntu:][ˈdʒɜ:rmən] ,
and which his worthy friend Von Swieten had translated into German ,
和 哪个 他的 值得 朋友 冯 斯维滕 有 翻译 进入 德语 ,

[leɪ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .

lay before him .
躺 前 他 .

而他那值得信赖的朋友冯·斯维滕将其翻译成了德语，就摆在他面前。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] ,

He had read it again and again ,
他 有 读 它 再次 和 再次 ,

他一遍又一遍地读过这本书。

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ˈmju:zɪk] ;
and gradually it seemed as if the words were transformed into music ;
和 逐步地 它 似乎 作为 如果 这 字 是 转变 进入 音乐 ;

渐渐地，这些文字仿佛变成了音乐；

[ˈɡrædʒuəli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈwɪspərɪŋ] — [loo] [æt; ət][fɜ:rst] , [ðen] [ˈləʊdər] ,

gradually he heard whispering — low at first , then louder ,
逐步地 他 听到 耳语 — 低的 在 第一的 , 然后 更大声 ,

他渐渐听到窃窃私语——起初很低，然后越来越大。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [səˈblaɪm] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] — [ðə; ði][ˈdʒu:bɪlənt][ˈkwaɪəz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ]
and more sublime and majestic — the jubilant choirs of heaven and earth
和 更多的 升华 和 雄伟 — 这 喜庆 合唱团 的 天堂 和 地球

,
/
/

更加崇高壮丽的——天地间欢欣雀跃的合唱，

[ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈzaʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ” [kri'eɪ(ə)n] .

that were to resound in his “ Creation .
那 是 到 回响 在 他的 ” 创建 .

那些将在他的“创造”中回响的话语。

” [æz; əz] [jet] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][noʊt] ; [hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ri:d] [ðə; ði][ˈpoʊəm]
” As yet he had not written a single note ; he had only read the poem
” 作为 然而 他 有 不是 书面 一个 单身的 笔记 ; 他 有 仅有的 读 这 诗

,
/
/

“他当时还没有写一个字，只是读了这首诗。”

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɪn] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪnwədli] [weɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [sə'blaɪm]
and composed in reading , and inwardly weighed and tried the sublime
和 由 在 阅读 , 和 内心 称重 和 尝试 这 升华
[ˈmelədɪz] [wɪtʃ] ,
melodies which ,
旋律 哪个 ,
并沉浸于阅读之中, 在内心深处权衡和尝试那些崇高的旋律,

[wen] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [taɪm] [ænd; ənd] ['meɪzə] , [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ɪntu:][æən; ən] [hɑ:r'məʊniəs]
when reduced to time and measure , and combined into an harmonious
什么时候 减少 到 时间 和 措施 , 和 合并 进入 一个 和谐
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,
当简化为时间和尺度, 并组合成一个和谐的整体时,

[wɜ:r; wə] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] [nu:] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] .
were to form the new immortal work of his genius .
是 到 形式 这 新的 不朽 工作 的 他的 天才 .
这将成就他天才的全新不朽之作。

[waɪl] [ðʌs] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] , [ðə; ði] [eɪdʒd] [mju'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] [mɔ:ɹ]
While thus reading and composing , the aged musician was transformed more
尽管 因此 阅读 和 构成 , 这 老年人 音乐家 曾是 转变 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪntu:] [ə; eɪ] [ju:θ] ,
and more into a youth ,
和 更多的 进入 一个 青年 ,
在阅读和创作的过程中, 这位年长的音乐家越来越像个年轻人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [bɜ:rst] [fɔ:ɹθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['evri]
and the glowing enthusiasm which burst forth from his eyes became every
和 这 发光 热情 哪个 爆裂 前进 从 他的 眼睛 成为 每一个
[ˈmoʊmənt] [mɔ:ɹ] ['reɪdiənt] ,
moment more radiant ,
片刻 更多的 辐射状 ,
他眼中迸发出的热情每时每刻都更加耀眼夺目。

[sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [fɔ:rhed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [ʌv; əv] [ɪnspə'reɪ(ə)n] ,
surrounding his massive forehead with a halo of inspiration ,
周围 他的 大量的 前额 和 一个 光环 的 灵感 ,
他宽阔的额头周围仿佛环绕着一圈灵感的光环,

[ænd; ənd] ['fedɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)] ['lʌstə] [ʌv; əv] [ɪk'stætɪk] [dʒɔɪ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɜ:rouəd] [tʃi:ks] .
and shedding the purple lustre of ecstatic joy upon his furrowed cheeks .
和 脱落 这 紫色的 光泽 的 欣喜若狂 喜悦 之上 他的 沟壑 脸颊 .
喜悦的紫色光芒洒在他布满皱纹的脸颊上。

“ [jes] , [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] .
“ **Yes , yes , it will do .**
” 是的 , 是的 , 它 将要 做 :
“是的, 是的, 可以。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [sək'si:d] !
I shall succeed !
我 将 成功 !
我一定会成功!

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [fɒl] [vɔɪs] .
” **he exclaimed suddenly , in a loud and full voice .**
” 他 惊呼 突然 , 在 一个 大声 和 满的 嗓音 :
“他突然大声喊道。”

“ [gɑ:d] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðɪs] [wɜ:rk] ;
“ **God will give me the strength to complete this work ;**
“ 上帝 将要 给 我 这 力量 到 完全的 这 工作 ;
“上帝会赐予我力量完成这项工作；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnspə'reɪ(ə)n] [kʌm]
but it must be commenced with Him — strength and inspiration come
但 它 必须 是 开始 和 他 — 力量 和 灵感 来
[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] !
from Him alone !
从 他 独自的 !

但这一切都必须从他开始——力量和灵感都来自他！

“ [ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ˈhaɪdn] , [pər'hæps] [nɑ:t] [kwɔ:t] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]
“ **And Joseph Haydn , perhaps not quite conscious of what he was doing**
“ 和 约瑟夫 海顿 , 也许 不是 相当 有意识的 的 什么 他 曾是 正在做
,
!
,

“而约瑟夫·海顿，或许并没有完全意识到自己在做什么，

[nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈfoʊldɪd] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈbi:mɪŋ] [aɪz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
knelt down and with folded hands , and beaming eyes lifted up to heaven ,
跪下 向下 和 和 折叠 双手 , 和 光芒四射 眼睛 抬起 向上 到 天堂 ,
他跪了下来，双手合十，目光炯炯地仰望天空。

[hi:; hi] [preɪd] : “ [oʊ] , [lɔ:rd] [gɑ:d] , [gɪv] [em 'i:] [ðɑɪ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [ðɑɪ] [streŋθ] ,
he prayed : “ O , Lord God , give me Thy blessing and Thy strength ,
他 祈祷 : “ 哦 , 主 上帝 , 给 我 你的 祝福 和 你的 力量 ,
他祈祷说：“哦，主上帝，请赐予我您的祝福和力量，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈɡlɔ:riəsli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ˈkæri] [aʊt] [ðɪs] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] [preɪzɪθ] [ði:]
that I may gloriously and successfully carry out this work , which praiseth Thee
那 我 可能 辉煌地 和 成功地 携带 出去 这 工作 , 哪个 赞美 汝
[ænd; ənd] [ðɑɪ] [kri'eɪ(ə)n] .
and Thy creation .
和 你的 创建 .

愿我能荣耀而成功地完成这项赞美你和你的创造的工作。

[bri:ð] [ðɑɪ] [ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [ɪn] [maɪ] [wɜ:rk] .
Breathe Thy Holy Spirit into the words which Thou speakest in my work .
呼吸 你的 圣 精神 进入 这 字 哪个 你 演讲者 在 我的 工作 .
求祢将圣灵注入祢在我作品中所说的话里。

[spi:k] [θru:] [em 'i:] [tu:; tə] [ðɑɪ] [ˈkri:tʃərz] , [ænd; ənd] [let] [maɪ] [ˈmju:zɪk] [bi:; bi] [ðɑɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] !
Speak through me to Thy creatures , and let my music be Thy language !
说话 通过 我 到 你的 生物 , 和 让 我的 音乐 是 你的 语言 !
请通过我向您的造物说话，让我的音乐成为您的语言！

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
“ **He paused , but remaining on his knees , continued to look up to heaven .**
“ 他 暂停 , 但 其余的 在 他的 膝盖 , 持续 到 看 向上 到 天堂 .
他停顿了一下，但仍然跪在地上，继续仰望天空。

[ðen] [hi:; hi] [roʊz] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪr] [ɔ:r] [ə; eɪ] [sɑ:m'næmbjəlɪst] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈoʊpənd]
Then he rose slowly , and like a seer or a somnambulist , with eyes opened
然后 他 玫瑰 缓慢地 , 和 喜欢 一个 先知 或者 一个 梦游者 , 和 眼睛 打开
[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
but seeing nothing ,
但 看到 没有什么 ,
然后他缓缓起身，像个先知或梦游者，双眼睁开却什么也看不见。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pi'ænoʊ] [wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
he went to his piano without knowing what he was doing .
他 去 到 他的 钢琴 没有 会心 什么 他 曾是 正在做 :
他走到钢琴前，却不知道自己在做什么。

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [stu:l] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] ;
He sat down on the stool , and did not know it ;
他 卫星 向下 在 这 凳子 , 和 做过 不是 知道 它 ;
他坐在凳子上，却浑然不知；

[hɪz; ɪz] [hændz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [dru:] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɔrdz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
his hands touched the keys and drew magnificent chords from them , and
他的 双手 感动 这 钥匙 和 画 壮丽 和弦 从 他们 , 和
[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [hɪr] [ðem; ðəm] .
he did not hear them .
他 做过 不是 听到 他们 :
他的双手触碰到琴键，奏出美妙的和弦，但他却听不到自己的声音。

[hi:; hi] ['oʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [sə'reɪfɪk] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪst] [tʃɑ:ntɪd]
He only heard the thousands of seraphic voices which in his breast chanted
他 仅有的 听到 这 数千 的 天使般的 声音 哪个 在 他的 胸部 吟诵
[sə'blaɪm] ['ænθəmz] ;
sublime anthems ;
升华 国歌 ;
他只听见胸中无数天使般的声音吟唱着崇高的赞歌；

[hi:; hi] ['oʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪŋd] [soʊl] [wɪtʃ] , [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['ekstəsi] ,
he only heard the praise of his own winged soul which , in divine ecstasy ,
他 仅有的 听到 这 称赞 的 他的 自己的 有翅膀的 灵魂 哪个 , 在 神圣的 狂喜 ,
他只听到自己那有翼灵魂的赞美，那灵魂沉浸在神圣的狂喜之中。

[so:d] [fɑ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['hɑ:mənɪz] .
soared far into the realm of eternal harmonies .
飙升 远的 进入 这 领域 的 永恒 和声 :
翱翔于永恒和谐的境界。

['laʊdə] [ænd; ənd] ['laʊdə] [roʊld] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ki:z] ;
Louder and louder rolled the music he drew from the keys ;
更大声 和 更大声 滚动 这 音乐 他 画 从 这 钥匙 ;
他从琴键上弹奏出的音乐越来越响亮；

[naʊ] [aɪ 'ti:] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dʒu:bɪli:; ,dʒu:br'li:] ,
now it burst forth into a tremendous jubilee ,
现在 它 爆裂 前进 进入 一个 巨大的 禧年 ,
现在它爆发成一场盛大的欢庆，

[ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['melənka:li] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['hwɪspəz] ,
then again it died away in melancholy complaints and gentle whispers ,
然后 再次 它 死亡 离开 在 忧郁 投诉 和 温和的 低语 ,
然后，它又在忧伤的抱怨和轻柔的低语中消逝了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [broʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] , ['θʌndərɪŋ] ['ænθəm] .
and again it broke out into a swelling , thundering anthem .
和 再次 它 打破 出去 进入 一个 肿胀 , 雷鸣 国歌 :
于是，它再次爆发成一首气势磅礴、雷鸣般的赞歌。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] ['haɪdn] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɔ:nərəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['pæɪdʒ] ,
At length Haydn concluded with a sonorous and brilliant passage ,
在 长度 海顿 结束 和 一个 响亮的 和 杰出的 通道 ,
最后，海顿以一段铿锵有力、辉煌灿烂的乐章结束了演奏。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈjuːθfl] [əˈdʒɪləti] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
and then with youthful agility jumped up from his seat .
和 然后 和 青春 敏捷 跳了起来 向上 从 他的 座位 .

然后，他身手矫健地从座位上跳了起来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpreljʊ:d] , ” [hiː; hi] [sed] , [əˈlaʊd] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .
“ That was the prelude , ” he said , aloud , “ and now we will go to work .
” 那 曾是 这 序幕 , ” 他 说 , 大声 , ” 和 现在 我们 将要 去 到 工作 .
“那是序曲,”他大声说道,“现在我们要开始工作了。”

“ [hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈdresɪŋ] - [ɡaʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
” He hastily threw the white and comfortable dressing - gown from his
” 他 草草 扔 这 白色的 和 舒服的 敷料 - 袍 从 他的
[ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [wɔːkt] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbjʊərəʊ]
shoulders and rapidly walked toward the looking - glass which hung over the bureau
肩膀 和 快速 步行 朝向 这 寻找 - 玻璃 哪个 悬挂 超过 这 局
.
:
.

他匆忙地从肩上脱下白色舒适的睡袍，快步走向挂在梳妆台上的镜子。

[ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] , [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈhævɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði]
Every thing was ready for his toilet , the footman having carefully arranged the
每一个 事物 曾是 准备好 为了 他的 洗手间 , 这 男仆 拥有 小心 安排 这
[hoʊl] .
whole .
所有的 .
男仆精心布置好了他上厕所所需的一切。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [krəˈvæt] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ˈtrɪmɪŋz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [taɪ]
He put the cravat with lace trimmings around his neck and arranged the tie
他 放 这 领结 和 蕾丝 装饰 大约 他的 脖子 和 安排 这 领带
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [ɪn][ðə; ði] [moʊst] [ɑːrˈtɪstɪk] [ˈmænər] ;
before the looking - glass in the most artistic manner ;
前 这 寻找 - 玻璃 在 这 最多 艺术 方式 ;

他将带有蕾丝花边的领巾围在脖子上，然后在镜子前以最艺术的方式整理领带；

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɔːŋ] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] - [laɪnd] [ˈvelvɪt] ,
then he slipped into the long waistcoat of silver - lined velvet ,
然后 他 滑倒了 进入 这 长的 马甲 的 银 - 衬里 天鹅绒 ;
然后他穿上了那件镶有银边的天鹅绒长马甲，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːŋ] - [teɪld] [braʊn] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈmet(ə)l] [ˈbʌtnz] .
and finally put on the long - tailed brown coat with bright metal buttons .
和 最后 放 在 这 长的 - 有尾巴的 棕色的 外套 和 明亮的 金属 按钮 .
最后穿上那件带有闪亮金属纽扣的长尾棕色外套。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsɪlvər] [wɑːtʃ] ,
He was just going to put the heavy silver watch ,
他 曾是 只是 去 到 放 这 重的 银 手表 ,
他正准备戴上那块沉重的银表，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] , [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [vest] - [ˈpɑːkɪt] ,
which his wife had given him on their wedding - day , into his vest - pocket ,
哪个 他的 妻子 有 给定 他 在 他们的 婚礼 - 天 , 进入 他的 背心 - 口袋 ,
他把妻子在结婚那天送给他的礼物放进了背心口袋里。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bluː] [ˈrɪbən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] , [wɪtʃ] ,
when his eye fell upon the blue ribbon embroidered with silver , which ,
什么时候 他的 眼睛 跌倒 之上 这 蓝色的 丝带 绣花 和 银 , 哪个 ,
当他目光落在绣着银线的蓝色丝带上时，

[ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpæləs] , [hæd; həd][leɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] .
ever since his visit to the imperial palace , had lain on the bureau .
曾经 自从 他的 访问 到 这 帝国 宫殿 , 有 莱恩 在 这 局 .

自从他访问皇宫后，就一直放在书桌上。

“ [aɪ] [wɪl] [wer] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ðɪs] [ˈhɑːlədeɪ][ʌv; əv][maɪn] , ” [sed] [ˈhaɪdn] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [wɔːrmθ] ,
“ **I will wear it on this holiday of mine ,” said Haydn , with great warmth ,**
” 我 将要 穿 它 在 这 假期 的 矿 , ” 说 海顿 , 和 伟大的 温暖 ,
“我会在我的节日里戴上它，”海顿热情地说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrk][ɪz] [bɪˈɡʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] ,
“ **for I think the day on which a new work is begun is a holiday ,**
” 为了 我 思考 这 天 在 哪个 一个 新的 工作 是 开始 是 一个 假期 ,
“因为我认为新作品开工之日就是假日，

[ænd; ənd][wɪ; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɔɪsəst] [ˈɔrnəmənts] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [aɪ ˈtiː] .
and we ought to wear our choicest ornaments to celebrate it .
和 我们 应该 到 穿 我们的 精选 装饰品 到 庆祝 它 .
我们应该佩戴自己最精美的饰品来庆祝。

“ [hiː; hi] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [nek] ,
“ **He attached the ribbon to his watch , threw it over his neck ,**
” 他 随附的 这 丝带 到 他的 手表 , 扔 它 超过 他的 脖子 ,
他把丝带系在手表上，然后把手表搭在脖子上。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vest] - [ˈpɑːkɪt] .
and slipped the watch into his vest - pocket .
和 滑倒了 这 手表 进入 他的 背心 - 口袋 .
然后他把手表塞进了背心口袋里。

“ [ɪf] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɪsɪz] . [ɔː] [kʊd; kəd] [siː] [em ˈiː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈɔːdəbli]
“ **If that beautiful Mrs . Shaw could see me now ,” he whispered , almost inaudibly**
” 如果 那 美丽的 太太 : 肖 可以 看 我 现在 , ” 他 低声说道 , 几乎 听不见
,
,
,
“如果美丽的肖夫人现在能看到我，”他几乎听不见地低语道。

“ [haʊ] [hɜːr; hər][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [aɪz] [wʊd] [ˈspɑːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [smaɪl] [wʊd]
“ **how her magnificent eyes would sparkle , and what a heavenly smile would**
” 如何 她 壮丽 眼睛 会 火花 , 和 什么 一个 天上 微笑 会
[ænɪmeɪt] [hɜːr; hər][ænˈdʒelɪk] [fɪtʃər] !
animate her angelic features !
动画 她 天使般的 特征 !
“她那双迷人的眼睛会闪闪发光，她天使般的脸上会绽放出多么甜美的笑容啊！ ”

[jes] , [jes] ,
Yes , yes ,
是的 , 是的 ,

是的，是的

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [smaɪl] — [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][faɪnd][æn; ən][ˈekoʊ][ɪn][ðə; ði][ˈdʒuːbɪlənt] [əˈkɔːdz] [ʌv; əv]
I will remember her smile — it shall find an echo in the jubilant accords of
我 将要 记住 她 微笑 — 它 将 寻找 一个 回声 在 这 喜庆 协议 的
[maɪ] [kriˈeɪ(ə)n] .
my Creation .
我的 创建 .
我将永远铭记她的笑容——它将在我创造的欢快乐章中回响。

[bʌt; bət][let] [juː ˈes] [brɪˈɡɪn] — [let] [juː ˈes] [brɪˈɡɪn] !
But let us begin — let us begin !
但 让 我们 开始 — 让 我们 开始 !
但我们开始吧——让我们开始吧！

” [hi:; hi] [ˈræpɪdli] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [desk] , [bʌt; bət] [stɑ:pt] [ˈsʌd(ə)nli] .
” **He rapidly walked toward his desk , but stopped suddenly .**
” 他 快速 步行 朝向 他的 桌子 , 但 停止 突然 .

他快步走向办公桌，但突然停了下来。

” [hoʊld][ɑ:n] ! ” [sed] [hi:; hi] ; ” [aɪ] [ˈri:əli] [fərˈgɑ:t][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] — [maɪ] [rɪŋ] .
” **Hold on ! ” said he ; “ I really forgot the most important thing — my ring .**
” 抓住 在 ! ” 说 他 ; ” 我 真的 忘了 这 最多 重要的 事物 — 我的 戒指 .
“等等！”他说，“我真的忘记了最重要的东西——我的戒指。”

[waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈrɪbən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [frend] ,
While looking at the precious ribbon of my beautiful English friend ,
尽管 寻找 在 这 宝贵的 丝带 的 我的 美丽的 英语 朋友 ,
当我看着我美丽的英国朋友那条珍贵的丝带时，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] — [ænd; ənd] [sti:l] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈtæləsmən]
I did not think of the ring of my great king — and still it is the talisman
我 做过 不是 思考 的 这 戒指 的 我的 伟大的 国王 — 和 仍然 它 是 这 护符
[wɪˈðəʊt] [waɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [wɜ:rk][æt; ət][ɔ:l] .
without which I cannot work at all .
没有 哪个 我 不能 工作 在 全部 .

我当时并没有想到我伟大国王的戒指——但它仍然是我的护身符，没有它我根本无法工作。

” [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [wʌns] , [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] ,
” **Returning once , more to the bureau ,**
” 返回 一次 , 更多的 到 这 局 ,
“返回办公室一次，更多次回到办公室，

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [frəm; frəm][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [rɪŋ] [waɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
he opened a small case and took from it a ring which he put on his
他 打开 一个 小的 案件 和 采取 从 它 一个 戒指 哪个 他 放 在 他的
[ˈfɪŋɡər] .
finger .
手指 .

他打开一个小盒子，从中取出一枚戒指，戴在了手指上。

[hi:; hi] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈdaɪəmənds] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈɡaɪzd]
He contemplated the large and brilliant diamonds of the ring with undisguised
他 思考 这 大的 和 杰出的 钻石 的 这 戒指 和 不加掩饰的
[ædməˈreɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他毫不掩饰地欣赏着戒指上硕大而璀璨的钻石。

” [jes] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] — ” [jes] , [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] [ˈtæləsmən] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ði:]
” **Yes , ” he exclaimed — “ yes , thou art my talisman , and when I look at thee**
” 是的 , ” 他 惊呼 — ” 是的 , 你 艺术 我的 护符 , 和 什么时候 我 看 在 你
,
!
,

“是的,”他惊喊道,“是的,你就是我的护身符,当我看着你时,

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ˈbi:mɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n]
it seems to me as if I saw the eyes of the great king beaming down upon
它 似乎 到 我 作为 如果 我 锯 这 眼睛 的 这 伟大的 国王 光芒四射 向下 之上
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

我仿佛看到了伟大君王的目光正慈祥地注视着我。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
and pouring courage and enthusiasm into my heart .
和 浇注 勇气 和 热情 进入 我的 心 .

并将勇气和热情注入我的心中。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [tuː] , [waɪ] [aɪ] ['kænɔːt] [wɜːrk] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['fɪŋgə] .
That is the reason , too , why I cannot work unless I have the ring on my finger .
那 是 这 原因 , 也 , 为什么 我 不能 工作 除非 我 有 这 戒指 在 我的 手指 .
这也是为什么我除非手上戴着戒指, 否则就无法工作的原因。

[['fɒtnoʊt] : ['haɪdn] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [sɪks] [kwɔː'tets] [tuː; tə] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
[脚注 : 海顿 有 投入的 六 四重奏 到 弗雷德里克 这 伟大的 ,
【脚注: 海顿曾为腓特烈大帝创作了六首弦乐四重奏。】

[huː] [ək'naːlɪdʒd] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [baɪ] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
who acknowledged the compliment by sending him a valuable diamond ring .
WHO 已确认 这 赞扬 经过 发送 他 一个 有价值的 钻石 戒指 .
为了表达对赞美的感谢, 对方送给他一枚价值连城的钻石戒指。

['haɪdn] [wɔːr] [ðɪs] [rɪŋ] [wen'evə] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrk] ,
Haydn wore this ring whenever he composed a new work ,
海顿 穿着 这 戒指 每当 他 由 一个 新的 工作 ,
海顿每次创作新作品时都会佩戴这枚戒指。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ɪnspə'reɪ](ə)n] [feɪld] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi] [wɔːr]
and it seemed to him as though inspiration failed him unless he wore
和 它 似乎 到 他 作为 尽管 灵感 失败的 他 除非 他 穿着
[ðə; ði] [rɪŋ] .
the ring .
这 戒指 .

他觉得, 除非戴上那枚戒指, 否则他就无法获得灵感。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðɪs] [ɑːn] ['meni] [ə'keɪzənz] .]
He stated this on many occasions .]
他 声明 这 在 许多 场合 .]
他曾多次说过这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em] ['redi] [ænd; ənd] [ə'dɔːrnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
But now I am ready and adorned like a bridegroom who is going to his
但 现在 我 是 准备好 和 装饰 喜欢 一个 新郎 WHO 是 去 到 他的
[jʌŋ] [braɪd] .
young bride .
年轻的 新娘 .

但现在我已经准备就绪, 打扮得像个即将迎娶新娘的新郎。

[jes] , [jes] , [,aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ][,em 'iː] .
Yes , yes , it is just so with me .
是的 , 是的 , 它 是 只是 所以 和 我 .
是的, 是的, 我就是这样。

[aɪ][,eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [braɪd] — [tuː; tə][,es 'tiː] . [sə'siːliə] !
I am going to my bride — to St . Cecilia !
我 是 去 到 我的 新娘 — 到 英石 . 塞西莉亚 !
我要去见我的新娘——去圣塞西莉亚!

" [wen] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃə] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd]
" **When he now returned to his desk , his features assumed a grave and**
" 什么时候 他 现在 返回 到 他的 桌子 , 他的 特征 假定 一个 严重 和
[sɑːləm] [ɪk'spreɪ](ə)n] .
solemn expression .
庄严 表达 .

“当他回到办公桌前时, 他的表情变得严肃而庄重。”

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [wʌns] [mɔ:ɾ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊs][ænd; ənd] [pleɪd] [æn; ən] ['ænθəm] ,
He sat down once more at the piano and played an anthem ,
他 卫星 向下 一次 更多的 在 这 钢琴 和 玩 一个 国歌 ,
他再次坐到钢琴前, 弹奏了一首圣歌。

[ðen] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][desk] , [tʊk] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['mju:zɪk] - ['peɪpər][ænd; ənd]
then he resumed his seat at the desk , took a sheet of music - paper and
然后 他 恢复 他的 座位 在 这 桌子 , 采取 一个 床单 的 音乐 - 纸 和
[kə'menst] ['raɪtɪŋ] .
commenced writing .
开始 写作 .
然后他回到桌前坐下, 拿起一张乐谱纸开始写字。

[hi:; hi] [wi:lɪdɪd] [hɪz; ɪz][pen][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rə'pɪdətɪ] ,
He wielded his pen with the utmost rapidity ,
他 挥舞 他的 笔 和 这 极致 快速 ,
他挥笔的速度极快,

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [peɪdʒ][ˈæftər][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['dɑ:ts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi]
and covered page after page with the queer little dots and dashes which we
和 涵盖 页 后 页 和 这 酷儿 小的 点 和 破折号 哪个 我们
[kɔ:l] [noʊts] .
call notes .
称呼 笔记 .
一页又一页都布满了我们称之为注释的奇怪小点和短线。

[ænd; ənd] ['haɪdənz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [gləʊd] ,
And Haydn's eyes flashed and his cheeks glowed ,
和 海顿的 眼睛 闪光灯 和 他的 脸颊 发光 ,
海顿的眼神闪闪发光, 双颊泛起红晕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [smaɪl] [pleɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] .
and a heavenly smile played on his lips while he was writing .
和 一个 天上 微笑 玩 在 他的 嘴唇 尽管 他 曾是 写作 .
他一边写作, 一边露出了微笑。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz][pen] [stɔ:pt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [klaʊd] ['setld] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
But all of a sudden his pen stopped , and a slight cloud settled on his
但 全部 的 一个 突然 他的 笔 停止 , 和 一个 轻微 云 定居 在 他的
[braʊ] .
brow .
眉头 .
但突然间, 他的笔停了下来, 额头上也浮现出一丝阴霾。

[sʌm; səm] ['pæsɪdʒ] , [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:dʒə'leɪʃn] , [hæd; həd] [dɪs'pli:zd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [wʌt] [hi:; hi]
Some passage , may be a modulation , had displeased him , in what he
一些 通道 , 可能 是 一个 调制 , 有 不高兴 他 , 在 什么 他
[hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pəʊzd] ,
had just composed ,
有 只是 由 ,
在他刚刚创作的乐曲中, 有一段旋律, 或许是某种转调, 让他感到不满意。

[fɔ:ɾ; fər][hi:; hi] [glɑ:nst] ['oʊvər][ðə; ði][læst] [fju:] [laɪnz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
for he glanced over the last few lines and shook his head .
为了 他 瞥了一眼 超过 这 最后的 很少 线条 和 摇晃 他的 头 .
因为他瞥了一眼最后几行, 然后摇了摇头。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] ['sædli] [ænd; ənd] [dra:pt] [ðə; ði][pen] .
He looked down sadly and dropped the pen .
他 看起来 向下 令人遗憾的是 和 掉落 这 笔 .
他悲伤地低下头头, 笔掉在了地上。

“ [help] [em 'i:] , [oʊ] [ɔ:rd] [gɑ:d] — [help] [em 'i:] !
“ **Help me , O Lord God — help me !**
“ 帮助 我 , 哦 主 上帝 — 帮助 我 !
“主上帝啊, 请帮助我——请帮助我! ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [si:zd] [ðə; ði] [ˈroʊzəri] [wɪt] [ˈɔ:lweɪz] [leɪ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [desk] , “
“ **he exclaimed , and hastily seized the rosary which always lay on his desk ,** “
“ 他 惊呼 , 和 草草 查获 这 念珠 哪个 总是 躺 在 他的 桌子 , “
[help] [em 'i:] !
Help me !
帮助 我 !
“救救我!”他惊呼道, 并急忙抓起一直放在桌上的念珠, “救救我! ”

“ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
“ **he muttered once more , and , while hurriedly pacing the room ,**
“ 他 低声说道 一次 更多的 , 和 , 尽管 匆匆 踱步 这 房间 ,
他再次低声嘟囔着, 一边在房间里匆匆踱步。

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [bi:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊzəri] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [æn; ən]
he slipped the beads of the rosary through his fingers and whispered an
他 滑倒了 这 珠子 的 这 念珠 通过 他的 手指 和 低声说道 一个
[ɑ:veɪ] [mə'ri:ə] .
Ave Maria .
大道 玛丽亚 .

他将念珠从指间滑过, 低声念了一声《圣母颂》。
[hɪz; ɪz] [prer] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪ'zɑɪrd] [ɪ'fekt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈdɪsə'pɪrd]
His prayer seemed to have the desired effect , for the cloud disappeared
他的 祷告 似乎 到 有 这 想要的 影响 , 为了 这 云 消失
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] ,
from his forehead ,
从 他的 前额 ,
他的祈祷似乎起了作用, 因为他额头上的阴霾消失了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bi:md] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rvər] [ʌv; əv] [ɪnspə'reɪ] (ə)n] .
and his eyes beamed again with the fervor of inspiration .
和 他的 眼睛 光束 再次 和 这 热情 的 灵感 .
他的眼中再次闪烁着灵感迸发的光芒。

[hi:; hi] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [roʊt] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [ˈenərdʒi] .
He resumed his seat and wrote on with renewed energy .
他 恢复 他的 座位 和 写道 在 和 更新 活力 .
他重新坐下, 精神焕发地继续写作。

[ə; eɪ] [ˈhoʊli] [pi:s] [naʊ] [ˈsetld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sə'ri:n] [fɪtʃər] ,
A holy peace now settled on his serene features ,
一个 圣 和平 现在 定居 在 他的 安详 特征 ,
神圣的宁静此刻笼罩着他安详的面容。

[ænd; ənd] [ˈreɪnd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪnət] .
and reigned around him in the silent little cabinet .
和 统治 大约 他 在 这 沉默的 小的 内阁 .
在那个安静的小办公室里, 她统治着他。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] [ˈpi:sf(ə)] [ˈstɪlnəs] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [rɪ'zaʊndɪŋ]
But all at once this peaceful stillness was interrupted by a loud noise resounding
但 全部 在 一次 这 和平 寂静 曾是 中断 经过 一个 大声 噪音 高亢
[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
from below .
从 以下 .
但突然间, 这片宁静被一声从下方传来的巨响打破了。

[voʊˈsɪfərəs] [læmenˈteɪʃənz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈfʊtsteps] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
Vociferous lamentations were heard , and heavy footsteps ascended the staircase .
喧闹的 哀歌 是 听到 , 和 重的 脚步声 上升 这 楼梯 .
传来凄厉的哀嚎声, 沉重的脚步声沿着楼梯向上走去。

[ˈhaɪdn] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˈeni] [θɪŋ] — [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
Haydn , however , did not hear any thing — his genius was soaring far away in the
海顿 , 然而 , 做过 不是 听到 任何 事物 — 他的 天才 曾是 翱翔 远的 离开 在 这
[relm] [ʌ; əv][ɪnspəˈreɪ](ə)n] ,
realm of inspiration ,
领域的 灵感 ,
然而, 海顿却什么也没听到——他的才华正翱翔在灵感的海洋中。

[ænd; ənd][dɪˈvaɪn] [ˈhɑːmənɪz] [stɪl] [ɪnˈtʌntɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
and divine harmonies still enchanted his ears .
和 神圣的 和声 仍然 迷人的 他的 耳朵 .
美妙的乐声依然令他陶醉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌ; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɑːrlər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
But now the door of the small parlor was opened violently , and his wife ,
但 现在 这 门 的 这 小的 客厅 曾是 打开 暴力 , 和 他的 妻子 ,
但这时, 小客厅的门被猛地推开, 他的妻子,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ˈdedli] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [æŋˈzaɪəti] , [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
with a face deadly pale and depicting the liveliest anxiety , rushed into the
和 一个 脸 致命 苍白 和 描绘 这 最活跃的 焦虑 , 匆忙 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .
他脸色惨白, 神情焦虑不安, 冲进了房间。

[ˈkæθəɪn] [ænd; ənd][ˈkɑːnræd] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈfʊtmən] , [əˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] , [waɪl] [ðə; ði][kæt]
Catharine and Conrad , the aged footman , appeared behind her , while the cat
凯瑟琳 和 康拉德 , 这 老年人 男仆 , 出现 在后面 她 , 尽管 这 猫
[slɪpt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] ,
slipped in with her mistress ,
滑倒了 在 和 她 情妇 ,
凯瑟琳和年迈的男仆康拉德出现在她身后, 而猫则和女主人一起溜了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærət] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði][moʊst][ˈfræntɪk][ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [skriːmz] .
and the parrot ejaculated the most frantic and piercing screams .
和 这 鹦鹉 射精 这 最多 疯狂的 和 冲孔 尖叫 .
鹦鹉发出了最疯狂、最刺耳的尖叫声。

[ˈhaɪdn] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
Haydn started in dismay from his seat and stared at his wife without being
海顿 开始 在 沮丧 从 他的 座位 和 凝视 在 他的 妻子 没有 存在
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] .
able to utter a single word .
有能力的 到 说出 一个 单身的 单词 .
海顿惊愕地从座位上站起来, 呆呆地看着妻子, 一句话也说不出。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈhɜːrd] [ʌ; əv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf]
It was something unheard of for him to be disturbed by his wife
它 曾是 某物 闻所未闻 的 为了 他 到 是 不安 经过 他的 妻子
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈaʊərz] ,
during his working hours ,
期间 他的 在职的 小时 ,
妻子在工作时间打扰他, 这对他来说是闻所未闻的事。

[hens] [hi:; hi] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəli] [kənˈklu:did] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:ʒuəl] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əli] [ˈterəb(ə)l]
hence he very naturally concluded that something unusual , something really terrible
因此 他 非常 自然 结束 那 某物 异常 , 某物 真的 糟糕的
[mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkɜ:rd] ,
must have occurred ,
必须 有 发生 ,

因此，他很自然地得出结论：一定发生了什么不寻常的、非常可怕的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [lʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ,
and the frightened looks of his wife , the pale faces of his servants ,
和 这 害怕 看起来 的 他的 妻子 , 这 苍白 面孔 的 他的 仆人 ,
[ˈpleɪnli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪˈsterkən] .
plainly told him that he was not mistaken .
显然 讲述 他 那 他 曾是 不是 错误 .

明确地告诉他，他没有弄错。

“ [oʊ] , [ˈhʌzbənd] — [pʊr] , [dɪr] [ˈhʌzbənd] ! ” [weɪld] [hɪz; ɪz][waɪf] , “ [pæk] [ʌp][jʊr; jər] [ˈpepərz] ,
“ **Oh , husband — poor , dear husband !** ” **wailed his wife , “ pack up your papers ,**
“ 哦 , 丈夫 — 贫穷的 , 亲爱的 丈夫 ! ” 哀嚎 他的 妻子 , “ 盒 向上 你的 文件 ,
“哦，我的丈夫——可怜的，亲爱的丈夫！”妻子哭诉道，“收拾好你的文件吧，

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ɪz][pæst] .
the time for working and composing is past .
这 时间 为了 在 职的 和 构成 是 过去的 .

创作和写作的时间已经过去了。

[ˈkɑ:nræd][hæz; həz] [brɔ:t] [ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Conrad has brought the most dreadful tidings from the city .
康拉德 有 带来 这 最多 可怕 消息 从 这 城市 .

康拉德带来了城里最可怕的消息。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [lɔ:st] ! — [viˈenə] [ɪz][lɔ:st] !
We are all lost ! — Vienna is lost !
我们 是 全部丢失的 ! — 维也纳 是 丢失的 !

我们都迷路了！——维也纳沦陷了！

[oʊ] , [dɪr] , [dɪr] !
Oh , dear , dear !
哦 , 亲爱的 , 亲爱的 !

哦，天哪！

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:f(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ ˈem][ˈɔ:lmoʊst] [ˈfraɪ(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] !
it is awful , and I tell you I am almost frightened out of my senses !
它 是 可怕 , 和 我 告诉 你 我 是 几乎 害怕 出去 的 我的 感官 !
[ˈtʃer] .
chair .
椅子 .

“老太太像一片白杨叶一样颤抖着，一头栽进了扶手椅里。”

“ [wʌt] [ɪn] [ˈhevənz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [ˈhaɪdn] — “ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [hæz; həz]
“ **What in Heaven's name is the matter ?** ” **asked Haydn — “ what is it that has**
“ 什么 在 天 姓名 是 这 事情 ? ” 问 海顿 — “ 什么 是 它 那 有
[ˈfraɪ(ə)nd] [ju:; jʊ] [ðʌs] ?
frightened you thus ?
害怕 你 因此 ?
[ˈtʃer] .
chair .
椅子 .

“到底发生了什么事？”海顿问道，“是什么事让你如此害怕？”

[ˈkɑ:nræd] , [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] ？ ”

Conrad , tell me what is the news ? ”
康拉德 , 告诉 我 什么 是 这 消息 ？ ”

康拉德，告诉我有什么消息？

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmæstər] , ” [weɪld] [ˈkɑ:nræd] , [əˈproutʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][hændz]
“ Oh , my dear master , ” wailed Conrad , approaching the doctor with folded hands
“ 哦 , 我的 亲爱的 掌握 , ” 哀嚎 康拉德 , 接近 这 医生 和 折叠 双手
[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ni:z] ,
and shaking knees ,
和 摇晃 膝盖 ,

“哦，我亲爱的师傅，”康拉德哀嚎着，双手抱胸，双膝颤抖地走向医生。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] !

“ it is all up with us ! ”
“ 它 是 全部 向上 和 我们 ! ”

“一切都取决于我们！ ”

[ˈɔ:striə] [ɪz][b:st] — [viˈenə] [ɪz][b:st] — [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi][ɑ:r; ər][b:st] , [tu:] !
Austria is lost — Vienna is lost — and consequently we are lost , too !
奥地利 是 丢失的 — 维也纳 是 丢失的 — 和 最后 我们 是 丢失的 , 也 !

奥地利沦陷了——维也纳沦陷了——因此，我们也沦陷了！

[leɪt] [dɪˈspætʃ] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
Late dispatches have arrived from the army .
晚的 派遣 有 到达的 从 这 军队 .

军队方面已收到迟到的消息。

[ɑ:] !

Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [du:][aɪ] [seɪ] ？ — [ˈɑ:rmɪ] ？

what do I say ? — army ?
什么 做 我 说 ？ — 军队 ？

我该说什么？ ——军队？

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][b:ŋgər][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] — [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈspɜ:rst] — [ɑ:rt]ˈdu:k]
We have no longer an army — our forces are entirely dispersed — Archduke
我们 有 不 更长 一个 军队 — 我们的 力量 是 完全 分散的 — 大公
[tʃɑ:rlz] [hæz; həz][b:st] [əˈnʌðər] [ˈbæt(ə)l] — [oʊld] [ˈwɜ:rməsər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdrɪvn] [bæk] — [ænd; ənd]
Charles has lost another battle — old Wurmser has been driven back — and
查尔斯 有 丢失的 其他 战斗 — 老的 沃姆瑟 有 到过 驱动 后退 — 和

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəpɑ:rt][ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑ:n] [viˈenə] . ”

General Bonaparte is advancing upon Vienna . ”
一般的 波拿巴 是 前进 之上 维也纳 . ”

我们已经没有军队了——我们的部队完全分散了——查理大公又输了一场战役——老沃尔姆塞尔被击退了——波拿巴将军正在向维也纳进军。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第4/41页

“ [ði:z] [ɑ:r; ər][sæd] [ˈtaɪdɪŋz] , [ɪnˈdi:d] , ” [sed] [ˈhaɪdn] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,
“ **These are sad tidings , indeed ,** ” **said Haydn , shrugging his shoulders ,**
“ 这些 是 伤心 消息 , 的确 , ” 说 海顿 , 耸肩 他的 肩膀 ,
“这确实是令人悲伤的消息,”海顿耸了耸肩说道。

“ [sti:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsper] .
“ **still they are no reason why we should despair .**
“ 仍然 他们 是 不 原因 为什么 我们 应该 绝望 .
“但这并不意味着我们应该绝望。”

[ɪf] [ðə; ði] [ɑ:rtʃˈdu:k] [hæz; həz][b:st][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] — [waɪ] , [ɔ:l] [ˈdʒenrəlz] [hæv; həv][b:st] [ˈbætlz] — “
If the archduke has lost a battle — why , all generals have lost battles —”
如果 这 大公 有 丢失的 一个 战斗 — 为什么 , 全部 将军们 有 丢失的 战斗 — “
如果大公输了一场仗——要知道, 所有将军都输过仗——”

“ [ˈboʊnə,pɑ:rt] [ˈnevər] [b:st] [wʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkɑ:nræd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [saɪ] , “ [hi:; hi] [wɪnz]
“ **Bonaparte never lost one ,** ” **replied Conrad , with a profound sigh ,** “ **he wins**
“ 波拿巴 绝不 丢失的 一 , ” 回复 康拉德 , 和 一个 深刻的 叹 , “ 他 胜利
[ˈevri] [ˈbæt(ə)] ,
every battle ,
每一个 战斗 ,
“波拿巴从未输过一场,”康拉德深深叹了口气回答说, “他赢得了每一场战斗。”

[ænd; ænd] [diˈvaʊəz] [ɔ:l] [ˈkʌntriz] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] . “
and devours all countries he wants to conquer .”
和 吞噬 全部 国家 他 想要 到 征服 . “
并吞并他想要征服的所有国家。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [pæk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhaɪdn] — “ [wi:; wi]
“ **We must pack up our things , Joseph ,** ” **said Mrs . Haydn —** “ **we**
“ 我们 必须 盒 向上 我们的 事物 , 约瑟夫 , ” 说 太太 : 海顿 — “ 我们
[mʌst; məst] [ˈberi] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌni] ,
must bury our money ,
必须 埋葬 我们的 钱 ,
“约瑟夫, 我们必须收拾东西了,”海顿夫人说, “我们必须把钱埋起来。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪt] , [ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [jər; jər][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ænd; ænd] [ˈtrɪŋkɪts] ,
our plate , and especially your jewels and trinkets ,
我们的 盘子 , 和 尤其 你的 珠宝 和 小饰品 ,
我们的餐盘, 尤其是您的珠宝和小饰品,

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [frentʃ] [ˈrɒbəz] [ænd; ænd] [ˈkænəbəlz] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd][ðəm; ðəm] .
so that those French robbers and cannibals will not find them .
所以 那 那些 法语 强盗 和 食人族 将要 不是 寻找 他们 :
这样那些法国强盗和食人族就找不到他们了。

[kʌm] , [ˈhʌzbənd] , [let][ju: ˈes][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [ˈkwɪkli] , [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ænd] [teɪk] [ˈevri]
Come , husband , let us go to work quickly , before they come and take every
来 , 丈夫 , 让 我们 去 到 工作 迅速地 , 前 他们 来 和 拿 每一个
[θɪŋ] [frʌm; frəm][ju: ˈes] . “
thing from us .”
事物 从 我们 : “
来吧, 丈夫, 我们快去干活, 免得他们来把我们的一切都夺走。

“ [hʌ] , [waɪf] , [hʌ] ! ” [sed] [ˈhaɪdn̩] , [ˈmaɪldli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [smaɪl] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz]
“ **Hush , wife , hush !** ” **said Haydn , mildly , and a gentle smile overspread his**
“ 嘘 , 妻子 , 嘘 ! ” 说 海顿 , 轻微地 , 和 一个 温和的 微笑 蔓延 他的
[fɪtʃər] .
features .
特征 .

“嘘，老婆，嘘！”海顿温和地说，脸上露出了温柔的微笑。

“ [ˈnevər] [fɪr] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [fjuː] [ˈtraɪfəlz] ,
“ **Never fear about our few trifles** ,
“ 绝不 害怕 关于 我们的 很少 琐事 ,
“不要担心我们这点微不足道的小事，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [dʒʌst][waːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [viˈenə] [fɔːr; fər] [wʌt] [fjuː]
and do not think that the French just want to come to Vienna for what few
和 做 不是 思考 那 这 法语 只是 想 到 来 到 维也纳 为了 什么 很少
[ɡoʊld] [snʌf] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] [rɪŋz] [aɪ][hæv; həv][ɡɑːt] .
gold snuff - boxes and rings I have got .
金子 鼻烟 - 盒子 和 戒指 我 有 得到 .

不要以为法国人来维也纳只是为了我那几件金鼻烟盒和戒指。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][æz; əz]
If they were anxious for gold and jewels , coming as they do as
如果 他们 是 焦虑的 为了 金子 和 珠宝 , 未来 作为 他们 做 作为
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

如果他们渴望得到金银珠宝，那么他们作为敌人而来，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈsɪmpli] [ˌoʊpən][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtreʒəri] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][ɔːl] [ðeɪ] [waːnt] . “
they might simply open the imperial treasury and take there all they want . ”
他们 可能 简单地 打开 这 帝国 财政部 和 拿 那里 全部 他们 想 . ”

他们完全可以打开国库，把他们想要的东西都拿走。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][faɪnd] [ˈeni] [θɪŋ] , ” [sed] [ˈkɑːnræd] .
“ **Yes , but they would not find any thing ,** ” **said Conrad** .
“ 是的 , 但 他们 会 不是 寻找 任何 事物 , ” 说 康拉德 .
“是的，但他们什么也找不到，”康拉德说。

“ [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɪz] [ˈempti] , [ˈdɑːktər] , [ɪnˈtaɪərli] [ˈempti] .
“ **The treasury is empty , doctor , entirely empty** .
“ 这 财政部 是 空的 , 医生 , 完全 空的 .
“国库空空如也，医生，彻底空空如也。”

[ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [ɡɔːn] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [kraʊn] ,
Every thing is gone ; there is not a single crown ,
每一个 事物 是 已消失 ; 那里 是 不是 一个 单身的 王冠 ,
一切都消失了；连一顶王冠都没了。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpreʃəs] [stoʊn] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] . “
not a single precious stone left in the treasury . ”
不是 一个 单身的 宝贵的 石头 左边 在 这 财政部 . ”
“国库连一颗宝石都没剩下。”

“ [wel] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtreʒər] [ðen] , [juː; jʊ] [fuːl] ?
“ **Well , and where is the whole treasure then , you fool ?**
“ 出色地 , 和 在哪里 是 这 所有的 宝藏 然后 , 你 傻子 ?
“那么，你这个傻瓜，所有的宝藏又在哪里呢？ ”

“ [æskt] [ˈhaɪdn̩] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **asked Haydn , with a smile** .
“ 问 海顿 , 和 一个 微笑 .

“海顿笑着问道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][,aɪ ˈti:] [tuː; tə] , [ˈmæstər] .

“ **They have taken it to Presburg , master .**
“ 他们 有 已采取 它 到 普雷斯堡 , 掌握 .

“他们已经把它带到普雷斯堡去了，主人。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈwægənz][maɪˈself] — [ˈsoʊldʒərz][roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈsoʊldʒərz][bɪˈhaɪnd]
I saw the wagons myself — soldiers rode in front of them , soldiers behind
我 锯 这 马车 我 — 士兵 骑 在 正面 的 他们 , 士兵 在后面
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

我亲眼看到了那些马车——士兵们骑在马车前面，士兵们骑在马车后面。

[ɔːl] [striːts] , [ɔːl] [ˈpleɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪət] [broʊk] [aʊt] ,
All streets , all places were crowded with people , and a riot broke out ,
全部 街道 , 全部 地方 是 挤 和 人们 , 和 一个 暴动 打破 出去 ,
[ænd; ənd]
and
和

所有街道、所有地方都挤满了人，一场骚乱爆发了，

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[sʌt] [læmenˈteɪjənz] , [sʌt] [weɪlz] ! — [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ˈdespəɾət] ,
such lamentations , such wails ! — and finally the people became desperate ,
这样的 哀歌 , 这样的 哀嚎 ! — 和 最后 这 人们 成为 绝望的 ,
如此哀号，如此嚎啕大哭！——最终，人们陷入了绝望。

[ænd; ənd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [jeld] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [piːs] ,
and roared and yelled that the government should make peace ,
和 咆哮 和 大喊 那 这 政府 应该 制作 和平 ,
他们大声疾呼，要求政府实现和平。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm] [kɔːnɪŋ] [tuː; tə] [viˈenə] [ænd; ənd] [ˈbɒmbaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;
and prevent the French from corning to Vienna and bombarding the city ;
和 防止 这 法语 从 康宁 到 维也纳 和 轰炸 这 城市 ;
并阻止法国军队逼近维也纳并炮轰该城；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˌdespəˈreɪʃn] [ðeɪ] [gruː] [kwɑɪt] [boʊld][ænd; ənd] [breɪv] ,
and in their desperation they grew quite bold and brave ,
和 在 他们的 绝望 他们 生长 相当 大胆的 和 勇敢的 ,
在绝望之中，他们变得相当大胆勇敢。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstər] - ,
and thousands of them marched to the house of Minister Thugut ,
和 数千 的 他们 行军 到 这 房子 的 部长 - ,
数千人游行至大臣图古特的住所。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈempəɾər] [ʌv; əv] [viˈenə] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
whom they call the real emperor of Vienna , and tried to compel him to
谁 他们 称呼 这 真实的 皇帝 的 维也纳 , 和 尝试 到 迫使 他 到
[meɪk] [piːs] . “
make peace . ”
制作 和平 . “

他们称他为维也纳的真正皇帝，并试图强迫他媾和。

“ [sæd] , [sæd] [ˈtaɪdɪŋz] , [ɪnˈdiːd] ! ” [saɪd] [ˈhaɪdn] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Sad , sad tidings , indeed ! ” sighed Haydn , shaking his head .**
“ 伤心 , 伤心 消息 , 的确 ! ” 叹了口气 海顿 , 摇晃 他的 头 .
“真是令人悲哀的消息！”海顿叹了口气，摇了摇头。

“ [wɜ:rs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] .
“ Worse than I thought .
“ 更糟 比 我 想法 .

比我想象的还要糟糕。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈraɪətəs] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] — [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [dɪ'fi:tɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi]
The people riotous and rebellious — the army defeated — and the enemy
这 人们 暴乱的 和 叛逆的 — 这 军队 战败 — 和 这 敌人
[ma:tʃɪŋ] [ə'pɑ:n] [vi'enə] .
marching upon Vienna .
行军 之上 维也纳 .

人民暴动叛乱——军队战败——敌人进军维也纳。

[bʌt; bət][dəʊnt] [dɪ'spə] — ['kɜ:ɾɪdʒ] , ['kɜ:ɾɪdʒ] , [tʃɪldrən] ; [let][ju: 'es][pʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [trʌst] [ɪn][gɑ:d]
But don't despair — courage , courage , children ; let us put our trust in God
但 不 绝望 — 勇气 , 勇气 , 孩子们 ; 让 我们 放 我们的 相信 在 上帝
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['eksələnt] ['empərər] .
and our excellent emperor .
和 我们的 出色的 皇帝 .

但不要绝望——孩子们，鼓起勇气，鼓起勇气；让我们信赖上帝和我们英明的皇帝。

[ðoʊz] [tu:] [wɪl] ['nevər] [fər'seɪk] [ju: 'es] — [ðeɪ] [wɪl] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [vi'enə] ,
Those two will never forsake us — they will guard and protect Vienna ,
那些 二 将要 绝不 背叛 我们 — 他们 将要 警卫 和 保护 维也纳 ,
他们两个永远不会抛弃我们——他们会守护维也纳。

[ænd; ənd] ['nevər] ['sʌfər] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [stoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ɪts] [wɔ:lz] . “
and never suffer a single stone to be taken from its walls . ”
和 绝不 遭受 一个 单身的 石头 到 是 已采取 从 它是 墙壁 . ”
绝不允许从墙上取走一块石头。

“ [ɑ:] , [ˈhʌzbənd] , [dəʊnt] [kaʊnt] ['eni] [b:ŋgər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['empərər] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ Ah , husband , don't count any longer upon the emperor , ” said his wife .
“ 啊 , 丈夫 , 不 数数 任何 更长 之上 这 皇帝 , ” 说 他的 妻子 .
“唉，丈夫，别再指望皇帝了。”他的妻子说。

“ [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [b:st] :
“ For that is the worst part of the news , and shows that every thing is lost :
“ 为了 那 是 这 最差 部分 的 这 消息 , 和 演出 那 每一个 事物 是 丢失的 :
“因为这是新闻中最糟糕的部分，它表明一切都完了：

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [left] [vi'enə] . “
the emperor has left Vienna . ”
这 皇帝 有 左边 维也纳 . ”
皇帝已经离开维也纳了。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈhaɪdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
“ What ! ” exclaimed Haydn , and his face grew flushed with anger .
“ 什么 ! ” 惊呼 海顿 , 和 他的 脸 生长 酡 和 愤怒 .
“什么！”海顿惊呼道，他的脸因愤怒而涨红。

“ [wʌt] , [ðeɪ] [der] [tu:; tə]['slændər][ðə; ði] ['empərər] [soʊ] ['ɪnfəməsli] [æz; əz] [ðæt] !
“ What , they dare to slander the emperor so infamously as that !
“ 什么 , 他们 敢 到 诽谤 这 皇帝 所以 臭名昭著 作为 那 !
“什么？他们竟敢如此恶毒地诽谤皇帝！”

[ðeɪ] [der] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [hɪz; ɪz] [, viə'ni:z] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
They dare to assert that the emperor has forsaken his Viennese when they are
他们 敢 到 断言 那 这 皇帝 有 被遗弃的 他的 维也纳 什么时候 他们 是
[ɪn][ˈdeɪndʒər] ?
in danger ?
在 危险 ?

他们竟敢断言皇帝在维也纳人身处险境时抛弃了他们？

[ˈnoʊ] , [ˈnoʊ] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈmæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈprɪns] ；
No , no , the emperor is an honest man and a faithful prince ；
不 , 不 , 这 皇帝 是 一个 诚实的 男人 和 一个 忠实 王子 ；
不, 不, 皇帝是一位诚实的人, 一位忠诚的君主；

[hiː; hi] [wɪl] [ʃer] [gʊd] [ænd; ənd][ˈliːv(ə)l] [deɪz] [əˈlaɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
he will share good and evil days alike with his people .
他 将要 分享 好的 和 邪恶的 天 同样 和 他的 人们 .
他将与他的人民同甘共苦。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈʃepərd] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [flɑːk] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɪns] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]
A good shepherd does not leave his flock , a good prince does not leave his people
一个 好的 牧羊人 做 不是 离开 他的 群 , 一个 好的 王子 做 不是 离开 他的 人们
.”
.”
.”
.”

好牧人不会抛弃羊群, 好君主不会抛弃子民。
“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz] [fərˈseɪkən] [juː ˈes] , ” [sed] [ˈkɑːnræd] ； “ [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ,
“ But the emperor has forsaken us , ” said Conrad ； “ it is but too true , ”
“ 但 这 皇帝 有 被遗弃的 我们 , ” 说 康拉德 ； “ 它 是 但 也 真的 , ”
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

“但是皇帝已经抛弃了我们,”康拉德说；“这话说得太对了, 主人。”
[ɔːl] [viˈenə] [ˈnoʊz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [viˈenə] [mɔːnz] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
All Vienna knows it , and all Vienna mourns over it .
全部 维也纳 知道 它 , 和 全部 维也纳 哀悼 超过 它 .
全维也纳都知道这件事, 全维也纳都为此感到悲痛。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtʃɪldrən] .
The emperor is gone , and so are the empress and the imperial children .
这 皇帝 是 已消失 , 和 所以 是 这 皇后 和 这 帝国 孩子们 .
皇帝驾崩了, 皇后和皇室子女也都去世了。

[ɔːl][ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd][ɔːf] [fɔːr; fər] . ”
All are gone and off for Presburg . ”
全部 是 已消失 和 离开 为了 普雷斯堡 . ”
他们都走了, 都去了普雷斯堡。

“ [gɔːn] ！
“ Gone ！
“ 已消失 ！
“走了！ ”

[ðə; ði] [ˈempərər] [gɔːn] ！
the emperor gone ！
这 皇帝 已消失 ！
皇帝驾崩了！

“ [ˈmʌtəd] [ˈhaɪdn] , [ˈmɔːrnfəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpeɪlnəs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks]
“ muttered Haydn , mournfully , and a deadly paleness suddenly covered his cheeks
“ 低声说道 海顿 , 悲伤地 , 和 一个 致命 苍白 突然 涵盖 他的 脸颊
.
:
.”

“海顿悲伤地低声说道, 脸色突然变得惨白。
“ [oʊ] , [pʊr] [ˈɔːstriə] ！
“ Oh , poor Austria ！
“ 哦 , 贫穷的 奥地利 ！
“哦, 可怜的奥地利! ”

[pʊr] [ˈpi:p(ə)] !
poor people !
贫穷的 人们 !

穷人!

[ðai] [ˈempərər] [hæz; həz] [fərˈseɪkən] [ði:] — [hi;; hi][hæz; həz] [fled] [frʌm; frəm] [ði:] !
Thy emperor has forsaken thee — he has fled from thee !
你的 皇帝 有 被遗弃的 你 — 他 有 逃亡 从 你 !

你的皇帝已经抛弃了你——他已经逃离了你!

“ [hi;; hi] [ˈsædli] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [saɪz] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] .
” **He sadly inclined his head , and profound sighs escaped from his breast .**
” 他 令人遗憾的是 倾斜 他的 头 , 和 深刻的 叹息 逃脱 从 他的 胸部 .

他悲伤地低下头, 胸中发出深深的叹息。

“ [du:][ju;; jʊ] [si:] [naʊ] , [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” **Do you see now , husband , that I was right ? ” asked his wife .**
” 做 你 看 现在 , 丈夫 , 那 我 曾是 正确的 ? ” 问 他的 妻子 .

“现在你明白了吗, 老公, 我是对的?”妻子问道。

“ [ɪz][aɪˈti:][nɑ:t] [tru:] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:pərti] ,
” **Is it not true that it is high time for us to think of our property ,**
” 是 它 不是 真的 那 它 是 高的 时间 为了 我们 到 思考 的 我们的 财产 ,

难道我们不应该认真考虑一下自己的财产吗?

[ænd; ənd][tu:; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [ˈberi] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæljuəblz] ? ”
and to pack up and bury our valuables ? ”
和 到 盒 向上 和 埋葬 我们的 贵重物品 ? ”

难道我们要把贵重物品打包埋掉吗?

“ [noʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhaɪdn] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] ; “ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
” **No ! ” exclaimed Haydn , raising his head again ; “ this is no time to think of**
” 不 ! ” 惊呼 海顿 , 提高 他的 头 再次 ; “ 这 是 不 时间 到 思考 的
[ɑ:rˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

“不!”海顿再次抬起头, 喊道, “现在不是考虑我们自己的时候。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈprɑ:pərti] .
and of taking care of our miserable property .
和 的 采取 关心 的 我们的 悲惨的 财产 .

以及照看我们那破败的房产。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz] [left] — [ðæt] [mi:nz] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] ,
The emperor has left — that means , the emperor is in danger ; and therefore ,
这 皇帝 有 左边 — 那 方法 , 这 皇帝 是 在 危险 ; 和 所以 ,
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsʌbdʒekts] ,
as his faithful subjects ,
作为 他的 忠实 主题 ,

皇帝已经离去——这意味着皇帝身处险境; 因此, 作为他忠诚的臣民,

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
we should pray for him ,
我们 应该 祈祷 为了 他 ,

我们应该为他祈祷。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][bi;; bi] [drɪˈvootɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwelfer] .
and all our thoughts and wishes should only be devoted to his welfare .
和 全部 我们的 想法 和 愿望 应该 仅有的 是 奉献 到 他的 福利 .

我们所有的思念和愿望都应该只为他的幸福安康。

[ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][wiː; wi][ʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈfeɪnt] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ˈaʊər; ɑːr]
In the hour of danger we should not be faint - hearted , and bow our
在这小时的危险我们应该不是是头晕的 - 心地 , 和 弓 我们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

危难之际，我们不应胆怯，也不应低头屈服。

[bʌt; bət][lɪft][ðəm; ðəm][ʌp][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd][trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] !
but lift them up to God , and hope and trust in Him !
但 举起 他们 向上 到 上帝 , 和 希望 和 相信 在 他 !
但要将这一切交托给上帝，并向他抱有希望和信赖！

[waɪ][duː][ðə; ði][ˈpiːp(ə)][ʌv; əv][viˈenə] [ləˈment][ænd; ənd][dɪˈsper] ?
Why do the people of Vienna lament and despair ?
为什么 做 这 人们 的 维也纳 哀叹 和 绝望 ?
维也纳人民为何哀叹绝望？

[ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] ,
They should sing and pray ,
他们 应该 唱歌 和 祈祷 ,
他们应该唱歌祈祷，

[soʊ][ðæt][ðə; ði][ˈlɔːrd][gɑːd] [əˈbʌv] [meɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] — [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] ,
so that the Lord God above may hear their voices — they should sing and pray ,
所以 那 这 主 上帝 多于 可能 听到 他们的 声音 — 他们 应该 唱歌 和 祈祷 ,
好让至高的上帝听到他们的声音——他们应当歌唱和祷告，

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [tiːtʃ] [ðəm; ðəm] [haʊ] !
and I will teach them how !
和 我 将要 教 他们 如何 !
我会教他们怎么做！

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [praʊd] [steps] [ˈhaɪdn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [brɪˈgæn]
” **And with proud steps Haydn went to the piano , and his hands began**
” 和 和 自豪的 步骤 海顿 去 到 这 钢琴 , 和 他的 双手 开始
[tuː; tə] [pleɪ] [ˈdʒentli] ,
to play gently ,
到 玩 轻轻地 ,
“海顿迈着骄傲的步伐走到钢琴前，双手开始轻轻地弹奏起来。”

[æt; ət][fɜːrst] , [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd] [ˈkɔːrəl] - [laɪk] [er] ; [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [ˈmelədi] [gruː] [strɔːŋɡər]
at first , a simple and choral - like air ; but soon the melody grew stronger
在 第一的 , 一个 简单的 和 合唱 - 喜欢 空气 ; 但 很快 这 旋律 生长 更强
[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪmˈpresɪv] .
and more impressive .
和 更多的 感人的 .
起初是一首简单而类似合唱的曲子；但很快旋律就变得更加强劲有力，更加令人印象深刻。

[ˈhaɪdənz] [feɪs] [brɪˈkeɪm] [ˈreɪdiənt] ; [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
Haydn's face became radiant ; instinctively opening his lips ,
海顿的 脸 成为 辐射状 ; 本能地 开幕 他的 嘴唇 ,
海顿的脸容光焕发；他本能地张开了嘴唇，

[hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈvɔɪs] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər]
he sang in an enthusiastic and ringing voice words which he had never
他 唱 在 一个 热情的 和 铃声 嗓音 字 哪个 他 有 绝不
[noʊn] [brɪˈfɔːr] — [wɜːrdz] [wɪtʃ] ,
known before — words which ,
已知 前 — 字 哪个 ,
他用热情洋溢、洪亮的声音唱着他从未听过的歌词——那些歌词，

[wið; wiθ][ðə; ði] ['melədi] , [hæd; həd] [spɑ:n'tɜniəsli] [gʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][soʊl] .
with the melody , had spontaneously gushed from his soul .
和 这 旋律 , 有 自发地 滔滔不绝 从 他的 灵魂 :
伴随着旋律, 这旋律自发地从他的灵魂深处涌出。

[wʌt] [hɪz; ɪz][lɪps] [sæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɛr] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
What his lips sang was a prayer , and , at the same time ,
什么 他的 嘴唇 唱 曾是 一个 祷告 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,
他唇间吟唱的是一首祈祷歌, 与此同时,

[ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] ['vɪktəri] — [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][tʃaɪld] - [laɪk] ['paɪəti] :
a hymn of victory — full of innocent and child - like piety :
一个 圣歌 的 胜利 — 满的 的 清白的 和 孩子 - 喜欢 虔诚 :
一首胜利的赞歌——充满了纯真孩童般的虔诚:

“ ['gɔ:t] [ə:hɔlt] [frɑ:nts][den] ['kaɪzər] ,
“ Gott erhalte Franz den Kaiser ,
“ 上帝 erhalte 弗朗茨 丹 凯撒 ,
“ 上帝 erhalte 弗朗兹·登·凯撒大人,

- ['gu:tən] ['kaɪzər] [frɑ:nts] ,
Unsern guten Kaiser Franz ,
- 古滕 凯撒 弗朗茨 ,
Unsern guten Kaiser Franz,

[læŋ] [lə'bi:] [frɑ:nts][den] ['kaɪzər]
Lange lebe Franz den Kaiser
兰格 勒贝 弗朗茨 丹 凯撒
Lange lebe Franz den Kaiser

[ɪn][dɪ'i'es] - - ['glænz] !
In des Gluckes hellem Glanz !
在 德斯 - - 光泽 !
In des Gluckes hellem Glanz!

[,aɪɐtʃ'ɛm] - - ,
Ihm erbluhen Lorbeerreiser ,
伊姆 - - ,
Ihm erbluhen Lorbeerreiser,

[wʊʊ][ɜ:r; əɹ] [geɪt] , [zʊm] [ɛrənkrænts] !
Wo er geht , zum Ehrenkranz !
沃 呃 去 , 祖母 埃伦克兰茨 !
Wo er geht, zum Ehrenkranz!

['gɔ:t] [ə:hɔlt] [frɑ:nts][den] ['kaɪzər] ,
Gott erhalte Franz den Kaiser ,
上帝 erhalte 弗朗茨 丹 凯撒 ,
上帝 erhalte 弗朗兹·登·凯撒,

- ['gu:tən] ['kaɪzər] [frɑ:nts] !
Unsern guten Kaiser Franz !
- 古滕 凯撒 弗朗茨 !
Unsern guten Kaiser Franz!

“ [['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔ:striən] [hɪm] , “ [gɔ:d] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər]
“ [Footnote : The celebrated Austrian hymn , “ God save the Emperor
“ [脚注 : 这 著名 奥地利 圣歌 , “ 上帝 节省 这 皇帝
[脚注: 著名的奥地利赞美诗《天佑皇帝》

['frænsɪs] . “]
Francis . “]
弗朗西斯 . “]
弗朗西斯。”

[prə'faʊnd] [ˈsaɪləns] [pri'veild] [waɪl] [ˈhaɪdn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] ,
Profound silence prevailed while Haydn was singing ,
深刻的 沉默 最终获胜 尽管 海顿 曾是 歌唱 ,
海顿歌唱时, 周围一片寂静。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ə'kɔ:rd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd]
and when he concluded with a firm and ringing accord and turned
和 什么时候 他 结束 和 一个 公司 和 铃声 符合 和 转向
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

当他以铿锵有力的和弦结束并转身离开时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][hændz][ænd; ənd] [aɪz]
he saw that his wife , overcome with emotion , with folded hands and eyes
他 锯 那 他的 妻子 , 克服 和 情感 , 和 折叠 双手 和 眼睛
[ˈlɪftɪd] [ʌp] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
lifted up to heaven ,
抬起 向上 到 天堂 ,

他看到妻子情绪激动, 双手合十, 仰望苍天。

[hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [ˈkæθərin] [ænd; ənd][ˈkɑ:nræd][wɜ:r; wər]
had sunk down on her knees , and that old Catharine and Conrad were
有 沉没 向下 在 她 膝盖 , 和 那 老的 凯瑟琳 和 康拉德 是
[ˈni:lɪŋ] [br'haɪnd][hɜ:r; hər] ,
kneeling behind her ,
跪着 在后面 她 ,

她跪倒在地, 老凯瑟琳和康拉德跪在她身后。

[waɪl] [ðə; ði][kæt] [stʊd] [br'twi:n] [ðəm; ðəm] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
while the cat stood between them listening to the music as it were ,
尽管 这 猫 站立 之间 他们 聆听 到 这 音乐 作为 它 是 ,
猫站在他们中间, 仿佛在聆听音乐。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpærət] [br'loʊ] [si:md] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [hɪm] , [fɔ:r; fər][ɪts]
and even the parrot below seemed to listen to the new hymn , for its
和 甚至 这 鹦鹉 以下 似乎 到 听 到 这 新的 圣歌 , 为了 它是
[skri:mz] [hæd; həd] [ˈsi:st] .
screams had ceased .
尖叫 有 停止 .

就连下面的鹦鹉似乎也听从了这首新赞歌, 因为它的叫声停止了。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [dr'laɪt] [pleɪd] [ɑ:n] [ˈhaɪdənz] [lɪps][ænd; ənd] [ˈrendərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [jʌŋ]
A smile of delight played on Haydn's lips and rendered his face again young
一个 微笑 的 喜 玩 在 海顿的 嘴唇 和 渲染 他的 脸 再次 年轻的
[ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] .
and beautiful .
和 美丽的 .

海顿脸上露出欣喜的笑容, 使他的脸庞再次显得年轻俊美。

“ [naʊ] , [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:, [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Now , sing with me , all three of you ,** ” **he said** .
“ 现在 , 唱歌 和 我 , 全部 三 的 你 , ” 他 说 .

“现在, 你们三个跟我一起唱,”他说。

“ [sɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ˈfɜ:rmli] , [ðæt] [gɑ:d] [meɪ] [hɪr] [ju: 'es] .
“ **Sing loudly and firmly , that God may hear us** .
“ 唱歌 高声 和 牢牢 , 那 上帝 可能 听到 我们 .

“大声而坚定地歌唱, 好让上帝听到我们。”

[aɪ] [wɪl] [kə'mens] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ænd][juː; jʊ][jæl; jəl] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] .
I will commence again at the beginning , and you shall accompany me .
我 将要 开始 再次 在 这 开始 , 和 你 将 陪伴 我 .
我将从头开始, 你们将陪伴我。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kiːz] ['vɪɡərəsli] , [ænd; ænd] [sæŋ] [wʌns] [mɔːr] , " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər]
" **He touched the keys vigorously , and sang once more , " God save the Emperor**
" 他 感动 这 钥匙 大力 , 和 唱 一次 更多的 , " 上帝 节省 这 皇帝
['frænsɪs] !
Francis !
弗朗西斯 !

他用力地敲击琴键, 再次唱道: “上帝保佑弗朗西斯皇帝! ”
" [ænd; ænd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['melədi] [soʊ][sɪmp(ə)l][ænd; ænd] [jet] [soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ,
" **and carried away by the melody so simple and yet so beautiful ,**
" 和 携带 离开 经过 这 旋律 所以 简单的 和 然而 所以 美丽的 ,
“并被这简单却又如此优美的旋律所深深吸引。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] ['fʊtmən] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tendər] [ænd; ænd]
the two women and the old footman sang with him the tender and
这 二 女性 和 这 老的 男仆 唱 和 他 这 投标 和
[ɑːrtləs] [wɜːrdz] .
artless words .
不矫揉造作 字 .

两个女人和老男仆与他一起唱着温柔质朴的歌。
" [ænd; ænd] [naʊ] , " [sed] ['haɪdn] , ['iːgərli] , " [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['melədi] [ɑːn][ðə; ði]
" **And now , " said Haydn , eagerly , " now , I will write down the melody on the**
" 和 现在 , " 说 海顿 , 急切地 , " 现在 , 我 将要 写 向下 这 旋律 在 这
[spɑːt] ,
spot ,
点 ,

“现在,”海顿急切地说, “现在, 我要当场把旋律写下来。”
[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ][jæl; jəl] [rʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['kaʊnsələər] [vɑːn] ['swiːtən] .
and then you shall run with it to Councillor von Swieten .
和 然后 你 将 跑步 和 它 到 议员 冯 斯维滕 .
然后你要带着它去找冯·斯维滕议员。

[hiː; hi][mʌst; məst][eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [vəːsɪz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
He must add a few verses to it .
他 必须 添加 一个 很少 诗句 到 它 .
他必须给它加几节诗句。

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː] ['kɑːprɪd] [æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [wiː; wi] [wɪl] ['sɜːrkjələɪt]
And then we will have it copied as often as possible — we will circulate
和 然后 我们 将要 有 它 复制 作为 经常 作为 可能的 — 我们 将要 流通
[aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
it in the streets ,
它 在 这 街道 ,
然后我们会尽可能多地复制它——我们会把它传遍大街小巷。

[ænd; ænd] [sɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]
and sing it in all public places , and if the French really should come to
和 唱歌 它 在 全部 民众 地方 , 和 如果 这 法语 真的 应该 来 到
[viːənə] ,
Vienna ,
维也纳 ,
并在所有公共场所高唱这首歌, 如果法国人真的来到维也纳,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)l] [jæl; jəl] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒu:bilənt] [hɪm] , - [gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði]
the whole people shall receive them with the jubilant hymn , ' God save the
这 所有的 人们 将 收到 他们 和 这 喜庆 圣歌 , - 上帝 节省 这
[ˈempərər] [ˈfrænsɪs] !
Emperor Francis !
皇帝 弗朗西斯 !

全体人民将以欢快的赞美诗“上帝保佑皇帝弗朗西斯！”来迎接他们。

- [ænd; ənd][gɑ:d] [wɪl] [hɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [tʌtʃt] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌv] ,
' And God will hear our song , and He will be touched by our love ,
- 和 上帝 将要 听到 我们的 歌曲 , 和 他 将要 是 感动 经过 我们的 爱 ,
上帝会听到我们的歌声，祂会被我们的爱所感动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [li:d] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ˈempərər] [ˈfrænsɪs] .
and He will lead him back to us , our good Emperor Francis .
和 他 将要 带领 他 后退 到 我们 , 我们的 好的 皇帝 弗朗西斯 .
祂会引领他回到我们身边，我们仁慈的皇帝弗朗西斯。

” [hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈju:θfl] [heɪst] [ru:t] [daʊn] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] .
” **He sat down at his desk , and in youthful haste wrote down the music .**
” 他 卫星 向下 在 他的 桌子 , 和 在 青春 匆忙 写道 向下 这 音乐 .
他坐在书桌前，以年轻人特有的急切将乐谱写下来。

” [soʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [ðen] , ” [teɪk] [aɪ ˈti:] , [ˈkɑ:nræd] , [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɛə] [vɑ:n] [ˈswi:tən] ;
” **So , ” he said then , ” take it , Conrad , take it to Herr von Swieten ;**
” 所以 , ” 他 说 然后 , ” 拿 它 , 康拉德 , 拿 它 到 先生 冯 斯维滕 ;
“那么,”他接着说,“康拉德, 把它带给冯·斯维滕先生吧;

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ɪmˈpɪriəl] [hɪm] .
tell him it is my imperial hymn .
告诉 他 它 是 我的 帝国 圣歌 .
告诉他这是我的帝王颂歌。

[oʊ] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] ,
Oh , I believe it will be useful to the emperor ,
哦 , 我 相信 它 将要 是 有用 到 这 皇帝 ,
哦，我相信这对皇帝会很有用。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [aɪ ˈti:] [ˈevri] [deɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
and therefore I swear that I will play it every day as long as I live .
和 所以 我 发誓 那 我 将要 玩 它 每一个 天 作为 长的 作为 我 居住 .
因此我发誓，只要我活着，我每天都会玩它。

[maɪ][fɜ:rst] [prer] [ˈɔ:lweɪz] [jæl; jəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈempərər] .
My first prayer always shall be for the emperor .
我的 第一的 祷告 总是 将 是 为了 这 皇帝 .
我首先要祈祷的永远是为皇帝祈祷。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈhaɪdn] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [pleɪd] [ðə; ði] [hɪm] [ˈevri]
” **[Footnote : Haydn kept his word , and from that time played the hymn every**
” [脚注] : 海顿 保留 他的 单词 , 和 从 那 时间 玩 这 圣歌 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

【脚注：海顿信守诺言，从那时起每天都演奏这首赞美诗。】

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][læst] [pi:s] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk][hi:; hi] [pərˈfɔ:rmd] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .
It was even the last piece of music he performed before his death .
它 曾是 甚至 这 最后的 片 的 音乐 他 执行 前 他的 死亡 .
这甚至是他去世前演奏的最后一首曲子。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [meɪ], - , [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seɪ](ə)n] .
On the 26th of May , 1809 , he played the hymn three times in succession .
在这 26th 的 可能 , - , 他 玩 这 圣歌 三 时代 在 演替 .

1809 年 5 月 26 日, 他连续三次演奏了这首赞美诗。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pi'ænəʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [wɪt] [hiː; hi] ['nevər]
From the piano he had to be carried to his bed , which he never
从 这 钢琴 他 有 到 是 携带 到 他的 床 , 哪个 他 绝不
[left] [ə'gen] .
left again .
左边 再次 .

他不得不被人从钢琴上抬到床上, 之后就再也没有离开过床。

[wen] - [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn] - , ['haɪdn] [pleɪd] [ðə; ði] [hɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
When Iffland paid him a visit in 1807 , Haydn played the hymn for him .
什么时候 - 有薪酬的 他 一个 访问 在 - , 海顿 玩 这 圣歌 为了 他 .

1807 年伊夫兰德拜访他时, 海顿为他演奏了这首赞美诗。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][fjuː] ['mɒmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] — [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn]
He then remained a few moments before the instrument — placed his hands on
他 然后 剩余 一个 很少 时刻 前 这 乐器 — 放置 他的 双手 在
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然后, 他在乐器前停留了片刻, 将双手放在乐器上。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['venərəb(ə)] ['peɪtriɑːrk] : “ [aɪ] [pleɪ] [ðɪs] [hɪm] ['evri]
and said , in the tone of a venerable patriarch : “ I play this hymn every
和 说 , 在 这 语气 的 一个 可敬 族长 : “ 我 玩 这 圣歌 每一个
['mɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他用一位德高望重的长者的语气说道: “我每天早上都演奏这首赞美诗,

[ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dɪ'raɪvd] [ˌkɑːnsə'leɪ](ə)n][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]
and in times of adversity have often derived consolation and courage from
和 在 时代 的 逆境 有 经常 衍生的 安慰 和 勇气 从
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

在逆境中, 他们常常从中获得慰藉和勇气。

[aɪ] ['kænəʊ:t] [help][aɪ 'tiː] — [aɪ][mʌst; məst] [pleɪ] [aɪ 'tiː][æʔ; əʔ] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
I cannot help it — I must play it at least once a day .
我 不能 帮助 它 — 我 必须 玩 它 在 至少 一次 一个 天 .

我控制不住自己——我每天至少要玩一次。

[aɪ] [fiːl] ['greɪtli] [æʔ; əʔ] [iːz] [wen'evər] [aɪ][duː][soʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['æftərwərd] .
I feel greatly at ease whenever I do so , and even a good while afterward .
我 感觉 非常 在 舒适 每当 我 做 所以 , 和 甚至 一个 好的 尽管 之后 .

每次这样做, 我都会感到非常放松, 而且这种放松感甚至会持续很长一段时间。

” — “ - [θɪ'ætrɪk(ə)] ['ælmənæk][fɔːr; fər] - , ” [piː] . - .]
” — “ **Iffland's Theatrical Almanac for 1855 , “ p . 181 .]**
” — “ - 戏剧 年鉴 为了 - , ” p . - .]

—— 《伊夫兰戏剧年鉴 1855》，第 181 页。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [rʌn] , [ˈkɑ:nræd] , [ænd; ənd][æsk][hɛə] [vɑ:n] [ˈswi:tən] [tu:; tə] [ˈfɪni] [ðə; ði][ˈpoʊəm] [ˈkwɪkli]
“ And now run , Conrad , and ask Herr von Swieten to finish the poem quickly
和 现在 跑步 , 康拉德 , 和 问 先生 冯 斯维滕 到 结束 这 诗 迅速地
,
,
,

“康拉德，现在快去，让冯·斯维滕先生赶紧把这首诗写完。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈwɪmɪn] , [li:v] [em ˈi:] .
and you , women , leave me :
和 你 , 女性 , 离开 我 :

你们这些女人，都离开我吧。

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði][aɪˈdi:əz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmelədiz] [ˈgʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt]
I feel the ideas burning in my head , and the melodies gushing from my heart
我 感觉 这 想法 燃烧 在 我的 头 , 和 这 旋律 喷薄 从 我的 心
.
:
.

我感觉脑海中灵感迸发，心中旋律奔涌而出。

[ðə; ði] [hɪm] [hæz; həz][ɪnˈspəɪərd][em ˈi:][wɪð; wɪθ][ˈdʒɛnjuɪn] [ɪnˈθu:ziæzəm] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][gɑ:d]
The hymn has inspired me with genuine enthusiasm ; and now , with God
这 圣歌 有 灵感 我 和 真的 热情 ; 和 现在 , 和 上帝
[ænd; ənd][maɪ] [ˈempərə] ,
and my emperor ,
和 我的 皇帝 ,

这首赞美诗激发了我真挚的热情；现在，与上帝和我的君王同在，

[aɪ] [wɪl] [kəˈmens] [maɪ] [kriˈeɪ](ə)n] !
I will commence my Creation !
我 将要 开始 我的 创建 !

我将开始我的创造！

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪˈspɛr] — [ænd; ənd] [wenˈevər] [ju:; jʊ] [fi:l] [dɪˈdʒɛktɪd] , [sɪŋ] [maɪ]
But you , you must not despair — and whenever you feel dejected , sing my
但 你 , 你 必须 不是 绝望 — 和 每当 你 感觉 垂头丧气 , 唱歌 我的
[ɪmˈpɪriəl] [hɪm] ,
imperial hymn ,
帝国 圣歌 ,

但是你，千万不要绝望——每当你感到沮丧时，就唱起我的帝王颂歌吧！

[ænd; ənd] [pɔ:r] [kɑ:nsəˈleɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [ˈhɑ:rts] — [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l]
and pour consolation and courage into your hearts — into the hearts of all
和 倒 安慰 和 勇气 进入 你的 心 — 进入 这 心 的 全部
[ˈɔstriənz] [hu:] [wɪl] [sɪŋ] [aɪ ˈti:] .
Austrians who will sing it .
奥地利人 WHO 将要 唱歌 它 .

并将安慰和勇气倾注于你们的心中——倾注于所有将要歌唱这首歌的奥地利人的心中。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈɔ:striə] , [aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] [maɪ] [hɪm] ,
For not only for you , but for Austria , I have sung my hymn ,
为了 不是 仅有的 为了 你 , 但 为了 奥地利 , 我 有 唱 我的 圣歌 ,

我不仅为你，也为奥地利，唱起了我的赞歌。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][æɪ; jəl] [bɪˈɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔ:striən] [ˈpi:p(ə)l] !
and it shall belong to the whole Austrian people !
和 它 将 属于 到 这 所有的 奥地利 人们 !

它应属于全体奥地利人民！

” [ˈtʃæptər] [ˈviːərɪ] .
” CHAPTER VII .
” 章 七 .

“第七章

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈboʊnəpɑːrt]
GENERAL BONAPARTE
一般的 波拿巴

波拿巴将军

[æːt; ət][lenkθ; lenθ] [piːs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈkluːdɪd] .
At length peace was to be concluded .
在 长度 和平 曾是 到 是 结束 .

最终，和平得以缔结。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [ˈɔːstriən] [ˌplenəpəˈtenʃiːəriːz] [bɪn] [æːt; ət][ˈuːdineɪ] ;
For several weeks had the three Austrian plenipotentiaries been at Udine ;
为了 一些 周 有 这 三 奥地利 全权代表 到过 在 乌迪内 ;

三位奥地利全权代表已经在乌迪内待了好几个星期了；

[ðə; ði] [ˈɔːstriən] [kɔːrt] [ˈhævɪŋ] [sent][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] - [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈluːɪs] - [ðə; ði]
the Austrian court having sent with Count Meerveldt and Count Louis Cobenzl the
这 奥地利 法庭 拥有 发送 和 数数 - 和 数数 路易斯 - 这

[ˈmɑːrkwɪs][diː][gæləʊ] ,
Marquis de Gallo ,
侯爵 德 加洛 ,

奥地利宫廷派遣了梅维尔特伯爵、路易·科本茨尔伯爵和加洛侯爵一同前往。

[huː] , [ɔːlˈðoʊ] [niəˈpɑːlətən] [æmˈbæsədər] [æːt; ət] [viˈenə] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði]
who , although Neapolitan ambassador at Vienna , and therefore , not in the
WHO , 虽然 那不勒斯 大使 在 维也纳 , 和 所以 , 不是 在 这

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈæktɪd][æz; əz][ðer; ðər][ədˈvaɪzər] .
imperial service , acted as their adviser .
帝国 服务 , 行动 作为 他们的 顾问 .

虽然他是那不勒斯驻维也纳大使，因此不属于帝国政府部门，但他却担任了他们的顾问。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəpɑːrt][wʌz; wəz][æːt; ət] - :
General Bonaparte was at Passeriano :
一般的 波拿巴 曾是 在 - :

波拿巴将军当时在帕塞里亚诺：

[hiː; hi][əˈloʊn][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [piːs]
he alone had been authorized by the great French Republic to conclude peace
他 独自的 有 到过 授权 经过 这 伟大的 法语 共和国 到 结束 和平

[wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] ,
with Austria ,
和 奥地利 ,

只有他一人获得了伟大的法兰西共和国的授权，可以与奥地利缔结和平条约。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði][wɔːr] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .
or to renew the war , just as he saw fit .
或者 到 更新 这 战争 , 只是 作为 他 锯 合身 .

或者，他可以根据自己的意愿重新发动战争。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] , [neɪ][ʌv; əv][ɔːl] [ˈjʊrəp] ,
The eyes of France and Germany , nay of all Europe ,
这 眼睛 的 法国 和 德国 , 不 的 全部 欧洲 ,

法国和德国，乃至整个欧洲的目光

[wɜːr; wər] [ˈrɪvɪtɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [smɔːl] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
were riveted upon this small point on the border of Germany and Italy ,
是 铆接 之上 这 小的 观点 在 这 边界 的 德国 和 意大利 ,

他们的目光都被德国和意大利边境上的这个小点所吸引。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˈfjuːtʃər][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] ;
for there the immediate future of Europe was to be decided ;
为了 那里 这 即时 未来 的 欧洲 曾是 到 是 决定 ;
因为欧洲的近期未来将在那里决定；

[ðer; ðər][ðə; ði][daɪs][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ɔːr][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]
there the dice were to fall which were to bring peace or war to the world
那里 这 骰子 是 到 落下 哪个 是 到 带来 和平 或者 战争 到 这 世界
.
:
.

骰子将在那里掷出，决定世界和平还是战争。
[ˈɔːstriə] [ˈwɑːntɪd] [piːs] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Austria wanted peace ; it was a necessity for her ,
奥地利 通缉 和平 ; 它 曾是 一个 必要性 为了 她 ;
奥地利渴望和平；这对她来说是必需的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][fɪː; ji][dɪd][nɑːt] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][wɔːr] ,
because she did not feel strong enough for war ,
因为 她 做过 不是 感觉 强的 足够的 为了 战争 ;
因为她觉得自己没有足够的力量去打仗。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'fiːts] .
and was afraid of the dangers and losses of continued defeats .
和 曾是 害怕的 的 这 危险 和 损失 的 持续 失败 .
他害怕连败带来的危险和损失。

[bʌt; bət][fɪː; ji][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [piːs] , [kɑːʊt] [,kju ju ˈaɪ] [kɑːʊt] ;
But she did not want peace , coute qui coute ;
但 她 做过 不是 想 和平 , 成本 qui 成本 ;
但她并不想要和平，cute qui cute；

[fɪː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [səb'stæɪn(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] — [fɪː; ji] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
she wanted to derive substantial advantages from it — she intended to
她 通缉 到 派生 重大的 优势 从 它 — 她 故意的 到
[ə'grændaɪz] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ɪ'tæli] ,
aggrandize herself at the expense of Italy ,
夸大 她自己 在 这 费用 的 意大利 ;
她想从中获得巨大的利益——她打算以牺牲意大利为代价来提升自己的地位。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] — [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
at the expense of Prussia — and , if need be , at the expense of
在 这 费用 的 普鲁士 — 和 , 如果 需要 是 , 在 这 费用 的
[ˈdʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

以牺牲普鲁士为代价——必要时，甚至以牺牲德国为代价。
[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [fræns] [wɑːnt] , [ɔːr] [ˈræðər] , [wʌt] [dɪd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə.pɑːrt][wɑːnt] ?
But what did France want , or rather , what did General Bonaparte want ?
但 什么 做过 法国 想 , 或者 相当 , 什么 做过 一般的 波拿巴 想 ?
但法国究竟想要什么？ 或者更确切地说，波拿巴将军究竟想要什么？

[nʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] [nuː] .
None but himself knew .
没有任何 但 他自己 知道 .
除了他自己，没有人知道。

[nʌn] [kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈkaʊntənəns] .
None could read his thoughts in his marble countenance .
没有任何 可以 读 他的 想法 在 他的 大理石 面容 .
谁也无法从他那大理石般的脸上读懂他的心思。

[nʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪfər] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [ækʃnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ləˈkɑːnɪk] [ˈlɪərənsɪz] .
None could decipher his future actions from his laconic utterances .

没有任何 可以 解码 他的 未来 行动 从 他的 简洁 话语 .

没有人能从他寥寥数语中猜透他未来的行动。

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ˈboʊnə,pɑːrt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [eɪm][hɪz; ɪz][æm'bɪ(ə)n]
None could tell what Bonaparte intended to do and what aim his ambition

没有任何 可以 告诉 什么 波拿巴 故意的 到 做 和 什么 目的 他的 志向

[hæd; həd][ɪn] [vjuː] .
had in view .

有 在 看法 .

谁也说不准拿破仑的意图是什么，他的野心究竟指向何方。

[ðə; ðɪ] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈvɔːstriə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] [mʌnθs] .
The negotiations with Austria had been going on for months .

这 谈判 和 奥地利 有 到过 去 在 为了 几个月 .

与奥地利的谈判已经持续了数月。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [ðə; ðɪ] [ˈvɔːstriən] [ˌplenəpə'tenʃiːeriːz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑːrt][hæd; həd]
For several weeks the Austrian plenipotentiaries and General Bonaparte had

为了 一些 周 这 奥地利 全权代表 和 一般的 波拿巴 有

[hæd; həd] [ˈdeɪli] [ˈɪntəvjuːz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈaʊərz] - [du'reɪʃn] ,
had daily interviews of many hours ' duration ,

有 日常的 访谈 的 许多 小时 - 期间 ,

几个星期以来，奥地利全权代表和波拿巴将军每天都会进行长达数小时的会谈。

[wɪtʃ] [ˈvɔːltərnətli] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ˈuːdineɪ][ænd; ənd][æt; ət] - ,
which alternately took place at Udine and at Passeriano ,

哪个 交替 采取 地方 在 乌迪内 和 在 - ,

比赛轮流在乌迪内和帕塞里亚诺举行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌpæsfɪ'keɪʃn] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒ(ə)n] .
but the work of pacification would not come to a satisfactory conclusion .

但 这 工作 的 和解 会 不是 来 到 一个 令人满意的 结论 .

但绥靖工作并未取得令人满意的成果。

[ˈvɔːstriə] [dɪ'mɑːndɪd] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [fræns] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [ˈɪnʌf] .
Austria demanded too much , and France would not yield enough .

奥地利 要求 也 很多 , 和 法国 会 不是 屈服 足够的 .

奥地利的要求太多，而法国不愿做出足够的让步。

[ðiːz] [ˈkɒnfərənsɪs] [hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstɔːrmi] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd][ˈvɔːf(ə)n] ,
These conferences had frequently assumed a very stormy character , and often ,

这些 会议 有 频繁地 假定 一个 非常 暴风雨 特点 , 和 经常 ,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'beɪts] ,
during the debates ,

期间 这 辩论 ,

这些会议经常演变成非常激烈的争论，而且在辩论过程中，经常会出现.....

[ˈboʊnə,pɑːrts] [vɔɪs] [hæd; həd] [rɪ'zəʊndɪd] [ɪn] [ˈθʌndərɪŋ] [tʊnz] , [ænd; ənd] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv][ˈæŋɡər]
Bonaparte's voice had resounded in thundering tones , and flashes of anger

波拿巴的 嗓音 有 回荡着 在 雷鸣 音调 , 和 闪光灯 的 愤怒

[hæd; həd][bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
had burst forth from his eyes .

有 爆裂 前进 从 他的 眼睛 .

波拿巴的声音如雷鸣般响起，他的眼中迸发出怒火。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈvɔːstriən] [ˌplenəpə'tenʃiːeriːz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈstrʌk] [baɪ][ðəm; ðəm] .
But the Austrian plenipotentiaries had not been struck by them .

但 这 奥地利 全权代表 有 不是 到过 击 经过 他们 .

但奥地利全权代表们并没有被它们所打动。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['tʃi:ftənz] [aɪz] [hæd; həd] [rɪ'kɔɪld] ['paʊəlisli] [frʌm; frəm]
The flashes from the great chieftain's eyes had recoiled powerlessly from
这 闪光灯 从 这 伟大的 酋长的 眼睛 有 反冲 无力地 从
[ðer; ðər][ˌɪmpər'tɜ:rbəb(ə)] [smaɪl] .
their imperturbable smile .
他们的 沉着冷静 微笑 .

大酋长眼中闪过的光芒无力地从他那镇定的微笑中退缩了。

[wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['θʌndəd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
When his voice thundered at them ,
什么时候 他的 嗓音 雷鸣 在 他们 ,

当他的声音如雷霆般响起时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ləʊə-d] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊnli][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] ['sləʊli] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
they had lowered their heads only to raise them slowly again as soon as
他们 有 降低 他们的 头部 仅有的 到 增加 他们 缓慢地 再次 作为 很快 作为
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
the general was silent .
这 一般的 曾是 沉默的 .

他们低下了头，但将军一沉默，他们又缓缓抬起了头。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [ʌv; əv][ɑ:k'təʊbər] , [ə'hʌðər] ['ɪntərvju:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
To - day , on the thirteenth of October , another interview was to take place ,
到 - 天 , 在 这 第十三 的 十月 , 其他 面试 曾是 到 拿 地方 ,
今天，也就是10月13日，将进行另一次面试。

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ʌv; əv] [kaʊnt] - ,
at the hotel of Count Cobenzl ,
在 这 酒店 的 数数 - ,

在科本泽尔伯爵的酒店里，

[ænd; ænd][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑ:rt][hæd; həd] ['rɪzn] [æt; ət][æn; ən]
and perhaps that was the reason why General Bonaparte had risen at an
和 也许 那 曾是 这 原因 为什么 一般的 波拿巴 有 升起 在 一个
[ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['ɜ:rlɪ] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
unusually early hour in the morning .
异常地 早期的 小时 在 这 早晨 .

也许这就是波拿巴将军那天早上起得异常早的原因。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ;
He had just finished his toilet ;
他 有 只是 完成的 他的 洗手间 ;

他刚上完厕所；

[ðə; ði] [fɔ:r] ['væləts] [hu:] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][hæd; həd][dʒʌst] [kən'klu:did] [ðer; ðər][tæsk] .
the four valets who had assisted him had just concluded their task .
这 四 代客泊车员 WHO 有 协助 他 有 只是 结束 他们的 任务 .

协助他的四名侍者刚刚完成了他们的任务。

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ˈboʊnə,pɑ:rt][hæd; həd] ['sʌfəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dres] [ænd; ænd] [wa:ʃ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
As usual , Bonaparte had suffered them to dress and wash him like a
作为 通常 , 波拿巴 有 遭受 他们 到 裙子 和 洗 他 喜欢 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

和往常一样，波拿巴让他们像对待孩子一样给他穿衣洗澡。

[[ˈfʊtnoʊt] : “ [məˈmɔːrɪz] [di:] [ˈkɑːnstənt] , [ˈpriːmiə] [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [di:] [ˈʃɑːmbreɪ] [di:] [lɛmpɜː]

[**Footnote : “ Memoires de Constant , premier valet de chambre de l'Empereur**

[脚注 : “ 回忆录 德 持续的 , 总理 代客泊车 德 房间 德 皇帝

[nəˈpoʊliən] , “ [ˈvɑːl] .

Napoleon , “ vol .

拿破仑 , “ 卷 .

[脚注：“拿破仑皇帝房间首席侍从回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]

i . , p . 180 .]

我 . , p . - .]

i., 第 180 页。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈdʒestʃər] [hiː; hi] [naʊ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ænd; ənd] [kɔːld]

With a silent gesture he now ordered the servants to withdraw , and called

和 一个 沉默的 手势 他 现在 订购 这 仆人 到 提取 , 和 称为

[aʊt] , “ [bʊriːən] !

out , “ Bourrienne !

出去 , “ 布里安 !

他默默地示意仆人们退下，然后喊道：“布里安！

“ [ðə; ði] [dɔːr] [wɒz; wəz] [ˈoʊpənd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] ,

“ The door was opened at once , and a tall young man ,

“ 这 门 曾是 打开 在 一次 , 和 一个 高的 年轻的 男人 ,

门立刻被打开了，一个高个子年轻人走了进来，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtəzənz] [dres] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [stept] [ɪn] .

in the citizen's dress of that period , stepped in .

在 这 公民的 裙子 的 那 时期 , 步 在 .

他身着当时的平民服装，走了进来。

[ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈɡriːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ˈsekrəteri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɑɪt] [nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

Bonaparte , greeting his youthful secretary with a slight nod of his head ,

波拿巴 , 问候 他的 青春 秘书 和 一个 轻微 点头 的 他的 头 ,

波拿巴微微点头，向他的年轻秘书打招呼。

[ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [desk] .

pointed with his hand at the desk .

尖 和 他的 手 在 这 桌子 .

他用手指着桌子。

[bʊriːən] [wɔːkt] [ˈnɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] , [sæt] [daʊn] , [tʊk] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd][sʌm; səm]

Bourrienne walked noiselessly to the desk , sat down , took a pen and some

布里安 步行 无声 到 这 桌子 , 卫星 向下 , 采取 一个 笔 和 一些

[blæŋk][ˈpeɪpər] ,

blank paper ,

空白的 纸 ,

布里安悄无声息地走到桌边，坐下，拿起一支笔和一些白纸。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈdɪktɪt] .

and waited for what the general would have to dictate .

和 等待 为了 什么 这 一般的 会 有 到 听写 .

然后等待将军的指示。

[bʌt; bət][ˈboʊnəˌpɑːrt][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .

But Bonaparte was silent .

但 波拿巴 曾是 沉默的 .

但波拿巴沉默不语。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ˈfoʊldɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈræpɪdli] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
With his hands folded on his back , he commenced rapidly walking up and
和 他的 双手 折叠 在 他的 后退 , 他 开始 快速 步行 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

他双手背在身后，开始快速地来回踱步。

[bʊriːɛn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][moʊmənˈterəli] [ˈredi] [tuː; tə] [raɪt] ,
Bourrienne , holding the pen in his hand and momentarily ready to write ,
布里安 , 保持 这 笔 在 他的 手 和 片刻 准备好 到 写 ,
[ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪs] [pɔːz] ,
enjoyed this pause ,
享受 这 暂停 ,
布里安手里拿着笔，正准备动笔，他很享受这短暂的停顿。

[ðɪs] [əbˈzɔːrbd] [ˈpɒndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒenjuɪn] [dɪˈlaɪt] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [əˈfɔːd]
this absorbed pondering of the general , with genuine delight ; for it afforded
这 吸收 沉思 的 这 一般的 , 和 真的 喜 ; 为了 它 提供
[hɪm; ɪm] [ˈliːzər] [tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
him leisure to contemplate Bonaparte ,
他 闲暇 到 沉思 波拿巴 ,
将军全神贯注地思考着，心中充满喜悦；因为这让他有时间去思考拿破仑。

[tuː; tə] [ˈstʊdi] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈgreɪv] [ˈevri] [ˈfiːtʃər] ,
to study his whole appearance , and to engrave every feature ,
到 学习 他的 所有的 外貌 , 和 到 雕刻 每一个 特征 ,
仔细观察他的全身容貌，并刻下他的每一处特征。
[ˈevri] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
every gesture of the conqueror of Italy upon his mind .
每一个 手势 的 这 征服者 的 意大利 之上 他的 头脑 .
意大利征服者的每一个举动都萦绕在他的脑海中。

[bʊriːɛn] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ˈboʊnəˌpɑːrt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təˈgeðər] [æt; ət]
Bourrienne was an old friend of Bonaparte ; they had been together at
布里安 曾是 一个 老的 朋友 的 波拿巴 ; 他们 有 到过 一起 在
[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] ;
the military academy ;
这 军队 学院 ;
布里埃纳是波拿巴的老朋友；他们曾在军校一起学习；

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ˈæftərwərd] [æt; ət][ˈpærɪs] — [ænd; ənd] [pʊr] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [ˈboʊnəˌpɑːrt]
they had met afterward at Paris — and poor young Lieutenant Bonaparte
他们 有 遇见 之后 在 巴黎 — 和 贫穷的 年轻的 中尉 波拿巴
[hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əkˈsept] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had often been glad enough to accept a dinner at the hands of his
有 经常 到过 高兴的 足够的 到 接受 一个 晚餐 在 这 双手 的 他的
[ˈwelθiːɜː] [frend] .
wealthier friend .
更富有 朋友 .
后来他们在巴黎相遇——可怜的年轻的波拿巴中尉常常乐于接受他富有的朋友的晚餐。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
Only a few years had elapsed since that time ,
仅有的 一个 很少 年 有 过去 自从 那 时间 ,
距那时仅仅过去了几年。

[ænd; ænd] [naʊ] [lu:'tenənt] ['boʊnə,pɑ:rt][hæd; həd] [br'kɑm] [ɔ:l'redi] [æ; ən] [r'lɑstriəs] ['dʒen(ə)rəl] ; [waɪ]
and now Lieutenant Bonaparte had become already an illustrious general ; while
和 现在 中尉 波拿巴 有 变得 已经 一个 杰出 一般的 ; 尽管
[bʊri:ən] , [hu:m] [ðə; ði] ['terəristz] [hæd; həd][prəʊ'skraɪbd] ,
Bourrienne , whom the Terrorists had proscribed ,
布里安 , 谁 这 恐怖分子 有 禁止 ,
而如今, 波拿巴中尉已是一位声名显赫的将军; 而布里埃纳, 这位被恐怖分子列为禁军的人,

['θæŋkfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['kɑ:mræd] ,
thankfully accepted the protection of his old comrade ,
谢天谢地 公认 这 保护 的 他的 老的 同志 ,
他欣然接受了老战友的庇护。

[ænd; ænd] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌ; əv] ['praɪvət] ['sekrəteri] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
and now filled the position of private secretary under him .
和 现在 已填 这 位置 的 私人的 秘书 在下面 他 .
现在担任他的私人秘书一职。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti]['oʊnli] [tu:] [deɪz] — [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [hi:; hi]
He had been with him in this capacity only two days — for two days he
他 有 到过 和 他 在 这 容量 仅有的 二 天 — 为了 二 天 他
[hæd; həd] [si:n] ['boʊnə,pɑ:rt] ['evri] ['aʊər] ,
had seen Bonaparte every hour ,
有 已见 波拿巴 每一个 小时 ,
他以这种身份与拿破仑共事仅两天——这两天里, 他每小时都见到拿破仑。

[ænd; ænd] [jet] [hi:; hi] ['kɑ:ntəm,pleɪtrɪd] [wɪð; wɪθ]['evər] [nu:] [sər'praɪz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kɑʊntənəns] ,
and yet he contemplated with ever new surprise this wonderful countenance ,
和 然而 他 思考 和 曾经 新的 惊喜 这 精彩的 面容 ,
然而, 他却总是带着新的惊奇目光凝视着这张奇妙的容颜。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['veɪnli] [traɪd] [tu; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌ; əv][ðə; ði] [frend] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
in which he vainly tried to recognize the features of the friend of his youth .
在 哪个 他 徒劳地 尝试 到 认出 这 特征 的 这 朋友 的 他的 青年 .
他徒劳地试图辨认出他年轻时的朋友的容貌。

[tru:] , [ðə; ði] [seɪm] ['aʊt,lɑɪnz] [ænd; ænd] ['kɒn,tʊəz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] ,
True , the same outlines and contours were still there ,
真的 , 这 相同的 概述 和 轮廓 是 仍然 那里 ,
没错, 轮廓和形体依然存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz][æ; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [wʌn] .
but the whole face was an entirely different one .
但 这 所有的 脸 曾是 一个 完全 不同的 一 .
但整张脸却完全不同。

[noʊ] ['treɪsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kerləsnəs] , [ʌ; əv][ðə; ði] ['hɑ:rlməs] [hɪ'lærəti][ʌ; əv]['fɔ:rmər] [deɪz] , [wɜ:r; wər]
No traces of the carelessness , of the harmless hilarity of former days , were
不 痕迹 的 这 疏忽 , 的 这 无害 欢闹 的 以前的 天 , 是
[left] [ɪn] [ði:z] [fɪtʃər] .
left in these features .
左边 在 这些 特征 .
这些特征中丝毫没有留下昔日那种漫不经心、无伤大雅的欢乐的痕迹。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪl] [ɔ:l'moʊst][tu; tə] ['sɪklinɪs] ; [hɪz; ɪz] ['fɪɡjər] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [raɪz]
His complexion was pale almost to sickness ; his figure , which did not rise
他的 肤色 曾是 苍白 几乎 到 疾病 ; 他的 数字 , 哪个 做过 不是 上升
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ,
above the middle height ,
多于 这 中间 高度 ,
他脸色苍白, 几乎病态; 身材矮小, 身高不过中等。

[wʌz; wəz] ['slendər] [ænd; ənd][ˈboʊni] .
was slender and bony .
曾是 苗条 和 骨质 ；

他身材瘦削，骨瘦如柴。

[əˈpɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][brɪˈhoʊld][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪnˈtaɪərli]
Upon looking at him , you seemed at first to behold a young man entirely
之上 寻找 在 他 ， 你 似乎 在 第一的 到 看哪 一个 年轻的 男人 完全
[drɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
devoid of strength ,
缺乏 的 力量 ；

乍一看，你似乎看到的是一个完全没有力量的年轻人。

[ænd; ənd] ['hoʊpləsli] [duːmd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːrli] [deθ] .
and hopelessly doomed to an early death .
和 绝望地 注定失败 到 一个 早期的 死亡 ；

注定要早逝。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋɡər][juː; jʊ] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [briːð]
But the longer you examined him , the more his features seemed to breathe
但 这 更长 你 检查 他 ， 这 更多的 他的 特征 似乎 到 呼吸
[vaɪˈtæləti][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] ,
vitality and spirit ,
活力 和 精神 ；

但你越仔细观察他，就越觉得他的容貌充满活力和精神。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜːmər] [gruː] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈbiːɪŋ] — [ə; eɪ]
and the firmer grew the conviction that this was an exceptional being — a
和 这 更坚固 生长 这 定罪 那 这 曾是 一个 非凡的 存在 — 一个
[rər] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [fəˈnɑːmɪnən] .
rare and strange phenomenon .
稀有的 和 奇怪的 现象 ；

越来越确信，这是一个非同寻常的生物——一种罕见而奇异的现象。

[wʌns] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] [ˈhəʊmlɪnis] ,
Once accustomed to his apparent pale and sickly homeliness ,
一次 习惯 到 他的 明显 苍白 和 病弱的 家的感觉 ；

一旦习惯了他那苍白病恹恹的相貌，

[ðə; ði][brɪˈhoʊldər] [suːn] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfæsɪnətɪŋ] [ˈbjuːti] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
the beholder soon saw it transformed into a fascinating beauty such as we
这 旁观者 很快 锯 它 转变 进入 一个 迷人 美丽 这样的 作为 我们
[ədˈmaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ænˈtiːk] [ˈroʊmən][ˈkæmiːəʊz][ænd; ənd][oʊld] [ɪmˈpɪriəl] [kɔɪnz] .
admire on the antique Roman cameos and old imperial coins .
钦佩 在 这 古董 罗马 客串 和 老的 帝国 硬币 ；

观赏者很快便发现它变成了一种迷人的美丽，就像我们在古罗马浮雕和古帝国硬币上欣赏到的那样。

[hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)][ænd; ənd][ˈregjələr][ˈprəʊfaɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːdəld] [ˈæftər] [ðɪːz] [ænˈtiːk] [kɔɪnz]
His classical and regular profile seemed to be modelled after these antique coins
他的 古典 和 常规的 轮廓 似乎 到 是 建模 后 这些 古董 硬币
;
;
;
;

他那古典而规整的侧脸轮廓似乎是仿照这些古币设计的；

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [freɪmd] [ɪn][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈtʃesnʌt] [her] , [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd]
his forehead , framed in on both sides with fine chestnut hair , was high and
他的 前额 ， 框 在 在 两个都 侧面 和 美好的 板栗 头发 ， 曾是 高的 和
[ˌstætʃuˈesk] .
statuesque .
雕像般的 ；

他额头高耸挺拔，两侧长着浓密的栗色头发。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] , [bʌt; bət] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd]
His eyes were blue , but brimful of the most wonderful expression and
他的 眼睛 是 蓝色的 , 但 满满的 的 这 最多 精彩的 表达 和
['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,
sparkling with fire ,
闪闪发光 和 火 ,
他的眼睛是蓝色的, 但充满了最美妙的神情, 闪烁着光芒。

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪəri] [soʊl] , [naʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
a faithful mirror of his fiery soul , now exceedingly mild and gentle ,
一个 忠实 镜子 的 他的 火热 灵魂 , 现在 非常 温和的 和 温和的 ,
忠实地映照出他炽热的灵魂, 如今却异常温和柔顺。
[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [stɜːrn][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɑːrʃ] .
and then again stern and even harsh .
和 然后 再次 船尾 和 甚至 残酷的 .
然后又变得严厉甚至苛刻。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['klæsɪkli] ['bjuːtrɪf(ə)l] — [ðə; ði] ['faɪnli] - [ʃeɪpt] [lɪps] , ['næroʊ] [ænd; ənd] ['slaɪtli]
His mouth was classically beautiful — the finely - shaped lips , narrow and slightly
他的 嘴 曾是 传统上 美丽的 — 这 精细地 - 形状 嘴唇 , 狭窄的 和 轻微地
[kəm'prest] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn]['æŋɡər] ;
compressed , especially when in anger ;
压缩 , 尤其 什么时候 在 愤怒 ;
他的嘴唇形状优美, 线条流畅, 窄而略微紧抿, 尤其是在生气的时候;

[wen] [hiː; hi] [læft] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tiːθ] , [naɪt] ['fɔːltləsli] [faɪn] , [bʌt; bət]
when he laughed , he displayed two rows of teeth , not faultlessly fine , but
什么时候 他 笑了 , 他 显示 二 行 的 牙齿 , 不是 完美无瑕 美好的 , 但
[ʌv; əv] ['pɜːrli] [waɪt] .
of pearly white .
的 珍珠般的 白色的 .
他笑的时候露出了两排牙齿, 虽然不是完美无瑕, 但洁白如珍珠。

['evri] ['lɪniəmənt] , ['evri] ['sɪŋɡ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz]['regjələr][æz; əz] [ɪf]
Every lineament , every single feature of his face was as regular as if
每一个 线状特征 , 每一个 单身的 特征 的 他的 脸 曾是 作为 常规的 作为 如果
['mɑːdəld] [baɪ][ə; eɪ] ['skʌlptər] ;
modelled by a sculptor ;
建模 经过 一个 雕塑家 ;
他脸上的每一条线条, 每一个特征都像雕塑家精心雕琢过的那样规整;

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌɡli] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,
nevertheless there was something ugly and repulsive in the whole ,
尽管如此 那里 曾是 某物 丑陋的 和 丑恶 在 这 所有的 ,
然而, 整件事中却存在着某种丑陋和令人反感的東西。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'maɪər][aɪ 'tiː] ,
and in order to be able to admire it ,
和 在 命令 到 是 有能力的 到 钦佩 它 ,
为了能够欣赏它,
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə][ɡet] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊst] [ɪk'strɔːrdənəri] ['biːɪŋ] .
it was necessary first to get accustomed to this most extraordinary being .
它 曾是 必要的 第一的 到 得到 习惯 到 这 最多 非凡的 存在 .
首先需要适应这个非凡的存在。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [waɪ] [hændz][wɜ:r; wər][soʊ] [səˈpa:sɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
Only the feet and the small white hands were so surpassingly beautiful that they
仅有的 这 脚 和 这 小的 白色的 双手 是 所以 极其出色 美丽的 那 他们
[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['laɪvliɪst] [ædmə'reɪ(ə)n] ,
enlisted at once the liveliest admiration ,
入伍 在 一次 这 最活跃的 钦佩 ,
只有她的脚和那双白皙的小手美得令人惊叹，立刻赢得了最热烈的赞叹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['dʒen(ə)rəl]['boʊnə,pɑ:rt] ,
and this was perhaps the reason why General Bonaparte ,
和 这 曾是 也许 这 原因 为什么 一般的 波拿巴 ,
这或许就是波拿巴将军.....的原因。

[hu:] [ˈlðərwaɪz] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ,
who otherwise observed the greatest simplicity in his toilet ,
WHO 否则 观察到 这 最 简单 在 他的 洗手间 ,
除此之外，他的盥洗习惯极其简朴。

[hæd; həd] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['splendɪd] ['daɪmənd] [rɪŋz] .
had adorned his hands with several splendid diamond rings .
有 装饰 他的 双手 和 一些 灿烂 钻石 戒指 .
他手上戴着好几枚精美的钻石戒指。

['fʊtnoʊt] : [mɛm'warz] [di:] ['kɑ:nstənt] , [ˈvɑ:l] .
[Footnote : Memoires de Constant , vol .
[脚注 : 回忆录 德 持续的 , 卷 .
[脚注：康斯坦回忆录，卷。

[aɪ] , [pi:] . -]
i , p . 52]
我 , p . -]
i, 第 52 页]

[bʊri:ɛn] [wʌz; wəz] [stɪl] [əb'zɜ:rbd] [ɪn] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
Bourrienne was still absorbed in contemplating the friend of his youth ,
布里安 曾是 仍然 吸收 在 沉思 这 朋友 的 他的 青年 ,
布里安仍然沉浸在对青年时代朋友的思念中。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [stɪl] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
when the latter suddenly stood still before him and looked at him with a
什么时候 这 后者 突然 站立 仍然 前 他 和 看起来 在 他 和 一个
[ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
pleasant smile .
令人愉快的 微笑 .

这时，后者突然在他面前站定，面带微笑地看着他。
“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [ster] [æt; ət][em 'i:] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [bʊri:ɛn] ?
“ **Why do you stare at me in this manner , Bourrienne ?**
” 为什么 做 你 盯 在 我 在 这 方式 , 布里安 ?
“布里安娜，你为什么这样盯着我看？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] ['heɪstɪ] [tʊŋ] .
“ **he asked in his abrupt and hasty tone** .
” 他 问 在 他的 突然 和 仓促 语气 .
“他用生硬而急促的语气问道。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **General** .
” 一般的 .
“一般的。

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈlɒrəlz] [wɪtʃ] [jɜː; jər] [ˈɡlɔːriəs] [ˈvɪktərɪz] [hæv; həv][ˈwoʊv(ə)n] [əˈraʊnd] [jɜː; jər]
I only contemplate the laurels which your glorious victories have woven around your
我 仅有的 沉思 这 月桂树 哪个 你的 辉煌 胜利 有 编织 大约 你的
[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,

我只仰望你辉煌胜利为你赢得的桂冠，

[sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ðə; ði][ləst] [taɪm] , " [sed] [bəriːən] .
since I saw you the last time , " said Bourrienne .
自从 我 锯 你 这 最后的 时间 , " 说 布里安 .

“自从上次见到你之后，”布里安说道。

" [ɑː] , [ænd; ænd][juː; jʊ][faɪnd][em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [juː; jʊ] [sɔː] [em ˈiː][ðə; ði][ləst] [taɪm] ,
" **Ah , and you find me a little changed since you saw me the last time ,**
" 啊 , 和 你 寻找 我 一个 小的 已更改 自从 你 锯 我 这 最后的 时间 ,
“啊，你发现我跟上次见面时有点不一样了？”

" [rɪˈplaɪd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈkwɪkli] .
" **replied Bonaparte , quickly .**
" 回复 波拿巴 , 迅速地 .

“波拿巴迅速回答道。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sepəˈreɪʃn] [hæv; həv] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni]
" **It is true , the years of our separation have produced a great many**
" 它 是 真的 , 这 年 的 我们的 分离 有 生产 一个 伟大的 许多
[tʃeɪndʒɪz] ,
changes ,
变化 ,

“的确，我们分开的这些年带来了许多变化，

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][ɡlæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [teɪst] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðɪs] ,
and I was glad that you had the good taste to perceive this ,
和 我 曾是 高兴的 那 你 有 这 好的 品尝 到 感知 这 ,
我很高兴你具备这样的敏锐眼光。

[ænd; ænd][əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [em ˈiː][ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ]
and upon meeting me under the present circumstances , to observe a becoming
和 之上 会议 我 在下面 这 展示 情况 , 到 观察 一个 成为

[ænd; ænd] [ˈdelɪkət] [rɪˈzɜːrv] .
and delicate reserve .
和 精美的 预订 .

在目前情况下与我见面，请您注意我应有的矜持和谨慎。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈʌndər] [ɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
I am under obligations to you for it ,
我 是 在下面 义务 到 你 为了 它 ,

我对此负有义务回报你。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [tʃiːf] [ʌv; əv][maɪ][ˈkæbɪnət] , [maɪ][fɜːrst] [ˈpraɪvət]
and from to - day you shall be chief of my cabinet , my first private
和 从 到 - 天 你 将 是 首席 的 我的 内阁 , 我的 第一的 私人的
[ˈsekrətəri] .
secretary .
秘书 .

从今天起，你将成为我的内阁首脑，我的首席私人秘书。

" [ˈfʊtnoʊt] : [memˈwɑːrʒ] [diː] [məˈsjɜːr] [diː] [bəriːən] , [ˈvɑːl] .
" [**Footnote : Memoires de Monsieur de Bourrienne , vol .**
" [脚注 : 回忆录 德 先生 德 布里安 , 卷 .

“[脚注：Memoires de Monsieur de Bourrienne，卷。

[wʌn] . , [pi:] . - .]
1 . , p . 33 .]
1 . , p . - .]

[bʊri:ən] [rouz][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] ['bəʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] ,
Bourrienne rose to thank the young general by bowing respectfully ,
布里安 玫瑰 到 感谢 这 年轻的 一般的 经过 鞠躬 尊敬 ,
布里安起身鞠躬，向这位年轻的将军表示感谢。

[bʌt; bət]['boʊnə,pɑ:rt] [tʊk] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][him; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'gen] ['ræpɪdli] [ʌp]
but Bonaparte took no further notice of him , and walked again rapidly up
但 波拿巴 采取 不 更远 注意 的 他 , 和 步行 再次 快速 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

但波拿巴没有再理会他，又快速地来回踱步。

[ðə; ði] [smaɪl] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['væniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zju:md] [ɪts]
The smile had already vanished from his face , which had resumed its
这 微笑 有 已经 消失了 从 他的 脸 , 哪个 有 恢复 它是
[ɪ'mu:vəbl] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ɪkspreʃ(ə)n] .
immovable and impenetrable expression .
不可移动的 和 坚不可摧 表达 .
他脸上的笑容已经消失，取而代之的是一副冷漠、难以捉摸的表情。

[bʊri:ən] ['kwaiətli][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [dɜ:d] [noʊ][lɔ:ŋgər] [lʊk]
Bourrienne quietly sat down again and waited ; but now he dared no longer look
布里安 悄悄 卫星 向下 再次 和 等待 ; 但 现在 他 敢于 不 更长 看
[æt; ət]['boʊnə,pɑ:rt] ,
at Bonaparte ,
在 波拿巴 ,
布里埃纳静静地坐了下来，等待着；但他现在再也不敢看波拿巴了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] .
the general having noticed it before .
这 一般的 拥有 注意到 它 前 .

将军之前就注意到了这一点。

[ʼæftər][ə; eɪ] ['lenθi] [pɔ:z] , ['boʊnə,pɑ:rt] [stʊd] [stɪl] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [desk] .
After a lengthy pause , Bonaparte stood still close to the desk .
后 一个 冗长 暂停 , 波拿巴 站立 仍然 关闭 到 这 桌子 .

良久之后，波拿巴仍然站在桌子旁。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'rektəri] [sent][em 'i:] ['jestərdeɪ] [θru:]
" Have you read the dispatches which the Directory sent me yesterday through
" 有 你 读 这 派遣 哪个 这 目录 发送 我 昨天 通过
[ðer; ðər][spai] ,
their spy ,
他们的 间谍 ,

“你读过督察署昨天通过他们的间谍发给我的电报吗？”

[em] . [boʊtət] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ə'brʌptli] .
M . Botot ? " asked the general , abruptly .
M . 博托特 ? " 问 这 一般的 , 突然 .

“博托先生？”将军突然问道。

" [aɪ][hæv; həv] , ['dʒen(ə)rəl] ! "
" I have , general ! "
" 我 有 , 一般的 ! "

“我有，将军！”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [fu:lz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,pɑ:rt] , ['æŋgrəli] ,
“ They are unreasonable fools , ” exclaimed Bonaparte , angrily ,
“ 他们 是 不合理 傻瓜 , ” 惊呼 波拿巴 , 愤怒地 ,
“他们是一群不讲道理的傻瓜！”波拿巴愤怒地喊道。

“ [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][də'rekt]'aʊər; ɑ:r][wɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl]['səʊfəz][ɪn][ðə; ði]
“ they want to direct our war from their comfortable sofas in the
“ 他们 想 到 直接的 我们的 战争 从 他们的 舒服的 沙发 在 这
[ˈlʌksəmbɜ:rg] ,
Luxembourg ,
卢森堡 ,

“他们想坐在卢森堡舒适的沙发上指挥我们的战争，
[ænd; ʌnd] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪŋk] - [steɪnd] [hændz][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði]['dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz][bə'tɑ:n][æz; əz]
and believe their ink - stained hands could hold the general's baton as
和 相信 他们的 墨水 - 染色 双手 可以 抓住 这 将军的 指挥棒 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði][pen] .
well as the pen .
出色地 作为 这 笔 .

他们相信自己沾满墨水的双手既能握住将军的指挥棒，也能握住将军的钢笔。

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] ['dɪktetɪ] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [nu:] [wɑ:r][frʌm; frəm]['pærɪs] ,
They want to dictate to us a new war from Paris ,
他们 想 到 听写 到 我们 一个 新的 战争 从 巴黎 ,
他们想从巴黎向我们发动一场新的战争。

[wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] .
without knowing whether we are able to bear it or not .
没有 会心 无论 我们 是 有能力的 到 熊 它 或者 不是 .
我们却不知道自己是否能够承受。

[ðeɪ] [æsk][ju: 'es][tu:; tə] [kən'klu:d] [pi:s] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] [wɪ'dəʊt] [si:dn] ['venɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
They ask us to conclude peace with Austria without ceding Venice to her
他们 问 我们 到 结束 和平 和 奥地利 没有 让步 威尼斯 到 她
[æz; əz][kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['beldʒəm] .
as compensation for Belgium .
作为 赔偿 为了 比利时 .

他们要求我们与奥地利媾和，但不要将威尼斯割让给奥地利作为比利时的补偿。

[jes] , [tæli'rænd] [ɪz] ['sensləs] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][æsk][em 'i:][tu:; tə] [revə'lu:ʃənaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪtəli]
Yes , Talleyrand is senseless enough to ask me to revolutionize the whole of Italy
是的 , 塔列朗 是 无意义的 足够的 到 问 我 到 革命 这 所有的 的 意大利
[wʌns] [mɔ:ɹ] ,
once more ,
一次 更多的 ,

是的，塔列朗愚蠢至极，竟然要求我再次彻底改变整个意大利。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [meɪ] [ɪk'spel][ðer; ðər] ['prɪnsəz] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ['lɪbərti] [meɪ] [prɪ'veɪl]
so that the Italians may expel their princes , and that liberty may prevail
所以 那 这 意大利人 可能 驱逐 他们的 王子们 , 和 那 自由 可能 占上风
[θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [prɪ'nɪnsələɹ] .
throughout the entire peninsula .
自始至终 这 全部的 半岛 .

以便意大利人能够驱逐他们的君主，并使自由遍及整个半岛。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['lɪbərti] ,
In order to give them liberty ,
在 命令 到 给 他们 自由 ,
为了给予他们自由，

[ðeɪ] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [ˈkæri] [fɜ:rst][wɔ:r][ænd; ənd][ˌrevəˈlu:(ə)n][ˈɪntu:][ðer; ðər][mɪdst] .
they want me to carry first war and revolution into their midst .
他们 想 我 到 携带 第一的 战争 和 革命 进入 他们的 中间 .
他们想让我把战争和革命带到他们中间。

[ðɪ:z] [bɪɡ] - [maʊðd] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [pəˈrɪzjənz] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ˈɪtəli] [wɪl] [nɑ:t] [brɪˈbɔ:ŋ]
These big - mouthed and ignorant Parisians do not know that Italy will not belong
这些 大的 - 嘴巴 和 无知 巴黎人 做 不是 知道 那 意大利 将要 不是 属于
[tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [riˈæləti] [ʌnˈtu:l] [ˈæftər][ðə; ði] [restəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [pi:s] ,
to us in reality until after the restoration of peace ,
到 我们 在 现实 直到 后 这 恢复 的 和平 ,
这些自以为是、愚昧无知的巴黎人根本不知道，在和平恢复之前，意大利实际上并不属于我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dəˈrektəri] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [dɑ:n] [ʌv; əv] [pi:s] ,
and that the Directory , even at the first dawn of peace ,
和 那 这 目录 , 甚至 在 这 第一的 黎明 的 和平 ,
即使在和平的曙光初现之时，督政府也.....

[wɪl] [ru:l] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈswɪtsərˌlənd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪps] [ʌv; əv][kəˈleɪbrɪə] .
will rule her from the mountains of Switzerland to the capes of Calabria .
将要 规则 她 从 这 山脉 的 瑞士 到 这 披风 的 卡拉布里亚 .
他将统治从瑞士山区到卡拉布里亚海角的广大地区。

[ðen] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ðen] , [ðə; ði] [dəˈrektəri] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ˈɔ:ltər][ðə; ði] [ˈveriəs]
Then , and only then , the Directory will be able to alter the various
然后 , 和 仅有的 然后 , 这 目录 将要 是 有能力的 到 改变 这 各种各样的
[ˈɡʌvənmənts] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,
governments of Italy ,
政府 的 意大利 ,
只有到那时，督政府才能改变意大利各级政府的组成。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [əˈtætʃ] [ˈɔ:striə] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [baɪ]
and for this very reason we have to attach Austria to our cause by
和 为了 这 非常 原因 我们 有 到 附 奥地利 到 我们的 原因 经过
[ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] .
a treaty of peace .
一个 条约 的 和平 .
正因如此，我们必须通过和平条约将奥地利纳入我们的阵营。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fɪ:; fi][hæz; həz] [saɪnd] [aɪˈti:] , [fɪ:; fi] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [məˈlest] [ju: 'es] :
As soon as she has signed it , she will no longer molest us :
作为 很快 作为 她 有 签名 它 , 她 将要 不 更长 骚扰 我们 :
她一旦签了字，就不会再骚扰我们了：

[fɜ:rst] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][fɪ:; fi][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈælaɪ] ;
first , because she is our ally ;
第一的 , 因为 她 是 我们的 盟友 ;
首先，因为她是我们的盟友；

[ænd; ənd] [ˈprɪnsəpli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][fɪ:; fi] [wɪl] [ˌæprɪˈhend] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [bæk] [frʌm; frəm]
and principally because she will apprehend that we might take back from
和 主要 因为 她 将要 逮捕 那 我们 可能 拿 后退 从
[hɜ:r; hər] [wʌt] [wi:; wi] [ˈdʒenərəsli] [geɪv] ,
her what we generously gave ,
她 什么 我们 慷慨地 给予 ,
主要是因为她会担心我们会收回我们慷慨给予她的东西。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər][ˈoʊvər][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] .
in order to win her over to our side .
在 命令 到 赢 她 超过 到 我们的 边 .
为了争取她加入我们这边。

[ðə; ði][wɔːr][ˈpɑːrti][æɪ; ət] [viˈenə] , [haʊˈevər] ,
The war party at Vienna , however ,
这 战争 派对 在 维也纳 , 然而 ,

然而, 维也纳的战争派系

[wɪl] [nɑːt] [səbˈmɪt] [wiˈðəʊt] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈkaʊntər] - [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
will not submit without hoping for some counter - revolution — a dream which the
将要 不是 提交 没有 希望 为了 一些 柜台 - 革命 — 一个 梦 哪个 这
[ˈemigreɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈpləʊməsi] [ʌv; əv] [pɪlnɪts] [stiɪl] [ˈtʃerɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [təˈnæsəti] .
emigres and the diplomacy of Pillnitz still cherishes with the utmost tenacity .
移民 和 这 外交 的 皮尔尼茨 仍然 珍惜 和 这 极致 韧性 .

他们不会轻易屈服, 而是寄希望于某种反革命——流亡者和皮尔尼茨的外交家们仍然无比坚定地怀揣着这个梦想。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] .
[Footnote : Bonaparte's own words .
[脚注 : 波拿巴的 自己的 字 .

【脚注：拿破仑本人的话。】

[siː] “ [ˌmemˈwɔːrʒ] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, ˌdɛrˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
See “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol :
看 “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 :

参见“Memoires d'un Homme d'Etat”, 卷。

[aɪ ˈviː] . ,
iv : ,
四 . ,

四、

[piː] . - .]
p . 578 .]
p . - .]

第578页。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] [waːnt][wɔːr][ænd; ənd][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
And these unreasonable gentlemen of the Directory want war and revolution ,
和 这些 不合理 先生们 的 这 目录 想 战争 和 革命 ,

而这些不讲理的督政府官员却想要战争和革命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈselfɪ] [ˈməʊtɪvz] .
and they dare to accuse me of selfish motives .
和 他们 敢 到 控 我 的 自私 动机 .

他们竟敢指责我动机自私。

[ɑː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈjɜːrniŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈpoʊz] , [fɔːr; fər] [rɪˈtaɪərmənt] — [aɪ] [fiːl] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd]
Ah , I am yearning for repose , for retirement — I feel exhausted and
啊 , 我 是 渴望 为了 休息 , 为了 退休 — 我 感觉 筋疲力尽的 和
[dɪsˈɡʌstɪd] ,
disgusted ,
厌恶 ,

啊, 我渴望休息, 渴望退休——我感到筋疲力竭, 厌恶至极。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [send] [ɪn][maɪ][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [twɑɪs]
and shall for the third time send in my resignation , which the Directory twice
和 将 为了 这 第三 时间 发送 在 我的 辞职 , 哪个 这 目录 两次
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] .
refused to accept .
拒绝 到 接受 .

我将第三次递交辞呈, 但董事会曾两次拒绝接受。

” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [səbˈduːd] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [vɔɪs] ,
” **He had said all this in a subdued and rapid voice ,**
” 他 有 说 全部 这 在 一个 低沉的 和 迅速的 嗓音 ,

他说完这一切时, 声音低沉而急促。

[ə'pærəntli] [ˈoʊnli] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] — [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [ðə; ði][moʊst]
apparently only talking to himself — the only man worthy of learning the most
显然 仅有的 说 到 他自己 — 这 仅有的 男人 值得 的 学习 这 最多
[ˈsiːkrət] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] — [ænd; ənd] [stiːl] [wɪð; wiθ] [praʊd] [dis'deɪn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [huː]
secret thoughts of his soul — and still with proud disdain toward him who
秘密 想法 的 他的 灵魂 — 和 仍然 和 自豪的 蔑视 朝向 他 WHO
[kʊd; kəd] [ˌoʊvər'hɪr] [ˈevri] [wɜːrd][hiː; hi] [sed] .
could overhear every word he said .
可以 无意中听到 每一个 单词 他 说 .

他显然只是在自言自语——只有他自己才配得上了解他灵魂中最隐秘的想法——并且仍然对那个能听到他说的每一句话的人抱有骄傲的蔑视。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈoʊnli] [spoʊk] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd]
He felt as though he were alone , and he only spoke and consulted
他 毛毡 作为 尽管 他 是 独自的 , 和 他 仅有的 辐 和 咨询
[wɪð; wiθ] [hɪm'self] ,
with himself ,
和 他自己 ,
他感觉自己孤身一人，只自言自语、与自己商量。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekɹəˌtɛrɪːz] [ˈprez(ə)ns] .
notwithstanding the secretary's presence .
虽然 这 秘书的 在场 .
尽管秘书在场。

[ə'nʌðər] [lɔːŋ] [pɔːz] [ɪn'sjuːd] .
Another long pause ensued .
其他 长的 暂停 随后 .
又是一阵漫长的沉默。

[ˈboʊnəˌpɑːrt] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wiθ][ˈræpɪd] [steps] .
Bonaparte pacing the room once more with rapid steps .
波拿巴 踱步 这 房间 一次 更多的 和 迅速的 步骤 .
波拿巴再次在房间里快速踱步。

[ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ɪm'pæɪnd] [ˈfiːlɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][ˈædʒɪteɪt][hɪz; ɪz] [breɪst] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz]
Violent and impassioned feelings seemed to agitate his breast ; for his eyes
暴力 和 热情洋溢 情怀 似乎 到 激荡 他的 胸部 ; 为了 他的 眼睛
[brɪ'keɪm] [mɔːr] [ˈlʌstrəs] ,
became more lustrous ,
成为 更多的 光泽的 ,
强烈的激情似乎在他胸中翻腾；因为他的眼睛变得更加明亮。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [səf'juːzd] [wɪð; wiθ][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ɪmpər'septəbl̩] [blʌʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
his cheeks were suffused with an almost imperceptible blush , and he
他的 脸颊 是 弥漫 和 一个 几乎 难以察觉的 脸红 ; 和 他
[briːðd] [ˈheɪvɪli] ;
breathed heavily ;
呼吸 重度 ;
他的双颊泛起几乎难以察觉的红晕，呼吸也变得急促起来；

[æz; əz] [ɪf] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈkloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [freʃ] [er] ,
as if oppressed by the closeness of the room , and in want of fresh air ,
作为 如果 受压迫者 经过 这 亲近 的 这 房间 , 和 在 想 的 新鲜的 空气 ;
仿佛被房间的幽闭空间压得喘不过气来，又渴望新鲜空气似的，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] [ˈvaɪələntli] .
for he stepped up to the window and opened it violently .
为了 他 步 向上 到 这 窗户 和 打开 它 暴力 .
因为他走到窗前，猛地打开了窗户。

[æn; əŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
An expression of amazement escaped from his lips , for the landscape ,
一个 表达 的 惊愕 逃脱 从 他的 嘴唇 , 为了 这 景观 ,
他嘴角不禁逸出一丝惊叹, 因为眼前的景色.....

[wɪtʃ] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [hjuːz][ʌv; əv] ['ɔːtəm] , [naʊ] ['ɔːfərd] [æn; əŋ]
which yesterday was clad in the gorgeous hues of autumn , now offered an
哪个 昨天 曾是 覆膜 在 这 华丽的 色调 的 秋天 , 现在 提供 一个
[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['æspekt] .
entirely different aspect .
完全 不同的 方面 .

昨天还披着绚丽秋色的景色, 今天却呈现出截然不同的景象。
[ˈhɔːr] - [frɔːst] , [dens] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] , [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hoar - frost , dense and glittering , covered the trees and the verdure of the
白霜 - 霜 , 稠密 和 闪闪发光 , 涵盖 这 树木 和 这 绿意盎然 的 这
[medəʊz] ;
meadows ;
草地 ;

浓密而闪亮的霜花覆盖了树木和草地上的绿草;
[ænd; ənd][ðə; ði]['nɔːrɪk] [ælpz] , [wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [riːθ] ,
and the Noric Alps , which crowned the horizon with a majestic wreath ,
和 这 诺里克 阿尔卑斯山 , 哪个 加冕 这 地平线 和 一个 雄伟 花圈 ,
还有诺里克阿尔卑斯山脉, 它像一顶雄伟的花环一样点缀着地平线。

[hæd; həd] [ə'dɔːrnd] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [roʊbz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd]
had adorned themselves during the night with sparkling robes of snow and
有 装饰 他们自己 期间 这 夜晚 和 闪闪发光 长袍 的 雪 和
['brɪliənt] ['daɪədəm] [ʌv; əv][aɪs] .
brilliant diadems of ice .
杰出的 头饰 的 冰 .

她们在夜里穿上了闪闪发光的雪袍, 戴上了璀璨夺目的冰冠。
['boʊnə,pɑːrt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['spektək(ə)l] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] .
Bonaparte looked at the unexpected spectacle long and thoughtfully .
波拿巴 看起来 在 这 意外 奇观 长的 和 深思熟虑 .
波拿巴长时间地、若有所思地注视着这出乎意料的景象。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌntri] !
“ **What a country !**
“ 什么 一个 国家 !
“多么棒的国家啊! ”

“ [hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] , “ [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] !
“ **He then whispered , “ Snow and ice in the first part of October !**
“ 他 然后 低声说道 , “ 雪 和 冰 在 这 第一的 部分 的 十月 !
然后他低声说道: “十月初就有雪和冰了! ”

[veri] [wel] !
Very well !
非常 出色地 !
很好!

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [piːs] !
we must make peace !
我们 必须 制作 和平 !
我们必须实现和平!

“ ['fʊtnoʊt] : ['boʊnə,pɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] .
“ **[Footnote : Bonaparte's own words .**
“ [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 .
【脚注: 拿破仑本人的话。】

[bʊri:ən] , [ˈvɑ:l] . [wʌn] : ,
Bourrienne , **vol** : **1** : ,
布里安 , 卷 : 1 : ,

布里安, 第1卷,

[pi:] . - .]
p . **313** .]
p . - .]

第313页。

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] .
He closed the window and returned to the desk .
他 关闭 这 窗户 和 返回 到 这 桌子 :

他关上窗户, 回到办公桌前。

“ [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ˈredʒɪstər] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [bʊri:ən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət]
“ **Give me the army register** , ” **he said to Bourrienne** , **and took a seat at** ”
“ 给 我 这 军队 登记 , ” 他 说 到 布里安 , 和 采取 一个 座位 在

[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 :

“把军队名册给我,”他对布里安说, 然后在他旁边坐了下来。

[bʊri:ən] [leɪd][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpepərz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Bourrienne laid the books and papers in succession before him ,
布里安 铺设 这 图书 和 文件 在 演替 前 他 ,

布里安将书籍和文件依次摆放在他面前,

[ænd; ənd][ˈboʊnəˌpɑ:rt] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .
and Bonaparte read and examined them with close attention .
和 波拿巴 读 和 检查 他们 和 关闭 注意力 :

波拿巴仔细阅读并仔细研究了这些文件。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [ðen] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [b:ŋ] [pɔ:z] , ” [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
“ **Yes** , ” **he then said** , **after a long pause** , “ **it is true** , ”
“ 是的 , ” 他 然后 说 , 后 一个 长的 暂停 , ” 它 是 真的 ,

“是的,”他停顿了好久后说道, “这是真的。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ; [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] [peɪ]
I have an army of nearly eighty thousand men ; I have to feed and pay
我 有 一个 军队 的 几乎 八十 千 男人 ; 我 有 到 喂养 和 支付

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我拥有一支近八万人的军队; 我必须供养他们, 支付他们的薪水。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kaʊnt] [ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
but , on the battle - field , I could not count on more than sixty thousand men .
但 , 在 这 战斗 - 场地 , 我 可以 不是 数数 在 更多的 比 六十 千 男人 :

但是, 在战场上, 我最多只能指望六万人。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [bʌt; bət] [lu:z] [əˈgen] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ɪn] [kɪld] , [ˈwu:ndɪd] ,
I should win the battle , but lose again twenty thousand men in killed , wounded ,
我 应该 赢 这 战斗 , 但 失去 再次 二十 千 男人 在 被杀 , 受伤 ,

[ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] .
and prisoners .
和 囚犯 :

我本应赢得这场战斗, 但却会再次损失两万人, 包括阵亡、受伤和被俘人员。

[haʊ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈɔ:striən] [ˈfɔ:rsɪz] ,
How , then , should I be able to resist the united Austrian forces ,
如何 , 然后 , 应该 我 是 有能力的 到 抵抗 这 团结的 奥地利 力量 ,

那么, 我该如何抵抗奥地利联军呢?

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][viˈenə] ?
which would hasten to the assistance of Vienna ?
哪个 会 趋 到 这 协助 的 维也纳 ?

哪一方会迅速向维也纳提供援助？

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɪn]
It would take the armies on the Rhine more than a month to come up in
它 会 拿 这 军队 在 这 莱茵河 更多的 比 一个 月 到 来 向上 在
[səˈpɔːrtɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
supporting distance ,
支持 距离 ,

莱茵河沿岸的军队需要一个多月的时间才能赶到支援距离。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [hæv; həv] [blɔːkt] [ʌp] [ɔːl] [roʊdz][ænd; ʌnd]
and in the course of two weeks the snow will have blocked up all roads and
和 在 这 课程 的 二 周 这 雪 将要 有 已屏蔽 向上全部 道路 和
[ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈpɑːsɪz] .
mountain - passes .
山 - 通过 .

两周之内，积雪将阻断所有道路和山口。

[aɪ][eɪˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .
I am determined , therefore , to make peace .
我 是 决定 , 所以 , 到 制作 和平 .

因此，我决心促成和平。

[ˈvenɪs] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
Venice must pay for the war , and the frontier of the Rhine .
威尼斯 必须 支付 为了 这 战争 , 和 这 边境 的 这 莱茵河 .

威尼斯必须为战争和莱茵河的边界付出代价。

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] . [[ˈfʊtnoʊt] :
The Directory and the learned lawyers may say what they please . [Footnote :
这 目录 和 这 学习 律师 可能 说 什么 他们 请 . [脚注 :
[ˈboʊnəˌpɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] . — “ [mɛmˈwɔːrɪz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, deɪˈtɑː] ,
Bonaparte's own words . — “ Memoires d'un Homme d'Etat ,
波拿巴的 自己的 字 . — “ 回忆录 逼债 男士 d'etat ,

督政府和博学的律师们可以随意发表意见。[脚注：波拿巴本人的话。——《一个国家的人的回忆录》]

” [ˈvɑːl] .
” **vol** .
” 卷 .

“卷

[aɪˈviː] . ,
iv : ,
四 . ,

四、

[piː] . - .]
p . 558 .]
p . - .]

第558页。

[raɪt] , [bʊriːən] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˈdɪktetɪt] [maɪ][rɪˈplaɪ] .
Write , Bourrienne , I will now dictate my reply .
写 , 布里安娜 , 我 将要 现在 听写 我的 回复 .

布里安娜，请写下来，我现在要口述我的答复。

“ [bʊri:ən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pen] ; ['boʊnəpɑ:rt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Bourrienne took his pen ; Bonaparte arose from his seat , and folding his**
“ 布里安 采取 他的 笔 ; 波拿巴 出现 从 他的 座位 ; 和 折叠式的 他的
[ɑ:rmz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [brɛst] ,
arms on his breast ,
武器 在 他的 胸部 ;
布里埃纳拿起笔; 波拿巴从座位上站起身, 双臂抱在胸前,

[hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˌprɑ:mə'neɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] , ['dik,teɪtɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['klɪrli] ,
he resumed his promenade across the room , dictating slowly and clearly ,
他 恢复 他的 长廊 穿过 这 房间 , 口述 缓慢地 和 清楚地 ;
他继续在房间里踱步, 一边缓慢而清晰地口述着。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wɜ:rd] [dra:pt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜ:rəl] ,
so that every word dropped from his lips like a pearl ,
所以 那 每一个 单词 掉落 从 他的 嘴唇 喜欢 一个 珍珠 ;
所以他说的每个字都像珍珠般晶莹剔透。

[ʌn'tɪl] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [gru:] [mɔ:r] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [rɒld] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn]
until gradually the course of his speech grew more rapid and rolled along in
直到 逐步地 这 课程 的 他的 演讲 生长 更多的 迅速的 和 滚动 沿着 在
[æn; ən] [ʌn'brəʊkən] ,
an unbroken ,
一个 未破 ;
直到他的语速逐渐加快, 并一气呵成地持续下去,

[ˈfaɪəri] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['tɔ:rənt] .
fiery , and brilliant torrent .
火热 , 和 杰出的 激流 .
炽热而绚丽的洪流。

“ [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [saɪn] [ðə; ði] ['tri:tɪ] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə] - [deɪ] , “ [hi:; hi] [dik'teɪtɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəs]
“ **We shall sign the treaty of peace to - day , ” he dictated , in his imperious**
“ 我们 将 符号 这 条约 的 和平 到 - 天 , ” 他 口述 , 在 他的 专横
[toʊn] ,
tone ,
语气 ;
“我们今天就要签署和平条约,”他用专横的语气命令道。

“ [ɔ:r] [breɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ɔ:ltə'geðər] .
“ **or break off the negotiations altogether .**
“ 或者 休息 离开 这 谈判 共 ;
或者干脆彻底中止谈判。

[pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ju: 'es] — [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] [wɪl] ['ɪndʒər] [ju: 'es] ;
Peace will be advantageous to us — war with Austria will injure us ;
和平 将要 是 有利 到 我们 — 战争 和 奥地利 将要 损伤 我们 ;
和平对我们有利——与奥地利开战会损害我们;

[bʌt; bət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] ['əʊpənz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] , ['haɪli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [fi:ld]
but war with England opens an extensive , highly important and brilliant field
但 战争 和 英格兰 打开 一个 广泛的 , 高度 重要的 和 杰出的 场地
[ʌv; əv] ['æk(ə)n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:rmz] .
of action to our arms .
的 行动 到 我们的 武器 ;
但是与英国的战争为我们的军队开辟了一个广阔、极其重要且辉煌的作战领域。

” [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ɪkspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [də'rektəri] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv]
“ **And now he explained to the Directory the advantages of a treaty of**
” 和 现在 他 解释 到 这 目录 这 优势 的 一个 条约 的
[pi:s] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] ,
peace with Austria ,
和平 和 奥地利 ,

“现在他向督政府解释了与奥地利缔结和平条约的好处，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] , [wɪð; wɪθ]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [ə'kju:tnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
and of a war with England , with logical acuteness and precision .
和 的 一个 战争 和 英格兰 , 和 逻辑 急性 和 精确 .

以及与英国的战争，逻辑清晰、准确无误。

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][noʊ] [les] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
His words were no less pointed and sharp than the edge of his sword ,
他的 字 是 不 较少的 尖 和 锋利的 比 这 边缘 的 他的 剑 ,
他的话如同他手中的剑刃一样尖锐犀利。

[ænd; ənd][æz; əz] [bri:f] , [stɜ:rn] , [ænd; ənd][koʊld][æz; əz][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪtoʊ] .
and as brief , stern , and cold as the utterances of a Cato .
和 作为 简短的 , 船尾 , 和 寒冷的 作为 这 话语 的 一个 卡托 .
就像卡托的言论一样简短、严厉、冷漠。

[hi:; hi] [ðen] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [nɑ:t][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
He then paused for a moment , not in order to collect his thoughts ,
他 然后 暂停 为了 一个 片刻 , 不是 在 命令 到 收集 他的 想法 ,
他随后停顿了一会儿，并非为了整理思绪。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] - [rest] , [ænd; ənd][tu:; tə][get][ə; eɪ]
but only to give his secretary a few seconds ' rest , and to get a
但 仅有的 到 给 他的 秘书 一个 很少 秒 - 休息 , 和 到 得到 一个
['bri:ðɪŋ] - [spel] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
breathing - spell for himself .
呼吸 - 拼写 为了 他自己 .

但只是为了让他的秘书休息几秒钟，也让自己喘口气。

“ [let] [ju: 'es][goʊ][ɑ:n] [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪntərv(ə)l] ,
“ **Let us go on now , ” he said , after a short interval** ,
” 让 我们 去 在 现在 , ” 他 说 , 后 一个 短的 间隔 ,
“我们现在继续吧,”他停顿了一下后说道。

[ænd; ənd] [dik'teɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] :
and dictated in an enthusiastic voice , and with flaming eyes :
和 口述 在 一个 热情的 嗓音 , 和 和 炽盛 眼睛 :
他用充满激情的声音，双眼闪着光芒，说道：

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn][maɪ] [kælkjə'leɪʃənz] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [pjʊr] ,
“ **If I have been mistaken in my calculations , my heart is pure** ,
” 如果 我 有 到过 错误 在 我的 计算 , 我的 心 是 纯的 ,
“如果我的计算有误，我的内心是纯洁的，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər] [wel] ['mi:nɪŋ] .
and my intentions are well meaning .
和 我的 意图 是 出色地 意义 .
我的出发点是好的。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] , [ʌv; əv][ˈvænəti][ænd; ənd][æm'bɪ(ə)n] ;
I have not listened to the promptings of glory , of vanity and ambition ;
我 有 不是 听着 到 这 提示 的 荣耀 , 的 虚荣 和 志向 ;
我没有听从荣耀、虚荣和野心的诱惑；

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnmənt] .
I have only regarded the welfare of the country and government .
我 有 仅有的 认为 这 福利 的 这 国家 和 政府 .
我只考虑国家和政府的福祉。

[ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [vjuːz] ,
If they should not approve of my actions and views ,
如果 他们 应该 不是 批准 的 我的 行动 和 浏览 ,
如果他们不赞同我的行为和观点，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [left] [tuː; tə][em ˈiː][bʌt; bət][tuː; tə] [step] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] ,
nothing is left to me but to step back into the crowd ,
没有什么 是 左边 到 我 但 到 步 后退 进入 这 人群 ,
我别无选择，只能退回人群中。

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ʃuːz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsəˈheɪtəs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈspekt]
put on the wooden shoes of Cincinnatus , and give an example of respect
放 在 这 木制的 鞋 的 辛辛那图斯 , 和 给 一个 例子 的 尊重
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
for the government ,
为了 这 政府 ,
穿上辛辛那图斯的木屐，以身作则，展现对政府的尊重。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [ˈmɪləteri] [ruːl] , [wɪt] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [soʊ] [ˈmeni] [rɪˈpʌblɪk] ,
and of aversion to military rule , which has destroyed so many republics ,
和 的 厌恶 到 军队 规则 , 哪个 有 损毁 所以 许多 共和国 ,
[ænd; ənd] [əˈnaɪələtɪd] [soʊ] [ˈmeni] [steɪts] .
and annihilated so many states .
和 彻底消灭 所以 许多 各州 .
并且厌恶军事统治，因为军事统治摧毁了许多共和国，消灭了许多国家。

" [ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] . — " [ˌmɛmˈwɑːrʒ] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, deɪˈtɑː] , " [ˈvɑːl] .
" **[Footnote : Bonaparte's own words . — " Memoires d'un Homme d'Etat , " vol :**
" [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — " 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 :
" [脚注：波拿巴自己的话。——“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[aɪ ˈviː] . ,
iv : 4
四 ,
四、

[piː] . - .]
p . 558 .]
p . - .]
第558页。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θruː] ? " [æskt] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" **Are you through ? " asked Bonaparte , drawing a long breath .**
" 是 你 通过 ? " 问 波拿巴 , 绘画 一个 长的 气息 :
“你结束了吗？”波拿巴长长地吸了一口气问道。

" [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ][eɪ ˈem] . "
" **Yes , general , I am** : "
" 是的 , 一般的 , 我 是 : "
“是的，将军，我是。”

" [ðen] [teɪk] [əˈnʌðər] [ʃiːt] , [maɪ] [frend] .
" **Then take another sheet , my friend .**
" 然后 拿 其他 床单 , 我的 朋友 :
“那就再拿一张纸吧，我的朋友。”

[wiː wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [naʊ [tuː; tə][ðə; ði][slaɪ][fɑːks] [huː] [ˈdʒen(ə)rəli] [pəˈsi:vz] [ˈevri] [hoʊl]
We are going to write now to the sly fox who generally perceives every hole
我们 是 去 到 写 现在 到 这 狡猾 狐狸 WHO 一般来说 感知 每一个 洞
[wer] [hiː hi] [meɪ] [slɪp][ɪn] ,
where he may slip in ,
在哪里 他 可能 滑 在 ,
我们现在要写信给那只狡猾的狐狸，它总能察觉到每一个可以钻空子的漏洞。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [noʊz] [ðæt] [hiː hi] [sents] [ˈevri] [ˈdeɪndʒər][ænd; ənd]
and who has such an excellent nose that he scents every danger and
和 WHO 有 这样的 一个 出色的 鼻子 那 他 气味 每一个 危险 和
[ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
every advantage from afar .
每一个 优势 从 远方 .
而且他嗅觉极其灵敏，能从远处嗅到每一个危险和每一个优势。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː hi][hæz; həz] [bɔːst][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [mɪˈsteɪkən] .
But this time he has lost the trail and is entirely mistaken .
但 这 时间 他 有 丢失的 这 踪迹 和 是 完全 错误 .
但这一次他失去了线索，完全错了。

[aɪ] [wɪl] , [ˈðerfɔːr] , [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .
I will , therefore , show him the way .
我 将要 , 所以 , 展示 他 这 方式 .
因此，我将为他指路。

- [tuː; tə] [ˈsɪtɪzn] [ˌtæliˈrænd] , [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [əˈferz] .
' To Citizen Talleyrand , Minister of Foreign Affairs .
- 到 公民 塔列朗 , 部长 的 外国的 事务 .
致外交部长塔列朗公民。

- [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [əˈdres] ? "
' Did you write the address ? "
- 做过 你 写 这 地址 ? "
“地址是你写的吗？ ”

" [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] . "
" Yes , general . "
" 是的 , 一般的 . "
“是的，将军。”

" [wel] , [ɡoʊ][ɑːn] .
" Well , go on .
" 出色地 , 去 在 .
“好吧，继续。”

" [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] , [ˈboʊnəˌpɑːrt]
" And without stopping a single time , and even without hesitating , Bonaparte
" 和 没有 停止 一个 单身的 时间 , 和 甚至 没有 犹豫不决 , 波拿巴
[dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] :
dictated the following letter :
口述 这 下列的 信 :
“波拿巴没有丝毫停顿，甚至没有丝毫犹豫，口述了以下这封信：

" [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] , [ˈsɪtɪzn] [ˈmɪnɪstər] , [ˈevri] [θɪŋ] [wɪl] [biː bi][dɪˈsaɪdɪd] — [piːs] [ɔːr][wɔːr] .
" In three or four hours , citizen minister , every thing will be decided — peace or war .
" 在 三 或者 四 小时 , 公民 部长 , 每一个 事物 将要 是 决定 — 和平 或者 战争 .
“公民部长，三四个小时后，一切都将尘埃落定——和平还是战争。”

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][jæl; ʒəl][duː] [ˈevri] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
I confess that I shall do every thing to make peace ,
我 承认 那 我 将 做 每一个 事物 到 制作 和平 ,
我承认我将尽一切努力促成和平，

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪm] [ˈpraːspekt] [ʌv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ]
in consequence of the advanced season and the slim prospect of achieving
在 结果 的 这 先进的 季节 和 这 苗条的 前景 的 实现
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [səkˈsesɪz] . "
important successes . "
重要的 成功 . "

由于赛季已接近尾声，取得重大胜利的希望渺茫。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈhɪnsələ] ;
" **You know very little about the nations of the peninsula** ;
" 你 知道 非常 小的 关于 这 国家 的 这 半岛 ;

“你对半岛各国知之甚少；

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [ðæt] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
they do not deserve that forty thousand French soldiers should be killed for their
他们 做 不是 应得 那 四十 千 法语 士兵 应该 是 被杀 为了 他们的
[seɪk] .
sake .
清酒 .

他们不应该为了他们而牺牲四万名法国士兵。

[aɪ] [siː] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈletər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːrgjuː][frʌm; frəm] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˈpremɪsɪz] .
I see from your letter that you always argue from unfounded premises .
我 看 从 你的 信 那 你 总是 争论 从 毫无根据 前提 .

从你的信中可以看出，你总是从没有根据的前提出发进行论证。

[juː; jʊ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ˈlɪbərti] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈleɪzi] , [ˌsuːpərˈstɪʃəs] ,
You fancy that liberty would make a great impression upon a lazy , superstitious ,
你 想要 那 自由 会 制作 一个 伟大的 印象 之上 一个 懒惰的 , 迷信的 ,
[ˈkaʊədli] , [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪd] [ˈpiːp(ə)l] . "
cowardly , and degraded people . "
胆小 , 和 退化的 人们 . "

你以为自由会对懒惰、迷信、胆小、堕落的人民产生巨大的影响吗？

" [juː; jʊ][æsk][em ˈiː][tuː; tə][duː] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [pərˈfɔːrm] [ðem; ðəm] .
" **You ask me to do miracles , and I cannot perform them** .
" 你 问 我 到 做 奇迹 , 和 我 不能 履行 他们 .

“你们要求我行奇迹，但我做不到。”

[ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɪtəli] , [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ɪˈkwɑːləti] [wʌz; wəz]
Ever since I came to Italy , the nation's desire for liberty and equality was
曾经 自从 我 来了 到 意大利 , 这 国家的 欲望 为了 自由 和 平等 曾是
[nɑːt][maɪ][ˈælaɪ] ,
not my ally ,
不是 我的 盟友 ,

自从我来到意大利以来，这个国家对自由和平等的渴望就与我格格不入。

[ɔːr][æt; ət] [best] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfiːb(ə)l] [wʌn] .
or at best it was but a very feeble one .
或者 在 最好的 它 曾是 但 一个 非常 微弱 一 .

或者充其量也只是非常微弱的一种力量。

[wətˈevər] [ɪz] [ˈmɪrli] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ˈspiːtʃɪz] [ɪz]
Whatever is merely good to be mentioned in proclamations and printed speeches is
任何 是 仅仅 好的 到 是 提及 在 公告 和 打印 演讲 是
[wɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈnɑːv(ə)l] . "
worth no more than a novel . "
值得 不 更多的 比 一个 小说 . "

凡是只适合在公告和印刷演讲稿中提及的东西，其价值甚至不如一部小说。

“ [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈɪʃuː] ,
“ **Hoping that the negotiations will have a favorable issue** ,
“ 希望 那 这 谈判 将要 有 一个 有利 问题 ,
“希望谈判能取得对双方有利的结果,

[aɪ][duː][nɑːt][ˈentər][əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [ˈmeni] [ˈmætərz] [wɪtʃ]
I do not enter upon further details to enlighten you about many matters which
我 做 不是 进入 之上 更远 细节 到 开导 你 关于 许多 事情 哪个
[əˈpærəntli] [hæv; həv] [bɪn] [mɪsʌndərˈstʊd] .
apparently have been misunderstood .
显然 有 到过 被误解 .

我不打算赘述细节，以免让你们对许多显然被误解的事情产生误解。

[ˈoʊnli][baɪ][ˈpruːd(ə)ns] , [səˈɡæsəti] , [ænd; ʌnd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ɡreɪt]
Only by prudence , sagacity , and determination we are able to realize great
仅有的 经过 谨慎 , 睿智 , 和 决心 我们 是 有能力的 到 意识到 伟大的
[ˈɑːbdʒekts][ænd; ʌnd] [sərˈmaʊnt] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lɪz] ;
objects and surmount all obstacles ;
对象 和 超越 全部 障碍 ;

只有凭借审慎、睿智和决心，我们才能实现伟大的目标并克服一切障碍；

[ˈʌðərwaɪz] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [wɪl] [pruːv] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] .
otherwise all our efforts will prove unavailing .
否则 全部 我们的 努力 将要 证明 徒劳无功 .

否则，我们所有的努力都将徒劳无功。

[ˈfriːkwəntli] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][step] [frʌm; frəm] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][ˈruːɪn] .
Frequently there is but a single step from victory to ruin .
频繁地 那里 是 但 一个 单身的 步 从 胜利 到 废墟 .

胜利与毁灭之间往往只有一步之遥。

[ɪn] [ˈhaɪli] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [taɪmz] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði]
In highly critical times , I have always noticed that a mere nothing decided the
在 高度 批判的 时代 , 我 有 总是 注意到 那 一个 仅仅 没有什么 决定 这
[moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] . “
most important events . “
最多 重要的 活动 . “

在极其关键的时刻，我总是注意到，往往是微不足道的小事决定了最重要的事件。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ræʃ] [ænd; ʌnd][ˈfaɪəri][ɪn] [prɑːˈsperəti] .
“ **It is characteristic of our nation to be too rash and fiery in prosperity** .
“ 它 是 特征 的 我们的 国家 到 是 也 皮疹 和 火热 在 繁荣 .

“我们国家的特点就是在繁荣时期过于鲁莽和冲动。”

[ɪf] [wiː; wi][əˈdɑːpt][ə; eɪ] [səˈgeɪʃəs] [ˈpɑːləsi] ,
If we adopt a sagacious policy ,
如果 我们 采纳 一个 明智 政策 ,

如果我们采取明智的政策，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][kælˌkjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][kɑːmbɪˈneɪ(ə)n][ænd; ʌnd]
which is nothing but the result of the calculation of combination and
哪个 是 没有什么 但 这 结果 的 这 计算 的 组合 和
[ˈtʃænsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] ,
chances as a base for our operations ,
机会 作为 一个 根据 为了 我们的 运营 ,

这不过是我们以组合和概率为基础进行操作的计算结果而已。

[wiː; wi][jæɫ; ʃəl] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪʃ] ['neɪ(ə)n][ænd; ənd][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [steɪt] [ɪn] ['jʊrəp] — [neɪ]
we shall long remain the greatest nation and most powerful state in Europe — nay
我们 将 长的 保持 这 最 国家 和 最多 强大的 状态 在 欧洲 — 不
,
:
,

我们将长期保持欧洲最伟大国家和最强大国家的地位——不，

[mɔːr] , [wiː; wi][jæɫ; ʃəl][hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] , [wiː; wi][jæɫ; ʃəl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ɪn'klaɪn] [wer'evər]
more , we shall hold the balance of power , we shall make it incline wherever
更多的 , 我们 将 抓住 这 平衡 的 力量 , 我们 将 制作 它 倾斜 无论
[wiː; wi][dɪ'zaɪər] ,
we desire ,
我们 欲望 ,

而且，我们将掌握权力平衡，我们可以随心所欲地改变权力走向。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
and if it were the will of Providence ,
和 如果 它 是 这 将要 的 普罗维登斯 ,
如果这是上帝的旨意，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðoʊz]
it would be no impossibility to achieve in the course of a few years those
它 会 是 不 不可能 到 达到 在 这 课程 的 一个 很少 年 那些
[ɡreɪt] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ɡloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][pər'hæps] [fɔː'siːz] ,
great results which a glowing and excited imagination perhaps foresees ,
伟大的 结果 哪个 一个 发光 和 兴奋的 想像力 也许 预见者 ,
在短短几年内取得人们充满激情和兴奋的想象力所预见的那些伟大成果，并非不可能。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdənəri] ['kuːlnəs] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns][ɪz]
but which only a man of extraordinary coolness , perseverance , and prudence is
但 哪个 仅有的 一个 男人 的 非凡的 凉爽 , 毅力 , 和 谨慎 是
[eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪf] — " ['fʊtnoʊt] :
able to accomplish if — " [Footnote :
有能力的 到 完成 如果 — " [脚注 :

但只有具备非凡的冷静、毅力和谨慎的人才能做到这一点，如果——”[脚注：

" [ˌmɛm'wɑːrʒ] [-] [ɔm] [dɛ'tɑː, ˌdɛr'tɑː] , " ['vɑːl] .
“ Memoires d'un Homme d'Etat , “ vol :
“ 回忆录 逼债 男士 d'etat , “ 卷 :
“国家回忆录”，卷。

[aɪ 'viː] . ,
iv : :
四 . ,
四、

[piː] . - .]
p . 581 .]
p . - .]
第581页。

['boʊnəˌpɑːrt] [pɔːzɪd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd]
Bonaparte paused suddenly as if he had been about to betray a profound
波拿巴 暂停 突然 作为 如果 他 有 到过 关于 到 背叛 一个 深刻的
['siːkrət] ,
secret ,
秘密 ,
波拿巴突然停顿了一下，仿佛他即将泄露一个惊天秘密。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [ɪg'zæktli] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [tu:] [lert] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['berɪd] [wɪ'ðɪn]
and stopped exactly when it was not yet too late to keep it buried within
和 停止 确切地 什么时候 它 曾是 不是 然而 也 晚的 到 保持 它 埋葬 之内
[hɪz; ɪz] [oʊn] [brɛst] .
his own breast .
他的 自己的 胸部 :

就在一切都还来得及，可以把它深深埋藏在自己心底的时候，他停了下来。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [hi:; hi] [ðen] [sed] , ” [ɪ'reɪs] [ðə; ði][læst] [wɜ:rd][ænd; ənd][kloʊz][ðə; ði] ['letər] .
“ **It is enough , ” he then said , “ erase the last word and close the letter** .
” 它 是 足够的 , ” 他 然后 说 , ” 删除 这 最后的 单词 和 关闭 这 信 .
“够了,”他接着说,“擦掉最后一个字,合上信。”

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][soʊ] ['streɪndʒli] , [bʊri:ən] ? ”
What makes you look at me so strangely , Bourrienne ? ”
什么 制作 你 看 在 我 所以 奇怪的 , 布里安 ? ”
布里安娜,你为什么用这种奇怪的眼神看着我?

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .
“ **I beg your pardon , general , I had a vision** .
” 我 求 你的 赦免 , 一般的 , 我 有 一个 想象 .
“将军,请原谅,我刚才看到了幻象。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɔ:rə'flæm] [wɜ:; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [hed] ,
It seemed to me as if an oriflamme were burning on your head ,
它 似乎 到 我 作为 如果 一个 欧瑞莲 是 燃烧 在 你的 头 ,
我觉得你头上好像顶着一盏欧瑞莲蜡烛似的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] [ɔ:l] [neɪʃəns] [ænd; ənd][ɔ:l] [men][kʊd; kəd][bɪ'hoʊld][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ]
and I believe if all nations and all men could behold you as I saw you
和 我 相信 如果全部 国家 和 全部 男人 可以 看哪 你 作为 我 锯 你
[dʒʌst] [naʊ] ,
just now ,
只是 现在 ,
我相信,如果所有国家和所有人类都能像我刚才那样看到你,

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'li:v] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv]['peɪɡən] [mɪ'θɑ:lədʒi] ,
they would believe once more in the fables of pagan mythology ,
他们 会 相信 一次 更多的 在 这 寓言 的 异教徒 神话 ,
他们会再次相信异教神话的寓言故事。

[ænd; ənd] [fi:l] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [dʒoʊn][ðə; ði] ['θʌndərər] [hæd; həd] [deɪnd] [tu:; tə] [dɪ'send] [wʌns] [mɔ:r]
and feel satisfied that Jove the Thunderer had deigned to descend once more
和 感觉 使满意 那 朱庇特 这 雷霆 有 设计 到 下降 一次 更多的
[ɪntu:ɪ]['ʌʊər; ɑ:r]['hju:mən][wɜ:rld] .
into our human world .
进入 我们的 人类 世界 :
并感到欣慰的是,雷神朱庇特再次纡尊降贵地降临到我们人类世界。

“ [ˈboʊnəˌpɑ:rt] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈpri:vɪəsli] [soʊ][stɜ:rn][ænd; ənd]
“ **Bonaparte smiled , and this smile lighted up his face , previously so stern and**
” 波拿巴 微笑 , 和 这 微笑 照明 向上 他的 脸 , 之前 所以 船尾 和
[ˈrɪdʒɪd] .
rigid :
死板的 :

波拿巴笑了,这个笑容照亮了他原本严肃僵硬的脸庞。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['flætərər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔ:rtɪər] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **You are a flatterer and a courtier , ” he said ,**
” 你 是 一个 奉承者 和 一个 朝臣 , ” 他 说 ,
“你是个阿谀奉承的马屁精,”他说。

[ˈplɪəfəli] [ˈpɪntʃɪŋ] - [ɪr] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɹz; wəz] [ˈskɜrsli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
playfully pinching Bourrienne's ear so violently that the latter was scarcely able to
嬉戏地 捏 - 耳朵 所以 暴力 那 这 后者 曾是 几乎 有能力的 到
[kənˈsi:l] [ə; eɪ] [ˈri:k] [ʌv; əv] [peɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [smaɪl] .
conceal a shriek of pain under a smile .
隐藏 一个 尖叫 的 疼痛 在下面 一个 微笑 .

她顽皮地捏了捏布里安娜的耳朵，力道之大，以至于布里安娜几乎无法用微笑掩饰住痛苦的尖叫。

“ [jes] , [ɪnˈdi:d] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkɔːrtiər] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [dʌn] [wel]
“ **Yes , indeed , you are a regular courtier , and the republic has done well**
” 是的 , 的确 , 你 是 一个 常规的 朝臣 , 和 这 共和国 有 完毕 出色地
[tuː; tə] [ˈbæniʃ] [juː; jʊ] ,
to banish you ,
到 放逐 你 ,
“没错，你的确是个典型的朝臣，共和国把你驱逐出去是明智之举。”

[fɔːr; fər] [ˈflætəri] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [əˌrɪstəˈkrætɪk] , [ænd; ænd] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [stɪf] [rɪˈpʌblɪkən]
for flattery is something very aristocratic , and injurious to our stiff republican
为了 奉承 是 某物 非常 贵族 , 和 有害的 到 我们的 僵硬的 共和党人
[ˈdɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

因为奉承是非常高贵的，有损我们坚守的共和尊严。

[ænd; ænd] [wʌt] [æn; ən] [aɪˈdi:ə] , [tuː; tə] [kəmˈper] [em ˈiː] [tuː; tə] [dʒoʊv] [əˈpiəriŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] !
And what an idea , to compare me to Jove appearing on earth !
和 什么 一个 主意 , 到 比较 我 到 朱庇特 出现 在 地球 !
把我比作出现在地球上的朱庇特，这真是个绝妙的主意！

[dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] [ˈlɜːrniɪd] [ˈskɑːlər] [ænd; ænd] [ˈflætərər] , [ðæt] [dʒoʊv] , [wenˈevər] [hiː; hi]
Don't you know , then , you learned scholar and flatterer , that Jove , whenever he
不 你 知道 , 然后 , 你 学习 学者 和 奉承者 , 那 朱庇特 , 每当 他
[diˈsendɪd] [frʌm; frəm] [oʊˈlɪmpəs] ,
descended from Olympus ,
下降 从 奥林匹斯山 ,

那么，你这博学的学者兼阿谀奉承者，难道不知道朱庇特每次从奥林匹斯山上下来时，

[wɹz; wəz] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɜːrldli] [ænd; ænd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈgɑːdli] [ədˈventʃər] ?
was in pursuit of a very worldly and entirely ungodly adventure ?
曾是 在 追逐 的 一个 非常 世俗 和 完全 不敬神的 冒险 ?
他当时是在追求一种非常世俗且完全违背神意的冒险吗？

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [maɪ] [ˈdʒəʊzifiːn] [ðæt] [aɪ] [wɹz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
It would only remain for you to inform my Josephine that I was about to
它 会 仅有的 保持 为了 你 到 通知 我的 约瑟芬 那 我 曾是 关于 到
[trænsˈfɔːrm] [maɪˈself] [ɪntuː] [æn; ən] [ɑːks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈbjuːtɪf(ə)] [jəˈroʊpə] ,
transform myself into an ox for the sake of some beautiful Europa ,
转换 我 进入 一个 牛 为了 这 清酒 的 一些 美丽的 欧洲 ,

你只需要告诉我的约瑟芬，为了美丽的欧罗巴，我即将变成一头牛。

[ɔːr] [draːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [reɪn] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdæneɪ.i] . “
or drop down in the shape of a golden rain to gain the love of a Danae . ”
或者 降低 向下 在 这 形状 的 一个 金的 雨 到 获得 这 爱 的 一个 达娜厄 . “
或者化作金色的雨滴降临，去赢得达那厄的芳心。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [səˈgeɪfəs] [ænd; ænd] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈdʒəʊzifiːn] [wʊd] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [tuː; tə] [biː; bi]
“ **General , the sagacious and spirited Josephine would believe the former to be**
” 一般的 , 这 明智 和 精神抖擞 约瑟芬 会 相信 这 以前的 到 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
impossible ,
不可能的 ,

“将军，睿智而充满活力的约瑟芬会认为前者是不可能的，

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
for even if you should succeed in performing all the miracles of the world ,
为了 甚至 如果 你 应该 成功 在 表演 全部 这 奇迹 的 这 世界 ,
即使你成功地创造了世间所有的奇迹,

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [trænsˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][æn; ən][ɑːks] . "
you could never transform yourself into an ox . "
你 可以 绝不 转换 你自己 进入 一个 牛 . "
你永远不可能把自己变成一头牛。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [kəmˈperd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ][wɪð; wɪθ][dʒoʊv] ,
you compared me a minute ago with Jove ,
你 比较的 我 一个 分钟 前 和 朱庇特 ,
你刚才还把我比作宙斯呢。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [daʊt] [ɔːlˈredi] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪ] [wʌt] [dʒoʊv][hæz; hæz] [dʌn] ! "
and now you doubt already whether I could accomplish what Jove has done ! "
和 现在 你 怀疑 已经 无论 我 可以 完成 什么 朱庇特 有 完毕 ! "
[ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈlæfɪŋ] .
exclaimed Bonaparte , laughing .
惊呼 波拿巴 , 笑 .

“现在你竟然怀疑我能否完成朱庇特所做的事情！”波拿巴笑着说道。

" [ɑː] , [ˈflætərər] , [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [meʃɪz] .
" **Ah , flatterer , you see I have caught you in your own meshes .**
" 啊 , 奉承者 , 你 看 我 有 捕捉 你 在 你的 自己的 网格 .
“啊，奉承者，你看，我已经把你抓进你自己的圈套里了。”

[bʌt; bət] [wʊd] [maɪ] [ˈdʒəʊzɪfiːn] [bɪˈliːv] , [ðen] ,
But would my Josephine believe , then ,
但 会 我的 约瑟芬 相信 , 然后 ,
但我的约瑟芬那时会相信吗？

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][trænsˈfɔːrm][maɪˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][reɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ə; eɪ]
that I could transform myself into a golden rain for the purpose of winning a
那 我 可以 转换 我 进入 一个 金的 雨 为了 这 目的 的 获胜 一个
[ˈdæneɪ,ɪ] ,
Danae ,
达娜厄 ,
我可以把自己变成金色的雨，以此来赢得达娜厄的芳心。

[juː; jʊ] [ˈærənt] [roʊg] ? "
you arrant rogue ? "
你 绝对的 流氓 ? "

你这个彻头彻尾的恶棍？

" [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɔːlweɪz] [wʊd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˈdæneɪ,ɪ][hɜːrˈself] . "
" **Yes , general , but she always would take good care to be that Danae herself . "**
" 是的 , 一般的 , 但 她 总是 会 拿 好的 关心 到 是 那 达娜厄 她自己 . "
“是的，将军，但她总是会尽力保持达娜厄本色。”

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈlæfɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr]
" **Yes , indeed , you are right , "** replied **Bonaparte , laughing even louder than before**
" 是的 , 的确 , 你 是 正确的 , " 回复 波拿巴 , 笑 甚至 更大声 比 前
.
:
.
“是的，你说得对，”波拿巴回答道，笑声比之前更大了。

“ [ˈdʒəʊzifi:n] [laɪks] [ˈɡoʊldən] [reɪnz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈevər] [soʊ] [ˈvaɪələnt] , [ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt]
“ **Josephine likes golden rains , and should they be ever so violent , she would not**
“ 约瑟芬 点赞 金的 雨 , 和 应该 他们 是 曾经 所以 暴力 , 她 会 不是
[kəmˈpleɪn] ;
complain ;
抱怨 ;

“约瑟芬喜欢金色的雨，即使雨势再猛烈，她也不会抱怨；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmɜːrs] [hɜːr; həɹ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] ,
for if they should immerse her up to the neck ,
为了 如果 他们 应该 沉浸 她 向上 到 这 脖子 ,
因为如果他们把她浸到脖子以下，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæljuəb(ə)]
in the course of a few hours she would have got rid of the whole valuable
在 这 课程 的 一个 很少 小时 她 会 有 得到 摆脱 的 这 所有的 有价值的
[flʌd] . “
flood . “
洪水 : “

几个小时之内，她就能处理掉所有积攒的贵重物品。

“ [jɔːr; jər] [waɪf] [ɪz] [æz; əz] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] ,
“ **Your wife is as liberal and generous as a princess ,**
“ 你的 妻子 是 作为 自由主义 和 慷慨的 作为 一个 公主 ,
“你妻子像公主一样开明慷慨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ji] [sˈpendz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
and that is the reason why she spends so much money .
和 那 是 这 原因 为什么 她 花费 所以 很多 钱 .
这就是她花钱那么多的原因。

[ʃiː; ji] [ˈskætəz] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃærɪtɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərəl] [hændz] . “
She scatters her charities with liberal hands . “
她 散布 她 慈善机构 和 自由主义 双手 : “
她慷慨解囊，四处捐赠慈善款项。

“ [jes] , [ˈdʒəʊzifi:n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [mægˈnæɪməs] [hɑːrt] , “ [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpoʊliən] ,
“ **Yes , Josephine has a noble and magnanimous heart , “ exclaimed Napoleon ,**
“ 是的 , 约瑟芬 有 一个 高贵 和 坦荡 心 , “ 惊呼 拿破仑 ,
“是的，约瑟芬有一颗高尚而宽宏大量的心，”拿破仑赞叹道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [maɪld] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
and his large blue eyes assumed a mild and tender expression .
和 他的 大的 蓝色的 眼睛 假定 一个 温和的 和 投标 表达 :
他那双湛蓝的大眼睛里流露出温柔的神情。

“ [ʃiː; ji] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] [ˈwɪmɪn] — [soʊ] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ɡʊd] , [soʊ] [ˈtʃaɪldlaɪk]
“ **She is a woman just as I like women — so gentle and good , so childlike**
“ 她 是 一个 女士 只是 作为 我 喜欢 女性 — 所以 温和的 和 好的 , 所以 孩子气
[ænd; ənd] [ˈpleɪf(ə)] ,
and playful ,
和 顽皮的 ,

“她正是我喜欢的那种女人——温柔善良，天真烂漫，活泼好动。”

[soʊ] [ˈtendər] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] , [soʊ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ɑːd] !
so tender and affectionate , so passionate and odd !
所以 投标 和 亲热 , 所以 热情的 和 奇怪的 !
如此温柔深情，如此热情又古怪！

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ˈmænərz] .
And at the same time so dignified and refined in her manners .
和 在 这 相同的 时间 所以 凝重 和 精制 在 她 礼仪 :
同时，她的举止又如此端庄优雅。

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][æt; ət][mɪ'læn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ɐnd]
Ah , you ought to have seen her at Milan receiving the princes and
啊 , 你 应该 到 有 已见 她 在 米兰 接收 这 王子们 和
[noʊ'bles] [ɪn][hɜ:r; hər] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
noblesse in her drawing - room .
贵族 在 她 绘画 - 房间 .
啊, 你应该看看她在米兰的客厅里接待王子和贵族的情景。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ,
I assure you , my friend ,
我 保证 你 , 我的 朋友 ,
我向你保证, 我的朋友,
[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)] ['dʒen(ə)rəl] ['boʊnə,pɑ:rt] [lʊkt] [ænd; ɐnd] [bɔ:r] [hɜ:r'self] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ə; eɪ]
the wife of little General Bonaparte looked and bore herself precisely like a
这 妻子 的 小的 一般的 波拿巴 看起来 和 钻孔 她自己 恰恰 喜欢 一个
[kwi:n] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['levi] ,
queen holding a levee ,
女王 保持 一个 堤坝 ,
小将军波拿巴的妻子看起来举止就像一位女王在主持庆典。

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [ænd; ɐnd] ['ɑ:nərd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər][wʌn] .
and she was treated and honored as though she were one .
和 她 曾是 治疗 和 荣幸 作为 尽管 她 是 一 .
她受到了如同家人般的待遇和尊重。

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ! " "
Ah , you ought to have seen it ! "
啊 , 你 应该 到 有 已见 它 ! " "
啊, 你真应该看看!
" [aɪ] [dɪd] [si:] [aɪ 'ti:] , ['dʒen(ə)rəl] .
" **I DID see it , general .**
" 我 做过 看 它 , 一般的 .
"我确实看到了, 将军。"

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][mɪ'læn] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . " "
I was at Milan before coming here . "
我 曾是 在 米兰 前 未来 这里 . " "
我来这里之前在米兰。

" [ɑ:] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] .
" **Ah , yes , that is true .**
" 啊 , 是的 , 那 是 真的 .
"啊, 是的, 没错。"

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɔ:tn] [aɪ 'ti:] .
I had forgotten it .
我 有 被遗忘的 它 .
我把它忘了。

[ju:; jʊ] ['lʌki] ['feləʊ] , [ju:; jʊ] [sɔ:] [maɪ] [waɪf] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] [maɪ'self] .
You lucky fellow , you saw my wife more recently than I did myself .
你 幸运的 同伴 , 你 锯 我的 妻子 更多的 最近 比 我 做过 我 .
你真是个幸福的家伙, 你比我本人还近距离地见过我妻子。

['dʒəʊzɪfɪ:n] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ɪz][ʃi:; ʃɪ][nɔ:t] ?
Josephine is beautiful , is she not ?
约瑟芬 是 美丽的 , 是 她 不是 ?
约瑟芬很漂亮, 不是吗?

[nʊʊ] [jʌŋ] [gɜ:rl][kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['freɪnəs] , [mɔ:r] [greɪs] , ['ɪnəsns] , [ænd; ənd]
No young girl can boast of more freshness , more grace , innocence , and
不 年轻的 女孩 能 夸 的 更多的 新鲜 , 更多的 优雅 , 无辜 , 和
[ˈlʌvlinəs] .
loveliness .
可爱 .

没有哪个年轻女孩能比她更清新、更优雅、更纯真、更可爱。

[wen'evər] [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [kən'tentɪd] , [æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl]
Whenever I am with her , I feel as contented , as happy and tranquil
每当 我 是 和 她 , 我 感觉 作为 满足 , 作为 快乐的 和 宁静
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ,
as a man who ,
作为 一个 男人 WHO ,

每当我和她在一起时, 我都会感到像一个男人一样满足、快乐和宁静。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [wɔ:rm] [deɪ] , [ɪz] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɜ:rtl] - [tri:] ,
on a very warm day , is reposing in the shade of a splendid myrtle - tree ,
在 一个 非常 温暖的 天 , 是 休息 在 这 阴影 的 一个 灿烂 桃金娘 - 树 ,
在一个非常温暖的日子里, 它正躺在一棵美丽的桃金娘树荫下休息。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][eɪ 'em][fɑ:r][frəm; frəm][hɜ:r; hər] —
and whenever I am far from her —
和 每当 我 是 远的 从 她 —
每当我远离她的时候——

" [ˈboʊnəˌpa:rt] [pɔ:zd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slɑɪt] [blʌʃ] [stoʊl] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Bonaparte paused , and a slight blush stole over his face .**
" 波拿巴 暂停 , 和 一个 轻微 脸红 偷窃 超过 他的 脸 .
波拿巴顿了顿, 脸上泛起一丝红晕。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] [hæd; həd] ['traɪʌmft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊvər][ðə; ði]
The young lover of twenty - eight had triumphed for a moment over the
这 年轻的 情人 的 二十 - 八 有 胜利 为了 一个 片刻 超过 这
[stɜ:rn] ,
stern ,
船尾 ,
这位二十八岁的年轻情人曾短暂地战胜了严厉的.....

['kælkjuleɪtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
calculating general , and the general was ashamed of it .
计算 一般的 , 和 这 一般的 曾是 羞愧 的 它 .
将军心存算计, 而将军对此感到羞愧。

" [ðɪs] [ɪz][nʊʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈɔ:lmoʊst] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **This is no time to think of such things , " he said , almost indignantly .**
" 这 是 不 时间 到 思考 的 这样的 事物 , " 他 说 , 几乎 愤慨地 .
“现在不是考虑这种事情的时候,”他几乎愤愤不平地说。

" [si:l] [ðə; ði] ['letərz] [naʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə]['pæris] .
" **Seal the letters now , and dispatch a messenger to Paris .**
" 海豹 这 信件 现在 , 和 派遣 一个 信使 到 巴黎 .
“现在封好信, 派信使去巴黎。”

[ɑ:] , ['pæris] !
Ah , Paris !
啊 , 巴黎 !

啊, 巴黎!

[wʊd] [tu:; tə][gɑ:d][aɪ][wɜ:r; wər] [ə'gen] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [[æntɜːɛɪn] ,
Would to God I were again there in my little house in the Rue Chantereine ,
会 到 上帝 我 是 再次 那里 在 我的 小的 房子 在 这 后悔 鸡油菌 ,
但愿我能再次回到尚特雷纳街的那间小屋里。

[ə'ləʊn][ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['dʒəʊzifi:n] ！
alone and happy with Josephine ！
独自的 和 快乐的 和 约瑟芬 ！

和约瑟芬在一起，他很幸福！

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [get][ðer; ðər] , [aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [meɪk] [pi:s] [hɪr] — [pi:s] [wɪð; wɪθ]
But in order to get there , I must first make peace here — peace with
但 在 命令 到 得到 那里 , 我 必须 第一的 制作 和平 这里 — 和平 和
[ˈɔ:striə] ,
Austria ,
奥地利 ,

但为了达到那个目标，我首先必须在这里实现和平——与奥地利和平相处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] .
with the Emperor of Germany .
和 这 皇帝 的 德国 .

与德国皇帝。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] ['dʒɜ:rməni] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɪleɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['tri:tɪ] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]
I am afraid Germany will not be much elated by this treaty of peace which her
我 是 害怕的 德国 将要 不是 是 很多 欣喜若狂 经过 这 条约 的 和平 哪个 她
[empərər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kən'klu:d] ,
emperor is going to conclude ,
皇帝 是 去 到 结束 ,

恐怕德国不会对她皇帝即将缔结的这份和平条约感到高兴。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [lu:z] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][moʊst] ['splendɪd] ['fɔ:trɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
and by which she may lose some of her most splendid fortresses on the
和 经过 哪个 她 可能 失去 一些 的 她 最多 灿烂 堡垒 在 这
[raɪn] . "
Rhine . "
莱茵河 . "

这样一来，她可能会失去莱茵河畔一些最辉煌的堡垒。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] , ['dʒen(ə)rəl] ? "
"**And the Republic of Venice , general ? "**
" 和 这 共和国 的 威尼斯 , 一般的 ? "

“那么威尼斯共和国呢，将军？ ”

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɪz] [ə'baʊt][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , " [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,pɑ:rt] , ['fraʊnɪŋ] .
"**The Republic of Venice is about to disappear , " exclaimed Bonaparte , frowning .**
" 这 共和国 的 威尼斯 是 关于 到 消失 , " 惊呼 波拿巴 , 皱眉 .

“威尼斯共和国即将消失，”波拿巴皱着眉头惊喊道。

" ['venɪs] [hæz; həz] ['rendəd] [hɜ:r'self] [ʌn'wɜ:ɹði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] — [ʃi:; ʃi][ɪz]
"**Venice has rendered herself unworthy of the name of a republic — she is**
" 威尼斯 有 渲染 她自己 不配 的 这 姓名 的 一个 共和国 — 她 是
[ə'baʊt][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] . "
about to disappear . "
关于 到 消失 . "

“威尼斯已经丧失了作为共和国的资格——她即将消失。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɜːr; wər][ɔːl] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] [ɪn][jɜː; jər]
“ **General** , **the delegates of the republic were all day yesterday in your**
“ 一般的 , 这 代表们 的 这 共和国 是 全部 天 昨天 在 你的
[ˈæntɪrʊːm, ˈæntɪrʊm] ,
anteroom ,
接待室 ,

“将军，共和国的代表们昨天一整天都待在您的前厅里，

[ˈveɪnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːdiəns] . “
vainly waiting for an audience . “
徒劳地 等待 为了 一个 观众 . “

徒劳地等待着觐见。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːnfərəns]
“ **They will have to wait to - day likewise until I return from the conference**
“ 他们 将要 有 到 等待 到 - 天 同样地 直到 我 返回 从 这 会议
[wɪtɪ] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈbaʊt] [wɔːr][ɔːr] [piːs] .
which is to decide about war or peace .
哪个 是 到 决定 关于 战争 或者 和平 .

“他们今天也得等到我从决定战争或和平的会议回来。”

[ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] , [wʊʊ][ˈʌntə, ˈʌntu][ðə; ði] [vəˈniːʃənz] !
In either case , woe unto the Venetians !
在 任何一个 案件 , 悲哀 到 这 威尼斯人 !

无论哪种情况，威尼斯人都该遭殃！

[tel] [ðem; ðəm] , [bʊəriːən] , [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] .
Tell them , Bourrienne , to wait until I return .
告诉 他们 , 布里安娜 , 到 等待 直到 我 返回 .

布里安娜，告诉他们等我回来。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [ˈkæərɪdʒ] .
And now , my carriage .
和 现在 , 我的 运输 .

现在，轮到我的马车了。

[aɪ] [ˈkæənɔːt] [let][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˌplenəpəˈtenʃiː, ɛriːz] [weɪt] [ˈeni] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][maɪ] [ʌltɪˈmeɪtəm] .
I cannot let the Austrian plenipotentiaries wait any longer for my ultimatum .
我 不能 让 这 奥地利 全权代表 等待 任何 更长 为了 我的 最后通牒 .

我不能让奥地利全权代表们再等我的最后通牒了。

“ [ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
“ **CHAPTER VIII** .
“ 章 八 .

“第八章

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
THE TREATY OF CAMPO FORMIO .
这 条约 的 坎波 福尔米奥 .

坎波福尔米奥条约。

[ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˌplenəpəˈtenʃiː, ɛriːz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ælbɜːgə] [ʌv; əv][ˈuːdineɪ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
The Austrian plenipotentiaries were at the large Alberga of Udine , waiting for
这 奥地利 全权代表 是 在 这 大的 阿尔贝加 的 乌迪内 , 等待 为了
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə, pɑːrt] .
General Bonaparte .
一般的 波拿巴 .

奥地利全权代表们在乌迪内大酒店等候拿破仑将军。

[ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈsep(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][set] ,
Every thing was prepared for his reception ; the table was set ,
每一个 事物 曾是 准备 为了 他的 接待 ; 这 桌子 曾是 放 ,

一切都已为他的到来做好准备；餐桌也已摆好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈtʃi:ftən] [ɪn]
and the cooks were only looking for the arrival of the French chieftain in
和 这 厨师 是 仅有的 寻找 为了 这 到达 的 这 法语 头目 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌp][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [diˈʒəni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] - [ˈdeɪz] [ˈkɑ:nfərəns]
order to serve up the magnificent déjeuner with which to - day's conference
命令 到 服务 向上 这 壮丽 午餐 和 哪个 到 - 天 会议
[wʌz; wəz][tu:; tə] [brˈɡɪn] .
was to begin .
曾是 到 开始 .

厨师们只盼着法国酋长的到来，好为今天的会议准备丰盛的午餐。
[kaʊnt] [ˈlu:ɪs] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][di:][gæləu][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] ,
Count Louis Cobenzl and the Marquis de Gallo were in the dining - room ,
数数 路易斯 - 和 这 侯爵 德 加洛 是 在 这 用餐 - 房间 ,
路易·科本泽尔伯爵和加洛侯爵当时正在餐厅里。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsi:nəri] .
standing at the window and looking at the scenery .
常设 在 这 窗户 和 寻找 在 这 风景 .
站在窗边欣赏风景。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][kəʊld][tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [kaʊnt] - , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
“ **It is cold to - day , ” said Count Cobenzl , after a pause in the conversation .**
” 它 是 寒冷的 到 - 天 , ” 说 数数 - , 后 一个 暂停 在 这 对话 .
“今天真冷,”科本泽尔伯爵在谈话停顿片刻后说道。

“ [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [laɪk] [kəʊld] [ˈweðər] ,
“ **For my part , I like cold weather ,**
” 为了 我的 部分 , 我 喜欢 寒冷的 天气 ,
就我个人而言，我喜欢寒冷的天气。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [riˈmaɪndz] [em ˈi:] [ʌv; əv][ðə; ði][mɒʊst] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] — [ʌv; əv][maɪ]
for it reminds me of the most memorable years of my life — of my
为了 它 提醒 我 的 这 最多 难忘 年 的 我的 生活 — 的 我的
[ˈsoʊdʒɜ:rɪn][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [seˈmɪrəmis,sɪ-] .
sojourn at the court of the Russian Semiramis .
旅居 在 这 法庭 的 这 俄语 塞米拉米斯 .
因为它让我想起了我生命中最难忘的岁月——我在俄罗斯塞米拉米斯宫廷的旅居生活。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [ˈmɑ:rkwɪs] ,
But you , marquis ,
但 你 , 侯爵 ,
但是您，侯爵，

[ɑ:r; ər] [ˈprɑ:bəbli] [riˈmaɪndɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈfrɔ:sti] [ˈweðər] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈsensəbli] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [ˈbju:tɪf(ə)l]
are probably reminded by this frosty weather even more sensibly of your beautiful
是 大概 提醒 经过 这 霜冻 天气 甚至 更多的 明智地 的 你的 美丽的
[ˈneɪpəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Naples and the glowing sun of the south .
那不勒斯 和 这 发光 太阳 的 这 南 .
或许正是这寒冷的天气，才让人更加真切地想起美丽的意大利那不勒斯和南方灿烂的阳光。

[ðə; ði] [ˈtʃɪli] [er] [mʌst; məst] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈhoʊmsɪk] . “
The chilly air must make you homesick . ”
这 寒冷 空气 必须 制作 你 想家 . ”
这寒冷的空气一定让你想家了。

“ [ðæt] [diˈzi:z] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][em ˈi:] , [kaʊnt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs] .
“ **That disease is unknown to me , count , ” said the marquis .**
” 那 疾病 是 未知 到 我 , 数数 , ” 说 这 侯爵 .
“伯爵，我对那种疾病一无所知,”侯爵说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][æɪ; ət][hʊəm] [wɜːləvər] [aɪ][kæn; kən] [sɜ:rv] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] . ”
“ **I am at home wherever I can serve my king and my country** . ”
“ 我 是 在 家 无论 我 能 服务 我的 国王 和 我的 国家 . ”
“只要能为我的国王和我的国家效力，我就感到宾至如归。”

“ [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] , [maɪ] [dɪr] ['mɑ:rkwɪs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [prɪns] . ”
“ **But to - day , my dear marquis , you have to serve a foreign prince** . ”
“ 但 到 - 天 , 我的 亲爱的 侯爵 , 你 有 到 服务 一个 外国的 王子 . ”
“但是今天，我亲爱的侯爵，您必须侍奉一位外国王子。”
“ ['ɔ:striə] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtv] ['kʌntri] [ʌv; əv][maɪ]['hɒʊb(ə)l] [kwɪ:n] ['kærəlɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] ,
“ **Austria is the native country of my noble Queen Caroline** , ” **said the marquis** , ”
“ 奥地利 是 这 本国的 国家 的 我的 高贵 女王 卡罗琳 , ” 说 这 侯爵 , ”
“奥地利是我尊贵的卡罗琳女王的祖国,”侯爵说道。

[ˈɡreɪvli] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [ɪz][maɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] .
gravely , “ **and the empress is my king's daughter** . ”
“ 严重地 , ” 和 这 皇后 是 我的 国王的 女儿 . ”
“庄严地说：“皇后是我的国王的女儿。”

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [kɔ:rt] , [ˈðɜ:fɔ:r] , [meɪ] [kə'mænd] [maɪ] [hʊəl] ['paʊər] [ænd; ənd][ə'bɪləti] . ”
The Austrian court , therefore , may command my whole power and ability . ”
“ 这 奥地利 法庭 , 所以 , 可能 命令 我的 所有的 力量 和 能力 . ”
“因此，奥地利宫廷可以调动我的全部权力和能力。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] - [deɪ] , ['mɑ:rkwɪs] ,
“ **I am afraid that we are going to have hard work to - day , marquis** , ”
“ 我 是 害怕的 那 我们 是 去 到 有 难的 工作 到 - 天 , 侯爵 , ”
“恐怕我们今天会有很辛苦的工作要做，侯爵。”

“ [rɪ'mɑ:kt] [kaʊnt] - , [ˈɡlu:mɪli] .
“ **remarked Count Cobenzl , gloomily** . ”
“ 评论 数数 - , 阴郁地 . ”
“科本泽尔伯爵沮丧地说道。”

“ [ðɪs] [frɛntʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][sænz] - [kju:'lɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [kaɪnd] .
“ **This French general is really a sans - culotte of the worst kind** . ”
“ 这 法语 一般的 是 真的 一个 无 - 阔腿裤 的 这 最差 种类 . ”
“这位法国将军真是个彻头彻尾的无套裤汉。”

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [nʊə'bles] , [bɔ:n] [tʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] . ”
He is entirely devoid of noblesse , bon ton , and refinement . ”
“ 他 是 完全 缺乏 的 贵族 , 邦 吨 , 和 精炼 . ”
“他完全没有贵族气质、风度和教养。”

“ [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['bʊənəpɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:n] - ['hedɪd]
“ **My dear count , for my part I take this Bonaparte to be a very long - headed**
“ 我的 亲爱的 数数 , 为了 我的 部分 我 拿 这 波拿巴 到 是 一个 非常 长的 - 标题
[mæn] ,
man , ”
“男人 , ”
“我亲爱的伯爵，就我个人而言，我认为这位波拿巴是个头脑非常不清醒的人。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['ɡreɪtli] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡɑ:rd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and I am sure we must be greatly on our guard to be able to
“ 和 我 是 当然 我们 必须 是 非常 在 我们的 警卫 到 是 有能力的 到
[rest] [ə; eɪ] [fju:] [kən'seɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”
wrest a few concessions from him . ”
“ 夺取 一个 很少 让步 从 他 . ”
“我相信我们必须高度警惕，才能从他那里争取到一些让步。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [bɪˈli:v] [ðæt] , [ˈmɑ:rkwɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈkredʒələs]
“ **Do you really believe that , marquis ?** ” **asked the count , with an incredulous**
“ 做 你 真的 相信 那 , 侯爵 ? ” 问 这 数数 , 和 一个 难以置信
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

“侯爵，你真的相信吗？”伯爵带着难以置信的微笑问道。

“ [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] , [ðen] ,
“ **You did not see , then ,**
“ 你 做过 不是 看 , 然后 ,

“那时你没看到，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:rb(ə)l] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [wen] [aɪ] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ˈɔ:təgræf]
how his marble face lighted up when I handed him the other day that autograph
如何 他的 大理石 脸 照明 向上什么时候 我 递交 他 这 其他 天 那 签名
[ˈletər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ðə; ði] [ˈempərər] ?
letter from his majesty the emperor ?
信 从 他的 威严 这 皇帝 ?

那天我把皇帝陛下的亲笔信递给他时，他那张大理石般的脸上顿时绽放出笑容！

[ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [waɪl] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] ?
You did not see how he blushed with pleasure while reading it ?
你 做过 不是 看 如何 他 脸红了 和 乐趣 尽管 阅读 它 ?

你没看到他读的时候脸红的样子吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第5/41页

[oʊ] , [aɪ] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] :
Oh , I noticed it , and , at that moment , I said to myself :
哦 , 我 注意到 它 , 和 , 在 那 片刻 , 我 说 到 我 :
哦, 我注意到了, 那一刻, 我对自己说:

- [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] [ber] [ɪz][nɑ:t][ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['feɪvərz][ænd; ənd] [æfə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .
' This republican bear is not insensible to the favors and affability of the great .
- 这 共和党人 熊 是 不是 麻木不仁 到 这 恩惠 和 亲切 的 这 伟大的 .
“这头共和主义的熊并非对权贵的恩惠和和蔼无动于衷。”

- ['flætəri] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ] [wɪt] [hi; hi] [laɪks] [tu:; tə] [i:t] ; [wi:; wi] [wɪl] , ['ðerfɔ:r] , [fi:d] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
' Flattery is a dish which he likes to eat ; we will , therefore , feed him with
- 奉承 是 一个 盘子 哪个 他 点赞 到 吃 ; 我们 将要 , 所以 , 喂养 他 和
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,
“奉承是他爱吃的, 所以我们要用奉承来款待他。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ʼaʊərz] , [ænd; ənd][du:] [wət'evər] [wi:; wi] [meɪ] [wɑ:nt] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['noʊtɪsɪŋ]
and he will be ours , and do whatever we may want without even noticing
和 他 将要 是 我们的 , 和 做 任何 我们 可能 想 没有 甚至 注意到
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

他将属于我们, 并且会毫不犹豫地做我们想让他做的事。
[ðə; ði] [greɪt] ['emprəs] ['kæθərin] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] : - [berz] [ɑ:r; ər] [best] [teɪmd] [baɪ] [swi:t'mi:ts] ,
The great Empress Catharine used to say : ' Bears are best tamed by sweetmeats ,
这 伟大的 皇后 凯瑟琳 用过的 到 说 : - 熊 是 最好的 驯服 经过 甜食 ,
伟大的叶卡捷琳娜女皇曾说过: “用甜食驯服熊是最好的方法。”

[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənz] [baɪ]['taɪtəlz][ænd; ənd] [dekə'reɪʃəns] .
and republicans by titles and decorations .
和 共和党人 经过 标题 和 装饰 .
共和党人则通过头衔和勋章来表达支持。

- [dʒʌst] [si:] , ['mɑ:rkwɪs] , [haʊ] [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm] !
' Just see , marquis , how I am going to honor him !
- 只是 看 , 侯爵 , 如何 我 是 去 到 荣誉 他 !
“侯爵, 你就等着瞧我是如何表彰他的吧! ”

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] ['tʃɔ:klət] [tu:; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm][maɪ][moʊst] ['preʃəs] ['relɪk][frʌm; frəm] [ðɪs]
I let him drink his chocolate to - day from my most precious relic from this
我 让 他 喝 他的 巧克力 到 - 天 从 我的 最多 宝贵的 遗迹 从 这
[kʌp] [hɪr] ,
cup here ,
杯子 这里 ,
今天我让他用我最珍贵的圣物——这个杯子——喝巧克力。

[wɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['emprəs] [geɪv] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [wɪt] [ju:; jʊ] [si:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [zai:nəz]
which the great empress gave to me , and which you see contains the czarina's
哪个 这 伟大的 皇后 给予 到 我 , 和 哪个 你 看 包含 这 沙皇的
[pɔ:trət] .
portrait .
肖像 .
这是伟大的皇后送给我的, 你看, 里面有沙皇皇后的画像。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊 ,

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [æet; æt] [ðə; ði] [læst] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] [æet; æt] [ðə; ði] [ˈɜ:rmitɪdʒ] [ðæt] [ʃi:: ʃi] [ˈhændɪd] [em ˈi:] [ðə; ði]
it was at the last festival at the Ermitage that she handed me the
它 曾是 在 这 最后的 节日 在 这 隐士 那 她 递交 我 这

[kʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɔ:klət] ,
cup with chocolate ,
杯子 和 巧克力 ,

正是在埃尔米塔日宫举办的上一届节日上，她递给我那杯巧克力。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [gɪv] [aɪˈti:] [ɪts] [ˈri:əl] [ˈvælju:] ,
and , in order to give it its real value ,
和 , 在 命令 到 给 它 它是真实的 价值 ,

为了赋予它真正的价值，

[ʃi:: ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɾ] [oʊn] [səˈblaɪm] [lɪps] , [sɪpt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
she touched the rim of the cup with her own sublime lips , sipped of the
她 感动 这 轮缘 的 这 杯子 和 她 自己的 升华 嘴唇 , 啜饮 的 这
[ˈtʃɔ:klət] ,
chocolate ,
巧克力 ,

她用自己那纤细的嘴唇轻触杯沿，啜饮了一口巧克力。

[ænd; ənd] [ðen] [pərˈmɪtɪd] [em ˈi:] [tu;; tə] [drɪŋk] [wer] [ʃi:: ʃi] [hæd; həd] [drʌŋk] .
and then permitted me to drink where she had drunk .
和 然后 允许 我 到 喝 在哪里 她 有 醉 .

然后她允许我在她喝过的地方喝酒。

[ðɪs] [kʌp] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [moʊst] [ˈtʃerɪʃt] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [ʌv; əv] [es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] ,
This cup , therefore , is one of my most cherished reminiscences of St . Petersburg ,
这 杯子 , 所以 , 是 一 的 我的 最多 珍爱 回忆录 的 英石 . 圣彼得堡 ,

因此，这只杯子是我最珍爱的圣彼得堡纪念品之一。

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈboʊnə,pɑ:rt] [meɪ] [bi:: bi] [ˈveri] [praʊd] [tu;; tə] [bi:: bi] [pərˈmɪtɪd] [tu;; tə] [drɪŋk]
and little General Bonaparte may be very proud to be permitted to drink
和 小的 一般的 波拿巴 可能 是 非常 自豪的 到 是 允许 到 喝

[frʌm; frəm] [ˈkæθərɪnz] [kʌp] .
from Catharine's cup .
从 凯瑟琳的 杯子 :

而小波拿巴将军或许会非常自豪地获准使用凯瑟琳的杯子喝酒。

[jes] , [jes] , [wi:: wi] [wɪl] [gɪv] [swi:tˈmi:ts] [tu;; tə] [ðə; ði] [ber] ,
Yes , yes , we will give sweetmeats to the bear ,
是的 , 是的 , 我们 将要 给 甜食 到 这 熊 ,

是的，是的，我们会给熊喂糖果。

[bʌt; bət] [ˈæftərwəd] [hi:: hi] [məst; məst] [dəns] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:: wi] [pli:z] .
but afterward he must dance just as we please .
但 之后 他 必须 舞蹈 只是 作为 我们 请 .

但之后他必须按照我们的意愿跳舞。

[wi:: wi] [wɪl] [nɑ:t] [ji:lɪd] , [bʌt; bət] [hi:: hi] [məst; məst] [ji:lɪd] [tu;; tə] [ju: ˈes] .
We will not yield , but HE must yield to US .
我们 将要 不是 屈服 , 但 他 必须 屈服 到 我们 :

我们绝不屈服，但他必须向我们屈服。

[ˈaʊər; ɑ:r] [diˈmændz] [ɔ:t] [tu;; tə] [bi:: bi] [æz; əz] [ɪɡˈzɔ:rbitənt] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] ! " "
Our demands ought to be as exorbitant as possible ! "
我们的 需求 应该 到 是 作为 高昂 作为 可能的 ! " "

我们的要求应该越过分越好！

“ [baɪ] ['streɪnɪŋ] [ə; eɪ][kɔːrd] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [breɪk] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði][ɪˈtæliən] ,
“ **By straining a cord too much , you generally break it ,** ” **said the Italian ,**
“ 经过 紧张 一个 绳索 也 很多 , 你 一般来说 休息 它 , ” 说 这 意大利语 ,
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“用力拉扯绳子，通常会把它弄断，”意大利人若有所思地说。

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑːrt] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] ,
“ **General Bonaparte , I am afraid ,**
“ 一般的 波拿巴 , 我 是 害怕的 ,
“恐怕波拿巴将军……”

[wɪl] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈeni] [θɪŋ] [dɪˈrɑːgətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [fræns] .
will not consent to any thing derogatory to the honor and dignity of France .
将要 不是 同意 到 任何 事物 贬 到 这 荣誉 和 尊严 的 法国 .
绝不容忍任何有损法国荣誉和尊严的行为。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] [əˈhʌðər] [bæd] [ˈfiːtər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi][ɪz] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] ,
Besides , there is another bad feature about him — he is incorruptible ,
除了 , 那里 是 其他 坏的 特征 关于 他 — 他 是 廉洁奉公 ,
此外，他还有另一个缺点——他廉洁奉公。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [dekəˈreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈkæθərɪn] [wʊd] [nɑːt]
and even the titles and decorations of the Empress Catharine would not
和 甚至 这 标题 和 装饰 的 这 皇后 凯瑟琳 会 不是
[hæv; həv] [teɪmd] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪkən] .
have tamed this republican .
有 驯服 这 共和党人 .

即使是凯瑟琳女皇的头衔和勋章也无法驯服这位共和主义者。

[let] [juː ˈes] [proʊˈsiːd] [ˈkɔːʃəli] [ænd; ənd] [ˈpruːdntli] , [kaʊnt] .
Let us proceed cautiously and prudently , count .
让 我们 继续 谨慎地 和 谨慎地 , 数数 .
让我们谨慎行事，数数看。

[let] [juː ˈes] [dɪˈmænd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [jiːld] [ɪn] [taɪm] ,
Let us demand much , but yield in time ,
让 我们 要求 很多 , 但 屈服 在 时间 ,
让我们提出高要求，但也要适时让步。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈkaːntent][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [les] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ˈevri] [θɪŋ] . “
and be content with something less in order not to lose every thing .”
和 是 内容 和 某物 较少的 在 命令 不是 到 失去 每一个 事物 . ”
“为了不失去一切，就甘愿接受较少的东西。”

“ [ˈɔːstriə] [kæn; kən][ˈoʊnli] [kənˈsent] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][hɜːr; hər] [ˈbəʊndrɪz] ,
“ **Austria can only consent to a peace which extends her boundaries ,**
“ 奥地利 能 仅有的 同意 到 一个 和平 哪个 扩展 她 边界 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒz] [hɜːr; hər] [ˈterətɔːri] ,
and enlarges her territory ,
和 放大 她 领土 ,
“奥地利只能同意扩大其边界和领土的和平协议。”

“ [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈheɪstɪli] .
“ **exclaimed Cobenzl , hastily .**
“ 惊呼 - , 草草 .
“科本泽尔急忙喊道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][diː][gæləʊ] , [ˈsləʊli] ;
“ **You are right , certainly ,** ” **replied the Marquis de Gallo , slowly ;**
“ 你 是 正确的 , 当然 , ” 回复 这 侯爵 德 加洛 , 缓慢地 ;
“你说的没错，”加洛侯爵缓缓回答道；

“ [bʌt; bət] [ˈɔːstriə] [ˈkænd:t] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [əˈgræn,daɪz] [hɜːrˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [fræns] .
“ **but Austria cannot intend to aggrandize herself at the expense of France** .
“ 但 奥地利 不能 打算 到 夸大 她自己 在 这 费用 的 法国 .
“但奥地利不可能以牺牲法国为代价来壮大自己。”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [soʊ] - [kɔːld] [ˈdʒɜːrməni] [gʊd] [fɔːr; fər] ?
What is that so - called Germany good for ?
什么 是 那 所以 - 称为 德国 好的 为了 ?

那个所谓的德国有什么用？

[let] [ˈɔːstriə] [teɪk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wətˈevər] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] — [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ,
Let Austria take from her whatever she wants — a piece of Bavaria ,
让 奥地利 拿 从 她 任何 她 想要 — 一个 片 的 巴伐利亚 ,
就让奥地利从她那里拿走她想要的一切吧——巴伐利亚的一块地，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] — [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈiːv(ə)n] [geɪv] [tuː; tə] [fræns] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
a piece of Prussia — I would not care if she even gave to France a piece of
一个 片 的 普鲁士 — 我 会 不是 关心 如果 她 甚至 给予 到 法国 一个 片 的
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

哪怕是普鲁士的一块领土——我也不会在意她把德国的一块领土给法国。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
for instance the frontier of the Rhine .
为了 实例 这 边境 的 这 莱茵河 .

例如莱茵河的边界。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
In the name of Heaven ,
在 这 姓名 的 天堂 ,

以天之名，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [ˈdʒɜːrmən] [ˈempaɪər] [ɪz] [dɪˈkeɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [juː ˈes]
I should think that the so - called German empire is decayed enough to permit us
我 应该 思考 那 这 所以 - 称为 德语 帝国 是 腐烂的 足够的 到 允许 我们
[tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpiːsɪz] . “
to break off a few of its pieces . “
到 休息 离开 一个 很少 的 它是 件 . “

我认为所谓的德意志帝国已经衰落到足以让我们将其分裂出去一部分的地步了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌʌnˈmɜːsɪfʊl] [tɔːrd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈdʒɜːrmən] [ˈempaɪər] , “ [sed] [kaʊnt] - ,
“ **You are very unmerciful toward the poor German empire** , “ **said Count Cobenzl** ,
“ 你 是 非常 无情 朝向 这 贫穷的 德语 帝国 , “ 说 数数 - ,
“你对可怜的德意志帝国真是太无情了，”科本茨尔伯爵说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈdʒɜːrmən] , [ænd; ænd] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,
with a smile , “ **for you are no German** , **and owing to that** ,
和 一个 微笑 , “ 为了 你 是 不 德语 , 和 欠款 到 那 ,
他笑着说：“因为你不是德国人，正因如此，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ˈɔːstriən]
it seems you are much better qualified to act as Austrian
它 似乎 你 是 很多 更好的 合格的 到 行为 作为 奥地利
[ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃəri] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
plenipotentiary in this matter .
全权代表 在 这 事情 .
看来您更适合担任奥地利全权代表处理此事。

[ˌnevərðəʼles] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɑːd] [ænd; ənd] [ˈfʌni] [rʰʌf] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [nəˌɡooʃiˈeɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Nevertheless it is odd and funny enough that in these negotiations in which the
尽管如此 它 是 奇怪的 和 有趣的 足够的 那 在 这些 谈判 在 哪个 这
[ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [ɪz] [ˈprɪnsəpli] [æt; ət] [steɪk] ,
welfare of Germany is principally at stake ,
福利 的 德国 是 主要 在 赌注 ,
然而, 令人感到奇怪和滑稽的是, 在这些主要关乎德国福祉的谈判中,

[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reprɪˈzentɪd] [baɪ] [æn; ən] [rɪˈtæliən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
the Emperor of Germany should be represented by an Italian , and the
这 皇帝 的 德国 应该 是 代表 经过 一个 意大利语 , 和 这
[frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːsɪkən] ! “
French Republic by a Corsican ! ”
法语 共和国 经过 一个 科西嘉岛 ! “
德国皇帝应该由意大利人代表, 法兰西共和国应该由科西嘉人代表!

“ [juː; jʊ] [əˈmɪt] [jɔːrˈself] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] , [pəˈlaɪtli] .
“ **You omit yourself , my dear count , ” said the marquis , politely .**
“ 你 忽略 你自己 , 我的 亲爱的 数数 , ” 说 这 侯爵 , 礼貌地 .
“您自己请便, 我亲爱的伯爵,”侯爵礼貌地说。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈriːəl] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈempərər] ,
“ **You are the real representative of the German emperor ,**
“ 你 是 这 真实的 代表 的 这 德语 皇帝 ,
“你是德意志皇帝的真正代表,

[ænd; ənd] [aɪ] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv]
and I perceive that the emperor could not have intrusted the interests of
和 我 感知 那 这 皇帝 可以 不是 有 受托人 这 兴趣 的
[ˈdʒɜːrməni] [tuː; tə] [ˈbetər] [hændz] .
Germany to better hands .
德国 到 更好的 双手 .
我认为, 皇帝不可能将德国的利益托付给比他更好的人了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pərˈmɪtɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [jʊr; jər] [ədˈvaɪzər] ,
But as you have permitted me to act as your adviser ,
但 作为 你 有 允许 我 到 行为 作为 你的 顾问 ,
但既然您允许我担任您的顾问,

[aɪ] [wʊd] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈsiːd] [ðə; ði]
I would beg you to remember that the welfare of Austria should precede the
我 会 求 你 到 记住 那 这 福利 的 奥地利 应该 先于 这
[ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] .
welfare of Germany .
福利 的 德国 .
请各位记住, 奥地利的福祉应该优先于德国的福祉。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] !
And — but listen !
和 — 但 听 !
但是——听着!

[ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ɪz] [əˈpɹooʊtʃɪŋ] . “
a carriage is approaching . ”
一个 运输 是 接近 . “
一辆马车正驶来。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , “ [sed] [kaʊnt] - , [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ **It is General Bonaparte , ” said Count Cobenzl , hastening to the window .**
“ 它 是 一般的 波拿巴 , ” 说 数数 - , 加速 到 这 窗户 .
“是波拿巴将军,”科本泽尔伯爵说着, 快步走到窗边。

“ [dʒʌst] [si:] [ðə; ði] ['splendid] ['kæriɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
“ Just see the splendid carriage in which he is coming .
“ 只是 看 这 灿烂 运输 在 哪个 他 是 未来 :
“瞧瞧他乘坐的那辆华丽的马车。”

[sɪks] ['hɔ:rsɪz] — [fɔ:r] ['fʊtmən] [ɑ:n][ðə; ði][bə:ks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊəl] ['skwɑ:drən][ʌv; əv]['lənsərz]
Six horses — four footmen on the box , and a whole squadron of lancers
六 马匹 — 四 侍从 在 这 盒子 , 和 一个 所有的 中队 的 枪骑兵
[ˈesko:tiŋ] [hɪm; ɪm] !
escorting him !
护送 他 !

六匹马——四名步兵坐在马车上，还有一整队骑兵护送他！
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə] ['flætəri] ?
And you believe this republican to be insensible to flattery ?
和 你 相信 这 共和党人 到 是 麻木不仁 到 奉承 ?
你认为这位共和党人对奉承无动于衷吗？

[ɑ:] , [hɑ:] !
Ah , ha !
啊 , 哈 !

啊哈！

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [swi:t'mi:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ber] !
we will give sweetmeats to the bear !
我们 将要 给 甜食 到 这 熊 !

我们将给熊喂糖果！

[let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
Let us go and receive him .
让 我们 去 和 收到 他 :

我们去迎接他吧。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] , [ænd; ənd][bəuθ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
“ He took the arm of the marquis , and both hastened to receive the
“ 他 采取 这 手臂 的 这 侯爵 , 和 两个都 加快 到 收到 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他挽着侯爵的胳膊，两人快步上前去迎接将军。

[hu:z] ['kæriɪdʒ] [hæd; həd][dʒʌst] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
whose carriage had just stopped at the door .
谁 运输 有 只是 停止 在 这 门 :

他的马车刚刚停在了门口。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [ˌplenəpə'tenʃi:,eri:z] [met] ['boʊnə,pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] [ænd; ənd]
The Austrian plenipotentiaries met Bonaparte in the middle of the staircase and
这 奥地利 全权代表 遇见 波拿巴 在 这 中间 的 这 楼梯 和
[ˈesko:tid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
escorted him to the dining - room ,
护送 他 到 这 用餐 - 房间 ,

奥地利全权代表在楼梯中央迎接了拿破仑，并护送他前往餐厅。

[wer] [ðə; ði] [di'ʒəni] [wʌz; wəz] ['wertɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
where the dejeuner was waiting for him :
在哪里 这 午餐 曾是 等待 为了 他 :

他正等着享用午餐。

[bʌt; bət][ˈboʊnə,pɑ:rt] [diˈklaɪnd] [ðə; ði] [diˈʒəni] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpi:tið] [ænd; ənd][moʊst]
But Bonaparte declined the dejeuner , in spite of the repeated and most
但 波拿巴 拒绝 这 午餐 , 在 尽管如此 的 这 重复 和 最多
[ˈpresɪŋ] [riˈkwests] [ʌv; əv] [kaʊnt] - .
pressing requests of Count Cobenzl .
紧迫 请求 的 数数 - .

尽管科本泽尔伯爵一再恳求，波拿巴还是拒绝了午餐。

“ [æt; ət] [li:st] [teɪk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˈtʃ:klæt] [tu:; tə][wɔ:rm] [jɔ:rˈself] , ” [ˈɜ:dʒd][ðə; ði] [kaʊnt] .
“ **At least take a cup of chocolate to warm yourself , ” urged the count .**
” 在 至少 拿 一个 杯子 的 巧克力 到 温暖的 你自己 , ” 敦促 这 数数 .
“至少喝杯巧克力暖暖身子吧,”伯爵劝道。

“ [drɪŋk] [aɪ ˈti:][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌp] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ **Drink it out of this cup , general ,**
” 喝 它 出去 的 这 杯子 , 一般的 ,
“将军，请用这个杯子喝下去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ɪts][ˈvælju:] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
and if it were only in order to increase its value in my eyes .
和 如果 它 是 仅有的 在 命令 到 增加 它是 价值 在 我的 眼睛 .
如果仅仅是为了提高它在我眼中的价值。

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈkæθəɪn] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi: , [ænd; ənd][dræŋk][frʌm; frəm][aɪ ˈti: ;
The Empress Catharine gave it to me , and drank from it ;
这 皇后 凯瑟琳 给予 它 到 我 , 和 喝 从 它 ;
皇后凯瑟琳把它送给了我，并用它喝过；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [naʊ] [ju:z] [ðɪs] [kʌp] [ˈlaɪkwaɪz] ,
and if you now use this cup likewise ,
和 如果 你 现在 使用 这 杯子 同样地 ,
如果你现在也这样使用这个杯子，

[aɪ] [maɪt] [boʊst] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
I might boast of possessing a cup from which the greatest man and the
我 可能 夸 的 拥有 一个 杯子 从 哪个 这 最 男人 和 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [hæv; həv] [drʌŋk] ! “
greatest woman of this century have drunk ! ”
最 女士 的 这 世纪 有 醉 ! ”
我或许可以自豪地说，我拥有一个杯子，本世纪最伟大的男人和最伟大的女人都曾用它喝过水！

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][na:t] [drɪŋk] , [kaʊnt] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ˈblʌntli] .
“ **I shall not drink , count ! ” replied Bonaparte , bluntly .**
” 我 将 不是 喝 , 数数 ! ” 回复 波拿巴 , 直截了当地 .
“伯爵，我不喝酒!”波拿巴直截了当地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [ˌmesəˈli:nə] , [hu:] , [baɪ][hɜ:r; həɹ]
“ **I will have nothing in common with this imperial Messalina , who , by her**
” 我 将要 有 没有什么 在 常见的 和 这 帝国 梅萨利纳 , WHO , 经过 她
[ˈdɪsəlu:t] [laɪf] ,
dissolute life ,
荒淫 生活 ,
“我绝不会与这位放荡不羁的女皇梅萨利娜有任何共同之处，她的生活……”

[ɪ:ˈkwəli] [dɪsˈɡreɪst] [ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwʊmənˌhʊd] .
equally disgraced the dignity of the crown and of womanhood .
同样地 蒙羞的 这 尊严 的 这 王冠 和 的 女性 .
这既玷污了王室的尊严，也玷污了女性的尊严。

[juː; jʊ] [si:] [aɪ][,ei 'em][ə; eɪ] [strɔːŋ] - ['hedɪd] [rɪ'pʌblɪkən] , [hu:] ['oʊnli] [ˌʌndə'stændz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]
You see I am a strong - headed republican , who only understands to talk of
你 看 我 是 一个 强的 - 标题 共和党人 , WHO 仅有的 明白 到 讲话 的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

你看，我是一个固执的共和党人，只懂谈生意。

[let] [ju: 'es] , ['ðerfɔːr] , [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] .
Let us , therefore , attend to that at once .
让 我们 , 所以 , 出席 到 那 在 一次 .

因此，我们立刻着手处理此事。

" [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æŋ; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'væn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Without waiting for an invitation , he sat down on the divan close to the**
" 没有 等待 为了 一个 邀请 , 他 卫星 向下 在 这 迪万 关闭 到 这
['brekfəst] - ['teɪbl] ,
breakfast - table ,
早餐 - 桌子 ,

“他没等邀请，就坐在了早餐桌旁的沙发上。”

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræpɪd] ['dʒestʃər] , ['moʊfənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [teɪk] [siːts] [æt; ət]
and , with a rapid gesture , motioned the two gentlemen to take seats at
和 , 和 一个 迅速的 手势 , 示意 这 二 先生们 到 拿 座位 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

然后，他迅速地做了个手势，示意两位先生在他身边坐下。

" [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , " [sed] ['boʊnə,pɑːrt] ,
" **I informed you of my ultimatum the day before yesterday , " said Bonaparte ,**
" 我 知情的 你 的 我的 最后通牒 这 天 前 昨天 , " 说 波拿巴 ,
"前天我已经向你发出了最后通牒,"波拿巴说道。

['koʊldli] ; " [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][,aɪ 'tiː][ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə]
coldly ; " have you taken it into consideration , and are you going to
冷冷地 ; " 有 你 已采取 它 进入 考虑 , 和 是 你 去 到
[ək'sept] [,aɪ 'tiː] ?
accept it ?
接受 它 ?

冷冷地问：“你考虑过这件事吗？你会接受吗？ ”

" [ðɪs] [blʌnt] [ænd; ənd]['heɪsti] ['kwestʃən] , [soʊ][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [dɪskən'sɜːrtɪd] [ðə; ði]
" **This blunt and hasty question , so directly at the point , disconcerted the**
" 这 钝 和 仓促 问题 , 所以 直接地 在 这 观点 , 不安 这
[tuː] ['dɪplə,mætɪsts] .
two diplomatists .
二 外交官 .

“这个直截了当、一针见血的问题让两位外交官感到不安。”

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [kaʊnt]
" **We will weigh and consider with you what can be done , " said Count**
" 我们 将要 称重 和 考虑 和 你 什么 能 是 完毕 , " 说 数数
- , ['tɪmɪdli] .
Cobenzl , timidly .
- , 胆怯地 .

“我们会和你们一起权衡考虑，看看能做些什么，”科本泽尔伯爵怯怯地说。

" [fræns] [æsk] [tuː] [mʌt] [ænd; ənd] [ˈɔfəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
" **France asks too much and offers too little .**
" 法国 问 也 很多 和 优惠 也 小的 .

“法国索取太多，付出太少。”

[ˈɔːstriə] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [siːd] [ˈbeldʒəm] [tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ˈlɒmbədi] ,
Austria is ready to cede Belgium to France , and give up Lombardy ,
奥地利 是 准备好 到 放弃 比利时 到 法国 , 和 给 向上 伦巴第 ,
奥地利准备将比利时割让给法国, 并放弃伦巴第。

[bʌt; bət] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈmændz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] , [ˈmæntjuəː] [ɪnˈkluːdɪd] . "
but in return she demands the whole territory of Venice , Mantua included ."
但 在 返回 她 需求 这 所有的 领土 的 威尼斯 , 曼图亚 包括 . "
但作为交换, 她要求获得威尼斯的全部领土, 包括曼图亚。

" [ˈmæntjuəː] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [sɪsˈælpain] [rɪˈpʌblɪk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
" Mantua must remain with the new Cisalpine Republic ! " **exclaimed Bonaparte ,**
" 曼图亚 必须 保持 和 这 新的 山麓 共和国 ! " 惊呼 波拿巴 ,
[ˈviːəməntli] .
vehemently .
强烈地 .

“曼图亚必须留在新的山南共和国！”波拿巴激动地喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [maɪ] [ʌltɪˈmeɪtəm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]
" That is one of the stipulations of my ultimatum , and you seem to have
" 那 是 一 的 这 规定 的 我的 最后通牒 , 和 你 似乎 到 有
[fərˈɡɑːtn] [aɪ ˈtiː] , [kaʊnt] .
forgotten it , count .
被遗忘的 它 , 数数 .

“这是我最后通牒中的一项条件, 伯爵, 你似乎已经忘记了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs]
And you say nothing about the frontier of the Rhine , and of the fortress
和 你 说 没有什么 关于 这 边境 的 这 莱茵河 , 和 的 这 堡垒
[ʌv; əv] [ˈments] ,
of Mentz ,
的 门茨 ,

你对莱茵河边境和门茨要塞只字未提。

[bəʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [fræns] . "
both of which I have claimed for France ."
两个都 的 哪个 我 有 声称 为了 法国 . "

这两项我都声称归法国所有。

" [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [raɪn] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈɔːstriə] , [ænd; ənd] [ˈments] [ɪz] [ˈɡæɪrɪsn]
" But , general , the Rhine does not belong to Austria , and Mentz is garrisoned
" 但 , 一般的 , 这 莱茵河 做 不是 属于 到 奥地利 , 和 门茨 是 驻军
[baɪ] [ˈdʒɜːrmən] [truːps] .
by German troops .
经过 德语 军队 .

“但是, 将军, 莱茵河不属于奥地利, 门茨驻扎着德国军队。”

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [gɪv] [əˈweɪ] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [juː ˈes] . "
We cannot give away what does not belong to us ."
我们 不能 给 离开 什么 做 不是 属于 到 我们 . "

我们不能把不属于我们的东西送人。

" [duː] [nɑːt] [aɪ] [gɪv] [ˈvenɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
" Do not I give Venice to you ?
" 做 不是 我 给 威尼斯 到 你 ?

难道我没有把威尼斯送给你吗？

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəpɑːrt] — “ [ˈvenɪs] , [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn]
“ **exclaimed Bonaparte** — “ **Venice , which , even at the present hour , is a sovereign**
“ 惊呼 波拿巴 — “ 威尼斯 , 哪个 , 甚至 在 这 展示 小时 , 是 一个 主权
[stɛɪt] ,
state ,
状态 ,

“波拿巴惊呼道——“威尼斯，即使在今天，也是一个主权国家，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈdelɪɡɪts] [ɑːr; ər][æt; ət][maɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][rɪˈplaɪ] !
and whose delegates are at my headquarters , waiting for my reply !
和 谁 代表们 是 在 我的 总部 , 等待 为了 我的 回复 !

他们的代表正在我的总部等着我的答复！

[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]
The Emperor of Germany has certainly the right to give away a German
这 皇帝 的 德国 有 当然 这 正确的 到 给 离开 一个 德语
[ˈfɔːrtɾəs] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] . “
fortress if he choose . “
堡垒 如果 他 选择 . “

德国皇帝当然有权选择是否将德国的要塞拱手让人。

“ [wel] , [ˈvːstriə] [ɪz][nɑːt] [ˌɪndɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [siːd] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə] [fræns] ,
“ **Well , Austria is not indisposed to cede the frontier of the Rhine to France ,**
“ 出色地 , 奥地利 是 不是 不适 到 放弃 这 边境 的 这 莱茵河 到 法国 ,
“ 嗯，奥地利并不排斥将莱茵河边界割让给法国。”

“ [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈmɑːrkwiːs][diː][gæləu] .
“ **remarked the Marquis de Gallo** .
“ 评论 这 侯爵 德 加洛 .

“加洛侯爵说道。”

“ [ˈvːstriə] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kloʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
“ **Austria is quite willing and ready to form a close alliance with France ,**
“ 奥地利 是 相当 愿意的 和 准备好 到 形式 一个 关闭 联盟 和 法国 ,
“奥地利非常愿意并准备好与法国结成紧密的联盟。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [skiːmz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] . “
in order to resist the ambitious schemes of Prussia . “
在 命令 到 抵抗 这 雄心勃勃 方案 的 普鲁士 . “

为了抵制普鲁士的野心勃勃的计划。

“ [ɪf] [ˈvːstriə] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkwaɪər] [nuː] [ˈtɛrətɔːri] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **If Austria should acquire new territory in consequence of an understanding with**
“ 如果 奥地利 应该 获得 新的 领土 在 结果 的 一个 理解 和
[fræns] ,
France ,
法国 ,

“如果奥地利因与法国的谅解而获得新的领土，

[ʃiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [raɪt] [ʌv; əv] [əˈɡrændɪzmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɡræntɪd] [tuː; tə]
she must be sure that no such right of aggrandizement should be granted to
她 必须 是 当然 那 不 这样的 正确的 的 扩张 应该 是 的确 到
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

她必须确保普鲁士不被赋予这种扩张权力。

“ [sed] [kaʊnt] - , [ˈheɪstɪli] .
“ **said Count Cobenzl , hastily** .
“ 说 数数 - , 草草 .

“科本泽尔伯爵急忙说道。”

“ [fræns] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] [maɪ] [pledʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsi:kɾət] [ˈtri:ti] [nɑ:t][tu:; tə] [pər'mit] [ˈeni]
“ **France and Austria might pledge themselves in a secret treaty not to permit any**
“ 法国 和 奥地利 可能 保证 他们自己 在 一个 秘密 条约 不是 到 允许 任何
[ˈfɜ:rðər] [ə'grændɪzmənt] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
further aggrandizement of Prussia ,
更远 扩张 的 普鲁士 ,
“法国和奥地利可能会在一项秘密条约中承诺, 不允许普鲁士进一步扩张,

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪmplɪ] [hɜ:r; həɹ][ˈfɔ:rmər] [pə'zeɪnɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] , “
but to give back to her simply her former possessions on the Rhine , “
但 到 给 后退 到 她 简单地 她 以前的 财产 在 这 莱茵河 , “
[sed] [di:][gæləu] .
said De Gallo .
说 德 加洛 .
德加洛说: “只是把她在莱茵河畔的旧财产归还给她而已。”

“ [noʊ] [daɪ'grɛʃənɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈboʊnəpɑ:rt] , [ɪm'peɪʃntli] .
“ **No digressions, if you please !** ” **exclaimed Bonaparte, impatiently** .
“ 不 题外话 , 如果 你 请 ! ” 惊呼 波拿巴 , 不耐烦地 .
“请不要跑题! ”波拿巴不耐烦地喊道。

“ [let] [ju: 'es] [spi:k] [ʌv; əv][maɪ] [ʌltɪ'meɪtəm] .
“ **Let us speak of my ultimatum** .
“ 让 我们 说话 的 我的 最后通牒 .
“让我们来谈谈我的最后通牒吧。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræns] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [ju:; jʊ] [pi:s] ,
In the name of France, I have offered you peace ,
在 这 姓名 的 法国 , 我 有 提供 你 和平 ,
我以法国的名义向你们提出和平提议。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [ˈterɪtəɹɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈstɪpjuleɪt]
provided the territories on the left bank of the Rhine with their stipulated
假如 这 领土 在 这 左边 银行 的 这 莱茵河 和 他们的 规定的
[ˈbaʊndrɪz] ,
boundaries ,
边界 ,
为莱茵河左岸各地区划定了既定的边界。

[ɪnˈklu:ɪŋ] [ˈments] , [bi:; bi] [ˈsi:dɪd] [tu:; tə] [fræns] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] , [ˈfɜ:rðər] ,
including Mentz, be ceded to France, and provided, further ,
包括 门茨 , 是 割让 到 法国 , 和 假如 , 更远 ,
包括门茨在内的地区割让给法国, 并进一步规定:

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:ɪdɪdʒeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] - [laɪn] [bɪ'twi:n] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪs'ælpəɪn]
that the Adige form the boundary - line between Austria and the Cisalpine
那 这 阿迪杰 形式 这 边界 - 线 之间 奥地利 和 这 山麓
[rɪˈpʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,
阿迪杰河构成了奥地利和阿尔卑斯山南麓共和国之间的边界线。

[ˈməntʃuə:] [tu:; tə] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] .
Mantua to belong to the latter .
曼图亚 到 属于 到 这 后者 .
曼图亚属于后者。

[juː; jʊ] [siːd] ['beldʒəm] [tuː; tə] [fræns] , [bʌt; bət] , [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] , [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][kɑ:ntrɪ'nent(ə)l]
You cede Belgium to France , but , in return , we give you the continental
你 放弃 比利时 到 法国 , 但 , 在 返回 , 我们 给 你 这 大陆
[pə'zeɪnɪz] [ʌv; əv] ['venɪs] ;
possessions of Venice ;
财产 的 威尼斯 ;
你们将比利时割让给法国, 但作为交换, 我们将威尼斯的欧洲大陆领土交给你们;

[ˈoʊnli] [kɔ:'fu:] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'ʊʊniən] ['aɪləndz] [ɑ:r; ər][tuː; tə] [fɔ:l] [tuː; tə][ðə; ði] [[er] [ʌv; əv] [fræns] ,
only Corfu and the Ionian Islands are to fall to the share of France ,
仅有的 科孚岛 和 这 爱奥尼亚 岛屿 是 到 落下 到 这 分享 的 法国 ,
只有科孚岛和爱奥尼亚群岛归法国所有。
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:dɪdʒeɪ] [ɪz][tuː; tə] [fɔ:rm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [və'ni:ʃn] ['ɔ:striə] . "
and the Adige is to form the frontier of Venetian Austria . "
和 这 阿迪杰 是 到 形式 这 边境 的 威尼斯 奥地利 . "
阿迪杰河将成为威尼斯奥地利的边界。

" [aɪ][tuʊld][juː; jʊ] [ɔ:l'redɪ] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] ,
" **I told you already , general , "** **said Count Cobenzl , with his most winning smile ,**
" 我 讲述 你 已经 , 一般的 , " 说 数数 - , 和 他的 最多 获胜 微笑 ,
"我已经告诉过你了, 将军,"科本泽尔伯爵说着, 露出了他最迷人的微笑。
" [wiː; wi] ['kæna:t] [ək'sept] [ðə; ði][ləst] [kən'dɪʃ(ə)n] .
" **we cannot accept the last condition .**
" 我们 不能 接受 这 最后的 状况 .
"我们不能接受最后一个条件。"

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['mæntʃuə:] , ['laɪkwaɪz] ; [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] , [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] ['ments] ; [ænd; ənd][nɑ:t]
We must have Mantua , likewise ; in return , we give you Mentz ; and not
我们 必须 有 曼图亚 , 同样地 ; 在 返回 , 我们 给 你 门茨 ; 和 不是
[ðə; ði]['ɑ:dɪdʒeɪ] ,
the Adige ,
这 阿迪杰 ,
同样, 我们也必须得到曼图亚; 作为交换, 我们把门茨给你们; 而不是阿迪杰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ædə] , [mʌst; məst][biː; bi][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌn'tɪr] . "
but the Adda , must be our frontier . "
但 这 Adda , 必须 是 我们的 边境 . "
但阿达（Adda）必须是我们的前线。"
" [ɑ:] ! [aɪ] [si:] — [nu:] ['dɪfəkəltɪz] , [nu:] ['sʌbtər'fju:dʒ] !
" **Ah ! I see — new difficulties , new subterfuges !**
" 啊 ! 我 看 — 新的 困难 , 新的 诡计 !
"啊! 我明白了——新的困难, 新的诡计! "

" [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,pɑ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['æŋgər][æt; ət][ðə; ði]
" **exclaimed Bonaparte , and his eyes darted a flash of anger at the**
" 惊呼 波拿巴 , 和 他的 眼睛 飞镖 一个 闪光 的 愤怒 在 这
[dɪ'ploʊmətɪst] .
diplomatist .
外交官 .
"波拿巴喊道, 他的目光中闪过一丝怒意, 狠狠地瞪了那位外交官一眼。"

[ðɪs] ['æŋgri] [glæns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['pæri:d] [baɪ][ðə; ði] [pə'laɪt] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .
This angry glance , however , was parried by the polite smile of the count .
这 生气的 瞥一眼 , 然而 , 曾是 招架 经过 这 有礼貌的 微笑 的 这 数数 .
然而, 伯爵礼貌的微笑却化解了这愤怒的目光。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌtrɪˈmeɪtəm] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ”
“ **I took the liberty of informing you likewise of OUR ultimatum , general ,** ”
“ 我 采取 这 自由 的 通知 你 同样地 的 我们的 最后通牒 , 一般的 , ”
[hiː; hi] [sed] , [ˈdʒentli] ,
he said , gently ,
他 说 , 轻轻地 ,

“将军，我也冒昧地向您告知我们的最后通牒，”他温和地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv]
“ **and I am sorry to be compelled to declare that I shall have to leave**
“ 和 我 是 对不起 到 是 被迫 到 宣布 那 我 将 有 到 离开
[ðɪs] [pleɪs] [ənˈles] [ˈaʊər; ɑːr][tɜːrmz][biː; bi] [əkˈsiːd] [tuː; tə] .
this place unless our terms be acceded to .
这 地方 除非 我们的 条款 是 同意 到 .

“很遗憾，我不得不宣布，除非我们的条件得到满足，否则我将不得不离开这里。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
But in that case ,
但 在 那 案件 ,

但那样的话，

[aɪ][æɪ; əɪ][hʊʊld][juː; jʊ][rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [wɪt] [meɪ]
I shall hold YOU responsible for the blood of the thousands which may
我 将 抓住 你 负责的 为了 这 血 的 这 数千 哪个 可能
[biː; bi] [ʒed] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
be shed in consequence .
是 棚 在 结果 .

我将追究你对由此可能导致的数千人流血事件的责任。

“ [ˈboʊnəˌpaːrt] [dʒʌmpt] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
“ **Bonaparte jumped up , with flaming eyes , and lips quivering with rage .**
“ 波拿巴 跳了起来 向上 , 和 炽盛 眼睛 , 和 嘴唇 颤抖 和 愤怒 .
“波拿巴猛地跳了起来，双眼怒火中烧，嘴唇因愤怒而颤抖。”

“ [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [em ˈiː] !
“ **You dare to threaten me !**
“ 你 敢 到 威胁 我 !

你竟敢威胁我！

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈæŋgrəli] .
“ **he shouted , angrily .**
“ 他 喊叫 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈsʌbtərˈfjuːdʒ] [ˈæftər] [ˈsʌbtərˈfjuːdʒ] .
“ **You resort to subterfuge after subterfuge .**
“ 你 采取 到 托词 后 托词 .

你不断地使用诡计。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][wɔːr] ?
Then you are determined to have war ?
然后 你 是 决定 到 有 战争 ?

那么你们决心要发动战争吗？

[ˈveri] [wel] , [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
Very well , you shall have it .
非常 出色地 , 你 将 有 它 .

很好，那就给你吧。

“ [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['prefəs] [kʌp] [wɪt] [ðə; ði] ['emprəs]
“ **He extended his arm hastily and seized the precious cup which the Empress**
“ 他 扩展 他的 手臂 草草 和 查获 这 宝贵的 杯子 哪个 这 皇后
['kæθərin] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [kaʊnt] - ,
Catharine had given to Count Cobenzl ,
凯瑟琳 有 给定 到 数数 - ,
他急忙伸出手臂，一把夺过凯瑟琳皇后赠予科本兹尔伯爵的珍贵酒杯。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'petʃuəs] ['mʊʃ(ə)n] , [hə:ld] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and , with an impetuous motion , hurled it to the ground ,
和 , 和 一个 浮躁 运动 , 投掷 它 到 这 地面 ,
然后，他猛地将它扔到地上。
[wer] [aɪ 'ti:] [broʊk] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .
where it broke to pieces with a loud crash .
在哪里 它 打破 到 件 和 一个 大声 碰撞 .
它砰的一声碎裂了。

“ [si:] [ðer; ðər] !
“ **See there !**
“ 看 那里 !
“看那里！”
[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] .
“ **he shouted in a thundering voice .**
“ 他 喊叫 在 一个 雷鸣 嗓音 .
他用雷鸣般的声音喊道。

“ [jʊr; jər] [ˈɔ:striən] ['mɑ:nərki] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fætərd] [laɪk] [ðɪs] [kʌp] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:]
“ **Your Austrian monarchy shall be shattered like this cup within less than three**
“ 你的 奥地利 君主制 将 是 破碎 喜欢 这 杯子 之内 较少的 比 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .
“你们的奥地利君主制将在不到三个月的时间内像这个杯子一样破碎。”

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] .
I promise you that .
我 承诺 你 那 .
我向你保证。

“ [wɪ'ðəʊt] [deɪnɪŋ] [tu:; tə][kæst] [ə'hʌðər] [glæns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ,
“ **Without deigning to cast another glance upon the two gentlemen ,**
“ 没有 屈尊 到 投掷 其他 瞥一眼 之上 这 二 先生们 ,
“他甚至懒得再看这两位先生一眼，
[hi:; hi] ['hɜ:rid] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
he hurried with rapid steps to the door , and left the room .
他 慌忙 和 迅速的 步骤 到 这 门 , 和 左边 这 房间 .
他快步走到门口，离开了房间。

[peɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [kaʊnt] - [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [də'bri:] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pale with anger and dismay , Count Cobenzl stared at the debris of the
苍白 和 愤怒 和 沮丧 , 数数 - 凝视 在 这 碎片 的 这
['prefəs] [kʌp] ,
precious cup ,
宝贵的 杯子 ,
科本泽尔伯爵脸色苍白，怒火中烧，惊愕不已，他盯着那只珍贵圣杯的碎片。

[wɪt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
which so long had been the pride and joy of his heart .
哪个 所以 长的 有 到过 这 自豪 和 喜悦 的 他的 心 .
这曾是他长久以来的骄傲和快乐源泉。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][diː][gæləu] .
“ He is leaving , ” muttered the Marquis de Gallo .
“ 他 是 离开 , ” 低声说道 这 侯爵 德 加洛 .
“他要走了,”加洛侯爵低声说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] , [kaʊnt] ? ”
“ Shall we let him go , count ? ”
“ 将 我们 让 他 去 , 数数 ? ”
“我们放他走吧, 伙计? ”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ber] [tuː; tə][biː; bi][kept] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈsaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʃrʌŋɪŋ]
“ How is that bear to be kept here ? ” asked the count , sighing , and shrugging
“ 如何 是 那 熊 到 是 保留 这里 ? ” 问 这 数数 , 叹息 , 和 耸肩
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ his shoulders .
他的 肩膀 .

“这头熊该怎么养在这里呢?”伯爵叹了口气, 耸了耸肩问道。
[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈboʊnə,paːrts] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈvoɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪruːm,ˈæntɪrəm] , [ˈkɔːlɪŋ]
“ At this moment Bonaparte's powerful voice was heard in the anteroom , calling
在 这 片刻 波拿巴的 强大的 嗓音 曾是 听到 在 这 接待室 , 呼叫
[aʊt] :
“ out :
出去 :

这时, 前厅里传来拿破仑洪亮的声音, 他喊道:
“ [æn; ən] [ˈɔːrdərli] — [kwɪk] ! ”
“ An orderly — quick ! ”
“ 一个 秩序 — 快的 ! ”
“一个有序的——快! ”

“ [hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] .
“ He calls out of the window , ” whispered the marquis .
“ 他 呼叫 出去 的 这 窗户 , ” 低声说道 这 侯爵 .
“他从窗户里喊了出来,”侯爵低声说道。

“ [let] [juːˈes] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt][tuː; tə] [seɪ] .
“ Let us hear what he has got to say .
“ 让 我们 听到 什么 他 有 得到 到 说 .
让我们听听他要说什么。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˌplenəpəˈtenʃiː,eriːz] [slɪpt] [ɑːn][ˈtɪptəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈkɔːʃəslɪ] [ˈpiːpɪŋ]
“ The two plenipotentiaries slipped on tiptoe to the window , cautiously peeping
“ 这 二 全权代表 滑倒了 在 脚尖 到 这 窗户 , 谨慎地 偷窥
[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
“ from behind the curtains .
从 在后面 这 窗帘 .

两位全权代表踮着脚尖走到窗边, 小心翼翼地 从窗帘后面窥视。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈlænsər] [ˈgæləpɪŋ] [ʌp] [bɪˈloʊ] ,
“ They saw a French lancer galloping up below ,
他们 锯 一个 法语 枪骑兵 疾驰 向上 以下 ,
他们看到一名法国骑兵正从下方疾驰而来。

[ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [səˈluːtɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
“ and stopping and saluting under the window of the adjoining room .
和 停止 和 敬礼 在下面 这 窗户 的 这 相邻的 房间 .
然后停下脚步, 在隔壁房间的窗户下敬礼。

[əˈɡen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈboʊnə,paːrts] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈvoɪs] .
“ Again they heard Bonaparte's thundering voice .
再次 他们 听到 波拿巴的 雷鸣 嗓音 .
他们再次听到了拿破仑雷鸣般的声音。

“ [raɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃˈduːk] [tʃɑːrlz] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
“ Ride over to the headquarters of Archduke Charles , ” shouted Bonaparte .
“ 骑 超过 到 这 总部 的 大公 查尔斯 , ” 喊叫 波拿巴 .
“前往查理大公的总部！”波拿巴喊道。

“ [tel] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [brɪˈhæf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,
“ Tell him on my behalf that the armistice is at an end ,
“ 告诉 他 在 我的 代表 那 这 停战 是 在 一个 结尾 ,
“请代我告诉他，停战协定已经结束了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [wɪl] [ˌriːkəˈmens] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər] .
and that hostilities will recommence from the present hour .
和 那 敌对行动 将要 重新开始 从 这 展示 小时 .
敌对行动将从此刻重新开始。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .
就这些。

[dɪˈpɑːrt] !
Depart !
离开 !
出发！

“ [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kloʊz][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
“ Then they heard him close the window with a crash ,
“ 然后 他们 听到 他 关闭 这 窗户 和 一个 碰撞 ,
“然后他们听到他砰的一声关上了窗户。”

[ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [steps] [θruː] [ðə; ði][ˈæntɪruːmˌæntɪrəm] .
and walk with loud steps through the anteroom .
和 走 和 大声 步骤 通过 这 接待室 .
然后迈着沉重的步伐穿过前厅。

[ðə; ði] [tuː] [ˌplenəpəˈtenʃiːəriːz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðər] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
The two plenipotentiaries looked at each other in dismay .
这 二 全权代表 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .
两位全权代表惊愕地对视了一眼。

“ [kaʊnt] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] , “ [lɪs(ə)n] !
“ Count , ” whispered the marquis , ” listen !
“ 数数 , ” 低声说道 这 侯爵 , ” 听 !
“伯爵,”侯爵低声说,“听着！”

[hiː; hi] [liːvz] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈθretnd] [tuː; tə] [ˈʃætər] [ˈɔːstriə] .
he leaves and has threatened to shatter Austria .
他 树叶 和 有 威胁 到 破碎 奥地利 .
他离开后扬言要摧毁奥地利。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [θret] .
He is the man to fulfil his threat .
他 是 这 男人 到 实现 他的 威胁 .
他就是那个会兑现威胁的人。

[maɪ][gɑːd] , [mʌst; məst][wiː; wi] [ˈsʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈpɑːrt][ɪn][ˈæŋɡər] ?
My God , must we suffer him to depart in anger ?
我的 上帝 , 必须 我们 遭受 他 到 离开 在 愤怒 ?
我的天哪，我们难道要让他带着怒气离开吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ? “
Have you been authorized to do that ? ”
有 你 到过 授权 到 做 那 ? “
你获得授权这样做吗？

“ [wɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə][stænd] [stɪl] ？ ” [æskt] [kaʊnt] - .
“ **Will you try to command the storm to stand still ？** ” **asked Count Cobenzl .**
“ 将要 你 尝试 到 命令 这 风暴 到 站立 仍然 ？ ” 问 数数 - .
“ 你打算命令风暴停止吗？ ”科本泽尔伯爵问道。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] ,
“ **Yes , I will try ,**
“ 是的 , 我 将要 尝试 ,
“ 好的 , 我会尽力。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ˌri:kə'mens]
for we must not break off the negotiations in this way and recommence
为了 我们 必须 不是 休息 离开 这 谈判 在 这 方式 和 重新开始
[hɒs'tilitɪz] .
hostilities .
敌对行动 .
因为我们绝不能以这种方式中断谈判，重新开始敌对行动。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪliət] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['wɔːriər] ！
We must conciliate this terrible warrior ！
我们 必须 和解 这 糟糕的 战士 ！
我们必须安抚这个可怕的战士！

“ [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['heɪsɪnd] [θruː] [ðə; ði][ˌæntɪruːm; ˌæntɪrəm][ænd; ənd]
“ **He rushed out of the room , and hastened through the anteroom and**
“ 他 匆忙 出去 的 这 房间 , 和 加快 通过 这 接待室 和
[daʊn] - [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
down - stairs to the front door .
向下 - 楼梯 到 这 正面 门 .
他冲出房间，匆匆穿过前厅，下楼来到前门。

[ˈboʊnəˌpaːrt][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['kæɪdʒ] ； [hɪz; ɪz]['eskɔːrt][hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] ,
Bonaparte had already entered his carriage ； his escort had formed in line ,
波拿巴 有 已经 进入 他的 运输 ； 他的 护送 有 形成 在 线 ,
波拿巴已经上了马车；他的随从人员已经列队完毕。

[ðə; ði][ˈdraɪvər][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [wɪp] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]
the driver had seized the reins and whip in order to give the impatient
这 司机 有 查获 这 缰绳 和 鞭 在 命令 到 给 这 不耐烦
[ˈhɔːrsɪz] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][stɑːrt] .
horses the signal to start .
马匹 这 信号 到 开始 .
车夫抓住缰绳和马鞭，给焦躁的马儿发出起跑信号。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,
此时此刻，

[ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][diː][gæləʊ] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæɪdʒ]
the pale and humble face of the Marquis de Gallo appeared at the carriage
这 苍白 和 谦逊的 脸 的 这 侯爵 德 加洛 出现 在 这 运输
[dɔːr] .
door .
门 .
加洛侯爵苍白而谦逊的面容出现在马车门口。

[ˈboʊnəˌpaːrt][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Bonaparte did not seem to see him .
波拿巴 做过 不是 似乎 到 看 他 .
波拿巴似乎没有看见他。

[ˈliːnɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkuʃənz] , [hiː; hi] [ˈgluːmɪli] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
Leaning back into the cushions , he gloomily looked up to heaven .
倾斜 后退 进入 这 靠垫 , 他 阴郁地 看起来 向上 到 天堂 .

他向后靠在靠垫上, 忧郁地仰望天空。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] , [ɪmˈplɔːrɪŋli] , “ [aɪ] [bɪˈsiːt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ! ”
“ General , ” said the marquis , imploringly , “ I beseech you not to depart ! ”
“ 一般的 , ” 说 这 侯爵 , 恳求地 , “ 我 恳求 你 不是 到 离开 ! ”
“将军,”侯爵恳求道, “我求您不要离开! ”

“ [ˈmɑːrkwɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
“ Marquis , ” replied Bonaparte , shrugging his shoulders ,
“ 侯爵 , ” 回复 波拿巴 , 耸肩 他的 肩膀 ,
“侯爵,”波拿巴耸了耸肩回答道。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [emˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈpiːsəbli] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈenəmi] .
“ it does not become me to remain peaceably among my enemies .
“ 它 做 不是 变得 我 到 保持 和平地 之中 我的 敌人 .
“我不适合与敌人和平相处。”

[wɔːr][hæz; hæz] [bɪn] [dɪˈklerd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [əkˈseptɪd] [maɪ] [ʌltɪˈmeɪtəm] . “
War has been declared , for you have not accepted my ultimatum . ”
战争 有 到过 声明 , 为了 你 有 不是 公认 我的 最后通牒 . “
战争已经宣战, 因为你没有接受我的最后通牒。

“ [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ But , general ,
“ 但 , 一般的 ,

“但是, 总的来说,

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˌplenəpəˈtenʃiːəriːz] [hæv; həv] [rɪˈzɔːlvd]
I take the liberty to inform you that the Austrian plenipotentiaries have resolved
我 拿 这 自由 到 通知 你 那 这 奥地利 全权代表 有 已解决
[tuː; tə][əkˈsept] [jʊr; jər] [ʌltɪˈmeɪtəm] .
to accept your ultimatum .
到 接受 你的 最后通牒 .

我冒昧地通知您, 奥地利全权代表已决定接受您的最后通牒。

“ [ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈmɑːrb(ə)] [ˈkaʊntənəns] [dɪd][nɑːt] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈslaitəst] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [sərˈpraɪz]
“ Bonaparte's marble countenance did not betray the slightest emotion of surprise
“ 波拿巴的 大理石 面容 做过 不是 背叛 这 丝毫 情感 的 惊喜
[ænd; ænd][dʒɔɪ] ;
and joy ;
和 喜悦 ;

“波拿巴的脸上没有流露出丝毫惊讶和喜悦的情绪;

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [aɪz] [ˈoʊnli][kæst][ə; eɪ] [ˈpɪrɪŋ] [ɡlæns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] .
his large eyes only cast a piercing glance upon the marquis .
他的 大的 眼睛 仅有的 投掷 一个 冲孔 瞥一眼 之上 这 侯爵 .
他那双大眼睛只是狠狠地瞥了侯爵一眼。

“ [juː; jʊ] [əkˈsept] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌbtərˌfjuːdʒ] [ɔːr] [rɪˈzɜːrv] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈsləʊli] .
“ You accept it without subterfuge or reserve ? ” he asked , slowly .
“ 你 接受 它 没有 托词 或者 预订 ? ” 他 问 , 缓慢地 .
“你毫无保留地接受了吗? ”他缓缓问道。

“ [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [prɪˈsaɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [aɪˈtiː] .
“ Yes , general , precisely as you have stated it .
“ 是的 , 一般的 , 恰恰 作为 你 有 声明 它 .
“是的, 总而言之, 正如您所说。

[wiː, wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] [ʌltɪ'meɪtəm] .
We are ready to sign the treaty of peace , and accept the ultimatum .
我们是准备好到符号这条约的和平 , 和接受这最后通牒 .
我们准备签署和平条约, 接受最后通牒。

[dʒʌst][biː, bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaɪt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]
Just be kind enough to alight once more , and continue the conference with
只是是种类足够的到点燃一次更多的 , 和继续这会议和
[juː'es] . “
us . ”
我们 : “

请您再次下车, 然后和我们一起继续参加会议。
“ [noʊ] , [sɜːr] , “ [sed] [ˈboʊnə,pɑːrt] , “ [ˈnʌlə] [ve'stɪdʒiə] - !
“ **No , sir , “ said Bonaparte , “ nulla vestigia retrorsam !**
“ 不 , 先生 , “ 说波拿巴 , “ 空痕迹 - !
“不, 先生,”波拿巴说, “没有任何痕迹!

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn][maɪ] [ˈkærɪdʒ] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Being already in my carriage , I shall not return to you .
存在已经在我的运输 , 我 将 不是 返回 到 你 :
我已经上了马车, 不会再回头见你了。

[brɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃn] [rɪ'pʌblɪk] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][æt; ət]
Besides , the delegates of the Venetian Republic are waiting for me at
除了 , 这代表们的这威尼斯共和国是等待为了我在
Passeriano ,
- ,

此外, 威尼斯共和国的代表们正在帕塞里亚诺等我。
[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðəm; ðəm] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ʌltɪ'meɪtəm] .
and I believe it is time for me to inform them too of my ultimatum .
和我相信它是时间为了我到通知他们也的我的最后通牒 .
我认为现在也是时候把我的最后通牒告知他们了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [ˈaʊərz] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [ˈmɑːrkwɪs] ,
At the end of three hours , I ask you , marquis ,
在这结尾的三小时 , 我问你 , 侯爵 ,
三个小时过去了, 我问您, 侯爵,

[ænd; ənd] [kaʊnt] - [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [tuː; tə][maɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] - .
and Count Cobenzl to proceed to my headquarters at Passeriano .
和数数 - 到继续到我的总部在 - .
让科本泽尔伯爵前往我在帕塞里亚诺的总部。

[ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ˈɪntuː] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
There we will take the various stipulations of the treaty into consideration ,
那里我们将要拿这各种各样的规定的这条约进入考虑 ,
届时我们将考虑条约的各项规定。

[ænd; ənd] [ə'griː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət][ˈɑːrtɪk(ə)lz] . “
and agree upon the public and secret articles . “
和同意之上这民众和秘密文章 : “
并就公开条款和秘密条款达成一致。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ **But you forget , general ,**
“ 但你忘记 , 一般的 ,
“但是你忘了, 将军,

[ðæt] [jʊr; jər] [ˈɔ:rdərli] [ɪz] [ɔ:ˈlredi] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
that your orderly is already on the way to the Austrian headquarters in order to
那 你的 秩序 是 已经 在 这 方式 到 这 奥地利 总部 在 命令 到
[əˈnaʊns] [ðə; ði] [ri:ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɒsˈtilɪtɪz] . "
announce the reopening of hostilities . "
宣布 这 重新开放 的 敌对行动 . "

你的勤务兵已经在前往奥地利总部的路上，准备宣布重新开战的消息。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] [nəˈpʊʊliən] , [ˈkwaɪətli] .
" That is true , " said Napoleon , quietly .
" 那 是 真的 , " 说 拿破仑 , 悄悄 .

“的确如此,”拿破仑平静地说。

" [hɪr] , [tu:] [ˈɔ:rdər,li:z] .
" Here , two orderlies .
" 这里 , 二 勤杂工 .

“这里有两个勤杂工。”

[ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɔ:rdərli] , [ænd; ənd] [kəˈmænd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] .
Follow the first orderly , and command him to return .
跟随 这 第一的 秩序 , 和 命令 他 到 返回 .

跟随第一个勤务兵，命令他返回。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈmɑ:rkwɪs] , [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈʃʊərənsɪz] .
You see , marquis , I believe in the sincerity of your assurances .
你 看 , 侯爵 , 我 相信 在 这 诚意 的 你的 保证 .

侯爵，您看，我相信您保证的诚意。

[ɪn] [θri:] [ˈaʊərz] , [ðen] ,
In three hours , then ,
在 三 小时 , 然后 ,

那么，三个小时后，

[aɪ][jæl; jəl][ɪkˈspekt][ju:; jʊ][æt; ət] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv]
I shall expect you at Passeriano for the purpose of settling the details of
我 将 预计 你 在 - 为了 这 目的 的 安顿 这 细节 的
[ðə; ði] [ˈtri:ti] .
the treaty .
这 条约 .

我将在帕塞里亚诺恭候您的光临，以便商定条约的细节。

[wi:; wi][jæl; jəl] [saɪn] [aɪ ˈti:] , [haʊˈevər] , [ɑ:n] [ˈnu:trəl] [graʊnd] .
We shall sign it , however , on neutral ground .
我们 将 符号 它 , 然而 , 在 中性的 地面 .

但是，我们将在中立地点签署这份文件。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tɔ:l] [ˈbɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ? "
Do you see that tall building on the horizon ? "
做 你 看 那 高的 建筑 在 这 地平线 ? "

你看到地平线上那栋高楼了吗？

" [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [oʊld][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ˈkæmpoʊ][ˈfɔ:rmi:ʊʊ] . "
" Yes , general , it is the decayed old castle of Campo Formio . "
" 是的 , 一般的 , 它 是 这 腐烂的 老的 城堡 的 坎波 福尔米奥 . "

“是的，将军，那是坎波福尔米奥那座破败的古城堡。”

" [wel] , [ɪn] [ðæt] [ˈkæs(ə)l] , [ðə; ði] [ˈtri:ti] [jæl; jəl][bi:; bi] [saɪnd] .
" Well , in that castle , the treaty shall be signed .
" 出色地 , 在 那 城堡 , 这 条约 将 是 签名 .

“那么，就在那座城堡里，条约将在那里签署。”

[ɪn] [θri:] ['aʊərz] , [ðen] .
In three hours , then .
在 三 小时 , 然后 :

三个小时后。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [fer'wel] .
Until then , farewell .
直到 然后 , 告别 :

在此之前, 就此告别。

" [hi:; hi][ˈna:ɪdəd, ˈna:ɪɪd] ['kerləsli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:rkwi:] , [hu:] , [æz; əz][ˈhʌmb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] ['væsl] ,
" **He nodded carelessly to the marquis , who , as humble as a vassal ,**
" 他 点头 粗心大意 到 这 侯爵 , WHO , 作为 谦逊的 作为 一个 附庸 ,
他漫不经心地向侯爵点了点头, 侯爵谦卑得像个附庸,

[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [dɔ:r] , ['kɑ:nstəntli] ['bəuiŋ] ['di:pli]
at the feet of the throne , stood at the carriage door , constantly bowing deeply
在 这 脚 的 这 王座 , 站立 在 这 运输 门 , 不断地 鞠躬 深
,
:
:
:
在王座脚下, 站在马车门旁, 不停地深深鞠躬。

[ænd; ænd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [plu:md] [hæt] .
and waving his plumed hat .
和 挥手 他的 羽毛 帽子 :

他挥舞着那顶羽毛帽。

" ['fɔ:rwərd] ! " ['fʌʊtɪd] ['boʊnə,pɑ:rt] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [swi:t] ,
" **Forward ! " shouted Bonaparte , and the carriage , followed by a brilliant suite ,**
" 向前 ! " 喊叫 波拿巴 , 和 这 运输 , 随后 经过 一个 杰出的 套房 ,
[roʊld] [ə'weɪ] .
rolled away .
滚动 离开 :

“前进！”波拿巴喊道, 马车在一队华丽的随从的簇拥下缓缓驶离。

['boʊnə,pɑ:rt] , ['kerləsli] ['li:nɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , ['mʌtəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stelθi] [smaɪ] : "
Bonaparte , carelessly leaning into the corner , muttered , with a stealthy smile : "
波拿巴 , 粗心大意 倾斜 进入 这 角落 , 低声说道 , 和 一个 隐秘的 微笑 : "
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ku:] [di:] ['θi:ətər] ,
It was a coup de theatre ,
它 曾是 一个 政变 德 剧院 ,
波拿巴漫不经心地倚在角落里, 带着一丝狡黠的微笑低声说道: “这是一场政变。”

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['evidəntli] [grɛt] [sək'ses] .
and it had evidently great success .
和 它 有 显然 伟大的 成功 :

而且显然取得了巨大的成功。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ək'sept] [pi:s] [æt; ət][maɪ][hændz][æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
They had to accept peace at my hands as a favor .
他们 有 到 接受 和平 在 我的 双手 作为 一个 偏爱 :

他们不得不接受我给予的和平, 这是我给他们的一个恩惠。

[ɑ:] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gest] [haʊ] [mʌt] [aɪ] ['hi:ɪdɪd] [aɪ 'ti:][maɪ'self] !
Ah , if they had guessed how much I needed it myself !
啊 , 如果 他们 有 猜对了 如何 很多 我 需要 它 我 !

啊, 如果他们知道我有多需要它就好了!

[bʌt; bət] [ði:z] [men][ɑ:r; ər] [əb'tu:s] ; [ðeɪ] ['kænə:t] [si:] ['eni] [θɪŋ] .
But these men are obtuse ; they cannot see any thing .
但 这些 男人 是 钝 ; 他们 不能 看 任何 事物 :

但这些人愚钝无知, 什么也看不见。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][eɪm] ; [ðeɪ] ['oʊnli][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['mɪnɪt] ,
They have no aim ; they only live from minute to minute ,
他们 有 不 目的 ; 他们 仅有的 居住 从 分钟 到 分钟 ;
他们没有目标，只是得过且过。

[ænd; ənd] [wen'eɪvər] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [ruːt] , [ðeɪ] ['stʌmb(ə)l][oʊvər][aɪ 'tiː] ,
and whenever they find a precipice on their route , they stumble over it ,
和 每当 他们 寻找 一个 悬崖 在 他们的 路线 ; 他们 绊倒 超过 它 ;
每当他们遇到悬崖，就会跌倒在地。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][bɔːst] [brɪ'ɑːnd] [rɪ'demp](ə)n] .
and are lost beyond redemption .
和 是 丢失的 超过 赎回 .
并且已经无可救药。

[maɪ][gɑːd] , [haʊ] [skers] ['riːəl] [men][ɑːr; ər] !
My God , how scarce real men are !
我的 上帝 ; 如何 稀少 真实的 男人 是 !
我的天啊，真正的男人太少了！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪ'tiːn] ['mɪljənz] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['skersli] [faʊnd] [tuː] [men] [ə'mʌŋ]
There are eighteen millions in Italy , and I have scarcely found two men among
那里 是 十八 百万 在 意大利 ; 和 我 有 几乎 成立 二 男人 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
意大利有1800万人口，但我几乎没在其中找到两个男人。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] [tuː] [men] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [meɪ] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['destəni] .
I want to save these two men , but the rest may fulfil their destiny .
我 想 到 节省 这些 二 男人 ; 但 这 休息 可能 实现 他们的 命运 .
我想救这两个人，但其他人或许会按照他们的命运去生活。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [jæl; jəl] [dɪsə'pɪrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] — [ðɪs] ['kruːəl][ænd; ənd]
The Republic of Venice shall disappear from the earth — this cruel and
这 共和国 的 威尼斯 将 消失 从 这 地球 — 这 残忍的 和
['blʌdθɜːrstɪ] ['gʌvənmənt] [jæl; jəl][biː; bi] [ə'naɪələɪtɪd] .
bloodthirsty government shall be annihilated .
嗜血 政府 将 是 彻底消灭 .
威尼斯共和国必将从地球上消失——这个残暴嗜血的政府必将被消灭。

[wɪː; wɪ][jæl; jəl] [θroʊ] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['hʌŋɡri] ['ɔːstriə] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lætər]
We shall throw it as a prey to hungry Austria ; but when the latter
我们 将 扔 它 作为 一个 猎物 到 饥饿的 奥地利 ; 但 什么时候 这 后者
[hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [hɜːr; hər] ,
has devoured her ,
有 吞噬 她 ;
我们将把它当作战利品抛给饥饿的奥地利；但当奥地利吞噬了它之后，

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['leɪzi] ['læŋɡər] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] ,
and stretched herself in the lazy languor of digestion ,
和 拉伸 她自己 在 这 懒惰的 倦怠 的 消化 ;
她懒洋洋地伸展着身体，沉浸在消化带来的慵懒之中。

[ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['ɔːstriə] .
then it will be time for us to stir up Austria .
然后 它 将要 是 时间 为了 我们 到 搅拌 向上 奥地利 .
到那时，我们就该给奥地利制造麻烦了。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] — [piːs] !
Until then , peace with Austria — peace !
直到 然后 ; 和平 和 奥地利 — 和平 !
在此之前，与奥地利保持和平——和平！

” [θri:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈtri:ti] [bɪˈtwi:n] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] [fræns] [wɹ; wəz] [saɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Three hours later the treaty between Austria and France was signed at the**
三 小时 之后 这 条约 之间 奥地利 和 法国 曾是 签名 在 这
[oʊld][ˈkæs(ə)] [ʌ; əv] [ˈkæmpoʊ] [ˈfɔ: rmi: ɔʊ] .
old castle of Campo Formio .
老的 城堡 的 坎波 福尔米奥 .

“三个小时后，奥地利和法国在坎波福尔米奥古城堡签署了条约。”

[fræns] , [baɪ] [ðɪs] [ˈtri:ti] , [əˈkwaɪrd] [ˈbeldʒəm] , [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
France , by this treaty , acquired Belgium , the left bank of the Rhine , and the
法国 , 经过 这 条约 , 获得 比利时 , 这 左边 银行 的 这 莱茵河 , 和 这
[ˈfɔ: rtrəs] [ʌ; əv] [ˈmɑ: nti] .
fortress of Monte .
堡垒 的 蒙特 .

根据该条约，法国获得了比利时、莱茵河左岸和蒙特要塞。

[ˈɔ:striə] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [vəˈni:ʃn] [ˈterətɔ:ri] .
Austria acquired the Venetian territory .
奥地利 获得 这 威尼斯 领土 .

奥地利吞并了威尼斯领土。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ði:z] [ækwɪˈzɪnz] , [wɪtʃ] [wɜ: r; wər] [ˈpʌblɪft] , [ˈsi:krət] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [wɜ: r; wər] [ˈædɪd] .
But to these acquisitions , which were published , secret articles were added .
但 到 这些 收购 , 哪个 是 已发布 , 秘密 文章 是 额外 .

但除了这些已公布的收购内容外，还添加了一些秘密文章。

[ɪn] [ði:z] [ˈsi:krət] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [fræns] [ˈprɑ: mɪst] , [ɪn] [keɪs] [ˈprʌʃə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈmænd] [æn; ən]
In these secret articles , France promised , in case Prussia should demand an
在 这些 秘密 文章 , 法国 承诺 , 在 案件 普鲁士 应该 要求 一个
[ɪnˈlɑ:rdʒmənt] [ʌ; əv] [hɜ: r; hər] [dəˈmɪnjənz] ,
enlargement of her dominions ,
放大 的 她 领地 ,

在这些秘密条款中，法国承诺，如果普鲁士要求扩大其领土，

[laɪk] [ˈɔ:striə] , [na:t] [tu:; tə] [kənˈsent] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] .
like Austria , not to consent to it .
喜欢 奥地利 , 不是 到 同意 到 它 .

就像奥地利一样，不予同意。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌ; əv] [ˈɔ:striə] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] , [pledʒd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
The Emperor of Austria , on his part , pledged himself to withdraw his troops ,
这 皇帝 的 奥地利 , 在 他的 部分 , 承诺 他自己 到 提取 他的 军队 ,
奥地利皇帝则承诺撤回他的军队。

[i:v(ə)n] [bɪˈfɔ: r] [ðə; ði] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈempaɪər] , [tu:; tə] [bi:; bi]
even before the conclusion of the treaty with the German empire , to be
甚至 前 这 结论 的 这 条约 和 这 德语 帝国 , 到 是
[əˈgri:d] [əˈpɑ:n] [æt; ət] - ,
agreed upon at Rastadt ,
同意 之上 在 - ,

甚至在与德意志帝国签订拉施塔特条约之前，

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈfɔ: trɪsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪn] — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ: rdz] ,
from all the fortresses on the Rhine — in other words ,
从 全部 这 堡垒 在 这 莱茵河 — 在 其他 字 ,

从莱茵河沿岸的所有要塞——换句话说，

[tu:; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈempaɪər] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə] [ɪts] [frentʃ] [ˈnebəz] .
to surrender the German empire entirely to its French neighbors .
到 投降 这 德语 帝国 完全 到 它是 法语 邻居 .

将德意志帝国完全拱手让给法国邻国。

[ˈɔːstriə] [hæd; həd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [hɜːr; hər] [ˈterətɔːri] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈgrændɪzmənt] , [ˈdʒɜːrməni]
Austria had enlarged her territory , but , for this aggrandizement , Germany
奥地利 有 放大 她 领土 , 但 , 为了 这 扩张 , 德国
[wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blʌd] ,
was to pay with her blood ,
曾是 到 支付 和 她 血 ,
奥地利扩张了领土, 但德国却为此付出了鲜血的代价。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [laɪf] .
and finally with her life .
和 最后 和 她 生活 .
最后, 她也离开了人世。

[ˈɔːstriə] [hæd; həd] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] [æt; ət][ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] ,
Austria had made peace with France at Campo Formio ,
奥地利 有 制成 和平 和 法国 在 坎波 福尔米奥 ,
奥地利在坎波福尔米奥与法国媾和。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstɪpjuleɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [ˈlaɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd]
and it was stipulated in the treaty that the German empire likewise should
和 它 曾是 规定的 在 这 条约 那 这 德语 帝国 同样地 应该
[kənˈkluːd] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
conclude peace with France .
结束 和平 和 法国 .
条约中还规定, 德意志帝国也应与法国媾和。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [ə; eɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - ;
For this purpose , a congress was to meet at Rastadt ;
为了 这 目的 , 一个 国会 曾是 到 见面 在 - ;
为此, 将在拉施塔特召开一次大会;

[ɔːl][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][send] [ðər; ðər] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfɔːrtres] , [ɪn][ˈɔːrdər]
all German princes were to send their ambassadors to that fortress , in order
全部 德语 王子们 是 到 发送 他们的 大使们 到 那 堡垒 , 在 命令
[tuː; tə][ˈset(ə)l] ,
to settle ,
到 定居 ,
所有德国诸侯都要派遣使节前往那座要塞, 以便解决问题。

[ˈdʒɔɪntli] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
jointly , with three representatives of the French Republic , the fate of the
共同 , 和 三 代表 的 这 法语 共和国 , 这 命运 的 这
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .
与法兰西共和国的三位代表共同决定帝国的命运。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
THE YOUNG QUEEN OF PRUSSIA .
这 年轻的 女王 的 普鲁士 .
普鲁士的年轻女王。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[kwiːn] [lu(:)ˈiːzə] .
QUEEN LOUISA .
女王 路易莎 .
路易莎女王。

[ðə; ði][ˈmoʊst][ˈnoʊb(ə)l][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][vɑ:n] [ˈvɒs] , [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməˌnɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
The most noble Countess von Voss , mistress of ceremonies at the court of
这 最多 高贵 伯爵夫人 冯 沃斯 , 情妇 的 仪式 在 这 法庭 的
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

最尊贵的冯·沃斯伯爵夫人，普鲁士宫廷的礼仪官，
[wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrʊm][ʌv; əv] [kwi:n] [lu(:)i:zə][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊst] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmænər] .
was pacing the anteroom of Queen Louisa in the most excited manner .
曾是 踱步 这 接待室 的 女王 路易莎 在 这 最多 兴奋的 方式 .
他激动地在路易莎女王的候客厅里踱来踱去。

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [ðə; ði][ˈregjələr] [kɔ:rt] [dres] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [roʊb][ænd; ænd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kæp][ʌv; əv] [blæk]
She wore the regular court dress — a long black robe and a large cap of black
她 穿着 这 常规的 法庭 裙子 — 一个 长的 黑色的 长袍 和 一个 大的 帽 的 黑色的
[kreɪp] .
crape .
黑纱 .

她身着标准的宫廷服饰——一件黑色长袍和一顶黑色绉纱大帽。
[ɪn][hɜ:r; hər] [waɪt] [hændz] , [hæf] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [sɪlk] [glʌvz] , [ʃi:; ʃɪ][held][ə; eɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [fæn] ,
In her white hands , half covered with black silk gloves , she held a gorgeous fan ,
在 她 白色的 双手 , 一半 涵盖 和 黑色的 丝绸 手套 , 她 握住 一个 华丽的 扇子 ,
她白皙的手中拿着一把华丽的扇子，双手半戴着黑色丝绸手套。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [naʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈoʊpənd][ænd; ænd] [kloʊzd] ,
which she now impatiently opened and closed ,
哪个 她 现在 不耐烦地 打开 和 关闭 ,
她不耐烦地打开又关上。

[ænd; ænd] [ðen] [əˈgen] [ˈsloʊli] [mu:vɪd] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈli:dʒz] [bəˈtɑ:n] .
and then again slowly moved up and down like a musical leader's baton .
和 然后 再次 缓慢地 已搬 向上 和 向下 喜欢 一个 音乐 领导人的 指挥棒 .
然后又像乐队指挥的指挥棒一样，缓缓地上下摆动。

[ɪf] [ˈenɪbɑ:di] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [əbˈzɜ:rɪv] [hɜ:r; hər] ,
If anybody had been present to observe her ,
如果 任何人 有 到过 展示 到 观察 她 ,
如果当时有人在场观察她，

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməˌnɪz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [pərˈmɪtɪd] [hɜ:rˈself] [sʌtʃ] [ˈoʊpən]
the noble mistress of ceremonies would not have permitted herself such open
这 高贵 情妇 的 仪式 会 不是 有 允许 她自己 这样的 打开
[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
manifestations of her impatience .
表现 的 她 不耐烦 .

这位高贵的礼仪小姐绝不会允许自己如此公开地流露出不耐烦。
[ˈfɔ:rtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [əˈloʊn] ,
Fortunately , however , she was quite alone ,
幸运的是 , 然而 , 她 曾是 相当 独自的 ,
幸运的是，当时她是一个人。

[ænd; ənd] ['ʌndə] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl]
and under these circumstances even a mistress of ceremonies at the royal
和 在下面 这些 情况 甚至 一个 情妇 的 仪式 在 这 皇家
[kɔ:rt] [maɪt] [fi:l] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðæt] ['etɪkət] [wɪtʃ] [ɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər]
court might feel at liberty to violate the rules of that etiquette which on all other
法庭 可能 感觉 在 自由 到 违反 这 规则 的 那 礼仪 哪个 在 全部 其他
[ə'keɪzənz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['leɪdi:z][moʊst]['seɪkrɪd]['gə:sp(ə)l] .
occasions was the noble lady's most sacred gospel .
场合 曾是 这 高贵 女士的 最多 神圣 福音 .

在这种情况下，即使是宫廷礼仪官也可能觉得可以随意违反礼仪规则，而这些规则在其他所有场合都是贵族小姐最神圣的准则。

['etɪkət] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] ,
Etiquette , however , was just now the motive of her intense excitement ,
礼仪 , 然而 , 曾是 只是 现在 这 动机 的 她 激烈的 激动 ,
然而，此刻让她如此激动的，却是礼仪。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['ɪntrəst] [fi:; ji][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɑ:n] [ðæt] ['veri] [spɑ:t][ɪn] [kwi:n]
and in its interest she was going to fight a battle on that very spot in Queen
和 在 它是 兴趣 她 曾是 去 到 斗争 一个 战斗 在 那 非常 点 在 女王
[lu:'i:zəz] ['æntɪru:m'æntɪrəm] .
Louisa's anteroom .
路易莎的 接待室 .

为了维护自身利益，她将在路易莎女王的前厅里展开一场战斗。
“ [naʊ] [ɔ:r] ['nevər] !
” **Now or never !**
” 现在 或者 绝不 !
“机不可失，时不再来！ ”

“ [fi:; ji] ['mɜ:mɜ:d] .
” **she murmured .**
” 她 低声说道 .
她低声说道。

“ [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [oʊvər'lʊk] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ænd; ənd]
” **What I was at liberty to overlook as long as Frederick William and**
” 什么 我 曾是 在 自由 到 俯瞰 作为 长的 作为 弗雷德里克 威廉 和
[lu(:)'i:zə][wɜ:r; wər] ['mɪrli] - [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
Louisa were merely ' their royal highnesses ,
路易莎 是 仅仅 - 他们的 皇家 殿下们 ,
“只要弗雷德里克·威廉和路易莎只是‘殿下’，我就可以对这一切视而不见，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [kraʊn] ['prɪnses] ,
the crown prince and crown princess ,
这 王冠 王子 和 王冠 公主 ,
王储和王储妃，

- [aɪ] ['kændə:t] [pə'rɪmɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [θroʊn] .
' I cannot permit any longer now that they have ascended the royal throne .
- 我 不能 允许 任何 更长 现在 那 他们 有 上升 这 皇家 王座 .
“既然他们已经登上王位，我绝不能再允许这种情况继续下去了。”

[hens] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Hence I am determined to speak to the young king on this first day of his
因此 我 是 决定 到 说话 到 这 年轻的 国王 在 这 第一的 天 的 他的
[reɪn] [['fʊtnoʊt] :
reign [Footnote :
在位 [脚注 :
因此，我决心在国王登基的第一天就与他交谈。[脚注：

[ˈfʊtnoʊt] : [noʊvembər] - , - .]
footnote : November 17 , 1797 .]
脚注 : 十一月 - , - .]

脚注：1797年11月17日。

[ɪn][æz; əz] [ɪmˈfæti:k] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][ɪz][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ]
in as emphatic and sincere a manner as is required by a faithful discharge
在 作为 强调 和 真诚 一个 方式 作为 是 必需的 经过 一个 忠实 释放
[ʌv; əv][maɪ][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] [ˈdu:tɪz] .
of my responsible duties .
的 我的 负责任的 职责 .

以履行我职责所要求的热情和真诚的态度。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈfoʊldɪŋ] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] ,
” **Just at that moment the large folding doors were opened ,**
” 只是 在 那 片刻 这 大的 折叠式的 门 是 打开 ,
就在这时，巨大的折叠门打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈslendər] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈju:nɪfɔ:rm] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
and a tall and slender young man in a dashing uniform entered the room .
和 一个 高的 和 苗条 年轻的 男人 在 一个 帅气 制服 进入 这 房间 .
一位身材高挑、体态纤瘦的年轻男子身着英俊的制服走进了房间。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪˈaɪˈaɪ] . ,
It was young King Frederick William III . ,
它 曾是 年轻的 国王 弗雷德里克 威廉 三、 . ,

那是年轻的国王腓特烈·威廉三世。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈpæləs] - [jɑ:rd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [oʊθ]
on his return from the interior palace - yard where he had received the oath
在 他的 返回 从 这 内部的 宫殿 - 院子 在哪里 他 有 已收到 这 誓言
[ʌv; əv] [əˈli:dʒəns] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nərki] .
of allegiance at the hands of the generals of the monarchy .
的 忠诚 在 这 双手 的 这 将军们 的 这 君主制 .

他从宫廷内院返回，在那里他接受了君主将军们的效忠宣誓。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈju:θfl] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz]
The noble and youthful countenance of this king of twenty - seven years was
这 高贵 和 青春 面容 的 这 国王 的 二十 - 七 年 曾是
[ɡreɪv] [ænd; ənd][stɜ:rn] ,
grave and stern ,
严重 和 船尾 ,

这位年仅二十七岁的国王，虽然年轻有为，但面容却庄严肃穆。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [blu:] [aɪz] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt]
but from his large blue eyes the kindness and gentleness of his excellent
但 从 他的 大的 蓝色的 眼睛 这 仁慈 和 温柔 的 他的 出色的
[hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈbi:mɪŋ] ,
heart was beaming ,
心 曾是 光芒四射 ,

但从他那双湛蓝的大眼睛里，却闪耀着他善良温柔的光芒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [fɪtʃər] [bri:ðd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
and his handsome and good - natured features breathed a wonderful spirit of
和 他的 英俊的 和 好的 - 自然 特征 呼吸 一个 精彩的 精神 的
[səˈrenəti] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
serenity and sympathy .
宁静 和 同情 .

他英俊和蔼的面容散发着宁静和同情的氣息。

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈnɔɪzləs] [steps] , [ænd; ənd] , [pəˈlaɪtli] [ˈbəʊɪŋ]
He crossed the room with rapid and noiseless steps , and , politely bowing
他 交叉 这 房间 和 迅速的 和 无声 步骤 , 和 , 礼貌地 鞠躬
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ,
to the mistress of ceremonies ,
到 这 情妇 的 仪式 ,
他迈着快速而无声的步伐穿过房间, 并礼貌地向司仪鞠躬。

[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dɔ:r] .
approached the opposite door .
接近 这 对面的 门 .
走向对面的门。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , [ˈeɪdɪntli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
But the mistress of ceremonies , evidently anxious to prevent him from
但 这 情妇 的 仪式 , 显然 焦虑的 到 防止 他 从
[ˈoʊpənɪŋ] [ðæt] [dɔ:r] ,
opening that door ,
开幕 那 门 ,
但司仪显然急于阻止他打开那扇门,

[pleɪst] [hɜ:r'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
placed herself in front of it and gravely said to him :
放置 她自己 在 正面 的 它 和 严重地 说 到 他 :
她走到它面前, 神情严肃地对他说:

" [jɜr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
" **Your majesty , it is impossible .**
" 你的 威严 , 它 是 不可能的 .
“陛下, 这不可能。”

[aɪ][ˈkænɑ:t] [pər'mɪt] [ˈetɪkət] [tu:; tə][bi:; bi][ˈvaɪəleɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
I cannot permit etiquette to be violated in this manner ,
我 不能 允许 礼仪 到 是 违反 在 这 方式 ,
我不能允许这种违反礼仪的行为发生。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][beg][jɜr; jər][ˈmædʒəsti][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][em 'i:][moʊst] [ˈɡreɪʃəsli] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ]
and I must beg your majesty to inform me most graciously of what you
和 我 必须 求 你的 威严 到 通知 我 最多 亲切地 的 什么 你
[ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ɪn] [ðɪ:z] [ru:mz; rʊmz] ? "
are going to do in these rooms ? "
是 去 到 做 在 这些 房间 ? "
陛下, 我恳请您以最仁慈的态度告知我, 您打算在这些房间里做什么?

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] ,
" **Well , " said the king , with a pleasant smile ,**
" 出色地 , " 说 这 国王 , 和 一个 令人愉快的 微笑 ,
“嗯,”国王面带和蔼的微笑说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][tu:; tə] - [deɪ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [æt; ət]
" **I am going to do to - day what I am in the habit of doing every day at**
" 我 是 去 到 做 到 - 天 什么 我 是 在 这 习惯 的 正在做 每一个 天 在
[ðɪs] [ˈaʊər] — [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][maɪ] [waɪf] . "
this hour — I am going to pay a visit to my wife . "
这 小时 — 我 是 去 到 支付 一个 访问 到 我的 妻子 . "
“今天我打算做我每天这个时候都会做的事情——去看望我的妻子。”

" [tu:; tə][jɜr; jər] [waɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" **To your WIFE ! " exclaimed the mistress of ceremonies , in dismay .**
" 到 你的 妻子 ! " 惊呼 这 情妇 的 仪式 , 在 沮丧 .
“敬你的妻子!”司仪惊愕地喊道。

“ [bʌt; bət] , [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][noʊ] [waɪf] ！ ”

“ **But** , **your** **majesty** , **a** **king** **has** **no** **WIFE** ！ ”

“ 但 , 你的 威严 , 一个 国王 有 不 妻子 ！ ”

“但是，陛下，国王是没有妻子的！”

“ [ɑː] ！ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈretʃɪd] [ˈbiːɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” **Ah** ！ **in** **that** **case** **a** **king** **would** **be** **a** **very** **wretched** **being** , ” **said** **the** **king** , ”

“ 啊 ！ 在 那 案件 一个 国王 会 是 一个 非常 可怜 存在 , ” 说 这 国王 ,

“啊！那样的话，国王就成了非常可怜的人了，”国王说道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [wʊd] [ˈsuːnər] [ɡɪv] [ʌp] [maɪ] [kraʊn] [ðæn; ðən][maɪ] **smiling** , ” **and** , **for** **my** **part** , **I** **would** **sooner** **give** **up** **my** **crown** **than** **my**

微笑 , ” 和 , 为了 我的 部分 , 我 会 很快 给 向上 我的 王冠 比 我的

[brɪˈlʌvɪd] [waɪf] . ” **beloved** **wife** . ”

心爱 妻子 . ”

笑着说：“就我而言，我宁愿放弃我的王冠，也不愿放弃我心爱的妻子。”

“ [ɡʊd] [ˈhev(ə)n] , [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] , ”

“ **Good** **Heaven** , **your** **majesty** , **you** **may** **certainly** **have** **a** **wife** , ”

“ 好的 天堂 , 你的 威严 , 你 可能 当然 有 一个 妻子 , ”

“天哪，陛下，您当然可以有妻子，

[bʌt; bət] [let] [em ˈiː] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [əˈplai] [ðæt] [ˈvʌlgər] [neɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ɪn] **but** **let** **me** **implore** **you** **not** **to** **apply** **that** **vulgar** **name** **to** **her** **majesty** **in**

但 让 我 恳求 你 不是 到 申请 那 庸俗 姓名 到 她 威严 在

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] . **the** **presence** **of** **other** **people** .

这 在场 的 其他 人们 .

但我恳请您不要在其他人的面前用那个粗俗的名字称呼女王陛下。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ˈetɪkət] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈspekt] [duː] [tuː; tə] [ˈrɔɪəlti] . ” **It** **is** **contrary** **to** **etiquette** **and** **injurious** **to** **the** **respect** **due** **to** **royalty** . ”

它 是 相反 到 礼仪 和 有害的 到 这 尊重 到期的 到 皇室 . ”

这有违礼仪，有损皇室应有的尊严。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəsˈkaʊntəs] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ˈɡreɪvli] , “ [aɪ] [brɪˈliːv] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] **My** **dear** **countess** , ” **said** **the** **young** **king** , **gravely** , “ **I** **believe** , **on** **the** **contrary**

“ 我的 亲爱的 伯爵夫人 , ” 说 这 年轻的 国王 , 严重地 , ” 我 相信 , 在 这 相反

, ,

“我亲爱的伯爵夫人，”年轻的国王严肃地说，“我认为恰恰相反，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [fiːl] [fɔːr; fər][juː ˈes] , **that** **it** **will** **only** **increase** **the** **respect** **which** **people** **will** **feel** **for** **us** ,

那 它 将要 仅有的 增加 这 尊重 哪个 人们 将要 感觉 为了 我们 ,

这只会增加人们对我们的尊重。

[ɪf] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd] [ˈtruːɪst] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] **if** **her** **majesty** **remains** **a** **woman** **in** **the** **noblest** **and** **truest** **meaning** **of** **the**

如果 她 威严 遗迹 一个 女士 在 这 最高贵 和 最真实的 意义 的 这

[wɜːrd] , **word** ,

单词 ,

如果女王陛下仍然是一位具有最高尚、最真实女性含义的女性，

[ænd; ɐnd][maɪ] [waɪf] — [aɪ] [beg] [jɔː; jəː] [ˈpɑːrd(ə)n] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [kwiːn] — [ɪz] [sʌtʃ] **and my wife — I beg your pardon , I was going to say the queen — is such**
和 我的 妻子 — 我 求 你的 赦免 , 我 曾是 去 到 说 这 女王 — 是 这样的
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

我的妻子——请原谅, 我本想说女王——就是这样一位女性。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəsˈkaʊntes] , [pərˈmɪt] [em ˈiː] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] . " **And now , my dear countess , permit me to go to her .** "
和 现在 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , 允许 我 到 去 到 她 . "
现在, 我亲爱的伯爵夫人, 请允许我去见她。
" [noʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌ; əv] [ˈserəməɪz] , [ˈrezəluːtli] .
" **No ,** " **exclaimed the mistress of ceremonies , resolutely .**
" 不 , " 惊呼 这 情妇 的 仪式 , 坚决地 .
"不,"司仪斩钉截铁地说道。

" [jɔː; jəː] [ˈmædʒəsti] [mʌst; məst] [fɜːrst] [kɑːndɪˈsend] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] .
" **Your majesty must first condescend to listen to me .**
" 你的 威严 必须 第一的 屈尊 到 听 到 我 .
"陛下首先必须屈尊听我陈述。"

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːlˈredi] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [jɔː; jəː] [ˈmædʒəstiːz] [əˈraɪv(ə)] ,
For an hour already I have been waiting here for your majesty's arrival ,
为了 一个 小时 已经 我 有 到过 等待 这里 为了 你的 陛下的 到达 ,
陛下, 我已经在这里等候一个小时了。

[ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [ˈɡreɪʃəli] [pərˈmɪt] [em ˈiː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˈfræŋkli]
and you must now graciously permit me to speak to you as frankly
和 你 必须 现在 亲切地 允许 我 到 说话 到 你 作为 坦率地说
[ænd; ɐnd] [sɪnˈsɪrli] [æz; əz] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] [baɪ] [maɪ] [ˈduːti] [ænd; ɐnd] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] . "
and sincerely as is required by my duty and official position . "
和 真挚地 作为 是 必需的 经过 我的 责任 和 官方的 位置 . "
现在, 请允许我按照我的职责和职务要求, 坦诚真诚地与您交谈。"

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəsˈkaʊntes] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
" **Well , I will listen to you , my dear countess ,** " **said the king , with an**
" 出色地 , 我 将要 听 到 你 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , " 说 这 国王 , 和 一个
[ɪnˈbɔːdəbl] [saɪ] .
inaudible sigh .
听不清 叹 .

"好吧, 我会听你的, 我亲爱的伯爵夫人,"国王叹了口气, 声音低得听不见。

" [jɔː; jəː] [ˈmædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌ; əv] [ˈserəməɪz] ,
" **Your majesty ,** " **said the mistress of ceremonies ,**
" 你的 威严 , " 说 这 情妇 的 仪式 ,
"陛下,"礼仪官说道。

" [aɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [brɪˈsiːtʃ] [jɔː; jəː] [ˈmædʒəsti] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)] [deɪ] [tuː; tə]
" **I consider it my duty to beseech your majesty on this memorable day to**
" 我 考虑 它 我的 责任 到 恳求 你的 威严 在 这 难忘 天 到
[kənˈfɜːr] [əˈpɑːn] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌ; əv] [maɪ] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]
confer upon me the power of enforcing the privileges of my office with more
授予 之上 我 这 力量 的 强制执行 这 特权 的 我的 办公室 和 更多的
[sɪˈverəti] [ænd; ɐnd] [ˈfɜːrmnəs] . "
severity and firmness . "
严重性 和 硬度 . "
"在这个值得纪念的日子里, 我谨恳请陛下授予我权力, 让我能够更加严厉、更加坚定地行使我作为官职的特权。"

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [səb'mɪt] [maɪ'self][tu:; tə][jʊr; jər] ['septər] .
“ And to submit myself to your sceptre .
“ 和 到 提交 我 到 你的 权杖 .
“ 我将臣服于你的权杖之下。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][,em 'i:][tu:; tə][du:] , [aɪ] [sə'pouz] , [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ]
That is what you want me to do , I suppose , dear countess ? " asked the king
那 是 什么 你 想 我 到 做 , 我 认为 , 亲爱的 伯爵夫人 ? " 问 这 国王
, ['smɑɪŋ] .
, smiling .
, 微笑 .

“我想，这就是您希望我做的，亲爱的伯爵夫人吧？”国王笑着问道。
“ ['saɪər] ,
“ Sire ,
“ 父系 ,

“陛下，
[æt; ət][ɔ:l] [rɪ'vents] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv] ['rɔɪəlti]
at all events it is impossible to keep up the dignity and majesty of royalty
在 全部 活动 它 是 不可能的 到 保持 向上 这 尊严 和 威严 的 皇室
[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ðəm'selvz] ['oʊpənli][dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['etɪkət] . "
if the king and queen themselves openly defy the laws of etiquette . "
如果 这 国王 和 女王 他们自己 公然 违抗 这 法律 的 礼仪 . "

无论如何，如果国王和王后公然违反礼仪规范，就不可能维护王室的尊严和威严。
“ [ɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʃɑ:rpli] , " [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z]
“ Ah ! " exclaimed the king , sharply , " not a word against the queen , if you please
“ 啊 ! “ 惊呼 这 国王 , 尖锐地 , “ 不是 一个 单词 反对 这 女王 , 如果 你 请
,
,
,

“啊！”国王厉声说道，“请你不许说王后一句坏话！”
[maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] !
my dear mistress of ceremonies !
我的 亲爱的 情妇 的 仪式 !

我亲爱的司仪女士！
[ju:; jʊ] [meɪ] [ə'kju:z] [em 'i:][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
You may accuse me just as much as you please ,
你 可能 控 我 只是 作为 很多 作为 你 请 ,
你可以随意指责我，

[bʌt; bət] [preɪ] [let][,em 'i:] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [maɪ][lu(:)'i:zə] !
but pray let me hear no more complaints about my Louisa !
但 祈祷 让 我 听到 不 更多的 投诉 关于 我的 路易莎 !
但求求你，别再让我听到任何关于路易莎的抱怨了！

[wel] , [ðen] , [tel] [em 'i:] [naʊ] [wʌt] [nu:] [dɪrə'ɪkʃənz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪlti] [ʌv; əv] . "
Well , then , tell me now what new derelictions I have been guilty of . "
出色地 , 然后 , 告诉 我 现在 什么 新的 废弃物 我 有 到过 有罪的 的 . "
那么，现在就告诉我，我又犯了哪些新的渎职罪？

“ ['saɪər] , “ [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
“ Sire , “ said the countess ,
“ 父系 , “ 说 这 伯爵夫人 ,
“陛下，”伯爵夫人说道。

[hu:] [did][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst] [ɪmpərˈseptəbl] [smaɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [lɪps] —
who did not fail to notice the almost imperceptible smile playing on the king's lips —
WHO 做过 不是 失败 到 注意 这 几乎 难以察觉的 微笑 玩耍 在 这 国王的 嘴唇 —
“ [ˈsaɪər] ,
“ **sire** ,
” 父系 ,

谁也没有忽视国王唇边那几乎难以察觉的微笑——“陛下，

[aɪ] [pərˈsi:v] [ðæt][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] ; [ˌnevərðəˈles] ,
I perceive that your majesty is laughing at me ; nevertheless ,
我 感知 那 你的 威严 是 笑 在 我 ; 尽管如此 ,
我感觉陛下在嘲笑我；然而，

[aɪ] [di:m] [aɪ ˈti:] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑ:n][em ˈi:][tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [vɔɪs] .
I deem it incumbent on me to raise my warning voice .
我 认为 它 现任 在 我 到 增加 我的 警告 嗓音 .
我认为我有责任发出警告。

[ˈetɪkət] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [səˈblaɪm] [ænd; ənd][ˈhoʊli] — [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [wɔ:l] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]
Etiquette is something sublime and holy — it is the sacred wall separating the
礼仪 是 某物 升华 和 圣 — 它是 这 神圣 墙 分离 这
[ˈsɔ:vərɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] .
sovereign from his people .
主权 从 他的 人们 .
礼仪是崇高而神圣的——它是将君主与其子民隔开的神圣屏障。

[ɪf] [ðæt] [ɪl] - [stɑ:rd] [kwi:n] , [məˈri:] [æntwa:ˈnet] , [hæd; həd][nɑ:t][tɔ:rn] [daʊn] [ðɪs] [wɔ:l] ,
If that ill - starred queen , Marie Antoinette , had not torn down this wall ,
如果 那 患病的 - 星形 女王 , 玛丽 安托瓦内特 , 有 不是 撕裂 向下 这 墙 ,
如果那位命运多舛的王后玛丽·安托瓦内特没有拆掉这堵墙，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [les] [ləˈmentəb(ə)l] [end] . “
she would probably have met with a less lamentable end . ”
她 会 大概 有 遇见 和 一个 较少的 令人惋惜的 结尾 . “
她原本可能会落得不那么悲惨的下场。

“ [ɑ:] ! [ˈkaʊntəsˌkaʊntes] , [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [goʊ] [tu:] [fa:r] ; [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [ˈθret(ə)n] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **Ah ! countess , you really go too far ; you even threaten me with the**
” 啊 ! 伯爵夫人 , 你 真的 去 也 远的 ; 你 甚至 威胁 我 和 这
[ˈɡɪləti:n] ,
guillotine ,
断头台 ,
“啊！伯爵夫人，您真是太过分了；您甚至用断头台威胁我！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɡʊd] - [ˈnɛrtʃəˌdli] .
“ **exclaimed the king , good - naturedly .**
” 惊呼 这 国王 , 好的 - 自然地 .
“国王和蔼地说道。”

“ [ɪnˈdi:d] , [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪm] [əˈɡenst] [ˈetɪkət] .
“ **Indeed , I am afraid I must have committed a great crime against etiquette .**
” 的确 , 我 是 害怕的 我 必须 有 坚定的 一个 伟大的 犯罪 反对 礼仪 .
“的确，恐怕我犯下了严重的违反礼仪的罪行。”

[tel] [em ˈi:] , [ˈðɜrfɔ:r] , [wer] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
Tell me , therefore , where you wish to see a change ,
告诉 我 , 所以 , 在哪里 你 希望 到 看 一个 改变 ,
所以请告诉我，你希望在哪些方面做出改变？

[ænd; ənd][aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][aɪ][jæl; ʃəl][grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwɛst] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][maɪ] ['paʊər]
and I pledge you my word I shall grant your request if it be in my power
和 我 保证 你 我的 单词 我 将 授予 你的 要求 如果 它 是 在 我的 力量
[tuː; tə][duː][soʊ] . "
to do so . "
到 做 所以 . "

我向你保证，如果我有能力，我一定会满足你的请求。
“ [ˈsaɪər] , ” [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməˌnɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ˈvɔɪs] ,
“ Sire , ” begged the mistress of ceremonies , in a low and impressive voice ,
“ 父系 , ” 乞求 这 情妇 的 仪式 , 在 一个 低的 和 感人的 嗓音 ,
“陛下,”女司仪用低沉而庄重的声音恳求道。

“ [let][em 'iː] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [ˈpæləs] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ,
“ let me implore you to be in your palace less of a father and husband ,
“ 让 我 恳求 你 到 是 在 你的 宫殿 较少的 的 一个 父亲 和 丈夫 ,
“请允许我恳求你，在你的宫殿里，少扮演一个父亲和丈夫的角色。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈlðər] .
and more of a king , at least in the presence of others .
和 更多的 的 一个 国王 , 在 至少 在 这 在场 的 其他的 .
至少在别人面前，他更像个国王。

[aɪ 'tiː] [ˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrɪz] [ðæt][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [brɪˈfɜːr] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈdresɪz] [ðə; ði] [kwiːn]
It frequently occurs that your majesty , before other people , addresses the queen
它 频繁地 发生 那 你的 威严 , 前 其他 人们 , 地址 这 女王
[kwɑɪt] [ʌŋˌserəˈmoʊniəsli] [wɪð; wɪθ] - [ðəʊ] ,
quite unceremoniously with ' thou ,
相当 不体面地 和 - 你 ,

陛下经常在其他人的面前，很不礼貌地称呼女王为“汝”，
- [neɪ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][tuː; tə][st'reɪndʒəz][ɔːr] [ˈsɜːrvənt] ,
' nay , your majesty even in speaking of her majesty to strangers or servants ,
- 不 , 你的 威严 甚至 在 请讲 的 她 威严 到 陌生人 或者 仆人 ,
不，陛下，即使是在与陌生人或仆人谈论女王陛下时，

[ɔːf(ə)n] [ˈbriːfli] [kɔːlɪz][ðə; ði] [kwiːn] - [maɪ] [waɪf] .
often briefly calls the queen ' my wife .
经常 简要地 呼叫 这 女王 - 我的 妻子 .
经常简短地称呼女王为“我的妻子”。

- [ˈsaɪər] , [ɔːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːdɪst] [ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] [ænd; ənd] [ˈhaʊs] [ʌv; əv]
' Sire , all that might be overlooked in the modest family circle and house of
- 父系 , 全部 那 可能 是 被忽视的 在 这 谦虚的 家庭 圆圈 和 房子 的
[ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] ,
a crown prince ,
一个 王冠 王子 ,

“陛下，所有这些在普通家庭和王储府邸中都可能被忽略的事情，
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][kæn; kən] - [nɑːt][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . "
but it can - not be excused in the palace of a king . "
但 它 能 - 不是 是 已原谅 在 这 宫殿 的 一个 国王 . "
但这在国王的宫殿里是不可原谅的。

“ [ðen] , ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ Then , ” asked the king , smiling ,
“ 然后 , ” 问 这 国王 , 微笑 ,
“那么,”国王笑着问道，

“ [ðɪs] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; hæz] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæləs] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] ? "
“ this house of mine has been transformed into a palace since yesterday ? "
“ 这 房子 的 矿 有 到过 转变 进入 一个 宫殿 自从 昨天 ? "
“我的房子从昨天起就变成了宫殿？ ”

“ [ə'ʃʊədli] , ['saɪər] ,
“ Assuredly , sire ,
“ 当然 , 父系 ,

“当然，陛下，

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [haʊs] ['æftər][jʊr; jər]
you do not mean to say that you will remain in this humble house after your
你 做 不是 意思是 到 说 那 你 将要 保持 在 这 谦逊的 房子 后 你的
[ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ?
accession to the throne ?
加入 到 这 王座 ?

你不会是说你登基后还会继续住在这间简陋的房子里吧？

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəməni:z] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
“ exclaimed the mistress of ceremonies , in dismay .
“ 惊呼 这 情妇 的 仪式 , 在 沮丧 .

“！”司仪惊呼道，语气中充满了沮丧。

“ [naʊ] [tel] [em 'i:] [sɪn'sɪrli] , [maɪ] [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntəs] , ['kæna:t] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? ”
“ Now tell me sincerely , my dear countess , cannot we remain in this house ? ”
“ 现在 告诉 我 真挚地 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , 不能 我们 保持 在 这 房子 ? ”

“现在请你扪心自问，我亲爱的伯爵夫人，我们不能继续住在这所房子里吗？”

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [jʊr; jər][mædʒəsti][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ I assure your majesty it is altogether out of the question .
“ 我 保证 你的 威严 它 是 共 出去 的 这 问题 .

“我向陛下保证，这完全不可能。”

[haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɪn]
How would it be possible to keep up the court of a king and queen in
如何 会 它 是 可能的 到 保持 向上 这 法庭 的 一个 国王 和 女王 在
[soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [br'kʌmɪŋ] ['dɪgnəti] ?
so small a house with becoming dignity ?
所以 小的 一个 房子 和 成为 尊严 ?

在如此狭小的房子里，如何才能维持国王和王后的宫廷生活，并保持应有的尊严？

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['haʊshəʊld] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] ; [hɪr'æftər] [wi:; wi][mʌst; məst]
The queen's household has to be largely increased ; hereafter we must
这 女王的 家庭 有 到 是 很大程度上 增加 ; 此后 我们 必须
[hæv; həv] [fɔ:r] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
have four ladies of honor ,
有 四 女士们 的 荣誉 ,

王后的侍从人数必须大幅增加；今后我们必须有四位侍女。

[fɔ:r] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɔʊ] - ['pɔ:r(ə)n] .
four ladies of the bedchamber , and other servants in the same pro - portion .
四 女士们 的 这 卧室 , 和 其他 仆人 在 这 相同的 专业 - 部分 .

四位侍寝女官，以及其他按相同比例的仆人。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['etɪkət] , ['saɪər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [laɪk] - [waɪz] [ɪn'lɑ:rdʒ] [jʊr; jər]
According to the rules of etiquette , Sire , you must like - wise enlarge your
根据 到 这 规则 的 礼仪 , 父系 , 你 必须 喜欢 - 明智的 放大 你的
[oʊn] ['haʊshəʊld] .
own household .
自己的 家庭 .

按照礼仪，陛下，您也应该相应地扩大自己的家庭规模。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tu:] [ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒenrəlz] , [fɔ:r] [ˈtʃeɪmbərɪn] , [fɔ:r] [ˈdʒent(ə)lmən]
A king must have two adjutant - generals , four chamberlains , four gentlemen
一个 国王 必须 有 二 副官 - 将军们 , 四 张伯伦 , 四 先生们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] — “
of the bedchamber , and — ”
的 这 卧室 , 和 — “
一位国王必须有两名副官长、四名侍从长、四名寝宫侍从, 以及——”

“ [hoʊld][ɑ:n] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ **Hold on , ” exclaimed the king , smiling ,**
“ 抓住 在 , ” 惊呼 这 国王 , 微笑 ,
“等等,”国王笑着喊道。

“ [maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɔ:rtʃənətli] [dʌz] [nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
“ **MY household fortunately does not belong to the department of the mistress of**
“ 我的 家庭 幸运的是 做 不是 属于 到 这 部门 的 这 情妇 的
[ˈserəməɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,
“我家很幸运, 不属于礼仪官的管辖范围。”

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [əˈlu:d] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
and therefore we need not allude to it .
和 所以 我们 需要 不是 暗示 到 它 .
因此我们无需赘述。

[æz; əz][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈʌðər] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] , [aɪ][[æ; əl] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntu:]
As to your other propositions and wishes , I shall take them into
作为 到 你的 其他 命题 和 愿望 , 我 将 拿 他们 进入
[kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,
至于您提出的其他建议和愿望, 我会认真考虑。

[fɔ:r; fər][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [θru:] [naʊ] . “
for I hope you are through now . ”
为了 我 希望 你 是 通过 现在 . “
我希望你现在已经结束了。

“ [noʊ] , [jɔr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ][[eɪ ˈem][nɑ:t] .
“ **No , your majesty , I am not .**
“ 不 , 你的 威严 , 我 是 不是 .
“不, 陛下, 我不是。”

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
I have to mention a good many other things ,
我 有 到 提到 一个 好的 许多 其他 事物 ,
我还有很多其他事情要提,

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][du:][soʊ][tu:; tə] - [deɪ] — [maɪ][ˈdu:ti] [rɪˈkwaɪrɪz] [aɪ ˈti:] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
and I must do so to - day — my duty requires it , ” said the mistress of
和 我 必须 做 所以 到 - 天 — 我的 责任 需要 它 , “ 说 这 情妇 的
[ˈserəməɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,
“我今天必须这样做——这是我的职责所在,”司仪说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænər] .
in a dignified manner .
在 一个 凝重 方式 .
以庄重的姿态。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kæst][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)l] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The king cast a wistful glance toward the door .
这 国王 投掷 一个 怅惘 瞥一眼 朝向 这 门 .

国王怅然地朝门口望了一眼。

“ [wel] , [ɪf] [jɔː; jər][ˈduːti] [rɪˈkwaɪəz] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [prɒʊˈsiːd] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [saɪ]
“ Well , if your duty requires it , you may proceed , ” he said , with a loud sigh
“ 出色地 , 如果 你的 责任 需要 它 , 你 可能 继续 , ” 他 说 , 和 一个 大声 叹
.
.
.

“好吧，如果你的职责需要你这样做，你可以继续前进，”他长叹一声说道。

[aɪ][mʌst; məst] [bɪˈsiːtʃ] [jɔː; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈoʊnərəs]
“ I must beseech your majesty to assist me in the discharge of my onerous
“ 我 必须 恳求 你的 威严 到 协助 我 在 这 释放 的 我的 繁重
[ˈduːtiz] .
duties .
职责 .

“我恳请陛下协助我履行我繁重的职责。”

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ðəmˈselvz] [wɪl] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪɡərəs] [ænd; ənd][dʒʌst]
If the king and queen themselves will submit to the rigorous and just
如果 这 国王 和 女王 他们自己 将要 提交 到 这 严格的 和 只是
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] ,
requirements of etiquette ,
要求 的 礼仪 ,

如果国王和王后本人愿意遵守严格而公正的礼仪要求，

[aɪ][æ; ʌl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpel] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [ˈlaɪkwaɪəz] [ˈstrɪktli] [tuː; tə] [ədˈhɪr] [tuː; tə] [ðoʊz]
I shall be able to compel the whole court likewise strictly to adhere to those
我 将 是 有能力的 到 迫使 这 所有的 法庭 同样地 严格 到 粘着 到 那些
[ˈsæljətəri] [ruːlz] .
salutary rules .
有益的 规则 .

我将能够迫使整个法庭同样严格遵守这些有益的规则。

[ˈnaʊədəɪz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪnəˈveɪf(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði]
Nowadays , however , a spirit of innovation and disinclination to observe the
如今 , 然而 , 一个 精神 的 创新 和 不情愿 到 观察 这
[oʊld] - [rɪˈstæblɪʃt] [ˈserəməˌnɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,
old - established ceremonies and customs ,
老的 - 已确立的 仪式 和 海关 ,

然而，如今却涌现出一种创新精神，以及不愿遵守旧有仪式和习俗的倾向。

[wɪtʃ] [ˈdiːpli] [əˈflɪkts] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [diːm] [ˈhaɪli] [pərˈnɪʃəs] , [ɪz]
which deeply afflicts me , and which I cannot but deem highly pernicious , is
哪个 深 困扰 我 , 和 哪个 我 不能 但 认为 高度 有害 , 是
[ˈgeɪnɪŋ] [graʊnd] [ˈevriwɛr] .
gaining ground everywhere .
获得 地面 到处 .

这件事令我深感痛心，而且我不得不认为它极其有害，它正在各地蔓延。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɪnˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
It has even now infected the ladies and gentlemen of the court .
它 有 甚至 现在 已感染 这 女士们 和 先生们 的 这 法庭 .
现在，它甚至已经感染了法庭上的女士和先生们。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ɪn][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ðə; ði]
And having often heard your majesty , in conversation with her majesty the
和 拥有 经常 听到 你的 威严 , 在 对话 和 她 威严 这
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

而且我常常听到陛下与王后陛下交谈，

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] ['etɪkət] , [juːz][ðə; ði] ['vʌlgər] [ˈdʒɜːrmən] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
contrary to etiquette , use the vulgar German language instead of the French
相反 到 礼仪 , 使用 这 庸俗 德语 语言 反而 的 这 法语
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

违反礼仪，使用粗俗的德语而不是法语。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [θruː'aʊt] [ˈdʒɜːrməni] ,
which is the language of the courts throughout Germany ,
哪个 是 这 语言 的 这 法院 自始至终 德国 ,
这是德国各地法院的通用语言。

[ðeɪ] [br'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [spi:k] [ˈdʒɜːrmən] [wen'evər] [ðeɪ] [pli:z] .
they believe they have a perfect right to speak German whenever they please .
他们 相信 他们 有 一个 完美的 正确的 到 说话 德语 每当 他们 请 .
他们认为自己完全有权利随时随地说德语。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['regjələr] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [sə'lu:t] [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət]
it has become a regular custom among them to salute each other at
它 有 变得 一个 常规的 风俗 之中 他们 到 礼炮 每个 其他 在
['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] - ['guːtən][ˈmɔːrgən] !
breakfast with a German 'Guten Morgen !
早餐 和 一个 德语 - 古滕 莫根 !
在他们之间，早餐时用德语“Guten Morgen!”互相问候已经成为一种惯例。

- ['fʊtnoʊt] : ['viːdeɪ] ['lʊtvɪ] - “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , “ ['vɑːl] , [iː] .]
' [Footnote : Vide Ludwig Hausser's “ History of Germany , “ vol , ii .]
- [脚注 : 视频 路德维希 - “ 历史 的 德国 , “ 卷 , 二、 .]
[脚注：参见路德维希·豪瑟的《德国史》第二卷。]

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪnə'veɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eniɪbəːdi] ,
That is an innovation which should not be permitted to anybody ,
那 是 一个 创新 哪个 应该 不是 是 允许 到 任何人 ,
那是任何人都 不应该被允许使用的创新。

[wɪ'ðəʊt] [fɜːrst] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz]
without first obtaining the consent of her majesty's mistress of ceremonies
没有 第一的 获得 这 同意 的 她 陛下的 情妇 的 仪式
[ænd; ʌnd][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][ˈmæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] . “
and your majesty's master of ceremonies . “
和 你的 陛下的 掌握 的 仪式 . “
未经女王陛下礼仪官和陛下礼仪官的同意。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['greɪvli] , “ [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
“ I beg your pardon , “ said the king , gravely , “ as to this point ,
“ 我 求 你的 赦免 , “ 说 这 国王 , 严重地 , “ 作为 到 这 观点 ,
“请原谅,”国王严肃地说，“关于这一点，

[aɪ] [ɔ:ltə'geðər] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I altogether differ from you .
我 共 不同 从 你 ；

我和你完全不同。

[noʊ] [ˈetɪkət] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈbɪd] [ˈdʒɜ:rmən][ˈdʒent(ə)lmən][ɔ:r][ˈdʒɜ:rmən] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [ɪn][ðer; ðər]
No etiquette should forbid German gentlemen or German ladies to converse in their
不 礼仪 应该 禁止 德语 先生们 或者 德语 女士们 到 交谈 在 他们的
[ˈmʌðər] [tʌŋ] ,
mother tongue ,
母亲 舌头 ,

任何礼仪都不应禁止德国绅士或女士用母语交谈。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈnætʃrəl] [ænd; ænd] [mɪr] [ˌæfekˈteɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈɪfʊ:] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdərz] .
and it is unnatural and mere affectation to issue such orders .
和 它 是 不自然 和 仅仅 做作 到 问题 这样的 订单 .

下达这样的命令是不自然的，纯粹是装腔作势。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ˈfʊli] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhæf(ə)nəl] [ˈdɪgnəti] ,
In order to become fully conscious of their national dignity ,
在 命令 到 变得 完全 有意识的 的 他们的 国家的 尊严 ,

为了充分认识到自身的民族尊严，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈspeʃəli] [ˈvælju:] [ænd; ænd] [lʌv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
they should especially value and love their own language ,
他们 应该 尤其 价值 和 爱 他们的 自己的 语言 ,

他们尤其应该珍惜和热爱自己的语言。

[ænd; ænd][noʊ][ɔ:ŋgər] [deɪn] [tu:; tə][ju:z][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv]
and no longer deign to use in its place the tongue of a people who have
和 不 更长 设计 到 使用 在 它是 地方 这 舌头 的 一个 人们 WHO 有
[ʃed] [ðə; ði] [bɪləd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwɪ:n] ,
shed the blood of their king and queen ,
棚 这 血 的 他们的 国王 和 女王 ,

并且不再纡尊降贵地使用那些曾为他们的国王和王后流血的人民的语言，

[ænd; ænd] [hu:z] [dɪˈplɔ:ərəbl] [ɪgˈzæmp(ə)l] [naʊ] [ˈkɔ:zɪz] [ɔ:l] [θroʊnz] [tu:; tə][ˈtremb(ə)l] .
and whose deplorable example now causes all thrones to tremble .
和 谁 可悲的 例子 现在 原因 全部 王座 到 颤抖 .

而他那令人发指的榜样，如今令所有王位都为之颤抖。

[wʊd] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [mɔ:r]
Would to God that the custom of using the German language would become more
会 到 上帝 那 这 风俗 的 使用 这 德语 语言 会 变得 更多的
[ænd; ænd] [mɔ:r] [ˈprevələnt] [æt; ət][maɪ] [kɔ:rt] ,
and more prevalent at my court ,
和 更多的 流行 在 我的 法庭 ,

但愿在我的宫廷中，使用德语的习俗能够越来越普遍。

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] [bɪˈhu:v] [ˈdʒɜ:mənz] [tu:; tə] [fi:l] [ænd; ænd] [θɪŋk] [ænd; ænd] [spi:k] [laɪk] [ˈdʒɜ:mənz] ;
for it behooves Germans to feel and think and speak like Germans ;
为了 它 理应 德国人 到 感觉 和 思考 和 说话 喜欢 德国人 ;

因为德国人理应像德国人那样感受、思考和说话；

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ði][moʊst][rɪˈlæəb(ə)l] [ˈbʊlwɜ:rk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [weɪvz] [ʌv; əv]
and that will also be the most reliable bulwark against the bloody waves of
和 那 将要 还 是 这 最多 可靠的 堡垒 反对 这 血腥 波浪 的
[ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] ,
the French Republic ,
这 法语 共和国 ,

这也将成为抵御法兰西共和国血腥浪潮的最可靠堡垒。

[ɪn] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['dʒɜ:rməni] .
in case it should desire to invade Germany .
在 案件 它 应该 欲望 到 入侵 德国 .

以防它想要入侵德国。

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [vju:z] , [maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,
Now you know my views , my dear mistress of ceremonies ,
现在 你 知道 我的 浏览 , 我的 亲爱的 情妇 的 仪式 ,
现在您知道我的看法了, 我亲爱的司仪女士。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [bʊk] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [pri'skraɪbz] [ðæt] [ɔ:l] [kɔ:rt] ['ɑ:fəsərz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɜ:rs] [ɪn]
and if your book of ceremonies prescribes that all court officers should converse in
和 如果 你的 书 的 仪式 规定 那 全部 法庭 警官 应该 交谈 在
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

如果你们的礼仪书规定所有法庭官员都必须用法语交谈,

[aɪ] [rɪ'kwest] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'spʌndʒ] [ðæt] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] :
I request you to expunge that article and to insert in its place the following :
我 要求 你 到 删除 那 文章 和 到 插入 在 它是 地方 这 下列的 :
我请求您删除该文章, 并以以下内容取而代之:

- ['prʌʃə] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][dʒɜ:rmən] [stetɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [spi:k]
' Prussia , being a German state , of course everybody is at liberty to speak
- 普鲁士 , 存在 一个 德语 状态 , 的 课程 大家 是 在 自由 到 说话
[dʒɜ:rmən] .
German .
德语 .

“普鲁士是德国的一个邦国, 当然每个人都有权说德语。”

- [ðɪs] [wɪl] [ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ðɪ] [ru:l] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
' This will also be the rule at court ,
- 这 将要 还 是 这 规则 在 法庭 ,

“这也将成为法庭上的规则。”

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dʒɜ:rmən] ['læŋgwɪdʒ] .
except in the presence of persons not familiar with the German language .
除了 在 这 在场 的 人 不是 熟悉的 和 这 德语 语言 .
除非在场的人不懂德语。

[preɪ] [dəʊnt] [fər'get] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ['kaʊntəs;'kaʊntes] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ɪm'plækəbl] [ə; eɪ]
Pray don't forget that , my dear countess , and now , being so implacable a
祈祷 不 忘记 那 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , 和 现在 , 存在 所以 冷酷无情 一个
[ˈɡɑ:rdiən] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔ:r] ,
guardian of that door ,
监护人 的 那 门 ,

请你不要忘记这一点, 我亲爱的伯爵夫人, 而现在, 你又成了这扇门的铁腕守护者,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [aɪ] [rɪ'kwest] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti]
and of the laws of etiquette , I request you to go to her majesty
和 的 这 法律 的 礼仪 , 我 要求 你 到 去 到 她 威严
[ðə; ðɪ] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,

至于礼仪方面的规定, 我请你去觐见女王陛下。

[ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .
and ask her if I may have the honor of waiting upon her majesty .
和 问 她 如果 我 可能 有 这 荣誉 的 等待 之上 她 威严 .
并询问她我是否可以荣幸地侍奉女王陛下。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] ;
I should like to present my respects to her majesty ;
我 应该 喜欢 到 展示 我的 尊重 到 她 威严 ；
我谨向女王陛下致以崇高的敬意；

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈɡreɪʃəsli] [grænt][maɪ] [rɪˈkwest] .
and I trust she will graciously grant my request .
和 我 相信 她 将要 亲切地 授予 我的 要求 ；
我相信她会欣然同意我的请求。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] - [ju ɛn ˈdi] [hɪˈstɔːrɪə] [frægˈmentɪr]
” **[Footnote : The king's own words . — Vide Charakterzüge und Historische Fragmente**
” [脚注 : 这 国王的 自己的 字 . — 视频 - 和 历史 片段
[ˈaʊz] [dem] [ˈlɛbən] [ˈdiːlɛs][kɔːnɪgz][vɑːn] [ˈprɔisən] ,
aus dem Leben des Königs von Preussen ,
澳大利亚 民主 生活 德斯 柯尼希斯 冯 普鲁士 ；
”[脚注： 国王自己的话。——Vide Charakterzüge und Historische Fragmente aus dem Leben des Königs von
Preussen，

[ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-][aɪˈaɪˈaɪ] .
Friedrich Wilhelm III .
弗里德里希 威廉 三、 ；
腓特烈·威廉三世

[ɡesæmɪlt] [ju ɛn ˈdi] [hɛˈraʊsgəːbən] [vɑːn][biː] . [ɛˈfɑːr] .
Gesammelt und herausgegeben von B . Fr .
gesammelt 和 herausgegeben 冯 B ； 弗朗西斯 ；
Gesammelt und herausgegeben von B. Fr.

- , [ˈbɪʃəp] , [juː] . [es] . [ˈdʌbljuː] .
Eylert , Bishop , u . s . w :
- , 主教 , 你 . s . 西 .
艾勒特、毕晓普、usw

[tiː ˈeɪtʃ] . [iː] . ,
Th . ii . ,
钍 . 二、 . ,
二、

[piː] . - .]
p . 21 .]
p . - .]
第21页。

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməˌnɪz] [boʊd] [ˈdiːpli] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈreɪdɪənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
The mistress of ceremonies bowed deeply , her face radiant with joy ,
这 情妇 的 仪式 鞠躬 深 , 她 脸 辐射状 和 喜悦 ,
司仪深深鞠躬，脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈræpɪdli] [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
and then rapidly entered the adjoining room .
和 然后 快速 进入 这 相邻的 房间 ；
然后迅速进入隔壁房间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ˈæftər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [smaɪl] .
The king looked after her for a moment , with a peculiar smile .
这 国王 看起来 后 她 为了 一个 片刻 , 和 一个 奇特 微笑 ；
国王注视了她一会儿，脸上带着一丝奇特的微笑。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][pæs] [θruː] [sɪks][lɑːrdʒ][ruːmz; rɒmz] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [luːˈiːzəz] [ˈbuːdwaːr] , ”
“ **She has to pass through six large rooms before reaching Louisa's boudoir** , ”
“ 她 有 到 经过 通过 六 大的 房间 前 到达 路易莎的 闺房 , ”
[hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] :
he murmured :
他 低声说道 :

“她必须穿过六个大房间才能到达路易莎的闺房,”他低声说道:

“ [ðɪs] [dɔːr] , [haʊˈevər] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [liːdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [hɔːl] [ænd; ənd]
“ **this door , however , directly leads to her through the small hall and**
“ 这 门 , 然而 , 直接地 线索 到 她 通过 这 小的 大厅 和
[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈæntɪruːm,ˈæntɪrɒm] .
the other anteroom :
这 其他 接待室 :

“然而,这扇门直接通往她,穿过小厅和另一个前厅。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [roʊd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
That is the shortest road to her , and I shall take it .
那 是 这 最短 路 到 她 , 和 我 将 拿 它 :

那是通往她最近的路,我将走这条路。

“ [wɪˈðəʊt] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈeni] [lɔːŋɡər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [smɔːl] [saɪd] [dɔːr] ,
“ **Without hesitating any longer , the king hastily opened the small side door** ,
“ 没有 犹豫不决 任何 更长 , 这 国王 草草 打开 这 小的 边 门 ,
国王不再犹豫,急忙打开了侧门。

[slɪpt] [θruː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [hɔːl] [ænd; ənd] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈæntɪruːm,ˈæntɪrɒm] ,
slipped through the silent hall and across the small anteroom ,
滑倒了 通过 这 沉默的 大厅 和 穿过 这 小的 接待室 ,

穿过寂静的大厅,越过小小的前厅,

[ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈheviɪ] - [ˈkɜːtənd] [dɔːr] .
and knocked at the large and heavily - curtained door .
和 敲门 在 这 大的 和 重度 - 帘幕 门 :

然后敲了敲那扇又大又重的窗帘门。

[ə; eɪ] [swiːt] [ˈfiːmeɪl] [vɔɪs] [ɪkˈskeɪɪmd] , “ [kʌm] [ɪn] !
A sweet female voice exclaimed , “ Come in !
一个 甜的 女性 嗓音 惊呼 , “ 来 在 !

一个甜美的女声说道:“进来吧! ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **and the king immediately opened the door** .
“ 和 这 国王 立即地 打开 这 门 :

于是国王立刻打开了门。

[ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn] [diːp] [ˈmɔːrniŋ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]
A lady in deep mourning came to meet him , extending her hands toward him
一个 女士 在 深的 丧 来了 到 见面 他 , 扩展 她 双手 朝向 他
:
:
:

一位神情哀伤的女士前来迎接他,向他伸出双手。

“ [oʊ] , [maɪ] [hɑːrt] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] !
“ **Oh , my heart told me that it was you , my dearest !**
“ 哦 , 我的 心 讲述 我 那 它 曾是 你 , 我的 亲爱的 !

“哦,我的心告诉我那就是你,我最亲爱的!”

” [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] ['glɔːriəs] [bluː] [aɪz] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]
“ she exclaimed , and her glorious blue eyes gazed upon him with an
” 她 惊呼 , 和 她 辉煌 蓝色的 眼睛 凝视 之上 他 和 一个
[ɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] ['tendərnəs] .
indescribable expression of impassioned tenderness .
无法形容 表达 的 热情洋溢 压痛 .
“她惊呼道，她那双湛蓝的眼睛带着难以言喻的深情温柔凝视着他。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['driːmi] [smaɪl] , [kwaɪt] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɜːr; həɹ]['æspekt] .
The king looked at her with a dreamy smile , quite absorbed in her aspect .
这 国王 看起来 在 她 和 一个 梦幻般的 微笑 , 相当 吸收 在 她 方面 .
国王带着梦幻般的微笑凝视着她，完全被她的容貌所吸引。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmiŋ] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs] [jʌŋ]
And indeed it was a charming and beautiful sight presented by this young
和 的确 它 曾是 一个 迷人 和 美丽的 视线 呈现 经过 这 年轻的
[kwiːn] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] .
queen of twenty years .
女王 的 二十 年 .
这位年仅二十岁的年轻女王确实展现了迷人而美丽的风采。

[hɜːr; həɹ] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] ['biːmiŋ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['faɪər][ʌv; əv] [juːθ] , [ɪn'θuːziæzəm] , [ænd; ənd]
Her blue eyes were beaming in the full fire of youth , enthusiasm , and
她 蓝色的 眼睛 是 光芒四射 在 这 满的 火 的 青年 , 热情 , 和
['hæpinəs] ;
happiness ;
幸福 ;
她那双蓝眼睛里闪烁着青春、热情和快乐的光芒；

[ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] ['faɪnli] - [fɔːrmd] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪp]
a sweet smile was always playing on her finely - formed mouth , with the ripe
一个 甜的 微笑 曾是 总是 玩耍 在 她 精细地 - 形成 嘴 , 和 这 成熟
[tʃeri] [lɪps] .
cherry lips .
樱桃 嘴唇 .
她那线条优美的嘴唇上总是挂着甜美的笑容，嘴唇像熟透的樱桃一样红润。

[ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['slɑːtli] - ['blʌʃɪŋ] [tʃiːks] [hɜːr; həɹ] ['splendɪd] ['ɔːbəɹn] [her] [wʌz; wəz]
On both sides of her slightly - blushing cheeks her splendid auburn hair was
在 两个都 侧面 的 她 轻微地 - 脸红 脸颊 她 灿烂 奥本 头发 曾是
['flʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['weɪvɪŋ] ['rɪŋɡlɪts] ;
flowing down in waving ringlets ;
流动 向下 在 挥手 环状物 ;
她那略带红晕的脸颊两侧，垂落着一头漂亮的红褐色卷发；

[hɜːr; həɹ]['nəʊb(ə)][ænd; ənd] [pjɔɹ] ['fɔːrhed] [ə'roʊz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [noʊz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)][ˌregju'ləɹəti] ,
her noble and pure forehead arose above a nose of classical regularity ,
她 高贵 和 纯的 前额 出现 多于 一个 鼻子 的 古典 规律性 ,
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] ['fɪɡjər] ,
and her figure ,
和 她 数字 ,
她高贵纯洁的额头高高耸立在线条规整的鼻子之上，她的身形，

[soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['tʃɑːrmiŋ] , [soʊ] [lʌg'zʊəriənt][ænd; ənd] [jet] [soʊ] [tʃeɪst] ,
so proud and yet so charming , so luxuriant and yet so chaste ,
所以 自豪的 和 然而 所以 迷人 , 所以 茂盛的 和 然而 所以 贞洁 ,
既骄傲又迷人，既华丽又纯洁，
[fʊl] [ʌv; əv] [truː] ['rɔɪəl] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] ['wɪniŋ] ['wʊmənli] [greɪs] ,
full of true royal dignity and winning womanly grace ,
满的 的 真的 皇家 尊严 和 获胜 女性 优雅 ,
充满真正的皇室尊严和迷人的女性优雅，

[wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pli:t] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ˈju:θfl] [ˈfi:tjər] .
was in complete harmony with her lovely and youthful features .
曾是 在 完全的 和谐 和 她 迷人的 和 青春 特征 .

与她可爱年轻的容貌完美契合。

“ [wel] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Well ？** ” **asked the queen , smiling** .
“ 出色地 ？ ” 问 这 女王 , 微笑 .

“怎么样？”女王笑着问道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] ？ ”
“ **Not a word of welcome from you , my beloved husband ？** ”
“ 不是 一个 单词 的 欢迎 从 你 , 我的 心爱 丈夫 ？ ”

“我亲爱的丈夫，你连一句欢迎的话都没有吗？”

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [nu:] [pæθ] ,
“ **I only say to you , God bless you on your new path** ,
“ 我 仅有的 说 到 你 , 上帝 保佑 你 在 你的 新的 小路 ,

我只想对你说，愿上帝保佑你在新的道路上平安顺利。

[ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi] [prɪˈzɜ:rv] [ju:; jʊ][tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! “ [rɪˈplaid] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and may He preserve you to me as long as I live ! ” **replied the king** ,
和 可能 他 保存 你 到 我 作为 长的 作为 我 居住 ! ” 回复 这 国王 ,

“愿上帝保佑你，直到我生命的尽头！”国王回答道。

[ˈdi:pli] [mu:vɔ] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [wɪð; wɪθ] [ˈgʌʃɪŋ] [ˈtendərnəs] .
deeply moved , and embracing his queen with gushing tenderness .
深 已搬 , 和 拥抱 他的 女王 和 喷薄 压痛 .

他深受感动，满怀深情地拥抱了他的女王。

[ʃi:; ji] [enˈsɜ:kəld] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sɔ:ft] , [waɪt] [ɑ:rmz] ,
She encircled his neck with her soft , white arms ,
她 包围 他的 脖子 和 她 柔软的 , 白色的 武器 ,

她用柔软白皙的双臂环住他的脖子。

[ænd; ənd] [li:nd] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] .
and leaned her head with a happy smile upon his shoulder .
和 倾斜 她 头 和 一个 快乐的 微笑 之上 他的 肩膀 .

她面带微笑，将头靠在他的肩膀上。

[ðʌs] [ðeɪ] [rɪˈpəʊzd] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [ɑ:rmz] , [ˈsaɪlənt][ɪn][ðer; ðər] [ʌnˈʌtərəbl] [dɪˈlaɪt] ,
Thus they reposed in each other's arms , silent in their unutterable delight ,
因此 他们 安息 在 每个 其他的 武器 , 沉默的 在 他们的 难以言喻 喜 ,

于是，他们相拥而眠，沉浸在难以言喻的喜悦中，沉默不语。

[ˈsɔ:ləmlɪ] [mu:vɔ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈkɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˈtɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈperɪjəbl]
solemnly moved in the profound consciousness of their eternal and imperishable
庄严地 已搬 在 这 深刻的 意识 的 他们的 永恒 和 不朽的

[lʌv] .
love .
爱 .

他们被彼此永恒不灭的爱情深深感动。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblɪsf(ə)l] [dri:m] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] ,
Suddenly they were interrupted in their blissful dream by a low cry ,
突然 他们 是 中断 在 他们的 幸福的 梦 经过 一个 低的 哭 ,

他们正沉浸在美梦中，突然被一声低低的哭声打断了。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] ['kwikli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; ei] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtld] ['mænər] , [ðei] [bɪ'held]
and when they quickly turned around in a somewhat startled manner , they beheld
和 什么时候 他们 迅速地 转向 大约 在 一个 有些 惊慌 方式 , 他们 观看
[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][vɑ:n] ['vɒs] ,
the Countess von Voss ,
这 伯爵夫人 冯 沃斯 ,
当他们惊愕地迅速转身时, 他们看到了冯·沃斯伯爵夫人。

[ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈɡlu:mɪli] [ˈgeɪzɪŋ] [ə'pɑ:n]
mistress of ceremonies , standing in the open door , and gloomily gazing upon
情妇 的 仪式 , 常设 在 这 打开 门 , 和 阴郁地 凝视 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

司仪站在敞开的门口, 忧郁地凝视着他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['læfɪŋ] .
The king could not help laughing .
这 国王 可以 不是 帮助 笑 :
国王忍不住笑了。
“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ?
“ **Do you see now , my dear countess ?**
“ 做 你 看 现在 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 ?
“现在您明白了吗, 我亲爱的伯爵夫人? ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said** :
“ 他 说 :
他说。
“ [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [si:] [i:tʃ] [ˈlðər] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['pri:vɪəs] [ɪntə'rʌp(ə)n] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz]
“ **My wife and I see each other without any previous interruption as often as**
“ 我的 妻子 和 我 看 每个 其他 没有 任何 以前的 中断 作为 经常 作为
[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][du:][soʊ] ,
we want to do so ,
我们 想 到 做 所以 ,
“我和妻子可以随时见面, 没有任何事先的干扰, 只要我想见面就见面。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; ei] ['krɪstjən] ['fæməli] .
and that is precisely as it ought to be in a Christian family .
和 那 是 恰恰 作为 它 应该 到 是 在 一个 基督教 家庭 :
而这正是基督徒家庭应有的样子。
[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; ei] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , [ænd; ənd] [hɪr'æftər] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l]
But you are a charming mistress of ceremonies , and hereafter we will call
但 你 是 一个 迷人 情妇 的 仪式 , 和 此后 我们 将要 称呼
[ju:; jʊ] [deɪm] -
you Dame d'Etiquette :
你 贵妇人 -

但您是一位魅力十足的礼仪大师, 以后我们将称您为礼仪夫人。

[['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — ['vi:deɪ] - , [pɑ:rt] [i:] , [pi:] . - .]
[**Footnote : The king's own words . — Vide Eylert , part ii . , p . 98 .**]
[脚注 : 这 国王的 自己的 字 . — 视频 - , 部分 二、 . , p . - .]
[脚注: 国王本人的话。——参见艾勒特著, 第二部分, 第98页。]
[mɔ:ˈrʊʊvər] , [aɪ] [wɪl] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
Moreover , I will comply with your wishes as much as I can :
而且 , 我 将要 遵守 和 你的 愿望 作为 很多 作为 我 能 :
此外, 我将尽我所能满足您的愿望。

” [hi:; hi][ˈkaɪndli][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ,
” He kindly nodded to her , and the mistress of ceremonies ,
” 他 亲切地 点头 到 她 , 和 这 情妇 的 仪式 ,
他友好地向她和司仪点了点头,

[wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɑ:d] , [wɪðˈdru:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
well aware of the meaning of this nod , withdrew with a sigh ,
出色地 意识到的 的 这 意义 的 这 点头 , 退出 和 一个 叹 ,
他很清楚这个点头的含义, 叹了口气, 退开了。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] .
closing the door as she went out .
结束 这 门 作为 她 去 出去 .
她出门时关上了门。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The queen looked up to her husband with a smile .
这 女王 看起来 向上 到 她 丈夫 和 一个 微笑 .
女王抬头望着丈夫, 脸上带着微笑。

” [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [əˈgen] [sʌm; səm] [ˈkwɑ:rəl] [əˈbaʊt] [ˈetɪkət] ?
” Was it again some quarrel about etiquette ?
” 曾是 它 再次 一些 争吵 关于 礼仪 ?
“是不是又因为礼仪问题吵架了? ”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .
她问道。

” [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɑ:rəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈkwɪkli] .
” Yes , and a quarrel of the worst kind , ” replied the king , quickly .
” 是的 , 和 一个 争吵 的 这 最差 种类 , ” 回复 这 国王 , 迅速地 .
“是的, 而且是一场最严重的争吵,”国王连忙回答道。

” [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] [dɪˈmændz] [ðæt] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][ju:; jʊ]
” The mistress of ceremonies demands that I should always be announced to you
” 这 情妇 的 仪式 需求 那 我 应该 总是 是 宣布 到 你
[bɪˈfɔ:r] [ˈentərɪŋ] [jʊə; jəɹ] [ru:m] ,
before entering your room ,
前 进入 你的 房间 ,
“司仪要求, 在我进入你的房间之前, 必须先向你宣布我的到来。”

[lu(:)ˈi:zə] . ”
Louisa . ”
路易莎 . ”
路易莎。”

” [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz] [əˈnaʊnst] [hɪr] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈtendərli] ;
” Oh , you are always announced here , ” she exclaimed , tenderly ;
” 哦 , 你 是 总是 宣布 这里 , ” 她 惊呼 , 温柔地 ;
“哦, 你总是在这里被介绍,”她温柔地说道;

” [maɪ] [hɑ:rt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɪndɪkeɪts] [jʊə; jəɹ] [əˈprəʊtʃ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˈherəld] [ɪz] [ɔ:ltəˈgeðər] [səˈfɪ(ə)nt] ,
” my heart always indicates your approach — and that herald is altogether sufficient ,
” 我的 心 总是 表示 你的 方法 — 和 那 先驱 是 共 充足的 ,
“我的心总能感受到你的到来——而这预兆就足以说明一切了。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pli:ziz] [em 'i:] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɜ:rn] ['kɑʊntənəns] [ʌv; əv][f'əʊər; ɑ:r] ['wɜ:rðɪ]
and it pleases me much better than the stern counenance of our worthy
和 它 请 我 很多 更好的 比 这 船尾 面容 的 我们的 值得
[ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] . "
mistress of ceremonies . "
情妇 的 仪式 . "

而且，这比我们那位德高望重的女司仪那严肃的表情要让我高兴得多。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][maɪ] ['hæpɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɜ:rvəntli] ,
" It is the herald of my happiness , " said the king , fervently ,
" 它 是 这 先驱 的 我的 幸福 , " 说 这 国王 , 热切地 ,
“这是我幸福的预兆,”国王热切地说。

[ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['ʊʊldər] , [ænd; ənd]['dʒɛntli] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz]
laying his arm upon his wife's shoulder , and gently drawing her to his
躺下 他的 手臂 之上 他的 妻子的 肩膀 , 和 轻轻地 绘画 她 到 他的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

他将手臂搭在妻子的肩膀上，轻轻地将她拥入怀中。

" [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌst] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" Do you know what I am thinking of just now ? " asked the queen ,
" 做 你 知道 什么 我 是 思维 的 只是 现在 ? " 问 这 女王 ,
“你知道我现在在想什么吗？”女王问道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] .
after a short pause .
后 一个 短的 暂停 .

短暂的停顿之后。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [wɪl] [get] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [ru:lz] ,
" I believe the mistress of ceremonies will get up a large number of new rules ,
" 我 相信 这 情妇 的 仪式 将要 得到 向上 一个 大的 数字 的 新的 规则 ,
“我相信司议会制定大量新规则，

[ænd; ənd] ['lektʃər] [em 'i:] [kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]
and lecture me considerably about the duties of a queen in regard to the
和 演讲 我 相当 关于 这 职责 的 一个 女王 在 看待 到 这
[bɔ:z] [ʌv; əv] ['etɪkət] . "
laws of etiquette . "
法律 的 礼仪 . "

然后对我进行一番关于女王在礼仪方面的职责的长篇大论的训诫。”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['smɑɪlɪŋ] .
" I believe you are right , " said the king , smiling .
" 我 相信 你 是 正确的 , " 说 这 国王 , 微笑 .
“我相信你是对的,”国王笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [raɪt] !
" But I don't believe she is right !
" 但 我 不 相信 她 是 正确的 !
“但我并不认为她是对的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] , ['kloʊsli] ['hestlɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ɑ:rmz] , [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] :
" exclaimed the queen , and , closely nestling in her husband's arms , she added :
" 惊呼 这 女王 , 和 , 密切 雏鸟 在 她 丈夫的 武器 , 她 额外 :
" [tel] [em 'i:] ,
" Tell me ,
" 告诉 我 ,

“女王惊呼道,”她紧紧依偎在丈夫的怀里，又补充道：“告诉我，

[maɪ][bɔ:rd][ænd; ənd] [kɪŋ] ,
my lord and king ,
我的 主 和 国王 ,

我的君主，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
inasmuch as this is the first time that you come to me as a king ,
因此 作为 这 是 这 第一的 时间 那 你 来 到 我 作为 一个 国王 ,

鉴于这是你第一次以国王的身份来见我，

[hæv; həv][aɪ][nɔ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [fju:] ['feɪvərz][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
have I not the right to ask a few favors of you ,
有 我 不是 这 正确的 到 问 一个 很少 恩惠 的 你 ,

我难道没有权利请你帮几个忙吗？

[ænd; ənd][tu:; tə] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][grænt][maɪ] [ri'kwests] ? "
and to pray you to grant my requests ? "
和 到 祈祷 你 到 授予 我的 请求 ? "

并恳求您应允我的请求？

" [jes] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [raɪt] , [maɪ] [t'ʃɑ:rmɪŋ] [kwi:n] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['merəli] ;
" Yes , you have that right , my charming queen , " said the king , merrily ;
" 是的 , 你 有 那 正确的 , 我的 迷人 女王 , " 说 这 国王 , 兴高采烈地 ;

“是的，您有这个权利，我迷人的王后，”国王高兴地说；

" [ænd; ənd][aɪ] [pledʒ] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl'fɪld] , [wət'evər] [ðeɪ]
" and I pledge you my word that your wishes shall be fulfilled , whatever they
" 和 我 保证 你 我的 单词 那 你的 愿望 将 是 已完成 , 任何 他们

[meɪ] [bi:; bi] . "
may be . "
可能 是 . "

“我向你保证，无论你的愿望是什么，我都会满足你。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , ['dʒɔɪfəli] ,
" Well , then , said the queen , joyfully ,
" 出色地 , 然后 , " 说 这 女王 , 欣喜地 ,

“那么，”女王高兴地说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [wɪʃɪz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][grænt] .
" there are four wishes that I should like you to grant .
" 那里 是 四 愿望 那 我 应该 喜欢 你 到 授予 .

“我有四个愿望想请你帮我实现。”

[kʌm] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] [baɪ][maɪ][saɪd] , [ɑ:n] [ðɪs] [smɔ:l] ['soʊfə] , [pʊt] [jʊr; jər][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,
Come , sit down here by my side , on this small sofa , put your arm around my waist ,
来 , 坐 向下 这里 经过 我的 边 , 在 这 小的 沙发 , 放 你的 手臂 大约 我的 腰部 ,

来，坐到我旁边这张小沙发上，搂住我的腰。

[ænd; ənd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] ['restɪŋ] ['ʌndər] [jʊr; jər] [prə'tekʃn] ,
and , that I may feel that I am resting under your protection ,
和 , 那 我 可能 感觉 那 我 是 休息 在下面 你的 保护 ,

并且，让我感到我正受到你的庇护，安然休息。

[let][em 'i:] [li:n] [maɪ] [hed] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['ʃəʊldər] ,
let me lean my head upon your shoulder ,
让 我 倾斜 我的 头 之上 你的 肩膀 ,

让我把头靠在你的肩膀上，

[laɪk] [ðə; ði] ['aɪvi] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ɪt'self][ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [oʊk] .
like the ivy supporting itself on the trunk of the strong oak .
喜欢 这 常春藤 支持 本身 在 这 树干 的 这 强的 橡木 .

就像常春藤依附在强壮的橡树树干上一样。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [wɪʒɪz] .
And now listen to my wishes .
和 现在 听 到 我的 愿望 .

现在，请听我许愿。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][bi: bi] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] ,
I want you to allow me to be a wife and mother in my own house ,
我 想 你 到 允许 我 到 是 一个 妻子 和 母亲 在 我的 自己的 房子 ,
我希望你们允许我在自己的家中做一个妻子和母亲。

[wɪ'daʊt] ['eni] [rɪ'streɪnt] [wət'evər] ,
without any restraint whatever ,
没有 任何 克制 任何 ,

完全没有任何限制，

[ænd; ənd][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['seɪkrɪd] ['du:tɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɪ'daʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
and to fulfil my sacred duties as such without fear and without regard to
和 到 实现 我的 神圣 职责 作为 这样的 没有 害怕 和 没有 看待 到
[ˈetɪkət] .
etiquette .
礼仪 .

并且无所畏惧、不顾礼节地履行我作为神圣职责。

[du:][ju:; jʊ][grænt] [ðɪs] [wɪʃ] ? "
Do you grant this wish ? "
做 你 授予 这 希望 ? "

你会满足这个愿望吗？

" [moʊst] ['kɔ:rdʒəli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['mɪstrɪsɪz] [ʌv; əv] ['serəməni:z] ! "
" Most cordially and joyfully , in spite of all mistresses of ceremonies ! " replied
" 最多 诚挚地 和 欣喜地 , 在 尽管如此 的 全部 情妇们 的 仪式 ! " 回复

[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

“尽管所有礼仪官都反对，但我还是非常热情、非常高兴地答应了！”国王回答道。

[ðə; ði] [kwɪ:n] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['dʒentli] [ænd; ənd] [smaɪld] .
The queen nodded gently and smiled .
这 女王 点头 轻轻地 和 微笑 .

女王轻轻点头，露出微笑。

" ['sekəndli] , " [ʃi: ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɪ'ʌvɪd] ['hʌzbənd] , [ɑ:n] [jʊr; jər] [oʊn] [pɑ:rt] ,
" Secondly , " she continued , " I beg you , my beloved husband , on your own part ,
" 第二 , " 她 持续 , " 我 求 你 , 我的 心爱 丈夫 , 在 你的 自己的 部分 ,
“其次,”她继续说道，“我恳求你，我亲爱的丈夫，以你自己的名义，

[nɑ:t][tu:; tə] [pər'mɪt] ['etɪkət] [tu:; tə][du:] ['vaɪələns] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rd] [em 'i:] , [ænd; ənd]
not to permit etiquette to do violence to your feelings toward me , and
不是 到 允许 礼仪 到 做 暴力 到 你的 情怀 朝向 我 , 和
[ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [kɔ:l] [em 'i:] ,
always to call me ,
总是 到 称呼 我 ,

不要让礼节伤害你对我的感情，并且永远称呼我为：

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [jʊr; jər] - [waɪf] , - [ænd; ənd][nɑːt] - [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ðə; ði]
even in the presence of others , your ' wife , ' and not ' her majesty the
甚至 在 这 在场 的 其他的 , 你的 妻子 , 和 不是 她 威严 这
[kwi:n] .
queen .
女王 .

即使在其他人的面前，也要称呼你为“妻子”，而不是“女王陛下”。

- [wɪl] [juː; jʊ] [grænt] [ðæt] , [tuː] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [frend] ?
' Will you grant that , too , my dearest friend ?
- 将要 你 授予 那 , 也 , 我的 亲爱的 朋友 ?

“我最亲爱的朋友，你也会同意吗？ ”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [bent][ˈoʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [her] .
” **The king bent over her and kissed her beautiful hair .**
” 这 国王 弯曲 超过 她 和 亲吻 她 美丽的 头发 .

国王俯身亲吻了她美丽的秀发。

“ [luː(ˈ)iːzə] , “ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] , [ˈdʒenərəs]
” **Louisa , “ he whispered , “ you know how to read my heart , and , generous**
” 路易莎 , “ 他 低声说道 , “ 你 知道 如何 到 读 我的 心 , 和 , 慷慨的
[æz; əz][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ,
as you always are ,
作为 你 总是 是 ,

“路易莎,”他低声说,“你很了解我的心,而且,你一如既往地慷慨大方。”

[juː; jʊ] [preɪ] [em ˈiː][tuː; tə] [grænt] [wʌt] [ɪz][ˈoʊnli][maɪ] [oʊn] [ˈdɪrɪst] [wɪl] .
you pray me to grant what is only my own dearest wish .
你 祈祷 我 到 授予 什么 是 仅有的 我的 自己的 亲爱的 希望 .

你祈求我实现我最渴望的愿望。

[jes] , [luː(ˈ)iːzə] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [ðoʊz] [moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈtaɪtəlz]
Yes , Louisa , we will always call each other by those most honorable of our titles
是的 , 路易莎 , 我们 将要 总是 称呼 每个 其他 经过 那些 最多 光荣的 的 我们的 标题
,
.
,

是的, 路易莎, 我们永远都会用我们彼此最尊贵的称谓来称呼对方。

- [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
' husband and wife .
- 丈夫 和 妻子 .

夫妻。

- [ænd; ənd] [naʊ] , [jʊr; jər][θɜːrd] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] [waɪf] ? “
' And now , your third wish , my dear wife ? ”
- 和 现在 , 你的 第三 希望 , 我的 亲爱的 妻子 ? ”

“那么, 亲爱的妻子, 你的第三个愿望是什么呢? ”

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fɪrʒ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɜːrd] [wɪl] [ʌv; əv][maɪn] , “ [saɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
” **Ah , I have some fears about this third wish of mine , “ sighed the queen ,**
” 啊 , 我 有 一些 恐惧 关于 这 第三 希望 的 矿 , “ 叹了口气 这 女王 ,
“唉, 我对我的第三个愿望有些担忧,”女王叹了口气说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] .
looking up to her husband with a sweet smile .
寻找 向上 到 她 丈夫 和 一个 甜的 微笑 .

她抬头望着丈夫, 脸上带着甜美的笑容。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [grænt][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] , [pərˈhæps] ,
” **I am afraid you cannot grant it , and the mistress of ceremonies , perhaps ,**
” 我 是 害怕的 你 不能 授予 它 , 和 这 情妇 的 仪式 , 也许 ,
“恐怕您无法批准, 或许礼仪小姐可以吧。”

[wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][,em 'iː] ['etɪkət] [wəd] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [kəm'pleɪn] [wɪð; wɪθ]
was right when she told me etiquette would prevent you from complying with
曾是 正确的 什么时候 她 讲述 我 礼仪 会 防止 你 从 遵守 和
[aɪ 'tiː] . “
it . ”
它 . ”

她之前告诉我，礼仪会让你无法遵守，她说的没错。

“ [ɑː] , [ðə; ði] ['wɜːrði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəməniːz] [hæz; həz] ['lektʃəd] [juː; jʊ][ˈbɜːlsuː] [tə'deɪ] [ɔː'lredi] ?
“ Ah , the worthy mistress of ceremonies has lectured you also today already ?
“ 啊 , 这 值得 情妇 的 仪式 有 讲课 你 还 今天 已经 ?
“啊，尊敬的司仪今天也已经给你们上过课了吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['læfɪŋ] .
“ asked the king , laughing .
“ 问 这 国王 , 笑 .

“国王笑着问道。”

[ðə; ði] [kwiːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The queen nodded .
这 女王 点头 .

女王点了点头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第6/41页

“ [ʃiː ʃi] [hæz; həz] [kə'mjuːnikeitɪd] [tuː; tə] [em 'iː] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sekʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [bʊk]

“ **She has communicated to me several important sections from the ' book**

“ 她 有 沟通 到 我 一些 重要的 部分 从 这 - 书

[ʌv; əv] ['serəmənɪz] , -

of ceremonies , ' -

的 仪式 , -

“她向我传达了《仪式手册》中的几个重要章节，

“ [ʃiː ʃi] [saɪd] .

“ **she sighed** .

“ 她 叹了口气 .

她叹了口气。

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [dɪ'tɜːr] [em 'iː] [frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ] [maɪ] [θɜːrd] [wɪʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“ **But all that shall not deter me from mentioning my third wish to you** .

“ 但 全部 那 将 不是 阻止 我 从 提及 我的 第三 希望 到 你 .

“但是，这一切都不能阻止我向你提起我的第三个愿望。”

[aɪ] [æsk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['fredrɪk] ,

I ask you , my Frederick ,

我 问 你 , 我的 弗雷德里克 ,

我问你，我的弗雷德里克，

[tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [pər'mɪt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] ['pleɪnli] [ænd; ənd]

to request the king to permit my husband to live as plainly and

到 要求 这 国王 到 允许 我的 丈夫 到 居住 作为 显然 和

[ˈmɑːdistli] [æz; əz] [hɪrtu'fɔːr] .

modestly as heretofore .

谦虚地 作为 此前 .

请求国王允许我的丈夫像以前一样过着简朴低调的生活。

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [stɜːt] ['festəvəlz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] — [let]

Let the king give his state festivals in the large royal palace of his ancestors — let

让 这 国王 给 他的 状态 节日 在 这 大的 皇家 宫殿 的 他的 祖先 — 让

[hɪm; ɪm] [rɪ'siːv] [ɪn] [ðoʊz] [væst] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdʒəs] [hɔːlz] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɛkts] ,

him receive in those vast and gorgeous halls the homage of his subjects ,

他 收到 在 那些 广阔的 和 华丽的 大厅 这 尊敬 的 他的 主题 ,

让国王在他祖先建造的大宫殿里举行国庆庆典——让他在那宏伟壮丽的大厅里接受臣民的敬仰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kwɪːn] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [sʌtʃ]

and the visits of foreign princes , and let the queen assist him on such

和 这 访问 的 外国的 王子们 , 和 让 这 女王 协助 他 在 这样的

[ə'keɪʒənz] .

occasions .

场合 .

以及接待外国王子的来访，让王后在这些场合协助他。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['duːtɪz] [ʌv; əv] ['rɔɪəltɪ] [wʌnz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [meɪ] [wiː; wi] [nɑːt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] ,

But these duties of royalty once attended to , may we not be permitted ,

但 这些 职责 的 皇室 一次 参加 到 , 可能 我们 不是 是 允许 ,

但是，一旦履行了这些皇室职责，我们或许就不能再这样做了。

[laɪk] [ɔːl] [ʌðər] , [tuː; tə] [ɡoʊ] [hoʊm] ,

like all others , to go home ,

喜欢 全部 其他的 , 到 去 家 ,

像其他人一样，回家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][dɪr][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)l][rɪˈpəʊz][ˈæftər][ðə; ði][fəˈtiːɡɪŋ]
and in the midst of our dear little family circle repose after the fatiguing
和 在 这 中间 的 我们的 亲爱的 小的 家庭 圆圈 休息 后 这 令人疲惫的
[pɑːmp][ænd; ənd][ˈsplendər][ʌv; əv][ðə; ði][feˈstɪvɪtiːz] ?
pomp and splendor of the festivities ?
盛大场面 和 辉煌 的 这 庆祝活动 ?

在经历了节日的喧嚣和奢华之后，我们亲爱的小家庭能否享受片刻宁静？

[let][juːˈes][nɑːt][gɪv][ʌp][ˈʌʊər; ɑːr][bɪˈlʌvɪd][ˈhoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈrɔɪəl][ˈpæləs] !
Let us not give up our beloved home for the large royal palace !
让 我们 不是 给 向上 我们的 心爱 家 为了 这 大的 皇家 宫殿 !
我们绝不能为了建造宏伟的皇家宫殿而放弃我们挚爱的家园！

[duː][nɑːt][æsk][emˈiː][tuː; tə][liːv][ə; eɪ][ˈhaʊs][ɪn][wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][pæst][ðə; ði][ˈhæpiːəst][ænd; ənd]
Do not ask me to leave a house in which I have passed the happiest and
做 不是 问 我 到 离开 一个 房子 在 哪个 我 有 通过了 这 最快乐 和
[ˈfaɪnɪst][derɪz][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
finest days of my life .
最好的 天 的 我的 生活 .

不要让我离开我生命中最幸福、最美好的时光所在的房子。

[siː] , [hɪr][ɪn][ðɪːz][dɪr][oʊld][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][maɪn] , [ˈevri][θɪŋ][rɪˈmaɪndz][emˈiː][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
See , here in these dear old rooms of mine , every thing reminds me of you ,
看 , 这里 在 这些 亲爱的 老的 房间 的 矿 , 每一个 事物 提醒 我 的 你 ,
你看，在我这些亲爱的老房间里，每一样东西都让我想起你。

[ænd; ənd][wenˈevər][aɪ][eɪˈem][ˈwɔːkɪŋ][θruː][ðəm; ðəm] ,
and whenever I am walking through them ,
和 每当 我 是 步行 通过 他们 ,
每当我穿过它们的时候，

[ðə; ði][hoʊl][ˈsiːkrət][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ʌv][ænd; ənd][ˈhæpɪnəs][stændz][əˈɡen][bɪˈfɔːr][maɪ]
the whole secret history of our love and happiness stands again before my
这 所有的 秘密 历史 的 我们的 爱 和 幸福 站立 再次 前 我的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

我们爱情和幸福的全部秘密历史再次呈现在我眼前。

[hɪr] , [ɪn][ðɪs][ruːm] , [wiː; wi][sɔː][iːtʃ][ˈʌðər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˈæftər][maɪ][əˈraɪv(ə)l][ɪn][bɜːrˈlɪn] ,
Here , in this room , we saw each other for the first time after my arrival in Berlin ,
这里 , 在 这 房间 , 我们 锯 每个 其他 为了 这 第一的 时间 后 我的 到达 在 柏林 ,
就在这里，在这个房间里，我抵达柏林后我们第一次见面。

[əˈloʊn][ænd; ənd][wɪˈðəʊt][ˈwɪtnɪsɪz] .
alone and without witnesses .
独自的 和 没有 证人 .
独自一人，没有证人。

[hɪr][juː; jʊ][ɪmˈprɪntɪd][ðə; ði][fɜːrst][kɪs][əˈpɑːn][jʊr; jər][ˈwaɪfs][lɪps] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ][ˈhev(ə)nli]
Here you imprinted the first kiss upon your wife's lips , and , like a heavenly
这里 你 印记 这 第一的 吻 之上 你的 妻子的 嘴唇 , 和 , 喜欢 一个 天上
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

在这里，你把第一个吻印在了妻子的唇上，如同天籁之音，

[aɪˈtiː][ˈpenətreɪtɪd][diːp][ˈɪntuː][maɪ][soʊl] ,
it penetrated deep into my soul ,
它 渗透 深的 进入 我的 灵魂 ,
它深深地触动了我的灵魂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdiən] [ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʌv] .
and it has remained in my heart like a little guardian angel of our love .
和 它 有 剩余 在 我的 心 喜欢 一个 小的 监护人 天使 的 我们的 爱 .

它一直留在我的心中，就像我们爱情的守护天使。

[sɪnz] [ðæt] [deɪ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [tɑɪd][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
Since that day , even in the fullest tide of happiness ,
自从 那 天 , 甚至 在 这 最 潮 的 幸福 ,

从那天起，即使在最幸福的时刻，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [soʊ] [dɪˈvaʊt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] ; [ænd; ənd] [wenˈevər] [juː; jʊ] [kɪs] [em ˈiː] ,
I always feel so devout and grateful to God ; and whenever you kiss me ,
我 总是 感觉 所以 虔诚的 和 感激的 到 上帝 ; 和 每当 你 吻 我 ,

我总是对上帝充满虔诚和感恩；每当你吻我的时候，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒl][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wenˈevər] [aɪ][eɪ ˈem] [preɪɪŋ] ,
the little angel in my heart is praying for you , and whenever I am praying ,
这 小的 天使 在 我的 心 是 祈祷 为了 你 , 和 每当 我 是 祈祷 ,

我心中的小天使在为你祈祷，每当我祈祷时，

[hiː; hi] [ˈkɪsɪz] [juː; jʊ] . “
he kisses you .”
他 吻 你 . ”

他吻了你。

“ [oʊ] , [lu(:)ˈiːzə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][ˈeɪndʒl] — [maɪ] [ˈgɑːrdiən] [ˈeɪndʒl] !
“ Oh , Louisa , you are my angel — my guardian angel !
” 哦 , 路易莎 , 你 是 我的 天使 — 我的 监护人 天使 !

“哦，路易莎，你是我的天使——我的守护天使！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] .
” exclaimed the king , enthusiastically :
” 惊呼 这 国王 , 踊跃 .

“国王兴奋地喊道。”

[ðə; ði] [kwɪːn] [əˈpærəntli] [dɪd][nɑːt] [ˈnəʊtɪs] [ðɪs] [ɪntəˈrʌp(ə)n] — [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈzɔːrbd] [ɪn]
The queen apparently did not notice this interruption — she was entirely absorbed in
这 女王 显然 做过 不是 注意 这 中断 — 她 曾是 完全 吸收 在

[hɜːr; hər] [ˌrekəˈlekʃənz] .
her recollections :
她 回忆 .

女王显然没有注意到这一插曲——她完全沉浸在回忆之中。

“ [ɑːn] [ðɪs] [ˈsoʊfə] [hɪr] , ” [ʃiː; ji] [sed] ,
” On this sofa here , ” she said ,
” 在 这 沙发 这里 , ” 她 说 ,

“就这张沙发上，”她说。

” [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ˈfɜːrvənt] [ɪmˈbreɪs] [laɪk] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [wen] [ˈevri] [θɪŋ]
” we were often seated in fervent embrace like to - day and when every thing
” 我们 是 经常 坐着 在 热切 拥抱 喜欢 到 - 天 和 什么时候 每一个 事物

[əˈraʊnd] [juː ˈes][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
around us was silent ,
大约 我们 曾是 沉默的 ,

“我们常常像今天这样，紧紧相拥，周围的一切都静悄悄的。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [spəʊk] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈlɑʊdə] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
our hearts spoke only the louder to each other ,
我们的 心 辐 仅有的 这 更大声 到 每个 其他 ,

我们的心声彼此更加清晰地诉说着。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [hɪr] [frʌm; frəm][jər; jər][lɪps][ðə; ði][moʊst] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd]
and often have I heard here from your lips the most sublime and sacred
和 经常 有 我 听到 这里 从 你的 嘴唇 这 最多 升华 和 神圣
[ˌrevɪˈleɪʃənz] [ʌv; əv][jər; jər][ˈnoʊb(ə)l] ,
revelations of your noble ,
启示 的 你的 高贵 ,
我曾多次在此亲耳聆听您高尚而神圣的启示，

[pjər] , [ænd; ənd][ˈmænli] [soʊl] .
pure , and manly soul .
纯的 , 和 男子气概 灵魂 .
纯洁而充满男子气概的灵魂。

[ɪn][maɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kæbɪnət] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌns] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['glu:mi] [ænd; ənd]
In my adjoining cabinet , you were once standing at the window , gloomy and
在 我的 相邻的 内阁 , 你 是 一次 常设 在 这 窗户 , 阴沉 和
[ˈdaʊnkæst] ;
downcast ;
沮丧 ;
在我隔壁的橱柜里，你曾经站在窗边，神情忧郁，垂头丧气；

[ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [jər; jər] [braʊ] ,
a cloud was covering your brow ,
一个 云 曾是 覆盖 你的 眉头 ,
你的额头上蒙着一层云雾。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'gen] ['sɑ:roʊfl] ['taɪdɪŋz] [ɪn][jər; jər] ['fɑ:ðɜ:z] ['pæləs] .
and I knew you had heard again sorrowful tidings in your father's palace .
和 我 知道 你 有 听到 再次 悲伤 消息 在 你的 父亲的 宫殿 .
我知道你又从你父亲的宫殿里听到了噩耗。

[bʌt; bət][noʊ] [kəm'pleɪnt] ['evər] [dra:pt] [frʌm; frəm][jər; jər][lɪps] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]
But no complaint ever dropped from your lips , for you always were a
但 不 抱怨 曾经 掉落 从 你的 嘴唇 , 为了 你 总是 是 一个
[gʊd] [ænd; ənd][ˈdu:tɪf(ə)l] [sʌn] ,
good and dutiful son ,
好的 和 尽职尽责的 儿子 ,
但你从未抱怨过一句，因为你一直都是个孝顺的好儿子。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][em ˈi:][ju:; jʊ] ['nevər] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][jər; jər] ['fɑ:ðɜ:z] ['feɪlɪŋz] .
and even to me you never alluded to your father's failings .
和 甚至 到 我 你 绝不 暗示 到 你的 父亲的 缺点 .
甚至对我，你也从未提及过你父亲的过错。

[aɪ] [nu:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] ,
I knew what you were suffering ,
我 知道 什么 你 是 痛苦 ,
我知道你正在经历怎样的痛苦，

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][drɪ'spel] [ɔ:l][ðə; ði] [klaʊdz]
but I knew also that at that hour I had the power to dispel all the clouds
但 我 知道 还 那 在 那 小时 我 有 这 力量 到 打消 全部 这 云
[frʌm; frəm][jər; jər] [braʊ] ,
from your brow ,
从 你的 眉头 ,
但我知道，在那一刻，我有能力驱散你额头上的所有阴霾。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [jər; jər] [aɪz] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] .
and to make your eyes radiant with joy and happiness .
和 到 制作 你的 眼睛 辐射状 和 喜悦 和 幸福 .
让你的双眼充满喜悦和幸福。

[ˈsɔ:ftli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ju:; jʊ] , [aɪ][leɪd][maɪ][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [nek] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [ɑ:n][jʊr; jər]
Softly approaching you , I laid my arm around your neck , and my head on your
轻轻 接近 你 , 我 铺设 我的 手臂 大约 你的 脖子 , 和 我的 头 在 你的
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,

我轻轻地靠近你，将手臂环住你的脖子，头枕在你的胸口。

[ænd; ənd] [ðərəˈpeɪn] [aɪ] [ˈwɪspəd] [θri:] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][gɔ:d][ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ɪrz]
and thereupon I whispered three words which only God and my husband's ears
和 于是 我 低声说道 三 字 哪个 仅有的 上帝 和 我的 丈夫的 耳朵
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [hɪr] .
were to hear .
是 到 听到 .

于是，我低声说了三个字，只有上帝和我丈夫才能听到。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
And you heard them , and you uttered a loud cry of joy ,
和 你 听到 他们 , 和 你 说出 一个 大声 哭 的 喜悦 ,
[ɪ] [hɪə] .
你听见了，就发出了一声欢呼。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] , [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [ni:z] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] ,
and before I knew how it happened , I saw you on your knees before me ,
和 前 我 知道 如何 它 发生 , 我 锯 你 在 你的 膝盖 前 我 ,
[stɪl] .
还没等我反应过来，就看到你跪在我面前了。

[ˈkɪsɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][maɪ][ˈgɑ:rmənt] ,
kissing my feet and the hem of my garment ,
接吻 我的 脚 和 这 她们的 的 我的 服装 ,
[ənd] .
亲吻我的脚和衣边，

[ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈhev(ə)nli] [ˈmju:zɪk] ,
and applying a name to me that sounded like heavenly music ,
和 申请 一个 姓名 到 我 那 听起来 喜欢 天上 音乐 ,
[ənd] .
并给我取了一个听起来像天籁之音的名字，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [ˌoʊvərˈfloʊ][wɪð; wɪθ] [ˈekstəsi] [ænd; ənd] [səfˈju:zd] [maɪ] [tʃi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and made my heart overflow with ecstasy and suffused my cheeks with a
和 制成 我的 心 溢出 和 狂喜 和 弥漫 我的 脸颊 和 一个
[di:p] [blʌʃ] .
deep blush .
深的 脸红 .

这让我心中充满了喜悦，也让我的双颊泛起了深深的红晕。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈgen] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] ,
And I don't know again how it happened ,
和 我 不 知道 再次 如何 它 发生 ,
[ənd] .
我也不知道事情是怎么发生的。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈni:lɪŋ] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] ,
but I felt that I was kneeling by your side ,
但 我 毛毡 那 我 曾是 跪着 经过 你的 边 ,
[ənd] .
但我感觉自己正跪在你身边，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfoʊldɪd][hændz][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
and we were lifting up our folded hands to heaven ,
和 我们 是 举重 向上 我们的 折叠 双手 到 天堂 ,
[ənd] .
我们举起合十的双手向天祈祷，

[ˈθæŋkɪŋ] [gɔ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [blɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [vaʊtˈseɪft] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
thanking God for the great bliss He had vouchsafed to us ,
谢谢 上帝 为了 这 伟大的 极乐 他 有 担保 到 我们 ,
[ənd] .
感谢上帝赐予我们的巨大幸福，

[ænd; ənd] [preɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bles] [ˈaʊər; ɑːr][tʃaɪld] , [ˌʌnˈhəʊsən] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [jet] , [bʌt; bət]
and praying Him to bless our child , unknown to us as yet , but
和 祈祷 他 到 保佑 我们的 孩子 , 未知 到 我们 作为 然而 , 但
[ɔːlˈredi] [soʊ] [ˈdɪrli] [bɪˈlʌvɪd] .
already so dearly beloved .
已经 所以 亲爱的 心爱 .

并祈求上帝保佑我们的孩子，虽然我们尚未认识他，但他已是我们无比珍爱的人。

[oʊ] , [ænd; ənd][ləst] , [maɪ] [oʊn] [ˈfredrɪk] , [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈaʊər][ɪn][maɪ]
Oh , and last , my own Frederick , do you remember that other hour in my
哦 , 和 最后的 , 我的 自己的 弗雷德里克 , 做 你 记住 那 其他 小时 在 我的
[ˈbedruːm; ˈbedrəm] ?
bedroom ?
卧室 ?

哦，最后，我亲爱的弗雷德里克，你还记得在我卧室里的那个小时吗？

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˈbedsaɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][hændz] , [preɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] , [ˈdʊrɪŋ]
You were sitting at my bedside , with folded hands , praying , and yet , during
你 是 坐着 在 我的 床头 , 和 折叠 双手 , 祈祷 , 和 然而 , 期间
[jʊr; jər] [prer] ,
your prayer ,
你的 祷告 ,

你坐在我的床边，双手合十祈祷，然而，就在你祈祷的时候，

[geɪzɪŋ] [əˈpɑːn][em ˈiː] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [suːˈpriːmli] [ˈhæpi]
gazing upon me , while I was writhing with pain , and yet so supremely happy
凝视 之上 我 , 尽管 我 曾是 扭动 和 疼痛 , 和 然而 所以 至高无上 快乐的
[ɪn][maɪ] [ˈægəni] ,
in my agony ,
在 我的 痛苦 ,

他凝视着我，那时我正痛苦地扭动着身躯，但他却在我的痛苦中感到无比的快乐。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈkɑːnsɪkreɪt] [em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ]
for I knew that Nature at that hour was about to consecrate me for my
为了 我 知道 那 自然 在 那 小时 曾是 关于 到 供奉 我 为了 我的
[moʊst][ɪɡˈzɔːltɪd][ænd; ənd] [ˈseɪkrɪd] [voʊˈkeɪ(ə)n] ,
most exalted and sacred vocation ,
最多 崇高 和 神圣 职业 ,

因为我知道，在那一刻，大自然即将拣选我，让我承担起最崇高、最神圣的使命。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [bles] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [pledʒ] [lʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and that God would bless our love with a visible pledge of our
和 那 上帝 会 保佑 我们的 爱 和 一个 可见的 保证 的 我们的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

并祈求上帝以我们幸福的明证来祝福我们的爱情。

[ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ˈaʊər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] — [ə; eɪ][fɪlm] [ˈklʌvəd] [maɪ] [aɪz] ,
The momentous hour was at hand — a film covered my eyes ,
这 意义重大 小时 曾是 在 手 — 一个 电影 涵盖 我的 眼睛 ,
激动人心的时刻即将到来——我的眼睛被蒙上了一层薄膜。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [siː] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈvɜːrdʒɪn] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈeɪndʒəlz] , [ɑːn][ˈ^aɪdəj] [riːniːs]
and I could only see the Holy Virgin surrounded by angels , on Guido Reni's
和 我 可以 仅有的 看 这 圣 处女 包围 经过 天使 , 在 圭多 雷尼的
[ˈsplendɪd] [ˈpeɪntɪŋ] ,
splendid painting ,
灿烂 绘画 ,
在圭多·雷尼那幅精美的画作中，我只能看到圣母玛利亚被天使环绕的景象。

[ˈɑːpəzɪt] [maɪ][bed] .
opposite my bed .
对面的 我的 床 :

我的床对面。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈdæzliŋ] [flæʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [səˈraʊndɪŋ] [em ˈiː] ,
Suddenly a dazzling flash seemed to penetrate the darkness surrounding me ,
突然 一个 耀眼的 闪光 似乎 到 穿透 这 黑暗 周围 我 ,
突然, 一道耀眼的闪光似乎穿透了周围的黑暗。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər] [rɪˈzaʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
and through the silence of the room there resounded a voice that I had
和 通过 这 沉默 的 这 房间 那里 回荡着 一个 嗓音 那 我 有
[ˈnevər] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪld] .
never heard before — the voice of my child .
绝不 听到 前 — 这 嗓音 的 我的 孩子 :

寂静的房间里响起一个我从未听过的声音——我孩子的声音。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And at the sound of that voice I saw the angels descending from the
和 在 这 声音 的 那 嗓音 我 锯 这 天使 下降 从 这
[ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [maɪ] [ˈbedsaɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kɪs] [em ˈiː] ,
painting and approaching my bedside in order to kiss me ,
绘画 和 接近 我的 床头 在 命令 到 吻 我 ,
听到那个声音, 我看见天使从画中降临, 来到我的床边亲吻我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][gɔːd] [bent] [ˈoʊvər][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [smaɪl] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
and the Mother of God bent over me with a heavenly smile , exclaiming :
和 这 母亲 的 上帝 弯曲 超过 我 和 一个 天上 微笑 , 惊呼 :
圣母玛利亚俯身看着我, 脸上带着神圣的微笑, 说道:

- [ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] !
- **Blessed is the wife who is a mother !**
- 蒙福 是 这 妻子 WHO 是 一个 母亲 !

身为母亲的妻子有福了!

- [maɪ] [ˈkɑːnʃəsənəs] [left] [em ˈiː] — [aɪ] [bɪˈliːv] [maɪ] [ɪnˈefəb(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [meɪd] [em ˈiː] [feɪnt] . "
- **My consciousness left me — I believe my ineffable happiness made me faint . "**
- 我的 意识 左边 我 — 我 相信 我的 难以言喻的 幸福 制成 我 头晕的 . "
“我当时意识模糊——我想, 那种难以言喻的幸福让我昏厥过去了。”

" [jes] , [juː; jʊ] [ˈfeɪntɪd] , [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdʒentli] [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
"**Yes , you fainted , beloved wife , "** **said the king , gently nodding to her ;**
" 是的 , 你 昏厥 , 心爱 妻子 , " 说 这 国王 , 轻轻地 点头 到 她 ;
“是的, 你晕倒了, 亲爱的妻子,”国王说着, 轻轻地向她点了点头;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [swuːn] [hæd; həd][nɑːt] [diˈspeld] [ðə; ði] [smaɪl] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [lɪps] ,
"**but the swoon had not dispelled the smile from your lips** ,
" 但 这 昏厥 有 不是 驱散 这 微笑 从 你的 嘴唇 ,
“但晕厥并没有消除你嘴角的微笑,

[nɔːr][ðə; ði] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈræptʃərəs] [dʒɔɪ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [fɪtʃər] .
nor the expression of rapturous joy from your features .
也不 这 表达 的 欣喜若狂 喜悦 从 你的 特征 :

你的脸上也没有流露出欣喜若狂的神情。

[juː; jʊ] [leɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ɪksˈtætɪk] [blɪs]
You lay there as if overwhelmed with joy and fascinated by your ecstatic bliss
你 躺 那里 作为 如果 不堪重负 和 喜悦 和 着迷 经过 你的 欣喜若狂 极乐
:
:
:

你躺在那里, 仿佛被喜悦淹没, 沉浸在极度的幸福之中。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪkˈspresəbli] [ˈhæpi]; [aɪ] [felt] [noʊ] [fɪr] [wətˈevər] — “
Knowing that you were inexpressibly happy , I felt no fear whatever — ”
会心 那 你 是 难以言喻地 快乐的 , 我 毛毡 不 害怕 任何 — ”

知道你无比幸福, 我便不再感到任何恐惧——”

“ [wel] , [aɪ] [əˈwoʊk] [suːn] [əˈgen] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ **Well , I awoke soon again , ” added the queen , joyfully .**
”出色地 , 我 醒来 很快 再次 , ” 额外 这 女王 , 欣喜地 .

“嗯, 我很快又醒了, ”女王高兴地补充道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swuːn] ,
“ **I had no time to spare for a long swoon ,**
”我 有 不 时间 到 空闲的 为了 一个 长的 昏厥 ,

“我根本没时间长时间昏厥, ”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
for a question was burning in my heart .
为了 一个 问题 曾是 燃烧 在 我的 心 .

因为我心中有一个问题亟待解答。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [aɪz] [tɔːrd] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
I turned my eyes toward you — you were standing in the middle of the room ,
我 转向 我的 眼睛 朝向 你 — 你 是 常设 在 这 中间 的 这 房间 ,

我转头看向你——你正站在房间中央,

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [ðæt] , [ɪn] [ɪts] [nuː] [ˈlɪt(ə)l] [leɪs] [dres] , [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [leɪd] [ˈɪntuː] [jɔːr; jər]
holding the babe that , in its new little lace dress , had just been laid into your
保持 这 宝贝 那 , 在 它是 新的 小的 蕾丝 裙子 , 有 只是 到过 铺设 进入 你的

[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

你抱着刚被放在怀里的婴儿, 她穿着崭新的蕾丝小裙子。

[maɪ] [hɑːrt] [naʊ] [kəˈmenst] [ˈbiːtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [breɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] .
My heart now commenced beating in my breast like a hammer .
我的 心 现在 开始 殴打 在 我的 胸部 喜欢 一个 锤 .

我的心脏开始像锤子一样在胸腔里剧烈跳动。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [maɪ] [lɪps] [wɜːr; wər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈlʌtər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
I looked at you , but my lips were not strong enough to utter the question .
我 看起来 在 你 , 但 我的 嘴唇 是 不是 强的 足够的 到 说出 这 问题 .

我看着你, 但我的嘴唇却无力发出这个问题。

[haʊˈevər] , [juː; jʊ] [ʌndərˈstʊd] [em ˈiː] [wel] [ɪˈnʌf] , [ænd; ænd] [ˈdrɔːɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbedsaɪd] ,
However , you understood me well enough , and drawing close to my bedside ,
然而 , 你 理解 我 出色地 足够的 , 和 绘画 关闭 到 我的 床头 ,

然而, 你很了解我, 于是走到我的床边,

[ænd; ænd] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈleɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [ˈɪntuː] [maɪ] [ɑːrmz] , [juː; jʊ] [sed] ,
and kneeling down and laying the babe into my arms , you said ,
和 跪着 向下 和 躺下 这 宝贝 进入 我的 武器 , 你 说 ,

你跪下来, 把孩子放在我怀里, 说道:

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪt] [aɪ] [jæl; jəl] [ˈnevər] [fərˈget] , - [luː(ː)iːzə] , [ɡɪv] [jɔːr; jər] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [sʌn] !
in a voice which I shall never forget , ' Louisa , give your blessing to your son !
在 一个 嗓音 哪个 我 将 绝不 忘记 , - 路易莎 , 给 你的 祝福 到 你的 儿子 !

我永远不会忘记她那声音: “路易莎, 请祝福你的儿子! ”

- [ɑː] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [ˈektəsi] [wʊd] [rend] [maɪ] [breɪst] .
- **Ah , at that moment it seemed as if my ecstasy would rend my breast .**
- 啊 , 在 那 片刻 它 似乎 作为 如果 我的 狂喜 会 撕裂 我的 胸部 .

“啊, 那一刻, 我的狂喜仿佛要撕裂我的胸膛。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] , [ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm][dʒɔɪ] .
I had to utter a loud scream , or I should have died from joy .
我 有 到 说出 一个 大声 尖叫 , 或者 我 应该 有 死亡 从 喜悦 .
我不得不发出一声尖叫, 否则我会喜极而泣。

- [ə; eɪ] [sʌn] !
' A son !
- 一个 儿子 !
一个儿子!
- [aɪ][kraɪd] , - [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] !
' I cried , ' I have given birth to a son !
- 我 哭 , - 我 有 给定 出生 到 一个 儿子 !
我哭着说: “我生了个儿子! ”

- [ænd; ænd][aɪ] [druː] [maɪ][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ði] [beɪb] , [ænd; ænd][wiː; wi] [wept] [terz] —
' And I drew my arms around you and the babe , and we wept tears —
- 和 我 画 我的 武器 大约 你 和 这 宝贝 , 和 我们 哭泣 眼泪 —
[oʊ] , [sʌtʃ] [terz] —
oh , such tears —
哦 , 这样的 眼泪 —
我搂住你和孩子, 我们痛哭流涕——哦, 多么痛哭流涕啊——

“ [ʃiː; ʃi] [pɔːzɪ] , [oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][rɪˈmoʊ(ə)n] , [ænd; ænd][bɜːrst][ɪntuː] [terz] .
” **She paused , overwhelmed with emotion , and burst into tears .**
” 她 暂停 , 不堪重负 和 情感 , 和 爆裂 进入 眼泪 .
她顿了顿, 情绪激动, 泪流满面。

“ [ɑː] !
” **Ah !**
” 啊 !
“啊!
“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , [ˈdeprəkertɪŋli] , “ [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈfuːli] — [juː; jʊ] [wɪl] [læf] [æt; ət][emˈiː] .
” **she whispered , deprecatingly , “ I am very foolish — you will laugh at me .**
” 她 低声说道 , 贬义地 , “ 我 是 非常 愚蠢 — 你 将要 笑 在 我 .
她低声自嘲道: “我真是太傻了——你会嘲笑我的。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [læf] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [moɪst] ;
” **But the king did not laugh , for his eyes also were moist ;**
” 但 这 国王 做过 不是 笑 , 为了 他的 眼睛 还 是 潮湿 ;
“但是国王没有笑, 因为他的眼睛也湿润了;
[ˈoʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ænd] [kept] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
only he was ashamed of his tears and kept them back in his eyes .
仅有的 他 曾是 羞愧 的 他的 眼泪 和 保留 他们 后退 在 他的 眼睛 .
只是他羞于流泪, 强忍着泪水不让它们流下来。

[ə; eɪ] [pɔːzɪ] [ɪnˈsjuːd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kwiːn] [leɪd][hɜːr; hər] [hed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
A pause ensued , and the queen laid her head upon the shoulder of her
一个 暂停 随后 , 和 这 女王 铺设 她 头 之上 这 肩膀 的 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
一阵沉默后, 王后将头靠在丈夫的肩膀上。

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
who had drawn his arm around her waist .
WHO 有 绘制 他的 手臂 大约 她 腰部 .
他把手臂搭在了她的腰上。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ʃi:; ji] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] ,
All at once she raised her head ,
全部 在 一次 她 提高 她 头 ,

她突然抬起头来，

[ænd; ænd] [ˈfɪksɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɑ:rdʒ] [ænd; ænd] [ˈreɪdiənt] [aɪz] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈdi:pli] - [mu:vd] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and fixing her large and radiant eyes upon the deeply - moved face of the
和 定影 她 大的 和 辐射状 眼睛 之上 这 深 - 已搬 脸 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

她将自己那双明亮的大眼睛凝视着国王那张深受感动的脸庞，

[ʃi:; ji] [æskt] : “ [maɪ] [ˈfredrɪk] ,
she asked : “ My Frederick ,
她 问 : “ 我的 弗雷德里克 ,

她问道：“我的弗雷德里克，

[kæn; kən] [wi:; wi] [li:v] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [bɔ:r] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ænd] [kraʊn] [prɪns] ?
can we leave a house in which I bore you a son and crown prince ?
能 我们 离开 一个 房子 在 哪个 我 钻孔 你 一个 儿子 和 王冠 王子 ?
我们能离开这座我为你生下儿子和王储的房子吗？

[wɪl] [wi:; wi] [gɪv] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [moʊst] [ˈseɪkrɪd] [ˌrekəˈleɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
Will we give up our most sacred recollections for the sake of a large
将要 我们 给 向上 我们的 最多 神圣 回忆 为了 这 清酒 的 一个 大的
[ænd; ænd] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] ? “
and gorgeous royal palace ? “
和 华丽的 皇家 宫殿 ? “

我们难道要为了建造一座宏伟壮丽的皇家宫殿而放弃我们最神圣的回忆吗？

“ [noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈkloʊzər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
“ **No , we will not , “ said the king , pressing his wife closer to his heart** .
“ 不 , 我们 将要 不是 , “ 说 这 国王 , 紧迫 他的 妻子 更近 到 他的 心 .
“不，我们不会，”国王说着，将妻子更紧地搂在怀里。

“ [noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] — [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [aɪ ˈti:] .
“ **No , we will remain in this house of ours — we will not leave it** .
“ 不 , 我们 将要 保持 在 这 房子 的 我们的 — 我们 将要 不是 离开 它 .
“不，我们将留在我们的房子里——我们不会离开它。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpɪnəs] [hæz; həz] [groʊn] [ænd; ænd] [ˈprɒspəd] [hɪr] , [ænd; ænd] [hɪr] [aɪ ˈti:] [æɪ; əɪ] [blu:m]
Our happiness has grown and prospered here , and here it shall bloom
我们的 幸福 有 生长 和 繁荣昌盛 这里 , 和 这里 它 将 盛开
[ænd; ænd] [ber] [ˈfru:t] .
and bear fruit .
和 熊 水果 .

我们的幸福在这里成长繁荣，也必将在这里绽放光彩，结出丰硕的果实。

[jʊr; jər] [wɪʃ] [ʃæɪ; ʃəl] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ; [wi:; wi] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [æz; əz] [mæn] [ænd; ænd] [waɪf] ,
Your wish shall be fulfilled ; we will continue living here as man and wife ,
你的 希望 将 是 已完成 ; 我们 将要 继续 活的 这里 作为 男人 和 妻子 ,
您的愿望将会实现；我们将继续以夫妻的身份在这里生活。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwɪ:n] [hæv; həv] [tu:; tə] [gɪv] [ˈfestəvəlz] [ænd; ænd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v]
and if the king and queen have to give festivals and to receive
和 如果 这 国王 和 女王 有 到 给 节日 和 到 收到
[ˈnu:mərəs] [ɡests] ,
numerous guests ,
很多的 客人 ,

如果国王和王后要举办节日庆典并接待众多宾客，

[ðen] [ðei] [wɪl] [gou][ˈou̯vər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə][kəmˈplai][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈrɔɪəl] [ˈdu:tɪz] ,
then they will go over to the palace to comply with their royal duties ,
然后 他们 将要 去 超过 到 这 宫殿 到 遵守 和 他们的 皇家 职责 ,
然后他们会前往宫殿履行皇室职责。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðei] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhæpi] [ˈhoʊm] . "
but in the evening they will return to their happy home . "
但 在 这 晚上 他们 将要 返回 到 他们的 快乐的 家 . "
但到了晚上，他们就会回到幸福的家。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈfrend] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈfrend] , [haʊ] [æɪ; ʃəl][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **Oh , my friend , my beloved friend , how shall I thank you ?** " **exclaimed the queen** ,
" 哦 , 我的 朋友 , 我的 心爱 朋友 , 如何 将 我 感谢 你 ? " 惊呼 这 女王 ,
"哦，我的朋友，我亲爱的朋友，我该如何感谢你呢？"女王惊叹道。

[ɪnˈsɜ:rkɪ] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ɪmˈprɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈglouɪŋ] [kɪs] [əˈpa:n][hɪz; ɪz]
encircling his neck with her arms , and imprinting a glowing kiss upon his
包围 他的 脖子 和 她 武器 , 和 印记 一个 发光 吻 之上 他的
lips] .
lips .
嘴唇 .

她用双臂环住他的脖子，在他唇上印下一个炽热的吻。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [dɪr] [waɪf] , [let][em ˈi:] [noʊ] [jʊr; jər] [fɔ:rθ] [wɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **But now , dear wife , let me know your fourth wish ,** " **said the king** ,
" 但 现在 , 亲爱的 妻子 , 让 我 知道 你的 第四 希望 , " 说 这 国王 ,
"但是现在，亲爱的妻子，请告诉我你的第四个愿望，"国王说道。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
holding her in his arms .
保持 她 在 他的 武器 .
他把她抱在怀里。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [læst] [wɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈri:əl] [wʌn] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈmɪrli] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈrendər] [em ˈi:]
" **I hope your last wish is a real one , and not merely calculated to render ME**
" 我 希望 你的 最后的 希望 是 一个 真实的 一 , 和 不是 仅仅 计算 到 使成为 我
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,
"我希望你最后的愿望是真诚的，而不仅仅是为了让我高兴。"

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ˈɔ:lsoʊ] [kənˈsɜ:rnz] [jɔ:rˈself] ? "
but one that also concerns yourself ? "
但 一 那 还 担忧 你自己 ? "
但这个问题也与你自身有关吗？

" [oʊ] , [maɪ] [fɔ:rθ] [wɪ] [ˈoʊnli] [kənˈsɜ:rnz] [maɪˈself] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:rt] [smaɪl] .
" **Oh , my fourth wish only concerns myself ,** " **said the queen , with an arch smile** .
" 哦 , 我的 第四 希望 仅有的 担忧 我 , " 说 这 女王 , 和 一个 拱 微笑 .
"哦，我的第四个愿望只与我自己有关，"女王说着，露出了狡黠的笑容。

" [aɪ] [kæn; kən] [kənˈfaɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ˈpra:mɪs]
" **I can confide it to you , to you alone , and you must promise**
" 我 能 信任 它 到 你 , 到 你 独自的 , 和 你 必须 承诺
[tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ˈsi:kɹət] ,
to keep it secret ,
到 保持 它 秘密 ,
"我只能把这件事告诉你，你必须答应我保守秘密。"

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməni:z] . "
and not to say a word about it to the mistress of ceremonies . "
和 不是 到 说 一个 单词 关于 它 到 这 情妇 的 仪式 . "
而且不能跟司仪说半句。

“ [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [aɪ ˈtiː][moʊst] [ˈredɪli] , [dɪr] [lu(:)iːzə] . ”
“ **I promise it most readily , dear Louisa .** ”
“ 我 承诺 它 最多 容易 , 亲爱的 路易莎 . ”
“我非常乐意向您保证，亲爱的路易莎。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [hænd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
“ **Well , ” said the queen , placing her husband's hand upon her heart ,** ”
“ 出色地 , ” 说 这 女王 , 放置 她 丈夫的 手 之上 她 心 ,
“嗯,”王后说着，将丈夫的手放在自己的心口。

[ænd; ənd][ˈdʒɛntli] [ˈstroʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] .
and gently stroking it with her fingers .
和 轻轻地 抚摸 它 和 她 手指 .
她用手指轻轻抚摸着它。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntər] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ænd; ənd]
“ **I believe during the coming winter we shall often have to be king and** ”
“ 我 相信 期间 这 未来 冬天 我们 将 经常 有 到 是 国王 和
[kwi:n] .
queen . ”
女王 .
“我相信在即将到来的冬天里，我们将经常需要扮演国王和王后的角色。”

[ˈfestəvəlz] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌðər] [ɪn]
Festivals will be given to us , and we shall have to give others in
节日 将要 是 给定 到 我们 , 和 我们 将 有 到 给 其他的 在
[rɪˈtʃːrɪn] ;
return ;
返回 ;
节日是赐予我们的，作为回报，我们也要给予他人节日；

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [duː] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈsɑːvrɪn] ,
the country will do homage to the new sovereign ,
这 国家 将要 做 尊敬 到 这 新的 主权 ,
该国将向新君主致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [wɪl] [ˈsɑːləmli] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the nobility will solemnly take the oath of allegiance to him .
和 这 贵族 将要 庄严地 拿 这 誓言 的 忠诚 到 他 .
贵族们将庄严地向他宣誓效忠。

[hens] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [pɑːmp] ,
Hence there will be a great deal of royal pomp ,
因此 那里 将要 是 一个 伟大的 交易 的 皇家 盛大场面 ,
因此，届时将会有盛大的皇家仪式。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
but very little enjoyment for us during the winter .
但 非常 小的 享受 为了 我们 期间 这 冬天 .
但我们在冬天却很少享受到什么乐趣。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kəmˈpleɪn] , [bʌt; bət] [ɪnˈdevər] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] ,
Well , I will not complain , but endeavor , to the best of my ability ,
出色地 , 我 将要 不是 抱怨 , 但 努力 , 到 这 最好的 的 我的 能力 ,
我不会抱怨，而是会尽我所能。

[tuː; tə][duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][maɪ] [ɪɡˈzɔːltɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [baɪ][jɔːr; jər] [saɪd] .
to do honor to my exalted position by your side .
到 做 荣誉 到 我的 崇高 位置 经过 你的 边 .
以身作则，不辜负我身在您身边的崇高地位。

[ɪn] [rɪ'tʃ:rn] , [haʊ'veər] , [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [bɔ:rd][ænd; ənd] [frend] — [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] , [nekst] ['sʌmə] , [wen]
In return , however , my beloved lord and friend — in return , next summer , when
在 返回 , 然而 , 我的 心爱 主 和 朋友 — 在 返回 , 下一个 夏天 , 什么时候
[ðə; ði][ˈrouzɪz][ɑ:r; ə] ['blu:mɪŋ] ,
the roses are blooming ,
这 玫瑰 是 盛开 ,
然而, 作为回报, 我亲爱的领主和朋友——作为回报, 明年夏天, 当玫瑰盛开的时候,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [deɪ] — [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [brɪ'b:ŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][maɪ'self] ;
you must give me a day — a day that is to belong exclusively to myself ;
你 必须 给 我 一个 天 — 一个 天 那 是 到 属于 只 到 我 ;
你必须给我一天时间——一天完全属于我自己的时间;

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði] ['kɛrɪz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] ,
and on that day we will forget the cares of royalty ,
和 在 那 天 我们 将要 忘记 这 关心 的 皇室 ,
在那一天, 我们将忘却皇室的烦恼。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ə][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] ['hæpi] [jʌŋ] ['ʌvəz] .
and only remember that we are a pair of happy young lovers .
和 仅有的 记住 那 我们 是 一个 一对 的 快乐的 年轻的 恋人 .
请记住, 我们是一对幸福的年轻恋人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t] [spend] [ðæt] [deɪ] [ɪn][bɜ:r'li:n] , [nɔ:ri] [ɪn] - ['i:ðər] ;
Of course , we shall not spend that day in Berlin , nor in Parez either ;
的 课程 , 我们 将 不是 花费 那 天 在 柏林 , 也不 在 - 任何一个 ;
当然, 我们那天既不会在柏林, 也不会帕雷兹。

[bʌt; bət] [laɪk] [tu:] ['meri] [bɜ:rdz] , [wi:; wi] [wɪl] [flaɪ][fɑ:r] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪn] ['meklən,bə:g] ,
but like two merry birds , we will fly far , far away to my home in Mecklenburg ,
但 喜欢 二 欢乐 鸟类 , 我们 将要 飞 远的 , 远的 离开 到 我的 家 在 梅克伦堡 ,
但就像两只快乐的小鸟, 我们将飞向遥远的地方, 回到我在梅克伦堡的家。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈpærədəɪs][ʌv; əv][maɪ] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrɪz] — [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] [ʌv; əv] - ;
to the paradise of my early years — to the castle of Hohenzieritz ;
到 这 天堂 的 我的 早期的 年 — 到 这 城堡 的 - ;
回到我童年时代的乐园——霍亨齐里茨城堡;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][jæl; jəl] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and no one shall know any thing about it .
和 不 一 将 知道 任何 事物 关于 它 .
而且这件事绝对不能让任何人知道。

[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['pri:vɪəsli] [ə'naʊnst] , [wi:; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ,
Without being previously announced , we will arrive there ,
没有 存在 之前 宣布 , 我们 将要 到达 那里 ,
我们将不经事先通知就抵达那里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] [wi:; wi] [wɪl] [pər'fɔ:rm][ə; eɪ]
and in the solitude of the old house and garden we will perform a
和 在 这 孤独 的 这 老的 房子 和 花园 我们 将要 履行 一个
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)]['aɪdɪl] .
charming little idyl .
迷人 小的 牧歌 .
在古老房屋和花园的静谧中, 我们将上演一出迷人的小田园诗。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈnoʊbə:di] [els] .
On that day you only belong to me , and to nobody else .
在 那 天 你 仅有的 属于 到 我 , 和 到 无人 别的 .
从那天起, 你只属于我, 不属于任何人。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [aɪ][,eɪ 'em][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['swi:thɑ:rt] [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [els] ,
On that day I am your wife and sweetheart and nothing else ,
在 那 天 我 是 你的 妻子 和 亲爱的 和 没有什么 别的 ,
那天,我就是你的妻子和爱人,仅此而已。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [prə'vaɪd] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and I shall provide amusement and food for you .
和 我 将 提供 娱乐 和 食物 为了 你 .
我将为你们提供娱乐和食物。

[jes] , ['dɪrɪst] ['fredrɪk] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [prɪ'pə] [jʊr; jər] [mi:lz] [ɔ:l] [ə'loʊn] ,
Yes , dearest Frederick , I shall prepare your meals all alone ,
是的 , 亲爱的 弗雷德里克 , 我 将 准备 你的 餐 全部 独自的 ,
是的,亲爱的弗雷德里克,我会独自一人为你准备饭菜。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kɑ:rv] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and set the table and carve for you .
和 放 这 桌子 和 雕刻 为了 你 .
并为你摆好餐桌,为你切菜。

[oʊ] , [dɪr] , [dɪr] [frend] ; [gɪv] [,em 'i:] [sʌt] [ə; eɪ] [deɪ] , [sʌt] [æn; ən][aɪdɪl][Λv; əv] ['hæpɪnəs] ! "
Oh , dear , dear friend ; give me such a day , such an idyl of happiness ! "
哦 , 亲爱的 , 亲爱的 朋友 ; 给 我 这样的 一个 天 , 这样的 一个 牧歌 的 幸福 ! "
哦,亲爱的朋友,请赐予我这样一天,这样幸福的田园诗般的生活吧!

" [aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ'self] , [moʊst] ['dʒɔɪfəli] ; [ænd; ənd][let][,em 'i:] [kən'fes] ,
" I give it to you and to myself , most joyfully ; and let me confess ,
" 我 给 它 到 你 和 到 我 , 最多 欣喜地 ; 和 让 我 承认 ,
“我满怀喜悦地将它献给你,也献给我自己;并且让我坦白,

[lu(:)'i:zə] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɜ:r; wər]['oʊvər] [ɔ:l'redɪ] , [ænd; ənd][[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [Λv; əv] [ðæt]
Louisa , I wish the winter were over already , and the morning of that
路易莎 , 我 希望 这 冬天 是 超过 已经 , 和 这 早晨 的 那
['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [wɜ:r; wər] ['dɔ:nɪŋ] . "
beautiful day were dawning . "
美丽的 天 是 黎明 . "
路易莎,我真希望冬天已经过去,美好的一天已经到来。

" [θæŋks] — ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwɪ:n] , [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] .
" Thanks — thousand thanks ! " exclaimed the queen , enthusiastically .
" 谢谢 — 千 谢谢 ! " 惊呼 这 女王 , 踊跃 .
“谢谢——万分感谢!”女王热情地喊道。

" [let] [ðə; ði] [stɪf] [ænd; ənd] [,serə'moʊniəs] [deɪz] [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][[ðə; ði] ['sni:kɪŋ] ,
" Let the stiff and ceremonious days come now , and the sneaking ,
" 让 这 僵硬的 和 隆重 天 来 现在 , 和 这 鬼鬼祟祟 ,
“让那些拘谨而正式的日子到来吧,让那些偷偷摸摸的日子到来吧,

['fɔ:nɪŋ] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd][[ðə; ði] ['ɪnsens] [Λv; əv] ['flætəri] .
fawning courtiers and the incense of flattery .
谄媚 朝臣 和 这 香 的 奉承 .
谄媚的朝臣和谄媚的香气。

[θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɪst] [aɪ][[æɪ; ʃəl] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [swi:t] ['freɪgrəns] [Λv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz][Λv; əv]
Through all the mist I shall constantly inhale the sweet fragrance of the roses of
通过 全部 这 薄雾 我 将 不断地 吸入 这 甜的 香味 的 这 玫瑰 的
[ðə; ði]['fju:tʃər] ,
the future ,
这 未来 ,
透过迷雾,我将不断吸入未来玫瑰的甜美芬芳。

ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [stɪf] [ˈgeɪlə; ˈgælə] - [deɪz] [aɪ][æɪ; ʒəɪ][θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪdɪl][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [wɪl]
and on the stiff gala - days I shall think of the idyl of that day that will
和 在 这 僵硬的 节日 - 天 我 将 思考 的 这 牧歌 的 那 天 那 将要
[da:n] [nekst] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mpensɪt] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [əˈnɔɪənsɪz] [ænd; ənd] [fəˈti:gz]
dawn next summer and compensate me for all the annoyances and fatigues
黎明 下一个 夏天 和 补偿 我 为了 全部 这 烦心事 和 疲劳
[ʌv; əv] [kɔ:rt] [laɪf] .
of court life .
的 法庭 生活 .

在那些令人窒息的盛大节日里，我会想起来年夏天即将到来的美好一天，它将补偿我宫廷生活的所有烦恼和疲惫。
" [ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɑ:n][hɜ:r; hə] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [bles] [hɜ:r; hə] ,
" **The king placed his right hand on her head , as if to bless her ,**
" 这 国王 放置 他的 正确的 手 在 她 头 , 作为 如果 到 保佑 她 ,
国王将右手放在她的头上，仿佛要祝福她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] , [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɜ:r; hə] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and with his left , lifted up her face that was reposing on his breast .
和 和 他的 左边 , 抬起 向上 她 脸 那 曾是 休息 在 他的 胸部 .
他用左手抬起她趴在他胸前的脸。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] , [ju:; jʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] , [ˈhæpi] [ˈeɪndʒl] , [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ]
" **And you really think , you charming , happy angel , that I do not understand you**
" 和 你 真的 思考 , 你 迷人 , 快乐的 天使 , 那 我 做 不是 理解 你
?
?
?
"你这个迷人、快乐的小天使，你真的认为我不了解你吗？ "

" [hi:; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [lɒv] [vɔɪs] .
" **he asked , in a low voice** .
" 他 问 , 在 一个 低的 嗓音 .
他低声问道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ænd; ənd] [nɒv] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [em ˈi:] [ðɪs]
" **Do you think I do not feel and know that you want to offer me this**
" 做 你 思考 我 做 不是 感觉 和 知道 那 你 想 到 提供 我 这
[kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [em ˈi:][baɪ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈblɪsf(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər]
consolation and to comfort me by the hope of such a blissful day for
安慰 和 到 舒适 我 经过 这 希望 的 这样的 一个 幸福的 天 为了
[ðə; ði] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [keɪ] ,
the intervening time of care ,
这 介入 时间 的 关心 ,
“你以为我不知道你想安慰我，想用对美好未来的期盼来鼓励我度过这段照顾我的时光吗？ ”

[fəˈti:g] , [ænd; ənd] [ˈrestləsnəs] ?
fatigue , and restlessness ?
疲劳 , 和 躁动不安 ?
疲劳和烦躁不安？

[oʊ] , [maɪ] [daɪ] [lu(:)ˈi:zə] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒv] [sʌtʃ] [kɑ:nsəˈleɪ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɡɑ:d][hæz; həz] [ɪnˈtendɪd] [ju:; jʊ]
Oh , my dear Louisa , you need no such consolation , for God has intended you
哦 , 我的 亲爱的 路易莎 , 你 需要 不 这样的 安慰 , 为了 上帝 有 故意的 你
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwi:n] ,
for a queen ,
为了 一个 女王 ,
哦，我亲爱的路易莎，你不需要这样的安慰，因为上帝注定要让你成为女王。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbə:dənz] [ænd; ənd] [ˈkərz] [ʌ; əv][jɔr; jər] [pəˈzi](ə)n] [wɪl] [ˈoʊnli] [səˈraʊnd] [ju:; jʊ] [laɪk]
and even the burdens and cares of your position will only surround you like
和 甚至 这 负担 和 关心 的 你的 位置 将要 仅有的 环绕 你 喜欢
[ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈdʒi:nɪ, aɪ] .
enchanting genii .
妖娆 天才 .

甚至连你职位带来的重担和忧虑，也只会像迷人的精灵一样围绕着你。

[ju:; jʊ] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [di:d] ,
You know at all times how to find the right word and the right deed ,
你 知道 在 全部 时代 如何 到 寻找 这 正确的 单词 和 这 正确的 契据 ,
你总能找到合适的言辞和行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [hæv; həv] [ˈfaʊə] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ][ðə; ði][moʊst] [ˈwɪnɪŋ] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [ˈfæsɪneɪt]
and the Graces have showered upon you the most winning charms to fascinate
和 这 恩典 有 淋浴 之上 你 这 最多 获胜 魅力 到 吸引
[ɔ:l] [ˈhɑ:rts] ,
all hearts ,
全部 心 ,

诸位美人赐予你最迷人的魅力，足以俘获所有人的心。

[ɪn] [wətˈevər] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] .
in whatever you may be doing .
在 任何 你 可能 是 正在做 .

无论你在做什么。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [aɪ][eɪˈem] [ˈɔ:kwərd] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [i:z] .
On the other hand , I am awkward and ill at ease .
在 这 其他 手 , 我 是 尴尬的 和 患病的 在 舒适 .

另一方面，我却感到尴尬和不自在。

[aɪ] [noʊ] [aɪˈti:][ˈoʊnli] [tu:] [wel] ; [maɪ] [ʌnˈhæpi] [tʃaɪldhʊd] , [ɡri:f] [ænd; ənd] [ˈkərz] [ʌ; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
I know it only too well ; my unhappy childhood , grief and cares of all kinds ,
我 知道 它 仅有的 也 出色地 ; 我的 不开心 童年 , 悲伤 和 关心 的 全部 种类 ,
我对此感同身受；我不幸的童年，各种各样的悲伤和忧虑，

[hæv; həv] [ˈrendəd] [maɪ] [hɑ:rt] [rɪˈzɜ:rvd] [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] .
have rendered my heart reserved and bashful .
有 渲染 我的 心 预订的 和 害羞的 .

使我的内心变得矜持而羞涩。

[pərˈhæps][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlækɪŋ] [raɪt] [aɪˈdi:əz] ,
Perhaps I am not always lacking right ideas ,
也许 我 是 不是 总是 缺乏 正确的 想法 ,

或许我并非总是缺乏好点子，

[bʌt; bət][aɪ][feɪl][ˈoʊnli] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fi:l] .
but I fail only too often to find the right word for what I think and feel .
但 我 失败 仅有的 也 经常 到 寻找 这 正确的 单词 为了 什么 我 思考 和 感觉 .

但我常常找不到合适的词语来表达我的想法和感受。

[ˌhɪrˈæftər] , [maɪ] [dɪr] [lu:(ˈ)i:zə] ,
Hereafter , my dear Louisa ,
此后 , 我的 亲爱的 路易莎 ,

此后，我亲爱的路易莎，

[ˈfri:kwənt] [əˈkeɪzənz] [wɪl] [əˈraɪz] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌ; əv][ju:ˈes] .
frequent occasions will arise when you will have to speak for both of us .
频繁 场合 将要 出现 什么时候 你 将要 有 到 说话 为了 两个都 的 我们 .

很多时候，你需要代表我们两个人发言。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][jɔː; jə] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [smaɪl] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
By means of your irresistible smile and genial conversation you will have to
经过 方法 的 你的 无法抗拒 微笑 和 和蔼可亲 对话 你 将要 有 到
[wɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] ,
win the hearts of people ,
赢 这 心 的 人们 ,
你要用你迷人的微笑和亲切的谈吐来赢得人们的喜爱。

[waɪl] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈkɑːntent] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][wɪn][ðer; ðər] [ˈhedz] . "
while I shall be content if I can only win their heads . "
尽管 我 将 是 内容 如果 我 能 仅有的 赢 他们的 头部 . "
我只要能砍下他们的脑袋就心满意足了。
“ [jæl; jəl][aɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈmjuːzɪŋli] .
“ **Shall I be able to win their hearts ?** ” **asked the queen , musingly .**
“ 将 我 是 有能力的 到 赢 他们的 心 ? ” 问 这 女王 , 若有所思地 .
“我能赢得他们的心吗?”王后沉思道。

“ [oʊ] , [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [frend] .
“ **Oh , assist me , my dearest friend .**
“ 哦 , 协助 我 , 我的 亲爱的 朋友 .
“哦, 请帮帮我, 我最亲爱的朋友。”

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][maɪ] [ˈpiːp(ə)] . "
Tell me what I have to do in order to be beloved by my people . "
告诉 我 什么 我 有 到 做 在 命令 到 是 心爱 经过 我的 人们 . "
告诉我, 我该怎么做才能得到人民的爱戴?

“ [rɪˈmeɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [lu(:)ˈiːzə] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɡreɪvli] — “ [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [æz; əz]
“ **Remain what you are , Louisa ,** ” **said the king , gravely — “ always remain as**
“ 保持 什么 你 是 , 路易莎 , ” 说 这 国王 , 严重地 — “ 总是 保持 作为
[ˈtʃɑːrmin] ,
charming ,
迷人 ,
“路易莎, 保持你现在的样子,”国王严肃地说, “永远保持你迷人的风采。”

[ˈɡreɪsf(ə)] , [ænd; ənd] [pɪɔː] [æz; əz][aɪ] [brɪˈheld] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈɡlɔːrɪəs] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
graceful , and pure as I beheld you on the most glorious two days of my life ,
优美 , 和 纯的 作为 我 观看 你 在 这 最多 辉煌 二 天 的 我的 生活 ,
在我生命中最辉煌的两天里, 我看到的你优雅纯洁,

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ˈɪnwərd] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [brɪˈhoʊld][juː; jʊ] .
and as my inward eye always will behold you .
和 作为 我的 向内 眼睛 总是 将要 看哪 你 .
我的内心之眼将永远注视着你。

[oʊ] , [aɪ][ˈɔːlsou][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtʃɑːrmin] [ˌrekəˈlekʃənz] ,
Oh , I also have some charming recollections ,
哦 , 我 还 有 一些 迷人 回忆 ,
哦, 我也有一些美好的回忆。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðou] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈnæreɪt] [ðem; ðəm][ɪn][wɜːrdz][æz; əz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡlouɪŋ]
and although I cannot narrate them in words as fascinating and glowing
和 虽然 我 不能 叙事 他们 在 字 作为 迷人 和 发光
[æz; əz] [jɔːrɪz] ,
as yours ,
作为 你的 ,
虽然我无法用像您那样精彩绝伦的语言来描述它们,

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn'greɪvd] [noʊ] [les] ['vɪvɪdli] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dʒi:nɪ,əɪ] ,
yet they are engraved no less vividly on my mind , and , like beautiful genii ,
然而 他们 是 刻 不 较少的 生动地 在 我的 头脑 , 和 , 喜欢 美丽的 天才 ,
[ə'kʌmpəni] [em 'i:] ['evriwɜ] .
accompany me everywhere .
陪伴 我 到处 .

然而，它们却依然清晰地铭刻在我的脑海中，如同美丽的精灵一般，伴我左右。

['oʊnli] [brɪ'fɔ:r] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['bæʃfl] [ænd; ənd][ˈretɪs(ə)nt][laɪk][mɑː'self] . "
Only before others they are bashful and reticent like myself . "
仅有的 前 其他的 他们 是 害羞的 和 沉默寡言 喜欢 我 . "

只有在别人面前，他们才会像我一样害羞内向。

" [let] [em 'i:] [hɪr] [ðem; ðəm] , ['fredrɪk] , " ['bɛgd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" Let me hear them , Frederick , " begged the queen ,
" 让 我 听到 他们 , 弗雷德里克 , " 乞求 这 女王 ,

"让我听听他们的声音，弗雷德里克，"女王恳求道。

['tendərli] ['li:nɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['ʃoʊldər] .
tenderly leaning her beautiful head on her husband's shoulder .
温柔地 倾斜 她 美丽的 头 在 她 丈夫的 肩膀 .

她温柔地将美丽的头靠在丈夫的肩膀上。

" [let] [ju: 'es] [dɪ'voʊst] [ə'hʌðər] ['aʊər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] . "
" Let us devote another hour to the recollections of the past . "
" 让 我们 奉献 其他 小时 到 这 回忆 的 这 过去的 . "

让我们再花一个小时来回忆过去。

" [jes] , [let] [ə'hʌðər] ['aʊər][bi:; bi] [dɪ'voʊstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməɪrɪz] [ʌv; əv][pæst] [taɪmz] , " [ɪk'skleɪmd]
" Yes , let another hour be devoted to the memories of past times , " exclaimed
" 是的 , 让 其他 小时 是 奉献 到 这 回忆 的 过去的 时代 , " 惊呼

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

"是的，让我们再花一个小时来缅怀过去，"国王说道。

" [fɔ:r; fər][kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [fɔ:r; fər][em 'i:][ðæn; ðən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" for can there be any thing more attractive for me than to think of
" 为了 能 那里 是 任何 事物 更多的 吸引人的 为了 我 比 到 思考 的

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['ɡlɔ:riəs] ['aʊər] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][fɜ:rst] ?
you and of that glorious hour when I saw you first ?
你 和 的 那 辉煌 小时 什么时候 我 锯 你 第一的 ?

"对我来说，还有什么比想起你，想起我第一次见到你的那个美好时刻更让我心动呢？ "

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [lu(:)'i:zə] ? "
Shall I tell you all about it , Louisa ? "
将 我 告诉 你 全部 关于 它 , 路易莎 ? "

路易莎，要我把事情都告诉你吗？

" [oʊ] , [du:][soʊ] , [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [frend] .
" Oh , do so , my beloved friend .
" 哦 , 做 所以 , 我的 心爱 朋友 .

"哦，请这样做吧，我亲爱的朋友。"

[jɔr; jər][wɜ:rdz] [wɪl] [saʊnd] [tu:; tə][em 'i:][laɪk][sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [ðæt] [wʌn] [laɪks]
Your words will sound to me like some beautiful piece of music that one likes
你的 字 将要 声音 到 我 喜欢 一些 美丽的 片 的 音乐 那 一 点赞

['betər] [ænd; ənd] [ʌndə'stændz] ['betər] [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɜ:rd] .
better and understands better the more it is heard .
更好的 和 明白 更好的 这 更多的 它 是 听到 .

你的话语在我听来就像一首优美的乐曲，越听越喜欢，越听越能理解。

[spi:k] , [ðen] , [ˈfredrɪk] , [spi:k] .
Speak , then , Frederick , speak .
说话 , 然后 , 弗雷德里克 , 说话 .

弗雷德里克，说吧，说吧。

” [ˈtʃæptər] [eks] .
” **CHAPTER X .**
” 章 X .

“第十章

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˌrekəˈlekʃənz] .
THE KING'S RECOLLECTIONS .
这 国王的 回忆 .

国王的回忆录。

” [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [wenˈevər] [aɪ] [lʊk] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][pæst] ,
” **Well , ” said the king , “ whenever I look back into the past ,**
” 出色地 , ” 说 这 国王 , ” 每当 我 看 后退 进入 这 过去的 ,
“ 嗯 , ” 国王说 , “ 每当我回顾过去 ,

[ˈevri] [θɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪ] [mɪst] ,
every thing seems to me covered with a gray mist ,
每一个 事物 似乎 到 我 涵盖 和 一个 灰色的 薄雾 ,
在我看来 , 一切都仿佛笼罩在一层灰色的迷雾之中。

[θruː] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [tuː] [stɑːrz][ænd; ənd] [tuː] [laɪts] [ɑːr; ər] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
through which only two stars and two lights are twinkling .
通过 哪个 仅有的 二 明星 和 二 灯 是 闪烁 .
透过它 , 只有两颗星星和两盏灯在闪烁。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][jɔːr; jər] [aɪz] ,
The stars are your eyes ,
这 明星 是 你的 眼睛 ,
星星就是你的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [deɪz] [aɪ] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] — [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ]
and the lights are the two days I alluded to before — the day on which I
和 这 灯 是 这 二 天 我 暗示 到 前 — 这 天 在 哪个 我
[sɔː] [juː; jʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
saw you for the first time ,
锯 你 为了 这 第一的 时间 ,
而那些灯光象征着我之前提到的那两天——我第一次见到你的那天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [ɪn][bɜːrˈlɪn] .
and the day on which you arrived in Berlin .
和 这 天 在 哪个 你 到达的 在 柏林 .
以及你抵达柏林的那一天。

[oʊ] , [lu(:)ˈiːzə] , [ˈnevər] [jæl; jəl][aɪ] [fərˈɡet] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] !
Oh , Louisa , never shall I forget that first day !
哦 , 路易莎 , 绝不 将 我 忘记 那 第一的 天 !
哦，路易莎，我永远不会忘记那一天！

[aɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈriːəl] [laɪf] .
I call it the first day , because it was the first day of my real life .
我 称呼 它 这 第一的 天 , 因为 它 曾是 这 第一的 天 的 我的 真实 的生活 .
我称之为第一天，因为那是我真正生活的第一天。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈfræŋkfərt] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [meɪn] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] .
It was at Frankfurt - on - the - Main , during the campaign on the Rhine .
它 曾是 在 法兰克福 - 在 - 这 - 主要的 , 期间 这 活动 在 这 莱茵河 .
那是在莱茵河战役期间，地点是美因河畔法兰克福。

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][maɪ'self] , [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
My father , the king , accompanied by myself , returned the visit that the Duke of
我的 父亲 , 这 国王 , 伴随 经过 我 , 返回 这 访问 那 这 公爵 的
['meklən,bə:g] ,
Mecklenburg ,
梅克伦堡 ,

我的父亲，也就是国王，陪同我回访了梅克伦堡公爵。

[jɔ:; jər] ['eksələnt] ['fɑ:ðər] , [hæd; həd] [peɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
your excellent father , had paid on the previous day .
你的 出色的 父亲 , 有 有薪酬的 在 这 以前的 天 .

你那优秀的父亲前一天已经付过款了。

[wɪ; wi] [met] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ʌnpri'tendɪŋ] ['vɪlə] , ['sɪtʃu'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
We met in a small and unpretending villa , situated in the midst of a large
我们 遇见 在 一个 小的 和 不加掩饰的 别墅 , 位于 在 这 中间 的 一个 大的
[gɑ:rdn] .
garden .
花园 .

我们在一座位于大花园中央的小巧朴素的别墅里见面。

[ðə; ði] [tu:] ['sɔvrɪnz] [kən'və:st] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu; tə]
The two sovereigns conversed long and seriously , and I was listening to
这 二 君主 交谈 长的 和 严重地 , 和 我 曾是 聆听 到
[ðem; ðəm] , [ɪn] ['saɪləns] .
them , in silence .
他们 , 在 沉默 .

两位君主进行了长时间而严肃的谈话，我默默地听着。

[ðɪs] ['saɪləns] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [dɪsə'gri:əb(ə)] [tu; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [ðə; ði] [kɪŋ] . " "
This silence was , perhaps , disagreeable to my father the king . " "
这 沉默 曾是 , 也许 , 令人不快的 到 我的 父亲 这 国王 : " "

这种沉默或许令我的父亲，也就是国王，感到不悦。

- [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [jɔ:; jər] ['haɪnəs] ?
' What do you think , your Highness ?
- 什么 做 你 思考 , 你的 高度 ?

“殿下，您觉得怎么样？”

- [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [jɔ:; jər] ['fɑ:ðər] .
' he suddenly asked your father .
- 他 突然 问 你的 父亲 .

他突然问你父亲。

- [waɪl] [wi; wi][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
' While we are talking about the military operations ,
- 尽管 我们 是 说 关于 这 军队 运营 ,

“当我们谈到军事行动时，

[waɪl] [wi; wi][nɑ:t] [pər'mɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ðer; ðər][tu; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['leɪdɪz] ?
will we not permit the young gentleman there to wait upon the ladies ?
将要 我们 不是 允许 这 年轻的 绅士 那里 到 等待 之上 这 女士们 ?

我们难道不允许那位年轻先生为女士们服务吗？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi; wi][ɑ:r; ər] [θru:] , [aɪ][jæl; jəl][æsk][ju:; jʊ][tu; tə][grænt][em 'i:][ðə; ði] [seɪm]
As soon as we are through , I shall ask you to grant me the same
作为 很快 作为 我们 是 通过 , 我 将 问 你 到 授予 我 这 相同的
['prɪvəlɪdʒ] . - "
privilege . ' "
特权 . - "

事情结束后，我将请求您给予我同样的特权。

“ [ðə; ði] [du:k] [ˈredɪli] [əˈsentɪd] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪrʊ:m,ˈæntɪrəm]
“ **The duke readily assented , and calling the footman waiting in the anteroom**
“ 这 公爵 容易 同意 , 和 呼叫 这 男仆 等待 在 这 接待室
,
.
,
,

公爵欣然同意，并叫来等候在前厅的侍从，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈnaʊns] [maɪ]
he ordered him to go with me to the ladies and to announce my
他 订购 他 到 去 和 我 到 这 女士们 和 到 宣布 我的
[ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðem; ðəm] .
visit to them .
访问 到 他们 .

他命令他陪我去女眷那里，向她们宣布我的来访。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
Being in the neighborhood of the seat of war , you know , little attention was
存在 在 这 邻里 的 这 座位 的 战争 , 你 知道 , 小的 注意力 曾是
[peɪd] [tu:; tə] [ˈserəməni:z] .
paid to ceremonies .
有薪酬的 到 仪式 .

你知道，身处战争中心附近，人们很少会重视仪式。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] , [hu:] [təʊld][em ˈi:][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ˈwɪðər] [hi:; hi]
I followed the footman , who told me the ladies were in the garden , whither he
我 随后 这 男仆 , WHO 讲述 我 这 女士们 是 在 这 花园 , 往哪里去 他
[kənˈdʌktɪd] [em ˈi:] .
conducted me .
实施 我 .

我跟着男仆，他告诉我女士们在花园里，然后就带我去了花园。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈævənu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][saɪd] - [pæðz] .
We walked through a long avenue and a number of side - paths .
我们 步行 通过 一个 长的 大街 和 一个 数字 的 边 - 路径 .

我们沿着一条长长的大道和许多岔路走了一圈。

[ðə; ði] [ˈfʊtmən] , [ˈgoʊɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] ,
The footman , going before me ,
这 男仆 , 去 前 我 ,

走在我前面的侍从，

[lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn] [wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts]
looked around in every direction without being able to discover the whereabouts
看起来 大约 在 每一个 方向 没有 存在 有能力的 到 发现 这 下落
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
of the ladies .
的 这 女士们 .

他四处张望，却始终找不到那两位女士的下落。

[ˈfaɪnəli] , [æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ˈævənu:] , [wi:; wi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈbaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Finally , at a bend in the avenue , we beheld a bower in the distance ,
最后 , 在 一个 弯曲 在 这 大街 , 我们 观看 一个 凉亭 在 这 距离 ,

最后，在大道拐弯处，我们看到远处有一座凉亭。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] . " "
and something white fluttering in it . " "
和 某物 白色的 飘动 在 它 . " "

里面还有白色的东西在飘动。

- [ɑ:] , [ðer; ðər][ɪz] ['prɪnses] [lu(:)'i:zə] , - [sed] [ðə; ði] ['fɒtmən] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
' **Ah , there is Princess Louisa , ' said the footman , turning to me ,**
- 啊 , 那里 是 公主 路易莎 , - 说 这 男仆 , 转弯 到 我 ,
“啊，那是路易莎公主，”男仆转过身对我说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] ['ræpɪdli] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
and he then rapidly walked toward her .
和 他 然后 快速 步行 朝向 她 .
然后他迅速朝她走去。

[aɪ] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['lɪstləsli] ,
I followed him slowly and listlessly ,
我 随后 他 缓慢地 和 百无聊赖地 ,
我漫不经心地跟在他身后。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][em 'i:] ['prɪnses] [lu(:)'i:zə][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]
and when he came back and told me Princess Louisa was ready to
和 什么时候 他 来了 后退 和 讲述 我 公主 路易莎 曾是 准备好 到
[rɪ'si:v] [em 'i:] ,
receive me ,
收到 我 ,
当他回来告诉我路易莎公主已经准备好接我时，

[aɪ][wʌz; wəz][pər'hæps] [jet] ['twenti] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊz] - ['baʊər] .
I was perhaps yet twenty yards from the rose - bower .
我 曾是 也许 然而 二十 码 从 这 玫瑰 - 凉亭 .
我当时离玫瑰园可能还有二十码远。

[aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] , [ænd; ənd] [æk'seləreɪtɪd] [maɪ] [steps] .
I saw there a young lady rising from her seat , and accelerated my steps .
我 锯 那里 一个 年轻的 女士 上升 从 她 座位 , 和 加速 我的 步骤 .
我看到一位年轻女子从座位上站了起来，于是加快了脚步。

['sʌd(ə)nli] [maɪ] [hɑ:rt] [kə'menst] ['pʌlseɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['nevər] [hæd; həd] [dʌn] [brɪfɔ:r] ,
Suddenly my heart commenced pulsating as it never had done before ,
突然 我的 心 开始 脉动 作为 它 绝不 有 完毕 前 ,
突然间，我的心脏开始剧烈跳动，这种感觉前所未有的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [dɔ:r] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rstɪŋ] ['oʊpən][ɪn][maɪ] [hɑ:rt]
and it seemed to me as if a door were bursting open in my heart
和 它 似乎 到 我 作为 如果 一个 门 是 爆发 打开 在 我的 心

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [fri:] ,
and making it free ,
和 制作 它 自由的 ,
我感觉就像我心中有一扇门猛然打开，让我重获自由。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][maɪ] [səʊl] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , -
and as if a thousand voices in my soul were singing and shouting , ' -
[ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][ɪz] !
There she is !
那里 她 是 !

仿佛我灵魂深处有千百个声音在歌唱和呐喊：“她就在那里！”
[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [hɑ:rt] !
There is the lady of your heart !
那里 是 这 女士 的 你的 心 !
这就是你心爱的女人！

- [ðə; ði]['kloʊzər][aɪ] [ə'prəʊtʃt] , [ðə; ði] ['sləʊər] [gru:] [maɪ] [steps] ,
' **The closer I approached , the slower grew my steps ,**
- 这 更近 我 接近 , 这 慢点 生长 我的 步骤 ,
我越靠近，脚步就越慢。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊər] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [dres] ,
and I saw you standing in the entrance of the bower in a white dress ,
和 我 锯 你 常设 在 这 入口 的 这 凉亭 在 一个 白色的 裙子 ,
我看见你身穿白色连衣裙, 站在凉亭入口处。

[ˈlu:slɪ] ['kʌvərɪŋ] [jʊr; jər][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈfɪɡjər] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [smaɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər]
loosely covering your noble and charming figure , a gentle smile playing on your
松散地 覆盖 你的 高贵 和 迷人 数字 , 一个 温和的 微笑 玩耍 在 你的
[pjʊr] ,
pure ,
纯的 ,
宽松的衣襟轻轻遮盖着你高贵迷人的身姿, 一抹温柔的微笑映衬着你纯洁的气质。

[ˈswi:t] [feɪs] , [ˈɡoʊldən] [ˈrɪŋlɪts] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈroʊzi] [tʃi:ks] ,
sweet face , golden ringlets flowing down both sides of your rosy cheeks ,
甜的 脸 , 金的 环状物 流动 向下 两个都 侧面 的 你的 红润 脸颊 ,
甜美的脸庞, 金色的卷发顺着你红润的脸颊垂落下来。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hed] [ri:ðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][ˈroʊzɪz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]
and your head wreathed with the full and fragrant roses which seemed to
和 你的 头 花环 和 这 满的 和 香 玫瑰 哪个 似乎 到
[bend] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] ['bəʊər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kɪs] [ænd; ənd][əˈdɔ:rn][ju:; jʊ] ,
bend down upon you from the bower in order to kiss and adorn you ,
弯曲 向下 之上 你 从 这 凉亭 在 命令 到 吻 和 装饰 你 ,
你的头上戴着饱满芬芳的玫瑰花环, 这些玫瑰仿佛从花丛中俯身下来, 亲吻并装点着你。

[jʊr; jər] [raʊnd] [waɪt] [ɑ:rmz][ˈoʊnli][hæf] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [leɪs] [sli:vz] ,
your round white arms only half covered with clear lace sleeves ,
你的 圆形的 白色的 武器 仅有的 一半 涵盖 和 清除 蕾丝 袖子 ,
你圆润白皙的双臂只被透明蕾丝袖子遮住了一半,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] - [bloʊn] [roʊz][ɪn][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [reɪzd] [tu:; tə][jʊr; jər]
and a full - blown rose in your right hand which you had raised to your
和 一个 满的 - 吹 玫瑰 在 你的 正确的 手 哪个 你 有 提高 到 你的
[weɪst] .
waist .
腰部 :

你右手拿着一朵盛开的玫瑰, 举到腰间。
[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ðʌs] [bɪˈfɔ:r] [em 'i:] , [aɪ] [bɪˈli:vɪd] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ]
And seeing you thus before me , I believed I had been removed from earth
和 看到 你 因此 前 我 , 我 相信 我 有 到过 已移除 从 地球
,
:

看到你此刻的模样, 我以为自己已经离开了尘世。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][aɪ] [bɪ'held] [æŋ; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] ,
and it seemed to me I beheld an angel of innocence and beauty ,
和 它 似乎 到 我 我 观看 一个 天使 的 无辜 和 美丽 ,
我仿佛看到了一个纯真美丽的天使。

[θru:] [hu:z] [vɔɪs] ['hev(ə)n] [wɪft] [tu:; tə] [gri:t] [em 'i:] .
through whose voice Heaven wished to greet me .
通过 谁 嗓音 天堂 希望 到 迎接 我 :
上天借着谁的声音向我问好?

[ˈfʊtnoʊt] : [goʊθ] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnses] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
[Footnote : Goethe saw the young princess at the same time ,
[脚注 : 歌德 锯 这 年轻的 公主 在 这 相同的 时间 ,
【脚注：歌德也同时见到了这位年轻的公主。】

[ænd; ənd] [spi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] “ [dr'vaɪn] [ˈbju:ti] . ”] [æt; ət][læst][aɪ] [stəd] [kloʊz] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
and speaks of her “ divine beauty . ”] At last I stood close before you ,
和 说话 的 她 “ 神圣的 美丽 . ”] 在 最后的 我 站立 关闭 前 你 ,
并称赞她“美若天仙”。最后,我终于站在你面前,

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˌfæsi'nei(ə)n] [aɪ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɔ:t][tu:; tə] [sə'lu:t] [ju:; jʊ] .
and in my fascination I entirely forgot to salute you .
和 在 我的 魅力 我 完全 忘了 到 礼炮 你 .
我当时太过着迷, 完全忘记向您敬礼了。

[aɪ][ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ju:; jʊ] .
I only looked at you .
我 仅有的 看起来 在 你 .
我只看了你一眼。

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðoʊz] [ˈdʒu:bɪlənt] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [ˈsɪŋɪŋ] ,
I only heard those jubilant voices in my heart , singing ,
我 仅有的 听到 那些 喜庆 声音 在 我的 心 , 歌唱 ,
我心中只听到那些欢快的歌声,

- [ðer; ðər][ɪz][jʊɾ; jər] [waɪf] — [ðə; ði] [waɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʌv] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] !
' There is your wife — the wife you will love now and forever !
- 那里 是 你的 妻子 — 这 妻子 你 将要 爱 现在 和 永远 !
这就是你的妻子——你现在和永远都会爱的妻子!

- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmɔ:dlɪŋ] [ˌsentɪmen'tæləti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [wel] - [dr'faɪnd]
' It was no maudling sentimentality , but a clear and well - defined
- 它 曾是 不 伤感 感伤 , 但 一个 清除 和 出色地 - 定义
[ˈkɔ:nʃəsənəs] [wɪtʃ] , [laɪk] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪ(ə)n] ,
consciousness which , like an inspiration ,
意识 哪个 , 喜欢 一个 灵感 ,
“这不是伤感的感伤, 而是一种清晰明确意识, 就像灵感一样,

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈmɔɪsnd] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
suddenly moistened my eyes with tears of joy .
突然 湿润 我的 眼睛 和 眼泪 的 喜悦 .
突然间, 我喜极而泣。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [wɜ:rdz] , [ˈvi:deɪ] [ˈbɪʃəp] - [wɜ:rk] , [ˈvɔ:l] .
[Footnote : The king's own words , vide Bishop Eylert's work , vol .
[脚注 : 这 国王的 自己的 字 , 视频 主教 - 工作 , 卷 .
[脚注: 国王本人的话, 参见艾勒特主教的著作, 第1卷。

[i:] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[pi:] . - .]
p . 22 .]
p . - .]

[oʊ] , [lu(:)'i:zə] ,
Oh , Louisa ,
哦 , 路易莎 ,
哦, 路易莎,

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ][noʊ] ['peɪntər] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðæt] [sə'blaɪm] ['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
why am I no painter to perpetuate that sublime moment in a beautiful and
为什么 是 我 不 画家 到 延续 那 升华 片刻 在 一个 美丽的 和
['ɡlɔːrɪəs] ['pɪktʃər] ?
glorious picture ?
辉煌 图片 ?

为什么我不是画家，无法用美丽辉煌的画作来永恒地记录下那崇高的瞬间？

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['kænɔ:t] [duː], [jæl; ʃəl][biː; bi] [traɪd] [baɪ] ['ʌðər] .
But what I cannot do , shall be tried by others .
但 什么 我 不能 做 , 将 是 尝试 经过 其他的 .

但我做不到的事，就交给别人去尝试吧。

[ə; eɪ] [truː] ['ɑ:rtɪst][jæl; ʃəl] ['rendər] [ænd; ənd] [ɪ 'tə:naɪz] [ðæt] ['moʊmənt][fɔːr; fər][em 'iː] , [['fʊtnoʊt] : [ðɪs]
A true artist shall render and eternize that moment for me , [Footnote : This
一个 真的 艺术家 将 使成为 和 永恒化 那 片刻 为了 我 , [脚注 : 这
['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['æftərwəd] ['eksɪkjʊ:tɪd] ,
painting was afterward executed ,
绘画 曾是 之后 执行 ,

一位真正的艺术家会为我描绘并永恒地铭记那一刻。[脚注：这幅画是后来创作的,]

[ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv][bɜːr'li:n] .
and may now be seen at the royal palace of Berlin .
和 可能 现在 是 已见 在 这 皇家 宫殿 的 柏林 .

现在可以在柏林皇宫看到它。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌvəz] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The whole account of the first meeting of the two lovers is based upon the
这 所有的 帐户 的 这 第一的 会议 的 这 二 恋人 是 基于 之上 这
[kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['bɪʃəp] -] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi]
communication the king made himself to Bishop Eylert] so that one day when we
沟通 这 国王 制成 他自己 到 主教 -] 所以 那 一 天 什么时候 我们

[ɑːr; ər] [ɡɔːn] ,
are gone ,
是 已消失 ,

两位恋人初次相遇的整个故事都基于国王亲自写给艾勒特主教的信，以便有一天当我们离世之后，

['aʊər; ɑːr] [sʌn] [meɪ] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] :
our son may look up to the painting and say :
我们的 儿子 可能 看 向上 到 这 绘画 和 说 :

我们的儿子可能会仰望这幅画，然后说：

- [sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] .
' Such was my mother when my father first saw her .
- 这样的 曾是 我的 母亲 什么时候 我的 父亲 第一的 锯 她 .

我父亲第一次见到我母亲时，她就是这样的。

[hiː; hi] [bi'li:vɪd] [hiː; hi] [bɪ'held] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,
He believed he beheld an angel , and he was not mistaken ,
他 相信 他 观看 一个 天使 , 和 他 曾是 不是 错误 ,

他相信自己看到了天使，而他的判断并没有错。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡɑːrdɪən] ['eɪndʒl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] . - "
for she was the guardian angel of his whole life . ' "
为了 她 曾是 这 监护人 天使 的 他的 所有的 生活 : - "

因为她是他一生的守护天使。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [blʌʃ] — [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈhæpi] , [tuː] [ˈhæpi] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]
“ **Oh ! you make me blush — you make me too happy , too happy ! ” exclaimed the**
“ 哦 ！ 你 制作 我 脸红 — 你 制作 我 也 快乐的 , 也 快乐的 ！ ” 惊呼 这
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

“哦！你让我脸红了——你让我太高兴了，太高兴了！”女王惊叹道。

[ˈkloʊzɪŋ] [hɜːr; hær] [ˈhʌzbəndz] [lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [kɪs] .
closing her husband's lips with a burning kiss .
结束 她 丈夫的 嘴唇 和 一个 燃烧 吻 .

她用一个炽热的吻封住了丈夫的嘴唇。

“ [dəʊnt] [preɪz] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈmʌtʃ] , [lest][aɪ][ʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈberɪŋ] .
“ **Don't praise me too much , lest I should become proud and overbearing** .
“ 不 称赞 我 也 很多 , 免得 我 应该 变得 自豪的 和 霸道 .

“不要过分夸奖我，免得我骄傲自大。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈdʒentli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The king gently shook his head** .
“ 这 国王 轻轻地 摇晃 他的 头 .

国王轻轻摇了摇头。

“ [ˌoʊnli][ðə; ði][ˈstuːpɪd] , [ðə; ði] [ˈɡɪlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ɑːr; ər] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈberɪŋ] , ”
“ **Only the stupid , the guilty , and the base are proud and overbearing** , ”
“ 仅有的 这 愚蠢的 , 这 有罪的 , 和 这 根据 是 自豪的 和 霸道 , ”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说：“只有愚蠢的、有罪的和卑鄙的人才骄傲自大、盛气凌人。”

“ [bʌt; bət] , [huːˈevər] [hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] , [lu(:)ˈiːzə] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrst][əˈraɪv(ə)] [ɪn]
“ **But , whoever has seen you , Louisa , on the day of your first arrival in**
“ 但 , 谁 有 已见 你 , 路易莎 , 在 这 天 的 你的 第一的 到达 在
[bɜːrˈlɪn] ,
Berlin ,
柏林 ,

“但是，凡是见过你的人，路易莎，在你第一次抵达柏林的那天，

[wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [jʊr; jər] [swiːt] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ɪts] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv] [ɡreɪs] , [ˈmɑːdəsti] , [ænd; ənd]
will never forget your sweet image in its radiance of grace , modesty , and
将要 绝不 忘记 你的 甜的 图像 在 它是 辐射 的 优雅 , 谦逊 , 和
[ˈʌvliˌnəs] .
loveliness .
可爱 .

我永远不会忘记你那甜美的身影，你散发着优雅、谦逊和可爱的光辉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [klaɪr] [deɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] ,
It was on a Sunday , a splendid clear day in winter , the day before Christmas ,
它 曾是 在 一个 星期日 , 一个 灿烂 清除 天 在 冬天 , 这 天 前 圣诞节 ,

那是一个星期天，冬日里一个晴朗的好天气，那是圣诞节的前一天。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈhɑːlədeɪ][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
which was to become the greatest holiday of my life .
哪个 曾是 到 变得 这 最 假期 的 我的 生活 .

那次旅行后来成为了我一生中最棒的假期。

[ə; eɪ][væst] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrsənəl] [ˈʊntər] [den] [ˈlɪndən] .
A vast crowd had gathered in front of the Arsenal Unter den Linden .
一个 广阔的 人群 有 聚集 在 正面 的 这 兵工厂 在 丹 林登 .

大批人群聚集在菩提树下大街的阿森纳球场前。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] .
Every one was anxious to see you .
每一个 一 曾是 焦虑的 到 看 你 ；

每个人都迫不及待地想见到你。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪndən] , [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːprə] - [pleɪs] ,
At the entrance of the Linden , not far from the Opera - Place ,
在 这 入口 的 这 林登 , 不是 远的 从 这 歌剧 - 地方 ,
在林登酒店入口处, 离歌剧院广场不远,

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [traɪˈʌmfl] [ɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪrektɪd] ,
a splendid triumphal arch had been erected ,
一个 灿烂 凯旋的 拱 有 到过 竖立 ,
一座宏伟的凯旋门已经建成,

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər]
and here a committee of the citizens and a number of little girls were
和 这里 一个 委员会 的 这 公民 和 一个 数字 的 小的 女孩们 是
[tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][tuː; tə][bɜːrˈlɪn] .
to welcome you to Berlin .
到 欢迎 你 到 柏林 .
在这里, 市民委员会和一些小女孩将欢迎你来到柏林。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ˈetɪkət] , [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈweɪt] [jɔː; jər][əˈraɪv(ə)]
In accordance with the rules of court etiquette , I was to await your arrival
在 根据 和 这 规则 的 法庭 礼仪 , 我 曾是 到 等待 你的 到达
[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] .
at the palace .
在 这 宫殿 .
按照宫廷礼仪, 我应该在宫殿里等候您的到来。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] .
But my eagerness to see you would not suffer me to remain there .
但 我的 渴望 到 看 你 会 不是 遭受 我 到 保持 那里 .
但我太想见到你了, 所以无法留在那里。

[ˈkloʊsli] [ˈmʌfld] [ɪn][maɪ] [ˈmɪləteri] [kloʊk] , [maɪ][kæp] [drɔːn] [daʊn] [ˈoʊvər][maɪ] [feɪs] ,
Closely muffled in my military cloak , my cap drawn down over my face ,
密切 闷音 在 我的 军队 披风 , 我的 帽 绘制 向下 超过 我的 脸 ,
我裹在军用斗篷里, 帽子拉低遮住了脸,

[ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ˈenɪbɑːdi] , [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
in order not to be recognized by anybody , I had gone out among the crowd
在 命令 不是 到 是 认可 经过 任何人 , 我 有 已消失 出去 之中 这 人群
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
为了不被任何人认出来, 我混入了人群中,

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈsɜːrvənt] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
assisted by a trusty servant , obtained a place behind one of the pillars of the
协助 经过 一个 可靠 仆人 , 获得 一个 地方 在后面 一 的 这 柱子 的 这
[traɪˈʌmfl] [ɑːrtʃ] .
triumphal arch .
凯旋的 拱 .
在一名忠实仆人的帮助下, 他设法躲到了凯旋门的一根柱子后面。

[ˈsʌd(ə)nli] [trəˈmendəs] [tʃɪrɪz] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [θroʊt] ,
Suddenly tremendous cheers burst forth from a hundred thousand throats ,
突然 巨大的 干杯 爆裂 前进 从 一个 百 千 喉咙 ,
突然, 十万人的喉咙里爆发出震耳欲聋的欢呼声,

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [ˈweɪvɪŋ] [waɪt] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]
thousands of arms were waving white handkerchiefs from the windows
数千 的 武器 是 挥手 白色的 手帕 从 这 视窗
[ænd; ənd] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
and roofs of the houses ,
和 屋顶 的 这 房屋 ,
成千上万只手臂从房屋的窗户和屋顶挥舞着白色手帕。

[ðə; ði] [ˈbelz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] , [ðə; ði] [ˈkænən] [kəˈmenst] [ˈθʌndərɪŋ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæd; həd][dʒʌst]
the bells were rung , the cannon commenced thundering , for you had just
这 铃铛 是 梯子 , 这 大炮 开始 雷鸣 , 为了 你 有 只是
[krɔ:st] [ðə; ði] [ˈbrændənɪŋɡeɪt] [geɪt] .
crossed the Brandenburger Gate .
交叉 这 勃兰登堡 门 .
钟声响起，大炮轰鸣，因为你刚刚穿过了勃兰登堡门。

[əˈlaɪtɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈkæərɪdʒ] , [ju:; jʊ] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [ˈlɪndən] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [swɪ:t] ,
Alighting from your carriage , you walked up the Linden with your suite ,
下车 从 你的 运输 , 你 步行 向上 这 林登 和 你的 套房 ,
你下了马车，和随行人员一起沿着菩提树大道走去。

[ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ˈgri:tɪŋ] [ˈevri] [step][ju:; jʊ] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ju:; jʊ] [ˈentəd] [ðə; ði]
the wildest enthusiasm greeting every step you made , and finally you entered the
这 最狂野的 热情 问候 每一个 步 你 制成 , 和 最后 你 进入 这
[traɪˈʌmfl] [ɑ:rt] ,
triumphal arch ,
凯旋的 拱 ,
每走一步都受到最热烈的欢迎，最终你走进了凯旋门。

[nɔ:t] [səˈspektɪŋ] [haʊ] [nɪr] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈfɜ:rventli] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]
not suspecting how near I was to you , and how fervently my heart was
不是 怀疑 如何 靠近 我 曾是 到 你 , 和 如何 热切地 我的 心 曾是
[ˈjɜ:rɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
yearning for you .
渴望 为了 你 .
我丝毫没有意识到我离你有多近，我的心又有多么渴望你。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rtl] - [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [met] [ju:; jʊ]
A number of little girls in white , with myrtle - branches in their hands , met you
一个 数字 的 小的 女孩们 在 白色的 , 和 桃金娘 - 分支 在 他们的 双手 , 遇见 你
[ðər; ðər] ;
there ;
那里 ;
在那里，一群身穿白衣、手里拿着桃金娘枝条的小女孩迎接了你；

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtl] - [ˈri:θ] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈkʊʃ(ə)n] ,
and one of them , bearing a myrtle - wreath on an embroidered cushion ,
和 一 的 他们 , 轴承 一个 桃金娘 - 花圈 在 一个 绣花 软垫 ,
其中一人手捧绣有桃金娘花环的靠垫，

[prɪˈzentɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈtʌtɪŋ] [ˈpəʊəm] .
presented it to you and recited a simple and touching poem .
呈现 它 到 你 和 背诵 一个 简单的 和 接触 诗 .
我把它呈给了你，并朗诵了一首简单而感人的诗。

[oʊ] , [aɪ] [si:] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [haʊ] [jʊr; jər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɡloʊɪŋ] ,
Oh , I see even now , how your eyes were glowing ,
哦 , 我 看 甚至 现在 , 如何 你的 眼睛 是 发光 ,
哦，即使现在我依然能看出，你的眼睛当时闪闪发光。

[haʊ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['laɪtɪd] [ʌp][jʊr; jər] [fɪtʃər] , [ænd; ənd] [haʊ] , [əʊvə'paʊəd] [baɪ][jʊr; jər]
how a profound emotion lighted up your features , and how , overpowered by your
如何 一个 深刻的 情感 照明 向上 你的 特征 , 和 如何 , 实力悬殊 经过 你的
[ˈfi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

强烈的情感如何使你的面容焕发光彩, 以及你如何被情感所淹没,

[ju:; jʊ] [bent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
you bent down to the little girl ,
你 弯曲 向下 到 这 小的 女孩 ,

你弯下腰去看那个小女孩,

[kla:spt] [hɜ:r; hər][ɪn][jʊr; jər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps] .
clasped her in your arms and kissed her eyes and lips .
紧握 她 在 你的 武器 和 亲吻 她 眼睛 和 嘴唇 .

将她紧紧拥入怀中, 亲吻她的眼睛和嘴唇。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ][ðər; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] , ['kaʊntəs,kaʊntes][vɑ:n] ['vɒs] ,
But behind you there stood the mistress of ceremonies , Countess von Voss ,
但 在后面 你 那里 站立 这 情妇 的 仪式 , 伯爵夫人 冯 沃斯 ,
[peɪl] [wɪð; wɪθ][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ,
pale with indignation ,
苍白 和 愤慨 ,

但你身后站着的是司仪冯·沃斯伯爵夫人, 她脸色苍白, 满脸愤慨。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'pærəleɪd] [ə'kɜ:rəns] .
and trembling with horror at this unparalleled occurrence .
和 发抖 和 恐怖 在 这 无与伦比 发生 .

面对这前所未有的事件, 她惊恐得浑身颤抖。

[ʃi:; ʃɪ] ['heɪstɪli] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ju:; jʊ] [bæk] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [ə'meɪzmənt] [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] ['vɜ:lmoʊst]
She hastily tried to draw you back , and in her amazement she cried almost
她 草草 尝试 到 画 你 后退 , 和 在 她 惊愕 她 哭 几乎
[ə'laʊd] , - [gʊd] ['hev(ə)n] !
aloud , ' Good Heaven !
大声 , - 好的 天堂 !

她急忙试图把你拉回来, 惊愕不已, 几乎大声喊道: “我的天哪! ”

[haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [du:] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] ?
how could your royal highness do that just now ?
如何 可以 你的 皇家 高度 做 那 只是 现在 ?

殿下刚才怎么能做出这种事呢?

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['etɪkət] !
It was contrary to good - breeding and etiquette !
它 曾是 相反 到 好的 - 选育 和 礼仪 !

这有悖于良好的教养和礼仪!

- [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [hɑ:r] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪdərət] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] ['hæpi] [mu:d] [ju:; jʊ][dɪd]
' Those were harsh and inconsiderate words , but in your happy mood you did
- 那些 是 残酷的 和 不体贴 字 , 但 在 你的 快乐的 情绪 你 做过
[nɑ:t] [fi:l] [hɜ:rt] ,
not feel hurt ,
不是 感觉 伤害 ,

“那些话虽然刻薄无礼, 但你当时心情愉快, 并没有感到受伤。”

[bʌt; bət][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [æskt] [ˈɪnəsntli]
but quietly and cheerfully turned around to her and asked innocently
但 悄悄 和 愉快地 转向 大约 到 她 和 问 天真地
[ænd; ənd] [ˈɑːnistli] .
and honestly .
和 诚实地 .

但他却平静而愉快地转过身，天真而诚实地问她。

- [wʌt] ！
! **What** !
- 什么 ！
'什么！

[ˈkænɑːt] [aɪ][duː][soʊ] [ˈeni] [mɔːr] ?
cannot I do so any more ?
不能 我 做 所以 任何 更多的 ?

我不能再这样做了吗？

- [ˈfʊtnoʊt] ： - , [ˈvaːl] .
! **[Footnote : Eylert , vol** .
- [脚注 ： - , 卷 .

!脚注：Eylert，卷。

[iː] . , [piː] . - .]
ii . , p . 79 .]
二、 . , p . - .]

ii., 第79页。

[oʊ] , [lu(:)ˈiːzə] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈkwestʃən] ,
Oh , Louisa , at that moment , and in consequence of your charming question ,
哦 , 路易莎 , 在 那 片刻 , 和 在 结果 的 你的 迷人 问题 ,
[maɪ] [aɪz] [gruː] [moɪst] ,
my eyes grew moist ,
我的 眼睛 生长 潮湿 ,

哦，路易莎，那一刻，因为你那迷人的问题，我的眼眶湿润了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ]
and I could hardly refrain from rushing out of the crowd and pressing
和 我 可以 几乎 避免 从 匆忙 出去 的 这 人群 和 紧迫
[juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] ,
you to my heart ,
你 到 我的 心 ,

我几乎无法抑制住想要冲出人群，将你紧紧拥入怀中的冲动。

[ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [jər; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ɪps][æz; əz] [ˈɪnəsntli] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪstli] [æz; əz][juː; jʊ]
and kissing your eyes and lips as innocently and chastely as you
和 接吻 你的 眼睛 和 嘴唇 作为 天真地 和 贞洁的 作为 你
[hæd; həd] [kɪst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] . " "
had kissed those of the little girl . "
有 亲吻 那些 的 这 小的 女孩 . "

像你亲吻小女孩那样，纯真无邪地亲吻你的眼睛和嘴唇。

" [siː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [ˈpɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
" **See , " said the king , drawing a deep breath , and pausing for a minute ,**
" 看 , " 说 这 国王 , 绘画 一个 深的 气息 , 和 暂停 为了 一个 分钟 ,
"你看,"国王深吸一口气，停顿了一会儿，说道，"

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][æsk][em ˈiː] [naʊ] ,
" **those are the two great days of my life , and as you ask me now ,**
" 那些 是 这 二 伟大的 天 的 我的 生活 , 和 作为 你 问 我 现在 ,
"那是我生命中最美好的两天，既然你现在问我，

[wʌt] [juː; jɒ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][jɒr; jər][ˈpiːp(ə)l] ,
what you ought to do in order to win the love of your people ,
什么 你 应该 到 做 在 命令 到 赢 这 爱 的 你的 人们 ,
为了赢得人民的爱戴, 你应该怎么做?

[aɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][juː; jɒ][wʌns] [mɔːr] :
I reply to you once more :
我 回复 到 你 一次 更多的 :

我再次回复你:

[rɪˈmeɪn] [wʌt] [juː; jɒ][ɑːr; ər] , [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][juː; jɒ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Remain what you are , so that these beautiful pictures of you , which are
保持 什么 你 是 , 所以 那 这些 美丽的 图片 的 你 , 哪个 是
[ɪnˈɡreɪvd] [əˈpɑːn][maɪ] [hɑːrt] ,
engraved upon my heart ,
刻 之上 我的 心 ,
保持你现在的样子, 这样, 你那些美丽的影像, 就会永远铭刻在我心上。

[meɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzemb(ə)l][juː; jɒ] , [ænd; ənd][juː; jɒ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə][wɪn][ɔːl] [ˈhɑːrts] .
may always resemble you , and you will be sure to win all hearts .
可能 总是 类似 你 , 和 你 将要 是 当然 到 赢 全部 心 .
或许会一直像你一样, 你一定会赢得所有人的心。

[oʊ] , [maɪ][luː(ː)ˈiːzə] , [jɒr; jər][tæsk][ɪz][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] , [juː; jɒ][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə]
Oh , my Louisa , your task is an easy one , you only have to be true to
哦 , 我的 路易莎 , 你的 任务 是 一个 简单的 一 , 你 仅有的 有 到 是 真的 到
[jɔːrˈself] ,
yourself ,
你自己 ,
哦, 我的路易莎, 你的任务很简单, 你只需要忠于自己。

[juː; jɒ][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [jɒr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjənz] [ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] , [ænd; ənd] [səkˈses] [wɪl]
you only have to follow your faithful companions the Graces , and success will
你 仅有的 有 到 跟随 你的 忠实 同伴 这 恩典 , 和 成功 将要
[ˈnevər] [feɪl][juː; jɒ] .
never fail you .
绝不 失败 你 :
你只需跟随你忠实的伙伴——诸位美惠女神, 成功就永远不会与你擦肩而过。

[maɪ][tæsk] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; fəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ]
My task , however , is difficult , and I shall have to struggle not only with
我的 任务 , 然而 , 是 难的 , 和 我 将 有 到 斗争 不是 仅有的 和
[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [dɪˈzaɪnz] ,
the evil designs ,
这 邪恶的 设计 ,
然而, 我的任务十分艰巨, 我不仅要与邪恶的阴谋作斗争,

[ðə; ði] [ˈmæɪlɪs] , [ænd; ənd][stuːˈpɪdəti][ʌv; əv] [ˈlʌðər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪˌnɪkˈspɪəriəns] , [maɪ][wɑːnt]
the malice , and stupidity of others , but with my own inexperience , my want
这 恶意 , 和 愚蠢 的 其他的 , 但 和 我的 自己的 缺乏经验 , 我的 想
[ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,
他人的恶意和愚蠢, 加上我自身的经验不足和知识匮乏,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˌrezəˈluːʃn] , [rɪˈzʌltɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈmɪrli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəˈrekt]
and a certain irresolution , resulting , however , merely from a correct
和 一个 肯定 分辨率不足 , 结果 , 然而 , 仅仅 从 一个 正确的
[əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [ˈlækɪŋ] .
appreciation of what I am lacking .
欣赏 的 什么 我 是 缺乏 .
然而, 这种犹豫不决仅仅源于我正确地认识到自己所缺乏的东西。

” [ðə; ði] [kwi:n] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈdʒestʃər] [pleɪst] [hɜ:r; həɹ][hænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈʃoʊldər] .
” The queen with a rapid gesture placed her hand upon the king's shoulder .
” 这 女王 和 一个 迅速的 手势 放置 她 手 之上 这 国王的 肩膀 .

王后迅速将手搭在国王的肩上。

” [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [self] - [rɪˈlaɪənt] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [trʌst] [jɔ:r'self] , ” [ʃi:; ʃi] [sed]
” You must be more self - reliant , for you may safely trust yourself , ” she said
” 你 必须 是 更多的 自己 - 依赖 , 为了 你 可能 安全 相信 你自己 , ” 她 说
, [ˈɡreɪvli] .
, gravely .
, 严重地 .

“你必须更加自立，因为你可以完全信任自己，”她严肃地说。

” [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wið; wiθ] [hɪm'self] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪˈsper] ?
” Who could be satisfied with himself , if you were to despair ?
” WHO 可以 是 使满意 和 他自己 , 如果 你 是 到 绝望 ?

“如果你感到绝望，谁又能对自己感到满意呢？ ”

[wʌt] [ˈsɑ:vɹɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][ˈɡræsp][ðə; ði] [ˈseptər] ,
What sovereign could have the courage to grasp the sceptre ,
什么 主权 可以 有 这 勇气 到 抓牢 这 权杖 ,

哪位君主有勇气执掌权杖？

[ɪf] [jɔr; jər][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ? — [jɔr; jər][hændz] ,
if your hands should shrink back from it ? — your hands ,
如果 你的 双手 应该 收缩 后退 从 它 ? — 你的 双手 ,

如果你的双手因此而缩回呢？ ——你的双手，

[æz; əz] [fri:] [frʌm; frəm] [ɡɪlt] [ænd; ənd][fɜ:rm][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [mæn]
as free from guilt and firm and strong as those of a true man
作为 自由的 从 有罪 和 公司 和 强的 作为 那些 的 一个 真的 男人

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] !
should be !
应该 是 !

像一个真正的男人那样，毫无愧疚，坚定而坚强！

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈpɑ:lətɪks] ,
I know nothing about politics ,
我 知道 没有什么 关于 政治 ,

我对政治一窍不通。

[ænd; ənd][jæl; jəl][ˈnevər] [der] [tu:; tə] [ˈmed(ə)l] [wið; wiθ] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][ɪn]
and shall never dare to meddle with public affairs and to advise you in
和 将 绝不 敢 到 插手 和 民众 事务 和 到 建议 你 在

[rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðəm; ðəm] ;
regard to them ;
看待 到 他们 ;

并且绝不敢干涉公共事务，也不敢就公共事务向你们提出建议；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [tu:; tə]
but I know and feel that you will always be guided by what you believe to
但 我 知道 和 感觉 那 你 将要 总是 是 引导 经过 什么 你 相信 到

[bi:; bi][ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈpi:p(ə)l] ,
be the best interests of your people ,
是 这 最好的 兴趣 的 你的 人们 ,

但我知道并相信，你始终会以你认为最符合人民利益的原则为指导。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] [ˈdi:viəɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɔ:rs] .
and that you never will deviate from that course .
和 那 你 绝不 将要 偏离 从 那 课程 .

而且你永远不会偏离这条道路。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈfredrɪk][ɪz][ˈlʊkɪŋ][əˈpɑ:n][ju:; jʊ]; [hi:; hi][wɪl][gɑ:d][ænd; ənd][bles]
The spirit of the Great Frederick is looking upon you ; he will guide and bless
这 精神 的 这 伟大的 弗雷德里克 是 寻找 之上 你 ； 他 将要 指导 和 保佑
[ju:; jʊ] !
you !
你 ！

伟大的弗雷德里克的灵魂在注视着 你；他会指引你，保佑你！

" [ðə; ði][kɪŋ][si:md][ˈgreɪtli][səɪˈpraɪzd][baɪ][ðɪ:z][wɜ:rdz].
" **The king seemed greatly surprised by these words .**
" 这 国王 似乎 非常 惊讶 经过 这些 字 。

国王似乎对这些话感到非常惊讶。

" [du:][ju:; jʊ][dɪˈvaɪn][maɪ][θɔ:ts], [lu(:)'i:zə] ?
" **Do you divine my thoughts , Louisa ?**
" 做 你 神圣的 我的 想法 ， 路易莎 ？

路易莎，你能猜到我的心思吗？

" [hi:; hi][æskt].
" **he asked .**
" 他 问 。

他问道。

" [du:][ju:; jʊ][noʊ][maɪ][soʊl][hæz; həz][bɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ] — [ðæt][aɪ][ðʌs]
" **Do you know my soul has been with him all the morning — that I thus**
" 做 你 知道 我的 灵魂 有 到过 和 他 全部 这 早晨 — 那 我 因此
[kənˈvə:st][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][rɪˈpi:tɪd][tu:; tə][maɪˈself][ˈevri][θɪŋ][hi:; hi][sed][tu:; tə][em 'i:]
conversed with him and repeated to myself every thing he said to me
交谈 和 他 和 重复 到 我 每一个 事物 他 说 到 我
[wʌn][deɪ][ɪn][ə; eɪ][greɪt][ænd; ənd][ˈsɔ:ləm][ˈaʊər].
one day in a great and solemn hour .
— 天 在 一个 伟大的 和 庄严 小时 。

“你知道我整个上午都与他同在吗？ 我就这样与他交谈，并将他有一天在一个伟大而庄严的时刻对我说的一切话都默念
给自己听。

[oʊ], [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪnˈdi:d][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈaʊər], [ænd; ənd][ˈnevər][hæv; həv][aɪ][ˈspəʊkən][ʌv; əv][aɪˈti:][tu:; tə]
Oh , it was indeed a sacred hour , and never have I spoken of it to
哦 ， 它 曾是 的确 一个 神圣 小时 ， 和 绝不 有 我 说 的 它 到
[ˈenɪbɑ:di],
anybody ,
任何人 ，

哦，那真是一个神圣的时刻，我从未向任何人提起过。

[fɔ:r; fər][ˈevri][wɜ:rd][wʊd][hæv; həv][lʊkt][tu:; tə][em 'i:][laɪk][ə; eɪ][ˌdesɪˈkreɪʃn].
for every word would have looked to me like a desecration .
为了 每一个 单词 会 有 看起来 到 我 喜欢 一个 亵渎 。

在我看来，他说的每一个字都像是亵渎神灵。

[bʌt; bət][ju:; jʊ], [maɪ][ˈnoʊb(ə)lɪ][waɪf],
But you , my noble wife ,
但 你 ， 我的 高贵 妻子 ，

但是你，我高贵的妻子，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli][ˈkɑ:nsɪkreɪt][ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪ][ðə; ði][ədˈvaɪs][aɪ][rɪˈsi:vd][ɪn][ðæt][moʊˈmentəs]
you can only consecrate and sanctify the advice I received in that momentous
你 能 仅有的 供奉 和 圣化 这 建议 我 已收到 在 那 意义重大
[aʊər] ;
hour ;
小时 ；

你只能将我在那关键时刻所得到的建议奉为圭臬；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ˈtelɪŋ] [ˈjuː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [əˈbaʊt] [maɪ][moʊst] [ˈɡlɔːriəs] [remɪˈnɪsnɪz] ,
and as I am telling you to - day about my most glorious reminiscences ,
和 作为 我 是 讲述 你 到 - 天 关于 我的 最多 辉煌 回忆录 ,

今天，我将与你们分享我最美好的回忆，

[ˈjuː; jʊ][æɪ; əɪ] [hɪr] [ˈɔːlsəʊ] [wʌt] [ˈfredrɪk] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wʌns] [sed] [tuː; tə][em 'iː] .
you shall hear also what Frederick the Great once said to me .
你 将 听到 还 什么 弗雷德里克 这 伟大的 一次 说 到 我 .

你还会听到腓特烈大帝曾经对我说过的话。

” [ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈpruːvɪŋli] ,
” **The queen nodded approvingly** ,
” 这 女王 点头 赞许地 ,

女王赞许地点了点头。

[ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; həɪ] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪŋ] [hɜːr; həɪ][hændz][ɑːn][hɜːr; həɪ][læp]
raising her head from his shoulder and folding her hands on her lap
提高 她 头 从 他的 肩膀 和 折叠式的 她 双手 在 她 膝
[æz; əz] [ɪf] [ɪi; ʃi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] .
as if she were going to pray .
作为 如果 她 是 去 到 祈祷 .

她从他的肩膀上抬起头，双手交叠放在膝上，仿佛要祈祷。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] .
The king paused for a moment , and seemed to reflect .
这 国王 暂停 为了 一个 片刻 , 和 似乎 到 反映 .

国王停顿片刻，似乎在沉思。

“ [ɪn] - , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] , [wɔːrm] [ˈsʌməɪ] [deɪ] ,
” **In 1785 , he then said , “ on a fine , warm summer day** ,
” 在 - , ” 他 然后 说 , ” 在 一个 美好的 , 温暖的 夏天 天 ,

“1785年,”他接着说,“在一个晴朗温暖的夏日，

[aɪ][met][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [æt; ət][sænz] - [ˈsuːsi] .
I met the king in the garden at Sans - Souci .
我 遇见 这 国王 在 这 花园 在 无衬线 - 苏西 .

我在无忧宫花园里遇见了国王。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjuːθ] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I was a youth of fifteen years at that time ,
我 曾是 一个 青年 的 十五 年 在 那 时间 ,

那时我才十五岁。

[ˈstrəʊlɪŋ] [ˈkerləsli] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈʃrʌbəri] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [wen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli]
strolling carelessly through the shrubbery and humming a song , when I suddenly
漫步 粗心大意 通过 这 灌木 和 哼唱 一个 歌曲 , 什么时候 我 突然
[bɪˈheld] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
beheld the king ,
观看 这 国王 ,

我漫不经心地穿过灌木丛，哼着歌，突然看见了国王。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bent] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][laːrdʒ] [biːt] - [triː] ,
who was seated on the bench under the large beech - tree ,
WHO 曾是 坐着 在 这 长椅 在下面 这 大的 山毛榉 - 树 ,

他当时正坐在那棵大山毛榉树下的长椅上，

[æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dʒæpəˈniːz] [ˈpæləs] .
at no great distance from the Japanese palace .
在 不 伟大的 距离 从 这 日本人 宫殿 .

距离日本皇宫不远。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ; [tu:] ['greɪhʌʊnd] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He was alone ; two greyhounds were lying at his feet ,
他 曾是 独自的 ; 二 灵缇犬 是 说谎 在 他的 脚 ;
他独自一人，两只灰狗趴在他的脚边。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi][held][hɪz; ɪz][oʊld] [keɪn] ,
in his hands he held his old cane ,
在 他的 双手 他 握住 他的 老的 甘蔗 ;
他手里拿着那根旧拐杖，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'pəʊzd] ['dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:t] - [tri:] .
and his head reposed gently on the trunk of the beech - tree .
和 他的 头 安息 轻轻地 在 这 树干 的 这 山毛榉 - 树 .
他的头轻轻地靠在山毛榉树干上。

[ə; eɪ][ləst] [bi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A last beam of the setting sun was playing on his face ,
一个 最后的 光束 的 这 环境 太阳 曾是 玩耍 在 他的 脸 ;
夕阳的最后一缕光芒洒在他的脸上。

[ænd; ʌnd] ['rendərd] [hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [aɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['reɪdɪənt] .
and rendered his glorious eyes even more radiant .
和 渲染 他的 辉煌 眼睛 甚至 更多的 辐射状 .
使他那双迷人的眼睛更加熠熠生辉。

[aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:ɹ] [hɪm; ɪm][ɪn] [revə'renʃ(ə)l] [ɔ:] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli]
I stood before him in reverential awe , and he gazed upon me with a kindly
我 站立 前 他 在 敬畏的 敬畏 ; 和 他 凝视 之上 我 和 一个 亲切地
[smʌɪl] .
smile .
微笑 .
我怀着敬畏之心站在他面前，他面带和蔼的微笑注视着我。

[ðen] [hi:; hi] [kə'menst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [em 'i:][ə'baʊt][maɪ] ['stʌdɪz] ,
Then he commenced examining me about my studies ,
然后 他 开始 检查 我 关于 我的 研究 ;
然后他开始盘问我的学习情况，

[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [dru:ɪ] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][lɑ:] [fɑ:n'teɪnz] - ['feɪblz] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
and finally he drew a volume of La Fontaine's ' Fables ' from his pocket ,
和 最后 他 画 一个 体积 的 拉 方丹的 - 寓言 - 从 他的 口袋 ;
最后，他从口袋里掏出一本拉封丹的《寓言集》。

[ʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ʌnd] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ][hi:; hi]
opened the book and asked me to translate the fable on the page he
打开 这 书 和 问 我 到 翻译 这 寓言 在 这 页 他
[ʃʊd] [em 'i:] .
showed me .
显示 我 .
他打开书，让我翻译他指给我看的那一页上的寓言故事。

[aɪ][dɪd][soʊ] — [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['æftərwərd] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [preɪz] [em 'i:][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [skɪl]
I did so — but when he afterward was going to praise me for the skill
我 做过 所以 — 但 什么时候 他 之后 曾是 去 到 称赞 我 为了 这 技能
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['rendərd] [aɪ'ti:] ,
with which I had rendered it ,
和 哪个 我 有 渲染 它 ;
我照做了——但事后当他要称赞我表演得多么精彩时，

[aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðæt][aɪ][hæd; həd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] [seɪm]
I told him it was but yesterday that I had translated the same
我 讲述 他 它 曾是 但 昨天 那 我 有 翻译 这 相同的
[ˈfeɪb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði][,su:pərˈvɪz(ə)n][,ʌv; əv][maɪ] ['ti:tʃər] .
fable under the supervision of my teacher .
寓言 在下面 这 监督 的 我的 老师 .
我告诉他，就在昨天，我在老师的指导下翻译了这则寓言故事。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [smaɪl] ['ɪmi:diətli] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['tendərli] ['pætɪŋ] [maɪ] [tʃi:ks] ,
A gentle smile immediately lighted up his face , and tenderly patting my cheeks ,
一个 温和的 微笑 立即地 照明 向上 他的 脸 , 和 温柔地 轻拍 我的 脸颊 ,
他脸上立刻绽放出温柔的笑容，并轻柔地拍了拍我的脸颊。
[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][,em 'i:] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɔ:nərəs] , [sɔ:ft] [vɔɪs] : - [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] [frɪts] ,
he said to me , in his sonorous , soft voice : ' That is right , my dear Fritz ,
他 说 到 我 , 在 他的 响亮的 , 柔软的 嗓音 : - 那 是 正确的 , 我的 亲爱的 弗里茨 ,
他用他那浑厚柔和的声音对我说：“没错，我亲爱的弗里茨，

[ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [ʌpraɪt] .
always be honest and upright .
总是 是 诚实的 和 直立 .
永远诚实正直。
[ˈnevər] [traɪ][tu:; tə] [si:m] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] — [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæən; ðən] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:m] !
Never try to seem what you are not — always be more than what you seem !
绝不 尝试 到 似乎 什么 你 是 不是 — 总是 是 更多的 比 什么 你 似乎 !
永远不要试图伪装成你不是的人——永远要做比你表面看起来更优秀的人！

- [aɪ][ˈnevər] [fər'gɔ:t] [ðæt] [,egzɔ:r'teɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [əb'hɔ:] ['fɔ:lsʃʊd] [ænd; ənd]
' I never forgot that exhortation , and I have always abhorred falsehood and
- 我 绝不 忘了 那 讲道 , 和 我 有 总是 令人厌恶 谬误 和
[hɪ'pɔ:krəsi] .
hypocrisy .
虚伪 .
“我从未忘记那句劝诫，而且我一直憎恶谎言和虚伪。”

" [ðə; ði] [kwi:n] ['dʒentli] [leɪd][hɜ:r; hər][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" **The queen gently laid her hand upon his heart .**
" 这 女王 轻轻地 铺设 她 手 之上 他的 心 .
女王轻轻地将手放在他的心口上。
" [jʊr; jər] [aɪ] [ɪz] ['ɑ:nɪst] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][soʊ][ɪz][jʊr; jər] [hɑ:rt] .
" **Your eye is honest , " she said , " and so is your heart .**
" 你的 眼睛 是 诚实的 , " 她 说 , " 和 所以 是 你的 心 .
“你的眼睛很诚实，”她说，“你的心也很诚实。”

[maɪ] [ˈfredrɪk] [ɪz] [tu:] [praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][laɪ] .
My Frederick is too proud and brave to utter a lie .
我的 弗雷德里克 是 也 自豪的 和 勇敢的 到 说出 一个 说谎 .
我的弗雷德里克太骄傲也太勇敢了，他绝不会说谎。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] [greɪt] ['ænses.tər] ? "
And what did you say to your great ancestor ? "
和 什么 做过 你 说 到 你的 伟大的 祖先 ? " "
你对你伟大的祖先说了些什么？
" [aɪ] ?
" **I ?**
" 我 ?
“我？

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː] — [aɪ] [stəd] [brɪˈɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He spoke to me — I stood before him and listened .
他 辐 到 我 — 我 站立 前 他 和 听着 .

他跟我说话——我站在他面前听着。

[hiː; hi] [əd'mɒnɪʃ] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] , ['hevər][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrɪnd]
He admonished me to be industrious , never to believe that I had learned
他 告诫 我 到 是 勤劳 , 绝不 到 相信 那 我 有 学习
[ɪ'nʌf] ;
enough ;
足够的 ;

他告诫我要勤奋努力，永远不要认为自己已经学到了足够的知识；

[ˈhevər][tuː; tə][stænd] [stɪl] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] .
never to stand still , but always to struggle on .
绝不 到 站立 仍然 , 但 总是 到 斗争 在 .

永远不要停滞不前，而要不断奋斗。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][ə'rouz][ænd; ənd] , [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
After that he arose and , conversing with me all the time ,
后 那 他 出现 和 , 对话 和 我 全部 这 时间 ,
[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][ə'rouz][ænd; ənd] , [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

之后他起身，一直和我交谈，

[ˈsləʊli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈævənuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] .
slowly walked down the avenue leading to the garden gate .
缓慢地 步行 向下 这 大街 领导 到 这 花园 门 .

沿着通往花园大门的林荫大道缓缓走去。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] ,
All at once he paused , and leaning upon his cane ,
全部 在 一次 他 暂停 , 和 倾斜 之上 他的 甘蔗 ,

他突然停了下来，拄着拐杖，

[hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋli] ,
his piercing eyes looked at me so long and searchingly ,
他的 冲孔 眼睛 看起来 在 我 所以 长的 和 仔细地 ,

他那双锐利的眼睛长时间地、探寻地盯着我看，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [glæns] ['diːpli] ['entəd] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
that his glance deeply entered into my heart .
那 他的 瞥一眼 深 进入 进入 我的 心 .

他的目光深深地打动了我的。

- [wel] , [frɪts] , - [hiː; hi] [sed] , - [traɪ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][pɑːr]
' Well , Fritz , ' he said , ' try to become a good man , a good man par
- 出色地 , 弗里茨 , - 他 说 , - 尝试 到 变得 一个 好的 男人 , 一个 好的 男人 帕
[ˈeksələns] .
excellence .
卓越 .

“弗里茨,”他说,“努力成为一个好人，一个卓越的好人。”

[greɪt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Great things are in store for you .
伟大的 事物 是 在 店铺 为了 你 .

美好的事情即将发生在你身上。

[aɪ][eɪ'em][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [kə'rɪr] , [ænd; ənd][maɪ][tæsk][ɪz] [ə'baʊt] [ə'kɑːmplɪft] .
I am at the end of my career , and my task is about accomplished .
我 是 在 这 结尾 的 我的 职业 , 和 我的 任务 是 关于 完成 .

我的职业生涯已接近尾声，我的任务也即将完成。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] [pel] - [mel] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ded] .
I am afraid that things will go pell - mell when I am dead .
我 是 害怕的 那 事物 将要 去 佩尔 - 梅尔 什么时候 我 是 死的 .

我担心我死后事情会变得一团糟。

[ə; eɪ] [pɔːr'tentəs] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ˈevriwɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔvrɪnz] , [ɪ'speʃəli]
A portentous fermentation is going on everywhere , and the sovereigns , especially
一个 不祥的 发酵 是 去 在 到处 , 和 这 君主 , 尤其
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
the King of France ,
这 国王 的 法国 ,

一场不祥的酝酿正在各地发生，而各国君主，尤其是法国国王，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɪŋ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˈektəˌpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [prəˈduːst] [aɪ 'tiː] ,
instead of calming it and extirpating the causes that have produced it ,
反而 的 平静 它 和 根除 这 原因 那 有 生产 它 ,
[ænd; ənd] [wɪl] [tə] [ˈfæmɪlɪ] [ˈleɪsɪŋ] [ˈɪn] [ˈstetɪŋ]
and the family quarrels will continue
而且 这 家庭 争吵 将要 继续

而不是平息事态并根除其根源，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɑːr; ər] [dɪ'luːdɪd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][fæn][ðə; ði] [fleɪm] .
unfortunately are deluded enough to fan the flame .
很遗憾 是 妄想 足够的 到 扇子 这 火焰 .

不幸的是，他们竟然还煽风点火。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [bɪ'loʊ] [kə'mens] [ˈmuːvɪŋ] [ɔːl'redɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [ˈfaɪnəli] [teɪks]
The masses below commence moving already , and when the explosion finally takes
这 群众 以下 开始 移动 已经 , 和 什么时候 这 爆炸 最后 需要
[pleɪs]
place ,
地方 ,

下方的人群已经开始移动，当爆炸最终发生时，

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [peɪ] .
the devil will be to pay .
这 魔鬼 将要 是 到 支付 .

魔鬼终将付出代价。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [jɔːr; jər] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] .
I am afraid your own position one day will be a most difficult one .
我 是 害怕的 你的 自己的 位置 一 天 将要 是 一个 最多 难的 一 .

恐怕你将来也会面临极其艰难的处境。

[ɑːrm] [jɔːr'self] , [ˈðɜfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪf] ! — [biː; bi][fɜːrm] ! — [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː] !
Arm yourself , therefore , for the strife ! — be firm ! — think of me !
手臂 你自己 , 所以 , 为了 这 冲突 ! — 是 公司 ! — 思考 的 我 !

因此，武装自己，迎接战斗吧！——坚定立场！——记住我！

[wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːri] !
Watch over our honor and our glory !
手表 超过 我们的 荣誉 和 我们的 荣耀 !

守护我们的荣誉和荣耀！

[bɪ'wɛr] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [pə'rɪmɪt] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][ʌn'dʒʌstli] !
Beware of injustice , but do not permit any one to treat you unjustly !
提防 的 不公正 , 但 做 不是 允许 任何 一 到 对待 你 不公正的 !

警惕不公正，但不要让任何人对你不公正！

- [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [wɔːkt] [ɑːn] .
' He paused again , and slowly walked on .
- 他 暂停 再次 , 和 缓慢地 步行 在 .

他再次停顿了一下，然后慢慢地继续往前走。

[waɪl] [ˈdiːpli] [muːvd] [ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] ,
While deeply moved and conscious of the importance of the interview ,
尽管 深 已搬 和 有意识的 的 这 重要性 的 这 面试 ,
虽然深受感动, 并且意识到这次采访的重要性,

[aɪ] [ˈɪnwərdli] [rɪˈpiːtɪd] [ˈevri] [wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
I inwardly repeated every word he had said ,
我 内心 重复 每一个 单词 他 有 说 ,
我在心里默念着他说的每一个字。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [lɪvd] .
in order to remember them as long as I lived .
在 命令 到 记住 他们 作为 长的 作为 我 居住地 .
为了在我有生之年永远记住他们。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈɑːbəlɪskˈoʊbəlɪsk] , [nɪr] [ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv][sænz] - [ˈsuːsi] .
We had now reached the obelisk , near the gate of Sans - Souci .
我们 有 现在 达到 这 方尖碑 , 靠近 这 门 的 无衬线 - 苏西 .
我们现在已经到达了方尖碑, 它就在无忧宫城门附近。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪr] [ɡerv] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
The king here gave me his left hand ,
这 国王 这里 给予 我 他的 左边 手 ,
国王向我伸出了左手,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌpˈlɪftɪd] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːbəlɪskˈoʊbəlɪsk] .
and with his uplifted right hand he pointed at the obelisk .
和 和 他的 提升 正确的 手 他 尖 在 这 方尖碑 .
他举起右手指向方尖碑。

- [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , - [hiː; hi] [sed] , [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈsɑːləmli] ; - [ðə; ði][ˈɑːbəlɪskˈoʊbəlɪsk][ɪz] [tɔːl]
' Look at it , ' he said , loudly and solemnly ; ' the obelisk is tall
- 看 在 它 , - 他 说 , 高声 和 庄严地 ; - 这 方尖碑 是 高的
[ænd; ənd] [ˈslendər] ,
and slender ,
和 苗条 ,
“瞧瞧,”他大声而庄严地说, “这方尖碑又高又细长,

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][stændz] [fɜːrm][əˈmɪd][ðə; ði][moʊst] [ˈfjʊriəs] [ˈstɔrmz] .
and yet it stands firm amid the most furious storms .
和 然而 它 站立 公司 之中 这 最多 狂怒 暴风雨 .
然而, 即使在最猛烈的风暴中, 它依然屹立不倒。

[aɪ ˈtiː] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] : [maː] [fɔːrs] [iː es ˈtiː][maː] [dʁɔɪˈtʊr] .
It says to you : Ma force est ma droiture .
它 说道 到 你 : 马 力量 est 玛 droiture .
它对你说: Maforce est ma droiture。

[ðə; ði] [kʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [pɔɪnt] [əʊvəˈluks] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] ; [aɪ ˈtiː] [dʌz]
The culmination , the highest point overlooks and crowns the whole ; it does
这 高潮 , 这 最高 观点 俯瞰 和 皇冠 这 所有的 ; 它 做
[nɑːt] [səˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː] ,
not support it ,
不是 支持 它 ,
顶点, 最高点, 俯瞰并加冕于整体之上; 它并不支撑整体。

[haʊˈevər] , [bʌt; bət][ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði]
however , but is supported by the whole mass underlying it , especially by the
然而 , 但 是 有 经过 这 所有的 大量的 潜在的 它 , 尤其 经过 这
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
invisible foundation ,
无形的 基础 ,
然而, 它是由其下方的整个质量支撑的, 特别是由无形的基础支撑的。

[ˈdiːpli] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
deeply imbedded in the earth .
深 嵌入式 在 这 地球 .

深深埋藏于地下。

[ðɪs] [səˈpɔːrtɪŋ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ɪts][ˈjuːnəti] .
This supporting foundation is the people in its unity .
这 支持 基础 是 这 人们 在 它是 统一 .

这一支撑基础是人民的团结。

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] ,
Always be on the side of the people , so that they will love and trust you ,
总是 是 在 这 边 的 这 人们 , 所以 那 他们 将要 爱 和 相信 你 ,

永远站在人民一边, 这样他们才会爱你、信任你。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈloʊn] [kæn; kən] [ˈrendər] [juː; jʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
as they alone can render you strong and happy .
作为 他们 独自的 能 使成为 你 强的 和 快乐的 .

只有它们才能让你变得强大和快乐。

- [hiː; hi][kæst] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrtɪŋ] [glæns] [əˈpɑːn][em ˈiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz][hænd] .
He cast another searching glance upon me , and gave me his hand .
- 他 投掷 其他 搜索 瞥一眼 之上 我 , 和 给予 我 他的 手 .

他再次审视地看了我一眼, 然后把手递给了我。

[wen] [aɪ] [bent] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kɪs] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ɪmˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][maɪ] [ˈfɔːrhed]
When I bent over it in order to kiss it , he imprinted a kiss on my forehead
什么时候 我 弯曲 超过 它 在 命令 到 吻 它 , 他 印记 一个 吻 在 我的 前额
.
.
.

当我俯身去亲吻它时, 他却在我的额头上留下了一个吻。

- [dəʊnt] [fərˈget] [ðɪs] [ˈaʊər] , - [hiː; hi] [sed] [ˈkaɪndli] , [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
Don't forget this hour , he said kindly , nodding to me .
- 不 忘记 这 小时 , - 他 说 亲切地 , 点头 到 我 .

“别忘了这一刻,”他和蔼地说, 并向我点了点头。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪhʌʊnd] , [ˈsləʊli] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði]
He turned around , and accompanied by his greyhounds , slowly walked up the
他 转向 大约 , 和 伴随 经过 他的 灵缇犬 , 缓慢地 步行 向上 这
[ævənuː] [əˈɡen] .
avenue again .
大街 再次 .

他转身, 带着他的灰狗, 缓缓地沿着大道再次走去。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [ˈbɪʃəp] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [wɜːrk] , [ˈvɔːl] .
[Footnote : The king's own account to Bishop Eylert , in the latter's work , vol .
[脚注 : 这 国王的 自己的 帐户 到 主教 - , 在 这 后者的 工作 , 卷 .

[脚注: 国王本人向艾勒特主教所作的陈述, 见后者著作, 第1卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 466 .]
我 . , p . - .]

i., 第 466 页。

[aɪ] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [ˈaʊər] , [ænd; ənd][[æɫ; əɫ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] . "
I never forgot that hour , and shall remember it as long as I live . "
我 绝不 忘了 那 小时 , 和 将 记住 它 作为 长的 作为 我 居住 : "

我永远不会忘记那一刻, 我会永远铭记于心。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfredrɪk] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn]
“ And the spirit of the great Frederick will be with you and remain
“ 和 这 精神 的 这 伟大的 弗雷德里克 将要 是 和 你 和 保持
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“伟大的弗雷德里克的精神将与你们同在，并将永远与你们同在。”

“ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈdiːpli] [muːvd] .
“ said the queen , deeply moved .
“ 说 这 女王 , 深 已搬 .

“女王深受感动，说道。”

“ [wʊd] [tuː; tə][gɑːd][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] !
“ Would to God it were so !
“ 会 到 上帝 它 是 所以 !

但愿如此！

“ [saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ sighed the king .
“ 叹了口气 这 国王 .

国王叹了口气。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪnɪkˈspɪriənst] ; [aɪ][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [waɪz] [ænd; ənd]
“ I know that I am weak and inexperienced ; I stand in need of wise and
“ 我 知道 那 我 是 虚弱的 和 缺乏经验 ; 我 站立 在 需要 的 明智的 和
[ɪkˈspɪriənst] [ədˈvaɪzəz] ;
experienced advisers ;
经验丰富的 顾问 ;

我知道自己能力不足，缺乏经验；我需要有智慧和经验的顾问；

[aɪ] —
I —
我 —

我-

“ [ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪksˈkleɪmɪŋ] , “ [kʌm] [ɪn] !
“ A rap at the door interrupted the king , and on his exclaiming , “ Come in !
“ 一个 说唱 在 这 门 中断 这 国王 , 和 在 他的 惊呼 , “ 来 在 !
一阵敲门声打断了国王，他喊道：“进来！ ”

“ [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈmɑːr(ə)l] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
“ the door was opened and the court marshal appeared on the threshold .
“ 这 门 曾是 打开 和 这 法庭 元帅 出现 在 这 临界点 .
“门开了，法庭警卫出现在门口。”

“ [aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ I humbly beg your majesty's pardon for venturing to disturb you , ” he said ,
“ 我 谦卑地 求 你的 陛下的 赦免 为了 冒险 到 打扰 你 , ” 他 说 ,
[ˈbəʊɪŋ] [ˌrevəˈrenʃəli] ;
bowing reverentially ;
鞠躬 虔诚地 ;

“我卑微地请求陛下原谅我冒昧打扰您，”他恭敬地鞠躬说道；

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈkwest] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dəˈmestɪk]
“ but I must request your majesty to decide a most important domestic
“ 但 我 必须 要求 你的 威严 到 决定 一个 最多 重要的 国内的
[ˈmætər] — [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [brʊks] [noʊ] [dɪˈleɪ] . “
matter — a matter that brooks no delay . ”
事情 — 一个 事情 那 布鲁克斯 不 延迟 . ”

“但我必须请求陛下决定一件极其重要的国内事务——一件一刻也不能耽搁的事情。”

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] .
“ **Well , what is it ?** ” **said the king , rising and walking over to the marshal .**
“ 出色地 , 什么 是 它 ? ” 说 这 国王 , 上升 和 步行 超过 到 这 元帅 .
“ 好吧 , 是什么事 ? ”国王说着 , 起身走到元帅跟前。

“ [jɔr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ 'ti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈteɪbl] ,
“ **Your majesty , it is about the bill of fare for the royal table ,**
“ 你的 威严 , 它 是 关于 这 账单 的 票价 为了 这 皇家 桌子 ,
“陛下 , 这是关于皇家餐桌上的菜单 ,

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [jɔr; jər][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [əˈpru:v] [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈpeɪpər][aɪ]
and I beseech your majesty to read and approve the following paper I
和 我 恳求 你的 威严 到 读 和 批准 这 下列的 纸 我
[hæv; həv] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
have drawn up in regard to it .
有 绘制 向上 在 看待 到 它 .
恳请陛下阅读并批准我为此拟定的以下文件。

“ [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əbˈsi:kwɪəs] [baʊ; boʊ] , [hi:; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [ri:d]
“ **With an obsequious bow , he presented a paper to the king , who read**
“ 和 一个 低三下四 弓 , 他 呈现 一个 纸 到 这 国王 , WHO 读
[aɪ 'ti:] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [əˈtentɪvli] .
it slowly and attentively .
它 缓慢地 和 认真地 .
他恭敬地鞠了一躬 , 向国王呈上了一份文件 , 国王慢慢地、认真地阅读了这份文件。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“ 什么 !

“ [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] , [ˈʃɑ:rpli] , “ [tu:] [ˈkɔ:rsɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rmərli] ? ”
“ **he suddenly asked , sharply , “ two courses more than formerly ? ”**
“ 他 突然 问 , 尖锐地 , “ 二 课程 更多的 比 以前 ? ”
他突然厉声问道 : “比 以前多两门课吗 ? ”

“ [jɔr; jər][ˈmædʒəsti] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] , [ˈhʌmbli] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Your majesty , “ replied the marshal , humbly , “ it is for the table of a**
“ 你的 威严 , “ 回复 这 元帅 , 谦卑地 , “ 它 是 为了 这 桌子 的 一个
[kɪŋ] ! “
KING ! “
国王 ! “
“陛下 , ”元帅谦卑地回答道 , “这是为国王的餐桌准备的 ! ”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [maɪ] [ˈstʌmək] [hæz; həz] [groʊn] [ˈlɑ:rdʒər] [sɪns] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
“ **And you believe that my stomach has grown larger since I am a king ?**
“ 和 你 相信 那 我的 胃 有 生长 更大的 自从 我 是 一个 国王 ?
“你以为我当了国王之后 , 我的肚子就变大了吗 ? ”

“ [æskt] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] .
“ **asked Frederick William .**
“ 问 弗雷德里克 威廉 .
弗雷德里克·威廉问道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [ðə; ði] [mi:lz] [jæl; jəl] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] ,
“ **No , sir , the meals shall remain the same as heretofore ,**
“ 不 , 先生 , 这 餐 将 保持 这 相同的 作为 此前 ,
“不 , 先生 , 餐食将与以前一样。”

[ˈfʊtnoʊt] : [ˈvi:deɪ] - , [ˈvɑ:l] .
[**Footnote : Vide Eylert , vol .**
[脚注 : 视频 - , 卷 :
[脚注 : 参见 Eylert , 卷。

[aɪ] . , [pi:] . -] [ən'les] , " [hi:; hi] [sed] , [pə'laɪtli] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , " [ən'les] [ju:; jʊ][dɪ'zəɪər]
i . , p . 18] unless , " he said , politely turning to the queen , " unless you desire
我 . , p . -] 除非 , " 他 说 , 礼貌地 转弯 到 这 女王 , " 除非 你 欲望
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
a change ,
一个 改变 ,

i., 第 18 页] 除非,"他礼貌地转向女王说, "除非您想要改变,

[maɪ] [daɪ] ?
my dear ?
我的 亲爱的 ?

亲爱的?

" [ðə; ði] [kwi:n] ['ɑ:rtʃli] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
" The queen archly shook her head .
" 这 女王 傲慢的 摇晃 她 头 .

女王傲慢地摇了摇头。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [smaɪl] ; " ['ni:ðər] [hæz; həz][maɪ] ['stʌmək] [groʊn]
" No , " she said , with a charming smile ; " neither has my stomach grown
" 不 , " 她 说 , 和 一个 迷人 微笑 ; " 两者都不 有 我的 胃 生长

[lɑ:rdʒər] [sɪns] ['jestərdeɪ] . "
larger since yesterday . "
更大的 自从 昨天 . "

"不,"她带着迷人的微笑说, "我的肚子从昨天到现在也没有变大。"

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [tʃeɪndʒ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
" There will be no change , then , " said the king , dismissing the marshal .
" 那里 将要 是 不 改变 , 然后 , " 说 这 国王 , 解雇 这 元帅 .

"那就不会有任何改变,"国王说着, 打发走了元帅。

" [dʒʌst] [si:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [wen] [ðə; ði] ['kɔ:rtiər] [hæd; həd] [dɪsə'pɪrd] ,
" Just see , " he said to the queen , when the courtier had disappeared ,
" 只是 看 , " 他 说 到 这 女王 , 什么时候 这 朝臣 有 消失 ,

"等着瞧吧,"当那位侍臣消失后, 他对王后说道。

" [wʌt] ['efərts] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]
" what efforts they make in order to bring about a change in our simple and
" 什么 努力 他们 制作 在 命令 到 带来 关于 一个 改变 在 我们的 简单的 和

[ʌnə'su:mɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ;
unassuming ways of living ;
谦逊 方式 的 活的 ;

"他们为改变我们简单朴素的生活方式做出了哪些努力;

[ðeɪ] ['flætər] [ju: 'es] [wer'evər] [ðeɪ] [kæen; kən] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə][du:][soʊ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
they flatter us wherever they can , and even try to do so by means of
他们 奉承 我们 无论 他们 能 , 和 甚至 尝试 到 做 所以 经过 方法 的

['aʊər; ɑ:r] [mi:lz] . "
our meals . "
我们的 餐 . "

他们想方设法奉承我们, 甚至试图通过我们的饭菜来达到这个目的。

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , [haʊ'evər] , ['dɪrɪst] , [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" As for ourselves , however , dearest , we will remember the words of your
" 作为 为了 我们自己 , 然而 , 亲爱的 , 我们 将要 记住 这 字 的 你的

[greɪt] ['ʌŋk(ə)] ,
great uncle ,
伟大的 叔叔 ,

"至于我们自己, 亲爱的, 我们将牢记你叔祖父的话,

” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
” **said the queen** ,
” 说 这 女王 ,

“女王说道,”

” [ænd; ənd] [wen] [ðei] [oʊvər'wel'm] [ju: 'es][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [veɪn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs]
” **and when they overwhelm us on all sides with their vain and ridiculous**
” 和 什么时候 他们 压倒 我们 在 全部 侧面 和 他们的 徒劳 和 荒谬的
[dɪ'mændz] ,
demands ,
需求 ,

“当他们用虚妄而荒谬的要求从四面八方压垮我们时,

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɜ:rm][ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] . ”
” **we will remain firm and true to ourselves** . ”
” 我们 将要 保持 公司 和 真的 到 我们自己 . ”

我们将保持坚定, 忠于自我。

” [jes] , [lu(:)'i:zə] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['greɪvli] ,
” **Yes , Louisa , ” said the king , gravely** ,
” 是的 , 路易莎 , ” 说 这 国王 , 严重地 ,

“是的, 路易莎, ”国王严肃地说。

” [ænd; ənd] [wət'evər] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [laɪf] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
” **and whatever our new life may have in store for us** ,
” 和 任何 我们的 新的 生活 可能 有 在 店铺 为了 我们 ,

“无论我们的新生活会给我们带来什么,

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
” **we will remain the same as before** .
” 我们 将要 保持 这 相同的 作为 前 .

我们将保持不变。

” [ə'nʌðər] [ræp][æ; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fɒtmən] ['entərd] .
” **Another rap at the door was heard , and a royal footman entered** .
” 其他 说唱 在 这 门 曾是 听到 , 和 一个 皇家 男仆 进入 .

“这时又传来一阵敲门声, 一名皇家侍从走了进来。”

” [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [vɑ:n] - , [jɜ; jər]['mædʒəsti] , [rɪ'kwests] [æn; ən] ['ɔ:diəns] . ”
” **Lieutenant - Colonel von Kockeritz , your majesty , requests an audience** . ”
” 中尉 - 上校 冯 - , 你的 威严 , 请求 一个 观众 . ”

“冯·科克里茨中校, 陛下, 请求觐见。”

” [ɑ:] , [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] [kla:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæntl] - [pi:s]
” **Ah , yes , it is time , ” said the king , looking at the clock on the mantel - piece**
” 啊 , 是的 , 它 是 时间 , ” 说 这 国王 , 寻找 在 这 钟 在 这 壁炉架 - 片
.
:
.

“啊, 是的, 时候到了, ”国王看着壁炉架上的钟说道。

” [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][wɜ:rd][tu:; tə][kɔ:l] [ɑ:n][em 'i:] [æ; ət] [ðɪs] ['aʊər] .
” **I sent him word to call on me at this hour** .
” 我 发送 他 单词 到 称呼 在 我 在 这 小时 .

“我已派人通知他这个时间来找我。”

[,fer'wel] , [lu(:)'i:zə] , [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][let] [hɪm; ɪm] [weɪt] .
Farewell , Louisa , I must not let him wait .
告别 , 路易莎 , 我 必须 不是 让 他 等待 .

再见了, 路易莎, 我不能让他等太久。

” [hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:z] [hænd][hi:; hi] [ˈtendərli] [prest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
” He bowed to his wife , whose hand he tenderly pressed to his lips ,
” 他 鞠躬 到 他的 妻子 , 谁 手 他 温柔地 按下 到 他的 嘴唇 ,
他向妻子鞠躬, 温柔地将妻子的手放在唇边。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
and turned to the door .
和 转向 到 这 门 .
然后转身走向门口。

[ðə; ði] [ˈfʊtmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈmi:ntaɪm] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən]
The footman who had meantime stood at the door as straight as an
这 男仆 WHO 有 与此同时 站立 在 这 门 作为 直的 作为 一个
[ˈæroʊ] ,
arrow ,
箭 ,
与此同时, 侍者笔直地站在门口, 像箭一样挺拔。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪˈplaɪ] , [naʊ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ˈoʊpən][bəʊθ] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔ:z] .
waiting for the king's reply , now hastened to open both folding - doors .
等待 为了 这 国王的 回复 , 现在 加快 到 打开 两个都 折叠式的 - 门 .
等待国王答复的同时, 他急忙打开了两扇折叠门。

” [wʌt] ! ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdeprəkeɪtɪŋ] [smaɪl] ,
” What ! ” asked the king , with a deprecating smile ,
” 什么 ! ” 问 这 国王 , 和 一个 弃用 微笑 ,
“什么! ”国王带着一丝自嘲的微笑问道。

” [hæv; həv][aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [groʊn] [soʊ] [mʌt] [ˈstaʊtər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [pæs] [aʊt] [θru:]
” have I suddenly grown so much stouter that I can no longer pass out through
” 有 我 突然 生长 所以 很多 更粗壮 那 我 能 不 更长 经过 出去 通过
[wʌn] [dɔ:r] ?
one door ?
— 门 ?
“难道我突然变得这么胖, 以至于无法从一扇门出去了吗? ”

” [[ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [pi:] . -]
” [Footnote : Ibid . , p . 19]
” [脚注 : 同上 . , p . -]
[脚注: 同上, 第 19 页]

[ðə; ði] [ˈkwi:nz] [aɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbændz] [tɔ:l][ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ˈfɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The queen's eyes followed her husband's tall and commanding figure with a
这 女王的 眼睛 随后 她 丈夫的 高的 和 指挥 数字 和 一个
[praʊd] [smaɪl] ,
proud smile ,
自豪的 微笑 ,
女王的目光追随着丈夫高大威严的身影, 脸上带着骄傲的微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈbju:trɪf(ə)l] , [ˈreɪdiənt] [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
and then raising her beautiful , radiant eyes with an indescribable expression
和 然后 提高 她 美丽的 , 辐射状 眼睛 和 一个 无法形容 表达
[tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,
然后, 她抬起美丽明亮的双眼, 带着难以言喻的神情仰望天空。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] : ” [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][mæn][aɪ][maɪ] [ˈhʌzbænd] !
she whispered : “ Oh , what a man I my husband !
她 低声说道 : ” 哦 , 什么 一个 男人 我 我的 丈夫 !
她低声说道: “哦, 我的丈夫真是个好男人! ”

“ [ˈfʊtnoʊt] : “ [oʊ] , [weltʃwelʃ] [ɪm] [mən] ! [mem] [mən] ! ” — — , [ˈva:l] .
“ [**Footnote** : “ **O** , **welch** **em Mann** ! **mem Mann** ! ” — **Eylert** , **vol** :
“ [脚注 : “ 哦 , 韦尔奇 呢 曼恩 ! 内存 曼恩 ! ” — — , 卷 :
“ [脚注 : “ 哦 , 威尔奇·姆·曼 ! 姆·曼 ! ” —— 艾勒特 , 卷。

[i:] . ,
ii : ,
二、 ,

二、

[pi:] . -]
p . **107**]
p . -]

第107页]

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzaɪ] .
CHAPTER **XI** :
章 十一 :

第十一章

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .
THE YOUNG KING .
这 年轻的 国王 :

年轻的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈræpɪdli] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
The king rapidly walked through the rooms and across the hall ,
这 国王 快速 步行 通过 这 房间 和 穿过 这 大厅 ,
国王迅速穿过房间, 走过大厅。

[ˈsepəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɑ:rtmənts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] .
separating his own apartments from those of the queen :
分离 他的 自己的 公寓 从 那些 的 这 女王 :
他将自己的寝宫与女王的寝宫隔开。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈskɜ:slɪ] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] , [wen] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæntɪ] -
He had scarcely entered his cabinet , when he opened the door of the ante -
他 有 几乎 进入 他的 内阁 , 什么时候 他 打开 这 门 的 这 赌注 -
[ru:m] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
room , and exclaimed :
房间 , 和 惊呼 :
他刚走进书房, 就打开前厅的门, 大声说道:

“ [preɪ] , [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [dɪr] - .
“ **Pray , come in , my dear Kockeritz** .
“ 祈祷 , 来 在 , 我的 亲爱的 - .
“请进, 我亲爱的科克里茨。”

“ [ə; eɪ] [ˈkɔ:rpjələnt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒent(ə)lmən] , [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] , [ɡʊd] -
“ **A corpulent little gentleman , about fifty years of age , with a kind , good** -
“ 一个 肥胖的 小的 绅士 , 关于 五十 年 的 年龄 , 和 一个 种类 , 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [feɪs] ,
natured face ,
自然 脸 ,
“一位体态略胖的小个子绅士, 大约五十岁, 面容和蔼可亲,

[smɔ:l] , [vɪˈveɪʃəs] [aɪz] , [dɪˈnəʊtɪŋ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [hɑ:rt] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbɪləti] , [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] ,
small , vivacious eyes , denoting an excellent heart , but little ability , and large ,
小的 , 活泼 眼睛 , 表示 一个 出色的 心 , 但 小的 能力 , 和 大的 ,
[brɔ:d] [lɪps] ,
broad lips ,
广阔 嘴唇 ,

小巧而明亮的眼睛, 表明心地善良, 但能力平平; 嘴唇宽大。

[wɪtʃ] [ˈnevə] [pəɹ'hæps][hæd; həd] [ˈʌtəd] [prə'faʊnd] [trʊθs] , [bʌt; bət] [ə'ʃʊədli] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt]
which never perhaps had uttered profound truths , but assuredly many pleasant
哪个 绝不 也许 有 说出 深刻的 真相 , 但 当然 许多 令人愉快的
[dʒests] , [ˈrmi:diətli] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
jests , immediately appeared on the threshold .
笑话 , 立即地 出现 在 这 临界点 .

它或许从未说过什么深刻的真理，但肯定有很多令人愉快的笑话，立刻出现在门口。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbəʊɪŋ] [rɪ'spektfəli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
While he was bowing respectfully , the king extended his hand to him .
尽管 他 曾是 鞠躬 尊敬 , 这 国王 扩展 他的 手 到 他 .
他恭敬地鞠躬时，国王向他伸出了手。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [maɪ] [ˈletər] , [maɪ] [frend] ?
" **You have received my letter , my friend ?**
" 你 有 已收到 我的 信 , 我的 朋友 ?
"朋友，你收到我的信了吗？"

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [jes] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] .
" **Yes , your majesty .**
" 是的 , 你的 威严 .
"是的，陛下。"

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [aɪ ˈti:] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪŋ] [ˈstʌdiŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [naɪt] . "
I received it yesterday , and I have been studying it all night . "
我 已收到 它 昨天 , 和 我 有 到过 学习 它 全部 夜晚 . "
我昨天收到了，然后就通宵研究了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][rɪ'plai][tu:; tə][em ˈi:] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈkwɪkli] .
" **And what are you going to reply to me ? "** **asked the king , quickly .**
" 和 什么 是 你 去 到 回复 到 我 ? " 问 这 国王 , 迅速地 .
"那你打算怎么回答我呢？"国王急忙问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [aɪ][hæv; həv] [ˈtendəd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
" **Are you ready to accept the position I have tendered to you ?**
" 是 你 准备好 到 接受 这 位置 我 有 已提交 到 你 ?
你准备好接受我提供给你的职位了吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:rɪ(ə)l][əd'vaɪzər] — [maɪ] [tru:] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd]
Will you become my conscientious and impartial adviser — my true and devoted
将要 你 变得 我的 尽责的 和 公正 顾问 — 我的 真的 和 奉献
[frend] ? "
friend ? "
朋友 ? "
你愿意成为我尽职尽责、公正无私的顾问，我真诚忠诚的朋友吗？

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)l] , [ˈsaɪɪŋ] ,
" **Your majesty , " said the lieutenant - colonel , sighing ,**
" 你的 威严 , " 说 这 中尉 - 上校 , 叹息 ,
"陛下，"中校叹了口气说道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ə'freɪd] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [tu:] [ɡʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪz] .
" **I am afraid your majesty has too good an opinion of my abilities .**
" 我 是 害怕的 你的 威严 有 也 好的 一个 观点 的 我的 能力 .
"恐怕陛下对我的能力评价太高了。"

[wen] [aɪ] [ri:d] [jɔː; jə] [ˈtruːli] [səˈblaɪm] [ˈletər] , [maɪ] [hɑːrt] [ˈʌdəd] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪˈself]
When I read your truly sublime letter , my heart shuddered , and I said to myself
什么时候 我 读 你的 真的 升华 信 , 我的 心 颤抖 , 和 我 说 到 我
,
.
.

当我读到你那封感人至深的信时，我的心不禁颤抖，我对自己说：

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [mɪˈsteɪkən] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
' The king is mistaken about you .
- 这 国王 是 错误 关于 你 .

国王误解了你。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
To fill the position he is offering to you ,
到 充满 这 位置 他 是 提供 到 你 ,

为了填补他提供给你的职位空缺，

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
he needs a man of the highest ability and wisdom .
他 需求 一个 男人 的 这 最高 能力 和 智慧 .

他需要一位能力和智慧都非常出众的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [kənˈfaʊndɪd] [jɔː; jə] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jə] [hed] .
The king has confounded your heart with your head .
这 国王 有 令人困惑 你的 心 和 你的 头 .

国王使你的心与你的头脑混淆了。

- [jes] , [jɔː; jə] [ˈmædʒəsti] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ; [aɪ ˈtiː] [ɪz] [breɪv] ,
' Yes , your majesty , my heart is in the right place ; it is brave ,
- 是的 , 你的 威严 , 我的 心 是 在 这 正确的 地方 ; 它 是 勇敢的 ,
“是的，陛下，我的出发点是好的；我的内心是勇敢的。”

[boʊld] , [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] , [bʌt; bət] [maɪ] [hed] [læks] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] .
bold , and faithful , but my head lacks wisdom and knowledge .
大胆的 , 和 忠实 , 但 我的 头 缺乏 智慧 和 知识 .

我勇敢忠诚，但我头脑缺乏智慧和知识。

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɜːrnɪd] [mæn] , [jɔː; jə] [ˈmædʒəsti] . "
I am not a learned man , your majesty . "
我 是 不是 一个 学习 男人 , 你的 威严 . "

陛下，我并非博学之士。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkɑːmən] [sens] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
" But you are a man of good common sense and excellent judgment ,
" 但 你 是 一个 男人 的 好的 常见的 感觉 和 出色的 判断 ,
“但你是一个很有常识、判断力很强的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæn; ðən] [prəˈfaʊnd] [ˈlɜːrnɪŋ] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and that is worth more to me than profound learning , " exclaimed the king .
和 那 是 值得 更多的 到 我 比 深刻的 学习 , " 惊呼 这 国王 .

“这对我来说比渊博的学识更有价值，”国王说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
" I have observed you for years ,
" 我 有 观察到 你 为了 年 ,

我观察你很多年了，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɪk'stendɪd] [ˌɑ:bzə'veɪʃənz] [hæv; həv] [kən'fɜ:rmɪd] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ]
and these extended observations have confirmed my conviction more and more
和 这些 扩展 观察 有 确认的 我的 定罪 更多的 和 更多的
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [pə'zesɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] ['rendər]
that I was possessing in you a man who would be able one day to render
那 我 曾是 拥有 在 你 一个 男人 WHO 会 是 有能力的 一 天 到 使成为
[em 'i:][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvisɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔ:rwərdnəs] ,
me the most important services by his straightforwardness ,
我 这 最多 重要的 服务 经过 他的 直率 ,
这些深入的观察越来越证实了我的信念，那就是我拥有的是一个将来能够凭借其坦率为我提供最重要帮助的人。

[hɪz; ɪz] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt] , [hɪz; ɪz][fɜ:rm] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [wel] - [traɪd] ['ɑ:nəstɪ] .
his unerring judgment , his firm character , and well - tried honesty .
他的 毫无错误 判断 , 他的 公司 特点 , 和 出色地 - 尝试 诚实 .
他判断准确，品格坚定，为人诚实可靠。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ] [ɪm'plɪsɪtli] .
I have a perfect right to trust you implicitly .
我 有 一个 完美的 正确的 到 相信 你 隐式地 .
我完全有理由对你绝对信任。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [jet] [tu:] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:ɹld][tu:; tə][rɪ'laɪ] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə'pɑ:n]
I am a young man , as yet too ignorant of the world to rely exclusively upon
我 是 一个 年轻的 男人 , 作为 然而 也 无知 的 这 世界 到 依靠 只 之上
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
我是一个年轻人，对世事还不够了解，不能完全依靠自己。

[ænd; ənd][na:t][tu:; tə] [fɪr] [lest] [dɪs'ɑ:nɪst] [men] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [pri'kɔ:ʃənz] ,
and not to fear lest dishonest men , in spite of the most earnest precautions ,
和 不是 到 害怕 免得 不诚实 男人 , 在 尽管如此 的 这 最多 认真 防范措施 ,
[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'si:v] [em 'i:] .
should deceive me :
应该 欺骗 我 :
即使采取了最谨慎的预防措施，也不用担心不诚实的人会欺骗我。

[hens] ['evri] [wel] - [ment] [əd'vaɪs][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] ['welkəm] [tu:; tə][em 'i:] ,
Hence every well - meant advice must be exceedingly welcome to me ,
因此 每一个 出色地 - 意思是 建议 必须 是 非常 欢迎 到 我 ,
因此，任何善意的建议我都非常欢迎。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第7/41页

[ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spekt][æt; ət][jɔː; jər][hændz] .
and such advice I can expect at your hands .
和 这样的 建议 我 能 预计 在 你的 双手 .

而我正是期待能得到您的这样的建议。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [rɪ'meɪn] [maɪ] [frend] , [duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jər] ['berɪŋ] [tɔːrd] [em 'iː] , [bɪ'kʌm]
I pray you , sir , remain my friend , do not change your bearing toward me , become
我 祈祷 你 , 先生 , 保持 我的 朋友 , 做 不是 改变 你的 轴承 朝向 我 , 变得
[maɪ][əd'vaɪzər] .
my adviser .
我的 顾问 .

先生，我恳求您继续做我的朋友，不要改变对我的态度，成为我的顾问。

[['fʊtnoʊt] : ['viːdeɪ] “ [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [luː'tenənt] - ['kɜːr(ə)l][vɑːn] - , [baɪ] ['fredrɪk]
[Footnote : Vide “ A letter to Lieutenant - Colonel von Kockeritz , by Frederick
[脚注 : 视频 “ 一个 信 到 中尉 - 上校 冯 - , 经过 弗雷德里克
['wɪljəm] [aɪ'aɪ'aɪ] . ”]
William III . ”]
威廉 三、 . ”]

[脚注：参见“腓特烈·威廉三世致冯·科克里茨中校的信”。]

- , [wɪl] [juː; jʊ][rɪ'dʒekt][maɪ] [rɪ'kwɛst] ? ”
Kockeritz , will you reject my request ? ”
- , 将要 你 拒绝 我的 要求 ? ”

科克里茨，你会拒绝我的请求吗？

“ [noʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɛə] [vɑːn] - ; “ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][jɔː; jər]['mædʒəsti][æskɪ][ʌv; əv][em 'iː] ,
“ No , ” exclaimed Herr von Kockeritz ; “ if that is all your majesty asks of me ,
“ 不 , ” 惊呼 先生 冯 - ; “ 如果 那 是 全部 你的 威严 问 的 我 ,

“不,”冯·科克里茨先生喊道，“如果陛下只要求我做这些，

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [aɪ 'tiː][ænd; ɐnd] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I can promise it and fulfil my promise .
我 能 承诺 它 和 实现 我的 承诺 .

我可以做出承诺，并且一定会履行承诺。

[jɔː; jər]['mædʒəsti][jæ; jəl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] , [dɪ'vootɪd] , [ænd; ɐnd] ['ɑːnɪst]
Your majesty shall always find me to be a faithful , devoted , and honest
你的 威严 将 总是 寻找 我 到 是 一个 忠实 , 奉献 , 和 诚实的
[ˈsɜːrvənt] . ”
servant . ”
仆人 . ”

陛下将永远视我为忠诚、尽责、诚实的仆人。

“ [aɪ][æsk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdʒɛntli] .
“ I ask more than that , ” said the king , gently .
“ 我 问 更多的 比 那 , ” 说 这 国王 , 轻轻地 .

“我要求的远不止这些,”国王温和地说。

“ [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] ,
“ Not only a faithful servant ,
“ 不是 仅有的 一个 忠实 仆人 ,

“他不仅是一位忠诚的仆人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'vɒʊtɪd] [frend] — [ə; eɪ] [frend] [hu:] [wɪl] [kɔ:l] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [ʃɔ:rt] -
but a devoted FRIEND — a friend who will call my attention to my short -
但 一个 奉献 朋友 = 一个 朋友 WHO 将要 称呼 我的 注意力 到 我的 短的 -
['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['erərz] .
comings and errors .
来访 和 错误 .

但他是一位忠诚的朋友——一位会指出我的缺点和错误的朋友。

[ə'sɪst] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['neɪtʃər] .
Assist me with your knowledge of men and human nature .
协助 我 和 你的 知识 的 男人 和 人类 自然 .

运用你对男性和人性的了解来帮助我。

[fɔ:r; fər] ['noʊbə:di] [ɪz] [mɔ:r] ['laɪəb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [prɪns]
For nobody is more liable to make mistakes in judging of men than a prince
为了 无人 是 更多的 容易 到 制作 错误 在 评判 的 男人 比 一个 王子
,
.
.

因为在评判他人方面，没有人比君主更容易犯错。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [ʌðərwaɪz] .
and it cannot be otherwise .
和 它 不能 是 否则 .

别无他法。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [prɪns] [noʊ] [wʌn] [ʃoʊz] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tru:] ['kærəktər] .
To a prince no one shows himself in his true character .
到 一个 王子 不 一 演出 他自己 在 他的 真的 特点 .

在王子面前，没有人会展现自己的真实本性。

['evri] [wʌn] [traɪz] [tu:; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['wɪknəsɪz] [ænd; ənd] [ɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['rʊlər] — [ænd; ənd]
Every one tries to fathom the weaknesses and inclinations of rulers — and
每一个 一 尝试 到 捉摸 这 弱点 和 倾向 的 统治者 一 和
[ðen] [ə'sju:mz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæsk] [æz; əz] [si:mz] [best] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz]
then assumes such a mask as seems best calculated to accomplish his
然后 假设 这样的 一个 面具 作为 似乎 最好的 计算 到 完成 他的
[pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
purposes :
目的 .

每个人都试图揣摩统治者的弱点和倾向，然后戴上一副最能达到自己目的的面具。

[hens] , [aɪ] [ɪk'spekt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'rʌʊnd] ['kwærətli] , [wɪ'ðəʊt] [bɪ'treɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] ,
Hence , I expect you to look around quietly , without betraying your intentions ,
因此 , 我 预计 你 到 看 大约 悄悄 , 没有 背叛 你的 意图 ,
[fɔ:r; fər] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] [men] ,
for honest and sagacious men ,
为了 诚实的 和 明智 男人 ,
因此，我希望你悄悄地四处寻找，不要暴露你的意图，寻找诚实睿智的人。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [pə'zɪʃənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['kreditəbl]
and to find out what positions they are able to fill in the most creditable
和 到 寻找 出去 什么 职位 他们 是 有能力的 到 充满 在 这 最多 可信赖的
['mænər] .
manner .
方式 .

并找出他们能够以最令人满意的方式胜任哪些职位。

” [['fɒtnoʊt] : ['ɪbɪd] .]
” [**Footnote : Ibid .**]
” [脚注 : 同上 .]

[脚注：同上。]

“ [aɪ][æɪ; jəl] [teɪk] [peɪnz] , [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] , [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌtʃ] [men] , ” [sed] [hɛə] [vɑːn] -
“ **I shall take pains , your majesty , to discover such men ,** ” **said Herr von Kockeritz ,**
“ 我 将 拿 疼痛 , 你的 威严 , 到 发现 这样的 男人 , ” 说 先生 冯 -
[ˈɡreɪvli] .
gravely .
严重地 .

“陛下，我将竭尽全力去寻找这样的人，”冯·科克里茨先生严肃地说。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [həʊˈevər] , [ˈsaɪər] ,
“ **It seems to me , however , sire ,**
“ 它 似乎 到 我 , 然而 , 父系 ,
“然而，依我看，陛下，
[ðæt] [ˈfɔːrtʃənətli] [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt] [ˈmeni] [ˈeɪb(ə)][ænd; ənd] [ˈeksələnt] [men] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
that fortunately you have got many able and excellent men close at hand ,
那 幸运的是 你 有 得到 许多 有能力的 和 出色的 男人 关闭 在 手 ,
幸运的是，你身边有很多能干优秀的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [ˈveri] [fɑːr][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [əˈsɪstənts] . “
and for that reason need not look very far for other assistants .”
和 为了 那 原因 需要 不是 看 非常 远的 为了 其他 助理 . “
因此，无需费力寻找其他助手。

“ [tuː; tə] [huːm] [duː][juː; jʊ] [əˈluːd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈʃɑːrpli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slart]
“ **To whom do you allude ?** ” **exclaimed the king , sharply , and with a slight**
“ 到 谁 做 你 暗示 ? ” 惊呼 这 国王 , 尖锐地 , 和 和 一个 轻微
[fraʊn] .
frown .
皱眉 .

“你指的是谁？”国王厉声问道，眉头微微皱起。

[hɛə] [vɑːn] - [kæst][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ɡlæns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [siːmd]
Herr von Kockeritz cast a rapid glance upon the king's countenance and seemed
先生 冯 - 投掷 一个 迅速的 瞥一眼 之上 这 国王的 面容 和 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈklaʊdɪd] [braʊ] .
to have read his thoughts upon his clouded brow .
到 有 读 他的 想法 之上 他的 阴天 眉头 .

科克里茨先生迅速瞥了一眼国王的脸，似乎从他阴沉的眉头读懂了他的心思。

“ [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈɡreɪvli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] ,
“ **Your majesty , he said , gravely and slowly ,**
“ 你的 威严 , ” 他 说 , 严重地 和 缓慢地 ,
“陛下，”他庄重而缓慢地说。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈɡenst] [ˈwɑːlnɜː] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]
“ **I do not mean to say any thing against Wollner , the minister , and his two**
“ 我 做 不是 意思是 到 说 任何 事物 反对 沃尔纳 , 这 部长 , 和 他的 二
[ˈkaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

“我无意说沃尔纳部长及其两位顾问的任何坏话，

[ˈhɜːrmiːz][ænd; ənd] [ˈhɪlər] , [nɔːr] [əˈgenst] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] -
Hermes and Hiller , nor against Lieutenant - General von Bischofswerder .
爱马仕 和 希勒 , 也不 反对 中尉 - 一般的 冯 -
赫尔墨斯和希勒，也不反对冯·比绍夫斯韦德中将。

“ [ðə; ði] [fraʊn] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [braʊ] .
“ **The frown had already disappeared from the king's brow .**
“ 这 皱眉 有 已经 消失 从 这 国王的 眉头 .
国王眉头上的愁容已经消散了。

[ˈstepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] , [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ðer; ðər] ,
Stepping up to his desk , he seized a piece of paper there ,
步进 向上 到 他的 桌子 , 他 查获 一个 片 的 纸 那里 ,
他走到桌前, 拿起一张纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
which he handed to his friend .
哪个 他 递交 到 他的 朋友 .
他把东西递给了他的朋友。

“ [dʒʌst] [riːd] [ðæt] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Just read that paper , and tell me what to do about it .** ”
“ 只是 读 那 纸 , 和 告诉 我 什么 到 做 关于 它 . ”
“你只要读读那篇论文, 然后告诉我该怎么做。”

[ɑː] , [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - [hæz; həz] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] !
“ **Ah , Lieutenant - General von Bischofswerder has sent in his resignation !**
“ 啊 , 中尉 - 一般的 冯 - 有 发送 在 他的 辞职 !
“啊, 冯·比绍夫斯韦德中将递交了辞呈! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [hɛə] [vɑːn] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] .
“ **exclaimed Herr von Kockeritz , when he had read the paper .**
“ 惊呼 先生 冯 - , 什么时候 他 有 读 这 纸 .
“冯·科克里茨先生读完报纸后惊喊道。”

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [noʊz] ,
“ **Well , I must confess that the general has a very fine nose ,**
“ 出色地 , 我 必须 承认 那 这 一般的 有 一个 非常 美好的 鼻子 ,
“嗯, 我必须承认, 这位将军的鼻子确实很漂亮。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈæktɪd][moʊst] [ˈpruːdntli] . ”
and that he acted most prudently . ”
和 那 他 行动 最多 谨慎地 . ”
他的行为非常谨慎。

“ [juː; jʊ] [bɪˈliːv] , [ðen] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] [ˈenihaʊ] ? ”
“ **You believe , then , I would have dismissed him anyhow ?** ”
“ 你 相信 , 然后 , 我 会 有 解雇 他 无论如何 ? ”
“那么, 你认为我无论如何都会解雇他吗? ”

“ [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] . ”
“ **Yes , I believe so , your majesty .** ”
“ 是的 , 我 相信 所以 , 你的 威严 . ”
“是的, 我相信是这样, 陛下。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , - .
“ **And you are right , Kockeritz .**
“ 和 你 是 正确的 , - .
“你说得对, 科克里茨。”

[ðɪs] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈbɪɡətɪd] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [ɪn] [ˈprʌʃə] ,
This gloomy and bigoted man has done a great deal of mischief in Prussia ,
这 阴沉 和 偏执的 男人 有 完毕 一个 伟大的 交易 的 恶作剧 在 普鲁士 ,
这个阴郁又偏执的男人在普鲁士作恶多端。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [veɪld] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fled] [bɪˈfɔːr]
and the genius of our country had veiled his head and fled before
和 这 天才 的 我们的 国家 有 含蓄 他的 头 和 逃亡 前
[ðə; ði][ˈspɪrɪts] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [kɔːld] [ʌp] .
the spirits which Bischofswerder had called up .
这 烈酒 哪个 - 有 称为 向上 .
我们国家的杰出人物蒙着头, 在比绍夫斯韦德召唤出的幽灵面前逃走了。

[oʊ] , [maɪ] [frend] , [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['gluːmi] , [dɪ'zæstrəs] ['pɪriəd] , [ænd; ənd]
Oh , my friend , we have passed through a gloomy , disastrous period , and
 哦 , 我的 朋友 , 我们 有 通过了 通过 一个 阴沉 , 灾难性的 时期 , 和
 [siːn] ['meni] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [hɪr] ,
seen many evil spirits here ,
 已见 许多 邪恶的 烈酒 这里 ,
 哦, 我的朋友, 我们经历了一段阴郁、灾难性的时期, 在这里也见过许多邪灵。

[ænd; ənd] [bɪn] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
and been tormented by them .
 和 到过 饱受折磨 经过 他们 .

并因此饱受折磨。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ɑɪ 'ti:] : [ɑɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'hu:v] [em 'i:][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][pæst] ,
But not another word about it : It does not behoove me to judge the past ,
 但 不是 其他 单词 关于 它 : 它 做 不是 理应 我 到 法官 这 过去的 ,
 但我不想再多说一句：我无意评判过去。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][em 'iː] .
for **it** **does** **not** **belong** **to** **me** .
 为了 它 做 不是 属于 到 我 .
 因为它不属于我。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ɪz][maɪn] ; [ænd; ɐnd][gɑ:d][grænt] [wen] [aɪ ˈti:][hæz; həz] , [ɪn][tʃ:rn] ,
Only the future is mine ; and God grant when it has , in turn ,
 仅有的 这 未来 是 矿 ; 和 上帝 授予 什么时候 它 有 , 在 转动 ,
 只有未来属于我; 而当未来到来时, 愿上帝保佑我。

[bɪ'kʌm] [ðə; ði][pæst], [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [dʒʌdʒ] [em 'i:] !
become the past, that it may not judge ME !
 变得 这 过去的, 那 它 可能 不是 法官 我 !
 成为过去, 这样它就不会评判我了!

[li:ˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][maɪ]
Lieutenant - General von Bischofswerder was the friend and confidant of my
 中尉 - 一般的 冯 - 曾是 这 朋友 和 知己 的 我的
 [ləˈmentɪd] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
lamented father , the king ,
 哀叹 父亲 , 这 国王 ,
 冯·比绍夫斯韦德中将是我已故父亲——国王——的朋友和知己。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][aɪ][mʌst; məst][ænd; ænd] [wɪl] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm] .
and in that capacity I must and will honor him .
 和 在 那 容量 我 必须 和 将要 荣誉 他 .
 我必须也将会以这个身份向他致敬。

[aɪ][jæl; jəl][ək'sept][hɪz; ɪz][,reɪzɪg'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][grænt][hɪm; ɪm][æn; ən][jæmp(ə)] ['penʃən] . "
I **shall** **accept** **his** **resignation** , **but** **grant** **him** **an** **ample** **pension** . "
 我 将 接受 他的 辞职 , 但 授予 他 一个 充足 养老金 . "
 我将接受他的辞呈，但会给他一份丰厚的退休金。

“ [ðæt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈmædʒəstiːz] [hɑːrt] , ” [ɪkˈskeɪmd] [hɛə] [vɑːn]
“ That resolution is highly honorable to your majesty's heart , ” exclaimed Herr von
那 解决 是 高度 光荣的 到 你的 陛下 的 心 , ” 惊呼 先生 冯
- , [ˈfiːlɪŋli] .
Kockeritz , feelingly .
- , 有感情地 .

“陛下，这项决议令您倍感荣幸，”冯·科克里茨先生动情地说道。

“ [æz; əz][tu; tə] [ˈmɪnɪstə] [ˈwɔːlnɜː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈfraʊnɪŋ] ,
 “ **As** **to** **Minister Wollner** , ” **said** **the** **king** , **frowning** ,
 “ 作为 到 部长 沃尔纳 , ” 说 这 国王 , 皱眉 ,
 “至于沃尔纳大臣,”国王皱着眉头说道,

“ [ɪn] [rɪˈspektfəl] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv][maɪ] [ləˈmentɪd] [ˈfɑːðəz] [ˌpɑːrʃiˈæləti][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ][[æɪ; ʃəl]
“ in respectful remembrance of my lamented father's partiality for him , I shall
“ 在 尊重 纪念 的 我的 哀叹 父亲的 偏袒 为了 他 , 我 将
[nɑːt][æt; ət][wʌns] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm] ,
not at once dismiss him ,
不是 在 一次 解雇 他 ,
“出于对已故父亲生前对他的偏爱的敬意，我不会立即解雇他。”

[bʌt; bət] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] [tuː; tə][send] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] .
but leave it to himself to send in his resignation .
但 离开 它 到 他自己 到 发送 在 他的 辞职 .
但他最终还是决定自己递交辞呈。

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈɪrə] ,
Let him see if he will be able to reconcile himself to the new era ,
让 他 看 如果 他 将要 是 有能力的 到 调和 他自己 到 这 新的 时代 ,
让他看看自己能否适应新时代。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə] , [aɪ][hoʊp] , [ɪz][tuː; tə] [dɑːn] [fɔːr; fər] [ˈprʌʃə] — [æn; ən][ˈɪrə][ʌv; əv] [ˌtɑːləˈreɪʃn] ,
for a new era , I hope , is to dawn for Prussia — an era of toleration ,
为了 一个 新的 时代 , 我 希望 , 是 到 黎明 为了 普鲁士 — 一个 时代 的 容忍 ,
我希望普鲁士即将迎来一个新时代——一个宽容的时代。

[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [truː] [ˈpaɪəti] , [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [siːk] [ˈfæk(ə)n][ɪn] [mɪr] [lɪp] - [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd]
enlightenment and true piety , that does not seek faction in mere lip - service and
启示 和 真的 虔诚 , 那 做 不是 寻找 派 在 仅仅 唇 - 服务 和
[tʃɜːrtʃ] - [ˈɡoʊɪŋ] ,
church - going ,
教会 - 去 ,
真正的启迪和虔诚，不以空洞的言辞和参加教堂礼拜来拉拢派系。

[bʌt; bət][ɪn] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [diːdz] .
but in good and pious deeds .
但 在 好的 和 虔诚的 契约 .
但在行善和虔诚的行为中。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ɪz] [truː] ;
Religion is not an offspring of the church , but the reverse is true ;
宗教 是 不是 一个 后代 的 这 教会 , 但 这 撤销 是 真的 ;
宗教不是教会的产物，恰恰相反；

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈðerfɔːr] , [ɔːt] [tuː; tə]
the church is an offspring of religion , and the church therefore , ought to
这 教会 是 一个 后代 的 宗教 , 和 这 教会 所以 , 应该 到
[biː; bi] [səˈbɔːrdɪnət] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] ,
be subordinate to religion ,
是 下属 到 宗教 ,
教会是宗教的产物，因此，教会应当服从于宗教。

[ænd; ənd][ˈnevər][traɪ][tuː; tə] [pleɪs] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
and never try to place itself above it .
和 绝不 尝试 到 地方 本身 多于 它 .
而且永远不会试图凌驾于它之上。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ðer; ðər][[æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [kəmˈpʌl(ə)n] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɔːl]
Henceforth there shall be no more compulsion in matters of faith , and all
今后 那里 将 是 不 更多的 强迫症 在 事情 的 信仰 , 和 全部
[fəˈnætɪkl] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [[æɪ; ʃəl] [siːs] .
fanatical persecutions shall cease .
狂热的 迫害 将 停止 .
从此以后，信仰方面将不再有任何强迫，一切狂热的迫害都将停止。

[aɪ] [ˈɑːnər] [rɪˈlɪdʒən] [maɪˈself] ; [aɪ] [dɪˈvəʊtli] [ˈfɑːləʊ] [ɪts][ˈblesɪd; blest] [ˈpriːsɛpts] ,
I honor religion myself ; I devoutly follow its blessed precepts ,
我 荣誉 宗教 我 ; 我 虔诚地 跟随 它是 蒙福 戒律 ,
我本人敬畏宗教；我虔诚地遵循其神圣的教义。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [aɪ][biː; bi][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv]
and under no circumstances would I be the ruler of a people devoid of
和 在下面 不 情况 会 我 是 这 统治者 的 一个 人们 缺乏 的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

我绝不会成为一个没有宗教信仰的民族的统治者。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [ˈɔːlweɪz] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd]
But I know that religion always must remain a matter of the heart and
但 我 知道 那 宗教 总是 必须 保持 一个 事情 的 这 心 和
[ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [kənˈvɪkʃn] ,
of personal conviction ,
的 个人的 定罪 ,

但我知道，宗教信仰始终必须源于内心和个人的信念。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt] , [baɪ][ə; eɪ]
and if it is to promote virtue and righteousness , it must not , by a
和 如果 它 是 到 推动 美德 和 义 , 它 必须 不是 , 经过 一个
[mɪr] [məˈθɑːdɪkl] [kənˈstreɪnt] ,
mere methodical constraint ,
仅仅 有条不紊 约束 ,

如果目的是为了弘扬美德和正义，那么仅仅依靠方法上的约束是远远不够的。

[biː; bi] [dɪˈɡreɪdɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ænd; ənd] [ˈθɔːtləs] [ˈrɪtʃʊəlɪzəm] .
be degraded to an empty and thoughtless ritualism .
是 退化的 到 一个 空的 和 轻率 仪式主义 .
沦为空洞无物、毫无思考的仪式主义。

[ˌhɪrˈæftər] [ˈluːθərən] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈstriktli] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈferz] ,
Hereafter Lutheran principles shall be strictly adhered to in religious affairs ,
此后 路德宗 原则 将 是 严格 粘着 到 在 宗教 事务 ,
今后在宗教事务中，应严格遵守路德宗原则。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
for they are entirely in harmony with the spirit and Founder of our
为了 他们 是 完全 在 和谐 和 这 精神 和 创始人 的 我们的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

因为它们与我们宗教的精神和创始人完全一致。

[noʊ] [kəmˈpʌlsəri] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [truː] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
No compulsory laws are necessary to maintain true religion in the country and
不 强制性的 法律 是 必要的 到 维持 真的 宗教 在 这 国家 和
[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [ˈsæljətəri] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [məˈræləti] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz]
to increase its salutary influence upon the happiness and morality of all classes
到 增加 它是 有益的 影响 之上 这 幸福 和 道德 的 全部 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

无需任何强制性法律来维护国家的真正宗教，也无需任何强制性法律来增强宗教对各阶层人民的幸福和道德的有益影响。

[ˈfʊtnoʊt] : [ˈviːdeɪ] “ - [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , “ [piː] . - .]
[**Footnote** : **Vide “ Menael's Twenty Years of Prussian History** , “ **p . 534 .**]
[脚注 : 视频 “ - 二十年 的 普鲁士 历史 , “ p . - .]

[脚注：参见《梅纳埃尔的二十年普鲁士历史》，第534页。]

[ˈðiːz] , [aɪ] [ei ˈem] [ə ˈfreɪd] , [aːr; ər] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈmɪnɪstər] [ˈwɑːlnə] [ˈkænəːt] [ə ˈdɑːpt] ;
These , I am afraid , are principles which Minister Wollner cannot adopt ;
这些 , 我 是 害怕的 , 是 原则 哪个 部长 沃尔纳 不能 采纳 ;
恐怕这些原则是沃尔纳部长无法采纳的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈkɑːnsɪkwentli] [send] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rezɪɡ ˈneɪʃ(ə)n] .
and if he is an honest man , he will consequently send in his resignation .
和 如果 他 是 一个 诚实的 男人 , 他 将要 最后 发送 在 他的 辞职 .
如果他是诚实的人, 他就会递交辞呈。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [duː] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
If he should not do so in the course of a few weeks ,
如果 他 应该 不是 做 所以 在 这 课程 的 一个 很少 周 ,
如果他几周内都做不到这一点,

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪs ˈmɪs] [hɪm; ɪm] .
of course I shall dismiss him .
的 课程 我 将 解雇 他 .
我当然会解雇他。

[juː; jʊ] [siː] , - , [aɪ] [ei ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [ʌnrɪ ˈzɜːrɪdli] ,
You see , Kockeritz , I am speaking to you frankly and unreservedly ,
你 看 , - , 我 是 请讲 到 你 坦率地说 和 毫无保留 ,
你看, 科克里茨, 我现在是坦诚地、毫无保留地跟你说话。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
as if you were a true friend of mine ,
作为 如果 你 是 一个 真的 朋友 的 矿 ,
就好像你是我的真朋友一样,

[ænd; ənd] [aɪ] [ei ˈem] [ˈtriːtɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl ˈredi] [æz; əz] [maɪ] [əd ˈvaɪzər] .
and I am treating you already as my adviser .
和 我 是 治疗 你 已经 作为 我的 顾问 .
我已经把你当作我的顾问了。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [aːr; ər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] ,
Now tell me who are the men of whom you wished to speak ,
现在 告诉 我 WHO 是 这 男人 的 谁 你 希望 到 说话 ,
现在告诉我, 你想谈的这些人是谁?

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] [bɪ ˈliːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ ˈlaɪəb(ə)l] .
and whom you believe to be able and reliable .
和 谁 你 相信 到 是 有能力的 和 可靠的 .
以及你认为有能力且可靠的人。

“ [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hɛə] [vɑːn] - [ə ˈsuːmd] [æn; ən] [ɪm ˈbærəst] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [er] ,
“ **The face of Herr von Kockeritz assumed an embarrassed and anxious air ,**
“ 这 脸 的 先生 冯 - 假定 一个 尴尬的 和 焦虑的 空气 ,
“冯·科克里茨先生的脸上露出了尴尬和焦虑的神色,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
but the king was waiting for an answer , and therefore he could not
但 这 国王 曾是 等待 为了 一个 回答 , 和 所以 他 可以 不是
[wɪð ˈhoʊld] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ɒːŋgər] .
withhold it any longer .
扣压 它 任何 更长 .
但国王一直在等待答复, 因此他不能再隐瞒下去了。

“ [wel] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsʌmwʌt] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , “ [aɪ] [əˈl(j)u: d] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Well , your majesty , ” he said , somewhat hesitatingly , “ I alluded to the**
出色地 , 你的 威严 , ” 他 说 , 有些 犹豫地 , ” 我 暗示 到 这
[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfɔ: rən] [əˈferz] ,
minister of foreign affairs ,
部长 的 外国的 事务 ,
“陛下,”他有些犹豫地说, “我指的是外交部长,

[hɛə] [vɑ: n] [hɒgwɪts] , [hu: m] [aɪ] [brɪˈli: v] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ: nɪst] [mæn] ,
Herr von Haugwitz , whom I believe to be an honest man ,
先生 冯 豪格维茨 , 谁 我 相信 到 是 一个 诚实的 男人 ,
我认为冯·豪格维茨先生是一位诚实的人。
[waɪl] [aɪ][,eɪ ˈem] [i:kwəli] [ˈsætɪsfʌɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ: rst] [əˈsɪstənt] , [ˈlʌmbəd] ,
while I am equally satisfied that his first assistant , Lombard ,
尽管 我 是 同样地 使满意 那 他的 第一的 助手 , 伦巴第 ,
我同样对他的第一助理隆巴德感到满意,

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈbɪznəs] [ˌkwɑ: lɪfɪˈkeɪnɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [əˈbɪləti] .
is a man of excellent business qualifications and great ability .
是 一个 男人 的 出色的 商业 资格 和 伟大的 能力 .
他是一位拥有卓越商业素质和杰出能力的人。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnɑ: dəd, ˈnɑ: dɪd][hɪz; ɪz] [əˈsent] .
“ **The king nodded his assent .**
“ 这 国王 点头 他的 同意 .
国王点头表示同意。

“ [aɪ][,eɪ ˈem] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **I am entirely of your opinion , ” he said ;**
“ 我 是 完全 的 你的 观点 , ” 他 说 ;
“我完全同意你的观点,”他说;

[ˈmɪnɪstər] [vɑ: n] [hɒgwɪts] [ɪz][nɑ: t][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɑ: nɪst] [mæn] , [bʌt; bət][æn; ən][ˈeɪb(ə)] - [ˈmaɪndɪd]
“ **Minister von Haugwitz is not only an honest man , but an able - minded**
“ 部长 冯 豪格维茨 是 不是 仅有的 一个 诚实的 男人 , 但 一个 有能力的 - 有思想
[ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [dɪˈploʊmætɪst] ,
and skilful diplomatist ,
和 熟练 外交官 ,
“冯·豪格维茨部长不仅是一位诚实的人, 而且是一位才智过人、技艺高超的外交家。”

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈsteɪtsmən] .
and an experienced statesman .
和 一个 经验丰富的 政治家 .
一位经验丰富的政治家。

[aɪ][stænd][ɪn] [ni: d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈnɑ: lɪdʒ] ,
I stand in need of his experience and knowledge ,
我 站立 在 需要 的 他的 经验 和 知识 ,
我需要他的经验和知识。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [mɔ: rˈoʊvər] [brɪˈli: v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpeɪtriət] ,
and as I moreover believe him to be a good patriot ,
和 作为 我 而且 相信 他 到 是 一个 好的 爱国者 ,
而且我认为他是一位优秀的爱国者,

[hi:; hi] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ: rtmənt] .
he may remain at the head of his department .
他 可能 保持 在 这 头 的 他的 部门 .
他可能会继续担任部门主管。

“[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɛə][vɑ:n] - , [bʌt; bət][hi:; hi]
“A gleam of joy burst from the eyes of Herr von Kockeritz , but he
“一个闪耀的喜悦爆裂从这眼睛的先生冯- , 但他他
[ˈkwɪkli] [ˈloʊɜːd] [ðem; ðəm] ,
quickly lowered them ,
迅速地降低他们 ,
“冯·科克里茨先生的眼中闪过一丝喜悦, 但他很快又低下了头。”

[ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
in order not to betray his feelings .
在 命令 不是 到 背叛 他的 情怀 .
为了不辜负自己的感情。
“ [æz; əz][tu:; tə] [ˈlʌmbəd] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkwaɪz] [raɪt] ;
“As to Lombard , said the king , you are likewise right ;
“ 作为 到 伦巴第 , “ 说 这 国王 , “ 你 是 同样地 正确的 ;
“至于伦巴第, ”国王说, “你的说法也同样正确;

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ænd; ənd][moʊst][ˈeɪb(ə)l][mən] , [ðʊʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ]
he is an excellent and most able man , though a little tintured with
他 是 一个 出色的 和 最多 有能力的 男人 , 尽管 一个 小的 酊剂 和
[ˈdʒækəubɪnɪzəm] .
Jacobinism :
雅各宾主义 .
他是一位优秀且非常有能力的人, 尽管略带雅各宾主义色彩。

[hɪz; ɪz] [frentʃ] [blʌd] [ɪnˈfekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv][deməˈkrætɪk] [ˈnəʊʃnz] .
His French blood infects him with all sorts of democratic notions .
他的 法语 血 感染 他 和 全部 排序 的 民主 概念 .
他的法国血统让他深受各种民主观念的影响。
[aɪ] [wɪ] [hi:; hi] [wʊd] [get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][fæl; ʃəl] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ,
I wish he would get rid of them , and I shall assist him in doing so ,
我 希望 他 会 得到 摆脱 的 他们 , 和 我 将 协助 他 在 正在做 所以 ,
我希望他能摆脱他们, 我会协助他做到这一点。

[ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][mən][aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] .
in case he should prove to be the man I take him for :
在 案件 他 应该 证明 到 是 这 男人 我 拿 他 为了 :
万一他真是我以为的那种人呢。
[hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɪz] [tu:] [ɪgˈzɔ:ltɪd][ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [di:m] [aɪˈti:][dɪˈzaɪərəb(ə)l]
His position is too exalted and important that I should not deem it desirable
他的 位置 是 也 崇高 和 重要的 那 我 应该 不是 认为 它 理想
[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ˈɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][səˈsaɪəti][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ɪˈstæblɪʃt]
to see him occupy a place in society in accordance with the old established
到 看 他 占据 一个 地方 在 社会 在 根据 和 这 老的 已确立的
[ru:lz] .
rules :
规则 .
他的地位太过崇高和重要, 我不认为让他按照旧有的社会规则在社会中占据一席之地是可取的。

[aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [əˈplai] [fɔ:r; fər] [ˈletərz] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti] .
I want him to apply for letters of nobility .
我 想 他 到 申请 为了 信件 的 贵族 :
我希望他能申请贵族头衔。
[aɪ][fæl; ʃəl][grænt][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
I shall grant the application at once .
我 将 授予 这 应用 在 一次 :
我将立即批准该申请。

[pli:z] , [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .
Please , tell him so .
请 , 告诉 他 所以 :

请转告他。

" [hɛə][vɑ:n] - [boʊd] ['saɪləntli] .
" Herr von Kockeritz bowed silently .
" 先生 冯 - 鞠躬 默默 :

科克里茨先生默默地鞠了一躬。

" [ɪz][ðer; ðər] ['enɪbə:di] [els] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][em 'i:] ?
" Is there anybody else whom you wish to recommend to me ?

你还有其他人想推荐给我吗？

" [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kwɪərɪŋ] [glæns] .
" asked the king with an inquiring glance .
" 问 这 国王 和 一个 查询 瞥一眼 :

国王带着探寻的目光问道。

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [sed] - , " [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['enɪbə:di] [els] .
" Your majesty , " said Kockeritz , " I do not know of anybody else .
" 你的 威严 , " 说 - , " 我 做 不是 知道 的 任何人 别的 :

“陛下,”科克里茨说,“我不知道还有谁。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
But I am sure your majesty will always find the right man for the right place .
但 我 是 当然 你的 威严 将要 总是 寻找 这 正确的 男人 为了 这 正确的 地方 :

但我相信陛下总能为合适的岗位找到合适的人选。

['i:v(ə)n][ɪn][maɪ] [keɪs] , [aɪ] [trʌst] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] ,
Even in my case , I trust , your majesty has done so ,
甚至 在 我的 案件 , 我 相信 , 你的 威严 有 完毕 所以 ,

我相信,即便就我而言,陛下也已如此行事。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd]
for if it is of importance for you to have a faithful and devoted

servant close to your person ,
仆人 关闭 到 你的 人 ,

因为如果你认为身边有一个忠诚尽责的仆人很重要,

[hu:] [ˈvælju:z] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][soʊ] ['ɡreɪtli] , [hu:] [lʌvz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['fɜ:rvəntli] ,
who values nothing in the world so greatly , who loves nothing so fervently ,
WHO 值 没有什么 在 这 世界 所以 非常 , WHO 爱 没有什么 所以 热切地 ,

世上没有任何事物比它更珍贵,没有任何事物比它更热爱。

[ænd; ənd] [ə'dɔ:z] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ðen] [aɪ][eɪ'em][ðə; ði] [raɪt] [mæn] ,
and adores nothing so much as his young king , then I am the right man ,
和 喜爱 没有什么 所以 很多 作为 他的 年轻的 国王 , 然后 我 是 这 正确的 男人 ,

如果他最爱他的年轻国王,那么我就是合适的人选。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'ɡɑ:rd][aɪ][du:][nɑ:t] [ək'na:ɪdʒ] ['eni] [su:'piəriər] .
and in this regard I do not acknowledge any superior .
和 在 这 看待 我 做 不是 承认 任何 优越的 :

在这方面,我不承认任何上级。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðə] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi; bi] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ʊd; ʊd] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz]
And further , if it be of importance that your majesty should at all times
和 更远 , 如果 它 是 的 重要性 那 你的 威严 应该 在 全部 时代
[hɪr] [ðə; ði] [tru:θ] ,
hear the truth ,
听到 这 真相 ,

此外，如果陛下认为时刻听到真相至关重要，

[ðen] [aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [ə'gen] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [heɪt] ['fɔ:lshʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʊd; ʊd] [aɪ] ,
then I am the right man again , for I hate falsehood , and how should I ,
然后 我 是 这 正确的 男人 再次 , 为了 我 恨 谬误 , 和 如何 应该 我 ,
那么我又是正确的人选了，因为我憎恨谎言，我又怎能.....

['ðerfɔ:r] , ['evər] [bi; bi] [fɔ:ls] [tɔ:rd] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [ɪnəz'mæt] [æz; əz] [aɪ] [ʌv] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ? "
therefore , ever be false toward your majesty , inasmuch as I love your majesty ? "
所以 , 曾经 是 错误的 朝向 你的 威严 , 因此 作为 我 爱 你的 威严 ? "
因此，即便我深爱陛下，我是否也应该对陛下背信弃义呢？

" [aɪ] [br'li:v] [ju;; jʊ] , [aɪ] [br'li:v] [ju;; jʊ] , " [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l]
" I believe you , I believe you , " exclaimed the king , taking the lieutenant - colonel
" 我 相信 你 , 我 相信 你 , " 惊呼 这 国王 , 采取 这 中尉 - 上校
[baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
by the hand .
经过 这 手 .

“我相信你，我相信你，”国王说着，拉起中校的手。

" [ju;; jʊ] [ʌv] [em 'i:] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] ; [aɪ] [æɪ; ʃəl] , ['ðerfɔ:r] , [ɔ:lweɪz] [hɪr] [ðə; ði]
" You love me and are an honest man ; I shall , therefore , always hear the
" 你 爱 我 和 是 一个 诚实的 男人 ; 我 将 , 所以 , 总是 听到 这
[tru:θ] [frʌm; frəm] [ju;; jʊ] .
truth from you .
真相 从 你 .

“你爱我，而且是个诚实的人；因此，我总能从你那里听到真话。”

[bʌt; bət] [ju;; jʊ] [æɪ; ʃəl] [ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:rnɪŋ]
But you shall inform yourself also of the state of public opinion concerning
但 你 将 通知 你自己 还 的 这 状态 的 民众 观点 有关
[maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] ['gʌvənmənt] ,
myself and my government ,
我 和 我的 政府 ,

但你也应该了解公众对我和我的政府的看法。

[weɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [pæst] [ɑ:n] [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['kaʊnsələz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [br'li:v]
weigh the judgment passed on me and my counsellors , and if you believe
称重 这 判断 通过了 在 我 和 我的 咨询师 , 和 如果 你 相信
[aɪ 'ti:] [tu;; tə] [bi; bi] [kə'rekt] ,
it to be correct ,
它 到 是 正确的 ,

请权衡对我及我的顾问所作出的评判，如果您认为该评判是正确的，

[ðen] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [men] [hu:m] [ju;; jʊ] [noʊ] [tu;; tə] [bi; bi] [ɪm'pɑ:r(ə)l] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə]
then discuss it with men whom you know to be impartial and able to
然后 讨论 它 和 男人 谁 你 知道 到 是 公正 和 有能力的 到
[spi:k] [ʌndər'stændɪŋli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
speak understandingly of the matter .
说话 理解地 的 这 事情 .

然后与你认识的公正且能理解此事的人讨论此事。

['hævɪŋ] [ðʌs] [æsə'teɪnd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [fə'mɪljəraɪzd] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] ,
Having thus ascertained public opinion and familiarized yourself with every thing ,
拥有 因此 已确定 民众 观点 和 熟悉的 你自己 和 每一个 事物 ,

在了解了民意并熟悉了所有情况之后，

[aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə][leɪ][ðə; ði][ˈmætər][bɪˈfɔːr][em ˈiː][ænd; ənd][tel][em ˈiː][jʊr; jər][əˈpɪnjən][ˈfɜːrmlɪ]
I expect you to lay the matter before me and tell me your opinion firmly
我 预计 你 到 躺 这 事情 前 我 和 告诉 我 你的 观点 牢牢
[ænd; ənd][ˌʌnrɪˈzɜːrvɪdli] .
and unreservedly .
和 毫无保留 .

我希望你把事情摆在我面前，坚定而毫无保留地告诉我你的看法。

[aɪ][æɪ; əɪ][ˈnevər][ˈkwɛstʃən][jʊr; jər][gʊd][ɪnˈtɛnʃən] , [bʌt; bət][ˈɔːlweɪz][ɪnˈdevər][tuː; tə][ˈprɔːfɪt][baɪ][jʊr; jər]
I shall never question your good intentions , but always endeavor to profit by your
我 将 绝不 问题 你的 好的 意图 , 但 总是 努力 到 利润 经过 你的
[ədˈvaɪs] .
advice .
建议 .

我绝不会质疑您的好意，并且会始终努力从您的建议中获益。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][naʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɡɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈtraɪəl] .
And I shall now directly give you a trial .
和 我 将 现在 直接地 给 你 一个 审判 .

现在我将直接给你一次审判。

[wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋɡrəs][wɪtʃ][met][ə; eɪ][fjuː][wiːks][əˈɡoʊ][æt; ət] - ,
What do you think of the congress which met a few weeks ago at Eastadt ,
什么 做 你 思考 的 这 国会 哪个 遇见 一个 很少 周 前 在 - ,
你对几周前在伊斯特德举行的那次大会有什么看法？

[ænd; ənd][æt; ət][wɪtʃ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɛmpaɪər][ɪz][tuː; tə][nɪˈɡoʊʃiɛt][ə; eɪ][ˈtriːti][ʌv; əv][piːs][wɪð; wɪθ]
and at which the German empire is to negotiate a treaty of peace with
和 在 哪个 这 德语 帝国 是 到 谈判 一个 条约 的 和平 和
[fræns] ? "
France ? "
法国 ? "

德意志帝国将在哪里与法国谈判和平条约？

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
"**Your majesty** ,
" 你的 威严 ,

“陛下，

[aɪ][bɪˈliːv][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][gʊd][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][piːs][wɪð; wɪθ][fræns] ,
I believe it will be good for all of us to live at peace with France ,
我 相信 它 将要 是 好的 为了 全部 的 我们 到 居住 在 和平 和 法国 ,
我相信与法国和平共处对我们所有人都有好处。

" [ɪkˈskleɪmd][hɛə][vɑːn] - , [ˈɜːrniːstli] .
"**exclaimed Herr von Kockeritz , earnestly** .
" 惊呼 先生 冯 - , 切实 .

“冯·科克里茨先生郑重地喊道。”

" [ɪf][ˈprʌʃə][ʃʊd; ʃəd][ˈkwɑːrəl][wɪð; wɪθ][fræns] ,
"**If Prussia should quarrel with France** ,
" 如果 普鲁士 应该 争吵 和 法国 ,

“如果普鲁士与法国发生争执，

[aɪˈtiː][wʊd][ˈoʊnli][əˈfɔːrd][ˈɔːstriə][æən; ən][ɑːpərˈtuːnəti][tuː; tə][ˈkæəri][aʊt][ɪts][lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ][dɪˈzaɪnz]
it would only afford Austria an opportunity to carry out its long - standing designs
它 会 仅有的 买得起 奥地利 一个 机会 到 携带 出去 它是 长的 - 常设 设计
[əˈpɑːn][bəˈveriə] ,
upon Bavaria ,
之上 巴伐利亚 ,

这只会给奥地利提供一个机会，使其得以实现长期以来对巴伐利亚的野心。

[waɪl] [ˈprʌʃə] [wʊd] [biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈelsʃwer] ;
while Prussia would be occupied elsewhere ;
尽管 普鲁士 会 是 占领 别处 ;

而普鲁士则会被其他事务占据；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈhindəd] [baɪ] [ˈprʌʃə] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [ˈɔːstriə] ,
and in order not to be hindered by Prussia in doing so , Austria ;
和 在 命令 不是 到 是 受阻 经过 普鲁士 在 正在做 所以 , 奥地利 ;
为了不被普鲁士阻挠, 奥地利

[huː] [naʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [kənˈkluːdɪd] [soʊ] [ˈfeɪvərəbl] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] [æt; ət]
who now has just concluded so favorable a treaty of peace with France at
WHO 现在 有 只是 结束 所以 有利 一个 条约 的 和平 和 法国 在
[ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] ,
Campo Formio ;
坎波 福尔米奥 ;

刚刚在坎波福尔米奥与法国缔结了如此有利的和平条约的人，

[wʊd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈælaɪ][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɜːr; hær][oʊld][hɑːˈstɪləti] [tɔːrd]
would become the ally of France and thus strengthen her old hostility toward
会 变得 这 盟友 的 法国 和 因此 加强 她 老的 敌意 朝向
[ˈprʌʃə] .
Prussia ;
普鲁士 ;

将成为法国的盟友，从而加剧法国对普鲁士的旧敌对情绪。

[ə; eɪ][wɔːr] [brɪˈtwiːn] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] [ˈkɑːnsɪkwens] ;
A war between Austria and Prussia would be the unavoidable consequence ;
一个 战争 之间 奥地利 和 普鲁士 会 是 这 不可避免的 结果 ;

奥地利和普鲁士之间的战争将是不可避免的结果；

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [wʊd] [dɪˈzɔːlv] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ˈpɑːrtɪz] [ˈfeɪvərəbl] [ɔːr][ˈhɑːst(ə)] [tuː; tə][juː ˈes]
the whole of Germany would dissolve itself into parties favorable or hostile to us
这 所有的 的 德国 会 溶解 本身 进入 各方 有利 或者 敌对的 到 我们
,
.
,

整个德国将会分裂成对我们有利或对我们不利的政党。

[ænd; ənd] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [wʊd] [ɡɪv] [fræns] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpriːtekst]
and this state of affairs would give France an opportunity and a pretext
和 这 状态 的 事务 会 给 法国 一个 机会 和 一个 借口
[tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɜːr; hær] [oʊn] [ˈpredətɔːri] [dɪˈzaɪnz] [əˈɡenst] [ˈdʒɜːrməni] ;
to carry out her own predatory designs against Germany ;
到 携带 出去 她 自己的 掠食性 设计 反对 德国 ;

这种情况将给法国一个机会和借口，使其能够对德国实施掠夺性计划；

[ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbætlz] [pərˈhæps][ɪn][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] [ænd; ənd] [bəˈveriə] ,
and , while we would be fighting battles perhaps in Silesia and Bavaria ,
和 , 尽管 我们 会 是 斗争 战斗 也许 在 西里西亚 和 巴伐利亚 ;

而当我们可能在西里西亚和巴伐利亚打仗的时候，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] . "
to seize the left bank of the Rhine . "
到 抢占 这 左边 银行 的 这 莱茵河 : "

夺取莱茵河左岸。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [əˈpɪnjən] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **I am entirely of your opinion , " exclaimed the king .**
" 我 是 完全 的 你的 观点 , " 惊呼 这 国王 .

“我完全同意你的看法,”国王说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [vjuːz] [ɪn] [kəm'pli:t] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .
“ **I am very glad to find my views in complete harmony with yours** .
“ 我 是 非常 高兴的 到 寻找 我的 浏览 在 完全的 和谐 和 你的 .
“我很高兴发现我的观点与您的观点完全一致。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)] [vɑːn] - [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
“ **It is true Lieutenant - Colonel von Kockeritz was well aware of this** ,
“ 它 是 真的 中尉 - 上校 冯 - 曾是 出色地 意识到的 的 这 ,
“冯·科克里茨中校确实很清楚这一点。”

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ]
for all he had said just now was nothing but a repetition of what the
为了 全部 他 有 说 只是 现在 曾是 没有什么 但 一个 重复 的 什么 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
他刚才所说的，只不过是重复国王的话而已。

[waɪl] [jet] [ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] , [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][təʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðər; ðər][ˌkɔːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃənz]
while yet a crown prince , had often told him in their confidential conversations
尽管 然而 一个 王冠 王子 , 有 经常 讲述 他 在 他们的 机密的 对话
.
:
.

虽然当时他还是王储，但他经常在与他的私下谈话中告诉他。
[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [naːt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
But of this he took good care not to remind the king ,
但 的 这 他 采取 好的 关心 不是 到 提醒 这 国王 ,
但他小心翼翼地没有让国王想起这件事。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [smaɪl] .
and merely bowed with a grateful smile .
和 仅仅 鞠躬 和 一个 感激的 微笑 .
他只是微微鞠躬，脸上带着感激的微笑。

“ [jes] , “ ['ædɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , “ [laɪk] [juː; jʊ] ,
“ **Yes , added the king , like you** ,
“ 是的 , “ 额外 这 国王 , “ 喜欢 你 ,
“是的,”国王补充道，“就像你一样。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [saʊnd] ['pɑːləsi] [kə'mænd] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ]
I believe prudence and sound policy command us to remain at peace with
我 相信 谨慎 和 声音 政策 命令 我们 到 保持 在 和平 和
[fræns] ,
France ,
法国 ,
我认为，审慎和稳健的政策要求我们与法国保持和平。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['kləʊzər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər] .
and to form a closer alliance with this power .
和 到 形式 一个 更近 联盟 和 这 力量 .
并与该势力结成更紧密的联盟。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈɔːstriə] [frʌm; frəm] ['riːələɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [skiːmz]
That is the only way for us to prevent Austria from realizing her schemes
那 是 这 仅有的 方式 为了 我们 到 防止 奥地利 从 意识到 她 方案
[ʌv; əv] [ə'ɡrændɪzmənt] [ˈɔːstriə] ,
of aggrandizement Austria ,
的 扩张 奥地利 ,
这是我们阻止奥地利实现其扩张计划的唯一途径。

[nɑ:t] [fræns] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ju: 'es] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['ʌvər; ɑ:r]['næt(ə)rəl]['ælaɪ] ,
not France , is dangerous to us ; the latter is our natural ally ,
不是 法国 ； 是 危险的 到 我们 ； 这 后者 是 我们的 自然的 盟友 ；
对我们构成威胁的不是法国；法国才是我们的天然盟友。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['ʌvər; ɑ:r]['næt(ə)rəl] ['ædvərseri] .
and the former our natural adversary .
和 这 以前的 我们的 自然的 对手 .
而前者则是我们天然的敌人。

['evri] [step] ['fɔ:rwəd] [meɪd] [baɪ] ['ɔ:striə] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , ['fɔ:rsɪz] ['prʌʃə] [ə; eɪ][step] ['bækwəd] .
Every step forward made by Austria in Germany , forces Prussia a step backward .
每一个 步 向前 制成 经过 奥地利 在 德国 ； 力量 普鲁士 一个 步 落后 .
奥地利在德国每向前迈出一步，就迫使普鲁士后退一步。

[let] ['ɔ:striə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [hɜ:r; həɹ] ['terətɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [tɔ:rd] ['ɪtəli] ,
Let Austria enlarge her territory in the south , toward Italy ,
让 奥地利 放大 她 领土 在 这 南 ； 朝向 意大利 ；
让奥地利向南扩张领土，靠近意大利。

[bʌt; bət] ['nevər] [[æɫ; ʃəl][aɪ] [pər'mɪt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ɪk'stend][hɜ:r; həɹ] ['nɔ:rdərn] [ænd; ɐnd] ['westərn] ['frʌntiəz]
but never shall I permit her to extend her northern and western frontiers
但 绝不 将 我 允许 她 到 延长 她 北方 和 西 前沿
['fɑ:rðər] ['ɪntu:] ['dʒɜ:rməni] .
farther into Germany .
更远 进入 德国 .
但我绝不会允许她将其北部和西部的疆界进一步扩展到德国境内。

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['kæmpoʊ] ['fɔ:rmɪ:ʊʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['venɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔstriənz] [bʌt; bət] [ðeɪ]
The peace of Campo Formio has given Venice to the Austrians but they
这 和平 的 坎波 福尔米奥 有 给定 威尼斯 到 这 奥地利人 但 他们
['nevər] [[æɫ; ʃəl] ['ə'kwaiər] [bə'veriə] .
never shall acquire Bavaria .
绝不 将 获得 巴伐利亚 .
坎波福尔米奥和约将威尼斯交给了奥地利人，但他们永远也无法获得巴伐利亚。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prʌʃəz] ['speʃ(ə)] [tæsk][tu:; tə] [ɪn'du:s] [fræns] [nɑ:t][tu:; tə] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] ,
It is Prussia's special task to induce France not to permit it , and ,
它 是 普鲁士的 特别的 任务 到 诱导 法国 不是 到 允许 它 ； 和 ；
普鲁士的特殊任务是促使法国不允许这样做，而且，

[prɪ'saɪsli] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , [wi:; wi][mʌst; məst] [fɔ:rs] [ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
precisely for that reason , we must force a closer alliance with France .
恰恰 为了 那 原因 ； 我们 必须 力量 一个 更近 联盟 和 法国 .
正因如此，我们必须加强与法国的联盟。

[ðæt] , [maɪ] [dɪr] - , [ɪz][maɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [kɔ:rs] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'su:] [ɪn]
That , my dear Kockeritz , is my view of the political course that we should pursue in
那 ； 我的 亲爱的 - ； 是 我的 看法 的 这 政治的 课程 那 我们 应该 追求 在
['fju:tər] .
future .
未来 .
亲爱的科克里茨，这就是我对我们今后应该采取的政治路线的看法。

[pi:s] [ə'brɔ:d] [ænd; ɐnd] [pi:s] [æt; ət] [hoʊm] !
Peace abroad and peace at home !
和平 国外 和 和平 在 家 ！
国外和平，国内和平！

[noʊ] ['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [kən'vʌlʃən] , [noʊ] [ræʃ] [ɪnə'veɪʃnz] [ænd; ɐnd] ['tʃeɪndʒɪz] .
No violent commotions and convulsions , no rash innovations and changes .
不 暴力 骚动 和 抽搐 ； 不 皮疹 创新 和 变化 .
没有剧烈的骚动和动荡，也没有鲁莽的创新和变革。

[nu:] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡrædʒuəli] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'herənt] [fɔ:rs] [ɡroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
New institutions should gradually and by their own inherent force grow from the
新的 机构 应该 逐步地 和 经过 他们的 自己的 固有 力量 生长 从 这
[ɪɡ'zɪstɪŋ] [wʌnz] ,
existing ones ,
现存的 一个 ,

新机构应当从现有机构中逐步发展壮大，并依靠其自身内在的力量不断壮大。

[fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ˈri:əli] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ru:t] .
for only in that case we may be sure that they really have taken root .
为了 仅有的 在 那 案件 我们 可能 是 当然 那 他们 真的 有 已采取 根 .

只有在这种情况下，我们才能确定它们确实已经生根发芽。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [hed] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)l] [rɪ'fɔ:rmər]
I shall not head the world in the capacity of a creative and original reformer
我 将 不是 头 这 世界 在 这 容量 的 一个 有创造力的 和 原来的 改革者
,
:
,

我不会以富有创造力和独创性的改革者的身份领导世界，

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [teɪk] [peɪnz] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [sʌtʃ] [rɪ'fɔ:mz] [æz; əz][hæv; həv] [ˈpru:vɪn] [ˈvæljuəb(ə)l] ,
but I shall always take pains to adopt such reforms as have proven valuable ,
但 我 将 总是 拿 疼痛 到 采纳 这样的 改革 作为 有 已证实 有价值的 ,

但我将始终不遗余力地采纳那些已被证明行之有效的改革措施。

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [tu:; tə][træns'fɔ:rm][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [sʌtʃ] [ɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [meɪ]
and gradually to transform and improve such institutions as at present may
和 逐步地 到 转换 和 提升 这样的 机构 作为 在 展示 可能
[bi:; bi] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃənəbl] .
be defective and objectionable .
是 有缺陷的 和 令人反感的 .

并逐步改造和改进目前可能存在缺陷和令人反感的机构。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [ɪn'devərz] , [maɪ] [daɪr] - , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ][əd'vaɪzər][ænd; ənd]
And in all these endeavors , my dear Kockeritz , you shall be my adviser and
和 在 全部 这些 努力 , 我的 亲爱的 - , 你 将 是 我的 顾问 和
[ə'sɪstənt] .
assistant .
助手 .

亲爱的科克里茨，在所有这些努力中，你都将是我的顾问和助手。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [ɪm'li:] [jʊr; jər][eɪd] ?
Will you promise me your aid ?
将要 你 承诺 我 你的 援助 ?

你愿意帮助我吗？

" [hi:; hi] [lʊkt] [ˈɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [geɪv]
" **He looked earnestly and anxiously at the lieutenant - colonel and gave**
" 他 看起来 切实 和 焦虑地 在 这 中尉 - 上校 和 给予
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] .
him his hand .
他 他的 手 .

他认真而焦急地看着中校，并向他伸出了手。

" [aɪ] [ˈpra:mɪs] [aɪ'ti:][tu:; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [ɪk'skleɪmd] [hæə] [vɑ:n] - , [ˈɡreɪvli] , [ænd; ənd]
" **I promise it to your majesty , " exclaimed Herr von Kockeritz , gravely , and**
" 我 承诺 它 到 你的 威严 , " 惊呼 先生 冯 - , 严重地 , 和
[ˈɡræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hænd] .
grasping the king's hand .
抓握 这 国王的 手 .

“我向陛下保证，”冯·科克里茨先生郑重地说道，并紧紧握住国王的手。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɑ:ləm] [pledʒ] [ju;; jʊ] [meɪ] ['entər][ə'pɑ:n][jɔr; jər] [ə'fɪ(ə)l]
“ **Well** , ” **said the king** , “ **with this solemn pledge you may enter upon your official**
“ 出色地 , ” 说 这 国王 , “ 和 这 庄严 保证 你 可能 进入 之上 你的 官方的
[pə'zɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

“好吧,”国王说,“有了这份庄严的誓言,你就可以正式就任你的官职了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [maɪ] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [wʌn] .
and I am satisfied that my choice has been a judicious one .
和 我 是 使满意 那 我的 选择 有 到过 一个 明智的 一 .

我很满意我的选择是明智的。

[rɪ'meɪn] [wʌt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] , [sɜ:r] , [æn; ən] [ʌpraɪt] , ['ɑ:nɪst] [mæn] !
Remain what you are , sir , an upright , honest man !
保持 什么 你 是 , 先生 , 一个 直立 , 诚实的 男人 !

先生,请保持您正直诚实的本性!

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] , [ju;; jʊ] [meɪ] [ɔ:lweɪz] [bi;; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] - [felt]
As far as I am concerned , you may always be sure of my heart - felt
作为 远的 作为 我 是 担心的 , 你 可能 总是 是 当然 的 我的 心 - 毛毡
[ˈgrætɪtu:d] ;
gratitude ;
感激 ;

就我而言,你永远可以确信我由衷的感激之情;

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [hɑs'evər] , [ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [ju;; jʊ][nɑ:t]['oʊnli][ə'blaɪdʒ][em 'i:]
on the other hand , however , you should remember that you not only oblige me
在 这 其他 手 , 然而 , 你 应该 记住 那 你 不是 仅有的 必须 我
[ˈpɜ:rsənəli] ,
personally ,
亲自 ,

但另一方面,你应该记住,你这样做不仅是对我个人的帮助,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kwest] [ju;; jʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ,
but that I request you , as it were , in the name of the state ,
但 那 我 要求 你 , 作为 它 是 , 在 这 姓名 的 这 状态 ,

但我请求你们,如同以国家的名义,

[tu;; tə]['leɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] .
to labor for the latter .
到 劳动 为了 这 后者 .

为后者劳动。

[æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər] [taɪm] [ju;; jʊ] [wɪl] [geɪn][ðə; ði] [swi:t] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][sætɪs'fæk(ə)n] [ðæt]
At some future time you will gain the sweet conviction and satisfaction that
在 一些 未来 时间 你 将要 获得 这 甜的 定罪 和 满意 那
[ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ænd; ənd]
you have done not a little for the welfare of the commonwealth and
你 有 完毕 不是 一个 小的 为了 这 福利 的 这 联邦 和
[ðer'baɪ] [ɜ:rnd] [ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ʌv; əv] ['evri] [wel] - ['mi:nɪŋ] ['peɪtriət] .
thereby earned the thankfulness of every well - meaning patriot .
从而 获得 这 感恩 的 每一个 出色地 - 意义 爱国者 .

在未来的某个时候,你会获得甜蜜的信念和满足感,你会意识到你为国家福祉做出了相当大的贡献,从而赢得了每一位
善良爱国者的感激之情。

[aɪ][əɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['kæna:t] [biː; bi] [ə; eɪ] [swi:tər] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn][ʌv; əv] [tru:] ['ɑ:nər]
I am sure there cannot be a sweeter reward for a man of true honor
我 是 当然 那里 不能 是 一个 更甜 报酬 为了 一个 男人 的 真的 荣誉
[ænd; ənd][æm'bi(ə)n] [laɪk] [jɔ:r'self] .
and ambition like yourself .
和 志向 喜欢 你自己 .

我相信，对于像您这样一位真正有荣誉感和抱负的人来说，没有比这更甜蜜的奖励了。

” ['fʊtnoʊt] :
” **[Footnote** :
” [脚注 :

“[脚注：

[ˈvi:deɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [tuː; tə] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [vɑ:n] -]
Vide the king's letter to Lieutenant - Colonel von Kockeritz]
视频 这 国王的 信 到 中尉 - 上校 冯 -]
参见国王致冯·科克里茨中校的信函]

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII :
章 十二 :

第十二章

[ˈfredrɪk] ['dʒents] .
FREDERICK GENTZ .
弗雷德里克 根茨 .

弗雷德里克·根茨。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
It was yet early in the morning ;
它 曾是 然而 早期的 在 这 早晨 ;

当时还是清晨；

[ðə; ði][blaɪndz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][æz; əz] [jet] ['fɜ:rmli] [kloʊzd] ,
the blinds of all the windows in the Taubenstrasse were as yet firmly closed ,
这 百叶窗 的 全部 这 视窗 在 这 - 是 作为 然而 牢牢 关闭 ,
陶本大街所有窗户的百叶窗都还紧紧地关着。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [haʊs] [æn; ən] ['æktɪv] , ['bʌslɪŋ] [laɪf] [pri'veild] .
and only in a single house an active , bustling life prevailed .
和 仅有的 在 一个 单身的 房子 一个 积极的 , 繁华 生活 最终获胜 .

只有在一户人家里，才充满了活跃、热闹的生活气息。

[æt; ət][ɪts] [dɔ:r] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['hevi] ['trævəlɪŋ] - [koʊtʃ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fʊtmən] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli]
At its door there stood a heavy travelling - coach which a footman was busily
在 它是 门 那里 站立 一个 重的 旅行 - 教练 哪个 一个 男仆 曾是 忙碌地
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɔʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [trʌŋks] ,
engaged in loading with a large number of trunks ,
已订婚的 在 加载中 和 一个 大的 数字 的 树干 ,
门口停着一辆沉重的旅行马车，一名侍者正忙着往车上装大量的行李箱。

[bɑ:ksɪz] , [ænd; ənd][ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
boxes , and packages :
盒子 , 和 包裹 .

盒子和包裹。

[ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sto:ri] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æktɪv] ;
In the rooms of the first story people were very active ;
在 这 房间 的 这 第一的 故事 人们 是 非常 积极的 ;
一楼的房间里，人们非常活跃；

[ɪn'dʌstriəs] [hændz][wɜ:r; wər] [ə'sɪdʒuəsli] [ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpækɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ˈdʒen(ə)rəli] ; [strɔ:]
industrious hands were assiduously occupied with packing up things generally ; straw
勤劳 双手 是 勤勉地 占领 和 包装 向上 事物 一般来说 ; 稻草
[wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
was wrapped around the furniture ,
曾是 包装 大约 这 家具 ,
勤劳的人们正埋头苦干地打包东西；家具周围都裹上了稻草。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnɪn] [bægz] .
and then covered with linen bags .
和 然后 涵盖 和 亚麻布 包 .
然后用亚麻布袋盖住。

[ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][leɪd][ˈɪntu:]
The looking - glasses and paintings were taken from the walls and laid into
这 寻找 - 眼镜 和 绘画 是 已采取 从 这 墙壁 和 铺设 进入
[ˈwʊd(ə)n] [bɑ:ksɪz] ,
wooden boxes ,
木制的 盒子 ,
镜子和画作被从墙上取下，放入木箱中。

[ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
the curtains were removed from the windows ,
这 窗帘 是 已移除 从 这 视窗 ,
窗帘被从窗户上取了下来。

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wɜ:r; wər][nɔ:t][ˈoʊnli] [əˈbaʊt]
and every thing indicated that the inmates of the house were not only about
和 每一个 事物 表明的 那 这 囚犯 的 这 房子 是 不是 仅有的 关于
[tu:; tə][set] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
to set out on a journey ,
到 放 出去 在 一个 旅行 ,
种种迹象表明，这所房子里的住户不仅即将踏上旅程，

[bʌt; bət] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [moʊd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
but entirely to give up their former mode of living .
但 完全 到 给 向上 他们的 以前的 模式 的 活的 .
但要彻底放弃他们以前的生活方式。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ðə; ði] [keɪs] ,
Such was really the case ,
这样的 曾是 真的 这 案件 ,
事实的确如此。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈæntɪrʊmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɔɪz]
and while the servants filled the anterooms and the halls with the noise
和 尽管 这 仆人 已填 这 前厅 和 这 大厅 和 这 噪音
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
of their preparations ,
的 他们的 准备工作 ,
仆人们忙碌地准备着，前厅和大厅里顿时充满了嘈杂的声音。

[ðəʊz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈbʌs(ə)l][ænd; ənd][æk'tɪvəti] [tʊk] [pleɪs] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈpɑ:rlər] ,
those for whom all this bustle and activity took place were in their parlor ,
那些 为了 谁 全部 这 忙碌 和 活动 采取 地方 是 在 他们的 客厅 ,
这一切喧嚣和活动发生的地方，都是那些待在客厅里的人。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈglu:mi] [ˈmu:d] .
in a grave and gloomy mood .
在 一个 严重 和 阴沉 情绪 .
心情沉重阴郁。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ˈskersli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
There were two of them — a lady , scarcely twenty - four years of age ,
那里 是 二 的 他们 — 一个 女士 , 几乎 二十 - 四 年 的 年龄 ,
[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
and a gentleman ,
和 一个 绅士 ,
他们一共两个人——一位女士, 不到二十四岁, 和一位男士。

[əˈbaʊt] [twelv] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
about twelve years older .
关于 十二 年 老 .
他比他大十二岁左右。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ænd; ænd] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] , [sæd] [feɪs] , [waɪl] [hiː; hi]
She was a delicate and lovely woman , with a pale , sad face , while he
她 曾是 一个 精美的 和 迷人的 女士 , 和 一个 苍白 , 伤心 脸 , 尽管 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] ,
was a vigorous ,
曾是 一个 蓬勃 ,
她是一位娇弱可爱的女子, 面色苍白, 略带忧伤; 而他则是一位精力充沛的男子汉。

[staʊt] [mæn][wɪð; wɪθ] [fʊl] , [raʊnd] [fɪtʃər] ,
stout man with full , round features ,
肥硕 男人 和 满的 , 圆形的 特征 ,
身材魁梧, 五官圆润的男人

[ænd; ænd][lɑːrdʒ] [vɪˈveɪʃəs] [aɪz] [wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɡreɪv] [ænd; ænd] [əˈflɪktɪd]
and large vivacious eyes which at present tried to look grave and afflicted
和 大的 活泼 眼睛 哪个 在 展示 尝试 到 看 严重 和 受苦的
[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ;
without being able to do so ;
没有 存在 有能力的 到 做 所以 ;
还有那双明亮的大眼睛, 此刻却想装出一副严肃悲伤的样子, 但却做不到;

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] - [dres] , [waɪl] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈkɑːstuːm] .
she wore a travelling - dress , while his was an elegant morning costume .
她 穿着 一个 旅行 - 裙子 , 尽管 他的 曾是 一个 优雅的 早晨 戏服 .
她穿着旅行装, 而他则穿着优雅的晨礼服。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ɔːr]
Both of them had been silent for awhile , standing at the window , or
两个都 的 他们 有 到过 沉默的 为了 一会儿 , 常设 在 这 窗户 , 或者
[ˈræðər][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈwɪndəʊz] ,
rather at different windows ,
相当 在 不同的 视窗 ,
两人沉默了一会儿, 站在窗边, 或者更确切地说, 站在不同的窗边。

[ænd; ænd] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ænd; ænd][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]
and witnessing the removal of the trunks and packages to the
和 见证 这 移动 的 这 树干 和 包裹 到 这
[ˈtrævəlɪŋ] - [kəʊtʃ] .
travelling - coach .
旅行 - 教练 .
并亲眼目睹了行李箱和包裹被搬到旅行车上的过程。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ðɪ][ˈleɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
Finally , the lady , with a deep sigh ,
最后 , 这 女士 , 和 一个 深的 叹 ,
最后, 这位女士深深地叹了口气。

[tʌ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz]
turned from the window and approached the gentleman who had likewise
转向 从 这 窗户 和 接近 这 绅士 WHO 有 同样地
[stept] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] .
stepped back into the room .
步 后退 进入 这 房间 .

他转身离开窗户，走向那位也退回房间的先生。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][set] [aʊt] [naʊ] ,
" **I believe the trunks are all in the carriage , and I can set out now ,**
" 我 相信 这 树干 是 全部 在 这 运输 , 和 我 能 放 出去 现在 ,
" 我相信行李都已装进车厢，我现在可以出发了。"

[ˈfredrɪk] , " [ʃi; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈtremjələs] [vɔɪs] .
Frederick , " she said , in a low and tremulous voice .
弗雷德里克 , " 她 说 , 在 一个 低的 和 颤抖的 嗓音 .

"弗雷德里克，"她低声颤抖着说道。

[hi; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
He nodded , and extended his hand toward her .
他 点头 , 和 扩展 他的 手 朝向 她 .

他点了点头，并向她伸出了手。

" [ænd; ənd][ju; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ˈdʒu:liə] ?
" **And you are not angry with me , Julia ?**
" 和 你 是 不是 生气的 和 我 , 朱莉娅 ?

"朱莉娅，你不生我的气吗？ "

" [hi; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

[ʃi; ʃi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ,
She did not take his hand ,
她 做过 不是 拿 他的 手 ,

她没有握住他的手。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [lʊkt] [ʌp][tu; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈeləkwənt] [gri:f] .
but only looked up to him with eyes full of eloquent grief .
但 仅有的 看起来 向上 到 他 和 眼睛 满的 的 雄辩 悲伤 .

但她只是仰望着他，眼中充满了悲痛欲绝的神情。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈæŋgri] , " [ʃi; ʃi] [sed] .
" **I am not angry , " she said .**
" 我 是 不是 生气的 , " 她 说 .

"我并不生气，"她说。

" [aɪ] [preɪ] [tu; tə][gɑ:d] [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [fərˈɡɪv] [ju; jʊ] . "
" **I pray to God that He may forgive you . "**
" 我 祈祷 到 上帝 那 他 可能 原谅 你 . "

"我向上帝祈祷，愿他能原谅你。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju; jʊ] [fərˈɡɪv] [em ˈi:] , [tu:] , [ˈdʒu:liə] ?
" **And will YOU forgive me , too , Julia ?**
" 和 将要 你 原谅 我 , 也 , 朱莉娅 ?

"朱莉娅，你也会原谅我吗？ "

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ˈɡri:vəsli] [əˈɡenst] [ju; jʊ] .
For I know I have sinned grievously against you .
为了 我 知道 我 有 罪过 严重地 反对 你 .

因为我知道我得罪了你，犯下了严重的罪过。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ʃed] ['meni] [terz] — [aɪ][hæv; həv] ['rendəd] [juː; jʊ] ['retʃɪd] [ænd; ənd]
I have made you shed many tears — I have rendered you wretched and
我 有 制成 你 棚 许多 眼泪 — 我 有 渲染 你 可怜 和
['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
miserable for two years ,
悲惨的 为了 二 年 ,

我让你流了很多眼泪——我让你痛苦不堪两年，

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [wɪl] [kæst][ə; eɪ] [greɪ] ['ʃædɔʊ] ['oʊvər][jʊr; jər] [hoʊl] ['fjuːtʃər] .
and these two years will cast a gray shadow over your whole future .
和 这些 二 年 将要 投掷 一个 灰色的 阴影 超过 你的 所有的 未来 .

这两年将给你的未来蒙上一层阴影。

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst] ['entəd] [ðɪs] [ruːm] ,
When you first entered this room ,
什么时候 你 第一的 进入 这 房间 ,

当你第一次进入这个房间时，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ]['rouzi] [tʃiːks] [ænd; ənd]['reɪdiənt] [aɪz] , [ænd; ənd]
you were an innocent young girl with rosy cheeks and radiant eyes , and
你 是 一个 清白的 年轻的 女孩 和 红润 脸颊 和 辐射状 眼睛 , 和
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

你曾是一个面颊红润、双眸闪亮的天真少女，而现在，

[æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [aɪ 'tiː] [fər'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pʊr] ,
as you leave it forever , you are a poor ,
作为 你 离开 它 永远 , 你 是 一个 贫穷的 ,

当你永远离开它时，你就是个穷人了。

[peɪl] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] [ænd; ənd] [dɪmɪd] [aɪz] . "
pale woman with a broken heart and dimmed eyes . "
苍白 女士 和 一个 破碎的 心 和 调暗 眼睛 : "

一位面色苍白、心碎不已、眼神黯淡的女子。

" [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [ʃiː; ʃɪ] ['wɪspəd] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəblɪ] .
" **A DIVORCED wife , that is all , " she whispered , almost inaudibly .**
" 一个 离婚 妻子 , 那 是 全部 , " 她 低声说道 , 几乎 听不见 .

“我只是个离异的妻子，仅此而已。”她低声说道，声音几乎听不见。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [oʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] — [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
" **I came here with a heart overflowing with happiness — I leave you now with**
" 我 来了 这里 和 一个 心 溢出 和 幸福 — 我 离开 你 现在 和
[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] .
a heart full of wretchedness .
一个 心 满的 的 悲惨 .

“我怀着满腔的喜悦来到这里——现在我怀着无比的悲痛离开你们。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɪkst] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['rendər] [juː; jʊ][ə; eɪ]
I came here with the joyous resolution and fixed purpose to render you a
我 来了 这里 和 这 欢乐 解决 和 固定的 目的 到 使成为 你 一个
['hæpi] ['hʌzbənd] ,
happy husband ,
快乐的 丈夫 ,

我怀着喜悦的决心和坚定的目标来到这里，就是要让你成为一个幸福的丈夫。

[ænd; ənd][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] [naʊ] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bi'stəu]
and I leave you now with the painful consciousness that I have not bestowed
和 我 离开 你 现在 和 这 痛苦 意识 那 我 有 不是 授予
[ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [ðæt] [ˈhæpinəs] [wɪt] [aɪ] [sɔ:t] [soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [tu:; tə][əb'teɪn][fɔ:r; fər][maɪ'self] .
upon you that happiness which I sought so earnestly to obtain for myself .
之上 你 那 幸福 哪个 我 寻求 所以 切实 到 获得 为了 我 。

现在我带着痛苦的心情离开你们，因为我没有给你们带来我如此渴望为自己获得的幸福。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [ˈbɪtər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [æz; əz]
it is very sad and bitter to be under the necessity of accepting this as
它 是 非常 伤心 和 苦的 到 是 在下面 这 必要性 的 接受 这 作为
[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] ！ "
the only result of two long years ! "
这 仅有的 结果 的 二 长的 年 ！ "

不得不接受这是两年漫长斗争的唯一结果，这令人非常难过和痛苦！

" [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [sæd] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈsaɪŋ] .
" **Yes , it is very sad , "** **he said , sighing** .
" 是的 , 它 是 非常 伤心 , " 他 说 , 叹息 .

"是的，这很令人难过，"他叹了口气说道。

" [bʌt; bət][ˈæftər] [ɔ:l] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
" **But after all , it is no fault of ours** .
" 但 后 全部 , 它 是 不 过错 的 我们的 .

"但归根结底，这并不是我们的错。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪsənəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmærid] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] ,
There was a dissonance in our married life from the start ,
那里 曾是 一个 不和谐 在 我们的 已婚 生活 从 这 开始 ,
我们的婚姻生活从一开始就充满了不和谐。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ðer; ðər] [ˈnevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈeni] [ˈdʒenjuɪn] [ˈhɑ:rməni] [br'twi:n] [ju: 'es] .
and for that reason there never could be any genuine harmony between us .
和 为了 那 原因 那里 绝不 可以 是 任何 真的 和谐 之间 我们 .

正因如此，我们之间永远不可能有真正的和谐。

[ðɪs] [ˈdɪsənəns] — [wel] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈaʊər] [aɪ] [meɪ] [kən'fes] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
This dissonance — well , at the present hour I may confess it to you ,
这 不和谐 — 出色地 , 在 这 展示 小时 我 可能 承认 它 到 你 ,
这种不协调感——嗯，现在我可以向你坦白了，

[tu:] — [ðɪs] [ˈdɪsənəns] [ˈsɪmpli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [lʌvd] [ju:; jʊ] !
too — this dissonance simply was the fact that I never loved you !
也 — 这 不和谐 简单地 曾是 这 事实 那 我 绝不 喜爱 你 ！
而且——这种矛盾之处仅仅在于我从未爱过你！

" [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [ˈtwɪtʃɪŋ] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [peɪl] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [ˈleɪdi] .
" **A convulsive twitching contracted the pale lips of the poor lady** .
" 一个 痉挛 抽搐 合同 这 苍白 嘴唇 的 这 贫穷的 女士 .
"可怜的女士苍白的嘴唇抽搐了一下。"

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɪpəkɹɪt] , [ðen] , " [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] , " [fɔ:r; fər][jɔr; jər][wɜ:rdz] ,
" **You were a great hypocrite , then , "** **she whispered , "** **for your words** ,
" 你 是 一个 伟大的 伪君子 , 然后 , " 她 低声说道 , " 为了 你的 字 ,
"那你真是个大伪君子，"她低声说，"因为你说过话的话....."

[jʊr; jər] ['sɑ:ləm] [vəʊz] ['nevər] [meɪd] [em 'i:] [sə'spekt] [aɪ 'ti:] . ”

your solemn vows never made me suspect it . ”
你的 庄严 誓言 绝不 制成 我 怀疑 它 . ”

你庄严的誓言从未让我怀疑过这件事。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpəkɹɪt] , [ə; eɪ] [ret] , [ə; eɪ] ['kəʊəd] !

” **Yes , I was a hypocrite , a wretch , a coward !**

” 是的 , 我 曾是 一个 伪君子 , 一个 可怜虫 , 一个 懦夫 !

“是的，我是一个伪君子，一个卑鄙小人，一个懦夫！”

” [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'petʃuəsli] .

” **he exclaimed , impetuously** .

” 他 惊呼 , 冲动地 .

他冲动地喊道。

” [ðeɪ] [ˌoʊvər'welmd] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [ɛg,zɔɹ'teɪʃənz] , [sʌpli'keɪʃənz] , [ænd; ənd] [reprɪzen'teɪʃnz] .

” **They overwhelmed me with exhortations , supplications , and representations** .

” 他们 不堪重负 我 和 劝勉 , 祈求 , 和 表现形式 .

“他们用劝诫、恳求和陈述让我应接不暇。

[ðeɪ] [nu:] [soʊ] [wel] [tu; tə] ['flætər] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ,

They knew so well to flatter me with the idea that the beautiful ,

他们 知道 所以 出色地 到 奉承 我 和 这 主意 那 这 美丽的 ,

他们很懂得如何奉承我，让我觉得美丽动人，

[welθi] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [kɔ:tid] ['erəs] , [dʒu:liə] ['gɪli] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,

wealthy , and much - courted heiress , Julia Gilly , had fallen in love with me ,

富裕 , 和 很多 - 求爱 女继承人 , 朱莉娅 吉利 , 有 倒下 在 爱 和 我 ,

[ðə; ði] [pʊr] ,

the poor ,

这 贫穷的 ,

富有的、备受追捧的女继承人朱莉娅·吉利爱上了我，一个贫穷的男孩。

[ʌn'noʊn] ['fredrɪk] ['dʒents] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)] ['mɪləteri] ['kaʊnsələɹ] .

unknown Frederick Gentz , the humble military counsellor .

未知 弗雷德里克 根茨 , 这 谦逊的 军队 顾问 .

默默无闻的弗雷德里克·根茨，这位谦逊的军事顾问。

[ðeɪ] [nu:] [soʊ] [wel] [tu; tə] [dɪ'pɪkt] [tu; tə][em 'i:][ðə; ði] ['traɪʌmf] [aɪ] [wʊd] [əb'teɪn] [baɪ] ['mæɹɪŋ] [ju; jʊ]

They knew so well to depict to me the triumph I would obtain by marrying you

他们 知道 所以 出色地 到 描绘 到 我 这 胜利 我 会 获得 经过 结婚 你

,

！

,

他们非常清楚如何向我描绘嫁给你后我将获得的荣耀，

[tu; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'grɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][jʊr; jər] [ʌðər] ['su:təz] .

to the great chagrin of all your other suitors .

到 这 伟大的 懊恼 的 全部 你的 其他 求婚者 .

令你其他所有追求者都大失所望。

['flætəri] [ɪn'tɑ:ksə'keɪts][em 'i:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'ses] , [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ˈoʊvər] [ʌðər] , [fɪlz] [em 'i:]

Flattery intoxicates me , and a success , a triumph over others , fills me

奉承 麻醉剂 我 , 和 一个 成功 , 一个 胜利 超过 其他的 , 填充 我

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪldɪst] [dɪ'lʌɪt] .

with the wildest delight .

和 这 最狂野的 喜 .

奉承让我陶醉，成功，战胜他人，会让我感到无比的喜悦。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [spəʊk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdets] , [maɪ] [ˈkredɪtəz] [ˈθreɪnd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈsuːts][ænd; ənd]
My father spoke of my debts , my creditors threatened me with suits and
我的 父亲 辐 的 我的 债务 , 我的 债权人 威胁 我 和 西装 和
[ɪmˈprɪznmənt] — “
imprisonment — “
监禁 — “

我父亲谈到我的债务，我的债主威胁要起诉我，甚至要把我关进监狱——”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] ,
“ **And thus ,**
“ 和 因此 ,

因此，

“ [ʃiː ʃɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] — “ [ðʌs] [juː; jʊ] [ˈsækrɪfaɪst] [em ˈiː][tuː; tə][jʊr; jər][ˈvænəti][ænd; ənd][tuː; tə]
“ **she interrupted him — “ thus you sacrificed me to your vanity and to**
“ 她 中断 他 — “ 因此 你 牺牲 我 到 你的 虚荣 和 到
[jʊr; jər] [ˈdets] — [juː; jʊ] [ˈfɔːlsli] [ˈvəʊd] [ə; eɪ] [ʌv] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈnevər] [felt] ,
your debts — you falsely vowed a love to me which you never felt ,
你的 债务 — 你 错误地 发誓 一个 爱 到 我 哪个 你 绝不 毛毡 ,
她打断了她——“就这样，你为了自己的虚荣心和债务牺牲了我——你虚假地向我发誓，你从未真正爱过我。”

[ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [maɪ][hænd] .
and accepted my hand .
和 公认 我的 手 .

他握住了我的手。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [peɪd] [jʊr; jər] [ˈdets] ,
My father paid your debts ,
我的 父亲 有薪酬的 你的 债务 ,

我父亲替你还清了债务。

[juː; jʊ] [ˈsaːləmli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][naːt][tuː; tə][ɪnˈkɜːr] [ˈeni] [nuː] [wʌnz] ,
you solemnly promised to all of us not to incur any new ones ,
你 庄严地 承诺 到 全部 的 我们 不是 到 招致 任何 新的 一个 ,
你曾郑重向我们所有人承诺，不会再产生任何新的债务。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈʌtərli] [broʊk] [jʊr; jər] [pledʒz] .
but you utterly broke your pledges .
但 你 完全地 打破 你的 承诺 .

但你完全违背了你的承诺。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈskwɒndərɪŋ] [ˈhʌndrədz] [æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] , [juː; jʊ] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˈlævɪft]
Instead of squandering hundreds as heretofore , you henceforth lavished
反而 的 挥霍 数百 作为 此前 , 你 今后 慷慨的
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
thousands ,
数千 ,

你不再像以前那样挥霍数百，而是从此慷慨解囊，花费数千。

[ʌnˈtɪl] [maɪ] [hoʊl] [məˈtɜːr(ə)nəl] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [gɔːn] — [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n]
until my whole maternal property was gone — until my father , in a towering passion
直到 我的 所有的 母体 财产 曾是 已消失 — 直到 我的 父亲 , 在 一个 参天 热情
,
:
,

直到我所有的母系财产都消失殆尽——直到我的父亲在极度的愤怒中，

[tɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɑːn][juː ˈes][ænd; ənd] [swɔːr] [ˈnevər] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] [əˈɡen] .
turned his back upon us and swore never to see us again .
转向 他的 后退 之上 我们 和 发誓 绝不 到 看 我们 再次 .

他背过身去，发誓再也不见我们。

[ðə; ði] ['kreditɜːz] , [ðə; ði] ['dets] , [ðə; ði] [em'bærəsmənts] , [ri:ə'piəd] ,
The creditors , the debts , the embarrassments , reappeared ,
这 债权人 , 这 债务 , 这 尴尬 , 再次出现 ,
债主、债务、尴尬事儿, 全都再次出现了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [left][wɪð; wiθ] [wɪt] [tuː; tə] ['ekstri:kert] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər]
and as I had no money left with which to extricate you from your
和 作为 我 有 不 钱 左边 和 哪个 到 解脱 你 从 你的
[ˈdɪfəkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

而我当时已经没钱帮你摆脱困境了，
[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [oʊd] [em 'iː][noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti]
you thought you owed me no further respect and were not under the necessity
你 想法 你 欠款 我 不 更远 尊重 和 是 不是 在下面 这 必要性
[ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] [waɪf] .
of remembering that I was your wife .
的 记住 那 我 曾是 你的 妻子 :
你认为你不再需要尊重我，也不需要记住我是你的妻子。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lʌv] - [ə'ferz] , [æz; əz][aɪ] [nuː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
You had a number of love - affairs , as I knew very well , but was
你 有 一个 数字 的 爱 - 事务 , 作为 我 知道 非常 出色地 , 但 曾是
['saɪlənt] .
silent .
沉默的 :
我知道你曾有过很多段恋情，但你一直保持沉默。

[lʌv] - ['letərz] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [nɑːt][frʌm; frəm][wʌn] ['wʊmən] [wɪð; wiθ] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd]
Love - letters arrived for you , not from one woman with whom you had
爱 - 信件 到达的 为了 你 , 不是 从 一 女士 和 谁 你 有
['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] ,
fallen in love ,
倒下 在 爱 ,
你收到了情书，但并非来自你爱上的某个女人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][gɔːd] [noʊz] [haʊ] ['meni] .
but from God knows how many .
但 从 上帝 知道 如何 许多 :
但天知道有多少。
[aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
I was aware of it and was silent .
我 曾是 意识到的 的 它 和 曾是 沉默的 :
我当时知道这件事，但保持沉默。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['feɪmləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ['wɪtnəs] [jʊr; jər]
And when you were finally shameless enough to let the whole city witness your
和 什么时候 你 是 最后 不要脸 足够的 到 让 这 所有的 城市 证人 你的
['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æktɹəs] — [wen] [ɔːl][bɜːr'lɪn] [spoʊk] [kən'temptʃuəsli] [ʌv; əv] [ðɪs] [fleɪm] [ʌv; əv]
passion for an actress — when all Berlin spoke contemptuously of this flame of
热情 为了 一个 演员 — 什么时候全部 柏林 辐 轻蔑地 的 这 火焰 的
[jɔːrɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːliz] [juː; jʊ] [kə'mɪtrɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] — [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi]
yours and of the follies you committed in consequence — then I could be
你的 和 的 这 愚行 你 坚定的 在 结果 — 然后 我 可以 是
['saɪlənt][noʊ][lɔːŋgər] ,
silent no longer ,
沉默的 不 更长 ,
当你终于厚颜无耻地让全城见证你对一位女演员的热情——当整个柏林都鄙夷地谈论你这团火焰以及你因此而犯下的愚蠢行为——那时我再也无法保持沉默了。

[ænd; ənd][maɪ] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['dignəti] [kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ə'plai] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪvɔ:rs] . "
 and my honor and dignity commanded me to apply for a divorce . "
 和 我的 荣誉 和 尊严 命令 我 到 申请 为了 一个 离婚 . "

我的荣誉和尊严要求我申请离婚。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [ək'na:ɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] .
 " **And every one must acknowledge that you were perfectly right** .
 " 和 每一个 一 必须 承认 那 你 是 完美 正确的 .
 "每个人都必须承认你是完全正确的。"

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][gɪv(ə)n][ju:; jʊ][maɪ'self] ['eni] ['lðər] [əd'vaɪs] ,
 As a friend I could not have given you myself any other advice ,
 作为 一个 朋友 我 可以 不是 有 给定 你 我 任何 其他 建议 ,
 作为朋友, 我也无法给你其他任何建议了。

[fɔ:r; fər][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][ænd; ənd] ['kænɑ:t] ['ɔ:ltər][maɪ] ['neɪtʃər] .
 for I shall not and cannot alter my nature .
 为了 我 将 不是 和 不能 改变 我的 自然 .
 因为我不会也不能改变我的本性。

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ək'ɒstəm] [maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ]'kwaiət][ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli] [laɪf] —
 I am unable to accustom myself to a quiet and happy family life —
 我 是 无法 到 习惯 我 到 一个 安静的 和 快乐的 家庭 生活 —
 [də'mestɪk] [fə'lɪsəti] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə][em 'i:] ,
 domestic felicity is repulsive to me ,
 国内的 费利西蒂 是 丑恶 到 我 ,
 我无法适应平静幸福的家庭生活——家庭幸福令我反感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [meɪks] [em 'i:] [rɪr] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [laɪk] [ðə; ði]['noʊb(ə)]
 and a feeling of restraint makes me rear and plunge like the noble
 和 一个 感觉 的 克制 制作 我 后部 和 暴跌 喜欢 这 高贵
 ['tʃɑ:rdʒər] ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪt][ænd; ənd]['braɪd(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
 charger feeling his bit and bridle for the first time .
 充电器 感觉 他的 少量 和 轡 为了 这 第一的 时间 .
 而一种克制的感觉让我像一匹高贵的战马第一次感受到缰绳和缰绳时那样, 扬蹄猛冲。

[aɪ][kæn; kən] [ber] [noʊ] [tʃeɪnz] , ['dʒu:liə] ,
 I can bear no chains , **Julia** ,
 我 能 熊 不 链条 , 朱莉娅 ,
 我无法忍受任何枷锁, 朱莉娅。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [waɪf] [sʌt] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]
 not even those of an excellent and affectionate wife such as you have
 不是 甚至 那些 的 一个 出色的 和 亲热 妻子 这样的 作为 你 有
 [bɪn] [tu:; tə][em 'i:] . "
 been to me . "
 到过 到 我 . "
 即使是像你这样一位优秀而体贴的妻子, 也无法与你相提并论。"

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ber] [noʊ] [tʃeɪnz] , " [ʃi: ʃi] [sed] , ['bɪtərli] ,
 " **You can bear no chains** , " **she said** , **bitterly** ,
 " 你 能 熊 不 链条 , " 她 说 , 苦涩地 ,
 "你承受不了任何枷锁,"她痛苦地说。

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [tʃeɪnz] — [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] ['dets] , [jɔ:r; jər] [lʌv] -
 " **and yet you are always in chains — in the chains of your debts** , **your love** -
 " 和 然而 你 是 总是 在 链条 — 在 这 链条 的 你的 债务 , 你的 爱 -
 [ə'ferz] , [ænd; ənd][jɔ:r; jər] [frɪ'vɒləti] .
 affairs , **and your frivolity** .
 事务 , 和 你的 轻浮 .
 "然而, 你却总是被束缚着——被债务、婚外情和轻浮所束缚。"

[oʊ] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] — [hiːd] [maɪ][wɜːrdz][fɔːr; fər][wʌns] .

Oh , listen to me — heed my words for once .
哦 , 听 到 我 — 注意 我的 字 为了 一次 .

哦, 听我说——就这一次, 听我的话吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈsɑːləm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʌtəd] [ɑːn][ə; eɪ] [deθ] - [bed] ,
They are as solemn as though they were uttered on a death - bed ,
他们 是 作为 庄严 作为 尽管 他们 是 说出 在 一个 死亡 - 床 ,

这些话语庄严肃穆, 仿佛是在临终之际说出的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; jəl] [ˈnevər] [siː] [iːt] [ˈlʌðər] [əˈgen] .

for we shall never see each other again .
为了 我们 将 绝不 看 每个 其他 再次 .

因为我们再也见不到彼此了。

[ˈfænsi] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈtendərli] [ˈlʌvɪŋ] [juː; jʊ] .

Fancy a mother were speaking to you — a mother tenderly loving you .
想要 一个 母亲 是 请讲 到 你 — 一个 母亲 温柔地 爱 你 .

想象一下, 一位母亲在对你说话——一位温柔慈爱的母亲。

[fɔːr; fər][aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [stiːl] [lʌv] [juː; jʊ] ,

For I confess to you that I still love you ,
为了 我 承认 到 你 那 我 仍然 爱 你 ,

因为我向你坦白, 我依然爱你。

[ˈdʒents] — [maɪ] [hɑːrt] [ˈkænəːt] [jet] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ænd][iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [aɪ]

Gentz — my heart cannot yet break loose from you , and even now that I
根茨 — 我的 心 不能 然而 休息 松动的 从 你 , 和 甚至 现在 那 我

[hæv; həv][tuː; tə][əˈbændən][juː; jʊ] ,

have to abandon you ,
有 到 放弃 你 ,

根茨——我的心还无法与你分离, 即使现在我不得不离开你,

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [fərˈevər] [rɪˈmeɪn] [ˈtendərli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I feel that I shall forever remain tenderly attached to you .
我 感觉 那 我 将 永远 保持 温柔地 随附的 到 你 .

我觉得我将永远对你怀有深厚的感情。

[oʊ] , [truː] [lʌv] [ɪz][ˈevər][ˈhoʊpf(ə)], [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][jɔːr; jər]

Oh , true love is ever hopeful , and that was the reason why I remained in your
哦 , 真的 爱 是 曾经 充满希望 , 和 那 曾是 这 原因 为什么 我 剩余 在 你的

[haʊs] ,

house ,
房子 ,

哦, 真爱总是充满希望, 这就是我留在你家的原因。

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] .

although my father had applied for a divorce .
虽然 我的 父亲 有 应用 为了 一个 离婚 .

虽然我父亲已经提出离婚申请。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [jɔːr; jər] [hɑːrt] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][em ˈiː] — [oʊ] ,

I was always in hopes that your heart would return to me — oh ,
我 曾是 总是 在 希望 那 你的 心 会 返回 到 我 — 哦 ,

我一直都希望你的心能回到我身边——哦,

[aɪ][dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnevər] [lʌvd] [em ˈiː] ! — [ænd; ænd] [ðʌs] [aɪ] [hoʊpt] [ɪn] [veɪn] ,

I did not suspect that you had never loved me ! — and thus I hoped in vain ,
我 做过 不是 怀疑 那 你 有 绝不 喜爱 我 ! — 和 因此 我 希望 在 徒劳 ,

我从未怀疑过你从未爱过我! ——因此, 我的希望落空了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][gʊʊ] [naʊ] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvɔːrs] [wɪl] [biː; bi][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][tuː; tə] - [deɪ] ,
and must go now , for our divorce will be proclaimed to - day ,
和 必须 去 现在 , 为了 我们的 离婚 将要 是 宣布 到 - 天 ,
我现在必须走了, 因为我们的离婚今天就要宣布了。

[ænd; ənd] [ˈɑːnər] [fəˈbɪdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ˈeni] [bɔːŋɡər] .
and honor forbids me to remain here any longer .
和 荣誉 禁止 我 到 保持 这里 任何 更长 .
出于荣誉感, 我不能再继续留在这里了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] , [ˈlɪs(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend]
But now that I am going , listen once more to the warning voice of a friend
但 现在 那 我 是 去 , 听 一次 更多的 到 这 警告 嗓音 的 一个 朋友
.
.
.
但既然我即将离开, 请再次听从朋友的警告。

[ˈfredrɪk] [ˈdʒɛnts] , [tɜːrn] [bæk] !
Frederick Gentz , turn back !
弗雷德里克 根茨 , 转动 后退 !
弗雷德里克·根茨, 回头!

[pərˈsuː] [noʊ] [bɔːŋɡər][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [pæθ] [ʌv; əv][frɪˈvɔːləti] [ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəsənəs] .
Pursue no longer the slippery path of frivolity and voluptuousness .
追求 不 更长 这 滑 小路 的 轻浮 和 性感 .
不要再追求轻浮放荡的堕落之路。

[breɪk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv] [ˈpleʒərz] [ænd; ənd] [ˌsenʃuˈæləti] .
Break loose from the meshes of pleasures and sensuality .
休息 松动的 从 这 网格 的 快乐 和 感官享受 .
挣脱享乐和感官欲望的束缚。

[gɔːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][maɪnd] , [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪntələkt] — [meɪk] [ɡʊd] [juːz][ʌv; əv]
God has given you a noble mind , a powerful intellect — make good use of
上帝 有 给定 你 一个 高贵 头脑 , 一个 强大的 智力 — 制作 好的 使用 的
[jʊər; jər] [sərˈpæsiŋ] [əˈbɪlətiːz] .
your surpassing abilities .
你的 超越 能力 .
上帝赐予你高尚的心灵和强大的智慧——要善用你卓越的才能。

[bɪˈkʌm] [æz; əz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [æz; əz] [ˈprɔːvɪdəns] [hæz; həz] [ɪnˈtendɪd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
Become as great and illustrious as Providence has intended you if you
变得 作为 伟大的 和 杰出 作为 普罗维登斯 有 故意的 你 如果 你
[bʌt; bət][biː; bi] [truː] [tuː; tə] [jɔːrˈself] .
but be true to yourself .
但 是 真的 到 你自己 .
只要你忠于自己, 就能成为上帝所期望的那样伟大而杰出的人。

[siː] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðʊʊ] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [siːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ˈpleʒər]
See , I believe in you , and although you only seem to live for pleasure
看 , 我 相信 在 你 , 和 虽然 你 仅有的 似乎 到 居住 为了 乐趣
[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
and enjoyment ,
和 享受 ,
你看, 我相信你, 尽管你似乎只为享乐而活,

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] , [prə'veɪdɪd][juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə][duː]
I know you are destined to accomplish great things , provided you strive to do
我 知道 你 是 注定 到 完成 伟大的 事物 , 假如 你 努力 到 做
[soʊ] .
so .
所以 :

我知道，只要你努力奋斗，你注定会成就一番伟业。

[oʊ] , [let][em 'iː] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kɔːrs] ,
Oh , let me beseech you to change your course ,
哦 , 让 我 恳求 你 到 改变 你的 课程 ,
哦，请允许我恳求你改变你的方向。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɜːrldpuːl] [ʌv; əv] [dɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ænd] ['prɔːflɪgəsi] .
and to emerge from this whirlpool of dissipation and profligacy .
和 到 出现 从 这 漩涡 的 耗散 和 挥霍无度 .
并从这种放荡不羁的漩涡中挣脱出来。

[kloʊz] [jʊr; jər] [ɪrʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪərɪnz] ,
Close your ears to the alluring songs of the sirens ,
关闭 你的 耳朵 到 这 诱人 歌曲 的 这 警报器 ,
别理会海妖那诱人的歌声。

[ænd; ænd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['vɔɪsɪz] [rɪ'zəʊndɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][breɪst] [ænd; ænd] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ]
and listen to the sublime voices resounding in your breast and calling you
和 听 到 这 升华 声音 高亢 在 你的 胸部 和 呼叫 你
[tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['glɔːrɪ] [ænd; ænd] ['ɑːnər] .
to the path of glory and honor .
到 这 小路 的 荣耀 和 荣誉 .
聆听你胸中回荡的崇高声音，它召唤你走向荣耀和尊荣的道路。

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , ['fredrɪk] ['dʒents] — [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [duː][nɑːt] [drɪft] ['eni] [lɔːŋgər] ['eɪmləsli] [ɪn]
Follow them , Frederick Gentz — be a man , do not drift any longer aimlessly in
跟随 他们 , 弗雷德里克 根茨 — 是 一个 男人 , 做 不是 漂移 任何 更长 漫无目的地 在
[æn; ən]['oʊpən][boʊt] ,
an open boat ,
一个 打开 船 ,
跟随他们，弗雷德里克·根茨——像个男人一样，不要再漫无目的地在小船上漂泊了。

[bʌt; bət] [step] [ɑːn][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ænd] ['glɔːrɪəs] [ʃɪp] ,
but step on a proud and glorious ship ,
但 步 在 一个 自豪的 和 辉煌 船 ,
但请踏上一艘骄傲而辉煌的战舰，

[græsp][ðə; ði] [helm] [ænd; ænd] [stɪr] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
grasp the helm and steer it out upon the ocean .
抓牢 这 舵 和 转向 它 出去 之上 这 海洋 .
握紧舵柄，驾驭它驶向大海。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][tuː; tə]['paɪlət][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ænd][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ,
You are the man to pilot the ship , and the ocean will obey you ,
你 是 这 男人 到 飞行员 这 船 , 和 这 海洋 将要 服从 你 ,
你是掌舵这艘船的人，海洋将听从你的指挥。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntuː][pɔːrt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] , ['glɔːrɪ] , [ænd; ænd] ['ɑːnər] .
and you will get into port loaded with riches , glory , and honor .
和 你 将要 得到 进入 港口 已加载 和 财富 , 荣耀 , 和 荣誉 .
你将满载财富、荣耀和尊荣进入港口。

['oʊnli] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] .
Only make an effort .
仅有的 制作 一个 努力 .
只要尽力就好。

[rɪ'membə] [maɪ][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈfredrɪk] [ˈdʒɛnts] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] , [ˈnevər]
Remember my words , and now , Frederick Gentz , in order to live happily , never
记住 我的 字 , 和 现在 , 弗雷德里克 根茨 , 在 命令 到 居住 快乐地 , 绝不
[rɪ'membə] [em 'i:] !
remember me !
记住 我 !

记住我的话, 弗雷德里克·根茨, 为了能幸福地生活, 永远不要再想起我!

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **She turned round and hastily left the room .**
" 她 转向 圆形的 和 草草 左边 这 房间 .

她转身匆匆离开了房间。

[hi:; hi] [stəd] [ɪ'mu:vəbl] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ˈdri:mɪli] [geɪzɪŋ] [ˈæftər][hɜ:r; hər] ,
He stood immovable for several minutes , dreamily gazing after her ,
他 站立 不可移动的 为了 一些 分钟 , 梦幻般地 凝视 后 她 ,
他一动不动地站了好几分钟, 眼神迷离地望着她的背影。

[waɪl] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [stɪl] [rɪ'zəʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɜ] [laɪk][æŋ; ən][ɪn'spaɪəd] [ˈprɑ:fəsi] .
while her words were still resounding in his ears like an inspired prophecy .
尽管 她 字 是 仍然 高亢 在 他的 耳朵 喜欢 一个 灵感 预言 .
她的话语仿佛来自神启的预言, 仍在他的耳边回响。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [roʊl] [ə'wei] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
But when he heard the carriage roll away on the street , he started ,
但 什么时候 他 听到 这 运输 卷 离开 在 这 街道 , 他 开始 ,
但当他听到马车在街上缓缓驶离时, 他吓了一跳。

[pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈkwɪvərɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] : " [aɪ][hæv; həv] [ˈdi:pli]
passed his hand across his quivering face and whispered : " I have deeply
通过了 他的 手 穿过 他的 颤抖 脸 和 低声说道 : " 我 有 深
[rɔ:ŋd] [hɜ:r; hər] ;
wronged her ;
冤枉 她 ;
他用手抚过颤抖的脸, 低声说道: “我深深地伤害了她;

[meɪ] [gɑ:d] [fər'gɪv] [em 'i:] !
may God forgive me !
可能 上帝 原谅 我 !

愿上帝原谅我!

" [ˈsʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,
" **Suddenly , however , he drew himself up to his full height ,**
" 突然 , 然而 , 他 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 ,
然而, 他突然挺直了身子, 完全站直了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dʒɔɪ][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and a gleam of intense joy burst forth from his eyes .
和 一个 闪耀 的 激烈的 喜悦 爆裂 前进 从 他的 眼睛 .
他眼中迸发出无比的喜悦之光。

" [aɪ][eɪ 'em] [fri:] !
" **I am free !**
" 我 是 自由的 !

“我自由了!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] .
" **he exclaimed , loudly and in a tone of exultation .**
" 他 惊呼 , 高声 和 在 一个 语气 的 大喜 .
“他大声喊道, 语气中充满了喜悦。”

“ [jes] , [aɪ][eɪ 'em] [fri:] ！
“ Yes , I am free ！
” 是的 , 我 是 自由的 ！

“是的，我自由了！ ”

[maɪ][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪ'bi:ŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ə'gen] .
My life and the world belong to me again .
我的 生活 和 这 世界 属于 到 我 再次 .

我的生命和世界再次属于我了。

[ɔ:l] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][maɪn] [ə'gen] , ['kju:pɪd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɡɔdz][ʌv; əv] [lʌv] [wɪl] ['boʊldli][flɪt] [tɔ:rd]
All women are mine again , Cupid and all the gods of love will boldly flit toward
全部 女性 是 矿 再次 , 丘比特 和 全部 这 神 的 爱 将要 大胆地 掠过 朝向
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

所有女人都再次属于我了，丘比特和所有爱神都会大胆地向我飞来。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [kən'si:l] [ðəm'selvz] ['eni] [b:ŋgər][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd]
for they need not conceal themselves any longer from the face of a husband
为了 他们 需要 不是 隐藏 他们自己 任何 更长 从 这 脸 的 一个 丈夫
['strəʊlɪŋ][ɑ:n] [fər'biðn] [graʊndz] ,
strolling on forbidden grounds ,
漫步 在 禁止 理由 ,

因为她们再也不用躲避在禁地上游荡的丈夫了。

[nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spaiɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] [waɪf] .
nor from the spying eyes of a jealous wife .
也不 从 这 间谍活动 眼睛 的 一个 嫉妒的 妻子 .

也不会被心怀嫉妒的妻子窥视。

[laɪf] [ɪz][maɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] ; [jes] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
Life is mine again , and I will enjoy it ; yes I enjoy it .
生活 是 矿 再次 , 和 我 将要 享受 它 ; 是的 我 享受 它 .

生命再次属于我，我会好好享受它；是的，我非常享受它。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [laɪk] ['freɪgrənt] [waɪn] [prest] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][lɪps][ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['ɡɑ:blət] ,
I will enjoy it like fragrant wine pressed to our lips in a golden goblet ,
我 将要 享受 它 喜欢 香 葡萄酒 按下 到 我们的 嘴唇 在 一个 金的 高脚杯 ,
我会像品尝盛在金杯中的芬芳美酒一样，细细品味它。

['spɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['daɪəmənds] .
sparkling with diamonds .
闪闪发光 和 钻石 .

闪耀着钻石的光芒。

[ɑ:] , [hʌʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hæməɪŋ] [ænd; ənd] ['bætəɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrʊm] !
Ah , how they are hammering and battering in the anteroom ！
啊 , 如何 他们 是 锤击 和 殴打 在 这 接待室 ！

啊，他们在前厅里又是敲又是砸的！

['evri] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðerz] [ɪz][ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪbərtɪ] .
Every stroke of theirs is a note of the glorious song of my liberty .
每一个 中风 的 他们的 是 一个 笔记 的 这 辉煌 歌曲 的 我的 自由 .

他们的每一次挥动，都是我自由荣光之歌中的一个音符。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌʊshoʊld] [ɪz] [ɡɔ:n] ; [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l]
The furniture of my household is gone ; the pictures and looking - glasses are all
这 家具 的 我的 家庭 是 已消失 ; 这 图片 和 寻找 - 眼镜 是 全部
[ɡɔ:n] — [ɡɔ:n] .
gone — gone .
已消失 — 已消失 .

我家里的家具都没了；照片和镜子也全都没了——全都没了。

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ri'maɪndɪŋ] [em 'i:] [ðer'ʌv] [jæl; jəl] [dɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [ði:z]
The past and every thing reminding me thereof shall disappear from these
这 过去的 和 每一个 事物 提醒 我 其中 将 消失 从 这些
[ru:mz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

过去的一切以及所有让我想起过去的事情的事物都将从这些房间里消失。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nu:] ['fɜ:rnɪtʃər] — ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['velvɪt] , [lɑ:rdʒ] [və'ni:ʃn] ['mɪrɜ:z] ,
I will have new furniture — furniture of gold and velvet , large Venetian mirrors ,
我 将要 有 新的 家具 — 家具 的 金子 和 天鹅绒 , 大的 威尼斯 镜子 ,
[ænd; ənd] ['splendɪd] ['peɪntɪŋz] .
and splendid paintings .
和 灿烂 绘画 .

我将添置新家具——金丝绒家具、大型威尼斯镜子和精美油画。

[oʊ] , [maɪ][ru:mz; rʊmz][jæl; jəl] [lʊk] [æz; əz] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Oh , my rooms shall look as glorious and magnificent as those of a
哦 , 我的 房间 将 看 作为 辉煌 和 壮丽 作为 那些 的 一个
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

哦, 我的房间将会像王子的房间一样富丽堂皇!

[ænd; ənd][ɔ:l][bɜ:rlɪn][jæl; jəl] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['dʒɛnts] .
and all Berlin shall speak of the splendor and luxury of Frederick Gentz .
和 全部 柏林 将 说话 的 这 辉煌 和 奢华 的 弗雷德里克 根茨 .

整个柏林都将谈论弗雷德里克·根茨的辉煌和奢华。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [jæl; jəl][aɪ][bi:; bi] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
And to whom shall I be indebted for it ?
和 到 谁 将 我 是 负债累累 为了 它 ?

我该为此感谢谁呢?

[nɑ:t][tu:; tə] ['eni] ['waɪfs] ['daʊər] , [bʌt; bət][tu:; tə][maɪ'self] — [tu:; tə][maɪ'self] [ə'loʊn] , [tu:; tə][maɪ] ['tælənts] ,
Not to any wife's dower , but to myself — to myself alone , to my talents ,
不是 到 任何 妻子的 嫁妆 , 但 到 我 — 到 我 独自的 , 到 我的 天赋 ,
[tu:; tə][maɪ] ['dʒi:niəs] !
to my genius !
到 我的 天才 !

不是为了任何妻子的嫁妆, 而是为了我自己——只为了我自己, 为了我的才能, 我的天才!

[oʊ] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [æt; ət] [li:st] , [pʊr] ['dʒu:liə][jæl; jəl][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
Oh , in regard to this at least , poor Julia shall not have been mistaken .
哦 , 在 看待 到 这 在 至少 , 贫穷的 朱莉娅 将 不是 有 到过 错误 .

哦, 至少在这件事上, 可怜的朱莉娅的判断没有错。

[aɪ][jæl; jəl][geɪn] [feɪm] , [ænd; ənd] ['glɔ:ri] , [ænd; ənd] ['ɒnəz] ;
I shall gain fame , and glory , and honors ;
我 将 获得 名声 , 和 荣耀 , 和 荣誉 ;

我将获得名声、荣耀和荣誉;

[maɪ] [neɪm] [jæl; jəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜ:rd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['jʊrəp] ; [aɪ 'ti:][jæl; jəl][ri:'ekoʊ][ɪn]
my name shall become a household word throughout all Europe ; it shall reecho in
我的 姓名 将 变得 一个 家庭 单词 自始至终 全部 欧洲 ; 它 将 回声 在
['evri] ['kæbɪnət] ;
every cabinet ;
每一个 内阁 ;

我的名字将响彻整个欧洲, 家喻户晓; 它将在每个内阁中回荡;

[ˈevri] [ˈmɪnɪstə] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd] — [hɑ:rk] !
every minister shall have recourse to me , and — hark !
每一个 部长 将 有 追索权 到 我 , 和 — 听着 !
每位大臣都可以向我求助, 而且——听着!

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪmˈself] .
" he suddenly interrupted himself .
" 他 突然 中断 他自己 .

他突然打断了自己的话。

" [aɪ] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkwɔ:rəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm] .
" I really believe they are quarrelling in the anteroom .
" 我 真的 相信 他们 是 争吵 在 这 接待室 .

“我真的相信他们在休息室里吵架了。”

" [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ɔ:ltəˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [aʊtˈsaɪd] .
" Indeed , a violent altercation was heard outside .
" 的确 , 一个 暴力 争吵 曾是 听到 外部 .

“确实, 外面传来一阵激烈的争吵声。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] , [brɔ:d] - [ˈʃouldərd] [mæn] ,
Suddenly the door was pushed open , and a vigorous , broad - shouldered man ,
突然 这 门 曾是 推动 打开 , 和 一个 蓬勃 , 广阔 - 肩部 男人 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [feɪs] ,
with a flushed and angry face ,
和 一个 酡 和 生气的 脸 ,

突然, 门被猛地推开, 一个身强力壮、肩膀宽阔的男人走了进来, 他面色潮红, 怒气冲冲。

[əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθrefhoʊld] .
appeared on the threshold .
出现 在 这 临界点 .

出现在门槛上。

" [wel] , " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [snɪr] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [hu:] [stʊd]
" Well , " he exclaimed , with a bitter sneer , turning to the footman who stood
" 出色地 , " 他 惊呼 , 和 一个 苦的 冷笑 , 转弯 到 这 男仆 WHO 站立
[brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

“哼,”他带着苦涩的冷笑说道, 转身看向站在他身后的男仆。

" [wʌz; wəz][aɪ][nɑ:t] [raɪt] [wen] [aɪ][tuɔld][ju:; jʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkaʊnsələr] [ˈdʒents][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ?
" was I not right when I told you that Mr . Counsellor Gentz was at home ?
" 曾是 我 不是 正确的 什么时候 我 讲述 你 那 先生 . 顾问 根茨 曾是 在 家 ?

“我之前告诉你根茨先生在家, 难道我说得不对吗? ”

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [əˈnaʊns] [em ˈi:] ,
You would not announce me ,
你 会 不是 宣布 我 ,

你不会宣布我的消息,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][jɔr; jər][ˈmæstər][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][ædˈmɪt] [ˈeni] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][maɪ] [klæs] .
because your master had ordered you not to admit any visitors of my class .
因为 你的 掌握 有 订购 你 不是 到 承认 任何 访客 的 我的 班级 .

因为你的师傅命令你不准让任何访客进入我的班级。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
But I want to be admitted .
但 我 想 到 是 承认 :

但我希望被录取。

[aɪ][wɪl][nɔ:t][pər'mɪt][maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [[oʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrəm][laɪk][ə; eɪ][fu:l] ,
I will not permit myself to be shown out of the anteroom like a fool ,
我 将要 不是 允许 我 到 是 所示 出去 的 这 接待室 喜欢 一个 傻子 ,
我绝不会像个傻瓜一样被人赶出休息室。

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [hɪr] [ɪz][s'nʌɡli] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['soʊfə] ['læfɪŋ] [æt; ət][em 'i:] . "
while the counsellor here is snugly sitting on his sofa laughing at me ."
尽管 这 顾问 这里 是 舒适地 坐着 在 他的 沙发 笑 在 我 : "
而这位咨询师却舒舒服服地坐在沙发上嘲笑我。

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['wə:nə] , [aɪ][eɪ'em] ['ni:ðər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][maɪ]['soʊfə][nɔ:r] ['læfɪŋ]
" **You see , my dear Mr . Werner , I am neither sitting on my sofa nor laughing**
" 你 看 ; 我的 亲爱的 先生 : 维尔纳 , 我 是 两者都不 坐着 在 我的 沙发 也不 笑
[æt; ət][ju:; jʊ] ,
at you ,
在 你 ,
"你看, 我亲爱的维尔纳先生, 我既没有坐在沙发上嘲笑你, 也没有....."

" [sed] ['dʒents] , ['sloʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋɡri] ['vɪzɪtər] .
" **said Gentz , slowly approaching his angry visitor .**
" 说 根茨 , 缓慢地 接近 他的 生气的 游客 :
"根茨一边说着, 一边慢慢走向他愤怒的来访者。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][em 'i:][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][em 'i:] . "
" **And now let me ask you what you want of me .**"
" 和 现在 让 我 问 你 什么 你 想 的 我 : "
"现在让我问问你想要我做什么。"

" [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][ju:; jʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" **What I want of you ?** " **replied the stranger , with a sneer .**
" 什么 我 想 的 你 ? " 回复 这 陌生人 , 和 一个 冷笑 :
"我想要你做什么? "陌生人冷笑着回答。

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" **Sir , you know very well what I want of you .**
" 先生 , 你 知道 非常 出色地 什么 我 想 的 你 :
"先生, 您很清楚我想要您做什么。"

[aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['mʌni] !
I want my money !
我 想 我的 钱 !
我的钱!

[aɪ][wɑ:nt][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊɪŋ] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [twelv]
I want the five hundred dollars you have been owing me for the last twelve
我 想 这 五 百 美元 你 有 到过 欠款 我 为了 这 最后的 十二
[mʌnθs] .
months .
几个月 :
我要你过去十二个月一直欠我的五百美元。

[aɪ] ['trʌstɪd] [jɔr; jər][wɜ:rd][ænd; ənd][jɔr; jər] [neɪm] ;
I trusted your word and your name ;
我 可信 你的 单词 和 你的 姓名 ;
我信任你的承诺和你的名誉;

[aɪ] [ˈfɜːrniʃt] [juː; jʊ][maɪ] [best] [waɪnz] — [maɪ] [ˈtʃɔɪsəst] [ʃæmˈpeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt]
I furnished you my best wines — my choicest champagne and the most exquisite
我 提供 你 我的 最好的 葡萄酒 — 我的 精选 香槟酒 和 这 最多 精美的
[ˈdelɪkəsɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪz] .
delicacies for your dinner parties .
美味佳肴 为了 你的 晚餐 各方 .

我为您准备了最好的葡萄酒——我精选的香槟和最精致的佳肴，供您举办晚宴。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [jʊr; jər] [frendz] ; [ðæt] [wəz; wɜːz][ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] ,
You have treated your friends ; that was all right enough ,
你 有 治疗 你的 朋友们 ; 那 曾是 全部 正确的 足够的 ,
你善待了你的朋友，这已经足够好了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət] [maɪn] .
but it should have been done at your expense , and not at mine .
但 它 应该 有 到过 完毕 在 你的 费用 , 和 不是 在 矿 .
但这笔费用应该由你承担，而不是由我承担。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [em ˈiː] .
For that reason I am here , and you must pay me .
为了 那 原因 我 是 这里 , 和 你 必须 支付 我 .
正因如此，我才来到这里，你必须付钱给我。

[fɔːr; fər] [ðə; ði][ˈhʌndrədθ, ˈhʌndrətθ][ænd; ənd] [læst] [taɪm] , [aɪ] [dɪˈmænd] [maɪ] [ˈmʌni] ! "
For the hundredth and last time , I demand my money ! "
为了 这 百分之一 和 最后的 时间 , 我 要求 我的 钱 ! "
第一百次，也是最后一次，我要我的钱！

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðə; ði][ˈhʌndrədθ, ˈhʌndrətθ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [læst] [taɪm] ,
" **And if I now tell you for the hundredth , but not the last time ,**
" 和 如果 我 现在 告诉 你 为了 这 百分之一 , 但 不是 这 最后的 时间 ,
"如果我现在第一百次告诉你，但不是最后一次，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gəːt] [ˈeni] [ˈmʌni] ? "
that I have not got any money ? "
那 我 有 不是 得到 任何 钱 ? "
你说我没钱？

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][gou][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [ænd; ənd] [əˈtætʃ] [jʊr; jər] [ˈsæləri] . "
" **Then I shall go to the war department and attach your salary . "**
" 然后 我 将 去 到 这 战争 部门 和 附 你的 薪水 . "
"那我就要去陆军部扣押你的薪水。"

" [ɑː] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðer; ðər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [leɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] ,
" **Ah , my dear friend , there you would be altogether too late , " exclaimed Gentz ,**
" 啊 , 我的 亲爱的 朋友 , 那里 你 会 是 共 也 晚的 , " 惊呼 根茨 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“啊，我亲爱的朋友，到那儿你就完全晚了，”根茨笑着说道。

" [maɪ] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈlændlɔːrd][hæz; həz] [aʊtˈstript] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ;
" **My honorable landlord has outstripped you as far as that is concerned ;**
" 我的 光荣的 房东 有 超越 你 作为 远的 作为 那 是 担心的 ;
“就这一点而言，我尊敬的房东已经比你强多了；

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈtætʃt] [maɪ] [ˈsæləri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,
he has attached my salary for a whole year ,
他 有 随附的 我的 薪水 为了 一个 所有的 年 ,
他扣留了我一整年的工资。

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [ɪnsə'fi(ə)nt] [tu:; tə]['kʌvər] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] . "

and I believe it is even insufficient to cover what I owe him . "
和 我 相信 它 是 甚至 不足的 到 覆盖 什么 我 欠 他 . "

而且我认为这点钱甚至不足以偿还我欠他的钱。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][di:] — [el] [neɪm] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv]

" But in the d — l's name , sir , you must find some other means of "
" 但 在 这 d — l's 姓名 , 先生 , 你 必须 寻找 一些 其他 方法 的 "

[sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ] [kleɪm] ,

satisfying my claim ,

令人满意 我的 宣称 ,

“但是，先生，看在老天的份上，您必须想办法用其他方式来满足我的要求。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][æɪ; ʃəl][na:t] [li:v] [ðɪs] [ru:m] [wɪ'ðəʊt] ['getɪŋ] [maɪ] ['mʌni] . "

for I tell you I shall not leave this room without getting my money . "
为了 我 告诉 你 我 将 不是 离开 这 房间 没有 获得 我的 钱 . "

我告诉你们，如果我不拿到钱，我是不会离开这个房间的。”

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['wə:nə] , [preɪ] [du:][na:t] [ʃaʊt] [soʊ] ['dredfəli] , " [sed] ['dʒents] ,

" My dear Mr . Werner , pray do not shout so dreadfully , " said Gentz ,
" 我的 亲爱的 先生 : 维尔纳 , 祈祷 做 不是 喊 所以 极其糟糕 , " 说 根茨 ,

“亲爱的维尔纳先生，请不要喊得那么大声，”根茨说道。

[ˈæŋkʃəsli] ; " [maɪ] [ɪrɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sensətɪv] , [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ʃaʊtɪŋ] ['terɪfaɪz] [em 'i:][æz; əz] [mʌtʃ]

anxiously ; " my ears are very sensitive , and such shouting terrifies me as much
焦虑地 ; " 我的 耳朵 是 非常 敏感的 , 和 这样的 喊叫 令人恐惧 我 作为 很多

[æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndərsto:rm] .

as a thunderstorm .

作为 一个 雷雨 .

焦急地说：“我的耳朵很敏感，这种喊叫声让我感到恐惧，就像雷雨一样。”

[aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] , [ˈoʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ! "

I am quite willing to pay you , only point out to me a way to do it ! "
我 是 相当 愿意的 到 支付 你 , 仅有的 观点 出去 到 我 一个 方式 到 做 它 ! "

我非常愿意付钱给你，你只要告诉我该怎么做就行了！

" ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [ʌv; əv] [ʌðər] ['pi:p(ə)][ænd; ʌnd] [ðen] [peɪ] [em 'i:] ! "

" Borrow money of other people and then pay me ! "
" 借 钱 的 其他 人们 和 然后 支付 我 ! "

“先去借别人的钱，然后再还给我！”

" [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .

" My dear sir , that is a way I have exhausted long ago .
" 我的 亲爱的 先生 , 那 是 一个 方式 我 有 筋疲力尽的 长的 前 .

“我亲爱的先生，那条路我早就用尽了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [æd'væns] [em 'i:] ['mʌni] ['i:ðər] [ɑ:n] ['ɪntrəst] [ɔ:r][ɑ:n][maɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv]

There is no one willing to advance me money either on interest or on my word of
那里 是 不 一 愿意的 到 进步 我 钱 任何一个 在 兴趣 或者 在 我的 单词 的

[ɑ:nər] . "

honor . "

荣誉 . "

没有人愿意预支钱给我，无论是付利息还是凭我的人身担保。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][di:] — [el] [neɪm] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [ðen] , [sɜ:r] ? "

" But how in the d — l's name are you going to pay me then , sir ? "
" 但 如何 在 这 d — l's 姓名 是 你 去 到 支付 我 然后 , 先生 ? "

“可是，先生，您到底打算怎么付我钱呢？”

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] ,

" That is exactly what I don't know yet , but after a while I shall know ,
" 那 是 确切地 什么 我 不 知道 然而 , 但 后 一个 尽管 我 将 知道 ,

“这正是我现在还不知道的，但过一段时间我就会知道了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [ˈveri] [su:n] .
and that time will come very soon .
和 那 时间 将要 来 非常 很快 .

那一天很快就会到来。

[fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðɪːz] [deɪz] [ʌv; əv] [hjuːmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈdets] [wɪl] [su:n] [si:s] [fɔːr; fər]
For I tell you , sir , these days of humiliations and debts will soon cease for
为了 我 告诉 你 , 先生 , 这些 天 的 羞辱 和 债务 将要 很快 停止 为了
[em ˈiː] .
me .
我 .

先生，我告诉您，我这些受辱和负债的日子很快就会结束了。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈɑːkjupai][æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [pəˈzi(ə)n] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈtiː]
I shall occupy an exalted and brilliant position ; the young king will give it
我 将 占据 一个 崇高 和 杰出的 位置 ; 这 年轻的 国王 将要 给 它
[tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] — "
to me , and — "
到 我 , 和 — "

我将占据一个崇高而辉煌的地位；年轻的国王会把它赐予我，而且——"

" [ˈfɪdlstɪks] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wi:məː] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
" **Fiddlesticks !** " **exclaimed Wemer , interrupting him** ;
" 胡说八道 ! " 惊呼 韦默 , 打断 他 ;

"胡说八道！"韦默打断他，喊道；

" [duː][nɑːt] [fi:d] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈempti] [həʊps][ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [fed] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkəsɪz]
" **do not feed me with such empty hopes after I have fed you with delicacies**
" 做 不是 喂养 我 和 这样的 空的 希望 后 我 有 美联储 你 和 美味佳肴
[ænd; ənd] [kwentʃt] [jʊr; jər] [θɜːrst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [[æmˈpeɪn] . "
and quenched your thirst with my champagne . "
和 淬火 你的 口渴 和 我的 香槟酒 . "

"在我款待了你美味佳肴，用香槟解渴之后，不要再给我灌输这种空洞的希望。"

" [maɪ] [daɪr] [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][pɑːrˈteɪkən][ɔːl] [əˈloʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [tʃɪr] ;
" **My dear sir , I have not partaken all alone of your good cheer** ;
" 我的 亲爱的 先生 , 我 有 不是 参与 全部 独自的 的 你的 好的 欢呼 ;

"我亲爱的先生，我并非独自一人享受着您的喜悦；

[maɪ] [frendz] [hæv; həv] [helpt] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][æsk][em ˈiː][əˈloʊn][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [hoʊl]
my friends have helped me , and now you ask me alone to pay the whole
我的 朋友们 有 帮助 我 , 和 现在 你 问 我 独自的 到 支付 这 所有的
[bɪl] .
bill .
账单 .

我的朋友们都帮了我，现在你却要我一个人支付全部账单。

[ðæt] [ɪz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rˈkɑːnəmi] . "
That is contrary to natural law and to political economy . "
那 是 相反 到 自然的 法律 和 到 政治的 经济 . "

这既违背自然规律，也违背政治经济学原理。

" [ˈmɪstər] . [ˈkaʊnsələɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmɑːkɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rˈkɑːnəmi] ?
" **Mr . Counsellor , are you mocking me with your political economy ?**
" 先生 . 顾问 , 是 你 嘲讽 我 和 你的 政治的 经济 ?

"议员先生，您是在用您的政治经济学理论嘲弄我吗？"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [rˈkɑːnəmi] ? "
What do you know about economy ? "
什么 做 你 知道 关于 经济 ? "

你懂经济学吗？

“ [ɑ:] , [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪ] [fə'mɪliə] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
“ **Ah , I am quite familiar with it** ,
“ 啊 , 我 是 相当 熟悉的 和 它 ,
“ 啊 , 我对此很熟悉。”

[ænd; ənd][maɪ] [bʊk] [ɑ:n] ['ɪŋɡlɪ] ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][hæz; həz] [brɔ:t] [em 'i:] [feɪm] [ænd; ənd]
and my book on English finances has brought me fame and
和 我的 书 在 英语 财政 有 带来 我 名声 和
[ɑ:nər] . “
honor . “
荣誉 . “

我写的关于英国金融的书为我带来了名誉和荣誉。
“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['kaʊnsələr] , [ɪf] [ju:; jʊ][həd; həd]
“ **It would have been better for you , Mr . Counsellor , if you had**
“ 它 会 有 到过 更好的 为了 你 , 先生 . 顾问 , 如果 你 有
[ə'tendɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] .
attended to your own finances :
参加 到 你的 自己的 财政 :
“ 顾问先生 , 如果您能先处理好自己的财务 , 对您来说会更好。”

[ɔ:l] [bɜ:r'lɪn] [noʊz] [ɪn] [wʌt] [kən'dɪ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . “
All Berlin knows in what condition they are . “
全部 柏林 知道 在 什么 状况 他们 是 . “
所有柏林人都知道他们的处境如何。

“ [nevərðə'les] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] ['eksələnt] [men] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [trʌst] [ɪn][em 'i:] ,
“ **Nevertheless , there were always excellent men putting a noble trust in me** ,
“ 尽管如此 , 那里 是 总是 出色的 男人 推杆 一个 高贵 相信 在 我 ,
然而 , 总有一些优秀的人对我寄予厚望。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] ['bɔ:roʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and believing that I would repay the money I borrowed of them .
和 相信 那 我 会 偿还 这 钱 我 借来的 的 他们 .
他们相信我会偿还向他们借的钱。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['eksələnt] [men] , ['mɪstər] . ['wə:nə] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get]
You are one of those excellent men , Mr . Werner , and I shall never forget
你 是 一 的 那些 出色的 男人 , 先生 . 维尔纳 , 和 我 将 绝不 忘记
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

沃纳先生 , 您就是这样一位杰出的人 , 我永远不会忘记这一点。
[hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] . “
Have a little patience , and I will pay you principal and interest . “
有 一个 小的 耐心 , 和 我 将要 支付 你 主要的 和 兴趣 . “
请稍等片刻 , 我会偿还你本金和利息。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [weɪt] , ['mɪstər] . ['kaʊnsələr] .
“ **I cannot wait , Mr . Counsellor** .
“ 我 不能 等待 , 先生 . 顾问 .
“我等不及了 , 顾问先生。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ɪm'bærəsmənt] [maɪ'self] ;
I am in the greatest embarrassment myself ;
我 是 在 这 最 尴尬 我 ;
我本人也感到非常尴尬 ;

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'di:m] [lɑ:rdʒ] [noʊts] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I have to redeem large notes in the course of a few days ,
我 有 到 赎回 大的 笔记 在 这 课程 的 一个 很少 天 ,
我需要在接下来的几天内兑换大额钞票。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][duː][soʊ][aɪ][eɪ 'em][lɔːst], [maɪ] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] ['ruːɪnd] ,
and unless I can do so I am lost , my whole family is ruined ,
和 除非 我 能 做 所以 我 是 丢失的, 我的 所有的 家庭 是 毁坏 ,
如果我做不到这一点, 我就完了, 我的整个家庭都会毁了。

[ænd; ənd][maɪ][repju'teɪ(ə)n] [gɔːn] ; [ðen] [aɪ][mɑːst; məst] [dɪ'kler] [maɪ'self] [ɪn'sɑːlvənt] ,
and my reputation gone ; then I must declare myself insolvent ,
和 我的 名声 已消失 ; 然后 我 必须 宣布 我 破产 ,
我的名誉扫地, 那么我必须宣布自己破产。

[ænd; ənd] ['sʌfər] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə][kɔːl][em 'iː][æn; ən][ɪm'pɑːstər][ænd; ənd] ['vɪlən] ,
and suffer people to call me an impostor and villain ,
和 遭受 人们 到 称呼 我 一个 骗子 和 恶棍 ,
忍受别人称我为冒名顶替者和恶棍,

[huː] [ɪn'kəːz] ['dets] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [hweə'wɪð] [tuː; tə][peɪ] [ðem; ðəm] .
who incurs debts without knowing wherewith to pay them .
WHO 产生 债务 没有 会心 以及 到 支付 他们 :
背负债务却不知如何偿还的人。

[sɜːr] , [aɪ][æɪ; əl] ['nevər] ['sʌfər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][mɑːst; məst][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] ,
Sir , I shall never suffer this , and therefore I must have my money ,
先生 , 我 将 绝不 遭受 这 , 和 所以 我 必须 有 我的 钱 ,
先生, 我绝不会容忍这种情况, 因此我必须拿到我的钱。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] [ruːm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [maɪ] [kleɪm] [ɪn] [fʊl] . "
and I will not leave this room until you have paid my claim in full . "
和 我 将要 不是 离开 这 房间 直到 你 有 有薪酬的 我的 宣称 在 满的 : "
“在你全额支付我的索赔金额之前, 我是不会离开这个房间的。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
“ **In that case , my dear sir ,**
” 在 那 案件 , 我的 亲爱的 先生 ,

“既然如此, 我亲爱的先生,

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stresɪŋ] [feɪt]
I am afraid you will have to remain here and suffer the same distressing fate
我 是 害怕的 你 将要 有 到 保持 这里 和 遭受 这 相同的 令人痛心 命运
[æz; əz] ['lɑːts] [ʌn'fɔːrtənət] [waɪf] — "
as Lot's unfortunate wife — "
作为 很多 不幸 妻子 — "

恐怕你只能留在这里, 遭受和罗得不幸的妻子一样的悲惨命运——”

" [sɜːr] , [preɪ] [biː; bi] ['sɪriəs] , [fɔːr; fər][maɪ] ['bɪznəs] [hɪr] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['kærəktər] .
“ **Sir , pray be serious , for my business here is of a very serious character .**
” 先生 , 祈祷 是 严肃的 , 为了 我的 商业 这里 是 的 一个 非常 严肃的 特点 :
先生, 请您认真对待, 因为我在这里要谈的是非常严肃的事情。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz][ɪz][noʊ][ˈtraɪf(ə)l] ; [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['skwɑːndər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Five hundred dollars is no trifle ; a man may squander them in a few days ,
五 百 美元 是 不 琐事 ; 一个 男人 可能 挥霍 他们 在 一个 很少 天 ,
五百美元可不是小数目; 一个人可能几天就挥霍一空。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
but they may cause him also to commit suicide .
但 他们 可能 原因 他 还 到 犯罪 自杀 :
但它们也可能导致他自杀。

[peɪ] [em 'iː] , [sɜːr] , [peɪ] [em 'iː] ; [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌni] ! "
Pay me , sir , pay me ; I want my money ! "
支付 我 , 先生 , 支付 我 ; 我 想 我的 钱 ! "
先生, 付钱给我, 付钱给我; 我要我的钱!

“ [fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [seɪk] , [duː][nɑːt] [ʃaʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmæənər] .
“ **For God's sake , do not shout in this manner .**
“ 为了 神的 清酒 , 做 不是 喊 在 这 方式 .
“ 看在上帝的份上, 不要这样喊叫。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][wʌns] [ɔːl'redi] [ðæt] [aɪ][ˈkænɔːt] [stænd][aɪ 'tiː] .
I told you once already that I cannot stand it .
我 讲述 你 一次 已经 那 我 不能 站立 它 .
我已经跟你说过一次了, 我受不了。

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] ,
I know very well that five hundred dollars is a serious matter ,
我 知道 非常 出色地 那 五 百 美元 是 一个 严肃的 事情 ,
我非常清楚五百美元可不是小数目。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈmʌni] .
and that you must have your money .
和 那 你 必须 有 你的 钱 .
你必须把钱带好。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] , [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][ˈʌtmoʊst][tuː; tə][get][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
I will make an effort , nay , I will do my utmost to get it for you ;
我 将要 制作 一个 努力 , 不 , 我 将要 做 我的 极致 到 得到 它 为了 你 ;
我会尽力, 不, 我会竭尽全力为你争取到它;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkwaɪət] .
but you must be quiet .
但 你 必须 是 安静的 .
但你必须保持安静。

[aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɪɡˈzɜːrt][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpaʊər] [ɪn][ˈɔːrdər]
I pledge you my word that I will exert myself to the best of my power in order
我 保证 你 我的 单词 那 我 将要 发挥 我 到 这 最好的 的 我的 力量 在 命令
[tuː; tə][əbˈteɪn] [ðæt] [əˈmaʊnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
to obtain that amount for you ,
到 获得 那 数量 为了 你 ,
我向您保证, 我将竭尽全力为您争取到这笔款项。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpraɪmɪs] [em 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈpiːsəbli] ,
but in return you must promise me to go home quietly and peaceably ,
但 在 返回 你 必须 承诺 我 到 去 家 悄悄 和 和平地 ,
但作为交换, 你必须答应我安静和平地回家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] . “
and to wait there until I bring you the money . ”
和 到 等待 那里 直到 我 带来 你 这 钱 . “
你就在那儿等着, 直到我把钱给你。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ **What are you going to do ?**
“ 什么 是 你 去 到 做 ?
“ 你会怎样做?

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] ?
How are you going to get the money ?
如何 是 你 去 到 得到 这 钱 ?
你打算怎么筹钱?

[juː; jʊ][toʊld][em 'iː][dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈeni] [θɪŋ] . “
You told me just now you were unable to borrow any thing . ”
你 讲述 我 只是 现在 你 是 无法 到 借 任何 事物 . “
你刚才明明告诉我你借不到任何东西。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmbɑ:di] [meɪ] [gɪv] [,em ˈi:] [ðooz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] ,
“ **But somebody may give me those miserable five hundred dollars** ,
“ 但 某人 可能 给 我 那些 悲惨的 五 百 美元 ,
“ 但或许有人会给我那可恨的五百美元 ,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:] [ðæt] [wʊd] [du:][dʒʌst][æz; əz] [wel] . “
and it seems to me that would do just as well . “
和 它 似乎 到 我 那 会 做 只是 作为 出色地 . “
我觉得那样也一样好 . “

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][,em ˈi:] . “
“ **Oh , you are laughing at me** . “
“ 哦 , 你 是 笑 在 我 . “
“ 哦 , 你是在嘲笑我吗 ? ”

“ [baɪ][noʊ] [mi:nz] , [sɜ:r] .
“ **By no means , sir** .
“ 经过 不 方法 , 先生 .
“ 绝不可能 , 先生 . ”

[dʒʌst][bi:; bi] [stɪl] [ænd; ənd][let][,em ˈi:] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Just be still and let me write a letter .
只是 是 仍然 和 让 我 写 一个 信 .
请安静 , 让我写封信 .

[aɪ] [wɪl] [ˈæftərwərd] [foʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [əˈdres] ,
I will afterward show you the address ,
我 将要 之后 展示 你 这 地址 ,
之后我会把地址给你看 .

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ][,eɪ ˈem] [ɪkˈspektɪŋ] [əˈsɪstəns] .
and thereby let you know from whom I am expecting assistance .
和 从而 让 你 知道 从 谁 我 是 期待 协助 .
从而让你知道我希望从谁那里获得帮助 .

“ [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈræpɪdli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [pend] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] ,
“ **He walked rapidly to his desk , penned a few lines** ,
“ 他 步行 快速 到 他的 桌子 , 撰写 一个 很少 线条 ,
他快步走到桌前 , 写了几个字 ,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈenvəloʊp] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:ld] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] .
and placed the paper in a large envelope , which he sealed and directed .
和 放置 这 纸 在 一个 大的 信封 , 哪个 他 密封 和 指导 .
他将纸张放入一个大信封中 , 封好后交给了别人 .

“ [ri:d] [ðə; ði] [əˈdres] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈʃooɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈwə:nə] .
“ **Read the address , he said , showing the letter to Mr . Werner** .
“ 读 这 地址 , “ 他 说 , 显示 这 信 到 先生 . 维尔纳 .
“ 看看这个地址 , ” 他一边说着 , 一边把信递给沃纳先生 .

“ [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] , [kaʊnt] [vɑ:n] [ˈfu:lənɜ:g] - -
“ **To his excellency the minister of the treasury , Count von Schulenburg - Kehnert**
“ 到 他的 阁下 这 部长 的 这 财政部 , 数数 冯 舒伦堡 - 凯纳特伯爵阁下 ,
[ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] ,
, general of artillery ,
一般的 的 炮兵 ,
“ 致财政大臣、炮兵将军冯·舒伦堡-凯纳特伯爵阁下 ,

“ [maɪ] [daɪ] [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] [ʃɔ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə]['sætɪsfai][ju:; jʊ]
“ **My dear sir , I am perfectly sure of it , and in order to satisfy you**
“ 我的 亲爱的 先生 , 我 是 完美 当然 的 它 , 和 在 命令 到 满足 你
['laɪkwaɪz] ,
likewise ,
同样地 ,

“我亲爱的先生, 我对此深信不疑, 为了让您也同样放心,

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][pra: pə'zɪ(ə)n] .
I will make a proposition .
我 将要 制作 一个 主张 .

我有个提议。

[ə'kʌmpəni] [maɪ] ['fʊtmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] [haʊs] , ['kæri] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [jɔ:r'self]
Accompany my footman to the minister's house , carry the letter to him yourself
陪伴 我的 男仆 到 这 部长 房子 , 携带 这 信 到 他 你自己
, [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz][rɪ'plai] .
, **and hear his reply .**
, 和 听到 他的 回复 .

你陪同我的侍从前往大臣府, 亲自将信交给他, 并听听他的答复。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ðen] [rɪ'pi:t] [ðɪs] [rɪ'plai][tu:; tə][maɪ] ['fʊtmən] , [goʊ][hoʊm][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ,
You may then repeat this reply to my footman , go home in good spirits ,
你 可能 然后 重复 这 回复 到 我的 男仆 , 去 家 在 好的 烈酒 ,
然后你可以把这番话转告我的侍从, 带着好心情回家。

[ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] . “
and wait there until I bring you the money .”
和 等待 那里 直到 我 带来 你 这 钱 . “

你就在那儿等着, 等我把钱给你。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [feɪl][tu:; tə] [kʌm] ? ” [æskt] ['wə:nə] .
“ **And if you should fail to come ?** ” **asked Werner .**
“ 和 如果 你 应该 失败 到 来 ? ” 问 维尔纳 .

“如果你不来怎么办?”维尔纳问道。

“ [ðen] [ðæt] [læst] ['remədi] [ju:; jʊ] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] , ['su:ɪsaɪd] , [ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **Then that last remedy you alluded to , suicide , always remains to you .**
“ 然后 那 最后的 补救 你 暗示 到 , 自杀 , 总是 遗迹 到 你 .

“那么, 你提到的最后一个办法——自杀, 永远只能留给你了。”

[naʊ] [goʊ] , [maɪ] [daɪ] [sɜ:r] .
Now go , my dear sir .
现在 去 , 我的 亲爱的 先生 .

先生, 请您离开吧。

[dʒɑ:n] ! [dʒɑ:n] !
John ! John !
约翰 ! 约翰 !

约翰! 约翰!

“ [ðə; ði] ['fʊtmən] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ['pra:bəbli]
“ **The footman opened the door with a rapidity indicating that his ears probably**
“ 这 男仆 打开 这 门 和 一个 快速 表明 那 他的 耳朵 大概
[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['veri] [fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ki:həʊl] .
had not been very far from the keyhole .
有 不是 到过 非常 远的 从 这 锁孔 .

“男仆迅速打开了门, 这表明他的耳朵可能一直贴在钥匙孔附近。”

“ [dʒɑ:n] , “ [sed] [ˈdʒents] , “ [əˈkʌmpəni] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstər]
“ John , “ said Gentz , “ accompany this gentleman to the house of Minister
“ 约翰 , “ 说 根茨 , “ 陪伴 这 绅士 到 这 房子 的 部长
[ˈju:lənbɜ:g] - - ,
Schulenburg - Kehnert ,
舒伦堡 - - ,

“约翰,“根茨说,“陪同这位先生去舒伦堡-凯纳特部长家。”

[ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈplaɪ][hi:; hi] [wɪl] [rɪˈpi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and wait at the door for the reply he will repeat to you .
和 等待 在 这 门 为了 这 回复 他 将要 重复 到 你 .

然后守在门口,听他重复一遍你的回答。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈwə:nə] , [gʊd] - [baɪ] ; [ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] ,
And now , Mr . Werner , good - by ; you see I have done all I can ,
和 现在 , 先生 . 维尔纳 , 好的 - 经过 ; 你 看 我 有 完毕 全部 我 能 ,

好了,沃纳先生,再见;你看,我已经尽力了。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn][ˈfju:tʃər] ,
and I hope you will remember that in future ,
和 我 希望 你 将要 记住 那 在 未来 ,

希望你以后能记住这一点。

[ænd; ənd][nɔ:t] [meɪk] [soʊ] [mʌt] [naɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
and not make so much noise for the sake of a few miserable dollars .
和 不是 制作 所以 很多 噪音 为了 这 清酒 的 一个 很少 悲惨的 美元 .

不要为了区区几个可怜的钱而大吵大闹。

[gʊd] [ˈɡreɪʃəs] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [oʊ] [ˈeni] [wʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ,
Good gracious , if I did not owe any one more than you ,
好的 亲切 , 如果 我 做过 不是 欠 任何 一 更多的 比 你 ,

天哪,如果我欠你的人不多的话,

[maɪ] [ˈkredɪtɜ:z] [maɪt] [θæŋk] [ðer; ðər][stɑ:rz] — “
my creditors might thank their stars — “
我的 债权人 可能 感谢 他们的 明星 — “

我的债主们或许会感谢上苍——”

“ [pʊr] [ˈkredɪtɜ:z] ! ” [saɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwə:nə] , [səˈlu:tɪŋ] [ˈdʒents] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ]
“ Poor creditors ! ” sighed Mr . Werner , saluting Gentz , and left the room with
“ 贫穷的 债权人 ! ” 叹了口气 先生 . 维尔纳 , 敬礼 根茨 , 和 左边 这 房间 和

[ðə; ði] [ˈfɒtmən] ,
the footman ,
这 男仆 ,

“可怜的债主们!”维尔纳先生叹了口气,向根茨敬了个礼,然后和男仆一起离开了房间。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtroʊfi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
holding the letter like a trophy in his hand .
保持 这 信 喜欢 一个 杯 在 他的 手 .

他把信捧在手里,就像捧着奖杯一样。

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] .
THE INTERVIEW WITH THE MINISTER OF FINANCE .
这 面试 和 这 部长 的 金融 .

对财政部长的采访。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni]
“ Well , I am really anxious to know whether the minister will give me the money
“ 出色地 , 我 是 真的 焦虑的 到 知道 无论 这 部长 将要 给 我 这 钱
,
,
,

“嗯，我真的很想知道部长是否会给我这笔钱。”

“ [mɜ: mɜ-d] ['dʒents] ; “ [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ murmured Gentz ; “ his reply will indicate to me ,
“ 低声说道 根茨 ; “ 他的 回复 将要 表明 到 我 ,

“根茨低声说道；“他的回答会告诉我，

[ɪf] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ] [ɪn'trʌst] ['jestərdeɪ] [tu:; tə] ['mɛŋkən] , [hæz; hæz] [meɪd] [ə; eɪ]
if the letter to the king I intrusted yesterday to Menken , has made a
如果 这 信 到 这 国王 我 受托人 昨天 到 门肯 , 有 制成 一个
['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
favorable impression ,
有利 印象 ,

如果我昨天托付给门肯的那封致国王的信，已经给他留下了好印象，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [hoʊp][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][fɔ:r; fər][prə'mouʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lðər] ['feɪvərz] .
and if I may hope at length for promotion and other favors .
和 如果 我 可能 希望 在 长度 为了 晋升 和 其他 恩惠 .

如果可以的话，我希望最终能获得晋升和其他好处。

[maɪ][gɑ:d] , [aɪ][eɪ 'em] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)nt] ['mɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [sə'bɔ:rdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] !
My God , I am pining away in my present miserable and subordinate position !
我的 上帝 , 我 是 思念 离开 在 我的 展示 悲惨的 和 下属 位置 !

我的天哪，我现在这种悲惨的从属地位让我痛苦不堪！

[aɪ][eɪ 'em] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['greɪtər] [θɪŋz] .
I am able to accomplish greater things .
我 是 有能力的 到 完成 更大的 事物 .

我有能力成就更大的事情。

[aɪ][eɪ 'em] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ði:z] ['dʒenrəlz] , ['mɪnɪstəz] , [ænd; ənd] [æm'bæsədərz] , [hu:]
I am worth more than all these generals , ministers , and ambassadors , who
我 是 值得 更多的 比 全部 这些 将军们 , 部长们 , 和 大使们 , who
[ɑ:r; ər][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [oʊvər'berɪŋ] ,
are so proud and overbearing ,
是 所以 自豪的 和 霸道 ,

我比这些骄傲自大、目空一切的将军、部长和大使们都更有价值。

[ænd; ənd] [der] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][em 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ɪn'fɪrɪər] .
and dare to look down upon me as though I were their inferior .
和 敢 到 看 向下 之上 我 作为 尽管 我 是 他们的 下 .

他们竟敢轻视我，好像我是他们的下等人。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [stu:p] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tu:; tə] ['nʌkl] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['flætər] [ðem; ðəm] .
I shall not stoop so low as to knuckle to them and flatter them .
我 将 不是 哈腰 所以 低的 作为 到 指关节 到 他们 和 奉承 他们 .

我不会降低身份去向他们卑躬屈膝、阿谀奉承。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] ['i:kwəl] .
I don't want to be lifted up by them , but I will be their equal .
我 不 想 到 是 抬起 向上 经过 他们 , 但 我 将要 是 他们的 平等的 .

我不想被他们捧上天，但我会与他们平起平坐。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ænd; ənd][haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [soʊ] -
I feel that I am the peer of the foremost and highest of all these so -
我 感觉 那 我 是 这 同伴 的 这 首先 和 最高 的 全部 这些 所以 -
[kɔ:ld] ['stɜ:tmən] .
called statesmen .
称为 政治家 .

我觉得我与这些所谓的政治家中最杰出、最有地位的人平起平坐。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ni:d] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ni:d] [em 'i:] .
I do not need them , but they need me .
我 做 不是 需要 他们 , 但 他们 需要 我 .

我不需要他们，但他们需要我。

[ɑ:] , [maɪ][gɑ:d] !
Ah , my God !
啊 , 我的 上帝 !

啊，我的天哪！

[ˈsʌmbɑ:di] [nɒks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ə'ven] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][ɪz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .
somebody knocks at the door again , and John is not at home .
某人 敲门声 在 这 门 再次 , 和 约翰 是 不是 在 家 .

又有人敲门，约翰不在家。

[gʊd] ['hev(ə)n] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔɪzi] , [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ['kredɪtɜ:z] !
Good Heaven , if it should be another of those noisy , impertinent creditors !
好的 天堂 , 如果 它 应该 是 其他 的 那些 嘈杂 , 无礼 债权人 !

天哪，要是又是那些吵闹无礼的债主就好了！

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ˈdʒu:liə][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [vek'seɪʃənz] .
I am indebted to Julia for all these vexations .
我 是 负债累累 到 朱莉娅 为了 全部 这些 烦恼 .

我得感谢茱莉亚给我带来的这一切烦恼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [sent] [ə'veɪ] , ['evri] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['oʊpən] ,
Because her things are being sent away , every door in the house is open ,
因为 她 事物 是 存在 发送 离开 , 每一个 门 在 这 房子 是 打开 ,
[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['oʊpən] ,
因为她的物品要被运走，所以房子里的每一扇门都敞开着。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][kæn; kən] ['i:zəli] ['penətreɪt] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] .
and every one can easily penetrate into my room .
和 每一个 一 能 容易地 穿透 进入 我的 房间 .

任何人都可以轻易进入我的房间。

[jes] , [jes] , [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] .
Yes , yes , I am coming .
是的 , 是的 , 我 是 未来 .

好的，好的，我这就来。

[aɪ][eɪ 'em] [ɔ:l'redi] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
I am already opening the door .
我 是 已经 开幕 这 门 .

我已经开始开门了。

" [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ʌn'lɔ:kt] [aɪ 'ti:] .
" **He hastened to the door and unlocked it .**
" 他 加快 到 这 门 和 已解锁 它 .

他快步走到门口，打开了门。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['kredɪtər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [aʊt'saɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fʊtmən] ,
This time , however , no creditor was waiting outside , but a royal footman ,
这 时间 , 然而 , 不 债权人 曾是 等待 外部 , 但 一个 皇家 男仆 ,
[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['oʊpən] ,
然而这一次，外面等候的不是债主，而是一位皇家侍从。

[hu:] [rɪ'spektfəli] [bəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪləteri] ['kaʊnsələ] .
who respectfully bowed to the military counsellor .
WHO 尊敬 鞠躬 到 这 军队 顾问 .

他恭敬地向军事顾问鞠躬。

“ [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['lu:ɪs] ['fə:də,nænd] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ His royal highness Prince Louis Ferdinand , ” he said ,
“ 他的 皇家 高度 王子 路易斯 费迪南德 , ” 他 说 ,
“路易·费迪南王子殿下,”他说。

“ [rɪ'kwests] ['mɪstər] . ['kaʊnsələ] ['dʒents][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“ requests Mr . Counsellor Gentz to dine with him to - morrow .
“ 请求 先生 : 顾问 根茨 到 用餐 和 他 到 - 明天 .
“邀请根茨顾问先生明天与他共进晚餐。

“ ['dʒents]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['hɔ:tili] .
“ Gentz nodded haughtily .
“ 根茨 点头 傲慢地 .

根茨傲慢地点了点头。

“ [aɪ][fæl; fəl] [kʌm] , ” [hi:; hi] [sed] ['bri:flɪ] ,
“ I shall come , ” he said briefly ,
“ 我 将 来 , ” 他 说 简要地 ,
“我会来的,”他简短地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第8/41页

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ɪn'kwairɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fʊtmən] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] **and then looked inquiringly at his own footman who had just entered the**
和 然后 看起来 询问地 在 他的 自己的 男仆 WHO 有 只是 进入 这
[ʌðər] [ru:m] . **other room** .
其他 房间 .

然后他疑惑地看向刚走进隔壁房间的自己的男仆。
“ [wel] , [dʒɑ:n] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪ] ? ”
“ **Well , John , what did the minister reply ?** ”
“ 出色地 , 约翰 , 什么 做过 这 部长 回复 ? ”
“约翰，部长怎么回答的? ”

“ [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [rɪ'kwests] ['mɪstər] . ['kaʊnsələr] ['dʒents][tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] **His excellency requests Mr . Counsellor Gentz to call on him in the course of**
“ 他的 阁下 请求 先生 . 顾问 根茨 到 称呼 在 他 在 这 课程 的
[æn; ən][ʼaʊər] . ” **an hour** . ”
一个 小时 . ”
“阁下要求根茨顾问先生在一个小时内拜访他。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ！ ” [sed] ['dʒents] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkspre(ə)n] [ʌv; əv] [hɑ:rt] - [felt] [sætɪs'fæk](ə)n] [oʊvər'spred] **All right !” said Gentz , and an expression of heart - felt satisfaction overspread**
“ 全部 正确的 ！ ” 说 根茨 , 和 一个 表达 的 心 - 毛毡 满意 蔓延
[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] . **his features** .
他的 特征 .

“好！”根茨说道，脸上露出由衷的满意表情。
[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [stept] [bæk] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [ænd; ənd] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] **He closed the door , and stepped back into his study , and , folding his**
他 关闭 这 门 , 和 步 后退 进入 他的 学习 , 和 , 折叠式的 他的
[hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , **hands on his back ,**
双手 在 他的 后退 ,
他关上门，退回书房，双手背在身后。

[kə'menst] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] . **commenced pacing the room** .
开始 踱步 这 房间 .
开始在房间里踱步。

“ [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən][ʼaʊər] , ” [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] . **He is going to receive me in the course of an hour ,” he murmured** .
“ 他 是 去 到 收到 我 在 这 课程 的 一个 小时 , ” 他 低声说道 .
“他将在一个小时后接我，”他低声说道。
“ [aɪ] [meɪ] [kən'klu:d] , ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['letər] , **I may conclude , therefore that the king was pleased with my letter** ,
“ 我 可能 结束 , 所以 那 这 国王 曾是 高兴 和 我的 信 ,
“因此，我可以得出结论，国王对我的信很满意。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ləst][tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [kə'rɪr] . **and that I am at last to enter upon a new career** .
和 那 我 是 在 最后的 到 进入 之上 一个 新的 职业 .
我终于要开启一段新的职业生涯了。

[ɑ:] , [naʊ] [maɪ] [hed] [ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fri:] ; [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk] .
Ah , now my head is light , and my heart is free ; now I will go to work .
啊 , 现在 我的 头 是 光 , 和 我的 心 是 自由的 ; 现在 我 将要 去 到 工作 .
啊, 现在我头脑轻松, 心情舒畅; 现在我要去工作了。

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] .
" He sat down at his desk and commenced writing rapidly .
" 他 卫星 向下 在 他的 桌子 和 开始 写作 快速 .
他坐在书桌前, 开始飞快地写作。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [ə'su:md] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] [θɔ:ts]
His features assumed a grave expression , and proud and sublime thoughts
他的 特征 假定 一个 严重 表达 , 和 自豪的 和 升华 想法
[bi:md] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪk'spænsɪv] ['fɔ:rhed] .
beamed on his expansive forehead .
光束 在 他的 广阔的 前额 .
他的表情变得严肃起来, 宽阔的额头上洋溢着骄傲而崇高的思想。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑ:tɪ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ðə; ði]
He was so absorbed in his task that he entirely forgot the audience the
他 曾是 所以 吸收 在 他的 任务 那 他 完全 忘了 这 观众 这
['mɪnɪstər] [hæd; həd] ['græntɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
minister had granted to him ,
部长 有 的确 到 他 ,
他全神贯注于自己的工作, 完全忘记了部长接见他的事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔ:r; fər]
and his footman had to come in and remind him that the hour for
和 他的 男仆 有 到 来 在 和 提醒 他 那 这 小时 为了
['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
calling upon his excellency was at hand .
呼叫 之上 他的 阁下 曾是 在 手 .
他的侍从不得不进来提醒他, 觐见阁下的时间已经到了。

" [ɑ:] ! [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][maɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['traɪf(ə)l] , " [sed] ['dʒents] ,
" Ah ! to be interrupted in my work for such a miserable trifle , " said Gentz ,
" 啊 ! 到 是 中断 在 我的 工作 为了 这样的 一个 悲惨的 琐事 , " 说 根茨 ,
"唉! 工作时竟然因为这么点小事被打断,"根茨说道。

[ɪn'dɪgnəntli] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd]['raɪzɪŋ] .
indignantly laying down his pen and rising .
愤慨地 躺下 向下 他的 笔 和 上升 .
他愤愤不平地放下笔, 站了起来。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] , [gɪv] [em 'i:] [maɪ] [dres] - [koʊt] .
" Well , then , if it must be , give me my dress - coat .
" 出色地 , 然后 , 如果 它 必须 是 , 给 我 我的 裙子 - 外套 .
"好吧, 既然非得这样, 那就把我的礼服外套给我吧。"

[dʒɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] .
John , and I will go to his excellency .
约翰 , 和 我 将要 去 到 他的 阁下 .
约翰, 我将去见他阁下。

" [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['kaʊnsələʀ] ['fredrɪk] ['dʒents] ['entərd] [ðə; ði] ['æntiru:m, 'æntirəm]
" A quarter of an hour later Counsellor Frederick Gentz entered the anteroom
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 顾问 弗雷德里克 根茨 进入 这 接待室
[ʌv; əv] [kaʊnt] ['ʃu:lənɒɜ:g] - - ,
of Count Schulenburg - Kehnert ,
的 数数 舒伦堡 - - ,
"一刻钟后, 弗雷德里克·根茨顾问走进了舒伦堡-凯纳特伯爵的候客厅,

[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns] .
minister of finance .
部长 的 金融 .

财政部长。

“ [əˈnaʊns] [maɪ][əˈraɪv(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
“ **Announce my arrival to his excellency** , ” **he said to the footman in waiting** ,
“ 宣布 我的 到达 到 他的 阁下 , ” 他 说 到 这 男仆 在 等待 ,
“向阁下禀报我的到来,”他对待从说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] [nɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
with a condescending nod , **and then quickly followed him to the door of**
和 一个 居高临下的 点头 , 和 然后 迅速地 随后 他 到 这 门 的
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstəːz] [ˈstʌdi] .
the minister's study .
这 部长 学习 .

她轻蔑地点了点头, 然后迅速跟着他来到部长书房门口。

“ [pəˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈnaʊns] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] , [ænd; ənd]
“ **Permit me to announce you to his excellency** , ” **said the footman** , **and**
“ 允许 我 到 宣布 你 到 他的 阁下 , ” 说 这 男仆 , 和
[slɪpt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][pɔːrtiˈer; pɔːrtjɜː; pɔːrtɪr] .
slipped behind the portiere .
滑倒了 在后面 这 门 .

“请允许我向阁下介绍您,”侍从说着, 悄悄溜到了门房后面。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
He returned in a few minutes .
他 返回 在 一个 很少 分钟 .

几分钟后他就回来了。

“ [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [rɪˈkwests] [ˈmɪstər] . [ˈdʒents][tuː; tə][weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
“ **His excellency requests Mr . Gentz to wait a little while** .
“ 他的 阁下 请求 先生 . 根茨 到 等待 一个 小的 尽管 .
“阁下请根茨先生稍等片刻。”

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [hæz; həz][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈspætʃ] [jet] ,
His excellency has to attend to a few dispatches yet ,
他的 阁下 有 到 出席 到 一个 很少 派遣 然而 ,
阁下还有些文件需要处理。

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈveri] [suːn] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ædˈmɪt][ˈmɪstər] . [ˈdʒents] . “
but will very soon be ready to admit Mr . Gentz . ”
但 将要 非常 很快 是 准备好 到 承认 先生 . 根茨 . “
但很快就能接收根茨先生了。”

“ [ˈveri] [wel] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [weɪt] , ” [sed] [ˈdʒents] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] ,
“ **Very well , I shall wait** , ” **said Gentz , with a slight frown** ,
“ 非常 出色地 , 我 将 等待 , ” 说 根茨 , 和 一个 轻微 皱眉 ,
“好吧, 我会等的。”根茨微微皱眉说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsplendɪdli] [baʊnd] [bʊks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp][ɪn] [ɡɪlt] [ˈkeɪsɪz]
and he approached the splendidly bound books which were piled up in gilt cases
和 他 接近 这 精彩地 边界 图书 哪个 是 堆积 向上 在 镀金 案例
[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
on the walls of the room .
在 这 墙壁 的 这 房间 .

他走近了房间墙上堆放在镀金书盒里的那些装帧精美的书籍。

[ðə; ði][moʊst][mæg'hɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [wɜːrks][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn]

The most magnificent and precious works of ancient and modern
这 最多 壮丽 和 宝贵的 作品 的 古老的 和 现代的

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ðə; ði] [ˈrərəst] [ɪˈdɪʃnz] ,
literature , the rarest editions ,
文学 , 这 最稀有 版本 ,

古代和现代文学中最杰出、最珍贵的作品，最稀有的版本，

[ðə; ði][moʊst][suːˈpɜːrb] [ˈɪləstreɪtɪd] [bʊks] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd][ˈdʒɛnts] [ˈnoʊtɪst]
the most superb illustrated books were united in this library , and Gentz noticed
这 最多 高超 插图 图书 是 团结的 在 这 图书馆 , 和 根茨 注意到

[aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɪl] - [kənˈsiːld] [ræθ] .
it with ill - concealed wrath .
它 和 患病的 - 暗 愤怒 .

这座图书馆汇集了最精美的插图书籍，根茨注意到这一点后，怒不可遏。

“ [ðɪːz] [men][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈtreʒərz] , [neɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt][ðəm; ðəm] ,
“ These men can have all these treasures , nay , they have got them ,
” 这些 男人 能 有 全部 这些 宝藏 , 不 , 他们 有 得到 他们 ,

“这些人可以拥有所有这些财富，不，他们已经拥有了。”

[ænd; ənd][ˈvæljuː][ðəm; ðəm][soʊ][ˈlɪt(ə)][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [ˈæntɪrʊmz] , “ [hiː; hi]
and value them so little as to keep them in their anterooms , “ he
和 价值 他们 所以 小的 作为 到 保持 他们 在 他们的 前厅 , “ 他
[ˈmɜːmɜːd] ,
murmured ,
低声说道 ,

“他们如此轻视这些物品，以至于只把它们放在前厅里，”他喃喃自语道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrli] [toʊn] ,
in a surly tone ,
在 一个 粗鲁 语气 ,

语气粗鲁地说：

[fəˈɡetɪŋ] [ɔːltəˈɡeðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [wɔːz; wəz][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][kʊd; kəd] [oʊvərˈhɪr] [ˈevri]
forgetting altogether that the footman was present and could overhear every
遗忘 共 那 这 男仆 曾是 展示 和 可以 无意中听到 每一个
[wɜːrd][hiː; hi] [sed] .
word he said .
单词 他 说 .

他完全忘记了男仆就在旁边，能听到他说的每一句话。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrk] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdʒɛnts] :
He had really heard his remark , and replied to it , approaching Gentz :
他 有 真的 听到 他的 评论 , 和 回复 到 它 , 接近 根茨 :

他确实听到了那句话，并回应道，同时走向根茨：

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈkaʊnsələər] , [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [dʌz] [nɑːt] [ʌndərˈvæljuː] [ðɪːz]
“ I beg your pardon , Mr . Counsellor , his excellency does not undervalue these
” 我 求 你的 赦免 , 先生 . 顾问 , 他的 阁下 做 不是 低估 这些
[ˈtreʒərz] , [bʌt; bət] [əpˈriːʃeɪts] [ðəm; ðəm] [ˈhaɪli] ,
treasures , but appreciates them highly ,
宝藏 , 但 感谢 他们 高度 ,

“恕我冒昧，议员先生，阁下并非轻视这些珍宝，而是高度赞赏它们。”

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɡlæd] [ɪˈnʌf] [wen] [ðə; ði] [ˈbʊkbɑɪndər] [dɪˈlɪvəz] [nuː] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ˈɡɔːrdʒəs]
and is always glad enough when the bookbinder delivers new volumes in gorgeous
和 是 总是 高兴的 足够的 什么时候 这 装订工 交付 新的 卷 在 华丽的
[ˈbaɪndɪŋz] .
bindings .
绑定 .

每当装订工送来装帧精美的新书时，他总是非常高兴。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]
For this very reason his excellency has ordered the library to be placed in
为了 这 非常 原因 他的 阁下 有 订购 这 图书馆 到 是 放置 在
[ðɪs] ['æntɪruːm;'æntɪrəm] ,
this anteroom ,
这 接待室 ,

正因如此，阁下才下令将图书馆设在这个前厅里。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [meɪ] ['glædn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ˈlðər] ['piːp(ə)] ,
so that it also may gladden the hearts of other people ,
所以 那 它 还 可能 格拉登 这 心 的 其他 人们 ,
以便也能使其他人感到高兴。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [hɪr] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hweə'wið]
and those gentlemen who have to wait here may have something wherewith
和 那些 先生们 WHO 有 到 等待 这里 可能 有 某物 以及
[tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [taɪm] . "
to while away their time . "
到 尽管 离开 他们的 时间 . "

那些不得不在这里等候的先生们，或许可以找些东西来消磨时间。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] , [ðen] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊks] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ? " [æskt]
" They are permitted , then , to take the books down and read them ? " asked
" 他们 是 允许 , 然后 , 到 拿 这 图书 向下 和 读 他们 ? " 问
[ˈdʒents] .
Gentz .
根茨 .

“那么，他们可以把书拿下来阅读吗？”根茨问道。

[ðə; ði] ['fɒtmən] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] .
The footman looked somewhat embarrassed .
这 男仆 看起来 有些 尴尬的 .
男仆看起来有些尴尬。

" [aɪ] [br'iːv] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɪmɪdli] , " [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈɔːltə'geðər] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" I believe , " he said , timidly , " that would not be altogether agreeable to his
" 我 相信 , " 他 说 , 胆怯地 , " 那 会 不是 是 共 同意 到 他的
['eksələnsi] ,
excellency ,
阁下 ,

“我想,”他怯怯地说,“那恐怕不会完全得到阁下的同意。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['kʌʊnsələr] , [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['bjʊːtɪf(ə)] [bʊks] [ɑːr; ər][gɪlt] - [edʒd] ,
for you see , Mr . Counsellor , all of these beautiful books are gilt - edged ,
为了 你 看 , 先生 . 顾问 , 全部 的 这些 美丽的 图书 是 镀金 - 边缘 ,
您看, 顾问先生, 这些精美的书籍都镶有金边。

[ænd; ənd][gɪlt]['edʒəz, 'edʒɪz] ['sʌfər] ['greɪtli] [ɪf] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [riːd] .
and gilt edges suffer greatly if the books are read .
和 镀金 边缘 遭受 非常 如果 这 图书 是 读 .
如果翻阅书籍, 烫金书边会受到很大的损害。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n][ˈoʊpən][ðə; ði] [bʊks] [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðem; ðəm] ['slaɪtli] . "
You cannot even open the books without injuring them slightly . "
你 不能 甚至 打开 这 图书 没有 受伤 他们 轻微地 . "
你甚至都不能打开这些书, 否则就会稍微损坏它们。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ɑ:n] [ðɪs] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:][ɑ:r; əɹ][æz; əz] [ɡʊd]
“ And the gilt edges on this row of the books before me are as good
“ 和 这 镀金 边缘 在 这 排 的 这 图书 前 我 是 作为 好的
[æz; əz] [nu:] ,
as new ,
作为 新的 ,

“我面前这排书的烫金书边都完好如新。”

[ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ʌnˈɪndʒəd] , “ [sed] [ˈdʒɛnts] , [ˈɡreɪvli] .
and perfectly uninjured , “ said Gentz , gravely .
和 完美 未受伤 , “ 说 根茨 , 严重地 .

“而且毫发无损,”根茨严肃地说。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈi:zəli] [ɪkˈsplɛɪnd] .
“ Well , that is easily explained .
“ 出色地 , 那 是 容易地 解释 .

“嗯, 这很容易解释。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈstɜ:rbd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈbʊkbɑɪndər] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hɪr] , “ [ɪkˈskleɪmd]
They have not been disturbed since the bookbinder brought them here , “ exclaimed
他们 有 不是 到过 不安 自从 这 装订工 带来 他们 这里 , “ 惊呼

[ðə; ði] [ˈfʊtmən] , [ˈsɑ:ləmli] .
the footman , solemnly .
这 男仆 , 庄严地 .

“自从装订工把它们带到这里来之后, 它们就一直没有被打扰过,”男仆郑重地说道。

“ [noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] [ðem; ðəm] . “
“ No one would dare to handle them . “
“ 不 一 会 敢 到 处理 他们 . “

“没人敢碰它们。”

“ [dʌz] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ri:d] [ði:z] [bʊks] ? “
“ Does not his excellency read these books ? “
“ 做 不是 他的 阁下 读 这些 图书 ? “

“难道阁下不读这些书吗? ”

“ [ɡɑ:d] [fərˈbɪd] !
“ God forbid !
“ 上帝 禁止 !

“天哪!

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [laɪks] [bʊks] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ɡɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] [mʌt] .
His excellency likes books , but he has not got time to read much .
他的 阁下 点赞 图书 , 但 他 有 不是 得到 时间 到 读 很多 .

阁下喜欢读书, 但他没有太多时间阅读。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ˈpa:sɪz] [θru:] [ðɪs] [ˈæntɪru:m, ˈæntɪrəm] , [hi:; hi] [ˈpɔ:zɪz] [brɪˈfɔ:r]
But whenever his excellency passes through this anteroom , he pauses before
但 每当 他的 阁下 通过 通过 这 接待室 , 他 停顿 前

[hɪz; ɪz] [ˈbʊk,keɪsɪz] ,
his bookcases ,
他的 书柜 ,

但每当阁下经过这间前厅时, 他都会在书架前驻足片刻。

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
and looks at them , and , with his own hands ,
和 看起来 在 他们 , 和 , 和 他的 自己的 双手 ,

他看着它们, 然后用自己的双手,

[ˈfri:kwəntli] [waɪps] [ɔ:f] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] . “
frequently wipes off the dust from the gilt edges of the books . “
频繁地 湿巾 离开 这 灰尘 从 这 镀金 边缘 的 这 图书 . “

他经常擦拭书页烫金边缘的灰尘。

“ [ɪn'di:d] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)] [ɑ:kju'peɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['faɪnəns] , ” [sed]
“ **Indeed , that is a most honorable occupation for a minister of finance , ” said**
“ 的确 , 那 是 一个 最多 光荣的 职业 为了 一个 部长 的 金融 , ” 说
[ˈdʒents] , [ɪm'fætɪkli] .
Gentz , emphatically .
根茨 , 强调地 .

“的确，这对于一位财政部长来说是一项非常光荣的职业，”根茨强调说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:nsə'leɪ](ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['faɪnəns] [waɪps] [ɔ:f]
“ **It is always a great consolation to know that a minister of finance wipes off**
“ 它 是 总是 一个 伟大的 安慰 到 知道 那 一个 部长 的 金融 湿巾 离开
[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld] .
the dust from the gold .
这 灰尘 从 这 金子 .
“得知财政部长会拂去黄金上的灰尘，总是一件令人欣慰的事。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ˈɔ:lsʊʊ][fɔ:r; fər]
I should be very happy if his excellency should consent to do that also for
我 应该 是 非常 快乐的 如果 他的 阁下 应该 同意 到 做 那 还 为了
[em 'i:] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
me as often as possible .
我 作为 经常 作为 可能的 .
如果阁下能够同意尽可能多地为我这样做，我将非常高兴。

[bʌt; bət] [dʌz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['felʊʊ] ,
But does it not seem to you , my dear fellow ,
但 做 它 不是 似乎 到 你 , 我的 亲爱的 同伴 ,
但是，我亲爱的朋友，你不觉得吗？

[ðæt] [aɪ 'ti:] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪ] [tu:; tə] ['fɪnɪ] [ðʊʊz] [dɪ'spætʃ] ?
that it takes his excellency a good while to finish those dispatches ?
那 它 需要 他的 阁下 一个 好的 尽管 到 结束 那些 派遣 ?
阁下需要很长时间才能完成这些公文吗？

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nɪrli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] . ”
It is nearly half an hour since I have been waiting here . ”
它 是 几乎 一半 一个 小时 自从 我 有 到过 等待 这里 . ”
我在这里等了快半个小时了。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [wɪl] [su:n] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] . ”
“ **I am sure his excellency will soon ring the bell . ”**
“ 我 是 当然 他的 阁下 将要 很快 戒指 这 钟 . ”
“我相信阁下很快就会敲响钟声。”

“ [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ? ” [æskt] [ˈdʒents] , [ʌn'i:zɪli] , “ [fɔ:r; fər] [hu:m] ? ”
“ **Ring the bell ? ” asked Gentz , uneasily , “ for whom ? ”**
“ 戒指 这 钟 ? ” 问 根茨 , 不安地 , “ 为了 谁 ? ”
“按铃？”根茨不安地问道，“为谁按铃？”

“ [waɪ] , [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]['noʊtɪfaɪ][em 'i:] [tu:; tə][æd'mɪt][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['kaʊnsələr] . ”
“ **Why , for myself , in order to notify me to admit you , Mr . Counsellor . ”**
“ 为什么 , 为了 我 , 在 命令 到 通知 我 到 承认 你 , 先生 . 顾问 . ”
“至于我自己，是为了通知我录取您，律师先生。”

“ [ɑ:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈdʒents] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] ,
“ **Ah , for you ? ” asked Gentz , drawing a deep breath ,**
“ 啊 , 为了 你 ? ” 问 根茨 , 绘画 一个 深的 气息 ,
“啊，是给你的吗？”根茨深吸一口气问道。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [wʌns] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ]
and turning once more to the books in order to while away the time by
和 转弯 一次 更多的 到 这 图书 在 命令 到 尽管 离开 这 时间 经过
[ˈri:dɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˈtaɪtəlz] ,
reading at least the titles ,
阅读 在 至少 这 标题 ,
于是, 他又开始翻开书本, 至少浏览一下书名, 以此消磨时间。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ænd; ənd][ˈoʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
as he was not permitted to take down and open one of the magnificent
作为 他 曾是 不是 允许 到 拿 向下 和 打开 一 的 这 壮丽
[ˈvɔ:ljəmz] .
volumes .
卷 .
因为他被禁止取下并打开其中一本精美的书籍。

[taɪm] [pæst] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ənd][ˈdʒents][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]
Time passed on in this manner , and Gentz was walking up and down near the
时间 通过了 在 在 这 方式 , 和 根茨 曾是 步行 向上 和 向下 靠近 这
[ˈbʊkˌkeɪsɪz] ,
bookcases ,
书柜 ,
时间就这样流逝, 根茨在书架附近来回踱步。

[ˈstʌdɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪtəlz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
studying the titles , and waiting .
学习 这 标题 , 和 等待 .
研究标题, 然后等待。

[ðə; ði] ['fʊtmən] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]
The footman had withdrawn into the most remote window , and was waiting
这 男仆 有 撤回 进入 这 最多 偏僻的 窗户 , 和 曾是 等待
[ˈlaɪkwəɪz] .
likewise .
同样地 .
男仆退到最里面的窗户边, 也在那里等候。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [klɑ:k] [kəˈmenst] ['straɪkɪŋ] ['sɑ:ləmlɪ] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,
Suddenly the large clock commenced striking solemnly and slowly ,
突然 这 大的 钟 开始 引人注目 庄严地 和 缓慢地 ,
突然, 大钟开始庄严而缓慢地敲响了。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][ˈdʒents] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈaʊər][ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪz]
and announced to Gentz that he had been a whole hour in his excellency's
和 宣布 到 根茨 那 他 有 到过 一个 所有的 小时 在 他的 卓越的
[ˈæntɪrʊ:mˌæntɪrəm] .
anteroom .
接待室 .
他告诉根茨, 他已经在阁下的候客厅里待了一个小时了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] .
And his excellency had not yet rung the bell .
和 他的 阁下 有 不是 然而 梯子 这 钟 .
阁下尚未敲响钟声。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ˈdʒents] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fʊtmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ˌɪndɪgˈneɪ(ə)n]
At this moment Gentz turned toward the footman with a gesture of indignation
在 这 片刻 根茨 转向 朝向 这 男仆 和 一个 手势 的 愤慨
[ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
and impatience .
和 不耐烦 .
这时, 根茨转向男仆, 带着愤慨和不耐烦的神情。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈgɔ:tɪn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr]
“ **I am satisfied that his excellency has entirely forgotten that I am waiting here**
“ 我 是 使满意 那 他的 阁下 有 完全 被遗忘的 那 我 是 等待 这里
[ɪn][ðə; ðɪ][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm] ,
in the anteroom ,
在 这 接待室 ,
“我很满意，阁下完全忘记了我正在候客厅里等候。”

“ [hi; hi] [sed] , [ˈæŋgrəli] .
“ **he said , angrily .**
“ 他 说 , 愤怒地 .
他愤怒地说。

“ [ðə; ðɪ] [dɪˈspætʃ] [mʌst; məst][bi; bi] [kwaɪt] [ˈleŋθɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [naʊ] [fɔ:r; fər]
“ **The dispatches must be quite lengthy , for I have been here now for**
“ 这 派遣 必须 是 相当 冗长 , 为了 我 有 到过 这里 现在 为了
[æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:lˈredi] !
an hour already !
一个 小时 已经 !
“这份报告一定很长，因为我已经在这里待了一个小时了！ ”

[hens] [aɪ][mʌst; məst][beg][ju; ; jʊ][tu; ; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [ðæt] [aɪ] [ˈkænə:t] [waɪt] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] ,
Hence I must beg you to inform the minister that I cannot wait any longer ,
因此 我 必须 求 你 到 通知 这 部长 那 我 不能 等待 任何 更长 ,
因此，我恳请您告知部长，我不能再等了。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ˈbɪzi] [tu:] , [ænd; ənd][hæv; həv][tu; ; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu; ; tə] [maɪ] [ˈstʌdi] .
for I am quite busy too , and have to return to my study .
为了 我 是 相当 忙碌的 也 , 和 有 到 返回 到 我的 学习 .
因为我也很忙，还得回去学习。

[pli:z] [seɪ] [ðæt] [tu; ; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] . “
Please say that to his excellency . ”
请 说 那 到 他的 阁下 . “
请转达给阁下。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [der] [tu; ; tə][dɪˈstʌ:rb][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈfɒtmən] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **But can I dare to disturb his excellency ? ” asked the footman , anxiously .**
“ 但 能 我 敢 到 打扰 他的 阁下 ? ” 问 这 男仆 , 焦虑地 .
“可是我敢打扰阁下吗？ ”男仆焦急地问道。

“ [hi; hi][hæz; həz][nɑ:t] [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [bel] , [sɜ:r] . “
“ **He has not rung the bell , sir . ”**
“ 他 有 不是 梯子 这 钟 , 先生 . “
“先生，他还没有敲钟。”

“ [wel] ,
“ **Well ,**
“ 出色地 ,
“出色地，

[ju; ; jʊ][mʌst; məst][bi; bi] [kaɪnd] [ˈɪnʌf] [tu; ; tə][dɪˈstʌ:rb][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][mʌst; məst] [li:v]
you must be kind enough to disturb him and tell him I must leave
你 必须 是 种类 足够的 到 打扰 他 和 告诉 他 我 必须 离开
[ənˈles] [hi; hi][kæn; kən][ædˈmɪt][,em ˈi:] [æt; ət] [wʌns] ,
unless he can admit me at once ,
除非 他 能 承认 我 在 一次 ,
你必须好心去打扰他，告诉他除非他能立刻让我进去，否则我必须离开。

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [enərˈdʒetɪkli] .
“ **exclaimed Gentz , energetically .**
“ 惊呼 根茨 , 精力充沛地 .
“根茨兴奋地喊道。”

“ [gʊʊ] , [sɜ:r] , [gʊʊ] !
“ **Go , sir , go !**
“ 去 , 先生 , 去 !

“走吧，先生，走吧！ ”

“ [ðə; ði] ['fʊtmən] [said] ['di:pli] .
“ **The footman sighed deeply .**
“ 这 男仆 叹了口气 深 .

侍从深深地叹了口气。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ][æt; ət][jər; jər][rɪsk] , ['mɪstər] . ['kəʊnsələ] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **Well , I will do so at your risk , Mr . Counsellor , ” he said ,**
“ 出色地 , 我 将要 做 所以 在 你的 风险 , 先生 . 顾问 , ” 他 说 ,

“好吧，后果自负，顾问先生,”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['stepɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði][pɔ:rti'el; pɔ:r'tjɛr; pɔ:r'tɪr] .
in a low voice , stepping behind the portiere .
在 一个 低的 嗓音 , 步进 在后面 这 门 .

他低声说道，走到门廊后面。

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] , [ə; eɪ] [mə'liʃəs] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
He soon returned , a malicious smile playing on his lips .
他 很快 返回 , 一个 恶意 微笑 玩耍 在 他的 嘴唇 .

他很快回来了，嘴角挂着一丝恶意的笑容。

“ [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [rɪ'grets] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [weɪt] ['eni] [b:ŋgər] , ['mɪstər] . ['kəʊnsələ] , “ [hi:; hi] [sed]
“ **His excellency regrets that you cannot wait any longer , Mr . Counsellor , ” he said**
“ 他的 阁下 遗憾 那 你 不能 等待 任何 更长 , 先生 . 顾问 , ” 他 说
.
.
.

“阁下很遗憾您不能再等了，议员先生,”他说。

“ [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] ,
“ **His excellency being so busy that he cannot be disturbed ,**
“ 他的 阁下 存在 所以 忙碌的 那 他 不能 是 不安 ,

“阁下公务繁忙，不容打扰。”

[hi:; hi] [rɪ'kwests] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɔ:l] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] . “
he requests you to call again to - morrow at the same hour . ”
他 请求 你 到 称呼 再次 到 - 明天 在 这 相同的 小时 . ”

他要求你明天同一时间再打一次电话。

“ [soʊ][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [dɪs'mɪs] [em 'i:]['æftər] [dɪ'teɪnɪŋ] [em 'i:] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrʊm]
“ **So his excellency dismisses me after detaining me here in the anteroom**
“ 所以 他的 阁下 解雇 我 后 拘留 我 这里 在 这 接待室

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ?
for more than an hour ?
为了 更多的 比 一个 小时 ?

“所以阁下把我留在休息室一个多小时后就让我走了？ ”

“ [æskt] ['dʒɛnts] , [ɪn'kredʒələslɪ] .
“ **asked Gentz , incredulously .**
“ 问 根茨 , 难以置信地 .

“根茨难以置信地问道。”

“ [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ɪz] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ʌnɪk'spektɪd] ['bɪznəs] , “ [sed] [ðə; ði] ['fʊtmən] ,
“ **His excellency is overwhelmed with unexpected business , ” said the footman ,**
“ 他的 阁下 是 不堪重负 和 意外 商业 , ” 说 这 男仆 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
with a shrug of his shoulders .
和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“阁下被突如其来的事务压得喘不过气来,”侍从耸了耸肩说道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈɛksələnsɪ] [ˈðɜrfɔːr] [rɪˈkwɛsts] [juː; jə] , [ˈmɪstər] . [ˈkaʊnsələɹ] , [tuː; tə][kɔːl] [əˈɡen] [tuː; tə] -
“ **His excellency therefore requests you , Mr . Counsellor , to call again to** -
“ 他的 阁下 所以 请求 你 , 先生 : 顾问 , 到 称呼 再次 到 -
[ˈmɔːroʊ] .
morrow :
明天 :

“因此，阁下请您，顾问先生，明天再来一次。”

” [ˈdʒɛnts][kæst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ə; eɪ] [ɡlæns] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʃɪvəd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
” **Gentz cast upon the footman a glance which would have shivered him like a**
” 根茨 投掷 之上 这 男仆 一个 瞥一眼 哪个 会 有 瑟瑟发抖 他 喜欢 一个
[ˈθʌndərbʊlɪt] [ɪf] [hɪz; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [stoʊn] .
thunderbolt if he had not been a man of stone .
 霹雳 如果 他 有 不是 到过 一个 男人 的 石头 :
 “根茨狠狠地瞪了那个男仆一眼，如果不是铁石心肠，他肯定会被那一眼吓得浑身发抖。”

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [stoʊn] , [ðə; ði] [ˈθʌndərbʊlɪt] [ˈhɑːrmləsli] [ɡlɑːnst] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
But being a man of stone , the thunderbolt harmlessly glanced off from him
 但 存在 一个 男人 的 石头 , 这 霹雳 无害地 瞥了一眼 离开 从 他
:
:
:

但他心如磐石，雷霆之力毫发无损地擦过了他的身体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [smɑɪ] , [hɪz; hi] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈkaʊnsələɹ] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊk]
With a peculiar smile , he assisted the enraged counsellor in putting on his cloak
 和 一个 奇特 微笑 , 他 协助 这 愤怒 顾问 在 推杆 在 他的 披风
:
:
:

他带着一丝奇特的微笑，帮着那位愤怒的顾问穿上了斗篷。

[ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [baʊ; boʊ] ,
handed him his hat with a polite bow ,
 递交 他 他的 帽子 和 一个 有礼貌的 弓 ,
 他礼貌地鞠躬，把帽子递给了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and then hastened to the door in order to open it to him .
 和 然后 加快 到 这 门 在 命令 到 打开 它 到 他 :
 然后赶紧跑到门口去给他开门。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] .
At this moment the minister in his study rang the bell loudly and violently .
 在 这 片刻 这 部长 在 他的 学习 响铃 这 钟 高声 和 暴力 :
 这时，书房里的部长用力地、大声地按响了门铃。

[ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The footman quickly opened the door leading to the hall , and , with a
 这 男仆 迅速地 打开 这 门 领导 到 这 大厅 , 和 , 和 一个
[pəˈlaɪt] [ˈdʒɛstʃər] ,
polite gesture ,
有礼貌的 手势 ,

男仆迅速打开通往大厅的门，并礼貌地做了个手势，

[ɪnˈvaɪtɪd][ˈdʒɛnts][tuː; tə] [step] [aʊt] .
invited Gentz to step out .
 受邀 根茨 到 步 出去 :
 邀请根茨出去一下。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] .
The latter , however , did not stir .
这 后者 , 然而 , 做过 不是 搅拌 .

然而, 后者却毫无反应。

[hi:; hi][hæd; həd] ['heɪstɪli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
He had hastily placed his hat on his head and was now putting on his
他 有 草草 放置 他的 帽子 在 他的 头 和 曾是 现在 推杆 在 他的
[glʌvz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪv] [æn; ən] [er] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] ['gɔ:ntləts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
gloves with as grave an air as if they were gauntlets with which he
手套 和 作为 严重 一个 空气 作为 如果 他们 是 护手 和 哪个 他
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:rm] [hɪm'self] [fɔ:r; fəɪ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['steɪpɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə]
was going to arm himself for the purpose of stepping out into the arena .
曾是 去 到 手臂 他自己 为了 这 目的 的 步进 出去 进入 这 竞技场 .
他匆匆戴上帽子, 现在正神情严肃地戴上手套, 仿佛那是他要武装自己, 踏入竞技场的护手。

[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [bel] [rɪ'zəʊndɪd] ['i:v(ə)n] ['lʌʊdə] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
The minister's bell resounded even louder and more violently than before .
这 部长 钟 回荡着 甚至 更大声 和 更多的 暴力 比 前 .
部长敲响的钟声比之前更加响亮、更加猛烈。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ['mɪstər] . ['kaʊnsələ] , " [ðə; ði] ['fʊtmən] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'peɪʃntli] , "
" **I beg your pardon , Mr . Counsellor , " the footman exclaimed , impatiently , "**
" 我 求 你的 赦免 , 先生 . 顾问 , " 这 男仆 惊呼 , 不耐烦地 , "
[hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] .
his excellency is calling me .
他的 阁下 是 呼叫 我 .
“对不起, 议员先生,”男仆不耐烦地喊道, “阁下叫我。”

[bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'naɪf] [tu:; tə][kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [ju:; jʊ] [li:v] .
Be kind enough to close the door when you leave .
是 种类 足够的 到 关闭 这 门 什么时候 你 离开 .
离开时请记得关门。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] .
I must go to his excellency .
我 必须 去 到 他的 阁下 .
我必须去见他阁下。

" [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['heɪsnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] ['stʌdi] .
" **He hurriedly crossed the room and hastened into the minister's study .**
" 他 匆匆 交叉 这 房间 和 加快 进入 这 部长 学习 .
他匆匆穿过房间, 径直走进部长的书房。

['dʒents] [naʊ] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [glʌvz] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Gentz now put on his gloves and approached the door .
根茨 现在 放 在 他的 手套 和 接近 这 门 .
根茨戴上手套, 走向门口。

[hi:; hi][bent] [wʌn] [mɔ:r] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər][ə'pɑ:n][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrəm] ,
He bent one more glance full of anger upon the anteroom ,
他 弯曲 一 更多的 瞥一眼 满的 的 愤怒 之上 这 接待室 ,
他怒气冲冲地又瞥了一眼前厅,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
and finally fixed his eyes upon the glittering books in the cases on the wall .
和 最后 固定的 他的 眼睛 之上 这 闪闪发光 图书 在 这 案例 在 这 墙 .
最后, 他的目光落在了墙上书柜里闪闪发光的书籍上。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] [dʒɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [oʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
An expression of malicious joy suddenly overspread his features .
一个 表达 的 恶意 喜悦 突然 蔓延 他的 特征 .
他脸上突然浮现出一丝恶意的喜悦。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['hɜ:riɪli] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi]
He drew back from the door , and hurriedly crossing the room , he
他 画 后退 从 这 门 , 和 匆匆 过境 这 房间 , 他
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [bʊks] .
approached the books .
接近 这 图书 .

他从门口退开, 匆匆穿过房间, 走向书架。

[wɪ'dəʊt] ['eni] [hezɪ'teɪ(ə)n] [wət'eɪvər] , [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][mʌʊst]
Without any hesitation whatever , he took down one of the largest and most
没有 任何 犹豫 任何 , 他 采取 向下 一 的 这 最大 和 最多
['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] ['vɑ:ljəmz] ,
richly ornamented volumes ,
丰富 装饰 卷 ,

他毫不犹豫地取下了一本最大、装饰最精美的书。

[kən'si:ld] [ðə; ði] [bʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
concealed the book under his cloak , hastened back to the door ,
暗 这 书 在下面 他的 披风 , 加快 后退 到 这 门 ,

他把书藏在斗篷下, 匆匆回到门口。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['faɪnæns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [ænd; ənd]
and left the house of the minister of finance with a haughty and
和 左边 这 房子 的 这 部长 的 金融 和 一个 傲慢 和
[dɪ'fɪərənt] [er] .
defiant air .
桀骜不驯 空气 .

他带着傲慢和挑衅的神情离开了财政部长的住所。

[wɪ'dəʊt] ['nɑ:ɪŋ] [ɔ:r] ['gri:tɪŋ] ['eni] [wʌn] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Without nodding or greeting any one , he hastened through the streets back to his
没有 点头 或者 问候 任何 一 , 他 加快 通过 这 街道 后退 到 他的
[oʊn] [haʊs] .
own house .
自己的 房子 .

他既没点头也没打招呼, 径直穿过街道回到了自己的家。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðer; ðər] [stʊd] [tu:] [hju:dʒ] ['fɜ:rnɪʃər] - ['wægənz] , [hæf] [fɪld]
At the door of the latter there stood two huge furniture - wagons , half filled
在 这 门 的 这 后者 那里 站立 二 巨大的 家具 - 马车 , 一半 已填
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['səʊfəz] ,
with the sofas ,
和 这 沙发 ,

后者的门口停着两辆巨大的家具货车, 里面装了半车沙发。

[ɑ:rm] - [tʃerz] , [teɪblz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - [glæsɪz] [wɪtʃ] [hɪrtʊ'fɔ:r] [hæd; həd] [ə'dɔ:rnd] [hɪz; ɪz]
arm - chairs , tables , and looking - glasses which heretofore had adorned his
手臂 - 椅子 , 表格 , 和 寻找 - 眼镜 哪个 此前 有 装饰 他的
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

此前摆放在他房间里的扶手椅、桌子和镜子,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nəʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and which he was now going to lose with his wife .
和 哪个 他 曾是 现在 去 到 失去 和 他的 妻子 .

而现在, 他却要和妻子一起失去这一切。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪʃər] ,
The servants had not finished removing the furniture ,
这 仆人 有 不是 完成的 移除 这 家具 ,

仆人们还没搬完家具。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][let][ðem; ðəm] [pæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and he had to pause in the hall in order to let them pass with the
和 他 有 到 暂停 在 这 大厅 在 命令 到 让 他们 经过 和 这
[lɑ:rdʒ] [ˈsɪlkən] [ˈsoʊfə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑ:rlər] .
large silken sofa which had been the chief ornament of his own parlor .
大的 丝 沙发 哪个 有 到过 这 首席 装饰品的 的 他的 自己的 客厅 .
他不得不停在大厅里，让他们带着那张曾经是他客厅主要装饰品的大丝绸沙发通过。

[ðɪs] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ;
This greatly increased his anger ;
这 非常 增加 他的 愤怒 ;
这更加激起了他的愤怒；

[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊriəs] [ˈdʒestʃərz] [hi;; hi][ˈræpɪdli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
with furious gestures he rapidly ascended the staircase and went to his
和 狂怒 手势 他 快速 上升 这 楼梯 和 去 到 他的
[ru:mz; rʊmz] .
rooms :
房间 :
他愤怒地挥舞着手臂，迅速登上楼梯，回到了自己的房间。

[ˈevri] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] — [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənts] [wɪtʃ] [hi;; hi] [krɔ:st] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪŋɪŋ] [steps] ,
Every door was open — the apartments which he crossed with ringing steps ,
每一个 门 曾是 打开 — 这 公寓 哪个 他 交叉 和 铃声 步骤 ,
[wɜ:r; wər] [ˈempti] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
were empty and deserted ,
是 空的 和 荒凉的 ,
所有房门都敞开着——他迈着轻快的脚步穿过的公寓，都空无一人，一片荒凉。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
and finally he reached the door of his study ,
和 最后 他 达到 这 门 的 他的 学习 ,
最后，他走到了书房门口。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtmən] [hæd; həd][ˈpoʊstɪd] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsentɪn(ə)l] .
where his footman had posted himself like a faithful sentinel .
在哪里 他的 男仆 有 发布 他自己 喜欢 一个 忠实 哨兵 .
他的侍从像个忠诚的哨兵一样守卫在那里。

[ˈdʒents][ˈsaɪləntli] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ˈoʊpən][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈentəd] .
Gentz silently beckoned him to open it , and entered .
根茨 默默 招手 他 到 打开 它 , 和 进入 .
根茨默默地示意他打开门，然后走了进去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] , [hi;; hi][ˈsaɪləntli][bʌt; bət]
But when the servant was going to follow him , he silently but
但 什么时候 这 仆人 曾是 去 到 跟随 他 , 他 默默 但
[ɪmˈpɪriəsli] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
imperiously kept him back ,
专横跋扈 保留 他 后退 ,
但当仆人要跟着他时，他却默默地、却又威严地拦住了他。

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and slammed the door in his face .
和 猛烈抨击 这 门 在 他的 脸 .
然后砰地一声把门摔在他脸上。

[naʊ] [æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ; [naʊ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ['eni]
Now at last he was alone ; now no one could see and watch him any
现在 在 最后的 他 曾是 独自的 ; 现在 不 一 可以 看 和 手表 他 任何
[ɒ:ŋgər] ;
longer ;
更长 ;

现在他终于孤身一人了；现在再没有人能看到他、监视他了；

[naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈlʌtər] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd][ˈɔ:lmʊʊst]
now he could utter the cry of rage that was filling his breast and almost
现在 他 可以 说出 这 哭 的 愤怒 那 曾是 填充 他的 胸部 和 几乎
[di'praɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ;
depriving him of the power of speech ;
剥夺 他 的 这 力量 的 演讲 ;

现在他终于可以发出那声充满胸膛、几乎让他丧失说话能力的愤怒呐喊了；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlʌtərɪŋ] [ðɪs] [kraɪ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'pi:z] [hɪz; ɪz] [ræθ] [stɪl] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [weɪ]
and after uttering this cry , he could appease his wrath still in some other way
和 后 发出声音 这 哭 , 他 可以 安抚 他的 愤怒 仍然 在 一些 其他 方式
.
:
.

发出这声怒吼之后，他或许还能用其他方式平息自己的怒火。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd][hæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ,
He threw his cloak and hat upon a chair ,
他 扔 他的 披风 和 帽子 之上 一个 椅子 ,
他把斗篷和帽子扔到椅子上，

[si:zd] [ðə; ði] ['splendɪdli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [gɪlt] [ˈvɑ:ljəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] ['laɪbrəri]
seized the splendidly bound and richly gilt volume from the minister's library
查获 这 精彩地 边界 和 丰富 镀金 体积 从 这 部长 图书馆
[wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
with both hands and hurled it upon the floor .
和 两个都 双手 和 投掷 它 之上 这 地面 .

他双手从部长图书馆里抓起那本装帧精美、烫金华丽的书，扔到了地上。

“ [laɪ] [ðer; ðər] , [tɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ['mɪnɪstər] !
“ **Lie there , toy of a proud minister !**
“ 说谎 那里 , 玩具 的 一个 自豪的 部长 !
“躺在那儿吧，骄傲部长的玩具！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['fʊrɪəsli] .
“ **he exclaimed furiously .**
“ 他 惊呼 愤怒地 .
他愤怒地喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] .
“ **I will treat you as I would like to treat him .**
“ 我 将要 对待 你 作为 我 会 喜欢 到 对待 他 .
“我会像对待他一样对待你。”

[aɪ] [wɪl] [ə'bjʊ:s] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ə'bjʊ:s][hɪm; ɪm] .
I will abuse you as I would like to abuse him .
我 将要 虐待 你 作为 我 会 喜欢 到 虐待 他 .
我会像虐待他一样虐待你。

[ðer; ðər] ! [teɪk] [ðɪs] !
There ! take this !
那里 ! 拿 这 !
给你！拿着！

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ！
and this ！
和 这 ！

还有这个！

[ænd; ʌnd] [ðæt] ！
and that ！
和 那 ！

就是这样！

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜːrk] ， [ˈklɪntʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
” **And he stamped with his heels upon the magnificent work , clinching his**
” 和 他 盖章 和 他的 高跟鞋 之上 这 壮丽 工作 ， 锁定胜局 他的
[fɪsts][ænd; ʌnd] ['swerɪŋ] ['fɪrfəli] ．
fists and swearing fearfully ．
拳头 和 咒骂 恐惧地 ．
“他用脚后跟踩了踩这宏伟的工程，紧握双拳，恐惧地咒骂着。”

[ˈfʊtnoʊt] : [ˈviːdeɪ] “ [ˈgæləri] [vɑːn] - [ˈaʊz] - [ˈʊmɡɑːŋ] ， ” [ˈeditɪd] [baɪ][ˈvɑːrŋheɪɡən]
[Footnote : Vide “ Galerie von Bildnissen aus Rahel's Umgang , ” edited by Varnhagen
[脚注 : 视频 “ 画廊 冯 - 澳大利亚 - umgang , ” 编辑 经过 瓦尔哈根
[vɑːn][ɛn'siː] ,
von Ense ,
冯 ense ,
[脚注：视频“Galerie von Bildnissen aus Rahel's Umgang”，由 Varnhagen von Ense 编辑，

[ˈvɑːl] [iː] ． , [piː] - ．]
vol ii . , p 168 .]
卷 二、 ． , p - ．]

第二卷，第168页。

[ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ʌnd] ['meri] [læf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
A loud and merry laugh was heard behind him ,
一个 大声 和 欢乐 笑 曾是 听到 在后面 他 ,
他身后传来一阵响亮而欢快的笑声。

[ænd; ʌnd][ə'pɑːn] ['tɜːrniŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and upon turning round he beheld in the door one of his friends ,
和 之上 转弯 圆形的 他 观看 在 这 门 一 的 他的 朋友们 ,
他转过身，看见他的一个朋友站在门口。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪdɪənt] [feɪs] ．
who was looking at him with a radiant face ．
WHO 曾是 寻找 在 他 和 一个 辐射状 脸 ．
她面带灿烂的笑容看着他。

“ [hɛə] [vɑːn] [ɡɑːl'tɪri] ， [juː; jʊ] [læf] ， [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] ['fjʊriəs] ， ” [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒents] ,
” **Herr von Gualtieri , you laugh , and I am furious , ” exclaimed Gentz** ,
” 先生 冯 瓜尔蒂耶里 , 你 笑 , 和 我 是 狂怒 , ” 惊呼 根茨 ,
“冯·瓜尔蒂耶里先生，你笑了，我却怒不可遏！”根茨喊道。

[ˈstæmpɪŋ] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɔːstli] ['vɑːljəm] ．
stamping again upon the costly volume ．
冲压 再次 之上 这 昂贵 体积 ．
再次踩踏这本昂贵的书籍。

“ [bʌt; bət] [waɪ] , [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fjʊriəs] ？ ” [æskt] [hɛə] [vɑːn] [ɡɑːl'tɪri] ．
” **But why , for God's sake , are you furious ? ” asked Herr von Gualtieri** ．
” 但 为什么 , 为了 神的 清酒 , 是 你 狂怒 ？ ” 问 先生 冯 瓜尔蒂耶里 ．
“但是，看在上帝的份上，你为什么这么生气呢？”冯·瓜尔蒂耶里先生问道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈpɜːrpətretɪ] [sʌtʃ] [ˈvændəlɪzəm][əˈpɑːn] [ðæt] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈvɑːljəm] [ˈʌndər] [jɔː; jər] [fiːt] ?
“ **Why do you perpetrate such vandalism upon that magnificent volume under your feet ?**
“ 为什么 做 你 犯 这样的 故意破坏 之上 那 壮丽 体积 在下面 你的 脚 ?
“
“
“

“你为何要对脚下这本珍贵的书籍进行如此破坏？ ”

“ [waɪ] ?
“ **Why ?**
“ 为什么 ?

“ 为什么 ?

[wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , I will tell you :
出色地 , 我 将要 告诉 你 .

好吧, 我会告诉你。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈʃuːlənbɜːɡ] - - ;
I was to - day at the house of Count Schulenburg - Kehnert ;
我 曾是 到 - 天 在 这 房子 的 数数 舒伦堡 - - ;

我今天去了舒伦堡-凯纳特伯爵的家；

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [em ˈiː][wɜːrd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ten] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ænd] [wen] [aɪ]
he had sent me word to call on him at ten o'clock , and when I
他 有 发送 我 单词 到 称呼 在 他 在 十 点钟 , 和 什么时候 我
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,

他派人告诉我十点钟去拜访他, 当我到那里时,

[hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː][stænd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈæntɪrʊːm, ˈæntɪrəm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɡɔːrdʒəs] , [ɡɪlt] -
he made me stand for an hour in his anteroom like his gorgeous , gilt -
他 制成 我 站立 为了 一个 小时 在 他的 接待室 喜欢 他的 华丽的 , 镀金 -
[edʒd] [bʊks] ,
edged books ,
边缘 图书 ,

他让我像他那些精美绝伦、烫金边的书籍一样, 在他的前厅里站了一个小时。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtmən] [təʊld][em ˈiː][hiː; hi] [ˈnevər] [əʊpənz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ]
which his footman told me he never opens because he is afraid of injuring
哪个 他的 男仆 讲述 我 他 绝不 打开 因为 他 是 害怕的 的 受伤
[ðer; ðər] [ɡɪlt] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] . “
their gilt edges . ”
他们的 镀金 边缘 . “

他的侍从告诉我, 他从不打开这些信封, 因为他害怕损坏信封上的镀金边缘。

“ [ænd; ænd] [dɪd] [hiː; hi] [ædˈmɪt] [juː; jʊ] [ˈæftər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæntɪrʊːm, ˈæntɪrəm] [fɔːr; fər]
“ **And did he admit you after you had been in the anteroom for**
“ 和 做过 他 承认 你 后 你 有 到过 在 这 接待室 为了
[æn; ən] [ˈaʊər] ? “
an hour ? ”
一个 小时 ? “

“你在候客厅待了一个小时后, 他让你进去了吗？ ”

“ [noʊ] . [wen] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ **No . When I had been there for an hour ,**
“ 不 . 什么时候 我 有 到过 那里 为了 一个 小时 ,
“不。我在那里待了一个小时后,

[hiː; hi] [sent] [em 'i:] [wɜːrd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɒtmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [em 'iː] ,
he sent me word through his footman that he was too busy to receive me ,
他 发送 我 单词 通过 他的 男仆 那 他 曾是 也 忙碌的 到 收到 我 ,
他通过侍从告诉我他太忙了, 无法接我。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [kɔːl] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ] .
and that I had better call again to - tomorrow .
和 那 我 有 更好的 称呼 再次 到 - 明天 .
我最好明天再打电话。

[bɑː] !
Bah !
呸 !
呸!

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tri:t] [em 'i:] [laɪk] [ðoʊz] [bʊks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] ['əʊpənz] ;
He wanted to treat me like those books of his , which he never opens ;
他 通缉 到 对待 我 喜欢 那些 图书 的 他的 , 哪个 他 绝不 打开 ;
他想把我当成他那些从未翻开过的书一样对待;

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['oʊpən] [em 'iː] ['iːðər] — [em 'iː] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [gɑːt] [mɔːr] [maɪnd] ,
he did not want to open me either — me , a man who has got more mind ,
他 做过 不是 想 到 打开 我 任何一个 — 我 , 一个 男人 WHO 有 得到 更多的 头脑 ,
他也不想让我敞开心扉——我, 一个更有思想的人,

[mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪnfər'meɪ] (ə)n [ðæn; ðən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tə'geðər] .
more knowledge , and information than all his books together .
更多的 知识 , 和 信息 比 全部 他的 图书 一起 .
比他所有著作加起来还要多的知识和信息。

[hiː; hi] [meɪd] [em 'iː] [weɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æntɪrʊːm, 'æntɪrɒm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen]
He made me wait in his anteroom for a whole hour , and then
他 制成 我 等待 在 他的 接待室 为了 一个 所有的 小时 , 和 然后
[dɪs'mɪst] [em 'iː] ! "
dismissed me ! "
解雇 我 ! "
他让我在他的前厅等了一个小时, 然后才把我打发走!

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [ɔːr'self] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] ? "
"**And you allowed yourself to be dismissed ? "**
" 和 你 允许 你自己 到 是 解雇 ? "
"你竟然允许自己被解雇? "

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [gɪlt] - [edʒd] ['vɑːljəmz] [ə'boːŋ] ,
"**Yes , sir , I did ; but I took one of his splendid gilt - edged volumes along ,**
" 是的 , 先生 , 我 做过 ; 但 我 采取 一 的 他的 灿烂 镀金 - 边缘 卷 沿着 ,
"是的, 先生, 我去了; 但我带走了他一本精美的烫金边书籍。"

[ɪn] [ɔːrdər] [tuː; tə] [stæmp] [ɑːn] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mæl'tri:t] [aɪ 'tiː] , [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [mæl'tri:t]
in order to stamp on it and maltreat it , as I would like to maltreat
在 命令 到 邮票 在 它 和 虐待 它 , 作为 我 会 喜欢 到 虐待
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
为了践踏它、虐待它, 就像我想虐待他一样。

[ðʌs] !
Thus !
因此 !
因此!

[ænd; ənd] [ðʌs] ！
and thus ！
和 因此 ！

就这样！

[tuː; tə] [krʌʃ] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [maɪ] [hi:lz] ．
To crush it under my heels ．
到 压碎 它 在下面 我的 高跟鞋 ．

用我的脚踩碎它。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [em 'i:] [gʊd] ．
It does me good ．
它 做 我 好的 ．

这对我有好处。

[aɪ 'ti:] [ri'li:vz] [em 'i:] ．
It relieves me ．
它 缓解 我 ．

这让我松了口气。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'vendʒ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['feləʊ] ．
At this moment this is the only revenge I can take against the miserable fellow ．
在 这 片刻 这 是 这 仅有的 复仇 我 能 拿 反对 这 悲惨的 同伴 ．

此刻，这是我唯一能对付这个可怜虫的报复手段。

” ['fʊtnoʊt] ． - [oʊn] [wɜːrdz] ．
” [Footnote : Gentz's own words ．
” [脚注 ． - 自己的 字 ．

“[脚注：根茨本人的话。

[ˈviːdeɪ] “ - ['ʊmɡaːŋ] ， ” [ˈvaːl] [iː] ． , [piː] ． - ．]
Vide “ Rahel's Umgang ” , “ vol ii ” : , p ． 168 ．]
视频 “ - umgang ， ” 卷 二、 . , p . - .]

参见“Rahel's Umgang”，第二卷，第 14 页。 168.]

[hɛə] [vaːn] [ɡaːl'tɪrɪ] [læft] [ʌp'rɔːrɪəsli] ．
Herr von Gualtieri laughed uproariously ．
先生 冯 瓜尔蒂耶里 笑了 哄堂大笑 ．

冯·瓜尔蒂里先生哈哈大笑。

“ [ɑː] ！ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l][ʒuː,dʒuːs][ˈdʒɛntiəm] ， ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ； “ [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]
” Ah ！ that is an entirely novel jus gentium ， ” he exclaimed ； “ an exceedingly
” 啊 ！ 那 是 一个 完全 小说 果汁 根蒂姆 ， ” 他 惊呼 ； ” 一个 非常

[ˈfʌni] [ʒuː,dʒuːs][ˈdʒɛntiəm] ．
funny jus gentium ．
有趣的 果汁 根蒂姆 ．

“啊！ 这完全是一种新颖的万民法，”他惊呼道；“一种极其滑稽的万民法。”

[maɪ] [frend] ， [let][em 'i:] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] ； [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ɡlɔːrɪəs] ['feləʊ] ！
My friend ， let me embrace you ； you are a glorious fellow ！
我的 朋友 ， 让 我 拥抱 你 ； 你 是 一个 辉煌 同伴 ！

我的朋友，让我拥抱你；你真是了个了不起的人！

” [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [ɑːrmz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [ˈdʒɛnts][ænd; ənd] [prest] [hɪm; ɪm] ['tɛndərli] ， [ˈlæfɪŋ] [ɔːl]
” With open arms he approached Gentz and pressed him tenderly ， laughing all
” 和 打开 武器 他 接近 根茨 和 按下 他 温柔地 ， 笑 全部

[ðə; ði] [waɪ] ， [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ．
the while ， to his heart ．
这 尽管 ， 到 他的 心 ．

“他张开双臂走向根茨，温柔地将他紧紧抱在怀里，一边笑着一边拥抱他。

[ˈdʒents][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ðɪs] ['læftər] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
Gentz was unable to withstand this kindness and this laughter , and suddenly
根茨 曾是 无法 到 经受 这 仁慈 和 这 笑声 , 和 突然
[fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋɡər] ,
forgetting his anger ,
遗忘 他的 愤怒 ,

根茨无法抵挡这份善意和笑声，突然间忘记了心中的怒火。

[hiː; hi] ['bɔɪstərəsli] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [mɜːrθ] .
he boisterously joined his friend's mirth .
他 喧闹地 加入 他的 朋友们 欢笑 .

他兴高采烈地加入到朋友的欢笑中。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **You like my revenge ?** ” **he asked .**
“ 你 喜欢 我的 复仇 ? ” 他 问 .

“你喜欢我的复仇方式吗？”他问道。

“ [ɑː] ! [aɪ 'tiː][ɪz]['ædmərəb(ə)l] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛnjuɪn] ['kɔːsɪkən] ! ” [sed] [gɑːl'tɪri]
“ **Ah ! it is admirable ; it is the revenge of a genuine Corsican !** ” **said Gualtieri**
“ 啊 ! 它 是 令人钦佩的 ; 它 是 这 复仇 的 一个 真的 科西嘉岛 ! ” 说 瓜尔蒂耶里
, ['grɛvli] .
, **gravely** :
, 严重地 .

“啊！这真是令人钦佩；这是真正的科西嘉人的复仇！”瓜尔蒂耶里严肃地说。

“ [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːsɪkən] ? ” [æskt] ['dʒɛnts] , ['rɪŋkɪŋ] [bæk] .
“ **Of a Corsican ?** ” **asked Gentz , shrinking back .**
“ 的 一个 科西嘉岛 ? ” 问 根茨 , 收缩 后退 .

“科西嘉人？”根茨问道，同时畏缩了一下。

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ʌɡli] [kəm'pærɪsn] , [sɜːr] .
“ **That is an ugly comparison , sir .**
“ 那 是 一个 丑陋的 比较 , 先生 .

“先生，这真是个不恰当的比较。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɔːsɪkən] , ['dʒɛn(ə)rəl]
I do not want to have any thing in common with that Corsican , General
我 做 不是 想 到 有 任何 事物 在 常见的 和 那 科西嘉岛 , 一般的
['boʊnə,pɑːrt] .
Bonaparte .
波拿巴 .

我不想和那个科西嘉人波拿巴将军有任何共同之处。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [mæn] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [pruːv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skɜːrdʒ] [fɔːr; fər][juː 'es]
I tell you I am afraid that man will some day prove a terrible scourge for us
我 告诉 你 我 是 害怕的 那 男人 将要 一些 天 证明 一个 糟糕的 祸害 为了 我们
“
”
“
”

我告诉你，我担心人类终有一天会成为我们可怕的祸害。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [gɑːl'tɪri] .
“ **And I adore him !** ” **exclaimed Gualtieri .**
“ 和 我 崇拜 他 ! ” 惊呼 瓜尔蒂耶里 .

“我太喜欢他了！”瓜尔蒂耶里惊呼道。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [rɪ'sʌsɪ'teɪtɪd] [æɪlɪg'zændər][ʌv; əv]['mæsidən] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
“ **He is the resuscitated Alexander of Macedon , the conqueror of the world ,**
“ 他 是 这 复苏 亚历山大 的 马其顿 , 这 征服者 的 这 世界 ,
[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the master of the world .
这 掌握 的 这 世界 .
“他是复活的马其顿亚历山大，世界的征服者，世界的主人。”

[hi:; hi][ə'loʊn][hæz; həz] [stemd] [ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv][,revə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [fræns] .
He alone has stemmed the tide of revolution in France .
他 独自的 有 茎 这 潮 的 革命 在 法国 .
仅凭他一人之力就遏制了法国革命的浪潮。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [,restə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ænd; ənd]
To him alone the French are indebted for the restoration of order and
到 他 独自的 这 法语 是 负债累累 为了 这 恢复 的 命令 和
[træŋ'kwɪləti] [ɪn][ðər; ðər] ['kʌntri] .
tranquillity in their country .
宁静 在 他们的 国家 .
法国人应该感谢他，是他恢复了国家的秩序与安宁。

[ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [ʌv; əv] [vendimi:ɛr] [ɪz][æz; əz][hə'rouɪk][ə; eɪ] [di:d] , [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
The thirteenth of Vendemiaire is as heroic a deed , as great a victory ,
这 第十三 的 葡萄酒 是 作为 英勇 一个 契据 , 作为 伟大的 一个 胜利 ,
葡月十三日是一场英勇的壮举，一场伟大的胜利。

[æz; əz][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ˈloʊdər][ænd; ənd] - . “
as the battles of Lodi and Arcole .”
作为 这 战斗 的 洛迪 和 - : “
例如洛迪战役和阿尔科莱战役。

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , “ [sed] ['dʒɛnts] , [mə'rouslɪ] .
“ **That may be ,** “ **said Gentz , morosely .**
“ 那 可能 是 , “ 说 根茨 , 忧郁地 .
“也许是这样,”根茨闷闷不乐地说。

“ [aɪ][eɪ 'em][noʊ][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [laɪk] ['bætlz] [ænd; ənd] ['wɔ:rfer] .
“ **I am no soldier , and do not like battles and warfare .**
“ 我 是 不 士兵 , 和 做 不是 喜欢 战斗 和 战争 .
“我不是军人，也不喜欢战斗和战争。”

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][wi:; wi] ['dʒɜ:mənz] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɔ:sikən] ?
And what do we Germans care for the Corsican ?
和 什么 做 我们 德国人 关心 为了 这 科西嘉岛 ?
我们德国人为什么要关心科西嘉人？

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t][gɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][æt; ət] [hoʊm] ?
Have we not got enough to do at home ?
有 我们 不是 得到 足够的 到 做 在 家 ?
我们在家难道还不够忙吗？

['dʒɜ:rməni] , [haʊ'evər] , [ɪz][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] ['færisi:] ,
Germany , however , is so happy and contented that , like the Pharisee ,
德国 , 然而 , 是 所以 快乐的 和 满足 那 , 喜欢 这 法利赛人 ,
然而，德国人却如此幸福满足，就像法利赛人一样，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [rɪ'pʌblɪkən] [fræns] [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] : - [aɪ] [θæŋk] [ði:] , [maɪ][gɑ:d] ,
she may look upon republican France and exclaim : ' I thank thee , my God ,
她 可能 看 之上 共和党人 法国 和 惊叹 : - 我 感谢 你 , 我的 上帝 ,
她或许会看着共和制的法国，惊叹道：“我的上帝，我感谢你。”

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [laɪk] [ðɪs] [mæn] . - "
that I am not like this man . ' "
那 我 是 不是 喜欢 这 男人 : - "

我跟这个人不一样。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [gɑ:l'tɪrɪ] .
" You are right , " replied Gualtieri .
" 你 是 正确的 , " 回复 瓜尔蒂耶里 :

“你说得对,”瓜尔蒂耶里回答道。

" [wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][revə'lu:ʃ(ə)n] .
" We also stand in need of a revolution .
" 我们 还 站立 在 需要 的 一个 革命 :

“我们也需要一场革命。”

[ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] , [tu:] , [ə; eɪ] [ˈgɪləti:n] [mʌst; məst][bi:; bi] [i'rektɪd] — [ˈhedz] [mʌst; məst][fɔ:l] , [ænd; ənd]
In Germany , too , a guillotine must be erected — heads must fall , and
在 德国 , 也 , 一个 断头台 必须 是 竖立 — 头部 必须 落下 , 和
[deθ] [mʌst; məst][hoʊld][ɪts] [ˈblʌdi] [ˈhɑ:rvɪst] . "
death must hold its bloody harvest . "
死亡 必须 抓住 它是 血腥 收成 . "

在德国, 也必须竖起断头台——人头必须落下, 死亡必须进行血腥的收割。

" [hʌʃ] , [maɪ] [frend] , [hʌʃ] ! " [sed] [ˈdʒɛnts] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [bæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Hush , my friend , hush ! " said Gentz , drawing back in dismay .
" 嘘 , 我的 朋友 , 嘘 ! " 说 根茨 , 绘画 后退 在 沮丧 :

“嘘, 我的朋友, 嘘! ”根茨惊恐地后退一步说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈmɪrli] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdredf(ə)]
" Did you merely come to me for the purpose of speaking of such dreadful
" 做过 你 仅仅 来 到 我 为了 这 目的 的 请讲 的 这样的 可怕
[ˈmætəɾz] ,
matters ,
事情 ,

“你来找我, 难道只是为了跟我说这些可怕的事情吗? ”

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [wel] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ˈenɪbə:di] [ə'lu:d] [tu:; tə] [ˈblʌdʃed] ,
while you are well aware that I don't like to hear anybody allude to bloodshed ,
尽管 你 是 出色地 意识到的 那 我 不 喜欢 到 听到 任何人 暗示 到 流血事件 ,

虽然你很清楚我不喜欢听到任何人提及流血事件,

[ˈmə:dəʒ] , [ænd; ənd][ˈsɪmələɾ] [ˈhɒrəʒ] ? "
murders , and similar horrors ? "
谋杀案 , 和 相似的 恐怖 ? "

谋杀案, 以及类似的恐怖事件?

" [aɪ] [ˈmɪrli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][traɪ][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [stɪl] [ðə; ðɪ]
" I merely wanted to try you a little in order to see whether you are still the
" 我 仅仅 通缉 到 尝试 你 一个 小的 在 命令 到 看 无论 你 是 仍然 这
[seɪm] [dɪr] [oʊld] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈkaʊəɾd] ,
same dear old childish coward ,
相同的 亲爱的 老的 幼稚 懦夫 ,

“我只是想稍微试探一下你, 看看你是否还是以前那个可爱的、幼稚的、胆小鬼。”

" [ɪk'skleɪmd] [gɑ:l'tɪrɪ] , [ˈlæfɪŋ] .
" exclaimed Gualtieri , laughing .
" 惊呼 瓜尔蒂耶里 , 笑 :

“瓜尔蒂耶里笑着惊呼道。”

" [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɡreɪt] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [strɔ:ŋ] , [ˈmænli] [soʊl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒɛnt(ə)] , [wi:k] ,
" The same great child with the strong , manly soul , and the gentle , weak ,
" 这 相同的 伟大的 孩子 和 这 强的 , 男子气概 灵魂 , 和 这 温和的 , 虚弱的 ,

“同一个伟大的孩子, 既有坚强、勇敢的灵魂, 又有温柔、柔弱的一面,

[ænd; ənd] ['i:zəlɪ] [mu:vɔd] ['tʃaɪldz] [hɑ:rt] .
and easily moved child's heart .
和 容易地 已搬 孩子的 心 .

很容易打动孩子的心。

[naʊ] , [let][em 'i:] [noʊ] ['kwɪkli] [wʌt] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['faɪnəns] ,
Now , let me know quickly what you wanted of the minister of finance ,
现在 , 让 我 知道 迅速地 什么 你 通缉 的 这 部长 的 金融 ,
现在, 请尽快告诉我, 你想要财政部长做什么。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] [ðen] [baɪ] ['teliŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] .
and I shall reward you then by telling you some good news .
和 我 将 报酬 你 然后 经过 讲述 你 一些 好的 消息 .

到那时, 我会告诉你一些好消息作为奖励。

[wel] , [ðen] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] ['ʃu:lənbə:g] ? "
Well , then , what did you want of Schulenburg ? "
出色地 , 然后 , 什么 做过 你 想 的 舒伦堡 ? "

那么, 你究竟想从舒伦堡那里得到什么?

" [aɪ][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][lend][em 'i:] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔ:lə-z, 'dɔlə-z] ,
" I had asked him to lend me five hundred dollars ,
" 我 有 问 他 到 借 我 五 百 美元 ,

“我曾向他借过五百美元,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [aɪ] [maɪt] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
and to appoint an hour when I might call for the money .
和 到 委 一个 小时 什么时候 我 可能 称呼 为了 这 钱 .

并指定一个时间, 届时我可以打电话索要款项。

[hi:; hi] [neɪmd] [ten][ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He named ten o'clock , and I went to his house ,
他 命名 十 点钟 , 和 我 去 到 他的 房子 ,

他定了十点钟, 我就去了他家。

['mɪrli] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['empti]
merely to leave it an hour after in a towering passion and with empty

hands .
双手 .

仅仅一个小时后, 他便带着无比的激动和空空如也的双手离开了。

[oʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfəməs] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] !
Oh , it is infamous , it is dreadful !
哦 , 它 是 臭名昭著的 , 它 是 可怕 !

哦, 它臭名昭著, 太可怕了!

[aɪ 'ti:][ɪz] —
It is —
它 是 —

这是-

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtmən] ['entəd] .
" At that moment the door opened , and the footman entered .
" 在 那 片刻 这 门 打开 , 和 这 男仆 进入 .

就在这时, 门开了, 侍者走了进来。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] .
" From his excellency .
" 从 他的 阁下 .

“来自阁下。”

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - - , " [hiː; hi] [sed] , [diˈlɪvərɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒents][ə; eɪ] [smɔːl] [siːld]
General von Schulenburg - Kehnert , " he said , delivering to Gentz a small sealed
一般的 冯 舒伦堡 - - , " 他 说 , 运送 到 根茨 一个 小的 密封
[ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] .
package and a letter .
包裹 和 一个 信 .

“冯·舒伦堡-凯纳特将军,”他一边说着, 一边将一个密封的小包裹和一封信交给根茨。

" [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [brɔːt] [aɪˈtiː][hæz; hæz] [left] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [noʊ][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .
" **The servant who brought it has left , as he said no reply was required .**
" 这 仆人 WHO 带来 它 有 左边 , 作为 他 说 不 回复 曾是 必需的 .
“送信的仆人已经离开了, 因为他说不需要回复。”

" [ˈdʒents] [ˈbekənd] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
" **Gentz beckoned his servant to withdraw , and he then hastily opened the**
" 根茨 招手 他的 仆人 到 提取 , 和 他 然后 草草 打开 这
[ˈpækɪdʒ] .
package .
包裹 .

根茨示意仆人退下, 然后匆匆打开了包裹。

" [twelv] [ˈfɪfti] - [ˈdɑːlər] [bɪlz] !
" **Twelve fifty - dollar bills !**
" 十二 五十 - 美元 账单 !

“十二张五十美元的钞票!”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [traɪˈʌmfəntli] .
" **he exclaimed , triumphantly .**
" 他 惊呼 , 凯旋而归 .

他得意洋洋地喊道。

" [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] !
" **One hundred dollars more than I had asked for !**
" 一 百 美元 更多的 比 我 有 问 为了 !

比我要求的多了100美元!

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] , [ɪnˈdiːd] . "
That is very kind , indeed . "
那 是 非常 种类 , 的确 . "

“真是太客气了。”

" [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ˈlendz] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **May be he does not give it to you , but merely lends it to you ,**
" 可能 是 他 做 不是 给 它 到 你 , 但 仅仅 借贷 它 到 你 ,
“或许他不是给你, 而是借给你。”

" [sed] [ɡɑːlˈtɪri] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" **said Gualtieri , smiling .**
" 说 瓜尔蒂耶里 , 微笑 .

瓜尔蒂耶里笑着说。

" [lend] [aɪˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] !
" **Lend it to me !**
" 借 它 到 我 !

借给我!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ˈskoːrnfəli] .
" **exclaimed Gentz , scornfully .**
" 惊呼 根茨 , 轻蔑地 .

“根茨轻蔑地喊道。”

“ [ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [lend] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **People don't lend any money to me** ,
“ 人们 不 借 任何 钱 到 我 ,
“没有人借钱给我,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðei] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [aɪ ˈtiː] [bæk] ; [ˈpi:p(ə)] [rɪˈwɔːrd] [em ˈiː] ,
because they know that I am unable to pay it back ; people reward me ,
因为 他们 知道 那 我 是 无法 到 支付 它 后退 ; 人们 报酬 我 ,
因为他们知道我无力偿还; 人们反而奖励我。

[sɜːr] ; [ðei] [foʊ] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [tɔːrd] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)] [ˈmænər] ,
sir ; they show their gratitude toward me in a substantial manner ,
先生 ; 他们 展示 他们的 感激 朝向 我 在 一个 重大的 方式 ,
先生, 他们以实际行动表达了对我的感激之情。

[bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][lend][em ˈiː] [wʌt] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] . “
but they are not so mean as to lend me what I ask for . ”
但 他们 是 不是 所以 意思是 作为 到 借 我 什么 我 问 为了 . “
但他们还没小气到会借给我我想要的东西。

“ [dʌz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tel] [juː; jʊ][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] ? ” [æskt] [gɑːˈtɪri] , [ˈdraɪli] .
“ **Does the minister tell you so in his letter ?** ” **asked Gualtieri , dryly** .
“ 做 这 部长 告诉 你 所以 在 他的 信 ? ” 问 瓜尔蒂耶里 , 干巴巴地 .
“部长在信里有这么说吗?”瓜尔蒂耶里冷冷地问道。

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ **Ah ! that is true** .
“ 啊 ! 那 是 真的 .
“啊! 确实如此。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] , “ [sed] [ˈdʒents] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .
I have not yet read the letter ,” said Gentz , breaking the seal .
我 有 不是 然而 读 这 信 , “ 说 根茨 , 打破 这 海豹 .
“我还没看过这封信呢,”根茨说着, 打开了封条。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] [səfˈjuːzd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
While he was reading it , a slight blush suffused his cheeks ,
尽管 他 曾是 阅读 它 , 一个 轻微 脸红 弥漫 他的 脸颊 ,
他一边读着, 一边双颊泛起淡淡的红晕。

[ænd; ænd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪm] [oʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
and an expression of shame overspread his features .
和 一个 表达 的 耻辱 蔓延 他的 特征 .
他脸上浮现出羞愧的神色。

“ [hɪr] , [riːd] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Here , read it ,” he murmured , handing the letter to his friend** .
“ 这里 , 读 它 , “ 他 低声说道 , 处理 这 信 到 他的 朋友 :
“给你, 看看吧,”他低声说道, 把信递给了朋友。

[gɑːˈtɪri] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
Gualtieri took it and read as follows :
瓜尔蒂耶里 采取 它 和 读 作为 跟随 :
瓜尔蒂耶里接过信, 读道:

“ [maɪ] [daɪ] [ˈkaʊnsələər] , — [juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈbɛgd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl]
“ **My Dear Counsellor , — You wished to see me , and I begged you to call**
“ 我的 亲爱的 顾问 , — 你 希望 到 看 我 , 和 我 乞求 你 到 称呼
[æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] ,
at ten o'clock ,
在 十 点钟 ,
“我亲爱的顾问, ——您想见我, 我恳求您十点钟来,

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ˈhɑːrdli][hæd; həd] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] **although I was overwhelmed with business and hardly had any time to** 虽然 我 曾是 不堪重负 和 商业 和 几乎 有 任何 时间 到 [sper] . **spare** . 空闲的 .

虽然我当时业务繁忙，几乎没有空闲时间。

[prɪ'saɪsli] [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , **Precisely at ten o'clock I was ready to receive you** , 恰恰 在 十 点钟 我 曾是 准备好 到 收到 你 , 十点整，我已做好迎接您的准备。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['veri] ['pʌŋktʃuəl] [mæn] . **for in all matters of business I am a very punctual man** . 为了 在 全部 事情 的 商业 我 是 一个 非常 准时 男人 . 因为在所有商业事务中，我都是一个极其守时的人。

[haʊ'evər] , ['æftər] ['veɪnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][hæf][æən; ən] ['aʊər] , [aɪ] [rɪ'zjuːmd] [maɪ][wɜːrk] . **However , after vainly waiting for you for half an hour , I resumed my work** . 然而 , 后 徒劳地 等待 为了 你 为了 一半 一个 小时 , 我 恢复 我的 工作 . 然而，在徒劳地等了你半个小时后，我继续工作了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] ['veri] ['kɑːmplɪkəɪtɪd] [ə'kaʊnts] , **I had to examine some very complicated accounts** , 我 有 到 检查 一些 非常 复杂的 账户 , 我需要审查一些非常复杂的账目，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [ɪntə'rʌptɪd] ['æftər][wʌns] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] . **and could not allow myself to be interrupted after once taking them up** . 和 可以 不是 允许 我 到 是 中断 后 一次 采取 他们 向上 . 一旦拿起它们，我就不能允许自己被打断。

[hens] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [wen] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][æən; ən] **Hence I had to ask you to wait , and when , after waiting for half an** 因此 我 有 到 问 你 到 等待 , 和 什么时候 , 后 等待 为了 一半 一个 **hour** , 小时 , 因此我不得不请你稍等，而当你等了半个小时后，

[laɪk] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [gruː] [ɪm'peɪ(ə)nt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [bːŋgər] , **like myself , you grew impatient and would not stay any longer** , 喜欢 我 , 你 生长 不耐烦 和 会 不是 停留 任何 更长 , 和我一样，你也渐渐失去了耐心，不愿再待下去了。

[aɪ] [sent] [juː; jʊ][wɜːrd][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] . **I sent you word to call again to - morrow** . 我 发送 你 单词 到 称呼 再次 到 - 明天 . 我已通知你明天再打电话。

[naʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [maɪ] ['presɪŋ] ['bɪznəs] , [haʊ'evər] , [aɪ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][kəm'plaɪ] **Now , that I have concluded my pressing business , however , I hasten to comply** 现在 , 那 我 有 结束 我的 紧迫 商业 , 然而 , 我 趋 到 遵守 [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪ'kwest] . **with your request** . 和 你的 要求 . 现在，我已处理完手头的要务，将尽快满足您的要求。

[juː; jʊ] [æskt] [em 'iː][fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz] ; [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . **You asked me for five hundred dollars ; here they are** . 你 问 我 为了 五 百 美元 ; 这里 他们 是 . 你要了五百美元，给你。

[ˈnoʊɪŋ] , [haʊˈevər] , [haʊ] [ˈpreʃəs] [jɔːr; jər] [taɪm] [ɪz] ,
Knowing , however , how precious your time is ,
会心 , 然而 , 如何 宝贵的 你的 时间 是 ,

然而, 要知道你的时间有多么宝贵,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [θruː] [maɪ] [fɔːlt] ,
and that you had to wait for half an hour through my fault ,
和 那 你 有 到 等待 为了 一半 一个 小时 通过 我的 过错 ,
因为我的错, 你等了半个小时。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst]
I take the liberty of adding one hundred dollars for the time you have lost
我 拿 这 自由 的 添加 一 百 美元 为了 这 时间 你 有 丢失的
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

我冒昧地额外赔偿你一百美元, 作为你今天浪费时间的补偿。

[ˌferˈwel] , [sɜːr] ,
Farewell , sir ,
告别 , 先生 ,

再见了, 先生。

[ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [kənˈkluːd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [əˈɡen] [dɪˈlaɪt]
and let me conclude with expressing the hope that you will soon again delight
和 让 我 结束 和 表达 这 希望 那 你 将要 很快 再次 喜
[ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [maɪˈself] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [ˈeksələnt] [wɜːrks] .
the world and myself with one of your excellent works .
这 世界 和 我 和 一 的 你的 出色的 作品 .

最后, 我希望您能尽快再次创作出一部优秀的作品, 让世界和我都感到欣喜。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
" **CHAPTER XIV .**
" 章 十四 .

“第十四章

[ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ]
THE MEMORIAL TO FREDERICK WILLIAM III
这 纪念馆 到 弗雷德里克 威廉 三、

弗雷德里克·威廉三世纪念碑

" [aɪ] [bɪˈliːv] , " [sed] [ɡɑːlˈtɪri] , [rɪˈtʃːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈdʒents] ,
" **I believe , " said Gualtieri , returning the letter to Gentz ,**
" 我 相信 , " 说 瓜尔蒂耶里 , 返回 这 信 到 根茨 ,
“我相信,”瓜尔蒂耶里说着, 把信还给了根茨。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
" **I believe the minister wanted to teach you a lesson .**
" 我 相信 这 部长 通缉 到 教 你 一个 课 .

“我相信部长是想给你一个教训。”

[hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [weɪt] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌŋktʃuəl] . "
He made you wait in order to teach you the necessity of being punctual . "
他 制成 你 等待 在 命令 到 教 你 这 必要性 的 存在 准时 . "
他让你等是为了让你明白守时的重要性。

" [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ] [jəl] [naːt] [fərˈɡet] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] . "
" **And I shall not forget the lesson . "**
" 和 我 将 不是 忘记 这 课 . "
“我绝不会忘记这个教训。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌŋktʃuəl] [hɪr'æftər] ? ”
“ You will be punctual hereafter ? ”
“ 你 将要 是 准时 此后 ？ ”
“你以后会准时吗？ ”

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] .
“ On the contrary .
“ 在 这 相反 .
“相反。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][hæf][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'haɪnd] [taɪm] ,
This time I was half an hour behind time ,
这 时间 我 曾是 一半 一个 小时 在后面 时间 ,
这次我迟到了半小时。

[ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [em 'i:] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and he paid me one hundred dollars for it .
和 他 有薪酬的 我 一 百 美元 为了 它 .
他为此付给我一百美元。

[hɪr'æftər] [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi][æn; ən] ['aʊər] [tu:] [leɪt] ;
Hereafter I shall be an hour too late ;
此后 我 将 是 一个 小时 也 晚的 ;
今后我将总是迟到一小时；

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] [weɪt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [peɪ] [em 'i:] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
he will make me wait an hour and pay me two hundred dollars for it
他 将要 制作 我 等待 一个 小时 和 支付 我 二 百 美元 为了 它
.
.
.
他会让我等一个小时，然后付给我两百美元。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz] [saʊnd] [ə'riθmətɪk] .
I believe that is sound arithmetic .
我 相信 那 是 声音 算术 .
我认为这是合理的算术。

[dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [soʊ] ['skɔ:rnfəli] , [gɑ:l'tɪri] ;
Don't look at me so scornfully , Gualtieri ;
不 看 在 我 所以 轻蔑地 , 瓜尔蒂耶里 ;
别用那种轻蔑的眼神看着我，瓜尔蒂耶里；

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪl] [nɑ:t] [læst] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ;
this state of affairs will not last for any length of time ;
这 状态 的 事务 将要 不是 最后的 为了 任何 长度 的 时间 ;
这种情况不会持续太久；

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] ['pɪriəd] [wen] [noʊ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [der] [tu:; tə] [meɪk]
there will be a time at no distant period when no minister will dare to make
那里 将要 是 一个 时间 在 不 遥远 时期 什么时候 不 部长 将要 敢 到 制作
[em 'i:] [weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['æntɪru:m,'æntɪrəm] ,
me wait in his anteroom ,
我 等待 在 他的 接待室 ,
在不久的将来，必将没有哪个大臣敢让我在他的候客厅里等候。

[nɔ:r][tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [sʌt] ['petɪ] , ['mɪzrəb(ə)l] [sʌmz] .
nor to pay me such petty , miserable sums .
也不 到 支付 我 这样的 小气 , 悲惨的 总和 .
也不会付给我那么点微不足道的钱。

[ðə; ði] ['ministəz] [ðen] [wɪl] [weɪt] [ɪn][maɪ]['æntɪru:m,'æntɪrəm] ,
The ministers then will wait in my anteroom ,
这 部长们 然后 将要 等待 在 我的 接待室 ,

届时，各位大臣将在我的休息室等候。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi; bi]['oʊnli] [tu:] ['hæpi] [ɪf] [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:fər]
and will be only too happy if I accept the thousands which they will offer
和 将要 是 仅有的 也 快乐的 如果 我 接受 这 数千 哪个 他们 将要 提供
[tu; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 .

如果我接受他们提供的数千英镑，他们会非常高兴。

[aɪ][hæv; həv] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [fɪkst] [,rezə'lu:(ə)n][tu; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][tu; tə] [kɔɪn]
I have formed the fixed resolution to obtain a brilliant position and to coin
我 有 形成 这 固定的 解决 到 获得 一个 杰出的 位置 和 到 硬币
[welθ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] . "
wealth out of my mind . "
财富 出去 的 我的 头脑 . "

我已下定决心要获得显赫的地位，并凭空创造财富。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ju; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [jʊr; jər] [pɜ:rpəs] , " [sed] [gɑ:l'tɪri] .
" **And I am sure you will succeed in accomplishing your purpose** , " **said Gualtieri** .
" 和 我 是 当然 你 将要 成功 在 完成 你的 目的 , " 说 瓜尔蒂耶里 .

“我相信你一定能成功实现你的目标，”瓜尔蒂耶里说道。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] ['sætɪsfɑɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fju:tʃər][ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] .
" **Yes , I am satisfied a brilliant future is in store for you** .
" 是的 , 我 是 使满意 一个 杰出的 未来 是 在 店铺 为了 你 .

“是的，我相信你未来一定会拥有辉煌的成就。”

[ju; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['dʒi:niəs] [sʌt] [æz; əz]['dʒɜ:rməni][hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [hɪrtu'fɔ:r] , [fɔ:r; fər][ju; jʊ][ɑ:r; ər]
You are a genius such as Germany has not seen heretofore , for you are
你 是 一个 天才 这样的 作为 德国 有 不是 已见 此前 , 为了 你 是
[ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l]['dʒi:niəs] ,
a political genius ,
一个 政治的 天才 ,

您是德国前所未见的杰出天才，因为您是一位政治天才。

[ænd; ənd][ju; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kən'fes] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] ['greɪtli] [læks] [pɑ:lətɪfɪnz] [hu:] [ɑ:r; ər]
and you may just as well confess that Germany greatly lacks politicians who are
和 你 可能 只是 作为 出色地 承认 那 德国 非常 缺乏 政治家 WHO 是
['eɪb(ə)l][tu; tə] [wi:ld] [ðer; ðər][pen] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:] - [edʒd] [sɔ:rd] ,
able to wield their pen like a pointed two - edged sword ,
有能力的 到 挥 他们的 笔 喜欢 一个 尖 二 - 边缘 剑 ,

你或许也应该承认，德国非常缺乏能够像挥舞双刃剑一样运用笔杆的政治家。

[tu; tə] [straɪk] ['feɪt(ə)l] [bloʊz] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [əb'teɪn] ['vɪktəɪz] .
to strike fatal blows in all directions and obtain victories .
到 罢工 致命的 打击 在 全部 方向 和 获得 胜利 .

向四面八方发起致命打击，取得胜利。

['dʒɜ:rməni][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [fɪkst] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ju; jʊ] ,
Germany has already fixed her eyes upon you ,
德国 有 已经 固定的 她 眼睛 之上 你 ,

德国已经盯上你了。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [jɔː; jər] [neɪm] [ɪz] [held] [ɪn] [ɡreɪt] [ɪˈsti:m] [sɪns] [juː; jʊ] [ˈpʌblɪʃt] [jɔː; jər]
and even in England your name is held in great esteem since you published your
和 甚至 在 英格兰 你的 姓名 是 握住 在 伟大的 尊重 自从 你 已发布 你的
[ˈeksələnt] [trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɜːks] [wɜːrk][ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [ˈrevəˈluːʃ(ə)n] .
excellent translation of Burke's work on the French Revolution .
出色的 翻译 的 伯克的 工作 在 这 法语 革命 .
即使在英国，自从你出版了对伯克关于法国大革命著作的优秀译本后，你的名字也备受尊敬。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpæmfɪlts] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈjuːd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈeksələnt]
The political pamphlets you have issued since that time , and the excellent
这 政治的 小册子 你 有 发布 自从 那 时间 , 和 这 出色的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmæɡəziːn] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] ,
political magazine you have established ,
政治的 杂志 你 有 已确立的 ,
自那时以来你出版的政治小册子，以及你创办的优秀政治杂志，

[hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜːməst] [əˈpruːv(ə)l] ,
have met with the warmest approval ,
有 遇见 和 这 最温暖 赞同 ,
获得了最热烈的赞誉，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hoʊps][ænd; ʌnd] [ɪksˈpekts] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrendər] [ɡreɪt] [ænd; ʌnd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
and the public hopes and expects that you will render great and important
和 这 民众 希望 和 预期 那 你 将要 使成为 伟大的 和 重要的
[ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
services to the country .
服务 到 这 国家 .
公众希望并期待你为国家做出巨大而重要的贡献。

[ɡoʊ][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [maɪ] [frend] ; [ˈboʊdli] [pərˈsuː] [ðə; ði] [pæθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈentəd] ,
Go on in this manner , my friend ; boldly pursue the path you have entered ,
去 在 在 这 方式 , 我的 朋友 ; 大胆地 追求 这 小路 你 有 进入 ,
朋友，继续这样走下去吧；勇敢地走完你选择的这条路。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈklʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪ] , [ˈɑːnər] , [ænd; ʌnd] [welθ] .
and it will become for you a path of glory , honor , and wealth .
和 它 将要 变得 为了 你 一个 小路 的 荣耀 , 荣誉 , 和 财富 .
它将成为你通往荣耀、尊贵和财富的道路。

” [ˈdʒents] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][ˈæŋɡrəli] .
” **Gentz looked at him almost angrily .**
” 根茨 看起来 在 他 几乎 愤怒地 .
根茨几乎是怒气冲冲地看着他。

” [aɪ] [hoʊp] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈliːv] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [æveˈrɪʃəs] [ænd; ʌnd]
” **I hope , ” he said , “ you will not believe me to be an avaricious and**
” 我 希望 , ” 他 说 , ” 你 将要 不是 相信 我 到 是 一个 贪婪 和
[ˈkʌvətəs] [mæn] .
covetous man .
贪婪的 男人 .
“我希望,”他说,“你不会认为我是一个贪婪自私的人。”

[aɪ][ˈvæljuː] [ˈmʌni] [ˈmɪrli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [prəˈkjʊr]
I value money merely because it is an instrument wherewith to procure
我 价值 钱 仅仅 因为 它 是 一个 乐器 以及 到 采购
[ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,
我珍视金钱，仅仅是因为它是一种获取快乐的工具。

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] , [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [praɪ'veɪ(ə)n] ,
and because , without it , we are the slaves of misery , privations ,
和 因为 , 没有 它 , 我们 是 这 奴隶 的 苦难 , 匮乏 ,
[ænd; ənd] [dɪ'stɪs] .
and distress .
和 痛苦 .

因为没有它，我们就会成为苦难、匮乏和痛苦的奴隶。

['mʌni] ['rendərz] [juː 'es] [friː] ,
Money renders us free ,
钱 渲染 我们 自由的 ,
金钱使我们自由，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][set] [ʌp] ['fri:dəm] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ɔːl]
and now that people would like to set up freedom as the religion of all
和 现在 那 人们 会 喜欢 到 放 向上 自由 作为 这 宗教 的 全部
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,

现在人们想要把自由奉为所有国家的宗教，

['evri] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
every one ought to try to make as much money as possible ,
每一个 一 应该 到 尝试 到 制作 作为 很多 钱 作为 可能的 ,
每个人都应该努力赚尽可能多的钱。

[ðæt] [ə'loʊn] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['riːəli] [friː] .
that alone rendering him really free .
那 独自的 渲染 他 真的 自由的 .
仅此一点就足以让他真正获得自由。

[ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['drægd] [ɔːl]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
The accursed French Revolution , which has dragged all principles ,
这 被诅咒的 法语 革命 , 哪个 有 拖拽 全部 原则 ,
该死的法国大革命，它拖垮了所有原则，

[ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd][oʊld] [rɪ'stæblɪft] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌndər] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] ,
all laws and old established institutions under the guillotine ,
全部 法律 和 老的 已确立的 机构 在下面 这 断头台 ,
所有法律和旧有制度都将被送上断头台。

[wʌz; wəz] [ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [wʌn] ['paʊər] [ʌn'hɑːrmd] — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] .
was under the necessity of leaving one power unharmed — the power of money .
曾是 在下面 这 必要性 的 离开 一 力量 毫发无损 — 这 力量 的 钱 .
这样做的目的是为了不损害一种力量——金钱的力量。

[ðə; ði][æɪrɪ'stɑːkrəsi] , [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [neɪ] , ['iːv(ə)n] ['rɔɪəlti] [hæd; həd][tuː; tə] [bliːd] [ʌndər] [ðə; ði] ['gɪlətiːn]
The aristocracy , the clergy , nay , even royalty had to bleed under the guillotine
这 贵族 , 这 牧师 , 不 , 甚至 皇室 有 到 流血 在下面 这 断头台
,
:
,

贵族、教士，甚至皇室成员，都必须在断头台上流血而死。

[bʌt; bət] ['mʌni] ['nevər] [lɔːst] [ɪts] ['paʊər] , [ɪts] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
but money never lost its power , its influence , and its importance .
但 钱 绝不 丢失的它是 力量 , 它是 影响 , 和 它是 重要性 .
但金钱从未失去其力量、影响力和重要性。

[ˈmʌni] [spi:ks] [ə; ei][ˌju:nɪvɜ:rs(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænz] - [kju:ˈlɒt] [ænd; ənd] [ˈhɒtəntɒt]
Money speaks a universal language , and the Sans - culotte and Hottentot
钱 说话 一个 普遍的 语言 , 和 这 无衬线 - 阔腿裤 和 霍屯督人
[ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
understand it as well as the king ,
理解 它 作为 出色地 作为 这 国王 ,
金钱是一种世界通用的语言, 无套裤汉和霍屯督人跟国王一样都能理解它。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
the minister , and the most beautiful woman .
这 部长 , 和 这 最多 美丽的 女士 .
部长, 还有最美丽的女人。

[ˈmʌni] [ˈnevər] [ni:dz] [æn; ən] [ɪnˈtɜ:rprətər] ; [ˌaɪ ˈti:] [spi:ks] [fɔ:r; fər] [ɪtˈself] .
Money never needs an interpreter ; it speaks for itself .
钱 绝不 需求 一个 翻译 ; 它 说话 为了 本身 .
金钱不需要翻译, 它本身就能说明一切。

[si:] , [maɪ] [frend] ,
See , my friend ,
看 , 我的 朋友 ,
你看, 我的朋友,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [lʌv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
that is the reason why I love money and try to make as much as possible ,
那 是 这 原因 为什么 我 爱 钱 和 尝试 到 制作 作为 很多 作为 可能的 ,
这就是我热爱金钱并努力赚钱的原因。

[nɔ:t][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈmæs] [ˌaɪ ˈti:] , [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈti:] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
not in order to amass it , but because with it I can buy the world ,
不是 在 命令 到 积累 它 , 但 因为 和 它 我 能 买 这 世界 ,
不是为了积累财富, 而是因为有了它我可以买下全世界。

[lʌv] , [ˈɑ:nər] , [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
love , honor , enjoyment , and happiness .
爱 , 荣誉 , 享受 , 和 幸福 .
爱、荣誉、快乐和幸福。

[bʌt; bət][nɔ:t] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [faɪnd] [ˈmʌni] [ɪn][ðər; ðər] [ˈkreɪdlz] ,
But not being one of those who find money in their cradles ,
但 不是 存在 一 的 那些 WHO 寻找 钱 在 他们的 摇篮 ,
但他并非那种一出生就发财的人,

[aɪ][mʌst; məst] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [əˈkwaɪər] [ˌaɪ ˈti:] [ænd; ənd] [əˈveɪl] [maɪˈself] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɡɑ:d] [hæz; hæz]
I must endeavor to acquire it and avail myself of the capital God has
我 必须 努力 到 获得 它 和 可用 我 的 这 首都 上帝 有
[ˈɡɪv(ə)n] [em ˈi:] [ɪn] [maɪ] [breɪnz] .
given me in my brains .
给定 我 在 我的 大脑 .
我必须努力获取它, 并充分利用上帝赐予我的智慧。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ænd; ənd] [wɪl] [du:; , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [aɪ] [pledʒ] [ju:; jʊ] [maɪ] [wɜ:rd] ,
And that I shall and will do , sir , but I pledge you my word ,
和 那 我 将 和 将要 做 , 先生 , 但 我 保证 你 我的 单词 ,
先生, 我一定会照办, 但我向您保证,

[ˈnevər] [ɪn] [ə; ei] [beɪs] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜ:rðɪ] [ˈmænər] .
never in a base and unworthy manner .
绝不 在 一个 根据 和 不配 方式 .
绝不以卑鄙无耻的方式。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈprɑːbəbli] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [peɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
I shall probably make people PAY very large sums of money for my services ,
我 将 大概 制作 人们 支付 非常 大的 总和 的 钱 为了 我的 服务 ,
我可能会让人们为我的服务支付巨额费用，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [jæl; ʃəl][aɪ] [sel] [maɪ'self] ;
but never shall I SELL myself ;
但 绝不 将 我 卖 我 ;
但我绝不会出卖自己；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'duːs] [em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə'genst] [maɪ]
all the millions of the world could not induce me to write AGAINST MY
全部 这 百万 的 这 世界 可以 不是 诱导 我 到 写 反对 我的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
PRINCIPLES ,
原则 ,
全世界数以百万计的人都无法让我写出违背我原则的作品。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][jæl; ʃəl] [dɪ'mænd] ,
but all the millions of the world I shall demand ,
但 全部 这 百万 的 这 世界 我 将 要求 ,
但我将要求全世界数百万人，

[wen] [ðeɪ] [æsk][em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] !
when they ask me to write FOR MY PRINCIPLES !
什么时候 他们 问 我 到 写 为了 我的 原则 !
当他们要求我为我的原则写作时！

[siː] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈprɒʊgræm] ,
See , my friend , that is my programme ,
看 , 我的 朋友 , 那 是 我的 程序 ,
你看，我的朋友，这就是我的计划。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
and you may be sure that I shall live up to it .
和 你 可能 是 当然 那 我 将 居住 向上 到 它 .
你可以放心，我一定会做到。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [əˈrɪstəkræt] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd] [kən'vɪkʃn] ;
I am an aristocrat by nature and conviction ;
我 是 一个 贵族 经过 自然 和 定罪 ;
我天生具有贵族气质，并坚信这一点；

[hens] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [revəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˈevri] [ˌæri'stɑːkrəsi] , [nɑːt]
hence I hate the French Revolution which intended to overthrow every aristocracy , not
因此 我 恨 这 法语 革命 哪个 故意的 到 推翻 每一个 贵族 , 不是
[ˈoʊnli] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpedɪɡriː] ,
only that of pedigree ,
仅有的 那 的 谱系 ,
因此我憎恨法国大革命，因为它意在推翻所有贵族制度，而不仅仅是血统贵族。

[bʌt; bət][ɔːlsʊv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
but also that of the mind ,
但 还 那 的 这 头脑 ,
但也包括心灵层面的层面，

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [swɔːrn] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [aɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'fætɪɡəbl] [ænd; ænd]
and therefore I have sworn to oppose it as an indefatigable and
和 所以 我 有 宣誓 到 反对 它 作为 一个 不懈 和
[ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [ˈtʃæmpiən] ,
indomitable champion ,
不屈不挠 冠军 ,
因此，我已宣誓要像一位不知疲倦、意志坚定的斗士一样反对它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['meni] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][maɪ][pen][ænd; ənd] [tʌŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]
and to strike it as many blows with my pen and tongue as I can
和 到 罢工 它 作为 许多 打击 和 我的 笔 和 舌头 作为 我 能
.
:
.

我要用我的笔和舌头尽可能多地抨击它。

[hens] [aɪ][æɪ; əɪ] ['nevər] [dʒɔɪn][ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ˈɔːlweɪz] [tuː]
Hence I shall never join the hymns of praise which the Germans , always too
因此 我 将 绝不 加入 这 赞美诗 的 称赞 哪个 这 德国人 , 总是 也
[kəm'pleɪzənt] ,
complaisant ,
顺从的 ,
因此, 我永远不会加入那些总是过于顺从的德国人的赞美之歌。

[ɑːr; ər] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪt(ə)l] [ˈkɔːsɪkən] , ['dʒen(ə)rəl] ['boʊnə,pɑːrt] .
are now singing to the little Corsican , General Bonaparte .
是 现在 歌唱 到 这 小的 科西嘉岛 , 一般的 波拿巴 .
现在他们正在为这位科西嘉小将军波拿巴歌唱。

[wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,
Whatever you may say about his heroism and genius ,
任何 你 可能 说 关于 他的 英雄主义 和 天才 ,
无论你怎么评价他的英雄气概和卓越才华,

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][eɪ 'em] , ['ðerfɔːr] , [ɑːn][maɪ]
I believe him to be an enemy of Germany , and am , therefore , on my
我 相信 他 到 是 一个 敌人 的 德国 , 和 是 , 所以 , 在 我的
[gɑːrd] . "
guard . "
警卫 . "

我认为他是德国的敌人，因此我对他保持警惕。

" [soʊ][juː; jʊ][duː;][nɑːt][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['vɪktərɪz] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] [plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætlz] ,
" So you do not admire his victories , the incomparable plans of his battles ,
" 所以 你 做 不是 钦佩 他的 胜利 , 这 无与伦比 计划 的 他的 战斗 ,
所以你不欣赏他的胜利，不欣赏他无与伦比的作战计划，

[wɪt] [hiː; hi] [kən'siːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['tʃiːftən] ,
which he conceives with the coolness of a wise and experienced chieftain ,
哪个 他 构思 和 这 凉爽 的 一个 明智的 和 经验丰富的 头目 ,
他以一位睿智而经验丰富的首领的冷静姿态构思着这件事。

[ænd; ənd] ['kæɪrɪz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ɪntrə'pɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ?
and carries out with the bravery and intrepidity of a hero of antiquity ?
和 携带 出去 和 这 勇敢 和 勇敢 的 一个 英雄 的 古代 ?
"
"
"

他是否像古代英雄那样勇敢无畏地执行任务呢？

" [aɪ][əd'maɪər][ɔːl] [ðæt] ,
" I admire all that ,
" 我 钦佩 全部 那 ,
我非常欣赏这一切，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:] [ʃʌdə] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][,aɪ 'ti:] [maɪt]
but at the same time it makes me shudder when I think that it might
但 在 这 相同的 时间 它 制作 我 不寒而栗 什么时候 我 思考 那 它 可能
[sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [hu:] [ˈkɒŋkəz] [ˈevri] [θɪŋ] ,
some day come into the head of this man who conquers every thing ,
一些 天 来 进入 这 头 的 这 男人 WHO 征服者 每一个 事物 ,
但同时, 每当我想到有一天这个征服一切的人可能会产生这种想法, 我就不寒而栗。

[tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑːŋkə] [ˈdʒɜːrməni][ˈɔːlsəʊ] .
to invade and conquer Germany also .
到 入侵 和 征服 德国 还 .
还要入侵并征服德国。

[aɪ] [brɪ'liːv] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wəd] [sək'siːd] [ɪn][ˈsʌbdʒəgeɪtɪŋ][hɜːr; hər] ,
I believe , indeed , he would succeed in subjugating her ,
我 相信 , 的确 , 他 会 成功 在 征服 她 ,
我相信, 他确实能够征服她。

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][mæn][ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [ə'bɪləti] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] [hu:] [kʊd; kəd]
for I am afraid we have no man of equal ability on our side who could
为了 我 是 害怕的 我们 有 不 男人 的 平等的 能力 在 我们的 边 WHO 可以
[teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
take the field against him .
拿 这 场地 反对 他 .
恐怕我们这边没有能与他匹敌的球员, 可以和他同场竞技。

[ɑː] , [maɪ] [frend] , [waɪ] [dʌz] [nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [rɪ'zemb(ə)] [ðɪs] [frent]
Ah , my friend , why does not one of our German princes resemble this French
啊 , 我的 朋友 , 为什么 做 不是 一 的 我们的 德语 王子们 类似 这 法语
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
啊, 我的朋友, 为什么我们德国的王子中没有一位长得像这位法国将军呢?

[ðɪs] [ˈhɪrəʊ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ?
this hero of twenty - seven years ?
这 英雄 的 二十 - 七 年 ?
这位27年来的英雄?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hiː; hi][ɪz][noʊ][ˈoʊldə] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [kɪŋ] ;
Just think of it , he is no older than our young king ;
只是 思考 的 它 , 他 是 不 老 比 我们的 年轻的 国王 ;
想想看, 他年纪并不比我们年轻的国王大;

[bəʊθ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] . "
both were born in the same year . "
两个都 是 出生 在 这 相同的 年 . "
他们俩是同一年出生的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] , " [ɪk'skleɪmd] [gɑːl'tɪri] , " [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [deɪz] ,
" You must not count his years , " exclaimed Gualtieri , " count his great days ,
" 你 必须 不是 数数 他的 年 , " 惊呼 瓜尔蒂耶里 , " 数数 他的 伟大的 天 ,
[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈbætlz] .
his great battles .
他的 伟大的 战斗 .
"不要数他的年龄,"瓜尔蒂耶里喊道, "要数他的辉煌岁月, 他的伟大战役。"

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ɔːl] [ˈjʊrəp] [heɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
The enthusiasm of all Europe hails his coming ,
这 热情 的 全部 欧洲 冰雹 他的 未来 ,
全欧洲都热情欢迎他的到来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faɪts] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːdʒənz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [buːnz] [ʌv; əv]
for he fights at the head of his legions for the noblest boons of
为了 他 战斗 在 这 头 的 他的 军团 为了 这 最高贵 恩惠 的
[ˈmænhʊd] — [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] ,
manhood — for freedom ,
男子气概 — 为了 自由 ,
因为他率领军团为人类最高尚的福祉——自由——而战。

[ˈɑːnər] , [ænd; ænd][ˈdʒʌstɪs] .
honor , and justice .
荣誉 , 和 正义 .
荣誉和正义。

[noʊ] [ˈwʌndər] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt][hiː; hi][ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈevriwɛr] ;
No wonder , therefore , that he is victorious everywhere ;
不 想知道 , 所以 , 那 他 是 胜利者 到处 ;
因此，他所到之处皆胜也就不足为奇了；

[ðə; ði] [enˈsleɪvd] [neɪʃəns] [ˈevriwɛr] [ɑːr; ər][ɪn][hoʊps] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈfetərz] [ænd; ænd]
the enslaved nations everywhere are in hopes that he will break their fetters and
这 奴隶 国家 到处 是 在 希望 那 他 将要 休息 他们的 镣铐 和
[ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈlɪbərti] . “
give them liberty .”
给 他们 自由 . “
世界各地被奴役的民族都希望他能打破他们的枷锁，给予他们自由。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ɡɑːd][hæz; həz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɡroʊ]
“ **He is a scourge God has sent to the German princes so that they may grow**
“ 他 是 一个 祸害 上帝 有 发送 到 这 德语 王子们 所以 那 他们 可能 生长
[ˈwaɪzər][ænd; ænd] [ˈbetər] .
wiser and better .
更明智 和 更好的 .
“他是上帝派来惩罚德国诸侯的灾星，目的是让他们变得更聪明、更优秀。”

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə]
He wishes to compel them to respect the claims of their subjects to
他 愿望 到 迫使 他们 到 尊重 这 索赔 的 他们的 主题 到
[ˈfriːdəm] [ænd; ænd] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
freedom and independence ,
自由 和 独立 ,
他希望迫使他们尊重其臣民对自由和独立的诉求。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈbʊlwɜːrk] [əˈɡenst] [ðɪs] [juːˈzɜːrpər] [huː]
that being the only way for them to erect a bulwark against this usurper who
那 存在 这 仅有的 方式 为了 他们 到 直立 一个 堡垒 反对 这 篡位者 WHO
[faɪts] [hɪz; ɪz] [ˈbætlɪz] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ,
fights his battles not only with the sword ,
战斗 他的 战斗 不是 仅有的 和 这 剑 ,
这是他们抵御这个篡位者的唯一方法，因为这个篡位者不仅用刀剑作战。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][aɪˈdiːəz] .
but also with ideas .
但 还 和 想法 .
但也拥有想法。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɔvrɪnz] [wʊd] [kɑːmpriˈhend] [ɔːl] [ðɪs] ,
Oh , I wish our German sovereigns would comprehend all this ,
哦 , 我 希望 我们的 德语 君主 会 理解 全部 这 ,
哦，我真希望我们的德国君主能够理解这一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðooz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʌŋ] [tu:; tə] [spi:k] ,
and that all those who have a tongue to speak ,
和 那 全部 那些 WHO 有 一个 舌头 到 说话 ,
凡有舌头说话的,

[wʊd] [ʃaʊt] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [praʊd] [sɪ'kjʊərəti]
would shout it into their ears and arouse them from their proud security
会 喊 它 进入 他们的 耳朵 和 引起 他们 从 他们的 自豪的 安全

[ænd; ənd] [ɪn,fætʃu'eɪŋ] . "
and infatuation . "
和 痴情 . "

我会对着他们的耳朵大声喊叫，把他们从骄傲的安全感和迷恋中唤醒出来。

" [wel] , [hæv; həv][nɑ:t][ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʌŋ] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['saɪlənt] ? " [æskt]
" Well , have not you a tongue to speak , and yet you are silent ? " asked
" 出色地 , 有 不是 你 一个 舌头 到 说话 , 和 然而 你 是 沉默的 ? " 问
[gɑ:l'tɪri] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Gualtieri , smiling .
瓜尔蒂耶里 , 微笑 .

“那么，你难道没有舌头可以说话吗？为什么你却保持沉默呢？”瓜尔蒂耶里笑着问道。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['saɪlənt] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [ɪn,θu:zi'æstɪkli] .
" No , I have not been silent , " exclaimed Gentz , enthusiastically .
" 不 , 我 有 不是 到过 沉默的 , " 惊呼 根茨 , 踊跃 .

“不，我并没有保持沉默，”根茨热情地喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['du:ti][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['sɪtɪzn] ,
" I have done my duty as a man and citizen ,
" 我 有 完毕 我的 责任 作为 一个 男人 和 公民 ,

“我已尽到作为一个男人和公民的义务，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
and told the whole truth to the king . "
和 讲述 这 所有的 真相 到 这 国王 . "

他把全部真相都告诉了国王。

" [ðæt] [mi:nz] — "
" That means — "
" 那 方法 — "

“那意味着——”

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:nɪŋ] ['sleɪvɪnəs]
" That means that I have written to the king , not with the fawning slavishness
" 那 方法 那 我 有 书面 到 这 国王 , 不是 和 这 谄媚 奴性

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
of a subject ,
的 一个 主题 ,

“这意味着我写信给国王，并非出于臣民的谄媚奴性，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [mʌtʃ] , [rɪ'flektɪd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [mʌtʃ]
but as a man who has seen much , reflected much , and experienced much
但 作为 一个 男人 WHO 有 已见 很多 , 反映 很多 , 和 经验丰富的 很多
,
:
,

但作为一个见多识广、深思熟虑、经验丰富的人，

[ænd; ənd] [hu:] [spi:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] , [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ækt][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] ,
and who speaks to a younger man , called upon to act an important part ,
和 WHO 说话 到 一个 年轻 男人 , 称为 之上 到 行为 一个 重要的 部分 ,

并与一位被委以重任的年轻人交谈，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and holding the happiness of millions of men in his hands .
和 保持 这 幸福 的 百万 的 男人 在 他的 双手 .
他手中掌握着千百万人的幸福。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] [gɔ:d][ænd; ənd][hju:'mænəti] ,
It would be a crime against God and humanity ,
它 会 是 一个 犯罪 反对 上帝 和 人类 ,
这将对上帝和人类的犯罪。

[ɪf] [wi; wi] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ʊd; fəd] [nɔ:t] [tel] [aɪ 'ti:][tu; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .
if we knew the truth and should not tell it to such a man .
如果 我们 知道 这 真相 和 应该 不是 告诉 它 到 这样的 一个 男人 .
如果我们知道真相，就不应该告诉这样的人。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [br'li:v] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Because I believe I know the truth , I have spoken to the king ,
因为 我 相信 我 知道 这 真相 , 我 有 说 到 这 国王 ,
因为我相信我掌握了真理，所以我向国王禀告了此事。

[nɔ:t][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hi; hi] [meɪ] [ri:d] [tu; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [θroʊ] [tu; tə] - ['mɔ:roʊ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
not in a letter which he may read to - day and throw to - morrow into his
不是 在 一个 信 哪个 他 可能 读 到 - 天 和 扔 到 - 明天 进入 他的
[ˈpeɪpər] - ['bæskɪt] ,
paper - basket ,
纸 - 篮子 ,
不是写在一封他今天可能读完，明天就扔进垃圾桶的信里，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [mə'mɔ:riəl] ,
but in a printed memorial ,
但 在 一个 打印 纪念馆 ,
但在印刷的纪念册中，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɜ:rkjələɪt][ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɑ:pɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd]
which I shall circulate in thousands of copies as soon as I have heard
哪个 我 将 流通 在 数千 的 副本 作为 很快 作为 我 有 听到
[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
that it is in the hands of the king . "

一旦我听说它已落入国王手中，我就会立即将其印发数千份。

" [ænd; ənd][ju; jʊ] [br'li:v] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['prɪntɪd] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv] [jɔ:ɪz] ? "
" And you believe the king will accept this printed memorial of yours ? "
" 和 你 相信 这 国王 将要 接受 这 打印 纪念馆 的 你的 ? "
“你认为国王会接受你这份印刷好的请愿书吗？ ”

" [maɪ] [frend] , ['kaʊnsələər] ['menʃkən] , [hæz; həz] [ʌndər'teɪkən] [tu; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:][tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
" My friend , Counsellor Menken , has undertaken to deliver it to the king . "
" 我的 朋友 , 顾问 门肯 , 有 已 到 递送 它 到 这 国王 . "
“我的朋友门肯顾问已承诺将其呈交给国王。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi; hi] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [θɪŋks] ['veri] ['haɪli] [ʌv; əv] ['menʃkən] .
" In that case he will accept it , for he thinks very highly of Menken . "
" 在 那 案件 他 将要 接受 它 , 为了 他 思考 非常 高度 的 门肯 . "
“既然如此，他就会接受，因为他非常敬重门肯。”

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ju; jʊ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] ? "
But what did you tell the king in this memorial ? "
但 什么 做过 你 告诉 这 国王 在 这 纪念馆 ? "
但 you 在这份诏书中对国王说了些什么呢？

“ [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [saʊnd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['gʌvərnmənt] [ə'ferz] . ”
“ **I gave him sound advice about government affairs** . ”
“ 我 给予 他 声音 建议 关于 政府 事务 . ”

“我给他提供了一些关于政府事务的合理建议。”

“ [əd'vaɪs] !
“ **Advice** !
“ 建议 !

“建议！

[maɪ] [frend] , [kɪŋz] [du:] [nɔ:t] [laɪk] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [əd'vaɪs] ,
my friend , kings do not like to listen to advice ,
我的 朋友 , 国王 做 不是 喜欢 到 听 到 建议 ,

我的朋友，国王不喜欢听取建议。

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu;; tə] [ðem; ðəm] [spɑ:n'teɪniəsli] .
especially when it is given to them spontaneously .
尤其 什么时候 它 是 给定 到 他们 自发地 .

尤其是当它是自发地给予他们的时候。

[dɪd] [ju;; jʊ] [kən'faɪn] [jɔ:r'self] [tu;; tə] ['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] ?
Did you confine yourself to general suggestions ?
做过 你 局限 你自己 到 一般的 建议 ?

你提出的建议仅限于一般性问题吗？

[ju;; jʊ] [si:] [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [bəʊld] ['entəpraɪz] .
You see I am very anxious to learn more about your bold enterprise .
你 看 我 是 非常 焦虑的 到 学习 更多的 关于 你的 大胆的 企业 .

我非常渴望了解更多关于你这项大胆事业的信息。

[dʒʌst] [ri:d] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [tu;; tə] [em 'i:] , [frend] ['dʒɛnts] ! ”
Just read the memorial to me , friend Gentz ! ”
只是 读 这 纪念馆 到 我 , 朋友 根茨 ! ”

朋友根茨，请读一下悼念我的文章吧！

“ [ɑ:] , [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [tæsk] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
“ **Ah , that would be a gigantic task for you to hear it** ,
“ 啊 , 那 会 是 一个 巨大 任务 为了 你 到 听到 它 ,

“啊，那对你来说可真是一项艰巨的任务，要听懂它的话。”

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] [tu;; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['bi:ɪŋ] [kwɔɪt] ['leŋθi] .
and for myself to read it , the memorial being quite lengthy .
和 为了 我 到 读 它 , 这 纪念馆 存在 相当 冗长 .

而且这篇悼文篇幅很长，我自己也得读一遍。

[aɪ] [æsk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðer'ɪn] [ɪn] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['fɜ:rvənt] [wɜ:rdz] — [oʊ] ,
I ask the king therein in impressive and fervent words — oh ,
我 问 这 国王 其中 在 感人的 和 热切 字 — 哦 ,

我用庄严而热烈的言辞向国王问道——哦，

[aɪ] [wept] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [pend] [ðem; ðəm] — [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] [ænd; ənd]
I wept myself when I penned them — to make his people happy and

我 哭泣 我 什么时候 我 撰写 他们 — 到 制作 他的 人们 快乐的 和
['prɑ:spərəs] .
prosperous .
繁荣 .

我写下这些话时自己也流下了眼泪——为了让他的人民幸福繁荣。

[aɪ] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ; [fɜ:rst] ,
I directed his attention to the various branches of our administration ; first ,
我 指导 他的 注意力 到 这 各种各样的 分支 的 我们的 行政 ; 第一的 ,
[tuː; tə] ['mɪləteri] [ə'ferz] — “
to military affairs — ”
到 军队 事务 — ”

我让他关注我们政府的各个部门；首先是军事事务——”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [wɔ:r] ? ” [æskt] [gɑ:l'tɪri] , ['heɪstɪli] .
“ **And you advise him to make war ? ” asked Gualtieri , hastily .**
” 和 你 建议 他 到 制作 战争 ? ” 问 瓜尔蒂耶里 , 草草 .
“你建议他发动战争？”瓜尔蒂耶里急忙问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] ,
“ **No , I advise him always to be armed and prepared ,**
” 不 , 我 建议 他 总是 到 是 武装 和 准备 ,
“不，我建议他时刻做好武装和准备。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [pi:s] [æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] .
but to maintain peace as long as it is compatible with his honor .
但 到 维持 和平 作为 长的 作为 它 是 兼容的 和 他的 荣誉 .
但要维持和平，前提是这不损害他的荣誉。

[nekst][aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][dʒuː'dɪʃəl][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] .
Next I allude to the condition of our judicial and financial affairs .
下一个 我 暗示 到 这 状况 的 我们的 司法 和 金融的 事务 .
接下来，我将谈谈我们的司法和财政状况。

[aɪ] [brɪ'si:tʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]
I beseech him to abstain from interference with the administration of
我 恳求 他 到 弃权 从 干涉 和 这 行政 的
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,
我恳请他不要干预司法公正。

[tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [ɪˈkwɪlɪbriəm] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]
to insist upon a constant equilibrium being maintained between the expenses and
到 坚持 之上 一个 持续的 平衡 存在 维持 之间 这 开支 和
[ˈrevənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
revenues of the state ,
收入 的 这 状态 ,
坚持国家支出和收入之间保持持续的平衡，

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [oʊvər'bɜ:rdn] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][ˈtæksɪz] ,
so as not to overburden his subjects with taxes ,
所以 作为 不是 到 超重 他的 主题 和 税收 ,
以免给臣民造成过重的赋税负担，

[ænd; ənd][nɑ:t][tuː; tə][kɜ:r'teɪl][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [baɪ] [vek'seɪʃəs]
and not to curtail the development of commerce and industry by vexatious
和 不是 到 限制 这 发展 的 商业 和 行业 经过 令人烦恼的
[mə'nɑ:pəlɪz] .
monopolies .
垄断 .
并且不能通过令人厌烦的垄断来阻碍商业和工业的发展。

[ˈfaɪnəli] , [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈvʊt] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪntəˈlektʃuəl] [əˈferz] [ænd; ənd][tuː; tə]
Finally , I ask him to devote some attention to intellectual affairs and to
最后 , 我 问 他 到 奉献 一些 注意力 到 知识分子 事务 和 到
[ðə; ði] [pres] . "
the press . "
这 按 : "

最后, 我请求他多关注一下学术事务和新闻界。

" [oʊ] , [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] , " [sed] [ɡɑːlˈtɪri] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
" Oh , I expected that , " said Gualtieri , smiling ,
" 哦 , 我 预期的 那 , " 说 瓜尔蒂耶里 , 微笑 ,

"哦, 我早就料到了,"瓜尔蒂耶里笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
" and I should not be surprised at all if you had been bold enough to
" 和 我 应该 不是 是 惊讶 在 全部如果 你 有 到过 大胆的 足够的 到
[æsk][ðə; ði][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈdɪfɪdənt] [jʌŋ] [kɪŋ] [tuː; tə][ɡrænt] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
ask the timid and diffident young king to grant freedom of the press to his
问 这 胆小 和 羞怯 年轻的 国王 到 授予 自由 的 这 按 到 他的
[piːp(ə)l] . "
people . "
人们 : "

"如果你胆敢请求那位胆怯怯懦的年轻国王给予他的人民新闻自由, 我一点也不会感到惊讶。"

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] , " [sed] [ˈdʒents] , [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .
" Yes , that is what I ask him to do , " said Gentz , enthusiastically .
" 是的 , 那 是 什么 我 问 他 到 做 , " 说 根茨 , 踊跃 .

"是的, 我就是要求他这么做的,"根茨热情地说。

" [juː; jʊ][waːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" You want me to read the whole memorial to you .
" 你 想 我 到 读 这 所有的 纪念馆 到 你 .

"你想让我把整篇悼词都读一遍吗? "

[let] [ˌem ˈiː] [riːd] [æt; ət] [liːst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
Let me read at least what I have said about the freedom of the press .
让 我 读 在 至少 什么 我 有 说 关于 这 自由 的 这 按 : .

至少让我读一下我关于新闻自由的言论。

[wɪl] [juː; jʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ? "
Will you listen to it ? "
将要 你 听 到 它 ? "

你会听吗?

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ɡɑːlˈtɪri] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
" Oh , I am most anxious to hear it , " said Gualtieri , sitting down on the sofa .
" 哦 , 我 是 最多 焦虑的 到 听到 它 , " 说 瓜尔蒂耶里 , 坐着 向下 在 这 沙发 .

"哦, 我非常想知道,"瓜尔蒂耶里说着, 在沙发上坐了下来。

[ˈdʒents] [tʊk] [ˈsevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] ,
Gentz took several sheets of paper from his desk ,
根茨 采取 一些 纸张 的 纸 从 他的 桌子 ,

根茨从桌上拿出几张纸,

[sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪnθuːzɪˈæstɪk]
sat down opposite his friend and commenced reading in a loud and enthusiastic
卫星 向下 对面的 他的 朋友 和 开始 阅读 在 一个 大声 和 热情的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

他坐在朋友对面, 开始大声而热情地朗读:

“ [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [rɪˈpʌɡnənt] [tuː; tə] [ˈfetərz] , [nʌn] [kæn; kən] [ber] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz]
“ **Of all things repugnant to fetters, none can bear them as little as**
“ 的 全部 事物 令人厌恶的 到 镣铐 , 没有任何 能 熊 他们 作为 小的 作为
[ˈhju:mən] [θɔːt] .
human thought .
人类 想法 .

“在所有令人厌恶的事物中, 没有比人类的思想更能忍受束缚的了。”

[ðə; ði] [əˈpreʃn] [ˈweɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ɪnˈdʒʊriəs] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː] [ɪmˈpiːdʒ]
The oppression weighing down the latter is not merely injurious because it impedes
这 压迫 称重 向下 这 后者 是 不是 仅仅 有害的 因为 它 阻碍
[wʌt] [ɪz] [ɡʊd] ,
what is good ,
什么 是 好的 ,

压迫后者的危害不仅在于它阻碍了好事发生,

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [prəˈməʊts] [wʌt] [ɪz][bæd] .
but also because it promotes what is bad .
但 还 因为 它 促进 什么 是 坏的 .

但也是因为它宣扬了不良的东西。

[kəmˈpʌl](ə)n] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] [meɪ] [biː; bi] [pæst] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈsaɪləns] .
Compulsion in matters of faith may be passed over in silence .
强迫症 在 事情 的 信仰 可能 是 通过了 超过 在 沉默 .

在信仰问题上, 如果受到强迫, 人们可能会保持沉默。

[aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðʊʊz] [ˈæntɪkweɪtɪd] [iːvəlz][ɑːn] [wɪtʃ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈgreɪtər] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
It belongs to those antiquated evils on which now that there is greater danger of
它 属于 到 那些 过时的 罪恶 在 哪个 现在 那 那里 是 更大的 危险 的
[æn; ən] [ˈʌtər] [prɑːˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiːəz][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðer; ðər] [fəˈnætɪkl] [əˈbjuːs] ,
an utter prostration of religious ideas than of their fanatical abuse ,
一个 说出 俯伏 的 宗教 想法 比 的 他们的 狂热的 虐待 ,
它属于那些过时的罪恶之列, 如今, 宗教思想彻底沦丧的危险远大于其被狂热滥用的危险。

[ˈoʊnli] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈbæblər] [ɑːr; ər] [dɪˈkleɪmɪŋ] .
only narrow - minded babblers are declaiming .
仅有的 狭窄的 - 有思想 噪鹬 是 朗诵 .

只有心胸狭隘的空谈家才会高谈阔论。

[nɑːt][soʊ] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
Not so, however, with regard to freedom of the press .
不是 所以 , 然而 , 和 看待 到 自由 的 这 按 .

然而, 在新闻自由方面, 情况并非如此。

[ˌmɪsˈled][baɪ] [ʌnˈfaʊndɪd] [æprɪˈhensjənz] , [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
Misled by unfounded apprehensions, arising from the events of the times ,
被误导 经过 毫无根据 担忧 , 产生 从 这 活动 的 这 时代 ,

受时代事件引发的毫无根据的担忧所误导,

[iːv(ə)n] [səˈgeɪʃəs] [men] [maɪt] [ˈfeɪvər][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] , [vjuːd] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] ,
even sagacious men might favor a system which, viewed in its true light ,
甚至 明智 男人 可能 偏爱 一个 系统 哪个 , 已查看 在 它是 真的 光 ,

即使是睿智的人, 如果从其真实面目来看, 也可能倾向于这样一种制度:

[ɪz] [mɔːr] [ɪnˈdʒʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ˈevər][kæn; kən][biː; bi]
is more injurious to the interests of the government than it ever can be
是 更多的 有害的 到 这 兴趣 的 这 政府 比 它 曾经 能 是
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
to the rights of the citizens ,
到 这 权利 的 这 公民 ,

它对政府利益的损害远大于对公民权利的损害。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ɪts][moʊst] [dɪˈplɔ:rəbl̩] [əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz] . “
even in its most deplorable abuses : “
甚至 在 它是 最多 可悲的 滥用 : “
即使在最令人发指的暴行中也是如此。”

“ [wʌt] , [ˈi:v(ə)n][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [pəˈremptɹəli] [ænd; ənd] [ˌæbsəˈlu:tli]
“ What , even aside from all other considerations , peremptorily and absolutely
“ 什么 , 甚至 旁边 从 全部 其他 考虑因素 , 专断地 和 绝对地
[kənˈdemz] [ˈeni] [bɔ:] [ˈmʌzlɪŋ] [ðə; ði] [pres] ,
condemns any law muzzling the press ,
谴责 任何 法律 戴口套 这 按 ,
“即便抛开其他所有因素, 我也断然、绝对地谴责任何压制新闻自由的法律,
[ɪz][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fækt] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [aɪ ˈti:] .
is the important fact that it is impossible to enforce it .
是 这 重要的 事实 那 它 是 不可能的 到 执行 它 :
关键在于, 它根本无法强制执行。

[ənˈles] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][ˈregjələr] [ɪnkwiˈzɪʃn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Unless there be a regular inquisition watching over the execution of such a
除非 那里 是 一个 常规的 宗教裁判所 观看 超过 这 执行 的 这样的 一个
[bɔ:] ,
law ,
法律 ,
除非有常设的宗教裁判所监督此类法律的执行,

[aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ˈʌtərli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
it is now - a - days utterly impossible to carry it out .
它 是 现在 - 一个 - 天 完全地 不可能的 到 携带 它 出去 :
如今这已完全不可能实现。

[ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈdi:əz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɡreɪt] ,
The facilities for bringing ideas before the public are so great ,
这 设施 为了 带来 想法 前 这 民众 是 所以 伟大的 ,
将理念传播给公众的条件非常优越,

[æz; əz][tu:; tə] [ˈrendər] [ˈeni] [ˈmeʒər] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][kɜ:rˈteɪl] [ðɪs] [pʌbˈlɪsəti] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈmætər] [ʌv; əv]
as to render any measure destined to curtail this publicity a mere matter of
作为 到 使成为 任何 措施 注定 到 限制 这 宣传 一个 仅仅 事情 的
[dɪˈrɪʒn] .
derision .
嘲笑 .
任何旨在限制这种宣传的措施都只会沦为笑柄。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪz] [bɔ:z] [pru:v] [ɪnɪˈfektʃuəl] [ðeɪ] [meɪ] [jet] [ɪɡˈzæspəreɪt][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
But if these laws prove ineffectual they may yet exasperate the people ,
但 如果 这些 法律 证明 无效 他们 可能 然而 恶化 这 人们 ,
但如果这些法律最终被证明无效, 它们反而可能会激怒民众。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðer; ðər][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfi:tʃər] ; [ðeɪ] [ɪɡˈzæspəreɪt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈtɜ:ɪŋ]
and that is precisely their most dangerous feature ; they exasperate without deterring
和 那 是 恰恰 他们的 最多 危险的 特征 ; 他们 恶化 没有 威慑
.
:
.
而这恰恰是它们最危险的特点: 它们只会激怒人, 而不会起到威慑作用。

[ðeɪ] [ˈɪnstɪɡeɪt] [ðoʊz] [əˈɡenst] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɪt]

They instigate those against whom they are directed to offer a resistance which

他们 唆 那些 反对 谁 他们 是 指导 到 提供 一个 反抗 哪个

[ˈfri:kwəntli] [nɑ:t][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnz] [sək'sesf(ə)] ,

frequently not only remains successful ,

频繁地 不是 仅有的 遗迹 成功的 ,

他们煽动那些被他们指使去反对的人进行抵抗，而这种抵抗往往不仅能够取得成功，

[bʌt; bət] [mɔ:ɾ'oʊvər] [bɪ'klʌmz] [ˈɡlɔ:riəs] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)] .

but moreover becomes glorious and honorable .

但 而且 变成 辉煌 和 光荣的 .

而且变得更加光荣和光荣。

[ðə; ði][moʊst] [ˈretʃɪd] [prə'dʌkʃənz] , [hu:z] [ˈri:əl][ˈvælju:] [wʊd] [nɑ:t] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [tu:]

The most wretched productions , whose real value would not secure a life of two

这 最多 可怜 作品 , 谁 真实的 价值 会 不是 安全的 一个 生活 的 二

[ˈaʊərz] ,

hours ,

小时 ,

最糟糕、最不值钱的作品，其真正的价值甚至不足以支撑两个小时的生命。

[əb'teɪn] [ˈdʒen(ə)rəl][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:]

obtain general circulation because it seems to have required some degree

获得 一般的 循环 因为 它 似乎 到 有 必需的 一些 程度

[ʌv; əv] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] [raɪt] [ðəm; ðəm] .

of courage to write them .

的 勇气 到 写 他们 .

之所以能广泛流传，是因为写作这些作品似乎需要一定的勇气。

[ðə; ði][moʊst] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [ˈskɪblər] [wɪl] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][men] [ʌv; əv][maɪnd] ,

The most insignificant scribblers will be looked upon as men of mind ,

这 最多 微不足道 涂鸦者 将要 是 看起来 之上 作为 男人 的 头脑 ,

最不起眼的写手也会被视为有思想的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈvi:n(ə)l] [ˈraɪtəz] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪ'klʌm] - [ˈmɑ:təz] [ʌv; əv] [tru:θ] .

and the most venal writers suddenly become ' martyrs of truth .

和 这 最多 静脉 作家 突然 变得 - 殉道者 的 真相 .

而最卑鄙的作家突然变成了“真理的殉道者”。

- [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈnɑ:kʃəs] [ˈɪnsektz] , [hu:m] [ə; eɪ] [ˈsʌnbɪ:m] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][ˈri:əl] [sə'gæsəti] [wʊd]

' A thousand noxious insects , whom a sunbeam of truth and real sagacity would

- 一个 千 有害的 昆虫 , 谁 一个 阳光 的 真相 和 真实的 睿智 会

[hæv; həv] [dɪ'spɜ:rst] ,

have dispersed ,

有 分散的 ,

“一千只害虫，如果用真理和真正的智慧之光照射，就能驱散它们。”

[ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'plɔ:rəbl] [ʃɔ:rt] - [ˈsaɪtɪdnəs] ,

favored by the darkness created for them with deplorable short - sightedness ,

受青睐 经过 这 黑暗 创建 为了 他们 和 可悲的 短的 - 视力 ,

他们因目光短浅，被黑暗所眷顾。

[ɪn'sɪnjuet] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'ɑ:rmɪd] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ɪn'stɪl][ðər; ðər]

insinuate themselves into the unarmed minds of the people , and instil their

暗示 他们自己 进入 这 徒手 思想 的 这 人们 , 和 灌输 他们的

[ˈpɔɪzn] [tu:; tə][ðə; ði][ləst][dra:p] ,

poison to the last drop ,

毒 到 这 最后的 降低 ,

他们潜移默化地渗透到毫无防备的人民心中，并将他们的毒害灌输到最后一滴。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fərˈbɪdn̩] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkærəktər] .
as though it were a forbidden delicacy of the most exquisite character .
作为 尽管 它 是 一个 禁止 美味 的 这 最多 精美的 特点 .
仿佛是一种极其珍贵的禁忌美味。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈæntɪdoʊt] , [ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈraɪtɜːz] ,
The only antidote , the productions of better writers ,
这 仅有的 解毒剂 , 这 作品 的 更好的 作家 ,
唯一的解药, 就是那些更优秀作家的作品。

[ˈluːzɪz][ɪts] [streŋθ] [brɪˈkəz, brɪˈkoːz][ðə; ði] [ʌnɪnˈfɔːrmd] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈiːzəli] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv]
loses its strength because the uninformed only too easily mistake the advocates of
失败 它是 力量 因为 这 不知情 仅有的 也 容易地 错误 这 倡导者 的
[ˈsæljətəri] [rɪˈstriːkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈmænɪfestli] [ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd]
salutary restrictions for the defenders of such as are manifestly unjust and
有益的 限制 为了 这 后卫 的 这样的 作为 是 显然 不公正 和
[əˈpresɪv] . "
oppressive . "
压迫性的 . "

这种观点之所以失去力量, 是因为不明真相的人很容易把倡导有益限制的人误认为是捍卫明显不公正和压迫性限制的人。

" [let] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈmuːvəbl̩] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər]
" **Let freedom of the press , therefore , be the immovable principle of your**
" 让 自由 的 这 按 , 所以 , 是 这 不可移动的 原则 的 你的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
"因此, 让新闻自由成为你们政府不可动摇的原则。"

[nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [stet] [ɔːr][mænˈkaɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][soʊ] [prəˈlɪfɪk] [ɪn] [ˈbʊks] ,
not as though the state or mankind , in this age so prolific in books ,
不是 作为 尽管 这 状态 或者 人类 , 在 这 年龄 所以 多产的 在 图书 ,
并非是国家或人类, 在这个书籍如此丰富的时代,

[wɜːr; wər] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːrks] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
were interested in the publication of a thousand works more or less ,
是 感兴趣的 在 这 发布 的 一个 千 作品 更多的 或者较少的 ,
他们对出版大约一千部作品很感兴趣,

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkoːz][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [æn; ən] [ʌnsəkˈsesfl̩] , [ænd; ənd]
but because your majesty is too great to maintain an unsuccessful , and
但 因为 你的 威严 是 也 伟大的 到 维持 一个 不成功 , 和
[ˈðerfɔːr] [dɪˈzæstrəs] [ˈstrʌg(ə)l̩] ,
therefore disastrous struggle ,
所以 灾难性的 斗争 ,
但是, 因为陛下地位太过伟大, 不能继续进行一场注定失败、因而会带来灾难性后果的斗争,

[wɪð; wɪθ] [ˈpetɪ] [ˈædvərˌserɪz] .
with petty adversaries .
和 小气 对手 .
与一些小对手交锋。

[ˈevri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l̩] , [ˈstriktli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l̩][fɔːr; fər] [ʌnˈlɔːfl̩] [ækts][ænd; ənd]
Every one should be held responsible , strictly responsible for unlawful acts and
每一个 一 应该 是 握住 负责任的 , 严格 负责任的 为了 非法的 行为 和
[ˈraɪtɪŋz] [əˈsuːmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] ,
writings assuming such a character ,
著作 假设 这样的 一个 特点 ,
每个人都应该对其非法行为和具有此类性质的文字承担责任, 严格负责。

[bʌt; bət] [mɪr] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lðər] [ædvərseri] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈɑ:pəzɪt] , [ænd; ənd]
but mere opinion should meet with no other adversary than its opposite , and
但 仅仅 观点 应该 见面 和 不 其他 对手 比 它是 对面的 , 和
[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪ'roʊniəs] ,
if it be erroneous ,
如果 它 是 错误 ,
但单纯的意见不应遇到除其对立面以外的任何其他反对意见, 如果它是错误的,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] .
with the truth .
和 这 真相 .
用真话。
[ˈnevər] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pru:v] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] [stɛrt] ,
Never will such a system prove dangerous to a well - regulated state ,
绝不 将要 这样的 一个 系统 证明 危险的 到 一个 出色地 - 受监管 状态 ,
这样的制度对一个监管完善的国家来说永远不会构成危险。

[ænd; ənd][ˈnevər][hæz; hæz][aɪ 'ti:][ˈɪndʒərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .
and never has it injured such a one .
和 绝不 有 它 受伤 这样的 一个 一 .
而且它从未伤害过这样的人。

[wer] [aɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [br'keɪm] [pə'rniʃəs] , [dɪ'strʌkʃn] [hæd; həd] [ˌpri'siːdɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] ,
Where it apparently became pernicious , destruction had preceded it already ,
在哪里 它 显然 成为 有害 , 破坏 有 之前 它 已经 ,
[ænd; ənd][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [hæd; həd][set][ɪn] .
and mortification and putrefaction had set in .
和 屈辱 和 腐败 有 放 在 .
显然, 当它变得有害时, 破坏已经先于它发生, 腐烂和腐败已经开始。

" [ˈfʊtnoʊt] : [mə'mɔ:riəl] [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
" **[Footnote : Memorial respectfully presented to his majesty Frederick William III . ,**
" [脚注 : 纪念馆 尊敬 呈现 到 他的 威严 弗雷德里克 威廉 三、 . ,
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [æk'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
on his accession to the throne ,
在 他的 加入 到 这 王座 ,
"〔脚注: 谨以此纪念弗雷德里克·威廉三世陛下登基,

[noʊ'vembər] - , - , [baɪ] [ˈfredrɪk] [ˈdʒɛnts] .]
November 16 , 1797 , by Frederick Gentz .]
十一月 - , - , 经过 弗雷德里克 根茨 .]
1797年11月16日, 弗雷德里克·根茨著。

" [wel] ? " [æskt] [ˈdʒɛnts] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡloʊɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
" **Well ? " asked Gentz , with glowing cheeks and flashing eyes , when he had**
" 出色地 ? " 问 根茨 , 和 发光 脸颊 和 闪烁 眼睛 , 什么时候 他 有
[ˈsi:st] [ˈri:dɪŋ] ,
ceased reading ,
停止 阅读 ,
"怎么样?"根茨停止阅读后问道, 他双颊泛红, 目光炯炯。

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][ˌɛkspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ?
" **what do you think of my exposition of the freedom of the press ?**
" 什么 做 你 思考 的 我的 展览 的 这 自由 的 这 按 ?
"你觉得我对新闻自由的阐述如何? "

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [klɪr] , [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'ænsərəbl] ?
Is it not clear , convincing , and unanswerable ?
是 它 不是 清除 , 令人信服的 , 和 无法回答 ?
难道这不是清晰明了、令人信服、无可辩驳的吗?

[wɪl] [nɑ:t][ðə; ði] [kɪŋ] [si:] [ðæt] [maɪ][wɜ:rdz] [kən'teɪn] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [hens] ['fɑ:lʊð] [ðem; ðəm] ?
Will not the king see that my words contain the truth , and hence follow them ?
将要 不是 这 国王 看 那 我的 字 包含 这 真相 , 和 因此 跟随 他们 ?

国王难道看不出我的话都是真理，因而不会遵从吗？

" [gɑ:l'tɪrɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [kəm'pæʃənət] ['tendərnəs] .
" **Gualtieri looked at his friend with an air of compassionate tenderness .**
" 瓜尔蒂耶里 看起来 在 他的 朋友 和 一个 空气 的 富有同情心 压痛 .

瓜尔蒂耶里用充满怜悯和温柔的目光看着他的朋友。

" [ʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [tʃaɪld] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **Oh , you are a full - grown child , " he said ;**
" 哦 , 你 是 一个 满的 - 生长 孩子 , " 他 说 ;

“哦，你真是个长不大的孩子啊，”他说；

" [ju:; jʊ] [stiɪl] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ri:ələɪzɪŋ] [ju:'tʊʊpiən] [dri:mz] , [ænd; ənd][jɔr; jər] [feɪθ] [ɪz]
" **you still believe in the possibility of realizing Utopian dreams , and your faith is**
" 你 仍然 相信 在 这 可能性 的 意识到 乌托邦 梦境 , 和 你的 信仰 是

[soʊ] ['ɑ:nɪst] ,
so honest ,
所以 诚实的 ,

“你仍然相信乌托邦梦想能够实现，而且你的信念如此真诚，

[soʊ] ['mænli] !
so manly !
所以 男子气概 !

真爷们儿！

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['tɪmɪd] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
You want to force a scourge upon a timid young king ,
你 想 到 力量 一个 祸害 之上 一个 胆小 年轻的 国王 ,

你想把灾祸强加给一个胆怯的年轻国王？

[hu:] [moʊst] ['ɑ:rdntli] [dɪ'zaɪə-z] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [pi:s] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'hnoʊtɪst] , [ænd; ənd]
who most ardently desires to maintain peace , and to remain unnoticed , and
WHO 最多 热切地 欲望 到 维持 和平 , 和 到 保持 未被察觉 , 和

[tel] [hɪm; ɪm] ,
tell him ,
告诉 他 ,

最渴望维护和平、不引人注目的人，请告诉他：

- [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skɜ:rdʒ] [draɪv] [aʊt][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][ɪk'spel][ðə; ði] [laɪz] ,
' **With this scourge drive out the evil spirits and expel the lies ,**
- 和 这 祸害 驾驶 出去 这 邪恶的 烈酒 和 驱逐 这 谎言 ,

“用这鞭子驱逐邪灵，驱散谎言。”

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] ['deɪlaɪt] [tu:; tə] [dɑ:n] , [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] !
so as to cause daylight to dawn , and darkness to disappear !
所以 作为 到 原因 日光 到 黎明 , 和 黑暗 到 消失 !

好让白昼到来，黑暗消失！

- — [æz; əz] [ðʊ] [ðæt] ['deɪlaɪt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fʊr] [tu:; tə] [leɪ] [ber] [ɔ:l][ðə; ði]['ɪndʒəɪɪz][ænd; ənd]
' **— as though that daylight would not be sure to lay bare all the injuries and**
- — 作为 尽管 那 日光 会 不是 是 当然 到 躺 裸 全部 这 受伤 和

['ʌlsə-z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pʊr] ['prʌʃə] [ɪz] ['sʌfəɪɪŋ] ,
ulcers of which our own poor Prussia is suffering ,
溃疡 的 哪个 我们的 自己的 贫穷的 普鲁士 是 痛苦 ,

——仿佛那阳光不会彻底暴露我们可怜的普鲁士所遭受的所有创伤和疮痍似的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['greɪtli] [ni:dz] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] . "
and for which she greatly needs darkness and silence . "
和 为了 哪个 她 非常 需求 黑暗 和 沉默 . "

而她非常需要黑暗和寂静。

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈmændz] ？ “
you think the king will take no notice of my demands ？ ”
你 思考 这 国王 将要 拿 不 注意 的 我的 需求 ？ ”

你认为国王会无视我的要求吗？

“ [aɪ] [brɪˈliːv] ， “ [sed] [gɑːlˈtɪri] ， [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ， “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhaɪli] -
“ **I believe** , “ **said Gualtieri** , **shrugging his shoulders** , “ **that you are a highly** -
“ 我 相信 , “ 说 瓜尔蒂耶里 , 耸肩 他的 肩膀 , “ 那 你 是 一个 高度 -
[ˈɡɪftɪd] [ˈvɪʒənəri] ,
gifted visionary ,
天才 有远见的 ,

“我相信,”瓜尔蒂耶里耸了耸肩说,“你是一位极具天赋的远见卓识者。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ʌnd] [ˈtɑːlərəbli] [ˈsoʊbər] [jʌŋ]
and that the king is a tolerably intelligent and tolerably sober young
和 那 这 国王 是 一个 勉强可以接受 聪明的 和 勉强可以接受 清醒 年轻的
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

而且国王是一位相当聪明、相当稳重的年轻绅士。

[huː] , [wenˈevər] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [skeɪt] ,
who , whenever he wants to skate ,
WHO , 每当 他 想要 到 滑冰 ,

他, 每当他想滑冰的时候,

[dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdæzld] [ænd; ʌnd] [enˈtaɪst] [baɪ][ðə; ði] [smuːð] [ænd; ʌnd]
does not allow himself to be dazzled and enticed by the smooth and
做 不是 允许 他自己 到 是 眼花缭乱 和 诱人的 经过 这 光滑的 和
[ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈsɜːrfɪs] ,
glittering surface ,
闪闪发光 表面 ,

他不会让自己被光滑闪亮的外表所迷惑和诱惑。

[bʌt; bət][fɜːrst] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪɡˈzæmɪnz] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz][fɜːrm]
but first repeatedly examines the ice in order to find out whether it is firm
但 第一的 反复 检查 这 冰 在 命令 到 寻找 出去 无论 它 是 公司
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] .
enough to bear him .
足够的 到 熊 他 .

但他首先反复检查冰面, 以确定冰面是否足够坚固, 能够承受他的重量。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ɡʊd] - [baɪ] , [maɪ] [pʊr] [frend] .
And now good - by , my poor friend .
和 现在 好的 - 经过 , 我的 贫穷的 朋友 .

再见了, 我可怜的朋友。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈgeɪnd] [jʊr; jər] [ˈlɪbərti] ,
I came here to congratulate you for having regained your liberty ,
我 来了 这里 到 祝贺 你 为了 拥有 恢复 你的 自由 ,

我来这里是为了祝贺你重获自由。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [brɪˈɔːŋɪŋ] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈhæpi] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈbætʃələz]
and for belonging again to the noble and only happy order of bachelors
和 为了 属于 再次 到 这 高贵 和 仅有的 快乐的 命令 的 单身汉
;
;
;

并重新加入高贵而幸福的单身汉行列；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [juː; jʊ] [rɪˈdʒɔɪs] , [aɪ][faɪnd][ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [fəˈnætɪk] ,
but instead of hearing you rejoice , I find in you a philanthropic fanatic ,
但 反而 的 听力 你 魔 , 我 寻找 在 你 一个 慈善 狂热分子 ,
但我非但没有听到你的喜悦, 反而发现你是一个慈善狂热分子。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [pres] . "
and an enthusiastic advocate of a free press . "
和 一个 热情的 提倡 的 一个 自由的 按 . "
并且是新闻自由的热情拥护者。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈwɪʃɪŋ] [em ˈiː][dʒɔɪ][æt; ət][maɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]
"But that does not prevent you from wishing me joy at my return to a
" 但 那 做 不是 防止 你 从 祝 我 喜悦 在 我的 返回 到 一个
[ˈbætʃələz, ˈbætʃləz][laɪf] ,
bachelor's life ,
学士 生活 ,
但这并不妨碍你祝愿我重拾单身生活,

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ˈlæfɪŋ] .
"exclaimed Gentz , laughing .
" 惊呼 根茨 , 笑 .
“根茨笑着惊呼道。”

" [jes] , [maɪ] [frend] , [aɪ][eɪ ˈem] [friː] ; [laɪf][ɪz][maɪn] [əˈgen] ,
"Yes , my friend , I am free ; life is mine again ,
" 是的 , 我的 朋友 , 我 是 自由的 ; 生活 是 矿 再次 ,
“是的, 我的朋友, 我自由了; 我的生命再次属于我了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [kloʊz] [əˈgen] [ˈoʊvər][maɪ] [hed] — [let] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
and now let the flames of pleasure close again over my head — let enjoyment
和 现在 让 这 火焰 的 乐趣 关闭 再次 超过 我的 头 — 让 享受
[səˈraʊnd] [em ˈiː] [əˈgen] [ɪn][ˈfaɪəri] [ˈtɒrənts] ,
surround me again in fiery torrents ,
环绕 我 再次 在 火热 种子 ,
现在, 让快乐的火焰再次笼罩我的头顶——让愉悦再次如烈焰洪流般包围我,

[aɪ][æɪ; əɪ] [ɪɡˈzʌltɪŋlɪ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɜːrɪpuːl] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] !
I shall exultingly plunge into the whirlpool and feel as happy as a god !
我 将 欣喜若狂 暴跌 进入 这 漩涡 和 感觉 作为 快乐的 作为 一个 上帝 !
我将兴高采烈地纵身跃入漩涡, 感受如神一般的快乐!

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] ;
We must celebrate the day of my regeneration in a becoming manner ;
我们 必须 庆祝 这 天 的 我的 再生 在 一个 成为 方式 ;
我们必须以恰当的方式庆祝我的重生之日;

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈselɪbreɪt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈfoʊmɪŋ] [ˌjæmˈpeɪn] , [peɪts] [diː][fwaː][græs] , [ænd; ənd]
we must celebrate it with foaming champagne , pates de foie gras , and
我们 必须 庆祝 它 和 起泡 香槟酒 , 肉酱 德 鹅肝 草地 , 和
[ˈɔɪstər] ;
oysters ;
牡蛎 ;
我们必须用泡沫丰富的香槟、鹅肝酱和牡蛎来庆祝;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'vout] [ə; eɪ][læst][ter; tɪ(ə)r][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] ,
and if we want to devote a last tear to the memory of my wife ,

和 如果 我们 想 到 奉献 一个 最后的 撕 到 这 记忆 的 我的 妻子 ,

如果我们想用最后一滴眼泪来缅怀我的妻子,

[waɪ] , [wiː; wi][jæl; jəl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] - ['krɪsti] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] .
why , we shall drink a glass of Lacrymce Christi in her honor .

为什么 , 我们 将 喝 一个 玻璃 的 - 克里斯蒂 在 她 荣誉 .

为了纪念她, 我们喝一杯基督之泪。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [gɑːl'tɪri] .
You must come and see me to - night , Gualtieri .

你 必须 来 和 看 我 到 - 夜晚 , 瓜尔蒂耶里 .

瓜尔蒂耶里, 你今晚一定要来见我。

[aɪ][jæl; jəl] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'fɔːrd] [juː 'es][ə; eɪ] [rer] ['pleʒər] ,
I shall invite a few other friends , and if you will afford us a rare pleasure ,

我 将 邀请 一个 很少 其他 朋友们 , 和 如果 你 将要 买得起 我们 一个 稀有的 乐趣 ,

我还会邀请几位朋友, 如果您能给我们带来这难得的乐趣,

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][lɑː] [fɑːn'teɪnz] ['feɪblz] ,
you will read to us some of La Fontaine's Fables ,

你 将要 读 到 我们 一些 的 拉 方丹的 寓言 ,

你将为我们朗读拉封丹的一些寓言故事。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [ʌndə'stændz] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [soʊ] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] . "
which no one understands to recite so well as you . "

哪个 不 一 明白 到 背诵 所以 出色地 作为 你 . "

没有人能像你一样把这首歌背诵得如此精彩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第9/41页

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][soʊ] , ” [sed] [gɑːlˈtɪrɪ] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˈdʒɛnts] .
“ I shall do so , ” said Gualtieri , extending his hand to Gentz .
“ 我 将 做 所以 , ” 说 瓜尔蒂耶里 , 扩展 他的 手 到 根茨 .
“我会的,”瓜尔蒂耶里说着, 向根茨伸出了手。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌŋ][ʌv; əv][laː] [fɑːnˈteɪnz] [ˈfeɪblz] ,
“ I shall read to you one of La Fontaine's Fables ,
“ 我 将 读 到 你 一 的 拉 方丹的 寓言 ,
“我将为你们朗读拉封丹的一则寓言,

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [laɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈeləkwəntli] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][jʊr; jər][pæst] .
the first two lines of which eloquently express the whole history of your past .
“ 这 第一的 二 线条 的 哪个 雄辩地 表达 这 所有的 历史 的 你的 过去的 .
“
“
“

其中前两行就雄辩地表达了 你整个过去的历史。

“ [let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ðoʊz] [tuː] [laɪnz] .
“ Let me hear those two lines .
“ 让 我 听到 那些 二 线条 .

“让我听听那两句台词。”

“ [gɑːlˈtɪrɪ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] ,
“ Gualtieri covered his head , and standing in the door he had opened ,
“ 瓜尔蒂耶里 涵盖 他的 头 , 和 常设 在 这 门 他 有 打开 ,
瓜尔蒂耶里抱住头, 站在他打开的门前。

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [prəˈfaʊndli] [ˈmelənkaːli] [ˈvɔɪs] :
he said with a deep pathos and in a profoundly melancholy voice :
他 说 和 一个 深的 感伤 和 在 一个 深刻地 忧郁 嗓音 :
他用一种深沉的悲怆和极度忧郁的语气说道:

“ [ˈduː] [kɑːks][vaɪveɪənt] [ɪn] [pɛks] ; [ˌju ɛn ˈi] [puːl] - ,
“ Deux coqs vivaient en paix ; une poule survint ,
“ deux coqs 活泼的 英文 和平 ; 一 母鸡 - ,
“Deux coqs vivaient en paix; une poule survint,

[et][vwaːˈlaː][laː] - “ —
Et voila la guerreallumec ” —
等 瞧! 拉 - “ —

Et voila la guerreallumec”——

[ænd; ənd] [ˈnɑːdɪŋ] [ə; eɪ][ləst] [əˈduː] , [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and nodding a last adieu , he disappeared .
和 点头 一个 最后的 再见 , 他 消失 .
他最后点头告别, 然后消失了。

[ˈdʒɛnts] [læft] .
Gentz laughed .
根茨 笑了 .

根茨笑了。

“ [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈwedɪd] [laɪf] .
“ Indeed , he is right , ” he exclaimed ; “ that is the end of wedded life .
“ 的确 , 他 是 正确的 , ” 他 惊呼 ; “ 那 是 这 结尾 的 已婚 生活 .
“的确, 他说得对,”他惊呼道; “这就是婚姻生活的终结。”

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɔ:d] , [maɪn] [ɪz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , [aɪ] [swer] [baɪ] [ɔ:l] [maɪ] [hoʊps] ,
But , thank God , mine is over , and , I swear by all my hopes ,
但 , 感谢 上帝 , 矿 是 超过 , 和 , 我 发誓 经过 全部 我的 希望 ,
但感谢上帝, 我的病已经好了, 我以我所有的希望发誓,

[ˈnevər] [wɪl] [aɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈmæri] [əˈgen] !
never will I be such a fool as to marry again !
绝不 将要 我 是 这样的 一个 傻子 作为 到 结婚 再次 !
我绝不会再傻到结婚了!

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈbætʃələr] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] ;
I shall remain a bachelor as long as I live ;
我 将 保持 一个 学士 作为 长的 作为 我 居住 ;
我这辈子都将保持单身;

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hu:] [biˈlɒŋz] [tu:; tə] [noʊ] [ˈwʊmən] [oʊnz] [ɔ:l] [ˈwɪmɪn] .
for he who belongs to no woman owns all women .
为了 他 WHO 属于 到 不 女士 拥有 全部 女性 .
因为不属于任何女人的男人, 就拥有所有的女人。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [ˈnaɪts] [ˈbæŋkwɪt] .
It is time , however , to think of to - night's banquet .
它 是 时间 , 然而 , 到 思考 的 到 - 夜晚 宴会 .
不过, 现在是时候考虑今晚的宴会了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] , [aɪ] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [prəˈkjər] [nu:] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [fɔ:r; fər] [maɪ]
But in order to give a banquet , I must first procure new furniture for my
但 在 命令 到 给 一个 宴会 , 我 必须 第一的 采购 新的 家具 为了 我的
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,
但是, 为了举办宴会, 我首先必须为我的房间购置新家具。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [bʌt; bət] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɔ:stli] [ˈfɜ:rnɪtʃər] .
and this time I won't have any but beautiful and costly furniture .
和 这 时间 我 惯于 有 任何 但 美丽的 和 昂贵 家具 .
这一次, 我只会拥有漂亮而昂贵的家具。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [get] [aɪ ˈti:] ?
And how shall I get it ?
和 如何 将 我 得到 它 ?
我该如何获得它?

[ɑ:] , [pɑ:ˈblə:] , [aɪ] [fərˈɡɔ:t] [ðə; ði] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] [aɪ] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
Ah , parbleu , I forgot the six hundred dollars I received from the minister .
啊 , 帕布鲁 , 我 忘了 这 六 百 美元 我 已收到 从 这 部长 .
啊, 糟糕, 我忘了我从牧师那里收到的六百美元了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sʌm; səm] .
I shall buy furniture for that sum .
我 将 买 家具 为了 那 和 .
我将用这笔钱购买家具。

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ˈɡreɪtli] [ni:d] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər]
No , that would be very foolish , inasmuch as I greatly need it for other
不 , 那 会 是 非常 愚蠢 , 因此 作为 我 非常 需要 它 为了 其他
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
purposes .
目的 .
不, 那样做非常愚蠢, 因为我非常需要它用于其他用途。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈdiːlɜːz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [wi] [ˈwɪlɪŋli] [trʌst] [em ˈiː] ,
The furniture dealers , I have no doubt , will willingly trust me ,
这 家具 经销商 , 我 有 不 怀疑 , 将要 心甘情愿 相信 我 ,
我毫不怀疑, 家具商们会乐意信任我。

[fɔːr; fər][aɪ][ˈnevər] [jet] [ˈpəːtʃəst] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for I never yet purchased any thing of them .
为了 我 绝不 然而 购买 任何 事物 的 他们 .
因为我从未购买过他们的任何产品。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾,

[aɪ][ˈkænə:t] [seɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [em ˈiː][ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd]
I cannot say so much in regard to him who is to furnish me the wines and
我 不能 说 所以 很多 在 看待 到 他 WHO 是 到 提供 我 这 葡萄酒 和
[ˈdelɪkəsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌpər] ,
delicacies for the supper ,
美味佳肴 为了 这 晚餐 ,
至于那位将为我提供晚宴酒水和佳肴的人, 我无法多说。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] .
and I have only one hundred dollars in my pocket .
和 我 有 仅有的 一 百 美元 在 我的 口袋 .
我口袋里只有一百美元。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][aɪ][mʌst; məst] [send] [tuː; tə] [ðæt] [ˈblʌdsʌkər] , [ðæt] [ˈhɑːrtləs]
The other five hundred dollars I must send to that bloodsucker , that heartless
这 其他 五 百 美元 我 必须 发送 到 那 吸血鬼 , 那 狠心
[ˈkreditər] [ˈwəːnə] .
creditor Werner .
债权人 维尔纳 .
剩下的五百美元我必须寄给那个吸血鬼、那个冷酷无情的债主沃纳。

[bʌt; bət][mʌst; məst][aɪ][duː][soʊ] ?
But must I do so ?
但 必须 我 做 所以 ?
但我必须这样做吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ˈriːəli] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ræŋk] [ˈfɑːli] .
really , I believe it would be rank folly .
真的 , 我 相信 它 会 是 秩 蠢事 .
真的, 我认为这简直是愚蠢至极。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfraɪ(ə)nd] [em ˈiː] ,
The fellow would think he had frightened me ,
这 同伴 会 思考 他 有 害怕 我 ,
那家伙会以为他吓到我了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [oʊ] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [bɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [əˈgen] [bɪˈsiːdʒ] [maɪ]
and as soon as I should owe him another bill , he would again besiege my
和 作为 很快 作为 我 应该 欠 他 其他 账单 , 他 会 再次 围攻 我的
[dɔːr] ,
door ,
门 ,
如果我再次欠他钱, 他就会再次堵住我的门。

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'stɜ:rbəns] [hɪr] .
and raise a fresh disturbance here .
和 增加 一个 新鲜的 干扰 这里 .

并在这里引发新的骚乱。

[noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
No ; I will show him that I am not afraid of him ,
不 ; 我 将要 展示 他 那 我 是 不是 害怕的 的 他 ,
不, 我会让他知道我并不怕他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədənt] [kən'dʌkt] [dɪ'zɜ:rvz] ['pʌnɪʃmənt] .
and that his impudent conduct deserves punishment .
和 那 他的 厚颜无耻 执行 值得 惩罚 .
他的无礼行为理应受到惩罚。

[oʊ] , [dʒɑ:n] ! [dʒɑ:n] !
Oh , John ! John !
哦 , 约翰 ! 约翰 !

哦, 约翰! 约翰!

" [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtmən] ['entərd] .
" The door was opened immediately , and the footman entered .
" 这 门 曾是 打开 立即地 , 和 这 男仆 进入 .
“门立刻被打开了, 男仆走了进去。”

" [dʒɑ:n] , " [sed] ['dʒɛnts] , [ˈɡrevli] , " [ɡoʊ][æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['mɪstər] . ['wə:nə] .
" John , " said Gentz , gravely , " go at once to Mr . Werner .
" 约翰 , " 说 根茨 , 严重地 , " 去 在 一次 到 先生 . 维尔纳 .
“约翰,”根茨严肃地说, “立刻去见沃纳先生。”

[tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [frendz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][tu:; tə] - [naɪt] .
Tell him some friends are coming to see me to - night .
告诉 他 一些 朋友们 是 未来 到 看 我 到 - 夜晚 .
告诉他今晚有几个朋友要来看我。

[aɪ] ['ðɜrfɔ:r] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [send][em 'i:] [ðɪs] ['i:vniŋ] ['twenti] - [fɔ:r] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [[æm'peɪn]
I therefore want him to send me this evening twenty - four bottles of champagne
我 所以 想 他 到 发送 我 这 晚上 二十 - 四 瓶子 的 香槟酒
,
!
,
因此, 我希望他今晚给我送来二十四瓶香槟。

[θri:] [lɑ:rdʒ] [peɪts] [di:][fwa:][græs] , [tu:] ['hʌndrəd] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər]
three large pates de foie gras , two hundred oysters , and whatever is necessary for
三 大的 肉酱 德 鹅肝 草地 , 二 百 牡蛎 , 和 任何 是 必要的 为了
[ə; eɪ] ['sʌpər] .
a supper .
一个 晚餐 .
三个大鹅肝酱, 两百只牡蛎, 以及晚餐所需的一切。

[ɪf] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [maɪ]['ɔ:rdər] ['prɑ:mpɪtli] [ænd; ənd] ['keɪfəli] ,
If he should fill my order promptly and carefully ,
如果 他 应该 充满 我的 命令 及时 和 小心 ,
如果他能及时、仔细地完成我的订单,

[hi; hi][kæn; kən] [send][em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ,
he can send me to - morrow a receipt for two hundred dollars ,
他 能 发送 我 到 - 明天 一个 收据 为了 二 百 美元 ,
他明天可以给我寄一张两百美元的收据。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] .

and I will pay him the money .
和 我 将要 支付 他 这 钱 .

我会把钱付给他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['ɔɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bæd] ,

But if a single oyster should be bad ,
但 如果 一个 单身的 牡蛎 应该 是 坏的 ,

但如果仅仅一只牡蛎有问题，

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌv; əv] [pʊr] ['kwɑ:ləti] ,

if a single bottle of champagne should prove of poor quality ,
如果 一个 单身的 瓶子 的 香槟酒 应该 证明 的 贫穷的 质量 ,

如果一瓶香槟酒质量不好，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['fə:nɪʃɪŋ] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌpər] ,

or if he should dare to decline furnishing me with the supper ,
或者如果 他 应该 敢 到 衰退 家具 我 和 这 晚餐 ,

或者，如果他胆敢拒绝为我提供晚餐，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑ:t][get][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['groʊʃən] .

he will not get a single groschen .
他 将要 不是 得到 一个 单身的 格罗申 .

他一分钱也拿不到。

[goʊ][ænd; ʌnd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ænd; ʌnd][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . " "

Go and tell him that , and be back as soon as possible . " "
去 和 告诉 他 那 , 和 是 后退 作为 很快 作为 可能的 . " "

去告诉他，然后尽快回来。

" ['miːntaɪm] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnvi'teɪʃənz] , " [sed] ['dʒents] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

“ Meantime , I will write a few invitations , ” said Gentz , as soon as he was
“ 与此同时 , 我 将要 写 一个 很少 邀请函 , ” 说 根茨 , 作为 很快 作为 他 曾是

[ə'loʊn] .

alone .
独自的 .

“与此同时，我会写几份邀请函，”根茨一独自一人就说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'vaɪt] [nʌn] [bʌt; bət] [ʌn'mæɪrɪd] [men] .

“ But I shall invite none but unmarried men .
“ 但 我 将 邀请 没有任何 但 未婚 男人 .

但我只会邀请未婚男子。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['mɪnɪstər] , [prɪns] [vɑːn] ['ruːs] .

In the first place , the Austrian minister , Prince von Reuss .
在 这 第一的 地方 , 这 奥地利 部长 , 王子 冯 鲁伊斯 .

首先是奥地利大臣，罗伊斯亲王。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən]['kɑːntents] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['mɪstrəs] ,

This gentleman contents himself with one mistress ,
这 绅士 内容 他自己 和 一 情妇 ,

这位先生只拥有一位情妇。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] ['fɔːrtʃənətli] [dʌz] [nɑ:t] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjaːn] ['maɪɜː]

and as he fortunately does not suspect that the beautiful Marianne Meier
和 作为 他 幸运的是 做 不是 怀疑 那 这 美丽的 玛丽安娜 迈尔

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ] ['mɪstrəs] ,

is at the same time my mistress ,
是 在 这 相同的 时间 我的 情妇 ,

幸运的是，他并没有怀疑美丽的玛丽安娜·迈耶同时也是我的情妇。

他是我很好的朋友。

是的，如果他知道的话——啊！

他突然打断自己，笑着说：“

“这可以看作是拉封丹寓言中两只公鸡和一只母鸡的另一个例子。”

好了，我现在要开始写邀请函了。

他刚写完最后一张纸条，门就开了，约翰走了进来。

气喘吁吁。

“那么，你见到沃纳先生了吗？”根茨一边问，一边折起了最后一张纸条。

“是的，先生。”

维尔纳先生捎信说他会及时妥善地提供晚餐。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'livə] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ['twenti] - [fɔ:r] ['bɒtlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [[æm'peɪn] ,
and will deliver here to - night twenty - four bottles of his best champagne ,
和 将要 递送 这里 到 - 夜晚 二十 - 四 瓶子 的 他的 最好的 香槟酒 ,
[θri:] [lɑ:rdʒ] [peɪts] [di:][fwa:][græs] ,
three large pates de foie gras ,
三 大的 肉酱 德 鹅肝 草地 ,

今晚他将送来二十四瓶他最好的香槟，以及三块大鹅肝酱。

[tu:] ['hʌndrəd] ['ɔɪstə] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]['ɒsnli][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪ(ə)n] . " **two hundred oysters , etc . , but only on one condition . "**
二 百 牡蛎 , ETC . , 但 仅有的 在 一 状况 . "
两百只牡蛎等等，但只有一个条件。”

" [wʌt] ! **“ What ! ”**
“ 什么 ! ”
“ 什么 ! ”

[ðə; ði] ['feləʊ] ['æktʃuəli] [dæəz] [tu:; tə][ɪm'pəʊz] [kən'dɪ(ə)nz] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [ɪn'dɪgnəntli] . **the fellow actually dares to impose conditions ? ” exclaimed Gentz , indignantly .**
这 同伴 实际上 敢于 到 强加 状况 ? ” 惊呼 根茨 , 愤慨地 .
“这家伙竟然敢附加条件？”根茨愤愤不平地喊道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][hi:; hi][æskz] ? " **“ What is it he asks ? ”**
“ 什么 是 它 他 问 ? ”
他问的是什么呢？

" [hi:; hi][æskz][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'livəd] ['evri] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] , **“ He asks you , sir , when he has delivered every thing you have ordered , ”**
“ 他 问 你 , 先生 , 什么时候 他 有 发表 每一个 事物 你 有 订购 ,
“他会问您，先生，您订购的所有东西都送到了吗？”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['sʌpə] , **and before going to supper ,**
和 前 去 到 晚餐 ,
在去吃晚饭之前，

[tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][step] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊʊmənt][ɪntu:][ðə; ði]['æntɪru:m'æntɪrʊm] , **to be kind enough to step out for a moment into the anteroom ,**
到 是 种类 足够的 到 步 出去 为了 一个 片刻 进入 这 接待室 ,
请您好心地到前厅去一会儿。

[wer] ['mɪstə] . ['wə:nə] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] **where Mr . Werner will wait for you in order to receive there his two hundred**
在哪里 先生 . 维尔纳 将要 等待 为了 你 在 命令 到 收到 那里 他的 二 百
dollars .
美元 .
沃纳先生会在那里等你，以便领取他的两百美元。

[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə]['nəʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [ək'sept] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , **I am to notify him if you accept this condition , and if so ,**
我 是 到 通知 他 如果 你 接受 这 状况 , 和 如果 所以 ,
我会通知他你是否接受这个条件，如果接受，

[hi:; hi] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['sʌpə] . " **he will furnish the supper . "**
他 将要 提供 这 晚餐 . "
他会准备晚餐。

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [læfɪŋ] .

“ **Ah , that is driving me to the wall ,** ” **exclaimed Gentz , laughing .**
“ 啊 , 那 是 驾驶 我 到 这 墙 , ” 惊呼 根茨 , 笑 .

“啊, 这真是让我抓狂,”根茨笑着喊道。

“ [wel] , [goʊ] [bæk] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃru:d] ['feləʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ək'sept] [hɪz; ɪz]
“ **Well , go back , to the shrewd fellow and tell him that I accept his**
“ 出色地 , 去 后退 , 到 这 精明 同伴 和 告诉 他 那 我 接受 他的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

“好吧, 回去告诉那个精明的人, 我接受他的条件。”

[hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [ə'weɪt] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['æntɪru:m'æntɪrəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
He is to await me in the anteroom , and as he would , of course ,
他 是 到 等待 我 在 这 接待室 , 和 作为 他 会 , 的 课程 ,
他会在前厅等我, 当然, 他肯定会这么做。

[meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] ,
make a tremendous noise in case I should disappoint him ,
制作 一个 巨大的 噪音 在 案件 我 应该 辜负 他 ,
如果我让他失望了, 就大声喊叫。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
he may be sure that I shall come .
他 可能 是 当然 那 我 将 来 .

他可以确信我一定会来。

[soʊ] [goʊ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [dʒɑ:n] . “
So go to him , John .”
所以 去 到 他 , 约翰 . “

约翰, 你去见他吧。

“ [æz; əz] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , ” [sed] ['dʒents] , ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ,
“ **As for myself ,** ” **said Gentz , putting on his cloak ,**
“ 作为 为了 我 , ” 说 根茨 , 推杆 在 他的 披风 ,
“至于我自己,”根茨一边披上斗篷一边说道,

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ;
“ **I shall go and purchase several thousand dollars ' worth of furniture ;**
“ 我 将 去 和 购买 一些 千 美元 - 值得 的 家具 ;
“我将去购买价值数千美元的家具;

[maɪ] [ru:mz; rʊmz] [ʃæl; ʃəl] [hɪr'æftər] [bi:; bi] [æz; əz] ['gɔ:rdʒəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] .
my rooms shall hereafter be as gorgeous as those of a prince .
我的 房间 将 此后 是 作为 华丽的 作为 那些 的 一个 王子 .

我的房间今后将像王子的房间一样华丽。

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['dʒenərəs] .
By the by , I believe I have been too generous .
经过 这 经过 , 我 相信 我 有 到过 也 慷慨的 .

顺便说一句, 我觉得我太慷慨了。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] ['wə:nə] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tentɪd]
If I had offered Werner one hundred dollars , he would have contented
如果 我 有 提供 维尔纳 一 百 美元 , 他 会 有 满足
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sʌm; səm] .
himself with that sum .
他自己 和 那 和 .

如果我给维尔纳一百美元, 他就会满足于这个数额。

" [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
" **CHAPTER XV** .
" 章 十五 .

“第十五章

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
THE WEDDING .
这 婚礼 .

婚礼。

[æɪt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈbæŋkər] [ɪtziːɡ] [ə; eɪ] [rər] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] -
At the house of the wealthy banker Itzig a rare festival took place to -
在 这 房子 的 这 富裕 银行家 伊齐格 一个 稀有的 节日 采取 地方 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

今天，在富有的银行家伊齐格的家中举行了一场罕见的节日庆典。

[ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [ɔːl][bɜːrˈlɪn][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,
a festival which all Berlin had been talking of for the last few days ,
一个 节日 哪个 全部 柏林 有 到过 说 的 为了 这 最后的 很少 天 ,
过去几天，整个柏林都在谈论这个节日。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [noʊ] [les] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
and which had formed the topic of conversation , no less among the people
和 哪个 有 形成 这 话题 的 的 对话 , 不 较少的 之中 这 人们
[ɑːn][ðə; ði] [striːts] ,
on the streets ,
在 这 街道 ,

这也成为了人们谈论的话题，尤其是在街头巷尾。

[ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðər; ðər][pəˈleɪʃ(ə)l] [ˈmænɪŋz] .
than among the aristocratic classes in their palatial mansions .
比 之中 这 贵族 课程 在 他们的 宫殿 豪宅 .

比住在宫殿豪宅里的贵族阶层还要糟糕。

[tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈdɒtɜːz] [wʌz; wəz][tuː; tə]
To - day the wedding of three of his beautiful young daughters was to
到 - 天 这 婚礼 的 三 的 他的 美丽的 年轻的 女儿们 曾是 到
[teɪk] [pleɪs] ,
take place ,
拿 地方 ,

今天是他三个漂亮女儿的婚礼。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ɑːstenˈteɪʃəs] ,
and the rich , ostentatious ,
和 这 富有的 , 炫耀的 ,

以及富有的、炫耀的，

[ænd; ænd] [ˈdʒenərəs] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [left] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈdʌŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs]
and generous gentleman had left nothing undone in order to celebrate this
和 慷慨的 绅士 有 左边 没有什么 未完成 在 命令 到 庆祝 这
[ˈgeɪrlə; ˈgælə] - [deɪ] [ɪn][æz; əz] [ˈbrɪljənt] [ænd; ænd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)l] .
gala - day in as brilliant and imposing a manner as possible .
节日 - 天 在 作为 杰出的 和 气势磅礴 一个 方式 作为 可能的 .

这位慷慨的绅士为了以最辉煌、最隆重的方式庆祝这个盛大的日子，可谓是煞费苦心。

[ɔ:l][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz][λv; əv][bɜ:r'lɪn][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [tu:; tə][get][ʌp][ðə; ði]
All the manufacturers of Berlin had been employed for months to get up the
全部 这 制造商 的 柏林 有 到过 受雇 为了 几个月 到 得到 向上 这
[ˈtru:sʊz] [λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z] ,
trousseaux of his daughters ,
嫁妆 的 他的 女儿们 ,
几个月来, 柏林所有的工匠都被雇佣来为他的女儿们准备嫁妆。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ɪk'sklu:sɪvli] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [λv; əv]
for he had declared that they should wear exclusively the productions of
为了 他 有 声明 那 他们 应该 穿 只 这 作品 的
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈɪndəstri] ,
German industry ,
德语 行业 ,
因为他曾宣称, 他们应该只穿德国工业生产的服装。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pi:s] [λv; əv][ðer; ðər] [nu:] [ˈhəʊshəʊld] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][λv; əv]
and that not a single piece of their new household goods should be of
和 那 不是 一个 单身的 片 的 他们的 新的 家庭 商品 应该 是 的
[frentʃ] [ˌmænju'fæktʃər] .
French manufacture .
法语 生产 .
而且他们新买的家居用品中, 没有一件是法国制造的。

[hens] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈgɔ:rdʒəs] [broʊ'keɪdz] , [ˈvelvɪt] ,
Hence , all the gorgeous brocades , velvets ,
因此 , 全部 这 华丽的 锦缎 , 天鹅绒 ,
因此, 所有那些华丽的锦缎、天鹅绒,
[ænd; ənd][ˈleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwʊv(ə)n][ɪn][bɜ:r'lɪn]
and laces for their dresses and furniture had been woven in Berlin
和 鞋带 为了 他们的 连衣裙 和 家具 有 到过 编织 在 柏林
[ˌmænjʊ'fæktərɪz] ;
manufactories ;
工厂 ;

她们的裙子和家具上的蕾丝都是在柏林的工厂织造的;
[ðə; ði][moʊst][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ˈlɪnɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [frʌm; frəm][saɪ'li:ʃiə; -ziə; si-] ,
the most magnificent linen had been ordered from Silesia ,
这 最多 壮丽 亚麻布 有 到过 订购 从 西里西亚 ,
最精美的亚麻布是从西里西亚订购的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][λv; əv] [ˈmɪlɪnər] [ænd; ənd] [ˈsi:mstrɪsɪz] [hæd; həd][gɔ:t][ʌp] [ˈevri] [θɪŋ] [rɪ'kwəɪərd]
and a host of milliners and seamstresses had got up every thing required
和 一个 主持人 的 女帽商 和 女裁缝 有 得到 向上 每一个 事物 必需的
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:rdroʊb] [λv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
for the wardrobe of the young ladies ,
为了 这 衣柜 的 这 年轻的 女士们 ,
一大批女帽商和裁缝们已经准备好了年轻女士们衣橱里所需的一切。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈskɪlfɪ] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [ˈmænər] .
in the most skilful and artistic manner .
在 这 最多 熟练 和 艺术 方式 .
以最巧妙、最艺术的方式。
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [ˈkɔ:stli] [ˈdʒu:əlri][hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][bɜ:r'lɪn] [ˈdʒu:ələz] ,
Even the plate and costly jewelry had been manufactured by Berlin jewellers ,
甚至 这 盘子 和 昂贵 珠宝 有 到过 制造 经过 柏林 珠宝商 ,
就连餐盘和昂贵的珠宝都是柏林珠宝商制造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ritʃ] [ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['peɪntɪd] [tʃaɪnə][hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [æt; ət]
and the rich and exquisitely painted china had been purchased at
和 这 富有的 和 精美绝伦 绘 中国 有 到过 购买 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [pɔ:zələn] - ['fæbrɪk] .
the royal Porzellan - fabrik .
这 皇家 瓷器 - 工厂 .

这些精美华丽的彩绘瓷器购自皇家瓷器厂。

[ðɪ:z] [θri:] ['tru:souz] , [soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] , [hæd; həd] [bɪn] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
These three trousseaux , so beautiful and expensive , had been , as it were
这些 三 嫁妆 , 所以 美丽的 和 昂贵的 , 有 到过 , 作为 它 是
.
.
.
这三套嫁妆, 如此美丽昂贵, 仿佛是.....

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hoʊm] [ɑ:rt][ænd; ənd][hoʊm] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd]
a triumph of home art and home industry , and for this reason they excited
一个 胜利 的 家 艺术 和 家 行业 , 和 为了 这 原因 他们 兴奋的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
general attention .
一般的 注意力 .
这是家庭艺术和家庭工业的胜利, 因此引起了普遍的关注。

[hɛə] [ɪtʒɪɡ] [hæd; həd] ['faɪnəli] , [ðoʊ] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] ,
Herr Itzig had finally , though very reluctantly ,
先生 伊齐格 有 最后 , 尽管 非常 勉强 ,
伊齐格先生最终还是, 尽管很不情愿,

[ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɜ:rdʒənt] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [tuː; tə]
yielded to the urgent entreaties of his friends and admitted the public to
产生 到 这 紧迫的 恳求 的 他的 朋友们 和 承认 这 民众 到
[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][hɔ:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tru:souz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the rooms and halls of his house in which the trousseaux of his
这 房间 和 大厅 的 他的 房子 在 哪个 这 嫁妆 的 他的
[ˈdɒtəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] .
daughters were displayed .
女儿们 是 显示 .

在朋友们的恳求下, 他终于同意向公众开放他家中的房间和大厅, 在那里展示了他女儿们的嫁妆。

[haʊ'evər] , [ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tuː; tə] [leɪ] [hɪm'self] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['boʊstfl] [,ɑ:sten'teɪ(ə)n] ,
However , in order not to lay himself open to the charge of boastful ostentation ,
然而 , 在 命令 不是 到 躺 他自己 打开 到 这 收费 的 自夸 炫耀 ,
然而, 为了避免被指责为炫耀卖弄,

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)][ænd; ənd] [ˈtʃærətəbl] ['kærəktər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
he had tried to impart a useful and charitable character to this exhibition
他 有 尝试 到 传授 一个 有用 和 慈善 特点 到 这 展览
.
.
.

他试图赋予这次展览实用和慈善的性质。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ][ˈtæblət]['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [ru:mz; rʊmz] ,
He had fixed a tablet over the entrance to those rooms ,
他 有 固定的 一个 药片 超过 这 入口 到 那些 房间 ,
他把一块牌子固定在那些房间的入口上方。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp](ə)n] [ʌv; əv] “ [ˌeksɪˈbɪ](ə)n] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ˈɪndəstri] ; “ [ɪn] **bearing the inscription of “ Exhibition of Productions of Home Industry ; “ in** 轴承 这 题词 的 “ 展览 的 作品 的 家 行业 ; “ 在 [əˈdɪ](ə)n] , **addition** , 添加 ,

上面刻有“家庭工业产品展览会”字样；此外，

[ˈevri] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ʌv; əv] [ədˈmɪ](ə)n] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈɡroʊʃən] , **every visitor had to buy a ticket of admission for a few groschen** , 每一个 游客 有 到 买 一个 票 的 入学 为了 一个 很少 格罗申 , 每个游客都必须花几格罗申购买门票。

[ðə; ði] [ˈproʊsi:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] . **the proceeds to be distributed among the poor** . 这 收益 到 是 分布式 之中 这 贫穷的 .

所得款项将分配给穷人。

[ˈevri] [wʌn] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkəz] [haʊs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] “ [prəˈdʌkʃənz] **Every one hastened to the banker's house in order to admire the “ productions** 每一个 一 加快 到 这 银行家的 房子 在 命令 到 钦佩 这 “ 作品 [ʌv; əv] [hoʊm] [ˈɪndəstri] . **of home industry** . 的 家 行业 .

每个人都急忙赶到银行家的家里，去欣赏“家庭工业的产品”。

“ [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [ɪnˈspekt] **“ Even the queen had come with one of her ladies of honor to inspect** “ 甚至 这 女王 有 来 和 一 的 她 女士们 的 荣誉 到 检查 [ðə; ði] [ˈɡɔ:rdʒəs] [dɪˈsplɛɪ] , **the gorgeous display** , 这 华丽的 展示 ,

“就连女王也带着一位侍女前来参观这精彩的展览。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlks] [ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] **and while admiring the magnificence of the silks and velvets and the** 和 尽管 钦佩 这 壮丽 的 这 帛 和 天鹅绒 和 这 [ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəmənds] , **artistic setting of the diamonds** , 艺术 环境 的 这 钻石 ,

在欣赏丝绸和天鹅绒的华丽以及钻石的精美镶嵌的同时，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɔɪfəli] : **she had exclaimed joyfully** : 她 有 惊呼 欣喜地 :

她欣喜地喊道：

“ [haʊ] [glæd][aɪ][eɪˈem][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈdʒɜ:rməni][ɪz] [ˈri:əli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðəʊt] [fræns] **“ How glad I am to see that Germany is really able to do entirely without France** “ 如何 高兴的 我 是 到 看 那 德国 是 真的 有能力的 到 做 完全 没有 法国 , , , , ,

“我很高兴看到德国真的能够完全摆脱法国。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ɔ:l][hɜ:r; həɾ] [ˈwɒnts] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [ˈri:ɔ:rsɪz] ! **and to satisfy all her wants from her own resources** ! 和 到 满足 全部 她 想要 从 她 自己的 资源 !

并且要靠自己的力量满足她所有的愿望！

” [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] [pər'hæps][ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
“ The queen had uttered these words perhaps on the spur of the moment ,
“ 这 女王 有 说出 这些 字 也许 在 这 刺 的 这 片刻 ,
“女王或许是一时冲动才说出这些话。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [im'pɑ:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; ei][pɪ'kju:lɪər] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtendənsi] ; [ænd; ənd]
but the public imparted to them a peculiar meaning and tendency ; and
但 这 民众 传授 到 他们 一个 奇特 意义 和 趋势 ; 和
[ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] ,
the newspapers ,
这 报纸 ,

但公众赋予了它们一种特殊的意义和倾向；而报纸，
[ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ˈnevər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [wɜ:rdz] ,
the organs of public opinion , never tired of praising the royal words ,
这 器官 的 民众 观点 , 绝不 疲劳 的 赞扬 这 皇家 字 ,
舆论机关报对皇室的训诫赞不绝口，永不厌倦。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [æd'mɑ:nɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][bɜ:rlɪn][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [eksɪ'bɪ](ə)n]
and of admonishing the inhabitants of Berlin to visit the patriotic exhibition
和 的 告诫 这 居民 的 柏林 到 访问 这 爱国 展览
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkəz] [haʊs] .
at the banker's house .
在 这 银行家的 房子 :

并告诫柏林居民去参观银行家宅邸举办的爱国主义展览。
[kʲjʊri'ɑ:səti] , [mɔ:roʊvər] , [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
Curiosity , moreover , stimulated the zeal of the ladies ,
好奇心 , 而且 , 刺激 这 热情 的 这 女士们 ,
此外，好奇心也激发了女士们的热情。

[waɪl] [pə'ltɪk(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [meɪl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ](ə)n][tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]
while political feeling caused the male part of the population to appear at the
尽管 政治的 感觉 导致 这 男性 部分 的 这 人口 到 出现 在 这
[eksɪ'bɪ](ə)n] .
exhibition .
展览 :

而政治情绪则促使男性群体出现在展览会上。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈʌmbrɪdʒ] [æt; ət]
But when it became known that the French embassy had taken umbrage at
但 什么时候 它 成为 已知 那 这 法语 大使馆 有 已采取 愤慨 在
[ðə; ði] [zi:l] [ˈmæɪnfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ,
the zeal manifested by the people of Berlin ,
这 热情 表现出来 经过 这 人们 的 柏林 ,

但当人们得知法国大使馆对柏林民众表现出的热情感到不满时，

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [derd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈteɪbl] [tu:; tə] [kəm'pleɪn]
and that the French minister had even dared at the royal table to complain
和 那 这 法语 部长 有 甚至 敢于 在 这 皇家 桌子 到 抱怨
[ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][hɛə] - [haʊs] ,
loudly and bitterly of the words uttered by the queen in Herr Itzig's house ,
高声 和 苦涩地 的 这 字 说出 经过 这 女王 在 先生 - 房子 ,

这位法国大臣甚至胆敢在王室餐桌上大声抱怨王后在伊齐格先生家中所说的话。

[ðə; ði][ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n] [br'keɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the indignation became general ,
这 愤慨 成为 一般的 ,
愤怒情绪蔓延开来，成为普遍现象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪzɪts][tu;; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [əˈsu:md] [ðə; ði][ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl]
and the visits to the exhibition assumed the character of a national
和 这 访问 到 这 展览 假定 这 特点 的 一个 国家的
[demənˈstreɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [frent] .
demonstration against the overbearing French .
示范 反对 这 霸道 法语 .

参观展览的活动演变成了一场反对专横跋扈的法国人的全国性示威游行。

[həʊsts][ʌv; əv][ˌspekˈteɪtəs] [naʊ] [ˈheɪsnd] [tu;; tə][hæə] - [haʊs] , [ænd; ənd][geɪ] ,
Hosts of spectators now hastened to Herr Itzig's house , and gay ,
主持人 的 观众 现在 加快 到 先生 - 房子 , 和 同性恋 ,
大批围观者涌向伊齐格先生的家, 而且,

[ˈmɪstʃɪvəs] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈsteɪʃnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][gru:ps] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n]
mischievous young men took pleasure in stationing themselves in groups in the street on
恶作剧 年轻的 男人 采取 乐趣 在 驻扎 他们自己 在 团体 在 这 街道 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [frent] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] ,
which the French minister was living ,
哪个 这 法语 部长 曾是 活的 ,
一群顽皮的年轻人喜欢三五成群地聚集在法国大臣居住的街道上。

[raɪt] [ɪn][frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
right in front of the house ,
正确的 在 正面 的 这 房子 ,

就在房子前面,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [kənˈvɜ:rs] [ˈlʌʊdli] [ɪn][ðə; ði] [frent] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rer] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv]
in order to converse loudly in the French language about the rare attractions of
在 命令 到 交谈 高声 在 这 法语 语言 关于 这 稀有的 景点 的
[ðə; ði] [ˈbæŋkɜ:z] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] ,
the banker's exhibition ,
这 银行家的 展览 ,

为了用法语大声谈论银行家展览的奇特之处,

[ænd; ənd][tu;; tə] [preɪz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈpeɪtriət] [hu:] [dɪsˈdeɪnd] [tu;; tə] [baɪ] [əˈbrɔ:d] [wʌt] [hi;; hi][kʊd; kəd]
and to praise the noble patriot who disdained to buy abroad what he could
和 到 称赞 这 高贵 爱国者 WHO 轻蔑 到 买 国外 什么 他 可以
[get][æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
get at home just as well ,
得到 在 家 只是 作为 出色地 ,
并赞扬那位高尚的爱国者, 他鄙视在国外购买在国内也能买到的东西。

[ɪf] [nɑ:t] [ˈbetər] .
if not better .
如果 不是 更好的 .

即使不是更好, 也未必。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] , [haʊˈevər] , [fɑ:r] [ɪkˈsi:dɪd] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæŋkər] ,
The success of his exhibition , however , far exceeded the wishes of the banker ,
这 成功 的 他的 展览 , 然而 , 远的 超出 这 愿望 的 这 银行家 ,
然而, 他的展览取得的成功远远超出了银行家的预期。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ɡlæd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ˈdɔrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [wʌz; wəz][tu;; tə]
and he was glad when the days during which the exhibition was to
和 他 曾是 高兴的什么时候 这 天 期间 哪个 这 展览 曾是 到
[kənˈtɪnju:] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] ,
continue were at an end ,
继续 是 在 一个 结尾 ,
展览期结束后, 他很高兴。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
so that he could exclude the inquisitive visitors from his house .
所以 那 他 可以 排除 这 好奇 访客 从 他的 房子 .
这样他就可以把好奇的访客拒之门外。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvaɪtɪd] [gests] , [fɔːr; fər]
But to - day the house was to be opened to the invited guests , for
但 到 - 天 这 房子 曾是 到 是 打开 到 这 受邀 客人 , 为了
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

但今天，这栋房子将向受邀的客人开放，因为今天，

[æz; əz][wiː; wi] ['steɪtɪd] [brɪˈfɔːr] ,
as we stated before ,
作为 我们 声明 前 ,

正如我们之前所说，

[hɛə] [ɪtʒɪɡ] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Herr Itzig was going to celebrate simultaneously the wedding of three of his
先生 伊齐格 曾是 去 到 庆祝 同时地 这 婚礼 的 三 的 他的
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ['dɒtəz] ,
beautiful daughters ,
美丽的 女儿们 ,

伊齐格先生打算同时庆祝他三个漂亮女儿的婚礼。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz][əˈstəː] [wɪð; wɪθ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪˈkʌmɪŋ]
and the whole place was astir with preparations for a becoming
和 这 所有的 地方 曾是 搅拌 和 准备工作 为了 一个 成为
[əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgeɪlə; ˈɡælə] - [deɪ] .
observance of the gala - day .
观察 的 这 节日 - 天 .

整个地方都热闹非凡，人们都在为盛大的庆祝活动做准备。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvənt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈskɪlfɪ] [ˈɑːrtɪsts] ,
While the footmen and other servants , under the direction of skilful artists ,
尽管 这 侍从 和 其他 仆人 , 在下面 这 方向 的 熟练 艺术家 ,
而侍从和其他仆人，在技艺精湛的艺术家的指导下，

[wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈɡɔːrdʒəsli] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːləz] [ænd; ænd] [hɔːlz] ;
were engaged in gorgeously decorating the parlors and halls ;
是 已订婚的 在 美极了 装饰 这 客厅 和 大厅 ;
他们忙着把客厅和大厅装饰得富丽堂皇；

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbɪzi] [hændz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ænd] [ˈselər] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ]
while a hundred busy hands in the kitchen and cellar were preparing a
尽管 一个 百 忙碌的 双手 在 这 厨房 和 地窖 是 准备 一个
[ˈsʌmptʃuəs] [rɪˈpæst] ;
sumptuous repast ;
豪华 餐饮 ;

与此同时，厨房和地窖里一百双忙碌的手正在准备一顿丰盛的晚餐；

[waɪl] [hɛə] [ɪtʒɪɡ] [ænd; ænd] [waɪf] [wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ləst] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv]
while Herr Itzig and wife were giving the last directions for the details of
尽管 先生 伊齐格 和 妻子 是 给予 这 最后的 方向 为了 这 细节 的
[ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
the festival ,
这 节日 ,

当伊齐格先生和夫人正在交代节日细节的最后指示时，

[ðə; ði] [θri:] ['braɪdz] [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [kɑ:nfɪ'denʃəli] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ru:m] .
the three brides were chatting confidentially in their own room .
这 三 新娘 是 聊天 保密 在 他们的 自己的 房间 ；

三位新娘在各自的房间里窃窃私语。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [jʌŋ] [jet] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] ['hævɪŋ] ['skersli] [kəm'pli:tɪd]
All of them were quite young yet , the eldest sister having scarcely completed
全部 的 他们 是 相当 年轻的 然而 , 这 长子 姐姐 拥有 几乎 完全的
[hɜ:r; hər] ['twenti] - [fɜ:rst] [jɪr] .
her twenty - first year .
她 二十 - 第一的 年 ；

她们都很年轻，最大的姐姐也才刚满二十一岁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bju:trɪf(ə)l] ,
They were very beautiful ,
他们 是 非常 美丽的 ；

她们非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][enə'dʒetɪk] ['bju:ti] [prɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn]
and theirs was the striking and energetic beauty peculiar to the women
和 他们的 曾是 这 引人注目 和 精力充沛 美丽 奇特 到 这 女性
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rient] — [ðæt] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] [blæk] [aɪz] ,
of the Orient — that beauty of flaming black eyes ,
的 这 东方 — 那 美丽 的 炽盛 黑色的 眼睛 ；

她们拥有东方女性特有的那种引人注目、充满活力的美——那种燃烧般的黑色眼睛的美。

[ˈglɑ:si] [blæk] [her] , [ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈɑ:lɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['slendər] [bʌt; bət] [wel] - [dɪ'veləpt]
glossy black hair , a glowing olive complexion , and slender but well - developed
光滑 黑色的 头发 , 一个 发光 橄榄 肤色 , 和 苗条 但 出色地 - 发达
[fɔ:rmz] .
forms .
表格 ；

乌黑亮丽的头发，容光焕发的橄榄色肌肤，以及纤细但身材匀称的体态。

[ðeɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [fʊl] ['braɪdl] ['kɑ:stu:m] ; [ðər; ðər] [ber] ,
They wore a full bridal costume ; their bare ,
他们 穿着 一个 满的 新娘 戏服 ; 他们的 裸 ,

她们穿着全套新娘礼服；她们赤裸着，

['bju:trɪfli] ['raʊndɪd] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [neks] [wɜ:r; wər] ['gɔ:rdʒəsli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['daɪəmənds]
beautifully rounded arms and necks were gorgeously adorned with diamonds
非常漂亮 圆润 武器 和 脖子 是 美极了 装饰 和 钻石
[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['preʃəs] [stoʊnz] ;
and other precious stones ;
和 其他 宝贵的 石头 ；

优美的圆润手臂和脖颈上镶嵌着璀璨的钻石和其他宝石；

[ðər; ðər] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn] [waɪt] [sɪlk] ['dresɪz] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ]
their tall and vigorous figures were clad in white silk dresses , trimmed with
他们的 高的 和 蓬勃 数据 是 覆膜 在 白色的 丝绸 连衣裙 , 修剪过的 和
[su:'pɜ:rb][ˈleɪsɪz] .
superb laces .
高超 鞋带 ；

她们身材高挑健壮，身穿饰有精美蕾丝的白色丝绸连衣裙。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðəm; ðəm] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
He who would have seen them thus in the full charm of beauty ,
他 WHO 会 有 已见 他们 因此 在 这 满的 魅力 的 美丽 ,

凡是能亲眼目睹她们如此绝世美貌的人，

[greɪs] , [ænd; ənd] [ju:θ] , [ɪn][ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑ:stu:mz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['mɜ:rtl] - **grace , and youth , in their magnificent costumes , and with delicate myrtle -** 优雅 , 和 青年 , 在 他们的 壮丽 服装 , 和 和 精美的 桃金娘 - [kraʊnz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] , **crowns on their heads ,** 皇冠 在 他们的 头部 ,

她们身着华丽的服饰，头戴精致的桃金娘花冠，优雅而充满活力。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [hi:; hi] [bɪ'held] [θri:] ['feɪvərɪt] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv] [feɪt] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] **would have believed he beheld three favorite daughters of Fate , who had never** 会 有 相信 他 观看 三 最喜欢的 女儿们 的 命运 , WHO 有 绝不 [nʊn] [ker] [ænd; ənd] [gri:f] , **known care and grief ,** 已知 关心 和 悲伤 ,

他本以为自己看到了命运最宠爱的三个女儿，她们从未经历过忧愁和悲伤。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [hu:z] ['hedz] ['hæpɪnəs] [hæd; həd] [pɔ:d] [daʊn] [æn; ən] [ʌnɪntə'rʌptɪd] ['sʌnʃaɪn] . **and upon whose heads happiness had poured down an uninterrupted sunshine .** 和 之上 谁 头部 幸福 有 倾倒 向下 一个 不间断 阳光 .

幸福如阳光般倾泻而下，洒在他们的头上。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ; **Perhaps it was so ;** 也许 它 曾是 所以 ;

或许真是如此；

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['mɜ:rtl] - [kraʊnz] [ðæt] [kæst][ə; eɪ] ['ʃædʊz] ['oʊvər][ðə; ði] **perhaps it was only the beautiful myrtle - crowns that cast a shadow over the** 也许 它 曾是 仅有的 这 美丽的 桃金娘 - 皇冠 那 投掷 一个 阴影 超过 这 ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['braɪdz] , **faces of the three brides ,** 面孔 的 这 三 新娘 ,

或许只有那美丽的桃金娘花冠才在三位新娘的脸上投下了阴影。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðer; ðər]['si:kɹət] [θɔ:ts] — [ðer; ðər]['saɪlənt] [wɪʃɪz] . **and not their secret thoughts — their silent wishes .** 和 不是 他们的 秘密 想法 — 他们的 沉默的 愿望 .

不是他们内心深处的想法，而是他们默默的愿望。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:gərli] [kən'vɜ:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [pɔ:zd] **They had eagerly conversed for a while , but now , however , they paused** 他们 有 急切地 交谈 为了 一个 尽管 , 但 现在 , 然而 , 他们 暂停 [ænd; ənd] [si:md] ['di:pli] [əb'zɔ:rbɪd] . **and seemed deeply absorbed .** 和 似乎 深 吸收 .

他们之前热烈地交谈了一会儿，但现在，他们停了下来，似乎全神贯注于某个话题。

['faɪnəli] , **Finally ,** 最后 ,

最后，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sləʊli] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ] ['gləʊɪŋ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [glæns] **one of them slowly raised her glowing black eyes and cast a piercing glance** 一 的 他们 缓慢地 提高 她 发光 黑色的 眼睛 和 投掷 一个 冲孔 瞥一眼 [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] . **upon her sisters .** 之上 她 姐妹 .

其中一人缓缓抬起她闪亮的黑色眼睛，目光锐利地扫视着她的姐妹们。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [glæns] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði]
They felt the magic influence of this glance , and raised their eyes at the
他们 毛毡 这 魔法 影响 的 这 瞥一眼 , 和 提高 他们的 眼睛 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

他们感受到这一瞥的魔力，同时抬起头来。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ju: 'es] [soʊ] [ɪn'tentli] , [ˈfæni] ?
“ Why do you look at us so intently , Fanny ?
“ 为什么 做 你 看 在 我们 所以 专注地 , 舐 ?

“芬妮，你为什么这么专注地看着我们？ ”

“ [ðeɪ] [æskt] .
“ they asked .
“ 他们 问 .

他们问道。

“ [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ri:d] [tru:θ] [ɑ:n] [jʊr; jər] [braʊ] , “ [sed] [ˈfæni] ;
“ I want to see if I can read truth on your brow , “ said Fanny ;
“ 我 想 到 看 如果 我 能 读 真相 在 你的 眉头 , “ 说 舐 ;

“我想看看能不能从你的额头上读出真相，”范妮说；

“ [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdaɪəmənds] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtl] - [kraʊnz] [kən'si:l] [ˈevri] [θɪŋ] .
“ or if the diamonds and the myrtle - crowns conceal every thing .
“ 或者 如果 这 钻石 和 这 桃金娘 - 皇冠 隐藏 每一个 事物 .

“或者，如果钻石和桃金娘花冠掩盖了一切。”

[ˈgɜ:lz] ,
Girls ,
女孩们 ,

女孩们，

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [teɪk] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlaɪɪŋ] ['mæskz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
suppose we take off for a moment the shining but lying masks with which
认为 我们 拿 离开 为了 一个 片刻 这 灼灼 但 说谎 面具 和 哪个

[wi:; wi] [ə'dɔ:rn] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
we adorn ourselves in the eyes of the world ,
我们 装饰 我们自己 在 这 眼睛 的 这 世界 ,

假设我们暂时摘下那些闪闪发光却虚假的面具，那些我们用来装点自己、展现在世人面前的面具，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:] [ænd; ənd] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkærəktər] ?
and show to each other our true and natural character ?
和 展示 到 每个 其他 我们的 真的 和 自然的 特点 ?

并向彼此展现我们真实自然的性格？

[wi:; wi] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [laɪd; li:d] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
We have always lied to each other .
我们 有 总是 撒谎了 到 每个 其他 .

我们一直都在互相欺骗。

[wi:; wi] [sed] ['mju:tʃuəli] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] : - [aɪ] [eɪ 'em] [ˈhæpi] .
We said mutually to each other : ' I am happy .
我们 说 相互 到 每个 其他 : - 我 是 快乐的 .

我们彼此说道：“我很高兴。”

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ju:; jʊ] .
I am not jealous of you , for I am just as happy as you .
我 是 不是 嫉妒的 的 你 , 为了 我 是 只是 作为 快乐的 作为 你 .

我不嫉妒你，因为我和你一样快乐。

- [sə'pəʊz] [wi:: wi] [naʊ] ['oʊpən][ˈaʊər; ɑ:r][lɪps] ['ri:əli] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] ?
- **Suppose we now open our lips really and tell the truth about our hearts ?**
- 认为 我们 现在 打开 我们的 嘴唇 真的 和 告诉 这 真相 关于 我们的 心 ？

“假设我们现在敞开心扉，说出我们内心的真实想法呢？”

[wʊd] [na:t][aɪ 'ti:][bi:: bi][ˈnɑ:v(ə)][ænd; ənd][ə'ɪɪdʒən(ə)] ?
Would not it be novel and original ?
会 不是 它 是 小说 和 原来的 ？

这岂不是新颖独特吗？

[wʊd] [aɪ 'ti:][na:t][bi:: bi][æn; ən] ['eksələnt] [wei] [ʌv; əv] [hwaɪlɪŋ] [ə'wei] [ðɪ:z] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl]
Would it not be an excellent way of whiling away these few minutes until
会 它 不是 是 一个 出色的 方式 的 而 离开 这些 很少 分钟 直到
[ˈaʊər; ɑ:r] [bɪ'trəʊðd] [kʌm] [ænd; ənd] [li:d] [ju: 'es][tu:: tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] ?
our betrothed come and lead us to the altar ?
我们的 未婚妻 来 和 带领 我们 到 这 坛 ？

在我们未婚夫/妻前来引领我们走向圣坛之前，这难道不是一个消磨这几分钟的绝佳方式吗？

[si:] ,
See ,
看 ,

看，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] [wi:: wi][æɪ; əɪ][bi:: bi] [ðʌs] [tə'geðər] — [ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] [wi:: wi] [ber]
this is the last time that we shall be thus together — the last time that we bear
这 是 这 最后的 时间 那 我们 将 是 因此 一起 — 这 最后的 时间 那 我们 熊
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfa:ðər] ;
the name of our father ;
这 姓名 的 我们的 父亲 ；

这是我们最后一次这样在一起——这是我们最后一次冠以父亲的姓氏；

[let][ju: 'es] , [ˈðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][wʌns] [tel] [i:tɪ] [ˈʌðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:] ['sentɪmənts] .
let us , therefore , for once tell each other our true sentiments .
让 我们 , 所以 , 为了 一次 告诉 每个 其他 我们的 真的 情感 .

所以，让我们破例一次，彼此坦诚相待吧。

[æɪ; əɪ][wi:: wi][du:][soʊ] ? "
Shall we do so ? "
将 我们 做 所以 ？ "

我们这样做吗？

" [jes] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] .
" **Yes , " exclaimed the two sisters .**
" 是的 , " 惊呼 这 二 姐妹 .

“是的！”两姐妹异口同声地说道。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [wʌt] [du:][ju:: jʊ][wɑ:nt][ju: 'es][tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ? "
" **But about what do you want us to tell you the truth ? "**
" 但 关于 什么 做 你 想 我们 到 告诉 你 这 真相 ？ "

“但是你想让我们告诉你什么真相呢？”

" [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] , " [rɪ'plaɪd] ['fæni] , ['ɡreɪvli] .
" **About our hearts , " replied Fanny , gravely .**
" 关于 我们的 心 , " 回复 舫 , 严重地 .

“关于我们的心，”范妮严肃地回答道。

" ['estər] , [ju:: jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ju: 'es] [θri:] .
" **Esther , you are the eldest of us three .**
" 以斯帖 , 你 是 这 长子 的 我们 三 .

“埃丝特，你是我们三个中年纪最大的。”

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [kə'mens] .
You must commence .
你 必须 开始 .

你必须开始。

[tel] [ju: 'es] , ['ðerfɔ:r] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː; jər] [bɪ'trɒʊðd] , [hɛə] ['i:freiim] ?
Tell us , therefore , if you love your betrothed , Herr Ephraim ?
告诉 我们 , 所以 , 如果 你 爱 你的 未婚妻 , 先生 以法莲 ?
所以, 请告诉我们, 埃弗雷姆先生, 你是否爱你的未婚妻?

" ['estər] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Esther looked at her in amazement .
" 以斯帖 看起来 在 她 在 惊愕 .

埃丝特惊讶地看着她。

" [ɪf] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" If I love him ? " she asked .
" 如果 我 爱 他 ? " 她 问 .

“如果我爱他呢？”她问。

" [gʊd] ['hev(ə)n] !
" Good Heaven !
" 好的 天堂 !

“我的天哪！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?
how should I happen to love him ?
如何 应该 我 发生 到 爱 他 ?

我怎么会爱上他呢？

[aɪ] ['skersli] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I scarcely know him .
我 几乎 知道 他 .

我几乎不认识他。

['fɑ:ðər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][em 'iː] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [mætʃ] ; [aɪ][jæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn]
Father selected him for me ; it is a brilliant match ; I shall remain in
父亲 已选 他 为了 我 ; 它 是 一个 杰出的 匹配 ; 我 将 保持 在
[bɜːr'lɪn] ;
Berlin ;
柏林 ;

父亲为我挑选了他；这是一次绝妙的匹配；我将留在柏林；

[aɪ][jæl; ʃəl] [gɪv] ['splendɪd] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd][baɪ][maɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] [lʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['greɪtli] [ə'noɪ]
I shall give splendid parties and by my magnificent style of living greatly annoy
我 将 给 灿烂 各方 和 经过 我的 壮丽 风格 的 活的 非常 烦人
[ðoʊz] ['leɪdɪz] [lʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔːld] [oʊt] - ,
those ladies of the so - called haute volee ,
那些 女士们 的 这 所以 - 称为 高级 - ,

我将举办盛大的派对，并以我奢华的生活方式让那些所谓的上流社会女士们感到非常恼火。

[huː] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [derd] [tuː; tə][tɜːrn] [lʌp][ðer; ðər]['noʊzɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] - ['dʒu:es] .
who have sometimes dared to turn up their noses at the ' Jewesses .
WHO 有 有时 敢于 到 转动 向上 他们的 鼻子 在 这 - 犹太女人 .

他们有时甚至胆敢对犹太妇女嗤之以鼻。

- ['weðər] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lʌv] ['i:freiim] , [aɪ][duː][na:t] [noʊ] ;
' Whether I shall be able to love Ephraim , I do not know ;
- 无论 我 将 是 有能力的 到 爱 以法莲 , 我 做 不是 知道 ;

“我不知道我是否能够爱以法莲；

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] ['brɪljənt] [staɪl] , [ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
but we shall live in brilliant style , and as we shall give magnificent
 但 我们 将 居住 在 杰出的 风格 , 和 作为 我们 将 给 壮丽
 ['dɪnər] - ['pɑːrtɪz] ,
dinner - parties ,
 晚餐 - 各方 ,

但我们将过上奢华的生活，我们将举办盛大的晚宴，

[wiː, wi][fæl; ʃəl] ['nevər] [læk] [gests] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
we shall never lack guests from the most refined classes of society .
 我们 将 绝不 缺少 客人 从 这 最多 精制 课程 的 社会 .

我们永远不会缺少来自社会上流社会的贵宾。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɔːspekts][ʌv; əv][maɪ]['fjuːtʃər] ,
Such are the prospects of my future ,
 这样的 是 这 前景 的 我的 未来 ,

这就是我的未来前景。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] ['kæna:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ei 'em] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
and although I cannot say that I am content with them ,
和 虽然 我 不能 说 那 我 是 内容 和 他们 ,
虽然我不能说我对它们感到满意，

[ˈjet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [wɪl] [di:m] [maɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈenviəb(ə)] [wʌn] ,
yet I know that others will deem my position a most enviable one ,
 然而 我 知道 那 其他的 将要 认为 我的 位置 一个 最多 令人羡慕 一 ,
 但我知道其他人会认为我的处境非常令人羡慕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [li:st] ['sʌmθɪŋ] . "

and that is at least something . "

和 那 是 在 至少 某物 . "

至少这算是个好消息。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [kən'feɪ(ə)n] ! ” [sed] ['fæni] , ['smɑɪlɪŋ] .
 “ The first confession ! ” said Fanny , smiling .
 “ 这 第一的 忏悔 ! ” 说 舐 , 微笑 .
 “第一次告白!”芬妮笑着说。

“ [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] [tɜ:rn] , [ˈɪdiə] .
 “ Now it is your turn , Lydia .
 “ 现在 它 是 你的 转动 , 莉迪亚 .

“现在轮到你了，莉迪亚。”

[tel] [ju: 'es], ['ðerfɔ:r] , [du:][ju:; jɔ] [lʌv] ['bærən][vɑ:n] [ɛskəlz] , [jʊr; jər] ['fju:tʃər] ['hʌzbənd] ?
Tell us , therefore , do you love Baron von Eskeles , your future husband ?
 告诉 我们 , 所以 , 做 你 爱 男爵 冯 骨骼 , 你的 未来 丈夫 ?
 那么, 请告诉我们, 你是否爱你的未婚夫冯·埃斯克勒斯男爵?

" ['lɪdiə] [lʊkt] [æɪ; ət][hɜːr; həɪ] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['sædli] .
 " **Lydia** **looked** **at** **her** **silently** **and** **sadly** .
 " 莉迪亚 看起来 在 她 默默 和 令人遗憾的是 .
 莉迪亚默默地、悲伤地看着她。

“ [du:] [nɑ:t] [æsk] [em 'i:] , ” [ʃi: ʃi] [sed] ,
 “ **Do not ask me** , ” **she said** ,
 “ 做 不是 问 我 , ” 她 说 ,

“别问我,”她说。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈestər] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
 “ **for you and Esther know very well that I do not love him** .
 “ 为了 你 和 以斯帖 知道 非常 出色地 那 我 做 不是 爱 他 .
 “因为你们和以斯帖很清楚，我不爱他。”

[aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [dri:m] .
I once had a splendid dream .
我 一次 有 一个 灿烂 梦 .

我曾做过一个美妙的梦。

[aɪ][brɪ'held][maɪ'self][æn; ən] [ə'dɔrd] [waɪf][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hu:m] [aɪ] [lʌvd]
I beheld myself an adored wife by the side of a young man whom I loved
我 观看 我 一个 受人喜爱 妻子 经过 这 边 的 一个 年轻的 男人 谁 我 喜爱
[ænd; ənd] [hu:] [lʌvd] [em 'i:] [ˈpæʃənətli] .
and who loved me passionately .
和 WHO 喜爱 我 热情地 .

我仿佛看到自己成为一位受人爱戴的妻子，依偎在我深爱的年轻人身边，他也深深地爱着我。

[hi; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] , [ænd; ənd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈi:z(ə)] ,
He was an artist , and when he was sitting at his easel ,
他 曾是 一个 艺术家 , 和 什么时候 他 曾是 坐着 在 他的 画架 ,
[hɪs] [wɔ:ld] [beɪŋ] [aɪ] [wɔ:ld] [hɪs] [wəz] [ˈɑ:rtɪst] [wɪθ] [hɪz] [wəz] [ˈi:z(ə)] ,
他 会 是 一位 艺术家 , 当他 坐在 画架 前时 ,

[hi; hi][felt] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [ˈi:v(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] ,
he felt that he was rich and happy , even without money ,
他 毛毡 那 他 曾是 富有的 和 快乐的 , 甚至 没有 钱 ,
[wɪθ] [hɪz] [wəz] [ˈi:z(ə)] [ˈhæpi] ,
即使 没有 钱 , 他也 觉得 自己 很富有 很幸福 .

[fɔ:r; fər][hi; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
for he had his genius and his art .
为了 他 有 他的 天才 和 他的 艺术 .

因为他有他的天赋和艺术。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ænd; ənd]
When I was looking at his paintings , and at the handsome and
什么时候 我 曾是 寻找 在 他的 绘画 , 和 在 这 英俊的 和
[ɪnˈspaɪərd][ˈɑ:rtɪst] [hɪm'self] ,
inspired artist himself ,
灵感 艺术家 他自己 ,

当我欣赏他的画作，以及这位英俊而富有才华的艺术家本人时，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu; tə][em 'i:][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [roʊd][tu; tə] [ˈhæpɪnəs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] :
it seemed to me there was but one road to happiness on earth :
它 似乎 到 我 那里 曾是 但 一 路 到 幸福 在 地球 :

在我看来，人间只有一条通往幸福的道路：

[tu; tə] [brɪ'ɒ:ŋ] [tu; tə] [ðæt] [mæn] , [tu; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [tu; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:]
to belong to that man , to love him , to serve him , and , if it
到 属于 到 那 男人 , 到 爱 他 , 到 服务 他 , 和 , 如果 它
[mʌst; məst][bi; bi] ,
must be ,
必须 是 ,

归属于那个男人，爱他，服侍他，如果必须如此的话，

[tu; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ənd] [stɑ:rv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to suffer and starve with him .
到 遭受 和 饿死 和 他 .

与他一起受苦挨饿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] ,
It was a dream ,
它 曾是 一个 梦 ,

那是一个梦，

[ænd; ʌnd] [ˈfɑːðər] [əˈraʊzd] [em ˈiː][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈmæri]
and father aroused me from it by telling me that I was to marry
和 父亲 被唤醒 我 从 它 经过 讲述 我 那 我 曾是 到 结婚
[ˈbærən][vɑːn] [ɛskəlz] ,
Baron von Eskeles ,
男爵 冯 骨骼 ,

父亲叫醒我，告诉我我要嫁给埃斯克勒斯男爵。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [æn; ən] [əˈgri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbærənz, ˈberənz] [ˈfɑːðər] ,
that he had already made an agreement with the baron's father ,
那 他 有 已经 制成 一个 协议 和 这 男爵的 父亲 ,
他已经和男爵的父亲达成了协议。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [tuː] [wiːks] . "
and that the wedding would take place in two weeks . "
和 那 这 婚礼 会 拿 地方 在 二 周 . "
婚礼将在两周后举行。

" [pʊr] [ˈlɪdiə] ! " [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði] [ˈsɪstər] .
" Poor Lydia ! " murmured the sisters .
" 贫穷的 莉迪亚 ! " 低声说道 这 姐妹 .
“可怜的莉迪亚！”姐妹俩低声说道。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ɪnˈsjuːd] .
A pause ensued .
一个 暂停 随后 .
一阵沉默之后。

" [wel] , " [æskt] [ˈestər] , " [ænd; ʌnd][juː; jʊ] , [ˈfæni] ?
" Well , " asked Esther , " and you , Fanny ?
" 出色地 , " 问 以斯帖 , " 和 你 , 舐 ?
“那么,”埃丝特问道,“芬妮,你呢?”

[juː; jʊ] [ɪgˈzæmɪn] [juː ˈes][ænd; ʌnd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] .
You examine us and say nothing about yourself .
你 检查 我们 和 说 没有什么 关于 你自己 .
你审视我们，却对自己只字不提。

[wʌt] [əˈbaʊt] [jɔː; jər] [hɑːrt] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
What about your heart , my child ?
什么 关于 你的 心 , 我的 孩子 ?
孩子，你的心怎么样了？

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [jɔː; jər] [bɪˈtrʌvðd] , [ˈbærən][vɑːn][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] , [ðə; ði][ˈpɑːrtənər][ʌv; əv] [ɛskəlz] ,
Do you love your betrothed , Baron von Arnstein , the partner of Eskeles ,
做 你 爱 你的 未婚妻 , 男爵 冯 阿恩斯坦 , 这 伙伴 的 骨骼 ,
[jɔː; jər][ˈfjuːtʃər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
your future brother - in - law ?
你的 未来 兄弟 - 在 - 法律 ?
你爱你的未婚夫冯·阿恩斯坦男爵吗？他是埃斯克勒斯的伴侣，也是你未来的妹夫。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] ?
You are silent ?
你 是 沉默的 ?
你保持沉默吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː ˈes] ? "
Have you nothing to say to us ? "
有 你 没有什么 到 说 到 我们 ? "
你没什么要跟我们说的吗？

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˈpitɪd][ænd; ənd][ˈveri][ʌnˈhæpi]

“ **I have to say to you that we are all to be pitied and very unhappy**

“ 我 有 到 说 到 你 那 我们 是 全部 到 是 可怜 的 和 非常 不开心

,

,

,

我不得不告诉你们，我们都很可怜，也很不幸。

” [sed][ˈfæni][ˈpæʃənətli] .

” **said Fanny , passionately .**

” 说 舐 , 热情地 .

“范妮激动地说。”

“ [jes][tuː; tə][biː; bi][ˈpitɪd][ænd; ənd][ˈveri][ʌnˈhæpi][ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][welθ][ˈaʊər; ɑːr]

“ **Yes , to be pitied and very unhappy , notwithstanding our wealth , our**

“ 是的 , 到 是 可怜 的 和 非常 不开心 , 虽然 我们的 财富 , 我们的

[ˈdaɪəmənts][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈbrɪliənt][ˈfjuːtʃər] !

diamonds , and our brilliant future !

钻石 , 和 我们的 杰出的 未来 !

“是的，尽管我们拥有财富、钻石和光明的未来，我们却依然遭受怜悯和不幸！”

[wiː; wi][hæv; həv][bɪn][soʊld][laɪk][gʊdz] ;

We have been sold like goods ;

我们 有 到过 卖 喜欢 商品 ;

我们被像商品一样出卖了；

[noʊ][wʌn][hæz; həz][keəd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhɑːrts][wɪtʃ][ðɪːz][gʊdz][ˈhæpən][tuː; tə][hæv; həv] ,

no one has cared about the hearts which these goods happen to have ,

不 一 有 关心 关于 这 心 哪个 这些 商品 发生 到 有 ,

没有人关心这些商品所承载的情感。

[bʌt; bət][ˈevri][wʌn][ˈmɪrli][tʊk][ˈɪntuː;][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][haʊ][mʌtʃ][ˈprɒːfɪt][hiː; hi][wʊd][dɪˈraɪv]

but every one merely took into consideration how much profit he would derive

但 每一个 一 仅仅 采取 进入 考虑 如何 很多 利润 他 会 派生

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .

from them .

从 他们 .

但每个人都只考虑自己能从中获得多少利润。

[oʊ][maɪ][ˈsɪstər][wiː; wi][rɪtʃ][ˈdʒuːes][ɑːr; ər][ˈtriːtɪd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][seɪm][ˈmænər][æz; əz][ðə; ði]

Oh , my sisters , we rich Jewesses are treated just in the same manner as the

哦 , 我的 姐妹 , 我们 富有的 犹太女人 是 治疗 只是 在 这 相同的 方式 作为 这

[pʊr][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] ;

poor princesses ;

贫穷的 公主们 ;

哦，我的姐妹们，我们这些富有的犹太女人和贫穷的公主们受到的待遇是一样的；

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈbɪdər] .

we are sold to the highest bidder .

我们 是 卖 到 这 最高 竞标者 .

我们被卖给了出价最高的人。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði][ˈnesəsəri][ˈfɜːrmnəs][ˈenərdʒi] ,

And we have not got the necessary firmness , energy ,

和 我们 有 不是 得到 这 必要的 硬度 , 活力 ,

我们缺乏必要的坚定决心和精力，

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ɑːrˈselvz] [frəm; frəm] [ðɪs] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ˈtræfɪk] [ɪn] [fle]
and independence to emancipate ourselves from this degrading traffic in flesh
和 独立 到 解放 我们自己 从 这 降级 交通 在 肉

[ænd; ənd] [blʌd] .
and blood .
和 血 .

以及摆脱这种有辱人格的血肉交易的独立性。

[wiː; wi][baʊ; boʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
We bow our heads and obey , and , in the place of love and
我们 弓 我们的 头部 和 服从 , 和 , 在 这 地方 的 爱 和
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

我们低头服从，在爱与幸福的所在，

[wiː; wi] [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd][ɑːstenˈteɪ(ə)n] ,
we fill our hearts with pride and ostentation ,
我们 充满 我们的 心 和 自豪 和 炫耀 ,
我们心中充满骄傲和炫耀，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪtʃɪz] . “
and yet we are starving and pining away in the midst of our riches . ”
和 然而 我们 是 饥饿 和 思念 离开 在 这 中间 的 我们的 财富 . ”
然而，我们身处富裕之中，却依然忍饥挨饿，饱受煎熬。

“ [jes] , ” [saɪd] [ˈlɪdiə] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [der] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [kəmˈpleɪn] !
“ **Yes , ” sighed Lydia , “ and we dare not even complain !**
” 是的 , ” 叹了口气 莉迪亚 , ” 和 我们 敢 不是 甚至 抱怨 !
“是啊，”莉迪亚叹了口气，“我们甚至都不敢抱怨！ ”

[duːmd] [tuː; tə][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈfɔːlʃhʊd] , [wiː; wi][mɑːst; məst] [feɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] [wiː; wi][duː][nɑːt]
Doomed to eternal falsehood , we must feign a happiness we do not
注定失败 到 永恒 谬误 , 我们 必须 假装 一个 幸福 我们 做 不是
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

我们注定要永远活在虚假之中，只能假装拥有我们从未体验过的幸福。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːl] . “
and a love we do not feel . ”
和 一个 爱 我们 做 不是 感觉 . ”
以及我们感受不到的爱。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][duː][soʊ] !
“ **I shall not do so !**
” 我 将 不是 做 所以 !
“我不会那样做！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæni] , [ˈpraʊdli] .
“ **exclaimed Fanny , proudly** .
” 惊呼 舐 , 自豪地 .
“范妮自豪地喊道。”

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈhʌf] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [kəmˈpʌl(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][baʊ; boʊ][maɪ] [hed]
“ **It is enough for me to submit to compulsion , and to bow my head**
” 它 是 足够的 为了 我 到 提交 到 强迫症 , 和 到 弓 我的 头
;
;
;
;
“我只要屈服于强迫，低下头就足够了；

[bʌt; bət] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stu:p] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tu:; tə][laɪ] . ”
but never shall I stoop so low as to lie . ”
但 绝不 将 我 哈腰 所以 低的 作为 到 说谎 . ”
但我绝不会堕落到说谎的地步。

“ [wʌt] ！
What !
“ 什么 ！
“ 什么！

[ju:; jʊ][a:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði]
you are going to tell your husband that you do not love him ? ” asked the
你 是 去 到 告诉 你的 丈夫 那 你 做 不是 爱 他 ？ ” 问 这
[sɪstər] .
sisters .
姐妹 .
“你要告诉你的丈夫你不爱他了吗？”姐妹俩问道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
I shall not say that to my husband ,
“ 我 将 不是 说 那 到 我的 丈夫 ,
我不会对我的丈夫说这些话，

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] [bɪ'trouðd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] . ”
but to my betrothed as soon as he makes his appearance . ”
但 到 我的 未婚妻 作为 很快 作为 他 制作 他的 外貌 . ”
但等我未婚夫一出现，我就会立刻向他表白。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [hi; hi] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] ? ”
But suppose he does not want to marry a girl who does not love him ? ”
“ 但 认为 他 做 不是 想 到 结婚 一个 女孩 WHO 做 不是 爱 他 ？ ”
“但如果他不想娶一个不爱他的女孩呢？”

“ [ðen] [hi; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [breɪks] [ɔ:f] [ðə; ði] [mæt] , [nɑ:t][aɪ] ,
Then he is the one who breaks off the match , not I ,
“ 然后 他 是 这 一 WHO 休息 离开 这 匹配 , 不是 我 ,
“那么，是他主动终止比赛，而不是我。”

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['kænɑ:t] [bleɪm] [,em 'i:][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and father cannot blame me for it .
和 父亲 不能 责备 我 为了 它 .
父亲不能因此责怪我。

[bʌt; bət][du:; jʊ][nɑ:t] [hɪr] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ?
But do you not hear footsteps in the hall ?
但 做 你 不是 听到 脚步声 在 这 大厅 ?
但是你没听到走廊里的脚步声吗？

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [bɪ'trouðd] .
It is my betrothed .
它 是 我的 未婚妻 .
他是我的未婚妻。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði]
I begged him to be here a quarter of an hour previous to the
我 乞求 他 到 是 这里 一个 四分之一 的 一个 小时 以前的 到 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
commencement of the ceremony ,
开始 的 这 仪式 ,
我恳求他提前一刻钟到达，仪式开始后，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dɪ'zaɪərd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .
because I desired to speak to him about a very serious matter .
因为 我 想要的 到 说话 到 他 关于 一个 非常 严肃的 事情 .
因为我想和他谈谈一件非常严肃的事情。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
He is coming .
他 是 未来 .

他来了。

[naʊ] [preɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː][ðər; ðər] .
Now pray go to the parlor , and wait for me there .
现在 祈祷 去 到 这 客厅 , 和 等待 为了 我 那里 .
现在请到客厅去, 在那里等我。

[aɪ][,æɪ; ,jəl][,riː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][juː; jʊ] , [pər'hæps] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][,æɪ; ,jəl][biː; bi] [friː] ;
I shall rejoin you , perhaps alone , and in that case I shall be free ;
我 将 重新加入 你 , 也许 独自的 , 和 在 那 案件 我 将 是 自由的 ;
我终将与你们重聚, 或许独自一人, 那样的话, 我将获得自由;

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , ['ɑːrnstain, 'ɑːrnstiːn] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [,em 'iː] ,
perhaps , however , Arnstein will accompany me ,
也许 , 然而 , 阿恩斯坦 将要 陪伴 我 ,
不过, 或许阿恩斯坦会陪我一起去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪˌventʃu'æləti] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]
and in that eventuality he will have accepted the future as I am going to
和 在 那 可能性 他 将要 有 公认 这 未来 作为 我 是 去 到

[ɔːfər] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
offer it to him .
提供 它 到 他 .

到那时, 他将接受我将要给予他的未来。

[,fər'wel] , ['sɪstər] ; [meɪ] [gɑːd] [prə'tekt] [juː 'es][ɔːl] . "
Farewell , sisters ; may God protect us all . "
告别 , 姐妹 ; 可能 上帝 保护 我们 全部 . "

姐妹们, 一路走好; 愿上帝保佑我们所有人。

" [meɪ] [gɑːd] [prə'tekt] [juː; jʊ] . " [sed] ['lɪdiə] , [tendərli] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .
" **May God protect YOU . "** **said Lydia , tenderly embracing her sister .**
" 可能 上帝 保护 你 . " 说 莉迪亚 , 温柔地 拥抱 她 姐姐 .

“愿上帝保佑你。”莉迪亚温柔地拥抱着妹妹说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [soʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [maɪn] [wɜːr; wər] [laɪk]
" **You have a courageous and strong soul , and I wish mine were like**
" 你 有 一个 勇敢 和 强的 灵魂 , 和 我 希望 矿 是 喜欢
[jɔːrɪz] . "
yours . "
你的 . "

“你拥有勇敢坚强的灵魂, 我希望我的灵魂也能像你一样。”

" [wʊd] [ðæt] [seɪv] [juː; jʊ] , ['lɪdiə] ? " [æskt] ['fæni] , [ˈɑːrpli] .
" **Would that save you , Lydia ? "** **asked Fanny , sharply .**
" 会 那 节省 你 , 莉迪亚 ? " 问 舢 , 尖锐地 .

“那样就能救你吗, 莉迪亚? ”范妮厉声问道。

" ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈenərɜdʒi][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] ; [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
" **Courage and energy are of no avail in our case ; in spite of our**
" 勇气 和 活力 是 的 不 可用 在 我们的 案件 ; 在 尽管如此 的 我们的
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

“勇气和精力对我们来说毫无用处; 尽管我们奋力抵抗,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌfər] .
we should have to submit and to suffer .
我们 应该 有 到 提交 和 到 遭受 .
我们应该屈服并承受痛苦。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
He is coming .
他 是 未来 .
他来了。

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['dʒentli] [təːrd] [ðə; ði][pɑːrlər] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt]
" She pushed her sisters gently toward the parlor door , and then went to meet
" 她 推动 她 姐妹 轻轻地 朝向 这 客厅 门 , 和 然后 去 到 见面
[hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] ,
her betrothed ,
她 未婚妻 ,
她轻轻地把妹妹们推向客厅门口, 然后去迎接她的未婚夫。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] .
who had just entered .
WHO 有 只是 进入 .
刚刚进来的人。

" ['mɪstər] . ['ɑːrnstain, 'ɑːrnstiːn] , " [sed] ['fæni] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] ,
" Mr . Arnstein , " said Fanny , giving him her hand ,
" 先生 . 阿恩斯坦 , " 说 触 , 给予 他 她 手 ,
"阿恩斯坦先生,"范妮说着, 向他伸出了手。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [kəm'pleɪn] [soʊ] ['prɑːmptli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'kwest] . "
" I thank you for complying so promptly with my request . " "
" 我 感谢 你 为了 遵守 所以 及时 和 我的 要求 . "
"感谢您如此迅速地满足我的请求。"

" [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɑːmpt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bærən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ]
" A business man is always prompt , " said the young baron , with a polite bow
" 一个 商业 男人 是 总是 迅速的 , " 说 这 年轻的 男爵 , 和 一个 有礼貌的 弓
.
:
.
"商人总是很守时,"年轻的男爵礼貌地鞠了一躬说道。

" [ɑː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tri:t] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ['laɪkwaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'fer] ? "
" Ah , and you treat this interview with me likewise as a business affair ? " "
" 啊 , 和 你 对待 这 面试 和 我 同样地 作为 一个 商业 事务 ? "
"啊, 你也把这次采访当作公事来对待吗? "

" [jes] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['kærəktər] .
" Yes , but as a business affair of the rarest and most exquisite character .
" 是的 , 但 作为 一个 商业 事务 的 这 最稀有 和 最多 精美的 特点 .
"是的, 这是一件极其罕见、极其精致的商业事件。"

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns]
A conference with a charming young lady is worth more than a conference
一个 会议 和 一个 迷人 年轻的 女士 是 值得 更多的 比 一个 会议
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθiːəst] ['bɪznəs] [frend] ,
with the wealthiest business friend ,
和 这 最富有的 商业 朋友 ,
与一位迷人的年轻女士会面比与最富有的商业朋友会面更有价值。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlætər] [ʊd; ʃəd] [ji:ld] [ə; eɪ][ˈprɑ:ft][ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [pər]
even if the interview with the latter should yield a profit of one hundred per
甚至 如果 这 面试 和 这 后者 应该 屈服 一个 利润 的 一 百 每
[sent] . “
cent . “
中心 . “

即使与后者的访谈能带来百分之百的利润。”

“ [ɑ:] , [aɪ] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [ˈflætər] [ˌem ˈi:] , “ [sed] [ˈfæni] ,
“ Ah , I believe you want to flatter me , ” said Fanny ,
“ 啊 , 我 相信 你 想 到 奉承 我 , ” 说 舐 ,
“啊，我想你是想奉承我吧。”范妮说道。

[ˈkloʊsli] [ˈskæniŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ˈslendər] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærən] .
closely scanning the small and slender figure and the pale face of the baron .
密切 扫描 这 小的 和 苗条 数字 和 这 苍白 脸 的 这 男爵 .

仔细打量着男爵瘦小的身影和苍白的脸庞。

[hi:; hi] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [smaɪl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə:rd] [hɜ:r; hər] .
He bowed with a gentle smile , but did not raise his eyes toward her .
他 鞠躬 和 一个 温和的 微笑 , 但 做过 不是 增加 他的 眼睛 朝向 她 .

他面带微笑地鞠了一躬，但始终没有抬头看她。

[ˈfæni] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [pəˈsi:vɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [ˈslɑ:tlɪ] [ˈklaʊdɪd] .
Fanny could not help perceiving that his brow was slightly clouded .
舐 可以 不是 帮助 感知 那 他的 眉头 曾是 轻微地 阴天 .

芬妮不由自主地注意到他的眉头微微发黑。

“ [ˈbærən] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [ˈbɛgd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌem ˈi:] ,
“ Baron , ” she said , “ I have begged you to come and see me , ”
“ 男爵 , ” 她 说 , “ 我 有 乞求 你 到 来 和 看 我 ,
“男爵,”她说,“我求过您来看我，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪ][ɑ:n][maɪ] [soʊl] .
because I do not want to go to the altar with a lie on my soul .
因为 我 做 不是 想 到 去 到 这 坛 和 一个 说谎 在 我的 灵魂 .

因为我不想带着谎言走向婚姻的殿堂。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈsi:v] [gɑ:d][ænd; ənd] [jɔ:rˈself] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ] ,
I will not deceive God and yourself , and therefore I now tell you ,
我 将要 不是 欺骗 上帝 和 你自己 , 和 所以 我 现在 告诉 你 ,

我不会欺骗上帝和你们，因此我现在告诉你们：

[ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌv] [ju:; jʊ] , [ˈbærən] ;
frankly and sincerely , I do not love you , baron ;
坦率地说 和 真挚地 , 我 做 不是 爱 你 , 男爵 ;

坦白地说，男爵，我不爱你；

[ˈoʊnli][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [wɪl] [ˈgɪvz] [maɪ][hænd][tu:; tə][ju:; jʊ] !
only my father's will gives my hand to you !
仅有的 我的 父亲的 将要 给予 我的 手 到 你 !

只有我父亲的意愿才允许我将我的手交给你！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pərˈseptəb(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbærənz, ˈberənz] [feɪs] .
“ There was no perceptible change in the young baron's face .
“ 那里 曾是 不 可感知的 改变 在 这 年轻的 男爵的 脸 .

“年轻男爵的脸上没有丝毫明显的变化。”

[hi:; hi] [si:md] [ˈni:ðər] [sərˈpraɪzd] [nɔ:r] [əˈfendɪd] .
He seemed neither surprised nor offended .
他 似乎 两者都不 惊讶 也不 被冒犯了 .

他似乎既不感到惊讶，也不觉得被冒犯。

“ [du:][ju:; jʊ] [lʌv] [ə'ʌlðər] [mæn] ?
“ **Do you love another man ?**
“ 做 你 爱 其他 男人 ?

你爱上了别的男人吗？

“ [hi:; hi] [æskt] ['kwaɪətli] .
“ **he asked quietly .**
“ 他 问 悄悄 .

他轻声问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [lʌv] [noʊ][wʌn] !
“ **No , I love no one !**
“ 不 , 我 爱 不 一 !

“不，我没有爱任何人！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['fæni] .
“ **exclaimed Fanny .**
“ 惊呼 舐 .

“范妮惊呼道。”

“ [ɑ:] , [ðen] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] , “ [hi:; hi] [sed] , ['glu:mɪli] .
“ **Ah , then , you are fortunate indeed , “ he said , gloomily .**
“ 啊 , 然后 , 你 是 幸运 的确 , “ 他 说 , 阴郁地 .

“啊，那你真是太幸运了，”他沮丧地说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][fɔ:r] ['iziə] [tu:; tə] ['mæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [hɑ:rt] ,
“ **It is by far easier to marry with a cold heart ,**
“ 它 是 经过 远的 更轻松 到 结婚 和 一个 寒冷的 心 ,

“与冷酷无情的人结婚要容易得多。”

[ðæn; ðən][tu:; tə][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][wʌn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] [hɑ:rt] [meɪ] [groʊ] [wɔ:rm] ,
than to do so with a broken one ; for the cold heart may grow warm ,
比 到 做 所以 和 一个 破碎的 一 ; 为了 这 寒冷的 心 可能 生长 温暖的 ,

与其用一颗破碎的心去这样做，不如用一颗破碎的心去这样做；因为冰冷的心也可能变得温暖。

[bʌt; bət][ðə; ði]['broʊkən][wʌn] ['nevər] .
but the broken one never .
但 这 破碎的 一 绝不 .

但破碎的那一个永远不会。

“ ['fæni:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] ['stedfæstli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
“ **Fanny's eyes were fixed steadfastly on his features .**
“ 芬妮的 眼睛 是 固定的 坚定不移 在 他的 特征 .

“范妮的目光始终紧紧地盯着他的五官。”

“ ['mɪstər] . ['ɑ:rnstain, 'ɑ:rnsti:n] , “ [ʃi: ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'petʃuəsli] , “ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʌv] [em 'i:] ['i:ðər] !
“ **Mr . Arnstein , “ she exclaimed , impetuously , “ you do not love me either !**
“ 先生 . 阿恩斯坦 , “ 她 惊呼 , 冲动地 , “ 你 做 不是 爱 我 任何一个 !

“阿恩斯坦先生，”她冲动地喊道，“你也不爱我！ ”

“ [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪm'self] [tu:; tə] [smaɪl] .
“ **He forced himself to smile .**
“ 他 强制 他自己 到 微笑 .

他强迫自己露出笑容。

“ [hu:] [kʊd; kəd] [si:] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [praʊd] , ['glɔ:riəs] ['bju:ti] — [wɪ'dəʊt] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv]
“ **Who could see you — you , the proud , glorious beauty — without falling in love**
“ WHO 可以 看 你 — 你 , 这 自豪的 , 辉煌 美丽 — 没有 坠落 在 爱

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

“谁能见到你——你，这位骄傲、光彩照人的美人——而不爱上你呢？ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'fæɪtɪkli] .
“ **he exclaimed , emphatically** .
“ 他 惊呼 , 强调地 .

“他激动地喊道。”

“ [preɪ] , [noʊ] ['empti] ['flætəri:z] , “ [sed] ['fæni] , [ɪm'peɪʃntli] .
“ **Pray , no empty flatteries ,** “ **said Fanny , impatiently** .
“ 祈祷 , 不 空的 奉承 , “ 说 舐 , 不耐烦地 .

“拜托，别说空话了，”范妮不耐烦地说。

“ [oʊ] , [tel] [em 'i:][ðə; ði] [tru:θ] !
“ **Oh , tell me the truth !**
“ 哦 , 告诉 我 这 真相 !

“哦，告诉我实话吧！ ”

[aɪ][ei 'em] [ʃɒr] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʌv] [em 'i:] ! “
I am sure you do not love me ! “
我 是 当然 你 做 不是 爱 我 ! “

我确信你不爱我！

“ [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tu:] [leɪt] , “ [hi:; hi] [sed] , ['mɔ:rnfəli] ; “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ju:; jʊ] ['su:nər] ,
“ **I saw you too late ,** “ **he said , mournfully ;** “ **if I had known you sooner ,**
“ 我 锯 你 也 晚的 , “ 他 说 , 悲伤地 ; “ 如果 我 有 已知 你 很快 ,

“我遇见你太晚了，”他悲伤地说，“如果我早点认识你，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] ['pæʃənətli] . “
I should have loved you passionately . “
我 应该 有 喜爱 你 热情地 . “

我本该热烈地爱你。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ei 'em] [tu:] [leɪt] — [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [lʌvd] [ə'hʌðər] ? “ [ʃi:; ʃi] [æskt]
“ **But now I am too late — and have you already loved another ?** “ **she asked**
“ 但 现在 我 是 也 晚的 — 和 有 你 已经 喜爱 其他 ? “ 她 问
, ['heɪstɪli] .
, **hastily** .
, 草草 .

“可是现在我来晚了——你已经爱上别人了吗？”她急忙问道。

“ [jes] , [aɪ] [lʌv] [ə'hʌðər] , “ [hi:; hi] [sed] , ['greɪvli] [ænd; ənd] ['sɔ:ləmlɪ] .
“ **Yes , I love another ,** “ **he said , gravely and solemnly** .
“ 是的 , 我 爱 其他 , “ 他 说 , 严重地 和 庄严地 .

“是的，我爱上了另一个人，”他严肃而庄重地说。

“ [æz; əz][ju:; jʊ][æsk][em 'i:] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
“ **As you ask me , I ought to tell you the truth .**
“ 作为 你 问 我 , 我 应该 到 告诉 你 这 真相 .

“既然你问了，我就应该告诉你实话。”

[aɪ] [lʌv] [ə'hʌðər] . “
I love another . “
我 爱 其他 . “

我爱上了别人。

“ [nevərðə'les] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] ?
“ **Nevertheless , you want to marry me ?**
“ 尽管如此 , 你 想 到 结婚 我 ?

“尽管如此，你还是想娶我？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈæŋgrəli] .
“ **she exclaimed , angrily** .
“ 她 惊呼 , 愤怒地 .

她愤怒地喊道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [ˈdʒentli] .

“ **And you ?** ” **he asked , gently .** ”
“ 和 你 ？ ” 他 问 ， 轻轻地 。

“你呢？”他轻声问道。

“ [du:;][ju:; jʊ] [lʌv] [em ˈi:] ? ”

“ **Do you love me ?** ”
“ 做 你 爱 我 ？ ”

“你爱我吗？”

“ [bʌt; bət][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ɔ:ˈredi] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fri:] .

“ **But I told you already my heart is free .** ”
“ 但 我 讲述 你 已经 我的 心 是 自由的 。

但我已经告诉你，我的心是自由的。

[aɪ] [lʌv] [noʊ][wʌn] , [waɪ] [ju:; jʊ] — [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈmæri] [hɜ:r; həɹ] [hu:m] [ju:; jʊ] [lʌv] ? ”

I love no one , while you — why don't you marry her whom you love ? ”
我 爱 不 一 ， 尽管 你 — 为什么 不 你 结婚 她 谁 你 爱 ？ ”

我没有爱任何人，而你——你为什么不要你爱的人呢？

“ [brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ] [ˈkænə:t] [ˈmæri] [hɜ:r; həɹ] . ”

“ **Because I cannot marry her .** ”
“ 因为 我 不能 结婚 她 。”

“因为我不能娶她。”

“ [waɪ] [ˈkænə:t] [ju:; jʊ] [ˈmæri] [hɜ:r; həɹ] ? ”

“ **Why cannot you marry her ?** ”
“ 为什么 不能 你 结婚 她 ？ ”

你为什么不能娶她？

“ [brˈkəz, brˈkɔ:z][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .

“ **Because my father is opposed to it .** ”
“ 因为 我的 父亲 是 反对 到 它 。

因为我父亲反对。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd][ˈfæməli] .

He is the chief of our house and family .
他 是 这 首席 的 我们的 房子 和 家庭 。

他是我们家的一家之主。

[hi:; hi] [kəˈmændz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [əˈbeɪ] .

He commands , and we obey .
他 命令 ， 和 我们 服从 。

他发号施令，我们服从。

[hi:; hi][ɪz] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ɪz] [pʊr] .

He is opposed to it because the young lady whom I love is poor .
他 是 反对 到 它 因为 这 年轻的 女士 谁 我 爱 是 贫穷的 。

他反对这件事，因为我爱上的那位年轻女士很穷。

[ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rm] . ”

She would not increase the capital of our firm . ”
她 会 不是 增加 这 首都 的 我们的 公司 。”

她不愿意增加我们公司的资本。

“ [oʊ] , [ɪˈtɜ:rnəli] , [ɪˈtɜ:rnəli] [ðæt] [koʊld] [ˈmæmən] , [ðæt] [ˈaɪdl][tu:; tə] [hu:m] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; əɹ]

“ **Oh , eternally , eternally that cold mammon , that idol to whom our hearts are** ”
“ 哦 ， 永恒 ， 永恒 那 寒冷的 玛门 ， 那 偶像 到 谁 我们的 心 是

[ˈsækrifaɪst] [soʊ] [ˈru:θləsli] ！
sacrificed so ruthlessly !

牺牲 所以 无情地 ！

“哦，永远，永远是那冰冷的金钱，那无情地将我们的心献祭给的偶像！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæni] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ **exclaimed Fanny , indignantly** .
“ 惊呼 舐 , 愤慨地 .

“范妮愤愤不平地喊道。”

“ [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [wiː; wi] [sel] [ˈaʊər; ɑːr] [juːθ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] . ”
“ **For money we sell our youth , our happiness , and our love .** ”
“ 为了 钱 我们 卖 我们的 青年 , 我们的 幸福 , 和 我们的 爱 . ”
“为了金钱, 我们出卖青春、幸福和爱情。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɔːt][sɒld][maɪ] [lʌv] .
“ **I have not sold my love** .
“ 我 有 不是 卖 我的 爱 .

我没有出卖我的爱。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈbærən][ˈɑːrnstəɪn, ˈɑːrnstiːn] , [ˈɡreɪvli] ;
I have sacrificed it , “ said Baron Arnstein , gravely ;
我 有 牺牲 它 , “ 说 男爵 阿恩斯坦 , 严重地 ;

“我已经把它牺牲了,”阿恩斯坦男爵严肃地说;

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrm] .
“ **I have sacrificed it to the interests of our firm** .
“ 我 有 牺牲 它 到 这 兴趣 的 我们的 公司 .

“我为了公司的利益牺牲了它。”

[bʌt; bət][ɪn] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][sɒv] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ] [ænd; ənd] [səˈblaɪm] [ɪn][jʊər; jər] [ˈlʌvliːnəs] [ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ]
But in seeing you so charming and sublime in your loveliness and glowing
但 在 看到 你 所以 迷人 和 升华 在 你的 可爱 和 发光

[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

但是, 看到你如此迷人、如此高贵, 既美丽动人, 又义愤填膺,

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ɔːlˈredi] [ðæt] [aɪ][ˈeɪ ˈem][noʊ][ɔːŋɡər][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd] ,
I am fully satisfied already that I am no longer to be pitied ,
我 是 完全 使满意 已经 那 我 是 不 更长 到 是 可怜的 ,

我已经完全确信自己不再值得同情了。

[fɔːr; fər][aɪ][[æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [waɪf] [ɪn][ɔːl] [viˈenə] . ”
for I shall have the most beautiful and generous wife in all Vienna . ”
为了 我 将 有 这 最多 美丽的 和 慷慨的 妻子 在 全部 维也纳 . ”

因为我将拥有维也纳最美丽、最贤惠的妻子。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] ?
“ **Then you really want to marry me ?**
“ 然后 你 真的 想 到 结婚 我 ?

“那你真的想娶我吗? ”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [mætʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [jʊər; jər] [hɑːrt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] ,
You will not break off the match , although your heart belongs to another woman ,
你 将要 不是 休息 离开 这 匹配 , 虽然 你的 心 属于 到 其他 女士 ,

即使你的心属于另一个女人, 你也不会解除婚约。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɔːt] [lʌv] [juː; jʊ] ? ”
and although you know that I do not love you ? ”
和 虽然 你 知道 那 我 做 不是 爱 你 ? ”

即便你知道我不爱你?

“ [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɪˈtroʊðd] , [let] [juː ˈes][nɔːt] [dɪˈsiːv] [iːtʃ] [ˈʌðər] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ;
“ **My beautiful betrothed , let us not deceive each other , “ he said , smiling ;**
“ 我的 美丽的 未婚妻 , 让 我们 不是 欺骗 每个 其他 , “ 他 说 , 微笑 ;

“我美丽的未婚妻, 我们不要互相欺骗,”他笑着说;

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; ei] ['mæɪɪdʒ] ,
“ it is not a marriage ,
“ 它 是 不是 一个 婚姻 ,

“这不是婚姻，

[bʌt; bət] [ə; ei] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] ['ɡooɪŋ] [tu;; tə] [kən'klu:d] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɪ'ɪz] [ʌv; əv]
but a partnership we are going to conclude in obedience to the wishes of
但 一个 合伙 我们 是 去 到 结束 在 服从 到 这 愿望 的
[ʼəʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] .
our fathers .
我们的 父亲们 .

但我们将遵从父辈的意愿，缔结一项合作关系。

[ɪn] [ə'ɡri:ɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['pɑ:rtnərʃɪp] ['oʊnli] [ʼəʊər; ɑ:r] ['fʊ:tʃənz] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ʼəʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,
In agreeing upon this partnership only our fortunes , but not our hearts ,
在 同意 之上 这 合伙 仅有的 我们的 财富 , 但 不是 我们的 心 ,
[wɜ:r; wər] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
were thought of .
是 想法 的 .

达成这项合作协议时，我们只考虑了彼此的财富，却没有考虑彼此的感情。

[ðə; ði] ['hɑʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪtʒɪɡ] , ['ɑ:rnstain, 'ɑ:rnsti:n] , [ænd; ənd] [ɛskəlz] [wɪl] ['flɜ:riʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] ;
The houses of Itzig , Arnstein , and Eskeles will flourish more than ever ;
这 房屋 的 伊齐格 , 阿恩斯坦 , 和 骨骼 将要 繁荣 更多的 比 曾经 ;
伊齐格、阿恩斯坦和埃斯克勒斯家族将会比以往任何时候都更加繁荣昌盛；

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [brɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə] [ði:z] ['hɑʊzɪz] [wɪl] [ˈwɪðər] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
whether the individuals belonging to these houses will wither is of no importance .
无论 这 个人 属于 到 这些 房屋 将要 枯萎 是 的 不 重要性 .

这些家族成员是否会消亡并不重要。

[let] [ju: 'es] ['ðerfɔ:r] [səb'mɪt] [tu;; tə] [ʼəʊər; ɑ:r] [feɪt] , [maɪ] [dɪr] , [fɔ:r; fər] [wi;; wi] ['kænɔ:t] [ɪ'skeɪp]
Let us therefore submit to our fate , my dear , for we cannot escape
让 我们 所以 提交 到 我们的 命运 , 我的 亲爱的 , 为了 我们 不能 逃脱
[frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] .
from it .
从 它 .

亲爱的，所以我们还是接受命运吧，因为我们无法逃脱它。

[wʊd] [aɪ 'ti:] [bi;; bi] [kən'du:sɪv] [tu;; tə] [jʊr; jər] ['hæpɪnəs] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [mætʃ] ?
Would it be conducive to your happiness if I should break off the match ?
会 它 是 有利的 到 你的 幸福 如果 我 应该 休息 离开 这 匹配 ?

如果我中途退出比赛，这对你更有利吗？

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʊd] ['pra:bəbli] [sɪˈlekt] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] , [pər'hæps] [ɪn] ['pɒlənd] [ɔ:r] [ɪn]
Your father would probably select another husband for you , perhaps in Poland or in
你的 父亲 会 大概 选择 其他 丈夫 为了 你 , 也许 在 波兰 或者 在
[ˈrʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

你父亲可能会为你另选一位丈夫，或许在波兰或俄罗斯。

[ænd; ənd] [ju;; jʊ] [wʊd] [bi;; bi] ['berɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]
and you would be buried with all the treasures of your beauty and
和 你 会 是 埋葬 和 全部 这 宝藏 的 你的 美丽 和
[ə'kʌmplɪfməntz] [ɪn] [sʌm; səm] [əb'skjʊr] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
accomplishments in some obscure corner of the world ,
成就 在 一些 朦胧 角落 的 这 世界 ,

而你，连同你所有的美貌和成就，将被埋葬在世界某个偏僻的角落。

[waɪ] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [vi'ənə] ,
while I shall take you to Vienna ,
尽管 我 将 拿 你 到 维也纳 ,
而我将带你去维也纳。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ə'pɑːn][ə; eɪ][steɪdʒ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [nɑːt]
to the great theatre of the world — upon a stage where you will at least not
到 这 伟大的 剧院 的 这 世界 — 之上 一个 阶段 在哪里 你 将要 在 至少 不是
[læk] ['traɪəmfɪs] [ænd; ənd] ['hɑːmɪdʒ] .
lack triumphs and homage .
缺少 胜利 和 尊敬 .
走向世界舞台——在这个舞台上，你至少不会缺少胜利和赞誉。

[ænd; ənd][aɪ] ?
And I ?
和 我 ?
那我呢？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [grɪv] [juː; jʊ][ʌp] — [juː; jʊ] [huː] [brɪŋ] [tuː; tə]
Why should I be such a stupid fool as to give you up — you who bring to
为什么 应该 我 是 这样的 一个 愚蠢的 傻子 作为 到 给 你 向上 — 你 WHO 带来 到
[em 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪ'zɜːrv] — [jʊr; jər] ['bjuːti] ,
me much more than I deserve — your beauty ,
我 很多 更多的 比 我 应得 — 你的 美丽 ,
我为什么要如此愚蠢地放弃你——你带给我的远超我应得的——你的美貌，

[jʊr; jər] [ə'kʌmplɪʃməntz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [hɑːrt] ?
your accomplishments , and your generous heart ?
你的 成就 , 和 你的 慷慨的 心 ?
你的成就和你慷慨的心？

[ɑː] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] ['tɑːrɡɪt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['envi] ,
Ah , I shall be the target of general envy ,
啊 , 我 将 是 这 目标 的 一般的 嫉妒 ,
啊，我将成为众人羡慕的对象。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['leɪdi][ɪn] [vi'ənə] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
for there is no lady in Vienna worthy of being compared with you .
为了 那里 是 不 女士 在 维也纳 值得 的 存在 比较的 和 你 .
因为维也纳没有一位女士能与您相提并论。

[æz; əz][aɪ] ['kænəʊt] [pə'zes] [hɜːr; hər] [huːm] [aɪ] [lʌv] ,
As I cannot possess her whom I love ,
作为 我 不能 具有 她 谁 我 爱 ,
我无法拥有我所爱的人，

[aɪ] [meɪ] [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][juː; jʊ][fɔːr; fər][em 'iː] .
I may thank God that my father has selected you for me .
我 可能 感谢 上帝 那 我的 父亲 有 已选 你 为了 我 .
我或许应该感谢上帝，因为我的父亲为我选择了你。

[juː; jʊ][ə'loʊn][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['pɪtɪd] , ['fæni] ,
You alone are to be pitied , Fanny ,
你 独自的 是 到 是 可怜的 , 舐 ,
只有你才值得同情，范妮。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænəʊt] [ɔːfər] [juː; jʊ] ['eni] [kɑːmpen'seɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaisɪz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə]
for I cannot offer you any compensation for the sacrifices you are about to
为了 我 不能 提供 你 任何 赔偿 为了 这 牺牲 你 是 关于 到
[meɪk] [ɪn][maɪ]['feɪvər] .
make in my favor .
制作 在 我的 偏爱 .
因为我无法给予你任何补偿，来感谢你即将为我做出的牺牲。

[aɪ][eɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [suː'pɪriər] [ɪn] ['bjʊːtɪ] , ['ɪntələkt] , [ænd; ənd]
I am unworthy of you ; you are my superior in beauty , intellect , and
我 是 不配 的 你 ； 你 是 我的 优越的 在 美丽 , 智力 , 和
[edʒu'keɪ(ə)n] .
education .
教育 .

我配不上你；你的美貌、智慧和学识都远胜于我。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
I am a business man , that is all .
我 是 一个 商业 男人 , 那 是 全部 .

我只是个商人，仅此而已。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] — [welθ] , ['splendər] ,
But in return I have at least something to give — wealth , splendor ,
但 在 返回 我 有 在 至少 某物 到 给 — 财富 , 辉煌 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [saʊnd] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
and a name that has a good sound , even at the imperial court .
和 一个 姓名 那 有 一个 好的 声音 , 甚至 在 这 帝国 法庭 .
[et] [em 'iː] , [ðen] ,
Let me , then ,
让 我 , 然后 ,
[lɛt] [em 'iː] , [ðen] ,
那么，让我来吧。

[əd'vaɪz][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ][hænd] — [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend]
advise you as a friend to accept my hand — it is the hand of a friend
建议 你 作为 一个 朋友 到 接受 我的 手 — 它 是 这 手 的 一个 朋友
[huː] ,
who ,
WHO ,

以朋友的身份劝你接受我的手——这是朋友的手，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,
during his whole life ,
期间 他的 所有的 生活 ,
[dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,
在他的一生中，

[wɪl] ['ɑːnɪstli] [straɪv] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə]
will honestly strive to compensate you for not being able to give his love to
将要 诚实地 努力 到 补偿 你 为了 不是 存在 有能力的 到 给 他的 爱 到
[juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər] ['hæpɪnəs] .
you and to secure your happiness .
你 和 到 安全的 你的 幸福 .

他会真诚地努力弥补自己无法给予你的爱，并确保你的幸福。

" [hiː; hi] ['fiːlɪŋli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ['sləʊli] [leɪd]
" **He feelingly extended his hand to her , and the young lady slowly laid**
" 他 有感情地 扩展 他的 手 到 她 , 和 这 年轻的 女士 缓慢地 铺设
[hɜːrɪz][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
hers upon it .
她的 之上 它 .

他深情地向她伸出手，那位年轻女子缓缓地将手放在他的手上。

" [biː; bi][aɪ 'tiː][soʊ] !
" **Be it so !**
" 是 它 所以 !

“就这么办吧！ ”

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈsɑːləmli] ; “ [aɪ] [əkˈsept] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][ˈeɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [juː; jʊ] .
” **she said , solemnly ; “ I accept your hand and am ready to follow you .**
” 她 说 , 庄严地 ; “ 我 接受 你的 手 和 是 准备好 到 跟随 你 .
她郑重地说:“我接受你的手, 愿意跟随你。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ˈlʌvəz] , [bʌt; bət] [tuː] [gʊd] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ˈfrendz] .
We shall not be a pair of happy lovers , but two good and sincere friends .
我们 将 不是 是 一个 一对 的 快乐的 恋人 , 但 二 好的 和 真诚 朋友们 .
”
”
”
我们不会成为一对幸福的恋人, 但会成为两个真诚的好朋友。

” [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] , “ [sed] [ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] , [ˈdʒentli] .
” **That is all I ask , “ said Arnstein , gently .**
” 那 是 全部 我 问 , “ 说 阿恩斯坦 , 轻轻地 .
“这就是我全部的请求,”阿恩斯坦温和地说。

” [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [məˈlest] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [prɪˈtenʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈmændz] [ðæt] [maɪt] [əˈfend] [jʊr; jər]
” **Never shall I molest you with pretensions and demands that might offend your**
” 绝不 将 我 骚扰 你 和 虚荣心 和 需求 那 可能 得罪 你的
[ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] ;
delicacy and be repugnant to your heart ;
美味 和 是 令人厌恶的 到 你的 心 ;
“我绝不会用那些可能会冒犯你的敏感神经、令你反感的虚伪和要求来骚扰你;

[ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv]
never shall I ask more of you than what I hope I shall be able to deserve
绝不 将 我 问 更多的 的 你 比 什么 我 希望 我 将 是 有能力的 到 应得
— [jʊr; jər] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] .
— **your esteem and your confidence .**
— 你的 尊重 和 你的 信心 .
我绝不会向你索取超过我希望自己能够赢得的——你的尊重和信任。

[ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [entərˈteɪn] [ðə; ði][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [prɪˈtenʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [dɪˈmændɪŋ] [frʌm; frəm]
Never shall I entertain the infatuated pretensions of a husband demanding from
绝不 将 我 招待 这 迷恋 虚荣心 的 一个 丈夫 要求 从
[hɪz; ɪz] [waɪf] [æn; ən] [əˈfek(ə)n] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [hiː; hi][ɪz] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər] .
his wife an affection and fidelity he is himself unable to offer her .
他的 妻子 一个 感情 和 忠诚 他 是 他自己 无法 到 提供 她 .
我绝不会容忍那种痴情丈夫向妻子索要他自己无法给予的爱和忠诚的虚伪姿态。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][mæn][ænd; ənd] [waɪf] ;
In the eyes of the world we shall be man and wife ;
在 这 眼睛 的 这 世界 我们 将 是 男人 和 妻子 ;
在世人眼中, 我们将成为夫妻;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendəns] .
but in the interior of your house you will find liberty and independence .
但 在 这 内部的 的 你的 房子 你 将要 寻找 自由 和 独立 .
但在你的家中, 你会发现自由和独立。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ɔːl][jʊr; jər] [wɪmz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ;
There you will be able to gratify all your whims and wishes ;
那里 你 将要 是 有能力的 到 满足 全部 你的 心血来潮 和 愿望 ;
在那里, 你所有的奇思妙想和愿望都能得到满足;

[ðer; ðər] [ˈevri] [wʌn] [wɪl] [baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .
there every one will bow to you and obey you .
那里 每一个 一 将要 弓 到 你 和 服从 你 .
在那里, 所有人都会向你下跪, 服从你。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][soʊ][maɪ'self] .
First of all , I shall do so myself .
第一的 的 全部 , 我 将 做 所以 我 :

首先, 我将亲自去做。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][praɪd] , [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,
You shall be the pride , the glory and joy of my house ,
你 将 是 这 自豪 , 这 荣耀 和 喜悦 的 我的 房子 ,
你将成为我家的骄傲、荣耀和喜悦,

[ænd; ənd] [sɪˈkjər] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [pəˈzi](ə)n [ɪn][səˈsaɪəti] .
and secure to it a brilliant position in society .
和 安全的 到 它 一个 杰出的 位置 在 社会 :

并确保其在社会中占据举足轻重的地位。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈprɪnsli] [stɑɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ruːl] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
We shall live in princely style , and you shall rule as a queen in my house .
我们 将 居住 在 王子 风格 , 和 你 将 规则 作为 一个 女王 在 我的 房子 :
我们将过上王子般的生活, 你将在我的家中像女王一样统治。

[wɪl] [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪ][juː; jʊ] ?
Will that satisfy you ?
将要 那 满足 你 ?

这样可以让你满意吗?

[duː][juː; jʊ] [əkˈsept] [maɪ][,prɑːpəˈzi](ə)n] ? " "
Do you accept my proposition ? " "
做 你 接受 我的 主张 ? " "

你接受我的提议吗?

" [jes] , [aɪ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæni] , [wɪð; wɪθ][ˈreɪdiənt] [aɪz] ,
" Yes , I accept it , " exclaimed Fanny , with radiant eyes ,
" 是的 , 我 接受 它 , " 惊呼 触 , 和 辐射状 眼睛 ,
"是的, 我接受!" 芬妮眼睛闪闪发光, 惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][noʊ] [ˈʌðər] [haʊs] [ɪn] [viˈenə] [æɪ; ʃəl][ˈiːkwəl][ˈaʊərz] .
" and I assure you no other house in Vienna shall equal ours .
" 和 我 保证 你 不 其他 房子 在 维也纳 将 平等的 我们的 :
"我向你保证, 维也纳没有哪家房子能与我们家媲美。"

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [səˈsaɪəti] ,
We will make it a centre of the best society ,
我们 将要 制作 它 一个 中心 的 这 最好的 社会 ,

我们将把它建设成为最优秀社会的中心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt]
and in the midst of this circle which is to embrace the most eminent
和 在 这 中间 的 这 圆圈 哪个 是 到 拥抱 这 最多 杰出
[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈbjʊːti] ,
representatives of beauty ,
代表 的 美丽 ,

在这个汇聚了最杰出的美的代表人物的圈子中心,

[ˈɪntələkt] , [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] , [wiː; wi] [wɪl] [fərˈɡet] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhæpɪnəs]
intellect , and distinction , we will forget that we are united without happiness
智力 , 和 区别 , 我们 将要 忘记 那 我们 是 团结的 没有 幸福

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [lʌv] . " "
and without love . " "
和 没有 爱 : " "

我们拥有智慧和才华, 却会忘记我们虽然团结在一起, 却没有幸福和爱。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [jɔː; jər] [hɑːrt] [wɪl] [lʌv] , ” [sed] [ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] .
“ **But there will be a day when your heart will love , ” said Arnstein .**
“ 但 那里 将要 是 一个 天 什么时候 你的 心 将要 爱 , ” 说 阿恩斯坦 .
“但总有一天, 你的心会感受到爱,”阿恩斯坦说。

“ [swer] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɜːrs] [em ˈiː][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][jæl; jəl] [ðen]
“ **Swear to me that you will not curse me on that day because I shall then**
“ 发誓 到 我 那 你 将要 不是 诅咒 我 在 那 天 因为 我 将 然后
[stænd] [brɪtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] [lʌv] .
stand between you and your love .
站立 之间 你 和 你的 爱 .
“你向我发誓, 在那一天你不会诅咒我, 因为那时我将挡在你和你的爱人之间。”

[swer] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈgɑːrd][em ˈiː][æz; əz][jɔː; jər] [frend] ,
Swear to me that you will always regard me as your friend ,
发誓 到 我 那 你 将要 总是 看待 我 作为 你的 朋友 ,
“你向我发誓, 你会永远把我当朋友。”

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][em ˈiː] ,
that you will have confidence in me ,
那 你 将要 有 信心 在 我 ,
“希望你对我有信心。”

[ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [wen] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ˈhæpi] [ˈaʊər] [wɪl] [straɪk] ,
and tell me when that unhappy and yet so happy hour will strike ,
和 告诉 我 什么时候 那 不开心 和 然而 所以 快乐的 小时 将要 罢工 ,
“告诉我, 那既悲伤又快乐的时光何时会降临?”

[wen] [jɔː; jər] [hɑːrt] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [spiːk] . “
when your heart begins to speak . ”
什么时候 你的 心 开始 到 说话 . “
“当你的心开始诉说的时候。”

“ [aɪ] [swer] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ! ” [sed] [ˈfæni] , [ˈɡreɪvli] .
“ **I swear it to you ! ” said Fanny , gravely .**
“ 我 发誓 它 到 你 ! ” 说 舐 , 严重地 .
“我向你发誓!”范妮严肃地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sɪnˈsɪr] [tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
“ **We will always be sincere toward each other .**
“ 我们 将要 总是 是 真诚 朝向 每个 其他 .
“我们将永远真诚地对待彼此。”

[ðʌs] [wiː; wi][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][əˈvɜːrt] [ˈretʃɪdnəs] ,
Thus we shall always be able to avert wretchedness ,
因此 我们 将 总是 是 有能力的 到 避免 悲惨 ,
“因此, 我们总能避免苦难。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈhæpɪnəs] .
although it may not be in our power to secure happiness .
虽然 它 可能 不是 是 在 我们的 力量 到 安全的 幸福 .
“虽然我们可能无法确保获得幸福。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frend] , [kʌm] ,
And now , my friend , come ,
和 现在 , 我的 朋友 , 来 ,
“现在, 我的朋友, 来吧。”

[gɪv] [em 'i:] [jɔː; jər] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi]
give me your arm and accompany me to the parlor where they are already
给 我 你的 手臂 和 陪伴 我 到 这 客厅 在哪里 他们 是 已经
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
waiting for us .
等待 为了 我们 .

把你的胳膊给我，陪我去客厅，他们已经在那里等我们了。

[naʊ] , [aɪ] [æɪ; əɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wi:p] [ænd; ənd] [mɔːrn] ['oʊvər] [ðɪs] [deɪ] ,
Now , I shall no longer weep and mourn over this day ,
现在 , 我 将 不 更长 哭泣 和 哀悼 超过 这 天 ,
[fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [em 'i:] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['brʌðər] !
for it has given to me a friend , a brother !
为了 它 有 给定 到 我 一个 朋友 , 一个 兄弟 !
[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [smɑɪl] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd]
A gentle smile was playing on her lips when the door was opened and
一个 温和的 微笑 曾是 玩耍 在 她 嘴唇 什么时候 这 门 曾是 打开 和
[ðeɪ] ['entəd] .
they entered .
他们 进入 .

如今，我将不再为这一天哭泣哀悼。
因为它给了我一个朋友，一个兄弟！

" [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrlər] .
" **She took his arm and went with him to the parlor** .
" 她 采取 他的 手臂 和 去 和 他 到 这 客厅 .
[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [smɑɪl] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd]
A gentle smile was playing on her lips when the door was opened and
一个 温和的 微笑 曾是 玩耍 在 她 嘴唇 什么时候 这 门 曾是 打开 和
[ðeɪ] ['entəd] .
they entered .
他们 进入 .

她挽着他的胳膊，和他一起去了客厅。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [smɑɪl] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd]
A gentle smile was playing on her lips when the door was opened and
一个 温和的 微笑 曾是 玩耍 在 她 嘴唇 什么时候 这 门 曾是 打开 和
[ðeɪ] ['entəd] .
they entered .
他们 进入 .

门打开，他们走了进去，她脸上带着一丝温柔的微笑。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kwaɪət] ['kɑːntent] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
With an air of quiet content she looked at her sisters ,
和 一个 空气 的 安静的 内容 她 看起来 在 她 姐妹 ,
[huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [brɪ'troʊðd] ,
who were standing by the side of their betrothed ,
WHO 是 常设 经过 这 边 的 他们的 未婚妻 ,
[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
and had been waiting for her with trembling impatience .
和 有 到过 等待 为了 她 和 发抖 不耐烦 .

她带着平静满足的神情看着她的姐妹们，

[huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [brɪ'troʊðd] ,
who were standing by the side of their betrothed ,
WHO 是 常设 经过 这 边 的 他们的 未婚妻 ,
[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
and had been waiting for her with trembling impatience .
和 有 到过 等待 为了 她 和 发抖 不耐烦 .

她们站在未婚夫/妻身边，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
and had been waiting for her with trembling impatience .
和 有 到过 等待 为了 她 和 发抖 不耐烦 .
他一直焦急地等待着她，心中充满了颤抖。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hoʊp] [left] , " ['mɜːmɜd] ['lɪdiə] ; " [ʃiː; ʃɪ] [ək'septs] [hɜːr; hər] [fert] , [tuː] , [ænd; ənd]
" **There is no hope left , , murmured Lydia ; , she accepts her fate , too , and**
" 那里 是 不 希望 左边 , , 低声说道 莉迪亚 ; , 她 接受 她 命运 , 也 , 和
[səb'mɪts] . " **submits** . "
提交 . "

“已经没有希望了，”莉迪亚低声说道；“她也接受了自己的命运，屈服了。”

" [ʃiː; ʃɪ] ['fɑːləʊz] [maɪ] [ɪg'zæmp(ə)l] , " [θɔːt] ['estər] ;
" **She follows my example , , thought Esther ;**
" 她 跟随 我的 例子 , , 想法 以斯帖 ;
" 她效仿我的做法，”埃丝特心想；

" [ʃiː; ʃɪ] [kən'səʊlz] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [welθ] [ænd; ənd] ['brɪljənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] .
" **she consoles herself with her wealth and brilliant position in society** .
" 她 游戏机 她自己 和 她 财富 和 杰出的 位置 在 社会 .
她用自己的财富和社会地位来安慰自己。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbetər] [kɑːnsəˈleɪ](ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] .

Indeed , there is no better consolation than that .
的确 , 那里 是 不 更好 的 安慰 比 那 .

的确, 没有比这更好的安慰了。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈræbaɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [roʊb] ,

” At that moment the door opened , and the rabbi in his black robe ,
” 在 那 片刻 这 门 打开 , 和 这 拉比 在 他的 黑色 长袍 ,

“就在这时, 门开了, 身穿黑色长袍的拉比走了进来,

[ə; eɪ] [skʌl] - [kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreˈhoʊld] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈsentər]

a skull - cap on his head , appeared on the threshold , followed by the precentor
一个 颅骨 - 帽 在 他的 头 , 出现 在 这 临界点 , 随后 经过 这 前导

[ænd; ənd][ˈseksən] .

and sexton .
和 教堂司事 .

头戴无檐帽的他出现在门槛上, 随后是领唱和司事。

[ˈsɑːləm] [ˈsaɪləns] [ɪnˈsju:d] ,

Solemn silence ensued ,
庄严 沉默 随后 ,

一阵肃穆的沉默之后,

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] [ɪn] [prer] [waɪl] [ðə; ði][ˈræbaɪ][wʌz; wəz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn]

and all heads were lowered in prayer while the rabbi was crossing the room in
和 全部 头部 是 降低 在 祷告 尽管 这 拉比 曾是 过境 这 房间 在

[ˈɔːrdər][tuː; tə] [səˈlu:t] [ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdz] .

order to salute the parents of the brides .
命令 到 礼炮 这 父母 的 这 新娘 .

当拉比穿过房间向新娘的父母致意时, 所有人都低头祈祷。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈmaɪɜː] .

MARIANNE MEIER .
玛丽安 迈尔 .

玛丽安娜·迈耶。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈsaɪlənt][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,

At that moment of silent devotion ,
在 那 片刻 的 沉默的 虔诚 ,

在那默默虔诚的时刻,

[noʊ][wʌn] [tʊk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈθreˈhoʊld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz]

no one took any notice of a lady who crossed the threshold a few seconds
不 一 采取 任何 注意 的 一个 女士 WHO 交叉 这 临界点 一个 很少 秒

[ˈæftər][ðə; ði][ˈræbaɪ][hæd; həd] [ˈentərd] .

after the rabbi had entered .
后 这 拉比 有 进入 .

拉比进来几秒钟后, 一位女士跨过门槛, 但没有人注意到她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [suːˈpɜːrb] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbjuːti] .

She was a tall , superb creature of wonderful beauty .
她 曾是 一个 高的 , 高超 生物 的 精彩的 美丽 .

她身材高挑, 容貌出众, 美艳绝伦。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] , [hɜːr; hər] [ˈɡloʊɪŋ] [aɪz] , [hɜːr; hər] [ˈfaɪnli] - [kɜːrvd] [noʊz] ,

Her black hair , her glowing eyes , her finely - curved nose ,
她 黑色的 头发 , 她 发光 眼睛 , 她 精细地 - 弯曲 鼻子 ,

她乌黑的头发, 她闪亮的眼睛, 她线条优美的鼻子,

[ðə; ði] [hoʊl] [jeɪ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [feɪs] [im'pɑːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ˈfæni]
the whole shape of her face imparted to her some resemblance to Fanny
这 所有的 形状 的 她 脸 传授 到 她 一些 相似 到 触
[ɪtziɡ] ,
Itzig ,
伊齐格 ,

她的脸型整体上与范妮·伊齐格有些相似。

[ðə; ði] [ˈbæŋkɜːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [bɪˈlɔːŋd] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
the banker's beautiful daughter , and indicated that she belonged likewise to the
这 银行家的 美丽的 女儿 , 和 表明的 那 她 属于 同样地 到 这
[ˈpiːp(ə)l] [huː] ,
people who ,
人们 WHO ,

银行家的漂亮女儿，并暗示她也属于那些人，

[ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪkən] [fɪˈdeləti] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstənsi]
scattered over the whole world , have with unshaken fidelity and constancy
疏散 超过 这 所有的 世界 , 有 和 坚定不移 忠诚 和 恒常
[prɪˈzɜːrv] [ˈevriwɛr] [ðer; ðər] [taɪp] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] .
preserved everywhere their type and habits .
保存完好 到处 他们的 类型 和 习惯 .

散布在世界各地的它们，始终如一地保持着自己的种类和习性。

[ænd; ənd] [jet] , [əˈpɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstreɪndʒər] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈkloʊsli] ,
And yet , upon examining the charming stranger somewhat more closely ,
和 然而 , 之上 检查 这 迷人 陌生人 有些 更多的 密切 ,
然而，当我更仔细地审视这位迷人的陌生人时，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ji] [bɔːr] [noʊ] [rɪˈzembləns] [iːˈðər] [tuː; tə] [ˈfæni] ɔːr[tuː; tə][hɜːr; həɹ]
it became evident that she bore no resemblance either to Fanny or to her
它 成为 明显 那 她 钻孔 不 相似 任何一个 到 触 或者 到 她
[ˈsɪstər] .
sisters .
姐妹 .

很明显，她既不像范妮，也不像她的姐妹们。

[hɜːrɜː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][pɪˈkjuːliər] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] ,
Hers was a strange and peculiar style of beauty ,
她的 曾是 一个 奇怪的 和 奇特 风格 的 美丽 ,
她的美有一种奇特而独特的风格。

[ɪrɪˈzɪstəbli] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [ˈtʃɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈkwiːnli] [ˈfɪɡjər] ,
irresistibly attractive and chilling at the same time — a tall , queenly figure ,
无法抗拒地 吸引人的 和 令人不寒而栗 在 这 相同的 时间 — 一个 高的 , 女王般的 数字 ,
[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈvelvɪt] [dres] ,
wrapped in a purple velvet dress ,
包装 在 一个 紫色的 天鹅绒 裙子 ,

她既极具魅力又令人不寒而栗——一位身材高挑、仪态万方的女子，身着紫色天鹅绒长裙。

[ˈfɑːsənd] [ˈʌndər] [hɜːr; həɹ] [ˈbʊzəm] [baɪ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [sæʃ] .
fastened under her bosom by a golden sash .
系紧 在下面 她 怀 经过 一个 金的 窗扇 .
胸前系着一条金腰带。

[hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] , [ˈdæzɪŋ] [waɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈklæsɪk(ə)l] [jeɪp] , [wɜːr; wər] [ber] ;
Her shoulders , dazzling white , and of a truly classical shape , were bare ;
她 肩膀 , 耀眼的 白色的 , 和 的 一个 真的 古典 形状 , 是 裸 ;
她那双白皙耀眼、线条优美的肩膀裸露在外；

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [ˈɜːrmin] [mænˈtɪlə] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈɡreɪsfəli] [ɑːn]
her short ermine mantilla had slipped from them and hung gracefully on
她 短的 貂 曼蒂拉 有 滑倒了 从 他们 和 悬挂 优雅地 在
[hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
her beautiful ,
她 美丽的 ,

她那件短小的貂皮披肩从他们手中滑落，优雅地挂在她美丽的身上。

[wel] - [ˈraʊndɪd] [ɑːrmz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdaɪmənd] [ˈbreɪsləts] [wɜːr; wər] [ˈɡlɪtərɪŋ] .
well - rounded arms , on which magnificent diamond bracelets were glittering .
出色地 - 圆润 武器 , 在 哪个 壮丽 钻石 手镯 是 闪闪发光 .
[hɜːr; hər] [blæk] [her] [fel] [daʊn] [ɪn] [lɔːŋ] , [lʌɡˈzʊəriənt] [ˈrɪŋ]lɪts [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Her black hair fell down in long , luxuriant ringlets on both sides of her
她 黑色的 头发 跌倒 向下 在 长的 , 茂盛的 环状物 在 两个都 侧面 的 她
[trænsˈpærənt] ,
transparent ,
透明的 ,

她手臂线条优美，上面戴着闪闪发光的精美钻石手镯。
[pɛɪl] [tʃiːks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ˈdaɪmənd]
pale cheeks , and was fastened in a knot by means of several large diamond
苍白 脸颊 , 和 曾是 系紧 在 一个 结 经过 方法 的 一些 大的 钻石
[pɪnz] .
pins .
别针 .
[ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈbrɪliənts] [kraʊnd] [hɜːr; hər] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈθɔːtɪf(ə)l]
A diamond of the most precious brilliants crowned her high and thoughtful
一个 钻石 的 这 最多 宝贵的 才华横溢 加冕 她 高的 和 周到
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 .

脸颊苍白，并用几枚大钻石别针打了个结。

[ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈbrɪliənts] [kraʊnd] [hɜːr; hər] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈθɔːtɪf(ə)l]
A diamond of the most precious brilliants crowned her high and thoughtful
一个 钻石 的 这 最多 宝贵的 才华横溢 加冕 她 高的 和 周到
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 .

一颗璀璨夺目的钻石镶嵌在她高耸而深邃的额头上。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
She looked as proud and glorious as a queen , and there was
她 看起来 作为 自豪的 和 辉煌 作为 一个 女王 , 和 那里 曾是
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɔːti] ,
something haughty ,
某物 傲慢 ,

她看起来像女王一样骄傲而光彩照人，但同时也带着一丝傲慢。

[ɪmˈpɪriəs] , [ænd; ənd][koʊld][ɪn][ðə; ði] [ɡlæns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [naʊ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋli]
imperious , and cold in the glance with which she now slowly and searchingly
专横 , 和 寒冷的 在 这 瞥一眼 和 哪个 她 现在 缓慢地 和 仔细地
[ˈsɜːrveɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] .
surveyed the large room .
调查 这 大的 房间 .

她目光冷峻而专横，缓缓地、仔细地打量着这间大房间。

“ [tel] [em ˈiː] , ” [ˈwɪspəd] [ˈbærən][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] , [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfæni] [ɪtʒɪɡ] ,
“ Tell me , ” whispered Baron Arnstein , bending over Fanny Itzig ,
“ 告诉 我 , ” 低声说道 男爵 阿恩斯坦 , 弯曲 超过 舢 伊齐格 ,
“告诉我,”阿恩斯坦男爵俯身靠近范妮·伊齐格，低声说道。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ? ”
“ who is the beautiful lady now standing near the door ? ”
“ WHO 是 这 美丽的 女士 现在 常设 靠近 这 门 ? ”

“站在门口的这位美丽女士是谁？ ”

“ [oʊ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæni] ， [ˈdʒɔɪfəli] ， “ [ʃiː ʃi][hæz; həz] [kʌm] [ˈæftər][ɔːl] ．
“ **Oh ！** ” **exclaimed Fanny , joyfully , “ she has come after all .**
“ 哦 ！ ” 惊呼 舐 ， 欣喜地 ， “ 她 有 来 后 全部 ．
“哦！”范妮高兴地喊道，“她最终还是来了。”

[wiː; wi] [ˈskersli] [dɜrd] [tuː; tə][hoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)l] ．
We scarcely dared to hope for her arrival .
我们 几乎 敢于 到 希望 为了 她 到达 ．
我们几乎不敢奢望她的到来。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] [ˈmaɪɜː] ． “
It is Marianne Meier .”
它 是 玛丽安娜 迈尔 ． “

“ [wʌt] ！
“ **What ！**
“ 什么 ！
“什么！

[,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] [ˈmaɪɜː] ？ “ [æskt] [ˈbærən][ˈɑːrnstɪn, ˈɑːnstiːn] ．
Marianne Meier ？ “ asked Baron Arnstein .
玛丽安娜 迈尔 ？ “ 问 男爵 阿恩斯坦 ．
玛丽安·迈尔？ “阿恩斯坦男爵问道。

“ [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈbjʊːti] [huːm] [goʊθ] [hæz; həz] [lʌvd] — [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ]
“ **The celebrated beauty whom Goethe has loved — for whom the Swedish**
“ 这 著名 美丽 谁 歌德 有 喜爱 — 为了 谁 这 瑞典
[æmˈbæsədər] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ，
ambassador at Berlin ,
大使 在 柏林 ，
“歌德钟爱的那位绝世佳人——瑞典驻柏林大使也为之倾倒，

[ˈbærən] [ˈbəːnstɪn] ， [hæz; həz] [entərteɪnd] [soʊ] [ˈɡloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ，
Baron Bernstein , has entertained so glowing a passion ,
男爵 伯恩斯坦 ， 有 娱乐 所以 发光 一个 热情 ，
伯恩斯坦男爵对此抱有如此炽热的情，

[ænd; ænd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] — [ænd; ænd] [huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈmɪnɪstər]
and suffered so much — and who is now the mistress of the Austrian minister
和 遭受 所以 很多 — 和 WHO 是 现在 这 情妇 的 这 奥地利 部长
，
，
，
她遭受了那么多苦难——而现在她却成了奥地利部长的情妇。

[ðə; ði] [prɪns] [vɑːn] [ˈruːs] ？ “
the Prince von Reuss ？ “
这 王子 冯 鲁伊斯 ？ “
是罗伊斯亲王吗？

“ [hʌʃ] ， [fɔːr; fər] [ˈhevənz] [seɪk] ， [hʌʃ] ！ ” [ˈwɪspəd] [ˈfæni] ．
“ **Hush , for Heaven's sake , hush ！ “ whispered Fanny .**
“ 嘘 ， 为了 天 清酒 ， 嘘 ！ ” 低声说道 舐 ．
“嘘，看在上帝的份上，嘘！”芬妮低声说道。

“ [ʃiː ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [təːrd] [juː ˈes] ．
“ **She is coming toward us .**
“ 她 是 未来 朝向 我们 ．
她正朝我们走来。

” [ænd; ənd] [ˈfæni] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈleɪdi] .

” And Fanny went to meet the beautiful lady .
和 舂 去 到 见面 这 美丽的 女士 :

于是，范妮去见了那位美丽的女士。

[,meəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n][ˈdʒentli] [ɪnˈklaɪnd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [ˈfæni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪfaɪd]

Marianne gently inclined her head and kissed Fanny with the dignified
玛丽安娜 轻轻地 倾斜 她 头 和 亲吻 舂 和 这 凝重

[ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] .

bearing of a queen .
轴承 的 一个 女王 :

玛丽安娜轻轻地低下头，以女王般端庄的姿态吻了芬妮。

” [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊɹ; jəɹ] [ˈsɪstəɹ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]

” I have come to congratulate you and your sisters , ” she said , in a
” 我 有 来 到 祝贺 你 和 你的 姐妹 , ” 她 说 , 在 一个

[ˈsɑ:nərəs] ,

sonorous ,
响亮的 ,

“我来祝贺你和你的姐妹们,”她用洪亮的声音说道。

[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈæltəʊ] [ˈvɔɪs] .

magnificent alto voice .
壮丽 阿尔托 嗓音 :

优美的女低音。

” [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ju:; jʊ] [lʊkt] ,

” I wanted to see how beautiful you looked ,
” 我 通缉 到 看 如何 美丽的 你 看起来 ,

我想看看你有多漂亮，

[ænd; ənd] [ˈweðəɹ] [jʊɹ; jəɹ] [bɪˈtroʊðd] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:r][nɑ:t] .

and whether your betrothed was worthy of possessing you or not .
和 无论 你的 未婚妻 曾是 值得 的 拥有 你 或者 不是 :

以及你的未婚夫是否配得上你。

” [ˈfæni] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə] [ˈbekən] [ˈbæɹən][ˈɑ:rnstəɪn, ˈɑ:rnsti:n][tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] ,

” Fanny turned round to beckon Baron Arnstein to join them ,
” 舂 转向 圆形的 到 招手 男爵 阿恩斯坦 到 加入 他们 ,

范妮转过身，示意阿恩斯坦男爵加入他们。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræbəɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [ˈɑ:fəsəɹz][ʌv; əv][ðə; ði]

but he had just left with the rabbi and the other officers of the
但 他 有 只是 左边 和 这 拉比 和 这 其他 警官 的 这

[ˈsɪnəɡɑ:g] .

synagogue .
犹太教堂 :

但他刚刚和拉比以及犹太教堂的其他工作人员一起离开了。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wəɹ] [naʊ] [əˈləʊn] , [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .

The ladies were now alone , for the ceremony was about to begin .
这 女士们 是 现在 独自的 , 为了 这 仪式 曾是 关于 到 开始 :

仪式即将开始，女士们现在独自一人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈentəd] ,

And now the women entered ,
和 现在 这 女性 进入 ,

这时，女人们走了进来。

[hu:z] [ˈdu:ti][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [reɪz] [laʊd] [læmenˈteɪjənz] [ænd; ənd] [wi:p] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
whose duty it was to raise loud lamentations and weep over the fate of
谁 责任 它 曾是 到 增加 大声 哀歌 和 哭泣 超过 这 命运 的
[ðə; ði] [ˈbraɪdz] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][pəˈrent(ə)] [ru:f] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðer; ðər]
the brides who were about to leave the parental roof and to follow their
这 新娘 WHO 是 关于 到 离开 这 父母 屋顶 和 到 跟随 他们的
[ˈhʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 .

他们的职责是为即将离开娘家、跟随丈夫出嫁的新娘们的命运而大声哀叹、哭泣。

[ðeɪ] [spred] [ˈkɔ:stli] [ˈkɑ:rpəts][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdz] ,
They spread costly carpets at the feet of the brides ,
他们 传播 昂贵 地毯 在 这 脚 的 这 新娘 ,
她们在新娘脚边铺上昂贵的地毯,

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ˈɑ:mtʃeəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [ˈstru:ɪŋ] [ˈflaʊərz]
who were sitting on armchairs among the assembled ladies , and strewing flowers
WHO 是 坐着 在 扶手椅 之中 这 组装 女士们 , 和 散落 花朵
[ɑ:n] [ðɪ:z] [ˈkɑ:rpəts] ,
on these carpets ,
在 这些 地毯 ,

她们坐在聚集在一起的女士们中间的扶手椅上，并将鲜花撒在这些地毯上，

[ðeɪ] [ˈmʌtəd] , [ˈsɔbiŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] , [ˈeɪnfənt] [ˈhi:bru:] [hɪmz] .
they muttered , sobbing and weeping , ancient Hebrew hymns .
他们 低声说道 , 啜泣 和 哭泣 , 古老的 希伯来语 赞美诗 .
他们低声啜泣着，唱着古老的希伯来赞美诗。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈtɪrfl]
The mother stood behind them with trembling lips , and , raising her tearful
这 母亲 站立 在后面 他们 和 发抖 嘴唇 , 和 , 提高 她 内牛满面
[aɪz] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] .
eyes toward heaven .
眼睛 朝向 天堂 .

母亲站在他们身后，嘴唇颤抖，泪眼婆娑地望着天空。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈʊʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseksən][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊb] ,
The door was opened , and the sexton in a long robe ,
这 门 曾是 打开 , 和 这 教堂司事 在 一个 长的 长袍 ,
门开了，身穿长袍的教堂执事走了进来。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , [əˈpɪrd] ,
his white beard flowing down on his breast , appeared ,
他的 白色的 胡须 流动 向下 在 他的 胸部 , 出现 ,
他白色的胡须垂到胸前，出现了。

[ˈkæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈsplendɪd] [leɪs] [veɪlz] .
carrying in his hand a white cushion with three splendid lace veils .
携带 在 他的 手 一个 白色的 软垫 和 三 灿烂 蕾丝 面纱 .
他手里拿着一个白色靠垫，上面有三层华丽的蕾丝面纱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊʊd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ɪtɪzɪɡ] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈbraɪdz] .
He was followed by Mr . Itzig , the father of the three brides .
他 曾是 随后 经过 先生 : 伊齐格 , 这 父亲 的 这 三 新娘 .
紧随其后的是伊齐格先生，他是三位新娘的父亲。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [veɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈprerz] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
Taking the veils from the cushion , and muttering prayers all the while ,
采取 这 面纱 从 这 软垫 , 和 喃喃自语 祈祷 全部 这 尽管 ,
她从垫子上取下面纱，一边低声祈祷，

[hi:; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] [soʊ][ðæt][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bɑ:dɪz]
he laid them on the heads of his daughters so that their faces and bodies
他 铺设 他们 在 这 头部 的 他的 女儿们 所以 那 他们的 面孔 和 身体
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] ['eri] [mɪst] .
seemed to be surrounded by a thin and airy mist .
似乎 到 是 包围 经过 一个 薄的 和 轻盈的 薄雾 .
他把它们放在女儿们的头上，使她们的脸和身体仿佛被一层薄薄的雾气包围着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - ['wɪmɪn] ['sɒbd] , [ænd; ənd] [tu:] [terz] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [peɪl] [tʃi:ks]
And the mourning - women sobbed , and two tears rolled over the pale cheeks
和 这 丧 - 女性 啜泣 , 和 二 眼泪 滚动 超过 这 苍白 脸颊
[ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pli] - [mu:vɪd] ['mʌðər] .
of the deeply - moved mother .
的 这 深 - 已搬 母亲 .
哀悼的妇女们啜泣着，两滴眼泪顺着深受感动的母亲苍白的脸颊滚落下来。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɪð'dru:] ['saɪləntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] [ə'gen] .
The two men withdrew silently , and the ladies were alone again .
这 二 男人 退出 默默 , 和 这 女士们 是 独自的 再次 .
两个男人默默地退了出去，两位女士又单独待在一起了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [hɑ:rt] - ['stɜ:rɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] [swi:t] ,
But now , in the distance , the heart - stirring sounds of a choir of sweet ,
但 现在 , 在 这 距离 , 这 心 - 搅拌 声音 的 一个 唱诗班 的 甜的 ,
但现在，远处传来令人心醉的甜美合唱声，

['sɑ:nərəs] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
sonorous children's voices were heard .
响亮的 孩子们的 声音 是 听到 .
耳边传来孩子们洪亮的声音。

[haʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [dɪd] [ði:z] ['vɔɪsɪz] [ri:'ekʊs] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] !
How charming did these voices reecho through the room !
如何 迷人 做过 这些 声音 回声 通过 这 房间 !
这些声音在房间里回荡，多么迷人啊！

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['brɑɪdz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] ['melədi]
They seemed to call the brides , and , as if fascinated by the inspiring melody
他们 似乎 到 称呼 这 新娘 , 和 , 作为 如果 着迷 经过 这 鼓舞人心 旋律
,
:
,
他们似乎在呼唤新娘，而且，仿佛被这动人的旋律所吸引，

[ðeɪ] ['sləʊli] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] .
they slowly rose from their seats .
他们 缓慢地 玫瑰 从 他们的 座位 .
他们缓缓起身。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Their mother approached the eldest sister and offered her hand to her .
他们的 母亲 接近 这 长子 姐姐 和 提供 她 手 到 她 .
她们的母亲走到大姐面前，向她伸出了手。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['leɪdɪz] [tʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Two of the eldest ladies took the hands of the younger sisters .
二 的 这 长子 女士们 采取 这 双手 的 这 年轻 姐妹 .
两位年纪较大的女士牵起了两位妹妹的手。

[ðə; ði] [ʌðər] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - ['wɪmɪn] [fɔ:rd] [ɪn] [perz] [br'haɪnd][ðem; ðəm] ,
The other ladies and the mourning - women formed in pairs behind them ,
这 其他 女士们 和 这 丧 - 女性 形成 在 对 在后面 他们 ,
其他女士和丧服妇女成双成对地站在她们身后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [kə'menst] ['mu:viŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ]
and then the procession commenced moving in the direction of the inviting
和 然后 这 游行 开始 移动 在 这 方向 的 这 邀请
[noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænthəm] .
notes of the anthem .
笔记 的 这 国歌 .

然后，队伍开始朝着国歌悠扬的旋律方向行进。

[ðʌs] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz] — ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði]['mju:zɪk] — [ænd; ənd]
Thus they crossed the rooms — nearer and nearer came the music — and
因此 他们 交叉 这 房间 — 更近 和 更近 来了 这 音乐 — 和
['faɪnəli] , [ɑ:n] [pæsiŋ] [θru:] [ðə; ði][ləst] [dɔ:r] ,
finally , on passing through the last door ,
最后 , 在 通过 通过 这 最后的 门 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪdɪz] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:n] [hɔ:l] ,
于是他们穿过房间——音乐越来越远——最后，当他们穿过最后一扇门时，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:n] [hɔ:l] ,
the ladies stepped into a long hall ,
这 女士们 步 进入 一个 长的 大厅 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪdɪz] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:n] [hɔ:l] ,
女士们走进了一条长长的走廊，

['bju:tɪfli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ru:f] [θru:] [wɪt]
beautifully decorated with flowers and covered with a glass roof through which
非常漂亮 装饰 和 花朵 和 涵盖 和 一个 玻璃 屋顶 通过 哪个
[ə'pɪəd] [ðə; ði] [di:p] ,
appeared the deep ,
出现 这 深的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] [glæs] [ru:f] [θru:] [wɪt]
装饰精美，鲜花簇拥，顶部覆盖着玻璃屋顶，透过玻璃可以看到深邃的景色。

[træns'pærənt] ['æzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [skaɪ] .
transparent azure of the wintry sky .
透明的 蔚蓝 的 这 冬季 天空 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪntri] [skaɪ] .
冬日天空清澈透亮的蔚蓝色。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:l][ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ][pɜ:rp(ə)l] ['kænəpi] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən]['tæsəlz] .
In the centre of this hall there arose a purple canopy with golden tassels .
在 这 中心 的 这 大厅 那里 出现 一个 紫色的 树冠 和 金的 流苏 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:l][ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ][pɜ:rp(ə)l] ['kænəpi] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən]['tæsəlz] .
大厅中央升起了一座紫色华盖，上面缀着金色流苏。

[ðə; ði]['ræbaɪ] , [preɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] [hændz] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌndər] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
The rabbi , praying and with uplifted hands , was standing under it with
这 拉比 , 祈祷 和 和 提升 双手 , 曾是 常设 在下面 它 和
[ðə; ði] [θri:] ['braɪdgru:mz] .
the three bridegrooms .
这 三 新郎 .

拉比双手高举，祈祷着，与三位新郎一起站在树下。

[ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] , [hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] - [tri:z] , [gru:] ['laʊdər]
The choir of the singers , hidden behind flowers and orange - trees , grew louder
这 唱诗班 的 这 歌手 , 隐 在后面 花朵 和 橙子 - 树木 , 生长 更大声
[ænd; ənd] ['laʊdər] ,
and louder ,
和 更大声 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪŋərz] [hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] - [tri:z] , [gru:] ['laʊdər]
躲在花丛和橘树后的合唱团，歌声越来越响亮。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['dʒu:bɪlənt]['mju:zɪk][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['braɪdz][tu:; tə][ðə; ði] ['kænəpi] ,
and to this jubilant music the ladies conducted the brides to the canopy ,
和 到 这 喜庆 音乐 这 女士们 实施 这 新娘 到 这 树冠 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmoʊni] [kə'menst] .
and the ceremony commenced .
和 这 仪式 开始 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [kə'menst] .
伴随着欢快的音乐，女士们引领新娘们走向华盖，仪式开始了。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
When it was concluded ,
什么时候 它 曾是 结束 ,

结束后，

[wen] [ðə; ði] [veɪlz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪdz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
when the veils were removed from the heads of the brides so that they
什么时候 这 面纱 是 已移除 从 这 头部 的 这 新娘 所以 那 他们
[kʊd; kəd] [naʊ] [lʊk] ['friːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
could now look freely into the world ,
可以 现在 看 自由 进入 这 世界 ,

当新娘头上的面纱被揭开，她们终于可以自由地凝视这个世界时

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd] ['braɪdz] [ænd; ənd] ['braɪdgruːmz] [rɪ'siːvd]
the whole party returned to the parlor , and brides and bridegrooms received
这 所有的 派对 返回 到 这 客厅 , 和 新娘 和 新郎 已收到
[ðə; ði] [kənˌgrætʃə'leɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .
the congratulations of their friends .
这 恭喜! 的 他们的 朋友们 .

一行人回到客厅，新郎新娘接受了朋友们的祝贺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第10/41页

[ˈfæni] [ænd; ʌnd][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈmaɪz̩] [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] - [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][sʌm; səm]
Fanny and Marianne Meier were chatting in a bay - window at some
舢 和 玛丽安娜 迈尔 是 聊天 在 一个 湾 - 窗户 在 一些
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
distance from the rest of the company .
距离 从 这 休息 的 这 公司 .

范妮和玛丽安·迈尔在离其他人有一段距离的凸窗里聊天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] — [ˈfæni] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] [ˈbraɪd] [ˈkɑːstuːm] , [laɪk]
They were standing there , arm in arm — Fanny in her white bridal costume , like
他们 是 常设 那里 , 手臂 在 手臂 — 舢 在 她 白色的 新娘 戏服 , 喜欢
[ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [ˈlɪli] ,
a radiant lily ,
一个 辐射状 百合 ,

她们手挽着手站在那里——芬妮穿着白色的婚纱，像一朵光彩照人的百合花。

[ænd; ʌnd][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][ɪn][hɜːr; hər][ˈpɜːrp(ə)] [dres] , [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrləs] [kwiːn] [ʌv; əv]
and Marianne in her purple dress , resembling the peerless queen of
和 玛丽安娜 在 她 紫色的 裙子 , 类似 这 无与伦比 女王 的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

玛丽安娜身穿紫色连衣裙，宛如无与伦比的花中皇后。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [bɜːrˈlɪn][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][jɜːr; jər] [ˈhʌzbənd] ? ” [æskt]
“ You are going to leave Berlin to - day with your husband ? ” asked
“ 你 是 去 到 离开 柏林 到 - 天 和 你的 丈夫 ? ” 问
[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
Marianne :
玛丽安娜 .

“你今天要和你丈夫一起离开柏林吗？”玛丽安问道。

“ [wiː; wi] [liːv] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] , ” [sed] [ˈfæni] , [ˈsaɪɪŋ] .
“ We leave in an hour , ” said Fanny , sighing .
“ 我们 离开 在 一个 小时 , ” 说 舢 , 叹息 .
[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [saɪ] .
Marianne had heard this sigh .
玛丽安娜 有 听到 这 叹 .

玛丽安娜听到了这声叹息。

“ [duː][juː; jʊ] [ʌv] [jɜːr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
“ Do you love your husband ?
“ 做 你 爱 你的 丈夫 ?
[ˈfæni] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
“ she asked , hastily .
“ 她 问 , 草草 .

你爱你的丈夫吗？

“ [fiː; fi] [æskt] , [ˈheɪstɪli] .
“ she asked , hastily .
“ 她 问 , 草草 .
[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] [twɑɪs] , “ [ˈwɪspəd] [ˈfæni] .
“ I have seen him only twice , ” whispered Fanny .
“ 我 有 已见 他 仅有的 两次 , ” 低声说道 舢 .

“我只见过他两次，”范妮低声说道。

[ə; eɪ][sɑ:r'kæstɪk][smaɪl] [pleɪd] [ɑ:n] [ˌmɛrɪ'ænz] [lɪps] .
“ A sarcastic smile played on Marianne's lips .

一个 讽刺的 微笑 玩 在 玛丽安的 嘴唇 .

玛丽安娜嘴角浮现出一丝嘲讽的微笑。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɪmplɪ] [soʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] - [gɜ:rl][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] ” Then they have simply sold you to him like a slave - girl to a wealthy ” 然后 他们 有 简单地 卖 你 到 他 喜欢 一个 奴隶 - 女孩 到 一个 富裕

[ˈplæntər] , planter , 播种机 ,

“那么他们就如同把一个女奴卖给富有的种植园主一样，把你卖给了他。”

” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ she said .

” 她 说 .

“她说。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈbɑ:rgən][ænd; ənd] [seɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] [ju:; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , ” It was a mere bargain and sale , and still you boast of it ,

” 它 曾是 一个 仅仅 便宜货 和 销售 , 和 仍然 你 夸 的 它 ,

“那只不过是一笔划算的交易，你居然还以此为荣。”

[ænd; ənd] [pæs] [jʊr; jər] [dɪs'gʌstɪŋ] [treɪd] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈhɑ:rts] [fɔ:r; fər][ˈvɜ:rtʃu:] , and pass your disgusting trade in human hearts for virtue ,

和 经过 你的 令人作呕 贸易 在 人类 心 为了 美德 ,

用你那令人作呕的、贩卖人心的伎俩来冒充美德，

[ænd; ənd] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ˈpraʊdli] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəsli] [daʊn] and believe you have a right to look proudly and contemptuously down

和 相信 你 有 一个 正确的 到 看 自豪地 和 轻蔑地 向下

[ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld] [laɪk] [gʊdz] , upon those who refuse to be sold like goods ,

之上 那些 WHO 拒绝 到 是 卖 喜欢 商品 ,

你认为自己有权骄傲而轻蔑地看待那些拒绝像商品一样被买卖的人。

[ænd; ənd] [hu:] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [lʌv] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdesɪk'reɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] [lʌv] . ” and who prefer to give away their love to being desecrated without love . ”

和 WHO 更喜欢 到 给 离开 他们的 爱 到 存在 亵渎 没有 爱 . ”

他们宁愿付出爱，也不愿在没有爱的情况下被亵渎。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈmærid] [wɪ'ðəʊt] [lʌv] , ” [sed] [ˈfæni] , [ˈdʒentli] . ” I do not boast of having married without love , ” said Fanny , gently .

” 我 做 不是 夸 的 拥有 已婚 没有 爱 , ” 说 舐 , 轻轻地 .

“我并不以没有爱情而自豪，”范妮温柔地说。

” [oʊ] ,
“ Oh ,

” 哦 ,

“哦，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈwɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp] [welθ] [ænd; ənd] [ˈsplendər] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ˈredi] [tu:; tə] I should willingly give up wealth and splendor — I should be quite ready to

我 应该 心甘情愿 给 向上 财富 和 辉煌 — 我 应该 是 相当 准备好 到

[lɪv; laɪv][ɪn] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd] [əb'skjʊrəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [aɪ] [lʌvd] . ”

live in poverty and obscurity with a man whom I loved . ”

居住 在 贫困 和 朦胧 和 一个 男人 谁 我 喜爱 . ”

我甘愿放弃财富和荣华——我完全愿意与我所爱的人一起过着贫穷默默无闻的生活。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][ðə; ði][oʊld][ˈræbaɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkɑːnsɪkreɪt] [jɜː; jər][ˈjuːniən][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **But first the old rabbi would have to consecrate your union with such a**
“ 但 第一的 这 老的 拉比 会 有 到 供奉 你的 联盟 和 这样的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“但首先，那位老拉比必须为你和这样一位男子的结合举行祝圣仪式。”

[aɪ] [səˈpouz] ? — [ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˈfaːloʊ] [hɪm; ɪm] , [nɑːtwiθˈstændɪŋ] [jɜː; jər] [lʌv] ? “
I suppose ? — otherwise you would not follow him , notwithstanding your love ? ”
我 认为 ? — 否则 你 会 不是 跟随 他 , 虽然 你的 爱 ? ”
[æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
asked Marianne :
问 玛丽安娜 :

“我想也是吧？ ——不然你就算爱他，也不会跟着他走吧？”玛丽安问道。

“ [jes] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] , “ [sed] [ˈfæni] , [ˈɡreɪvli] ,
“ **Yes , Marianne , that would be indispensable , ” said Fanny , gravely ,**
“ 是的 , 玛丽安娜 , 那 会 是 必不可少 , ” 说 舐 , 严重地 ,
“是的，玛丽安，那是必不可少的，”范妮严肃地说。

[ˈfɜːrmlɪ] [ˈfɪksɪŋ] [hɜːr; həɹ] [lɑːrdʒ] [aɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [frend] .
firmly fixing her large eyes upon her friend .
牢牢 定影 她 大的 眼睛 之上 她 朋友 .
她那双大眼睛紧紧地盯着她的朋友。

“ [noʊ] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,
“ **No woman should defy the moral laws of the world , or if she does ,**
“ 不 女士 应该 违抗 这 道德 法律 的 这 世界 , 或者如果 她 做 ,
“任何女性都不应该违背世俗的道德法则，否则，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
she will always suffer for it .
她 将要 总是 遭受 为了 它 .
她将永远为此付出代价。

[ɪf] [aɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [pəˈzes] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][maɪ] [tʃɔɪs] ,
If I loved and could not possess the man of my choice ,
如果 我 喜爱 和 可以 不是 具有 这 男人 的 我的 选择 ,
如果我爱上了我选择的男人，却无法拥有他，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwedɪd] [waɪf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .
if I could not belong to him as his wedded wife , I should give him up .
如果 我 可以 不是 属于 到 他 作为 他的 已婚 妻子 , 我 应该 给 他 向上 .
如果我不能成为他的妻子，我就应该放弃他。

[ðə; ði] [ɡriːf] [wʊd] [kɪl] [em ˈiː] , [pərˈhæps] ,
The grief would kill me , perhaps ,
这 悲伤 会 杀 我 , 也许 ,
或许，悲痛会要了我的命。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][wið; wiθ][ðə; ði][kɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˈvɜːrtʃuː] — “
but I should die with the consolation of having remained faithful to virtue — ”
但 我 应该 死 和 这 安慰 的 拥有 剩余 忠实 到 美德 — “
但我会带着终生坚守美德的慰藉而死——”

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pruːvd] [fɔːls] [tuː; tə] [lʌv] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈskɔːrnfəli] .
“ **And of having proved false to love ! ” exclaimed Marianne , scornfully** .
“ 和 的 拥有 已证实 错误的 到 爱 ! ” 惊呼 玛丽安娜 , 轻蔑地 .
“你竟然背叛了爱情！”玛丽安娜轻蔑地喊道。

“ [freɪzɪz] ！
“ **Phrases** ！
“ 短语 ！

“短语！

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [freɪzɪz] [ˈlɜːrɪd] [baɪ] [hɑːrt] , [maɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] [boʊsts] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
Nothing but phrases learned by heart , my child , but the world boasts of such
没有什么 但 短语 学习 经过 心 , 我的 孩子 , 但 这 世界 吹嘘 的 这样的
[freɪzɪz] ,
phrases ,
短语 ,

孩子，这不过是些死记硬背的词句，但世人却都以这样的词句为傲。

[ænd; ʌnd][kɔːlz] [sʌtʃ] [ˈsentɪmənts] [ˈmɔːrəl] ！
and calls such sentiments moral ！
和 呼叫 这样的 情感 道德 ！

并称这种情绪是道德的！

[oʊ] , [hʌʃ] ！ [hʌʃ] ！
Oh , hush ! hush !
哦 , 嘘 ！ 嘘 ！

嘘！嘘！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ʌnd] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ædˈmɑːnɪʃ] [em ˈiː] .
I know what you are going to say , and how you wish to admonish me .
我 知道 什么 你 是 去 到 说 , 和 如何 你 希望 到 谏 我 .

我知道你要说什么，也知道你想如何训斥我。

[aɪ] [hɜːrd] [ˈveri] [wel] [haʊ] [kənˈtemptʃuəsli] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [kɔːld] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
I heard very well how contemptuously your husband called me the mistress of the
我 听到 非常 出色地 如何 轻蔑地 你的 丈夫 称为 我 这 情妇 的 这
[prɪns] [vaːn] [ˈruːs] .
Prince von Reuss .
王子 冯 鲁伊斯 .

我清楚地听到了你丈夫是如何轻蔑地称我为罗伊斯亲王的情妇。

[dəʊnt][ɪkˈskjuːs][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][dəʊnt][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
Don't excuse him , and don't deny it , for I have heard it .
不 原谅 他 , 和 不 否定 它 , 为了 我 有 听到 它 .

不要为他开脱，也不要否认，因为我已经听到了。

[aɪ] [maɪt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [wʌt] [ˈmædəm] [diː][ˈbælbɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ʌpˈbreɪdɪd]
I might reply to it what Madame de Balbi said the other day upon being upbraided
我 可能 回复 到 它 什么 夫人 德 巴尔比 说 这 其他 天 之上 存在 责备
[wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪns] - :
with being the mistress of the Royal Prince d'Artois :
和 存在 这 情妇 的 这 皇家 王子 - :

我或许会用德·巴尔比夫人前几天被责备是阿尔图瓦王子的情妇时所说的话来回应：

- [lə] [sæŋ] [ˈdiːʔes] [ˈprɪnsəz] [en iː] - [ˈpaː] ！
‘ **Le sang des princes ne souille pas** ！
- 乐 唱 德斯 王子们 ne - 帕斯 ！

'Le sang des Princes ne souille pas!

- [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][maɪˈself] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
‘ **But I do not want to excuse myself ; on the contrary** ,
- 但 我 做 不是 想 到 原谅 我 ; 在 这 相反 ,

但我不想为自己开脱；相反，

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [əˈpɑːlədʒaɪz][tuː; tə][em ˈiː] .
all of you shall some day apologize to me .
全部 的 你 将 一些 天 道歉 到 我 .

你们所有人总有一天都会向我道歉。

[fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈfæni] ,
For I tell you , Fanny ,
为了 我 告诉 你 , 舐 ,

我告诉你, 芬妮,
[aɪ][eɪ ˈem] [pərˈsʊ] [maɪ] [oʊn] [pæθ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [eɪm] [ˈstedfæstli] [ɪn] [vjuː] .
I am pursuing my own path and have a peculiar aim steadfastly in view .
我 是 追求 我的 自己的 小路 和 有 一个 奇特 目的 坚定不移 在 看法 :
我正在走自己的路, 并坚定地朝着一个独特的目标前进。

[oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [eɪm] .
Oh , it is a great , a glorious aim .
哦 , 它 是 一个 伟大的 , 一个 辉煌 目的 :
哦, 这是一个伟大而光荣的目标。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][æt; ət][maɪ] [fiːt] ; [ɔːl] [ðoʊz] [rɪˈdɪkjələs] [ˈpredʒudisɪz][ʌv; əv][bɜːrθ]
I want to see the whole world at my feet ; all those ridiculous prejudices of birth
我 想 到 看 这 所有的 世界 在 我的 脚 ; 全部 那些 荒谬的 偏见 的 出生
,
:
,
我想让整个世界臣服于我的脚下; 所有那些荒谬的出身偏见,

[ræŋk] , [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][jæl; jəl][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːəs] ,
rank , and virtue shall bow to the Jewess ,
秩 , 和 美德 将 弓 到 这 犹太女人 ,
地位和美德都将向犹太女子屈服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒuːəs] [jæl; jəl] [brɪˈklʌm] [ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [reprɪˈzentətɪv]
and the Jewess shall become the peer of the most distinguished representatives
和 这 犹太女人 将 变得 这 同伴 的 这 最多 杰出的 代表
[ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
of society .
的 社会 :
这位犹太女子将成为与社会上最杰出的代表平起平坐的人。

[siː] , [ˈfæni] , [ðæt] [ɪz][maɪ][plæn][ænd; ənd][maɪ][eɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrɪz] [tuː] ;
See , Fanny , that is my plan and my aim , and it is yours too ;
看 , 舐 , 那 是 我的 计划 和 我的 目的 , 和 它 是 你的 也 ;
你看, 芬妮, 这就是我的计划和目标, 也是你的计划和目标;

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [pərˈsʊ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] — [juː; jʊ] ,
we are only pursuing it in different ways — YOU ,
我们 是 仅有的 追求 它 在 不同的 方式 — 你 ,
我们只是追求目标的方式不同——你,

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [waɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
by the side of a man whose wife you are ,
经过 这 边 的 一个 男人 谁 妻子 你 是 ,
站在你丈夫——你的妻子——身边,

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [pledʒd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər] [lʌv] [ænd; ənd] [frɪˈdeləti] [wɪˈðəʊt]
and to whom you have pledged at the altar love and fidelity WITHOUT
和 到 谁 你 有 承诺 在 这 坛 爱 和 忠诚 没有
[ˈfiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ;
feeling them ;
感觉 他们 ;
你在圣坛上向某人许下爱与忠贞的誓言, 却感受不到这些;

[aɪ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [frend] [aɪ][eɪ ˈem] — [tuː; tə] [huːm] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
I , by the side of a man whose friend I am — to whom , it is true ,
我 , 经过 这 边 的 一个 男人 谁 朋友 我 是 — 到 谁 , 它 是 真的 ,
我, 站在一位与我交好的人身边——的确, 对他而言,

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [pledʒd] [æt; ət][ðə; ði]ˈɔ:ltər] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] ,
I have not pledged at the altar love and fidelity ,
我 有 不是 承诺 在 这 坛 爱 和 忠诚 ,
我没有在圣坛上许下爱与忠贞的誓言。

[bʌt; bət] [hu:m] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈfeɪθəli] [lʌv] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but whom I shall faithfully love BECAUSE I have given my heart to him .
但 谁 我 将 忠实 爱 因为 我 有 给定 我的 心 到 他 .
但我将忠贞地爱他，因为我已将我的心给了他。

[let] [gɑ:d] [drɪˈsaɪd] [hu:z] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [məˈræləti] .
Let God decide whose is the true morality .
让 上帝 决定 谁 是 这 真的 道德 .
让上帝来决定谁才是真正的道德。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][ɑ:n][jɔ:; jər][saɪd][ænd; ənd] [kənˈdemz] [em ˈi:] ,
The world is on your side and condemns me ,
这 世界 是 在 你的 边 和 谴责 我 ,
全世界都站在你这边，谴责我。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl][hɜ:rl] [bæk] [ɪntu:][ɪts] [ti:θ] [ɔ:l][ɪts] [kənˈtempt] [ænd; ənd][sko:rn] ,
but some day I shall hurl back into its teeth all its contempt and scorn ,
但 一些 天 我 将 投 后退 进入 它是 牙齿 全部它是 鄙视 和 轻蔑 ,
但总有一天，我会将我所有的蔑视和嘲笑都回敬回去。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [kəmˈpel] [aɪ ˈti:][tu:; tə][baʊ; boʊ][moʊst] [ˈhʌmbli] [tu:; tə][em ˈi:] . “
and I shall compel it to bow most humbly to me . ”
和 我 将 迫使 它 到 弓 最多 谦卑地 到 我 . ”
我将迫使它向我卑躬屈膝。”

“ [ænd; ənd] [ˌhu:sʊˈevər] [si:z] [ju:; jɔ:][ɪn][jɔ:; jər] [praʊd] , [ˈreɪdiənt] [ˈbju:ti] ,
“ **And whosoever sees you in your proud , radiant beauty** ,
” 和 无论谁 看到 你 在 你的 自豪的 , 辐射状 美丽 ,
“凡是看到你那骄傲、光彩照人的美丽的人，

[mʌst; məst] [fi:l] [ðæt] [ju:; jɔ:][wɪl] [səkˈsi:d] [ɪn] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [wʌt] [ju:; jɔ:][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]
must feel that you will succeed in accomplishing what you are going to
必须 感觉 那 你 将要 成功 在 完成 什么 你 是 去 到
[ʌndərˈteɪk] ,
undertake ,
承担 ,
必须相信自己能够成功完成即将要做的事情。

“ [sed] [ˈfæni] , [ˈbendɪŋ] [æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [ɡlæns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈkri:tʃər] [baɪ][hɜ:r; həɪ][saɪd] .
” **said Fanny , bending an admiring glance on the glorious creature by her side** .
” 说 舐 , 弯曲 一个 钦佩 瞥一眼 在 这 辉煌 生物 经过 她 边 .
“芬妮说着，用充满爱慕的目光打量着身旁那只美丽的生物。”

[ˌmeəriˈæn, məˈrjɑ:n][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈɡreɪtəli] .
Marianne nodded gratefully .
玛丽安娜 点头 感激不尽 .
玛丽安感激地点了点头。

“ [let] [ju: ˈes] [pərˈsu:] [ˈaʊər; ɑ:r][eɪm] , ” [ʃi: ʃɪ] [sed] , “ [fɔ:ɪr; fər][aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
” **Let us pursue our aim , ” she said , “ for it is one and the same** .
” 让 我们 追求 我们的 目的 , ” 她 说 , ” 为了 它 是 一 和 这 相同的 .
“让我们追求我们的目标吧,”她说,“因为它们是同一个目标。”

[bəʊθ][ʌv; əv][ju: ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][fʊlˈfɪl] , [ˈfæni] ;
Both of us have a mission to fulfil , Fanny ;
两个都 的 我们 有 一个 使命 到 实现 , 舐 ;
芬妮，我们俩都有使命要完成；

[wiː, wi][hæv, həv][tuː, tə] [ə'vendʒ] [ðə, ði] ['dʒu:əs] [ə'pɑ:n][ðə, ði] [praɪd] [ʌv, əv][ðə, ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] ；
we have to avenge the Jewess upon the pride of the Christian women ；
我们 有 到 报仇 这 犹太女人 之上 这 自豪 的 这 基督教 女性 ；
我们必须为犹太妇女报仇，惩罚基督教妇女的骄傲；

[wiː, wi][hæv, həv][tuː, tə] [pru:v] [tuː, tə][ðəm, ðəm] [ðæt] [wiː, wi][ɑ:r, ər][ðer, ðər] ['i:kwəlz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ，
we have to prove to them that we are their equals in every respect ，
我们 有 到 证明 到 他们 那 我们 是 他们的 等于 在 每一个 尊重 ，
我们必须向他们证明，我们在各方面都与他们平等。

[ðæt] [wiː, wi][ɑ:r, ər][pər'hæps] ['betər] ， [mɔ:r] [ə'ka:mplɪft] ， [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv, əv]
that we are perhaps better , more accomplished , and talented than all of
那 我们 是 也许 更好的 ； 更多的 完成 ； 和 才华横溢 比 全部 的
[ðoʊz] ['hɑ:ti] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] 。
those haughty Christian women 。
那些 傲慢 基督教 女性 ；
我们或许比那些傲慢的基督教女性更优秀、更有成就、更有才华。

[haʊ] [ɔ:f(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ju: 'es][ɪn][sə'saɪəti] ！
How often did they neglect and insult us in society ！
如何 经常 做过 他们 忽视 和 侮辱 我们 在 社会 ！
在社会上，他们有多少次忽视和侮辱我们！

[haʊ] [ɔ:f(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [ə'fensɪvli] [traɪ][tuː, tə] ['ɪklɪps] [ju: 'es] ！
How often did they offensively try to eclipse us ！
如何 经常 做过 他们 进攻 尝试 到 蚀 我们 ！
他们曾多少次试图以侵略性的方式超越我们！

[haʊ] [ɔ:f(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [veks][ju: 'es][baɪ][ðer, ðər][sko:rn][ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['berɪŋ] ！
How often did they vex us by their scorn and insolent bearing ！
如何 经常 做过 他们 烦恼 我们 经过 他们的 轻蔑 和 傲慢的 轴承 ！
他们多少次用轻蔑和傲慢的态度激怒我们了！

[wiː, wi] [wɪl] [peɪ] [aɪ 'tiː][ɔ:l] [bæk] [tuː, tə][ðəm, ðəm] ；
We will pay it all back to them ；
我们 将要 支付 它 全部 后退 到 他们 ；
我们会把钱全部还给他们；

[wiː, wi] [wɪl] [skɜ:rdʒ] [ðəm, ðəm][wɪð; wɪθ][ðə, ði] [skɜ:dʒz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [hæv, həv] [skɜ:dʒd] [ju: 'es] ，
we will scourge them with the scourges with which they have scourged us ，
我们 将要 祸害 他们 和 这 灾祸 和 哪个 他们 有 受鞭答 我们 ，
我们将以他们鞭答我们的鞭答来鞭答他们。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðəm, ðəm][tuː, tə][baʊ; boʊ][tuː, tə][ju: 'es] ！ ”
and compel them to bow to us ！ ”
和 迫使 他们 到 弓 到 我们 ！ ”
并强迫他们向我们俯首称臣！

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] [li:st] [kən'sɪdər] [ænd; ənd] [tri:t] [ju: 'es][æz; əz][ðer, ðər] ['i:kwəlz] ， ” [sed] ['fæni] ，
“ **They shall at least consider and treat us as their equals** ， ” **said Fanny** ，
” 他们 将 在 至少 考虑 和 对待 我们 作为 他们的 等于 ， ” 说 舐 ，
[ˈɡreɪvli] 。
gravely ；
严重地 ；
“他们至少应该把我们当成平等的人看待和对待，”范妮严肃地说。

“ [aɪ][eɪ 'em][na:t] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] ， [bʌt; bət][aɪ][wa:nt][tuː, tə][hoʊld][maɪ] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] ，
“ **I am not longing for revenge , but I want to hold my place in society** ，
” 我 是 不是 渴望 为了 复仇 ， 但 我 想 到 抓住 我的 地方 在 社会 ；
“我并不渴望复仇，但我希望保住自己在社会中的地位。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [wel] - [bred][ænd; ənd] [ə,ristə'krætɪk]
and to prove to them that I am just as well - bred and aristocratic
和 到 证明 到 他们 那 我 是 只是 作为 出色地 - 繁殖 和 贵族
[ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
a lady ,
一个 女士 ;
为了向他们证明我同样是一位出身高贵、教养良好的女士，

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ˈiːkwəl] , [neɪ] , [ə; eɪ] [ˈbetər] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl] [maɪ'self][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv]
and have an equal , nay , a better right to call myself a representative
和 有 一个 平等的 , 不 , 一个 更好的 正确的 到 称呼 我 一个 代表
[ʌv; əv] [truː] [noʊ'bɪləti] ;
of true nobility ;
的 真的 贵族 ;
而且我有同等的权利，甚至更有权利称自己为真正贵族的代表；

[fɔːr; fər][ˈaʊərz][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈeɪnʃənt] [noʊ'bɪləti][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈkrɪstjən] [ə'ristəkræt] ,
for ours is a more ancient nobility than that of all these Christian aristocrats ,
为了 我们的 是 一个 更多的 古老的 贵族 比 那 的 全部 这些 基督教 贵族 ,
因为我们的贵族血统比所有这些基督教贵族的血统都更为古老。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesɹtərz] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [ˈeɪdʒɪz]
and we can count our ancestors farther back into the most remote ages
和 我们 能 数数 我们的 祖先 更远 后退 进入 这 最多 偏僻的 年龄
[ðæn; ðən] [ðeɪ] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
than they — our fathers ,
比 他们 — 我们的 父亲们 ,
而且，我们还可以追溯到比他们更遥远的时代——我们的父辈，

[ðə; ði] [praʊd] [ˈliːvarts] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [haɪ] - [priːsts] [ɪn] [ˈsɔːləmənɪz] [ˈtemp(ə)] ,
the proud Levites , having been high - priests in Solomon's temple ,
这 自豪的 利未人 , 拥有 到过 高的 - 神父 在 所罗门的 寺庙 ,
这些骄傲的利未人，曾是所罗门圣殿的大祭司，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈnəʊblmən][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and the people having treated them as noblemen even at that time .
和 这 人们 拥有 治疗 他们 作为 贵族 甚至 在 那 时间 :
即使在当时，人们也一直把他们当作贵族对待。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen'evər] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] [ə'baʊt]
We will remind the Christian ladies of this whenever they talk to us about
我们 将要 提醒 这 基督教 女士们 的 这 每当 他们 讲话 到 我们 关于
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈænsesɹtərz] ,
their own ancestors ,
他们的 自己的 祖先 ,
每当基督徒妇女与我们谈及她们的祖先时，我们都会提醒她们这一点。

[huː] , [æt; ət] [best] , [ˈoʊnli] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ɔːr][tuː; tə] [ˈɑːləmeɪn] . "
who , at best , only date back to the middle ages or to Charlemagne . "
WHO , 在 最好的 , 仅有的 日期 后退 到 这 中间 年龄 或者 到 查理曼大帝 : "
充其量，它们的历史只能追溯到中世纪或查理曼大帝时期。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" **That is right** .
" 那 是 正确的 :
“没错。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , " [ɪk'skleɪmd] [,meəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [ˈdʒɔɪfəli] .
I like to hear you talk in this strain , " exclaimed Marianne , joyfully .
我 喜欢 到 听到 你 讲话 在 这 拉紧 , " 惊呼 玛丽安娜 , 欣喜地 :
“我喜欢听你用这种语调说话，”玛丽安高兴地说道。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [wɪl] [reprɪzənt] [ju: 'es][ɪn] [vi'enə] [ɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [praʊd] [ˈmænər] ,
“ **I see you will represent us in Vienna in a noble and proud manner** ,
“ 我 看 你 将要 代表 我们 在 维也纳 在 一个 高贵 和 自豪的 方式 ,
“我相信你会以高贵而自豪的方式代表我们出席维也纳的会议。”

[ænd; ənd][bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv][bɜ:r'ɪn] .
and be an honor to the Jews of Berlin .
和 是 一个 荣誉 到 这 犹太人 的 柏林 .
这将是柏林犹太人的荣耀。

[oʊ] , [aɪ][eɪ'em][soʊ][glæd] , [ˈfæni] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
Oh , I am so glad , Fanny , and I shall always love you for it .
哦 , 我 是 所以 高兴的 , 舐 , 和 我 将 总是 爱 你 为了 它 .
哦, 我真高兴, 芬妮, 我会永远为此感激你。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [fər'get] [em 'i:] [i:ðər] .
And do not forget me either .
和 做 不是 忘记 我 任何一个 .
也别忘了我。

[ɪf] [aɪ'ti:] [pli:zɪz] [gɑ:d] , [aɪ][æɪ; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [tu:; tə] [vi'enə] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ]
If it pleases God , I shall some day come to Vienna , and play there a
如果 它 请 上帝 , 我 将 一些 天 来 到 维也纳 , 和 玩 那里 一个
[ˈbrɪliənt] [pɑ:rt] .
brilliant part .
杰出的 部分 .
如果上帝允许, 我将来有一天会去维也纳, 在那里扮演一个精彩的角色。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ˈnevər][bi:; bi] [ˈraɪvlz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [frendz] .
However , we shall never be rivals , but always friends .
然而 , 我们 将 绝不 是 竞争对手 , 但 总是 朋友们 .
然而, 我们永远不会成为竞争对手, 而永远是朋友。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [aɪ'ti:] ? "
Will you promise it ? "
将要 你 承诺 它 ? "
你能答应吗?

“ [aɪ] [ˈpra:mɪs] [aɪ'ti:] , ” [sed] [ˈfæni] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][sɔ:ft] [waɪt] [hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [frend] .
“ **I promise it , ” said Fanny , giving her soft white hand to her friend** .
“ 我 承诺 它 , ” 说 舐 , 给予 她 柔软的 白色的 手 到 她 朋友 .
“我保证,”芬妮说着, 将她柔软白皙的手递给了她的朋友。

[ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [prest] [aɪ'ti:] [ˈwɔ:rmli] .
Marianne pressed it warmly .
玛丽安娜 按下 它 热情地 .
玛丽安娜用力按压着它。

“ [aɪ] [ək'sept] [jɔr; jər] [ˈpra:mɪs] [ænd; ənd][æɪ; ʃəl][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][aɪ'ti:][sʌm; səm] [deɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **I accept your promise and shall remind you of it some day , ” she said** .
“ 我 接受 你的 承诺 和 将 提醒 你 的 它 一些 天 , ” 她 说 .
“我接受你的承诺, 但将来我会提醒你,”她说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ˌfer'wel] , [ˈfæni] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [jɔr; jər] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] [ˈjɑ:ndər] ,
“ **But now farewell , Fanny , for I see your young husband yonder** ,
“ 但 现在 告别 , 舐 , 为了 我 看 你的 年轻的 丈夫 远处 ,
“但是现在就此别过, 范妮, 因为我看到你年轻的丈夫在那边了。”

[hu:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
who would like to speak to you ,
WHO 会 喜欢 到 说话 到 你 ,
谁想和您谈谈?

[ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and yet does not come to us for fear of coming in contact with the
和 然而 做 不是 来 到 我们 为了 害怕 的 未来 在 接触 和 这
[ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [vɑ:n] [ˈru:s] .
mistress of the Prince von Reuss .
情妇 的 这 王子 冯 鲁伊斯 .

然而，他却不敢来找我们，因为他害怕与罗伊斯亲王的情妇接触。

[gɑ:d] [bles] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][ˈvɜ:rtʃu:] , [ðæt] [stændz][ɪn] [sʌtʃ] ['nɜ:rvəs] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
God bless and protect his virtue , that stands in such nervous fear of being
上帝 保佑 和 保护 他的 美德 , 那 站立 在 这样的 紧张的 害怕 的 存在
[ɪn'fektɪd] !
infected !
已感染 !

愿上帝保佑他，守护他那因害怕感染而如此紧张不安的品德！

[ˌfer'wel] ; [dəʊnt] [fər'get] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊθ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌem 'i:] .
Farewell ; don't forget our oath , and remember me .
告别 ; 不 忘记 我们的 誓言 , 和 记住 我 .

再见了；不要忘记我们的誓言，也请记住我。

” [ʃi:; ʃi] [ˈtendərli] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] [frend] [ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [kɪs] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
” **She tenderly embraced her friend and imprinted a glowing kiss upon her**
” 她 温柔地 拥抱 她 朋友 和 印记 一个 发光 吻 之上 她
[ˈfɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

她温柔地拥抱了朋友，并在她的额头上印下一个温暖的吻。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] , [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
and then quickly turning around , walked across the room .
和 然后 迅速地 转弯 大约 , 步行 穿过 这 房间 .

然后迅速转身，穿过房间。

[ɔ:l] [aɪz] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][tɔ:l] , [praʊd] ['leɪdɪ][wɪð; wɪθ][əd'maɪərɪŋ] [glɑ:nsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
All eyes followed the tall , proud lady with admiring glances , and some
全部 眼睛 随后 这 高的 , 自豪的 女士 和 钦佩 眼神 , 和 一些
[ˈwɪspəd] , “ [haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi][ɪz] !
whispered , “ How beautiful she is !
低声说道 , “ 如何 美丽的 她 是 !

所有人的目光都带着钦佩的目光追随着这位身材高挑、神态骄傲的女士，有些人低声说道：“她真漂亮！ ”

[haʊ] [praʊd] , [haʊ] ['glɔ:riəs] !
How proud , how glorious !
如何 自豪的 , 如何 辉煌 !

多么令人骄傲，多么辉煌！

” [ʃi:; ʃi] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] , [haʊ'evər] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z]
” **She took no notice , however ; she had so often received the homage of these**
” 她 采取 不 注意 , 然而 ; 她 有 所以 经常 已收到 这 尊敬 的 这些
[ˈhwɪspəz] ,
whispers ,
低语 ,

然而，她并未在意；她早已习惯了这些窃窃私语的赞美。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] ['glædn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
that they could no longer gladden her heart .
那 他们 可以 不 更长 格拉登 她 心 .

他们再也无法让她感到快乐了。

[wɪˈðəʊt] [səˈlu:tɪŋ] [ˈeni] [wʌn] , [hɜ:r; həɹ] [hed] [ˈpraʊdli] [ɪˈrekt] , [fɪː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [ru:m] ,
Without saluting any one , her head proudly erect , she crossed the room ,
没有 敬礼 任何 一 , 她 头 自豪地 直立 , 她 交叉 这 房间 ,
她没有向任何人敬礼, 昂首挺胸地穿过房间。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈɜ:rmɪn] [mænˈtɪlə] [ˈkloʊsli] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈdi:mɪŋ] [ˈevri]
drawing her ermine mantilla closely around her shoulders , and deeming every
绘画 她 貂 曼蒂拉 密切 大约 她 肩膀 , 和 认为 每一个
[θɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] [ʌnˈwɜ:ɹði] [ʌ; əv] [ˈnəʊtɪs] .
thing around her unworthy of notice .
事物 大约 她 不配 的 注意 .
她将貂皮披肩紧紧裹在肩上, 觉得周围的一切都不值得注意。

[ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm][ə; eɪ] [ˈfɒtmən] [ɪn] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈlɪvəri] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
In the anteroom a footman in gorgeous livery was waiting for her .
在 这 接待室 一个 男仆 在 华丽的 涂装 曾是 等待 为了 她 .
在候客室里, 一位身着华丽制服的男仆正在等候她。

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [daʊn] - [sterz] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [stri:t] [dɔ:r] ,
He hastened down - stairs before her , opened the street door ,
他 加快 向下 - 楼梯 前 她 , 打开 这 街道 门 ,
他抢在她前面下楼, 打开了街边的门。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈkæɪɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][væst] [ˈnʌmbər]
and rushed out in order to find his mistress's carriage among the vast number
和 匆忙 出去 在 命令 到 寻找 他的 情妇的 运输 之中 这 广阔的 数字
[ʌ; əv] [ˈkoʊtʃɪz] [enˈkʌmbərɪŋ] [bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [stri:t] ,
of coaches encumbering both sides of the street ,
的 教练 负担 两个都 侧面 的 这 街道 ,
他急忙跑出去, 想在街道两旁停满了马车的众多马车中找到他情妇的马车。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
and then bring it to the door .
和 然后 带来 它 到 这 门 .
然后把它送到门口。

[,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑ:n] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Marianne stood waiting in the door ,
玛丽安娜 站立 等待 在 这 门 ,
玛丽安站在门口等着,

[ˌstɛəd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [aɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn] [frʌnt]
stared at by the inquisitive eyes of the large crowd that had gathered in front
凝视 在 经过 这 好奇 眼睛 的 这 大的 人群 那 有 聚集 在 正面
[ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡests] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈbæŋkər] [ɪtʒɪɡ] [əˈpɑ:n][ðer; ðər]
of the house to see the guests of the wealthy banker Itzig upon their
的 这 房子 到 看 这 客人 的 这 富裕 银行家 伊齐格 之上 他们的
[dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
departure from the wedding .
离开 从 这 婚礼 .
婚礼结束后, 一大群人聚集在房子前面, 想看看富有的银行家伊齐格的宾客们是如何离开的, 他们好奇的目光注视着他们。

[,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑ:n] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wətˈevər] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈbaɪstændəz] .
Marianne paid no attention whatever to these bystanders .
玛丽安娜 有薪酬的 不 注意力 任何 到 这些 旁观者 .
玛丽安娜对这些旁观者毫不在意。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] [swept] [ˈoʊvər][ɔːl] [ðoʊz] [ˈfeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
Her large black eyes swept over all those faces before her with an air of
她 大的 黑色的 眼睛 扫荡 超过 全部 那些 面孔 前 她 和 一个 空气 的
[ˈʌtər] [ɪnˈdɪfrəns] ；
utter indifference ；
说出 漠不关心 ；

她那双乌黑的大眼睛冷漠地扫过眼前所有的人脸；

[ʃiː; ji] [tʊk] [noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
she took no interest in any one of them ,
她 采取 不 兴趣 在 任何 一 的 他们 ,

她对他们中的任何一个都不感兴趣。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [glɑːnsɪz] [meɪd] [əˈpærəntli] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
and their impertinent glances made apparently no impression upon her .
和 他们的 无礼 眼神 制成 显然 不 印象 之上 她 .

他们无礼的目光似乎并没有给她留下任何印象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [tʊk] [ˈʌmbrɪdʒ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkwiːnli] [ɪnˈdɪfrəns] .
But the crowd took umbrage at her queenly indifference .
但 这 人群 采取 愤慨 在 她 女王般的 漠不关心 .

但人群对她女王般的冷漠态度感到不满。

“ [dʒʌst] [siː] , ” [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [ˈwɪspəd] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] , “ [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [praʊd]
“ Just see , the bystanders whispered here and there , just see the proud
“ 只是 看 , “ 这 旁观者 低声说道 这里 和 那里 , “ 只是 看 这 自豪的
[ˈdʒuːəs] !
Jewess !
犹太女人 !

“瞧瞧,”旁观者们低声说道,“瞧瞧这位骄傲的犹太女人!”

[haʊ] [ʃiː; ji] [stɛəz] [æt; ət][juːˈes] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θɪn] [er] !
How she stares at us , as if we were nothing but thin air !
如何 她 凝视 在 我们 , 作为 如果 我们 是 没有什么 但 薄的 空气 !

她那样盯着我们看,仿佛我们只是空气一样!

[wʌt] [ˈsplendɪd] [ˈdaɪəmənds] [ʃiː; ji][hæz; həz][gɑːt] !
What splendid diamonds she has got !
什么 灿烂 钻石 她 有 得到 !

她拥有多么华丽的钻石啊!

[ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː; ji][ɪz] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈjuːzəri] ?
Wonder if she is indebted for them to her father's usury ?
想知道 如果 她 是 负债累累 为了 他们 到 她 父亲的 高利贷 ?

不知道她是否因为父亲的高利贷而欠下这些债务?

“ [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌtəd] [baɪ][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪn][rægz] ,
“ On hearing this question , that was uttered by an old woman in rags ,
“ 在 听力 这 问题 , 那 曾是 说出 经过 一个 老的 女士 在 破布 ,

“听到这个问题,这个问题是一位衣衫褴褛的老妇人提出的,

[ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [læft] [ʌpˈrɔːriəsli] .
the whole crowd laughed uproariously .
这 所有的 人群 笑了 哄堂大笑 .

全场哄堂大笑。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][ˈiːv(ə)n] [ðen] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] .
Marianne even then took no notice .
玛丽安娜 甚至 然后 采取 不 注意 .

玛丽安娜当时根本没注意到。

[ʃiː, ʃi][ˈoʊnli] [θɔːt] [ðæt][hɜːr; hər] [ˈkæridʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ˈklɪmɪŋ] [ʌp] ,
She only thought that her carriage was a good while coming up ,
她 仅有的 想法 那 她 运输 曾是 一个 好的 尽管 未来 向上 ,
她当时只觉得她的马车还要走很长一段路才能到。

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ˈsləʊnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfʊtmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv]
and the supposed slowness of her footman was the sole cause of
和 这 据称 缓慢 的 她 男仆 曾是 这 唯一 原因 的
[ðə; ði] [fraʊn] [wɪtʃ] [naʊ] [kəˈmenst] [ˈklaʊdɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊ] .
the frown which now commenced clouding her brow .
这 皱眉 哪个 现在 开始 云雾 她 眉头 .

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈsiːst] [ˈlæfɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrti][ænd; ənd] [ˈræɡɪd]
When the crowd ceased laughing , a woman , a Jewess , in a dirty and ragged
什么时候 这 人群 停止 笑 , 一个 女士 , 一个 犹太女人 , 在 一个 肮脏的 和 破烂不堪
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

人群停止笑声后，一个女人，一个犹太女人，穿着肮脏破烂的衣服，
[stept] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːrˈself] [kloʊz] [tuː; tə][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
stepped forth and placed herself close to Marianne .
步 前进 和 放置 她自己 关闭 到 玛丽安娜 .

她走上前，站在玛丽安身边。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː, ʃi][ɪz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈdaɪəmənds] !
" **You think she is indebted to her father for those diamonds !**
" 你 思考 她 是 负债累累 到 她 父亲 为了 那些 钻石 !
“你认为她应该感谢她父亲送给她那些钻石吗？”

" [ʃiː, ʃi] [jeld] .
" **she yelled .**
" 她 大喊 .

她喊道。

" [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˈbetər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
" **No , I know better , and can tell you all about it .**
" 不 , 我 知道 更好的 , 和 能 告诉 你 全部 关于 它 .
“不，我更清楚，我可以把一切都告诉你。”

[hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfrend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
Her father was a good friend of mine ,
她 父亲 曾是 一个 好的 朋友 的 矿 ,
她父亲是我的好朋友。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˈtreɪdɪd] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ə; eɪ] [pʊr] , [ˈpedlɪŋ] [dʒuː] .
and frequently traded with me when he was still a poor , peddling Jew .
和 频繁地 交易 和 我 什么时候 他 曾是 仍然 一个 贫穷的 , 兜售 犹 .
他还是个贫穷的犹太小贩时，就经常和我做交易。

[hiː; hi] [ˈæftərwərd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [waɪl] [aɪ] [ɡruː] [ˈveri] [pʊr] ;
He afterward made a great deal of money , while I grew very poor ;
他 之后 制成 一个 伟大的 交易 的 钱 , 尽管 我 生长 非常 贫穷的 ;
后来他赚了很多钱，而我却变得非常贫穷；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [bɔːt] [hɜːr; hər] [ðoʊz] [ˈdaɪəmənds] .
but he never bought her those diamonds .
但 他 绝不 买 她 那些 钻石 .
但他最终并没有给她买那些钻石。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] ,
Just listen to me ,
只是 听 到 我 ,

你听我说，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [huː] [naʊ] [lʊks] [daʊn] [ɑːn][juː ˈes]
and I will tell you what sort of a woman she is who now looks down on us
和 我 将要 告诉 你 什么 种类 的 一个 女士 她 是 WHO 现在 看起来 向下 在 我们
[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔːti] [er] .
with such a haughty air .
和 这样的 一个 傲慢 空气 .

我会告诉你，现在用如此傲慢的姿态俯视我们的那个女人是怎样的人。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈdʒuːəs] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈmaɪɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [prɪns] [vaːn] [ˈruːs] !
She is the Jewess Marianne Meier , the mistress of the old Prince von Reuss !
“ 她 是 这 犹太女人 玛丽安娜 迈尔 , 这 情妇 的 这 老的 王子 冯 鲁伊斯 ! ”
“ ”
“ ”

她就是犹太女子玛丽安娜·迈耶，老罗伊斯亲王的情妇！

“ [ɑː] , [ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [kraʊd] , [ˈsnɪrɪŋli] .
“ Ah , a mistress ! ” shouted the crowd , sneeringly .
“ 啊 , 一个 情妇 ！ ” 喊叫 这 人群 , 冷笑着 .

“啊，情妇！”人群讥讽地喊道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː ˈes][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kwɪːn] .
“ And she is looking at us as though she were a queen .
“ 和 她 是 寻找 在 我们 作为 尽管 她 是 一个 女王 .

“她看着我们，就像看着一位女王一样。”

[ʃiː; ʃɪ] [werz] [ˈdaɪəmənds] [ɪn][hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [jeɪm] [baɪ] [ˈdresɪŋ]
She wears diamonds in her hair , and wants to hide her shame by dressing
她 穿着 钻石 在 她 头发 , 和 想要 到 隐藏 她 耻辱 经过 敷料
[ɪn][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈvelvɪt] .
in purple velvet .
在 紫色的 天鹅绒 .

她头发上戴着钻石，想通过穿紫色天鹅绒来掩盖自己的羞耻。

[ʃiː; ʃɪ] —
She —
她 —

她-

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [roʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] ;
“ At that moment the carriage rolled up to the door ;
“ 在 那 片刻 这 运输 滚动 向上 到 这 门 ;

“就在这时，马车缓缓驶到门口；

[ðə; ðɪ] [ˈfʊtmən] [əbˈsiːkwɪəsli] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [kʊʊtʃ] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ðɪ]
the footman obsequiously opened the coach door and hastened to push back the
这 男仆 谄媚地 打开 这 教练 门 和 加快 到 推 后退 这
[kraʊd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈneɪb(ə)l][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][tuː; tə] [wɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈkɑːrpiːt] [sprɛd] [aʊt] [ɑːn]
crowd in order to enable Marianne to walk over the carpet spread out on
人群 在 命令 到 使能够 玛丽安娜 到 走 超过 这 地毯 传播 出去 在
[ðə; ðɪ] [ˈsaɪdwɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkæɪɪdʒ] .
the sidewalk to her carriage .
这 人行道 到 她 运输 .

侍从恭敬地打开马车门，赶紧推开人群，好让玛丽安娜走过铺在人行道上的地毯，登上她的马车。

“ [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] ['drɪvŋ] [bæk] ！ ” [rɔːrd] [ðə; ði] [kraʊd] ；
“ **We won't be driven back ！** ” **roared the crowd ；**
“ 我们 惯于 是 驱动 后退 ！ ” 咆哮 这 人群 ；
“我们绝不退缩！”人群高声呐喊；

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['mɪstrəs] — [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [kloʊz] [baɪ] .
“ **we want to see the beautiful mistress — we want to see her close by .**
“ 我们 想 到 看 这 美丽的 情妇 — 我们 想 到 看 她 关闭 经过 .
“我们想见见那位美丽的的女主人——我们想近距离地见到她。”

“ [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] , [ðə; ði] ['baɪstændəz] ['kraʊdɪd] ['kloʊsli] [ə'raʊnd]
“ **And laughing , shouting , and jeering , the bystanders crowded closely around**
“ 和 笑 , 喊叫 , 和 嘲笑 , 这 旁观者 挤 密切 大约
[ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] .
Marianne ；
玛丽安娜 ；
“旁观者们笑着、喊叫着、嘲笑着，紧紧地围在玛丽安身边。

[ʃiː; ji] [wɔːkt] [pæst][ðəm; ðəm] , [praʊd] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] ,
She walked past them , proud and erect ,
她 步行 过去的 他们 , 自豪的 和 直立 ,
她昂首挺胸，骄傲地从他们身边走过。

[ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [ri'mɑːks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['levld] [æt; ət]
and did not seem to hear the insulting remarks that were being levelled at
和 做过 不是 似乎 到 听到 这 侮辱 评论 那 是 存在 平整 在
[hɜːr; hər] .
her ；
她 ；
她似乎没有听到别人对她出言不逊的侮辱性言论。

['oʊnli][hɜːr; hər] [tʃiːks] [hæd; həd] [tɜːrɪnd] [iːv(ə)n] ['peɪlər][ðæn; ðən] [brɪfɔːr] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɪps]
Only her cheeks had turned even paler than before , and her lips
仅有的 她 脸颊 有 转向 甚至 肤色较浅 比 前 , 和 她 嘴唇
[wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
were quivering a little .
是 颤抖 一个 小的 ；
只是她的脸颊比之前更加苍白了，嘴唇也微微颤抖。

[naʊ] [ʃiː; ji][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd] ['entərd] .
Now she had reached her carriage and entered .
现在 她 有 达到 她 运输 和 进入 ；
她走到马车旁，上了车。

[ðə; ði] ['fʊtmən] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɔːb] [stɪl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ,
The footman closed the door , but the mob still crowded around the carriage ,
这 男仆 关闭 这 门 , 但 这 暴民 仍然 挤 大约 这 运输 ,
侍从关上了车门，但人群仍然围在马车周围。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndəʊz] , ['ʃaʊtɪŋ] , “ [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ！
and looked through the glass windows , shouting , “ Look at her ！
和 看起来 通过 这 玻璃 视窗 , 喊叫 , “ 看 在 她 ！
他透过玻璃窗向外望去，大声喊道：“看她！”

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ！
look at her ！
看 在 她 ！
瞧瞧她！

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɪstrəs] [ʃiː; ji][ɪz] ！
What a splendid mistress she is ！
什么 一个 灿烂 情妇 她 是 ！
她真是一位出色的女主人！

[hə'ra:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] !
Hurrah for her !
欢呼 为了 她 ！

为她欢呼！

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['mɪstrəs] !
Long live the mistress !
长的 居住 这 情妇 ！

女主人万岁！

” [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɪpt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kə'menst] ['mu:vɪŋ] , [bʌt; bət]
” **The coachman whipped the horses , and the carriage commenced moving , but**
” 这 马车夫 鞭打 这 马匹 , 和 这 运输 开始 移动 , 但
[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] ,
it could make but little headway ,
它 可以 制作 但 小的 进展 ,
“车夫鞭打马匹，马车开始行驶，但行驶速度却很慢。”

[ðə; ði] ['dʒɪrɪŋ] [kraʊd] ['rəʊlɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [weɪv] ,
the jeering crowd rolling along with it like a huge black wave ,
这 嘲笑 人群 滚动 沿着 和 它 喜欢 一个 巨大的 黑色的 海浪 ,
嘲笑的人群像巨大的黑色浪潮一样随之涌动。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [bæk] [æt; ət] ['evri] [step] .
and trying to keep it back at every step .
和 尝试 到 保持 它 后退 在 每一个 步 .
并且每一步都试图阻止它。

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][sæt] ['praʊdli] [ɪ'rekt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kærɪdʒ] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mɑ:b][wɪð; wɪθ]
Marianne sat proudly erect in her carriage , staring at the mob with
玛丽安娜 卫星 自豪地 直立 在 她 运输 , 凝视 在 这 暴民 和
['neɪmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnfl] [aɪz] .
naming and disdainful eyes .
命名 和 轻蔑的 眼睛 .
玛丽安娜骄傲地端坐在马车里，用充满蔑视和轻蔑的目光盯着暴民。

[nɑ:t][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ['mɔɪsnd] [hɜ:r; hər] [aɪz] ; [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [nɑ:t][ə; eɪ][kraɪ] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm]
Not a tear moistened her eyes ; not a word , not a cry issued from
不是 一个 撕 湿润 她 眼睛 ; 不是 一个 单词 , 不是 一个 哭 发布 从
[hɜ:r; hər] ['fɜ:rmli] - [kəm'prest] [lɪps] .
her firmly - compressed lips .
她 牢牢 - 压缩 嘴唇 .
她眼中没有一滴眼泪；她紧闭的双唇没有发出一个字，也没有发出一声哭喊。

['i:v(ə)n] [wen] [hɜ:r; hər] ['kærɪdʒ] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] ,
Even when her carriage , turning around the corner ,
甚至 什么时候 她 运输 , 转弯 大约 这 角落 ,
即使当她的马车转弯时，

[geɪnd] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [fri:] [fi:ld] [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] [nɔɪz] ,
gained at last a free field and sped away with thundering noise ,
获得 在 最后的一个 自由的 场地 和 加速 离开 和 雷鸣 噪音 ,
终于找到一片空地，轰鸣着疾驰而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [wət'evər] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
there was no change whatever in her attitude , or in the expression of her
那里 曾是 不 改变 任何 在 她 态度 , 或者 在 这 表达 的 她
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .
她的态度和表情丝毫没有变化。

[ʃiː, ʃi] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈembəsi] [ˈbɪldɪŋz] .
She soon reached the embassy buildings .
她 很快 达到 这 大使馆 建筑物 .

她很快就到达了大使馆大楼。

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈoʊpənd][ðə; ði]
The carriage stopped in front of the vestibule , and the footman opened the
这 运输 停止 在 正面 的 这 前厅 , 和 这 男仆 打开 这
[koʊtʃ] [dɔ:r] .
coach door .
教练 门 .

马车停在门厅前，侍从打开了车门。

[,meəriˈæn, mɑ:ˈrʃɑ:n] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
Marianne alighted and walked slowly and proudly to the staircase .
玛丽安娜 下车 和 步行 缓慢地 和 自豪地 到 这 楼梯 .

玛丽安娜下了车，缓缓地、骄傲地走向楼梯。

[ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈheɪsɪnd] [ˈæftər][hɜ:r; hər] ,
The footman hastened after her ,
这 男仆 加快 后 她 ,

男仆紧随其后，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər]
and when she had just reached the first landing place he stood behind her
和 什么时候 她 有 只是 达到 这 第一的 降落 地方 他 站立 在后面 她
[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] ;
and whispered ;
和 低声说道 ;

当她刚到达第一个着陆点时，他站在她身后低声说道：

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈmædəm] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪnəs(ə)nt] .
“ **I beg your pardon , madame ; I was really entirely innocent** .
“ 我 求 你的 赦免 , 夫人 ; 我 曾是 真的 完全 清白的 .

“请您原谅，夫人；我真的完全是无辜的。”

[jʊr; jər] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [əˈraɪv] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈhaɪnd,mʊst] [pleɪs] ;
Your carriage being the last to arrive , it had to take the hindmost place ;
你的 运输 存在 这 最后的 到 到达 , 它 有 到 拿 这 后方 地方 ;

由于您的马车是最后到达的，所以只能排在最后面；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [juː ˈes][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
that was the reason why it took us so long to get it to the door .
那 曾是 这 原因 为什么 它 采取 我们 所以 长的 到 得到 它 到 这 门 .

这就是我们花了这么长时间才把它送到门口的原因。

[aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈmædəm] .
I beg your pardon , madame .
我 求 你的 赦免 , 夫人 .

对不起，夫人。

“ [,meəriˈæn, mɑ:ˈrʃɑ:n][ˈoʊnli] [tɜ:rnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
“ **Marianne only turned to him for a moment , bending a single**
“ 玛丽安娜 仅有的 转向 到 他 为了 一个 片刻 , 弯曲 一个 单身的
[kənˈtemptʃuəs] [glæns] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
contemptuous glance upon him ,
轻蔑的 瞥一眼 之上 他 ,

玛丽安娜只是转过头去看他，轻蔑地瞥了他一眼。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [kənˈtɪnjuːd] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
and then , without uttering a word , continued ascending the staircase .
和 然后 , 没有 发出声音 一个 单词 , 持续 上升 这 楼梯 .

然后，他一言不发，继续拾级而上。

[ðə; ði] ['fʊtmən] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [praʊd] ['leɪdi] , ['wɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] —
The footman paused and looked after the proud lady , whispering with a sigh —
 这 男仆 暂停 和 看起来 后 这 自豪的 女士 , 耳语 和 一个 叹 —
 男仆停下脚步，目送着这位高傲的女士，叹了口气，低声说道——

“ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪm 'li:] — [ʃi:; ʃi] ['nevər] [fə'gɪvz] ！
“ She will discharge me — she never forgives !
 ” 她 将要 释放 我 — 她 绝不 原谅 ！
 “她会解雇我的——她从不原谅别人！ ”

“ [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][hæd; həd] [naʊ] [ri:tft] [ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri] ,
“ Marianne had now reached the upper story ,
 ” 玛丽安娜 有 现在 达到 这 上 故事 ,
 玛丽安娜现在已经到达了楼上，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] ['evər] .
and walked down the corridor as slowly and as proudly as ever .
 和 步行 向下 这 走廊 作为 缓慢地 和 作为 自豪地 作为 曾经 .
 然后，他像往常一样，缓慢而骄傲地沿着走廊走去。

[hɜ:r; həɾ][ˈvæli:t; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [rɪˈsi:vɪŋ] [hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
Her valet stood at the door , receiving her with a profound
 她 代客泊车 站立 在 这 门 , 接收 她 和 一个 深刻的
 [baʊ; boʊ] , [waɪl] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [dɔ:r] .
bow , while opening the folding door .
 弓 , 尽管 开幕 这 折叠式的 门 .

她的贴身男仆站在门口，深深鞠躬迎接她，同时打开了折叠门。

[ʃi:; ʃi] [krɔ:st] ['greɪvli] [ænd; ənd] ['saɪləntli][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [swi:t] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] [naʊ] ['oʊpənɪŋ] [brɪˈfɔ:r]
She crossed gravely and silently the long suite of rooms now opening before
 她 交叉 严重地 和 默默 这 长的 套房 的 房间 现在 开幕 前
 [hɜ:r; həɾ] ,
her ,
 她 ,
 她神情肃穆、沉默不语地穿过眼前缓缓展开的长长的套房。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['entəɾd] [hɜ:r; həɾ] ['dresɪŋ] - [ru:m] .
and finally entered her dressing - room .
 和 最后 进入 她 敷料 - 房间 .
 最后她走进了更衣室。

[hɜ:r; həɾ] [tu:] ['leɪdi:z] [meɪdz] [wɜ:r; wəɾ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fəɾ][hɜ:r; həɾ] [hɪr] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; həɾ][ɪn]
Her two lady's maids were waiting for her here in order to assist her in
 她 二 女士的 女佣 是 等待 为了 她 这里 在 命令 到 协助 她 在
 ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [dres] .
putting on a more comfortable dress .
 推杆 在 一个 更多的 舒服的 裙子 .

她的两位贴身女仆在这里等着她，好帮她换上一件更舒适的裙子。

[wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðer; ðər] ['mɪstrəs] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] , [rɪˈpelɪŋ] ['dʒestʃər] .
When they approached their mistress , she made an imperious , repelling gesture .
 什么时候 他们 接近 他们的 情妇 , 她 制成 一个 专横 , 排斥 手势 .
 当他们走近女主人时，她做出了一个专横跋扈、令人反感的手势。

“ [brɪˈɡɔ:n] ！
“ Begone !
 ” 走开 ！
 滚开！

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [brɪˈɡɔ:n] ！
“ she said , “ begone !
 ” 她 说 , “ 走开 ！
 她说：“滚开！ ”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [sed] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] ,
“ **That was all she said , but it sounded like a scream of rage and pain ,**
” 那 曾是 全部 她 说 , 但 它 听起来 喜欢 一个 尖叫 的 愤怒 和 疼痛 ,
她只说了这些, 但听起来却像是愤怒和痛苦的尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi:z] [meɪdʒ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'beɪ] , [ɔ:r] ['ræðər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
and the lady's maids hastened to obey , or rather to escape .
和 这 女士的 女佣 加快 到 服从 , 或者 相当 到 逃脱 .
于是女仆们赶紧服从命令, 或者更确切地说, 是赶紧逃跑。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [kloʊzd] [brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] , [meəri'æn, mɑ: 'rjɑ:n] [rʌft] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:]
When the door had closed behind them , Marianne rushed toward it
什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他们 , 玛丽安娜 匆忙 朝向 它
[ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ 'ti:] ,
and locked it ,
和 已锁定 它 ,
门在他们身后关上后, 玛丽安娜冲过去把门锁上了。

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜ:rt(ə)n]['oʊvər][aɪ 'ti:] .
and drew the heavy curtain over it .
和 画 这 重的 窗帘 超过 它 .
然后拉上了厚重的窗帘。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'ləʊn] — [naʊ] ['noʊbə:di][kəd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] , ['noʊbə:di][kəd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] .
Now she was alone — now nobody could see her , nobody could hear her .
现在 她 曾是 独自的 — 现在 无人 可以 看 她 , 无人 可以 听到 她 .
现在她孤身一人——现在没有人能看到她, 也没有人能听到她。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rmz] ,
With a wild cry she raised her beautiful arms ,
和 一个 荒野 哭 她 提高 她 美丽的 武器 ,
她发出一声狂野的尖叫, 举起了她美丽的双臂,

[tɔ:r] [ðə; ði] ['splendɪd] ['daɪədəm][ʌv; əv] ['brɪljənts] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [her] , [ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n]
tore the splendid diadem of brilliants from her hair , and hurled it upon
撕裂 这 灿烂 冠冕 的 才华横溢 从 她 头发 , 和 投掷 它 之上
[ðə; ði] [flɔ:r] .
the floor .
这 地面 .
她扯下头发上那顶华丽的珠宝冠冕, 扔到地上。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] ['lu:snd] [ðə; ði]['goʊldən] [sæʃ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['teɪpərɪŋ] [weɪst]
She then with trembling hands loosened the golden sash from her tapering waist
她 然后 和 发抖 双手 松动 这 金的 窗扇 从 她 逐渐变细 腰部
,
,
,
然后, 她颤抖着双手, 解开了系在纤细腰间的金色腰带。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [pɪnz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [her] , [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['preʃəs] ['trɪŋkɪts]
and the diamond pins from her hair , and threw all these precious trinkets
和 这 钻石 别针 从 她 头发 , 和 扔 全部 这些 宝贵的 小饰品
[dɪs'deɪnfəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
disdainfully upon the floor .
轻蔑地 之上 这 地面 .
她摘下头发上的钻石发夹, 轻蔑地将所有这些珍贵的小饰品扔到地上。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [smɔ:l] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪm'brɔɪdəd] ['sɪlkən] [ʃu:z] ,
And now with her small feet , with her embroidered silken shoes ,
和 现在 和 她 小的 脚 , 和 她 绣花 丝 鞋 ,
现在, 她穿着绣花丝绸鞋, 露出了她的小脚丫。

[ʃiː, ʃi] [ˈfjʊəriəsli] [stæmpt] [ɑːn][ðem; ðəm][wið; wiθ] [ˈfleimɪŋ] [aɪz] ,
she furiously stamped on them with flaming eyes ,
她 愤怒地 盖章 在 他们 和 炽盛 眼睛 ,
她怒目圆睁，双眼燃烧着火焰，狠狠地踩在他们身上。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv][ˈæŋgər] [ˈslaɪtli] [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] ,
and in her paroxysm of anger slightly opening her lips ,
和 在 她 发作 的 愤怒 轻微地 开幕 她 嘴唇 ,
她怒火中烧，微微张开了嘴唇。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈpɪrləs] [tiːθ] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][held] [ˈfɜːrmlɪ] [prest]
so as to show her two rows of peerless teeth which she held firmly pressed
所以 作为 到 展示 她 二 行 的 无与伦比 牙齿 哪个 她 握住 牢牢 按下
[təˈgeðər] .
together :
一起 :
以便向她展示她紧紧咬合在一起的两排完美无瑕的牙齿。

[hɜːr; hər][faɪn] [her] , [noʊ][lɔːŋgər] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [pɪnz] , [hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [daʊn] ,
Her fine hair , no longer fastened by the diamond pins , had fallen down ,
她 美好的 头发 , 不 更长 系紧 经过 这 钻石 别针 , 有 倒下 向下 ,
她那头秀发不再被钻石发夹固定，垂了下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][fɔːrm] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [veil] , [ænd; ənd] [ˈkloʊsli]
and was now floating around her form like a black veil , and closely
和 曾是 现在 漂浮的 大约 她 形式 喜欢 一个 黑色的 面纱 , 和 密切
[ˈkʌvəd] [hɜːr; hər][ˈpɜːrp(ə)l] [dres] .
covered her purple dress .
涵盖 她 紫色的 裙子 :
现在它像一层面纱一样飘浮在她周围，紧紧地遮住了她的紫色连衣裙。

[ðʌs] [ʃiː, ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɔːdəs] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] , [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [soʊ] [praʊd] ,
Thus she looked like a goddess of vengeance , so beautiful , so proud ,
因此 她 看起来 喜欢 一个 女神 的 复仇 , 所以 美丽的 , 所以 自豪的 ,
于是她看起来像一位复仇女神，如此美丽，如此骄傲。

[soʊ] [ˈɡlɔːriəs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] — [hɜːr; hər] [smɔːl] [hændz] [reɪzd] [tɔːrd] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
so glorious and terrible — her small hands raised toward heaven , and her
所以 辉煌 和 糟糕的 — 她 小的 双手 提高 朝向 天堂 , 和 她
[fiːt] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒuːəlri] .
feet crushing the jewelry .
脚 压碎 这 珠宝 :
如此辉煌又如此可怕——她的小手高举向天，她的脚踩碎了珠宝。

“ [ɪnˈsʌltɪd] , [skɔːnd] !
” **Insulted , scorned !**
” 受辱 , 被鄙视 !
“受辱，受鄙视！ ”

“ [ʃiː, ʃi] [ˈmɜːməd] .
” **she murmured** .
” 她 低声说道 :
她低声说道。

“ [ðə; ði] [miːn] [ˈwʊmən][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [brɪˈliːvz] [ʃiː, ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [drɪˈspaɪz] [em ˈiː] —
” **The meanest woman on the street believes she has a right to despise me —**
” 这 最卑鄙的 女士 在 这 街道 相信 她 有 一个 正确的 到 鄙视 我 —
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
“街上最刻薄的女人都认为她有权利鄙视我——我，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑ:n] ['maɪɜ̃] — [em 'i:] [æɪ; əɪ] [hu:z] [fi:t] [kaʊnts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz]
the celebrated Marianne Meier — me , at whose feet counts and princes
这 著名 玛丽安娜 迈尔 — 我 , 在 谁 脚 计数 和 王子们
[hæv; həv] [saɪd] [ɪn][veɪn] !
have sighed in vain !
有 叹了口气 在 徒劳 !

鼎鼎大名的玛丽安娜·迈耶——我，曾被无数贵族和王子徒劳地仰望的女神！

[ænd; ənd] [hu:] [eɪ 'em][aɪ] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; əd] [der] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [em 'i:] ?
And who am I , then , that they should dare to despise me ?
和 WHO 是 我 , 然后 , 那 他们 应该 敢 到 鄙视 我 ?
那么，我算什么，竟让他们如此轻视我？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] , ['bɜ:rnɪŋ] [glæns] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] ,
" She asked this question with a defiant , burning glance toward heaven ,
" 她 问 这 问题 和 一个 桀骜不驯 , 燃烧 瞥一眼 朝向 天堂 ,
她带着挑衅和炽热的目光望向天空，提出了这个问题。

[bʌt; bət][ɔ:l][æɪ; əɪ][wʌns][ʃi:; ʃi] [kə'menst] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜ:r; hər] [hed] ['hʌmbli] [ænd; ənd]
but all at once she commenced trembling , and hung her head humbly and
但 全部 在 一次 她 开始 发抖 , 和 悬挂 她 头 谦卑地 和
['mɔ:rnfəli] .
mournfully .
悲伤地 .

但她突然开始颤抖，谦卑而悲伤地低下了头。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [dɪs'greɪst] ['wʊmən] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" I am a disgraced woman , she whispered .
" 我 是 一个 蒙羞的 女士 , " 她 低声说道 .
“我是一个蒙羞的女人，”她低声说道。

" ['daɪəmənds] [ænd; ənd] ['velvɪt] [du:][nɑ:t][haɪd][maɪ] [ʃeɪm] .
" Diamonds and velvet do not hide my shame .
" 钻石 和 天鹅绒 做 不是 隐藏 我的 耻辱 .
“钻石和天鹅绒也掩盖不了我的羞耻。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mɪstrəs] .
I am the prince's mistress .
我 是 这 王子的 情妇 .
我是王子的情妇。

[ðæts] [ɔ:l] ! " That's all ! "
那就是 全部 ! "
就这样！ "

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ][noʊ][ɔ:ŋgər] !
" But it shall be so no longer ! "
" 但 它 将 是 所以 不 更长 !
但这种情况不会再发生了！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['sʌd(ə)nli] .
" she exclaimed , suddenly .
" 她 惊呼 , 突然 .
她突然惊呼道。

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" I will put a stop to it . "
" 我 将要 放 一个 停止 到 它 .
“我会制止这种行为。”

[aɪ][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][aɪ'ti:] !
I MUST put a stop to it !
我 必须 放 一个 停止 到 它 ！

我必须阻止这一切！

[ðɪs][ˈaʊər][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][maɪ][ˈdestəni][ænd; ənd][ˈbrookən][maɪ][ˈstʌbənnəs] .
This hour has decided my destiny and broken my stubbornness .
这 小时 有 决定 我的 命运 和 破碎的 我的 固执 。

这一刻决定了我的命运，也击碎了我的固执。

[aɪ][θɔ:t][aɪ][kʊd; kəd][dɪ'faɪ][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn][maɪ][wei] .
I thought I could defy the world in MY way .
我 想法 我 可以 违抗 这 世界 在 我的 方式 。

我以为我可以按照自己的方式对抗世界。

[aɪ][bɪ'li:vɪd][aɪ][kʊd; kəd][læf][æt; ət][ɪts][ˈpredʒʊdisɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][strɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][aɪ] ,
I believed I could laugh at its prejudices ; but the world is stronger than I ,
我 相信 我 可以 笑 在 它是 偏见 ； 但 这 世界 是 更强 比 我 ；

我原以为我可以嘲笑它的偏见；但这个世界比我强大得多。

[ænd; ənd][ˈðerfɔ:r][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][səb'mɪt] , [ænd; ənd][jæl; jəl][hɪr'æftər][dɪ'faɪ][aɪ'ti:][ɪn][ɪts][oʊn][wei]
and therefore I have to submit , and shall hereafter defy it in its own way
和 所以 我 有 到 提交 , 和 将 此后 违抗 它 在 它是自己的 方式

因此，我不得不屈服，但今后我将以其人之道还治其人之身。

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][du:][soʊ][moʊst][ə'ʊrədli] .
And I shall do so most assuredly .
和 我 将 做 所以 最多 当然 。

我一定会这样做。

[aɪ][jæl; jəl][du:][soʊ][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
I shall do so on the spot .
我 将 做 所以 在 这 点 。

我将当场执行。

[aɪ][wɪ'dəʊt][rɪ'flektɪŋ][ˈeni][ˈfɜ:rðər] , [ʃi; ʃɪ][left][hɜ:r; hər][ˈtʃeɪmbər][ænd; ənd][ˈheɪsnd][wʌns][mɔ:r]
Without reflecting any further , she left her chamber and hastened once more
没有 反思 任何 更远 , 她 左边 她 房间 和 加快 一次 更多的

[θru:] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
through the rooms .
通过 这 房间 。

她没有再多想，离开了房间，再次匆匆穿过各个房间。

[hɜ:r; hər][her][naʊ][wʌz; wəz][ˈweɪvɪŋ][ˈwaɪldli][ə'raʊnd][hɜ:r; hər][ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈpɜ:rp(ə)l]
Her hair now was waving wildly around her shoulders , and her purple
她 头发 现在 曾是 挥手 疯狂地 大约 她 肩膀 , 和 她 紫色的

[dres] ,
dress ,
裙子 ,

她的头发此刻在她肩上狂野地飘扬，还有她那件紫色的连衣裙，

[noʊ][lɔ:ŋɡər][held][tə'geðər][baɪ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][sæʃ] , [wʌz; wəz][ˈfloʊtɪŋ][ˈlu:slɪ][ə'raʊnd][hɜ:r; hər][fɔ:rm]
no longer held together by the golden sash , was floating loosely around her form
不 更长 握住 一起 经过 这 金的 窗扇 , 曾是 漂浮的 松散地 大约 她 形式

金色的腰带不再束缚着她，她松散地漂浮在她周围。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [wətˈevər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌdɪsəˈbiːl; ˌdɪsəˈbiː] ; [ˈoʊnli][wʌn][aɪˈdiːə] , [ˈoʊnli][wʌn]
She took no notice whatever of her dishabille ; only one idea , only one
她 采取 不 注意 任何 的 她 便装 ; 仅有的 一 主意 ; 仅有的 一
[ˈpɜːrpəs] [fɪld] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
purpose filled her heart .
目的 已填 她 心 .

她丝毫不在意自己的衣衫不整；她的心中只有一个念头，一个目标。

[ɪn] [ˈbreθləs] [heɪst] [ʃiː, ʃi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd][ə; eɪ][ləst] [dɔːr] ,
In breathless haste she hurried on , and now quickly opened a last door ,
在 喘不过气 匆忙 她 慌忙 在 , 和 现在 迅速地 打开 一个 最后的 门 ;
她气喘吁吁地匆匆赶路，现在又迅速打开了最后一扇门。

[θruː] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ruːm] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsʌmptʃuəs] [ænd; ənd]
through which she entered a room furnished in the most sumptuous and
通过 哪个 她 进入 一个 房间 提供 在 这 最多 豪华 和
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈmænər] .
comfortable manner .
舒服的 方式 .

她由此进入了一个布置得极其奢华舒适的房间。

[æt; ət][hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ʌnɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ˈeldərli]
At her appearance , so sudden , and evidently unexpected , the elderly
在 她 外貌 , 所以 突然 , 和 显然 意外 , 这 老年
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

她突然出现，显然出乎那位老先生的意料，老先生

[huː] [hæd; həd] [rɪˈpəʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈsoʊfə] , [əˈroʊz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
who had reposed on the silken sofa , arose and turned around with a
WHO 有 安息 在 这 丝 沙发 , 出现 和 转向 大约 和 一个
[ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪsˈpleʒər] .
gesture of displeasure .
手势 的 不满 .

原本躺在丝绸沙发上的人起身转身，一副不悦的样子。

[ɑːn][ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] , [həʊˈevər] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ,
On recognizing Marianne , however , a smile overspread his features ,
在 识别 玛丽安娜 , 然而 , 一个 微笑 蔓延 他的 特征 ,
然而，当他认出玛丽安时，脸上立刻露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈɡriːtɪŋ] .
and he went to meet her with a pleasant greeting .
和 他 去 到 见面 她 和 一个 令人愉快的 问候 .
他带着愉快的问候去迎接她。

“ [bæk] [ɔːlˈredi] , [ˈdɪrɪst] ? ” [hiː; hi] [sed] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
“ **Back already , dearest ?** ” **he said , extending his hand toward her .**
“ 后退 已经 , 亲爱的 ? ” 他 说 , 扩展 他的 手 朝向 她 .
“这么快就回来了，亲爱的？”他一边说着，一边向她伸出手。

“ [jes] , [jɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] — [aɪ][eɪˈem] [bæk] [ɔːlˈredi] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] [ˈdraɪli] [ænd; ənd][ˈkoʊldli] .
“ **Yes , your highness — I am back already ,** ” **she said drily and coldly .**
“ 是的 , 你的 高度 — 我 是 后退 已经 , ” 她 说 干巴巴地 和 冷冷地 .
“是的，殿下——我已经回来了，”她冷冷地说道。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][əˈpɑ:n] [hu:z] [fɪtʃər] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪf] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [wɜ:r; wər]
The gentleman upon whose features the traces of a life of dissipation were
这 绅士 之上 谁 特征 这 痕迹 的 一个 生活 的 耗散 是
[ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
plainly visible ,
显然 可见的 ,

那位先生的脸上明显可见放荡不羁的生活痕迹。

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [er] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈleɪdi] .
fixed his eyes with an anxious air upon the beautiful lady .
固定的 他的 眼睛 和 一个 焦虑的 空气 之上 这 美丽的 女士 .

他神色焦虑地盯着这位美丽的女士。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [naʊ] [ˈnoʊtɪst] [hɜ:r; hər][ˈæŋɡri] [mi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsəˈbi:l; ˌdɪsəˈbi:] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
He only now noticed her angry mien and the strange dishabille in which she
他 仅有的 现在 注意到 她 生气的 面容 和 这 奇怪的 便装 在 哪个 她
[əˈpɪəd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
appeared before him .
出现 前 他 .

他这才注意到她愤怒的神情和她出现在他面前时那副怪异的衣衫不整的样子。

“ [ɡʊd] [ˈhev(ə)n] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] !
“ **Good Heaven** , **Marianne** !
“ 好的 天堂 , 玛丽安娜 !

“我的天哪，玛丽安！ ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ˈfɑ:rpli] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkoʊldnəs]
“ **he asked** , **sharply** , “ **what is the cause of your agitation** , **of your coldness**
“ 他 问 , 尖锐地 , “ 什么 是 这 原因 的 你的 搅动 , 的 你的 寒冷
[tɔ:rd] [ˌem ˈi:] ?
toward me ?
朝向 我 ?

他厉声问道：“你为何如此激动，为何对我如此冷漠？ ”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “
What has happened to you ? “
什么 有 发生 到 你 ? “

你怎么了？

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ?
“ **What has happened to me** ?
“ 什么 有 发生 到 我 ?

“我到底怎么了？ ”

[ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈɪnfəməs] [ɪnˈsʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [hi:pt] [əˈpɑ:n][maɪ] [hed] !
The most infamous insults have been heaped upon my head !
这 最多 臭名昭著的 侮辱 有 到过 堆积如山 之上 我的 头 !

我被各种恶毒的侮辱都盖在了头上！

“ [ʃi:; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] , [æn; ən][ˈæŋɡri] [blʌʃ] [səˈfju:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] , “ [fɔ:r; fər]
“ **she exclaimed with quivering lips** , **an angry blush suffusing her cheeks** , “ **For**
“ 她 惊呼 和 颤抖 嘴唇 , 一个 生气的 脸红 弥漫 她 脸颊 , “ 为了
[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
a quarter of an hour ,
一个 四分之一 的 一个 小时 ,

“她嘴唇颤抖着喊道，脸颊上泛起愤怒的红晕，“整整十五分钟，

[neɪ] , [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈtɜ:rnəti] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtɑ:rgɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪrɪz] , [ðə; ði] [kənˈtempt] ,
nay , **for an eternity** , **I was the target of the jeers** , **the contempt** ,
不 , 为了 一个 永恒 , 我 曾是 这 目标 的 这 嘲笑 , 这 鄙视 ,
不，长久以来，我一直是嘲笑和蔑视的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ðæt] ['pʌblɪkli] [ə'bjʊ:zd][em 'i:][ɪn][ðə; ði][moʊst] [dis'greɪsfl]
and the scorn of the rabble that publicly abused me in the most disgraceful
和 这 轻蔑 的 这 乌合之众 那 公开 受虐 我 在 这 最多 可耻
[ˈmænər] ！ “
manner ！”
方式 ！ “

还有那些乌合之众的蔑视，他们以最卑劣的方式公开辱骂我！

“ [tel] [em 'i:] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , “ [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] , [ænd; ənd] [hu:z]
“ **Tell me , ” exclaimed the old gentleman , “ what has occurred , and whose**
“ 告诉 我 , “ 惊呼 这 老的 绅士 , “ 什么 有 发生 , 和 谁
[fɔ:lt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ！ “
fault it was ！”
过错 它 曾是 ！ “

“告诉我,”老先生喊道,“到底发生了什么事,又是谁的错!”

“ [hu:z] [fɔ:lt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?
“ **Whose fault it was ?**
“ 谁 过错 它 曾是 ?

“这是谁的错? ”

“ [fi:; ji] [æskt] , [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [glæns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
“ **she asked , bending a piercing glance upon him .**
“ 她 问 , 弯曲 一个 冲孔 瞥一眼 之上 他 .

她问道,目光锐利地盯着他。

“ [jɔ:rz] , [maɪ] [prɪns] ; [ju:; jʊ] [ə'loʊn][ɑ:r; ər][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈterəb(ə)] [dis'greɪs] [ænd; ənd]
“ **YOURS , my prince ; you alone are to blame for my terrible disgrace and**
“ 你的 , 我的 王子 ; 你 独自的 是 到 责备 为了 我的 糟糕的 耻辱 和
[hju:,mɪli'eɪʃn] .
humiliation .
屈辱 .

“都是你的错,我的王子;我遭受如此可怕的耻辱和羞辱,全都是你的错。”

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ðə; ði] ['ræbl] [hæz; həz] [rɪ'vaɪld] [em 'i:] , [kɔ:ld] [em 'i:][jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd]
For your sake the rabble has reviled me , called me your mistress , and
为了 你的 清酒 这 乌合之众 有 被唾弃 我 , 称为 我 你的 情妇 , 和
[læft] [æt; ət][maɪ][ˈdaɪəmənds] ;
laughed at my diamonds ;
笑了 在 我的 钻石 ;

为了你,乌合之众辱骂我,称我为你的情妇,嘲笑我的钻石;

[ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][maɪ] [ʃeɪm] ！
calling them the reward of my shame ！
呼叫 他们 这 报酬 的 我的 耻辱 ！

称他们为我耻辱的奖赏！

[oʊ] , [haʊ] ['meni] [ɪn'sʌlts] ,
Oh , how many insults ,
哦 , 如何 许多 侮辱 ,

哦,这侮辱有多少啊!

[haʊ] ['meni] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃənz] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ɔ:l'redi] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] — [wɪð; wɪθ] [haʊ]
how many mortifications have I not already suffered for your sake — with how
如何 许多 苦行 有 我 不是 已经 遭受 为了 你的 清酒 — 和 如何
[ˈmeni] [ˈblʌdi] [terz] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ðɪs] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [em 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
many bloody tears have I not cursed this love which attaches me to you ,
许多 血腥 眼泪 有 我 不是 被诅咒的 这 爱 哪个 附件 我 到 你 ,
为了你,我究竟遭受了多少屈辱?我究竟流了多少血泪,诅咒着这份将我与你紧紧相连的爱?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [nevərðə'les] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ'ti:]
and which I was nevertheless unable to tear from my heart , for it
和 哪个 我 曾是 尽管如此 无法 到 撕 从 我的 心 , 为了 它
[ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
is stronger than myself .
是 更强 比 我 :
然而, 我却无法将它从我的心中抹去, 因为它比我更强大。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɪz] [fʊl] [tu:; tə] [oʊvər'floʊɪŋ] .
But now the cup of bitterness is full to overflowing .
但 现在 这 杯子 的 苦味 是 满的 到 溢出 :
但现在苦涩的杯子已经满了, 几乎要溢出来了。
[maɪ] [praɪd] ['kænɑ:t] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:ntu:m(ə)li][ænd; ənd][skɔ:rn] .
My pride cannot hear so much contumely and scorn .
我的 自豪 不能 听到 所以 很多 傲慢 和 轻蔑 :
我的自尊心无法容忍如此多的侮辱和蔑视。

[,fer'wel] , [maɪ] [prɪns] , [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] !
Farewell , my prince , my beloved !
告别 , 我的 王子 , 我的 心爱 !
再见了, 我的王子, 我的爱人!

[aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] .
I must leave you .
我 必须 离开 你 :
我必须离开你们了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
I cannot stay with you any longer .
我 不能 停留 和 你 任何 更长 :
我不能再和你待在一起了。

[,feɪm] [wʊd] [kɪl] [,em'i:] .
Shame would kill me .
耻辱 会 杀 我 :
羞耻心会要了我的命。

[,fer'wel] !
Farewell !
告别 !
告别!

[,hɪr'æftər] , [noʊ][wʌn][,jæl; jəl] [der] [tu:; tə][kɔ:l][,em'i:][ə; eɪ] ['mɪstrəs] .
Hereafter , no one shall dare to call me a mistress .
此后 , 不 一 将 敢 到 称呼 我 一个 情妇 :
今后, 谁也别想叫我情妇。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['gloʊɪŋ] [,fer'wel] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [kept]
" With a last glowing farewell , she turned to the door , but the prince kept
" 和 一个 最后的 发光 告别 , 她 转向 到 这 门 , 但 这 王子 保留
[hɜ:r; hər] [bæk] .
her back .
她 后退 :
她最后热情地告别, 转身走向门口, 但王子拦住了她。

" [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , " [hi:; hi] [æskt] , [tendərli] , " [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] ,
" Marianne , " he asked , tenderly , " do you not know that I love you ,
" 玛丽安娜 , " 他 问 , 温柔地 , " 做 你 不是 知道 那 我 爱 你 ,
"玛丽安,"他温柔地问, "难道你不知道我爱你吗?"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['kændɑ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] ?

and that I cannot live without you ?

和 那 我 不能 居住 没有 你 ？

我难道不能没有你吗？

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [smaɪl] .

" She looked at him with a fascinating smile .

" 她 看起来 在 他 和 一个 迷人 微笑 .

她带着迷人的微笑看着他。

" [ænd; ənd][aɪ] ?

" And I ?

" 和 我 ？

“那我呢？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , " [fɑ:r][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑ:rt] ; [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

" she asked , " far from you , shall die of a broken heart ; with you ,

" 她 问 , " 远的 从 你 , 将 死 的 一个 破碎的 心 ; 和 你 ,

她问道：“远离你，我会心碎而死；与你在一起，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv] [ʃeɪm] .

I shall die of shame .

我 将 死 的 耻辱 .

我将羞愧而死。

[aɪ] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['fɔ:rmə] .

I prefer the former .

我 更喜欢 这 以前的 .

我更喜欢前者。

[ˌfer'wel] !

Farewell !

告别 ！

告别！

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['evə] [der] [ə'gen] [tu:; tə][kɔ:l][em 'i:][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

No one shall ever dare again to call me by that name .

不 一 将 曾经 敢 再次 到 称呼 我 经过 那 姓名 .

谁都别想再叫我这个名字。

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər][hænd] [tʌtʃt] [ɔ:!'redi] [ðə; ði] [dɔ:r] - [nɑ:b] .

" And her hand touched already the door - knob .

" 和 她 手 感动 已经 这 门 - 旋钮 .

“她的手已经碰到了门把手。”

[ðə; ði] [prɪns] [en'sɜ:kəld] [hɜ:r; hər] [weɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [dru:] [hɜ:r; hər] [bæk] .

The prince encircled her waist with his arms and drew her back .

这 王子 包围 她 腰部 和 他的 武器 和 画 她 后退 .

王子用双臂环住她的腰，将她拉了回来。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [let] [ju:; jʊ][goʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɑ:rdntli] .

" I shall not let you go , " he said , ardently .

" 我 将 不是 让 你 去 , " 他 说 , 热切地 .

“我不会放你走的，”他激动地说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [maɪn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [soʊ] !

" You are mine , and shall remain so !

" 你 是 矿 , 和 将 保持 所以 ！

你是我的，而且永远都是！

[oʊ] , [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd][soʊ][kəʊld] ?

Oh , why are you so proud and so cold ?

哦 , 为什么 是 你 所以 自豪的 和 所以 寒冷的 ？

哦，你为什么既骄傲又冷漠？

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] ['sækrɪfaɪs] [jʊr; jər] [feɪθ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] ?
Why will you not sacrifice your faith to our love ?
为什么 将要 你 不是 牺牲 你的 信仰 到 我们的 爱 ?

你为何不愿为了我们的爱情而牺牲你的信仰？

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [əˈpɑːn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] ? "
Why do you insist upon remaining a Jewess ? "
为什么 做 你 坚持 之上 其余的 一个 犹太女人 ? "

你为什么坚持要做犹太人？

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈliːnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
" **Your highness ,** " **she said , leaning her head on his shoulder ,**
" 你的 高度 , " 她 说 , 倾斜 她 头 在 他的 肩膀 ,
"殿下,"她说着, 将头靠在他的肩膀上。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [waːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ? "
" **why do you want me to become a Christian ?** "
" 为什么 做 你 想 我 到 变得 一个 基督教 ? "

“你为什么想让我成为基督徒？”

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Why ?** " **he exclaimed .**
" 为什么 ? " 他 惊呼 .

“为什么？”他惊呼道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [lʌ; əv] [maɪ] [ˈkʌntri] [prɪˈvent] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm]
" **Because my religion and the laws of my country prevent me from**
" 因为 我的 宗教 和 这 法律 的 我的 国家 防止 我 从
[ˈmæriŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] . "
marrying a Jewess . "
结婚 一个 犹太女人 . "

“因为我的宗教信仰和国家法律禁止我娶一位犹太女子。”

" [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [læst] [ðæt] [hæz; hæz] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ?
" **And if I should sacrifice to you the last that has remained to me ?**
" 和 如果 我 应该 牺牲 到 你 这 最后的 那 有 剩余 到 我 ?

“如果我将我仅存的一切献给你呢？”

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] — " [maɪ] [ˈkɑːnʃəns] [ænd; ænd] [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] . "
" **she whispered —** " **my conscience and my religion .** "
" 她 低声说道 — " 我的 良心 和 我的 宗教 . "

她低声说道：“我的良心和我的信仰。”

" [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsɑːləmli] , " [aɪ] [rɪˈpiːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld]
" **Marianne ,** " **he exclaimed , solemnly ,** " **I repeat to you what I have told**
" 玛丽安娜 , " 他 惊呼 , 庄严地 , " 我 重复 到 你 什么 我 有 讲述
[juː; jʊ] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ɔːˈredi] :
you so often already :
你 所以 经常 已经 :

“玛丽安娜,”他郑重地说道, “我再跟你重复一遍我已经跟你说过很多次的話：

- [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [maɪ] [waɪf] . -
- **Become a Christian in order to become my wife .** -
- 变得 一个 基督教 在 命令 到 变得 我的 妻子 . -

“成为基督徒才能成为我的妻子。”

" [ʃiː; ʃɪ] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪmˈpetʃuəsli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ænd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
" **She encircled his neck impetuously with her arms and clung to him**
" 她 包围 他的 脖子 冲动地 和 她 武器 和 紧紧抓住 到 他
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈaʊtbɜːrst] [lʌ; əv] [ˈtendərnəs] .
with a passionate outburst of tenderness .
和 一个 热情的 爆发 的 压痛 .

她情不自禁地用双臂环住他的脖子, 热情而温柔地紧紧抱住他。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ！
“ **I will become a Christian** ！
“ 我 将要 变得 一个 基督教 ！

“我要成为一名基督徒！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] ['wɪspəd] ．
“ **she whispered** ．
“ 她 低声说道 ．

她低声说道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viː'ɑː'aɪ] ．
CHAPTER XVII ．
章 十七 ．

第十七章

[lʌv] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] ．
LOVE AND POLITICS ．
爱 和 政治 ．

爱情与政治。

“ [æt; ət][ləst] ！
“ **At last** ！
“ 在 最后的 ！

“终于！

[æt; ət][ləst] ！ “ [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [lʌ; əv]['fɜːrɪd] ['tendərnəs] , [ə'prəʊtʃɪŋ]
at last ! ” exclaimed Gentz , in a tone of fervid tenderness , approaching
在 最后的 ！ ” 惊呼 根茨 , 在 一个 语气 的 狂热 压痛 , 接近
[ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] ,
Marianne ,
玛丽安娜 ,

“终于！ ”根茨用充满热情和温柔的语气喊道，同时走向玛丽安娜。

[huː] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] ．
who went to meet him with a winning smile ．
WHO 去 到 见面 他 和 一个 获胜 微笑 ．

她面带灿烂的笑容去见他。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['dɪrɪst] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['drɪvŋ] [em 'iː][tuː; tə] [dɪ'spə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl]
“ **Do you know , dearest , that you have driven me to despair for a whole**
“ 做 你 知道 , 亲爱的 , 那 你 有 驱动 我 到 绝望 为了 一个 所有的
[wiːk] ？
week ？
星期 ？

“亲爱的，你知道吗，你已经让我绝望了一整周？ ”

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [nɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ！
Not a word , not a message from you ！
不是 一个 单词 , 不是 一个 信息 从 你 ！

你一句话也没说，一条消息也没发来！

[wen'evər] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ．
Whenever I came to see you , I was turned away ．
每当 我 来了 到 看 你 , 我 曾是 转向 离开 ．

每次我来找你，都被拒之门外。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['terəb(ə)][rɪ'plaɪ] , - ['mædəm] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
Always the same terrible reply , ' Madame is not at home ,
总是 这 相同的 糟糕的 回复 , - 夫人 是 不是 在 家 ,
永远都是那令人沮丧的回答：“夫人不在家。”

- [waɪl] [aɪ] [felt] [jɔː; jər] ['hɪrnəs] [ɪn] ['evri] [nɜːrv] [ænd; ənd] [veɪn] [ʌv; əv] [maɪn] ,
- **while I felt your nearness in every nerve and vein of mine** ,
- 尽管 我 毛毡 你的 接近 在 每一个 神经 和 静脉 的 矿 ,
“当我的每一根神经、每一道血管都感受到你的存在时”,

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ʌndər] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [jɔː; jər] ['prez(ə)ns]
and while my throbbing heart was under the magic influence of your presence
和 尽管 我的 悸动 心 曾是 在下面 这 魔法 影响 的 你的 在场
.
:
.

而我的心跳加速，仿佛被你的存在所施展的魔力。
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] !
And then to be turned away !
和 然后 到 是 转向 离开 !
然后却被拒之门外!

[noʊ][rɪ'plaɪ] [wət'evər] [tuː; tə] [maɪ] ['letəz] ,
No reply whatever to my letters ,
不 回复 任何 到 我的 信件 ,
我的信件杳无音信。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɑːrd(ə)nt] [prerz] [tuː; tə] [siː] [juː; jə] ['bʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] . "
to my ardent prayers to see you only for a quarter of an hour . "到 我的 热心 祈祷 到 看 你 仅有的 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 . "
我虔诚祈祷，只求能见你一眼，哪怕只有短短一刻钟。

" [oʊ] , [juː; jə] [ʌn'ɡreɪtfl] [mæn] !
"**Oh , you ungrateful man !**
" 哦 , 你 忘恩负义 男人 !
“哦，你这个忘恩负义的人！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] , " [dɪd] [aɪ] [nɔːt] [send] [fɔːr; fər] [juː; jə] [tuː; tə] - [deɪ] ?
"**she said , smiling , " did I not send for you to - day ?**
" 她 说 , 微笑 , " 做过 我 不是 发送 为了 你 到 - 天 ?
她笑着说：“我今天不是派人来叫你了么？ ”

[dɪd] [aɪ] [nɔːt] [ɡɪv] [juː; jə] [ðɪs] ['rɑːndevuː; 'rɑːndɪvuː] [kwɑɪt] [vɑːlən'terəli] ? "
Did I not give you this rendezvous quite voluntarily ? "
做过 我 不是 给 你 这 会合 相当 自愿 ? "
难道我不是自愿安排这次会面的么？

" [juː; jə] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf] [jɔː; jər] [hɑːrt] [hæd; həd] [nɔːt] ['sɒfənd]
"**You knew very well that I should have died if your heart had not softened**
" 你 知道 非常 出色地 那 我 应该 有 死亡 如果 你的 心 有 不是 软化
[æt; ət] [læst] .
at last .
在 最后的 .

“你很清楚，如果你的心最终没有软化，我早就死了。”
[oʊ] , ['hev(ə)nli] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [wʌt] ['fɑːlɪz] [dɪ'spər] [meɪd] [em 'iː] [kə'mɪt] [ɔːl'redi] !
Oh , heavenly Marianne , what follies despair made me commit already !
哦 , 天上 玛丽安娜 , 什么 愚行 绝望 制成 我 犯罪 已经 !
哦，天上的玛丽安，绝望让我犯下了多少愚蠢的错误啊！

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [fər'get] [juː; jə] , [aɪ] [plʌndʒd] [ɪntuː] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['pleʒərz] , [aɪ] [kə'menst] [nuː]
In order to forget you , I plunged into all sorts of pleasures , I commenced new
在 命令 到 忘记 你 , 我 暴跌 进入 全部 排序 的 快乐 , 我 开始 新的
[wɜːrks] ,
works ,
作品 ,
为了忘记你，我沉溺于各种各样的享乐之中，我开始创作新的作品，

[aɪ] [ˈentəd] [əˈpɑːn] [freɪ] [lʌv] - [əˈferz] .
I entered upon fresh love - affairs .
我 进入 之上 新鲜的 爱 - 事务 .

我开始了新的恋情。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
But it was all in vain .
但 它 曾是 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[əˈmɪdst] [ðoʊz] [ˈpleʒərz] [aɪ][wʌz; wəz][sæd] ; [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈaʊərz] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz]
Amidst those pleasures I was sad ; during my working hours my mind was
在.....之中 那些 快乐 我 曾是 伤心 ; 期间 我的 在职的 小时 我的 头脑 曾是
[ˈwɑːndərɪŋ] ,
wandering ,
漫游 ,

在那些快乐之中，我却感到悲伤；工作时，我的思绪总是飘忽不定。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] [lʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [tuː; tə][maɪ]
and in order to impart a semblance of truth and tenderness to my
和 在 命令 到 传授 一个 外表 的 真相 和 压痛 到 我的
[ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [lʌv; əv] [lʌv] ,
protestations of love ,
抗议 的 爱 ,

为了让我的示爱之词显得真诚而温柔，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz]
I had to close my eyes and imagine YOU were the lady whom I was
我 有 到 关闭 我的 眼睛 和 想象 你 是 这 女士 谁 我 曾是
[əˈdresɪŋ] - . "
addressing - . "
解决 - . "

我不得不闭上眼睛，想象自己正在和您说话——

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [səkˈsesf(ə)l] ? " [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" **And then you were successful ?** " **asked Marianne** , **smiling** .
" 和 然后 你 是 成功的 ? " 问 玛丽安娜 , 微笑 .

"然后你就成功了?"玛丽安笑着问道。

" [jes] , [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈɡreɪvli] ; " [bʌt; bət][maɪ] [nuː] [ˈleɪdɪ] - [lʌv] ,
" **Yes , then I was successful ,** " **he said , gravely ;** " **but my new lady - love ,**
" 是的 , 然后 我 曾是 成功的 , " 他 说 , 严重地 ; " 但 我的 新的 女士 - 爱 ,
"是的，那我成功了,"他严肃地说；"但是我的新欢，

[ðə; ðɪ] [bɪˈlʌvɪd] [lʌv; əv][maɪ] [dɪˈstræk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈsper] ,
the beloved of my distraction and despair ,
这 心爱 的 我的 分心 和 绝望 ,

我心神不宁、绝望深渊中的挚爱，

[dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli] [ɪmˈbreɪst] [hɜːr; həɪ][soʊ] [ˈtendərli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [kɪst] [ɪn][hɜːr; həɪ]
did not suspect that I only embraced her so tenderly because I kissed in her
做过 不是 怀疑 那 我 仅有的 拥抱 她 所以 温柔地 因为 我 亲吻 在 她
[ðə; ðɪ] [bɪˈlʌvɪd] [lʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][lʌv; əv][maɪ] [ɪnˈθuːziæzəm] . "
the beloved of my heart and of my enthusiasm . "
这 心爱 的 我的 心 和 的 我的 热情 . "

我丝毫没有想到，我之所以如此温柔地拥抱她，是因为我亲吻了她——我心中挚爱、我热情倾注的人。

“ [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:m] [ju;; jʊ][kɔ:l][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪˈstrækʃ(ə)n]
“ And who was the lady whom you call the beloved of your distraction
“ 和 WHO 曾是 这 女士 谁 你 称呼 这 心爱 的 你的 分心
[ænd; ənd] [dɪˈsper] ?
and despair ?
和 绝望 ?

“那么，你口中那个让你心神不宁、绝望不已的女子究竟是谁呢？ ”

“ [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] .
“ asked Marianne :
“ 问 玛丽安娜 :

“玛丽安问道。”

“ [ɑ:] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ju;; jʊ][æsk][em ˈi:][tu;; tə] [bɪˈtreɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ? ”
“ Ah , Marianne , you ask me to betray a woman ? ”
“ 啊 , 玛丽安娜 , 你 问 我 到 背叛 一个 女士 ? ”
“啊，玛丽安，你竟然要我背叛一个女人？ ”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu;; tə] [pərˈsi:v] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪˈskri:t] [ˌkævəˈlɪr] .
“ No , no ; I am glad to perceive that you are a discreet cavalier .
“ 不 , 不 ; 我 是 高兴的 到 感知 那 你 是 一个 慎重 骑士 .
“不，不；我很高兴地发现你是一位谨慎的骑士。”

[ju;; jʊ][æɪ; əɪ] [bɪˈtreɪ] [noʊ] [ˈwʊmən] .
You shall betray no woman .
你 将 背叛 不 女士 .

你不可背叛任何女人。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ][hɜ:r; hər] [neɪm] .
I will tell you her name .
我 将要 告诉 你 她 姓名 .

我会告诉你她的名字。

[ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪˈstrækʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈsper] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd]
The beloved of your distraction and despair was the most beautiful and
这 心爱 的 你的 分心 和 绝望 曾是 这 最多 美丽的 和
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈleɪdi][ɪn][bɜ:rˈlɪn] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæktɾəs] [ˈkrɪstəl] -
charming lady in Berlin — it was the actress Christel Eughaus .
迷人 女士 在 柏林 — 它 曾是 这 演员 克里斯蒂尔 - .

让你分心和绝望的挚爱是柏林最美丽、最有魅力的女士——她就是女演员克里斯蒂尔·尤格豪斯。

[let] [em ˈi:] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ju;; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [ˈtraɪʌmft] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bel] [ˈoʊvər][ɔ:l]
Let me compliment you , my friend , on having triumphed with that belle over all
让 我 赞扬 你 , 我的 朋友 , 在 拥有 胜利 和 那 美女 超过 全部
[ðoʊz] [ˌsentɪˈment(ə)] ,
those sentimental ,
那些 感伤的 ,

朋友，让我恭维你，你战胜了所有那些多愁善感的人，赢得了那位佳人。

[ˈlʌvsɪk] [ˈprɪnsəz] , [kaʊnts] , [ænd; ənd][ˈbærənz] .
lovesick princes , counts , and barons .
相思病 王子们 , 计数 , 和 男爵们 .

为爱痴狂的王子、伯爵和男爵们。

[ɪnˈdi:d] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [ɪmˈpru:vɪd] [jʊr; jər] [wi:k] [ʌv; əv] - [dɪˈstrækʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈsper] - [ɪn][ðə; ði]
Indeed , you have improved your week of ' distraction and despair ' in the
的确 , 你 有 改进 你的 星期 的 - 分心 和 绝望 - 在 这
[moʊst][ˌædmərəb(ə)l] [ˈmænər] . “
most admirable manner . ”
最多 令人钦佩的 方式 . ”

的确，你以最令人钦佩的方式改善了你这周的“分心和绝望”。

“ [stɪl] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [aɪ] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [maɪ] [ˈswiːθdɑːrt] [fɔːr; fər]
“ **Still** , **Marianne** , **I repeat to you** , **she was merely my sweetheart for**
“ 仍然 , 玛丽安娜 , 我 重复 到 你 , 她 曾是 仅仅 我的 亲爱的 为了
[ðə; ðɪ][taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
the time being ,
这 时间 存在 ,

“不过，玛丽安，我再说一遍，她只是我当时的恋人而已。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈmɪrli] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][fərˈget] [juː; jʊ] . “
and I merely plunged into this adventure in order to forget you . ”
和 我 仅仅 暴跌 进入 这 冒险 在 命令 到 忘记 你 . ”

我投身这场冒险，只是为了忘记你。

“ [ðen] [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] [riːəli] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
“ **Then you love me really ?** ” **asked Marianne** .
“ 然后 你 爱 我 真的 ? ” 问 玛丽安娜 .

“那你真的爱我吗？”玛丽安问道。

“ [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [aɪ] [əˈdɔːr] [juː; jʊ] !
“ **Marianne** , **I adore you** !
“ 玛丽安娜 , 我 崇拜 你 !

“玛丽安，我太爱你了！ ”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
You know it .
你 知道 它 .

你明白的。

[oʊ] , [naʊ] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] .
Oh , now I may tell you so .
哦 , 现在 我 可能 告诉 你 所以 .

哦，现在我可以告诉你了。

[ˌhɪrtuˈfɔːr] [juː; jʊ][rəˈpeld, rɪˈpeld][em ˈiː][ænd; ənd] [wəd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [lʌv; əv] [lʌv]
Heretofore you repelled me and would not listen to my protestations of love
此前 你 排斥 我 和 会 不是 听 到 我的 抗议 的 爱

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn] .
because I was a MARRIED man .
因为 我 曾是 一个 已婚 男人 .

以前你一直排斥我，不听我的示爱，因为我是个已婚男人。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv][gɔːt][rɪd][lʌv; əv][maɪ] [ˌɪgnəˈmɪniəs] [ˈfetərz] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ;
Now , however , I have got rid of my ignominious fetters , Marianne ;
现在 , 然而 , 我 有 得到 摆脱 的 我的 可耻 镣铐 , 玛丽安娜 ;

但现在，我已经摆脱了这耻辱的枷锁，玛丽安；

[naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [bɔːŋɡər][ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn] .
now I am no longer a married man .
现在 我 是 不 更长 一个 已婚 男人 .

我现在已经单身了。

[aɪ][eɪ ˈem] [friː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːr; ər][æt; ət] [ˈlɪbərtɪ] [tuː; tə] [lʌv] [em ˈiː] .
I am free , and all the women in the world are at liberty to love me .
我 是 自由的 , 和 全部 这 女性 在 这 世界 是 在 自由 到 爱 我 .

我是自由的，全世界的女人都可以自由地爱我。

[aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ! “
I am as free as a bird in the air ! ”
我 是 作为 自由的 作为 一个 鸟 在 这 空气 ! ”

我感觉像鸟儿一样自由！

“ [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [flɪt] [frʌm; frəm] [wʌn] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ə'nlʌðər] ? ”
“ And like a bird you want to flit from one heart to another ? ”
“ 和 喜欢 一个 鸟 你 想 到 掠过 从 一 心 到 其他 ? ”
“ 你想像鸟儿一样，从一颗心飞到另一颗心吗？ ”

“ [noʊ] , [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [moʊst] ['glɔ:riəs] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ;
“ No , most beautiful , most glorious Marianne ;
“ 不 , 最多 美丽的 , 最多 辉煌 玛丽安娜 ;
“ 不，最美丽、最辉煌的玛丽安娜；

[jʊr; jər] [hɑ:rt] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [jæl; jəl] [ɪm'prɪzn] [maɪ'self] . “
your heart shall be the cage in which I shall imprison myself . ”
“ 你的 心 将 是 这 笼 在 哪个 我 将 监禁 我 . ”
“ 你的心将成为我囚禁自己的牢笼。

“ [brɪ'wer] , [maɪ] [frend] .
“ Beware , my friend .
“ 提防 , 我的 朋友 .
“ 我的朋友，要当心。”

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɔ:r] [ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [maɪt]
What would you say if there was no door in this cage through which you might
“ 什么 会 你 说 如果 那里 曾是 不 门 在 这 笼 通过 哪个 你 可能
[ɪ'skeɪp] ? ”
escape ? ”
“ 逃脱 ? ”
“ 如果这个笼子没有一扇门让你逃脱，你会怎么说？

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔ:r] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɜ:rs] [aɪ 'ti:] . ”
“ Oh , if it had a door , I should curse it . ”
“ 哦 , 如果 它 有 一个 门 , 我 应该 诅咒 它 . ”
“ 哦，如果它有扇门，我真想诅咒它。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] [soʊ] ['baʊndlɪsli] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['sækrɪfajs] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði]
“ Then you love me so boundlessly as to be ready to sacrifice to me the
“ 然后 你 爱 我 所以 无边无际 作为 到 是 准备好 到 牺牲 到 我 这
[lɪ'bɜ:ti] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['skɜ:rsli] [ri:'geɪnd] ? ”
liberty you have scarcely regained ? ”
“ 自由 你 有 几乎 恢复 ? ”
“ 那么你爱我爱到如此深切，以至于愿意为了我牺牲你好不容易才重新获得的自由吗？ ”

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ? ” [æskt] ['dʒɛnts] , ['tɛndərli] ['presɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ Can you doubt it , Marianne ? ” asked Gentz , tenderly pressing her
“ 能 你 怀疑 它 , 玛丽安娜 ? ” 问 根茨 , 温柔地 紧迫 她
['bjʊ:tɪf(ə)l] [hændz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
beautiful hands to his lips .
“ 美丽的 双手 到 他的 嘴唇 .
“ 你还能怀疑吗，玛丽安？ ”根茨问道，温柔地将她美丽的双手按在他的嘴唇上。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [maɪ] [frend] ?
“ Are you in earnest , my friend ?
“ 是 你 在 认真 , 我的 朋友 ?
“ 朋友，你是认真的吗？ ”

“ [ʃɪ:; ʃɪ] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ she said , smiling .
“ 她 说 , 微笑 .
“ 她笑着说。

“ [soʊ] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [jʊr; jər] [hænd] [tu:; tə] [em 'i:] ?
“ So you offer your hand to me ?
“ 所以 你 提供 你的 手 到 我 ?
“ 所以你向我伸出了手？ ”

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] ?

You want to marry me ?
你 想 到 结婚 我 ？

你想娶我吗？

” [ˈdʒents] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; həʀ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [səʀˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd]
” **Gentz started back , and looked at her with a surprised and frightened**
” 根茨 开始 后退 , 和 看起来 在 她 和 一个 惊讶 和 害怕
[er] .
air .
空气 .

“根茨后退一步，一脸惊讶和恐惧地看着她。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [læft] [ˈmerəli] .
Marianne laughed merrily .
玛丽安娜 笑了 兴高采烈地 .

玛丽安娜开怀大笑。

” [ɑː] !
” **Ah !**
” 啊 !

“啊！

” [ʃiː; ji] [sed] , “ [jɔː; jəʀ] [feɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌ; əv] [ˈgɜːtəz] [ˈpoʊəm] .
” **she said , “ your face is the most wonderful illustration of Goethe's poem** .
” 她 说 , “ 你的 脸 是 这 最多 精彩的 插图 的 歌德的 诗 .

她说：“你的脸庞是对歌德诗歌最美妙的诠释。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [dəunt] [juː; jʊ] ?
You know it , don't you ?
你 知道 它 , 不 你 ？

你知道的，对吧？

” [ænd; ənd] [ʃiː; ji] [riˈsaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈluːdɪkrəs] [ˈpeɪθɑːs] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [tuː] [laɪnz] : “
” **And she recited with ludicrous pathos the following two lines : “**
” 和 她 背诵 和 荒谬 感伤 这 下列的 二 线条 : “

“然后她用滑稽的悲情语气背诵了以下两行诗句：”

- - , [kaɪnd] , [ɪst] [ˈwʌndərlɪk] [ˈwɜːrt] ,
! **Heirathen , Kind , ist wunderbar Wort** ,
- - , 种类 , 是 奇迹 麦芽汁 ,

“Heirathen, 善良, ist wunderbar Wort,

[hɔːr] [ɪts] , [maːkt] [ɪt] [ˈglɪk] [ˈwiːdɜː] [ˈfɔːrt] . - “
Hor ich's , mocht ich gleich wieder fort . ' ”
hor ich的 , 莫赫特 ich 格莱希 维德 堡 : - “

Hor ich's, mocht ich gleich wieder 堡垒。 ”

” [gʊd] [ˈhev(ə)n] , [wʌt] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃəʀ] [ˈaʊə; ɑːr] [greɪt] [gʊθθ]
” **Good Heaven , what a profound knowledge of human nature our great Goethe**
” 好的 天堂 , 什么 一个 深刻的 知识 的 人类 自然 我们的 伟大的 歌德

[hæz; həz] [gɑːt] ,
has got ,
有 得到 ,

天哪，我们伟大的歌德对人性有着多么深刻的了解啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [aɪ] [eɪ ˈem] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [frend] [ʌ; əv] [maɪn] —
and how proud I am to be allowed to call him a friend of mine —
和 如何 自豪的 我 是 到 是 允许 到 称呼 他 一个 朋友 的 矿 —

- ,
Heirathen ,
- ,

我多么自豪能称他为我朋友——海拉森

[kaind] , [ɪst] [ˈwʌndɜːlɪk] [ˈwɜːrt] . “
Kind , ist wunderbar Wort . ”
种类 , 是 奇迹 麦芽汁 . ”

Kind, ist wunderbar Wort.”

“ [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈkruːəl][ænd; ʌnd][ˌʌnˈdʒʌst] , [juː; jʊ] — ”
“ **Marianne , you are cruel and unjust , you —** ”
“ 玛丽安娜 , 你 是 残忍的 和 不公正 , 你 — ”
“玛丽安，你太残忍、太不公正了，你——”

“ [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəm] ?
“ **And you know the next two lines of the poem ?**
“ 和 你 知道 这 下一个 二 线条 的 这 诗 ?
“你知道这首诗接下来的两行吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **she interrupted him** .
“ 她 中断 他 .

她打断了他。

“ [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ ”
“ **The maiden replied to him** : “ ”
“ 这 少女 回复 到 他 : “ ” ”
少女回答他说： “

- - [wɜːr][ˈebən] ,
‘ **Heirathen wir eben** ,
- - 电线 埃本 ,

‘Heirathen wir eben,

[dæs; dɑːs] - [wɪrd] [zɪç] [ˈgeɪbən] . - ”
Das Ubrige wird sich geben . ‘ ”
达斯 - wird sich 格本 . - ”
Das Ubrige wrd sich geben.””

“ [juː; jʊ] [mɑːk] [ˌem ˈiː] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛnts] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ **You mock me , ” exclaimed Gentz , smiling ,**
“ 你 嘲笑 我 , “ 惊呼 根茨 , 微笑 ,
“你嘲笑我！ ”根茨笑着喊道。

“ [ænd; ʌnd] [jet] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [əˈʃʊrəns] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [truː] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] ,
“ **and yet you know the maiden's assurance would not prove true in our case ,**
“ 和 然而 你 知道 这 少女的 保证 会 不是 证明 真的 在 我们的 案件 ,
“然而你也知道，少女的保证在我们这里是不会实现的。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrendərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] , [ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ]
and that there is something rendering such a happiness , the prospect of calling
和 那 那里 是 某物 渲染 这样的 一个 幸福 , 这 前景 的 呼叫

[juː; jʊ][maɪ][waɪf] ,
you my wife ,
你 我的 妻子 ,

而能称你为我妻子的前景，的确让我感到无比幸福。

[æn; ən] [ˈʌtər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] .
an utter impossibility .
一个 说出 不可能 .

完全不可能。

[ˌʌnˈfɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [ˈkrɪstʃən] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
Unfortunately , you are no Christian , Marianne .
很遗憾 , 你 是 不 基督教 , 玛丽安娜 .
很遗憾，你不是基督徒，玛丽安。

[hens] [aɪ] ['kændɑ:t] ['mæəri] [ju:; jʊ] .

Hence I cannot marry you .
因此 我 不能 结婚 你 .

因此我不能娶你。

” ['fʊtnoʊt] : ['mæriɪdʒz] [bɪ'twi:n] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd][dʒu:z][wɜ:r; wər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
” **[Footnote : Marriages between Christians and Jews were prohibited in the German**
” [脚注 : 婚姻 之间 基督徒 和 犹太人 是 禁止 在 这 德语
[steɪts] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .]
states at that period .]
各州 在 那 时期 .]

【脚注：当时德国各邦禁止基督徒与犹太人通婚。】

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ？ ” [ʃi:; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] , [ɪn'tʃæntɪŋ] [vɔɪs] .
” **And if I were a Christian ? ” she asked in a sweet , enchanting voice .**
” 和 如果 我 是 一个 基督教 ？ ” 她 问 在 一个 甜的 , 妖娆 嗓音 .

“如果我是基督徒呢？ ”她用甜美动人的声音问道。

[hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rtɪŋ] [glæns] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['smɑɪlɪŋ] , [tʃɑ:rmɪŋ] [feɪs] .
He fixed his eyes with a searching glance upon her smiling , charming face .
他 固定的 他的 眼睛 和 一个 搜索 瞥一眼 之上 她 微笑 , 迷人 脸 .

他目光灼灼地落在她那张笑容灿烂、魅力四射的脸上。

“ [wʌt] ！
” **What !**
” 什么 ！

“什么！

” [hi:; hi] [æskt] , [ɪn] ['evɪdənt] [ɪm'bærəsmənt] .
” **he asked , in evident embarrassment .**
” 他 问 , 在 明显 尴尬 .

他显然很尴尬地问道。

” [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ？
” **If you were a Christian ?**
” 如果 你 是 一个 基督教 ？

“如果你是基督徒？ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ？ ”
What do you mean , Marianne ? ”
什么 做 你 意思是 , 玛丽安娜 ？ ”

玛丽安，你这话是什么意思？

“ [aɪ] [mi:n] , ['fredrɪk] , [ðæt] ,
” **I mean , Frederick , that ,**
” 我 意思是 , 弗雷德里克 , 那 ,

“我的意思是，弗雷德里克，那.....”

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [lʌvz] [em 'i:][soʊ]
I have given the highest proof of my love to the man who loves me so
我 有 给定 这 最高 证明 的 我的 爱 到 这 男人 WHO 爱 我 所以
[ɑ:rdntli] ,
ardently ,
热切地 ,

我已经向那位深爱我的男人表达了我最深沉的爱意。

[kɑ:nstəntli] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] .
constantly , and faithfully .
不断地 , 和 忠实 .

始终如一，忠实可靠。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [aɪ][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ˈjestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd] .
For his sake I have become a Christian , Yesterday I was baptized .
为了 他的 清酒 我 有 变得 一个 基督教 , 昨天 我 曾是 受洗 .
为了他, 我成为了基督徒, 昨天我接受了洗礼。

[naʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ][æsk][juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] , [aɪ][æsk][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] :
Now , my friend , I ask you once more , I ask you as a Christian woman :
现在 , 我的 朋友 , 我 问 你 一次 更多的 , 我 问 你 作为 一个 基督教 女士 :
现在, 我的朋友, 我以一个基督徒女性的身份再次问你:

[ˈdʒents] , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [em 'iː] ?
Gentz , will you marry me ?
根茨 , 将要 你 结婚 我 ?
根茨, 你愿意嫁给我吗?

[ˈænsər] [em 'iː] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] , [maɪ] [frend] !
Answer me honestly and frankly , my friend !
回答 我 诚实地 和 坦率地说 , 我的 朋友 !
朋友, 请诚实坦率地回答我!

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] - [ðə; ði] [brɪ'ʌvɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'θuːziæzəm] ,
Remember that it is ' the beloved of your heart and of your enthusiasm ,
记住 那 它 是 - 这 心爱 的 你的 心 和 的 你的 热情 ,
记住, 它是“你心中挚爱、你热情所倾注的事物”。

- [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːld] [em 'iː] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'ɡoʊ] ,
' as you called me yourself a few moments ago ,
- 作为 你 称为 我 你自己 一个 很少 时刻 前 ,
正如你刚才亲自称呼我的那样,

[huː] [naʊ] [stændz] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plɑɪ] .
who now stands before you and asks for a reply .
WHO 现在 站立 前 你 和 问 为了 一个 回复 :
现在站在你面前的这个人, 要求你作出答复。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] ['moʊmənt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪv] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər] — ['spiːdəli] , [neɪ] ,
Remember that this moment will be decisive for our future — speedily , nay ,
[rɪ'mɪːdiətli] [dɪ'saɪsɪv] .
immediately decisive .
立即地 决定性 .
记住, 这一刻将对我们的未来起到决定性作用——而且是迅速地、不, 是立即地起到决定性作用。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ɔːl][ˈɑːbstək(ə)lz] .
For you see I have removed all obstacles .
为了 你 看 我 有 已移除 全部 障碍 .
你看, 我已经清除了所有障碍。

[aɪ][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
I have become a Christian ,
我 有 变得 一个 基督教 ,
我已成为基督徒。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I tell you I am ready to become your wife in the course of the
和 我 告诉 你 我 是 准备好 到 变得 你的 妻子 在 这 课程 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈʌʊər] .
present hour .
展示 小时 .
我告诉你, 我随时准备在此刻成为你的妻子。

[wʌns] [mɔːr] , [ðen] , [ˈdʒents] , [wɪl] [juː; jʊ] [ˈmæri] [em ˈiː] ?

Once more , then , Gentz , will you marry me ?
一次 更多的 , 然后 , 根茨 , 将要 你 结婚 我 ?

那么, 根茨, 你愿意再嫁给我吗?

" [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

" He had risen and paced the room in great excitement .
" 他 有 升起 和 踱步 这 房间 在 伟大的 激动 .

他站起身来, 激动地在房间里踱来踱去。

[,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɑːkɪŋ] [glæns] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [smaɪl] ,

Marianne followed him with a lurking glance and a scornful smile ,
玛丽安娜 随后 他 和 一个 潜伏 瞥一眼 和 一个 轻蔑的 微笑 ,

玛丽安娜带着窥视的目光和轻蔑的微笑跟在他身后。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [naʊ] [stept] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [əˈsuːmd] [hɜːr; hər] [ˈsɪriəs] [er]

but when he now stepped back to her , she quickly assumed her serious air
但 什么时候 他 现在 步 后退 到 她 , 她 迅速地 假定 她 严肃的 空气

.
:
.

但当他退后一步面对她时, 她立刻摆出了严肃的神情。

" [,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈfɜːrmlɪ] , " [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

" Marianne , " he said , firmly , " you want to know the truth ,
" 玛丽安娜 , " 他 说 , 牢牢 , " 你 想 到 知道 这 真相 ,

“玛丽安, “他坚定地说, “你想知道真相。”

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [ˈtendərli] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

and I love you too tenderly to conceal it from you .
和 我 爱 你 也 温柔地 到 隐藏 它 从 你 .

我爱你爱得如此深沉, 无法对你隐瞒。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [mʌst; məst][nɑːt] , [ˈkænɑːt] [ˈmæri] [juː; jʊ] .

I will not , must not , cannot marry you .
我 将要 不是 , 必须 不是 , 不能 结婚 你 .

我不会、绝对不会、也不能嫁给你。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [ˈwedɪd]

I WILL not , because I am unable to bear once more the fetters of wedded
我 将要 不是 , 因为 我 是 无法 到 熊 一次 更多的 这 镣铐 的 已婚

[laɪf] .

life .
生活 :

我不会, 因为我再也无法忍受婚姻生活的束缚。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] .

I MUST not , because I should make you unhappy and wretched .
我 必须 不是 , 因为 我 应该 制作 你 不开心 和 可怜 .

我不能这样做, 因为我会让你不开心, 让你痛苦。

[aɪ] [ˈkænɑːt] , [waɪl] , [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ækt] [pəˈfɪdiəsli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

I CANNOT , while , doing so , I should act perfidiously toward a friend of mine ,
我 不能 , 尽管 , 正在做 所以 , 我 应该 行为 背信弃义地 朝向 一个 朋友 的 矿 ,

我不能这样做, 因为这样做会背叛我的朋友。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [vɑːn] [ˈruːs] [ɪz][maɪ] [ˈɪntɪmət] [frend] . "

for you know very well that the Prince von Reuss is my intimate friend . "
为了 你 知道 非常 出色地 那 这 王子 冯 鲁伊斯 是 我的 亲密的 朋友 . "

因为你很清楚, 罗伊斯亲王是我的挚友。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
“ And I am his mistress .
“ 和 我 是 他的 情妇 .

“而我是他的情妇。”

[juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][jər; jər][ləst] [wɜːrdz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? “
You wished to intimate that to me by your last words , I suppose ? ”
你 希望 到 亲密的 那 到 我 经过 你的 最后的 字 , 我 认为 ? ”

我想，您是想通过遗言向我暗示这一点吧？

“ [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ['baʊndlɪsli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ,
“ I wished to intimate that he loves you boundlessly , and he is a generous ,
“ 我 希望 到 亲密的 那 他 爱 你 无边无际 , 和 他 是 一个 慷慨的 ,

“我想暗示你，他非常爱你，而且他很慷慨，

[mæg'hæniməs] [mæn] , [huːz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
magnanimous man , whose heart would break if any one should take you from him
坦荡 男人 , 谁 心 会 休息 如果 任何 一 应该 拿 你 从 他
.
“
:
“
:
“

他是一位宽宏大量的人，如果有人把你从他身边夺走，他会心碎的。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [ðen] : [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [em 'iː] ? “
“ For the last time , then : you will not marry me ? ”
“ 为了 这 最后的 时间 , 然后 : 你 将要 不是 结婚 我 ? ”

“那么，最后一次问你：你不愿意嫁给我吗？ ”

“ [meəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] ['tendərli] — [aɪ] ['kænɑːt] ['mæri] [juː; jʊ] !
“ Marianne , I love you too tenderly — I cannot marry you !
“ 玛丽安娜 , 我 爱 你 也 温柔地 — 我 不能 结婚 你 !

“玛丽安，我对你的爱太深了——我不能娶你！ ”

“ [meəri'æn, mɑː'rjɑːn][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] [lʌv; əv] ['læftər] .
“ Marianne burst into a fit of laughter .
“ 玛丽安娜 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 .

玛丽安娜突然大笑起来。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'dʒektɪŋ] [maɪ][hænd] , [ɪn'diːd] !
“ A strange reason for rejecting my hand , indeed !
“ 一个 奇怪的 原因 为了 拒绝 我的 手 , 的确 !

“拒绝我的求婚，理由真是奇怪啊！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ she said .
“ 她 说 .

她说。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ə'ɪdʒən(ə)] [ðæt] [ɪn] [ɪt'self][aɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'duːs] [em 'iː][tuː; tə] [fər'ɡɪv] [jər; jər]
“ It is so original that in itself it might almost induce me to forgive your
“ 它 是 所以 原来的 那 在 本身 它 可能 几乎 诱导 我 到 原谅 你的
[rɪ'fjuːz(ə)] .
refusal .
拒绝 .

“它如此新颖，以至于它本身几乎可以让我原谅你的拒绝。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [soʊ]['fɜ:rmli][ænd; ənd] ['fɔ:rlɪ] [ə'pɑ:n][jɔ:; jə] [lʌv] [ænd; ənd] [kən'sent]
And yet I had counted so firmly and surely upon your love and consent
和 然而 我 有 计数 所以 牢牢 和 一定 之上 你的 爱 和 同意
[ðæt][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l'redɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn]['ɔ:rdər][ðæt]['aʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ]
that I had made already the necessary arrangements in order that our wedding
那 我 有 制成 已经 这 必要的 安排 在 命令 那 我们的 婚礼
[maɪt] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] .
might take place to - day .
可能 拿 地方 到 - 天 .

然而，我如此坚定地相信你的爱和同意，以至于我已经做好了必要的安排，以便我们的婚礼今天能够举行。
[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] , [dʒents] .
Just look at me , Gentz .
只是 看 在 我 , 根茨 .

看看我，根茨。
[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðæt] [aɪ] [wer] [ə; eɪ]['braɪdl] - [dres] ? "
Do you not see that I wear a bridal - dress ? "
做 你 不是 看 那 我 穿 一个 新娘 - 裙子 ? "
你没看到我穿着婚纱吗？

" [jɔ:; jər] ['bjʊ:ti] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['braɪdl] - [dres] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] . "
"**Your beauty is always a splendid bridal - dress for you , Marianne . "**
" 你的 美丽 是 总是 一个 灿烂 新娘 - 裙子 为了 你 , 玛丽安娜 . "
"玛丽安，你的美貌永远是你最耀眼的婚纱。"

" [wel] [sed] !
"**Well said !**
" 出色地 说 !
说得好！

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] ['mɜ:rtl] - [ri:θ] , [maɪ] ['braɪdl] - [ri:θ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ðər; ðər] ?
But do you not see a myrtle - wreath , my bridal - wreath , on the table there ?
但 做 你 不是 看 一个 桃金娘 - 花圈 , 我的 新娘 - 花圈 , 在 这 桌子 那里 ?
但是，你难道没看到桌子上摆着的桃金娘花环吗？那是我的新娘花环？

['hoʊni][swɑ:][,kju ju 'aɪ][mæl][waɪ] [pens] !
Honi soit qui mal y pense !
霍尼 所以 qui 马尔 是 沉思 !
Honi soit qui mal y pense!

[ðə; ði] ['pri:st] [ɪz] [ɔ:l'redɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['tʃæp(ə)] ,
The priest is already waiting for the bride and bridegroom in the small chapel ,
这 牧师 是 已经 等待 为了 这 新娘 和 新郎 在这 小的 教堂 ,
神父已经在小教堂里等候新郎新娘了。

[ðə; ði] ['kændlɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ɑ:r; ər] ['laɪtɪd] , ['evrɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['serəməʊni] .
the candles on the altar are lighted , every thing is ready for the ceremony .
这 蜡烛 在 这 坛 是 照明 , 每一个 事物 是 准备好 为了 这 仪式 .
祭坛上的蜡烛已经点燃，一切准备就绪，仪式即将开始。

[wel] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] ['pri:st] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
Well , we must not make the priest wait any longer .
出色地 , 我们 必须 不是 制作 这 牧师 等待 任何 更长 .
我们不能让牧师再等了。

[soʊ][ju:; jʊ] [dɪ'klaɪn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [æt; ət][ðə; ði]['serəməʊni] ?
So you decline being the bridegroom at the ceremony ?
所以 你 衰退 存在 这 新郎 在 这 仪式 ?
所以你拒绝在婚礼上扮演新郎？

[wel] , [ə'tend] [aɪ'ti:] , [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
Well , attend it , then , as a witness .
出色地 , 出席 它 , 然后 , 作为 一个 证人 .

那么, 你就去旁听吧, 作为证人。

[wɪl] [ju:; jʊ][du:][soʊ] ?
Will you do so ?
将要 你 做 所以 ?

你会这样做吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'sɪst] [em'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] , [sain][maɪ] ['mæɪɪdʒ] - ['kɑ:ntɹækt] , [ænd; ənd] [ki:p]
Will you assist me as a faithful friend , sign my marriage - contract , and keep
将要 你 协助 我 作为 一个 忠实 朋友 , 符号 我的 婚姻 - 合同 , 和 保持
[maɪ] ['si:krət] ? "
my secret ? "
我的 秘密 ? "

你愿意做我忠实的朋友, 帮我签署婚约, 并为我保守秘密吗?

" [aɪ][eɪ'em] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , " [sed] ['dʒɛnts] ,
" **I am ready to give you any proof of my love and friendship , " said Gentz ,**
" 我 是 准备好 到 给 你 任何 证明 的 我的 爱 和 友谊 , " 说 根茨 ,
[ˈɡreɪvli] .
gravely .
严重地 .

“我随时准备向你证明我的爱和友谊,”根茨严肃地说。

" [wel] , [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][ju:; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ['smɑɪlɪŋ] , " [ænd; ənd] , [tu:; tə] [tel]
" **Well , I counted on you , " exclaimed Marianne , smiling , " and , to tell**
" 出色地 , 我 计数 在 你 , " 惊呼 玛丽安娜 , 微笑 , " 和 , 到 告诉
[ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
you the truth ,
你 这 真相 ,

“嗯, 我就指望你了,”玛丽安笑着说道, “而且, 说实话,

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][jʊr; jər][rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] ['mæri] [em'i:] .
I counted on your refusal to marry me .
我 计数 在 你的 拒绝 到 结婚 我 .

我早就料到你会拒绝嫁给我。

[kʌm] , [gɪv] [em'i:][jʊr; jər][ɑ:rm] .
Come , give me your arm .
来 , 给 我 你的 手臂 .

来, 把你的胳膊给我。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [t'ʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [vɑ:n] ['ru:s] [hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi]
I will show you the same chapel which the Prince von Reuss has caused to be
我 将要 展示 你 这 相同的 教堂 哪个 这 王子 冯 鲁伊斯 有 导致 到 是
['fɪtɪd] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['embəsi] .
fitted up here in the building of the Austrian embassy .
适配 向上 这里 在 这 建筑 的 这 奥地利 大使馆 .

我将带你们参观罗伊斯亲王下令在奥地利大使馆大楼内建造的同一座小教堂。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [si:] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ɡoʊɪŋ][ðər; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ,
The servants will see nothing strange in our going there , and I hope ,
这 仆人 将要 看 没有什么 奇怪的 在 我们的 去 那里 , 和 我 希望 ,
仆人们不会觉得我们去那里有什么奇怪的, 我希望如此。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] ['ðɪðər] .
moreover , that we shall meet with no one on our way thither .
而且 , 那 我们 将 见面 和 不 一 在 我们的 方式 那里 .

此外, 我们前往目的地的路上不会遇到任何人。

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][wiː; wi][jæl; ʃəl][pə̃rˈhæps][faɪnd] [prɪns] [ˈhenri] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [ˈæksɪdə̃nt]
At the chapel we shall perhaps find Prince Henry — that will be a mere accident
在 这 教堂 我们 将 也许 寻找 王子 亨利 — 那 将要 是 一个 仅仅 事故
，
：
，

我们或许会在教堂里遇到亨利王子——那纯属巧合。

[wɪtʃ] [wɪl] [sə̃rˈpraɪz] [noʊ][wʌn] .
which will surprise no one .
哪个 将要 惊喜 不 一 .

这不足为奇。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[əˈsɪst] [em ˈiː][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [lɔːŋ] [blæk] [mænˈtɪlə] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsiːl] [maɪ] [waɪt] [sɪlk]
assist me in putting on this long black mantilla which will entirely conceal my white silk
协助 我 在 推杆 在 这 长的 黑色的 曼蒂拉 哪个 将要 完全 隐藏 我的 白色的 丝绸
[dres] .
dress .
裙子 .

请帮我戴上这条长长的黑色头巾，它会完全遮住我的白色丝绸连衣裙。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtl] - [riːθ] [aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [ˈʌndər] [maɪ][ɑːrm][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [aɪ ˈtiː] .
The myrtle - wreath I shall take under my arm so that no one will see it .
这 桃金娘 - 花圈 我 将 拿 在下面 我的 手臂 所以 那 不 一 将要 看 它 .

我要把桃金娘花环夹在腋下，以免被人看见。

[ænd; ənd] [naʊ] , [kʌm] ! "
And now , come ! "
和 现在 , 来 ! "

现在，请上前！

" [jes] , [let][juː ˈes][goʊ] , " [sed] [ˈdʒɛnts] , [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Yes , let us go , " said Gentz , offering his arm to her .
" 是的 , 让 我们 去 , " 说 根茨 , 提供 他的 手臂 到 她 .
"是的，我们走吧，"根茨说着，向她伸出了胳膊。

" [aɪ] [siː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪstɪfɪkeɪʃn] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
" I see very well that there is a mystification in store for me ,
" 我 看 非常 出色地 那 那里 是 一个 神秘化 在 店铺 为了 我 ,
"我清楚地预感到，等待我的将是一场神秘事件。"

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] [werˈevər] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em ˈiː] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɔːr] — "
but I shall follow you wherever you will take me , to the devil or — "
但 我 将 跟随 你 无论 你 将要 拿 我 , 到 这 魔鬼 或者 — "
但无论你带我去哪里，哪怕是去魔鬼那里，我都会跟随你——"

" [ɔːr][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" Or to church , " she said , smiling .
" 或者 到 教会 , " 她 说 , 微笑 .

"或者去教堂，"她笑着说。

" [bʌt; bət] [hʌʃ] [naʊ] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [hɪr] [juː ˈes] .
" But hush now , so that no one may hear us .
" 但 嘘 现在 , 所以 那 不 一 可能 听到 我们 .

"现在安静点，别让任何人听到我们说话。"

” [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈsaɪləntli] [θru:] [ðə; ði][ru:mz; rɒmz], [ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] ,
” **They walked silently through the rooms , then down a long corridor ,**
” 他们 步行 默默 通过 这 房间 , 然后 向下 一个 长的 走廊 ,
他们默默地穿过房间, 然后沿着一条长长的走廊走下去。

[ænd; ənd][ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈsi:kɾət] [ˈsterkeɪs] ,
and after descending a narrow secret staircase ,
和 后 下降 一个 狭窄的 秘密 楼梯 ,
沿着一条狭窄的秘密楼梯往下走去后,

[ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈpɑ:rtmənt] [wer] [θri:] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
they entered a small apartment where three gentlemen were waiting for them .
他们 进入 一个 小的 公寓 在哪里 三 先生们 是 等待 为了 他们 .
他们走进一间小公寓, 里面有三位男士正在等他们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [pri:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvestmənts] , [ðə; ði][ˈsekənd][ðə; ði] [prɪns]
One of them was a Catholic priest in his vestments , the second the Prince
一 的 他们 曾是 一个 天主教 牧师 在 他的 圣职 , 这 第二 这 王子
[va:n] [ˈru:s] ,
von Reuss ,
冯 鲁伊斯 ,
其中一人是身着法衣的天主教神父, 另一人是罗伊斯亲王。

[ˈhenri] [ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌætəˈjeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈembəsi] .
Henry XIII . , and the third the first attache of the Austrian embassy .
亨利 十三 . , 和 这 第三 这 第一的 随员 的 这 奥地利 大使馆 .
亨利十三世, 以及第三位奥地利大使馆首席随员。

[ðə; ði] [prɪns] [əˈprəʊtʃt] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][hi:; hi] [səˈlu:tɪd]
The prince approached Marianne , and after taking her hand he saluted
这 王子 接近 玛丽安娜 , 和 后 采取 她 手 他 敬礼
[ˈdʒents][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkɔ:rdʒəl] [ˈmænər] .
Gentz in the most cordial manner .
根茨 在 这 最多 亲切 方式 .
王子走到玛丽安娜面前, 握住她的手, 以最热情的方式向根茨敬礼。

” [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [ˈredi] , ” [hi:; hi] [sed] ; ” [kʌm] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [let][em ˈi:] [pleɪs] [ðə; ði] [ri:θ]
” **Every thing is ready , ” he said ; “ come , Marianne , let me place the wreath**
” 每一个 事物 是 准备好 , ” 他 说 ; ” 来 , 玛丽安娜 , 让 我 地方 这 花圈
[ɑ:n][jɔ:r; jər] [hed] .
on your head .
在 你的 头 .
“一切都准备好了,”他说; “来, 玛丽安, 让我把花环戴在你头上。”

” [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [mænˈtɪlə] , [ænd; ənd] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtl] - [ri:θ] [tu:; tə]
” **Marianne took off her mantilla , and , handing the myrtle - wreath to**
” 玛丽安娜 采取 离开 她 曼蒂拉 , 和 , 处理 这 桃金娘 - 花圈 到
[ðə; ði] [prɪns] , [ʃi:; ʃi] [bəʊd] [hɜ:r; hər] [hed] ,
the prince , she bowed her head ,
这 王子 , 她 鞠躬 她 头 ,
玛丽安娜脱下披肩, 将桃金娘花环递给王子, 然后低下了头。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [nelt] [daʊn] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and almost knelt down before him .
和 几乎 跪下 向下 前 他 .
她几乎跪倒在他面前。
[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ri:θ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [aɪ ˈti:][ɪn][hɜ:r; hər] [her] ,
He took the wreath and fastened it in her hair ,
他 采取 这 花圈 和 系紧 它 在 她 头发 ,
他拿起花圈, 把它别在她的头发上。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈbekənd] [ðə; ði] [ˌætəˈfeɪ] [tuː; tə][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈkæskɪt] [ˈstændɪŋ]
whereupon he beckoned the attache to hand to him the large casket standing
于是 他 招手 这 随员 到 手 到 他 这 大的 棺材 常设
[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
on the table .
在 这 桌子 上 .

于是他示意随从把桌上的大棺材递给他。

[ðɪs] [ˈkæskɪt] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈprɪnsɪz] [ˌkɔːrəˈnet][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd]
This casket contained a small prince's coronet of exquisite workmanship and
这 棺材 包含 一个 小的 王子的 冠 的 精美的 做工 和
[ˈspɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈdaɪəmənds] .
sparkling with the most precious diamonds .
闪闪发光 和 这 最多 宝贵的 钻石 上 .
这个盒子里装着一顶做工精美、镶嵌着最珍贵钻石的小王子冠冕。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈfaːsənd] [ðɪs] [ˌkɔːrəˈnet][ˈoʊvər] [ˌmɛriˈænz] [riːθ] ,
The prince fastened this coronet over Marianne's wreath ,
这 王子 系紧 这 冠 超过 玛丽安的 花圈 ,
王子将这顶小冠冕戴在了玛丽安娜的花环上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪəmənds] [ˈɡlɪsənd] [naʊ] [laɪk][stɑːrɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈmɜːrtl] - [liːvz] .
and the diamonds glistened now like stars over the delicate myrtle - leaves .
和 这 钻石 闪闪发光 现在 喜欢 明星 超过 这 精美的 桃金娘 - 树叶 上 .
钻石在娇嫩的桃金娘叶片上闪烁，宛如繁星点点。

" [əˈraɪz] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , " [hiː; hi] [ðen] [sed] , [ˈlaʊdli] .
" **Arise** , **Marianne** , " **he then said** , **loudly** .
" 出现 , 玛丽安娜 , " 他 然后 说 , 高声 .
“起来，玛丽安，”他大声说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈfaːsənd] [ðə; ði][ˌkɔːrəˈnet][ʌv; əv][jɔː; jər] [nuː] [ˈdɪɡnəti] [ɪn][jɔː; jər] [her] ;
" **I have fastened the coronet of your new dignity in your hair** ;
" 我 有 系紧 这 冠 的 你的 新的 尊严 在 你的 头发 ;
“我已经将象征你新尊严的冠冕戴在你的头发上；

[let][juː ˈes] [naʊ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] .
let us now go to the altar .
让 我们 现在 去 到 这 坛 上 .
现在我们去祭坛吧。

" [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][əˈrouz] .
" **Marianne arose** .
" 玛丽安娜 出现 .
玛丽安娜站了起来。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv] [traɪˈʌmfənt] [dʒɔɪ] [biːmd] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ; [ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] -
A strange radiance of triumphant joy beamed in her face ; a deep flush sufused
一个 奇怪的 辐射 的 凯 喜悦 光束 在 她 脸 ; 一个 深的 冲洗 上 -
[juːst] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
used her cheeks ,
用过的 她 脸颊 上 ,
她脸上绽放出一种奇异的胜利喜悦之光；双颊泛起深深的红晕。

[ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [trænsˈpærənt] ; [ə; eɪ] [ˈblɪsf(ə)] [smaɪl] [pleɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .
generally so pale and transparent ; a blissful smile played on her lips .
一般来说 所以 苍白 和 透明的 ; 一个 幸福的 微笑 玩 在 她 嘴唇 .
她脸色苍白，肌肤透明；脸上挂着幸福的微笑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [səˈblaɪm] [ɡlæns] [æt; ət][ˈdʒents] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
With a proud and sublime glance at Gentz , who was staring at her ,
和 一个 自豪的 和 升华 瞥一眼 在 根茨 , who 曾是 凝视 在 她 ,
她骄傲而高贵地瞥了一眼正盯着她的根茨，

[ˈspi:tʃləs] [ænd; ənd] [əˈmeɪzd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɑːrm] .
speechless and amazed , she took the prince's arm .
无言 和 惊叹 , 她 采取 这 王子的 手臂 :

她惊愕不已, 说不出话来, 挽住了王子的胳膊。

[ðə; ði] [priːst] [led][ðə; ði] [wei] ,
The priest led the way ,
这 牧师 引领 这 方式 ,

牧师走在前面,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [ðei] [naʊ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi] .
and from the small room they now entered the chapel of the embassy .
和 从 这 小的 房间 他们 现在 进入 这 教堂 的 这 大使馆 :

他们从那间小房间进入了大使馆的教堂。

[ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][væn] [daɪks] [ˈsplendɪd] [ˈpeɪntɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] ,
On the altar , over which one of Van Dyck's splendid paintings was hanging ,
在 这 坛 , 超过 哪个 一 的 范 迪克的 灿烂 绘画 曾是 绞刑 ,

祭坛上, 悬挂着范·戴克的一幅精美画作,

[lɑːrdʒ][wæks] - [ˈteɪpərz][wɜːr; wər] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn] [ˈkɔːstli] [ˈsɪlvər] [ˌʃændəlˈiːz] .
large wax - tapers were burning in costly silver chandeliers .
大的 蜡 - 锥形 是 燃烧 在 昂贵 银 吊灯 :

昂贵的银质吊灯里燃着硕大的蜡烛。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrpiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] [tuː] [smɔːl] [priː] - - [fɔːr; fər][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn]
On the carpet in front of the altar two small prie - dieus for Marianne
在 这 地毯 在 正面 的 这 坛 二 小的 价格 - - 为了 玛丽安娜

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər] [pleɪst] ,
and the prince were placed ,
和 这 王子 是 放置 ,

在祭坛前的地毯上, 摆放着两个小小的祈祷台, 分别供奉着玛丽安娜和王子。

[ænd; ənd] [tuː] [ɑːrm] - [tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
and two arm - chairs for the witnesses stood behind them .
和 二 手臂 - 椅子 为了 这 证人 站立 在后面 他们 :

他们身后摆放着两把供证人使用的扶手椅。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈɔːltər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] ,
Opposite the altar , on the other side of the chapel ,
对面的 这 坛 , 在 这 其他 边 的 这 教堂 ,

在祭坛对面, 教堂的另一侧,

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈkwaɪər][ɔːr] [ˈbælkəni] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːrgən][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [ʌp] .
a sort of choir or balcony with an organ had been fitted up .
一个 种类 的 唱诗班 或者 阳台 和 一个 器官 有 到过 适配 向上 :

这里安装了一个类似唱诗班席或阳台的装置, 里面还有一台管风琴。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðæt] [ˈɔːrgən] .
But no one was there to play on that organ .
但 不 一 曾是 那里 到 玩 在 那 器官 :

但是当时没有人在那里演奏那架管风琴。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃɪz] [wɜːr; wər][ˈveɪkənt] ; [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
All the other chairs and benches were vacant ; the ceremony was to be
全部 这 其他 椅子 和 长椅 是 空缺 ; 这 仪式 曾是 到 是

[pərˈfɔːrmd] [ˈsiːkrətli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] .
performed secretly and quietly .
执行 偷偷 和 悄悄 :

其他椅子和长凳都空着; 仪式将秘密、悄悄地进行。

[ˈdʒɛnts] [sɔ:] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvd] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ðʊv] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ,
Gentz saw and observed every thing as though it were a vision ,
根茨 锯 和 观察到 每一个 事物 作为 尽管 它 是 一个 想象 ,
根茨观察和感知一切, 仿佛是在看幻象一般。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riˈæləti] ;
he could not yet make up his mind that it was a reality ;
他 可以 不是 然而 制作 向上 他的 头脑 那 它 曾是 一个 现实 ;
他当时还无法确定这是否是事实;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈfju:zd] [ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [dɪsˈmeɪd] ,
he was confused and almost dismayed ,
他 曾是 使困惑 和 几乎 沮丧 ,
他感到困惑, 甚至有些沮丧。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]
and did not know whether it was owing to his surprise at what was
和 做过 不是 知道 无论 它 曾是 欠款 到 他的 惊喜 在 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
going on ,
去 在 ,
他不知道这是否是因为对眼前发生的一切感到惊讶,

[ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [vekˈseɪʃn] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [soʊ][ˈbædli] [du:pt] [baɪ][ˌmeəriˈæn, mɑ:'rjɑ:n] .
or to his vexation at being so badly duped by Marianne .
或者 到 他的 烦恼 在 存在 所以 糟糕 受骗 经过 玛丽安娜 .
或者, 他因为被玛丽安娜如此彻底地欺骗而感到恼怒。

[hi:; hi] [biˈli:vð] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdri:mɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌmeəriˈæn, mɑ:'rjɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]
He believed he was dreaming when he saw Marianne and the prince
他 相信 他 曾是 做梦 什么时候 他 锯 玛丽安娜 和 这 王子
[ˈni:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pri:] - - ,
kneeling on the prie - dieus ,
跪着 在 这 价格 - - ,
当他看到玛丽安娜和王子跪在祭坛上时, 他以为自己是在做梦。

[ˌmeəriˈæn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪɜ] , [ðə; ði] ['dʒu:əs] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [bɔ:rn] ['noʊblmən]
Marianne Meier , the Jewess , at the right hand of the high - born nobleman
玛丽安娜 迈尔 , 这 犹太女人 , 在 这 正确的 手 的 这 高的 - 出生 贵族
, [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
, **at the place of honor** ,
, 在 这 地方 的 荣誉 ,
犹太女子玛丽安娜·迈耶坐在出身高贵的贵族右边, 处于尊贵的位置。

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] ['braɪdz] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [ræŋk] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd]
only to be occupied by legitimate brides of equal rank ; and when he heard
仅有的 到 是 占领 经过 合法的 新娘 的 平等的 秩 ; 和 什么时候 他 听到
[ðə; ði] [pri:st] ,
the priest ,
这 牧师 ,
只能由地位相当的合法新娘居住; 当他听到祭司的话时,

[hu:] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [prəˈnaʊns] ['sɑ:ləm] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [egzɔ:rˈteɪʃn] [ænd; ənd]
who stood in front of the altar , pronounce solemn words of exhortation and
WHO 站立 在 正面 的 这 坛 , 发音 庄严 字 的 讲道 和
[ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] ,
benediction ,
祝福 ,
站在祭坛前的人, 宣读庄严的劝勉和祝福词。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [æsk][ðə; ði] [ˈni:lɪŋ] [braɪd] [ænd; ənd] [ˈbraɪdgru:m] [tu:; tə] [vəʊ] [ɪˈtʃ:rən(ə)] [lʌv] [ænd; ənd]
and finally ask the kneeling bride and bridegroom to vow eternal love and
和 最后 问 这 跪着 新娘 和 新郎 到 发誓 永恒 爱 和
[frɪˈdeləti] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
fidelity to each other .
忠诚 到 每个 其他 .

最后，请跪着的新郎新娘互相宣誓永恒的爱与忠贞。

[bəʊθ] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] “ [jes] ” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈɡreɪvli]
Both uttered the solemn “ Yes ” at the same time , the prince quietly and gravely
两个都 说出 这 庄严 “ 是的 ” 在 这 相同的 时间 , 这 王子 悄悄 和 严重地
.
.
.

两人同时郑重地回答“是”，王子语气平静而庄重。

[ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [vɔɪs] .
Marianne hastily and in a joyful voice .
玛丽安娜 草草 和 在 一个 快乐 嗓音 .

玛丽安娜急忙地、欢快地说道。

[ðə; ði] [pri:st] [ðerəˈpɑ:n] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [benɪˈdɪk(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈserəməʊni] [wɪz; wəz][ˈoʊvər]
The priest thereupon gave them the benediction , and the ceremony was over
这 牧师 于是 给予 他们 这 祝福 , 和 这 仪式 曾是 超过
.
:
.

于是，牧师为他们祈福，仪式结束了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [ðen] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm] [ˈsɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsækrɪsti] .
The whole party then returned to the anteroom serving as a sacristy .
这 所有的 派对 然后 返回 到 这 接待室 服务 作为 一个 圣器室 .

随后，一行人返回了用作圣器室的前厅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第11/41页

[ðeɪ] [ˈsaɪləntli] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] .
They silently received the congratulations of the priest and the witnesses .
他们 默默 已收到 这 恭喜! 的 这 牧师 和 这 证人 .

他们默默地接受了牧师和见证人的祝贺。

[ðə; ði] [ˌætəʃˈeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][frɑːm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] ; [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðə; ði]
The attache then took a paper from his memorandum - book ; it contained the
这 随员 然后 采取 一个 纸 从 他的 备忘录 - 书 ; 它 包含 这
[ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
minutes of the ceremony ,
分钟 的 这 仪式 ,

随员随后从备忘录中取出一张纸；上面记录着仪式的会议纪要。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ædˈvæns] .
which he had drawn up already in advance .
哪个 他 有 绘制 向上 已经 在 进步 .

这是他事先已经拟定好的。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [saɪnd] [aɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [dɪd]
Marianne and the prince signed it ; the witnesses and the priest did
玛丽安娜 和 这 王子 签名 它 ; 这 证人 和 这 牧师 做过
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

玛丽安娜和王子签了名；证人和牧师也都签了名。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈædɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [siːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃər] .
the latter adding the church seal to his signature .
这 后者 添加 这 教会 海豹 到 他的 签名 .

后者还在签名上加盖了教会印章。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈvælɪd] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈmæɪrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
It was now a perfectly valid certificate of their legitimate marriage , which the
它 曾是 现在 一个 完美 有效的 证书 的 他们的 合法的 婚姻 , 哪个 这
[prɪns] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ,
prince handed to Marianne ,
王子 递交 到 玛丽安娜 ,

现在，这已成为一份完全有效的合法结婚证书，王子将其交给了玛丽安娜。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] [smaɪl] .
and for which she thanked him with a tender smile .
和 为了 哪个 她 谢谢 他 和 一个 投标 微笑 .

她带着温柔的微笑向他道谢。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [vɑːn] [ˈruːs] , [ˈɡreɪvli] ;
“ You are now my legitimate wife , ” said the Prince von Reuss , gravely ;
“ 你 是 现在 我的 合法的 妻子 , ” 说 这 王子 冯 鲁伊斯 , 严重地 ;

“你现在是我的合法妻子了，”罗伊斯亲王严肃地说；

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] ,
“ I wish to give you this proof of my love and esteem ,
“ 我 希望 到 给 你 这 证明 的 我的 爱 和 尊重 ,

“我想用这份证据来证明我对你的爱和敬意。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [maɪ] [θæŋks] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði][ˈserəmoʊni]

and I return my thanks to these gentlemen for having witnessed the ceremony

和 我 返回 我的 谢谢 到 这些 先生们 为了 拥有 目击者 这 仪式

;

;

;

我谨向各位先生表示感谢，感谢他们见证了这一仪式；

[ju:; jʊ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtestɪmoʊni]

you might some day stand in need of their testimony

你 可能 一些 天 站立 在 需要 的 他们的 见证

;

或许有一天，你会需要他们的证词。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][ˈkoʊdʒənt] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]

For the time being , however , I have cogent reasons for keeping our

为了 这 时间 存在 , 然而 , 我 有 令人信服的 原因 为了 保持 我们的

[ˈmæɪrɪdʒ] [ˈsi:kɹət] ,

marriage secret ,

婚姻 秘密 ,

但就目前而言，我有充分的理由对我们的婚姻保密。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈpra:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə][daɪ'vʌldʒ][aɪ 'ti:] . "

and you have promised not to divulge it . "

和 你 有 承诺 不是 到 泄露 它 . "

你已承诺不会泄露此事。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [rɪ'nu:] [maɪ] [ˈpra:mɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

" And I renew my promise at this sacred place and in the presence of the

" 和 我 更新 我的 承诺 在 这 神圣 地方 和 在 这 在场 的 这

[pri:st] [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪtnɪsɪz] ,

priest and our witnesses ,

牧师 和 我们的 证人 ,

“我在此神圣之地，在神父和众见证人的面前，重申我的承诺，

[maɪ] [daɪr] [ˈhʌzbənd] , " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]

my dear husband , " said Marianne :

我的 亲爱的 丈夫 , " 说 玛丽安娜 :

“我亲爱的丈夫，”玛丽安说道。

" [noʊ][wʌn][jæl; ʒəl] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r][ˈi:v(ə)n][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz]

" No one shall hear from me a word or even an intimation of what has

" 不 一 将 听到 从 我 一个 单词 或者 甚至 一个 暗示 的 什么 有

[ə'kɜ:rd] [hɪr] .

occurred here .

发生 这里 .

“我不会向任何人透露这里发生的任何事，甚至连一丝一毫的暗示都不会说。”

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld][aɪ][jæl; ʒəl][bi:; bi] [ə'bi:diəntli] [ænd; ʌnd] [ˈpeɪjntli] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɔr; jər] [ˈmɪstrəs]

Before the world I shall be obediently and patiently nothing but your mistress

前 这 世界 我 将 是 顺从地 和 耐心 没有什么 但 你的 情妇

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [di:m] [aɪ 'ti:][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [ə'kna:ɪdʒ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jɔr; jər] [waɪf] . "

until you deem it prudent to acknowledge that I am your wife . "

直到 你 认为 它 谨慎 到 承认 那 我 是 你的 妻子 . "

在世人面前，我将顺从而耐心地做你的情妇，直到你认为承认我是你妻子的时机成熟为止。

" [aɪ][jæl; ʒəl][du:][soʊ][æt; ət][noʊ] [ˈdɪstənt] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns]

" I shall do so at no distant day , " said the prince .

" 我 将 做 所以 在 不 遥远 天 , " 说 这 王子 .

“我将在不久的将来这样做，”王子说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [ˈɔ:lsoʊ] ,
“ And you , gentlemen , will you promise also ,
“ 和 你 , 先生们 , 将要 你 承诺 还 ,
“各位先生，你们也请承诺一下吧？ ”
[wɪl] [ju:; jʊ] [pledʒ] [em ˈi:][jʊr; jər][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfeɪθfəli] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:krət] ?
will you pledge me your word of honor that you will faithfully keep our secret ?
将要 你 保证 我 你的 单词 的 荣誉 那 你 将要 忠实 保持 我们的 秘密 ?
“
“
“

你能否以你的荣誉担保，忠实地保守我们的秘密？
“ [wi:; wi] [ˈpra:mɪs] [aɪ ˈti:][əˈpa:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:nər] !
“ We promise it upon our honor !
“ 我们 承诺 它 之上 我们的 荣誉 !
“我们以我们的荣誉起誓！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ exclaimed the two gentlemen .
“ 惊呼 这 二 先生们 .
“两位先生惊喊道。”

[ðə; ði] [prɪns] [bəʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
The prince bowed his thanks .
这 王子 鞠躬 他的 谢谢 .
王子鞠躬致谢。

“ [let] [ju: ˈes] [naʊ] [li:v] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [ˈseprətli] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ Let us now leave the chapel separately , just as we have come , ” he said ;
“ 让 我们 现在 离开 这 教堂 分别地 , 只是 作为 我们 有 来 , ” 他 说 ;
他说：“现在让我们像来时一样，分别离开教堂吧。”

“ [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪðˈdrɔ:] [təˈgeðər] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkjʊrɪˈɑ:səti]
“ if we should withdraw together , it would excite the attention and curiosity
“ 如果 我们 应该 提取 一起 , 它 会 激发 这 注意力 和 好奇心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] ,
of the servants ,
的 这 仆人 ,
“如果我们一起撤退，会引起仆人们的注意和好奇。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [maɪt] [mi:t] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
some of whom might meet us in the hall .
一些 的 谁 可能 见面 我们 在 这 大厅 .
他们中的一些人可能会在大厅里与我们相遇。

[kʌm] , [ˈbærən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [em ˈi:] .
Come , baron , you will accompany me .
来 , 男爵 , 你 将要 陪伴 我 .
来吧，男爵，你将陪我一起去。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [-] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈsækrɪstri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ He took the attache's arm , and left the small sacristy with him .
“ 他 采取 这 随员的 手臂 , 和 左边 这 小的 圣器室 和 他 .
他挽着随从的胳膊，把小圣器室留给了他。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [em ˈi:] , ” [sed] [ˌmeəriˈæn, ma:ˈrja:n] , [ˈkaɪndli] [ˈnɑ:dɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒents] .
“ And you will accompany me , ” said Marianne , kindly nodding to Gentz .
“ 和 你 将要 陪伴 我 , ” 说 玛丽安娜 , 亲切地 点头 到 根茨 .
“你会陪我一起去，”玛丽安娜说着，友好地向根茨点了点头。

“ [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][braɪd] [ænd; ənd]
“ **And I shall stay here for the purpose of praying for the bride and**
“ 和 我 将 停留 这里 为了 这 目的 的 祈祷 为了 这 新娘 和
[ˈbraɪdgruːm] ,
bridegroom ,
新郎 ,

“我将留在这里，为新郎新娘祷告。”

“ [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [priːst] , [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] .
“ **muttered the priest , returning to the altar .**
“ 低声说道 这 牧师 , 返回 到 这 坛 .

“,”牧师低声说道，然后回到祭坛前。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] [naʊ] [ˈheɪstɪli] [tʊk] [ðə; ði][kɔːrəˈnet][ænd; ənd] [ˈmɜːrtl] - [riːθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Marianne now hastily took the coronet and myrtle - wreath from her
玛丽安娜 现在 草草 采取 这 冠 和 桃金娘 - 花圈 从 她
[her] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [bəʊθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [blæk] [mænˈtɪlə] [wɪtʃ] [ˈdʒents] [ˈgæləntli] [leɪd] [əˈraʊnd]
hair and concealed both under the black mantilla which Gentz gallantly laid around
头发 和 暗 两个都 在下面 这 黑色的 曼蒂拉 哪个 根茨 英勇地 铺设 大约
[hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

玛丽安娜急忙从头发上取下小冠冕和桃金娘花环，将它们藏在根茨绅土地披在她肩上的黑色披肩下。

[ðeɪ] [ˈsaɪləntli] [riːəˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈhæroʊ] [ˈsterkeɪs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [θruː] [ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] [tuː; tə]
They silently reascended the narrow staircase and returned through the corridor to
他们 默默 重新上升 这 狭窄的 楼梯 和 返回 通过 这 走廊 到
[ˌməriˈænz] [ruːmz; rʊmz] .
Marianne's rooms .
玛丽安的 房间 .

他们默默地走上狭窄的楼梯，穿过走廊回到玛丽安的房间。

[əˈpɑːn] [riːtɪŋ] [hɜːr; hər][ˈbuːdwaːr] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] [dɔːft] [hɜːr; hər] [mænˈtɪlə] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Upon reaching her boudoir , Marianne doffed her mantilla with an
之上 到达 她 闺房 , 玛丽安娜 脱掉 她 曼蒂拉 和 一个
[ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [er] [ʌv; əv] [traɪˈʌmfənt] [dʒɔɪ] ,
indescribable air of triumphant joy ,
无法形容 空气 的 凯 喜悦 ,

玛丽安娜回到闺房后，脸上洋溢着难以言喻的胜利喜悦，脱下了她的曼蒂拉披肩。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][kɔːrəˈnet][ænd; ənd] [ˈmɜːrtl] - [riːθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and laid the coronet and myrtle - wreath on the table .
和 铺设 这 冠 和 桃金娘 - 花圈 在 这 桌子 .

并将王冠和桃金娘花环放在桌子上。

“ [wel] , “ [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsɔːnərəs] , [ɪmˈpresɪv] [vɔɪs] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ,
“ **Well , “ she asked in her sonorous , impressive voice , “ what do you say now ,**
“ 出色地 , “ 她 问 在 她 响亮的 , 感人的 嗓音 , “ 什么 做 你 说 现在 ,
“那么,”她用浑厚而富有感染力的声音问道,“你现在有什么话说?”

[maɪ] [ˈtendər] [ˈdʒents] ?
my tender Gentz ?
我的 投标 根茨 ?

我温柔的根茨?

“ [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] :
“ **He had taken his hat , and replied with a deep bow .**
“ 他 有 已采取 他的 帽子 , 和 回复 和 一个 深的 弓 :

他摘下帽子，深深鞠了一躬，算是回应道：

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][bəʊ; boʊ][tuː; tə][jər; jər][sə'gæsəti][ænd; ənd][ˈtælənts] .
“ **I have to say that I bow to your sagacity and talents** .
“ 我 有 到 说 那 我 弓 到 你的 睿智 和 天赋 .
“ 我不得不说，我佩服您的智慧和才华。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæstər] - [stroʊk] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [ˈdɪrɪst] . “
That was a master - stroke of yours , dearest . ”
那 曾是 一个 掌握 - 中风 的 你的 , 亲爱的 . “
亲爱的，那真是你的妙招啊！

“ [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][nɑːt] ?
“ **Was it not ?**
“ 曾是 它 不是 ?
难道不是吗？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] , [traɪˈʌmfəntli] .
“ **she asked , triumphantly** .
“ 她 问 , 凯旋而归 .
她得意洋洋地问道。

“ [ðə; ði] [ˈdʒuːəs] , [hɪðərˈtuː] [dɪˈspaɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈɔstrəˌsaɪzɪd] [baɪ][səˈsarəti] , [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm]
“ **The Jewess , hitherto despised and ostracized by society , has suddenly become**
“ 这 犹太女人 , 迄今为止 被鄙视的 和 被排斥 经过 社会 , 有 突然 变得
[ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈprɪnses] ;
a legitimate princess ;
一个 合法的 公主 ;
“这位犹太女子，此前一直被社会鄙视和排斥，突然间成为了合法的公主；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ɔːl] [sniəz] , [ɔːl] [dɪˈrɪʒn] ,
she has now the power to avenge all sneers , all derision ,
她 有 现在 这 力量 到 报仇 全部 冷笑 , 全部 嘲笑 ,
她现在有能力报复所有的嘲讽和讥笑。

[ɔːl] [kənˈtempt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌndərˈgoʊ] .
all contempt she has had to undergo .
全部 鄙视 她 有 有 到 经历 .
她所遭受的一切蔑视。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[haʊ] [swiːt] [ðɪs] [rɪˈvendʒ] [wɪl] [biː; bi] — [haʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈhʌmb(ə)l][ɔːl] [ðoʊz] [ˈhɔːti] [ˈleɪdɪz] [huː]
how sweet this revenge will be — how I shall humble all those haughty ladies who
如何 甜的 这 复仇 将要 是 — 如何 我 将 谦逊的 全部 那些 傲慢 女士们 WHO
[dɜrd] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [em ˈiː] ,
dared to despise me ,
敢于 到 鄙视 我 ,
复仇的滋味该有多甜美啊——我要让所有那些胆敢轻视我的傲慢女人都臣服于我的威严！

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][əˈblaɪdʒd] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [tuː; tə][em ˈiː] ! “
and who will be obliged henceforth to yield the place of honor to me ! ”
和 WHO 将要 是 有义务 今后 到 屈服 这 地方 的 荣誉 到 我 ! “
从此以后，谁都不得不把荣耀的位置让给我！

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈvendʒ] [jɔːrˈself] [əˈpɑːn][em ˈiː] [tuː] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ? ” [æskt] [ˈdʒents] ,
“ **And will you revenge yourself upon me too , Marianne ?** ” **asked Gentz** ,
“ 和 将要 你 复仇 你自己 之上 我 也 , 玛丽安娜 ? ” 问 根茨 ,
“玛丽安，你也要报复我吗？”根茨问道。

[ˈhʌmbli] — “ [əˈpɑ:n][ˌem ˈi:] [hu:] [derd] [rɪˈdʒekt][jər; jər][hænd] ?
humbly — “ upon me who dared reject your hand ?
谦卑地 — “ 之上 我 WHO 敢于 拒绝 你的 手 ？

谦卑地问：“我竟敢拒绝你的手？

[bʌt; bət][noʊ] , [ju; jʊ][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi; bi] [ˈɡreɪt(ə)] [tu; tə][ˌem ˈi:][fɔ:r; fər] [ðæt] [rɪˈfju:z(ə)] [ʌv; əv] [maɪn] .
But no , you must always be grateful to me for that refusal of mine .
但 不 , 你 必须 总是 是 感激的 到 我 为了 那 拒绝 的 矿 .
但是，不，你一定要感谢我当初的拒绝。

[dʒʌst][rɪˈmædʒɪn][aɪ][hæd; həd] [kəmˈpeld] [ju; jʊ][tu; tə] [stɪk] [tu; tə][jər; jər] [ˈɔ:fər] : [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
Just imagine I had compelled you to stick to your offer : instead of being
只是 想象 我 有 被迫 你 到 戳 到 你的 提供 : 反而 的 存在
[ə; eɪ] [ˈprɪnses] ,
a princess ,
一个 公主 ,

试想一下，如果我强迫你遵守你的承诺：你不再是公主，

[ju; jʊ] [wʊd] [naʊ] [bi; bi][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊnsələr] , [ˈfredrɪk]
you would now be the unhappy wife of the poor military counsellor , Frederick
你 会 现在 是 这 不开心 妻子 的 这 贫穷的 军队 顾问 , 弗雷德里克
[ˈdʒents] .
Gentz .
根茨 .

你现在就是那位可怜的军事顾问弗雷德里克·根茨的不幸妻子。

” [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑ:n] [læft] .
” Marianne laughed .
” 玛丽安娜 笑了 .

玛丽安娜笑了。

“ [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ [ʃi; ʃi] [sed] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡreɪt(ə)] [tu; tə][ju; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
” You are right , ” she said , “ I am grateful to you for it .
” 你 是 正确的 , ” 她 说 , ” 我 是 感激的 到 你 为了 它 .

“你说得对,”她说,“我为此感谢你。”

[bʌt; bət] , [maɪ] [frend] , [ju; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][ænd; ənd][jæl; jəl][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [pɔr] [ˈmɪləteri]
But , my friend , you must not and shall not remain the poor military
但 , 我的 朋友 , 你 必须 不是 和 将 不是 保持 这 贫穷的 军队
[ˈkaʊnsələr] [ˈdʒents] . “
counsellor Gentz . ”
顾问 根茨 . ”

但是，我的朋友，你绝不能，也不应该再做那个可怜的军事顾问根茨了。

“ [ɡɑ:d] [noʊz] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][maɪ] [ɪnˈten(ə)n] [ˈi:ðər] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ˈlæfɪŋ] .
” God knows that that is not my intention either , ” exclaimed Gentz , laughing .
” 上帝 知道 那 那 是 不是 我的 意图 任何一个 , ” 惊呼 根茨 , 笑 .

“上帝知道那也不是我的本意,”根茨笑着说道。

“ [ɡɑ:d][hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ɪn][maɪ] [hed] ,
” God has placed a capital in my head ,
” 上帝 有 放置 一个 首都 在 我的 头 ,

“上帝在我脑中放置了一座首都，

[ænd; ənd][ju; jʊ] [meɪ] [bi; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [noʊ] [haʊ] [tu; tə] [ɪnˈvest] [aɪ ˈti:][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [reɪt]
and you may be sure that I shall know how to invest it at a good rate
和 你 可能 是 当然 那 我 将 知道 如何 到 投资 它 在 一个 好的 速度
[ʌv; əv] [ɪnˈtrəst] . “
of interest . ”
的 兴趣 . ”

您可以放心，我知道如何以良好的利率进行投资。”

“ [bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [noʊ] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] , ” [sed] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑ:n] , ['iːgərli] ,
“ **But here you will obtain no such interest , ” said Marianne , eagerly ,**
“ 但 这里 你 将要 获得 不 这样的 兴趣 , ” 说 玛丽安娜 , 急切地 ,
“ 但在这里你不会有这种兴趣 , ”玛丽安娜急切地说。

“ [let] [juː 'es] [spiːk] ['sensəbli] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] .
“ **let us speak sensibly about that matter .**
“ 让 我们 说话 明智地 关于 那 事情 .
让我们理性地讨论这个问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [ˈaʊər; ɑːr] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;
We have paid our tribute to love and friendship ;
我们 有 有薪酬的 我们的 贡 到 爱 和 友谊 ;
我们向爱与友谊致敬；

[let] [juː 'es] [naʊ] [tʊːk] [ə'baʊt] [ˈpɑːlətɪks][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈɔːθəraɪzd] — [ænd; ənd][fiː; fɪ] [huː] - [juː; jʊ]
let us now talk about politics I am authorized — and she who addressess you
让 我们 现在 讲话 关于 政治 我 是 授权 — 和 她 WHO - 你
[naʊ] [ɪz][noʊ] [ɔːŋgər][ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑ:n] ['maɪə] ,
now is no longer Marianne Meier ,
现在 是 不 更长 玛丽安娜 迈尔 ,
现在让我们来谈谈我被授权谈论的政治——而现在向你们讲话的这位已经不再是玛丽安·迈耶了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [æm'bæsədər] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
but the wife of the Austrian ambassador — I am authorized to make an
但 这 妻子 的 这 奥地利 大使 — 我 是 授权 到 制作 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˈɔːfər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
important offer to you .
重要的 提供 到 你 .
但是，奥地利大使的夫人——我被授权向您提出一项重要的提议。

[kʌm] , [maɪ] [frend] , [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] - [tʃer] [hɪr] , [ænd; ənd][let] [juː 'es][hoʊld][ə; eɪ]
Come , my friend , sit down in the arm - chair here , and let us hold a
来 , 我的 朋友 , 坐 向下 在 这 手臂 - 椅子 这里 , 和 让 我们 抓住 一个
[ˌdɪplə'mætɪk] ['kɑːnfərəns] . “
diplomatic conference . ”
外交 会议 . “
来吧，我的朋友，请坐在这里的扶手椅上，我们来开一次外交会议。

“ [jes] , [let] [juː 'es][duː][soʊ] , ” [sed] ['dʒents] , ['smɑɪlɪŋ] ,
“ **Yes , let us do so , ” said Gentz , smiling ,**
“ 是的 , 让 我们 做 所以 , ” 说 根茨 , 微笑 ,
“好的，我们就这么做吧,”根茨笑着说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [fiː; fɪ][hæd; həd] ['ɪndɪkətɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and taking the seat she had indicated to him .
和 采取 这 座位 她 有 表明的 到 他 .
他坐到了她示意他坐的位置上。

“ [frend] ['dʒents] , [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [hoʊps] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ? ”
“ **Friend Gentz , what are your hopes for the future ? ”**
“ 朋友 根茨 , 什么 是 你的 希望 为了 这 未来 ? ”
“根茨朋友，你对未来有什么期望？ ”

“ [ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)]
“ **A ponderous question , but I shall try to answer it as briefly as possible**
“ 一个 沉重的 问题 , 但 我 将 尝试 到 回答 它 作为 简要地 作为 可能的
.
:
.
这是一个值得深思的问题，但我会尽量简明扼要地回答。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪŋ] [feɪm] , [ˈɑ:nər] , [ræŋk] , [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrɪliənt]
I am in hopes of earning fame , honor , rank , influence , and a brilliant
我 是 在 希望 的 收入 名声 , 荣誉 , 秩 , 影响 , 和 一个 杰出的
[pə'zɪ(ə)n] [baɪ][maɪ][ˈtælənts] . "
position by my talents . "
位置 经过 我的 天赋 : "

我希望凭借自己的才能赢得名声、荣誉、地位、影响力以及显赫的职位。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæən; kən][əb'teɪn] [ɔ:l] [ðæt] [hɪr] [ɪn] [ˈprʌʃə] ? "
" **And you believe you can obtain all that here in Prussia ? "**
" 和 你 相信 你 能 获得 全部 那 这里 在 普鲁士 ? "
"你认为你能在普鲁士得到这一切吗? "

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed] [ˈdʒents] , [ˈhezə,teɪtɪŋli] .
" **I hope so , " said Gentz , hesitatingly .**
" 我 希望 所以 , " 说 根茨 , 犹豫地 .
"我希望如此,"根茨犹豫地说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'drest] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ;
" **You have addressed a memorial to the young king ;**
" 你 有 已解决 一个 纪念馆 到 这 年轻的 国王 ;
"您已向年轻的国王递交了一份请愿书;

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [pra:'sperəti] , [ˈhæpinəs] , [ˈɑ:nər] ,
you have urged him to give to his subjects prosperity , happiness , honor ,
你 有 敦促 他 到 给 到 他的 主题 繁荣 , 幸福 , 荣誉 ,
[ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
and freedom of the press .
和 自由 的 这 按 .
你敦促他给予他的臣民繁荣、幸福、荣誉和新闻自由。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][aɪ 'ti:] [sɪns] [ju:; jʊ] [sent] [ðæt] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
How long is it since you sent that memorial to him ? "
如何 长的 是 它 自从 你 发送 那 纪念馆 到 他 ? "
你上次给他寄那份悼念信是什么时候?

" [fɔ:r] [wi:ks] [tu:; tə] - [deɪ] . "
" **Four weeks to - day . "**
" 四 周 到 - 天 . "
"今天是第四周了。"

" [fɔ:r] [wi:ks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ri'wɔ:did] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈɡlɔ:riəs] [mə'mɔ:riəl] ,
" **Four weeks , and they have not yet rewarded you for your glorious memorial ,**
" 四 周 , 和 他们 有 不是 然而 奖励 你 为了 你的 辉煌 纪念馆 ,
"已经四个星期了, 他们还没有因为你那光荣的纪念碑而给予你奖赏,

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈprʌʃən] [ˈneɪ(ə)n] [heɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈræptʃərəs] [ə'plɔ:z] ?
although the whole Prussian nation hailed it with the most rapturous applause ?
虽然 这 所有的 普鲁士 国家 赞誉 它 和 这 最多 欣喜若狂 掌声 ?
尽管整个普鲁士民族都以最热烈的掌声欢呼雀跃?

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər]
They have not yet thought of appointing you to a position worthy of your
他们 有 不是 然而 想法 的 任命 你 到 一个 位置 值得 的 你的
[ˈtælənts] ?
talents ?
天赋 ?
他们还没考虑过任命你担任一个配得上你才能的职位吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kɔ:rt] ? "
You have not yet been invited to court ? "
你 有 不是 然而 到过 受邀 到 法庭 ? "
你还没有收到出庭通知吗?

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kɔ:rt] .

“ **Yes** , **I** **was** **invited** **to** **court** .

“ 是的 , 我 曾是 受邀 到 法庭 .

“是的，我被传唤到法庭。”

[ðə; ði] [kwi:n] [wɪft] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

The queen wished to become acquainted with me .

这 女王 希望 到 变得 熟人 和 我 .

女王希望认识我。

[gɑ:l'tɪri] [prɪ'zentɪd] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][mædʒəsti] [sed] ['veri] ['meni] [kaɪnd]

Gualtieri presented me to her , and her majesty said very many kind

瓜尔蒂耶里 呈现 我 到 她 , 和 她 威严 说 非常 许多 种类

[ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][em 'i:] .

and flattering things to me .

和 奉承 事物 到 我 .

瓜尔蒂耶里向她引荐了我，女王陛下对我说了许多亲切而恭维的话。

“ ['fʊtnoʊt] : ['vɑ:rn,heɪgən] , “ ['gæləri] [vɑ:n] - , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['vɑ:l] .

“ [**Footnote** : **Varnhagen** , “ **Galerie von Bildnissen** , “ **etc** : , **vol** :

“ [脚注 : 瓦尔哈根 , “ 画廊 冯 - , “ ETC , 卷 .

“[脚注：Varnhagen，“Galerie von Bildnissen”等，卷。

[i:] .]

ii .]

二、 .]

ii.]

“ [wɜ:rdz] , ['empti] [wɜ:rdz] , [maɪ] [frend] !

“ **Words** , **empty words** , **my friend** !

“ 字 , 空的 字 , 我的 朋友 !

“空洞的言辞，我的朋友！ ”

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['eləkwənt] .

Their actions are more eloquent .

他们的 行动 是 更多的 雄辩 .

他们的行动更有说服力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][nɑ:t] [sent] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][nɑ:t] [θæŋkt] [ju:; jʊ] .

The king has not sent for you , the king has not thanked you .

这 国王 有 不是 发送 为了 你 , 这 国王 有 不是 谢谢 你 .

国王没有召见你，国王也没有感谢你。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fʊʊ] [tu:; tə] [jɔ:r'self] ,

The king does not want your advice , and as if to show to yourself ,

这 国王 做 不是 想 你的 建议 , 和 作为 如果 到 展示 到 你自己 ,

国王并不需要你的建议，仿佛是为了向你自己表明，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [soʊ] [ɪnθu:zi'æstɪkli] ,

and to all those who have received your letter so enthusiastically ,

和 到 全部 那些 WHO 有 已收到 你的 信 所以 踊跃 ,

致所有热情收到你们来信的人们：

[ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæθ] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] ,

that he intends to pursue his own path and not to listen to such advice ,

那 他 意图 到 追求 他的 自己的 小路 和 不是 到 听 到 这样的 建议 ,

他打算走自己的路，不会听取这样的建议。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] , [hæz; həz] [ə'drest] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l]
the king , within the last few days , has addressed a decree to the criminal
这 国王 , 之内 这 最后的 很少 天 , 有 已解决 一个 法令 到 这 刑事
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

国王在过去几天里向刑事法庭颁布了一项法令。

[pə'remptɹəli] [ˈɔːrdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɔːsɪkjʊːtɪŋ] [ə'tɜːrnɪz] [tuː; tə][proʊ'siːd] [ˈrɪgərəsli] [ə'genst] [ðə; ði]
peremptorily ordering the prosecuting attorneys to proceed rigorously against the
专断地 订购 这 起诉 律师 到 继续 严格地 反对 这
[ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋz] [nɔːt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːr][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsensərz] .
publishers of writings not submitted to or rejected by the censors .
出版商 的 著作 不是 提交 到 或者 拒绝 经过 这 审查员 .

断然命令检察官对那些出版未经审查或未被审查机构拒绝的作品的出版商采取严厉措施。

" [ˈfʊtnoʊt] : [ef] . [ˈfɔrstə] , " [ˈmɑːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , " [ˈvɑːl] .
" [Footnote : F . Foerster , " Modern History of Prussia , " vol .
" [脚注 : F . 福斯特 , " 现代的 历史 的 普鲁士 , " 卷 .

[脚注：F. Foerster，《普鲁士近代史》，第 1 卷，第 1 期，第 1-10 页]

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 498 .]
我 . , p . - .]

i., 第 498 页。

" [ðæt] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [truː] — [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
" That cannot be true — that is impossible !
" 那 不能 是 真的 — 那 是 不可能的 !

“那不可能——那绝对不可能！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ˈstaːtɪŋ] [ʌp] .
" exclaimed Gentz , starting up .
" 惊呼 根茨 , 开始 向上 .

“根茨惊呼道，然后启动了。”

" [aɪ][ˈpɑːrd(ə)n][jɔːr; jər][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][jɔːr; jər][dʒʌst][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , " [sed]
" I pardon your impetuosity in consideration of your just indignation , " said
" 我 赦免 你的 冲动 在 考虑 的 你的 只是 愤慨 , " 说

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
Marianne , smiling .
玛丽安娜 , 微笑 .

“考虑到你义愤填膺，我原谅你的冲动，”玛丽安笑着说。

" [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [haʊˈevər] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [gəˈzet] ,
" That I told you the truth , however , you will see in to - morrow's Gazette ,
" 那 我 讲述 你 这 真相 , 然而 , 你 将要 看 在 到 - 明天 公报 ,

“不过，我告诉你的都是实话，你明天就会在《公报》上看到。”

[wɪtʃ] [wɪl] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkriː] [aɪ] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] .
which will contain the royal decree I alluded to .
哪个 将要 包含 这 皇家 法令 我 暗示 到 .

其中将包含我提到的那份皇家法令。

[oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [æmˈbæsədər] [hæz; həz] [ɡʊd] [ˈfrendz] [ˈevriwɛr] ,
Oh , you know very well the Austrian ambassador has good friends everywhere ,
哦 , 你 知道 非常 出色地 这 奥地利 大使 有 好的 朋友们 到处 ,

哦，你很清楚，奥地利大使在世界各地都有好朋友。

[huː] [ˈfɜːrniʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nuːz] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
who furnish him the latest news , and keep him informed of all such things .
WHO 提供 他 这 最新的 消息 , 和 保持 他 知情的 的 全部 这样的 事物 .

他们会向他提供最新消息，并让他了解所有此类事情。

[jʊː; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [hoʊp] , [ˈðerfɔ:r] ,
You need not hope , therefore ,
你 需要 不是 希望 , 所以 ,
因此, 你无需抱有希望。
[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ˈeni] [ju:z] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈtælənts] [ɔ:r] [grænt] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈfeɪvərz] .
that the young king will make any use of your talents or grant you any favors .
那 这 年轻的 国王 将要 制作 任何 使用 的 你的 天赋 或者 授予 你 任何 恩惠 .

这位年轻的国王会善用你的才能, 也不会给你任何恩惠。
[jʊr; jər] [ˈsplendɪd] [məˈmɔ:riəl] [hæz; həz] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi]
Your splendid memorial has offended him instead of winning him ; he
你的 灿烂 纪念馆 有 被冒犯了 他 反而 的 获胜 他 ; 他
[θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [tu:] [boʊld] .
thought it was altogether too bold .
想法 它 曾是 共 也 大胆的 .

你那份精美的纪念碑非但没有赢得他的喜爱, 反而冒犯了他; 他认为这实在太大胆了。
[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪz] [nɑ:t] [ˈpɑ:r(ə)l] [tu:; tə] [boʊld] , [ɪkˈsentrɪk] [ækts] ;
Frederick William the Third is not partial to bold , eccentric acts ;
弗雷德里克 威廉 这 第三 是 不是 部分的 到 大胆的 , 偏心 行为 ;
腓特烈·威廉三世并不喜欢大胆、古怪的行为;

[hi:; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈrɪŋks] [bæk] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈvaɪələnt] [rɪˈfɔ:mz] .
he instinctively shrinks back from all violent reforms .
他 本能地 收缩 后退 从 全部 暴力 改革 .
他本能地对所有激烈的改革都感到畏惧。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wɪl] [nɑ:t] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
The present King of Prussia will not meddle with the great affairs of the world ;
这 展示 国王 的 普鲁士 将要 不是 插手 和 这 伟大的 事务 的 这 世界 ;
现任普鲁士国王不会干涉世界大事;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈnu:trəl] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] [kənˈtendɪŋ]
the King of Prussia wishes to remain neutral amidst the struggle of contending
这 国王 的 普鲁士 愿望 到 保持 中性的 在.....之中 这 斗争 的 争吵
[ˈpɑ:rtɪz] .
parties .
各方 .
普鲁士国王希望在交战各方之间保持中立。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lətɪks] ,
Instead of thinking of war and politics ,
反而 的 思维 的 战争 和 政治 ,
与其思考战争和政治,
[hi:; hi] [dɪˈvəuts] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
he devotes his principal attention to the church service and examination of
他 奉献 他的 主要的 注意力 到 这 教会 服务 和 考试 的

[ðə; ði] [ˈæplɪkənts] [fɔ:r; fər] [ˈhəʊli] [ˈɔ:rdərz] ,
the applicants for holy orders ,
这 申请人 为了 圣 订单 ,
他将主要精力投入到教会服务和对申请圣职者的考核中。
[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [ˈfɔ:rməli] [tu:; tə] [əˈbɑ:lɪʃ] - [ˈbɪɡətɪd]
and yet he is not even courageous enough formally to abolish Wollner's bigoted
和 然而 他 是 不是 甚至 勇敢 足够的 正式地 到 取消 - 偏执的
[ˈi:dɪkt] ,
edict ,
法令 ,

然而, 他甚至连正式废除沃尔纳的偏执法令的勇气都没有。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [dɪ'saɪsɪv] [step] [ˈfɔːrwərd] .
and thus to make at least one decisive step forward .
和 因此 到 制作 在 至少 一 决定性 步 向前 .
从而至少向前迈出决定性的一步。

[brɪ'li:v] [em 'iː] , [ˈluːkwɔːrmnəs] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [wɪl] [ˈkærəktəraɪz] [ˈevri] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Believe me , lukewarmness and timidity will characterize every act of his
相信 我 , 不冷不热 和 胆怯 将要 描述 每一个 行为 的 他的
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
administration .
行政 .

相信我，他的执政表现将始终是冷淡和怯懦。

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][tuː; tə] [ˈɔːstriə] . "
So you had better go to Austria . "
所以 你 有 更好的 去 到 奥地利 . "
所以你最好去奥地利。

" [ænd; ənd] [wʌt] [[æɪ; ʃəl][aɪ][duː;][ɪn] [ˈɔːstriə] ? " [æskt] [ˈdʒɛnts] , [ˈθɔːtfəli] .
"**And what shall I do in Austria ? "** asked **Gentz , thoughtfully** .
" 和 什么 将 我 做 在 奥地利 ? " 问 根茨 , 深思熟虑 .
“那我在奥地利该做什么呢？”根茨若有所思地问道。

" [wʌt] [[æɪ; ʃəl][juː; jʊ][duː;][ðər; ðər] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [ˈpæʃənətli] .
"**What shall you do there ? "** exclaimed **Marianne , passionately** .
" 什么 将 你 做 那里 ? " 惊呼 玛丽安娜 , 热情地 .
“你打算在那里做什么？”玛丽安娜激动地喊道。

" [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] — [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [sɜːrv] [ˈdʒɜːrməni] ,
"**You shall serve the fatherland — you shall serve Germany ,**
" 你 将 服务 这 祖国 — 你 将 服务 德国 ,
你们要为祖国效力——你们要为德国效力，

[fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni][ɪz][ɪn] [ˈɔːstriə] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈprʌʃə] .
for Germany is in Austria just as well as in Prussia .
为了 德国 是 在 奥地利 只是 作为 出色地 作为 在 普鲁士 .
德国在奥地利的地位与在普鲁士的地位一样重要。

[oʊ] , [brɪ'li:v] [em 'iː] , [maɪ] [frend] ,
Oh , believe me , my friend ,
哦 , 相信 我 , 我的 朋友 ,
哦，相信我，我的朋友，

[ˈoʊnli][ɪn] [ˈɔːstriə] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][men] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈboʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]
only in Austria will you find men strong and bold enough to brave the intolerable
仅有的 在 奥地利 将要 你 寻找 男人 强的 和 大胆的 足够的 到 勇敢的 这 无法容忍
[ˈdespəʊtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
despotism of the French .
专制主义 的 这 法语 .

只有在奥地利，你才能找到足够强大和勇敢的人，去对抗法国人令人无法忍受的专制统治。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ðər; ðər] [wɪl] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][moʊst] [ˈkɔːrdʒəli] ;
And the leading men there will welcome you most cordially ;
和 这 领导 男人 那里 将要 欢迎 你 最多 诚挚地 ;
那里的领导人将热情欢迎您的到来；

[æn; ən] [ə'prɒʊpɪət] [sfɪr] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒtɪd] [tuː; tə][jər; jər][ˈdʒiːniəs] ,
an appropriate sphere will be allotted to your genius ,
一个 合适的 领域 将要 是 分配 到 你的 天才 ,
你的天赋终将被分配到合适的领域。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][pə'zi:(ə)n][tu:; tə] [wɪt] [ju:; jʊ][wɪl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [wɪl][ʔæmpli][ʔsætɪsfai][ðə; ði]
and the position to which you will be appointed will amply satisfy the
和 这 位置 到 哪个 你 将要 是 任命 将要 充足的 满足 这
[æspɜ:'eɪʃənz][ʌv; əv][jʊr; jər][æm'bi:(ə)n] .
aspirations of your ambition .
抱负 的 你的 志向 .
您将被任命的职位将充分满足您的抱负。

[aɪ][eɪ'em] [ə'fɪjəli] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][meɪk] [ðɪs] [ˈɔ:fər][tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈɔ:striə] [ɪz] [wel] [ə'wer]
I am officially authorized to make this offer to you , for Austria is well aware
我 是 官方 授权 到 制作 这 提供 到 你 , 为了 奥地利 是 出色地 意识到的
[ðæt] ,
that ,
那 ,
我已获得正式授权向您提出这项提议, 因为奥地利方面非常清楚这一点。

[ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [ʃi:; ʃi][stændz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][fɜ:rst] - [klæs] [ə'bɪləti] ,
in the future , she stands in need of men of first - class ability ,
在 这 未来 , 她 站立 在 需要 的 男人 的 第一的 - 班级 能力 ,
未来, 她需要一流人才。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [ˈðerfɔ:r] [dɪ'zaɪɜ:z] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər] [ˈsɜ:rvisɪz] , [wɪt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ]
and she therefore desires to secure your services , which she will reward in a
和 她 所以 欲望 到 安全的 你的 服务 , 哪个 她 将要 报酬 在 一个
[ˈprɪnsli] [ˈmænər] .
princely manner .
王子 方式 .
因此, 她希望得到你的效力, 并将以王子般的方式作为回报。

[kʌm] , [maɪ] [frend] , [aɪ][[æ; ə][set] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə]
Come , my friend , I shall set out to - day with the prince on a journey to
来 , 我的 朋友 , 我 将 放 出去 到 - 天 和 这 王子 在 一个 旅行 到
[ˈɔ:striə] .
Austria .
奥地利 .
来吧, 我的朋友, 我今天将与王子一同启程前往奥地利。

[ə'kʌmpəni] [ju: 'es] — [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊərz] ! " "
Accompany us — become one of ours ! "
陪伴 我们 — 变得 — 的 我们的 ! "
加入我们——成为我们的一员!
" [ˈaʊərz] !
" **Ours !**
" 我们的 !
“我们的! ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ðen] , [noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ? "
Are you , then , no longer a daughter of Prussia ? "
是 你 , 然后 , 不 更长 一个 女儿 的 普鲁士 ? "
那么, 你不再是普鲁士的女儿了吗?

" [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈθɜ:rou] [ænd; ʌnd] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ˈɔ:striən] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈenərdʒi]
" **I have become a thorough and enthusiastic Austrian , for I worship energy**
" 我 有 变得 一个 彻底 和 热情的 奥地利 , 为了 我 崇拜 活力
[ænd; ʌnd] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and determination ,
和 决心 ,
“我已经彻底变成了一个热情洋溢的奥地利人, 因为我崇拜活力和决心。”

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈkwɑ:lətɪz] [aɪ][faɪnd][ˈoʊnli][ɪn] [ˈɔ:striə] ,
and these qualities I find only in Austria ,
和 这些 品质 我 寻找 仅有的 在 奥地利 ,
这些特质我只在奥地利才能找到。

[ɪn][ðə; ði] [diˈstɪŋɡwɪt] [mæn] [hu:] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [stet] , [ˈbærən]
in the distinguished man who is holding the helm of her ship of state , **Baron**
在 这 杰出的 男人 WHO 是 保持 这 舵 的 她 船 的 状态 , 男爵
.
Thugut .

掌舵她国家这艘巨轮的杰出人物是图古特男爵。
[kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ; - [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] ; [əˈkʌmpəni]
Come with us ; Thugut is anxious to have you about his person ; accompany
来 和 我们 ; - 是 焦虑的 到 有 你 关于 他的 人 ; 陪伴
[ju: 'es][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
us to him . "
我们 到 他 : "
跟我们来吧；图古特很想让你待在他身边；陪我们去见他吧。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ɪn] [viˈenə] ? " [æskt] [ˈdʒents] , [ɪˈveɪsɪvli] .
" **And what are you going to do in Vienna ?** " **asked Gentz , evasively** .
" 和 什么 是 你 去 到 做 在 维也纳 ? " 问 根茨 , 闪烁其词 .
“那你去维也纳打算做什么？”根茨含糊其辞地问道。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [mɪr] [ˈplezər] - [trɪp] ? "
" **Is it a mere pleasure - trip ?** "
" 是 它 一个 仅仅 乐趣 - 旅行 ? "
“这仅仅是一次休闲旅行吗？ ”

" [ɪf] [əˈnʌðər] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðæt] [ˈkwestʃən] [tu:; tə][em 'i:] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈplaɪ][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] ,
" **If another man should put that question to me , I should reply in the affirmative** ,
" 如果 其他 男人 应该 放 那 问题 到 我 , 我 应该 回复 在 这 肯定 ,
“如果换作其他人问我这个问题，我会回答‘是’。”

[bʌt; bət][tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] [baɪ][maɪ][ɪnˈtaɪər] [sɪnˈserəti] [ðæt] [aɪ] [ˈri:əli] [bɪˈli:v]
but to you I am going to prove by my entire sincerity that I really believe
但 到 你 我 是 去 到 证明 经过 我的 全部的 诚意 那 我 真的 相信
[ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [drɪˈvootɪd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
you to be a devoted friend of mine .
你 到 是 一个 奉献 朋友 的 矿 .
但我将用我的全部真诚来证明，我真的相信你是我忠实的朋友。

[noʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ˈplezər] - [trɪp] .
No , it is no pleasure - trip .
不 , 它 是 不 乐趣 - 旅行 .
不，这不是一次休闲旅行。

[aɪ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [viˈenə] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [get][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz]
I accompany the prince to Vienna because he wants to get there instructions
我 陪伴 这 王子 到 维也纳 因为 他 想要 到 得到 那里 指示
[frʌm; frəm][ˈbærən] - [ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] - . "
from Baron Thugut and learn what is to be done at Rastadt . "
从 男爵 - 和 学习 什么 是 到 是 完毕 在 - : "
我陪同王子前往维也纳，因为他想在那里从图古特男爵那里得到指示，并了解拉施塔特应该如何处理此事。

" [ɑ:] , [æt; ət] - — [æt; ət][ðə; ði] [pi:s] [ˈkɑ:ŋgrəs] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] .
" **Ah , at Rastadt — at the peace congress ,** " **exclaimed Gentz** .
" 啊 , 在 - — 在 这 和平 国会 , " 惊呼 根茨 .
“啊，在拉施塔特——在和平大会上，”根茨惊呼道。

“ [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ri'kwɛstɪd] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][tu:; tə][send] [ˌplɛnəpə'tenʃi;eri:z]
“ The emperor has requested the states of the empire to send plenipotentiaries
这 皇帝 有 请求 这 各州 的 这 帝国 到 发送 全权代表
[tu:; tə] - [tu:; tə] [nɪ'ɡooʃiɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [fræns] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] [pi:s] .
to Rastadt to negotiate there with France a just and equitable peace .
到 - 到 谈判 那里 和 法国 一个 只是 和 公平 和平 .
“皇帝已要求帝国各邦派遣全权代表前往拉施塔特， 与法国在那里谈判达成公正合理的和平协议。

[ˈprʌʃə] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [sent][ðer; ðər][hɜ:r; hər] [ˌplɛnəpə'tenʃi;eri:z] , [kaʊnt] ['gɔ:rts] [ænd; ənd]['bærən]
Prussia has already sent there her plenipotentiaries , Count Goertz and Baron
普鲁士 有 已经 发送 那里 她 全权代表 , 数数 戈尔茨 和 男爵
[ˈda:m] .
Dohm .
多姆 .
普鲁士已经派出了全权代表戈尔茨伯爵和多姆男爵前往那里。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pɑ:rtɪsɪpeɪt] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]
I should have liked to accompany them and participate in performing the
我 应该 有 喜欢 到 陪伴 他们 和 参加 在 表演 这
[ˈɡlɔ:riəs] [tæsk][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðer; ðər] .
glorious task to be accomplished there .
辉煌 任务 到 是 完成 那里 .
我本想和他们一起去， 参与完成那里的伟大任务。

[ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] - [ɪz][ðə; ði][læst] [hoʊp] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ; [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,
That congress at Rastadt is the last hope of Germany ; if it should fail ,
那 国会 在 - 是 这 最后的 希望 的 德国 ; 如果 它 应该 失败 ,
拉施塔特会议是德国最后的希望； 如果它失败了，

[ɔ:l] ['prɑ:spekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ,dʒənə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɑ:r; ər] [gɔ:n] .
all prospects of a regeneration of the empire are gone .
全部 前景 的 一个 再生 的 这 帝国 是 已消失 .
帝国复兴的希望彻底破灭了。

[ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪl] [æt; ət][læst] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔ:l][aɪ 'ti:] [ni:dz] :
That congress will at last give to the nation all it needs :
那 国会 将要 在 最后的 给 到 这 国家 全部 它 需求 :
国会最终将给予国家所需的一切:

[æn; ən] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ə; eɪ] [wel] - ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
an efficient organization of the empire , a well - regulated administration
一个 高效的 组织 的 这 帝国 , 一个 出色地 - 受监管 行政
[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
of justice ,
的 正义 ,
帝国的高效组织， 司法系统的良好运作，

[prə'tekʃn] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [ˌmænjʊ'fæktʃərz] [ə'ɡenst] ['brɪtɪʃ] ['ærəɡəns] , [ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][nɑ:t]
protection of German manufactures against British arrogance , and last , but not
保护 的 德语 制成品 反对 英国 傲慢 , 和 最后的 , 但 不是
[li:st] , ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
least , freedom of the press ,
至少 , 自由 的 这 按 ,
保护德国制造业免受英国傲慢的侵害， 以及最后但同样重要的是， 新闻自由。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjɜːrniŋ] [fɔːr; fər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
“ **for which the Germans have been yearning for so many years** .

为了 哪个 这 德国人 有 到过 渴望 为了 所以 许多 年 .

这是德国人多年来一直渴望的。

“ [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [laʊd] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
“ **Marianne burst into a loud fit of laughter** .

“ 玛丽安娜 爆裂 进入 一个 大声 合身 的 笑声 .

玛丽安娜突然放声大笑起来。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈvɪʒənəri] !
“ **Oh , you enthusiastic visionary !**

“ 哦 , 你 热情的 有远见的 !

“哦，你真是个充满热情、富有远见的人！”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] [let] [juːˈes] [spiːk] [ˈsɔːftli] ,
“ **she said , “ but let us speak softly** ,

“ 她 说 , “ 但 让 我们 说话 轻轻 ,

她说：“但我们小声点说话吧。”

[fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [wɔːlz] [mʌst; məst] [nɑːt] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [eɪˈem] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
“ **for even the walls must not hear what I am now going to tell you** .

为了 甚至 这 墙壁 必须 不是 听到 什么 我 是 现在 去 到 告诉 你 .

就连墙壁也不能听到我接下来要告诉你们的事情。

“ [ʃiː; ʃi] [bent] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ˈdʒents] , [ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] ,
“ **She bent over the table , drawing nearer to Gentz , and fixing her large** ,

“ 她 弯曲 超过 这 桌子 , 绘画 更近 到 根茨 , 和 定影 她 大的 ,

她俯身趴在桌子上，靠近根茨，目光紧紧盯着她硕大的.....

[ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ʌv] [ˈdʒɜːrməni] ?
flaming eyes upon him , she asked in a whisper , “ I suppose you love Germany ?

炽盛 眼睛 之上 他 , 她 问 在 一个 耳语 , “ 我 认为 你 爱 德国 ?

她目光灼灼地盯着他，低声问道：“我想你一定很喜欢德国吧？”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [fræns] [æz; əz] [ˈɪtəli] [wʌz; wəz] [dɪˈvaʊəd] [baɪ]
You would not like to see her devoured by France as Italy was devoured by

你 会 不是 喜欢 到 看 她 吞噬 经过 法国 作为 意大利 曾是 吞噬 经过

[hɜːr; hər] ?

her ?
她 ?

你难道不想看到她像意大利被她吞并那样被法国吞并吗？

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ˈiːðər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ɡoʊ] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd] [ˈkrʌmb(ə)] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
You would not like either to see her go to decay and crumble to pieces

你 会 不是 喜欢 任何一个 到 看 她 去 到 衰变 和 崩溃 到 件

[frʌm; frəm] [ɪnˈherənt] [ˈwiːknəs] ? “
from inherent weakness ? “

从 固有 弱点 ? “

你难道不希望看到她因为自身弱点而走向衰败、崩溃瓦解吗？

“ [oʊ] , [aɪ] [ʌv] [ˈdʒɜːrməni] ! “ [sed] [ˈdʒents] , [ɪnθuːziˈæstɪkli] .
“ **Oh , I love Germany ! “ said Gentz , enthusiastically** .

“ 哦 , 我 爱 德国 ! “ 说 根茨 , 踊跃 .

“哦，我太爱德国了！”根茨热情地说。

“ [ɔːl] [maɪ] [wɪʃɪz] , [ɔːl] [maɪ] [hoʊps] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
“ **All my wishes , all my hopes belong to her** .

“ 全部 我的 愿望 , 全部 我的 希望 属于 到 她 .

“我所有的愿望，我所有的希望都属于她。”

[wʊd] [tuː; tə][gɔːd][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [sʌm; səm] [deɪ] , [ɔːl][maɪ][ˈtælənts] , [maɪ][ˈenərdʒi] ,
Would to God I could say some day , all my talents , my energy ,
会 到 上帝 我 可以 说 一些 天 , 全部 我的 天赋 , 我的 活力 ,
但愿有一天我能说, 我所有的才能、我的精力,

[maɪ] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ɑːr; ər] [dɪˈvʊtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðərlænd] — [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] ! ”
my perseverance are devoted to my fatherland — to Germany ! ”
我的 毅力 是 奉献 到 我的 祖国 — 到 德国 ! ”
我的坚持不懈都献给了我的祖国——德国!

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] , ” [ˈwɪspəd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn]
“ Well , if you really desire to be useful to Germany , ” whispered Marianne
“ 出色地 , 如果 你 真的 欲望 到 是 有用 到 德国 , ” 低声说道 玛丽安娜
“ [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] .
“ hasten to Rastadt .
“ 赶 到 .
“ 好吧, 如果你真的想为德国做贡献, ”玛丽安娜低声说, “那就赶紧去拉施塔特吧。”

[ɪf] [ˈdʒɜːrməni][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .
If Germany is to be saved at all , it must be done at once .
如果 德国 是 到 是 已保存 在 全部 , 它 必须 是 完毕 在 一次 .
如果德国想要得救, 就必须立即行动。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˌstɪpjəˈleɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ”
You know the stipulations of the treaty of Campo Formio , I suppose ? ”
你 知道 这 规定 的 这 条约 的 坎波 福尔米奥 , 我 认为 ? ”
我想您应该知道《坎波福尔米奥条约》的规定吧?

“ [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [wʌt] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . ”
“ I only know what every one knows about them . ”
“ 我 仅有的 知道 什么 每一个 — 知道 关于 他们 . ”
“我只知道大家对他们都知道的事情。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][duː;][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈɑːrtɪk(ə)] .
“ But you do not know the secret article .
“ 但 你 做 不是 知道 这 秘密 文章 .
但你并不知道那件秘密物品。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I will tell you all about it .
我 将要 告诉 你 全部 关于 它 .
我会把一切都告诉你。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .
Listen to me .
听 到 我 .
听我说。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈɑːrtɪk(ə)] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərəɪ] [riːdz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
The secret article accepted by the emperor reads as follows :
这 秘密 文章 公认 经过 这 皇帝 阅读 作为 跟随 :
皇帝采纳的密文内容如下:

- [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [pledʒz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] [ˈments] , [ˈeərənˌbrɪtʃˌtaɪn]
! The emperor pledges himself to withdraw his troops from Mentz , Ehrenbreitstein
- 这 皇帝 承诺 他自己 到 提取 他的 军队 从 门茨 , 埃伦布赖特斯坦
, [ˈmænhaim] , [kɔːnɪgstain] ,
, Mannheim , Konigstein ,
, 曼海姆 , 柯尼希斯坦 ,
“皇帝承诺从门茨、埃伦布赖特施泰因、曼海姆、柯尼希施泰因撤军,

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈtwenti] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪ](ə)n]

and from the German empire in general , twenty days after the ratification

和 从 这 德语 帝国 在 一般的 , 二十 天 后 这 批准

[ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

of the peace ,

的 这 和平 ,

而整个德意志帝国，在和平条约批准二十天后，

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] . -

which has to take place in the course of two months . '

哪个 有 到 拿 地方 在 这 课程 的 二 几个月 . -

这件事必须在两个月内完成。

" [ˈfʊtnoʊt] : [ˌʃlɔsɜːz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] , " [ˈvɑːl] .

" [Footnote : Schlosser's " History of the Eighteenth Century , " vol .

" [脚注 : 施洛瑟的 " 历史 的 这 第十八 世纪 , " 卷 .

[脚注：施洛瑟的《十八世纪史》，第1卷。

[viː] . , [piː] . - .]

v : , p : 43 .]

v . , p . - .]

v.，第 43 页。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ðerˈbaɪ] [dɪˈlɪvəz] [ðə; ði][ˈempaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmɜːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

" But he thereby delivers the empire to the tender mercies of the enemy ,

" 但 他 从而 交付 这 帝国 到 这 投标 怜悯 的 这 敌人 ,

但他这样做却将帝国拱手让给了敌人，任其宰割。

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

" exclaimed Gentz , in dismay .

" 惊呼 根茨 , 在 沮丧 .

“根茨惊愕地喊道。”

" [oʊ] , [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] !

" Oh , that cannot be !

" 哦 , 那 不能 是 !

“哦，这不可能！ ”

[noʊ][ˈdʒɜːrmən][kʊd; kəd][grænt][ænd; ʌnd][saɪn] [saɪt] [tɜːrmz] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm]

No German could grant and sign such terms without sinking into the earth from

不 德语 可以 授予 和 符号 这样的 条款 没有 下沉 进入 这 地球 从

[ˈeɪm] .

shame .

耻辱 .

任何一个德国人如果签署这样的条款，都会羞愧得钻进土里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] — "

That would be contrary to every impulse of patriotism — "

那 会 是 相反 到 每一个 冲动 的 爱国主义 — "

那将完全违背爱国主义的本能——”

" [ˌnevərðəˈles] , [ðæt] [ˈɑːrtɪk(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] [ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

" Nevertheless , that article has been signed and will be carried out to the

" 尽管如此 , 那 文章 有 到过 签名 和 将要 是 携带 出去 到 这

[ˈletər] .

letter .

信 .

“然而，该条款已经签署，并将严格执行。”

[meɪk] [heɪst] , [ˈðerfɔːr] , [ˈdʒɜːrməni][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ; [əˈsɪst] [hɜːr; həɹ] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][ðə; ði]
Make haste , therefore , Germany is calling you ; assist her , you have got the
制作 匆忙 , 所以 , 德国 是 呼叫 你 ; 协助 她 , 你 有 得到 这
[streŋθ] .
strength .
力量 .

因此, 赶快行动吧, 德国在召唤你; 帮助她, 你有能力做到。

[oʊ] , [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; həɹ] !
Oh , give it to her !
哦 , 给 它 到 她 !

哦, 给她吧!

[brɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɔːstriən] [dʒʌst][æz; əz][ˈbruːtəs] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ;
Become an Austrian just as Brutus became a servant of the kings ;
变得 一个 奥地利 只是 作为 布鲁图斯 成为 一个 仆人的 这 国王 ;

像布鲁图斯成为国王的仆人一样, 成为奥地利人;

[brɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɔːstriən] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ˈdʒɜːrməni] ! " "
become an Austrian in order to save Germany ! "
变得 一个 奥地利 在 命令 到 节省 德国 ! "

为了拯救德国, 加入奥地利国籍吧!

" [ɑː] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [em ˈiː] , [dəˈlaɪlə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛnts] .
" **Ah , you want to entice me , Delilah ! "** **exclaimed Gentz** .
" 啊 , 你 想 到 诱惑 我 , 黛莉拉 ! " 惊呼 根茨 .

"啊, 黛莉拉, 你想引诱我! "根茨惊呼道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [goʊl][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [wɔːk] [ðə; ði]
" **You want to show me a beautiful goal in order to make me walk the**
" 你 想 到 展示 我 一个 美丽的 目标 在 命令 到 制作 我 走 这
[ˈtɔːrtʃuəs] [pæðz] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [ˈðɪðər] !
tortuous paths which may lead thither !
曲折 路径 哪个 可能 带领 那里 !

"你想给我展示一个美好的目标, 好让我走上通往目标的曲折道路! "

[noʊ] , [dəˈlaɪlə] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][veɪn] !
No , Delilah , it is in vain !
不 , 黛莉拉 , 它 是 在 徒劳 !

不, 黛利拉, 这一切都是徒劳的!

[aɪ][jæl; jəl] [steɪ] [hɪr] ; [aɪ][jæl; jəl][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ˈɔːstriə] ,
I shall stay here ; I shall not go to Austria ,
我 将 停留 这里 ; 我 将 不是 去 到 奥地利 ,

我将留在这里, 我不会去奥地利。

[fɔːr; fər] [ˈɔːstriə] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪˈtreɪ] [ˈdʒɜːrməni] .
for Austria is the state that is going to betray Germany .
为了 奥地利 是 这 状态 那 是 去 到 背叛 德国 .

因为奥地利是那个将要背叛德国的国家。

[ˈprʌʃə] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; həɹ] ; [ʃiː; ʃi][ˈstændz] [pərˈhæps][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrm] ,
Prussia may be able to save her ; she stands perhaps in need of my arm ,
普鲁士 可能 是 有能力的 到 节省 她 ; 她 站立 也许 在 需要 的 我的 手臂 ,

普鲁士或许能救她; 她或许正需要我的帮助。

[maɪ][pen] , [ænd; ɛnd][maɪ] [tʌŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
my pen , and my tongue for that purpose .
我的 笔 , 和 我的 舌头 为了 那 目的 .

为此, 我用笔, 也用我的舌头。

[aɪ][eɪ'ɛm][ə;eɪ]['dʒɜ:rmən] , [bʌt; bət]['fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:ɪ][aɪ][eɪ'ɛm][ə;eɪ] ['prʌʃən] ,
I am a German , but first of all I am a Prussian ,
我 是 一个 德语 , 但 第一的 的 全部 我 是 一个 普鲁士 ,
我是德国人, 但首先我是普鲁士人。

[ænd; ənd] ['evri] [gʊd] ['peɪtriət] [ɔ:t] [fɜ:rst][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [weɪt]
and every good patriot ought first to serve his immediate country , and wait
和 每一个 好的 爱国者 应该 第一的 到 服务 他的 即时 国家 , 和 等待
[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ɪz] [hɪm; ɪm] .
until she calls him .
直到 她 呼叫 他 .
每一个优秀的爱国者都应该首先为自己的祖国服务, 等待祖国的召唤。

[aɪ] [stɪl] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pru:v] [ðə; ði] [raɪt] [mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'spɔ:nsəb(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
I still hope that the king will prove the right man for his responsible position ;
我 仍然 希望 那 这 国王 将要 证明 这 正确的 男人 为了 他的 负责任的 位置 ;
我仍然希望国王能够证明自己是胜任这一重任的合适人选;

[aɪ] [stɪl] [ɪk'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['prʌʃə] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] [fri:] .
I still expect that he will succeed in rendering Prussia great and Germany free .
我 仍然 预计 那 他 将要 成功 在 渲染 普鲁士 伟大的 和 德国 自由的 .
我仍然相信他能够使普鲁士强大, 德国获得自由。

[aɪ][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['prʌʃən] [æz; əz] [jet] [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:rv] [maɪ]
I must , therefore , remain a Prussian as yet and be ready to serve my
我 必须 , 所以 , 保持 一个 普鲁士 作为 然而 和 是 准备好 到 服务 我的
['kʌntri] . "
country . "
国家 . "

因此, 我必须继续保持普鲁士人的身份, 随时准备为我的国家效力。
" [pʊr] [ɪn'θu:ziæst] !
" **Poor enthusiast !**
" 贫穷的 爱好者 !
"可怜的爱好者! "

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [sʌm; səm] [deɪ] ['hævɪŋ] [ɔ:st][jʊr; jər][taɪm][baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['vɪʒənəri] [hoʊps] . "
You will regret some day having lost your time by indulging in visionary hopes . "
你 将要 后悔 一些 天 拥有 丢失的 你的 时间 经过 沉溺于 在 有远见的 希望 . "
总有一天你会后悔把时间浪费在沉溺于不切实际的幻想上。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] ['prɔ:mɪs] , [wen'evər] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] ,
" **Well , I will promise , whenever that day comes ,**
" 出色地 , 我 将要 承诺 , 每当 那 天 来 ,
"嗯, 我保证, 无论那一天何时到来,
[wen'evər] ['prʌʃə] [di'kleəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɔ:t][wɔ:nt][maɪ] ['sɜ:rvɪsɪz] ,
whenever Prussia declares that she does not want my services ,
每当 普鲁士 声明 那 她 做 不是 想 我的 服务 ,
每当普鲁士宣布她不需要我的服务时,

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ðen] [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [ɪn'lɪst] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ɔ:striə] ,
then I will come to you — then you shall enlist me for Austria ,
然后 我 将要 来 到 你 — 然后 你 将 入伍 我 为了 奥地利 ,
然后我会来找你——然后你就可以招募我为奥地利效力了。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [ðen] [stɪl] [bi:; bi][eɪb(ə)][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] .
and perhaps I may then still be able to do something for Germany .
和 也许 我 可能 然后 仍然 是 有能力的 到 做 某物 为了 德国 .
或许到那时我还能德国做点什么。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðən] , [li:v] [em 'i:] [hɪr] .
But until then , leave me here .
但 直到 然后 , 离开 我 这里 :

但在此之前, 请让我留在这里。

[aɪ] [swer] [tu:; tə][ju:; jə] ,
I swear to you ,
我 发誓 到 你 ,

我向你发誓,

[nɔ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jə][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][em 'i:] [hɪr] [jæl; jəl][bi:; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ][maɪ][lɪps]
not a word of what you have just told me here shall be betrayed by my lips
不是 一个 单词 的 什么 你 有 只是 讲述 我 这里 将 是 背叛 经过 我的 嘴唇
;
;
;
;

你刚才告诉我的话, 我一个字都不会泄露出去;

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] ['dʒɜ:rməni] . "
but I cannot serve him who has betrayed Germany ."
但 我 不能 服务 他 WHO 有 背叛 德国 . "

但我不能为背叛德国的人效力。

" [ju:; jə] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊst] , [ðən] , [tu:; tə] [ək'sept] [maɪ] [ɔ:fər] ?
" **You cannot be induced , then , to accept my offer ?**
" 你 不能 是 诱导 , 然后 , 到 接受 我的 提供 ?

那么, 你无论如何也无法接受我的提议吗?

[ju:; jə][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ?
You want to stay here ?
你 想 到 停留 这里 ?

你想留在这里吗?

[ju:; jə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:][tu:; tə] [vi'enə] , [tu:; tə] - ,
You refuse to accompany me to Vienna , to Rastadt ,
你 拒绝 到 陪伴 我 到 维也纳 , 到 - ,

你拒绝陪我去维也纳, 去拉施塔特,

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [wʌt] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [seɪvd] [fɔ:r; fər] ['dʒɜ:rməni] ? "
in order to save what may yet be saved for Germany ?"
在 命令 到 节省 什么 可能 然而 是 已保存 为了 德国 ? "

为了挽救德国可能尚存的一切吗?

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ɑ:rmɪ] ['ʌndər] [maɪ] [kəm'mænd] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] ,
" **If I had an army under my command ,** " **exclaimed Gentz , with flaming eyes ,**
" 如果 我 有 一个 军队 在下面 我的 命令 , " 惊呼 根茨 , 和 炽盛 眼睛 ,
"如果我麾下有一支军队,"根茨怒吼道, 双眼燃起熊熊烈火;

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ðən] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ə'ʃʊrədli] [goʊ][tu:; tə] - ,
" **if I were the King of Prussia , then I should assuredly go to Rastadt ,**
" 如果 我 是 这 国王 的 普鲁士 , 然后 我 应该 当然 去 到 - ,
"如果我是普鲁士国王, 那我肯定会去拉施塔特。"

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd] [goʊ] ['ðɪðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'spə:sɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['hɪpəkɹɪt] ,
but I should go thither for the purpose of dispersing all those hypocrites ,
但 我 应该 去 那里 为了 这 目的 的 分散 全部 那些 伪君子 ,

但我应该去那里, 目的是驱散所有那些伪君子。

['kaʊədʒ] , [ænd; ənd] ['skrɪblər] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['steɪtsmən] ,
cowards , and scribblers who call themselves statesmen ,
懦夫 , 和 涂鸦者 WHO 称呼 他们自己 政治家 ,

懦夫, 以及自称政治家的文人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðooʒ] [frentʃ] [ri'pʌblikənz] [hu:] [pʊt][ɑ:n] [sʌtʃ] [dis'gʌstɪŋ] ['erz] ,
and of driving those French republicans who put on such disgusting airs ,
和 的 驾驶 那些 法语 共和党人 WHO 放 在 这样的 令人作呕 播出 ,
以及驱逐那些装腔作势、令人作呕的法国共和党人，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]
and try to make us believe they had a perfect right to meddle with
和 尝试 到 制作 我们 相信 他们 有 一个 完美的 正确的 到 插手 和
[ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] — [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [raɪn] !
the domestic affairs of Germany — beyond the Rhine !
这 国内的 事务 的 德国 — 超过 这 莱茵河 !

他们试图让我们相信，他们完全有权干涉德国的内政——莱茵河以东的内政！
[aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ['ðɪðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gærisnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:trisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]
I should go thither for the purpose of garrisoning the fortresses of the Rhine
我 应该 去 那里 为了 这 目的 的 驻军 这 堡垒 的 这 莱茵河
— [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tendər] ['mə:sɪz]
— which the Emperor of Germany is going to surrender to the tender mercies
— 哪个 这 皇帝 的 德国 是 去 到 投降 到 这 投标 怜悯
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — [wɪð; wɪθ][maɪ] [tru:ps] ,
of the enemy — with my troops ,
的 这 敌人 — 和 我的 军队 ,
我应该前往那里，用我的军队驻守莱茵河沿岸的要塞——德国皇帝即将把这些要塞拱手让给敌人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɔ:l] [foʊz][frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] [ɔ:r][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
and of defending them against all foes from without or from within .
和 的 防守 他们 反对 全部 敌人 从 没有 或者 从 之内 .
并保卫他们免受来自外部或内部的一切敌人的侵害。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][maɪ]['pɑ:ləsi] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
That would be my policy if I were King of Prussia .
那 会 是 我的 政策 如果 我 是 国王 的 普鲁士 .
如果我是普鲁士国王，我会采取这样的政策。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [ðə; ði] [pʊr] ['mɪləteri] ['kaʊnsələr] , ['fredrɪk] ['dʒents] ,
But being merely the poor military counsellor , Frederick Gentz ,
但 存在 仅仅 这 贫穷的 军队 顾问 , 弗雷德里克 根茨 ,
但弗雷德里克·根茨仅仅是个穷军官，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'bɪləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pen] ,
and having nothing but some ability and a sharp pen ,
和 拥有 没有什么 但 一些 能力 和 一个 锋利的 笔 ,
他除了有点才华和一支锋利的笔之外，一无所有。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['prʌʃə] [wɪl] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][maɪ]
I shall stay here and wait to see whether or not Prussia will make use of my
我 将 停留 这里 和 等待 到 看 无论 或者 不是 普鲁士 将要 制作 使用 的 我的
[ə'bɪləti] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][pen] .
ability and of my pen .
能力 和 的 我的 笔 .
我将留在这里，看看普鲁士是否会利用我的能力和我的笔。

[gɑ:d] [seɪv] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [fɪ'zɪnʒ] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [kən'kɔktɪŋ]
God save Germany and protect her from her physicians who are concocting
上帝 节省 德国 和 保护 她 从 她 医生 WHO 是 炮制
[ə; eɪ]['fɛt(ə)l] [dra:ft] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][æɪ; əɪ] - :
a fatal draught for her at Rastadt :
一个 致命的 草稿 为了 她 在 - :
上帝保佑德国，保护她免受拉施塔特医院医生的毒害，他们正在为她研制致命的药剂：

[gɑ:d] [seɪv] [ˈdʒɜ:rməni] !
God save Germany !
上帝 节省 德国 ！

天佑德国！

" [fræns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:rməni] .
" **FRANCE AND GERMANY** .
" 法国 和 德国 .

“法国和德国。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˌsɪˈtɔɪən] [ˈdʒəʊzifi:n] [ˈboʊnəˌpɑ:rt] .
CITOYENNE JOSEPHINE BONAPARTE .
市民 约瑟芬 波拿巴 .

约瑟芬·波拿巴公民。

[ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ˈreɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] , - ,
A joyful commotion reigned on the eighth of November , 1797 ,
一个 快乐 骚动 统治 在 这 第八 的 十一月 , - ,
1797年11月8日，一片欢腾热闹的景象。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈfɔ:rtɾəs] [ʌv; əv] - .
in the streets and public places of the German fortress of Rastadt .
在 这 街道 和 民众 地方 的 这 德语 堡垒 的 - .

在德国拉施塔特要塞的街道和公共场所。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
The whole population of the lower classes had gathered in the streets ,
这 所有的 人口 的 这 降低 课程 有 聚集 在 这 街道 ,
所有下层民众都聚集在了街上，

[waɪl] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [əˌrɪstəˈkræɪtɪk] [ɪnˈhæbɪtənts] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
while the more aristocratic inhabitants appeared at the open windows of their
尽管 这 更多的 贵族 居民 出现 在 这 打开 视窗 的 他们的
[ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈi:gər] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ɪˈvent] [fɔ:ɹ; fər] [wɪtʃ] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
houses in eager expectation of the remarkable event for which not only the people
房屋 在 渴望的 期待 的 这 卓越 事件 为了 哪个 不是 仅有的 这 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] ,
of the whole city ,
的 这 所有的 城市 ,
而那些较为贵族化的居民则纷纷出现在敞开的窗户前，热切期盼着这场不仅全城人民都翘首以盼的盛事。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [æmˈbæsədəɹz] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət]
but also the foreign ambassadors , a large number of whom had arrived at
但 还 这 外国的 大使们 , 一个 大的 数字 的 谁 有 到达的 在
- ,
Rastadt ,
- ,

此外，还有许多外国大使也抵达了拉施塔特。

[wɜ:ɹ; wər] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
were looking with the liveliest symptoms of impatience .
是 寻找 和 这 最活跃的 症状 的 不耐烦 .
我们看起来都表现出了最明显的焦躁不安的症状。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [rər] [ˈspektək(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:ɹ] [fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm] .
And , indeed , a rare spectacle was in store for them .
和 , 的确 , 一个 稀有的 奇观 曾是 在 店铺 为了 他们 .
而事实上，一场罕见的奇观正等待着他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə.pɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈdʒəʊzifiːn] [ðæt] [ɔːl]
It was the arrival of General Bonaparte and his wife Josephine that all
它 曾是 这 到达 的 一般的 波拿巴 和 他的 妻子 约瑟芬 那 全部
[wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
were waiting for this morning .
是 等待 为了 这 早晨 .

今天早上，所有人都在等待拿破仑将军和他的妻子约瑟芬的到来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [əˈraɪv] [təˈgeðər] , [haʊˈevər] ,
They were not to arrive together , however ,
他们 是 不是 到 到达 一起 , 然而 ,
[bʌt; bət][bəʊθ][wɜːr; wər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːt] .
but both were to reach the city by a different route .
但 两个都 是 到 抵达 这 城市 经过 一个 不同的 路线 .

但他们并没有一起到达。

[bʌt; bət][bəʊθ][wɜːr; wər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːt] .
but both were to reach the city by a different route .
但 两个都 是 到 抵达 这 城市 经过 一个 不同的 路线 .
[ˈdʒəʊzifiːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [fɜːrst] ,
Josephine , who was expected to arrive first ,
约瑟芬 , WHO 曾是 预期的 到 到达 第一的 ,
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][mɪˈlæn][baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ænd; ənd][moʊst][dəˈrekt] [ruːt] ;
was coming from Milan by the shortest and most direct route ;
曾是 未来 从 米兰 经过 这 最短 和 最多 直接的 路线 ;
[ˈdʒəʊzifiːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [fɜːrst] ,
Josephine , who was expected to arrive first ,
约瑟芬 , WHO 曾是 预期的 到 到达 第一的 ,
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][mɪˈlæn][baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ænd; ənd][moʊst][dəˈrekt] [ruːt] ;
was coming from Milan by the shortest and most direct route ;
曾是 未来 从 米兰 经过 这 最短 和 最多 直接的 路线 ;

但两人将通过不同的路线到达这座城市。

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][mɪˈlæn][baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ænd; ənd][moʊst][dəˈrekt] [ruːt] ;
was coming from Milan by the shortest and most direct route ;
曾是 未来 从 米兰 经过 这 最短 和 最多 直接的 路线 ;
[ˈdʒəʊzifiːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [fɜːrst] ,
Josephine , who was expected to arrive first ,
约瑟芬 , WHO 曾是 预期的 到 到达 第一的 ,
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][mɪˈlæn][baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ænd; ənd][moʊst][dəˈrekt] [ruːt] ;
was coming from Milan by the shortest and most direct route ;
曾是 未来 从 米兰 经过 这 最短 和 最多 直接的 路线 ;

从米兰出发，走的是最短最直接的路线；

[waɪl] [ˈboʊnə.pɑːrt][hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈkæmpoʊ][ˈfɔːrmiːoʊ]
while Bonaparte had undertaken a more extended journey from Campo Formio
尽管 波拿巴 有 已 一个 更多的 扩展 旅行 从 坎波 福尔米奥
[θruː] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈswɪtsərˌlænd] .
through Italy and Switzerland .
通过 意大利 和 瑞士 .
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɔːlˈredi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ˈevriweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was well known already that he had been received everywhere with the
它 曾是 出色地 已知 已经 那 他 有 到过 已收到 到处 和 这
[moʊst] [ʌnˈbaʊndɪd] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
most unbounded enthusiasm ,
最多 无界 热情 ,

而波拿巴则从坎波福尔米奥出发，途经意大利和瑞士，进行了一次更为漫长的旅程。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɔːlˈredi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ˈevriweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was well known already that he had been received everywhere with the
它 曾是 出色地 已知 已经 那 他 有 到过 已收到 到处 和 这
[moʊst] [ʌnˈbaʊndɪd] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
most unbounded enthusiasm ,
最多 无界 热情 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
and that all nations had hailed him as the Messiah of liberty .
和 那 全部 国家 有 赞誉 他 作为 这 弥赛亚 的 自由 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
and that all nations had hailed him as the Messiah of liberty .
和 那 全部 国家 有 赞誉 他 作为 这 弥赛亚 的 自由 .

众所周知，他所到之处都受到了最热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
and that all nations had hailed him as the Messiah of liberty .
和 那 全部 国家 有 赞誉 他 作为 这 弥赛亚 的 自由 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
and that all nations had hailed him as the Messiah of liberty .
和 那 全部 国家 有 赞誉 他 作为 这 弥赛亚 的 自由 .

所有国家都称他为自由的弥赛亚。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɪti] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsplendɪd]
There had not been a single city that had not received him with splendid
那里 有 不是 到过 一个 单身的 城市 那 有 不是 已收到 他 和 灿烂
[feˈstɪvɪtiːz] ,
festivities ,
庆祝活动 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
and that all nations had hailed him as the Messiah of liberty .
和 那 全部 国家 有 赞誉 他 作为 这 弥赛亚 的 自由 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
and that all nations had hailed him as the Messiah of liberty .
和 那 全部 国家 有 赞誉 他 作为 这 弥赛亚 的 自由 .

没有一座城市没有以盛大的庆祝活动来欢迎他。

[ænd; ɐnd] ['ɔnəz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoo] [hi;; hi][wɜ:r; wəɹ][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]
and honors had been paid to him as though he were not only a
和 荣誉 有 到过 有薪酬的 到 他 作为 尽管 他 是 不是 仅有的 一个
[traɪ'ʌmfənt] ['vɪktər] ,
triumphant victor ,
凯 胜利者 ,

他受到了如同凯旋的胜利者一般的尊崇，

[bʌt; bət][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd]['ru:lər] , [tu:; tə] [hu:m] ['evrɪ] [wʌn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][səb'mɪt] .
but an exalted ruler , to whom every one was willing to submit .
但 一个 崇高 统治者 , 到 谁 每一个 一 曾是 愿意的 到 提交 .

但他是一位至高无上的统治者，人人都愿意服从他。

['i:v(ə)n] [fri:] ['swɪtsərlənd] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [noʊ] [ɪk'sepʃn] .
Even free Switzerland had formed no exception .
甚至 自由的 瑞士 有 形成 不 例外 .

即使是自由的瑞士也未能幸免。

[æt; ət][dʒə'ni:və][ðə; ði] ['dɔtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ɐnd][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['fæməlɪz] , [klæd][ɪn]
At Geneva the daughters of the first and most distinguished families , clad in
在 日内瓦 这 女儿们 的 这 第一的 和 最多 杰出的 家庭 , 覆膜 在
[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌləz] ,
the French colors ,
这 法语 颜色 ,

在日内瓦，来自显赫家族的女儿们身着法国国旗的颜色，

[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['lɒ:rəl] - [ri:θ] .
had presented to him in the name of the city a laurel - wreath .
有 呈现 到 他 在 这 姓名 的 这 城市 一个 月桂树 - 花圈 .

以城市的名义向他赠送了月桂花环。

[æt; ət] [bə:n] , [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [tu:] [laɪnz][ʌv; əv] ['hænsəmlɪ] ['dekəreɪtɪd]
At Berne , his carriage had passed through two lines of handsomely decorated
在 伯尔尼 , 他的 运输 有 通过了 通过 二 线条 的 英俊地 装饰
['kooʊtʃɪz] ,
coaches ,
教练 ,

在伯尔尼，他的马车穿过了两排装饰华丽的马车。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju ɛn 'di] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] ['leɪdɪz] ,
filled with beautiful und richly adorned ladies ,
已填 和 美丽的 和 丰富 装饰 女士们 ,

到处都是美丽动人、衣着华丽的女士们，

[hu:] [hæd; həd] [heɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒu:bɪlənt] ['ʃaʊt] [ʌv; əv] " [lɔ:n] [lɪv; laɪv][ðə; ði][pə'sɪfɪkətər] !
who had hailed him with the jubilant shout of " Long live the pacifactor !
WHO 有 赞誉 他 和 这 喜庆 喊 的 " 长的 居住 这 和平主义者 !

他们曾欢呼雀跃地高喊：“和平缔造者万岁！ ”

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf]
" In the same manner the highest honors had been paid to his wife
" 在 这 相同的 方式 这 最高 荣誉 有 到过 有薪酬的 到 他的 妻子
['dʒəʊzɪfɪ:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

“他的妻子约瑟芬也同样获得了最高的荣誉。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] ['evriwɜ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [du:] [tu;; tə][ə; eɪ] ['sa:vɪn]
who had been treated everywhere with the deference due to a sovereign
WHO 有 到过 治疗 到处 和 这 尊重 到期的 到 一个 主权
['prɪnsɪs] .
princess .
公主 .

她无论走到哪里都受到如同皇室公主般的礼遇。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['splendɪd] [rɪ'sɛpʃənz] [hæd; həd] [ri:tʃt] - [ɔ:l'redɪ] ;
The news of these splendid receptions had reached Rastadt already ;
这 消息 的 这些 灿烂 接待 有 达到 - 已经 ;

拉斯特德已经听说了这些盛大招待会的消息；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ænd; ʌnd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was but natural that the authorities and citizens of the
和 它 曾是 但 自然的 那 这 当局 和 公民 的 这
['fɔ:rtrəs] [dɪd] [nɔ:t] [wɪʃ] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌʊt'dʌn] ,
fortress did not wish to be outdone ,
堡垒 做过 不是 希望 到 是 胜过 ,

堡垒的官员和居民自然不愿被对手超越，这完全可以理解。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] **and that they had made extensive arrangements for welcoming the conqueror**
和 那 他们 有 制成 广泛的 安排 为了 欢迎 这 征服者
[ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænər] .
of Italy in a becoming manner .
的 意大利 在 一个 成为 方式 .

他们已经做了周密的安排，以隆重的方式迎接这位意大利征服者。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [traɪ'ʌmfl] [ɑ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪrektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [θru:] [wɪtʃ]
A magnificent triumphal arch had been erected in front of the gate through which
一个 壮丽 凯旋的 拱 有 到过 竖立 在 正面 的 这 门 通过 哪个
['dʒen(ə)rəl] ['boʊnəpɑ:rt] [wʌz; wəz] [tu;; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ,
General Bonaparte was to enter the city ,
一般的 波拿巴 曾是 到 进入 这 城市 ,

在波拿巴将军即将进入城市的城门前，已经竖起了一座宏伟的凯旋门。

[ænd; ʌnd] [ʌndər] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['sɪti] ['fɑ:ðəz] , [klæd] [ɪn][ðər; ðər] [ə'fɪ(ə)l] [roʊbz] , [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
and under it the city fathers , clad in their official robes , were waiting for
和 在下面 它 这 城市 父亲们 , 覆膜 在 他们的 官方的 长袍 , 是 等待 为了
[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['hɪroʊ] ,
the victorious hero ,
这 胜利者 英雄 ,

在它下面，身着官服的市政官员们正等待着凯旋的英雄。

[ɪn][ɔ:rdər] [tu;; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər]
in order to conduct him to the house that had been selected for
在 命令 到 执行 他 到 这 房子 那 有 到过 已选 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

为了把他带到为他选定的房子。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['mɑ:rkɪt] - [plɛs] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ]
In front of this house , situated on the large market - place , a number of young
在 正面 的 这 房子 , 位于 在 这 大的 市场 - 地方 , 一个 数字 的 年轻的
[ænd; ʌnd] ['prɪti] ['gɜ:lz] ,
and pretty girls ,
和 漂亮的 女孩们 ,

在这栋位于大型集市上的房子前，聚集着许多年轻漂亮的女孩。

[drest] [ɪn] [waɪt] ,
dressed in white ,
穿着 在 白色的 ,

身着白衣,

[ænd; ənd] ['kæriŋ] ['bæskəts][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][tu:; tə] [leɪ] [æt; ət]
and carrying baskets with flowers and fruits which they were to lay at
和 携带 篮子 和 花朵 和 水果 哪个 他们 是 到 躺 在

[ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] ,
the feet of the general's beautiful wife ,
这 脚 的 这 将军的 美丽的 妻子 ,

他们提着装满鲜花和水果的篮子, 要将它们放在将军美丽的妻子脚下。

[hæd; həd] [ə'sembld] .
had assembled .
有 组装 .

已经集结完毕。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [θru:] [wɪtʃ] ['dʒəʊzɪfi:n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'raɪv] ,
At the gate through which Josephine was to arrive ,
在 这 门 通过 哪个 约瑟芬 曾是 到 到达 ,

约瑟芬即将抵达的大门前,

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌkævl'keɪd,ˌkævlkeɪd][ʌv; əv] ['hɔ:smən] [hæd; həd] ['gæðərd] [fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
a brilliant cavalcade of horsemen had gathered for the purpose of
一个 杰出的 车队 的 骑兵 有 聚集 为了 这 目的 的
[ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['tʃi:ftən] ,
welcoming the lady of the great French chieftain ,
欢迎 这 女士 的 这 伟大的 法语 头目 ,

一支英姿飒爽的骑兵队伍聚集在一起, 准备迎接这位法国大酋长的夫人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['eskɔ:ɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
and of escorting her as a guard of honor .
和 的 护送 她 作为 一个 警卫 的 荣誉 .

并作为仪仗队护送她。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ˌkævə'liəs] [ðer; ðəɹ][wɜ:ɹ; wəɹ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəɹz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt]
Among these cavaliers there were most of the ambassadors from the different
之中 这些 骑士 那里 是 最多 的 这 大使们 从 这 不同的
[pɑ:rts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
parts of Germany ,
部分 的 德国 ,

这些骑士中包括来自德国各地的绝大多数大使。

[hu:] [hæd; həd][met] [hɪɹ] [æt; ət] - [ɪn]['ɔ:rdəɹ][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [pi:s] .
who had met here at Rastadt in order to accomplish the great work of peace .
WHO 有 遇见 这里 在 - 在 命令 到 完成 这 伟大的 工作 的 和平 .

他们曾在拉施塔特相聚, 是为了完成伟大的和平事业。

['evri] ['sɑ:vɹɪn] ['dʒɜ:rmən] [prɪns] ,
Every sovereign German prince ,
每一个 主权 德语 王子 ,

每一位德意志君主,

[ˈevri] [ɪˈlektər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [kaʊnt] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈdelɪɡɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
every **elector** **and** **independent** **count** **had** **sent** **his** **delegates** **to** **the**
每一个 选民 和 独立的 数数 有 发送 他的 代表们 到 这
[ˌsaʊθˈwestərn] [ˈfɔːrtɹəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [nɪˈɡoʊʃiː,etɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ]
southwestern **fortress** **for** **the** **purpose** **of** **negotiating** **with** **the** **French**
西南 堡垒 为了 这 目的 的 谈判 和 这 法语
[ˌplenəpəˈtenʃiː,eriːz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni]
plenipotentiaries **concerning** **the** **future** **destinies** **of** **Germany** .
全权代表 有关 这 未来 命运 的 德国 .

每一位选帝侯和独立伯爵都派代表前往西南要塞，与法国全权代表商讨德国的未来命运。

[ˈiːv(ə)n][ˈswɪːd(ə)n][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [əˈpɪrd] [soʊ] [mʌt] ,
Even **Sweden** **had** **sent** **a** **representative** , **who** **had** **not** **appeared** **so** **much** ,
甚至 瑞典 有 发送 一个 代表 , who 有 不是 出现 所以 很多 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

就连瑞典也派了一名代表，不过他露面的次数并不多。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈswɪːdɪʃ] [ˌpɒməˈreɪniə] ,
in **order** **to** **take** **care** **of** **the** **interests** **of** **Swedish** **Pomerania** ,
在 命令 到 拿 关心 的 这 兴趣 的 瑞典 波美拉尼亚 ,
[ˌpɒməˈreɪniə] ,
为了维护瑞典波美拉尼亚的利益，

[æz; əz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːdiətər] [ænd; ənd][ˈrekənsaɪlər] .
as **to** **play** **the** **part** **of** **a** **mediator** **and** **reconciler** .
作为 到 玩 这 部分 的 一个 调解员 和 协调者 .
[ˌpɒməˈreɪniə] ,
扮演调解人和和解者的角色。

[ɔːl] [ðiːz] [æmˈbæsədərz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentər] - [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli]
All **these** **ambassadors** **had** **been** **allowed** **to** **enter** **Rastadt** **quietly** **and** **entirely**
全部 这些 大使们 有 到过 允许 到 进入 - 悄悄 和 完全
[ˌʌnˈnoʊtɪst] .
unnoticed .
未被察觉 .

所有这些大使都被允许悄悄地、完全不被人注意地进入拉施塔特。

[ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪti] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈɒnəz] [tuː; tə] [ðiːz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
The **GERMAN** **city** **had** **failed** **to** **pay** **any** **public** **honors** **to** **these** **distinguished**
这 德语 城市 有 失败的 到 支付 任何 民众 荣誉 到 这些 杰出的
[ˈdʒɜːrmən][ˈnəʊblmən] ;
GERMAN **noblemen** ;
德语 贵族 ;

这座德国城市没有向这些杰出的德国贵族颁发任何公开荣誉；

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl]
but **every** **one** **hastened** **to** **exhibit** **the** **greatest** **deference** **to** **the** **French** **general**
但 每一个 一 加快 到 展览 这 最 尊重 到 这 法语 一般的
[ˌdʒen(ə)rəl] ,
— [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [æmˈbæsədərz] [diːmd] [aɪˈtiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpət] [ɪn] [ðiːz]
— **and** **even** **the** **ambassadors** **deemed** **it** **prudent** **to** **participate** **in** **these**
— 和 甚至 这 大使们 被认为 它 谨慎 到 参加 在 这些
[ˌdemənˈstreɪʃənz] :
demonstrations :
示威游行 :

但每个人都急忙向这位法国将军表示最大的敬意——甚至连大使们也认为参与这些示威活动是明智之举：

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] , [ˈiːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzŋ] , [ðer; ðər] [əˈkʌstəmd] [dɪˈploʊməsi] ,
only **they** **tried** **to** **display** , **even** **on** **this** **occasion** , **their** **accustomed** **diplomacy** ,
仅有的 他们 尝试 到 展示 , 甚至 在 这 场合 , 他们的 习惯 外交 ,
[ˌdɪpləˈmæsi] ,
只是即便在这种场合，他们也试图展现他们惯常的外交手腕。

[ænd; ənd] [ɪn'stɛd] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [tʃi:ftən] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)]
and **instead** **of** **receiving** **the** **victorious** **chieftain** **in** **the** **capacity** **of** **humble**
和 反而 的 接收 这 胜利者 头目 在 这 容量 的 谦逊的
[ˈvæsl] ,
vassals ,
附庸 ,

而迎接胜利的酋长时，他们却只是卑微的附庸。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][æz; əz] [ˈgælənt] [,kævə'liəs]
they preferred to present their respects as gallant cavaliers
他们 首选 到 展示 他们的 尊重 作为 英勇 骑士
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)] [waɪf] [ænd; ənd][tu:; tə]['eskɔ:rt][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
to his beautiful wife and to escort her into the city .
到 他的 美丽的 妻子 和 到 护送 她 进入 这 城市 .

他们宁愿以英勇骑士的身份向他美丽的妻子表示敬意，并护送她进城。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [æm'bæsədərz] , [ˈðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['mædəm/, /mə'dæm] .
The German ambassadors , therefore , were waiting for Mme :
这 德语 大使们 , 所以 , 是 等待 为了 夫人 :
因此，德国大使们正在等待夫人。

[ˈdʒen(ə)rəl]['boʊnə,pɑ:rt][ɑ:n][ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prænsɪŋ] [sti:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [θru:]
General Bonaparte on their magnificent prancing steeds in front of the gate through
一般的 波拿巴 在 他们的 壮丽 轻快地跳跃 马匹 在 正面 的 这 门 通过
[wɪtʃ] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][tu:; tə] [pæs] .
which she was to pass .
哪个 她 曾是 到 经过 .

波拿巴将军骑着威风凛凛的骏马，站在她即将通过的大门前。

[ɪ:v(ə)n][oʊld] [kaʊnt] [ˈmɛtɜ-nɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈdelɪɡət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd]['ru:lər]
Even old Count Metternich , the delegate of the Emperor of Austria and ruler
甚至 老的 数数 梅特涅 , 这 代表 的 这 皇帝 的 奥地利 和 统治者
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
of the empire ,
的 这 帝国 ,

就连年迈的梅特涅伯爵，奥地利皇帝的代表和帝国的统治者，

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɪfnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ;
notwithstanding the stiffness of his limbs , had mounted his horse ;
虽然 这 刚性 的 他的 四肢 , 有 安装 他的 马 ;
尽管四肢僵硬，他还是骑上了马；

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:ltɪŋ] — [kaʊnt] - ,
by his side the other two ambassadors of Austria were halting — Count Lehrbach , ,
经过 他的 边 这 其他 二 大使们 的 奥地利 是 停止 — 数数 - ,
在他身边的另外两位奥地利大使正驻足观看——莱尔巴赫伯爵，

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈlu:ɪs] - ,
the Austrian member of the imperial commission , and Count Louis Cobenzl , ,
这 奥地利 成员 的 这 帝国 委员会 , 和 数数 路易斯 - ,
帝国委员会的奥地利成员，以及路易·科本茨尔伯爵，

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdelɪɡət] [fɔ:r; fər][bəʊ'hi:miə][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡəri] .
who was acting as a delegate for Bohemia and Hungary .
WHO 曾是 表演 作为 一个 代表 为了 波西米亚 和 匈牙利 .
他当时是波西米亚和匈牙利的代表。

[bɪ'haɪnd][oʊld] [kaʊnt] [ˈmɛtɜ-nɪtʃ] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd][moʊst]['faɪəri]['tʃɑ:rdʒər] ,
Behind old Count Metternich , on a splendid and most fiery charger , ,
在后面 老的 数数 梅特涅 , 在 一个 灿烂 和 最多 火热 充电器 ,
在老梅特涅伯爵身后，骑着一匹威风凛凛、气势磅礴的战马，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kævə'liːr] [ʌv; əv] [tɔːl] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [rer] [ˈmænli] [ˈbjʊːti] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ；
a young cavalier of tall figure and rare manly beauty might be seen ；
一个 年轻的 骑士 的 高的 数字 和 稀有的男子气概 美丽 可能 是 已见 ；
可能会看到一位身材高大、容貌俊美的年轻骑士；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jʌŋ] [kaʊnt] [ˈklemənz] [ˈmetɜːnɪt] ， [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ðə; ði]
it was young Count Clemens Metternich , who was to represent the
它 曾是 年轻的 数数 克莱门斯 梅特涅 ， WHO 曾是 到 代表 这
[kɔːrpə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv][westˈfeiliə, -ˈfeɪljə] ，
corporation of the Counts of Westphalia ，
公司 的 这 计数 的 威斯特伐利亚 ；
当时代表威斯特伐利亚伯爵公国的是年轻的克莱门斯·梅特涅伯爵。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ](ə)l] [dɪpləˈmætɪk] [kəˈrɪr] [hɪr] [æt; ət] - [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]
and to begin his official diplomatic career here at Rastadt under the eye of
和 到 开始 他的 官方的 外交 职业 这里 在 - 在下面 这 眼睛 的
[hɪz; ɪz][eɪdʒd] [ˈfaːðər] 。
his aged father 。
他的 老年人 父亲 ；
他的正式外交生涯将从拉施塔特开始，在他的老父亲的注视下展开。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpoozɪŋ] [ænd; ənd] [greɪv] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [meɪd] [ðer; ðər]
By his side the imposing and grave ambassadors of Prussia made their
经过 他的 边 这 气势磅礴 和 严重 大使们 的 普鲁士 制成 他们的
[əˈpɪrəns] — [kaʊnt] [ˈɡɔːrts] ，
appearance — Count Goertz ，
外貌 — 数数 戈尔茨 ；
在他身边的是气度不凡、神情严肃的普鲁士大使——戈尔茨伯爵，

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈse(ə)n] [ɪn] [bəˈverɪə] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ]
who at the time of the war for the succession in Bavaria had played a
WHO 在 这 时间 的 这 战争 为了 这 演替 在 巴伐利亚 有 玩 一个
[pɑːrt][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] [ˈprʌʃə] [ænd; ənd][soʊ][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːstriə] ；
part so important for Prussia and so hostile to Austria ；
部分 所以 重要的 为了 普鲁士 和 所以 敌对的 到 奥地利 ；
在巴伐利亚王位继承战争时期，他曾对普鲁士扮演了至关重要的角色，并对奥地利抱有敌意；

[ænd; ənd][ˈbærən] [ˈdɑːm] ， [noʊ] [les] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kævə'liːr] ， [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] 。
and Baron Dohm , no less distinguished as a cavalier , than as a writer 。
和 男爵 多姆 ， 不 较少的 杰出的 作为 一个 骑士 ， 比 作为 一个 作家 ；
而多姆男爵，作为一名骑士，其成就丝毫不逊于作为一名作家。
[nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ， [ˈsæksəni] ， - ，
Not far from them the representatives of Bavaria , Saxony , Wurtemberg ，
不是 远的 从 他们 这 代表 的 巴伐利亚 ， 萨克森 ， - ，

离他们不远的地方是巴伐利亚、萨克森、符腾堡的代表们。
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [ɪmiːdiːəts]
and of the whole host of the so - called “ Immediates
和 的 这 所有的 主持人 的 这 所以 - 称为 “ 立即
以及所有所谓的“直系亲属”。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði][ˈnəʊblmən] [ˈoʊnɪŋ] [ˈterətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈsekənderɪ] [ˈprɪnsəz] ，
” [Footnote : The noblemen owning territory in the states of secondary princes ，
” [脚注 : 这 贵族 拥有 领土 在 这 各州 的 次要 王子们] ，
【脚注：在次级诸侯国拥有领土的贵族，】

[bʌt; bət][ˈsʌbdʒekt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] , [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ɪmiːdiːəts] .
but subject only to the authority of the emperor , were called “ Immediates .
但 主题 仅有的 到 这 权威 的 这 皇帝 , 是 称为 “ 立即 .
”] [mɑːt] [biː; bi] [siːn] ,
”] might be seen ,
”] 可能 是 已见 ,

但仅服从皇帝权威的, 被称为“直属臣”。] 可以看到,

[huːm] [ðə; ði] [ˈeditəz] [ænd; ənd] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [hæd; həd][dʒɔɪnd] ,
whom the editors and correspondents had joined ,
谁 这 编辑 和 通讯员 有 加入 ,
编辑和通讯员们也加入了进来,

[ðæt] [hæd; həd] [rɪˈper] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɡoʊld] -
that had repaired to Rastadt in the hope of finding there a perfect gold -
那 有 已修复 到 - 在 这 希望 的 寻找 那里 一个 完美的 金子 -
[maɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɡriːdi] [penz] .
mine for their greedy pens .
矿 为了 他们的 贪婪的 钢笔 .

他们前往拉斯特德, 希望在那里找到一座完美的金矿, 供他们贪婪的笔尖享用。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈdɪpləˌmætɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [jʌŋ] [men][ʌv; əv]
But not merely the German diplomatists and the aristocratic young men of
但 不是 仅仅 这 德语 外交官 和 这 贵族 年轻的 男人 的
- [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Rastadt were waiting here for the arrival of Mme :
- 是 等待 这里 为了 这 到达 的 夫人 .

但不仅仅是德国外交官和拉施塔特的贵族青年在这里等待夫人的到来。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpɑːrt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊɪ][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈsɪŋərz] , [ˈæktər] ,
General Bonaparte ; there was also the whole crowd of French singers , actors ,
一般的 波拿巴 ; 那里 曾是 还 这 所有的 人群 的 法语 歌手 , 演员 ,
波拿巴将军; 还有一大群法国歌手、演员,

[ænd; ənd] [ædˈventʃəz] [huː] [hæd; həd] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði]
and adventurers who had flocked to the Congress of Rastadt for the
和 冒险者 WHO 有 成群结队的 到 这 国会 的 - 为了 这
[ˈpɜːrɐs] [ʌv; əv] [əˈmjuzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈnəʊblmən] [ænd; ənd] [ˈdelɪɡɪts] [baɪ][ðer; ðər] [ˈvɔːdəvɪl]
purpose of amusing the distinguished noblemen and delegates by their vaudevilles
目的 的 有趣 这 杰出的 贵族 和 代表们 经过 他们的 杂耍剧
,
:
,

还有一些冒险家蜂拥至拉施塔特大会, 目的是通过滑稽表演来娱乐尊贵的贵族和代表们。

[ˈkɑːmədiːz] , [ænd; ənd] [geɪ] [ˈɒprəz] .
comedies , and gay operas :
喜剧 , 和 同性恋 歌剧 .

喜剧和同志歌剧。

[ˈfaɪnəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈækrəsɪz] [ænd; ənd] [bæˈleɪ] - [ˈgɜːlz] , [huː] , [drest] [ɪn]
Finally , there were also the French actresses and ballet - girls , who , dressed in
最后 , 那里 是 还 这 法语 女演员 和 芭蕾舞 - 女孩们 , WHO , 穿着 在
[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
the highest style of fashion ,
这 最高 风格 的 时尚 ,

最后, 还有那些身着最时髦服饰的法国女演员和芭蕾舞演员们。

[wɜːr; wər] [ˈɔkjupain] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈkæərɪdʒɪz] .
were occupying on one side of the road a long row of splendid carriages .
是 占领 在 一 边 的 这 路 一个 长的 排 的 灿烂 马车 .
道路一侧停着一长排华丽的马车。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['kæɪɪdzɪz] [wɜːr; wəɪ] ['dekəreɪɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [dɔːz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [koʊts] - [ʌv; əv] -
Many of these carriages were decorated on their doors with large coats - of -
许多 的 这些 马车 是 装饰 在 他们的 门 和 大的 外套 - 的 -
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

这些马车的车门上大多装饰着大型纹章。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['herəldrɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzəli] [siːn] [ðerˈfrʌm] [ðæt] [ðɪːz]
and a person well versed in heraldry might have easily seen therefrom that these
和 一个 人 出色地 精通 在 纹章学 可能 有 容易地 已见 由此 那 这些
[ɛˈskʌtʃənz] ['ɪndɪkeɪɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l] ['dɪpləˌmætɪsts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
escutcheons indicated some of the noble diplomatists on the other side of the
盾形纹章 表明的 一些 的 这 高贵 外交官 在 这 其他 边 的 这
[roʊd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈoʊnəɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæɪɪdzɪz] .
road to be the owners of the carriages .
路 到 是 这 所有者 的 这 马车 .

精通纹章学的人很容易就能从中看出，这些盾形纹章表明，马车的主人是马路对面的一些贵族外交官。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] ['veri] ['kɔːrdʒəl][ænd; ənd] ['frendli] [ʌndərˈstændɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]
a very cordial and friendly understanding seemed to prevail between the
一个 非常 亲切 和 友好的 理解 似乎 到 占上风 之间 这
[ˈdɪpləˌmætɪsts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['θiːətər] .
diplomatists and the ladies of the French theatre .
外交官 和 这 女士们 的 这 法语 剧院 .

外交官和法国剧院的女士们之间似乎建立了一种非常亲切友好的关系。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] ['dɪpləˌmætɪsts] ['hævɪŋ] [lent] [ðer; ðər]
This was not only evident from the German diplomatists having lent their
这 曾是 不是 仅有的 明显 从 这 德语 外交官 拥有 借出的 他们的
['kæɪɪdzɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['leɪdɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['deɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,
carriages to the French ladies for the day's reception ,
马车 到 这 法语 女士们 为了 这 天 接待 ,

这一点不仅体现在德国外交官将马车借给法国女士们用于当天的招待会上，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɑːrd(ə)nt] , ['tendər] , [ænd; ənd] ['æməɪəs] [glɑːnsɪz] [ðæt] [wɜːr; wəɪ] ['biːɪŋ]
but likewise from the ardent , tender , and amorous glances that were being
但 同样地 从 这 热心 , 投标 , 和 多情 眼神 那 是 存在
[ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
exchanged between them ,
交换 之间 他们 ,

但同样地，从他们之间交换的热烈、温柔、充满爱意的眼神中，也能感受到这一点。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪgˈnɪfɪkənt] [smaɪlz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stelθɪ] [nɑːdz][ænd; ənd] [mjuːt]
from their significant smiles , and from their stealthy nods and mute
从 他们的 重要的 微笑 , 和 从 他们的 隐秘的 点头 和 沉默的
[bʌt; bət] ['eləkwənt] [gˈriːtɪŋz] .
but eloquent greetings .
但 雄辩 问候 .

从他们意味深长的微笑、隐晦的点头和无声却意味深长的问候中，我们就能感受到这一点。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪˈnɪmɪk(ə)] [flɜːrˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈræpɪd] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv]
Suddenly , however , this inimical flirtation was interrupted by the rapid approach of
突然 , 然而 , 这 敌对的 调情 曾是 中断 经过 这 迅速的 方法 的
[ə; eɪ] [ˈkəriər] .
a courier .
一个 导游 .

然而, 这种充满敌意的调情突然被一名快递员的快速到来打断了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈdʒəʊzɪfɪːn] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
This was the signal announcing the impending arrival of Josephine Bonaparte .
这 曾是 这 信号 宣布 这 即将到来的 到达 的 约瑟芬 波拿巴 .

这是约瑟芬·波拿巴即将到来的信号。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ;
In fact , the heads of four horses were seen already in the distance ;
在 事实 , 这 头部 的 四 马匹 是 已见 已经 在 这 距离 ;

事实上, 远处已经可以看到四匹马的头;

[ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] ,
they came nearer and nearer , and now the carriage drawn by these horses ,
他们 来了 更近 和 更近 , 和 现在 这 运输 绘制 经过 这些 马匹 ,

它们越来越近, 现在, 由这些马拉着的马车,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈɔkjupaɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [kəd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [dɪˈsəːnd] .
and a lady occupying it , could be plainly discerned .
和 一个 女士 占领 它 , 可以 是 显然 辨别 .

可以清楚地看到, 房间里坐着一位女士。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [wɔːrm] [deɪ] [ɪn] [noʊˈvembər] .
It was a wonderful warm day in November .
它 曾是 一个 精彩的 温暖的 天 在 十一月 .

那是十一月里一个温暖美好的日子。

[ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [ˈðerfɔːr] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][təːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkæɪɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]
Josephine , therefore , had caused the top of her carriage to be taken
约瑟芬 , 所以 , 有 导致 这 顶部 的 她 运输 到 是 已采取

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

因此, 约瑟芬让人把马车的顶棚拆了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] , [naːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][hɜːr; hər] [feɪs] ,
and the spectators were able , not merely to behold her face ,
和 这 观众 是 有能力的, 不是 仅仅 到 看哪 她 脸 ,

观众们不仅能够看到她的脸,

[bʌt; bət][tuː; tə][skæn][moʊst] [ˈliːʒərli] [hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈkɔːstʊːm] .
but to scan most leisurely her whole figure and even her costume .
但 到 扫描 最多 悠闲 她 所有的 数字 和 甚至 她 戏服 .

但最悠闲的目光却扫过她的整个身形, 甚至包括她的衣着。

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [æt; ət] [fəl] [ˈgæləp] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
The carriage had approached at full gallop , but now ,
这 运输 有 接近 在 满的 驰骋 , 但 现在 ,

马车原本全速驶来, 但现在,

[əˈpɑːn] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [əˈseɪmblɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [aɪ ˈtiː] [ˈslækənd] [ɪts]
upon drawing near to the crowd assembled in front of the gate , it slackened its
之上 绘画 靠近 到 这 人群 组装 在 正面 的 这 门 , 它 松弛 它是

[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

当它接近聚集在城门前的人群时, 便放慢了速度。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][taɪm][ænd; ənd] ['li:ʒər][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]['leɪdi][enθ'rəʊnd] [ɪn]
and every one had time and leisure to contemplate the lady enthroned in
和 每一个 一 有 时间 和 闲暇 到 沉思 这 女士 登基 在
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

每个人都有时间和闲暇去欣赏端坐在马车里的女士。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ][bɜ:ŋgər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [blu:m] [ʌv; əv] [ju:θ] ;
She was no longer in the first bloom of youth ;
她 曾是 不 更长 在 这 第一的 盛开的 的 青年 ;

她已不再处于青春的最初阶段；

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrʒ] [hæd; həd] [pæst] [ɔ:l'redi] ['oʊvər][hɜ:ɹ; həɹ] [hed] ;
more than thirty years had passed already over her head ;
更多的 比 三十 年 有 通过了 已经 超过 她 头 ;

三十多年已经过去了；

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜ:ɹ; həɹ][kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['freɪnəs] ,
they had deprived her complexion of its natural freshness ,
他们 有 被剥夺的 她 肤色 的 它是 自然的 新鲜 ,

他们剥夺了她肌肤原有的清新光泽。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][fɜ:rst] [slaɪt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ə'pɑ:n][hɜ:ɹ; həɹ] [pjʊɹ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)] ['fɔ:rhed] .
and left the first slight traces of age upon her pure and noble forehead .
和 左边 这 第一的 轻微 痕迹 的 年龄 之上 她 纯的 和 高贵 前额 .

在她纯洁高贵的额头上，留下了岁月的最初痕迹。

[bʌt; bət][hɜ:ɹ; həɹ][lɑ:rdʒ][dɑ:rk] [aɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['bi:mɪŋ] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['faɪər][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ]
But her large dark eyes were beaming still in the imperishable fire of her
但 她 大的 黑暗的 眼睛 是 光芒四射 仍然 在 这 不朽的 火 的 她

['ɪnwəɹd] [ju:θ] ,
inward youth ,
向内 青年 ,

但她那双乌黑的大眼睛依然闪烁着内心永不熄灭的青春之火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] ,
and a sweet and winning smile ,
和 一个 甜的 和 获胜 微笑 ,

还有那甜美迷人的笑容。

[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] [hoʊl] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd]
illuminating her whole countenance as though a ray of the setting sun had
启发性的 她 所有的 面容 作为 尽管 一个 射线 的 这 环境 太阳 有

['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
fallen upon it ,
倒下 之上 它 ,

仿佛一缕夕阳洒在她脸上，照亮了她的整张脸。

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:ɹ; həɹ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [lɪps] .
was playing around her charming lips .
曾是 玩耍 大约 她 迷人 嘴唇 .

他正逗弄着她迷人的嘴唇。

[hɜ:ɹ; həɹ]['greɪsf(ə)][ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['fɪgʃər] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['fɪtɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv]
Her graceful and elegant figure was wrapped in a closely fitting gown of
她 优美 和 优雅的 数字 曾是 包装 在 一个 密切 配件 袍 的

[dɑ:rk] - [gri:n] ['velvɪt] ,
dark - green velvet ,
黑暗的 - 绿色的 天鹅绒 ,

她身着一件深绿色天鹅绒紧身长裙，优雅的身姿尽显曼妙。

richly trimmed with costly furs , and a small bonnet , likewise trimmed with furs
 丰富 修剪过的 和 昂贵 毛皮 , 和 一个 小的 引擎盖 , 同样地 修剪过的 和 毛皮 ,
 ,
 :
 ,

用昂贵的皮草精心装饰，还有一顶同样用皮草装饰的小帽子。

covered her head , and under this bonnet luxuriant dark ringlets were flowing
 涵盖 她 头 , 和 在下面 这 引擎盖 茂盛的 黑暗的 环状物 是 流动
 [daʊn] ,
down ,
 向下 ,

她用头巾遮住了头，头巾下垂着一头浓密的黑色卷发。

surrounding the beautiful and noble oval of her face with a most
 周围 这 美丽的 和 高贵 椭圆形 的 她 脸 和 一个 最多
 [br'kʌmɪŋ] [freɪm] .
becoming frame .
 成为 框架 .

用一副非常相衬的镜框，衬托出她美丽高贵的椭圆形脸庞。

Josephine Bonaparte was still a most attractive and lovely woman ,
 约瑟芬 波拿巴 曾是 仍然 一个 最多 吸引人的 和 迷人的 女士 ,

约瑟芬·波拿巴依然是一位极具魅力和可爱的女性。

and on beholding her it was easily understood why Bonaparte , although
 和 在 凝视 她 它 曾是 容易地 理解 为什么 波拿巴 , 虽然
 [mʌtʃ] [jʌŋgə] ,
much younger ,
 很多 年轻 ,

看到她，人们很容易理解为什么比她年轻得多的波拿巴

had been so fascinated by this charming lady and loved her with such
 有 到过 所以 着迷 经过 这 迷人 女士 和 喜爱 她 和 这样的
 [ˈpæʃənət] [ˈtendərnəs] .
passionate tenderness .
 热情的 压痛 .

我一直被这位迷人的女士深深吸引，并以无比热烈的温柔爱着她。

The French actors now gave vent to their delight by loud cheers , and rapturously
 这 法语 演员 现在 给予 发泄 到 他们的 喜 经过 大声 干杯 , 和 欣喜若狂
 [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts] ,
waving their hats ,
 挥手 他们的 帽子 ,

法国演员们顿时欢呼雀跃，欣喜若狂地挥舞着帽子。

they shouted : “ Vive la citoyenne Bonaparte ! ”
 他们 喊叫 : “ 活力 拉 市民 波拿巴 ! ”

他们高喊：“波拿巴公民万岁！

Vive l'august epouse de l'Italique !
 活力 - - 德 - - !

意大利八月节万岁！

” [ˈdʒəʊzɪfɪːn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdrɪd] [ˈiːgərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈæfəb(ə)l] [ˈkɑːndɪˈsenʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
” Josephine nodded eagerly and with affable condescension to the
约瑟芬 点头 急切地 和 和 和蔼可亲 居高临下 到 这
[ɪnθuːzɪˈæstɪk] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [pæst] [ɑːn] .
enthusiastic crowd , and slowly passed on .
热情的 人群 , 和 缓慢地 通过了 在 .
约瑟芬热情地点头, 带着和蔼的居高临下的态度向热情的人群致意, 然后慢慢地走了过去。

[ɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪpləˌmætɪsts] , [ʃiː; ʃɪ] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][ˈgreɪvər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈrekt] [ˈætɪtuːd] ;
On approaching the diplomatists , she assumed a graver and more erect attitude ;
在 接近 这 外交官 , 她 假定 一个 刻刀 和 更多的 直立 态度 ;
[ʃiː; ʃɪ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [loʊ] ,
she acknowledged the low ,
她 已确认 这 低的 ,
在接近外交官时, 她摆出一副更加严肃挺拔的姿态; 她承认了低级的、
[rɪˈspektfəl] [oʊˈbiːs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkævəˈliəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] , [ˈkerləs] , [ænd; ənd] [jet]
respectful obeisances of the cavaliers with the distinguished , careless , and yet
尊重 致敬 的 这 骑士 和 这 杰出的 , 粗心 , 和 然而
[pəˈlaɪt] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,
polite bearing of a queen ,
有礼貌的 轴承 的 一个 女王 ,
骑士们恭敬地向女王行礼, 举止却像女王一样高贵、漫不经心, 又不失礼貌。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][ə; eɪ][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ɡlæns] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .
and seemed to have for every one a grateful glance and a kind smile .
和 似乎 到 有 为了 每一个 一 一个 感激的 瞥一眼 和 一个 种类 微笑 .
他对每个人似乎都投以感激的目光和友善的微笑。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm]
Every one was satisfied that she had especially noticed and distinguished him
每一个 一 曾是 使满意 那 她 有 尤其 注意到 和 杰出的 他
, [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] ,
, and every one ,
, 和 每一个 一 ,
每个人都很满意她特别注意到并区别对待他, 而且每个人,

[ˈðerfɔːr] , [felt] [ˈflætərd] [ænd; ənd] [ɪˈleɪtɪd] .
therefore , felt flattered and elated .
所以 , 毛毡 受宠若惊 和 欣喜若狂 .
因此, 我感到受宠若惊, 欣喜若狂。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪpləˌmætɪsts] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
From the diplomatists she turned her face for a moment to the other side
从 这 外交官 她 转向 她 脸 为了 一个 片刻 到 这 其他 边
,
,
,
她暂时将目光从外交官们身上转向了另一边。

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkæərɪdʒɪz] .
toward the ladies seated in the magnificent carriages .
朝向 这 女士们 坐着 在 这 壮丽 马车 .
看向坐在豪华马车里的女士们。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪ] , [hɜːr; hər] [ˈdelɪkət] [ˈwʊmənli] [ˈɪnstɪŋkt] [toʊld][hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns]
But her piercing eye , her delicate womanly instinct told her at a glance
但 她 冲孔 眼睛 , 她 精美的 女性 本能 讲述 她 在 一个 瞥一眼
[ðæt] [ðiːz] [ˈleɪdɪz] ,
that these ladies ,
那 这些 女士们 ,
但她敏锐的目光, 她细腻的女性直觉, 一眼就告诉她, 这些女士们

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər][nɒʊ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
in spite of the splendor surrounding them , were no representatives of the
 在 尽管如此 的 这 辉煌 周围 他们 , 是 不 代表 的 这
 [ˌæri'stɑ:kɹəsi] ;
aristocracy ;
 贵族 ;

尽管周围一片富丽堂皇，但他们却不是贵族的代表；

[ʃiː; ʃi] [ˈðerfɔːr] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈræpɪd][nɑːd] , [ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] ,
she therefore greeted them with a rapid nod , a kind smile ,
 她 所以 问候 他们 和 一个 迅速的 点头 , 一个 种类 微笑 ,
 因此, 她迅速点头, 面带微笑地向他们致意。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; həɪr][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈvɜːtɪd] [hɜːr; həɪr] [hed] [əˈɡen] .
and a graceful wave of her hand , and then averted her head again .
 和 一个 优美 海浪 的 她 手 , 和 然后 避免了 她 头 再次 .
 她优雅地挥了挥手, 然后又把头扭向一边。

[hɜːr; hær] ['kæriɪdʒ] [naʊ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [ˌkævəˈliəs] [səˈraʊndɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][bəʊθ]
Her carriage now passed through the gate , the cavaliers surrounding it on both
 她 运输 现在 通过了 通过 这 门 , 这 骑士 周围 它 在 两个都
 [saɪdz] ,
sides ,
 侧面 ,

她的马车驶过大门，骑士们从两侧护卫着它。

[ænd; ənd] [ˈðerˈbaɪ] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈleɪdi][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [əˈtendənts] , [huː]
and thereby separating the distinguished lady from her attendants , who
 和 从而 分离 这 杰出的 女士 从 她 服务员 , WHO
 [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkəʊtʃɪz] .
were following her in four large coaches .
 是 下列的 她 在 四 大的 教练 .

这样就将这位尊贵的女士与乘坐四辆大型马车跟随在她身后的随从们分开了。

[ði:z] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɹəsɪz] ,
These were joined by the carriages of the actresses ,
 这些 是 加入 经过 这 马车 的 这 女演员 ,
 随后，女演员们的马车也加入了队伍。

[baɪ] [hu:z] [saɪdz] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [stɛɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ˈkæntərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðər; ðər]
by whose sides the heroes of the stage were cantering and exhibiting their
 经过 谁 侧面 这 英雄 的 这 阶段 是 慢跑 和 展出 他们的
 [ˈhɔ:rsmənfɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [belz] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪd] [tʃi:ks] .
horsemanship to the laughing belles with painted cheeks .
 马术 到 这 笑 美女 和 绘 脸颊 .

舞台上的英雄们在他们身边策马奔腾，向脸颊涂着彩绘、开怀大笑的美女们展示他们的骑术。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['brɪljənt] [prə'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mædəm/, /mə'dæm] .
It was a long and brilliant procession with which Mme .
 它 曾是 一个 长的 和 杰出的 游行 和 哪个 夫人 .
 这是一场漫长而辉煌的游行，夫人也参与其中。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɒʊnəˌpɑːrt] [meɪd] [hɜːr; həər] [ˈentrəns] [ˈɪntuː] - ,
General Bonaparte made her entrance into Rastadt ,
 一般的 波拿巴 制成 她 入口 进入 - ,
 波拿巴将军进入了拉施塔特,

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪdʒɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
and the last of the carriages had not yet reached the gate ,
 和 这 最后的 的 这 马车 有 不是 然而 达到 这 门 ,
 最后一辆马车还没有到达大门。

[wen] ['dʒoʊsəfi:nz] ['kæriɪdʒ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] **when Josephine's carriage had already arrived on the market - place and halted in**
什么时候 约瑟芬的 运输 有 已经 到达的 在 这 市场 - 地方 和 停止 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
front of the house she was to occupy with her husband .
正面 的 这 房子 她 曾是 到 占据 和 她 丈夫 .

约瑟芬的马车已经抵达集市，停在了她和丈夫即将居住的房子前。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fʊtmən] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ə'lait] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:ks] ,
Before the footman had had time to alight from the box ,
前 这 男仆 有 有 时间 到 点燃 从 这 盒子 ,
侍从还没来得及从包厢里下来，

['dʒəʊzifi:n] [hɜ:r'self][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['oʊpənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [dɔ:r] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [jʌŋ]
Josephine herself had already opened the coach door in order to meet the young
约瑟芬 她自己 有 已经 打开 这 教练 门 在 命令 到 见面 这 年轻的
[lɜ:dɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] ,
ladies who were waiting for her at the door of her house ,
女士们 WHO 是 等待 为了 她 在 这 门 的 她 房子 ,

约瑟芬已经打开了马车门，去迎接在她家门口等候的年轻女子们。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [æfə'bɪləti] .
and to give them a flattering proof of her affability .
和 到 给 他们 一个 奉承 证明 的 她 亲切 .
并向他们证明她和蔼可亲。

[ɪn] [pə'lait] [heɪst] [ʃi:; ʃi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:][ðər; ðər] [mɪdst] ,
In polite haste she descended from the carriage and stepped into their midst ,
在 有礼貌的 匆忙 她 下降 从 这 运输 和 步 进入 他们的 中间 ,
她礼貌地匆匆下了马车，走到他们中间。

['tendərɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
tendering her hands to those immediately surrounding her ,
投标 她 双手 到 那些 立即地 周围 她 ,
她向周围的人伸出手，

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['greɪt(ə)l] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊərz]
and whispering grateful words of thanks to them for the beautiful flowers
和 耳语 感激的 字 的 谢谢 到 他们 为了 这 美丽的 花朵
[ænd; ənd] [fru:ts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

并低声对他们送来的美丽鲜花和水果表示感谢。

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪstənt] ['gɜ:lz][wɪð; wɪθ] ['wɪnɪŋ] [nɑ:dz][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [glɑ:nsɪz] .
and thanking the more distant girls with winning nods and smiling glances .
和 谢谢 这 更多的 遥远 女孩们 和 获胜 点头 和 微笑 眼神 .

并用点头和微笑眼神向较远的女孩们表示感谢。

[hɜ:r; hər] ['mænərz] [wɜ:r; wər] [ə,rɪstə'krætɪk] [ænd; ənd][wɪðɔ:l; wɪθɔ:l]['sɪmp(ə)l] ; ['evri] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; rz] ,
Her manners were aristocratic and withal simple ; every gesture of hers ,
她 礼仪 是 贵族 和 此外 简单的 ; 每一个 手势 的 她的 ,
[evri] [nɑ:d] ,
every nod ,
每一个 点头 ,

她的举止既高贵又朴素；她的每一个手势，每一次点头，

[ˈevri] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][hænd][wʌz; wəz] [ˈkwiːnli] [ænd; ənd] [jet] [ˈmɑːdist] , [ˌʌnəˈsuːmɪŋ] [ænd; ənd]
every wave of her hand was queenly and yet modest , unassuming and
每一个 海浪 的 她 手 曾是 女王般的 和 然而 谦虚的 , 谦逊 和
[ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈhɔːtɪnəs] ,
entirely devoid of haughtiness ,
完全 缺乏 的 傲气 ,
她每一次挥手都显得高贵典雅, 却又谦逊有礼, 毫不张扬。

[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː] [biˈhəʊvd] [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
just as it behooved a prominent daughter of the great Republic which had
只是 作为 它 有义务 一个 著名的 女儿 的 这 伟大的 共和国 哪个 有
[ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈmɑːtoʊ] “ [lɪbɜːˈteɪ] ,
chosen for her motto “ Liberte ,
选定 为了 她 座右铭 “ 自由 ,
正如一位杰出的共和国女儿所应有的那样, 她选择了“自由”作为自己的座右铭,

[ɪɡɑːˈliːtɪ] , [frəˈtɜːnrɪtiː] .
egalite , fraternite .
平等 , 兄弟会 .
平等, 博爱。

” [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz] [ˈmerəli] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ˈdʒəʊzifiːn]
” **Laden with flowers , and laughing as merrily as a young girl , Josephine**
” 拉登 和 花朵 , 和 笑 作为 兴高采烈地 作为 一个 年轻的 女孩 , 约瑟芬
[ˈfaɪnəli] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] ;
finally entered the house ;
最后 进入 这 房子 ;
“约瑟芬手捧鲜花, 像个小女孩一样欢快地笑着, 终于走进了房子;

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [æmˈbæsədərz] ,
in the hall of the latter the ladies of the French ambassadors ,
在 这 大厅 的 这 后者 这 女士们 的 这 法语 大使们 ,
在后者的大厅里, 是法国大使夫人们。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɔtɜːz] [ʌv; əv] [ˈbɒniːə] - [ænd; ənd][dʒiːn] [dɛbri] , [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ]
the wives and daughters of Bonnier Reberjot and Jean Debry , were waiting
这 妻子们 和 女儿们 的 邦妮 - 和 让 德布里 , 是 等待
[fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
for her .
为了 她 :
博尼耶·雷贝乔和让·德布里的妻子和女儿们都在等着她。

[ˈdʒəʊzifiːn] , [huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlɜː][dʒʌst] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][hɪˈlærəti] , [greɪs] ,
Josephine , who among the young girls just now had been all hilarity , grace ,
约瑟芬 , WHO 之中 这 年轻的 女孩们 只是 现在 有 到过 全部 欢闹 , 优雅 ,
刚才在年轻女孩们中间表现得活泼开朗、优雅迷人的约瑟芬

[ænd; ənd] [fəˌmɪliˈærəti] , [naʊ] [əˈɡen] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈleɪdi] , [ʌv; əv]
and familiarity , now again assumed the bearing of a distinguished lady , of
和 熟悉 , 现在 再次 假定 这 轴承 的 一个 杰出的 女士 , 的
[ðə; ði][ˈkɑːnsɔːrt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɒʊnəˌpɑːrt] ,
the consort of General Bonaparte ,
这 配偶 的 一般的 波拿巴 ,
而这种亲昵的语气, 现在又恢复了一位杰出女士的风范, 她是波拿巴将军的妻子。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˌsælˈjətɪfənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] [rɪˈzɜːrv] .
and received the salutations of the ladies with condescending reserve .
和 已收到 这 问候 的 这 女士们 和 居高临下的 预订 :
他以居高临下的矜持接受了女士们的问候。

[ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] , [ˈhəʊˈevər] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsplendɪd] [ˈbukeɪz] ,
She handed , however , to each of the ladies one of her splendid bouquets ,
她 递交 , 然而 , 到 每个 的 这 女士们 一 的 她 灿烂 花束 ,
然而, 她却将自己精心挑选的花束分别送给了每位女士。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] .
and had a pleasant word for every one .
和 有 一个 令人愉快的 单词 为了 每一个 一 .
并对每个人都说了句客套话。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈpraɪvət] [juːz] ,
On arriving at the door of the rooms destined for her private use ,
在 抵达 在 这 门 的 这 房间 注定 为了 她 私人的 使用 ,
当她到达她私人房间的门口时,

[ʃiː; ʃi] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [hɜːr; hər][meɪd][tuː; tə] [ˈfɔːləʊ] [hɜːr; hər] .
she dismissed the ladies and beckoned her maid to follow her .
她 解雇 这 女士们 和 招手 她 女佣 到 跟随 她 .
她遣散了女眷, 并示意女仆跟她走。

“ [naʊ] , [əˈmɪljə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhɜːrɪdli] ,
“ **Now , Amelia ,** ” **she said hurriedly ,**
“ 现在 , 阿米莉亚 , ” 她 说 匆匆 ,
“好了, 阿米莉亚,”她急忙说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] — “ [naʊ] [let][juːˈes] [ɪˈmiːdiətli]
as soon as the door had closed behind them — “ now let us immediately
作为 很快 作为 这 门 有 关闭 在后面 他们 — “ 现在 让 我们 立即地
[əˈtend] [tuː; tə][maɪ] [ˈwɔːrdrəʊb] .
attend to my wardrobe .
出席 到 我的 衣柜 .
门在他们身后关上后——“现在让我们马上去整理我的衣柜。”

[aɪ] [noʊ] [ˈboʊnəˌpɑːrt] — [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt] ,
I know Bonaparte — he is always impetuous and impatient ,
我 知道 波拿巴 — 他 是 总是 浮躁 和 不耐烦 ,
我了解拿破仑——他总是冲动易怒, 缺乏耐心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈregjələrli] [əˈraɪvz] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [ˈsteɪtɪd] [hɪmˈself] .
and he regularly arrives sooner than he has stated himself .
和 他 经常 到达 很快 比 他 有 声明 他自己 .
而且他经常比自己承诺的时间更早到达。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [əˈraɪv] [æt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-]
He was to be here at two o'clock , but he will arrive at one o'clock
他 曾是 到 是 这里 在 二 点钟 , 但 他 将要 到达 在 一 点钟
,
:
,
他原定两点钟到, 但一点钟就会到。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [nuːn] .
and it is now almost noon .
和 它 是 现在 几乎 中午 .
现在快到中午了。

[hæv; həv][ðə; ði] [trʌŋks] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [dres]
Have the trunks brought up at once , for it is high time for me to dress
有 这 树干 带来 向上 在 一次 , 为了 它 是 高的 时间 为了 我 到 裙子
.
:
.
立刻把行李箱搬上来, 我该穿衣服了。

“ [ə'miljə] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] ['mɪstrəsɪz] ['ɔ:rdəɹz] , [ænd; ənd] ['dʒəʊzɪfɪ:n] [wʌz; wəz] [ə'ləʊn]

“ Amelia hastened to carry out her mistress's orders , and Josephine was alone

“ 阿米莉亚 加快 到 携带 出去 她 情妇的 订单 , 和 约瑟芬 曾是 独自的

·

·

·

“阿米莉亚赶紧执行女主人的命令，约瑟芬独自一人待在那里。”

[ʃi:; ʃɪ] ['hɜ:ɹɪdli] [stept] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɪn][ðə; ðɪ]['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd] ['kloʊsli]

She hurriedly stepped to the large looking - glass in the bedroom and closely

她 匆匆 步 到 这 大的 寻找 - 玻璃 在 这 卧室 和 密切

[skænd] [ɪn][aɪ 'ti:][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [fɪtʃəɹ] .

scanned in it her own features .

扫描 在 它 她 自己的 特征 .

她匆匆走到卧室里的大镜子前，仔细地对着镜子审视自己的容貌。

“ [oʊ] , [oʊ] ! [aɪ][eɪ 'em] ['groʊɪŋ] [oʊld] , “ [ʃi:; ʃɪ] ['mʌtəd] ['æftəɹ][ə; eɪ] [waɪl] .

“ Oh , oh ! I am growing old , ” she muttered after a while .

“ 哦 , 哦 ! 我 是 生长 老的 , ” 她 低声说道 后 一个 尽管 .

“哦，哦！我老了，”过了一会儿，她喃喃自语道。

“ ['boʊnəpɑ:rt][mʌst; məst] [lʌv] [em 'i:] ['tendərli] , [ˈveri] ['tendərli] , [nɑ:t][tu:; tə]['noʊtɪs] [aɪ 'ti:] ,

“ Bonaparte must love me tenderly , very tenderly , not to notice it ,

“ 波拿巴 必须 爱 我 温柔地 , 非常 温柔地 , 不是 到 注意 它 ,

“波拿巴一定非常非常温柔地爱我，才会没有注意到这一点。”

[ɔ:r][aɪ][mʌst; məst][ju:z] [greɪt] [skɪl] [nɑ:t][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [si:] [aɪ 'ti:] .

or I must use great skill not to let him see it .

或者 我 必须 使用 伟大的 技能 不是 到 让 他 看 它 .

或者我必须运用高超的技巧，不让他看到。

[eɪ] ['bi:n] , [naʊs] [vəɹənz] !

Eh bien , nous verrons !

嗯 好 , 我们 verrons !

Eh bien, nous verrons!

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ,

“ And she glanced at herself with such a triumphant ,

“ 和 她 瞥了一眼 在 她自己 和 这样的 一个 凯 ,

她得意地瞥了自己一眼，

[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [smaɪl] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [fɪtʃəɹ] [æt; ət][wʌns] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] ['jʌŋgəɹ] [baɪ][ten] ['jɪɹz] .

charming smile that her features at once seemed to grow younger by ten years .

迷人 微笑 那 她 特征 在 一次 似乎 到 生长 年轻 经过 十 年 .

迷人的笑容让她的容颜瞬间年轻了十岁。

“ [oʊ] , [hi:; hi][jæl; ʒəl][faɪnd][em 'i:] ['bjʊ:trɪf(ə)l] — [hi:; hi][jæl; ʒəl] [lʌv] [em 'i:] , “ [ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] ,

“ Oh , he shall find me beautiful — he shall love me , ” she whispered ,

“ 哦 , 他 将 寻找 我 美丽的 — 他 将 爱 我 , ” 她 低声说道 ,

“哦，他会觉得我很漂亮——他会爱上我的，”她低声说道。

“ [fɔ:r; fəɹ][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] ['tendərli] .

“ for I love him so tenderly .

“ 为了 我 爱 他 所以 温柔地 .

因为我如此深爱着他。

“ [dʒʌst] [ðen] [ə'miljə] ['entəɹd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bænd,bɑ:ks] [ænd; ənd] ['kɑ:tənz] ,

“ Just then Amelia entered loaded with bandboxes and cartons ,

“ 只是 然后 阿米莉亚 进入 已加载 和 乐队盒子 和 纸箱 ,

就在这时，阿米莉亚拎着一大堆盒子和纸箱走了进来。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [trʌŋks] .
and followed by the servants carrying the heavy trunks .
和 随后 经过 这 仆人们 携带 这 重的 树干 .

随后是仆人们抬着沉重的箱子。

[ˈdʒəʊzifi:n] [ˈpɜ:rsənəli] [ˌsju:pərɪnˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈləʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
Josephine personally superintended the lowering of the trunks for the purpose of
约瑟芬 亲自 督导 这 降低 的 这 树干 为了 这 目的 的
[priˈventɪŋ] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ɪndʒərɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdelɪkət] [ˈkɑ:tənz] ;
preventing the men from injuring any of those delicate cartons ;
预防 这 男人 从 受伤 任何 的 那些 精美的 纸箱 ;

为了防止工人们损坏任何易碎的纸箱，约瑟芬亲自监督了箱子的下放过程；

[ænd; ənd] [wen] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][læst][ˈdu:li] [əˈreɪndʒd] ,
and when every thing was at last duly arranged ,
和 什么时候 每一个 事物 曾是 在 最后的正式地 安排 ,
当一切最终都安排妥当之后，

[ʃi:; ji] [lʊkt] [əˈraʊnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmʌstərɪŋ] [hɪz; ɪz]
she looked around with the triumphant air of a great general mustering his
她 看起来 大约 和 这 凯 空气 的 一个 伟大的 一般的 集结 他的
[tru:ps] [ænd; ənd] [kənˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)] .
troops and conceiving the plans for his battle .
军队 和 受孕 这 计划 为了 他的 战斗 .

她环顾四周，神情得意洋洋，就像一位伟大的将军在集结军队，构思作战计划一样。

“ [naʊ] [lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ædˈmɪt][noʊ][wʌn] , [əˈmɪljə] , ” [ʃi:; ji] [sed] ,
“ **Now lock the door and admit no one , Amelia ,** ” **she said ,**
“ 现在 锁 这 门 和 承认 不 一 , 阿米莉亚 , ” 她 说 ,
“现在把门锁上，谁也不许进来，阿米莉亚，”她说。

[ˈræpɪdli] [dɪˈvestɪŋ] [hɜ:rˈself][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtrævəlɪŋ] - [dres] .
rapidly divesting herself of her travelling - dress .
快速 撤资 她自己 的 她 旅行 - 裙子 .
她迅速脱下旅行服。

“ [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **Within an hour I must be ready to receive the general .**
“ 之内 一个 小时 我 必须 是 准备好 到 收到 这 一般的 .
“我必须在一个小时内做好接见将军的准备。”

[bʌt; bət][stɑ:p] !
But stop !
但 停止 !
但是，停！

[wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈzefər] , [hu:] [ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
We must first think of Zephyr , who is sick and exhausted .
我们 必须 第一的 思考 的 和风 , WHO 是生病的 和 筋疲力尽的 .
我们首先要想到的是泽菲尔，他生病了，精疲力竭。

[ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ˈkænɑ:t][stænd] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [koʊt]] .
The dear little fellow cannot stand travelling in a coach .
这 亲爱的 小的 同伴 不能 站立 旅行 在 一个 教练 .
这个可爱的小家伙受不了坐长途汽车。

[hi:; hi] [ˈfri:kwəntli] [lʊkt] [æt; ət][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd][moʊst] [ˈdɑ:lərəsli] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:rɪŋli] ,
He frequently looked at me on the road most dolorously and imploringly ,
他 频繁地 看起来 在 我 在 这 路 最多 悲惨地 和 恳求地 ,
他经常在路上用极其悲伤和恳求的眼神看着我，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪˈsiːtʃ] [em ˈiː][tuː; tə] [ˌdiskənˈtɪnjuː] [ðɪːz] [ɪˈtʃːrən(ə)l] [ˈtrævlz] .
as if he wanted to beseech me to discontinue these eternal travels .
作为 如果 他 通缉 到 恳求 我 到 中止 这些 永恒 旅行 .

仿佛他想恳求我停止这永无止境的旅程。

[kʌm] , [ˈzefər] ; [kʌm] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
Come , Zephyr ; come , my dear little fellow .
来 , 和风 ; 来 , 我的 亲爱的 小的 同伴 .

来吧，西风；来吧，我亲爱的小家伙。

“ [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [smɔːl] , [fæt] [pʌg] - [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈroʊs] [feɪs] [ænd; ənd]
” **On hearing her voice , a small , fat pug - dog , with a morose face and**
” 在 听力 她 嗓音 , 一个 小的 , 胖的 哈巴狗 - 狗 , 和 一个 忧郁 脸 和
[ə; eɪ] [blæk] [noʊz] ,
a black nose ,
一个 黑色的 鼻子 ,

听到她的声音，一只又小又胖的哈巴狗，一脸忧郁，鼻子是黑色的，

[əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] ,
arose from the trunk on which he had been lying ,
出现 从 这 树干 在 哪个 他 有 到过 说谎 ,
他从他之前躺着的树干里站了起来，

[ænd; ənd] [ˈwɒdlɪ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][ˈleɪzɪli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
and waddled slowly and lazily to his mistress .
和 摇摇摆摆 缓慢地 和 懒洋洋 到 他的 情妇 .

他慢吞吞、懒洋洋地摇摇摆摆地走向他的女主人。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ˈzefər] [ɪz][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzɪfiːn] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] .
” **I really believe Zephyr is angry with me , ” exclaimed Josephine , laughing heartily .**
” 我 真的 相信 和风 是 生气的 和 我 , ” 惊呼 约瑟芬 , 笑 衷心地 .
“我真的觉得泽菲尔生我的气了，”约瑟芬大笑着说道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [əˈmɪljə] — [dʒʌst][ˈnoʊtɪs] [ðɪs] [rɪˈzːrvd] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
” **Just look at him , Amelia — just notice this reserved twinkling of his eyes ,**
” 只是 看 在 他 , 阿米莉亚 — 只是 注意 这 预订的 闪烁 的 他的 眼睛 ,
[ðɪs] [ˈsnʌflɪŋ] [pʌg] - [noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
this snuffling pug - nose of his ,
这 抽泣 哈巴狗 - 鼻子 的 他的 ,

“看看他，阿米莉亚——注意他那双内敛而闪烁的眼睛，还有他那微微哼哼的鼻子，

[ðɪs] [ˈpraʊdli] - [ɪˈrekt] [hed] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [smel] [roʊst] [miːt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]
this proudly - erect head that seems to smell roast meat and at the same time
这 自豪地 - 直立 头 那 似乎 到 闻 烤 肉 和 在 这 相同的 时间
[tuː; tə] [ˈʌtər] [ɪnˈvektɪvz] !
to utter invectives !
到 说出 谩骂 !

这个骄傲地竖立着的脑袋，似乎闻到了烤肉的香味，同时又在发出谩骂！

[hiː; hi][ɪɡˈzæktli] [rɪˈzemblz] [maɪ] [frend] [ˈtæliːən] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] .
He exactly resembles my friend Tallien when the latter is making love to the ladies .
他 确切地 类似 我的 朋友 塔利恩 什么时候 这 后者 是 制作 爱 到 这 女士们 .
他跟我朋友塔利安跟女士们做爱时的样子简直一模一样。

[kʌm] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtæliːən] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈswiːtˈmiːts] ,
Come , my little Tallien , I will give you some sweetmeats ,
来 , 我的 小的 塔利恩 , 我 将要 给 你 一些 甜食 ,

来吧，我的小塔利安，我给你一些甜点。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈtʃːrən] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] [tɔːrd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ;
but in return you must be kind and amiable toward Bonaparte ;
但 在 返回 你 必须 是 种类 和 可亲 朝向 波拿巴 ;

但作为回报，你必须对波拿巴友善和蔼；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][bɑ:rk][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [wen] [hiː; hi] [ˈentərz] ;
you must not bark so furiously when he enters ;
你 必须 不是 吠 所以 愤怒地 什么时候 他 进入 ;

他进来时，你不能叫得那么凶猛；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][snæp][æt; ət][hɪz; ɪz][legz] [wen] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [em ˈiː][ə; eɪ] [kɪs] ;
you must not snap at his legs when he gives me a kiss ;
你 必须 不是 折断 在 他的 腿 什么时候 他 给予 我 一个 吻 ;

当他亲吻我时，你千万不能咬他的腿；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][sna:rl] [wen] [hiː; hi] [ɪnədˈvɜ:rt(ə)ntli] [steps] [ɑ:n][jʊr; jər] [tuʊz] .
you must not snarl when he inadvertently steps on your toes .
你 必须 不是 咆哮 什么时候 他 无意中 步骤 在 你的 脚趾 .

当他不小心踩到你的脚趾时，你千万不能咆哮。

[oʊ] , [biː; bi] [ˈdʒent(ə)] , [kaɪnd] , [ænd; ænd] [ˈeɪmiəb(ə)] , [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈzefər] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə]
Oh , be gentle , kind , and amiable , my beautiful Zephyr , so as not to
哦 , 是 温和的 , 种类 , 和 可亲 , 我的 美丽的 和风 , 所以 作为 不是 到
[ɪgˈzæspəreɪt] [ˈboʊnəˌpa:rt] ,
exasperate Bonaparte ,
恶化 波拿巴 ,

哦，我美丽的西风啊，请温柔、善良、和蔼可亲，不要惹恼波拿巴。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [dɔːgz] ,
for you know very well that he does not like dogs ,
为了 你 知道 非常 出色地 那 他 做 不是 喜欢 狗 ,

因为你很清楚他不喜欢狗。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈsʌfər] [juː; jʊ][æt; ət]
and that he would throw you out of the window rather than suffer you at
和 那 他 会 扔 你 出去 的 这 窗户 相当 比 遭受 你 在
[maɪ] [fi:t] .
my feet .
我的 脚 .

他宁愿把你从窗户扔出去，也不愿让你跪倒在我脚下。

” [ˈpætɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [ˈtendərli] , [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][əˈpaːn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] ,
” Patting the dog tenderly , she lifted him upon an arm - chair ,
” 轻拍 这 狗 温柔地 , 她 抬起 他 之上 一个 手臂 - 椅子 ,
她温柔地拍了拍小狗，把它抱到扶手椅上。

[ænd; ænd] [ðen] [sprɛd] [aʊt] [ˈbɪskɪts] [ænd; ænd] [swiːtˈmiːts] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and then spread out biscuits and sweetmeats before him ,
和 然后 传播 出去 饼干 和 甜食 前 他 ,
然后把饼干和糖果摆在他面前，

[wɪtʃ] [ˈzefər] [kəˈmenst] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈsnʌflɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] .
which Zephyr commenced examining with a dignified snuffling of the nose .
哪个 和风 开始 检查 和 一个 凝重 抽泣 的 这 鼻子 .
泽菲尔开始仔细查看，同时庄重地吸了吸鼻子。

” [naʊ] , [əˈmɪljə] , [wiː; wi] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][maɪ] [ˈtɔɪlət] , ” [sed] [ˈdʒəʊzɪfiːn] ,
” Now , Amelia , we will attend to my toilet , ” said Josephine ,
” 现在 , 阿米莉亚 , 我们 将要 出席 到 我的 洗手间 , ” 说 约瑟芬 ,
“现在，阿米莉亚，我们去帮我上厕所，”约瑟芬说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˈzefər] [kɒndrɪˈsendɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪskɪts] .
when she saw that Zephyr condescended to eat some of the biscuits .
什么时候 她 锯 那 和风 居高临下的 到 吃 一些 的 这 饼干 .
当她看到泽菲尔纡尊降贵地吃了一些饼干时。

[ə'miljə] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ɔ:l][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['dʒɑ:rz]
Amelia had opened all the trunks and placed a large number of small jars
阿米莉亚 有 打开 全部 这 树干 和 放置 一个 大的 数字 的 小的 罐子
[ænd; ənd][ˈvaɪəl][ɑ:n][ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] .
and vials on the dressing - table .
和 小瓶 在 这 敷料 - 桌子 .

阿米莉亚打开了所有的箱子，把大量的小罐子和小瓶放在梳妆台上。

[ˈdʒoʊsə,fi:nz] ['bjʊ:ti] [stʊd] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ,
Josephine's beauty stood already in need of some assistance ,
约瑟芬的 美丽 站立 已经 在 需要 的 一些 协助 ,
约瑟芬的美貌本身就需要一些修饰，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)]['leɪdi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][kɑ:z'metɪks]
and the amiable lady was by no means disinclined to resort to cosmetics
和 这 可亲 女士 曾是 经过 不 方法 不情愿 到 采取 到 化妆品
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

这位和蔼可亲的女士也丝毫不介意为此使用化妆品。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [dɪ'spaɪzd] [ru:ʒ] ,
It is true , the republican customs of the times despised rouge ,
它 是 真的 , 这 共和党人 海关 的 这 时代 被鄙视的 胭脂 ,
的确，当时的共和习俗鄙视胭脂红。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['taɪrənt] ”
for the latter had been very fashionable during the reign of the “ tyrant ”
为了 这 后者 有 到过 非常 时髦 期间 这 在位 的 这 “ 暴君 ”
[ˈlu:ɪs] [eks'vi:'aɪ] . ,
Louis XVI : ,
路易斯 十六 : ,

因为后者在“暴君”路易十六统治时期非常流行。

[ænd; ənd] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] [hæd; həd] ['greɪtli] ['pætrənaɪzd] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['peɪntɪd]
and Marie Antoinette had greatly patronized this fashion and always painted
和 玛丽 安托瓦内特 有 非常 受惠 这 时尚 和 总是 绘
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
her cheeks .
她 脸颊 .

玛丽·安托瓦内特非常推崇这种时尚，她总是会在脸颊上涂抹彩绘。

[ˌnevərðə'les] [ˈdʒəʊzifi:n] [faʊnd] [ru:ʒ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)] ['kɑ:mplɪment] [tu:; tə] ['bjʊ:ti]
Nevertheless Josephine found rouge to be an indispensable complement to beauty
尽管如此 约瑟芬 成立 胭脂 到 是 一个 必不可少 补充 到 美丽
, [ænd; ənd] ,
, **and** ,
, 和 ,

然而，约瑟芬认为胭脂是美貌不可或缺的补充，而且，

[æz; əz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [əd'vɜ:rs] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:r; hər] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [prə'faʊndli]
as public opinion was adverse to it , she kept her use of it profoundly
作为 民众 观点 曾是 不利 到 它 , 她 保留 她 使用 的 它 深刻地
[ˈsi:krət] .
secret .
秘密 .

由于公众舆论反对，她对使用这种药物的行为严加保密。

[ə'miljə] [ə'loun] [sɔ:] [ænd; ənd] [nu:] [ai 'ti:] — [ə'miljə] [ə'loun][wʌz; wəz][ə; ei] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
Amelia alone saw and knew it — Amelia alone was a witness to all the
阿米莉亚 独自的 锯 和 知道 它 — 阿米莉亚 独自的 曾是 一个 证人 到 全部 这
[lɪt(ə)l] ['si:kri:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:təfɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒəʊzɪfɪ:n] ,
little secrets and artifices by which Josephine ,
小的 秘密 和 诡计 经过 哪个 约瑟芬 ,
只有阿米莉亚看到了这一切，也知道这一切——只有阿米莉亚见证了约瑟芬所使用的所有小秘密和诡计。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [θɜ:ri] ['ɪrɪz] , [hæd; həd][tu:; tə]['bɒʊlstər][ʌp][hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] .
the woman of thirty - three years , had to bolster up her beauty .
这 女士 的 三十 - 三 年 , 有 到 支撑 向上 她 美丽 .
这位33岁的女子不得不提升自己的容貌。
[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [hed] [stʊd] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɑ:rtɪ'fɪj(ə)l] [ə'sɪstəns] .
But only the head stood in need of some artificial assistance .
但 仅有的 这 头 站立 在 需要 的 一些 人造的 协助 .
但只有头部需要一些人工辅助。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] ['ju:θf] , [ˌpri:pə'zesɪŋ] , [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts]
The body was as yet youthful , prepossessing , and remarkable for its
这 身体 曾是 作为 然而 青春 , 令人着迷 , 和 卓越 为了 它是
[ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd][lʌg'zʊriənt] [fɔ:rmz] ,
attractiveness and luxuriant forms ,
吸引力 和 茂盛的 表格 ,
她的身躯依然年轻、迷人，以其优美的曲线和丰满的体态而著称。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒəʊzɪfɪ:n] [naʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər][tæsk] ,
and when Josephine now had finished her task ,
和 什么时候 约瑟芬 现在 有 完成的 她 任务 ,
当约瑟芬完成她的任务后，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tru:li][ə; ei] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪn'tjæntɪŋ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['lʌvli:nəs] .
she was truly a woman of enchanting beauty and loveliness .
她 曾是 真的 一个 女士 的 妖娆 美丽 和 可爱 .
她真是一位拥有迷人美貌和优雅气质的女子。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][soʊ]['reɪdiənt][ænd; ənd]['faɪəri] , [hɜ:r; hər] [smaɪl] [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ʌv; əv]
Her eyes were so radiant and fiery , her smile so sweet and sure of
她 眼睛 是 所以 辐射状 和 火热 , 她 微笑 所以 甜的 和 当然 的
[hɜ:r; hər] [ɪm'pendɪŋ] ['traɪʌmf] ,
her impending triumph ,
她 即将到来的 胜利 ,
她的眼睛明亮而充满活力，她的笑容甜美而自信，预示着即将到来的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [waɪt] [sɪlk] [dres] ['kloʊsli] [ɪn'veləpt] [hɜ:r; hər] ['fɪgjər] ,
and the heavy white silk dress closely enveloped her figure ,
和 这 重的 白色的 丝绸 裙子 密切 被包裹 她 数字 ,
厚重的白色丝绸长裙紧紧地包裹着她的身材。

['lendɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑ:rm] [tu:; tə][ɪts] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] ['aʊtˌlaɪnz] .
lending an additional charm to its graceful and classical outlines .
贷款 一个 额外的 魅力 到 它是 优美 和 古典 概述 .
为其优雅古典的轮廓增添了别样的魅力。

“ [naʊ] , [ə; ei] [fju:] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , ” [sed] ['dʒəʊzɪfɪ:n] ; “ [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm]['daɪəmənds] , [ə'mɪljə] ;
“ **Now , a few jewels ,** ” **said Josephine ;** “ **give me some diamonds , Amelia ;**
“ 现在 , 一个 很少 珠宝 , ” 说 约瑟芬 ; “ 给 我 一些 钻石 , 阿米莉亚 ;
[ˈboʊnəˌpɑ:rt] [laɪks] ['brɪliənt] , [ˈspɑ:rkliŋ] ['trɪŋkɪts] .
Bonaparte likes brilliant , sparkling trinkets .
波拿巴 点赞 杰出的 , 闪闪发光 小饰品 .
“现在，给我一些珠宝，”约瑟芬说；“给我一些钻石，阿米莉亚；波拿巴喜欢闪闪发光的精美饰品。”

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm][maɪ'self] .
Come , I will select them myself .
来 , 我 将要 选择 他们 我 .

来吧, 我亲自挑选。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ə'miːliəz] [hændz][ðə; ði][laːrdʒ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['kæskɪt] ,
" **She took from Amelia's hands the large case containing all of her caskets ,**
" 她 采取 从 阿米莉亚的 双手 这 大的 案件 包含 全部 的 她 棺材 ,
她从阿米莉亚手中接过装有她所有棺材的大箱子,

[ænd; ænd] [glɑːnst] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fæk(ə)n] .
and glanced at them with a smile of great satisfaction .
和 瞥了一眼 在 他们 和 一个 微笑 的 伟大的 满意 .

他带着满意的笑容瞥了他们一眼。

" ['ɪtəli] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['preʃəs] ['trɪŋkɪts] [ænd; ænd] [rer] ['dʒɛmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Italy is very rich in precious trinkets and rare gems , " she said ,**
" 意大利 是 非常 富有的 在 宝贵的 小饰品 和 稀有的 宝石 , " 她 说 ,
"意大利盛产珍贵饰品和稀有宝石,"她说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [hed] .
with a gentle shake of her head .
和 一个 温和的 摇 的 她 头 .

她轻轻摇了摇头。

" [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] , [aɪ] [keɪm] ['ðɪðər] [frʌm; frəm][pæɪs] , [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [θriː]
" **When , a few months ago , I came thither from Paris , I had only three**
" 什么时候 , 一个 很少 几个月 前 , 我 来了 那里 从 巴黎 , 我 有 仅有的 三
['kæskɪt] ,
caskets ,
棺材 ,

“几个月前我从巴黎来到这里时, 我只有三个棺材,

[ænd; ænd][ðə; ði]['dʒuːəlɪ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [wəz; wəz][nɑːt] ['veri] ['væljuəb(ə)] .
and the jewelry they contained was not very valuable .
和 这 珠宝 他们 包含 曾是 不是 非常 有价值的 .

而且它们里面的珠宝并不值钱。

[naʊ] , [aɪ] [kaʊnt] [hɪr] ['twenti] - [fɔːr] [ə'twi] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst]
Now , I count here twenty - four etuis , and they are filled with the choicest
现在 , 我 数数 这里 二十 - 四 埃图伊斯 , 和 他们 是 已填 和 这 精选
['trɪŋkɪts] .
trinkets .
小饰品 .

现在, 我数了数, 这里有二十四个首饰盒, 里面装满了最精美的小饰品。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - [hæz; həz]['gɪv(ə)n]
Just look at these magnificent pearls which the Marquis de Lambertin has given
只是 看 在 这些 壮丽 珍珠 哪个 这 侯爵 德 - 有 给定
[tuː; tə][em 'iː] .
to me .
到 我 .

瞧瞧这些兰贝坦侯爵送给我的精美珍珠。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [ɡɪft] .
He is an old man , and I could not refuse his princely gift .
他 是 一个 老的 男人 , 和 我 可以 不是 拒绝 他的 王子 礼物 .

他是一位老人, 我无法拒绝他这份厚礼。

[ðɪs] ['kæskɪt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['breɪslət] [wɪtʃ] [mɑ:n'tʃi:ni] , [ðə; ði][læst][dɒʊdʒ][ʌv; əv] ['venɪs] , [prɪ'zentɪd]
This **casket** **contains** **a** **bracelet** **which** **Mancini** **,** **the** **last** **Doge** **of** **Venice** **,** **presented**
这 棺材 包含 一个 手镯 哪个 曼奇尼 , 这 最后的 狗狗币 的 威尼斯 , 呈现
[tu:; tə][em 'i:] ,
to **me** **,**
到 我 ,

这个盒子里装着一条手链，是威尼斯末代总督曼奇尼送给我的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'ʊrd] [em 'i:][wʌz; wəz] [rɔ:t] [baɪ][bɛnvɛ'nu:tʊʊ] ['selɪni] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv]
and **which** **he** **assured** **me** **was** **wrought** **by** **Benvenuto** **Cellini** **for** **one** **of**
和 哪个 他 保证 我 曾是 锻 经过 本韦努托 切利尼 为了 一 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænd,mʌðəz] .
his **great** - **great** - **grandmothers** .
他的 伟大的 - 伟大的 - 祖母们 .

他还向我保证，这件作品是本韦努托·切利尼为他的一位曾祖母创作的。

[ðɪs] ['splendɪd] [set][ʌv; əv] ['kɒrəlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
This **splendid** **set** **of** **corals** **and** **diamonds** **was** **given** **to** **me** **by** **the** **city** **of**
这 灿烂 放 的 珊瑚 和 钻石 曾是 给定 到 我 经过 这 城市 的
['dʒenəʊə] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪm'plɔ:d] [maɪ] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [em 'i:][tu:; tə] [ɪntər'si:d] [wɪð; wɪθ]
Genoa **when** **she** **implored** **my** **protection** **and** **begged** **me** **to** **intercede** **with**
热那亚 什么时候 她 恳求 我的 保护 和 乞求 我 到 说情 和

['boʊnə,pɑ:rt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
Bonaparte **for** **her** .
波拿巴 为了 她 .

这套精美的珊瑚和钻石首饰是热那亚城赠予我的，当时她恳求我的保护，并请求我为她向波拿巴求情。

[ænd; ənd] [hɪr] — [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] ?
And **here** **—** **but** **do** **you** **not** **hear** **the** **shouts** **?**
和 这里 — 但 做 你 不是 听到 这 喊叫 ？

而在这里——难道你没听到喊叫声吗？

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] !
What **does** **it** **mean** **!**
什么 做 它 意思是 ！

这是什么意思！

[ʃʊd; ʃəd] ['boʊnə,pɑ:rt] —
Should **Bonaparte** **—**
应该 波拿巴 —

波拿巴应该——

” [ʃi:; ʃi] [dɪd][nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [bʌt; bət] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
” **She** **did** **not** **finish** **the** **sentence** **,** **but** **hastened** **to** **the** **window** **.**
” 她 做过 不是 结束 这 句子 , 但 加快 到 这 窗户 .

她话还没说完，就匆匆走到窗边。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [oʊvər'lʊk] [frʌm; frəm][ðər; ðər] , [wʌz; wəz] [naʊ]
The **market** - **place** **,** **which** **she** **was** **able** **to** **overlook** **from** **there** **,** **was** **now**
这 市场 - 地方 , 哪个 她 曾是 有能力的 到 俯瞰 从 那里 , 曾是 现在
['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ,
crowded **with** **people** **,**
挤 和 人们 ,

她在那里可以俯瞰到熙熙攘攘的市场，现在那里已经挤满了人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dens] ['mæsɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'sembld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['dʒəʊzɪfi:n]
but **the** **dense** **masses** **had** **not** **assembled** **for** **the** **purpose** **of** **seeing** **Josephine**
但 这 稠密 群众 有 不是 组装 为了 这 目的 的 看到 约瑟芬
.
:
.

但熙熙攘攘的人群聚集在一起，并非是为了见约瑟芬。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ˈjɑ:ndər] [stri:t] [frʌm; frəm] [wɪt] [ˈkɑ:nstəntli] [freʃ] [ænd; ənd]
All eyes were directed toward yonder street from which constantly fresh and
全部 眼睛 是 指导 朝向 远处 街道 从 哪个 不断地 新鲜的 和
[ˈdʒu:bɪlənt] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈhʌrɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
jubilant crowds of people were hurrying toward the market - place ,
喜庆 人群 的 人们 是 匆忙 朝向 这 市场 - 地方 ,
所有人的目光都集中在那条街道上, 那里人潮涌动, 熙熙攘攘, 热闹非凡, 人们正匆匆赶往市场。

[ænd; ənd] [wer] [trə'mendəs] [tʃɪrɪz] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər] , [rɪ'zəʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði]
and where tremendous cheers , approaching closer and closer , resounded like the
和 在哪里 巨大的 干杯 , 接近 更近 和 更近 , 回荡着 喜欢 这
[ˈæŋɡrɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
angry roar of the sea .
生气的 吼 的 这 海 .
越来越近的欢呼声震耳欲聋, 如同愤怒的海浪咆哮。

[naʊ] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈdɑ:ts] [maɪt] [bi:; bi] [di'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [blæk] [mæs] .
Now some white dots might be discerned in the midst of the surging black mass .
现在 一些 白色的 点 可能 是 辨别 在 这 中间 的 这 滔滔 黑色的 大量的 .
现在, 在汹涌的黑色人群中, 或许可以辨认出一些白点。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ɡru:] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ; [ði:z] [ˈdɑ:ts][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [waɪt]
They came nearer and grew more distinct ; these dots were the heads of white
他们 来了 更近 和 生长 更多的 清楚的 ; 这些 点 是 这 头部 的 白色的
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .
它们越来越近, 越来越清晰; 这些点是白马的头部。

[ðeɪ] [əd'vænst] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
They advanced very slowly ,
他们 先进的 非常 缓慢地 ,
他们前进得非常缓慢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwelkɪn] [rɪŋ] [mɔ:r] [ˈræpɪdli][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'ekəʊd] [baɪ]
but the cheers made the welkin ring more rapidly and were reechoed by
但 这 干杯 制成 这 威尔金 戒指 更多的 快速 和 是 回声 经过
[ˈθaʊzəndz , 'θaʊzənɪz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz , 'θaʊzənɪz][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
thousands and thousands of voices .
数千 和 数千 的 声音 .
但欢呼声响彻云霄, 成千上万的人发出同样的欢呼声。

[ə'mɪdɪst] [ði:z] [ˈdʒu:bɪlənt] [tʃɪrɪz] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [dru:] [nɪr] , [naʊ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Amidst these jubilant cheers the procession drew near , now it turned from the
在.....之中 这些 喜庆 干杯 这 游行 画 靠近 , 现在 它 转向 从 这
[stri:t] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] .
street into the market - place .
街道 进入 这 市场 - 地方 .
伴随着欢呼声, 游行队伍越来越近, 现在它从街道拐进了市场。

[ˈdʒəʊzɪfi:n] , [ˈlʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] ,
Josephine , uttering a joyful cry , opened the window and waved her hand ,
约瑟芬 , 发出声音 一个 快乐 哭 , 打开 这 窗户 和 挥手 她 手 ,
约瑟芬欢呼一声, 打开窗户, 挥了挥手。
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈboʊnəpɑ:rt] [hu:m] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˈmæsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtʃɪrɪŋ] .
for it was Bonaparte whom the excited masses were cheering .
为了 它 曾是 波拿巴 谁 这 兴奋的 群众 是 欢呼 .
因为激动的群众们欢呼的对象正是拿破仑·波拿巴。

[hiː; hi][sæt][ɔːl] [ə'loʊn][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [bə'rʊ] ,
He sat all alone in an open barouche ,
他 卫星 全部 独自的 在 一个 打开 敞篷马车 ,
他独自一人坐在敞篷马车里。

[drɔːn] [baɪ][sɪks][mɪlk] - [waɪt] ['hɔːrsɪz] [mæɡ'nɪfɪsntli] [kə'pærɪsnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] ['hɑːrnis] .
drawn by six milk - white horses magnificently caparisoned in a silver harness .
绘制 经过 六 牛奶 - 白色的 马匹 壮丽 华丽的 在 一个 银 马具 .
由六匹毛色洁白、身披华丽银色马具的骏马拉着。

[['fʊtnoʊt] : " [ðiːz] [sɪks][hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['hɑːrnis] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm]
[Footnote : " These six horses with their magnificent harness were a gift from
[脚注 : " 这些 六 马匹 和 他们的 壮丽 马具 是 一个 礼物 从
[ðə; ðɪ] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,
the Emperor of Austria ,
这 皇帝 的 奥地利 ,
【脚注：这六匹骏马及其华丽的马具是奥地利皇帝赠送的礼物,】

[huː] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['boʊnə'pɑːrt]['æftər][ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kæmpoʊ] - .
who had presented them to Bonaparte after the peace of Campo Fonnio .
WHO 有 呈现 他们 到 波拿巴 后 这 和平 的 坎波 - .
在坎波丰尼奥和约签订后，有人将它们呈献给了波拿巴。

['boʊnə'pɑːrt][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ɔːl] [ʌðər] ['ɔfɜːz] .
Bonaparte had rejected all other offers .
波拿巴 有 拒绝 全部 其他 优惠 .
波拿巴拒绝了所有其他提议。

" — [bəriːən] , [ˈvɑːl] . [wʌn] . ,
" — **Bourrienne** , **vol** : **1** : ,
" — 布里安 , 卷 : 1 : ,
——布里安，第1卷，

[piː] . - .]
p : **389** :]
p . - .]
第389页。

[ˈliːnɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ['kuʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] [ænd; ənd] [fə'tiːɡd] ['mænər] ,
Leaning back into the cushions in a careless and fatigued manner ,
倾斜 后退 进入 这 靠垫 在 一个 粗心 和 疲劳 方式 ,
他漫不经心、疲惫地向后靠在靠垫上，

[hiː; hi] ['skersli] [siːmd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [oʊ'veɪʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tendəd] [tuː; tə]
he scarcely seemed to notice the tremendous ovation that was tendered to
他 几乎 似乎 到 注意 这 巨大的 排卵 那 曾是 已提交 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他似乎几乎没有注意到人们向他献上的热烈掌声。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd]['taɪərɪd] ; [ə; eɪ] [klaʊd] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'spænsɪv] ['mɑːrb(ə)]
His face looked pale and tired ; a cloud had settled on his expansive marble
他的 脸 看起来 苍白 和 疲劳的 ; 一个 云 有 定居 在 他的 广阔的 大理石
[ˈfɔːrhed] ,
forehead ,
前额 ,
他脸色苍白，神情疲惫；宽阔的额头上仿佛笼罩着一层阴霾。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [boʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,
and when he from time to time bowed his thanks ,
和 什么时候 他 从 时间 到 时间 鞠躬 他的 谢谢 ,
他时不时鞠躬表示感谢，

[hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪrɪ] [ænd; ənd] ['melənkəːli] [smaɪl] .
he did so with a weary and melancholy smile .
他 做过 所以 和 一个 厌倦 和 忧郁 微笑 .

他带着疲惫而忧伤的微笑这样做了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ðɪs] [koʊld] , [ˈtræŋkwɪl] [dɪ'miːnər] , [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,
But it was exactly this cold , tranquil demeanor , this humble reserve ,

但 它 曾是 确切地 这 寒冷的 , 宁静 风度 , 这 谦逊的 预订 ,

[ðɪs] [peɪl] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['kaʊntənəns] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈspek'teɪtəs] [ænd; ənd] [fɪl]
this pale and gloomy countenance that seemed to strike the spectators and fill
这 苍白 和 阴沉 面容 那 似乎 到 罢工 这 观众 和 充满
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɔː] .
them with a feeling of strange delight and wondering awe .
他们 和 一个 感觉 的 奇怪的 喜 和 好奇 敬畏 .

他那苍白阴郁的面容似乎触动了旁观者，让他们感到一种奇异的喜悦和敬畏。

[ɪn] [ðɪs] [peɪl] , [koʊld] , [ˈsɑːmbər] ,
In this pale , cold , sombre ,

在 这 苍白 , 寒冷的 , 阴沉 ,

在这苍白、寒冷、阴沉的，

[ænd; ənd] [ɪm'pouzɪŋ] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [brɪ'biːŋ] [tuː; tə]
and imposing face there was scarcely a feature that seemed to belong to
和 气势磅礴 脸 那里 曾是 几乎 一个 特征 那 似乎 到 属于 到
[ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [ɜːrθ] - [bɔːrn] ['biːɪŋ] .
a mortal , earth - born being .
一个 凡人 , 地球 - 出生 存在 .

他那张威严的脸上几乎没有一丝凡人的特征。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roumən] [ɪmpə'reɪtəz] ,
It seemed as though the spectre of one of the old Roman imperators ,

仿佛一位古罗马皇帝的幽灵出现了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第12/41页

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðæt] [ˈkæɪɪdʒ] ,
as though the shadow of Julius Caesar had taken a seat in that carriage ,
作为 尽管 这 阴影 的 尤利乌斯 凯撒 有 已采取 一个 座位 在 那 运输 ,
仿佛凯撒大帝的影子坐在了那辆马车里。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [mɪlk] - [waɪt] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈbʌs(ə)]
and allowed the milk - white horses to draw him into the surging bustle
和 允许 这 牛奶 - 白色的 马匹 到 画 他 进入 这 滔滔 忙碌
[ænd; ənd] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [laɪf] .
and turmoil of life .
和 动荡 的 生活 .

他任由那些雪白的骏马将他带入熙熙攘攘、波澜壮阔的生活之中。
[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪrɪŋ] [hæf] [frʌm; frəm] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [hæf] [frʌm; frəm] [fɪr] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]
People were cheering half from astonishment , half from fear ; they were
人们 是 欢呼 一半 从 惊讶 , 一半 从 害怕 ; 他们 是
[ˈʃaʊtɪŋ] , “ [bːŋ] [lɪv; laɪv] [ˈboʊnəˌpɑːrt] !
shouting , “ Long live Bonaparte !
喊叫 , “ 长的 居住 波拿巴 !
人们一半是出于惊讶，一半是出于恐惧而欢呼；他们高喊着：“波拿巴万岁！”

“ [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ðəmˈselvz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈlaɪv] ,
“ as if they wanted to satisfy themselves that he was really alive ,
“ 作为 如果 他们 通缉 到 满足 他们自己 那 他 曾是 真的 活 ,
“仿佛他们想借此确认他是否真的还活着。”

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ænˈtiːk] [ɪmpəˈreɪtər] .
and not merely the image of an antique imperator .
和 不是 仅仅 这 图像 的 一个 古董 皇帝 .
不仅仅是古代帝王的形象。

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [naʊ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
The carriage now stopped in front of the house .
这 运输 现在 停止 在 正面 的 这 房子 .
马车停在了房子前面。

[brɪfɔːr] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ˈboʊnəˌpɑːrt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
Before rising from his seat , Bonaparte raised his eyes hastily to the windows .
前 上升 从 他的 座位 , 波拿巴 提高 他的 眼睛 草草 到 这 视窗 .
波拿巴起身之前，匆匆抬眼看向窗外。

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒəʊzifiːn] , [huː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [brɪˈkeɪm] [mɔːr]
On seeing Josephine , who stood at the open window , his features became more
在 看到 约瑟芬 , WHO 站立 在 这 打开 窗户 , 他的 特征 成为 更多的
[ˈæɪnɪmeɪtɪd] ,
animated ,
动画 ,
看到站在敞开的窗边的约瑟芬，他的表情变得更加生动起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bːŋ] , [ˈfaɪəri] [flæʃ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [strʌk] [hɜːr; hər] [feɪs] .
and a long , fiery flash from his eyes struck her face .
和 一个 长的 , 火热 闪光 从 他的 眼睛 击 她 脸 .
他眼中一道长长的、炽热的光芒闪过，击中了她的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'luːt] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [gruː] ['iːv(ə)n] ['gluːmiːɜː]
But he did not salute her , and the cloud on his brow grew even gloomier
但 他 做过 不是 礼炮 她 , 和 这 云 在 他的 眉头 生长 甚至 更阴郁
[ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
than before .
比 前 .

但他没有向她敬礼，眉头的阴云比之前更加浓重了。

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][bæd][ˈhjuːmər][ænd; ənd][ˈæŋɡri] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈklaʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
“ **He is in bad humor and angry ,** ” **whispered Josephine , closing the window ,**
“ 他 是 在 坏的 幽默 和 生气的 , ” 低声说道 约瑟芬 , 结束 这 窗户 ,
“他心情不好，很生气,”约瑟芬一边低声说着，一边关上了窗户。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd] [hiː; hi][ɪz][ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .

“ **and I am afraid he is angry with me** .
“ 和 我 是 害怕的 他 是 生气的 和 我 .

“恐怕他生我的气了。”

[ɡʊd] [ˈhev(ə)n] !
Good Heaven !
好的 天堂 !

我的天哪！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [əˈɡen] ?
what can it be again ?
什么 能 它 是 再次 ?

究竟是什么来着？

[wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ?
What may be the cause of his anger ?
什么 可能 是 这 原因 的 他的 愤怒 ?

他为何如此愤怒？

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [ɪm'pruːdn̩s] —
I am sure I have committed no imprudence —
我 是 当然 我 有 坚定的 不 轻率 —

我确信我没有犯任何轻率的错误——

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ˈboʊnəˌpɑːrt] [ˈentəd] .
“ **Just then the door was hastily opened , and Bonaparte entered** .
“ 只是 然后 这 门 曾是 草草 打开 , 和 波拿巴 进入 .

就在这时，门被猛地打开，拿破仑走了进去。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX :
章 十九 .

第十九章

[ˈboʊnəˌpɑːrt] [ænd; ənd] [ˈdʒəʊzifiːn] .
BONAPARTE AND JOSEPHINE :
波拿巴 和 约瑟芬 .

波拿巴和约瑟芬。

[ˈboʊnəˌpɑːrt][hæd; həd] [ˈskersli] [deɪnd] [tuː; tə] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədərz] [ænd; ənd]
Bonaparte had scarcely deigned to glance at the French ambassadors and
波拿巴 有 几乎 设计 到 瞥一眼 在 这 法语 大使们 和
[ðer; ðər] [ˈleɪdɪz] ,
their ladies ,
他们的 女士们 ,

波拿巴几乎不屑看一眼法国大使及其夫人。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [hɪm; ɪm][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] .
who had received him at the foot of the staircase .
WHO 有 已收到 他 在 这 脚 的 这 楼梯 .
在楼梯脚下迎接他的是.....

[ɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['sentərd] [ɪn] ['dʒəuzifi:n] .
All his thoughts centred in Josephine .
全部 他的 想法 居中 在 约瑟芬 .
他所有的心思都放在约瑟芬身上。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['slɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'petʃuəsli]
And bowing slightly to the ladies and gentlemen , he had impetuously
和 鞠躬 轻微地 到 这 女士们 和 先生们 , 他 有 冲动地
[rʌt] [ʌp'sterz] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
rushed upstairs and opened the door ,
匆忙 楼上 和 打开 这 门 ,
他微微向在场的先生女士们鞠躬，然后急忙冲上楼，打开了门。

['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑ:rmz] .
satisfied that she would be there and receive him with open arms .
使满意 那 她 会 是 那里 和 收到 他 和 打开 武器 .
她确信她会在那里张开双臂迎接他。

[wen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [pæst] [ɑ:n] , [peɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glu:mi] [feɪs] ,
When he did not see her , he passed on , pale , with a gloomy face ,
什么时候 他 做过 不是 看 她 , 他 通过了 在 , 苍白 , 和 一个 阴沉 脸 ,
他没见到她，便脸色苍白，面色阴沉地继续前行。

[ænd; ənd] [rɪ'zembliŋ] [æn; ən]['æŋgri]['laɪən] .
and resembling an angry lion .
和 类似 一个 生气的 狮子 .
看起来像一头愤怒的狮子。

[ðʌs] [hi:; hi] [naʊ] [rʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['dʒəuzifi:n] .
Thus he now rushed into the front room where he found Josephine .
因此 他 现在 匆忙 进入 这 正面 房间 在哪里 他 成立 约瑟芬 .
于是他冲进前厅，在那里找到了约瑟芬。

[wɪ'dəʊt] [sə'lu:tɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['mɪrli] ['fɪksɪŋ][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [hi:; hi]
Without saluting her , and merely fixing his flashing eyes upon her , he
没有 敬礼 她 , 和 仅仅 定影 他的 闪烁 眼睛 之上 她 , 他
[æskt] [ɪn][ə; eɪ] [səb'du:d] ,
asked in a subdued ,
问 在 一个 低沉的 ,
他没有向她敬礼，只是目光灼灼地盯着她，低声问道：

['æŋgri] [vɔɪs] : “ ['mædəm] , [ju:; jʊ][du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [di:m] [aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sə'lu:t]
angry voice : “ Madame , you do not even deem it worth the trouble to salute
生气的 嗓音 : “ 夫人 , 你 做 不是 甚至 认为 它 值得 这 麻烦 到 礼炮
[em 'i:] !
me !
我 !

愤怒的声音：“夫人，您甚至不屑向我敬个礼！ ”

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] ! “
You do not come to meet me ! ”
你 做 不是 来 到 见面 我 ! “
你不来见我！

“ [bʌt; bət] , [ˈboʊnəpɑ:rt] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][noʊ][taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈdʒəʊzifi:n] ,
“ **But , Bonaparte , you have given me no time for it ,** ” **said Josephine ,**
“ 但 , 波拿巴 , 你有 给定 我 不 时间 为了 它 , ” 说 约瑟芬 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [smaɪl] .
with a charming smile .
和 一个 迷人 微笑 .

“但是，波拿巴，你根本没给我时间做这件事，”约瑟芬带着迷人的微笑说道。

“ [waɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst] [əˈbʌʊt] [tu:; tə] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈkæərɪdʒ] ,
“ **While I thought you were just about to alight from your carriage ,**
“ 尽管 我 想法 你 是 只是 关于 到 点燃 从 你的 运输 ,
“我以为你正要下马车的时候，

[ju:; jʊ][bɜ:rst] [ɔ:ˈlredi] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ru:m] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [boʊlt][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] . ”
you burst already into this room like a thunder - bolt from heaven . ”
你 爆裂 已经 进入 这 房间 喜欢 一个 雷 - 螺栓 从 天堂 . ”
你像一道天降雷霆般闯进了这间房间。

“ [oʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [ˈdæzld] [jʊr; jər] [aɪz] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n][ʌnˈeɪb(ə)]
“ **Oh , and that has dazzled your eyes so much that you are even unable**
“ 哦 , 和 那 有 眼花缭乱 你的 眼睛 所以 很多 那 你 是 甚至 无法
[tu:; tə] [səˈlu:t] [em ˈi:] ?
to salute me ?
到 礼炮 我 ?

“哦，这让你眼花缭乱，甚至无法向我敬礼了吗？”

“ [hi:; hi] [æskt] [æŋgrəli] .
“ **he asked angrily .**
“ 他 问 愤怒地 .
他愤怒地问道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈboʊnəpɑ:rt] ? ” [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈtendərli] .
“ **And you , Bonaparte ?** ” **she asked , tenderly .**
“ 和 你 , 波拿巴 ? ” 她 问 , 温柔地 .
“那么你呢，波拿巴？”她温柔地问道。

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ˈoʊpən][jʊr; jər][ɑ:rmz][tu:; tə][em ˈi:] !
“ **You do not open your arms to me !**
“ 你 做 不是 打开 你的 武器 到 我 !
“你不肯向我敞开怀抱！ ”

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ˈwelkəm] [em ˈi:] !
You do not welcome me !
你 做 不是 欢迎 我 !
你们不欢迎我！

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpresɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [ju:; jʊ][skoʊld][em ˈi:] !
Instead of pressing me to your heart , you scold me !
反而 的 紧迫 我 到 你的 心 , 你 骂 我 !
你不但不把我当宝贝，反而责骂我！

[oʊ] , [kʌm] , [maɪ] [frend] , [let][ju: ˈes][nɑ:t] [pæs] [ðɪs] [fɜ:rst][ˈʌʊər][ɪn][soʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈmænər] !
Oh , come , my friend , let us not pass this first hour in so unpleasant a manner !
哦 , 来 , 我的 朋友 , 让 我们 不是 经过 这 第一的 小时 在 所以 令人不快的 一个 方式 !
哦，我的朋友，别让这第一个小时过得如此不愉快！

[wɪz; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [i:t] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ɔ:lməʊst] [tu:] [mʌnθs] , [ænd; ənd] — ”
We have not seen each other for almost two months , and — ”
我们 有 不是 已见 每个 其他 为了 几乎 二 几个月 , 和 — ”
我们已经快两个月没见面了，而且——”

“ [ɑ:] , [ˈmædəm] , [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnə.pɑ:rt] ;
“ **Ah , madame , then you know that at least , ” exclaimed Bonaparte ;**
“ 啊 , 夫人 , 然后 你 知道 那 在 至少 , ” 惊呼 波拿巴 ;
“ 啊 , 夫人 , 那您至少知道这一点 , ” 波拿巴 惊呼道 ;

“ [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈgɑ:tn] [ðæt] [ju:; jʊ] [tɒk] [li:v] [ʌv; əv][em ˈi:] [tu:] [mʌnθs] [əˈɡoʊ]
“ **then you have not entirely forgotten that you took leave of me two months ago**
“ 然后 你 有 不是 完全 被遗忘的 那 你 采取 离开 的 我 二 几个月 前
 ,
 ,
 ,
 “ 那么 你 并没有 完全 忘记 两个月 前 你 和我 告别 的 事 。 ”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [swɔ:r] [tu:; tə][em ˈi:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [ʌv] [ænd; ʌnd] [fɪˈdeləti] ,
“ **and that you swore to me at that time eternal love and fidelity ,**
和 那 你 发誓 到 我 在 那 时间 永恒 爱 和 忠诚 ,
你 当时 向我 发誓 , 会 永远 爱我 、 忠贞 不渝 。

[ænd; ʌnd] [ˈpra:mɪst] [moʊst] [ˈseɪkrɪdli] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈevri] [deɪ] .
“ **and promised most sacredly to write to me every day .**
和 承诺 最多 神圣地 到 写 到 我 每一个 天 .
他 郑重 承诺 每天 都会 给我 写信 。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [kept] [jʊr; jər] [oʊðz] [ænd; ʌnd] [pledʒz] , [ˈmædəm] ! “
“ **You have not kept your oaths and pledges , madame ! ”**
你 有 不是 保留 你的 誓言 和 承诺 , 夫人 ! “
夫人 , 您 没有 遵守 您的 誓言 和 承诺 !

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [frend] ,
“ **But , my friend ,**
“ 但 , 我的 朋友 ,
“ 但是 , 我的 朋友 ,

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wenˈevər] [aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkəriər] [wʊd] [set] [aʊt]
“ **I have written to you whenever I was told that a courier would set out**
我 有 书面 到 你 每当 我 曾是 讲述 那 一个 导游 会 放 出去
[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈhedkwɔ:rtərz] . “
“ **for your headquarters . ”**
为了 你的 总部 . “
每当我 得知 有 信使 要 前往 贵公司 总部 时 , 我 都会 写信 通知 您 。

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sent] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkəriər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
“ **You ought to have sent every day a courier of your own for the purpose**
“ 你 应该 到 有 发送 每一个 天 一个 导游 的 你的 自己 的 为了 这 目的
[ʌv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈletərz] [tu:; tə][em ˈi:] ,
“ **of transmitting your letters to me ,**
的 传输 你的 信件 到 我 ,
“ 你 应该 每天 派 自己 的信使 把 信件 送 给我 ,

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnə.pɑ:rt] , [ˈwaɪldli] [ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɒt] ,
“ **exclaimed Bonaparte , wildly stamping his foot ,**
“ 惊呼 波拿巴 , 疯狂地 冲压 他的 脚 ,
“ ! ” 波拿巴 一边 跺着 脚 一边 大声 喊道 。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɑ:rz][ænd; ʌnd][ˈvaɪəl][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈrætɪd] [ˈvaɪələntli] ,
“ **so that the jars and vials on the table rattled violently ,**
所以 那 这 罐子 和 小瓶 在 这 桌子 摇晃 暴力 ,
于是 桌上 的 罐子 和 瓶子 剧烈 地 碰撞 作响 。

[waɪl] [ˈzefər] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rm] - [tʃer] [ænd; ʌnd] [kəˈmenst] [sna:ɪŋ] .
“ **while Zephyr jumped down from his arm - chair and commenced snarling .**
尽管 和风 跳了起来 向下 从 他的 手臂 - 椅子 和 开始 咆哮 .
这时 , 泽菲尔 从 扶手椅 上 跳 下来 , 开始 咆哮 起来 。

[ˈdʒəʊzifi:n] [lʊkt] [ˈæŋkʌsli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kɑ:m][hɪm; ɪm][baɪ][hɜ:r; həɪ] [ˈdʒestʃərz]
Josephine looked anxiously at him and tried to calm him by her gestures
约瑟芬 看起来 焦虑地 在 他 和 尝试 到 冷静的 他 经过 她 手势
.
:
.

约瑟芬焦急地看着他，试图用肢体语言安抚他。

[ˈboʊnəpa:rt] [kənˈtɪnju:d] : “ [ˈletərz] !
Bonaparte continued : “ Letters !
波拿巴 持续 : “ 信件 !

波拿巴继续说道：“信件！

[bʌt; bət] [ðoʊz] [skræps][aɪ] [rɪˈsi:vð] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈletərz] .
But those scraps I received from time to time were not even letters .
但 那些 碎屑 我 已收到 从 时间 到 时间 是 不是 甚至 信件 .

但我偶尔收到的那些零碎东西根本就不是信。

[əˈfɪ(ə)l] [ˈbulɪtɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .
Official bulletins of your health they were , and as cold as ice .
官方的 公告 的 你的 健康 他们 是 , 和 作为 寒冷的 作为 冰 .

那是官方发布的健康公告，冷冰冰的。

[ˈmædəm] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [raɪt] [saɪt] [ˈletərz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [mɔ:rˈoʊvər] [ˈoʊnli] [ˈevri]
Madame , how could you write such letters to me , and moreover only every
夫人 , 如何 可以 你 写 这样的 信件 到 我 , 和 而且 仅有的 每一个
[fɔ:rθ] [deɪ] ?
fourth day ?
第四 天 ?

夫人，您怎么能给我写这样的信呢？而且还是每隔四天才写一次？

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈri:əli] [ʌvd] [em ˈiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈevri] [deɪ] .
If you really loved me , you would have written every day .
如果 你 真的 喜爱 我 , 你 会 有 书面 每一个 天 .

如果你真的爱我，你会每天都给我写信。

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑ:t] [ʌv] [em ˈiː][ˈeni] [lɔ:ŋgər] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
But you do not love me any longer ; I know it .
但 你 做 不是 爱 我 任何 更长 ; 我 知道 它 .

但我知道，你不再爱我了。

[jʊr; jər] [ʌv] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [wɪm] .
Your love was but a passing whim .
你的 爱 曾是 但 一个 通过 一时兴起 .

你的爱不过是一时的冲动。

[juː; jʊ] [fi:l] [naʊ] [haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ʌv] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] [ɪz]
You feel now how ridiculous it would be for you to love a poor man who is
你 感觉 现在 如何 荒谬的 它 会 是 为了 你 到 爱 一个 贫穷的 男人 WHO 是
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
nothing but a soldier ,
没有什么 但 一个 士兵 ,

你现在应该明白，爱上一个除了当兵什么都不是的穷男人是多么荒谬可笑吧。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ˈɔ:fər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and who has to offer nothing to you but a little glory and his
和 WHO 有 到 提供 没有什么 到 你 但 一个 小的 荣耀 和 他的
[ʌv] .
love .
爱 .

他除了给你一点荣耀和他的爱之外，什么也给不了你。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] ['bæniʃ] [ðɪs] [lʌv] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] ,
But I shall banish this love from my heart ,
但 我 将 放逐 这 爱 从 我的 心 ,
但我将把这份爱从我的心中彻底抹去。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [hɑ:rt] [wið; wiθ][maɪ] [oʊn] [ti:θ] .
should I have to tear my heart with my own teeth .
应该 我 有 到 撕 我的 心 和 我的 自己的 牙齿 .
难道我要用自己的牙齿撕碎自己的心吗？

” ['fʊtnoʊt] : ['boʊnə,pɑ:rts] [oʊn] [wɜ:rdz] . — [vi:deɪ] ” ['lɛtrəz] [ə; eɪ] ['dʒəuzifi:n] .
” **[Footnote : Bonaparte's own words . — Vide “ Lettres a Josephine** .
” [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — 视频 ” 字母 一个 约瑟芬 .
[脚注：波拿巴本人的话。——参见“致约瑟芬的信”。

[mɛm'warz] [-] [kən,tɛmpə'reɪn] , ” ['vɑ:l] .
Memoires d'une Contemporaine , ” **vol** :
回忆录 沙丘 当代 , ” 卷 :
当代回忆录,”卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 853 .]
我 . , p . - .]
i., 第 853 页。

” ['boʊnə,pɑ:rt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒəuzifi:n] , [hæf] ['tɛndərli] , [hæf] ['æŋkʃəsli] ,
” **Bonaparte** , ” **exclaimed Josephine** , **half tenderly** , **half anxiously** ,
” 波拿巴 , ” 惊呼 约瑟芬 , 一半 温柔地 , 一半 焦虑地 ,
“波拿巴!”约瑟芬半是温柔,半是焦虑地喊道。

” [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['æŋɡri] [wið; wiθ][em 'i:] ?
” **what have I done that you should be angry with me** ?
” 什么 有 我 完毕 那 你 应该 是 生气的 和 我 ?
我做错了什么,让你生我的气?

[waɪ] [du:; ju:; jʊ] [ə'kju:z] [em 'i:][lʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [waɪ] [ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ?
Why do you accuse me of indifference , **while you know very well that I love you** ?
为什么 做 你 控 我 的 漠不关心 , 尽管 你 知道 非常 出色地 那 我 爱 你 ?
”
”
”

你明明知道我爱你,为什么还要指责我冷漠呢?
” [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [lʌv] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , ” [hi:; hi] [sed] , [sɑ:r'kæstɪkli] .
” **Ah** , **it is a very cold love** , **at all events** , ” **he said** , **sarcastically** .
” 啊 , 它 是 一个 非常 寒冷的 爱 , 在 全部 活动 , ” 他 说 , 讽刺地 .
“啊,无论如何,这是一种非常冷漠的爱情,”他讽刺地说。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [aɪ] [eɪ 'em] ['oʊnli] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
” **It is true** , **I am only your husband** ,
” 它 是 真的 , 我 是 仅有的 你的 丈夫 ,
“没错,我只是你的丈夫,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wið; wiθ] [ə,rɪstə'krætɪk] ['mænərz] [tu:; tə] [lʌv] [wʌnz] ['hʌzbənd] ;
and it is not in accordance with aristocratic manners to love one's husband ;
和 它 是 不是 在 根据 和 贵族 礼仪 到 爱 一个人的 丈夫 ;
爱上自己的丈夫不符合贵族的礼仪;

[ðæt] [ɪz] [mi:n] , ['vʌlgər] , [rɪ'pʌblɪkən] !
that is mean , **vulgar** , **republican** !
那 是 意思是 , 庸俗 , 共和党人 !
真是卑鄙、粗俗、共和党式的!

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,
But I am a republican ,
但 我 是 一个 共和党人 ;

但我是一名共和党人。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] [ˈeni] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ʌnd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sjɛː]
and I do not want any wife with the manners and habits of the ANCIEN
和 我 做 不是 想 任何 妻子 和 这 礼仪 和 习惯 的 这 古代
[reɪ'ʒiːm] .
REGIME .
政权 .

我不想娶一个有旧制度时期礼仪习惯的妻子。

[aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][wʊð][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [siːks] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈʌnvər] !
I am your husband , but woe to him who seeks to become my wife's lover !
我 是 你的 丈夫 , 但 悲哀 到 他 WHO 寻找 到 变得 我的 妻子的 情人 !
我是你的丈夫, 但谁若想成为我妻子的情人, 必遭祸患!

[aɪ] [wʊð] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [niːd] [maɪ] [sɔːrd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I would not even need my sword in order to kill him .
我 会 不是 甚至 需要 我的 剑 在 命令 到 杀 他 .

我甚至不需要用剑就能杀了他。

[maɪ] [aɪz] [ə'loʊn] [wʊð] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ! [ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈɪbɪd] .]
My eyes alone would crush him ! [Footnote : Bonaparte's own words . — Ibid .]
我的 眼睛 独自的 会 压碎 他 ! [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — 同上 .]
我光看一眼就能把他打得粉身碎骨! [脚注: 波拿巴本人的话。——同上]

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; jəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ;
And I shall know how to find him ;
和 我 将 知道 如何 到 寻找 他 ;

我将知道如何找到他;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; jəd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [ˈriːdʒənz] , [maɪ][ɑːrm][ɪz][ə; eɪ][faːr] -
and if he should escape to the most remote regions , my arm is a far -
和 如果 他 应该 逃脱 到 这 最多 偏僻的 地区 , 我的 手臂 是 一个 远的 -
[riːtʃɪŋ] [wʌn] ,
reaching one ,
到达 一 ,

即使他逃到最偏远的地方, 我的臂膀也能伸得很远。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ɪk'stend][aɪ 'tiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][græsp][hɪm; ɪm] . "
and I will extend it over the whole world in order to grasp him . "
和 我 将要 延长 它 超过 这 所有的 世界 在 命令 到 抓牢 他 . "

我将把这力量扩展到全世界, 以便抓住他。"

" [bʌt; bət] [huːm] [duː][juː; jʊ] [ə'luːd] [tuː; tə] ? " [æskt] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
"**But whom do you allude to ?**" **asked Josephine , in dismay** .
" 但 谁 做 你 暗示 到 ? " 问 约瑟芬 , 在 沮丧 .

"可是你指的是谁呢?"约瑟芬惊愕地问道。

" [huːm] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [vɔɪs] .
"**Whom ?**" **he exclaimed in a thundering voice** .
" 谁 ? " 他 惊呼 在 一个 雷鸣 嗓音 .

"谁?"他用雷鸣般的声音喊道。

" [ɑː] , [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ?
"**Ah , madame , you believe I do not know what has occurred ?**"
" 啊 , 夫人 , 你 相信 我 做 不是 知道 什么 有 发生 ?

"啊, 夫人, 您认为我不知道发生了什么事吗?"

[juː; jʊ] [brɪˈli:v] [aɪ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [wen] [aɪ][,ei ˈem][noʊ] [lɔ:ŋgər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
You believe I see and hear nothing when I am no longer with you ?
你 相信 我 看 和 听到 没有什么 什么时候 我 是 不 更长 和 你 ?
你以为我不在你身边的时候, 我就什么都看不见也听不见了吗?

[let] [em ˈi:] [ˈkɑ:mplɪmənt] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] !
Let me compliment you , madame !
让 我 赞扬 你 , 夫人 !
让我赞美您一下, 女士!

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [eɪd] - [di:] - [kæmp][ʌv; əv] [ləˈklɜ:k] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:ŋkwest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][mɪˈlæn]
The handsome aide - de - camp of Leclerc is a conquest which the ladies of Milan
这 英俊的 助手 - 德 - 营 的 勒克莱尔 是 一个 征服 哪个 这 女士们 的 米兰
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] ;
must have been jealous of ;
必须 有 到过 嫉妒的 的 ;
勒克莱尔英俊的副官是米兰的女士们一定很嫉妒的猎物;

[ænd; ənd][boʊtət] , [ðə; ði][spaɪ] , [hu:m] [ˈbærəs] [sent][ˈæftər][em ˈi:] , [ˈpa:sɪz] [ˈi:v(ə)n][æt; ət][ˈpæris][fɔ:r; fər]
and Botot , the spy , whom Barras sent after me , passes even at Paris for
和 博托特 , 这 间谍 , 谁 巴拉斯 发送 后 我 , 通过 甚至 在 巴黎 为了
[æn; ən][əˈdoʊnɪs] .
an Adonis .
一个 阿多尼斯 .
而巴拉斯派来跟踪我的间谍博托, 即使在巴黎也像个阿多尼斯。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [mi:n] [baɪ][jʊr; jər] [fə,mɪlˈjærɪti:z] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] [men] , [ˈmædəm] ?
What do you mean by your familiarities with these two men , madame ?
什么 做 你 意思是 经过 你的 熟悉 和 这些 二 男人 , 夫人 ?
夫人, 您所说的与这两位男士的熟悉程度具体指的是什么?

[juː; jʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ˈædʒʊtənt] [tʃɑ:rlz] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
You received Adjutant Charles at eleven o'clock in the morning ,
你 已收到 副官 查尔斯 在 十一 点钟 在 这 早晨 ,
你上午十一点接待了查尔斯副官。

[waɪl] [juː; jʊ][ˈhevər] [li:v] [jʊr; jər][bed] [brɪˈfɔ:r] [wʌn][əˈklɒk, əu-] .
while you never leave your bed before one o'clock .
尽管 你 绝不 离开 你的 床 前 一 点钟 .
而你却从不在凌晨一点之前离开床。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ðæt] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
that handsome young fellow wanted to tell you how he was yearning for his
那 英俊的 年轻的 同伴 通缉 到 告诉 你 如何 他 曾是 渴望 为了 他的
[hoʊm] [ɪn][ˈpæris] ,
home in Paris ,
家 在 巴黎 ,
那位英俊的年轻人想告诉你他有多么想念他在巴黎的家。

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] ?
and what his mother and sister had written to him , I suppose ?
和 什么 他的 母亲 和 姐姐 有 书面 到 他 , 我 认为 ?
我想, 还有他母亲和姐姐写给他的信吧?

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [soʊ] [kənˈvi:niənt] [æn; ən] [ˈaʊər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tˈʃoʊzn] ?
For that reason so convenient an hour had to be chosen ?
为了 那 原因 所以 方便的 一个 小时 有 到 是 选定 ?
所以才必须选择一个如此方便的时间吗?

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bed] [jet] .
For that reason he came at eleven o'clock while you were in bed yet .
为了 那 原因 他 来了 在 十一 点钟 尽管 你 是 在 床 然而 .
因此, 他晚上十一点才来, 那时你还在床上睡觉。

[hɪz; ɪz][ˈɑːrdər][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl]
His ardor was so intense , and if he had been compelled to wait until
他的 热情 曾是 所以 激烈的 , 和 如果 他 有 到过 被迫 到 等待 直到
[wʌn][əˈklɒk, əu-] ,
one o'clock ,
一 点钟 ,
他的热情如此强烈, 即便被迫等到一点钟,

[ɪmˈpeɪ(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə] [ˈæfɪz] !
impatience would have burned his soul to ashes !
不耐烦 会 有 烧伤 他的 灵魂 到 灰烬 !
急躁会把他的灵魂烧成灰烬!

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnə,pɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛmˈwɑːrʒ] [-] [kənˌtɛmpəˈreɪn] , ” [ˈvɑːl] .
” **[Footnote : Bonaparte's own words . — Vide “ Memoires d'un Contemporaine , “ vol .**
” [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — 视频 “ 回忆录 逼债 当代 , “ 卷 .
”[脚注: 波拿巴自己的话。—参见“Memoires d'un Contemporaine”, 卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 80 . 1
p . - .]

第 80 页。

” [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈpærɪs] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] .
” **He wanted to set out for Paris precisely at twelve o'clock .**
” 他 通缉 到 放 出去 为了 巴黎 恰恰 在 十二 点钟 .
“他想准时在十二点钟出发前往巴黎。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈɜːrli] , [maɪ] [frend] , ” [sed]
That was the only reason why I received him so early , my friend , “ said
那 曾是 这 仅有的 原因 为什么 我 已收到 他 所以 早期的 , 我的 朋友 , “ 说
[ˈdʒəʊzɪfiːn] , [ˈdʒɛntli] .
Josephine , gently .
约瑟芬 , 轻轻地 .
“这就是我这么早就接他回家的唯一原因, 我的朋友,”约瑟芬温柔地说。

” [oʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] ? ” [ˈʃaʊtɪd]
” **Oh , then , you do not deny that you have actually received him ? “ shouted**
” 哦 , 然后 , 你 做 不是 否定 那 你 有 实际上 已收到 他 ? “ 喊叫
[ˈboʊnə,pɑːrt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,
“哦, 那么, 你并不否认你已经把他抓获了? ”波拿巴喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈlɪvɪd] .
and his face turned livid .
和 他的 脸 转向 铁青 .
他的脸色变得铁青。

[wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ʌpˈlɪftɪd] [hænd] , [hiː; hi] [stept] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈdʒəʊzɪfiːn] .
With flaming eyes and uplifted hand , he stepped up close to Josephine .
和 炽盛 眼睛 和 提升 手 , 他 步 向上 关闭 到 约瑟芬 .
他双眼怒火中烧, 高举着手, 走到约瑟芬跟前。

“ [ˈmædəm] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [vɔɪs] ,
“ **Madame** , ” **he exclaimed** , **in a thundering voice** ,
“ 夫人 , ” 他 惊呼 , 在 一个 雷鸣 嗓音 ,
“ 夫人 , ” 他用雷鸣般的声音喊道 , ”

“ [ðen] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [əkˈhɑːlɪdʒ] [ðæt] [tʃɑːrlz] [ɪz][jɔː; jər] [ˈlʌvər] ?
“ **then you dare to acknowledge that Charles is your lover ?**
“ 然后 你 敢 到 承认 那 查尔斯 是 你的 情人 ?
“ 那么你竟敢承认查尔斯是你的情人 ? ”

“ [bɪˈfɔːr] [ˈdʒəʊzifiːn] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈzefər] , [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈθret(ə)n]
“ **Before Josephine had time to reply to him Zephyr , who saw him threaten**
“ 前 约瑟芬 有 时间 到 回复 到 他 和风 , WHO 锯 他 威胁
[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
his mistress ,
他的 情妇 ,

约瑟芬还没来得及回答他, 泽菲尔就看到了他威胁他的女主人,

[ˈfjʊriəsli] [paʊnst] [əˈpɑːn][ˈboʊnə,pɑːrt] , [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑʊlɪŋ] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
furiously pounced upon Bonaparte , barking and howling , showing his teeth ,
愤怒地 猛扑 之上 波拿巴 , 叫声 和 嚎叫 , 显示 他的 牙齿 ,
它愤怒地扑向波拿巴, 狂吠嚎叫, 龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [kwɑɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈlæsərəɪt] [huːm] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒoʊsə,fɪːnz] [ˈenəmi]
and quite ready to lacerate whom he supposed to be Josephine's enemy
和 相当 准备好 到 划破 谁 他 据称 到 是 约瑟芬的 敌人
.
:
.

他随时准备痛击他认为是约瑟芬的敌人。

“ [ɑː] , [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd] [dɔːg][ɪz] [hɪr] , [tuː] , [tuː; tə] [ˈtɔːrment] [em ˈiː] !
“ **Ah , this accursed dog is here , too , to torment me !**
“ 啊 , 这 被诅咒的 狗 是 这里 , 也 , 到 折磨 我 !
“ 啊, 这条该死的狗也来了, 来折磨我! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnə,pɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
“ **exclaimed Bonaparte , and raising his foot** ,
“ 惊呼 波拿巴 , 和 提高 他的 脚 ,
“ 波拿巴喊道, 并抬起了脚, ”

[hiː; hi] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ˈkrʌʃɪŋ] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɔːg] .
he stamped with crushing force on the body of the little dog .
他 盖章 和 压碎 力量 在 这 身体 的 这 小的 狗 .
他用尽全力踩在小狗的身上。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpɪrsɪŋ] [jel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [ðen] [ðə; ði] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [ˈzefərz] [maʊθ] ,
A single piercing yell was heard ; then the blood gushed from Zephyr's mouth ,
一个 单身的 冲孔 叫喊 曾是 听到 ; 然后 这 血 滔滔不绝 从 西风的 嘴 ,
一声凄厉的惨叫传来; 随后, 鲜血从泽菲尔的口中喷涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] [biːst] [leɪ] [ˈraɪðɪŋ] [kənˈvʌlsɪvli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and the poor beast lay writhing convulsively on the floor .
和 这 贫穷的 兽 躺 扭动 痉挛地 在 这 地面 .
可怜的牲畜瘫倒在地, 抽搐着。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈviːdeɪ] “ [raɪnɪʃə] - - . , ” [ˈvɑːl] .
[**Footnote : Vide “ Rheinischer - Antiquar** . , , ” **vol** .
[脚注 : 视频 “ 莱茵河 - - . , ” 卷 .

[脚注: 参见“Rheinischer-Antiquar.”, 卷。

[i:] . ,
ii : ,
二、 : ,

二、

[pi:] . - .]
p . **574** .]
p . - .]

第574页。

“ [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][dɔ:ɡ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzifi:n] , [rɪˈproʊtʃfəli] , [ænd; ənd]
“ **Bonaparte , you have killed my dog ,** ” **exclaimed Josephine , reproachfully , and**
“ 波拿巴 , 你 有 被杀 我的 狗 , ” 惊呼 约瑟芬 , 责备地 , 和
[bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈænɪm(ə)] .
bent over the dying animal .
弯曲 超过 这 垂死 动物 .

“波拿巴，你杀了我的狗！”约瑟芬责备地喊道，然后俯身查看垂死的动物。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [dʒɔɪ] , ” [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [jʊr; jər][dɔ:ɡ] ,
“ **Yes ,** ” **he said , with an air of savage joy ,** “ **I have killed your dog ,**
“ 是的 , ” 他 说 , 和 一个 空气 的 野蛮的 喜悦 , ” 我 有 被杀 你的 狗 ,
“是的,”他帶着一种野蛮的喜悦说道，“我杀了你的狗。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [aɪ][jæl; jəl] [krʌʃ] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [dɛəz] [tu:; tə][step]
and in the same manner I shall crush every living being that dares to step
和 在 这 相同的 方式 我 将 压碎 每一个 活的 存在 那 敢于 到 步
[brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][maɪˈself] !
between you and myself !
之间 你 和 我 !

同样，任何胆敢阻挡你我之间的生物，我都会将其碾碎！

“ [ˈdʒəʊzifi:n] [hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
“ **Josephine had taken no notice of his words** .
“ 约瑟芬 有 已采取 不 注意 的 他的 字 .

约瑟芬对他的话置若罔闻。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:ɡ] ,
She had knelt down by the side of the dog ,
她 有 跪下 向下 经过 这 边 的 这 狗 ,

她跪在狗的身边，

[ænd; ənd] [ˈtendərli] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] [lɪmz] [tɪl] [ðeɪ] [ˈsi:st] [ˈmu:vɪŋ] .
and tenderly patted his head and writhing limbs till they ceased moving .
和 温柔地 轻拍 他的 头 和 扭动 四肢 直到 他们 停止 移动 .

然后温柔地拍打他的头和扭动的四肢，直到它们停止动弹。

“ [ˈzefər] [ɪz] [ded] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈraɪzɪŋ] .
“ **Zephyr is dead ,** ” **she said rising** .
“ 和风 是 死的 , ” 她 说 上升 .

“泽菲尔死了,”她站起身来说。

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈfelʊʊ] , [hi:; hi] [daɪd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [lʌvd] [em ˈi:] .
“ **Poor little fellow , he died because he loved me** .
“ 贫穷的 小的 同伴 , 他 死亡 因为 他 喜爱 我 .

“可怜的小家伙，他因为爱我而死。”

[ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪf] [aɪ] [wi:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Pardon me , general , if I weep for him .
赦免 我 , 一般的 , 如果 我 哭泣 为了 他 .

将军，请原谅我为他哭泣。

[bʌt; bət] [ˈzefər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃerɪtʃ] [ˌsu:vəˈnɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfrend] [hu:] [daɪd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rt]
But Zephyr was a cherished souvenir from a friend who died only a short
但 和风 曾是 一个 珍爱 纪念品 从 一个 朋友 WHO 死亡 仅有的 一个 短的
[waɪl] [əˈɡoʊ] .
while ago .
尽管 前 .

但 Zephyr 是不久前去世的一位朋友送给他的珍贵纪念品。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhəʊtʃə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ][dɔːg][tuː; tə][em ˈiː] . “
General Hoche had given the dog to me . ”
一般的 霍奇 有 给定 这 狗 到 我 . ”

霍什将军把那条狗送给了我。

“ [ˈhəʊtʃə] ? ” [æskt] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ɪn][sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
“ **Hoche ?** ” **asked Bonaparte , in some confusion** .
” 霍奇 ? ” 问 波拿巴 , 在 一些 困惑 .

“霍什？”波拿巴有些困惑地问道。

“ [jes] , [ˈlæzərəs] [ˈhəʊtʃə] , [hu:] [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈɡoʊ] .
“ **Yes , Lazarus Hoche , who died a few weeks ago** .
” 是的 , 拉撒路 霍奇 , WHO 死亡 一个 很少 周 前 .

“是的，拉扎勒斯·霍奇，他几周前去世了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [sent][ðə; ðɪ][dɔːg][tuː; tə][em ˈiː] [waɪl] [æt; ət][mɪˈlæn] — [ˈlæzərəs]
A few days before his death he sent the dog to me while at Milan — Lazarus
一个 很少 天 前 他的 死亡 他 发送 这 狗 到 我 尽管 在 米兰 — 拉撒路
[ˈhəʊtʃə] [huː] ,
Hoche who ,
霍奇 WHO ,

在他去世前几天，他从米兰把那条狗寄给了我——拉扎勒斯·霍切，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] , [lʌvd] [em ˈiː] , [ænd; ænd] [huːz] [hænd][aɪ][rɪˈdʒektɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌvd]
you know it very well , loved me , and whose hand I rejected because I loved
你 知道 它 非常 出色地 , 喜爱 我 , 和 谁 手 我 拒绝 因为 我 喜爱
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

你很清楚这一点，你爱过我，但我拒绝了你的手，因为我爱你。

“ [sed] [ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ænd] [ˈkɑːmnəs] ,
“ **said Josephine , with a noble dignity and calmness** ,
” 说 约瑟芬 , 和 一个 高贵 尊严 和 平静 ,

约瑟芬用一种高贵而沉稳的语气说道：“

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːpər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ˈboʊnəˌpɑːrt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpɔɪnjənt] [rɪˈbjuːk]
which made a deeper impression upon Bonaparte than the most poignant rebuke
哪个 制成 一个 更深 印象 之上 波拿巴 比 这 最多 令人心酸的 训斥
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

这比最尖锐的斥责更能给拿破仑留下深刻的印象。

“ [ænd; ænd] [naʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [ʃiː; ʃɪ] [prəˈsiːdɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][jɔːr; jər] [rɪˈprəʊtʃɪz] .
“ **And now , general ,** ” **she proceeded** , “ **I will reply to your reproaches** .
” 和 现在 , 一般的 , ” 她 继续 , ” 我 将要 回复 到 你的 责备 .

“现在，将军，”她继续说道，“我将回应您的指责。”

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪˈself] ,
I do not say that I shall JUSTIFY myself ,
我 做 不是 说 那 我 将 证明合法 我 ,

我并非说我要为自己辩解，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ðer'baɪ] [wʊd] [ə'k'nɑːlɪdʒ] [ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][jɔː; jər][tʃɑːrdʒɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]
because I thereby would acknowledge the justice of your charges , but I will
因为 我 从而 会 承认 这 正义 的 你的 收费 , 但 我 将要
['mɪrli] ['ænsər] [ðem; ðəm] .
merely answer them .
仅仅 回答 他们 .
因为那样我就等于承认你们的指控是正确的, 但我只会回答你们的问题。

[aɪ][tuːld][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [waɪ] [aɪ] [əd'mɪtɪd] [tʃɑːrlz] [æt; ət][soʊ] ['ɜːrli] [æn; ən]['aʊər] .
I told you already why I admitted Charles at so early an hour .
我 讲述 你 已经 为什么 我 承认 查尔斯 在 所以 早期的 一个 小时 .
我已经告诉过你为什么我这么早就让查尔斯入院了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər]['pærɪs] ,
He was about to set out for Paris ,
他 曾是 关于 到 放 出去 为了 巴黎 ,
他正准备前往巴黎,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['siːkrət] ['letərz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
and I wished to intrust to him important and secret letters and other
和 我 希望 到 托付 到 他 重要的 和 秘密 信件 和 其他
[kə'mɪjənz] . “
commissions .”
佣金 . “
我希望将重要的秘密信件和其他任务委托给他。”

“ [waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)] ['kəriər] ? ” [æskt] ['boʊnə,pɑːrt] ,
“ **Why did not you send them by a special courier ?** ” **asked Bonaparte ,**
“ 为什么 做过 不是 你 发送 他们 经过 一个 特别的 导游 ? ” 问 波拿巴 ,
“为什么不派专人送去呢? ”波拿巴问道。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mʌt] ['dʒentlər] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [br'fɔːr] .
but in a much gentler voice than before .
但 在 一个 很多 更温和 嗓音 比 前 .
但语气比以前柔和得多。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][send][maɪ] ['letərz] [tuː; tə][boʊtət][baɪ][ə; eɪ]
“ **Because it would have been dangerous to send my letters to Botot by a**
“ 因为 它 会 有 到过 危险的 到 发送 我的 信件 到 博托特 经过 一个
['kəriər] ,
courier ,
导游 ,
“因为通过快递员将我的信件寄给博托特是很危险的,

“ [sed] ['dʒəʊzɪfiːn] , ['kɑːmli] .
“ **said Josephine , calmly .**
“ 说 约瑟芬 , 平静地 .
“约瑟芬平静地说。”

“ [tuː; tə][boʊtət] ?
“ **To Botot ?**
“ 到 博托特 ?
“去博托特? ”

[ðen] [juː; jʊ][æd'mɪt][jɔː; jər] [fə'mɪl'jærɪtiːz] [wɪð; wɪθ][boʊtət] , [tuː] ?
Then you admit your familiarities with Botot , too ?
然后 你 承认 你的 熟悉 和 博托特 , 也 ?
那你也承认你认识Botot吗?

[ˈpi:p(ə)l] [dɪd] [nɑ:t] [dɪ'si:v] [em 'i:] , [ðen] , [wen] [ðeɪ] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ðɪs] [spai] [boʊtət] **People did not deceive me , then , when they told me that you received this spy Botot**
人们 做过 不是 欺骗 我 , 然后 , 什么时候 他们 讲述 我 那 你 已收到 这 间谍 博托特 ,
:

所以，当人们告诉我你收留了间谍博托特时，他们并没有骗我。

[hu:m] [ˈbærəs] [hæd; həd] [sent] [ˈæftər] [em 'i:] , [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [em 'i:] , **whom Barras had sent after me , in order to watch me ,**
谁 巴拉斯 有 发送 后 我 , 在 命令 到 手表 我 ,
巴拉斯派人跟踪我，目的是监视我。

[ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈbu:dwɑ:r] — [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [sent] [jʊr; jər] [meɪd] [ə'wei] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] **every morning in your boudoir — that you always sent your maid away as soon as**
每一个 早晨 在 你的 闺房 — 那 你 总是 发送 你的 女佣 离开 作为 很快 作为
[hi:; hi] [keɪm] , **he came ,**
他 来了 ,

每天早上在你的闺房里——你总是在他进来后立刻把女仆打发走，

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈɪntəvju:z] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈfri:kwəntli] [ˈlæstɪd] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] ? " **and that your interviews with him frequently lasted for hours ? "**
和 那 你的 访谈 和 他 频繁地 持续 为了 小时 ? "
你对他的采访经常持续数小时？

" [ðæt] [ɪz] [kwɔ:t] [tru:] ; [aɪ] [du:] [nɑ:t] [dɪ'naɪ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ˈdʒəʊzifi:n] , [ˈpraʊdli] . **" That is quite true ; I do not deny it , " said Josephine , proudly .**
" 那 是 相当 真的 ; 我 做 不是 否定 它 , " 说 约瑟芬 , 自豪地 .
“这完全属实，我并不否认，”约瑟芬自豪地说。

[ˈboʊnə,pɑ:rt] [ˈlʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] . **Bonaparte uttered an oath , and was about to rush at her .**
波拿巴 说出 一个 誓言 , 和 曾是 关于 到 匆忙 在 她 .
波拿巴咒骂了一声，就要冲向她。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:did] [ə; eɪ] [step] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] [dɔ:g] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] **But she receded a step , and pointing at the dead dog with a rapid**
但 她 消退 一个 步 , 和 指向 在 这 死的 狗 和 一个 迅速的
[ˈdʒestʃər] , **gesture ,**
手势 ,
但她后退了一步，迅速地指着那条死狗，

[ʃi:; ʃi] [sed] : " [ˈdʒen(ə)rəl] , [teɪk] [ker] ! **she said : " General , take care !**
她 说 : " 一般的 , 拿 关心 !
她说：“将军，保重！ ”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈlʌðər] [dɔ:g] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [wi:k] , **There is no other dog here for you to kill , and I am only a weak ,**
那里 是 不 其他 狗 这里 为了 你 到 杀 , 和 我 是 仅有的 一个 虚弱的 ,
这里没有其他狗供你杀，而我只是个弱者，

[dɪ'fensləs] [ˈwʊmən] ; [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [nɑ:t] [bɪ'hu:v] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [ə'tæk] **defenceless woman ; it would assuredly not behoove the victor of Arcole to attack**
毫无防备 女士 ; 它 会 当然 不是 理应 这 胜利者 的 - 到 攻击
[em 'i:] ! **me !**
我 !
手无寸铁的女人；阿尔科莱的胜利者肯定不会想攻击我！

” [ˈboʊnə,pɑ:rt] [dra:pt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd] , [ˈeɪdəntli] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [stept] [bæk]
” **Bonaparte dropped his arm , and , evidently ashamed of himself , stepped back**
” 波拿巴 掉落 他的 手臂 , 和 , 显然 羞愧 的 他自己 , 步 后退
[ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz] .
several paces .
一些 步幅 .

“波拿巴放下了手臂，显然为自己感到羞愧，后退了几步。

” [ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][dɪ'naɪ][jʊr; jər] [ˈɪntɪmət] [ˈɪntəko:rs] [wɪð; wɪθ][boʊtət][ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ? ”
” **Then you do not deny your intimate intercourse with Botot and Charles ?** ”
” 然后 你 做 不是 否定 你的 亲密的 交往 和 博托特 和 查尔斯 ? ”
“那么你并不否认你与博托和查尔斯之间的性关系？”

” [aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌv] [em 'i:] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
” **I do not deny that both of them love me , that I know it ,**
” 我 做 不是 否定 那 两个都 的 他们 爱 我 , 那 我 知道 它 ,
“我并不否认他们两个都爱我，我知道这一点。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌv] .
and that I have taken advantage of their love .
和 那 我 有 已采取 优势 的 他们的 爱 .
我辜负了他们的爱。

[lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [ˈdʒen(ə)rəl] : [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌv] .
Listen to me , general : I have taken advantage of their love .
听 到 我 , 一般的 : 我 有 已采取 优势 的 他们的 爱 .
将军，听我说：我利用了他们的爱。

[ðæt] [ɪz] [mi:n] [ænd; ənd][ə'ba:mɪnəb(ə)] ;
That is mean and abominable ;
那 是 意思是 和 可恶 ;
这是卑鄙可耻的行为；

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈeksɪkrəb(ə)] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst][ɪg'zɔ:ltɪd] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
it is playing in an execrable manner with the most exalted feelings of others ,
它 是 玩耍 在 一个 可憎的 方式 和 这 最多 崇高 情怀 的 其他的 ,
它以一种极其恶劣的方式玩弄他人最崇高的情感，

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [wel] , [bət; bət][aɪ][dɪd][soʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,
I know it very well , but I did so for your sake ,
我 知道 它 非常 出色地 , 但 我 做过 所以 为了 你的 清酒 ,
我知道这一点，但我这样做是为了你。

[ˈdʒen(ə)rəl] — [aɪ][dɪd][soʊ][ɪn][jʊr; jər] [ˈɪntrəst] . ”
general — I did so in your interest . ”
一般的 — 我 做过 所以 在 你的 兴趣 . ”
总而言之——我这样做是为了你的利益。

” [ɪn][maɪ] [ˈɪntrəst] ? ” [æskt] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
” **In my interest ?** ” **asked Bonaparte , in surprise** .
” 在 我的 兴趣 ? ” 问 波拿巴 , 在 惊喜 .
“这符合我的利益吗？”波拿巴惊讶地问道。

” [jes] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈɪntrəst] , ” [jɪ; jɪ] [sed] .
” **Yes , in your interest ,** ” **she said** .
” 是的 , 在 你的 兴趣 , ” 她 说 .
“是的，这符合你的利益，”她说。

” [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ænd; ənd] [kən'fes] [ˈevri] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
” **Now I can tell and confess every thing to you** .
” 现在 我 能 告诉 和 承认 每一个 事物 到 你 .
“现在我可以把一切都告诉你，坦白一切。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][boʊtət][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] ,
But as long as Charles and Botot were present , I could not do so ,
但 作为 长的 作为 查尔斯 和 博托特 是 展示 , 我 可以 不是 做 所以 ,
但只要查尔斯和博托在场, 我就不能这样做。

[fɔːr; fər][ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒeləs] — [ɪf] , [wɔːrnd] [baɪ][maɪˈself] ,
for if you had ceased being jealous — if , warned by myself ,
为了 如果 你 有 停止 存在 嫉妒的 — 如果 , 警告 经过 我 ,
因为如果你不再嫉妒——如果我警告过你,

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [ðɪːz] [tuː] [men][ˈkaɪndli] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃoʊŋ] [jʊr; jər] [ˈdʒeləs] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv]
you had treated these two men kindly instead of showing your jealous distrust of
你 有 治疗 这些 二 男人 亲切地 反而 的 显示 你的 嫉妒的 怀疑 的
[ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)][ænd; ənd][ˈsɜːrli] [dɪˈmiːnər] ,
them by a hostile and surly demeanor ,
他们 经过 一个 敌对的 和 粗鲁 风度 ,
你没有用敌对和粗鲁的态度来表达你嫉妒和不信任, 而是善待了这两个人。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [maɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪnd] [maɪ] [ɪnˈtriːg] ,
they might have suspected my game and divined my intrigue ,
他们 可能 有 怀疑 我的 游戏 和 神谕 我的 阴谋 ,
他们或许已经察觉到我的伎俩, 看穿了我的阴谋。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][əˈveɪl][maɪˈself] [ˈeni] [bɜːŋɡər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] . " "
and I would have been unable to avail myself any longer of their services . "
和 我 会 有 到过 无法 到 可用 我 任何 更长 的 他们的 服务 . " "
那样的话, 我就无法再享受他们的服务了。

" [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] , [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [niːd] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] ? " "
" But , for God's sake , tell me what did you need their services for ? "
"但是, 看在上帝的份上, 告诉我, 你们需要他们的服务是为了什么? "

" [ɑː] , [sɜːr] , [aɪ] [pərˈsiːv] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈbetər] [haʊ] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [sɔːrd] [ðæn; ðən][ʌnˈræv(ə)]
" Ah , sir , I perceive that you know better how to wield the sword than unravel
" 啊 , 先生 , 我 感知 那 你 知道 更好的 如何 到 挥 这 剑 比 绎
[ɪnˈtriːgz] ,
intrigues ,
阴谋 ,
“啊, 先生, 看来您更擅长用剑, 而不是解开阴谋诡计。”

" [sed] [ˈdʒəʊzɪfiːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [smaɪl] .
" said Josephine , with a charming smile .
" 说 约瑟芬 , 和 一个 迷人 微笑 .
约瑟芬带着迷人的微笑说道。

" [wel] , [aɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈlʌvəz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [ˈsiːkrɪts] [frʌm; frəm]
" Well , I made use of my two lovers in order to draw their secrets from
" 出色地 , 我 制成 使用 的 我的 二 恋人 在 命令 到 画 他们的 秘密 从
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
“嗯, 我利用我的两个情人来套取他们的秘密。”

[ænd; ənd] [ˈsiːkrɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
And secrets they had , general ,
和 秘密 他们 有 , 一般的 ,
他们还有一些秘密, 总而言之。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [boʊtət][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)] [frend] [ʌv; əv] [ˈbærəs] ,
for you know Botot is the most intimate and influential friend of Barras ,
为了 你 知道 博托特 是 这 最多 亲密的 和 有影响 朋友 的 巴拉斯 ,
你知道, 博托是巴拉斯最亲密、最有影响力的朋友。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['tæli:ən] [ə'dɔ:z] [tʃɑ:rlz] , [ðə; ði] ['hænsəm] [eid] - [di:] - [kæmp] .
and Madame Tallien adores Charles , the handsome aide - de - camp .
和 夫人 塔利恩 喜爱 查尔斯 , 这 英俊的 助手 - 德 - 营 .

塔利安夫人非常崇拜英俊的副官查尔斯。

[ʃi:; ji][hæz; həz][noʊ] ['si:kɹɪts] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['fɒli] [ə'wer] [ʌv; əv] ,
She has no secrets that he is not fully aware of ,
她 有 不 秘密 那 他 是 不是 完全 意识到的 的 ,
她没有任何他不知道的秘密。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [dʌz] [wət'evər] [hi:; hi][wɒnts][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][du:;] ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [wət'evər] [ʃi:; ji]
and she does whatever he wants her to do ; and again , whatever she
和 她 做 任何 他 想要 她 到 做 ; 和 再次 , 任何 她
[wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
wants to be done ,
想要 到 是 完毕 ,
她会做他想让她做的任何事；同样，她也会做他想让她做的任何事。

[hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wɪl] [du:;] — [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] , [ðæt] ['eksələnt] ['tæli:ən] ,
her husband will do — her husband , that excellent Tallien ,
她 丈夫 将要 做 — 她 丈夫 , 那 出色的 塔利恩 ,
她丈夫会做的——她丈夫，那位优秀的塔利安，

[hu:] [wɪð; wɪθ] ['bærəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di:'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
who with Barras is one of the five directors of our
WHO 和 巴拉斯 是 一 的 这 五 导演 的 我们的
[rɪ'pʌblɪk] . "
republic . "
共和国 . "

他和巴拉斯是共和国的五位领导人之一。

" [oʊ] , ['wɪmɪn] , ['wɪmɪn] ! " ['mʌtəd] ['boʊnə,pɑ:rt] .
" Oh , women , women ! " muttered Bonaparte .
" 哦 , 女性 , 女性 ! " 低声说道 波拿巴 .

“哦，女人，女人！”波拿巴喃喃自语道。

['dʒəʊzifi:n] [kən'tɪnju:d] : " [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] ['evri] [ski:m] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]
Josephine continued : " In this manner , general , I learned every scheme and almost
约瑟芬 持续 : " 在 这 方式 , 一般的 , 我 学习 每一个 方案 和 几乎
['evri] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ;
every idea of the Directory ;
每一个 主意 的 这 目录 ;
约瑟芬继续说道：“就这样，总而言之，我了解了督政府的每一项计划和几乎每一个想法；

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [θru:] [maɪ][dɪ'vəʊtɪd] [frendz] , [boʊtət][ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ,
in this manner , through my devoted friends , Botot and Charles ,
在 这 方式 , 通过 我的 奉献 朋友们 , 博托特 和 查尔斯 ,
通过我忠实的朋友博托特和查尔斯，

[aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'və:ɪŋ] ['meni] [ə; ei] [faʊl] [bloʊ] [frʌm; frəm][jɜr; jər] [oʊn] [hed] .
I have succeeded in averting many a foul blow from your own head .
我 有 成功了 在 避免 许多 一个 犯规 吹 从 你的 自己的 头 .
我成功地让你免遭多次致命一击。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['menəst] , ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['menəst] [stɪl] .
For you were menaced , general , and you are menaced still .
为了 你 是 受威胁 , 一般的 , 和 你 是 受威胁 仍然 .
将军，你曾受威胁，现在仍然受威胁。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['menəsɪŋ] [ju:; jʊ] ?
And what is menacing you ?
和 什么 是 威胁 你 ?

什么在威胁你？

[ðæt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈɡlɔːrɪ] [ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈɡreɪtnəs] — [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz]
That is your glory and your greatness — it is the jealousy of the five kings
那 是 你的 荣耀 和 你的 伟大 — 它 是 这 妒忌 的 这 五 国王
[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,

这就是你的荣耀和伟大之处——也是法国五位国王嫉妒的地方。

[huː] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈreɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
who , under the name of directors , are now reigning at the
WHO , 在下面 这 姓名 的 导演 , 是 现在 统治 在 这
[ˈlʌksəmbəːg; ljuːksɔŋˈbuːr] .
Luxemburg .
卢森堡 .

他们以董事的名义，现在统治着卢森堡。

[ðə; ði] [kwɪntʊmvɪɜːɪt] [bɪˈheld] [jɔː; jər] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪ][wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ænd; ənd] [ræθ]
The Quintumvirate beheld your growing power and glory with terror and wrath
这 五人组 观看 你的 生长 力量 和 荣耀 和 恐怖 和 愤怒
,
.
,

五巨头们对你日益增长的权力和荣耀感到恐惧和愤怒。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪnˈdevəɜːz] [ʌv; əv] [ðəɜːz] [ˈoʊnli] [eɪmd] [æt; ət] [ˈlesnɪŋ] [jɔː; jər] [ˈɪnfluəns] .
and all endeavors of theirs only aimed at lessening your influence .
和 全部 努力 的 他们的 仅有的 旨在 在 减少 你的 影响 .

他们的一切努力都只是为了削弱你的影响力。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wei] [ʌv; əv] [ðəɜːz] [fɔːr; fər] [ˈkæɪrɪŋ] [aʊt][ðər; ðər] [dɪˈzaɪnz] [əˈɡenst] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]
A favorite way of theirs for carrying out their designs against you was the
一个 最喜欢的 方式 的 他们的 为了 携带 出去 他们的 设计 反对 你 曾是 这
[sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːls] [nuːz] [kənˈsɜːrɪnɪŋ] [juː; jʊ] .
circulation of false news concerning you .
循环 的 错误的 消息 有关 你 .

他们用来对付你的一个常用手段就是散布关于你的虚假消息。

[boʊtət][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [ˈbærəs] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [haɪrd] [ˈeditəz] [tuː; tə] [raɪt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ,
Botot told me that Barras had even hired editors to write against you ,
博托特 讲述 我 那 巴拉斯 有 甚至 雇用 编辑 到 写 反对 你 ,
博托特告诉我，巴拉斯甚至雇佣了编辑来写文章攻击你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [jɔː; jər] [ɪnˈtegrəti] .
and to question your integrity .
和 到 问题 你的 正直 .
并质疑你的诚信。

[ðiːz] [ˈeditəz] [naʊ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈletəɜːz] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][vəˈrəʊnə] ,
These editors now published letters purporting to come from Verona ,
这些 编辑 现在 已发布 信件 声称 到 来 从 维罗纳 ,
这些编辑现在刊登了一些据称来自维罗纳的信件，

[ænd; ənd] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ˈboʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [hɪmˈself] [ˈdɪkteɪtər] .
and announcing that Bonaparte was about to proclaim himself dictator .
和 宣布 那 波拿巴 曾是 关于 到 宣布 他自己 独裁者 .
并宣布波拿巴即将宣布自己为独裁者。

[ðen] , [ə'gen] , [ðei] ['steɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ɔ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:rən]
Then , again , they stated in some letter from the frontier , or from a foreign
然后 , 再次 , 他们 声明 在 一些 信 从 这 边境 , 或者 从 一个 外国的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

然后，他们又在从边疆或外国寄来的信件中写道：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈlɒmbədi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnsə'rek(ə)n] ;
that the whole of Lombardy was again on the eve of an insurrection ;
那 这 所有的 的 伦巴第 曾是 再次 在 这 前夕 的 一个 起义 ;

整个伦巴第地区再次处于起义的前夜；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [dɪ'testɪd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] ,
that the Italians detested the tyranny imposed upon them by the conqueror ,
那 这 意大利人 令人厌恶的 这 暴政 强加 之上 他们 经过 这 征服者 ,

意大利人憎恶征服者强加给他们的暴政。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðer; ðər][fɔ:rmər] ['sɔvrɪnz] . "
and that they were anxious to recall their former sovereigns ."
和 那 他们 是 焦虑的 到 记起 他们的 以前的 君主 . "

他们急于召回他们以前的君主。

" [ɑ:] , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['vɪlənz] ! " [ɪkskleɪmd] ['boʊnəpɑ:rt] , [ˈnæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , " [aɪ] — "
" Ah , the miserable villains ! " exclaimed Bonaparte , gnashing his teeth , " I — "
" 啊 , 这 悲惨的 反派 ! " 惊呼 波拿巴 , 咬牙切齿 他的 牙齿 , " 我 — "

“啊，这些可恶的恶棍！”波拿巴咬牙切齿地喊道，“我——”

" [hʌʃ] , ['dʒen(ə)rəl] !
" Hush , general !
" 嘘 , 一般的 !

“嘘，将军！ ”

['ɪs(ə)n][tu;; tə][maɪ] [hoʊl] [rɪ'plaɪ][tu;; tə][jər; jər] [rɪ'prəʊtʃɪz] , " [sed] ['dʒəʊzɪfɪ:n] , [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪrɪəs]
listen to my whole reply to your reproaches , " said Josephine , with imperious
听 到 我的 所有的 回复 到 你的 责备 , " 说 约瑟芬 , 和 专横

['kɑ:mənəs] .
calmness .
平静 .

“听我完整地回应你的指责，”约瑟芬语气傲慢地平静说道。

" [æt; ət][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] [ði:z] [ˈhaɪərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
" At some other time these hirelings of the press announced in a letter from
" 在 一些 其他 时间 这些 雇佣兵 的 这 按 宣布 在 一个 信 从

[tjʊ'rɪn] [ðæt] [æn; ən] [ɪks'tensɪv] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [breɪk] [aʊt][æt; ət]['pærɪs] ;
Turin that an extensive conspiracy was about to break out at Paris ;
都灵 那 一个 广泛的 阴谋 曾是 关于 到 休息 出去 在 巴黎 ;

“在另一次事件中，这些受雇于新闻界的家伙从都灵写信宣布，巴黎即将爆发一场大规模的阴谋；

[ðæt] [ðə; ði] [də'rektəri] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [oʊvərθroʊn] [baɪ] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]
that the Directory was to be overthrown by this conspiracy , and that a
那 这 目录 曾是 到 是 被推翻 经过 这 阴谋 , 和 那 一个

[dɪk'tetərʃɪp] ,
dictatorship ,
专政 ,

这场阴谋旨在推翻督政府，并建立一个独裁政权。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['boʊnəpɑ:rt] [wʊd] [bi;; bi] , [wʌz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] .
at the head of which Bonaparte would be , was to take place .
在 这 头 的 哪个 波拿巴 会 是 , 曾是 到 拿 地方 .

以拿破仑为首的战争即将举行。

[ðeɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd][ðə; ði] [nuːz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] ,
They further circulated the news all over the departments ,
他们 更远 流通 这 消息 全部 超过 这 部门 ,
他们随后将消息传遍了各个部门。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
that the ringleaders of the plot had been arrested and sent to the military
那 这 头目 的 这 阴谋 有 到过 被捕 和 发送 到 这 军队
[kəˈmɪjənz] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] ;
commissions for trial ;
佣金 为了 审判 ;
该阴谋的主谋已被逮捕并送交军事法庭审判；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [hæd; həd] [diːmd] [aɪ ˈtiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [əˈrest] [baɪ]
but that the conqueror of Italy had deemed it prudent to avoid arrest by
但 那 这 征服者 的 意大利 有 被认为 它 谨慎 到 避免 逮捕 经过
[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .
running away .
跑步 离开 .
但这位意大利征服者认为，为了避免被捕，逃跑才是明智之举。

” [[ˈfʊtnoʊt] : [lə] [ˈnɔːrmənd] , [ˌmɛmˈwɑːz] , [ˈvɑːl] .
” **[Footnote : Le Normand , Memoires , vol :**
” [脚注 : 乐 诺曼底 , 回忆录 , 卷 .
”[脚注：《诺曼底》，回忆录，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 267 .]
我 . , p . - .]
i., 第 267 页。

” [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtruːli] [ɪnˈfɜːrn(ə)] [web] [ʌv; əv] [laɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnfəmiːz] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [ˈboʊnəpɑːrt] ,
” **That is a truly infernal web of lies and infamies ! ” ejaculated Bonaparte** ,
” 那 是 一个 真的 地狱 网站 的 谎言 和 家族 ! ” 射精 波拿巴 ,
[ˈfjʊriəsli] .
furiously .
愤怒地 .
“那真是一张罪恶滔天的谎言和耻辱之网！”波拿巴愤怒地喊道。

” [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][ˈdʒʌstɪfaɪ] [maɪˈself] ,
” **But I shall justify myself** ,
” 但 我 将 证明合法 我 ,
但我会为自己辩解，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˈpærɪs][ænd; ənd][hɜːrɪ][ðə; ði] [ˈkæləmniːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɪzrəb(ə)]
I will go to Paris and hurl the calumnies of these miserable
我 将要 去 到 巴黎 和 投 这 诽谤 的 这些 悲惨的
[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [bæk] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [tiːθ] ! ”
Directors back into their teeth ! ”
导演 后退 进入 他们的 牙齿 ! ”
我要去巴黎，把这些可恶的董事们的诽谤之词原封不动地扔回他们嘴里！

” [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈriːnə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
” **General , there is no necessity for you to descend into the arena in order to**
” 一般的 , 那里 是 不 必要性 为了 你 到 下降 进入 这 竞技场 在 命令 到
[dɪˈfend] [jɔːrˈself] ,
defend yourself ,
保卫 你自己 ,
“将军，您无需亲自下到竞技场自卫。”

” [sed] ['dʒəʊzifi:n] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
” **said Josephine , smiling** .
” 说 约瑟芬 , 微笑 .

约瑟芬笑着说。

” [jɔː; jər] ['ækʃnz] [spi:k] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː; jər] [frendz] [ɑːr; əɹ] ['wɒtʃɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ] .
” **Your actions speak for you , and your friends are watching over you** .
” 你的 行动 说话 为了 你 , 和 你的 朋友们 是 观看 超过 你 .
“你的行动会说明一切，你的朋友们也会在天上看着你。”

[wen'evər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] .
Whenever such an article appeared in the newspapers .
每当 这样的 一个 文章 出现 在 这 报纸 .
每当报纸上出现这类文章时。

[boʊtət] ['fɔrwɜːdɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ; [wen'evər] [ðə; ði] [də'rektəri] [spræŋ] [ə; eɪ] [nuː] [maɪn] ,
Botot forwarded it to me ; whenever the Directory sprang a new mine ,
博托特 转发 它 到 我 ; 每当 这 目录 弹簧 一个 新的 矿 ,
博托特把它转发给了我；每当名录中出现新的矿藏时，

[boʊtət] [sent] [em 'iː][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Botot sent me word of it .
博托特 发送 我 单词 的 它 .
博托特把这件事告诉了我。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ɪn'ɪlɪstɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][maɪ] [frend] [tʃɑːrlz] ,
And then I enlisted the assistance of my friend Charles ,
和 然后 我 入伍 这 协助 的 我的 朋友 查尔斯 ,
然后我请我的朋友查尔斯帮忙，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðoʊz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [θruː] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [peɪ] ,
and he had to refute those articles through a journalist who was in my pay ,
和 他 有 到 反驳 那些 文章 通过 一个 记者 WHO 曾是 在 我的 支付 ,
他不得不通过我雇佣的记者来反驳那些文章。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] [maɪn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [maɪn] . ”
and to foil the mine by means of a counter - mine . ”
和 到 挫败 这 矿 经过 方法 的 一个 柜台 - 矿 . ”
并用反地雷来破坏地雷。”

” [oʊ] , ['dʒəʊzifi:n] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][em 'iː] !
” **Oh , Josephine , how can I thank you for what you have done for me !**
” 哦 , 约瑟芬 , 如何 能 我 感谢 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我 !
“哦，约瑟芬，我该如何感谢你为我所做的一切呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,paːrt] , [ɪn,θuːzɪ'æstɪkli] .
” **exclaimed Bonaparte , enthusiastically** .
” 惊呼 波拿巴 , 踊跃 .
“波拿巴兴奋地喊道。”

” [haʊ] — ”
” **How** — ”
” 如何 — ”
“如何-”

” [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [θruː] [jet] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , ['kəʊldli] .
” **I am not through yet , general , she interrupted him , coldly** .
” 我 是 不是 通过 然而 , 一般的 , ” 她 中断 他 , 冷冷地 .
“将军，我还没说完呢。”她冷冷地打断了他。

“ [ðoʊz] [ˌrefjʊˈteɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [əˈkaʊnts][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɡlɔːriəs] [diːdz] [faʊnd] [æn; ən]
“ Those refutations and the true accounts of your glorious deeds found an
“ 那些 反驳 和 这 真的 账户 的 你的 辉煌 契约 成立 一个
[ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈekoʊ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [fræns] ,
enthusiastic echo throughout the whole of France ,
热情的 回声 自始至终 这 所有的 的 法国 ,

“这些驳斥以及你光荣事迹的真实记载在整个法国引起了热烈的反响，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈsplendər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɡlɔːri] ,
and every one was anxious to see you in the full splendor of your glory ,
和 每一个 一 曾是 焦虑的 到 看 你 在 这 满的 辉煌 的 你的 荣耀 ,
每个人都渴望一睹你荣光四射的风采。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ˈpæris] .
and to do homage to you at Paris .
和 到 做 尊敬 到 你 在 巴黎 .

并在巴黎向您致敬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [dəˈrektəri] [ˈkælkjuleɪtɪd][ɪn] [ædˈvæns] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
But the jealous Directory calculated in advance how dangerous the splendor of your
但 这 嫉妒的 目录 计算 在 进步 如何 危险的 这 辉煌 的 你的
[ˈɡlɔːri] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
glory would be to the statesmen of the Republic ,
荣耀 会 是 到 这 政治家 的 这 共和国 ,
但是心怀嫉妒的督政府早已预料到，你辉煌的成就对共和国的政治家们来说将是多么危险。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɡreɪtli] [jʊr; jər] [rɪˈtʃːrɪn] [wʊd] [ɪˈklyps] [ðə; ði][faɪv] [kɪŋz] .
and how greatly your return would eclipse the five kings .
和 如何 非常 你的 返回 会 蚀 这 五 国王 .

你的回报将远远超过五位国王。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈpæris] ;
For that reason they resolved to keep you away from Paris ;
为了 那 原因 他们 已解决 到 保持 你 离开 从 巴黎 ;

因此，他们决定阻止你去巴黎；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ɪkˈskluːsɪvli] [ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] [juː; jʊ][fɜːrst][ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃəri][æt; ət][ðə; ði]
for that reason exclusively they appointed you first plenipotentiary at the
为了 那 原因 只 他们 任命 你 第一的 全权代表 在 这
[ˈkaːŋɡrəs] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [æt; ət] - ,
congress about to be opened at Rastadt ,
国会 关于 到 是 打开 在 - ,

正因如此，他们才任命你为即将在拉施塔特召开的大会的第一全权代表。

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][tæsk][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɪɡˈzɜːrt] [jɔːrˈself] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n]
and intrusted the task to you to exert yourself here for the conclusion
和 受托人 这 任务 到 你 到 发挥 你自己 这里 为了 这 结论
[ʌv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

并将缔造和平的任务委托给你，让你在这里竭尽全力促成和平。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt][ə; eɪ]
They wanted to chain the lion and make him feel that he has got a
他们 通缉 到 链 这 狮子 和 制作 他 感觉 那 他 有 得到 一个
[ˈmæstər] [huːm] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] . “
master whom he must obey . “
掌握 谁 他 必须 服从 . “

他们想用铁链拴住狮子，让它觉得自己有个主人，必须服从他。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əˈbeɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd]
“ **But the lion will break the chain , and he will not obey , ” exclaimed**
“ 但 这 狮子 将要 休息 这 链 , 和 他 将要 不是 服从 , ” 惊呼
[ˈboʊnə,pɑːrt] , [ˈæŋgrəli] .
Bonaparte , angrily :
波拿巴 , 愤怒地 .

“但是狮子会挣脱锁链，它不会服从，”波拿巴愤怒地喊道。

“ [aɪ][æɪ; əɪ] [liːv] - [ɑːn] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ˈpæɪs] . ”
“ **I shall leave Rastadt on this very day and hasten to Paris . ”**
“ 我 将 离开 - 在 这 非常 天 和 趋 到 巴黎 . ”
“我将于今日离开拉施塔特，赶往巴黎。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ˈdʒəʊzɪfiːn] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Wait a few days , general , ” said Josephine , smiling .**
“ 等待 一个 很少 天 , 一般的 , ” 说 约瑟芬 , 微笑 .
“将军，请稍等几天。”约瑟芬笑着说。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈnesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˈvaɪələnt] [steps] ,
“ **It will be unnecessary for you to take violent steps ,**
“ 它 将要 是 不必要 为了 你 到 拿 暴力 步骤 ,
“你完全没有必要采取暴力手段，

[maɪ] [frendz] [boʊtət][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈhævɪŋ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
my friends Botot and Charles having worked with me for you .
我的 朋友们 博托特 和 查尔斯 拥有 工作 和 我 为了 你 .
我的朋友博托特和查尔斯曾与我一起为你工作。

[boʊtət][əˈloʊn][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪntli] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɪnfluəns] [nʌn]
Botot alone not being sufficiently powerful , inasmuch as he could influence none
博托特 独自的 不是 存在 足够 强大的 , 因此 作为 他 可以 影响 没有任何
[bʌt; bət] [ˈbærəs] ,
but Barras ,
但 巴拉斯 ,

仅凭博托一人之力还不够强大，因为他除了巴拉斯之外，谁也影响不了。

[aɪ][sent] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ækt][əˈpɑːn] [ˈmædəm] [ˈtæliːən] .
I sent Charles to his assistance in order to act upon Madame Tallien .
我 发送 查尔斯 到 他的 协助 在 命令 到 行为 之上 夫人 塔利恩 .
我派查尔斯去协助他，以便对付塔利安夫人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstrætədʒəm][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .
And the stratagem was successful .
和 这 策略 曾是 成功的 .
这一策略成功了。

[teɪk] [ðɪs] [ˈletər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [θruː] [ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm]
Take this letter which I received only yesterday through a special messenger from
拿 这 信 哪个 我 已收到 仅有的 昨天 通过 一个 特别的 信使 从
[boʊtət] — [juː; jʊ] [noʊ] - [ˈhændraɪtɪŋ] ,
Botot — you know Botot's handwriting ,
博托特 — 你 知道 - 手写 ,
请看这封我昨天通过博托的特使收到的信——你知道博托的笔迹，

[aɪ] [səˈpouz] ? “
I suppose ? ”
我 认为 ? ”
我想? ”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Yes , I know it . ”**
“ 是的 , 我 知道 它 . ”
“是的，我知道。”

“ [wel] , [ðen] , [ˈsætɪsfai] [ˌɔːrself] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːəli] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] ,
“ **Well , then , satisfy yourself that he has really written it , ” said Josephine ,**
出色地 , 然后 , 满足 你自己 那 他 有 真的 书面 它 , ” 说 约瑟芬 ,
“那么, 你自己去确认一下这确实是他写的吧。”约瑟芬说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [aɪ ˈtiː]
drawing a sheet of paper from her memorandum - book and handing it
绘画 一个 床单 的 纸 从 她 备忘录 - 书 和 处理 它
[tuː; tə][ˈboʊnəˌpɑːrt] .
to Bonaparte .
到 波拿巴 .

她从备忘录中抽出一张纸, 递给了波拿巴。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] .
He glanced at it without touching the paper .
他 瞥了一眼 在 它 没有 接触 这 纸 .
他瞥了一眼, 但没有碰那张纸。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] - [ˈhændraɪtɪŋ] , ” [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
“ **Yes , it is Botot's handwriting , ” he murmured .**
“ 是的 , 它 是 - 手写 , ” 他 低声说道 .
“是的, 这是博托的笔迹,”他低声说道。

“ [riːd] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] .
“ **Read it , general , ” said Josephine .**
“ 读 它 , 一般的 , ” 说 约瑟芬 .
“将军, 请读一下。”约瑟芬说道。

“ [aɪ][duː][nɔːt][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [bɪˈliːv] [ɔːl][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] !
“ **I do not want to read it ; I believe all you tell me !**
“ 我 做 不是 想 到 读 它 ; 我 相信 全部 你 告诉 我 !
“我不想看; 我相信你告诉我的一切! ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪmˈpetʃuəsli] .
“ **he exclaimed , impetuously .**
“ 他 惊呼 , 冲动地 .

他冲动地喊道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːntents] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] .
“ **I shall read it to you , ” she said , “ for the contents will interest you .**
“ 我 将 读 它 到 你 , ” 她 说 , “ 为了 这 内容 将要 兴趣 你 .
“我来读给你听,”她说, “因为你会对里面的内容感兴趣。”

[ˈlɪs(ə)n] [ˈðerfɔːr] : - [əˈdɔːrd] [ˌsɪˈtɔɪən] [ˈdʒəʊzifiːn] . — [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][ɡoʊl] — [wiː; wi]
Listen therefore : ' Adored Citoyenne Josephine . — We have reached the goal — we
听 所以 : - 受人喜爱 市民 约瑟芬 . — 我们 有 达到 这 目标 — 我们
[hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] !
have conquered !
有 征服 !

所以请听: ‘亲爱的市民约瑟芬——我们已经达到目标——我们已经征服了!’

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [hæv; həv][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][waɪz] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] .
The Directory have at length listened to wise remonstrances .
这 目录 有 在 长度 听着 到 明智的 抗议 .

董事会最终听取了明智的劝告。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɑːrm][tuː; tə]
They have perceived that they stand in need of a strong and powerful arm to
他们 有 感知 那 他们 站立 在 需要 的 一个 强的 和 强大的 手臂 到
[səˈpɔːrt] [ðəm; ðəm] ,
support them ,
支持 他们 ,

他们意识到自己需要一股强大而有力的力量来支撑他们。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪləɹ] [tu:; tə] [li:n] [ə'genst] .
and of a pillar to lean against .
和 的 一个 支柱 到 倾斜 反对 .

以及可以倚靠的柱子。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] ['boʊnəpɑ:rt][ɪn][ɔ:rdəɹ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðer; ðəɹ] ['pɪləɹ] [ænd; ənd][ɑ:rm] .
They will recall Bonaparte in order that he may become their pillar and arm .
他们 将要 记起 波拿巴 在 命令 那 他 可能 变得 他们的 支柱 和 手臂 .
他们将召回拿破仑，让他成为他们的支柱和臂膀。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ] ['kəriəɹ] [wɪl] [ri:tʃ] ['boʊnəpɑ:rt][æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæris] . — [boʊtət] .
In a few days a courier will reach Bonaparte at Rastadt and recall him to Paris . — **BOTOT** .
在 一个 很少 天 一个 导游 将要 抵达 波拿巴 在 - 和 记起 他 到 巴黎 . — 博托特 .

几天后，一名信使将抵达拉施塔特，召回拿破仑回巴黎。——博托

- [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðəɹ][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['letəɹ] , ['dʒen(ə)rəl] ; [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv] ,
- **That is all there is in the letter , General ; it contains nothing about love** ,
- 那 是全部 那里 是 在 这 信 , 一般的 ; 它 包含 没有什么 关于 爱 ,
“将军，信里就只有这些内容；没有提到爱情。”

[bʌt; bət]['oʊnli] [spi:ks] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
but only speaks of you : "
但 仅有的 说话 的 你 . "

但却只提到你。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] , " [ɪk'skleɪmd] ['boʊnəpɑ:rt] , ['dʒɔɪfəli] ;
"**I see that I am the happiest of mortals ,** "**exclaimed Bonaparte , joyfully ;**
" 我 看 那 我 是 这 最快乐 的 凡人 , " 惊呼 波拿巴 , 欣喜地 ;
“我发现自己是世上最幸福的人，”波拿巴高兴地喊道；

" [fɔ:r; fəɹ][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə]['pæris] , [ænd; ənd][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , ['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'dɔrd]
"**for I shall return to Paris , and my beautiful , noble , and adored**
" 为了 我 将 返回 到 巴黎 , 和 我的 美丽的 , 高贵 , 和 受人喜爱
['dʒəʊzɪfi:n] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] . "
Josephine will accompany me : "
约瑟芬 将要 陪伴 我 . "

“因为我将返回巴黎，我美丽、高贵、我深爱的约瑟芬将陪伴我。”

" [noʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sɔ:ləmlɪ] , " [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] ['ɪtəli] ;
"**No , general ,** "**she said , solemnly ,** "**I shall return to Italy ;**
" 不 , 一般的 , " 她 说 , 庄严地 , " 我 将 返回 到 意大利 ;
“不，将军，”她郑重地说，“我将返回意大利；

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['beri] [maɪ'self][ɪn][sʌm; səm]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ɪn][ɔ:rdəɹ][tu:; tə] [wi:p] [ðer; ðəɹ]['oʊvəɹ][ðə; ði] [ʃɔ:rt]
I shall bury myself in some convent in order to weep there over the short
我 将 埋葬 我 在 一些 修道院 在 命令 到 哭泣 那里 超过 这 短的
[dri:m] [ʌv; əv][maɪ] ['hæpinəs] ,
dream of my happiness ,
梦 的 我的 幸福 ,
我将隐居于某座修道院，在那里为我短暂的幸福之梦痛哭流涕。

[ænd; ənd][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ] .
and to pray for you .
和 到 祈祷 为了 你 .

并为你祈祷。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuʊld][ju:; jʊ] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Now I have told you every thing I had to say to you .
现在 我 有 讲述 你 每一个 事物 我 有 到 说 到 你 .
现在我已经把所有想对你说的话都告诉你了。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][jɔː; jər] [rɪˈprəʊtʃɪz] .
I have replied to your reproaches .
我 有 回复 到 你的 责备 .

我已经回复了你的指责。

[juː; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈmiːnli] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pɔːr] [men] ,
You see that I have meanly profited by the love of these poor men ,
你 看 那 我 有 卑鄙地 获利 经过 这 爱 的 这些 贫穷的 男人 ,
你看, 我卑鄙地利用了这些可怜人的爱心牟利。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
that I have made a disgraceful use of the most sacred feeling in order to
那 我 有 制成 一个 可耻 使用 的 这 最多 神圣 感觉 在 命令 到
[prəˈməʊt] [jɔː; jər] [ˈɪntrəsts] .
promote your interests .
推动 你的 兴趣 .

我竟然可耻地利用了最神圣的情感来谋取你的利益。

[aɪ][dɪd][soʊ] [ˈsiːkrətli] , [fɔːr; fər][aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ] [ɔːˈredɪ] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
I did so secretly , for I told you already , general ,
我 做过 所以 偷偷 , 为了 我 讲述 你 已经 , 一般的 ,

我秘密地做了这件事, 因为我已经告诉过你了, 将军。

[jɔː; jər] [ˈvælərəs] [hænd] [noʊz] [ˈbetər] [haʊ] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn]
your valorous hand knows better how to wield the sword than to carry on
你的 英勇的 手 知道 更好的 如何 到 挥 这 剑 比 到 携带 在
[ɪnˈtriːɡz] .
intrigues .
阴谋 .

你英勇的双手更懂得如何挥舞宝剑, 而不是搞阴谋诡计。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɡræsp][ʌv; əv] [ðɪs] [hænd] [maɪt] [hæv; həv] [ɪːzəli] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)l][web]
A strong grasp of this hand might have easily destroyed the whole artificial web
一个 强的 抓牢 的 这 手 可能 有 容易地 损毁 这 所有的 人造的 网站
[ʌv; əv][maɪ][plænz] ,
of my plans ,
的 我的 计划 ,

如果能牢牢抓住这只手, 我精心策划的整个计划就可能轻易被摧毁。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
and for this reason I was silent .
和 为了 这 原因 我 曾是 沉默的 .

正因如此, 我保持沉默。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn][jɔː; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ɑːn][jɔː; jər] [ɪˈstiːm] .
But I counted on your confidence , on your esteem .
但 我 计数 在 你的 信心 , 在 你的 尊重 .

但我仰仗的是你的信任和尊重。

[aɪ] [pərˈsiːv] [naʊ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [pəˈzes] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈseprəts] [juːˈes]
I perceive now , however , that I do not possess them , and this separates us
我 感知 现在 , 然而 , 那 我 做 不是 具有 他们 , 和 这 分离 我们
[fərˈevər] .
forever .
永远 .

但我现在意识到, 我并不拥有它们, 这使我们永远分离。

[ʌnrɪˈzɜːrvd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ðæt] [ɪmˈpɑːts] [laɪf][tuː; tə] [ˈfrendʃɪp] ,
Unreserved confidence is not only the nourishment that imparts life to friendship ,
毫无保留 信心 是 不是 仅有的 这 营养 那 赋予 生活 到 友谊 ,
毫无保留的信任不仅是滋养友谊的养分,

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] [lʌv] [ˈɔ:lsoʊ] [paɪnz] [əˈwei] [ænd; ənd][daɪz] .

but without it love also pines away and dies .
但 没有 它 爱 还 松树 离开 和 死亡 .

但如果没有它，爱情也会逐渐消逝。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈdʒoʊsəˌfi:nz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — [ˈvi:deɪ] [lə] [ˈnɔrmənd] , [ˈva:l] .

[Footnote : Josephine's own words . — Vide Le Normand , vol .
[脚注 : 约瑟芬的自己的字 . — 视频 乐 诺曼底 , 卷 .

[脚注：约瑟芬本人的话。——参见勒诺曼底，第1卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]

i . , p . 248 .]
我 . , p . - .]

i., 第 248 页。

[ˌferˈwel] , [ðen] , [ˈdʒen(ə)rəl] ; [aɪ] [fərˈɡɪv] [jʊr; jər] [dɪsˈtrʌst] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspoʊz][maɪˈself] [ˈeni]
Farewell , then , general ; I forgive your distrust , but I cannot expose myself any
告别 , 然后 , 一般的 ; 我 原谅 你的 怀疑 , 但 我 不能 暴露 我 任何
[ɔ:ŋɡər][tu:; tə][jʊr; jər][ˈæŋɡər] .

longer to your anger .
更长 到 你的 愤怒 .

那么，将军，再见了；我原谅您的不信任，但我不能再让自己承受您的怒火了。

[ˌferˈwel] !

Farewell !
告别 !

告别！

" [ʃi: ʃi] [boʊd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

" She bowed and turned to the door .
" 她 鞠躬 和 转向 到 这 门 .

她鞠了一躬，转身走向门口。

[bʌt; bət] [ˈboʊnəˌpɑ:rt] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , [hi:; hi]

But Bonaparte followed her , and keeping her back with both hands , he
但 波拿巴 随后 她 , 和 保持 她 后退 和 两个都 双手 , 他

[sed] ,

said ,
说 ,

但波拿巴跟了上去，用双手拉住她，说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] : " [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] , [ˈdʒəʊzifi:n] ? "

in a voice trembling with emotion : " Where are you going , Josephine ? "
在 一个 嗓音 发抖 和 情感 : " 在哪里 是 你 去 , 约瑟芬 ? "

她声音颤抖，充满激动地问道：“约瑟芬，你要去哪里？”

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ɔ:lˈredi] , " [ʃi: ʃi] [saɪd] , [ˈpeɪnfəli] ;

" I told you already , " she sighed , painfully ;
" 我 讲述 你 已经 , " 她 叹了口气 , 痛苦地 ;

“我已经告诉过你了，”她痛苦地叹了口气；

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt][tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

" I am going to a convent to weep and pray for you . "
" 我 是 去 到 一个 修道院 到 哭泣 和 祈祷 为了 你 . "

“我要去修道院为你哭泣祈祷。”

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [kɪl] [em ˈi:] !

" That means that you want to kill me !
" 那 方法 那 你 想 到 杀 我 !

“那岂不是说你想杀了我！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wið; wiθ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] .

” he exclaimed , with flaming eyes .
” 他 惊呼 , 和 炽盛 眼睛 .

他怒吼道，双眼燃烧着火焰。

” [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈkænɔːt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .

” For you know I cannot live without you .
” 为了 你 知道 我 不能 居住 没有 你 .

“因为你知道我不能没有你。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] [lʌv] , [jʊr; jər] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

If I had to lose you , your love , your charming person ,
如果 我 有 到 失去 你 , 你的 爱 , 你的 迷人 人 ,

如果我不得不失去你，你的爱，你迷人的个性，

[aɪ] [wʊd] [luːz] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈrendərɪŋ] [laɪf] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəb(ə)] [fɔːr; fər][em ˈiː] .

I would lose every thing rendering life pleasant and desirable for me .
我 会 失去 每一个 事物 渲染 生活 令人愉快的 和 理想 为了 我 .

我会失去一切让生活变得美好和令人向往的东西。

[ˈdʒəʊzɪfiːn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [wɜːrld] [ðæt] [ɪz][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] [tuː; tə][em ˈiː] ,

Josephine , you are to me a world that is incomprehensible to me ,
约瑟芬 , 你 是 到 我 一个 世界 那 是 难以理解 到 我 ,

约瑟芬，你对我来说就像一个无法理解的世界。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ˈpæʃənətli] .

and every day I love you more passionately .
和 每一个 天 我 爱 你 更多的 热情地 .

我每天都更加深爱着你。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈgrəʊɪŋ] ;

Even when I do not see you , my love for you is constantly growing ;
甚至 什么时候 我 做 不是 看 你 , 我的 爱 为了 你 是 不断地 生长 ;

即使看不见你，我对你的爱也在不断增长；

[fɔːr; fər] [ˈæbsəns] [ˈoʊnli] [dɪˈstrɔɪz] [smɔːl] [ˈpæʃnz] ; [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪz] [greɪt] [ˈpæʃnz] .

for absence only destroys small passions ; it increases great passions .
为了 缺席 仅有的 摧毁 小的 激情 ; 它 增加 伟大的 激情 .

因为分离只会消除小的激情，却会增强大的激情。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑːrts] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛmˈwɑːrz] [-] [kənˌtempəˈren] , ” [ˈvaːl] .

[Footnote : Bonaparte's words . — Vide “ Memoires d'une Contemporaine , ” vol .
[脚注 : 波拿巴的 字 . — 视频 “ 回忆录 沙丘 当代 , ” 卷 .

〔脚注：波拿巴的话。-参见“Memoires d'une Contemporaine”，卷。

[iː] . ,

ii : ˈ

二、 : ,

二、

[piː] . - .]

p . 363 .]
p . - .]

第363页。

[maɪ] [hɑːrt] [ˈnevər] [felt] [ˈeni] [lʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] .

My heart never felt any of the former .
我的 心 绝不 毛毡 任何 的 这 以前的 .

我的内心从未感受到过任何前者。

[aɪˈtiː] [ˈpraʊdli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] , [bʌt; bət][juː; jə] [hæv; həv] [fɪld] [aɪˈtiː][wið; wiθ][ə; eɪ]
It proudly refused to fall in love , but you have filled it with a
它 自豪地 拒绝 到 落下 在 爱 , 但 你 有 已填 它 和 一个
[ˈbaʊndləs] [ˈpæʃ(ə)n] ,
boundless passion ,
无边无际 热情 ,

它曾骄傲地拒绝坠入爱河，但你却赋予了它无尽的热情。

[wið; wiθ][æn; ən][ɪnˌtɑːksɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈgreɪdɪŋ] .
with an intoxication that seems to be almost degrading .
和 一个 中毒 那 似乎 到 是 几乎 降级 .

陶醉其中，仿佛到了丧失尊严的地步。

[juː; jə] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnənt] [aɪˈdiːə] [lʌ; əv] [maɪ] [soʊl] ; [jʊr; jər] [wɪmz] [ˈiːv(ə)n] [wɜːr; wər]
You were always the predominant idea of my soul ; your whims even were
你 是 总是 这 主要的 主意 的 我的 灵魂 ; 你的 心血来潮 甚至 是
[ˈseɪkrɪd] [lɔːz] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
sacred laws for me .
神圣 法律 为了 我 .

你一直是我灵魂深处最主要的念头；你的任性对我来说甚至如同神圣的法则。

[tuː; tə] [siː] [juː; jə] [ɪz] [maɪ] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [blɪs] ; [juː; jə] [ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃæntɪŋ] ; [jʊr; jər]
To see you is my highest bliss ; you are beautiful and enchanting ; your
到 看 你 是 我的 最高 极乐 ; 你 是 美丽的 和 妖娆 ; 你的
[ˈdʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,

见到你就是最大的幸福；你美丽动人；你温柔、迷人。

[ænˈdʒelɪk] [soʊl] [ɪz] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [fɪtʃər] .
angelic soul is depicted in your features .
天使般的 灵魂 是 描绘 在 你的 特征 .

你的容貌展现出天使般的灵魂。

[oʊ] , [aɪ] [əˈdɔːr] [juː; jə] [dʒʌst][æz; əz][juː; jə] [ɑːr; ər] ; [ɪf] [juː; jə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈjʌŋgər] ,
Oh , I adore you just as you are ; if you had been younger ,
哦 , 我 崇拜 你 只是 作为 你 是 ; 如果 你 有 到过 年轻 ,

哦，我爱你，就爱你现在的样子；如果你更年轻一些，

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jə] [les] [ɪnˈtensli] .
I should have loved you less intensely .
我 应该 有 喜爱 你 较少的 强烈地 .

我应该少爱你一些。

[ˈevri] [θɪŋ] [juː; jə] [duː] [siːmz] [ˈvɜːrtʃuəs] [tuː; tə] [em ˈiː] ; [ˈevri] [θɪŋ] [juː; jə] [laɪk] [siːmz] [ˈɑːnərəb(ə)l]
Every thing you do seems virtuous to me ; every thing you like seems honorable
每一个 事物 你 做 似乎 有德行的 到 我 ; 每一个 事物 你 喜欢 似乎 光荣的
[tuː; tə] [em ˈiː] .
to me .
到 我 .

你做的每件事在我看来都是美德；你喜欢的每件事在我看来都是高尚的。

[ˈɡlɔːrɪ] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈvæljuəb(ə)l] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɪnəzˈmʌt] [æz; əz] [aɪˈtiː] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jə] [ænd; ənd]
Glory is only valuable to me inasmuch as it is agreeable to you and
荣耀 是 仅有的 有价值的 到 我 因此 作为 它 是 同意 到 你 和
[ˈflætərz] [jʊr; jər] [ˈvænəti] .
flatters your vanity .
奉承者 你的 虚荣 .

荣耀对我而言只有当你觉得它合你心意，满足你的虚荣心时才有价值。

[jʊr; jər] [ˈpɔ:rtɹət] [ˈɔ:lweɪz] [ˈrests] [ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [wenˈevər] [aɪ][eɪˈem][fɑ:r][frəm][ju:; jʊ] ,
Your portrait always rests on my heart , and whenever I am far from you ,
你的 肖像 总是 休息 在 我的 心 , 和 每当 我 是 远的 从 你 ,
你的肖像始终珍藏在我心中, 每当我远离你时,

[nɑ:t][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈpa:sɪz] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪˈti:][ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .
not an hour passes without my looking at it and covering it with kisses .
不是 一个 小时 通过 没有 我的 寻找 在 它 和 覆盖 它 和 吻 .
不到一个小时, 我都会看着它, 亲吻它。

[ˈfʊtnoʊt] : [ˈvi:deɪ] “ [kɔrisˈpɒndɑ:ns] [ɪnɪdaɪt] [əˈvek] [ˈdʒəʊzɪfi:n] , ” [ˈlɛtrə] [vi:] .]
[Footnote : Vide “ Correspondance inedite avec Josephine , ” Lettre v .]
[脚注 : 视频 “ 通信 不 和 约瑟芬 , ” 信件 v .]
[脚注: Vide“Correspondance inedite avec Josephine”, Lettre v.]

[ðə; ði] [glæs] [brʊk] [ðə; ði] [ˈðə] [deɪ] [wen] [aɪ] [prest] [aɪˈti:] [tu:] [ˈvaɪələntli] [əˈɡenst] [maɪ] [breɪst] .
The glass broke the other day when I pressed it too violently against my breast .
这 玻璃 打破 这 其他 天 什么时候 我 按下 它 也 暴力 反对 我的 胸部 .
前几天我用力过猛, 把玻璃杯按在胸前, 结果玻璃杯碎了。

[maɪ] [dɪˈsper] [nu:] [noʊ] [baʊndz] , [fɔ:r; fər] [lʌv] [ɪz] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [si:mz]
My despair knew no bounds , for love is superstitious , and every thing seems
我的 绝望 知道 不 界限 , 为了 爱 是 迷信的 , 和 每一个 事物 似乎
[ɑːmɪnəs] [tu:; tə][aɪˈti:] .
ominous to it :
不祥的 到 它 :
我的绝望无以复加, 因为爱情是迷信的, 在它看来, 一切都是不祥之兆。

[aɪ] [tʊk] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deθ] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [nu:] [noʊ]
I took it for an announcement of your death , and my eyes knew no
我 采取 它 为了 一个 公告 的 你的 死亡 , 和 我的 眼睛 知道 不
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,
我以为这是你的死讯, 我彻夜难眠。

[maɪ] [hɑ:rt] [nu:] [noʊ][rest] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈkæriər] [hu:m] [aɪ] [ɪˈmi:diətli] [dɪˈspætʃt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
my heart knew no rest , till the courier whom I immediately dispatched to you ,
我的 心 知道 不 休息 , 直到 这 导游 谁 我 立即地 已派出 到 你 ,
我的心一直无法平静, 直到我立即派信使去见你。

[hæd; həd] [brɔ:t] [emˈi:] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˈæksɪdənt][hæd; həd]
had brought me the news that you were well , and that no accident had
有 带来 我 这 消息 那 你 是 出色地 , 和 那 不 事故 有
[bɪˈfɔ:lən] [ju:; jʊ] .
befallen you .
发生 你 :
他给我带来了你平安无事、没有发生任何意外的消息。

[ˈfʊtnoʊt] : “ [mɛmˈwɑrz] [suə] [nəˈpɒʊliən] , [pa:r] [ˈkɑ:nstənt] , ” [ˈvɑ:l] .
[Footnote : “ Memoires sur Napoleon , par Constant , ” vol .
[脚注 : “ 回忆录 苏尔 拿破仑 , 帕 持续的 , ” 卷 :
[脚注: “拿破仑回忆录, par Constant”, 卷。

[aɪ] . .
i : :
我 : .
我..

[pi:] . - .]
p . 809 .]
p . - .]

[si:] , [ˈwʊmən] , [ˈwʊmən] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [lʌv] !
See , woman , woman , such is my love !
看 , 女士 , 女士 , 这样的 是 我的 爱 !

瞧, 女人, 女人, 这就是我的爱!

[wɪl] [ju:; jʊ] [naʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [əˈgen] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ˌem ˈi:] ? "
Will you now tell me again that you wish to leave me ? "
将要 你 现在 告诉 我 再次 那 你 希望 到 离开 我 ? "

你现在还要再说一遍, 你想离开我吗?

" [aɪ][mʌst; məst] , [ˈdʒen(ə)rəl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈfɜ:rmli] .
" I must , general , " she said , firmly .
" 我 必须 , 一般的 , " 她 说 , 牢牢 .

“我必须这样做, 将军,”她坚定地说。

" [lʌv] [ˈkænə:t] [bi:; bi] [ˈlæstɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪˈsti:m] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][na:t] [ɪˈsti:m] [ˌem ˈi:] .
" Love cannot be lasting without esteem , and you do not esteem me .
" 爱 不能 是 持久 没有 尊重 , 和 你 做 不是 尊重 我 .

“没有尊重, 爱就无法长久, 而你并不尊重我。”

[jʊə; jər] [səˈspɪ(ə)n] [hæz; həz] [dɪsˈʌnə:d] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsˈʌnə:d] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] [ˈwʊmən]
Your suspicion has dishonored me , and a dishonored and insulted woman
你的 怀疑 有 蒙羞 我 , 和 一个 蒙羞 和 受辱 女士

[ˈkænə:t] [bi:; bi][jʊə; jər][waɪf] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] .
cannot be your wife any longer .
不能 是 你的 妻子 任何 更长 .

你的怀疑让我蒙羞, 一个蒙羞受辱的女人不能再做你的妻子了。

[ˌferˈwel] !
Farewell !
告别 !

告别!

" [ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dɪsɪnˈgeɪdʒ] [hɜ:ˈself][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [held] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊnli]
" She wanted to disengage herself from his hands , but he held her only
" 她 通缉 到 脱离接触 她自己 从 他的 双手 , 但 他 握住 她 仅有的

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈfɜ:rmli] .
the more firmly .
这 更多的 牢牢 .

她想挣脱他的手, 但他却抱得更紧了。

" [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [vɔɪs] , " [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem ˈi:] , [du:][na:t] [draɪv] [ˌem ˈi:]
" Josephine , " he said , in a hollow voice , " listen to me , do not drive me
" 约瑟芬 , " 他 说 , 在 一个 空洞的 嗓音 , " 听 到 我 , 做 不是 驾驶 我

[tu:; tə] [dɪˈsper] ,
to despair ,
到 绝望 ,

“约瑟芬,”他用空洞的声音说, “听我说, 不要让我绝望。”

[fɔ:ɹ; fər][aɪ ˈti:] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ] .
for it would kill me to lose you .
为了 它 会 杀 我 到 失去 你 .

失去你我会痛不欲生。

[noʊ][ˈdu:ti] , [noʊ][ˈtaɪt(ə)] [wʊd] [əˈtætʃ] [ˌem ˈi:] [ˈeni] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [ɜ:rθ] .
No duty , no title would attach me any longer to earth .
不 责任 , 不 标题 会 附 我 任何 更长 到 地球 .

没有任何责任, 没有任何头衔能再将我束缚于尘世。

[men][ɑ:r; ər][soʊ] [kən'temptəbl̩] , [laɪf][ɪz][soʊ] [rɛtʃɪd] — [ju:; jʊ][ə'loʊn] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ɪɡnə'mɪni]
Men are so contemptible , life is so wretched — you alone extinguish the ignominy
男人 是 所以 可鄙 , 生活 是 所以 可怜 — 你 独自的 熄灭 这 耻辱
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][maɪ] [aɪz] .
of mankind in my eyes .
的 人类 在 我的 眼睛 .

男人如此卑鄙，生活如此悲惨——只有你才能在我眼中消除人类的耻辱。

[[fʊtnoʊt] : “ [kɒrɪs'pɒndə:ns] [ɪnɪdaɪt] [ə'vek] [ˈdʒəʊzifi:n] , ” [pi:] . -]
[Footnote : “ Correspondance inedite avec Josephine , ” p . 875]
[脚注 : “ 通信 不 和 约瑟芬 , ” p . -]

[脚注：“约瑟芬通讯 inedite avec”，第 14 页。第875章

[wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] , [noʊ] [ˈhæpɪnəs] .
Without you there is no hope , no happiness .
没有 你 那里 是 不 希望 , 不 幸福 .

没有你，就没有希望，就没有幸福。

[aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] [ˈbaʊndlɪsli] . “
I love you boundlessly . ”
我 爱 你 无边无际 . “

我爱你，爱得无边无际。

“ [noʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [em 'i:] ; [ju:; jʊ][du:] [nɑ:t] [ʌv] [em 'i:] ! ”
“ No , general , you despise me ; you do not love me ! ”
“ 不 , 一般的 , 你 鄙视 我 ; 你 做 不是 爱 我 ! ”
“不，将军，你鄙视我；你不爱我！ ”

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ No , no ! ”
“ 不 , 不 ! ”

“不，不！ ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈwaɪldli] [ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
“ he shouted , wildly stamping his foot . ”
“ 他 喊叫 , 疯狂地 冲压 他的 脚 . ”

他大喊着，疯狂地跺着脚。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [aɪ][æɪ; əɪ][dra:p] [ded] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] .
“ If you go on in this manner , I shall drop dead at your feet . ”
“ 如果 你 去 在 在 这 方式 , 我 将 降低 死的 在 你的 脚 . ”

“如果你继续这样下去，我会死在你脚下。”

[du:] [nɑ:t] [ˈtɔ:rment] [em 'i:][soʊ] [ˈdredfəli] .
Do not torment me so dreadfully .
做 不是 折磨 我 所以 极其糟糕 .

请不要如此残酷地折磨我。

[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][tʊɔld][ju:; jʊ] : [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,
Remember what I have often told you : Nature has given to me a strong ,
记住 什么 我 有 经常 讲述 你 : 自然 有 给定 到 我 一个 强的 ,
记住我常跟你们说的话：大自然赋予了我强大的力量，

[dɪ'saɪdɪd] [soʊl] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ɡɔ:z] [ænd; ænd] [leɪs] .
decided soul , but it has made you of gauze and lace .
决定 灵魂 , 但 它 有 制成 你 的 纱布 和 蕾丝 .

坚定的灵魂，却将你化作薄纱和蕾丝。

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][du:] [nɑ:t] [ʌv] .
You say I do not love .
你 说 我 做 不是 爱 .

你说我不爱。

[hɪr] [aɪˈti:] , [ðən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .

Hear it , then , for the last time .
听到 它 , 然后 , 为了 这 最后的 时间 .

那么, 请最后一次听我说。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][emˈi:] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [pæst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] [wɪˈðəʊt]
Since you have been away from me , I have not passed a single day without
自从 你 有 到过 离开 从 我 , 我 有 不是 通过了 一个 单身的 天 没有

[ˈlʌvɪŋ] [juː; jʊ] ,
loving you ,
爱 你 ,

自从你离开我之后, 我一天也没有停止过爱你。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈmentəli] [ˈpresɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .
not a single night without mentally pressing you to my heart .
不是 一个 单身的 夜晚 没有 精神上 紧迫 你 到 我的 心 .

没有一个夜晚, 我的心中没有一丝一毫的牵挂。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wɪˈðəʊt] [ˈkəːsɪŋ] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n]
I have not taken a single cup of tea without cursing the glory and ambition
我 有 不是 已采取 一个 单身的 杯子 的 茶 没有 咒骂 这 荣耀 和 志向

[ˈsepəreɪtɪŋ] [emˈi:] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
separating me from the soul of my life .
分离 我 从 这 灵魂 的 我的 生活 .

我喝茶时, 总会咒骂那些将我与生命灵魂隔绝的荣耀和野心。

[[ˈfʊtnoʊt] : “ [kɔːrɪsˈpɒndəːns] , ” [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [pi:] . - .]
[Footnote : “ Correspondance , “ etc : , p . 532 .]
[脚注 : “ 通信 , “ ETC . , p . - .]

[脚注: “通讯”等, 第 14 页。 532.]

[əˈmɪdst] [maɪ][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] — [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [truːps] ,
Amidst my absorbing occupations — at the head of my troops ,
在.....之中 我的 吸收 职业 — 在 这 头 的 我的 军队 ,

在我忙于各种事务之余——率领我的部队,

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] — [maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒəʊzɪfiːn] [ˈevər][wəz; wəz] [ˈfɔːrmoʊst] [ɪn][maɪ]
on the march and in the field — my heavenly Josephine ever was foremost in my
在 这 行进 和 在 这 场地 — 我的 天上 约瑟芬 曾经 曾是 首先 在 我的
heart .
心 .

行军途中, 战场上——我心中永远有我亲爱的约瑟芬。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [maɪ][maɪnd] ; [ʃiː; ʃɪ] [əbˈzɔːrɪd] [maɪ] [θɔːts] .
She occupied my mind ; she absorbed my thoughts .
她 占领 我的 头脑 ; 她 吸收 我的 想法 .

她占据了我的心思; 她占据了我的所有思绪。

[ɪf] [aɪ] [left] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] ,
If I left you with the impetuosity of the Rhone ,
如果 我 左边 你 和 这 冲动 的 这 罗纳河 ,

如果我留给你的是罗纳河的奔腾不息,

[aɪ][ˈoʊnli][dɪd][soʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [tuː; tə][jɔːr; jər][saɪd] .
I only did so in order to return the sooner to your side .
我 仅有的 做过 所以 在 命令 到 返回 这 很快 到 你的 边 .

我这样做只是为了尽快回到你身边。

[ɪf] [aɪ][ræŋ][frʌm; frəm][maɪ][bed] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
If I ran from my bed at night and continued working ,
如果 我 跑 从 我的 床 在 夜晚 和 持续 在 职 的 ,

如果我晚上从床上爬起来继续工作,

[aɪ][dɪd][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ʌv; əv] [ækˈseləreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌriːˈjuːniən] .
I did so for the purpose of accelerating the moment of our reunion .
我 做过 所以 为了 这 目的 的 加速 这 片刻 的 我们的 团圆 .
我这样做是为了加速我们重逢的时刻。

[ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [səˈraʊndɪd] [em ˈiː] , [smɑɪld] [əˈpɑːn][em ˈiː] , [geɪv] [em ˈiː][hoʊps] [ʌv; əv]
The most beautiful women surrounded me , smiled upon me , gave me hopes of
这 最多 美丽的 女性 包围 我 , 微笑 之上 我 , 给予 我 希望 的
[ðer; ðər][ˈfeɪvər] ,
their favor ,
他们的 偏爱 ,
我被一群绝色佳人包围着，她们对我微笑，让我看到了她们的希望。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈzembld] [juː; jʊ] ;
and tried to please me , but none of them resembled you ;
和 尝试 到 请 我 , 但 没有任何 的 他们 类似 你 ;
他们都想讨我欢心，但他们没有一个像你；

[nʌn] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] [fɪtʃər] [soʊ] [ˈdiːpli] [ɪmˈprɪntɪd] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] .
none had the gentle and melodious features so deeply imprinted on my heart .
没有任何 有 这 温和的 和 悦耳动听 特征 所以 深 印记 在 我的 心 .
没有谁拥有像他们那样温柔悦耳的嗓音，深深地印刻在我的心中。

[aɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [juː; jʊ] , [ˈoʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈrendərd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]
I only saw you , only thought of you , and that rendered all of them
我 仅有的 锯 你 , 仅有的 想法 的 你 , 和 那 渲染 全部 的 他们
[ɪnˈtɑːlərəb(ə)] [tuː; tə][em ˈiː] .
intolerable to me .
无法容忍 到 我 .
我眼里只有你，脑子里只有你，这让我无法忍受他们所有人。

[aɪ] [left] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [θroʊ] [maɪˈself][ɑːn][maɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [saɪ] ,
I left the most beautiful women in order to throw myself on my couch and sigh ,
我 左边 这 最多 美丽的 女性 在 命令 到 扔 我 在 我的 长椅 和 叹 ,
我离开了最美丽的女人，只是为了瘫倒在沙发上叹息。

- [wen] [wɪl] [maɪ] [əˈdɔrd] [waɪf] [biː; bi] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
' When will my adored wife be again with me ?
- 什么时候 将要 我的 受人喜爱 妻子 是 再次 和 我 ?
我挚爱的妻子何时才能回到我身边？

- [ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [piː] . - .]
' [Footnote : Ibid . , p . 349 .]
- [脚注 : 同上 . , p . - .]
[脚注：同上，第 349 页。]

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dʒʌst] [naʊ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][æn; ən] [ebəˈlɪʃən] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
And if I just now gave way to an ebullition of anger ,
和 如果 我 只是 现在 给予 方式 到 一个 沸腾 的 愤怒 ,
如果我刚才真的怒火中烧，

[aɪ][ˈoʊnli][dɪd][soʊ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ʌv] [juː; jʊ][soʊ] [ˈbaʊndlɪsli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈevri]
I only did so because I love you so boundlessly as to be jealous of every
我 仅有的 做过 所以 因为 我 爱 你 所以 无边无际 作为 到 是 嫉妒的 的 每一个
[glæns] ,
glance ,
瞥一眼 ,
我这样做只是因为我爱你爱得如此深沉，以至于嫉妒你的每一个眼神。

[ʌv; əv] [ˈevri] [smɑɪl] .
of every smile .
的 每一个 微笑 .
每一个笑容。

[fər'gɪv] [em 'i:] , [ðerfɔːr] , [ˈdʒəʊzifi:n] , [fər'gɪv] [em 'i:][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪnfɪnət] [ʌv] !
Forgive me , therefore , Josephine , forgive me for the sake of my infinite love !
原谅 我 , 所以 , 约瑟芬 , 原谅我 为了 这 清酒 的 我的 无限 爱 !
约瑟芬, 请原谅我, 看在我无限的爱上原谅我吧!

[tel] [em 'i:] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Tell me that you will think no more of it ,
告诉 我 那 你 将要 思考 不 更多的 的 它 ,
告诉我你以后不会再想这件事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ænd; ənd] [fər'gɪv] ['evri] [θɪŋ] .
and that you will forget and forgive every thing .
和 那 你 将要 忘记 和 原谅 每一个 事物 .
你会忘记并原谅一切。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈæŋkʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] , [bʌt; bət] [ˈdʒəʊzifi:n] [dɪd][nɑːt][rɪ'plai]
“ **He looked at her anxiously and inquiringly , but Josephine did not reply**
” 他 看起来 在 她 焦虑地 和 询问地 , 但 约瑟芬 做过 不是 回复
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [glɑːnsɪz] .
to his glances .
到 他的 眼神 .
他焦急而探寻地看着她, 但约瑟芬没有回应他的目光。

[ʃiː; ʃɪ] [ə'vɜːtɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
She averted her eyes and remained silent .
她 避免了 她 眼睛 和 剩余 沉默的 .
她别过脸去, 保持沉默。

“ [ˈdʒəʊzifi:n] .
“ **Josephine .**
” 约瑟芬 .
“约瑟芬。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈpɜːrfɪktli] [brɪ'saɪd] [hɪm'self] , “ [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
” **he exclaimed , perfectly beside himself , “ make an end of it .**
” 他 惊呼 , 完美 旁 他自己 , “ 制作 一个 结尾 的 它 .
他歇斯底里地喊道: “结束这一切吧。”

[dʒʌst] [tʌt] [maɪ] [ˈfɔːrhed] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [pɜːrspə'reɪʃn] ,
Just touch my forehead ; it is covered with cold perspiration ,
只是 触碰 我的 前额 ; 它 是 涵盖 和 寒冷的 汗 ,
你摸摸我的额头, 上面全是冷汗。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈtremblɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ˈnevər] [ˈtremblɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
and my heart is trembling as it never trembled in battle .
和 我的 心 是 发抖 作为 它 绝不 颤抖 在 战斗 .
我的心在颤抖, 这种颤抖是它在战场上从未有过的。

[meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [aɪ][eɪ 'em] [ˈʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] .
Make an end of it ; I am utterly exhausted .
制作 一个 结尾 的 它 ; 我 是 完全地 筋疲力尽的 .
结束吧, 我筋疲力尽了。

[oʊ] , [ˈdʒəʊzifi:n] , [maɪ] [dɪr] [ˈdʒəʊzifi:n] , [ˈoʊpən][jɔːr; jər][ɑːrmz][tuː; tə][em 'i:] . “
Oh , Josephine , my dear Josephine , open your arms to me .”
哦 , 约瑟芬 , 我的 亲爱的 约瑟芬 , 打开 你的 武器 到 我 . “
哦, 约瑟芬, 我亲爱的约瑟芬, 请张开双臂拥抱我。

“ [wel] , [kʌm] [ðen] , [juː; jʊ] [dɪr] , [ˈkruːəl] [ˈhʌzbænd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
” **Well , come then , you dear , cruel husband , “ she said ,**
” 出色地 , 来 然后 , 你 亲爱的 , 残忍的 丈夫 , “ 她 说 ,
“好吧, 你这残忍的丈夫,”她说。

[ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈterz] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɑːrmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
bursting into tears and extending her arms to him .
爆发 进入 眼泪 和 扩展 她 武器 到 他 .

她突然嚎啕大哭，向他伸出双臂。

[ˈboʊnə.pɑːrt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] , [ˈprest] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
Bonaparte uttered a joyful cry , pressed her to his heart , and covered
波拿巴 说出 一个 快乐 哭 , 按下 她 到 他的 心 , 和 涵盖
[hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .
her with kisses .
她 和 吻 .

波拿巴发出了一声喜悦的呼喊，将她紧紧地搂在怀里，并亲吻着她。

“ [naʊ] [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [juː; jʊ][hæv; həv] [fəˈgɪvŋ] [ˈevrɪ] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Now I am sure you have forgiven every thing ,** ” **he said ,**
“ 现在 我 是 当然 你 有 已原谅 每一个 事物 , ” 他 说 ,
“现在我相信你已经原谅一切了,”他说。

[ɪnˈsɜːrkl] [hɜːr; həɹ][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
encircling her all the time with his arms .
包围 她 全部 这 时间 和 他的 武器 .

他始终用双臂将她环绕着。

“ [juː; jʊ] [fərˈgɪv] [maɪ] [ˈmædnəs] , [maɪ][əˈbɑːmɪnəb(ə)] [ˈdʒeləsi] ? ”
“ **You forgive my madness , my abominable jealousy ?** ”
“ 你 原谅 我的 疯狂 , 我的 可恶 妒忌 ? ”
“你能原谅我的疯狂，我那令人发指的嫉妒吗？ ”

“ [aɪ] [fərˈgɪv] [ˈevrɪ] [θɪŋ] , [ˈboʊnə.pɑːrt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [naːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [əˈgen] ,
“ **I forgive every thing , Bonaparte , if you will promise not to be jealous again ,**
“ 我 原谅 每一个 事物 , 波拿巴 , 如果 你 将要 承诺 不是 到 是 嫉妒的 再次 ,
“波拿巴，如果你答应我以后不再嫉妒，我原谅你的一切。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrɪŋ] [smaɪl] .
“ **she said , with a charming smile** .
“ 她 说 , 和 一个 迷人 微笑 .
她带着迷人的微笑说道。

“ [aɪ] [ˈpraːmɪs] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [əˈgen] , [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] ,
“ **I promise never to be jealous again , but to think ,**
“ 我 承诺 绝不 到 是 嫉妒的 再次 , 但 到 思考 ,
“我保证以后也不会嫉妒别人了，而是会思考，

[wenˈevər] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː][tuː; tə] [əˈnʌðər] [mæn] , [ðæt] [juː; jʊ][ˈoʊnli][duː;][soʊ][fɔːr; fər]
whenever you give a rendezvous to another man , that you only do so for
每当 你 给 一个 会合 到 其他 男人 , 那 你 仅有的 做 所以 为了
[maɪ] [seɪk] ,
my sake ,
我的 清酒 ,

你每次与其他男人幽会，都是为了我好。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːr.pəs] [ʌv; əv][kənˈspaɪərɪŋ][fɔːr; fər][em ˈiː] .
and for the purpose of conspiring for me .
和 为了 这 目的 的 阴谋 为了 我 .
并为了替我密谋。

[ɑː] , [maɪ] [ˈeksələnt] [waɪf] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ˈbreɪvli] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
Ah , my excellent wife , you have worked bravely for me ,
啊 , 我的 出色的 妻子 , 你 有 工作 勇敢地 为了 我 ,
啊，我优秀的妻子，你为我勇敢地工作了！

[ænd; ənd] [ˈhensfɔːrθ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][jər; jər] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ][ˈɡlɔːri] [ænd; ənd]
and henceforth I know that I can intrust to your keeping my glory and
和 今后 我 知道 那 我 能 托付 到 你的 保持 我的 荣耀 和
[maɪ] [ˈɑːnər] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] .
my honor with implicit confidence .
我的 荣誉 和 隐式 信心 .

从此以后，我知道我可以完全信任你，将我的荣耀和尊严托付给你。

[jeɪ] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [aɪ] [wʊd] [ˈfɪrləsli] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][jər; jər][hændz] .
Yea , even the helm of the state I would fearlessly intrust to your hands .
是的 , 甚至 这 舵 的 这 状态 我 会 无畏地 托付 到 你的 双手 .
是的，即使是国家政权，我也毫不犹豫地托付给你。

[preɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ˈdʒəuzɪfɪːn] , [preɪ] [ðæt] [jər; jər] [ˈhʌzbənd] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪnək(ə)] [ʌv; əv]
Pray , therefore , Josephine , pray that your husband may reach the pinnacle of
祈祷 , 所以 , 约瑟芬 , 祈祷 那 你的 丈夫 可能 抵达 这 巅峰 的
[dɪˈstɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,

所以，约瑟芬，祈祷吧，祈祷你的丈夫能够达到卓越的巅峰。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][maɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪk]
for in that case I should give you a seat in my council of state and make
为了 在 那 案件 我 应该 给 你 一个 座位 在 我的 理事会 的 状态 和 制作
[juː; jʊ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪkˈsept] [wʌn] [pɔɪnt] — " [ˈfʊtnoʊt] :
you mistress of every thing except one point — " [Footnote :
你 情妇 的 每一个 事物 除了 — 观点 — " [脚注 :
如果那样的话，我应该让你在我的国务委员会中占有一席之地，并让你掌管除一件事以外的一切——"[脚注：

[lə] [ˈnɔːrmənd] , [ˈvɑːl] .
Le Normand , vol .
乐 诺曼底 , 卷 .

诺曼底，卷。

[aɪ] . [piː] . - .]
i . p . 341 .]
我 . p . - .]

IP地址341。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ˈdʒəuzɪfɪːn] , [iːˈɡərli] .
" And what is that ? " asked Josephine , eagerly .
" 和 什么 是 那 ? " 问 约瑟芬 , 急切地 .

“那是什么？”约瑟芬急切地问道。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈdʒəuzɪfɪːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The only thing I should not intrust to you , Josephine , " he said ,
" 这 仅有的 事物 我 应该 不是 托付 到 你 , 约瑟芬 , " 他 说 ,
“约瑟芬，我唯一不应该托付给你的事，”他说。

[ˈlæfɪŋ] , " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtrezəri] ; [juː; jʊ][ˈnevər] [wʊd] [ɡet][ðəm; ðəm] ,
laughing , " would be the keys of my treasury ; you never would get them ,
笑 , " 会 是 这 钥匙 的 我的 财政部 ; 你 绝不 会 得到 他们 ,
他笑着说：“那将是我宝库的钥匙；你永远也得不到它们。”

[maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈprɔːdɪɡ(ə)] [ˈlɪt(ə)] [waɪf] [ʌv; əv] [ɡɔːz] , [leɪs] , [ˈdaɪəmənds] , [ænd; ənd] [pɜːrlz] !
my beautiful prodigal little wife of gauze , lace , diamonds , and pearls !
我的 美丽的 浪子 小的 妻子 的 纱布 , 蕾丝 , 钻石 , 和 珍珠 !

我美丽而放荡不羁的小妻子，你身披薄纱、蕾丝、钻石和珍珠！

" [ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [ˈvɑːl] .
" [Footnote : Ibid . , vol .
" [脚注 : 同上 . , 卷 .

“[脚注：同上，第1卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 342 .]
我 . , p . - .]

“ [ɑ:] , [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [t'ʃærɪtɪz] [ɪn] [jɔr; jər]
“ **Ah , then you would deprive me of the right to distribute charities in your**
“ 啊 , 然后 你 会 剥夺 我 的 这 正确的 到 分发 慈善机构 在 你的
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

“啊，那你岂不是要剥夺我以你的名义进行慈善捐赠的权利？”

“ [ʃi:; ʃɪ] [æskt] , [ˈsædli] .
“ **she asked , sadly .**
“ 她 问 , 令人遗憾的是 .

她悲伤地问道。

“ [ɪz] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['du:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
“ **Is not that the most precious and sublime duty of the wife of a great man**
“ 是 不是 那 这 最多 宝贵的 和 升华 责任 的 这 妻子 的 一个 伟大的 男人
,
.
,

“难道这不是一位伟大男人的妻子最珍贵、最崇高的职责吗？”

[tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [baɪ] [t'ʃærɪtɪz] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ɜ:rθ] [baɪ] [hɪz; ɪz]
to conquer Heaven for him by charities while he is conquering earth by his
到 征服 天堂 为了 他 经过 慈善机构 尽管 他 是 征服 地球 经过 他的
[di:dz] ?
deeds ?
契约 ?

在他以善行征服人间的同时，用慈善之举为他征服天堂？

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ] ?
And you would take from me the means for doing so ?
和 你 会 拿 从 我 这 方法 为了 正在做 所以 ?

而你却要夺走我实现这一目标的手段？

[jɔ:rz] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈheɪtʃər] ,
Yours is a wild and passionate nature ,
此致 是 一个 荒野 和 热情的 自然 ,

你天性热情奔放，

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'flɪktɪd] [ɪn] [jɔr; jər]
and I shall often have to heal the wounds that you have inflicted in your
和 我 将 经常 有 到 愈合 这 伤口 那 你 有 造成的 在 你的
[ˈaʊtˌbɜ:sts] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər] .
outbursts of anger .
爆发 的 愤怒 .

我常常不得不治愈你在愤怒爆发中造成的伤口。

[ˈhæpi] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [hi:l] [ðəm; ðəm] ,
Happy for me if I should always be able to heal them ,
快乐的 为了 我 如果 我 应该 总是 是 有能力的 到 愈合 他们 ,

如果我一直都能治愈他们，我会很高兴的。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][ˈæŋɡər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [ˈfeɪt(ə)] [tuː; tə] [men] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [maɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [dɔːg]
and if your anger should be less fatal to men than to my poor little dog

和 如果 你的 愤怒 应该 是 较少的 致命的 到 男人 比 到 我的 贫穷的 小的 狗

，

：

，

如果你的愤怒对人类的致命性小于对我可怜的小狗的致命性，

[huː] [ˈmɪrli] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌem ˈiː] [əˈɡenst] [jʊr; jər] [ˈvaɪələns] . “
who merely wanted to defend me against your violence . ”

WHO 仅仅 通缉 到 保卫 我 反对 你的 暴力 . ”

他只是想保护我免受你的暴力侵害。

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [dɔːg] ! ” [sed] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈpɑːn] [ˈzefər] .
“ Poor little dog ! ” said Bonaparte , casting a glance of confusion upon Zephyr .

“ 贫穷的 小的 狗 ! ” 说 波拿巴 , 铸件 一个 瞥一眼 的 困惑 之上 和风 .

“可怜的小狗！”波拿巴说着，困惑地看了泽菲尔一眼。

“ [aɪ] [ˈɡreɪtli] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [əˈkɜːrəns] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm]
“ I greatly regret the occurrence , particularly as the dog was a gift from

“ 我 非常 后悔 这 发生 , 特别 作为 这 狗 曾是 一个 礼物 从

[ˈhəʊtʃə] .
Hoche .

霍奇 .

“我对这件事深感遗憾，尤其是因为那条狗是霍什送给我的礼物。”

[bʌt; bət] [noʊ] [læmenˈteɪʒənz] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈzefər] [tuː; tə] [laɪf] , [ˈdʒəʊzifiːn] ,
But no lamentations of mine being able to recall Zephyr to life , Josephine ,

但 不 哀歌 的 矿 存在 有能力的 到 记起 和风 到 生活 , 约瑟芬 ,

但我并不为无法让泽菲尔复活而感到遗憾，约瑟芬。

[aɪ] [wɪl] [ɪˈmɔːrtəlaɪz] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] .
I will immortalize him at all events .

我 将要 永垂不朽 他 在 全部 活动 .

无论如何，我都会让他永垂不朽。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [faɪnd] [æŋ; ən] [ʌnˈnoʊn] [ɡreɪv] , [laɪk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] ; [noʊ] ,
He shall not find an unknown grave , like many a hero ; no ,

他 将 不是 寻找 一个 未知 严重 , 喜欢 许多 一个 英雄 ; 不 ,

他不会像许多英雄那样葬身无名墓；不，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪˈrekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈvæliənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪd] [dɪˈfendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈfɔːrtɹəs]
we will erect to this valiant and intrepid defender of the charming fortress

我们 将要 直立 到 这 英勇 和 强悍 防守队员 的 这 迷人 堡垒

[ˈdʒəʊzifiːn] ,
Josephine ,

约瑟芬 ,

我们将为这位英勇无畏的约瑟芬堡守护者竖立纪念碑。

[ə; eɪ] [ˈmɑːnjumənt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmoʊt] [pɑːˈsterəti] .
a monument which shall relate his exploits to the most remote posterity .

一个 纪念碑 哪个 将 涉及 他的 漏洞 到 这 最多 偏僻的 后人 .

一座纪念碑，将他的丰功伟绩传遍最遥远的后世。

[hæv; həv] [ˈzefər] [pækt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːks] ;
Have Zephyr packed up in a box ;

有 和风 包装 向上 在 一个 盒子 ;

把Zephyr装箱打包；

[ˈkʊəriːəz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋˌvɔɪz] [ʌv; əv] [truːps] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [mɪˈlæn] .
couriers and convoys of troops will set out to - day for Milan .

快递员 和 车队 的 军队 将要 放 出去 到 - 天 为了 米兰 .

今天，信使和部队车队将启程前往米兰。

[ðeɪ] [jæɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːrps] [ə'ɫɔːŋ] ,
They shall take the corpse along ,
他们 将 拿 这 尸体 沿着 ,

他们会把尸体带走。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˈɪjuː] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][biː; bi] [i'rektɪd] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈzefər] [ɪn][ðə; ði]
and I will issue orders that a monument be erected to your Zephyr in the
和 我 将要 问题 订单 那 一个 纪念碑 是 竖立 到 你的 和风 在 这
[ˈgɑːrdn] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlə] .
garden of our villa .
花园 的 我们的 别墅 .

我将下令在我们的别墅花园里为你的西风竖立一座纪念碑。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑːrt] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
[Footnote : Bonaparte kept his word .
[脚注 : 波拿巴 保留 他的 单词] .

【脚注：波拿巴信守诺言。】

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪktɪm] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] , [ˈzefər] , [ðə; ði][dɔːg] , [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz]
The little victim of his jealousy , Zephyr , the dog , was buried in the gardens
这 小的 受害者 的 他的 妒忌 , 和风 , 这 狗 , 曾是 埋葬 在 这 花园
[ʌ; əv]
of Mondeza ,
的 - ,

他嫉妒的受害者，小狗泽菲尔，被埋葬在蒙德扎的花园里。

[nɪr] [mɪˈlæn] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l][ˈmɑːnjumənt][wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] . — [lə]
near Milan , and a marble monument was erected on his grave . — Le
靠近 米兰 , 和 一个 大理石 纪念碑 曾是 竖立 在 他的 严重 . — 乐
[ˈnɔːrmænd] , [ˈvɑːl] .
Normand , vol .
诺曼底 , 卷 .

在米兰附近，人们为他的墓地竖立了一座大理石纪念碑。——《诺曼底游记》，第1卷

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 498 .]
我 . , p . - .]

i., 第 498 页。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ; [laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [stɜːrn] [ri'æɪlɪtɪz] , [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ]
But now , Josephine , I must leave you ; life , with its stern realities , is calling
但 现在 , 约瑟芬 , 我 必须 离开 你 ; 生活 , 和 它是 船尾 现实 , 是 呼叫
[em 'iː] .
me .
我 .

但是，约瑟芬，我现在必须离开你了；生活，带着它严峻的现实，在召唤我。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ænd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [æm'bæsədərz] .
I must go and receive the Austrian ambassadors .
我 必须 去 和 收到 这 奥地利 大使们 .

我必须去接见奥地利大使。

" [ˈtʃæptər] [ˈeks 'eks] .
" **CHAPTER XX** .
" 章 xx .

“第二十章

[ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] .
THE RECEPTION OF THE AMBASSADORS .
这 接待 的 这 大使们 .

接待大使。

[ə; ei] ['mɑ:tli] ['kraʊd] [λv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ˈju:nɪfɔ:rmz][ænd; ənd] ['ɡlɪtərɪŋ] ['geɪlə; 'gælə] - ['dresɪz]
A motley crowd of gentlemen in uniforms and glittering gala - dresses
一个 杂乱无章 人群 的 先生们 在 制服 和 闪闪发光 节日 - 连衣裙
[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['æntɪrʊmz] [λv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [λv; əv]
had filled the anterooms of the French embassy ever since the arrival of
有 已填 这 前厅 的 这 法语 大使馆 曾经 自从 这 到达 的
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəpɑ:rt][ænd; ənd] [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] .
General Bonaparte and Josephine .
一般的 波拿巴 和 约瑟芬 .

自从波拿巴将军和约瑟芬抵达以来，法国大使馆的前厅里就挤满了身着制服和闪亮晚礼服的形形色色的绅士。

[ɔ:l] [ði:z] [haɪ] - [bɔ:rn] [reprɪ'zentətɪv] [λv; əv][ˈdʒɜ:rmən] ['sɔvrɪnz] [ænd; ənd] [steɪts] ['heɪsnd] [tu:; tə]
All these high - born representatives of German sovereigns and states hastened to
全部 这些 高的 - 出生 代表 的 德语 君主 和 各州 加快 到
[du:] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['leɪdi][ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]
do homage to the French lady and to commend themselves to the
做 尊敬 到 这 法语 女士 和 到 表彰 他们自己 到 这
[bə'neɪvələns] [ænd; ənd][ˈfeɪvər][λv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ˈdʒen(ə)rəl][λv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
benevolence and favor of the victorious general of the republic .
仁 和 偏爱 的 这 胜利者 一般的 的 这 共和国 .

所有这些出身高贵的德国君主和国家的代表都急忙向这位法国女士表示敬意，并恳求共和国胜利将军的恩惠和青睐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:z] [λv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][λv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
But the doors of the general and of his wife were as difficult to
但 这 门 的 这 一般的 和 的 他的 妻子 是 作为 难的 到
[ˈoʊpən][æz; əz] [ðoʊz] [λv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədərz] ,
open as those of the French ambassadors ,
打开 作为 那些 的 这 法语 大使们 ,
但是，将军和他妻子的家门和法国大使的家门一样难打开。

[ˈbɒni:ə] , [dʒi:n] [dɛbri] , [ænd; ənd] - .
Bonnier , Jean Debry , and Roberjot .
邦妮 , 让 德布里 , 和 - .

邦尼尔、让·德布里和罗伯霍特。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəpɑ:rt][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:striən] [æm'bæsədərz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðer; ðər]
General Bonaparte had received the Austrian ambassadors , and returned their
一般的 波拿巴 有 已收到 这 奥地利 大使们 , 和 返回 他们的
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .

波拿巴将军接见了奥地利大使，并回访了他们。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [els] [hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
But nobody else had been admitted to him during the first day .
但 无人 别的 有 到过 承认 到 他 期间 这 第一的 天 .
但第一天没有其他病人被收治。

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] , [ðerfɔ:r] ,
The ambassadors , therefore ,
这 大使们 , 所以 ,

因此，各位大使

[flɑ:kt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['i:gərli] [ɑ:n] [ðɪs] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['æntɪrʊmz] [λv; əv]
flocked the more eagerly on this second day after his arrival to the anterooms of
成群结队的 这 更多的 急切地 在 这 第二 天 后 他的 到达 到 这 前厅 的
[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədərz] ,
the French ambassadors ,
这 法语 大使们 ,

在他抵达后的第二天，人们更加热情地涌向法国大使的候客厅。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd]
for every one wanted to be the first to win for his sovereign and
为了 每一个 一 通缉 到 是 这 第一的 到 赢 为了 他的 主权 和
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [stɜːt] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['kɑːŋkərər] .
for his state the good - will of the French conqueror .
为了 他的 状态 这 好的 - 将要 的 这 法语 征服者 .
每个人都想成为第一个为自己的君主和国家赢得法国征服者好感的人。

['evri] [wʌn] [wɪft] [tuː; tə][əb'teɪn] [æd'væntɪdʒɪz] , [tuː; tə][ə'vɜːrt] ['mɪstɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][beg][fɔːr; fər]
Every one wished to obtain advantages , to avert mischief , and to beg for
每一个 一 希望 到 获得 优势 , 到 避免 恶作剧 , 和 到 求 为了
['feɪvəz] .
favors .
恩惠 .
每个人都想获得好处，避免麻烦，并请求恩惠。

['hæpi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [huː] [hæd; həd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Happy were they already who had only succeeded in penetrating into the
快乐的 是 他们 已经 WHO 有 仅有的 成功了 在 渗透 进入 这
['æntɪrʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['embəsi] ,
anterooms of the French embassy ,
前厅 的 这 法语 大使馆 ,
那些成功潜入法国大使馆前厅的人就已经感到无比高兴了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [spɛnt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['oʊpən] [ðoʊz] [dɔːz]
for a good deal of money had to be spent in order to open those doors
为了 一个 好的 交易 的 钱 有 到 是 花费 在 命令 到 打开 那些 门
.
:
.
打开这些大门需要花费一大笔钱。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['fʊtmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɪð; wɪθ] [greɪv] , [stɜːrn]
In front of them stood the footmen of the ambassadors with grave , stern
在 正面 的 他们 站立 这 侍从 的 这 大使们 和 严重 , 船尾
['kaʊntənənsɪz] ,
countenances ,
面容 ,
在他们面前站着大使们的侍从，神情严肃而严厉。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] ['eni] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]
refusing to admit any but those who had been previously recommended to
拒绝 到 承认 任何 但 那些 WHO 有 到过 之前 受到推崇的 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
只允许之前有人推荐的人入学。

[ɔːr] [huː] [nuː] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər]['feɪvər][baɪ] [səb'stæn(ə)l] [rɪ'wɔːrdz] .
or who knew now how to gain their favor by substantial rewards .
或者 WHO 知道 现在 如何 到 获得 他们的 偏爱 经过 重大的 奖励 .
或者，他们现在知道如何通过丰厚的回报来博取他们的欢心。
['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] [em'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['embəsi] ,
[Footnote : The employes of the French embassy ,
[脚注 : 这 员工 的 这 法语 大使馆 ,

[脚注：法国大使馆的雇员，
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['sekrəteri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['fʊtmən] [ænd; ənd] [kʊk] ,
from the first secretary down to the lowest footman and cook ,
从 这 第一的 秘书 向下 到 这 最低 男仆 和 厨师 ,
从首席秘书到最底层的男仆和厨师，

[rɪ'si:vɪ] [ˈhænsəm] [ɡɪfts] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈdelɪɡɪts] ,
received **handsome** **gifts** **at** **the** **hands** **of** **the** **German** **delegates** ,

已收到 英俊的 礼物 在 这 双手 的 这 德语 代表们 ,

德国代表团赠送了贵重礼物，

[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˌɡʊdˈwɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
for **every** **one** **was** **anxious** **to** **secure** **the** **goodwill** **of** **the** **French**

为了 每一个 一 曾是 焦虑的 到 安全的 这 善意 的 这 法语

[reprɪˈzentətɪv] ;

representatives ;

代表 ;

因为每个人都渴望获得法国代表的好感；

[ænd; ænd][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈdɪpləˌmætɪsts] ,
and **in** **obedience** **to** **the** **old** **trick** **of** **diplomatists** ,

和 在 服从 到 这 老的 诡计 的 外交官 ,

并且，按照外交官们惯用的伎俩，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstərz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they **tried** **to** **gain** **the** **favor** **of** **the** **masters** **by** **means** **of** **that** **of** **their**

他们 尝试 到 获得 这 偏爱 的 这 大师 经过 方法 的 那 的 他们的

[ˈsɜːrvənt] .

servants .

仆人 .

他们试图通过讨好仆人来讨好主人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . — [ˈviːdeɪ] [ˈhaʊsɜː] , [ˈvɔːl] .
The **latter** **made** **a** **very** **handsome** **thing** **out** **of** **it** . — **Vide** **Hausser** , **vol** .

这 后者 制成 一个 非常 英俊的 事物 出去 的 它 . — 视频 豪瑟 , 卷 .

后者把它做成了一件非常漂亮的东西。——参见豪瑟，第1卷。

[iː] . ,

ii : ,

二、 ,

二、

[piː] . - .]

p . **163** .]

p . - .]

第163页。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pərˈsweɪsɪv] [ɡɪfts] ,
And **when** **they** **finally** , **by** **means** **of** **such** **persuasive** **gifts** ,

和 什么时候 他们 最后 , 经过 方法 的 这样的 有说服力的 礼物 ,

而当他们最终通过这些极具说服力的礼物，

[hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæntɪruːm, ˈæntɪrəm] ,
had **succeeded** **in** **crossing** **the** **threshold** **of** **the** **anteroom** ,

有 成功了 在 过境 这 临界点 的 这 接待室 ,

已经成功跨过了前厅的门槛，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ænd] [ˈsekrətərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
they **found** **there** **the** **clerks** **and** **secretaries** **of** **the** **French** **gentlemen** ,

他们 成立 那里 这 职员 和 秘书 的 这 法语 先生们 ,

他们在那里找到了法国绅士们的办事员和秘书，

[ænd; ænd] [ðiːz] [men] [əˈɡen] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
and **these** **men** **again** **barred** **the** **door** **of** **the** **cabinet** **occupied** **by** **the**

和 这些 男人 再次 禁止 这 门 的 这 内阁 占领 经过 这

[æmˈbæsədərz] [ðəmˈselvz] .

ambassadors **themselves** .

大使们 他们自己 .

于是这些人再次封锁了大使们所在的内阁大门。

[ðɪ:z] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈsekɹətəɹɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [braɪbd] [ˈlaɪkwaɪz] [baɪ] [sə,lɪsɪˈteɪʃnz] ,
These clerks and secretaries had to be bribed likewise by solicitations ,
这些 职员 和 秘书 有 到 是 受贿 同样地 经过 征集 ,
[ˈflætəɹi:z] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] ;
flatteries , and money ;
奉承 , 和 钱 ;

这些职员和秘书也必须通过请求、奉承和金钱来贿赂；

[ˈoʊnli] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
only , instead of satisfying them with silver , as in the case of the
仅有的 , 反而 的 令人满意 他们 和 银 , 作为 在 这 案件 的 这
[ˈdɔ:rkɪ:pər] ,
doorkeepers ,
门卫 ,

只是，不像对待守门人那样用银子来满足他们，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ˈhevi] [ɡoʊld] [ˈpi:sɪz] .
they had to give them heavy gold pieces .
他们 有 到 给 他们 重的 金子 件 .
他们不得不给他们沉重的金币。

[ˈhævɪŋ] [ˈfaɪnəli] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɔ:l] [ði:z] [ˈɑ:bstək(ə)lz] — [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
Having finally overcome all these obstacles — having now penetrated into the presence
拥有 最后 克服 全部 这些 障碍 — 拥有 现在 渗透 进入 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdɪplə,mætɪsts] — [ðə; ði] [æmˈbæsədəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpaʊəz] [met][wɪð; wɪθ]
of the French diplomatists — the ambassadors of the German powers met with
的 这 法语 外交官 — 这 大使们 的 这 德语 权力 遇见 和
[ə; eɪ] [ˈhɔ:ti] [rɪˈzɜ:rv] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] ,
a haughty reserve instead of the kindness they had hoped for ,
一个 傲慢 预订 反而 的 这 仁慈 他们 有 希望 为了 ,
最终克服了所有这些障碍——如今终于得以觐见法国外交官——德国列强大使们遇到的却是傲慢的冷漠，而不是他们所希望的友善。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sɑ:ˈrkæstɪk] [sniəz] [ɪn] [lu:][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
and with sarcastic sneers in lieu of a warm reception .
和 和 讽刺的 冷笑 在 代替 的 一个 温暖的 接待 .
他们没有热情接待，而是报以冷嘲热讽。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] [ˈdʒɜ:rməni] [ðʌs] [tu:; tə][ˈhʌmb(ə)l] [hɜ:ˈself][ænd; ənd][tu:; tə] [kraʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]
It was in vain for Germany thus to humble herself and to crouch in the
它 曾是 在 徒劳 为了 德国 因此 到 谦逊的 她自己 和 到 蹲伏 在 这
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

德国因此而自降身份、匍匐在尘土中，是徒劳的。

[fræns] [wʌz; wəz] [tu:] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər] [ˈvɪktəɹɪz] [ænd; ənd] [su:,pɪrɪˈɔ:rəti] ,
France was too well aware of her victories and superiority ,
法国 曾是 也 出色地 意识到的 的 她 胜利 和 优势 ,
法国对自己取得的胜利和优势过于清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:ˈrɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][æɹɪˈstɑ:krəsi][ˈoʊnli] [ɪkˈsaɪtɪd] [kənˈtempt] [ænd; ənd][skɔ:rn] ,
and the servility of the German aristocracy only excited contempt and scorn ,
和 这 奴性 的 这 德语 贵族 仅有的 兴奋的 鄙视 和 轻蔑 ,
德国贵族的奴性只会激起人们的蔑视和鄙夷。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈdʒɛnt(ə)lmən][dɪd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
which the French gentlemen did not refrain from hurling into the faces of the
哪个 这 法语 先生们 做过 不是 避免 从 投掷 进入 这 面孔 的 这
[ˈhʌmb(ə)l] [səˈlɪsɪtəz] .
humble solicitors .
谦逊的 律师 .

法国绅士们毫不犹豫地将这些话抛向卑微的律师们的脸上。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði][æbˈdʒɛkt.nəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] , [ðə; ði] [mɔ:r] [oʊvərˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:ti]
The greater the abjectness of the latter , the more overbearing the haughty
这 更大的 这 卑贱 的 这 后者 , 这 更多的 霸道 这 傲慢
[dɪˈmi:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ,
demeanor of the former ,
风度 的 这 以前的 ,
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
后者越是卑微, 前者就越是傲慢自大。

[ænd; ənd][bəʊθ] [geɪnd] [ðə; ði][fɜ:rm] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [fræns] [held][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət]
and both gained the firm conviction that France held the happiness and quiet
和 两个都 获得 这 公司 定罪 那 法国 握住 这 幸福 和 安静的
[ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][ɪn][hɜ:r; hær][hændz] ,
of Germany in her hands ,
的 德国 在 她 双手 ,
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
两国都坚信, 德国的幸福与安宁掌握在法国手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [fræns] [əˈloʊn][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [ðə; ði]
and that France alone had the power to secure to the German princes the
和 那 法国 独自的 有 这 力量 到 安全的 到 这 德语 王子们 这
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [steɪts] ,
possession of their states ,
拥有 的 他们的 各州 ,
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
只有法国才有能力确保德意志诸侯重新获得他们的领地。

[tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ðər; ðər] [dəˈmɪnjənz] , [ɔ:r][tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm] [ðərˈʌv] , [dʒʌst][æz; əz][fɪ: ʃi] [pli:zd] ,
to enlarge their dominions , or to deprive them thereof , just as she pleased ,
到 放大 他们的 领地 , 或者 到 剥夺 他们 其中 , 只是 作为 她 高兴 ,
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
她可以随心所欲地扩大他们的领土, 也可以剥夺他们的领土。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [ˈdefərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ðəmˈselvz] .
and without paying any deference to the wishes of the Germans themselves .
和 没有 付费 任何 尊重 到 这 愿望 的 这 德国人 他们自己 .
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
而且完全不顾德国人自己的意愿。

[tu:; tə] - [deɪ] , [haʊˈevər] , [ɔ:l] [ðɪ:z] [dɪˈstɪŋgwɪft] [men] — [ðə; ði] [kaʊnts] [ænd; ənd][ˈbærənz][ʌv; əv][ðə; ði]
To - day , however , all these distinguished men — the counts and barons of the
到 - 天 , 然而 , 全部 这些 杰出的 男人 — 这 计数 和 男爵们 的 这
[ˈempaɪər] ,
empire ,
帝国 ,
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
然而, 今天, 所有这些杰出人士——帝国的伯爵和男爵们,

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] — [hæd; həd][nɑ:t] [əˈpɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the bishops and other ecclesiastical dignitaries — had not appeared for the
这 主教们 和 其他 教会的 达官显贵 — 有 不是 出现 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [frɛntʃ] [stɑ:rz] — [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [nu:]
purpose of conquering the favor of the three French stars — to - day a new
目的 的 征服 这 偏爱的 的 这 三 法语 明星 — 到 - 天 一个 新的
[ˌkɑ:nstəˈleɪ(ə)n] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] - ,
constellation had arisen on the sky of Rastadt ,
星座 有 出现 在 这 天空 的 - ,
[ˈdʌbɪt] [ðə; ði] [ˈpɜ:ntɪs] [ˈdʌbɪt] [ˈpɜ:ntɪs]
主教和其他教会要员——他们出现并非为了赢得三位法国明星的青睐——今天, 拉施塔特的夜空中升起了一个新的星座。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][,aɪ 'ti:] — [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][əd'maɪər]['boʊnə,pɑ:rt][ænd; ənd]
and they wanted to stare at it — they wanted to admire Bonaparte and
和 他们 通缉 到 盯 在 它 — 他们 通缉 到 钦佩 波拿巴 和
[ˈdʒəʊzifi:n] .
Josephine .
约瑟芬 .

他们想盯着看——他们想欣赏拿破仑和约瑟芬。

[bʌt; bət][ˈboʊnə,pɑ:rt] [tʊk] ['hɑ:rdli] ['eni] ['noʊtɪs][,ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m,'æntɪrəm]
But Bonaparte took hardly any notice of the crowd assembled in the anteroom
但 波拿巴 采取 几乎 任何 注意 的 这 人群 组装 在 这 接待室
.
.
.

但波拿巴几乎没有注意到聚集在前厅里的人群。

[hɪz; ɪz][hændz][ˈfoʊldɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ru:m] ,
His hands folded on his back , he was pacing his room ,
他的 双手 折叠 在 他的 后退 , 他 曾是 踱步 他的 房间 ,
.
.
他双手背在身后，在房间里踱来踱去。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] [θri:] [frentʃ] [æm'bæsədərz]
and listening with rapt attention to the accounts the three French ambassadors
和 聆听 和 欣喜若狂 注意力 到 这 账户 这 三 法语 大使们
[wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'su:d] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
were giving him concerning the policy they had pursued up to the present
是 给予 他 有关 这 政策 他们 有 追击 向上 到 这 展示
[taɪm] .
time .
时间 .

他全神贯注地听着三位法国大使向他汇报他们迄今为止所奉行的政策。

[ˈwi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpəʊər] [tu:; tə] [spred] [rɪ'pʌblɪkən] ['nəʊʃnz]
“ **We have done every thing in our power to spread republican notions**
” 我们 有 完毕 每一个 事物 在 我们的 力量 到 传播 共和党人 概念
[ˌhɪərə'baʊts] ,
hereabouts ,
附近 ,

“我们已经竭尽全力在这一带传播共和思想，

” [sed] [dʒi:n] [dəbri] , [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][,ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lenθi] [ri'ma:ks] .
“ **said Jean Debry , at the conclusion of his lengthy remarks** .
” 说 让 德布里 , 在 这 结论 的 他的 冗长 评论 .
.
让·德布里在冗长的讲话结束后说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [sent] ['eɪdʒənts][tu:; tə][ˈɔ:l][,ʌv; əv] [ði:z] [smɔ:l] ['dʒɜ:rmən] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
“ **We have sent agents to all of these small German states for the purpose**
” 我们 有 发送 代理人 到 全部 的 这些 小的 德语 各州 为了 这 目的
[,ʌv; əv] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['dɪgnəti] ,
of enlightening the people about their dignity ,
的 启发性的 这 人们 关于 他们的 尊严 ,

“我们已向所有这些德国小邦派遣了特工，目的是让当地人民认识到自身的尊严。”

[ðer; ðər] [raɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [,ʌv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə] ['mɪzrəb(ə)l] ['prɪnsəz] ,
their rights , and the disgrace of submitting to miserable princes ,
他们的 权利 , 和 这 耻辱 的 提交 到 悲惨的 王子们 ,
.
他们的权利，以及臣服于卑鄙君主的耻辱。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfri:] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈhoʊlsəm] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən]
instead of being free and great under the wholesome influence of republican
反而 的 存在 自由的 和 伟大的 在下面 这 健康 影响 的 共和党人
[ɪnstɪˈtʃʊənz] . “
institutions . “
机构 . “

而不是在共和制度的健康影响下获得自由和伟大。

“ [wi:; wi][hæv; həv] , [mə:ˈrɒʊvər] , [ˈi:v(ə)n] [hɪr] , [ˈeksələnt] [spaɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] , “ [sed]
“ **We have , moreover , even here , excellent spies among the ambassadors , “ said**
“ 我们 有 , 而且 , 甚至 这里 , 出色的 间谍 之中 这 大使们 , “ 说
- ,
Roberjot ,
- ,

“此外，我们这里，大使当中也有非常优秀的间谍，”罗伯乔特说道。

“ [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][wi:; wi][hæv; həv] [ˈskɪlfəli] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdɪskɔ:rd]
“ **and through them we have skilfully fanned the flames of that discord**
“ 和 通过 他们 我们 有 巧妙地 扇形 这 火焰 的 那 Discord
[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] .
which seems to be the bane of Germany .
哪个 似乎 到 是 这 祸根 的 德国 .

“通过他们，我们巧妙地煽动了似乎困扰德国的不和之火。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ðeɪ] [hoʊld] [ˈsi:krət] [ˈmi:tiŋz] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ˈɔ:rdə][tu:; tə] [əˈɡri:] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɑ:ˈrmoʊniəs] [laɪn] [ʌv; əv]
they hold secret meetings every day in order to agree on a harmonious line of
他们 抓住 秘密 会议 每一个 天 在 命令 到 同意 在 一个 和谐 线 的
[ˈpɑ:ləsi] ,
policy ,
政策 ,

他们每天举行秘密会议，以商定一套协调一致的政策路线。

[bʌt; bət] [ˈdɪskɔ:rd] , [ˈdʒeləsi] , [ænd; ənd] [ˈkʌvətəsənəs] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðoʊz]
but discord , jealousy , and covetousness always accompany them to those
但 Discord , 妒忌 , 和 贪婪 总是 陪伴 他们 到 那些
[ˈmi:tiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

但是，在这些聚会中，总是伴随着不和、嫉妒和贪婪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðerfɔ:r] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əˈɡri:] [əˈbaʊt] [ˈeni] [θɪŋ] .
and they are therefore never able to agree about any thing .
和 他们 是 所以 绝不 有能力的 到 同意 关于 任何 事物 .

因此，他们永远无法在任何事情上达成一致。

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪ:z] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈnəʊblmən] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈtɔ:kətɪv] , [hens] [wi:; wi][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l][ðer; ðər]
Besides , these German noblemen are very talkative , hence we find out all their
除了 , 这些 德语 贵族 是 非常 健谈 , 因此 我们 寻找 出去 全部 他们的
[ˈsi:kri:ts] ,
secrets ,
秘密 ,

此外，这些德国贵族非常健谈，因此我们才得以了解他们所有的秘密。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ˈi:zi] [tæsk][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [fɔɪl] [ˈevri] [ski:m] [ʌv; əv] [ðerz] .
and it is an easy task for us to foil every scheme of theirs .
和 它 是 一个 简单的 任务 为了 我们 到 挫败 每一个 方案 的 他们的 .

对我们来说，挫败他们的每一个阴谋都是轻而易举的事。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] ;
Every one of them is anxious to enlarge his possessions ;
每一个 一 的 他们 是 焦虑的 到 放大 他的 财产 ;
他们每个人都渴望扩大自己的财产；

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [ɡɪv] [ðem; ðəm][hoʊps][ʌv; əv][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜːɪŋ] [nuː] [ˈterətɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens]
we therefore give them hopes of acquiring new territory at the expense
我们 所以 给 他们 希望 的 收购 新的 领土 在 这 费用
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪbəz] ,
of their neighbors ,
的 他们的 邻居 ,
因此，我们给了他们以牺牲邻国利益为代价来获取新领土的希望。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈdɪskɔːrd][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and thereby greatly increase the discord and confusion prevailing among them .
和 从而 非常 增加 这 Discord 和 困惑 盛行 之中 他们 .
从而大大加剧了他们之间的不和与混乱。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第13/41页

[wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [æm'bəesədərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv]
We fill the ambassadors of the secondary princes , and especially those of
我们 充满 这 大使们 的 这 次要 王子们 , 和 尤其 那些 的
[ðə; ði] [ɪ'kliːzi'æstɪkl] ['sɔvrɪnz] ,
the ecclesiastical sovereigns ,
这 教会的 君主 ,
我们向次级君主的使节，特别是教会君主的使节，提供充足的物资。

[wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['dʒɜːrmən] [steɪts] ,
with distrust against the more powerful German states ,
和 怀疑 反对 这 更多的 强大的 德语 各州 ,
由于对更强大的德意志邦国缺乏信任，

[ænd; ənd] [ɪntɪmət] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] ['traɪŋ] [tuː; tə] [ə'græŋdaɪz] [ðəm'selvz]
and intimate to them that the latter are trying to aggrandize themselves
和 亲密的 到 他们 那 这 后者 是 尝试 到 夸大 他们自己
[æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] ,
at their expense ,
在 他们的 费用 ,
并暗示他们，后者正试图以牺牲他们为代价来抬高自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][duː][soʊ] .
and that they have asked the consent of France to do so .
和 那 他们 有 问 这 同意 的 法国 到 做 所以 :
他们已为此征得法国的同意。

[wiː; wi][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] ['gʌvənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['prɪnsəz] [tuː; tə]
We inform the first - class governments of the desire of the smaller princes to
我们 通知 这 第一的 - 班级 政府 的 这 欲望 的 这 较小的 王子们 到
[ɪn'laːrdʒ] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] ,
enlarge their dominions ,
放大 他们的 领地 ,
我们向一流政府通报小君主们扩张领土的愿望。

[ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'ɡenst] ['pleɪsɪŋ] [ɪm'plɪsɪt] [trʌst] [ɪn][ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] .
and caution them against placing implicit trust in their representations .
和 警告 他们 反对 放置 隐式 相信 在 他们的 表现形式 :
并告诫他们不要完全信任他们的陈述。

[ðʌs] [wiː; wi] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['prɪnslɪ] ['haɪərɪŋ] ,
Thus we sow the seeds of discord among these princely hirelings ,
因此 我们 母猪 这 种子 的 Discord 之中 这些 王子 雇佣兵 ,
因此，我们便在这些受雇于王室的仆从中播下了不和的种子。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʌndər'maɪn] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] . " "
and endeavor to undermine the thrones of Germany . "
和 努力 到 破坏 这 王座 的 德国 : " "
并试图颠覆德国王位。

" ['dʒɜːrməni][mʌst; məst] [θroʊ] [ɔːf] [ɔːl][hɜːr; hər] ['prɪnsəz] [laɪk] [raɪp] [ʌlsɜːz] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɒniːə] ,
" **Germany must throw off all her princes like ripe ulcers , " exclaimed Bonnier ,**
" 德国 必须 扔 离开全部 她 王子们 喜欢 成熟 溃疡 , " 惊呼 邦妮 ,
[ˈskɔːrnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 :
“德国必须像甩掉成熟的溃疡一样甩掉她所有的王子，”博尼尔轻蔑地喊道。

“ [ði:z] [ˈhu:mərəs] [θroʊnz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [raɪn] [ɑ:r; ər] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd][ˈfert(ə)] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
“ These numerous thrones beyond the Rhine are dangerous and fatal to our
“ 这些 很多的 王座 超过 这 莱茵河 是 危险的 和 致命的 到 我们的
[səˈblaɪm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈvɪzəbl̩] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] — [bæd][ɪgˈzæmpəlz] [ˈspɔɪlɪŋ] [ɡʊd] [ˈmænərz] .
sublime and indivisible French Republic — bad examples spoiling good manners .
升华 和 不可分割的 法语 共和国 — 坏的 示例 破坏 好的 礼仪 .

“莱茵河以东的这些众多王位对我们崇高而不可分割的法兰西共和国来说是危险的，甚至是致命的——它们是败坏良好风俗的坏榜样。”

[ˈevri] [θroʊn] [mʌst; məst] [ˌdɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Every throne must disappear from the face of the earth ,
每一个 王座 必须 消失 从 这 脸 的 这 地球 ,
所有王位都必须从地球上消失。

[ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ɪˈkwɑ:ləti] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [laɪk] [ðə; ði]
and freedom and equality must shine throughout the whole world like the
和 自由 和 平等 必须 闪耀 自始至终 这 所有的 世界 喜欢 这
[sʌn] . “
sun . “
太阳 . “

自由和平等必须像太阳一样照耀全世界。

“ [ju:; jə][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ [sed] [ˈboʊnəˌpɑ:rt] , [ˈɡreɪvli] .
“ You are right , “ said Bonaparte , gravely .
“ 你 是 正确的 , “ 说 波拿巴 , 严重地 .
“你说得对,”波拿巴严肃地说。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə] [dɪˈseɪnɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪnsəp(ə)lz] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈdʒɜ:mənz] ,
“ It is our duty to disseminate our principles among these Germans ,
“ 它 是 我们的 责任 到 传播 我们的 原则 之中 这些 德国人 ,
“我们有责任向这些德国人传播我们的原则，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [pʊr] [sɜ:fs] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ]
who are living in slavery as yet , and to assist the poor serfs in obtaining
WHO 是 活的 在 奴隶制 作为 然而 , 和 到 协助 这 贫穷的 农奴 在 获得
[ðər; ðər] [ˈlɪbərti] .
their liberty .
他们的 自由 .
帮助那些仍然生活在奴役状态中的可怜农奴获得自由。

帮助那些仍然生活在奴役状态中的可怜农奴获得自由。

[ˈdʒɜ:rməni][mʌst; məst] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kənˈfedərət] [rɪˈpʌblɪk] ,
Germany must become a confederate republic ,
德国 必须 变得 一个 南方邦联 共和国 ,
德国必须成为一个邦联共和国。

[ænd; ənd][ˈdiskɔ:rd][ɪz][ðə; ði] [best] [sɔ:rd] [hweəˈwɪð] [tu:; tə] [əˈtæk] [ði:z] [ˈprɪnsli] [ˈhaɪərɪŋ] .
and discord is the best sword wherewith to attack these princely hirelings .
和 Discord 是 这 最好的 剑 以及 到 攻击 这些 王子 雇佣兵 .
而纷争正是攻击这些王子雇佣兵的最佳利剑。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈswɪ:diʃ] [æmˈbæsədər] — [hu:z] [neɪm] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ɑ:n][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]
But what does the Swedish ambassador — whose name I noticed on the list of
但 什么 做 这 瑞典 大使 — 谁 姓名 我 注意到 在 这 列表 的
[æplɪkənts] [fɔ:r; fər] [ˈɪntəvju:z] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] — [hɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
applicants for interviews with myself — here among the representatives of the
申请人 为了 访谈 和 我 — 这里 之中 这 代表 的 这

[ˈdʒɜ:rmən][ˈprɪnsəz] ? “
German princes ? “
德语 王子们 ? “

但是，我注意到在面试申请人名单上看到了瑞典大使的名字，他为何会出现在德国王子的代表之中呢？

“ [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [piːs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ˈswiːd(ə)n] [ˈwɔːrəntɪd]
“ **He pretends to participate in the congress of peace because Sweden warranted**
“ 他 假装 到 参加 在 这 国会 的 和平 因为 瑞典 有保证
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][west'feɪliə, -'feɪljə] ,
the execution of the treaty of Westphalia ,
这 执行 的 这 条约 的 威斯特伐利亚 ,
“他假装参加和平会议，是因为瑞典保证了《威斯特伐利亚和约》的执行。”

“ [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] [dɛbri] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **exclaimed Jean Debry , shrugging his shoulders** .
“ 惊呼 让 德布里 , 耸肩 他的 肩膀 .
“让·德布里耸了耸肩，说道。”

“ [bɑː] ! [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['priːtektʃ] , “ [sed] ['bɒniːə] , [ˈɡluːmɪli] .
“ **Bah ! that is a most ridiculous pretext , ” said Bonnier , gloomily** .
“ 呸 ! 那 是 一个 最多 荒谬的 借口 , “ 说 邦妮 , 阴郁地 .
“呸！这真是个荒谬的借口，”博尼尔沮丧地说。

“ [ðɪs] [em] . [ˈfɜːrsən] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] .
“ **This M . Fersen is a royalist** .
“ 这 M . 费尔森 是 一个 保皇党 .
“这位费尔森先生是保皇党。”

[ðə; ði][pə'ɪlɪtɪk(ə)l][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'ploʊmætɪst][æʔ; əʔ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [kæ'peɪ] ,
The political part played by this diplomatist at the court of Louis Capet ,
这 政治的 部分 玩 经过 这 外交官 在 这 法庭 的 路易斯 卡佩 ,
这位外交官在路易·卡佩宫廷中扮演的政治角色，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɪz][ˈoʊnli] [tuː] [wel] [noʊn] .
and afterward continued by him , is only too well known .
和 之后 持续 经过 他 , 是 仅有的 也 出色地 已知 .
后来由他继续创作，这已是众所周知的事了。

[hiː; hi] [naʊ] [traɪz] [tuː; tə][ˈdæz(ə)l][juː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrɪpəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ]
He now tries to dazzle us by his kindness merely for the purpose of laying
他 现在 尝试 到 炫 我们 经过 他的 仁慈 仅仅 为了 这 目的 的 躺下
[ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] . “
a trap for the French Republic . “
一个 陷阱 为了 这 法语 共和国 . “
他现在试图用他的和善来迷惑我们，其目的仅仅是为了给法兰西共和国设下陷阱。

“ [ɑː] ,
“ **Ah** ,
“ 啊 ,
“啊，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz][ɡɑːt][æn; ən][ˈoʊpən] [aɪ]
we shall show to the gentleman that the Republic has got an open eye
我们 将 展示 到 这 绅士 那 这 共和国 有 得到 一个 打开 眼睛
[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm][hænd] ,
and a firm hand ,
和 一个 公司 手 ,
我们将向这位先生表明，共和国目光敏锐，行事果断。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'tiː] [dɪs'kʌvəz] [ænd; ənd] [terz] [ɔːl] [sʌtʃ] [meʃɪz] [ænd; ənd][træps] , “ [sed] ['boʊnəpɑːrt] ,
and that it discovers and tears all such meshes and traps , “ **said Bonaparte** ,
和 那 它 发现 和 眼泪 全部 这样的 网格 和 陷阱 , “ 说 波拿巴 ,
[ɪm'petʃuəsli] .
impetuously .
冲动地 .
“它会发现并撕开所有这些网罗和陷阱，”波拿巴急切地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['biznəs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ **But we have done business enough for to - day** ,
“ 但 我们 有 完毕 商业 足够的 为了 到 - 天 ,
“但我们今天的生意已经足够了，

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ɐnd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər]
and I will go and receive the ambassadors who have been waiting here for
和 我 将要 去 和 收到 这 大使们 WHO 有 到过 等待 这里 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][æntɪ] - [ruːm] .
a long while in the ante - room .
一个 长的 尽管 在 这 赌注 - 房间 .

我将去迎接已经在候客厅等候许久的各位大使。
“ [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [nɔːd] , [ænd; ɐnd] [ðen] [rɪ'per] [tuː; tə]
“ **He saluted the three gentlemen with a familiar nod** , **and then repaired to**
“ 他 敬礼 这 三 先生们 和 一个 熟悉的 点头 , 和 然后 已修复 到
[ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ruːm] ,
the reception - room ,
这 接待 - 房间 ,

他向三位先生友好地点头致意，然后走向接待室。
[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [æt; ət][læst][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æm'bæsədərz] .
the doors of which were opened at last to admit the German ambassadors .
这 门 的 哪个 是 打开 在 最后的 到 承认 这 德国 大使们 .

大门终于打开，德国大使们得以进入。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kraʊd] [naʊ] ['entərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːləm] [prə'seɪ](ə)n] [θruː] [ðə; ði]
It was a brilliant crowd now entering in a solemn procession through the
它 曾是 一个 杰出的 人群 现在 进入 在 一个 庄严 游行 通过 这
['oʊpənd] ['foʊldɪŋ] - [dɔːz] .
opened folding - doors .
打开 折叠式的 - 门 .

眼前是一群光鲜亮丽的人群，他们庄严地列队穿过敞开的折叠门进入室内。
[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒɜːrmən] ['sɔːvrɪn] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] ; ['oʊnli][ðə; ði]
The ambassadors of every German sovereign were in attendance ; only the
这 大使们 的 每一个 德国 主权 是 在 出席 ; 仅有的 这
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ɔːstriə] [ænd; ɐnd] ['prʌʃə] ,
representatives of Austria and Prussia ,
代表 的 奥地利 和 普鲁士 ,

所有德意志君主的使节都出席了会议；只有奥地利和普鲁士的代表出席了会议。
[huːm] ['boʊnə.pɑːrt][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔː'lredi] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪ](ə)l] [ɔːdiəns] , [wɜːr; wər]['æbsənt] .
whom Bonaparte had received already in a special audience , were absent .
谁 波拿巴 有 已收到 已经 在 一个 特别的 观众 , 是 缺席的 .

那些此前已在特别接见中被拿破仑接见的人，都缺席了。
[ðɪs] ['dʒɜːrmən] [piːs] [ˌdelɪ'geɪ]n] , [wɪtʃ] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][duː] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
This German peace delegation , which now entered the room to do homage to the
这 德国 和平 代表团 , 哪个 现在 进入 这 房间 到 做 尊敬 到 这
[frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,
French general ,
法语 一般的 ,

这时，德国和平代表团进入房间，向这位法国将军致敬。
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] .
was a very large one .
曾是 一个 非常 大的 一 .
非常大。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][fɜ:rst][ðə; ði] [æm'bəesədərz] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ænd; ənd][ˈsæksəni] , [ʌv; əv][ˈbeɪdən][ænd; ənd]
There were first the ambassadors of Bavaria and Saxony , of Baden and
那里 是 第一的 这 大使们 的 巴伐利亚 和 萨克森 , 的 巴登 和

- ,
Wurtemberg ,

- ,

首先是巴伐利亚和萨克森、巴登和符腾堡的大使，
[ʌv; əv][ˈhænoʊvər][ænd; ənd] ['meklən,bə:g] ; [ðen] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['prɪnsəz]
of Hanover and Mecklenburg ; then followed the host of the small princes
的 汉诺威 和 梅克伦堡 ; 然后 随后 这 主持人 的 这 小的 王子们

[ænd; ənd]['nəublmen] ,
and noblemen ,
和 贵族 ,

汉诺威和梅克伦堡的贵族们随后而来；紧随其后的是众多小王子和贵族。

[baɪ] [hu:z] [saɪd][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] ['dɪɡni'teri:z] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz]
by whose side the ecclesiastical dignitaries , the representatives of the electors
经过 谁 边 这 教会的 达官显贵 , 这 代表 的 这 选举人

[ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] .
and bishops , were walking in .
和 主教们 , 是 步行 在 .

在他身边的是教会显贵、选帝侯代表和主教们。

['fɒtnoʊt] : [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rmən] [pi:s] [delɪ'geɪʃn] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [naɪn] ['pɜ:sənz] ,
[Footnote : The whole German peace delegation consisted of seventy - nine persons ,
[脚注 : 这 所有的 德语 和平 代表团 由.....组成 的 七十 - 九 人 ,
[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ˈsev(ə)nti] - [naɪn] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [men] ,
and all these seventy - nine distinguished men ,
和 全部 这些 七十 - 九 杰出的 男人 ,

【脚注：整个德国和平代表团由七十九人组成，这七十九人都是杰出人士。】

[ðə; ði] [æm'bəesədərz] [ʌv; əv] ['empərər] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['prɪnsəz] , [traɪd] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
the ambassadors of emperor , kings , and princes , tried to gain the favor of
这 大使们 的 皇帝 , 国王 , 和 王子们 , 尝试 到 获得 这 偏爱 的

[ðə; ði] [æm'bəesədərz] [ʌv; əv] [fræns] :
the ambassadors of France :
这 大使们 的 法国 :
各国皇帝、国王和王子的使节都试图博得法国使节的好感：

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] , [reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,
and the three gentlemen , representing the great Republic ,
和 这 三 先生们 , 代表 这 伟大的 共和国 ,
以及代表伟大共和国的三位先生，

[si:md] [mɔ:ɹ] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ɪnflu'enj(ə)l] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .]
seemed more powerful and influential than all the representatives of Germany .]
似乎 更多的 强大的 和 有影响 比 全部 这 代表 的 德国 .]

似乎比所有德国代表都更有权势、更有影响力。

['boʊnə,pɑ:rt] [stʊd] ['praʊdli] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hɪz; ɪz] ['glu:mi] [glɑ:nsɪz]
Bonaparte stood proudly erect in the middle of the room , his gloomy glances
波拿巴 站立 自豪地 直立 在 这 中间 的 这 房间 , 他的 阴沉 眼神

[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,
inspecting the gentlemen ,
检查 这 先生们 ,

波拿巴骄傲地挺立在房间中央，阴沉的目光扫视着在场的绅士们。

[hu:] [naʊ] [kə'menst] ['steɪʃnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
who now commenced stationing themselves on both sides of the apartment .
WHO 现在 开始 驻扎 他们自己 在 两个都 侧面 的 这 公寓 .

他们随即开始在公寓两侧布防。

[ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpri:viəsli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
A master of ceremonies, who had been previously selected for the
一个 掌握 的 仪式 , WHO 有 到过 之前 已选 为了 这
[ˈmi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ˈka:ŋgrəs] ,
meetings of the peace congress,
会议 的 这 和平 国会 ,
一位此前已被选定主持和平大会会议的司仪,

[naʊ] [wɔːkt] [ˈsɔ:ləmlɪ] [θru:] [ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ðə; ði]
now walked solemnly through the ranks and announced in a ringing voice the
现在 步行 庄严地 通过 这 排名 和 宣布 在 一个 铃声 嗓音 这
[neɪm] ,
name,
姓名 ,
他肃穆地穿过队伍, 用洪亮的声音宣布了这个名字:

[ræŋk] , [ænd; ənd][pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [æmˈbæsədər] .
rank, and position of every ambassador.
秩 , 和 位置 的 每一个 大使 .
每位大使的级别和职位。

“ [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [kaʊnt] [ˈfɜ:rsən] , ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [dʒʌst] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [ˈmænər] ,
“ **His excellency Count Fersen,** ” **he shouted just now, in a solemn manner,**
“ 他的 阁下 数数 费尔森 , ” 他 喊叫 只是 现在 , 在 一个 庄严 方式 ,
“尊敬的费尔森伯爵阁下,”他刚才郑重其事地喊道。

“ [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswi:d(ə)n][ænd; ənd] [du:k] [ʌv; əv][.pɒməˈreinɪə] .
“ **ambassador of his majesty the King of Sweden and Duke of Pomerania.**
“ 大使 的 他的 威严 这 国王 的 瑞典 和 公爵 的 波美拉尼亚 .
“瑞典国王陛下兼波美拉尼亚公爵的大使。”

“ [kaʊnt] [ˈfɜ:rsən][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [ˈfɪnɪft] [hɪz; ɪz] [.serəˈmoʊniəs] [oʊˈbi:s(ə)ns] , [wen] [ˈboʊnəˌpɑ:rt]
“ **Count Fersen had not yet finished his ceremonious obeisance, When Bonaparte**
“ 数数 费尔森 有 不是 然而 完成的 他的 隆重 服从 , 什么时候 波拿巴
[ˈræpɪdli] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
rapidly approached him:
快速 接近 他 .
“费尔森伯爵还没来得及行礼, 波拿巴就迅速走近了他。”

“ [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈblʌntli] ;
“ **Just tell me, sir, he exclaimed, bluntly;**
“ 只是 告诉 我 , 先生 , ” 他 惊呼 , 直截了当地 ;
“先生, 你就告诉我吧,”他直截了当地说道;

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hu:m] [ˈswi:d(ə)n][hæz; həz] [naʊ] [ɪn][ˈpærɪs] ?
“ **what is the name of the minister whom Sweden has now in Paris?**
“ 什么 是 这 姓名 的 这 部长 谁 瑞典 有 现在 在 巴黎 ?
“瑞典目前派驻巴黎的部长叫什么名字? ”

“ [kaʊnt] [ˈfɜ:rsən] [lʊkt] [ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][kənˈfju:ʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Count Fersen looked in evident surprise and confusion at the pale face of the**
“ 数数 费尔森 看起来 在 明显 惊喜 和 困惑 在 这 苍白 脸 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general,
一般的 ,
费尔森伯爵一脸惊讶和困惑地看着将军苍白的脸色。

[hu:z] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
whose flaming eyes were fixed upon him with an angry expression.
谁 炽盛 眼睛 是 固定的 之上 他 和 一个 生气的 表达 .
那双燃烧着怒火的眼睛怒目而视。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈfɔːltəd] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [kwaɪt] [fɔr] — ”
“ **I do not know** , ” **he faltered** , “ **I am not quite sure** — ”
“ 我 做 不是 知道 , ” 他 犹豫不决 , “ 我 是 不是 相当 当然 — ”
“ 我不知道 , ”他犹豫了一下, “我不太确定——”

“ [ɑː] , [sɜːr] ,
“ **Ah** , **sir** ,
“ 啊 , 先生 ,

“啊, 先生,

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ˈswiːd(ə)n][hæz; hæz][nɑːt] [jet] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [səkˈsesər] [tuː; tə][em] . [diː]
you know only too well that Sweden has not yet given a successor to M . de
你 知道 仅有的 也 出色地 那 瑞典 有 不是 然而 给定 一个 接班人 到 M . 德
Haill ,
冰雹 ,

你非常清楚, 瑞典至今还没有选出德海尔先生的继任者。

“ [ˈboʊnəˌpɑːrt] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] ,
“ **Bonaparte interrupted him violently** ,
“ 波拿巴 中断 他 暴力 ,

波拿巴猛地打断了他,

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [æmˈbæsədər] [huːm] [jiː; ji][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][send][hæd; həd][tuː; tə]
“ **and that the only ambassador whom she was willing to send had to**
“ 和 那 这 仅有的 大使 谁 她 曾是 愿意的 到 发送 有 到
[biː; bi][rɪˈdʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [dəˈrektəri] .
be rejected by the Directory .
是 拒绝 经过 这 目录 .

“而且她唯一愿意派出的使节也被督政府拒绝了。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðɪs] [æmˈbæsədər] [huːm] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [wʊd] [nɑːt] [ˈtɑːləreɪt] [ɪn][ˈpærɪs] .
You were this ambassador whom the Directory would not tolerate in Paris .
你 是 这 大使 谁 这 目录 会 不是 容忍 在 巴黎 .

你就是督政府在巴黎绝对无法容忍的那位大使。

[ˈfrendli] [taɪz][hæv; həv][juˈnaɪtɪd] [fræns] [ænd; ənd][ˈswiːd(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
Friendly ties have united France and Sweden for a long series of years ,
友好的 领带 有 团结的 法国 和 瑞典 为了 一个 长的 系列 的 年 ,
法国和瑞典之间有着长期的友好关系。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ˈswiːd(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðer; ðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət]
and I believe Sweden ought to appreciate and recognize their importance at
和 我 相信 瑞典 应该 到 欣赏 和 认出 他们的 重要性 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .
the present time more than ever .
这 展示 时间 更多的 比 曾经 .

我认为, 瑞典现在比以往任何时候都更应该重视和认识到它们的重要性。

[haʊ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈstɑːkhoʊm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ,
How , then , is the conduct of the court of Stockholm to be explained ,
如何 , 然后 , 是 这 执行 的 这 法庭 的 斯德哥尔摩 到 是 解释 ,
那么, 斯德哥尔摩法院的行为该如何解释呢?

[ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪts] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][send] [ˈevriwɛr] ,
that tries to make it its special business to send everywhere ,
那 尝试 到 制作 它 它是 特别的 商业 到 发送 到处 ,

试图将向各地发送邮件作为其特殊业务,

[ɪːðər] [tuː; tə][ˈpærɪs][ɔːr] [werˈevər] [ðə; ði] [ˌplenəpəˈtenʃiːəriːz] [ʌv; əv] [fræns] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
either to Paris or wherever the plenipotentiaries of France may be seen ,
任何一个 到 巴黎 或者 无论 这 全权代表 的 法国 可能 是 已见 ,
要么去巴黎, 要么去法国全权代表可能出现的任何地方。

[ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd] [æmˈbæsədərz] [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [pɪˈkju:liəri] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn]
ministers and ambassadors who must be peculiarly distasteful to every citizen
部长们 和 大使们 WHO 必须 是 奇特地 令人厌恶的 到 每一个 公民
[ʌv; əv] [fræns] ? "
of France ? "
的 法国 ? "

哪些部长和大使一定令所有法国公民都感到格外反感？

" [ðæt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [kɔ:rt] , " [ɪkˈskleɪmd] [kaʊnt] [ˈfɜ:rsən] , [ˈheɪstɪli] .
" **That is certainly not the intention of my court , " exclaimed Count Fersen , hastily .**
" 那 是 当然 不是 这 意图 的 我的 法庭 , " 惊呼 数数 费尔森 , 草草 .
"这绝非我法庭的本意,"费尔森伯爵急忙说道。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , " [sed] [ˈboʊnəpɑ:rt] , [ˈpraʊdli] ,
" **That may be , " said Bonaparte , proudly ,**
" 那 可能 是 , " 说 波拿巴 , 自豪地 ,
"或许如此,"波拿巴自豪地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [ɪn]
" **but I should like to know if the King of Sweden would remain indifferent in**
" 但 我 应该 喜欢 到 知道 如果 这 国王 的 瑞典 会 保持 冷漠 在
[keɪs] [ə; eɪ] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [ɪnˈstɪɡeɪt] [æn; ən] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
case a French ambassador should try to instigate an insurrection of the people
案件 一个 法语 大使 应该 尝试 到 唆 一个 起义 的 这 人们
[ʌv; əv] [ˈstɑ:khoʊm] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] !
of Stockholm against him !
的 斯德哥尔摩 反对 他 !
"但我很想知道, 如果法国大使试图煽动斯德哥尔摩人民起义反对瑞典国王, 瑞典国王是否会保持漠不关心! "

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ˈkænɑ:t] [pərˈmɪt] [men] ,
The French Republic cannot permit men ,
这 法语 共和国 不能 允许 男人 ,
法兰西共和国不能允许男性,

[hu:z] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˌnoʊtəˈraɪəti] ,
whose connection with the old court of France is a matter of notoriety ,
谁 联系 和 这 老的 法庭 的 法国 是 一个 事情 的 恶名 ,
他与法国旧宫廷的联系是出了名的。

[tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈpæsɪtɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ðə; ði]
to appear in official capacities , and thus to irritate and humble the
到 出现 在 官方的 容量 , 和 因此 到 刺激 和 谦逊的 这
[rɪˈpʌblɪkən] [æmˈbæsədərz] ,
republican ambassadors ,
共和党人 大使们 ,

以官方身份出现, 从而激怒并羞辱共和国大使们。

[ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:rst][ˈneiʃ(ə)n][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [hu:] , [brɪˈfɔ:r] [kənˈsʌltɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈpɑ:ləsi]
the representatives of the first nation on earth , who , before consulting her policy
这 代表 的 这 第一的 国家 在 地球 , WHO , 前 咨询 她 政策
,
,
,

地球上第一个国家的代表们, 在咨询她的政策之前,

[noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [hɜ:r; hər] [ˈdɪɡnəti] . "
knows how to maintain her dignity . "
知道 如何 到 维持 她 尊严 . "
懂得如何维护自己的尊严。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪ'mi:diətli] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sta:khoʊm][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [kə'mju:nikert] [ðɪ:z] [vju:z]
“ **I shall immediately set out for Stockholm in order to communicate these views**
“ 我 将 立即地 放 出去 为了 斯德哥尔摩 在 命令 到 交流 这些 浏览
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] ['Itəli] [tu:; tə][maɪ] [kɔ:rt] ,
of the conqueror of Italy to my court ,
的 这 征服者 的 意大利 到 我的 法庭 ;
“我将立即启程前往斯德哥尔摩，以便将这位意大利征服者的观点传达给我的朝廷。”

“ [sed] [kaʊnt] ['fɜ:rsən] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [jeɪm] [ænd; ənd][mɔ:rtɪf'keɪ](ə)n] .
“ **said Count Fersen , pale with shame and mortification .**
“ 说 数数 费尔森 , 苍白 和 耻辱 和 屈辱 .
“费尔森伯爵羞愧难当，脸色苍白地说。”

“ [du:][soʊ] , [set] [aʊt] [æt; ət][wʌns] , “ [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,pɑ:rt] , [ɪm'petʃuəsli] , “ [ænd; ənd] [tel] [jɜr; jər]
“ **Do so , set out at once ,** “ **exclaimed Bonaparte , impetuously ,** “ **and tell your**
“ 做 所以 , 放 出去 在 一次 , “ 惊呼 波拿巴 , 冲动地 , “ 和 告诉 你的
[mæstər] ,
master ,
掌握 ,
“那就照办，立刻出发，”波拿巴急切地喊道，“去告诉你的主人，

[ən'les] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'klu:d] [tu:; tə] [pər'su:] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɑ:ləsi] ,
unless he should conclude to pursue a different policy ,
除非 他 应该 结束 到 追求 一个 不同的 政策 ,
除非他决定采取不同的政策，

[aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] ['skɪlfɪ] [dɪplə'mætɪk] ['gæskən] [hu:] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə]['sɪmplɪfaɪ]
I will send him some day a skilful diplomatic Gascon who knows how to simplify
我 将要 发送 他 一些 天 一个 熟练 外交 加斯科涅 WHO 知道 如何 到 简化
[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [merk] [aɪ 'ti:][goʊ] [les] ['ræpɪdli] .
the machine and make it go less rapidly .
这 机器 和 制作 它 去 较少的 快速 .
我总有一天会派一位精明能干、善于交际的加斯科涅人来帮他简化这套机制，让它运转得慢一些。

[kɪŋ] ['gʊstɑ:vəs] [wɪl] [pər'hæps][faɪnd][aʊt] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leit] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
King Gustavus will perhaps find out , when it is too late , and at his own
国王 古斯塔夫 将要 也许 寻找 出去 , 什么时候 它 是 也 晚的 , 和 在 他的 自己的
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ,
古斯塔夫国王或许会在为时已晚、付出惨痛代价的时候才明白这一点。

[ðæt] [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][bi:; bi]['fɜ:rmli] [held] [ɪn][wʌn][hænd] ,
that the reins of government must be firmly held in one hand ,
那 这 缰绳 的 政府 必须 是 牢牢 握住 在 一 手 ,
政府的权力必须牢牢掌握在一人手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ['skɪlfəli] [wi:ld] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [jet] [taɪm] .
and the other skilfully wield the sword , while it is yet time .
和 这 其他 巧妙地 挥 这 剑 , 尽管 它 是 然而 时间 .
另一人则趁时机尚佳，熟练地挥舞着剑。

[goʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][jɜr; jər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] !
Go , sir , and inform your king of what I have told you !
去 , 先生 , 和 通知 你的 国王 的 什么 我 有 讲述 你 !
先生，去吧，把我告诉您的事情告诉您的国王！

“ [kaʊnt] ['fɜ:rsən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [hi:; hi] ['mɪrli] [boʊd] ['heɪstli][ænd; ənd]['saɪləntli] , [ænd; ənd] ,
“ **Count Fersen made no reply ; he merely bowed hastily and silently , and ,**
“ 数数 费尔森 制成 不 回复 ; 他 仅仅 鞠躬 草草 和 默默 , 和 ,
费尔森伯爵没有回答，只是匆匆默默地鞠了一躬，然后.....

[ˈbekənɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtætʃɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ]
beckoning his attaches who were standing behind him , he left the room with
招手 他的 附件 WHO 是 常设 在后面 他 , 他 左边 这 房间 和
[hɪz; ɪz] [swiːt] .
his suite .
他的 套房 :

他向站在身后的随从招了招手，然后带着随从离开了房间。

[ˈfʊtnoʊt] : [ðɪs] [hoʊl] [siːn] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] ,
[Footnote : This whole scene actually took place ,
[脚注 : 这 所有的 场景 实际上 采取 地方 ,
【脚注：这一幕确有其事，】

[ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [ˈriːəli] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [brɪˈtwiːn] [ˈboʊnəˌpɑːrt]
and contains only such words as really were exchanged between Bonaparte
和 包含 仅有的 这样的 字 作为 真的 是 交换 之间 波拿巴
[ænd; ənd] [ˈfɜːrsən] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛmˈwɑːrʒ] [-] [ɔm] [ˌdɛˈtɑː, ˌdeɪˈtɑː] ,
and Fersen . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat ,
和 费尔森 : — 视频 “ 回忆录 逼债 男士 d'etat ,
并且只包含波拿巴和费尔森之间真正交流过的词语。——参见《一个国家的人的回忆录》，

” [ˈvɑːl] .
” vol .
” 卷 :

“卷

[viː] . , [piː] . - .
v : , p : 64 :
v . , p . - .
v., 第 64 页。

[lə] [ˈnɔːrmənd] , [ˌmɛmˈwɑːrʒ] , [ˈvɑːl] .
Le Normand , Memoires , vol :
乐 诺曼底 , 回忆录 , 卷 :
勒诺曼，回忆录，第1卷

[aɪ] . , [piː] . - .]
i : , p : 263 :]
我 . , p . - .]
i., 第 263 页。

[ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
Bonaparte's flashing eyes followed him until he had disappeared ,
波拿巴的 闪烁 眼睛 随后 他 直到 他 有 消失 ,
波拿巴闪烁的目光一直追随着他，直到他消失在视野中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [æmˈbæsədərz] .
and then the general turned once more to the ambassadors .
和 然后 这 一般的 转向 一次 更多的 到 这 大使们 :
然后，将军再次转向各位大使。

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsembli] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” I could not suffer a traitor and enemy in our assembly , ” he said ,
” 我 可以 不是 遭受 一个 叛徒 和 敌人 在 我们的 集会 , ” 他 说 ,
他说：“我绝不能容忍议会里有叛徒和敌人。”

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd][ˈfɜːrm] [ˈvɔɪs] .
in a loud and firm voice .
在 一个 大声 和 公司 嗓音 :
用响亮而坚定的声音。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
“ We are here in order to make peace ,
“ 我们 是 这里 在 命令 到 制作 和平 ,
我们来到这里是为了缔造和平,

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv][wɔːr] ,
while he was secretly anxious for a renewal of war ,
尽管 他 曾是 偷偷 焦虑的 为了 一个 续期 的 战争 ,
尽管他内心深处渴望战争再次爆发,

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [bent] [əˈpɑːn] [ˈsoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [siːdz] [ʌv; əv][ˈdɪskɔːrd] [əˈmʌŋ] [juːˈes] .
and was bent upon sowing the evil seeds of discord among us .
和 曾是 弯曲 之上 播种 这 邪恶的 种子 的 Discord 之中 我们 .
他一心想在我们之间散播不和的邪恶种子。

[let] [juːˈes][ɔːl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .
Let us all endeavor to make peace , gentlemen , to the best of our power .
让 我们 全部 努力 到 制作 和平 , 先生们 , 到 这 最好的 的 我们的 力量 .
先生们, 让我们尽我们所能努力促成和平吧。

[duː][nɑːt] [kəmˈpel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [lɪsts] [əˈgenst] [juː; jʊ] , [tuː] ,
Do not compel me to enter the lists against you , too ,
做 不是 迫使 我 到 进入 这 列表 反对 你 , 也 ,
不要强迫我也加入反对你的名单,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈdaʊtʃ(ə)] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst]
for the struggle could not be doubtful between a nation that has just
为了 这 斗争 可以 不是 是 疑 之间 一个 国家 那 有 只是
[ˈkɒŋkəd] [hɜːr; hər] [ˈlɪbərti] ,
conquered her liberty ,
征服 她 自由 ,
毫无疑问, 这场斗争将发生在一个刚刚赢得自由的国家之间。

[ænd; ænd][ˈprɪnsəz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [drɪˈpraɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][aɪˈtiː] [əˈgen] .
and princes who tried to deprive her of it again .
和 王子们 WHO 尝试 到 剥夺 她 的 它 再次 .
以及那些试图再次剥夺她这一切的王子们。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪˈdʒekt][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊvəˌtʃʊrz] [aɪ][jæl; ʃəl] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
If you reject to - day the pacific overtures I shall make to you ,
如果 你 拒绝 到 - 天 这 太平洋 序曲 我 将 制作 到 你 ,
如果你今天拒绝我向你提出的和平提议,

[aɪ][jæl; ʃəl] [ɪmˈpoʊz] [ˈʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ; [bʌt; bət] [wʊð] [ˈʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,
I shall impose other conditions to - morrow ; but woe unto him among you ,
我 将 强加 其他 状况 到 - 明天 ; 但 悲哀 到 他 之中 你 ,
[huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [maɪ] [ˌmiːdiˈeɪʃn] ;
who should refuse my mediation ;
WHO 应该 拒绝 我的 调解 ;
我明天还会提出其他条件; 但是你们当中若有人拒绝我的调解, 那人就有祸了;

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈpɑːləsi] ,
for in that case I should overthrow the whole framework of a false policy ,
为了 在 那 案件 我 应该 推翻 这 所有的 框架 的 一个 错误的 政策 ,
如果真是那样, 我就应该推翻整个错误的政策框架。

[ænd; ænd][ðə; ði] [θroʊnz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːk] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [breɪk] [daʊn] .
and the thrones standing on a weak foundation would soon break down .
和 这 王座 常设 在 一个 虚弱的 基础 会 很快 休息 向下 .
建立在不牢固根基上的王位很快就会崩塌。

[aɪ] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfræŋknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [praɪd]
I speak to you with the frankness of a soldier and the noble pride
我 说话 到 你 和 这 坦率 的 一个 士兵 和 这 高贵 自豪
[ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈdʒen(ə)rəl] ;
of a victorious general ;
的 一个 胜利者 一般的 ;
我以士兵的坦率和胜利将军的崇高自豪感与你们交谈；

[aɪ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ju:; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] [æt; ət] [hɑ:rt] ,
I caution you because I have the welfare of the nations at heart ,
我 警告 你 因为 我 有 这 福利 的 这 国家 在 心 ,
我之所以告诫你们，是因为我心系各国福祉。

[hu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [ni:d] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [pi:s] .
who more than ever need the blessings of peace .
WHO 更多的 比 曾经 需要 这 祝福 的 和平 .
他们比以往任何时候都更需要和平的祝福。

[aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ˈweðər] [wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][wɔ:r][ɔ:r] [pi:s] ,
It is now for you to say whether we shall have war or peace ,
它 是 现在 为了 你 到 说 无论 我们 将 有 战争 或者 和平 ,
现在由你们来决定，我们将迎来战争还是和平。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈsoʊli] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][jʊr; jər] [səbˈmɪsɪvnəs] [ˈweðər] [fræns] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)]
and it will solely depend upon your submissiveness whether France will be able
和 它 将要 仅 依赖 之上 你的 顺从 无论 法国 将要 是 有能力的
[tu:; tə] [kənˈklu:z] [æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈdʒɜ:rmən] [ˈnebəz] ,
to conclude an honorable peace with her German neighbors ,
到 结束 一个 光荣的 和平 和 她 德语 邻居 ,
法国能否与德国邻国缔结体面的和平条约，完全取决于你们的顺从程度。

[ɔ:r] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [kəmˈpel] [ju: ˈes][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz][wʌnz] [mɔ:r] .
or whether you will compel us to take up arms once more .
或者 无论 你 将要 迫使 我们 到 拿 向上 武器 一次 更多的 .
或者你们是否会再次强迫我们拿起武器。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [woʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] ,
But in that case woe unto you ,
但 在 那 案件 悲哀 到 你 ,
但那样的话，你就惨了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtæliet] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)] [ˈmænər] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə]
for we should retaliate in the most terrible manner on those who would dare to
为了 我们 应该 报复 在 这 最多 糟糕的 方式 在 那些 WHO 会 敢 到
[əˈpoʊz] [ju: ˈes] !
oppose us !
反对 我们 !
因为我们应当以最残酷的方式报复那些胆敢反对我们的人！

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑ:rts] [oʊn] [wɜ:rdz] . — [ˈvi:deɪ] [lə] [ˈnɔrmənd] , [ˈvɑ:l] .
” [Footnote : Bonaparte's own words . — Vide Le Normand , vol .
” [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — 视频 乐 诺曼底 , 卷 .
”[脚注：波拿巴本人的话。——参见勒诺曼底，第1卷。

[aɪ] . .
i . .
我 . .
我..

[pi:] . -]
p . 964]
p . -]
第964页]

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsembld] [ˈdʒent(ə)lmən] .
He paused and rapidly glanced at the assembled gentlemen .
他 暂停 和 快速 瞥了一眼 在 这 组装 先生们 .

他停顿了一下，迅速扫视了一下在场的先生们。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ˈfeɪsɪz] ,
They stood before him with grave and gloomy faces ,
他们 站立 前 他 和 严重 和 阴沉 面孔 ,

他们神情严肃阴沉地站在他面前，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [rɪˈplaɪ][tuː; tə]
but none of them were courageous enough to make a dignified reply to
但 没有任何 的 他们 是 勇敢 足够的 到 制作 一个 凝重 回复 到

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] .
the proud and humiliating words of the French general .
这 自豪的 和 羞辱 字 的 这 法语 一般的 .

但他们中没有一个人有勇气对这位法国将军骄傲而羞辱的话语做出体面的回应。

[ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈlektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]
The ambassadors of Germany received the severe lecture of the representative of
这 大使们 的 德国 已收到 这 严重 演讲 的 这 代表 的

[fræns] [wɪð; wɪθ][ˈsaɪlənt] [səbˈmɪsɪvnəs] .
France with silent submissiveness .
法国 和 沉默的 顺从 .

德国大使们默默地、顺从地接受了法国代表的严厉训斥。

[æn; ən] [ɪmpərˈseptəbl] [smaɪl] [pleɪd] [ɑːn] [ˈboʊnəpɑːrts] [lɪps] .
An imperceptible smile played on Bonaparte's lips .
一个 难以察觉的 微笑 玩 在 波拿巴的 嘴唇 .

波拿巴的嘴角浮现出一丝不易察觉的微笑。

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɑɪt] [nɑːd][ænd; ənd][ˈræpɪdli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He saluted the gentlemen with a slight nod and rapidly returned to his
他 敬礼 这 先生们 和 一个 轻微 点头 和 快速 返回 到 他的

[oʊn] [ruːmz; rʊmz] .
own rooms .
自己的 房间 .

他微微点头向两位先生致意，然后迅速返回了自己的房间。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[fræns] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] .
FRANCE AND AUSTRIA .
法国 和 奥地利 .

法国和奥地利。

[ˈboʊnəpɑːrt][hæd; həd] [ˈskersli] [rɪˈtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][dʒʌst] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wen] [ðə; ði]
Bonaparte had scarcely reached his room and just closed the door , when the
波拿巴 有 几乎 达到 他的 房间 和 只是 关闭 这 门 , 什么时候 这

[ˈɑːpəzɪt] [dɔːr] [ˈoʊpənd] ,
opposite door opened ,
对面的 门 打开 ,

波拿巴刚走进房间，关上门，对面的门就开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentərɪŋ] [ˈfʊtmən] [əˈnaʊnst] , “ [hɪz; ɪz] [ˈeksələnʃi] [kaʊnt] [ˈluːɪs] - .
and the entering footman announced , “ His excellency Count Louis Cobenzl .
和 这 进入 男仆 宣布 , “ 他的 阁下 数数 路易斯 - .

进来的侍从宣布：“尊敬的路易·科本泽尔伯爵阁下。”

” [ˈboʊnə,pɑ:rt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm] ,
” **Bonaparte waved his hand and went to meet the count in the anteroom** ,
” 波拿巴 挥手 他的 手 和 去 到 见面 这 数数 在 这 接待室 ,

波拿巴挥了挥手，走向前厅去迎接伯爵。

[wer] [hi:; hi] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rtəsi] .
where he welcomed him with the utmost kindness and courtesy .
在哪里 他 欢迎 他 和 这 极致 仁慈 和 礼貌 .

他以最友善、最礼貌的态度接待了他。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌðerəˈpɑ:n] [ri:ˈɪntɜːd] [ðə; ði] [ru:m] [hænd][ɪn][hænd] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl]
The two gentlemen thereupon reentered the room hand in hand , a pleasant smile
这 二 先生们 于是 重新进入 这 房间 手 在 手 , 一个 令人愉快的 微笑
[ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][lɪps] ,
playing on their lips ,
玩耍 在 他们的 嘴唇 ,

于是，两位先生手牵手重新走进房间，脸上带着愉悦的微笑。

[waɪl] [bəuθ][wɜ:; wər] [əˈʃʊrɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ʌ; əv][ðer; ðər][kaɪnd] [ɪnˈtenʃən] ,
while both were assuring each other of their kind intentions ,
尽管 两个都 是 保证 每个 其他 的 他们的 种类 意图 ,

当两人互相保证自己怀有善意时，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [si:krətli] [entərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə]
but at the same time secretly entertaining the ardent desire and purpose to
但 在 这 相同的 时间 偷偷 娱乐 这 热心 欲望 和 目的 到
[dɪˈvaɪn][ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl] [θɔ:ts] ,
divine their mutual thoughts ,
神圣的 他们的 相互的 想法 ,

但与此同时，他们内心深处却渴望探明彼此的想法。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðer; ðər] [oʊn] [ski:mz] .
but to conceal their own schemes .
但 到 隐藏 他们的 自己的 方案 .

但是为了掩盖他们自己的阴谋。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pəˈlaɪtnəs] , [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [si:t] [ʌ; əv] [ˈɑ:nər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə][tu:; tə]
The general , with great politeness , offered the seat of honor on the sofa to
这 一般的 , 和 伟大的 礼貌 , 提供 这 座位 的 荣誉 在 这 沙发 到
[ðə; ði] [kaʊnt] ,
the count ,
这 数数 ,

将军彬彬有礼地将沙发上的贵宾席让给了伯爵。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən][ɑ:rm] - [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
and sat down in an arm - chair in front of him .
和 卫星 向下 在 一个 手臂 - 椅子 在 正面 的 他 .

然后她在他面前的扶手椅上坐了下来。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtɪŋ] - [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] [stəd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
A small round table with writing - materials and paper stood between them ,
一个 小的 圆形的 桌子 和 写作 - 材料 和 纸 站立 之间 他们 ,
他们之间摆放着一张小圆桌，上面放着书写工具和纸张。

[ˈfɔ:mɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:; wər][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [brɪtwi:n] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] [fræns] .
forming as it were the frontier between Austria and France .
成型 作为 它 是 这 边境 之间 奥地利 和 法国 .

它仿佛构成了奥地利和法国之间的边界。

“ [soʊ][ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt][dɪˈzaɪə-z][ʌv; əv][ˈɔ:striə][ɑ:r; ər][fʊlˈfɪld][naʊ] , ” [sed][kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ]
“ **So the ardent desires of Austria are fulfilled now , “ said Count Cobenzl , with**
“ 所以 这 热心 欲望 的 奥地利 是 已完成 现在 , ” 说 数数 - , 和
[ə; eɪ][swi:t][smail] .
a sweet smile .
一个 甜的 微笑 .

“奥地利的殷切愿望现在终于实现了,”科本茨尔伯爵带着甜美的微笑说道。

“ [fræns][wɪl][noʊ][bɪŋgər][əˈpoʊz][ju:ˈes];[ʃi:;ʃi][wɪl][bi:;bi][ˈaʊər;ɑ:r][frend][ænd;ənd][ˈælaɪ] . ”
“ **France will no longer oppose us ; she will be our friend and ally . “**
“ 法国 将要 不 更长 反对 我们 ; 她 将要 是 我们的 朋友 和 盟友 . ”
“法国将不再与我们为敌;她将成为我们的朋友和盟友。”

“ [fræns][wɪl][ˈwelkəm][ðɪs][nu:] [frend][ænd;ənd][ˈælaɪ][ʌv;əv][hɜ:r;z] , ” [ɪkˈskleɪmd][ˈboʊnə,pɑ:rt] ,
“ **France will welcome this new friend and ally of hers , “ exclaimed Bonaparte ,**
“ 法国 将要 欢迎 这 新的 朋友 和 盟友 的 她的 , ” 惊呼 波拿巴 ,
“法国将欢迎这位新朋友和盟友,”波拿巴高声说道。

[ˈfi:lɪŋli] , “ [prəˈvaɪdɪd][ˈɔstri:əz][ɪnˈtenʃən][ɑ:r;ər][ˈlɔɪl] .
feelingly , “ provided Austria's intentions are loyal .
有感情地 , “ 假如 奥地利的 意图 是 忠诚 .
从情感上讲,“前提是奥地利的意图是忠诚的。

[ɑ:;][maɪ][daɪr][kaʊnt] , [noʊ][ˌprɒtɪˈsteɪʃənz][naʊ] !
Ah , my dear count , no protestations now !
啊 , 我的 亲爱的 数数 , 不 抗议 现在 !
啊,我亲爱的伯爵,现在不要抗议了!

[ɪn][ˈpɑ:lətɪks][wɜ:rdz][pru:v][ˈnʌθɪŋ] , [di:dz][ˈevri][θɪŋ] .
In politics words prove nothing , deeds every thing .
在 政治 字 证明 没有什么 , 契约 每一个 事物 .
在政治中,言辞毫无意义,行动才能证明一切。

[let][ˈɔ:striə] , [ðen] ,
Let Austria , then ,
让 奥地利 , 然后 ,
那么,就让奥地利吧。

[pru:v][baɪ][hɜ:r;hər][di:dz][ðæt][ʃi:;ʃi][ˈri:əli][dɪˈzaɪə-z][tu:;tə][ki:p][ʌp][ə;eɪ][gʊd][ʌndərˈstændɪŋ]
prove by her deeds that she really desires to keep up a good understanding
证明 经过 她 契约 那 她 真的 欲望 到 保持 向上 一个 好的 理解
[wɪð;wɪθ][fræns] ,
with France ,
和 法国 ,
用实际行动证明她真心希望与法国保持良好关系。

[ænd;ənd][ðæt][ʃi:;ʃi][hæz;həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][fərˈevər][hɜ:r;hər][ˈhɑ:st(ə)l][ˈætɪtu:d][ˈtɔ:rd][ðə;ði][rɪˈpʌblɪk] . ”
and that she has given up forever her hostile attitude toward the republic . “
和 那 她 有 给定 向上 永远 她 敌对的 态度 朝向 这 共和国 . ”
她已经永远放弃了对共和国的敌对态度。

“ [bʌt;bət][hæz;həz][nɑ:t][ˈɔ:striə][ˈɡɪv(ə)n][pru:f][ʌv;əv][hɜ:r;hər][ɪnˈtenʃən][ˈtɔ:rd][fræns][ɔ:lˈredi] ? ”
“ **But has not Austria given proof of her intentions toward France already ? “**
“ 但 有 不是 奥地利 给定 证明 的 她 意图 朝向 法国 已经 ? ”
[æskt][ðə;ði][kaʊnt] ,
asked the count ,
问 这 数数 ,
“但是奥地利难道还没有向法国表明其意图吗?”伯爵问道。

[ɪn][sərˈpraɪz] .
in surprise .
在 惊喜 .
惊讶地。

“ [hæz; həz][nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərər] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [rɪˈzu:m] [dɪpləˈmætɪk]
“ **Has not his majesty the emperor declared his willingness to resume diplomatic**
“ 有 不是 他的 威严 这 皇帝 声明 他的 意愿 到 恢复 外交
[rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
relations with France ,
关系 和 法国 ,
“皇帝陛下不是已经宣布愿意与法国恢复外交关系了吗？ ”

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈfɔ:rməli] [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [frentʃ]
and thereby formally and before the whole world to recognize the French
和 从而 正式地 和 前 这 所有的 世界 到 认出 这 法语
[rɪˈpʌblɪk] ? “
Republic ? “
共和国 ? “
从而正式地、在全世界面前承认法兰西共和国？

“ [sɜ:r] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , “ [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [dʌz] [nɑ:t] [ˈhʌmbli] [səˈlɪsɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **Sir , “ exclaimed Bonaparte , “ the French Republic does not humbly solicit to be**
“ 先生 , “ 惊呼 波拿巴 , “ 这 法语 共和国 做 不是 谦卑地 征求 到 是
[ˈrekəɡnaɪzd] .
recognized .
认可 .
“先生,”波拿巴喊道,“法兰西共和国不会卑躬屈膝地请求承认。”

[ʃi:; ʃi] [kəmˈpelz] [ˈhɑ:st(ə)l] [steɪts] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
She compels hostile states to recognize her , for , like the sun ,
她 强制 敌对的 各州 到 认出 她 , 为了 , 喜欢 这 太阳 ,
她迫使敌对国家承认她, 因为, 就像太阳一样,

[ʃi:; ʃi] [ʃedz] [hɜ:r; hər] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɡloʊb] ,
she sheds her light over the whole globe ,
她 棚屋 她 光 超过 这 所有的 地球 ,
她的光芒照耀着整个地球,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [pɪrs] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [feɪn] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ,
and she would pierce the eyes of such as would feign not to see her ,
和 她 会 刺穿 这 眼睛 的 这样的 作为 会 假装 不是 到 看 她 ,
她会用目光穿透那些假装看不见她的人的眼睛。

[ˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm][blaɪnd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] !
rendering them blind for all time to come !
渲染 他们 瞎的 为了 全部 时间 到 来 !
使他们永远失明!

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnə,pɑ:rts] [oʊn] [wɜ:rdz] . — [ˈvi:deɪ] [ˈkɑ:nstənt] , [ˈvɑ:l] .
[**Footnote : Bonaparte's own words . — Vide Constant , vol .**
[脚注 : 波拿巴的 自己的 字 : — 视频 持续的 , 卷 :
[脚注: 波拿巴本人的话。——参见 Constant, 第 1 卷。]

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 284 .]
我 . , p . - .]
i., 第 284 页。

[ˈɔ:striə] [brɪˈheld] [ðɪs] [ˈreɪdiənt] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [æt; ət] [ˈloʊdaɪ] , [æt; ət] [ˈrɪvəli] , - ,
Austria beheld this radiant sun of the republic at Lodi , at Rivoli , Arcole ,
奥地利 观看 这 辐射状 太阳 的 这 共和国 在 洛迪 , 在 里沃利 , - ,
奥地利在洛迪、里沃利、阿尔科莱等地目睹了共和国这颗耀眼的太阳。

[ænd; ənd]['mæntjuə:] ; [wens] , [ðen] , [wʊd] [fi: ji] [dɪ'raɪv] ['kɜ:riɪdʒ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [rɪ'fju:z]
and Mantua ; whence , then , would she derive courage enough to refuse
和 曼图亚 ; 何处 , 然后 , 会 她 派生 勇气 足够的 到 拒绝
['rekəɡnaɪzɪŋ] [fræns] ?
recognizing France ?
识别 法国 ?

还有曼图亚；那么，她又从哪里获得足够的勇气来拒绝承认法国呢？

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [pru:v] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ][jʊr; jər] ['æk[nz] [ðæt] [jʊr; jər] ['frendʃɪp] [ɪz]
But instead of words , prove to us by your actions that your friendship is
但 反而 的 字 , 证明 到 我们 经过 你的 行动 那 你的 友谊 是
['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] . "
honest and sincere . "
诚实的 和 真诚 . "

与其空谈，不如用行动证明你们的友谊是真诚的。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][du:][soʊ] , " [sed] [kaʊnt] - , [pə'laɪtli] .
" **We are ready to do so , " said Count Cobenzl , politely .**
" 我们 是 准备好 到 做 所以 , " 说 数数 - , 礼貌地 .

“我们愿意这样做，”科本泽尔伯爵礼貌地说。

" [ɔ:striə] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [pru:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə]
" **Austria is ready to give a public and brilliant proof of her devotion to**
" 奥地利 是 准备好 到 给 一个 民众 和 杰出的 证明 的 她 虔诚 到
[ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒen(ə)rəl] [hu:z] ['ɡlɔ:ri] [ɪz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt]
the great general whose glory is now filling the whole world with astonishment
这 伟大的 一般的 谁 荣耀 是 现在 填充 这 所有的 世界 和 惊讶
[ænd; ənd][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
and admiration .
和 钦佩 .

“奥地利准备公开、光荣地证明她对这位伟大将军的忠诚，他的荣耀如今正令全世界惊叹和钦佩。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['empərər] ,
His majesty the emperor ,
他的 威严 这 皇帝 ,

陛下，

[ɪn][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [dɪ'livərɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] ,
in the letter which I had the honor of delivering to you some time ago ,
在 这 信 哪个 我 有 这 荣誉 的 运送 到 你 一些 时间 前 ,
我在前段时间有幸亲自递交给您的那封信中写道：

[tuʊld][ju:; jʊ] [ɔ: 'redi] [ɪn] ['eləkwənt] [wɜ:rdz] [həʊ] ['ɡreɪtli] [hi:; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] [ɪtəli] ,
told you already in eloquent words how greatly he admired the conqueror of Italy ,
讲述 你 已经 在 雄辩 字 如何 非常 他 钦佩 这 征服者 的 意大利 ,
我已经用雄辩的语言告诉过你，他多么钦佩这位意大利征服者。

[ænd; ənd] [həʊ] ['glædli] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
and how gladly his majesty , if it were in his power ,
和 如何 乐意 他的 威严 , 如果 它 是 在 他的 力量 ,
如果陛下有能力，他该是多么乐意啊！

[wʊd] [ɡrænt][ju:; jʊ] [sʌtʃ] ['feɪvərz][æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
would grant you such favors as would be agreeable to you .
会 授予 你 这样的 恩惠 作为 会 是 同意 到 你 .
会给予你所乐意的恩惠。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ][rɪ'dʒektɪd] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['ɔfə-z] , [dʒen(ə)rəl] ,
But at that time you rejected all such offers , general ,
但 在 那 时间 你 拒绝 全部 这样的 优惠 , 一般的 ,
但当时你拒绝了所有此类提议，总的来说。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdu:s] [ju:; jʊ][tu:; tə] [əkˈsept] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [wɪt] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt]
and nothing could induce you to accept of what we wished to present
和 没有什么 可以 诱导 你 到 接受 的 什么 我们 希望 到 展示

[tu:; tə][ju:; jʊ] .

to you .
到 你 .

没有任何办法能让你接受我们想呈现给你的东西。

[aɪ ˈti:] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ˈvælju:] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] — “
It seemed not to have value enough to — ”
它 似乎 不是 到 有 价值 足够的 到 — ”

它似乎没有足够的价值——”

“ [ˈræðər] [seɪ] , [kaʊnt] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:] [ˈvæljuəb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]
” Rather say , count , it was all too valuable not to be looked upon as a
” 相当 说 , 数数 , 它 曾是 全部 也 有价值的 不是 到 是 看起来 之上 作为 一个

[braɪb] ,
bribe ,
贿赂 ,

“更确切地说，伯爵，它的价值太高了，不可能不被视为贿赂。”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpɑ:rt] .
” exclaimed Bonaparte .
” 惊呼 波拿巴 .

“波拿巴惊喊道。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [nɪˈɡoʊʃi:etɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] ,
” I was negotiating with you , sword in hand ,
” 我 曾是 谈判 和 你 , 剑 在 手 ,

“我当时手持利剑与你谈判，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [brɪn] [brɪˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][em ˈi:][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [əˈsaɪd][ɪn]
and it would not have been becoming of me to lay the sword aside in
和 它 会 不是 有 到过 成为 的 我 到 躺 这 剑 旁边 在

[ɔ:rdər][tu:; tə] [fɪl] [maɪ][hændz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈprez(ə)nts] . ”
order to fill my hands with your presents . ”
命令 到 充满 我的 双手 和 你的 礼物 . ”

我若放下宝剑，转而接受你们的礼物，那有失身份。”

” [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [sɔ:rd] [əˈsaɪd] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]
” But now , general , now that we have laid the sword aside , that we have
” 但 现在 , 一般的 , 现在 那 我们 有 铺设 这 剑 旁边 , 那 我们 有

[meɪd] [pi:s] ,
made peace ,
制成 和平 ,

“但是将军，我们现在已经放下刀剑，我们已经缔结了和平，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌrætɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:ti] — [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈtendər]
that we have exchanged the ratifications of the treaty — now that you tender
那 我们 有 交换 这 批准 的 这 条约 — 现在 那 你 投标

[jʊr; jər][hænd][tu:; tə] [ɔ:striə] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [pi:s] ,
your hand to Austria in friendship and peace ,
你的 手 到 奥地利 在 友谊 和 和平 ,

既然我们已经交换了条约批准书——现在你向奥地利伸出了友谊与和平之手，

[ju:; jʊ] [maɪt] [pərˈmɪt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ɔ:striə] [tu:; tə][dɪˈpɑ:zɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
you might permit his majesty the Emperor of Austria to deposit something in
你 可能 允许 他的 威严 这 皇帝 的 奥地利 到 订金 某物 在

[jʊr; jər] [ˈfrendli] [hænd] ,
your friendly hand ,
你的 友好的 手 ,

你或许会允许奥地利皇帝陛下将某样东西放在你友好的手中，

[ðæt] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [sɪn'sɪrli] [maɪ] [ˈɔ:gəst] [ˈmæstə][ðə; ði] [ˈempərə] [ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə]
that might prove to you how sincerely my august master the emperor is devoted to
那 可能 证明 到 你 如何 真挚地 我的 八月 掌握 这 皇帝 是 奉献 到
[ju:; jʊ] . “
you . “
你 . “

这或许能向你证明，我尊贵的主人——皇帝陛下——对你是多么真挚的爱戴。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈempərə] [dɪˈzaɪə][tu:; tə][dɪˈpɑ:zɪt] [ɪn][maɪ][hænd] ? ” [æskt] [ˈboʊnəpɑ:rt] ,
“ **And what does the emperor desire to deposit in my hand ?** ” **asked Bonaparte** ,
“ 和 什么 做 这 皇帝 欲望 到 订金 在 我的 手 ? ” 问 波拿巴 ,
“皇帝陛下想把什么东西交给我？”波拿巴问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [smaɪl] .
with a quiet smile .
和 一个 安静的 微笑 .

带着一丝淡淡的微笑。

[kaʊnt] - [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈfɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplɑɪ] .
Count Cobenzl hesitated a little before making a reply .
数数 - 犹豫了一下 一个 小的 前 制作 一个 回复 .

科本泽尔伯爵犹豫了一下才回答。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , “ [hi:; hi] [ðen] [sed] , “ [wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ðʌs] [bɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:] [ɪn][jɔ:; jər][ˈmɑ:rb(ə)]
“ **General** , ” **he then said** , “ **when I see you thus before me in your marble**
“ 一般的 , ” 他 然后 说 , “ 什么时候 我 看 你 因此 前 我 在 你的 大理石
[ˈbjʊ:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

“将军,”他接着说,“当我看到你这般大理石般的美丽出现在我面前时,

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [ɡri:s] ,
I am involuntarily reminded of the heroes of Rome and Greece ,
我 是 不由自主 提醒 的 这 英雄 的 罗马 和 希腊 ,

我不由自主地想起了罗马和希腊的英雄们。

[hu:] [hæv; həv] [ɪˈmɔ:tl,aɪzd] [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntrɪz] ,
who have immortalized the glory of their countries ,
WHO 有 永垂不朽 这 荣耀 的 他们的 国家 ,

那些使自己国家的荣耀永垂不朽的人,

[bʌt; bət] [hu:m] [ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [pɑ:ˈsterəti] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈkɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but whom the admiration of posterity had to compensate for the
但 谁 这 钦佩 的 后人 有 到 补偿 为了 这

[ɪnˈɡrætɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈtempɜ:ɪrɪz] .
ingratitude of their contemporaries .
忘恩负义 的 他们的 同时代人 .

但后世的敬仰弥补了同时代人的忘恩负义。

[ˈdʒen(ə)rəl] , [rɪˈpʌblɪk] [ˈnevər] [wɜ:r; wər][ˈɡreɪt(ə)] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [men] ,
General , republics never were grateful to their great men ,
一般的 , 共和国 绝不 是 感激的 到 他们的 伟大的 男人 ,

总的来说,共和国从来不会对他们的伟人心存感激。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [ˈstɪgmətaɪzd] [ðer; ðər][moʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [di:dz] ;
and only too often have they stigmatized their most glorious deeds ;
和 仅有的 也 经常 有 他们 受污名化的 他们的 最多 辉煌 契约 ;

他们常常将自己最辉煌的功绩污名化;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈdeprəkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɪroʊz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [huː]
for the republics deprecated the greatness of their heroes , because he who
为了 这 共和国 已弃用 这 伟大 的 他们的 英雄 , 因为 他 who
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] ,
distinguished himself ,
杰出的 他自己 ,

因为共和国贬低了他们英雄的伟大，因为那些脱颖而出的人，

[ðerˈbaɪ] [əˈnʌld] [ðə; ði] [ɪˈkwɑːləti] [ænd; ənd] [frətɜːrənəti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
thereby annulled the equality and fraternity of all the citizens .
从而 无效 这 平等 和 兄弟会 的 全部 这 公民 .
从而废除了所有公民的平等和博爱。

[ˈperikliːz] [wʌz; wəz] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] , [ænd; ənd][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [wʌz; wəz] [əˈsæsɪneɪt] !
Pericles was banished from Athens , and Julius Caesar was assassinated !
伯里克利 曾是 被放逐 从 雅典 , 和 尤利乌斯 凯撒 曾是 被暗杀 !
伯里克利被逐出雅典，尤利乌斯·凯撒被刺杀！

[ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪl] [ˈmɑːdərn] [rɪˈpʌblɪk] [biː; bi] [mɔːr] [ˈgreɪt(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ?
General , will modern republics be more grateful than those of antiquity ?
一般的 , 将要 现代的 共和国 是 更多的 感激的 比 那些 的 古代 ?
将军，现代共和国会比古代共和国更懂得感恩吗？

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [der] [seɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ˈdaʊt(ə)l] ,
For my part , I dare say , it is rather doubtful ,
为了 我的 部分 , 我 敢 说 , 它 是 相当 疑 ,
就我个人而言，我敢说，这相当值得怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
and the French being descendants of the Romans ,
和 这 法语 存在 后代 的 这 罗马书 ,
法国人是罗马人的后裔，

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pruːv] [ˈeni] [mɔːr] [ˈgreɪt(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlætər] .
I am afraid they will not prove any more grateful than the latter .
我 是 害怕的 他们 将要 不是 证明 任何 更多的 感激的 比 这 后者 .
恐怕他们不会比后者更懂得感恩。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [maɪ] [ˈɔːgəst] [ˈmæstər] , [ˈfɛrz] [maɪ] [ˈfɪrz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʌvz] [ænd; ənd]
The emperor , my august master , shares my fears , and as he loves and
这 皇帝 , 我的 八月 掌握 , 分享 我的 恐惧 , 和 作为 他 爱 和
[ˈvenəˌreɪts] [juː; jʊ] ,
venerates you ,
崇敬 你 ,

陛下，我尊贵的主人，与我感同身受，并且他爱戴您、敬重您，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːlt] [juː; jʊ] [soʊ] [haɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he would like to exalt you so high as to prevent the hands of the
他 会 喜欢 到 崇高 你 所以 高的 作为 到 防止 这 双手 的 这
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfækʃnz] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
political factions from reaching up to you .
政治的 派系 从 到达 向上 到 你 .

他希望将你捧到如此高的地位，以至于政治派别的手都无法触及你。

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ˈðerfɔːr] [prəˈpəʊzɪz] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [prɪnsɪˈpæləti] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,
His majesty therefore proposes to create a principality for you in Germany ,
他的 威严 所以 提议 到 创造 一个 公国 为了 你 在 德国 ,
因此，陛下提议在德国为您建立一个公国。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [ˈruːlər] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] ,
and to make you the sovereign ruler of two hundred thousand people ,
和 到 制作 你 这 主权 统治者 的 二 百 千 人们 ,
并使你成为二十万人民的统治者，

[ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][æ; ə][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [prɪns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
appointing you at the same time a prince of the German empire ,
任命 你 在 这 相同的 时间 一个 王子 的 这 德语 帝国 ,
同时册封你为德意志帝国的王子,

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [voʊt] [æ; ə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdaɪət] .
and giving you a seat and vote at the imperial diet .
和 给予 你 一个 座位 和 投票 在 这 帝国 饮食 .
并给你在帝国议会中的席位和投票权。

[ˈfʊtnoʊt] : [hɪˈstɔ:ɹɪk(ə)l] . — [ˈvi:deɪ] “ [ˌmemˈwɑ:z] [-] [ɔm] [ˌdeˈtɑ:, ˌdeɪˈtɑ:] , ” [ˈvɑ:l] .
[Footnote : Historical . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .
[脚注 : 历史 . — 视频 ” 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 .
[脚注: 历史。-参见“Memoires d'un Homme d'Etat”, 卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
V : , p : 67 :]
V : , p : - .]

V., 第 67 页。

[ˈdʒen(ə)rəl] , [du:][ju:; jʊ] [əkˈsept] [maɪ] [ˈempɜ:z] [ˈɔ:fər] ? “
General , do you accept my emperor's offer ? ”
一般的 , 做 你 接受 我的 皇帝的 提供 ? ”
将军, 你是否接受我皇帝的提议?

“ [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈvæsl] ? ” [æskt] [ˈboʊnəˌpɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmpərˈseptəbl]
“ To become the emperor's vassal ? ” asked Bonaparte , with an imperceptible
“ 到 变得 这 皇帝的 附庸 ? ” 问 波拿巴 , 和 一个 难以察觉的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“成为皇帝的附庸?”波拿巴问道, 脸上带着不易察觉的微笑。

“ [ə; eɪ] [smɔ:l] [prɪns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] [hu:] [ɑ:n] [ˈsɑ:ləm] [əˈkeɪzənz] [maɪt] [bi:; bi] [di:md]
“ A small prince of the German empire who on solemn occasions might be deemed
“ 一个 小的 王子 的 这 德语 帝国 WHO 在 庄严 场合 可能 是 被认为
[ˈwɜ:rði] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [ˈbeɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] ,
worthy to present the wash - basin to the emperor ,
值得 到 展示 这 洗 - 盆地 到 这 皇帝 ,
“一位德意志帝国的小王子, 在庄严的场合, 可能会被认为有资格向皇帝呈献洗脸盆,

[ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [treɪn] [ˈberər] , [waɪ] [ˈevri] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈlektər] [wʊd] [ˌaʊtˈræŋk][ˌem ˈi:] .
or to be his train bearer , while every king and elector would outrank me .
或者 到 是 他的 火车 持有人 , 尽管 每一个 国王 和 选民 会 排名 我 .
或者做他的侍从, 而每一位国王和选帝侯的地位都比我高。

[noʊ] , [maɪ] [daɪr] [ˌkaʊnt] , [aɪ][du:][nɑ:t] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] .
No , my dear count , I do not accept the offer .
不 , 我的 亲爱的 数数 , 我 做 不是 接受 这 提供 .
不, 亲爱的伯爵, 我不接受这个提议。

[aɪ] [sɪnˈsɪrli] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈempərər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hi:; hi] [teɪks] [ɪn][maɪ] [ˈwelfər] ,
I sincerely thank the emperor for the interest he takes in my welfare ,
我 真挚地 感谢 这 皇帝 为了 这 兴趣 他 需要 在 我的 福利 ,
我衷心感谢皇帝陛下对我的关心。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [əkˈsept] [noʊ] [ɡɪfts] [ɔ:r][ˈfeɪvərz][nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði]
but I must accept no gifts or favors not coming directly from the
但 我 必须 接受 不 礼物 或者 恩惠 不是 未来 直接地 从 这
[frentʃ] [ˈneɪ](ə)n] ,
French nation ,
法语 国家 ,
但我不能接受任何非直接来自法兰西国家的礼物或恩惠。

[ænd; ʌnd][aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][em ˈiː][baɪ][ðə; ði]
and I shall always be satisfied with the income bestowed upon me by the
和 我 将 总是 是 使满意 和 这 收入 授予 之上 我 经过 这
[ˈlætər] ,
latter ,
后者 ;

我始终对后者给予我的收入感到满意。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑːrts] [oʊn] [rɪˈplaɪ] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛmˈwɑːz] [-] [ɔm] [ˌdɛˈtɑː, ˌdeɪˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
” **[Footnote : Bonaparte's own reply . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .**
” [脚注 : 波拿巴的 自己的 回复 : — 视频 ” 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 :
” [脚注：波拿巴自己的答复。—参见“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[viː] . , [piː] . - .]
V . , p . 51 .]
V . , p . - .]

V.，第 51 页。

” [juː; jʊ][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈɛmpɜːzɪz] [ˈɔːfər] ? ” [æskt] - , [ˈmɔːrnfəli] — “ [juː; jʊ][dɪsˈdeɪn] [ˈwerɪŋ]
” **You reject the emperor's offer ? ” asked Cobenzl , mournfully — “ you disdain wearing**
” 你 拒绝 这 皇帝的 提供 ? ” 问 - , 悲伤地 — ” 你 蔑视 穿着
[ə; eɪ] [kraʊn] ? ”
a crown ? ”
一个 王冠 ? ”

“你拒绝皇帝的提议？”科本兹尔悲伤地问道，“你不愿戴上王冠？”

” [ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [krʌʃ] [ðə; ði] [fjuː] [ˈlɒrəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈvɪktərɪz] [hæv; həv] [əˈdɔːrnd]
” **If the crown should crush the few laurels with which my victories have adorned**
” 如果 这 王冠 应该 压碎 这 很少 月桂树 和 哪个 我的 胜利 有 装饰
[em ˈiː] ,
me ,
我 ;

“如果王冠粉碎了我因胜利而获得的寥寥几项荣誉，

[jes] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][maɪ] [ˈlɒrəlz] .
yes ; in that case I should prefer to decline the crown in favor of my laurels .
是的 ; 在 那 案件 我 应该 更喜欢 到 衰退 这 王冠 在 偏爱 的 我的 月桂树 :
是的；既然如此，我宁愿放弃王冠，选择我的荣誉。

[ænd; ʌnd] , [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] ,
And , my dear count , if I had been so anxious for a crown ,
和 , 我的 亲爱的 数数 , 如果 我 有 到过 所以 焦虑的 为了 一个 王冠 ,
亲爱的伯爵，如果我真的那么渴望王冠的话

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kraʊnz] [ðæt] [fel] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ɪn] [ˈɪtəli] .
I might have picked up one of those crowns that fell down at my feet in Italy .
我 可能 有 挑选 向上 一 的 那些 皇冠 那 跌倒 向下 在 我的 脚 在 意大利 :
我可能捡到了一顶掉落在意大利脚下的皇冠。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðəm; ðəm] [ˈʌndər] [maɪ] [hiːlz] , [dʒʌst][æz; əz][es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [krʌʃt]
But I preferred to crush them under my heels , just as St . George crushed
但 我 首选 到 压碎 他们 在下面 我的 高跟鞋 , 只是 作为 英石 : 乔治 碎
[ðə; ði][ˈdræɡən] ;
the dragon ;
这 龙 ;
但我更喜欢用脚后跟碾碎他们，就像圣乔治碾碎恶龙一样；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌʃt] [kraʊnz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [bi'həʊvd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd]
and the gold of the crushed crowns , as it behooved a good and
和 这 金子 的 这 碎 皇冠 , 作为 它 有义务 一个 好的 和
[ˈduːtɪf(ə)l] [sʌn] ,
dutiful son ,
尽职尽责的 儿子 ,

以及被碾碎的王冠上的黄金，这正符合一个孝顺儿子的职责。

[aɪ][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
I laid down on the altar of the great French Republic .
我 铺设 向下 在 这 坛 的 这 伟大的 法语 共和国 .

我躺在了伟大的法兰西共和国的祭坛上。

[soʊ][juː; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ˈbɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [kraʊnz] .
So you see I am not longing for crowns .
所以 你 看 我 是 不是 渴望 为了 皇冠 .

所以你看，我并不渴望王冠。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [ˈfɑːloʊ] [maɪ] [oʊn] [ɪnkleɪ'neɪʃənz] ,
If I might follow my own inclinations ,
如果 我 可能 跟随 我的 自己的 倾向 ,

如果我能顺从自己的意愿，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [əb'skjʊərəti] [ʌv; əv][maɪ][ˈfɔːrmər] [laɪf] ,
I should return to the silence and obscurity of my former life ,
我 应该 返回 到 这 沉默 和 朦胧 的 我的 以前的 生活 ,

我应该回到以前那种寂静隐居的生活状态。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [maɪ] [sɔːrd] [ə'saɪd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [ˈsɪtɪzn]
and I should lay my sword aside in order to live only as a peaceable citizen
和 我 应该 躺 我的 剑 旁边 在 命令 到 居住 仅有的 作为 一个 和平的 公民
.
”
”
”
”

我应该放下武器，做一个和平的公民。

” [oʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] - ,
” Oh , general , if you should do so , ” exclaimed Cobenzl ,
” 哦 , 一般的 , 如果 你 应该 做 所以 , ” 惊呼 - ,

“哦，将军，如果您真要这么做的话，”科本泽尔惊呼道。

” [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [men] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][jər; jər] [sɔːrd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
” there would soon be men to pick up your sword in order to fight with it
” 那里 会 很快 是 男人 到 挑选 向上 你的 剑 在 命令 到 斗争 和 它
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] .
against the Republic and to recall the Bourbons to the throne of the lilies .
反对 这 共和国 和 到 记起 这 波旁威士忌 到 这 王座 的 这 百合花 .

“很快就会有人拿起你的剑，与共和国作战，让波旁王朝重返百合花王座。”

” [ə; eɪ][ˈræpɪd] [flæʃ] [frʌm; frəm] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [aɪz] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [feɪs] [ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz]
” A rapid flash from Bonaparte's eyes struck the count's face and met his
” 一个 迅速的 闪光 从 波拿巴的 眼睛 击 这 计数 脸 和 遇见 他的
[ɑːrp] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɡlæns] .
sharp , searching glance .
锋利的 , 搜索 瞥一眼 .

“波拿巴眼中闪过一道闪电，击中了伯爵的脸，与他锐利、审视的目光相遇。

“ [kaʊnt] - , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ˈkoʊldli] , “ [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ʌv; əv] [fræns] [hæv; həv]
“ **Count Cobenzl** , ” **he said** , **quietly and coldly** , “ **the lilies of France have**
“ 数数 - , ” 他 说 , 悄悄 和 冷冷地 , “ 这 百合花 的 法国 有
[dra:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stemz] ,
dropped from their stems ,
掉落 从 他们的 茎 ,
“科本泽尔伯爵,”他平静而冷漠地说,“法国的百合花已经凋零了。”

[ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd]
and , being drowned in the blood of the guillotine , they could not be made
和 , 存在 溺水 在 这 血 的 这 断头台 , 他们 可以 不是 是 制成
[tu:; tə] [blu:m] [əˈgen] .
to bloom again .
到 盛开 再次 .
它们被断头台的鲜血淹没,再也无法绽放。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] ,
He would be a poor ,
他 会 是 一个 贫穷的 ,
他会很穷,

[ɔ:rt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈɡɑ:rdnər] [hu:] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [drɔ:] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm] [si:dz] [ded] [ænd; ənd]
short - sighted gardener who would try to draw flowers from seeds dead and
短的 - 目击者 园丁 WHO 会 尝试 到 画 花朵 从 种子 死的 和
[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][dʒə:mz] .
devoid of germs .
缺乏 的 细菌 .
目光短浅的园丁, 竟然试图从已经死亡且没有胚芽的种子中培育花朵。

[ænd; ənd] [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][noʊ] [sʌt] [pʊr] , [ɔ:rt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈɡɑ:dnəz] [ɪn] [fræns] .
And believe me , we are no such poor , short - sighted gardeners in France .
和 相信 我 , 我们 是 不 这样的 贫穷的 , 短的 - 目击者 园丁 在 法国 .
相信我, 法国的园丁可不是那么目光短浅、能力不足的。

[ju:; jʊ] [əˈl(j)u:d] [dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈɡrætɪtu:d] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪk] ,
You alluded just now to the ingratitude of republics ,
你 暗示 只是 现在 到 这 忘恩负义 的 共和国 ,
你刚才提到了共和国的忘恩负义,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [æprɪˈhend] [lest][aɪ] [maɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈsʌfər] [ðerˈbaɪ] .
and you apprehended lest I might likewise suffer thereby .
和 你 被捕 免得 我 可能 同样地 遭受 从而 .
你担心我也会因此受苦。

[let] [em ˈi:] [əˈfʊr] [ju:; jʊ] , [haʊˈevər] ,
Let me assure you , however ,
让 我 保证 你 , 然而 ,
但我可以向你保证,

[ðæt] [ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈkʌntri:z] [ɪnˈɡrætɪtu:d] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪrɜː] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡrætɪtu:d]
that even my country's ingratitude would be dearer to me than the gratitude
那 甚至 我的 该国的 忘恩负义 会 是 更贵 到 我 比 这 感激
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈpaʊər] ,
of a foreign power ,
的 一个 外国的 力量 ,
即便祖国的忘恩负义, 也比外国的感激更令我珍视。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [wɪt] [fræns] [meɪ] [pres] [əˈpɑ:n][maɪ] [hed] ,
and that the crown of thorns , which France may press upon my head ,
和 那 这 王冠 的 荆棘 , 哪个 法国 可能 按 之上 我的 头 ,
而法国可能会将荆棘冠冕戴在我头上,

[ænd; ənd] [naʊ] , [kaʊnt] , [ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] ['mætərz] !
And now , count , a truce to such trifling matters !
 和 现在 , 数数 , 一个 休战 到 这样的 琐事 事情 !
 伯爵, 现在, 就这些琐事休战吧!

[let] [ju: 'es] [spi:k] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ə'ferz] .
Let us speak about business affairs .
 让 我们 说话 关于 商业 事务 .
 我们来谈谈生意吧。

[ˌaɪˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [baɪ]
it only remains for us to sign the secret articles which shall be known by
 它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 符号 这 秘密 文章 哪个 将 是 已知 经过
 [nʌn] [bʌt; bət] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] .
none but France and Austria .
 没有任何 但 法国 和 奥地利 .

我们只需签署秘密条款，这些条款除了法国和奥地利之外，任何人都不得知晓。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðɪs] [ˈveri] [pɔɪnt] [wɪl] [biː bi][ə; eɪ] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
 “ I am afraid , general , this very point will be a stumbling - block for the
 “ 我 是 害怕的 , 一般的 , 这 非常 观点 将要 是 一个 踉跄 - 堵塞 为了 这
 ['membəz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] .
members of the congress .
 成员 的 这 国会 .
 “恐怕，将军，这一点恰恰会成为国会成员的绊脚石。”

[ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [hjuː][ænd; ɒnd][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [wɪz; wi][hæv; həv]
They will raise a terrible hue and cry as soon as they learn that we have
 他们 将要 增加 一个 糟糕的 色调 和 哭 作为 很快 作为 他们 学习 那 我们 有
 [səˈrendərd] [ˈments] . "
surrendered Mentz . "
 投降 门茨 . "

他们一旦得知我们交出了门茨，一定会大闹一场。

“ [let] [ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [pli:z] , ” [sed] [ˈboʊnə,pa:rt] , [kənˈtemptʃuəsli] ;
“ **Let these gentlemen say what they please , ” said Bonaparte , contemptuously ;**
“ 让 这些 先生们 说 什么 他们 请 , ” 说 波拿巴 , 轻蔑地 ;
“ 就让这些先生们说他们想说的话吧 , ” 波拿巴轻蔑地说 ;

“ [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [ˈhiðər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kiŋ] ,
“ **we have called them hither that they may talk , and while they are talking ,**
“ 我们 有 称为 他们 这里 那 他们 可能 讲话 , 和 尽管 他们 是 说 ,
“ 我们把他们叫到这里来 , 是为了让他们交谈 , 当他们交谈的时候 ,

[wi:; wi][fæl; ʃəl][ækt] ! “
we shall act ! ”
我们 将 行为 ! ”
我们将采取行动 !

“ [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˈɔ:striə] [hæz; həz] [ˈsækrifaɪst] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni]
“ **They will say that Austria has sacrificed the welfare and greatness of Germany**
“ 他们 将要 说 那 奥地利 有 牺牲 这 福利 和 伟大 的 德国
[tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] ,
to her own private interests ,
到 她 自己的 私人的 兴趣 ,
“ 他们会说 , 奥地利为了自己的私利牺牲了德国的福祉和伟大。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [kaʊnt] - , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **exclaimed Count Cobenzl , anxiously .**
“ 惊呼 数数 - , 焦虑地 .
“ 科本泽尔伯爵焦急地喊道。”

“ [fu:lz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [hu:] [ker] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [seɪ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈboʊnə,pa:rt] , [ˈfrʌŋŋ]
“ **Fools are they who care for what people will say ! ” replied Bonaparte , shrugging**
“ 傻瓜 是 他们 WHO 关心 为了 什么 人们 将要 说 ! ” 回复 波拿巴 , 耸肩
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
his shoulders .
他的 肩膀 .
“ 那些在意别人怎么说的人才是傻瓜 ! ” 波拿巴耸了耸肩回答道。

“ [ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][məɪn] [wɪl] [pərˈsu:] [hɪz; ɪz] [pæθ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][eɪm] ,
“ **A prudent man will pursue his path directly toward his aim ,**
“ 一个 谨慎 男人 将要 追求 他的 小路 直接地 朝向 他的 目的 ,
“ 明智的人会径直朝着目标前进。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈbæblər] [ˈnevər] [dɪˈstə:bz] [hɪm; ɪm] .
and the hum of babblers never disturbs him .
和 这 哼 的 噪鹛 绝不 扰乱 他 .
鸟儿的嗡嗡声也丝毫不会打扰他。

[hɪr] , [ðen] , [maɪ][ləɪst] [wɜ:rdz] : [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈɔ:striən] [tru:ps] [du:][na:t] [li:v] [ˈments] [wɪˈðɪn] [wʌn]
Hear , then , my last words : in case the Austrian troops do not leave Mentz within one
听到 , 然后 , 我的 最后的 字 : 在 案件 这 奥地利 军队 做 不是 离开 门茨 之内 一
[wi:k] ,
week ,
星期 ,
那么 , 请听我最后的话 : 如果奥地利军队在一周内不撤离门茨 ,

[ænd; ənd] [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
and surrender the fortress to the French forces , the French army will remain in
和 投降 这 堡垒 到 这 法语 力量 , 这 法语 军队 将要 保持 在
[ˈvenɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,
如果威尼斯方面将要塞拱手让给法军 , 法军将继续驻扎在威尼斯。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] ['su:nər] [send][ðə; ði] ['lætər] ['sɪti] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæn; ðən]
and I would sooner send the latter city to the bottom of the sea than
和 我 会 很快 发送 这 后者 城市 到 这 底部 的 这 海 比
[tu;; tə][let] ['ɔ:striə] [hæv; həv][ə; ei]['sɪŋg(ə)l] [stoʊn] [ʌv; əv][hɜ:rz] .
to let Austria have a single stone of hers .
到 让 奥地利 有 一个 单身的 石头 的 她的 .
我宁愿把后一座城市沉入海底，也不愿让奥地利得到她的一块石头。

[ˈments] [mʌst; məst][bi; bi]['aʊərz] , [ɔ:r][aɪ][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['tri:ti] , [ænd; ənd] [hɒs'tilitiz] [wɪl] [ri:kə'mens] !
Mentz must be ours , or I tear the treaty , and hostilities will recommence !
门茨 必须 是 我们的 , 或者 我 撕 这 条约 , 和 敌对行动 将要 重新开始 !
门茨必须是我们的，否则我将撕毁条约，战争将重新开始！

" [ænd; ənd]['boʊnə,pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['fjʊriəs] ['dʒestʃər] ,
" And Bonaparte , with a furious gesture ,
" 和 波拿巴 , 和 一个 狂怒 手势 ,
"而波拿巴则愤怒地做了个手势，

[si:zd] [ðə; ði]['pepərz] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][ter; tɪ(ə)r][ðəm; ðəm] ,
seized the papers lying on the table and was about to tear them ,
查获 这 文件 说谎 在 这 桌子 和 曾是 关于 到 撕 他们 ,
他抓起桌上的文件，正要撕碎。

[wen] [kaʊnt] - ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz][hændz] .
when Count Cobenzl suddenly jumped up and grasped his hands .
什么时候 数数 - 突然 跳了起来 向上 和 抓住 他的 双手 .
科本泽尔伯爵突然跳起来，抓住了他的双手。

" ['dʒen(ə)rəl] , " [hi;; hi] [sed] , [im'plɔ:riŋli] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ]['goʊɪŋ][tu;; tə][du:] ? "
" General , he said , imploringly , what are you going to do ? "
" 一般的 , " 他 说 , 恳求地 , " 什么 是 你 去 到 做 ? "
"将军,"他恳求道，“您打算怎么办？ ”

" [wʌt] [ei 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tu;; tə][du:] ? " [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,pɑ:rt] , [ɪn][ə; ei] ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] ,
" What am I going to do ? " exclaimed Bonaparte , in a thundering voice ,
" 什么 是 我 去 到 做 ? " 惊呼 波拿巴 , 在 一个 雷鸣 嗓音 ,
"我该怎么办？ "波拿巴用雷鸣般的声音喊道。

" [aɪ][ei 'em]['goʊɪŋ][tu;; tə][ter; tɪ(ə)r][ə; ei] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] , [wɪtʃ] [ju;; jʊ] ['mɪrli] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][saɪn]
" I am going to tear a treaty of peace , which you merely wanted to sign
" 我 是 去 到 撕 一个 条约 的 和平 , 哪个 你 仅仅 通缉 到 符号
[wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] ,
with words ,
和 字 ,
"我要撕毁和平条约，而你们只不过是口头上想签而已。"

[bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ] [di:dz] !
but not with deeds !
但 不是 和 契约 !
但不能用实际行动来证明！

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'ploʊməsi] , [ðen] !
Oh , that was the nice little trick of your diplomacy , then !
哦 , 那 曾是 这 好的 小的 诡计 的 你的 外交 , 然后 !
哦，原来这就是你外交上的妙招啊！

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prɪnsɪz] [kɔ:rə'net][ju;; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə]['dæz(ə)l][maɪ] [aɪz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:]
With your prince's coronet you wanted to dazzle my eyes — with the two
和 你的 王子的 冠 你 通缉 到 炫 我的 眼睛 — 和 这 二
[ˈhʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sʌbdʒekts][ju;; jʊ] ['ɔ:fərd] [em 'i:] [dʒʌst] [naʊ] ,
hundred thousand subjects you offered me just now ,
百 千 主题 你 提供 我 只是 现在 ,
你想用你王子的王冠来迷惑我——用你刚才献给我的二十万臣民，

[jʊː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [kəˈrʌpt] [maɪ] [soʊl] ,
you wanted me to corrupt my soul ,
你 通缉 我 到 腐败 我的 灵魂 ;
你想让我堕落灵魂,
[ænd; ənd] [ɪnˈduːs] [em ˈiː][tuː; tə][ˈbɑːrtər] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər]
and induce me to barter away the honor and greatness of France for
和 诱导 我 到 物物交换 离开 这 荣誉 和 伟大 的 法国 为了
[ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈdʒɜːrmən] [prɪns] !
the miserable people of a petty German prince !
这 悲惨的 人们 的 一个 小气 德语 王子 !
你们竟敢诱使我为了一个卑微的德国王子的可怜人民, 而将法国的荣誉和伟大出卖出去!

[noʊ] , [sɜːr] .
No , sir :
不 , 先生 :
不, 先生。

[aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [sel] [maɪ] [ˈɑːnər] [æt; ət][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [praɪs] .
I shall not sell my honor at so low a price .
我 将 不是 卖 我的 荣誉 在 所以 低的 一个 价格 :
我绝不会以如此低廉的价格出卖我的荣誉。

[aɪ][stænd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] ,
I stand here in the name of the French Republic and ask you ,
我 站立 这里 在 这 姓名 的 这 法语 共和国 和 问 你 ,
我以法兰西共和国的名义站在这里, 向你们提出以下问题:

[ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][æt; ət][ˈkæmpoʊ]
the representative of Austria , to fulfil what we have agreed upon at Campo
这 代表 的 奥地利 , 到 实现 什么 我们 有 同意 之上 在 坎波
[ˈfɔːrmɪk] .
Formic .
甲酸 :
奥地利代表, 履行我们在坎波福米克达成的协议。

[ˈments] [mʌst; məst][biː; bi][ˈaʊərz][ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [liːv] [ˈvenɪs] .
Mentz must be ours even before our troops leave Venice .
门茨 必须 是 我们的 甚至 前 我们的 军队 离开 威尼斯 :
即便我们的军队尚未离开威尼斯, 门茨也必须是我们的。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [ðæt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] , [ænd; ənd] [hɒsˈtɪlɪtɪz]
If you refuse that , it is a plain infringement of the treaty , and hostilities
如果 你 拒绝 那 , 它 是 一个 清楚的 侵权 的 这 条约 , 和 敌对行动
[wɪl] [biː; bi] [rɪˈzjuːmd] .
will be resumed .
将要 是 恢复 :
如果你拒绝, 那就是公然违反条约, 敌对行动将会恢复。

[naʊ] , [sɜːr] , [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Now , sir , come to a decision .
现在 , 先生 , 来 到 一个 决定 :
先生, 现在请您做出决定。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [dɪˈploʊmætɪst] ,
I am only a soldier , and but a poor diplomatist ,
我 是 仅有的 一个 士兵 , 和 但 一个 贫穷的 外交官 ,
我只是个士兵, 外交能力很差。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [də'rektli; da'rektli] [straɪk] [æt; ət][maɪ]
for with my sword and with my word I always directly strike at my
为了 和 我的 剑 和 和 我的 单词 我 总是 直接地 罢工 在 我的
[eɪm] .
aim .
目的 .

因为我用我的剑和我的言语，总是直击我的目标。

[ɪn] [ɔːrt] , [ðen] , [kaʊnt] ,
In short , then , count ,
在 短的 , 然后 , 数数 ,

简而言之，就是计数。

[wɪl] [juː; jʊ] [wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [truːps] [frʌm; frəm] ['mɛnts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] ['fɔːtrɪsɪz] [ɑːn]
will you withdraw your troops from Mentz and from the other fortresses on
将要 你 提取 你的 军队 从 门茨 和 从 这 其他 堡垒 在
[ðə; ði] [raɪn] ,
the Rhine ,
这 莱茵河 ,

你会从门茨以及莱茵河沿岸的其他要塞撤军吗？

[ænd; ənd] [sə'rendər] ['mɛnts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ?
and surrender Mentz to our army ?
和 投降 门茨 到 我们的 军队 ?

把门茨交给我军？

[jes] , [ɔːr][noʊ] ? "
Yes , or no ? "
是的 , 或者 不 ? "

是还是不是？ "

" [jes] , [jes] , " [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
" **Yes , yes , " exclaimed Count Cobenzl , with a sigh** ,
" 是的 , 是的 , " 惊呼 数数 - , 和 一个 叹 ,

“是的，是的，”科本泽尔伯爵叹了口气，说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] — [wiː; wi] [wɪl] [wɪð'drɔː] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [frʌm; frəm] ['mɛnts] [ænd; ənd]
" **we will fulfil your wishes — we will withdraw our troops from Mentz and**
" 我们 将要 实现 你的 愿望 — 我们 将要 提取 我们的 军队 从 门茨 和
[sə'rendər] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] . "
surrender the fortress to the French . "
投降 这 堡垒 到 这 法语 . "

“我们将满足你们的愿望——我们将从门茨撤军，并将要塞移交给法国人。”

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [sə'rendər] [teɪk] [pleɪs] ?
" **When will the surrender take place ?**
" 什么时候 将要 这 投降 拿 地方 ?

“何时投降？ ”

[æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
As speedily as possible , if you please . "
作为 迅速地 作为 可能的 , 如果 你 请 . "

请尽快处理。

" [ɑːn][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ˈdʒen(ə)rəl] . "
" **On the ninth of December , general** . "
" 在 这 第九 的 十二月 , 一般的 . "

“12月9日，将军。”

" [ˈveri] [wel] , [ɑːn][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
" **Very well , on the ninth of December** .
" 非常 出色地 , 在 这 第九 的 十二月 .

“好的，12月9日。”

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] , [ðen] . “
The matter is settled , then .”
这 事情 是 定居 , 然后 :

事情就此结束了。

“ [bʌt; bət] [let] [ðer; ðər] [bi; bi] [noʊ] ['sɑ:ləm] ['serəmənɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'rendər] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
“ **But let there be no solemn ceremonies at the surrender ,** ” said the count ,
“ 但 让 那里 是 不 庄严 仪式 在 这 投降 , ” 说 这 数数 ,
[im'plɔ:riŋli] .
imploringly .
恳求地 :

“但是投降时不要举行任何庄严的仪式,”伯爵恳求道。

“ [let] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wið'drɔ:z] ['kwaiətli] — [let] [jʊr; jər] ['fɔ:rsɪz] ['ɑ:kjupaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
“ **Let our troops withdraw quietly — let your forces occupy the place in the same**
“ 让 我们的 军队 提取 悄悄 — 让 你的 力量 占据 这 地方 在 这 相同的
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

“让我们的部队悄悄撤退——让你们的部队也以同样的方式占领那里，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['delɪɡɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['empaɪər] , [ə'sembld] [ɪn] ['kɑ:ŋɡrəs] [ɪn] [ðɪs]
so that when the delegates of the German empire , assembled in congress in this
所以 那 什么时候 这 代表们 的 这 德语 帝国 , 组装 在 国会 在 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

因此，当德意志帝国的代表们聚集在这座城市召开会议时，

[ænd; ænd] [tu; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [hæz; hæz] ['sɑ:ləmlɪ] [gærən'ti:d] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]
and to whom the Emperor of Germany has solemnly guaranteed the entire
和 到 谁 这 皇帝 的 德国 有 庄严地 保证 这 全部的
[ɪn'tegrəti] [ænd; ænd] [ɪnˌvaɪələ'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] ,
integrity and inviolability of the empire ,
正直 和 不可侵犯性 的 这 帝国 ,

德国皇帝已向其郑重保证帝国的完整性和不可侵犯性。

[hɪr] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [bi; bi] [ɔ:l'redi] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt]
hear the news of the transaction , the latter may be already an accomplished
听到 这 消息 的 这 交易 , 这 后者 可能 是 已经 一个 完成
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

听到交易消息时，后者可能已经完成。

[tu; tə] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [səb'mɪt] . “
to which every one must submit .”
到 哪个 每一个 — 必须 提交 . ”

每个人都必须服从。”

“ [bi; bi] [aɪ 'ti:][soʊ] , [ɪf] [ðæt] [bi; bi] [ɔ'stri:əz] [dɪ'zaɪər] , ” [sed] ['boʊnəˌpa:rt] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **Be it so , if that be Austria's desire ,** ” said Bonaparte , smiling .
“ 是 它 所以 , 如果 那 是 奥地利的 欲望 , ” 说 波拿巴 , 微笑 .

“如果这是奥地利的意愿，那就这样吧。”波拿巴笑着说。

“ [ænd; ænd] [naʊ] [wi; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˈlðər] ['si:kɾət] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
“ **And now we will consider the other secret articles .**
“ 和 现在 我们 将要 考虑 这 其他 秘密 文章 .

“现在我们将审议其他秘密条款。”

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [tru:ps] [rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn]
The Austrian troops retire from the German empire up to the line of the Inn
这 奥地利 军队 退休 从 这 德语 帝国 向上 到 这 线 的 这 客栈
[ænd; ənd] [let] ,
and Lech ,
和 莱赫 ,

奥地利军队从德意志帝国撤退到因河和莱希河一线。

[ˈɔkjupaɪŋ] [hɪrˈæftər] [ˈoʊnli] [ˈɔ:striən] [ˈterətɔ:ri] . "
occupying hereafter only Austrian territory . "
占领 此后 仅有的 奥地利 领土 . "

此后仅占领奥地利领土。

" [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] ; [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [kənˈseɪnz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] ,
" Yes , general ; in return for all these concessions on our part ,
" 是的 , 一般的 ; 在 返回 为了 全部 这些 让步 在 我们的 部分 ,
"是的，将军；作为我们做出所有这些让步的回报，

[ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [wɪl] [rɪˈvækjuert] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθɜ:rtiəθ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [ðə; ði] [ˈfɔ:trisɪz] [ænd; ənd]
the French troops will evacuate on the thirtieth of December the fortresses and
这 法语 军队 将要 撤离 在 这 第三十 的 十二月 这 堡垒 和
[ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
territory of Venice ,
领土 的 威尼斯 ,

法国军队将于12月30日撤离威尼斯的要塞和领土。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsi:dɪd] [tu:; tə] [ˈɔ:striə] [baɪ][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv][ˈkæmpoʊ][ˈfɔ:rmɪ:oʊ] ,
which has been ceded to Austria by the treaty of Campo Formio ,
哪个 有 到过 割让 到 奥地利 经过 这 条约 的 坎波 福尔米奥 ,

根据《坎波福尔米奥条约》，该地已割让给奥地利。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪər][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [diːmɑ:rˈkeɪʃn] . "
and retire behind the line of demarcation . "
和 退休 在后面 这 线 的 划界 . "

然后撤退到分界线后方。

" [ˈgræntɪd] !
" Granted !
" 的确 !

“的确！

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [si:z] [ðə; ði] [ˈtɛt] - [di:] - [pɑ:nt][æt; ət]
At the same time the troops of the republic seize the tete - de - pont at
在 这 相同的 时间 这 军队 的 这 共和国 抢占 这 头像 - 德 - 庞特 在
[ˈmænhaim] [i:ˈðər] [baɪ] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪsələɪtrɪd] [ˈgæɪsn] ,
Mannheim either by intimidating the isolated garrison ,
曼海姆 任何一个 经过 令人畏惧的 这 孤立 驻军 ,

与此同时，共和国军队通过恐吓孤立的守军，夺取了曼海姆的桥头堡。

[ɔ:r][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] , [[ˈfʊtnoʊt] : " [ˌmemˈwarz] [-] [ɔm]
or by making a sudden dash at the position , [Footnote : " Memoires d'un Homme
或者 经过 制作 一个 突然 短跑 在 这 位置 , [脚注 : " 回忆录 逼债 男士
[ˌdeˈtɑ: , deɪˈtɑ:] .
d'Etat :
d'etat :

或者突然冲向该位置，[脚注：“国家英雄回忆录。

” [ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtɛt] - [di:] - [pɑ:nt][æt; ət] [ˈmænhaɪm] [baɪ] [əˈsɔ:lt] , [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]
” **The French took the tete - de - pont at Mannheim by assault , on the 15th of**
” 这 法语 采取 这 头像 - 德 - 庞特 在 曼海姆 经过 突击 , 在 这 15th 的
[ˈdʒænjueri] ,
January ,
一月 ,

“1月15日，法军通过突袭夺取了曼海姆的桥头堡。”

- , [ðə; ði] [ˈgæɪsn̩] [riˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [ˈvækjueɪt] [aɪ ˈti:] .
1798 , the garrison refusing to evacuate it .
- , 这 驻军 拒绝 到 撤离 它 .

1798年，驻军拒绝撤离。

[ˈments] [səˈrendərd] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɡʌn] , [ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ʌv; əv]
Mentz surrendered without firing a gun , and during the night of the 28th of
门茨 投降 没有 射击 一个 枪 , 和 期间 这 夜晚 的 这 28th 的
[dɪˈsembər] - ,
December 1797 ,
十二月 - ,

门茨未开一枪便投降了，1797年12月28日夜间，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈentərd] [ðɪs] [greɪt] [ˈfɔ:rtɹəs] ,
the French entered this great fortress ,
这 法语 进入 这 伟大的 堡垒 ,

法国人进入了这座宏伟的堡垒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌðerəˈpɑ:n] [ˈænekst, əˈnekst][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [riˈpʌblɪk]] [ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
which was thereupon annexed to the French Republic] and during the
哪个 曾是 于是 附件 到 这 法语 共和国] 和 期间 这
[kənˌtɪnjuːeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃɪˈeɪʒənz] [hɪr] [æt; ət] - ,
continuation of the negotiations here at Rastadt ,
续篇 的 这 谈判 这里 在 - ,

随后该地区并入法兰西共和国], 并且在拉施塔特继续进行谈判期间，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔ:rsɪz] [li:v] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ænd][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk]
the French forces leave the left bank of the Rhine and occupy the right bank
这 法语 力量 离开 这 左边 银行 的 这 莱茵河 和 占据 这 正确的 银行
[frʌm; frəm] [bɑ:l] [tu:; tə] [ˈments] . ”
from Basle to Mentz . ”
从 巴塞尔 到 门茨 . ”

法军撤离莱茵河左岸，占领了从巴塞尔到门茨的右岸地区。

” [ˈgræntɪd] , ” [saɪd] [kaʊnt] - .
” **Granted , ” sighed Count Cobenzl** .
” 的确 , ” 叹了口气 数数 - .

“遵命,”科本泽尔伯爵叹了口气。

” [ˈɔ:striə] [jɪːldz] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [tu:; tə] [fræns] — [ðæt] [ɪz] ,
” **Austria yields the frontier of the Rhine to France — that is** ,
” 奥地利 产量 这 边境 的 这 莱茵河 到 法国 — 那 是 ,

“奥地利将莱茵河边界割让给法国——也就是说，

[baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [riˈtri:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈfɔ:rsɪz] [ʃi:; ʃɪ] [səˈrendəz] [tu:; tə][ðə; ði] [riˈpʌblɪk]
by the simultaneous retreat of her own forces she surrenders to the republic
经过 这 同时 撤退 的 她 自己的 力量 她 投降 到 这 共和国
[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
the most important points of the German empire ,
这 最多 重要的 积分 的 这 德语 帝国 ,

她同时撤退自己的军队，将德意志帝国最重要的领土拱手让给了共和国。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈeərən,braɪtʃ,tain] .
including Ehrenbreitstein .
包括 埃伦布赖特斯坦 .

包括埃伦布赖特斯坦。

[ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [wɪl] [dɪˈlɪbəɪət] , [ˈðerfɔːr] ,
The congress of the states of the German empire will deliberate , therefore ,
这 国会 的 这 各州 的 这 德语 帝国 将要 商榷 , 所以 ,
因此，德意志帝国各邦国的国会将进行审议。

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrentʃ]
under the direct influence produced by the immediate neighborhood of a French
在下面 这 直接的 影响 生产 经过 这 即时 邻里 的 一个 法语
[ˈɑːrmi] . “
army . “
军队 : “
直接受到法国军队附近区域的影响。”

“ [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈsoʊldʒərz] ,
“ In case the delegates of Germany do not like the looks of the French soldiers ,
” 在 案件 这 代表们 的 德国 做 不是 喜欢 这 看起来 的 这 法语 士兵 ,
“如果德国代表不喜欢法国士兵的外貌，

[ðeɪ] [meɪ] [tɜːrn][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
they may turn their eyes to the other side ,
他们 可能 转动 他们的 眼睛 到 这 其他 边 ,
他们可能会把目光转向另一边，

[wer] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɑːrmi] [ɪz] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði][ˈdænjʊːb][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [letʃ] , “
where the Austrian army is encamped on the Danube and on the Lech ,”
在哪里 这 奥地利 军队 是 营地 在 这 多瑙河 和 在 这 莱赫 , “
[ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnə,pɑːrt] .
exclaimed Bonaparte .
惊呼 波拿巴 .

“奥地利军队驻扎在多瑙河和莱赫河沿岸，”波拿巴惊喊道。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [wɪl] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [tuː] [ˈɑːmɪz] .
“ Thus the delegates will be surrounded by two armies .
” 因此 这 代表们 将要 是 包围 经过 二 军队 .

“这样一来，代表们就将被两支军队包围了。”

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [ɪntərˈfɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
This fact may interfere a little with the freedom of speech during the session of
这 事实 可能 干扰 一个 小的 和 这 自由 的 演讲 期间 这 会议 的
[ˈkɑːŋgrəs] ,
congress ,
国会 ,

这一事实可能会对国会会议期间的言论自由造成一定程度的影响。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ædvənˈteɪdʒəs] , [tuː] ,
but it will be advantageous , too ,
但 它 将要 是 有利 , 也 ,

但这样做也有好处。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [tuː; tə] [əkˈseləreɪt] [ðer; ðər] [ˈleɪbəz] [ˈsʌmwʌt] ,
inasmuch as it will induce the delegates to accelerate their labors somewhat ,
因此 作为 它 将要 诱导 这 代表们 到 加速 他们的 劳动 有些 ,
因为这将促使代表们加快工作进度，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [ðer; ðər][tæsk] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt]
and to finish their task sooner than they would have done under different
和 到 结束 他们的 任务 很快 比 他们 会 有 完毕 在下面 不同的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] . "
circumstances . "
情况 . "

并且在特殊情况下，他们能够比以往更快地完成任务。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
" **It is true** ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈɑːmɪz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [wɪl] [nɑːt]
right in the face of these two armies at least the small German princes will not
正确的 在 这 脸 的 这些 二 军队 在 至少 这 小的 德语 王子们 将要 不是
[der] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈempərəɹ] [ɪn] [siːdɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]
dare to oppose the German emperor in ceding the entire left bank of the Rhine
敢 到 反对 这 德语 皇帝 在 让步 这 全部的 左边 银行 的 这 莱茵河
[tuː; tə] [fræns] .
to France .
到 法国 .

面对这两支军队，至少那些德国小诸侯不敢违抗德国皇帝将莱茵河左岸全部割让给法国的命令。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][dʒʌst][ænd; ənd][ˈekwɪtəb(ə)][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [ɪnˈdemnɪfaɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]
But it is only just and equitable for us to indemnify them for
但 它 是 仅有的 只是 和 公平 为了 我们 到 赔偿 他们 为了
[ðer; ðər] [bɜːsɪz] .
their losses .
他们的 损失 .

但是，我们赔偿他们的损失才是公正合理的。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːkrət] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] , [ðerfɔːr] ,
In one of our secret articles , therefore ,
在 一 的 我们的 秘密 文章 , 所以 ,

因此，在我们的一篇秘密文章中，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpraːmɪsɪŋ] [kəmpenˈseɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəz]
we should acknowledge the obligation of promising compensations to the princes
我们 应该 承认 这 义务 的 有前途 赔偿 到 这 王子们
[ænd; ənd] [ɪˈlektəz] — "
and electors — "
和 选举人 — "

我们应该承认有义务向王子和选帝侯承诺补偿——"

" [jes] , [let][juː ˈes] [ˈpraːmɪs] [kəmpenˈseɪʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [ˈboʊnəˌpaːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ]
" **Yes , let us promise compensations to them , " said Bonaparte , with a tinge**
" 是的 , 让 我们 承诺 赔偿 到 他们 , " 说 波拿巴 , 和 一个 色调
[ʌv; əv][ˈsɑːrkæzəm] .
of sarcasm .
的 讽刺 .

“是的，让我们承诺给他们补偿吧，”波拿巴带着一丝讽刺说道。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
" **As to the possessions of Prussia on the left bank of the Rhine** ,
" 作为 到 这 财产 的 普鲁士 在 这 左边 银行 的 这 莱茵河 ,

至于普鲁士在莱茵河左岸的领地，

[fræns] [dɪˈkleəz] [hɜːr; hər] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] . "
France declares her readiness to give them back to the King of Prussia . "
法国 声明 她 准备就绪 到 给 他们 后退 到 这 国王 的 普鲁士 . "

法国宣布准备将它们归还给普鲁士国王。

“ [bʌt; bət][bəuθ] [ˈpaʊəz] [əˈɡri:] [nɑ:t][tu; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [tu; tə][əˈkwaɪər] [ˈeni] [nu:]
“ But both powers agree not to allow the King of Prussia to acquire any new
“ 但 两个都 权力 同意 不是 到 允许 这 国王 的 普鲁士 到 获得 任何 新的
[ˈterətɔ:ri] ,
territory ,
领土 ,

但两国同意不允许普鲁士国王获得任何新的领土。

“ [ɪkˈskleɪmd] [kaʊnt] - , [ˈheɪstɪli] .
“ exclaimed Count Cobenzl , hastily .
“ 惊呼 数数 - , 草草 .

“科本泽尔伯爵急忙喊道。”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈɡri:mənt] [æt; ət][ˈkæmpoʊ][ˈfɔ:rmɪ:ʊʃ] , “ [sed] [ˈboʊnə,pɑ:rt] .
“ Yes , that was our agreement at Campo Formio , “ said Bonaparte .
“ 是的 , 那 曾是 我们的 协议 在 坎波 福尔米奥 , “ 说 波拿巴 .

“是的，那是我们在坎波福尔米奥达成的协议，”波拿巴说道。

“ [ˈɔstri:əz] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] , [bɪˈsaɪdʒ] [ˈvenɪs] , [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv]
“ Austria's increase of territory , besides Venice , will consist of
“ 奥地利的 增加 的 领土 , 除了 威尼斯 , 将要 由 的

[ˈsæltsbə:g; ˈzɑ:ltsbʊrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [bəˈverɪə] .

Salzburg and a piece of Upper Bavaria .
萨尔茨堡 和 一个 片 的 上 巴伐利亚 .

“奥地利新增的领土，除了威尼斯之外，还将包括萨尔茨堡和上巴伐利亚的一部分。

[ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈfɜ:rðər] [ˈkɒŋkwests] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [steɪts] ,
In case she should make further conquests in the adjoining states ,
在 案件 她 应该 制作 更远 征服 在 这 相邻的 各州 ,

万一她进一步征服邻近各州，

[fræns] [meɪ] [kleɪm][ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [əˈɡrændɪzmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
France may claim a further aggrandizement on the right bank of the Rhine .
法国 可能 宣称 一个 更远 扩张 在 这 正确的 银行 的 这 莱茵河 .

法国可能会要求进一步扩大其在莱茵河右岸的领土。

“ [ˈfʊtnoʊt] : [ˈlɔsɜːz] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , “ [ˈva:l] .
“ [Footnote : Schlosser's “ History of the Eighteenth Century , “ vol .
“ [脚注 : 施洛瑟的 “ 历史 的 这 第十八 世纪 , “ 卷 .

[脚注：施洛瑟的《十八世纪史》，第1卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
v . , p . 43 .]
v . , p . - .]

v.，第43页。

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ləst] [ˈsi:krət] [ˈɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [priˈlɪmɪnərɪz] [ʌv; əv][ˈkæmpoʊ][ˈfɔ:rmɪ:ʊʃ] ,
“ Yes , that was the last secret article of the preliminaries of Campo Formio ,
“ 是的 , 那 曾是 这 最后的 秘密 文章 的 这 预备工作 的 坎波 福尔米奥 ,

[sed] - , [ˈsaɪn] .

“ said Cobenzl , sighing .
“ 说 - , 叹息 .

“是的，那是坎波福尔米奥预赛的最后一条秘密条款，”科本泽尔叹了口气说道。

“ [ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfeɪθf(ə)] [tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈɡri:mənt] , “ [sed] [ˈboʊnə,pɑ:rt] .
“ Then we have remained entirely faithful to our agreement , “ said Bonaparte .
“ 然后 我们 有 剩余 完全 忠实 到 我们的 协议 , “ 说 波拿巴 .

“那么我们就完全信守了我们的协议，”波拿巴说道。

“ We have not made any alterations whatever in the programme which we agreed upon and deposed in writing at the castle of Campo Formio .
我们 有 不是 制成 任何 变化 任何 在 这 程序 哪个 我们 同意
[ə'pɑ:n][ænd; ənd] [dɪ'pəʊzd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['kæmpoʊ][ˈfɔ:rmɪ:əʊ] .
之上 和 被罢免 在 写作 在 这 城堡 的 坎波 福尔米奥 .
“我们对在坎波福尔米奥城堡以书面形式商定和签署的方案没有任何修改。

[aɪ 'ti:] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [saɪn] [ðɪ:z] ['si:krət] [ˈɑ:rtɪk(ə)l]z] .
It only remains for us to - day to sign these secret articles .
它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 - 天 到 符号 这些 秘密 文章 .
今天我们只剩下签署这些秘密条款了。

“ He took the pen and hastily signed the two documents spread out on the table
他 采取 这 笔 和 草草 签名 这 二 文件 传播 出去 在 这 桌子
.
:
.
他拿起笔，匆匆在摊开在桌上的两份文件上签了字。

[kaʊnt] - [saɪnd] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
Count Cobenzl signed them also ; but his hand was trembling a little while
数数 - 签名 他们 还 ; 但 他的 手 曾是 发抖 一个 小的 尽管
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ,
he was writing ,
他 曾是 写作 ,
科本泽尔伯爵也签了名；但他写字的时候手有点颤抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd] ['glu:mi] .
and his face was clouded and gloomy .
和 他的 脸 曾是 阴天 和 阴沉 .
他脸色阴沉，神情黯然。

[pər'hæps][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:striə] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzəri]
Perhaps he could not help feeling that Austria just now was signing the misery
也许 他 可以 不是 帮助 感觉 那 奥地利 只是 现在 曾是 签名 这 苦难
[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðer'baɪ] [sʌm; səm]['prɑ:vənsəz] ,
and disgrace of Germany in order to purchase thereby some provinces ,
和 耻辱 的 德国 在 命令 到 购买 从而 一些 省份 ,
他或许不禁觉得，奥地利此刻正签署一份让德国蒙受苦难和耻辱的条约，以此来购买一些省份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:striə] [ɪn'la:rdʒd] [hɜ:r; hər] ['terətɔ:ri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['empəɪər] [hu:z]
and that Austria enlarged her territory at the expense of the empire whose
和 那 奥地利 放大 她 领土 在 这 费用 的 这 帝国 谁
[ˈempərər] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ru:lər] — ['frænsɪs] [i:] .
emperor was her own ruler — Francis II .
皇帝 曾是 她 自己的 统治者 — 弗朗西斯 二 .
奥地利通过牺牲帝国的利益来扩张领土，而帝国的皇帝正是她的统治者——弗朗茨二世。

[ðer; ðər] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [tu:] [plenəpə'tenʃi:eri:z] [rouz] , [ænd; ənd] [kaʊnt] -
Their business being finished , the two plenipotentiaries rose , and Count Cobenzl
他们的 商业 存在 完成的 , 这 二 全权代表 玫瑰 , 和 数数 -
[wɪð'dru:] .
withdrew .
退出 .
事务完成后，两位全权代表起身，科本泽尔伯爵退下了。

[ˈboʊnə,pɑ:rt] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæntɪru:m,'æntɪrəm] , [ænd; ənd]
Bonaparte accompanied him again to the door of the anteroom , and
波拿巴 伴随 他 再次 到 这 门 的 这 接待室 , 和
[ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] .
then returned to his cabinet .
然后 返回 到 他的 内阁 .
波拿巴再次陪同他来到前厅门口，然后返回了自己的办公室。

[ə; eɪ] [praʊd] , [traɪˈʌmfənt] [smaɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [peɪl] , [ˈnæroʊ] [lɪps] ,
A proud , triumphant smile was now playing on his pale , narrow lips ,
一个 自豪的 , 凯 微笑 曾是 现在 玩耍 在 他的 苍白 , 狭窄的 嘴唇 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈbi:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:lmoust] [ˈsɪnɪstər] [ˈmænər] .
and his eyes were beaming and flashing in an almost sinister manner .
和 他的 眼睛 是 光芒四射 和 闪烁 在 一个 几乎 险恶 方式 .
他的眼睛闪闪发光，透着一股近乎邪恶的气息。

[ˈstepɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈdɑ:kjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Stepping back to the table , he fixed his eyes upon the document with the
步进 后退 到 这 桌子 , 他 固定的 他的 眼睛 之上 这 文档 和 这
[tu:] [ˈsɪgnətʃə] .
two signatures .
二 签名 .
他退回到桌边，目光落在了那份有两个签名的文件上。

“ [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɪz][ˈaʊərz] !
“ **The left bank of the Rhine is ours !**
“ 这 左边 银行 的 这 莱茵河 是 我们的 !
“莱茵河左岸是我们的！ ”
[hi:; hi] [sed] , [ˈhevɪli] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
“ **he said , heavily laying his hand upon the paper .**
“ 他 说 , 重度 躺下 他的 手 之上 这 纸 .
“他说着，重重地把手放在纸上。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ?
“ **But the right bank ?**
“ 但 这 正确的 银行 ?
但哪家银行才是正确的呢？
[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [hi:; hi] [kəˈmenst]
“ **He shook his head , and folding his arms upon his back , he commenced**
“ 他 摇晃 他的 头 , 和 折叠式的 他的 武器 之上 他的 后退 , 他 开始
[ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
pacing the room ,
踱步 这 房间 ,
他摇了摇头，双臂抱在背后，开始在房间里踱步。

[əbˈzɔ:ɾbd] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [rɪˈflekʃnz] .
absorbed in profound reflections .
吸收 在 深刻的 反思 .
陷入沉思。
[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈzju:md] [ðer; ðər][ˈmɑ:ɾb(ə)l] [træŋˈkwɪləti] ;
His features had now resumed their marble tranquillity ;
他的 特征 有 现在 恢复 他们的 大理石 宁静 ;
他的面容恢复了大理石般的宁静；

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪʃən] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
it was again the apparation of Julius Caesar that was walking up and
它 曾是 再次 这 幻影 的 尤利乌斯 凯撒 那 曾是 步行 向上 和
[daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ɪnˈɔːdəbl] [steps] ,
down there with inaudible steps ,
向下 那里 和 听不清 步骤 ,
又是凯撒大帝的幻影在那里来回踱步，脚步声悄无声息。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [θɔːts] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] , [ðoʊz] [θɔːts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and the old thoughts of Julius Caesar , those thoughts for which he had
和 这 老的 想法 的 尤利乌斯 凯撒 , 那些 想法 为了 哪个 他 有
[tuː; tə] [ˈsʌfər] [deθ] ,
to suffer death ,
到 遭受 死亡 ,
还有尤利乌斯·凯撒的那些旧思想，那些让他付出生命代价的思想。

[siːmd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [əˈɡen] [ɪn] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [maɪnd] , [fɔːr; fər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “
seemed to revive again in Bonaparte's mind , for at one time he whispered , “
似乎 到 复活 再次 在 波拿巴的 头脑 , 为了 在 一 时间 他 低声说道 , “
[ə; eɪ] [kraʊn] [fɔːr; fər][em ˈiː] !
A crown for me !
一个 王冠 为了 我 !
似乎在拿破仑的脑海中再次浮现，因为他曾低声说道：“给我一顶王冠！”

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
A crown in Germany .
一个 王冠 在 德国 .
德国的一顶皇冠。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][em ˈiː] !
It would be too small for me !
它 会 是 也 小的 为了 我 !
对我来说太小了！

[ɪf] [maɪ][hænd][ɪz][tuː; tə][ɡræsp][ə; eɪ] [kraʊn] , [ˌaɪˈtiː][mʌst; məst] —
If my hand is to grasp a crown , it must —
如果 我的 手 是 到 抓牢 一个 王冠 , 它 必须 —
如果我的手要握住王冠，它必须——
“ [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ðer; ðər] ,
” **He paused and gazed fixedly at the wall as if he saw the future there ,**
” 他 暂停 和 凝视 固定地 在 这 墙 作为 如果 他 锯 这 未来 那里 ,
他停顿了一下，目光紧紧盯着墙壁，仿佛在那里看到了未来。

[ðæt] [əˈrouz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌfæntəzməˈɡɔːriə] .
that arose before him in a strange phantasmagoria .
那 出现 前 他 在 一个 奇怪的 幻象 .
那景象在他面前以一种奇异的幻象出现。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [əˈweɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
After a long pause , he started and seemed to awake from a dream .
后 一个 长的 暂停 , 他 开始 和 似乎 到 醒 从 一个 梦 .
他沉默良久，突然起身，仿佛从梦中醒来。

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [wʌns] [mɔːr] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈjestərdeɪ] [baɪ][meɪl] ,
” **I believe I will read the letter once more , which I received yesterday by mail ,**
” 我 相信 我 将要 读 这 信 一次 更多的 , 哪个 我 已收到 昨天 经过 邮件 ,
“我想我会再读一遍昨天收到的那封信。”

“ [hiː; hi] [ˈmɜːməd] , [ɪn][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈɔːdəbl] [toʊn] .
” **he murmured , in an almost inaudible tone .**
” 他 低声说道 , 在 一个 几乎 听不清 语气 .
“他低声说道，声音几乎听不见。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈletər] , [ænd; ənd][aɪ][ˈriːəli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ruːt] [aɪ ˈtiː] .
“ **It is a wonderful letter , and I really would like to know who wrote it .**
“ 它 是 一个 精彩的 信 , 和 我 真的 会 喜欢 到 知道 WHO 写道 它 :
“这是一封很棒的信, 我真的很想知道是谁写的。”

“ [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
“ **He drew a folded paper from his bosom and opened it .**
“ 他 画 一个 折叠 纸 从 他的 怀 和 打开 它 :
他从胸前掏出一张折叠的纸, 打开了它。

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [beɪ] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi] [pəˈruːzd] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪð; wɪθ] [sləʊ] , [dɪˈlɪbəɾət] [ɡlɑːnsɪz] .
Stepping into a bay window , he perused the letter with slow , deliberate glances .
步进 进入 一个 湾 窗户 , 他 仔细阅读 这 信 和 慢的 , 商榷 眼神 :
他走进一扇凸窗, 缓缓地、仔细地阅读着那封信。

[ðə; ði] [braɪt] [ˈdeɪlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈprəʊfaɪl][ænd; ənd] [ˈrendərd] [ɪts] [ænˈtiːk] [ˈbjuːti] [ˈiːv(ə)n]
The bright daylight illuminated his profile and rendered its antique beauty even
这 明亮的 日光 照明 他的 轮廓 和 渲染 它是 古董 美丽 甚至
[mɔːr] [kənˈspɪkjʊəs] .
more conspicuous .
更多的 显眼的 :
明亮的日光照亮了他的侧脸, 使他古朴的美感更加引人注目。

[prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
Profound silence surrounded him ,
深刻的 沉默 包围 他 ,
他周围一片寂静。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [hʌt] [hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [sləʊ] [ˌrespəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ]
and nothing was heard hut his soft and slow respiration and the rustling
和 没有什么 曾是 听到 小屋 他的 柔软的 和 慢的 呼吸 和 这 沙沙声
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
of the paper .
的 这 纸 :
除了他轻柔缓慢的呼吸声和纸张的沙沙声, 什么也听不到。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [kəˈmenst] [pəˈruːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ,
When he had finished it , he commenced perusing it again ,
什么时候 他 有 完成的 它 , 他 开始 仔细阅读 它 再次 ,
他看完之后, 又开始重新阅读。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] .
but this time he seemed to be anxious to hear what he was reading .
但 这 时间 他 似乎 到 是 焦虑的 到 听到 什么 他 曾是 阅读 :
但这一次, 他似乎很想听听他正在读的内容。

[hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ləʊ] [ænd; ənd] [səbˈduːd] [vɔɪs] ,
He read it , however , in a very low and subdued voice ,
他 读 它 , 然而 , 在 一个 非常 低的 和 低沉的 嗓音 ,
然而, 他读的时候声音非常低沉沙哑。

[ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv]
and amidst the silence surrounding him the words that fell from the lips of
和 在.....之中 这 沉默 周围 他 这 字 那 跌倒 从 这 嘴唇 的
[ðə; ði] [ˌrezəˈrektɪd] [ˈsiːzər] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪrd] [ˈhɪzspəz] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] .
the resurrected Caesar sounded like the weird whispers of spirits .
这 复活 凯撒 听起来 喜欢 这 诡异的 低语 的 烈酒 :
在周围一片寂静中, 复活的凯撒口中说出的话语, 听起来像是幽灵的怪异低语。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [naʊ] [bɪˈtwiːn] [soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɔːlˈtɜːrənətɪv] , “ [hiː; hi] [riːd] ,
“ **You have to choose now between so great an alternative , ” he read ,**
“ 你 有 到 选择 现在 之间 所以 伟大的 一个 选择 , ” 他 读 ,
他念道: “你现在必须在这两个绝佳的选择中做出决定。”

“ [ðæt] [haʊ'evər] [boʊld][jʊr; jər] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi] ,
“ **that however bold your character may be** ,
“ 那 然而 大胆的 你的 特点 可能 是 ,
“无论你的性格多么大胆,
[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪ'nei](ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
you must be uncertain as to the determination you have to come to
你 必须 是 不确定 作为 到 这 决心 你 有 到 来 到
,
.
,
.

你一定对自己必须做出的决定感到不确定,
[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪ'twiːn] [rɪ'spekt] [ænd; ʌnd] ['heɪtrɪd] , [brɪ'twiːn] ['glɔːrɪ] [ɔːr] [dɪs'greɪs] ,
if you are to choose between respect and hatred , between glory or disgrace ,
如果 你 是 到 选择 之间 尊重 和 仇恨 , 之间 荣耀 或者 耻辱 ,
如果要在尊重和憎恨之间, 荣耀和耻辱之间做出选择,
[brɪ'twiːn] [ɪg'zɔːlɪd] ['paʊər] [ɔːr][æn; ən] ['æbdʒekt] [ɪnsɪg'nɪfɪkəns] , [ðæt] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]
between exalted power or an abject insignificance , that would lead you to the
之间 崇高 力量 或者 一个 卑贱 微不足道 , 那 会 带领 你 到 这
[ˈskæfoʊld] ,
scaffold ,
脚手架 ,

是在至高无上的权力和卑微无足轻重之间做出选择, 而这两者都将把你引向断头台。
[ænd; ʌnd] , [ˈfaɪnəli] , [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and , finally , between the immortality of a great man , or that of a
和 , 最后 , 之间 这 不朽 的 一个 伟大的 男人 , 或者 那 的 一个
[ˈpʌnɪʃt] [ˈpɑːrtəzn] . “
punished partisan . ”
受到惩罚 党派 . ”

最后, 还要在伟人的不朽和受罚党徒的不朽之间做出选择。”
“ [ɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈboʊnə.pɑːrt] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [laʊd] [ænd; ʌnd][fɜːrm] .
“ **Ah !** ” **exclaimed Bonaparte** , **and his voice was now loud and firm** .
“ 啊 ! ” 惊呼 波拿巴 , 和 他的 嗓音 曾是 现在 大声 和 公司 .
“啊! ”波拿巴惊呼道, 他的声音现在响亮而坚定。

“ [ɑː] !
“ **Ah !**
“ 啊 !
“啊!

[aɪ][æɪ; ʃə] ['nevər] ['hezɪteɪt] [brɪ'twiːn] [sʌtʃ] [ɔːl'tɜːnətvz] .
I shall never hesitate between such alternatives .
我 将 绝不 犹豫 之间 这样的 替代方案 .
我绝不会在这些选择之间犹豫不决。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ber] [dɪs'greɪs] , [æbdʒekt] [ɪnsɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ʌnd][æn; ən] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] ['paʊər] ?
I should bear disgrace , abject insignificance , and an utter lack of power ?
我 应该 熊 耻辱 , 卑贱 微不足道 , 和 一个 说出 缺少 的 力量 ?
我难道应该忍受耻辱、卑微和彻底的无权吗?

[ænd; ʌnd][maɪ][hænd][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪðəd] — [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [jet] [tuː; tə][græsp][ə; eɪ]
And my hand should not be withered — it should be able yet to grasp a
和 我的 手 应该 不是 是 干枯 — 它 应该 是 有能力的 然而 到 抓牢 一个
[sɔːrd] [ænd; ʌnd] [pɪrs] [maɪ] [breɪst] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ?
sword and pierce my breast with it ?
剑 和 刺穿 我的 胸部 和 它 ?
我的手不应该萎缩——它应该还能握住剑, 刺穿我的胸膛?

” [hiː; hi] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈɡen] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈriːdɪŋ] : “ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz]
” **He lowered his eyes again and continued reading** : “ **You have to choose**
” 他 降低 他的 眼睛 再次 和 持续 阅读 : “ 你 有 到 选择
[brɪtwiːn] [θriː] [pɑːrts] :
between three parts :
之间 三 部分 :

他再次垂下眼帘，继续阅读道：“你必须在三个部分中做出选择：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪn]
the first is to return quietly to France and to live there as a plain
这 第一的 是 到 返回 悄悄 到 法国 和 到 居住 那里 作为 一个 清楚的
[ænd; ənd] [ʌnəˈsuːmɪŋ] [ˈsɪtɪzn] ;
and unassuming citizen ;
和 谦逊 公民 ;

第一种方法是悄悄地返回法国，在那里做一个普通而低调的公民；

[ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

第二，

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [brɪˈkʌm]
to return to France at the head of an army and there to become
到 返回 到 法国 在 这 头 的 一个 军队 和 那里 到 变得
[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ;
the leader of a party ;
这 领导者 的 一个 派对 ;

率领军队返回法国，并在那里成为一个政党的领袖；

[ðə; ði][θɜːrd] , [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈempaɪər][ɪn] [ɪˈtæli] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [jɔːrˈself] [kɪŋ] [ʌv; əv]
the third , to establish a great empire in Italy and proclaim yourself king of
这 第三 , 到 建立 一个 伟大的 帝国 在 意大利 和 宣布 你自己 国王 的
[ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ] .
the peninsula .
这 半岛 .

第三，在意大利建立一个强大的帝国，并自封为半岛之王。

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɡræsp][ðə; ði] [ɪˈtæliən] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][hænd] .
I advise you to do so , and to grasp the Italian crown with a firm hand .
我 建议 你 到 做 所以 , 和 到 抓牢 这 意大利语 王冠 和 一个 公司 手 .

我建议你这样做，牢牢抓注意大利的王冠。

” [ˈfʊtnoʊt] : [sæbətɪˈeɪ][diː] [ˈkæstrəz] , [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ˈeksaɪl][æt; ət][ˈhæmbɜːrg] ,
” [**Footnote : Sabatier de Castres , living at that time in exile at Hamburg** ,
” [脚注 : 萨巴蒂尔 德 卡斯特雷斯 , 活的 在 那 时间 在 流亡 在 汉堡 ,
”[脚注：萨巴蒂埃·德·卡斯特尔当时流亡在汉堡，

[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪs] [əˈnɑːnɪməs] [ˈletər] [tuː; tə][ˈboʊnəˌpɑːrt] .]
had written this anonymous letter to Bonaparte .]
有 书面 这 匿名的 信 到 波拿巴 .]

这封匿名信是写给波拿巴的。

” [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , ” [sed] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
” **He is a fool , ” said Bonaparte** ,
” 他 是 一个 傻子 , ” 说 波拿巴 ,

“他是个傻瓜，”波拿巴说道。

“ [hu:] [bɪ'li:vz] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [meɪk] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ɑ:n]
“ **who believes a man might make himself king of Italy and maintain himself on**
“ WHO 相信 一个 男人 可能 制作 他自己 国王 的 意大利 和 维持 他自己 在
[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,

“相信一个人可以自立为意大利国王并保住王位的人，

[ən'les] [hi; hi] ['pri:vɪəslɪ] [hæz; həz] [si:zd] [ðə; ði] ['sɑ:vɾɪn] ['paʊə] [ɪn] [fræns] , [['fʊtnoʊt] : “
unless he previously has seized the sovereign power in France , [**Footnote** : “
除非 他 之前 有 查获 这 主权 力量 在 法国 , [脚注 : “
[mɛm'wɑ:z] [-] [ɔm] [dɛ'tɑ:, dɛr'tɑ:], “ ['vɑ:l] .
Memoires d'un Homme d'Etat , “ **vol** :
回忆录 逼债 男士 d'etat , “ 卷 :
除非他此前已夺取法国的主权, [脚注: “一个国家的人的回忆录”, 第1卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
v . , p . 69 .]
v . , p . - .]

v., 第 69 页。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][mʌst; məst] [hɪr] [ði:z] [θɔ:ts] !
But no one must hear these thoughts !
但 不 一 必须 听到 这些 想法 !

但这些想法绝对不能让任何人听到！

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['dʒəʊzɪfi:n] !
I will go to Josephine !
我 将要 去 到 约瑟芬 !

我要去找约瑟芬！

“ [hi; hi] ['heɪstɪli] ['foʊldɪd][ðə; ði]['peɪpə] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
“ **He hastily folded the paper and concealed it again in his bosom** .
“ 他 草草 折叠 这 纸 和 暗 它 再次 在 他的 怀 .

他匆忙地将纸折好，又藏回胸前。

[ðen] ['stepɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
Then stepping to the looking - glass ,
然后 步进 到 这 寻找 - 玻璃 ,

然后走到镜子前，

[hi; hi] ['kloʊslɪ] [skænd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ɔ:rdə] [tu:; tə] [si:] ['weðə] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ 'ti:] [maɪt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]
he closely scanned his face in order to see whether or not it might betray his
他 密切 扫描 他的 脸 在 命令 到 看 无论 或者 不是 它 可能 背叛 他的
[θɔ:ts] ;
thoughts ;
想法 ;

他仔细端详着自己的脸，想看看脸上是否会流露出自己的想法；

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi; bi][æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪm'pæsɪv] [æz; əz] ['evə] ,
and when he had found it to be as pale and impassive as ever ,
和 什么时候 他 有 成立 它 到 是 作为 苍白 和 冷漠 作为 曾经 ,

当他发现它依然像往常一样苍白而毫无生气时，

[hi; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
he turned round and left the room .
他 转向 圆形的 和 左边 这 房间 .

他转身离开了房间。

['tʃæptə] [ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] .
THE BANNER OF GLORY .
这 横幅 的 荣耀 :

荣耀的旗帜。

[fɔ:r] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] ['boʊnə,pɑ:rts] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - ,
Four days had elapsed since Bonaparte's arrival at Rastadt ,
四 天 有 过去 自从 波拿巴的 到达 在 - ,
自波拿巴抵达拉施塔特以来, 已经过去了四天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] ['prəfɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt]
and the congress had profited by them in order to give the most brilliant
和 这 国会 有 获利 经过 他们 在 命令 到 给 这 最多 杰出的
[ˈfestəvəlz] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] .
festivals to the French general and his beautiful wife .
节日 到 这 法语 一般的 和 他的 美丽的 妻子 .
国会利用这些钱财, 为法国将军和他美丽的妻子举办了最盛大的节日庆典。

[ɔ:l] [ðoʊz] [æm'bæsədərz] , [kaʊnts] , ['bærənz] , ['bɪʃəp] ,
All those ambassadors , counts , barons , bishops ,
全部 那些 大使们 , 计数 , 男爵们 , 主教们 ,
所有这些大使、伯爵、男爵、主教,

[ænd; ənd] ['dɪplə,mætɪsts] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'sembld] [æt; ət] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs]
and diplomatists seemed to have assembled at Rastadt for the sole purpose
和 外交官 似乎 到 有 组装 在 - 为了 这 唯一 目的
[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['bæŋkwɪt] ,
of giving banquets ,
的 给予 宴会 ,
外交官们似乎聚集在拉施塔特的唯一目的就是举办宴会。

[ti:] - ['pɑ:rtɪz] , [ænd; ənd] [bɔ:lz] ; [noʊ][wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] ['bɪznəs] ,
tea - parties , and balls ; no one thought of attending to business ,
茶 - 各方 , 和 球 ; 不 一 想法 的 参加 到 商业 ,
茶话会和舞会; 没有人想到要处理公事。

[ænd; ənd][ɔ:l] [mɔ:r] ['sɪriəs] [aɪ'di:əz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] ['bænɪft] ,
and all more serious ideas seemed to have been utterly banished ,
和 全部 更多的 严肃的 想法 似乎 到 有 到过 完全地 被放逐 ,
所有更严肃的想法似乎都被彻底摒弃了。

[waɪl] ['evri] [wʌn] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɔ:rdʒəs] [dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd]
while every one spoke of the gorgeous decorations of the ball - rooms and
尽管 每一个 一 幅 的 这 华丽的 装饰 的 这 球 - 房间 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['dɪnəz] ,
of the magnificence of the state dinners ,
的 这 壮丽 的 这 状态 晚餐 ,
当每个人都在谈论舞厅华丽的装饰和国宴的盛况时,

[wer] [ðə; ði][moʊst] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [toʊst] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [frentʃ]
where the most enthusiastic toasts were drunk in honor of the victorious French
在哪里 这 最多 热情的 祝酒 是 醉 在 荣誉 的 这 胜利者 法语
[ˈdʒen(ə)rəl] ;
general ;
一般的 ;
人们举杯热烈祝酒, 向凯旋的法国将军致敬;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [si:md] [moʊst] [ˈæŋkʃəs] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə] [fər'get] [pʊr] , [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd]
and the people seemed most anxious entirely to forget poor , suffering , and
和 这 人们 似乎 最多 焦虑的 完全 到 忘记 贫穷的 , 痛苦 , 和
[ˈpeɪ(ə)nt][ˈdʒɜ:rməni] .
patient Germany .
病人 德国 .

人们似乎最渴望的是彻底忘记贫穷、受苦和忍耐的德国。

[ˈdʒəʊzifi:n] [pɑ:'tisipeitɪd] [ɪn] [ði:z] [fe'stɪvɪti:z] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪ'neɪt] [ˈtʃɪrflnəs] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti]
Josephine participated in these festivities with her innate cheerfulness and vivacity
约瑟芬 参与 在 这些 庆祝活动 和 她 先天 愉悦 和 活泼
.
.
.

约瑟芬以她天生的快乐和活力参与了这些庆祝活动。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɑ:rti] ; [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
She was the queen of every party ; every one was doing homage to her ;
她 曾是 这 女王 的 每一个 派对 ; 每一个 一 曾是 正在做 尊敬 到 她 ;
she 她是 她是每个派对的女王; 每个人都对她毕恭毕敬;

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [bent] [ə'pɑ:n] [ˈflætərɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kætʃ] [æn; ən][ˈæfəb(ə)l][wɜ:rd] ,
every one was bent upon flattering her in order to catch an affable word ,
每一个 一 曾是 弯曲 之上 奉承 她 在 命令 到 抓住 一个 和蔼可亲 单词 ,
she 她是 她是每个人都想方设法奉承她, 希望能听到一句好话。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [glæns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [baɪ][hɜ:r; hər][ʌn'verɪd; ʌn'væɪd]
a pleasant glance from her ; and , encouraged by her unvaried
一个 令人愉快的 瞥一眼 从 她 ; 和 , 鼓励 经过 她 不变的
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

她投来一个和蔼的目光; 并且, 在她始终如一的善意鼓励下,

[tu:; tə] [sə'lısɪt] [hɜ:r; hər] [ɪntər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
to solicit her intercession with her husband ,
到 征求 她 代祷 和 她 丈夫 ,
she 她是 她是请求她向她丈夫求情,

[ɪn] [hu:z] [hændz][ə'loʊn][ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [stɜ:ts] [naʊ]
in whose hands alone the destinies of the German princes and their states now
在 谁 双手 独自の 这 命运 的 这 德语 王子们 和 他们的 各州 现在
[si:md] [tu:; tə][laɪ] .
seemed to lie .
似乎 到 说谎 .

如今, 德国诸侯及其国家的命运似乎只掌握在他们手中了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈdʒoʊsəfi:nz] [ˈreɪdiənt] [smaɪlz] [wɜ:r; wər] [di'laɪtɪŋ] [ˈevri] [wʌn] — [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
But while Josephine's radiant smiles were delighting every one — while she was
但 尽管 约瑟芬的 辐射状 微笑 是 令人愉悦 每一个 一 — 尽管 她 曾是
[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][tu:; tə] [ɪntər'si:d] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
promising to all to intercede for them with her husband ,
有前途 到 全部 到 说情 为了 他们 和 她 丈夫 ,

但是, 当约瑟芬灿烂的笑容让每个人都感到愉悦时——当她向所有人承诺会为他们向她的丈夫求情时,

[ˈboʊnə,pɑ:rts] [ˈkaʊntənəns] [rɪ'meɪnd] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [ˈmu:di] ,
Bonaparte's countenance remained grave and moody ,
波拿巴的 面容 剩余 严重 和 情绪化 ,
she 她是 她是波拿巴的脸色依旧严肃阴郁。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrli] [muːd] [ðæt][hiː; hi] [əˈtendɪd] [ðə; ði][ˈfestəvəlz] [ðæt][wɜːr; wər]
and it was only in a surly mood that he attended the festivals that were
和 它 曾是 仅有的 在 一个 粗鲁 情绪 那 他 参加 这 节日 那 是
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] .
given in his honor .
给定 在 他的 荣誉 .
他只有在心情不好的时候才会参加为他举办的节日庆典。

[hɪz; ɪz] [ˈθretnɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] [hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [ɔːlˈredi] [bɪn] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ɐnd]
His threatening glances had frequently already been fixed upon his wife , and
他的 威胁 眼神 有 频繁地 已经 到过 固定的 之上 他的 妻子 , 和
[ðoʊz] [ˈmuːdi] [æprɪˈhɛnʃənz] ,
those moody apprehensions ,
那些 情绪化 担忧 ,
他那些充满威胁的目光常常已经落在了妻子身上，而那些阴郁的担忧，

[ˈevər] [əˈlaɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒələs] [brɛst] , [hæd; həd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [ˈdʒəʊzifiːn] [hæz; həz]
ever alive in his jealous breast , had whispered to him : “ Josephine has
曾经 活 在 他的 嫉妒的 胸部 , 有 低声说道 到 他 : “ 约瑟芬 有
[diˈsiːvd] [juː; jʊ] [əˈɡen] !
deceived you again !
受骗 你 再次 !
他嫉妒的心中一直有个声音低语道：“约瑟芬又欺骗了你！ ”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈsaɪləns] [jʊ; jər] [rɪˈprəʊtɪz] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] ,
In order to silence your reproaches , she invented a beautiful story ,
在 命令 到 沉默 你的 责备 , 她 发明 一个 美丽的 故事 ,
为了平息你的责备，她编造了一个美丽的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] ,
in which there is not a word of truth ,
在 哪个 那里 是 不是 一个 单词 的 真相 ,
其中没有一句真话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈpærɪs] [dʌz] [nɑːt] [əˈraɪv] ,
for the letter that was to call you back to Paris does not arrive ,
为了 这 信 那 曾是 到 称呼 你 后退 到 巴黎 做 不是 到达 ,
因为那封通知你返回巴黎的信没有寄到。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [dəˈrektəri] [kiːps] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] - .
and the Directory keeps you here at Rastadt .
和 这 目录 保持 你 这里 在 - .
而目录则让您留在拉斯特德。

” [ænd; ɐnd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈflekʃnz] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [əˈsuːmd] [ə; eɪ]
” **And while he was indulging in such reflections , his features assumed a**
” 和 尽管 他 曾是 沉溺于 在 这样的 反思 , 他的 特征 假定 一个
[ˈsɪnɪstər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
sinister expression ,
险恶 表达 ,
“当他沉浸在这些思考中时，他的脸上露出了阴险的表情。”

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈmʌtəd] : “ [wʊ] [tuː; tə] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [diˈsiːvd] [em ˈiː] !
and his lips muttered : “ Woe to Josephine , if she should have deceived me !
和 他的 嘴唇 低声说道 : “ 悲哀 到 约瑟芬 , 如果 她 应该 有 受骗 我 !
他喃喃自语道：“如果约瑟芬欺骗了我，那她就遭殃了！ ”

” [ðʌs] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'veəriən] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][tuː; tə]
” **Thus the fourth day had arrived , and the Bavarian ambassador was to**
” 因此 这 第四 天 有 到达的 , 和 这 巴伐利亚 大使 曾是 到
[gɪv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [swɑː'reɪ] .
give a brilliant soiree .
给 一个 杰出的 晚会 .

“就这样，第四天到了，巴伐利亚大使将举办一场盛大的晚会。”

[ˈboʊnə,pɑːrt][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒəʊzifiːn] ,
Bonaparte had promised to be present , but he had said to Josephine ,
波拿巴 有 承诺 到 是 展示 , 但 他 有 说 到 约瑟芬 ,
[ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænər] ,
in a threatening manner ,
在 一个 威胁 方式 ,
波拿巴曾答应出席，但他却以威胁的语气对约瑟芬说：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [ˈoʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['kəriər] [frʌm; frəm][ˈpærɪs][dɪd] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]
that he would attend only if the expected courier from Paris did arrive in the
那 他 会 出席 仅有的 如果 这 预期的 导游 从 巴黎 做过 到达 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
course of the day ,
课程 的 这 天 ,
他表示，只有当天从巴黎来的信使到达，他才会出席。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈpraːfɪt][baɪ][ðə; ði] [bə'veəriən] [æm'bæsədɜːz] [ˈpɑːrti][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ɔːl]
so that he might profit by the Bavarian ambassador's party to take leave of all
所以 那 他 可能 利润 经过 这 巴伐利亚 大使的 派对 到 拿 离开 的 全部
[ðoʊz] “ ['fɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪvɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
those “ fawning and slavish representatives of the German empire .
那些 ” 谄媚 和 奴隶 代表 的 这 德语 帝国 .
这样他就可以借巴伐利亚大使一行人之手，向所有那些“谄媚奴颜的德意志帝国代表”告别。

[bʌt; bət][noʊ] ['kəriər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] .
” **But no courier had made his appearance during the whole morning .**
” 但 不 导游 有 制成 他的 外貌 期间 这 所有的 早晨 .
“但整个上午都没有快递员出现。”

[ˈboʊnə,pɑːrt][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klɑːzɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [æn; ən]
Bonaparte had retired to his closet and was pacing the room like an
波拿巴 有 退休 到 他的 壁橱 和 曾是 踱步 这 房间 喜欢 一个
[ˈæŋɡrɪ][ˈlaɪən][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
angry lion in his cage .
生气的 狮子 在 他的 笼 .
波拿巴躲进了自己的衣橱，像笼中怒狮一样在房间里踱来踱去。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈdʒəʊzifiːn] [ˈentərd]
All at once , however , the door was hastily opened , and Josephine entered
全部 在 一次 , 然而 , 这 门 曾是 草草 打开 , 和 约瑟芬 进入
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪdiənt] [feɪs] ,
with a radiant face ,
和 一个 辐射状 脸 ,
然而，门突然被猛地打开，约瑟芬容光焕发地走了进来。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ʌp'lɪftɪd] [raɪt] [hænd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siːld] ['letər] .
holding in her uplifted right hand a large sealed letter .
保持 在 她 提升 正确的 手 一个 大的 密封 信 .
她高举的右手拿着一封密封的大信。

” [ˈboʊnə,pɑːrt] !
” **Bonaparte !**
” 波拿巴 !

“波拿巴！

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒuːbɪlənt] [ˈvɔɪs] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɡɑːt] [hɪr] ?
“ **she shouted** , **in a jubilant voice** , “ **can you guess what I have got here ?**
“ 她 喊叫 , 在 一个 喜庆 嗓音 , “ 能 你 猜测 什么 我 有 得到 这里 ?

她欢呼道：“你们能猜到我这里有什么吗？ ”

“ [hiː; hi][ræn] [təːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] [ˈletər] .
“ **He ran toward her and wanted to seize the letter** .
“ 他 跑 朝向 她 和 通缉 到 抢占 这 信 .

他朝她跑去，想要抢走那封信。

[bʌt; bət] [ˈdʒəʊzifiːn] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [aɪˈtiː][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər]
But Josephine would not let him have it , and concealed it behind her
[bæk] .
back .
后退 .

但约瑟芬不肯让他得到它，而是把它藏在了身后。

“ [stɑːp] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Stop , my dear sir , “ she said** .
“ 停止 , 我的 亲爱的 先生 , “ 她 说 .

“请住手，先生，”她说。

“ [fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst][beg][maɪ][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)] [θɔːts] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɑːn][jɔːr; jər]
“ **First you must beg my pardon for the evil thoughts I have read on your**
“ 第一的 你 必须 求 我的 赦免 为了 这 邪恶的 想法 我 有 读 在 你的
[ˈfɔːrhed] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ləst] [fjuː] [deɪz] .
forehead during the last few days .
前额 期间 这 最后的 很少 天 .

“首先，你必须向我道歉，因为我在过去几天里从你的额头上看到了邪恶的想法。”

[oʊ] , [maɪ] [ˈeksələnt] [ˈdʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pʊr] [ˈsɪnər] ,
Oh , my excellent general , you are a poor sinner ,
哦 , 我的 出色的 一般的 , 你 是 一个 贫穷的 罪人 ,

哦，我英明的将军，你真是个可怜的罪人。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈriːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][eɪˈem][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ɡrænt][juː; jʊ][æbsəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd]
and I really do not know if I am at liberty to grant you absolution and
和 我 真的 做 不是 知道 如果 我 是 在 自由 到 授予 你 赦免 和
[tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [ɡeɪts] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs][tuː; tə][juː; jʊ] . “
to open the gates of paradise to you . “
到 打开 这 大门 的 天堂 到 你 . “

我真的不知道我是否有权赦免你的罪过，并为你打开天堂之门。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ˈdʒəʊzifiːn] ?
“ **But what have I done , Josephine ?**
“ 但 什么 有 我 完毕 , 约瑟芬 ?

“可是我做了什么，约瑟芬？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [wʌz; wəz][aɪ][nɑːt][æz; əz][ˈpeɪ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ?
“ **Was I not as patient as a lamb ?**
“ 曾是 我 不是 作为 病人 作为 一个 羊肉 ?

“难道我没有像羔羊一样耐心吗？ ”

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][led] [laɪk][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [ber] [frʌm; frəm][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][tu:; tə]
Did I not allow myself to be led like a dancing - bear from festival to
做过 我 不是 允许 我 到 是 引领 喜欢 一个 跳舞 - 熊 从 节日 到
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ?
festival ?
节日 ?

难道我没有像一只跳舞的熊一样，被牵着鼻子从一个节日到另一个节日吗？

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [lʊk] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][æŋ; ən][ˈeɪndʒl] [waɪl] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
Did I not look on with the patience of an angel while every one was making
做过 我 不是 看 在 和 这 耐心 的 一个 天使 尽管 每一个 一 曾是 制作
[ʌv] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
love to you ,
爱 到 你 ,

难道我没有像天使一样耐心地看所有人与你缠绵吗？

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lævɪŋ] [smɑɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] , [kaɪnd] [ɡlɑ:nsɪz] [ɪn][ɔ:l]
and while you were lavishing smiles and encouraging , kind glances in all
和 尽管 你 是 慷慨 微笑 和 鼓励 , 种类 眼神 在 全部
[də'rek(ə)nɪz] ? "
directions ? "
方向 ? "

当你面带微笑，向四面八方投去鼓励和友善的目光时，你却在做什么呢？

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] , [ˈboʊnəˌpɑ:rt] ?
" What have you done , Bonaparte ?
" 什么 有 你 完毕 , 波拿巴 ?
"波拿巴，你都做了些什么？"

" [ɪz; ɪ] [rɪ'tɔ:tɪd] ['ɡreɪvli] .
" she retorted gravely .
" 她 反驳 严重地 .
她严肃地反驳道。

" [ju:; jʊ] [ɪnˈwɜ:rdli] [kəl'ʌmniˌeɪtɪd] [jʊr; jər] [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] .
" You inwardly calumniated your Josephine .
" 你 内心 诽谤 你的 约瑟芬 .
"你在内心深处诽谤了你的约瑟芬。"

[ju:; jʊ] [ə'kju:zd] [hɜ:r; hər][ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] ,
You accused her in your heart ,
你 被告 她 在 你的 心 ,
你内心深处责备了她，

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][jʊr; jər] ['fɔ:rhed] [ɪn]
and day and night the following words were written on your forehead in
和 天 和 夜晚 这 下列的 字 是 书面 在 你的 前额 在
[ˈfleɪmɪŋ] ['kærəktərz] :
flaming characters :
炽盛 人物 :

日日夜夜，你的额头上都用燃烧的文字写着以下几个字：

- [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] [hæz; həz] [dɪ'si:vɪd] [em 'i:] .
' Josephine has deceived me .
- 约瑟芬 有 受骗 我 :
约瑟芬欺骗了我。

- [du:] [ju:; jʊ] [prɪ'tend] [tu:; tə][dɪ'nɑɪ][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ? "
' Do you pretend to deny it , sir ? "
- 做 你 假装 到 否定 它 , 先生 ? "
"先生，您是假装否认吗？"

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , ” [aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪˈnaɪ] [ˈeni] [θɪŋ] , [dɪr] , [ˈlʌvli] [ɪksˈpaʊndər] [ʌv; əv][maɪ]
“ **No** , ” **said Bonaparte** , “ **I will not deny any thing** , **dear** , **lovely expounder** **of** **my** ”
“ 不 , ” 说 波拿巴 , “ 我 将要 不是 否定 任何 事物 , 亲爱的 , 迷人的 阐释者 的 我的
[hɑːrt] !
heart !
心 !

“不,”波拿巴说,“我不会否认任何事情,我亲爱的、可爱的心灵诠释者!”

[aɪ] [kənˈfes] [maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [fərˈɡɪvnəs] .
I confess my sins , **and implore your forgiveness** .
我 承认 我的 罪孽 , 和 恳求 你的 饶恕 .

我忏悔我的罪过, 恳求您的宽恕。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈdʒəʊzifiːn] , [biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə][let][em ˈiː] [weɪt] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
But now , **Josephine** , **be kind enough not to let me wait any longer** .
但 现在 , 约瑟芬 , 是 种类 足够的 不是 到 让 我 等待 任何 更长 .

但是约瑟芬, 现在, 请不要再让我等了。

[let][em ˈiː][hæv; həv][ðə; ði] [ˈletər] ! “
Let me have the letter ! ”
让 我 有 这 信 ! ”

把信给我!

“ [hʌʃ] , [sɜːr] !
“ **Hush** , **sir** !
“ 嘘 , 先生 !

“嘘, 先生! ”

[ðɪs] [ˈletər] [ɪz][nɑːt] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][maɪˈself] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
this letter is not directed to you , **but to myself** , ” **replied Josephine** , **smiling** .
这 信 是 不是 指导 到 你 , 但 到 我 , “ 回复 约瑟芬 , 微笑 .

“这封信不是写给你的, 而是写给我自己的,”约瑟芬笑着回答道。

[ˈboʊnəˌpɑːrt][ˈæŋɡrəli] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Bonaparte angrily stamped his foot .
波拿巴 愤怒地 盖章 他的 脚 .

波拿巴愤怒地跺了跺脚。

“ [nɑːt][tuː; tə][em ˈiː] !
“ **Not to me** !
“ 不是 到 我 !

“对我来说可不是! ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈfjʊriəsli] .
“ **he exclaimed** , **furiously** .
“ 他 惊呼 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [ðen] [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈrektəri] — [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][kɔːl][em ˈiː] [bæk] [frʌm; frəm] -
“ **Then is it not from the Directory — it does not call me back from Rastadt** -
“ 然后 是 它 不是 从 这 目录 — 它 做 不是 称呼 我 后退 从 -
? — “
? — “
? — “

“那么, 它不是来自名录吗? ——它没有从拉斯特德给我回电? ——”

“ [hʌʃ] , [ˈboʊnəˌpɑːrt] ! ” [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ **Hush** , **Bonaparte** ! ” **said Josephine** , **smiling** ,
“ 嘘 , 波拿巴 ! ” 说 约瑟芬 , 微笑 ,

“嘘, 波拿巴!”约瑟芬笑着说。

“ [mʌst; məst][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ɛfərˈves] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪ] [si:] [ðæt] [rɔ:rd] [əˈraʊnd] [jɔ:; jər] [ˈkreɪd(ə)] ,
“ must you always effervesce like the stormy sea that roared around your cradle ,

“ 必须 你 总是 冒泡 喜欢 这 暴风雨 海 那 咆哮 大约 你的 摇篮 ,
[ju:; jʊ][bɪg] [tʃaɪld] ?
you big child ?

你 大的 孩子 ?

“你这个大孩子，难道非要像你摇篮周围咆哮的暴风雨大海一样，总是那么喧闹吗？ ”

[bi:; bi][ˈkwaɪət] [naʊ] , [ænd; ənd][let][em ˈi:] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Be quiet now , and let me read the letter to you .

是 安静的 现在 , 和 让 我 读 这 信 到 你 .

安静点，让我把信读给你听。

[wɪl] [ju:; jʊ][let][em ˈi:][du:;][soʊ] ? ”

Will you let me do so ? ”

将要 你 让 我 做 所以 ? ”

你会让我这么做吗？

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ˈheɪstɪli] .

“ Yes , I will , ” said Bonaparte , hastily .

“ 是的 , 我 将要 , ” 说 波拿巴 , 草草 .

“是的，我会的，”波拿巴急忙说道。

“ [ri:d] , [aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ju:; jʊ] , [ri:d] !

“ Read , I implore you , read !

“ 读 , 我 恳求 你 , 读 !

“请阅读，我恳求你们，请阅读！ ”

“ [ˈdʒəʊzɪfi:n] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] , [ˌserəˈmoʊniəs] [oʊˈbi:s(ə)ns] , [ænd; ənd] [wiðˈdrɔɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd]

“ Josephine made a profound , ceremonious obeisance , and withdrawing her hand

“ 约瑟芬 制成 一个 深刻的 , 隆重 服从 , 和 撤退 她 手

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bæk] ,

with the letter from her back ,

和 这 信 从 她 后退 ,

约瑟芬庄重地行了一个深情的礼节性鞠躬，然后从背后抽回了拿着信的手。

[fi:; ji][ənˈfoʊldəd] [ˈsevrəl] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .

she unfolded several sheets of paper .

她 展开 一些 纸张 的 纸 .

她展开了几张纸。

“ [hɪr] [ɪz][fɜ:rst][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] [boʊtət] , ” [ʃi:; ji] [sed] , “ [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] : — -

“ Here is first a letter from my friend Botot , ” she said , ” just listen : — !

“ 这里 是 第一的 一个 信 从 我的 朋友 博托特 , ” 她 说 , ” 只是 听 : — -

[ˌsɪˈtɔɪən] [ˌdʒenəˈæl] :

Citoyenne Generale :

市民 将军 :

“首先是我的朋友博托的一封信，”她说，“请听：——‘公民将军：’

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [wɪft] [tu:; tə][send] [ɔ:f] [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkəriər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd]

The Directory wished to send off to - day a courier with the enclosed

这 目录 希望 到 发送 离开 到 - 天 一个 导游 和 这 内

[dɪˈspætʃ] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑ:rt] .

dispatches to General Bonaparte .

派遣 到 一般的 波拿巴 .

总部希望今天派一名信使将随附的文件送往波拿巴将军处。

[aɪ] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðæt] [dɪˈspætʃ] [tu:; tə][maɪˈself] ,

I induced the gentlemen , however , to intrust that dispatch to myself ,

我 诱导 这 先生们 , 然而 , 到 托付 那 派遣 到 我 ,

然而，我还是说服了各位先生将那份文件托付给我。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'rmit] [em 'iː][tuː; tə] [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
and to permit me to send it to you instead of the general .
和 到 允许 我 到 发送 它 到 你 反而 的 这 一般的 .
并允许我将它发送给你，而不是发送给将军。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [jɔːr'self] [ˈtʃiːfli] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs]
It is to yourself chiefly that the general is indebted for the contents of this
它 是 到 你自己 主要 那 这 一般的 是 负债累累 为了 这 内容 的 这
[dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [də'rektəri] .
dispatch from the Directory .
派遣 从 这 目录 .
将军之所以能收到来自指挥部的这份电报，主要要归功于您。

[aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] , [ðerfɔːr] , [sɪ'tɔɪən] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv]
It is but just , therefore , Citoyenne , that you should have the pleasure of
它 是 但 只是 , 所以 , 市民 , 那 你 应该 有 这 乐趣 的
[ˈhændɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
handing it to him .
处理 它 到 他 .
因此，公民，你理应荣幸地将它交给他。

[duː][soʊ] , [sɪ'tɔɪən] ,
Do so , Citoyenne ,
做 所以 , 市民 ,
照办吧，公民。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [beg][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [jʊr; jər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and at the same time beg your husband not to forget your and his
和 在 这 相同的 时间 求 你的 丈夫 不是 到 忘记 你的 和 他的
[frend] . — [boʊtət] .
friend . — Botot .
朋友 . — 博托特 .
同时恳求你的丈夫不要忘记你和他的朋友。——博托特

- [ðæt] [ɪz][maɪ] ['letər] ['boʊnə,pɑːrt] , [ænd; ənd] [hɪr] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
' That is my letter Bonaparte , and here , my friend , is the enclosure for yourself .
- 那 是 我的 信 波拿巴 , 和 这里 , 我的 朋友 , 是 这 外壳 为了 你自己 .
“这是我的信，波拿巴，朋友，这是给你的附件。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wiːknəs] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt]
You see , I am devoid of the common weakness of woman , I am not
你 看 , 我 是 缺乏 的 这 常见的 弱点 的 女士 , 我 是 不是
[ɪn'kwɪzətɪv] ,
inquisitive ,
好奇 ,
你看，我没有女人常见的弱点，我不爱刨根问底。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第14/41页

[fɔːr; fər][ðə; ði] [si:l] [ɪz][nɑ:t] [ˈvaɪələɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [si:] [jɔːrˈself] .

for the seal is not violated , as you may see yourself .

为了 这 海豹 是 不是 违反 , 作为 你 可能 看 你自己 .

因为封条并未被破坏，这一点你自己也看到了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [smɑɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .

" And with a charming smile she handed the letter to Bonaparte .

" 和 和 一个 迷人 微笑 她 递交 这 信 到 波拿巴 .

“她带着迷人的微笑，将信递给了波拿巴。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .

But he did not take it .

但 他 做过 不是 拿 它 .

但他没有接受。

" [breɪk] [ðə; ði] [si:l] , [maɪ] [ˈdʒəʊzɪfiːn] , " [hiː; hi] [sed] , [prəˈfaʊndli] [muːvd] .

" Break the seal , my Josephine , " he said , profoundly moved .

" 休息 这 海豹 , 我的 约瑟芬 , " 他 说 , 深刻地 已搬 .

“打破封印吧，我的约瑟芬，”他动情地说。

" [aɪ][waːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [lɪps] .

" I want to learn the contents of the letter from your lips .

" 我 想 到 学习 这 内容 的 这 信 从 你的 嘴唇 .

“我想亲耳听到你信里的内容。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] , [ðeɪ] [wɪl] [saʊnd] [les] [ˈhɑːrʃli] [wen] [əˈnaʊnst] [baɪ]

If it should bring me evil tidings , they will sound less harshly when announced by

如果 它 应该 带来 我 邪恶的 消息 , 他们 将要 声音 较少的 严厉地 什么时候 宣布 经过

[juː; jʊ] ;

you ;

你 ;

如果它给我带来坏消息，由你宣布时，听起来就不会那么刺耳了；

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈdʒɔɪfl] [nuːz] , [haʊˈevər] , [jɔːr; jər] [vɔɪs] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]

is it joyful news , however , your voice will accompany it with the most beautiful

是 它 快乐 消息 , 然而 , 你的 嗓音 将要 陪伴 它 和 这 最多 美丽的

[ˈmjuːzɪk] .

music .

音乐 .

然而，这的确是个令人欣喜的消息，你的声音将伴随着最美妙的音乐。

" [ˈdʒəʊzɪfiːn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [ɡlæns] , [ænd; ənd]

" Josephine nodded to him with a tender and grateful glance , and

" 约瑟芬 点头 到 他 和 一个 投标 和 感激的 瞥一眼 , 和

[ˈheɪstɪli] [brʊʊk] [ðə; ði] [si:l] .

hastily broke the seal .

草草 打破 这 海豹 .

约瑟芬带着温柔感激的目光向他点了点头，然后匆匆解开了封印。

约瑟芬带着温柔感激的目光向他点了点头，然后匆匆解开了封印。

" [naʊ] [preɪ] , [kwɪk] !

" Now pray , quick !

" 现在 祈祷 , 快的 !

“现在快祈祷！”

[kwɪk] ！ ” [sed] ['boʊnə,pɑ:rt] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
quick ! ” said Bonaparte , trembling with impatience .

快的 ！ ” 说 波拿巴 , 发抖 和 不耐烦 .

“快！”波拿巴焦急地颤抖着说道。

[ˈdʒəʊzɪfɪ:n] [ri:d] :
Josephine read :

约瑟芬 读 :

约瑟芬读道：

“ [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [də'rektəri] [pri'zju:mz] , ['sɪtɪzn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]
“ The executive Directory presumes , citizen general , that you have arrived at

” 这 管理人员 目录 假定 , 公民 一般的 , 那 你 有 到达的 在

Rastadt .

-

“总公民，执行指南假定您已抵达拉施塔特。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [ænd; ænd] [tu:; tə] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪntrəsts]
It is impatient to see and to weigh with you the most important interests

它 是 不耐烦 到 看 和 到 称重 和 你 这 最多 重要的 兴趣

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .

的 这 国家 .

它迫不及待地想与您一起了解和权衡国家最重要的利益。

[hens] [,aɪ 'ti:] [dɪ'zaɪə-z] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌræʊtɪfɪ'keɪʃnz] [pɜ:rsənəli] [tu:; tə] ['pærɪs] ,
Hence it desires you to bring the exchanged ratifications personally to Paris ,

因此 它 欲望 你 到 带来 这 交换 批准 亲自 到 巴黎 ,

因此，它希望您亲自将交换的批准文件带到巴黎。

[ænd; ænd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ju: 'es] [wʌt] [dɪspə'zɪŋz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði]
and to inform us what dispositions you have taken in regard to the

和 到 通知 我们 什么 性情 你 有 已采取 在 看待 到 这

[ɑ:kju'peɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ments] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] ,
occupation of Mentz by our troops ,

职业 的 门茨 经过 我们的 军队 ,

并告知我们你们对我国军队占领门茨一事所采取的措施，

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'vent] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] .
in order that this event may take place without further delay .

在 命令 那 这 事件 可能 拿 地方 没有 更远 延迟 .

以便该活动能够尽快举行。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [haʊ'evər] ,
It may be , however ,

它 可能 是 , 然而 ,

然而，也可能是.....

[ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['fɔrwɜ:dɪd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɔ:l'redi] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kəriər]
that you have forwarded this intelligence to us already by means of a courier

那 你 有 转发 这 智力 到 我们 已经 经过 方法 的 一个 导游

[ɔ:r] [æn; ən] [eɪd] - [di:] - [kæmp] ;
or an aide - de - camp ;

或者 一个 助手 - 德 - 营 ;

你已经通过信使或副官将此情报转交给我们了；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kept] ['si:krət] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ə'raɪv(ə)] .
in that case it will be kept secret until your arrival .

在 那 案件 它 将要 是 保留 秘密 直到 你的 到达 .

在这种情况下，我们会一直保密，直到你到来。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˈpærɪs] [wɪl] [fɜːrst] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [sɪnˈsɪr]

The journey you are now going to make to Paris will first fulfil the sincere

这 旅行 你 是 现在 去 到 制作 到 巴黎 将要 第一的 实现 这 真诚

[dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] [tuː; tə] [ˈmænɪfest][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈpʌblɪkli] [ɪts][moʊst] [ʌnˈbaʊndɪd]

desire of the Directory to manifest to you publicly its most unbounded

欲望 的 这 目录 到 显现 到 你 公开 它是 最多 无界

[sætɪsˈfækj(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈtɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði]

satisfaction with your conduct and to be the first interpreter of the

满意 和 你的 执行 和 到 是 这 第一的 翻译 的 这

[ˈneɪʃənz] [ˈgrætɪtuːd] [təːrd] [juː; jʊ] .

nation's gratitude toward you .

国家的 感激 朝向 你 .

您即将踏上的巴黎之旅，首先将实现督政府的诚挚愿望，即公开向您表达对您行为的无限满意，并成为国家对您的感激之情的第一道诠释。

[bɪˈsaɪdʒ] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts]

Besides , it is necessary for you to be fully informed of the government's

除了 , 它 是 必要的 为了 你 到 是 完全 知情的 的 这 政府的

[vjuːz] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃən] ,

views and intentions ,

浏览 和 意图 ,

此外，你也有必要充分了解政府的观点和意图。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and to consider in connection with it the ultimate consequences of the

和 到 考虑 在 联系 和 它 这 最终的 结果 的 这

[ɡreɪt] [ɑːpəˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] ;

great operations which you will be invited to undertake ;

伟大的 运营 哪个 你 将要 是 受邀 到 承担 ;

并考虑你们将要执行的重大行动的最终后果；

[soʊ][wiː; wi][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈsɪtɪzn] [ˈdʒen(ə)rəl] .

so we expect you immediately , citizen general .

所以 我们 预计 你 立即地 , 公民 一般的 .

所以我们希望您立即到场，公民将军。

[ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [dəˈrektəri] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈzaɪəz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈɪndɪkert] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈkæriər] ,

The executive Directory also desires you to indicate to the returning courier ,

这 管理人员 目录 还 欲望 你 到 表明 到 这 返回 导游 ,

执行目录还希望您向返回的快递员说明：

[huː] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)][æt; ət]

who is to deliver this dispatch to you , the precise day of your arrival at

WHO 是 到 递送 这 派遣 到 你 , 这 精确的 天 的 你的 到达 在

[ˈpærɪs] . "

Paris . "

巴黎 . "

“由谁在您抵达巴黎的当天将这份文件送达给您。”

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] : "

" In the name of the Directory : "

" 在 这 姓名 的 这 目录 : "

“以目录的名义：”

" [ˈbarkəs] . "

" Barkas . "

" 巴尔卡斯 : "

“巴尔卡斯。”

“ [wiː; wi][æɪ; ʒəɪ][set] [aʊt] [æt; ət][wʌns] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
“ We shall set out at once ! ” exclaimed Bonaparte , radiant with joy .
“ 我们 将 放 出 去 在 一 次 ！ ” 惊 呼 波 拿 巴 , 辐 射 状 和 喜 悦 .
“ 我们马上出发！ ”波拿巴兴奋地喊道。

“ [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈraɪv] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkəriər] ？ ” [æskt] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ In order to arrive together with the courier ? ” asked Josephine , laughing ,
“ 在 命 令 到 到 达 一 起 和 这 导 游 ？ ” 问 约 瑟 芬 , 笑 ,
“ 为了和快递员一起到达吗？ ”约瑟芬笑着问道。

“ [ænd; ʌnd][tuː; tə] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtraɪəmfz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɡreɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ”
“ and to lose all the triumphs which the grateful country is preparing for you
“ 和 到 失 去 全 部 这 胜 利 哪 个 这 感 激 的 国 家 是 准 备 为 了 你
？
？
？ ”
“ 难道你要失去这个感恩的国家为你准备的所有胜利吗？ ”

[noʊ] , [maɪ][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [frend] ,
No , my impatient friend ,
不 , 我的 不 耐 烦 朋 友 ,
不, 我那急性子的朋友。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈpeɪntli] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdʒəʊzifiːn] [ænd; ʌnd][wiː; wi]
you will patiently remain to - day by the side of your Josephine and we
你 将 要 耐 心 保 持 到 - 天 经 过 这 边 的 你 的 约 瑟 芬 和 我 们
[æɪ; ʒəɪ][staːrt][ˈoʊnli][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
shall start only to - tomorrow .
将 开 始 仅 有 的 到 - 明 天 .
今天你要耐心地待在你的约瑟芬身边, 我们明天再开始。

[duː][juː; jʊ] [ˈprəːmɪs] [aɪ ˈtiː] ？ ”
Do you promise it ? ”
做 你 承 诺 它 ？ ”
你保证吗？

“ [wel] , [biː; bi][aɪ ˈtiː][soʊ] ！ ”
“ Well , be it so ! ”
“ 出 色 地 , 是 它 所 以 ！ ”
“ 好吧, 就这么办吧！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , “ [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [fɔːr; fər]
“ he exclaimed , glowing with excitement , “ we will set out to - tomorrow for
“ 他 惊 呼 , 发 光 和 激 动 , “ 我 们 将 要 放 出 去 到 - 明 天 为 了
[ˈpæɪs] .
Paris .
巴 黎 .
他兴奋地喊道：“我们明天就要出发去巴黎了。”

[maɪ][tæsk][ɪn] [ˈɪtəli] [ɪz] [əˈkɑːmplɪft] ; [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [ɡɑːd] ,
My task in Italy is accomplished ; if it please God ,
我的 任 务 在 意 大 利 是 完 成 ; 如 果 它 请 上 帝 ,
我在意大利的任务已经完成; 如果上帝允许的话,

[ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [wɜːrk][fɔːr; fər][em ˈiː][æt; ət][ˈpæɪs] . “
there will be new work for me at Paris . ”
那 里 将 要 是 新 的 工 作 为 了 我 在 巴 黎 . “
我在巴黎会有新的工作机会。

“ [jʊr; jər] [ˈenəmi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
“ Your enemies will soon find means to drive you away from the capital ,
“ 你 的 敌 人 将 要 很 快 寻 找 方 法 到 驾 驶 你 离 开 从 这 首 都 ,
“ 你的敌人很快就会找到办法把你赶出首都,

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɔːʃəs] ,
if you should be incautious ,
如果 你 应该 是 不谨慎 ,

如果你不够谨慎，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [lest] [jər; jær] [ˈprez(ə)ns] [maɪt] [brɪ'kʌm] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and if they should fear lest your presence might become dangerous to themselves .
和 如果 他们 应该 害怕 免得 你的 在场 可能 变得 危险的 到 他们自己 .

如果他们担心你的出现可能会对他们自身造成危险的话。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [smɔːl] , [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [səʊlz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Nothing is more dangerous to small , insignificant souls than a great man .
没有什么 是 更多的 危险的 到 小的 , 微不足道 灵魂 比 一个 伟大的 男人 .

对于渺小无足轻重的人来说，没有什么比伟人更危险的了。

[rɪ'membər] [ðæt] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ɪ'rɪteɪt] [ðem; ðəm] .
Remember that , my friend , and do not irritate them .
记住 那 , 我的 朋友 , 和 做 不是 刺激 他们 .

记住这一点，我的朋友，不要惹恼他们。

" [ˈboʊnə.pɑːrt] [iː.gərli] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [hænd] .
" **Bonaparte eagerly grasped her hand** .
" 波拿巴 急切地 抓住 她 手 .

波拿巴急切地握住了她的手。

" [brɪ'liːv] [em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˈpærɪs]
" **Believe me , " he said , in a low voice , " as soon as I have reached Paris**
" 相信 我 , " 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 , " 作为 很快 作为 我 有 达到 巴黎
,
:
,"

“相信我,”他低声说道,“我一到巴黎,

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈpɑːləsi] [aɪ] [mʌst; məst] [pər'suː] [hɪr'æftər] .
I shall know what line of policy I must pursue hereafter .
我 将 知道 什么 线 的 政策 我 必须 追求 此后 .

我将知道今后必须采取怎样的政策路线。

[tuː] [ˈjɪrz] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ɪ'læps] [er] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'dɪkjələs] [rɪ'pʌblɪkən] [ˈedɪfɪs] [wɪl] [biː; bi] [oʊvər'θroʊn]
Two years shall not elapse ere the whole ridiculous republican edifice will be overthrown
二 年 将 不是 流逝 埃雷 这 所有的 荒谬的 共和党人 大厦 将要 是 被推翻
.
:
."

不到两年，整个荒谬的共和体制就会被推翻。

" [ˈfʊtnoʊt] : " [mɛm'warz] [-] [ɔm] [dɛ'tɑː, dɛr'tɑː] , " [ˈvɑːl] .
" [**Footnote : " Memoires d'un Homme d'Etat** , " **vol** .
" [脚注 : " 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 .

"[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[viː] . , [piː] . - .]
v : , p : 60 .]
v . , p . - .]

v., 第 60 页。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒəʊzɪfiːn] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
" **And then , " exclaimed Josephine , joyfully** ,
" 和 然后 , " 惊呼 约瑟芬 , 欣喜地 ,

“然后,”约瑟芬高兴地喊道, “

“ [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðæt] — [wen] [ju:; jʊ][stænd][æz; əz][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['dʒen(ə)rəl]
“ **when you have accomplished that — when you stand as a victorious general**
“ 什么时候 你 有 完成 那 — 什么时候 你 站立 作为 一个 胜利者 一般的
[ɑ:n][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌri'e'stæblɪ] [ðə; ði] [θroʊn] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
on the ruins of the republic — you will reestablish the throne over them ,
在 这 废墟 的 这 共和国 — 你 将要 重建 这 王座 超过 他们 ,
“当你完成那件事——当你作为胜利的将军站在共和国的废墟上——你将重建对他们的统治权,

[aɪ][hoʊp] ? “
I hope ? “
我 希望 ? “

我希望如此？

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [ˌri'e'stæblɪ] [ðə; ði] [θroʊn] , “ [ˈfʊtnoʊt] : [ˈboʊnəˌpɑ:rts] [oʊn] [wɜ:rdz] . — “ [ˌmɛm'wɑrz]
“ **Yes , I will reestablish the throne ,** “ [**Footnote : Bonaparte's own words . — “ Memoires**
“ 是的 , 我 将要 重建 这 王座 , “ [脚注 : 波拿巴 自己的 字 . — “ 回忆录
[-] [ɔm] [dɛ'tɑ:, dɛ'tɑ:], “ [ˈvɑ:l] .
d'un Homme d'Etat , “ **vol** :
逼债 男士 d'etat , “ 卷 :
“是的, 我将重建王位。”[脚注: 拿破仑本人的话。——《一个国家人物的回忆录》, 第1卷, 第1-10页]

[vi:] . , [pi:] . - .] [sed] ['boʊnəˌpɑ:rt] , [ɪŋθu:zɪ'æstɪkli] .
v : , p : 70 .] said Bonaparte , enthusiastically :
v : , p : - .] 说 波拿巴 , 踊跃 .

波拿巴热情地说: “v., 第 70 页。”

“ [ænd; ɐnd][jɔr; jər][ɑ:rm] [wɪl] [pleɪs] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [θroʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [θroʊn] [ɪz] [du:] .
“ **And your arm will place upon this throne him to whom this throne is due .**
“ 和 你的 手臂 将要 地方 之上 这 王座 他 到 谁 这 王座 是 到期的 .
“你的膀臂必使那位当得此宝座的人坐在此宝座上。”

[oʊ] , [maɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ɐnd][ˈnoʊb(ə)] [frend] ,
Oh , my generous and noble friend ,
哦 , 我的 慷慨的 和 高贵 朋友 ,

哦, 我慷慨高尚的朋友,

[wʌt] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [deɪ][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [baɪ][jɔr; jər][saɪd] [meɪks]
what a heavenly day it will be when the King of France by your side makes
什么 一个 天上 天 它 将要 是 什么时候 这 国王 的 法国 经过 你的 边 制作
[hɪz; ɪz] ['sɑ:ləm] ['entri] ['ɪntu:][ˈpærɪs] ,
his solemn entry into Paris ,
他的 庄严 入口 进入 巴黎 ,
当法国国王在你身边庄严地进入巴黎时, 那将是多么美好的日子啊!

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kɪŋ] , [ˈlu:ɪs] [ˌɛksˌvi:'ɑ:r'ɑ:ɪ] . , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɛksaɪl] .
for you will recall the legitimate king , Louis XVIII . , from his exile .
为了 你 将要 记起 这 合法的 国王 , 路易斯 十八 . ; , 从 他的 流亡 .
因为你会想起流亡中的合法国王路易十八。

“ [ˈboʊnəˌpɑ:rt][stɛəd][æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ **Bonaparte stared at her in amazement .**
“ 波拿巴 凝视 在 她 在 惊愕 .

波拿巴惊奇地盯着她。

“ [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [brɪ'li:v] [ðæt] ?
“ **Do you really believe that ?**
“ 做 你 真的 相信 那 ?

你真的相信吗？

“ [hi:; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [smaɪl] .
“ **he asked , with a peculiar smile .**
“ 他 问 , 和 一个 奇特 微笑 .

“他带着一丝奇特的微笑问道。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪnəsntli] .
“ **I have no doubt of it** , ” **she said , innocently** .
“ 我 有 不 怀疑 的 它 , ” 她 说 , 天真地 .
“我对此毫不怀疑,”她天真地说。

“ [ˈboʊnə.pɑːrt][kæn; kən][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː] .
“ **Bonaparte can do whatever he wishes to do** .
“ 波拿巴 能 做 任何 他 愿望 到 做 .
“波拿巴想做什么就能做什么。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌoʊvər'θroʊn] [θroʊnz] [ɪn] ['ɪtəli] , [hiː; hi][kæn; kən] [ri'e'stæbliʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [fræns] .
He has overthrown thrones in Italy , he can reestablish the throne in France .
他 有 被推翻 王座 在 意大利 , 他 能 重建 这 王座 在 法国 .
他推翻了意大利的王位, 他也能重建法国的王位。

[aɪ] [rɪ'pi:t] , [ˈboʊnə.pɑːrt][kæn; kən][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː] . “
I repeat , Bonaparte can do whatever he wishes to do . ”
我 重复 , 波拿巴 能 做 任何 他 愿望 到 做 . “
我再说一遍, 波拿巴想做什么都可以。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [fuːl] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə]
“ **And do you know , then , you little fool , do you know what I really wish to**
“ 和 做 你 知道 , 然后 , 你 小的 傻子 , 做 你 知道 什么 我 真的 希望 到
[duː] ?
do ?
做 ?
“那么, 你这个小傻瓜, 你知道我真正想做什么吗?”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .
他问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['regjuleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
“ **I wish to be the great regulator of the destinies of Europe** ,
“ 我 希望 到 是 这 伟大的 监管机构 的 这 命运 的 欧洲 ,
“我希望成为欧洲命运的伟大掌控者,

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
or the first citizen of the globe .
或者 这 第一的 公民 的 这 地球 .
或者说, 他是全球第一公民。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]
I feel that I have the strength to overthrow every thing and to found a
我 感觉 那 我 有 这 力量 到 推翻 每一个 事物 和 到 成立 一个
[nuː] [wɜːrld] .
new world .
新的 世界 .
我觉得我有能力推翻一切, 建立一个新世界。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ˈjuːnɪvɜːrs][jæl; ʃəl][baʊ; boʊ][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt]
The astonished universe shall bow to me and be compelled to submit
这 惊讶 宇宙 将 弓 到 我 和 是 被迫 到 提交
[tuː; tə][maɪ] [lɔːz] .
to my laws .
到 我的 法律 .
震惊的宇宙将向我俯首称臣, 被迫服从我的法则。

[ðen] [aɪ][fæl; fəl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈvilənz] [ˈtremb(ə)l] , [hu:] [wɪt] [tuː; tə] [ki:p] [em 'i:] [ə'wei] [frʌm; frəm][maɪ]
Then I shall make the villains tremble , who wished to keep me away from my
然后 我 将 制作 这 反派 颤抖 , who 希望 到 保持 我 离开 从 我的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

然后, 我必让那些想把我赶出祖国的恶徒们颤抖。

[ˈfʊtnoʊt] : [lə] [ˈnɔrmənd] , [ˈvɑ:l] .
[Footnote : Le Normand , vol .
[脚注 : 乐 诺曼底 , 卷 .

[脚注: 勒诺曼底, 卷。

[wʌn] . , [pi:] . - .]
1 . , p . 347 .]
1 . , p . - .]

1., 第 347 页。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɔ:l'redi] ,
I have made the beginning already ,
我 有 制成 这 开始 已经 ,

我已经开始了,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz][tuː; tə][kɔ:l][em 'i:] [bæk] [tuː; tə][ˈpæris] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]
and this miserable government has to call me back to Paris notwithstanding
和 这 悲惨的 政府 有 到 称呼 我 后退 到 巴黎 虽然

[ɪts] [oʊn] [ˈsi:kɹət] [hɑ:'strɪləti] .
its own secret hostility .
它是自己的 秘密 敌意 .

尽管这个可悲的政府暗中对我怀有敌意, 但它还是不得不把我召回巴黎。

[su:n] [aɪ 'ti:][fæl; fəl][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Soon it shall be nothing but a tool in my hands ,
很快 它 将 是 没有什么 但 一个 工具 在 我的 双手 ,

很快它就只不过是 我手中的工具而已。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][nɑ:t] [ni:d] [ðɪs] [tu:l] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , [aɪ][fæl; fəl] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] .
and when I do not need this tool any longer , I shall destroy it .
和 什么时候 我 做 不是 需要 这 工具 任何 更长 , 我 将 破坏 它 .

当我不再需要这个工具时, 我会销毁它。

[ðɪs] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ˈlɔjɜz, 'lɔɪzɜz][hæz; həz] [ə'prest] [fræns] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
This government of lawyers has oppressed France long enough .
这 政府 的 律师 有 受压迫者 法国 长的 足够的 .

这个由律师组成的政府压迫法国的时间够长了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tuː; tə] [draɪv] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
It is high time for us to drive it away .
它 是 高的 时间 为了 我们 到 驾驶 它 离开 .

我们早就应该把它赶走了。

" [ˈfʊtnoʊt] : " [ˌmem'wɑrz] [-] [ɔm] [ˌdɛ'tɑː, ˌdɛ'tɑː] , " [ˈvɑ:l] .
" [Footnote : " Memoires d'un Homme d'Etat , " vol :
" [脚注 : " 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 .

"[脚注: "Memoires d'un Homme d'Etat", 卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
v . , p . 70 .]
v . , p . - .]

v., 第 70 页。

“ [hʌŋ] , [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [fɔ:r; fər][ˈgɑ:dz] [seɪk] , [hʌŋ] ! ” [sed] [ˈdʒəʊzifi:n] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Hush , Bonaparte , for God's sake , hush ! ” said Josephine , anxiously .**
“ 嘘 , 波拿巴 , 为了 神的 清酒 , 嘘 ! ” 说 约瑟芬 , 焦虑地 .
“ 嘘 , 波拿巴 , 看在上帝的份上 , 嘘 ! ”约瑟芬焦急地说。

“ [let] [noʊ][wʌn] [hɪr] [səˈspekt] [jɔr; jər][plænz] ,
“ **Let no one here suspect your plans ,**
“ 让 不 一 这里 怀疑 你的 计划 ,
“ 不要让这里的任何人怀疑你的计划 ,

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [səˈraʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [baɪ] [ɔ:ˈstɪr] [ænd; ənd][ˈræbɪd] [riˈpʌblikənz] , [hu:] ,
for we are surrounded in this house by austere and rabid republicans , who ,
为了 我们 是 包围 在 这 房子 经过 简朴 和 狂犬病 共和党人 , WHO ,
因为我们在这栋房子里被一群冷酷无情、狂热的共和党人包围着 , 他们

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [jɔr; jər][wɜ:rdz] , [wʊd] [əˈreɪn] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
if they had heard your words , would arraign you as a criminal before the
如果 他们 有 听到 你的 字 , 会 提审 你 作为 一个 刑事 前 这
[dəˈrektəri] .
Directory .
目录 .

如果他们听到了你的话 , 就会把你作为罪犯告上法庭。

[ɪnˈtrʌst] [jɔr; jər][plænz][tu:; tə][noʊ][wʌn] [ɪkˈsept] [maɪˈself] , [ˈboʊnə,pɑ:rt] .
Intrust your plans to no one except myself , Bonaparte .
托付 你的 计划 到 不 一 除了 我 , 波拿巴 .

波拿巴 , 除了我之外 , 你不要把你的计划托付给任何人。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [riˈmeɪn] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ][moʊst] [ɪnθu:ˈziːæstɪk] [riˈpʌblikən] ,
Before the world remain as yet a most enthusiastic republican ,
前 这 世界 保持 作为 然而 一个 最多 热情的 共和党人 ,
在世人仍是最热情的共和主义者之前 ,

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [diˈsaɪsɪv] [ˈaʊər][hæz; həz] [kʌm] , [θroʊ] [ɔ:f] [jɔr; jər][ˈtu:nɪk][ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪt]
and only when the decisive hour has come , throw off your tunic and exhibit
和 仅有的 什么时候 这 决定性 小时 有 来 , 扔 离开 你的 束腰外衣 和 展览
[jɔr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈju:nɪfɔ:rm] !
your royal uniform !
你的 皇家 制服 !

只有当决战时刻到来时 , 才可脱下你的外衣 , 展示你的皇家制服 !

“ [ˈboʊnə,pɑ:rt] [smaɪld] , [ænd; ənd] [enˈsɜ:kəld] [hɜ:r; hər] [nek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
“ **Bonaparte smiled , and encircled her neck with his arms .**
“ 波拿巴 微笑 , 和 包围 她 脖子 和 他的 武器 .
波拿巴笑了 , 用双臂环住了她的脖子。

“ [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈtæsɪtɜ:rn] .
“ **Yes , you are right , ” he said ; “ we must be taciturn .**
“ 是的 , 你 是 正确的 , “ 他 说 ; “ 我们 必须 是 沉默寡言 .
“是的 , 你说得对 , ”他说 ; “我们必须保持沉默。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈberi] [ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [ˈsi:krət] [θɔ:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [riˈsesɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
We must bury our most secret thoughts in the deepest recesses of our
我们 必须 埋葬 我们的 最多 秘密 想法 在 这 最深处 凹陷处 的 我们的
[soʊlz] ,
souls ,
灵魂 ,

我们必须将最隐秘的想法埋藏在灵魂的最深处。

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌst] [ðəm; ðəm][tu:; tə][noʊ][wʌn] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] .
and intrust them to no one , not even to the beloved .
和 托付 他们 到 不 一 , 不是 甚至 到 这 心爱 .
不要将它们托付给任何人 , 甚至不要托付给所爱之人。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ˈdʒəʊzifi:n] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][maɪ] [θæŋks] [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]
But come , Josephine , I owe you my thanks yet for the joyful tidings you have
但 来 , 约瑟芬 , 我 欠 你 我的 谢谢 然而 为了 这 快乐 消息 你 有
[brɔːt] [em ˈiː] .
brought me .
带来 我 .

但是，约瑟芬，我还要感谢你给我带来的喜讯。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈprez(ə)nts][ɪn] [rɪˈtʜːrn] . “
You must permit me to make you a few little presents in return .”
你 必须 允许 我 到 制作 你 一个 很少 小的 礼物 在 返回 . “
请允许我送你几份小礼物作为回礼。

“ [gɪv] [em ˈiː][jʊər; jər] [ˈkɔːnfɪdəns] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈbʌndəntli] [rɪˈwɔːdɪd] , ” [sed] [ˈdʒəʊzifi:n] ,
“ **Give me your confidence , and I am abundantly rewarded ,** ” **said Josephine ,**
“ 给 我 你的 信心 , 和 我 是 大量 奖励 , ” 说 约瑟芬 ,
[ˈtendərli] .
tenderly .
温柔地 .

“请信任我，我将获得丰厚的回报，”约瑟芬温柔地说。

“ [hensˈfɔːrθ] [aɪ][æɪ; jəl][ˈnevər] , [ˈnevər] [dɪsˈtrʌst] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [əˈfekʃənətli] .
“ **Henceforth I shall never , never distrust you ,** ” **he replied , affectionately .**
“ 今后 我 将 绝不 , 绝不 怀疑 你 , ” 他 回复 , 亲切地 .
“从今以后，我永远不会再怀疑你了，”他深情地回答道。

“ [wiː; wi] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr] [ˈhev(ə)n] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
“ **We belong to each other , and no power of earth or heaven is able to**
“ 我们 属于 到 每个 其他 , 和 不 力量 的 地球 或者 天堂 是有能力的 到
[ˈseprət] [juː ˈes] .
separate us .
分离 我们 .

“我们彼此相属，天上地下没有任何力量能够将我们分开。”

[juː; jʊ][aːr; ər] [maɪn]
You are mine
你 是 矿
你是我的

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ðəɪn] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][maɪn] [ˈbiːɪŋ] [ðəɪn] ,
and I am thine ; and what is mine being thine ,
和 我 是 你的 ; 和 什么 是 矿 存在 你的 ,
我是你的；我的一切都属于你，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈtrɪŋkɪt] [sent] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði]
you must permit me to give you a trinket sent to me to - day by the
你 必须 允许 我 到 给 你 一个 小饰品 发送 到 我 到 - 天 经过 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv][mɪˈlæn] . “
city of Milan .”
城市 的 米兰 . “

请允许我把今天米兰城送给我的一件小饰品送给您。

“ [ə; eɪ] [ˈtrɪŋkɪt] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzifi:n] , [wɪð; wɪθ][ˈreɪdɪənt] [aɪz] ; “ [let][em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] .
“ **A trinket ?** ” **exclaimed Josephine , with radiant eyes ;** “ **let me see it .**
“ 一个 小饰品 ? ” 惊呼 约瑟芬 , 和 辐射状 眼睛 ; “ 让 我 看 它 .
“一件小饰品？”约瑟芬眼睛闪闪发光地惊喊道，“让我看看。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [wʌn] ?
Is it a beautiful one ?
是 它 一个 美丽的 一 ?
它很漂亮吗？

” [ˈboʊnə,pɑ:rt] [smaɪld] .
” Bonaparte smiled .
” 波拿巴 微笑 .

波拿巴笑了。

” [jes] , [ˈbju:trɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ˈɡlɔ:ri] [si:mz] [mɔ:ɹ] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən]
” Yes , beautiful in the eyes of those to whom glory seems more precious than .
” 是的 , 美丽的 在 这 眼睛 的 那些 到 谁 荣耀 似乎 更多的 宝贵的 比
[ˈdaɪəmənts] [ænd; ənd] [pɜ:rlz] ,
diamonds and pearls ,
钻石 和 珍珠 ,
“是的, 在那些视荣耀比钻石珍珠更珍贵的人眼中, 它是美丽的。”

” [hi:; hi] [sed] , [ˈstepɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [məˈrɑ:kou] [ˈkæskɪt] .
” he said , stepping to the table from which he took a small morocco casket .
” 他 说 , 步进 到 这 桌子 从 哪个 他 采取 一个 小的 摩洛哥 棺材 .
“他说着, 走到桌边, 从桌上拿起一个小小的摩洛哥首饰盒。”

” [si:] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈʊpənɪŋ] [aɪˈti:] ,
” See , ” he said , opening it ,
” 看 , ” 他 说 , 开幕 它 ,
“看,”他一边说着, 一边打开了它。

” [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈmed(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][mɪˈlæn][hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [ɪn]
” it is a gold medal which the city of Milan has caused to be struck in .
” 它 是 一个 金子 勋章 哪个 这 城市 的 米兰 有 导致 到 是 击 在
[maɪ] [ˈɑ:nər] ,
my honor ,
我的 荣誉 ,
“这是一枚米兰市为纪念我而铸造的金质奖章。”

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [kənˈfə:z] [əˈpɑ:n][emˈi:][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði] [ɪˈtæliən] . - ”
and on which it confers upon me the title of ' The Italian . ' ”
和 在 哪个 它 授予 之上 我 这 标题 的 - 这 意大利语 . - ”
并因此授予我“意大利人”的称号。

” [ɡɪv] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] , [ˈdʒɔɪfəli] — “ [ɡɪv] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] , [maɪ] -
” Give it to me , ” exclaimed Josephine , joyfully — “ give it to me , my ' ”
” 给 它 到 我 , ” 惊呼 约瑟芬 , 欣喜地 — ” 给 它 到 我 , 我的 -
[ɪˈtæliən] !
Italian !
意大利语 !
“给我吧,”约瑟芬高兴地喊道, “给我吧, 我的‘意大利人!’

- [let] [emˈi:] [wer] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [ˈtrɪŋkɪt] [wɪtʃ] [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər][hæz; həz] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] . ”
’ Let me wear this precious trinket which public favor has bestowed upon you . ”
- 让 我 穿 这 宝贵的 小饰品 哪个 民众 偏爱 有 授予 之上 你 . ”
“让我佩戴这件民众赐予您的珍贵饰品吧。”

” [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈmju:zɪŋli] — “ [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] , [aɪˈti:][ɪz] [laɪt] [æz; əz] [ˈzefər] , [æz; əz]
” Public favor , ” he said , musingly — “ public favor , it is light as zephyr , as .
” 民众 偏爱 , ” 他 说 , 若有所思地 — “ 民众 偏爱 , 它 是 光 作为 和风 , 作为
[ˈfɪk(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsi:znz] ,
fickle as the seasons ,
反复无常 作为 这 季节 ,
“民意,”他沉思道, “民意, 轻如微风, 变幻莫测, 如同四季。”

[aɪ 'ti:] ['pa:sɪz] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [mu:vz] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wɪl]
it passes away like the latter , and when the north wind moves it , it will
它 通过 离开 喜欢 这 后者 , 和 什么时候 这 北 风 移动 它 , 它 将要
[dɪsə'pɪr] .
disappear .
消失 .

它像后者一样消逝，当北风吹拂它时，它就会消失。

" ['fʊtnoʊt] : [lə] ['nɔrmənd] , ['vɑ:l] .
" **[Footnote : Le Normand , vol .**
" [脚注 : 乐 诺曼底 , 卷 .

"[脚注：《诺曼底》，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i , p . 261 .]
我 , p . - .]

i., 第 261 页。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət] [prə'si:did] ['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [pɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] [les] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] .
He was silent , but proceeded after a short pause in a less excited manner .
他 曾是 沉默的 , 但 继续 后 一个 短的 暂停 在 一个 较少的 兴奋的 方式 .
他沉默了一会儿，然后语气平静下来继续说道。

" [æz; əz][tu:; tə][maɪ] [di:dz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði][pen][ʌv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [treɪs] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
" **As to my deeds , " he said , " the pen of history will trace them for**
" 作为 到 我的 契约 , " 他 说 , " 这 笔 的 历史 将要 痕迹 他们 为了
[ʌʊər; ɑ:r] ['græn'tʃɪldrən] .
our grandchildren .
我们的 孙辈 .

“至于我的功绩，”他说，“历史的笔会为我们的子孙后代记录下来。”

['i:ðər] [aɪ][æɪ; jəl][hæv; həv] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
Either I shall have lived for a century ,
任何一个 我 将 有 居住地 为了 一个 世纪 ,
要么我已经活到一百岁，

[ɔ:r][aɪ][æɪ; jəl] [ɜ:rn] [fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['saɪləns][ænd; ənd] [ə'blɪvɪən] .
or I shall earn for all my great exploits nothing but silence and oblivion .
或者 我 将 赚 为了 全部 我的 伟大的 漏洞 没有什么 但 沉默 和 遗忘 .
否则，我所有伟大的功绩最终都将换来沉默和遗忘。

[hu:] [ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd] [ˌpredɪ'ekʃənz] [ʌv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] ?
Who is able to calculate the whims and predilections of history ?
WHO 是 有能力的 到 计算 这 心血来潮 和 偏好 的 历史 ?
谁能算得上历史的变幻莫测？

" ['fʊtnoʊt] : ['ɪbɪd] . , ['vɑ:l] .
" **[Footnote : Ibid . , vol .**
" [脚注 : 同上 . , 卷 .

"[脚注：同上，第 1 卷。

[aɪ] , [pi:] . - .]
i , p . 262 .]
我 , p . - .]

i, 第 262 页。]

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] .
He paused again , and became absorbed in his reflections .
他 暂停 再次 , 和 成为 吸收 在 他的 反思 .
他再次停顿下来，陷入沉思。

[ˈdʒəʊzifi:n] [dɪd][nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə] [əˈraʊz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmju:zɪŋ] .
Josephine did not venture to arouse him from his musing .
约瑟芬 做过 不是 风险投资 到 引起 他 从 他的 沉思 .

约瑟芬不敢打扰他沉思。

[ʃi:; ji] [fɪkst] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ɡoʊld][ˈmed(ə)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [dɪˈsaɪfər] [ðə; ði]
She fixed her eyes upon the large gold medal , and tried to decipher the
她 固定的 她 眼睛 之上 这 大的 金子 勋章 , 和 尝试 到 解码 这
[ɪnˈskrɪp](ə)n] .
inscription .
题词 .

她目光紧紧盯着那枚硕大的金牌，试图辨认上面的铭文。

[ˈboʊnə,pɑ:rt] [ˈsʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈɡlu:mi] [aɪz] [tɔ:rd]
Bonaparte suddenly raised his head again , and turned his gloomy eyes toward
波拿巴 突然 提高 他的 头 再次 , 和 转向 他的 阴沉 眼睛 朝向
[ˈdʒəʊzifi:n] .
Josephine .
约瑟芬 .

波拿巴突然又抬起头，阴沉的目光转向约瑟芬。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I suppose you know , ” he said ,**
“ 我 认为 你 知道 , ” 他 说 ,

“我想你应该知道,”他说。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [mɪləˈnɪz] ,
“ **that I have always greatly distinguished the Duke of Litalba among all Milanese ,**
“ 那 我 有 总是 非常 杰出的 这 公爵 的 - 之中 全部 米兰人 ,

“我一直都非常敬重利塔尔巴公爵，他远胜于其他米兰人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈoʊpənli] [kɔ:tid] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] ? “
and that I have openly courted his friendship ? ”
和 那 我 有 公然 求爱 他的 友谊 ? ”

难道是我公开追求他的友谊吗？

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪfestɪd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkaɪndnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈdʒəʊzifi:n] ,
“ **You have always manifested the greatest kindness for him , ” said Josephine ,**
“ 你 有 总是 表现出来 这 最 仁慈 为了 他 , ” 说 约瑟芬 ,

“你一直以来都对他非常友善,”约瑟芬说。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈɡreɪtfəli] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
“ **and he is gratefully devoted to you for what you have done for him**
“ 和 他 是 感激不尽 奉献 到 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 他
.”
.”
.”

“他非常感激你为他所做的一切。”

“ [ˈɡreɪtfəli] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [sɑ:rˈkæstɪkli] .
“ **Gratefully ! ” exclaimed Bonaparte , sarcastically .**
“ 感激不尽 ! ” 惊呼 波拿巴 , 讽刺地 .

“真是感激不尽！”波拿巴讽刺地说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɡræɪtɪtu:d] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
“ **There is no gratitude on earth ,**
“ 那里 是 不 感激 在 地球 ,

世上没有感恩之心，

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [ɪz][æz; əz] [ʌnˈɡreɪtfl] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
and the Duke of Litalba is as ungrateful as the rest of mankind .
和 这 公爵 的 - 是 作为 忘恩负义 作为 这 休息 的 人类 .

而利塔尔巴公爵也和其他人一样忘恩负义。

[aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][maɪ] [frend] .
I called him my friend .
我 称为 他 我的 朋友 .

我称他为朋友。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [em 'iː][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
Do you know how he has paid me for it ,
做 你 知道 如何 他 有 有薪酬的 我 为了 它 ,
你知道他是怎么付钱给我的吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ʌv; əv][em 'iː][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] ? "
and what he has said of me behind my back ? "
和 什么 他 有 说 的 我 在后面 我的 后退 ? "
他背后都说了我些什么?

" [oʊ] , [ðen] ,
" Oh , then ,
" 哦 , 然后 ,
"哦, 那么....."

[ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][l'aɪbəlz][ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ]'[æŋɡrɪ] [ə'gen] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ]
they have told you libels and made you angry again by repeating to you the
他们 有 讲述 你 诽谤 和 制成 你 生气的 再次 经过 重复 到 你 这
[gɔːsɪp] [ʌv; əv][aɪd(ə)] [tʌŋz] ? "
gossip of idle tongues ? "
闲话 的 闲置的 舌头 ? "
他们说了些诽谤的话, 又把闲言碎语转述给你, 让你再次生气?

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [em 'iː] ['evrɪ] [θɪŋ] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['evrɪ] [θɪŋ] ! " [rɪ'tɔːtɪd] ['boʊnə,paːrt]
" They shall tell me every thing — I want to know every thing ! " retorted Bonaparte
" 他们 将 告诉 我 每一个 事物 — 我 想 到 知道 每一个 事物 ! " 反驳 波拿巴
, [ˈvaɪələntli] .
, violently :
, 暴力 .
"他们必须把一切都告诉我——我要知道一切! "波拿巴激烈地反驳道。

" [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd][maɪ] ['enəmi] .
" I must know my friends and my enemies .
" 我 必须 知道 我的 朋友们 和 我的 敌人 .
我必须认清我的朋友和敌人。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːvd] - [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frend] , [aɪ] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][təʊld][em 'iː] ,
And I believed Litalba to be my friend , I believed him when he told me ,
和 我 相信 - 到 是 我的 朋友 , 我 相信 他 什么时候 他 讲述 我 ,
我当时相信利塔尔巴是我的朋友, 我相信他跟我说的话。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
with tears in his eyes , how much he was afflicted by my departure ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 如何 很多 他 曾是 受苦的 经过 我的 离开 ,
他眼含泪水, 诉说着我的离开给他带来的痛苦。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'vəʊtɪdli] [hiː; hi] [lʌvd] [em 'iː] .
and how devotedly he loved me .
和 如何 虔诚地 他 喜爱 我 .
他是多么深爱我啊。

[aɪ] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kə'siːnoʊ] ,
I believed him , and on the same day he said at a public casino ,
我 相信 他 , 和 在 这 相同的 天 他 说 在 一个 民众 赌场 ,
我信了他的话, 当天他就在一家公共赌场里说:

- [ˈnəʊ] [æʔ; əʔ][ˈlæst][ˈaʊə; ɑːr] [ˈsɪti] [wɪl] [get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmiːtiə] [ðæt] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][ɔːl] [əˈləʊn][tuː; tə][set]
' **Now at last our city will get rid of this meteor that is able all alone to set**
- 现在 在 最后的 我们的 城市 将要 得到 摆脱 的 这 流星 那 是 有能力的全部 独自的 到 放
[ˈfaɪə] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjərəp] ,
fire to the whole of Europe ,
火 到 这 所有的 的 欧洲 ,
“现在，我们的城市终于可以摆脱这颗足以独自点燃整个欧洲的陨石了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv][ɪts] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈfaɪə] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt]
and to spread the sparks of its revolutionary fire to the most remote
和 到 传播 这 火花 的 它是 革命性的 火 到 这 最多 偏僻的
[ˈkɔːrnəz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
corners of the world .
角落 的 这 世界 .
并将革命之火的火花传播到世界最偏远的角落。

- [ˈfəʊnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [ˈvɑːl] .
' **[Footnote : Ibid . , vol .**
- [脚注 : 同上 . , 卷 :

ˈ[脚注：同上，第 1 卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
I : , p : 362 .]
我 . , p . - .]
I., 第 362 页。

[hiː; hi] [dɛrd] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmiːtiə] ,
He dared to call me a meteor ,
他 敢于 到 称呼 我 一个 流星 ,
他竟敢称我为流星，
[ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈæftə] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [waɪl] [ɪksˈpləʊdz]
a shining nothing which after lighting up the sky for a short while explodes
一个 灼灼 没有什么 哪个 后 灯光 向上 这 天空 为了 一个 短的 尽管 爆炸
[ænd; ənd] [dɪˈzɔlvz] [ɪtˈself][ɪntuː][ˈveɪpə] .
and dissolves itself into vapor .
和 溶解 本身 进入 汽 .
一个闪闪发光的虚无，在短暂照亮天空后爆炸并消散成蒸汽。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]
I shall prove to him and to the whole world that I am more than that
我 将 证明 到 他 和 到 这 所有的 世界 那 我 是 更多的 比 那
,
:
,
我将向他，向全世界证明，我远不止于此。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈfaɪə] [ɪn] [ˈjərəp] ,
and if I kindle a fire in Europe ,
和 如果 我 点燃 一个 火 在 欧洲 ,
如果我在欧洲点燃一场大火，
[aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][lɑːrdʒ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][bɜːrn] [ˈevri] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [maɪn] . "
it shall be large enough to burn every enemy of mine . "
它 将 是 大的 足够的 到 烧伤 每一个 敌人 的 矿 . "
它要足够大，能烧死我所有的敌人。

" [jɔː; jər] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪə] [ðæt] [wɪl] [kənˈsuːm] [jɔː; jər] [ˈenəmi] , " [sed] [ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [ɪˈɡərli] .
" **Your glory is the fire that will consume your enemies , " said Josephine , eagerly .**
" 你的 荣耀 是 这 火 那 将要 消耗 你的 敌人 , " 说 约瑟芬 , 急切地 .
“你的荣耀就像烈火，将吞噬你的敌人，”约瑟芬急切地说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkæləmniːz] — [jʊr; jər] [diːdz] [wɪl] [spi:k] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
“ **You will not reply to their calumnies — your deeds will speak for themselves** .
“ 你 将要 不是 回复 到 他们的 诽谤 — 你的 契约 将要 说话 为了 他们自己 .

“你无需回应他们的诽谤——你的行动会证明一切。”

[duː] [nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈslændər] , [maɪ] [ɪˈtæliən] , [ˈɪs(ə)n] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
Do not heed the voice of slander , my Italian , listen only to the voice of your
做 不是 注意 这 嗓音 的 诽谤 , 我的 意大利语 , 听 仅有的 到 这 嗓音 的 你的
[ˈglɔːri] .
glory .
荣耀 .

我的意大利人，不要理会诽谤的声音，只倾听你荣耀的声音。

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [mɑːrtʃ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fræns] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈherəld] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [fɪl] [ɔːl] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ]
It will march before you to France like a herald , it will fill all hearts with
它 将要 行进 前 你 到 法国 喜欢 一个 先驱 , 它 将要 充满全部 心 和
[ɪnˈθuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

它将像先驱者一样走在你们前面进军法国，它将使所有人的心中充满热情。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈhɑːrts] [wɪl] [heɪl] [jʊr; jər] [əˈraɪv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃərəs] [əˈplɔːz] — [juː; jʊ] , [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs]
and all hearts will hail your arrival with rapturous applause — you , the victorious
和 全部 心 将要 冰雹 你的 到达 和 欣喜若狂 掌声 — 你 , 这 胜利者
[ˈtʃiːftən] ,
chieftain ,
头目 ,

所有人都将以热烈的掌声迎接你的到来——你，凯旋的酋长！

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərəər] [ʌv; əv] [ɪˈtæli] ! “
the conqueror of Italy ! ”
这 征服者 的 意大利 ! ”

意大利的征服者！

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈherəld] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [fræns] ,
“ **I will show you the herald I am going to send to - day to France** ,
“ 我 将要 展示 你 这 先驱 我 是 去 到 发送 到 - 天 到 法国 ,
“我将向你展示我今天要派往法国的使者。”

[tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [maɪ] [neɪm] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjɑʊbət] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrektəri] , “
to be presented there in my name by General Joubert to the Directory , ”
到 是 呈现 那里 在 我的 姓名 经过 一般的 朱伯特 到 这 目录 , “
[rɪˈplaɪd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
replied Bonaparte .
回复 波拿巴 .

“由茹贝尔将军以我的名义呈递给督政府，”波拿巴回答道。

“ [,aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈherəld] [huːz] [mjuːt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈeləkwənt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði]
“ **It is a herald whose mute language will be even more eloquent than all the**
“ 它 是 一个 先驱 谁 沉默的 语言 将要 是 甚至 更多的 雄辩 比 全部 这
[hɪmz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈsiːv] [em ˈiː] .
hymns of victory with which they may receive me .
赞美诗 的 胜利 和 哪个 他们 可能 收到 我 .

“他是一位无声的使者，他的语言将比他们用来迎接我的所有胜利赞歌更加雄辩。”

[wert] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
Wait here for a moment .
等待 这里 为了 一个 片刻 .

请在此稍等片刻。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] .
I shall be back directly .
我 将 是 后退 直接地 .

我会马上回来。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['heɪstɪli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
He waved his hand to her and hastily left the room .
" 他 挥手 他的 手 到 她 和 草草 左边 这 房间 .

他朝她挥了挥手，匆匆离开了房间。

[ˈdʒoʊsəˌfiːnɪz] [aɪz] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tendər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Josephine's eyes followed him with an expression of tender admiration .
约瑟芬的 眼睛 随后 他 和 一个 表达 的 投标 钦佩 .

约瑟芬的目光带着温柔钦佩的神情追随着他。

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][maɪnd] , [wʌt] [ə; eɪ]['faɪəri] [hɑːrt] !
What a bold mind , what a fiery heart !
" 什么 一个 大胆的 头脑 , 什么 一个 火热 心 !

“多么大胆的头脑，多么炽热的心啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
she said , in a low voice .
" 她 说 , 在 一个 低的 嗓音 .

她低声说道。

" [huː] [wɪl] [stem] [ðə; ði][boʊld] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪnd] , [huː] [wɪl] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Who will stem the bold flight of this mind , who will extinguish the flames of this heart ?
heart ?
心 ?

谁能阻止这颗思想的大胆飞翔？谁能熄灭这颗心中的火焰？

[huː] —
Who —
WHO —

WHO-

" [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ˈboʊnəˌpaːrt] [rɪ'tɜːrnd] , ['fɑːləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['fʊtmən] ['kæərɪŋ]
The door opened , and Bonaparte returned , followed by several footmen carrying
" 这 门 打开 , 和 波拿巴 返回 , 随后 经过 一些 侍从 携带

[ə; eɪ] [roʊld] - [ʌp] ['bænər] .
a rolled - up banner .
一个 滚动 - 向上 横幅 .

门开了，波拿巴走了出来，后面跟着几个侍从，抬着一面卷起的旗帜。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
When they had reached the middle of the room ,
什么时候 他们 有 达到 这 中间 的 这 房间 ,

当他们走到房间中央时，

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ænd; ənd][tuːld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
he took it from them and told them to withdraw .
他 采取 它 从 他们 和 讲述 他们 到 提取 .

他从他们手中拿走东西，让他们撤退。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm] ,
As soon as the door had closed behind them ,
作为 很快 作为 这 门 有 关闭 在后面 他们 ,

门在他们身后关上后，

[hi:; hi] ['ræpɪdli] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] ['bænər] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [mə'dʒestɪkli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
he rapidly unrolled the banner so that it floated majestically over his head .
他 快速 展开 这 横幅 所以 那 它 漂浮 雄伟地 超过 他的 头 .
他迅速展开旗帜，让它雄伟地飘扬在他的头顶。

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [praʊd] [ˈvɪktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒəʊzɪfi:n] ,
“ Ah , that is the proud victor of the bridge of Arcole ! ” exclaimed Josephine ,
“ 啊 , 那 是 这 自豪的 胜利者 的 这 桥 的 - ! ” 惊呼 约瑟芬 ,
[ɪn,θu:zɪ'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“啊，那就是阿尔科莱桥的骄傲胜利者！”约瑟芬兴奋地喊道。
“ [ðʌs] [ju:; jʊ][məst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [wen] [ju:; jʊ] ['hedɪd] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,
“ Thus you must have looked when you headed the column ,
“ 因此 你 必须 有 看起来 什么时候 你 标题 这 柱子 ,
“所以，当你站在队伍最前面时，你一定是这样看的吧。”

[rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][heɪl] [ʌv; əv] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['bulɪts] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləz] [ə'ɒ:ft][ɪn][jər; jər]
rushing into the hail of balls and bullets , and bearing the colors aloft in your
匆忙 进入 这 冰雹 的 球 和 子弹 , 和 轴承 这 颜色 高空 在 你的
[raɪt] [hænd] !
right hand !
正确的 手 ！

冲入枪林弹雨之中，右手高举旗帜！
[oʊ] , ['boʊnə,pɑ:rt] , [haʊ] ['glɔ:riəs] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌndər] [jər; jər] ['glɔ:riəs] ['bænər] ! “
Oh , Bonaparte , how glorious you look under your glorious banner ! ”
哦 , 波拿巴 , 如何 辉煌 你 看 在下面 你的 辉煌 横幅 ！ ”
哦，波拿巴，你在那光荣的旗帜下显得多么威风凛凛啊！

“ [du:][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bænər] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ Do not look at me , but look at the banner , ” he said .
“ 做 不是 看 在 我 , 但 看 在 这 横幅 , ” 他 说 .
“不要看我，要看横幅，”他说。

“ ['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:njumənt][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Future generations may some day take it for a monument from the
“ 未来 几代人 可能 一些 天 拿 它 为了 一个 纪念碑 从 这
[fæbjələs] [taɪmz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
fabulous times of antiquity ,
太棒了 时代 的 古代 ,
“后世或许会将其视为古代辉煌时代的遗迹。”

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['mɑ:njumənt] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] .
and yet this monument contains nothing but the truth .
和 然而 这 纪念碑 包含 没有什么 但 这 真相 .
然而，这座纪念碑所承载的只有真相。

[ðə; ði] [də'rektəri] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ʌp] [ðɪs] ['bænər] [ɪn][ɪts] [hɔ:l] ,
The Directory shall hang up this banner in its hall ,
这 目录 将 悬挂 向上 这 横幅 在 它是 大厅 ,
理事会应将此旗帜悬挂于其大厅内。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə][dɪ'naɪ][ɔ:r] [brɪ'lt(ə)] [maɪ] [di:dz] ,
and if it should try to deny or belittle my deeds ,
和 如果 它 应该 尝试 到 否定 或者 贬低 我的 契约 ,
如果它试图否认或贬低我的功绩，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['bænər] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] ['evri] [wʌn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt]
I shall point at the banner which will tell every one what has been accomplished
我 将 观点 在 这 横幅 哪个 将要 告诉 每一个 一 什么 有 到过 完成
[ɪn] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ][ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl] .
in Italy by the French army and its general .
在 意大利 经过 这 法语 军队 和 它是 一般的 。

我将指着那面旗帜，告诉所有人法国军队及其将军在意大利取得的成就。

" ['dʒəʊzɪfɪ:n] [lʊkt] [ɪn]['saɪlənt][ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] ['bænər] .
" **Josephine looked in silent admiration at the splendid banner** .
" 约瑟芬 看起来 在 沉默的 钦佩 在 这 灿烂 横幅 。

约瑟芬默默地、满怀钦佩地望着那面华丽的旗帜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪvɪst] [waɪt] ['sætɪn] , [trɪmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] ['bɔ:rdər][ʌv; əv]
It was made of the heaviest white satin , trimmed with a broad border of
它 曾是 制成 的 这 最重 白色的 缎 , 修剪过的 和 一个 广阔 边界 的
[blu:] [ænd; ənd] [waɪt] .
blue and white .
蓝色的 和 白色的 。

它由最厚重的白色缎子制成，并饰有宽阔的蓝白相间边饰。

[lɑ:rdʒ] ['i:gəlz] , [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [fɪld] [ðə; ði]
Large eagles , embroidered in gold , and decorated with precious stones , filled the
大的 老鹰 , 绣花 在 金子 , 和 装饰 和 宝贵的 石头 , 已填 这
['kɔ:rnərz][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ;
corners on both sides ;
角落 在 两个都 侧面 ；

两侧角落里绣着金色的大鹰，并镶嵌着宝石；

[ˈwɔ:rlaɪk] ['embləmz] , [ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['skɪfl] ['peɪntəz] , [fɪld] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
warlike emblems , executed by the most skilful painters , filled the inside of the
好战 徽章 , 执行 经过 这 最多 熟练 画家 , 已填 这 里面 的 这
['kʌlərd] ['bɔ:rdər] ,
colored border ,
有色 边界 ,

由技艺精湛的画家绘制的战争图案，布满了彩色边框的内侧。

[ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][lɑ:rdʒ][gəʊld] ['letərz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['sentər] .
and inscriptions in large gold letters covered the centre .
和 铭文 在 大的 金子 信件 涵盖 这 中心 。

中心部分刻有金色大字铭文。

" [ri:d] [ðɪ:z] [ɪnsk'rɪpʃnz] , ['dʒəʊzɪfɪ:n] , " [sed] ['boʊnə,pɑ:rt] [ɪm'pɪriəsli] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm]
" **Read these inscriptions , Josephine , " said Bonaparte imperiously , pointing at them**
" 读 这些 铭文 , 约瑟芬 , " 说 波拿巴 专横跋扈 , 指向 在 他们
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌp'lɪftɪd] [ɑ:rm] .
with his uplifted arm .
和 他的 提升 手臂 。

“约瑟芬，读读这些铭文，”波拿巴傲慢地说着，举起手臂指着它们。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)][ænd; ənd] [ˈɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kæm'peɪn] [ɪn] ['ɪtəli] .
" **It is a simple and short history of our campaign in Italy** .
" 它 是 一个 简单的 和 短的 历史 的 我们的 活动 在 意大利 。

“这是我们在意大利开展运动的简要历史。”

[ri:d] [ə'laʊd] , ['dʒəʊzɪfɪ:n] ; [let][em 'i:] [hɪr] [frʌm; frəm][jər; jər][lɪps][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [hɪm] [ʌv; əv][maɪ]
Read aloud , Josephine ; let me hear from your lips the triumphal hymn of my
读 大声 , 约瑟芬 ; 让 我 听到 从 你的 嘴唇 这 凯旋的 圣歌 的 我的
['ɑ:rmɪ] !
army !
军队 ！

约瑟芬，请大声朗读；让我从你口中听到我军队的凯旋赞歌！

” [ˈdʒəʊzifi:n] [si:zd] [ðə; ði][gəʊld][kɔ:rd] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈbænər] [ænd; ənd] [ðɫs] [kept]
” Josephine seized the gold cord hanging down from the banner and thus kept
” 约瑟芬 查获 这 金子 绳索 绞刑 向下 从 这 横幅 和 因此 保留
[aɪ ˈti:] [streɪt] .
it straight .
它 直的 .

约瑟芬抓住从旗帜上垂下来的金绳，使旗帜保持笔直。

[ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ˈpraʊdli] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɪlt][flæg] - [stɑ:f] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɡrɑ:spt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ]
Bonaparte , proudly leaning against the gilt flag - staff , which he grasped with both
波拿巴 , 自豪地 倾斜 反对 这 镀金 旗帜 - 职员 , 哪个 他 抓住 和 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

波拿巴骄傲地倚靠在镀金的旗杆上，双手紧紧握着旗杆。

[ˈlisnd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [tu:; tə] [ˈdʒəʊzifi:n] , [hu:] [ri:d] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
listened smiling and with flashing eyes to Josephine , who read as follows :
听着 微笑 和 和 闪烁 眼睛 到 约瑟芬 , WHO 读 作为 跟随 :

他面带微笑，目光闪烁地听着约瑟芬朗读以下内容：

“ [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] ; [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] [stændz][ʌv; əv]
” One hundred and fifty thousand prisoners ; one hundred and seventy stands of
” 一 百 和 五十 千 囚犯 ; 一 百 和 七十 站立 的
[ˈkʌləz] ;
colors ;
颜色 ;

“十五万名囚犯；一百七十面旗帜；

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [si:dʒ] - [ˈɡʌnz] ; [sɪks] [ˈhʌndrəd] [fi:ld] - [ˈpi:sɪz] ; [faɪv] [pɑ:nˈtu:n] [ˈpɑ:rk] ;
five hundred and fifty siege - guns ; six hundred field - pieces ; five pontoon parks ;
五 百 和 五十 围城 - 枪支 ; 六 百 场地 - 件 ; 五 浮桥 公园 ;
[naɪn] [laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)l] [ʃɪps] ,
nine line - of - battle ships ,
九 线 - 的 - 战斗 船舶 ,

五百五十门攻城炮；六百门野战炮；五个浮桥码头；九艘战列舰

[ʌv; əv] [ˈsɪkstɪ] - [fɔ:r] [ˈɡʌnz] ; [twelv] [ˈfrɪɡəts] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [ˈɡʌnz] ; [twelv] [ˈkɔrˈvets] ; [eɪti:n]
of sixty - four guns ; twelve frigates of thirty - two guns ; twelve corvettes ; eighteen
的 六十 - 四 枪支 ; 十二 护卫舰 的 三十 - 二 枪支 ; 十二 克尔维特跑车 ; 十八
[ˈɡæli:z] ;
galleys ;
厨房 ;

六十四门炮；十二艘三十二门炮的护卫舰；十二艘轻型护卫舰；十八艘桨帆船；

[ˈɑ:rmɪstɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sɑ:ˈdɪnjə] ; [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ][ˈdʒenəʊə] ; [ˈɑ:rmɪstɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
armistice with the King of Sardinia ; treaty with Genoa ; armistice with the
停战 和 这 国王 的 撒丁岛 ; 条约 和 热那亚 ; 停战 和 这
[du:k] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] ;
Duke of Parma ;
公爵 的 帕尔马 ;

与撒丁国王停战；与热那亚签订条约；与帕尔马公爵停战；

[ˈɑ:rmɪstɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] ; [ˈɑ:rmɪstɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəʊp] ; [priˈlɪmɪnərɪz] [ʌv; əv]
armistice with the King of Naples ; armistice with the Pope ; preliminaries of
停战 和 这 国王 的 那不勒斯 ; 停战 和 这 教皇 ; 预备工作 的
[ˈleɪəʊbən] ;
Leoben ;
利奥本 ;

与那不勒斯国王停战；与教皇停战；莱奥本条约的预备条款；

[ˈtriːti] [ʌv; əv] [ˌmaːntɪˈbeloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈdʒenəʊə] ; [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
treaty of Montebello with the Republic of Genoa ; treaty of peace with the
条约 的 蒙特贝罗 和 这 共和国 的 热那亚 ; 条约 的 和平 和 这
[ˈempərəɹ] [æt; ət] [ˈkæmpoʊ] [ˈfɔːrmiːoʊ] . ”
emperor at Campo Formio . ”
皇帝 在 坎波 福尔米奥 . ”

与热那亚共和国签订的蒙特贝洛条约；与皇帝在坎波福尔米奥签订的和平条约。

“ [ˈlɪbərti] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [bəˈloʊnjə] , [fəˈraːrə] , [moʊˈdenə] , - , [ʌv; əv]
” Liberty restored to the people of Bologna , Ferrara , Modena , Massacarrara , of
” 自由 恢复 到 这 人们 的 博洛尼亚 , 费拉拉 , 摩德纳 , - , 的
[ðə; ði] [rəˈmaːnjə] ,
the Romagna ,
这 罗马涅 ,
“博洛尼亚、费拉拉、摩德纳、马萨卡拉拉以及罗马涅地区的人民重获自由，

[ʌv; əv] [ˈlɒmbədi] , [ˈbreʃə] , [ˈbeəˈʌməʊ] , [ˈmæntjuəː] , [krɛˈmoʊnə] , - , [ˈbɔːrmioʊ] , [ænd; ænd]
of Lombardy , Brescia , Bergamo , Mantua , Cremona , Chiavenna , Bormio , and
的 伦巴第 , 布雷西亚 , 贝加莫 , 曼图亚 , 克雷莫纳 , - , 博尔米奥 , 和
[ðə; ði] - ; [ˈfɜːrðər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈdʒenəʊə] ,
the Valtellino ; further , to the people of Genoa ,
这 - ; 更远 , 到 这 人们 的 热那亚 ,
伦巴第、布雷西亚、贝加莫、曼图亚、克雷莫纳、基亚文纳、博尔米奥和瓦尔特里诺；此外，对热那亚人民来说，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvæsl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
to the vassals of the emperor , to the people of the department of
到 这 附庸 的 这 皇帝 , 到 这 人们 的 这 部门 的
[kɔːˈsaɪrə] ,
Corcyra ,
科西拉 ,
致皇帝的封臣们，致科尔西拉省的人民们，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [iːˈdʒiːən] [siː] [ænd; ænd] [ˈɪθəkə] . ”
of the Aegean Sea and Ithaca . ”
的 这 爱琴海 海 和 伊萨卡 . ”
爱琴海和伊萨卡岛。”

“ [sent] [tuː; tə] [ˈpæris] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmaːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [miˈʃɛl, ˈmiʃəl, ˈmaɪkəl] [ˈændʒiləʊ] , [gwɜːtʃiːnoʊ] , [ˈtɪʃən] ,
” Sent to Paris all the masterpieces of Michel Angelo , Guercino , Titian ,
” 发送 到 巴黎 全部 这 杰作 的 米歇尔 安杰洛 , 古尔奇诺 , 提香 ,
[pɔːl] [,verəˈniːz] ,
Paul Veronese ,
保罗 维罗纳 ,
“把米开朗基罗、圭尔奇诺、提香、保罗·委罗内塞的所有杰作都送到了巴黎，

[kɔːˈredʒioʊ] , - , [ðə; ði] [tuː] [kəˈrɑːtʃi] , [ˈræfeɪəl] , [ænd; ænd] [liːoʊˈnɑːrdoʊ] [diː ˈeɪ] [ˈvɪntʃi(:)] .
Correggio , Albarro , the two Carracci , Raphael , and Leonardo da Vinci .
科雷焦 , - , 这 二 卡拉奇 , 拉斐尔 , 和 莱昂纳多 达 文西 .
科雷乔、阿尔巴罗、两个卡拉奇、拉斐尔和达芬奇。

” [ˈfʊtnoʊt] :
” [Footnote :
” [脚注 :
“[脚注:

[ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈbænər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [waɪl] [ðə; ði]
This wonderful banner was hung up in the hall of the Directory while the
这 精彩的 横幅 曾是 悬挂 向上 在 这 大厅 的 这 目录 尽管 这
[ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [ˈɔkjupaɪn] [ðə; ði] [ˈlʌksəmbəːg; ljuːksɔŋˈbuːr] .
members of the latter were occupying the Luxemburg :
成员 的 这 后者 是 占领 这 卢森堡 :
当督政府成员占领卢森堡宫时，这面精美的旗帜被悬挂在督政府大厅里。

[,aɪˈtiː][ˈæftərwərd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɒnsəlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtwiːləriz; ,twiːləˈriː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
It afterward accompanied the three consuls to the Tuileries , and was
它 之后 伴随 这 三 领事 到 这 杜乐丽 , 和 曾是
[prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][laːrdʒ] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] .
preserved there in the large reception - room .
保存完好 那里 在 这 大的 接待 - 房间 .

之后，它随三位领事前往杜伊勒里宫，并被保存在那里的大接待室里。

[,aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] “ [doʊm] [ˈdiːʃles] [ɪn,vælɪdʒ] ” [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈempəɜːz]
It is now in the “ Dome des Invalides ” in the chapel containing the emperor's
它 是 现在 在 这 “ 穹顶 德斯 残疾人 ” 在 这 教堂 包含 这 皇帝的
[sɑːrˈkɑːfəɡəs] .]
sarcophagus .]
石棺 .]

它现在位于荣军院穹顶内，也就是安放皇帝石棺的小教堂里。

“ [ɑː] , [maɪ] [frend] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ɪn,θuːziˈæstɪkli] ,
“ Ah , my friend , ” exclaimed Josephine , enthusiastically ,
“ 啊 , 我的 朋友 , ” 惊呼 约瑟芬 , 踊跃 ,
“啊，我的朋友，”约瑟芬热情地惊喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [wɪl] [ˈnevər] [bloʊ]
“ that is a leaf from history which the storms of centuries will never blow
“ 那 是 一个 叶子 从 历史 哪个 这 暴风雨 的 几个世纪 将要 绝不 吹
[əˈweɪ] !
away !
离开 !

“这是历史长河中一片永不褪色的树叶，即使经历几个世纪的风暴也永远无法将其吹走！”

“ [ˈboʊnə,pɑːrt] [ˈsloʊli] [ˈloʊɜːd] [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌnˈtɪl] [,aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðen]
“ Bonaparte slowly lowered the banner until it almost covered the floor and then
“ 波拿巴 缓慢地 降低 这 横幅 直到 它 几乎 涵盖 这 地面 和 然后
[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ˈɡluːmɪli] :
he muttered gloomily :
他 低声说道 阴郁地 :

波拿巴缓缓放下旗帜，直到它几乎遮住了地面，然后他阴郁地低语道：

“ [men] [ɑːr; ər] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
“ Men are like leaves in the wind ; the wind blows the leaves to the ground ,
“ 男人 是 喜欢 树叶 在 这 风 ; 这 风 打击 这 树叶 到 这 地面 ,
人就像风中的落叶，风把落叶吹落到地上。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈhoʊmər]] [ænd; ənd] — [bʌt; bət][noʊ] , “ [hiː; hi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪmˈself] ,
[Footnote : Homer] and — but no , ” he interrupted himself ,
[脚注 : 荷马] 和 — 但 不 , ” 他 中断 他自己 ,
[脚注：荷马] 而且——但是不,”他打断自己说道，

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [ɑːn] [ˈevri] [rɑːk] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ˈjɒrəp] ,
“ I shall write my name on every rock and every mountain in Europe ,
“ 我 将 写 我的 姓名 在 每一个 岩石 和 每一个 山 在 欧洲 ,
“我要把我的名字刻在欧洲的每一块岩石和每一座山上，

[ænd; ənd] [ˈfæsn] [,aɪˈtiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˈaɪərən] - [klaːspz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [noʊ][ˈwaɪndz][ˈæɪ; ʃəl]
and fasten it there with iron - clasps in such a manner that no winds shall
和 系 它 那里 和 铁 - 扣环 在 这样的 一个 方式 那 不 风 将
[bloʊ] [,aɪˈtiː] [əˈweɪ] !
blow it away !
吹 它 离开 !

并用铁扣将其固定在那里，使它不会被风吹走！

[oʊ] , [ˈfʊtmən] ！
Oh , footmen !
哦 , 侍从 ！

哦，侍从们！

[kʌm] [ɪn] , [roʊl][ʌp][ðə; ði] [ˈbænər] [əˈgen] , [ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈti:] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [keɪs] ！
come in , roll up the banner again , and put it back into the case !
来 在 , 卷 向上 这 横幅 再次 , 和 放 它 后退 进入 这 案件 ！
进来，把横幅卷起来，放回箱子里！

“ [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbænər] [əˈweɪ] .
” **The footmen hastened to obey , and took the banner away .**
” 这 侍从 加快 到 服从 , 和 采取 这 横幅 离开 .
步兵们赶紧遵命，把旗帜取了走。

[ˈboʊnə,pɑ:rt] [tɜ:rnd] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Bonaparte turned again to his wife with a smile .
波拿巴 转向 再次 到 他的 妻子 和 一个 微笑 .
波拿巴再次转过身，面带微笑地看向妻子。

“ [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈprez(ə)nts] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **I promised you a few presents , ” he said .**
” 我 承诺 你 一个 很少 礼物 , ” 他 说 .
“我答应过要送你一些礼物,”他说。

“ [æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmedəlz] .
” **As yet I have given you only the medals .**
” 作为 然而 我 有 给定 你 仅有的 这 奖牌 .
“到目前为止，我只给了你们奖牌。”

[ðə; ði] [best] [ɡɪft][aɪ][hæv; həv] [kept] [bæk] .
The best gift I have kept back .
这 最好的 礼物 我 有 保留 后退 .
我一直没送出去的最好的礼物。

[ˈmɑ:r,mɑ:nt] [sent] [,em ˈi:] [ðə; ði] [ˈstætʃuː][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈvɜ:rdʒɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm] [lɔˈretʊ] . “
Loretto . ”
洛雷托 . ”
马尔蒙把他从洛雷托移来的圣母像寄给了我。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][na:t] [fʊlˈfɪld] [maɪ][ˈɜ:rdʒənt] [prerz] ！ ” [sed] [ˈdʒəʊzifi:n] , [rɪˈproʊtʃfəli] .
” **Then you have not fulfilled my urgent prayers ! ” said Josephine , reproachfully .**
” 然后 你 有 不是 已完成 我的 紧迫的 祈祷 ！ ” 说 约瑟芬 , 责备地 .
“那么，你并没有满足我迫切的祈祷！”约瑟芬责备地说。

“ [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [,ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] [æt; ət] [roʊm] [hæv; həv] .
” **Even the property of the Church and of the Holy Father at Rome have**
” 甚至 这 财产 的 这 教会 和 的 这 圣 父亲 在 罗马 有
[na:t] [bɪn] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hændz][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ！ ”
not been safe from the hands of the conquerors ! ”
不是 到过 安全的 从 这 双手 的 这 征服者 ！ ”
“就连罗马教会和教宗的财产也未能幸免于征服者的魔爪！”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [,ʌv; əv][wɔ:r] , ” [sed] [ˈboʊnə,pɑ:rt] .
” **That is the law of war , ” said Bonaparte .**
” 那 是 这 法律 的 战争 , ” 说 波拿巴 .
“这就是战争法则,”波拿巴说道。

“ [wʊʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɔːr] [ˈtʌtʃɪz] [ɑːn] [ɪts] [ˈblʌdi] [pæθ] !
“ **Woe to the places which war touches on its bloody path !**
“ 悲哀 到 这 地方 哪个 战争 触摸 在 它是 血腥 小路 !
“战争血腥的路径所触及的地方，必将遭受苦难！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ˌriːəʃər] [jɔːrˈself] , [ˈdʒəʊzifiːn] .
But you may reassure yourself , Josephine .
但 你 可能 保证 你自己 , 约瑟芬 .
但你可以放心，约瑟芬。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] [ðɪːz] [suːˈpɜːrfluəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ]
I have only taken from the Holy Father these superfluous things which he may
我 有 仅有的 已采取 从 这 圣 父亲 这些 多余 事物 哪个 他 可能
[ˈiːzəli] [sper] .
easily spare .
容易地 空闲的 .
我只是从教宗那里拿走了这些他完全可以舍弃的多余之物。

[aɪ][ˈoʊnli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈdʒuːəlri] , [ænd; ənd][ˈdaɪəmənds] ,
I only took his plate , his jewelry , and diamonds ,
我 仅有的 采取 他的 盘子 , 他的 珠宝 , 和 钻石 ,
我只拿走了他的盘子、珠宝和钻石。

[ðʌs] [riˈdʒuːsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] ;
thus reducing him to the simplicity of the apostles ;
因此 减少 他 到 这 简单 的 这 使徒 ;
从而使他变得像使徒一样单纯；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn] [wɪl] [θæŋk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
and I am sure the good old man will thank me for it .
和 我 是 当然 这 好的 老的 男人 将要 感谢 我 为了 它 .
我相信这位善良的老人会感谢我的。

[aɪ][hæv; həv] , [mɔːrˈoʊvər] , [ˈoʊnli] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [baɪ] [ˈduːɪŋ]
I have , moreover , only striven to promote the welfare of his soul by doing
我 有 , 而且 , 仅有的 努力 到 推动 这 福利 的 他的 灵魂 经过 正在做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
此外，我这样做只是为了增进他的灵魂福祉。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˌmɑːtəˈrɒlədʒɪst] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv]
and the Roman martyrologist some day will add his name to the list of
和 这 罗马 殉道者 一些 天 将要 添加 他的 姓名 到 这 列表 的
[seɪnts] .
saints .
圣徒 .
罗马殉道者史学家总有一天会将他的名字添加到圣徒名单中。

[ˈfʊtnoʊt] : [lə] [ˈnɔːrmənd] , [ˈvɑːl] .
[Footnote : Le Normand , vol .
[脚注 : 乐 诺曼底 , 卷 .
[脚注：勒诺曼底，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 243 .]
我 . , p . - .]
i., 第 243 页。

[ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld][aɪ] [sent] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
The jewels and the gold I sent to Paris ,
这 珠宝 和 这 金子 我 发送 到 巴黎 ,
我寄往巴黎的珠宝和黄金，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv] [lɔ'retəʊ] , [bʌt; bæt][aɪ] [ri'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː]
together with the statue of the Madonna of Loretto , but I retained a few
一起 和 这 雕像 的 这 麦当娜 的 洛雷托 , 但 我 保留 一个 很少
[ˈreɪlɪks][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
relics for you ,
遗物 为了 你 ,

还有洛雷托圣母像，但我为你保留了一些圣物。

[ˈdʒəʊzifiːn] .
Josephine .
约瑟芬 .

约瑟芬。

[siː] [hɪr] [ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] !
See here the most precious one of them all !
看 这里 这 最多 宝贵的 一 的 他们 全部 !

瞧瞧，这是其中最珍贵的一个！

” [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpeɪpər] , [ˈkɜrfəli] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] .
” **He handed her a small paper , carefully folded up .**
” 他 递交 她 一个 小的 纸 , 小心 折叠 向上 .

他递给她一张折叠好的小纸条。

[ˈdʒəʊzifiːn] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [æskt] , [ɪn] [səˈpraɪz] — ” [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [blæk] [ˈwʊlən]
Josephine hastily opened it and asked , in surprise — “ A piece of black woollen
约瑟芬 草草 打开 它 和 问 , 在 惊喜 — ” 一个 片 的 黑色的 羊毛
[kloʊθ] !
cloth !
布 !

约瑟芬急忙打开它，惊讶地问道：“一块黑色的羊毛布！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈreɪlɪk] ? ”
And that is a relic ? ”
和 那 是 一个 遗迹 ? ”

那也算文物吗？

” [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈpreʃəs] [wʌn][æt; ət] [ðæt] !
” **And a most precious one at that !**
” 和 一个 最多 宝贵的 一 在 那 !

而且还是极其珍贵的那种！

[aɪ ˈtiː][ɪz] - [moʊst] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] .
It is Loretto's most priceless treasure .
它 是 - 最多 无价 宝藏 .

这是洛雷托最无价的宝藏。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] ,
It is a piece of the gown of the Virgin Mary ,
它 是 一个 片 的 这 袍 的 这 处女 玛丽 ,

这是圣母玛利亚长袍的一块碎片。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪvjər] .
in which she was mourning for the Saviour .
在 哪个 她 曾是 丧 为了 这 救主 .

她在哀悼救世主。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [ˈvɔːl] .
[**Footnote : Ibid . , vol .**
[脚注 : 同上 . , 卷 .

[脚注：同上，第1卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 245 .]
我 . , p . - .]

[prɪ'zɜ:rʌv] [ðɪs] ['reɪlɪk] ['kerfəli] , [daɪr] ['dʒəʊzɪfi:n] , [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ 'ti:] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]
Preserve this relic carefully , dear Josephine , and may it protect you from
保存 这 遗迹 小心 , 亲爱的 约瑟芬 , 和 可能 它 保护 你 从
[ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ɡri:f] !
danger and grief !
危险 和 悲伤 !

亲爱的约瑟芬，请好好保存这件圣物，愿它保佑你远离危险和悲伤！

" ['dʒəʊzɪfi:n] ['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ,
" **Josephine folded up the piece of cloth ,**
" 约瑟芬 折叠 向上 这 片 的 布 ,

约瑟芬把那块布叠好，

[ænd; ənd] ['ɒpənɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['lɑ:kɪt] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hevi] [ɡoʊld] [tʃeɪn] ,
and opening a large locket hanging on her neck on a heavy gold chain ,
和 开幕 一个 大的 吊坠 绞刑 在 她 脖子 在 一个 重的 金子 链 ,
她打开挂在脖子上、用粗金链子拴着的一个大吊坠，

[ʃi:; ʃɪ] [leɪd][ðə; ði] [klɔ:θ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [klaʊzd] [ðə; ði] ['lɑ:kɪt] [ə'gen] .
she laid the cloth into it , and then closed the locket again .
她 铺设 这 布 进入 它 , 和 然后 关闭 这 吊坠 再次 .

她把布放进去，然后又把小盒盖合上了。

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][maɪ]['reɪlɪk] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **That shall be the sanctuary of my relic , " she said .**
" 那 将 是 这 避难所 的 我的 遗迹 , " 她 说 .

“那将成为我圣物的圣所，”她说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ][daɪ] . "
" **I shall keep it till I die .** "
" 我 将 保持 它 直到 我 死 . "
“我会一直珍藏它，直到我死去。”

“我会一直珍藏它，直到我死去。”

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ?
" **Why do you speak of dying ?**
" 为什么 做 你 说话 的 垂死 ?

你为什么总是谈论死亡？

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɔ:ɪmoʊst] [ɪn'dɪɡnəntli] .
" **he exclaimed , almost indignantly .**
" 他 惊呼 , 几乎 愤慨地 .

“他近乎愤慨地喊道。”

" [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ɡrɪm] - [deθ] ?
" **What have we to do with grim - death ?**
" 什么 有 我们 到 做 和 严峻 - 死亡 ?

“我们和残酷的死亡有什么关系？”

[wi:; wi] , [tu:; tə] [hu:m] [laɪf][hæz; həz][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ænd; ənd] [ɔ:fər] [soʊ] [mʌt] !
We , to whom life has to fulfil and offer so much !
我们 , 到 谁 生活 有 到 实现 和 提供 所以 很多 !

我们，生活给予我们如此多的满足和馈赠！

[wiː; wi][jæl; ʃəl] [rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə][pæris] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [gɑ:d] , [ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər][ɪz] [ə'weɪtɪŋ]
We shall return to Paris , and , if it please God , a great future is awaiting
我们 将 返回 到 巴黎 , 和 , 如果 它 请 上帝 , 一个 伟大的 未来 是 等待中
[ju: 'es][ðər; ðər] ! ”
us there ! ”
我们 那里 ! ”

我们将返回巴黎，如果上帝保佑，那里将有美好的未来在等着我们！

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [gɑ:d] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['fju:tʃər] ! ” [sed] ['dʒəʊzɪfi:n] , ['fɜ:rvəntli] .
“ If it please God , a happy future ! ” said Josephine , fervently .
“ 如果 它 请 上帝 , 一个 快乐的 未来 ! ” 说 约瑟芬 , 热切地 .

“如果上帝保佑，祝我未来幸福！”约瑟芬热切地说。

“ [oʊ] , ['boʊnə,pɑ:rt] , [haʊ] ['glædli][aɪ][jæl; ʃəl] [ri'entər] [aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:]
“ Oh , Bonaparte , how gladly I shall reenter our dear little house in the Rue
“ 哦 , 波拿巴 , 如何 乐意 我 将 重新进入 我们的 亲爱的 小的 房子 在 这 后悔
[ʃæntʒeɪn] ,
Chantereine ,
鸡油菌 ,

“哦，波拿巴，我多么高兴能再次回到我们在尚特雷纳街的那间亲爱的小房子里啊！”

[wer] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][fɜ:rst] ['hæpi] [deɪz] [ʌ; əv][aʊər; ɑ:r] [lʌv] ! ”
where we passed the first happy days of our love ! ”
在哪里 我们 通过了 这 第一的 快乐的 天 的 我们的 爱 ! ”

我们在这里度过了恋爱初期最幸福的时光！

“ [noʊ] , ['dʒəʊzɪfi:n] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'petʃuəsli] ,
“ No , Josephine , ” he exclaimed , impetuously ,
“ 不 , 约瑟芬 , ” 他 惊呼 , 冲动地 ,

“不，约瑟芬，”他冲动地喊道。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'boʊd][fɜ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
“ that little house will not be a fitting abode for the conqueror of Italy ,
“ 那 小的 房子 将要 不是 是 一个 配件 住所 为了 这 征服者 的 意大利 ,

“那间小屋并不适合意大利征服者居住。”

[aɪ][eɪ 'em][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [pʊr] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
I am no longer the poor general who had nothing but his sword .
我 是 不 更长 这 贫穷的 一般的 WHO 有 没有什么 但 他的 剑 .

我不再是那个除了剑一无所有的穷将军了。

[aɪ] [rɪ'tʃ:rn] [rɪtʃ] [ɪn] ['glɔ:ri] , [ænd; ənd][nɑ:t] [pʊr] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['mʌni] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
I return rich in glory , and not poor as far as money is concerned .
我 返回 富有的 在 荣耀 , 和 不是 贫穷的 作为 远的 作为 钱 是 担心的 .

我凯旋而归，荣耀满溢，而非身无分文。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['i:zəli] [ə'prəʊpri;eɪtɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['meni] ['mɪljənz] ;
I might have easily appropriated the spoils amounting to many millions ;
我 可能 有 容易地 挪用 这 战利品 金额 到 许多 百万 ;

我本可以轻易地将数以百万计的战利品据为己有；

[bʌt; bət][aɪ] [dis'deɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][,spəʊli'eɪ(ə)n][ænd; ənd]['braɪbəri] , [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni]
but I disdained the money of spoliation and bribery , and what little money
但 我 轻蔑 这 钱 的 掠夺 和 受贿 , 和 什么 小的 钱

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t] [naʊ] ,
I have got now ,
我 有 得到 现在 ,

但我鄙视掠夺和贿赂所得的钱财，以及我现在仅有的那点钱。

[wʌz; wəz] [ə'kwaird] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['ɪvəlɹəs] ['mænər] ,
was acquired in an honest and chivalrous manner ,
曾是 获得 在 一个 诚实的 和 骑士精神 方式 ,

是以诚实和骑士精神的方式获得的。

[ˈfʊtnoʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注:]

[ˈboʊnə.pɑːrt][æ̃t; ə̃t][es ˈti:] . [heˈlinə̃r] [sed] [tuː; tə̃][læs][ˈkɑːsəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; hə̃d] [brɔːt] [ˈoʊnli] [θriː]
Bonaparte at St . Helena said to Las Casas that he had brought only three
波拿巴 在 英石 . 海伦娜 说 到 拉斯 卡萨斯 那 他 有 带来 仅有的 三
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][frʌm; frəm] [ˈItəli] .
hundred thousand francs from Italy .
百 千 法郎 从 意大利 .

波拿巴在圣赫勒拿岛告诉拉斯卡萨斯，他只从意大利带来了三十万法郎。

[bʊriːən] [əˈsəːts] , [haʊˈevər] , [ˈboʊnə.pɑːrt][hæd; hə̃d] [brɔːt] [hoʊm][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː]
Bourrienne asserts , however , Bonaparte had brought home no less than three
布里安 断言 , 然而 , 波拿巴 有 带来 家 不 较少的 比 三
[ˈmɪljən] [fræŋks] .
million francs .
百万 法郎 .

然而，布里安断言，波拿巴至少带回了三百万法郎。

[hiː; hi] [ædz] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðɪs] [sʌm; sə̃m][wʌz; wə̃z][nɑːt][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; ə̃v] [ˌpekjʊˈleɪʃən] [ænd; ə̃nd]
He adds , however , that this sum was not the fruit of peculation and
他 添加 , 然而 , 那 这 和 曾是 不是 这 水果 的 普库尔 和
[kəˈrʌp(ə)n] ,
corruption ,
腐败 ,

但他补充说，这笔钱并非贪污腐败所得。

[ˈboʊnə.pɑːrt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [æn; ə̃n] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ədˈmɪnɪstreɪtər] .
Bonaparte having been an incorruptible administrator .
波拿巴 拥有 到过 一个 廉洁奉公 行政人员 .

波拿巴是一位廉洁奉公的管理者。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; hə̃d] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; ə̃v] - ,
But he had discovered the mines of Yorda ,
但 他 有 发现 这 矿井 的 - ,

但他发现了约尔达的矿藏。

[ænd; ə̃nd][hiː; hi][hæd; hə̃d][æn; ə̃n] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [ˈkɑːntræks][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
and he had an interest in the meat contracts for the army .
和 他 有 一个 兴趣 在 这 肉 合同 为了 这 军队 .

他对军队的肉类合同很感兴趣。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə̃][biː; bi] [ˌɪndɪˈpendə̃nt] ,
He wanted to be independent ,
他 通缉 到 是 独立的 ,

他想独立自主，

[ænd; ə̃nd] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌɪndɪˈpendə̃nt] [wɪˈðəʊt]
and knew better than any one else that he could not be independent without
和 知道 更好的 比 任何 一 别的 那 他 可以 不是 是 独立的 没有
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

他比任何人都清楚，没有钱他就无法独立生活。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bɒriːən] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] , “ [aɪ] [eɪ ˈem] [noʊ] [ˈkæpjʊːtʃɪn] ! ” — [ˌmɛmˈwɑːz] [diː]
He said to Bourrienne in regard to it , “ I am no Capuchin ! ” — Memoires de
他 说 到 布里安 在 看待 到 它 , “ 我 是 不 卷尾猴 ! ” — 回忆录 德
[bɒriːən] ,
Bourrienne ,
布里安 ,

他曾对布里安说：“我可不是嘉布遣会修士！”——布里安回忆录

[ˈvɑːl] - . , [piː] . - .]
vol 11 . , p . 47 .]
卷 - . , p . - .]

第11卷，第47页。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə] [juː ˈes] .
It is sufficient , however , to secure a brilliant existence to us .
它 是 充足的 , 然而 , 到 安全的 一个 杰出的 存在 到 我们 :

然而，对我们来说，拥有辉煌的人生就足够了。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I shall not be satisfied until I live with you in a house corresponding with
我 将 不是 是 使满意 直到 我 居住 和 你 在 一个 房子 相应的 和
[ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] .
the splendor of my name .
这 辉煌 的 我的 姓名 .

除非我能和你一起住在一座与我名字的荣耀相称的房子里，否则我不会感到满足。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [ˈpæləs] ,
I need a palace ,
我 需要 一个 宫殿 ,

我需要一座宫殿。

[ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [stændz] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ɪn]
and shall have it decorated with all the stands of colors I have taken in
和 将 有 它 装饰 和 全部 这 站立 的 颜色 我 有 已采取 在
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 :

并将用我在意大利带回来的所有颜料来装饰它。

[tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈloʊn] , [ˈdʒəʊzɪfiːn] ,
To you alone , Josephine ,
到 你 独自的 , 约瑟芬 ,

只属于你，约瑟芬，

[tuː; tə] [juː; jʊ] [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
to you I intrust the care of designating to me a palace worthy of being
到 你 我 托付 这 关心 的 指定 到 我 一个 宫殿 值得 的 存在
[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [em ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [ɪˈmɔːtl,aɪzd] ,
offered to me by the nation I have immortalized ,
提供 到 我 经过 这 国家 我 有 永垂不朽 ,

我将为我挑选一座配得上我所缔造不朽的国度赐予我的宫殿的重任托付于你。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ˈɔːlsəʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʌrf] [ˈhuːz] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [greɪs] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ˈbjʊːtɪfaɪ] [aɪ ˈtiː]
and worthy also of a wife whose beauty and grace could only beautify it
和 值得 还 的 一个 妻子 谁 美丽 和 优雅 可以 仅有的 美化 它
.
:
.

而且，它与它的妻子也十分相配，妻子的美貌和优雅只会让它更加美丽。

[[ˈfʊtnoʊt] : [lə] [ˈnɔrmænd] , [ˈvɑ:l] .
[**Footnote : Le Normand , vol .**
[脚注 : 乐 诺曼底 , 卷 .

[脚注：勒诺曼底，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p : 265 .]
我 . , p . - .]

i., 第 265 页。

[kʌm] , [ˈdʒəʊzifi:n] — [kʌm] [tu:; tə] [ˈpæris] !
Come , Josephine — come to Paris !
来 , 约瑟芬 — 来 到 巴黎 !

来吧，约瑟芬——来巴黎吧！

[let] [ju: 'es] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈpæləs] !
Let us select such a palace !
让 我们 选择 这样的 一个 宫殿 !

让我们选择这样一座宫殿吧！

" [ˈtʃæptər] [ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXIII** :
" 章 二十三 :

“第二十三章

[ˈmɪnɪstər] - .
MINISTER THUGUT .
部长 - .

塔古特部长。

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [ˈbærən] - , [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
The prime minister , Baron Thugut , was in his study .
这 主要的 部长 , 男爵 - , 曾是 在 他的 学习 .

首相图古特男爵正在书房里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [jet] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
It was yet early in the morning ,
它 曾是 然而 早期的 在 这 早晨 ,

当时还是清晨。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn] [ˈb:rdər] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l]
and the minister had just entered his room in order to begin his political
和 这 部长 有 只是 进入 他的 房间 在 命令 到 开始 他的 政治的

[tæsk] .
task .
任务 :

部长刚刚走进房间，准备开始他的政治工作。

[ɑ:n] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [gri:n] [ˈteɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] ,
On the large green table at which Thugut had just sat down ,
在 这 大的 绿色的 桌子 在 哪个 - 有 只是 卫星 向下 ,

图古特刚刚坐下的那张大绿桌子上，

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ænd] [ˈletərz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʊəri:əz] [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
there lay the dispatches and letters delivered by the couriers who had arrived
那里 躺 这 派遣 和 信件 发表 经过 这 快递员 WHO 有 到达的

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ænd] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
during the night and early in the morning .
期间 这 夜晚 和 早期的 在 这 早晨 .

那里放着信使们在夜间和清晨送来的信件和文件。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] , [br'saɪdʒ] , [ən'fəʊldəd][ˈdɑ:kjʊments][ænd; ənd] [di'kri:z] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
There were , besides , unfolded documents and decrees , waiting for the
那里 是 , 除了 , 展开 文件 和 法令 , 等待 为了 这
[ˈmɪnɪstə-z] [ˈsɪgnətʃər] ,
minister's signature ,
部长 签名 ,

此外, 还有展开的文件和法令, 等待部长签字。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [br'kʌm] [ˈvælɪd] [lɔ:z] .
in order to become valid laws .
在 命令 到 变得 有效的 法律 .

为了成为有效的法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [wət'evər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpepərz] ,
But the minister took no notice whatever of these papers ,
但 这 部长 采取 不 注意 任何 的 这些 文件 ,
但部长对这些文件完全置之不理。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [si:zd] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [,piəri'ɒdɪkəlz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'menst]
but first seized the newspapers and other periodicals , which he commenced
但 第一的 查获 这 报纸 和 其他 期刊 , 哪个 他 开始
[ˈri:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈi:gərnəs] .
reading with great eagerness .
阅读 和 伟大的 渴望 .

但他首先抓起报纸和其他期刊, 开始如饥似渴地阅读。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'ru:zɪŋ] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][stɜ:rn] [fɪtʃər] [ə'su:md] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈhɑ:rʃər] [mi:n] ,
While he was perusing them , his stern features assumed a still harsher mien ,
尽管 他 曾是 仔细阅读 他们 , 他的 船尾 特征 假定 一个 仍然 更严厉 面容 ,
他一边翻阅着这些文件, 一边原本就严肃的表情变得更加凶狠了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [klaʊd] [ˈsetld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and a gloomy cloud settled on his brow .
和 一个 阴沉 云 定居 在 他的 眉头 .
他的额头上笼罩着一层阴霾。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][waɪld] [oʊθ] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Suddenly he uttered a wild oath and violently hurling the paper , in which he
突然 他 说出 一个 荒野 誓言 和 暴力 投掷 这 纸 , 在 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] ,
had been reading ,
有 到过 阅读 ,

他突然破口大骂, 并猛地将正在阅读的报纸扔了出去。

[tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
to the floor , he jumped up from his chair .
到 这 地面 , 他 跳了起来 向上 从 他的 椅子 .

他跌倒在地, 随即从椅子上跳了起来。

“ [sʌtʃ] [ˈɪmpjədəns] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)] !
” **Such impudence is altogether intolerable !**
” 这样的 厚颜无耻 是 共 无法容忍 !

“这种厚颜无耻的行为简直令人无法容忍! ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈæŋgrəli] .
” **he shouted , angrily .**
” 他 喊叫 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ti:tʃ] [ði:z] [ˈnu:z,peɪpər] [ˈskɪblər] [ə'nʌðər] [ˈles(ə)n] ,
” **It is high time for me to teach these newspaper scribblers another lesson ,**
” 它 是 高的 时间 为了 我 到 教 这些 报纸 涂鸦者 其他 课 ,
“是时候再给这些报纸上的文人上一课了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʒə]] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] !
and they shall have it !
和 他们 将 有 它 ！

他们必将得偿所愿！

[aɪ] —
I —
我 —

我-

“ [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv] [ðə; ði] [æntiru:m; æntirəm] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʊtmən] ['entərd] .
” Just then , the door of the anteroom opened , and a footman entered .
” 只是 然后 , 这 门 的 这 接待室 打开 , 和 一个 男仆 进入 .

就在这时，前厅的门开了，一个男仆走了进来。

[hi; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] ['mɪnɪstər] , [kaʊnt] - , [wɪt] [tu; tə] [si:]
He informed his master that the police minister , Count Saurau , wished to see
他 知情的 他的 掌握 那 这 警察 部长 , 数数 - , 希望 到 看
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他告诉他的主人，警察部长绍劳伯爵想见他。

[bæərən] - [ˈb:rdərd] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [bi; bi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
Baron Thugut ordered him to be admitted at once ,
男爵 - 订购 他 到 是 承认 在 一次 ,

图古特男爵下令立即允许他入内。

[ænd; ənd] [went] [tu; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .
and went to meet him as soon as he heard him come in .
和 去 到 见面 他 作为 很快 作为 他 听到 他 来 在 .

他一听到他进来的声音就去迎接他了。

“ [ju; jʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] [maɪ] [wɪʃɪz] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] , “ [hi; hi] [sed] .
” You anticipate my wishes , my dear count , “ he said .
” 你 预料 我的 愿望 , 我的 亲爱的 数数 , “ 他 说 .

“你真是了解我的心意，我亲爱的伯爵，”他说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gouɪŋ] [tu; tə] [send] [fɔ:r; fər] [ju; jʊ] . “
” I was just going to send for you . “
” 我 曾是 只是 去 到 发送 为了 你 . “

“我正打算派人来叫你。”

“ [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈb:lweɪz] ['redi] [tu; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kɔ:lz] , “ [rɪ'plaɪd] [kaʊnt]
” Your excellency knows that I am always ready to obey your calls , “ replied Count
” 你的 阁下 知道 那 我 是 总是 准备好 到 服从 你的 呼叫 , “ 回复 数数
- , [pə'laɪtli] .
Saurau , politely .
- , 礼貌地 .

“阁下知道我随时准备服从您的命令，”绍劳伯爵礼貌地回答道。

“ [aɪ] [æk'nɑ:lɪdʒ] [jʊr; jər] [su:pɪrɪ'b:rəti] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tu; tə] [ju; jʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ju; jʊ] [wɜ:r; wər] [maɪ]
” I acknowledge your superiority and submit to you as though you were my
” 我 承认 你的 优势 和 提交 到 你 作为 尽管 你 是 我的
[b:rd] [ænd; ənd] ['mæstər] ;
lord and master ;
主 和 掌握 ;

“我承认您的优越地位，并像对待我的主人一样服从您；

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ˈʌvər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['sɜ:rvis] , [wɪt] [ɪz]['ɔ:lmʊst]
notwithstanding our position in society and in the state service , which is almost
虽然 我们的 位置 在 社会 和 在 这 状态 服务 , 哪个 是 几乎
[æn; ən][i:'kwəl] [wʌn] ,
an equal one ,
一个 平等的 一 ,

尽管我们在社会和国家服务体系中的地位几乎是平等的,

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [pər'mɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tri:t] [em 'i:][æz; əz][jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'fɪəriər] . "
I willingly permit you to treat me as your disciple and inferior . "
我 心甘情愿 允许 你 到 对待 我 作为 你的 弟子 和 下 下 : "

我心甘情愿地允许你把我当作你的弟子和下属来对待。

" [ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pər'su:] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kaʊnt] ,
" And I believe that is the wisest course you can pursue , my dear little count ,
" 和 我 相信 那 是 这 最明智的 课程 你 能 追求 , 我的 亲爱的 小的 数数 ,

“我相信，我亲爱的小伯爵，这是你所能采取的最明智的做法。”

" [sed] - , ['læfɪŋ] [sɑ:r'kæstɪkli] .
" said Thugut , laughing sarcastically .
" 说 - , 笑 讽刺地 .

“图古特讽刺地笑着说。”

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][soʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
" It has been good for you to do so , I should think ,
" 它 有 到过 好的 为了 你 到 做 所以 , 我 应该 思考 ,

我认为这样做对你有好处。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:striən] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ,
and so it has been for the whole Austrian ship of state ,
和 所以 它 有 到过 为了 这 所有的 奥地利 船 的 状态 ,

整个奥地利国家机器一直都是如此。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][maɪ] ['gaɪd(ə)ns] .
that has been intrusted to my guidance .
那 有 到过 受托人 到 我的 指导 .

这件事已托付给我指导。

[jes] , [sɜ:r] ,
Yes , sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldər] - [hæz; həz] [ʃoʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]
the son of the ship - builder Thunichtgut has shown to you and your
这 儿子 的 这 船 - 建筑商 - 有 所示 到 你 和 你的
['felʊʊ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ærrɪ'stɑ:krəsi] [ðæt] ['tælənts][ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɑ:r; ər][noʊ]
fellow - members of the ancient aristocracy that talents and ability are no
同伴 - 成员 的 这 古老的 贵族 那 天赋 和 能力 是 不

[ɪk'sklu:sɪv] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klæs] ,
exclusive privileges of your class ,
独家的 特权的 你的 班级 ,

造船匠图尼希特古特的儿子已经向你和你的古老贵族同僚们证明，才能和能力并非你们阶级的专属特权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ʃɪp] - ['bɪldəz] [sʌn] [meɪ] [brɪ'kʌm] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
and that a common ship - builder's son may become prime minister ,
和 那 一个 常见的 船 - 建筑商的 儿子 可能 变得 主要的 部长 ,

甚至有可能出现一位普通造船工人的儿子成为首相的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] - [bɔ:rn] - [meɪ] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bærən][vɑ:n] -
and that a low - born Thunichtgut may be transformed into a Baron von Thugut
和 那 一个 低的 - 出生 - 可能 是 转变 进入 一个 男爵 冯 -
.
:
.

出身低微的图尼希特古特人可以摇身一变成为图古特男爵。

[ðə; ði] [greɪt] ['emprəs] [mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [hæz; həz] [pər'fɔ:rmɪd] [ðɪs] ['mɪrək(ə)] , [ænd; ənd]
The great Empress Maria Theresa has performed this miracle , and
这 伟大的 皇后 玛丽亚 特蕾莎 有 执行 这 奇迹 , 和
['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][em 'i:] ,
baptized me ,
受洗 我 ,
伟大的女皇玛丽亚·特蕾莎行了这个奇迹，并为我施洗。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] ['ɔ:striə] ['nevər] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
and I believe Austria never found fault with her for doing so .
和 我 相信 奥地利 绝不 成立 过错 和 她 为了 正在做 所以 .
我相信奥地利从未因此责怪过她。

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldɜ:z] [sʌn][hæz; həz]['pailətid][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ['tɑ:lərəbli] ['skɪlfəli] [θru:]
The ship - builder's son has piloted the ship of state tolerably skilfully through
这 船 - 建筑商的 儿子 有 试飞 这 船 的 状态 勉强可以接受 巧妙地 通过
[ðə; ði] ['breɪkəz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
the breakers up to the present time ,
这 断路器 向上 到 这 展示 时间 ,
造船匠的儿子迄今为止一直驾驶着国家这艘巨轮，相当熟练地穿越了重重难关。

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; əɪ][du:][soʊ][ɪn] ['fju:tər] [tu:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaʊnts] [ænd; ənd] [ə'ɪstəkræt] .
and he shall do so in future too , in spite of all counts and aristocrats .
和 他 将 做 所以 在 未来 也 , 在 尽管如此 的 全部 计数 和 贵族 .
即使面对所有伯爵和贵族的反对，他将来也必将如此。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [kən'si:l] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [dɪ'sent] ; [neɪ] , [aɪ] [boʊst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
You see , I do not try to conceal my humble descent ; nay , I boast of it ,
你 看 , 我 做 不是 尝试 到 隐藏 我的 谦逊的 下降 ; 不 , 我 夸 的 它 ,
你看，我并不试图掩盖我卑微的出身；不，我还以此为荣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [kwɑɪt] [ʌn'nesəsəri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv] [wɒt] [aɪ]
and it is therefore quite unnecessary for you to remind me of what I
和 它 是 所以 相当 不必要 为了 你 到 提醒 我 的 什么 我
['nevər] [wɑ:nt][tu:; tə] [fər'get] ! "
never want to forget ! "
绝不 想 到 忘记 ! "
因此，你完全没有必要提醒我那些我永远不想忘记的事情！

" [aɪ] [si:] [ðæt] [sʌm; səm] [leɪt] [ə'kɜ:rəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [jʊr; jər] ['eksələnsɪz] [dʒʌst]['æŋɡər]
" I see that some late occurrence must have excited your excellency's just anger
" 我 看 那 一些 晚的 发生 必须 有 兴奋的 你的 卓越的 只是 愤怒
, " [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] - .
, " exclaimed Count Saurau .
, " 惊呼 数数 - .

“看来最近发生的某些事情激起了阁下的怒火，”萨劳伯爵喊道。

" [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pə'li:s] ['mɪnɪstər] , [ju:; jʊ] ['daʊtləs] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'kɜ:rəns] , " [sed]
" And being police minister , you doubtless know all about that occurrence , " said
" 和 存在 警察 部长 , 你 毫无疑问 知道 全部 关于 那 发生 , " 说
- , [sɑ:r'kæstɪkli] - .
Thugut , sarcastically .
- , 讽刺地 .

“作为警察部长，你肯定对那件事了如指掌，”图古特讽刺地说。

[kaʊnt] - [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Count Saurau shrugged his shoulders .
数数 - 耸了耸肩 他的 肩膀 .

萨劳伯爵耸了耸肩。

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ][,eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] — "
" I confess I am unable to divine — "
" 我 承认 我 是 无法 到 神圣的 — "

“我承认我无法预知未来——”

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [ri:d] [ðə; ði] ['pepərz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] - , [ˈskɔ:rnfəli] .
" Then you have not read the papers this morning ? " asked Thugut , scornfully .
" 然后 你 有 不是 读 这 文件 这 早晨 ? " 问 - , 轻蔑地 .

“那你今天早上没看报纸吗？”图古特轻蔑地问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ə'tæk] [wɪt] [æn; ən] [ə,rɪstə'krætɪk] ['nu:zpeɪpər]
" You have no idea of the infamous attack which an aristocratic newspaper
" 你 有 不 主意 的 这 臭名昭著的 攻击 哪个 一个 贵族 报纸
[ˈskrɪblər] [hæz; həz] [derd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'pɑ:n][em 'i:] ,
scribbler has dared to make upon me ,
涂鸦者 有 敢于 到 制作 之上 我 ,

“你根本不知道一个贵族报纸撰稿人竟敢对我进行如此臭名昭著的攻击。”

[neɪ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] ? "
nay , upon the emperor himself ? "
不 , 之上 这 皇帝 他自己 ? "

不，难道要押上皇帝本人吗？

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][na:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [jɔr; jər] ['eksələnsɪ] [mi:nz] , " [sed] [kaʊnt] - ,
" I confess that I do not understand what your excellency means , " said Count Saurau ,
" 我 承认 那 我 做 不是 理解 什么 你的 阁下 方法 , " 说 数数 - ,
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“我承认我不明白阁下的意思，”索劳伯爵焦急地说。

" [wel] , [ðen] , [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] !
" Well , then , listen to me !
" 出色地 , 然后 , 听 到 我 !

“那么，听我说！”

" [ɪk'skleɪmd] - , [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'gen] .
" exclaimed Thugut , seizing the paper again .
" 惊呼 - , 抓住 这 纸 再次 .

“图古特惊呼一声，再次抓起那张纸。”

" [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ][,eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə] [ju:; jʊ] :
" Listen to what I am going to read to you :
" 听 到 什么 我 是 去 到 读 到 你 :

“请听我接下来要读的内容：

- [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔ:striən] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,
' At a time when the whole Austrian people are longing for peace ,
- 在 一个 时间 什么时候 这 所有的 奥地利 人们 是 渴望 为了 和平 ,

“在全体奥地利人民渴望和平之际，

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:gəst] ['emprəs] [θə'ri:ziə] [ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] ['dirli] [br'lʌvɪd] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz]
when our august Empress Theresa and our dearly beloved Archduke Charles
什么时候 我们的 八月 皇后 特蕾西娅 和 我们的 亲爱的 心爱 大公 查尔斯
[fer] [ði:z] ['sentimənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
share these sentiments of the people and give expression to them at the
分享 这些 情感 的 这 人们 和 给 表达 到 他们 在 这
[fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroun] [ænd; ənd][ɪn] [ˌɑ:pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [ðouz] [hu:] [wɒd] ['delju:dʒ][aʊər; ɑ:r]
feet of the throne and in opposition to those who would deluge our
脚 的 这 王座 和 在 反对 到 那些 WHO 会 洪水 我们的

[tʃerɪʃt] ['ɔ:striə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mizəri:z] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv][wɔ:r] — [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]
cherished Austria with the miseries and dangers of war — at such a time
珍爱 奥地利 和 这 苦难 和 危险 的 战争 — 在 这样的 一个 时间
[wi:; wi] ['fɑ:ndli] [lɒk] [bæk] ['ɪntu:;][ðə; ði] [greɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'membər]
we fondly look back into the great history of our country and remember
我们 深情地 看 后退 进入 这 伟大的 历史 的 我们的 国家 和 记住
[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] ['membər] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [ɪm'pɪriəl]
what has been accomplished by great and gifted members of our imperial
什么 有 到过 完成 经过 伟大的 和 天才 成员 的 我们的 帝国
[haus] [ɪn] ['fɔ:rmər] [pɪrɪədz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ；
house in former periods for the welfare and tranquillity of Austria ；
房子 在 以前的 时期 为了 这 福利 和 宁静 的 奥地利 ；

当我们尊贵的特蕾西亚皇后和我们亲爱的卡尔大公与人民分享这些情感，并在王座前表达出来，反对那些企图用战争的苦难和危险淹没我们珍爱的奥地利的人时——在这样的时刻，我们深情地回顾我们国家的伟大历史，并铭记我们皇室成员在过去时期为奥地利的福祉和安宁所取得的成就；

[wi:; wi] [rɪ'membər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] ['ɔ:striə] [ɪn] - , [laɪk] [tu:; tə] - [deɪ] ,
we remember , for instance , that Austria in 1619 , like to - day ,
我们 记住 , 为了 实例 , 那 奥地利 在 - , 喜欢 到 - 天 ,
例如，我们记得，1619年的奥地利，就像今天一样，

[wʌz; wəz] ['θreɪnd] [baɪ] ['enəmi] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)][wɔ:r] ,
was threatened by enemies and on the eve of a terrible war ,
曾是 威胁 经过 敌人 和 在 这 前夕 的 一个 糟糕的 战争 ,
受到敌人威胁，即将爆发一场可怕的战争，

[nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ['rendərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:r] ['nesəsəri] ,
not because the honor and welfare of Austria rendered such a war necessary ,
不是 因为 这 荣誉 和 福利 的 奥地利 渲染 这样的 一个 战争 必要的 ,
并非因为奥地利的荣誉和福祉需要这场战争，

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] ['mɪnɪstər] , ['kɑ:rdɪnl] - , [wʌz; wəz]
but because the ambitious and arrogant minister , Cardinal Clesel , was
但 因为 这 雄心勃勃 和 傲慢的 部长 , 红衣主教 - , 曾是
['ɑ:bstɪnətli] [ə'pouzɪd] [tu:; tə] [pi:s] ,
obstinately opposed to peace ,
顽固地 反对 到 和平 ,
但由于野心勃勃、傲慢自大的克莱塞尔枢机主教顽固地反对和平，

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and utterly unmindful of the wishes of the people .
和 完全地 漫不经心 的 这 愿望 的 这 人们 .
完全无视人民的意愿。

[hi:; hi][ə'loʊn] , [hi:; hi] , [ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊərʃ(ə)] ['mɪnɪstər] , [wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər][ʌv; əv][wɔ:r] ；
He alone , he , the all - powerful minister , was in favor of war ；
他 独自的 , 他 , 这 全部 - 强大的 部长 , 曾是 在 偏爱 的 战争 ；
只有他，只有他，这位权倾一时的部长，赞成战争；

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈwelmd] [ðə; ði] [wi:k] [ˈempərər] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [dɪˈmændz] ; [ænd; ənd] [wen]
he overwhelmed the weak Emperor Mathias with his demands ; and when
他 不堪重负 这 虚弱的 皇帝 马蒂亚斯 和 他的 需求 ; 和 什么时候
[ðə; ði] [ˈlætər] ,
the latter ,
这 后者 ;

他以苛刻的要求压垮了软弱的皇帝马提亚斯；而当后者.....

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌndərˈɡoʊ] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] ,
owing to the anxiety he had to undergo , was taken sick ,
欠款 到 这 焦虑 他 有 到 经历 , 曾是 已采取 生病的 ,
由于承受了巨大的焦虑，他病倒了。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [pərˈsuːd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈklæməɹ][fɔːr; fər][wɔːr][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪk] - [ruːm] .
he even pursued him with his clamor for war into his sick - room .
他 甚至 追击 他 和 他的 叫嚣 为了 战争 进入 他的 生病的 - 房间 .
他甚至带着对战争的叫嚣一路追到他的病房。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈduːk] , [ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈbrʌðəz] , [ˈboʊdli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .
But then the archdukes , the emperor's brothers , boldly determined to interfere .
但 然后 这 大公 , 这 皇帝的 兄弟 , 大胆地 决定 到 干扰 .
但随后，皇帝的兄弟——大公们——却大胆地决定进行干预。

[ðeɪ] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈræskəli] [ˈmɪnɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈbedsɑːd] ,
They arrested the rascally minister at the emperor's bedside ,
他们 被捕 这 赖皮 部长 在 这 皇帝的 床头 ,
他们当着皇帝的面逮捕了那个奸诈的大臣。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈkæs(ə)] - [ɪn][ðə; ði][ˈtiːrəʊl; ˈtiːrəʊl; tiːˈrəʊl] , [wer] [hiː; hi] [ˈsʌfərd]
and sent him to Castle Ambrass in the Tyrol , where he suffered
和 发送 他 到 城堡 - 在 这 蒂罗尔 , 在哪里 他 遭受
[lɔːŋ] [ɪmˈprɪznmənt] ,
long imprisonment ,
长的 监禁 ,
并将他送往蒂罗尔的安布拉斯城堡，在那里他遭受了长期监禁。

[ə; eɪ][dʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪnˈvɔːlɪv] [ðə; ði]
a just punishment for his arrogance and for his attempt to involve the
一个 只是 惩罚 为了 他的 傲慢 和 为了 他的 试图 到 涉及 这
[ˈkʌntri] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][soʊ] [dɪsˈteɪstf(ə)] [tuː; tə][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
country in a war so distasteful to all classes of the people .
国家 在 一个 战争 所以 令人厌恶的 到 全部 课程 的 这 人们 .
这是对他傲慢自大以及企图将国家卷入一场令各阶层人民都深恶痛绝的战争的公正惩罚。

[əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [əˈkɜːrəns] [tʊk] [pleɪs] .
About half a century later a similar occurrence took place .
关于 一半 一个 世纪 之后 一个 相似的 发生 采取 地方 .
大约半个世纪后，类似的事情再次发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [wɔːr][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔːstriən] [ˈpiːp(ə)]
There was again a minister advocating war in spite of the whole Austrian people
那里 曾是 再次 一个 部长 倡导 战争 在 尽管如此 的 这 所有的 奥地利 人们
.
:
.

尽管全体奥地利人民反对，但又有一位部长鼓吹战争。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - .
It was in 1673 .
它 曾是 在 - .
那是在1673年。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [huːz] [sə'dʒestʃənz] [ðə; ði] ['empərər] ['liːəpəjld] [lent] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪr] [æt; ət] [ðæt] **The minister to whose suggestions the Emperor Leopold lent a willing ear at that time** ,
这 部长 到 谁 建议 这 皇帝 利奥波德 借出的 一个 愿意的 耳朵 在 那 时间 ,

当时，皇帝利奥波德对那位大臣的建议表示了极大的兴趣，并认真听取了他的建议。

[wʌz; wəz] [prɪns] ['lɑːbkɔɪts] .
was Prince Lobkowitz .
曾是 王子 洛布科维茨 .

是洛布科维茨王子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emprəs] ['klɔːdiə] [hæd; həd] [kəm'pæ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)] , ['gruːnɪŋ] ['lʌndər] [ðə; ði] **But the Empress Claudia had compassion on the people , groaning under the heavy yoke of the minister** .
但 这 皇后 克劳迪娅 有 同情 在 这 人们 , 呻吟 在下面 这 这 重 的 轭 的 这 部长 .

但克劳迪娅皇后对那些在重臣压迫下呻吟的人民充满怜悯。

[ʃiː; ʃi] [ə'loʊn] [pri'veild] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empərər] [baɪ][hɜːr; hər] ['eləkwəns] [ænd; ænd] ['bjuːti] [tuː; tə] [di'praɪv] **She alone prevailed upon the emperor by her eloquence and beauty to deprive Prince Lobkowitz suddenly of all his honors and offices and to send him on a common hay - wagon amidst the contemptuous scoffs and jeers of the populace of Vienna to the fortress of Raudnitz** ,
她 独自的 最终获胜 之上 这 皇帝 经过 她 口才 和 美丽 到 剥夺 王子 洛布科维茨 突然 的 全部 他的 荣誉 和 办公室 和 到 发送 他 在 一个 常见的 干草 - 车皮 在.....之中 这 轻蔑的 嗤之以鼻 和 嘲笑 的 这 民众 的 维也纳 到 这 堡垒 的 - ,

她凭借自己的口才和美貌，独自说服了皇帝，让他突然剥夺了洛布科维茨亲王的所有荣誉和官职，并将他用一辆普通的干草车，在维也纳民众的轻蔑嘲笑声中，送往劳德尼茨要塞。

[fər'baɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['lʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **forbidding him under pain of death to inquire about the cause of his punishment** . '
禁止 他 在下面 疼痛 的 死亡 到 查询 关于 这 原因 的 他的 惩罚 . -

并警告他，若他询问自己受罚的原因，违者处以死刑。

" ['fɒtnoʊt] : ['viːdeɪ] - , " - ['aʊz] [dem] - , " ['vɑːl] .
" [**Footnote : Vide Hormayer , " Lebensbilder aus dem Befreiungskriege , " vol** .
" [脚注 : 视频 - , " - 澳大利亚 民主 - , " 卷 .
"脚注：Vide Hormayer，“Lebensbilder aus dem Befreiungskriege”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 321 .]
我 . , p . - .]

i., 第 321 页。

" [wel] , " [æskt] - , [wen] [hiː; hi] ['siːst] ['riːdɪŋ] , " [wʌt] [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" **Well , " asked Thugut , when he ceased reading , " what do you think of that ? "**
" 出色地 , " 问 - , 什么时候 他 停止 阅读 , " 什么 做 你 思考 的 那 ? " "
“嗯,”图古特停下阅读后问道,“你觉得怎么样? ”

“ [aɪ] [brɪli:v] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [kənˈteɪnz] [ˈveri] [ˈaɪd(ə)l][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [remɪˈnɪsnɪz] , ” [sed][kaʊnt] - ,
“ **I believe the article contains very idle historical reminiscences** , ” **said Count Saurau** ,
“ 我 相信 这 文章 包含 非常 闲置的 历史 回忆录 , ” 说 数数 - ,
“我认为这篇文章充斥着非常无聊的历史回忆,”绍劳伯爵说道。

[ʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ; “ [ðɪ:z] [remɪˈnɪsnɪz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [əˈpɪnjən] , [hæv; həv][noʊ]
shrugging his shoulders ; “ these reminiscences , according to my opinion , have no
耸肩 他的 肩膀 ; “ 这些 回忆录 , 根据 到 我的 观点 , 有 不
[ˈberɪŋ] [wətˈevər] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] . “
bearing whatever upon our own times . ”
轴承 任何 之上 我们的 自己的 时代 . ”

他耸了耸肩; “依我之见, 这些回忆与我们当今的时代毫无关联。”

“ [ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][ædˈmɪt][ðər; ðər] [ˈberɪŋ] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l]
“ **That is , you will not admit their bearing upon our own times , my dear little**
“ 那 是 , 你 将要 不是 承认 他们的 轴承 之上 我们的 自己的 时代 , 我的 亲爱的 小的
[kaʊnt] ;
count ;
数数 ;

“也就是说, 我亲爱的小伯爵, 你不会承认它们对我们这个时代的影响;

[ju:; jʊ] [prɪˈtend] [nɑ:t][tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [maɪˈself] ;
you pretend not to perceive that the whole article is directed against myself ;
你 假装 不是 到 感知 那 这 所有的 文章 是 指导 反对 我 ;
你假装没意识到整篇文章都是针对我的;

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [ɪɡˈzæspəreɪt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈgenst] [emˈli:][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [maɪ]
that the object is to exasperate the people against me and to encourage my
那 这 目的 是 到 恶化 这 人们 反对 我 和 到 鼓励 我的
[ˈenəmi] [tu:; tə] [tri:t] [emˈli:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ˈlɑ:bkoʊts] [wɜ:r; wər]
enemies to treat me in the same manner as Clesel and Lobkowitz were
敌人 到 对待 我 在 这 相同的 方式 作为 - 和 洛布科维茨 是
[ˈtri:tɪd] .
treated .
治疗 .

其目的是为了激起人民对我的愤怒, 并鼓励我的敌人以对待克莱塞尔和洛布科维茨的方式对待我。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [əˈlu:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rtɪˈdu:k] [hu:] [.əʊvəˈθru:] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [soʊ] [ˈɑ:bstɪnətli]
The article alludes to the archdukes who overthrew the minister so obstinately
这 文章 暗示 到 这 大公 WHO 推翻 这 部长 所以 顽固地
[əˈpoʊzd] [tu:; tə] [pi:s] ,
opposed to peace ,
反对 到 和平 ,

文章中提到了推翻那位顽固反对和平的大臣的大公们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈklɔ:diə] [hu:] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; həɾ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn]
and to the Empress Claudia who profited by her power over the emperor in
和 到 这 皇后 克劳迪娅 WHO 获利 经过 她 力量 超过 这 皇帝 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈru:ɪn][æn; ən][ɔ:l] - [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmɪnɪstər] ,
order to ruin an all - powerful minister ,
命令 到 废墟 一个 全部 - 强大的 部长 ,

还有利用自己对皇帝的权力来陷害一位权倾朝野的大臣的皇后克劳迪娅。

[hɜ:r; həɾ] [ˈenəmi] .
her enemy .
她 敌人 .
她的敌人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [prɪtend] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈmɪrli] [rɪfɜːrd] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
And you pretend not to see that all this is merely referred to for the
和 你 假装 不是 到 看 那 全部 这 是 仅仅 指 到 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˌɑːrtʃˈduːk] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈempɾəs] [θəˈriːziə] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
purpose of encouraging Archduke Charles and the Empress Theresa to act as
目的 的 鼓励 大公 查尔斯 和 这 皇后 特蕾西娅 到 行为 作为
[ðoʊz] [hæv; həv][ˈæktɪd] ?
those have acted ?
那些 有 行动 ?

你难道假装没看到，这一切仅仅是为了鼓励查理大公和特蕾西亚皇后采取他们实际采取的行动而提及的吗？

[bəʊθ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [ˈpɑːrtɪ] ; [bəʊθ][waːnt] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
Both are at the head of the peace party ; both want peace with France ,
两个都 是 在 这 头 的 这 和平 派对 ; 两个都 想 和平 和 法国 ,
他们都是和平派的领导人；他们都希望与法国媾和。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ɔːrt] - [ˈsaɪtɪdnəs] [ænd; ənd][stuːˈpɪdətɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ədˈmaɪərəz]
and in their short - sightedness and stupidity , they are enthusiastic admirers
和 在 他们的 短的 - 视力 和 愚蠢 , 他们 是 热情的 仰慕者
[ʌv; əv] [ðæt] [frentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
of that French general Bonaparte ,
的 那 法语 一般的 波拿巴 ,
他们目光短浅、愚蠢至极，竟然成了法国将军波拿巴的狂热崇拜者。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl] - [ðə; ðɪ][ɪˈtæliən] ,
whom they call ' the Italian ,
谁 他们 称呼 - 这 意大利语 ,
他们称他为“意大利人”，

- [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ] [hɪmˈself] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ][ðə; ðɪ]
' unmindful of the great probability of his designating himself some day by the
- 漫不经心 的 这 伟大的 可能性 的 他的 指定 他自己 一些 天 经过 这
[ˈsoʊbrɪkeɪ] [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] [ˈɔːstriən] ,
sobriquet of ' the Austrian ,
绰号 的 - 这 奥地利 ,
他丝毫不顾及自己将来有一天很可能会给自己冠以“奥地利人”的绰号。

- [ənˈles] [wiː; wi] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] [ˌenərˈdʒetɪkli] [ænd; ənd][set] [baʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [ˈæftər]
' unless we oppose him energetically and set bounds to his thirst after
- 除非 我们 反对 他 精力充沛地 和 放 界限 到 他的 口渴 后
[ˈkɑːŋkwɛst] .
conquest .
征服 .
除非我们坚决反对他，并限制他征服的欲望。

[ðeɪ] [waːnt][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈpriːdɪsesəz] [gɑːt][rɪd]
They want to get rid of me in the same manner as their predecessors got rid
他们 想 到 得到 摆脱 的 我 在 这 相同的 方式 作为 他们的 前任 得到 摆脱
[ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnəl] - .
of Cardinal Clesel .
的 红衣主教 - .
他们想用和他们的前任除掉克莱塞尔枢机主教一样的手段除掉我。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊld][ðə; ðɪ] [helm] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [aɪ ˈtiː] . " "
But I hold the helm as yet , and do not mean to relinquish it . "
但 我 抓住 这 舵 作为 然而 , 和 做 不是 意思是 到 放弃 它 . "
但我现在仍然掌舵，并不打算放弃它。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ˈɔːstriə] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] ,
" **It would be a terrible misfortune for Austria if your excellency should do so ,**
" 它 会 是 一个 糟糕的 不幸 为了 奥地利 如果 你的 阁下 应该 做 所以 ,
“如果阁下真的这样做，对奥地利来说将是一场可怕的不幸。”

“ [sed] [kaʊnt] - , [ɪn][hɪz; ɪz][sɔ:ft] , [blænd] [vɔɪs] .
“ **said Count Saurau , in his soft , bland voice .**
“ 说 数数 - , 在 他的 柔软的 , 平淡 嗓音 :

“萨劳伯爵用他那柔和、平淡的声音说道。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪli:v] [ðæt] [i:ðə] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [təˈri:sə] [ɔ:r][ðə; ði] [ɑ:rtʃdu:k] [tʃɑ:rlz] [wɪl] [ækt][ɪn]
“ **I do not believe that either the Empress Theresa or the Archduke Charles will act in**
“ 我 做 不是 相信 那 任何一个 这 皇后 特蕾莎 或者 这 大公 查尔斯 将要 行为 在
[ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈmænər] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] . “
a hostile manner toward you .”
一个 敌对的 方式 朝向 你 :

“我不认为特蕾莎皇后或查理大公会对您采取敌对态度。”

“ [ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][du:][soʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈtɑ:ləreɪt] [aɪ ˈti:] , “ [ɪkˈskleɪmd] - .
“ **And if they should do so , I would not tolerate it ,**” **exclaimed Thugut .**
“ 和 如果 他们 应该 做 所以 , 我 会 不是 容忍 它 , ” 惊呼 - .

“如果他们真那样做，我绝不会容忍，”图古特大声说道。

“ [maɪ] [ˈædvərˌserɪz] , [ˌhu:soʊˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
“ **My adversaries , whoever they may be ,**
“ 我的 对手 , 无论谁 他们 可能 是 ,

“我的敌人，无论他们是谁，

[hæd; həd] [ˈbetər] [brɪwer] [ʌv; əv][maɪ] [ˈelɪfənt] [fʊt] [nɑ:t] [ˈstæmpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
had better beware of my elephant foot not stamping them into the ground .
有 更好的 提防 的 我的 大象 脚 不是 冲压 他们 进入 这 地面 .

最好小心我的象脚，别把它们踩进土里。

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [ˈboʊstfl] , [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [fræns] ,
I hate that boastful , revolutionary France ,
我 恨 那 自夸 , 革命性的 法国 ,

我讨厌那个自负的、革命的法国。

[ænd; ænd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tɔ:rd] [ju: ˈes]
and to remain at peace with her is equivalent to drawing toward us
和 到 保持 在 和平 和 她 是 相等的 到 绘画 朝向 我们

[ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n][ænd; ænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈvʌlʃn] .
the ideas of the revolution and of a general convulsion .
这 想法 的 这 革命 和 的 一个 一般的 抽搐 .

与她和平相处，就等于把革命和全面动荡的思想拉向我们。

[ɔ:rt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [brɪli:v] [aɪ ˈti:] ,
Short - sighted people will not believe it ,
短的 - 目击者 人们 将要 不是 相信 它 ,

目光短浅的人不会相信这一点。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈenəmi] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [tru:] [frend] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] .
and they are my enemies because I am a true friend of Austria .
和 他们 是 我的 敌人 因为 我 是 一个 真的 朋友 的 奥地利 .

他们是我的敌人，因为我是奥地利的真朋友。

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] [frend] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] ,
But being a true friend of Austria ,
但 存在 一个 真的 朋友 的 奥地利 ,

但作为奥地利的真正朋友，

[aɪ][mʌst; məst][ˈkɑ:mbæt][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [der] [əˈpəʊz] [ænd; ænd] [ɪmˈpi:d] [em ˈi:] ,
I must combat all those who dare oppose and impede me ,
我 必须 战斗 全部 那些 WHO 敢 反对 和 阻碍 我 ,

我必须与所有胆敢反对和阻碍我的人作斗争。

[fɔːr; fər][ɪn][maɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [əˈpəʊz] [ænd; ənd] [ɪmˈpiːd] [ˈɔːstriə] .
for in my person they oppose and impede Austria .
为了 在 我的 人 他们 反对 和 阻碍 奥地利 .

因为他们利用我来反对和阻碍奥地利。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
First of all things ,
第一的 的 全部 事物 ,

首先,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈeditəz] [ænd; ənd] [ˈskɪblər] ;
it is necessary for me to get rid of those newspaper editors and scribblers ;
它 是 必要的 为了 我 到 得到 摆脱 的 那些 报纸 编辑 和 涂鸦者 ;
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈærəɡənt] ,
they are arrogant ,
他们 是 傲慢的 ,

我必须清除那些报社编辑和撰稿人；他们傲慢自大。

[ˈɪnsələnt] [ˈfeləʊz] [huː] [ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [noʊ] [ˈevri] [θɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˈevri]
insolent fellows who imagine they know every thing and are able to criticise every
傲慢的 伙伴们 WHO 想象 他们 知道 每一个 事物 和 是 有能力的 到 批评 每一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

那些自以为是、傲慢无礼的家伙，他们觉得自己无所不知，可以对任何事情都进行批评。

[ænd; ənd] [huː] [fiːl] [kɔːld] [əˈpaːn][tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl]
and who feel called upon to give their opinion about all things and on all
和 WHO 感觉 称为 之上 到 给 他们的 观点 关于 全部 事物 和 在 全部
[əˈkeɪzənz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːld] [ə; et] [guːs] - [kwɪl] .
occasions because they know how to wield a goose - quill .
场合 因为 他们 知道 如何 到 挥 一个 鹅 - 鹅毛笔 .

他们觉得自己有责任对所有事情和所有场合发表意见，因为他们知道如何使用鹅毛笔。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kɒd; kəd][duːː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [səˈpres] [ɔːl] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ænd; ənd]
The best thing we could do would be to suppress all newspapers and
这 最好的 事物 我们 可以 做 会 是 到 压制 全部 报纸 和
[ˌpiəriˈɒdɪkəlz] .
periodicals .
期刊 .

我们能做的最好的事情就是查禁所有报纸和期刊。

[ˈfeɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈpaːlətɪks] [ɑːrˈselvz] , [wiː; wi][duːː][nɑːt] [niːd] [ˈeni] [ˈnjuːzpeɪpəz] ,
Shaping the course of politics ourselves , we do not need any newspapers ,
成型 这 课程 的 政治 我们自己 , 我们 做 不是 需要 任何 报纸 ,
我们自己就能塑造政治走向，不需要任何报纸。

[wɪt] [ˈæftər][ɔːl][ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈruːməˌneɪtɪŋ] [ˈɑːksn][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈiːtn] [ænd; ənd]
which after all are nothing but ruminating oxen of what we have eaten and
哪个 后 全部 是 没有什么 但 反刍 牛 的 什么 我们 有 吃 和
[daɪˈdʒestɪd] [ɔːlˈredi] ;
digested already ;
消化 已经 ;

归根结底，它们只不过是反刍我们吃过和消化过的食物的牛而已；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l][duːː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [nɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðeɪ]
the people do not understand any thing about it , nor is it necessary that they
这 人们 做 不是 理解 任何 事物 关于 它 , 也 不 是 它 必要的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

人们对此一无所知，而且他们也没有必要了解。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] , [tu:; tə] [ə'beɪ] , [tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
The people have to work , to obey , to pay taxes , and , if necessary ,
这 人们 有 到 工作 , 到 服从 , 到 支付 税收 , 和 , 如果 必要的 ,
人民必须工作、服从、纳税, 必要时,

[tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɑ:vɪn] ; [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [noʊ] ['eni] [θɪŋ]
to give up their lives for their sovereign ; they need not know any thing
到 给 向上 他们的 生活 为了 他们的 主权 ; 他们 需要 不是 知道 任何 事物
[fɜ:rðər] [ə'baʊt] ['pɑ:lətɪks] ,
further about politics ,
更远 关于 政治 ,
他们只需为君主献出生命; 他们无需再了解任何政治知识。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [detrɪ'ment(ə)] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'bi:diəns] .
and if they do , it is generally detrimental to their obedience .
和 如果 他们 做 , 它 是 一般来说 有害的 到 他们的 服从 .
如果他们这样做, 通常会对他们的服从性产生不利影响。

[let] [ju: 'es] [draɪv] [ə'weɪ] , [ðen] ,
Let us drive away , then ,
让 我们 驾驶 离开 , 然后 ,
那我们开车走吧。

[ðæt] ['nɑ:kʃəs] [kraʊd] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] ['raɪtɜ:z] [ænd; ənd] [pæmfli'tiəz] [hu:] [der] [ɪn'lait(ə)n] [ðə; ði]
that noxious crowd of newspaper writers and pamphleteers who dare enlighten the
那 有害的 人群 的 报纸 作家 和 小册子作者 WHO 敢 开导 这
['pi:p(ə)] [baɪ][ðer; ðər][pə'litɪk(ə)] [træʃ] .
people by their political trash .
人们 经过 他们的 政治的 垃圾 .
那群令人厌恶的报纸撰稿人和小册子作者, 竟敢用他们的政治垃圾来启迪人民。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [kaʊnt] ['ɜ: ,lɑ:k] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər]
I will teach Count Erlach that it is a little dangerous to become a newspaper
我 将要 教 数数 埃尔拉赫 那 它 是 一个 小的 危险的 到 变得 一个 报纸
['editər] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌp] ['ɒntrəmeɪ] [ʌv; əv][hɪ'stɔ: rɪk(ə)] [remɪ'nɪsnɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
editor and to serve up entremets of historical reminiscences to the people
编辑 和 到 服务 向上 甜点 的 历史 回忆录 到 这 人们
[ʌv; əv] [vi'enə] !
of Vienna !
的 维也纳 !

我要让埃尔拉赫伯爵明白, 当报纸编辑, 给维也纳人民奉上历史回忆录, 是多么危险的事情啊!

[aɪ] [wɪl] [kræm][ðem; ðəm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm]
I will cram them down his own throat in such a manner as to deprive him
我 将要 塞满 他们 向下 他的 自己的 喉 在 这样的 一个 方式 作为 到 剥夺 他
—— “
—— “
—— “

我会强迫他吞下这些东西, 让他无法——”

“ [kaʊnt] ['ɜ: ,lɑ:k] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ri:d] [tu:; tə][em 'i:][dʒʌst] [naʊ]
“ **Count Erlach is the author of the article your excellency read to me just now**
” 数数 埃尔拉赫 是 这 作者 的 这 文章 你的 阁下 读 到 我 只是 现在
?
?
?

“埃尔拉赫伯爵就是阁下刚才给我读的那篇文章的作者吗? ”

“ [æskt] [kaʊnt] - , [ɪn] [greɪt] ['terər] .
“ **asked Count Saurau , in great terror .**
“ 问 数数 - , 在 伟大的 恐怖 .

“萨劳伯爵惊恐地问道。”

“ [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] , “ [rɪ'plaɪd] - ,
“ **There , his name is affixed to it in large letters ,** “ **replied Thugut ,**
“ 那里 , 他的 姓名 是 已粘贴 到 它 在 大的 信件 , “ 回复 - ,
“上面用大字刻着他的名字,”图古特回答说。

[kən'temptʃuəsli] ; “ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [aɪ 'tiː] .
contemptuously ; “ he has not even taken pains to conceal it .
轻蔑地 ; “ 他 有 不是 甚至 已采取 疼痛 到 隐藏 它 .
他轻蔑地说: “他甚至懒得掩饰。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tʰɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,
We have to return thanks to him for his sincerity ,
我们 有 到 返回 谢谢 到 他 为了 他的 诚意 ,
我们应该感谢他的真诚。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['grætituːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and I hope you will take the trouble of expressing our gratitude to him .
和 我 希望 你 将要 拿 这 麻烦 的 表达 我们的 感激 到 他 .
“
“
“

我希望您能抽出时间向他表达我们的感激之情。

“ [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɑːnt][em 'iː][tuː; tə][duː] ? “ [æskt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['mɪnɪstər] , ['æŋkʃəsli]
“ **What does your excellency want me to do ? “ asked the police minister , anxiously**
“ 什么 做 你的 阁下 想 我 到 做 ? “ 问 这 警察 部长 , 焦虑地
.
:
.

“阁下想让我做什么?”警察部长焦急地问道。

“ [aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pruːd(ə)nt][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . “
“ **I believe it would not be prudent for us to make much ado about it . “**
“ 我 相信 它 会 不是 是 谨慎 为了 我们 到 制作 很多 阿多 关于 它 . “
“我认为我们没必要对此事大惊小怪。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , “ [sed] - , ['læfɪŋ] .
“ **Of course not , “ said Thugut , laughing .**
“ 的 课程 不是 , “ 说 - , 笑 .
“当然不是,”图古特笑着说。

“ [duː][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['eni] [θɪŋ] ,
“ **Do I like to make much ado about any thing ,**
“ 做 我 喜欢 到 制作 很多 阿多 关于 任何 事物 ,
“我喜欢对任何事都大惊小怪吗? ”

[wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə]['skænd(ə)][ænd; ənd]['aɪd(ə)] ['gɔːsɪp] ?
which would only give rise to scandal and idle gossip ?
哪个 会 仅有的 给 上升 到 丑闻 和 闲置的 闲话 ?
这只会引发丑闻和无谓的流言蜚语吗?

[dʒʌst] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [waɪl] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kaʊnt] .
Just reflect a while , my dear little count .
只是 反映 一个 尽管 , 我的 亲爱的 小的 数数 .
亲爱的小伯爵, 请稍作思考。

[wʌt] [dɪd][wi:; wi][du:] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [niə'pɑ:lətən] [kaʊnt] [mɑ:n'tælbən] ,
What did we do , for instance , with the Neapolitan Count Montalban ,
什么 做过 我们 做 , 为了 实例 , 和 这 那不勒斯 数数 蒙塔尔班 ,
例如, 我们对那不勒斯伯爵蒙塔尔班做了什么?

[hu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][saɪd] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə][geɪn] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
who became a thorn in our side , and endeavored to gain power over the
WHO 成为 一个 刺 在 我们的 边 , 和 努力 到 获得 力量 超过 这
[ˈempərər] ?
emperor ?
皇帝 ?
谁成了我们的眼中钉, 企图篡夺皇帝的权力?

[dɪd][wi:; wi] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ?
Did we accuse him of high treason ?
做过 我们 控 他 的 高的 叛国罪 ?
我们指控他犯有叛国罪吗?

[dɪd][wi:; wi] [prɪ'fɜ:r] ['eni] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ?
Did we prefer any charges against him at all ?
做过 我们 更喜欢 任何 收费 反对 他 在 全部 ?
我们是否更倾向于对他提出任何指控?

[wi:; wi] ['mɪrli] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ,
We merely caused him to disappear ,
我们 仅仅 导致 他 到 消失 ,
我们只是让他消失了而已。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [kaʊnt]
and no one know what had become of the interesting and handsome count
和 不 一 知道 什么 有 变得 的 这 有趣的 和 英俊的 数数
.
:
.
没有人知道那位风趣英俊的伯爵后来怎么样了。

[ˈpi:p(ə)l] [spəʊk] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [ðen]
People spoke for three or four days about his mysterious disappearance , and then
人们 辐 为了 三 或者 四 天 关于 他的 神秘 消失 , 和 然后
[fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
forgot all about it .
忘了 全部 关于 它 .
人们谈论他的神秘失踪持续了三四天, 然后就把这件事完全忘了。

[ˈfʊtnoʊt] : - , [ˈvɑ:l] .
[Footnote : Lebensbilder , vol .
[脚注 : - , 卷 .
[脚注: Lebensbilder, 卷。

[wʌn] . , [pi:] . - .]
1 . , p . 321 .]
1 . , p . - .]
1., 第 321 页。

[maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [,u:ˈbli'et] [ænd; ənd][ˈsi:krət] ['prɪzənz] .
My dear sir , there is nothing like oubliettes and secret prisons .
我的 亲爱的 先生 , 那里 是 没有什么 喜欢 地牢 和 秘密 监狱 .
先生, 世上根本没有地牢和秘密监狱。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ɔ:l'redi] [pri:tft] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
I have often already preached that to you , and you always forget it .
我 有 经常 已经 布道 那 到 你 , 和 你 总是 忘记 它 .
我曾多次向你们讲过这个道理, 但你们总是忘记。

[ˈvaɪələns] ！
Violence ！
暴力 ！

暴力！

[hu:] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [brɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsi:kriːts] [baɪ][æks][ʌv; əv][ˈoʊpən]
Who will be such a fool as to betray his little secrets by acts of open
WHO 将要 是 这样的 一个 傻子 作为 到 背叛 他的 小的 秘密 经过 行为 的 打开
[ˈvaɪələns] ？
violence ？
暴力 ？

谁会愚蠢到用公开的暴力行为来泄露自己的小秘密？

[wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [steɪdʒ] ,
We happen to stand on the great stage of life , and , like every other stage ,
我们 发生 到 站立 在 这 伟大的 阶段 的 生活 , 和 , 喜欢 每一个 其他 阶段 ,
我们恰好站在人生这个伟大的舞台上，而且，就像其他所有舞台一样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][træp] - [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , [θruː] [wɪtʃ] [ðoʊz] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] [huː] [hæv; həv]
there are trap - doors in the floor , through which those will disappear who have
那里 是 陷阱 - 门 在 这 地面 , 通过 哪个 那些 将要 消失 WHO 有
[pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər][pɑːrts] .
performed their parts .
执行 他们的 部分 .

地板上有暗门，那些完成任务的人会从暗门中消失。

[let] [juː 'es] , [ˈðerfɔːr] , [kɔːz] [kaʊnt] [ˈʒː;|ɑːk] , [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈraɪtər] , [tuː; tə] [ˈvæniʃ] [baɪ] [miːnz]
Let us , therefore , cause Count Erlach , the political writer , to vanish by means
让 我们 , 所以 , 原因 数数 埃尔拉赫 , 这 政治的 作家 , 到 消失 经过 方法
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] - [dɔːr] . "
of such a trap - door . "
的 这样的 一个 陷阱 - 门 : "

因此，让我们利用这样一个暗门，让政治作家埃尔拉赫伯爵消失吧。”

" [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪnˈdʌldʒəns] [fɔːr; fər][wʌns] , " [sed] [kaʊnt] - ,
" **I implore your excellency to show indulgence for once , " said Count Saurau ,**
" 我 恳求 你的 阁下 到 展示 放纵 为了 一次 , " 说 数数 - ,
[ˈɜːrdʒəntli] .
urgently .
紧急 .

“我恳求阁下宽容一次，”绍罗伯爵急切地说。

" [kaʊnt] [ˈʒː;|ɑːk] [ɪz][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] [ɑːrtʃˈduːk] [tʃɑːrlz] ,
" **Count Erlach is an intimate friend of Archduke Charles ,**
" 数数 埃尔拉赫 是 一个 亲密的 朋友 的 大公 查尔斯 ,
" 埃尔拉赫伯爵是查理大公的密友，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈemprəs] [θəˈriːziə] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
and even the Empress Theresia is attached to him . "
和 甚至 这 皇后 特蕾西娅 是 随附的 到 他 . "
就连皇后特蕾西亚也对他很依恋。

" [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **The greater the necessity for me to get rid of him ,**
" 这 更大的 这 必要性 为了 我 到 得到 摆脱 的 他 ,
"我越需要除掉他，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [maɪ] [θæŋks] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊz] [ðeɪ] [waːnt][tuː; tə] [diːl] [em ˈiː]
and to return my thanks in this manner for the blows they want to deal me
和 到 返回 我的 谢谢 在 这 方式 为了 这 打击 他们 想 到 交易 我
[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [remɪˈnɪsnɪz] .
by means of their historical reminiscences .
经过 方法 的 他们的 历史 回忆录 .

为了感谢他们通过历史回忆对我造成的打击，我决定以这种方式表达我的谢意。

[ðɪs] [kaʊnt] [ˈʒː,lɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ˈfeləʊ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ;
This Count Erlach is a very disgusting fellow , at all events ;
这 数数 埃尔拉赫 是 一个 非常 令人作呕 同伴 , 在 全部 活动 ;
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
he would like to play the incorruptible Roman and to shine by his virtue .
他 会 喜欢 到 玩 这 廉洁奉公 罗马 和 到 闪耀 经过 他的 美德 .
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
他想扮演正直不阿的罗马人，以美德彰显自己的光芒。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈtiːdiəs] [ænd; ənd][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] [huː] [ˈkænəːt]
There is nothing more tedious and intolerable than a virtuous man who cannot
那里 是 没有什么 更多的 乏味 和 无法容忍 比 一个 有德行的 男人 WHO 不能
[biː; bi][gəːt][æt; ət] [ˈeniwɛr] .
be got at anywhere .
是 得到 在 任何地方 .
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
世上最令人厌烦、最难以忍受的莫过于一个品德高尚却又处处碰不到的人。

[kaʊnt] [ˈʒː,lɑːk] [hæz; həz] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [let] [juː ˈes]
Count Erlach has now given us a chance to get hold of him ; let us
数数 埃尔拉赫 有 现在 给定 我们 一个 机会 到 得到 抓住 的 他 ; 让 我们
[ɪmˈpruːv] [aɪ ˈtiː] . "
improve it . "
提升 它 . "

埃尔拉赫伯爵现在给了我们一个联系上他的机会；让我们好好把握住这个机会。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˈveri] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [kəˈnekʃnz] , [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [prəˈtektəz] , [jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] .
" **He has very influential connections , very powerful protectors , your excellency** .
" 他 有 非常 有影响 连接 , 非常 强大的 保护者 , 你的 阁下 .
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
“他拥有非常有影响力的人脉，非常强大的保护伞，阁下。”

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪsəˈpɪr] , [ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈaʊtkraɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
If he should disappear , they will raise a terrible outcry about it ,
如果 他 应该 消失 , 他们 将要 增加 一个 糟糕的 强烈抗议 关于 它 ,
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
如果他失踪了，他们会对此大发雷霆。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] ,
and make it their special business to seek him ,
和 制作 它 他们的 特别的 商业 到 寻找 他 ,
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
他们要专门负责寻找他，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
and if they should not find him they will say we had killed him because
和 如果 他们 应该 不是 寻找 他 他们 将要 说 我们 有 被杀 他 因为
[jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
your excellency was afraid of him . "
你的 阁下 曾是 害怕的 的 他 . "
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
如果他们找不到他，他们就会说我们杀了他，因为阁下害怕他。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] - , [ˈlæfɪŋ] .
" **I was afraid of him ! " exclaimed Thugut , laughing** .
" 我 曾是 害怕的 的 他 ! " 惊呼 - , 笑 .
[ˈhɪː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈroʊmən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
“我以前很怕他！”图古特笑着惊呼道。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .

“ As if I ever had been afraid of any one .

作为 如果 我 曾经 有 到过 害怕的 的 任何 一 .

“好像我曾经害怕过任何人似的。”

[ˈi:v(ə)n] [æn; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [em ˈi:] , [ænd; ənd] , [laɪk] [fəˈbriʃəs] ,

Even an earthquake would not be able to frighten me , and , like Fabricius ,

甚至 一个 地震 会 不是 是 有能力的 到 吓唬 我 , 和 , 喜欢 法布里修斯 ,

即使是地震也吓不倒我, 而且, 就像法布里修斯一样,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [lʊk] [əˈraʊnd] [kwaɪt] [ˈsləʊli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈelɪfənt] [ʌv; əv] [ˈpɪrəs] .

I should only look around quite slowly for the hidden elephant of Pyrrhus .

我 应该 仅有的 看 大约 相当 缓慢地 为了 这 隐 大象 的 皮洛士 .

我应该放慢脚步, 慢慢地四处寻找隐藏的大象皮洛士。

[noʊ] , [aɪ] [noʊ] [noʊ] [fɪr] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɔ:nt] [ˈʌðər] [tu:; tə] [fi:l] [fɪr] ,

No , I know no fear , but I want others to feel fear ,

不 , 我 知道 不 害怕 , 但 我 想 其他的 到 感觉 害怕 ,

不, 我毫无畏惧, 但我希望别人感受到恐惧。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [kaʊnt] [ˈɜ:lɑ:k] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] . ”

and for this reason Count Erlach must be disposed of . ”

和 为了 这 原因 数数 埃尔拉赫 必须 是 处置 的 . ”

因此, 必须除掉埃尔拉赫伯爵。

“ [ˈveri] [wel] , [let] [ju: ˈes] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [kaʊnt] - ,

“ Very well , let us get rid of him , ” replied Count Saurau ,

“ 非常 出色地 , 让 我们 得到 摆脱 的 他 , ” 回复 数数 - ,

“很好, 我们除掉他吧。”索劳伯爵回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænər] [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpʌblɪk] .

“ but in a simple manner and before the eyes of the whole public .

“ 但 在 一个 简单的 方式 和 前 这 眼睛 的 这 所有的 民众 .

“但要以一种简单的方式, 在全体公众的注视下进行。”

[bɪˈli:v] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [wʌns] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər]

Believe me for once , your excellency , I know the ground on which we are

相信 我 为了 一次 , 你的 阁下 , 我 知道 这 地面 在 哪个 我们 是

[ˈstændɪŋ] ;

standing ;

常设 ;

阁下, 请相信我这一次, 我知道我们所处的境地;

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [ɪkˈspləʊd] [ænd; ənd] [bloʊ] [ju: ˈes] [ʌp] .

I know it to be undermined and ready to explode and blow us up .

我 知道 它 到 是 被削弱 和 准备好 到 爆炸 和 吹 我们 向上 .

我知道它已被削弱, 随时可能爆发, 把我们炸飞。

[kaʊnt] - [dɪsəˈpɪərəns] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [mæt] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Count Erlach's disappearance would be the burning match that might bring about the

数数 - 消失 会 是 这 燃烧 匹配 那 可能 带来 关于 这

[ɪkˈspləʊʒn] .

explosion .

爆炸 .

厄拉赫伯爵的失踪就像一根燃烧的火柴, 可能会引发爆炸。

[let] [ju: ˈes] [bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] , [ˈðerfɔ:r] .

Let us be cautious , therefore .

让 我们 是 谨慎 , 所以 .

因此, 我们务必谨慎。

[let] [ju: 'es] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
Let us remove him beyond the frontier ,
让 我们 消除 他 超过 这 边境 ,
让我们把他转移到边境之外。

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi]['evər] [ʃəd; ʃəd] [der] [tu:; tə]
and threaten him with capital punishment in case he ever should dare to
和 威胁 他 和 首都 惩罚 在 案件 他 曾经 应该 敢 到
[rɪ'entər] ['ɔ:striə] ,
reenter Austria ,
重新进入 奥地利 ,
并威胁说, 如果他胆敢再次进入奥地利, 就处以死刑。

[bʌt; bət][let] [ju: 'es] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'daʊt] ['eni] ['ɪndʒəri] [wət'evər] . “
but let us permit him now to leave the country without any injury whatever .”
但 让 我们 允许 他 现在 到 离开 这 国家 没有 任何 受伤 任何 . “
但我们现在就允许他毫发无损地离开这个国家吧。”

“ [wel] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] .
“ **Well , be it so .**
” 出色地 , 是 它 所以 :
“好吧, 就这么办吧。”

[aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jə][hæv; həv][jər; jər] [oʊn] [wei] , [maɪ] [dɪr] ['æŋkʃəs] [frend] .
I will let you have your own way , my dear anxious friend .
我 将要 让 你 有 你的 自己的 方式 , 我的 亲爱的 焦虑的 朋友 :
我会让你如愿以偿的, 我亲爱的焦虑的朋友。

[hæv; həv] ['ɜ:;lɑ:k] [ə'restɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ; [let] [tu:] [pə'li:s] [kə'mɪʃənəz] ['træns'pɔ:rt][hɪm; ɪm] [brɪ'ɑ:nd]
Have Erlach arrested to - day ; let two police commissioners transport him beyond
有 埃尔拉赫 被捕 到 - 天 ; 让 二 警察 专员 运输 他 超过
[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
the frontier ,
这 边境 ,
今天就逮捕埃尔拉赫; 让两名警务专员将他押送到边境以外的地方。

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
and threaten him with capital punishment ,
和 威胁 他 和 首都 惩罚 ,
并威胁要判他死刑。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'vendʒ] — [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd]
or with my revenge — which will be the same to him — in case he should
或者 和 我的 复仇 — 哪个 将要 是 这 相同的 到 他 — 在 案件 他 应该
[rɪ'tʃ:rn] .
return .
返回 :
或者, 如果他回来, 我会对他进行报复——对他来说结果是一样的。

[let] [ðə; ði] ['skrɪblər] [ænd; ənd] ['nju:z'peɪpəz] [lɜ:rn] , [tu:] , [waɪ] [kaʊnt] ['ɜ:;lɑ:k] [wʌz; wəz][eg'zaild] .
Let the scribblers and newspapers learn , too , why Count Erlach was exiled .
让 这 涂鸦者 和 报纸 学习 , 也 , 为什么 数数 埃尔拉赫 曾是 放逐 :
也让那些笔耕不辍的作家和报纸了解一下, 埃尔拉赫伯爵为何被流放。

[ðə; ði]['pru:d(ə)nt][men] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [wɔ:rnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd] [hɪr'æftər] [hoʊld]
The prudent men among them will be warned by his fate , and hereafter hold
这 谨慎 男人 之中 他们 将要 是 警告 经过 他的 命运 , 和 此后 抓住
[ðer; ðər] [tʌŋz] ;
their tongues ;
他们的 舌头 ;
他们当中明智的人会从他的遭遇中得到警醒, 从此以后便会谨言慎行;

[ðə; ði][ˈstuːpɪd][ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈfeləʊz] , [haʊˈevər] , [wɪl] [reɪz] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
the stupid and audacious fellows , however , will raise an outcry about the
这 愚蠢的 和 大胆的 伙伴们 , 然而 , 将要 增加 一个 强烈抗议 关于 这
[əˈkɜːrəns] ,
occurrence ,
发生 ,

然而, 那些愚蠢而大胆的家伙却会对此事大肆抗议。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈlaɪkwaɪz] .
and thus give us a chance to get hold of them likewise .
和 因此 给 我们 一个 机会 到 得到 抓住 的 他们 同样地 .

因此, 也给了我们一个机会来获取它们。

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetld] , [ðen] ; [ðə; ði] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈraɪtər] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd]
The matter is settled , then ; the aristocratic newspaper writer will be transported
这 事情 是 定居 , 然后 ; 这 贵族 报纸 作家 将要 是 运输
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
from the country ,
从 这 国家 ,

事情就此定论; 那位出身贵族的报社记者将被驱逐出境。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and that is the end of it .
和 那 是 这 结尾 的 它 .

事情就此结束。

[ˈfʊtnoʊt] : [kaʊnt] [ˈɜː,lɑːk] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [trænsˈpɔːtɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [frʌnˈtɪr] [baɪ] [tuː]
[Footnote : Count Erlach was really transported beyond the Austrian frontier by two
[脚注 : 数数 埃尔拉赫 曾是 真的 运输 超过 这 奥地利 边境 经过 二
[pəˈliːs] [kəˈmɪʃənəz] .
police commissioners .
警察 专员 .

【脚注: 埃尔拉赫伯爵实际上是被两名警察局长押送到奥地利边境之外的。】

[ˈoʊnli][ˈæftər] - [oʊvərˈθroʊ] [ɪn] - [wʌz; wəz][hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈɔːstriə]
Only after Thugut's overthrow in 1801 was he allowed to return to Austria
仅有的 后 - 推翻 在 - 曾是 他 允许 到 返回 到 奥地利

[ænd; ənd] [vɪˈenə] . — , [ˈvɑːl] .
and Vienna . — Lebensbilder , vol .
和 维也纳 . — - , 卷 .

直到1801年图古特被推翻后, 他才被允许返回奥地利和维也纳。——《生活画卷》

[wʌn] . , [piː] . - .]
1 . , p . 321 .]
1 . , p . - .]

1., 第 321 页。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [siːk] [ˈfɜːrðər] [sætɪsˈfæk(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpəz] .
But I shall seek further satisfaction for these articles in the newspapers .
但 我 将 寻找 更远 满意 为了 这些 文章 在 这 报纸 .

但我会就这些文章在报纸上寻求进一步的答复。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[ðə; ði] [nu:] ['emprəs] [θə'ri:ziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [fæl; jəl][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][noʊ] -
the new Empress Theresia and the archduke shall find out that I am no Clesel
这 新的 皇后 特蕾西娅 和 这 大公 将 寻找 出去 那 我 是 不 -
[ɔ:r] ['lɑ:bkɔɪts] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪn'tri:g] .
or Lobkowitz to be got rid of by means of an intrigue .
或者 洛布科维茨 到 是 得到 摆脱 的 经过 方法 的 一个 阴谋 .

新任女皇特蕾西亚和皇太子将会发现，我不是克莱塞尔或洛布科维茨，不是靠阴谋就能除掉的。
[aɪ][fæl; jəl][traɪ][tu:; tə][əb'teɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [æən; ən][ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər]
I shall try to obtain in the course of to - day an order from the emperor
我 将 尝试 到 获得 在 这 课程 的 到 - 天 一个 命令 从 这 皇帝
,
.
,

我今天将尽力争取得到皇帝的命令。
[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmɪ][ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm]
removing the archduke from the command of the army and causing him
移除 这 大公 从 这 命令 的 这 军队 和 导致 他
[tu:; tə][rɪ'taɪər][ɪntu:] ['praɪvət] [laɪf] .
to retire into private life .
到 退休 进入 私人的 生活 .

解除大公的军队指挥权，让他隐退过上平民生活。
[hi:; hi] ['wɒnts] [pi:s] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ɪn][soʊ][ɜ:rdʒənt][ə; eɪ] ['mænər] ; [let][hɪm; ɪm] [sli:p] [ænd; ənd]
He wants peace and repose in so urgent a manner ; let him sleep and
他 想要 和平 和 休息 在 所以 紧迫的 一个 方式 ; 让 他 睡觉 和
[dri:m] ,
dream ,
梦 ,

他如此迫切地想要平静和安宁；让他睡吧，让他做个美梦吧。
[ðen] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ʌp][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] .
then , while we are up and doing .
然后 , 尽管 我们 是 向上 和 正在做 .

然后，当我们还在忙碌的时候。
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第15/41页

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,
I need a resolute and courageous general at the head of the army ,
我 需要 一个 坚决 和 勇敢 一般的 在 这 头 的 这 军队 ,
我需要一位意志坚定、英勇无畏的将军统帅军队。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [heɪts] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] [hu:] [ɪz] ['frendli] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
a man who hates the French , and not one who is friendly to them .
一个 男人 WHO 讨厌 这 法语 , 和 不是 一 WHO 是 友好的 到 他们 .
一个憎恨法国人，而不是对法国人友好的人。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['emprəs] — “
But as for the empress — “
但 作为 为了 这 皇后 — “
至于皇后——”

“ [jɔ:r; jər] ['eksələnsi] , “ [ɪntə'rʌptɪd] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [er] ,
“ Your excellency , “ interrupted Count Saurau , with a mysterious air ,
“ 你的 阁下 , “ 中断 数数 - , 和 一个 神秘 空气 ,
“阁下,”索劳伯爵神秘兮兮地打断道。

“ [aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ju;; jʊ][tu;; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ I called upon you to - day for the purpose of speaking to you about the
“ 我 称为 之上 你 到 - 天 为了 这 目的 的 请讲 到 你 关于 这
[emprəs] ,
empress ,
皇后 ,
“我今天来拜访您，是为了和您谈谈皇后的事。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔ:ʃənɪŋ] [ju;; jʊ] [ə'genst] — “
and of cautioning you against — “
和 的 警告 你 反对 — “
并告诫你们不要——”

“ ['kɔ:ʃənɪŋ] [em 'i:] ? “ [ɪk'skleɪmd] - , [wɪð; wɪθ] [praʊd] [dɪs'deɪn] .
“ Cautioning me ? “ exclaimed Thugut , with proud disdain .
“ 警告 我 ? “ 惊呼 - , 和 自豪的 蔑视 .
“警告我？”图古特带着傲慢的轻蔑喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ðen] ? “
“ What is the matter , then ? “
“ 什么 是 这 事情 , 然后 ? “
“那到底出了什么事？”

“ [ju;; jʊ] [noʊ] [ə'ʃʊrədli] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [θə'ri:ziə] [hæz; həz] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
“ You know assuredly that the Empress Theresia has fully recovered from her
“ 你 知道 当然 那 这 皇后 特蕾西娅 有 完全 恢复 从 她
[kən'faɪnmənt] ,
confinement ,
监禁 ,
“你肯定知道，特蕾西亚皇后已经完全从监禁中恢复过来了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ][hæz; həz] [held] ['lɛvi:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [ɔ:l'redi] . “
and that she has held levees for a whole week already . “
和 那 她 有 握住 堤坝 为了 一个 所有的 星期 已经 . “
而且她已经封锁堤坝整整一周了。”

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪs]
“ As if I had not been the first to obtain an audience and to kiss
“ 作为 如果 我 有 不是 到过 这 第一的 到 获得 一个 观众 和 到 吻
[hɜ:r; hər][hænd] !
her hand !
她 手 !

“好像我不是第一个觐见她并亲吻她手的人似的！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] - , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ exclaimed Thugut , shrugging his shoulders .
“ 惊呼 - , 耸肩 他的 肩膀 .

“图古特耸了耸肩，说道。”

“ [ðə; ði] [ˈemprəs] , “ [kən'tɪnju:z] - , “ [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] ['ɔ:lsoʊ] ;
“ The empress , “ continued Saurau , “ has received the ambassadors also ;
“ 这 皇后 , “ 持续 - , “ 有 已收到 这 大使们 还 ;

“皇后也接见了各位大使,”绍劳继续说道;

[fi:; ji][ˈi:v(ə)n][hæd; həd] [tu:] [ˈintəvjʊ:z] [ɔ:l'reɪdɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
she even had two interviews already with the minister of the French Republic ,
她 甚至 有 二 访谈 已经 和 这 部长 的 这 法语 共和国 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [bɜ:rnə'dɑ:t] .
General Bernadotte .
一般的 伯纳多特 .

她甚至已经与法兰西共和国部长贝尔纳多特将军进行了两次面谈。

“ - [ˈsʌd(ə)nli] [br'keɪm] [kwɑɪt] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ,
“ Thugut suddenly became quite attentive , and fixed his small ,
“ - 突然 成为 相当 细心 , 和 固定的 他的 小的 ,

“图古特突然变得非常专注，他定睛看着自己的小眼睛，

[ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pə'li:s] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [sə'spens] .
piercing eyes upon the police minister with an expression of intense suspense .
冲孔 眼睛 之上 这 警察 部长 和 一个 表达 的 激烈的 悬念 .

他目光锐利地盯着警察部长，脸上带着极度紧张的表情。

“ [tu:] [ˈintəvjʊ:z] ? “ [hi:; hi] [æskt] .
“ Two interviews ? “ he asked .
“ 二 访谈 ? “ 他 问 .

“两次面试？”他问道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wɑt] [ðeɪ] [kən'fə:d] [ə'baʊt] [ɪn] [ði:z] [tu:] [ˈintəvjʊ:z] ? “
“ And you know what they conferred about in these two interviews ? “
“ 和 你 知道 什么 他们 授予 关于 在 这些 二 访谈 ? “

“你知道他们在这两次采访中都谈了些什么吗？”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [pə'li:s] [ˈmɪnɪstər] ,
“ I should be a very poor police minister ,
“ 我 应该 是 一个 非常 贫穷的 警察 部长 ,

“我应该会是一个非常糟糕的警察部长，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈsi:krət] [ˈeɪdʒənts] [wʊd] [ˈfɜ:rniʃ] [em 'i:] [ˈveri] [ʌn'sætɪs'fæktəri] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪ] [dɪd]
and my secret agents would furnish me very unsatisfactory information , if I did
和 我的 秘密 代理人 会 提供 我 非常 不令人满意 信息 , 如果 我 做过
[nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] . “
not know it . “
不是 知道 它 . “

如果我不知道，我的秘密特工就会给我提供非常不令人满意的信息。

“ [wel] , [let] [ju: 'es] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] .
“ Well , let us hear all about it , my dear count .
“ 出色地 , 让 我们 听到 全部 关于 它 , 我的 亲爱的 数数 .

“那么，请您详细说说吧，我亲爱的伯爵。”

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['emprəs] [seɪ][tuː; tə] [bɜːrnə'dɑːt] ? ? ”
What did the empress say to Bernadotte ? ”
什么 做过 这 皇后 说 到 伯纳多特 ? ”

皇后对贝尔纳多特说了什么？

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːdiəns] ['dʒen(ə)rəl] [bɜːrnə'dɑːt] [brɪ'ɡæɪn][baɪ] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [spiːtʃ] [tuː; tə]
“ **In the first audience General Bernadotte began by reading his official speech to**
” 在 这 第一的 观众 一般的 伯纳多特 开始 经过 阅读 他的 官方的 演讲 到
[hɜːr; hær]['mædʒəsti] ,
her majesty ,
她 威严 ,

“在第一次觐见女王时，贝尔纳多特将军首先宣读了他向女王陛下发表的正式讲话，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['emprəs] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gluːmi] [er] .
and the empress listened to him with a gloomy air .
和 这 皇后 听着 到 他 和 一个 阴沉 空气 .

皇后听着他的话，神情阴郁。

[bʌt; bæt] [ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [les] [ˌserə'moʊniəs] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
But then they entered upon a less ceremonious conversation ,
但 然后 他们 进入 之上 一个 较少的 隆重 对话 ,

但随后，他们的谈话变得不那么拘谨了。

[ænd; ænd] [bɜːrnə'dɑːt] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['emprəs] [ðæt] [fræns] [entər'teɪnd] [noʊ][ˈhɑːst(ə)l] [ɪn'tenʃən]
and Bernadotte assured the empress that France entertained no hostile intentions
和 伯纳多特 保证 这 皇后 那 法国 娱乐 不 敌对的 意图
[wət'evər] [ə'ɡenst] ['neɪpəlz] , [hɜːr; hær] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
whatever against Naples , her native country .
任何 反对 那不勒斯 , 她 本国的 国家 .

贝尔纳多特向皇后保证，法国对她的祖国那不勒斯没有任何敌对意图。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [də'rektəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'ʃʊr]
He said he had been authorized by the Directory of the Republic to assure
他 说 他 有 到过 授权 经过 这 目录 的 这 共和国 到 保证
[hɜːr; hær]['mædʒəsti] [ə'fɪʃəli] [ðæt] [fɪː; fɪ] [niːd] [nɑːt] [fiːl] ['eni] [æprɪ'hensjənz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['neɪpəlz] ,
her majesty officially that she need not feel any apprehensions in relation to Naples ,
她 威严 官方 那 她 需要 不是 感觉 任何 担忧 在 关系 到 那不勒斯 ,
他说，他已获得共和国督政府的授权，正式向女王陛下保证，她无需对那不勒斯局势感到任何担忧。

[fræns] ['biːɪŋ] ['æɪnɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [tʊːrd] [ðæt] ['kɪŋdəm] .
France being animated by the most friendly feelings toward that kingdom .
法国 存在 动画 经过 这 最多 友好的 情怀 朝向 那 王国 .

法国对那个王国怀有最友好的感情。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,
The face of the empress lighted up at once ,
这 脸 的 这 皇后 照明 向上 在 一次 ,

皇后的脸上顿时绽放出笑容。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['veri] ['ɡreɪʃəs] [tɜːrmz] ,
and she replied to the general in very gracious terms ,
和 她 回复 到 这 一般的 在 非常 亲切 条款 ,

她以非常客气的语气回复了将军。

[ænd; ænd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pə'rmiʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][hɜːr; hær]['mædʒəsti] [wen'evər]
and gave him permission to renew his visits to her majesty whenever
和 给予 他 允许 到 更新 他的 访问 到 她 威严 每当
[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hær] .
he wished to communicate anything to her :
他 希望 到 交流 任何事物 到 她 .

并允许他随时觐见女王陛下，向她传达任何信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][grænt][him; ɪm] [ðɪs] [pər'mɪ(ə)n] . ”
He had asked her to grant him this permission . ”
他 有 问 她 到 授予 他 这 允许 . ”

他曾请求她允许他这样做。

“ [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈɪntərvjuː] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
“ I knew the particulars of this first interview , except the passage referring to this
” 我 知道 这 细节 的 这 第一的 面试 , 除了 这 通道 指 到 这
[pər'mɪ(ə)n] ,
permission ,

“我知道第一次面谈的具体细节，除了提到这项许可的那段话。”

” [sed] - , [ˈkwaɪətli] .
” said Thugut , quietly .
” 说 - , 悄悄 .

“图古特平静地说。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [pər'mɪ(ə)n] [prɪ'saɪsli] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
“ But this permission precisely is of the highest importance , your excellency ,
” 但 这 允许 恰恰 是 的 这 最高 重要性 , 你的 阁下 ,
“但是，阁下，这项许可恰恰至关重要。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ðer'baɪ] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [friː] [ˈækses] [tuː; tə][hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz] .
for the empress thereby gives the French minister free access to her rooms .
为了 这 皇后 从而 给予 这 法语 部长 自由的 使用权 到 她 房间 .
这样一来，皇后就允许法国大臣自由出入她的房间。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] ,
He is at liberty to see her as often as he wishes ,
他 是 在 自由 到 看 她 作为 经常 作为 他 愿望 ,
他可以自由地想见她就见她，次数不限。

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
to communicate any thing to her .
到 交流 任何 事物 到 她 .

跟她交流任何事情。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ˈmeni] [kə'mjuːnɪ'keɪ(ə)nz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] ,
It seems the general has to make many communications to her majesty ,
它 似乎 这 一般的 有 到 制作 许多 通讯 到 她 威严 ,
看来这位将军需要向女王陛下传达很多信息。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɔːdiəns] , [ðæt] [ɪz] [ˈjestərdeɪ] ,
for two days after the first audience , that is yesterday ,
为了 二 天 后 这 第一的 观众 , 那 是 昨天 ,
在首场观众见面会后的两天内，也就是昨天，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌbɜːrnə'dɑːt] [ə'gen] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːfˌbɜːrg][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈempɾəs] .
General Bernadotte again repaired to the Hofburg in order to see the empress .
一般的 伯纳多特 再次 已修复 到 这 霍夫堡 在 命令 到 看 这 皇后 .
贝尔纳多特将军再次前往霍夫堡宫觐见皇后。

” [ˈfʊtnoʊt] : “ [mɛm'warz] [-] [ɔm] [dɛ'tɑː, dɛr'tɑː] , ” [ˈvɑːl] .
” [Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .
” [脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 .

”[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[viː] . , [piː] . - .]
v . , p . 485 .]
v . , p . - .]

“ [ænd; ənd][dɪd][fɪː; ʃɪ][æd'mɪt][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] - .
“ **And did she admit him ?** ” **asked Thugut** .
“ 和 做过 她 承认 他 ？ ” 问 - .

“她认他了吗？”图古特问道。

“ [jes] , [fɪː; ʃɪ] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] .
“ **Yes , she admitted him , your excellency** .
“ 是的 , 她 承认 他 , 你的 阁下 .

“是的,”她承认道, “阁下。”

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑ:t] [kən'faɪn] [hɪm'self] [tuː; tə][dʒenə'rælɪtiːz] , [bʌt; bət] ['fɒli] ['ʌn'buzəmd]
This time the general did not confine himself to generalities , but fully unbosomed
这 时间 这 一般的 做过 不是 局限 他自己 到 一般性 , 但 完全 不丰满的
[hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .
himself to her majesty .
他自己 到 她 威严 .

这一次, 将军没有泛泛而谈, 而是向女王陛下敞开了心扉。

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs]
He confessed to the empress that France was very anxious to maintain peace
他 坦白 到 这 皇后 那 法国 曾是 非常 焦虑的 到 维持 和平
[wɪð; wɪθ]['neɪpəlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] ;
with Naples as well as with Austria ;
和 那不勒斯 作为 出色地 作为 和 奥地利 ;

他向皇后坦白, 法国非常渴望与那不勒斯以及奥地利保持和平;

['ædɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ] ['frendli] [əd'vænsɪz] , [ɪ'speʃəli]
adding , however , that this would be much facilitated by friendly advances , especially
添加 , 然而 , 那 这 会 是 很多 促进 经过 友好的 进展 , 尤其
[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
on the part of Austria .
在 这 部分 的 奥地利 .

但他补充说, 如果奥地利方面采取友好行动, 这将大大促进这一进程。

['ɔːstriə] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi] , [wʌz; wəz]['æktʃu,ertɪd][baɪ]['hɑːst(ə)li] [ɪn'tenʃən]
Austria , instead of pursuing such a policy , was actuated by hostile intentions
奥地利 , 反而 的 追求 这样的 一个 政策 , 曾是 驱动 经过 敌对的 意图
[tɔːrd] [fræns] .
toward France .
朝向 法国 .

奥地利并没有采取这样的政策, 而是出于对法国的敌对意图而采取行动。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When the empress asked for an explanation of these words ,
什么时候 这 皇后 问 为了 一个 解释 的 这些 字 ,
当皇后要求解释这些话时,

[bɜːrnə'dɑ:t] [wʌz; wəz][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [də'rektɪd] [ə'ɡenst]
Bernadotte was bold enough to present to her a memorial directed against
伯纳多特 曾是 大胆的 足够的 到 展示 到 她 一个 纪念馆 指导 反对
[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] ,
the policy of your excellency ,
这 政策 的 你的 阁下 ,

贝尔纳多特竟大胆地向她递交了一份反对阁下政策的请愿书。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
and in which the general said he had taken pains , by order of the
和 在 哪个 这 一般的 说 他 有 已采取 疼痛 , 经过 命令 的 这
[də'rektəri] ,
Directory ,
目录 ,

将军在文中表示, 他奉督政府之命, 费尽心思.....

[tuː; tə] ['demənstreit] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ˈbærən] - [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪnkəmˈpætəb(ə)] [wɪð; wɪθ]
to demonstrate that the policy of Baron Thugut was entirely incompatible with
到 证明 那 这 政策 的 男爵 - 曾是 完全 不相容 和
[ə; eɪ] [gʊd] [ʌndərˈstændɪŋ] [brɪˈwiːn] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [fræns] ,
a good understanding between Austria and France ,
一个 好的 理解 之间 奥地利 和 法国 ,
为了证明图古特男爵的政策与奥地利和法国之间的良好关系完全不相容,

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi]
and that , without such an understanding , the fate of Naples could not be
和 那 , 没有 这样的 一个 理解 , 这 命运 的 那不勒斯 可以 不是 是
[bʌt; bət] [ˈveri] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] . "
but very uncertain . "
但 非常 不确定 . "
如果没有这种理解, 那不勒斯的命运必然非常不确定。”

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈemprəs] [rɪˈplaɪ] ? " [æskt] - ,
" **What did the empress reply ?** " **asked Thugut ,**
" 什么 做过 这 皇后 回复 ? " 问 - ,
“皇后如何回答?”图古特问道。

[huːz] [miːn] [dɪd][naːt] [brɪˈtreɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɔːr][ˈæŋɡər] .
whose mien did not betray a symptom of excitement or anger .
谁 面容 做过 不是 背叛 一个 症状 的 激动 或者 愤怒 .
他的神态中没有流露出丝毫兴奋或愤怒的迹象。

" [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈten](ə)n] ,
" **Her majesty replied she would read the memorial with the greatest attention ,**
" 她 威严 回复 她 会 读 这 纪念馆 和 这 最 注意力 ,
女王陛下回答说, 她会认真阅读这份悼词。

[ænd; ənd] [kiːp] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsiːkrət][frʌm; frəm] [ˈevri] [wʌn] .
and keep it a profound secret from every one .
和 保持 它 一个 深刻的 秘密 从 每一个 一 .
并且要对所有人保守这个秘密。

[ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [lest] ,
She added , however , she feared lest ,
她 额外 , 然而 , 她 害怕 免得 ,
但她补充说, 她担心万一……

[iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈvɪns] [hɜːrˈself][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnɪksˈpiːdiənsi] [ʌv; əv][ˈbærən] -
even if the memorial should convince herself of the inexpediency of Baron Thugut's
甚至 如果 这 纪念馆 应该 说服 她自己 的 这 不便 的 男爵 -
[ˈpɑːləsi] ,
policy ,
政策 ,
即使这份请愿书最终使她确信图古特男爵的政策是不明智的,

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪf] [naːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
it might be difficult if not impossible to induce the emperor to take a
它 可能 是 难的 如果 不是 不可能的 到 诱导 这 皇帝 到 拿 一个
[ˈsɪmələɹ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] — [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm]
similar view of the matter — his majesty reposing implicit confidence in his prime
相似的 看法 的 这 事情 — 他的 威严 休息 隐式 信心 在 他的 主要的
[ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd][ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈeksələnsɪz] [fɪˈdeləti] ,
minister and being perfectly satisfied of your excellency's fidelity ,
部长 和 存在 完美 使满意 的 你的 卓越的 忠诚 ,
即使并非完全不可能, 也很难让皇帝对此事持类似看法——陛下对他的宰相寄予了绝对的信任, 并且完全相信阁下的忠诚。

[ˈɑːnəsti] , [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptəˈbɪləti] .
honesty , and incorruptibility .
诚实 , 和 廉洁奉公 .

诚实正直，廉洁奉公。

[ˈæftər] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] , [ˌbɜːrnəˈdɑːt] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɪrər] ,
After this reply , Bernadotte approached the empress somewhat nearer ,
后 这 回复 , 伯纳多特 接近 这 皇后 有些 更近 ,
听到这番回答后，贝尔纳多特又走近了皇后一些。

[ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [ɡlɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai]
and cautiously and searchingly glanced around the room in order to satisfy
和 谨慎地 和 仔细地 瞥了一眼 大约 这 房间 在 命令 到 满足
[hɪmˈself] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜːr; həɹ][ˈmædʒəsti][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈhɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
himself that no one but her majesty could overhear his words .
他自己 那 不 一 但 她 威严 可以 无意中听到 他的 字 .
他小心翼翼地环顾四周，以确保除了女王陛下之外没有人能听到他的话。

[dʒʌst] [ðen] — “
Just then — “
只是 然后 — “

就在这时——”

“ [wel] , [waɪ] [duː][juː; jə] [ˈhezɪteɪt] ？ ” [æskt] - , [ˈheɪstɪli] .
“ **Well , why do you hesitate ?** ” **asked Thugut , hastily** .
“ 出色地 , 为什么 做 你 犹豫 ？ ” 问 - , 草草 .

“那你为什么犹豫呢？”图古特急忙问道。

[ˈmaɪ] [tʌŋ] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈkæləmniːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [dɛrd]
“ **My tongue refuses to repeat the calumnies which the French minister has dared**
“ 我的 舌头 拒绝 到 重复 这 诽谤 哪个 这 法语 部长 有 敢于
[tuː; tə] [ˈʌtər] . “
to utter . “
到 说出 . “

“我绝不会重复那位法国部长胆敢说出的诽谤之词。”

[ˈkəmˈpel] [jɔːr; jər] [tʌŋ] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let][emˈiː] [hɪr] [ðem; ðəm] , “ [ɪkˈskleɪmd]
“ **Compel your tongue to utter them , and let me hear them ,** “ **exclaimed**
“ 迫使 你的 舌头 到 说出 他们 , 和 让 我 听到 他们 , “ 惊呼
- , [sɑːrˈkæstɪkli] .
Thugut , sarcastically .
- , 讽刺地 .

“强迫你的舌头把它们说出来，让我听听，”图古特讽刺地喊道。

“ [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪz] [liːv] , [ðen] .
“ **With your excellency's leave , then** .
“ 和 你的 卓越的 离开 , 然后 .

“那么，就先征得阁下的同意吧。”

[ˌbɜːrnəˈdɑːt] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Bernadotte then almost bent down to the ear of the empress and said to
伯纳多特 然后 几乎 弯曲 向下 到 这 耳朵 的 这 皇后 和 说 到
[hɜːr; həɹ] , [ˈwɪspərɪŋli] ,
her , whisperingly ,
她 , 低声说道 ,

贝尔纳多特几乎弯下腰，凑到皇后耳边，低声说道：

[ðə; ði] [də'rektəri] [ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['pepərz] [ðæt] [wʊd] ['kɑ:mpɹəmaɪz]
the Directory of France were in possession of papers that would compromise
这 目录 的 法国 是 在 拥有 的 文件 那 会 妥协
['mɪnɪstər] - [ænd; ənd] ['fɜ:rniʃ] [ɪrɪ'fju:təb(ə)l] [pru:fs] [ðæt] ['mɪnɪstər] - [wʌz; wəz][baɪ][noʊ]
Minister Thugut and furnish irrefutable proofs that Minister Thugut was by no
部长 - 和 提供 无可辩驳的 证明 那 部长 - 曾是 经过 不
[mi:nz] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [əd'vaɪzər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
means a reliable and honest adviser of his majesty ,
方法 一个 可靠的 和 诚实的 顾问 的 他的 威严 ,
法国督政府掌握着一些文件，这些文件足以让图古特大臣难堪，并提供无可辩驳的证据，证明图古特大臣绝不是陛下可
靠和诚实的顾问。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['paʊəz] , [ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə]
inasmuch as he was in the pay of foreign powers , England and Russia
因此 作为 他 曾是 在 这 支付 的 外国的 权力 , 英格兰 和 俄罗斯
[pər'tɪkjələrli] ,
particularly ,
特别 ,
因为他受雇于外国列强，特别是英国和俄国，

[hu:] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['mɪljənz] [fɔ:r; fər]['ɔ:lweɪz] ['fænɪŋ] [ə'nu:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] ['ɔstri:əz] [hɑ:'stɪləti]
who paid him millions for always fanning anew the flames of Austria's hostility
WHO 有薪酬的 他 百万 为了 总是 扇形 重新 这 火焰 的 奥地利的 敌意
[ə'genst] [fræns] .
against France .
反对 法国 .
他们付给他数百万美元，让他不断煽动奥地利对法国的敌意。

[bɜ:rnə'dɑ:t] ['ædɪd] [ðæt] [ði:z] ['pepərz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [vi'enə]
Bernadotte added that these papers were on the way and would arrive at Vienna
伯纳多特 额外 那 这些 文件 是 在 这 方式 和 会 到达 在 维也纳
[baɪ][ðə; ði][nekst] ['kəriər] .
by the next courier .
经过 这 下一个 导游 .
贝尔纳多特补充说，这些文件正在运送途中，下一班快递员会将文件送达维也纳。

[hi; hi] [æskt] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪf] [ʃi; ʃi] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu; tə][hænd] [ði:z] ['pepərz][tu; tə][hɜ:r; hər]
He asked the empress if she would permit him to hand these papers to her
他 问 这 皇后 如果 她 会 允许 他 到 手 这些 文件 到 她
[fɔ:r; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . "
for placing them into the hands of the emperor . "
为了 放置 他们 进入 这 双手 的 这 皇帝 . "
他问皇后是否允许他将这些文件交给她，以便她能将它们转交给皇帝。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ? "
" **And the empress ?** " "
" 和 这 皇后 ? "
“那皇后呢？ ”
" [ðə; ði] ['emprəs] [ˈprɑ:mɪst] [ˌaɪ ˈti:] ,
" **The empress promised it ,** "
" 这 皇后 承诺 它 ,
“皇后承诺过，

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈɔ:diəns] [tu; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][ʊd; ʃəd] [bi; bi]
and granted a third audience to the minister as soon as he should be
和 的确 一个 第三 观众 到 这 部长 作为 很快 作为 他 应该 是
[ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz][ænd; ənd] [ə'plai] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
in possession of the papers and apply for an interview with her .
在 拥有 的 这 文件 和 申请 为了 一个 面试 和 她 .
她准许部长第三次接见她，前提是部长必须持有相关文件并向她提出面谈申请。

“ [ˈfʊtnoʊt] : “ [mɛmˈwɑːrz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, dɛrˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
“ [**Footnote**] : “ **Memoires d'un Homme d'Etat** , ” **vol** .
“ [脚注] : “ [回忆录 逼债 男士 d'etat] , ” [卷] .

“[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
v : , **p** : **890** .]
v : , p : - .]

v., 第 890 页。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θruː] ? ” [æskt] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡrɛtɪst] [kəmˈpouʒər] .
“ **Are you through ?** ” **asked Thugut , with the greatest composure** .
“ 是 你 通过 ? ” 问 - , 和 这 最 镇定 .

“你结束了吗？”图古特镇定自若地问道。

[nɑːt] [jet] , [jʊr; jər] [ˈɛksələnsi] .
“ **Not yet , your excellency** .
“ 不是 然而 , 你的 阁下 .

“还没有，阁下。”

[aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ɛmˈliː][tuː; tə] [tɛl] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkəriər] [ɪkˈspektɪd] [baɪ] - [əˈraɪvd]
It remains for me to tell you that the courier expected by Bemadotte arrived
它 遗迹 为了 我 到 告诉 你 那 这 导游 预期的 经过 - 到达的

[læst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtɛl][ʌv; əv][ðə; ði] [frɛnt] [ˈɛmbəsi] ,
last night at the hotel of the French embassy ,
最后的 夜晚 在 这 酒店 的 这 法语 大使馆 ,

最后我还要告诉你们，贝马多特所期待的信使昨晚已经抵达法国大使馆下榻的酒店。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hɪmˈself] [ɪˈmiːdiətli] [left] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
and that the minister himself immediately left his couch in order to receive the
和 那 这 部长 他自己 立即地 左边 他的 长椅 在 命令 到 收到 这
[dɪˈspætʃ] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
dispatches in person :
派遣 在 人 .

部长本人立即离开沙发，亲自接收了这些文件。

[ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ækˈtɪvəti] [priˈveɪld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɛmˈplɔɪi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Early this morning an extraordinary activity prevailed among the employes of the
早期的 这 早晨 一个 非凡的 活动 最终获胜 之中 这 员工 的 这
[ˈɛmbəsi] ,
embassy ,
大使馆 ,

今天清晨，大使馆工作人员异常活跃。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst] [ætəˈfeɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekɹətəri] [ʌv; əv] [lɪˈgeɪʃn] [left] [ðə; ði][hoʊˈtɛl]
and the first attache as well as the secretary of legation left the hotel
和 这 第一的 随员 作为 出色地 作为 这 秘书 的 使馆 左边 这 酒店

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] .
at a very early hour .
在 一个 非常 早期的 小时 .

使馆一等随员和秘书一大早就离开了酒店。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [bɜːrnəˈdɑːt] [rɪˈpər] [tuː; tə][ˈlæksənɒːrg] [wer] [ðə; ði]
The former with a letter from Bernadotte repaired to Laxenburg where the
这 以前的 和 一个 信 从 伯纳多特 已修复 到 拉克森堡 在哪里 这
[ˈɛmprəs] ,
empress ,
皇后 ,

前者带着贝尔纳多特的一封信前往拉克森堡，皇后在那里。

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][jər; jər] ['eksələnsɪ] ,
as is well known to your excellency ,
作为 是出色地 已知 到 你的 阁下 ,
正如阁下所知,

[hæz; həz] [bɪn] [ri'zaidɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] .
has been residing with her court for the last few days .
有 到过 居住 和 她 法庭 为了 这 最后的 很少 天 .
过去几天她一直和她的法庭住在一起。

[ˈæftər][ðə; ði] [ləps] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,
After the lapse of an hour , he returned ,
后 这 失效 的 一个 小时 , 他 返回 ,
一个小时后, 他回来了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['vɜ:rb(ə)l][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] [ðæt] [hɜ:r; hər]
and brought the general the verbal reply from the empress that her
和 带来 这 一般的 这 口头 回复 从 这 皇后 那 她
[ˈmædʒəsti] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [vi'enə] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]
majesty would return to Vienna in order to attend the festival of the
威严 会 返回 到 维也纳 在 命令 到 出席 这 节日 的 这
[vɒlən'tiəz] ,
volunteers ,
志愿者 ,
并将皇后的口头答复带给了将军, 皇后表示她将返回维也纳参加志愿军节。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][grænt][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ɔ:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]
and would then be ready to grant an immediate audience to the
和 会 然后 是 准备好 到 授予 一个 即时 观众 到 这
[æm'bæsədər] . "
ambassador . "
大使 . "

随后便可立即接见大使。
“ [ænd; ənd] ['wɪðər] [dɪd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] [ɡoʊ] ? ”
“ **And whither did the secretary of legation go ?** ”
“ 和 往哪里去 做过 这 秘书 的 使馆 去 ? ”
“使馆秘书去了哪里? ”

“ [fɜ:rst][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst] ['fæj(ə)nəb(ə)l] ['mɪləteri] ['teɪləz] , [['fɒtnoʊt] :
“ **First to one of our most fashionable military tailors , [Footnote :**
“ 第一的 到 一 的 我们的 最多 时髦 军队 裁缝 , [脚注 :
“首先是向我们最时尚的军装裁缝之一致敬, [脚注:

['mɪləteri] ['teɪləz] [ɑ:r; ər] ['teɪləz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fə:nɪfɪŋ] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,
Military tailors are tailors who have the exclusive privilege of furnishing uniforms ,
军队 裁缝 是 裁缝 WHO 有 这 独家的 特权 的 家具 制服 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

军服裁缝是拥有专门特权来制作制服等服装的裁缝。
[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .]
to the officers of the army .]
到 这 警官 的 这 军队 .]
致陆军军官们。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ə; eɪ][draɪ] - [ɡʊdz] [stɔ:r] .
and then to a dry - goods store .
和 然后 到 一个 干燥 - 商品 店铺 .
然后去了一家干货店。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] ['teɪlə̃r̃z] [hi; hi] ['ɔ:rdə̃rd] [ə; eɪ] ['bæ̃nə̃r] ,
At the tailor's he ordered a banner ,
在 这 裁缝 他 订购 一个 横幅 ,
他在裁缝店订做了一面旗帜,
[wɪ̃tʃ] [ɪ̃z][tu; t̃ə̃][bi; bi] ['red̃i] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [kɔ:rs̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ɪ̃s] ['i:vnĩŋ] ,
which is to be ready in the course of this evening ,
哪个 是 到 是 准备好 在 这 课程 的 这 晚上 ,
将于今晚准备就绪。

[æ̃nd; ə̃nd][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][draɪ̃] - [gʊ̃dz] [stɔ:̃r] [hi; hi] ['pə:̃tʃə̃st] [ð̃ə; ð̃i] [mə̃'trɪə̃l] [rɪ̃'kwə̃ɪə̃rd][fɔ:̃r; fə̃r] [ð̃ɪ̃s]
and at the dry - goods store he purchased the material required for this
和 在 这 干燥 - 商品 店铺 他 购买 这 材料 必需的 为了 这
['bæ̃nə̃r] — [blu:̃] , [waɪ̃t] , [æ̃nd; ə̃nd] [red̃] .
banner — blue , white , and red .
横幅 — 蓝色的 , 白色的 , 和 红色的 .
他在杂货店购买了制作这面旗帜所需的材料——蓝色、白色和红色。

[naʊ̃] , [jɔ:̃; jə̃r] ['eksələ̃nsi] , [aɪ̃][eɪ̃ 'em] [θ̃ru:̃] [wɪ̃ð; wɪ̃θ][maɪ̃] [rɪ̃'pɔ:̃rt] . “
Now , your excellency , I am through with my report . ”
现在 , 你的 阁下 , 我 是 通过 和 我的 报告 . “
阁下，我的报告到此结束。

“ [aɪ̃] [kəñ'fes] , [maɪ̃] [dɪ̃r] [kaʊ̃nt] ,
“ **I confess , my dear count ,**
“ 我 承认 , 我的 亲爱的 数数 ,
“我承认，我亲爱的伯爵，
[ð̃æt̃] [aɪ̃][hæ̃v; hə̃v] ['lɪ̃snd̃] [tu; t̃ə̃][ju; j̃ʊ̃][wɪ̃ð; wɪ̃θ][ð̃ə; ð̃i][moʊ̃st̃] [ɪ̃n'tens̃] ['plezə̃r] [æ̃nd; ə̃nd][,sæt̃ɪ̃s'fæk̃(ə̃)ñ] ,
that I have listened to you with the most intense pleasure and satisfaction ,
那 我 有 听着 到 你 和 这 最多 激烈的 乐趣 和 满意 ,
我怀着无比的喜悦和满足聆听了你的讲话。

[æ̃nd; ə̃nd] [ð̃æt̃] [aɪ̃] ['kæ̃nə̃:t̃] [rɪ̃'freɪ̃n] [frʌ̃m; frə̃m] [ɪ̃k'spres̃ɪ̃ŋ] [tu; t̃ə̃][ju; j̃ʊ̃][maɪ̃] ['laɪ̃vlĩst̃] [æ̃dmə̃'reɪ̃(ə̃)ñ][fɔ:̃r; fə̃r]
and that I cannot refrain from expressing to you my liveliest admiration for
和 那 我 不能 避免 从 表达 到 你 我的 最活跃的 钦佩 为了
[ð̃ə; ð̃i] ['vɪ̃dʒɪlə̃ns̃] [æ̃nd; ə̃nd]['enə̃rdʒĩ][ʌ̃v; ə̃v][jɔ:̃; jə̃r] [pə̃'li:s̃] ,
the vigilance and energy of your police ,
这 警觉 和 活力 的 你的 警察 ,
我必须向您表达我对贵国警察的警惕性和工作效率的最强烈钦佩之情。

[hu:̃] [du:̃][nə̃:t̃] ['mɪ̃rlĩ] [ð̃ə; ð̃i][pæ̃st̃][æ̃nd; ə̃nd]['prez̃(ə̃)nt̃] , [bʌ̃t; bə̃t]['ɔ:̃lsʊ̃][ð̃ə; ð̃i] ['fju:̃tʃə̃r] .
who do not merely unfathom the past and present , but also the future .
WHO 做 不是 仅仅 深不可测 这 过去的 和 展示 , 但 还 这 未来 .
他们不仅洞悉过去和现在，而且还洞悉未来。

[ɪ̃n] [θ̃ri:̃] [deɪ̃z] , [ð̃eñ] , [ð̃ə; ð̃i] [æ̃m'bæs̃ədə̃r] [ʌ̃v; ə̃v] [fræ̃ns̃] [wɪ̃l] [hæ̃v; hə̃v][æ̃n; ə̃n] ['ɪ̃ntə̃rvju:̃] [wɪ̃ð; wɪ̃θ]
In three days , then , the ambassador of France will have an interview with
在 三 天 , 然后 , 这 大使 的 法国 将要 有 一个 面试 和
[ð̃ə; ð̃i] ['emprəs̃] ? “
the empress ? ”
这 皇后 ? “
那么，三天后，法国大使将与皇后会面？

“ [jes̃] , [jɔ:̃; jə̃r] ['eksələ̃nsi] , [æ̃nd; ə̃nd][hi; hi] [wɪ̃l] [ð̃eñ] [dɪ̃'livə̃r] [tu; t̃ə̃][hɜ:̃r; hə̃r][ð̃ə; ð̃i] [ə̃'bʌ̃v] ['meñʃ(ə̃)nd̃]
“ **Yes , your excellency , and he will then deliver to her the above mentioned**
“ 是的 , 你的 阁下 , 和 他 将要 然后 递送 到 她 这 多于 提及
[ˈpepə̃r̃z] . “
papers . ”
文件 . “
“是的，阁下，他随后会将上述文件交给她。”

“ [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpepərz] , [maɪ] [frend] ！
“ **Provided he has got any such papers , my friend !**
“ 假如 他 有 得到 任何 这样的 文件 ； 我的 朋友 ！

“前提是他有这样的文件，我的朋友！ ”

[ˈpepərz] [ðæt] [maɪt] [ˈkɑːmprəmaɪz] [em ˈiː] ！
Papers that might compromise me !
文件 那 可能 妥协 我 ！

可能危及我身份的文件！

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpepərz] ！
As if there were any such papers !
作为 如果 那里 是 任何 这样的 文件 ！

好像真有这种文件似的！

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˈevər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈstuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ˈsiːkrɪts] [tuː; tə][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]
As if I ever had been so stupid as to intrust secrets to a scrap of
作为 如果 我 曾经 有 到过 所以 愚蠢的 作为 到 托付 秘密 到 一个 废料的
[ˈpeɪpər][ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [wʌt] [ˈevri] [wʌn][mʌst; məst][naːt] [noʊ] .
paper and to betray to it what every one must not know .
纸 和 到 背叛 到 它 什么 每一个 一 必须 不是 知道 。

仿佛我曾愚蠢到把秘密托付给一张纸片，把不该让任何人知道的事情泄露给它似的。

[hiː; hi] [huː] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsiːkrɪts] — [ænd; ənd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] — [wɪl]
He who wants to keep secrets — and I understand that exceedingly well — will
他 WHO 想要 到 保持 秘密 — 和 我 理解 那 非常 出色地 — 将要
[ɪnˈtrʌst] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ˈpeɪpər][æz; əz][tuː; tə][ˈhjuːmən] [ɪr] .
intrust them just as little to paper as to human ear .
托付 他们 只是 作为 小的 到 纸 作为 到 人类 耳朵 。

想要保守秘密的人——我对此深有体会——不会轻易把秘密托付给纸上，就像不会轻易托付给耳朵一样。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn][maɪ] [oʊn] [her] [dɪd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəz]
I should burn my own hair did I believe that it had got wind of the ideas
我 应该 烧伤 我的 自己的 头发 做过 我 相信 那 它 有 得到 风 的 这 想法
[ʌv; əv][maɪ] [hed] .
of my head .
的 我的 头 。

如果我相信我的头发听到了我脑袋里的想法，我真应该把它烧掉。

[aɪ] [wʊd] [ˈriːəli] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [ˈpepərz] [wɪtʃ] [bɜːrnəˈdɑːt] —
I would really like to see these papers which Bernadotte —
我 会 真的 喜欢 到 看 这些 文件 哪个 伯纳多特 —

我真的很想看看贝尔纳多特——的这些论文。

“ [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈfɑːmbreɪ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ **The sudden appearance of the valet de chambre interrupted the minister .**
“ 这 突然 外貌 的 这 代客泊车 德 房间 中断 这 部长 。

男仆的突然出现打断了部长的讲话。

“ [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈdʒen(ə)rəl]
“ **Your excellency , “ he said , “ the ambassador of the French Republic , General**
“ 你的 阁下 , “ 他 说 , “ 这 大使 的 这 法语 共和国 , 一般的
[bɜːrnəˈdɑːt] ,
Bernadotte ,
伯纳多特 ,

“阁下,”他说,“法兰西共和国大使贝尔纳多特将军,

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː; jə] [ˈeksələnsi] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈsɜːrniŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]
would like to see your excellency immediately concerning a very important and
会 喜欢 到 看 你的 阁下 立即地 有关 一个 非常 重要的 和
[ˈɜːrdʒənt] [əˈfer] .
urgent affair .
紧迫的 事务 .

阁下，有一件非常重要且紧急的事情，我想立即觐见您。

“ [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ˈræpɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [glæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] .
” **Thugut exchanged a rapid , smiling glance with the count** .
- 交换 一个 迅速的 , 微笑 瞥一眼 和 这 数数 .

“图古特和伯爵交换了一个快速而微笑的眼神。”

“ [teɪk] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [weɪt]
” **Take the ambassador to the reception - room and tell him that I shall wait**
” 拿 这 大使 到 这 接待 - 房间 和 告诉 他 那 我 将 等待
[ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . ”
on him at once . ”
在 他 在 一次 . ”

“带大使去接待室，告诉他我将立即侍奉他。”

“ [wel] ？ ” [hiː; hi] [æskt] , [wen] [ðə; ði][ˈvæltɪ; ˈvæleɪ; væˈleɪ][hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] .
” **Well ? ” he asked , when the valet had withdrawn** .
” 出色地 ？ ” 他 问 , 什么时候 这 代客泊车 有 撤回 .

“怎么样？”侍者离开后，他问道。

“ [duː;][juː; jʊ] [stɪl] [brɪˈliːv] [ðæt] [bɜːrnəˈdɑːt] [hæz; həz][gaːt] [ˈpepərz] [ðæt] [wʊd] [ˈkɑːmprəmaɪz] [em ˈiː] ？
” **Do you still believe that Bernadotte has got papers that would compromise me ?**
” 做 你 仍然 相信 那 伯纳多特 有 得到 文件 那 会 妥协 我 ？

“你仍然认为贝尔纳多特掌握着可以让我身败名裂的文件吗？”

[wʊd] [hiː; hi][kɔːl][ɑːn][em ˈiː][ɪn] [ðæt] [keɪs] ？
Would he call on me in that case ?
会 他 称呼 在 我 在 那 案件 ？

在这种情况下他会联系我吗？

[hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [ɪnˈtendz] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [ˈstɔːri] , [tuː] ,
He doubtless intends telling me his ridiculous story , too ,
他 毫无疑问 意图 讲述 我 他的 荒谬的 故事 , 也 ,

他肯定也打算把他的荒唐故事讲给我听。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [em ˈiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempres] ,
or he wishes to intimidate me by his interviews with the empress ,
或者 他 愿望 到 威吓 我 经过 他的 访谈 和 这 皇后 ,

或者他想通过与皇后的会面来恐吓我。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɑːn][em ˈiː][tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə]
so as to prevail on me to accede to the desires of France and to
所以 作为 到 占上风 在 我 到 同意 到 这 欲望 的 法国 和 到
[brɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈplaɪəb(ə)l] .
become more pliable .
变得 更多的 柔韧的 .

以便说服我顺从法国的意愿，变得更加顺从。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [mɪˈsteɪkən] .
But he is entirely mistaken .
但 他 是 完全 错误 .

但他完全错了。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈniːðər] [əˈfreɪd][ˈɫv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempɾəs] , [nɔːr][ˈɫv; əv] -
I am neither afraid of his interviews with the empress , nor of Bernadotte's
我 是 两者都不 害怕的 的 他的 访谈 和 这 皇后 , 也不 的 -
[ˈpepəɹz] ,
papers ,
文件 ,

我既不害怕他与皇后的会面，也不害怕贝尔纳多特的文稿。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [ɪ ˈmuːvəbli] [pəɹˈsuː] [maɪ] [oʊn] [pæθ] .
and shall immovably pursue my own path .
和 将 不可移动地 追求 我的 自己的 小路 .

我将坚定不移地走自己的路。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [gɑːd] ,
If it please God ,
如果 它 请 上帝 ,

如果上帝允许的话，

[ðɪs] [pæθ] [wɪl] [suːn] [liːd] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [əˈgenst] [ðoʊz] [ˌoʊvərˈberɪŋ]
this path will soon lead me to a point where the battle against those overbearing
这 小路 将要 很快 带领 我 到 一个 观点 在哪里 这 战斗 反对 那些 霸道
[frentʃ] [meɪ] [biː; bi] [brɪˈɡʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [seɪf] [ænd; ənd] [sætɪsˈfæktəri] [ˈmænər] .
French may be begun in a very safe and satisfactory manner .
法语 可能 是 开始 在 一个 非常 安全的 和 令人满意的 方式 .

这条路很快就会把我带到一个可以非常安全、令人满意地开始与那些专横跋扈的法国人作战的地方。

[kʌm] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] , [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʒʌɪnɪŋ] [ruːm] .
Come , my dear count , accompany me to the adjoining room .
来 , 我的 亲爱的 数数 , 陪伴 我 到 这 相邻的 房间 .

来吧，我亲爱的伯爵，请陪我到隔壁房间去。

[aɪ][jæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈdʒɑːr] [ðæt] [liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] ,
I shall leave the door ajar that leads into the reception - room ,
我 将 离开 这 门 半开 那 线索 进入 这 接待 - 房间 ,

我会把通往接待室的门半开着。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][maɪ] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for I want you to be an invisible witness to my interview with the
为了 我 想 你 到 是 一个 无形的 证人 到 我的 面试 和 这
[æmˈbæsədər] .
ambassador .
大使 .

因为我希望你作为一位隐形的见证人，见证我与大使的会面。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪviː] .
" **CHAPTER XXIV** .
" 章 二十四 .

“第二十四章

[ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ˈɫv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] .
THE FESTIVAL OF THE VOLUNTEERS .
这 节日 的 这 志愿者 .

志愿者节。

[hiː; hi][ˈkwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ɑːrm][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʒʌɪnɪŋ] [ruːm] .
He quietly took the count's arm and went with him to the adjoining room .
他 悄悄 采取 这 计数 手臂 和 去 和 他 到 这 相邻的 房间 .

他静静地挽着伯爵的胳膊，和他一起去了隔壁房间。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] [ˈstændɪŋ] [na:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːr] ,
Indicating to him a chair standing not far from the other door ,
表明 到 他 一个 椅子 常设 不是 远的 从 这 其他 门 ,
他指了指离另一扇门不远的一把椅子,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ru:m] .
he walked rapidly forward and entered the reception - room .
他 步行 快速 向前 和 进入 这 接待 - 房间 .
他快步向前走去, 走进了接待室。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌbɜːrnəˈdɔːt] , [kwɑɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd]
General Bernadotte , quite a young man , approached him with a stiff and
一般的 伯纳多特 , 相当 一个 年轻的 男人 , 接近 他 和 一个 僵硬的 和
[ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈberɪŋ] ,
dignified bearing ,
凝重 轴承 ,
年轻的贝尔纳多特将军以严肃而庄重的姿态走向他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][boʊld] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] [hɑːˈstɪləti]
and there was an expression of bold defiance and undisguised hostility
和 那里 曾是 一个 表达 的 大胆的 蔑视 和 不加掩饰的 敌意
[ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfʌl] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [fɪtʃər] .
plainly visible on his youthful and handsome features .
显然 可见的 在 他的 青春 和 英俊的 特征 .
他年轻英俊的脸上, 明显流露出一种大胆的挑衅和毫不掩饰的敌意。

- , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [hæd; həd] [kɔːld] [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
Thugut , on his side , had called a smile upon his lips ,
- , 在 他的 边 , 有 称为 一个 微笑 之上 他的 嘴唇 ,
图古特那边, 嘴角露出一丝微笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ˌæfəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈmaɪldnəs] .
and his eyes were radiant with affability and mildness .
和 他的 眼睛 是 辐射状 和 亲切 和 温和 .
他的眼神闪烁着和蔼温和的光芒。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ **I am very glad , general , to see you here at so unexpected an hour ,**
“ 我 是 非常 高兴的 , 一般的 , 到 看 你 这里 在 所以 意外 一个 小时 ,
将军, 我非常高兴在这个意想不到的时间见到您。

“ [hiː; hi] [sed] , [pəˈlaɪtli] .
“ **he said , politely .**
“ 他 说 , 礼貌地 .
“他礼貌地说。”

“ [ˈtruːli] ,
“ **Truly ,**
“ 真的 ,
“确实如此,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪti] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv]
this is a distinction that will cause all of our pretty ladies to be jealous of
这 是 一个 区别 那 将要 原因 全部 的 我们的 漂亮的 女士们 到 是 嫉妒的 的
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
这种区别会让所有漂亮姑娘都嫉妒我。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [mɔːr] [ɪɡˈzæspəreɪt] [ðə; ði] [fer] [seks] ,
and I am afraid , general , you will still more exasperate the fair sex ,
和 我 是 害怕的 , 一般的 , 你 将要 仍然 更多的 恶化 这 公平的 性别 ,
恐怕, 将军, 你这样做只会更加激怒女性。

[hu:] [ˈnevər] [wəd] [grænt][em ˈi:] [ðər; ðər] [ˈfeɪvər] , [əˈɡenst] [maɪˈself] ,
who never would grant me their favor , against myself ,
WHO 绝不 会 授予 我 他们的 偏爱 , 反对 我 ,
他们永远不会恩待我, 哪怕是违背我自己的意愿。

[fɔːr; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [naʊ] [əˈʃʊədli] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [səm; səm] [ʌv; əv] [əˈsʊər; ɑːr] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdɪz]
for I am now assuredly to blame if some of our most beautiful ladies
为了 我 是 现在 当然 到 责备 如果 一些 的 我们的 最多 美丽的 女士们
[naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈveɪnli] [weɪt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [əˈraɪv(ə)] . "
now should vainly wait for your arrival . "
现在 应该 徒劳地 等待 为了 你的 到达 . "
如果现在我们最美丽的女士们只能徒劳地等待你的到来, 那肯定都是我的错。"

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈpʌŋktʃuəl] [ɪn] [maɪ] [əˈpɔɪntmənts] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
" I am always very punctual in my appointments , your excellency ,
" 我 是 总是 非常 准时 在 我的 预约 , 你的 阁下 ,
"阁下, 我向来都非常准时赴约。"

[ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [ɑːrmd] [renˈkaʊntər] [ɔːr] [sʌtʃ] [ˈrɑːndɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi]
whether they be armed rencounters or such rendezvous as your excellency
无论 他们 是 武装 遭遇 或者 这样的 会合 作为 你的 阁下
[hæz; həz] [ˈmenʃ(ə)nd] [dʒʌst] [naʊ] ,
has mentioned just now ,
有 提及 只是 现在 ,
无论是武装冲突, 还是像阁下刚才提到的那种会合,

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [ɪˈspeʃəli] , " [sed] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] , [ˈɡreɪvli] .
and , therefore , seems to like especially , " said Bernadotte , gravely .
和 , 所以 , 似乎 到 喜欢 尤其 , " 说 伯纳多特 , 严重地 .
"因此, 他似乎特别喜欢," 贝尔纳多特严肃地说。

" [aɪ] [kɔːl] [əˈpɑːn] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] ,
" I call upon your excellency , however , in the name of a lady ,
" 我 称呼 之上 你的 阁下 , 然而 , 在 这 姓名 的 一个 女士 ,
"然而, 我谨以一位女士的名义向您求助, 阁下。"

[tuː] — [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] ! "
too — in the name of the French Republic ! "
也 — 在 这 姓名 的 这 法语 共和国 ! "
也是为了法兰西共和国!

" [ænd; ənd] [ɪː; ʃi] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈleɪdi] ,
" And she is , indeed , a very exalted and noble lady ,
" 和 她 是 , 的确 , 一个 非常 崇高 和 高贵 女士 ,
"她确实是一位非常高贵典雅的女士,

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] [ˈbəʊɪŋ] [ˌrevəˈrenʃəli] , " [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] .
to whom the whole world is bowing reverentially , " said Thugut , smiling .
到 谁 这 所有的 世界 是 鞠躬 虔诚地 , " 说 - , 微笑 .
"全世界都在对他毕恭毕敬," 图古特笑着说。

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [dəˈrektəri] ;
" In the name of the French Republic and of the French Directory ;
" 在 这 姓名 的 这 法语 共和国 和 的 这 法语 目录 ;
"以法兰西共和国和法兰西督政府的名义;

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈkwəɪər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ˈweðər] [ɔːr] [nɑːt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ]
I would like to inquire of your excellency whether or not it is a fact that a
我 会 喜欢 到 查询 的 你的 阁下 无论 或者 不是 它 是 一个 事实 那 一个
[ˈpɑːpjələr] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] [wɪl] [biː; bi] [held] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [hɪr] [ɪn] [viˈenə] ? "
popular festival will be held to - morrow here in Vienna ? "
受欢迎的 节日 将要 是 握住 到 - 明天 这里 在 维也纳 ? "

我想请问阁下, 明天维也纳是否真的会举办一场盛大的节日活动?

“ [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] !
“ **A popular festival** !
“ 一个 受欢迎的 节日 !

“一个很受欢迎的节日！ ”

[ɑ:] , [maɪ] [dɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Ah , my dear general ,
啊 , 我的 亲爱的 一般的 ,

啊，我亲爱的将军，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [θɔ:tɪ] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [wʊd] [teɪk] [soʊ] [ˈlaɪvli] [æən; ən] [ˈɪntrəst]
I should not have thought that the French Republic would take so lively an interest
我 应该 不是 有 想法 那 这 法语 共和国 会 拿 所以 热闹 一个 兴趣
[ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][ˈfestəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] !
in the popular festivals of the Germans !
在 这 受欢迎的 节日 的 这 德国人 !

我真没想到法兰西共和国会对德国的民间节日产生如此浓厚的兴趣！

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][ju:; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
But I must take the liberty of requesting you , general ,
但 我 必须 拿 这 自由 的 请求 你 , 一般的 ,
但我必须冒昧地请求您，将军，

[tu:; tə] [əˈplaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri][tu:; tə] [kɑʊnt] - .
to apply with this inquiry to Count Saurau .
到 申请 和 这 询问 到 数数 - .

请将此查询提交给绍劳伯爵。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈdu:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [ðɪ:z] [ˈɪnəs(ə)nt]
For it is the duty of the police minister to watch over these innocent
为了 它是 这 责任 的 这 警察 部长 到 手表 超过 这些 清白的
[əˈmju:zmənts] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rmləs] [ˈfestəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] . "
amusements and harmless festivals of the people . "
娱乐 和 无害 节日 的 这 人们 . "

因为警察部长的职责就是监督这些无伤大雅的娱乐活动和民众的无害节日。

" [ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][aɪ][rɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [ɪz] [ˈni:ðər] [æən; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈmju:zmənt] [nɔ:r] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rmləs]
“ **The celebration I refer to is neither an innocent amusement nor a harmless**
“ 这 庆典 我 参考 到 是 两者都不 一个 清白的 娱乐 也不 一个 无害
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
festival ,
节日 ,

我所指的庆祝活动既不是一种无伤大雅的娱乐，也不是一种无害的节日，

" [ɪkˈskleɪmd] [bɜ:rnəˈdɑ:tɪ] , [ˈheɪstɪli] ; " [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] . "
“ **exclaimed Bernadotte , hastily ; “ on the contrary , it is a political demonstration** . "
“ 惊呼 伯纳多特 , 草草 ; “ 在 这 相反 , 它 是 一个 政治的 示范 . "
“恰恰相反,”贝尔纳多特急忙说道，“这是一场政治示威。”

" [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ? " [rɪˈpi:tɪd] - , [ɪn] [səɹˈpraɪz] .
“ **A political demonstration ? “ repeated Thugut , in surprise** .
“ 一个 政治的 示范 ? “ 重复 - , 在 惊喜 .
“政治示威？”图古特惊讶地重复道。

" [baɪ] [hu:m] ?
“ **By whom ?**
“ 经过 谁 ?

“由谁？ ”

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [hu:m] ? "
And directed against whom ? “
和 指导 反对 谁 ? “

针对谁？

“ [ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [demən'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **A political demonstration of Austria against the French Republic** , ” **said the**
“ 一个 政治的 示范 的 奥地利 反对 这 法语 共和国 , ” 说 这
[ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈgreɪvli] .
general , **gravely** .
一般的 , 严重地 .

“这是奥地利针对法兰西共和国的政治示威,”将军严肃地说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
“ **It is true** ,
“ 它 是 真的 ,

“是真的,

[jɔːr; jər] ['eksələnsɪ] [pri'tendz] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['festɪvɪ; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]
your excellency pretends not to know any thing about this festival of the
你的 阁下 假装 不是 到 知道 任何 事物 关于 这 节日 的 这
[θɜ:ˈrʌti:nθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [bʌt; bət] — “
thirteenth of April , but — ”
第十三 的 四月 , 但 — “
阁下假装对四月十三日这个节日一无所知, 但是——”

“ [pə'rmit] [em 'i:] , [sɜ:r] , ” [ɪntə'rʌptɪd] - , “ [ɪz][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðə; ði] [θɜ:ˈrʌti:nθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ?
“ **Permit me , sir , interrupted Thugut , “ is to - morrow the thirteenth of April ?**
“ 允许 我 , 先生 , ” 中断 - , “ 是 到 - 明天 这 第十三 的 四月 ?
“
“
“

“请问, 先生,”图古特打断道, “明天是四月十三日吗? ”

“ [jes] , [jɔːr; jər] ['eksələnsɪ] . ”
“ **Yes , your excellency .** ”
“ 是的 , 你的 阁下 . ”

“是的, 阁下。”

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['festɪvɪ; 'festəvəl] ,
“ **Then I must say that I know something about this festival** ,
“ 然后 我 必须 说 那 我 知道 某物 关于 这 节日 ,
“那么我必须说, 我对这个节日有所了解。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and that I am able to inform you about it .
和 那 我 是 有能力的 到 通知 你 关于 它 .
我可以把这件事告诉你们。

[jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɔ:pjələr][ˈfestɪvɪ; 'festəvəl][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . “
Yes , general , there will be a popular festival to - morrow . ”
是的 , 一般的 , 那里 将要 是 一个 受欢迎的 节日 到 - 明天 . “
是的, 将军, 明天将有一个很受欢迎的节日。

“ [meɪ] [aɪ][ɪn'kwəɪər][fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] ? ”
“ **May I inquire for what purpose ?** ”
“ 可能 我 查询 为了 什么 目的 ? ”

请问您此行的目的是什么?

“ [ɔ:l] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
“ **All , general , that is very simple** .
“ 全部 , 一般的 , 那 是 非常 简单的 .

“总的来说, 这很简单。

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [ðæt][ðə; ði] [hoʊl]
It is just a year to - tomorrow , on the thirteenth of April , that the whole
它是只是 一个 年 到 - 明天 , 在 这 第十三 的 四月 , 那 这 所有的
[juːθ] [ʌv; əv] [viˈenə] ,
youth of Vienna ,
青年 的 维也纳 ,

明天, 也就是4月13日, 正好是维也纳全体青年.....一周年纪念日。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdeɪndʒəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈθretnd] [baɪ][ðə; ði]
believing the country to be endangered and the capital threatened by the
相信 这 国家 到 是 濒危 和 这 首都 威胁 经过 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

认为国家处于危险之中, 首都受到敌人威胁,

[ɪn][ðer; ðər][ˈnoʊb(ə)][ˈpeɪtriətɪzəm] [vɑːlənˈterəli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt]
in their noble patriotism voluntarily joined the army and repaired to the seat
在 他们的 高贵 爱国主义 自愿 加入 这 军队 和 已修复 到 这 座位
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .

他们出于高尚的爱国情怀, 自愿加入军队, 奔赴战区。

[ˈfɒtnoʊt] : “ [məmˈwarz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, dɛˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
[**Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat , “ vol :**
[脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , “ 卷 :

[脚注: “Memoires d'un Homme d'Etat”, 卷。

[viː] . , [piː] . - .]
v . , p . 499 .]
v . , p . - .]

v., 第 499 页。

[ðiːz] [jʌŋ] [vɒlənˈtiəz] [dɪˈzairər][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði][ænəˈvɜːrsəri; ænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðer; ðər]
These young volunteers desire to celebrate the anniversary of their
这些 年轻的 志愿者 欲望 到 庆祝 这 周年纪念日 的 他们的
[ɪnˈroʊlmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərər] ,
enrolment , and the emperor ,
注册 , 和 这 皇帝 ,

这些年轻的志愿者们想要庆祝他们的入伍周年纪念日, 以及皇帝陛下。

[aɪ] [bɪˈliːv] , [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] . “
I believe , has given them permission to do so . ”
我 相信 , 有 给定 他们 允许 到 做 所以 : “

我认为, 他已经允许他们这样做了。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][beg][jɔr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðɪs]
“ **I have to beg your excellency to prevail on the emperor to withdraw this**
“ 我 有 到 求 你的 阁下 到 占上风 在 这 皇帝 到 提取 这
[pərˈmɪ(ə)n] . “
permission . ”
允许 : “

“我恳请阁下劝说皇帝撤回这项许可。”

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪˈkwest] !
“ **A strange request !**
“ 一个 奇怪的 要求 !

“一个奇怪的要求! ”

[ænd; ɛnd]	[waɪ]	?	"
and	why	?	"
和	为什么	?	"

为什么？

“ **Because this festival is a demonstration against France** ,
 “ 因为 这 节日 是 一个 示范 反对 法国 ,
 “因为这个节日是一场反对法国的示威活动，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈwɔːrliːk] [ˌprepəˈreɪʒnz] [læst] [jɪr] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [fræns] ,
for those warlike preparations last year were directed against France ,
 为了 那些 好战 准备工作 最后的 年 是 指导 反对 法国 ,
 去年那些战争准备行动是针对法国的。

[waɪl] [ˈɔːstriə] [hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈpʌblɪk] .
while **Austria** **has** **now** **made** **peace** **with** **our** **republic** .
 尽管 奥地利 有 现在 制成 和平 和 我们的 共和国 .
 而奥地利现在已经与我国实现和平。

It is easy to comprehend that France will not like this festival of the
 它是简单的到理解那法国将要不是喜欢这节日的这
 [ˈvɒləntiəz] .
 "volunteers" .
 志愿者 .
 " .
 不难理解，法国人不会喜欢这个志愿者节。

“ [mai] [dir] [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [smaɪl] , ” [dʌz] [fræns] [bɪˈliːv] ,
 “ **My dear general** , ” **said Thugut** , **with a sarcastic smile** , “ **does France believe** ,
 “ 我的 亲爱的 一般的 , ” 说 - , 和 一个 讽刺的 微笑 , ” 做 法国 相信 ,
 “我亲爱的将军,”图古特带着讽刺的笑容说道,“法国人相信吗?”

[ðen] , [ðæt] ['ɔ:striə] [laɪkt] [ɔ:l] [ðoʊz] ['festəvəlz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
then , that Austria liked all those festivals celebrated by the French Republic during the
 然后 , 那 奥地利 喜欢 全部 那些 节日 著名 经过 这 法语 共和国 期间 这
 [læst] [ten] ['jɪrz] ?
last ten years ?
 最后的 十 年 ?

那么，奥地利是不是喜欢法兰西共和国过去十年来庆祝的所有节日呢？

[ðə; ði] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['wɛdɪŋz] , [fɔːr; fər] [ɪnstəns] , [ɔːr][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]
The festivals of the republican weddings , for instance , or the festival of
 这 节日 的 这 共和党人 婚礼 , 为了 实例 , 或者 这 节日 的
 [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
the Goddess of Reason ,
 这 女神 的 原因 ,

例如，共和国婚礼节，或者理性女神节，

[ɔːr][ðə; ði] [æənəˈvɜːsɜːiːz] [ʌv; əv] [ˈblʌdi] [eksɪˈkjuːʃənz] ?
or the anniversaries of bloody executions ?
 或者 这 周年纪念日 的 血腥 处决 ?

还是血腥处决的周年纪念日？

[ɔ:r] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli][ðə; ði] [selə'breɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪktərɪz] ,
Or more recently the celebrations of victories ,
 或者更多的 最近 这 庆祝活动 的 胜利

或者更近期的例子是庆祝胜利的活动，

[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:striə] [hæz; həz] [lɔ:st] [lɑ:rdʒ] [træktz][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ?
by some of which Austria has lost large tracts of territory ?
 经过 一些 的 哪个 奥地利 有 丢失的 大的 小册子 的 领土 ?

其中一些战争导致奥地利失去了大片领土？

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['ɔːstriə] [wʊd] [hæv; həv] ['greɪtli] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
I confess to you that Austria would have greatly liked to see some of those
我 承认 到 你 那 奥地利 会 有 非常 喜欢 到 看 一些 的 那些
[ˈfestəvəlz] [sə'prest] ,
festivals suppressed ,
节日 被抑制 ,

我承认，奥地利非常希望看到其中一些节日被取缔。

[bʌt; bət] [fræns] [hæd; həd][nɑːt] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr][əd'vaɪs] ,
but France had not asked our advice ,
但 法国 有 不是 问 我们的 建议 ,
但法国并没有征求我们的意见。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ærəɡənt] [ænd; ænd] [rɪ'dɪkjələs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'tiː]
and it would have been arrogant and ridiculous for us to give it
和 它 会 有 到过 傲慢的 和 荒谬的 为了 我们 到 给 它
[wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [æskt] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] ,
without being asked for it ,
没有 存在 问 为了 它 ,

如果我们未经请求就主动提供，那将是傲慢而荒谬的。

[ænd; ænd] [ðʌs] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .
and thus to meddle with the domestic affairs of your country .
和 因此 到 插手 和 这 国内的 事务 的 你的 国家 .
从而干涉贵国内政。

[hens] [wiː; wi][ˈsaɪləntli] [ˈtɒləreɪtɪd] [jʊr; jər] [ˈfestəvəlz] , [ænd; ænd] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][grænt][juː 'es][ðə; ði]
Hence we silently tolerated your festivals , **and pray you to grant us the**
因此 我们 默默 容忍 你的 节日 , 和 祈祷 你 到 授予 我们 这
[seɪm] [ˌtɑːlə'reɪʃn] . "
same toleration . "
相同的 容忍 . "

因此，我们默默地容忍了你们的节日，也恳请你们给予我们同样的容忍。

" [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [nɑːt][ænd; ænd][mʌst; məst][nɑːt] ['sʌfər] [wʌt] [ɪz] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][hɜːr; hər]
" **The French Republic will not and must not suffer what is contrary to her**
" 这 法语 共和国 将要 不是 和 必须 不是 遭受 什么 是 相反 到 她
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

“法兰西共和国不会也绝不能容忍任何有损自身利益的事情。”

" [rɪ'plaɪd] [bɜːrnə'dɑːt] , [ˈviːəməntli] .
" **replied Bernadotte** , **vehemently** .
" 回复 伯纳多特 , 强烈地 .

“贝尔纳多特激烈地回答道。”

" [ðɪs] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] [ɪn'sʌlts] [juː 'es] , [ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [preɪ] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə]
" **This festival insults us** , **and I must therefore pray your excellency to**
" 这 节日 侮辱 我们 , 和 我 必须 所以 祈祷 你的 阁下 到
[prə'hɪbɪt] [,aɪ 'tiː] .
prohibit it .
禁止 它 .

“这个节日是对我们的侮辱，因此我恳请阁下禁止它。”

" [ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] [ˈmæntld] [ðə; ði][koʊld] , [hɑːrd] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ˈbærən] - , [bʌt; bət][hiː; hi]
" **A slight blush mantled the cold** , **hard features of Baron Thugut** , **but he**
" 一个 轻微 脸红 披风 这 寒冷的 , 难的 特征 的 男爵 - , 但 他
[ˈkwɪkli] [sə'prest] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
quickly suppressed his anger ,
迅速地 被抑制 他的 愤怒 ,

“男爵图古特冷峻的脸上泛起了一丝红晕，但他很快压下了怒火。”

[ænd; ənd] [si:md] [ə'gen] [kwai] ['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] .
and seemed again quite careless and unruffled .
和 似乎 再次 相当 粗心 和 镇定自若 .

他似乎又显得十分漫不经心，毫不慌乱。

" [ju:; jʊ] [preɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [b:ŋgər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [tu:; tə]
" You pray for a thing , general , which it is no longer in our power to
" 你 祈祷 为了 一个 事物 , 一般的 , 哪个 它 是 不 更长 在 我们的 力量 到
[grænt] ,
grant ,
授予 ,

“你祈求的是一件我们已经无力实现的事情，先生们。”

" [hi:; hi] [sed] , [ˈkɑ:mli] .
" he said , calmly .
" 他 说 , 平静地 .

“他平静地说。”

" [ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz] [ˈgræntɪd] [pərˈmɪ](ə)n [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
" The emperor has granted permission for this festival ,
" 这 皇帝 有 的确 允许 为了 这 节日 ,

“皇帝陛下已批准举办此次庆典，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [rɪˈfju:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l][ə; eɪ][sætɪsˈfæk](ə)n][soʊ]
and how could we refuse the young men of the capital a satisfaction so
和 如何 可以 我们 拒绝 这 年轻的 男人 的 这 首都 一个 满意 所以
[ɪˈgərli] [sɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
eagerly sought by them and ,
急切地 寻求 经过 他们 和 ,

我们怎能拒绝首都青年们如此渴望的满足感呢？

[bɪˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

[soʊ] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈnɜ:rɪʃ] [ænd; ənd] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
so well calculated to nourish and promote the love of the people for their
所以 出色地 计算 到 滋养 和 推动 这 爱 的 这 人们 为了 他们的
[ˈsɑ:vɪn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ?
sovereign and for their country ?
主权 和 为了 他们的 国家 ?

如此精心策划，旨在培养和促进人民对君主和国家的热爱？

[pərˈmɪt] [ju: ˈes] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈfestəvəlz] . "
Permit us , like you , to celebrate our patriotic festivals . "
允许 我们 , 喜欢 你 , 到 庆祝 我们的 爱国 节日 . "

请允许我们像你们一样庆祝我们的爱国节日。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpi:t] [maɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][bi:; bi] [prəˈhɪbɪtɪd] ! "
" I must repeat my demand that this festival be prohibited ! "
" 我 必须 重复 我的 要求 那 这 节日 是 禁止 ! "
[ɪmˈfæɪkli] .
emphatically .
强调地 .

“我必须再次重申我的要求，禁止举办这个节日！”贝尔纳多特强调说。

" [jɔr; jər] [dɪˈmænd] ? " [æskt] - , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌtɪŋ] [ˈkoʊldnəs] ;
" Your demand ? " asked Thugut , with cutting coldness ;
" 你的 要求 ? " 问 - , 和 切割 寒冷 ;

“你的要求？”图古特冷冷地问道；

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈenɪbəːdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz]
“ **I do not believe that anybody but the emperor and the government has**
“ 我 做 不是 相信 那 任何人 但 这 皇帝 和 这 政府 有
[ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ˈɔːstriə] [tuː; tə] [meɪk] [dɪˈmændz] ,
the right in Austria to make demands ,
这 正确的 在 奥地利 到 制作 需求 ,
“我认为，在奥地利，除了皇帝和政府之外，任何人都没有权利提出要求。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡrænt][jɔː; jər] [prer] . “
and I regret that I am unable to grant your prayer . ”
和 我 后悔 那 我 是 无法 到 授予 你的 祷告 . ”
我很遗憾无法满足你的祈祷。

“ [jɔː; jər] [ˈeksələnsɪ] [ðen] [wɪl] [ˈriːəli] [pərˈmɪt] [ðɪs] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] [tuː; tə][biː; bi]
“ **Your excellency then will really permit this festival of the volunteers to be**
“ 你的 阁下 然后 将要 真的 允许 这 节日 的 这 志愿者 到 是
[ˈselɪbreɪtɪd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? “
celebrated to - tomorrow ? ”
著名 到 - 明天 ? ”
“那么，阁下真的会允许明天举行这个志愿者节吗？ ”

“ [moʊst] [əˈʃʊrədli] .
“ **Most assuredly** .
“ 最多 当然 .
“绝对如此。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈnesəserɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] . “
His majesty has given the necessary permission . ”
他的 威严 有 给定 这 必要的 允许 . ”
陛下已给予必要的许可。

“ [wel] , [aɪ][beg][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [teɪks] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
“ **Well , I beg to inform you that , in case the festival takes place to - tomorrow**
“ 出色地 , 我 求 到 通知 你 那 , 在 案件 这 节日 需要 地方 到 - 明天
,
.
,
“嗯，我谨告知各位，如果节日明天如期举行，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ɑːn][maɪ][pɑːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [tuː] . “
I shall give a festival on my part to - tomorrow , too . ”
我 将 给 一个 节日 在 我的 部分 到 - 明天 , 也 . ”
明天我也会举办一个庆祝活动。

“ [ˈevri] [wʌn][ɪn] [ˈɔːstriə] [ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈfestəvəlz] , [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkɑːntrəri]
“ **Every one in Austria is at liberty to give festivals , provided they are not contrary**
“ 每一个 一 在 奥地利 是 在 自由 到 给 节日 , 假如 他们 是 不是 相反
[tuː; tə][ˈdiːs(ə)nsɪ] ,
to decency ,
到 体面 ,
“在奥地利，每个人都有权举办节日，只要这些节日不违反礼仪规范。”

[ˈpʌblɪk] [ˈmɔərəlz] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈɔːrdər] . “
public morals , and good order . ”
民众 德 , 和 好的 命令 . ”
公共道德和良好秩序。”

“ [jɔː; jər] [ˈeksələnsɪ] [əˈʃjuːmz] [æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [toʊn] !
“ **Your excellency assumes an insulting tone** !
“ 你的 阁下 假设 一个 侮辱 语气 !
“阁下，您的语气带有侮辱性！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] - , [ɪn][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] .
“ **exclaimed Bemadotte , in an excited voice .**
“ 惊呼 - , 在 一个 兴奋的 嗓音 .

“贝马多特兴奋地喊道。”

“ [baɪ][noʊ] [mi:nz] , “ [sed] - , [ˈkwaɪətli] .
“ **By no means ,” said Thugut , quietly .**
“ 经过 不 方法 , “ 说 - , 悄悄 .

“绝不可能,”图古特平静地说。

“ [maɪ][wɜːrdz] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ɪf] [aɪ][ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ]
“ **My words would only be insulting if I wanted to prevent you from giving**

“ 我的 字 会 仅有的 是 侮辱 如果 我 通缉 到 防止 你 从 给予
[jʊr; jər][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
your festival .
你的 节日 .

“如果我想要阻止你举办节日, 那么我的话才算是侮辱。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [haʊˈevər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] .
I tell you , however , you are welcome to give it .
我 告诉 你 , 然而 , 你 是 欢迎 到 给 它 .

不过我可以告诉你, 你完全可以把它送给我。

[let] [jʊr; jər][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊərz] .
Let your festival compete with ours .
让 你的 节日 竞争 和 我们的 .

让你们的节日来和我们的节日一较高下吧。

[wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːmpəˈtɪ(ə)n] . “
We shall see who will be victorious in this competition .”
我们 将 看 WHO 将要 是 胜利者 在 这 竞赛 . “

我们将拭目以待, 看看谁将在这场比赛中获胜。

“ [soʊ][juː; jʊ] [ˈriːəli] [waːnt][tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [tel]
“ **So you really want to permit this festival of the volunteers although I tell**

“ 所以 你 真的 想 到 允许 这 节日 的 这 志愿者 虽然 我 告诉
[juː; jʊ] [ðæt] [fræns] [ˌdɪsəˈpruːvz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? “
you that France disapproves of it ? “
你 那 法国 不赞成 的 它 ? “

“所以, 尽管我已经告诉你法国不赞成, 你仍然想允许举办这个志愿者节? ”

“ [ˌdɪsəˈpruːvz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
“ **Disapproves of it ?**
“ 不赞成 的 它 ?

“不赞成吗? ”

[ðen] [fræns] [ˈwɒnts][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˌɔːrd][ænd; ænd][ˈmæstər][ɪn] [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] , [tuː] ,
Then France wants to play the lord and master in those countries , too ,
然后 法国 想要 到 玩 这 主 和 掌握 在 那些 国家 , 也 ,

那么法国也想在这些国家扮演主宰者的角色。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɑːmɪz] [hæv; həv][nɑːt] [ˈkɒŋkəd] ?
which the republican armies have not conquered ?
哪个 这 共和党人 军队 有 不是 征服 ?

哪些地方是共和军尚未征服的?

[pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈɔːstriə] [dʌz] [nɑːt][waːnt][tuː; tə] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] .
Permit me to tell you that Austria does not want to belong to those countries .
允许 我 到 告诉 你 那 奥地利 做 不是 想 到 属于 到 那些 国家 .

请允许我告诉您, 奥地利不想加入那些国家。

[ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ! "
 The festival of the volunteers will take place to - tomorrow ! "
 这 节日 的 这 志愿者 将要 拿 地方 到 - 明天 ！ "
 志愿者节将于明天举行！
 " [wel] , [maɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [tuː] ! "
 " Well , my festival will take place to - tomorrow , too ! "
 " 出色地 , 我的 节日 将要 拿 地方 到 - 明天 , 也 ！ "
 " 嗯 , 我的节日明天也会举行！ "

" [ðen] [juː; jʊ] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] , [laɪk] [juː ˈes] , [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ? "
 " Then you doubtless have good reasons , like us , for giving a festival ? "
 " 然后 你 毫无疑问 有 好的 原因 , 喜欢 我们 , 为了 给予 一个 节日 ? "
 " 那么 , 你们举办节日肯定也和我们一样 , 有充分的理由吧？ "
 " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] .
 " Of course I have . "
 " 的 课程 我 有 .
 " 当然有。 "

[aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪˈspleɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi]
 I shall display to - tomorrow for the first time at the hotel of the embassy
 我 将 展示 到 - 明天 为了 这 第一的 时间 在 这 酒店 的 这 大使馆
 [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪˈpʌblɪk] ,
 the banner of the French Republic ,
 这 横幅 的 这 法语 共和国 ,
 我将于明日在使馆酒店首次展示法兰西共和国国旗。

[ðə; ði][traɪ] - [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ænd][ðæt] [rɪˈvent] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [dɪˈzɜːrvz] [ˈbiːɪŋ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn]
 the tri - color of France , and that event , I believe , deserves being celebrated in
 这 三 - 颜色 的 法国 , 和 那 事件 , 我 相信 , 值得 存在 著名 在
 [ə; eɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] . "
 a becoming manner . "
 一个 成为 方式 : "
 法国的三色旗, 我认为, 这一事件值得以恰当的方式庆祝。

" [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ˈpʌblɪkli] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈbænər] ? "
 " You want to publicly display the French banner ? "
 " 你 想 到 公开 展示 这 法语 横幅 ? "
 " 你想公开展示法国国旗吗？ "

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspleɪd] [ɑːn][maɪ] [ˈbælkəni] [ænd; ænd] [ˈpraʊdli] [flaʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
 " Yes , sir , it will be displayed on my balcony and proudly float in the air ,
 " 是的 , 先生 , 它 将要 是 显示 在 我的 阳台 和 自豪地 漂浮 在 这 空气 ,
 " 是的, 先生, 它将被展示在我的阳台上, 骄傲地漂浮在空中。 "
 [æz; əz][ðə; ði][traɪ] - [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː] [ˈevriwɛr] . "
 as the tri - color of France is accustomed to do everywhere . "
 作为 这 三 - 颜色 的 法国 是 习惯 到 做 到处 : "
 正如法国国旗在各地所习惯的那样。 "

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [haʊˈevər] ,
 " I do not know , however ,
 " 我 做 不是 知道 , 然而 ,
 " 然而, 我并不知道,
 [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [er] [wɪl] [əˈkʌstəm] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][traɪ] - [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [fræns] ,
 whether or not the Austrian air will accustom itself to the tri - color of France ,
 无论 或者 不是 这 奥地利 空气 将要 习惯 本身 到 这 三 - 颜色 的 法国 ,
 奥地利的天空是否会适应法国的三色旗,

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][ˈkaɪndli][tuː; tə] [kənˈsɪdə] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
and I pray you kindly to consider , general ,
和 我 祈祷 你 亲切地 到 考虑 , 一般的 ,
我恳请各位考虑, 将军。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ænd; ənd]
that the enterprise you are going to undertake is something extraordinary and
那 这 企业 你 是 去 到 承担 是 某物 非凡的 和
[ˌɔːltəˈɡeðər] [ˌʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] .
altogether unheard of .
共 闻所未闻 的 .

你即将开展的这项事业非同寻常, 闻所未闻。
[noʊ] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɔːrən] [ˈpəʊər] [hæz; həz][ˈevər] [dɪˈspleɪd] [ˈeni] [mɑːrk][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn]
No ambassador of any foreign power has ever displayed any mark of distinction
不 大使 的 任何 外国的 力量 有 曾经 显示 任何 标记 的 区别

[ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
on his house ,
在 他的 房子 ,
没有任何外国大使曾在自己的住宅上展示过任何显赫的标志。

[ænd; ənd][ˈnevər] [hæz; həz][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [jet] [ˈdekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][hoʊˈtel][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər]
and never has a French minister yet decorated his hotel in such a manner
和 绝不 有 一个 法语 部长 然而 装饰 他的 酒店 在 这样的 一个 方式
[æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː] .
as you now propose to do .
作为 你 现在 提出 到 做 .
此前从未有法国部长像你现在提议的那样装饰他的酒店。

[ðæt] [ˈbænər] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpresɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
That banner of yours would therefore be without any precedent in the history
那 横幅 的 你的 会 所以 是 没有 任何 先例 在 这 历史
[ʌv; əv][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] . " "
of diplomatic representation . "
的 外交 表示 . "

因此, 你举起的这面旗帜在外交代表史上是史无前例的。
" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
" **And so would the festival you are going to give before the eyes of**
" 和 所以 会 这 节日 你 是 去 到 给 前 这 眼睛 的
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] ,
the French embassy ,
这 法语 大使馆 ,
“所以, 你们即将在法国大使馆面前举办的这场节日庆典也会如此。”

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [maɪ] [ˈɜːrniːst] [ˈproʊtest] . " "
and notwithstanding my earnest protest . "
和 虽然 我的 认真 反对 . "
尽管我极力抗议。”

" [let] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] [kloʊz] [ðər; ðər] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] [duː][ˌnɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˈəʊər; ɑːr]
" **Let the French embassy close their eyes if they do not want to see our**
" 让 这 法语 大使馆 关闭 他们的 眼睛 如果 他们 做 不是 想 到 看 我们的
[ˈɔːstriən] [ˈfestəvəlz] .
Austrian festivals .
奥地利 节日 .
“如果法国大使馆不想看到我们奥地利的节日, 那就让他们闭上眼睛吧。”

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][wiː; wi][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑ:t][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
How often had we to do so in France and pretend not to see what was
如何 经常 有 我们 到 做 所以 在 法国 和 假装 不是 到 看 什么 曾是
[ˈhaɪlɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ! "
highly insulting to us ! "
高度 侮辱 到 我们 ! "
在法国，我们不得不经常这样做，假装看不到那些对我们来说极具侮辱性的事情！

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][ʌv; əv]
" **For the last time , then , you are going to celebrate the festival of**
" 为了 这 最后的 时间 , 然后 , 你 是 去 到 庆祝 这 节日 的
[ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
the volunteers to - tomorrow ,
这 志愿者 到 - 明天 ,
“那么，明天就是你们最后一次庆祝志愿者节了。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˈprəʊtest][ʌv; əv] [fræns] ? "
notwithstanding the protest of France ? "
虽然 这 反对 的 法国 ? "
尽管法国提出抗议？

" [aɪ][duː][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] , [fræns] [ɔ:t] [tuː; tə][ˈprəʊtest] [ə'genst] ['mætərz] [ðæt] [duː][nɑ:t][kən'sɜːrn]
" **I do not think that , France ought to protest against matters that do not concern**
" 我 做 不是 思考 那 , 法国 应该 到 反对 反对 事情 那 做 不是 忧虑
[hɜːr; hər] .
her :
她 :
“我认为，法国不应该对与自己无关的事情提出抗议。”

[juː; jʊ] [preɪd] [em 'iː][tuː; tə] [prəˈhɪbɪt] [ðə; ði][ˌseləˈbreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'aɪb(ə)l][tuː; tə][grænt]
You prayed me to prohibit the celebration , and I was unable to grant
你 祈祷 我 到 禁止 这 庆典 , 和 我 曾是 无法 到 授予
[jʊr; jər] [prer] ;
your prayer ;
你的 祷告 ;
你请求我禁止庆祝活动，但我无法满足你的请求；

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] . "
that is all . "
那 是全部 . "
就这些了。

" [ˈveri] [wel] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['selɪbreɪt] [jʊr; jər][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] — [aɪ][[æɪ; jəl] ['selɪbreɪt]
" **Very well , your excellency , you may celebrate your festival — I shall celebrate**
" 非常 出色地 , 你的 阁下 , 你 可能 庆祝 你的 节日 — 我 将 庆祝
[ðə; ði] [ɪˌnɔːˌɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['bænər] !
the inauguration of my banner !
这 就职典礼 的 我的 横幅 !
“很好，阁下，您可以庆祝您的节日——我将庆祝我的旗帜落成典礼！”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][bɪd][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ˌferˈwel] ! "
And now I have the honor to bid your excellency farewell ! "
和 现在 我 有 这 荣誉 到 出价 你的 阁下 告别 ! "
现在，我荣幸地向阁下告别！

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ɪˌnɔːˌɡjə'reɪʃn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [əˈfer] , [ˈdʒen(ə)rəl] .
" **I hope the inauguration will be a pleasant affair , general .**
" 我 希望 这 就职典礼 将要 是 一个 令人愉快的 事务 , 一般的 .
“将军，我希望就职典礼会很顺利。”

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [wʌns] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [jʊɾ; jər] ['bænər] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt]
I take the liberty once more to tell you that your banner will create a great
我 拿 这 自由 一次 更多的 到 告诉 你 那 你的 横幅 将要 创造 一个 伟大的
[sen'seɪ](ə)n] .
sensation .
感觉 .

我再次冒昧地告诉你，你的横幅一定会引起轰动。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [vi'enə] [ɑ:ɾ; əɾ] ['stʌbəɾn] ,
The people of Vienna are stubborn ,
这 人们 的 维也纳 是 固执的 ,
维也纳人很固执。

[ænd; ænd][aɪ] ['kænɑ:t] ['wɔ:ɾənt] [ðæt] [ðei] [wɪl] [get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] [ə'nʌðər] ['bænər] [bʌt; bət]
and I cannot warrant that they will get accustomed to see another banner but
和 我 不能 保证 那 他们 将要 得到 习惯 到 看 其他 横幅 但
[ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:striən] ['kʌlɜ:z] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [vi'enə] .
the one containing the Austrian colors displayed in the streets of Vienna .
这 一 包含 这 奥地利 颜色 显示 在 这 街道 的 维也纳 .
我无法保证他们会习惯在维也纳街头看到除奥地利国旗以外的其他旗帜。

[fer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

" [hi:; hi] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɾ] , [ænd; ænd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [serə'moʊniəs]
" **He accompanied the general to the door , and replied to his ceremonious**
" 他 伴随 这 一般的 到 这 门 , 和 回复 到 他的 隆重
[oʊ'bi:s(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [praʊd] ,
obeisance by a proud ,
服从 经过 一个 自豪的 ,
他陪同将军走到门口，并以骄傲的姿态回应了将军的隆重行礼。

[kerləs] [nɑ:d] .
careless nod .
粗心 点头 .

漫不经心地点点头。

[hi:; hi] [ðen] ['heɪstɪli] [krɔ:st] [ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] [ænd; ænd] ['entəɾd] [ə'gen] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
He then hastily crossed the reception - room and entered again the adjoining
他 然后 草草 交叉 这 接待 - 房间 和 进入 再次 这 相邻的
[ə'pɑ:rtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,
然后他匆匆穿过接待室，再次进入隔壁的公寓。

[wer] [ðə; ði] [pə'li:s] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
where the police minister was awaiting him .
在哪里 这 警察 部长 曾是 等待中 他 .
警察部长在那里等着他。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪɾ] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] - ,
" **Did you hear it ?** " **asked Thugut** ,
" 做过 你 听到 它 ? " 问 - ,
“你听到了吗？”图古特问道。

[hu:z] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [ɪk'spresɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈæŋɡər][ænd; ənd][reɪdʒ][hi:; hi][hæd; həd]
whose features were expressing now the whole anger and rage he had
谁 特征 是 表达 现在 这 所有的 愤怒 和 愤怒 他 有
[kən'si:ld] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
concealed so long .
暗 所以 长的 .

他的脸上此刻流露出他长期以来隐藏的所有愤怒和狂怒。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['evri] [θɪŋ] , " [sed] [kaʊnt] - .
" **I have heard every thing , " said Count Saurau** .
" 我 有 听到 每一个 事物 , " 说 数数 - .

“我什么都听说了,”索劳伯爵说道。

" [ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [ʌv; əv] [fræns] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] . "
" **The impudence of France knows no bounds** . "
" 这 厚颜无耻 的 法国 知道 不 界限 . "

“法国人的厚颜无耻真是没有底线。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][set] [baʊndz] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] !
" **But we shall set bounds to it** !
" 但 我们 将 放 界限 到 它 !

但我们要为其设限!

" [ɪk'skleɪmd] - , [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] ['vi:əməns] .
" **exclaimed Thugut , with unusual vehemence** .
" 惊呼 - , 和 异常 激烈 .

“图古特用一种异乎寻常的激烈语气喊道。”

" [wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɪmpjədənt] [rɪ'pʌblɪk] [ðæt] [wi:; wi] ['ni:ðər] [ʌv] [no:ɹ] [fɪr] [hɜ:r; həɹ] . "
" **We will show to this impudent republic that we neither love nor fear her** . "
" 我们 将要 展示 到 这 厚颜无耻 共和国 那 我们 两者都不 爱 也不 害怕 她 . "

“我们将向这个厚颜无耻的共和国表明,我们既不爱她,也不怕她。”

" [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ðen] , [ɪz] ['ri:əli] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "
" **The festival , then , is really to take place to - morrow ?** "
" 这 节日 , 然后 , 是 真的 到 拿 地方 到 - 明天 ? "

“那么,这个节日真的要在明天举行吗?”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [daʊt] [,aɪ 'ti:] ?
" **Can you doubt it ?**
" 能 你 怀疑 它 ?

你还能怀疑吗?

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][,ɪnkəm'pætəb(ə)][wɪð; wɪθ] [ˈɔstri:əz] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [ji:ld] [naʊ] .
It would be incompatible with Austria's honor to yield now .
它 会 是 不相容 和 奥地利的 荣誉 到 屈服 现在 .

现在投降有损奥地利的荣誉。

[ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [vi'enə] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðər; ðər][,peɪtri'ɑ:tɪk][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
The youth of Vienna shall have their patriotic festival ,
这 青年 的 维也纳 将 有 他们的 爱国 节日 ,

维也纳的青年们将举办他们的爱国主义节日,

[ænd; ənd] — [let][ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [bi:; bi] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ɪn'dʌldʒənt][ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .
and — let the police to - morrow be somewhat more indulgent than usual .
和 — 让 这 警察 到 - 明天 是 有些 更多的 放纵的 比 通常 .

明天,希望警察能比平时宽容一些。

[ju:θ] ['sʌmtaɪmz] [ni:dz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈlaɪs(ə)ns] .
Youth sometimes needs a little license .
青年 有时 需求 一个 小的 执照 .

年轻人有时需要一点自由。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈltmoʊst] [ˈlɪbərti] [ɔ:l] [deɪ] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] !
Let the young folks enjoy the utmost liberty all day to - tomorrow !
让 这 年轻的 各位 享受 这 极致 自由 全部 天 到 - 明天 !
让年轻人明天一整天都享受最大的自由!

[noʊ][su:pərˈvɪz(ə)n][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [noʊ] [rɪst'reɪnts] !
No supervision to - tomorrow , no restraints !
不 监督 到 - 明天 , 不 约束 !
明天无人监管，无人约束!

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [sɪŋ] [ðer; ðər][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [hɪmz] .
Let the young people sing their patriotic hymns .
让 这 年轻的 人们 唱歌 他们的 爱国 赞美诗 .
让年轻人唱爱国歌曲吧。

[hi; hi] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu;; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [meɪ] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
He who does not want to hear them may close his ears .
他 WHO 做 不是 想 到 听到 他们 可能 关闭 他的 耳朵 .
不想听的人可以捂住耳朵。

[preɪ] [let] [ju: 'es][grænt][tu;; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [vi'enə] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ɪn'taɪər]
Pray let us grant to the good people of Vienna to - tomorrow a day of entire
祈祷 让 我们 授予 到 这 好的 人们 的 维也纳 到 - 明天 一个 天 的 全部的
[ˈlɪbərti] . "
liberty . "
自由 . "
祈祷我们能赐予维也纳善良的人民明天完全自由的一天。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˈkwɔrəlɪz] [ænd; ənd][ˈraɪəts][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'su:] ? "
" But if quarrels and riots should ensue ? "
" 但 如果 争吵 和 骚乱 应该 随之而来 ? "
“但如果因此引发争吵和骚乱呢? ”

" [maɪ] [daɪr] [kaʊnt] ,
" My dear count ,
" 我的 亲爱的 数数 ,

“我亲爱的伯爵，

[ju;; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [noʊ] [ˈkwɔrəlɪz] [teɪk] [pleɪs] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈli:s] [du:] [nɑ:t] [ɪntərˈfɪr] ;
you know very well that no quarrels take place if our police do not interfere ;
你 知道 非常 出色地 那 不 争吵 拿 地方 如果 我们的 警察 做 不是 干扰 ;
你很清楚，如果我们的警察不干预，就不会发生争执；

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ə'gri:] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ɪf] [wi;; wi] [li:v] [ðem; ðəm][əˈloʊn]
the people love each other and agree perfectly well if we leave them alone
这 人们 爱 每个 其他 和 同意 完美 出色地如果 我们 离开 他们 独自的
[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [su:pərˈvɪz(ə)n] .
and without any supervision .
和 没有 任何 监督 .

人们彼此相爱，如果我们不加监督、不加干预地让他们自由相处，他们也会相处得很好。

[ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv][ˌpeɪtriətɪzəm][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ˈdʒɔɪfl] [ænd; ənd]
They will be to - tomorrow too full of patriotism not to be joyful and
他们 将要 是 到 - 明天 也 满的 的 爱国主义 不是 到 是 快乐 和
[hɑ:r'moʊniəs] .
harmonious .
和谐 .

明天他们一定会充满爱国热情，一定会感到快乐和睦。

[wʌns] [mɔ:r] , [ˈðerfɔ:r] , [noʊ][su:pərˈvɪz(ə)n] , [noʊ] [rɪst'reɪnts] !
Once more , therefore , no supervision , no restraints !
一次 更多的 , 所以 , 不 监督 , 不 约束 !
因此，再次强调，没有监管，没有约束!

[let][ðə; ði][pə'li:s][bɪ'ɔ:ŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ;
Let the police belong to the people ;
让 这 警察 属于 到 这 人们 ;
让警察属于人民；

[let][ɔ:l][jɔr; jər][em'plɔɪi][ænd; ənd][ˈeɪdʒənts][pʊt][ɑ:n][sɪ'vɪli:ənz][kloʊðz][ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
let all your employees and agents put on civilian's clothes and mix with the
让 全部 你的 员工 和 代理人 放 在 平民的 衣服 和 混合 和 这
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
让你的所有雇员和代理人穿上平民服装，融入到普通民众中。

[nɑ:t][tu:; tə][wa:tʃ][ˈoʊvər][ðəm; ðəm],[bʌt; bət][tu:; tə][jər][ænd; ənd][də'rekt][ðər; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm] . "
not to watch over them , but to share and direct their patriotism . "
不是 到 手表 超过 他们 , 但 到 分享 和 直接的 他们的 爱国主义 . "
不是为了监视他们，而是为了分享和引导他们的爱国情怀。”

" [ɑ:] , [tu:; tə][də'rekt][aɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd][kaʊnt] - ,
“ **Ah , to direct it ! ” exclaimed Count Saurau ,**
” 啊 , 到 直接的 它 ! ” 惊呼 数数 - ,
“啊，执导这部电影！”索劳伯爵惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][er][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hu:] [dʒʌst][kə'mensɪz][ˈgesɪŋ][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)] .
with the air of a man who just commences guessing a riddle .
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 只是 开始 猜测 一个 谜语 .
一副刚开始猜谜语的样子。

" [bʌt; bət][sə'pəʊz][ðɪs][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn][ɪts][traɪ'ʌmfɪ][mɑ:rtʃ][ʃʊd; ʃəd][mi:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstʌmblɪŋ] -
“ **But suppose this patriotism in its triumphal march should meet with a stumbling -**
” 但 认为 这 爱国主义 在 它是 凯旋的 行进 应该 见面 和 一个 踉跄 -
[blɔ:k][ɔ:r][ˈræðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbænər] — ? "
block or rather with a banner — ? ”
堵塞 或者 相当 和 一个 横幅 — ? ”
“但是，假设这种爱国主义在凯旋的征途中遇到了绊脚石，或者更确切地说，遇到了一面旗帜——？”

" [ðen][let][aɪ 'ti:][ˈkwaɪətli][goʊ][ə'hed] ; [ˈdʒenjuɪn][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪz][strɔ:ŋ][ænd; ənd][kə'reɪdʒəs] ,
“ **Then let it quietly go ahead ; genuine patriotism is strong and courageous ,**
” 然后 让 它 悄悄 去 前方 ; 真的 爱国主义 是 强的 和 勇敢 ,
“那就让它悄悄地进行吧；真正的爱国主义是强大而勇敢的。”

[ænd; ənd][wɪl][sər'maʊnt][ˈeni][ˈɑ:bstək(ə)l][ˈstændɪŋ][ɪn][ɪts][wei] .
and will surmount any obstacle standing in its way .
和 将要 超越 任何 障碍 常设 在 它是 方式 .
它将克服任何阻挡在它面前的障碍。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈkwɛstʃən][ɪz][tu:; tə][ɪn'spaɪər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈkɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkɑ:nstəntli][tu:; tə][fæn][ɪts]
The only question is to inspire it with courage and constantly to fan its
这 仅有的 问题 是 到 启发 它 和 勇气 和 不断地 到 扇子 它是
[ɪn'θu:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .
唯一的问题是如何激发它的勇气，并不断鼓舞它的热情。

[ðæt][wɪl][bi:; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði][pə'li:s][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "
That will be the only task of the police to - morrow . "
那 将要 是 这 仅有的 任务 的 这 警察 到 - 明天 . "
明天警方的唯一任务就是这个。

" [ænd; ənd][ðeɪ][wɪl][fʊl'fɪl][ðæt][tæsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈtʃɪrflnəs] .
“ **And they will fulfil that task with the utmost cheerfulness .**
” 和 他们 将要 实现 那 任务 和 这 极致 愉悦 .
“他们将以无比的热情完成这项任务。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — “
I shall to - tomorrow — ”
我 将 到 - 明天 — ”

我明天会——”

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , “ [sed] - , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
“ **As far as you are concerned , ” said Thugut , interrupting him ,**
“ 作为 远的 作为 你 是 担心的 , ” 说 - , 打断 他 ,

“就你而言,”图古特打断他说道,

“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn]
“ **it seems to me you will be unfortunately prevented from participating in**
“ 它 似乎 到 我 你 将要 是 很遗憾 阻止 从 参与 在

[ðə; ðɪ][,peɪtri'ɑːtɪk][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
the patriotic festival to - tomorrow .
这 爱国 节日 到 - 明天 .

“看来很遗憾, 您将无法参加明天的爱国主义节。”

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪk'siːdɪŋli] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] ,
You look exceedingly pale and exhausted , my dear count ,
你 看 非常 苍白 和 筋疲力尽的 , 我的 亲爱的 数数 ,

亲爱的伯爵, 您看上去脸色苍白, 疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [əd'vaɪs] ,
and if I may take the liberty of giving you a friendly advice ,
和 如果 我 可能 拿 这 自由 的 给予 你 一个 友好的 建议 ,

如果我能冒昧地给您提个善意的建议,

[pliːz] [ɡoʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][send][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fɪ'zɪ(ə)n] . “
please go to bed and send for your physician . ”
请 去 到 床 和 发送 为了 你的 医生 . ”

请去睡觉, 并叫医生过来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈeksələnsɪ] , “ [rɪ'plaɪd] [kaʊnt] - , [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [aɪ] [ˈriːəli] [fiːl] [sɪk]
“ **You are right , excellency , ” replied Count Saurau , smiling , “ I really feel sick**
“ 你 是 正确的 , 阁下 , ” 回复 数数 - , 微笑 , “ 我 真的 感觉 生病的

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .
and exhausted .
和 筋疲力尽的 .

“您说得对, 阁下,”绍劳伯爵笑着回答, “我真的感到很不舒服, 也很疲惫。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best][fɔːr; fər][em 'iː] , [ˈðɜːfɔːr] , [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
It will be best for me , therefore , to keep my bed for a few days ,
它 将要 是 最好的 为了 我 , 所以 , 到 保持 我的 床 为了 一个 很少 天 ,

因此, 我最好还是继续睡几天床。

[ænd; ənd][maɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [fɪ'zɪ(ə)n] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ɡɪv] [ˈstrɪndʒənt][ˈɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt]
and my well - meaning physician will doubtless give stringent orders not to admit
和 我的 出色地 - 意义 医生 将要 毫无疑问 给 严格 订单 不是 到 承认

[ˈenɪbəːdi] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [pə'r'mɪt] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [em 'iː][ɑːn] [ˈbɪznəs] . “
anybody to me and to permit no one to see me on business . ”
任何人 到 我 和 到 允许 不 一 到 看 我 在 商业 . ”

我的好心医生无疑会下达严格的命令, 禁止任何人探望我, 也不允许任何人因公事来看望我。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] [fɪ'zɪ(ə)n] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ˈɔːrdərz] , “ [sed] - ,
“ **As soon as your physician has given such orders , ” said Thugut ,**
“ 作为 很快 作为 你的 医生 有 给定 这样的 订单 , ” 说 - ,

“一旦你的医生下达了这样的医嘱,”图古特说道,

“ [send][em 'i:][wɜ:rd][ænd; ənd] [rɪ'kwɛst] [em 'i:][tu:; tə] [ə'tend] [ˌtempə'rerəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv]
“ **send me word and request me to attend temporarily to the duties of**
“ 发送 我 单词 和 要求 我 到 出席 暂时地 到 这 职责 的
[jɔː; jər] [drɪ'pɑ:rtmənt] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [sɪk] . ”
your department as long as you are sick . ”
你的 部门 作为 长的 作为 你 是 生病的 . ”
“请您转告我，在我生病期间，暂时代理您部门的职务。”

“ [ɪn] [hæf] [æn; ən] [aʊər] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
“ **In half an hour you shall receive a letter to that effect .**
“ 在 一半 一个 小时 你 将 收到 一个 信 到 那 影响 .
“半小时后您将收到一封相关信件。”

[aɪ][goʊ][ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪ'zi](ə)n] . ”
I go in order to send for a physician . ”
我 去 在 命令 到 发送 为了 一个 医生 . ”
我去是为了请医生。

“ [wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] .
“ **One word more , my dear count .**
“ 一 单词 更多的 , 我的 亲爱的 数数 .
“我亲爱的伯爵，再说一句话。”

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdeməɡɑ:g] , [ðə; ði] ['treɪtər] ['ventsəl] , [hu:] ['hedɪd] [ðə; ði]['raɪət]
What has become of that demagogue , the traitor Wenzel , who headed the riot
什么 有 变得 的 那 煽动者 , 这 叛徒 温泽尔 , who 标题 这 暴动
[læst] [jɪr] ?
last year ?
最后的 年 ?
去年煽动骚乱的叛徒温泽尔后来怎么样了？

[aɪ] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][jɔː; jər] ['spe](ə)l] [ker] . ”
I then recommended him to your special care . ”
我 然后 受到推崇的 他 到 你的 特别的 关心 . ”
然后我把他推荐给了你们的特殊护理部门。

“ [ænd; ənd][aɪ] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [jɔː; jər] ['eksələnsɪ] .
“ **And I let him have it , your excellency .**
“ 和 我 让 他 有 它 , 你的 阁下 .
“我狠狠地教训了他一顿，阁下。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['fænsɪ] [fɔ:r; fər] [ɪnsə'rekʃənəri] [ˌmu:vmənts] ; [ænd; ənd]
I believe he has entirely lost his fancy for insurrectionary movements ; and
我 相信 他 有 完全 丢失的 他的 想要 为了 叛乱分子 移动 ; 和
[ˌpɑ:lətɪks] ,
politics ,
政治 ,
我相信他已经完全失去了对叛乱运动和政治的兴趣。

[aɪ] [trʌst] , [ɑ:r; ə] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”
I trust , are very indifferent to him . ”
我 相信 , 是 非常 冷漠 到 他 . ”
我相信，我对他非常漠不关心。

“ [aɪ] [ʃʊd; jəd] [rɪ'gret] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] , ” [sed] - , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **I should regret if it were so ,** ” **said Thugut , smiling .**
“ 我 应该 后悔 如果 它 是 所以 , ” 说 - , 微笑 .
“如果真是那样，我会后悔的,”图古特笑着说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [vi'enə] ? ”
“ **I suppose you have got him here in Vienna ?** ”
“ 我 认为 你 有 得到 他 这里 在 维也纳 ? ”
“我想你已经把他带到维也纳了吧？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [hi:; hi] [ˈɑ:kjupaɪz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [hæf] - [dɑ:rk] [ˈdʌndʒən] [ɪn] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˌpenɪˈtenʃəri] . ”
“ **Of course ; he occupies a splendid half - dark dungeon in our penitentiary .** ”
“ 的 课程 ； 他 占据 一个 灿烂 一半 - 黑暗的 地牢 在 我们的 监狱 ； ”
“ 当然；他被关在我们监狱里一个光线昏暗、布置精美的地牢里。”

“ [ˈpɪkɪŋ] [ˈoʊkəm] ? ”
“ **Picking oakum ?** ”
“ 挑选 麻絮 ？ ”
“ 拔出麻絮？ ”

“ [noʊ] ; [aɪ] [hɪr] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈɔ:f(ə)n] [æskt] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] . ”
“ **No ; I hear he has often asked for it as a favor .** ”
“ 不 ； 我 听到 他 有 经常 问 为了 它 作为 一个 偏爱 ； ”
“ 不，我听说他经常请求帮忙。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈstrɪndʒənt] [ˈɔ:rdərz] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
But I had given stringent orders to leave him all alone and without any
但 我 有 给定 严格 订单 到 离开 他 全部 独自的 和 没有 任何
[ɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n] [wətˈevər] .
occupation whatever .
职业 任何 ；
“ 但我曾严令让他一个人待着，不让他做任何事。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪ] [sʌtʃ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkrɪmənəlz] [ænd; ənd]
That is the best way to silence and punish such political criminals and
那 是 这 最好的 方式 到 沉默 和 惩治 这样的 政治的 罪犯 和
[ˈdeməɡɔgz] . ”
demagogues . ”
煽动者 ； ”
“ 这是让这些政治罪犯和煽动者闭嘴并予以惩罚的最佳方法。”

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [mæn] [ˈventsəl] . ”
“ **I would like to see this man Wenzel .** ”
“ 我 会 喜欢 到 看 这 男人 温泽尔 ； ”
“ 我想见见温泽尔这个人。”

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] , [pərˈhæps] , [set] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [əˈgen] , ” [sed] - .
We shall , perhaps , set him at liberty again , ” said Thugut .
我们 将 ， 也许 ， 放 他 在 自由 再次 ， ” 说 - .
“或许，我们会再次释放他，”图古特说道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈɔ:rdər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [hɪr] [ˈkwaiətli] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌnˈnesəsəri]
“ **Will you order him to be brought here quietly , and without any unnecessary**
“ 将要 你 命令 他 到 是 带来 这里 悄悄 ， 和 没有 任何 不必要
[eɪˈkla:] ? ”
eclat ? ”
埃克拉特 ? ”
“你会下令悄悄地、不搞任何不必要的张扬就把他带到这里来吗？ ”

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [send] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ”
“ **I shall send him to you ,** ”
“ 我 将 发送 他 到 你 ， ”
“ 我会派他到你那里去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [maɪ] [læst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [sɪk] . ”
and that shall be my last official business before being taken sick . ”
和 那 将 是 我的 最后的 官方的 商业 前 存在 已采取 生病的 ； ”
“ 这将是 我生病前的最后一项公务。”

“ [bi:; bi] [aɪ ˈti:] [soʊ] , [maɪ] [daɪ] [kaʊnt] . ”
“ **Be it so , my dear count .** ”
“ 是 它 所以 ， 我的 亲爱的 数数 ； ”
“就这么办吧，我亲爱的伯爵。”

[gəʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][wʌns] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] .
Go to bed at once ; it is high time .
去 到 床 在 一次 ; 它 是 高的 时间 .

赶紧去睡觉，该睡了。

" [ðeɪ] ['smɑɪlɪŋli] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ʌðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
" They smilingly shook hands , and looked at each other long and significantly .
" 他们 微笑着 摇晃 双手 , 和 看起来 在 每个 其他 长的 和 显著地 .
他们面带微笑地握手，并意味深长地对视了许久。

" [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , " [sed] - .
" It will be a splendid patriotic festival to - morrow , " said Thugut .
" 它 将要 是 一个 灿烂 爱国 节日 到 - 明天 , " 说 - .
“明天将是一个盛大的爱国节日，”图古特说道。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌno:ɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæənər] [pər'tɪkjələrlɪ]
" A very patriotic festival , and the inauguration of the banner particularly
" 一个 非常 爱国 节日 , 和 这 就职典礼 的 这 横幅 特别
[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ə'fer] !
will be a glorious affair !
将要 是 一个 辉煌 事务 !
“这是一个充满爱国情怀的节日，特别是升旗仪式将会是一场盛大的庆典！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] - .
" exclaimed Count Saurau .
" 惊呼 数数 - .
“萨劳伯爵惊呼道。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪknəs] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [aɪ 'ti:] !
" What a pity that my sickness should prevent me from attending it !
" 什么 一个 遗憾 那 我的 疾病 应该 防止 我 从 参加 它 !
“真可惜，我的疾病使我无法参加！ ”

" [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] .
" He saluted the prime minister once more and withdrew .
" 他 敬礼 这 主要的 部长 一次 更多的 和 退出 .
他再次向首相敬礼，然后退了出去。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [smaɪl] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] -
When the door had closed behind him the smile disappeared from Thugut's
什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他 这 微笑 消失 从 -
[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,
当门在他身后关上时，图古特脸上的笑容消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡlu:mi] [klaʊd] [ˈsetld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and a gloomy cloud settled on his brow .
和 一个 阴沉 云 定居 在 他的 眉头 .
他的额头上笼罩着一层阴霾。

[ˈfoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] , [hi:; hi] [kə'menst]
Folding his arms on his back , and absorbed in deep thought , he commenced
折叠式的 他的 武器 在 他的 后退 , 和 吸收 在 深的 想法 , 他 开始
[ˈsləʊli] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
slowly pacing the room .
缓慢地 踱步 这 房间 .
他双臂抱在背后，陷入沉思，开始在房间里慢慢踱步。

“ [ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempɾəs] [mʌst; məst][biː; bi] [priˈventɪd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , ” [hiː; hi]
“ **The interview with the empress must be prevented at all events** , ” **he**
“ 这 面试 和 这 皇后 必须 是 阻止 在 全部 活动 , ” 他
[ˈmʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,

“无论如何都要阻止与皇后的会面,”他喃喃自语道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] ,
after a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

经过长时间的沉默后,

“ [i:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] [dɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ] [fræns] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈbroʊkən] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðæt]
“ **even if all diplomatic relations with France have to be broken off for that**
“ 甚至 如果全部 外交 关系 和 法国 有 到 是 破碎的 离开 为了 那
[pɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

“即使为此目的必须断绝与法国的所有外交关系。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈpepərz] [wɪθ] [hiː; hi] [ˈwa:ntɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]
Besides, I must have those papers which he wanted to deliver to the
除了 , 我 必须 有 那些 文件 哪个 他 通缉 到 递送 到 这
[ˈempɾəs] ;
empress ;
皇后 ;

此外, 我必须拿到他想交给皇后的那些文件;

[maɪ] [rɪˈpoʊz] , [maɪ] [ˈseɪftɪ] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
my repose, my safety depends upon it .
我的 休息 , 我的 安全 取决于 之上 它 .

我的安宁和安全都依赖于它。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈpepərz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [wɪθ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Oh, I know very well what sort of papers they are with which they are
哦 , 我 知道 非常 出色地 什么 种类 的 文件 他们 是 和 哪个 他们 是
[ˈθretnɪŋ] [em ˈi:] .
threatening me .
威胁 我 .

哦, 我非常清楚他们用来威胁我的文件是什么类型的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈletərz] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈsaɪfər] [tuː; tə] [ˈbɜ:rtn] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈemɪserɪ] ,
They are the letters I had written in cipher to Burton, the English emissary ,
他们 是 这 信件 我 有 书面 在 密码 到 伯顿 , 这 英语 使者 ,
这些是我用密码写给英国使者伯顿的信件。

[hu:m] [ðə; ði] [frentʃ] [dəˈrektəri] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡoʊ] [kɔ:zd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ]
whom the French Directory a month ago caused to be arrested as a spy
谁 这 法语 目录 一个 月 前 导致 到 是 被捕 作为 一个 间谍
[ænd; ænd] [ˈdeməɡɔ:g] [æt; ət][ˈpærɪs] ,
and demagogue at Paris ,
和 煽动者 在 巴黎 ,

一个月前, 法国督政府下令在巴黎逮捕了他, 指控他是间谍和煽动者。

[ænd; ænd] [hu:z] [ˈpepərz][wɜ:r; wər] [si:zd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and whose papers were seized at the same time .
和 谁 文件 是 查获 在 这 相同的 时间 .

他们的文件也同时被查获。

[ðoʊz] [ˈletəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [ɪnˈdeɪndʒər][maɪ] [pəˈzi](ə)n] ,
Those letters , of course , would endanger my position ,
那些 信件 , 的 课程 , 会 危害 我的 位置 ,
当然, 那些信件会危及我的职位。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪni] [peɪd]
for there is a receipt among them for a hundred thousand guineas paid
为了 那里 是 一个 收据 之中 他们 为了 一个 百 千 几内亚 有薪酬的
[tu:; tə][em ˈi:] .
to me .
到 我 .

因为其中有一张收据, 上面显示我收到了十万几尼。
[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [raɪt] [ðæt] [rɪˈsi:t] !
What a fool I was to write that receipt !
什么 一个 傻子 我 曾是 到 写 那 收据 !
我真是个傻瓜, 居然写了那张收据!

[aɪ][mʌst; məst][get][,aɪ ˈti:] [əˈɡen] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][,aɪ ˈti:] !
I must get it again , and I am determined to have it !
我 必须 得到 它 再次 , 和 我 是 决定 到 有 它 !
我一定要再弄到手, 我下定决心一定要得到它!

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌʊəz] [ˈleɪtər] , [æn; ən] [rˈmeɪsiəɪtɪd] ,
" **A few hours later , an emaciated ,**
" 一个 很少 小时 之后 , 一个 瘦弱 ,
几个小时后, 一个骨瘦如柴的.....

[peɪl] [mæn][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ˈbærən] - .
pale man was conducted into the room of Prime Minister Baron Thugut .
苍白 男人 曾是 实施 进入 这 房间 的 主要的 部长 男爵 - .
面色苍白的男子被带进了首相图古特男爵的房间。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [nɑ:d] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ]
The minister received him with a friendly nod , and looked with a smiling
这 部长 已收到 他 和 一个 友好的 点头 , 和 看起来 和 一个 微笑
[ˈkaʊntənəns] [æt; ət] [ðɪs] [sɪk] ,
countenance at this sick ,
面容 在 这 生病的 ,
部长友好地点头迎接他, 面带微笑地看着这位病人。

[ˈdaʊnkæst] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [mæn] ,
downcast , and suffering man ,
沮丧 , 和 痛苦 男人 ,
沮丧、痛苦的人

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][soʊ][ˈboʊld][ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
whom he had seen only a year ago so bold and courageous at the head
谁 他 有 已见 仅有的 一个 年 前 所以 大胆的 和 勇敢 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsˈɡaɪdɪd] [ˈraɪətər] .
of the misguided rioters .
的 这 错误的 暴徒 .
就在一年前, 他还看到他如此大胆无畏地领导着一群误入歧途的暴徒。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [tʃeɪndʒd] , [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈkaɪndli] .
" **You have greatly changed , Mr . Wenzel , " he said , kindly .**
" 你 有 非常 已更改 , 先生 . 温泽尔 , " 他 说 , 亲切地 .
“温泽尔先生, 您变化很大,”他和蔼地说。

" [ðə; ði] [ˈprɪzn] [er] [si:mz] [nɑ:t][tu:; tə] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **The prison air seems not to agree with you .**
" 这 监狱 空气 似乎 不是 到 同意 和 你 .
“监狱里的空气似乎不太适合你。”

“ [ˈventsəl] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [saɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ **Wenzel made no reply , but dropped his head with a profound sigh on his**
“ 温泽尔 制成 不 回复 , 但 掉落 他的 头 和 一个 深刻的 叹 在 他的
[breɪst] .
breast .
胸部 .

温泽尔没有回答，只是深深地叹了口气，将头埋在胸前。

“ [ɑ:ɪ] , [ɑ:ɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , “ [sed] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [aɪˈti:] [si:mz] [jʊr; jər] [ˈeləkwəns] [ɪz] [gɔ:n] ,
“ **Ah , ah , Mr . Wenzel , “ said Thugut , smiling , “ it seems your eloquence is gone ,**
“ 啊 , 啊 , 先生 . 温泽尔 , “ 说 - , 微笑 , “ 它 似乎 你的 口才 是 已消失 ,
[tu:] . “
too . “
也 . “

“啊，啊，温泽尔先生，”图古特笑着说，“看来您的口才也丧失了。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔ:rmərli] [ˈspəʊkən] [tu:] [mʌt] ; [hens] [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [soʊ][ˈtæsɪtʃ:rn] , “ [ˈmʌtəd] [ðə; ði]
“ **I have formerly spoken too much ; hence I am now so taciturn , “ muttered the**
“ 我 有 以前 说 也 很多 ; 因此 我 是 现在 所以 沉默寡言 , “ 低声说道 这
[peɪl] [mæn] .
pale man .
苍白 男人 .

“我以前话太多，所以现在才这么沉默寡言。”面色苍白的男人喃喃自语道。

“ [ˈevri] [θɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [taɪm] , [ˈspi:kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsaɪləns] , “ [sed] - .
“ **Every thing has its time , speaking as well as silence , “ said Thugut .**
“ 每一个 事物 有 它是 时间 , 请讲 作为 出色地 作为 沉默 , “ 说 - .

“万事万物都有其时，说话和沉默都是如此，”图古特说道。

“ [aɪˈti:][ɪz] [tru:] [ˈspi:kɪŋ] [hæz; həz] [ˈrendəd] [ju:; jʊ] [veri] [ˈretʃɪd] ; [aɪˈti:][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ]
“ **It is true speaking has rendered you very wretched ; it has made you**
“ 它 是 真的 请讲 有 渲染 你 非常 可怜 ; 它 有 制成 你
[ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈtri:z(ə)n] .
guilty of high treason .
有罪的 的 高的 叛国罪 .

“诚然，言语使你极其痛苦；言语使你犯下了叛国罪。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] ? “
Do you know how long you will have to remain in prison ? “
做 你 知道 如何 长的 你 将要 有 到 保持 在 监狱 ? “
你知道你要在监狱里待多久吗？

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [fɔ:r; fər] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] , “ [sed] [ˈventsəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] .
“ **I believe for fifteen years , “ said Wenzel , with a shudder .**
“ 我 相信 为了 十五 年 , “ 说 温泽尔 , 和 一个 不寒而栗 .

“我相信有十五年了，”温泽尔打了个寒颤说道。

“ [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] !
“ **Fifteen years !**
“ 十五 年 !

“十五年了！ ”

[ðæt] [ɪz][hæf][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
that is half a lifetime .
那 是 一半 一个 寿命 .

那相当于半辈子。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [sʌt] [ˈdeməɡɔgz] [ænd; ənd] [pə:lətɪʃnz] [æz; əz][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
But it does not change such demagogues and politicians as you , sir .
但 它 做 不是 改变 这样的 煽动者 和 政治家 作为 你 , 先生 .

但这并不能改变像您这样的煽动家和政客，先生。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [r'i:li:st] [ju:; jʊ] [ri:kə'mens] [jʊr; jər] [sɪ'dɪʃəs] [wɜ:rk] ;
As soon as you are released you recommence your seditious work ,
作为 很快 作为 你 是 发布 你 重新开始 你的 煽动性的 工作 ;
你一获释就重操旧业，继续从事煽动叛乱的活动。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:rtərz] [kraʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wel] - ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .
and you try to make a martyr's crown of your well - merited punishment .
和 你 尝试 到 制作 一个 殉道者的 王冠 的 你的 出色地 - 值得 惩罚 .
你试图将自己应得的惩罚装扮成烈士。

['treɪtəz] [laɪk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kɔ:ɾɪdʒəb(ə)] ,
Traitors like you are always incorrigible ,
叛徒 喜欢 你 是 总是 不可救药 ;
像你这样的叛徒永远无可救药。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gægd] [fɔ:r; fər][laɪf] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kraɪ] [aʊt] [ə'nu:] [ænd; ənd]
and unless they are gagged for life they always cry out anew and
和 除非 他们 是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 为了 生活 他们 总是 哭 出去 重新 和
[stɜ:r][ʌp] [ɪnsə'rek(ə)n] [ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdər] .
stir up insurrection and disorder .
搅拌 向上 起义 和 紊乱 .
除非他们被终身禁言，否则他们总会再次叫嚣，煽动叛乱和混乱。

" ['ventsəl] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['hæɡərd] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:roʊfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
" **Wenzel fixed his haggard eyes with a sorrowful expression upon the minister** .
" 温泽尔 固定的 他的 枯槁 眼睛 和 一个 悲伤 表达 之上 这 部长 .
温泽尔用他那双憔悴的眼睛，带着悲伤的神情，凝视着这位部长。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [stɜ:r][ʌp] [ɪnsə'rek(ə)n] [ə'ɡen] ,
" **I shall never stir up insurrections again** ,
" 我 将 绝不 搅拌 向上 叛乱 再次 ;
“我绝不再煽动叛乱，

[nɔ:r] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɡlu:mɪli] .
nor raise my voice in public as I used to do , " he said , gloomily .
也不 增加 我的 嗓音 在 民众 作为 我 用过的 到 做 , " 他 说 , 阴郁地 .
“我也不会像以前那样在公共场合大声说话了，”他沮丧地说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [fə'revər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['sɑ:roʊfl] [kjʊr] . "
" **I have been cured of it forever , but it was a most sorrowful cure** . "
" 我 有 到过 治愈 的 它 永远 , 但 它 曾是 一个 最多 悲伤 治愈 . "
“我已经彻底治愈了这种病，但治愈的过程却无比痛苦。”

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [jet] , ['mɪstər] . ['ventsəl] . "
" **And it will last a good while yet , Mr . Wenzel** . "
" 和 它 将要 最后的 一个 好的 尽管 然而 , 先生 . 温泽尔 . "
“而且它还能持续相当长一段时间，温泽尔先生。”

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [læst] ['dredfəli] [lɔ:ŋ] , " [saɪd] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] .
" **Yes , it will last dreadfully long , " sighed the wretched man** .
" 是的 , 它 将要 最后的 极其糟糕 长的 , " 叹了口气 这 可怜 男人 .
“是啊，这会持续很久很久，”那个可怜的男人叹了口气。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['mærid] ?
" **Are you married ?**
" 是 你 已婚 ?
“你结婚了吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ][ɡɑ:t] ['eni] ['tʃɪldrən] ? "
Have you got any children ? "
有 你 得到 任何 孩子们 ? "
你有孩子吗？

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l][ˈgɜːlz] — [tu:] ['lɪt(ə)l][ˈeɪndʒəlz] .
“ **Yes , I have a wife and two little girls — two little angels .**
“ 是的 , 我 有 一个 妻子 和 二 小的 女孩们 — 二 小的 天使 :
“是的, 我有一个妻子和两个小女儿——两个小天使。”

[ɑː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [si:] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] ! “
Ah , if I could only see them once more in my life ! ”
啊 , 如果 我 可以 仅有的 看 他们 一次 更多的 在 我的 生活 ! “
啊, 如果我这辈子还能再见他们一面该多好啊!

“ [weɪt] [jet] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrʔi:n] ['jɪrz] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [stiːl] [əˈlaɪv] ,
“ **Wait yet for fourteen years ; you can see them then if they be still alive ,**
“ 等待 然而 为了 十四 年 ; 你 能 看 他们 然后 如果 他们 是 仍然 活 ,
“再等十四年吧; 到那时如果他们还活着, 你就能见到他们了。”

[ænd; ənd] [ker] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] . “
and care about having you back . ”
和 关心 关于 拥有 你 后退 : “
他们很期待你回来。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːtɪ][ˈlɪv; laɪv] [ˈfɔːrʔi:n] ['jɪrz] , “ ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] [peɪl] , [ˈdaʊnkæst] [mæn] .
“ **I shall not live fourteen years , ” murmured the pale , downcast man .**
“ 我 将 不是 居住 十四 年 , ” 低声说道 这 苍白 , 沮丧 男人 :
“我活不过十四年了,”脸色苍白、垂头丧气的男人喃喃自语道。

“ [wel] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] .
“ **Well , listen to me , Mr . Wenzel .**
“ 出色地 , 听 到 我 , 先生 : 温泽尔 :
“好吧, 听我说, 温泽尔先生。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [set][juː; jʊ][æt; ət] [ˈlɪbərti] ? “
What would you do if I should set you at liberty ? ”
什么 会 你 做 如果 我 应该 放 你 在 自由 ? “
如果我释放你, 你会做什么?

“ [æt; ət] [ˈlɪbərti] ? “ [æskt] [ðə; ði][mæn] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [ˈterər] .
“ **At liberty ? ” asked the man , almost in terror .**
“ 在 自由 ? ” 问 这 男人 , 几乎 在 恐怖 :
“自由了吗? ”那人几乎带着恐惧问道。

“ [æt; ət] [ˈlɪbərti] !
“ **At liberty !**
“ 在 自由 !

“获得自由! ”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ðen] , [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ˈdʒuːbɪləntli] .
“ **he shouted then , loudly and jubilantly .**
“ 他 喊叫 然后 , 高声 和 欢欣雀跃 :
“然后他大声欢呼起来。”

“ [jes] , [sɜːr] , [æt; ət] [ˈlɪbərti] !
“ **Yes , sir , at liberty !**
“ 是的 , 先生 , 在 自由 !
“是的, 先生, 我自由了! ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] .
But you must do something in order to deserve it .
但 你 必须 做 某物 在 命令 到 应得 它 :
但你必须有所作为才能配得上它。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][soʊ] ? “
Will you do so ? ”
将要 你 做 所以 ? “
你会这么做吗?

“ [aɪ] [wɪl] [du:] [ˈevri] [θɪŋ] , [ˈevri] [θɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][du:] ,
“ **I will do every thing , every thing I am ordered to do ,**
“ 我 将要 做 每一个 事物 , 每一个 事物 我 是 订购 到 做 ,
“我会做每一件事，每一项命令我去做的事情，

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə][bi:; bi][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
if I am to be set at liberty ,
如果 我 是 到 是 放 在 自由 ,
如果我能够获得自由，

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [si:] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [əˈgen] !
if I am allowed to see my wife and my little girls again !
如果 我 是 允许 到 看 我的 妻子 和 我的 小的 女孩们 再次 !
如果我能够再次见到我的妻子和女儿们就好了！

“ [ˈaʊtɪd] [ˈventsəl] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
“ **shouted Wenzel , trembling with delight .**
“ 喊叫 温泽尔 , 发抖 和 喜 .
“！”温泽尔激动地喊道，激动得浑身颤抖。

“ [səˈpouz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:rdəɹ][ju:; jʊ] [əˈgen] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ][ˈɔ:rətəɹ][ænd; ənd][tu:; tə][stɜ:r]
“ **Suppose I should order you again to become a popular orator and to stir**
“ 认为 我 应该 命令 你 再次 到 变得 一个 受欢迎的 演说者 和 到 搅拌
[ʌp][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈraɪət] ?
up a nice little riot ?
向上 一个 好的 小的 暴动 ?
“假设我再次命令你成为一名受欢迎的演说家，并煽动一场小小的骚乱呢？”

“ [ðə; ði] [gli:m] [ʌ; əv][dʒɔɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈgen] [frʌm; frəm] [wɛnzəlz] [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt]
“ **The gleam of joy disappeared again from Wenzel's eyes , and he looked**
“ 这 闪耀 的 喜悦 消失 再次 从 温泽尔 眼睛 , 和 他 看起来
[ˈɔ:lmoʊst] [rɪˈprəʊtʃfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəɹ] .
almost reproachfully at the minister .
几乎 责备地 在 这 部长 .
温泽尔眼中喜悦的光芒再次消失，他几乎带着责备的神情看着牧师。

“ [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [ma:k] [ɛm ˈi:] , [hi:; hi] [sed] , [ˈmɔ:ɹnfəli] .
“ **You want to mock me , ” he said , mournfully .**
“ 你 想 到 嘲笑 我 , ” 他 说 , 悲伤地 .
“你想嘲笑我，”他悲伤地说。

“ [noʊ] , [maɪ][mæn] , [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [gʊd] [ˈɜ:ɹnɪst] .
“ **No , my man , I am in good earnest .**
“ 不 , 我的 男人 , 我 是 在 好的 认真 .
“不，老兄，我是认真的。”

[ju:; jʊ][ʃəl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ][ˈɔ:rətəɹ][ænd; ənd] [ˈli:dəɹ] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
You shall be a popular orator and leader all day to - morrow .
你 将 是 一个 受欢迎的 演说者 和 领导者 全部 天 到 - 明天 .
明天一整天你都会是一位受欢迎的演说家和领导者。

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈredi] [fɔ:r; fəɹ][aɪ ˈti:] ? “
Are you ready for it ? ”
是 你 准备好 为了 它 ? “
你准备好了吗？

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmætəɹz] [naʊ] .
“ **No , I have nothing to do with such matters now .**
“ 不 , 我 有 没有什么 到 做 和 这样的 事情 现在 .
“不，我现在与此类事情无关。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['sʌbdʒekt] ,
I am a good and obedient subject ,
我 是 一个 好的 和 听话 主题 ,
我是一个乖巧听话的臣民。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][æsk][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['pi:səbli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] .
and only ask to be allowed to live peaceably and quietly .
和 仅有的 问 到 是 允许 到 居住 和平地 和 悄悄 .
他们只要求能够过上平静安宁的生活。

" - [bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
" **Thugut burst into a loud laugh** .
" - 爆裂 进入 一个 大声 笑 .
“图古特突然大笑起来。”

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtemptər] , [ˈmɪstər] . [ˈventsəl] , " [hi:; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]
" **Ah , you take me for a tempter , Mr . Wenzel , " he said ; " but I am**
" 啊 , 你 拿 我 为了 一个 诱惑者 , 先生 : 温泽尔 , " 他 说 ; " 但 我 是
[ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ;
in earnest ;
在 认真 ;
“啊，温泽尔先生，您把我当成一个诱惑者了，”他说；“但我却是认真的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ʌp][fɔ:r; fər][em 'i:][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈraɪət][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
and if you will get up for me a splendid riot to - morrow ,
和 如果 你 将要 得到 向上 为了 我 一个 灿烂 暴动 到 - 明天 ,
如果你明天能为我准备一场精彩的暴动，

[aɪ] [wɪl] [set][ju:; jʊ][æt; ət] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][jæl; ʃəl] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
I will set you at liberty and no one shall interfere with you as long as
我 将要 放 你 在 自由 和 不 一 将 干扰 和 你 作为 长的 作为
[ju:; jʊ] [ˈrendər] [jɔ:r'self] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [baɪ] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪg'zempləri] [laɪf]
you render yourself worthy of my indulgence by obedience and an exemplary life
你 使成为 你自己 值得 的 我的 放纵 经过 服从 和 一个 典范 生活
.
:
.
我将释放你，只要你服从命令，过着模范生活，不辜负我的恩宠，就没有人会干涉你。

[tel] [em 'i:] , [ˈðerfɔ:r] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [em 'i:] ?
Tell me , therefore , do you want to be released and serve me ?
告诉 我 , 所以 , 做 你 想 到 是 发布 和 服务 我 ?
那么，告诉我，你愿意被释放并服侍我吗？

" [ˈventsəl] [lʊkt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [sə'spens] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] , [hɑ:rd] [fɪtʃər]
" **Wenzel looked inquiringly and with intense suspense at the cold , hard features**
" 温泽尔 看起来 询问地 和 和 激烈的 悬念 在 这 寒冷的 , 难的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
of the minister ,
的 这 部长 ,
温泽尔带着疑惑和强烈的悬念，打量着部长冷峻的面容。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [bɪn] [ɪn]
and then , when he had satisfied himself that he had really been in
和 然后 , 什么时候 他 有 使满意 他自己 那 他 有 真的 到过 在
[ˈɜ:rnɪst] ,
earnest ,
认真 ,
然后，当他确信自己确实是认真的之后，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] - , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [sɜːrv]
he rushed forward and kneeling down before Thugut , he shouted , “ I will serve
他 匆忙 向前 和 跪着 向下 前 - , 他 喊叫 , “ 我 将要 服务
[juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
you like a slave ,
你 喜欢 一个 奴隶 ,
他冲上前去，跪在图古特面前，喊道：“我愿像奴隶一样服侍你！ ”

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒːg] !
like a dog !
喜欢 一个 狗 !
像狗一样！
[ˈoʊnli] [set] [ˌem ˈiː] [æʔ; əʔ] [ˈlɪbərti] , [ˈoʊnli] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [maɪ] —
only set me at liberty , only give me back to my children and my —
仅有的 放 我 在 自由 , 仅有的 给 我 后退 到 我的 孩子们 和 我的 —
只求释放我，只求把我交还给我的孩子们和我的——

“ [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **A flood of tears burst from his eyes and choked his voice .**
“ 一个 洪水 的 眼泪 爆裂 从 他的 眼睛 和 窒息 他的 嗓音 .
“泪水如泉涌般涌出他的眼眶，哽咽了。”
“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , “ [sed] - , [ˈɡreɪvli] .
“ **All right , sir , I believe you , “ said Thugut , gravely .**
“ 全部 正确的 , 先生 , 我 相信 你 , “ 说 - , 严重地 .
“好的，先生，我相信您。”图古特严肃地说。

“ [naʊ] [raɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ **Now rise and listen to what I have to say to you .**
“ 现在 上升 和 听 到 什么 我 有 到 说 到 你 .
“现在起来，听我说几句话。”
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːst] [təˈnaɪt] .
You will be released tonight .
你 将要 是 发布 今晚 .
你今晚将被释放。

[ðen] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [siː] [jɔː; jər] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
Then go and see your old friends and tell them you had made a
然后 去 和 看 你的 老的 朋友们 和 告诉 他们 你 有 制成 一个
[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,
然后去看看你的老朋友，告诉他们你完成了一次旅行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [kept] [juː; jʊ] [ɪmˈprɪznd]
and the French had arrested you on the road and kept you imprisoned
和 这 法语 有 被捕 你 在 这 路 和 保留 你 被监禁
[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeʒərz] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ɡʌvənmənt]
until you were released in consequence of the measures the Austrian government
直到 你 是 发布 在 结果 的 这 措施 这 奥地利 政府
[hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪn] [jɔː; jər] [ˈfeɪvər] .
had taken in your favor .
有 已采取 在 你的 偏爱 .
法国人把你从路上抓走，把你关押起来，直到奥地利政府采取了有利于你的措施，你才被释放。

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [jɔː; jər] [ɪmˈprɪznmənt] [hɪr] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈlɔːst] ,
If you dare to utter a single word about your imprisonment here , you are lost ,
如果 你 敢 到 说出 一个 单身的 单词 关于 你的 监禁 这里 , 你 是 丢失的 ,
如果你胆敢泄露一个字关于你在这里的囚禁经历，你就完了。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lɜːrɪ] [ˈevri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][spaɪz] [ˈevriwɜː] ,
for I hear and learn every thing , and have my spies everywhere ,
为了 我 听到 和 学习 每一个 事物 , 和 有 我的 间谍 到处 ,
因为我无所不知, 无所不闻, 我的眼线遍布各地。

[huːm] [aɪ][jæl; jəl] [ɪnˈstrʌkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [ˈkloʊsli] . "
whom I shall instruct to watch you closely . "
谁 我 将 指示 到 手表 你 密切 . "
我会指示他密切监视你。

" [aɪ][jæl; jəl] [əˈʊrədli] [duː] [wətˈevər] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈventsəl] , [ˈtremblɪŋ] .
" **I shall assuredly do whatever you want , "** **exclaimed Wenzel , trembling .**
" 我 将 当然 做 任何 你 想 , " 惊呼 温泽尔 , 发抖 .
"我一定会照你说的做! "温泽尔颤抖着喊道。

[juː; jʊ][jæl; jəl] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [ˈtriːtmənt] [juː; jʊ]
" **You shall complain to your friends about the harsh and cruel treatment you**
" 你 将 抱怨 到 你的 朋友们 关于 这 残酷的 和 残忍的 治疗 你
[hæd; həd][tuː; tə] [ˈsʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
had to suffer at the hands of the French .
有 到 遭受 在 这 双手 的 这 法语 .
"你要向你的朋友抱怨你在法国人手中遭受的残酷无情的对待。"

[juː; jʊ][jæl; jəl] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpeɪtriət] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] . "
You shall speak as a good patriot ought to speak . "
你 将 说话 作为 一个 好的 爱国者 应该 到 说话 . "
你应该像一个优秀的爱国者那样发言。

" [jes] , [aɪ][jæl; jəl] [spiːk] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpeɪtriət] , " [sed] [ˈventsəl] , [ˈɑːrdntli] .
" **Yes , I shall speak like a good patriot , "** **said Wenzel , ardently .**
" 是的 , 我 将 说话 喜欢 一个 好的 爱国者 , " 说 温泽尔 , 热切地 .
"是的, 我将像一个优秀的爱国者那样发言,"温泽尔热情地说。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
" **To - morrow you will be with all your friends on the street in order to**
" 到 - 明天 你 将要 是 和 全部 你的 朋友们 在 这 街道 在 命令 到
[əˈtend] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] ,
attend the festival of the volunteers ,
出席 这 节日 的 这 志愿者 ,
"明天你将和你的所有朋友一起走上街头, 参加志愿者节。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
and to look at the procession .
和 到 看 在 这 游行 .
并观看游行队伍。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɜː] [ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [laɪvz; lɪvz] ? "
Do you know where the French ambassador lives ? "
做 你 知道 在哪里 这 法语 大使 生活 ? "
你知道法国大使住在哪里吗?

" [jes] , [ɑːn][ðə; ði] [koʊlmaːrkt] . "
" **Yes , on the Kohlmarkt . "**
" 是的 , 在 这 科尔市场 . "
"是的, 就在科尔市场。"

" [juː; jʊ][jæl; jəl][duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈðɪðər] .
" **You shall do your best to draw the people thither .**
" 你 将 做 你的 最好的 到 画 这 人们 那里 .
你们要尽一切努力把人们吸引到那里去。

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The French ambassador will display the banner of the French Republic on his
这 法语 大使 将要 展示 这 横幅 的 这 法语 共和国 在 他的
['bælkəni] [tu:; tə] - ['mɔ:rou] .
balcony to - tomorrow .
阳台 到 - 明天 .

法国大使将于明日在其阳台上展示法兰西共和国国旗。

[kæn; kən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [vi'enə] ['tɑ:ləreɪt] [ðæt] ? "
Can the people of Vienna tolerate that ? "
能 这 人们 的 维也纳 容忍 那 ? "
维也纳人民能容忍这种情况吗?

" [noʊ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [vi'enə] ['kænɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ventsəl] .
" No , the people of Vienna cannot tolerate that ! " shouted Wenzel .
" 不 , 这 人们 的 维也纳 不能 容忍 那 ! " 喊叫 温泽尔 .
"不，维也纳人民绝不能容忍这种事！"温泽尔喊道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðæt] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] — [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæspəreɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
" You will repeat that to every one — you will exasperate the people against the
" 你 将要 重复 那 到 每一个 — — 你 将要 恶化 这 人们 反对 这
['bænər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [æm'bæsədər] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [dɪ'mænd] ['laʊdli]
banner and against the ambassador — you and the crowd will demand loudly
横幅 和 反对 这 大使 — 你 和 这 人群 将要 要求 高声
[ænd; ənd] [ɪm'petʃuəsli] [ðæt] [ðə; ði] ['bænər] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] . "
and impetuously that the banner be removed . "
和 冲动地 那 这 横幅 是 已移除 . "

“你要对每个人重复这句话——你要激起民众对旗帜和大使的愤怒——你和人群会大声疾呼，强烈要求撤下旗帜。”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [aɪ'ti:] ? "
" But suppose the ambassador should refuse to remove it ? "
" 但 认为 这 大使 应该 拒绝 到 消除 它 ? "
“但如果大使拒绝撤走它呢？ ”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɔ:rsəbli] ['entər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['bænər] [jɔ:r'selvz] . "
" Then you will forcibly enter the house and remove the banner yourselves . "
" 然后 你 将要 强制 进入 这 房子 和 消除 这 横幅 你们自己 . "
“那么你们就强行进入屋内，自行取下横幅。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðei] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] ? "
" But if they shut the doors ? "
" 但 如果 他们 关闭 这 门 ? "
“但如果他们把门关上呢？ ”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [breɪk] [ðem; ðəm]['oʊpən] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
" Then you will break them open , just as you did here a year ago .
" 然后 你 将要 休息 他们 打开 , 只是 作为 你 做过 这里 一个 年 前 .
“然后你们就会把它们打碎，就像一年前你们在这里做的那样。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ] ['wɪndəʊz] — [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ] [stoʊnz] ,
And besides , are there no windows — are there no stones ,
和 除了 , 是 那里 不 视窗 — 是 那里 不 石头 ,
而且，难道没有窗户吗？难道没有石头吗？

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [soʊ] ['haɪsli] ? "
by means of which you may open the windows so nicely ? "
经过 方法 的 哪个 你 可能 打开 这 视窗 所以 很好 ? "
你是如何把窗户开得这么好的？

" [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju: 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][du:] [ɔ:l] [ðæt] ? "
" You give us permission to do all that ? "
" 你 给 我们 允许 到 做 全部 那 ? "
“你允许我们做这一切吗？ ”

“ [aɪ][ˈɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] .

“ I order you to do all that .
“ 我 命令 你 到 做 全部 那 .

我命令你去做这一切。

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

Now listen to your special commission .
现在 听 到 你的 特别的 委员会 .

现在请听听你们的特别指示。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ][ˈeɪdʒənts] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .

A few of my agents will always accompany you .
一个 很少 的 我的 代理人 将要 总是 陪伴 你 .

我的几名代理人将始终陪同您。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [æmˈbæsədʒz] [haʊs] , [rɪˈper] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz]

As soon as you are in the ambassador's house , repair at once to his
作为 很快 作为 你 是 在 这 大使的 房子 , 维修 在 一次 到 他的
[ˈeksələnsɪz] [ˈstʌdi] .

excellency's study .
卓越的 学习 .

你一进入大使府邸，就立刻前往大使阁下的书房。

[pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpepərz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] .

Pick up all the papers you will find there , and bring them to me .
挑选 向上全部 这 文件 你 将要 寻找 那里 , 和 带来 他们 到 我 .

把你在那里找到的所有文件都捡起来，带给我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ][ˈentər][maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpepərz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː]

As soon as I see you enter my room with these papers , you will be free
作为 很快 作为 我 看 你 进入 我的 房间 和 这些 文件 , 你 将要 是 自由的
[fərˈevər] ! “

forever ! “
永远 ! “

只要我看到你拿着这些文件走进我的房间，你就永远自由了！

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpepərz] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈventsəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [feɪs] .

“ I shall bring you the papers , “ exclaimed Wenzel , with a radiant face .
“ 我 将 带来 你 这 文件 , “ 惊呼 温泽尔 , 和 一个 辐射状 脸 .

“我这就把文件拿给你，”温泽尔容光焕发地说道。

“ [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] .

“ But listen .
“ 但 听 .

“但是听我说。”

[bɪˈtreɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [soʊl][bʌt; bət][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Betray to a living soul but one single word of what I have said to you ,
背叛 到 一个 活的 灵魂 但 一 单身的 单词 的 什么 我 有 说 到 你 ,

你不可向任何人透露我跟你说过的一个字。

[ænd; ænd][nɑːt][ˈoʊnli] [jɔːrˈself] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [lɔːst] !

and not only yourself , but your wife and your children will also be lost !
和 不是 仅有的 你自己 , 但 你的 妻子 和 你的 孩子们 将要 还 是 丢失的 !

不仅你自己会迷失方向，你的妻子和孩子也会迷失方向！

[maɪ][ɑːrm][ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

My arm is strong enough to catch all of you ,
我的 手臂 是 强的 足够的 到 抓住 全部 的 你 ,

我的胳膊足够有力，可以接住你们所有人。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪr] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] ['evri] [θɪŋ] . ”
and my ear is large enough to hear every thing . ”
和 我的 耳朵 是 大的 足够的 到 听到 每一个 事物 . ”

我的耳朵很大，什么声音都能听到。

“ [aɪ][æɫ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , ” [prəuˈtestɪd] ['ventsəl] , ['i:gərli] ,
“ I shall be as silent as the grave , ” protested Wenzel , eagerly ,
“ 我 将 是 作为 沉默的 作为 这 严重 , ” 抗议 温泽尔 , 急切地 ,
“我将像坟墓一样沉默，”温泽尔急切地抗议道。

“ [aɪ][æɫ; ʃəl][ˈoʊnli] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd]
“ I shall only raise my voice in order to speak to the people about our beloved
“ 我 将 仅有的 增加 我的 嗓音 在 命令 到 说话 到 这 人们 关于 我们的 心爱

[ænd; ənd][waɪz] ['mɪnɪstər] - ,
and wise Minister Thugut ,
和 明智的 部长 - ,
“我之所以发声，只是为了向人民讲述我们敬爱而睿智的部长图古特的事迹。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] , ['oʊvər] - ['berɪŋ] [frentʃ] ,
and about the miserable , over - bearing French ,
和 关于 这 悲惨的 , 超过 - 轴承 法语 ,
还有那些令人厌恶、专横跋扈的法国人，

[hu:] [der] [tu:; tə] [hæŋ] [aʊt] ['pʌblɪkli] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['blʌdi] [rɪ'pʌblɪk] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
who dare to hang out publicly the banner of their bloody republic here in our
WHO 敢 到 悬挂 出去 公开 这 横幅 的 他们的 血腥 共和国 这里 在 我们的
[ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
imperial city ,
帝国 城市 ,
竟敢在我们这座帝国之都公开悬挂他们血腥共和国的旗帜！

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vi'enə] ！ “
in our magnificent Vienna ！ “
在 我们的 壮丽 维也纳 ！ “
在我们美丽的维也纳！

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [tɔ:k] , [maɪ][mæn] ！
“ That is the right talk , my man ！
“ 那 是 这 正确的 讲话 , 我的 男人 ！
“说得对，兄弟！ ”

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
Now go and reflect about every thing I have told you ,
现在 去 和 反映 关于 每一个 事物 我 有 讲述 你 ,
现在你去好好想想我跟你说的每一件事。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [kɔ:l][ɑ:n][em 'i:] [ə'gen] ; [aɪ][æɫ; ʃəl] [ðen] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['fɜ:rðər]
and to - morrow morning call on me again ; I shall then give you further
和 到 - 明天 早晨 称呼 在 我 再次 ; 我 将 然后 给 你 更远
[ɪn'strʌk(ə)nz] .
instructions .
指示 .
明天早上再来拜访我，我将给你进一步的指示。

[naʊ] [goʊ] — [goʊ][tu:; tə][jʊr; jər][waɪf] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['si:kɹət] . ”
Now go — go to your wife , and keep the whole matter secret . ”
现在 去 — 去 到 你的 妻子 , 和 保持 这 所有的 事情 秘密 . ”
现在去吧——去告诉你妻子，把整件事都瞒着她。

“ [hə'ra:] ！
“ Hurrah ！
“ 欢呼 ！
“欢呼！

[lɒːŋ] [laɪv; laɪv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] ！
long live our noble prime minister ！
长的 居住 我们的 高贵 主要的 部长 ！

祝我们英勇的总理万岁！

” [ˈʃaʊtɪd] [ˈventsəl] , [ˈdʒuːbɪləntli] .
” **shouted Wenzel , jubilantly** .
” 喊叫 温泽尔 , 欢欣雀跃 .

“温泽尔高兴地喊道。”

“ [həˈraː] , [həˈraː] , [aɪ][eɪ ˈem] [friː] ！
” **Hurrah , hurrah , I am free ！**
” 欢呼 , 欢呼 , 我 是 自由的！

“万岁，万岁，我自由了！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [riːld] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [mæn] .
” **And he reeled away like a drunken man** .
” 和 他 卷曲 离开 喜欢 一个 醉 男人 .

“然后他像个醉汉一样踉跄着走开了。”

- [lɒkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [kənˈtempt] .
Thugut looked after him with a smile of profound contempt .
- 看起来 后 他 和 一个 微笑 的 深刻的 鄙视 .

图古特带着深深的轻蔑的微笑看着他。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə] [ˈedʒukert][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **That is the best way to educate the people , ” he said** .
” 那 是 这 最好的 方式 到 教育 这 人们 , ” 他 说 .

“这是教育民众的最佳方式，”他说。

“ [ˈtruːli] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [send] [ˈevri] [ˈɔːstriən] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpenɪˈtenʃəri] ,
” **Truly , if we could only send every Austrian for one year to the penitentiary** ,
” 真的 , 如果 我们 可以 仅有的 发送 每一个 奥地利 为了 一 年 到 这 监狱 ,

“真的，如果我们能把每个奥地利人都送进监狱一年就好了，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [ˈsʌbdʒekts] ！
we would have none but good and obedient subjects ！
我们 会 有 没有任何 但 好的 和 听话 主题 ！

我们只会拥有善良顺从的臣民！

” [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː] .
” **CHAPTER XXV** .
” 章 25 .

“第二十五章

[ðə; ðɪ] [ˈraɪət] .
THE RIOT .
这 暴动 .

暴乱。

[ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [viˈenə] [wɜːr; wər] [ˈdensli] [ˈkraʊdɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
The streets of Vienna were densely crowded on the following day .
这 街道 的 维也纳 是 密集地 挤 在 这 下列的 天 .

第二天，维也纳的街道上人山人海。

[ˈevri] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪfli] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈvɜːrdʒər] [ænd; ənd] [fesˈtuːnz] [ʌv; əv]
Every house was beautifully decorated with fresh verdure and festoons of
每一个 房子 曾是 非常漂亮 装饰 和 新鲜的 绿意盎然 和 花环 的
[ˈflaʊərz] ; [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtəɪərli] [səˈspendɪd] ,
flowers ; business was entirely suspended ,
花朵 ; 商业 曾是 完全 暂停 ,

每家每户都用新鲜的绿植和鲜花装饰得漂漂亮亮；所有商业活动都完全停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðer; ðər][ˈhɑ:lədeɪ] [ˈdresɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:viŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
and the people in their holiday dresses were moving through the streets ,
和 这 人们 在 他们的 假期 连衣裙 是 移动 通过 这 街道 ,
[ˈdʒu:bɪlənt] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [hɪmz] ,
jubilant , singing patriotic hymns ,
喜庆 , 歌唱 爱国 赞美诗 ,
人们身着节日盛装, 欢欣鼓舞地走在街上, 高唱着爱国歌曲。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ˈdʒɔɪəs] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and waiting in joyous impatience for the moment when the procession of the
和 等待 在 欢乐 不耐烦 为了 这 片刻 什么时候 这 游行 的 这
[ˌvɒləntiəz] [wʊd] [li:v] [ðə; ði][ˈsɪti] [hɔ:l] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg] ,
volunteers would leave the city hall in order to repair to the Burg ,
志愿者 会 离开 这 城市 大厅 在 命令 到 维修 到 这 伯格 ,
他们满怀喜悦和焦急地等待着志愿者队伍离开市政厅前往城堡的那一刻。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] .
where they were to cheer the emperor .
在哪里 他们 是 到 欢呼 这 皇帝 .
他们原本是去为皇帝欢呼的。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [kənˈklu:d] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]
Then they would march through the city , and finally conclude the festival
然后 他们 会 行进 通过 这 城市 , 和 最后 结束 这 节日
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd][bɔ:l] ,
with a banquet and ball ,
和 一个 宴会 和 球 ,
然后他们会列队穿过城市, 最后以宴会和舞会结束节日。

[tu:; tə][bi:; bi] [held] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [hɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhænsəmli] [ˈdekəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
to be held in a public hall that had been handsomely decorated for the
到 是 握住 在 一个 民众 大厅 那 有 到过 英俊地 装饰 为了 这
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .
活动将在一个为此次活动精心装饰的公共礼堂举行。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [həʊˈevər] ,
Not only the people , however ,
不是 仅有的 这 人们 , 然而 ,
然而, 不仅仅是人民,

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第16/41页

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊ][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][ænd; ənd][əˌrɪstəˈkrætɪk][ˈklæsɪz][ʌv; əv][viˈenə][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][pɑːrˈtɪsɪpeɪt]
but also the educated and aristocratic classes of Vienna wanted to participate
但 还 这 受过教育 和 贵族 课程 的 维也纳 通缉 到 参加

[ɪn][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] .
in the patriotic festival .
在 这 爱国 节日 .

但维也纳受过教育的贵族阶层也想参加这场爱国主义节日。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwɪndəʊz][ðer; ðər][wɜːr; wər][siːn][haɪ] - [bɔːrn][ˈleɪdɪz] , [ˈbjuːtɪfli][drest] ,
In the open windows there were seen high - born ladies , beautifully dressed ,
在 这 打开 视窗 那里 是 已见 高的 - 出生 女士们 , 非常漂亮 穿着 ,

从敞开的窗户里可以看到一些出身高贵的女士，她们衣着华丽。

[ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][ˈsplendɪd][ˈbuːkeɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
and holding splendid bouquets in their hands ,
和 保持 灿烂 花束 在 他们的 双手 ,

她们手中捧着绚丽的花束，

[wɪtʃ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈjaʊə][daʊn][əˈpɑːn][ðə; ði][prəˈseʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvɒlənˈtiəz] ;
which were to be showered down upon the procession of the volunteers ;
哪个 是 到 是 淋浴 向下 之上 这 游行 的 这 志愿者 ;

这些水将倾泻到志愿者队伍上；

[æn; ən][ˈendləs][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈsplendɪd][ˈkæərɪdʒɪz] , [səˈraʊndɪd][baɪ][dens][kraʊdʒ]
an endless number of the most splendid carriages , surrounded by dense crowds
一个 无尽的 数字 的 这 最多 灿烂 马车 , 包围 经过 稠密 人群

[ʌv; əv][pəˈdestriənz] ,
of pedestrians ,
的 行人 ,

数不胜数的华丽马车，周围挤满了熙熙攘攘的行人。

[wɜːr; wər][ˈsloʊli][ˈmuːvɪŋ][θruː][ðə; ði][striːts] ,
were slowly moving through the streets ,
是 缓慢地 移动 通过 这 街道 ,

他们缓缓地穿过街道，

[ænd; ənd][ɪn][ðɪːz][ˈkæərɪdʒɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsiːtɪd][ðə; ði][ˈleɪdɪz][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]
and in these carriages there were seated the ladies and gentlemen of the
和 在 这些 马车 那里 是 坐着 这 女士们 和 先生们 的 这

[æˌrɪˈstɑːkrəsi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwelθiːəst][faɪˈnæŋ(ə)l][ˈsɜːrkl] ;
aristocracy and of the wealthiest financial circles ;
贵族 和 的 这 最富有的 金融的 界 ;

这些马车里坐着贵族和最富有的金融界的男男女女；

[ðeɪ][ˈwɪtnɪst][ðə; ði][ˈpɑːpjələər][ɪnˈθuːziæzəm][wɪð; wɪθ][ˈsmɑɪlz][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪˈlaɪt] .
they witnessed the popular enthusiasm with smiles of satisfaction and delight .
他们 目击者 这 受欢迎的 热情 和 微笑 的 满意 和 喜 .

他们目睹了民众的热情，脸上露出了满意和喜悦的笑容。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈkæərɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstəz][wɜːr; wər][ˈmɪsɪŋ][ɪn][ðɪs][ˈɡɔːrɪdʒəs][prəˈseʃ(ə)n] ,
Only the carriages of the ministers were missing in this gorgeous procession ,
仅有的 这 马车 的 这 部长们 是 丢失的 在 这 华丽的 游行 ,

在这支盛大的游行队伍中，唯一缺少的就是大臣们的马车。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈevriwɪər] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
and it was reported everywhere that two of these gentlemen ,
和 它 曾是 据报道 到处 那 二 的 这些 先生们 ,
据各处报道, 这两位先生中, 有两位.....

[praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ˈbærən][vɑːn] - [ænd; ənd] [pəˈliːs] [ˈmɪnɪstər] [kaʊnt] - , [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən]
Prime Minister Baron von Thugut and Police Minister Count Saurau , **had been taken**
主要的 部长 男爵 冯 - 和 警察 部长 数数 - , 有 到过 已采取
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

首相冯·图古特男爵和警察部长绍劳伯爵都病倒了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðər; ðər][bedz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɪnɪstəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]
and were confined to their beds , while the other ministers were with
和 是 受限 到 他们的 床 , 尽管 这 其他 部长们 是 和
[ðə; ði] [ˈempərər] [æt; ət][ˈlæksənbɜːrg] .
the emperor at Laxenburg .
这 皇帝 在 拉克森堡 .

他们都被限制在床上, 而其他大臣则陪同皇帝在拉克森堡。

[ˈbærən] - [prɪˈdɪkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈverɪfaɪd] , [ˈðɜːfɔːr] ;
Baron Thugut's prediction had been verified , therefore ;
男爵 - 预言 有 到过 已验证 , 所以 ;
因此, 图古特男爵的预言得到了证实;

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [riːəli] [bɪn] [ˈteɪkən][soʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
the police minister had really been taken so sick that he had to keep his
这 警察 部长 有 真的 到过 已采取 所以 生病的 那 他 有 到 保持 他的
[bed] ,
bed ,
床 ,

警察部长病得很重, 不得不卧床不起。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːkwɛstɪd] [ˈbærən] - [baɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and that he had requested Baron Thugut by letter to take charge of his
和 那 他 有 请求 男爵 - 经过 信 到 拿 收费 的 他的
[dɪˈpɑːrtmɛnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
department for a few days .
部门 为了 一个 很少 天 .

他曾写信请求图古特男爵暂时接管他的部门几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkʌm] [kwɔːt] [ʌnˈwel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
But the prime minister himself had suddenly become quite unwell , and was
但 这 主要的 部长 他自己 有 突然 变得 相当 不适 , 和 曾是
[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] !
unable to leave his room !
无法 到 离开 他的 房间 !

但首相本人突然身体不适, 无法离开房间!

[hens] [hiː; hi][hæd; həd][naːt] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɪnɪstəz] [tuː; tə][ˈlæksənbɜːrg][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
Hence he had not accompanied the other ministers to Laxenburg in order to
因此 他 有 不是 伴随 这 其他 部长们 到 拉克森堡 在 命令 到
[daɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈteɪbl] .
dine at the emperor's table .
用餐 在 这 皇帝的 桌子 .

因此, 他没有与其他大臣一同前往拉克森堡, 与皇帝共进晚餐。

[neɪ] — [æn; ən] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə'kɜ:rəns] — [hi; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [mi:lz] [ɔ:l] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]
Nay — an unheard of occurrence — he had taken his meals all alone in his
不 — 一个 闻所未闻 的 发生 — 他 有 已采取 他的 餐 全部 独自的 在 他的
[ˈstʌdi] .
study .
学习 .

不——这是闻所未闻的事——他竟然独自一人在书房里用餐。

[hɪz; ɪz] [ˈfʊtmən] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [ˈstrɪndʒənt] [ɔ:rdərz][tu; tə][æd'mɪt][noʊ][wʌn] ,
His footman had received stringent orders to admit no one ,
他的 男仆 有 已收到 严格 订单 到 承认 不 一 ,
他的侍从接到严令，不准任何人入内。

[ænd; ənd][tu; tə][rɪ'plai][tu; tə] [ˈevri] [ˈæplɪkənt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and to reply to every applicant for an interview with him ,
和 到 回复 到 每一个 申请人 为了 一个 面试 和 他 ,
并回复每一位申请面试的申请人。

“ [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu; tə][hɪz; ɪz][bed][baɪ][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfi:vər] ,
“ **His excellency was confined to his bed by a raging fever** ,
” 他的 阁下 曾是 受限 到 他的 床 经过 一个 愤怒 发烧 ,
“阁下因高烧卧床不起。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [dɪ'fɜ:rd] [ʌn'tɪl] [tə'mɔ:roʊ] .
and all business matters had to be deferred until tomorrow .
和 全部 商业 事情 有 到 是 延期 直到 明天 .
所有业务事项都必须推迟到明天处理。

“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜ:z] [kən'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .
“ **The minister's condition , however , was not near as bad as that** .
” 这 部长 状况 , 然而 , 曾是 不是 靠近 作为 坏的 作为 那 .
然而，部长的病情远没有那么糟糕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfi:vər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈfi:vər] [ʌv; əv]
It was true he had the fever , but it was merely the fever of
它 曾是 真的 他 有 这 发烧 , 但 它 曾是 仅仅 这 发烧 的
[ekspek'teɪʃn] ,
expectation ,
期待 ,

他的确发烧了，但那只是期待带来的高烧而已。

[ɪm'peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [sə'spens] .
impatience , and long suspense .
不耐烦 , 和 长的 悬念 .
焦躁不安，以及漫长的悬念。

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
The whole day had passed ,
这 所有的 天 有 通过了 ,
一整天过去了，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈdɪsənəns] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [pjʊr] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ;
and not a single dissonance had disturbed the pure joy of the celebration ;
和 不是 一个 单身的 不和谐 有 不安 这 纯的 喜悦 的 这 庆典 ;
庆祝活动的纯粹喜悦中，没有丝毫不和谐的音符；

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈvaɪələnt] [si:n] [hæd; həd] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:trɪk][ˈdʒu:bɪli; , dʒu:bɪ'li:] .
not a single violent scene had interrupted the patriotic jubilee .
不是 一个 单身的 暴力 场景 有 中断 这 爱国 禧年 .
爱国庆典期间，没有发生任何暴力事件。

[ðə; ði] [kraʊdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:tʃ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,
The crowds on the streets and public places constantly increased in numbers ,
这 人群 在 这 街道 和 民众 地方 不断地 增加 在 数字 ,
街道和公共场所的人群数量不断增加,

[bʌt; bət] [pi:s] [ænd; ənd][hɪˈlærəti] [ˈreɪnd] [ˈevriwɜ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ]
but peace and hilarity reigned everywhere , and the people were singing
但 和平 和 欢闹 统治 到处 , 和 这 人们 是 歌唱
[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈevriwɜ] .
and laughing everywhere .
和 笑 到处 .

但到处都洋溢着和平与欢乐，人们到处都在唱歌、欢笑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [blʌd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfi:vəriʃ] , [waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
This was the reason why the minister's blood was so feverish , why he could
这 曾是 这 原因 为什么 这 部长 血 曾是 所以 发烧 , 为什么 他 可以
[faɪnd][noʊ][rest] ,
find no rest ,
寻找 不 休息 ,

这就是大臣热血沸腾、寝食难安的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [hɪz; ɪz][kəʊld] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][wʌns] [ˈpʌlˌseɪtɪd] [soʊ] [ˈræpɪdli] .
and why his cold heart for once pulsated so rapidly .
和 为什么 他的 寒冷的 心 为了 一次 脉动 所以 快速 .

以及他那颗冰冷的心为何破天荒地跳动得如此剧烈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [steps] , [ˈmɜ:rməɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]
He was pacing his study with long steps , murmuring now and then some
他 曾是 踱步 他的 学习 和 长的 步骤 , 淙淙 现在 和 然后 一些
[ˌɪnkəʊˈhɪrənt] [wɜ:rdʒ] ,
incoherent words ,
语无伦次 字 ,

他迈着大步在书房里踱来踱去，不时低声嘟囔着一些含糊不清的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌʌnˈi:zɪli] [ˈstepɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈsɜ:veɪ] [ðə; ði] [stri:t]
and then uneasily stepping to the window in order to survey the street
和 然后 不安地 步进 到 这 窗户 在 命令 到 民意调查 这 街道
[ˈkɔ:ʃəsli] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] ,
cautiously from behind the curtain ,
谨慎地 从 在后面 这 窗帘 ,

然后，他不安地走到窗边，透过窗帘小心翼翼地观察着街道。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [kraʊd] [bɪˈloʊ] .
and to observe the surging crowd below .
和 到 观察 这 滔滔 人群 以下 .

并观察下方熙熙攘攘的人群。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [klɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈmæntlpi:s] [kəˈmenst] [ˈstraɪkɪŋ] .
Just then the large clock on the marble mantelpiece commenced striking .
只是 然后 这 大的 钟 在 这 大理石 壁炉架 开始 引人注目 .

就在这时，大理石壁炉架上的大钟开始报时。

- [ˈheɪstɪli] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [aɪˈti:] .
Thugut hastily turned toward it .
- 草草 转向 朝向 它 .

图古特急忙转向它。

" [sɪks][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [jet] , " [hi:; hi] [ˈmɜ:mɜd] .
" **Six o'clock , and nothing yet ,** " **he murmured .**
" 六 点钟 , 和 没有什么 然而 , " 他 低声说道 .

“六点了，还什么事都没有，”他喃喃自语道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈventsəl][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈdʌndʒən] [fɔːr; fər][laɪf] ,
“ **I shall put that fellow Wenzel into a subterranean dungeon for life** ,
“ 我 将 放 那 同伴 温泽尔 进入 一个 地下 地牢 为了 生活 ,
“我要把温泽尔那家伙终身关进地牢里。”

[ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ˈevri] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][maɪn] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] —
and dismiss every agent of mine , if nothing —
和 解雇 每一个 代理人 的 矿 , 如果 没有什么 —
如果没什么事, 就解雇我的所有代理人——

“ [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
“ **He paused and listened** .
“ 他 暂停 和 听着 .
他停顿了一下, 倾听着。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft][ræp][æt; ət][ðə; ði]
It had seemed to him as though he had heard a soft rap at the
它 有 似乎 到 他 作为 尽管 他 有 听到 一个 柔软的 说唱 在 这
[ˈhɪd(ə)n] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsterkəɪs] .
hidden door leading to the secret staircase .
隐 门 领导 到 这 秘密 楼梯 .
他似乎听到通往秘密楼梯的隐蔽门上传来轻轻的敲击声。

[jes] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɪsˈteɪk] ; [ˌsʌmbəːdi] [wʌz; wəz] [ˈræpɪŋ] [æt; ət][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [siːmd]
Yes , it was no mistake ; somebody was rapping at it , and seemed
是的 , 它 曾是 不 错误 ; 某人 曾是 说唱 在 它 , 和 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] .
to be in great haste .
到 是 在 伟大的 匆忙 .
是的, 这不是失误; 有人在敲击它, 而且似乎非常匆忙。

“ [æt; ət][læst] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
“ **At last !** ” **exclaimed Thugut , drawing a deep breath** ,
“ 在 最后的 ! ” 惊呼 - , 绘画 一个 深的 气息 ,
“终于! ”图古特深吸一口气, 惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɜːrɪd] [steps][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈpeɪntɪŋ] ,
and he approached with hurried steps the large painting ,
和 他 接近 和 慌忙 步骤 这 大的 绘画 ,
他快步走向那幅大画,

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːl] [ænd; ənd] [riːtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
covering the whole wall and reaching down to the floor .
覆盖 这 所有的 墙 和 到达 向下 到 这 地面 .
覆盖整面墙, 一直延伸到地面。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtɪfɪ(ə)l][ˈroʊzɪz][ɑːn][ðə; ði][ɡɪlt] [freɪm] .
He quickly touched one of the artificial roses on the gilt frame .
他 迅速地 感动 一 的 这 人造的 玫瑰 在 这 镀金 框架 .
他迅速地摸了摸镀金画框上的一朵人造玫瑰。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l][bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
The painting turned round , and the door became visible behind it in the wall .
这 绘画 转向 圆形的 , 和 这 门 成为 可见的 在后面 它 在 这 墙 .
画转过身, 墙上的门就出现在画的后面。

[ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] .
The rapping was now plainly heard .
这 说唱 曾是 现在 显然 听到 .
现在, 敲击声清晰可闻。

- [pʊʃt] [ðə; ði][bəʊlt] [bæk] [ænd; ənd] [ʌn'la:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Thugut pushed the bolt back and unlocked the door .
- 推动 这 螺栓 后退 和 已解锁 这 门 .

图古特推开门栓，打开了门。

[hɪz; ɪz][kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['sekrəteri] , - , [ɪ'mi:diətli] [rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɒʊɪŋ] [feɪs]
His confidential secretary, Hubschle, immediately rushed in with a glowing face
他的 机密的 秘书 , - , 立即地 匆忙 在 和 一个 发光 脸
[ænd; ənd][ɪn] ['breθləs] [heɪst] .
and in breathless haste .
和 在 喘不过气 匆忙 .

他的机要秘书胡布施勒立刻满脸通红、气喘吁吁地冲了进来。

“ [jɔ:r; jər] ['eksələnsi] , ” [hi:; hi] [gɑ:spt] — “ [jɔ:r; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [fʌŋ] [hæz; həz][dʒʌst] [kə'menst]
“ Your excellency, ” he gasped — “ your excellency, the fun has just commenced
“ 你的 阁下 , ” 他 倒吸一口气 — “ 你的 阁下 , 这 乐趣 有 只是 开始
!
!
!

“阁下,”他喘着气说,“阁下,好戏才刚刚开始!”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [pər'sʊ] [ðə; ði] [dɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌ; əv][ɪnf'jʊəriətɪd] [blʌd] - [haʊndz] .
They are now pursuing the deer like a pack of infuriated blood - hounds .
他们 是 现在 追求 这 鹿 喜欢 一个 盒 的 愤怒的 血 - 猎犬 .
它们现在像一群愤怒的猎犬一样追赶着那只鹿。

[oʊ] , [oʊ] !
Oh , oh !
哦 , 哦 !

哦, 哦!

[ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] ['θɜ:rəli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] !
they will chase him thoroughly , I should think !
他们 将要 追赶 他 彻底 , 我 应该 思考 !

我想他们一定会彻底追捕他!

“ - [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] ['glu:mi] [ɪndɪg'nei(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rsæt(ə)l][ɪ't(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Thugut cast a glance of gloomy indignation on the versatile little man with the
“ - 投掷 一个 瞥一眼 的 阴沉 愤慨 在 这 多才多艺的 小的 男人 和 这
[ˈbloʊtɪd] [feɪs] .
bloated face .
腹胀 脸 .

“图古特带着阴郁的愤慨目光瞥向那个脸肿得像鸭子一样、多才多艺的小个子男人。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] , - , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ You have been drinking again , Hubschle , ” he said ;
“ 你 有 到过 喝 再次 , - , ” 他 说 ;

“你又开始喝酒了, 胡布施勒,”他说;

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['soʊbər][tu:; tə] - [deɪ] ! ”
“ and I have ordered you to remain sober to - day ! ”
“ 和 我 有 订购 你 到 保持 清醒 到 - 天 ! ”

“我命令你今天必须保持清醒!”

“ [jɔ:r; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] ['soʊbər] , ” [prəu'testɪd] - .
“ Your excellency , I am quite sober , ” protested Hubschle .
“ 你的 阁下 , 我 是 相当 清醒 , ” 抗议 - .

“阁下,我非常清醒,”胡布施勒辩解道。

“ [aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [drʌŋk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][maɪ] [θɜːrst]
“ **I assure you I have not drunk any more than what was required by my thirst**
“ 我 保证 你 我 有 不是 醉 任何 更多的 比 什么 曾是 必需的 经过 我的 口渴
.
“
:
“
.

“我向你保证，我喝的水量绝对没有超过我解渴所需的量。”

“ [ɑː] , [jes] ; [jʊr; jər] [θɜːrst] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'kwaɪrɜz] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətɪz] , " [ɪk'skleɪmɪd] - , ['læfɪŋ] .
“ **Ah , yes ; your thirst always requires large quantities , ” exclaimed Thugut , laughing .**
“ 啊 , 是的 ; 你的 口渴 总是 需要 大的 数量 , ” 惊呼 - , 笑 .

“啊，是的；你的口渴总是需要大量的水，”图古特笑着说道。

“ [bʌt; bət] [spi:k] [naʊ] ['ræpɪdli] , ['briːfli] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] .
“ **But speak now rapidly , briefly , and plainly .**
“ 但 说话 现在 快速 , 简要地 , 和 显然 .

“但现在要快速、简短、清楚地说话。”

[noʊ][sɜːrkəmlə'kjuːʃ(ə)n] , [noʊ]['taɪreɪdʒ] !
No circumlocution , no tirades !
不 迂回表达 , 不 长篇大论 !

不要拐弯抹角，不要长篇大论！

[tel] [em 'iː][ðə; ði] ['neɪkɪd] [truːθ] .
Tell me the naked truth .
告诉 我 这 裸 真相 .

告诉我实话。

[wʌt] [fʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [kə'menst] ? "
What fun has just commenced ? ”
什么 乐趣 有 只是 开始 ? ”

好戏刚刚上演？

“ [ðə; ði] [ɪ, nɔːgʲə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænər] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] . "
“ **The inauguration of the banner , your excellency . ”**
“ 这 就职典礼 的 这 横幅 , 你的 阁下 . ”

“阁下，这是升旗仪式。”

“ [ðen] [bɜːrnə'dɑ:t] [hæz; həz] [hʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bænər] , ['æftər][ɔːl] ? "
“ **Then Bernadotte has hung out his banner , after all ? ”**
“ 然后 伯纳多特 有 悬挂 出去 他的 横幅 , 后 全部 ? ”

“看来贝尔纳多特最终还是挂起了旗号？ ”

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] .
“ **Yes , he has done so .**
“ 是的 , 他 有 完毕 所以 .

“是的，他已经这样做了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] — [kwat] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [kraʊd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði]
We were just going down the street — quite a jolly crowd it was , by the
我们 是 只是 去 向下 这 街道 — 相当 一个 快乐的 人群 它 曾是 , 经过 这
[baɪ] .
by .
经过 .

我们当时正沿着街道走——顺便说一句，街上人很多，气氛很欢乐。

[ˈmæstər] ['ventsəl] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] , [hæd; həd][dʒʌst] ['laʊdli] [ɪn'təʊnd] [ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv] - [gɑːd]
Master Wenzel , a splendid fellow , had just loudly intoned the hymn of ' God
掌握 温泽尔 , 一个 灿烂 同伴 , 有 只是 高声 吟诵 这 圣歌 的 - 上帝
[seɪv] [ðə; ði] ['empərər] ['frænsɪs] ,
save the Emperor Francis ,
节省 这 皇帝 弗朗西斯 ,

温泽尔先生是一位杰出的人物，他刚刚高声吟唱了《上帝保佑弗朗西斯皇帝》的赞美诗。

- [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][λv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]
and all the thousands and thousands of voices were joining the
和全部这数千和数千的声音是加入这
[ˈkwaɪər] ,
choir ,
唱诗班 ,

成千上万的人都加入了合唱团。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [serəˈneɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] , [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]
as if they intended to serenade the French ambassador , when , suddenly , a
作为 如果 他们 故意的 到 小夜曲 这 法语 大使 , 什么时候 , 突然 , 一个
[ˈbælkəni] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] ,
balcony door opened ,
阳台 门 打开 ,
仿佛他们打算为法国大使献唱小夜曲, 突然, 阳台的门开了。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [bɜ:rnəˈdɑ:t] , [ɪn] [fʊl] [ˈju:nɪfɔ:rm] [keɪm] [aʊt] .
and General Bernadotte , in full uniform came out .
和 一般的 伯纳多特 , 在 满的 制服 来了 出去 .
身着全套军装的贝尔纳多特将军走了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [swi:t] ; [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈfʊtmən] [brɔ:t] [aʊt] [æn; ən]
He was attended by his whole suite ; and several footmen brought out an
他 曾是 参加 经过 他的 所有的 套房 ; 和 一些 侍从 带来 出去 一个
[ɪˈmens] [ˈbænər] ,
immense banner ,
巨大 横幅 ,
他由全体随从簇拥着; 几名侍从抬出一面巨大的旗帜,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] .
which they attached to the balcony .
哪个 他们 随附的 到 这 阳台 .
它们把它们安装在了阳台上。

[wi:; wi][hæd; həd] [pɔ:zɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbju:tɪf(ə)] [hɪm] ,
We had paused right in the middle of our beautiful hymn ,
我们 有 暂停 正确的 在 这 中间 的 我们的 美丽的 圣歌 ,
我们唱到优美的赞美诗时突然停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the people were looking up to the balcony , from which the
和 这 人们 是 寻找 向上 到 这 阳台 , 从 哪个 这
[ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [əˈgen] ,
gentlemen had disappeared again ,
先生们 有 消失 再次 ,
人们抬头望向阳台, 却发现那两位先生又消失在了那里。

[wɪð; wɪθ] [glɑ:nsɪz] [fʊl] [λv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][kɪjəriˈɑ:səti] .
with glances full of surprise and curiosity .
和 眼神 满的 的 惊喜 和 好奇心 .
眼中充满惊讶和好奇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbænər] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] !
But the banner remained there !
但 这 横幅 剩余 那里 !
但是横幅仍然挂在那里!

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɡʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbænər] , [wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd]
Suddenly a violent gust touched the banner , which , up to this time , had
突然 一个 暴力 阵风 感动 这 横幅 , 哪个 , 向上 到 这 时间 , 有
[ˈluːsli] [hʌŋ] [daʊn] ,
loosely hung down ,
松散地 悬挂 向下 ,

突然一阵狂风吹拂, 吹动了原本松松垮垮垂下的旗帜。

[ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][,aɪ ˈti:] [ɪnˈtaɪərli] .
and unfolded it entirely .
和 展开 它 完全 .

并将其完全展开。

[naʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [frentʃ] [traɪ] - [ˈkʌlər] [ˈpraʊdli] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən] [ˈhedz] ,
Now we saw the French tri - color proudly floating over our German heads ,
现在 我们 锯 这 法语 三 - 颜色 自豪地 漂浮的 超过 我们的 德语 头部 ,
[ænd; ənd][ɑːn][,aɪ ˈti:] [wiː; wi] [riːd] ,
and on it we read ,
和 在 它 我们 读 ,

现在我们看到法国三色旗骄傲地飘扬在我们德国人的头顶上, 旗上写着:

[ɪn][lɑːrdʒ] [ˈletərz] [ʌv; əv][ɡoʊld] — [lɪbɜːˈteɪ] !
in large letters of gold — Liberte !
在 大的 信件 的 金子 — 自由 !

用金色大字写着——自由!

[ɪɡɑːˈliːt] !
Egalite !
平等 !

平等!

[frəˈtɜːrniːti:] !
Fraternite !
兄弟会 !

兄弟会!

" [ˈfʊtnoʊt] : " [mɛmˈwɑːrʒ] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː ,dɛˈtɑː] , " [ˈvɑːl] .
" [**Footnote** : " **Memoires d'un Homme d'Etat** , " **vol** :
" [脚注 : " 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 :

"[脚注: "Memoires d'un Homme d'Etat", 卷。

[vi:] . [pi:] . - .]
V : p : 494 :]
V : p : - .]

V. 第 494 页。]

" [wʌt] [ˈɪmpjədəns] ! " [ˈmʌtəd] - .
" **What impudence !** " **muttered Thugut** .
" 什么 厚颜无耻 ! " 低声说道 - .

"真是厚颜无耻! "图古特低声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] , " [ɪkˈskleɪmd] - . "
" **You are right , that was the word ,** " **exclaimed Hubschle** . "
" 你 是 正确的 , 那 曾是 这 单词 , " 惊呼 - . "

"你说得对, 就是这个词,"胡布施勒惊呼道。

- [wʌt] [ˈɪmpjədəns] ! - [rɔːrd] [ˈmæstər] [ˈventsəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ɪˈmiːdiətli]
! What impudence ! ' roared Master Wenzel ; and the whole crowd immediately
- 什么 厚颜无耻 ! - 咆哮 掌握 温泽尔 ; 和 这 所有的 人群 立即地
[rɪˈpiːtɪd] , - [wʌt] [ˈɪmpjədəns] !
repeated , ' What impudence !
重复 , - 什么 厚颜无耻 !

"真是厚颜无耻! "温泽尔先生怒吼道; 众人立刻齐声说道: "真是厚颜无耻! "

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['bænər] !
Down with the foreign banner !
向下 和 这 外国的 横幅 ！

打倒外国旗帜！

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ˈstuːpɪd][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][mɪ'læn] , ['venɪs] , [ænd; ənd] [ruːm] ;
We are not so stupid as the people of Milan , Venice , and Rome ;
我们 是 不是 所以 愚蠢的 作为 这 人们 的 米兰 , 威尼斯 , 和 罗马 ;
我们不像米兰、威尼斯和罗马的人那么愚蠢；

[wiː; wi][duː][nɑːt][ˈdʒuːbɪləntli][heɪl][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌlər] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ðɪs] ['bænər] [meɪks] [juː 'es]
we do not jubilantly hail the French color ; on the contrary , this banner makes us
我们 做 不是 欢欣雀跃 冰雹 这 法语 颜色 ; 在 这 相反 , 这 横幅 制作 我们
[ˈæŋɡri] .
angry .
生气的 .

我们并不欢欣鼓舞地庆祝法国国旗的颜色；相反，这面旗帜让我们感到愤怒。

[daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] !
Down with it !
向下 和 它 ！

打倒它！

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
It is an insult offered to the emperor ,
它 是 一个 侮辱 提供 到 这 皇帝 ,
这是对皇帝的侮辱。

[ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [flæɡ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bəːmɪnəb(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['flaʊtɪŋ] [hɪr] .
that a foreign flag with such an abominable inscription is floating here .
那 一个 外国的 旗帜 和 这样的 一个 可恶 题词 是 漂浮的 这里 .
一面印有如此令人憎恶的文字的外国国旗竟然在这里飘扬。

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænər] ! - "
Down with the banner ! ' "
向下 和 这 横幅 ！ - "

打倒那面旗帜！

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] , " [sed] - , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Very good , very good , indeed ,** " **said Thugut , smiling** .
" 非常 好的 , 非常 好的 , 的确 , " 说 - , 微笑 .
“很好，非常好，”图古特笑着说。

" [ðɪs] [mæn] ['ventsəl] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['feləʊ] .
" **This man Wenzel is really a practical fellow** .
" 这 男人 温泽尔 是 真的 一个 实际的 同伴 .
“温泽尔这个人真是个务实的人。”

[goʊ][ɑːn] , [sɜːr] . "
Go on , sir : "
去 在 , 先生 : "

请继续，先生。

" [ðə; ði] [kraʊd] ['kɑːnstəntli] [ə'suːmd] ['lɑːrdʒər] [prə'pɔːjəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] - [daʊn]
" **The crowd constantly assumed larger proportions , and the shouts of ' Down**
" 这 人群 不断地 假定 更大的 比例 , 和 这 喊叫 的 - 向下
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænər] !
with the banner !
和 这 横幅 ！

“人群不断扩大，高喊着‘打倒旗帜！’

- [br'keɪm] ['evri] ['moʊmənt] [mɔːr] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .
- **became every moment more impetuous and threatening** .
- 成为 每一个 片刻 更多的 浮躁 和 威胁 .

变得越来越冲动，越来越具有威胁性。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stri:t] .
Suddenly a small detachment of soldiers emerged from the adjoining street .
突然 一个 小的 分离 的 士兵 出现 从 这 相邻的 街道 .

突然，一小队士兵从隔壁的街道上走了出来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] ['kaɪndli] ['əːdʒd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .
The officer in command kindly urged the people to disperse .
这 官 在 命令 亲切地 敦促 这 人们 到 分散 .

指挥官和蔼地劝说民众散去。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
But it was in vain ; the tumult was constantly on the increase .
但 它 曾是 在 徒劳 ; 这 骚乱 曾是 不断地 在 这 增加 .

但这一切都是徒劳；骚乱愈演愈烈。

[ðə; ði] [kraʊd] [kə'menst] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði]
The crowd commenced tearing up the pavement and throwing stones at the

[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bænər] . " "

windows and at the banner . " "

视窗 和 在 这 横幅 . " "

人群开始破坏人行道，并向窗户和横幅投掷石块。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ? " "

And the soldiers ? " "

和 这 士兵 ? " "

“那士兵们呢？”

" [ðeɪ] ['kwaɪətli] [stʊd] [ə'saɪd] . "

They quietly stood aside . "

他们 悄悄 站立 旁边 . "

他们静静地站在一旁。

[bʌt; bət] — [ˈsʌmbəːdi] [ɪz] ['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dɔːr] !
But — somebody is rapping at the opposite door !

但 — 某人 是 说唱 在 这 对面的 门 !

但是——有人在敲对面的门！

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈoʊpən][aɪ 'tiː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ? " "

Shall I open it , your excellency ? " "

将 我 打开 它 , 你的 阁下 ? " "

阁下，我可以打开吗？

" [wʌn] ['moʊmənt] ! "

One moment ! "

— 片刻 ! "

“稍等一下！”

[aɪ][fɜːrst][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrɪn] [bæk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

I first want to turn back the painting .

我 第一的 想 到 转动 后退 这 绘画 .

我首先想把这幅画翻回去。

[soʊ] ! "

So ! "

所以 ! "

所以！

[naʊ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , - !
Now open the door , Hubschle !
现在 打开 这 门 , - !

现在开门, Hubschle!

" [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [ˈheɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɒtəriŋ] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʌnˈlɔːkt]
" The private secretary hastened with tottering steps to the door and unlocked
" 这 私人的 秘书 加快 和 颤巍巍 步骤 到 这 门 和 已解锁
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

私人秘书迈着蹒跚的步伐, 加快脚步走到门口, 打开了门。

- [ˈsekənd] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [ˈentəd] .
Thugut's second private secretary entered .
- 第二 私人的 秘书 进入 .

图古特的第二位私人秘书走了进来。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [siːld] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz][bənd] .
He held a sealed letter in his band .
他 握住 一个 密封 信 在 他的 乐队 .

他手上拿着一封密封的信。

" [wel] , [ˈhaɪnəl] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] - , [ˈkwaɪətli] .
" Well , Heinle , what's the matter ? " asked Thugut , quietly .
" 出色地 , 海因勒 , 是什么 这 事情 ? " 问 - , 悄悄 .

“海因勒, 怎么了? ”图古特轻声问道。

" [jɜː; jər] [ˈeksələnsi] , [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [æmˈbæsədər] , [ˈdʒen(ə)rəl] [bɜːrnəˈdɑːt] , [hæz; həz] [sent] [ðɪs] [ˈletər]
" Your excellency , the French ambassador , General Bernadotte , has sent this letter
" 你的 阁下 , 这 法语 大使 , 一般的 伯纳多特 , 有 发送 这 信
[tuː; tə][jɜː; jər] [ˈeksələnsi] . "
to your excellency . "
到 你的 阁下 . "

“阁下, 法国大使贝尔纳多特将军已致函阁下。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] ? "
" And what did you reply to the messenger ? "
" 和 什么 做过 你 回复 到 这 信使 ? "

“那你回复信使的是什么呢? ”

" [ðæt] [jɜː; jər] [ˈeksələnsi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfiːvər] ; [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [fərˈbɪdn] [juːˈes]
" That your excellency had a raging fever ; that the doctor had forbidden us
" 那 你的 阁下 有 一个 愤怒 发烧 ; 那 这 医生 有 禁止 我们
[tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] ,
to disturb you ,
到 打扰 你 ,

“阁下当时高烧不退; 医生禁止我们打扰您,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
but that I would deliver it to the minister as soon as he felt a little
但 那 我 会 递送 它 到 这 部长 作为 很快 作为 他 毛毡 一个 小的
[ˈbetər] . "
better . "
更好的 . "

但我会等部长身体好些后就把文件交给他。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" That was right .
" 那 曾是 正确的 .

“没错。”

[naʊ] [gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər][pʊʊst][ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wel] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ]
Now go back to your post and guard the door well in order that no one may
现在 去 后退 到 你的 邮政 和 警卫 这 门 出色地 在 命令 那 不 一 可能
[ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:][maɪ] [ru:m] .
penetrate into my room .
穿透 进入 我的 房间 .

现在回到你的岗位，把门守好，别让任何人闯进我的房间。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , - , [ˈheɪs(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊlma:rkɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n]
And you , Hubschle , hasten back to the Kohlmarkt and see what is going on
和 你 , - , 趋 后退 到 这 科尔市场 和 看 什么 是 去 在
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

胡布施勒，你赶紧回科尔市场去看看那里发生了什么事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [əˈkɜ:rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] .
and what is occurring at the French embassy .
和 什么 是 发生 在 这 法语 大使馆 .

以及法国大使馆正在发生的事情。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [drɪŋk] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈlɪkər] !
But do not drink any more liquor !
但 做 不是 喝 任何 更多的 酒 !

但不要再喝酒了！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [əˈfer] [ɪz][ˈoʊvər] , [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [θri:] [deɪz] - [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] ,
As soon as this affair is over , I shall give you three days ' leave of absence ,
作为 很快 作为 这 事务 是 超过 , 我 将 给 你 三 天 - 离开 的 缺席 ,

这件事结束后，我将给你三天假期。

[wen] [ju:; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
when you may drink as much as you please .
什么时候 你 可能 喝 作为 很多 作为 你 请 .

你可以尽情畅饮。

[gʊʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [su:n] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "
Go , now , and return soon to tell me all about it . "
去 , 现在 , 和 返回 很快 到 告诉 我 全部 关于 它 . "

现在就去吧，过段时间回来告诉我事情的来龙去脉。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] - , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] ,
" **And now , "** said Thugut , **when he was alone ,**
" 和 现在 , " 说 - , 什么时候 他 曾是 独自的 ,

“现在,”图古特独自一人时说道,

" [aɪ] [wɪl] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:] .
" **I will see what the French ambassador has written to me .**
" 我 将要 看 什么 这 法语 大使 有 书面 到 我 .

“我会看看法国大使给我写了些什么。”

" [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] ,
" **He opened the letter , and ,**
" 他 打开 这 信 , 和 ,

他打开信，然后

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mɪr] [pəˈru:z(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
as if the mere perusal with the eyes were not sufficient for him ,
作为 如果 这 仅仅 仔细阅读 和 这 眼睛 是 不是 充足的 为了 他 ,

仿佛仅仅用眼睛浏览还不足以满足他，

[hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [laʊd] [vɔɪs] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz]:
he read in a half - loud voice as follows:
他 读 在 一个 一半 - 大声 嗓音 作为 跟随 :

他用半大声的声音读道:

“ [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪnˈfɔrmz] [ˈbærən] - [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
The ambassador of the French Republic informs Baron Thugut that at the moment
“ 这 大使 的 这 法语 共和国 通知 男爵 - 那 在 这 片刻

[hi:; hi][ɪz] [ˈpenɪŋ] [ði:z] [laɪnz] ,
he is penning these lines ,
他 是 书写 这些 线条 ,

“法兰西共和国大使告知图古特男爵，他此刻正在写下这些文字，

[ə; eɪ] [fəˈnætɪkl] [kraʊd] [hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [ˈɪmpjədənt] [æz; əz][tu:; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ][ˈraɪət][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
a fanatical crowd has been so impudent as to commit a riot in front of
一个 狂热的 人群 有 到过 所以 厚颜无耻 作为 到 犯罪 一个 暴动 在 正面 的

[hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
his dwelling .
他的 住宅 :

一群狂热分子竟胆敢在他家门前制造骚乱。

[ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [prəˈdu:st] [ðɪs] [ˈvaɪələnt] [si:n] [ˈkæɪn:t] [bi; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] ,
The motives that have produced this violent scene cannot be doubtful ,
这 动机 那 有 生产 这 暴力 场景 不能 是 疑 ,

引发这场暴力事件的动机毋庸置疑。

[ɪnəzˈmʌt] [æz; əz] [ˈsevrəl] [stoʊnz] [ɔ:lˈredi] [wɜ:ɪ; wər] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
inasmuch as several stones already were thrown at the windows of the house
因此 作为 一些 石头 已经 是 抛掷 在 这 视窗 的 这 房子

[ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [æmˈbæsədər] .
occupied by the ambassador .
占领 经过 这 大使 :

因为已经有人向大使居住的房子窗户扔了好几块石头。

[prəˈfaʊndli] [əˈfendɪd] [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪmpjədəns] , [hi:; hi] [rɪˈkwests] [ˈbærən] - [ɪˈmi:diətli]
Profoundly offended at so much impudence , he requests Baron Thugut immediately
深刻地 被冒犯了 在 所以 很多 厚颜无耻 , 他 请求 男爵 - 立即地

[tu:; tə][ˈɔ:rdər][æɪn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] ,
to order an investigation ,
到 命令 一个 调查 ,

他对此无礼之举深感愤慨，立即请求图古特男爵下令展开调查。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnstɪɡertəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪət] [meɪ] [bi; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,
so that the instigators of the riot may be punished ,
所以 那 这 煽动者 的 这 暴动 可能 是 受到惩罚 ,

以便惩罚骚乱的煽动者。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] [meɪ] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ˈni:dɪd] [ˈles(ə)n] .
and that their punishment may teach the others a much - needed lesson .
和 那 他们的 惩罚 可能 教 这 其他的 一个 很多 - 需要 课 .

而对他们的惩罚或许能给其他人一个亟需的教训。

[ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; hæz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrekləˈmeɪʃənz] [wɪl]
The ambassador of the French Republic has no doubt that his reclamations will
这 大使 的 这 法语 共和国 有 不 怀疑 那 他的 土地复垦 将要

[mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] ,
meet with the attention which they ought to excite ,
见面 和 这 注意力 哪个 他们 应该 到 激发 ,

法国共和国大使毫不怀疑，他的诉求将会引起应有的关注。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] , [mɔ: r'ʊvər] , [wɪl] [bi:; bi] ['vɪdʒɪlənt] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['sɪmələ] [si:nz]
and that the police , moreover , will be vigilant enough to prevent similar scenes
和 那 这 警察 , 而且 , 将要 是 警惕的 足够的 到 防止 相似的 场景 ,
,
:
,

此外，警方也将保持足够的警惕，防止类似事件再次发生。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'hnu:d] [wɪ'ðəʊt] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
which could not be renewed without producing the most serious consequences ,
哪个 可以 不是 是 更新 没有 生产 这 最多 严肃的 结果 ,
如果继续下去，将会产生极其严重的后果。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rmli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'pel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['enərdʒi] ['i:v(ə)n] [ðə; ði]
the ambassador being firmly determined to repel with the utmost energy even the
这 大使 存在 牢牢 决定 到 击退 和 这 极致 活力 甚至 这
[slartəst] [ɪn'sʌltz] ,
slightest insults ,
丝毫 侮辱 ,

大使决心以最大的力度回击哪怕是最轻微的侮辱。

[ænd; ʌnd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [mʌt] [mɔ:r] [soʊ] , [sʌtʃ] ['skændələs] [ə'tæks] .
and accordingly much more so , such scandalous attacks .
和 因此 很多 更多的 所以 , 这样的 丑闻 攻击 .

因此，这类骇人听闻的袭击事件更应如此。

[bæərən] - [ɪz] ['fɜ:rðər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Baron Thugut is further informed that he has reason to complain of the
男爵 - 是 更远 知情的 那 他 有 原因 到 抱怨 的 这
[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'li:s] .
conduct of several agents of the police .
执行的 的 一些 代理人的 的 这 警察 .

男爵图古特进一步得知，他有理由投诉几名警员的行为。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ: r; wər] [rɪ'kwɛstɪd] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ðə; ði] ['raɪətər] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Some of them were requested to disperse the rioters , but , instead of
一些 的 他们 是 请求 到 分散 这 暴徒 , 但 , 反而 的
[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [æm'bæsədɜ:z] ['ɔ:rdərz] ,
fulfilling the ambassador's orders ,
满足 这 大使的 订单 ,

他们中有些人被要求驱散暴徒，但他们非但没有执行大使的命令，反而

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [koʊld] [ænd; ʌnd] [aɪd(ə)] [spek'teɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vʊltɪŋ] [si:n] .
they remained cold and idle spectators of the revolting scene .
他们 剩余 寒冷的 和 闲置的 观众 的 这 令人作呕的 场景 .

他们冷漠地袖手旁观着这令人作呕的一幕。

" ['fʊtnoʊt] : " [mɛm'wɔ:z] [-] [ɔm] [dɛ'tɑ:, dɛr'tɑ:] , " ['vɑ:l] .
" [**Footnote : " Memoires d'un Homme d'Etat , " vol .**
" [脚注 : " 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 .

"[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
v . , p . 495 .]
v . , , p . - .]

v., 第 495 页。

" [wʌt] [ʊʊvər'berɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ðɪs] ['feləʊ] [dɛəz] [tu:; tə] [ju:z] !
" **What overbearing and insulting language this fellow dares to use !**
" 什么 霸道 和 侮辱 语言 这 同伴 敢于 到 使用 !

“这个人竟敢使用如此专横跋扈、侮辱性的语言！”

” [ɪkˈskleɪmd] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ðə; ði] [ˈletər] .
” **exclaimed Thugut , when he had finished the letter .**
” 惊呼 - , 什么时候 他 有 完成的 这 信 .
“图古特写完信后惊喊道。”

” [wʌn] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd][ænd; ənd][ˈmæstər] [hɪr] , [ænd; ənd] — [ɑː] ,
” **One might almost believe he was our lord and master here , and — ah ,**
” — 可能 几乎 相信 他 曾是 我们的 主 和 掌握 这里 , 和 — 啊 ,
“人们几乎会相信他是我们这里的主人, 而且——啊,

[ˈsʌmbɑːdi] [ræps] [əˈɡen] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] !
somebody raps again at the door !
某人 说唱 再次 在 这 门 !
“又有人敲门了!

[pərˈhæps] - [ɪz] [bæk] [ɔːˈredi] .
Perhaps Hubschle is back already .
也许 - 是 后退 已经 .
或许胡布施勒已经回来了。

” [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] .
” **He quickly touched the frame of the painting again , and the door opened .**
” 他 迅速地 感动 这 框架 的 这 绘画 再次 , 和 这 门 打开 .
他迅速再次触摸了画框, 门开了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] - , [huː] [ˈentərd] [æz; əz] [ˈheɪstɪli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
It was really Hubschle , who entered as hastily as before .
它 曾是 真的 - , WHO 进入 作为 草草 作为 前 .
确实是胡布施勒, 他像之前一样匆匆赶来。

” [jɔːr; jər] [ˈeksələnsi] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈriːəˈsɛndɪd] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ]
” **Your excellency , I have just reascended the staircase as rapidly as though I**
” 你的 阁下 , 我 有 只是 重新上升 这 楼梯 作为 快速 作为 尽管 我
[wɜːr; wər][ə; eɪ][kæt] ,
were a cat ,
是 一个 猫 ,
“阁下, 我刚才像猫一样飞快地爬上了楼梯。”

” [hiː; hi] [ɡɑːspt] .
” **he gasped .**
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

” [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [aɪ] [ˈlɜːrɪnd] [sʌm; səm] [freɪ] [nuːz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] ,
” **At the street door I learned some fresh news from one of our men ,**
” 在 这 街道 门 我 学习 一些 新鲜的 消息 从 一 的 我们的 男人 ,
“我在街门口从我们的一名手下那里得知了一些最新消息,

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈtɜːrɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . ”
and I returned at once to tell you all about it . ”
和 我 返回 在 一次 到 告诉 你 全部 关于 它 . ”
我立刻回来把事情的来龙去脉都告诉了你们。

” [kwɪk] , [juː; jʊ][ˈaɪd(ə)] [ˈɡɑːsɪp] , [noʊ] [ʌnˈhesəsəri] [ˈprefəs] ! ”
” **Quick , you idle gossip , no unnecessary preface ! ”**
” 快的 , 你 闲置的 闲话 , 不 不必要 前言 ! ”
“快点, 你这闲言碎语的人, 别拐弯抹角! ”

” [jɔːr; jər] [ˈeksələnsi] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] [əˈsuːmɪŋ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [prəˈpɔːʃəns] .
” **Your excellency , things are assuming formidable proportions .**
” 你的 阁下 , 事物 是 假设 强大 比例 .
“阁下, 事情正朝着非常严重的方向发展。”

[ðə; ði][ˈraɪət][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] , [ænd; ənd] [grəʊz] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [mɔːr] [ˈθretnɪŋ] .
The riot is constantly on the increase , and grows every minute more threatening .
这 暴动 是 不断地 在 这 增加 , 和 生长 每一个 分钟 更多的 威胁 .
骚乱不断升级, 每分钟都变得更加危险。

[kaʊnt] [diːtrɪkstain] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈfɜːrsən] , [ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] ,
Count Dietrichstein , and Count Fersen , the director of the police ,
数数 迪特里希斯坦 , 和 数数 费尔森 , 这 导演 的 这 警察 ,
迪特里希斯坦伯爵和警察局长费尔森伯爵,

[hæv; həv] [rɪˈper] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [bɜːrnəˈdɑːt] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði]
have repaired to General Bernadotte and implored him to remove the
有 已修复 到 一般的 伯纳多特 和 恳求 他 到 消除 这
[ˈbænər] . "
banner . "
横幅 . "

他们已前往贝尔纳多特将军处, 恳求他撤下旗帜。

" [ðə; ði][sɔːft] - [ˈhɑrtɪd] [fuːlz] ! " [ˈmʌtəd] - .
" The soft - hearted fools ! " muttered Thugut .
" 这 柔软的 - 心地 傻瓜 ! " 低声说道 - .
"这些心软的傻瓜!"图古特低声说道。

" [bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈpreɪz] [wɜːr; wər] [ˈfruːtləs] .
" But their prayers were fruitless .
" 但 他们的 祈祷 是 徒劳无功 .
但他们的祈祷毫无结果。

[ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [ðəm; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr; wər][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
They preferred them repeatedly , and always were refused .
他们 首选 他们 反复 , 和 总是 是 拒绝 .
他们多次提出这些建议, 但每次都被拒绝。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] ,
They even went so far as to assure the ambassador ,
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 保证 这 大使 ,
他们甚至还向大使保证:

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʃiːld] [tuː; tə][ðər; ðər] [rɪˈkwest] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [taɪm] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði]
in case he should yield to their request and give them time to calm the
在 案件 他 应该 屈服 到 他们的 要求 和 给 他们 时间 到 冷静的 这
[ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈduːs] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
people and induce them to leave the place ,
人们 和 诱导 他们 到 离开 这 地方 ,
如果他答应他们的请求, 给他们时间安抚民众, 劝他们离开那里,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wətˈevər] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][hiː; hi]
that the Austrian government would assuredly give him whatever satisfaction he
那 这 奥地利 政府 会 当然 给 他 任何 满意 他
[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈmænd] .
should demand .
应该 要求 .
奥地利政府一定会满足他的任何要求。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl] [bɜːrnəˈdɑːt] [pəˈsɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)] — [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [pəˈremptɹəli] , - [noʊ]
But General Bernadotte persisted in his refusal — and replied peremptorily , ' No
但 一般的 伯纳多特 持续 在 他的 拒绝 — 和 回复 专断地 , - 不
, [ðə; ði] [ˈbænər] [rɪˈmeɪnz] ! - "
, the banner remains ! ' "
, 这 横幅 遗迹 ! - "
但贝尔纳多特将军坚持拒绝, 并断然回答说: “不, 旗帜要保留!”

“ [pruːsi:d] , [pruːsi:d] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ɪmˈpeɪntli] .
“ Proceed , proceed ! ” exclaimed Thugut , impatiently .
“ 继续 , 继续 ! ” 惊呼 - , 不耐烦地 .

“快走，快走！”图古特不耐烦地喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [nuː] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈfɜ:rðər] [nuːz] ,
“ That is all I know , but I shall hasten to collect further news ,
“ 那 是全部我 知道 , 但 我 将 赶 到 收集 更远 消息 ,
“我只知道这些，但我会尽快去打听更多消息。”

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][jər; jər] [ˈeksələnsi] .
and then return to your excellency .
和 然后 返回 到 你的 阁下 .

然后返回给您，阁下。

“ - [ˈdɪsəˈpɪəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsi:kɾət] [dɔːr] , [ænd; ənd] - [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ]
“ Hubschle disappeared through the secret door , and Thugut replaced the painting
“ - 消失 通过 这 秘密 门 , 和 - 替换 这 绘画
[brɪfɔːr] [aɪˈtiː] .
before it .
前 它 .

“胡布施勒从秘密门消失了，图古特把画放回了它前面。”

“ [ðə; ði] [ˈbænər] [rɪˈmeɪnz] !
“ The banner remains !
“ 这 横幅 遗迹 !

“旗帜依然飘扬！”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlæfɪŋ] [ˈskoːrnfəli] .
“ he exclaimed , laughing scornfully .
“ 他 惊呼 , 笑 轻蔑地 .

他轻蔑地笑着喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] !
“ We will see how long it will remain !
“ 我们 将要 看 如何 长的 它 将要 保持 !

“我们拭目以待，看看它能持续多久！”

[ɑː] , [ˈhaɪnəl] [ɪz] [ˈræpɪŋ] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [dɔːr] .
Ah , Heinle is rapping again at the other door .
啊 , 海因勒 是 说唱 再次 在 这 其他 门 .

啊，海因勒又在敲另一扇门了。

[wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] , [ˈhaɪnəl] ? “
What is it , Heinle ? ”
什么 是 它 , 海因勒 ? ”

海因勒，什么事？

“ [əˈnʌðər] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] , “ [sed] [ˈhaɪnəl] ,
“ Another dispatch from the French ambassador , “ said Heinle ,
“ 其他 派遣 从 这 法语 大使 , “ 说 海因勒 ,
海因勒说：“这是法国大使发来的另一份电报。”

[ˈmɪrli] [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
merely pushing his arm with the letter through the door .
仅仅 推动 他的 手臂 和 这 信 通过 这 门 .

只是把拿着信的胳膊伸进了门里。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈplaɪ] ? “
“ And you have made the same reply ? ”
“ 和 你 有 制成 这 相同的 回复 ? ”

“你的回答也一样吗？”

“ [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈplaɪ] . ”
“ The same reply . ”
“ 这 相同的 回复 . ”

“同样的回答。”

“ [ɡʊd] ！
“ Good ！
“ 好的 ！

“好的！”

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][jɔː; jər][pəʊst] .
Return to your post .
返回 到 你的 邮政 ；

返回你的岗位。

“ [ðə; ði][ɑːrm] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈɡen] .
“ The arm disappeared again .
“ 这 手臂 消失 再次 ；

“那条胳膊又消失了。”

- [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [laʊd] [vɔɪs] :
Thugut opened the second dispatch , and read as before in a half - loud voice :
- 打开 这 第二 派遣 , 和 读 作为 前 在 一个 一半 - 大声 嗓音 ；

图古特打开第二封信，像之前一样用半大声的声音读道：

“ [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪnˈfɔːrmz] [ˈbærən] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌ; əv]
“ The ambassador of the French Republic informs Baron Thugut that the fury of
“ 这 大使 的 这 法语 共和国 通知 男爵 - 那 这 愤怒 的

[ðə; ði][mə:b][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] ；
the mob is constantly on the increase ；
这 暴民 是 不断地 在 这 增加 ；

“法兰西共和国大使告知图古特男爵，暴民的愤怒情绪不断高涨；

[ɔːlˈredi] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfætəd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊnz]
already all the window - panes of the dwelling have been shattered by the stones
已经 全部 这 窗户 - 窗格 的 这 住宅 有 到过 破碎 经过 这 石头

[ðə; ði] [ˈraɪətər] [ɑːr; ər] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈθroʊɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] ；
the rioters are incessantly throwing at them ；
这 暴徒 是 不已 投掷 在 他们 ；

暴徒不断向房屋投掷石块，房屋的所有窗户玻璃都已被砸碎；

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈmoʊmənt] [ˈnʌmbərz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]
he informs you that the crowd at the present moment numbers no less than
他 通知 你 那 这 人群 在 这 展示 片刻 数字 不 较少的 比

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
three or four thousand men ,
三 或者 四 千 男人 ；

他告诉你，目前人群中至少有三四千人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [huːz] [əˈsɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪnˈvoʊkt] ,
and that the soldiers whose assistance was invoked ,
和 那 这 士兵 谁 协助 曾是 调用 ；

以及那些被请求提供援助的士兵们，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] ,
so far from protecting the house of the French embassy ,
所以 远的 从 保护 这 房子 的 这 法语 大使馆 ；

距离保护法国大使馆大楼还差得很远，

[rɪˈmeɪn] [ɪmˈpæsiʋ] [spekˈteɪtəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfjʊəri] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈræbl] ,
remain impassive spectators of the doings and fury of the rabble ,
保持 冷漠 观众 的 这 行为 和 愤怒 的 这 乌合之众 ；

对暴民的所作所为和愤怒保持冷漠的旁观者态度。

[ðer; ðər][ˌɪnækˈtɪvəti] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ˈlætər [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːɪŋ] [ðem; ðəm] .
their inactivity encouraging the latter instead of deterring them .

他们的 不活动 鼓励 这 后者 反而 的 威慑 他们 .

他们的不作为非但没有阻止后者，反而助长了后者的行为。

[ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ˈskændələs] [siːn] [ɪz][naːt] [ˈmɪrli] [ˈtɒləreɪtɪd] ,
The ambassador cannot but believe that this scandalous scene is not merely tolerated ,

这 大使 不能 但 相信 那 这 丑闻 场景 是 不是 仅仅 容忍 ,

大使不禁相信，这种丑闻绝非仅仅是被容忍而已。

[bʌt; bət] [ˈfɒstəd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] , [ˈfɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp]
but fostered by the authorities , for nothing whatever is done to put a stop

但 寄养 经过 这 当局 , 为了 没有什么 任何 是 完毕 到 放 一个 停止

[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it .

到 它 .

但这种现象却得到了当局的纵容，因为当局没有采取任何措施来制止它。

[hiː; hi] [siːz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [rɪˈgret] [æz; əz] [peɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpiːp(ə)] [ɪz]
He sees with as much regret as pain that the dignity of the French people is

他 看到 和 作为 很多 后悔 作为 疼痛 那 这 尊严 的 这 法语 人们 是

[ˈbiːɪŋ] [ˈvaɪələɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsʌlt] [hiːpt] [ɑːn][ðə; ði] [æmˈbæsədər] ,
being violated by the insults heaped on the ambassador ,

存在 违反 经过 这 侮辱 堆积如山 在 这 大使 ,

他既感到痛心又感到遗憾，因为大使遭受的侮辱侵犯了法国人民的尊严。

[huː] [ˈveɪnli] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈhoʊm] .
who vainly implored the populace to disperse and go home .

WHO 徒劳地 恳求 这 民众 到 分散 和 去 家 .

他们徒劳地恳求民众散去回家。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ðiːz] [laɪnz] ,
At the moment the ambassador is writing these lines ,

在 这 片刻 这 大使 是 写作 这些 线条 ,

大使此刻正在写下这些文字。

[ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [streɪnd] [tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [hæv; həv] [bɪn]
the rage of the crowd is strained to such a pitch that the doors have been

这 愤怒 的 这 人群 是 紧张 到 这样的 一个 沥青 那 这 门 有 到过

[ˈbroʊkən][ˈoʊpən][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
broken open by means of stones ,

破碎的 打开 经过 方法 的 石头 ,

人群的愤怒达到了顶点，他们用石头砸开了大门。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈkwaɪətli] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
while the soldiers were quietly looking on .

尽管 这 士兵 是 悄悄 寻找 在 .

士兵们则在一旁静静地看着。

[ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈræbl] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈkʌləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ænd; ənd]
The furious rabble tore the French colors from the balcony with hooks and

这 狂怒 乌合之众 撕裂 这 法语 颜色 从 这 阳台 和 钩子 和

[lɔːŋ] [ˈpoʊlz] .
long poles .

长的 杆子 .

愤怒的暴民用钩子和长杆从阳台上扯下了法国国旗。

[ðə; ði] [æmˈbæsədər] ,
The ambassador ,

这 大使 ,

大使，

[hu:] ['kænɑ:t] [rɪ'meɪn] ['eni] [ɔ:ŋgər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [ɔ:z] [ɑ:r; ər]
who cannot remain any longer in a country where the most sacred laws are
WHO 不能 保持 任何 更长 在 一个 国家 在哪里 这 最多 神圣 法律 是
[ˌdisrɪ'gɑːdɪd] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [tri:tɪz] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] ,
disregarded and solemn treaties trampled under foot ,
被忽视 和 庄严 条约 践踏 在下面 脚 ,
那些再也无法留在最神圣的法律被漠视、庄严的条约被践踏的国家的人,

['ðerfɔ:r] [æskʰs]['bærən] - [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['pa:spɔ:t] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'per]
therefore asks Baron Thugut to send him his passports in order that he may repair
所以 问 男爵 - 到 发送 他 他的 护照 在 命令 那 他 可能 维修
[tu:; tə] [fræns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'tætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] ,
to France with all the attaches of the embassy ,
到 法国 和 全部 这 附件 的 这 大使馆 ,
因此, 他请求图古特男爵将他的护照寄给他, 以便他能与大使馆的所有随员一起前往法国。

[ən'les] ['bærən] - [ʊd; ʃəd] [ə'haʊns] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'striən] ['gʌvərnmənt] [hæz; hæz]
unless Baron Thugut should announce at once that the Austrian government has
除非 男爵 - 应该 宣布 在 一次 那 这 奥地利 政府 有
['teɪkən][noʊ][pɑ:rt] [wət'evər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ;
taken no part whatever in the insults heaped upon the French Republic ;
已采取 不 部分 任何 在 这 侮辱 堆积如山 之上 这 法语 共和国 ;
除非图古特男爵立即宣布奥地利政府与加诸法兰西共和国的侮辱没有任何关系;

[ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪsə'vaʊz] [ðəm; ðəm] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst]['fɔ:rm(ə)] ['mænər] ,
that it disavows them , on the contrary , in the most formal manner ,
那 它 否认 他们 , 在 这 相反 , 在 这 最多 正式的 方式 ,
相反, 它以最正式的方式否认了这些指控。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:]['ɔ:rdərz][ðə; ði] ['rɪŋli:dər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'kɒmplɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'restɪd]
and that it orders the ringleaders and their accomplices to be arrested
和 那 它 订单 这 头目 和 他们的 同谋 到 是 被捕

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['sʌməɪ] ['mænər] .
and punished in the most summary manner .
和 受到惩罚 在 这 最多 概括 方式 .
并命令以最简明的方式逮捕和惩罚主犯及其同伙。

[ɑ:n] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] ,
On this condition alone ,
在 这 状况 独自的 ,
仅凭这一条件,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɔ:'striən] ['gʌvərnmənt] [ə'grɪ:z] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ] ['bæənər] [ænd; ənd][tu:; tə]
and if the Austrian government agrees to restore the French banner and to
和 如果 这 奥地利 政府 同意 到 恢复 这 法语 横幅 和 到
[kɔ:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi] [baɪ][ə; eɪ] [stɑ:f] -
cause it to be displayed on the balcony of the French embassy by a staff -
原因 它 到 是 显示 在 这 阳台 的 这 法语 大使馆 经过 一个 职员 -
[ɑ:'fɪsər] ,
officer ,
官 ,
如果奥地利政府同意恢复法国国旗, 并安排一名工作人员将其悬挂在法国大使馆的阳台上,

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [kən'sents] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [vi'enə] .
the ambassador consents to remain in Vienna .
这 大使 同意 到 保持 在 维也纳 .
大使同意留在维也纳。

[let] ['bærən] - [rɪ'membər] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['preʃəs] ['moʊmənts] ,
Let Baron Thugut remember that these are precious moments ,
让 男爵 - 记住 那 这些 是 宝贵的 时刻 ,
请让图古特男爵记住, 这些都是宝贵的时刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊz] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd][ˌkætəˈɡɔːrɪk(ə)] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə]
and that he owes the ambassador an immediate and categorical reply to
和 那 他 欠款 这 大使 一个 即时 和 分类 回复 到
[hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
his inquiries .
他的 查询 .

他有义务立即明确答复大使的询问。

“ [ˈfʊtnoʊt] : “ [məmˈwɑːz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, deɪˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
” [Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .
” [脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 .

”[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[viː] . , [piː] . - .]
v : , p : 501 :]
v . , p . - .]

v., 第 501 页。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [viˈenə] [wɪl] [teɪk] [aɪˈtiː][əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
I believe the good people of Vienna will take it upon themselves to make a
我 相信 这 好的 人们 的 维也纳 将要 拿 它 之上 他们自己 到 制作 一个
[ˌkætəˈɡɔːrɪk(ə)] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] ,
categorical reply to General Bernadotte ,
分类 回复 到 一般的 伯纳多特 ,

我相信维也纳善良的人民会挺身而出，对贝尔纳多特将军做出明确的答复。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈbæblər] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [dʌn] , “ [ɪkˈskeɪmd]
and to silence the overbearing babbler , no matter how it is done , ” exclaimed
和 到 沉默 这 霸道 喋喋不休者 , 不 事情 如何 它 是 完毕 , ” 惊呼
- , [ˈlæfɪŋ] [ˈskɔːrnfəli] .
Thugut , laughing scornfully .
- , 笑 轻蔑地 .

“无论如何，都要让这个喋喋不休的家伙闭嘴，”图古特轻蔑地笑着说道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈriːəli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [əˈfer] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
“ I am really anxious to know how this affair is going to end ,
” 我 是 真的 焦虑的 到 知道 如何 这 事务 是 去 到 结尾 ,

“我真的很想知道这件事最终会如何收场。”

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [breɪv] [ˈraɪətər] [wɪl] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] .
and how my brave rioters will chastise the ambassador for his insolence .
和 如何 我的 勇敢的 暴徒 将要 惩罚 这 大使 为了 他的 傲慢 .

我勇敢的暴徒们将如何斥责大使的傲慢无礼。

[wʌt] , [əˈnʌðər] [ræp] [ɔːˈredi] ?
What , another rap already ?
什么 , 其他 说唱 已经 ?

什么？又来一段说唱？

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [pɑːstɪlɑːn][diː] - [əˈmɔr] !
Why , you are a genuine postillon d ' amour !
为什么 , 你 是 一个 真的 波斯蒂隆 d - 恋情 !

你真是个名副其实的爱情信使！

[duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [emˈiː] [əˈnʌðər] [ˈletər] ? “
Do you bring me another letter ? ”
做 你 带来 我 其他 信 ? ”

你给我带了另一封信吗？

“ [ə; eɪ][θɜ:rd] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][dʒen(ə)rəl] [bɜ:rnə'dɑ:t] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈhaɪnəl] , [ˌaʊt'saɪd] ,
“ **A third dispatch from General Bernadotte , ” exclaimed Heinle , outside ,**
“ 一个 第三 派遣 从 一般的 伯纳多特 , ” 惊呼 海因勒 , 外部 ,
“贝尔纳多特将军发来的第三份电报！”海因勒在外面喊道。

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [ə'gen] [θru:] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
pushing his arm with the dispatch again through the door .
推动 他的 手臂 和 这 派遣 再次 通过 这 门 .
他再次将拿着传单的手臂推过门。

- [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈoʊpənd] [aɪ 'ti:] .
Thugut took it and rapidly opened it .
- 采取 它 和 快速 打开 它 .
图古特接过它，迅速打开。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈmætərz] [ɑ:r; ər] [ˈgroʊɪŋ] [mɔ:r] [ˈpresɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋli] .
“ **It seems matters are growing more pressing , ” he said , smilingly .**
“ 它 似乎 事情 是 生长 更多的 紧迫 , ” 他 说 , 微笑着 .
“看来事情变得越来越紧迫了,”他笑着说。

“ [let] [ju: 'es] [ri:d] [aɪ 'ti:] !
“ **Let us read it !**
“ 让 我们 读 它 !
让我们读一读！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] :
“ **And he read with an air of great satisfaction :**
“ 和 他 读 和 一个 空气 的 伟大的 满意 :
他带着极大的满足感读道：

“ [ðə; ðɪ] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪnˈfɔrmz] [ˈbærən] - [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈraɪətəs]
“ **The ambassador of the French Republic informs Baron Thugut that the riotous**
“ 这 大使 的 这 法语 共和国 通知 男爵 - 那 这 暴乱的
[prəˈsi:dɪŋz] [hæv; həv] [ˈlæstɪd] [faɪv] [ˈaʊərz] [ɔ:l'redɪ] ;
proceedings have lasted five hours already ;
诉讼程序 有 持续 五 小时 已经 ;
“法兰西共和国大使告知图古特男爵，骚乱已经持续了五个小时；

[ðæt] [noʊ][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈli:s] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ;
that no agent of the police has come to his assistance ;
那 不 代理人 的 这 警察 有 来 到 他的 协助 ;
没有一名警员前来帮助他；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfjʊriəs] [ˈraɪətər][hæv; həv][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs]
that the furious rioters have taken possession of a portion of the house
那 这 狂怒 暴徒 有 已采取 拥有 的 一个 部分 的 这 房子
[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪˈtrɔɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑ:n] . “
and are destroying every thing they can lay their hands on . ”
和 是 摧毁 每一个 事物 他们 能 躺 他们的 双手 在 . “
愤怒的暴徒已经占领了房屋的一部分，并正在摧毁他们能够触及的一切东西。

“ [ɑ:ˈhɑ:] , [maɪ] [frend] [ˈventsəl] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈpepərz] [ɪn][ðə; ðɪ][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ]
“ **Aha , my friend Wenzel is looking for the papers in the rooms of the French**
“ 啊哈 , 我的 朋友 温泽尔 是 寻找 为了 这 文件 在 这 房间 的 这 法语
[ˈembəsi] !
embassy !
大使馆 !
“啊哈，我的朋友温泽尔正在法国大使馆的房间里寻找文件！”

“ [ɪk'skleɪmd] - , [traɪˈʌmfəntli] .
“ **exclaimed Thugut , triumphantly .**
“ 惊呼 - , 凯旋而归 .
“！”图古特得意地喊道。

[hi:; hi] [ðen] [ri:d] [ɑ:n] .
He then read on .
他 然后 读 在 .

然后他继续读了下去。

“ [ðə; ði] [æm'baesədər] , [ðə; ði] ['sekrətəriz] [ʌv; əv] [l'ʒeɪn] , [ðə; ði] [frentʃ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][l'ɑ:fəsərz]
“ The ambassador , the secretaries of legation , the French citizens and officers
” 这 大使 , 这 秘书 的 使馆 , 这 法语 公民 和 警官
[hu:] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
who are with him ,
WHO 是 和 他 ,

“大使、使馆秘书、与他同行的法国公民和官员，

[wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] ['fɜ:rðər]
were compelled to retire to a room where they are waiting further
是 被迫 到 退休 到 一个 房间 在哪里 他们 是 等待 更远
[di'veləpmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['kɜ:ɪdʒ] [kə.ək.tə'ɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] .
developments with the undaunted courage characteristic of the republicans .
发展 和 这 无所畏惧 勇气 特征 的 这 共和党人 .

他们被迫退到一间房间里，在那里等待事态的进一步发展，展现出共和党人特有的无畏勇气。

[ðə; ði] [æm'baesədər] [ri'pi:ts] [hɪz; ɪz][dɪ'mænd] [ðæt][ðə; ði] ['nesəseri] ['pa:spɔ:t] [bi:; bi][sent][fɔ:r; fər]
The ambassador repeats his demand that the necessary passports be sent for
这 大使 重复 他的 要求 那 这 必要的 护照 是 发送 为了
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [frentʃ] [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
him and for all the French who desire to accompany him .
他 和 为了 全部 这 法语 WHO 欲望 到 陪伴 他 .

大使再次要求为他本人以及所有希望陪同他的法国人寄送必要的护照。

[ðə; ði] [trænz'mɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pa:spɔ:t] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['raɪətər] ,
The transmission of these passports is the more urgent , as the rioters ,
这 传播 的 这些 护照 是 这 更多的 紧迫的 , 作为 这 暴徒 ,

由于暴徒们，这些护照的传递变得更加紧迫。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt][tu:; tə] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm]
who were about to rush into the room where the French were awaiting them
WHO 是 关于 到 匆忙 进入 这 房间 在哪里 这 法语 是 等待中 他们
,
.
,

他们正要冲进房间，法国人正在那里等着他们。

['oʊnli] [fræŋk] [bæk] [wen] [sʌm; səm] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi] [di'stʃa:dʒd] [ðə; ði][f'aɪər] -
only shrank back when some servants of the French embassy discharged the fire -
仅有的 缩小 后退 什么时候 一些 仆人 的 这 法语 大使馆 出院 这 火 -
[ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] . "
arms with which they had been provided . "
武器 和 哪个 他们 有 到过 假如 . "

只有当法国大使馆的一些工作人员开枪射击他们所配备的枪支时，他们才退缩了。

“ [ɑ:] , [ə; eɪ] ['regjələr] ['bæt(ə)] , [ðen] , [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] !
“ Ah , a regular battle , then , has taken place !
” 啊 , 一个 常规的 战斗 , 然后 , 有 已采取 地方 !

“啊，一场正规的战斗已经发生了！ ”

” ['fʌʊtɪd] - , [ɪn] [greɪt] [gli:] .
” shouted Thugut , in great glee .
” 喊叫 - , 在 伟大的 高兴 .

“图古特高兴地喊道。”

“ [ə; eɪ] [si:dʒ] [ɪn][grænd] [stail] ！
“ **A siege in grand style** ！
“ 一个 围城 在 盛大 风格 ！

“一场气势恢宏的围攻！”
[ˈwʌndər] [waɪ] - [hæz; həz][na:t] [kʌm] [bæk] [jet] ？
Wonder why Hubschle has not come back yet ？
想知道 为什么 - 有 不是 来 后退 然而 ？
想知道为什么 Hubschle 还没回来？

[bʌt; bət][sta:p] ！
But stop ！
但 停止 ！
但是，停！

[aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɔ:l'redi] ．
I hear him already ．
我 听到 他 已经 ．
我已经听到他的声音了。

[hi:; hi][ræps] ！
He raps ！
他 说唱 ！
他会说唱！

[aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ， [sɜ:r] ！
I am coming , sir ！
我 是 未来 ， 先生 ！
我来了，先生！

[aɪ][eɪ 'em] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:l'redi] ！
I am opening the door already ！
我 是 开幕 这 门 已经 ！
我这就去开门！

“ [ænd; ænd] - [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ænd][tu:; tə][ˈoʊpən]
“ **And Thugut hastened to touch the frame of the painting and to open**
“ 和 - 加快 到 触碰 这 框架 的 这 绘画 和 到 打开
[ðə; ði] [dɔ:r] ．
the door ．
这 门 ．

“于是图古特急忙去摸画框，然后打开了门。”
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] ， - ， [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] ， [wʌz; wəz][ðər; ðər] ， [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][na:t]
It was true , Hubschle , the private secretary , was there , but he did not
它 曾是 真的 ， - ， 这 私人的 秘书 ， 曾是 那里 ， 但 他 做过 不是
[kʌm] [ə'loʊn] ．
come alone ．
来 独自的 ．

没错，私人秘书胡布施勒当时也在场，但他并非独自一人前来。
[ˈventsəl] ， [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ， [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tɔ:rn][ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [dɪs'ɔ:rdər] ， [ˈentərd]
Wenzel , soiled with blood , his clothes torn and in the wildest disorder , entered
温泽尔 ， 脏的 和 血 ， 他的 衣服 撕裂 和 在 这 最狂野的 紊乱 ， 进入
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ，
with him ；
和 他 ，

温泽尔浑身是血，衣衫褴褛，狼狈不堪地跟他一起走了进去。
[sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] - [ɑ:rm] ．
supporting himself on Hubschle's arm ．
支持 他自己 在 - 手臂 ．
用哈布施勒的手臂支撑着自己。

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [bɔ:r] ！ ” [sed] - , [mə'roʊsli] .
“ **Ah , you bring me there a wounded boar ! ” said Thugut , morosely .**
“ 啊 , 你 带来 我 那里 一个 受伤 公猪 ！ ” 说 - , 忧郁地 .

“啊，你给我带回来一头受伤的野猪！”图古特闷闷不乐地说。

“ [ə; eɪ] [bɔ:r] [hu:] ['splendɪdli] [gəʊdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði][moʊst]
“ **A boar who splendidly goaded on the hounds and performed the most**
“ 一个 公猪 WHO 精彩地 被激怒 在 这 猎犬 和 执行 这 最多
[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ɪk'splɔɪts] ,
astonishing exploits ,
惊人 漏洞 ,

“一头野猪，它精彩地挑衅猎犬，并做出了最惊人的壮举，

“ [sed] - , [ɪŋθu:zi'æstɪkli] .
“ **said Hubschle , enthusiastically .**
“ 说 - , 踊跃 .

“哈布施勒热情地说。

“ [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['gʌŋʃɑ:t] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd] ['feɪntɪd] .
“ **He received a gunshot wound in the right arm and fainted .**
“ 他 已收到 一个 枪声 伤口 在 这 正确的 手臂 和 昏厥 .

“他右臂中枪，昏了过去。”

[aɪ] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [frendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] ,
I carried him with the assistance of a few friends to a well ,
我 携带 他 和 这 协助 的 一个 很少 朋友们 到 一个 出色地 ,

在几个朋友的帮助下，我把他抬到一口井边。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [pɔ:d] ['wɔ:tər][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and we poured water on him until he recovered his senses and was
和 我们 倾倒 水 在 他 直到 他 恢复 他的 感官 和 曾是
[ˈerɪ(ə)] [ə'gen] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] . “
able again to participate in the general jubilee . ”
有能力的 再次 到 参加 在 这 一般的 禧年 . ”

我们用水浇在他身上，直到他恢复意识，能够再次参加庆祝活动为止。”

“ [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ?
“ **Then it was a jubilee ?**
“ 然后 它 曾是 一个 禧年 ？

“那么，那是一场庆典吗？ ”

[ˈmɪstər] . ['ventsəl] , [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
Mr . Wenzel , tell me all about it . ”
先生 . 温泽尔 , 告诉 我 全部 关于 它 . ”

温泽尔先生，请您详细告诉我一下。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ə'fer] , “ [sed] ['ventsəl] , [ˈgæspɪŋ] .
“ **It was a very fine affair , ” said Wenzel , gasping .**
“ 它 曾是 一个 非常 美好的 事务 , ” 说 温泽尔 , 喘息 .

“那真是一件非常棒的事，”温泽尔喘着气说。

“ [wi:; wi][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
“ **We had penetrated into the house and were working to the best of**
“ 我们 有 渗透 进入 这 房子 和 是 在职的 到 这 最好的 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][ru:mz; rʊmz] .
our power in the magnificent rooms .
我们的 力量 在 这 壮丽 房间 .

“我们已经进入了房子，并在那些富丽堂皇的房间里竭尽全力地工作。”

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃər] , [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , [ðə; ði] [ˌændə'liəz] , [ðə; ði] ['kæɪɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
The furniture , the looking - glasses , the chandeliers , the carriages in the courtyard ,
这 家具 , 这 寻找 - 眼镜 , 这 吊灯 , 这 马车 在 这 庭院 ,
[ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
every thing was destroyed ,
每一个 事物 曾是 损毁 ,
家具、镜子、吊灯、庭院里的马车, 所有的一切都被毁了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] , - [bɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
while we were singing and shouting , ' Long live the emperor !
尽管 我们 是 歌唱 和 喊叫 , - 长的 居住 这 皇帝 !
当我们高唱呐喊“皇帝万岁！”的时候

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] ['frænsɪs] ! - "
God save the Emperor Francis ! ' "
上帝 节省 这 皇帝 弗朗西斯 ! - "
天佑弗朗西斯皇帝！

" [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mɑːsə'leɪz] [ðæt] [dɪr] , [kaɪnd] - ['hɑːtɪd] ['haɪdn] [hæz; həz] [kəm'pəʊzd] [fɔːr; fər]
" **What a splendid Marseillaise that dear , kind - hearted Haydn has composed for**
" 什么 一个 灿烂 《马赛曲》 那 亲爱的 , 种类 - 心地 海顿 有 由 为了
[juː 'es][ɪn] [ðæt] [hɪm] ,
us in that hymn ,
我们 在 那 圣歌 ,
“亲爱的、善良的海顿为我们创作的这首《马赛曲》是多么精彩绝伦啊！”

" [sed] - , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['gliːfəli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **said Thugut , in a low voice , gleefully rubbing his hands .**
" 说 - , 在 一个 低的 嗓音 , 兴高采烈地 擦 他的 双手 .
“图古特低声说道，同时高兴地搓着手。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bænər] ?
" **And the banner ?**
" 和 这 横幅 ?
“那横幅呢？”

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænər] ? "
What has become of the banner ? "
什么 有 变得 的 这 横幅 ? "
旗帜现在怎么样了？

" [ðə; ði] ['bænər] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
" **The banner we had previously torn to pieces ,**
" 这 横幅 我们 有 之前 撕裂 到 件 ,
“我们之前撕成碎片的横幅，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌredz] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌpʌblɪkli]
and with the shreds we had gone to the Schottenplatz and publicly
和 和 这 碎屑 我们 有 已消失 到 这 - 和 公开
[bəːnd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'mɪdst] [ðə; ði][dʒuːbrɪlənt] [ˌʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] . "
burned them there amidst the jubilant shouts of the people . "
烧伤 他们 那里 在.....之中 这 喜庆 喊叫 的 这 人们 . "
我们带着这些碎片去了肖滕广场，在人们欢呼雀跃的呐喊声中，当众将它们焚烧了。

" [ˈveri] [gʊd] .
" **Very good .**
" 非常 好的 .
“非常好。

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['embəsi] ['bɪldɪŋ] ? "
And what else was done in the embassy building ? "
和 什么 别的 曾是 完毕 在 这 大使馆 建筑 ? "
大使馆大楼里还进行了哪些其他活动？

“ [wiː; wi] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [ru:m] [tuː; tə] [ru:m] .
“ **We rushed from room to room** .
“ 我们 匆忙 从 房间 到 房间 :

我们从一个房间冲到另一个房间。

[nʌθɪŋ] [wɪð'stʊd] [ʰəʊər; ɑ:r] [ˈfjʊəri] ,
Nothing withstood our fury ,
没有什么 经受住了考验 我们的 愤怒 ,

没有什么能抵挡住我们的怒火，

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [swi:t] [hæd; həd] [ˌbærɪˈkeɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] .
had barricaded themselves as in a fortress .
有 路障 他们自己 作为 在 一个 堡垒 .

最后我们到达了大使及其随行人员把自己像堡垒一样封锁起来的房间。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [æmˈbæsədɜːz] [ˈstʌdi] , “ [sed] [ˈventsəl] ,
It was the ambassador's study , “ **said Wenzel** ,
它 曾是 这 大使的 学习 , “ 说 温泽尔 ,

“那是大使的书房，”温泽尔说。

[ˈsləʊli] [ænd; ʌnd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] — “ [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] .
slowly and significantly — “ the cabinet in which he kept his papers .
缓慢地 和 显著地 — “ 这 内阁 在 哪个 他 保留 他的 文件 .

缓慢而显著地——“他存放文件的柜子”。

“ - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈdʒentli] , [ænd; ʌnd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] “ [prəʊˈsiːd] ! “
“ **Thugut nodded gently** , **and said nothing but “ Proceed ! “**
“ - 点头 轻轻地 , 和 说 没有什么 但 “ 继续 ! “

“图古特轻轻点了点头，什么也没说，只说了句‘继续！’”

“ [aɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ʌnd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] .
“ **I rushed toward the door and encouraged the others to follow me** .
“ 我 匆忙 朝向 这 门 和 鼓励 这 其他的 到 跟随 我 .

我冲向门口，并鼓励其他人跟上我。

[wiː; wi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbɜːrstɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] .
We succeeded in bursting the door open .
我们 成功了 在 爆发 这 门 打开 .

我们成功地破门而入。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [juː ˈes] .
At the same moment the besieged fired at us .
在 这 相同的 片刻 这 被围困 被解雇 在 我们 .

与此同时，被围困者向我们开火。

[θriː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [drɑːpt] [ˈwuːndɪd] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ræn] [əˈweɪ] . “
Three of us dropped wounded ; the others ran away . “
三 的 我们 掉落 受伤 ; 这 其他的 跑 离开 . “

我们三人负伤倒下，其他人逃走了。

“ [jes] , [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈræskəlz] [ˈɔːlweɪz] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [smel] [ˈɡʌnpaʊdər] , “
“ **Yes , the miserable rascals always run away as soon as they smell gunpowder** , “
“ 是的 , 这 悲惨的 无赖 总是 跑步 离开 作为 很快 作为 他们 闻 火药 , “

[sed] - , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
said Thugut , indignantly .
说 - , 愤慨地 .

“是啊，这些可怜的家伙一闻到火药味就跑了，”图古特愤愤不平地说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] : [ˈventsəl] ? ”
“ And you , Mr Wenzel ? ”
“ 和 你 , 先生 : 温泽尔 ? ”

“那么，温泽尔先生，您呢？ ”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] .
“ I was wounded and had fainted .
“ 我 曾是 受伤 和 有 昏厥 .

“我受了伤，昏了过去。”

[maɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ˈkæɪɪd] [ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] . “
My comrades carried me out of the house . ”
我的 同志们 携带 我 出去 的 这 房子 . ”

我的战友们把我抬出了房子。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpepərz] ? ” [æskt] - .
“ And the papers ? ” asked Thugut :
“ 和 这 文件 ? ” 问 - .

“文件呢？ ”图古特问道。

“ [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ”
“ You did not take them ? ”
“ 你 做过 不是 拿 他们 ? ”

“你没拿走它们吗？ ”

“ [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
“ Your excellency ,
“ 你的 阁下 ,

“阁下，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌbɜ:rnəˈdɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈretənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪn]
General Bernadotte and the whole retinue of the embassy were in the room in
一般的 伯纳多特 和 这 所有的 随从 的 这 大使馆 是 在 这 房间 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] .
which the ambassador keeps his papers .
哪个 这 大使 保持 他的 文件 .

贝尔纳多特将军和使馆全体随行人员都在大使存放文件的房间里。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfrendz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd][nɑ:t]
I would have penetrated into it with my friends if the bullet had not
我 会 有 渗透 进入 它 和 我的 朋友们 如果 这 子弹 有 不是
[ˈjætərd] [maɪ][ɑ:rm][ænd; ənd] [stretʃt] [ˌem ˈi:] [daʊn] [ˈsensləs] . “
shattered my arm and stretched me down senseless . ”
破碎 我的 手臂 和 拉伸 我 向下 无意义的 . ”

如果不是子弹打碎了我的手臂，让我昏迷不醒地倒在地上，我本可以和朋友们一起冲进去的。

“ [jes] , [ɪnˈdi:d] , [ju:; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtəɪəli] [ˈsensləs] , “ [sed] - , [ˈhɑ:rʃli] ,
“ Yes , indeed , you became entirely senseless , ” said Thugut , harshly ,
“ 是的 , 的确 , 你 成为 完全 无意义的 , ” 说 - , 严厉地 ,

“没错，你完全丧失了理智，”图古特严厉地说。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][fərˈgɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ˈoʊnli] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ju:; jʊ][prəˈvaɪdɪd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
“ for you even forgot that I only promised to release you provided you should
“ 为了 你 甚至 忘了 那 我 仅有的 承诺 到 发布 你 假如 你 应该
[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [æmˈbæsədər] . “
bring the papers of the French ambassador . ”
带来 这 文件 的 这 法语 大使 . ”

“你甚至忘了，我只答应过你，只要你带来法国大使的文件，我就释放你。”

“ [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , “ [ˈaʊtɪd] [ˈventsəl] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , “ [aɪ] — “
“ Your excellency , ” shouted Wenzel , in dismay , “ I — ”
“ 你的 阁下 , ” 喊叫 温泽尔 , 在 沮丧 , ” 我 — ”

“阁下，”温泽尔惊愕地喊道，“我——”

“ [ˈsaɪləns] ！ ” [kəˈmɑːndɪd] - , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [toʊn] ； “ [huː] [hæz; həz] [əˈlaʊd] [juː; jɔː][tuː; tə]
“ **Silence ！ ” commanded Thugut , in a stern tone ； “ who has allowed you to**
“ 沉默 ！ ” 命令 - , 在 一个 船尾 语气 ； “ WHO 有 允许 你 到
[spiːk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [æskt] ？
speak without being asked ？
说话 没有 存在 问 ？

“安静！”图古特严厉地命令道，“谁允许你未经允许就说话？”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [əˈnʌðər] [ˈheɪsti][ræp][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
“ **At this moment another hasty rap at the door was heard ,**
“ 在 这 片刻 其他 仓促 说唱 在 这 门 曾是 听到 ,
就在这时，又传来一阵急促的敲门声。

[ænd; ænd] - [ɑːrm] [əˈpɪrd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
and Heinle's arm appeared again in the door .
和 - 手臂 出现 再次 在 这 门 .
海因勒的手臂再次出现在门上。

“ [əˈnʌðər] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] [æmˈbæsədər] ？ ” [æskt] - .
“ **Another dispatch from the French ambassador ？ ” asked Thugut .**
“ 其他 派遣 从 这 法语 大使 ？ ” 问 - .
“又是法国大使发来的消息吗？”图古特问道。

“ [noʊ] , [jɜːr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ðɪ] [ˈempərər] .
“ **No , your excellency , a dispatch from his majesty the emperor .**
“ 不 , 你的 阁下 , 一个 派遣 从 他的 威严 这 皇帝 .
“不，阁下，这是皇帝陛下的诏令。”

“ - [ˈheɪstɪli] [siːzd] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [siːld] [noʊt][ænd; ænd][ˈoʊpənd][,aɪ ˈtiː] .
“ **Thugut hastily seized the small sealed note and opened it .**
“ - 草草 查获 这 小的 密封 笔记 和 打开 它 .
“图古特急忙抓起那张密封的小纸条，打开了它。”

[,aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɔːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
It contained nothing but the following words :
它 包含 没有什么 但 这 下列的 字 :
它里面除了以下几个字之外什么也没有：

“ [ðə; ðɪ] [æmˈbæsədər] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsæljətəri] [ˈles(ə)n] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbænər] [hæz; həz] [bɪn]
“ **The ambassador has received a salutary lesson , and his banner has been**
“ 这 大使 有 已收到 一个 有益的 课 , 和 他的 横幅 有 到过
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .
“大使受到了教训，他的旗帜已被摧毁。”

[let] [juː ˈes][stɔːp][ðə; ðɪ][ˈraɪət] [naʊ] , [ænd; ænd][əˈvɔɪd] [ɪkˈstriːm] [ˈmeʒərz] .
Let us stop the riot now , and avoid extreme measures .
让 我们 停止 这 暴动 现在 , 和 避免 极端 措施 .
让我们立即制止骚乱，避免采取极端措施。

[ˈsevrəl] [ˈredʒɪmənts][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈɔːrdər] .
Several regiments must be called out to restore order .
一些 军团 必须 是 称为 出去 到 恢复 命令 .
必须调集几个团来恢复秩序。

“ [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [ˈsləʊli] [ˈfoʊldɪd][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər][ænd; ænd] [pʊt][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
“ **The minister slowly folded the paper and put it into his pocket .**
“ 这 部长 缓慢地 折叠 这 纸 和 放 它 进入 他的 口袋 .
部长慢慢地把纸折好，放进口袋里。

[hi:; hi] [ðen] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd] [ˈlaʊdli] ,
He then rang the bell so violently and loudly ,
 他 然后 响铃 这 钟 所以 暴力 和 高声 ,
 然后他用力地、大声地按响了门铃。

[ðæt] [ˈhaɪnəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rvənt] [rʌʃt] [ɪˈmi:diətli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
that Heinle and the other servants rushed immediately into the room .
 那 海因勒 和 这 其他 仆人 匆忙 立即地 进入 这 房间 .
 海因勒和其他仆人立刻冲进了房间。

“ [ˈoʊpən] [ˈevri] [dɔ:r] — [kɔ:l] [ˈevri] [ˈfʊtmən] ！ ” [kəˈmɑ:ndɪd] - .
“ Open every door — call every footman ! ” commanded Thugut .
 “ 打开 每一个 门 — 称呼 每一个 男仆 ！ ” 命令 - .
 “打开所有的门——召集所有的侍从！”图古特命令道。

[ædˈmɪt] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:].
“ Admit every one who wants to see me .
 “ 承认 每一个 — WHO 想要 到 看 我 .
 “让所有想见我的人都进来。”

[tu:] [ˈmaʊntɪd] [ˈmesɪndʒəz] [ʃæl; ʃəl][hoʊld] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [ˈfɔ:rwəd] [dɪˈspætʃ] .
Two mounted messengers shall hold themselves in readiness to forward dispatches .
 二 安装 信使 将 抓住 他们自己 在 准备就绪 到 向前 派遣 .
 两名骑马信使随时准备传递信息。

[ˈevri] [wʌn] [meɪ] [lɜ:rn] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪknəs] ,
Every one may learn that , in spite of my sickness ,
 每一个 — 可能 学习 那 , 在 尽管如此 的 我的 疾病 ,
 每个人都可以了解到, 尽管我生病了,

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][maɪ] [kaʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˌriːˈstæblɪ] [træŋˈkwɪləti] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
I have risen from my couch in order to reestablish tranquillity in the capital .
 我 有 升起 从 我的 长椅 在 命令 到 重建 宁静 在 这 首都 .
 我已从沙发上起身, 为的是恢复首都的宁静。

“ [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ruʊt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
“ He stepped to his desk and rapidly wrote a few words ,
 “ 他 步 到 他的 桌子 和 快速 写道 一个 很少 字 ,
 他走到桌前, 迅速写了几个字。

[ˌwerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][tu:; tə] [dʒɜˈmeɪn] , [hɪz; ɪz][ˈvælət; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [di:] [ˈʃɑ:mbreɪ] .
whereupon he handed the paper to Germain , his valet de chambre .
 于是 他 递交 这 纸 到 杰曼 , 他的 代客泊车 德 房间 .
 于是他把文件交给了他的贴身男仆杰曼。

“ [hɪr] , [dʒɜˈmeɪn] , [ˈheɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [noʊt] [tu:; tə] [kaʊnt] [ˈfɜ:rsən] , [ðə; ði][dəˈrektər] [ʌv; əv] [pəˈli:s] ,
“ Here , Germain , hasten with this note to Count Fersen , the director of police ,
 “ 这里 , 杰曼 , 趋 和 这 笔记 到 数数 费尔森 , 这 导演 的 警察 ,
 “杰曼, 快把这张纸条带给警察局长费尔森伯爵。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [əˈbɔ:ŋ] .
and take this fellow along .
 和 拿 这 同伴 沿着 .
 把这个人也带上。

[tu:] [ˈfʊtmən] [meɪ] [əˈkʌmpəni] [ju:; jʊ] .
Two footmen may accompany you .
 二 侍从 可能 陪伴 你 .
 可能有两名侍从陪同您。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
You will deliver him to the director of the police and tell him that he is
你 将要 递送 他 到 这 导演 的 这 警察 和 告诉 他 那 他 是
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] [hu:m] [maɪ]['eɪdʒənts][hæv; həv] [ə'restɪd] .
one of the rioters whom my agents have arrested .
一 的 这 暴徒 谁 我的 代理人 有 被捕 .

你要把他交给警察局长，告诉他，他是我方人员逮捕的暴徒之一。

[rɪ'kwɛst] [ðə; ði][də'rektər][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] ['prɪzn] [ænd; ənd][tuː; tə][æd'mɪt]
Request the director to have him placed in a safe prison and to admit
要求 这 导演 到 有 他 放置 在 一个 安全的 监狱 和 到 承认
[nʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:rt] .
none to him but the officers of the criminal court .
没有任何 到 他 但 这 警官 的 这 刑事 法庭 .

请院长将他安置在安全的监狱中，并且只允许刑事法庭的官员探视他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l] ;
He is a very dangerous criminal ;
他 是 一个 非常 危险的 刑事 ;

他是一个非常危险的罪犯；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪətər] .
this is the second time that he has been arrested as a rioter .
这 是 这 第二 时间 那 他 有 到过 被捕 作为 一个 暴徒 .

这是他第二次因参与骚乱而被捕。

[wel] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feləʊ] ?
Well , what is the matter with the fellow ?
出色地 , 什么 是 这 事情 和 这 同伴 ?

那人到底怎么了？

[hiː; hi] [ri:lz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] !
He reels like a drunken man !
他 卷轴 喜欢 一个 醉 男人 !

他摇摇晃晃，像个醉汉！

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [drʌŋk] [tuː] [mʌt] ['brændɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
He has probably drunk too much brandy for the purpose of stimulating his
他 有 大概 醉 也 很多 白兰地 为了 这 目的 的 刺激性的 他的
['kɜ:rɪdʒ] . "
courage . "
勇气 . "

他可能为了壮胆而喝了太多白兰地。

" ['pɑ:rd(ə)n][em 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , " [sed] - , " [ðə; ði][mæn][hæz; həz] ['feɪntɪd] . "
" **Pardon me , your excellency , " said Hubschle , " the man has fainted . "**
" 赦免 我 , 你的 阁下 , " 说 - , " 这 男人 有 昏厥 . "

“对不起，阁下，”胡布施勒说，“那个人晕倒了。”

" [ðen] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv]
" **Then carry him away , and take him in a carriage to the director of**
" 然后 携带 他 离开 , 和 拿 他 在 一个 运输 到 这 导演 的
[ðə; ði] [pə'li:s] ,
the police ,
这 警察 ,

“然后把他带走，用马车把他送到警察局长那里。”

" [sed] - , [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɑ:n]['kəʊldli][ænd; ənd] [ʌn'fi:lɪŋli] ,
" **said Thugut , indifferently , and he looked on coldly and unfeelingly ,**
" 说 - , 漠不关心 , 和 他 看起来 在 冷冷地 和 冷酷无情 ,

“图古特冷漠地说，”他面无表情地看着他们，眼神冰冷无情。

[waɪl] [ðə; ði] ['fʊtmən] ['heɪstɪli] [si:zd] [ðə; ði] [peɪl] , [ʌn'kɑ:nʃəs] [mæn][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm]
while the footman hastily seized the pale , unconscious man and dragged him
尽管 这 男仆 草草 查获 这 苍白 , 无意识 男人 和 拖拽 他
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

男仆赶紧抓住脸色苍白、昏迷不醒的男人，把他拖走了。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [roʊt] [ə; eɪ] [fju:;] [wɜ:rdz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]
He returned to his desk and rapidly wrote a few words on a sheet of
他 返回 到 他的 桌子 和 快速 写道 一个 很少 字 在 一个 床单 的
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

他回到办公桌前，迅速在一张大纸上写了几个字，

[gɪlt] - [edʒd] ['peɪpər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðən] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][æn; ən] ['envəloʊp] , [si:ld] , [ænd; ənd] [də'rektɪd]
gilt - edged paper , which he then enclosed in an envelope , sealed , and directed
镀金 - 边缘 纸 , 哪个 他 然后 内 在 一个 信封 , 密封 , 和 指导
:
:
:

他将烫金边的纸张装入信封，密封后寄出。

" [ə; eɪ] [drɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] !
" **A dispatch to the emperor !**
" 一个 派遣 到 这 皇帝 !

“呈送皇帝！”

" [hi:; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['haɪnəl] .
" **he said , handing it to Heinle** .
" 他 说 , 处理 它 到 海因勒 .

“他一边说着，一边把东西递给了海因勒。”

" [let] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒər] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
" **Let a mounted messenger take it immediately to his majesty** .
" 让 一个 安装 信使 拿 它 立即地 到 他的 威严 .

“让骑马的信使立刻把它送到陛下那里。”

" [ðɪs] [drɪ'spætʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['empɜ:z] [lə'kɑ:nɪk] [noʊt] ,
" **This dispatch contained the reply to the emperor's laconic note** ,
" 这 派遣 包含 这 回复 到 这 皇帝的 简洁 笔记 ,

“这份电报包含了对皇帝简短照会的回复，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [lə'kɑ:nɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['oʊnli]
and it was almost more laconic than the latter , for it contained only
和 它 曾是 几乎 更多的 简洁 比 这 后者 , 为了 它 包含 仅有的
[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] :
the following words :
这 下列的 字 :

它几乎比后者更加简洁，因为它只包含以下几个词：

" ['saɪər] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['ɔ:rdər] [wɪl] [bi:; bi] [ri:'stæblɪʃt] . "
" **Sire , within an hour order will be reestablished** . "
" 父系 , 之内 一个 小时 命令 将要 是 重建 . "

“陛下，一小时内即可恢复命令。”

“ [naʊ] , - , [sɪt] [daʊn] , ” [sed] - , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ˈhævɪŋ] [left][ðə; ði] [ru:m] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ **Now** , **Hubschle** , **sit down** , ” **said Thugut** , **all the others having left the room by his**
“ 现在 , - , 坐 向下 , ” 说 - , 全部 这 其他的 拥有 左边 这 房间 经过 他的
[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 :

“现在，胡布施勒，坐下，”图古特说道，其他人都按照他的命令离开了房间。

“ [kəˈlekt] [jɜː; jəɹ][faɪv] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [raɪt] [waɪt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈdɪkteɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **Collect your five senses** , **and write what I am going to dictate to you** .
“ 收集 你的 五 感官 , 和 写 什么 我 是 去 到 听写 到 你 .
“集中你的五官，写下我要口述给你的内容。”
“ - [sæt] [ɔ:lˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [pen][ɪn][hænd] .
“ **Hubschle sat already at the desk** , **and waited** , **pen in hand** .
“ - 卫星 已经 在 这 桌子 , 和 等待 , 笔 在 手 .
“胡布施勒已经坐在桌子旁，手里拿着笔，等待着。

[ˈbæɹən] - , [ˈfoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈsloʊli] [peɪst] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]
Baron Thugut , **folding his hands behind his back** , **slowly paced the room and**
男爵 - , 折叠式的 他的 双手 在后面 他的 后退 , 缓慢地 踱步 这 房间 和
[dɪkˈteɪtɪd] :
dictated :
口述 :

图古特男爵双手背在身后，在房间里缓缓踱步，口述道：

“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [əˈferz] [hæz; həz] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgret] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪətəs]
“ **The minister of foreign affairs has heard with regret of the riotous**
“ 这 部长 的 外国的 事务 有 听到 和 后悔 的 这 暴乱的
[prəˈsi:dɪŋz] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [noʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [rɪˈpʌblɪk]
proceedings referred to in the notes which the ambassador of the French Republic
诉讼程序 指 到 在 这 笔记 哪个 这 大使 的 这 法语 共和国
[hæz; həz] [əˈdrest] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
has addressed to him this evening .
有 已解决 到 他 这 晚上 .

“外交部长遗憾地听取了法兰西共和国大使今晚向他递交的照会中提到的骚乱事件。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪl] [rɪˈpɔ:rt][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmædʒəsti] ,
The minister will report the whole affair to his imperial majesty ,
这 部长 将要 报告 这 所有的 事务 到 他的 帝国 威严 ,
大臣将把整件事禀报给陛下。

[ænd; ənd] [entəˈteɪnz] [noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði]
and entertains no doubt that the emperor will be very indignant at the
和 娱乐 不 怀疑 那 这 皇帝 将要 是 非常 愤怒 在 这
[əˈkɜ:rəns] .
occurrence .
发生 :

他毫不怀疑皇帝会对此事非常愤怒。

[ðə; ði] [æmˈbæsədər] [meɪ] [rest] [əˈfɔrd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [left] [ʌnˈdʌn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈferɪt]
The ambassador may rest assured that nothing will be left undone in order to ferret
这 大使 可能 休息 保证 那 没有什么 将要 是 左边 未完成 在 命令 到 雪貂
[aʊt][ðə; ði] [,pəˈpiːtreɪtə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] ,
out the perpetrators of this outrage ,
出去 这 犯罪者 的 这 暴行 ,
大使可以放心，为了查明这起暴行的肇事者，我们一定会竭尽全力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈplʌnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
and to punish them with the whole severity of the laws ,
和 到 惩治 他们 和 这 所有的 严重性 的 这 法律 ,
并以法律规定的最严厉手段惩罚他们。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaiər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['ɡʌvərnmənt] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
and with the sincere desire which the Austrian government has always
和 和 这 真诚 欲望 哪个 这 奥地利 政府 有 总是
[entər'teɪnd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [soʊ] ['hæpɪli] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
entertained to maintain the friendship so happily established between the two
娱乐 到 维持 这 友谊 所以 快乐地 已确立的 之间 这 二
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

奥地利政府始终怀着真诚的愿望，希望维护两国之间来之不易的友谊。

" ['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] ['ri:əli] [left] [vi'enə] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪət] .
" [Footnote : The French ambassador really left Vienna in consequence of this riot .
" [脚注 : 这 法语 大使 真的 左边 维也纳 在 结果 的 这 暴动 :
【脚注：法国大使确实因为这场骚乱而离开了维也纳。】

[ðə; ði] ['empərər] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
The emperor vainly tried to pacify him .
这 皇帝 徒劳地 尝试 到 安抚 他 .
皇帝试图安抚他，但徒劳无功。

[bɜ:rnə'dɑ:t] [pə'sistɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .
Bernadotte persisted in his demands .
伯纳多特 持续 在 他的 需求 .
贝尔纳多特坚持他的要求。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['ɡʌvərnmənt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['bænər] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]
He wanted the Austrian Government to restore the banner and to have
他 通缉 这 奥地利 政府 到 恢复 这 横幅 和 到 有
[əɪ 'ti:] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bælkəni] [baɪ][ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] .
it displayed on his balcony by a staff officer .
它 显示 在 他的 阳台 经过 一个 职员 官 .
他希望奥地利政府归还这面旗帜，并安排一名参谋人员将其展示在他的阳台上。

[ɪn][rɪ'plai][tu:; tə] [ðɪ:z] [rɪ'pi:ɪd] [dɪ'mændz] , - [sent][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['pa:spɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In reply to these repeated demands , Thugut sent him his passports , and the
在 回复 到 这些 重复 需求 , - 发送 他 他的 护照 , 和 这
[lɪ'geɪʃn] [left] [vi'enə] . — ['vi:deɪ] ['haʊzɜ:] ,
legation left Vienna . — Vide Hauser ,
使馆 左边 维也纳 . — 视频 豪瑟 ,
面对这些反复的要求，图古特将护照寄给了他，使馆随后离开了维也纳。——参见豪瑟

" ['dʒɜ:rmən][ˈhɪstɪrɪ; ˈhɪstəri] , " ['vɑ:l][i:] . , [pi:] . - .
" German History , " vol II : , p : 180 :
" 德语 历史 , " 卷 二 . , p . - .
《德国历史》第二卷，第180页。

" [mɛm'warz] [-] [ɔm] [dɛ'ta:; ,dɛr'ta:] , " ['vɑ:l] .
" Memoires d'un Homme d'Etat , " vol .
" 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 .
“国家回忆录”，卷。

[vi:] .]
v .]
v .]
五]

" [wel] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [læf] , - ?
" Well , why do you dare to laugh , Hubschle ?
" 出色地 , 为什么 做 你 敢 到 笑 , - ?
“那么，你凭什么笑呢，Hubschle? ”

“ [æskt] - [wen] [hiː; hi] [tɒk] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [noʊt] .
“ **asked Thugut when he took the pen in order to sign the note** .
“ 问 - 什么时候 他 采取 这 笔 在 命令 到 符号 这 笔记 .
“图古特拿起笔准备在纸条上签名时问道。”

“ [jɔː; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][eɪ 'em] ['læfɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] ['meni] [faɪn] [wɜːrdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'spætʃ]
“ **Your excellency, I am laughing at the many fine words in which this dispatch**
“ 你的 阁下 , 我 是 笑 在 这 许多 美好的 字 在 哪个 这 派遣
[sez] :
says :
说道 :

“阁下, 我看到这份电报里那么多华丽的辞藻, 真是忍不住发笑:
- ['mɪstər] . [æm'bæsədər] , [æsk][fɔːr; fər][jɔː; jər] ['paːspɔːt] ; [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'paːrt] . -
- **Mr . Ambassador , ask for your passports ; you may depart** . -
- 先生 : 大使 , 问 为了 你的 护照 ; 你 可能 离开 . -
“大使先生, 请交出您的护照; 您可以离开了。”

“ - [smaɪld] .
“ **Thugut smiled** .
“ - 微笑 .

图古特笑了。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [drʌŋk] , - , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [[ruːd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt]
“ **When you are drunk , Hubschle , you are exceedingly shrewd , and for that**
“ 什么时候 你 是 醉 , - , 你 是 非常 精明 , 和 为了 那
[ˈriːz(ə)n] , [aɪ][ˈpɑːrd(ə)n][jɔː; jər] [ɪm'pɜːrtnəns] .
reason , I pardon your impertinence .
原因 , 我 赦免 你的 无礼 .
“胡布施勒, 你喝醉的时候非常精明, 因此, 我原谅你的无礼。”

[jɔː; jər][ˈruːbɪkənd] [noʊz] [hæz; həz] ['sentɪd] [ðə; ði] ['mætər] [kə'rektli] .
Your rubicund nose has scented the matter correctly .
你的 红润的 鼻子 有 香味 这 事情 正确 .
你那灵敏的鼻子已经正确地嗅到了真相。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæz; həz] [dɪ'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] ['paːspɔːt] [ɔːl'redi] .
The ambassador has demanded his passports already .
这 大使 有 要求 他的 护照 已经 .
大使已经要求他交出护照。

[bʌt; bət][goʊ] [naʊ] .
But go now .
但 去 现在 .

现在就走吧。

[teɪk] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['kəriər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]
Take this dispatch to the second courier and tell him to carry it immediately
拿 这 派遣 到 这 第二 导游 和 告诉 他 到 携带 它 立即地
[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi] .
to the French embassy .
到 这 法语 大使馆 .

把这份文件交给第二位信使, 让他立即送到法国大使馆。

[æz; əz][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [vi'enə] , [ænd; ənd]
As for yourself , you must hasten to the commander of Vienna , and
作为 为了 你自己 , 你 必须 趋 到 这 指挥官 的 维也纳 , 和
[teɪk] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
take this paper to him .
拿 这 纸 到 他 .

至于你, 你必须尽快前往维也纳, 将这份文件交给维也纳的指挥官。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][him; ɪm] ,
You may say to him ,
你 可能 说 到 他 ,

你可以对他说：

- [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbəːb]
The gates are to be closed in order to prevent the populace of the suburbs
- 这 大门 是 到 是 关闭 在 命令 到 防止 这 民众 的 这 郊区
[frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
from reaching the city .
从 到达 这 城市 .

“关闭城门是为了防止郊区居民进入市区。”

[ðə; ði] [ˈpraɪs] [ˈredʒɪmənt][jæl; ʃəl][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
The Preiss regiment shall occupy the house of the ambassador and the adjoining
这 普雷斯 团 将 占据 这 房子 的 这 大使 和 这 相邻的
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

普雷斯军团将占领大使官邸及其邻近街道。

[ænd; ənd][ˈfaɪər][æɪt; ət] [ˈhuːsoʊˈevər] [ˈɔfəːz] [rɪˈzɪstəns] [ɔːr] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] .
and fire at whosoever offers resistance or wants to raise a disturbance .
和 火 在 无论谁 优惠 反抗 或者 想要 到 增加 一个 干扰 .

向任何反抗或企图制造骚乱的人开火。

- [viˈenə] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈaʊər] .
Vienna must be perfectly quiet in the course of an hour .
- 维也纳 必须 是 完美 安静的 在 这 课程 的 一个 小时 .

“维也纳必须在一个小时内保持绝对安静。”

[bɪˈɡɔːn] !
Begone !
走开 !

滚开！

” - [rʌʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] - [rɪˈmeɪnd] [əˈloʊn] .
Hubschle rushed out , and Thugut remained alone .
” - 匆忙 出去 , 和 - 剩余 独自的 .

“胡布施勒冲了出去，图古特独自一人留了下来。”

[hiː; hi] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɪətli] [sæt] [daʊn] [ɪn][æən; ən][ɑːrm] - [tʃer] ,
He slowly and deliberately sat down in an arm - chair ,
他 缓慢地 和 故意地 卫星 向下 在 一个 手臂 - 椅子 ,

他缓缓地、沉稳地在扶手椅上坐了下来。

[ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [səˈriːnli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and pondered serenely over the events of the night .
和 沉思 平静地 超过 这 活动 的 这 夜晚 .

他平静地回想着昨晚发生的事情。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ][hæən; həv][nɑːt] [ˈhoʊlli] [əˈkɑːmplɪft] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
It is true I have not wholly accomplished my purpose , ” **he muttered** ,
” 它 是 真的 我 有 不是 完全 完成 我的 目的 , ” 他 低声说道 ,

“的确，我还没有完全实现我的目的，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət][em] . [bɜːrnəˈdɑːt] [wɪl] [traɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][ɪndʒər][em ˈiː] .
but M . Bernadotte will try no longer to injure me .
” 但 M . 伯纳多特 将要 尝试 不 更长 到 损伤 我 .

“但是贝尔纳多特先生不会再试图伤害我了。”

[hiː; hi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pa:spɔ:t] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
He shall have his passports to - morrow morning .
他 将 有 他的 护照 到 - 明天 早晨 .

他明天早上就能拿到护照了。

" [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [sentʃəri] .
" LAST DAYS OF THE EIGHTEENTH CENTURY .
" 最后的 天 的 这 第十八 世纪 .
“十八世纪的最后日子。”

[tʃæptər] [eks'eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[vɪk'tɔ:riə] [di:] - .
VICTORIA DE POUTET .
维多利亚 德语 - .

维多利亚·德·普泰特。

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər]
Nearly a year had elapsed since the departure of the French ambassador
几乎 一个 年 有 过去 自从 这 离开 的 这 法语 大使
[frʌm; frəm] [vi'enə] ,
from Vienna ,
从 维也纳 ,

法国大使离开维也纳至今已近一年。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [soʊ] ['ɑ:rdntli] [dɪ'zɑɪrd] [baɪ] ['mɪnɪstər]
but the rupture of the peace with France , so ardently desired by Minister
但 这 破裂 的 这 和平 和 法国 , 所以 热切地 想要的 经过 部长
- ,
Thugut ,
- ,

但是，图古特部长如此热切地希望与法国媾和，却最终破裂了。

[hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] .
had not yet taken place .
有 不是 然而 已采取 地方 .

尚未发生。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɜ:z] ['kæbɪnət][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ə'genst] - ,
A strong party in the emperor's cabinet had declared against Thugut ,
一个 强的 派对 在 这 皇帝的 内阁 有 声明 反对 - ,
皇帝内阁中一个强大的派别公开反对图古特。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'li:vd] [tuː; tə]
and this time obtained a victory over the minister who had been believed to
和 这 时间 获得 一个 胜利 超过 这 部长 WHO 有 到过 相信 到
[biː; bi][ɔ:l] - ['pəʊərf(ə)] .
be all - powerful .
是 全部 - 强大的 .

这一次，他战胜了那位被认为无所不能的大臣。

[ðɪs] ['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmprəs] [ænd; ənd] [ɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] .
This party was headed by the empress and Archduke Charles .
这 派对 曾是 标题 经过 这 皇后 和 大公 查尔斯 .
这个政党由皇后和查理大公领导。

- , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [səˈpres] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [ænd; ənd][dɪˈfɜːr][hɪz; ɪz]
Thugut , therefore , was compelled to suppress his wrath , and defer his
- , 所以 , 曾是 被迫 到 压制 他的 愤怒 , 和 推迟 他的
[rɪˈvendʒ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈleɪtər] [taɪm] .
revenge to some later time .
复仇 到 一些 之后 时间 .
因此, 图古特被迫压抑住怒火, 将复仇推迟到以后。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈθʌndərstɔːrm] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd]
But although the dark clouds of the political thunderstorm had been removed
但 虽然 这 黑暗的 云 的 这 政治的 雷雨 有 到过 已移除
[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
for the time being ,
为了 这 时间 存在 ,
虽然政治风暴的阴云暂时散去,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈθretnɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈspektər] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
they were constantly threatening , like a gloomy spectre on the horizon ,
他们 是 不断地 威胁 , 喜欢 一个 阴沉 幽灵 在 这 地平线 ,
他们始终充满威胁, 就像地平线上阴沉的幽灵。

[ˈkæstɪŋ] [ˈsɪnɪstər] [ˈʃæ,douz] [ɑːn] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈevri] [ˈaʊər] .
casting sinister shadows on every day and on every hour .
铸件 险恶 阴影 在 每一个 天 和 在 每一个 小时 .
给每一天、每一小时都投下不祥的阴影。

[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [viˈenə] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [duˈreɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgluːmi]
The merry people of Vienna , owing to the incessant duration of these gloomy
这 欢乐 人们 的 维也纳 , 欠款 到 这 不停歇 期间 的 这些 阴沉
[ˈʃæ,douz] ,
shadows ,
阴影 ,
由于阴霾笼罩, 维也纳的快乐人们.....

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ɡreɪv] ,
had become very grave ,
有 变得 非常 严重 ,
情况变得非常严重,

[ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [diˈnaunst] [ˈmɪnɪstər] - [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ænd; ənd]
and loudly and softly denounced Minister Thugut as the author and
和 高声 和 轻轻 谴责 部长 - 作为 这 作者 和
[ˈɪnstɪɡeɪtər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈiːvəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈmenəsɪŋ] [ˈɔːstriə] .
instigator of all the evils that were menacing Austria .
煽动者 的 全部 这 罪恶 那 是 威胁 奥地利 .
他们大声和低声地谴责图古特部长是威胁奥地利的一切罪恶的始作俑者和煽动者。

[ɪn][fækt] , [ˈbærən] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)] [ˈmɪnɪstər] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
In fact , Baron Thugut was still the all - powerful minister ; and as the
在 事实 , 男爵 - 曾是 仍然 这 全部 - 强大的 部长 ; 和 作为 这
[ˈempərəər] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] [hɪm; ɪm] ,
emperor loved and feared him ,
皇帝 喜爱 和 害怕 他 ,
事实上, 图古特男爵仍然是权倾朝野的大臣; 皇帝既爱戴他又畏惧他,

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkæpɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈempaɪər] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the whole court , the whole capital , and the whole empire bowed to him .
这 所有的 法庭 , 这 所有的 首都 , 和 这 所有的 帝国 鞠躬 到 他 .
整个朝廷、整个都城、整个帝国都向他俯首称臣。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈbəʊɪŋ] , [ˈevri] [wʌn] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] ; [waɪ] [əʊˈbeɪŋ] , [ˈevri] [wʌn][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm]
But while bowing , every one hated him ; while obeying , every one cursed him
但 尽管 鞠躬 , 每一个 一 憎恨 他 ; 尽管 服从 , 每一个 一 被诅咒的 他
.
:
.

但当他鞠躬时，每个人都恨他；当他服从时，每个人都咒骂他。

- [nuː] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][aɪˈtiː] .
Thugut knew it and laughed at it .
- 知道 它 和 笑了 在 它 .

图古特知道这件事，并嘲笑了它。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][men] ?
What did he care for the love and hatred of men ?
什么 做过 他 关心 为了 这 爱 和 仇恨 的 男人 ?

他又何必在意男人的爱恨情仇呢？

[let] [ðem; ðəm] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [əʊˈbeɪd] [hɪm; ɪm] .
Let them curse him , if they only obeyed him .
让 他们 诅咒 他 , 如果 他们 仅有的 服从 他 .

让他们诅咒他吧，只要他们服从了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əʊˈbeɪd] [hɪm; ɪm] .
And they obeyed him .
和 他们 服从 他 .

他们服从了他。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʌv; əv] [stɛɪt] [ˈwɪlɪŋli] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
The machine of state willingly followed the pressure of his hand ,
这 机器 的 状态 心甘情愿 随后 这 压力 的 他的 手 ,

国家机器心甘情愿地服从了他的施压。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [helm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ɑːrm] .
and he conducted the helm with a vigorous arm .
和 他 实施 这 舵 和 一个 蓬勃 手臂 .

他用强劲有力的手臂掌舵。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ;
He directed from his cabinet the destinies of Austria ;
他 指导 从 他的 内阁 这 命运 的 奥地利 ;

他通过内阁指挥奥地利的命运；

[hiː; hi] [ˈskɪlfəli] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪːniəsli] [woʊv] [ðer; ðər][ðə; ði] [nets] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
he skilfully and ingeniously wove there the nets with which , according to
他 巧妙地 和 巧妙地 编织 那里 这 网 和 哪个 , 根据 到

[hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
his purposes ,
他的 目的 ,

他巧妙地在那里编织了渔网，并根据自己的目的，用这些渔网.....

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [frend] [ɔːr][foʊ] .
he wanted to surround friend or foe .
他 通缉 到 环绕 朋友 或者 敌人 .

他想包围朋友或敌人。

[tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvɪŋ] ,
To - day , too , he had worked in his cabinet until evening ,
到 - 天 , 也 , 他 有 工作 在 他的 内阁 直到 晚上 ,

今天，他也一直工作到晚上才下班。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [naʊ] [dis'mist] [hɪz; ɪz] [tuː] ['praɪvət] ['sekrətərɪz] , ['haɪnəl]
and he had only just now dismissed his two private secretaries , Heinle
和 他 有 仅有的 只是 现在 解雇 他的 二 私人的 秘书 , 海因勒
[ænd; ənd] - .
and Hubschle .
和 - .

而他刚刚才解雇了他的两位私人秘书海因勒和胡布施勒。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaʊər][æt; ət] [wɪt] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə]
This was the hour at which Thugut was in the habit of repairing either to
这 曾是 这 小时 在 哪个 - 曾是 在 这 习惯 的 维修 任何一个 到
[ðə; ði] ['empərər] [ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgaːdnz] [ɪn][ðə; ði] - [stri:t] .
the emperor or to his gardens in the Wahringer Street .
这 皇帝 或者 到 他的 花园 在 这 - 街道 .

每当此时，图古特都会前往瓦林格街的皇帝府邸或他的花园。

[hɪz; ɪz][ˈvælit; ˈvæleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] ,
His valet de chambre , therefore , awaited him in the dressing - room ,
他的 代客泊车 德 房间 , 所以 , 等待中 他 在 这 敷料 - 房间 ,
[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] .
因此，他的贴身男仆在更衣室里等候着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] .
and his carriage was in readiness below in the court - yard .
和 他的 运输 曾是 在 准备就绪 以下 在 这 法庭 - 院子 .
[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'pærəntli] [wɪt] [tuː; tə] ['diːvi'eɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌstəm]
To - day , however , the minister apparently wished to deviate from his custom
到 - 天 , 然而 , 这 部长 显然 希望 到 偏离 从 他的 风俗
,
,
,
[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] .
他的马车已在院子里准备就绪。

然而，今天这位部长显然想打破他一贯的作风。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [hiː; hi] ['vaɪələntli] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
and instead of going to the dressing - room , he violently rang the bell .
和 反而 的 去 到 这 敷料 - 房间 , 他 暴力 响铃 这 钟 .
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] .
他没有去更衣室，而是用力按响了门铃。

" [dʒə'meɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] ['entərɪŋ] ['vælit; ˈvæleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] , " [noʊ][ˈjuːnɪfɔːrm]
" Germain , " he said , to the entering valet de chambre , " no uniform
" 杰曼 , " 他 说 , 到 这 进入 代客泊车 德 房间 , " 不 制服
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
[noʊ][ˈgeɪlə; ˈgælə] - [dres] , [bʌt; bət][maɪ] ['tɜːrkiʃ] ['gɑːrmənts] .
no gala - dress , but my Turkish garments .
不 节日 - 裙子 , 但 我的 土耳其 服装 .

“杰曼,”他对进来的贴身男仆说，“今天不用穿制服。”

[noʊ][ˈgeɪlə; ˈgælə] - [dres] , [bʌt; bət][maɪ] ['tɜːrkiʃ] ['gɑːrmənts] .
no gala - dress , but my Turkish garments .
不 节日 - 裙子 , 但 我的 土耳其 服装 .
[laɪt] [ʌp][ðə; ði] ['tɜːrkiʃ] ['kæbɪnət] , ['kɪnd(ə)l][ˈæmbər][ɪn][ðə; ði][ˈlæmps] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]
Light up the Turkish cabinet , kindle amber in the lamps , and place flowers in the
光 向上 这 土耳其 内阁 , 点燃 琥珀色 在 这 灯 , 和 地方 花朵 在 这
[veɪsɪz] .
vases .
花瓶 .

点亮土耳其橱柜，点燃琥珀灯，在花瓶里插上鲜花。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [ˈsʌpər] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈkæbɪnət] .
In the course of an hour supper for two persons in the Turkish cabinet .
在这课程的一个小时晚餐为了二人在这土耳其内阁：
在土耳其内阁中，两人共进一小时晚餐。

[ə'reɪndʒ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] .
Arrange every thing in a becoming manner .
安排每一个事物在一个成为方式：
将一切安排妥当。

“ [dʒɜːˈmeɪn] [boʊd] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [wɪðˈdru:] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [su:n] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔ:rdərd]
” Germain bowed silently and withdrew , in order soon to return with the ordered
” 杰曼 鞠躬 默默 和 退出 , 在 命令 很快 到 返回 和 这 订购
[ˈtɜ:rkɪ] [ˈkɑ:stu:m] .
Turkish costume .
土耳其 戏服 .
“杰曼默默地鞠了一躬，然后退了回去，以便很快带着订购的土耳其服装回来。”

- [ˈsaɪləntli] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi][klæd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:stli] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn] ,
Thugut silently suffered himself to be clad in the costly Turkish dressing - gown ,
- 默默 遭受 他自己 到 是 覆膜 在 这 昂贵 土耳其 敷料 - 袍 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈslɪpərz] ,
and in the golden slippers ,
和 在 这 金的 拖鞋 ,
图古特默默地忍受着穿上昂贵的土耳其睡袍和金拖鞋。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [kæʃˈmɪr] [ˈɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] [ræpt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
the wonderful Cashmere shawl to be wrapped around his waist ,
这 精彩的 羊绒 披肩 到 是 包装 大约 他的 腰部 ,
那条漂亮的羊绒披肩将围在他的腰间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [fez][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
and the Turkish fez to be placed on his head .
和 这 土耳其 费兹 到 是 放置 在 他的 头 .
还要给他戴上土耳其毡帽。

[dʒɜːˈmeɪn] [ðen] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪ] [paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsplendɪdli] [ka:vɔ] [ˈæmbər][tɪp] ,
Germain then brought a Turkish pipe with a splendidly carved amber tip ,
杰曼 然后 带来 一个 土耳其 管道 和 一个 精彩地 雕刻 琥珀色 提示 ,
随后，杰曼拿出了一支土耳其烟斗，烟嘴是精雕细琢的琥珀材质。

[ænd; ənd][ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
and handed it to the minister .
和 递交 它 到 这 部长 .
然后把它交给了部长。

“ [naʊ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , ” [sed] - , [ləˈkɑ:nɪkli] .
“ Now open the door , ” said Thugut , laconically .
” 现在 打开 这 门 , ” 说 - , 简洁地 .
“现在开门,”图古特简洁地说。

[dʒɜːˈmeɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Germain touched the frame of the large painting on the wall ,
杰曼 感动 这 框架 的 这 大的 绘画 在 这 墙 ,
杰曼摸了摸墙上那幅大油画的画框，

[ænd; ənd] - [stept] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [dɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
and Thugut stepped through the small door into the hall .
和 - 步 通过 这 小的 门 进入 这 大厅 .
瑟古特穿过小门，走进了大厅。

[wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [steps] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
With rapid steps he hastened down the hall ,
和 迅速的 步骤 他 加快 向下 这 大厅 ,
他快步走下走廊,

[ænd; ənd] [suːn] [stəd] [æt; ət][ɪts] [end][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [wɔːl] [ɑːn] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ]
and soon stood at its end in front of the narrow wall on which a painting
和 很快 站立 在 它是 结尾 在 正面 的 这 狭窄的 墙 在 哪个 一个 绘画
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ,
of the Virgin ,
的 这 处女 ,
很快, 他便站在了尽头, 面前是一堵狭窄的墙, 墙上挂着一幅圣母像。

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəli] [ˈbɜːrniŋ] [læmp] , [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] .
illuminated by a perpetually burning lamp , was hanging .
照明 经过 一个 永恒地 燃烧 灯 , 曾是 绞刑 .
在一盏常亮的灯的照射下, 它悬挂着。

- [əˈgen] [tʌtʃt] [æŋ; əŋ][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [roʊz] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] , [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
Thugut again touched an artificial rose on the frame , the painting turned around ,
- 再次 感动 一个 人造的 玫瑰 在 这 框架 , 这 绘画 转向 大约 ,
图古特再次触摸画框上的人造玫瑰, 画作转动了一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
and a door became visible behind it .
和 一个 门 成为 可见的 在后面 它 .
门后露出了一扇门。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ˈkɜrfəli] [kloʊzd] [aɪ ˈtiː]
The minister opened this door , and , crossing the threshold , carefully closed it
这 部长 打开 这 门 , 和 , 过境 这 临界点 , 小心 关闭 它
[əˈgen] .
again .
再次 .
部长打开这扇门, 跨过门槛后, 又小心翼翼地将门关上。

[hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈkæbɪnət] ; [ɔːl] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡoʊld][brʊʊˈkeɪdz][ɑːn][ðə; ði] [loʊ]
He now was in his Turkish cabinet ; all these beautiful gold brocades on the low
他 现在 曾是 在 他的 土耳其 内阁 ; 全部 这些 美丽的 金子 锦缎 在 这 低的
[ˈsəʊfəz] ,
sofas ,
沙发 ,
他现在身处他的土耳其式书房中; 矮沙发上摆满了精美的金丝锦缎,

[ðiːz] [ˈkɔːstli] [ˈhæŋɡɪŋz] [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðiːz] [ˈpreʃəs] [ˈkɑːrpəts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ɑːn]
these costly hangings covering the walls , these precious carpets on the floor and on
这些 昂贵 绞刑 覆盖 这 墙壁 , 这些 宝贵的 地毯 在 这 地面 和 在
[ðə; ði] [ˈteɪblz] ,
the tables ,
这 表格 ,
墙上挂着昂贵的挂毯, 地板上和桌子上铺着珍贵的地毯,

[ðiːz] [ˈsɪlvər] [læmps][ʌv; əv] [streɪndʒ] [fɔːrmz] , [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [fɪld]
these silver lamps of strange forms , hanging down from the ceiling , and filled
这些 银 灯 的 奇怪的 表格 , 绞刑 向下 从 这 天花板 , 和 已填
[wɪð; wɪθ][ˈæmbər] ,
with amber ,
和 琥珀色 ,
这些形状奇特的银灯从天花板上垂下, 里面装满了琥珀。

[ɔ:l] [ði:z] ['rɪtʃli] [ɡɪlt] ['ves(ə)lz] [ə'reɪndʒd] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
all these richly gilt vessels arranged along the walls ,
全部 这些 丰富 镀金 船只 安排 沿着 这 墙壁 ,
所有这些装饰华丽的镀金器皿都沿着墙壁排列着,

[wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [tu:; tə] - — [remɪ'nɪsɪnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['pɪriəd]
were delightful reminiscences to Thugut — reminiscences of the happiest period
是 愉快 回忆录 到 - — 回忆录 的 这 最快乐 时期
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

对图古特来说，这些都是令人愉快的往事——是他一生中最快乐时光的回忆。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm][kɑ:nstæntə'noʊpl] ,
for he had brought all these things from Constantinople ,
为了 他 有 带来 全部 这些 事物 从 君士坦丁堡 ,
因为他是从君士坦丁堡带来的这些东西。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [æz; əz] ['ɔ:striən] [æm'bæsədər] .
where he had lived for ten years as Austrian ambassador .
在哪里 他 有 居住地 为了 十 年 作为 奥地利 大使 .
他曾以奥地利大使的身份在那里生活了十年。

- , [ðerfɔ:r] , ['nevər] ['entəd] [ðɪs] ['kæbɪnət] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ['laɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
Thugut , therefore , never entered this cabinet without a pleasant smile lighting up his
- , 所以 , 绝不 进入 这 内阁 没有 一个 令人愉快的 微笑 灯光 向上 他的
[hɑ:rd] [fɪtʃər] ,
hard features ,
难的 特征 ,

因此，图古特每次进入内阁时，他那严肃的脸上总是带着和蔼的笑容。

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [went] ['ðɪðər] [wen] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɪm'self] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv]
and he only went thither when he wished to permit himself an hour of
和 他 仅有的 去 那里 什么时候 他 希望 到 允许 他自己 一个 小时 的
['hæpɪnəs] [ə'mɪdst][ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] [ɑ:kjə'peɪfənz] [ænd; ənd] ['kerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
happiness amidst the perplexing occupations and cares of his official position .
幸福 在.....之中 这 令人费解 职业 和 关心 的 他的 官方的 位置 .

只有当他想在繁杂的公务和忧虑中享受片刻的快乐时，他才会去那里。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [tu:] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
On this occasion , too , as soon as he had crossed the threshold ,
在 这 场合 , 也 , 作为 很快 作为 他 有 交叉 这 临界点 ,
这一次，他刚一踏进门，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ə'su:md] [ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ɪkspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rʃ] ,
his face had assumed a mild and gentle expression , and the harsh ,
他的 脸 有 假定 一个 温和的 和 温和的 表达 , 和 这 残酷的 ,
他的脸上浮现出一丝温和的表情，而原本严厉的表情则消失了。

[rɪ'pʌlsɪv] [stæmp][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
repulsive stamp had disappeared from his features .
丑恶 邮票 有 消失 从 他的 特征 .
他脸上令人厌恶的印记消失了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['ɡoʊldən] [nɑ:b]
He walked across the room with a smile , and quickly touched a golden knob
他 步行 穿过 这 房间 和 一个 微笑 , 和 迅速地 感动 一个 金的 旋钮
,
,
,
他面带微笑地穿过房间，迅速摸了一下一个金色的旋钮。

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] .
fixed in the opposite wall .
固定的 在 这 对面的 墙 ；

固定在对面墙上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðɪs] [fɔ:r] [taɪmz] .
After a few minutes he repeated this four times .
后 一个 很少 分钟 他 重复 这 四 时代 ；

几分钟后，他重复了四次。

[hi; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [bel] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst]
He then raised his eyes to a small silver bell hanging above him in the most
他 然后 提高 他的 眼睛 到 一个 小的 银 钟 绞刑 多于 他 在 这 最多
[rɪ'moʊt] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
remote corner of the wall ,
偏僻的 角落 的 这 墙 ；

然后，他抬眼看向悬挂在墙壁最偏僻角落里的一口小银铃。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['stedfæstli] .
and looked at it steadfastly .
和 看起来 在 它 坚定不移 ；

他目不转睛地盯着它。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪd] [dɔ:r] [hæd; həd] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [dʒə'meɪn] ,
While he was doing so , a small side door had opened , and Germain ,
尽管 他 曾是 正在做 所以 ， 一个 小的 边 门 有 打开 ， 和 杰曼 ，

就在这时，一扇侧门开了，杰曼走了进来。

[ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæərəm] , [hæd; həd] ['entəd] .
in the rich costume of a servant of the harem , had entered .
在 这 富有的 戏服 的 一个 仆人 的 这 后宫 ， 有 进入 ；

他身着华丽的后宫侍女服饰走了进来。

- [hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [lʊkt] [raʊnd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ;
Thugut had not once looked round toward him ;
- 有 不是 一次 看起来 圆形的 朝向 他 ；

图古特一次也没有回头看过他一眼；

[hi; hi][hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər] [veɪsɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] ['flaʊərz] ,
he had not once glanced at the silver vases with the most splendid flowers ,
他 有 不是 一次 瞥了一眼 在 这 银 花瓶 和 这 最多 灿烂 花朵 ，

他甚至没有看一眼那些盛放着最绚丽花朵的银花瓶。

[wɪtʃ] [dʒə'meɪn] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)] [teɪblz] ;
which Germain had placed on the marble tables ;
哪个 杰曼 有 放置 在 这 大理石 表格 ；

那是日耳曼放在大理石桌上的；

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tu; tə][ðə; ði] [swi:t] ['pə:fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æmbər] [wɪtʃ]
his nose was apparently indifferent to the sweet perfumes of the amber which
他的 鼻子 曾是 显然 冷漠 到 这 甜的 香水 的 这 琥珀色 哪个
[dʒə'meɪn] [hæd; həd] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] [læmps] ,
Germain had kindled in the silver lamps ,
杰曼 有 点燃 在 这 银 灯 ，

他的鼻子似乎对杰曼在银灯中点燃的琥珀散发出的甜香无动于衷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrənt] ['blu:ɪʃ] [klaʊdz] .
and which was filling the room with fragrant bluish clouds .
和 哪个 曾是 填充 这 房间 和 香 蓝蓝色 云 ；

房间里弥漫着芬芳的蓝色云雾。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði][smɔ:l] [bel] ,
He only looked at the small bell ,
他 仅有的 看起来 在 这 小的 钟 ,
他只看了一眼那只小铃铛。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ][ˈsiɡnəl][frʌm; frəm][aɪ ˈti:][ɪn] [ˈbreθləs] [səˈspens] .
and seemed to expect a signal from it in breathless suspense .
和 似乎 到 预计 一个 信号 从 它 在 喘不过气 悬念 .
他似乎屏息凝神，焦急地等待着它的信号。

[bʌt; bət] [dʒɜːˈmeɪn] [hæd; həd] [lɔ:n] [sɪns] [ˈfɪniʃt] [ðə; ði] [dekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]
But Germain had long since finished the decoration of the room and
但 杰曼 有 长的 自从 完成的 这 装饰 的 这 房间 和
[wɪðˈdrɔ:n] [əˈgen] ,
withdrawn again ,
撤回 再次 ,
但杰曼早已完成了房间的装饰，再次离开了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
and yet the bell was silent .
和 然而 这 钟 曾是 沉默的 .
然而，钟声却静悄悄的。

[ə; eɪ] [klaʊd] [pæst] [ˈoʊvər] - [braʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
A cloud passed over Thugut's brow , and the smile disappeared from his lips .
一个 云 通过了 超过 - 眉头 , 和 这 微笑 消失 从 他的 嘴唇 .
图古特眉头一阴，脸上的笑容消失了。

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [maɪ][ˈsiɡnəl] , ” [hi:; hi]
“ She was not there , perhaps , and consequently did not hear my signal , ” he
“ 她 曾是 不是 那里 , 也许 , 和 最后 做过 不是 听到 我的 信号 , ” 他
[ˈmɜ:ːmɜːd] .
murmured .
低声说道 .
“她可能不在那里，因此没有听到我的信号，”他低声说道。

“ [aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʌns] [mɔ:r] .
“ I will ring the bell once more .
“ 我 将要 戒指 这 钟 一次 更多的 .
“我将再次敲响钟声。”

“ [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [nɑ:b] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ]
“ He stretched out his hand toward the golden knob in the wall , when suddenly a
“ 他 拉伸 出去 他的 手 朝向 这 金的 旋钮 在 这 墙 , 什么时候 突然 一个
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,
他伸出手去够墙上的金色把手，突然，一声清晰的.....

[pjʊr] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
pure sound was heard .
纯的 声音 曾是 听到 .
听到了纯净的声音。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] [bel] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] .
It was the small bell that had been rung .
它 曾是 这 小的 钟 那 有 到过 梯子 .
被敲响的是那只小铃铛。

- [ˈkaʊntənəns] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋˈaɪn] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
Thugut's countenance lighted up in the sunshine of happiness ,
- 面容 照明 向上 在 这 阳光 的 幸福 ,
图古特的脸上洋溢着幸福的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bel] [ə'gen] [ɪn]['saɪlənt] [sə'spens] .
and he looked up to the bell again in silent suspense .
和 他 看起来 向上 到 这 钟 再次 在 沉默的 悬念 .

他再次抬头望向钟，心中充满沉默的紧张。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ 'tiː] [hʌŋ] ['moʊnləs] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'tiː] [rɪ'zaʊndɪd] ['kwɪkli] .
For a few minutes it hung motionless again , but then it resounded quickly .
为了 一个 很少 分钟 它 悬挂 静止不动 再次 , 但 然后 它 回荡着 迅速地
[θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
three times in succession .
三 时代 在 演替 .

它又静止不动地悬停了几分钟，然后迅速地连续响了三声。

“ [ɪn] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , ” ['wɪspəd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [smɑɪl] .
“ **In thirty minutes she will be here ,** ” **whispered Thugut , with a happy smile** .
“ 在 三十 分钟 她 将要 是 这里 , ” 低声说道 - , 和 一个 快乐的 微笑 .
“她再过三十分钟就到了,”图古特低声说道，脸上带着幸福的笑容。

“ [let] [juː 'es] [ə'weɪt] [hɜːr; hər] , [ðen] .
“ **Let us await her , then** .
“ 让 我们 等待 她 , 然后 .

“那么，我们就等她吧。”

“ [hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][paɪp] ,
“ **He approached the small table on which he had laid his pipe** ,
“ 他 接近 这 小的 桌子 在 哪个 他 有 铺设 他的 管道 ,

他走到放着烟斗的小桌子旁，

[ænd; ənd] [nɪr] [wɪtʃ] [dʒɜː'meɪn] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvər] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrɪŋ] ['æmbər] .
and near which Germain had placed a small silver vessel with burning amber .
和 靠近 哪个 杰曼 有 放置 一个 小的 银 血管 和 燃烧 琥珀色 .

杰曼在附近放置了一个装有燃烧琥珀的小银器。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [tɜːrk] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] .
With the bearing and calmness of a genuine Turk he lighted his pipe .
和 这 轴承 和 平静 的 一个 真的 土耳其人 他 照明 他的 管道
[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [skwer] ['soʊfə] .
and then sat down on the low square sofa .
和 然后 卫星 向下 在 这 低的 正方形 沙发 .

他举止沉稳，带着真正的土耳其人的风度，点燃了烟斗，然后坐在了矮矮的方形沙发上。

['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] , [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['elboʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][goʊld][broʊ'keɪd] , [ɪn] .
Crossing his legs , supporting his right elbow on the cushions of gold brocade , in
十字路口 他的 腿 , 支持 他的 正确的 弯头 在 这 靠垫 的 金子 锦缎 , 在
[ə; eɪ][hæf] - [rɪ'klaɪnɪŋ] ['ætɪtuːd] ,
a half - reclining attitude ,
一个 一半 - 斜倚 态度 ,

他双腿交叠，右肘撑在金丝锦缎垫子上，呈半躺姿势。

- [naʊ] [ə'bændənd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [driːmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] .
Thugut now abandoned himself to his dreams and to the sweet enjoyment of
- 现在 弃 他自己 到 他的 梦境 和 到 这 甜的 享受 的
['smoʊkɪŋ] .
smoking .
吸烟 .

图古特现在完全沉浸在自己的梦境和吸烟的甜蜜乐趣中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [blu:] [klaʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜ:r; wər]
He was soon surrounded by a blue cloud from which his black eyes were
他 曾是 很快 包围 经过 一个 蓝色的 云 从 哪个 他的 黑色的 眼睛 是
[ˈɡlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡlænsɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][la:rdʒ] [kla:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæntlpi:s] .
glistening and glancing up to the large clock on the mantelpiece .
闪闪发光 和 瞥了一眼 向上 到 这 大的 钟 在 这 壁炉架 .
他很快被一团蓝色的云雾包围，他黑色的眼睛从云雾中闪闪发光，抬头望向壁炉架上的大钟。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , - [roʊz][wɪð; wɪθ] ['ju:θfl]
On seeing now that the thirty minutes had elapsed , Thugut rose with youthful
在 看到 现在 那 这 三十 分钟 有 过去 , - 玫瑰 和 青春
[vɪ'væsəti] ,
vivacity ,
活泼 ,
见三十分钟已过，图古特精神抖擞地站了起来，活力四射。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][paɪp] [ə'saɪd] .
and laid his pipe aside .
和 铺设 他的 管道 旁边 .
他把烟斗放到一边。

[hi:; hi] [ðen] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][la:rdʒ][ænd; ənd] ['streɪndʒli] [fɔ:rmɪd] [ɑ:rm] - [tʃer] , ['stændɪŋ]
He then approached the large and strangely formed arm - chair , standing
他 然后 接近 这 大的 和 奇怪的 形成 手臂 - 椅子 , 常设
[ɪ'mi:diətli] ['ʌndər][ðə; ði]['sɪlvər] [bel] .
immediately under the silver bell .
立即地 在下面 这 银 钟 .
然后他走到那张又大又奇特的扶手椅前，就站在银钟的正下方。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['vɪɡərəsli] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:r] [br'keɪm]
When he had vigorously pushed back the arm - chair , a small door became
什么时候 他 有 大力 推动 后退 这 手臂 - 椅子 , 一个 小的 门 成为
[ˈvɪzəb(ə)l][br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
visible behind it .
可见的 在后面 它 .
当他用力向后推开扶手椅时，椅后露出了一扇小门。

- ['oʊpənd][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [baɪ][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
Thugut opened it and placed himself by it in a listening position .
- 打开 它 和 放置 他自己 经过 它 在 一个 聆听 位置 .
图古特打开它，走到旁边，摆好聆听的姿势。

[ˈsʌd(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
Suddenly it seemed to him as though he heard a slight noise in the
突然 它 似乎 到 他 作为 尽管 他 听到 一个 轻微 噪音 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
突然，他似乎听到远处传来轻微的声音。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪrər] ,
It came nearer ,
它 来了 更近 ,
它越来越近了，
[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l]
and now there appeared in the aperture of the door a lady of wonderful
和 现在 那里 出现 在 这 光圈 的 这 门 一个 女士 的 精彩的
[ˈlʌvlɪnəs] [ænd; ənd] [sər'pæsn] ['bjʊ:ti] .
loveliness and surpassing beauty .
可爱 和 超越 美丽 .
这时，门缝里出现了一位容貌绝美、美艳绝伦的女子。

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd][bɪ'hoʊld] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['tʃɑːrmin] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [laɪt] - [braʊn]
The eye could behold nothing more charming than this head with its light - brown
这 眼睛 可以 看哪 没有什么 更多的 迷人 比 这 头 和 它是 光 - 棕色的
[ˈrɪŋlɪts] ,
ringlets ,
环状物 ,

没有什么比这颗有着浅棕色卷发的脑袋更迷人的了，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['ɡlɔːrɪ] ,
surrounding the face as if by a ring of glory ,
周围 这 脸 作为 如果 经过 一个 戒指 的 荣耀 ,

仿佛有一圈荣耀的光环环绕着脸庞，

[ænd; ənd] [kən'treɪstɪŋ] [soʊ] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] ,
and contrasting so strangely with the large black eyes ,
和 对比 所以 奇怪的 和 这 大的 黑色的 眼睛 ,

与那双乌黑的大眼睛形成如此奇特的对比，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
which were sparkling in the fire of youth and passion .
哪个 是 闪闪发光 在 这 火 的 青年 和 热情 .

它们闪耀着青春与激情的光芒。

[hɜːr; hər] [ɪn'tʃæntɪŋ] [lɪps][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpest] [red] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [blʌʃ] ,
Her enchanting lips were of the deepest red , and a delicate blush ,
她 妖娆 嘴唇 是 的 这 最深处 红色的 , 和 一个 精美的 脸红 ,

她那迷人的嘴唇是深红色的，带着淡淡的红晕。

[laɪk] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [tɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['pɜːrp(ə)l] [ʃel] , ['mæntld] [ðə; ði] [tʃiːks] .
like the beautiful tint of the large purple shell , mantled the cheeks .
喜欢 这 美丽的 着色 的 这 大的 紫色的 壳 , 披风 这 脸颊 .

就像那美丽的紫色大贝壳的色调，披在脸颊上一样。

[hɜːr; hər] [noʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʃʊrɪst] ['roʊmən] [stɑɪl] , [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [kɜːrvd] ,
Her nose , of the purest Roman style , was slightly curved ,
她 鼻子 , 的 这 最纯净的 罗马 风格 , 曾是 轻微地 弯曲 ,

她的鼻子是纯正的罗马式，略微弯曲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第17/41页

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ɪk'spænsɪv] [ˈfɔːrhed] [ɪm'paːtɪd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [er][tuː; tə][ðə; ðɪ]
and her expansive forehead imparted a noble and serious air to the
和 她 广阔的 前额 传授 一个 高贵 和 严肃的 空气 到 这
[ˈtʃɑːrmlɪŋ] [ˈjuːθfl] [feɪs] .
charming youthful face .
迷人 青春 脸 .

她宽阔的额头给这张迷人的年轻脸庞增添了一丝高贵而庄重的气质。

[ðə; ðɪ][bɪ'hoʊldər] [sɔː] [ɪn] [ðiːz] [aɪz] , [ˈɑːrdər][ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] ; [ɑːn] [ðɪs] [ˈfɔːrhed] , [θɔːt]
The beholder saw in these eyes , ardor and passion ; on this forehead , thought
这 旁观者 锯 在 这些 眼睛 , 热情 和 热情 ; 在 这 前额 , 想法
[ænd; ənd][enər'dʒetɪk] [rɛzəˈluːʃənz] ;
and energetic resolutions ;
和 精力充沛 决议 ;

旁观者从这双眼睛里看到了热情和激情；从这额头上看到了思考和坚定的决心；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ˈswelɪŋ] [maʊθ] , [ˈɑːtʃnɪs] , [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][wɪt] .
and on this swelling mouth , archness , overflowing spirits , and wit .
和 在 这 肿胀 嘴 , 拱形 , 溢出 烈酒 , 和 有 .
在这张丰满的嘴唇上, 洋溢着傲慢、奔放的热情和机智。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈrævɪʃɪŋ]
And the figure of this lovely woman was in full harmony with her ravishing
和 这 数字 的 这 迷人的 女士 曾是 在 满的 和谐 和 她 迷人的
[hed] .
head .
头 .

这位美丽女子的身形与她迷人的容貌完美契合。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [pəˈtiːt] , [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd] [ɪˈθɪəriəl] , [laɪk][ə; eɪ] [saɪlf] ,
She was petite , delicate , and ethereal , like a sylph ,
她 曾是 娇小 , 精美的 , 和 空灵的 , 喜欢 一个 精灵 ,
她身材娇小, 容貌柔弱, 气质飘逸, 宛如仙子一般。

[ænd; ənd] [jet] [hɜːr; həɹ][fɔːrm][wʌz; wəz] [wel] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ; [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn]
and yet her form was well developed and beautiful ; if she had been
和 然而 她 形式 曾是 出色地 发达 和 美丽的 ; 如果 她 有 到过
[ˈsʌmwʌt] [ˈtɔːlər] ,
somewhat taller ,
有些 更高 ,

然而, 她的体态匀称优美; 如果她再高一些,

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːnoʊ] .
she might have been compared with Juno .
她 可能 有 到过 比较的 和 朱诺 .
她或许会被拿来与朱诺比较。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'meɪnd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər]
She remained standing in the door , and with her flaming eyes glanced over
她 剩余 常设 在 这 门 , 和 和 她 炽盛 眼睛 瞥了一眼 超过
[ðə; ðɪ] [ruːm] ;
the room ;
这 房间 ;

她仍然站在门口, 目光灼灼地扫视着房间;

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɑːn] - , [ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈmeri] [læf] .
then she fixed them on Thugut , and burst into a loud and merry laugh .
然后 她 固定的 他们 在 - , 和 爆裂 进入 一个 大声 和 欢乐 笑 .

然后她把它们对准了图古特，放声大笑起来。

“ [ɑː] , [ɑː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbʊlbʊl] , [ðə; ðɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ][ˌɔːriˈent(ə)]
“ **Ah , ah , that is the song of my bulbul , the ringing voice of my oriental**
“ 啊 , 啊 , 那 是 这 歌曲 的 我的 鹌 , 这 铃声 嗓音 的 我的 东方
[ˈnaɪŋgeɪl] ,
nightingale ,
夜莺 ,

“啊，啊，那是我的红耳鹌的歌声，那是我的东方夜莺的婉转歌声，

“ [ɪkˈskleɪmd] - ,
“ **exclaimed Thugut ,**
“ 惊呼 - ,

“图古特惊喊道，”

[ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlæfɪŋ] [ˈleɪdɪ][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)] [fɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ɑːrm]
drawing the laughing lady with gentle force into the room and pushing the arm
- [tʃer] [əˈgen] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ] [kloʊzd] [dɔːr] .
- chair again before the closed door .
- 椅子 再次 前 这 关闭 门 .

她轻轻地把笑着的女士拉进房间，然后又把扶手椅推到关着的门前。

“ [naʊ] [tel] [em ˈiː] , [maɪ] [ˈbʊlbʊl] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [læf] ? ”
“ **Now tell me , my bulbul , why do you laugh ?** ”
“ 现在 告诉 我 , 我的 鹌 , 为什么 做 你 笑 ? ”

“告诉我，我的小鹌，你为什么笑呢？ ”

“ [mʌst; məst][aɪ][nɑːt] [læf] ? ”
“ **Must I not laugh ?** ”
“ 必须 我 不是 笑 ? ”

“我不能笑吗？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈsɑːnərəs] [vɔɪs] .
“ **she exclaimed , in a clear and sonorous voice .**
“ 她 惊呼 , 在 一个 清除 和 响亮的 嗓音 .

她用清晰洪亮的声音喊道。

“ [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [səpˈpraɪz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][əˈreɪbiən] [naɪts] ? ”
“ **Is not this a surprise as if it were a scene from the Arabian Nights ?** ”
“ 是 不是 这 一个 惊喜 作为 如果 它 是 一个 场景 从 这 阿拉伯 夜晚 ? ”

“这难道不令人惊奇吗？ 简直就像《一千零一夜》里的场景一样？ ”

[juː; jʊ][təʊld][em ˈiː][sɪks] [mʌnθs] [əˈgəʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpæɪdʒ] [meɪd] ,
You told me six months ago you were going to have a passage made ,
你 讲述 我 六 几个月 前 你 是 去 到 有 一个 通道 制成 ,

六个月前你告诉我你要建一条通道，

[baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [gəʊ] [ʌnˈsiːn] [frʌm; frəm][maɪ][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ðɪ][bɜːrg][tuː; tə][jɜː; jər]
by which one might go unseen from my rooms in the Burg to your
经过 哪个 一 可能 去 看不见 从 我的 房间 在 这 伯格 到 你的
[əˈpɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtʃænsəri] [ʌv; əv] [steɪt] .
apartments in the chancery of state .
公寓 在 这 法院 的 状态 .

由此，人们可以从我在城堡的房间悄悄走到你在国务卿办公室的公寓。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː] ,
I had no doubt of the truth of what you told me ,
我 有 不 怀疑 的 这 真相 的 什么 你 讲述 我 ,

我毫不怀疑你告诉我的话的真实性。

[fɜːr; fər] [ˈfɜːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg] ,
for fortunately the chancery of state is close to the Burg ,
为了 幸运的是 这 法院 的 状态 是 关闭 到 这 伯格 ,
幸运的是, 国务秘书处离城堡很近。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [ˈsiːkrət] [sˈteəkeɪsɪz] [ænd; ənd] [dɔːz] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] .
and there are enough secret staircases and doors here as well as there .
和 那里 是 足够的 秘密 楼梯 和 门 这里 作为 出色地 作为 那里 .
这里那里也有很多秘密楼梯和门。

[aɪ][wʌz; wəz] , [ðerfɜːr] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [sərˈpraɪzd] [wen] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði]
I was , therefore , by no means surprised when one day , in the silence of the
我 曾是 , 所以 , 经过 不 方法 惊讶 什么时候 一 天 , 在 这 沉默 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
因此, 当有一天, 在寂静的夜里, 我丝毫没有感到惊讶。

[aɪ] [hɜːrd] [sɔːft] [ˈhæməɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][maɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ,
I heard soft hammering at the wall of my bedroom ,
我 听到 柔软的 锤击 在 这 墙 的 我的 卧室 ,
我听到卧室墙壁上传来轻微的敲击声。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈheld] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz]
and suddenly beheld a hole in the wall , which , in the course of a few hours
和 突然 观看 一个 洞 在 这 墙 , 哪个 , 在 这 课程 的 一个 很少 小时
,
,
,
突然, 他看到墙上出现了一个洞, 几个小时后,

[hæd; həd] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] [brɪˈfɜːr] [aɪ ˈtiː] , [dʒʌst] [laɪk]
had been transformed into a door with an arm - chair before it , just like
有 到过 转变 进入 一个 门 和 一个 手臂 - 椅子 前 它 , 只是 喜欢
[ðæt] [wʌn][ðer; ðər] ;
that one there ;
那 一 那里 ;
已经变成了一扇门, 门前放着一把扶手椅, 就像那边那把一样;

[ɪn][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
in the next night ,
在 这 下一个 夜晚 ,
第二天晚上,
[ə; eɪ] [ˈlɔːksmɪθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪlvər] [bel] [ɪn][maɪ] [ruːm] ,
a locksmith made his appearance and hung up a small silver bell in my room ,
一个 锁匠 制成 他的 外貌 和 悬挂 向上 一个 小的 银 钟 在 我的 房间 ,
一位锁匠出现了, 并在我的房间里挂了一个小银铃。

[kənˈsiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][læmp] ; [ænd; ənd] [ˈjestərdeɪ] [juː; jʊ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em ˈiː] : - [əˈweɪt]
concealing it behind a lamp ; and yesterday you whispered to me : ' Await
隐藏 它 在后面 一个 灯 ; 和 昨天 你 低声说道 到 我 : - 等待
[ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] !
the signal to - morrow !
这 信号 到 - 明天 !
把它藏在灯后面; 昨天你悄悄对我说: “等着明天的信号吧! ”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈferz] .
I have to talk to you about important affairs .
我 有 到 讲话 到 你 关于 重要的 事务 .
我必须和你谈谈重要的事情。

- [aɪ] [ˈðɜːfɔːr] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpeɪ(ə)ns][ʌv; əv][kɜːriˈɑːsəti] ; [æt; ət][læst][ðə; ði] [bel]
- **I therefore waited with all the impatience of curiosity ; at last the bell**
- 我 所以 等待 和 全部 这 不耐烦 的 好奇心 ; 在 最后的 这 钟
[rɪˈzaʊndɪd] [sɪks] [taɪmz] ;
resounded six times ;
 回荡着 六 时代 ;

于是我带着好奇和不耐烦等待着；最后，钟声响了六声；

[aɪ] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][ænd; ʌnd] [ˈheɪsnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [hɔːlz] [ænd; ʌnd] [əˈsendɪd] [ðə; ði]
I answered the signal and hastened through the narrow halls and ascended the
我 回答 这 信号 和 加快 通过 这 狭窄的 大厅 和 上升 这
[ˈnevər] [səˈspektɪd] [smɔːl] [ˈsterkeɪs] ,
never suspected small staircase ,
绝不 怀疑 小的 楼梯 ,

我回应了信号，加快脚步穿过狭窄的走廊，走上了那条出乎意料的小楼梯。

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈkɑːnfərəns] .
perfectly satisfied that I was going to a diplomatic conference .
完美 使满意 那 我 曾是 去 到 一个 外交 会议 .

我当时对即将参加外交会议这件事感到非常满意。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [duː][aɪ][faɪnd] ?
And what do I find ?
和 什么 做 我 寻找 ?

我发现了什么？

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɜːrki] [ˈpærədəɪs] , [ænd; ʌnd][ɪn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][pəˈʃɑː; ˈpaːʃə; ˈpæʃə] — "
A little Turkish paradise , and in it a pacha — "
一个 小的 土耳其 天堂 , 和 在 它 一个 帕查 — "

一个土耳其的小天堂，里面住着一位帕夏——"

" [huː] [wʌz; wəz] [ˈjɜːrniŋ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈhəri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn]
" **Who was yearning only for his charming houri in order to be entirely in**
" WHO 曾是 渴望 仅有的 为了 他的 迷人 胡里 在 命令 到 是 完全 在
[ˈpærədəɪs] ,
paradise ,
 天堂 ,

"他一心只想与他迷人的仙女在一起，从而完全沉浸在天堂之中，

" [sed] - , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜːr; hər] .
" **said Thugut , interrupting her .**
" 说 - , 打断 她 .

"图古特打断了她的话。"

" [ˈevri] [θɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [taɪm] , [maɪ] [vɪkˈtɔːriə] , [steɪt] [əˈferz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhæpɪnəs] . "
" **Every thing has its time , my Victoria , state affairs as well as happiness . "**
" 每一个 事物 有 它是 时间 , 我的 维多利亚 , 状态 事务 作为 出色地 作为 幸福 . "

"凡事都有其时，我的维多利亚，国家大事和幸福都是如此。"

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈoʊnli][ɪz] , [maɪ][koʊld] - [ˈhɑːtɪd] [frend] , [ˈweðər] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [steɪt] [əˈferz] [ɔːr]
" **The question only is , my cold - hearted friend , whether you prefer state affairs or**
" 这 问题 仅有的 是 , 我的 寒冷的 - 心地 朋友 , 无论 你 更喜欢 状态 事务 或者
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
 幸福 ,

"问题只有一个，我那冷酷无情的朋友，你更看重国家大事还是个人幸福？"

" [ɹiː; ɹɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈθreɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡər] .
" **she replied , smilingly threatening him with her finger .**
" 她 回复 , 微笑着 威胁 他 和 她 手指 .

她笑着回答，同时用手指威胁他。

“ [ˈhæpɪnəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [vɪkˈtɔːriə] !
“ Happiness , if you bring it to me , Victoria !

幸福 , 如果 你 带来 它 到 我 , 维多利亚 !

“维多利亚，如果你能给我带来幸福，我就幸福了！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ɪmˈpetʃuəsli] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
“ he exclaimed , pressing the beautiful woman impetuously against his bosom .

他 惊呼 , 紧迫 这 美丽的 女士 冲动地 反对 他的 怀 .

“他惊呼一声，猛地将这位美丽的女子紧紧地搂在怀里。”

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]
She leaned her head on his shoulder and looked up to him with an air

她 倾斜 她 头 在 他的 肩膀 和 看起来 向上 到 他 和 一个 空气

[ʌv; əv] [ɑːrtʃ] [ɪnˈθuːziæzəm] .

of arch enthusiasm .

的 拱 热情 .

她把头靠在他的肩膀上，仰头看着他，脸上带着一种略显傲慢的热情。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhæpi] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“ Are you happy now ? ” she asked , in a low voice .

“ 是 你 快乐的 现在 ? ” 她 问 , 在 一个 低的 嗓音 .

“你现在开心了吗？”她低声问道。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈkɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪnˈtens]
He only replied by means of glowing kisses and whispered words of intense

他 仅有的 回复 经过 方法 的 发光 吻 和 低声说道 字 的 激烈的

[ˈpæʃ(ə)n] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] .

passion into her ear .

热情 进入 她 耳朵 .

他只是用热烈的吻回应她，并在她耳边低语着充满激情的话语。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhwɪspəz] ,
She did not resist him ; she listened with smiling satisfaction to his whispers ,

她 做过 不是 抵抗 他 ; 她 听着 和 微笑 满意 到 他的 低语 ,

她没有反抗他；她面带微笑，满意地听着他的低语。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpər] [blʌʃ] [ˈmæntld] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

and a deeper blush mantled her cheeks .

和 一个 更深 脸红 披风 她 脸颊 .

她的双颊泛起了更深的红晕。

“ [ɑː] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðʌs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] - [pɔːzd] ;

“ Ah , I like to hear you talk thus , ” she said , when Thugut paused ;

“ 啊 , 我 喜欢 到 听到 你 讲话 因此 , ” 她 说 , 什么时候 - 暂停 ;

“啊，我喜欢听你这样说话，”当图古特停顿下来时，她说；

“ [aɪ ˈtiː] [diˈlaɪts] [em ˈiː][tuː; tə][sɪp][ðə; ði] [ˈhʌni] [ʌv; əv][ɔːriˈent(ə)] [ˈpoʊətri][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv][maɪ]
“ it delights me to sip the honey of oriental poetry from the lips of my

“ 它 美味 我 到 啜饮 这 蜂蜜 的 东方 诗 从 这 嘴唇 的 我的

[waɪld] [ber] .

wild bear .

荒野 熊 .

“能从我的野熊唇间啜饮东方诗歌的甘露，我感到无比欣喜。”

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] - [əˈpɑːloʊ][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][ˈdʒiːniəl][ænd; ənd]
Even the Belvederian Apollo is not as beautiful as you in your genial and

甚至 这 - 阿波罗 是 不是 作为 美丽的 作为 你 在 你的 和蔼可亲 和

[ˈwʌndrəs] [ˈʌɡlɪnəs] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌv] .

wondrous ugliness when you are talking about love .

奇妙的 丑陋 什么时候 你 是 说 关于 爱 .

即使是贝尔维德里亚的阿波罗，在谈论爱情时，也比不上你那和蔼可亲、令人惊奇的丑陋之美。

“ Thugut laughed .
“ 图古特笑了 .

“图古特笑了。”

“ Then you think I am very ugly , Victoria ?
“ 然后 你 思考 我 是 非常 丑陋的 , 维多利亚 ?

“那么你觉得我很丑吗，维多利亚？ ”

“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ Yes , so ugly that your ugliness in my eyes is transformed into the most inconceivable
“ 是的 , 所以 丑陋的 那 你的 丑陋 在 我的 眼睛 是 转变 进入 这 最多 不可思议
beauty ,
美丽 ,

“是的，丑陋到在我眼中反而变成了最不可思议的美丽。”

“ she said , passing her rosy fingers across his dark and bronzed face .
“ 她 说 , 通过 她 红润 手指 穿过 他的 黑暗的 和 古铜色 脸 .

“她说着，用她红润的手指轻轻抚过他黝黑黝黝的脸庞。”

“ Sometimes , my friend , when I see you in the imperial halls ,
“ 有时 , 我的 朋友 , 什么时候 我 看 你 在 这 帝国 大厅 ,

“有时，我的朋友，当我在皇宫里见到你时，

with your strange smile and your grave bearing ,
和 你的 奇怪的 微笑 和 你的 严重 轴承 ,

你带着诡异的笑容和肃穆的神态，

I believe it is the god of darkness himself whom I behold there ,
我 相信 它 是 这 上帝 的 黑暗 他自己 谁 我 看哪 那里 ,

我相信我看到的正是黑暗之神本人。

and who has descended upon earth in order to catch in person a few human
和 WHO 有 下降 之上 地球 在 命令 到 抓住 在 人 一个 很少 人类

souls that he is very anxious to have in his power .
灵魂 那 他 是 非常 焦虑的 到 有 在 他的 力量 .

他降临人间，是为了亲自捕捉他非常渴望掌控的几个人类灵魂。

Ah , I would not have you an iota more handsome , nor a single year younger
啊 , 我 会 不是 有 你 一个 ι 更多的 英俊的 , 也不 一个 单身的 年 年轻

啊，我一点也不想让你更英俊，也不想让你年轻一岁。

[aɪ] [laɪk] [jɔː; jər][di:mə'haɪəkəl] ['ʌɡlɪnəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)]['ɑːrdər] , ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ]
I like your demoniacal ugliness ; and the infernal ardor , hidden under the snow
我 喜欢 你的 恶魔般的 丑陋 ; 和 这 地狱 热情 , 隐 在下面 这 雪
[ʌv; əv][jɔː; jər] [her] ,
of your hair ,
的 你的 头发 ,
我喜欢你那恶魔般的丑陋；还有隐藏在你雪白秀发下的那股地狱般的热情。

[ˈtruːli] [dɪ'laɪts] [em 'iː] .
truly delights me .
真的 美味 我 .
真是令我高兴。

[tuː; tə][biː; bi] [brɪ'ʌvɪd] [baɪ] [jʌŋ] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪk(ə)] [strɔː] - ['faɪər][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
To be beloved by young men with the fickle straw - fire of passion is a very
到 是 心爱 经过 年轻的 男人 和 这 反复无常 稻草 - 火 的 热情 是 一个 非常
['kɑːmən] [θɪŋ] ;
common thing ;
常见的 事物 ;
被年轻男子爱慕，这种爱慕之情如同变幻莫测的稻草般短暂，是很平常的事。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][oʊld][mæn] [ʌvz] [æz; əz] [ɪn'tensli] [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ,
but when an old man loves as intensely as a youth ,
但 什么时候 一个 老的 男人 爱 作为 强烈地 作为 一个 青年 ,
但是，当一位老人像年轻人一样深爱着别人时，

[wen] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [brɪ'ʌvɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [hiː; hi]
when he always illuminates the beloved with the glory of a fire that he
什么时候 他 总是 照亮 这 心爱 和 这 荣耀 的 一个 火 那 他
[hæz; həz] [snætʃt] [frʌm; frəm] [hel] ,
has snatched from hell ,
有 抢夺 从 地狱 ,
当他总是用从地狱夺取的火焰的光辉照亮所爱之人时，

[ɑː] !
ah !
啊 !
啊！

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] !
that is something enchanting and divine !
那 是 某物 妖娆 和 神圣的 !
那真是太迷人、太神圣了！

[ʌv] [em 'iː] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][jɔː; jər] [oʊn] [wei] , [maɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] , ['ʌɡli] [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑːrkənəs] ! "
Love me , therefore , in your own way , my beautiful , ugly prince of darkness ! "
爱 我 , 所以 , 在 你的 自己的 方式 , 我的 美丽的 , 丑陋的 王子 的 黑暗 ! "
所以，请用你自己的方式爱我吧，我美丽又丑陋的黑暗王子！

" [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] , [maɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['eɪndʒl] , [huːm] ['noʊbəːdi] [brɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" I love you in my own way , my charming angel , whom nobody believes to be a
" 我 爱 你 在 我的 自己的 方式 , 我的 迷人 天使 , 谁 无人 相信 到 是 一个
[diːmən] ,
demon ,
恶魔 ,
“我以我自己的方式爱你，我迷人的天使，没有人会认为你是魔鬼。”

" [sed] - , ['læfɪŋ] .
" said Thugut , laughing .
" 说 - , 笑 .
“图古特笑着说。”

“ [aɪ] [fi:l] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [vɪk'tɔ:riə] ; [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [twɑɪs] [æz; əz] ['ɑ:rdntli] ,
“ **I feel precisely like you , my beautiful Victoria ; I love you twice as ardently ,**
“ 我 感觉 恰恰 喜欢 你 , 我的 美丽的 维多利亚 ; 我 爱 你 两次 作为 热切地 ,
“我和你感觉完全一样, 我美丽的维多利亚; 我对你的爱比你更加热烈。”

[bɪ'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['penətreɪtɪd] [jʊr; jər] [tru:] ['neɪtʃər] ; [bɪ'kəz, br'kɔ:z] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['smɑɪlɪŋ] [ə'pɑ:n]
because I penetrated your true nature ; because , when you are smiling upon
因为 我 渗透 你的 真的 自然 ; 因为 , 什么时候 你 是 微笑 之上
[ˈlðər] ,
others ,
其他的 ,

因为我看透了你的本性; 因为, 当你对别人微笑时,
[aɪ][ə'loʊn] [pər'si:v] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] , [waɪl] [ˈlðər] ['oʊnli][br'hoʊld][ðə; ði]['roʊzɪz] ,
I alone perceive the serpent , while others only behold the roses ,
我 独自的 感知 这 蛇 , 尽管 其他的 仅有的 看哪 这 玫瑰 ,
只有我才能看到蛇, 而其他人只能看到玫瑰。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, br'kɔ:z][aɪ][ə'loʊn] [noʊ] [ðɪs] [æn'dʒelɪk] ['fɪgjər] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][soʊl] [lʌv; əv][ə; eɪ]
and because I alone know this angelic figure to conceal the soul of a
和 因为 我 独自的 知道 这 天使般的 数字 到 隐藏 这 灵魂 的 一个
[ˈdi:mən] .
demon .
恶魔 .

因为只有我知道, 这位天使般的人物内心深处隐藏着恶魔的灵魂。
[ðʌs] [wi:; wi] [lʌv] [i:tʃ] [ˈlðər] [bɪ'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] , [vɪk'tɔ:riə] ;
Thus we love each other because we belong to each other , Victoria ;
因此 我们 爱 每个 其他 因为 我们 属于 到 每个 其他 , 维多利亚 ;
因此, 我们彼此相爱, 因为我们彼此属于对方, 维多利亚;

[ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ðə; ði] [prɪns] [lʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrədli] [ðə; ði] [kraʊn] -
you call me the prince of darkness , and you are assuredly the crown -
你 称呼 我 这 王子 的 黑暗 , 和 你 是 当然 这 王冠 -
[ˈprɪnses] [lʌv; əv] [hel] .
princess of hell .
公主 的 地狱 .

你称我为黑暗王子, 而你无疑是地狱的王储妃。
[ˈæftər][maɪ] [deθ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɑ:kjupaɪ][maɪ] [θroʊn] . "
After my death you will occupy my throne . "
后 我的 死亡 你 将要 占据 我的 王座 . "
我死后, 你将继承我的王位。

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [hel] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] ['ɔ:striə] ? ” [æskt] [vɪk'tɔ:riə] .
“ **Then it is in hell just as in Austria ? ” asked Victoria .**
“ 然后 它 是 在 地狱 只是 作为 在 奥地利 ? ” 问 维多利亚 .
“那么, 地狱里的情况也和奥地利一样吗?”维多利亚问道。

“ [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] . "
“ **The women are not excluded from the throne . "**
“ 这 女性 是 不是 排除 从 这 王座 . "
“女性并非被排除在王位之外。”

“ [wel] ,
“ **Well ,**
“ 出色地 ,
“出色地,

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn] [ˈɔːstriə] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
sometimes it really seems to me as though it were in Austria as it
有时 它 真的 似乎 到 我 作为 尽管 它 是 在 奥地利 作为 它
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [hel] ,
ought to be in hell ,
应该 到 是 在 地狱 ,
有时我觉得，奥地利就像地狱一样，根本不像地狱。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈdevəlz][ʌv; əv] [stuːˈpɪdəti] , [ˈfɑːli] , [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] ,
and as though the small devils of stupidity , folly , and ignorance ,
和 作为 尽管 这 小的 魔鬼 的 愚蠢 , 蠢事 , 和 无知 ,
仿佛愚蠢、愚昧和无知这些小恶魔，

[hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ˈɔːstriə] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [pərˈtɪkjələr] [pleɪ] - [graʊnd] . "
had chosen Austria for their particular play - ground . "
有 选定 奥地利 为了 他们的 特别的 玩 - 地面 . "
他们选择了奥地利作为他们特定的试验场。

" [let] [juː ˈes][ɪkˈspel][ðem; ðəm] , [ðen] , [maɪ] [frend] , " [ɪkˈskleɪmd] [vɪkˈtɔːriə] ;
" **Let us expel them , then , my friend , " exclaimed Victoria ;**
" 让 我们 驱逐 他们 , 然后 , 我的 朋友 , " 惊呼 维多利亚 ;
"那么，我的朋友，让我们把他们驱逐出去吧！"维多利亚喊道；

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðæt] . "
" **I should think that we were powerful enough to accomplish that . "**
" 我 应该 思考 那 我们 是 强大的 足够的 到 完成 那 . "
我认为我们有足够的能力做到这一点。

" [wɪl] [juː; jʊ] [əˈsɪst] [em ˈiː][ɪn] [ɪkˈspelɪŋ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] - , [ˈkwɪkli] .
" **Will you assist me in expelling them ? " asked Thugut , quickly .**
" 将要 你 协助 我 在 排出 他们 ? " 问 - , 迅速地 .
"你能帮我把他们赶走吗？"图古特急忙问道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk][em ˈiː] ?
" **How can you ask me ?**
" 如何 能 你 问 我 ?
你怎么能问我这个问题？

" [ʃiː; ji] [sed] , [rɪˈproʊtʃfəli] .
" **she said , reproachfully .**
" 她 说 , 责备地 .
她责备地说。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ˈevri] [θɪŋ] ?
" **So you have forgotten every thing ?**
" 所以 你 有 被遗忘的 每一个 事物 ?
"所以你把一切都忘了？"

[ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [pæst][ɪz] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌmɪnɪˈstriəl] [ˈdɑːkjuments] ? "
Our whole past is buried under the dust of your ministerial documents ? "
我们的 所有的 过去的 是 埋葬 在下面 这 灰尘 的 你的 部长 文件 ? "
我们所有的过去都埋在你们的部长级文件中了吗？

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ˈnʌθɪŋ] !
" **No , I have forgotten nothing !**
" 不 , 我 有 被遗忘的 没有什么 !
"不，我什么都没忘记！"

" [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnθuːziˈæstɪkli] .
" **exclaimed Thugut , almost enthusiastically .**
" 惊呼 - , 几乎 踊跃 .
"图古特几乎兴奋地喊道。"

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ˈevriθɪŋ] .
“ **I remember everything** .
“ 我 记住 一切 .

“我记得一切。”

[oʊ] , [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] , [vɪk'tɔ:riə] , [du:] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] [dri:mz] ,
Oh , how often , Victoria , do I see you in my dreams ,
哦 , 如何 经常 , 维多利亚 , 做 我 看 你 在 我的 梦境 ,
哦, 维多利亚, 我梦里常常见到你。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] !
just as I saw you for the first time !
只是 作为 我 锯 你 为了 这 第一的 时间 !
就像我第一次见到你时一样!

[du:] [ju:; jʊ] [jet] [rɪ'membər] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ? "
Do you yet remember when it was ? "
做 你 然而 记住 什么时候 它 曾是 ? "
你还记得那是什么时候吗?

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - . "
“ **It was in the camp in front of Giurgewo .** ”
“ 它 曾是 在 这 营 在 正面 的 - . ”
“那是在吉尔杰沃前面的营地里。”

" [jes] , [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [sər'praɪzd]
“ **Yes , in the camp in front of Giurgewo , at the time that the Turks surprised**
“ 是的 , 在 这 营 在 正面 的 - , 在 这 时间 那 这 土耳其人 惊讶
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrentʃɪz] .
our trenches .
我们的 战壕 .

“是的，就在吉尔杰沃前面的营地里，当时土耳其人突袭了我们的战壕。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ɪn] - .]
[**Footnote : In 1790 .**]
[脚注 : 在 - .]

【脚注：1790年。】

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:fəsərz] [kəm'pli:tli] [lɔ:st] [ðər; ðər] [ˈsensɪz] ; [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] , [prɪns]
All of our officers completely lost their senses ; the general - in - chief , Prince
全部 的 我们的 警官 完全地 丢失的 他们的 感官 ; 这 一般的 - 在 - 首席 , 王子
[ˈkoʊ,bɜ:rg] ,
Coburg ,
科堡 ,

我们所有的军官都完全失去了理智；总司令科堡亲王，

[roʊd] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkʌʊədli] [ˈmænər] ; [ænd; ənd] [kaʊnt] [tu:n] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
rode off in the most cowardly manner ; and Count Thun had been killed ,
骑 离开 在 这 最多 胆小 方式 ; 和 数数 桑 有 到过 被杀 ,
他懦弱地逃走了；图恩伯爵已经死了。

[waɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwu:ndɪd] .
while General Anfsess was dangerously wounded .
尽管 一般的 - 曾是 危险地 受伤 .
安夫塞斯将军身负重伤。

[oʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [deɪ] ; [ˈterər] [ænd; ənd] [dis'meɪ] [spred] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp]
Oh , it was a terrible day ; terror and dismay spread through the whole camp
哦 , 它 曾是 一个 糟糕的 天 ; 恐怖 和 沮丧 传播 通过 这 所有的 营
.
:
.
哦，那真是可怕的一天；恐惧和惊慌笼罩了整个营地。

[ə; eɪ][waɪld][ˈpænɪk] [si:zd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ðeɪ] [fled][ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ; ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ]
A wild panic seized the soldiers , they fled in all directions ; every one was shouting
一个 荒野 恐慌 查获 这 士兵 , 他们 逃亡 在 全部 方向 ; 每一个 一 曾是 喊叫
,
:
,

士兵们陷入了极度的恐慌，四散奔逃；每个人都在尖叫。

[ˈhaʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪg'zɪstəns] .
howling , and trembling for his own miserable existence .
嚎叫 , 和 发抖 为了 他的 自己的 悲惨的 存在 .

他为自己悲惨的处境嚎陶大哭，浑身颤抖。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˈhedkwɔ:rtərz] ,
I had just gone to headquarters ,
我 有 只是 已消失 到 总部 ,

我刚去过总部，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ˈtremb(ə)] ,
and I may say that I was the only one who did not tremble ,
和 我 可能 说 那 我 曾是 这 仅有的 一 WHO 做过 不是 颤抖 ,

我可以毫不夸张地说，我是唯一一个没有颤抖的人。

[fɔ:r; fər] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪm'pɑ:tɪd] [fɪr] [tu:; tə][em 'i:] .
for nature has not imparted fear to me .
为了 自然 有 不是 传授 害怕 到 我 .

因为大自然并没有让我感到恐惧。

[aɪ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] , [wen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪ'held] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
I witnessed the growing confusion with dismay , when I suddenly beheld a woman ,
我 目击者 这 生长 困惑 和 沮丧 , 什么时候 我 突然 观看 一个 女士 ,

我惊恐地目睹了越来越混乱的局面，这时我突然看到一个女人。

[æn; ən][ˈeɪndʒl] , [hu:] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'feɪld] [her] , [ænd; ənd] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
an angel , who appeared with dishevelled hair , and eyes flashing with anger ,
一个 天使 , WHO 出现 和 蓬头垢面 头发 , 和 眼睛 闪烁 和 愤怒 ,

一位天使出现，头发蓬乱，双眼闪烁着怒火。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɡloʊɪŋ] [wɜ:rdz][tu:; tə][du:][ðer; ðər]
addressing the soldiers and admonishing them in glowing words to do their
解决 这 士兵 和 告诫 他们 在 发光 字 到 做 他们的

[ˈdu:ti] .

duty .
责任 .

他向士兵们发表讲话，热情洋溢地告诫他们要尽忠职守。

[noʊ] , [wʌt] [fɪ:; fɪ] [sed] [wɜ:r; wər][noʊ][wɜ:rdz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
No , what she said were no words , it was a torrent of enthusiasm ,
不 , 什么 她 说 是 不 字 , 它 曾是 一个 激流 的 热情 ,

不，她说的不是语言，而是一股澎湃的热情。

[ˈbɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps] [laɪk] [ˈhev(ə)nli] [ˈfleɪmz] .
bursting from her lips like heavenly flames .
爆发 从 她 嘴唇 喜欢 天上 火焰 .

如同天上的火焰般从她唇间迸发而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈlɪsnd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ; [ðə; ði] [ˈstræɡlə] [ˈrælid] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈkʌlɜ:z] ,
And the soldiers listened in amazement ; the stragglers rallied round their colors ,
和 这 士兵 听着 在 惊愕 ; 这 掉队者 集结 圆形的 他们的 颜色 ,

[ðə; ði] [ˈkaʊədʒ] [wɜ:r; wər] [əˈfeɪmd] ,
the cowards were ashamed ,
这 懦夫 是 羞愧 ,

士兵们听得十分惊讶；掉队的士兵们聚集在军旗周围，懦夫们感到羞愧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊnkæst] [tʊk] [hɑ:rt] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ,
and the trembling and downcast took heart again when they heard the ringing ,
和 这 发抖 和 沮丧 采取 心 再次 什么时候 他们 听到 这 铃声 ,
听到铃声, 那些原本瑟瑟发抖、垂头丧气的人们又重新振作起来。

[bəʊld][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
bold words of the beautiful woman .
大胆的 字 的 这 美丽的 女士 .
这位美丽女子的豪言壮语。

[ˈri:z(ə)n] [əb'teɪnd] [ɪts] [sweɪ] ;
Reason obtained its sway ;
原因 获得 它是 摇摆 ;
理性最终占据了上风;
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wʌt] [wi:; wi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
they were able once more to hear and consider what we said to them ,
他们 是 有能力的 一次 更多的 到 听到 和 考虑 什么 我们 说 到 他们 ,
他们再次能够听到并思考我们对他们说的话了。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ'self] ,
and thanks to you and to myself ,
和 谢谢 到 你 和 到 我 ,
感谢你, 也感谢我自己。

[ðə; ði] [ɪgnə'mɪniəs] [raʊt] [wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] [ˈɪntu:][æŋ; ən] [ˈɔ:rdərli] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [rɪ'tri:t] .
the ignominious rout was transformed into an orderly and quiet retreat .
这 可耻 路线 曾是 转变 进入 一个 秩序 和 安静的 撤退 .
这场耻辱性的溃败变成了一场有序而平静的撤退。

[bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] [seɪvd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .
Both of us saved every thing that was yet to be saved .
两个都 的 我们 已保存 每一个 事物 那 曾是 然而 到 是 已保存 .
我们俩把所有还能保存的东西都保存了下来。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][kæmp][hæd; həd] [bɔ:st] [ðer; ðər] [wɪts] ,
it is a funny thing that all the soldiers in the large camp had lost their wits ,
它 是 一个 有趣的 事物 那 全部 这 士兵 在 这 大的 营 有 丢失的 他们的 智慧 ,
奇怪的是, 大营地里的所有士兵都失去了理智。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][sə'vɪliən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [kept] [ðerz] .
and that only a civilian and a woman kept theirs .
和 那 仅有的 一个 平民 和 一个 女士 保留 他们的 .
而且只有一名平民和一名妇女保留了她们的。

[['fʊtnoʊt] : ['vi:deɪ] “ [ˈkaɪzər] [frɑ:nts][ju ɛn 'di] ['metɜ-nɪt] : [ˈaɪn] [ˈfrægmənt] , ” [pi:] . - .]
[**Footnote : Vide “ Kaiser Franz und Metternich : Ein Fragment , ” p . 83 .**]
[脚注 : 视频 “ 凯撒 弗朗茨 和 梅特涅 : 一个 分段 , ” p . - .]
[脚注: 参见“弗朗茨皇帝和梅特涅: Ein Fragment”, 第 14 页。 83.]

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ɪn][maɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] , [aɪ] ['vəʊd] [rɪ'tɜ:rn(ə)l] ['frendʃɪp] [tu:; tə][ju:; jʊ] . “
On that day , in my enthusiasm , I vowed eternal friendship to you . ”
在 那 天 , 在 我的 热情 , 我 发誓 永恒 友谊 到 你 . “
那天, 我满怀热情地向你许下了永结同心的誓言。

“ [wi:; wi] ['vəʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] !
“ **We vowed it to each other** !
“ 我们 发誓 它 到 每个 其他 !
“我们彼此发过誓! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [vɪkˈtɔːriə] .
” exclaimed Victoria .
” 惊呼 维多利亚 .

“维多利亚惊呼道。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [vaʊz] .
” And we have kept our vows .
” 和 我们 有 保留 我们的 誓言 .

“我们信守了誓言。”

[aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [viˈenə] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [frend] , [kaʊnt] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] ,
I sent you to Vienna with a recommendation to my friend , Count Colloredo ,
我 发送 你 到 维也纳 和 一个 推荐 到 我的 朋友 , 数数 科洛雷多 ,
我派你去维也纳，并向我的朋友科洛雷多伯爵推荐了你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnərd] [maɪ] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] .
and he honored my recommendation .
和 他 荣幸 我的 推荐 .

他采纳了我的建议。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ; [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [jʊr; jər][həˈroʊɪk] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər]
He introduced you to the court ; he related your heroic deed to the emperor
他 介绍 你 到 这 法庭 ; 他 有关的 你的 英勇 契据 到 这 皇帝
,
.
,

他把你引荐给了朝廷；他向皇帝讲述了你的英勇事迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [dɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ˈherəʊɪn] [ʌv; əv] -
and the whole court did homage to the intrepid heroine of Giurgewo .
和 这 所有的 法庭 做过 尊敬 到 这 强悍 女英雄 的 - .

整个宫廷都向吉尔杰沃的勇敢女英雄致敬。

[jʊr; jər][boʊld] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [hʊˈzɑːrz] , [tʃɑːrlz] [diː] - ,
Your bold husband , the handsome captain of hussars , Charles de Poutet ,
你的 大胆的 丈夫 , 这 英俊的 队长 的 骠骑兵 , 查尔斯 德 - ,

你那英俊潇洒的丈夫，骠骑兵上尉查尔斯·德·普泰，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ˈbeldʒəm] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn] - ,
having been killed in Belgium at the assault upon Aldenhoven ,
拥有 到过 被杀 在 比利时 在 这 突击 之上 - ,

在比利时阿尔登霍芬战役中阵亡

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈnuːd] [maɪ] [vaʊ] [ʌv; əv][ɪˈtɜːr(ə)nəl] [fɪˈdeləti] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
I came to you and renewed my vow of eternal fidelity and friendship .
我 来了 到 你 和 更新 我的 发誓 的 永恒 忠诚 和 友谊 .

我来到你面前，重申了我对你永恒忠诚和友谊的誓言。

[dɪd][aɪ] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] ? "
Did I keep my word ? "
做过 我 保持 我的 单词 ? "

我信守诺言了吗？

" [juː; jʊ][dɪd] .
" You did .
" 你 做过 .

“你做到了。”

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][kələ'reɪdʊ] , [aɪ][hæv; həv] [br'kʌm] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thanks to you and to Colloredo , I have become the friend of the
谢谢 到 你 和 到 科洛雷多 , 我 有 变得 这 朋友 的 这
[ˈemprəs] ,
empress ,
皇后 ,

多亏了你和科洛雷多, 我才成为了皇后的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪə] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] - [bɔːrn] ['dɔːtər] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'dʌtʃəs] [mə'riːə][lu(:)'iːzə] .
and the AJA of her first - born daughter , the Archduchess Maria Louisa .
和 这 美国司法杂志 的 她 第一的 - 出生 女儿 , 这 女大公 玛丽亚 路易莎 .

以及她的长女, 玛丽亚·路易莎女大公的AJA。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [aɪ] [rɪ'nuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] ,
But , on obtaining this position , I renewed to you , too ,
但 , 在 获得 这 位置 , 我 更新 到 你 , 也 ,
但是, 在获得这个职位后, 我也再次向你表达了同样的看法。

[maɪ] [vaʊ] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [fɪ'deləti] .
my vow of eternal friendship and eternal fidelity .
我的 发誓 的 永恒 友谊 和 永恒 忠诚 .
我发誓永远的友谊和永远的忠诚。

[dɪd][aɪ][nɔːt][ˈɔːlsəʊ] [ki:p] [maɪ][wɜːrd] ? "
Did I not also keep my word ? "
做过 我 不是 还 保持 我的 单词 ? "

难道我没有信守诺言吗?

" [juː; jʊ][dɪd] .
"
" **You did .**
" 你 做过 .

“你做到了。”

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][kələ'reɪdʊ] , [aɪ][hæv; həv] [br'kʌm] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ˈruːləɹ]
Thanks to you and to Colloredo , I have become prime minister and ruler
谢谢 到 你 和 到 科洛雷多 , 我 有 变得 主要的 部长 和 统治者
[ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ! "
of Austria ! "
的 奥地利 ! "

多亏了你和科洛雷多, 我才当上了奥地利首相和统治者!

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
"
" **And now , my friend , a question .**
" 和 现在 , 我的 朋友 , 一个 问题 .

“现在, 我的朋友, 请问一个问题。”

[dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vent] [ðɪs] ['tɜːrkɪʃ] ['kæbɪnət] , [ðə; ði] ['siːkrət] [s'teəkeɪsɪz] [ænd; ənd] [hɔːlz] ,
Did you invent this Turkish cabinet , the secret staircases and halls ,
做过 你 发明 这 土耳其 内阁 , 这 秘密 楼梯 和 大厅 ,

这个土耳其式橱柜、秘密楼梯和走廊是你发明的吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] ,
and the mysterious language of the bells ,
和 这 神秘 语言 的 这 铃铛 ,

还有钟声那神秘的语言,

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][tuː; tə][em 'iː] [hɪr] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
for the sole purpose of relating to me here the history of our
为了 这 唯一 目的 的 相关 到 我 这里 这 历史 的 我们的

[pæst] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ? "
past feelings toward each other ? "
过去的 情怀 朝向 每个 其他 ? "

仅仅是为了向我讲述我们过去彼此之间的感情吗?

“ [noʊ] , [vɪkˈtɔːriə] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [hɪr] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər] .

“ **No , Victoria , in order to build here the edifice of our future .**
“ 不 , 维多利亚 , 在 命令 到 建造 这里 这 大厦 的 我们的 未来 .

“不, 维多利亚, 是为了在这里建造我们未来的大厦。”

[hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [ˈkæbɪnət] , [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp]
Here , in this secret cabinet , we will lay the foundation of it , and draw up
这里 , 在 这 秘密 内阁 , 我们 将要 躺 这 基础 的 它 , 和 画 向上

[ðə; ði][plænz] .
the plans .
这 计划 .

在这里, 在这个秘密的柜子里, 我们将奠定基础, 并制定计划。

[vɪkˈtɔːriə] , [aɪ][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][jər; jər] [əˈsɪstəns] — [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] ? ”

Victoria , I stand in need of your assistance — will you refuse it to me ? ”
维多利亚 , 我 站立 在 需要 的 你的 协助 — 将要 你 拒绝 它 到 我 ? ”

维多利亚, 我需要你的帮助——你会拒绝我吗?

“ [stretʃ] [aʊt][jər; jər][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseptər] , [maɪ][gɑːd][ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] , [kəˈmænd] , [ænd; ənd]
“ **Stretch out your hand with the sceptre , my god of darkness , command , and**
“ 拉紧 出去 你的 手 和 这 权杖 , 我的 上帝 的 黑暗 , 命令 , 和
[aɪ][jæl; jəl] [əˈbeɪ] !

I shall obey !
我 将 服从 !

“伸出你的权杖吧, 我的黑暗之神, 下令吧, 我必服从! ”

“ [sed] [vɪkˈtɔːriə] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [ˈkrɔːsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ɑːn][hɜːr; hər] [breɪst] ,
“ **said Victoria , gliding down on the sofa , crossing her arms on her breast ,**
“ 说 维多利亚 , 滑翔 向下 在 这 沙发 , 过境 她 武器 在 她 胸部 ,

维多利亚说着, 滑坐在沙发上, 双臂交叉抱在胸前。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [aɪz] .

and looking up to Thugut with languishing eyes .
和 寻找 向上 到 - 和 萎靡不振 眼睛 .

他用忧郁的眼神仰望着图古特。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] .

He sat down by her side , and laid his hand over her eyes .
他 卫星 向下 经过 她 边 , 和 铺设 他的 手 超过 她 眼睛 .

他坐在她身边, 用手捂住她的眼睛。

“ [duː][naːt] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː][soʊ] [ˈtʃɑːrminli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [blʌd] [rʌʃ] [laɪk] [ˈfaɪər] [θruː]
“ **Do not look at me so charmingly as to make my blood rush like fire through**
“ 做 不是 看 在 我 所以 迷人地 作为 到 制作 我的 血 匆忙 喜欢 火 通过

[maɪ] [veɪnz] ,
my veins ,
我的 静脉 ,

“请不要用那种迷人的眼神看着我, 让我的血液像火一样在血管里奔涌。”

“ [hiː; hi] [sed] .

“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [let] [juː ˈes][fɜːrst] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [əˈferz] ,

“ **Let us first speak of business affairs ,**
“ 让 我们 第一的 说话 的 商业 事务 ,

“我们先来谈谈正事,

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [fərˈɡet] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn] [dræfts] [ʌv; əv][ˈfaɪəri] [ˈʒɜːrbət] .

and then we will forget every thing in draughts of fiery sherbet .
和 然后 我们 将要 忘记 每一个 事物 在 起草 的 火热 雪葩 .

然后, 我们将沉浸在冰凉的雪葩中, 忘却一切烦恼。

[soʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , [vɪkˈtɔːriə] , [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈeɪndʒl] [naʊ] ,
So listen to me , Victoria , be a little less of the enchanting angel now ,
所以 听 到 我 , 维多利亚 , 是 一个 小的 较少的 的 这 妖娆 天使 现在 ,
所以听我说, 维多利亚, 别再装出一副迷人的天使模样了。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mələˈɪʃəs] [ˈdi:mən] . "
and a little more of the malicious demon . "
和 一个 小的 更多的 的 这 恶意 恶魔 . "
以及更多一点邪恶的恶魔。"

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] , [ə; eɪ] [ˈpaʊərful(ə)] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fɒt]
" Is there a minister to overthrow , a powerful man to be trampled under foot
" 是 那里 一个 部长 到 推翻 , 一个 强大的 男人 到 是 践踏 在下面 脚
?
?
?"
“有没有需要推翻的部长, 有没有需要践踏的权贵?”

" [æskt] [vɪkˈtɔːriə] , [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [laɪk] [ˈdægər] - [pɔɪnts] .
" asked Victoria , her black eyes flashing like dagger - points .
" 问 维多利亚 , 她 黑色的 眼睛 闪烁 喜欢 匕首 - 积分 .
“维多利亚问道, 她那双黑眼睛像匕首一样闪着寒光。”

" [hæv; həv][wiː; wi][gɔːt][æn; ən] [ˈenəmi] [huːm] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [liːd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpɑːnt]
" Have we got an enemy whom we want to lead across the PONTE
" 有 我们 得到 一个 敌人 谁 我们 想 到 带领 穿过 这 蓬特
[ˈdeɪ,ɪ] [soʊspɪriː][tuː; tə][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈprɪzn] ?
DEI SOSPIRI to an eternal prison ?
多元化、公平和包容性 叹息 到 一个 永恒 监狱 ?
“我们是否有一个敌人, 我们想要把他引过叹息桥, 送入永恒的监狱?”

[spiːk] [ˈkwɪkli] , [maɪ] [frend] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][jɔːr; jər] [wɜːrdz] . "
Speak quickly , my friend ; I am waiting for the music of your words . "
说话 迅速地 , 我的 朋友 ; 我 是 等待 为了 这 音乐 的 你的 字 . "
朋友, 快点说吧; 我正等着聆听你话语中的美妙乐章。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈenəmi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfæðəm] , " [sed] - , [ˈsləʊli] .
" There are two enemies for you to fathom , " said Thugut , slowly .
" 那里 是 二 敌人 为了 你 到 捉摸 , " 说 - , 缓慢地 .
“你得弄清楚有两个敌人,”图古特缓缓说道。

" [tuː; tə] [ˈfæðəm] !
" To fathom !
" 到 捉摸 !
“去理解!

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Is that all ?
是 那 全部 ?
就这些吗?

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈspaɪɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] ? "
A little spying , nothing further ? "
一个 小的 间谍活动 , 没有什么 更远 ? "
只是窥探一下, 没有别的吗?

" [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈblʌdʒed] [maɪt] [əˈtend] [ðæt] [ˈspaɪɪŋ] . "
" But some bloodshed might attend that spying . "
" 但 一些 流血事件 可能 出席 那 间谍活动 . "
“但这种间谍活动可能会伴随流血事件。”

“ [aɪ] [laɪk] [blʌd] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɜ:rp(ə)l] ['kʌlə] , ” [sed] [vɪk'tɔ:riə] , [læfɪŋ] .
“ **I like blood , it has such a beautiful purple color , ” said Victoria , laughing .**
“ 我 喜欢 血 , 它 有 这样 的 一个 美丽 的 紫色 的 颜色 , ” 说 维多利 亚 , 笑 .
“ 我喜欢血, 它有着美丽的紫色, ”维多利 亚 笑着 说。

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [tu:] ['enəmi] [aɪ] [eɪ 'em] [tu; tə] [fæðəm] ? ”
“ **Who are the two enemies I am to fathom ?** ”
“ WHO 是 这 二 敌人 我 是 到 捉摸 ? ”
“ 我 究竟 要 弄 清楚 这 两个 敌人 是谁 ? ”

“ [fræns] [ænd; ænd] ['prʌʃə] ! ”
“ **France and Prussia !** ”
“ 法国 和 普鲁士 ! ”
“ 法国和普鲁士! ”

“ [oʊ] , [ju:, jʊ] [ɑ:r; ər] ['dʒɒʊkɪŋ] . ”
“ **Oh , you are joking .** ”
“ 哦 , 你 是 开 玩笑 . ”
“ 哦, 你在开玩笑吧。”

“ [noʊ] , [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] ['soʊbər] ['ɜ:rnɪst] . ”
“ **No , I am in sober earnest .** ”
“ 不 , 我 是 在 清醒 认真 . ”
“ 不, 我是认真的。”

[fræns] [ænd; ænd] ['prʌʃə] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [tu:] ['enəmi] [hu:z] ['ɪnərməʊst] [θɔ:ts] [ju:, jʊ] [ɑ:r; ər] [tu; tə]
France and Prussia are the two enemies whose innermost thoughts you are to
法国 和 普鲁士 是 这 二 敌人 谁 最内层 想法 你 是 到
[fæðəm] . ”
fathom . ”
捉摸 . ”
法国和普鲁士是两个敌人, 你必须洞悉他们的内心想法。

“ [bʌt; bət] [fræns] [ænd; ænd] ['prʌʃə] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [hɪr] [ɪn] [vi'enə] . ”
“ **But France and Prussia are not here in Vienna .** ”
“ 但 法国 和 普鲁士 是 不是 这里 在 维也 纳 . ”
“ 但是法国和普鲁士并不在维也纳。”

“ [noʊ] , [nɑ:t] [hɪr] [ɪn] [vi'enə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [ʌv; əv] - . ”
“ **No , not here in Vienna , but they are at the fortress of Rastadt .** ”
“ 不 , 不是 这里 在 维也 纳 , 但 他们 是 在 这 堡垒 的 - . ”
“ 不, 他们不在维也纳, 而是在拉施塔特要塞。”

“ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ju:, jʊ] , [maɪ] [frend] . ”
“ **I do not understand you , my friend .** ”
“ 我 做 不是 理解 你 , 我的 朋友 . ”
“ 朋友, 我不理解你。”

“ ['lɪs(ə)n] [tu; tə] [em 'i:] , [ænd; ænd] [ju:, jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [em 'i:] . ”
“ **Listen to me , and you will understand me .** ”
“ 听 到 我 , 和 你 将要 理解 我 . ”
“ 听我说, 你就会明白我的意思。”

[ju:, jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [fræns] ,
You know that I hate France ,
你 知道 那 我 恨 法国 ,
你知道我讨厌法国,

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ] [əb'hɔ:r] [ðə; ði] [pi:s] [wi; wi] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu; tə] [kən'klu:d] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and that I abhor the peace we were compelled to conclude with her .
和 那 我 痛恨 这 和平 我们 是 被迫 到 结束 和 她 .
我憎恶我们被迫与她达成的和平协议。

[fræns] [ɪz][ə; eɪ][ˈhaɪdrə] , [hu:z] [hed] [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] [ɔ:f] ,
France is a hydra , whose head we must cut off ,
法国 是 一个 九头蛇 , 谁 头 我们 必须 切 离开 ,
法国就像九头蛇, 我们必须砍掉它的头。

[ɔ:r][baɪ] [hu:m] [wi:; wi][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈvəʊəd] .
or by whom we must allow ourselves to be devoured .
或者 经过 谁 我们 必须 允许 我们自己 到 是 吞噬 .
或者我们必须任由自己被谁吞噬。

[aɪ][eɪˈem][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ] [hed] . "
I am in favor of cutting off her head . "
我 是 在 偏爱 的 切割 离开 她 头 . "
我赞成砍掉她的头。

" [soʊ][eɪˈem][aɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [vɪkˈtɔ:riə] , [ˈlæfɪŋ] .
" So am I ! " exclaimed Victoria , laughing .
" 所以 是 我 ! " 惊呼 维多利亚 , 笑 .
"我也是! "维多利亚笑着惊呼道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɑ:rp] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][ˈhaɪdrəz] [hed] ?
" Have you got a sword sharp enough to cut off the hydra's head ?
" 有 你 得到 一个 剑 锋利的 足够的 到 切 离开 这 九头蛇的 头 ?
"你有没有足够锋利的剑来砍掉九头蛇的头? "

[ðen] [gɪv] [aɪˈti:] [tu:; tə][emˈi:] — [aɪ] [wɪl] [brˈhed] [hɜ:r; həɹ] . "
Then give it to me — I will behead her . "
然后 给 它 到 我 — 我 将要 斩首 她 . "
那就把她给我——我要砍下她的头。

" [ðə; ði][ˈhaɪdrə] [brˈli:vz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [kɪl] [emˈi:] .
" The hydra believes she has a sword with which she might kill me .
" 这 九头蛇 相信 她 有 一个 剑 和 哪个 她 可能 杀 我 .
"九头蛇认为她有一把剑, 可以杀死我。"

[lɪs(ə)n] [tu:; tə][emˈi:] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我说。

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns][ɪn][maɪ][laɪf] [ˈfu:lɪʃ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [saɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [maɪt] [pru:v] [ˈdeɪndʒərəs]
I was once in my life foolish enough to sign a paper which might prove dangerous
我 曾是 一次 在 我的 生活 愚蠢 足够的 到 符号 一个 纸 哪个 可能 证明 危险的
[tu:; tə][emˈi:][ɪn] [keɪs] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
to me in case it should be submitted to the emperor .
到 我 在 案件 它 应该 是 提交 到 这 皇帝 .
我曾经愚蠢地签过一份文件, 如果这份文件被呈交给皇帝, 可能会给我带来危险。

[ðɪs] [ˈpeɪpər][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [fræns] . "
This paper is in the hands of France . "
这 纸 是 在 这 双手 的 法国 . "
这份文件在法国手中。

" [fræns] [hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hænd] .
" France has got a large hand .
" 法国 有 得到 一个 大的 手 .
"法国派上了大旗。"

[wɪtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪŋgəɹz] [hoʊldz][ðə; ði][ˈpeɪpər] ? "
Which of her fingers holds the paper ? "
哪个 的 她 手指 持有 这 纸 ? "
她用哪根手指拿着纸?

“ [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gʊʊ] , [ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ɪn] - [hændz] ,
“ A year ago , the paper was in Bernadotte's hands ,
“ 一个 年 前 , 这 纸 曾 是 在 - 双 手 ,
“ 一年前, 这份文件还在伯纳多特手中。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempɾəs] ,
and he had already applied for an interview with the empress ,
和 他 有 已经 应用 为了 一个 面试 和 这 皇后 ,
他已经申请了觐见皇后的请求。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈprɔ:mɪst] [tuː; tə][hænd]
in order to deliver to her the paper , which she had promised to hand
在 命令 到 递送 到 她 这 纸 , 哪个 她 有 承诺 到 手
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
to the emperor .
到 这 皇帝 .

为了将她答应转交给皇帝的文件交给她。

[aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] ,
I learned it in time ,
我 学习 它 在 时间 ,

我最终还是学会了。

[ænd; ənd][sent] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:mz; rʊmz] . " "
and sent out a few friends to bring the papers out of his own rooms . " "
和 发送 出去 一个 很少 朋友们 到 带来 这 文件 出去 的 他的 自己的 房间 . " "
他派了几个朋友去他自己的房间里把文件拿出来。

" [ɑː] .
“ Ah .
“ 啊 .

“啊。

[aɪ] [ʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我明白。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] ,
It was on the day of the festival of the volunteers ,
它 曾是 在 这 天 的 这 节日 的 这 志愿者 ,
那天是志愿者节。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌnɔ:ɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent] [ˈbænər] . " "
and of the inauguration of the French banner . " "
和 的 这 就职典礼 的 这 法语 横幅 . " "
以及法国国旗的升旗仪式。”

" [jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
“ Yes , it was on that day .
“ 是的 , 它 曾是 在 那 天 .

“是的, 就是那天。”

[ðə; ði] [kuː] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ɪnˈtaɪərli] [sək'sesf(ə)l] ; [wiː; wi] [geɪv] [ˌbɜ:rnə'dɑ:t] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈles(ə)n] — [wiː; wi]
The coup was not entirely successful ; we gave Bernadotte a good lesson — we
这 政变 曾是 不是 完全 成功的 ; 我们 给予 伯纳多特 一个 好的 课 — 我们
[kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [li:v] [vi'enə] ,
compelled him to leave Vienna ,
被迫 他 到 离开 维也纳 ,
政变并不完全成功; 我们给了贝尔纳多特一个深刻的教训——我们迫使他离开维也纳。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðɪːz] [ˈpepərz] [əˈlɔːŋ] . “
but he took these papers along . ”
但 他 采取 这些 文件 沿着 . ”

但他把这些文件带在身边了。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] ？ ”
“ And where is Bernadotte ？ ”
” 和 在哪里 是 伯纳多特 ？ ”

“贝尔纳多特在哪儿？ ”

“ [æt; ət] - , [wer] [hiː; hi] [əˈtendz] [ðə; ði] [ˈsefnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
“ At Rastadt , where he attends the sessions of the congress as the military
” 在 - , 在哪里 他 参加 这 会议 的 这 国会 作为 这 军队
[ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃieri][ʌv; əv] [fræns] . “
plenipotentiary of France . ”
全权代表 的 法国 . ”

“他在拉施塔特以法国军事全权代表的身份出席大会会议。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][ðer; ðər] , [tuː] , [æz; əz][jʊr; jər][ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃieri] , [maɪ] [frend] ！ ” [ɪkˈskleɪmd]
“ I shall go there , too , as your plenipotentiary , my friend ！ ” exclaimed
” 我 将 去 那里 , 也 , 作为 你的 全权代表 , 我的 朋友 ！ ” 惊呼
[vɪkˈtɔːriə] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Victoria , smiling .
维多利亚 , 微笑 .

“我的朋友，我也会以你的全权代表的身份去那里！”维多利亚笑着说道。

“ [bʌt; bət] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈpepərz] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][naːt] [meɪk] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn]
“ But , in order to obtain the papers , we shall not make an assault upon
” 但 , 在 命令 到 获得 这 文件 , 我们 将 不是 制作 一个 突击 之上
[hɪz; ɪz] [haʊs] ;
his house ;
他的 房子 ;

“但是，为了获得这些文件，我们不会强攻他的房子；

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [əˈseɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
we shall only assail his heart ,
我们 将 仅有的 攻击 他的 心 ,

我们只会攻击他的心脏，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊpən][ə; eɪ] [briːt] [ðer; ðər][laːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs]
and that I shall open a breach there large enough to let the dangerous
和 那 我 将 打开 一个 违反 那里 大的 足够的 到 让 这 危险的
[ˈpepərz] [pæs] [θruː] [aɪˈtiː] ,
papers pass through it ,
文件 经过 通过 它 ,

我将在那儿打开一个足够大的缺口，让那些危险的文件通过。

[aɪ][hoʊp][maɪ] [skɪl] [wɪl] [ˈwɔːrənt] — “
I hope my skill will warrant — ”
我 希望 我的 技能 将要 保证 — ”

我希望我的能力能够得到认可——”

“ [jʊr; jər] [skɪl] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbjʊːti] , ” [sed] - , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜːr; hər] .
“ Your skill and your beauty , ” said Thugut , interrupting her .
” 你的 技能 和 你的 美丽 , ” 说 - , 打断 她 .

“你的才华和美貌，”图古特打断她说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [brɪˈli:v] [maɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [vɪkˈtɔːrɪə] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [əˈseɪl] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] , [bʌt; bət]
“ **But I believe my beautiful Victoria will not have to assail Bernadotte , but**
“ 但 我 相信 我的 美丽的 维多利亚 将要 不是 有 到 攻击 伯纳多特 , 但
[əˈnʌðər] [mæn] .
another man .
其他 男人 .

但我相信我美丽的维多利亚不必去攻击贝尔纳多特，而是要攻击另一个男人。

[ˌbɜːrnəˈdɑːt] [tʊk] [ˈwɔːrniŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
Bernadotte took warning from that scene in his house ;
伯纳多特 采取 警告 从 那 场景 在 他的 房子 ;
贝尔纳多特从他家中的那一幕中吸取了教训；

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpepərz][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd]
he understands very well that the possession of those papers is dangerous , and
他 明白 非常 出色地 那 这 拥有 的 那些 文件 是 危险的 , 和
[hiː; hi][hæz; həz] ,
he has ,
他 有 ,

他非常清楚持有那些文件很危险，而且他已经.....

[ˈðerfɔːr] , [trænsˈfəːd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈʃəʊldəz] .
therefore , transferred the danger to other shoulders .
所以 , 转移 这 危险 到 其他 肩膀 .
因此，将危险转移到了其他人身上。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈtrʌst] [əˈnʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpepərz] . “
He has intrusted another man with the papers .”
他 有 受托人 其他 男人 和 这 文件 . “
他已将文件委托给了另一个人。

“ [huːm] ?
“ **Whom ?**
“ 谁 ?
“谁？”

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [neɪm] [hɪm; ɪm] ,
If it be a man of flesh and blood name him ,
如果 它 是 一个 男人 的 肉 和 血 姓名 他 ,
如果是血肉之躯，请说出他的名字。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , “ [sed] [vɪkˈtɔːrɪə] .
and I shall make the assault upon him , ” said Victoria .
和 我 将 制作 这 突击 之上 他 , “ 说 维多利亚 .
“我将向他发起进攻,”维多利亚说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtləs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] ,
“ **It is doubtless one of the three ambassadors of the French Republic** ,
“ 它 是 毫无疑问 一 的 这 三 大使们 的 这 法语 共和国 ,
“毫无疑问，他是法兰西共和国的三位大使之一。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˈɪmpjədənt] [ˈbɒniːə]
and I have reason to believe that it is the haughty and impudent Bonnier
和 我 有 原因 到 相信 那 它是 这 傲慢 和 厚颜无耻 邦妮
.
:
.

我有理由相信，那就是傲慢无礼的博尼尔。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət] [liːst] [huː] [spʊk] [tuː; tə] [kaʊnt] - [əˈbaʊt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpepərz] [ðæt]
It was he at least who spoke to Count Cobenzl about certain papers that
它 曾是 他 在 至少 WHO 辐 到 数数 - 关于 肯定 文件 那
[maɪ] [bɪˈkʌm] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][em ˈiː] ,
might become dangerous to me ,
可能 变得 危险的 到 我 ,
至少是他跟科本泽尔伯爵谈过某些可能对我构成危险的文件。

[ænd; ənd] [huː] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈsteli] [ɪf] - [wʊd] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and who inquired stealthily if Cobenzl would feel inclined to deliver them to
和 WHO 询问 悄悄地 如果 - 会 感觉 倾斜 到 递送 他们 到
[ðə; ði] [ˈempərə] . "
the emperor . "
这 皇帝 . "
他们偷偷打听科本泽尔是否愿意将他们交给皇帝。

" [let] [em ˈiː][dɪˈpaːrt] , [maɪ] [frend] ; [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpepərz] , " [sed] [vɪkˈtɔːriə] , [ˈraɪzɪŋ] .
" **Let me depart , my friend ; I must have the papers , "** said **Victoria , rising .**
" 让 我 离开 , 我的 朋友 ; 我 必须 有 这 文件 , " 说 维多利亚 , 上升 .
"让我走吧, 我的朋友; 我必须拿到文件,"维多利亚说着站了起来。

" [ɑː] , [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][jɔːr; jər][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] ! " [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈsmaɪlɪŋ] ;
" **Ah , how beautiful you are in your impetuosity ! "** exclaimed **Thugut , smiling ;**
" 啊 , 如何 美丽的 你 是 在 你的 冲动 ! " 惊呼 - , 微笑 ;
"啊, 你这股冲动劲儿真美! "图古特笑着赞叹道;

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [θruː] [jet] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnfərəns] , [daɪ] [vɪkˈtɔːriə] .
" **but we are not through yet with our conference , dear Victoria .**
" 但 我们 是 不是 通过 然而 和 我们的 会议 , 亲爱的 维多利亚 .
"但是, 亲爱的维多利亚, 我们的会议还没有结束。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðoʊz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈpepərz] ,
For the sole purpose of obtaining those miserable papers ,
为了 这 唯一 目的 的 获得 那些 悲惨的 文件 ,
仅仅为了拿到那些可怜的证件,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][beg][maɪ][ˈeɪndʒl][tuː; tə][ʌnˈfoʊld][hɪz; ɪz] [ˈdiːmənz] [wɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː] .
I should not beg my angel to unfold his demon's wings and to assist me .
我 应该 不是 求 我的 天使 到 展开 他的 恶魔的 翅膀 和 到 协助 我 .
我不应该乞求我的天使展开他恶魔的翅膀来帮助我。

[ɪf] [maɪ] [ˈɪntrəsts] [əˈloʊn][wɜːr; wər][æt; ət] [steɪk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [feɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] ,
If my interests alone were at stake , I should allow fate to take its course ,
如果 我的 兴趣 独自的 是 在 赌注 , 我 应该 允许 命运 到 拿 它是 课程 ,
如果仅仅关乎我个人的利益, 我应该顺其自然。

[ænd; ənd] [liːv] [ˈevri] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
and leave every thing to its decision .
和 离开 每一个 事物 到 它是 决定 .
一切都交给它来决定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [æt; ət] [steɪk] ;
But the interests of Austria are equally at stake ;
但 这 兴趣 的 奥地利 是 同样地 在 赌注 ;
但奥地利的利益也同样受到威胁;

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [greɪt] [ˈpredəsəsər] ,
and I do not say this in the sense in which my great predecessor ,
和 我 做 不是 说 这 在 这 感觉 在 哪个 我的 伟大的 前任 ,
我这么说并不是像我的伟大前辈那样,

[ˈprɪns] [ˈkaʊnɪts] , [ˌjuːst] [tuː; tə] [seɪ] : - [hiː; hi] [huː] [əˈtæks] [em ˈiː] , [əˈtæks] [ˈɔːstriə] , [fɔːr; fər] [ˈɔːstriə]
Prince Kaunitz , used to say : ' He who attacks me , attacks Austria , for Austria
王子 考尼茨 , 用过的 到 说 : - 他 WHO 攻击 我 , 攻击 奥地利 , 为了 奥地利
[ˈkænaʊt] [ɪɡˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] .
cannot exist without me :
不能 存在 没有 我 :

考尼茨亲王曾说过：“攻击我的人就是攻击奥地利，因为没有我，奥地利就无法存在。”

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ɪf] [maɪ] [strɔːŋ] [hænd][dɪd][nɔːt][hoʊld][hɜːr; hər] .
She would fall down if my strong hand did not hold her .
她 会 落下 向下 如果 我的 强的 手 做过 不是 抓住 她 :

如果我没扶住她，她就会摔倒。

- [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] ;
' No , I know very well that no man is indispensable ;
- 不 , 我 知道 非常 出色地 那 不 男人 是 必不可少 ;

不，我非常清楚，没有人是不可或缺的；

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [məˈʃiːnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [feɪt] , [ænd; ænd] [ðæt] ,
that we are only machines in the hands of fate , and that ,
那 我们 是 仅有的 机器 在 这 双手 的 命运 , 和 那 ,

我们只不过是命运手中的机器，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [məˈʃiːnz] [ɪz][wɔːrn] [aʊt][ænd; ænd] [ʌnˈnesəsəri] ,
as soon as one of these machines is worn out and unnecessary ,
作为 很快 作为 一 的 这些 机器 是 磨损 出去 和 不必要 ,

一旦这些机器中的一台磨损报废，不再需要了，

[feɪt] [ˈkæsts][aɪ ˈtiː][əˈsaɪd][ænd; ænd] [ˈsʌbstɪtjuːts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
fate casts it aside and substitutes a new one .
命运 演员 它 旁边 和 替代品 一个 新的 一 :

命运抛弃了它，取而代之的是一个新的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪɡˈzɔːltɪd][ænd; ænd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ɪndɪˈvɪdʒuəl]
But the state is something more exalted and important than a mere individual
但 这 状态 是 某物 更多的 崇高 和 重要的 比 一个 仅仅 个人
;
;
;
;

但国家比个人更加崇高和重要；

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈfend] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kəˈlekt] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈenərdʒi] , [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl]
in order to defend it , we must collect our whole energy , our whole
在 命令 到 保卫 它 , 我们 必须 收集 我们的 所有的 活力 , 我们的 所有的
[əˈbɪləti] ,
ability ,
能力 ,

为了捍卫它，我们必须汇聚我们全部精力和能力。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [ɪf] , [baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
and it is a matter of indifference if , by doing so ,
和 它 是 一个 事情 的 漠不关心 如果 , 经过 正在做 所以 ,

如果这样做，那也无关紧要，

[wiː; wi][ɪnˈdeɪndʒər][sʌm; səm][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz][ænd; ænd] [fed] [sʌm; səm] [blʌd] .
we endanger some human lives and shed some blood .
我们 危害 一些 人类 生活 和 棚 一些 血 :

我们危及了一些人的生命，也造成了一些流血事件。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
There is an abundance of human lives in the world ,
那里 是 一个 丰富 的 人类 生活 在 这 世界 ,

世界上有大量的人类生命，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [fed] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
and the blood that has been shed is restored in the course of a few hours .
和 这 血 那 有 到过 棚 是 恢复 在 这 课程 的 一个 很少 小时 .
流出的血会在几个小时内恢复。

[vɪk'tɔ:riə] , [ju:; jʊ][jæl; jəl][nɑ:t] ['mɪrli] [ə'sɪst] [em 'i:] ; [ju:; jʊ][jæl; jəl][eɪd][ðə; ði] [stɛɪt] [tu:] ,
Victoria , you shall not merely assist me ; you shall aid the state too ,
维多利亚 , 你 将 不是 仅仅 协助 我 ; 你 将 援助 这 状态 也 ,
维多利亚, 你不仅要协助我, 还要帮助这个州。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [fɔ:r; fər][ɪts] ['welfə] . "
and make an effort for its welfare . "
和 制作 一个 努力 为了 它是 福利 . "
并努力促进其福祉。"

" ['oʊnli][hi:; hi] [hu:] [dɛəz] [wɪnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɪk'tɔ:riə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [smaɪl] .
" Only he who dares wins ! " exclaimed Victoria , with a fascinating smile .
" 仅有的 他 WHO 敢于 胜利 ! " 惊呼 维多利亚 , 和 一个 迷人 微笑 .
"只有敢于冒险的人才能获胜! "维多利亚笑着说道, 笑容迷人。

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][du:], [maɪ] [frend] . "
" Tell me what I am to do , my friend . "
" 告诉 我 什么 我 是 到 做 , 我的 朋友 . "
"告诉我我该怎么做, 我的朋友。"

" [tu:; tə][bi:; bi] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [tu:; tə][ə'veɪl] [jɔ:r'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][jɔr; jər] [tʃɑ:rmz] , [ðæt] [ɪz]
" To be fascinating , to avail yourself of the power of your charms , that is
" 到 是 迷人 , 到 可用 你自己 的 这 力量 的 你的 魅力 , 那 是
[ɔ:l] .
all .
全部 .
"要让自己迷人, 要善用自己的魅力, 仅此而已。"

[tu:; tə] [teɪm] [ə; eɪ] [ber] , [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['si:kɪts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
To tame a bear , in order to draw his secrets from him . "
到 驯服 一个 熊 , 在 命令 到 画 他的 秘密 从 他 . "
驯服一头熊, 是为了从它口中套取秘密。

" [ɪn] [wʌt] ['fɔ:rɪst] [jæl; jəl][aɪ][faɪnd] [ðɪs] [ber] ? "
" In what forest shall I find this bear ? "
" 在 什么 森林 将 我 寻找 这 熊 ? "
"我该在哪片森林里找到这头熊呢? "

" [æt; ət] - , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ɔ:r] ['bɒni:ə] , [ɔ:r] [dɛbri] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ]
" At Rastadt , and his name is Roberjot , or Bonnier , or Debry , for aught I
" 在 - , 和 他的 姓名 是 - , 或者 邦妮 , 或者 德布里 , 为了 零 我
[nʊʊ] .
know .
知道 .
"在拉斯特德, 他的名字叫罗伯乔特, 或者邦尼尔, 或者德布里, 就我所知。"

[traɪ][ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Try all three of them .
尝试 全部 三 的 他们 .
三种方法都试试。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət] [li:st] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,
One of them at least will have a heart capable of falling in love ,
一 的 他们 在 至少 将要 有 一个 心 有能力的 的 坠落 在 爱 ,
他们之中至少会有一个人拥有一颗能够坠入爱河的心。

[ænd; ʌnd] [aɪz] [tuː; tə][əd'maɪər][jɔː; jər] ['bjʊ:ti] .
and eyes to admire your beauty .
和 眼睛 到 钦佩 你的 美丽 .

用眼神欣赏你的美丽。

[tʃeɪn] [ðæt] [mæn][tuː; tə][jɔː; jər] [traɪ'ʌmfl] [kɑːr] , ['fæðəm] [hɪm; ɪm] , [traɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]
Chain that man to your triumphal car , fathom him , try to become his
链 那 男人 到 你的 凯旋的 车 , 捉摸 他 , 尝试 到 变得 他的

[kɑ:nfɪ'dænt; kɑ:nfɪ'daːnt; 'kɑ:nfɪdænt; 'kɑ:nfɪdaːnt] ,
confidante .
知己 .

把那个人拴在你凯旋的豪车上，了解他，努力成为他的知己。

[ænd; ʌnd][sɪft][hɪz; ɪz] ['si:kɪts] . "
and sift his secrets . "
和 筛 他的 秘密 . "

并探寻他的秘密。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] , [ɔːr]['oʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ? "
"**For a special purpose , or only in general ?**"
" 为了 一个 特别的 目的 , 或者 仅有的 在 一般的 ? "

“是用于特定目的，还是仅用于一般用途？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] .
"**For a special purpose** .
" 为了 一个 特别的 目的 .

“用于特殊目的。

[aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fræns] [ɪz] [dɪ'siːvɪŋ] [juː 'es] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ,
I have reason to believe that France is deceiving us , and that ,
我 有 原因 到 相信 那 法国 是 欺骗 我们 , 和 那 ,
我有理由相信法国在欺骗我们，而且，

[waɪl] ['siːkɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ʌnd] [ə'ʃʊrɪŋ] [juː 'es] ['evrɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
while seeking an alliance with us , and assuring us every day of her
尽管 寻求 一个 联盟 和 我们 , 和 保证 我们 每一个 天 的 她
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

她一边寻求与我们结盟，一边每天都向我们保证她的友谊，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['siːkrətli] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] . "
she is secretly plotting against us . "
她 是 偷偷 绘制 反对 我们 : "

她正在暗中策划对付我们。

" ['plɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [huːm] ? "
"**Plotting with whom ?**"
" 绘制 和 谁 ? "

“和谁密谋？”

" [wɪð; wɪθ] ['prʌʃə] , ['ɔstriːəz] ['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] .
"**With Prussia , Austria's mortal enemy** .
" 和 普鲁士 , 奥地利的 凡人 敌人 .

“与奥地利的死敌普鲁士为伍。”

[fræns] [hæz; həz] ['praːmɪst] [juː 'es][nɑːt][tuː; tə][grænt] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'grændɪzmənt] [tuː; tə] ['prʌʃə] .
France has promised us not to grant any further aggrandizement to Prussia .
法国 有 承诺 我们 不是 到 授予 任何 更远 扩张 到 普鲁士 .

法国已向我们承诺不会再给予普鲁士任何扩张。

[aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈsiːkrətli] [meɪd] [ˈsɪmələɹ] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] [ɪn] [rɪˈleɪʃn]
I am satisfied that she has secretly made similar promises to Prussia in relation
我是使满意那她有偷偷制成相似的承诺到普鲁士在关系
[tuː; tə][juː 'es] ,
to us ,
到我们 ;

我确信她也曾暗中向普鲁士做出过类似的承诺，以换取我们对她的信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [æz; əz] [ˈiːgərli] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [əˈʃʊərənsɪz] ,
and that she is trying as eagerly , and by means of as many assurances ,
和那她是尝试作为急切地 , 和经过方法 的 作为 许多 保证 ,
她正竭尽全力，并做出了诸多保证。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] . "
to obtain the alliance of Prussia , as that of Austria . "
到 获得 这 联盟 的 普鲁士 , 作为 那 的 奥地利 : "
争取与普鲁士和奥地利结盟。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] ,
" **It is , however** ,
" 它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fræns] [meɪ] [hæv; həv]
of the highest importance for us to know what France may have
的 这 最高 重要性 为了 我们 到 知道 什么 法国 可能 有
[ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] ,
promised to Prussia ,
承诺 到 普鲁士 ,

了解法国可能对普鲁士做出的承诺对我们来说至关重要。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃɪ'eɪʃənz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpaʊəz] [hæv; həv] [ɡɔːn] .
and how far the negotiations between the two powers have gone .
和 如何 远的 这 谈判 之间 这 二 权力 有 已消失 :
以及两国之间的谈判进展到了什么程度。

[tuː; tə] [ˈfæðəm] [ðɪs] , [iːðər] [baɪ][ˈæmɪkəb(ə)l][ɔːr][ˈvɑɪələnt] [miːnz] , [baɪ] [ˈfruːdnəs] [ɔːr][baɪ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n]
To fathom this , either by amicable or violent means , by shrewdness or by compulsion
到 捉摸 这 , 任何一个 经过 友好的 或者 暴力 方法 , 经过 城府 或者 经过 强迫症
,
:
,

为了弄清这一点，无论是通过友好还是暴力手段，凭借机智还是胁迫，

[baɪ][ˈbraɪbəri][ɔːr][baɪ] [θrets] , [wɪl] [biː; bi][jʊɹ; jər][tæsk] , [maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈdiːmən] . "
by bribery or by threats , will be your task , my heavenly demon . "
经过 受贿 或者 经过 威胁 , 将要 是 你的 任务 , 我的 天上 恶魔 : "
你的任务就是用贿赂或威胁来完成，我的天界恶魔。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [tæsk] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] , " [sed] [vɪkˈtɔːriə] , [ˈpraʊdli] .
" **It is a beautiful task , because it is a difficult one , " said Victoria , proudly** .
" 它 是 一个 美丽的 任务 , 因为 它 是 一个 难的 一 , " 说 维多利亚 , 自豪地 :
"这是一项美好的任务，因为它是一项艰巨的任务，"维多利亚自豪地说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
" **It is a matter of life and death** ,
" 它 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 ,
"这是生死攸关的大事，

[ðɪs] [ˈduːəl][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [frentʃ] [berz] . "
this duel I am to fight with one of those French bears . "
这 决斗 我 是 到 斗争 和 一 的 那些 法语 熊 : "
这场决斗，我要跟那些法国熊中的一个搏斗。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [vɪk'tɔ:riə] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [læk] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] [fɜ:rnɪʃ] [hɜ:r; hər] ['wepənz] ,
“ **But my beautiful Victoria shall not lack seconds to furnish her weapons** ,
“ 但 我的 美丽的 维多利亚 将 不是 缺少 秒 到 提供 她 武器 ,
“但我美丽的维多利亚绝不会缺少人手来武装自己,

[ænd; ənd][tu:; tə][du:] ['evri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒnts] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] . “
and to do every thing she wants them to do . ”
和 到 做 每一个 事物 她 想要 他们 到 做 . ”
并让他们做她想让他们做的一切。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][maɪ]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ? ”
“ **Who are my seconds ?** ”
“ WHO 是 我的 秒 ? ”
“我的助手是谁? ”

“ [kaʊnt] - [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] - . ”
“ **Count Lehrbach and Colonel Barbaczy** . ”
“ 数数 - 和 上校 - . ”
“莱尔巴赫伯爵和巴尔巴齐上校。”

“ [ɑ:] , - , [hu:z] [ə'kweɪntəns] [wi:; wi] [meɪd] [æt; ət] - ? ”
“ **Ah , Barbaczy , whose acquaintance we made at Giurgewo ?** ”
“ 啊 , - , 谁 熟人 我们 制成 在 - ? ”
“啊，巴尔巴齐，我们在吉尔杰沃认识的那位? ”

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] .
“ **The same** .
“ 这 相同的 :
“相同。

[ə; eɪ][boʊld] , [ɪn'trepɪd] [mæn] , [hu:z] [ɪz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['enɪbɑ:di] — ['ni:ðər] [ʌv; əv][gɑ:d][nɔ:r][ʌv; əv]
A bold , intrepid man , who is not afraid of anybody — neither of God nor of
一个 大胆的 , 强悍 男人 , WHO 是 不是 害怕的 的 任何人 — 两者都不 的 上帝 也不 的
[ðə; ðɪ]['dev(ə)l] . “
the devil . ”
这 魔鬼 . ”
他是一个勇敢无畏的人，谁也不怕——既不怕上帝，也不怕魔鬼。

“ - [ænd; ənd] - , [jɔ:r; jər] [tu:] ['blʌdhʌʊnd] , “ [sed] [vɪk'tɔ:riə] , ['mju:zɪŋli] .
“ **Lehrbach and Barbaczy , your two bloodhounds ,** ” **said Victoria , musingly** .
“ - 和 - , 你的 二 寻血猎犬 , ” 说 维多利亚 , 若有所思地 .
“莱尔巴赫和巴尔巴齐，你的两条猎犬,”维多利亚若有所思地说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
“ **If they are to be my seconds** ,
“ 如果 他们 是 到 是 我的 秒 ,
“如果他们要成为我的助手,

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðə; ðɪ]['du:əl] [wɪl] [nɑ:t] ['mɪrli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [wʌŋ] ,
I am afraid the duel will not merely remain a spiritual one ,
我 是 害怕的 这 决斗 将要 不是 仅仅 保持 一个 精神 一 ,
我担心这场决斗不会仅仅停留在精神层面。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['mɪrli] ['hɑ:rts] [wɪl] [bi:; bi] ['wu:ndɪd] .
and not merely hearts will be wounded .
和 不是 仅仅 心 将要 是 受伤 .
不仅仅是心灵会受到伤害。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ['ri:əl] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [ʃed] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['kɑ:rn(ə)l] ['wu:ndz] . “
I am afraid real blood will be shed , and there will be carnal wounds . ”
我 是 害怕的 真实的 血 将要 是 棚 , 和 那里 将要 是 肉体 伤口 . ”
我担心会真的流血，会造成肉体上的创伤。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpepərz] !
“ I must have the papers !
“ 我 必须 有 这 文件 !
“我必须拿到这些文件！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] - , “ [ˈiːðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [ɔːr][baɪ] [ˈmeɪzərz] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [ˈvaɪələns] ,
“ exclaimed Thugut , “ either by means of cunning or by measures of open violence ,
“ 惊呼 - , “ 任何一个 经过 方法 的 狡猾 或者 经过 措施 的 打开 暴力 ,
[duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ?
do you understand ?
做 你 理解 ?
“无论是通过诡计还是通过公开的暴力手段,”图古特喊道,“你明白吗? ”

[ænd; ænd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndz] [ænd; ænd] [bʌd] ,
And as to the wounds and blood ,
和 作为 到 这 伤口 和 血 ,
至于伤口和血迹,

[aɪ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪːz] [ˈɪmpjədənt] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈfeləʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ]
I wish with all my heart to give these impudent republican fellows who are putting
我 希望 和 全部 我的 心 到 给 这些 厚颜无耻 共和党人 伙伴们 WHO 是 推杆
[ɑːn] [sʌtʃ] [ˈɛrz] [æt; ət] - ,
on such airs at Rastadt ,
在 这样的 播出 在 - ,
我衷心希望将这些在拉斯特德装腔作势、厚颜无耻的共和党家伙们.....

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ænd] [ˈblʌdi] [ˈles(ə)n] ,
as though they were masters of Germany , a sound and bloody lesson ,
作为 尽管 他们 是 大师 的 德国 , 一个 声音 和 血腥 课 ,
仿佛他们是德国的主人,这是一次惨痛而血腥的教训。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ɡɪv] [fræns] [æn; ən] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈəʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] . “
and thus give France an unmistakable proof of our opinion . ”
和 因此 给 法国 一个 毋庸置疑 证明 的 我们的 观点 . “
从而向法国提供我们观点的明确证据。”

“ [ɡʊd] , [maɪ] [dɪr] [ˈseɪtn] , [aɪ][jæl; jəl] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [ˈkɑːmədi] .
“ Good , my dear Satan , I shall assist you in performing this little infernal comedy .
“ 好的 , 我的 亲爱的 撒但 , 我 将 协助 你 在 表演 这 小的 地狱 喜剧 .
“很好,我亲爱的撒旦,我将协助你表演这出小小的地狱喜剧。”

[tuː] [ˈweɪti] [ˈkwestʃənz] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] .
Two weighty questions , however , remain to be asked .
二 重 问题 , 然而 , 保持 到 是 问 .
然而,还有两个重要问题需要提出。

[ɑːn] [wʌt] [ˈpriːtekst][jæl; jəl][aɪ][æsk][maɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə][grænt][em ˈiː] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] ? “
On what pretext shall I ask my imperial mistress to grant me leave of absence ? ”
在 什么 借口 将 我 问 我的 帝国 情妇 到 授予 我 离开 的 缺席 ? “
我该以何为借口向我的女主人请求休假呢?

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈsɪstər] , [huː] [ɪz] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
“ Have you not got a sister , who is married to a rich country gentleman ,
“ 有 你 不是 得到 一个 姐姐 , WHO 是 已婚 到 一个 富有的 国家 绅士 ,
“你没有一个姐姐吗? 她嫁给了一位富有的乡绅。”

[ɪn][ðə; ði][grænd] - [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv][ˈbeɪdən] ,
in the grand - duchy of Baden ,
在 这 盛大 - 公国 的 巴登 ,
在巴登大公国,

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju:; jʊ] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈteɪkən] [ˈdeɪndʒərəsli]
and who informed you yesterday that she had been suddenly taken dangerously
和 WHO 知情的 你 昨天 那 她 有 到过 突然 已采取 危险地
[ɪl] ? "
ill ? "
患病的 ? "

昨天是谁告诉你她突然病危的？

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsɪstər] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɪk'tɔ:riə] , [ˈlæfɪŋ] .
" **I have a sister !** " **exclaimed Victoria , laughing .**
" 我 有 一个 姐姐 ! " 惊呼 维多利亚 , 笑 .

“我有个妹妹！”维多利亚笑着惊呼道。

" [aɪ] [hu:] [ˈnevər] [nu:] [ə; eɪ] [pə'tɜ:rnɪ] [ru:f] , [ɔ:r] [ˈfæməli] — [aɪ] [hu:] [dra:pt] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [laɪk] [ə; eɪ]
" **I who never knew a paternal roof , or family — I who dropped upon earth like a**
" 我 WHO 绝不 知道 一个 父系 屋顶 , 或者 家庭 — 我 WHO 掉落 之上 地球 喜欢 一个
[raɪp] [pi:tʃ] - [ˈblɔ:səm] ,
ripe peach - blossom ,
成熟 桃 - 开花 ,

“我从未感受过父辈的庇护，也从未拥有过家庭——我像一朵成熟的桃花般凋零在人间，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [ðer; ðər] ,
and would have been crushed there ,
和 会 有 到过 碎 那里 ,

如果在那里，他会被碾死。

[ɪf] [maɪ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [tʃɑ:rlz] [di:] - [hæd; həd] [nɑ:t] [ˌæksɪ'dentəli] [pæst] [baɪ]
if my handsome and generous Charles de Poutet had not accidentally passed by
如果 我的 英俊的 和 慷慨的 查尔斯 德 - 有 不是 偶然 通过了 经过
[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [em 'i:] [ə'bi:ŋ] ,
while the wind was driving me along ,
尽管 这 风 曾是 驾驶 我 沿着 ,

如果我英俊慷慨的查尔斯·德·普泰特没有在风吹着我前行时偶然路过，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ˈɪvlərəsli] [hæd; həd] [nɑ:t] [pɪkt] [em 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [em 'i:] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and if he chivalrously had not picked me up and placed me in his
和 如果 他 骑士精神 有 不是 挑选 我 向上 和 放置 我 在 他的
[ˈbʌt(ə)n] - [hoʊl] .
button - hole .
按钮 - 洞 .

如果他没有绅士地把我抱起来放在他的纽扣孔里就好了。

[aɪ] [ˈnevər] [nu:] [maɪ] [ˈfæməli] — [aɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] [sɪns] [maɪ] [ˈɜ:rlɪst] [ˈtʃaɪldhʊd] .
I never knew my family — I was an orphan since my earliest childhood .
我 绝不 知道 我的 家庭 — 我 曾是 一个 孤儿 自从 我的 最早 童年 .

我从小就是孤儿，从未见过我的家人。

[noʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈsɪstər] . "
No , my friend , I have no sister . "
不 , 我的 朋友 , 我 有 不 姐姐 . "

不，我的朋友，我没有妹妹。

" [oʊ] , [traɪ] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] , [vɪk'tɔ:riə] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [hu:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [tu:; tə]
" **Oh , try to recollect , Victoria ; it is your sister who has called you to**
" 哦 , 尝试 到 追忆 , 维多利亚 ; 它 是 你的 姐姐 WHO 有 称为 你 到
[hɜ:r; hər] [deθ] - [bed] ,
her death - bed ,
她 死亡 - 床 ,

“哦，维多利亚，你努力回忆一下；是你姐姐把你叫到她临终的床边。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [ðə; ði] [ˈemprəs] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] . " **and for whose sake the empress will give you leave of absence .** " 和 为了 谁 清酒 这 皇后 将要 给 你 离开 的 缺席 . " 也正因为如此，皇后才会准予你休假。

" [ɑː] , [vrɛɪ'mä] , [aɪ] [ˌrekə'lekt] [naʊ] ! **Ah , vraitment , I recollect now !** " 啊 , 真实 , 我 追忆 现在 ! "啊，真的，我现在想起来了！ "

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [ˈsɪstər] . **Of course , I must go and see my sister .** 的 课程 , 我 必须 去 和 看 我的 姐姐 . 我当然要去看望我的姐姐。

[ðə; ði] [ɡʊd] , **The good ,** 这 好的 , 好的方面，

[dɪr] [ˈsɪstər] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] **dear sister — how she will long to see me again in order to recover from her** 亲爱的 姐姐 — 如何 她 将要 长的 到 看 我 再次 在 命令 到 恢复 从 她 [ˈsɪknəs] ! **sickness !** 疾病 ! 亲爱的妹妹——她多么渴望再次见到我，以便康复！

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'per] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] — [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] [hɪr] . **Oh , I must repair to my sister — nothing must detain me here .** 哦 , 我 必须 维修 到 我的 姐姐 — 没有什么 必须 扣留 我 这里 . 哦，我必须赶回姐姐家——没有什么能耽误我在这里的时间。

[ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈemprəs] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] , **The kind - hearted empress will not refuse me leave of absence ,** 这 种类 - 心地 皇后 将要 不是 拒绝 我 离开 的 缺席 , 仁慈的皇后不会拒绝我的休假申请。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈduːti] . **for I have to fulfil a sacred duty .** 为了 我 有 到 实现 一个 神圣 责任 . 因为我必须履行神圣的职责。

[ˈfæməli] [taɪz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] . " **Family ties are more sacred than any other .** " 家庭 领带 是 更多的 神圣 比 任何 其他 . " 家庭关系比任何其他关系都更加神圣。

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət] [ˈsɪstər] ; [ðə; ði] [ˈemprəs] [wɪl] [ˈredɪli] [grænt][juː; jʊ] **Ah , you are really a most affectionate sister ; the empress will readily grant you** 啊 , 你 是 真的 一个 最多 亲热 姐姐 ; 这 皇后 将要 容易 授予 你 [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] , **leave of absence ,** 离开 的 缺席 , "啊，你真是个非常体贴的妹妹；皇后一定会准许你休假的。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈiːvnɪŋ] . **and you will set out to - morrow evening .** 和 你 将要 放 出去 到 - 明天 晚上 . 你们将于明晚出发。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [prə'vaɪd] [freʃ] [hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət] ['evri] ['steɪ(ə)n] ,
I shall provide fresh horses for you at every station ,
我 将 提供 新鲜的 马匹 为了 你 在 每一个 车站 ,
我会在每个车站为你提供新鲜的马匹。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['trævəlɪŋ] - [koʊtʃ] .
and I shall send you to - tomorrow morning a comfortable travelling - coach .
和 我 将 发送 你 到 - 明天 早晨 一个 舒服的 旅行 - 教练 .
明天早上我会派一辆舒适的旅行马车来接你。

[jʊr; jər][fɜ:rst] ['kwestʃən] , [ðen] , [ɪz] ['ænsər] .
Your first question , then , is answered .
你的 第一的 问题 , 然后 , 是 回答 .
那么, 你的第一个问题已经有了答案。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] . "
Now for the second . "
现在 为了 这 第二 : "
现在是第二个。

" [jes] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wɪl] ['bri:flɪ] [steɪt] [maɪ] ['sekənd] ['kwestʃən] .
" **Yes , my friend , I will briefly state my second question** .
" 是的 , 我的 朋友 , 我 将要 简要地 状态 我的 第二 问题 .
“是的, 我的朋友, 我将简要地提出我的第二个问题。

[æftər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [maɪ][tæsk] , [æftər] ['ɪvlərəsli] ['faɪtɪŋ] [maɪ]['du:əl] , [ænd; ənd] ['kɒŋkərɪŋ] [ðə; ði]
After accomplishing my task , after chivalrously fighting my duel , and conquering the
后 完成 我的 任务 , 后 骑士精神 斗争 我的 决斗 , 和 征服 这
[pepərz] ,
papers ,
文件 ,
完成任务之后, 英勇地打赢了决斗, 并征服了那些文件之后,

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [rɪ'wɔ:rd] ? "
what will be my reward ? "
什么 将要 是 我的 报酬 ? "
我会得到什么奖励?

" [jʊr; jər] [rɪ'wɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ][aɪ] [der] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] ,
" **Your reward will be the only one I dare offer to a beautiful young widow** ,
" 你的 报酬 将要 是 这 仅有的 一 我 敢 提供 到 一个 美丽的 年轻的 寡妇 ,
“你的报酬将是我唯一敢给予一位美丽年轻寡妇的报酬。”

" [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪə'bdɔ:lɪk(ə)] [smaɪl] .
" **said Thugut , with a diabolical smile** .
" 说 - , 和 一个 邪恶的 微笑 .
“图古特说着, 脸上露出了邪恶的笑容。”

" [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hu:] [wɪl] [brɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [neɪm] , [hu:] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n]
" **A husband who will bestow upon you a distinguished name , who will strengthen**
" 一个 丈夫 WHO 将要 赐给 之上 你 一个 杰出的 姓名 , WHO 将要 加强
[jʊr; jər] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
your position at court ,
你的 位置 在 法庭 ,
“一位能为你带来显赫名望、巩固你在宫廷地位的丈夫,

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [wʌŋ] [deɪ] [brɪ'kwɪ:ð] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['prɪnsli] [ɪn'herɪtəns] . "
and who will one day bequeath to you a princely inheritance . "
和 WHO 将要 一 天 遗赠 到 你 一个 王子 遗产 : "
他将来会把一笔巨额遗产留给你。

“ [wʌt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [vɪkˈtɔːriə] , [ˈdʒɔɪfəli] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [em ˈiː] , [maɪ] [frend] ？”
“ **What** ！ ” **exclaimed Victoria , joyfully , “ you will marry me , my friend ?”**
“ 什么 ！ ” 惊呼 维多利亚 , 欣喜地 , “ 你 将要 结婚 我 , 我的 朋友 ？”
“ 什么 ！ ” 维多利亚欣喜地惊呼道, “我的朋友, 你要娶我吗？”

“ [aɪ] ？ ” [æskt] - , [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [ˈterər] .
“ **I** ？ ” **asked Thugut , almost in terror .**
“ 我 ？ ” 问 - , 几乎 在 恐怖 .
“我？”图古特几乎带着恐惧问道。

“ [huː] [spoʊk] [ʌv; əv][em ˈiː] ？
“ **Who spoke of me** ？
“ WHO 辐 的 我 ？
谁提起过我？
[er ˈem][aɪ][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [neɪm] ？
Am I able to offer you wealth and a distinguished name ？
是 我 有能力的 到 提供 你 财富 和 一个 杰出的 姓名 ？
我能给你带来财富和显赫的名声吗？

[maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [fɔːr; fər][jər; jər][pɪn] - [ˈmʌni] ,
My fortune would be too insignificant for your pin - money ,
我的 财富 会 是 也 微不足道 为了 你的 别针 - 钱 ,
我的财产对你的零花钱来说太微不足道了。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] - [ˈbɪldəz] [sʌn] [hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [kwart][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [neɪm] ,
and although the ship - builder's son has acquired quite a distinguished name ,
和 虽然 这 船 - 建筑商的 儿子 有 获得 相当 一个 杰出的 姓名 ,
虽然造船匠的儿子已经获得了相当显赫的名声,

[hiː; hi] [læks] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv][ten] [ded] [ˈænsɛstərz] .
he lacks the dust of ten dead ancestors .
他 缺乏 这 灰尘 的 十 死的 祖先 .
他缺少十位已故祖先的尘埃。

[aɪ][er ˈem][maɪ] [oʊn] [ˈænsɛstər] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈpedɪɡriː] [kənˈteɪnz] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [neɪm] .
I am my own ancestor , and my pedigree contains but my own name .
我 是 我的 自己的 祖先 , 和 我的 谱系 包含 但 我的 自己的 姓名 .
我就是我自己的祖先, 我的族谱中只有我自己的名字。

[noʊ] , [vɪkˈtɔːriə] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
No , Victoria , I have something better in store for you .
不 , 维多利亚 , 我 有 某物 更好的 在 店铺 为了 你 .
不, 维多利亚, 我给你准备了更好的东西。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] , [kaʊnt] [kɒləˈreɪdoʊ] .
I shall make you the wife of the minister , Count Coloredo .
我 将 制作 你 这 妻子 的 这 部长 , 数数 科洛雷多 .
我将让你成为大臣科洛雷多伯爵的妻子。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][ˌæriˈstɔːkrəsi] ,
He is a member of the old aristocracy ,
他 是 一个 成员 的 这 老的 贵族 ,
他是旧贵族的一员,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [aʊtˈræŋk][æt; ət] [kɔːrt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and his wife will outrank at court all the ladies of the ministers and of
和 他的 妻子 将要 排名 在 法庭 全部 这 女士们 的 这 部长们 和 的
[ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [noʊˈbɪləti] .
the lower nobility .
这 降低 贵族 .
他的妻子在宫廷中的地位将高于所有大臣和下级贵族的女眷。

[hiː; hi][ɪz] , [mɔːr'ʊʊvər] , [ˈveri] [ˈwelθi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
He is , moreover , very wealthy , and a favorite of the emperor .
他 是 , 而且 , 非常 富裕 , 和 一个 最喜欢的 的 这 皇帝 .

此外, 他非常富有, 而且是皇帝的宠臣。

[aɪ][æɪ; əɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] [ˈɑːrdntli] ,
I shall give him to understand that he loves you ardently ,
我 将 给 他 到 理解 那 他 爱 你 热切地 ,
我会让他明白他深深地爱着你。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [paɪn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [rɪ'dʒekt][hɪm; ɪm] .
and that he would pine away if you should reject him .
和 那 他 会 松树 离开 如果 你 应该 拒绝 他 .
如果你拒绝他, 他会郁郁寡欢。

[ðə; ði] [daɪr] [kaʊnt] [dʌz] [nɑːt] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈpaɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] ,
The dear count does not like to hear people talk about pining away and dying ,
这 亲爱的 数数 做 不是 喜欢 到 听到 人们 讲话 关于 思念 离开 和 垂死 ,
这位亲爱的伯爵不喜欢听到人们谈论日渐消瘦和死亡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [seɪvd] [ɪf] [juː; jʊ] [ək'sept][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and he will consider himself saved if you accept him and allow him to
和 他 将要 考虑 他自己 已保存 如果 你 接受 他 和 允许 他 到
[ɡrʊʊ] [jʌŋ] [ə'gen] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] .
grow young again in your arms .
生长 年轻的 再次 在 你的 武器 .
如果你接纳他, 让他在你的怀抱中重获青春, 他就会认为自己得救了。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][hɪm; ɪm] [kə'rektli] , [let][em 'iː][ə'loʊn]
To induce him to marry you , and to direct him correctly , let me alone
到 诱导 他 到 结婚 你 , 和 到 直接的 他 正确 , 让 我 独自的
[fɔːr; fər] [ðæt] .
for that .
为了 那 .
要让他娶你, 并正确地引导他, 这事就交给我吧。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði] [ˈpepərz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt]
On the day on which you bring me the papers , even if they should be somewhat
在 这 天 在 哪个 你 带来 我 这 文件 , 甚至 如果 他们 应该 是 有些
[blʌd] - [steɪnd] ,
blood - stained ,
血 - 染色 ,
你把文件送来那天, 即使文件上沾了些血迹,

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːltər] ,
on that day I shall have the honor to lead you to the altar ,
在 那 天 我 将 有 这 荣誉 到 带领 你 到 这 坛 ,
在那一天, 我将荣幸地引领你走向圣坛。

[ænd; ənd] [ɡriːt] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈkaʊntəs; kaʊntes][kələ'reɪdʊ] . "
and greet you by the name of Countess Coloredo . "
和 迎接 你 经过 这 姓名 的 伯爵夫人 科洛雷多 . "
我以科洛雷多伯爵夫人的名义向您问好。

" [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈfiːzəb(ə)l] , " [sed] [vɪk'tɔːriə] , [ˈmjuːzɪŋli] ,
" The scheme is good and feasible , " said Victoria , musingly ,
" 这 方案 是 好的 和 可行的 , " 说 维多利亚 , 若有所思地 ,
"这个方案很好, 也切实可行,"维多利亚若有所思地说。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [aɪ 'tiː] [ɔːltə'geðər] .
" and yet I do not like it altogether .
" 和 然而 我 做 不是 喜欢 它 共 .
"然而, 我并不完全喜欢它。"

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk][wið; wiθ][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [brɪliːv] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri]
To be frank with you , my friend , if you really believe that I ought to marry
到 是 坦率 和 你 , 我的 朋友 , 如果 你 真的 相信 那 我 应该 到 结婚
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

坦白地说, 我的朋友, 如果你真的认为我应该再婚,

[waɪ] [waɪ] [nɑːt][juː; jʊ] [ˈmæri] [em ˈiː] ?
why will not YOU marry me ?
为什么 将要 不是 你 结婚 我 ?

你为什么不愿意嫁给我?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪ] , [kənˈsiːtɪd] , [ænd; ənd] [praʊd] [kaʊnt] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] ,
What shall I do with the childish , conceited , and proud Count Colloredo ,
什么 将 我 做 和 这 幼稚 , 自负 , 和 自豪的 数数 科洛雷多 ,
我该如何处置这个幼稚、自负、骄傲的科洛雷多伯爵呢?

[huː] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ?
who is already seventy years of age ?
WHO 是 已经 七十 年 的 年龄 ?

谁已经七十岁了?

[waɪ] [ˈkænɑːt] [aɪ][hæv; həv][maɪ][gɔːd][ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ?
Why cannot I have my god of darkness ?
为什么 不能 我 有 我的 上帝 的 黑暗 ?

为什么我不能拥有我的黑暗之神?

- , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [waɪ] [duː][nɑːt][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ˈmæri] [em ˈiː] ?
Thugut , I ask you , why do not you want to marry me ?
- , 我 问 你 , 为什么 做 不是 你 想 到 结婚 我 ?

图古特, 我问你, 你为什么不愿意娶我?

” - [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈleɪdi][baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
” Thugut replied to the flaming glance of the charming lady by a loud laugh .
” - 回复 到 这 炽盛 瞥一眼 的 这 迷人 女士 经过 一个 大声 笑 .
“面对这位迷人女士炽热的目光, 图古特哈哈大笑。”

“ [aɪ] [ˈmæri] [juː; jʊ] ?
” I marry you ?
” 我 结婚 你 ?

“我嫁给你? ”

[ɑː] , [maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈdiːmən] !
Ah , my heavenly demon !
啊 , 我的 天上 恶魔 !

啊, 我的天魔!

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪmˈpruːd(ə)nt] ,
that would be very imprudent ,
那 会 是 非常 轻率的 ,

那将是非常不谨慎的。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [drɪˈvəʊt] [ænd; ənd]
for in that case I should have to require you to lead a devout and
为了 在 那 案件 我 应该 有 到 要求 你 到 带领 一个 虔诚的 和
[tʃeɪst] [laɪf] ,
chaste life ,
贞洁 生活 ,
如果那样的话, 我就不得不要求你过虔诚而贞洁的生活了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ki:p] [maɪ] [neɪm] [ˌʌn'salɪd] . ”
and to keep my name unsullied . ”
和 到 保持 我的 姓名 纯洁无瑕的 . ”

为了保全我的名誉。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'iː] , ” [ɪk'skleɪmɪd] [vɪk'tɔːrɪə] , [ˈfiːlɪŋli] .
“ Ah , you insult me , ” exclaimed Victoria , feelingly .
” 啊 , 你 侮辱 我 , ” 惊呼 维多利亚 , 有感情地 .

“啊，你侮辱我了！”维多利亚激动地喊道。

“ [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ɪn'sɪnjuert] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˌʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [jɜː; jər] [waɪf] . ”
“ You want to insinuate that I am unworthy of being your wife . ”
” 你 想 到 暗示 那 我 是 不配 的 存在 你的 妻子 . ”

“你是想暗示我不配做你的妻子吗？ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mʌt] [mɔːr] , [ˈdɪrɪst] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈdiːmən] [ʌv; əv]
“ You are worthy of being much more , dearest , for you are a demon of
” 你 是 值得 的 存在 很多 更多的 , 亲爱的 , 为了 你 是 一个 恶魔 的
[ɫʌv] ;
love ;
爱 ;

“亲爱的，你值得拥有更多，因为你是爱的化身；

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ɔːt] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmeɪtrən][ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] . ”
but my wife ought only to be a matron of chastity . ”
但 我的 妻子 应该 仅有的 到 是 一个 护士长 的 贞洁 . ”

但我妻子应该只是个贞洁的妻子。

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈtaɪərsəm] !
“ Oh , how tiresome ! ”
” 哦 , 如何 令人厌烦 ! ”

“哦，真麻烦！ ”

” [saɪd] [vɪk'tɔːrɪə] .
“ sighed Victoria .
” 叹了口气 维多利亚 .

维多利亚叹了口气。

“ [jes] , [haʊ] [ˈtaɪərsəm] ! ” [rɪ'piːtɪd] - .
“ Yes , how tiresome ! ” repeated Thugut .
” 是的 , 如何 令人厌烦 ! ” 重复 - .

“是啊，真麻烦！”图古特重复道。

“ [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhev(ə)nli] [lɪ'eɪzɔːn] , [ðə; ði][læst][roʊ'mæntɪk] [driːm] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,
“ And our own heavenly liaison , the last romantic dream of my life ,
” 和 我们的 自己的 天上 联络 , 这 最后的 浪漫的 梦 的 我的 生活 ,

“还有我们自己的天堂邂逅，我生命中最后一个浪漫的梦想，

[wʊd] [aɪ 'tiː][nɑːt][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈbroʊkən] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] ?
would it not also be broken off if you were to become my wife ?
会 它 不是 还 是 破碎的 离开如果 你 是 到 变得 我的 妻子 ?

如果你成为我的妻子，这段关系不也会破裂吗？

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [ðen] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈsiːkrəsi] — [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [s'teəkeɪsɪz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,
Why would we then stand in need of secrecy — of hidden staircases and doors ,
为什么 会 我们 然后 站立 在 需要 的 保密 — 的 隐 楼梯 和 门 ,

那么，我们为什么还需要保密——需要隐藏的楼梯和门呢？

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtɜːrki] [ˈkæbɪnət] ?
and of this Turkish cabinet ?
和 的 这 土耳其 内阁 ?

那么，这个土耳其内阁呢？

— [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['entər] [jər; jər][ruːmz; rɒmz] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [aɪz]
— **inasmuch as I should have the right to enter your rooms before the eyes**
— 因此 作为 我 应该 有 这 正确的 到 进入 你的 房间 前 这 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
of the whole world .
的 这 所有的 世界 .

—因为我有权在全世界的注视下进入你的房间。

[brɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][biː; bi] ['juːsf(ə)][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] .
Besides, we would be unable to be useful to each other .
除了 , 我们 会 是 无法 到 是 有用 到 每个 其他 .

此外，我们将无法对彼此有所帮助。

[maɪ][waɪf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd] [dɪ'fend] [em 'iː]
My wife, of course, would have to side with me and defend me
我的 妻子 , 的 课程 , 会 有 到 边 和 我 和 保卫 我
[ˈevriwɛr] ,
everywhere ,
到处 ,

当然，我的妻子会站在我这边，处处维护我。

[waɪl] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mæɪrɪd] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [mæn] ,
while, in case you are married to another man ,
尽管 , 在 案件 你 是 已婚 到 其他 男人 ,

而如果你已婚，嫁给了另一个男人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd][tuː; tə]['feɪvər][em 'iː] .
you are at liberty to act for me and to favor me .
你 是 在 自由 到 行为 为了 我 和 到 偏爱 我 .

你有权为我行事，也有权偏袒我。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ][waɪf][æt; ət] [kɔːrt] ;
I could not promote the interests of my wife at court ;
我 可以 不是 推动 这 兴趣 的 我的 妻子 在 法庭 ;

我无法在法庭上维护我妻子的利益；

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ,
I could not speak of her in terms of praise to the empress ,
我 可以 不是 说话 的 她 在 条款 的 称赞 到 这 皇后 ,

我无法用赞美皇后的语气来谈论她。

[ænd; ənd] [rekə'mend] [ðæt] [freɪ] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [biː; bi] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
and recommend that fresh honors and distinctions be conferred upon her .
和 推荐 那 新鲜的 荣誉 和 区别 是 授予 之上 她 .

并建议授予她新的荣誉和嘉奖。

[maɪ][waɪf] , ['ðɜːfɔːr] , [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['aɪə][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ɑːrtʃ'dʌtʃəs] [mə'riːə][lu(:)'iːzə] ,
My wife, therefore, would remain the aja of the little Archduchess Maria Louisa ,
我的 妻子 , 所以 , 会 保持 这 啊 的 这 小的 女大公 玛丽亚 路易莎 ,

因此，我的妻子将继续做小女大公玛丽亚·路易莎的阿贾（aja，意为“祖母”）。

[waɪl] [maɪ] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [sɪ'kjər] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [vɪk'tɔːriə] [kə'lə'reɪdoʊ]
while my influence will be able to secure to the Countess Victoria Colloredo
尽管 我的 影响 将要 是 有能力的 到 安全的 到 这 伯爵夫人 维多利亚 科洛雷多
[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst]['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] . “
the position of a first lady of honor of the duchess . ”
这 位置 的 一个 第一的 女士 的 荣誉 的 这 公爵夫人 . ”

而我的影响力将确保维多利亚·科洛雷多伯爵夫人获得公爵夫人名誉第一夫人的职位。”

“ [fɜːrst]['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑːnər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [vɪk'tɔːriə] , ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['glouɪŋ] [tʃiːks] .
“ **First lady of honor !** ” **exclaimed Victoria, joyfully, and with glowing cheeks** .
“ 第一的 女士 的 荣誉 ! ” 惊呼 维多利亚 , 欣喜地 , 和 和 发光 脸颊 .

“第一夫人，荣誉夫人！”维多利亚高兴地喊道，双颊泛起红晕。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [frend] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] ['mæri] [kaʊnt] [ˌkɒlə'reɪdoʊ] .
“ **You are right , my friend , it is better for me to marry Count Colloredo .**
“ 你 是 正确的 , 我的 朋友 , 它 是 更好的 为了 我 到 结婚 数数 科洛雷多 .
“你说得对, 我的朋友, 我嫁给科洛雷多伯爵对我来说更好。”

[ˌkɒlə'reɪdoʊ][hæz; həz] [ɡreɪt] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['empərər] ; [aɪ][hæv; həv] [ɡreɪt] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]
Colloredo has great power over the emperor ; I have great power over the
科洛雷多 有 伟大的 力量 超过 这 皇帝 ; 我 有 伟大的 力量 超过 这
[ˈemprəs] ,
empress ,
皇后 ,
科洛雷多对皇帝有很大的影响力; 我对皇后有很大的影响力。

[ænd; ænd][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] ['oʊvər][ˌkɒlə'reɪdoʊ] .
and shall have the same power over Colloredo .
和 将 有 这 相同的 力量 超过 科洛雷多 .
对科洛雷多也拥有同样的权力。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'ɡen] [ˈʌndər] [jʊr; jər][kən'troʊl] , [ænd; ænd] [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [ruːl] [juː 'es][ɔːl] ,
But I am again under your control , and thus you will rule us all ,
但 我 是 再次 在下面 你的 控制 , 和 因此 你 将要 规则 我们 全部 ,
但我又一次落入了你的掌控, 因此你将统治我们所有人。

[ænd; ænd] [ruːl] [ɔːstriə] , [fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl] [ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ænd] [frend] . “
and rule Austria , for I shall always remain your faithful servant and friend .”
和 规则 奥地利 , 为了 我 将 总是 保持 你的 忠实 仆人 和 朋友 . “
“你将统治奥地利, 因为我将永远是你忠实的仆人和朋友。”

“ ['wɪmənz] [oʊðz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɪt(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
“ **Women's oaths are as fitful as the wind , they are as fleeting as the**
“ 女性的 誓言 是 作为 断断续续 作为 这 风 , 他们 是 作为 转瞬即逝 作为 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
“女人的誓言像风一样变幻莫测, 像云一样转瞬即逝。”

“ [sed] - , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
“ **said Thugut , shrugging his shoulders .**
“ 说 - , 耸肩 他的 肩膀 .
“图古特耸了耸肩说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [vɪk'tɔːriə] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['wʊmən] [laɪk] [ˈʌðər] ['wɪmɪn] .
“ **But I believe you , Victoria , for you are no woman like other women .**
“ 但 我 相信 你 , 维多利亚 , 为了 你 是 不 女士 喜欢 其他 女性 .
但我相信你, 维多利亚, 因为你和其他女人不一样。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ˈevər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [em 'iː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]
If I were ever to discover that you had deceived me , I should take a
如果 我 是 曾经 到 发现 那 你 有 受骗 我 , 我 应该 拿 一个
[ˈterəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] ! “
terrible revenge !”
糟糕的 复仇 ! “
如果我发现你欺骗了我, 我一定会对你进行可怕的报复!

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] , [maɪ] [frend] ? ” [æskt] [vɪk'tɔːriə] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ['smɑɪlɪŋli]
“ **What sort of revenge , my friend ?** ” **asked Victoria , embracing him smilingly**
“ 什么 种类 的 复仇 , 我的 朋友 ? ” 问 维多利亚 , 拥抱 他 微笑着
[ænd; ænd] ['tendərli] .
and tenderly .
和 温柔地 .
“我的朋友, 你会如何报复呢?”维多利亚笑着温柔地拥抱了他, 问道。

“ [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪθləs] [ˈwʊmən] , ” [sed] - ,
“ **I know but one punishment for a faithless woman , ” said Thugut ,**
“ 我 知道 但 一 惩罚 为了 一个 不忠 女士 , ” 说 - ,
“我知道对不贞的女人只有一种惩罚,”图古特说道。

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [ˈenvi] [ˈeni] [θɪŋ] , [maɪ] [frend] , [ˈsʌltən] [ˌmʊˈstɑːfə] , [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
“ **and if I envy any thing , my friend , Sultan Mustapha , is able to do it ,**
“ 和 如果 我 嫉妒 任何 事物 , 我的 朋友 , 苏丹 穆斯塔法 , 是 有能力 的 到 做 它 ,
“如果我有什麼羡慕的东西,我的朋友苏丹穆斯塔法就能做到。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪkli] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] .
it is his power of publicly inflicting this punishment .
它 是 他的 力量 的 公开 造成 这 惩罚 .
这是他公开施以惩罚的权力。

[ə; eɪ] [ˈfeɪθləs] [ˈwʊmən] [ɪz] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
A faithless woman is drowned in a sack , that is all .
一个 不忠 女士 是 溺水 在 一个 解雇 , 那 是 全部 .
一个不忠的女人被装进麻袋淹死了, 仅此而已。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] — [ˈgægd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
She is placed in a sack — gagged , of course ,
她 是 放置 在 一个 解雇 — 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 , 的 课程 ,
她被装进麻袋里——当然, 嘴也被堵住了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [skriːm] — [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [rəʊd]
so as to be unable to scream — and in the dead of night she is rowed
所以 作为 到 是 无法 到 尖叫 — 和 在 这 死的 的 夜晚 她 是 划船
[aʊt] [ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
out into the sea ,
出去 进入 这 海 ,
因此她无法发出尖叫——在夜深人静之时, 她被划船送入大海。

[wɪtʃ] [ˈsaɪləntli][ˈəʊpənz] [ɪts] [weɪvz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈvɪktɪm] .
which silently opens its waves in order to receive the silent victim .
哪个 默默 打开 它是 波浪 在 命令 到 收到 这 沉默的 受害者 .
它悄无声息地敞开波浪, 迎接无声的受害者。

[aɪ][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ðɪs] [roʊˈmæntɪk][ˈspektək(ə)l] [θɪriː] [taɪmz] [ɪn][ˌkɔːnstəntəˈnoʊpl] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː]
I have witnessed this romantic spectacle three times in Constantinople , and it
我 有 目击者 这 浪漫的 奇观 三 时代 在 君士坦丁堡 , 和 它
[ɔːlweɪz] [fɪld] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
always filled me with delight .
总是 已填 我 和 喜 .
我在君士坦丁堡三次亲眼目睹了这种浪漫的景象, 每次都让我感到无比欣喜。

[aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈnɔɪzləs] , [soʊ][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ʌnd] [jet] [soʊ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] !
It is so noiseless , so simple , and yet so significant !
它 是 所以 无声 , 所以 简单的 , 和 然而 所以 重要的 !
它如此安静, 如此简单, 却又如此意义非凡!

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [siː] [hɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈdænjʊːb] ,
It is true we have no sea here , but we have the Danube ,
它 是 真的 我们 有 不 海 这里 , 但 我们 有 这 多瑙河 ,
这里确实没有海, 但我们有多瑙河。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈfeɪθləs] [ˈwɪmɪn] .
and there is room in it for many faithless women .
和 那里 是 房间 在 它 为了 许多 不忠 女性 .
其中也容得下许多不忠的女人。

[bɪ'wer] , [ðerfɔ:r] , [vɪk'tɔ:riə] !
Beware , therefore , Victoria !
提防 , 所以 , 维多利亚 !

因此，维多利亚，你要当心！

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; ei] [tru:s] [tu:; tə] ['biznəs] [ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪks] .
But now a truce to business and politics .
但 现在 一个 休战 到 商业 和 政治 .

但现在商业和政治达成了休战协议。

[naʊ] , [maɪ] ['di:mən] , [ʌn'fəʊld][jɜ; jər][ˈeɪndʒl] [wɪŋz] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [pæs] [æŋ; əŋ][ˈaʊər] [wɪð; wɪθ]
Now , my demon , unfold your angel wings , and let me pass an hour with
现在 , 我的 恶魔 , 展开 你的 天使 翅膀 , 和 让 我 经过 一个 小时 和
[ju:; jʊ][ɪn][ˈpærədəɪs] .
you in paradise .
你 在 天堂 .

现在，我的恶魔，展开你的天使翅膀，让我与你在天堂共度一个小时。

[wɪl] [ju:; jʊ][du:][em 'i:][ðə; ði] [ˈɑ:nər] , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ˌkɒlə'reɪdʊʊ][ɪn][ˌɛs,pɪ:'i:] , [tu:; tə] [teɪk] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ]
Will you do me the honor , Countess Colloredo in spe , to take supper with
将要 你 做 我 这 荣誉 , 伯爵夫人 科洛雷多 在 特殊 , 到 拿 晚餐 和
[em 'i:] [hɪr] ? "
me here ? "
我 这里 ? "

科洛雷多伯爵夫人，您能否赏光与我共进晚餐？

" [hɪr] ? " [sed] [vɪk'tɔ:riə] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['wʌndrɪŋli] .
" Here ? " said Victoria , looking around wonderingly .
" 这里 ? " 说 维多利亚 , 寻找 大约 惊奇地 .

“这里？”维多利亚环顾四周，疑惑地问道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] ? "
" Where is the supper - table ? "
" 在哪里 是 这 晚餐 - 桌子 ? "

“餐桌在哪里？”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:][də'rektli; da'rektli] .
" You will see it directly .
" 你 将要 看 它 直接地 .

你会亲眼看到的。

" - [stu:pt] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [prest] [ə; ei][ˈɡoʊldən] [nɑ:b] , [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] , [kloʊz]
" Thugut stooped and vigorously pressed a golden knob , fixed in the floor , close
" - 弯腰 和 大力 按下 一个 金的 旋钮 , 固定的 在 这 地面 , 关闭
[tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
to the sofa .
到 这 沙发 .

“图古特弯下腰，用力按下固定在地板上、靠近沙发的一个金色旋钮。

[ɪ'mi:diətli] [ə; ei] [kri:kɪŋ] [ænd; ənd] ['rætɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ; [ðə; ði] [flɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]
Immediately a creaking and rattling noise was heard ; the floor opened , and
立即地 一个 嘎吱作响 和 嘎嘎作响 噪音 曾是 听到 ; 这 地面 打开 , 和
[ə; ei][lɑ:rdʒ] ['æpərtʃʊr] [br'keɪm] ['vɪzəb(ə)] .
a large aperture became visible .
一个 大的 光圈 成为 可见的 .

随即传来嘎吱嘎吱的响声；地板裂开了，露出一个大洞口。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] [lʌgʻzʊriəs] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd]
After a few minutes a table , covered with the most luxurious dishes and
后 一个 很少 分钟 一个 桌子 , 涵盖 和 这 最多 豪华 菜肴 和
[ˈspa:rkliŋ] [waɪnz] ,
sparkling wines ,
闪闪发光 葡萄酒 ,

几分钟后，一张摆满了最精致菜肴和起泡酒的桌子出现了。

[ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ˈkrɪst(ə)] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [məˈdʒestɪkli] [əˈroʊz] .
and glittering with silver and crystal , slowly and majestically arose .
和 闪闪发光 和 银 和 水晶 , 缓慢地 和 雄伟地 出现 .

它闪耀着银光和水晶的光芒，缓缓而雄伟地升起。

“ [ˈsplendɪd] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [vɪkˈtɔ:riə] , [ˈdænsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈferɪ] [əˈraʊnd][ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk] [ˈteɪbl] — “
” **Splendid ！ ” shouted Victoria , dancing like a fairy around the magic table — “**
” 灿烂 ！ ” 喊叫 维多利亚 , 跳舞 喜欢 一个 仙女 大约 这 魔法 桌子 — “
[ˈsplendɪd] ！
splendid ！
灿烂 ！

“太棒了！”维多利亚喊道，像个仙女一样绕着魔法桌跳舞——“太棒了！”

[ðə; ðɪ] [prɪns] [lʌ; əv] [ˈdɑ:rknəs] [kəˈmændz] , [hel] [ˈəʊpənz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] ,
The prince of darkness commands , hell opens , and by the fire ,
这 王子 的 黑暗 命令 , 地狱 打开 , 和 经过 这 火 ,
黑暗之王下令，地狱之门开启，烈火熊熊燃烧。

[ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ðɪ] [soʊlz] [lʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [ɑ:r; ər] [ˈroʊstɪŋ] ,
over which the souls of the wicked are roasting ,
超过 哪个 这 灵魂 的 这 邪恶 是 烘焙 ,
恶人的灵魂正在上面炙烤，

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈseɪvəri] [ˈdɪfɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ˈseɪtn] ！
the most savory dishes have been prepared for Satan ！
这 最多 美味的 菜肴 有 到过 准备 为了 撒但 ！
最美味的佳肴已经为撒旦准备好了！

[bʌt; bət][fɜ:rst] [swə] [tu:; tə][em ˈi:] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ðɪs] [ˈfeznt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtʁʌflz] ,
But first swear to me , my friend , that this pheasant is filled with truffles ,
但 第一的 发誓 到 我 , 我的 朋友 , 那 这 野鸡 是 已填 和 松露 ,
但朋友，你先向我发誓，这只野鸡肚子里全是松露。

[ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ˈhju:mən] [soʊlz] . “
and not with human souls . ”
和 不是 和 人类 灵魂 : “
而不是人类的灵魂。

“ [maɪ] [dɪr] [vɪkˈtɔ:riə] , ” [rɪˈplaɪd] - , [ˈlæfɪŋ] ,
” **My dear Victoria , ” replied Thugut , laughing ,**
” 我的 亲爱的 维多利亚 , ” 回复 - , 笑 ,
“我亲爱的维多利亚，”图古特笑着回答道。

“ [ˈhju:mən] [soʊlz] [hæv; həv][ˈoʊnli] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [ˈtʁʌflz] — [hɔ:gz] [dɪˈskʌvər]
” **human souls have only too often the same fate as truffles — hogs discover**
” 人类 灵魂 有 仅有的 也 经常 这 相同的 命运 作为 松露 — 猪 发现
[ðem; ðəm] ！
them ！
他们 ！

“人类的灵魂常常和松露一样，最终落得被猪发现的下场！”

[kʌm] , [aɪ] [drɪŋk] [ðɪs] [glæs] [ʌv; əv] [ʃɜ:rbət] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntəs][,kɒlə'reɪdʊʃ]
Come , I drink this glass of sherbet to the health of the Countess Colloredo
来 , 我 喝 这 玻璃 的 雪葩 到 这 健康 的 这 伯爵夫人 科洛雷多
[ɪn][,ɛs,pɪ:'i:] . !
in spe . !
在 特殊 . !

来吧，我喝下这杯雪葩，为科洛雷多伯爵夫人的健康干杯！

" [tʃæptər] [ɛks'ɛks'vi:'aɪaɪ] .
" **CHAPTER XXVII** .
" 章 xxvii .

“第二十七章

RASTADT .

拉斯塔德。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['seɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] .
The congress of Rastadt had been in session for nearly two years .
这 国会 的 - 有 到过 在 会议 为了 几乎 二 年 .

拉施塔特大会已经召开了近两年。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði][dʒɜ:rmən] [æm'bæsədərz] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræns]
For nearly two years the German ambassadors had been quarrelling with France
为了 几乎 二 年 这 德语 大使们 有 到过 争吵 和 法国
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
about the ancient boundaries of the empire ,
关于 这 古老的 边界 的 这 帝国 ,

近两年来，德国大使与法国就帝国的古老边界问题一直争论不休。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fju:] [strips] [ʌv; əv][lænd] ,
and had been quarrelling among each other about a few strips of land ,
和 有 到过 争吵 之中 每个 其他 关于 一个 很少 条状物 的 土地 ,
[ænd; ənd] [fju:] [strips] [lænd] ,
他们之间曾因几块土地而争吵不休。

[ə; eɪ] [fju:] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʌn] [steɪt] [dɪ'mɑ:ndɪd] , [waɪl] [ə'nʌðər] [wʊd] [nɑ:t][grænt] .
a few privileges which one state demanded , while another would not grant .
一个 很少 特权 哪个 一 状态 要求 , 尽管 其他 会 不是 授予 .

一些特权，一个州要求给予，而另一个州却拒绝给予。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:roufl] [ænd; ənd] [hju:'mɪlietɪŋ] ['spektək(ə)] [ðɪs] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] -
It was a sorrowful and humiliating spectacle this congress of Rastadt
它 曾是 一个 悲伤 和 羞辱 奇观 这 国会 的 -
[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
presented to the world ,
呈现 到 这 世界 ,

拉施塔特大会给世界呈现了一场令人悲哀和屈辱的景象。

[ænd; ənd][ɔ:l] [dʒɜ:rməni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
and all Germany was looking on with feelings of pain and shame ,
和 全部 德国 曾是 寻找 在 和 情怀 的 疼痛 和 耻辱 ,
[ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
整个德国都笼罩在痛苦和羞耻之中。

[waɪl] [fræns] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['skɔ:nf(ə)] ['læftər] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
while France pointed at it with scornful laughter , and exclaimed :
尽管 法国 尖 在 它 和 轻蔑的 笑声 , 和 惊呼 :

法国人则带着轻蔑的笑声指着它，大声说道：

“ [aɪˈtiː][ɪz][na:t] [fræns] [ðæt] [diˈstrɔɪz] [ænd; ənd] [diˈzɒlvz] [ˈdʒɜːrməni] , [bʌt; bət][ˈdʒɜːrməni][ɪz]
“ **It is not France that destroys and dissolves Germany , but Germany is**
“ 它 是 不是 法国 那 摧毁 和 溶解 德国 , 但 德国 是
[əˈhaɪəleɪtɪŋ] [hɜːrˈself] .
annihilating herself .
歼灭 她自己 .

“不是法国摧毁和瓦解了德国，而是德国正在自我毁灭。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [diˈzɒlvɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [oʊn] [wiːknəs] ,
She is dissolving away , owing to her own weakness ,
她 是 溶解 离开 , 欠款 到 她 自己的 弱点 ,
她正因自身的虚弱而逐渐消逝。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [diˈsenʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈrʊlər] [wɪl] [kɪl] [hɜːr; həɹ] !
and the dissensions of her rulers will kill her !
和 这 分歧 的 她 统治者 将要 杀 她 !
统治者的纷争将毁灭她!

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [ˈdʒɜːrməni] [bɔːr] [ðə; ðɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪsəˈluːʃn] [ɪn][hɜːr; həɹ] [sɪk] ,
“ **Yes , indeed , Germany bore the germ of death and dissolution in her sick ,**
“ 是的 , 的确 , 德国 钻孔 这 细菌 的 死亡 和 溶解 在 她 生病的 ,
“是的，德国的确在其病态的民族中孕育了死亡和崩溃的种子。”

[ˈlæsəreɪtɪd] [breɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈpjʊːtrɪˈfækʃn] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ðer; ðər]
lacerated breast , and the first symptoms of putrefaction already made their
撕裂 胸部 , 和 这 第一的 症状 的 腐败 已经 制成 他们的
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .

乳房撕裂，腐败的最初症状已经出现。

[ðɪːz] [fɜːrst] [ˈsɪmptəmz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈenvi] , [ˈdʒeləsi] , [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ðə; ðɪ] [ˈrʊlər] [ʌv; əv]
These first symptoms were the envy , jealousy , and hatred the rulers of
这些 第一的 症状 是 这 嫉妒 , 妒忌 , 和 仇恨 这 统治者 的
[ˈdʒɜːrməni] [felt] [tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Germany felt toward each other ,
德国 毛毡 朝向 每个 其他 ,

最初的症状是德国统治者之间相互产生的嫉妒、羡慕和仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [məˈlɪʃəs] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] [sɔː] [əˈnʌðər] [daɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈpɪtɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
and the malicious joy with which one saw another die , without pitying his
和 这 恶意 喜悦 和 哪个 一 锯 其他 死 , 没有 怜悯 他的
[ˈtɔːments] ,
torments ,
折磨 ,

看到他人死去，却毫无怜悯之心，那种恶意的喜悦溢于言表。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈmaɪndfʃl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈsteɪts] [er] .
and only mindful of the fact that he would be the dying state's heir .
和 仅有的 正念 的 这 事实 那 他 会 是 这 垂死 州的 继承人 .
他唯一想到的，就是自己将成为这个垂死国家的继承人。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [wɪtʃ] [səˈkʌmd] [ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɪmˈbreɪst]
The first section of Germany which succumbed under these circumstances , embraced
这 第一的 部分 的 德国 哪个 屈服了 在下面 这些 情况 , 拥抱
[ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəprɪk] [ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstrɪkl] [steɪts] .
the bishoprics and ecclesiastical states .
这 主教区 和 教会的 各州 .

在这种形势下，德国最先沦陷的部分是主教区和教会国家。

[ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kəˈrʌp(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpju:trɪˈfækʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:mən] [əˈferz] .
They exhibited most of all the corruption and putrefaction of German affairs .
他们 展出 最多 的 全部 这 腐败 和 腐败 的 德语 事务 .
它们最能体现德国事务的腐败和堕落。

[hens] , [sʌtʃ] [ˈdʒɜ:mən] [steɪts] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] ,
Hence, such German states as expected to be benefited by their dissolution ,
因此 , 这样的 德语 各州 作为 预期的 到 是 受益 经过 他们的 溶解 ,
[ˈvoʊtɪd][fɔ:r; fər] [ˌsekjələrəˈzeɪʃn] ,
voted for secularization ,
投票 为了 世俗化 ,
因此, 那些预期会从德国解体中受益的德意志各邦都投票支持世俗化。

[waɪl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:ɹ; wər] [ˈθretnd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:sɪz] [ˈvoʊtɪd] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈti:] .
while such as were threatened with losses voted against it .
尽管 这样的 作为 是 威胁 和 损失 投票 反对 它 .
而那些面临损失威胁的人则投了反对票。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈæp(ə)l][ʌv; əv][ˈdiskɔ:rd][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈempaɪər] ;
A new apple of discord had been thrown into the German empire ;
一个 新的 苹果 的 Discord 有 到过 抛掷 进入 这 德语 帝国 ;
德意志帝国又添了一颗新的纷争之果；

[ðə; ði] [læst] [spɑ:rk][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][ˈju:nəti][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈhɑ:st(ə)l] [ˈpɑ:rtɪz] , [ˈbɪtərli]
the last spark of German unity was gone, and two hostile parties, bitterly
这 最后的 火花 的 德语 统一 曾是 已消失 , 和 二 敌对的 各方 , 苦涩地
[ˈmenəsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
menacing each other ,
威胁 每个 其他 ,
德国统一的最后希望也破灭了, 两个敌对的政党互相威胁, 剑拔弩张。

[wɜ:ɹ; wər] [fɔ:rmd] .
were formed .
是 形成 .
已经形成。

[ˈɔ:striə] [ˈlaʊdli] [reɪzd] [hɜ:ɹ; hər] [vɔɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌsekjələrəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkli:zɪˈæstɪkl]
Austria loudly raised her voice against the secularization of the ecclesiastical
奥地利 高声 提高 她 嗓音 反对 这 世俗化 的 这 教会的
[pəˈzeɪnɪz] ,
possessions ,
财产 ,
奥地利强烈反对教会财产世俗化。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fɪ:; fi] [kʊd; kəd] [dɪˈraɪv] [noʊ] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈti:] ; [waɪl] [ˈprʌʃə] [dɪˈklerd] [ɪn][ˈfeɪvər]
because she could derive no benefit from it ; while Prussia declared in favor
因为 她 可以 派生 不 益处 从 它 ; 尽管 普鲁士 声明 在 偏爱
[ʌv; əv] [ˌsekjələrəˈzeɪʃn] ,
of secularization ,
的 世俗化 ,
因为她无法从中获得任何好处；而普鲁士则宣布支持世俗化，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fɪ:; fi] [bɪˈli:vɪd] [fɪ:; fi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈɡrænˌdaɪz] [hɜ:ɹ; hər] [ˈterətɔ:ri] [ɪn]
because she believed she would be able to aggrandize her territory in
因为 她 相信 她 会 是 有能力的 到 夸大 她 领土 在
[ˈkɑ:nsɪkwens] ;
consequence ;
结果 ;
因为她相信这样做能够扩张她的领土；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənderi] ['prɪnsəz] [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] and the secondary princes demanded the dissolution of the bishoprics even more
和 这 次要 王子们 要求 这 溶解 的 这 主教区 甚至 更多的
[ˈɜ:rdʒəntli][ðæn; ðən] ['prʌʃə] ,
urgently than Prussia ,
紧急 比 普鲁士 ;
次要诸侯国比普鲁士更迫切地要求解散主教区。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [də'mɪnjənz] [wʊd] [fɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] because they knew that a portion of those dominions would fall to their own
因为 他们 知道 那 一个 部分 的 那些 领地 会 落下 到 他们的 自己的
[ʃer] .
share .
分享 .
因为他们知道，这些领土的一部分终将归他们所有。

[ˈkʌvətəsneɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] ['prɪnsəz] [tu:; tə] [oʊvər'lʊk] [ɔ:l] [ʌðər] ['ɪntrəsts] ,
Covetousness caused the German princes to overlook all other interests ,
贪婪 导致 这 德语 王子们 到 俯瞰 全部 其他 兴趣 ;
贪婪使德国诸侯忽视了其他一切利益。

[ænd; ənd][tu:; tə][ækt] ['kɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə][ɔ:l] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ;
and to act contrary to all correct principles ;
和 到 行为 相反 到 全部 正确的 原则 ;
并且违背所有正确的原则；

[ˈkʌvətəsneɪs] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][fɜ:rst][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['eɪnfənt] [ˈdʒɜ:mən][ˈempaɪər] ;
covetousness caused them first to shake the decaying ancient German empire ;
贪婪 导致 他们 第一的 到 摇 这 腐烂的 古老的 德语 帝国 ;
贪婪首先动摇了日渐衰落的古老德意志帝国；

[ˈkʌvətəsneɪs] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][oʊld][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] covetousness caused them to destroy the old political organization of the
贪婪 导致 他们 到 破坏 这 老的 政治的 组织 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
贪婪驱使他们摧毁了国家原有的政治组织。

[ænd; ənd][ˈdʒɜ:mən][hændz][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] and German hands were the first to tear down the edifice of the
和 德语 双手 是 这 第一的 到 撕 向下 这 大厦 的 这
[ɪm'pɪriəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
imperial constitution .
帝国 宪法 .
德国人率先拆毁了帝国宪法的大厦。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [æm'bæsədərz] [æt; ət] - [fər'ga:t] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] The German ambassadors at Rastadt forgot , therefore , the original object of
这 德语 大使们 在 - 忘了 , 所以 , 这 原来的 目的 的
[ðer; ðər] ['mɪ(ə)n] ;
their mission ;
他们的 使命 ;
因此，德国驻拉施塔特大使忘记了他们此行的初衷；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ðɪðər] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈempaɪər] they had come thither to secure the continued existence of the German empire
他们 有 来 那里 到 安全的 这 持续 存在 的 这 德语 帝国
,
:
,
他们来到这里是为了确保德意志帝国的延续。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈdʒɜːrməni][frʌm; frəm][ðə; ði] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [fræns] ,
and to protect Germany from the encroachments of France ,
和 到 保护 德国 从 这 侵占 的 法国 ,
为了保护德国免受法国的侵略,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [ðəmˈselvz] .
and now they were threatening the German empire themselves .
和 现在 他们 是 威胁 这 德语 帝国 他们自己 .
现在他们甚至威胁到了德意志帝国本身。

[ðei] [hæd; həd] [kʌm] [ˈðɪðər] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
They had come thither to establish the boundaries of Germany ,
他们 有 来 那里 到 建立 这 边界 的 德国 ,
他们来到这里是为了划定德国的边界。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðei] [wɜːr; wər] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd]
and now they were attacking the boundaries of the single sections and
和 现在 他们 是 攻击 这 边界 的 这 单身的 部分 和
[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [ðəmˈselvz] .
states of the empire themselves .
各州 的 这 帝国 他们自己 .
现在, 他们甚至开始攻击帝国各个部分和邦国的边界。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [fræns] [sɔːt] [tuː; tə][ˈprɔːfɪt][baɪ] [ðiːz] [dɪˈsenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [əˈmʌŋ]
No wonder that France sought to profit by these dissensions of the Germans among
不 想知道 那 法国 寻求 到 利润 经过 这些 分歧 的 这 德国人 之中
[iːtʃ] [ˈʌðər] ;
each other ;
每个 其他 ;
难怪法国国会试图从德国人之间的这些纷争中获利;

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siːz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [tuː] , [ˈsiːɪŋ] , [æz; əz]
no wonder that she thought she might seize a piece of Germany , too , seeing , as
不 想知道 那 她 想法 她 可能 抢占 一个 片 的 德国 , 也 , 看到 , 作为
[ʃiː; ʃi][dɪd] ,
she did ,
她 做过 ,
难怪她也认为自己可以夺取德国的一部分领土, 因为她确实做到了。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [steɪts] [wɜːr; wər] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
that the German states were quarrelling among themselves about the division of
那 这 德语 各州 是 争吵 之中 他们自己 关于 这 分配 的
[ðə; ði] [spɔɪlz] .
the spoils .
这 战利品 .
德国各邦之间因战利品的分配而发生争执。

[fræns] , [ˈðerfɔːr] , [ədˈvænst] [hɜːr; hər] [truːps] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
France , therefore , advanced her troops farther on the right bank of the Rhine ,
法国 , 所以 , 先进的 她 军队 更远 在 这 正确的 银行 的 这 莱茵河 ,
因此, 法国将军队进一步推进到莱茵河右岸。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɔːtrɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɛl] , [ˈeərənˌbraɪtˌtaɪn] , [ænd; ənd][ˈkeɪstəl] .
and claimed the fortresses of Kehl , Ehrenbreitstein , and Castel .
和 声称 这 堡垒 的 凯尔 , 埃伦布赖特斯坦 , 和 卡斯特尔 .
并占领了凯尔、埃伦布赖特施泰因和卡斯特尔要塞。

[ðɪs] [fre] [ænd; ənd] [ʌn'pærələld] [ɪg'zækʃn] ['saɪlənst] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
This fresh and unparalleled exaction silenced the domestic quarrels among the
这 新鲜的 和 无与伦比 执行 沉默 这 国内的 争吵 之中 这
[dʒɜ:mənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Germans for a moment ,
德国人 为了 一个 片刻 ,
这种前所未有的严厉惩罚暂时平息了德国人内部的争吵。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['vɔɪsɪz] [ju'naɪtɪd][tu:; tə]['prəʊtest] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['sɑ:ləmlɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [nu:] [dɪ'mænd]
and all voices united to protest loudly and solemnly against the new demand
和 全部 声音 团结的 到 反对 高声 和 庄严地 反对 这 新的 要求
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
of the French Republic .
的 这 法语 共和国 .
所有声音都汇聚在一起，大声而庄严地抗议法兰西共和国的新要求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['prəʊtests][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən] [æm'bæsədərz] [æt; ət]
But the French replied to the solemn protests of the German ambassadors at
但 这 法语 回复 到 这 庄严 抗议活动 的 这 德语 大使们 在
- [baɪ][koʊld] [sniəz] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [θrets] .
Rastadt by cold sneers and violent threats .
- 经过 寒冷的 冷笑 和 暴力 威胁 .
但法国人对德国驻拉施塔特大使的严肃抗议，却以冷笑和暴力威胁予以回应。

['eərən,braɪt,tain] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðəm; ðəm]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['sʌmənz] , [ðeɪ]
Ehrenbreitstein not being surrendered to them after the first summons , they
埃伦布赖特斯坦 不是 存在 投降 到 他们 后 这 第一的 传票 , 他们
[blɔ'keɪdɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rtres] ,
blockaded the fortress ,
封锁 这 堡垒 ,
在第一次传唤之后，埃伦布赖特斯坦并未向他们投降，于是他们封锁了这座要塞。

['li:vɪd] [kɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
levied contributions on the right bank of the Rhine ,
征收 贡献 在 这 正确的 银行 的 这 莱茵河 ,
对莱茵河右岸征收的税款，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]
and declared the possessions of the nobility to be forfeited to the French
和 声明 这 财产 的 这 贵族 到 是 丧失 到 这 法语
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .
并宣布贵族的财产没收归法兰西共和国所有。

[['fɒtnoʊt] : ['vi:deɪ] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɜ:rməni] .
[**Footnote : Vide Hausser's " History of Germany .**
[脚注 : 视频 - " 历史 的 德国 .
[脚注：参见豪瑟的《德国史》。

" ['va:l] .
" **vol .**
" 卷 .
"卷

[i:] . ,
ii : :
二、 : ,
二、

[pi:] . - .]
p . 201 .]
p . - .]

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [æmˈbæsədərz] [æt; ət] - [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈpresɪv] [prəˈsi:dɪŋz] ,
The German ambassadors at Rastadt complaining of these oppressive proceedings ,
这 德语 大使们 在 - 抱怨 的 这些 压迫性的 诉讼程序 ,
[ðə; ði] [frentʃ] [dɪˈklerd] ,
the French declared ,
这 法语 声明 ,

德国驻拉施塔特大使抱怨这些压迫性的做法，法国方面宣称：

“ [ðə; ði] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɪkˈsi:dɪd] [ɔ:l][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .
“ the magnanimity of the French had exceeded all expectations .
“ 这 海量 的 这 法语 有 超出 全部 期望 .
“法国人的宽宏大量超出了所有人的预期。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ˈevri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz]
They were able to take every thing , and they had contented themselves
他们 是 有能力的 到 拿 每一个 事物 , 和 他们 有 满足 他们自己
[wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
with very little .
和 非常 小的 .

他们能够夺走一切，却又安于现状。

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [hæd; həd] [met] [æt; ət] - [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kənˈklu:d] [pi:s] ,
“ The congress had met at Rastadt in order to conclude peace ,
“ 这 国会 有 遇见 在 - 在 命令 到 结束 和平 ,
“大会在拉施塔特召开，目的是缔结和平条约。”

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈeɪənz] [hæd; həd] [prəˈdu:st] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪɡˌzæspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]
but so far the negotiations had produced nothing but exasperation and a
但 所以 远的 这 谈判 有 生产 没有什么 但 恼怒 和 一个
[strɔ:ŋ] [ˌprɑ:bəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [wɔ:r] .
strong probability of ultimate war .
强的 可能性 的 最终的 战争 .

但到目前为止，谈判除了令人恼火和极有可能最终爆发战争之外，什么也没有产生。

[ðə; ði] [ˈærəɡəns] [ænd; ənd][ˈskɔ:nf(ə)l] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [brɪˈkeɪm] [ˈevri] [deɪ] [mɔ:r] [ɪnˈtɑ:ləɾəb(ə)l] ,
The arrogance and scornful bearing of France became every day more intolerable ,
这 傲慢 和 轻蔑的 轴承 的 法国 成为 每一个 天 更多的 无法容忍 ,
法国人的傲慢和轻蔑态度日益令人无法容忍。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [brɪˈkeɪm] [prəˈpɔ:ʃənətli] [mɔ:r] [ˈeɪvɪdənt] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [fræns]
and the desire of Austria became proportionately more evident to punish France
和 这 欲望 的 奥地利 成为 按比例 更多的 明显 到 惩治 法国
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈɪnsələns] ,
for her insolence ,
为了 她 傲慢 ,

奥地利惩罚法国傲慢无礼的愿望也因此变得更加明显。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:lɪŋ] [ɪnˈsʌlts] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
and to take revenge for the numerous and galling insults she had
和 到 拿 复仇 为了 这 很多的 和 令人恼火 侮辱 她 有
[hi:pt] [əˈpɑ:n][ˈdʒɜ:rməni] .
heaped upon Germany .
堆积如山 之上 德国 .

并以此报复她对德国施加的无数令人愤慨的侮辱。

[ˈprʌʒə] [ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd][tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈɔːstriə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈkler] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈoʊpən]
Prussia hesitated to join Austria , and to declare in favor of open
普鲁士 犹豫了一下 到 加入 奥地利 , 和 到 宣布 在 偏爱 的 打开
[hɒsˈtɪlɪtɪz] [əˈɡenst] [fræns] ;
hostilities against France ;
敌对行动 反对 法国 ;

普鲁士犹豫是否要加入奥地利，以及是否要公开对法国宣战；

[ʃiː; ʃɪ] [diːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə]
she deemed such a war injurious to her particular interests , and desired to
她 被认为 这样的 一个 战争 有害的 到 她 特别的 兴趣 , 和 想要的 到
[meɪnˈteɪn] [piːs] ;
maintain peace ;
维持 和平 ;

她认为这样的战争损害了她的特殊利益，希望维护和平；

[ðə; ðɪ] [ˈsekəndəri] [ˈdʒɜːrmən] [stɜːts] , [həʊˈevər] ,
the secondary German states , however ,
这 次要 德语 各州 , 然而 ,

然而，次要的德意志邦国，

[əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [θreɪts] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][dɪˈvaʊər] [ɔːl]
allowed themselves to be intimidated by the threats of France to devour all
允许 他们自己 到 是 受到恐吓 经过 这 威胁 的 法国 到 吞食 全部
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他们屈服于法国吞并他们的威胁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ˈdʒɜːrməni] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
and they were quite willing to expose Germany to further humiliations ,
和 他们 是 相当 愿意的 到 暴露 德国 到 更远 羞辱 ,

他们非常乐意让德国遭受进一步的羞辱。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpetɪ] [ɪɡˈzɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdeɪndʒərd] .
provided that their own petty existence should not be endangered .
假如 那 他们的 自己的 小气 存在 应该 不是 是 濒危 .

前提是他们自身微不足道的生存不会受到威胁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第18/41页

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈðɜːfɔːr] , [meɪd] [noʊ] [ˈprɑːɡres] [wətˈevər] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [bɪˈkeɪm]
The work of pacification , therefore , made no progress whatever , but only became
这 工作 的 和解 , 所以 , 制成 不 进步 任何 , 但 仅有的 成为

[ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrməni] ,
a disgrace to Germany ,
一个 耻辱 到 德国 ,

因此，绥靖工作不仅没有取得任何进展，反而给德国蒙羞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈziːz]
and the congress of Rastadt was nothing but a symptom of the disease
和 这 国会 的 - 曾是 没有什么 但 一个 症状 的 这 疾病

[ʌv; əv] [wɪt] [ˈdʒɜːrməni] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .
of which Germany was soon to perish .
的 哪个 德国 曾是 很快 到 沦 .

拉施塔特会议只不过是德国即将灭亡的病症的一个征兆。

[ˈdʒɜːrməni] [siːmd] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [daɪ] , [laɪk] [æŋ; ən] [eɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪˈkreɪt] [mæn] , [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
Germany seemed destined to die , like an aged and decrepit man , of her
德国 似乎 注定 到 死 , 喜欢 一个 老年人 和 衰老 男人 , 的 她

[oʊn] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstʃən] .
own weakness and exhaustion .
自己的 弱点 和 疲惫 .

德国似乎注定要像一个年老体衰的人一样，因自身的虚弱和疲惫而走向灭亡。

[ðɪs] [ˈwiːknəs] [wʌz; wəz] [ˈevri] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] .
This weakness was every day on the increase .
这 弱点 曾是 每一个 天 在 这 增加 .

这种弱点与日俱增。

[ɪn] [ˈdʒænjueɪ] , - , [ˈeərəŋˌbraɪtʃtaɪn] [səˈkʌmd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtres]
In January , 1799 , Ehrenbreitstein succumbed , and the French occupied the fortress
在 一月 , - , 埃伦布赖特斯坦 屈服了 , 和 这 法语 占领 这 堡垒

.
:
.

1799 年 1 月，埃伦布赖特施泰因战败，法国人占领了这座要塞。

[stɪl] [ðə; ði] [piːs] [kəˈmɪʃənəz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈse(ə)n] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər]
Still the peace commissioners remained in session at Rastadt , and continued their
仍然 这 和平 专员 剩余 在 会议 在 - , 和 持续 他们的

[nəˌɡoʊʃɪˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] ,
negotiations with the French ,
谈判 和 这 法语 ,

尽管如此，和谈委员会仍留在拉斯特德开会，继续与法国进行谈判。

[huː] [dʒʌst] [naʊ] [hæd; həd] [əˈɡen] [pəˈfɪdiəsli] [ˈvaɪələɪtɪd] [ðə; ði] [triːtɪz] , [ænd; ənd] [əˈprəʊpriːeɪtɪd]
who just now had again perfidiously violated the treaties , and appropriated
WHO 只是 现在 有 再次 背信弃义地 违反 这 条约 , 和 挪用

[ˈdʒɜːrmən] [pəˈzeɪnɪz] .
German possessions .
德语 财产 .

他们刚刚又一次背信弃义地违反条约，侵占了德国的领土。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [æmˈbæsədərz] , [pərˈhæps] , [wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə][ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd]
If the German ambassadors , perhaps , were lost to all sense of honor and
如果 这 德语 大使们 , 也许 , 是 丢失的 到 全部 感觉 的 荣誉 和
[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪsˈɡreɪsfl] [pəˈzi](ə)n] ,
of their disgraceful position ,
的 他们的 可耻 位置 ,

如果德国大使们真的丧失了所有荣誉感和对自身耻辱处境的认知,

[ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [fræns] [wɜːr; wər] [ˈfɒli] [ˈkɑːnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪɡnəti] .
the representatives of France were fully conscious of their dignity .
这 代表 的 法国 是 完全 有意识的 的 他们的 尊严 .
法国代表们充分意识到自己的尊严。

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈskɔːnf(ə)l] [ˈmænər] ;
They treated the ambassadors of Germany in the most scornful manner ;
他们 治疗 这 大使们 的 德国 在 这 最多 轻蔑的 方式 ;
他们以极其蔑视的态度对待德国大使;

[ðeɪ] [derd] [ˈhɔːtɪli] [ænd; ənd] [ˈærəɡəntli] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [əˈferz] [ʌv; əv]
they dared haughtily and arrogantly to meddle with the domestic affairs of
他们 敢于 傲慢地 和 傲慢地 到 插手 和 这 国内的 事务 的
[ˈdʒɜːrməni] ;
Germany ;
德国 ;
他们竟敢傲慢自大地干涉德国内政;

[ðeɪ] [ˈkɑːnstəntli] [trʌmpt] [ʌp] [nuː] [kleɪmz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈætɪtuːd] , [ænd; ənd][ɪn]
they constantly trumped up new claims in the most overbearing attitude , and in
他们 不断地 胜出 向上 新的 索赔 在 这 最多 霸道 态度 , 和 在
[ðer; ðər][həˈbɪtʃuəl] [ɪmˈpɪriəs] [təʊn] ,
their habitual imperious tone ,
他们的 习惯性的 专横 语气 ,
他们不断以最盛气凌人的态度和惯常的傲慢语气提出新的要求,

[ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [ˈskersli] [derd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðer; ðər]
and the representatives of the German empire scarcely dared to refuse their
和 这 代表 的 这 德语 帝国 几乎 敢于 到 拒绝 他们的
[ɪɡˈzækʃn] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈtɪmɪd] [ˈmænər] .
exactions even in the most timid manner .
提取 甚至 在 这 最多 胆小 方式 .
德意志帝国的代表们甚至不敢以最胆怯的方式拒绝他们的勒索。

[ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [frentʃ] [æmˈbæsədərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] ,
Only one of the three French ambassadors , for the last few weeks ,
仅有的 一 的 这 三 法语 大使们 , 为了 这 最后的 很少 周 ,
过去几周, 三位法国大使中只有一位

[hæd; həd] [bɪn] [les] [ˌsuːpərˈsɪliəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡz] ;
had been less supercilious than his colleagues ;
有 到过 较少的 傲慢 比 他的 同事 ;
他比他的同事们更谦逊一些;

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːŋɡrəs]
he had participated less than formerly in the affairs of the German congress
他 有 参与 较少的 比 以前 在 这 事务 的 这 德语 国会
,
.
,
他参与德国国会事务的程度比以前有所降低。

[ænd; ənd] [waɪl] - [ænd; ənd][dʒi:n] [dɛbri] [wɜ:r; wər] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['hɔ:ti]
and while Roberjot and Jean Debry were raising their arrogant and haughty
和 尽管 - 和 让 德布里 是 提高 他们的 傲慢的 和 傲慢
[ˈvɔɪsɪz] [ɪn] ['evri] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
voices in every session of congress ,
声音 在 每一个 会议 的 国会 ,

当罗伯乔特和让·德布里在国会的每一届会议上都发出傲慢自大的声音时，

[ˈbɒni:ə] [kept] [əˈlu:f] .
Bonnier kept aloof .
邦妮 保留 超然 .

博尼尔保持着疏离的态度。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [held] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔ:l]
He even held no further intercourse with his own countrymen ; and his tall
他 甚至 握住 不 更远 交往 和 他的 自己的 同胞们 ; 和 他的 高的
[ænd; ənd] [ɪmˈpouʒɪŋ] ['fɪgjər] ,
and imposing figure ,
和 气势磅礴 数字 ,

他甚至不再与自己的同胞来往；他高大威猛的身影，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['kɑʊntənəns] ,
with the proud and gloomy countenance ,
和 这 自豪的 和 阴沉 面容 ,

带着骄傲而忧郁的神情，

[wʌz; wəz] [si:n] [noʊ][b:ŋgər] ['evri] [naɪt] [æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]
was seen no longer every night as heretofore in the drawing - rooms of the
曾是 已见 不 更长 每一个 夜晚 作为 此前 在 这 绘画 - 房间 的 这
[waɪvz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dɛbri] .
wives of Roberjot and Debry .
妻子们 的 - 和 德布里 .

不再像以前那样每晚都出现在罗伯乔特和德布里的妻子们的客厅里了。

[hi:; hi] [kept] [əˈlu:f] [frʌm; frəm][sə'saɪəti][æz; əz][hi:; hi] [kept] [əˈlu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ,
He kept aloof from society as he kept aloof from the congress ,
他 保留 超然 从 社会 作为 他 保留 超然 从 这 国会 ,

他与社会保持距离，就像他与国会保持距离一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['leɪdɪz] ['smɑɪlɪŋli] ['wɪspəd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ,
and the French ladies smilingly whispered to each other that something strange ,
和 这 法语 女士们 微笑着 低声说道 到 每个 其他 那 某物 奇怪的 ,
['sʌmθɪŋ] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
something unheard of ,
某物 闻所未闻 的 ,

法国女士们面带微笑地低声交谈，说着一些奇怪的事情，一些闻所未闻的事情。

[hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'stɪr] [rɪ'pʌblɪkən] .
had happened to the austere republican .
有 发生 到 这 简朴 共和党人 .

这件事发生在了这位严谨的共和党人身上。

[tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] [hæd; həd] ['praʊdli] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] ['blændɪʃmənts]
To the man who heretofore had proudly resisted the blandishments
到 这 男人 WHO 此前 有 自豪地 抵抗 这 奉承
[ʌv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['wɪmɪn] ,
of beautiful women ,
的 美丽的 女性 ,

致这位此前一直骄傲地抵制美女诱惑的男士：

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈwʌndrəsli] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈleɪdi]
they said he had fallen in love with that wondrously lovely and strange lady
他们 说 他 有 倒下 在 爱 和 那 奇妙地 迷人的 和 奇怪的 女士
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] - [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] ,
who had been at Rastadt for the last few weeks ,
WHO 有 到过 在 - 为了 这 最后的 很少 周 ,
他们说 他 爱上了 那位 美丽 而又 古怪 的女士 , 她 最近 几周 一直 待在 拉斯特德 .

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [gəːt]
but who was living in such seclusion that the public had only occasionally got
但 WHO 曾是 活的 在 这样的 隔离 那 这 民众 有 仅有的 偶尔 得到
[ə; eɪ] [saɪt] [lʌ; əv][hɜːr; hər] .
a sight of her .
一个 视线 的 她 :
但她 过着 与世隔绝 的生活 , 以至于 公众 只能 偶尔 见到 她 .

[noʊ][wʌn] [nuː] [huː] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət] - ;
No one knew who this strange lady was , and what she wanted at Rastadt ;
不 一 知道 WHO 这 奇怪的 女士 曾是 , 和 什么 她 通缉 在 - ;
没有人 知道 这位 古怪 的女士 是谁 , 也不知道 她 来 拉斯特德 的 目的 是什么 ;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [peɪd] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][kɑːrd] [ˈnoʊwə] .
she had paid visits to no one , and left her card nowhere .
她 有 有薪酬的 访问 到 不 一 , 和 左边 她 卡片 无处 :
她没有 拜访 过 任何人 , 也没有 留下 名片 .

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈoʊnli] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɒtmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [meɪd] ; [bʌt; bət][ɪn]
She had arrived only attended by a footman and a lady's maid ; but in
她 有 到达的 仅有的 参加 经过 一个 男仆 和 一个 女士的 女佣 ; 但 在
[ædˈvæns] ,
advance ,
进步 ,
她 抵达 时 只 有 一名 男仆 和 一名 女仆 陪同 ; 但 在 此 之前 ,

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [swiːt] [lʌ; əv][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][ðə; ði] [ˈθiːətər] [hæd; həd] [bɪn]
a brilliant suite of rooms and a box at the theatre had been
一个 杰出的 套房 的 房间 和 一个 盒子 在 这 剧院 有 到过
[rɪˈteɪnd] [ˈfɔːr; fər][hɜːr; hər] .
retained for her .
保留 为了 她 :
酒店 为 她 保留 了 一套 豪华 套房 和 一个 剧院 包厢 .

[ɪn] [ðɪs] [bɑːks] [ˈevri] [naɪt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [streɪndʒ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [siːn] [ˈkloʊsli] [veɪld] ,
In this box every night the beautiful strange lady was seen closely veiled ,
在 这 盒子 每一个 夜晚 这 美丽的 奇怪的 女士 曾是 已见 密切 含蓄 ,
每晚 , 人们 都会 看到 这位 美丽 而 神秘 的女子 被 严严实实地 蒙着 面纱 , 待 在 这个 盒子里 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgluːmi] [peɪl] [feɪs] [lʌ; əv] [ˈbɒniːə] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [brɪˈheld] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd]
and the gloomy pale face of Bonnier had been repeatedly beheld by her side
和 这 阴沉 苍白 脸 的 邦妮 有 到过 反复 观看 经过 她 边
:
:
:
她 曾 多次 看到 邦尼尔 那张 阴郁 苍白 的脸 出 现在 她 身边 .

[vɪkˈtɔːriə] [diː] - , [ˈðɜːfɔːr] , [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrpeɪs] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [teɪmd]
Victoria de Poutet , therefore , had accomplished her purpose ; she had tamed
维多利亚 德 - , 所以 , 有 完成 她 目的 ; 她 有 驯服
[wʌn][lʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [berz] ,
one of the French bears ,
一 的 这 法语 熊 ,
因此 , 维多利亚·德·普泰特 达到 了 她的 目的 ; 她 驯服 了 一头 法国 熊 .

[ænd; ɐnd] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [nets] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['bju:ti] .
and surrounded him with the magic nets of her beauty .
和 包围 他 和 这 魔法 网 的 她 美丽 .
她用自己的美貌如同魔法网般将他包围。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [streɪndʒ] ['leɪdi] [hu:z] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
She was the mysterious strange lady whose appearance had created so great a
她 曾是 这 神秘 奇怪的 女士 谁 外貌 有 创建 所以 伟大的 一个
[sen'seɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:ɪmz; rʊmz][ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [fju:] [wi:ks] ;
sensation in the drawing - rooms of Rastadt for the last few weeks ;
感觉 在 这 绘画 - 房间 的 - 为了 这 最后的 很少 周 ；
在过去的几周里，她的出现给拉施塔特的客厅带来了巨大的轰动，她就是那位神秘古怪的女士；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] ['bɒni:ə] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][hɜ:r; hær]
she was the lady whom Bonnier was following as though he were her
她 曾是 这 女士 谁 邦妮 曾是 下列的 作为 尽管 他 是 她
['ʃædʊʊ] .
shadow .
阴影 .
她就是博尼尔一直跟随的那位女士，就像博尼尔的影子一样。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][refju'dʒi:] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pə:sɪkju:tɪd] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ]
She had come to him as a refugee , as a persecuted woman , with
她 有 来 到 他 作为 一个 难民 , 作为 一个 受迫害 女士 , 和
[terz] [ɪn][hɜ:r; hær] [aɪz] .
tears in her eyes .
眼泪 在 她 眼睛 .
她以难民、受迫害妇女的身份来到他面前，眼中噙着泪水。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['trædʒɪk] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - ['tɪrəni] [ænd; ɐnd]['wɑ:ntən] [lʌst] .
She had told him a tragic story of Thugut's tyranny and wanton lust .
她 有 讲述 他 一个 悲惨 故事 的 - 暴政 和 放肆 欲望 .
他曾向他讲述了图古特暴虐无道、贪婪成性的悲惨故事。

[br'kæz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [və'ʌptʃuəs] [dɪ'zʌɪɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Because she had refused to submit to the voluptuous desires of the
因为 她 有 拒绝 到 提交 到 这 丰满的 欲望 的 这
[ˈɔ:striən] ['mɪnɪstər] ,
Austrian minister ,
奥地利 部长 ,
因为她拒绝屈从于奥地利大臣的淫欲，

[hi:; hi][hæd; həd][swɔ:rn][tu:; tə]['ru:ɪn][hɜ:r; hær] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ʌv] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['fjʊəriəs]
he had sworn to ruin her , and his love had turned into furious
他 有 宣誓 到 废墟 她 , 和 他的 爱 有 转向 进入 狂怒
['heɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .
他曾发誓要毁了她，他的爱已经变成了刻骨的仇恨。

[ʃi:; ʃi] ['fɜ:rðər] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] ['θreɪnd] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv]
She further stated the minister had threatened her with the confiscation of
她 更远 声明 这 部长 有 威胁 她 和 这 没收 的
[hɜ:r; hær] ['prɑ:pərɪ] ,
her property ,
她 财产 ,
她还表示，这位部长曾威胁要没收她的财产。
[wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznmənt] , [deθ] , [ænd; ɐnd] [dɪs'ɡreɪs] ,
with imprisonment , death , and disgrace ,
和 监禁 , 死亡 , 和 耻辱 ,
伴随着监禁、死刑和耻辱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][hɜːr; hər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ]
and she had only succeeded by her courage and cunning in saving
和 她 有 仅有的 成功了 经过 她 勇气 和 狡猾 在 保存
[hɜːrˈself][ænd; ənd][ɪn] [rˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɔːstriə] .
herself and in escaping from Austria .
她自己 和 在 逃脱 从 奥地利 .
她凭借勇气和机智，成功地救了自己，并逃离了奥地利。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɒniːə] [tuː; tə] [ɪnˈvoʊk] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈdʒenərəs]
Now she came to Bonnier to invoke the protection and assistance of generous
现在 她 来了 到 邦妮 到 调用 这 保护 和 协助 的 慷慨的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
现在她来到博尼埃，是为了寻求慷慨的法国的保护和援助。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːd] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]
and to flee from the rude violence of a German minister to the
和 到 逃跑 从 这 粗鲁的 暴力 的 一个 德语 部长 到 这
[ˈɪvələrs] [ˈiːdʒɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
chivalrous aegis of the French Republic .
骑士精神 盾牌 的 这 法语 共和国 .
为了逃离德国部长的粗暴暴力，他们投奔了法兰西共和国的骑士精神庇护。

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [terz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈswelɪŋ]
How beautiful she was in her tears , with the mournful smile on her swelling
如何 美丽的 她 曾是 在 她 眼泪 , 和 这 悲哀 微笑 在 她 肿胀
[lɪps] !
lips !
嘴唇 !
她含泪的样子真美，肿胀的嘴唇上带着一丝哀伤的微笑！

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [ˈmæntld] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
But how much more beautiful when a deep blush mantled her cheeks ,
但 如何 很多 更多的 美丽的 什么时候 一个 深的 脸红 披风 她 脸颊 ,
但当她双颊泛起淡淡的红晕时，岂不更加美丽动人？

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər][laːrdʒ][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈspɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd]
and when her large dark eyes were sparkling in the glow of revenge and
和 什么时候 她 大的 黑暗的 眼睛 是 闪闪发光 在 这 辉光 的 复仇 和
[ˈæŋɡər] !
anger !
愤怒 !
当她那双乌黑的大眼睛闪烁着复仇和愤怒的光芒时！

[fɔːr; fər] [vɪkˈtɔːriə] [diː] - [dɪd][nɑːt][ˈoʊnli][wɑːnt] [prəˈtekʃn] — [ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [sɔːt] [rɪˈvendʒ] —
For Victoria de Poutet did not only want protection — she also sought revenge —
为了 维多利亚 德 - 做过 不是 仅有的 想 保护 — 她 还 寻求 复仇 —
[rɪˈvendʒ] [ɑːn] [ðæt] [ˈtaɪrənt] - ,
revenge on that tyrant Thugut ,
复仇 在 那 暴君 - ,
维多利亚·德·普泰不仅想要得到保护，她还寻求复仇——向暴君图古特复仇。

[huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [hɜːr; hər] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈseɪl]
who had dared to threaten her innocence and virtue , and to assail
WHO 有 敢于 到 威胁 她 无辜 和 美德 , 和 到 攻击
[hɜːr; hər] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
her honor and happiness .
她 荣誉 和 幸福 .
谁竟敢威胁她的纯洁和美德，侵犯她的荣誉和幸福？

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [pəːsɪkjʊːtɪd] — [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈsʌltɪd] ,
She was not only persecuted — she was also insulted ,
她 曾是 不是 仅有的 受迫害 — 她 曾是 还 受辱 ,
她不仅遭受迫害，还遭受侮辱。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈmɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɪnˈsʌltz] .
and she wished to chastise the Austrian minister for these insults .
和 她 希望 到 惩罚 这 奥地利 部长 为了 这些 侮辱 .
她想就这些侮辱行为斥责奥地利部长。

[ˈbɒniːə] [wʌz; wəz][tuː; tə][lend][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpʊːrpəs] .
Bonnier was to lend her his assistance for this purpose .
邦妮 曾是 到 借 她 他的 协助 为了 这 目的 .
博尼尔将为此向她提供帮助。

[hiː, hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [prækˈjɔr] [miːnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] - .
He was to procure means for her to overthrow Thugut .
他 曾是 到 采购 方法 为了 她 到 推翻 - .
他的任务是为她找到推翻图古特的方法。

[haʊ] [ˈeləkwəntli] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] [dɪd][ʃiː, ʃi] [spiːk] [tuː; tə] [ˈbɒniːə] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]
How eloquently and enthusiastically did she speak to Bonnier about her
如何 雄辩地 和 踊跃 做过 她 说话 到 邦妮 关于 她
[mɪsˈfɔːtʃənz] , [hɜːr; hər][ˈæŋɡər] ,
misfortunes , her anger ,
不幸 , 她 愤怒 ,
她向博尼耶倾诉自己的不幸遭遇和愤怒时，语气多么雄辩热情啊！

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [θɜːrst] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] !
and her thirst of revenge !
和 她 口渴 的 复仇 !
以及她复仇的渴望！

[haʊ] [mʌtɪ] [ˈtruːθfʌnəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] — [wʌt] [ə; eɪ][diːməˈnɪəkəl]
How much truthfulness there was depicted in her face — what a demoniacal
如何 很多 真实性 那里 曾是 描绘 在 她 脸 — 什么 一个 恶魔般的
[ˈɑːrdər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ;
ardor in her eyes ;
热情 在 她 眼睛 ;
她脸上流露出多少真诚？她眼中又闪烁着多少魔性的热情？

[haʊ] [mʌtɪ] [ˈenərɜːdʒi][ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈberɪŋ] , [soʊ] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][boʊld] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd]
how much energy in her whole bearing , so indicative of bold determination and
如何 很多 活力 在 她 所有的 轴承 , 所以 指示性的 的 大胆的 决心 和
[ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] [ˈspɪrɪt] !
of an indomitable spirit !
的 一个 不屈不挠 精神 !
她整个人充满活力，这充分展现了她坚定的决心和不屈不挠的精神！

[ˈbɒniːə] [geɪzɪd] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [dɪˈlaɪt] , [ɪn][ˈtɪmɪd] [ɔː] .
Bonnier gazed at her in wondering delight , in timid awe .
邦妮 凝视 在 她 在 好奇 喜 , 在 胆小 敬畏 .
邦尼尔带着惊奇、欣喜和怯生生的敬畏之心凝视着她。

[hiː, hi] [huː] [hæd; həd] [heɪtɪd] [ˈwɪmɪn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] , [soʊ] [ˈpiːvɪʃ] , [ænd; ənd]
He who had hated women because they were so weak , so peevish , and
他 WHO 有 憎恨 女性 因为 他们 是 所以 虚弱的 , 所以 易怒的 , 和
[ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
insignificant ,
微不足道 ,
他曾憎恨女人，因为她们如此软弱、如此易怒、如此微不足道，

[naʊ] [sɔ:] [bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenədʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪtrɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]
now saw before him a woman with the energy of a hatred such as he
现在 锯 前 他 一个 女士 和 这 活力 的 一个 仇恨 这样的 作为 他
[hæd; həd] [ˈskersli] [noʊn] [hɪm'self] ,
had scarcely known himself ,
有 几乎 已知 他自己 ,
现在他眼前出现了一个女人，她身上散发着他自己都鲜少体验过的仇恨能量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvendʒfʊlnəs] [ðæt] [ˈræŋk] [bæk] [frʌm; frəm][noʊ][ˈdeɪndʒəz]
with the enthusiasm of a revengefulness that shrank back from no dangers
和 这 热情 的 一个 复仇 那 缩小 后退 从 不 危险
[ænd; ænd][noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lɪz] .
and no obstacles .
和 不 障碍 .
带着复仇的热情，不畏任何危险和障碍。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈdelɪkət] , [ɪˈθɪriəl] [ˈfi:meɪl] [fɔ:rm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kənˈsi:ld] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ænd][fɜ:rm]
Under this delicate , ethereal female form there was concealed the spirit and firm
在下面 这 精美的 , 空灵的 女性 形式 那里 曾是 暗 这 精神 和 公司
[wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
will of a man ;
将要 的 一个 男人 ;
在她娇弱飘逸的女性外表下，隐藏着男人的精神和坚定的意志；

[boʊld] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rhed] , [ænd; ænd][æŋ; ən] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [smaɪl]
bold thoughts were written on her forehead , and an enchanting smile
大胆的 想法 是 书面 在 她 前额 , 和 一个 妖娆 微笑
[wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fʊl] [lɪps] .
was playing on her full lips .
曾是 玩耍 在 她 满的 嘴唇 .
她额头上写满了大胆的想法，丰满的嘴唇上挂着迷人的微笑。

[waɪl] [ˈbɒni:ə] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdiθiˈræmbɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈheɪtrɪd][ænd; ænd] [rɪˈvendʒ]
While Bonnier was listening to the dithyrambs of her hatred and revenge
尽管 邦妮 曾是 聆听 到 这 酒神颂 的 她 仇恨 和 复仇
,
.
,
当邦妮尔聆听着她充满仇恨和复仇的颂歌时，

[lʌv] [ɡlaɪdɪd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] ;
love glided into his own heart ;
爱 滑翔 进入 他的 自己的 心 ;
爱悄然滑入他的心间；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɜ:r; hər] [rɪˈvendʒfəl] [hɪmz] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈfæsɪneɪt] [baɪ][ðer; ðər]
she had fascinated him by her revengeful hymns as others fascinate by their
她 有 着迷 他 经过 她 复仇的 赞美诗 作为 其他的 吸引 经过 他们的
[lʌv] - [ˈsɒŋz] .
love - songs .
爱 - 歌曲 .
她用复仇的赞歌迷住了他，就像其他人用情歌迷住了他一样。

[vɪkˈtɔ:riə] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtraɪʌmf] ; [hɜ:r; hər][ˈi:g(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ˈevri]
Victoria was conscious of her triumph ; her eagle eye had watched every
维多利亚 曾是 有意识的 的 她 胜利 ; 她 鹰 眼睛 有 观看 每一个
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,
维多利亚很清楚自己的胜利；她目光如炬，时刻关注着每一个动作。

[ˈevri] [step][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈInəs(ə)nt] [læm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈstræŋɡl] ；
every step of this innocent lamb she was going to strangle ；
每一个 步 的 这 清白的 羊肉 她 曾是 去 到 扼杀 ；
她每走一步，都要勒死这只无辜的小羊羔；
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [nets] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sprɛd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
she had seen him fall into the glittering nets she had spread out for him
她 有 已见 他 落下 进入 这 闪闪发光 网 她 有 传播 出去 为了 他
；
；
；
；

她亲眼目睹他落入了她为他布下的闪闪发光的网中；
[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ɪn][hɜːr; hər] [meʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
she knew that he was a captive in her meshes without being aware of it
她 知道 那 他 曾是 一个 俘虏 在 她 网格 没有 存在 意识到的 的 它
[hɪmˈself] ．
himself ．
他自己 ．

她知道他被困在她的罗网之中，但他自己却浑然不知。
[hɜːr; hər] [ˈberɪŋ] [naʊ] [ʌndərˈwent] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ； [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Her bearing now underwent a change ； she was no longer merely a woman
她 轴承 现在 经历了 一个 改变 ； 她 曾是 不 更长 仅仅 一个 女士
[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] ，
thirsting for revenge ．
口渴 为了 复仇 ；

她的举止发生了变化；她不再仅仅是一个渴望复仇的女人，
[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈtendər] ， [ˈʌvɪŋ] [ˈwʊmən] ； [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈmɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd]
but also a tender , loving woman ； she was no longer merely filled with hatred
但 还 一个 投标 ， 爱 女士 ； 她 曾是 不 更长 仅仅 已填 和 仇恨
，
，
，

但她也是一位温柔慈爱的女人；她不再仅仅充满仇恨。
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒentlər][ɪˈməʊʃənz] ；
but she also seemed susceptible of gentler emotions ；
但 她 还 似乎 易受影响的 的 更温和 情绪 ；
但她似乎也容易产生温柔的情感；

[ʃiː; ʃi] [ˈloʊə-d] [hɜːr; hər] [aɪz] [bɪˈfɔːr] - [ˈɑːrd(ə)nt] [ɡlɑːnsɪz] [ænd; ənd] [blʌʃt] ．
she lowered her eyes before Bonnier's ardent glances and blushed ．
她 降低 她 眼睛 前 - 热心 眼神 和 脸红了 ．
面对邦尼尔热烈的目光，她低下了头，脸颊泛起了红晕。
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈfɔːltərɪŋ] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [ʌv] [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [səbˈduːd] [saɪz] ，
To his timid and faltering protestations of love she replied by subdued sighs ；
到 他的 胆小 和 摇摇欲坠 抗议 的 爱 她 回复 经过 低沉的 叹息 ；
面对他怯懦而颤抖的示爱，她只是低声叹息。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdriːmi] [smaɪl] ；
and by a dreamy smile ；
和 经过 一个 梦幻般的 微笑 ；
以及一个梦幻般的微笑；

[ænd; ənd] [wen] [ˈbɒni:ə] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [derd] [tu:; tə] [əˈproʊtʃ] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld]
and when Bonnier at length dared to approach her with a bold
和 什么时候 邦妮 在 长度 敢于 到 方法 她 和 一个 大胆的
[kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæɪ(ə)n] — [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ,
confession of his passion — when he was on his knees before her ,
忏悔 的 他的 热情 — 什么时候 他 曾是 在 他的 膝盖 前 她 ,
当博尼埃终于鼓起勇气, 大胆地向她倾诉自己的爱意——当他跪在她面前时,

[ɔ:l] [əˈɡloʊ] [wɪð; wɪθ] [ʌv] [ænd; ənd][ɪnˈθu:ziæzəm] , [vɪkˈtɔ:riə] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t]
all aglow with love and enthusiasm , Victoria bent over him with a sweet
全部 闪耀 和 爱 和 热情 , 维多利亚 弯曲 超过 他 和 一个 甜的
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,
维多利亚满脸爱意和热情, 面带甜美的笑容俯身靠近他。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] : “ [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈpepəɹz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ˈru:ɪn] - ;
and whispered : “ Give me the papers that are to ruin Thugut ;
和 低声说道 : “ 给 我 这 文件 那 是 到 废墟 - ;
他低声说道: “把那些能毁掉图古特的文件给我;

[səˈrendər] [ðæt] [vaɪl] [mæn][tu:; tə][maɪ] [rɪˈvendʒ] , [ænd; ənd][maɪ] [ʌv] , [maɪ][laɪf][ɑ:r; ər] [jɔ:ɹz] !
surrender that vile man to my revenge , and my love , my life are yours !
投降 那 卑鄙的 男人 到 我的 复仇 , 和 我的 爱 , 我的 生活 是 你的 !
把那个卑鄙的男人交给我, 让我复仇, 我的爱人, 我的生命都属于你!

” [ˈbɒni:ə] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [smaɪl] .
” **Bonnier looked up to her with a triumphant smile .**
” 邦妮 看起来 向上 到 她 和 一个 凯 微笑 .
博尼尔仰头看着她, 脸上带着胜利的笑容。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [maɪn] , [ðen] , [vɪkˈtɔ:riə] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈpepəɹz] !
” **You are mine , then , Victoria , “ he said , “ for you shall have those papers !**
” 你 是 矿 , 然后 , 维多利亚 , ” 他 说 , ” 为了 你 将 有 那些 文件 !
“那么, 维多利亚, 你就是我的了,”他说, “因为那些文件都将属于你! ”

[aɪ] [səˈrendər] [ðæt] [ˈɪnfəməs] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [mæn][tu:; tə][jər; jər] [rɪˈvendʒ] !
I surrender that infamous and treacherous man to your revenge !
我 投降 那 臭名昭著的 和 奸诈 男人 到 你的 复仇 !
我将那个臭名昭著、奸诈狡猾的男人交给你们去复仇!

” [ʃi:; ʃi] [stretʃt] [aʊt][hɜ:r; həɹ][hændz] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈbaʊndləs] [dʒɔɪ] .
” **She stretched out her hands toward him with a cry of boundless joy .**
” 她 拉伸 出去 她 双手 朝向 他 和 一个 哭 的 无边无际 喜悦 .
她向他伸出双手, 发出了一声无比喜悦的呼喊。

” [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈpepəɹz] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪɪmd] ; ” [ɡɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] ,
” **Give me the papers , “ she exclaimed ; “ give them to me ,**
” 给 我 这 文件 , ” 她 惊呼 ; ” 给 他们 到 我 ,
“把文件给我,”她喊道; “给我! ”

[ænd; ənd][aɪ] [waɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][æz; əz][ˈoʊnli] [ʌv] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [θæŋk] !
and I will thank you as only love is able to thank !
和 我 将要 感谢 你 作为 仅有的 爱 是有能力的 到 感谢 !
我会以只有爱才能表达的感激之情来感谢你!

” [ˈbɒni:ə] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][soʊ] [ˈɡlu:mi]
” **Bonnier looked a long while at her , and his face , usually so gloomy**
” 邦妮 看起来 一个 长的 尽管 在 她 , 和 他的 脸 , 通常 所以 阴沉
,
,
,
博尼埃凝视了她许久, 他那张通常阴郁的脸.....

[wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

was now radiant with happiness and delight .
曾是 现在 辐射状 和 幸福 和 喜 .

她此刻容光焕发，充满了幸福和喜悦。

" [tu:; tə] - ['mɔ:rou] , [maɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['feri] , " [hi:; hi] [sed] ,

" To - morrow , my charming fairy , " he said ,
" 到 - 明天 , 我的 迷人 仙女 , " 他 说 ,

“明天吧，我迷人的小仙女，”他说。

" [tu:; tə] - ['mɔ:rou] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pepərz] [wɪt] [ɑ:r; ər][tu:; tə]['oʊpən] [hel] [tu:; tə][jʊr; jər]

" to - morrow you shall have the papers which are to open hell to your
" 到 - 明天 你 将 有 这 文件 哪个 是 到 打开 地狱 到 你的

[ˈenəmi] ,

enemy ,
敌人 ,

“明天你将拿到那些将为你敌人打开地狱之门的文件，

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɪn'ræptʃərd] [frend] .

and heaven to your enraptured friend .
和 天堂 到 你的 眉飞色舞 朋友 .

愿天堂降临到你那欣喜若狂的朋友身上。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em 'i:][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] ;

But you must give me also a proof of your confidence and love ;
但 你 必须 给 我 还 一个 证明 的 你的 信心 和 爱 ;

但你也必须给我证明你对我的信任和爱；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [kɔ:l] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pepərz] .

you must come to me and call in person for the papers .
你 必须 来 到 我 和 称呼 在 人 为了 这 文件 .

你必须亲自来找我领取文件。

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [baɪ] [dɪ'livərɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]['dɔ:kjuments] [ðæt]

I give you the highest proof of my love by delivering to you documents that
我 给 你 这 最高 证明 的 我的 爱 经过 运送 到 你 文件 那

[du:][nɑ:t] [bɪ'ɔ:n] [tu:; tə][em 'i:] ,

do not belong to me ,
做 不是 属于 到 我 ,

我以实际行动向你证明我对你的爱，将不属于我的文件交给你。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

but to the republic .
但 到 这 共和国 .

但对于共和国而言。

[ðen] [ɡɪv] [em 'i:] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] .

Then give me likewise the highest proof of your love .
然后 给 我 同样地 这 最高 证明 的 你的 爱 .

那么，也请你给我最强有力的爱的证明。

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] !

Come to me !
来 到 我 !

到我这里来！

" [ʃi:; ʃɪ][kæst][ə; eɪ] [ɔ:n] [ænd; ənd] ['ɡloʊɪŋ] [ɡlæns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

" She cast a long and glowing glance on him .
" 她 投掷 一个 长的 和 发光 瞥一眼 在 他 .

她深深地、充满爱意地凝视着他。

“ [aɪ][jæɪ; jəl] [kʌm] ！
“ I shall come ！
“ 我 将 来 ！

“我一定会来！”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] ．
“ she whispered ．
“ 她 低声说道 ．

她低声说道。

[ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriə] [kept] [hɜːr; həɹ][wɜːrd] ．
And Victoria kept her word ．
和 维多利亚 保留 她 单词 ．

维多利亚信守了承诺。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkloʊsli] - [veɪld] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ɡlaɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Early on the following morning a closely - veiled lady was seen to glide into the
早期的 在 这 下列的 早晨 一个 密切 - 含蓄 女士 曾是 已见 到 滑行 进入 这
[ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] - ，
castle of Rastadt ．
城堡 的 - ，

第二天清晨，有人看到一位身着厚重面纱的女士悄然进入了拉斯特德城堡。

[wer] [ðə; ði] [θriː] [ˈfrentʃ] [æmˈbæsədəɹz] [wɜːr; wəɹ] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ．
where the three French ambassadors were living at that time ．
在哪里 这 三 法语 大使们 是 活的 在 那 时间 ．

当时三位法国大使就住在那里。

[ˈbɒniːə] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; həɹ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [ˈsterkeɪs] ，
Bonnier received her in person at the foot of the wide staircase ．
邦妮 已收到 她 在 人 在 这 脚 的 这 宽的 楼梯 ．

博尼尔亲自在宽阔的楼梯脚下迎接了她。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ˈɔːrdəɹ][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rɒmz]
and gave her his arm in order to conduct her to the rooms
和 给予 她 他的 手臂 在 命令 到 执行 她 到 这 房间

[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [hɪmˈself] ．
occupied by himself ．
占领 经过 他自己 ．

他挽着她的胳膊，领着她去了他自己的房间。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðəɹ] ，
They exchanged not a word with each other ．
他们 交换 不是 一个 单词 和 每个 其他 ．

他们彼此一句话也没说。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ˈsaɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌmptʃuəs] [əˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈentəɹd] -
but walked silently through the sumptuous apartments and finally entered Bonnier's
但 步行 默默 通过 这 豪华 公寓 和 最后 进入 -

[ˈstʌdi] ．
study ．
学习 ．

但他默默地穿过豪华的公寓，最后走进了邦尼尔的书房。

“ [wiː; wi][ɑːr; əɹ][æt; ət][ðə; ði][ɡoʊl] — [hɪɹ] [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˈwelkəm] ，[maɪ] [ˈferi] [kwiːn] ！ ” [ɪkˈskleɪmd]
“ We are at the goal — here I bid you welcome , my fairy queen ! ” exclaimed
“ 我们 是 在 这 目标 — 这里 我 出价 你 欢迎 ， 我的 仙女 女王 ！ ” 惊呼
[ˈbɒniːə] ．
Bonnier ．
邦妮 ．

“我们到达终点了——在此，我向你致以热烈的欢迎，我的仙女女王！”邦尼尔高声说道。

“ [rɪ'mu:v] [naʊ] [ðɪ:z] [ˈoʊdiəs] [veɪlz] .
“ Remove now these odious veils .
“ 消除 现在 这些 令人厌恶的 面纱 .
“现在就揭开这些可憎的面纱吧。”

[let] [em 'i:] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [si:] [jɔː; jər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [fɪtər] !
Let me now at length see your beautiful features !
让 我 现在 在 长度 看 你的 美丽的 特征 !
现在让我好好欣赏一下你美丽的容貌吧!

“ [hi:; hi] [ˈvaɪələntli] [tɔːr] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [blæk] [veɪlz] , [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riə] [ˈsʌfərd] [aɪ 'ti:] [ˈsmɑɪlɪŋli] ,
“ He violently tore off her black veils , and Victoria suffered it smilingly ,
“ 他 暴力 撕裂 离开 她 黑色的 面纱 , 和 维多利亚 遭受 它 微笑着 ,
他粗暴地扯掉了她的黑色面纱, 维多利亚面带微笑地忍受着这一切。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [er] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhæpinəs] .
and looked at him with a wondrous air of joy and happiness .
和 看起来 在 他 和 一个 奇妙的 空气 的 喜悦 和 幸福 .
她满怀喜悦和幸福地看着他。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkɑ:ntent] [naʊ] ? ” [ʃi:; ʃɪ] [æskt] , [ɪn][hɜ:r; hər] [su:'pɜ:rb] , [ˈsɑ:nərəs] [vɔɪs] .
“ Are you content now ? ” she asked , in her superb , sonorous voice .
“ 是 你 内容 现在 ? ” 她 问 , 在 她 高超 , 响亮的 嗓音 .
“你现在满意了吗? ”她用她那优美动听的声音问道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [praʊd] [lɔːrd][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˈtraɪʌmf]
“ Has the proud lord of creation now prepared a new and satisfactory triumph
“ 有 这 自豪的 主 的 创建 现在 准备 一个 新的 和 令人满意的 胜利
[fɔːr; fər] [hɪm'self] ?
for himself ?
为了 他自己 ?
“这位骄傲的造物主是否已经为自己准备了一场新的、令人满意的胜利? ”

[ðə; ði] [pɔːr] [sleɪv] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
The poor slave whom he loves must come to him and beg him for
这 贫穷的 奴隶 谁 他 爱 必须 来 到 他 和 求 他 为了
[lʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] !
love and happiness !
爱 和 幸福 !
他所爱的可怜奴隶必须来到他面前, 乞求他给予爱和幸福!

“ [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [krɔːst] [hɜ:r; hər][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [breɪst] , [ænd; ənd][hæf] [ˈni:lɪŋ] [daʊn] [brɪ'fɔːr]
“ She had crossed her hands on her breast , and half kneeling down before
“ 她 有 交叉 她 双手 在 她 胸部 , 和 一半 跪着 向下 前
[ˈbɒni:ə] ,
Bonnier ,
邦妮 ,
她双手交叉放在胸前, 半跪在博尼埃面前,

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈɑ:tʃnɪs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] .
she looked up to him with a fascinating mixture of archness and passion .
她 看起来 向上 到 他 和 一个 迷人 混合物 的 拱形 和 热情 .
她仰慕他, 眼神中既有傲慢, 又有热情, 令人着迷。

[ˈbɒni:ə] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tu:; tə] [ɪm'prɪnt] [ə; eɪ] [kɪs] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [lɪps] ,
Bonnier lifted her up and wanted to imprint a kiss upon her lips ,
邦妮 抬起 她 向上 和 通缉 到 印记 一个 吻 之上 她 嘴唇 ,
博尼尔把她抱了起来, 想要在她唇上印下一个吻。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [ˈvaɪələntli] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
but she violently pushed him back .
但 她 暴力 推动 他 后退 .
但她猛地把她推开了。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [let] [juː 'es] [biː; bi] [ˈsensəb(ə)] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
“ **No** , ” **she said** , “ **let us be sensible as long as we can** . ”
“ 不 , ” 她 说 , “ 让 我们 是 明智的 作为 长的 作为 我们 能 . ”
“ 不 , ” 她说 , “ 让我们尽可能保持理智吧 . ”

[fɜːrst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] . “
First we must attend to our business . ”
第一的 我们 必须 出席 到 我们的 商业 . “
首先我们必须处理好自己的事。

“ [ˈbɪznəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈbɒniːə] .
“ **Business !** ” **exclaimed Bonnie** .
“ 商业 ! ” 惊呼 邦妮 .
“ 生意 ! ” 博尼尔喊道。

“ [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪznəs] ? ”
“ **What have we to do with business ?** ”
“ 什么 有 我们 到 做 和 商业 ? ”
“ 我们和商业有什么关系 ? ”

[liːv] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪpləˌmætɪsts] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [klaːks] .
Leave business to the diplomatists and their clerks .
离开 商业 到 这 外交官 和 他们的 职员 .
把公事交给外交官和他们的助手们去办吧。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪps] [soʊ] [ˈtʃɑːrmin] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [prəˈnaʊns] [ðɪs] [koʊld] [ænd; ənd] [ˈdɪzml] [wɜːrd] ?
Why should lips so charming and beautiful pronounce this cold and dismal word ?
为什么 应该 嘴唇 所以 迷人 和 美丽的 发音 这 寒冷的 和 惨淡 单词 ?
“
“
“

为什么如此迷人美丽的嘴唇要说出如此冰冷凄凉的词语呢？

“ [ɪf] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [ment] [rɪˈvendʒ] , ” [sed] [vɪkˈtɔːriə] , [ˈfɜːrvəntli] .
“ **If I spoke of business , I meant revenge ,** ” **said Victoria , fervently** .
“ 如果 我 辐 的 商业 , 我 意思是 复仇 , ” 说 维多利亚 , 热切地 .
“ 如果我我说的是生意, 那我指的是复仇, ” 维多利亚激动地说。

“ [ɡɪv] [em 'iː] [ðə; ði] [ˈpepərz] , [ˈbɒniːə] — [ðə; ði] [ˈpepərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˈruːɪn] - ! ”
“ **Give me the papers , Bonnie — the papers that are to ruin Thugut !** ”
“ 给 我 这 文件 , 邦妮 — 这 文件 那 是 到 废墟 - ! ”
“ 把文件给我, 博尼尔——那些会毁了图古特的文件 ! ”

“ [ˈbɒniːə] [tʊk] [hɜːr; hər] [hed] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ”
“ **Bonnie took her head between his hands and looked at her with** ”
“ 邦妮 采取 她 头 之间 他的 双手 和 看起来 在 她 和 ”
[ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] .
flaming eyes .
炽盛 眼睛 .

博尼尔双手捧起她的头, 怒目而视。

“ [ðen] [juː; jʊ] [heit] [hɪm; ɪm] [stɪl] ? ”
“ **Then you hate him still ?** ”
“ 然后 你 恨 他 仍然 ? ”

“ 那你现在还恨他吗 ? ”

[juː; jʊ] [stɪl] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ?
You still desire to take revenge on him ?
你 仍然 欲望 到 拿 复仇 在 他 ?
你仍然想报复他吗？

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 ；

他问道。

“ [jes] , [aɪ] [heit] [him; im] !
“ Yes , I hate him !
“ 是的 , 我 恨 他 ！

“是的，我恨他！”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ she exclaimed ,
“ 她 惊呼 ；

她惊喊道：“

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [si:] [him; im] [hæ:ld]
“ and the happiest day of my life will be the one on which I see him hurled
“ 和 这 最快乐 天 的 我的 生活 将要 是 这 一 在 哪个 我 看 他 投掷
[daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [praʊd] [ˈemɪnəns] ,
down from his proud eminence ,
向下 从 他的 自豪的 卓越 ,
“我一生中最快乐的一天，就是看到他从他骄傲的高位上被摔下来的那一天。”

[ænd; ənd] [ˈsni:kɪŋ] [əˈloʊn] , [ˈmɪzrəb(ə)] , [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ˈɪntu:] [əbˈskjʊərəti] . “
and sneaking alone , miserable , and despised into obscurity . ”
和 鬼鬼祟祟 独自的 , 悲惨的 , 和 被鄙视的 进入 朦胧 . ”

然后独自一人偷偷摸摸地、悲惨地、被人鄙视地消失在茫茫人海中。

“ [wʌn] [maɪt] , [ɪnˈdi:d] , [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ,
“ One might , indeed , really believe that she is in earnest ,
“ 一 可能 , 的确 , 真的 相信 那 她 是 在 认真 ,
“人们或许真的会相信她是认真的，

[ænd; ənd] [ðæt] [tru:θ] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [ˈʌtər] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] , “ [ˈmʌtəd] [ˈbɒni:ə] ,
and that truth alone could utter such words , ” muttered Bonnier ,
和 那 真相 独自的 可以 说出 这样的 字 , “ 低声说道 邦妮 ,

“只有真理才能说出这样的话，”博尼尔喃喃自语道。

[hu:] [ˈkɑ:nstəntli] [held] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
who constantly held her head in his hands , and thus gazed at her .
WHO 不断地 握住 她 头 在 他的 双手 , 和 因此 凝视 在 她 .

他一直用双手捧着她的头，就这样凝视着她。

“ [swer] [tu:; tə][em ˈi:] , [vɪkˈtɔ:riə] , [swer] [tu:; tə][em ˈi:][baɪ] [wʌt] [ɪz][moʊst][ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
“ Swear to me , Victoria , swear to me by what is most sacred to you ,
“ 发誓 到 我 , 维多利亚 , 发誓 到 我 经过 什么 是 最多 神圣 到 你 ,

“维多利亚，向我发誓，用你最神圣的东西向我发誓。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [heit] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][ˈru:ɪn][him; im] ! “
that you hate Thugut , and that you desire to ruin him ! ”
那 你 恨 - , 和 那 你 欲望 到 废墟 他 ！ ”

你恨透了图古特，你想毁了他！

“ [aɪ] [swer] [aɪ ˈti:][baɪ] [wʌt] [ɪz][moʊst][ˈseɪkrɪd][tu:; tə][em ˈi:] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ I swear it by what is most sacred to me , ” she said ,
“ 我 发誓 它 经过 什么 是 最多 神圣 到 我 , “ 她 说 ,

“我以我最神圣的东西发誓，”她说。

[ˈsɔ:ləmlɪ] ; “ [aɪ] [swer] [aɪ ˈti:][baɪ][jʊr; jər] [ʌv] ! “
solemnly ; “ I swear it by your love ! ”
庄严地 ; “ 我 发誓 它 经过 你的 爱 ！ ”

郑重其事地：“我以你的爱起誓！”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnɪˈkwɪvək(ə)] [oʊθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] , ” [sed]
“ **That is the best and most unequivocal oath , and I will believe you , ” said**
“ 那 是 这 最好的 和 最多 明确的 誓言 , 和 我 将要 相信 你 , ” 说
[ˈbɒni:ə] , [ˈlæfɪŋ] .
Bonnier , laughing .
邦妮 , 笑 .

“这是最好、最明确的誓言，我会相信你，”博尼尔笑着说。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ɡɪv] [em ˈi:] [ðoʊz] [ˈpepərz] ?
“ **Then you will now give me those papers ?**
“ 然后 你 将要 现在 给 我 那些 文件 ?
“那么你现在会把那些文件给我吗？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 .
“她问道。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈblʌntli] , ” [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **Yes , ” he said , bluntly , “ I will give them to you .**
“ 是的 , ” 他 说 , 直截了当地 , ” 我 将要 给 他们 到 你 .
“是的，”他直截了当地说，“我会把它们给你。”

[kʌm] , [maɪ][ˈeɪndʒl] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ?
Come , my angel , you are right ?
来 , 我的 天使 , 你 是 正确的 ?
来吧，我的天使，你是对的？

[let][ju: ˈes][fɜ:rst] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] .
let us first speak of business matters .
让 我们 第一的 说话 的 商业 事情 .
我们先来谈谈正事。

[ðer; ðər] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] [æt; ət][maɪ] [desk] .
There , sit down here at my desk .
那里 , 坐 向下 这里 在 我的 桌子 .
来，坐到我桌子旁。

[oʊ] , [hensˈfɔ:rθ] [ðɪs] [spɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] [ˈseɪkrɪd] [tu:; tə][em ˈi:] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈhev(ə)nli] [ˈpɜ:rs(ə)n]
Oh , henceforth this spot will be sacred to me , for your heavenly person
哦 , 今后 这 点 将要 是 神圣 到 我 , 为了 你的 天上 人
[hæz; hæz][ˈkənsə,kreitɪd][aɪ ˈti:] .
has consecrated it .
有 已祝圣的 它 .
从此以后，这地方对我来说将是神圣的，因为您这位天上的神灵已经使它神圣化了。

[let] [em ˈi:][sɪt] [daʊn] [hɪr] [baɪ][jʊr; jər] [saɪd] ,
Let me sit down here by your side ,
让 我 坐 向下 这里 经过 你的 边 ,
让我坐在你身边吧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [wɪl] [leɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈspætʃ] [bɪˈfɔ:r] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [laɪk] [tu:] [ɡʊd] [ænd; ənd]
and thus we will lay our dispatches before each other , like two good and
和 因此 我们 将要 躺 我们的 派遣 前 每个 其他 , 喜欢 二 好的 和
[kɑ:nʃɪˈenʃəs] [ˈdɪpləˌmætɪsts] .
conscientious diplomatists .
尽责的 外交官 .
因此，我们将像两位优秀尽责的外交官一样，互相递交各自的公文。

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !
看这里！

[ðɪs] [pɔ:rt'fɒʊliəʊ] [kən'teɪnz] [jʊr; jər] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][jʊr; jər][,sætɪs'fækʃ(ə)n] .
this portfolio contains your revenge and your satisfaction .
这 文件夹 包含 你的 复仇 和 你的 满意 .

这个作品集包含了你的复仇和你的满足。

[ðɪs] [pɔ:rt'fɒʊliəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['pepərz] ['pru:viŋ] [ðæt] - [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv]
This portfolio contains the papers proving that Thugut has received large sums of
这 文件夹 包含 这 文件 证明 那 - 有 已收到 大的 总和 的
['mʌni] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['empərəʁ]
money from Russia and England for the purpose of instigating the Emperor
钱 从 俄罗斯 和 英格兰 为了 这 目的 的 煽动 这 皇帝

[ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ə'genst] [fræns] ,
of Austria against France ,
的 奥地利 反对 法国 ,

该文件夹内的文件证明，图古特曾从俄罗斯和英国收受大量资金，目的是挑拨奥地利皇帝与法国的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˌɪndɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['æftəʁ][ɔ:l] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪd] [rəʊl]
and that his pretended patriotic indignation is after all nothing but the paid role
和 那 他的 假装 爱国 愤慨 是 后 全部 没有什么 但 这 有薪酬的 角色
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mi:diən] .
of a comedian .
的 一个 喜剧演员 .

而他假装的爱国义愤，其实不过是喜剧演员的职业表演罢了。

[aɪ][hæv; həv] [æb'stræktɪd] [ðɪs] [pɔ:rt'fɒʊliəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:kɑɪvz] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['embəsi] .
I have abstracted this portfolio from the archives of our embassy .
我 有 摘要 这 文件夹 从 这 档案 的 我们的 大使馆 .

我从大使馆的档案中摘录了这份作品集。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [em 'i:] , [vɪk'tɔ:riə] ?
Do you understand me , Victoria ?
做 你 理解 我 , 维多利亚 ?

维多利亚，你明白我的意思吗？

[aɪ][hæv; həv]['stəʊlən][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! " "
I have stolen it for you ! "
我 有 被盗 它 为了 你 ! " "

我把它偷来给你了！

" [let] [em 'i:] [si:] [ðə; ði] ['pepərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɪk'tɔ:riə] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" **Let me see the papers ! "** **exclaimed Victoria , trembling with impatience .**
" 让 我 看 这 文件 ! " 惊呼 维多利亚 , 发抖 和 不耐烦 .

“让我看看文件！”维多利亚焦急地喊道，声音颤抖。

['bɒni:ə] ['oʊpənd] [ðə; ði][pɔ:rt'fɒʊliəʊ][ænd; ənd] [dru:ɪ] [ə; eɪ]['peɪpəʁ][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
Bonnier opened the portfolio and drew a paper from it .
邦妮 打开 这 文件夹 和 画 一个 纸 从 它 .

博尼尔打开文件夹，从中抽出一张纸。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ə; eɪ][dɑ:rk] [klaʊd] [pæst] ['oʊvəʁ][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But on looking at it , a dark cloud passed over his face ,
但 在 寻找 在 它 , 一个 黑暗的 云 通过了 超过 他的 脸 ,

但当他看到那东西时，脸上却掠过一丝阴霾。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'dɪɡnəntli] .
and he shook his head indignantly .
和 他 摇晃 他的 头 愤慨地 .

他愤愤不平地摇了摇头。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [merk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teɪk] !
" **What a miserable fool I was to make such a mistake !**
" 什么 一个 悲惨的 傻子 我 曾是 到 制作 这样的 一个 错误 !

“我真是个十足的傻瓜，竟然犯了这样的错误！ ”

“ [hi:; hi][r'dʒækjəleɪtɪd][ˈæŋgrəli] .
“ he ejaculated angrily .
“ 他 射精 愤怒地 .

他愤怒地射精了。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pɔ:rtˈfoʊliʊ] .
“ I have taken the wrong portfolio .
“ 我 有 已采取 这 错误的 文件夹 .

我选错了投资组合。

[ðɪs] [wʌŋ] [dʌz] [nɑ:t] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] . “
This one does not contain the papers you are looking for . “
这 一 做 不是 包含 这 文件 你 是 寻找 为了 . “

这个里面没有您要找的文件。

“ [ðæt] [ɪz] , “ [sed] [vɪkˈtɔ:riə] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌtɪŋ] [ˈkoʊldnəs] — “ [ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈtenʃənəli]
“ That is , “ said Victoria , with cutting coldness — “ that is , you have intentionally
“ 那 是 , “ 说 维多利亚 , 和 切割 寒冷 — “ 那 是 , 你 有 故意
[diˈsi:vɪd] [em ˈi:] .
deceived me .
受骗 我 .

“也就是说,“维多利亚冷冷地说,“也就是说,你故意欺骗了我。”

[ju:; jʊ] [diˈkɔɪd] [em ˈi:] [ˈhɪðər] [ˈʌndər] [fɔ:ls] [ˈpri:tensɪz] .
You decoyed me hither under false pretences .
你 诱饵 我 这里 在下面 错误的 伪装 .

你用虚假借口把我骗到这里来。

[ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈpepərz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][jʊr; jər] [pəˈzeʃn] ,
You told me a story about important papers that were in your possession ,
你 讲述 我 一个 故事 关于 重要的 文件 那 是 在 你的 拥有 ,

你跟我讲过你手中的一些重要文件,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪnˈtrʌst] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈgrætɪfaɪɪŋ]
and with which you were to intrust me for the purpose of gratifying
和 和 哪个 你 是 到 托付 我 为了 这 目的 的 可喜

[maɪ] [rɪˈvendʒ] .
my revenge .
我的 复仇 .

而你却要将它托付给我,以便我实现我的复仇。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈnoʊbli] [ˈtrʌstɪŋ] [jʊr; jər] [ˈʃɪvəlɪəs] [wɜ:rd] ,
And now when I come to you , nobly trusting your chivalrous word ,
和 现在 什么时候 我 来 到 你 , 高贵地 信任 你的 骑士精神 单词 ,

而现在,当我怀着崇高的信任来到你面前,相信你骑士般的承诺时,

[naʊ] [aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [diˈsi:vɪd] [em ˈi:] ,
now it turns out that you have deceived me ,
现在 它 转弯 出去 那 你 有 受骗 我 ,

现在看来,你骗了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈpepərz] [du:][nɑ:t][ɪgˈzɪst][æt; ət][ɔ:l] . “
and that those important papers do not exist at all . “
和 那 那些 重要的 文件 做 不是 存在 在 全部 . “

那些重要文件根本不存在。

“ [ɑ:] ,
“ Ah ,
“ 啊 ,

“啊,

[br'li:v] [em 'i:][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈpepərz] [hɪr] [pər'hæps][i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]
believe me there are papers here perhaps even more important than the
相信 我 那里 是 文件 这里 也许 甚至 更多的 重要的 比 这
[ˈda:kjuments][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ,
documents you are looking for ,
文件 你 是 寻找 为了 ,
相信我, 这里有些文件甚至比你正在寻找的文件更重要。

" [sed] [ˈbɒni:ə] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] .
" **said Bonnier , shrugging his shoulders** .
" 说 邦妮 , 耸肩 他的 肩膀 .

博尼尔耸了耸肩说道。

" [br'li:v] [em 'i:] ,
" **Believe me** ,
" 相信 我 ,

“相信我,

[ˈbærən] - [wʊd] [gɪv] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz]
Baron Thugut would give many thousands if he could get hold of the papers
男爵 - 会 给 许多 数千 如果 他 可以 得到 抓住 的 这 文件
[kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pɔ:rt'fəʊliʊ] .
contained in this portfolio .
包含 在 这 文件夹 .

如果图古特男爵能得到这个文件夹里的文件, 他会出价数千英镑。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [pər'hæps] , [i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈda:kjuments] .
They are , perhaps , even more important than those other documents .
他们 是 , 也许 , 甚至 更多的 重要的 比 那些 其他 文件 .

它们或许比其他文件更重要。

" [ə; eɪ] [flæʃ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [vɪk'tɔ:ri:əz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡri] [er] [ˈdɪsə'pɪrd] [æt; ət]
" **A flash burst forth from Victoria's eyes , and the angry air disappeared at**
" 一个 闪光 爆裂 前进 从 维多利亚的 眼睛 , 和 这 生气的 空气 消失 在
[wʌnz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [fɪtʃər] .
once from her features .
一次 从 她 特征 .

“维多利亚的眼中闪过一道光芒, 她脸上的怒气瞬间消失了。”

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈbɒni:ə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfæsɪnertɪŋ] [smaɪl] .
She turned to Bonnier with a fascinating smile .
她 转向 到 邦妮 和 一个 迷人 微笑 .

她转向邦尼尔, 脸上带着迷人的微笑。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈpepərz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] ? " [ʃi:; ji] [æskt] .
" **What sort of papers are those ?** " **she asked** .
" 什么 种类 的 文件 是 那些 ? " 她 问 .

“那是什么类型的文件?”她问道。

" [ˈpepərz] [ðæt][du:][nɑ:t] [ˈɪntrəst] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈferɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋli] ;
" **Papers that do not interest you , my charming fairy ,** " **he said , smilingly ;**
" 文件 那 做 不是 兴趣 你 , 我的 迷人 仙女 , " 他 说 , 微笑着 ;

“这些文件你不感兴趣, 我迷人的仙女,”他笑着说;

" [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæv; həv] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ʌv; əv]
" **for what have love and revenge to do with the negotiations of**
" 为了 什么 有 爱 和 复仇 到 做 和 这 谈判 的
[dɪ'ploʊməsi] ?
diplomacy ?
外交 ?

“爱情和复仇与外交谈判有什么关系呢? ”

[ðɪs] [pɔ:rt'foʊliʊs] [kən'teɪnz] ['oʊnli][dɪplə'mætɪk] ['dɑ:kjʊmənts] , ['oʊnli][ðə; ði] ['si:krət] [kɔ:rə'spɑ:ndəns]
This portfolio contains only diplomatic documents , only the secret correspondence
这 文件夹 包含 仅有的 外交 文件 , 仅有的 这 秘密 一致
[br'twi:n] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] ,
between ourselves and the Prussian government ,
之间 我们自己 和 这 普鲁士 政府 ,
这个文件夹里只有外交文件, 只有我们与普鲁士政府之间的秘密信函。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'ɡoʊʃi'eɪʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [br'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['prʌʃə] — [ðæt]
and the negotiations concerning an alliance between France and Prussia — that
和 这 谈判 有关 一个 联盟 之间 法国 和 普鲁士 — 那
[ɪz][ɔ:l] .
is all .
是 全部 .
还有有关法国和普鲁士结盟的谈判——仅此而已。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [vɪk'tɔ:riə] ,
They do not interest you , my beautiful Victoria ,
他们 做 不是 兴趣 你 , 我的 美丽的 维多利亚 ,
你对这些都不感兴趣, 我美丽的维多利亚。

[bʌt; bət] - [wʊd] ['glædli] ['pɜ:rtʃəs] [ði:z] ['pepərz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ]
but Thugut would gladly purchase these papers for those which you are so
但 - 会 乐意 购买 这些 文件 为了 那些 哪个 你 是 所以
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] .
anxious to obtain .
焦虑的 到 获得 .
但图古特很乐意为您购买您如此渴望获得的这些文件。

” [vɪk'tɔ:ri:əz] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt'foʊliʊs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡloʊɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
” **Victoria's eyes were fixed on the portfolio with a glowing expression ,**
” 维多利亚的 眼睛 是 固定的 在 这 文件夹 和 一个 发光 表达 ,
维多利亚的目光紧紧盯着作品集, 脸上洋溢着光彩。

[ænd; ənd][hɜ:ɹ; hər][hænd][wʌz; wəz] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ'ti:] .
and her hand was involuntarily approaching it .
和 她 手 曾是 不由自主 接近 它 .
她的手不由自主地伸向了它。

['bɒni:ə] [sɔ:] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][prɪ'kju:lɪər] [smaɪl] [oʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['ɡlu:mi] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Bonnier saw it , and a peculiar smile overspread his gloomy face for a
邦妮 锯 它 , 和 一个 奇特 微笑 蔓延 他的 阴沉 脸 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
博尼尔看到了, 他阴郁的脸上瞬间浮现出一丝奇特的笑容。

“ [ˈhæpi] [fɔ:r; fər][em'i:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] [mɪs'teɪk] [brɪ'fɔ:r] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði]
” **Happy for me , ” he said , “ that I discovered my mistake before giving you the**
” 快乐的 为了 我 , ” 他 说 , ” 那 我 发现 我的 错误 前 给予 你 这
[pɔ:rt'foʊliʊs] .
portfolio .
文件夹 .
“我真庆幸,”他说, “在把作品集交给你之前就发现了我的错误。”

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz] [wʊd] [hæv; həv] ['kɒmprəmaɪzd] [em'i:] [ɪrɪ'tri:vəbli] .
The loss of these papers would have compromised me irretrievably .
这 损失 的 这些 文件 会 有 受损 我 不可挽回地 .
丢失这些文件会给我造成无法挽回的损失。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] , [vɪkˈtɔːriə] — [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

But you are silent , Victoria — you do not utter a word .
但 你 是 沉默的 , 维多利亚 — 你 做 不是 说出 一个 单词 .

但你却沉默不语, 维多利亚——你一句话也没说。

[ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [jet] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈtruːθfʊlnəs] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] ?

Then you do not yet believe in the truthfulness of my words ?
然后 你 做 不是 然而 相信 在 这 真实性 的 我的 字 ?

看来你还不相信我说的话是真的?

[aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfæsnertɪŋ] [ˈsɔːrsərəs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [misˈteɪk] — [aɪ][ˈoʊnli]

I swear to you , my fascinating sorceress , it was a mere mistake — I only
我 发誓 到 你 , 我的 迷人 巫婆 , 它 曾是 一个 仅仅 错误 — 我 仅有的

seized the wrong portfolio . ”
查获 这 错误的 文件夹 . ”

我向你发誓, 我迷人的女巫, 那只是个错误——我只是拿错了文件盒。

” [duː][nɑːt] [swer] , [bʌt; bət] [kənˈvɪns] [em ˈiː] , ” [sed] [vɪkˈtɔːriə] .

” Do not swear , but convince me , ” said Victoria .
” 做 不是 发誓 , 但 说服 我 , ” 说 维多利亚 .

“别骂人, 但要说服我,”维多利亚说。

” [ɡoʊ][ænd; ænd] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɔːrtˈfoʊliəʊ] . ”

” Go and fetch the other portfolio . ”
” 去 和 拿来 这 其他 文件夹 . ”

“去把另一份投资组合拿过来。”

” [ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [əˈloʊn][soʊ] [lɔːŋ] ?

” And I should leave you here all alone so long ?
” 和 我 应该 离开 你 这里 全部 独自的 所以 长的 ?

“我真要把你一个人留在这里这么久吗? ”

” [hiː; hi] [æskt] , [ˈtendərli] .

” he asked , tenderly .
” 他 问 , 温柔地 .

他温柔地问道。

” [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpraːdɪɡ(ə)] [æz; əz][tuː; tə][ˈskwaːndər] [ðɪːz] [ˈpreʃəs] [ˈmɪnɪts] [ˈdʊrɪŋ]

” I should be such a prodigal as to squander these precious minutes during
” 我 应该 是 这样的 一个 浪子 作为 到 挥霍 这些 宝贵的 分钟 期间

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][jʊr; jər][saɪd] !

which I am permitted to be by your side !
哪个 我 是 允许 到 是 经过 你的 边 !

“我怎能如此挥霍无度, 浪费这宝贵的几分钟陪伴在你身边呢! ”

” [vɪkˈtɔːriə] [roʊz][ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] , [ɪmˈpɪriəs] [aɪz] .

” Victoria rose and looked at him with flaming , imperious eyes .
” 维多利亚 玫瑰 和 看起来 在 他 和 炽盛 , 专横 眼睛 .

维多利亚站起身, 用充满怒火和威严的目光看着他。

” [fetʃ] [ðə; ði] [ˈpepərz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] , ” [ɔːr][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] ,

” Fetch the papers , ” she shouted , “ or I leave you this very moment ,
” 拿来 这 文件 , ” 她 喊叫 , ” 或者 我 离开 你 这 非常 片刻 ,

“把文件拿来,”她喊道, “否则我马上就离开你! ”

[ænd; ænd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [siː] [em ˈiː] [əˈɡen] ! ”

and you shall never see me again ! ”
和 你 将 绝不 看 我 再次 ! ”

你再也见不到我了!

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rd][baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [draɪv] [ˌem 'i:][ˈi:v(ə)n][ˈɪntu:] [ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [hel] ！
“ That is a word by which you would drive me even into the jaws of hell ！
“ 那 是 一个 单词 经过 哪个 你 会 驾驶 我 甚至 进入 这 下颚 的 地狱 ！
“你这话简直能把我逼入地狱！”

“ [sed] [ˈbɒni:ə] , [ˈɑ:rdntli] .
“ said Bonnier , ardently .
“ 说 邦妮 , 热切地 .
“博尼尔热情地说。”

“ [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [hɪr] , [vɪk'tɔ:riə] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpepərz] .
“ Wait for me here , Victoria — I am going for the papers .
“ 等待 为了 我 这里 , 维多利亚 — 我 是 去 为了 这 文件 .
“维多利亚，你在这里等我——我去拿文件。”

“ [hi:; hi] [ˈɡri:tɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈræpɪd][nɔ:d] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][pɔ:rt'foʊliəʊ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
“ He greeted her with a rapid nod , and placing the portfolio under his
“ 他 问候 她 和 一个 迅速的 点头 , 和 放置 这 文件夹 在下面 他的
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,
他迅速点头向她问好，并将文件夹夹在腋下。

[hi:; hi] [ˈheɪstɪli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
he hastily walked to the door .
他 草草 步行 到 这 门 .
他匆匆走向门口。

[hɪr] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [met][hɜ:rz] [ˈstedfæstli] [fɪkst] [ə'pɑ:n]
Here he turned around toward her and his eyes met hers steadfastly fixed upon
这里 他 转向 大约 朝向 她 和 他的 眼睛 遇见 她的 坚定不移 固定的 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他转过身面向她，两人目光交汇，她的目光坚定地注视着他。
[hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ,
He kissed his hand to her , and while doing so ,
他 亲吻 他的 手 到 她 , 和 尽管 正在做 所以 ,
他吻了吻她的手，同时，

[ðə; ði][pɔ:rt'foʊliəʊ] [ˈsɔ:ftli] [ɡlaɪdɪd][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
the portfolio softly glided from under his arm and fell upon the floor .
这 文件夹 轻轻 滑翔 从 在下面 他的 手臂 和 跌倒 之上 这 地面 .
文件夹轻轻地从他腋下滑落，掉在了地上。

[ˈbɒni:ə] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:;] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrɪvɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l]
Bonnier took no notice of it ; his whole attention was riveted on the beautiful
邦妮 采取 不 注意 的 它 ; 他的 所有的 注意力 曾是 铆接 在 这 美丽的
[ˈleɪdi] .
lady .
女士 .
博尼尔对此毫不在意；他的全部注意力都集中在那位美丽的女士身上。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈspɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
But she saw it , and her eyes sparkled with delight .
但 她 锯 它 , 和 她 眼睛 闪闪发光 和 喜 .
但她看到了，眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [rɪˈtʃ:rn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [smaɪl] , [ænd; ənd]
“ **Return as soon as possible** , ” **she said** , **with an enchanting smile** , **and** ”
返回 作为 很快 作为 可能的 , “ 她 说 , 和 一个 妖娆 微笑 , 和
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
Bonnie left the room .
邦妮 左边 这 房间 .

“尽快回来,”她带着迷人的微笑说道, 然后邦尼尔离开了房间。

[ʃi:; ʃi] [ˈæŋkʃəsli] [lɒkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [klaʊzd] ,
She anxiously looked after him until the door had closed ,
她 焦虑地 看起来 后 他 直到 这 门 有 关闭 ,
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
她焦急地看着他, 直到门关上为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] .
and then she listened to the sound of his footsteps .
和 然后 她 听着 到 这 声音 的 他的 脚步声 .
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
然后她听着他的脚步声。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:r; wər][naʊ][ˈb:ŋgər] [ˈɔ:dəbl] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz]
Now the latter were no longer audible , **and every thing about her was**
现在 这 后者 是 不 更长 可听见的 , 和 每一个 事物 关于 她 曾是
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

现在, 后者的声音已经听不见了, 她周围的一切都静了下来。

[vɪkˈtɔ:riə] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] ; [ʃi:; ʃi][ˈoʊnli] [swept] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈla:rdʒ] [aɪz] [ˈsɜ:rtɪŋli] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Victoria did not stir ; she only swept with her large eyes searchingly over the
维多利亚 做过 不是 搅拌 ; 她 仅有的 扫荡 和 她 大的 眼睛 仔细地 超过 这
[hoʊl] [ru:m] ;
whole room ;
所有的 房间 ;

维多利亚一动不动, 只是用她那双大眼睛搜寻地扫视着整个房间。

[ʃi:; ʃi] [fɪkst] [ðem; ðəm][əˈpa:n] [ˈevri] [ˈkɜ:rt(ə)n] , [əˈpa:n] [ˈevri] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] .
she fixed them upon every curtain , upon every piece of furniture .
她 固定的 他们 之上 每一个 窗帘 , 之上 每一个 片 的 家具 .
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
她把它们贴在每一幅窗帘上, 每一件家具上。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [əˈraʊz] [hɜ:r; hər] [səsˈpiʃənz] ; [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈstɪlnəs]
But nothing was there to arouse her suspicions ; a profound stillness
但 没有什么 曾是 那里 到 引起 她 怀疑 ; 一个 深刻的 寂静
[ˈreɪnd] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] .
reigned around her .
统治 大约 她 .

但周围并没有什么值得她怀疑的地方; 一片寂静笼罩着她。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [roʊz] [ˈsloʊli] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ˈfɔ:rwəd] .
Now she rose slowly from her seat and made a few steps forward .
现在 她 玫瑰 缓慢地 从 她 座位 和 制成 一个 很少 步骤 向前 .
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
她缓缓起身, 向前走了几步。

[ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhevi] [saɪlk] [dres] [əˈloʊn] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
The rustling of her heavy silk dress alone interrupted the silence .
这 沙沙声 的 她 重的 丝绸 裙子 独自的 中断 这 沉默 .
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
她厚重丝绸裙摆的沙沙声打破了寂静。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ,
She paused again and listened ,
她 暂停 再次 和 听着 ,
[ˈbɒni:ə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
她再次停顿下来, 侧耳倾听。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [fɪkst] [ðəm'selvz] ['lɔ:ŋŋli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt'fɒliəʊ] ['laɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
and her eyes fixed themselves longingly upon the portfolio lying at the door .
和 她 眼睛 固定的 他们自己 渴望地 之上 这 文件夹 说谎 在 这 门 .

她的目光久久地停留在门口的文件夹上。

[waɪ] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɒdstəʊn] ?
Why were not her eyes endowed with the power of a loadstone ?
为什么 是 不是 她 眼睛 捐赠 和 这 力量 的 一个 磁石 ?

为什么她的眼睛没有像磁石一样拥有预知未来的能力？

[waɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ðeɪ] [nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][pɔ:rt'fɒliəʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ?
Why were they not able to attract the portfolio to her ?
为什么 是 他们 不是 有能力的 到 吸引 这 文件夹 到 她 ?

为什么他们没能把投资组合吸引到她那里？

[ðə; ði][pɔ:rt'fɒliəʊ] [leɪ] [ðer; ðəɹ]['kwaiətli][ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbli] ;
The portfolio lay there quietly and immovably ;
这 文件夹 躺 那里 悄悄 和 不可移动地 ;

那份投资组合静静地、纹丝不动地躺在那里；

[vɪk'tɔ:riə] ['veɪnli] [stretʃt] [aʊt][hɜ:r; həɹ][hændz] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] — [ʃi; ji][wəz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ]
Victoria vainly stretched out her hands toward it — she was unable to reach
维多利亚 徒劳地 拉伸 出去 她 双手 朝向 它 — 她 曾是 无法 到 抵达
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

维多利亚徒劳地伸出手去够它——但她够不着。

[wʌns] [mɔ:r] [ʃi; ji] [ɪm'petʃuəsli] [glɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ;
Once more she impetuously glanced round the room ;
一次 更多的 她 冲动地 瞥了一眼 圆形的 这 房间 ;

她再次冲动地环顾四周；

[ðen] [ʃi; ji] [baʊndɪd] ['fɔ:rwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪənes] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] [preɪ] .
then she bounded forward like a lioness rushing toward her prey .
然后 她 有界 向前 喜欢 一个 母狮 匆忙 朝向 她 猎物 .

然后她像一头冲向猎物的母狮一样向前猛扑。

[ʃi; ji] [grɑ:spt] [ðə; ði][pɔ:rt'fɒliəʊ][ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] .
She grasped the portfolio and raised it with a triumphant smile .
她 抓住 这 文件夹 和 提高 它 和 一个 凯 微笑 .

她抓起文件夹，高高举起，脸上带着胜利的笑容。

[hɜ:r; həɹ] [smɔ:l] [hændz] ['kwɪkli] [plʌndʒd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dru:] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['pepəɹz] .
Her small hands quickly plunged into it and drew forth the papers .
她 小的 双手 迅速地 暴跌 进入 它 和 画 前进 这 文件 .

她的小手迅速伸入其中，抽出了纸张。

[ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['letəɹz] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] ['sevrəl] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] .
There were but a few letters , and besides several closely written pages .
那里 是 但 一个 很少 信件 , 和 除了 一些 密切 书面 页面 .

只有几封信，以及几页密密麻麻写满字的纸。

[vɪk'tɔ:riə] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
Victoria did not take time to look at them ;
维多利亚 做过 不是 拿 时间 到 看 在 他们 ;

维多利亚没有花时间去 看它们；

[ʃi; ji] ['ræpɪdli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['pepəɹz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [dres] ,
she rapidly pushed the papers into the pocket of her dress ,
她 快速 推动 这 文件 进入 这 口袋 的 她 裙子 ,

她迅速地把文件塞进裙子口袋里。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'si:l] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv]
and arranged the folds of the latter so as to conceal the contents of
和 安排 这 折叠 的 这 后者 所以 作为 到 隐藏 这 内容 的
[hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] .
her pocket .
她 口袋 .

并将后者的褶皱整理好，以遮盖口袋里的东西。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði][pɔ:rt'fəʊliʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
She then closed the portfolio and replaced it on the floor ,
她 然后 关闭 这 文件夹 和 替换 它 在 这 地面 ,
然后她合上文件夹，把它放回地板上。

[prɪ'saɪsli] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['bɒni:ə] [hæd; həd] [drɔ:pt] [aɪ 'ti:] .
precisely on the spot where Bonnier had dropped it .
恰恰 在 这 点 在哪里 邦妮 有 掉落 它 .
正好落在博尼尔丢弃它的地方。

[hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] !
Her purpose was accomplished !
她 目的 曾是 完成 !
她的意图达到了!

[haʊ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] !
How her face was glowing with delight !
如何 她 脸 曾是 发光 和 喜 !
她脸上洋溢着喜悦的光芒!

[haʊ] [di:p] [ə; eɪ] [blʌʃ] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] !
How deep a blush was burning on her cheeks !
如何 深的 一个 脸红 曾是 燃烧 在 她 脸颊 !
她双颊上泛起了多么浓烈的红晕啊!

[haʊ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['spɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][daɪə'ba:lɪk] [egzʌl'teɪʃn] !
How her eyes were sparkling with diabolic exultation !
如何 她 眼睛 是 闪闪发光 和 魔鬼般的 大喜 !
她眼中闪烁着邪恶的喜悦!

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ɪn'ɔ:dəbl] [steps] [ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɜ:r; hər]
With light , inaudible steps she now crossed the room again , and resumed her
和 光 , 听不清 步骤 她 现在 交叉 这 房间 再次 , 和 恢复 她
[si:t] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
seat at the desk .
座位 在 这 桌子 .

她迈着轻盈无声的脚步再次穿过房间，回到办公桌前的座位上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [steps] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ]
And it was fortunate that she had done so , for steps were approaching
和 它 曾是 幸运 那 她 有 完毕 所以 , 为了 步骤 是 接近
[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ;
in the adjoining room ;
在 这 相邻的 房间 ;

幸好她这么做了，因为隔壁房间传来脚步声；

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['bɒni:ə] ['entəd] .
the door opened , and Bonnier entered .
这 门 打开 , 和 邦妮 进入 .
门开了，博尼尔走了进来。

['tʃæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

[ðə; ði] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
THE JUSTIFICATION .
这 理由 .

理由。

[ˈbɒni:ə] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [vɪkˈtɔ:riə] ,
Bonnier paused for a moment on the threshold , fixing his eyes on Victoria ,
邦妮 暂停 为了 一个 片刻 在 这 临界点 , 定影 他的 眼睛 在 维多利亚 ,
博尼尔在门槛上停顿了一会儿, 目光锁定在维多利亚身上。

[hu:] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [smaɪl] .
who greeted him with a sweet , fascinating smile .
WHO 问候 他 和 一个 甜的 , 迷人 微笑 .
她用甜美迷人的微笑迎接了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] [ˈdɪsəˈpɪəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps] [wen] [ʃi:; ji] [brɪˈheld] [ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈæŋɡri] [glæns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
But the smile disappeared from her lips when she beheld the threatening angry glance with which he was staring at her ,
但 这 微笑 消失 从 她 嘴唇 什么时候 她 观看 这 威胁 生气的 瞥一眼 和 哪个 他 曾是 凝视 在 她 ,
但当她看到他那充满威胁和愤怒的目光时, 脸上的笑容立刻消失了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈɡlu:mi] [ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] [dɪˈpɪktɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
and the air of gloomy indignation depicted on his countenance .
和 这 空气 的 阴沉 愤慨 描绘 在 他的 面容 .
他脸上写满了阴郁的愤慨。

[ʃi:; ji] [maɪt] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] , [haʊˈevər] ,
She might be mistaken , however ,
她 可能 是 错误 , 然而 ,
然而, 她或许弄错了。

[ænd; ænd][pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkɑ:nʃəns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər][ˈtreɪnb(ə)] .
and perhaps it was merely the anguish of her conscience which made her tremble .
和 也许 它 曾是 仅仅 这 痛苦 的 她 良心 哪个 制成 她 颤抖 .
或许仅仅是良心的谴责让她颤抖。

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈpepərz] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [frend] ? ” [æskt] [vɪkˈtɔ:riə] ,
“ **And you bring me the papers , my beloved friend ?** ” **asked Victoria ,**
“ 和 你 带来 我 这 文件 , 我的 心爱 朋友 ? ” 问 维多利亚 ,
“你把文件带给我了吗, 我亲爱的朋友?”维多利亚问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈkaɪndnəs] .
with an air of fascinating kindness .
和 一个 空气 的 迷人 仁慈 .
带着一种令人着迷的和蔼气息。

“ [jes] , ” [sed] [ˈbɒni:ə] , [stiɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , “ [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈpepərz] .
“ **Yes ,** ” **said Bonnier , still remaining on the threshold ,** “ **I bring you the papers .** ”
“ 是的 , ” 说 邦妮 , 仍然 其余的 在 这 临界点 , “ 我 带来 你 这 文件 .
“是的, ”博尼耶仍然站在门口说, “我把文件拿给你。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv] [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][em ˈi:] !
But just look what a fool love has made of me !
但 只是 看 什么 一个 傻子 爱 有 制成 的 我 !
但看看爱情把我变成了什么傻瓜!

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [aɪ][fər'ɡɑ:tɪ][ðə; ði][pɔːrt'fɒʃliʊs][wɪð; wɪθ] [ðʊz] ['lðər] ['pepərz] ,
For your sake , I forgot the portfolio with those other papers ,
为了 你的 清酒 , 我 忘了 这 文件夹 和 那些 其他 文件 ,
为了你好, 我把装有其他文件的文件夹忘了带。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðer; ðər] .
and dropped it on the floor there .
和 掉落 它 在 这 地面 那里 .
然后把它扔在了地上。

[du:][ju:; jʊ] [naʊ] [pər'si:v] [jʊr; jər] ['paʊər] ['oʊvər][em 'i:] ?
Do you now perceive your power over me ?
做 你 现在 感知 你的 力量 超过 我 ?
你现在意识到你对我拥有的权力了吗?

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ðʊz] ['pepərz] [wʊd] ['ru:ɪn][em 'i:] [ɪrɪ'tri:vəbli]
For I believe I told you that the loss of those papers would ruin me irretrievably
为了 我 相信 我 讲述 你 那 这 损失 的 那些 文件 会 废墟 我 不可挽回地
.
" "
:
" "
.
因为我相信我曾告诉过你, 丢失那些文件会让我彻底破产。

" [jes] , [ju:; jʊ][toʊld][em 'i:][soʊ] , " [sed] [vɪk'tɔ:riə] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Yes , you told me so , " said Victoria , smiling .**
" 是的 , 你 讲述 我 所以 , " 说 维多利亚 , 微笑 .
"是的, 你早就跟我说过,"维多利亚笑着说。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][fər'ɡɑ:tɪ][ðəm; ðəm] [hɪr] !
" **And yet I forgot them here !**
" 和 然而 我 忘了 他们 这里 !
"然而我却把他们忘在这里了! "

" [ɪk'skleɪmd] ['bɒni:ə] , ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] .
" **exclaimed Bonnier , stooping to pick them up .**
" 惊呼 邦妮 , 弯腰 到 挑选 他们 向上 .
"邦尼尔惊呼一声, 弯腰把它们捡了起来。"

[bʌt; bət] [vɪk'tɔ:riə] [ɪ'mi:diətli] [roʊz][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
But Victoria immediately rose and hastened to him .
但 维多利亚 立即地 玫瑰 和 加快 到 他 .
但维多利亚立即起身, 快步走向他。

" [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kerləsnəs] , [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [naʊ] [li:v] [ðə; ði][pɔːrt'fɒʃliʊs][ɑ:n]
" **To punish you for your carelessness , you shall now leave the portfolio on**
" 到 惩治 你 为了 你的 疏忽 , 你 将 现在 离开 这 文件夹 在
[ðə; ði] [flɔ:r] ,
the floor ,
这 地面 ,
"为了惩罚你的粗心大意, 你现在必须把文件夹放在地上。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] ;
" **she said , smiling ;**
" 她 说 , 微笑 ;
她笑着说;

" [nɔːr][æɪ; əɪ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ'ti:] [ə'gen] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **nor shall you think of it again as long as I am with you .**
" 也不 将 你 思考 的 它 再次 作为 长的 作为 我 是 和 你 .
"只要我跟你在一起, 你就不许再想这件事。"

[tɛl] [ɛm 'i:] , [wɪl] [ðæt] [biː bi] [tu:] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jə] ?

Tell me , will that be too hard for you ?
告诉 我 ， 将要 那 是 也 难的 为了 你 ？

告诉我，这对你来说会不会太难？

" [iː; ji] [bent] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [glɑːnsɪz] [lʊkt]
" **She bent her beautiful face over him , and with flaming glances looked**
" 她 弯曲 她 美丽的 脸 超过 他 ， 和 和 炽盛 眼神 看起来

['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
deeply into his eyes .
深 进入 他的 眼睛 .

她俯下美丽的脸庞，用炽热的目光深深地凝视着他的眼睛。

['bɒniːə] [draːpt] [ðə; ði][pɔːrt'foʊliəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Bonnier dropped the portfolio again and smiled .
邦妮 掉落 这 文件夹 再次 和 微笑 .

博尼尔再次放下手中的文件夹，笑了。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [laɪ][ðər; ðər] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ 'tiː][hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ɪts][pɑːrt] ['enihaʊ] .
" **It may lie there , " he said ; " it has performed its part anyhow .**
" 它 可能 说谎 那里 ， " 他 说 ； " 它 有 执行 它是 部分 无论如何 .

“它可能就躺在那里，”他说；“无论如何，它已经完成了它的使命。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'gen] [ə'baʊt] [aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ? "
And now , I suppose , we will talk again about our business ? "
和 现在 ， 我 认为 ， 我们 将要 讲话 再次 关于 我们的 商业 ？ "

那么现在，我想我们又要开始谈生意了？

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [vɪk'tɔːriə] .
" **Yes , we will , " replied Victoria .**
" 是的 ， 我们 将要 ， " 回复 维多利亚 .

“是的，我们会的。”维多利亚回答道。

" [gɪv] [ɛm 'iː][ðə; ði] ['pepərz] . "
" **Give me the papers . "**
" 给 我 这 文件 . "

“把文件给我。”

" [noʊ] , [ˈmædəm] ; [noʊ][wʌn] ['gɪvz] [ʌp] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] [wɪ'ðəʊt] ['wɪtnɪsɪz] , " [sed]
" **No , madame ; no one gives up such important papers without witnesses , " said**
" 不 ， 夫人 ； 不 一 给予 向上 这样的 重要的 文件 没有 证人 ， " 说
['bɒniːə] .
Bonnier .
邦妮 .

“不，夫人；没有人会在没有证人的情况下交出如此重要的文件，”博尼埃说。

" [pər'mɪt] [ɛm 'iː] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][kɔːl][maɪ] ['wɪtnɪsɪz] .
" **Permit me therefore to call my witnesses .**
" 允许 我 所以 到 称呼 我的 证人 .

“因此，请允许我传唤我的证人。”

" [hiː; hi] ['heɪstɪli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ 'tiː]['oʊpən] .
" **He hastily turned to the door and pushed it open .**
" 他 草草 转向 到 这 门 和 推动 它 打开 .

他匆忙转身走向门口，推开了门。

" [kʌm] [ɪn] , ['dʒent(ə)lmən] !
" **Come in , gentlemen !**
" 来 在 ， 先生们 ！

“请进，先生们！ ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈkɑ:lɪɡz] , - [ænd; ənd] [dəbri] , [ɪˈmi:diətli]
“ **he shouted , and his two colleagues , Roberjot and Debry , immediately**
“ 他 喊叫 , 和 他的 二 同事 , - 和 德布里 , 立即地
[əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθrefhoʊld] .
appeared on the threshold .
出现 在 这 临界点 .

他喊道, 他的两位同事罗伯乔特和德布里立刻出现在门口。

[wɪˈðəʊt] [ˈgri:tɪŋ] [vɪkˈtɔ:riə] , [ˈmɪrli] [ˈaɪɪŋ] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][koʊld] , [kənˈtemptʃuəs] [glɑ:nsɪz] ,
Without greeting Victoria , merely eyeing her with cold , contemptuous glances ,
没有 问候 维多利亚 , 仅仅 觊觎 她 和 寒冷的 , 轻蔑的 眼神 ,
[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈentərd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [desk] .
the two gentlemen entered and walked directly to the desk .
这 二 先生们 进入 和 步行 直接地 到 这 桌子 .

他没有和维多利亚打招呼, 只是用冰冷、轻蔑的目光打量她。
两位先生走了进去, 径直走到办公桌前。

[ˈbɒni:ə] [ˌɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ki:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
Bonnier locked the door and put the key into his pocket .
邦妮 已锁定 这 门 和 放 这 钥匙 进入 他的 口袋 .
博尼尔锁上门, 把钥匙放进口袋里。

[vɪkˈtɔ:riə] [sɔ:] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈpælər] [oʊvərˈspred] [hɜ:r; hær][ˈroʊzi] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Victoria saw it , and a slight pallor overspread her rosy face for a
维多利亚 锯 它 , 和 一个 轻微 苍白 蔓延 她 红润 脸 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

维多利亚看到了, 她原本红润的脸上瞬间泛起了一丝苍白。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [emˈi:] , [sɜ:r] , [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:nz] ?
“ **Will you tell me , sir , what all this means ?**
“ 将要 你 告诉 我 , 先生 , 什么 全部 这 方法 ?
先生, 您能告诉我这一切意味着什么吗?

“ [ʃi:; ji] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [vɔɪs] .
“ **she asked , in a threatening voice .**
“ 她 问 , 在 一个 威胁 嗓音 .
她用威胁的语气问道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [aɪˈti:][dəˈrektli; daɪˈrektli] , “ [sed] [ˈbɒni:ə] .
“ **You will learn it directly , ” said Bonnier .**
“ 你 将要 学习 它 直接地 , ” 说 邦妮 .
“你会直接学到的,”博尼尔说。

“ [pli:z] [sɪt] [daʊn] [əˈgen] [ɪn][jʊr; jər][ɑ:rm] - [tʃer] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ˈəʊər; ɑ:r]
“ **Please sit down again in your arm - chair , for we are going to resume our**
“ 请 坐 向下 再次 在 你的 手臂 - 椅子 , 为了 我们 是 去 到 恢复 我们的
[dɪpləˈmætɪk] [nəˌɡooʃiˈeɪʃənz] .
diplomatic negotiations .
外交 谈判 .

“请各位坐回扶手椅上, 我们将恢复外交谈判。”

[ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [teɪk] [si:ts] [ɑ:n][bəʊθ] [sardz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] ; [aɪ][jæl; jəl][sɪt] [daʊn] [ˈɑ:pəzɪt]
You , gentlemen , take seats on both sides of the lady ; I shall sit down opposite
你 , 先生们 , 拿 座位 在 两个都 侧面 的 这 女士 ; 我 将 坐 向下 对面的
[hɜ:r; hær] ,
her ,
她 ,
各位先生, 请坐在女士两侧; 我将坐在她对面。

[ænd; ʌnd][æ; ət][ðə; ði] ['slaitəst] ['mʊʃ(ə)n][i; jɪ] [meɪks] , ['i:ðər] [tu; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and at the slightest motion she makes , either to jump out of the window
和 在 这 丝毫 运动 她 制作 , 任何一个 到 跳 出去 的 这 窗户
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

她稍有动作，就会跳窗逃走。

[ɔ:r][tu; tə] [ɪntə'rʌpt] [ju: 'es][baɪ][æ; ən] [eksklə'meɪʃn] ,
or to interrupt us by an exclamation ,
或者 到 打断 我们 经过 一个 感叹 ,
或者用感叹词打断我们，

[aɪ][æ; ʃəl] [ju:t] [hɜ:r; hə; ər][æ; əz] [ʃər] [æ; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɒni:ə] !
I shall shoot her as sure as my name is Bonnier !
我 将 射击 她 作为 当然 作为 我的 姓名 是 邦妮 !
我一定会开枪打死她，就像我的名字叫邦妮尔一样确定！

" [hi; hi] [dru:] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ʌnd] [kɑ:kt] [aɪ 'ti:] .
" **He drew a pistol from his bosom and cocked it** .
" 他 画 一个 手枪 从 他的 怀 和 上膛 它 :
他从胸前掏出一把手枪，上了膛。

" [aɪ] [kə'mænd] [ju; jʊ][tu; tə][bi; bi]['saɪlənt][ænd; ʌnd][nɑ:t][tu; tə] [ɪntə'rʌpt] [ju: 'es] , " [hi; hi] [sed] ,
" **I command you to be silent and not to interrupt us** , " **he said** ,
" 我 命令 你 到 是 沉默的 和 不是 到 打断 我们 , " 他 说 ,
['tɜ:rnɪŋ] [tu; tə] [vɪk'tɔ:riə] .
turning to Victoria .
转弯 到 维多利亚 :
“我命令你保持安静，不许打断我们，”他转向维多利亚说道。

" [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz] ['lʊʊdɪd] , [ænd; ʌnd] , [ən'les] [ju; jʊ] [rɪ'spekt] [maɪ]['ɔ:rdəz] ,
" **The pistol is loaded , and , unless you respect my orders** ,
" 这 手枪 是 已加载 , 和 , 除非 你 尊重 我的 订单 ,
“手枪已上膛，除非你服从我的命令，

[aɪ] [wɪl] [mʊʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑ:n][ju; jʊ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ju; jʊ][hæv; həv] [drɪ'z:rvd] ;
I will most certainly inflict upon you the punishment you have deserved ;
我 将要 最多 当然 造成 之上 你 这 惩罚 你 有 应得的 ;
我一定会对你施以你应得的惩罚；

[aɪ][æ; ʃəl] [teɪk] [jʊ; jər][laɪf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [spaɪ] [hu:] [hæ; həz] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]
I shall take your life like that of any other spy who has been caught in a
我 将 拿 你的 生活 喜欢 那 的 任何 其他 间谍 WHO 有 到过 捕捉 在 一个
['hɑ:st(ə)l][kæmp] .
hostile camp .
敌对的 营 :
我会像对待其他在敌方营地被抓获的间谍一样，取你的性命。

" [hi; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" **He dropped his right hand with the pistol on the table** ,
" 他 掉落 他的 正确的 手 和 这 手枪 在 这 桌子 ,
他把拿着手枪的右手垂在桌子上，

[ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] , [hu:] [hæ; həd] ['lɪsnd] [tu; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
and then turned to the two gentlemen , who had listened to him in
和 然后 转向 到 这 二 先生们 , WHO 有 听着 到 他 在
['glu:mi] ['saɪləns] .
gloomy silence .
阴沉 沉默 :
然后他转向那两位先生，他们一直沉默地听着他讲话。

“ [jes] , [maɪ] [frendz] , ” [hiː hi] [sed] ,
“ **Yes , my friends ,** ” **he said ,**
“ 是的 , 我的 朋友们 , ” 他 说 ,

“是的, 我的朋友们,”他说。

[ˈθroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃeɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,
throwing back his head in order to shake away his long black hair ,
投掷 后退 他的 头 在 命令 到 摇 离开 他的 长的 黑色的 头发 ,

他向后仰头, 甩了甩长长的黑发。

[səˈraʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪn] — “ [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
surrounding his face like a mane — “ now , my friends , I beg you to listen to
周围 他的 脸 喜欢 一个 鬃毛 — “ 现在 , 我的 朋友们 , 我 求 你 到 听 到

[maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n] .

my justification .
我的 理由 .

他的脸像鬃毛一样环绕着他——“现在, 我的朋友们, 我恳求你们听听我的解释。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlætərli] [bɪˈliːvd] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [ə; eɪ][ˈpraːdɪɡ(ə)] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
You have latterly believed me to be a fool , a prodigal son of the
你 有 后来 相信 我 到 是 一个 傻子 , 一个 浪子 儿子 的 这

[rɪˈpʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

你最近一直认为我是个傻瓜, 是共和国的浪子。

[huː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ʌv] - [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜːrt] ,
who , for the sake of a miserable love - affair with a flirt ,
WHO , 为了 这 清酒 的 一个 悲惨的 爱 - 事务 和 一个 调情 ,

他为了与一个轻浮的女人维持一段痛苦的恋情,

[nɪˈgлектɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
neglected the most sacred interests of his country .
被忽视的 这 最多 神圣 兴趣 的 他的 国家 .

他漠视了国家最神圣的利益。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [naʊ] [ðæt] , [waɪl] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bɔːst] ,
You shall see and acknowledge now that , while I seemed to be lost ,
你 将 看 和 承认 现在 那 , 尽管 我 似乎 到 是 丢失的 ,

你现在应该明白并承认, 虽然我当时看起来迷失了方向,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [rɪˈpʌblɪk] ,
I was only working for the welfare and glory of our great republic ,
我 曾是 仅有的 在职的 为了 这 福利 和 荣耀 的 我们的 伟大的 共和国 ,

我所做的一切都是为了我们伟大共和国的福祉和荣耀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [mæsk][dɪd][nɑːt] [meɪk] [em ˈiː] [fərˈɡet] [fɔːr; fər]
and that this woman with her beautiful mask did not make me forget for
和 那 这 女士 和 她 美丽的 面具 做过 不是 制作 我 忘记 为了

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈmoʊmənt][maɪ] [ˈduːtɪz] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] .

a single moment my duties to my country .
一个 单身的 片刻 我的 职责 到 我的 国家 .

这位戴着美丽面具的女子, 丝毫没有让我忘记我对国家的责任。

[ðɪːz] [ˈpepərz] [kənˈteɪn] [maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n] — [ðɪːz] [ˈpepərz] , [ˈmædəm] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hoʊpt]
These papers contain my justification — these papers , madame , with which you hoped
这些 文件 包含 我的 理由 — 这些 文件 , 夫人 , 和 哪个 你 希望

[tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [jɔːrˈself] .

to revenge yourself .
到 复仇 你自己 .

这些文件包含了我的辩解——夫人, 您原本希望用这些文件来报复自己。

[ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈferi] [kwiːn] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [əˈhʌðər] [misˈteɪk] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [brɔːt]
Pardon me , my fairy queen , I have made another mistake , and again brought
赦免 我 , 我的 仙女 女王 , 我 有 制成 其他 错误 , 和 再次 带来
[ə; eɪ] [rɔːŋ] [pɔːrtˈfoʊliʊs] ;
a wrong portfolio ;
一个 错误的 文件夹 ;

对不起, 我的仙女女王, 我又犯了一个错误, 又拿错了公文包;

[ðɪːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈdɑːkjuments] [ˈiːðər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [əbˈteɪn] .
these are not the documents either which you would like to obtain .
这些 是 不是 这 文件 任何一个 哪个 你 会 喜欢 到 获得 .
这些也不是您想要获取的文件。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈæftər][ɔːl][ɪn][ðə; ði][pɔːrtˈfoʊliʊs] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər] !
Perhaps they are after all in the portfolio lying on the floor there !
也许 他们 是 后 全部 在 这 文件夹 说谎 在 这 地面 那里 !
或许它们真的就在那堆散落在地板上的文件夹里!

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][vɪkˈtɔːrɪə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [smaɪl] ; [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz]
” **He looked at Victoria with a scornful smile ; she fixed her large eyes**
” 他 看起来 在 维多利亚 和 一个 轻蔑的 微笑 ; 她 固定的 她 大的 眼睛
[ˈstedfæstli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;
steadfastly upon him ;
坚定不移 之上 他 ;
他带着轻蔑的笑容看着维多利亚; 她则用她那双大眼睛紧紧地盯着他;

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈtwɪtʃɪŋ] — [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [æŋˈzaɪəti][ɔːr] [fɪr]
not a muscle of her face was twitching — not the slightest anxiety or fear
不是 一个 肌肉 的 她 脸 曾是 抽搐 — 不是 这 丝毫 焦虑 或者 害怕
[wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fɪtʃər] .
was depicted on her features .
曾是 描绘 在 她 特征 .
她脸上的肌肉纹丝不动, 脸上没有一丝焦虑或恐惧的表情。

[ˈbɒniːə] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][pɔːrtˈfoʊliʊs][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][ˈpepərz] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
Bonnier opened the portfolio and drew the papers from it .
邦妮 打开 这 文件夹 和 画 这 文件 从 它 .
博尼尔打开文件夹, 从中取出文件。

” [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [ˈbriːfli] [steɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpepərz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **I shall only briefly state to you the contents of those papers ,** ” **he said ,**
” 我 将 仅有的 简要地 状态 到 你 这 内容 的 那些 文件 , ” 他 说 ,
“我只会简要地向你们说明那些文件的内容,”他说。

” [juː; jʊ] [meɪ] [ˈæftərwərd] [pəˈruːz] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈliːʒər] .
” **you may afterward peruse them at leisure .**
” 你 可能 之后 仔细阅读 他们 在 闲暇 .
“您之后可以有空阅读它们。”

[ðɪs] [fɜːrst][ˈpeɪpər][ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkæriər] [frʌm; frəm] [viˈenə] ,
This first paper is a letter I received by a courier from Vienna ,
这 第一的 纸 是 一个 信 我 已收到 经过 一个 导游 从 维也纳 ,
第一份文件是我从维也纳收到的一封信, 由快递员送来。

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [huː] [sent][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
without knowing who sent it to me .
没有 会心 WHO 发送 它 到 我 .
我不知道是谁寄给我的。

[ðə; ði] [ˈletər] [ˈoʊnli] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : ” “
The letter only contains the following words : ” “
这 信 仅有的 包含 这 下列的 字 : ” “
信中只有以下几个字: “”

- [biː; bi][ɑːn][jər; jər] [gɑːrd] .
' **Be on your guard** .
- 是 在 你的 警卫 .

提高警惕。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [spaɪ] [wɪl] [biː; bi][sent] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət]
A very dangerous spy will be sent to you — a lady who is the most intimate
一个 非常 危险的 间谍 将要 是 发送 到 你 — 一个 女士 WHO 是 这 最多 亲密的
[frend] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsteɪtsmən] .
friend of a distinguished statesman .
朋友 的 一个 杰出的 政治家 .

将会有一名非常危险的间谍被派往你那里——她是一位杰出政治家的密友。

[rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] [wel] , [ænd; ʌnd][let] [noʊ][wʌn] [siː] [ðiːz] [laɪnz] .
Receive her well , and let no one see these lines .
收到 她 出色地 , 和 让 不 一 看 这些 线条 .

好好接待她，不要让任何人看到这些字迹。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [fræns] . - "
It will promote the welfare of France . ' "
它 将要 推动 这 福利 的 法国 . - "

这将促进法国的福祉。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [nɔːt] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **As a matter of course , I said nothing about it , not even to you ,**
" 作为 一个 事情 的 课程 , 我 说 没有什么 关于 它 , 不是 甚至 到 你 ,
"我当然什么也没说，甚至没跟你说过。"

[maɪ] [frendz] ; [aɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [dɪˈveləpmənts] .
my friends ; I was silent , and waited for further developments .
我的 朋友们 ; 我 曾是 沉默的 , 和 等待 为了 更远 发展 .

朋友们，我保持沉默，等待事态进一步发展。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈpeɪpər] .
Two days later I received this second paper .
二 天 之后 我 已收到 这 第二 纸 .

两天后我收到了第二份文件。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈleɪdi] ,
It was a note from a lady ,
它 曾是 一个 笔记 从 一个 女士 ,

这是一位女士留下的字条。

[huː] [roʊt] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
who wrote to me that she had just arrived at Rastadt ,
WHO 写道 到 我 那 她 有 只是 到达的 在 - ,

她写信告诉我她刚到拉施塔特，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and was very anxious to see me , but under the seal of the most
和 曾是 非常 焦虑的 到 看 我 , 但 在下面 这 海豹 的 这 最多
[prəˈfaʊnd] [ˈsiːkrəsi] .
profound secrecy .
深刻的 保密 .

他非常渴望见到我，但必须严格保密。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ɪnvɪˈteɪ](ə)n] , [ænd; ʌnd] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeziɡneɪtɪd] [haʊs] .
I followed the invitation , and repaired to the designated house .
我 随后 这 邀请 , 和 已修复 到 这 指定的 房子 .

我应邀前往指定地点。

[aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˈleɪdɪ] , [hu:] [ˌɪntrəˈduːst] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [em ˈiː] [æz; əz] [ˈmædəm] [vɪkˈtɔːriə] [diː]
I found there this lady , who introduced herself to me as Madame Victoria de
我 成立 那里 这 女士 , WHO 介绍 她自己 到 我 作为 夫人 维多利亚 德

- ;
Poutet ;
- ;

我在那里遇到了一位女士，她向我介绍自己是维多利亚·德·普泰特夫人；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [wɪl] [kɑːmprɪˈhend] [waɪ] [ðæt] [rɪˈfaɪnd] [hæf] - [tɜːrk]
and if you now look at her you will comprehend why that refined half - Turk
和 如果 你 现在 看 在 她 你 将要 理解 为什么 那 精制 一半 - 土耳其人

- ;
Thugut ,
- ;

如果你现在看看她，你就会明白为什么这位优雅的半土耳其血统的图古特

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mæd] [reɪk] [kaʊnt] - , [ɑːr; ər] [bəʊθ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
as well as the mad rake Count Lehrbach , are both in love with her ,
作为 出色地 作为 这 疯狂的 耙 数数 - , 是 两个都 在 爱 和 她 ,

还有那个风流成性的莱尔巴赫伯爵，他们都爱上了她。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈoʊdəˌlɪsk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfæsɪneɪtɪŋ]
for she is more beautiful than the loveliest odalisque and the most fascinating
为了 她 是 更多的 美丽的 比 这 最可爱的 奥达利斯克 和 这 最多 迷人

[ˈfraɪniː] !
Phryne !
弗莱尼 !

因为她比最美丽的宫女和最迷人的芙丽涅还要美丽！

" [ðə; ði] [θriː] [men] [fɪkst] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈpɑːn] [vɪkˈtɔːriə] , [ænd; ənd] [ˈəʊgəld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
" **The three men fixed their eyes upon Victoria , and ogled her with an**
" 这 三 男人 固定的 他们的 眼睛 之上 维多利亚 , 和 盯着看 她 和 一个

[ˈɪmpjədənt] [lɪr] .
impudent leer .
厚颜无耻 斜视 .

“这三个男人目不转睛地盯着维多利亚，用一种厚颜无耻的眼神打量着她。

[vɪkˈtɔːriə] [sæt] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ɪˈmuːvəbl] , [ænd; ənd] [ɪːv(ə)n] [hɜːr; hər] [aɪ] - [ˈlæʃɪz] [dɪd] [nɑːt] [muːv] ;
Victoria sat erect and immovable , and even her eye - lashes did not move ;
维多利亚 卫星 直立 和 不可移动的 , 和 甚至 她 眼睛 - 睫毛 做过 不是 移动 ;

维多利亚笔直地坐着，一动不动，就连睫毛也没有动一下；

[ʃiː; ʃi] [əˈpærəntli] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [glɑːnsɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] ;
she apparently did not see the glances fixed upon her ;
她 显然 做过 不是 看 这 眼神 固定的 之上 她 ;

她显然没有注意到那些注视着她的目光；

[nɔːr] [ɪːv(ə)n] [hɜːrd] [wʌt] [ˈbɒniːə] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns]
nor even heard what Bonnier had said about her , for her countenance
也不 甚至 听到 什么 邦妮 有 说 关于 她 , 为了 她 面容

[rɪˈmeɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsmaɪlɪŋ] .
remained calm and almost smiling .
剩余 冷静的 和 几乎 微笑 .

她甚至没有听到博尼埃说了些什么，因为她的表情依然平静，甚至带着一丝微笑。

[ˈbɒniːə] [kənˈtɪnjuːd] : " [ðə; ði] [ˈleɪdɪ] [təʊld] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstoːri] ,
Bonnier continued : " The lady told me a very pretty little story ,
邦妮 持续 : " 这 女士 讲述 我 一个 非常 漂亮的 小的 故事 ,

邦尼尔继续说道：“那位女士给我讲了一个非常动人的小故事，

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][fæl; jəl][nɑ:t] [rɪ'leɪt][tu;; tə][ju;; jʊ] .

the particulars of which I shall not relate to you .
这 细节 的 哪个 我 将 不是 涉及 到 你 .

具体细节我不会告诉你们。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , - [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜ:r; hər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] — [hɜ:r; hər]

In short , Thugut had attacked her innocence and her honor — her

在 短的 , - 有 遭到攻击 她 无辜 和 她 荣誉 — 她
['ɪnəsns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] ,
innocence and her honor ,
无辜 和 她 荣誉 ,

简而言之，图古特侵犯了她的纯真和名誉——她的纯真和名誉，

[du:][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] ! — [ænd; ənd]

do not forget that ! — and

做 不是 忘记 那 ! — 和

别忘了这一点！——而且

[ʃi; ji] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [rɪ'vendʒ] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

she wanted to revenge herself upon him .

她 通缉 到 复仇 她自己 之上 他 .

她想报复他。

[ʃi; ji] [æskt] [em 'i:][tu;; tə][lend] [hɜ:r; hər][maɪ] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

She asked me to lend her my assistance for this purpose .

她 问 我 到 借 她 我的 协助 为了 这 目的 .

她请求我在这方面给予她帮助。

[aɪ] [feɪnd] [tu;; tə] [bɪ'li:v] ['evri] [θɪŋ] [ʃi; ji][tu:ld][em 'i:] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] .

I feigned to believe every thing she told me , and promised to protect her .

我 假装 到 相信 每一个 事物 她 讲述 我 , 和 承诺 到 保护 她 .
"
"
"

我假装相信她说的每一句话，并承诺保护她。

" [ðɪs] [θɜ:rd][ˈpeɪpər] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ɑ:n][maɪ] [desk] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈvɪzɪt][tu;; tə]

" This third paper here I found on my desk on returning home from my visit to

" 这 第三 纸 这里 我 成立 在 我的 桌子 在 返回 家 从 我的 访问 到

[ðə; ði][ˈleɪdi] .

the lady .
这 女士 .

“这是我在拜访这位女士回家后，在桌子上发现的第三份文件。”

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [aɪ 'ti:] .

A stranger had delivered it .

一个 陌生人 有 发表 它 .

是一位陌生人送来的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'drest] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈletər] [tu;; tə][em 'i:]

It was written by the same man who had addressed the first letter to me

它 曾是 书面 经过 这 相同的 男人 WHO 有 已解决 这 第一的 信 到 我
.
:
.

这封信是同一个人写的，就是给我写第一封信的人。

[aɪ 'ti:] [ri:d] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] : - [ə; eɪ][ˈroʊməns][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [plɛrd] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ;

It read as follows : ' A romance is to be played with you ;

它 读 作为 跟随 : - 一个 浪漫 是 到 是 玩 和 你 ;

内容如下：“一段浪漫情缘即将上演；

[let][ðem; ðəm][proʊ'si:d][wɪ'daʊt][ɪntər'fɪrɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['du:ɪŋz]
let them proceed without interfering with their doings .
让 他们 继续 没有 干扰 和 他们的 行为 :

让他们继续进行，不要干涉他们的活动。

[ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈbju:ti][ɪz][ˈveri][ˈpaʊəf(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˌfæsɪneɪt]
The fascination of beauty is very powerful , and the lady is going to fascinate
这 魅力 的 美丽 是 非常 强大的 , 和 这 女士 是 去 到 吸引
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

美貌的魅力非常强大，这位女士一定会让你着迷。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:rpəs][ʌv; əv][əb'teɪnɪŋ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈpepərz][frʌm; frəm][ju:; jʊ]
for the purpose of obtaining important papers from you .
为了 这 目的 的 获得 重要的 文件 从 你 :

目的是为了从你那里获取重要文件。

[prɪ'tend][tu:; tə][bi:; bi][ˌfæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪl][ˈpenətreɪt][ðə; ði][ɪn'tri:g]
Pretend to be fascinated , and you will penetrate the intrigue . - "
假装 到 是 着迷 , 和 你 将要 穿透 这 阴谋 . - "

假装很感兴趣，你就能识破其中的谜团。

" [ðə; ði][əd'vaɪs][wʌz; wəz][gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][ˈfɑ:lʊd][aɪ'ti:] .
" **The advice was good , and I followed it** .
" 这 建议 曾是 好的 , 和 我 随后 它 :

“这个建议很好，我采纳了。”

[aɪ][feɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ˌfæsɪneɪtɪd] ; [aɪ][pleɪd][ðə; ði][ɪnθu:zi'æstɪk][ˈlʌvər][ʌv; əv][ðɪs][ˈleɪdi] ;
I feigned to be fascinated ; I played the enthusiastic lover of this lady ;
我 假装 到 是 着迷 ; 我 玩 这 热情的 情人 的 这 女士 ;

我假装很着迷；我扮演了这位女士热情洋溢的情人；

[ænd; ənd][ɔ:l'dʊʊ][aɪ][ˈdaʊtləs][ˈæktɪd][maɪ][pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ][ˈveri][ˈklʌmzi][ˈmænər]
and although I doubtless acted my part in a very clumsy manner ,
和 虽然 我 毫无疑问 行动 我的 部分 在 一个 非常 笨拙 方式 ,

虽然我扮演的角色无疑非常笨拙，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ɪ'hʌf][tu:; tə][br'li:v][em'i:] ;
she was kind enough to believe me ;
她 曾是 种类 足够的 到 相信 我 ;

她很善良，相信了我；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][ɪz][wel][ə'wer][ðæt][noʊ][wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][wɪð'stænd][ðə; ði][ˈpaʊə][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
for she is well aware that no one is able to withstand the power of her
为了 她 是 出色地 意识到的 那 不 一 是有能力的 到 经受 这 力量 的 她
[ˈbju:ti]
beauty .
美丽 :

因为她很清楚，没有人能够抵挡住她的美貌。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][pər'fɔ:rm][maɪ][roʊl][ɪn][ə; eɪ][ˈri:əli][ˈtru:θfl][ˈmænər] , [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ˈmædəm][di:]
But in order to perform my ROLE in a really truthful manner , not only Madame de
但 在 命令 到 履行 我的 角色 在 一个 真的 真实 方式 , 不是 仅有的 夫人 德
-
Poutet ,
- ,

但为了真正真实地扮演好我的角色，不仅仅是德·普泰夫人，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ɔ:l] - , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vinst] [ʌv; əv][maɪ]['ɑ:rd(ə)nt] [lʌv][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
but also all Rastadt , had to be convinced of my ardent love for her
但 还 全部 - , 有 到 是 确信 的 我的 热心 爱 为了 她
,
:
:

但拉斯特德也必须确信我对她炽热的爱，

[fɔ:r; fər][vɪk'tɔ:riə][ɪz][ˈveri] [fru:d] ; - [hæz; həz]['edʒukeɪtɪd][ə; eɪ] [wɜ:rði] [ˈpju:p(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] .
for Victoria is very shrewd ; Thugut has educated a worthy pupil in her .
为了 维多利亚 是 非常 精明 ; - 有 受过教育 一个 值得 瞳孔 在 她 .

因为维多利亚非常精明；图古特在她身上培养出了一个优秀的学生。

[hens] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wer] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][maɪ] [lʌv] ['evriwɜr] , ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [maɪ]
Hence I had to wear the mask of my love everywhere , even before you , my
因此 我 有 到 穿 这 面具 的 我的 爱 到处 , 甚至 前 你 , 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

因此，我不得不时刻戴着爱情的面具，甚至在你们面前也是如此，我的朋友们。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [pæs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fu:l] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
I had to make up my mind to pass for a fool until I was able to
我 有 到 制作 向上 我的 头脑 到 经过 为了 一个 傻子 直到 我 曾是 有能力的 到
[pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ;
prove to you that I was a man of sense ;
证明 到 你 那 我 曾是 一个 男人 的 感觉 ;

我必须下定决心装傻充愣，直到我能向你证明我是一个有理智的人；

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wer] [maɪ][mæsk] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] ['wʊmənz] [mæsk]
I had to wear MY mask until I was able to tear this woman's mask
我 有 到 穿 我的 面具 直到 我 曾是 有能力的 到 撕 这 女性的 面具
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪs] .
from her face .
从 她 脸 .

我不得不戴着自己的口罩，直到我能把这个女人的口罩从她脸上扯下来。

[oʊ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['i:zi] [tæsk][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] ['leɪdi:z] ['lʌvər] !
Oh , I assure you , it is not an easy task to be this lady's lover !
哦 , 我 保证 你 , 它 是 不是 一个 简单的 任务 到 是 这 女士的 情人 !

哦，我向你保证，做这位女士的情人可不是一件容易的事！

[fi:; ji] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kɔ:rtɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['ɑ:rdər] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
She demands a great deal of courting , a great deal of ardor , a great deal
她 需求 一个 伟大的 交易 的 求爱 , 一个 伟大的 交易 的 热情 , 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ;
of passion ;
的 热情 ;

她需要大量的追求、大量的热情和大量的激情；

[fi:; ji][hæz; həz][gɑ:t] ['veri] [wɔ:rm] [blʌd] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,
she has got very warm blood herself , and , if I am not mistaken ,
她 有 得到 非常 温暖的 血 她自己 , 和 , 如果 我 是 不是 错误 ,

她本人也是个热情奔放的人，而且，如果我没记错的话，

[fi:; ji][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - ['grændɔ:tər] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['rʊmən]['leɪdi] , [mesə'li:nə] .
she is a great - granddaughter of that beautiful Roman lady , Messalina .
她 是 一个 伟大的 - 孙女 的 那 美丽的 罗马 女士 , 梅萨利纳 .

她是那位美丽的罗马女士梅萨利娜的曾孙女。

” [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtremər] [pə'veɪdɪd] [vɪk'tɔːri:əz] [freɪm] ,
” **Now , for the first time , a slight tremor pervaded Victoria's frame ,**
” 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 一个 轻微 震颤 弥漫 维多利亚的 框架 ,
“这时，维多利亚的身体第一次微微颤抖了一下。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [di:p] [blʌʃ] [səf'ju:zd] [hɜːr; həər] [tʃi:ks] .
and a deep blush suffused her cheeks .
和 一个 深的 脸红 弥漫 她 脸颊 .
她双颊泛起一片绯红。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈlæstɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː ʃi][sæt] [ə'gen] [kwɑɪt] [r'rekt] [ænd; ʌnd]
But this lasted only a moment , and then she sat again quite erect and
[ɪ'mu:vəbl] .
immovable .
不可移动的 .

但这只持续了片刻，然后她又笔直地坐了起来，一动不动。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][jʊr; jər][tæsk] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]
” **In spite of the difficulty of your task , you have played your part in a**
” 在 尽管如此 的 这 困难 的 你的 任务 , 你 有 玩 你的 部分 在 一个
[ˈmæstərli] [ˈmænər] ,
masterly manner .
精湛 方式 ,

尽管你的任务十分艰巨，但你出色地完成了你的工作。

” [sed] [dʒi:n] [dɛbri] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ʌnd][stɜːrn] [vɔɪs] .
” **said Jean Debry , in a rude and stern voice .**
” 说 让 德布里 , 在 一个 粗鲁的 和 船尾 嗓音 .

“让·德布里用粗鲁而严厉的语气说道。”

” [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] [bi'li:vɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈmɑːdərn] [ˌmɛsə'li:nə] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd]
” **All of us believed you were in love , and this modern Messalina certainly did**
” 全部 的 我们 相信 你 是 在 爱 , 和 这 现代的 梅萨利纳 当然 做过
[nɑːt] [daʊt] [aɪ 'tiː] ,
not doubt it .
不是 怀疑 它 ,

“我们都相信你坠入了爱河，而这位现代的梅萨利娜对此也毫不怀疑。”

[ɪːðər] . “
either .”
任何一个 . “

任何一个。”

” [noʊ] , [ʃiː ʃi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [aɪ 'tiː] , “ [sed] [ˈbɒniːə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [smaɪl] .
” **No , she did not doubt it ,” said Bonnier , with a disdainful smile .**
” 不 , 她 做过 不是 怀疑 它 , “ 说 邦妮 , 和 一个 轻蔑的 微笑 .
“不，她对此毫不怀疑，”博尼尔轻蔑地笑着说。

” [ʃiː ʃi] [sə'raʊndɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][spaɪz] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [em 'iː] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli]
” **She surrounded herself with spies , who had to watch me , but fortunately**
” 她 包围 她自己 和 间谍 , who 有 到 手表 我 , 但 幸运的是
[aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] ,
I knew them ,
我 知道 他们 ,

“她安插了许多眼线监视我，但幸运的是，我认识他们。”

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑːt] [br'treɪ] [maɪ'self] . “
and did not betray myself .”
和 做过 不是 背叛 我 . “

我没有背叛自己。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] .
“ **How did you know them ?** ” **asked Roberjot** .
“ 如何 做过 你 知道 他们 ? ” 问 .

“你是怎么认识他们的？”罗伯乔特问道。

“ [maɪ] [ʌn'noʊn] [kɔːrə'spɔːndənt] [pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][em 'iː] .
“ **My unknown correspondent pointed them out to me** .
“ 我的 未知 通讯员 尖 他们 出去 到 我 .

“我的匿名通讯员向我指出了它们。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ɪnkaːg'niːtoʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] ,
He had given up his incognito , and came to me ,
他 有 给定 向上 他的 隐姓埋名 , 和 来了 到 我 ,

他放弃了隐姓埋名，来到了我这里。

[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [em 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [laɪnz] ,
satisfying me of his identity by writing a few lines ,
令人满意 我 的 他的 身份 经过 写作 一个 很少 线条 ,

他写了寥寥数语，便让我确信了他的身份。

[wɪtʃ] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] ['letərz] .
which proved him to be the author of the two previous letters .
哪个 已证实 他 到 是 这 作者 的 这 二 以前的 信件 .

这证明他就是前两封信的作者。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kɑːmpen'seɪ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] [em 'iː][ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'triːg]
He offered for a brilliant compensation to assist me in unravelling the intrigue
他 提供 为了 一个 杰出的 赔偿 到 协助 我 在 解开 这 阴谋

他提出以丰厚的报酬来帮助我揭开这桩阴谋。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
and I promised him five thousand francs .
和 我 承诺 他 五 千 法郎 .

我答应给他五千法郎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ə'stuːt] [ænd; ənd] ['skɪfl] [spaɪz] ,
He was one of our most astute and skilful spies ,
他 曾是 一 的 我们的 最多 精明 和 熟练 间谍 ,

他是我们最精明、最熟练的间谍之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðɪs] [ə'fer] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] ,
and he wanted this affair to be his masterpiece ,
和 他 通缉 这 事务 到 是 他的 杰作 ,

他希望这次风流韵事成为他的巅峰之作。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][em 'iː][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑːrt] , [huː]
in order to obtain from me a recommendation to General Bonaparte , who
在 命令 到 获得 从 我 一个 推荐 到 一般的 波拿巴 , WHO

[hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] .
has just returned from Egypt .
有 只是 返回 从 埃及 .

为了获得我向刚从埃及回来的波拿巴将军的推荐信。

[aɪ][[æ; ə] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [sʌm; səm][ænd; ənd][[ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] ,
I shall give him to - day the promised sum and the recommendation ,
我 将 给 他 到 - 天 这 承诺 和 和 这 推荐 ,

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɑːnɪstli] [ɜːrnd] [bəʊθ] ,
for he has honestly earned both ,
为了 他 有 诚实地 获得 两个都 ,

我今天就会把承诺的款项和推荐信给他，因为这两样都是他凭诚实劳动赢得的。

[ænd; ənd] [ˈfeɪθəli] [əˈsɪstɪd] [em ˈiː][ɪn] [ʌnˈmɑːskɪŋ] [ðɪs] [ˈwʊmən] .
and faithfully assisted me in unmasking this woman .
和 忠实 协助 我 在 揭露真相 这 女士 ：

并忠实地协助我揭露了这个女人的真面目。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ðɪs] [spaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [[ʌlmaɪstə] , [ˈæftərwərd] [ˈboʊnə,pɑːrts] [moʊst] [əˈdrɔɪt]
[Footnote : This spy was the famous Schulmeister , afterward Bonaparte's most adroit
[脚注 : 这 间谍 曾是 这 著名的 舒尔迈斯特 , 之后 波拿巴的 最多 灵巧

[ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪd] [spaɪ] .
and intrepid spy .
和 强悍 间谍 ：

【脚注：这位间谍是著名的舒尔迈斯特，后来成为拿破仑最机敏、最勇敢的间谍。】

[hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [ʌ; əv][ðə; ði][roʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
He boasted of the role he had played at Kastadt , and which had
他 吹嘘 的 这 角色 他 有 玩 在 - , 和 哪个 有
[brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈdʌb(ə)l] [peɪ] ;
brought him double pay ;
带来 他 双倍的 支付 ；

他吹嘘自己在卡斯塔特公司扮演的角色，并因此获得了双倍的报酬；

[fɜːrst][frʌm; frəm] [kaʊnt] - ,
first from Count Lehrbach ,
第一的 从 数数 - ,

首先是莱尔巴赫伯爵，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpepərz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌ; əv]
whom he had informed that there were important papers in the hands of
谁 他 有 知情的 那 那里 是 重要的 文件 在 这 双手 的
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,

他曾告知对方，法国人手中掌握着重要文件。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədərz] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɔːjənd] [əˈɡenst]
and then from the French ambassadors , whom he had cautioned against
和 然后 从 这 法语 大使们 , 谁 他 有 警告 反对
[kaʊnt] - ,
Count Lehrbach ,
数数 - ,

然后，他又从法国大使那里得到了消息，他曾警告过这些大使提防莱尔巴赫伯爵。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][bɜːrɪn][ðer; ðər][ˈpepərz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [ɡɑːrd] .]
and given the advice to burn their papers and to be on their guard .]
和 给定 这 建议 到 烧伤 他们的 文件 和 到 是 在 他们的 警卫 .]

并建议他们烧毁文件，提高警惕。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈmædəm]
I received every morning a written report from him about every thing Madame
我 已收到 每一个 早晨 一个 书面 报告 从 他 关于 每一个 事物 夫人
- [hæd; həd] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
Poutet had done during the previous day .
- 有 完毕 期间 这 以前的 天 。

每天早上我都会收到他写的一份书面报告，内容是关于普泰夫人前一天所做的一切。

[ɔːl] [ðiːz] [rɪˈpɔːrts] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [pɔːrtˈfoʊliəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm] , [maɪ] [frendz] .
All these reports are in this portfolio , and you will examine them , my friends .
全部 这些 报告 是 在 这 文件夹 , 和 你 将要 检查 他们 , 我的 朋友们 。

所有这些报告都在这个文件夹里，我的朋友们，你们要仔细查阅。

[jʊː; ʃʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] ['mædəm] [vɪk'tɔːriə] ,
You will see from them that Madame Victoria ,
你 将要 看 从 他们 那 夫人 维多利亚 ,
从她们身上, 你会看出维多利亚夫人

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɜːr'self][ə'pɑːn] - ,
who had come to me in order to revenge herself upon Thugut ,
WHO 有 来 到 我 在 命令 到 复仇 她自己 之上 - ,
她来找我是为了向图古特复仇,

[ˌnevərðə'les] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend] , [kaʊnt]
nevertheless kept up a good understanding with his most intimate friend , **Count**
尽管如此 保留 向上 一个 好的 理解 和 他的 最多 亲密的 朋友 , 数数
Lehrbach ,

然而, 他与自己最亲密的朋友莱尔巴赫伯爵仍然保持着良好的关系。
[fɔːr; fər] ['evri] [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [vɪk'tɔːriə] ,
for every night , as soon as I had left Victoria ,
为了 每一个 夜晚 , 作为 很快 作为 我 有 左边 维多利亚 ,
每天晚上, 我一离开维多利亚,

[ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l] [kaʊnt] [rɪ'per] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
the noble count repaired to her house and spent several hours with her ,
这 高贵 数数 已修复 到 她 房子 和 花费 一些 小时 和 她 ,
这位高贵的伯爵来到她家, 和她待了几个小时。

[ɔːl'doʊ] [vɪk'tɔːriə] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [em 'iː] [kaʊnt] - [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'spekt] [hɜːr; hər]
although Victoria had assured me Count Lehrbach did not even suspect her
虽然 维多利亚 有 保证 我 数数 - 做过 不是 甚至 怀疑 她
[ˈprez(ə)ns] [æt; ət] - .
presence at Rastadt .
在场 在 - .
虽然维多利亚向我保证, 莱尔巴赫伯爵甚至没有怀疑她在拉施塔特的存在。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [maɪ][spaɪ][wʌz; wəz] [dɪ'siːvɪŋ] [em 'iː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]
there was a possibility that my spy was deceiving me just as well as
那里 曾是 一个 可能性 那 我的 间谍 曾是 欺骗 我 只是 作为 出色地 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] ['mædəm] [diː] - .
he had deceived Madame de Poutet .
他 有 受骗 夫人 德 - .
我的间谍有可能像欺骗德·普泰夫人一样欺骗了我。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] ,
In order to ascertain that ,
在 命令 到 探明 那 ,
为了确定这一点,

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [vɪk'tɔːriə] [wʌn] ['iːvniŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kəriər] [wʊd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈpærɪs][ɪn][ðə; ðɪ]
I informed Victoria one evening that a courier would set out for Paris in the
我 知情的 维多利亚 一 晚上 那 一个 导游 会 放 出去 为了 巴黎 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
一天晚上, 我告诉维多利亚, 第二天早上会派信使前往巴黎。

“ [sed] [dʒi:n] [dɛbri] , [ˈɡluːmɪli] .
“ said Jean Debry , gloomily .
 “ 说 让 德布里 , 阴郁地 .

“让·德布里沮丧地说。”

“ [ði:z] [dʒɜ:rmən] [ˈkaʊədʒ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [kə'reɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðer; ðər] [oʊn]
“ These German cowards are not even courageous enough to acknowledge their own
“ 这些 德语 懦夫 是 不是 甚至 勇敢 足够的 到 承认 他们的 自己的
[æktʃ] .
acts .
行为 :

“这些德国懦夫甚至连承认自己所作所为的勇气都没有。”

[ðeɪ] [dɪˈnaɪ] [ˈhævɪŋ] [rɒbd] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəriər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈnaɪ] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈprɪznd]
They deny having robbed our courier , but they cannot deny having imprisoned
他们 否定 拥有 被抢劫 我们的 导游 , 但 他们 不能 否定 拥有 被监禁
[hɪm; ɪm] , [ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔ:] . “
him , contrary to international law . “
他 , 相反 到 国际的 法律 : “

他们否认抢劫了我们的信使，但他们无法否认违反国际法监禁了他。

“ [dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [vɪkˈtɔ:riə] [kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd]
“ Just as little as Victoria can deny that she was the person who had
“ 只是 作为 小的 作为 维多利亚 能 否定 那 她 曾是 这 人 WHO 有
[ɪnˈfɔ:rmɪd] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:ɪ:ʒz] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
informed Lehrbach and Barbaczy of the courier's departure ,
知情的 - 和 - 的 这 快递员的 离开 ,

“维多利亚无法否认，是她通知了莱尔巴赫和巴尔巴齐信使离开的消息。”

“ [sed] [ˈbɒni:ə] ; “ [fɔ:r; fər] , [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔ:r] [ˈsetɪŋ] [aʊt] ,
“ said Bonnier ; “ for , fifteen minutes before setting out ,
“ 说 邦妮 ; “ 为了 , 十五 分钟 前 环境 出去 ,
博尼尔说：“出发前十五分钟，

[ðə; ði] [ˈkəriər] [hɪmˈself] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] ,
the courier himself did not know any thing about his mission ; and the dispatches ,
这 导游 他自己 做过 不是 知道 任何 事物 关于 他的 使命 ; 和 这 派遣 ,
信使本人对他的任务一无所知；而那些电报，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈhɑ:rlməs] [dɪˈskrɪpʃn] .
of course , were of the most harmless description .
的 课程 , 是 的 这 最多 无害 描述 :
当然，它们都是最无害的。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈprɪti] [ˈleɪdi] - [bɜ:rd][ðer; ðər][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði][træp][aɪ][hæd; həd][set][fɔ:r; fər]
But my pretty lady - bird there had gone into the trap I had set for
但 我的 漂亮的 女士 - 鸟 那里 有 已消失 进入 这 陷阱 我 有 放 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

但是我那只漂亮的瓢虫却落入了我为她设下的陷阱。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [hɜ:r; hər][ɪn][aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] .
and I kept her in it without her knowing any thing about it .
和 我 保留 她 在 它 没有 她 会心 任何 事物 关于 它 :
我让她一直待在里面，而她对此一无所知。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə][maɪ][ˈtælənts][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmi:diən] ,
She was quite unsuspecting , and , thanks to my talents as a comedian ,
她 曾是 相当 毫无戒心的 , 和 , 谢谢 到 我的 天赋 作为 一个 喜剧演员 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [lʌv] ,
and to my love ,
和 到 我的 爱 ,
她毫无防备，多亏了我的喜剧天赋和我的爱，

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] -
I finally found out the real purpose of her visit to Rastadt .
我 最后 成立 出去 这 真实的 目的 的 她 访问 到 -

我终于知道了她去拉施塔特的真正目的。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [ˈprɔːmɪst] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈpepəɹz] [ðæt]
Yesterday I promised her to deliver to her to - day the papers that
昨天 我 承诺 她 到 递送 到 她 到 - 天 这 文件 那
[ɪnˈdeɪndʒər] - [pəˈzi(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɡʌvənmənt] ,
endanger Thugut's position at the head of the Austrian government ,
危害 - 位置 在 这 头 的 这 奥地利 政府 ,

昨天我答应她今天会把那些危及图古特奥地利政府首脑职位的文件交给她。

[ænd; ənd] [pruːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhaɪərlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
and prove him to be a hireling of England .
和 证明 他 到 是 一个 雇工 的 英格兰 .

并证明他是英格兰雇佣的喽啰。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [kaʊnt] - [sent] [ə; eɪ] [ˈkəriər] [tuː; tə] [viˈenə] ; [ðen] [wiː; wi] [riˈtælieɪtɪd] ,
In the evening Count Lehrbach sent a courier to Vienna ; then we retaliated ,
在 这 晚上 数数 - 发送 一个 导游 到 维也纳 ; 然后 我们 报复 ,

当晚，莱尔巴赫伯爵派信使前往维也纳；随后我们进行了报复。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈkəriər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈpepəɹz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
caused the courier to be arrested and took his papers from him .
导致 这 导游 到 是 被捕 和 采取 他的 文件 从 他 .

导致信使被捕，并没收了他的证件。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [noʊt] , [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] - .
He had , however , only a small note , addressed to Minister Thugut .
他 有 , 然而 , 仅有的 一个 小的 笔记 , 已解决 到 部长 - .

然而，他只有一张写给图古特部长的便条。

[hɪr] [aɪ ˈtiː] [ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : "
It contains only the following words : "
它 包含 仅有的 这 下列的 字 : "

它只包含以下几个字： "

- [aɪ] [jæl; ʃəl] [get] [ðə; ði] [ˈpepəɹz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . -
' I shall get the papers to - morrow . '
- 我 将 得到 这 文件 到 - 明天 . -

“我明天就能拿到文件了。”

- [vɪkˈtɔːriə] . -
' VICTORIA . '
- 维多利亚 . -

“维多利亚。”

" [bʌt; bət] [ðɪːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈleɪdi] [huː]
" But these words were written by the beautiful hand of the same lady who
" 但 这些 字 是 书面 经过 这 美丽的 手 的 这 相同的 女士 WHO
[ˈlætərli] [hæd; həd] [pend] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtendər] [ʌv] - [ˈletəɹz] [tuː; tə] [maɪˈself] .
latterly had penned so many tender love - letters to myself .
后来 有 撰写 所以 许多 投标 爱 - 信件 到 我 .

“但这些话出自同一位女士美丽的笔下，她后来还给我写过许多温柔的情书。”

[aɪ][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðoʊz] [ˈpepərz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wəd] [kɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ,
I had promised her those papers if she would call for them to - day ,
我 有 承诺 她 那些 文件 如果 她 会 称呼 为了 他们 到 - 天 ,
我答应过她, 如果她今天打电话来取那些文件, 我就把那些文件给她。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [kʌm] .
and you see , my friends , that she has come .
和 你 看 , 我的 朋友们 , 那 她 有 来 .
朋友们, 你们看, 她来了。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈbærən]
But I desired to know if this really was the only object for which Baron
但 我 想要的 到 知道 如果 这 真的 曾是 这 仅有的 目的 为了 哪个 男爵
- [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] [ˈeɪdʒənt][tuː; tə] - ,
Thugut had sent his most beautiful and sagacious agent to Rastadt ,
- 有 发送 他的 最多 美丽的 和 明智 代理人 到 - ,
但我很想知道, 这真的是图古特男爵派他最英俊、最聪慧的代理人前往拉斯特德的唯一目的吗?

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][sʌm; səm] [ˈsekəndəri] [ˈɑːbdʒekts][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] .
or if there were not some secondary objects at the bottom of this mission .
或者如果 那里 是 不是 一些 次要 对象 在 这 底部 的 这 使命 .
或者, 如果这次任务的底部没有一些次要目标的话。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .
I therefore resolved to ascertain this to - day .
我 所以 已解决 到 探明 这 到 - 天 .
因此, 我决定今天查明此事。

[maɪ] [əˈstuːt] [spai][hæd; həd][toʊld][,em ˈiː] [ðæt] [ˈmædəm] [diː] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get]
My astute spy had told me that Madame de Poutet was also anxious to get
我的 精明 间谍 有 讲述 我 那 夫人 德 - 曾是 还 焦虑的 到 得到
[hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpepərz] .
hold of some other important papers .
抓住 的 一些 其他 重要的 文件 .
我那精明的线人告诉我, 德·普泰夫人也急于得到一些其他重要文件。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [feɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [æbˈstræktɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpepərz][ænd; ənd][tuː; tə]
I therefore feigned to - day to have abstracted the wrong papers and to
我 所以 假装 到 - 天 到 有 摘要 这 错误的 文件 和 到
[hæv; həv] [brɔːt] [hɪr] [ə; eɪ][pɔːrtˈfoʊliʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprʌʃən]
have brought here a portfolio containing our correspondence with the Prussian
有 带来 这里 一个 文件夹 包含 我们的 一致 和 这 普鲁士
[ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ˈdɔːkjuments][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][æn; ən] [əˈlaɪəns] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə]
minister and documents in relation to an alliance between France and Prussia
部长 和 文件 在 关系 到 一个 联盟 之间 法国 和 普鲁士
.
:
.

因此, 我今天假装取错了文件, 带来了一个文件夹, 里面装着我们与普鲁士大臣的通信以及与法国和普鲁士结盟有关的文件。

[aɪ][toʊld][maɪ] [fer] [frend] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpepərz] [wəd] [ˈruːɪn][,em ˈiː] [ɪrɪˈtriːvəbli] ,
I told my fair friend that the loss of these papers would ruin me irretrievably ,
我 讲述 我的 公平的 朋友 那 这 损失 的 这些 文件 会 废墟 我 不可挽回地 ,
我告诉我的这位善良的朋友, 丢失这些文件会让我彻底破产。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə][dra:p][ðə; ði][pɔ:rt'foʊliəʊ][wɪð; wɪθ]
and yet I was such a love - sick fool as to drop the portfolio with
和 然而 我 曾是 这样的 一个 爱 - 生病的 傻子 作为 到 降低 这 文件夹 和
[ðə; ði] ['pepərz] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tendərlɪ] ['kɪsɪŋ] [maɪ][hænd][tu:; tə][maɪ][,dʌlsi'niə] .
the papers while engaged in tenderly kissing my hand to my dulcinea .
这 文件 尽管 已订婚的 在 温柔地 接吻 我的 手 到 我的 杜尔西内亚 .

然而，我却是一个情窦初开的傻瓜，在温柔地亲吻着我的爱人的手时，竟然把装有文件的文件夹掉在了地上。
[lʊk] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðə; ði][pɔ:rt'foʊliəʊ][ɪz] [jet] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
Look , gentlemen , the portfolio is yet lying on the floor ,
看 , 先生们 , 这 文件夹 是 然而 说谎 在 这 地面 ,
各位先生，请看，作品集还放在地上呢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pepərz] [ɑ:r; əɹ][noʊ][lɔ:ŋgəɹ] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
but the papers are no longer in it .
但 这 文件 是 不 更长 在 它 .
但文件已经不在里面了。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['kerfəli] [kən'si:ld] [ɪn] ['mædəm] [vɪk'tɔ:ri:əz] ['pɑ:kɪt] .
They are carefully concealed in Madame Victoria's pocket .
他们 是 小心 暗 在 夫人 维多利亚的 口袋 .
它们被小心翼翼地藏在维多利亚夫人的口袋里。

[oʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [si:n] , [wen] [ʃi:; ji] [stoʊl] [ðem; ðəm] .
Oh , it was a very pretty scene , when she stole them .
哦 , 它 曾是 一个 非常 漂亮的 场景 , 什么时候 她 偷窃 他们 .
哦，她偷走它们的时候，那场面真是太美了。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɔ:rd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðɪs]
I watched her through a small hole which I had bored through the door this
我 观看 她 通过 一个 小的 洞 哪个 我 有 无聊的 通过 这 门 这
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
我透过今天早上在门上钻的小孔看着她。

[ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɪk'tɔ:riə] .
and through which I could plainly see every motion of my beautiful Victoria .
和 通过 哪个 我 可以 显然 看 每一个 运动 的 我的 美丽的 维多利亚 .
透过它，我可以清楚地看到我美丽的维多利亚的每一个动作。

[jes] , [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɪk'tɔ:riə] [stoʊl] [ðə; ði] ['pepərz] , [ɔ:l'doʊ] [ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:s] [wʊd]
Yes , my beautiful Victoria stole the papers , although she knew that this loss would
是的 , 我的 美丽的 维多利亚 偷窃 这 文件 , 虽然 她 知道 那 这 损失 会
['sɪriəsli] [ɪm'bærəs] [em 'i:] .
seriously embarrass me .
严重地 尴尬 我 .
是的，我美丽的维多利亚偷走了文件，尽管她知道丢失这些文件会让我非常难堪。

[haʊ'evər] , [maɪ] [frendz] ,
However , my friends ,
然而 , 我的 朋友们 ,
然而，我的朋友们，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [θeft] ['mædəm]
it will be unnecessary for the republic to punish me for this theft Madame
它 将要 是 不必要 为了 这 共和国 到 惩治 我 为了 这 盗窃 夫人
[di:] - [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ,
de Poutet has committed ,
德 - 有 坚定的 ,
共和国无需因德·普泰夫人犯下的这起盗窃罪而惩罚我。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpepərz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gəːt][ɪn][hɜːr; hər][ˈpɑːkɪt][ɑːr; ər][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l]
for the papers she has got in her pocket are nothing but the faithful
为了 这 文件 她 有 得到 在 她 口袋 是 没有什么 但 这 忠实
[ˈdaɪəri][ʌv; əv][maɪ][ˈdeɪli][ˈɪntəkoːrs][wɪð; wɪθ][vɪkˈtɔːriə][diː]-.
diary of my daily intercourse with Victoria de Poutet .
日记 的 我的 日常的 交往 和 维多利亚 德 - .

她口袋里装的那些文件，不过是我与维多利亚·德·普泰特每日交往的忠实日记罢了。

[aɪ][hæv; həv][ˈkɜːfəli][ˈnoʊtɪd][ɪn][aɪˈtiː][ˈevri][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər],
I have carefully noted in it every conversation I had with her ,
我 有 小心 著名的 在 它 每一个 对话 我 有 和 她 ,
[ənd; ənd][ˈevri][ˈfeɪvər][ʃiː; ʃi][ˈgræntɪd][tuː; tə][emˈiː],
and every favor she granted to me ,
和 每一个 偏爱 她 的确 到 我 ,
[ənd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][wətˈevər][tuː; tə][ðɪs][ˈdaɪəri][ˈbiːɪŋ][trænzˈmɪtɪd][tuː; tə][ˈmɪnɪstər]
I have no objection whatever to this diary being transmitted to Minister
我 有 不 异议 任何 到 这 日记 存在 传输 到 部长
-
Thugut .
- .

我仔细地记录了我和她的每一次谈话。

[ənd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][wətˈevər][tuː; tə][ðɪs][ˈdaɪəri][ˈbiːɪŋ][trænzˈmɪtɪd][tuː; tə][ˈmɪnɪstər]
and I have no objection whatever to this diary being transmitted to Minister
和 我 有 不 异议 任何 到 这 日记 存在 传输 到 部长
-
Thugut .
- .
[ənd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][wətˈevər][tuː; tə][ðɪs][ˈdaɪəri][ˈbiːɪŋ][trænzˈmɪtɪd][tuː; tə][ˈmɪnɪstər]
and I have no objection whatever to this diary being transmitted to Minister
和 我 有 不 异议 任何 到 这 日记 存在 传输 到 部长
-
Thugut .
- .

我完全不反对将这本日记转交给图古特部长。

[ɪf][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈdʒeləs], [hiː; hi][wɪl][nɑːt][kəmˈpleɪn][ʌv; əv][aɪˈtiː].
If he is not jealous , he will not complain of it .
如果 他 是 不是 嫉妒的 , 他 将要 不是 抱怨 的 它 .
[ənd; ənd][naʊ][aɪ][erˈem][θruː][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n], [ənd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ],
And now I am through with my justification , and I ask you ,
和 现在 我 是 通过 和 我的 理由 , 和 我 问 你 ,
[ənd; ənd][naʊ][aɪ][erˈem][θruː][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n], [ənd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ],
And now I am through with my justification , and I ask you ,
和 现在 我 是 通过 和 我的 理由 , 和 我 问 你 ,
[ənd; ənd][naʊ][aɪ][erˈem][θruː][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n], [ənd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ],
And now I am through with my justification , and I ask you ,
和 现在 我 是 通过 和 我的 理由 , 和 我 问 你 ,

如果他不嫉妒，就不会抱怨。

[ənd; ənd][naʊ][aɪ][erˈem][θruː][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n], [ənd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ],
And now I am through with my justification , and I ask you ,
和 现在 我 是 通过 和 我的 理由 , 和 我 问 你 ,
[ənd; ənd][naʊ][aɪ][erˈem][θruː][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n], [ənd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ],
And now I am through with my justification , and I ask you ,
和 现在 我 是 通过 和 我的 理由 , 和 我 问 你 ,
[ənd; ənd][naʊ][aɪ][erˈem][θruː][wɪð; wɪθ][maɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n], [ənd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ],
And now I am through with my justification , and I ask you ,
和 现在 我 是 通过 和 我的 理由 , 和 我 问 你 ,

现在我的辩解完毕，我问你们：

[dɪd][aɪ][nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ][gʊd][ənd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk][ʃʊd; ʃəd] ?
did I not act as a good and faithful son of the republic should ?
做过 我 不是 行为 作为 一个 好的 和 忠实 儿子 的 这 共和国 应该 ?
[dɪd][aɪ][nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ][gʊd][ənd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk][ʃʊd; ʃəd] ?
did I not act as a good and faithful son of the republic should ?
做过 我 不是 行为 作为 一个 好的 和 忠实 儿子 的 这 共和国 应该 ?
[dɪd][aɪ][nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ][gʊd][ənd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk][ʃʊd; ʃəd] ?
did I not act as a good and faithful son of the republic should ?
做过 我 不是 行为 作为 一个 好的 和 忠实 儿子 的 这 共和国 应该 ?

我难道没有尽到共和国一个忠诚好儿子的责任吗？

[hæv; həv][aɪ][dʌn][maɪ][ˈduːti] ?
Have I done my duty ?
有 我 完毕 我的 责任 ?
[hæv; həv][aɪ][dʌn][maɪ][ˈduːti] ?
Have I done my duty ?
有 我 完毕 我的 责任 ?
[hæv; həv][aɪ][dʌn][maɪ][ˈduːti] ?
Have I done my duty ?
有 我 完毕 我的 责任 ?

我是否尽到了我的职责？

[wɪl][ðə; ði][ˈkʌntri][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][emˈiː] ? "
Will the country be content with me ? "
将要 这 国家 是 内容 和 我 ? "
[wɪl][ðə; ði][ˈkʌntri][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][emˈiː] ? "
Will the country be content with me ? "
将要 这 国家 是 内容 和 我 ? "
[wɪl][ðə; ði][ˈkʌntri][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][emˈiː] ? "
Will the country be content with me ? "
将要 这 国家 是 内容 和 我 ? "

国家会满意我吗？

" [jes], " [sed]-, [ˈsɑːləmli], " [juː; jʊ][hæv; həv][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][gʊd][ənd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][sʌn]
" **Yes , " said Roberjot , solemnly , " you have acted as a good and faithful son**
" 是的 , " 说 - , 庄严地 , " 你 有 行动 作为 一个 好的 和 忠实 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk].
of the republic .
的 这 共和国 .
[ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk].
of the republic .
的 这 共和国 .
[ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk].
of the republic .
的 这 共和国 .

“是的，”罗伯乔特严肃地说，“你表现得像一个共和国的好儿子和忠诚的儿子。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [in'trepidli] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃ] [juː; jʊ][ɑːn] ['siːkrət] [pæðz]
You have intrepidly followed the enemy who had approached you on secret paths
你 有 勇敢地 随后 这 敌人 WHO 有 接近 你 在 秘密 路径
,
:
,

你勇敢地追踪了从秘密路径接近你的敌人，

['Intuː] [hiːz] [ɪz] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['skɪlfəli] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [pər'fɪdiəs] [in'triːgz]
into his hiding - places , and you have skillfully exposed the perfidious intrigues
进入 他的 隐藏 - 地方 , 和 你 有 巧妙地 裸露 这 背信弃义 阴谋
[hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [ɑːn] [ə'genst] [fræns] .
he had carried on against France .
他 有 携带 在 反对 法国 .

你深入他的藏身之处，巧妙地揭露了他针对法国所进行的阴险阴谋。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] ['duːti] . "
You have done your duty . "
你 有 完毕 你的 责任 : "

你已经尽到你的职责了。

" [jes] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ziːl] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] [dɛbri] ;
" **Yes , the republic will thank you for your zeal , " exclaimed Jean Debry ;**
" 是的 , 这 共和国 将要 感谢 你 为了 你的 热情 , " 惊呼 让 德布里 ;
" 是的 , 共和国会感谢你的热情 , " 让·德布里喊道 ;

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [greɪt] [rɪks] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] .
" **you have run great risks for her sake .**
" 你 有 跑步 伟大的 风险 为了 她 清酒 .

你为了她冒了很大的风险。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] , [və'ʌptʃuəs] , [ænd; ənd] [in'triːɡɪŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]
For a beautiful , voluptuous , and intriguing woman is even more dangerous
为了 一个 美丽的 , 丰满的 , 和 引人入胜 女士 是 甚至 更多的 危险的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['venəməs] ['sɜːrpənt] .
than a venomous serpent .
比 一个 有毒 蛇 .

美丽、性感、迷人的女人比毒蛇还要危险。

[laɪk] [es 'tiː] . ['æntəni] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['temptrəs] [baɪ] [preɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['həʊlɪ]
Like St . Anthony , you have withstood the temptress by praying to our holy
喜欢 英石 . 安东尼 , 你 有 经受住了考验 这 诱惑者 经过 祈祷 到 我们的 圣
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

就像圣安东尼一样，你通过向圣母玛利亚祈祷来抵御诱惑。

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] !
the great French Republic !
这 伟大的 法语 共和国 !

伟大的法兰西共和国！

[jes] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
Yes , the country will be content with you . "
是的 , 这 国家 将要 是 内容 和 你 : "

是的，国家会对你感到满意的。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , " [sed] ['bɒniːə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] ;
" **I thank you , my friends , " said Bonnier , with a happy smile ;**
" 我 感谢 你 , 我的 朋友们 , " 说 邦妮 , 和 一个 快乐的 微笑 ;

“谢谢大家，我的朋友们，”博尼尔笑着说；

“ [aɪ] [naʊ] [stænd] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ˈkɑ:nʃəns] ,
“ **I now stand again before you with a clear conscience** ,
“ 我 现在 站立 再次 前 你 和 一个 清除 良心 ,
“我现在再次站在你们面前，问心无愧。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [[eɪm] [ɑ:n][maɪ] [tʃi:ks] .
and without a blush of shame on my cheeks .
和 没有 一个 脸红 的 耻辱 在 我的 脸颊 .
我脸上没有一丝羞愧的红晕。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] [maɪ] [ə'toʊnmənt] .
You have accepted my atonement .
你 有 公认 我的 赎罪 .
你已接受我的赎罪。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wʊmən] , [wi:; wi] [wɪl] [ɪn'flɪkt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ˈplʌnɪʃmənt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
As for this woman , we will inflict no further punishment on her .
作为 为了 这 女士 , 我们 将要 造成 不 更远 惩罚 在 她 .
至于这名女子，我们将不再对她施加任何惩罚。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn] - [hændz] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
She was only a tool in Thugut's hands ; that was all .
她 曾是 仅有的 一个 工具 在 - 双手 ; 那 曾是 全部 .
她只不过是图古特手中的一件工具；仅此而已。

[ðɪs] ['aʊər] [hæz; həz] [ˈplʌnɪʃt] [hɜ:r; hər] [sə'fɪʃntli] ,
This hour has punished her sufficiently ,
这 小时 有 受到惩罚 她 足够 ,
这一个小时已经足以惩罚她了。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [[æ; ʃəl][bi:; bi][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] ['penəltɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and our profound contempt shall be the only penalty she will take away with her .
和 我们的 深刻的 鄙视 将 是 这 仅有的 惩罚 她 将要 拿 离开 和 她 .
她唯一能带走的惩罚，就是我们对她的深深蔑视。

“ [jes] , [ˈaʊər; ɑ:r] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [[æ; ʃəl][bi:; bi][ðə; ðɪ] ['penəltɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
“ **Yes , our profound contempt shall be the penalty she will take with her** ,
“ 是的 , 我们的 深刻的 鄙视 将 是 这 惩罚 她 将要 拿 和 她 ,
“是的，她将带着我们深深的蔑视离开。”

“ [ɪk'skleɪmd] - [ænd; ənd][dʒi:n] [debri] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
“ **exclaimed Roberjot and Jean Debry at the same time** .
“ 惊呼 - 和 让 德布里 在 这 相同的时间 .
“罗伯乔特和让·德布里同时惊喊道。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [dis'greɪsfl] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [selz] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] ,
“ **There is nothing more disgraceful under the sun than a woman who sells her charms** ,
“ 那里 是 没有什么 更多的 可耻 在下面 这 太阳 比 一个 女士 WHO 出售 她 魅力 ,
“世上最可耻的事莫过于卖弄风情的女人。”

“ [sed] - .
“ **said Roberjot** .
“ 说 - .
罗伯乔特说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈdredf(ə)] [ænd; ənd] [dɪsˈɒnərəbl] [ðæn; ðən][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd]
“ **There is nothing more dreadful and dishonorable than an ambitious and**
“ 那里 是 没有什么 更多的 可怕 和 不光彩的 比 一个 雄心勃勃 和
[ˈhɑːrtləs] [ˈwɑːntən] !
heartless wanton !
狠心 放肆 ！

“没有什么比野心勃勃、冷酷无情的浪荡子更可怕、更可耻的了！ ”

“ [ˈædɪd] [dʒiːn] [dɛbri] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [dɪsˈdeɪn] .
“ **added Jean Debry , in a voice of profound disdain .**
“ 额外 让 德布里 , 在 一个 嗓音 的 深刻的 蔑视 .
让·德布里用极其轻蔑的语气补充道。

“ [vɪkˈtɔːriə] [diː] - , “ [sed] [ˈbɒniːə] , [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpɪst(ə)] [əˈsaɪd] , “ [ˈevri] [θɪŋ] [bɪˈtwiːn]
“ **Victoria de Poutet , “ said Bonnier , throwing the pistol aside , “ every thing between**
“ 维多利亚 德 - , “ 说 邦妮 , 投掷 这 手枪 旁边 , “ 每一个 事物 之间
[juː ˈes][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmədi] ,
us was a comedy ,
我们 曾是 一个 喜剧 ,
“维多利亚·德·普泰,”博尼耶说着,把手枪扔到一边,“我们之间的一切都像一场喜剧。”

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈpɪst(ə)] , [ðə; ðɪ] [prɪˈtendɪd] [ˈbʊlɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənst] [juː; jʊ] .
even this pistol , the pretended bullet of which frightened and silenced you .
甚至 这 手枪 , 这 假装 子弹 的 哪个 害怕 和 沉默 你 .
甚至这把手枪, 它那假装的子弹也曾吓到你, 让你哑口无言。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈloʊdɪd] .
It was not loaded .
它 曾是 不是 已加载 .
它没有加载。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːmədi] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][end] ,
The comedy is now at an end ,
这 喜剧 是 现在 在 一个 结尾 ,
这部喜剧到此结束了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jɔːr; jər][steɪdʒ] - [ˈmænɪdʒər]
and there remains nothing for you but to go to your stage - manager
和 那里 遗迹 没有什么 为了 你 但 到 去 到 你的 阶段 - 经理
[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈʌtərli] [feɪld] [ɪn] [pərˈfɔːrmɪŋ] [jɔːr; jər][pɑːrt] .
and to tell him that you utterly failed in performing your part .
和 到 告诉 他 那 你 完全地 失败的 在 表演 你的 部分 .
你唯一能做的就是去找你的舞台监督, 告诉他你彻底失败了。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] ; [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [dɪˈteɪnz] [juː; jʊ] [hɪr] . “
You may go now ; nothing further detains you here .”
你 可能 去 现在 ; 没有什么 更远 拘留 你 这里 . “
你可以走了, 这里没有什么可以再耽搁你的了。

“ [aɪ][beg][jɔːr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , “ [sed] [vɪkˈtɔːriə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm][ænd; ənd] [ˈsɑːnərəs] [vɔɪs] ;
“ **I beg your pardon , “ said Victoria , in a perfectly calm and sonorous voice ;**
“ 我 求 你的 赦免 , “ 说 维多利亚 , 在 一个 完美 冷静的 和 响亮的 嗓音 ;
“请原谅,”维多利亚用平静而洪亮的声音说道;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第19/41页

“ [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈɪntuː] [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] ；
“ you forget that you put the key of the door into your pocket ；
“ 你 忘记 那 你 放 这 钥匙 的 这 门 进入 你的 口袋 ；
你忘记把门钥匙放进口袋里了；

[gʊv] , [ˈðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ʌn'lɔːk] [aɪ 'tiː] .
go , therefore , and unlock it .
去 , 所以 , 和 开锁 它 .
所以，去把它解锁吧。

“ [fiː; ji] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [ˈdʒestʃər] , [ænd; ənd] [ˈbɒniːə] [went] [tuː; tə]
“ She pointed at the door with an imperious gesture , and Bonnier went to
“ 她 尖 在 这 门 和 一个 专横 手势 , 和 邦妮 去 到
[ʌn'lɔːk] [aɪ 'tiː] .
unlock it .
开锁 它 .
她用一种傲慢的手势指着门，邦尼尔走过去开门。

[vɪk'tɔːriə] , [rɪ'meɪnɪŋ] [stɪl] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [kɑːm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrm] - [tʃer] , [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]
Victoria , remaining still erect and calm in her arm - chair , looked at him
维多利亚 , 其余的 仍然 直立 和 冷静的 在 她 手臂 - 椅子 , 看起来 在 他
[waɪl] [hiː; hi] [wəz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
while he was doing so ,
尽管 他 曾是 正在做 所以 ,
维多利亚依然笔直地坐在扶手椅上，神态平静，看着他这样做。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [wen] [ˈbɒniːə] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
and only when Bonnier had opened the door and returned to the table ,
和 仅有的的 什么时候 邦妮 有 打开 这 门 和 返回 到 这 桌子 ,
只有当博尼尔打开门回到桌边时，

[fiː; ji] [roʊz] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [siːt] .
she rose slowly from her seat .
她 玫瑰 缓慢地 从 她 座位 .
她缓缓从座位上站了起来。

[naʊ] [fiː; ji] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fʊl] [haɪt] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈɡloʊɪŋ]
Now she stood there , drawing herself up to her full height , her face glowing
现在 她 站立 那里 , 绘画 她自己 向上 到 她 满的 高度 , 她 脸 发光
[wɪð; wɪθ] [ɪndɪɡ'neɪ](ə)n] ,
with indignation ,
和 愤慨 ,
她站在那里，挺直了身子，脸上满是愤慨。

[ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [ˈmæntl] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [smaɪl] [ˈpleɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslɑːtli]
a deep blush mantling her cheeks , a disdainful smile playing on the slightly
一个 深的 脸红 披风 她 脸颊 , 一个 轻蔑的 微笑 玩耍 在 这 轻微地
[ˈpɑːrtɪd] [lɪps] ,
parted lips ,
分手了 嘴唇 ,
她双颊泛起深红，微微张开的嘴唇上带着一丝不屑的微笑。

[ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] [waɪt] [ˈfɔːrhed] [ˈdiːpli] [ˈrɪŋk(ə)ld] , [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [ˈmɑːrb(ə)] ,
the expansive white forehead deeply wrinkled , as cold as marble ,
这 广阔的 白色的 前额 深 皱 , 作为 寒冷的 作为 大理石 ,
宽阔的白皙额头布满皱纹，冰冷如大理石。

[ænd; ənd] [jet] [kən'si:lɪŋ] [ʌndər] [ðɪs] ['mɑ:rb(ə)] ['sɜ:rfɪs] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][f'moultən][f'lɑ:və] , [wɪtʃ] ,
and yet concealing under this marble surface a torrent of molten lava , which ,
和 然而 隐藏 在下面 这 大理石 表面 一个 激流 的 熔融的 岩浆 , 哪个 ,
然而, 在这大理石表面之下, 却隐藏着奔涌的熔岩,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [prə'du:s] [deθ] [ænd; ənd]
as soon as it should burst forth , could not but produce death and
作为 很快 作为 它 应该 爆裂 前进 , 可以 不是 但 生产 死亡 和
[di'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

它一旦爆发, 必然会带来死亡和毁灭。

[hɜ:rz][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][daɪə'ba:ɪk] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd] [wen] [fɪ; fɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði]
Hers was now a diabolic beauty , and when she turned her eyes toward the
她的 曾是 现在 一个 魔鬼般的 美丽 , 和 什么时候 她 转向 她 眼睛 朝向 这
[θri:] [ri'pʌblikənz] ,
three republicans ,
三 共和党人 ,

她此刻拥有着一一种妖娆的美貌, 当她把目光转向那三位共和党人时,

[ðeɪ] [ɡlɪsənd] [laɪk] ['dægər] - [pɔɪnts] .
they glistened like dagger - points .
他们 闪闪发光 喜欢 匕首 - 积分 .

它们闪闪发光, 像匕首的尖端。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][em] . - [bɔ:n] [spi:tʃ] ,
" I have to make but a brief reply to M . Bonnier's long speech ,
" 我 有 到 制作 但 一个 简短的 回复 到 M . - 长的 演讲 ,
“对于博尼埃先生的长篇演讲, 我只能作简短的回应。”

" [fɪ; fɪ] [sed] , ['praʊdli] [ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] .
" she said , proudly and calmly .
" 她 说 , 自豪地 和 平静地 .

“她骄傲而平静地说。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ænsər] : [aɪ][jæl; jəl] [əb'teɪn] [ðoʊz] ['pepərz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" This is my answer : I shall obtain those papers in spite of you ,
" 这 是 我的 回答 : 我 将 获得 那些 文件 在 尽管如此 的 你 ,
“我的回答是: 即便你不理我, 我也会拿到那些文件。”

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [rɪ'vendʒ] [maɪ'self][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['aʊər] !
and I shall revenge myself for this hour !
和 我 将 复仇 我 为了 这 小时 !
我一定要为这一刻报仇!

[tu:; tə][jʊr; jər][ləst] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['sentənsɪz] , [aɪ] ['ænsər] [baɪ] [ə'nʌðər] ['sentəns] :
To your last high - sounding sentences , I answer by another sentence :
到 你的 最后的 高的 - 听起来 句子 , 我 回答 经过 其他 句子 :
对于你最后那些听起来高深莫测的句子, 我再用一句话来回答:

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪd] ['wʊmən] ,
there is nothing more dangerous than an irritated and insulted woman ,
那里 是 没有什么 更多的 危险的 比 一个 受刺激 和 受辱 女士 ,
没有什么比一个被激怒和侮辱的女人更危险的了。

[fɔ:r; fər][fɪ; fɪ] [wɪl] [rɪ'vendʒ] [hɜ:r'self][ænd; ənd][ɪm'bru:] [hɜ:r; hər][hændz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
for she will revenge herself and imbrue her hands in the blood of those who
为了 她 将要 复仇 她自己 和 浸染 她 双手 在 这 血 的 那些 WHO
[hæv; həv] [ɪn'sʌltɪd] [hɜ:r; hər] .
have insulted her .
有 受辱 她 .
因为她必将报复, 并让侮辱她的人的鲜血染红她的双手。

- , ['bɒni:tə] , [ænd; ənd] [dəbri] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [in'sʌltɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ]
Roberjot , Bonnier , and Debry , you have insulted me , and I tell you I
- , 邦妮 , 和 德布里 , 你 有 受辱 我 , 和 我 告诉 你 我
[æɪ; jəl] [rɪ'vendʒ] [maɪ'self] .
shall revenge myself .
将 复仇 我 .

罗伯乔特、邦尼尔和德布里，你们侮辱了我，我告诉你们，我一定会报复你们。

[brɪʃd:r] [θri:] [taɪmz] [θri:] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'təʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [blʌd]
Before three times three days have passed , you will have atoned with your blood
 前 三 时代 三 天 有 通过了 , 你 将要 有 赎罪 和 你的 血

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['aʊər] ,
for this hour ,
 为了 这 小时 ,

不到三天,你就可以用你的血赎清这一刻的罪孽。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑ:d][hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ɑ:n][jɜ; jər] [pɜr] [soʊlz] !
and may God have mercy on your poor souls !
 和 可能 上帝 有 怜悯 在 你的 贫穷的 灵魂 !
 愿上帝怜悯你们这些可怜的灵魂!

" [fɪː ʃɪ] [ˈɡriːtɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [nɔːd] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] ,
" She greeted all of them with a haughty nod , and slowly turning around ,
 " 她 问候 全部 的 他们 和 一个 傲慢 点头 , 和 缓慢地 转弯 大约 ,
 她傲慢地点头向他们所有人打招呼，然后缓缓转身。

[ʃiː, ʃi] ['praʊdli] [krɔːst] [ðə, ði] [ru:m] .
she proudly crossed the room .
 她 自豪地 交叉 这 房间 .

她骄傲地穿过房间。

[ðə; ði] [θri:] [men] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['feɪsɪz] ,
The three men looked at her with pale and gloomy faces ,
 这 三 男人 看起来 在 她 和 苍白 和 阴沉 面孔 ,
 三个男人面色苍白阴沉地看着她。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[slaɪt]	[ˈʌdə]	[pə'veɪdɪd]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[ˈmoʊmənt]	[ðə; ði]	[ˈhɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[riˈpʌblɪkənz]		
and	a	slight	shudder	pervaded	for	a	moment	the	hearts	of	the	republicans
和	一个	轻微	不寒而栗	弥漫	为了	一个	片刻	这	心	的	这	共和党人

，

，

，

共和党人的心中瞬间涌起一丝颤栗。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][soʊ][bəʊld][ænd; ənd] [ʌnˈdaʊntɪd] .
usually so bold and undaunted .
 通常 所以 大胆的 和 无所畏惧 .
 通常如此大胆无畏。

“ [ʃiː, ʃi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] [ˈdiːmən] [prɪˈdɪktɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfjuːtʃər] ! ” [ˈmɜːməd] - .
 “ She looked like an evil demon predicting our future ! ” murmured Roberjot .
 “ 她 看起来 喜欢 一个 邪恶的 恶魔 预测 我们的 未来 ! ” 低声说道 - .
 “她看起来像个邪恶的恶魔，在预言我们的未来！”罗伯乔特低声说道。

“ [ʃiː, ʃi] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [hɜːr; hær] [wɜːrd] ; [ʃiː, ʃi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [juːˈes] , ” [sed] [ˈbɒniːə] .
 “ She will fulfil her word ; she will try to assassinate us , ” said Bonnie .
 “ 她 将要 实现 她 单词 ; 她 将要 尝试 到 暗杀 我们 , ” 说 邦妮 .
 “她会说到做到；她会试图刺杀我们,”博尼耶说。

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:] ?
 “ Did you not see it ?
 “ 做过 你 不是 看 它 ?
 你没看见吗?

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔɪst] ; [noʊ] [terz] [wɜːr; wər] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] , [haʊ'evər] ,
Her eyes were moist ; no tears were glistening in them , however ,
她 眼睛 是 潮湿 ; 不 眼泪 是 闪闪发光 在 他们 ; 然而 ,
她的眼睛湿润了, 但里面并没有泪光。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈvenəm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪst'ɑːrdʒ] [æt; ət][juː 'es] .
only the venom she will discharge at us .
仅有的 这 毒液 她 将要 释放 在 我们 :
只有她会向我们释放的毒液。

[let] [juː 'es][biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] ! "
Let us be on our guard ! "
让 我们 是 在 我们的 警卫 ! "
让我们保持警惕!

" [jes] , [let][juː 'es] [br'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] [ˈvenəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] [dɛbri] , [wɪð; wɪθ]
" Yes , let us beware of the serpent's venom ! " exclaimed Jean Debry , with
" 是的 , 让 我们 提防 的 这 蛇的 毒液 ! " 惊呼 让 德布里 , 和
[ˈɡluːmi] [ˈenərdʒi] — " [let][juː 'es] [br'wer] ,
gloomy energy — " let us beware ,
阴沉 活力 — " 让 我们 提防 ,
"是的, 我们一定要提防蛇毒! "让·德布里语气阴郁地喊道, "我们一定要提防,

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
and most of all ,
和 最多 的 全部 ,
最重要的是,

[let][juː 'es][biː; bi][men] [huː] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ɪn'tɪmɪdətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [θrets] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
let us be men who cannot be intimidated by the furious threats of a woman .
让 我们 是 男人 WHO 不能 是 受到恐吓 经过 这 狂怒 威胁 的 一个 女士 :
让我们成为不被女人的愤怒威胁吓倒的男人。

" [bʌt; bət][dʒiːn] [dɛbri] [nuː] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈenərdʒi][nɔːr][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [huːz]
" But Jean Debry knew neither the energy nor the power of this woman whose
" 但 让 德布里 知道 两者都不 这 活力 也不 这 力量 的 这 女士 谁
[θrets] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] .
threats he despised .
威胁 他 被鄙视的 :
"但让·德布里既不了解这个女人的精力, 也不了解这个女人的力量, 他鄙视这个女人的威胁。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] , [hɜːr; hər][ˈæŋɡər][wʌns] [ə'raʊzd] ,
He did not know that , her anger once aroused ,
他 做过 不是 知道 那 , 她 愤怒 一次 被唤醒 ,
他并不知道, 她曾经的怒火,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] .
she would not rest until she had taken her revenge .
她 会 不是 休息 直到 她 有 已采取 她 复仇 :
她发誓, 一定要复仇成功才肯罢休。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [wen] [ɔːl] - [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] ,
Late in the evening of that day , when all Rastadt was sleeping ,
晚的 在 这 晚上 的 那 天 , 什么时候全部 - 曾是 睡眠 ,
那天傍晚, 当拉斯特德所有人都睡着后,

[vɪk'tɔːriə] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈpaʊərf(ə)l] [ə'sɪstənts] , [kaʊnt] - [ænd; ənd]
Victoria received in her house her two powerful assistants , Count Lehrbach and
维多利亚 已收到 在 她 房子 她 二 强大的 助理 , 数数 - 和
[ˈkɜːrn(ə)l] - ,
Colonel Barbaczy ,
上校 - ,
维多利亚女王在家中接待了她的两位得力助手, 莱尔巴赫伯爵和巴尔巴齐上校。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]
the latter having been invited by a mounted messenger to come to her
这 后者 拥有 到过 受邀 经过 一个 安装 信使 到 来 到 她
[frʌm; frəm] - .
from Gernsbach .
从 - .

后者是被一名骑马的信使从格恩斯巴赫邀请来见她的。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [pɔːr'tentəs] ['kɑːnfərəns] [ðiːz] [θriː] ['pɜːsənz] [held] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt]
A long and portentous conference these three persons held in the course of that
一个 长的 和 不祥的 会议 这些 三 人 握住 在 这 课程 的 那
[naɪt] ,
night .
夜晚 ,

当晚，这三个人举行了一次漫长而意义重大的会议。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədərz] ,
during which they consulted about the best way to punish the French ambassadors ,
期间 哪个 他们 咨询 关于 这 最好的 方式 到 惩治 这 法语 大使们 ,
在此期间，他们商讨了惩罚法国大使的最佳方式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] - [wɪʃt] [tuː; tə][əb'teɪn] .
and to take from them the papers which Thugut wished to obtain .
和 到 拿 从 他们 这 文件 哪个 - 希望 到 获得 .
并从他们那里夺取图古特想要获得的文件。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðoʊz] ['pepərz][æt; ət] ['eni] [praɪs] , " [ɪk'skleɪmd] [vɪk'tɔːrɪə] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ]
" **We must have those papers at any price ,** " **exclaimed Victoria , with flashing**
" 我们 必须 有 那些 文件 在 任何 价格 , " 惊呼 维多利亚 , 和 闪烁
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“我们一定要得到那些文件，不惜一切代价！”维多利亚眼睛闪闪发光地喊道。

" [oʊ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][kɔːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌd] !
" **Oh , it will only cost a little blood !**
" 哦 , 它 将要 仅有的 成本 一个 小的 血 !

“哦，只需要付出一点血的代价！”

" ['ʃaʊtɪd] [kaʊnt] - , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['hɔːrsli] .
" **shouted Count Lehrbach , in a hollow voice , and laughing hoarsely .**
" 喊叫 数数 - , 在 一个 空洞的 嗓音 , 和 笑 沙哑地 .

“莱尔巴赫伯爵用空洞的声音喊道，同时发出沙哑的笑声。”

" [ðiːz] [oʊvər'berɪŋ] [frentʃ] [hæv; həv] [træmpld] [juː 'es] ['ʌndər] [fʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ['jɪrz] ,
" **These overbearing French have trampled us under foot for two long years ,**
" 这些 霸道 法语 有 践踏 我们 在下面 脚 为了 二 长的 年 ,
“这些专横跋扈的法国人已经践踏了我们整整两年了，

[ænd; ənd] ['tɔːmentɪd] [juː 'es][baɪ] ['prɪkɪŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][pɪnz] .
and tormented us by pricking us with pins .
和 饱受折磨 我们 经过 刺 我们 和 别针 .
他们用针扎我们，折磨我们。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][træmp(ə)][ðem; ðəm] ['ʌndər] [fʊt] [ænd; ənd] [prɪk] [ðem; ðəm] ,
Now we will also trample them under foot and prick them ,
现在 我们 将要 还 践踏 他们 在下面 脚 和 刺 他们 ,
现在我们还要把它们踩在脚下，用针扎它们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌʊər; ɑːr][pɪnz][ɑːr; ər][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðərz] , [huː] [wɪl] [kəm'pleɪn] ? "
and if our pins are longer than theirs , who will complain ? "
和 如果 我们的 别针 是 更长 比 他们的 , WHO 将要 抱怨 ? "
如果我们的别针比他们的长，谁会抱怨呢？

“ Thugut wants those papers ,
“ 想要 那些 文件 ,

“图古特想要那些文件，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [fə'givn] [ju: 'es][ɪn] [æd'væns] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌd] -
and he has forgiven us in advance if they should be a little blood -

和 他 有 已原谅 我们 在 进步 如果 他们 应该 是 一个 小的 血 -

[steɪnd] ,
stained ,

染色 ,

他已经提前原谅我们，即便上面沾染了一些血迹。

“ [sed] [vɪk'tɔ:riə] , [l'ʊkɪŋ] [ʌp] ['smɑ:ɪŋli] [tu:; tə][oʊld] ['kɜ:rn(ə)l] - , [hu:] ,
“ said Victoria , looking up smilingly to old Colonel Barbaczy , who ,
“ 说 维多利亚 , 寻找 向上 微笑着 到 老的 上校 - , WHO ,

维多利亚说着，抬头微笑着看向老巴尔巴齐上校，他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] ['fægi] ['aɪ,braʊz] ['glu:mɪli] [kən'træktɪd] ,
with his hands folded on his back , his large shaggy eyebrows gloomily contracted ,
和 他的 双手 折叠 在 他的 后退 , 他的 大的 毛茸茸 眉毛 阴郁地 合同 ,

他双手背在身后，浓密的眉毛阴郁地紧蹙着。

[wʌz; wəz] ['sləʊli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
was slowly pacing the room .
曾是 缓慢地 踱步 这 房间 .

他缓缓地在房间里踱步。

“ - ! - !
“ Barbaczy ! Barbaczy !
“ - ! - !

“巴尔巴齐！巴尔巴齐！”

“ [hi:; hi] ['mʌtəd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [wʌt] [wɪl] [ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [seɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [hed] ?
“ he muttered , in a low voice , “ what will the world say of your old head ?
“ 他 低声说道 , 在 一个 低的 嗓音 , “ 什么 将要 这 世界 说 的 你的 老的 头 ?

他低声嘟囔道：“世人会如何评价你这颗老脑袋？”

“ ['fʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜ:rdz] . — ['vi:deɪ] “ - - .
“ [Footnote : Barbaczy's own words . — Vide “ Uteransoher Lodiacus .
“ [脚注 : - 自己的 字 . — 视频 “ - - .

“(脚注：巴尔巴齐本人的话。—参见“Uteransoher Lodiacus。

“ ['editɪd] [baɪ] - .
“ Edited by Theod .
“ 编辑 经过 - .

由西奥德编辑。

['mʌnt] , - .
Mundt , 1835 .
蒙特 , - .

蒙特，1835 年。

[θɜ:rd] ['nʌmbər] , [pi:] . -]
Third number , p . 208]
第三 数字 , p . -]

第三期，第208页]

“ [ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [wɪl] [nɑ:t] [grʌdʒ] [ðɪ:z] [hɑ:t] - ['blʌdɪd] [frentʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌd] - ['letɪŋ] ,
“ The world will not grudge these hot - blooded French a little blood - letting ,
“ 这 世界 将要 不是 怨恨 这些 热的 - 血腥 法语 一个 小的 血 - 出租 ,

“世界不会吝惜这些热血法国人一点流血牺牲。”

[ænd; ʌnd][ˈaɪˈtiː] [wɪl] [preɪz] [jɔː; jə] [ˈsɜːrdʒɪkl] [skɪl] , [maɪ] [dɪr] - , " [ɪkˈskleɪmd] - ,
and it will praise your surgical skill , my dear Barbaczy , " exclaimed Lehrbach ,
和 它 将要 称赞 你的 外科 技能 , 我的 亲爱的 - , " 惊呼 - ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“它会赞扬你的外科手术技巧，我亲爱的巴尔巴齐，”莱尔巴赫笑着说道。

" [ðə; ðɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ] , [bɪˈsaɪdz] , [dʌz] [nɑːt] [fɔːl] [ɑːn] [jɔː; jə] [ˈʃəʊldəz] .

" The responsibility , besides , does not fall on your shoulders .
" 这 责任 , 除了 , 做 不是 落下 在 你的 肩膀 .

“此外，责任并不在你肩上。”

[huː] [wɪl] [bleɪm] [juː; jʊ] [ɪf] [jɔː; jə] [hɑːt] - [ˈblʌdɪd] [hʊˈzɑːrɪz] [kəˈmɪt] [sʌm; səm] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] - [sʌm; səm]

Who will blame you if your hot - blooded hussars commit some excesses - some
WHO 将要 责备 你 如果 你的 热的 - 血腥 骠骑兵 犯罪 一些 过剩 - 一些

[ˈhaɪweɪ] [ˈrɒbəriːz] ?

highway robberies ?
公路 抢劫 ?

如果你的热血骠骑兵犯下一些过激行为——比如拦路抢劫，谁会责怪你呢？

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ˈɔːrdər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ˈenɪbəːdi] ;

You do not order them to assassinate anybody ;
你 做 不是 命令 他们 到 暗杀 任何人 ;

你不能命令他们去暗杀任何人；

[juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ˈɔːrdər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpərz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [æmˈbæsədərz] ,

you only order them to take the papers from the ambassadors ,
你 仅有的 命令 他们 到 拿 这 文件 从 这 大使们 ,

你只需命令他们从大使手中接过文件即可。

[ænd; ʌnd] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [juːz] [fɔːrs] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [helpt] . "

and only to use force if it cannot be helped . "
和 仅有的 到 使用 力量 如果 它 不能 是 帮助 . "

只有在万不得已的情况下才能使用武力。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [send] [ˈfɪftɪ] [hʊˈzɑːrɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] , " [sed] - , [ˈθɔːtʃəli] .

" I shall send fifty hussars to the city to - morrow , " said Barbaczy , thoughtfully .
" 我 将 发送 五十 骠骑兵 到 这 城市 到 - 明天 , " 说 - , 深思熟虑 .

“我明天将派五十名骠骑兵进城，”巴尔巴齐若有所思地说。

" [ðeɪ] [æɪ; ʃəl] [ɪnˈkæmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɛtlɪŋəz] [geɪt] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] , [ˌhuːsoʊˈevər] [aɪˈtiː]

" They shall encamp in front of the Ettlinger Gate , so that no one , whosoever it
" 他们 将 扎营 在 正面 的 这 埃特林格 门 , 所以 那 不 一 , 无论谁 它

[meɪ] [biː; bi] ,

may be ,
可能 是 ,

“他们必在埃特林格门前安营扎寨，以免任何人，无论是谁，

[wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪdʒɪz] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbəːb] [wɪˈðəʊt]

will be able to cross the bridges connecting the city with the suburbs without
将要 是 有能力的 到 又 这 桥梁 连接 这 城市 和 这 郊区 没有

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [ræŋks] .

passing through their ranks .
通过 通过 他们的 排名 .

他们将能够穿过连接市区和郊区的桥梁，而无需经过他们的队伍。

" [vɪkˈtɔːriə] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [ˈleɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,

" Victoria approached him , and laying her hands on his shoulders ,
" 维多利亚 接近 他 , 和 躺下 她 双手 在 他的 肩膀 ,

维多利亚走近他，将双手放在他的肩膀上，

[ʃiː; jɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][him; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [smaɪl] .
she looked up to him with a fascinating smile .
她 看起来 向上 到 他 和 一个 迷人 微笑 .
她仰望着他，脸上带着迷人的微笑。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔː; jər][moʊst] [ɪnˈtrepɪd] [hʊˈzɑːrz] [tuː; tə] - [ænd; ænd]
“ **And you will send some of your most intrepid hussars to Lehrbach and**
“ 和 你 将要 发送 一些 的 你的 最多 强悍 骠骑兵 到 - 和
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
“你们会派一些最英勇的骠骑兵到莱尔巴赫和我那里去，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [breɪv] [men] [wʌt] [rɪˈwɔːrdz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
that we may tell the brave men what rewards are in store for them if they
那 我们 可能 告诉 这 勇敢的 男人 什么 奖励 是 在 店铺 为了 他们 如果 他们
[pərˈfɔːrm][ðer; ðər][ˈduːli][ɪn][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈmænər] ?
perform their duly in a satisfactory manner ?
履行 他们的 正式地 在 一个 令人满意的 方式 ?
我们是否可以告诉这些勇敢的战士们，如果他们尽职尽责、令人满意地完成任务，将会获得怎样的奖励？

[noʊ] , [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɔːd][ʌv; əv][wɔːr] ,
No , my beautiful god of war ,
不 , 我的 美丽的 上帝 的 战争 ,
不，我英俊的战神，

[duː][nɑːt] [jeɪk] [jɔː; jər] [ˈsɪlvəri] [ˈlɑːks][biː ˈoʊ][ˈwaɪldli] — [duː][nɑːt] [ˈθret(ə)n] [em ˈiː][wið; wiθ][jɔː; jər]
do not shake your silvery locks BO wildly — do not threaten me with your
做 不是 摇 你的 银色 锁 BO 疯狂地 — 做 不是 威胁 我 和 你的
[ˈfraʊnɪŋ] [braʊ] !
frowning brow !
皱眉 眉头 !
别疯狂地甩动你那银色的头发，别用你那紧皱的眉头威胁我！

[θɪŋk] [ʌv; əv] - , [maɪ] [frend] !
Think of Gurgewo , my friend !
思考 的 - , 我的 朋友 !
想想古尔格沃吧，我的朋友！

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [juː; jʊ] [swɔːr] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wen] [aɪ]
Do you remember what you swore to me at that time in the trenches when I
做 你 记住 什么 你 发誓 到 我 在 那 时间 在 这 战壕 什么时候 我
[drest] [wið; wiθ][maɪ] [oʊn] [hændz][ðə; ði] [wuːnd] [fɔːr; fər] [wɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
dressed with my own hands the wound for which you were indebted to a
穿着 和 我的 自己的 双手 这 伤口 为了 哪个 你 是 负债累累 到 一个
[ˈtɜːrkɪ] [ˈseɪbər] ?
Turkish sabre ?
土耳其 军刀 ?
你还记得当年在战壕里，我亲手为你包扎伤口时，你对我发过什么誓吗？当时你的伤口是因为土耳其人的军刀而受伤的。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [swɔːr] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈsɪprəkeɪt] [maɪ]
Do you remember that you swore to me at that time you would reciprocate my
做 你 记住 那 你 发誓 到 我 在 那 时间 你 会 往复 我的
[ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][jɔː; jər] [ˈpaʊər] ? “
service as soon as it was in your power ? “
服务 作为 很快 作为 它 曾是 在 你的 力量 ? “
你还记得你当时向我发誓，一旦有能力，就会回报我的恩情吗？

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [oʊθ] , ” [sed] - , ['hi:vɪŋ] [ə; eɪ]
“ **I know it , and I am ready to fulfil my oath , ” said Barbaczy , heaving a**
“ 我 知道 它 , 和 我 是 准备好 到 实现 我的 誓言 , ” 说 - , 起伏 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .

“我知道，我准备履行我的誓言，”巴尔巴齐叹了口气说道。

“ [wel] , [maɪ] [frend] , [ɔ:l][aɪ][æsk][ɪz] [ðɪs] :
“ **Well , my friend , all I ask is this :**
“ 出色地 , 我的 朋友 , 全部 我 问 是 这 :

“好吧，我的朋友，我只要求这一点：

[send] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [sɪks][ʌv; əv][jʊr; jər] ['breɪvəst][ænd; ənd] ['waɪldɪst] [hʊ'zɑ:rz] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] ,
send to - tomorrow six of your bravest and wildest hussars to my house ,
发送 到 - 明天 六 的 你的 最勇敢的 和 最狂野的 骠骑兵 到 我的 房子 ,
明天派你们最勇敢、最桀骜不驯的六名骠骑兵到我家来。

[ænd; ənd][ɔ:rdər][ðəm; ðəm] ['feɪθfəli] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [wʌt] [kaʊnt] - [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [tel]
and order them faithfully to carry out what Count Lehrbach and I shall tell
和 命令 他们 忠实 到 携带 出去 什么 数数 - 和 我 将 告诉
[ðəm; ðəm] . “
them : “
他们 : “

命令他们忠实地执行我和莱尔巴赫伯爵告诉他们的一切。

“ [ðə; ði] [hʊ'zɑ:rz] [jæl; jəl][hɔ:lt][æt; ət][jʊr; jər] [dɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] , “
“ **The hussars shall halt at your door to - tomorrow morning at nine o'clock , ”**
“ 这 骠骑兵 将 停止 在 你的 门 到 - 明天 早晨 在 九 点钟 , ”
[sed] - , ['rezəlu:tli] .
said Barbaczy , resolutely .
说 - , 坚决地 .

“明天早上九点，骠骑兵将停在你家门口，”巴尔巴齐斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ðəm; ðəm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [vɪk'tɔ:riə] , ['smaɪlɪŋ] .
“ **And I will admit them ! ” exclaimed Victoria , smiling** .
“ 和 我 将要 承认 他们 ! ” 惊呼 维多利亚 , 微笑 .

“我会接纳他们！”维多利亚笑着喊道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] , [kaʊnt] - , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
“ **You will be here , Count Lehrbach , I suppose ? ”**
“ 你 将要 是 这里 , 数数 - , 我 认为 ? ”

“我想您会来吧，莱尔巴赫伯爵？”

“ [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪz] ['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑ:dəs]
“ **I shall be here in order to listen to the wise lessons which the goddess**
“ 我 将 是 这里 在 命令 到 听 到 这 明智的 课程 哪个 这 女神
[vɪk'tɔ:riə] [wɪl] [ti:tʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [mɑ:rz] ,
Victoria will teach the sons of Mars ,
维多利亚 将要 教 这 儿子们 的 火星 ,

“我将在此聆听维多利亚女神将要教导战神玛尔斯的儿子们的智慧教诲，

“ [rɪ'plaɪd] - , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] , ['skwɪntɪŋ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'maɪərɪŋ] [er] [ɑ:n]
“ **replied Lehrbach , fixing his small , squinting eyes with an admiring air on**
“ 回复 - , 定影 他的 小的 , 眯眼 眼睛 和 一个 钦佩 空气 在
[vɪk'tɔ:ri:əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [feɪs] .
Victoria's beautiful face .
维多利亚的 美丽的 脸 .

“莱尔巴赫回答道，他眯着眼睛，带着欣赏的神情，注视着维多利亚美丽的脸庞。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [noʊ] [ˈðər] [mi:nz] [bʌt; bət][jʊr; jər] [smaɪlz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbju:ti] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
“ **You will need no other means but your smiles and your beauty in order to**
“ 你 将要 需要 不 其他 方法 但 你的 微笑 和 你的 美丽 在 命令 到
[ɪnˈspaɪər] [ðoʊz] [breɪv] [ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈdɑ:ntləs] [ˈheroʊzəm] .
inspire those brave soldiers with the most dauntless heroism .
启发 那些 勇敢的 士兵 和 这 最多 无畏 英雄主义 .
“你只需要用你的微笑和美丽来激励那些勇敢的士兵，让他们展现出最无畏的英雄气概，就不需要其他任何手段了。”

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [blʌd] ,
Who would not be willing to shed a little French blood ,
WHO 会 不是 是 愿意的 到 棚 一个 小的 法语 血 ,
谁不愿意沾沾法国人的鲜血呢?
[ɪf] [jʊr; jər][lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpra:mɪs] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] ? “
if your lips should promise him a reward ? “
如果 你的 嘴唇 应该 承诺 他 一个 报酬 ? “
如果你的嘴唇答应给他奖励呢?

“ [ænd; ənd] [wʌt] [rɪˈwɔ:rd] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] ? “ [æskt]
“ **And what reward are you going to promise to the soldier ?** “ **asked**
“ 和 什么 报酬 是 你 去 到 承诺 到 这 士兵 ? “ 问
- ,
Barbaczy ,
- ,
“你们打算给士兵什么奖励?”巴尔巴齐问道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈmædəm] [di:] - .
turning to Madame de Poutet .
转弯 到 夫人 德 - .
转向德·普泰夫人。
“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ðəm; ðəm][tu:; tə][du:] ? “
“ **What are you going to ask them to do ?** “
“ 什么 是 你 去 到 问 他们 到 做 ? “
“你要他们做什么?”

“ [ˈoʊnli][tu:; tə] [si:z] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] , “ [sed] [vɪkˈtɔ:riə] .
“ **Only to seize all the papers of the ambassadors** , “ **said Victoria** .
“ 仅有的 到 抢占 全部 这 文件 的 这 大使们 , “ 说 维多利亚 .
“只是为了没收所有大使的文件,”维多利亚说。
“ [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ɪf] [ˈeni] [ˈpepərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kənˈsi:ld] [ðer; ðər] , “
“ **And to examine their bodies if any papers should be concealed there** , “
“ 和 到 检查 他们的 身体 如果 任何 文件 应该 是 暗 那里 , “
[ˈædɪd] [kaʊnt] - , [ˈlæfɪŋ] .
added Count Lehrbach , **laughing** .
额外 数数 - , 笑 .

“还要检查他们的身体，看看里面是否藏有任何文件,”莱尔巴赫伯爵笑着补充道。
“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈwɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [hʊˈzɑ:rz] [wɪl] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
“ **And their reward shall be that the hussars will be allowed to look for**
“ 和 他们的 报酬 将 是 那 这 骠骑兵 将要 是 允许 到 看 为了
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [spɔɪlz] ,
some other spoils ,
一些 其他 战利品 ,
“而他们的奖赏将是允许骠骑兵去寻找其他战利品。”

“ [sed] [vɪkˈtɔ:riə] .
“ **said Victoria** .
“ 说 维多利亚 .
维多利亚说道。

“ [ˈhaɪweɪ] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] , [ðen] , ” [said] - , “ [ænd; ənd] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ]
“ **Highway robbery and murder** , **then** , ” **sighed Barbaczy** , “ **and perpetrated by**
“ 公路 抢劫 和 谋杀 , 然后 , ” 叹了口气 - , “ 和 实施 经过
[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][maɪ][ˈredʒɪmənt] !
soldiers of my regiment !
士兵 的 我的 团 !

“那么，就是公路抢劫和谋杀，”巴尔巴齐叹了口气，“而且还是被我团的士兵犯下的！”

[ˈhaɪweɪ] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] ! “
Highway robbery and murder ! ”
公路 抢劫 和 谋杀 ! ”

公路抢劫和谋杀！

“ [faɪ] , [wʌt] [ˈʌɡli] [wɜːrdz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ! [ænd; ənd] [huː] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [vɪkˈtɔːriə]
“ **Fie , what ugly words those are ! and who thinks of murder ?** ” **exclaimed Victoria**
“ 菲 , 什么 丑陋的 字 那些 是 ! 和 WHO 思考 的 谋杀 ? ” 惊呼 维多利亚
.
:
.

“呸，这些话真难听！谁会想到杀人啊？”维多利亚惊呼道。

“ [daɪd] [wiː; wi] [ˈdʒɜːmənz] [daɪ] , [ðen] ,
“ **Did we Germans die , then** ,
“ 做过 我们 德国人 死 , 然后 ,

“那么，我们德国人都死了吗？”

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [kɪks] [ænd; ənd] [bloʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði]
of the numerous kicks and blows which the French have given us for the
的 这 很多的 踢 和 打击 哪个 这 法语 有 给定 我们 为了 这
[ləst] [fjuː] [ˈjɪrz] ?
last few years ?
最后的 很少 年 ?

过去几年里，法国人对我们进行了无数次的打击和羞辱，你觉得这些算什么？

[wiː; wi] [wɪl] [ˈoʊnli] [rɪˈtɜːrn] [ðoʊz] [kɪks] [ænd; ənd] [bloʊz] ,
We will only return those kicks and blows ,
我们 将要 仅有的 返回 那些 踢 和 打击 ,

我们只会还击那些踢打。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [θɪn] - [skɪnd] [æz; əz][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the French will assuredly not be so thin - skinned as to die of them
和 这 法语 将要 当然 不是 是 所以 薄的 - 去皮 作为 到 死 的 他们
[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . “
on the spot . ”
在 这 点 . ”

法国人肯定不会那么玻璃心，当场就被他们杀死。

“ [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [said] - .
“ **Do as you please** , ” **sighed Barbaczy** .
“ 做 作为 你 请 , ” 叹了口气 - .

“随你便吧，”巴尔巴齐叹了口气。

“ [kaʊnt] - [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈɪfuː] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][maɪˈself][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [truːps]
“ **Count Lehrbach has the right to issue orders to myself and to my troops**
“ 数数 - 有 这 正确的 到 问题 订单 到 我 和 到 我的 军队
,
:
.

“莱尔巴赫伯爵有权向我和我的部队下达命令，

[ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊθ] .

and I owe you the fulfilment of my oath .
和 我 欠 你 这 履行 的 我的 誓言 .

我欠你一份履行誓言的责任。

[maɪ] [hʊ'zɑːrɪz] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][ˈɔːrdər][ðə; ði] [frent]
My hussars will occupy the city to - morrow , and I shall order the French
我的 骠骑兵 将要 占据 这 城市 到 - 明天 , 和 我 将 命令 这 法语

[æm'bæsədərɪz] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][fɔːrθ'wiθ; fɔːrθ'wið] .
ambassadors to depart forthwith .
大使们 到 离开 立即 .

我的骠骑兵将于明日占领该城，我将命令法国大使立即离开。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ['æftər][ðər; ðər] [dɪ'pɑːrtər] [juː; jʊ] [meɪ] ['set(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊ'zɑːrɪz] [aɪ]
What is to be done after their departure you may settle with the hussars I
什么 是 到 是 完毕 后 他们的 离开 你 可能 定居 和 这 骠骑兵 我

[jæl; ʃəl][send] [tuː; tə][juː; jʊ] .
shall send to you .
将 发送 到 你 .

他们离开之后的事情，你可以和我派去的骠骑兵商量。

[aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "

I shall take no notice of it . "
我 将 拿 不 注意 的 它 . "

我不会理会它。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , ['kɜːrn(ə)l] , " [sed] - . "
" **And that is a very wise resolution of yours , colonel , " said Lehrbach . "**
" 和 那 是 一个 非常 明智的 解决 的 你的 , 上校 , " 说 - . "

“上校，您的决定非常明智，”莱尔巴赫说道。

- [tuː; tə] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɡɪvz] [juː 'es][ðə; ði] ['hedeɪk] , - [sez] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡreɪʃəs] [ˈempərər] ,
' To know too much gives us the headache , ' says our gracious emperor ,
- 到 知道 也 很多 给予 我们 这 头痛 , - 说道 我们的 亲切 皇帝 ,

“知道得太多会让我们头疼，”我们仁慈的皇帝说道。

[wen'evər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['bærən] - [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪːd] [ðəm; ðəm] .
whenever he returns the dispatches to Baron Thugut without having read them .
每当 他 返回 这 派遣 到 男爵 - 没有 拥有 读 他们 .

他总是未经阅读就将信件送回给图古特男爵。

[send] [juː 'es] , [ðen] , [jʊr; jər] [hʊ'zɑːrɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] , ['kɜːrn(ə)l] ,
Send us , then , your hussars to - morrow , and whatever may happen , colonel ,
发送 我们 , 然后 , 你的 骠骑兵 到 - 明天 , 和 任何 可能 发生 , 上校 ,

[wiː; wi][jæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'treɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
we shall not betray each other . "
我们 将 不是 背叛 每个 其他 . "

那么，明天就把你的骠骑兵派过来吧，上校，无论发生什么，我们都不会互相背叛。”

" [noʊ] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'treɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] !

" **No , we shall not betray each other !**
" 不 , 我们 将 不是 背叛 每个 其他 !

“不，我们绝不会背叛彼此！ ”

" [rɪ'piːtɪd] [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] [hændz] .

" **repeated Victoria and Barbaczy , with uplifted hands .**
" 重复 维多利亚 和 - , 和 提升 双手 .

维多利亚和巴尔巴齐举起双手，重复道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðen] ! " [sed] [vɪk'tɔːriə] .

" **To - morrow , then ! " said Victoria .**
" 到 - 明天 , 然后 ! " 说 维多利亚 .

“那就明天吧！”维多利亚说。

“ [naʊ] , [gʊd] - [naɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] !
“ **Now , good - night , gentlemen !**
“ 现在 , 好的 - 夜晚 , 先生们 !

“好了，先生们，晚安！ ”

“ [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌɛks] .
“ **CHAPTER XXIX** .
“ 章 二十九 .

“第二十九章。

[ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] .
THE ASSASSINATION .
这 暗杀 .

刺杀事件。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] -
Early on the next day a strange and exciting report pervaded the city of Rastadt
早期的 在 这 下一个 天 一个 奇怪的 和 激动人心 报告 弥漫 这 城市 的 -
.
:
.

第二天一大早，一则奇特而激动人心的消息就传遍了拉施塔特市。

[ˈɔːstriən] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] - [hʊˈzɑːrz] [held] [ɔːl]
Austrian regiments were encamped all round the city , and Sczekler hussars held all
奥地利 军团 是 营地 全部 圆形的 这 城市 , 和 - 骠骑兵 握住 全部
[ðə; ði] [geɪts] .
the gates .
这 大门 .

奥地利军团驻扎在城市周围，捷克轻骑兵守卫着所有城门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wɪtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈterər] [ɔːl] [ðoʊz] [huː]
This was the report which filled with astonishment and terror all those who
这 曾是 这 报告 哪个 已填 和 惊讶 和 恐怖 全部 那些 WHO
[wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
were not initiated into the secrets of the political situation ,
是 不是 启动 进入 这 秘密 的 这 政治的 情况 ,
这份报告令所有不了解政治局势内幕的人感到震惊和恐惧。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [bɪˈtwiːn]
and who were not familiar with the condition of the negotiations between
和 WHO 是 不是 熟悉的 和 这 状况 的 这 谈判 之间
[fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .
France and Germany .
法国 和 德国 .

他们并不了解法国和德国之间的谈判情况。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [truːps] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
For , by surrounding the city with troops , in spite of the presence of the
为了 , 经过 周围 这 城市 和 军队 , 在 尽管如此 的 这 在场 的 这
[frentʃ] [æmˈbæsədərz] ,
French ambassadors ,
法语 大使们 ,

尽管法国大使在场，但盟军仍用军队包围了这座城市。

[ˈɔːstriə] [ˈoʊpənli][ˈvaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈtriːti] [ˈstɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [hæd; həd] [əˈdʒɜːnd]
Austria openly violated the treaty stipulating that , until the congress had adjourned
奥地利 公然 违反 这 条约 规定 那 , 直到 这 国会 有 休会
[saɪn] [daɪ] ,
sine die ,
正弦 死 ,

奥地利公然违反了条约，该条约规定，在国会无限期休会之前，

[ˈniːðər] [ˈdʒɜːrmən][nɔːr] [frentʃ] [truːps] [ʃəd; ʃəd] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkɪt] [ʌv; əv] [θriː]
neither German nor French troops should approach the city within a circuit of three
两者都不 德语 也不 法语 军队 应该 方法 这 城市 之内 一个 电路 的 三
[ˈdʒɜːrmən] [maɪlz] .
German miles .
德语 英里 .

德国和法国军队都不得在方圆三英里内接近该城。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] ,
It was reported ,
它 曾是 据报道 ,

据报道,

[tuː] — [wʌt] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [æz; əz] [jet] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] - [hæd; həd] [ˈkerfəli] [kənˈsiːld]
too — what the ambassadors as yet remaining in Rastadt had carefully concealed
也 — 什么 这 大使们 作为 然而 其余的 在 - 有 小心 暗
[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] — [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [æmˈbæsədər] ,
up to this time — that the imperial ambassador ,
向上 到 这 时间 — 那 这 帝国 大使 ,

此外, 此前一直留在拉施塔特的使节们也小心翼翼地隐瞒着一件事——那就是帝国大使,

[kaʊnt] [ˈmetɜːnɪtʃ] , [hæd; həd] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔːr] ,
Count Metternich , had quietly left the city several days before ,
数数 梅特涅 , 有 悄悄 左边 这 城市 一些 天 前 ,

梅特涅伯爵几天前就悄悄离开了这座城市。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs]
and that the peace commissioners of the empire had the day previous
和 那 这 和平 专员 的 这 帝国 有 这 天 以前的
[səˈspendɪd] [ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] .
suspended their official functions .
暂停 他们的 官方的 函数 .

帝国和平使节团前一天已暂停履行其官方职能。

[ˈkɑːŋgrəs] [hæd; həd] [ðen] [dɪˈzɑːlvd] ;
Congress had then dissolved ;
国会 有 然后 溶解 ;

当时国会已经解散;

[ðə; ði] [piːs] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ænd][ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈse(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː]
the peace commissioners of France and Germany had been in session for two
这 和平 专员 的 法国 和 德国 有 到过 在 会议 为了 二
[ˈjɪrz] [wɪˈðəʊt] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər][tæsk] ,
years without accomplishing their task ,
年 没有 完成 他们的 任务 ,

法国和德国的和平使团已经开会两年了, 但仍然没有完成他们的任务。

[ænd; ænd][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [lʊkt] [æz; əz] [ˈɑːmɪnəs] [ænd; ænd][ˈwɔːrlaɪk] [æz; əz][ˈevər] .
and the situation looked as ominous and warlike as ever .
和 这 情况 看起来 作为 不祥的 和 好战 作为 曾经 .

局势看起来一如既往地不祥, 充满战争气息。

[ˈevri] [wʌn] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ; [ˈevri] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pækt] , [ˈevri] [ˈkærɪdʒ] [drɔːn]
Every one resolved to depart ; every trunk was being packed , every carriage drawn
每一个 — 已解决 到 离开 ; 每一个 树干 曾是 存在 包装 , 每一个 运输 绘制
[fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃed] .
forth from its shed .
前进 从 它是 棚 .

每个人都下定决心要离开; 每个行李箱都在打包, 每辆马车都在从棚子里拉出来。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈæktər] [ænd; ənd] [bəˈleɪ] - [ˈdɑːnsəz] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] - [ˈsevrəl] [wiːks]
The French actors and ballet - dancers had fled from Rastadt several weeks
这 法语 演员 和 芭蕾舞 - 舞者 有 逃亡 从 - 一些 周
[brɪfɔːr] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ruːd] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [stɔːrm] ,
before at the first rude blast of the approaching storm ,
前 在 这 第一的 粗鲁的 爆炸 的 这 接近 风暴 ,
几周前, 当即将到来的暴风雨的第一阵狂风吹来时, 法国演员和芭蕾舞演员们就逃离了拉施塔特。

[laɪk] [ræts] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .
like rats leaving a sinking ship .
喜欢 老鼠 离开 一个 下沉 船 .
就像老鼠逃离正在下沉的船一样。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [mɜːrθ] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] ,
The sounds of joy and mirth had died away ,
这 声音 的 喜悦 和 欢笑 有 死亡 离开 ,
欢笑声和喧闹声渐渐消失。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [ˈoʊnli] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ˈoʊnli] [ˈsɑːroʊfl]
and everywhere only grave and gloomy words were heard , only sorrowful
和 到处 仅有的 严重 和 阴沉 字 是 听到 , 仅有的 悲伤

[ænd; ənd] [ˈdaʊnkæst] [ˈfeɪsɪz] [met] .
and downcast faces met .
和 沮丧 面孔 遇见 .
到处都充斥着沉重阴郁的话语, 到处都只有悲伤沮丧的面孔。

[ˈevri] [wʌn] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈsteɪtɪd] [əˈbʌv] , [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]
Every one , as we stated above , was preparing to set out , and the French
每一个 一 , 作为 我们 声明 多于 , 曾是 准备 到 放 出去 , 和 这 法语
[æmˈbæsədərz] ,
ambassadors ,
大使们 ,
正如我们前面所说, 每个人都在准备出发, 法国大使们也是如此。

[tuː] , [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] - [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
too , were going to leave Rastadt to - day , the twenty - eighth of April .
也 , 是 去 到 离开 - 到 - 天 , 这 二十 - 第八 的 四月 .
我们今天, 也就是四月二十八日, 也要离开拉施塔特。

[ðer; ðər] [ˈkæərɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv]
Their carriages were ready for them early in the morning in the courtyard of
他们的 马车 是 准备好 为了 他们 早期的 在 这 早晨 在 这 庭院 的
[ðə; ði][ˈkæəs(ə)] ,
the castle ,
这 城堡 ,
清晨, 他们的马车已在城堡庭院里等候着他们。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [sʌm; səm] [ˈfʊtmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfeɪsɪz]
when , all at once , some footmen of the embassy , with pale , frightened faces
什么时候, 全部 在 一次 , 一些 侍从 的 这 大使馆 , 和 苍白 , 害怕 面孔
,
,
突然, 大使馆的几个侍从面色苍白、惊恐万分,

[rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæəs(ə)][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈɔːstriən] [hʊˈzɑːrɪz] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][æt; ət][ðə; ði]
rushed into the castle and reported that Austrian hussars were posted at the
匆忙 进入 这 城堡 和 据报道 那 奥地利 骠骑兵 是 发布 在 这
[geɪts] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːsɪz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [liːv] [ɔːr] [ˈentər][ðə; ði] [ˈsɪti] .
gates and refused to allow any one to leave or enter the city .
大门 和 拒绝 到 允许 任何 一 到 离开 或者 进入 这 城市 .
他们冲进城堡, 报告说奥地利骠骑兵驻守在城门, 不让任何人离开或进入这座城市。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] - , [æn; ən][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈbeɪdən] ,
Even the commander of Rastadt , an officer of the Duke of Baden ,
甚至 这 指挥官 的 - , 一个 官 的 这 公爵 的 巴登 ,
就连拉斯特德的指挥官, 巴登公爵的一名军官,

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hʊˈzɑːrɪz] [tuː; tə][raɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
had not been permitted by the hussars to ride out of the gate .
有 不是 到过 允许 经过 这 骠骑兵 到 骑 出去 的 这 门 .
骠骑兵不允许他骑马出城门。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] .
He had been compelled to return to his headquarters .
他 有 到过 被迫 到 返回 到 他的 总部 .
他被迫返回总部。

[ˈfʊtnoʊt] : [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] . — [ˈviːdeɪ] “ [gəˈhaɪmə] [gəˈfɪxtə] [ˈdɜː] [ræstætɜː] [friːdənsvɜːhændlənŋən]
[Footnote : Historical . — Vide “ Geheime Geschichte der Rastatter Friedensverhandlungen
[脚注 : 历史 . — 视频 “ 秘密 历史 德尔 拉斯塔特 和平谈判
[ɪn] - [em aɪ ˈtiː][den] - [ˈdiːzər] [ˈzaɪt] .
in Verbinduog mit den Staatshandeln dieser Zeit .
在 - 密特 丹 - 迪瑟 时代 .
[脚注: 历史。-参见“Geheime Geschichte der Rastatter Friedensverhandlungen in Verbinduog mit den Staatshandeln dieser Zeit”。

” [vɑːn][ˈaɪnəm] [ˈwaɪzɜː] , [pɑːrt][ˈvaɪ, ˈviː] .]
” Von einem Schweizer , part vi .]
” 冯 一个 施韦泽 , 部分 六 .]
”冯·艾纳姆·施韦泽 (Von einem Schweizer), 第六部分。]

” [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [prɪˈvent] [juː ˈes][frɑːm; frəm] [ˈliːvɪŋ] - , ” [sed]
” But we will not allow them to prevent us from leaving Rastadt , ” said
” 但 我们 将要 不是 允许 他们 到 防止 我们 从 离开 - , ” 说
- , [ˈrezəluːtli] .
Roberjot , resolutely .
- , 坚决地 .
“但我们绝不会允许他们阻止我们离开拉斯特德,”罗伯乔特坚定地说。

” [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]
” They will not dare to interfere with the departure of the representatives of
” 他们 将要 不是 敢 到 干扰 和 这 离开 的 这 代表 的
[ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪˈpʌblɪk] ! ”
the French Republic ! ”
这 法语 共和国 ! ”
“他们不敢干涉法兰西共和国代表的离境! ”

” [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʊd] [teɪk] [ˈblʌdi] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ] ,
” The republic would take bloody revenge for such an outrage ,
” 这 共和国 会 拿 血腥 复仇 为了 这样的 一个 暴行 ,
“共和国必将对这种暴行进行血腥报复。”

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈdʒɜːmənɪz][ɑːr; ər][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒiːn]
and these Germans are afraid of the anger of the republic ! ” exclaimed Jean
和 这些 德国人 是 害怕的 的 这 愤怒 的 这 共和国 ! ” 惊呼 让
[dɛbri] , [ˈhɔːtɪli] .
Debry , haughtily .
德布里 , 傲慢地 .
“这些德国人竟然害怕共和国的愤怒!”让·德布里傲慢地喊道。

[ˈbɒni:ə] [ˈvaɪələntli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡlu:mi] [klaʊd] [ˈsetld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ
Bonnier violently shook his black mane , and a gloomy cloud settled on his brow
邦妮 暴力 摇晃 他的 黑色的 鬃毛 , 和 一个 阴沉 云 定居 在 他的 眉头
.
:
.

邦尼尔猛烈地甩了甩他那乌黑的鬃毛，一团阴云笼罩了他的额头。

“ - [hʊˈzɑ:rz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkæmpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] ,
“ **Barbaczy's hussars are encamped in front of the gates ,**
” - 骠骑兵 是 营地 在 正面 的 这 大门 ,
“巴尔巴齐的骠骑兵驻扎在城门前，

[ænd; ənd] [vɪkˈtɔ:riə] [di:] - [ləst] [naɪt] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]
and Victoria de Poutet last night had another interview with Lehrbach and
和 维多利亚 德 - 最后的 夜晚 有 其他 面试 和 - 和
- , ” [hi:; hi] [sed] .
Barbaczy , ” he said .
- , ” 他 说 .

“维多利亚·德·普泰特昨晚又接受了莱尔巴赫和巴尔巴齐的采访，”他说。

“ [ɪf] , [laɪk] [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
“ **If , like both of you , I had a wife and children with me ,**
” 如果 , 喜欢 两个都 的 你 , 我 有 一个 妻子 和 孩子们 和 我 ,
“如果，像你们俩一样，我也有妻子和孩子陪伴，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:rt] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˈɡærənti] .
I should not dare to depart without further guaranties .
我 应该 不是 敢 到 离开 没有 更远 保证 .
没有进一步的保证，我不敢离开。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] ,
“ **At this moment the door opened ,**
” 在 这 片刻 这 门 打开 ,
就在这时，门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfʊtmən] [ˈhændɪd] - [ə; eɪ] [ˈletər] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and a footman handed Roberjot a letter that had just arrived from the
和 一个 男仆 递交 - 一个 信 那 有 只是 到达的 从 这
[ˈprʌʃən] [æmˈbæsədər] , [kaʊnt] [ˈɡɔ:ts] .
Prussian ambassador , Count Goertz .
普鲁士 大使 , 数数 戈尔茨 .

一名侍从递给罗伯乔特一封刚刚从普鲁士大使戈尔茨伯爵那里寄来的信。

- [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [ɡlɑ:nst] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
Roberjot opened the letter and glanced over it .
- 打开 这 信 和 瞥了一眼 超过 它 .
罗伯乔特打开信，快速浏览了一遍。

“ [ðə; ði] [ˈɡærənti] [ju:; jʊ] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] , [ˈbɒni:ə] , [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **The guaranties you referred to , Bonnier , will soon be here , ” he said , smiling .**
” 这 保证 你 指 到 , 邦妮 , 将要 很快 是 这里 , ” 他 说 , 微笑 .
“你提到的那些保障措施，博尼尔，很快就会落实到位，”他笑着说。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [æmˈbæsədərz] [ɑ:r; ər] [ˈferɪŋ] [jʊr; jər] [æprɪˈhensjənz] .
“ **It seems the German ambassadors are sharing your apprehensions .**
” 它 似乎 这 德语 大使们 是 分享 你的 担忧 .
“看来德国大使们也和你们一样感到担忧。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [drɔ:n] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˈletər] [tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)] - ,
They have drawn up a joint letter to Colonel Barbaczy ,
他们 有 绘制 向上 一个 联合的 信 到 上校 - ,
他们起草了一封致巴尔巴齐上校的联名信。

[ri'kwaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [plɛdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]
requiring him to give them a written pledge that there would be no
需要 他 到 给 他们 一个 书面 保证 那 那里 会 是 不
[ɪntər'fɪərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [æm'bæsədərz] ,
interference with the free departure of the French ambassadors ,
干涉 和 这 自由的 离开 的 这 法语 大使们 ,
要求他向他们做出书面保证, 保证不会干涉法国大使的自由离境。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] .
and that the safety of the latter would not be endangered .
和 那 这 安全 的 这 后者 会 不是 是 濒危 .
而且后者的安全不会受到威胁。

[kaʊnt] ['gɔrts] , ['ðerfɔːr] ,
Count Goertz , therefore ,
数数 戈尔茨 , 所以 ,
因此, 戈尔茨伯爵

[ri'kwɛsts] [juː 'es][nɑːt][tuː; tə][set] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'plɑɪ][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər]
requests us not to set out until a written reply has been made to the letter
请求 我们 不是 到 放 出去 直到 一个 书面 回复 有 到过 制成 到 这 信
[ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] .
of the ambassadors .
的 这 大使们 .
要求我们在收到大使来信的书面答复之前不要出发。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'leɪ] [aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
Shall we delay our departure until then ? "
将 我们 延迟 我们的 离开 直到 然后 ? "
我们是否应该推迟出发时间?

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['bɒniːə] ;
" **We will ,** " **said Bonnier** ;
" 我们 将要 , " 说 邦妮 ;
“我们会的,”博尼尔说;

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['derəgeɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [rɪ'pʌblɪkən] ['dɪɡnəti] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv]
" **you will not derogate from your republican dignity by consulting the safety of**
" 你 将要 不是 贬损 从 你的 共和党人 尊严 经过 咨询 这 安全 的
[jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
your wives and children .
你的 妻子们 和 孩子们 .
“你不会因为顾及妻子和孩子的安全而有损你的共和尊严。”

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , [ɪnəz'matʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self] ,
I may say that , inasmuch as I have to take care of no one but myself ,
我 可能 说 那 , 因此 作为 我 有 到 拿 关心 的 不 一 但 我 ,
我可以这么说, 因为我只需要照顾我自己,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [ker] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] [ɪn][maɪ] [kers] . "
and as I know that no care would be of any avail in my case . "
和 作为 我 知道 那 不 关心 会 是 的 任何 可用 在 我的 案件 : "
而且我知道, 就我的情况而言, 任何照顾都无济于事。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [maɪ] [frɛnd] ? " [æskt] [dʒiːn] [dɛbri] .
" **What do you mean , my friend ?** " **asked Jean Debry** .
" 什么 做 你 意思是 , 我的 朋友 ? " 问 让 德布里 :
“朋友, 你这话是什么意思?”让·德布里问道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['bɒniːə] , ['sɑːləmli] .
" **I mean that I shall die to - day ,** " **said Bonnier , solemnly** .
" 我 意思是 那 我 将 死 到 - 天 , " 说 邦妮 , 庄严地 .
“我的意思是, 我今天就会死,”博尼埃严肃地说。

- [tɜːrnd] [peɪl] .
Roberjot turned pale .
- 转向 苍白 .

罗伯乔特脸色苍白。

“ [hʌʃ] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ; “ [let][juː ˈes][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
“ **Hush** , ” **he whispered** ; ” **let us say nothing about this matter to the women** .
“ 嘘 , ” 他 低声说道 ; ” 让 我们 说 没有什么 关于 这 事情 到 这 女性 .
“嘘,”他低声说,“我们不要把这件事告诉那些女人。”

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [dri:m] [læst] [naɪt] ;
My wife had a bad dream last night ;
我的 妻子 有 一个 坏的 梦 最后的 夜晚 ;

我妻子昨晚做了个噩梦;

[fiː; fi] [sɔː] [em ˈiː] [ˈweltərɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɡɔːr] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwuːndz] ,
she saw me weltering in my gore and covered with wounds ,
她 锯 我 缝合 在 我的 血块 和 涵盖 和 伤口 ,

她看到我浑身是血, 伤痕累累, 狼狈不堪。

[ænd; ənd][fiː; fi] [əˈsɜːts] [ðæt] [hɜːr; hər] [dri:mz] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [fʊlˈfɪld] . “
and she asserts that her dreams are always fulfilled . ”
和 她 断言 那 她 梦境 是 总是 已完成 . ”

她还声称, 她的梦想总是能够实现。

“ - , [ˈbɒniːə] , [ænd; ənd] [dɛbri] , [meɪ] [ɡɑːd][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][jər; jər] [pʊr] [soʊlz] ! ”
“ **Roberjot , Bonnier , and Debry , may God have mercy on your poor souls !** ”
“ - 邦妮 , 和 德布里 , 可能 上帝 有 怜悯 在 你的 贫穷的 灵魂 ! ”
[ˈmʌtəd] [ˈbɒniːə] ,
muttered Bonnier ,
低声说道 邦妮 ,

“罗伯乔特、邦尼尔和德布里, 愿上帝怜悯你们这些可怜的灵魂!”邦尼尔低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

低声。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [dri:mz] ! ” [sed] [dʒiːn] [dɛbri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ,
“ **I do not believe in dreams !** ” **said Jean Debry , with a loud** ,
“ 我 做 不是 相信 在 梦境 ! ” 说 让 德布里 , 和 一个 大声 ,

“我不相信梦!”让·德布里大声说道。

[fɔːrst] [læf] , “ [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [maɪ] [waɪf] [hæz; həz][hæd; həd][nʌʊ][bæd] [dri:m] [wətˈevər] ,
forced laugh , “ and besides , my wife has had no bad dream whatever ,
强制 笑 , ” 和 除了 , 我的 妻子 有 有 不 坏的 梦 任何 ,

强颜欢笑道:“而且, 我妻子根本没做过噩梦。”

[ænd; ənd][nɑːt] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ] [fɜːt] .
and not been warned by fate .
和 不是 到过 警告 经过 命运 .

命运并未对此发出警告。

[kʌm] , [let][juː ˈes][ɡʊʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdɪz] [huː] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [klæd][ɪn][ðər; ðər] [ˈtrævəlɪŋ] -
Come , let us go to our ladies who are already clad in their travelling -
来 , 让 我们 去 到 我们的 女士们 WHO 是 已经 覆膜 在 他们的 旅行 -
[ˈdresɪz] .
dresses .
连衣裙 .

来, 我们去见见那些已经穿好旅行礼服的女士们。

[let] [ju: 'es] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:: wi][æɫ; ʃəl] , [pər'hæps] , [bi:: bi] [kəm'peld] [tu:: tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz]
Let us tell them that we shall , perhaps , be compelled to wait a few hours
让 我们 告诉 他们 那 我们 将 , 也许 , 是 被迫 到 等待 一个 很少 小时
.
:
.

让我们告诉他们，我们或许不得不等待几个小时。

" [bʌt; bət] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪ'læpst] ,
" **But several hours elapsed** ,
" 但 一些 小时 过去 ,

但几个小时过去了，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədərz] [hæd; həd] [sent] [tu:: tə]['kɜ:rn(ə)] -
and the messenger the German ambassadors had sent to Colonel Barbaczy's
和 这 信使 这 德语 大使们 有 发送 到 上校 -
[ˈhedkwɔ:rtəz] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
headquarters did not return .
总部 做过 不是 返回 .

德国大使派往巴尔巴齐上校总部的信使没有返回。

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədərz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)] [ɪn]
Nearly all of the German ambassadors made their appearance at the castle in
几乎 全部 的 这 德语 大使们 制成 他们的 外貌 在 这 城堡 在
[ɔ:rdər][tu:: tə] [ɪk'spres] [tu:: tə][ðə; ði] [reprɪzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ðer; ðər]
order to express to the representatives of the French republic their
命令 到 表达 到 这 代表 的 这 法语 共和国 他们的
[ə'sta:nɪʃmənt] [ænd; ænd] [prə'faʊnd] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [dɪsrɪ'spektf(ə)] [dɪ'leɪ] ,
astonishment and profound indignation at this disrespectful delay ,
惊讶 和 深刻的 愤慨 在 这 不尊重 延迟 ,

几乎所有德国大使都到城堡出席，向法兰西共和国的代表表达他们对这种无礼拖延的震惊和强烈愤慨。

[ænd; ænd][tu:: tə] [ɪm'plɔ:r] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:: tə][set] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and to implore them not to set out until the message had arrived .
和 到 恳求 他们 不是 到 放 出去 直到 这 信息 有 到达的 .

并恳求他们不要出发，直到消息送达为止。

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədərz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [ʌndɪ'saɪdɪd] [ænd; ænd] ['glu:mi] ;
The French ambassadors themselves were undecided and gloomy ;
这 法语 大使们 他们自己 是 未决定 和 阴沉 ;

法国大使们自己也犹豫不决，情绪低落；

[ðer; ðər] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɪð; wɪθ][sæd]['feɪsɪz][ænd; ænd] ['tɪrfl] [aɪz] .
their ladies were pacing the rooms with sad faces and tearful eyes .
他们的 女士们 是 踱步 这 房间 和 伤心 面孔 和 内牛满面 眼睛 .

她们的女伴们面带悲伤，眼含泪水，在房间里踱来踱去。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)][ænd; ænd] ['æŋkʃəs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
Every one was in the most painful and anxious state of mind .
每一个 一 曾是 在 这 最多 痛苦 和 焦虑的 状态 的 头脑 .

每个人都处于极度痛苦和焦虑的状态。

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [pæst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
The whole day passed in this manner ,
这 所有的 天 通过了 在 这 方式 ,

一整天就这样过去了。

[ænd; ɐnd] [naɪt] [set][ɪn] [wen] [ˈfaɪnəli][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hu:m] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [hæd; həd][sent]
and night set in when finally the messenger whom the ambassadors had sent
和 夜晚 放 在 什么时候 最后 这 信使 谁 这 大使们 有 发送
[tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l]
to Colonel Barbaczy ,
到 上校 - ,
夜幕降临, 大使们派去给巴尔巴齐上校的信使终于到了。

[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] - .
returned to Rastadt .
返回 到 - .
返回拉斯特德。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
But he did not bring the expected written reply of the colonel .
但 他 做过 不是 带来 这 预期的 书面 回复 的 这 上校 .
但他并没有带来上校预期的书面答复。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] , [æn; ən] [ˈɔ:striən] [ˈɑ:frɪsər][ʌv; əv] [hʊˈzɑ:rz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ;
In its place , an Austrian officer of hussars made his appearance ;
在 它是 地方 , 一个 奥地利 官 的 骠骑兵 制成 他的 外貌 ;
取而代之的是一名奥地利骠骑兵军官；

[hi:; hi] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [kaʊnt] [ˈɡɔ:rts] , [æt; ət] [hu:z] [haʊs] [ðə; ði] [ʌðər] [æmˈbæsədərz]
he repaired to the Prussian Count Goertz , at whose house the other ambassadors
他 已修复 到 这 普鲁士 数数 戈尔茨 , 在 谁 房子 这 其他 大使们
[wɜ:r; wər] [əˈsembld] ,
were assembled ,
是 组装 ,
他前往普鲁士伯爵戈尔茨的府邸, 其他大使们都聚集在戈尔茨的府邸。

[ænd; ɐnd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɜ:rb(ə)l][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm] [kaʊnt] - .
and brought him a verbal reply from Count Barbaczy .
和 带来 他 一个 口头 回复 从 数数 - .
并带去了巴尔巴齐伯爵的口头答复。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ɪkˈskju:zd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈænsər] ,
The colonel excused himself for not sending a written answer ,
这 上校 已原谅 他自己 为了 不是 发送 一个 书面 回答 ,
上校为自己未能提供书面答复而道歉。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] .
stating that a pressure of business prevented him from so doing .
声明 那 一个 压力 的 商业 阻止 他 从 所以 正在做 .
他表示, 由于业务压力, 他无法这样做。

[hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈfɔ:rd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]
He at the same time assured the count and the ambassadors that the French
他 在 这 相同的时间 保证 这 数数 和 这 大使们 那 这 法语
[ˈmɪnɪstəz] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [dɪˈpɑ:rt] ,
ministers could safely depart ,
部长们 可以 安全 离开 ,
与此同时, 他向伯爵和各位大使保证, 法国部长们可以安全离开。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .
and that he would give them twenty - four hours for this purpose .
和 那 他 会 给 他们 二十 - 四 小时 为了 这 目的 .
他会给他们二十四小时的时间来完成这项任务。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈvi:deɪ] [ˈda:m] , [na:x] [ˈzaɪnəm] [ˈwa:lən] [ju ɛn ˈdi] [ˈhændəlŋ] , [va:n] - , [pi:] . - .]
[Footnote : Vide Dohm , nach seinem Wollen und Handeln , von Cronau , p . 600 .]
[脚注 : 视频 多姆 , 后 塞纳姆 羊毛 和 汉德尔恩 , 冯 - , p . - .]
[脚注: Vide Dohm, nach seinem Wollen und Handeln, von Cronau, 第 17 页600。]

[ðə; ði] [ˈɑːfisər] [brɔːt] , [haʊˈevər] , [æn; ən] [ˈɔːtəgræf] [ˈletər] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
The officer brought , however , an autograph letter from Barbaczy to the French
这 官 带来 , 然而 , 一个 签名 信 从 - 到 这 法语
[ˈministəz] ,
ministers ,
部长们 ,

然而，这位军官带来了一封巴尔巴齐写给法国部长们的亲笔信。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and he repaired to the castle in order to deliver it to them .
和 他 已修复 到 这 城堡 在 命令 到 递送 它 到 他们 .

于是他前往城堡，将东西送给他们。

[ðɪs] [ˈletər] [frʌm; frəm] - [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [laɪnz] :
This letter from Barbaczy contained the following lines :
这 信 从 - 包含 这 下列的 线条 :

巴尔巴齐的这封信包含以下几行：

“ [ˈministəz] :
“ **Ministers :**
” 部长们 :

部长们：

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [noʊ] [frentʃ] [ˈsɪtəznz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃənz]
You will understand that no French citizens can be tolerated within the positions
你 将要 理解 那 不 法语 公民 能 是 容忍 之内 这 职位
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈfɔːrsɪz] .
occupied by the Austrian forces .
占领 经过 这 奥地利 力量 .

你应该明白，奥地利军队占据的阵地上绝不允许有法国公民驻守。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈkwest] [juː; jʊ] ,
You will not be surprised , therefore , that I am obliged to request you ,
你 将要 不是 是 惊讶 , 所以 , 那 我 是 有义务 到 要求 你 ,

因此，您不会感到惊讶，我不得不向您提出以下请求：

[ˈministəz] , [tuː; tə] [liːv] - [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] . “
ministers , to leave Rastadt within twenty - four hours . ”
部长们 , 到 离开 - 之内 二十 - 四 小时 . ”

部长们须在二十四小时内离开拉施塔特。

“ - , [ˈkɜːrn(ə)] . “
“ **Barbaczy , Colonel . ”**
” - , 上校 . ”

“巴尔巴齐上校。”

“ - , [ˈeɪprəl] - , - .
“ **Gernsbach , April 28 , 1799 .**
” - , 四月 - , - .

“格恩斯巴赫，1799 年 4 月 28 日。

” [[ˈfʊtnoʊt] : [ˈdaːm] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈletər] . — [ˈɪbɪd] .]
“ [**Footnote : Dohm preserved a copy of this letter . — Ibid .]**
” [脚注 : 多姆 保存完好 一个 复制 的 这 信 . — 同上 .]

[脚注：多姆保存了这封信的副本。——同上。]

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] - , [wen] [ðə; ði] [ˈɑːfisər] [hæd; həd] [left]
“ **Well , what are we to do ? ” asked Roberjot , when the officer had left**
” 出色地 , 什么 是 我们 到 做 ? ” 问 - , 什么时候 这 官 有 左边
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

“那我们该怎么办？”警官离开后，罗伯乔特问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] , ” [sed] [dʒiːn] [dɛbri] , [ɪmˈpetʃuəsli] .
“ **We will set out** , ” **said Jean Debry** , **impetuously** .
“ 我们 将要 放 出去 , ” 说 让 德布里 , 冲动地 .

“我们将出发,”让·德布里急切地说。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] , ” [ɪkˈskeɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] , [ɪnˈsɜːrkl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
“ **Yes** , **we will set out** , ” **exclaimed his beautiful young wife** , **encircling him with**
“ 是的 , 我们 将要 放 出去 , ” 惊呼 他的 美丽的 年轻的 妻子 , 包围 他 和
[hɜːr; hər][ɑːrmz] .
her arms .
她 武器 .

“是的, 我们出发吧!”他年轻貌美的妻子说着, 用双臂环抱住他。

“ [ðə; ði] [er] [hɪr] , [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] , [smelz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] ;
“ **The air here** , **it seems to me** , **smells of blood and murder** ;
“ 这 空气 这里 , 它 似乎 到 我 , 气味 的 血 和 谋杀 ;
“我觉得这里的空气中弥漫着血腥和谋杀的气息;

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɪnəts] [dɪˈleɪ] [riːˈdʌbəlz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdeɪndʒər] . “
and every minute's delay redoubles our danger . ”
和 每一个 分钟 延迟 加倍 我们的 危险 . “
每一分钟的耽搁都会使我们更加危险。

“ [pʊr] [waɪf] , [dɪd] [ðeɪ] [ɪnˈfekt][juː; jʊ] , [tuː] , [ɔːˈredi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈiːv(ə)l] [fɔːˈbæʊdɪŋz] [ænd; ənd]
“ **Poor wife** , **did they infect you** , **too** , **already with their evil forebodings** **and**
“ 贫穷的 妻子 , 做过 他们 感染 你 , 也 , 已经 和 他们的 邪恶的 不祥的预感 和
[driːmz] ?
dreams ?
梦境 ?

“可怜的妻子, 他们是不是也用那些邪恶的预兆和梦境感染了你? ”

“ [sed] [dʒiːn] [dɛbri] , [ˈtendərli] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
“ **said Jean Debry** , **tenderly pressing his wife to his heart** .
“ 说 让 德布里 , 温柔地 紧迫 他的 妻子 到 他的 心 .
“让·德布里说着, 温柔地将妻子紧紧搂在怀里。”

“ [gɑːd] [fərˈbɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdeɪndʒər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [her] [ʌv; əv][jər; jər] [dɪr] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] !
“ **God forbid that they should endanger a single hair of your dear** , **beautiful head** !
“ 上帝 禁止 那 他们 应该 危害 一个 单身的 头发 的 你的 亲爱的 , 美丽的 头 !
“愿上帝保佑他们不要伤害你亲爱的、美丽的头发! ”

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [əˈfreɪd] [fɔːr; fər][maɪˈself] ,
I am not afraid for myself ,
我 是 不是 害怕的 为了 我 ,
我并不为自己感到害怕。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒtɜːz] .
but for the sake of my wife and of my two little daughters .
但 为了 这 清酒 的 我的 妻子 和 的 我的 二 小的 女儿们 .
但为了我的妻子和我的两个小女儿。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best]
For you and for our friends here I would like to choose the best
为了 你 和 为了 我们的 朋友们 这里 我 会 喜欢 到 选择 这 最好的
[ænd; ənd][moʊst][ˈpruːd(ə)nt] [kɔːrs] . “
and most prudent course . ”
和 最多 谨慎 课程 . “
为了你和在座的各位朋友, 我想选择最好、最稳妥的做法。

“ [let] [juːˈes][set] [aʊt] , ” [sed] [ˈmædəm] - ;
“ **Let us set out** , ” **said Madame Roberjot** ;
“ 让 我们 放 出去 , ” 说 夫人 - ;
“我们出发吧,”罗伯乔特夫人说道;

“ [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [dri:m] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juːˈes] [ˈwɔːrnɪŋ] .
“ **the terrible dream last night was intended to give us warning** .

“ 这 糟糕的 梦 最后的 夜晚 曾是 故意的 到 给 我们 警告 ” .

“ 昨晚的噩梦是为了给我们一个警告。”
[deθ] [ˈθretənz] [juːˈes] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ˈeni] [bɔːŋɡər] .
Death threatens us if we remain here any longer .

死亡 威胁 我们 如果 我们 保持 这里 任何 更长 ” .

如果我们继续留在这里，死亡就会威胁到我们。
[oʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [aɪ] [lʌv] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [bʌt; bət][juː; jʊ] [əˈloʊn] ;
Oh , my husband , I love nothing on earth but you alone ;

哦 , 我的 丈夫 , 我 爱 没有什么 在 地球 但 你 独自的 ;

哦，我的丈夫，这世上我只爱你一个人；
[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [lʌv] [ænd; ænd][maɪ] [ˈhæpɪnəs] !
you are my love and my happiness !

你 是 我的 爱 和 我的 幸福 !

你是我的爱人和我的幸福！
[aɪ] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbrookən] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ][ʃəd; jəd] [luːz] [juː; jʊ] !
I would die of a broken heart if I should lose you !

我 会 死 的 一个 破碎的 心 如果 我 应该 失去 你 !

如果失去你，我会心碎而死！
[bʌt; bət][noʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [luːz] !
But no , no , not lose !

但 不 , 不 , 不是 失去 !

但是不，不，不能输！
[wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ænd][daɪ] [təˈgeðər] .
We live and die together .

我们 居住 和 死 一起 ” .

我们同生同死。
[hiː; hi] [huː] [kɪlz] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [maɪ][laɪf] ! “
He who kills you must also take my life ! ”

他 WHO 杀戮 你 必须 还 拿 我的 生活 ! ”

谁杀了你，就得杀了我！
“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kɪl] [juːˈes] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] , “ [sed] - , [ˈfiːlɪŋli] ; “ [laɪf] , [aɪ] [trʌst] ,
“ **They shall not kill us , my beloved , ” said Roberjot , feelingly ; “ life , I trust ,**

“ 他们 将 不是 杀 我们 , 我的 心爱 , ” 说 - , 有感情地 ; “ 生活 , 我 相信 ,

“他们杀不了我们，我的爱人，”罗伯乔特动情地说；“我相信生命。”
[hæz; hæz] [ˈmeni] [dʒɔɪz] [jet] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juːˈes] ,
has many joys yet in store for us ,

有 许多 喜悦 然而 在 店铺 为了 我们 ,

还有许多快乐在等着我们，
[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
and we will return to our country in order to seek them there .

和 我们 将要 返回 到 我们的 国家 在 命令 到 寻找 他们 那里 ” .

我们将返回祖国去寻找他们。
[ˈbɒniːə] , [juː; jʊ] [əˈloʊn] [ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] .
Bonnier , you alone are silent .

邦妮 , 你 独自的 是 沉默的 ” .

邦尼尔，只有你保持沉默。
[duː][nɑːt][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][set] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ?
Do not you believe also that we ought to set out to - night ?

做 不是 你 相信 还 那 我们 应该 到 放 出去 到 - 夜晚 ?

难道你不认为我们今晚就应该出发吗？

“ [ˈbɒniːə] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɡluːmi] [ˈrevəri] .
“ **Bonnier started up from his gloomy reverie** .

“ 邦妮 开始 向上 从 他的 阴沉 遐想 .

博尼埃从阴郁的沉思中回过神来。

“ [let] [juː ˈes] [set] [aʊt] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **Let us set out , “ he said ,**

“ 让 我们 放 出去 , “ 他 说 ,

“我们出发吧,”他说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈbəʊldli] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [ˈterərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænəːt] [ɪˈskeɪp] .
“ **we must boldly confront the terrors from which we cannot escape** .

“ 我们 必须 大胆地 面对 这 恐怖 从 哪个 我们 不能 逃脱 .

“我们必须勇敢地面对我们无法逃避的恐怖。”

[let] [juː ˈes] [set] [aʊt] . “
Let us set out . “

让 我们 放 出去 . “

我们出发吧。

“ [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [soʊ] ! “ [ˈʌʊtɪd] - [ænd; ənd] [dʒiːn] [dɛbri] .
“ **Be it so ! “ shouted Roberjot and Jean Debry** .

“ 是 它 所以 ! “ 喊叫 - 和 让 德布里 .

“就这么办吧!”罗伯乔特和让·德布里喊道。

“ [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɪl] [prəˈtekt] [hɜːr; həʀ] [ˈfeɪθf(ə)l] [sʌnz] ! “
“ **The republic will protect her faithful sons ! “**

“ 这 共和国 将要 保护 她 忠实 儿子们 ! “

“共和国必将保护她忠诚的儿女!”

“ [ænd; ənd] [meɪ] [gʌːd] [prəˈtekt] [juː ˈes] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ˈmɜːrsɪ] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmædəm] - ,
“ **And may God protect us in His infinite mercy , “ exclaimed Madame Roberjot ,**

“ 和 可能 上帝 保护 我们 在 他的 无限 怜悯 , “ 惊呼 夫人 - ,

[ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; həʀ] [niːz] .
falling on her knees .

坠落 在 她 膝盖 .

“愿上帝以他无限的慈悲保护我们,”罗伯乔夫人跪倒在地, 高声说道。

[ænd; ənd] [dʒiːn] - [waɪf] [nelt] [daʊn] [baɪ] [hɜːr; həʀ] [saɪd] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; həʀ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [daʊn]
And Jean Debry's wife knelt down by her side , drawing her little girls down

和 让 - 妻子 跪下 向下 经过 她 边 , 绘画 她 小的 女孩们 向下

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; həʀ] .
with her :

和 她 :

让·德布里的妻子跪在她身边, 把她的小女儿们也拉了下来。

“ [let] [juː ˈes] [preɪ] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [jʊə; jər] [ˈfɑːðər] , [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər]
“ **Let us pray , my children , for your father , for ourselves , and for**

“ 让 我们 祈祷 , 我的 孩子们 , 为了 你的 父亲 , 为了 我们自己 , 和 为了

[ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] ,
our friends ,

我们的 朋友们 ,

孩子们, 让我们为你们的父亲、为我们自己、也为我们的朋友祈祷吧。

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [hændz] .
“ **she said , folding the children's hands** .

“ 她 说 , 折叠式的 这 孩子们的 双手 .

“她说着, 将孩子们的双手合十。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [preɪɪŋ] ,
While the women were praying ,

尽管 这 女性 是 祈祷 ,

当妇女们祈祷时,

[ðə; ði] [men] [ˈɪju:d] [ðer; ðər] [læst] [ˈɔ:rdərz] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [tu;; tə] [ðə; ði] [poʊˈstɪljən] .
the men issued their last orders to the servants and to the postilions .
这 男人 发布 他们的 最后的 订单 到 这 仆人 和 到 这 邮差 .
男人们向仆人和邮差下达了最后的命令。

[æɪt; ət] [lenkθ; lenθ] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈri:əli] [wɪft] [tu;; tə] [set] [aʊt]
At length every thing was in readiness , and if they really wished to set out
在 长度 每一个 事物 曾是 在 准备就绪 , 和 如果 他们 真的 希望 到 放 出去
,
.
,
最后一切准备就绪, 如果他们真的想出发的话,

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [tu;; tə] [bi;; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] .
it had to be done at once .
它 有 到 是 完毕 在 一次 .
必须立即执行。

- [ænd; ənd] [dʒi:n] [dɛbri] [əˈprəʊtʃt] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðer; ðər] [waɪvz] ,
Roberjot and Jean Debry approached softly and with deep emotion their wives ,
- 和 让 德布里 接近 轻轻 和 和 深的 情感 他们的 妻子们 ,
罗伯乔特和简·德布里轻声细语, 满怀深情地走向他们的妻子。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈni:lɪŋ] [ænd; ənd] [preɪŋ] [sti:l] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðem; ðəm] [ˈtendərli] .
who were kneeling and praying still , and raised them tenderly .
WHO 是 跪着 和 祈祷 仍然 , 和 提高 他们 温柔地 .
他们跪着祈祷, 然后温柔地把他们抱了起来。

“ [naʊ] [bi;; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] — [bi;; bi] [waɪvz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈhʌzbəndz] , ” [ðeɪ]
“ **Now be strong and courageous — be wives worthy of your husbands ,** ” **they**
“ 现在 是 强的 和 勇敢 — 是 妻子们 值得 的 你的 丈夫们 , ” 他们
[ˈwɪspəd] .
whispered .
低声说道 .
“现在你们要坚强勇敢, 要做配得上你们丈夫的妻子,”她们低声说道。

“ [draɪ] [jʊr; jər] [terz] [ænd; ənd] [kʌm] !
“ **Dry your tears and come !**
“ 干燥 你的 眼泪 和 来 !
擦干眼泪, 过来!

[ðə; ði] [ˈkæɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] .
The carriages are waiting for us .
这 马车 是 等待 为了 我们 .
马车在等我们。

[kʌm] , [kʌm] , [fræns] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] ! ”
Come , come , France is waiting for us ! ”
来 , 来 , 法国 是 等待 为了 我们 ! ”
来吧, 来吧, 法国在等着我们呢!

“ [ɔ:r] [ðə; ði] [greɪv] ! ” [ˈmʌtəd] [ˈbɒni:ə] ,
“ **Or the grave !** ” **muttered Bonnier ,**
“ 或者 这 严重 ! ” 低声说道 邦妮 ,
“或者坟墓! ”邦尼尔低声说道。

[hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [wer] [ðə; ði] [ˈkæɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] .
who accompanied the others to the courtyard where the carriages were standing .
WHO 伴随 这 其他的 到 这 庭院 在哪里 这 马车 是 常设 .
他陪同其他人来到停放马车的院子里。

[ðə; ði] [æm'bəesədərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈteɪkən] [si:ts] [ɪn]
The ambassadors with their wives and attendants had finally taken seats in
这 大使们 和 他们的 妻子们 和 服务员 有 最后 已采取 座位 在
[ðə; ði] [ˈkæɪdʒɪz] .
the carriages .
这 马车 .

大使们携夫人和随从终于在马车里落座。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkæɪdʒ] ; [ˈbɒni:ə] , [ðə; ði] [ˈsekənd] ;
Roberjot and his wife occupied the first carriage ; Bonnier , the second ;
- 和 他的 妻子 占领 这 第一的 运输 ; 邦妮 , 这 第二 ;
罗伯乔特和他的妻子坐在第一辆马车里；博尼埃坐在第二辆马车里；

[dʒi:n] [dɛbri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜ:z] , [ðə; ði][θɜ:rd] ; [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] , [fɪfθ] ,
Jean Debry with his wife and daughters , the third ; in the fourth , fifth ,
让 德布里 和 他的 妻子 和 女儿们 , 这 第三 ; 在 这 第四 , 第五 ,
让·德布里和他的妻子及女儿们，第三；在第四、第五，

[ænd; ənd] [sɪksθ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈsekrətəri:z] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] , [ðə; ði] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv]
and sixth were the secretaries of legation , the clerks and servants of
和 第六 是 这 秘书 的 使馆 , 这 职员 和 仆人的
[ðə; ði] [æm'bəesədərz] .
the ambassadors .
这 大使们 .

第六位是使馆秘书、大使的办事员和仆人。

[ðə; ði] [læst] [kəʊtʃ] - [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ;
The last coach - door was closed ;
这 最后的 教练 - 门 曾是 关闭 ;
最后一节车厢的门关上了；

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˈmoʊməntəri] [ˈsaɪləns] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rmɔɪl] [ðæt] [hæd; həd]
a profound momentary silence succeeded the noise and turmoil that had
一个 深刻的 瞬间 沉默 成功了 这 噪音 和 动荡 那 有
[pri'veild] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] .
prevailed up to this time .
最终获胜 向上 到 这 时间 .
此前一直喧嚣嘈杂的场面被一阵刻骨的寂静所取代。

[ðen] [ðə; ði] [laʊd] , [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [æskt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkæɪdʒ] , “ [ɔ:l] [ˈredi]
Then the loud , ringing voice of Roberjot asked from the first carriage , “ All ready
然后 这 大声 , 铃声 嗓音 的 - 问 从 这 第一的 运输 , “ 全部 准备好
? ”
? ”
? ”

这时，第一节车厢里传来罗伯乔特洪亮的声音：“准备好了吗？”

“ [ɔ:l] [ˈredi] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkæɪdʒɪz] .
“ All ready ! ” was the reply from the other carriages .
“ 全部 准备好 ! ” 曾是 这 回复 从 这 其他 马车 .
“一切就绪！”其他车厢的乘客回答道。

“ [ðen] [let] [ju: 'es][stɑ:rt] , “ [ˈfəʊtɪd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] [kə'menst]
“ Then let us start , “ shouted Roberjot , and his carriage immediately commenced
“ 然后 让 我们 开始 , “ 喊叫 - , 和 他的 运输 立即地 开始
[ˈmu:vɪŋ] .
moving .
移动 .

“那就出发吧！”罗伯乔特喊道，他的马车立刻启动了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪv] [ˈkæərɪdʒɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈhevɪli] .
The other five carriages followed slowly and heavily .
这 其他 五 马车 随后 缓慢地 和 重度 .

其他五辆马车缓慢而沉重地跟在后面。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd][dɑ:rk] .
The night was chilly and dark .
这 夜晚 曾是 寒冷 和 黑暗的 .

夜色寒冷而黑暗。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [klaʊdɪz] .
The sky was covered with heavy clouds .
这 天空 曾是 涵盖 和 重的 云 .

天空乌云密布。

[nɑ:t][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [nɑ:t][ə; eɪ][stɑ:r][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
Not the faintest trace of the moon , not a star was visible .
不是 这 最微弱 痕迹 的 这 月亮 , 不是 一个 星星 曾是 可见的 .

月亮的影子都看不见, 星星也看不到。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [lu:z] [ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [raɪn] ,
In order that they might not lose their way , and see the bridge across the Rhine ,
在 命令 那 他们 可能 不是 失去 他们的 方式 , 和 看 这 桥 穿过 这 莱茵河 ,

为了不让他们迷路, 并能看到莱茵河上的大桥,

[ə; eɪ][mæn] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] , [hæd; həd][tu:; tə] [prɪˈsi:d] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] .
a man , bearing a torch , had to precede the carriages .
一个 男人 , 轴承 一个 火炬 , 有 到 先于 这 马车 .

一名手持火炬的男子必须走在马车前面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪl] [mu:vɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [naʊ] [si:md] [nɪr] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
But the gale moved the flame so violently that it now seemed near going out ,
但 这 大风 已搬 这 火焰 所以 暴力 那 它 现在 似乎 靠近 去 出去 ,

但是狂风使火焰剧烈摇曳, 眼看就要熄灭了。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [flerɪd] [ʌp][ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ɡler] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔ:n] [prəˈse(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then again flared up and cast a glare over the long procession of the
和 然后 再次 喇叭口 向上 和 投掷 一个 强光 超过 这 长的 游行 的 这
[ˈkæərɪdʒɪz] .
carriages .
马车 .

然后, 火焰再次燃起, 照耀着长长的马车队伍。

[ðen] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [brɪˈkeɪm] [dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] [ænd; ənd] [ˈɑ:mɪnəsli] [stiɪl] .
Then every thing once more became dark and gloomy and ominously still .
然后 每一个 事物 一次 更多的 成为 黑暗的 和 阴沉 和 不祥地 仍然 .

然后, 一切再次变得黑暗、阴沉, 死一般的寂静。

[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] - [ˈberər] , [prɪˈsi:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ˈkæərɪdʒ] , [ˈvɪɡərəsli] [ˈmɑ:tʃt] [əˈhed] [ɑ:n][ðə; ði]
The torch - bearer , preceding the foremost carriage , vigorously marched ahead on the
这 火炬 - 持有人 , 前 这 首先 运输 , 大力 行军 前方 在 这
[roʊd] .
road .
路 .

火炬手走在最前面的马车前面, 精神抖擞地沿着道路向前走去。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [blæk] [ˈfɪɡjərz] [wɜ:r; wər] [ɪˈmɜ:rdʒɪŋ]
All at once it seemed to him as though black figures were emerging
全部 在 一次 它 似乎 到 他 作为 尽管 黑色的 数据 是 新兴
[frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪwei] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ftli] [ˈflɪtɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm] .
from both sides of the highway and softly flitting past him .
从 两个都 侧面 的 这 公路 和 轻轻 飞掠 过去的 他 .

突然间, 他觉得好像有黑色的身影从公路两旁出现, 轻轻地从他身边掠过。

[bʌt; bət] [ə'ʃʊrədli] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ;
But assuredly he must have been mistaken ;
但 当然 他 必须 有 到过 错误 ;
但他肯定弄错了；

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃæ,dʊʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ['stændɪŋ] [ɑ:n]
it could not have been any thing but the shadows of the trees standing on
它 可以 不是 有 到过 任何 事物 但 这 阴影 的 这 树木 常设 在
[bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
both sides of the road .
两个都 侧面 的 这 路 .

只能是道路两旁树木的影子。
[noʊ] , [naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [kwɪt] ['pleɪnli] .
No , now he saw it again , quite plainly .
不 , 现在 他 锯 它 再次 , 相当 显然 .

不，现在他又看清了。
[ðə; ði] ['ʃæ,dʊʊz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:smən] , ['sɔ:ftli] ['raɪdɪŋ] [ə'bi:n] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
The shadows were horsemen , softly riding along on both sides of the highway .
这 阴影 是 骑兵 , 轻轻 骑术 沿着 在 两个都 侧面 的 这 公路 .

那些影子是骑马的人，轻柔地沿着公路两侧行进。
[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔ:smən] .
He raised his torch and looked at the horsemen .
他 提高 他的 火炬 和 看起来 在 这 骑兵 .

他举起火把，望向骑马的人。
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [kævl'keɪd, 'kævlkeɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There was quite a cavalcade of them .
那里 曾是 相当 一个 车队 的 他们 .

他们浩浩荡荡地走了过来。
[naʊ] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] ,
Now they crossed the ditch and took position across the road ,
现在 他们 交叉 这 沟 和 采取 位置 穿过 这 路 ,

现在他们越过沟渠，在路对面布设了阵地。
[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [ɑ:n] .
thus preventing the carriages from passing on .
因此 预防 这 马车 从 通过 在 .

从而阻止了马车继续行驶。
[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] - ['berər] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə] [ðə; ði]
The torch - bearer stood still and turned around in order to shout to the
这 火炬 - 持有人 站立 仍然 和 转向 大约 在 命令 到 喊 到 这

[pou'stɪljən] [tu:; tə] [hɔ:lt] .
postilions to halt .
邮差 到 停止 .

火炬手站住，转身向哨兵们喊话，让他们停下。
[bʌt; bət] ['oʊnli] [æn; ən] [ɪnɑ:'tɪkjʊlət] , [ʃrɪl] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
But only an inarticulated , shrill cry escaped from his throat ,
但 仅有的 一个 不清晰的 , 尖锐 哭 逃脱 从 他的 喉 ,

但他喉咙里只发出了一声含糊不清、尖锐的叫喊。
[fɔ:r; fər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ['gæləpt] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət]
for at the same moment two of the horsemen galloped up and struck at
为了 在 这 相同的 片刻 二 的 这 骑兵 疾驰 向上 和 击 在

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['flæʃɪŋ] [swɔ:dz] .
him with their flashing swords .
他 和 他们的 闪烁 剑 .
就在同一时刻，两名骑兵策马疾驰而来，挥舞着闪亮的宝剑向他发起攻击。

[hiː; hi] [ˈpæri:d] [ðə; ði] [ˈstroʊks] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈtɔ:rtʃ] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwepən] ,
He parried the strokes with his torch , his only weapon ,
他 招架 这 笔画 和 他的 火炬 ; 他的 仅有的 武器 ;
他用手中的火炬——他唯一的武器——抵挡攻击。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɔ:dz] [ˈdɪd][ˈnɔ:t][hɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ,
so that one of the swords did not hit him at all ,
所以 那 一 的 这 剑 做过 不是 打 他 在 全部 ;
所以其中一把剑根本没伤到他。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈtʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
while the other only slightly touched his shoulder .
尽管 这 其他 仅有的 轻微地 感动 他的 肩膀 .
而另一个人只是轻轻地碰了一下他的肩膀。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [ˈʃaʊtɪd] - , [ɪn][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˈvɔɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜ:rst]
“ **What is the matter ?** ” **shouted Roberjot , in an angry voice , from the first**
“ 什么 是 这 事情 ? ” 喊叫 - ; 在 一个 生气的 嗓音 ; 从 这 第一的
[ˈkæriɪdʒ] .
carriage .
运输 .

“出了什么事？”罗伯乔特从第一节车厢里愤怒地喊道。

[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ˈsi:zd] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃ] - [ˈberər] [ænd; ənd] [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm] [ˈtɔ:rd]
The horsemen seized the arms of the torch - bearer and dragged him toward
这 骑兵 查获 这 武器 的 这 火炬 - 持有人 和 拖拽 他 朝向
[ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

骑兵们抓住火炬手的胳膊，把他拖向马车。

“ [laɪt] !
“ **Light !**
“ 光 !

“光!

“ [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈskwɑ:d][ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈhɔ:smən] [wʌz; wəz] [naʊ]
“ **they shouted to him , and quite a squad of merry horsemen was now**
“ 他们 喊叫 到 他 , 和 相当 一个 队 的 欢乐 骑兵 曾是 现在
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
coming up behind them .
未来 向上 在后面 他们 .

他们向他喊道，一大群快乐的骑兵正从他们身后赶来。

[wen] [ðeɪ] [ˈdæʃt] [ˈpæst][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃ] , [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈtɔ:rtʃ] - [ˈberər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈsi:]
When they dashed past the torch , the frightened torch - bearer was able to see
什么时候 他们 虚线 过去的 这 火炬 ; 这 害怕 火炬 - 持有人 曾是 有能力的 到 看
[ðer; ðər][waɪld] ,
their wild ,
他们的 荒野 ;

当他们冲过火炬时，受惊的持火炬者得以看到他们狂野的身影。

[ˈbɜ:rdɪd] [ˈfeɪsɪz] , [ðer; ðər] [ˈflæʃɪŋ] [ˈaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈleɪs] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rmz] .
bearded faces , their flashing eyes , and the silver lace on their uniforms .
留着胡子的 面孔 ; 他们的 闪烁 眼睛 ; 和 这 银 蕾丝 在 他们的 制服 .
他们蓄着胡须的脸庞，他们闪亮的眼睛，以及制服上的银色蕾丝。
[ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃ] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪt] ,
The torch betrayed the secret of the night ,
这 火炬 背叛 这 秘密 的 这 夜晚 ;
火炬泄露了夜晚的秘密，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] - [hʊ'zɑ:rz] [ʌv; əv] - [redʒɪmənt][tu:; tə][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] .
and caused the Sczekler hussars of Barbaczy's regiment to be recognized .
和 导致 这 - 骠骑兵 的 - 团 到 是 认可 .

并使得巴尔巴齐团的斯切克勒骠骑兵得到了认可。

[ðeɪ] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kæɪɪdʒ] , [[ʌʊtɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði]
They now surrounded the first carriage , shouting furiously , and shattering the
他们 现在 包围 这 第一的 运输 , 喊叫 愤怒地 , 和 破碎 这
['wɪndəʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['seɪbərz] .
windows with their sabres .
视窗 和 他们的 军刀 .

他们围住了第一辆马车，愤怒地叫喊着，用马刀砸碎了车窗。

“ [ˈmɪnɪstər] - !
“ **Minister Roberjot !**
“ 部长 - !

“罗伯乔特部长！ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈmɪnɪstər] - ? “ [æskt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][waɪld] , ['haʊlɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
Are you Minister Roberjot ? “ asked a dozen wild , howling voices .
是 你 部长 - ? “ 问 一个 打 荒野 , 嚎叫 声音 .

“你是罗伯乔特部长吗？ ”十几个狂野的嚎叫声问道。

- [ɡreɪv] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [feɪs] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ,
Roberjot's grave and threatening face , illuminated by the glare of the torch ,
- 严重 和 威胁 脸 , 照明 经过 这 强光 的 这 火炬 ,
[ə'pɪrd] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
罗伯乔特的脸庞严肃而充满威胁，在火炬的照射下显得格外醒目。

[ə'pɪrd] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
appeared immediately in the aperture of the window .
出现 立即地 在 这 光圈 的 这 窗户 .
[ɪn][ðə; ði] [wɪndəʊ] .
立刻出现在窗户的开口处。

“ [jes] , [aɪ][eɪ 'em] - , “ [hi:; hi] [sed] , ['lʌʊdli] ; “ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [fræns] ,
“ **Yes , I am Roberjot , “ he said , loudly ; “ I am the ambassador of France ,**
“ 是的 , 我 是 - , “ 他 说 , 高声 ; “ 我 是 这 大使 的 法国 ,
[ɪn][ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [fræns] .
“是的，我就是罗伯若，”他大声说道；“我是法国大使，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['pæspɔ:rt] ['fɜ:rnɪʃt] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]
and here is the passport furnished me by the ambassador of the Elector of
和 这里 是 这 护照 提供 我 经过 这 大使 的 这 选民 的
[ˈments] .
Mentz .
门茨 .

这是门茨选帝侯大使给我的护照。

“ [hi:; hi] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]['peɪpər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hʊ'zɑ:rz] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
“ **He exhibited the paper , but the hussars took no notice of it ;**
“ 他 展出 这 纸 , 但 这 骠骑兵 采取 不 注意 的 它 ;
[hʊ'zɑ:rz] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
他出示了那份文件，但骠骑兵们却置之不理；

[fɔ:r] ['vɪɡərəs] [ɑ:rmz] ['drægd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
four vigorous arms dragged Roberjot from the carriage ,
四 蓬勃 武器 拖拽 - 从 这 运输 ,
[fɔ:r] [vɪɡərəs] [ɑ:rmz] ['drægd] [frʌm; frəm] [kæɪɪdʒ] .
四条强壮的手臂将罗伯乔特从马车里拖了出来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] ,
and before he had time to stretch out his hand toward his pistols ,
和 前 他 有 时间 到 拉紧 出去 他的 手 朝向 他的 手枪 ,
[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] .
还没等他伸出手去摸自己的手枪，

[ðə; ði][ˈseɪbərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊˈzɑ:rz] [fel] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
the sabres of the hussars fell down upon his head and shoulders .
这 军刀 的 这 骠骑兵 跌倒 向下 之上 他的 头 和 肩膀 .
骠骑兵的马刀落在了他的头和肩膀上。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [jel] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] - [hu:] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [aɪ ˈti:] ;
A terrible yell was heard , but it was not Roberjot who had uttered it ;
一个 糟糕的 叫喊 曾是 听到 , 但 它 曾是 不是 - WHO 有 说出 它 ;
一声可怕的喊叫声传来, 但发出喊叫的并不是罗伯乔特;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪˈstɔ:rtɪd] [fɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ]
it was his wife , who appeared with pale and distorted features in the coach
它 曾是 他的 妻子 , WHO 出现 和 苍白 和 扭曲 特征 在 这 教练
[dɔ:ɹ] ,
door ,
门 ,
出现在马车门里的是他的妻子, 她脸色苍白, 面容扭曲。

[ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:r][tu:; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
hastening to her beloved husband , to save him or to die with him .
加速 到 她 心爱 丈夫 , 到 节省 他 或者 到 死 和 他 .
她急忙奔向心爱的丈夫, 要么救他, 要么与他同归于尽。

[bʌt; bət] [tu:] [staʊt] [ɑ:rmz] [kept] [hɜ:r; həɹ] [bæk] — [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæləɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:]
But two stout arms kept her back — the arms of the valet de
但 二 肥硕 武器 保留 她 后退 — 这 武器 的 这 代客泊车 德
[ˈʃɑ:mbreɪ] [hu:] ,
chambre who ,
房间 WHO ,
但两只粗壮的手臂挡住了她——那是贴身男仆的手臂,

[pəˈsi:vɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈhəʊpləsli] [ɔ:st] ,
perceiving that his master was hopelessly lost ,
感知 那 他的 掌握 曾是 绝望地 丢失的 ,
他意识到主人已经无可救药地迷路了,

[ˈwa:nɪd] [tu:; tə] [prəˈtekt] [æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜ:rdəɹəs] [ˈseɪbərz][ʌv; əv][ðə; ði]
wanted to protect at least his mistress from the murderer sabres of the
通缉 到 保护 在 至少 他的 情妇 从 这 杀人犯 军刀 的 这
[hʊˈzɑ:rz] .
hussars .
骠骑兵 .
他想保护至少他的情妇免受骠骑兵的杀戮刀剑的伤害。

“ [let] [em ˈi:][goʊ] , [let][em ˈi:][goʊ] ; [aɪ] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
“ Let me go , let me go ; I will die with him !
“ 让 我 去 , 让 我 去 ; 我 将要 死 和 他 !
“放开我, 放开我; 我要和他一起死! ”

“ [fi:; ji] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] [wʊd] [nɑ:t][ˈlu:s(ə)n][hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd] , [ʌnˈeɪb(ə)]
“ she cried ; but the faithful servant would not loosen his hold , and , unable
“ 她 哭 ; 但 这 忠实 仆人 会 不是 松开 他的 抓住 , 和 , 无法
[tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
to reach her husband ,
到 抵达 她 丈夫 ,
她哭喊着; 但忠仆不肯松手, 也无法靠近她的丈夫,

[fi:; ji][hæd; həd][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] [əˌsæsiˈneiʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [hʊˈzɑ:rz] ,
she had to witness his assassination by the hussars ,
她 有 到 证人 他的 暗杀 经过 这 骠骑兵 ,
她亲眼目睹了他被骠骑兵刺杀。

[hu:] [kʌt] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['seɪbərz] [ʌn'tɪl] [hi; hi] [leɪ] ['weltəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɔ:ɾ] .
who cut him with their sabres until he lay weltering in his gore .
WHO 切 他 和 他们的 军刀 直到 他 躺 缝合 在 他的 血块 .
他们用刀剑砍杀他，直到他血肉模糊地躺在地上。

“ [hi; hi][ɪz] [ded] ！ ” [ʃri:kt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ][weɪl] [ə'raʊzd] - [wʌns] [mɔ:ɾ]
“ **He is dead !** ” **shrieked his wife , and her wail aroused Roberjot once more**
“ 他 是 死的 ！ ” 尖叫 他的 妻子 , 和 她 哀号 被唤醒 - 一次 更多的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stu:pər] .
from his stupor .
从 他的 昏迷 .
“他死了！”他的妻子尖叫道，她的哭喊声再次将罗伯乔特从昏迷中唤醒。

[hi; hi]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [wʌns] [mɔ:ɾ] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] .
He opened his eyes and looked once more at his wife .
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 一次 更多的 在 他的 妻子 .
他睁开眼睛，又看了妻子一眼。

“ - ！ - ！
“ **Sauvez ! sauvez !**
“ - ！ - ！
“救救！救救！”

“ [hi; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] .
“ **he shouted , in a voice full of anguish .**
“ 他 喊叫 , 在 一个 嗓音 满的 的 痛苦 .
他用充满痛苦的声音喊道。

“ [oʊ] ！ — ”
“ **Oh ! —** ”
“ 哦 ！ — ”
“哦！ -”

“ [wʌt] ！ [nɑ:t] [ded] [jet] ？ ” [rɔ:ɾd] [ðə; ði] [hʊ'zɑ:ɾz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
“ **What ! not dead yet ?** ” **roared the hussars , and they struck him again .**
“ 什么 ！ 不是 死的 然而 ？ ” 咆哮 这 骠骑兵 , 和 他们 击 他 再次 .
“什么！还没死？”骠骑兵们咆哮着，又一次击打他。

[naʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
Now he was dying .
现在 他 曾是 垂死 .
他快要死了。

[ðæt] [laʊd] , ['ɔ:f(ə)l] [deθ] - ['ræt(ə)l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [laɪf] - ['strʌɡ(ə)l] .
That loud , awful death - rattle was his last life - struggle .
那 大声 , 可怕 死亡 - 嘎嘎作响 曾是 他的 最后的 生活 - 斗争 .
那声响亮而可怕的临终喘息是他最后的挣扎。

[ðə; ði]['væləɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] [ɪn][ɔ:ɾdəɾ][tu; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; həɾ][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l]
The valet de chambre in order to prevent her from hearing that awful
这 代客泊车 德 房间 在 命令 到 防止 她 从 听力 那 可怕
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,
为了不让她听到那可怕的声音，贴身男仆

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɪɾz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [hu:] , ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:ɾər] ,
with his hands closed the ears of his mistress , who , petrified with horror ,
和 他的 双手 关闭 这 耳朵 的 他的 情妇 , WHO , 石化 和 恐怖 ,
他用双手捂住情妇的耳朵，情妇吓得魂飞魄散。

[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈdaɪŋ] [ˈhʌzbənd] .
was looking at her dying husband .
曾是 寻找 在 她 垂死 丈夫 :

她正看着垂死的丈夫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ; [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [ɑːrmz] .
But she did not hear it ; she had fainted in the servant's arms .
但 她 做过 不是 听到 它 ; 她 有 昏厥 在 这 仆人的 武器 :

但她没有听到；她已经昏倒在仆人的怀里。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈhevi] [hænd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ,
At this moment a heavy hand was laid on his shoulder , and the wild ,

就在这时，一只沉重的手搭在了他的肩膀上，那只狂野的.....

[ˈbɜːrdɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [həˈzɑːr] [stəəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
bearded face of a hussar stared at him .
留着胡子的 脸 的 一个 骠骑兵 凝视 在 他 :

一张留着胡须的骠骑兵的脸盯着他。

“ [ˈfʊtmən] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [həˈzɑːr] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən] [hʌŋˈɡerɪən] [ˈdaɪələkt] .
“ Footman ? ” asked the hussar , in his broken Hungarian dialect .
“ 侍从 ？ ” 问 这 骠骑兵 , 在 他的 破碎的 匈牙利 方言 :

“步兵？”骠骑兵用他那蹩脚的匈牙利方言问道。

“ [jes] , [ˈfʊtmən] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈɑːmbrei] , [ɪn][ˈbroʊkən][ˈdʒɜːrmən] .
“ Yes , footman ! ” said the valet de chambre , in broken German .
“ 是的 , 男仆 ！ ” 说 这 代客泊车 德 房间 , 在 破碎的 德语 :

“是的，男仆！”贴身男仆用蹩脚的德语说道。

[ðə; ði] [həˈzɑːr] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈpæɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd] , [pʊld]
The hussar smilingly patted his shoulder , and , with his other hand , pulled

[ðə; ði] [waːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] - [ˈpɑːkɪt] ,
the watch from his vest - pocket ,
这 手表 从 他的 背心 - 口袋 ,

骠骑兵笑着拍了拍他的肩膀，然后用另一只手从背心口袋里掏出怀表。

[ˈkaɪndli] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [ˈfʊtmən] , [steɪ] [hɪr] .
kindly saying to him , “ Footman , stay here .
亲切地 说 到 他 , “ 侍从 , 停留 这里 :

和蔼地对他说：“侍从，留在这里。”

[noʊ][hɑːrm] [wɪl] [bɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] !
No harm will befall him !
不 伤害 将要 降临 他 ！

他不会受到任何伤害！

“ [hiː; hi] [ðen] [bent] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [græsp] ,
“ He then bent forward , and with a quick grasp ,
“ 他 然后 弯曲 向前 , 和 和 一个 快的 抓牢 ,

然后他俯身向前，迅速抓住了什么东西

[tɔːr] [ðə; ði] [waːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] - [ˈfeɪntɪŋ] [waɪf] .
tore the watch and chain from the neck of Roberjot's fainting wife .
撕裂 这 手表 和 链 从 这 脖子 的 - 昏厥 妻子 :

从昏厥的罗伯乔特妻子的脖子上扯下手表和表链。

[hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈkɑːmplɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɡæləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkæɪɪdʒ] ,
His task was now accomplished , and he galloped to the second carriage ,
他的 任务 曾是 现在 完成 , 和 他 疾驰 到 这 第二 运输 ,

他的任务完成了，他策马奔向第二辆马车。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hʊˈzɑːrɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈdrægd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [ˈberər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
to which the other hussars had just dragged the torch - bearer , and which
到 哪个 这 其他 骠骑兵 有 只是 拖拽 这 火炬 - 持有人 , 和 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] .
they had completely surrounded .
他们 有 完全地 包围 .

其他骠骑兵刚刚把火炬手拖到那里，并将他完全包围了。

“ [ˈbɒniːə] , [əˈlaɪt] ! ” [haʊld] [ðə; ði] [hʊˈzɑːrɪz] , [ˈfjʊəriəsli] — “ [ˈbɒniːə] , [əˈlaɪt] ! ”
“ **Bonnier , alight !** ” **howled the hussars , furiously — “ Bonnier , alight !** ”
“ 邦妮 , 点燃 ! ” “ 嚎叫 这 骠骑兵 , 愤怒地 — “ 邦妮 , 点燃 ! ”

“博尼耶，下车！”骠骑兵们愤怒地喊道——“博尼耶，下车！”

“ [hɪr] [aɪ][eɪˈem] ! ” [sed] [ˈbɒniːə] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [dɔːr] ;
“ **Here I am !** ” **said Bonnier , opening the coach door ;**
“ 这里 我 是 ! ” 说 邦妮 , 开幕 这 教练 门 ;

“我来了！”博尼尔说着，打开了马车门；

“ [hɪr] — “ [ðeɪ] [dɪd][naːt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
“ **here — “ They did not give him time to finish the sentence .**
“ 这里 — “ 他们 做过 不是 给 他 时间 到 结束 这 句子 .

“这里——”他们没给他时间把话说完。

[ðeɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ˈnuːmərəs] [blaʊz] [əˈmɪdst]
They dragged him from the carriage , and struck him numerous blows amidst
他们 拖拽 他 从 这 运输 , 和 击 他 很多的 打击 在.....之中
[laʊd] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [jelz] .
loud laughter and yells .
大声 笑声 和 喊叫 .

他们把他从马车里拖出来，在哄堂大笑和叫喊声中对他拳打脚踢。

[ˈbɒniːə] [dɪd][naːt] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ; [hiː; hi][dɪd][naːt] [ˈpæri] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [stroʊks] ;
Bonnier did not defend himself ; he did not parry a single one of their strokes ;
邦妮 做过 不是 保卫 他自己 ; 他 做过 不是 招架 一个 单身的 一 的 他们的 笔画 ;

博尼尔没有进行任何防守；他没有挡住他们的任何一次进攻；

[wɪˈðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ɔːr][ə; eɪ] [ɡroʊn] , [hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
without uttering a cry or a groan , he sank to the ground .
没有 发出声音 一个 哭 或者 一个 呻吟 , 他 沉没 到 这 地面 .

他没有发出一声哭喊或呻吟，就瘫倒在地。

[hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [lɪps][ˈoʊnli] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][wɜːrd] .
His dying lips only whispered a single word .
他的 垂死 嘴唇 仅有的 低声说道 一个 单身的 单词 .

他临终前只轻声说出了一个词。

[ðæt] [wɜːrd][wʌz; wəz] , “ [vɪkˈtɔːriə] !
That word was , “ Victoria !
那 单词 曾是 , “ 维多利亚 !

那个词是：“维多利亚！”

“ [ðə; ði][sɪks] [hʊˈzɑːrɪz] [huː] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmɜːrdərəs] [wɜːrk] .
“ **The six hussars who crowded around him now stopped in their murderous work .**
“ 这 六 骠骑兵 WHO 挤 大约 他 现在 停止 在 他们的 杀人犯 工作 .

“围在他身边的六名骠骑兵现在停止了杀戮。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈbɒniːə] [wʌz; wəz] [ded] — [ˈriːəli] [ded] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz]
They saw that Bonnier was dead — really dead — and that their task was
他们 锯 那 邦妮 曾是 死的 — 真的 死的 — 和 那 他们的 任务 曾是
[əˈkɑːmplɪft] .
accomplished .
完成 .

他们发现博尼埃死了——真的死了——他们的任务完成了。

[naʊ] [kə'menst] [ðə; ði] [əˌprɒpɪə'iʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Now commenced the appropriation of the spoils , the reward that had been
现在 开始 这 拨款 的 这 战利品 , 这 报酬 那 有 到过
[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
promised to them .
承诺 到 他们 :

现在, 他们开始瓜分战利品, 也就是之前承诺给他们的奖赏。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌft] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə]
Four of them rushed toward the carriage in order to search it and to
四 的 他们 匆忙 朝向 这 运输 在 命令 到 搜索 它 和 到
[teɪk] [aʊt] [ɔːl] ['pepərz] ,
take out all papers ,
拿 出去 全部 文件 ,
[ðeɪ] [fɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːrd]
他们四人冲向马车, 准备搜查并取出所有文件。

[ˈvæljuəblz] , [ænd; ənd] [trʌŋks] ; [ðə; ði] [tuː] [ˈlðər] [səːtʃt] [ænd; ənd] [ʌn'drest] [ðə; ði][wɔːrm] [kɔːrps]
valuables , and trunks ; the two others searched and undressed the warm corpse
贵重物品 , 和 树干 ; 这 二 其他的 搜索 和 脱光衣服 这 温暖的 尸体
[ʌv; əv] ['bɒniːə] [wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [hændz] .
of Bonnier with practised hands .
的 邦妮 和 已实践 双手 :
[vɪl] [vɪl] [wɪð; wɪθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːrd]
贵重物品和箱子; 另外两人用熟练的双手搜查并脱掉了博尼埃温热的尸体上的衣服。

[ðen] [ðə; ði][sɪks] [hʊ'zɑːrz] [rʌft] ['æftər][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði][θɜːrd] ['kærɪdʒ] — [tɔːrd]
Then the six hussars rushed after their comrades toward the third carriage — toward
然后 这 六 骠骑兵 匆忙 后 他们的 同志们 朝向 这 第三 运输 — 朝向
[dʒiːn] [dɛbri] .
Jean Debry .
让 德布里 :
[ðen] [ðə; ði][sɪks] [hʊ'zɑːrz] [rʌft] ['æftər][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði][θɜːrd] ['kærɪdʒ] — [tɔːrd]
然后, 六名骠骑兵追着他们的同伴冲向第三辆马车——冲向让·德布里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [aʊt'strɪpt] [ðem; ðəm] .
But the others had already outstripped them .
但 这 其他的 有 已经 超越 他们 :
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [aʊt'strɪpt] [ðem; ðəm]
但其他人已经超越了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [dɛbri] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;
They had dragged Debry , his wife , and his daughters from the carriage ;
他们 有 拖拽 德布里 , 他的 妻子 , 和 他的 女儿们 从 这 运输 ;
[ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [dɛbri] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;
他们把德布里、他的妻子和女儿们从马车里拖了出来;
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
they were robbing and searching the lady and the children , and cutting
他们 是 抢劫 和 搜索 这 女士 和 这 孩子们 , 和 切割
[dʒiːn] [dɛbri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['seɪbərz] .
Jean Debry with their sabres .
让 德布里 和 他们的 军刀 :

他们抢劫并搜查了那位女士和孩子们, 还用军刀砍伤了让·德布里。

[hiː; hi] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [hɪz; ɪz][respə'reɪ](ə)n [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [ˈlðər]
He dropped to the ground ; his respiration ceased , and a convulsive shudder
他 掉落 到 这 地面 ; 他的 呼吸 停止 , 和 一个 痉挛 不寒而栗
[pæst] [θruː] [ðə; ði] ['blʌdi] ['fɪɡjər] ,
passed through the bloody figure ,
通过了 通过 这 血腥 数字 ,
[hiː; hi] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [hɪz; ɪz][respə'reɪ](ə)n [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [ˈlðər]
他倒在地上, 呼吸停止, 浑身是血的身躯抽搐了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [leɪ] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈmɒʃnləs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
and then it lay cold and motionless in the road .
和 然后 它 躺 寒冷的 和 静止不动 在 这 路 :
[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [leɪ] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈmɒʃnləs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
然后它就冰冷地、一动不动地躺在路边。

“ [ded] ！ [ded] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [hʊˈzɑ:rz] , [traɪˈʌmfəntli] .
“ **Dead ! dead !** ” **shouted the hussars , triumphantly** .
“ 死的 ！ 死的 ！ ” 喊叫 这 骠骑兵 , 凯旋而归 .
“死了！死了！”骠骑兵们得意地喊道。

“ [ðə; ði] [θri:] [men] [ɑ:r; ər] [kɪld] ; [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spɔɪlz] !
“ **The three men are killed ; now for the spoils !**
“ 这 三 男人 是 被杀 ; 现在 为了 这 战利品 !
“这三个人都死了；现在轮到分赃了！”

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ˈaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn] [ðəm; ðəm] !
The carriages are ours , with every thing in them !
这 马车 是 我们的 , 和 每一个 事物 在 他们 !
这些马车是我们的，里面应有尽有！

[kʌm] , [let] [ju:ˈes] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈkæərɪdʒ] .
Come , let us search the fourth carriage .
来 , 让 我们 搜索 这 第四 运输 .
来，我们去搜查第四节车厢。

[wi:: wi] [wɪl] [kɪl] [noʊ] [mɔ:r] ; [wi:: wi] [wɪl] [ˈoʊnli] [si:z] [ðə; ði] [spɔɪlz] !
We will kill no more ; we will only seize the spoils !
我们 将要 杀 不 更多的 ; 我们 将要 仅有的 抢占 这 战利品 !
我们不再杀戮；我们只夺取战利品！

“ [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzʌltɪŋ] , “ [hoʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spɔɪlz] !
“ **And all were shouting and exulting , “ Ho for the spoils !**
“ 和 全部 是 喊叫 和 欣喜若狂 , “ 何 为了 这 战利品 !
“大家都在欢呼雀跃，喊着‘去抢夺战利品吧！’

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spɔɪlz] !
for the spoils !
为了 这 战利品 !
为了战利品！

[ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [ˈaʊərz] !
Every thing is ours !
每一个 事物 是 我们的 !
一切都是我们的！

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [kraʊd] [rʌt] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [dʒi:n] [dɛbri] [leɪ] [ˈmoʊnləs] ,
“ **And the wild crowd rushed forward , and Jean Debry lay motionless ,**
“ 和 这 荒野 人群 匆忙 向前 , 和 让 德布里 躺 静止不动 ,
“于是，疯狂的人群向前冲去，让·德布里一动不动地躺在那里。”

[ə; eɪ] [ˈbli:dɪŋ] [kɔ:rs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
a bleeding corpse by the side of the carriage .
一个 出血 尸体 经过 这 边 的 这 运输 .
马车旁躺着一具浑身是血的尸体。

[prəˈfaʊnd] [ˈdɑ:rkənəs] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [ˈkɑ:rnɪdʒ] .
Profound darkness enveloped the scene of horror and carnage .
深刻的 黑暗 被包裹 这 场景 的 恐怖 和 屠杀 .
恐怖和屠杀的现场被深深的黑暗笼罩。

[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] ; [noʊ] [ˈhju:mən] [aɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈgeɪpɪŋ]
The torch had gone out ; no human eye beheld the corpses with their gaping
这 火炬 有 已消失 出去 ; 不 人类 眼睛 观看 这 尸体 和 他们的 张开的
[ˈwu:ndz] .
wounds .
伤口 .

火炬熄灭了；没有人看到那些尸体上触目惊心的伤口。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪntu:][ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] [baɪ][ðər; ðər] ['sɜ:rvənt] ;
The ladies had been taken into the carriages by their servants ;
这 女士们 有 到过 已采取 进入 这 马车 经过 他们的 仆人 ;
女士们被仆人带上了马车;

[ðə; ði] [hʊ'zɑ:rz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæərɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['ɪnmeɪts]
the hussars were engaged in plundering the three remaining carriages , the inmates
这 骠骑兵 是 已订婚的 在 掠夺 这 三 其余的 马车 , 这 囚犯
[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
of which , however ,
的 哪个 , 然而 ,
骠骑兵们正在洗劫剩下的三辆马车, 然而, 马车里的乘客们.....

[fɔ:'wɔ:nd] [ɪn] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['ri:ks] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
forewarned in time by the shrieks and groans that had reached them from
事先警告 在 时间 经过 这 尖叫 和 呻吟 那 有 达到 他们 从
[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] - [ə,sæsɪ'neiʃ(ə)n] ,
the scene of Roberjot's assassination ,
这 场景 的 - 暗杀 ,
他们及时从罗伯乔特遇刺现场传来的尖叫声和呻吟声中得到了预警。

[hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [fled] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mɑ:rʃi] [medəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]
had left and fled across the marshy meadows to the wall of the castle
有 左边 和 逃亡 穿过 这 沼泽地 草地 到 这 墙 的 这 城堡
['gɑ:rdn] .
garden .
花园 .
他们离开了, 逃穿过沼泽草地, 来到了城堡花园的围墙边。

['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Climbing over it and hastening through the garden ,
攀登 超过 它 和 加速 通过 这 花园 ,
翻过它, 快步穿过花园,

[ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sprɛd] ['evriwɛr] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
they reached the city and spread everywhere the terrible tidings of the
他们 达到 这 城市 和 传播 到处 这 糟糕的 消息 的 这
[ə,sæsɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] .
assassination of the ambassadors .
暗杀 的 这 大使们 .
他们抵达城内, 将大使遇刺的噩耗传遍四方。

['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .
第三十章

[dʒi:n] [dɛbri] .
JEAN DEBRY .
牛仔裤 碎屑 .
珍·德布里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ə'kɜ:rəns] [hæd; həd] [bɪn]
As soon as the report of the dreadful occurrence had been
作为 很快 作为 这 报告 的 这 可怕 发生 有 到过
['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] ,
circulated ,
流通 ,
可怕的事件发生后, 消息一传开,

[ə; eɪ] [dens] [kraʊd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] - ,
a dense crowd gathered in the streets of Rastadt ,
一个 稠密 人群 聚集 在 这 街道 的 - ,
拉斯特德的街道上聚集了熙熙攘攘的人群。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
and for the first time for two years the ambassadors of all the German
和 为了 这 第一的 时间 为了 二 年 这 大使们 的 全部 这 德语
[ˈpaʊəz] [wɜ:r; wər][ænimetɪd][baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə] ,
powers were animated by one and the same idea ,
权力 是 动画 经过 一 和 这 相同的 主意 ,
两年来, 所有德意志列强的使节第一次怀着同一个想法。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn]['kɑ:nkɔ:rd][ænd; ənd] ['hɑ:rməni] .
and acting in concord and harmony .
和 表演 在 和睦 和 和谐 .
并且行动一致、和谐。

[ðeɪ] [rɪ'pər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [prə'seɪ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði] ['etlɪŋə] [geɪt] , ['hedɪd] [baɪ] [kaʊnt] ['gɔ:rts]
They repaired in a solemn procession to the Ettlinger gate , headed by Count Goertz
他们 已修复 在 一个 庄严 游行 到 这 埃特林格 门 , 标题 经过 数数 戈尔茨
[ænd; ənd]['bærən] ['dɑ:m] ;
and Baron Dohm ;
和 男爵 多姆 ;
他们列队庄严地前往埃特林格门, 由戈尔茨伯爵和多姆男爵带头;

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fa:lʊd] [ɪn] [perz] , [kaʊnt] - , [ðə; ði] ['ɔ:striən] [æm'bæsədər] ,
the others followed in pairs , Count Lehrbach , the Austrian ambassador ,
这 其他的 随后 在 对 , 数数 - , 这 奥地利 大使 ,
其他人也成双成对地跟上, 其中包括奥地利大使莱尔巴赫伯爵。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .
being the only one who had not joined the procession .
存在 这 仅有的 一 WHO 有 不是 加入 这 游行 .
他是唯一一个没有参加游行的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə][let][ðəm; ðəm] [pæs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
But the guard at the gate refused to let them pass , and when they
但 这 警卫 在 这 门 拒绝 到 让 他们 经过 , 和 什么时候 他们
[hæd; həd] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
had finally succeeded ,
有 最后 成功了 ,
但守门的卫兵拒绝放他们通过, 当他们最终成功通过时,

[æftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [nəˌɡoʊʃ'i'eɪʃənz] , [ɪn] ['bi:ɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] ,
after long and tedious negotiations , in being permitted to leave the city ,
后 长的 和 乏味 谈判 , 在 存在 允许 到 离开 这 城市 ,
经过漫长而繁琐的谈判, 最终获准离开这座城市。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][met] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['kæptɪn] ['bɜ:khəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
they were met outside of the gate by the Austrian Captain Burkhard and his
他们 是 遇见 外部 的 这 门 经过 这 奥地利 队长 布克哈德 和 他的
[hʊ'zɑ:rz] .
hussars .
骠骑兵 .
他们在城门外遇到了奥地利上尉布克哈德和他的骠骑兵。

[kaʊnt] ['gɔ:rts] [went][tu; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'trepɪd] ['kɜ:ɾɪdʒ] .
Count Goertz went to meet him with intrepid courage .
数数 戈尔茨 去 到 见面 他 和 强悍 勇气 .
戈尔茨伯爵怀着无畏的勇气去见他。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt][æn; ən] [ɪnfəməs] [ˈmɜːrdər][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ]
“ **Did you hear that an infamous murder has been perpetrated on the French**
“ 做过 你 听到 那 一个 臭名昭著的 谋杀 有 到过 实施 在 这 法语
[æmˈbæsədərz] [nɑːt][fɑːr][frɑːm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ? ”
ambassadors not far from the city ? ”
大使们 不是 远的 从 这 城市 ? ”

“你听说了吗？ 离市区不远的地方发生了一起针对法国大使的骇人听闻的谋杀案？”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **I have heard of it ,** ” **said the captain , shrugging his shoulders .**
“ 我 有 听到 的 它 , ” 说 这 队长 , 耸肩 他的 肩膀 .
“我听说过,”船长耸了耸肩说道。

“ [ænd; ænd] [wʌt] [steps] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈvɪktəms] , [ɪf]
“ **And what steps have you taken in order to save the unfortunate victims , if**
“ 和 什么 步骤 有 你 已采取 在 命令 到 节省 这 不幸 受害者 , 如果
[ˈpɑːsəb(ə)] ? ”
possible ? ”
可能的 ? ”

“如果可能的话，你们采取了哪些措施来拯救这些不幸的受害者？”

“ [aɪ][hæv; həv] [sent][æn; ən] [ˈɑːfɪsər][ænd; ænd] [tuː] [hʊˈzɑːrɜː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn]
“ **I have sent an officer and two hussars for the purpose of ascertaining**
“ 我 有 发送 一个 官 和 二 骠骑兵 为了 这 目的 的 确定
[ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] . ”
the particulars . ”
这 细节 . ”

“我已派出一名军官和两名骠骑兵前往查明详情。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪ](ə)nt] , [sɜːr] ! ” [ɪkˈskeɪmɪd] [kaʊnt] [ˈɡɔːts] .
“ **That is not sufficient , sir !** ” **exclaimed Count Goertz .**
“ 那 是 不是 充足的 , 先生 ! ” 惊呼 数数 戈尔茨 .

“这还不够，先生！”戈尔茨伯爵喊道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [streɪn] [ˈevri] [nɜːrɪv] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn]
“ **You must do more than that , you must strain every nerve on this occasion**
“ 你 必须 做 更多的 比 那 , 你 必须 拉紧 每一个 神经 在 这 场合
,
!
,

“你必须做得更多，你必须在这件事上竭尽全力。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈmɜːrdər] , [bʌt; bət][jɜːr; jər] [ˈɑːnər] , [sɜːr] , [ɪz][æt; ət] [steɪk] ,
for this is not an ordinary murder , but your honor , sir , is at stake ,
为了 这 是 不是 一个 普通的 谋杀 , 但 你的 荣誉 , 先生 , 是 在 赌注 ,
因为这并非一起普通的谋杀案，而是关乎您的荣誉，先生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈmɑːnərk] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
as well as the honor of your monarch and the honor of the German
作为 出色地 作为 这 荣誉 的 你的 君主 和 这 荣誉 的 这 德语
[ˈneɪ](ə)n] ! ”
nation ! ”
国家 ! ”

也为了君主的荣誉和德意志民族的荣誉！

“ [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈneɪ](ə)n[ɪz][æt; ət] [steɪk] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] ,
“ **The honor of the German nation is at stake ,** ” **shouted the ambassadors ,**
“ 这 荣誉 的 这 德语 国家 是 在 赌注 , ” 喊叫 这 大使们 ,
[juˈnænɪməsli] .
unanimously .
一致 .

“德国民族的荣誉危在旦夕！”大使们齐声高呼。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪliːd] [baɪ][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ](ə)n] ！
“ Our honor has been sullied by the assassination ！
“ 我们的 荣誉 有 到过 污秽 经过 这 暗杀 ！
“这次暗杀玷污了我们的荣誉！”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈmeɪnd] [kəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] ．
“ But the captain remained cold and indifferent ．
“ 但 这 队长 剩余 寒冷的 和 冷漠 ．
但船长依然冷漠无情。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈplɔːrəbl̩] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ， “ [hiː; hi] [sed] ．
“ It is a deplorable misunderstanding , “ he said ．
“ 它 是 一个 可悲的 误解 , “ 他 说 ．
“这是一场令人遗憾的误会,”他说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ， [ðə; ði][pəˈtrəʊlz][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [æt; ət] [naɪt] ，
“ It is true , the patrols were going the rounds at night ,
“ 它 是 真的 , 这 巡逻 是 去 这 回合 在 夜晚 ,
“没错, 巡逻队晚上确实在巡逻。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪ] [əˈkɜːr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ．
and such things may occur at this time ．
和 这样的 事物 可能 发生 在 这 时间 ．
此类事情此时可能会发生。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstəz] [[ʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][set] [aʊt] [baɪ] [naɪt] ．
The French ministers should not have set out by night ．
这 法语 部长们 应该 不是 有 放 出去 经过 夜晚 ．
法国大臣们不应该在夜间出发。

[ðə; ði] [kraɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] ， [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ？
The crime has been committed , and who is to blame for it ？
这 犯罪 有 到过 坚定的 , 和 WHO 是 到 责备 为了 它 ？
犯罪已经发生, 谁该为此负责？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [baɪ] [ˈeniːbədiːz] [ˈɔːrdər] ．
It was not done by anybody's order ．
它 曾是 不是 完毕 经过 任何人的 命令 ．
这不是奉任何人的命令做的。

“ [ˈfʊtnoʊt] ；
“ [Footnote ；
“ [脚注 ；

“[脚注：

[ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [rɪˈplaɪ][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɜːkhɜːd] ． — [ˈviːdeɪ] “ [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [æmˈbæsədərz]
The literal reply of Captain Burkhard ． — Vide “ Report of the German Ambassadors
这 文字 回复 的 队长 布克哈德 ； — 视频 “ 报告 的 这 德语 大使们
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstəz] [nɪr] - ． “]
concerning the Assassination of the French Ministers near Rastadt ． “]
有关 这 暗杀 的 这 法语 部长们 靠近 - ． “]
布克哈德上尉的原话是：“参见《德国大使关于法国大臣在拉施塔特附近遇刺的报告》”。

“ [huː] [wʊd] [diːm] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɪtɪd]
“ Who would deem it possible that such an outrage should have been committed
“ WHO 会 认为 它 可能的 那 这样的 一个 暴行 应该 有 到过 坚定的
[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈeni] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ？
by order of any commanding officer ？
经过 命令 的 任何 指挥 官 ？
“谁会认为这种暴行竟然会是任何指挥官下令犯下的？”

” [ɪkˈskleɪmd] [kaʊnt] [ˈɡɔːrts] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
” **exclaimed Count Goertz , indignantly** .
” 惊呼 数数 戈尔茨 , 愤慨地 .

“戈尔茨伯爵愤愤不平地喊道。”

” [ɑː] , [jes] , [æɪn; əɪn] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɪnˈdiːd] ! ” [sed] [ˈbɜːkhɜːd] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
” **Ah , yes , an outrage indeed ! ” said Burkhard , shrugging his shoulders** .
” 啊 , 是的 , 一个 暴行 的确 ! ” 说 布克哈德 , 耸肩 他的 肩膀 .
“啊，是啊，真是令人愤慨！”伯克哈德耸了耸肩说道。

” [ə; eɪ] [fjuː] [æmˈbæsədərz] [hæɪv; həv] [biːn] [kɪld] .
” **A few ambassadors have been killed** .
” 一个 很少 大使们 有 到过 被杀 .

“一些大使遇害了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒenrəlz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [kɪld] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [ˈjɪrz] .
A few of our generals , too , were killed during the last few years .
一个 很少 的 我们的 将军们 , 也 , 是 被杀 期间 这 最后的 很少 年 .
过去几年里，我们也有几位将军阵亡。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ɪbɪd] .]
” [**Footnote : Ibid** .]
” [脚注 : 同上 .]

[脚注： 同上。]

[kaʊnt] [ˈɡɔːrts] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æmˈbæsədərz] [wɪð; wɪθ] [æɪn; əɪn] [er] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd]
Count Goertz turned to the other ambassadors with an air of profound
数数 戈尔茨 转向 到 这 其他 大使们 和 一个 空气 的 深刻的
[ɪndɪɡˈneɪ](ə)n] .
indignation .
愤慨 .

戈尔茨伯爵带着深深的愤慨转向其他大使。

” [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [mʌt] [əˈsɪstəns] [hɪr] ;
” **You see , he said , we need not hope for much assistance here ;**
” 你 看 , ” 他 说 , ” 我们 需要 不是 希望 为了 很多 协助 这里 ;
“你看，”他说，“我们在这里不需要指望得到太多帮助；

[let] [juː ˈes] [siːk] [aɪ ˈtiː] [ˈels,wer] .
let us seek it elsewhere .
让 我们 寻找 它 别处 .

我们去别处寻找吧。

[let] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː ˈes] [rɪˈper] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɜːrɪn(ə)] - [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət]
Let some of us repair in person to Colonel Barbaczy's headquarters at
让 一些 的 我们 维修 在 人 到 上校 - 总部 在
- ,
Gernsbach ,
- ,

我们当中有些人应该亲自前往巴尔巴齐上校位于格恩斯巴赫的总部进行维修。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] [wɪl] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaːt] [wer] [ðə; ði] [ˈməːdəz] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] .
while the rest of us will go to the spot where the murders were committed .
尽管 这 休息 的 我们 将要 去 到 这 点 在哪里 这 谋杀案 是 坚定的 .
而我们其他人将前往谋杀案发生的地点。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪr] [dɪˈklaɪnz] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] [æɪn; əɪn] [ˈeskɔːrt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
If the captain here declines giving us an escort for that purpose ,
如果 这 队长 这里 下降 给予 我们 一个 护送 为了 那 目的 ,
如果这里的船长拒绝为此目的为我们安排护航，

[wiː; wi][æɪ; ʒəɪ] [rɪˈpɛr] [ˈðɪðər] [wɪˈðəʊt] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʒəd] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][baɪ][soʊ]
we shall repair thither without one ; and if we should lose our lives by so
我们 将 维修 那里 没有 一 ； 和 如果 我们 应该 失去 我们的 生活 经过 所以
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ；

我们将不借助任何工具前往那里；如果我们因此丧命，

[ˈdʒɜːrməni] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [juːˈes] ! " "
Germany will know how to avenge us ! " "
德国 将要 知道 如何 到 报仇 我们 ! " "

德国会想办法为我们报仇的！

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; ʒʊ][æŋ; əŋ][ˈeskɔːrt] , " [sed] [ˈbɜːkhəd] ,
" I will give you an escort , " said Burkhard ,
" 我 将要 给 你 一个 护送 , " 说 布克哈德 ,

“我会派人护送你，”布克哈德说。

[ˈsʌmwʌt] [əˈbæʃt] [baɪ][ðə; ði][enərˈdʒetɪk] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .
somewhat abashed by the energetic bearing of the count .
有些 羞愧 经过 这 精力充沛 轴承 的 这 数数 .

伯爵精力充沛的神态让他有些不知所措。

[waɪl] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [wɜːr; wər] [nɪˈɡoʊʃiːeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɛtlɪŋɜː] [ɡert] ,
While the ambassadors were negotiating with the captain at the Ettlinger gate ,
尽管 这 大使们 是 谈判 和 这 队长 在 这 埃特林格 门 ,

当大使们在埃特林格门与船长谈判时，

[ðə; ði] [hʊˈzɑːrz] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)ntli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈplʌndərɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [ˈkæɪdʒɪz] .
the hussars were incessantly engaged in plundering the six carriages .
这 骠骑兵 是 不已 已订婚的 在 掠夺 这 六 马车 .

骠骑兵们不停地劫掠这六辆马车。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ˈkæɪdʒɪz] ,
After finishing the first three carriages ,
后 精加工 这 第一的 三 马车 ,

完成前三节车厢后，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [riˈentər] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈkwaɪətli]
they ordered the ladies and servants to reenter them and to await quietly
他们 订购 这 女士们 和 仆人 到 重新进入 他们 和 到 等待 悄悄

[ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [wʌt] [ˈfɜːrðər] [wʊd] [biː; bi] [dʌŋ] [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and silently what further would be done in relation to them .
和 默默 什么 更远 会 是 完毕 在 关系 到 他们 .

他们命令女眷和仆人回到她们中间，安静地等待接下来会如何处理她们的事情。

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] — [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈpoʊz]
No one dared to offer any resistance — no one was strong enough to oppose
不 一 敢于 到 提供 任何 反抗 一 不 一 曾是 强的 足够的 到 反对

[ðəm; ðəm] .

them :
他们 :

没有人敢反抗——没有人有足够的力量与他们对抗。

[dɪsˈmeɪ] [hæd; həd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈpɛrəlaɪzd] [ænd; ənd][ˈstjuːpɪfaɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Dismay had perfectly paralyzed and stupefied all of them .
沮丧 有 完美 瘫痪 和 目瞪口呆 全部 的 他们 .

惊恐彻底麻痹了他们所有人，让他们呆若木鸡。

[ˈmædəm] [debri] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkæɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] , [ˈtɪrlɪs] [aɪz] ,
Madame Debry lay in her carriage with open , tearless eyes ,
夫人 德布里 躺 在 她 运输 和 打开 , 无泪 眼睛 ,

德布里夫人躺在马车里，双眼睁着，没有泪水。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ðə; ði] [læmen'teɪjənz] [nɔ:r][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɒtɜ:z] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)]
and neither the lamentations nor the kisses of her daughters were able
和 两者都不 这 哀歌 也不 这 吻 的 她 女儿们 是 有能力的
[tu:; tə] [ə'raʊz] [hɜ:r; hər][frəm; frəm][hɜ:r; hər]['stu:pər] .
to arouse her from her stupor .
到 引起 她 从 她 昏迷 .
女儿们的哀叹和亲吻都无法让她从昏迷中苏醒过来。

[ˈmædəm] - [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] , [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] ['sɒbz][ʃi:; ʃi]
Madame Roberjot was wringing her hands , and amidst heart - rending sobs she
夫人 - 曾是 拧干 她 双手 , 和 在.....之中 心 - 渲染 啜泣 她
[wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
was wailing all the time ,
曾是 哀嚎 全部 这 时间 ,
罗伯乔夫人双手绞在一起，一边发出撕心裂肺的啜泣声，一边不停地嚎啕大哭。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hækt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪfɔ:r] [maɪ] [aɪz] !
" **They have hacked him to pieces before my eyes !**
" 他们 有 被黑客攻击 他 到 件 前 我的 眼睛 !
“他们在我眼前把他砍成了碎片！ ”

" ['fʊtnoʊt] : " [aɪ][elz][lɑ:nt] [hæʃ] [də'vænt] [mes] [jɜ:] ! " — - , ['vɑ:l] .
" [**Footnote : " I ls l'ont hache devant mes yeux ! " — Lodiacus , vol .**
" [脚注 : " 我 ls 不 哈希 前 梅斯 眼睛 ! " — - , 卷 .
"脚注：“我 ls l'ont hache devant mes yeux! ”——洛迪亚库斯，卷。

[aɪ'aɪaɪ] . , [pi:] . - .]
iii . , p . 195 .]
三、 . , p . - .]
iii，第 195 页。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:psɪz] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] ['wu:ndz] [ɪn][ðə; ði]
No one paid any attention to the corpses lying with their gaping wounds in the
不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 这 尸体 说谎 和 他们的 张开的 伤口 在 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [dɪtʃ] .
adjoining ditch .
相邻的 沟 .
没有人注意到旁边沟渠里躺着的尸体，它们身上都有触目惊心的伤口。

[naɪt] [ə'loʊn] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [blæk] [pɔ:l] ;
Night alone covered them with its black pall ;
夜晚 独自的 涵盖 他们 和 它是 黑色的 灵柩 ;
夜色笼罩着他们，如同黑色的帷幕；

[naɪt] [ə'loʊn] [sɔ:] [ðæt] [dʒi:n] [dɛbri] [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] [kə'menst] ['stɜ:rɪŋ] ['slaɪtli] ,
night alone saw that Jean Debry all at once commenced stirring slightly ,
夜晚 独自的 锯 那 让 德布里 全部 在 一次 开始 搅拌 轻微地 ,
夜深人静之时，让·德布里突然开始微微动了动。

[ðæt] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]
that he opened his eyes and raised his head in order to find out what was
那 他 打开 他的 眼睛 和 提高 他的 头 在 命令 到 寻找 出去 什么 曾是
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
going on around him .
去 在 大约 他 .
他睁开眼睛，抬起头，想看看周围发生了什么事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'spɜ:] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊʃnləs]
With the courage of despair he had been playing the role of a motionless
和 这 勇气 的 绝望 他 有 到过 玩耍 这 角色 的 一个 静止不动
[kɔ:ɾps] [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hʊ'zɑ:ɾz] [wɜ:r; wəɾ][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbər'hʊd] ；
corpse as long as the hussars were in his neighborhood ;
尸体 作为 长的 作为 这 骠骑兵 是 在 他的 邻里 ；
他怀着绝望的勇气，在骠骑兵靠近他家附近时，一直扮演着一具静止的尸体；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hi;; hi][noʊ][b:ŋgəɾ] [hɜ:ɾd] ['eni] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti] ,
and now that he no longer heard any noise in his vicinity ,
和 现在 那 他 不 更长 听到 任何 噪音 在 他的 附近 ,
现在他周围已经听不到任何声音了，
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fəɾ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .
it was time for him to think of saving himself .
它 曾是 时间 为了 他 到 思考 的 保存 他自己 .
他该考虑如何自救了。

[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He remained in a sitting position in the ditch and listened .
他 剩余 在 一个 坐着 位置 在 这 沟 和 听着 .
他仍然坐在沟里，侧耳倾听。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [tu:; tə][hoʊld][,aɪ 'ti:] [ɪ'rekt]
His head was so heavy that he had not sufficient strength to hold it erect
他的 头 曾是 所以 重的 那 他 有 不是 充足的 力量 到 抓住 它 直立
,
.
,
他的头很重，以至于他没有足够的力气抬起头来。

[,aɪ 'ti:] [dra:pt] [ə'gen] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] ； [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜ:ɾnɪŋ] ,
it dropped again upon his breast ; from a burning ,
它 掉落 再次 之上 他的 胸部 ； 从 一个 燃烧 ,
它再次落在他的胸口；从燃烧中，
['peɪnf(ə)l] [wu:nd] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvəɾ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
painful wound the blood was running over his face into his mouth ,
痛苦 伤口 这 血 曾是 跑步 超过 他的 脸 进入 他的 嘴 ,
伤口剧痛，鲜血顺着脸颊流进嘴里。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ku:lɪŋ] [dra:ft] [fɔ:r; fəɾ][hɪz; ɪz] [pa:ɾt[t] [lɪps] .
and it was the only cooling draught for his parched lips .
和 它 曾是 这 仅有的 冷却 草稿 为了 他的 干渴 嘴唇 .
这是唯一能缓解他干裂嘴唇的清涼之物。

[hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑ:ɾm][ɪn]['ɔ:ɾdəɾ][tu:; tə] [kloʊz] [ðɪs] [wu:nd] [ænd; ənd][tu:; tə] [stɑ:ntɪ]
He wanted to raise his arm in order to close this wound and to stanch
他 通缉 到 增加 他的 手臂 在 命令 到 关闭 这 伤口 和 到 立柱
[ðə; ði] [blʌd] ,
the blood ,
这 血 ,
他想抬起手臂来包扎伤口止血。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:ɾm] [fel] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['hevi] [ænd; ənd] [leɪm] ,
but the arm fell down by his side , heavy and lame ,
但 这 手臂 跌倒 向下 经过 他的 边 , 重的 和 瘸 ,
但他的手臂却无力地垂在身侧，沉重而无力。
[ænd; ənd][hi;; hi] [ðen] [felt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒəɾd] .
and he then felt that it was likewise severely injured .
和 他 然后 毛毡 那 它 曾是 同样地 严重 受伤 .
然后他觉得它也受了重伤。

[ænd; ənd] [jet] , [ˈbli:diŋ] [ænd; ənd] [hækt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] ,
And yet , bleeding and hacked as he was , he was alive ,
和 然而 , 出血 和 被黑客攻击 作为 他 曾是 , 他 曾是 活 ,
然而, 尽管他浑身是血, 伤痕累累, 但他还活着。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][hɪz; ɪz] [laɪf]
and it was time for him to think of preserving his life
和 它 曾是 时间 为了 他 到 思考 的 保存 他的 生活
.
:
.

他必须考虑如何保全性命了。
[fɔ:r; fər][ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ðer; ðər] [rɪˈzəʊndɪd] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
For over yonder , in the carriage , there resounded the wail of his children ,
为了 超过 远处 , 在 这 运输 , 那里 回荡着 这 哀号 的 他的 孩子们 ,
远处马车里传来他孩子的哭声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læmenˈteɪfənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .
and the lamentations of his servants .
和 这 哀歌 的 他的 仆人 .
以及他仆人们的哀号。

[hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [vɔɪs] , [haʊˈevər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] .
His wife's voice , however , he did not hear .
他的 妻子的 嗓音 , 然而 , 他 做过 不是 听到 .
但他没有听到妻子的声音。

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][nɑ:t][ðer; ðər] ?
Was she not there ?
曾是 她 不是 那里 ?
她当时不在场吗?

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [əˈsæsɪnert] ?
Had she also been assassinated ?
有 她 还 到过 被暗杀 ?
她也遭到暗杀了吗?

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t][ɪnˈkwaɪər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
He dared not inquire for her at this moment .
他 敢于 不是 查询 为了 她 在 这 片刻 .
他此刻不敢打听她的下落。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪv] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] .
He had to save himself , and he was determined to do it .
他 有 到 节省 他自己 , 和 他 曾是 决定 到 做 它 .
他必须自救, 而且他决心要做到这一点。

[hi:; hi][əˈroʊz] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [ˈhi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] .
He arose slowly , and heedless of the pain it caused him .
他 出现 缓慢地 , 和 鲁莽 的 这 疼痛 它 导致 他 .
他缓缓起身, 全然不顾疼痛。

[ˈevri] [θɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Every thing around him remained silent .
每一个 事物 大约 他 剩余 沉默的 .
他周围的一切都静悄悄的。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][raɪz] ; [naɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [blæk] [pɔ:l] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm] .
No one had seen him rise ; night with its black pall protected him .
不 一 有 已见 他 上升 ; 夜晚 和 它是 黑色的 灵柩 受保护 他 .
没有人看到他起身; 夜幕笼罩着他, 保护了他。

[aɪˈtiː] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈkloʊsli]
It protected him now as he walked a few steps toward the forest , closely
它 受保护 他 现在 作为 他 步行 一个 很少 步骤 朝向 这 森林 , 密切
[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
adjoining the highway .
相邻的 这 公路 .

当他朝着紧邻公路的森林走了几步时，它保护了他。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
At length he reached the forest ,
在 长度 他 达到 这 森林 ,
[ˈɪn] [ˈfɔːrɪst] [ˈtɔːl]
他终于到达了森林。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [tɔːl] ,
and the shades of darkness and of the woods covered the tall ,
和 这 色调 的 黑暗 和 的 这 树林 涵盖 这 高的 ,
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
黑暗和树林的阴影笼罩着高大的树木，

[blæk] [fɔːrm] [ðæt] [naʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
black form that now disappeared in the thicket .
黑色的 形式 那 现在 消失 在 这 灌木丛 .
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
黑色身影消失在灌木丛中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [ˈləːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈθɪkɪt] .
But his enemies might be lurking for him in this thicket .
但 他的 敌人 可能 是 潜伏 为了 他 在 这 灌木丛 .
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
但他的敌人可能就潜伏在这片灌木丛中等着他。

[ˈevri] [step] [ˈfɔːrwəd] [maɪt] [ɪnˈvɑːlv] [hɪm; ɪm][ɪn] [freɪ] [ˈdeɪndʒəz] .
Every step forward might involve him in fresh dangers .
每一个 步 向前 可能 涉及 他 在 新鲜的 危险 .
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
每向前迈出一步，都可能让他陷入新的危险之中。

[ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ʌnd][ɪn] [dɪˈsper] , [dʒiːn] [dɛbri] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪz; ɪz] [ˈtɒtəriŋ] [ˈbɑːdi] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
Exhausted and in despair , Jean Debry supported his tottering body against a
筋疲力尽的 和 在 绝望 , 让 德布里 有 他的 颤巍巍 身体 反对 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
精疲力竭、绝望至极的让·德布里靠在一棵树上，支撑着自己摇摇晃晃的身体。

[ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [trʌŋk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [enˈsɜːkəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
the sturdy trunk of which he encircled with his arms .
这 结实的 树干 的 哪个 他 包围 和 他的 武器 .
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
他用双臂环抱着那粗壮的树干。

[ðɪs] [triː] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [prəˈtektər] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [frend] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ] .
This tree was now his only protector , the only friend on whom he could rely .
这 树 曾是 现在 他的 仅有的 保护者 , 这 仅有的 朋友 在 谁 他 可以 依靠 .
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
这棵树现在成了他唯一的保护者，唯一可以依靠的朋友。

[tuː; tə] [ðɪs] [triː] [əˈloʊn] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
To this tree alone he determined to intrust his life .
到 这 树 独自的 他 决定 到 托付 他的 生活 .
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
他决心将自己的生命托付给这棵树。

[ˈhiːdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈrækɪŋ] [peɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈɪndʒərɪz] ,
Heedless of his wounded arm and the racking pains of his other injuries ,
鲁莽 的 他的 受伤 手臂 和 这 货架 疼痛 的 他的 其他 受伤 ,
[ˈɪn] [ˈdɑːrknəs] [wɔːld]
他全然不顾受伤的手臂和身体其他部位的剧痛，

[dʒi:n] [dɛbri] [klaɪnd] [ðə; ði] ['nɑ:tɪ] [trʌŋk] ; ['si:zɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bræntʃ] , [hi;; hi] [reɪzd] [hɪm'self]
Jean Debry climbed the knotty trunk ; seizing a large branch , he raised himself
让 德布里 攀登 这 棘手 树干 ; 抓住 一个 大的 分支 ; 他 提高 他自己
[frʌm; frəm] [baʊ] [tu;; tə] [baʊ] .
from bough to bough .
从 买 到 买 .

让·德布里爬上了布满节疤的树干；他抓住一根粗壮的树枝，从一根树枝爬到另一根树枝。

[ə; eɪ] [fju:] [bɜ:rdʒ] , [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbəz] , [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði][f'ɒʊliɪdʒ][ænd; ənd]
A few birds , aroused from their slumbers , arose from the foliage and
一个 很少 鸟类 , 被唤醒 从 他们的 睡眠 , 出现 从 这 叶子 和
[flɪtɪd] [ə'veɪ] .
flitted away .
飞掠 离开 .

几只鸟儿被惊醒，从树叶间飞起，翩翩飞走。

[dʒi:n] [dɛbri] ['fɑ:lʊəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , “ [ju;; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'treɪ]
Jean Debry followed them with his eyes , and whispered , “ You will not betray
让 德布里 随后 他们 和 他的 眼睛 , 和 低声说道 , “ 你 将要 不是 背叛
[em 'i:] !
me !
我 !

让·德布里用目光追随着他们，低声说道：“你们不会背叛我的！ ”

“ [ɑ:n][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [baʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['densəst] [f'ɒʊliɪdʒ] , [hi;; hi][sæt] [daʊn] , [gæspɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ On the highest bough , in the densest foliage , he sat down , gasping with
” 在 这 最高 买 , 在 这 最密集 叶子 , 他 卫星 向下 , 喘息 和
[ɪg'zɔ:stʃən] ,
exhaustion ,
疲惫 ,

“他坐在最高的树枝上，茂密的树叶丛中，气喘吁吁，精疲力竭。”

[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
and groaning with pain .
和 呻吟 和 疼痛 .

他痛苦地呻吟着。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtər] [pra:'streɪfɪn] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['efərt] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] ,
In his utter prostration after the extraordinary effort he had just made ,
在 他的 说出 俯伏 后 这 非凡的 努力 他 有 只是 制成 ;
在他刚刚付出非凡努力之后，他彻底瘫倒在地。

[hi;; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
he leaned his head against the trunk of the tree ,
他 倾斜 他的 头 反对 这 树干 的 这 树 ,
他把头靠在树干上，

[ðə; ði] [dens] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kloʊsli] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] ,
the dense branches of which closely enveloped him ,
这 稠密 分支 的 哪个 密切 被包裹 他 ,
茂密的树枝将他紧紧地包裹住。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ru:f] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [plɜ:s] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and gave a roof to his head and a resting - place to his feet .
和 给予 一个 屋顶 到 他的 头 和 一个 休息 - 地方 到 他的 脚 .
为他提供了遮风避雨的屋顶和安歇之处。

“ [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] [seɪf] — [hɪr] [noʊ][wʌn] [wɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
“ Here I am safe — here no one will look for me !
” 这里 我 是 安全的 — 这里 不 — 将要 看 为了 我 !
“在这里我很安全——在这里没有人会来找我！ ”

" [hi:; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] , ['prɒs,treitɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [bɔ:s]
" he muttered , and he fell asleep , prostrated by his sufferings and loss
他 低声说道 , 和 他 跌倒 睡着了 , 俯卧 经过 他的 苦难 和 损失
[ʌv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .

他喃喃自语，然后因痛苦和失血过多而昏睡过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第20/41页

[naɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts][dɑːrk][ˈmənt(ə)] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [fænd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːvəriʃ] [braʊ] [wɪð; wɪθ]
Night with its dark mantle covered him up and fanned his feverish brow with
夜晚 和 它是 黑暗的 地幔 涵盖 他 向上 和 扇形 他的 发烧 眉头 和
[ɪts] [ˈkuːlɪŋ] [ər] :
its cooling air :
它是 冷却 空气 :

夜幕用它黑暗的帷幕将他笼罩，并用凉爽的空气拂去他发烫的额头：

[ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [leɪd] [ɪtˈself] [sɔːft][ænd; ənd] [freʃ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrniŋ] [tʃiːks] ,
the foliage of the tree laid itself soft and fresh around his burning cheeks ,
这 叶子 的 这 树 铺设 本身 柔软的 和 新鲜的 大约 他的 燃烧 脸颊 ,
树叶柔软清新地拂过他发烫的脸颊，

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [driːmz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðɪs] [pʊr] , [ˈtɔːmentɪd]
and delightful dreams descended from heaven to comfort this poor , tormented
和 愉快 梦境 下降 从 天堂 到 舒适 这 贫穷的 , 饱受折磨
[ˈhjuːmən][soʊl] .
human soul .
人类 灵魂 .

美好的梦境从天而降，安慰着这颗饱受折磨的可怜的灵魂。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [sliːp] , [dʒiːn] [dɛbri] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] , [nɔːt] , [haʊˈevər] ,
After several hours of invigorating sleep , Jean Debry was awakened , not , however ,
后 一些 小时 的 令人精神振奋 睡觉 , 让 德布里 曾是 觉醒 , 不是 , 然而 ,
经过几个小时酣畅淋漓的睡眠后，让·德布里被唤醒了，然而，

[baɪ][ðə; ði] [ruːd] [hændz][ʌv; əv][men] ,
by the rude hands of men ,
经过 这 粗鲁的 双手 的 男人 ,

被粗鲁的男人们所为

[bʌt; bət] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] [əˈraʊzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈtɒrənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊər] .
but heaven itself aroused him by the torrents of a heavy shower .
但 天堂 本身 被唤醒 他 经过 这 种子 的 一个 重的 淋浴 .
但上天却以倾盆大雨唤醒了他。

[oʊ] , [haʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [koʊld][draːps][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɑːrtʃt] [lɪps] !
Oh , how refreshing were these cold drops for his parched lips !
哦 , 如何 令人耳目一新 是 这些 寒冷的 滴 为了 他的 干渴 嘴唇 !
哦，这些冰凉的唇膏真是缓解了他干渴的嘴唇的不适！

[haʊ] [ˈdʒentli][dɪd] [ðɪs] [sɔːft][ænd; ənd][ˈtepɪd][ˈwɔːtər] [wɔːʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
How gently did this soft and tepid water wash the blood and dust from his
如何 轻轻地 做过 这 柔软的 和 温热 水 洗 这 血 和 灰尘 从 他的
[ˈwuːndz] !
wounds !
伤口 !

这温水多么温柔地洗去了他伤口上的血迹和尘土！

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃəli] [dɪd][aɪˈti:] [beɪð] [hɪz; ɪz] [pʊr] [bɪˈnʌmd] [lɪmz] !
How delightfully did it bathe his poor benumbed limbs !
如何 令人愉悦 做过 它 洗澡 他的 贫穷的 麻木 四肢 !
它多么令人愉悦地洗净了他麻木的四肢啊！

[hiː; hi] [felt] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəsli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfɜːrðər] [ˈefərts]
He felt greatly invigorated , and courageously determined to make further efforts
他 毛毡 非常 精神焕发 , 和 勇敢地 决定 到 制作 更远 努力
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
for the preservation of his life .
为了 这 保存 的 他的 生活 :
他感到精神焕发, 并下定决心要勇敢地为保全性命做出更多努力。

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [ɡlaɪdɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
He slowly glided down from the tree and stood once more on the ground .
他 缓慢地 滑翔 向下 从 这 树 和 站立 一次 更多的 在 这 地面 :
他缓缓地从树上滑下来, 再次站在地上。

[ðə; ði] [ˈʃaʊər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [brɪˈkeɪm] [naʊ] , [æt; ət]
The shower was constantly on the increase , and the rain became now , at
这 淋浴 曾是 不断地 在 这 增加 , 和 这 雨 成为 现在 , 在
[ˈdeɪbreɪk] , [dʒiːn] - [prəˈtektər] .
daybreak , Jean Debry's protector .
拂晓 , 让 - 保护者 :
雨势不断加大, 到了黎明时分, 雨水成了让·德布里的守护神。

[wen] [men] [fərˈseɪk] [ðer; ðər] [pʊr] , [ˈtɔːmentɪd] [ˈfeləʊ - ˈbiːɪŋs] ,
When men forsake their poor , tormented fellow - beings ,
什么时候 男人 背叛 他们的 贫穷的 , 饱受折磨 同伴 - 生物 ,
当人们抛弃那些可怜的、受苦受难的同胞时,

[ˈneɪtʃər] [teɪks] [ˈpɪti] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [enˈsɜːkəlz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈseɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Nature takes pity on them and encircles them with her saving and
自然 需要 遗憾 在 他们 和 包围 他们 和 她 保存 和
[prəˈtektɪŋ] [mætɜːrn(ə)][ɑːrmz] .
protecting maternal arms .
保护 母体 武器 :
大自然怜悯他们, 用她拯救和保护的母性臂膀将他们环绕。

[ðə; ði][reɪn] [prəˈtektɪd] [dʒiːn] [debri] ; [aɪˈtiː] [wɔːt] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The rain protected Jean Debry ; it washed the dust and blood from his
这 雨 受保护 让 德布里 ; 它 洗过 这 灰尘 和 血 从 他的
[ˈɡɑːrmənts] ,
garments ,
服装 ,
雨水保护了让·德布里; 它冲刷掉了他衣服上的尘土和血迹。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][rɪˈzemb(ə)][ðə; ði] [ˈlðər] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd]
and made him resemble the other men who had gathered in a large crowd
和 制成 他 类似 这 其他 男人 WHO 有 聚集 在 一个 大的 人群
[ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
on the road ,
在 这 路 ,
使他看起来和聚集在路上的其他人没什么两样。

[nɔːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
not far from where he emerged from the forest .
不是 远的 从 在哪里 他 出现 从 这 森林 :
离他从森林里出来的地方不远。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ʌnˈbaʊndɪd]
All of them were looking with pale faces and expressions of unbounded
全部 的 他们 是 寻找 和 苍白 面孔 和 表达式 的 无界
[ˈhɔːrər] [æt; ət][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekts] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
horror at some objects lying in their midst .
恐怖 在 一些 对象 说谎 在 他们的 中间 :
他们都脸色苍白, 满脸惊恐地看着躺在他们中间的某些物体。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈrendəd] [ðɪs] [kraʊd] , [ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪjələnt] , [tuː; tə] -
What was it that rendered this crowd , generally so noisy and turbulent , to -
什么 曾是 它 那 渲染 这 人群 , 一般来说 所以 嘈杂 和 湍流 , 到 -
[deɪ] [soʊ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] ?
day so silent and grave ?
天 所以 沉默的 和 严重的 ?

是什么原因使得这群平日里喧闹嘈杂的人群，今天变得如此安静肃穆？

[dʒiːn] [dɛbri] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] ,
Jean Debry penetrated further into their midst ,
让 德布里 渗透 更远 进入 他们的 中间 ,
让·德布里进一步深入到他们中间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] [wʌt] [ˈrɪvɪtɪd] [ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and he discovered now with a shudder what riveted the attention of the
和 他 发现 现在 和 一个 不寒而栗 什么 铆接 这 注意力 的 这
[væst] [ˈgæðərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] .
vast gathering on the road .
广阔的 采集 在 这 路 .

他不禁打了个寒颤，这才发现是什么吸引了路上众多人的注意力。

[hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ðɪ] [ˈblʌdi] [ænd; ənd][mˈjuːtɪleɪtɪd] [kɔːpsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] — [ðə; ðɪ] [ded]
He beheld the bloody and mutilated corpses of his two friends — the dead
他 观看 这 血腥 和 残缺 尸体 的 他的 二 朋友们 — 这 死的
[ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈbɒniːə] .
bodies of Roberjot and Bonnier .
身体 的 - 和 邦妮 .

他亲眼目睹了两位朋友血淋淋、残缺不全的尸体——罗伯乔特和邦尼尔的尸体。

[dʒiːn] [dɛbri] [ˈkloʊsli] [kəmˈprest] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ðɪ][kraɪ] [ðæt] [fɔːrst] [ɪtˈself]
Jean Debry closely compressed his lips in order to keep back the cry that forced itself
让 德布里 密切 压缩 他的 嘴唇 在 命令 到 保持 后退 这 哭 那 强制 本身
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] ;
from his breast ;
从 他的 胸部 ;

让·德布里紧紧抿着嘴唇，努力抑制住即将从胸口涌出的哭喊声；

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈenərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [səˈprest] [ðə; ðɪ] [terz] [ðæt] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm]
with the whole energy of his will he suppressed the tears that started from
和 这 所有的 活力 的 他的 将要 他 被抑制 这 眼泪 那 开始 从
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

他用尽全力抑制住涌上眼眶的泪水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] - .
and he turned away in order to return to Rastadt .
和 他 转向 离开 在 命令 到 返回 到 - .

于是他转身返回拉斯特德。

[ðə; ðɪ][reɪn] [prəˈtektɪd] [dʒiːn] [dɛbri] .
The rain protected Jean Debry .
这 雨 受保护 让 德布里 .

雨水保护了让·德布里。

[ðə; ðɪ][reɪn][hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [gɑːrd] - [ruːm] ,
The rain had driven the soldiers at the gate into the guard - room ,
这 雨 有 驱动 这 士兵 在 这 门 进入 这 警卫 - 房间 ,
大雨把守卫大门的士兵都赶进了警卫室。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentri] - [bɑːks] .

and the sentinel into the sentry - box .
和 这 哨兵 进入 这 哨兵 - 盒子 .

哨兵进入哨岗。

[noʊ][wʌn] [tʊk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [wet][ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ɡet]
No one took any notice of this wet and dripping man when he entered the gate

不 一 采取 任何 注意 的 这 湿的 和 滴落 男人 什么时候 他 进入 这 门 .
.
.

当这个浑身湿透、滴着水的男人走进大门时，没有人注意到他。

[hiː; hi][ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] , [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [kaʊnt]
He quietly walked up the street , directly toward the house inhabited by Count

他 悄悄 步行 向上 这 街道 , 直接地 朝向 这 房子 有人居住的 经过 数数
[ˈɡɔːts] , [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [æm'bæsədər] .
Goertz , the Prussian ambassador .

戈尔茨 , 这 普鲁士 大使 .

他静静地沿着街道走去，径直走向普鲁士大使戈尔茨伯爵的住所。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][fɜːrm] [steps] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæntɪruːm; ˈæntɪrəm]
He entered the house with firm steps , and hastened into the anteroom

他 进入 这 房子 和 公司 步骤 , 和 加快 进入 这 接待室
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他迈着稳健的步伐走进屋子，快步来到前厅，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈfɔːrmərli] [juːst] [tuː; tə][duː] ,
as he formerly used to do ,

作为 他 以前 用过的 到 做 ,

就像他以前经常做的那样，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ruːm] [wɪˈðəʊt] [ˈsendɪŋ] [ɪn]
he wanted to cross in order to walk to the count's room without sending in

他 通缉 到 又 在 命令 到 走 到 这 计数 房间 没有 发送 在
[hɪz; ɪz] [neɪm] .
his name .

他的 姓名 .

他想穿过马路，走到伯爵的房间，而无需登记自己的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] ;
But the footmen kept him back ;

但 这 侍从 保留 他 后退 ;

但侍从们拦住了他；

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðɪs] [peɪl] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæsəreɪtɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtætərd]
they refused to admit this pale man with the lacerated face and tattered

他们 拒绝 到 承认 这 苍白 男人 和 这 撕裂 脸 和 破烂
[kloʊðz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmæstəːz] [ˈpraɪvət] [ruːm] .
clothes to their master's private room .

衣服 到 他们的 硕士学位 私人的 房间 .

他们拒绝让这个面色苍白、脸部伤痕累累、衣衫褴褛的男人进入他们主人的私人房间。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː][ˈeni] [bɔːŋɡər] , [maɪ] [frendz] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈsædli] .
“ Don't you know me any longer , my friends ? ” he asked , sadly .

“ 不 你 知道 我 任何 更长 , 我的 朋友们 ? ” 他 问 , 令人遗憾的是 .

“我的朋友们，你们都不认识我了吗？”他悲伤地问道。

“ [eɪˈem][aɪ][soʊ] [disˈfɪɡəd] [ðæt][noʊ][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈrekəɡnaɪz] [dʒiːn] [debri] ？
“ Am I so disfigured that no one of you is able to recognize Jean Debry ?
“ 是 我 所以 毁容 那 不 一 的 你 是 有能力的 到 认出 让 德布里 ？
“难道我丑化得连你们都认不出我是让·德布里了吗？ ”

“ [ðə; ði] [ˈfɒtmən] [naʊ] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ，
“ The footmen now recognized his voice ，
“ 这 侍从 现在 认可 他的 嗓音 ，
侍从们现在认出了他的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈɑːmbreɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts]
and the valet de chambre hastened to open the door of the count's
和 这 代客泊车 德 房间 加快 到 打开 这 门 的 这 计数
[ˈstʌdi] ，
study ，
学习 ，

于是，贴身男仆赶紧去打开伯爵书房的门。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaʊt] ， [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ， “ [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] ， [ðə; ði] [frɛntʃ] [æmˈbæsədər] [debri]
and to shout , in a loud voice , “ His excellency , the French ambassador Debry
和 到 喊 ， 在 一个 大声 嗓音 ， “ 他的 阁下 ， 这 法语 大使 德布里
！
！
！

然后大声喊道：“尊敬的法国大使德布里阁下！ ”

“ [kaʊnt] [ˈɡɔrts] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] ， [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊfə][ɑːn] [wɪtʃ] ，
“ Count Goertz uttered a joyful cry , and hastily rose from the sofa on which ，
“ 数数 戈尔茨 说出 一个 快乐 哭 ， 和 草草 玫瑰 从 这 沙发 在 哪个 ，
戈尔茨伯爵欢呼一声，急忙从沙发上站了起来，

[ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [naɪt] ， [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rest] ．
exhausted by the efforts of the terrible night , he had sought a little rest ．
筋疲力尽的 经过 这 努力 的 这 糟糕的 夜晚 ， 他 有 寻求 一个 小的 休息 ．
经历了可怕的夜晚，他筋疲力尽，只想稍作休息。

[dʒiːn] [debri] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] ．
Jean Debry entered the room ．
让 德布里 进入 这 房间 ．
珍·德布里走进了房间。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈtruːli] [ləˈmentəb(ə)l] [əˈpɪərəns] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [kaʊnt] ， [ænd; ənd]
He made a truly lamentable appearance as he approached the count , and
他 制成 一个 真的 令人惋惜的 外貌 作为 他 接近 这 数数 ， 和
[fɪkst] [hɪz; ɪz] [dɪmd] ，
fixed his dimmed ，
固定的 他的 调暗 ，

他走向伯爵时，神情十分凄凉，目光黯淡无光。

[ˈblʌdʃɑːt] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnˈʌtərəbl] [ˈæŋɡwɪʃ] ．
bloodshot eyes upon him with an expression of unutterable anguish ．
充血 眼睛 之上 他 和 一个 表达 的 难以言喻 痛苦 ．
他双眼通红，脸上带着难以言喻的痛苦表情。

“ [ɑːr; ər][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [seɪf] ？ ” [hiː; hi] [æskt] ， [ˈbreθləsli] ．
“ Are my wife and children safe ? ” he asked , breathlessly ．
“ 是 我的 妻子 和 孩子们 安全的？ ” 他 问 ， 气喘吁吁 ．
“我的妻子和孩子安全吗？”他气喘吁吁地问道。

“ [jes] ， [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] ！
“ Yes , they are safe !
“ 是的 ， 他们 是 安全的！
“是的，他们很安全！ ”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] .
” exclaimed the count .
” 惊呼 这 数数 .

“伯爵惊呼道。”

[ænd; ənd][dʒi:n] [dəbri] , [ðə; ði] [ɔːˈstɪr] [rɪˈpʌblɪkən] , [ðə; ði] [skɔːfɪŋ] [ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl] , [dʒi:n] [dəbri] [fel]
And Jean Debry , the austere republican , the scoffing infidel , Jean Debry fell
和 让 德布里 , 这 简朴 共和党人 , 这 嘲笑 异教徒 , 让 德布里 跌倒
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] !
upon his knees !
之上 他的 膝盖 !

而那位严肃的共和主义者、那位嘲讽的异教徒让·德布里，竟然跪倒在地！

[ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
Lifting up his arms toward heaven , his eyes filled with tears , he exclaimed :
举重 向上 他的 武器 朝向 天堂 , 他的 眼睛 已填 和 眼泪 , 他 惊呼 :
他高举双臂，面向天空，眼中噙满泪水，高声喊道：

” [dɪˈvaɪn] [ˈprɑ:vidəns] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [hɪðərˈtu:] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əkˈhɑ:lɪdʒ] [ðəɪ] [ˈbenɪfɪts] , [oʊ]
” Divine Providence , if I have hitherto refused to acknowledge thy benefits , oh
” 神圣的 普罗维登斯 , 如果 我 有 迄今为止 拒绝 到 承认 你的 好处 , 哦
, [fərˈɡɪv] [em ˈi:] !
, forgive me !
, 原谅 我 !

“神圣的天意，如果我过去一直拒绝承认你的恩惠，哦，请原谅我！

” [ˈfʊtnoʊt] : [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] : “ [dɪˈvaɪn] [ˈprɑ:vidəns] , [es ˈaɪ] [-] - [ti:ˌi:ˈes] [ˈbi:n] [feɪts]
” [Footnote : He exclaimed : “ Divine providence , si j'ai meconnu tes bien faits
” [脚注 : 他 惊呼 : “ 神圣的 普罗维登斯 , 是 我 - 测试 好 事实
[ju:skwi:tʃɪ] , [pɑ:rˈdɔ:n] ! ” — , [aɪˈaɪˈaɪ] . , [pi:] . - .]
jusqu'ici , pardonne ! ” — Lodiacus , iii . , p . 195 .]
jusqu'ici , 抱歉 ! ” — - , 三、 . , p . - .]

”[脚注：他惊呼：“神圣的天意，si j'ai meconnu tes bien faits jusqu'ici，请原谅！”——Lodiacus，iii.，第195页。]

” [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðooʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈpɜ:pɪˌtreɪtɪd] [ðɪs] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [kraɪm] !
” And punish those who have perpetrated this horrible crime !
” 和 惩治 那些 WHO 有 实施 这 可怕 犯罪 !

“严惩那些犯下这起可怕罪行的人！”

” [ˈædɪd] [kaʊnt] [ˈɡɔ:rts] , [ˈfoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɜ:rvənt] [prer] .
” added Count Goertz , folding his hands , and uttering a fervent prayer .
” 额外 数数 戈尔茨 , 折叠式的 他的 双手 , 和 发出声音 一个 热切 祷告 .

“戈尔茨伯爵补充道，他双手合十，虔诚地祈祷着。”

” [oʊ][gɑ:d] , [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪsˈdi:d] ; [let][ju: ˈes][faɪnd] [ðooʊz] [hu:] [hæv; həv]
” O God , reveal the authors of this misdeed ; let us find those who have
” 哦 上帝 , 揭示 这 作者 的 这 不当行为 ; 让 我们 寻找 那些 WHO 有
[kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [ˈaʊtrerdʒ] ,
committed this outrage ,
坚定的 这 暴行 ,

“上帝啊，请揭示这起罪恶的始作俑者；让我们找到犯下这起暴行的人，

[lest][aɪ ˈti:] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈstɪgmə][ɑ:n][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] !
lest it may remain a bloody stigma on the fame of our country !
免得 它 可能 保持 一个 血腥 柱头 在 这 名声 的 我们的 国家 !

以免它成为我们国家声誉上的血腥耻辱！

[hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ][ɑ:n] [pɔr] [ˈdʒɜ:rməni] , [ɑ:n] [hu:z] [braʊ] [ðɪs] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ˈɪnfəmi] [ɪz] [naʊ] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
Have mercy on poor Germany , on whose brow this mark of infamy is now burning ,
有 怜悯 在 贫穷的 德国 , 在 谁 眉头 这 标记 的 骂名 是 现在 燃烧 ,
请怜悯可怜的德国，这耻辱的印记如今正灼烧着它的额头。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt] ['rɪvəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [best] [blʌd] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə]
and who will be obliged to pour out rivers of her best blood in order to
和 WHO 将要 是 有义务 到 倒 出去 河流 的 她 最好的 血 在 命令 到
[ə'toʊn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kraɪm] ,
atone for this crime ,
赎罪 为了 这 犯罪 ,
她将被迫流尽自己最美好的鲜血来赎罪。

[ænd; ənd][tu:; tə] [klɪr] [hɜ:r; hər] ['sʌli:d] ['ɑ:nər] !
and to clear her sullied honor !
和 到 清除 她 污秽 荣誉 !
为了洗清她被玷污的名誉！

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ,
Have mercy on all of us ,
有 怜悯 在 全部 的 我们 ,
请怜悯我们所有人。

[ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]['brɑ:vʊʃ][ðə; ðɪ] ['stɔ:rmz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l] [ɪ'vent] [wɪl] [ə'ʃʊrədli]
and give us courage to bravo the storms which this horrible event will assuredly
和 给 我们 勇气 到 太棒了! 这 暴风雨 哪个 这 可怕 事件 将要 当然
[kɔ:l] [daʊn] !
call down !
称呼 向下 !
赐予我们勇气，勇敢面对这场可怕事件必将带来的风暴！

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] , [oʊ][gɑ:d] ; ['pʌnɪʃ] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [ə'sæsɪnz] , [bʌt; bət][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [lənd] !
Have mercy , O God ; punish only the assassins , but not our native land !
有 怜悯 , 哦 上帝 ; 惩治 仅有的 这 刺客 , 但 不是 我们的 本国的 土地 !
上帝啊，请怜悯我们吧！只惩罚那些行凶者，不要惩罚我们的祖国！

" [ðɪs] [prer] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['gɔ:rts] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fʊl'fɪld] .
" **This prayer of Count Goertz was not fulfilled .**
" 这 祷告 的 数数 戈尔茨 曾是 不是 已完成 :
“戈尔茨伯爵的这个祈祷并没有实现。”

[ðə; ðɪ] ['ri:əl] ['ɪnstɪgertəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜ:rdər][wɜ:r; wər] ['nevər] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] , [ɔ:l'dʊʊ]
The real instigators of the murder were never detected and punished , although
这 真实的 煽动者 的 这 谋杀 是 绝不 检测到 和 受到惩罚 , 虽然
[ðə; ðɪ] [ɔ:striən] [kɔ:rt] ,
the Austrian court ,
这 奥地利 法庭 ,
尽管奥地利法院认为，谋杀案的真正幕后主使从未被发现和惩罚，

[ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæni'festʊʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:rmən][neɪ(ə)n] , ['pra:mɪst] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n]
in a public manifesto to the German nation , promised a searching investigation
在 一个 民众 宣言 到 这 德语 国家 , 承诺 一个 搜索 调查
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə'fer] ,
of the whole affair ,
的 这 所有的 事务 ,
在向德国全国发表的公开宣言中，承诺对整个事件进行彻底调查。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sæsɪnz] .
and a rigorous chastisement of the assassins .
和 一个 严格的 惩罚 的 这 刺客 :
对刺客予以严惩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsuːpərˈfɪ(ə)l] [prəˈsiːdɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈzʌlts]
But the investigation was but a very superficial proceeding , and its results
但 这 调查 曾是 但 一个 非常 浅 进行中 , 和 它是 结果
[wɜːr; wər][ˈnevər] [ˈpʌblɪft] .
were never published .
是 绝不 已发布 .

但这项调查只是流于表面，调查结果从未公布。

[ðə; ði] - [hʊˈzɑːrz] [ˈpʌblɪkli] [soʊld] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈwaːtʃɪz] , [snʌf] - [bɑːksɪz] ,
The Sczekler hussars publicly sold , on the following day , the watches , snuff - boxes ,
这 - 骠骑兵 公开 卖 , 在 这 下列的 天 , 这 手表 , 鼻烟 - 盒子 ,
第二天，斯凯克勒骠骑兵公开出售了手表、鼻烟盒等物品。

[ænd; ənd] [ˈvæljuəblz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstouələn][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədərz] .
and valuables they had stolen from the French ambassadors .
和 贵重物品 他们 有 被盗 从 这 法语 大使们 .

以及他们从法国大使那里偷来的贵重物品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [ækˈnɑːlɪdʒd] [ˈoʊpənli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ðə; ði]
Some of them even acknowledged openly that they had perpetrated the
一些 的 他们 甚至 已确认 公然 那 他们 有 实施 这
[ˈmɜːrdər] ,
murder ,
谋杀 ,

他们中有些人甚至公开承认自己犯下了谋杀罪。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪnstɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] .
at the instigation of their officers .
在 这 煽动 的 他们的 警官 .

在他们的军官唆使下。

[bʌt; bət][ˈnoʊbaːdi] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈrestɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər]
But nobody thought of arresting them , or calling them to account for
但 无人 想法 的 逮捕 他们 , 或者 呼叫 他们 到 帐户 为了
[ðer; ðər] [kraɪm] .
their crime .
他们的 犯罪 .

但没有人想到要逮捕他们，或者追究他们的罪行。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [traɪd] .
It is true , after a while some of them were imprisoned and tried .
它 是 真的 , 后 一个 尽管 一些 的 他们 是 被监禁 和 尝试 .

确实，过了一段时间后，他们中的一些人被监禁并接受审判。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪnstitjuːtɪd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈnevər] [ˈpʌblɪft] ,
But the proceedings instituted against them were never published ,
但 这 诉讼程序 已设立 反对 他们 是 绝不 已发布 ,

但针对他们的诉讼程序从未公开。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [kɔːrt] [hæd; həd] [ɪkˈspresli] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
although the Austrian court had expressly promised to lay the minutes of the
虽然 这 奥地利 法庭 有 明确地 承诺 到 躺 这 分钟 的 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
commission trying the prisoners ,
委员会 尝试 这 囚犯 ,

尽管奥地利法院曾明确承诺提交审判囚犯的委员会的会议记录，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
and the results of the whole investigation , before the public .
和 这 结果 的 这 所有的 调查 , 前 这 民众 .

并将整个调查结果公之于众。

[ɪn] [rɪ'æləti] , [haʊ'veər] , [ðə; ði] ['ɔ:striən] [ə'θɔ:rətɪz] [traɪd] [tu:; tə] [hʌʃ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,
In reality , however , the Austrian authorities tried to hush up the whole affair ,
在 现实 , 然而 , 这 奥地利 当局 尝试 到 嘘 向上 这 所有的 事务 ,
但实际上, 奥地利当局试图掩盖整件事。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [maɪt] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
so that the world might forget it .
所以 那 这 世界 可能 忘记 它 .
好让世人遗忘它。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fər'gɔ:tn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'pʌnɪʃt] .
And it was forgotten , and remained unpunished .
和 它 曾是 被遗忘的 , 和 剩余 未受惩罚 .
于是这件事就被遗忘了, 也没有受到惩罚。

[ɪn] [dɪplə'mætɪk] ['sɜ:rkɪ] , [haʊ'veər] , [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɪnstɪɡertəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɜ:r; wər] [wel] [noʊn]
In diplomatic circles , however , the real instigators of the outrage were well known
在 外交 界 , 然而 , 这 真实的 煽动者 的 这 暴行 是 出色地 已知
.
:
.
然而, 在外交界, 这场暴行的真正煽动者早已是公开的秘密。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈmɛm,wɑ:rz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈsteɪtsmən] ” (
“ **It was ,” says the author of the “ Memoirs of a German Statesman ”** (
“ 它 曾是 , ” 说道 这 作者 的 这 “ 回忆录 的 一个 德语 政治家 ” (
[kaʊnt] [ˈʃlɪts]) ,
Count Schlitz) ,
数数 施利茨) ,

“的确如此,“《一位德国政治家的回忆录》(施利茨伯爵)的作者说道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæn] [hu:] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɔ:ltɪd] [pəˈzɪ(ə)n] , [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈveri]
“ **it was a man who , owing to his exalted position , played a very**
“ 它 曾是 一个 男人 WHO , 欠款 到 他的 崇高 位置 , 玩 一个 非常
[ˈprɑ:mɪnənt] [pɑ:rt][æt; ət] - ;
prominent part at Rastadt ;
著名的 部分 在 - ;

“由于其崇高的地位, 他在拉斯特德发挥了非常重要的作用;

[nɔ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)l] [wʌn] , [haʊ'veər] .
not a very noble one , however .
不是 一个 非常 高贵 一 , 然而 .
但这并非什么高尚的举动。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃu,eɪtɪd][baɪ] [vɪn'dɪktɪvnəs] ,
He was actuated by vindictiveness ,
他 曾是 驱动 经过 报复心 ,
他的行为是出于报复心理。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sɪ:z] [ðə; ði][moʊst] [ˈsi:krət] [ˈpepərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he was determined to seize the most secret papers of the
和 他 曾是 决定 到 抢占 这 最多 秘密 文件 的 这
[æm'bæsədərz] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .
ambassadors at any price .
大使们 在 任何 价格 .
他决心不惜一切代价夺取大使们最机密的文件。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈa:kaɪvz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔrwɜːdɪd] [tuː; tə] [ˈstræsɒg] [ˈsevrəl] [deɪz]
The general archives , however , had been forwarded to Strasbourg several days
这 一般的 档案 , 然而 , 有 到过 转发 到 斯特拉斯堡 一些 天
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

然而，总档案已于数日前运往斯特拉斯堡。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈwɪlɪŋ] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði][ˈbruːt(ə)] [hʊˈzɑːrz] .
He had found willing tools in the brutal hussars .
他 有 成立 愿意的 工具 在 这 野蛮 骠骑兵 .

他发现残暴的骠骑兵是他乐于效劳的工具。

[ðiːz] [retʃɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] [ˈstændɪŋ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː]
These wretches believed that what a man of high standing asked them to do
这些 可怜虫 相信 那 什么 一个 男人 的 高的 常设 问 他们 到 做
[wʌz; wəz] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmæstər] .
was agreeable to the will of their imperial master .
曾是 同意 到 这 将要 的 他们的 帝国 掌握 .

这些可怜虫认为，地位显赫的人要求他们做的事情，就是他们皇帝主人的意愿。

[ˈbeɪsnəs] [ɪz] [ˈiːzəli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [stuːˈpɪdəti] , [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [ðʌs] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði]
Baseness is easily able to mislead stupidity , and soldiers thus became the
卑鄙 是 容易地 有能力的 到 误导 愚蠢 , 和 士兵 因此 成为 这
[əˈsæsnɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈɑːrmd] [men] ,
assassins of unarmed men ,
刺客 的 徒手 男人 ,

卑鄙很容易使人愚昧，因此士兵变成了杀害手无寸铁之人的凶手。

[huː] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .
who stood under the sacred protection of international law .
WHO 站立 在下面 这 神圣 保护 的 国际的 法律 .

受国际法神圣保护的人。

” [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [prəˈduːst] [baɪ] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)] [kraɪm] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəl]
” **The excitement and indignation produced by this horrible crime were general**
” 这 激动 和 愤慨 生产 经过 这 可怕 犯罪 是 一般的
[θruːˈaʊt] [ˈjʊərəp] ,
throughout Europe ,
自始至终 欧洲 ,

“这起骇人听闻的罪行在整个欧洲引发了普遍的震惊和愤慨。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈblʌdi] [siːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] [ænd; ənd]
and every one recognized in it the bloody seeds of a time of horrors and
和 每一个 一 认可 在 它 这 血腥 种子 的 一个 时间 的 恐怖 和
[ʌnˈtʊʊld][ˈiːvəlz] ;
untold evils ;
不明 罪恶 ;

每个人都从中看到了恐怖和难以言喻的罪恶时代的血腥种子；

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [fræns] [wʊd] [teɪk] [ˈblʌdi] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌsæsnɪˈneɪʃ(ə)n]
every one was satisfied that France would take bloody revenge for the assassination
每一个 一 曾是 使满意 那 法国 会 拿 血腥 复仇 为了 这 暗杀
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [æmˈbæsədərz] .
of her ambassadors .
的 她 大使们 .

所有人都相信，法国会为大使遇刺一事进行血腥报复。

[ɪn][fækt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm] - [ˈpenətreɪtɪd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [raɪn] ,
In fact , as soon as the tidings from Rastadt penetrated beyond the Rhine ,
在 事实 , 作为 很快 作为 这 消息 从 - 渗透 超过 这 莱茵河 ,
事实上，拉施塔特的消息一传到莱茵河以东，

[ðer; ðər][ə'rouz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [fræns] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [rɪˈvendʒ]
there arose throughout the whole of France a terrible cry of rage and revenge
那里 出现 自始至终 这 所有的 的 法国 一个 糟糕的 哭 的 愤怒 和 复仇
.
:
.

整个法国都爆发了可怕的愤怒和复仇的呐喊。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ri:tʃt] [ˈments] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈθi:ətər] [wʌz; wəz] [ˈdensli]
The intelligence reached Mentz in the evening , when the theatre was densely
这 智力 达到 门茨 在 这 晚上 , 什么时候 这 剧院 曾是 密集地
[ˈkraʊdɪd] .
crowded .
挤 .

消息是在晚上才传到门茨耳中的, 当时剧院里人山人海。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The commander ordered the news to be read from the stage , and the
这 指挥官 订购 这 消息 到 是 读 从 这 阶段 , 和 这
[ˈfjʊriəs] [ˈpʌblɪk] [ˈʃaʊtɪd] ,
furious public shouted ,
狂怒 民众 喊叫 ,

指挥官命令在台上宣读消息, 愤怒的民众高声喊道:

“ [ˈvendʒəns] ! [ˈvendʒəns] !
“ Vengeance ! vengeance !
” 复仇 ! 复仇 !

“复仇! 复仇!”

[et][lɑ:][mɔ:rt] [ˈoʊ] [æləˈma:ndz] !
et la mort aux Allemands !
等 拉 死亡 辅助 一切 !

et la mort aux Allemands!

” [ˈfʊtnoʊt] : “ [ˈvendʒəns] !
” [Footnote : “ Vengeance !
” [脚注 : “ 复仇 !

”[脚注: “复仇!

[ˈvendʒəns] !
vengeance !
复仇 !

复仇!

[ænd; ənd] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] ! “]
and death to the Germans ! “]
和 死亡 到 这 德国人 ! “]

德国佬去死! ”

[ɪn][ˈpærɪs] , [ˈsɑ:ləm] [ˈɑ:bsəkwiʒ] [wɜ:r; wər] [pərˈfɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmə:dəd] [æmˈbæsədərz] .
In Paris , solemn obsequies were performed for the murdered ambassadors .
在 巴黎 , 庄严 葬礼 是 执行 为了 这 被谋杀 大使们 .

在巴黎, 人们为遇害的大使们举行了庄严的葬礼。

[ðə; ði] [si:ts] [wɪtʃ] [ˈbɒni:ə] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
The seats which Bonnier and Roberjot had formerly occupied in the hall of the
这 座位 哪个 邦妮 和 - 有 以前 占领 在 这 大厅 的 这
[kɔ:r] - [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈblʌdi] [ˈɡɑ:rmənts] .
Corps Legislatif were covered with their bloody garments .
兵团 - 是 涵盖 和 他们的 血腥 服装 .

博尼埃和罗伯若特以前在立法团大厅里坐过的座位上, 都沾满了他们血迹斑斑的衣服。

[wen] [ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ri:d] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [roʊz]
When the roll was called and their names were read , the president rose
什么时候 这 卷 曾是 称为 和 他们的 姓名 是 读 , 这 总统 玫瑰
[ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ˈsɔ:ləmli] :
and replied solemnly :
和 回复 庄严地 :

当点名并念到他们的名字时，总统起身庄严地回答道：

“ [əˈsæsɪneɪt] [æt; ət] - !
” **Assassinated at Rastadt !**
” 被暗杀 在 - !

“在拉斯特德遇刺身亡！ ”

“ [ðə; ði] [klɑ:ks] [ðen] [ɪkˈskeɪmd] : “ [meɪ] [ðer; ðər] [blʌd] [bi:; bi] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θəz]
” **The clerks then exclaimed : “ May their blood be brought home to the authors**
” 这 职员 然后 惊呼 : “ 可能 他们的 血 是 带来 家 到 这 作者
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmɜ:rdər] !
of their murder !
的 他们的 谋杀 !

店员们随即高喊：“愿凶手付出生命的代价！ ”

“ [ˈtʃæptər] [eksˈeksˈaɪ] .
” **CHAPTER XXXI** .
” 章 xxxi .

“第三十一章

[ðə; ði] [koʊəˈlɪ(ə)n] .
THE COALITION .
这 联盟 .

联盟。

[kaʊnt] [hɒgwɪts] , [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [əˈferz] ,
Count Haugwitz , the Prussian minister of foreign affairs ,
数数 豪格维茨 , 这 普鲁士 部长 的 外国的 事务 ,
普鲁士外交大臣豪格维茨伯爵

[hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]
had just returned from a journey he had made with the young king
有 只是 返回 从 一个 旅行 他 有 制成 和 这 年轻的 国王
[tu:; tə][westˈfeɪliə, -ˈfeɪljə] .
to Westphalia .
到 威斯特伐利亚 .

他刚陪同年轻的国王从威斯特伐利亚旅行回来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʌsti] [ˈtrævəlɪŋ] - [ˈkɑ:stu:m] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɔ:stʃən] [ˈæftər][ðə; ði]
In his dusty travelling - costume , and notwithstanding his exhaustion after the
在 他的 尘土飞扬 旅行 - 戏服 , 和 虽然 他的 疲惫 后 这
[fəˈti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
fatigues of the trip ,
疲劳 的 这 旅行 ,

他身穿沾满灰尘的旅行服，尽管旅途劳顿，疲惫不堪，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ˈrɪt(ə)n] [tu:] [ˈletərz]
as soon as he had entered his study , he had hastily written two letters
作为 很快 作为 他 有 进入 他的 学习 , 他 有 草草 书面 二 信件
,
.
,

他一进书房，就匆匆写了两封信。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɒtmən] , [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈfɔːrwərd] [ðem; ðəm]
and then handed them to his footman , ordering him to forward them
和 然后 递交 他们 到 他的 男仆 , 订购 他 到 向前 他们
[æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈdres] ,
at once to their address ,
在 一次 到 他们的 地址 ,
然后他把信交给他的侍从, 吩咐他立刻把信寄到他们的地址。

[tuː; tə] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ænd; ænd] [ˈɪŋɡlənd] .
to the ambassadors of Prussia and England .
到 这 大使们 的 普鲁士 和 英格兰 .
致普鲁士和英国大使。

[ˈoʊnli] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪmˈself] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
Only then he had thrown himself on his bed ,
仅有的 然后 他 有 抛掷 他自己 在 他的 床 ,
这时他才倒在床上。

[bʌt; bət] [ˈɪʃuːd] [strikt] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [æmˈbæsədərz]
but issued strict orders to awaken him as soon as the two ambassadors
但 发布 严格的 订单 到 觉醒 他 作为 很快 作为 这 二 大使们
[hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
had entered the house .
有 进入 这 房子 .
但下令, 两位大使一进屋, 就立即叫醒他。

[ˈskersli] [æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [ˈlæpst] [wen] [ðə; ði] [ˈfɒtmən] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
Scarcely an hour had elapsed when the footman awakened the count ,
几乎 一个 小时 有 过去 什么时候 这 男仆 觉醒 这 数数 ,
不到一个小时, 侍从就叫醒了伯爵。

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [æmˈbæsədərz] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
informing him that the two ambassadors had just arrived at the same time ,
通知 他 那 这 二 大使们 有 只是 到达的 在 这 相同的 时间 ,
告知他两位大使刚刚同时抵达,

[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] .
and were waiting for him in the small reception - room .
和 是 等待 为了 他 在 这 小的 接待 - 房间 .
他们正在小接待室里等他。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈheɪstɪli] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
The minister hastily rose from his couch ,
这 部长 草草 玫瑰 从 他的 长椅 ,
大臣匆匆从沙发上起身。

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈvəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡlæns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [ænd; ænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt]
and without devoting a single glance to his toilet and to his somewhat
和 没有 奉献 一个 单身的 瞥一眼 到 他的 洗手间 和 到 他的 有些
[dɪˈfevld] [wɪɡ] ,
dishevelled wig ,
蓬头垢面 假发 ,
他甚至没有看一眼自己的梳妆打扮和略显凌乱的假发,

[hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ænd; ænd] [ˈentərd] [ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] ,
he crossed his study and entered the reception - room ,
他 交叉 他的 学习 和 进入 这 接待 - 房间 ,
他穿过书房, 走进接待室。

[wer] [bɜːrd] [ˈɡrɛn,vɪl] [ænd; ænd] [kaʊnt] [ˈpɑːnɪn] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
where Lord Grenville and Count Panin were waiting for him .
在哪里 主 格伦维尔 和 数数 潘宁 是 等待 为了 他 .
格伦维尔勋爵和帕宁伯爵在那里等着他。

“ [dʒent(ə)lmən] , “ [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [baʊ; boʊ] , “ [biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk]
“ Gentlemen , “ said the count after a hurried bow , “ be kind enough to look
“ 先生们 , “ 说 这 数数 后 一个 慌忙 弓 , “ 是 种类 足够的 到 看
[æɪ; ət][maɪ] [ˈtɔɪlət] ,
at my toilet ,
在 我的 洗手间 ,

“先生们,”伯爵匆匆鞠了一躬后说道,“请容我看一下我的厕所。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [əˈpɑːn]
and then I hope you will excuse me for daring to request you to call upon
和 然后 我 希望 你 将要 原谅 我 为了 大胆 到 要求 你 到 称呼 之上
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

那么,我希望您能原谅我胆敢请求您召见我。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
instead of coming to you as I ought to have done .
反而 的 未来 到 你 作为 我 应该 到 有 完毕 .

但我本应该来找你,但我却没有这样做。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [dɔːft] [maɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈhæbɪt] ,
But you see I have not even doffed my travelling habit ,
但 你 看 我 有 不是 甚至 脱掉 我的 旅行 习惯 ,

但你看,我甚至还没脱下我的旅行装束呢。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [biˈhəʊvd] [em ˈiː][tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːstuːm] ;
and it would not have behooved me to call on you in such a costume ;
和 它 会 不是 有 有义务 我 到 称呼 在 你 在 这样的 一个 戏服 ;

我穿着这身衣服去拜访你,实在有失体面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [aɪ][dɪˈzʌɪər][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt]
but the intelligence I desire to communicate is of such importance that I wished
但 这 智力 我 欲望 到 交流 是 的 这样的 重要性 那 我 希望

[tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
to lose no time in order to lay it before you ,
到 失去 不 时间 在 命令 到 躺 它 前 你 ,

但我想要传达的信息非常重要,所以我希望尽快把它告诉你们。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] . “
and hence I took the liberty of inviting you to see me . ”
和 因此 我 采取 这 自由 的 邀请 你 到 看 我 . ”

因此,我冒昧地邀请您来见我。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] , [aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [əkˈseptɪd] [jʊr; jər][ɪnˈvɪteɪ(ə)n] , “ [sed] [lɔːrd]
“ As far as I am concerned , I willingly accepted your invitation , “ said Lord
“ 作为 远的 作为 我 是 担心的 , 我 心甘情愿 公认 你的 邀请 , “ 说 主
[ˈɡrenˌvɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,

格伦维尔勋爵说:“就我而言,我欣然接受了您的邀请。”

[dɪˈlɪbəɪətli] , “ [fɔːr; fər][ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][dɪsrɪˈɡɑːrd][ðə; ði]
deliberately , “ for in times like these we can well afford to disregard the
故意地 , “ 为了 在 时代 喜欢 这些 我们 能 出色地 买得起 到 漠视 这
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] . “
requirements of etiquette . ”
要求 的 礼仪 . ”

故意地,“因为在这样的时代,我们完全可以忽略礼仪的要求。”

“ [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [les] ['iːgər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [jər; jər][kɔːl] , ” [sed] [kaʊnt] [ˈpɑːnɪn] ,
“ **That I was no less eager to follow your call , ” said Count Panin ,**
“ 那 我 曾是 不 较少的 渴望的 到 跟随 你的 称呼 , ” 说 数数 潘宁 ,
“我同样非常渴望响应您的号召,”帕宁伯爵说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [smaɪl] ,
with a courteous smile ,
和 一个 有礼貌 微笑 ,
带着礼貌的微笑,

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **you have seen from the fact that I arrived at the same time with the**
“ 你 有 已见 从 这 事实 那 我 到达的 在 这 相同的 时间 和 这
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
distinguished ambassador of Great Britain .
杰出的 大使 的 伟大的 英国 .
“你们已经看到, 我和英国尊敬的大使同时抵达。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə] [ˈkɑːmpləmənts] ; [let] [juː ˈes] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
But now , gentlemen , a truce to compliments ; let us come to the point
但 现在 , 先生们 , 一个 休战 到 赞美 ; 让 我们 来 到 这 观点
[dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
directly ,
直接地 ,
但现在, 先生们, 暂且停止恭维, 让我们直奔主题吧。

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] ['eni] [ˈfɜːrðər] [sɜːrkəmləˈkjuːʃ(ə)n] .
and without any further circumlocution .
和 没有 任何 更远 迂回表达 .
无需再拐弯抹角。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,
For the six months that I have been here at Berlin ,
为了 这 六 几个月 那 我 有 到过 这里 在 柏林 ,
我在柏林的这六个月里,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈprʌʃə] [əˈbaʊt] [ðə; ði][koʊəˈlɪʃ(ə)n] [ˈkwɛstʃən] ,
in order to negotiate with Prussia about the coalition question ,
在 命令 到 谈判 和 普鲁士 关于 这 联盟 问题 ,
为了与普鲁士就联盟问题进行谈判,

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈses(ə)ntli] [pʊt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [ˈfreɪzɪz] ,
I have been so incessantly put off with empty phrases ,
我 有 到过 所以 不已 放 离开 和 空的 短语 ,
我实在受够了那些空洞的言辞。

[ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈhɑːrtɪli] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈdaɪət][ænd; ænd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [səbˈstænj(ə)l] [fuːd] . “
that I am heartily tired of that diet and long for more substantial food . ”
那 我 是 衷心地 疲劳的 的 那 饮食 和 长的 为了 更多的 重大的 食物 . ”
我已经彻底厌倦了那种饮食, 渴望吃些更实在的食物。

“ [jər; jər] [ˈlɔːŋɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡrætɪfaɪd][tuː; tə] - [deɪ] , [kaʊnt] [ˈpɑːnɪn] , ” [sed] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] ,
“ **Your longing will be gratified to - day , Count Panin , ” said Count Haugwitz ,**
“ 你的 渴望 将要 是 满意 到 - 天 , 数数 潘宁 , ” 说 数数 豪格维茨 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] ,
with a proud smile ,
和 一个 自豪的 微笑 ,
“帕宁伯爵, 您今日的愿望必将实现,”豪格维茨伯爵带着骄傲的微笑说道。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [baɪ][ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˈdʒɛstʃər] , [tuː; tə] [teɪk] [siːts] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] ,
inviting the gentlemen , by a polite gesture , to take seats on the sofa ,
邀请 这 先生们 , 经过 一个 有礼貌的 手势 , 到 拿 座位 在 这 沙发 ,
她以礼貌的姿态邀请男士们在沙发上就座。

[waɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] .

while he sat down in an arm - chair opposite them .

尽管 他 卫星 向下 在 一个 手臂 - 椅子 对面的 他们 .

他则在他们对面的扶手椅上坐了下来。

“ [jes] , [juː; jʊ] [waɪl] [faɪnd][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] ['daɪət] ,

“ Yes , you will find to - day a good and nourishing diet ,

” 是的 , 你 将要 寻找 到 - 天 一个 好的 和 滋养 饮食 ,

是的, 今天您就能找到营养丰富的健康饮食。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [waɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] [huː] [hæz; həz] [prɪ'perd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər]

and I hope you will be content with the cook who has prepared it for

和 我 希望 你 将要 是 内容 和 这 厨师 WHO 有 准备 它 为了

[juː; jʊ] .

you .

你 .

希望您对为您准备这道菜的厨师感到满意。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [kʊk] , [ænd; ənd] [brɪ'liːv] [em 'iː] , ['dʒent(ə)lmən] ,

I may say that I am that cook , and believe me , gentlemen ,

我 可能 说 那 我 是 那 厨师 , 和 相信 我 , 先生们 ,

我可以说我就是那个厨师, 请相信我, 先生们。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðæt] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] ['iːzi] [wʌn] . ”

the task of preparing that food for you has not been a very easy one . ”

这 任务 的 准备 那 食物 为了 你 有 不是 到过 一个 非常 简单的 一 . ”

为你准备这些食物可不是一件容易的事。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kəʊsə'liʃ(ə)n] ,

“ You have induced the King of Prussia at length to join the coalition ,

” 你 有 诱导 这 国王 的 普鲁士 在 长度 到 加入 这 联盟 ,

“你最终促使普鲁士国王加入联盟,

[ænd; ənd][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ə'genst]

and to enter into an alliance with Russia , England , and Austria against

和 到 进入 进入 一个 联盟 和 俄罗斯 , 英格兰 , 和 奥地利 反对

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ?

the French Republic ?

这 法语 共和国 ?

并与俄罗斯、英国和奥地利结盟对抗法兰西共和国?

” [æskt] [kaʊnt] ['pɑːnɪn] , ['dʒɔɪfəli] .

“ asked Count Panin , joyfully .

” 问 数数 潘宁 , 欣喜地 .

“帕宁伯爵高兴地问道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [lɑːrdʒ] ['sʌbsədɪz] [æz; əz]

“ You have told his majesty that England is ready to pay large subsidies as

” 你 有 讲述 他的 威严 那 英格兰 是 准备好 到 支付 大的 补贴 作为

[suːn] [æz; əz] ['prʌʃə] [liːdz] [hɜːr; hər][ˈɑːrmi]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [fræns] ?

soon as Prussia leads her army into the field against France ?

很快 作为 普鲁士 线索 她 军队 进入 这 场地 反对 法国 ?

“您已告知陛下, 只要普鲁士率军与法国开战, 英国就准备支付巨额补贴?”

” [æskt] [lɔːrd] ['grənˌvɪl] .

“ asked Lord Grenville .

” 问 主 格伦维尔 .

格伦维尔勋爵问道。

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [kaʊnt] [hɒgwɪts] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaitli] [sɑːr'kæstɪk] [toʊn] ,

“ Gentlemen , ” said Count Haugwitz , in a slightly sarcastic tone ,

” 先生们 , ” 说 数数 豪格维茨 , 在 一个 轻微地 讽刺的 语气 ,

“先生们,”豪格维茨伯爵用略带讽刺的语气说道。

“ [aɪ] [fi:l] ['greɪtli] ['flætərd] [baɪ][jər; jər] [ɪm'petʃuəs] [ɪn'kwaɪəriz] ,
“ **I feel greatly flattered by your impetuous inquiries** ,
“ 我 感觉 非常 受宠若惊 经过 你的 浮躁 查询 ,
“您如此急切的询问让我感到非常荣幸,”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pru:v] [tuː; tə][em 'i:] [haʊ] ['haɪli] [juː; jʊ][ˈvæljuː][æən; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['prʌʃə] .
for they prove to me how highly you value an alliance with Prussia .
为了 他们 证明 到 我 如何 高度 你 价值 一个 联盟 和 普鲁士 .
因为这向我证明了你与普鲁士结盟的重视程度。

[pər'mɪt] [em 'i:] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kə'mju:nɪkət] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [kəm'pəʊzdli] [ðə; ði]
Permit me , however , to communicate to you quietly and composedly the
允许 我 , 然而 , 到 交流 到 你 悄悄 和 镇定 这
[hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] .
whole course of negotiations .
所有的 课程 的 谈判 .
不过, 请允许我平静而冷静地向您汇报整个谈判过程。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪŋ] [maɪ] ['rɔɪəl] ['mæstər][ɑːn][hɪz; ɪz][trɪp]
You know that I had the honor of accompanying my royal master on his trip
你 知道 那 我 有 这 荣誉 的 随同 我的 皇家 掌握 在 他的 旅行
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['westfeɪljən] [pə'zeɪnz] ,
to our Westphalian possessions ,
到 我们的 威斯特伐利亚 财产 ,
你知道, 我曾有幸陪同我的君主前往我们在威斯特伐利亚的领地。

[wer] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [æən; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] . “
where his majesty was going to review an army of sixty thousand men . ”
在哪里 他的 威严 曾是 去 到 审查 一个 军队 的 六十 千 男人 . “
陛下将要在哪里检阅一支六万人的军队。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tuː; tə][send] [ðiːz] ['sɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]
“ **It would have been better to send these sixty thousand men directly into**
“ 它 会 有 到过 更好的 到 发送 这些 六十 千 男人 直接地 进入
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,
“还不如直接把这六万人派到前线去。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [taɪm][baɪ] ['juːsləs] [pə'reɪdz] , “ ['mʌtəd] [kɑʊnt] ['pɑːnɪn] .
instead of losing time by useless parades , ” muttered Count Panin .
反而 的 输 时间 经过 无用 游行 , “ 低声说道 数数 潘宁 .
“与其把时间浪费在无用的游行上,”帕宁伯爵嘟囔道。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
The minister seemed not to have heard the words , and continued :
这 部长 似乎 不是 到 有 听到 这 字 , 和 持续 :
部长似乎没有听到这些话, 继续说道:

“ [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - ,
“ **His majesty established his headquarters at Peterhagen** ,
“ 他的 威严 已确立的 他的 总部 在 - ,
“陛下将总部设在彼得哈根,

[ænd; ənd][ðər; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ɑːrtʃ'duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ]
and there we were informed that Archduke Charles of Austria was holding
和 那里 我们 是 知情的 那 大公 查尔斯 的 奥地利 曾是 保持
[ðə; ði] [raɪn] [ə'ɡenst] [bɜːrnə'dɑːt] [ænd; ənd] [ʒʊr'dæn] ,
the Rhine against Bernadotte and Jourdan ,
这 莱茵河 反对 伯纳多特 和 乔丹 ,
在那里我们得知, 奥地利大公查理正率军在莱茵河沿岸对抗贝尔纳多特和茹尔当。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɑ:rmɪ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkreɪ] , [ɪn] [ˈɪtəli] , [hæd; həd] [bɪn]
and that the imperial army , under the command of Kray , in Italy , had been
和 那 这 帝国 军队 , 在下面 这 命令 的 克雷 , 在 意大利 , 有 到过
[vɪkʔɔ:riəs] ,
victorious ,
胜利者 ,

帝国军队在克雷的指挥下, 在意大利取得了胜利。

[tu:] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɔ:ɡˈzɪliəri] [ˈɑ:rmɪ] , [ˈʌndər] [fi:ld] - [ˈma:rʃ(ə)l] [su:ˈwɑ:roʊ] ,
too ; it is true , however , the Russian auxiliary army , under Field - Marshal Suwarrow ,
也 ; 它 是 真的 , 然而 , 这 俄语 辅助的 军队 , 在下面 场地 - 元帅 苏瓦罗 ;
的确如此; 然而, 苏瓦罗元帅指挥的俄国辅助军,

[hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [fəˈsɪliteɪtɪd] [kreɪz] [səkˈsesf(ə)l] [ɑ:pəˈeɪʃənz] .
had greatly facilitated Kray's successful operations .
有 非常 促进 克雷的 成功的 运营 .

极大地促进了克雷的成功行动。

[ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dɪd][nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpaʊərʃ(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][maɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
This intelligence did not fail to make a powerful impression upon my young king ,
这 智力 做过 不是 失败 到 制作 一个 强大的 印象 之上 我的 年轻的 国王 ,
这份情报给我的年轻国王留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [əˈpɑ:n][maɪˈself] [tu:] .
and I confess upon myself too .
和 我 承认 之上 我 也 .

我也要向自己忏悔。

[ˌhɪðərˈtu:] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [əˈpouzɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][wɔ:r] [əˈɡenst] [fræns] ,
Hitherto , you know , I had always opposed to a war against France ,
迄今为止 , 你 知道 , 我 有 总是 反对 到 一个 战争 反对 法国 ,
你知道, 此前我一直反对对法国开战。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [di:md] [aɪ ˈti:][moʊst] [ɪkˈspi:diənt] [fɔ:r; fər] [ˈprʌʃə] [tu;; tə][əˈvɔɪd] [ˌhɔsˈtɪlɪtɪz]
and I had deemed it most expedient for Prussia to avoid hostilities
和 我 有 被认为 它 最多 权宜 为了 普鲁士 到 避免 敌对行动
[əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
against the republic .
反对 这 共和国 .

我认为普鲁士最明智的做法是避免与共和国发生敌对行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [əˈtʃi:vmənts] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
But the brilliant achievements of Russia and Austria in Italy ,
但 这 杰出的 成就 的 俄罗斯 和 奥地利 在 意大利 ,
但俄罗斯和奥地利在意大利取得的辉煌成就,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəriz] [ʌv; əv] [ɑ:rtʃˈdu:k] [tʃɑ:rlz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] ,
and the victories of Archduke Charles on the Rhine ,
和 这 胜利 的 大公 查尔斯 在 这 莱茵河 ,
以及查理大公在莱茵河上的胜利,

[si:m] [tu;; tə] [pru:v] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌki] [stɑ:r][ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [ˈpeɪlɪŋ] ,
seem to prove at length that the lucky star of France is paling ,
似乎 到 证明 在 长度 那 这 幸运的 星星 的 法国 是 苍白 ,
这似乎最终证明, 法国的幸运之星正在黯淡。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ædvənˈteɪdʒəs] [fɔ:r; fər] [ˈprʌʃə] [ˈoʊpənli][tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
and that it would be advantageous for Prussia openly to join the
和 那 它 会 是 有利 为了 普鲁士 公然 到 加入 这
[ˈædvərˌserɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðər; ðər] [əˈtæk] . " "
adversaries of the republic in their attack . " "
对手 的 这 共和国 在 他们的 攻击 . " "

而且, 普鲁士公开加入共和国的敌人的行列, 对他们来说是有利的。”

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [bəʊld][ænd; ənd] [mægˈhæniməs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , ” [sed] [kaʊnt] [ˈpɑːnɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **A very bold and magnanimous resolution** , ” **said Count Panin** , **with a**
“ 一个 非常 大胆的 和 坦荡 解决 , ” 说 数数 潘宁 , 和 一个
[saːrˈkæstɪk] [smaɪl] .
sarcastic smile .
讽刺的 微笑 .

“真是个大胆而宽宏大量的决定啊,”帕宁伯爵带着讽刺的笑容说道。

“ [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈɪnfluənst] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbsədɪz] [aɪ][hæv; həv] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə]
“ **A resolution influenced somewhat by the British subsidies I have promised to**
“ 一个 解决 影响 有些 经过 这 英国 补贴 我 有 承诺 到
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

“这项决议在一定程度上受到了我承诺给予普鲁士的英国补贴的影响,

[aɪ] [səˈpəʊz] ? ” [æskt] [ˌɔːrd] [ˈɡrɛnˌvɪl] .
I suppose ? ” asked Lord Grenville .
我 认为 ? ” 问 主 格伦维尔 .

“我想是吧?”格伦维尔勋爵问道。

“ [let] [em ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˈsteɪtmənt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] , [ˈkɜːrtiəsli] .
“ **Let me finish my statement , gentlemen , ” said Count Haugwitz , courteously** .
“ 让 我 结束 我的 陈述 , 先生们 , ” 说 数数 豪格维茨 , 礼貌地 .
“让我把话说完, 先生们,”豪格维茨伯爵礼貌地说。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pərˈsuː] ,
“ **The king , undecided as to the course he ought to pursue** ,
“ 这 国王 , 未决定 作为 到 这 课程 他 应该 到 追求 ,
国王犹豫不决, 不知该采取何种行动,

[əˈseɪmblɪd] [æt; ət] - [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [kəˈmændər] , [ˈfəːdəˌnænd] ,
assembled at Paterhagen a council of war , our great commander , Ferdinand ,
组装 在 - 一个 理事会 的 战争 , 我们的 伟大的 指挥官 , 费迪南德 ,
[duːk] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] ,
duke of Brunswick ,
公爵 的 布伦瑞克 ,

在帕特哈根召开了军事会议, 我们伟大的统帅, 不伦瑞克公爵斐迪南德,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
of course , having been invited to be present .
的 课程 , 拥有 到过 受邀 到 是 展示 .

当然, 我是受邀出席的。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈrɪkwɛstɪd] [ˌjuːˈes][tuː; tə] [steɪt] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] [ˈweðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]
His majesty requested us to state honestly and sincerely whether we were
他的 威严 请求 我们 到 状态 诚实地 和 真挚地 无论 我们 是
[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
in favor of war or peace with France .
在 偏爱 的 战争 或者 和平 和 法国 .

陛下要求我们诚实、诚恳地表明我们赞成与法国开战还是和平。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈspiːkər] [huː] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The duke of Brunswick was , of course , the first speaker who replied to the
这 公爵 的 布伦瑞克 曾是 , 的 课程 , 这 第一的 扬声器 WHO 回复 到 这
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

当然, 布伦瑞克公爵是第一个向国王作出回应的人;

[hi:; hi][ˈvɒtɪd][fɔ:ɹ; fər][wɔ:ɹ] :
he voted for war .
他 投票 为了 战争 .

他投票支持战争。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪəri][ænd; ənd][enərˈdʒetɪk] [spi:tʃ] ,
He gave his reasons in a fiery and energetic speech ,
他 给予 他的 原因 在 一个 火热 和 精力充沛 演讲 ,

他发表了一篇激情澎湃、充满活力的演讲，阐述了自己的理由。

[ænd; ənd] [ˈdemənstreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
and demonstrated to the king that at a time when England was about
和 已证明 到 这 国王 那 在 一个 时间 什么时候 英格兰 曾是 关于

[tu:; tə] [send] [æn; ən][ˈɑ:ɹmi][tu:; tə] [ˈhɑ:lənd] ,
to send an army to Holland ,
到 发送 一个 军队 到 荷兰 ,

并向国王证明，在英国即将派兵入侵荷兰之际，

[æn; ən] [ædˈvæns] [ˈɪntu:;] [ˈhɑ:lənd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [oʊn] [ˈɑ:ɹmi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhaɪli] [səkˈsesf(ə)l] .
an advance into Holland by our own army would be highly successful .
一个 进步 进入 荷兰 经过 我们的 自己的 军队 会 是 高度 成功的 .

我军若能进军荷兰，必将大获成功。

[fɔ:ɹ; fər][maɪ][pɑ:ɹt] , [aɪ] [ʌŋkənˈdɪʃənəli] [əˈsentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdu:ks] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd][ˈbærən]
For my part , I unconditionally assented to the duke's opinion , and Baron
为了 我的 部分 , 我 无条件地 同意 到 这 公爵的 观点 , 和 男爵

- [dɪˈklərɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][aɪˈti:] [ˈlaɪkwəɪz] ,
Kockeritz declaring for it likewise ,
- 声明 为了 它 同样地 ,

就我而言，我完全同意公爵的意见，科克里茨男爵也同样表示赞同。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [ˈeni] [bɔ:ŋɡər] , [bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈbɒld][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] .
the king did not hesitate any longer , but took a great and bold resolution .
这 国王 做过 不是 犹豫 任何 更长 , 但 采取 一个 伟大的 和 大胆的 解决 .

国王不再犹豫，而是下定决心做出一个伟大而大胆的决定。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ʌp][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] ,
He ordered the Duke of Brunswick to draw up a memorial ,
他 订购 这 公爵 的 布伦瑞克 到 画 向上 一个 纪念馆 ,

他命令布伦瑞克公爵起草一份备忘录，

[ˈsteɪtɪŋ] [ɪn][ˈɛks.tensoʊ] [waɪ] [ˈprʌʃə] [ɔ:t] [tu:; tə] [pɑ:ɹˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ɹ] [əˈɡenst] [fræns] ,
stating in extenso why Prussia ought to participate in the war against France ,
声明 在 延伸 为什么 普鲁士 应该 到 参加 在 这 战争 反对 法国 ,

详细阐述普鲁士为何应该参与对法战争，

[ænd; ənd][tu:; tə] [send] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][ˈdɪteɪld; dɪˈteɪld][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
and to send in at the same time a detailed plan of the campaign .
和 到 发送 在 在 这 相同的 时间 一个 详细的 计划 的 这 活动 .

同时提交一份详细的竞选计划。

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [emˈi:][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˌfɔ:ɹθˈwɪθ; ˌfɔ:ɹθˈwɪð][tu:; tə][bɜ:ɹˈlɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd]
He instructed me to return forthwith to Berlin , and while he would
他 指示 我 到 返回 立即 到 柏林 , 和 尽管 他 会

[kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ɹni] [tu:; tə][ˈweɪzəl] ,
continue his journey to Wesel ,
继续 他的 旅行 到 韦塞尔 ,

他指示我立即返回柏林，而他自己则继续前往韦塞尔。

[tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:ɹpəs] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔ:ɹmɪŋ] [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
to hasten to the capital for the purpose of informing you , gentlemen ,
到 趋 到 这 首都 为了 这 目的 的 通知 你 , 先生们 ,

奉命赶往首都，向诸位先生通报：

[ðæt][ðə; ði][kɪŋ][wɪl][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈkʊsəlɪ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsetlɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði][pəˈtɪku:ləz]
that the king will join the coalition , and of settling with you the particulars
那 这 国王 将要 加入 这 联盟 , 和 的 安顿 和 你 这 细节
—
—
—

国王将加入联盟，具体细节将与你商定——

“ [æt; ət][ðɪs][ˈmoʊmənt][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈsep(ə)n] - [ruːm][wʌz; wəz][ˈheɪstɪli][ˈoʊpənd] ,
” **At this moment the door of the reception - room was hastily opened ,**
” 在 这 片刻 这 门 的 这 接待 - 房间 曾是 草草 打开 ,
这时，接待室的门被猛地打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈsekrəteri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][meɪd][hɪz; ɪz][əˈpɪərəns] .
and the first secretary of the minister made his appearance .
和 这 第一的 秘书 的 这 部长 制成 他的 外貌 .
部长的第一秘书也到场了。

“ [pɑːrd(ə)n][em ˈiː][jʊr; jər][ˈeksələnsi] , [fɔːr; fər][dɪˈstɜːrbɪŋ][juː; jʊ] , “ [hiː; hi][sed] , [ˈhændɪŋ][ə; eɪ][siːld]
” **Pardon me , your excellency , for disturbing you , “ he said , handing a sealed**
” 赦免 我 , 你的 阁下 , 为了 令人不安 你 , “ 他 说 , 处理 一个 密封
[ˈletər][tuː; tə][ðə; ði][kaʊnt] ,
letter to the count ,
信 到 这 数数 ,
“打扰您了，阁下，请原谅。”他一边说着，一边将一封密封的信递给伯爵。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkəriər][hæz; həz][dʒʌst][əˈraɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈhedkwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][æn; ən]
” **but a courier has just arrived from the king's headquarters with an**
” 但 一个 导游 有 只是 到达的 从 这 国王的 总部 和 一个
[ˈɔːtəgræf][ˈletər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
autograph letter from his majesty .
签名 信 从 他的 威严 .

“但是，一位信使刚刚从国王的总部送来了一封国王陛下的亲笔信。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə][dɪˈlɪvər][ðɪs][ˈletər][ɪˈmiːdiətli][tuː; tə][jʊr; jər][ˈeksələnsi] ,
He had orders to deliver this letter immediately to your excellency ,
他 有 订单 到 递送 这 信 立即地 到 你的 阁下 ,
他奉命立即将此信送达阁下。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][kənˈteɪnd][ɪnˈtelɪdʒəns][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . “
because it contained intelligence of the highest importance . “
因为 它 包含 智力 的 这 最高 重要性 . “
因为它蕴含着极其重要的情报。

“ [tel][ðə; ði][ˈkəriər][ðæt][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæv; həv][bɪn][ˈkæɪɪd][aʊt] ,
” **Tell the courier that the orders of his majesty have been carried out ,**
” 告诉 这 导游 那 这 订单 的 他的 威严 有 到过 携带 出去 ,
“告诉信使，陛下的命令已经执行完毕。”

“ [sed][kaʊnt][hɔɡwɪts] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
” **said Count Haugwitz ; “ and you , gentlemen ,**
” 说 数数 豪格维茨 ; “ 和 你 , 先生们 ,
“豪格维茨伯爵说道；“还有你们，先生们，

[aɪ][eɪ ˈem][ʃʊr][juː; jʊ][wɪl][pərˈmɪt][em ˈiː][tuː; tə][ˈoʊpən][ðɪs][ˈletər][frʌm; frəm][maɪ][kɪŋ][ɪn][jʊr; jər]
I am sure you will permit me to open this letter from my king in your
我 是 当然 你 将要 允许 我 到 打开 这 信 从 我的 国王 在 你的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .
我相信您会允许我当着您的面打开这封国王的来信。

[aɪˈtiː] [meɪ] [kənˈteɪn] [sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈtɪkuːləz] [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɔːr] [nuː] [əˈlaɪəns] .
It may contain some important particulars in relation to our new alliance .
它 可能 包含 一些 重要的 细节 在 关系 到 我们的 新的 联盟 .
它可能包含一些与我们新联盟相关的重要细节。

[ˈðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈʃɒrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðər; ðər] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [hɒgwɪts]
" **The two gentlemen assured him of their consent , and Count Haugwitz**
" 这 二 先生们 保证 他 的 他们的 同意 , 和 数数 豪格维茨
[ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈletər] .
opened the letter .
打开 这 信 .
"两位先生向他保证他们同意，豪格维茨伯爵打开了信。"

[wen] [hiː; hi] [kəˈmenst] [rɪˈdɪŋ] [aɪˈtiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnˈrʌflɪd] [æz; əz][ˈevər] ,
When he commenced reading it , his face was as unruffled as ever ,
什么时候 他 开始 阅读 它 , 他的 脸 曾是 作为 镇定自若 作为 曾经 ,
他开始阅读时，脸上依旧平静如常。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ˈgrædʒuəli] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][ˈgreɪvər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl]
but his features gradually assumed a graver expression , and the smile
但 他的 特征 逐步地 假定 一个 刻刀 表达 , 和 这 微笑
[ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
disappeared from his lips .
消失 从 他的 嘴唇 .
但他的表情渐渐变得严肃起来，脸上的笑容也消失了。

[ðə; ði] [tuː] [æmˈbæsədərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈkloʊsli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈkaʊntənəns] ,
The two ambassadors , who were closely watching the count's countenance ,
这 二 大使们 , WHO 是 密切 观看 这 计数 面容 ,
两位大使密切观察着伯爵的表情，

[kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðɪs] [ˈræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ,
could not fail to notice this rapid change in his features ,
可以 不是 失败 到 注意 这 迅速的 改变 在 他的 特征 ,
不可能不注意到他面部特征的这种迅速变化，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [naʊ] [əˈsuːmd] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ] [ˈɡluːmiːɜː] [ər] .
and their faces now assumed likewise a gloomier air .
和 他们的 面孔 现在 假定 同样地 一个 更阴郁 空气 .
他们的脸色也随之变得阴沉起来。

[kaʊnt] [hɒgwɪts] , [haʊˈevər] , [siːmd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmæstər][ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
Count Haugwitz , however , seemed unable to master the contents of the royal
数数 豪格维茨 , 然而 , 似乎 无法 到 掌握 这 内容 的 这 皇家
[ˈletər] ;
letter ;
信 ;
然而，豪格维茨伯爵似乎无法理解这封皇家信件的内容；

[hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [rɪːd] [aɪˈtiː] [əˈnuː] ,
he constantly read it anew ,
他 不断地 读 它 重新 ,
他反复阅读这本书，

[æz; əz] [ðoo] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs]
as though he were seeking in its words for a hidden and mysterious
作为 尽管 他 是 寻求 在 它是 字 为了 一个 隐 和 神秘
[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .
仿佛他在字里行间寻找某种隐藏而神秘的含义。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði][pə'ru:z(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli]
He was so absorbed in the perusal of the letter that he had apparently
他 曾是 所以 吸收 在 这 仔细阅读 的 这 信 那 他 有 显然
[br'kʌm] [ɪn'taɪərli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ,
become entirely oblivious of the presence of the two gentlemen ,
变得 完全 浑然不觉 的 这 在场 的 这 二 先生们 ;
他全神贯注地阅读信件，似乎完全没有注意到两位先生的存在。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [slait] ['kɔ:fiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədər] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
until a slight coughing of the English ambassador aroused him from his
直到 一个 轻微 咳嗽 的 这 英语 大使 被唤醒 他 从 他的
[ˈmju:zɪŋ] .
musings .
沉思 .
直到英国大使的一声轻微咳嗽才将他从沉思中唤醒。

“ [pɑ:rd(ə)n][em 'i:] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [sed] , ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ɪn] ['eɪdɪdənt] [ɪm'bærəsmənt] ;
“ **Pardon me , gentlemen ,** ” **he said , hastily , and in evident embarrassment ;**
赦免 我 , 先生们 , ” 他 说 , 草草 , 和 在 明显 尴尬 ;
“对不起，先生们，”他慌忙说道，显然很尴尬；

“ [ðɪs] ['letər] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] ['ɡreɪtli] [əs'tɒnɪfɪz] [em 'i:] . ”
“ **this letter contains some intelligence which greatly astonishes me .** ”
这 信 包含 一些 智力 哪个 非常 令人惊讶 我 : ”
“这封信里包含的一些见解令我非常惊讶。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊə'lɪ(ə)n] ?
“ **I hope it will not interfere with the accession of Prussia to the coalition ?**
我 希望 它 将要 不是 干扰 和 这 加入 的 普鲁士 到 这 联盟 ?
“我希望这不会影响普鲁士加入联盟？ ”

“ [sed] ['pɑ:nɪn] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
“ **said Panin , fixing his eyes upon the countenance of the minister .**
说 潘宁 , 定影 他的 眼睛 之上 这 面容 的 这 部长 .
帕宁说着，目光紧紧盯着大臣的脸。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋli] .
“ **Not at all ,** ” **said Count Haugwitz , quickly and smilingly :**
不是 在 全部 , ” 说 数数 豪格维茨 , 迅速地 和 微笑着 :
“完全没有，”豪格维茨伯爵笑着迅速说道。

“ [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [nu:z] [ɪz] [ðɪs] : [hɪz; ɪz][mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ri:tʃ] [bɜ:r'lɪn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['aʊər]
“ **The extraordinary news is this : his majesty the king will reach Berlin within this hour**
这 非凡的 消息 是 这 : 他的 威严 这 国王 将要 抵达 柏林 之内 这 小时
,
,
,
“令人震惊的消息是：国王陛下将在本小时内抵达柏林。”

[ænd; ənd][ɔ:rdərz][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'per] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . “
and orders me to repair to him at once . ”
和 订单 我 到 维修 到 他 在 一次 : ”
他命令我立刻赶到他那里去。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] ['pɑ:nɪn] .
“ **The king returns to Berlin !** ” **exclaimed Count Panin .**
这 国王 返回 到 柏林 ! ” 惊呼 数数 潘宁 :
“国王回到柏林了！”帕宁伯爵惊呼道。

“ [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][jɜ; jər] ['eksələnsɪ] [tel] [ju: 'es][dʒʌst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər]
“ **And did not your excellency tell us just now that the king had set out for**
“ 和 做过 不是 你的 阁下 告诉 我们 只是 现在 那 这 国王 有 放 出去 为了
[ˈweɪzəl] ?
Wesel ?
韦塞尔 ?

“陛下刚才不是告诉我们国王已经动身前往韦塞尔了吗？ ”

“ [æskt] [bɔ:rd] ['grɛn,vɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] ['stoʊɪkl] [ekwə'nɪməti] .
“ **asked Lord Grenville , with his usual stoical equanimity .**
“ 问 主 格伦维尔 , 和 他的 通常 斯多葛派 平静 .

“格伦维尔勋爵以他一贯的沉着冷静问道。”

“ [aɪ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ʌv; əv] [wʌt] [ə'kɜ:rd] [tu:] [wi:ks] [ə'ɡoʊ] , “ [sed] [kaʊnt]
“ **I informed you , gentlemen , of what occurred two weeks ago , “ said Count**
“ 我 知情的 你 , 先生们 , 的 什么 发生 二 周 前 , “ 说 数数
[hɒɡwɪts] , ['rʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈføuldəz] .
Haugwitz , shrugging his shoulders .
豪格维茨 , 耸肩 他的 肩膀 .

“先生们，我已经把两周前发生的事情告诉过你们了，”豪格维茨伯爵耸了耸肩说道。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么！

[tu:] [wi:ks] [ə'ɡoʊ] ?
Two weeks ago ?
二 周 前 ?

两周前？

[ˌnevərðə'les] , [jɜ; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈwerɪŋ] [jet]
Nevertheless , your excellency has just arrived at Berlin , and are wearing yet
尽管如此 , 你的 阁下 有 只是 到达的 在 柏林 , 和 是 穿着 然而
[jɜ; jər] [ˈtrævəlɪŋ] - ['hæbɪt] ? “
your travelling - habit ? “
你的 旅行 - 习惯 ? ”

不过，阁下刚到柏林，还穿着旅行时的服装吗？

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] .
“ **That is very true .**
“ 那 是 非常 真的 .

“确实如此。”

[aɪ] [left] ['maɪndən] [tu:] [wi:ks] [ə'ɡoʊ] ,
I left Minden two weeks ago ,
我 左边 明登 二 周 前 ,

我两周前离开了明登。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pæsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdʒ] [kəm'peld] [em 'i:][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ] [sneɪl]
but the impassable condition of the roads compelled me to travel with snail
但 这 不可逾越 状况 的 这 道路 被迫 我 到 旅行 和 蜗牛
- [laɪk] ['sləʊnəs] .
- like slowness .
- 喜欢 缓慢 .

但是道路状况极其糟糕，我只能像蜗牛一样缓慢地行进。

[maɪ] ['kæərɪdʒ] [ˈevri] [deɪ] [stʌk] [ɪn][æən; ən][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈmaɪər] ,
My carriage every day stuck in an ocean of mire ,
我的 运输 每一个 天 卡住 在 一个 海洋 的 沼泽 ,
我的马车每天都陷在泥沼里，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ɔːrdər] [tuː; tə] [set]
so that I had to send for men from the adjoining villages in order to set
所以 那 我 有 到 发送 为了 男人 从 这 相邻的 村庄 在 命令 到 放
[aɪ 'tiː] ['ɡoʊɪŋ] [ə'gen] .
it going again .
它 去 再次 .

因此，我不得不从邻近村庄派人来帮忙，才能让它重新运转起来。

[ðə; ði] ['æks(ə)l] - [triː] [broʊk] [twɑɪs] ,
The axle - tree broke twice ,
这 轴 - 树 打破 两次 ,
车轴断裂了两次,
[ænd; ʌnd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sevrəl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [fər'seɪkən] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri]
and I was obliged to remain several day in the most forsaken little country
和 我 曾是 有义务 到 保持 一些 天 在 这 最多 被遗弃的 小的 国家
[taʊnz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [maɪ] ['kæərɪdʒ] [rɪ'per] . "
towns until I succeeded in getting my carriage repaired . "
城镇 直到 我 成功了 在 获得 我的 运输 已修复 . "

因此，我不得不在最偏僻的小镇上待上好几天，直到修好马车为止。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] ['betər] [roʊdʒ] , " [sed] [kaʊnt] ['pɑːnɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" **The king seems to have found better roads** , " **said Count Panin** , **with a**
" 这 国王 似乎 到 有 成立 更好的 道路 , " 说 数数 潘宁 , 和 一个
['ləːkɪŋ] [glæns] .
lurking glance .
潜伏 瞥一眼 .

“国王似乎找到了更好的道路，”帕宁伯爵说着，目光阴沉地扫过一眼。

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['weɪzəl] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [wʌn] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] . "
" **The journey to Wesel has been a very rapid one** , **at all events** . "
" 这 旅行 到 韦塞尔 有 到过 一个 非常 迅速的 一 , 在 全部 活动 . "
“无论如何，前往韦塞尔的旅程非常迅速。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ 'tiː] [siːmz] ,
" **The king** , **it seems** ,
" 这 国王 , 它 似乎 ,
“国王似乎……”

[hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðæt] ['dʒɜːrni] [ænd; ʌnd] [kən'kluːdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði]
has given up that journey and concluded on the road to return to the
有 给定 向上 那 旅行 和 结束 在 这 路 到 返回 到 这
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

放弃了那段旅程，最终踏上了返回首都的路。

" [sed] [kaʊnt] [hɒgwɪts] , [ɪn] [æn; ən] [ɪm'bærəst] ['mænər] .
" **said Count Haugwitz** , **in an embarrassed manner** .
" 说 数数 豪格维茨 , 在 一个 尴尬的 方式 .
“哈格维茨伯爵尴尬地说。”

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn]
" **It would be very deplorable if the king should as rapidly change his mind in**
" 它 会 是 非常 可悲的 如果 这 国王 应该 作为 快速 改变 他的 头脑 在
[rɪ'leɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [rɛzə'luːʃənz] !
relation to his other resolutions !
关系 到 他的 其他 决议 !

“如果国王在其他决议上也如此迅速地改变主意，那将是非常令人遗憾的！”

“ [ɪk'skleɪmd] [lɔ:rd] ['grɛŋvɪl] .
” **exclaimed Lord Grenville** .
” 惊呼 主 格伦维尔 .

格伦维尔勋爵惊呼道。

“ [jɔ:; jə] ['eksələnsɪ] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] , [ðen] ,
” **Your excellency does not fear , then** ,
” 你的 阁下 做 不是 害怕 , 然后 ,

“那么，阁下并不害怕，

[lest] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][plænz] ?
lest this sudden return of the king should have any connection with our plans ?
免得 这 突然 返回 的 这 国王 应该 有 任何 联系 和 我们的 计划 ?
“ [æskt] ['pɑ:nɪn] .
” **asked Panin** .
” 问 潘宁 .

“国王的突然归来会不会与我们的计划有关？”帕宁问道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ɔ:θəraɪzd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nɪ'gəʊʃiət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədər] , [sɜ:r]
” **The king has authorized you to negotiate with the English ambassador , Sir**
” 这 国王 有 授权 你 到 谈判 和 这 英语 大使 , 先生
['tɒməs] ['grɛŋvɪl] ,
Thomas Grenville ,
托马斯 格伦维尔 ,

“国王已授权你与英国大使托马斯·格伦维尔爵士进行谈判，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [pɔ:l] , [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
and with myself , the representative of the Emperor Paul , of Russia ,
和 和 我 , 这 代表 的 这 皇帝 保罗 , 的 俄罗斯 ,
还有我，俄罗斯沙皇保罗的代表，

[ə'baʊt] ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] , [revə'lu:ʃənəri]
about forming an alliance for the purpose of driving the rapacious , revolutionary
关于 成型 一个 联盟 为了 这 目的 的 驾驶 这 贪婪 , 革命性的
,
:
,
,

关于为了推动贪婪的、革命性的.....而结成联盟

[ænd; ænd] ['blʌdθɜ:rstɪ] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ænd] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [træŋ'kwɪləti] [tu:; tə]
and bloodthirsty French Republic beyond the Rhine , and restoring tranquillity to
和 嗜血 法语 共和国 超过 这 莱茵河 , 和 恢复 宁静 到
['menəst] ['jɔ:rəp] ? “
menaced Europe ? ”
受威胁 欧洲 ? ”

还有莱茵河对岸嗜血成性的法兰西共和国，以及恢复饱受威胁的欧洲的安宁？

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə'θɔ:rəti] [tu:] [wi:ks] [ə'ɡoʊ] , “ [sed] [kaʊnt] [hɔɡwɪts] ,
” **It is true the king gave me such authority two weeks ago , ” said Count Haugwitz ,**
” 它 是 真的 这 国王 给予 我 这样的 权威 二 周 前 , ” 说 数数 豪格维茨 ,
[ʌn'i:zɪli] ,
uneasily ,
不安地 ,

“没错，国王两周前确实授予了我这样的权力，”豪格维茨伯爵不安地说。

“ [ænd; ænd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [naʊ] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə]
” **and I doubt not for a single moment that his majesty is now adhering to**
” 和 我 怀疑 不是 为了 一个 单身的 片刻 那 他的 威严 是 现在 粘附 到
[ðɪs] [ə'pɪnjən] .
this opinion .
这 观点 .

“我丝毫不怀疑陛下现在也坚持这一观点。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːmprɪ'hend] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ]
But you comprehend , gentlemen , that I must now hasten to wait on the
但 你 理解 , 先生们 , 那 我 必须 现在 趋 到 等待 在 这
[rɪˈtɜːrɪŋ] [kɪŋ] ,
returning king ,
返回 国王 ,

但诸位先生,你们也明白,我现在必须赶快去迎接归来的国王。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
in order to receive further instructions from him . "
在 命令 到 收到 更远 指示 从 他 . "

为了接收他的进一步指示。”

" [ðæt] [miːnz] , [kaʊnt] [hɔɡwɪts] ,
" That means , Count Haugwitz ,
" 那 方法 , 数数 豪格维茨 ,

“这意味着,豪格维茨伯爵,

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][juː ˈes][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
that you have invited us to call on you in order to tell us that we may
那 你 有 受邀 我们 到 称呼 在 你 在 命令 到 告诉 我们 那 我们 可能
[ɡoʊ] [əˈɡen] ?
go again ?
去 再次 ?

你邀请我们来拜访你,是为了告诉我们我们或许可以再次前往?

" [æskt] [ˈpɑːnɪn] , [ˈfraʊnɪŋ] .
" asked Panin , frowning .
" 问 潘宁 , 皱眉 .

“帕宁皱着眉头问道。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [dɪˈsper] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [koʊˈɪnsɪdəns] , " [sed] [kaʊnt]
" I am in despair , gentlemen , at this unfortunate coincidence , " said Count
" 我 是 在 绝望 , 先生们 , 在 这 不幸 巧合 , " 说 数数
[hɔɡwɪts] , [ˈæŋkʃəsli] .
Haugwitz , anxiously .
豪格维茨 , 焦虑地 .

“先生们,我对这不幸的巧合感到非常绝望,”豪格维茨伯爵焦急地说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em ˈiː] [naʊ] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː] [ˈfɜːrðər] [ekspləˈneɪʃənz] .
" It is , however , impossible for me now to enter into further explanations .
" 它 是 , 然而 , 不可能的 为了 我 现在 到 进入 进入 更远 解释 .

“但是,我现在无法做进一步的解释。”

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈper] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
I must repair immediately to the palace ,
我 必须 维修 立即地 到 这 宫殿 ,

我必须立即赶回宫殿。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and I humbly beg your pardon for this unexpected interruption of our
和 我 谦卑地 求 你的 赦免 为了 这 意外 中断 的 我们的
[ˈkɑːnfərəns] . "
conference . "
会议 . "

我非常抱歉突然打断我们的会议。

" [aɪ] [əkˈsept] [jʊr; jər][əˈpɑːlədʒɪ][æz; əz] [sɪnˈsɪrli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] ,
" I accept your apology as sincerely as it was offered ,
" 我 接受 你的 道歉 作为 真挚地 作为 它 曾是 提供 ,

“我接受你真诚的道歉。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu;; tə][bɪd][ju;; jʊ] [ˈferwel] , " [sed] [ˈpɑ:nɪn] , [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ]
and have the honor to bid you farewell , " said Panin , bowing and turning
和 有 这 荣誉 到 出价 你 告别 , " 说 潘宁 , 鞠躬 和 转弯
[tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
toward the door .
朝向 这 门 .

“我荣幸地向您道别,”帕宁说着, 鞠了一躬, 转身走向门口。

[kaʊnt] [hɒgwɪts] [ˈheɪsnd] [tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Count Haugwitz hastened to accompany him .
数数 豪格维茨 加快 到 陪伴 他 .

豪格维茨伯爵赶紧陪同他一起前往。

[wen] [hi;; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] ,
When he arrived at the door , and was about to leave the room ,
什么时候 他 到达的 在 这 门 , 和 曾是 关于 到 离开 这 房间 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] ,
当他走到门口, 正要离开房间时,

[kaʊnt] [ˈpɑ:nɪn] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [wʌns] [mɔ:r] .
Count Panin turned around once more .
数数 潘宁 转向 大约 一次 更多的 .

帕宁伯爵再次转过身。

" [kaʊnt] [hɒgwɪts] , " [hi;; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [blʌnt] [vɔɪs] ,
" Count Haugwitz , " he said , in a blunt voice ,
" 数数 豪格维茨 , " 他 说 , 在 一个 钝 嗓音 ,
[kaʊnt] [hɒgwɪts] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [blʌnt] [vɔɪs] ,
“豪格维茨伯爵,”他直截了当地说道。

" [bi;; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][kɔ:l][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]
" be kind enough to call the attention of the king to the fact that my
" 是 种类 足够的 到 称呼 这 注意力 的 这 国王 到 这 事实 那 我的
[ɪmˈpɪriəl] [ˈmæstər] ,
imperial master ,
帝国 掌握 ,
[bi;; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][kɔ:l][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]
请您转告国王陛下, 我的陛下.....

[hu:] [ɪz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈrezəlu:t] [men][ænd; ənd] [ˈmeʒərz] ,
who is very fond of resolute men and measures ,
WHO 是 非常 喜爱 的 坚决 男人 和 措施 ,
[hu:] [ɪz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈrezəlu:t] [men][ænd; ənd] [ˈmeʒərz] ,
他非常喜欢果断的人和措施,

[priˈfə:z] [æn; ən][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈrezəlu:t] [ˈenəmi] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈnu:trəl] [ænd; ənd] [iˈrezəlu:t] [ˈfrend] .
prefers an open and resolute enemy to a neutral and irresolute friend .
偏好 一个 打开 和 坚决 敌人 到 一个 中性的 和 徊 朋友 .
[priˈfə:z] [æn; ən][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈrezəlu:t] [ˈenəmi] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈnu:trəl] [ænd; ənd] [iˈrezəlu:t] [ˈfrend] .
宁愿面对一个坦率而坚决的敌人, 也不愿面对一个中立而优柔寡断的朋友。

[hi;; hi] [hu:] [ˈwɒnts] [tu;; tə][bi;; bi][noʊ] [wʌnz] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈevri; bɑ:di:z] [ˈfrend] ,
He who wants to be no one's enemy and everybody's friend ,
他 WHO 想要 到 是 不 一个人的 敌人 和 每个人的 朋友 ,
[hi;; hi] [hu:] [ˈwɒnts] [tu;; tə][bi;; bi][noʊ] [wʌnz] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈevri; bɑ:di:z] [ˈfrend] ,
他不想与任何人为敌, 只想与所有人交朋友。

[wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈfrendz] [wətˈevər] ,
will soon find out that he has no friends whatever ,
将要 很快 寻找 出去 那 他 有 不 朋友们 任何 ,
[wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈfrendz] [wətˈevər] ,
他很快就会发现自已根本没有朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [θæŋks] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t] [kəˈmitɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and that no one thanks him for not committing himself in any direction .
和 那 不 一 谢谢 他 为了 不是 提交 他自己 在 任何 方向 .
[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [θæŋks] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t] [kəˈmitɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
而且没有人感谢他没有在任何方向上做出承诺。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ˈæftər][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈoʊpən]
It is better after all to have a neighbor with whom we are living in open
它是更好的 后 全部 到 有 一个 邻居 和 谁 我们 是 活的 在 打开
[ˈenməti] ,
enmity ,
敌意 ,

毕竟，和邻居公开敌对总比和我们住在一起要好得多。

[ðæn; ðən][wʌn][ɑːn] [huːz] [əˈsɪstəns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈpend] , [ænd; ænd] [huː] ,
than one on whose assistance we are never able to depend , and who ,
比 一 在 谁 协助 我们 是 绝不 有能力的 到 依赖 , 和 WHO ,
而不是一个我们永远无法依靠其帮助的人，而且，
[wenˈevər] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈpaʊər] ,
whenever we are at war with a third power ,
每当 我们 是 在 战争 和 一个 第三 力量 ,
每当我们与第三国交战时，

[ˈkɑːntents] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ænd; ænd] [əˈsɪstɪŋ] [noʊ][wʌn] .
contents himself with doing nothing at all and assisting no one .
内容 他自己 和 正在做 没有什么 在 全部 和 协助 不 一 .
他满足于什么都不做，也不帮助任何人。

[biː; bi][kaɪnd] [ˈhʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
Be kind enough to say that to his majesty .
是 种类 足够的 到 说 那 到 他的 威严 .
请您代我向陛下转达这番话。

“ [hiː; hi] [boʊd] [ˈhɔːtɪli] , [ænd; ænd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈæntɪruːmˈæntɪrəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [feɪs] .
” **He bowed haughtily , and entered the anteroom with a sullen face .**
” 他 鞠躬 傲慢地 , 和 进入 这 接待室 和 一个 忧郁 脸 .
他傲慢地鞠了一躬，一脸阴沉地走进了前厅。

[kaʊnt] [hɔːgwɪts] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ænd][met] [ðə; ði][stɜːrn] , [koʊld] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Count Haugwitz turned around and met the stern , cold glance of the English
数数 豪格维茨 转向 大约 和 遇见 这 船尾 , 寒冷的 瞥一眼 的 这 英语
[æmˈbæsədər] ,
ambassador ,
大使 ,
豪格维茨伯爵转过身，迎上了英国大使严厉而冷漠的目光。

[huː] [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [sləʊ] [ænd; ænd] [ˈmeʒərd] [steps] .
who was also approaching the door with slow and measured steps .
WHO 曾是 还 接近 这 门 和 慢的 和 测量 步骤 .
他也迈着缓慢而沉稳的步伐走向门口。

“ [kaʊnt] [hɔːgwɪts] , ” [sed] [bɔːrd] [ˈɡrɛnˌvɪl] [ˈkwaiətli] , “ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
” **Count Haugwitz , ” said Lord Grenville quietly , “ I have the honor to tell you**
” 数数 豪格维茨 , ” 说 主 格伦维尔 悄悄 , ” 我 有 这 荣誉 到 告诉 你
[ðæt] ,
that ,
那 ,
“豪格维茨伯爵，”格伦维尔勋爵平静地说，“我很荣幸地告诉您，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wɪl] [naːt] [naʊ] , [dɪˈstɪŋktli] [ænd; ænd] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] ,
in case the King of Prussia will not now , distinctly and unmistakably ,
在 案件 这 国王 的 普鲁士 将要 不是 现在 , 明显地 和 毫无疑问 ,
如果普鲁士国王现在不明确无误地表示.....

[dɪˈkleɪ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈkoʊəlɪj(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈrʌʃə] , [ˈɔːstriə] , [ænd; ənd]
declare his intention of joining the coalition between Russia , Austria , and
宣布 他的 意图 的 加入 这 联盟 之间 俄罗斯 , 奥地利 , 和
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他宣布有意加入俄罗斯、奥地利和英国组成的联盟。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][juːz][ðə; ði] [ˈsʌbsədaɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] [fɔːr; fər][æən; ən]
we shall use the subsidies we had promised to pay to Prussia for an
我们 将 使用 这 补贴 我们 有 承诺 到 支付 到 普鲁士 为了 一个
[ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
army of twenty - five thousand men ,
军队 的 二十 - 五 千 男人 ,

我们将动用之前承诺支付给普鲁士的补贴，用于组建一支两万五千人的军队。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [weɪ] .
in some other way .
在 一些 其他 方式 .

以其他方式。

[bɪˈsaɪdɪz] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈænsesətər]
Besides , I beg you to remind his majesty of the words of his great ancestor
除了 , 我 求 你 到 提醒 他的 威严 的 这 字 的 他的 伟大的 祖先
,
.
,

此外，请您提醒陛下谨记其先祖的遗言。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] .
the Elector Frederick William .
这 选民 弗雷德里克 威廉 .

选帝侯弗雷德里克·威廉。

[ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈsɑːvrɪn] [sed] : - [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ɔːlˈredi] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz]
That brave and great sovereign said : ' I have learned already what it means
那 勇敢的 和 伟大的 主权 说 : - 我 有 学习 已经 什么 它 方法
[tuː; tə][biː; bi] [ˈnuːtrəl] .
to be neutral .
到 是 中性的 .

那位勇敢而伟大的君主说：“我已经明白了中立的意义。”

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][best] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪl] [biː; bi]
One may have obtained the best terms , and , in spite of them , will be
一 可能 有 获得 这 最好的 条款 , 和 , 在 尽管如此 的 他们 , 将要 是
[ˈbædli] [ˈtriːtɪd] .
badly treated .
糟糕 治疗 .

即使获得了最好的条件，也可能受到不公平的对待。

[hens] [aɪ][hæv; həv][swɔːrn] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnuːtrəl] [əˈɡen] ,
Hence I have sworn never to be neutral again ,
因此 我 有 宣誓 绝不 到 是 中性的 再次 ,

因此我发誓以后再也不保持中立了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hɜːrt][maɪ] [ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmænər] .
and it would hurt my conscience to act in a different manner .
和 它 会 伤害 我的 良心 到 行为 在 一个 不同的 方式 .

如果采取不同的做法，我会良心不安。

- [ˈfʊtnoʊt] : - " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , " [ˈvɑːl] .
' [**Footnote : Hausser's " History of Germany , " vol .**]
- [脚注 : " 历史 的 德国 , " 卷 :
[脚注：豪瑟的《德国史》，第 1 卷。

[iː] . , [piː] . - .]
ii . , p . 281 .]
二、 . , p . - .]

ii, 第 281 页。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈɑːnər] , [kaʊnt] , [tuː; tə][bɪd][juː; jə] [ferˈwel] .
I have the honor , count , to bid you farewell .
我 有 这 荣誉 , 数数 , 到 出价 你 告别 :
伯爵, 我荣幸地向您道别。

" [ænd; ənd][lɔːrd] [ˈɡrɛnˌvɪl] [pæst] [ðə; ði][kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [baʊ; boʊ] ,
" **And Lord Grenville passed the count with a stiff bow ,**
" 和 主 格伦维尔 通过了 这 数数 和 一个 僵硬的 弓 ,
"格伦维尔勋爵僵硬地鞠了一躬, 向伯爵们行了礼。"

[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæntɪruːm; ˈæntɪrəm] .
and disappeared in the door of the anteroom .
和 消失 在 这 门 的 这 接待室 :
然后消失在前厅的门口。

[kaʊnt] [hɒɡwɪts] [hiːvd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [saɪ] ,
Count Haugwitz heaved a profound sigh ,
数数 豪格维茨 喘息 一个 深刻的 叹 ,
豪格维茨伯爵深深地叹了口气。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [pɜːrspəˈreɪʃn] [ˈpɜːlɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ][drɑːps][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and wiped off the perspiration pearling in large drops on his brow .
和 擦拭 离开 这 汗 珍珠 在 大的 滴 在 他的 眉头 :
他擦掉了额头上渗出的大颗汗珠。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] - [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd] [pəˈruːzd] [aɪ ˈtiː][wʌns]
He then took the king's letter from his side - pocket and perused it once
他 然后 采取 这 国王的 信 从 他的 边 - 口袋 和 仔细阅读 它 一次
[mɔːr] .
more .
更多的 :
然后, 他从侧袋里拿出国王的信, 又仔细阅读了一遍。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhændraɪtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **It is the king's handwriting , " he said , shaking his head ,**
" 它 是 这 国王的 手写 , " 他 说 , 摇晃 他的 头 ,
"这是国王的笔迹,"他摇着头说。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][prɪˈkjuːliər][ləˈkɔːnɪk] [staɪl] .
" **and it is also his peculiar laconic style .**
" 和 它 是 还 他的 奇特 简洁 风格 :
"而且这也是他独特的简洁风格。"

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] , [hiː; hi]
" **And , as if to satisfy himself by hearing the contents of the letter , he**
" 和 , 作为 如果 到 满足 他自己 经过 听力 这 内容 的 这 信 , 他
[riːd] [əˈlaʊd] :
read aloud :
读 大声 :
"然后, 仿佛要亲自确认信的内容, 他大声朗读起来:"

“ [du:] [nɑ:t] ['entər] ['ɪntu:] ['eni] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ɡreɪt] ” **Do not enter into any negotiations with the ambassadors of Russia and Great**
 “ 做 不是 进入 进入 任何 谈判 和 这 大使们 的 俄罗斯 和 伟大的
 [brɪt(ə)n] . **Britain** .
 英国 .

“不要与俄罗斯和英国大使进行任何谈判。”

[wɪz; wi] [wɪl] [hoʊld] [ə'hʌðər] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔ:r] . **We will hold another council of war** .
 我们 将要 抓住 其他 理事会 的 战争 .

我们将再次召开军事会议。

[aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn] . **I am on my way to Berlin** .
 我 是 在 我的 方式 到 柏林 .

我正在前往柏林的路上。

[wɪðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [rɪ'sɪ:t] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪnz] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] **Within an hour after receipt of these lines , I shall expect to see you in my**
 之内 一个 小时 后 收据 的 这些 线条 , 我 将 预计 到 看 你 在 我的
 [kæbɪnət] . **cabinet** .
 内阁 .

收到这些文字后一小时内，我希望你能到我的办公室来。

[jɔ:rz] , [ə'fekʃənətli] , ” **Yours , affectionately** , ”
 此致 , 亲切地 , ”

你挚爱的，

“ ['fredrɪk] ['wɪljəm] . ” **Frederick William** . ”
 “ 弗雷德里克 威廉 . ”

“弗雷德里克·威廉。”

“ [jes] , [jes] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] , ” [sed] [hɔɡwɪts] , [foʊldɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ; **“ Yes , yes , the king has written that , ” said Haugwitz , folding the letter ;**
 “ 是的 , 是的 , 这 国王 有 书面 那 , ” 说 豪格维茨 , 折叠式的 这 信 ;
 “是的，是的，国王确实写了那封信，”豪格维茨一边说着，一边折起了信；

“ [aɪ][mʌst; məst] ['heɪstɪli] [dres] , [ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] . **I must hastily dress , therefore , and repair to the palace** .
 “ 我 必须 草草 裙子 , 所以 , 和 维修 到 这 宫殿 .

“因此，我必须赶紧穿好衣服，赶往宫殿。”

[aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wens] [ðɪs] [nu:] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] , **I am anxious to know whence this new wind is blowing** ,
 我 是 焦虑的 到 知道 何处 这 新的 风 是 吹 ,

我迫切想知道这股新风从哪里吹来。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] . **and who has succeeded in persuading the king to change his mind** .
 和 WHO 有 成功了 在 说服 这 国王 到 改变 他的 头脑 .

并且成功说服了国王改变主意。

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ][oʊld] [frend] , - , ['æftər][ɔ:l] , [bi:; bi] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [fræns] ? **Should my old friend , Kockeritz , after all , be favorable to France ?**
 应该 我的 老的 朋友 , - , 后 全部 , 是 有利 到 法国 ?

我的老朋友科克里茨最终会不会对法国抱有好感呢？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][em 'i:] [kɑ:nfɪ'denʃəli] , [ænd; ənd]
It would have been better for him to inform me confidentially , and
它 会 有 到过 更好的 为了 他 到 通知 我 保密 , 和
[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['i:zəli] [ə'gri:d] ;
we might have easily agreed ;
我们 可能 有 容易地 同意 ;

如果他私下告诉我，我们或许就能轻易达成一致；

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['hɑ:st(ə)] [tu:; tə] [fræns] ,
for I am by no means hostile to France ,
为了 我 是 经过 不 方法 敌对的 到 法国 ,

因为我绝非对法国怀有敌意。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]
and I am quite ready to vote for peace , if there be a chance to
和 我 是 相当 准备好 到 投票 为了 和平 , 如果 那里 是 一个 机会 到
[meɪn'teɪn] [aɪ 'ti:] .
maintain it .
维持 它 .

如果有机会维护和平，我完全愿意投票支持和平。

[ɔ:r] [ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['ri:əli] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ]
Or should the young king really have come to this conclusion without being
或者 应该 这 年轻的 国王 真的 有 来 到 这 结论 没有 存在
[ɪnfluənst] [baɪ] ['enɪbɑ:di] ?
influenced by anybody ?
影响 经过 任何人 ?

或者，这位年轻的国王真的应该在不受任何人影响的情况下得出这个结论吗？

[waɪ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪnə'veɪʃ(ə)n] !
Why , that would be a dangerous innovation !
为什么 , 那 会 是 一个 危险的 创新 !

那可是一项危险的创新！

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [kwɪk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [steps] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] .
We should take quick and decisive steps against it .
我们 应该 拿 快的 和 决定性 步骤 反对 它 .

我们应该迅速采取果断措施予以应对。

[wel] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] !
Well , we will see !
出色地 , 我们 将要 看 !

好，我们拭目以待！

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [dres] .
I will go and dress .
我 将要 去 和 裙子 .

我去换衣服。

" ['tʃæptər] [eks'eks'tu:] .
" **CHAPTER XXXII** .
" 章 xxxii .

“第三十二章

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [pi:s] .
THE FRIEND OF PEACE .
这 朋友 的 和平 .

和平之友。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌntɪd] [ˌpʌŋktɪu'æləti] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [bɜ:r'lɪn] [pri'saɪsli] [æt; ət][ðə; ði]
The king , with his wonted punctuality , had reached Berlin precisely at the
这 国王 , 和 他的 惯常 准时 , 有 达到 柏林 恰恰 在 这
['spesɪfəɪd] [taɪm] ,
specified time ,
指定的 时间 ,

国王一如既往地守时, 准时抵达了柏林。

[ænd; ənd] [wen] [kaʊnt] [hɔɡwɪts] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæləs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [kən'dʌktɪd]
and when Count Haugwitz arrived at the palace he was immediately conducted
和 什么时候 数数 豪格维茨 到达的 在 这 宫殿 他 曾是 立即地 实施
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the king ,
到 这 国王 ,

豪格维茨伯爵抵达宫殿后, 立即被引见给国王。

[hu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] .
who was waiting for him in his cabinet .
WHO 曾是 等待 为了 他 在 他的 内阁 .

谁在他的办公室里等着他。

[kaʊnt] [hɔɡwɪts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glæns] [wɪð; wɪθ]['bærən] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
Count Haugwitz exchanged a rapid glance with Baron Kockeritz , who was standing
数数 豪格维茨 交换 一个 迅速的 瞥一眼 和 男爵 - , WHO 曾是 常设
[ɪn][ə; eɪ][beɪ] ['wɪndəʊ] ,
in a bay window ,
在 一个 湾 窗户 ,

豪格维茨伯爵与站在凸窗里的科克里茨男爵迅速交换了一个眼神。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [sləʊ] [steps]
and then approached the king , who was pacing the room with slow steps
和 然后 接近 这 国王 , WHO 曾是 踱步 这 房间 和 慢的 步骤
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['glu:mi] [er] .
and a gloomy air .
和 一个 阴沉 空气 .

然后他走向国王, 国王正步履蹒跚地在房间里踱步, 神情阴郁。

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
He nodded to the minister ,
他 点头 到 这 部长 ,

他向部长点了点头。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˌprɑ:mə'neɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər]
and silently continued his promenade across the room for some time after
和 默默 持续 他的 长廊 穿过 这 房间 为了 一些 时间 后
[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
his arrival .
他的 到达 .

他到达后, 默默地在房间里踱步了好一会儿。

[hi:; hi] [ðen] [stept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pepərz] [ænd; ənd]
He then stepped to his desk , which was covered with papers and
他 然后 步 到 他的 桌子 , 哪个 曾是 涵盖 和 文件 和
['dɔ:kjuments] ,
documents ,
文件 ,

然后他走到办公桌前, 桌子上堆满了文件和资料。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn] [keɪn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and sitting down on a plain cane chair in front of it ,
和 坐着 向下 在 一个 清楚的 甘蔗 椅子 在 正面 的 它 ,

然后他坐在它前面的一张普通藤椅上,

[hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] [teɪk] [si:ts] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
he invited the gentlemen to take seats by his side .
他 受邀 这 先生们 到 拿 座位 经过 他的 边 .

他邀请两位先生在他身边坐下。

“ [ðə; ði] [ˈkəriər] [ri:tʃt] [ju:; jʊ][ɪn] [taɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? ” [hi:; hi] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kaʊnt]
“ The courier reached you in time , I suppose ? ” he said , turning to Count
“ 这 导游 达到 你 在 时间 , 我 认为 ? ” 他 说 , 转弯 到 数数
[hɒgwɪts] .
Haugwitz .
豪格维茨 .

“我想，信使及时送到你那里了吧？”他转向豪格维茨伯爵说道。

“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
“ Your majesty ,
“ 你的 威严 ,

“陛下，

[jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈletər] [ri:tʃt] [em ˈi:] [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv]
your royal letter reached me while holding a conference with the ambassadors of
你的 皇家 信 达到 我 尽管 保持 一个 会议 和 这 大使们 的
[ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
Russia and Great Britain ,
俄罗斯 和 伟大的 英国 ,

我在与俄罗斯和英国大使举行会议期间收到了您的皇家来信。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n]
and just when I was about to inform them of your majesty's resolution
和 只是 什么时候 我 曾是 关于 到 通知 他们 的 你的 陛下的 解决
[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] . “
to join the coalition . ”
到 加入 这 联盟 . ”

正当我准备告知他们陛下加入联盟的决议时。”

“ [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈheɪstɪli] .
“ You had not done so , then ? ” asked the king , hastily .
“ 你 有 不是 完毕 所以 , 然后 ? ” 问 这 国王 , 草草 .

“那么，你没有这样做吗？”国王急忙问道。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][jʊr; jər][fɜ:rst] [ˈkɑ:nfərəns] , [ðen] ? ”
“ It was your first conference , then ? ”
“ 它 曾是 你的 第一的 会议 , 然后 ? ”

“那这是你第一次参加会议吗？”

“ [jes] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˈkɑ:nfərəns] .
“ Yes , your majesty , it was our first conference .
“ 是的 , 你的 威严 , 它 曾是 我们的 第一的 会议 .

“是的，陛下，这是我们的第一届会议。”

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][maɪ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [kɔ:l][ɑ:n][em ˈi:] . “
I invited the ambassadors immediately after my return to call on me . ”
我 受邀 这 大使们 立即地 后 我的 返回 到 称呼 在 我 . ”

我回国后立即邀请各位大使来拜访我。

“ [aɪ ˈti:] [tʊk] [ju:; jʊ] , [ðen] , [tu:] [wi:ks] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm][ˈmaɪndən][tu:; tə][bɜ:rˈlɪn] ! ”
“ It took you , then , two weeks to travel from Minden to Berlin ! ”
“ 它 采取 你 , 然后 , 二 周 到 旅行 从 明登 到 柏林 ! ”

“那么，你从明登到柏林花了两个星期的时间！”

“ [jes] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [tu:] [wi:ks] . ”
“ Yes , your majesty , two weeks . ”
“ 是的 , 你的 威严 , 二 周 . ”

“是的，陛下，两周。”

“ [ænd; ənd] [jet] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][æn; ən] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] !
“ **And yet these gentlemen are in favor of an advance of the army !**
“ 和 然而 这些 先生们 是 在 偏爱 的 一个 进步 的 这 军队 !
“然而，这些先生们却赞成军队前进！ ”

“ [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [viːəməntli] .
“ **exclaimed the king , vehemently .**
“ 惊呼 这 国王 , 强烈地 .
“国王激动地喊道。”

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,
“是的，
[ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd]
if all of my soldiers were encamped directly on the frontier of Holland
如果全部 的 我的 士兵 是 营地 直接地 在 这 边境 的 荷兰
[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [ðer; ðər] !
and had their base of supplies there !
和 有 他们的 根据 的 补给品 那里 !
如果我的所有士兵都驻扎在荷兰边境，并且把补给基地设在那里就好了！

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɑːrmi][tuː; tə] [ˈhɑːlənd] ,
But in order to send a sufficient army to Holland ,
但 在 命令 到 发送 一个 充足的 军队 到 荷兰 ,
但为了向荷兰派遣足够的军队，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][maɪ][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpraːvənsəz]
I should have to withdraw a portion of my soldiers from the provinces
我 应该 有 到 提取 一个 部分 的 我的 士兵 从 这 省份
[ʌv; əv][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-][ænd; ənd] [ˈprʌʃə] .
of Silesia and Prussia .
的 西里西亚 和 普鲁士 .
我应该从西里西亚和普鲁士省撤出一部分士兵。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈkrɔːs] [westˈfeiliə, -ˈfeɪljə] ,
They would have to march across Westphalia ,
他们 会 有 到 行进 穿过 威斯特伐利亚 ,
他们将不得不行军穿越威斯特伐利亚。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [seɪm] [westˈfeiliə, -ˈfeɪljə] [wer] [aɪˈtiː] [tʊk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkæərɪdʒ] [tuː] [wiːks]
across the same Westphalia where it took you with your carriage two weeks
穿过 这 相同的 威斯特伐利亚 在哪里 它 采取 你 和 你的 运输 二 周
[tuː; tə][ˈtræv(ə)][frʌm; frəm][ˈmaɪndən][tuː; tə][bɜːrˈlɪn] .
to travel from Minden to Berlin .
到 旅行 从 明登 到 柏林 .
在同一个威斯特伐利亚地区，乘坐马车从明登到柏林需要两周时间。

[ænd; ənd][maɪ][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈkæərɪdʒɪz] [bʌt; bət][ðer; ðər] [fiːt] .
And my soldiers have no other carriages but their feet .
和 我的 士兵 有 不 其他 马车 但 他们的 脚 .
我的士兵除了双脚之外，没有其他交通工具。

[ðeɪ] [wʊd] [stɪk] [ɪn] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [ˈmaɪər][baɪ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ; [ðeɪ] [wʊd]
They would stick in that dreadful mire by hundreds and thousands ; they would
他们 会 戳 在 那 可怕 沼泽 经过 数百 和 数千 ; 他们 会
[ˈperɪʃ] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] ,
perish there of hunger ,
沦 那里 的 饥饿 ,
他们会成百上千地陷在那可怕的泥潭里；他们会在那里饿死。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɑ:rtʃ] [wʊd] [kɔ:st][em 'i:] [mɔ:r] [men][ðæn; ðən][ə; ei] [greit] , [dr'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] .
and that march would cost me more men than a great , decisive battle .
和 那 行进 会 成本 我 更多的 男人 比 一个 伟大的 , 决定性 战斗 .
那次行军比一场决定性的大战会让我损失更多的人手。

[aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌkoʊsə'liʃ(ə)n] , [kaʊnt] [hɔɡwɪts] ;
I had given you my word that I would join the coalition , Count Haugwitz ;
我 有 给定 你 我的 单词 那 我 会 加入 这 联盟 , 数数 豪格维茨 ;
豪格维茨伯爵, 我曾向你保证过我会加入联盟;

[aɪ][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [ˈɔ:θəraɪzd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nɪ'ɡoʊʃiərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['rʌʃə]
I had even authorized you to negotiate with the ambassadors of Russia
我 有 甚至 授权 你 到 谈判 和 这 大使们 的 俄罗斯
[ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
and Great Britain ,
和 伟大的 英国 ,
我甚至授权你与俄罗斯和英国大使进行谈判。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['weɪzəl][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .
but on the road to Wesel I was obliged to change my mind .
但 在 这 路 到 韦塞尔 我 曾是 有义务 到 改变 我的 头脑 .
但在前往韦塞尔的路上, 我不得不改变主意。

[æsk][ˈbærən] - [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfə] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] ['dʒɜ:rnɪ]
Ask Baron Kockeritz what we had to suffer on the first day of our journey
问 男爵 - 什么 我们 有 到 遭受 在 这 第一的 天 的 我们的 旅行
,
,
,
问问科克里茨男爵, 我们在旅程的第一天经历了什么苦难。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][hæd; həd][gɔ:t]['æftə] [twelv] ['aʊəz] - ['trævəlɪŋ] . "
and how far we had got after twelve hours ' travelling . "
和 如何 远的 我们 有 得到 后 十二 小时 - 旅行 . "
以及经过十二个小时的旅程, 我们走了多远。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei]['terəb(ə)l] [trɪp] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] - , ['hi:vɪŋ] [ə; ei]
" Yes , indeed , it was a terrible trip , " said General von Kockeritz , heaving a
" 是的 , 的确 , 它 曾是 一个 糟糕的 旅行 , " 说 一般的 冯 - , 起伏 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .
"是的, 这真是一次糟糕的旅行,"冯·科克里茨将军叹了口气说道。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ,
" In spite of the precautions of the coachman ,
" 在 尽管如此 的 这 防范措施 的 这 马车夫 ,
尽管马车夫采取了预防措施,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['kæərɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌp'set] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; ei]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
his majesty's carriage was upset five times in a single day ,
他的 陛下的 运输 曾是 沮丧的 五 时代 在 一个 单身的 天 ,
陛下的马车一天之内翻车五次。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ 'ti:] [stʌk] [soʊ]['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər]
and finally it stuck so firmly in the mud that we had to send for
和 最后 它 卡住 所以 牢牢 在 这 泥 那 我们 有 到 发送 为了
[ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [set] [aɪ 'ti:]['ɡoʊɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] .
assistance to the neighboring villages in order to set it going once more .
协助 到 这 邻接 村庄 在 命令 到 放 它 去 一次 更多的 .
最后它牢牢地陷在泥里, 我们不得不向邻近的村庄求助, 才能再次把它扶起来。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [twelv] [ˈaʊərz][ɑːn][ðə, ði][roʊd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈoʊnli] [θriː] [ˈdʒɜːrmən][maɪlz] [ˈdʊrɪŋ]
We were twelve hours on the road , and made only three German miles during
我们 是 十二 小时 在 这 路 , 和 制成 仅有的 三 德语 英里 期间
[ðæt] [taɪm] . “
that time .”
那 时间 . ”

我们在路上开了十二个小时，却只走了三英里（约4.8公里）。

“ [ænd; ənd][wiː, wi][hæd; həd][tuː, tə][stɑːp][ˈoʊvər] [naɪt] [ɪn][ə, eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
“ **And we had to stop over night in a miserable village ,**
” 和 我们 有 到 停止 超过 夜晚 在 一个 悲惨的 村庄 ,
“我们不得不在一个荒凉的小村庄过夜。”

[wer] [wiː, wi] [ˈskersli] [faʊnd] [ə, eɪ][bed][tuː, tə][rest] [ˈaʊər; ɑːr] [bruːzd] [ænd; ənd][wɔːrn] - [aʊt] [lɪmz] ,
where we scarcely found a bed to rest our bruised and worn - out limbs ,
在哪里 我们 几乎 成立 一个 床 到 休息 我们的 瘀伤 和 磨损 - 出去 四肢 ,
我们几乎找不到一张床来休息我们伤痕累累、疲惫不堪的四肢。

“ [sed] [ðə, ði] [kɪŋ] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ **said the king , indignantly .**
” 说 这 国王 , 愤慨地 .
国王愤愤不平地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspəʊz][maɪ] [ˈɑːrmi][tuː, tə] [sʌtʃ] [fəˈtiːgz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] !
“ **And I should expose my army to such fatigues and sufferings !**
” 和 我 应该 暴露 我的 军队 到 这样的 疲劳 和 苦难 !
“我怎能让我军队承受这样的疲惫和苦难呢！ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ɔːl] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ˈsoʊlli] [ɪn] [əˈbiːdiəns]
I should , heedless of all consideration of humanity , and solely in obedience
我 应该 , 鲁莽 的 全部 考虑 的 人类 , 和 仅 在 服从
[tuː, tə][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪkˈspiːdiənsɪ] ,
to political expediency ,
到 政治的 权宜之计 ,
我应该全然不顾人道主义，仅仅出于政治权宜之计，

[ˈsʌfər] [ðəm; ðəm][tuː, tə] [ˈperɪʃ] [ɪn] [ðoʊz] [ˈendləs] [mɑːʃɪz] ,
suffer them to perish in those endless marshes ,
遭受 他们 到 沦 在 那些 无尽的 沼泽 ,
让他们葬身于那无尽的沼泽之中吧。

[ðæt] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə, ði] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][ðə, ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈkæv(ə)lɪri] .
that would destroy the artillery and the horses of the cavalry .
那 会 破坏 这 炮兵 和 这 马匹 的 这 骑兵 .
那样会摧毁炮兵和骑兵的战马。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] ?
And all that for what purpose ?
和 全部 那 为了 什么 目的 ?
这一切究竟是为了什么？

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː, tə][dræg] [ˈprʌʃə] [ˈvaɪələntli] [ˈɪntuː][ə, eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [maɪt] [biː, bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈpruːd(ə)ns]
In order to drag Prussia violently into a war which might be avoided by prudence
在 命令 到 拖 普鲁士 暴力 进入 一个 战争 哪个 可能 是 避免 经过 谨慎
[ænd; ənd][baɪ][ə, eɪ] [səˈgeɪʃəs] [rɪˈzɜːrv] ;
and by a sagacious reserve ;
和 经过 一个 明智 预订 ;
为了将普鲁士暴力拖入一场原本可以通过谨慎和明智的克制来避免的战争；

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈθreɪnd] [baɪ]
in order to hasten to the assistance of other powers not even threatened by
在 命令 到 趋 到 这 协助 的 其他 权力 不是 甚至 威胁 经过
[fræns] ,
France ,
法国 ,

为了尽快援助其他甚至没有受到法国威胁的国家，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [drɔ:] [əˈpɑ:n] [ɑ:rˈselvz] [hɜ:r; həɪ] [ræθ] [ænd; ənd] [ˈenməti] ! " "
and only in return to draw upon ourselves her wrath and enmity ! "
和 仅有的 在 返回 到 画 之上 我们自己 她 愤怒 和 敌意 ! " "
我们只会因此招致她的愤怒和敌意！

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈjʊrəp] , " [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n]
" **But at the same time the sympathies of all Europe , "** said **General von**
" 但 在 这 相同的 时间 这 同情 的 全部 欧洲 , " 说 一般的 冯
- , [ˈi:ɡərli] .
Kockeritz , eagerly .
- , 急切地 .

“但与此同时，也赢得了全欧洲的同情，”冯·科克里茨将军急切地说。

" [jʊɪ; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [pərˈmɪtɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [spi:k] [maɪ][maɪnd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ˈoʊpənli]
" **Your majesty has permitted me to speak my mind at all times openly**
" 你的 威严 有 允许 我 到 说话 我的 头脑 在 全部 时代 公然
[ænd; ənd] [ˈɑ:nɪstli] ,
and honestly ;
和 诚实地 ,

“陛下一直允许我公开、诚实地表达自己的想法，

[ænd; ənd][aɪ][məst; məst] [ˈðerfɔ:r] [pərˈsɪst] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [ˈpri:vɪəsli] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I must therefore persist in what I previously said to you .
和 我 必须 所以 坚持 在 什么 我 之前 说 到 你 .

因此，我必须坚持我之前对你说的话。

[naʊ] [ɔ:r] [ˈnevər] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈprʌʃə] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɜ:r; həɪ] [nu:ˈtræləti] ,
Now or never is the time for Prussia to give up her neutrality ,
现在 或者 绝不 是 这 时间 为了 普鲁士 到 给 向上 她 中立 ,
现在是普鲁士放弃中立地位的时机，要么现在，要么永远没有机会了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈsu:m] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈætɪtu:d] .
and to assume a decided attitude .
和 到 认为 一个 决定 态度 .
并采取坚定的态度。

[fræns] [hæz; həz] [pleɪst] [hɜ:rˈself][ɪn][æntəˈɡɒnɪzəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] ,
France has placed herself in antagonism with all law and order ,
法国 有 放置 她自己 在 对抗 和 全部 法律 和 命令 ,
法国已经将自己置于与所有法律和秩序对立的位置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [tri:tɪz] [ˈkənsəˌkreɪtɪd][baɪ] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [ˈfeɪθf(ə)l] [əbˈzɜ:rvəns] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz]
and with all treaties consecrated by centuries of faithful observance ; she is
和 和 全部 条约 已祝圣的 经过 几个世纪 的 忠实 观察 ; 她 是
[ˈθreɪnɪŋ] [ɔ:l] [ˈmɒnəki:z] [ænd; ənd] [ˈdaɪnəstɪz] ,
threatening all monarchies and dynasties ,
威胁 全部 君主制 和 王朝 ,
她所缔结的所有条约都经过了几个世纪的忠实遵守；她正在威胁所有君主制和王朝。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [wɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [neɪʃəns] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [aɪˈdi:əz] .
and is trying to win over the nations to her republican ideas .
和 是 尝试 到 赢 超过 这 国家 到 她 共和党人 想法 .
她正努力争取各国接受她的共和理念。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
And at the head of this French Republic there is a young general ,
和 在 这 头 的 这 法语 共和国 那里 是 一个 年轻的 一般的 ,
而领导这个法兰西共和国的是一位年轻的将军,

[hu:z] [ˈɡlɔ:ri][ɪz] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] , [hu:] [hæz; həz] [əˈtætʃt] [ˈvɪktəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɜ:z] ,
whose glory is filling the whole world , who has attached victory to his colors ,
谁 荣耀 是 填充 这 所有的 世界 , WHO 有 随附的 胜利 到 他的 颜色 ,
他的荣耀遍及全球, 他将胜利与他的旗帜联系在一起。

[ænd; ənd] [hu:] [ˌɪnˈtɑ:ksəˌkeɪts][ðə; ði][neɪʃəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈpʌblɪkən] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd]
and who intoxicates the nations by his republican phrases of liberty and
和 WHO 麻醉剂 这 国家 经过 他的 共和党人 短语 的 自由 和
[frəˈtɜ:rnəti] ,
fraternity ,
兄弟会 ,

他以自由和博爱的共和主义口号使各国陶醉,
[soʊ] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər][mæd][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [ˌoʊvərˈtɜ:rn] [θroʊnz] , [ɪkˈspel][ðer; ðər] [ˈsɔvrɪnz] ,
so that , in their mad joy , they overturn thrones , expel their sovereigns ,
所以 那 , 在 他们的 疯狂的 喜悦 , 他们 颠覆 王座 , 驱逐 他们的 君主 ,
于是, 他们欣喜若狂, 推翻王位, 驱逐君主。

[ænd; ənd] [əˈweɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈektəsi] [ˈʌndər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˌjoʊk] [ʌv; əv] [fræns] .
and awake them from their ecstasy under the republican yoke of France .
和 醒 他们 从 他们的 狂喜 在下面 这 共和党人 轭 的 法国 .
唤醒他们, 让他们从法国共和体制的枷锁下沉沦。

[jɜ:; jər][ˈmædʒəsti] ,
Your majesty ,
你的 威严 ,
陛下,

[aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈevri] [prɪns] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm]
I believe it to be the duty of every prince to preserve his people from
我 相信 它 到 是 这 责任 的 每一个 王子 到 保存 他的 人们 从
[sʌtʃ] [ˈerərz] ,
such errors ,
这样的 错误 ,
我认为, 保护人民免受此类错误侵害是每位君主的职责。

[ænd; ənd] , [ˈdʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] , [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈbʊlwɜ:rk] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [dɪˈzaɪnz]
and , jointly with his people , to raise a bulwark against the evil designs
和 , 共同 和 他的 人们 , 到 增加 一个 堡垒 反对 这 邪恶的 设计
[ʌv; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 .
并与他的人民一起, 筑起一道屏障, 抵御法国的邪恶图谋。

[ˈɔ:striə] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [bɪˈɡʌn] [ðɪs] [ˈhoʊli][tæsk] ;
Austria and Russia have already begun this holy task ;
奥地利 和 俄罗斯 有 已经 开始 这 圣 任务 ;
奥地利和俄罗斯已经开始了这项神圣的任务;

[ðer; ðər][həˈroʊɪk] [ˈɑ:mɪz] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] [bæk] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈberɪŋ]
their heroic armies have driven back on all sides the hosts of the overbearing
他们的 英勇 军队 有 驱动 后退 在 全部 侧面 这 主持人 的 这 霸道
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,
他们英勇的军队从四面八方击退了嚣张跋扈的法国大军。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu;; tə][ə'bændən][ðer; ðər] ['kɒŋkwests] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .
who have been compelled to abandon their conquests in Italy and Switzerland .
WHO 有 到过 被迫 到 放弃 他们的 征服 在 意大利 和 瑞士 .

他们被迫放弃了在意大利和瑞士的征服成果。

[ɪf] [jɔr; jər]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ˈɑ:kjupaɪ] [ˈhɑ:lənd] , [rɪ'stɔ:r] [ðæt] ['kʌntri] [tu;; tə][ɪts]
If your majesty should join England , occupy Holland , restore that country to its
如果 你的 威严 应该 加入 英格兰 , 占据 荷兰 , 恢复 那 国家 到 它是
[lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈsɑ:vraɪn] ,
legitimate sovereign ,
合法的 主权 ,

如果陛下愿意加入英格兰, 占领荷兰, 并将该国归还给其合法君主,

[ænd; ənd] ['menəs] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [fræns] , [waɪl] [ˈɔ:striə] [ɪz] ['menəsɪŋ] [hɜ:r; hər]
and menace the northern frontier of France , while Austria is menacing her
和 威胁 这 北方 边境 的 法国 , 尽管 奥地利 是 威胁 她
[ˈsʌðərn] [frʌn'tɪr] ,
southern frontier ,
南部 边境 ,

奥地利威胁着法国的北部边境, 而法国的南部边境也受到奥地利的威胁。

[ðə; ði] ['ærəɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʊd] [bi;; bi] [teɪmd] ,
the arrogance of the republic would be tamed ,
这 傲慢 的 这 共和国 会 是 驯服 ,
[ˈrɪpʌblɪk] [wʊd] [bi;; bi] [teɪmd] ,
共和国的傲慢将被驯服。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['tɔ:rənt] [wʊd] [bi;; bi] [fɔ:rst] [bæk] ['ɪntu:] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl][bed] ,
the overflowing torrent would be forced back into its natural bed ,
这 溢出 激流 会 是 强制 后退 进入 它是 自然的 床 ,
[ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['tɔ:rənt] [wʊd] [bi;; bi] [fɔ:rst] [bæk] ['ɪntu:] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl][bed] ,
汹涌的洪流将被迫退回其自然河床。

[ænd; ənd] ['jʊrəp] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][læst] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] . "
and Europe would have at last peace and tranquillity . "
和 欧洲 会 有 在 最后的 和平 和 宁静 . "
[ænd; ənd] ['jʊrəp] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][læst] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] . "
欧洲最终将迎来和平与安宁。

" [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['evri] [wʌn] [ɔ:t] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɑ:rpli] .
" First of all , every one ought to think of himself , " said the king , sharply .
" 第一的 的 全部 , 每一个 一 应该 到 思考 的 他自己 , " 说 这 国王 , 尖锐地 .
[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['evri] [wʌn] [ɔ:t] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɑ:rpli] .
"首先, 每个人都应该为自己着想,"国王厉声说道。

" ['prʌʃə] [hæz; həz] [hɪðər'tu:] [ɪn'dʒɔɪd] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,
" Prussia has hitherto enjoyed peace and tranquillity ,
" 普鲁士 有 迄今为止 享受 和平 和 宁静 ,
[hɪðər'tu:] [ɪn'dʒɔɪd] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,
"普鲁士迄今为止一直享有和平与安宁,

[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi][maɪ]['prɪnsəp(ə)][tæsk][tu;; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪ:z] ['blesɪŋz] [tu;; tə]
and I believe it to be my principal task to preserve these blessings to
和 我 相信 它 到 是 我的 主要的 任务 到 保存 这些 祝福 到
[maɪ] ['kʌntri] .
my country .
我的 国家 .

我认为, 保护祖国的这些福祉是我的首要任务。

[aɪ][eɪ 'em][noʊ]['ru:lər] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər]['ɡlɔ:ri][ænd; ənd] [ˈ ɒnəz] ; [aɪ][du:][ˈnɑ:t][wɑ:nt][tu;; tə] [meɪk] ['eni]
I am no ruler hankering after glory and honors ; I do not want to make any
我 是 不 统治者 渴望 后 荣耀 和 荣誉 ; 我 做 不是 想 到 制作 任何
[ˈkɒŋkwests] ,
conquests ,
征服 ,
[ˈkɒŋkwests] ,
我不是那种渴望荣耀和尊崇的统治者; 我不想进行任何征服。

[nɔːr][tuː; tə][ə'kwaɪər] ['eni] [nuː] ['terətɔːri] ,
nor to acquire any new territory ,
也不 到 获得 任何 新的 领土 ,
也不获取任何新领土，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['duːtiz]
but I will content myself with the humble renown of having fulfilled my duties
但 我 将要 内容 我 和 这 谦逊的 名声 的 拥有 已完成 我的 职责
[æz; əz][ə; eɪ]['ruːlər][tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] ,
as a ruler to the best of my ability ,
作为 一个 统治者 到 这 最好的 的 我的 能力 ,
但我将满足于尽我所能履行统治者职责而获得的微薄名声。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][maɪ] [kən'vɪkʃn] , [æz; əz][ðə; ði] ['faːðər] [ænd; ənd] [frend]
and according to the dictates of my conviction , as the father and friend
和 根据 到 这 规定 的 我的 定罪 , 作为 这 父亲 和 朋友
[ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .
of my people .
的 我的 人们 :
并且按照我的信念，作为我人民的父亲和朋友。

[hens] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [derd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][maɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] ['ænses-tər] ,
Hence I have not dared to identify my name with that of my great ancestor ,
因此 我 有 不是 敢于 到 确认 我的 姓名 和 那 的 我的 伟大的 祖先 ,
因此，我一直不敢将我的名字与我伟大祖先的名字联系起来。

['fredrɪk] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][kɔːl][maɪ'self] ['fredrɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [neɪm] [ɪm'pəʊzɪz]
Frederick the Second , and call myself Frederick the Third , for a name imposes
弗雷德里克 这 第二 , 和 称呼 我 弗雷德里克 这 第三 , 为了 一个 姓名 强加
[ɑːblə'geɪjənz] ,
obligations ,
义务 ,
我自称腓特烈二世，而我自称腓特烈三世，因为名字赋予了责任。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][noʊ]['hɪroʊ][ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [laɪk] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]
and I know very well that I am no hero and genius , like Frederick the Great
和 我 知道 非常 出色地 那 我 是 不 英雄 和 天才 , 喜欢 弗雷德里克 这 伟大的
.
:
.
我非常清楚自己并非像腓特烈大帝那样的英雄和天才。

[aɪ] [ə'suːmd] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][maɪ]
I assumed , therefore , the name of Frederick William , as the successor of my
我 假定 , 所以 , 这 姓名 的 弗雷德里克 威廉 , 作为 这 接班人 的 我的
['piːsəbl] ['faːðər] ,
peaceable father ,
和平的 父亲 ,
因此，我继承了我爱好和平的父亲的名字，改名为弗雷德里克·威廉。

['fredrɪk] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['sekənd] .
Frederick William the Second .
弗雷德里克 威廉 这 第二 .
腓特烈·威廉二世。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['sekənd] [hæz; həz][weɪdʒd][ə; eɪ][wɔːr] [ə'genst] [fræns] ,
It is true , Frederick William the Second has waged a war against France ,
它 是 真的 , 弗雷德里克 威廉 这 第二 有 发动 一个 战争 反对 法国 ,
没错，腓特烈·威廉二世确实对法国发动了战争。

[bʌt; bət] [pri'saɪsli] [ðæt] [wɔːr][hæz; həz][ˈsætɪsfaɪd][,em ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] [meɪ] [ɪnˈvɑːlv] **but precisely that war has satisfied me that a war with France may involve**
但 恰恰 那 战争 有 使满意 我 那 一个 战争 和 法国 可能 涉及
[ˈprʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [kəˈlæmɪtɪz] .
Prussia in the greatest dangers and calamities .
普鲁士 在 这 最 危险 和 灾难 .
但正是那场战争让我确信，与法国开战可能会使普鲁士陷入最大的危险和灾难之中。

[aɪ] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] - , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
I participated in the campaign of 1792 , gentlemen ,
我 参与 在 这 活动 的 - , 先生们 ,
先生们，我曾参与1792年的战役。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ˈɑːnɪstli] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ˈlɪt(ə)l][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ə; eɪ][wɔːr]
and I must honestly confess that I feel little inclination to resume a war
和 我 必须 诚实地 承认 那 我 感觉 小的 倾角 到 恢复 一个 战争
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
我必须坦诚地承认，我几乎没有意愿重新开始一场战争，

[æt; ət] [best] , [wɪl] [ˈoʊnli] [prəˈduːs] [ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][juː ˈes] , [ænd; ənd][noʊ] [rɪˈwɔːrd] [wətˈevər] . "
at best , will only produce sacrifices for us , and no reward whatever . "
在 最好的 , 将要 仅有的 生产 牺牲 为了 我们 , 和 不 报酬 任何 . "
充其量，只会给我们带来牺牲，而不会有任何回报。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , [haʊˈevər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [sed] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] , [ˈsɑːləmli] .
" **There is a reward , however , your majesty ,** " **said Count Haugwitz , solemnly** .
" 那里 是 一个 报酬 , 然而 , 你的 威严 , " 说 数数 豪格维茨 , 庄严地 .
“不过，陛下，会有奖赏的。”豪格维茨伯爵郑重地说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [prezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [məˈnɑːrkikl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
" **It is the preservation of the thrones , and of monarchical principles** .
" 它 是 这 保存 的 这 王座 , 和 的 君主制 原则 .
“这是对王位和君主制原则的维护。”

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [feɪl][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊnz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmenəst] , [ænd; ənd] [ðoʊz]
We cannot fail to perceive that the thrones are being menaced , and those
我们 不能 失败 到 感知 那 这 王座 是 存在 受威胁 , 和 那些
[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
republics of America ,
共和国 的 美国 ,
我们无法忽视王位正受到威胁，而美利坚合众国的那些共和国，

[fræns] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] [ɑːr; ər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [neɪʃəns] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈlesnz; ˈlesənz] — [ðə; ði]
France , and Italy are teaching the nations very dangerous lessons — the
法国 , 和 意大利 是 教学 这 国家 非常 危险的 课程 — 这
[ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] [self] - [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] [ˈsɑːvrənti] .
lessons of self - government and popular sovereignty .
课程 的 自己 - 政府 和 受欢迎的 主权 .
法国和意大利正在给其他国家上非常危险的课——自治和人民主权的课。

[ðæt] [ɪnˈseɪfəb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpɑːrt][hæz; həz] [əˈtætʃt] [ðiːz] [tuː] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌləʒ] ,
That insatiable General Bonaparte has attached these two words to his colors ,
那 贪得无厌 一般的 波拿巴 有 随附的 这些 二 字 到 他的 颜色 ,
那位贪得无厌的波拿巴将军将这两个词刻在了他的军旗上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [duː][nɑːt][ˈkɑːmbæt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd] [ˈstreŋθ] ,
and if the princes do not combat him with united strength ,
和 如果 这 王子们 做 不是 战斗 他 和 团结的 力量 ,
如果诸侯们不联合起来对抗他，

[ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðʊz] [ˈkʌlɜːz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and try to take those colors from him ,
和 尝试 到 拿 那些 颜色 从 他 ,
并试图从他身上夺走那些颜色,
[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] , [huː] [wɪl] [ˈræptʃərəsli] [heɪl]
he will soon carry them into the midst of all nations , who will rapturously hail
他 将要 很快 携带 他们 进入 这 中间 的 全部 国家 , WHO 将要 欣喜若狂 冰雹
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他很快将带领他们进入万国之中, 万国都将欣喜若狂地欢呼他。

[ænd; ʌnd][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [fræns] . “
and desire to follow the example of France . ”
和 欲望 到 跟随 这 例子 的 法国 . ”
并渴望效仿法国的做法。
“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] [fɔːr; fər][maɪˈself] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈkɑːmli] ;
“ I have no fears for myself , ” said the king , calmly ;
” 我 有 不 恐惧 为了 我 , ” 说 这 国王 , 平静地 ;
“我并不担心自己的安危,”国王平静地说;

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]
“ but even if I should be so unfortunate as to be obliged to doubt the
” 但 甚至 如果 我 应该 是 所以 不幸 作为 到 是 有义务 到 怀疑 这
[ʌv] [ænd; ʌnd] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)] ,
love and fidelity of my people ,
爱 和 忠诚 的 我的 人们 ,
“但即便我不幸到不得不怀疑我的人民对我的爱和忠诚,
[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈseɪfti] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdaɪnəsti] [ɔːt] [nɑːt]
the thought of my personal safety and of the fate of my dynasty ought not
这 想法 的 我的 个人的 安全 和 的 这 命运 的 我的 王朝 应该 不是
[tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ɪnfluəns] [əˈpɑːn][maɪ] [ˌrezəˈluːʃənz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][maɪ]
to exert a decisive influence upon my resolutions concerning the welfare of my
到 发挥 一个 决定性 影响 之上 我的 决议 有关 这 福利 的 我的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

我个人的安全和王朝的命运不应影响我对国家福祉的决策。
[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] , [aɪ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ;
I told you before , I want to be the father of my country ;
我 讲述 你 前 , 我 想 到 是 这 父亲 的 我的 国家 ;
我之前就告诉过你, 我想成为我国家的国父;

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋks] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ʌnd] [traɪz]
a good father always thinks first of the welfare of his children , and tries
一个 好的 父亲 总是 思考 第一的 的 这 福利 的 他的 孩子们 , 和 尝试
[tuː; tə] [prəˈmoʊt] [aɪˈtiː] ;
to promote it ;
到 推动 它 ;
一位好父亲总是首先考虑子女的福祉, 并努力促进子女的福祉;

[ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɪmˈself] . “
only when he has succeeded in doing so he thinks of himself . ”
仅有的 什么时候 他 有 成功了 在 正在做 所以 他 思考 的 他自己 . ”
只有当他成功做到这一点时, 他才会想到自己。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑːðər] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪv] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ A good father ought to strive , first of all , to preserve himself to his
“ 一个 好的 父亲 应该 到 努力 , 第一的 的 全部 , 到 保存 他自己 到 他的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“一位好父亲首先应该努力保护自己, 不让孩子受苦。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [kaʊnt] [hɒgwɪts] .
“ exclaimed Count Haugwitz .
“ 惊呼 数数 豪格维茨 .

“豪格维茨伯爵惊呼道。”

“ [æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][æz; əz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈɔːrf(ə)n] [ˈtʃɪldrən] .
“ An orphan people is as unfortunate as are orphan children .
“ 一个 孤儿 人们 是 作为 不幸 作为 是 孤儿 孩子们 .

“一个孤儿民族和孤儿一样不幸。”

[jʊər; jər] [ˈpiːp(ə)l] [niːd] [juː; jʊ] , [ˈsaɪər] ; [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ][waɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][hænd][tuː; tə][dəˈrekt]
Your people need you , sire ; they need a wise and gentle hand to direct
你的 人们 需要 你 , 父系 ; 他们 需要 一个 明智的 和 温和的 手 到 直接的
[ðem; ðəm] . “
them : “
他们 : “

陛下, 您的子民需要您; 他们需要一位睿智而温和的领袖来指引他们。

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][maɪ][hænd] ,
“ And yet you want to put the sword in my hand ,
“ 和 然而 你 想 到 放 这 剑 在 我的 手 ,

“然而你却想把剑放在我手里,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] [ˈkɑːrnɪdʒ] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and that I should lead my people to war and carnage , “ said the king .
和 那 我 应该 带领 我的 人们 到 战争 和 屠杀 , “ 说 这 国王 .

“让我带领我的人民去打仗、去杀戮,”国王说道。

“ [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bluːm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][wɔːr][ænd; ənd] [ˈkɑːrnɪdʒ] , “ [sed] [kaʊnt]
“ In order to make peace bloom forth from war and carnage , “ said Count
“ 在 命令 到 制作 和平 盛开 前进 从 战争 和 屠杀 , “ 说 数数
[hɒgwɪts] , [ˈɡreɪvli] .
Haugwitz , gravely :
豪格维茨 , 严重地 .

“为了让和平从战争和屠杀中绽放,”豪格维茨伯爵严肃地说。

“ [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv][wɔːr][ɪz] [ˈstɔːkɪŋ] [naʊ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ,
“ The bloody monster of war is stalking now through the whole world , and ,
“ 这 血腥 怪物 的 战争 是 跟踪 现在 通过 这 所有的 世界 , 和 ,

“战争这头血腥的怪兽如今正在全世界肆虐, 而且,

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [əˈtæk] [aɪ ˈtiː] ,
as it cannot be avoided , it is better to attack it ,
作为 它 不能 是 避免 , 它 是 更好的 到 攻击 它 ,

既然无法避免, 那就最好主动出击。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][boʊld] [ˈmænər] .
and to confront it in a bold manner .
和 到 面对 它 在 一个 大胆的 方式 .

并以大胆的方式直面它。

[ˈrʌʃə] , [ˈɔːstriə] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [ðei] [stretʃ] [aʊt]
Russia , Austria , and England are ready to do so , and they stretch out
俄罗斯 , 奥地利 , 和 英格兰 是 准备好 到 做 所以 , 和 他们 拉紧 出去
[ðer; ðər][hændz] [tɔːrd] [juː; jʊ] .
their hands toward you .
他们的 双手 朝向 你 .

俄罗斯、奥地利和英国都准备这样做，并向你伸出了手。

[rɪˈfjuːz] [tuː; tə][græsp][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdaʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfrendʃɪp]
Refuse to grasp them , and , for the doubtful and dangerous friendship
拒绝 到 抓牢 他们 , 和 , 为了 这 疑 和 危险的 友谊
[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,

拒绝接受它们，为了与法国那段可疑且危险的友谊，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] [θriː] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] . “
you will have gained three powerful enemies . ”
你 将要 有 获得 三 强大的 敌人 . ”

你将树立三个强大的敌人。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][græsp][ðer; ðər][hændz][aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [ædˈvæns] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [baɪ]
“ **And if I grasp their hands I shall not advance the interests of Prussia by**
“ 和 如果 我 抓牢 他们的 双手 我 将 不是 进步 这 兴趣 的 普鲁士 经过
[ˈfedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
shedding the blood of my people ,
脱落 这 血 的 我的 人们 ,
“如果我抓住他们的手，我就不会通过流我人民的鲜血来增进普鲁士的利益。”

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
but only those of Austria and Russia ,” replied the king .
但 仅有的 那些 的 奥地利 和 俄罗斯 , ” 回复 这 国王 .

“但只有奥地利和俄罗斯的那些，”国王回答说。

“ [ɪf] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈwiːkənd] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈtaɪərli] [əˈnaɪələɪtɪd] , [ˈsɪriəs] [ˈdeɪndʒəz]
“ **If France should be greatly weakened , or even entirely annihilated , serious dangers**
“ 如果 法国 应该 是 非常 减弱 , 或者 甚至 完全 彻底消灭 , 严肃的 危险
[wʊd] [əˈraɪz][fɔːr; fər] [ˈprʌʃə] ,
would arise for Prussia ,
会 出现 为了 普鲁士 ,
“如果法国实力大减，甚至彻底覆灭，普鲁士将面临严重危险。”

[fɔːr; fər] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [wʊd] [juˈnaɪt][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmenəsɪŋ]
for Austria and Russia would unite in that case , for the purpose of menacing
为了 奥地利 和 俄罗斯 会 团结 在 那 案件 , 为了 这 目的 的 威胁
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [sɪˈkjʊərəti] .
our own security .
我们的 自己的 安全 .

那样的话，奥地利和俄罗斯就会联合起来，从而威胁到我们自身的安全。

[ðei] [wʊd] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [faɪnd] [kɔmpenˈseɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
They would easily and quickly find compensations for themselves ,
他们 会 容易地 和 迅速地 寻找 赔偿 为了 他们自己 ,

他们会很容易、很快就能找到补偿方案。

[ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [ɪˈspeʃəli] [wʊd] [ˈprɔːfɪt][baɪ][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [fræns] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [wʊd]
and Austria especially would profit by the losses of France ; for she would
和 奥地利 尤其 会 利润 经过 这 损失 的 法国 ; 为了 她 会
[rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈneðərələndz] ,
recover the Netherlands ,
恢复 这 荷兰 ,

奥地利尤其会从法国的损失中获益；因为她将收复荷兰。

[wɪtʃ] [ˈprʌʃə] [ɪz][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][əˈkwaɪər] ,
which Prussia is to conquer now by the blood of her soldiers , and acquire ,
哪个 普鲁士 是 到 征服 现在 经过 这 血 的 她 士兵 , 和 获得 ,
[pərˈhæps] , [ˈiːv(ə)n] [bəˈverɪə] .
perhaps , even Bavaria .
也许 , 甚至 巴伐利亚 .

普鲁士现在将用士兵的鲜血征服这片土地，甚至可能夺取巴伐利亚。

[bʌt; bət] [wʌt] [kɑːmpenˈseɪ](ə)n] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ?
But what compensation would fall to the share of Prussia ?
但 什么 赔偿 会 落下 到 这 分享 的 普鲁士 ?
那么普鲁士应得的补偿是多少呢？

[ɔːr][duː][juː; jə] [bɪˈliːv] , [pərˈhæps] , [ˈɔːstriə] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [təːrd] [juːˈes] ,
Or do you believe , perhaps , Austria , from a feeling of gratitude toward us ,
或者 做 你 相信 , 也许 , 奥地利 , 从 一个 感觉 的 感激 朝向 我们 ,
或者您认为，奥地利或许是出于对我们的感激之情？

[wʊd] [siːd] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] [ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfɔːrmər] [həˈredɪteri] [pəˈzeɪnɪz] [ɪn][ðə; ði]
would cede to Prussia a portion of her former hereditary possessions in the
会 放弃 到 普鲁士 一个 部分 的 她 以前的 遗传 财产 在 这
[ˈneðərˌlændz] ?
Netherlands ?
荷兰 ?

她会把她在荷兰的部分世袭领地割让给普鲁士吗？

[noʊ] , [nou] — [noʊ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] !
No , no — no war with France !
不 , 不 — 不 战争 和 法国 !
不，不——绝不能与法国开战！

[let] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [faɪt] [əˈloʊn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
Let Russia and Austria fight alone ; they are strong enough for it .
让 俄罗斯 和 奥地利 斗争 独自的 ; 他们 是 强的 足够的 为了 它 .
让俄罗斯和奥地利单独作战吧，它们足够强大。

[aɪ] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈæftər] [məˈtʃʊr] [dɪˌɪbəˈreɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
I say all this after mature deliberation , and this is not only my opinion ,
我 说 全部 这 后 成熟 审议 , 和 这 是 不是 仅有的 我的 观点 ,
我这些都是经过深思熟虑后说的，这不仅仅是我个人的观点。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪɪənst] [ˈdʒenrəlz] .
but also that of distinguished and experienced generals .
但 还 那 的 杰出的 和 经验丰富的 将军们 .
但也包括杰出且经验丰富的将领。

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn][ˈtempəlˌhəʊf] , [tuː] , [ɪz][ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
General von Tempelhof , too , is of my opinion ,
一般的 冯 滕珀尔霍夫 , 也 , 是 的 我的 观点 ,
在我看来，冯·滕珀尔霍夫将军也是如此。

[ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [məˈmɔːrɪəl] [wɪtʃ] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][fɔːr; fər][emˈiː] .
and confirmed it in a memorial which I asked him to draw up for me .
和 确认的 它 在 一个 纪念馆 哪个 我 问 他 到 画 向上 为了 我 .
“
”
”

并在我请他为我起草的一份备忘录中证实了这一点。

“ [jər; jər][ˈmædʒəsti] [riˈkwɛstɪd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] , [ˈɔːlsəʊ] ,
” **Your majesty requested the Duke of Brunswick , also ,**
” 你的 威严 请求 这 公爵 的 布伦瑞克 , 还 ,
“陛下还要求布伦瑞克公爵也这样做，

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌkoʊə'lɪ(ə)n] [ə'genst] [fræns] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn]
to write a memorial on the intended coalition against France , " said General von
到 写 一个 纪念馆 在 这 故意的 联盟 反对 法国 , " 说 一般的 冯
- , ['heɪstɪlɪ] .
Kockeritz , hastily .
- , 草草 .

“要写一份关于拟成立的反法联盟的备忘录，”冯·科克里茨将军匆匆说道。

" [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]
" On our arrival I received this memorial and read it , according to your
" 在 我们的 到达 我 已收到 这 纪念馆 和 读 它 , 根据 到 你的
['mædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] .
majesty's orders .
陛下的 订单 .

“我们抵达后，我收到了这份请愿书，并遵照陛下的命令阅读了它。”

[ðə; ði] [duːk] [pə'sists] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['hesəserɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] ,
The duke persists in the opinion that it is necessary for the honor ,
这 公爵 持续 在 这 观点 那 它 是 必要的 为了 这 荣誉 ,
公爵仍然坚持认为，这是维护荣誉的必要之举。

['glɔːrɪ] , [ænd; ənd] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌkoʊə'lɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pəʊz] [fræns]
glory , and safety of Prussia to join the coalition , and to oppose France
荣耀 , 和 安全 的 普鲁士 到 加入 这 联盟 , 和 到 反对 法国
[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər] .
in a determined manner .
在 一个 决定 方式 .

为了普鲁士的荣耀和安全，普鲁士将加入联盟，坚决反对法国。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [jər] [ðə; ði] [vjuː] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] . "
Your majesty , I must confess that I share the view maintained by the duke . "
你的 威严 , 我 必须 承认 那 我 分享 这 看法 维持 经过 这 公爵 . "
陛下，我必须承认，我赞同公爵的观点。

" [soʊ][duː][aɪ] !
" So do I !
" 所以 做 我 !

“我也是！

" [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] [hɔɡwɪts] , " [ænd; ənd][soʊ][duː][ɔːl][jʊr; jər]['sʌbdʒekts] .
" exclaimed Count Haugwitz , " and so do all your subjects .
" 惊呼 数数 豪格维茨 , " 和 所以 做 全部 你的 主题 .
“豪格维茨伯爵惊呼道，‘你们所有的臣民也都这么认为。’”

['saɪər] , [jʊr; jər] [hoʊl] ['piːp(ə)l] [ɑːrdntli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðɪs] ['ærəɡənt] [fræns] ,
Sire , your whole people ardently desire to chastise this arrogant France ,
父系 , 你的 所有的 人们 热切地 欲望 到 惩罚 这 傲慢的 法国 ,
陛下，您的全体人民都热切渴望惩戒这个傲慢的法国。

[ænd; ənd][tuː; tə] [swiːp] [ðiːz] [həʊsts][ʌv; əv]['dʒækəbɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
and to sweep these hosts of Jacobins from the soil of Germany .
和 到 扫 这些 主持人 的 雅各宾派 从 这 土壤 的 德国 .
并将这群雅各宾派分子从德国的土地上彻底清除。

[oʊ] , [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][lɔːrd] , ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] ,
Oh , my king and lord , only make a trial ,
哦 , 我的 国王 和 主 , 仅有的 制作 一个 审判 ,
哦，我的国王和陛下，请您只做一次审判。

['oʊnli] [reɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['ræli] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] ['stændərdz] ,
only raise your voice and call upon the people to rally around your standards ,
仅有的 增加 你的 嗓音 和 称呼 之上 这 人们 到 集会 大约 你的 标准 ,
你只需要发出自己的声音，号召人们团结在你的原则周围。

[ænd; ənd][tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr] [ə'genst] [fræns] ！
and to wage war against France ！
和 到 工资 战争 反对 法国 ！

并向法国发动战争！

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] ['ræli] [ɪnθuːzɪəstɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['iːgəlz] [ænd; ənd] ['fɜːrvəntli]
You will see them rally enthusiastically around the Prussian eagles and fervently
你 将要 看 他们 集会 踊跃 大约 这 普鲁士 老鹰 和 热切地
[bles] [ðer; ðər] [kə'reɪdʒəs] [kɪŋ] ．
bless their courageous king ．
保佑 他们的 勇敢 国王 ．

你会看到他们热情地聚集在普鲁士雄鹰周围，虔诚地祝福他们勇敢的国王。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'ɡɪn] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)] , ['saɪər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['ɑːrmi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
And when you begin this struggle , sire , you and your army will have a
和 什么时候 你 开始 这 斗争 ， 父系 ， 你 和 你的 军队 将要 有 一个
['fɔːrmɪdəb(ə)] ,
formidable ,
强大 ，

陛下，当您开始这场斗争时，您和您的军队将拥有强大的力量。

[æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)]['ælaɪ] ．
an invincible ally ．
一个 无敌 盟友 ．

一位所向披靡的盟友。

[ðæt] ['ælaɪ][ɪz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , ['saɪər] ！
That ally is PUBLIC OPINION , sire ！
那 盟友 是 民众 观点 ， 父系 ！

陛下，您的盟友是公众舆论！

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðɪs] [wɔːr] ,
Public opinion requires this war ,
民众 观点 需要 这 战争 ，

民意要求发动这场战争。

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][noʊ][lɔːŋɡər] ['sʌmθɪŋ] [dʌm] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][daːrk] ,
and public opinion is no longer something dumb and creeping in the dark ,
和 民众 观点 是 不 更长 某物 哑的 和 爬行 在 这 黑暗的 ，

公众舆论不再是愚蠢的、在黑暗中潜伏的东西了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['reɪzɪz] [aɪ 'tiː][ɪn] ['rɪŋɪŋ] ,
but something that has a voice , and that raises it in ringing ,
但 某物 那 有 一个 嗓音 ， 和 那 提高 它 在 铃声 ，

但某种有声音的东西，并且能发出响亮的声音，

['θʌndərɪŋ] [noʊts] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] ['mæɡəziːn] ．
thundering notes in the newspaper and magazine ．
雷鸣 笔记 在 这 报纸 和 杂志 ．

报纸和杂志上出现了震耳欲聋的评论。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'ɡəʊ][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)]['dʒɜːrɪn(ə)] ,
One of these voices spoke a few weeks ago in the Political Journal ,
一 的 这些 声音 辐 一个 很少 周 前 在 这 政治的 杂志 ，

其中一位作者几周前在《政治期刊》上发表了文章。

[æz; əz] ['fɑːləʊz] : - [kæn; kən]['aʊər; ɑːr] ['mɑːnərk] [ə'bændən][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˈempaɪər] ?
as follows : ' Can our monarch abandon the German empire ?
作为 跟随 : - 能 我们的 君主 放弃 这 德语 帝国 ?

如下：“我们的君主可以放弃德意志帝国吗？”

[kæn; kən][hi;; hi] [lʊk] [ɑ:n][ˈkwaɪətli] [waɪl] [fræns] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [əˈtækɪŋ] [ˈprʌʃə]
Can he look on quietly while France is making preparations for attacking Prussia
能 他 看 在 悄悄 尽管 法国 是 制作 准备工作 为了 攻击 普鲁士
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər][tɜ:rn][jæl; jəl] [kʌm] ?
as soon as her turn shall come ?
作为 很快 作为 她 转动 将 来 ?

他能眼睁睁地看着法国准备在轮到自己进攻普鲁士时，保持沉默吗？

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [ˈswɪtsərələnd] ,
It is only necessary for us to think of Italy , Switzerland ,
它 是 仅有的 必要的 为了 我们 到 思考 的 意大利 , 瑞士 ,
[ˈfræns] .
我们只需要想到意大利、瑞士，

[ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [fræns] .
and Holland in order to appreciate the friendship of France .
和 荷兰 在 命令 到 欣赏 这 友谊 的 法国 .
[ˈfrɛndʃɪp] .
并前往荷兰以表达对法国友谊的感激之情。

- [ˈfʊtnoʊt] : “ [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdʒɜ:rn(ə)l] .
' [Footnote : “ Political Journal .
- [脚注 : “ 政治的 杂志 .
[ˈfʊtnoʊt] : “ [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdʒɜ:rn(ə)l] .
[脚注：“政治期刊。

” [bɜ:rˈlɪn] , - .]
” Berlin , 1798 .]
” 柏林 , - .]
[ˈbɜ:rˈlɪn] , - .]
“柏林，1798年。”

[ðɪs] [vɔɪs] [hæz; həz][ɑ:r ˈi: - [ˈekəʊd] [θru:ˈaʊt] [ˈprʌʃə] ,
This voice has re - echoed throughout Prussia ,
这 嗓音 有 关于 - 回声 自始至终 普鲁士 ,
[ˈprʌʃə] .
这声音在普鲁士各地回荡。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˈæŋkʃəsli] [ænd; ənd]
and everyone is looking up to the throne of your majesty anxiously and
和 每个人 是 寻找 向上 到 这 王座 的 你的 威严 焦虑地 和
[ˈhoʊpfəli] ;
hopefully ;
希望 ;
[ˈhoʊpfəli] ;
所有人都满怀期待地仰望着陛下的宝座；

[ˈevri] [wʌn][ɪz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv]
every one is satisfied that you will draw the sword for the honor and rights of
每一个 一 是 使满意 那 你 将要 画 这 剑 为了 这 荣誉 和 权利 的
[ˈdʒɜ:rməni] .
Germany .
德国 .
[ˈdʒɜ:rməni] .
每个人都相信你会为了德国的荣誉和权利而拔剑。

[ˈsaɪər] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][aɪ][eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)l] ,
Sire , at this moment I am nothing but the voice of your people ,
父系 , 在 这 片刻 我 是 没有什么 但 这 嗓音 的 你的 人们 ,
[ˈpi:p(ə)l] .
陛下，此刻我只是您子民的代言人。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [ɪmˈploʊr] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˈmænfl] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] .
and therefore I implore your majesty to take a bold and manful resolution .
和 所以 我 恳求 你的 威严 到 拿 一个 大胆的 和 男子汉 解决 .
[ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] .
因此，我恳请陛下采取大胆而果断的决心。

[drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈprʌʃəz] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:məni:z] [ˈseɪfti] . “
Draw the sword for Prussia's honor and Germany's safety . ”
画 这 剑 为了 普鲁士的 荣誉 和 德国的 安全 : “
[ˈdʒɜ:məni:z] [ˈseɪfti] . “
为了普鲁士的荣誉和德国的安全，拔剑吧！

“ [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə][duː][soʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] .
“ **I implore your majesty likewise to do so** , ” **exclaimed General von Kockeritz** .
“ 我 恳求 你的 威严 同样地 到 做 所以 , ” 惊呼 一般的 冯 .
“我也恳请陛下这样做,”冯·科克里茨将军高声说道。

“ [aɪ] [der] [tuː; tə] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)] .
“ **I dare to implore your majesty** , **in the name of your people** .
“ 我 敢 到 恳求 你的 威严 , 在 这 姓名 的 你的 人们 .
“我以您人民的名义,胆敢恳求陛下。”

[oʊ] , [ˈsaɪər] , [teɪk] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˈmænli] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] !
Oh , sire , take a bold and manly resolution !
哦 , 父系 , 拿 一个 大胆的 和 男子气概 解决 !
陛下,请您下定决心,展现出男子汉的魄力!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第21/41页

[drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['prʌʒəz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni:z] ['seɪfti] .
Draw the sword for Prussia's honor and Germany's safety .
画 这 剑 为了 普鲁士的 荣誉 和 德国的 安全 .

为了普鲁士的荣誉和德国的安全，拔剑出鞘。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələnt] [steps] .
" The king had risen and paced the room with violent steps .
" 这 国王 有 升起 和 踱步 这 房间 和 暴力 步骤 .

国王站起身来，在房间里踱来踱去，脚步急促。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][soʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] , [wɜ:r; wər][hɑ:t] [ʌn'ɪ:zi] [ænd; ənd]
His features , usually so quiet and gentle , were not uneasy and
他的 特征 , 通常 所以 安静的 和 温和的 , 是 不是 不安 和
[ˈædʒɪteɪtɪd] ;
agitated ;
激动 ;

他平时平静温和的神情，此刻却丝毫没有不安和激动之感；

[ə; eɪ] [ˈglu:mi] [klaʊd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['tremblɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
a gloomy cloud covered his brow , and a painful expression trembled on his
一个 阴沉 云 涵盖 他的 眉头 , 和 一个 痛苦 表达 颤抖 在 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

他眉头阴沉，嘴唇上露出痛苦的表情。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] ['despərət] ['ɪnwərd] ['strʌg(ə)] ,
He seemed to carry on a violent and desperate inward struggle ,
他 似乎 到 携带 在 一个 暴力 和 绝望的 向内 斗争 ,

他似乎在进行一场激烈而绝望的内心斗争。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɪfu:d] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] ['gæspɪŋli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and his breath issued painfully and gaspingly from his breast .
和 他的 气息 发布 痛苦地 和 喘息着 从 他的 胸部 .

他的呼吸痛苦而急促地从胸口喷涌而出。

['faɪnəli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] ,
Finally , after a long pause ,
最后 , 后 一个 长的 暂停 ,

最后，在长时间的沉默之后，

[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
he approached the two gentlemen who had risen and were looking at
他 接近 这 二 先生们 WHO 有 升起 和 是 寻找 在

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['eɪdɪənt] [æŋ'zaɪəti] .
him with evident anxiety .
他 和 明显 焦虑 .

他走向那两位已经起身、神情明显焦虑地看着他的先生。

" [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['ri:z(ə)nz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['saɪɪŋ] ,
" I am unable to refute all these reasons , " said the king , sighing ,
" 我 是 无法 到 反驳 全部 这些 原因 , " 说 这 国王 , 叹息 ,

“我无法反驳所有这些理由，”国王叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][æn; ən][ˈɪnwərd] [vɔɪs] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd]
“ **but an inward voice tells me that I ought not to break my word , and**
“ 但 一个 向内 嗓音 讲述 我 那 我 应该 不是 到 休息 我的 单词 , 和
[kəˈmens] [hɒsˈtɪlɪtɪz] .
commence hostilities .
开始 敌对行动 .

“但是，我内心有个声音告诉我，我不应该违背诺言，发动战争。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜrt] [rɪˈkwaɪrɪz] [aɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][dʒɔɪn][ðə; ði][kooʊəˈlɪ(ə)n] ,
If the welfare of the state requires it , however , I shall join the coalition ,
如果 这 福利 的 这 状态 需要 它 , 然而 , 我 将 加入 这 联盟 ,
但是，如果国家福祉需要，我将加入联盟。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɑːn] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔstriənɪz] [əˈtæk] [ˈments] [ɪn] [fɔːrs] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɾəs] [baɪ]
but only on condition that the Austrians attack Mentz in force , take the fortress by
但 仅有的 在 状况 那 这 奥地利人 攻击 门茨 在 力量 , 拿 这 堡垒 经过
[əˈsɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

但前提是奥地利人必须全力进攻门茨，强攻夺取要塞。

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ʌv; əv][maɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑːpɜːˈeɪʃənɪz] .
and thereby cover the left flank of my base of operations .
和 从而 覆盖 这 左边 侧翼 的 我的 根据 的 运营 .

从而掩护我方作战基地的左翼。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [mɛmwaɪˈrən][zɜːr] [gəlˈɪxtə] [ˈdiːʃes] [ˈpruːs] .
[**Footnote : The king's own words . — Vide “ Memoiren zur Geschichte des Preuss .**
[脚注 : 这 国王的 自己的 字 . — 视频 “ 回忆录 祖尔 历史 德斯 普鲁士 .
[脚注：国王自己的话。-参见“Memoiren zur Geschichte des Preuss”。

[ˈstaːts] .
Staats .
国家 .

国家。

” [baɪ][kɑːl] . - .
” **By Col . Massenbach** .
” 经过 上校 . - .

“作者：马森巴赫上校。”

[ˈvɑːl][ˈaɪˈaɪˈaɪ]
Vol iii
沃尔 三、

第三卷

. , [piː] . - .]
: , **p . 88 .]**
: , p . - .]

，第 88 页。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .
And now we will close our consultation for to - day .
和 现在 我们 将要 关闭 我们的 咨询 为了 到 - 天 .

今天的咨询就到此结束。

[goʊ] , [kaʊnt] [hɒgwɪts] , [ænd; ənd] [rɪˈzuːm] [jɔːr; jər] [nəˌɡooʃiˈeɪʃənɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æmˈbæsədərɪz] [ʌv; əv]
Go , Count Haugwitz , and resume your negotiations with the ambassadors of
去 , 数数 豪格维茨 , 和 恢复 你的 谈判 和 这 大使们 的
[ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
Russia and Great Britain .
俄罗斯 和 伟大的 英国 .

去吧，豪格维茨伯爵，继续与俄国和英国大使进行谈判。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - ,
As for you , General von Kockeritz ,
作为 为了 你 , 一般的 冯 - ,
至于你, 冯·科克里茨将军,
[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] ,
I beg you to bring me the memorial of the Duke of Brunswick ,
我 求 你 到 带来 我 这 纪念馆 的 这 公爵 的 布伦瑞克 ,
请你把布伦瑞克公爵的纪念碑带给我。
[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] ,
and then you may return to your house and take some rest ,
和 然后 你 可能 返回 到 你的 房子 和 拿 一些 休息 ,
然后你就可以回家休息了。
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈdaʊtləs] [stænd] [ˈgreɪtli] [ɪn] [niːd] [ˈæftər][ðə; ði] [fəˈtiːɡz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌndərˈɡɑːn]
of which you doubtless stand greatly in need after the fatigues you have undergone
的 哪个 你 毫无疑问 站立 非常 在 需要 后 这 疲劳 你 有 经历
.
:
.
毫无疑问, 经历了如此疲惫之后, 你现在非常需要这些。
" [hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [nɑːd][ænd; ənd] [tʃːrɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]
" **He greeted the gentlemen with a hasty nod and turned his back to**
" 他 问候 这 先生们 和 一个 仓促 点头 和 转向 他的 后退 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他匆匆点头向两位先生打了个招呼, 然后转身背对他们。
[wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [ˈbaʊz, ˈboʊz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
without paying any attention to the deep and reverential bows with which
没有 付费 任何 注意力 到 这 深的 和 敬畏的 弓 和 哪个
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪðˈdruː] [tʊːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
the minister and the general withdrew toward the door .
这 部长 和 这 一般的 退出 朝向 这 门 :
他们丝毫没有注意到部长和将军向门口深深鞠躬致敬。
[wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈæntɪruːm, ˈæntɪrəm] ,
When the two gentlemen had reached the anteroom ,
什么时候 这 二 先生们 有 达到 这 接待室 ,
当两位先生到达前厅时,
[ðeɪ] [ˈsætɪsfaɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ɡlæns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈləʊn] ,
they satisfied themselves by a rapid glance that they were alone ,
他们 使满意 他们自己 经过 一个 迅速的 瞥一眼 那 他们 是 独自的 ,
他们迅速环顾四周, 确认周围只有自己后, 便放心了。
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .
and that nobody was able to hear them .
和 那 无人 曾是 有能力的 到 听到 他们 :
而且没有人能听到他们的声音。
" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔːt] [ˈæŋɡrɪ] , " [ˈwɪspəd] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - ; " [hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈjiːldɪd] [wɪð; wɪθ]
" **He was quite angry ,** " **whispered General von Kockeritz ;** " **he only yielded with**
" 他 曾是 相当 生气的 , " 低声说道 一般的 冯 - ; " 他 仅有的 产生 和
[ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [rɪˈlʌktəns] ;
the utmost reluctance ;
这 极致 不情愿 ;
“他非常生气,”冯·科克里茨将军低声说; “他极不情愿地屈服了;

[ænd; ənd] , [brɪli:v] [em 'i:] [maɪ] [frend] ,
and , **believe me** , **my friend** ,
和 , 相信 我 , 我的 朋友 ,

相信我, 我的朋友,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ju: 'es] [ðɪs] ['vɪktəri] [wi;; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;
the king will never forgive us this victory we have obtained over him ;
这 国王 将要 绝不 原谅 我们 这 胜利 我们 有 获得 超过 他 ;
国王绝不会原谅我们战胜他的这场胜利;

[aɪ 'ti:] [meɪ] [prə'du:s] [ðə; ði][wɜ:rst] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər][aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [pə'zɪ(ə)n] . "
it may produce the worst results and endanger our whole position . "
它 可能 生产 这 最差 结果 和 危害 我们的 所有的 位置 : "
这可能会产生最糟糕的后果, 并危及我们的整个地位。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " [sed] [kaʊnt] [hɔgwɪts] , ['saɪn] ,
" **It is true** , " **said Count Haugwitz** , **sighing** ,
" 它 是 真的 , " 说 数数 豪格维茨 , 叹息 ,
"的确如此,"豪格维茨伯爵叹了口气说道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [hɑ:r] ['mænər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .
" **the king dismissed us in a more abrupt and harsh manner than ever before** .
" 这 国王 解雇 我们 在 一个 更多的 突然 和 残酷的 方式 比 曾经 前 .
"国王以比以往任何时候都更加生硬和严厉的方式遣散了我们。"

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [ji:ld] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv][hɪz; ɪz]
It would have been better for us to yield , and let the king have his
它 会 有 到过 更好的 为了 我们 到 屈服 , 和 让 这 国王 有 他的
own way .
自己的 方式 :

我们本应该顺从, 让国王如愿以偿。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [pər'hæps] ,
Who knows but he is right , and an alliance with France , perhaps ,
WHO 知道 但 他 是 正确的 , 和 一个 联盟 和 法国 , 也许 ,
谁知道呢, 但他说的没错, 或许会与法国结盟。

[wʊd] [bi;; bi] [mɔ:r] [ædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [koʊə'li(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ?
would be more advantageous than this coalition with Austria and Russia ?
会 是 更多的 有利 比 这 联盟 和 奥地利 和 俄罗斯 ?
与奥地利和俄罗斯结盟会更有利吗?

[aɪ 'ti:] ['stɑ:tlz] [em 'i:] ['sʌmwʌt] [ðæt] ['ɔ:striə] [fʊd; fəd][bi;; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][əb'teɪn][ðə; ði]
It startles me somewhat that Austria should be so anxious to obtain the
它 惊吓 我 有些 那 奥地利 应该 是 所以 焦虑的 到 获得 这
[ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [tu;; tə][ðə; ði][koʊə'li(ə)n] ,
accession of Prussia to the coalition ,
加入 的 普鲁士 到 这 联盟 ,
奥地利如此急于让普鲁士加入反法同盟, 这让我有些惊讶。

[fɔ:r; fər] ['ɔ:striə] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [fi:l] [noʊ][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu;; tə] [prə'pəʊz] ['eni] [ə'laɪəns] [ðæt] [maɪt]
for Austria certainly would feel no inclination to propose any alliance that might
为了 奥地利 当然 会 感觉 不 倾角 到 提出 任何 联盟 那 可能
[pru:v] ['pra:fɪtəb(ə)l][tu;; tə] ['prʌʃə] .
prove profitable to Prussia .
证明 有利可图 到 普鲁士 .
奥地利肯定不会有愿意提出任何可能对普鲁士有利的联盟。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [best] [fɔ:r; fər] ['prʌʃə] , ['æftər][ɔ:l] , [tu;; tə] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [fræns] . "
It may be best for Prussia , after all , to side with France . "
它 可能 是 最好的 为了 普鲁士 , 后 全部 , 到 边 和 法国 : "
或许, 对普鲁士来说, 最好的选择还是站在法国一边。

[ˈbʌt; bət] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wəd] [ˈeksəkreɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] , “ [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] - ,

“ But public opinion would execrate such an alliance , “ said General von Kockeritz ,

但 民众 观点 会 诅咒 这样的 一个 联盟 , “ 说 一般的 冯 - ,

[ˈsaɪŋ] .

sighing .

叹息 .

“但公众舆论会强烈谴责这样的联盟,”冯·科克里茨将军叹了口气说道。

“ [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] — ”

“ Public opinion — ”

“ 民众 观点 — ”

“舆论-”

“ [maɪ] [daɪr] [frend] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [kaʊnt] [hɔgwɪts] , [ˈæŋɡrəli] , “ [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd]

“ My dear friend , “ interrupted Count Haugwitz , angrily , “ public opinion is like the wind

“ 我的 亲爱的 朋友 , “ 中断 数数 豪格维茨 , 愤怒地 , “ 民众 观点 是 喜欢 这 风

,

.

,

“我亲爱的朋友,”豪格维茨伯爵愤怒地打断道,“舆论就像风一样,变幻莫测。”

[ˈteɪndʒɪŋ] [ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈevri] [deɪ] .

changing its direction every day .

变化 它是 方向 每一个 天 .

每天都在改变方向。

[səkˈses] [əˈloʊn] [ˈɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] [diˈsaɪdz] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [ɪf] [fræns] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvæŋkwɪʃ]

Success alone influences and decides public opinion , and if France should vanquish

成功 独自的 影响 和 决定 民众 观点 , 和 如果 法国 应该 征服

[ðə; ði] [θri:] [ˈpaʊə-z] ,

the three powers ,

这 三 权力 ,

只有胜利才能影响和决定公众舆论, 如果法国能够战胜三个强国,

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [naʊ] [əːdʒz] [juː ˈes][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][koʊəˈlɪ(ə)n] [wəd] [kənˈdem]

the same public opinion which now urges us to join the coalition would condemn

这 相同的 民众 观点 哪个 现在 敦促 我们 到 加入 这 联盟 会 谴责

[juː ˈes] .

us .

我们 :

现在敦促我们加入联盟的公众舆论, 将来也会谴责我们。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɪnˈdu:s] [juː ˈes][tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r]

Public opinion should not induce us to endanger our position and our

民众 观点 应该 不是 诱导 我们 到 危害 我们的 位置 和 我们的

[ˈpaʊər] [ˈoʊər][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [seɪk] .

power over the king for its sake .

力量 超过 这 国王 为了 它是 清酒 .

公众舆论不应诱使我们为了迎合舆论而危及我们自身的地位和对国王的权力。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .

And I tell you , I am uneasy about this matter .

和 我 告诉 你 , 我 是 不安 关于 这 事情 .

说实话,我对这件事感到不安。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈɪrɪteɪtɪd] ; [hiː; hi] [si:mɪd] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,

The king was greatly irritated ; he seemed angry with us ,

这 国王 曾是 非常 受刺激 ; 他 似乎 生气的 和 我们 ,

国王非常生气, 似乎对我们很不高兴。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi][felt] [ðæt][hiː, hi][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [friː] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ,
because he felt that he is not entirely free and independent ,
因为 他 毛毡 那 他 是 不是 完全 自由的 和 独立的 ,
因为他觉得自己并不完全自由和独立。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː, hi][hæz; həz] ['græntɪd] [juː 'es][sʌm; səm] ['paʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] . "
and that he has granted us some power over his decisions . "
和 那 他 有 的确 我们 一些 力量 超过 他的 决策 . "
他还赋予了我们一些影响他决策的权力。

" [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] ['iːv(ə)n] [naʊ] , " [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - , [ˈæŋkʃəsli] .
" We should yield even now , " said General von Kockeritz , anxiously .
" 我们 应该 屈服 甚至 现在 , " 说 一般的 冯 - , 焦虑地 .
“我们现在就应该投降,”冯·科克里茨将军焦急地说。

" [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [tuː, tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [juː 'es] , [ðæt]
" We should confess to the king that his reasons have convinced us , that
" 我们 应该 承认 到 这 国王 那 他的 原因 有 确信 我们 , 那
[wiː, wi][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] — "
we have been mistaken — "
我们 有 到过 错误 — "
“我们应该向国王坦白，他的理由说服了我们，我们错了——”

" [soʊ] [ðæt][hiː, hi] [wʊd] [fiːl] [wið, wɪθ] [tuː'fʊld] [fɔːrs] [ðæt][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] ,
" So that he would feel with twofold force that not his own free will ,
" 所以 那 他 会 感觉 和 双重 力量 那 不是 他的 自己的 自由的 将要 ,
“这样他就会双倍地感受到，这不是他出于自由意志的，

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [ɔːltərd] [ə'pɪnjən] , [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['ækj(ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
but our altered opinion , decided his action ? " asked the minister .
但 我们的 已修改 观点 , 决定 他的 行动 ? " 问 这 部长 .
部长问道：“但我们改变的看法，决定了他的行动吗？”

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

[wiː, wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː, tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwɛstʃən] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
we must give the king a chance to decide the whole question by his own
我们 必须 给 这 国王 一个 机会 到 决定 这 所有的 问题 经过 他的 自己的
[ʌn'træmld] [ə'θɔːrəti] ,
untrammelled authority ,
奔放 权威 ,
我们必须给国王一个机会，让他凭借自身不受任何限制的权威来决定整个问题。

[ænd; ənd][tuː, tə] [pruːv] [ðæt][hiː, hi][ə'loʊn] [ɪz][ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['destɪnɪz] .
and to prove that he alone is the ruler of Prussia's destinies .
和 到 证明 那 他 独自的 是 这 统治者 的 普鲁士的 命运 .
并证明只有他才能主宰普鲁士的命运。

[juː, jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] ,
You can give him the best opportunity for so doing ,
你 能 给 他 这 最好的 机会 为了 所以 正在做 ,
你可以给他提供最好的机会来实现这一点。

[fɔːr; fər][juː, jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['priːtekst][tuː, tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː, tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
for you have a pretext to return to him at once .
为了 你 有 一个 借口 到 返回 到 他 在 一次 .
因为你有了立刻回到他身边的借口。

[dɪd][nɑ:tʃ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
Did not the king order you to bring him the memorial of the Duke of
做过 不是 这 国王 命令 你 到 带来 他 这 纪念馆 的 这 公爵 的
['brʌnzwɪk] ？ ”
Brunswick ？ ”
布伦瑞克 ？ ”

国王不是命令你把布伦瑞克公爵的诏书带给他吗？

“ [gʊd] ['hev(ə)n] ！
” **Good Heaven ！**
” 好的 天堂 ！

“我的天哪！

[ðæt][ɪz][tru:] ； [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ！
that is true ； the king is waiting for the memorial ！
那 是 真的 ； 这 国王 是 等待 为了 这 纪念馆 ！
没错，国王正在等待纪念碑！

” [ɪkskleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] ['terər] ．
” **exclaimed the general , in terror ．**
” 惊呼 这 一般的 ， 在 恐怖 ．

“将军惊恐地喊道。”

“ [ɪn][maɪ][æŋ'zaɪəti] , [aɪ]['i:v(ə)n][fər'gɑ:tʃ][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ． ”
” **In my anxiety , I even forgot his orders ． ”**
” 在 我的 焦虑 ， 我 甚至 忘了 他的 订单 ． ”

“我当时太焦虑了，甚至忘记了他的命令。”

“ ['heɪs(ə)n] , [maɪ] [frend] , [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [kaʊnt] [hɔɡwɪts] ，
” **Hasten , my friend , to bring it at once to him , ” said Count Haugwitz ,**
” 趋 ， 我的 朋友 ， 到 带来 它 在 一次 到 他 ， ” 说 数数 豪格维茨 ，
“快点，我的朋友，立刻把它带给他，”豪格维茨伯爵说道。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [li:v] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
” **and with your leave I shall take a little rest in the room which the king**
” 和 和 你的 离开 我 将 拿 一个 小的 休息 在 这 房间 哪个 这 国王
[hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'saɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ．
has been kind enough to assign to you here in the palace ．
有 到过 种类 足够的 到 分配 到 你 这里 在 这 宫殿 ．

“如果您不介意，我将在国王陛下特意为您安排的宫殿房间里稍作休息。”

[hi:; hi] [wɪl] [pər'hæps] ['kaʊntər'mænd] [ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst]['ɡɪv(ə)n][em 'i:] ．
He will perhaps countermand the instructions he has just given me ．
他 将要 也许 撤销 这 指示 他 有 只是 给定 我 ．

他或许会推翻他刚才给我的指示。

” [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftəwərd] ['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
” **A few minutes afterward General von Kockeritz , with the memorial in his hands ,**
” 一个 很少 分钟 之后 一般的 冯 - , 和 这 纪念馆 在 他的 双手 ,
几分钟后，冯·科克里茨将军手捧纪念碑，

[rɪ:'ɪntɜ-d] [ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sləʊli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
reentered the cabinet of the king , who was still slowly pacing the room ,
重新进入 这 内阁 的 这 国王 , WHO 曾是 仍然 缓慢地 踱步 这 房间 ,
他重新走进国王的房间，国王仍在房间里缓缓踱步。

[wɪ'daʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] ．
without noticing the arrival of his adviser ．
没有 注意到 这 到达 的 他的 顾问 ．

他没有注意到顾问的到来。

“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈtɪmɪdli] , “ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ʌv; əv][ˈfəːdə,nænd] ,
“ Your majesty , ” said the general , timidly , “ here is the memorial of Ferdinand ,

“ 你的 威严 , ” 说 这 一般的 , 胆怯地 , “ 这里 是 这 纪念馆 的 费迪南德 ,

[du:k] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] . ”

duke of Brunswick . ”

公爵 的 布伦瑞克 . ”

“陛下,”将军怯怯地说,“这是不伦瑞克公爵费迪南的纪念碑。”

“ [dʒʌst] [leɪ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [desk] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪməˈneɪd] .

“ Just lay it on my desk there , ” said the king , continuing his promenade .

“ 只是 躺 它 在 我的 桌子 那里 , ” 说 这 国王 , 继续 他的 长廊 .

“把它放在我那边的桌子上就行了,”国王一边说着,一边继续散步。

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .

General von Kockeritz stepped to the desk and placed the memorial on it .

一般的 冯 - 步 到 这 桌子 和 放置 这 纪念馆 在 它 .

科克里茨将军走到桌前,把纪念碑放在桌上。

[dʒʌst][æɪ; əɪ] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [desk] [tuː] ,

Just at that moment the king had arrived at the desk too ,

只是 在 那 片刻 这 国王 有 到达的 在 这 桌子 也 ,

就在这时,国王也来到了书桌前。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

and paused in front of the general .

和 暂停 在 正面 的 这 一般的 .

然后在将军面前停了下来。

[hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmɔːrnf(ə)l] [glæns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈsləʊli] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He fixed a long and mournful glance upon him and slowly shook his head .

他 固定的 一个 长的 和 悲哀 瞥一眼 之上 他 和 缓慢地 摇晃 他的 头 .

他用悲伤的目光凝视了他许久,然后缓缓地摇了摇头。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsaɪɪŋ] .

“ You have deserted me also , ” said the king , sighing .

“ 你 有 荒凉的 我 还 , ” 说 这 国王 , 叹息 .

“你们也抛弃了我,”国王叹了口气说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [ˈdʒent(ə)lmən] .

“ You may be right , gentlemen .

“ 你 可能 是 正确的 , 先生们 .

“你们或许是对的,先生们。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [mɔːr] [prəˈfaʊnd] [səˈgæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,

I have yielded to your more profound sagacity for the time being ,

我 有 产生 到 你的 更多的 深刻的 睿智 为了 这 时间 存在 ,

我暂时承认你智慧的深邃。

[bʌt; bət][æən; ən] [ˈɪnwərd] [vɔɪs] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [piːs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]

but an inward voice tells me that it is wrong to break the peace because

但 一个 向内 嗓音 讲述 我 那 它是 错误的 到 休息 这 和平 因为

[fræns] [æɪ; əɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈθretnd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

France at the present time is being threatened on all sides ,

法国 在 这 展示 时间 是 存在 威胁 在 全部 侧面 ,

但我内心有个声音告诉我,破坏和平是错误的,因为法国目前正受到四面八方的威胁。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈɑːmɪz] [hæv; həv] [brɪn] [dɪˈfiːtɪd] . ”

and because her armies have been defeated . ”

和 因为 她 军队 有 到过 战败 . ”

因为她的军队战败了。

“ [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][əˈloʊn][hæz; həz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwestʃən] , ” [sed] - , [ˈsɑːləmli]
“ Your majesty alone has to decide the whole question , ” said Kockeritz , solemnly ”
你的 威严 独自的 有 到 决定 这 所有的 问题 , ” 说 - , 庄严地
.
:
.

“整个问题必须由陛下亲自决定，”科克里茨郑重地说。

“ [jɔːr; jər] [kənˈvɪkʃn] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [səbˈmɪt] [ɪn][ˈduːtɪf(ə)l] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][jɔːr; jər]
“ Your conviction is our law , and we submit in dutiful obedience to your ”
你的 定罪 是 我们的 法律 , 和 我们 提交 在 尽职尽责的 服从 到 你的
[ˈmædʒəstiːz] [mɔːr] [prəˈfaʊnd] [səˈgæsəti] .
majesty's more profound sagacity .
陛下的 更多的 深刻的 睿智 .
“您的信念就是我们的法律，我们恭敬地服从陛下更深刻的智慧。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
It is for you to command , and for us to obey .
它 是 为了 你 到 命令 , 和 为了 我们 到 服从 .
由你发号施令，我们服从命令。

“ [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gliːm] [biːmd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpər] [blʌʃ]
“ A sudden gleam beamed in the eyes of the king , and a deeper blush ”
一个 突然 闪耀 光束 在 这 眼睛 的 这 国王 , 和 一个 更深 脸红
[ˈmæntld] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
mantled his cheeks .
披风 他的 脸颊 .
国王眼中突然闪过一丝光芒，双颊也泛起了更深的红晕。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kəmˈpriˈhendid] [aɪ ˈtiː] [veri] [wel] .
The general saw it , and comprehended it very well .
这 一般的 锯 它 , 和 理解 它 非常 出色地 .
将军看到了，而且理解得很透彻。

“ [mɔːrˈoʊvər] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n]
“ Moreover , ” he added , with downcast eyes and with an air of confusion ”
“ 而且 , ” 他 额外 , 和 沮丧 眼睛 和 和 一个 空气 的 困惑
, ” [mɔːrˈoʊvər] ,
, ” moreover ,
, ” 而且 ,
“此外，”他低着头，带着困惑的神情补充道，“此外，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [mek] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][ɪn][maɪ] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt]
I have to make a confession to your majesty in my own name and in that ”
我 有 到 制作 一个 忏悔 到 你的 威严 在 我的 自己的 姓名 和 在 那
[ʌv; əv] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] .
of Count Haugwitz .
的 数数 豪格维茨 .
我必须以我自己的名义以及豪格维茨伯爵的名义向陛下坦白。

[waɪl] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][fɔːr; fər]
While trying to win your majesty by our arguments for the war and for ”
尽管 尝试 到 赢 你的 威严 经过 我们的 论点 为了 这 战争 和 为了
[ðə; ði][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n] ,
the coalition ,
这 联盟 ,
在试图用我们支持战争和加入联盟的论点来赢得陛下支持的同时，

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈvɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][jɜː; jər]
it has happened to us that we were converted by the arguments your
它 有 发生 到 我们 那 我们 是 转换 经过 这 论点 你的
[ˈmædʒəsti] [əˈdjuːs] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði][koʊəˈli(ə)n] ,
majesty adduced against the war and against the coalition ,
威严 已提出 反对 这 战争 和 反对 这 联盟 ;
我们被陛下反对战争和反对联盟的论点所说服。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɜː; jər][ˈmædʒəsti] [kənˈvɪnst] [juːˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæləsi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] .
and that your majesty convinced us of the fallacy of our opinion .
和 那 你的 威严 确信 我们 的 这 谬论 的 我们的 观点 .
陛下使我们认识到我们之前的观点是错误的。

[aɪˈtiː][ɪz] , [pərˈhæps] , [ˈveri] [hjuːˈmɪliɪtɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈvɪkʃn] [hæz; hæz] [vɪəd]
It is , perhaps , very humiliating to admit that our conviction has veered
它 是 , 也许 , 非常 羞辱 到 承认 那 我们的 定罪 有 转向
[əˈraʊnd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
around so suddenly ,
大约 所以 突然 ;
承认我们的信念突然发生如此大的转变,或许会让人感到非常羞愧。

[bʌt; bət][jɜː; jər][ˈmædʒəstiːz] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈeləkwəns] — “
but your majesty's convincing eloquence — ”
但 你的 陛下的 令人信服的 口才 — ”
但陛下雄辩的口才——”

“ [noʊ] , [naɪt][maɪ] [pʊr] [ˈeləkwəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [hæz; hæz] [kənˈvɪnst] [juː; jʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd]
“ No , not my poor eloquence , but the truth has convinced you , ” exclaimed
“ 不 , 不是 我的 贫穷的 口才 , 但 这 真相 有 确信 你 , ” 惊呼
[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
the king , joyfully ,
这 国王 , 欣喜地 ,
“不,不是我拙劣的口才,而是真理说服了你,”国王欣喜地说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [truːli] [ˈmænli] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)li] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ædˈmɪt]
“ and I thank you for having the truly manly and noble courage to admit
“ 和 我 感谢 你 为了 拥有 这 真的 男子气概 和 高贵 勇气 到 承认
[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] [ænd; ənd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɜː; jər][maɪnd] .
that you were mistaken and have changed your mind .
那 你 是 错误 和 有 已更改 你的 头脑 .
“我感谢你拥有真正男子汉气概和高尚的勇气,承认自己错了,并改变了主意。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˈhɔɡwɪts] , [tuː] ,
I am grateful to Count Haugwitz , too ,
我 是 感激的 到 数数 豪格维茨 , 也 ,
我也很感谢豪格维茨伯爵。

[ænd; ənd][aɪ][[æ; əl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈɑːnərəb(ə)li] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrɪz]
and I shall never forget this generous and highly honorable confession of yours
和 我 将 绝不 忘记 这 慷慨的 和 高度 光荣的 忏悔 的 你的
.
:
.

我永远不会忘记你这份慷慨而又无比高尚的告白。
[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [pruːf] [fɔːr; fər][emˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] [frendz] [ænd; ənd]
It is a new proof for me that you are faithful and reliable friends and
它 是 一个 新的 证明 为了 我 那 你 是 忠实 和 可靠的 朋友们 和
[ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
servants of mine ,
仆人 的 矿 ,
这再次证明你们是我忠诚可靠的朋友和仆人。

[men] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][æk'hɑ:lɪdʒɪŋ; æk'hɑ:lɪdʒɪŋ][æn; ən] ['erər] ,
men who are not ashamed of acknowledging an error ,
男人 WHO 是 不是 羞愧 的 承认 一个 错误 ,
那些不以承认错误为耻的男人,

[ænd; ənd] [hu:] [ker] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [ðer; ðər]
and who care more for the welfare of the state than for carrying their
和 WHO 关心 更多的 为了 这 福利 的 这 状态 比 为了 携带 他们的
[oʊn] [pɔɪnt] .
own point .
自己的 观点 .

他们更关心国家的福祉，而不是表达自己的观点。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [wɪð'drɔ:] [maɪ] ['pri:vɪəs] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
I therefore withdraw my previous instructions .
我 所以 提取 我的 以前的 指示 .
因此，我撤回之前的指示。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][dʒɔɪn][ðə; ði][kouə'liʃ(ə)n] .
I shall not join the coalition .
我 将 不是 加入 这 联盟 .
我不会加入联盟。

[ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [hɔɡwɪts] , [maɪ] [frend] .
Hasten to Haugwitz, my friend .
趋 到 豪格维茨 , 我的 朋友 .
朋友，快去豪格维茨吧。

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm]
Tell him to go forthwith to the Russian ambassador and inform him
告诉 他 到 去 立即 到 这 俄语 大使 和 通知 他
[ðæt] [maɪ][ˈɑ:rmɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kouə'liʃ(ə)n] ,
that my army will not assist the forces of the coalition ,
那 我的 军队 将要 不是 协助 这 力量 的 这 联盟 ,
告诉他立即去见俄国大使，告知他我的军队不会协助联军。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [noʊ][pɑ:rt] [wət'evər] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [fræns] .
and that I shall take no part whatever in the war against France .
和 那 我 将 拿 不 部分 任何 在 这 战争 反对 法国 .
我将不会以任何方式参与对法战争。

[hɔɡwɪts] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədər] ,
Haugwitz is to say the same to the English ambassador ,
豪格维茨 是 到 说 这 相同的 到 这 英语 大使 ,
豪格维茨也要对英国大使说同样的话。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [kleɪm] [ðə; ði] ['sʌbsədi] [ʌv; əv][sɪks] ['mɪljən]
and to inform him that I shall not claim the subsidy of six million
和 到 通知 他 那 我 将 不是 宣称 这 补贴 的 六 百万
['dɑ:ləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,
并告知他我将不会申领六百万美元的补贴。

[wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [ɔ:g'zɪliəri] [ˈɑ:rmɪ] .
which England offered to pay me for my auxiliary army .
哪个 英格兰 提供 到 支付 我 为了 我的 辅助的 军队 .
英国曾提出要付钱给我，用于我的辅助军队。

[sɪks] ['mɪljən] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] !
Six million dollars !
六 百万 美元 !
六百万美元！

[aɪ] [brɪli:v] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈtempəlhaʊf][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] -
I believe General Tempelhof was right when he said the siege of a second -
我 相信 一般的 滕珀尔霍夫 曾是 正确的 什么时候 他 说 这 围城 的 一个 第二 -
[reɪt] [ˈfɔ:rtɾəs] [wʊd] [kɔ:st][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] ,
rate fortress would cost a million dollars ,
速度 堡垒 会 成本 一个 百万 美元 ,
我认为滕珀尔霍夫将军说得对, 围攻一座二流要塞要花费一百万美元。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhɑ:lənd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [ˈfɔ:trɪsɪz] [frʌm; frəm]
and in Holland we should have to take more than ten fortresses from
和 在 荷兰 我们 应该 有 到 拿 更多的 比 十 堡垒 从
[ðə; ði] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd][ɪnˈtrepɪd] [frentʃ] .
the stubborn and intrepid French .
这 固执的 和 强悍 法语 .
在荷兰, 我们应该从顽强而勇敢的法国人手中夺取十多座堡垒。

[ðɪs] [wʊd] [kɔ:st][æz; əz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] , [ænd; ənd] , [mɔ:rˈoʊvər] ,
This would cost as more than ten million dollars , **and** , **moreover** ,
这 会 成本 作为 更多的 比 十 百万 美元 , 和 , 而且 ,
这将花费超过一千万美元, 而且,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ju:z] [ʌp][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r]
we should have to use up the powder and ammunition destined for our
我们 应该 有 到 使用 向上 这 粉末 和 弹药 注定 为了 我们的
[oʊn] [dɪˈfens] .
own defence .
自己的 防御 .

我们应该把原本用于自卫的火药和弹药用完。
[ðoʊz] [sɪks] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [peɪ] [em ˈi:] [wʊd] [nɑ:t] [ˈkʌvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtleɪ] ;
Those six million dollars that England would pay me would not cover our outlay ;
那些 六 百万 美元 那 英格兰 会 支付 我 会 不是 覆盖 我们的 支出 ;
英国愿意支付给我的那六百万美元不足以弥补我们的支出;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][eɪ diː ˈdi:] [fɔ:r] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [mɔ:r] ,
I should be obliged to add four million dollars more ,
我 应该 是 有义务 到 添加 四 百万 美元 更多的 ,
我应该有义务再追加四百万美元。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈsoʊldʒərz] [wɪˈðəʊt] [əbˈteɪnɪŋ] ,
and to shed the blood of my brave and excellent soldiers without obtaining ,
和 到 棚 这 血 的 我的 勇敢的 和 出色的 士兵 没有 获得 ,
让我的勇敢优秀的士兵们流尽鲜血, 却一无所获,

[pərˈhæps] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ˈprʌʃə] .
perhaps , even the slightest advantage for Prussia .
也许 , 甚至 这 丝毫 优势 为了 普鲁士 .
或许, 普鲁士能获得哪怕是最微弱的优势。

[ˈheɪs(ə)n] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [kəˈmju:nɪkət] [maɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪˈrevəkəb(ə)l] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [kaʊnt]
Hasten , general , to communicate my fixed and irrevocable resolution to Count
趋 , 一般的 , 到 交流 我的 固定的 和 不可撤销的 解决 到 数数
[hɒgwɪts] .
Haugwitz .
豪格维茨 .

将军, 请尽快将我坚定不移、不可更改的决心传达给豪格维茨伯爵。
[ˈprʌʃə] [rɪˈmeɪnz] [ˈnu:trəl] , [ænd; ənd] [teɪks] [noʊ][pɑ:rt] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [əˈɡenst] [fræns] ! "
Prussia remains neutral , and takes no part whatever in the war against France ! "
普鲁士 遗迹 中性的 , 和 需要 不 部分 任何 在 这 战争 反对 法国 ! "
普鲁士保持中立, 完全不参与对法战争!

“ [aɪ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] ˈ[kæəri] [aʊt][jɔː; jər][ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdərz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] - ,
“ **I hasten to carry out your majesty's orders** , ” **exclaimed General von Kockeritz** ,
“ 我 赶 到 携带 出去 你的 陛下的 订单 , ” 惊呼 一般的 冯 - ,
[ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
walking toward the door ,
步行 朝向 这 门 ,
“我急忙执行陛下的命令,”冯·科克里茨将军一边走向门口一边喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [kaʊnt] [hɔːɡwɪts] [wɪl] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **and I know that Count Haugwitz will submit to the royal decision with the**
“ 和 我 知道 那 数数 豪格维茨 将要 提交 到 这 皇家 决定 和 这
[seɪm] [ˈdʒɔɪfl] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [æz; əz][maɪˈself] .
same joyful humility and obedience as myself .
相同的 快乐 谦逊 和 服从 作为 我 .
“我知道豪格维茨伯爵会像我一样，以同样的喜悦、谦逊和服从来接受皇室的决定。

“ [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [aɪz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
“ **The king's eyes followed him with an expression of genuine emotion** .
“ 这 国王的 眼睛 随后 他 和 一个 表达 的 真的 情感 .
国王的目光追随着他，脸上流露出真挚的情感。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
“ **He is a faithful and honest friend** , ” **he said** , “ **and that is** ,
“ 他 是 一个 忠实 和 诚实的 朋友 , ” 他 说 , “ 和 那 是 ,
“他是一位忠诚诚实的朋友,”他说,“仅此而已。”

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [rer] [buːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .
indeed , a rare boon for a king .
的确 , 一个 稀有的 恩惠 为了 一个 国王 .
这的确是国王难得的恩赐。

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ðen] , [ɪn] [əˈvɜːtɪŋ] [ðɪs] [ˈblʌdi] [ˈθʌndər] - [klaʊd] , [wʌns] [mɔːr]
Ah , I have succeeded , then , in averting this bloody thunder - cloud , once more
啊 , 我 有 成功了 , 然后 , 在 避免 这 血腥 雷 - 云 , 一次 更多的
[frʌm; frəm] [ˈprʌʃə] ,
from Prussia ,
从 普鲁士 ,
啊，看来我又一次成功地阻止了这片该死的雷云降临普鲁士。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][maɪ] [ˈpiːp(ə)] .
and I shall preserve the blessings of peace to my people .
和 我 将 保存 这 祝福 的 和平 到 我的 人们 .
我将为我的人民守护和平的福祉。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
And now , I believe ,
和 现在 , 我 相信 ,
而现在，我相信，

[aɪ] [meɪ] [kleɪm] [sʌm; səm][ˈkredit] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [ðɪs] [ˈdelɪkət]
I may claim some credit for the manner in which I have managed this delicate
我 可能 宣称 一些 信用 为了 这 方式 在 哪个 我 有 管理 这 精美的
[əˈfer] ,
affair ,
事务 ,
我处理这件棘手事情的方式或许可以让我获得一些赞誉。

[ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
and repose a little from the cares of government .
和 休息 一个 小的 从 这 关心 的 政府 .
稍稍从政务的烦扰中解脱出来。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][lu(:)ʼiːzə] — [hɜːr; həɹ] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [rɪˈwɔːrd]
I will go to Louisa — her sight and the smiles of my children will reward
我 将要 去 到 路易莎 — 她 视线 和 这 微笑 的 我的 孩子们 将要 报酬
[em ʼiː][fɔːr; fəɹ] [ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [maɪ][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
me for having done my duty as a king .
我 为了 拥有 完毕 我的 责任 作为 一个 国王 .

我要去见路易莎——看到她，看到孩子们的笑容，就足以证明我作为国王尽到了职责。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
” **CHAPTER XXXIII** .
” 章 xxxiii .

“第三十三章

[ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [waɪf] .
THE LEGITIMATE WIFE .
这 合法的 妻子 .

合法妻子。

[ðə; ði] [prɪns] [vɑːn] [ˈruːs] , [ˈhenri] [ˌɛks,ɑɪˈviː] . , [ˈɔːstriən] [æmˈbæsədər] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] , [hæd; həd][daɪd]
The Prince von Reuss , Henry XIV . , Austrian ambassador at Berlin , had died
这 王子 冯 鲁伊斯 , 亨利 十四 . , 奥地利 大使 在 柏林 , 有 死亡
[æn; ən][ˈaʊər][əˈɡoʊ] .
an hour ago .
一个 小时 前 .

奥地利驻柏林大使，罗伊斯亲王亨利十四世，于一小时前去世。

[ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [kənˈfaɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fəɹ] [wiːks] ,
A painful disease had confined him to his bed for weeks ,
一个 痛苦 疾病 有 受限 他 到 他的 床 为了 周 ,
一种痛苦的疾病让他卧床数周。

[ænd; ənd][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈmaɪə] [hæd; həd] [nəːst] [hɪm; ɪm] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
and Marianne Meier had nursed him during this time with the greatest
和 玛丽安娜 迈尔 有 护理 他 期间 这 时间 和 这 最
[ʌv] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
love and devotion .
爱 和 虔诚 .

玛丽安·迈耶在这段时间里用无比的爱和奉献精神照顾他。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌŋ] [ɪkˈsept] [hɜːrˈself] , [ðə; ði] [frɪˈzɪfɪnz] ,
She had never left his bedside , and no one except herself , the physicians ,
她 有 绝不 左边 他的 床头 , 和 不 一 除了 她自己 , 这 医生 ,
她从未离开过他的床边，除了她自己 and 医生之外，没有人离开过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] .
and a few servants had been permitted to enter the sick - room .
和 一个 很少 仆人 有 到过 允许 到 进入 这 生病的 - 房间 .
几个仆人被允许进入病房。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
The brothers and nephews of the prince ,
这 兄弟 和 侄子们 的 这 王子 ,
王子的兄弟和侄子们，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][bɜːrˈlɪn][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈdaɪɪŋ] [ˈrelatɪv] [wʌns] [mɔːr] ,
who had come to Berlin in order to see their dying relative once more ,
WHO 有 来 到 柏林 在 命令 到 看 他们的 垂死 相对的 一次 更多的 ,
他们来到柏林是为了再见即将离世的亲人最后一面。

[hæd; həd] [ˈveɪnli] [səˈlɪsɪtɪd] [ðɪs] [ˈfeɪvər] .
had vainly solicited this favor .
有 徒劳地 征求意见 这 偏爱 .

曾徒劳地请求过这个帮助。

[ðə; ði] [fɪ'zi:nz] [hæd; həd][tʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [prɪns] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ber]
The physicians had told them that the suffering prince was unable to bear
这 医生 有 讲述 他们 那 这 痛苦 王子 曾是 无法 到 熊
[ˈeni] [ɪk'saɪtmənt] ,
any excitement ,
任何 激动 ,

医生们告诉他们，这位饱受病痛折磨的王子无法承受任何刺激。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ɪ'mi:diət] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]
there being great danger that immediate death would be the consequence of a
那里 存在 伟大的 危险 那 即时 死亡 会 是 这 结果 的 一个
[si:n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
scene between them .
场景 之间 他们 .
[ðə; ði] [prɪns] , [mɔ:ˈrʊvər] , [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈɑ:mbreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The prince , moreover , had sent his trusted valet de chambre to his
这 王子 , 而且 , 有 发送 他的 可信 代客泊车 德 房间 到 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
[ðə; ði] [prɪns] , [mɔ:ˈrʊvər] , [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈɑ:mbreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The prince , moreover , had sent his trusted valet de chambre to his
这 王子 , 而且 , 有 发送 他的 可信 代客泊车 德 房间 到 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
[ðə; ði] [prɪns] , [mɔ:ˈrʊvər] , [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈɑ:mbreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The prince , moreover , had sent his trusted valet de chambre to his
这 王子 , 而且 , 有 发送 他的 可信 代客泊车 德 房间 到 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

他们之间发生冲突极有可能导致立即死亡的危险。

[ðə; ði] [prɪns] , [mɔ:ˈrʊvər] , [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈɑ:mbreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The prince , moreover , had sent his trusted valet de chambre to his
这 王子 , 而且 , 有 发送 他的 可信 代客泊车 德 房间 到 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
[ðə; ði] [prɪns] , [mɔ:ˈrʊvər] , [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈɑ:mbreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The prince , moreover , had sent his trusted valet de chambre to his
这 王子 , 而且 , 有 发送 他的 可信 代客泊车 德 房间 到 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

此外，王子还派了他信任的贴身男仆去服侍他的兄弟。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜ:ɹ; wər] [ɪn'taɪərli] [wel] ,
and informed him , even if he were entirely well ,
和 知情的 他 , 甚至 如果 他 是 完全 出色地 ,
[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜ:ɹ; wər] [ɪn'taɪərli] [wel] ,
and informed him , even if he were entirely well ,
和 知情的 他 , 甚至 如果 他 是 完全 出色地 ,
[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜ:ɹ; wər] [ɪn'taɪərli] [wel] ,
and informed him , even if he were entirely well ,
和 知情的 他 , 甚至 如果 他 是 完全 出色地 ,

即使他身体完全健康，也要告知他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [hu:] [hæd; həd] [[ʊʊn] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈlɪt(ə)]
he would not accept the visits of a brother who had shown him so little
他 会 不是 接受 这 访问 的 一个 兄弟 WHO 有 所示 他 所以 小的
[frə'tɜ:rn(ə)] [lʌv] ,
fraternal love ,
兄弟 爱 ,
[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [hu:] [hæd; həd] [[ʊʊn] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈlɪt(ə)]
he would not accept the visits of a brother who had shown him so little
他 会 不是 接受 这 访问 的 一个 兄弟 WHO 有 所示 他 所以 小的
[frə'tɜ:rn(ə)] [lʌv] ,
fraternal love ,
兄弟 爱 ,

他不会接受这位对他缺乏兄弟情谊的兄弟的探望。

[ænd; ənd] [kɔ:zɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] [gri:f] [baɪ] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [frend]
and caused him so much grief by opposing his faithful and beloved friend
和 导致 他 所以 很多 悲伤 经过 反对 他的 忠实 和 心爱 朋友
[ˌmeəri'æən, mɑ:'rjɑ:n] [ˈmaɪɜ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˈmænər] .
Marianne Meier in the most offensive and insulting manner .
玛丽安娜 迈尔 在 这 最多 进攻 和 侮辱 方式 .
[ænd; ənd] [kɔ:zɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] [gri:f] [baɪ] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [frend]
and caused him so much grief by opposing his faithful and beloved friend
和 导致 他 所以 很多 悲伤 经过 反对 他的 忠实 和 心爱 朋友
[ˌmeəri'æən, mɑ:'rjɑ:n] [ˈmaɪɜ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˈmænər] .
Marianne Meier in the most offensive and insulting manner .
玛丽安娜 迈尔 在 这 最多 进攻 和 侮辱 方式 .

她以最冒犯和侮辱的方式反对他忠诚挚爱的朋友玛丽安·迈尔，给他带来了巨大的痛苦。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ˈðerfɔ:ɹ] , [hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑ:ntent] [ðəm'selvz]
The distinguished relatives of the prince , therefore , had to content themselves
这 杰出的 亲属 的 这 王子 , 所以 , 有 到 内容 他们自己
[wɪð; wɪθ] [ˈwɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [frʌm; frəm][ə'fa:ɹ] ,
with watching his palace from afar ,
和 观看 他的 宫殿 从 远方 ,
[ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ˈðerfɔ:ɹ] , [hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑ:ntent] [ðəm'selvz]
The distinguished relatives of the prince , therefore , had to content themselves
这 杰出的 亲属 的 这 王子 , 所以 , 有 到 内容 他们自己
[wɪð; wɪθ] [ˈwɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [frʌm; frəm][ə'fa:ɹ] ,
with watching his palace from afar ,
和 观看 他的 宫殿 从 远方 ,

因此，王子的显赫亲戚们只能远远地观赏他的宫殿了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [tuː; tə][trænz'mɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈaʊərli]
and with bribing a few of his servants to transmit to them hourly
和 和 贿赂 一个 很少 的 他的 仆人 到 发送 到 他们 每小时
[rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] .
reports about the condition of the patient .
报告 关于 这 状况 的 这 病人 .
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [tuː; tə][trænz'mɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈaʊərli]
and with bribing a few of his servants to transmit to them hourly
和 和 贿赂 一个 很少 的 他的 仆人 到 发送 到 他们 每小时
[rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] .
reports about the condition of the patient .
报告 关于 这 状况 的 这 病人 .

他贿赂了几个仆人，让他们每小时向自己汇报病人的病情。

[ænd; ənd] [naʊ] [prɪns] ['henri] [ˌeks,ɑɪˈvi:] . [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
And now Prince Henry XIV : was dead , and his brother was his
和 现在 王子 亨利 十四 : 曾是 死的 , 和 他的 兄弟 曾是 他的
[sək'sesər] [ænd; ənd] [er] ,
successor and heir ,
接班人 和 继承人 ,

现在亨利十四世王子去世了，他的弟弟是他的继承人。

[ðə; ði] [prɪns] ['hævɪŋ] [left] [noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɔ:fsprɪŋ] .
the prince having left no legitimate offspring .
这 王子 拥有 左边 不 合法的 后代 .

王子没有留下合法的子嗣。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It was universally believed that he had never been married , and that his
它 曾是 普遍地 相信 那 他 有 绝不 到过 已婚 , 和 那 他的
[ɪ'mens] ['fɔ:rtʃən] ,
immense fortune ,
巨大 财富 ,

人们普遍认为他从未结过婚，而且他的巨额财富，

[hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][ˈtaɪtəlz] , [wʊd] [dɪ'vɑ:lɪv] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
his estates and titles , would devolve on his brother .
他的 庄园 和 标题 , 会 退化 在 他的 兄弟 .

他的遗产和头衔将传给他的兄弟。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ðæt] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [fer] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪɜ:] ,
It is true there was still that mistress of his , fair Marianne Meier ,
它 是 真的 那里 曾是 仍然 那 情妇 的 他的 , 公平的 玛丽安娜 迈尔 ,

的确，他还有一位情妇，美丽的玛丽安娜·迈耶。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ʌv; əv]
to whom the prince , in his sentimental infatuation , had paid the honors of
到 谁 这 王子 , 在 他的 感伤的 痴情 , 有 有薪酬的 这 荣誉 的

[ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [waɪf] .
a legitimate wife .
一个 合法的 妻子 .

王子出于多愁善感，对她施以合法妻子的礼遇。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [kleɪmz] [wət'evər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] ;
But , of course , she had no claims whatever to the inheritance ;
但 , 的 课程 , 她 有 不 索赔 任何 到 这 遗产 ;

当然，她对这笔遗产没有任何继承权；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv][dʒenə'ra:səti][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
it would be an act of generosity to leave her in possession of the
它 会 是 一个 行为 的 慷慨 到 离开 她 在 拥有 的 这
[ˈkɔ:stli] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
costly presents the prince had made to her ,
昂贵 礼物 这 王子 有 制成 到 她 ,

如果把王子送给她的贵重礼物留给她，那将是一种慷慨的行为。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['penʃən] .
and to pay her a small pension .
和 到 支付 她 一个 小的 养老金 .

并支付她一笔少量养老金。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , , [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [hæd; həd][dʒʌst]
The prince had hardly closed his eyes , therefore , and the doctors had just
这 王子 有 几乎 关闭 他的 眼睛 , 所以 , 和 这 医生 有 只是
[prəˈhaʊnst] [hɪm; ɪm] [ded] ,
pronounced him dead ,
发音 他 死的 ,

因此, 王子几乎还没来得及闭上眼睛, 医生们就宣布他已经去世了。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [naʊ] [prɪns] [ˈhenri] [ˈɛksˈvi:] . , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ˈlɔjɜ:z, ˈlɔɪɜ:z] ,
when his brother , now Prince Henry XV . , accompanied by a few lawyers ,
什么时候 他的 兄弟 , 现在 王子 亨利 十五 . , 伴随 经过 一个 很少 律师 ,
当他哥哥, 也就是现在的亨利十五世王子, 在几位律师的陪同下,

[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] ,
entered the palace of the deceased in order to take possession of his property ,
进入 这 宫殿 的 这 死者 在 命令 到 拿 拥有 的 他的 财产 ,
进入死者的宫殿是为了占有他的财产。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈnesəseri] [si:lz] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:z] .
and to have the necessary seals applied to the doors .
和 到 有 这 必要的 封印 应用 到 这 门 .
并在门上贴上必要的密封条。

[haʊˈevər] , [tu:; tə] [gɪv] [hɪmˈself] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈsembləns] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [lʌv] ,
However , to give himself at least a semblance of brotherly love ,
然而 , 到 给 他自己 在 至少 一个 外表 的 兄弟般的 爱 ,
然而, 为了至少让自己显得有兄弟之爱的假象,

[ðə; ði] [prɪns] [dɪˈzaɪrd] [fɜ:rst][tu:; tə] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] - [ru:m] ,
the prince desired first to repair to the death - room ,
这 王子 想要的 第一的 到 维修 到 这 死亡 - 房间 ,
王子想先去停尸房。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st] .
and to take a last leave of the deceased .
和 到 拿 一个 最后的 离开 的 这 死者 .
并向逝者作最后的告别。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:mˈæntɪrʊm][hi:; hi] [met] [ðə; ði] [tu:] [ˈfʊtmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
But in the anteroom he met the two footmen of his brother ,
但 在 这 接待室 他 遇见 这 二 侍从 的 他的 兄弟 ,
但在前厅里, 他遇到了他哥哥的两个侍从。

[hu:] [dɜrd] [tu:; tə][stɑ:p][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈentər]
who dared to stop his passage , telling him that no one was allowed to enter
WHO 敢于 到 停止 他的 通道 , 讲述 他 那 不 一 曾是 允许 到 进入
.
:
.

谁敢拦住他的去路, 告诉他任何人都不允许进入。

“ [ænd; ənd] [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [ˈɪju:] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdərz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [ə; eɪ]
“ **And who dares to issue such orders ?** ” **asked the prince , without stopping a**
” 和 WHO 敢于 到 问题 这样的 订单 ? ” 问 这 王子 , 没有 停止 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“谁敢下达这样的命令?”王子毫不犹豫地问道。

“ [ˈmædəm] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈʃɑ:mbreɪ] .
“ **Madame has done so ,** ” **said the first valet de chambre .**
” 夫人 有 完毕 所以 , ” 说 这 第一的 代客泊车 德 房间 .

“夫人已经照做了,”首席贴身男仆说道。

“ [ˈmædəm] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈloʊn] [wið; wiθ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
“ **Madame wants to be alone with the remains of her husband** .
“ 夫人 想要 到 是 独自的 和 这 遗迹 的 她 丈夫 .
“ 夫人想独自一人陪伴丈夫的遗体。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈliːg(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən] , [hiː; hi]
“ **The prince shrugged his shoulders , and , followed by the legal gentlemen , he**
“ 这 王子 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 , 随后 经过 这 合法的 先生们 , 他
[wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,
walked to the door ,
步行 到 这 门 ,
王子耸了耸肩, 在几位律师的跟随下, 走向门口。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈveɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [ˈoʊpən] .
which he vainly tried to open .
哪个 他 徒劳地 尝试 到 打开 .
他徒劳地试图打开它。

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈæŋɡrəli] .
“ **I believe that woman has locked the door , “ said the prince , angrily** .
“ 我 相信 那 女士 有 已锁定 这 门 , “ 说 这 王子 , 愤怒地 .
“我相信那个女人把门锁上了,”王子生气地说。

“ [jes] , [sɜːr] , [ˈmædəm] [hæz; həz] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [diː] [ˈʃɑːmbreɪ] ;
“ **Yes , sir , madame has locked the door , “ said the valet de chambre ;**
“ 是的 , 先生 , 夫人 有 已锁定 这 门 , “ 说 这 代客泊车 德 房间 ;
“是的, 先生, 夫人已经锁门了,”男仆说道;

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [waːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɡriːf] [baɪ] [mɪr] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv] [kənˈdʊʊləns] . “
“ **she does not want to be disturbed in her grief by mere visits of condolence** . “
“ 她 做 不是 想 到 是 不安 在 她 悲伤 经过 仅仅 访问 的 慰问 . “
“她不希望 在悲痛中被单纯的吊唁探望打扰。”

“ [wel] , [let] [juː ˈes] [liːv] [hɜːr; hər] , [ðen] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɡriːf] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [wið; wiθ]
“ **Well , let us leave her , then , to her grief , “ exclaimed the prince , with**
“ 出色地 , 让 我们 离开 她 , 然后 , 到 她 悲伤 , “ 惊呼 这 王子 , 和
[ə; eɪ] [sɑːrˈkæstɪk] [smaɪl] .
a sarcastic smile .
一个 讽刺的 微笑 .

“那么, 我们就让她独自悲伤吧。”王子带着讽刺的笑容说道。

“ [kʌm] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [let] [juː ˈes] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] .
“ **Come , gentlemen , let us attend to our business** .
“ 来 , 先生们 , 让 我们 出席 到 我们的 商业 .
“先生们, 请进, 让我们处理我们的事务。”

[let] [juː ˈes] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [ðen]
Let us take an inventory of the furniture in the several rooms and then
让 我们 拿 一个 存货 的 这 家具 在 这 一些 房间 和 然后
[siːl] [ðem; ðəm] .
seal them .
海豹 他们 .

让我们清点一下各个房间里的家具, 然后将它们封存起来。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪd] , [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] .
You may be our guide , valet .
你 可能 是 我们的 指导 , 代客泊车 .
你可能是我们的向导, 也可能是贴身男仆。

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈvæli:t; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈʃɑ:mbreɪ] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
” **But the valet de chambre shrugged his shoulders and shook his**
” 但 这 代客泊车 德 房间 耸了耸肩 他的 肩膀 和 摇晃 他的
[hed] .
head .
头 .

“但是贴身男仆耸了耸肩，摇了摇头。”

” [ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [sɜ:r] , [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
” **Pardon me , sir , that is impossible** .
” 赦免 我 , 先生 , 那 是 不可能的 .

“对不起，先生，这不可能。”

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] , [ˈaʊər; ɑ:r] [leɪt] [prɪns] [ænd; ənd][ˈmæstər] , [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
His highness , our late prince and master , several days ago ,
他的 高度 , 我们的 晚的 王子 和 掌握 , 一些 天 前 ,
我们已故的王子殿下和主人，几天前

[wen] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] ,
when he felt that his end was drawing near ,
什么时候 他 毛毡 那 他的 结尾 曾是 绘画 靠近 ,
当他感到自己生命即将走到尽头时，

[kɔ:zd] [ˈevri] [ru:m] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒk] [ænd; ənd] [si:ld] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌætəˈʃeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
caused every room to be locked and sealed by the first attache of the
导致 每一个 房间 到 是 已锁定 和 密封 经过 这 第一的 随员 的 这
[lɪˈgeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi] .
legation in the presence of all the members of the embassy .
使馆 在 这 在场 的 全部 这 成员 的 这 大使馆 .

使馆首席随员在使馆全体成员的见证下，下令将所有房间上锁并密封。

[ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [həʊˈevər] , [wɜ:r; wər] [ˈhændɪd] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
The keys to all the rooms , however , were handed by order of the prince
这 钥匙 到 全部 这 房间 , 然而 , 是 递交 经过 命令 的 这 王子
[tu:; tə] [ˈmædəm] ,
to madame ,
到 夫人 ,

然而，所有房间的钥匙都由王子下令交给了夫人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

他的妻子。

” [ðə; ði] [nu:] [prɪns] , [ˈhenri] [ˈeksˈvi:] . , [tɜ:rnd] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈli:zɪli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈli:g(ə)][ˈdʒent(ə)lmən] .
” **The new prince , Henry XV . , turned somewhat uneasily to the legal gentlemen** .
” 这 新的 王子 , 亨利 十五 . , 转向 有些 不安地 到 这 合法的 先生们 .

“新王子亨利十五世有些不安地转向了法律界的绅士们。”

” [hæv; həv][wi:; wi][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:z] [ˈfɔ:rsəbli] ? ”
” **Have we a right to open the doors forcibly ?** ”
” 有 我们 一个 正确的 到 打开 这 门 强制 ? ”
“我们有权强行打开大门吗? ”

” [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [lɔ:] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔ:jɜ:z, ˈlɔɪɜ:z] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
” **No , that would be contrary to law ,** ” **said one of the lawyers , in a low**
” 不 , 那 会 是 相反 到 法律 , ” 说 一 的 这 律师 , 在 一个 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“不，那违反法律，”其中一位律师低声说道。

“ [ðə; ði] [leɪt] [prɪns] [hæz; həz] [ˈdaʊtləs] [left] [sʌm; səm] [də'rek(ə)nɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈmætər]
“ **The late prince has doubtless left some directions in relation to this matter**
“ 这 晚的 王子 有 毫无疑问 左边 一些 方向 在 关系 到 这 事情
[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] .
and intrusted them to the officers of the legation .
和 受托人 他们 到 这 警官 的 这 使馆 .
“已故王子无疑就此事留下了一些指示，并委托给了使馆官员。

[jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ɔ:t] [tu;; tə] [ə'plai] [tu;; tə] [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən] . “
Your highness ought to apply to those gentlemen .”
你的 高度 应该 到 申请 到 那些 先生们 . “
殿下应该对那些先生们也这样做。

“ [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌætə'ʃeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] , [ˈbærən] - , [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] ?
“ **Is the first attache of the legation , Baron Werdern , in the palace ?**
“ 是 这 第一的 随员 的 这 使馆 , 男爵 - , 在 这 宫殿 ?
“使馆第一随员韦尔登男爵在宫里吗? ”

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈvælit; ˈvæleɪ; væ'leɪ] [di:] [ˈʃɑ:mbreɪ] .
“ **said the prince to the valet de chambre .**
“ 说 这 王子 到 这 代客泊车 德 房间 .
王子对贴身男仆说道。

“ [noʊ] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] ,
“ **No , your highness ,**
“ 不 , 你的 高度 ,
“不，殿下，
[hi;; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [ɡɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [tu;; tə]
he has just gone out with a few other gentlemen of the legation to
他 有 只是 已消失 出去 和 一个 很少 其他 先生们 的 这 使馆 到
[rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [tu:] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
request the attendance of two officers of the law ,
要求 这 出席 的 二 警官 的 这 法律 ,
他刚刚和使馆其他几位先生一起出去，请求两位执法人员到场。

[ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [meɪ] [bi; bi] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ri:d] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈprez(ə)ns] . “
that the will may be opened and read in their presence .”
那 这 将要 可能 是 打开 和 读 在 他们的 在场 . “
以便遗嘱可以在他们面前打开和宣读。

“ [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt]
“ **My brother has made a will , then ?** ” **asked the prince , in a somewhat**
“ 我的 兄弟 有 制成 一个 将要 , 然后 ? ” 问 这 王子 , 在 一个 有些
[ˈfraɪt(ə)nd] [toʊn] .
frightened tone .
害怕 语气 .
“那么，我哥哥立了遗嘱吗? ”王子有些害怕地问道。

“ [jes] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [leɪd] [aɪ 'ti:] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv]
“ **Yes , your highness , and he laid it , in the presence of every member of**
“ 是的 , 你的 高度 , 和 他 铺设 它 , 在 这 在场 的 每一个 成员 的
[ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] ,
the legation ,
这 使馆 ,
“是的，殿下。”他当着使馆所有成员的面，把东西放了上去。

[ʌv; əv] [tu:] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɜ:rvənt] , [θri:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] ,
of two officers of the law , and of every servant , three days ago ,
的 二 警官 的 这 法律 , 和 的 每一个 仆人 , 三 天 前 ,
三天前，两名执法人员和所有仆人.....

[ɪn][ə; eɪ] [strɒ:ŋ] [bə:ks] , [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈhændɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
in a strong box , the key of which he handed to the officers of the law ,
在 一个 强的 盒子 , 这 钥匙 的 哪个 他 递交 到 这 警官 的 这 法律 ,
放在一个保险箱里, 他把钥匙交给了执法人员。

[wen] [ðə; ði][bə:ks][wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:kaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪˈgeɪʃn] . "
when the box was deposited in the archives of the legation . "
什么时候 这 盒子 曾是 已存 在 这 档案 的 这 使馆 . "
当这个盒子被存放在使馆档案馆时。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ˈbærən] - [goʊ] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ? "
" And why did Baron Werdern go now for the officers of the law ? "
" 和 为什么 做过 男爵 - 去 现在 为了 这 警官 的 这 法律 ? "
"为什么韦尔登男爵现在要对付执法人员? "

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪˈkwɛst] [ðer; ðər] [əˈtendəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
" In order to request their attendance in the palace ,
" 在 命令 到 要求 他们的 出席 在 这 宫殿 ,
"为了邀请他们到宫出席,

[ðə; ði] [leɪt] [prɪns] [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði][ˈvɜ:rb(ə)] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈoʊpənd] [tu:] [ˈaʊərz]
the late prince having left the verbal order that his will should be opened two hours
这 晚的 王子 拥有 左边 这 口头 命令 那 他的 将要 应该 是 打开 二 小时
[æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
after his death .
后 他的 死亡 .
已故王子曾口头嘱咐, 在他去世两小时后开启遗嘱。

[ðə; ði][ˈbærən][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ˈlaɪkwaɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈprez(ə)nt] . "
The baron was going to invite your highness likewise to be present . "
这 男爵 曾是 去 到 邀请 你的 高度 同样地 到 是 展示 . "
男爵原本也打算邀请殿下出席。

" [wel] , [let] [ju: ˈes] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [prɪns] [ˈhenri]
" Well , let us wait here for the arrival of the gentlemen , " said Prince Henry
" 出色地 , 让 我们 等待 这里 为了 这 到达 的 这 先生们 , " 说 王子 亨利
[ˈɛksˈvi:] . ,
XV : ,
十五 : ,
"那么, 我们就在这里等候先生们的到来吧。"亨利十五世王子说道。

[ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .
他耸了耸肩。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [streɪndʒ] [tu:; tə] [em ˈi:] , [haʊˈevər] ,
" It seems a little strange to me , however ,
" 它 似乎 一个 小的 奇怪的 到 我 , 然而 ,
"不过, 这对我来说似乎有点奇怪,"

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:mˈæntɪrəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌplɪkənt] .
that I must wait here in the anteroom like a supplicant .
那 我 必须 等待 这里 在 这 接待室 喜欢 一个 祈求者 .
我必须像个祈求者一样在这里的候客厅里等待。

[goʊ][ænd; ənd] [əˈnaʊns] [maɪ][ˈvɪzɪt] [tu:; tə] [ˈmædəm] !
Go and announce my visit to madame !
去 和 宣布 我的 访问 到 夫人 !
去通知夫人我来访!

” [ðə; ði][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈfɑːmbreɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
” **The valet de chambre bowed and left the room .**
” 这 代客泊车 德 房间 鞠躬 和 左边 这 房间 ；

贴身男仆鞠躬后离开了房间。

[ðə; ði] [prɪns] [kɔːld] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɔjɜːz, ˈloʊɜːz][tu;; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
The prince called the two lawyers to his side .
这 王子 称为 这 二 律师 到 他的 边 ；

王子把两位律师叫到身边。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ˈmætər] ?
” **What do you think of this whole matter ?**
” 什么 做 你 思考 的 这 所有的 事情 ？

“你对整件事有什么看法？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [voɪs] .
” **he asked , in a low voice .**
” 他 问 ； 在 一个 低的 嗓音 ；

他低声问道。

[ðə; ði] [tu:] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒː] [ˈrʌgd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
The two representatives of the law shrugged their shoulders .
这 二 代表 的 这 法律 耸了耸肩 他们的 肩膀 ；

两位执法人员耸了耸肩。

“ [jər; jər] [ˈhaɪnəs] , [ˈevri] [θɪŋ] [siːmz] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [hɪr] [ˈliːɡəli] .
” **Your highness , every thing seems to have been done here legally .**
” 你的 高度 ； 每一个 事物 似乎 到 有 到过 完毕 这里 合法地 ；

“殿下，这里的一切似乎都是合法进行的。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
We must wait for the return of the gentlemen and for the opening
我们 必须 等待 为了 这 返回 的 这 先生们 和 为了 这 开幕

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
of the will .
的 这 将要 ；

我们必须等待先生们回来，以及遗嘱的开启。

” [ðə; ði][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈfɑːmbreɪ] [naʊ] [rɪˈɪntɜːd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]
” **The valet de chambre now reentered the room , and approached the**
” 这 代客泊车 德 房间 现在 重新进入 这 房间 ； 和 接近 这

[prɪns] .
prince .
王子 ；

“男仆随即回到房间，走向王子。”

“ [ˈmædəm] [sendz] [hɜːr; hər][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tu;; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
” **Madame sends her respects to the prince ,**
” 夫人 发送 她 尊重 到 这 王子 ；

“夫人向王子致以问候，

[ænd; ənd][begz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ɪkˈskjuːs][hɜːr; hər] [ɪnəˈbɪləti] [tu;; tə][ædˈmɪt][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɒː] [dʒʌst]
and begs him to excuse her inability to admit her brother - in - law just
和 乞求 他 到 原谅 她 无力 到 承认 她 兄弟 - 在 - 法律 只是

[naʊ] ,
now ,
现在 ；

她恳求他原谅她刚才无法让她的姐夫进来。

[æz; əz][fɪː; fɪ][ɪz] [ˈdresɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
as she is dressing at the present moment .
作为 她 是 敷料 在 这 展示 片刻 ；

她现在正在穿衣服。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [səˈluːt] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪəs] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət][ðə; ði]
She will have the honor to salute her gracious brother - in - law at the
她 将要 有 这 荣誉 到 礼炮 她 亲切 兄弟 - 在 - 法律 在 这
[ˈserəməʊni] . “
ceremony . ”
仪式 . ”

在仪式上，她将荣幸地向她和蔼可亲的姐夫致敬。

“ [dʌz] [ðæt] [ˈwʊmən] [kɔːl][maɪˈself][hɜːr; hər] [ˈɡreɪəs] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
“ **Does that woman call myself her gracious brother - in - law ?**
” 做 那 女士 称呼 我 她 亲切 兄弟 - 在 - 法律 ?

“那个女人称我为她和蔼可亲的姐夫吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd] [kənˈtempt] ,
” **asked the prince , with an air of the most profound contempt ,**
” 问 这 王子 , 和 一个 空气 的 这 最多 深刻的 鄙视 ,

“王子问道，语气中充满了极度的轻蔑。”

[ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈʃɑːmbreɪ] .
turning his back to the valet de chambre .
转弯 他的 后退 到 这 代客泊车 德 房间 .

他背对着贴身男仆。

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] , [ðen] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɔːz; ˈlɔːz] .
” **We will wait here , then , gentlemen , “ he added , turning to the lawyers .**
” 我们 将要 等待 这里 , 然后 , 先生们 , “ 他 额外 , 转弯 到 这 律师 .

“那么，先生们，我们就在这里等候吧。”他转向律师们补充道。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈwʊmən] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpeti] [rɪˈvendʒ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][fɔːr; fər]
” **It seems that woman intends to take a petty revenge at this moment for**
” 它 似乎 那 女士 意图 到 拿 一个 小气 复仇 在 这 片刻 为了
[ðə; ði] [kənˈtempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər] .
the contempt with which I have always treated her .
这 鄙视 和 哪个 我 有 总是 治疗 她 .

“看来这个女人打算趁此机会对我一直以来对她的蔑视进行一些小小的报复。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] , [haʊˈevər] , [haʊ] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] — “
I shall know , however , how to chastise her for it , and — “
我 将 知道 , 然而 , 如何 到 惩罚 她 为了 它 , 和 — ”

但我会知道该如何责备她，而且——”

“ [hʌʃ] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , “ [ˈwɪspəd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔːz; ˈlɔːz] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
” **Hush , your highness , “ whispered one of the lawyers , “ they are coming !**
” 嘘 , 你的 高度 , “ 低声说道 — 的 这 律师 , “ 他们 是 未来 !

“嘘，殿下，”其中一位律师低声说道，“他们来了！ ”

“ [ɪn][fækt] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔːz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]
” **In fact , the large folding - doors were opened at that moment , and on a**
” 在 事实 , 这 大的 折叠式的 - 门 是 打开 在 那 片刻 , 和 在 一个
[ˈkætəfælk] ,
catafalque ,
灵柩台 ,

“事实上，就在那时，巨大的折叠门打开了，灵柩台上，

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klɔːθ] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər] [ˈlaɪŋ] [ɪn] [steɪt] ;
hung with black cloth , the remains of the prince were lying in state ;
悬挂 和 黑色的 布 , 这 遗迹 的 这 王子 是 说谎 在 状态 ;

王子的遗体用黑布覆盖，供人瞻仰；

[ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəfælk] [lɑ:rdʒ][ˈteɪpərz][wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['hevi] ['sɪlvər] [[ændə'liəz]
on both sides of the catafalque large tapers were burning in heavy silver chandeliers
在 两个都 侧面 的 这 灵柩台 大的 锥形 是 燃烧 在 重的 银 吊灯
.
:
.

灵柩两侧，沉重的银色吊灯里燃着大蜡烛。

[prɪns] ['henri] , [ɔ:d] [baɪ] [ðɪs] ['sɑ:ləm] [si:n] , [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv]
Prince Henry , awed by this solemn scene , walked forward , and the grave
王子 亨利 , 敬畏 经过 这 庄严 场景 , 步行 向前 , 和 这 严重
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
countenance of his brother ,
面容 的 他的 兄弟 ,

亨利王子被这庄严肃穆的景象所震撼，走上前去，他看到哥哥神情凝重。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn]['dɪskɔ:rd] ,
with whom he had lived so long in discord ,
和 谁 他 有 居住地 所以 长的 在 Discord ,
他曾与那个长期不和的人一起生活，

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ]
and whom he had not seen for many years , filled his heart with
和 谁 他 有 不是 已见 为了 许多 年 , 已填 他的 心 和
[ʌn'i:zɪnis] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
uneasiness and dismay .
不安 和 沮丧 .
多年未见的亲人让他心中充满不安和沮丧。

[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ru:m] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]['li:g(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ] ['hezə'teɪtɪŋ] ,
He approached the room , followed by the legal gentlemen , with hesitating ,
他 接近 这 房间 , 随后 经过 这 合法的 先生们 , 和 犹豫不决 ,
[ˈnɔɪzləs] [steps] .
noiseless steps .
无声 步骤 .
他迈着犹豫而无声的步伐走向房间，身后跟着几位律师。

[ɑ:n][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ðer; ðər] [nɑʊ] [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌætə'feɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the threshold of the door there now appeared the first attache of the
在 这 临界点 的 这 门 那里 现在 出现 这 第一的 随员 的 这
[lɪ'geɪʃn] ,
legation ,
使馆 ,
这时，使馆的第一位随员出现在了门口。

['bærən] - , [hu:] , ['bəʊɪŋ] ['di:pli] , [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [prɪns] ['wɪspərɪŋli] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
Baron Werdern , who , bowing deeply , invited the prince whisperingly to come in .
男爵 - , WHO , 鞠躬 深 , 受邀 这 王子 低声说道 到 来 在 .
韦尔登男爵深深鞠了一躬，低声邀请王子进来。

[ðə; ði] [prɪns] [wɔ:kt] [ɪn] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['θreɪhoʊld] ,
The prince walked in , and on crossing the threshold ,
这 王子 步行 在 , 和 在 过境 这 临界点 ,
王子走了进来，跨过门槛后，

[aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kɔ:rps] [hæd; həd] [mu:vd] ,
it seemed to him as if his brother's corpse had moved ,
它 似乎 到 他 作为 如果 他的 兄弟 尸体 有 已搬 ,
他觉得他哥哥的尸体好像动了一下。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hæf] - ['oʊpənd] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ]
and as if his half - opened eyes were fixed upon him with a threatening
和 作为 如果 他的 一半 - 打开 眼睛 是 固定的 之上 他 和 一个 威胁
[ɪkspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

他半睁着眼睛，仿佛带着威胁的表情盯着他。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'və:tɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði]
The prince averted his eyes from the corpse in dismay and saluted the
这 王子 避免了 他的 眼睛 从 这 尸体 在 沮丧 和 敬礼 这
['dʒent(ə)lmən] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klo:θ] .
gentlemen standing around a table covered with black cloth .
先生们 常设 大约 一个 桌子 涵盖 和 黑色的 布 .

王子惊恐地别过脸去，不再看那具尸体，而是向站在铺着黑布的桌子旁的绅士们敬礼。

[tu:] [lɑ:rdʒ] [ʃændə'lɪəz] , [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] ['teɪpərz] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɑ:ks] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] -
Two large chandeliers , with burning tapers , a strong box , and writing -
二 大的 吊灯 , 和 燃烧 锥形 , 一个 强的 盒子 , 和 写作 -
[mə'trɪəlz] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['teɪbl] ;
materials , had been placed upon this table ;
材料 , 有 到过 放置 之上 这 桌子 ;

桌子上摆放着两盏大型枝形吊灯，上面点着燃烧的蜡烛，还有一个保险箱和一些书写工具；

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [tu:] [ɑ:rm] - [tʃerz] , ['laɪkwɑɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klo:θ] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
on one side , two arm - chairs , likewise covered with black cloth , were to be
在 一 边 , 二 手臂 - 椅子 , 同样地 涵盖 和 黑色的 布 , 是 到 是
[si:n] .
seen .
已见 .

一侧摆放着两把扶手椅，同样用黑布盖着。

[ðə; ði]['bærən] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:rm] - [tʃerz] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]
The baron conducted the prince to one of these arm - chairs , and invited
这 男爵 实施 这 王子 到 一 的 这些 手臂 - 椅子 , 和 受邀
[hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
him to sit down .
他 到 坐 向下 .

男爵领着王子来到其中一把扶手椅前，请他坐下。

[prɪns] ['henri] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
Prince Henry did so , and then looked anxiously at the officers of the law ,
王子 亨利 做过 所以 , 和 然后 看起来 焦虑地 在 这 警官 的 这 法律 ,
[hɪnɪ] [dɪd] [soʊ] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
亨利王子照做了，然后焦急地看着执法人员。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðer; ðər] [blæk] [roʊbz] ,
who were standing at the table in their black robes ,
WHO 是 常设 在 这 桌子 在 他们的 黑色的 长袍 ,
[hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðer; ðər] [blæk] [roʊbz] ,
他们身穿黑色长袍，站在桌旁。

[ænd; ənd][br'hɑɪnd] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] , [ðə; ði]
and behind whom were assembled all the members of the legation , the
和 在后面 谁 是 组装 全部 这 成员 的 这 使馆 , 这
[fɪ'zɪʃnz] ,
physicians ,
医生 ,

使馆全体成员、医生们都聚集在他们身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prɪns] .
and the servants of the late prince .
和 这 仆人 的 这 晚的 王子 .
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prɪns] .
以及已故王子的仆人们。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] [ɪn'sju:d] .
A long pause ensued .
一个 长的 暂停 随后 ；

一阵漫长的沉默之后，一切戛然而止。

[ðen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['fɔʊldɪŋ] - [dɔ:z] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['stu:əd] [ə'pɪrd]
Then , all at once , the folding - doors opened , and the prince's steward appeared
然后 ，全部 在 一次 ， 这 折叠式的 - 门 打开 ， 和 这 王子的 管家 出现
[ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
on the threshold .
在 这 临界点 ；

突然间，折叠门打开了，王子的管家出现在门口。

“ [hɜ:r; hær] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['prɪnses] ['daʊədʒər][vɑ:n] ['ru:s] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,
“ **Her highness the Princess Dowager von Reuss , ” he said , in a loud ,**
“ 她 高度 这 公主 老妇 冯 鲁伊斯 ， ” 他 说 ， 在 一个 大声 ，
“尊贵的罗伊斯王太后殿下，”他大声说道，

['sɑ:ləm] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˌmɛrɪ'ænz] [tɔ:l] , [ɪm'pʊʊzɪŋ] [fɔ:rm] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
solemn voice , and Marianne's tall , imposing form entered the room .
庄严 嗓音 ， 和 玛丽安的 高的 ， 气势磅礴 形式 进入 这 房间 ；
一声庄严的声音响起，玛丽安娜高挑威严的身影走进了房间。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [dres] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] ; [ə; eɪ] [blæk] [veɪl] ,
She was clad in a black dress with a long train ; a black veil ,
她 曾是 覆膜 在 一个 黑色的 裙子 和 一个 长的 火车 ； 一个 黑色的 面纱 ，
她身穿黑色长裙，裙摆拖曳；头戴黑色面纱，

['fɑ:sənd] [ə'bʌv] [hɜ:r; hær] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ]['daɪədəm] , [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hær]['nɔʊb(ə)lɪ] ['fɪgjər] [laɪk][ə; eɪ]
fastened above her head on a diadem , surrounded her noble figure like a
系紧 多于 她 头 在 一个 冠冕 ， 包围 她 高贵 数字 喜欢 一个
[dɑ:rk] [klaʊd] ,
dark cloud ,
黑暗的 云 ；

她头顶戴着一顶王冠，王冠像乌云一样笼罩着她高贵的身形。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [klaʊd] [bi:md] [hɜ:r; hær] [ɪk'spænsɪv] , ['θɔ:tf(ə)lɪ] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd][hɜ:r; hær][lɑ:rdʒ]
and in this cloud beamed her expansive , thoughtful forehead , and her large
和 在 这 云 光束 她 广阔的 ， 周到 前额 ， 和 她 大的
['fleɪmɪŋ] [aɪz] ['spɑ:kld] .
flaming eyes sparkled .
炽盛 眼睛 闪闪发光 ；

在这片云雾中，她宽阔而深邃的额头熠熠生辉，她那双炯炯有神的大眼睛闪闪发光。

[hɜ:r; hær] [fɪtjər] [wɜ:r; wər] ['bri:ðɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [træŋ'kwɪlətɪ] ;
Her features were breathing the most profound and majestic tranquillity ;
她 特征 是 呼吸 这 最多 深刻的 和 雄伟 宁静 ；
她的脸上洋溢着一种深沉而庄严的宁静；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋ] [nɑ:d] ,
and when she now saluted the gentlemen with a condescending nod ,
和 什么时候 她 现在 敬礼 这 先生们 和 一个 居高临下的 点头 ，
当她居高临下地点头向两位先生敬礼时，

[hɜ:r; hær] [hoʊl] ['berɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðæt] ['i:v(ə)n] [prɪns] ['henrɪ]
her whole bearing was so impressive and distinguished that even Prince Henry
她 所有的 轴承 曾是 所以 感人的 和 杰出的 那 甚至 王子 亨利
[wʌz; wəz][ʌn'ɛb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] ,
was unable to remain indifferent ,
曾是 无法 到 保持 冷漠 ，

她举手投足间都散发着令人印象深刻的优雅气质，就连亨利王子也无法无动于衷。

[ænd; ænd][hi:; hi][rʊʊz] [rɪ'spektfəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rm] - [tʃer] .
and he rose respectfully from his arm - chair .
和 他 玫瑰 尊敬 从 他的 手臂 - 椅子 .

他恭敬地从扶手椅上站了起来。

[,meəri'æn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [haʊ'evər] , [peɪd] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]
Marianne , however , paid no attention to him , but approached the
玛丽安娜 , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 到 他 , 但 接近 这
[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] ['hʌzbənd] .
remains of her husband .
遗迹 的 她 丈夫 .

然而，玛丽安娜没有理会他，而是走向了她丈夫的遗体。

[wɪð; wɪθ][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] [ʃi:; ʃi] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəfælk] .
With inimitable grace she knelt down on one side of the catafalque .
和 无比 优雅 她 跪下 向下 在 一 边 的 这 灵柩台 .

她以无与伦比的优雅跪在灵柩台的一侧。

[ðə; ði] [pri:st] [hu:] [hæd; həd] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
The priest who had entered with her knelt down on the other .
这 牧师 WHO 有 进入 和 她 跪下 向下 在 这 其他 .

与她一同进来的神父跪在了另一边。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['mʌtəd] ['fɜ:rvənt] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'si:st] .
Both of them muttered fervent prayers for the deceased .
两个都 的 他们 低声说道 热切 祈祷 为了 这 死者 .

两人都默默地为死者虔诚祈祷。

[,meəri'æn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ðen] [ə'rʊʊz] , [ænd; ænd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:ɪps] ,
Marianne then arose , and , bending over the corpse ,
玛丽安娜 然后 出现 , 和 , 弯曲 超过 这 尸体 ,

玛丽安娜随即起身，俯身靠近尸体，

[ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['hʌzbənd] .
imprinted a long kiss upon the forehead of her departed husband .
印记 一个 长的 吻 之上 这 前额 的 她 已离开 丈夫 .

她在已故丈夫的额头上印下一个长长的吻。

“ [fer'wel] , [maɪ] ['hʌzbənd] !
“ **Farewell , my husband !**
“ 告别 , 我的 丈夫 !

“再见了，我的丈夫！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][hɜ:ɪ; həɪ] [fʊl] , [mə'loʊdɪəs] [vɔɪs] , [ænd; ænd] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ænd] [stept]
“ **she said , in her full , melodious voice , and then turned around and stepped**
“ 她 说 , 在 她 满的 , 悦耳动听 嗓音 , 和 然后 转向 大约 和 步
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
toward the table .
朝向 这 桌子 .

她用她那浑厚悦耳的声音说道，然后转身走向桌子。

“ [wɪ'daʊt] [deɪnɪŋ] [tu:; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] , [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] . “
“ **Without deigning to glance at the prince , she sat down in the arm - chair .** “
“ 没有 屈尊 到 瞥一眼 在 这 王子 , 她 卫星 向下 在 这 手臂 - 椅子 . “

她连看王子一眼都不屑，径直在扶手椅上坐了下来。

“ [aɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði][ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [naʊ] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [bɑ:ks] ,
“ **I request the officers of the law now to open the strong box ,**
“ 我 要求 这 警官 的 这 法律 现在 到 打开 这 强的 盒子 ,

“我请求执法人员现在打开保险箱，

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpɪriəs] [vɔɪs] .
“ **she said , in an almost imperious voice .**
“ 她 说 , 在 一个 几乎 专横 嗓音 :
“她用近乎专横的语气说道。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]lˈbærən] - ; [ðə; ði] [lætər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
One of the officers handed the key to Baron Werdern ; the latter opened the
— 的 这 警官 递交 这 钥匙 到 男爵 - ; 这 后者 打开 这
[strɔːŋ] [bɑːks] ,
strong box ,
强的 盒子 ,

其中一名军官将钥匙交给了韦尔登男爵；男爵打开了保险箱。
[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [siːld] [ˈpeɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] .
and took from it a sealed paper , which he gave to the officer .
和 采取 从 它 一个 密封 纸 , 哪个 他 给予 到 这 官 .

他从中取出一张密封的文件，交给了那名军官。
“ [duː; ʃuː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈpeɪpər][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [jɔːrˈself] [lɒkt] [ɪn] [ðɪs] [strɔːŋ] [bɑːks] ? ” [ʃiː; ʃɪ]
“ **Do you recognize the paper as the same yourself locked in this strong box ?** ” **she**
“ 做 你 认出 这 纸 作为 这 相同的 你自己 已锁定 在 这 强的 盒子 ? ” 她
[æskt] .
asked .
问 .

她问道：“你认出这张纸和你本人被锁在这个保险箱里的那张纸是同一份吗？ ”
“ [ɪz][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ðə; ði] [leɪt] [prɪns] [vɑːn] [ˈruːs] , [ˈhenri] [ˌeks,ɑɪˈviː] . ,
“ **Is it the same which his highness the late Prince von Reuss , Henry XIV . ,**
“ 是 它 这 相同的 哪个 他的 高度 这 晚的 王子 冯 鲁伊斯 , 亨利 十四 . ,
“这是否就是已故的罗伊斯亲王殿下，亨利十四世的那个殿下？ ”

[ˈhændɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
handed to you ? ”
递交 到 你 ? ”
交给你的？

“ [jes] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] ;
“ **Yes , it is the same ,** ” **said the two officers ;**
“ 是的 , 它 是 这 相同的 , ” 说 这 二 警官 ;
“是的，是一样的，”两名警官说道；

“ [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prɪns] . ”
“ **it is the will of the late prince .** ”
“ 它 是 这 将要 的 这 晚的 王子 : ”
“这是已故王子的遗愿。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ˈɔːrdərd] [juː ˈes][tuː; tə]lˈoʊpən][,aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər]
“ **And you know that his highness ordered us to open it immediately after**
“ 和 你 知道 那 他的 高度 订购 我们 到 打开 它 立即地 后
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

“你们也知道，殿下在他去世后命令我们立即打开它。”
[ænd; ənd][tuː; tə]lˈpraːm(ə)lgeɪt] [ɪts] [ˈkɑːntents] .
and to promulgate its contents .
和 到 颁布 它是 内容 .

并公布其内容。
[proʊˈsiːd] , [ˈðerfɔːr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
Proceed , therefore , according to the instructions of the deceased .
继续 , 所以 , 根据 到 这 指示 的 这 死者 .
因此，请按照死者的指示行事。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [broʊk] [ðə; ði] [si:l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ənˈfoʊldəd][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
“ **One of the officers broke the seal , and now that he unfolded the paper ,**
” 一 的 这 警官 打破 这 海豹 , 和 现在 那 他 展开 这 纸 ,
“其中一名警官撕开了封条, 现在他已经把纸展开了,

[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [tɜːrnd] [hɜːr; həɹ] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜːr; həɹ] [ˈbɜːrniŋ] [aɪz]
Marianne turned her head toward the prince , and fixed her burning eyes
玛丽安娜 转向 她 头 朝向 这 王子 , 和 固定的 她 燃烧 眼睛
[ˈpɪrsɪŋli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
piercingly upon his countenance .
刺痛地 之上 他的 面容 .

玛丽安娜转过头看向王子, 目光灼灼地盯着他的脸。

[ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [kəˈmenst] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] .
The officer commenced reading the will .
这 官 开始 阅读 这 将要 .

警官开始宣读遗嘱。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði][ˈpriːæmb(ə)] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [wɪl] ,
First came the preamble , to be found in every will ,
第一的 来了 这 前言 , 到 是 成立 在 每一个 将要 ,

首先是遗嘱序言, 每份遗嘱中都会有序言。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊdər] [vɔɪs] , [æz; əz] [ˈfɑːlouz] :
and then the officer read in a louder voice , as follows :
和 然后 这 官 读 在 一个 更大声 嗓音 , 作为 跟随 :

然后, 警官提高了音量, 念道:

“ [ɪn] [priˈpeəriŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrd] ,
“ **In preparing to appear before the throne of the Lord ,**
” 在 准备 到 出现 前 这 王座 的 这 主 ,

“在预备好来到主的宝座前时,

[aɪ] [fi:l] [ɪˈspeʃəli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [maɪ][moʊst] [hɑːrt] - [felt] [θæŋks] , [ɪn] [ðɪs] [ˈpʌblɪk]
I feel especially called upon to return my most heart - felt thanks , in this public
我 感觉 尤其 称为 之上 到 返回 我的 最多 心 - 毛毡 谢谢 , 在 这 民众
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

我感到自己尤其有责任以这种公开的方式表达我最真挚的谢意。

[tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ˈprɪnses] [,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [neɪ] [ˈmaɪɜː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːnstənsɪ] , [lʌv] ,
to my wife , Princess Marianne , nee Meier , for the constancy , love ,
到 我的 妻子 , 公主 玛丽安娜 , 需要 迈尔 , 为了 这 恒常 , 爱 ,

致我的妻子, 玛丽安娜公主 (娘家姓迈耶), 感谢你的忠贞和爱,

[ænd; ənd][dɪˈvəʊ(ə)n] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃoʊn] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈmærid] [laɪf] ,
and devotion which she has shown to me during our whole married life ,
和 虔诚 哪个 她 有 所示 到 我 期间 我们的 所有的 已婚 生活 ,

以及她在我们整个婚姻生活中对我展现出的奉献精神,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sərˈpæsiŋ] [ˈpeɪ(ə)nɪs] [ænd; ənd][self] - [æbnɪˈgeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [nəːst]
and for the surpassing patience and self - abnegation with which she nursed
和 为了 这 超越 耐心 和 自己 - 放弃 和 哪个 她 护理

[em ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ][læst] [ˈsɪknəs] .
me during my last sickness .
我 期间 我的 最后的 疾病 .

还要感谢她在我最后一次生病期间给予我的无比耐心和无私奉献的照顾。

[aɪ] [di:m] [maɪ'self] [ɪ'speʃəli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ək'hɑ:lɪdʒmənt] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][maɪ]
I deem myself especially obliged to make this acknowledgment , inasmuch as my
我 认为 我 尤其 有义务 到 制作 这 致谢 , 因此 作为 我的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

鉴于我的妻子，我尤其认为自己有义务做出此项承认。

[ɪn][hɜ:r; hær] [tru:] [lʌv] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [hæz; həz] ['sʌfərd] ['meni] [ʌndɪ'zɜ:rvd] [ə'spɜ:ʒənz] [ænd; ənd]
in her true love for me , has suffered many undeserved aspersions and
在 她 真的 爱 为了 我 , 有 遭受 许多 不应得的 诽谤 和
[ɪn'sʌltz] ,
insults ,
侮辱 ,

她因对我的真爱而遭受了许多不应有的诽谤和侮辱。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪʃɪz] , [ʃi: ʃi] [kept] ['aʊər; ɑ:r] ['mæɪɪdʒ] ['si:kɾət] ,
because , in accordance with my wishes , she kept our marriage secret ,
因为 , 在 根据 和 我的 愿望 , 她 保留 我们的 婚姻 秘密 ,
[ænd; ənd] [ʃi: ʃi] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɪʃɪz] , [ʃi: ʃi] [kept] ['aʊər; ɑ:r] ['mæɪɪdʒ] ['si:kɾət] ,
因为她遵照我的意愿，保守了我们婚姻的秘密。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [hæd; həd][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [sniəz] [ʌv; əv][ɪ:v(ə)l] - [dɪ'spəʊzd] ['pɜ:sənz] ,
and in consequence had to bear the sneers of evil - disposed persons ,
和 在 结果 有 到 熊 这 冷笑 的 邪恶的 - 处置 人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌltz] [ʌv; əv] [mæ'lɪʃəs] ['enəmi] .
and the insults of malicious enemies .
和 这 侮辱 的 恶意 敌人 .

因此，他不得不忍受心怀恶意之人的嘲笑和恶毒敌人的侮辱。

[bʌt; bət][ʃi: ʃi][ɪz][maɪ] ['lɔ:fl] [waɪf] [bɪ'fɔ:r] [gɔ:d][ænd; ənd][mæn] ,
But she is my lawful wife before God and man ,
但 她 是 我的 合法的 妻子 前 上帝 和 男人 ,
[ænd; ənd] [ʃi: ʃi][ɪz][maɪ] ['lɔ:fl] [waɪf] [bɪ'fɔ:r] [gɔ:d][ænd; ənd][mæn] ,
但她是我在上帝和世人面前的合法妻子。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi][ɪz] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] ['daʊədʒər] [vɑ:n] ['ru:s]
and she is fully entitled to assume the name of a Princess Dowager von Reuss
和 她 是 完全 标题 到 认为 这 姓名 的 一个 公主 老妇 冯 鲁伊斯
.
:
.

她完全有权使用“罗伊斯王太后”的称号。

[aɪ] [hɪr'baɪ] [ɪk'spresli] [ɔ:θəraɪz] [hɜ:r; hær][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] ,
I hereby expressly authorize her to do so , and ,
我 特此 明确地 授权 她 到 做 所以 , 和 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [hɪr'baɪ] [ɪk'spresli] [ɔ:θəraɪz] [hɜ:r; hær][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] ,
我特此明确授权她这样做，并且，

[baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:kɾət] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ['dʊrɪŋ] [maɪ][laɪf][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
by removing the secret that has been observed during my life in relation to our
经过 移除 这 秘密 那 有 到过 观察到 期间 我的 生活 在 关系 到 我们的
['mæɪɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

通过揭开我一生中与我们婚姻相关的秘密，

[aɪ] [ɔ:θəraɪz] [maɪ][waɪf][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ræŋk] [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hær] ,
I authorize my wife to assume the title and rank due to her ,
我 授权 我的 妻子 到 认为 这 标题 和 秩 到期的 到 她 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:θəraɪz] [maɪ][waɪf][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ræŋk] [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hær] ,
我授权我的妻子继承她应得的头衔和地位。

[ænd; ənd] [ˈhɪrˈbaɪ] [kəˈmænd] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
and hereby command my brother , as well as his sons and the other
和 特此 命令 我的 兄弟 , 作为 出色地 作为 他的 儿子们 和 这 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] ,
members of my family ,
成员 的 我的 家庭 ,
并在此命令我的兄弟、他的儿子以及我的其他家人,

[tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [vɑːn] [ˈruːs] , [neɪ] [ˈmaɪɜː] ,
to pay to the Princess Dowager von Reuss , nee Meier ,
到 支付 到 这 公主 老妇 冯 鲁伊斯 , 需要 迈尔 ,
支付给罗伊斯公主遗孀, 娘家姓迈尔,

[ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈdefərəns] [duː] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hed]
the respect and deference due to her as the widow of the late head
这 尊重 和 尊重 到期的 到 她 作为 这 寡妇 的 这 晚的 头
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
of the family ,
的 这 家庭 ,
作为已故家族族长的遗孀, 她理应受到尊重和敬重。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈdʒʌstli] [ɪnˈtaɪtld] [baɪ][hɜːr; həɹ][ˈvɜːrtʃuː] , [hɜːr; həɹ] [ˈbleɪmləs] [kənˈdʌkt] ,
and to which she is justly entitled by her virtue , her blameless conduct ,
和 到 哪个 她 是 公正地 标题 经过 她 美德 , 她 无责 执行 ,
她凭借自己的美德和无可指摘的行为, 理应获得这一切。

[hɜːr; həɹ] [rɪˈspektəˈbɪləti] , [ˈbjuːti] , [ænd; ənd][ˌeɪmiəˈbɪləti] .
her respectability , beauty , and amiability .
她 体面 , 美丽 , 和 和蔼 .
她的端庄、美丽和友善。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [vɑːn] [ˈruːs] [ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][let][hɜːr; həɹ] [ˈsɜːrvənt] [wer] [ðə; ði]
The Princess Dowager von Reuss is further authorized to let her servants wear the
这 公主 老妇 冯 鲁伊斯 是 更远 授权 到 让 她 仆人 穿 这
[ˈlɪvəri] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,
livery and color of my house ,
涂装 和 颜色 的 我的 房子 ,
罗伊斯王太后特此授权其仆人穿着我家族的制服和颜色。

[tuː; tə] [drɪˈspleɪ] [ðə; ði] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [vɑːn] [ˈruːs] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
to display the coat - of - arms of the princes von Reuss on her carriages ,
到 展示 这 外套 - 的 - 武器 的 这 王子们 冯 鲁伊斯 在 她 马车 ,
在她的马车上展示罗伊斯亲王的纹章,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [fʊl] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ræŋk] .
and to enjoy the full privileges of her rank .
和 到 享受 这 满的 特权 的 她 秩 .
并享有与其军衔相符的全部特权。

[ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhenri] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][maɪ][ˈtaɪtəlz] ,
If my brother Henry , the heir of my titles ,
如果 我的 兄弟 亨利 , 这 继承人 的 我的 标题 ,
如果我的兄弟亨利, 我的爵位继承人,

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈeni] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑːrd] ,
should have any doubts as to her rights in this regard ,
应该 有 任何 疑虑 作为 到 她 权利 在 这 看待 ,
如果对她在这方面的权利有任何疑问,

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈriːdɪŋ] [maɪ] [wɪl] [ɪz] [riˈkwestɪd] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [ɔːr] [nɑːt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəz]
the officer reading my will is requested to ask him whether or not he desires
这 官 阅读 我的 将要 是 请求 到 问 他 无论 或者 不是 他 欲望
[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈfɜːrðər] [ˈeɪdəns] [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪməsi] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmæɪdʒ]
to obtain further evidence in relation to the legitimacy of my marriage
到 获得 更远 证据 在 关系 到 这 合法性 的 我的 婚姻

请宣读我遗嘱的官员询问他是否希望获取与我婚姻合法性相关的进一步证据。

“ [dʌz] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [rɪˈkwaɪər] [eni] [ˈfɜːrðər] [ˈeɪdəns] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði]
Does your highness require any further evidence ? ” asked the officer , interrupting the
“ 做 你的 高度 要求 任何 更远 证据 ？ ” 问 这 官 , 打断 这
[ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .
reading of the will .
阅读 的 这 将要 .

“殿下还需要其他证据吗？”警官打断了遗嘱的宣读，问道。

“ [aɪ] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
I do , ” said the prince ,
“ 我 做 , ” 说 这 王子 ,

“我愿意，”王子说道。

[huː] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈɡluːmi]
who had listened to the reading of the will with a pale and gloomy
WHO 有 听着 到 这 阅读 的 这 将要 和 一个 苍白 和 阴沉
[miːn] .
mien .
面容 .

他面色苍白，神情阴郁地听完了遗嘱的宣读。

“ [hɪr] [ɪz] [ðæt] [ˈeɪdəns] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ˈbekənɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekstən] ,
Here is that evidence , ” said the priest , beckoning the sexton ,
“ 这里 是 那 证据 , ” 说 这 牧师 , 招手 这 教堂司事 ,

“这就是证据，”牧师说着，招了招教堂司事。

[huː] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
who stood on the threshold of the door .
WHO 站立 在 这 临界点 的 这 门 .

站在门口的人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈvɑːljəm] [baʊnd] [ɪn]
The latter approached the priest , and handed him a large volume bound in
这 后者 接近 这 牧师 , 和 递交 他 一个 大的 体积 边界 在
[blæk] [məˈrɑːkoʊ] .
black morocco .
黑色的 摩洛哥 .

后者走近神父，递给他一本黑色摩洛哥皮装帧的大书。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈredʒɪstər] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈentəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmæɪdʒz] ,
It is the church register , in which I have entered all the marriages ,
“ 它 是 这 教会 登记 , 在 哪个 我 有 进入 全部 这 婚姻 ,

“这是教堂的登记簿，我把所有的婚姻都登记在里面了。”

[ˈkrɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfjuːnərəl] [ˈmæsɪz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈembəsi]
christenings , and funeral masses performed in the chapel of the Austrian embassy
洗礼 , 和 葬礼 群众 执行 在 这 教堂 的 这 奥地利 大使馆
 , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] .
,” said the priest .
 , ” 说 这 牧师 .

“洗礼和葬礼弥撒都在奥地利大使馆的教堂举行，”这位神父说。

“ [ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [va:n] ['ru:s] ,
“ **On this page you find the minutes of the marriage of the Prince von Reuss** ,
“ 在 这 页 你 寻找 这 分钟 的 这 婚姻 的 这 王子 冯 鲁伊斯 ,
“ 本页内容为罗伊斯亲王的婚礼记录,

[ˈhenri] [ˌeks,aiˈvi:] . , [ænd; ənd] [mɪs] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɪɜ] .
Henry XIV . , and Miss Marianne Meier .
亨利 十四 . , 和 错过 玛丽安娜 迈尔 .
亨利十四世和玛丽安·迈耶小姐。

[ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] [tu:] [ˈjɪrɜ] [əˈgoʊ] .
The ceremony took place two years ago .
这 仪式 采取 地方 二 年 前 .
仪式是在两年前举行的。

[ai][hæv; həv][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [maɪˈself] ,
I have baptized the princess myself ,
我 有 受洗 这 公主 我 ,
我亲自为公主施洗。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [rɪˈsi:vɪd] [hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
and thereby received her into the pale of the holy Catholic Church ,
和 从而 已收到 她 进入 这 苍白 的 这 圣 天主教 教会 ,
就这样，她被接纳进入了神圣的天主教会。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] [pərˈfɔ:rmd] [ðə; ði][raɪt] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [rɪˈfɜ:rd]
and I have likewise performed the rite of marriage on the occasion referred
和 我 有 同样地 执行 这 仪式 的 婚姻 在 这 场合 指
[tu:; tə] .
to :
到 :
我同样在上述场合主持了结婚仪式。

[ai] [hɪrˈbaɪ] [ˈsɜ:rtɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪz][ðə; ði] [ˈlɔ:fl] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prɪns] ,
I hereby certify that the princess is the lawful wife of the late prince ,
我 特此 证明 那 这 公主 是 这 合法的 妻子 的 这 晚的 王子 ,
兹证明，公主系已故王子的合法妻子。

[æz; əz][ɪz] [ˈtestɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ˈentərd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈredʒɪstər] .
as is testified by the minutes entered on the church register .
作为 是 作证 经过 这 分钟 进入 在 这 教会 登记 .
教会登记簿上的会议记录可以证明这一点。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [pərˈfɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði][tʃæp(ə)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
The marriage was performed in the chapel , and in the presence of witnesses ,
这 婚姻 曾是 执行 在 这 教堂 , 和 在 这 在场 的 证人 ,
婚礼在教堂举行，有证人在场。

[hu:] [hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] , [laɪk] [maɪˈself] . “
who have signed the minutes , like myself .”
WHO 有 签名 这 分钟 , 喜欢 我 : “
像我一样在会议记录上签字的人。”

“ [ai] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , “ [sed] [ˈbæɪrən] - , “ [ænd; ənd][soʊ][daɪd][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
“ **I witnessed the marriage ,** “ **said Baron Werdern ,** “ **and so did the military**
“ 我 目击者 这 婚姻 , “ 说 男爵 - , “ 和 所以 做过 这 军队
[ˈkaʊnsələɹ] [ˈdʒents] ,
counsellor Gentz ,
顾问 根茨 ,

“我见证了这场婚礼，”韦尔登男爵说，“军事顾问根茨也见证了。”

[hu:] , [ɪf] [jɜː; jəɪ] ˈhaɪnəs] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈzaɪər] [ˈfɜːrðər] [ˈtestɪmoʊni] , [wɪl] [biː; bi] ˈredi] [tuː; tə] [kəˈrɑːbəreɪt]
who , if your highness should desire further testimony , will be ready to corroborate
WHO ,如果 你的 这 高度 应该 欲望 更远 见证 , 将要 是 准备好 到 证实
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪtmənts] . “
our statements .”
我们的 声明 :

如果殿下需要进一步的证词，他们将随时准备证实我们的说法。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈgluːmɪli] , “ [aɪ][rɪˈkwaɪər][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈtestɪmoʊni] .
“ **No ,” said the prince , gloomily , “ I require no further testimony .**
” 不 , ” 说 这 王子 , 阴郁地 , ” 我 要求 不 更远 见证 .

“不,”王子沮丧地说,“我不需要进一步的证词。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jɜː; jəɪ] [ˈsteɪtmənts] ,
I am fully satisfied of the truth of your statements ,
我 是 完全 使满意 的 这 真相 的 你的 声明 ,

我完全相信你所说的话。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [peɪ][maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][maɪ][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði]
and will now pay my respects to my sister - in - law , the
和 将要 现在 支付 我的 尊重 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 , 这
[ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [vɑːn] [ˈruːs] , [neɪ] [ˈmaɪɜː] .
Princess Dowager von Reuss , nee Meier .
公主 老妇 冯 鲁伊斯 , 需要 迈尔 .

现在我将向我的嫂子，罗伊斯王太后（娘家姓迈尔）致以敬意。

“ [hiː; hi] [boʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [smaɪl] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ **He bowed , with a sarcastic smile , which , for a moment ,**
” 他 鞠躬 , 和 一个 讽刺的 微笑 , 哪个 , 为了 一个 片刻 ,

他鞠了一躬，脸上带着讽刺的笑容，这笑容，一时间，

[kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˈmɛriˈænz] [peɪl] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkerləsli] [liːnd]
caused the blood to rush to Marianne's pale cheeks , and then carelessly leaned
导致 这 血 到 匆忙 到 玛丽安的 苍白 脸颊 , 和 然后 粗心大意 倾斜
[bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] .
back into his arm - chair .
后退 进入 他的 手臂 - 椅子 .

这让玛丽安苍白的脸颊瞬间涨红，然后他漫不经心地向后靠在了扶手椅上。

“ [biː; bi][kaɪnd] [ˈrʌf] [tuː; tə][proʊˈsiːd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] .
“ **Be kind enough to proceed ,” he said , turning to the officer .**
” 是 种类 足够的 到 继续 , ” 他 说 , 转弯 到 这 官 .

“请您继续前进,”他转过身对警官说道。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɪl] [əˈgen] [ænd; ənd] [riːd] [ɪts] [ˈsevrəl] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd] [ˈklɔːzɪz] .
The latter took up the will again and read its several sections and clauses .
这 后者 采取 向上 这 将要 再次 和 读 它是 一些 部分 和 条款 .

后者又拿起遗嘱，仔细阅读了其中的各个章节和条款。

[ðə; ði] [prɪns] [brɪˈkwiːðd] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
The prince bequeathed his palace , with every thing in it , to his wife
这 王子 遗赠 他的 宫殿 , 和 每一个 事物 在 它 , 到 他的 妻子
[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ,
Marianne ,
玛丽安娜 ,

王子将他的宫殿及其中的一切遗赠给了他的妻子玛丽安娜。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['daɪəmənds][hi:; hi][hæd; həd]
and likewise his carriages , his horses , and the family diamonds he had
和 同样地 他的 马车 , 他的 马匹 , 和 这 家庭 钻石 他 有
[ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
inherited from his mother .
遗传 从 他的 母亲 .
同样, 他的马车、马匹以及他从母亲那里继承的家族钻石也都一并带走了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:pərtɪ] [hi:; hi] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
The remainder of his considerable property he left to his brother ,
这 余 的 他的 大量 财产 他 左边 到 他的 兄弟 ,
他将剩余的大量财产留给了他的兄弟。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][ɑ:n][ə; eɪ] ['penʃən]
asking him to agree with the Princess Marianne on a pension
问 他 到 同意 和 这 公主 玛丽安娜 在 一个 养老金
[,kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ][ræŋk][ænd; ənd] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪətɪ] .
corresponding with her rank and position in society .
相应的 和 她 秩 和 位置 在 社会 .
要求他同意玛丽安娜公主领取与其社会地位相符的养老金。

[ðen] ['fa:lʊd] [sʌm; səm] ['legəsɪz] [ænd; ənd] ['penʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then followed some legacies and pensions for the old servants of his
然后 随后 一些 遗产 和 养老金 为了 这 老的 仆人 的 他的
['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,
然后, 他又给家里的老仆人留下了一些遗产和养老金。

[ə; eɪ] [fju:] [gifts] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜr] ,
a few gifts to the poor ,
一个 很少 礼物 到 这 贫穷的 ,
给穷人一些礼物,

[ænd; ənd][læst][ðə; ði] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
and last the appropriation of a sum for which a mass was to be
和 最后的 这 拨款 的 一个 和 为了 哪个 一个 大量的 曾是 到 是
[ri:d] [ɑ:n] ['evri] [ænə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
read on every anniversary of his death ,
读 在 每一个 周年纪念日 的 他的 死亡 ,
最后, 拨出一笔款项, 用于在他逝世的每个周年纪念日举行弥撒。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .
for the peace of his soul .
为了 这 和平 的 他的 灵魂 .
为了他灵魂的安宁。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
The ceremony was over .
这 仪式 曾是 超过 .
仪式结束了。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
The officers of the law and the members of the embassy had left the
这 警官 的 这 法律 和 这 成员 的 这 大使馆 有 左边 这
[deθ] - [ru:m] ,
death - room ,
死亡 - 房间 ,
执法人员和使馆人员都离开了行刑室。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [wɪð'drɔ:n] .
and on a sign from Marianne the servants had also withdrawn .
和 在 一个 符号 从 玛丽安娜 这 仆人 有 还 撤回 .

玛丽安娜示意仆人们也退下了。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] ['lɔjə-z, 'lɪɜ-z] ,
The prince had exchanged a few words in a low voice with his two lawyers ,
这 王子 有 交换 一个 很少 字 在 一个 低的 嗓音 和 他的 二 律师 ,

王子低声与他的两位律师交谈了几句。

[,werə'pa:n] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
whereupon they likewise had left the room .
于是 他们 同样地 有 左边 这 房间 .

于是他们也离开了房间。

[noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs]
No one except the brother and the wife of the deceased remained now in this
不 一 除了 这 兄弟 和 这 妻子 的 这 死者 剩余 现在 在 这
[ˈɡlu:mi] [ru:m] ,
gloomy room ,
阴沉 房间 ,

除了死者的兄弟和妻子，这间阴暗的房间里只剩下其他人了。

[ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['teɪpərz] .
illuminated by the flickering tapers .
照明 经过 这 闪烁 锥形 .

被摇曳的蜡烛照亮。

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [haʊ'evər] , [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Marianne , however , seemed to take no notice of the presence of her
玛丽安娜 , 然而 , 似乎 到 拿 不 注意 的 这 在场 的 她
['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ;
brother - in - law ;
兄弟 - 在 - 法律 ;

然而，玛丽安娜似乎并没有注意到她姐夫的存在；

[fi; ji][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [kɔ:rpz] [ə'gen] , [ænd; ʌnd] [geɪzd] [æt; ət][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
she had approached the corpse again , and gazed at it with the most
她 有 接近 这 尸体 再次 , 和 凝视 在 它 和 这 最多
[prə'faʊnd] [ɪ'moʊ(ə)n] .
profound emotion .
深刻的 情感 .

她再次走到尸体前，凝视着它，眼中充满了无比深沉的情感。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['henri] , " [ji:; ji] [sed] , ['laʊdli] [ænd; ʌnd] ['sɑ:ləmli] .
“ **I thank you , Henry , ” she said , loudly and solemnly .**
“ 我 感谢 你 , 亨利 , ” 她 说 , 高声 和 庄严地 .

“谢谢你，亨利，”她大声而庄重地说。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə][em 'i:]
“ **I thank you from the bottom of my heart ; you have given back to me**
“ 我 感谢 你 从 这 底部 的 我的 心 ; 你 有 给定 后退 到 我
[maɪ] ['ɑ:nər] ;
my honor ;
我的 荣誉 ;

“我由衷地感谢你；你让我重获荣誉；

[juː; jʊ][hæv; həv] [ri'vendʒd] [em 'iː][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['hɔːti] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['snɪrɪŋ]
you have revenged me upon your haughty relatives , and upon the sneering
你 有 复仇 我 之上 你的 傲慢 亲属 , 和 之上 这 冷笑
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

你替我向你那些傲慢的亲戚和冷嘲热讽的世人报了仇。

" [duː][nɑːt] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [ri'spektɪd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [left] [juː; jʊ] [pɔːr] , "
Do not thank him , respected sister - in - law , for he has left you poor , "
" 做 不是 感谢 他 , 受人尊敬 姐姐 - 在 - 法律 , 为了 他 有 左边 你 贫穷的 , "
[sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
said the prince ,
说 这 王子 ,

“尊敬的嫂子，不要感谢他，因为他让你变得贫穷，”王子说道。

[ə'prʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['kɒntempleɪtɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['friːzɪŋ] [smaɪl] .
approaching her , and contemplating her with a freezing smile .
接近 她 , 和 沉思 她 和 一个 冷冻 微笑 .

他走近她，带着一丝僵硬的微笑打量着她。

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪnses] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
My brother has made you a princess , it is true ,
" 我的 兄弟 有 制成 你 一个 公主 , 它 是 真的 ,
"我哥哥真的把你变成了公主。"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] .
but he has not given you the means to live as a princess .
但 他 有 不是 给定 你 这 方法 到 居住 作为 一个 公主 .

但他并没有给你过公主般生活的能力。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɔːstli] ['fɜːrntʃər] ;
He has bequeathed to you this palace , with its costly furniture ;
他 有 遗赠 到 你 这 宫殿 , 和 它是 昂贵 家具 ;
他将这座宫殿及其昂贵的家具遗赠给了你；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd]['daɪəmənds] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæləs]
he has bequeathed to you his carriages and diamonds ; but a palace
他 有 遗赠 到 你 他的 马车 和 钻石 ; 但 一个 宫殿
[ænd; ənd] ['fɜːrntʃər] [ɑːr; ər][noʊ] [ɛ'steɪts] ,
and furniture are no estates ,
和 家具 是 不 庄园 ,

他把马车和钻石都留给了你；但是宫殿和家具并不是真正的财产。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] ['kæərɪdʒɪz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [fiːd] [men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] .
and in order to keep carriages one has to feed men and horses .
和 在 命令 到 保持 马车 一 有 到 喂养 男人 和 马匹 .

要想维持马车的运转，就必须养活人和马匹。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəmənds] ,
It is true , you can sell the palace and the diamonds ,
它 是 真的 , 你 能 卖 这 宫殿 和 这 钻石 ,
没错，你可以卖掉宫殿和钻石。

[ænd; ənd][əb'teɪn][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] .
and obtain for them several hundred thousand florins .
和 获得 为了 他们 一些 百 千 弗洛林 .
并为他们获得数十万弗罗林。

[ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] ['æmplɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] [laɪf] ,
That sum would be amply sufficient for a person leading a retired life ,
那 和 会 是 充足的 充足的 为了 一个 人 领导 一个 退休 生活 ,
这笔钱对于一个退休人士来说绰绰有余。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [hu:] [dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪnsli] ['haʊshəʊld] ,
but it is very little for one who desires to keep up a princely household ,
但 它 是 非常 小的 为了 一 WHO 欲望 到 保持 向上 一个 王子 家庭 ,
但对于想要维持王室奢华生活的人来说, 这只是杯水车薪。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['bjʊ:ti] [ænd; ʌnd]['soʊʃ(ə)l]
and to live in the style becoming a lady of your beauty and social
和 到 居住 在 这 风格 成为 一个 女士 的 你的 美丽 和 社会的
[pə'zi](ə)n] .
position .
位置 .
过上与你的美貌和社会地位相符的淑女生活。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [fɔːr'si:n] [ɔ:l] [ðɪs] ,
My brother has foreseen all this ,
我的 兄弟 有 预见 全部 这 ,
我哥哥早就预料到这一切了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
and he indirectly gave us a chance to come to an
和 他 间接 给予 我们 一个 机会 到 来 到 一个
[ɹʌndər'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,
他间接地给了我们达成谅解的机会。

[baɪ] ['æskɪŋ] [em 'i:] [tuː; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['penʃən] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [juː; jʊ] .
by asking me to agree with you on a pension to be paid you .
经过 问 我 到 同意 和 你 在 一个 养老金 到 是 有薪酬的 你 .
你要求我同意支付给你的养老金。

[hens] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [dɪ'mænd] ?
Hence I ask you , how much do you demand ?
因此 我 问 你 , 如何 很多 做 你 要求 ?
因此我问你, 你要求多少?

[haʊ] [haɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sʌm; səm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] [em 'i:] [jɔːr; jər] ['mɔːrniŋ] [veɪl] ,
How high will be the sum for which you will sell me your mourning veil ,
如何 高的 将要 是 这 和 为了 哪个 你 将要 卖 我 你的 丧 面纱 ,
你愿意以多少钱卖给我你的丧服面纱?

[jɔːr; jər] [neɪm] , [ænd; ʌnd][jɔːr; jər]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['prɪnses] ['daʊədʒər] ?
your name , and your title of princess dowager ?
你的 姓名 , 和 你的 标题 的 公主 老妇 ?
您的姓名以及您的皇太后头衔是什么?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['daʊtləs] [æn'tɪsɪpeɪt] , ['mædəm] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑ:t] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ək'na:lɪdʒ] [juː; jʊ]
For you doubtless anticipate , madame , that I do not propose to acknowledge you
为了 你 毫无疑问 预料 , 夫人 , 那 我 做 不是 提出 到 承认 你
[ˈpʌblɪkli] [æz; əz][maɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
publicly as my sister - in - law ,
公开 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,
夫人, 您想必也预料到我不会公开承认您是我的弟媳。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] — [meəri'æn, mɑː'rjɑ:n] ['maɪə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .
and to receive a — Marianne Meier among the members of my family .
和 到 收到 一个 — 玛丽安娜 迈尔 之中 这 成员 的 我的 家庭 .
并且荣幸地收到——玛丽安·迈耶（Marianne Meier）是我家人中的一员。

[tel] [em 'i:] [jɔːr; jər] [praɪs] , ['ðerfɔːr] , ['mædəm] .
Tell me your price , therefore , madame .
告诉 我 你的 价格 , 所以 , 夫人 .
那么, 请告诉我您的价格, 夫人。

” [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər]
” Marianne looked at him with flaming eyes , a deep blush of anger
玛丽安娜 看起来 在 他 和 炽盛 眼睛 , 一个 深的 脸红 的 愤怒
[ˈmæntlɪ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
mantling her cheeks .
披风 她 脸颊 :

玛丽安娜怒目而视，双颊泛起一片怒红。

” [prɪns] [vɑːn] [ˈruːs] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈpraʊdli] ,
” Prince von Reuss , ” she said , proudly ,
” 王子 冯 鲁伊斯 , ” 她 说 , 自豪地 ,

“罗伊斯亲王,”她自豪地说。

” [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə][kɔːl] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
” you will have to permit the world to call me your sister - in - law .
” 你 将要 有 到 允许 这 世界 到 称呼 我 你的 姐姐 - 在 - 法律 :

“你必须允许全世界都称我为你的嫂子。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
I am your sister - in - law ,
我 是 你的 姐姐 - 在 - 法律 ,

我是你的嫂子，

[ænd; ənd][aɪ][[æɫ; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnesəsəri] [tuː; tə]
and I shall prove to the world and to you that it is unnecessary to
和 我 将 证明 到 这 世界 和 到 你 那 它 是 不必要 到

[hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ˈkænəpi] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
have been born under a princely canopy in order to live ,
有 到过 出生 在下面 一个 王子 树冠 在 命令 到 居住 ,

我将向世人，也向你们证明，并非一定要出生在王室才能好好生活。

[θɪŋk] , [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] .
think , and act like a princess .
思考 , 和 行为 喜欢 一个 公主 :

要像公主一样思考和行动。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [riˈwɔːdid] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
My husband has rewarded me in this hour for years of suffering and
我的 丈夫 有 奖励 我 在 这 小时 为了 年 的 痛苦 和

[hjuː,mɪliˈeɪʃn] .
humiliation .
屈辱 :

在这一刻，我的丈夫终于报答了我多年来的痛苦和屈辱。

[duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [maɪ] [riˈwɔːrd] [ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər] [vaɪl] [ˈmʌni] ?
Do you believe that my reward is for sale for vile money ?
做 你 相信 那 我的 报酬 是 为了 销售 为了 卑鄙的 钱 ?

你认为我的奖励会被贱卖吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː] [ˈmɪljənz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈdʒekt][ðəm; ðəm] [ɪf] , [ɪn] [rɪˈtʜːrn] ,
And if you should offer me millions , I should reject them if , in return ,
和 如果 你 应该 提供 我 百万 , 我 应该 拒绝 他们 如果 , 在 返回 ,

如果你给我数百万美元，而作为交换，我会拒绝，

[aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈheɪmləs] , [dɪsˈrepjətəbl] , [ænd; ənd] [əbˈskjʊr] [ɪgˈzɪstəns] .
I were to lead a nameless , disreputable , and obscure existence .
我 是 到 带领 一个 无名 , 声名狼藉的 , 和 朦胧 存在 :

我注定要过着默默无闻、声名狼藉、默默无闻的生活。

[aɪ] [wɪl] ['su:nər] [daɪ][ʌv; əv][stɑ:r'veɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] ['daʊədʒər][vɑ:n] ['ru:s] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn]
I will sooner die of starvation as a Princess Dowager von Reuss than live in
我 将要 很快 死 的 饥饿 作为 一个 公主 老妇 冯 鲁伊斯 比 居住 在
['ɑ:pjələns] [æz; əz][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪɜː]
opulence as Marianne Meier .
丰裕 作为 玛丽安娜 迈尔 .

我宁愿作为罗伊斯王太后饿死，也不愿作为玛丽安娜·迈耶过着奢华的生活。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][læst] [wɜ:rd] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜ:r] , [brɪ'gɔ:n] !
This is my last word ; and now , sir , begone !
这 是 我的 最后的 单词 ; 和 现在 , 先生 , 走开 !
[brɪ'gɔ:n]
这是我最后的话；先生，请您离开！

[duː][nɑ:t] ['desɪkreɪt] [ðɪs] [ru:m] [baɪ][jʊr; jər][koʊld][ænd; ənd][,ɪ:gə'tɪstɪk ,eg-, -kəl] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][baɪ]
Do not desecrate this room by your cold and egotistic thoughts , and by
做 不是 亵渎 这 房间 经过 你的 寒冷的 和 自负 想法 , 和 经过
[jʊr; jər] ['hɑ:rtləs] [kælkjə'leɪʃənz] !
your heartless calculations !
你的 狠心 计算 !
[brɪ'gɔ:n]
不要用你冷酷自私的想法和无情的算计玷污这间屋子！

['ɑ:nər] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
Honor the repose of the dead and the grief of the living .
荣誉 这 休息 的 这 死的 和 这 悲伤 的 这 活的 .
[brɪ'gɔ:n]
尊重逝者的安息，体恤生者的悲痛。

[brɪ'gɔ:n] !
Begone !
走开 !
[brɪ'gɔ:n]
滚开！

" [fiː; fɪ] ['praʊdli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bent] [wʌns] [mɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rps] .
" **She proudly turned away from him , and bent once more over the corpse .**
" 她 自豪地 转向 离开 从 他 , 和 弯曲 一次 更多的 超过 这 尸体 .
[brɪ'gɔ:n]
她骄傲地转过身去，再次俯身靠近尸体。

[waɪl] [fiː; fɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ][hɜ:r; hər] [blæk] [veɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['rʌs(ə)l] ,
While she was doing so her black veil , with a gentle rustle ,
尽管 她 曾是 正在做 所以 她 黑色的 面纱 , 和 一个 温和的 沙沙 ,
[brɪ'gɔ:n]
她这样做的时候，她的黑色面纱轻轻地沙沙作响。

[fel] [daʊn] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [ræpt] [hɜ:r; hər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rps] ,
fell down over her face and wrapped her , as well as the corpse ,
跌倒 向下 超过 她 脸 和 包装 她 , 作为 出色地 作为 这 尸体 ,
[brɪ'gɔ:n]
东西掉落在她脸上，裹住了她和尸体。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][da:rk] [mɪst] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [fɔ:rmz] [si:md] [tuː; tə] [melt] ['ɪntuː][wʌn] .
as in a dark mist , so that the two forms seemed to melt into one .
作为 在 一个 黑暗的 薄雾 , 所以 那 这 二 表格 似乎 到 熔化 进入 一 .
[brɪ'gɔ:n]
如同置身于一 片黑暗的迷雾之中，两个身影仿佛融为一体。

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ə; eɪ] [ʃʌdər] [pə'veɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [freɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The prince felt a shudder pervading his frame , and the presence of the
这 王子 毛毡 一个 不寒而栗 普遍存在 他的 框架 , 和 这 在场 的 这
[kɔ:rps] [ɪm'bærəst] [hɪm; ɪm] .
corpse embarrassed him .
尸体 尴尬的 他 .
[brɪ'gɔ:n]
王子感到一阵寒意袭遍全身，尸体的存在让他感到羞愧。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rb] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] [gri:f] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] ;
" **I will not disturb you now in your grief , madame , " he said ;**
" 我 将要 不是 打扰 你 现在 在 你的 悲伤 , 夫人 , " 他 说 ;
[brɪ'gɔ:n]
“夫人，我现在不想打扰您的悲伤，”他说；

“ [aɪ] [hoʊp] [jɜː; jər] [terz] [wɪl] [floʊ] [les] [ˈkoʊpiəsli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [ɪz] [ˈoʊvər] ,
“ **I hope your tears will flow less copiously as soon as the funeral is over** ,
“ 我 希望 你的 眼泪 将要 流动 较少的 大量 作为 很快 作为 这 葬礼 是 超过 ,
“我希望葬礼结束后，你的眼泪能少流一些。”

[ænd; ɐnd][aɪ][[æɫ; ʌl] [ðen] [send][maɪ] [ˈlɔɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ]
and I shall then send my lawyer , for the purpose of treating further with
和 我 将 然后 发送 我的 律师 , 为了 这 目的 的 治疗 更远 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

届时我将派我的律师与你进一步协商。

“ [hiː; hi] [boʊd] , [ænd; ɐnd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **He bowed , and hastened to the door** .
“ 他 鞠躬 , 和 加快 到 这 门 .

他鞠了一躬，然后快步走向门口。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈniːðər] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [nɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi]
She seemed neither to have heard his words , nor to have noticed that he
她 似乎 两者都不 到 有 听到 他的 字 , 也不 到 有 注意到 那 他
[wʌz; wəz] [wiðˈdrɔɪŋ] .
was withdrawing .
曾是 撤退 .

她似乎既没有听到他的话，也没有注意到他正在离开。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sti] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
She was still bending over the remains of her husband ,
她 曾是 仍然 弯曲 超过 这 遗迹 的 她 丈夫 ,

她仍然弯着腰，俯身看着丈夫的遗体。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [səˈraʊndɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ɐnd][ðə; ði] [kɔːrps] .
the black cloud surrounding her and the corpse .
这 黑色的 云 周围 她 和 这 尸体 .

她和尸体周围笼罩着一片黑云。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ʌv; əv] [bruːˈmeə] .
THE EIGHTEENTH OF BRUMAIRE .
这 第十八 的 雾月 .

雾月十八日。

“ [nuːz] [frʌm; frəm] [fræns] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈkaʊnsələːr] [ˈdʒɛnts] , [ˈentərɪŋ] [ˌmɛriˈænz] [ˈbuːdwaːr][ɪn]
“ **News from France ! ” exclaimed Counsellor Gentz , entering Marianne's boudoir in**
“ 消息 从 法国 ! ” 惊呼 顾问 根茨 , 进入 玛丽安的 闺房 在
[ˈbreθləs] [heɪst] .
breathless haste .
喘不过气 匆忙 .

“来自法国的消息！”根茨顾问气喘吁吁地冲进玛丽安娜的闺房，大声喊道。

“ [duː;][juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] ?
“ **Do you already know what has occurred ?**
“ 做 你 已经 知道 什么 有 发生 ?

你已经知道发生了什么事吗？

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [haʊ] [fræns] [hæz; həz] [klaʊzd] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ?
Did you hear , Marianne , how France has closed the eighteenth century ?
做过 你 听到 , 玛丽安娜 , 如何 法国 有 关闭 这 第十八 世纪 ?

玛丽安娜，你听说了吗？法国是如何结束十八世纪的？

“ [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [frend] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)]
“ **Marianne** **looked up into the face of her friend** , **with a gentle**
“ 玛丽安娜 看起来 向上 进入 这 脸 的 她 朋友 , 和 一个 温和的
[ænd; ænd][pɪˈkjuːliər] [smaɪl] .
and peculiar smile .
和 奇特 微笑 .

玛丽安娜抬起头，看着她朋友的脸，脸上带着温柔而奇特的微笑。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **That must have been exciting intelligence** , ” **she said** .
“ 那 必须 有 到过 激动人心 智力 , ” 她 说 .
“那一定是令人兴奋的情报,”她说。

“ [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][iːv(ə)n][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈdriːməɹ] , [ˈfredrɪk] [ˈdʒents] ,
“ **inasmuch as it was even able to arouse the dreamer** , **Frederick Gentz** ,
“ 因此 作为 它 曾是 甚至 有能力的 到 引起 这 梦想家 , 弗雷德里克 根茨 ,
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [sliːp] ,
from his political sleep ,
从 他的 政治的 睡觉 ,

“甚至能够唤醒梦想家弗雷德里克·根茨，让他从政治沉睡中醒来，

[ænd; ænd][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntrəst] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and to cause him to take interest again in the affairs of the world .
和 到 原因 他 到 拿 兴趣 再次 在 这 事务 的 这 世界 .
并让他重新对世界事务产生兴趣。

[wel] , [let] [juː ˈes] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] ; [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [ɪn] [fræns] ? ”
Well , let us hear the news ; what has occurred in France ? ”
出色地 , 让 我们 听到 这 消息 ; 什么 有 发生 在 法国 ? ”
好，让我们听听消息吧；法国发生了什么事？

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpɑːrt][hæz; həz] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ðə; ði] [dəˈrektəri] , [ænd; ænd] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
“ **General Bonaparte has overthrown the Directory** , **and dispersed the Council**
“ 一般的 波拿巴 有 被推翻 这 目录 , 和 分散的 这 理事会
[ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] . ”
of Five Hundred . ”
的 五 百 . ”

“波拿巴将军推翻了督政府，解散了五百人会议。”

“ [ænd; ænd][juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [nuːz] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] , [ˈʃrʌɡɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] .
“ **And you call that news ? ” asked Marianne** , **shrugging her shoulders** .
“ 和 你 称呼 那 消息 ? ” 问 玛丽安娜 , 耸肩 她 肩膀 .
“你管这叫新闻?”玛丽安耸了耸肩问道。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ænd] [tenθ] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] ,
“ **You tell me there the history of the ninth and tenth of November** ,
“ 你 告诉 我 那里 这 历史 的 这 第九 和 第十 的 十一月 ,
“你告诉我11月9日和10日的历史，

[ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [riˈpʌblikənz] [seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ænd; ænd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ʌv; əv]
or , as the French republicans say , **of the eighteenth and nineteenth of**
或者 , 作为 这 法语 共和党人 说 , 的 这 第十八 和 第十九 的
[bruːˈmeə] .
Brumaire .
雾月 .
或者，正如法国共和党人所说，是雾月十八日和十九日。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] -
And you believe that I have not yet heard of it to - day , on the twenty -
和 你 相信 那 我 有 不是 然而 听到 的 它 到 - 天 , 在 这 二十 -
[sɪksθ][ʌv; əv] [di'sembər] ?
sixth of December ?
第六 的 十二月 ?

你相信我今天，也就是12月26日，还没有听说过这件事吗？

[maɪ] [frend] ['dʒents] ,
My friend Gentz ,
我的 朋友 根茨 ,
[ˈboʊnə,pa:rts] [di:dz] [ni:d] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] ['penətreɪt] [θru:] [ðə; ði]
Bonaparte's deeds need not more than a month in order to penetrate through the
波拿巴的 契约 需要 不是 更多的 比 一个 月 在 命令 到 穿透 通过 这
[wɜ:rld] ;
world ;
世界 ;

波拿巴的事迹只需一个月就能传遍世界；

[ðeɪ] [sɔ:r] [ə'ɔ:ft][wɪð; wɪθ]['i:g(ə)] - [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [bɪ'həʊldz][ðem; ðəm] ,
they soar aloft with eagle - wings , and the whole world beholds them ,
他们 翱翔 高空 和 鹰 - 翅膀 , 和 这 所有的 世界 凝视 他们 ,
[ðeɪ] [sɔ:r] [ə'ɔ:ft][wɪð; wɪθ]['i:g(ə)] - [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [bɪ'həʊldz][ðem; ðəm] ,
它们展翅翱翔，宛如雄鹰，举世瞩目。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['dɑ:rkən][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] . "
because they darken the horizon of the whole world . "
因为 他们 变暗 这 地平线 的 这 所有的 世界 . "
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['dɑ:rkən][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] . "
因为它们遮蔽了整个世界的地平线。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði]['pri:æmb(ə)] [ʌv; əv][maɪ] [nu:z] , " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd]['dʒents] ,
"**But you have only heard the preamble of my news , "** **ejaculated Gentz ,**
" 但 你 有 仅有的 听到 这 前言 的 我的 消息 , " 射精 根茨 ,
[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“但你只听到了我消息的开头部分，”根茨不耐烦地说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ʌv; əv] [bru:'mɛə]
"**I have no doubt that you know the history of the eighteenth of Brumaire**
" 我 有 不 怀疑 那 你 知道 这 历史 的 这 第十八 的 雾月
,
.
,

“我毫不怀疑你了解雾月十八日的历史，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [fræns] , [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
and that you are aware that France , on that day ,
和 那 你 是 意识到的 那 法国 , 在 那 天 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [fræns] , [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
并且您也知道，法国在那一天，

[pleɪst] [hɜ:r'self] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [θri:] ['kɒnsəlz] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl]
placed herself under the rule of three consuls , one of whom was General
放置 她自己 在下面 这 规则 的 三 领事 , 一 的 谁 曾是 一般的
[ˈboʊnə,pa:rt] . "
Bonaparte . "
波拿巴 . "

她将自己置于三位执政官的统治之下，其中一位是波拿巴将军。

“ [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [ˈkɒnsəlz] [ɑ:r; ə] [s:aɪz] [ænd; ənd] - , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] .
“ **The other two consuls are Sieyes and Dacos , ” interrupted Marianne** .
“ 这 其他 二 领事 是 西耶斯 和 - , ” 中断 玛丽安娜 .

“另外两位执政官是西耶斯和达科斯,”玛丽安插话道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] , [tu:] , [ðæt] [ˌluːsiˈen] , [ˈboʊnəˌpa:rts] [ˈbrʌðər] , [ˈprezɪdənt] [ʌ; əv]
“ **I know that , and I know , too , that Lucien , Bonaparte's brother , president of**
“ 我 知道 那 , 和 我 知道 , 也 , 那 吕西安 , 波拿巴的 兄弟 , 总统 的

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈsembli] ,
the Legislative Assembly ,
这 立法 集会 ,

“我知道这一点, 我也知道, 吕西安, 波拿巴的弟弟, 立法议会主席,

[əˈpɑ:n] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌ; əv] [ˈɑ:fɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈkɒnsəlz] , [sed] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
upon receiving the oath of office of the three consuls , said to them .
之上 接收 这 誓言 的 办公室 的 这 三 领事 , 说 到 他们 .

在接受三位执政官的就职宣誓后, 对他们说道。

- [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈneiʃ(ə)n][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪnˈtrʌsts] [ju;; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈdestɪnɪz] ; [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌ; əv] [ˈθɜ:rti]
- **The greatest nation on earth intrusts you with its destinies ; the welfare of thirty**
- 这 最 国家 在 地球 信托 你 和 它是 命运 ; 这 福利 的 三十
[ˈmɪljənz] [ʌ; əv] [men] ,
millions of men ,
百万 的 男人 ,

“地球上最伟大的国家将它的命运, 三千万人的福祉, 托付给了你。”

[ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌ; əv] [ˈɔ:rdər][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:ˈstæblɪʃmənt] [ʌ; əv] [pi:s] [əˈbrɔ:d]
the preservation of order at home , and the reestablishment of peace abroad
这 保存 的 命令 在 家 , 和 这 重建 的 和平 国外
, [ɑ:r; ə][jər; jər][tæsk] .
, are your task .
, 是 你的 任务 .

维护国内秩序, 恢复国外和平, 是你们的任务。

[θri:] [mʌnθs] [frʌm; frəm][tu;; tə] - [deɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wɪl] [ɪkˈspekt][tu;; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] [haʊ]
Three months from to - day public opinion will expect to hear from you how
三 几个月 从 到 - 天 民众 观点 将要 预计 到 听到 从 你 如何
[ju;; jʊ][hæv; həv] [əˈkɑ:mplɪʃt] [aɪ ˈti:] . -
you have accomplished it . '
你 有 完成 它 : -

三个月后, 公众舆论将期待你解释你是如何实现这一目标的。

“ [ˈfɒtnoot] : “ [ɪsˈtwa:r] [diːˈju][ˈkɑ:nsəlɑ:t][et][di:] [ləmpaɪr] , ” [pɑ:r][ə; eɪ] . [ðerz] , [ˈva:l] .
“ **[Footnote : “ Histoire du Consulat et de l'Empire , ” par A . Theirs , vol** :
“ [脚注 : “ 组织 杜 领事馆 等 德 帝国 , ” 帕 一个 : 他们的 , 卷 :

“[脚注: “Histoire du Consulat et de l'Empire”, par A. Theirs, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 16 .]
我 . , p . - .]

i., 第 16 页。

“ [wel] , [em] . [ˈboʊnəˌpa:rt][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wert] [soʊ] [lɔ:ŋ] , ” [sed] [ˈdʒents] ;
“ **Well , M . Bonaparte did not make public opinion wait so long , ” said Gentz** ;
“ 出色地 , M : 波拿巴 做过 不是 制作 民众 观点 等待 所以 长的 , ” 说 根茨 ;

“嗯, 波拿巴先生可没让公众舆论等那么久,”根茨说道;

“ [ɔːr] [ˈræðər] , [hiː; hi] [əˈsəːts] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ]
“ **or rather , he asserts public opinion had not given him time to wait so long**
“ 或者 相当 , 他 断言 民众 观点 有 不是 给定 他 时间 到 等待 所以 长的
,
:
,

“或者更确切地说，他断言公众舆论没有给他时间等待那么久，
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪtˈself] [ðæt] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈkleɪm]
and that it was public opinion itself that called upon him to proclaim
和 那 它 曾是 民众 观点 本身 那 称为 之上 他 到 宣布
[hɪmˈself] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv] [fræns] . “
himself sovereign of France .”
他自己 主权 的 法国 . ”

正是公众舆论呼吁他宣布自己为法国君主。
“ [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv] [fræns] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **Sovereign of France ?** ” **asked Marianne , in surprise .**
“ 主权 的 法国 ? ” 问 玛丽安娜 , 在 惊喜 .

“法国君主？”玛丽安娜惊讶地问道。
“ [ˈboʊnəˌpaːrt][hæz; həz] [meɪd] [hɪmˈself] [kɪŋ] ? ”
“ **Bonaparte has made himself king ?** ”
“ 波拿巴 有 制成 他自己 国王 ? ”
“波拿巴自立为王了？”

“ [jes] , [kɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] [əˈnʌðər] [neɪm] ; [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlektɪd]
“ **Yes , king , but under another name ; he has caused himself to be elected**
“ 是的 , 国王 , 但 在下面 其他 姓名 ; 他 有 导致 他自己 到 是 当选
[ˈkɑːns(ə)l][fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] !
consul for ten years !
领事 为了 十 年 !
“是的，国王，但他用了另一个名字；他让自己当选为执政官，任期十年！”

[ɑː] , [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɔːrt(ə)n] [ðɪːz] [ten] [ˈjɪrz] ,
Ah , he will know how to shorten these ten years ,
啊 , 他 将要 知道 如何 到 缩短 这些 十 年 ,
啊，他会知道如何缩短这十年的。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɔːrt(ə)n] [ðooz] [θriː] [mʌnθs] ! “
just as he knew how to shorten those three months !”
只是 作为 他 知道 如何 到 缩短 那些 三 几个月 ! ”
他就像知道如何缩短那三个月一样！

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] [ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)l] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈmjuːzɪŋli] .
“ **And this report is reliable ?** ” **asked Marianne , musingly .**
“ 和 这 报告 是 可靠的 ? ” 问 玛丽安娜 , 若有所思地 .
“这份报告可靠吗？”玛丽安若有所思地问道。

“ [ˈpɜːrfɪktli] [soʊ] .
“ **Perfectly so .**
“ 完美 所以 .
完全正确。

[ˈboʊnəˌpaːrt][wʌz; wəz] [rɪˈlektɪd] [fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [drɪˈsembər] ,
Bonaparte was elected first consul on the twenty - fifth of December ,
波拿巴 曾是 当选 第一的 领事 在 这 二十 - 第五 的 十二月 ,
波拿巴于12月25日当选为第一执政官。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ðə; ðɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [ˈprɒməlˌgeɪtɪd] [θruːˈaʊt] [fræns] .
and on the same day the new constitution was promulgated throughout France .
和 在 这 相同的 天 这 新的 宪法 曾是 颁布 自始至终 法国 .
同一天，新宪法在法国全国颁布。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [wɪt] [fræns] [hæz; həz] [meɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
That is a very fine Christmas present which France has made to the world !
那 是 一个 非常 美好的 圣诞节 展示 哪个 法国 有 制成 到 这 世界 !
这是法国送给世界的一份非常棒的圣诞礼物!

[ə; eɪ][bɑ:ks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dræɡənz] [ti:θ] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ɑ:rmɪd] [həʊsts] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] .
A box filled with dragon's teeth , from which armed hosts will spring up .
一个 盒子 已填 和 龙的 牙齿 , 从 哪个 武装 主持人 将要 春天 向上 .
一个装满龙牙的盒子, 里面会涌现出全副武装的军队。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)] [naʊ] [pri'tendz] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [rɪ'stɔ:r] [pi:s]
It is true the first consul now pretends to be very anxious to restore peace
它 是 真的 这 第一的 领事 现在 假装 到 是 非常 焦虑的 到 恢复 和平
[tu;; tə] ['jʊrəp] .
to Europe .
到 欧洲 .
没错, 第一执政官现在假装非常渴望恢复欧洲的和平。

[hi;; hi][hæz; həz] [sent] ['speʃ(ə)] [æm'bæsədəz] [tu;; tə][ɔ:l] [kɔ:rts] , [wɪð; wɪθ] [prə'fju:s] [ə'fʊərənsɪz] [ʌv; əv]
He has sent special ambassadors to all courts , with profuse assurances of
他 有 发送 特别的 大使们 到 全部 法院 , 和 丰富的 保证 的
[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃən] ,
his friendship and pacific intentions ,
他的 友谊 和 太平洋 意图 ,
他已向各国宫廷派遣特使, 并多次保证他的友谊和和平意愿。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sent] [ðem; ðəm][ɔ:f] ['i:v(ə)n] [pri:vɪəs] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lek(ə)n] ,
and he sent them off even previous to his election ,
和 他 发送 他们 离开 甚至 以前的 到 他的 选举 ,
甚至在他当选之前, 他就把他们派出去了。

[ɪn][ɔ:rdə] [tu;; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætə] [tu;; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
in order to announce the news of the latter to the foreign courts on the same
在 命令 到 宣布 这 消息 的 这 后者 到 这 外国的 法院 在 这 相同的
[deɪ] [ɑ:n] [wɪt] [hi;; hi][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)][æt; ət][pærɪs] .
day on which he was proclaimed first consul at Paris .
天 在 哪个 他 曾是 宣布 第一的 领事 在 巴黎 .
为了在被宣布为巴黎第一执政官的同一天, 向外国宫廷宣布这一消息。

[sʌt] [ə; eɪ] [pi:s] - ['mesɪndʒə] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] ;
Such a peace - messenger of the general has arrived at Berlin ;
这样的 一个 和平 - 信使 的 这 一般的 有 到达的 在 柏林 ;
这位将军的和平使者已经抵达柏林;

[hi;; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ju: 'es][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] [nu:z] . "
he has brought us the strange and startling news . "
他 有 带来 我们 这 奇怪的 和 令人震惊 消息 . "
他给我们带来了奇怪而令人震惊的消息。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] - ['mesɪndʒə] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ? "
" What is the name of this peace - messenger of the modern god of war ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 和平 - 信使 的 这 现代的 上帝 的 战争 ? "
[æskt] [meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .
asked Marianne :
问 玛丽安娜 .
"这位现代战神的和平使者叫什么名字?" 玛丽安问道。

" [hi;; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ædʒʊtənt] , ['dʒen(ə)rəl][djuərɔk] ; [ðə; ði] ['lætə] [rɪ:tʃt] [bɜ:r'lɪn] ['jestədeɪ] ,
" He sent his adjutant , General Duroc ; the latter reached Berlin yesterday ,
" 他 发送 他的 副官 , 一般的 杜洛克 ; 这 后者 达到 柏林 昨天 ,
"他派出了他的副官杜罗克将军; 后者昨天抵达柏林,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðær][ˈju:nɪfɔ:rmz][wɜ:r; wər][noʊ] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['envɔɪ] ;
although their uniforms were no less brilliant than that of the French envoy ;
虽然 他们的 制服 是 不 较少的 杰出的 比 那 的 这 法语 使者 ;

尽管他们的制服丝毫不逊色于法国使节的制服；

[ænd; ænd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] ['fredrɪk] ['dʒents] , [maɪ'self] ,
and there was finally Frederick Gentz , myself ,
和 那里 曾是 最后 弗雷德里克 根茨 , 我 ,
最后还有弗雷德里克·根茨，也就是我。

[hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [kɔ:rt] ['festɪvɪ; 'festəvəl] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['speɪ(ə)l] [dɪ'zaɪər]
who had only appeared at this court festival owing to the special desire
WHO 有 仅有的 出现 在 这 法庭 节日 欠款 到 这 特别的 欲望
[ænd; ænd][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
and order of the queen ,
和 命令 的 这 女王 ,
他之所以出现在这个宫廷庆典上，完全是出于女王的特别意愿和命令。

[ænd; ænd] [hu:z] ['prez(ə)ns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'ga:tn] , [ɔ:l'dʊʊ] [gɑ:l'tɪri] [ri'maɪndɪd] [hɜ:r; hər]
and whose presence she had entirely forgotten , although Gualtieri reminded her
和 谁 在场 她 有 完全 被遗忘的 , 虽然 瓜尔蒂耶里 提醒 她
[ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] [θri:] [taɪmz] ,
of it at least three times ,
的 它 在 至少 三 时代 ,
她完全忘记了他的存在，尽管瓜尔蒂耶里至少三次提醒过她。

[ænd; ænd][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðær] ,
and told her that I was there ,
和 讲述 她 那 我 曾是 那里 ,
我告诉她我当时在那里，

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈoʊnli] [kʌm] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ɪk'spresli] [ˈɔ:rdərd] [aɪ 'ti:][soʊ] .
and had only come because the queen had expressly ordered it so .
和 有 仅有的 来 因为 这 女王 有 明确地 订购 它 所以 .
他之所以来，完全是因为女王的特意下令。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hɜ:r; hər] [ˈbju:trɪf(ə)l] ['mædʒəsti] [ker] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['veɪnli]
But what did her beautiful majesty care that a German writer was vainly
但 什么 做过 她 美丽的 威严 关心 那 一个 德语 作家 曾是 徒劳地
['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [æfə'bɪləti] ,
waiting for a smile of her affability ,
等待 为了 一个 微笑 的 她 亲切 ,
但是，这位美丽的女王陛下又怎会在意一位德国作家正徒劳地等待着她和蔼可亲的微笑呢？

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [nɔ:d][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌvli] [hed] ?
and a gracious nod of her lovely head ?
和 一个 亲切 点头 的 她 迷人的 头 ?
她还优雅地点了点头？

[ðə; ði] [frentʃ] ['envɔɪ] [wʌz; wəz][baɪ][fa:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .
The French envoy was by far more important than all of us .
这 法语 使者 曾是 经过 远的 更多的 重要的 比 全部 的 我们 .
法国使节比我们所有人都重要得多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [ˈi:v(ə)n] - ['mædəm] ['etɪkət] , - [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes]
For the sake of the Frenchman , even ' Madame Etiquette , ' the Countess
为了 这 清酒 的 这 法国人 , 甚至 - 夫人 礼仪 , - 这 伯爵夫人
[va:n] ['vɒs] ,
von Voss ,
冯 沃斯 ,
为了那位法国人，甚至连“礼仪夫人”冯·沃斯伯爵夫人也.....

[ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənst] ,
mistress of ceremonies , had been silenced ,
情妇 的 仪式 , 有 到过 沉默 ,
司仪被噤声了,

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪn] [ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ]
and the plain adjutant of the first consul was received with as much
和 这 清楚的 副官 的 这 第一的 领事 曾是 已收到 和 作为 很多
[dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃɪəri] ,
distinction as if he were a minister plenipotentiary ,
区别 作为 如果 他 是 一个 部长 全权代表 ,
而第一执政官的普通副官却受到了与全权公使同等的礼遇。

[waɪl] [hiː; hi][ˈoʊnli] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈeɪdʒənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
while he only came as the simple agent for a private individual .
尽管 他 仅有的 来了 作为 这 简单的 代理人 为了 一个 私人的 个人 .
他只是以私人代理人的身份来的。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
They asked him to tell them about the battle of the Pyramids ,
他们 问 他 到 告诉 他们 关于 这 战斗 的 这 金字塔 ,
他们请他讲述金字塔之战的故事。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈteɪbər][ænd; ænd][ˌɑːbuːˈkiə] ,
about the battles of Mount Tabor and Aboukir ,
关于 这 战斗 的 山 塔博尔 和 阿布基尔 ,
关于塔博尔山战役和阿布基尔战役,

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈspens] [æz; əz] [ðoʊ]
and the whole court listened to him with a suspense as though
和 这 所有的 法庭 听着 到 他 和 一个 悬念 作为 尽管
[ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈædʒʊtənt][wɜːr; wər] [ˈpriːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɡɑːsp(ə)l] .
Bonaparte's adjutant were preaching a new gospel .
波拿巴的 副官 是 布道 一个 新的 福音 .
整个法庭都屏息凝神地听着他讲话, 仿佛拿破仑的副官正在宣扬一种新的福音。

[wenˈevər] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] , [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfæsɪˌneɪtɪŋ] [smaɪl] ,
Whenever he paused in his narrative , the queen , with her fascinating smile ,
每当 他 暂停 在 他的 叙述 , 这 女王 , 和 她 迷人 微笑 ,
每当他停顿叙述时, 女王都会露出她迷人的微笑,

[ˈkɑːnstəntli] [əˈdrest] [nuː] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
constantly addressed new questions to him ,
不断地 已解决 新的 问题 到 他 ,
不断向他提出新问题,

[ænd; ænd] [preɪzd] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnəˌpɑːrt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði]
and praised the achievements of General Bonaparte as though he were the
和 赞扬 这 成就 的 一般的 波拿巴 作为 尽管 他 是 这
[məˈsaɪə] [sent][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv][wɔːr] !
Messiah sent into the world to deliver it from the evils of war !
弥赛亚 发送 进入 这 世界 到 递送 它 从 这 罪恶 的 战争 !
他们盛赞波拿巴将军的功绩, 仿佛他是被派到世上拯救世界于战争罪恶之中的救世主!

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [səkˈses] ; [ænd; ænd][æt; ət][ləst] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən]
In short , he had a perfect success ; and at last , by means of an
在 短的 , 他 有 一个 完美的 成功 ; 和 在 最后的, 经过 方法 的 一个
[əˈdrɔɪt] [trɪk] ,
adroit trick ,
灵巧 诡计 ,
总之, 他取得了完美的成功; 最后, 通过一个巧妙的计谋,

[hi:; hi] ['mæniɔɜdʒ] [tu:; tə] ['rendə] [ai 'ti:] [æz; əz] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
he managed to render it as magnificent as possible .
他 管理 到 使成为 它 作为 壮丽 作为 可能的 :

他尽力将它渲染得尽可能精美绝伦。

[ðə; ði] [kwi:n] [tu:ɔld] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒuərəʊk] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rmən] ['kʌstəmz] ,
The queen told General Duroc of our German customs ,
这 女王 讲述 一般的 杜洛克 的 我们的 德语 海关 ,

女王向杜罗克将军介绍了我们的德国习俗。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['evriwɛr]
and informed him that this was the day on which the Germans everywhere
和 知情的 他 那 这 曾是 这 天 在 哪个 这 德国人 到处

[meɪd] ['prez(ə)nts] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] ,
made presents to each other ,
制成 礼物 到 每个 其他 ,

并告诉他，今天是德国各地人民互赠礼物的日子。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɪfts] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ʌndər] ['krɪsməs] - [tri:z] , [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] ['teɪpəz] .
and that gifts were laid under Christmas - trees , adorned with burning tapers .
和 那 礼物 是 铺设 在下面 圣诞节 - 树木 , 装饰 和 燃烧 锥形 .

礼物被摆放在圣诞树下，树上装饰着燃烧的蜡烛。

[æt; ət] [ðæt] ['mu:ɔmənt] ['dʒuərəʊk] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)]
At that moment Duroc turned to the king , and said , with his intolerable
在 那 片刻 杜洛克 转向 到 这 国王 , 和 说 , 和 他的 无法容忍

[frentʃ] [eɪmiə'bɪləti] :
French amiability :
法语 和蔼 :

这时，杜罗克转向国王，用他那令人难以忍受的法国式亲切语气说道：

- ['saɪər] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ju:nɪvɜ:rs(ə)] ['prez(ə)nts] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] ,
' Sire , if this is the day of universal presents in Germany ,
- 父系 , 如果 这 是 这 天 的 普遍的 礼物 在 德国 ,

“陛下，如果今天是德国的普惠礼物日，

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [æsk] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
I believe I will be courageous enough to - day to ask your majesty for a
我 相信 我 将要 是 勇敢 足够的 到 - 天 到 问 你的 威严 为了 一个

['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kɑ:ns(ə)] ,
present in the name of the first consul ,
展示 在 这 姓名 的 这 第一的 领事 ,

我相信我今天有足够的勇气以第一执政官的名义向陛下请求一份礼物。

['dʒen(ə)rəl] ['bɔʊnəpɑ:rt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [pər'mɪt] [em 'i:] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
General Bonaparte , if your majesty will permit me to do so .
一般的 波拿巴 , 如果 你的 威严 将要 允许 我 到 做 所以 :

波拿巴将军，如果陛下允许的话。

- [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [gɛv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [dɪ'zɑɪrd] [pər'mɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒuərəʊk] [kən'tɪnju:d] :
' The king , of course , gave him the desired permission , and Duroc continued :
- 这 国王 , 的 课程 , 给予 他 这 想要的 允许 , 和 杜洛克 持续 :

- ['saɪər] ,
' Sire ,
- 父系 ,

“国王当然准许了他，杜洛克继续说道：‘陛下，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər] [wɪt] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][æsk][jər; jər][ˈmædʒəsti] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
the present for which I am to ask your majesty , in the name of the first
这 展示 为了 哪个 我 是 到 问 你的 威严 , 在 这 姓名 的 这 第一的
[ˈkɑːns(ə)l] ,
consul ,
领事 ,

我谨以第一执政官的名义，向陛下请求以下礼物：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第22/41页

[ɪz][ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈænsɛstər] , [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
is a bust of your great ancestor , Frederick the Second .
是一个 摔碎 的 你的 伟大的 祖先 , 弗雷德里克 这 第二 .

这是你伟大的祖先腓特烈二世的半身像。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [ɪn][ðə; ði][daɪˈænə] [ˈɡæləri] [æt; ət][ðə; ði]
The first consul recently examined the statues in the Diana Gallery at the
这 第一的 领事 最近 检查 这 雕像 在 这 戴安娜 画廊 在 这
[ˈtwiːləriz; ,twiːləˈriː] ;
Tuileries ;
杜乐丽 ;

第一执政官最近参观了杜伊勒里宫的戴安娜画廊中的雕像；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [ʌv; əv] [ˈsiːzər] [ænd; ænd][ˈbruːtəs] , [ʌv; əv] [kɔːriəlˈeɪnəs] [ænd; ænd][ˈsɪsərəʊ] ,
there were the statues of Caesar and Brutus , of Coriolanus and Cicero ,
那里 是 这 雕像 的 凯撒 和 布鲁图斯 , 的 科里奥兰纳斯 和 西塞罗 ,
[ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
of Louis XIV .
的 路易斯 十四 .

那里有凯撒和布鲁图斯的雕像，科里奥兰纳斯和西塞罗的雕像，以及路易十四的雕像。

[ænd; ænd] [tʃɑːrlz] [viː] . , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði]
and Charles V . , but the first consul did not see the statue of Frederick the
和 查尔斯 V . , 但 这 第一的 领事 做过 不是 看 这 雕像 的 弗雷德里克 这
[ɡreɪt] ,
Great ,
伟大的 ,

还有查理五世，但第一任执政官并没有见到腓特烈大帝的雕像。

[ænd; ænd][hiː; hi] [diːmz] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ænd; ænd][ˈmɑːdərn] [taɪmz]
and he deems the collection of the heroes of ancient and modern times
和 他 认为 这 收藏 的 这 英雄 的 古老的 和 现代的 时代
[ɪnkəmˈpliːt] [æz; əz] [bɔːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] .
incomplete as long as it does not embrace the name of Frederick the Great .
未完成 作为 长的 作为 它 做 不是 拥抱 这 姓名 的 弗雷德里克 这 伟大的 .

他认为，如果古代和现代英雄的名录中没有包含腓特烈大帝的名字，那么这个名录就是不完整的。

[ˈsaɪər] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræns] ,
Sire , I take the liberty , therefore , to ask you , in the name of France ,
父系 , 我 拿 这 自由 , 所以 , 到 问 你 , 在 这 姓名 的 法国 ,
[ˈdʌn] [ˈfʁɑːns] [ˈsɪr] [ˈlɪbərteɪ] [ˈðerfɔːr] [tuː] [tə] [æsk] [juː] [jʊ] [ɪn] [ðə] [ðɪ] [neɪm] [ʌv] [əv] [fræns] ,
陛下 , 因此 , 我冒昧地以法国的名义向您提出以下请求：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] ! -
for a bust of Frederick the Great ! -
为了 一个 摔碎 的 弗雷德里克 这 伟大的 ! -

想要一尊腓特烈大帝的半身像！

" [[ˈfʊtnoʊt] : [hɪˈstɔːrɪk(ə)]] .]
" [Footnote : Historical .]
" [脚注 : 历史 .]

[脚注：历史背景。]

“ [ˈveri] [əˈdrɔɪt] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] , [ˈsmaɪlɪŋ] ; “ [ðɪːz] [riˈpʌblikənz] [siːm] [tuː; tə]
“ **Very** **adroit** , **indeed** , ” **said** **Marianne** , **smiling** ; “ **these** **republicans** **seem** **to** ”
“ 非常 灵巧 , 的确 , ” 说 玛丽安娜 , 微笑 ; “ 这些 共和党人 似乎 到
[biː; bi] [ˈeksələnt] [ˈkɔːtiːəz] . “
be **excellent** **courtiers** . “
是 出色的 朝臣 . ”

“确实非常机敏,”玛丽安笑着说,“这些共和党人似乎是优秀的朝臣。”

“ [jes] , [ˈveri] [əˈdrɔɪt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛnts] ; “ [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈekstəsi] [æt; ət] [ðɪs]
“ **Yes** , **very** **adroit** ! ” **exclaimed** **Gentz** ; “ **the** **whole** **court** **was** **in** **ecstasy** **at** **this** ”
“ 是的 , 非常 灵巧 ! ” 惊呼 根茨 ; “ 这 所有的 法庭 曾是 在 狂喜 在 这
[trəˈmɛndəs] [ˈflætəri] ,
tremendous **flattery** ,
巨大的 奉承 ,
“是的, 非常巧妙! ”根茨惊呼道;“整个宫廷都为这极尽谄媚之能事而欣喜若狂。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈkɑːmplɪmənt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [riˈpʌblik] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈprʌʃə] ;
at **this** **compliment** **paid** **by** **the** **great** **republic** **to** **little** **Prussia** ;
在 这 赞扬 有薪酬的经过 这 伟大的 共和国 到 小的 普鲁士 ;
这是伟大的共和国对小小的普鲁士表达的赞赏;

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][aɪˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðʊʊz] [hɔːlz] ,
but **I** **could** **not** **stand** **it** **any** **longer** **in** **those** **halls** ,
但 我 可以 不是 站立 它 任何 更长 在 那些 大厅 ,
但我再也无法忍受待在那些大厅里了。

[ænd; ɛnd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfɔːnɪŋ] [ˈdʒɜːmənz] ,
and **in** **the** **presence** **of** **these** **fawning** **Germans** ,
和 在 这 在场 的 这些 谄媚 德国人 ,
在这些谄媚的德国人面前,

[ænd; ɛnd][aɪ] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʌnˈbɒzəm] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][reɪdʒ] , [maɪ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
and **I** **hastened** **away** **in** **order** **to** **unbosom** **to** **you** **my** **rage** , **my** **indignation** ,
和 我 加快 离开 在 命令 到 不丰满 到 你 我的 愤怒 , 我的 愤慨 ,
[ænd; ɛnd][maɪ] [ɡriːf] .
and **my** **grief** .
和 我的 悲伤 .

于是我匆匆赶来,要向你倾诉我的愤怒、愤慨和悲伤。

[oʊ] , [maɪ] [fer] [frend] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
Oh , **my** **fair** **friend** , **what** **is** **to** **become** **of** **Germany** ,
哦 , 我的 公平的 朋友 , 什么 是 到 变得 的 德国 ,
哦, 我亲爱的朋友, 德国将会变成什么呢?

[ænd; ɛnd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈtrʌblz] ?
and **what** **will** **be** **the** **end** **of** **all** **these** **troubles** ?
和 什么 将要 是 这 结尾 的 全部 这些 麻烦 ?
所有这些麻烦最终会如何收场?

[ˈruːɪn][ɪz] [ˈsterɪŋ] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ɛnd][wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [aɪˈtiː] ;
Ruin **is** **staring** **us** **in** **the** **face** , **and** **we** **do** **not** **see** **it** ;
废墟 是 凝视 我们 在 这 脸 , 和 我们 做 不是 看 它 ;
毁灭就在眼前, 我们却视而不见;

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] , [ænd; ɛnd][mʌst; məst][fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [fræns] ,
we **are** **rushing** **toward** **the** **precipice** , **and** **must** **fall** **a** **prey** **to** **France** ,
我们 是 匆忙 朝向 这 悬崖 , 和 必须 落下 一个 猎物 到 法国 ,
我们正奔向悬崖, 注定要成为法国的猎物。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʊlf] [ɪn] [ˈʃiːps] [ˈkloʊðɪŋ] ,
to **this** **wolf** **in** **sheep's** **clothing** ,
到 这 狼 在 羊的 衣服 ,
致这只披着羊皮的狼,

[wɪtʃ] [wɪl] [kə'res] [ænd; ənd] [pet] [ju: 'es] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [drɪ'vəʊər] [ju: 'es] ! " **which will caress and pet us until it will be able to devour us ! "**
哪个 将要 抚摸 和 宠物 我们 直到 它 将要 是 有能力的 到 吞食 我们 ! "

它会温柔地抚摸我们，直到最终将我们吞噬！

" [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jə] [tə:k] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ˈdʒɔɪfəli] . **" I like to hear you talk in this strain , " said Marianne , joyfully .**
" 我 喜欢 到 听到 你 讲话 在 这 拉紧 , " 说 玛丽安娜 , 欣喜地 .
“我喜欢听你用这种语调说话，”玛丽安高兴地说。

" [ðæt] [ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] , [hu:] [ɪz] [nəʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] . **" That is again the friend of my heart , who is now talking to me .**
" 那 是 再次 这 朋友 的 我的 心 , WHO 是 现在 说 到 我 .
“那又是我心爱的朋友，他现在正在和我说话。”

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] . **Listen to me .**
听 到 我 .

听我说。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [nu:z] [tu:; tə] [ju:; jə] , [tu:] , **I have to communicate news to you , too ,**
我 有 到 交流 消息 到 你 , 也 ,

我也得把消息传达给你。

[ænd; ənd] [ju:; jə] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'plai] [tu:; tə] [jɔr; jər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'litɪk(ə)l] **and you must not be surprised if I reply to your important political**
和 你 必须 不是 是 惊讶 如果 我 回复 到 你的 重要的 政治的
[ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [maɪ] ['petɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəsts] . **intelligence by a reference to my petty personal interests .**
智力 经过 一个 参考 到 我的 小气 个人的 兴趣 .

如果你对我的重要政治情报做出回应，而我却以我个人的琐碎利益作为回应，你也不要感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ju:; jə] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ænd; ənd] **But there is a connection between them , and you will see it by and**
但 那里 是 一个 联系 之间 他们 , 和 你 将要 看 它 经过 和
[baɪ] . **by .**
经过 .

但它们之间存在联系，你很快就会明白的。

[ˈlɪs(ə)n] , [ðen] , [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [maɪ'self] . " **Listen , then , to the news concerning myself . "**
听 , 然后 , 到 这 消息 有关 我 . "

那么，请听听关于我的消息吧。

" [jes] , [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , " [sed] [ˈdʒɛnts] , ['ni:lɪŋ] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz] **" Yes , Marianne , " said Gentz , kneeling down before her , and leaning his**
" 是的 , 玛丽安娜 , " 说 根茨 , 跪着 向下 前 她 , 和 倾斜 他的
[hed] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] , **head upon her knees ,**
头 之上 她 膝盖 ,

“是的，玛丽安，”根茨说着，跪在她面前，把头靠在她的膝盖上。

" [jes] , [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] , [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ferɪ] [kwi:n] ; **" yes , tell me about yourself , my beautiful fairy queen ;**
" 是的 , 告诉 我 关于 你自己 , 我的 美丽的 仙女 女王 ;

“是的，请告诉我一些关于你自己的事情吧，我美丽的仙女女王；

[ʌl] [maɪ][pə'litɪk(ə)] [peɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][jɔ:; jər] [red]
lull my political pains a little by the magic song which is flowing from your red
麻痹 我的 政治的 疼痛 一个 小的 经过 这 魔法 歌曲 哪个 是 流动 从 你的 红色的
[lɪps] [laɪk][ə; eɪ] [freʃ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [lʌv] .
lips like a fresh source of love .
嘴唇 喜欢 一个 新鲜的 来源 的 爱 .

请用你红唇间流淌出的美妙歌声，抚慰我政治上的痛苦，它如同新鲜的爱之源泉。

[oʊ] , [maɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['prɪnses] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][jɔ:; jər]['reɪdiənt] [feɪs] ,
Oh , my charming princess , now that I am looking up into your radiant face ,
哦 , 我的 迷人 公主 , 现在 那 我 是 寻找 向上 进入 你的 辐射状 脸 ,
哦，我迷人的公主，现在我正仰望着你光彩照人的脸庞，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [feɪm] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['desɪk'reɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ['moʊmənts][aɪ]
I feel a burning shame that I should have desecrated the delightful moments I
我 感觉 一个 燃烧 耻辱 那 我 应该 有 亵渎 这 愉快 时刻 我
[pæst] [baɪ][jɔ:; jər][saɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['trɪvɪəl] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][dʒɜ:rmən]['pɑ:lətɪks] .
passed by your side by such trivial complaints about the misery of German politics .
通过了 经过 你的 边 经过 这样的 琐碎的 投诉 关于 这 苦难 的 德语 政治 .

我感到无比羞愧，我竟然用对德国政治苦难的这些琐碎抱怨，玷污了我和你共度的美好时光。

[wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['pɑ:lətɪks] ?
What have we to do with politics ?
什么 有 我们 到 做 和 政治 ?
我们和政治有什么关系？

[wʌt] [du:][wi:; wi] [ker] [ɪf] ['dʒɜ:rməni][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] ?
What do we care if Germany is going to be ruined ?
什么 做 我们 关心 如果 德国 是 去 到 是 毁坏 ?
德国是否会衰落，我们又何必在意呢？

[æ'preɪ] [naʊs] [lə]['delju:dʒ] !
Après nous le deluge !
之后 我们 勒 洪水 !
Après nous le deluge!

[let] [ju: 'es][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['aʊər] !
Let us enjoy the bliss of the fleeting hour !
让 我们 享受 这 极乐 的 这 转瞬即逝 小时 !
让我们尽情享受这转瞬即逝的美好时光吧！

" [meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [pleɪd] ['smɑɪlɪŋli] [wɪð; wɪθ][hɜ:; hər] ['slendər] ['fɪŋgəz] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['spɑ:rkliŋ]
" **Marianne played smilingly with her slender fingers , covered with sparkling**
" 玛丽安娜 玩 微笑着 和 她 苗条 手指 , 涵盖 和 闪闪发光
[daɪmənd] [rɪŋz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [her] ,
diamond rings , in his hair ,
钻石 戒指 , 在 他的 头发 ,
玛丽安娜面带微笑，用她那戴满闪亮钻戒的纤细手指拨弄着他的头发。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ər] .
and looked upon him with a wondrous air .
和 看起来 之上 他 和 一个 奇妙的 空气 .
她满怀惊奇地看着他。

" [ɪn'θu:ziæst] !
" **Enthusiast !**
" 爱好者 !
“爱好者！

" [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [naʊ] [æ; ən][ɑ:rd(ə)nt][pɑ:lətɪ(ə)n] , [ðen] [æ; ən] [ɪm'pæʃnd] ['lʌvər] ,
" **she said ; " now an ardent politician , then an impassioned lover ,**
" 她 说 ; " 现在 一个 热心 政治家 , 然后 一个 热情洋溢 情人 ,
她说：“现在是一位热情的政治家，以前是一位深情的恋人。”

[ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn] [roʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lðər] ！
and ready at all hours to exchange one role for the other !
和 准备好 在 全部 小时 到 交换 一 角色 为了 这 其他 ！
随时准备转换角色！

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [nu:z] ？
Will you not listen to my news ?
将要 你 不是 听 到 我的 消息 ？
你难道不听我的消息吗？

[maɪ] ['kwɔ:rəl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] ， ['henri] ['eks'vi:] . ， [ɪz] ['endɪd] ； [wi:; wi][hæv; həv]
My quarrel with my dear brother - in - law , Henry XV . , is ended ; we have
我的 争吵 和 我的 亲爱的 兄弟 - 在 - 法律 ， 亨利 十五 . ， 是 结束 ； 我们 有
[kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] . “
come to an agreement . ”
来 到 一个 协议 . “
我和我亲爱的姐夫亨利十五世之间的争执已经结束；我们已经达成了协议。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [maɪ] [sə'geɪfəs] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)nt][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][hæz; həz] [səb'du:d] [hɜ:r; hər]
“ **And I hope my sagacious and prudent Marianne has subdued her**
” 和 我 希望 我的 明智 和 谨慎 玛丽安娜 有 低沉的 她
[praʊd] [ænd; ənd][boʊld] [hɑ:rt] [ðɪs] [taɪm] ，
proud and bold heart this time ,
自豪的 和 大胆的 心 这 时间 ，
“我希望我那睿智谨慎的玛丽安娜这次能够克制住她那颗骄傲而大胆的心。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɪt(ə)][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [əd'væntɪdʒ] ， “ [rɪ'plaɪd] ['dʒents] .
and had a little regard for her advantage , ” replied Gentz .
和 有 一个 小的 看待 为了 她 优势 ， “ 回复 根茨 .
“她对自己的优势毫不在意，”根茨回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈreɪdiənt][æz; əz][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪɜː] [ni:dz] [noʊ] ['empti]
“ **A woman as beautiful and radiant as Marianne Meier needs no empty**
” 一个 女士 作为 美丽的 和 辐射状 作为 玛丽安娜 迈尔 需求 不 空的
[ə,rɪstə'krætɪk] ['taɪt(ə)] ，
aristocratic title ,
贵族 标题 ，
“像玛丽安娜·迈耶这样美丽动人、光彩照人的女人，根本不需要空洞的贵族头衔。”

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['bjʊ:ti] [meɪks] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ；
for your beauty makes you the queen of the world ;
为了 你的 美丽 制作 你 这 女王 的 这 世界 ；
因为你的美貌使你成为世界女王；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [welθ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][eɪ di: 'di:] ['paʊər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['bjʊ:ti] ，
but you need wealth in order to add power to your beauty ,
但 你 需要 财富 在 命令 到 添加 力量 到 你的 美丽 ，
但你需要财富才能让你的美貌更具力量。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dɔ:rn][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kloʊk] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] .
and to adorn it with a cloak glittering with gold and purple .
和 到 装饰 它 和 一个 披风 闪闪发光 和 金子 和 紫色的 .
并用一件镶有金紫色亮片的斗篷来装饰它。

[wel] ， [maɪ] [kwi:n] ， [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'gen] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪɜː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [br'saɪdz] ？
Well , my queen , are you again Marianne Meier and a millionaire besides ?
出色地 ， 我的 女王 ， 是 你 再次 玛丽安娜 迈尔 和 一个 百万富翁 除了 ？
”
“
”
“我的女王，您又是玛丽安·迈耶吗？而且您还是个百万富翁呢？”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] !
“ **What a fool !**
“ 什么 一个 傻子 !

“真是个傻瓜！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ˈpraʊdli] ,
“ **she exclaimed , proudly ,**
“ 她 惊呼 , 自豪地 ,

她骄傲地喊道：“

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪliːv] [aɪ] [wʊd] [krɔːl] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒuːz] - [ˈkwɔːrtər]
“ **what a fool you are to believe I would crawl back into the Jews ' quarter**
“ 什么 一个 傻子 你 是 到 相信 我 会 爬行 后退 进入 这 犹太人 - 四分之一
[ænd; ænd][ɪk'spəʊz][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [sniəz] [ʌv; əv][maɪ][ˈenviəb(ə)l] [frendz] !
and expose myself to the sneers of my enviable friends !
和 暴露 我 到 这 冷笑 的 我的 令人羡慕 朋友们 !

“你真是个傻瓜，竟然相信我会爬回犹太人区，让自己暴露在那些令人羡慕的朋友们的嘲笑之下！ ”

[noʊ] , [maɪ] [frend] ,
No , my friend ,
不 , 我的 朋友 ,

不，我的朋友。

[ˈmʌni] [ænd; ænd] [ˈbjuːti] [ɑːr; ər] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [huː] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [roʊl] [ɪn][ðə; ði]
money and beauty are insufficient for those who desire to play a role in the
钱 和 美丽 是 不足的 为了 那些 WHO 欲望 到 玩 一个 角色 在 这
[wɜːrld] ;
world ;
世界 ;

对于那些渴望在世界上扮演重要角色的人来说，金钱和美貌是不够的；

[ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ænd][ˈtaɪtəlz] , [tuː] ,
they stand in need of rank and titles , too ,
他们 站立 在 需要 的 秩 和 标题 , 也 ,

他们也需要等级和头衔。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜːrdz] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] ,
for these are the magic words opening to us the doors of royal palaces ,
为了 这些 是 这 魔法 字 开幕 到 我们 这 门 的 皇家 宫殿 ,
因为这些是能为我们打开皇家宫殿大门的魔法咒语。

[ænd; ænd] [ˈpleɪsɪŋ] [juː 'es][ɑːn][ə; eɪ][pɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ænd; ænd] [ɪnəsɛsəbəl] .
and placing us on a par with the privileged and inaccessible .
和 放置 我们 在 一个 帕 和 这 特权 和 无法访问 .

并将我们置于与特权阶层和高不可攀的阶层同等的地位。

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [maɪ][roʊl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
I , for one , want to play my role in the world ;
我 , 为了 一 , 想 到 玩 我的 角色 在 这 世界 ;

就我个人而言，我希望在这个世界上扮演自己的角色；

[hens] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈtaɪt(ə)l] .
hence I must have a distinguished title .
因此 我 必须 有 一个 杰出的 标题 .

因此，我一定拥有显赫的头衔。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ][ˈɔːlsʊʊ][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [welθ] ,
It is true I also stand in need of wealth ,
它 是 真的 我 还 站立 在 需要 的 财富 ,

的确，我也需要财富。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɪlfɪ] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [bəuθ] .

and by means of a skilful arrangement I have secured both .
和 经过 方法 的 一个 熟练 安排 我 有 安全 两个都 .

通过巧妙的安排，我已经两者兼得。

[ðə; ði] [moʊt] [ɪn][maɪ] ['dʒu:ɪ] [aɪ] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][maɪ][ə,rɪstə'kræɪtɪk] ['relətvɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] **The mote in my Jewish eye appearing to my aristocratic relatives like a very large beam** ,
这 尘埃 在 我的 犹太人 眼睛 出现 到 我的 贵族 亲属 喜欢 一个 非常 大的 光束 ,

我眼中的那颗小刺，在我的贵族亲戚眼里，却像一道巨大的光束。

[aɪ][hæv; həv] ['ji:ldɪd] [ænd; ənd] [ri'haunst] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] [vɑ:n] ['ru:s] ; [bʌt; bət] ,
I have yielded and renounced the title of a Princess von Reuss ; but ,
我 有 产生 和 放弃 这 标题 的 一个 公主 冯 鲁伊斯 ; 但 ,
我已经放弃罗伊斯公主的头衔；但是，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ri'meɪn] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd] [ri'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['hɑɪnəs] .
in spite of that , I remain a princess and retain the title of highness .
在 尽管如此 的 那 , 我 保持 一个 公主 和 保持 这 标题 的 高度 .
尽管如此，我依然是公主，保留着殿下的头衔。

[ðə; ði] [prɪns] , [maɪ] ['brʌðə] - [ɪn] - [lɔ:] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪ'steɪt] [ɪn] [fi:] - ['sɪmp(ə)l]
The prince , my brother - in - law , has given me a splendid estate in fee - simple
这 王子 , 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 有 给定 我 一个 灿烂 财产 在 费用 - 简单的
,
.
,

我的妹夫，也就是王子，送给我一处拥有完全所有权的华丽庄园。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənju:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
the annual revenues of which amount to no less than twenty thousand
这 年度的 收入 的 哪个 数量 到 不 较少的 比 二十 千
['dɑ:lɜ:z, 'dɔlɜ:z] ;
dollars ;
美元 ;

其年收入不少于两万美元；

[ɪn] [rɪ'tʊ:rn] , [haʊ'evər] , [aɪ] [sə'rendər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['fæməli]['daɪəmənds] , [ðɪs] ['pæləs] ,
in return , however , I surrender to him the family diamonds , this palace ,
在 返回 , 然而 , 我 投降 到 他 这 家庭 钻石 , 这 宫殿 ,
但作为交换，我将家族的钻石和这座宫殿都献给了他。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:s] ['fæməli] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
the carriages with the coat - of - arms of the Reuss family , the horses and
这 马车 和 这 外套 - 的 - 武器 的 这 鲁伊斯 家庭 , 这 马匹 和
['lɪvəri] ,
liveries ,
涂装 ,

带有罗伊斯家族徽章的马车、马匹和制服，

[ænd; ənd] [læst] , [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] ['daʊədʒər] [vɑ:n] ['ru:s] . "
and last , the name and title of a Princess Dowager von Reuss . "
和 最后的 , 这 姓名 和 标题 的 一个 公主 老妇 冯 鲁伊斯 . "
最后，还有“罗伊斯王太后”的姓名和头衔。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['fæəɪɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənɪz] [bʊks] ,
"
"
" **And now , like all the fairies in the children's books** ,
" 和 现在 , 喜欢 全部 这 仙女 在 这 孩子们的 图书 ,
“而现在，就像所有儿童故事书中的仙女一样，

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [tʃaɪld] [wɪ'ðɑʊt] [neɪm] [ænd; ənd][ræŋk] ,
you are a wondrous child without name and rank ,
你 是 一个 奇妙的 孩子 没有 姓名 和 秩 ；
你是一个无名无姓的奇妙孩子。

[bʌt; bət] ['ʃaʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['snoʊi] [hændz][ˈɡoʊldən] [sʌnz] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [stɑːrz][ə'pɑːn]
but showering with your snowy hands golden suns and glittering stars upon
但 淋浴 和 你的 下雪的 双手 金的 太阳 和 闪闪发光 明星 之上
[mæn'kaɪnd] ? " **mankind** ? "
人类 ？ "

但是，用你雪白的双手，将金色的太阳和闪烁的星辰洒向人类呢？
“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][noʊ] ['neɪmləs] ['wʊmən] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ə'dɑːpt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]
" **No , I am no nameless woman now , but I adopt the name of my estate of**
" 不 ， 我 是 不 无名 女士 现在 ， 但 我 采纳 这 姓名 的 我的 财产 的
-
Eibenberg ,
- ,

“不，我现在不再是一个无名女子，而是以我的庄园艾本伯格的名字命名。”
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwəd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['prɪnses] [,meəri'æn, mɑː'rjɑːn][ʌv; əv]
and from this day forward I shall be the Princess Marianne of
和 从 这 天 向前 我 将 是 这 公主 玛丽安娜 的
-
Eibenberg ,
- ,

从今天起，我将成为艾本贝格的玛丽安娜公主。
[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [hɪm'self] ['hævɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] [maɪ] [nuː] ['taɪt(ə)] .
the Emperor of Germany himself having recognized my new title .
这 皇帝 的 德国 他自己 拥有 认可 我的 新的 标题 。

德国皇帝本人承认了我的新头衔。
[ðə; ði][ˈdɑːkjuments] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] , [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər] .
The documents , signed by the emperor himself , are on the table there .
这 文件 ， 签名 经过 这 皇帝 他自己 ， 是 在 这 桌子 那里 。
这些文件由皇帝本人签署，就放在桌子上。

[ðə; ði] [prɪns] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] - ['prez(ə)nt] .
The prince brought them to me to - day as a Christmas - present .
这 王子 带来 他们 到 我 到 - 天 作为 一个 圣诞节 - 展示 。
王子今天把它们作为圣诞礼物送给了我。

[naʊ] , [maɪ] [frend] , [maɪ]['riːəl] [laɪf][ɪz][tuː; tə] [kə'mens] ; [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Now , my friend , my real life is to commence ; I have acquired wealth and a
现在 ， 我的 朋友 ， 我的 真实的 生活 是 到 开始 ； 我 有 获得 财富 和 一个
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [neɪm] .
distinguished name .
杰出的 姓名 。

朋友，现在，我的真正人生即将开始；我已经积累了财富，并赢得了显赫的名声。
[ðə; ði] [pʊr] ['dʒuːəs] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['getəʊ] ,
The poor Jewess , the daughter of the Ghetto ,
这 贫穷的 犹太女人 ， 这 女儿 的 这 贫民窟 ；
可怜的犹太女人，来自隔都的女儿，

[hæz; həz] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ærrɪ'stɑːkrəsi][ænd; ənd] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] . " **has moved into the palace of the aristocracy and become a princess** . "
有 已搬 进入 这 宫殿 的 这 贵族 和 变得 一个 公主 ； "
她搬进了贵族宫殿，成为了一位公主。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː][juː; jʊ] [ˈhɑːmɪdʒ] [æz; əz] [ðʊʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ]
“ **And I will be the first to do you homage as though you were my**
“ 和 我 将要 是 这 第一的 到 做 你 尊敬 作为 尽管 你 是 我的
[ˈprɪnses] [ænd; ənd] [kwiːn] ！
princess and queen ！
公主 和 女王 ！

“我将第一个向您致敬，就像您是我的公主和女王一样！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , “ [ðə; ði][fɜːrst] [huː] [wɪl] [kɔːl] [hɪmˈself] [jʊr; jər] [ˈvæsl] .
“ **exclaimed Gentz , “ the first who will call himself your vassal .**
“ 惊呼 根茨 , “ 这 第一的 WHO 将要 称呼 他自己 你的 附庸 .
“根茨惊喊道，“第一个自称是你的附庸的人。”

[kʌm] , [maɪ] [ˈprɪnses] , [let][em ˈiː] [pleɪs] [ðə; ði] [swiːt] [jʊʊk] [əˈpɑːn][maɪ] [nek] ;
Come , my princess , let me place the sweet yoke upon my neck ;
来 , 我的 公主 , 让 我 地方 这 甜的 轭 之上 我的 脖子 ;
来吧，我的公主，让我把这甜蜜的轭戴在我的脖子上；

[let][maɪ] [ˈfɔːrhed] [tʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] ; [pleɪs] [jʊr; jər] [fʊt] [əˈpɑːn]
let my forehead touch the ground on which you are walking ; place your foot upon
让 我的 前额 触碰 这 地面 在 哪个 你 是 步行 ; 地方 你的 脚 之上
[maɪ] [nek] ,
my neck ,
我的 脖子 ,

让我的额头触碰你所行走的地面；将你的脚放在我的脖子上，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [swiːt] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ruːl] .
so that I may feel the sweet burden of your rule .
所以 那 我 可能 感觉 这 甜的 负担 的 你的 规则 .
好让我感受你统治的甜蜜重担。

“ [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi] [pleɪst]
“ **And bending down his head until his brow touched the floor , he placed**
[hɜːr; hər][ˈtaɪni] [fʊt] ,
her tiny foot ,
她 微小的 脚 ,

他低下头，直到额头触到地面，然后把她的小脚放了上去。

[ɪnˈkeɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈsɪlkən] [juː] , [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
encased in a beautiful silken shoe , upon his neck .
包裹 在 一个 美丽的 丝 鞋 , 之上 他的 脖子 .
被包裹在一只漂亮的丝绸鞋里，挂在他的脖子上。

[,meəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn][dɪd][nɑːt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Marianne did not interfere with him , but looked down on him with a
玛丽安娜 做过 不是 干扰 和 他 , 但 看起来 向下 在 他 和 一个
[praʊd] , [traɪˈʌmfənt] [smaɪl] .
proud , triumphant smile .
自豪的 , 凯 微笑 .

玛丽安娜没有干涉他，而是居高临下地看着他，脸上带着骄傲、胜利的微笑。

“ [juː; jʊ][laɪ][æt; ət][maɪ] [fiːt] , [ˈfredrɪk] [ˈdʒents] , “ [fiː; fi] [sed] ,
“ **You lie at my feet , Frederick Gentz , “ she said ,**
“ 你 说谎 在 我的 脚 , 弗雷德里克 根茨 , “ 她 说 ,
“你躺在我的脚下，弗雷德里克·根茨,”她说。

“ [ˌnevərðəˈles] [aɪ] [wɪl] [lɪft][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][em ˈiː] ; [juː; jʊ][æɪ; jəl][stænd][baɪ][maɪ][saɪd] ,
“ **nevertheless I will lift you up to me ; you shall stand by my side ,**
“ 尽管如此 我 将要 举起 你 向上 到 我 ; 你 将 站立 经过 我的 边 ,
然而，我必将你高举到我身边；你必站在我旁边，

[maɪ][i:kwəl] , [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈdʒi:niəs] !
my equal , famous and great as you ought to be , owing to your genius !
我的 平等的 , 著名的 和 伟大的 作为 你 应该 到 是 , 欠款 到 你的 天才 !
你与我平起平坐，凭借你的才华，你理应享有盛名和伟大！

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə] [ˈtendər] [ˈtraɪflɪŋ] , [maɪ] [ˈfrend] ; [bəʊθ][ʌv; əv][ju: ˈes][hæv; həv][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ]
But a truce to tender trifling , my friend ; both of us have to accomplish
但 一个 休战 到 投标 琐事 , 我的 朋友 ; 两个都 的 我们 有 到 完成
[greɪt] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] ,
great purposes ,
伟大的 目的 ,
但朋友，我们得暂时放下琐事，共同完成伟大的目标。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [ʊd; jəd][bi:; bi] [greɪv] [ænd; ənd][stɜ:rn] .
and our thoughts and actions should be grave and stern .
和 我们的 想法 和 行动 应该 是 严重 和 船尾 .
我们的思想和行动都应该严肃认真。

[kʌm] , [raɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ni:z] , [maɪ] [ˈvæsɪ] ; [ju:; jʊ][æɪ; jəl][bi:; bi][ə; eɪ] [prɪns] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
Come , rise from your knees , my vassal ; you shall be a prince by my side ,
来 , 上升 从 你的 膝盖 , 我的 附庸 ; 你 将 是 一个 王子 经过 我的 边 ,
来吧，从跪姿中起来，我的臣民；你将成为我身边的王子。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ru:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [təˈgeðər] .
and we will rule the world together .
和 我们 将要 规则 这 世界 一起 .
我们将共同统治世界。

” [ʃi:; ji] [wɪðˈdru:ɪ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] , [bʌt; bət][ˈdʒents] [si:zd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][bəʊθ]
” **She withdrew her foot from his neck , but Gentz seized it with both**
” 她 退出 她 脚 从 他的 脖子 , 但 根茨 查获 它 和 两个都
[hændz][ænd; ənd] [kɪst] [aɪ ˈti:] .
hands and kissed it .
双手 和 亲吻 它 .
她把脚从他的脖子上抽了回来，但根茨双手抓住她的脚吻了上去。

[hi:; hi] [ðen] [ˈkwɪkli] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [dru:ɪ] [hɪmˈself] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl]
He then quickly rose from his knees , and drew himself up to his full
他 然后 迅速地 玫瑰 从 他的 膝盖 , 和 画 他自己 向上 到 他的 满的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
然后他迅速从跪姿站起身来，挺直了身子。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈstɜ:rnli] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][ˈæŋgrəli] .
looking at her sternly and almost angrily .
寻找 在 她 严厉地 和 几乎 愤怒地 .
他严厉地、近乎愤怒地看着她。

” [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][toʊld][em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
” **You have often told me that you loved me , ” he said , “ but it was**
” 你 有 经常 讲述 我 那 你 喜爱 我 , ” 他 说 , ” 但 它 曾是
[ə; eɪ][laɪ] ;
a lie ;
一个 说谎 ;
“你经常告诉我你爱我,”他说,“但那都是谎言；

[ju:; jʊ][du:ɪ][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [lʌv] , [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsensɪz] [ɑ:r; ər][ˈsaɪlənt] ,
you do not understand love , your heart is cold and your senses are silent ,
你 做 不是 理解 爱 , 你的 心 是 寒冷的 和 你的 感官 是 沉默的 ,
你不懂爱，你的心冰冷，你的感官麻木。

[ˈoʊnli][jɔːr; jər][ˈpraɪd] [ˈspiːks] . “
only your pride speaks . ”
仅有的 你的 自豪 说话 . ”

只有你的骄傲在说话。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] , ” [bʌt; bət] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
“ **It is possible that you are right** , ” **she replied** , “ **but** , **in that case** , ”
“ 它 是 可能的 那 你 是 正确的 , ” 她 回复 , “ 但 , 在 那 案件 , ”
“你说的或许有道理,”她回答说, “但是, 如果是这样的话,

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpraɪd] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][maɪ][maɪnd] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
I love you with my pride and with my mind , **and that is worth something** ,
我 爱 你 和 我的 自豪 和 和 我的 头脑 , 和 那 是 值得 某物 ,
我全心全意地爱你, 用我的骄傲和理智去爱你, 这本身就弥足珍贵。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] .
at all events .
在 全部 活动 .

无论如何。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈɑːnərd] , [ˈfeɪməs] , [ænd; ænd] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] ; [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ˈɔːlsʊv] [lʌv] ? “
I want to see you honored , **famous** , **and influential** ; **is not that also love** ? ”
我 想 到 看 你 荣幸 , 著名的 , 和 有影响 ; 是 不是 那 还 爱 ? ”
我希望看到你受人尊敬、名扬四海、影响深远; 这难道不也是爱吗?

“ [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːkəri] !
“ **No** , **it is a mockery** ! ”
“ 不 , 它 是 一个 嘲讽 ! ”

“不, 这简直是嘲弄! ”

“ [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˈdʒents] , [ˈmɔːrnfəli] .
“ **ejaculated Gentz** , **mournfully** . ”
射精 根茨 , 悲伤地 .

“根茨悲伤地说道。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmæɪlɪs] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [pɔːr] , [dɪˈspaɪzd] [mæn] , [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] ,
“ **It is malice** , **for you see I am a poor** , **despised man** , **without money** , ”
“ 它 是 恶意 , 为了 你 看 我 是 一个 贫穷的 , 被鄙视的 男人 , 没有 钱 , ”
“这是恶意, 因为你知道我是一个贫穷、受人鄙视、身无分文的人。”

[wɪˈðəʊt] [feɪm] , [wɪˈðəʊt] [ræŋk] ; [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊnsələɹ] , [aʊtˈræŋkt] [baɪ] [ˈevri] [ˈpraɪvət]
without fame , **without rank** ; **a miserable military counsellor** , **outranked by every private**
没有 名声 , 没有 秩 ; 一个 悲惨的 军队 顾问 , 排名落后 经过 每一个 私人的
[ˈkaʊnsələɹ] ,
counsellor ,
顾问 ,

没有名望, 没有军衔; 一个卑微的军事顾问, 地位甚至不如所有私人顾问。

[ænd; ænd] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [baɪ][maɪ] [ˈkredɪtɜːz] ,
and persecuted day by day by my creditors ,
和 受迫害 天 经过 天 经过 我的 债权人 ,

我每天都受到债主的追讨,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvʌltʃərz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːr] [dʌv] [ˈhuːz] [wɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈklɪpt] .
as if they were vultures following a poor dove whose wings have been clipped .
“ 作为 如果 他们 是 秃鹫 下列的 一个 贫穷的 鸽子 谁 翅膀 有 到过 剪辑 . ”
“ ”
“ ”

就好像一群秃鹫, 追逐着一只翅膀被剪掉的可怜鸽子。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [grʊʊ] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vʌltʃərz] !
“ **But your wings shall grow again , so that you may escape from the vultures !**
“ 但 你的 翅膀 将 生长 再次 , 所以 那 你 可能 逃脱 从 这 秃鹫 !

“但是你的翅膀会再次长出来, 使你能够逃脱秃鹰的追赶! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , “ [ænd; ɛnd] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [sɔ:r] , [ɪ:g(ə)l] - [laɪk] , [ə'bʌv] [ðə; ði]
“ **exclaimed Marianne , “ and that you may soar , eagle - like , above the**
“ 惊呼 玛丽安娜 , “ 和 那 你 可能 翱翔 , 鹰 - 喜欢 , 多于 这
['mɪzəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
miseries of the world ,
苦难 的 这 世界 ,

“玛丽安娜惊呼道, “愿你像雄鹰一样翱翔, 超越世间的苦难。”

[ænd; ɛnd]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [ɪnfluəns] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
and exercise a commanding influence over it .
和 锻炼 一个 指挥 影响 超过 它 .

并对其施加支配性影响。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dri:mz] [ænd; ɛnd][ekspek'teɪ](ə)nz][ɪz]['oʊvər] ,
The time of dreams and expectations is over ,
这 时间 的 梦境 和 期望 是 超过 ,
梦想和期待的时代已经结束了。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ʔæk(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][enər'dʒetɪk][ænd; ɛnd]['eɪb(ə)l][maɪndz] .
the time for action has come for all energetic and able minds .
这 时间 为了 行动 有 来 为了 全部 精力充沛 和 有能力的 思想 .

所有精力充沛、能力出众的人, 行动的时刻已经到来。

[tu:] ['ɪrɪz] [ə'gəʊ][aɪ] [æskt] [ju;; jʊ] , [æz; əz][aɪ][du:][tu;; tə] - [deɪ] ,
Two years ago I asked you , as I do to - day ,
二 年 前 我 问 你 , 作为 我 做 到 - 天 ,

两年前我问过你, 就像今天我问你一样,

[ɪf] [ju;; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'vəʊt] [jʊr; jər] ['sɜ:rvisɪz] [tu;; tə] ['ɔ:striə] ,
if you would not devote your services to Austria ,
如果 你 会 不是 奉献 你的 服务 到 奥地利 ,

如果你不愿为奥地利效力,

[ænd; ɛnd] [ɪf] [ju;; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [si:k] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ɛnd] ['hæpɪnəs] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
and if you would not seek for fame and happiness in that country ,
和 如果 你 会 不是 寻找 为了 名声 和 幸福 在 那 国家 ,

如果你不打算在那个国家追求名利,

[ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər][dʒiːniəs] [wʊd] [bi;; bi] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [ænd; ɛnd] [ri'wɔ:did] .
in which your genius would be appreciated and rewarded .
在 哪个 你的 天才 会 是 感谢 和 奖励 .

在这里, 你的才华将得到赏识和奖励。

[du:][ju;; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ju;; jʊ] [rɪ'plaɪd] [tu;; tə][em 'i:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? “
Do you remember what you replied to me at that time ? “
做 你 记住 什么 你 回复 到 我 在 那 时间 ? “

你还记得当时你是怎么回答我的吗?

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , “ [sed] ['dʒents] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑ:r'kæstɪk] [smaɪl] ;
“ **Yes , I remember , “ said Gentz , with a sarcastic smile ;**
“ 是的 , 我 记住 , “ 说 根茨 , 和 一个 讽刺的 微笑 ;

“是的, 我记得,”根茨带着讽刺的笑容说道;

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][rɪ'dʒekt][jʊr; jər] ['ɔfəz] ,
“ **I was foolish enough to reject your offers ,**
“ 我 曾是 愚蠢 足够的 到 拒绝 你的 优惠 ,

“我真是愚蠢, 竟然拒绝了你的提议。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt][aɪ] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,
and to declare that I would stay here at Berlin ,
和 到 宣布 那 我 会 停留 这里 在 柏林 ,
并宣布我将留在柏林。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [maɪ] [əˈbɪlətɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
and see if my native country would not need my abilities and my services ,
和 看 如果 我的 本国的 国家 会 不是 需要 我的 能力 和 我的 服务 ,
看看我的祖国是否需要我的能力和服务。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʊlər] [hɪr] [wʊd] [nɑːt] [əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtælənts][ænd; ənd][ʌv; əv]
and if our rulers here would not avail themselves of my talents and of
[maɪ][pen] .
my pen .
我的 笔 .

如果我们的统治者不愿利用我的才能和笔墨。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] , [əˈgen] , [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][maɪ] [ˈdets]
And thus I have lost , again , two years of my life , and only my debts
[hæv; həv] [ɪnˈkriːst] ,
have increased ,
有 增加 ,

于是，我又一次白白浪费了两年的光阴，而我的债务却增加了。

[bʌt; bət][nɑːt][maɪ] [feɪm] . “
but not my fame . ”
但 不是 我的 名声 . ”

但不是我的名声。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪnˈθuːziæst] , [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃiɪtɪd] [ɪn]
“ Because you were an enthusiast , and expected to be appreciated in
“ 因为 你 是 一个 爱好者 , 和 预期的 到 是 感谢 在
[ˈprʌʃə] ;
Prussia ;
普鲁士 ;

“因为你是一个充满热情的人，并且期望在普鲁士得到赏识；

[bɪˈliːvɪŋ] [ðɪs] [gʊd] [kɪŋ] ([huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs]
believing this good king (who would like to make his people happy and prosperous
相信 这 好的 国王 (WHO 会 喜欢 到 制作 他的 人们 快乐的 和 繁荣
,
.
,

相信这位善良的国王（他希望让他的人民幸福繁荣），

[bʌt; bət] [huː] [ˈtɪmɪdli] [ˈrɪŋks] [bæk] [frʌm; frəm][ɔːl][enərˈdʒetɪk] [ˌrezəˈluːʃənz]) [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪtɪf(ə)l]
but who timidly shrinks back from all energetic resolutions) would be very grateful
但 WHO 胆怯地 收缩 后退 从 全部 精力充沛 决议) 会 是 非常 感激的
[tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ɪɡˈzɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡrænt] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts]
to you for exhorting him to grant freedom of the press to his subjects
到 你 为了 劝勉 他 到 授予 自由 的 这 按 到 他的 主题
,
.
,

但那些胆怯退缩、不敢采取任何积极行动的人，会非常感激你劝说他给予他的臣民新闻自由。

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ɪˈkwɑːləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [sterts] .
and , in general , to introduce liberty and equality in his states .
和 , 在 一般的 , 到 介绍 自由 和 平等 在 他的 各州 .

总的来说，他的目标是在他的各州推行自由和平等。

[du:][ju:; jʊ] [stɪl] [br'li:v] [ðæt] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wɪl] [du:][soʊ] ? " **Do you still believe that Frederick William the Third will do so ?** "

做 你 仍然 相信 那 弗雷德里克 威廉 这 第三 将要 做 所以 ? "

你仍然相信腓特烈·威廉三世会这样做吗？

" [noʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒents] , [ˈmɔ:rnfəli] ; " [noʊ] , [ðɪs] [kɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndərˈstænd] **" No , he will not , " replied Gentz , mournfully ; " no , this king does not understand** " 不 , 他 将要 不是 , " 回复 根茨 , 悲伤地 ; " 不 , 这 国王 做 不是 理解

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] ,

the present age ,

这 展示 年龄 ,

“不，他不会，”根茨悲伤地回答道；“不，这位国王不了解当今时代，

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,

and instead of being a step in advance of it ,

和 反而 的 存在 一个 步 在 进步 的 它 ,

而不是领先一步，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [step] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnˈvɑ:lv] [ˈprʌʃə] [ɪn][ʌnˈtoʊld] **he will always remain a step behind it , and thus involve Prussia in untold**

他 将要 总是 保持 一个 步 在后面 它 , 和 因此 涉及 普鲁士 在 不明

[ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈsʌfəriŋ] .

misery and suffering .

苦难 和 痛苦 .

他将永远落后一步，从而给普鲁士带来难以言喻的苦难和不幸。

[aɪ][hæv; həv] [hoʊpt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] ; [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈaɪdlɪnəs] [ɪz] **I have hoped and waited long enough ; the time of patience and idleness is**

我 有 希望 和 等待 长的 足够的 ; 这 时间 的 耐心 和 懒惰 是

[naʊ] [ˈoʊvər] ,

now over ,

现在 超过 ,

我已经等待和期盼了足够长的时间；耐心等待和无所事事的时期已经结束了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈnaʊns] , [tu:; tə] - [deɪ] , [æet; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , **and I therefore renounce , to - day , at the end of the eighteenth century** ,

和 我 所以 放弃 , 到 - 天 , 在 这 结尾 的 这 第十八 世纪 ,

[maɪ] [ˈneɪtɪv] [steɪt] ,

my native state ,

我的 本国的 状态 ,

因此，在今天，即十八世纪末，我放弃我的祖国。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈfɑ:ðərlænd] .

in order to become a citizen and son of a larger fatherland .

在 命令 到 变得 一个 公民 和 儿子 的 一个 更大的 祖国 .

为了成为一个更伟大祖国的公民和儿子。

[aɪ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprʌʃən] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ;

I cease to be a Prussian , in order to become a German ;

我 停止 到 是 一个 普鲁士 , 在 命令 到 变得 一个 德语 ;

我不再是普鲁士人，而是为了成为德国人；

[ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [ˈhævɪŋ] [noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][əˈveɪl] [hɜ:rsɛlf] [ʌv; əv][maɪ] [əˈbɪlɪti:z] ,

and Prussia having no desire to avail herself of my abilites ,

和 普鲁士 拥有 不 欲望 到 可用 她自己 的 我的 能力 ,

而普鲁士并不想利用我的能力，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˈdʒɜ:rməni] [hæz; həz] [ˈeni] [ju:z][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

I am going to see whether or not Germany has any use for them .

我 是 去 到 看 无论 或者 不是 德国 有 任何 使用 为了 他们 .

我打算看看德国是否需要它们。

[maɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑ:n] ,
My beautiful Marianne ,
我的 美丽的 玛丽安娜 ,

我美丽的玛丽安娜，

[jʊː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈpriːstəs] [huː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ðə; ði] [oʊθ] [waɪt] [aɪ] [merk] [ɑːn][ðə; ði]
you shall be the priestess who receives the oath which I make on the
你 将 是 这 女祭司 WHO 接收 这 誓言 哪个 我 制作 在 这
[ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] :
altar of the fatherland :
坛 的 这 祖国 :

你将成为接受我在祖国祭坛上所立誓言的女祭司：

- [aɪ] [swer] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ɔːl][maɪ] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd][ˈtælənts][tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] ;
- I swear to devote all my powers and talents to Germany ;
- 我 发誓 到 奉献 全部 我的 权力 和 天赋 到 德国 ;

我发誓将我的所有力量和才能奉献给德国；

[aɪ] [swer] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ʌnˈtɑɪərɪŋ] [sʌn][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˈfɑːðərlænd] ! - "
I swear to be a faithful and untiring son to my great fatherland ! ' "
我 发誓 到 是 一个 忠实 和 不懈 儿子 到 我的 伟大的 祖国 ! - "

我发誓要做我伟大祖国忠诚而不知疲倦的儿子！

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [oʊθ] , [ˈfredrɪk] [ˈdʒɛnts] , [ænd; ənd][aɪ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
"I have heard your oath , Frederick Gentz , and I accept it in the name of
" 我 有 听到 你的 誓言 , 弗雷德里克 根茨 , 和 我 接受 它 在 这 姓名 的
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

“我听到了你的誓言，弗雷德里克·根茨，我以德国的名义接受它。”

" [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑ:n] , [ˈsɑːləmli] .
"said Marianne , solemnly .
" 说 玛丽安娜 , 庄严地 .

“玛丽安严肃地说。”

" [jʊː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ; [jʊr; jər]
"You shall be the champion of the honor and rights of Germany ; your
" 你 将 是 这 冠军 的 这 荣誉 和 权利 的 德国 ; 你的
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,

“你将成为德国荣誉和权利的捍卫者；你的武器，

[haʊˈevər] , [æɪ; ʃəl][nɑːtɪ][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði][pen] . "
however , shall not be the sword , but the pen . "
然而 , 将 不是 是 这 剑 , 但 这 笔 . "

然而，使用的不是刀剑，而是笔。

" [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [ðə; ði][lɪsts] [biː; bi] [ˈoʊpənd][tuː; tə][maɪ] [ˈtɔrnəmənt] ? " [æskt] [ˈdʒɛnts] , [ˈmjuːzɪŋli]
"But where will the lists be opened to my tournament ? " asked Gentz , musingly
" 但 在哪里 将要 这 列表 是 打开 到 我的 比赛 ? " 问 根茨 , 若有所思地
.
:
.

“但是我的比赛名单会在哪里公布呢？”根茨若有所思地问道。

“ [ɪn] [ˈɔːstriə] , ” [rɪˈplaɪd] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] , [ˈkwɪkli] ; “ [ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [ɪz] [ɪkˈspektɪŋ]
“ **In Austria** , ” **replied** **Marianne** , **quickly** ; “ **the Emperor of Germany is expecting**
“ 在 奥地利 , ” 回复 玛丽安娜 , 迅速地 ; “ 这 皇帝 的 德国 是 期待
[juː; jʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] ;
you , **the son of Germany** ;
你 , 这 儿子 的 德国 ;
“在奥地利,”玛丽安娜迅速回答道; “德国皇帝正在等你, 德国之子;

[ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv]
the Emperor of Germany is calling you to serve and promote the interests of
这 皇帝 的 德国 是 呼叫 你 到 服务 和 推动 这 兴趣 的
[jɔː; jəɹ] [ˈfɑːðərlænd] .
your fatherland .
你的 祖国 .
德国皇帝号召你为祖国服务和增进祖国的利益。

[aɪ] [eɪˈem] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
I am authorized to tell you that .
我 是 授权 到 告诉 你 那 .
我有权告诉你这件事。

[ðə; ði] [nuː] [ˈɔːstriən] [ˈenvɔɪ] , [kaʊnt] [ˈsteɪdiən] , [hæz; həz] [rɪˈkwɛstɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
The new Austrian envoy , Count Stadion , has requested me to do so ;
这 新的 奥地利 使者 , 数数 体育场 , 有 请求 我 到 做 所以 ;
新任奥地利特使斯塔迪翁伯爵已要求我这样做;

[hiː; hi] [hæz; həz] [æskt] [em ˈiː] [tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈɔːstriə] , [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ˈdʒɜːrməni] .
he has asked me to win you for Austria , that is , for Germany .
他 有 问 我 到 赢 你 为了 奥地利 , 那 是 , 为了 德国 .
他要求我为奥地利, 也就是为德国赢得你们。

[fɔːr; fər] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [ðə; ði] [ˈwɛlfər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [ɪz] [ˈnaʊədeɪz] [kənˈsʌltɪd] [ɪn] [ˈɔːstriə] ,
For , believe me , the welfare of Germany is nowadays consulted in Austria ,
为了 , 相信 我 , 这 福利 的 德国 是 如今 咨询 在 奥地利 ,
[ænd; ənd] [naːt] [ɪn] [ˈprʌʃə] ! “
and not in Prussia ! ”
和 不是 在 普鲁士 ! “
相信我, 如今德国的福祉是由奥地利来决定的, 而不是普鲁士!

“ [noʊ] , [naːt] [ɪn] [ˈprʌʃə] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛnts] , [ˈmɔːrnfəli] .
“ **No , not in Prussia !** ” **exclaimed Gentz , mournfully** :
“ 不 , 不是 在 普鲁士 ! ” 惊呼 根茨 , 悲伤地 :
“不, 在普鲁士不会发生这种事!”根茨悲伤地喊道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] [ʃʌts] [ɪts] [aɪz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [naːt] [tuː; tə] [bɪˈhoʊld] [ðə; ði] [ˈtɛrəɹz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
“ **Our government shuts its eyes in order not to behold the terrors which are**
“ 我们的 政府 关闭 它是 眼睛 在 命令 不是 到 看哪 这 恐怖 哪个 是
[ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] ,
rushing toward us with irresistible force ,
匆忙 朝向 我们 和 无法抗拒 力量 ;
“我们的政府闭上眼睛, 不去正以不可阻挡的力量向我们袭来的恐怖。”

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] , [laɪk] [æn; ən] [ˈævələnt] , [roʊl] [ˈoʊvər] [ˈdʒɜːrməni] [ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [juː ˈes] [ɔːl] ,
and will soon , like an avalanche , roll over Germany and annihilate us all ,
和 将要 很快 , 喜欢 一个 雪崩 , 卷 超过 德国 和 歼灭 我们 全部 ,
不久之后, 它将像雪崩一样席卷德国, 将我们所有人毁灭。

[ənˈles] [wiː; wi] [ˈskɪlfəli] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [reɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈbʊlwəɹks] [əˈɡɛnst] [aɪ ˈtiː] .
unless we skilfully calculate the danger , and raise sufficient bulwarks against it .
除非 我们 巧妙地 计算 这 危险 , 和 增加 充足的 堡垒 反对 它 .
除非我们巧妙地评估危险, 并构筑足够的防御工事来抵御它。

[ðeɪ] [əd'maɪər][ˈboʊnə,pɑ:rt] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][br'hoʊld][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
They admire Bonaparte here , and only behold a hero ,
他们 钦佩 波拿巴 这里 , 和 仅有的 看哪 一个 英雄 ,
他们在这里崇拜拿破仑, 只把他视为英雄。

[waɪl] [aɪ] [sent] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] — [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈsʌbdʒuɡeɪt][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz]
while I scent a tyrant — a tyrant who wants to subjugate us by his
尽管 我 香味 一个 暴君 — 一个 暴君 WHO 想要 到 征服 我们 经过 他的
[revə'lu:ʃənəri] ['lɪbərti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒækəbənz][kæp] ,
revolutionary liberty and his Jacobin's cap ,
革命性的 自由 和 他的 雅各宾派 帽 ,
但我闻到了暴君的气息——一个想用他的革命自由和雅各宾帽来奴役我们的暴君,

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʃeɪp] .
which is but a crown in another shape .
哪个 是 但 一个 王冠 在 其他 形状 .
这不过是另一种形状的皇冠而已。

[aɪ] [heɪt] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [heɪt] [ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [freɪzɪz] [ʌv; əv]
I hate Bonaparte , for I hate the revolution which , notwithstanding its phrases of
我 恨 波拿巴 , 为了 我 恨 这 革命 哪个 , 虽然 它是 短语 的
['lɪbərti] [ænd; ənd] [i'kwɑ:ləti] ,
liberty and equality ,
自由 和 平等 ,
我恨拿破仑, 因为我恨那场革命, 尽管它口口声声说着自由和平等,

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['blʌdi] [ˈdespətɪzəm] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][grænt] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [tu:; tə][ðə; ði]
is but a bloody despotism that does not even grant freedom of opinion to the
是 但 一个 血腥 专制主义 那 做 不是 甚至 授予 自由 的 观点 到 这
['sɪtɪzn] ,
citizen ,
公民 ,
那不过是一种血腥的专制政权, 甚至连公民的言论自由都不予保障。

[ænd; ənd][drægz] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz][æz; əz][ɑ:r; ər] [dɪ'steɪstf(ə)l] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði]'skæfoʊld] .
and drags such ideas as are distasteful to it upon the scaffold .
和 拖拽 这样的 想法 作为 是 令人厌恶的 到 它 之上 这 脚手架 .
并将它所厌恶的想法拖上断头台。

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n] , [aɪ] [heɪt] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['tɪrəni] ,
I hate the revolution , I hate Bonaparte , and I hate every form of tyranny ,
我 恨 这 革命 , 我 恨 波拿巴 , 和 我 恨 每一个 形式 的 暴政 ,
我憎恨革命, 我憎恨拿破仑, 我憎恨一切形式的暴政。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [ə'pəʊz] [aɪ 'ti:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! "
and shall oppose it as long as I live ! "
和 将 反对 它 作为 长的 作为 我 居住 ! "
我必将终生反对它!

" [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈskwaɪər][baɪ][jʊr; jər] [saɪd] ,
" **And I shall be a faithful squire by your side ,**
" 和 我 将 是 一个 忠实 乡绅 经过 你的 边 ,
“我将成为你身边忠诚的侍从,

[ænd; ənd] [ˈfɑ:rpən] [ðə; ði][boʊlts] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rl][æ; t][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and sharpen the bolts which you are going to hurl at the enemy ,
和 锐化 这 螺栓 哪个 你 是 去 到 投 在 这 敌人 ,
磨利你要投掷向敌人的箭矢。

" [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rvənt] [ɪn'θu:ziæzəm] .
" **said Marianne , with fervent enthusiasm .**
" 说 玛丽安娜 , 和 热切 热情 .
“玛丽安娜热情洋溢地说。”

“ [wɪː; wɪ][ɑːr; ər][bəuθ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [viˈenə] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈdʒɜːrməni] .

“ **We are both going to Vienna , in order to serve Germany .**
我们是两个都去到维也纳 , 在命令到服务德国 .

“我们俩都要去维也纳，为德国效力。”

[ɪn] [viˈenə] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] [wɪl] [ˈoʊpən][ðər; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][juː ˈes] .
In Vienna a new century and a new country will open their arms to us .
在 维也纳 一个 新的 世纪 和 一个 新的 国家 将要 打开 他们的 武器 到 我们 .

在维也纳，一个崭新的世纪和一个崭新的国家将向我们敞开怀抱。

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ][ˈtaɪ(ə)] , [tuː; tə][maɪ][ræŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [kəˈnekʃnz] ,
Thanks to my title , to my rank , and to my connections ,
谢谢 到 我的 标题 , 到 我的 秩 , 和 到 我的 连接 ,

多亏了我的头衔、我的级别以及我的人脉关系，

[ˈevri] [dɔːr] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊpən][tuː; tə][juː ˈes][ðər; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒuːəs] , [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] [ˈmaɪɜː]
every door will be open to us there , and the Jewess , Marianne Meier
每一个 门 将要 是 打开 到 我们 那里 , 和 这 犹太女人 , 玛丽安娜 迈尔
,
.
.

那里的每一扇门都会向我们敞开，还有那位犹太女子，玛丽安娜·迈耶。

[ˈprɪnses] [ʌv; əv] - , [wɪl] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd]
princess of Eibenberg , will not even find the apartments of the emperor and
公主 的 - , 将要 不是 甚至 寻找 这 公寓 的 这 皇帝 和
[ˈemprəs] [kloʊzd] ;
empress closed ;
皇后 关闭 ;

艾本贝格公主甚至都找不到皇帝和皇后的寝宫；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðər; ðər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmædʒɪstɪz] [wɪl] [rɪˈsiːv] [em ˈiː][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːnərd] [ænd; ənd]
on the contrary , their imperial majesties will receive me as an honored and
在 这 相反 , 他们的 帝国 陛下 将要 收到 我 作为 一个 荣幸 和
[ˈwelkəm] [gest] ,
welcome guest ,
欢迎 客人 ,

相反，陛下们将会像对待尊贵的客人一样接见我。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]
for I am a princess by the act of the emperor , and the friend of
为了 我 是 一个 公主 经过 这 行为 的 这 皇帝 , 和 这 朋友 的
[ðə; ði] [ˈemprəs] ;
the empress ;
这 皇后 ;

因为我是皇帝册封的公主，也是皇后的朋友；

[vɪkˈtɔːriə] [diː] - [kɒləˈreɪdoʊ][ɪz][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [frend] .
Victoria de Poutet Colloredo is also my friend .
维多利亚 德 - 科洛雷多 是 还 我的 朋友 .

Victoria de Poutet Colloredo 也是我的朋友。

[ænd; ənd] [ˌwɪðərsəʊˈevər] [aɪ][goʊ] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][goʊ] , [tuː] , [maɪ] [frend] ,
And whithersoever I go , you shall go , too , my friend ,
和 无论去往何处 我 去 , 你 将 去 , 也 , 我的 朋友 ,

无论我去哪里，你也要去，我的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [wɪl] [ˈoʊpən][tuː; tə][em ˈiː][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kloʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and the doors that will open to me shall not be closed to you .
和 这 门 那 将要 打开 到 我 将 不是 是 关闭 到 你 .

向我敞开的大门，也不会向你关闭。

[maɪ][ræŋk]['əʊpənz][ðəm; ðəm][tu:; tə][,em 'i:] , [ænd; ənd][jər; jər]['dʒi:niəs]['əʊpənz][ðəm; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
My rank opens them to me , and your genius opens them to you .
我的 秩 打开 他们 到 我 , 和 你的 天才 打开 他们 到 你 .
我的地位让我能够接触到它们, 而你的才华则让你能够接触到它们。

[kʌm] , [let][ju: 'es][bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪz] ; [let][ju: 'es] [swə] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [i:t] ['ʌðər] ['fɜ:rmlɪ]
Come , let us be faithful allies ; let us swear to support each other firmly
来 , 让 我们 是 忠实 盟国 ; 让 我们 发誓 到 支持 每个 其他 牢牢
[ænd; ənd] ['ɪmu:vəbli] ,
and immovably ,
和 不可移动地 ,
来吧, 让我们成为忠实的盟友; 让我们宣誓坚定不移地互相支持。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɔ:k] [tə'geðər] [step][baɪ][step] . "
and to walk together step by step . "
和 到 走 一起 步 经过 步 . "
携手并进, 一步一步走下去。"

" [oʊ] , [maɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [frend] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , ['sædli] ,
" **Oh , my noble and generous friend , "** **exclaimed Gentz ,** **sadly** ,
" 哦 , 我的 高贵 和 慷慨的 朋友 , " 惊呼 根茨 , 令人遗憾的是 ,
"哦, 我高贵而慷慨的朋友,"根茨悲伤地感叹道。

" [haʊ] ['delɪkətli] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][veɪl][jər; jər] [prə'tekʃn] !
" **how delicately you try to veil your protection !**
" 如何 轻柔地 你 尝试 到 面纱 你的 保护 !
你多么巧妙地掩饰你的保护啊!

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] , [aɪ][,eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] ['eni] [kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,
In such an alliance , I am unable to offer you any compensation ,
在 这样的 一个 联盟 , 我 是 无法 到 提供 你 任何 赔偿 ,
在这种合作模式下, 我无法向你提供任何补偿。

[fɔ:r; fər][aɪ] [fʊd; ʃəd] [faɪnd][ɔ:l] [dɔ:z] [kloʊzd] [ɪf] [ju:; jʊ] [fʊd; ʃəd] [nɑ:t]['oʊpən][ðəm; ðəm][tu:; tə][,em 'i:] .
for I should find all doors closed if you should not open them to me .
为了 我 应该 寻找 全部 门 关闭 如果 你 应该 不是 打开 他们 到 我 .
如果你不为我打开所有的门, 我就会发现所有的门都紧闭着。

[aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] [ræŋk] , ['mʌni] , [nɔ:r] [frendz] [æt; ət] [kɔ:rt] ! "
I have neither rank , money , nor friends at court ! "
我 有 两者都不 秩 , 钱 , 也不 朋友们 在 法庭 ! "
我既没有官职, 也没有钱财, 更没有朝中朋友!

" [wel] , [let][,em 'i:] [prə'tekt] [ju:; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['leɪtər] ['pɪriəd] [ju:; jʊ] [wɪl] [prə'tekt]
" **Well , let me protect you now , and at some later period you will protect**
" 出色地 , 让 我 保护 你 现在 , 和 在 一些 之后 时期 你 将要 保护
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
"好吧, 现在让我保护你, 以后你也会保护我。"

" [sed] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .
" **said Marianne** .
" 说 玛丽安娜 .
玛丽安说道。

" [let] [ju: 'es] [swə] [tu:; tə] [pər'su:] ['aʊər; ɑ:r] [pæθ] [tə'geðər] . "
" **Let us swear to pursue our path together . "**
" 让 我们 发誓 到 追求 我们的 小路 一起 . "
"让我们发誓携手共进。"

“ [aɪ] [swɜːr] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tu:; tə] [em 'i:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɛnts] .
“ **I swear it by all that is sacred to me ! ” exclaimed Gentz .**
“ 我 发誓 它 经过全部 那 是 神圣 到 我 ！ ” 惊呼 根茨 .
“我以我心中所有神圣之物发誓！”根茨喊道。

“ [aɪ] [swɜːr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] [fɔ:r; fər] [maɪ] [hoʊl]
“ **I swear that I will remain faithful to you and to Germany for my whole**
“ 我 发誓 那 我 将要 保持 忠实 到 你 和 到 德国 为了 我的 所有的
[laɪf] .
life .
生活 :
“我发誓，我将终生忠于你和德国。”

[aɪ] [swɜːr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['fɑ:lʊ] [ju:; jʊ] ['evriwɜː] ;
I swear that I will follow you everywhere ;
我 发誓 那 我 将要 跟随 你 到处 ;
我发誓我会永远跟随你；

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ] [wɜː'evər] [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [kæn; kən] ,
that I will serve you wherever and whenever I can ,
那 我 将要 服务 你 无论 和 每当 我 能 ,
我将随时随地尽我所能为您服务。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [maɪ] [læst] [breθ] . “
and to love you to my last breath . ”
和 到 爱 你 到 我的 最后的 气息 . “
我会爱你直到生命的最后一刻。

“ [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɪz] [kloʊzd] , “ [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ['sɑ:ləmli] , “ [hens'fɔ:rθ] , [wi:; wi] [wɪl] [faɪt]
“ **The alliance is closed , ” said Marianne , solemnly , “ Henceforth , we will fight**
“ 这 联盟 是 关闭 , ” 说 玛丽安娜 , 庄严地 , “ 今后 , 我们 将要 斗争
[ˈdʒɔɪntli] ,
jointly ,
共同 ,
“联盟成立了,”玛丽安娜郑重地说,“从今以后,我们将并肩作战。”

[ænd; ənd] [pər'su:] ['aʊər; ɑ:r] [goʊl] [tə'geðər] .
and pursue our goal together .
和 追求 我们的 目标 一起 .
共同努力实现我们的目标。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [lʌ; əv] ['dʒɜ:rməni] .
It is our own greatness , and the greatness of Germany .
它 是 我们的 自己的 伟大 , 和 这 伟大 的 德国 .
这是我们自身的伟大,也是德国的伟大。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒər] — [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [kən'trɪbjʊ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɪts]
The country is in danger — let us see if we cannot contribute something to its
这 国家 是 在 危险 — 让 我们 看 如果 我们 不能 贡献 某物 到 它是
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
preservation ,
保存 ,
国家正处于危难之中——让我们看看能否为保护它贡献一份力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['weðər]
and if it does not need our hands and our heads in order to weather
和 如果 它 做 不是 需要 我们的 双手 和 我们的 头部 在 命令 到 天气
[ðə; ði] [stɔ:rm] .
the storm .
这 风暴 .
如果它不需要我们用双手和智慧来度过这场风暴。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] , [waɪl] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɒrəl] ,
If we should be able , while assisting the country , to pick up a few laurels ,
如果 我们 应该 是 有能力的 , 尽管 协助 这 国家 , 到 挑选 向上 一个 很少 月桂树 ,
如果我们能在帮助国家的同时, 也为自己赢得一些荣誉,

[ˈtaɪtəlz] , [dekəˈreɪʃəns] , [ænd; ənd] [ˈtreʒərz] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [fuːlz] [nɑːt] [tuː; tə]
titles , decorations , and treasures for ourselves , we would be fools not to
标题 , 装饰 , 和 宝藏 为了 我们自己 , 我们 会 是 傻瓜 不是 到
[əˈveɪl] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] . "
avail ourselves of the opportunity . "
可用 我们自己 的 这 机会 . "
如果我们不抓住这个机会, 为自己赢得头衔、勋章和珍宝, 那我们就太愚蠢了."

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ˈdʒents] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [fuːlz] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ]
" Yes , you are right , " said Gentz , smiling , " we would be fools not to do so
" 是的 , 你 是 正确的 , " 说 根茨 , 微笑 , " 我们 会 是 傻瓜 不是 到 做 所以
;
;
;
;
;" 是的, 你说得对," 根茨笑着说, "如果我们不这样做, 那我们就太傻了;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [tuː] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and you are right , too , as to the perils of the country .
和 你 是 正确的 , 也 , 作为 到 这 危险 的 这 国家 .
你说的也对, 这个国家确实面临着危险。

[ˈdʒɜːrməni] [ɪz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] .
Germany is in danger .
德国 是 在 危险 .
德国正处于危险之中。

[ðə; ði] [nuː] [ˈsentʃəri] [wɪl] [dɑːn] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈmɔːrniŋ] [sʌn] ,
The new century will dawn upon her with a bloody morning sun ,
这 新的 世纪 将要 黎明 之上 她 和 一个 血腥 早晨 太阳 ,
新世纪将以血红的晨曦降临于她。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈraʊz] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [sliːp] [baɪ] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kænəˈneɪd] .
and it will arouse us from our sleep by a terrific cannonade .
和 它 将要 引起 我们 从 我们的 睡觉 经过 一个 了不起 炮击 .
它将以一声震耳欲聋的炮响将我们从睡梦中惊醒。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪf] [əˈweɪkənz]
But as for ourselves , we will not wait until the roar of the strife awakens
[juː ˈes] ;
us ;
我们 ;
至于我们自己, 我们不会等到战火的喧嚣将我们唤醒;

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [rɑːd] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
we will be up and doing now and work on the lightning - rod with which
我们 将要 是 向上 和 正在做 现在 和 工作 在 这 闪电 - 杆 和 哪个
[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈθʌndərstɔːrm] ,
we will meet the approaching thunderstorm ,
我们 将要 见面 这 接近 雷雨 ,
我们现在就要起床干活了, 开始制作避雷针, 以便应对即将到来的雷暴。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ɪts] [bɒʊlts] [meɪ] [ɡlæns] [ɔːf] [ˈhɑːrmləsli] [ænd; ənd] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [ˈdʒɜːrməni] .
in order that its bolts may glance off harmlessly and not destroy Germany .
在 命令 那 它是 螺栓 可能 瞥一眼 离开 无害地 和 不是 破坏 德国 .
以便其螺栓能够安全滑落, 不会对德国造成破坏。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ʌn'taɪərɪŋ] ['wɔːrɪər] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['strʌɡ(ə)] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
I will be an untiring warrior in the great struggle against the revolution ,
我 将要 是 一个 不懈 战士 在 这 伟大的 斗争 反对 这 革命 ,
我将成为反对革命的伟大斗争中不知疲倦的战士。

[ænd; ənd][maɪ][pen] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [sɔːrd] , [jæl; jəl] ['nevər] [biː; bi][ˈaɪd(ə)][ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
and my pen , which is my sword , shall never be idle in the strife .
和 我的 笔 , 哪个 是 我的 剑 , 将 绝不 是 闲置的 在 这 冲突 .
我的笔,就是我的剑,在斗争中绝不会闲置。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər][aɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['prʌʃən] ['kaʊnsələr] , ['fredrɪk]
From this hour I cease to be the insignificant Prussian counsellor , Frederick
从 这 小时 我 停止 到 是 这 微不足道 普鲁士 顾问 , 弗雷德里克
Gentz ;
根茨 ;
从这一刻起,我不再是那个微不足道的普鲁士顾问,弗雷德里克·根茨;

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər][aɪ] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pə'lɪtɪk(ə)] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
from this hour I will strive to become the great political writer of Germany .
从 这 小时 我 将要 努力 到 变得 这 伟大的 政治的 作家 的 德国 .
从此刻起,我将努力成为德国最伟大的政治作家。

[meɪ] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][biː; bi][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][maɪ] [ɪn'devərz] ! "
May the genius of Germany be with me in my endeavors ! "
可能 这 天才 的 德国 是 和 我 在 我的 努力 ! "
愿德国的智慧与我同在,助我一臂之力!

" [eɪ'men,ɑː'men] ! " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , ['fɜːrvəntli] .
" **Amen ! " said Marianne , fervently** .
" 阿门 ! " 说 玛丽安娜 , 热切地 .
“阿门!”玛丽安热切地说。

" [meɪ] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [bles] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['sentʃəri] .
" **May the genius of Germany bless us and the new century** .
" 可能 这 天才 的 德国 保佑 我们 和 这 新的 世纪 .
愿德国的智慧保佑我们和新世纪。

[eɪ'men,ɑː'men] !
Amen !
阿门 !
阿门!

" [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˌluːn'vɪl]
" **THE PEACE OF LUNEVILLE**
" 这 和平 的 卢内维尔
《卢纳维尔的和平》

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'faɪv] .
CHAPTER XXXV :
章 xxxv :
第三十五章

[dʒəu'hænis] ['mʌlər] .
JOHANNES MULLER .
约翰内斯 穆勒 .
约翰内斯·穆勒。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['bærən] - , [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] .
The minister , Baron Thugut , was pacing his cabinet in an excited manner .
这 部长 , 男爵 - , 曾是 踱步 他的 内阁 在 一个 兴奋的 方式 .
大臣图古特男爵激动地在内阁成员面前踱来踱去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][soʊ][koʊld][ænd; ənd] [ɪˈmuːvəbl] , [wʌz; wəz] [ˈpeɪnfəli] [ˈædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] - [deɪ]
His face , usually so cold and immovable , was painfully agitated to - day
他的 脸 , 通常 所以 寒冷的 和 不可移动的 , 曾是 痛苦地 激动 到 - 天
;
;
;
;

他那张平时冷漠而纹丝不动的脸，今天却痛苦地颤抖着；

[hɪz; ɪz] [ˈægi] [waɪt] [ˈaɪ,braʊz] [wɜːr; wər] [ˈkloʊsli] [kənˈtræktɪd] ,
his shaggy white eyebrows were closely contracted ,
他的 毛茸茸 白色的 眉毛 是 密切 合同 ,
他浓密的白色眉毛紧紧地皱在一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈkæstɪŋ] [ˈæŋɡri] [ɡlɑːnsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
and his eyes were casting angry glances on the dispatch which he had just
和 他的 眼睛 是 铸件 生气的 眼神 在 这 派遣 哪个 他 有 只是
[θroʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] ,
thrown on his desk ,
抛掷 在 他的 桌子 ,

他怒气冲冲地瞥了一眼刚刚扔到桌上的那份文件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkəriər] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmiːləs] , [ɪn] [ˈlɒmbədi] , [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə]
and which a courier from General Melas , in Lombardy , had brought to
和 哪个 一个 导游 从 一般的 梅拉斯 , 在 伦巴第 , 有 带来 到
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] .
him a few minutes ago .
他 一个 很少 分钟 前 .

几分钟前，伦巴第梅拉斯将军镇的一名信使把这封信送到了他手中。

“ [əˈnʌðər] [ˈbæt(ə)] [lɔːst] !
“ Another battle lost !
” 其他 战斗 丢失的 !

“又一场战斗失败了！ ”

“ [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ; “ [əˈnʌðər] [ˈlɔːrəl] - [riːθ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][dɪˈfaɪənt] [hed] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
“ he muttered ; “ another laurel - wreath placed on the defiant head of General
” 他 低声说道 ; “ 其他 月桂树 - 花圈 放置 在 这 桀骜不驯 头 的 一般的
[ˈboʊnə,pɑːrt] !
Bonaparte !
波拿巴 !

他喃喃自语道：“又一个桂冠戴在了桀骜不驯的波拿巴将军的头上！ ”

[ðɪs] [mæn] [wɪl] [meɪk] [em ˈiː][mæd] [jet] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪmpjədənt] [ɡʊd] [lʌk] .
This man will make me mad yet by his impudent good luck .
这 男人 将要 制作 我 疯狂的 然而 经过 他的 厚颜无耻 好的 运气 .
这个人凭借他那厚颜无耻的好运，迟早会让我生气。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdredf(ə)] [ˈoʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][məˈreŋɡəu] [
It is dreadful only to think that he was already defeated at Marengo [
它 是 可怕 仅有的 到 思考 那 他 曾是 已经 战败 在 马伦戈 [
[ˈfɒtnoʊt] :
Footnote :
脚注 :

想到他已经在马伦戈战役中战败，真是令人痛心。[脚注：

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][məˈreŋɡəu] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒuːn] ,
The battle of Marengo was fought on the 14th of June ,
这 战斗 的 马伦戈 曾是 战斗 在 这 14th 的 六月 ,
马伦戈战役发生在6月14日。

- .] — [soʊ] [ˈfɔrli] [dɪˈfi:tɪd] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:ləs] [ˈɪju:d] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv]
1800 .] — so surely defeated that General Melas issued orders for the pursuit of
- .] — 所以 一定 战败 那 一般的 梅拉斯 发布 订单 为了 这 追逐 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

1800年——战败如此惨重，以至于梅拉斯将军下令追击敌人。

[ænd; ənd] [roʊd] [tu:; tə] [æləˈsændriə] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl]
and rode to Alessandria to take his supper in the most comfortable
和 骑 到 亚历山德里亚 到 拿 他的 晚餐 在 这 最多 舒服的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

然后他骑马前往亚历山德里亚，以最舒适的方式享用晚餐。

[ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈmi:ləs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒækæs] ,
That fellow Melas is a jackass ,
那 同伴 梅拉斯 是 一个 蠢驴 ,

那个叫梅拉斯的家伙真是个混蛋。

[hu:] [ˈoʊnli] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [roʊst] [mi:t] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ,
who only scented the roast meat which he was going to have for supper ,
WHO 仅有的 香味 这 烤 肉 哪个 他 曾是 去 到 有 为了 晚餐 ,
他只是闻了闻即将作为晚餐享用的烤肉的香味。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ˈdʒen(ə)rəl] [dəˈseɪ] , [hu:] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [snætʃ] [ˈvɪktəri]
but not General Desaix , who arrived with his troops in time to snatch victory
但 不是 一般的 德赛克斯 , WHO 到达的 和 他的 军队 在 时间 到 抢夺 胜利
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][græsp] ,
from our grasp ,
从 我们的 抓牢 ,

但德赛将军却率领他的部队及时赶到，从我们手中夺走了胜利。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ][moʊst][ˈterəb(ə)] [dɪˈfi:t] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [traɪˈʌmfənt] [ˈɑ:rmi] .
and to inflict a most terrible defeat upon our triumphant army .
和 到 造成 一个 最多 糟糕的 击败 之上 我们的 凯 军队 .
并给予我方凯旋之军最惨重的失败。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒenrəlz] [ɑ:r; ər] [ɔ:rt] - [ˈsaɪtɪd] [fu:lz] , [frʌm; frəm] [ðæt] [rɪˈdɪkjələsli] - [ˈoʊvər] -
All of our generals are short - sighted fools , from that ridiculously - over -
全部 的 我们的 将军们 是 短的 - 目击者 傻瓜 , 从 那 荒谬地 - 超过 -
[ˈreɪtɪd] [ɑ:rt] [ˈdu:k] [tʃɑ:rlz] [daʊn] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃwɑ:rtsən,bɜ:rg] ,
rated Archduke Charles down to General Schwarzenberg ,
评级 大公 查尔斯 向下 到 一般的 施瓦岑贝格 ,

我们所有的将军都是目光短浅的蠢货，从被过分高估的查理大公到施瓦岑贝格将军，无一例外。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [meɪ] [bi:; bi] — [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]
and whatever the names of these gentlemen may be — these gentlemen with
和 任何 这 姓名 的 这些 先生们 可能 是 — 这些 先生们 和
[ðə; ði][ˈgoʊldən] [epəˈlet] ,
the golden epaulets ,
这 金的 肩章 ,

无论这些先生们叫什么名字——这些肩章上戴着金色肩章的先生们，

[ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [brests] , [ænd; ənd] [ˈempti] [ˈhedz] — [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
and decorated breasts , and empty heads — I have no confidence in a single
和 装饰 乳房 , 和 空的 头部 — 我 有 不 信心 在 一个 单身的
[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
one of them .
— 的 他们 .

还有那些装饰华丽的乳房和空洞的头脑——我对她们中的任何一个都没有信心。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][ˈmoʊmənt][ʌ̣v; ə̣v][ˈdeɪndʒər][æ̣z; ə̣z] [wel] [æ̣z; ə̣z][ʌ̣v; ə̣v] [ˈvɪktəri] [ð̣eɪ] [ˈregjələ̣rli][luːz] [ð̣er; ð̣ər]
At the moment of danger as well as of victory they regularly lose their
在 这 片刻 的 危险 作为 出色地 作为 的 胜利 他们 经常 失去 他们的
[ˈsensɪz] ,
senses ,
感官 ,

在危难之际，以及胜利之时，他们常常会失去理智。

[ænd; ə̣nd] [ð̣erˈbaɪ] [tʰɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪktə̣rɪz] [ˈɪntuː] [dɪˈfiːts] ;
and thereby turn our victories into defeats ;
和 从而 转动 我们的 胜利 进入 失败 ;
从而使我们的胜利变成失败；

[waɪl] [ð̣eɪ] [ˈrendər][ˈaʊər; ɑːr] [tʰeks] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [seɪm] [weɪ] [ˈoʊnli] [mɔːr] [dɪˈzæstrəs] [ænd; ə̣nd] [dɪˈsaɪsɪv] .
while they render our checks in the same way only more disastrous and decisive .
尽管 他们 使成为 我们的 检查 在 这 相同的 方式 仅有的 更多的 灾难性的 和 决定性 .
虽然他们以同样的方式进行检查，但结果却更加灾难性、更加彻底。

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [ɑːrtʰduːk] [æt; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [hed] [ʌ̣v; ə̣v][ˈaʊər; ɑːr]
I am entirely opposed to placing any more archdukes at the head of our
我 是 完全 反对 到 放置 任何 更多的 大公 在 这 头 的 我们的
[ɑːmɪz] .
armies .
军队 .

我坚决反对再让任何大公统领我们的军队。

[ˈfɔːrtʰənətli] , [aɪ][hæ̣v; hə̣v][səkˈsiːdəd, sə̣kˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌ̣v; ə̣v] [ɑːrtʰduːk] [tʰɑːrlz] , [ænd; ə̣nd][aɪ]
Fortunately , I have succeeded in getting rid of Archduke Charles , and I
幸运的是 , 我 有 成功了 在 获得 摆脱 的 大公 查尔斯 , 和 我
[hoʊp] [ð̣æt] [ɑːrtʰduːk] [dʒɑːn] ,
hope that Archduke John ,
希望 那 大公 约翰 ,

幸运的是，我已经成功除掉了查理大公，我希望约翰大公也能如此。

[tuː] , [wɪl] [biː; bi] [ˈbædli] [ˈbiːtn] [æt; ə̣t][noʊ] [ˈdɪstə̣nt] [ˈpɪriəd] , [soʊ] [ð̣æt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm] ,
too , will be badly beaten at no distant period , so that we may remove him ,
也 , 将要 是 糟糕 被打败 在 不 遥远 时期 , 所以 那 我们 可能 消除 他 ,
此外，不久之后他也会遭到重创，以便我们能够除掉他。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [hed] [ʌ̣v; ə̣v][hɪz; ɪz] [truːps] .
like his brother , from his position at the head of his troops .
喜欢 他的 兄弟 , 从 他的 位置 在 这 头 的 他的 军队 .
就像他的兄弟一样，他身居军队统帅之位。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [duː] .
It will never do .
它 将要 绝不 做 .

绝对行不通。

[wel] — " [hiː; hi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [səˈlɪləkwɪ] , [ˈkæstɪŋ] [æ̣n; ə̣n][ˈæ̣ŋgri] [glæ̣ns] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Well — " he interrupted himself in his soliloquy , casting an angry glance on his
出色地 — " 他 中断 他自己 在 他的 独白 , 铸件 一个 生气的 瞥一眼 在 他的
[ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] ,
private secretary ,
私人的 秘书 ,

“嗯——”他打断了自己的独白，怒视着他的私人秘书。

- , [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] — “ [wel] , [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [dɪ'stɜ:rb] [em 'i:] [wɪ'ðəʊt] **Hudlitz , who was just entering the room — “ well , why do you disturb me without** - , WHO 曾是 只是 进入 这 房间 — “ 出色地 , 为什么 做 你 打扰 我 没有 [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ? “ **being called for ? “** 存在 称为 为了 ? “

刚走进房间的胡德利茨问道：“你为什么未经允许就来打扰我？”

“ [ˈpɑ:rd(ə)n] [em 'i:] , [jɜ:; jər] ['eksələnsi] , “ [sed] - , [ˈhʌmbli] , **“ Pardon me , your excellency , “ said Hudlitz , humbly ,** “ 赦免 我 , 你的 阁下 , “ 说 - , 谦卑地 ,

“恕我冒昧, 阁下,”胡德利茨谦卑地说。

“ [bʌt; bət] [jɜ:; jər] ['eksələnsi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] [ʌv; əv] [ðə; ði] **“ but your excellency had instructed me to inform you immediately of the** “ 但 你的 阁下 有 指示 我 到 通知 你 立即地 的 这 [ə'reɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbrəri] , **arrival of the custodian of the imperial library ,** 到达 的 这 保管人 的 这 帝国 图书馆 ,

“但是阁下指示我立即通知您皇家图书馆的管理员已经到达。”

[hu:m] [jɜ:; jər] ['eksələnsi] [hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər] . “ **whom your excellency had sent for . “** 谁 你的 阁下 有 发送 为了 . “

“就是阁下派人来接的人。”

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ðər; ðər] [naʊ] ? “ [æskt] - . **“ And he is there now ? “ asked Thugut .** “ 和 他 是 那里 现在 ? “ 问 - .

“他现在在那里吗？”图古特问道。

“ [jes] , [jɜ:; jər] ['eksələnsi] , [ˈmɪstər] . [ˈmʌlər] , **“ Yes , your excellency , Mr . Muller ,** “ 是的 , 你的 阁下 , 先生 . 穆勒 ,

“是的, 阁下, 穆勒先生,

[ðə; ði] [ˈɔ:lɪk] ['kəʊnsələ] [ænd; ənd] [kʌ'stəʊdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbrəri] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] **the aulic councillor and custodian of the imperial library is waiting in the** 这 奥利克 议员 和 保管人 的 这 帝国 图书馆 是 等待 在 这 [ˈæntɪru:m, ˈæntɪrʊm] . “ **anteroom . “** 接待室 . “

皇家图书馆的馆长兼御用顾问正在前厅等候。

“ [æd'mɪt] [hɪm; ɪm] , [ðen] , “ [sed] - , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] . **“ Admit him , then , “ said Thugut , waving his hand toward the door .** “ 承认 他 , 然后 , “ 说 - , 挥手 他的 手 朝向 这 门 .

“那就让他进去吧,”图古特说着, 朝门口挥了挥手。

- [lɪmpt] [aʊt] , **Hudlitz limped out ,** - 跛行 出去 ,

胡德利茨一瘸一拐地走了出去。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [ə'naʊnst] ['vɪzɪtər] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] **and a few minutes later the announced visitor appeared on the threshold of** 和 一个 很少 分钟 之后 这 宣布 游客 出现 在 这 临界点 的 [ðə; ði] [dɔ:r] . **the door .** 这 门 .

几分钟后, 那位来访者出现在门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈslendə] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstuːpɪŋ] [fɔːrm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
He was a little , slender man , with a stooping form , which had not been
他 曾是 一个 小的 , 苗条 男人 , 和 一个 弯腰 形式 , 哪个 有 不是 到过
[bent] ,
bent ,
弯曲 ,

他身材矮小瘦削，略微驼背，但并没有弯腰驼背。

[haʊˈevər] , [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv] [naɪt] -
however , by the burden of years , but by the burden of learning , of night -
然而 , 经过 这 负担 的 年 , 但 经过 这 负担 的 学习 , 的 夜晚 -
[ˈwɑːtʃɪz] [ænd; ənd][ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈstʌdɪz] .
watches and untiring studies .
手表 和 不懈 研究 .

然而，这是岁月的重负，是学习的重负，是夜以继日的守夜和不懈学习的重负。

[hɪz; ɪz] [hed] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪɡ] - [teɪl] [wɪɡ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]
His head , covered with a pig - tail wig , according to the fashion of that
他的 头 , 涵盖 和 一个 猪 - 尾巴 假发 , 根据 到 这 时尚 的 那
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,

他头上戴着一顶当时流行的双马尾假发。

[wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [bent] [ˈfɔːrwəd] .
was slightly bent forward .
曾是 轻微地 弯曲 向前 .

身体略微前倾。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspænsɪv] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] [tɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
His expansive forehead was indicative of the philosophical turn of his mind ;
他的 广阔的 前额 曾是 指示性的 的 这 哲学 转动 的 他的 头脑 ;

他宽阔的额头表明他具有哲学倾向；

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [ˈpliːzɪŋ] , [jet] [nɑːt] [ˈhænsəm]
his large eyes were beaming with deep feeling ; his pleasing , yet not handsome
他的 大的 眼睛 是 光芒四射 和 深的 感觉 ; 他的 令人愉悦 , 然而 不是 英俊的
[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,

他那双大眼睛闪烁着深沉的情感；他那令人愉悦却并不英俊的五官，

[wɜːr; wər] [ɪkˈspresɪv] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [dɪˈɡriː] , [ʌv; əv] [ɪnˈfɪnət] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]
were expressive to an almost touching degree , of infinite gentleness and
是 富有表现力的 到 一个 几乎 接触 程度 , 的 无限 温柔 和
[bəˈneɪvələns] ,
benevolence ,
仁 ,

他们极富表现力，流露出无限的温柔和仁慈，几乎令人感动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [smaɪl][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
and a winning smile was playing constantly on his thin lips .
和 一个 获胜 微笑 曾是 玩耍 不断地 在 他的 薄的 嘴唇 .

他那薄薄的嘴唇上始终挂着一丝得意的微笑。

[ðɪs] [smaɪl] , [haʊˈevər] , [ˈdɪsəˈpɪəd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][felt] [ðə; ði] [smɔːl] ,
This smile , however , disappeared now that he felt the small ,
这 微笑 , 然而 , 消失 现在 那 他 毛毡 这 小的 ,
然而，当他感觉到那微小的.....时，这笑容便消失了。

[ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
piercing eyes of the minister resting upon his countenance .

冲孔 眼睛 的 这 部长 休息 之上 他的 面容 .

部长锐利的目光落在他的脸上。

[hæt][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
Hat in hand , and without uttering a word , he remained standing at the door ;

帽子 在 手 , 和 没有 发出声音 一个 单词 , 他 剩余 常设 在 这 门 ;

他手里拿着帽子，一言不发，站在门口；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
he only raised his head a little ,

他 仅有的 提高 他的 头 一个 小的 ,

他只是微微抬起了头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [praʊd]
and his eyes were fixed on the minister with a calm and proud

和 他的 眼睛 是 固定的 在 这 部长 和 一个 冷静的 和 自豪的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] .

expression .

表达 .

他目光坚定地注视着部长，神情平静而骄傲。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɔːlɪk] [ˈkaʊnsələ] , [dʒəʊˈhænis] [ˈmʌlər] ? ” [æskt] - , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt]
“ You are the aulic councillor , Johannes Muller ? ” asked Thugut , after a short

“ 你 是 这 奥里克 议员 , 约翰内斯 穆勒 ? ” 问 - , 后 一个 短的

[pɔːz] ,

pause ,

暂停 ,

“您是教堂议员约翰内斯·穆勒吗？”图古特停顿片刻后问道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [hɑːrʃ] [vɔɪs] .
in a somewhat harsh voice .

在 一个 有些 残酷的 嗓音 .

语气有些生硬。

“ [jes] , [aɪ][eɪ ˈem][dʒəʊˈhænis] [ˈmʌlər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
“ Yes , I am Johannes Muller , ” said the latter ,

“ 是的 , 我 是 约翰内斯 穆勒 , ” 说 这 后者 ,

“是的，我就是约翰内斯·穆勒，”后者说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .
and the smile had already returned to his lips .

和 这 微笑 有 已经 返回 到 他的 嘴唇 .

他的脸上又露出了笑容。

“ [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsæljətəri] [ˈkwestʃən] . ”
“ I thank your excellency for this salutary question . ”

“ 我 感谢 你的 阁下 为了 这 有益的 问题 . ”

“感谢阁下提出的这个有益的问题。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜːr] ? ” [æskt] - , [ˈwʌndrɪŋli] .
“ What do you mean by that , sir ? ” asked Thugut , wonderingly .

“ 什么 做 你 意思是 经过 那 , 先生 ? ” 问 - , 惊奇地 .

“先生，您这话是什么意思？”图古特疑惑地问道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [maɪ] [ˈkwestʃən] [ˈsæljətəri] ? ”
“ Why do you call my question salutary ? ”

“ 为什么 做 你 称呼 我的 问题 有益的 ? ”

“你为什么说我的问题很有启发性？”

“ [brɪkəz, brɪkɔːz][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈvɑːlvz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
“ Because it involves a good lesson , your excellency ,
“ 因为 它 涉及 一个 好的 课 , 你的 阁下 ,
“因为这其中包含着一个很好的教训, 阁下,

[ænd; ænd][brɪkəz, brɪkɔːz][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈfɔrmz] [em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [huː] , [frʌm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv]
and because it informs me that they are wrong who , from motives of
和 因为 它 通知 我 那 他们 是 错误的 WHO , 从 动机 的
[mɪˈsteɪkən] [bəˈnevələns] ,
mistaken benevolence ,
错误 仁 ,
因为它告诉我, 那些出于错误的善意而做出这种事的人是错误的,

[wʊd] [pərˈsweɪd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
would persuade me that I was a well - known person ,
会 说服 我 那 我 曾是 一个 出色地 - 已知 人 ,
“这会让你相信我是一个知名人士,

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [viˈenə] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] .
and that everybody in Vienna was familiar with my name .
和 那 大家 在 维也纳 曾是 熟悉的 和 我的 姓名 .
“维也纳的每个人都知道我的名字。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhoʊlsəm] [fɔːr; fər][æ; ən] [ˈɔːθər] [tuː; tə][biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
It is always wholesome for an author to be reminded from time to time
它 是 总是 健康 为了 一个 作者 到 是 提醒 从 时间 到 时间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪɡnɪfɪkəns] [ænd; ænd] [ˈlɪtlənəs] ,
of his insignificance and littleness ,
的 他的 微不足道 和 小 ,
“对于一位作家来说, 时不时地被提醒自己的渺小和微不足道, 总是有益的。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] [prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [praɪd] ,
for it preserves him from giving way to pride ,
为了 它 果酱 他 从 给予 方式 到 自豪 ,
“这会使他免于骄傲自满。

[ænd; ænd] [praɪd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ˈment(ə)] [retrəgrəˈdeɪʃən] .
and pride is always the first symptom of mental retrogradation .
和 自豪 是 总是 这 第一的 症状 的 精神的 逆行 .
“而骄傲总是精神退化的第一个症状。

“ - [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [er] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈvɑːnt] .
“ Thugut fixed his eyes with a sullen air on the countenance of the savant .
“ - 固定的 他的 眼睛 和 一个 忧郁 空气 在 这 面容 的 这 学者 .
“图古特阴沉着脸, 目光紧紧盯着这位学者的脸。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ?
“ Do you want to give me a lesson ?
“ 做 你 想 到 给 我 一个 课 ?
“你想给我上一课吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈæŋɡrəli] .
“ he asked , angrily .
“ 他 问 , 愤怒地 .
“他愤怒地问道。

“ [baɪ][noʊ] [miːnz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , “ [sed] [dʒəuˈhænis] [ˈmʌlər] , [ˈkɑːmli] ;
“ By no means , your excellency , said Johannes Muller , calmly ;
“ 经过 不 方法 , 你的 阁下 , “ 说 约翰内斯 穆勒 , 平静地 ;
“绝不可能, 阁下,”约翰内斯·穆勒平静地说;

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪft] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər] ” **I only wished to mention the reason why I was grateful to you for your** 我 仅有的 希望 到 提到 这 原因 为什么 我 曾是 感激的 到 你 为了 你的 [ˈkwɛstʃən] . **question** . 问题 .

“我只想说明一下我为什么感谢你提出这个问题。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [trʌst] [jɔː; jər] [ˈɛksələnsi] [wɪl] [pərˈmɪt] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] — [tuː; tə] [wʌt] [ˈeɪ ˈem][aɪ] **And now I trust your excellency will permit me the question — to what am I** 和 现在 我 相信 你的 阁下 将要 允许 我 这 问题 — 到 什么 是 我 [ɪnˈdɛtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈɛksələnsi] ? ” **indebted for the honor of being called to your excellency ?** ” 负债累累 为了 这 荣誉 的 存在 称为 到 你的 阁下 ? ”

现在，我恳请阁下允许我提问——我该如何感谢阁下，让我有幸被召见到阁下面前？

“ [wel] , [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː; jər] [əˈkweɪntəns] , [ˈmɪstər] . [ˈbɪlɪk] [ˈkaʊnsələ] , ” [sed] - . **Well , I wished to make your acquaintance , Mr . Aulic Councillor , ” said Thugut .** 出色地 , 我 希望 到 制作 你的 熟人 , 先生 . 奥利克 议员 , ” 说 - . **“** 嗯，我希望能认识您，奥利克议员先生，”图古特说道。

“ [aɪ] [wɪft] [noʊ][bɔːŋgər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [viˈenə] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ” **I wished no longer to remain the only inhabitant of Vienna who had not seen** 我 希望 不 更长 到 保持 这 仅有的 居民 的 维也纳 WHO 有 不是 已见 [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [ˈswɪtsərˌlænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] - - . **the illustrious historian of Switzerland and the author of the ' Furstenbund** . 这 杰出 历史学家 的 瑞士 和 这 作者 的 这 - - .

“我再也不想成为维也纳唯一一个没有见过这位杰出的瑞士历史学家和《弗斯滕邦德》作者的人了。

- [ˈfʊtnoʊt] : “ [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] , ” [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛlɪbreɪtɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv] ' [**Footnote : “ The League of the Princes , ” one of the celebrated works of** - [脚注 : ” 这 联盟 的 这 王子们 , ” 一 的 这 著名 作品 的 [dʒəʊˈhænis][vɑːn] [ˈmʌlər] .] **Johannes von Muller .**] 约翰内斯 冯 穆勒 .]

[脚注：《诸侯联盟》是约翰内斯·冯·穆勒的著名作品之一。]

[juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [aɪ] [noʊ] [jɔː; jər] [wɜːrks] [æ; t] [liːst] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [jɔː; jər] **You see , sir , I know your works at least , even though I did not know your** 你 看 , 先生 , 我 知道 你的 作品 在 至少 , 甚至 尽管 我 做过 不是 知道 你的 [ˈpɜːrs(ə)n] . ” **person** . ” 人 . ”

先生，您看，虽然我不认识您本人，但我至少了解您的作品。

“ [ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈɛksələnsi] [dɪd][nɑːt] [luːz] [ˈeni] [θɪŋ] [baɪ][nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] , ” **And your excellency did not lose any thing by not knowing the latter ,** 和 你的 阁下 做过 不是 失去 任何 事物 经过 不是 会心 这 后者 , ” **“** 阁下因为不知道后者，并没有损失什么。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] . **for it is a person that is not worth the trouble to become acquainted with** . 为了 它 是 一个 人 那 是 不是 值得 这 麻烦 到 变得 熟人 和 .

因为这样的人不值得费心去结识。

[wiː; wi] [men] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [ɑːr; ər] [les] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋz] [ðæn; ðən] **We men of learning are less able to speak with our tongues than** 我们 男人 的 学习 是 较少的有能力的 到 说话 和 我们的 舌头 比 [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [penz] , **with our pens ,** 和 我们的 钢笔 ,

我们这些有学问的人，与其说擅长用嘴说话，不如说擅长用笔说话。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [desk] [əˈloʊn] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɑ:strəm] . ”

and our desk alone is our rostrum . ”

和 我们的 桌子 独自的 是 我们的 主席台 . ”

我们的办公桌就是我们的讲台。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [ænd; ənd][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [ˈɔ:rətər] , [ˈmɪstər] . [ˈɔ:lɪk]

“ And there you are a powerful and most impressive orator , Mr . Aulic

” 和 那里 你 是 一个 强大的 和 最多 感人的 演说者 , 先生 . 奥克利

[ˈkaʊnsələr] !

Councillor !

 议员 !

“瞧，你是一位雄辩滔滔、令人印象深刻的演说家，奥克利克议员先生！”

” [ɪkˈskleɪmd] - , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ʌnəˈfektɪd] [ænd; ənd][ˈkɔ:rdʒəl] [preɪz] .

“ exclaimed Thugut , in a tone of unaffected and cordial praise .

” 惊呼 - , 在 一个 语气 的 不受影响 和 亲切 称赞 .

“图古特用一种自然而真诚的赞扬语气说道。”

[æɪn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪfl] [sərˈpraɪz] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)] [feɪs] [ʌv; əv] [dʒəʊˈhæɪnɪs] [ˈmʌlər] ,

An air of joyful surprise overspread the gentle face of Johannes Muller ,

一个 空气 的 快乐 惊喜 蔓延 这 温和的 脸 的 约翰内斯 穆勒 ,

约翰内斯·穆勒温和的脸上泛起了一丝惊喜的喜悦。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [hɑ:rt] - [felt] [grætɪtu:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .

and he cast a glance of heart - felt gratitude on the minister .

和 他 投掷 一个 瞥一眼 的 心 - 毛毡 感激 在 这 部长 .

他向部长投去了一个充满感激之情的眼神。

- [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [glæns] .

Thugut noticed this glance .

- 注意到 这 瞥一眼 .

图古特注意到了这个眼神。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈpri:jeɪt] [jʊr; jər] [ˈmerɪts] [soʊ] [kəˈrektli]

“ You are surprised that I am able to appreciate your merits so correctly

” 你 是 惊讶 那 我 是 有能力的 到 欣赏 你的 优点 所以 正确

[ænd; ənd] [jet] [ˈsʌfəd] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [ˈlæps] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [em ˈi:] ?

and yet suffered years to elapse without inviting you to call on me ?

和 然而 遭受 年 到 流逝 没有 邀请 你 到 称呼 在 我 ?

“你很惊讶我能够如此正确地欣赏你的优点，却多年来一直没有邀请你来拜访我？”

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [,əʊvəˈbə:dənd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][həˈræst; ˈhærəst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I am a poor man , overburdened with business and harassed with the

我 是 一个 贫穷的 男人 , 负担过重 和 商业 和 骚扰 和 这

[draɪ] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [maɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,

dry details of my administration ,

干燥 细节 的 我的 行政 ,

我是一个穷人，被繁重的生意压得喘不过气，还要应付枯燥乏味的行政细节。

[ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈferz] [li:vz] [em ˈi:][noʊ] [ˈli:ʒər] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪˈvoʊtɪd]

and the direction of political affairs leaves me no leisure to be devoted

和 这 方向 的 政治的 事务 树叶 我 不 闲暇 到 是 奉献

[tu:; tə] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . ”

to literature . ”

到 文学 . ”

政治事务的走向使我根本没有空闲时间从事文学创作。

“ [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , ” [sed] [ˈmʌlər] , [ˈkwɪkli] ;

“ At least not to German literature , ” said Muller , quickly ;

” 在 至少 不是 到 德语 文学 , ” 说 穆勒 , 迅速地 ;

“至少对德国文学来说不是这样，”穆勒迅速说道；

“ [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [jɔːr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˌkɑːnəˈsɜːr] [ʌv; əv]
“ **but every one knows your excellency to be a profound connoisseur of**
“ 但 每一个 一 知道 你的 阁下 到 是 一个 深刻的 行家 的
[ɔːriˈent(ə)] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ;
oriental languages ;
东方 语言 ;
“但人人都知道阁下是一位精通东方语言的鉴赏家；

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈvoʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and it is well known , too , that you devote a great deal of attention to
和 它 是 出色地 已知 , 也 , 那 你 奉献 一个 伟大的 交易 的 注意力 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
众所周知，你对他们也投入了大量关注。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈkɑːnstəntli] [ˈweɪɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] .
notwithstanding the immense burden of business constantly weighing you down .
虽然 这 巨大 负担 的 商业 不断地 称重 你 向下 .
尽管繁重的业务负担一直压得你喘不过气来。

“ - [smaɪld] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [fɪtʃər] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][ˈmaɪldər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
“ **Thugut smiled , and his harsh features assumed a milder expression .**
“ - 微笑 , 和 他的 残酷的 特征 假定 一个 较温和 表达 .
“图古特笑了，他原本严厉的脸上露出了柔和的表情。”

[dʒəʊˈhænis] [ˈmʌlər] , [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtendɪŋ] [aɪ ˈtiː][pərˈhæps] , [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɔːrd] [ðæt]
Johannes Muller , without intending it perhaps , had touched the chord that
约翰内斯·穆勒 , 没有 意图 它 也许 , 有 感动 这 弦 那
[ˈsaʊndɪd] [moʊst] [ˈswiːtli] [tuː; tə] - [ɪrɪz] ;
sounded most sweetly to Thugut's ears ;
听起来 最多 甜蜜地 到 - 耳朵 ;
约翰内斯·穆勒或许无意间触动了图古特耳中最悦耳的弦；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈflætərd] [hɪm; ɪm][baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [ɔːriˈent(ə)] [ˈstʌdɪz] .
he had flattered him by referring to his profound oriental studies .
他 有 受宠若惊 他 经过 指 到 他的 深刻的 东方 研究 .
他称赞他博学多才，尤其是对东方文化的研究。

“ [wel] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ˈlaɪkwɑɪz] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈdʒɜːrmən]
“ **Well , “ he said , “ you see I am taking likewise a lively interest in German**
“ 出色地 , “ 他 说 , “ 你 看 我 是 采取 同样地 一个 热闹 兴趣 在 德语
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ,
“嗯,”他说, “你看，我对德国文学也同样产生了浓厚的兴趣。”

[fɔːr; fər][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd] [siː] [em ˈiː] ; [ænd; ʌnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]
for I invited you to come and see me ; and you are a German
为了 我 受邀 你 到 来 和 看 我 ; 和 你 是 一个 德语
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,
因为我邀请你来见我；而你是一位德国作家，

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [æt; ət] [ðæt] .
and one of the most illustrious at that .
和 一 的 这 最多 杰出 在 那 .
而且还是其中最杰出的人物之一。

[naʊ] , [sɜ:r] , [let][ju: 'es] [spi:k] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [sɜ:rkəmlə'kju:ʃ(ə)n] , [æz; əz] [tu:] [men][ʌv; əv]
Now , sir , let us speak frankly and without circumlocution , as two men of
现在 , 先生 , 让 我们 说话 坦率地说 和 没有 迂回表达 , 作为 二 男人 的
['saɪəns] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .
science ought to do .
科学 应该 到 做 .

先生, 现在让我们坦诚直言, 不要拐弯抹角, 就像两位科学家应该做的那样。

[let] [ju: 'es] ['mju:tʃuəli] [fər'get] ['aʊər; ɑ:r] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ə'fi(ə)l] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [tʃæt]
Let us mutually forget our titles and official positions , and chat
让 我们 相互 忘记 我们的 标题 和 官方的 职位 , 和 聊天
[kɑ:nfrɪ'denʃəli] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
confidentially with each other .
保密 和 每个 其他 .

让我们抛开彼此的头衔和职务, 坦诚地交谈吧。

[kʌm] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
Come , my dear sir ,
来 , 我的 亲爱的 先生 ,

来吧, 我亲爱的先生,

[let][ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪ:z] [tu:] [ɑ:rm] - [tʃerz] [ænd; ənd] [tɔ:k] [laɪk] [tu:] ['dʒɜ:rmən]['dʒent(ə)lmən] ;
let us sit down in these two arm - chairs and talk like two German gentlemen ;
让 我们 坐 向下 在 这些 二 手臂 - 椅子 和 讲话 喜欢 二 德语 先生们 ;
让我们坐在这两把扶手椅上, 像两位德国绅士一样交谈吧;

[ðæt] [ɪz] , ['fræŋkli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] .
that is , frankly and sincerely .
那 是 , 坦率地说 和 真挚地 .

也就是说, 坦诚而真心地。

['nʊbə:di][ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [hɪr] [ju: 'es] ,
Nobody is here to hear us ,
无人 是 这里 到 听到 我们 ,

这里没有人会听我们说话,

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['nʊbə:di][æɪ; ʃəl] [lɜ:rn] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi]
and I give you my word of honor nobody shall learn a word of what we
和 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 无人 将 学习 一个 单词 的 什么 我们
[ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
are going to say to each other .
是 去 到 说 到 每个 其他 .

我向你保证, 我们彼此之间要说的话, 绝对不会让任何人知道。

['pɜ:rfɪkt] [ɪrɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ænd; ənd][ɪm'pjʊ:nəti][fɔ:r; fər] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['spʊʊkən] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]
Perfect irresponsibility and impunity for every thing that will be spoken during this
完美的 不负责任 和 免责 为了 每一个 事物 那 将要 是 说 期间 这
[ɪntərvju:] .
interview .
面试 .

这次采访中所说的一切都完全不负责任, 而且不受惩罚。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [em 'i:][tu:; tə]['oʊpən][jʊr; jər][maɪnd]
Are you content with this , and will you promise me to open your mind
是 你 内容 和 这 , 和 将要 你 承诺 我 到 打开 你的 头脑
['fri:li] [tu:; tə][em 'i:] ? "
freely to me ? "
自由 到 我 ? "

你对此满意吗? 你愿意答应我, 以后会毫无保留地向我敞开心扉吗?

“ [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [aɪ ˈtiː] , [jʊər; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
“ I promise it , your excellency ,
“ 我 承诺 它 , 你的 阁下 ,

“我保证, 阁下,

[ænd; ɐnd][[æɫ; jəl][rɪˈplaɪ] [ˈtruːθfəli] [ænd; ɐnd] [ˈfɪrləsli] [tuː; tə] [wətˈevər] [ˈkwɛstʃənz] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈdres]
and shall reply truthfully and fearlessly to whatever questions you may address
和 将 回复 说实话 和 无畏地 到 任何 问题 你 可能 地址
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

我将如实、无畏地回答你们提出的任何问题。

[prəˈvaɪdɪd][aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . “
provided I am able to tell you the truth . ”
假如 我 是 有能力的 到 告诉 你 这 真相 . ”

前提是我能告诉你真相。

“ [jes] , [sɜːr] , “ [rɪˈplaɪd] - , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ Yes , sir , “ replied Thugut , shrugging his shoulders .
“ 是的 , 先生 , “ 回复 - , 耸肩 他的 肩膀 .

“是的, 先生,”图古特耸了耸肩回答道。

“ [ˈevri] [θɪŋ] [hæz; həz] [tuː] [saɪdz] ,
“ Every thing has two sides ,
“ 每一个 事物 有 二 侧面 ,

凡事都有两面性,

[ænd; ɐnd][bəʊθ][ɑːr; ər] [truː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌŋ][ɪz] [ˈlʊkɪŋ]
and both are true according to the stand - point from which one is looking
和 两个都 是 真的 根据 到 这 站立 - 观点 从 哪个 一 是 寻找
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

从不同的角度来看, 两者都是正确的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [saɪdz] [jɔːrˈself] , [sɜːr] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈtræstɪŋ] [ˈveri] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ]
You have two sides yourself , sir , and they are contrasting very strangely with
你 有 二 侧面 你自己 , 先生 , 和 他们 是 对比 非常 奇怪的 和
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

先生, 您本人也有两面性, 而且这两面性形成了非常奇怪的对比。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌ; əv] [ˈswɪtsərˌlənd] ,
You are a native of Switzerland ,
你 是 一个 本国的 的 瑞士 ,

你是瑞士人。

[ænd; ɐnd] [jet] [juː; jʊ] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði][ˈhæpsbəːg] [ˈprɪnsəz] [ɪn][jʊər; jər] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈdʒenjuɪn]
and yet you depict the Hapsburg princes in your works with more genuine
和 然而 你 描绘 这 哈布斯堡 王子们 在 你的 作品 和 更多的 真的
[ɪnˈθuːziæzəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːstriən] [hɪsˈtɔːrɪənz] .
enthusiasm than any of our Austrian historians .
热情 比 任何 的 我们的 奥地利 历史学家 .

然而, 你在作品中对哈布斯堡王子的描绘, 却比我们任何一位奥地利历史学家都更真挚热情。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] , [ænd; ɐnd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] ,
You are a republican , and yet you are serving a monarchy ,
你 是 一个 共和党人 , 和 然而 你 是 服务 一个 君主制 ,

你身为共和主义者, 却效力于君主制国家。

[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪk'si:dn̩li] [wel] .
the forms of which seem to agree with you exceedingly well .
这 表格 的 哪个 似乎 到 同意 和 你 非常 出色地 .
这些形式似乎非常适合你。

[ju:; jʊ] [brɪ'ɔ:n̩] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rθədəɔ:ks] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rt] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] - [ðə; ði]
You belong to the orthodox reformed church , and yet you have written ' The
你 属于 到 这 正统 改革后的 教会 , 和 然而 你 有 书面 - 这
[ˈvɔiidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði][pou̯pɜz] ,
Voyages of the Popes ,
航程 的 这 教皇 ,
你属于正统改革教会, 然而你却写了《教皇的航行记》

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [tu:] ['kæθlɪk] ['prelɪts] .
' and ' The Letters of Two Catholic Prelates .
- 和 - 这 信件 的 二 天主教 主教们 .
' 和 '两位天主教主教的信件。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
' You are a friend of justice ,
- 你 是 一个 朋友 的 正义 ,
你是正义的朋友,

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [gʊd] [ænd; ənd] ['preɪzwɜ:rðɪ] ['kwɑ:lətɪz] [ɪn] [ðæt]
and yet you have even discovered good and praiseworthy qualities in that
和 然而 你 有 甚至 发现 好的 和 值得称赞 品质 在 那
['tɪrənəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
tyrannous King of France ,
暴虐 国王 的 法国 ,
然而, 你甚至在那位暴君般的法国国王身上也发现了值得称道的优秀品质。

['lu:ɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
Louis XI :
路易斯 十一 :

路易十一。

[naʊ] [tel] [em 'i:] , [sɜ:r] , [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [tru:] [saɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] ? "
Now tell me , sir , which is your true side , and what you really are ? "
现在 告诉 我 , 先生 , 哪个 是 你的 真的 边 , 和 什么 你 真的 是 ? "
现在告诉我, 先生, 哪一面才是你的真面目, 你究竟是怎样的人?

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [dʒəu'hænis] ['mʌlər] , ['dʒentli] ;
" I am a man , " said Johannes Muller , gently ;
" 我 是 一个 男人 , " 说 约翰内斯 穆勒 , 轻轻地 ;
“我是一个男人,”约翰内斯·穆勒温和地说;

" [aɪ] [kə'mɪt] ['erərz] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['feɪlɪŋz] [laɪk] [ɔ:l] [men] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['væs|etɪŋ] ,
" I commit errors and have my failings like all men , my heart is vacillating ,
" 我 犯罪 错误 和 有 我的 缺点 喜欢 全部 男人 , 我的 心 是 摇摆不定 ,
“我像所有男人一样会犯错, 也有缺点, 我的内心也会摇摆不定。”

[bʌt; bət][nɑ:t][maɪ] [hed] .
but not my head .
但 不是 我的 头 :

但我的头却没事。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [aɪ][eɪ 'em] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɪndrɪvɪdʒuəl] ['fi:lɪŋz] ;
With my head I am standing above all parties , and above all individual feelings ;
和 我的 头 我 是 常设 多于 全部 各方 , 和 多于 全部 个人 情怀 ;
我的头脑凌驾于所有党派之上, 凌驾于所有个人情感之上;

[hens] [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] - [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊpz] ,
hence I am able to write ' The Voyages of the Popes ,
因此 我 是 有能力的 到 写 - 这 航程 的 这 教皇 ,
因此我才能写出《教皇游记》

- [ænd; ɐnd] - [ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkæθlɪk] [ˈprelɪts] , - [ɔːl'dʒʊ] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ]
' and ' The Letters of Two Catholic Prelates , ' although , as your excellency
- 和 - 这 信件 的 二 天主教 主教们 , - 虽然 , 作为 你的 阁下
[ˈstɜrtɪd] ,
stated ,
声明 ,
以及《两位天主教主的信件》，尽管正如阁下所说，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrθədɔːks] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃ] ;
I am a member of the orthodox reformed church ;
我 是 一个 成员 的 这 正统 改革后的 教会 ;
我是正统改革教会的成员；

[ænd; ɐnd] [hens] [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [ˈhæpsbəːg] [ænd; ɐnd] [sɜːrv] [ə; eɪ] [ˈmɔːnərki] ,
and hence I am able to praise the Hapsburgs and serve a monarchy ,
和 因此 我 是 有能力的 到 称赞 这 哈布斯堡王朝 和 服务 一个 君主制 ,
因此，我既能赞美哈布斯堡王朝，又能为君主制效力。

[ɔːl'dʒʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] .
although I am a republican .
虽然 我 是 一个 共和党人 .
虽然我是一名共和党人。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt][stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] ; [maɪ] [hɑːrt] [lʌvz] [mæn'kaɪnd] ,
But my heart does not stand above the contending parties ; my heart loves mankind ,
但 我的 心 做 不是 站立 多于 这 争吵 各方 ; 我的 心 爱 人类 ,
但我的心并不凌驾于交战各方之上；我的心爱的是全人类。

[ænd; ɐnd] [teɪks] [ˈpɪtɪ][ɑːn][ðer; ðər] [ˈfeɪlɪŋz] ;
and takes pity on their failings ;
和 需要 遗憾 在 他们的 缺点 ;
并怜悯他们的缺点；

[hens] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˈpreɪzwɜːrði] [ˈkwɔːlətɪz] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈluːɪs] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai] . [ʌv; əv]
hence it is able to discover praiseworthy qualities even in Louis XI . of
因此 它 是 有能力的 到 发现 值得称赞 品质 甚至 在 路易斯 十一 . 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
因此，它甚至能够在法国国王路易十一身上发现值得称赞的品质。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][bæd] [kɪŋ] ,
for in the BAD king ,
为了 在 这 坏的 国王 ,
因为在坏国王的统治下，

[aɪ 'tiː] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfɑːləʊz] [ðə; ði][ˈvestɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [ˈneɪtʃər] [kri'eɪtɪd] [gʊd] [ænd; ɐnd]
it constantly follows the vestiges of the man whom nature created good and
它 不断地 跟随 这 残余 的 这 男人 谁 自然 创建 好的 和
[hjuː'meɪn] . "
humane . "
人道 . "
它始终追随着自然赋予人类的善良和人道的遗迹。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeɪks] [ˈru:səu] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] - ,
“ **Those are the views of Jean Jacques Rousseau !** ” **exclaimed Thugut** ,
“ 那些 是 这 浏览 的 让 雅克 卢梭 ！ ” 惊呼 - ,
[kənˈtemptʃuəsli] ;
contemptuously ;
轻蔑地 ;

“那是让·雅克·卢梭的观点！”图古特轻蔑地喊道；
“ [bʌt; bət] [ði:z] [vju:z] [ɑ:r; ər][ɪnəˈplɪkəbl,ɪnˈæplɪkəbl][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][tu:; tə][ˈpræktɪk(ə)l][laɪf] ;
“ **but these views are inapplicable to the world and to practical life** ;
“ 但 这些 浏览 是 不适用 到 这 世界 和 到 实际的 生活 ;
“但这些观点不适用于现实世界和实际生活；

[hi:; hi] [hu:] [dɪˈzaɪəz][tu:; tə] [dɪˈraɪv] [ædˈvæntɪdʒɪz][frʌm; frəm][men] , [fɜ:rst] , [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
he who desires to derive advantages from men , first , of all things ,
他 WHO 欲望 到 派生 优势 从 男人 , 第一的 , 的 全部 事物 ,
首先, 最想从他人身上获取利益的人,
[mʌst; məst][əˈveɪl] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðer; ðər][bæd] [ˈkwɑ:lətɪz] [ænd; ənd] [ˈflætər] [ðem; ðəm] .
must avail himself of their bad qualities and flatter them :
必须 可用 他自己 的 他们的 坏的 品质 和 奉承 他们 :
他必须利用他们的缺点来奉承他们。

[tu:; tə][hoʊld] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈvɜ:rtʃuəs] [men][ɪz] [ˈti:diəs] [ænd; ənd] [ʌnˈprɑ:fɪtəbl] ;
To hold intercourse with perfectly virtuous men is tedious and unprofitable ;
到 抓住 交往 和 完美 有德行的 男人 是 乏味 和 无利可图 ;
[ˈfɔ:rtʃənətli] , [haʊˈevər] ,
fortunately , however ,
幸运的是 , 然而 ,
与品德完美的男人发生性关系既乏味又无益；然而, 幸运的是,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
there are very few of them .
那里 是 非常 很少 的 他们 :
他们人数很少。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][ju:z] [wətˈevər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈpætərn] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] , [ɪnˈsted]
I should have no use whatever for such patterns of virtue , and , instead
我 应该 有 不 使用 任何 为了 这样的 图案 的 美德 , 和 , 反而
[ʌv; əv][ədˈmaɪərɪŋ][ðem; ðəm] ,
of admiring them ,
的 钦佩 他们 ,
我根本不会欣赏这种美德模式, 反而会反感它。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
I should try to annihilate them .
我 应该 尝试 到 歼灭 他们 :
我应该想办法消灭他们。

[hi:; hi] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tu:l] [fɔ:r; fər][emˈi:] ,
He who is to be a welcome tool for me ,
他 WHO 是 到 是 一个 欢迎 工具 为了 我 ,
他将成为我得力的工具,

[mʌst; məst] [ˈi:ðər] [hæv; həv][ə; eɪ][steɪn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
must either have a stain by which I may catch him at the slightest
必须 任何一个 有 一个 弄脏 经过 哪个 我 可能 抓住 他 在 这 丝毫
[ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [dɪsəˈbi:diəns] ,
symptom of disobedience ,
症状 的 不服从 ,
他身上必须有某种污渍, 让我能在他稍有不服从的迹象时就抓住他。

[laɪk][æn; ən][ˈɪnsekt][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈstriŋ] , [ænd; ənd][ˈdrɔː][hɪm; ɪm][bæk][tuː; tə][em ˈiː] ,
like an insect tied to a string , and draw him back to me ,
喜欢 一个 昆虫 系 到 一个 细绳 , 和 画 他 后退 到 我 ,
就像用绳子拴住一只昆虫，把他拉回我身边。

[ɔːr][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][soʊ][ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][ˈɪgnərənt][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd]
or he must be so narrow - minded and ignorant as not to understand
或者 他 必须 是 所以 狭窄的 - 有思想 和 无知 作为 不是 到 理解
[em ˈiː][ˈfʊli] ,
me fully ,
我 完全 ,
或者他一定是心胸狭隘、愚昧无知，根本无法完全理解我。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ˈpenətreɪt][maɪ][ˈhɪd(ə)n][θɔːts][ænd; ənd]
and to be unable to divine and penetrate my hidden thoughts and
和 到 是 无法 到 神圣的 和 穿透 我的 隐 想法 和
[ɪnˈtenʃən] .
intentions .
意图 .
并且无法洞悉和洞察我隐藏的想法和意图。

" [ˈfʊtnoʊt] : - [oʊn][wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] - , " - [ˈaʊz][daɪn]
" [Footnote : Thugut's own words . — Vide Hormayer , " Lebensbilder aus dein
" [脚注 : 自己的 字 . — 视频 - , " - 澳大利亚 你的
- , " [vɔɪ] .
Befreiungskrieg , " voi :
- , " voi :
"[脚注：Thugut 自己的话。—Vide Hormayer，“Lebensbilder aus dein Befreiungskrieg”，voi。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 322 .]
我 . , p . - .]
i., 第 322 页。

" [ɪn][ðæt][keɪs][aɪ][mʌst; məst][hoʊp][ˈnevər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈwelkəm][tuːl][ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈeksələnsɪ] ,
" In that case I must hope never to be a welcome tool of your excellency ,
" 在 那 案件 我 必须 希望 绝不 到 是 一个 欢迎 工具 的 你的 阁下 ,
“既然如此，我只能希望永远不要成为阁下乐于使用的工具。”
" [sed][ˈmʌlər] , [ˈɡreɪvli] .
" said Muller , gravely :
" 说 穆勒 , 严重地 :
“穆勒严肃地说。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][jɔːr][ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈvɜːrtʃuː] ?
" Are you so sure of your virtue ?
" 是 你 所以 当然 的 你的 美德 ?
你对自己的美德如此确信吗?
[ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌnˈkɑːnʃəs][ʌv; əv][ˈeni][steɪn][ɑːn][jɔːr; jər][ˈkærəktər] ? "
Are you unconscious of any stain on your character ? "
是 你 无意识 的 任何 弄脏 在 你的 特点 ? "
你對自己品格上的任何污点毫不知情吗？

" [ɪf][ˈprɪnsəp(ə)lz][biː; bi][ˈvɜːrtʃuː] , [jes] ; [ɪn][ðæt][keɪs][aɪ][eɪ ˈem][jɔːr][ʌv; əv][maɪ][ˈvɜːrtʃuː] ,
" If principles be virtue , yes ; in that case I am sure of my virtue ,
" 如果 原则 是 美德 , 是的 ; 在 那 案件 我 是 当然 的 我的 美德 ,
“如果原则就是美德，那么是的；在这种情况下，我对自己的美德充满信心。”

" [sed][ˈmʌlər] , [ˈkɑːmli] .
" said Muller , calmly :
" 说 穆勒 , 平静地 :
“穆勒平静地说。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəɪ] ['nevər] [bi:; bi] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ,
“ **I shall never be unfaithful to my principles** ,

“ 我 将 绝不 是 不忠 到 我的 原则 ,

我绝不会背弃我的原则,

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪn] [ɑ:n][maɪ] ['kɑ:nʃəns] . “
and I hope never to have a stain on my conscience . ”

和 我 希望 绝不 到 有 一个 弄脏 在 我的 良心 . “

我希望我的良心永远不会蒙污点。

“ [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] - , ['læfɪŋ] ; “ ['meni] [ə; eɪ][wʌn][hæz; həz]
“ **Who is able to say that ?** ” **exclaimed Thugut , laughing ;** “ **many a one has**

“ WHO 是 有能力的 到 说 那 ? ” 惊呼 - , 笑 ; “ 许多 一个 一 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] ,
become a murderer ,

变得 一个 凶手 ,

“谁敢这么说?”图古特笑着惊呼道,“很多人都成了杀人犯。”

[hu:] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tred] [ɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rm] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][hæz; həz] [bɪ'kʌm]
who was unwilling to tread on a worm , and many a one has become

WHO 曾是 不情愿 到 踏 在 一个 蠕虫 , 和 许多 一个 一 有 变得
[ə; eɪ]['pɜ:rdʒərər] ,
a perjurer ,

一个 伪证者 ,

他连虫子都不愿踩, 结果许多人却成了作伪证的人。

[hu:] [prəu'testɪd] ['sɔ:ləmlɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [ʌtər] [ə; eɪ][laɪ] .
who protested solemnly that he would never utter a lie .

WHO 抗议 庄严地 那 他 会 绝不 说出 一个 说谎 .

他郑重声明自己绝会说谎。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] .
But a truce to philosophical discussions .

但 一个 休战 到 哲学 讨论 .

但哲学讨论暂时休战。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli][æɪt; ət][maɪ] [eɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ʌtər] [maɪ] [θɔ:ts] ['klɪrli]
I like to go directly at my aim , and to utter my thoughts clearly

我 喜欢 到 去 直接地 在 我的 目的 , 和 到 说出 我的 想法 清楚地

[ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] .
and precisely .

和 恰恰 .

我喜欢直奔目标, 清晰准确地表达我的想法。

['lɪs(ə)n] , [ðen] , [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .
Listen , then , to me , and learn what I want you to do .

听 , 然后 , 到 我 , 和 学习 什么 我 想 你 到 做 .

那么, 听我说, 好好学学我要你做什么。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] , [æɪn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [hɪ'stɔ:riən] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɜ:rnɪd] [mæn] ,
You are a great mind , an illustrious historian , a very learned man ,

你 是 一个 伟大的 头脑 , 一个 杰出 历史学家 , 一个 非常 学习 男人 ,

您是一位才智过人、杰出的历史学家、博学之士。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [felvz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbrəri] .
and you are pining away among the shelves of your imperial library .

和 你 是 思念 离开 之中 这 货架 的 你的 帝国 图书馆 .

你独自一人在皇家图书馆的书架间郁郁寡欢。

[ðə; ði] ['gretɪst] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][kʌ'stəʊdiən][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪbrəri]
The greatest historian of the century is nothing but the custodian of a library
这 最 历史学家 的 这 世纪 是 没有什么 但 这 保管人 的 一个 图书馆
,
!
,

本世纪最伟大的历史学家不过是图书馆的保管员而已。

[ænd; ʌnd][ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:m] [hi:; hi][mʌst; məst][ə'beɪ] ,
and is subordinate to a chief whom he must obey ,
和 是 下属 到 一个 首席 谁 他 必须 服从 ,
他隶属于一位首领，必须服从其命令。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['mentəli] [ə; eɪ] ['pɪgmɪ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
although the latter is mentally a pigmy compared with him .
虽然 这 后者 是 精神上 一个 侏儒 比较的 和 他 .
虽然后者与他相比智力低下。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['emɪnənt] [ə'bɪlətɪz] , [ɔ:r] [tel] [em 'i:] ,
Such a position is unworthy of your eminent abilities , or tell me ,
这样的 一个 位置 是 不配 的 你的 杰出 能力 , 或者 告诉 我 ,
这样的职位配不上你卓越的才能，或者告诉我，

[du:][ju:; jʊ] [fi:l] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ?
do you feel contented with it ?
做 你 感觉 满足 和 它 ?
你对此感到满意吗？

" [dʒəʊ'hænis] ['mʌlər] [smaɪld] ['sædli] .
" Johannes Muller smiled sadly .
" 约翰内斯 穆勒 微笑 令人遗憾的是 .
约翰内斯·穆勒苦笑了一下。

" [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [fi:lɪz] [kən'tentɪd] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Who is able to say that he feels contented ? " he asked .
" WHO 是有能力的 到 说 那 他 感觉 满足 ? " 他 问 .
“谁能说自己感到满足呢？”他问道。

" [aɪ][eɪ 'em] , [pər'hæps] , [ə; eɪ][bæd][kʌ'stəʊdiən] ,
" I am , perhaps , a bad custodian ,
" 我 是 , 也许 , 一个 坏的 保管人 ,
“或许，我不是一个称职的保管员，”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['pri:fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbrəri] ,
and that may be the reason why the prefect of the Imperial Library ,
和 那 可能 是 这 原因 为什么 这 长官 的 这 帝国 图书馆 ,
这或许就是帝国图书馆馆长.....的原因。

['bærən] - , [ɪz][nɑ:t][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ʌnd]['prɑ:fits][baɪ] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti]
Baron Fenish , is not on good terms with me , and profits by every opportunity
男爵 - , 是 不是 在 好的 条款 和 我 , 和 利润 经过 每一个 机会
[tu:; tə]['mɔ:rtɪfaɪ][em 'i:] .
to mortify me .
到 羞辱 我 .
芬尼什男爵与我关系不好，他总是想方设法羞辱我。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][sə'vɑ:nt] ['nevər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [mæn] ,
A German savant never was an independent man ,
一个 德语 学者 绝不 曾是 一个 独立的 男人 ,
德国学者从来都不是一个独立自主的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [læks] [ðə; ði][moʊst][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [ˈrekwɪzɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt]
for he generally lacks the most indispensable requisite for an independent
为了 他 一般来说 缺乏 这 最多 必不可少 必需品 为了 一个 独立的
[pəˈzi(ə)n] : [hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [læks] [welθ] . "
position : he generally lacks wealth ."
位置 : 他 一般来说 缺乏 财富 : "

因为他通常缺乏独立地位最不可或缺的元素：他通常缺乏财富。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊr] ? " [æskt] - , [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
" **Then you are poor ?** " **asked Thugut , with flashing eyes .**
" 然后 你 是 贫穷的 ? " 问 - , 和 闪烁 眼睛 :
"那你很穷吗？"图古特目光锐利地问道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [miːnz] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈsæləri] .
" **I have no other means than my salary .**
" 我 有 不 其他 方法 比 我的 薪水 :
我除了工资之外没有其他收入来源。

[ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] [wɪl] [əˈdɔːrɪn][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] [hɪm; ɪm] . "
The Muses will adorn a man , but they will not feed him ."
这 缪斯 将要 装饰 一个 男人 , 但 他们 将要 不是 喂养 他 : "
缪斯女神会装点男人，但不会养活他。

" [aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [səˈbɔːrdɪnət] [pəˈzi(ə)n] , " [sed] - , [ˈheɪstɪli] ; " [juː; jʊ]
" **I will deliver you from your subordinate position ,** " **said Thugut , hastily ;** " **you**
" 我 将要 递送 你 从 你的 下属 位置 , " 说 - , 草草 ; " 你
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
shall be independent ,
将 是 独立的 ,

“我将使你摆脱从属地位，”图古特急忙说道，“你将获得独立，

[friː] , [ænd; ænd] [rɪtʃ] .
free , and rich .
自由的 , 和 富有的 :
自由而富有。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [ˈberi] [jɔːrˈself] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈɡlɔːri] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pen] ,
You are a fool to bury yourself , with your glory and with your pen ,
你 是 一个 傻子 到 埋葬 你自己 , 和 你的 荣耀 和 和 你的 笔 ,
你真是个傻瓜，竟然把自己连同你的荣耀和你的笔一起埋葬了。

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][oʊld] [bʊks] .
in the dust of old books .
在 这 灰尘 的 老的 图书 :
在旧书的灰尘中。

[laɪf] [ænd; ænd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɑːr; ər] [ˈkɔːlɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər][ˈmet(ə)] [ˈtæblɪts] [tuː; tə]
Life and history are calling , and offering you their metal tablets to
生活 和 历史 是 呼叫 , 和 提供 你 他们的 金属 片剂 到
[raɪt] [ðerˈɑːn] .
write thereon .
写 其上 :

生命和历史在召唤你，并向你提供金属板，让你在上面书写。

[raɪt] , [ðen] ; [raɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] ; [ˈrendər] [jɔːrˈself] [æn; ən][ˈɔːrgən][ʌv; əv]
Write , then ; write the history of our times ; render yourself an organ of
写 , 然后 ; 写 这 历史 的 我们的 时代 ; 使成为 你自己 一个 器官 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ;
the age ;
这 年龄 ;

那么，就去写作吧；去书写我们这个时代的历史；让自己成为时代的喉舌；

[ə'sɪst] [ju: 'es] , [baɪ][jʊr; jər] ['raɪɪŋz] , [ɪn][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [lɔ:]
assist us , by your writings , in preserving the government and law
协助 我们 , 经过 你的 著作 , 在 保存 这 政府 和 法律
[ænd; ənd][ɔ:rdər] .
and order .
和 命令 .

请用您的文字帮助我们维护政府、法律和秩序。

[dɪ'fend] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'genst] [ðə; ði]
Defend , with your ringing voice , the actions of the government against the
保卫 , 和 你的 铃声 嗓音 , 这 行动 的 这 政府 反对 这
[ə'spɜ:ʒənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] - [bi:; bi][waɪz] ,
aspersions of this would - be wise ,
诽谤 的 这 会 - 是 明智的 ,
用你洪亮的声音捍卫政府的行动, 驳斥这些自以为是的蠢人的诽谤。

[ˈnɔɪzɪ] , [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
noisy , and miserable people ,
嘈杂 , 和 悲惨的 人们 ,
吵闹又痛苦的人们

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][æɪ; ən] ['æɪnjuəl] ['sæləri] [ʌv; əv] [fɔ:r]
and you shall have a brilliant position and an annual salary of four
和 你 将 有 一个 杰出的 位置 和 一个 年度的 薪水 的 四
[ˈθaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] .
thousand florins .
千 弗洛林 .
你将拥有一个显赫的职位, 年薪四千弗罗林。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['saɪlənt] ?
You are silent ?
你 是 沉默的 ?
你保持沉默吗?

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [kən'sɪdər] [wel] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
You are right ; consider well what I am proposing to you .
你 是 正确的 ; 考虑 出色地 什么 我 是 提议 到 你 .
你说得对; 好好考虑一下我向你提出的建议。

[aɪ] [ɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [pə'zɪ(ə)n] .
I offer you a brilliant position .
我 提供 你 一个 杰出的 位置 .
我为您提供一份绝佳的职位。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪmz] .
I will make you the great historian of our times .
我 将要 制作 你 这 伟大的 历史学家 的 我们的 时代 .
我会让你成为我们这个时代最伟大的历史学家。

[aɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] [ju:; jʊ] [ɔ:lweɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tu:; tə] [preɪz] [ænd; ənd] [kə'mend] ; [wel] , [sɜ:r] ,
It affords you always so much pleasure to praise and commend ; well , sir ,
它 提供 你 总是 所以 很多 乐趣 到 称赞 和 表彰 ; 出色地 , 先生 ,
赞扬和称赞总是能给你带来很多快乐; 嗯, 先生。

[preɪz] [ænd; ənd] [kə'mend] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] .
praise and commend what we are doing .
称赞 和 表彰 什么 我们 是 正在做 .
赞扬和表扬我们正在做的事情。

[ə'sɪst] [em 'i:] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kən'tempɜ:əri:z] [ænd; ənd] [pa:'sterəti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Assist me , at least , in mystifying our contemporaries and posterity a little ,
协助 我 , 在 至少 , 在 神秘的 我们的 同时代人 和 后人 一个 小的 ,
请至少帮我一点忙, 让我们的同代人和后世感到困惑。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['lɪbərəl] ['mænər] .
and I will reward you in the most liberal manner .
和 我 将要 报酬 你 在 这 最多 自由主义 方式 :

我将以最慷慨的方式奖励你。

[ə; eɪ] [gʊd] ['taɪt(ə)] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sæləri] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] , [mɔ:ɪ'ooʊvər] , [peɪ] [jʊr; jər] ['dets] . "A good title , a large salary , and we will , moreover , pay your debts ."
一个 好的 标题 , 一个 大的 薪水 , 和 我们 将要 , 而且 , 支付 你的 债务 . "

一份体面的职位, 一份丰厚的薪水, 而且我们还会替你偿还债务。"

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [noʊz] [ðæt][aɪ][hæv; həv] ['dets] ,
your excellency knows that I have debts ,
你的 阁下 知道 那 我 有 债务 ,

阁下知道我负债累累。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [drɔ:] [em 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ]
and you believe that to be the string by which you may draw me to you
和 你 相信 那 到 是 这 细绳 经过 哪个 你 可能 画 我 到 你
[laɪk][æn; ən] ['ɪnsekt] ?
like an insect ?
喜欢 一个 昆虫 ?

你认为这就是你能像牵着虫子一样把我引向你的绳子吗？

" [æskt] ['mʌlər] , ['smɑɪlɪŋ] .
" asked Muller , smiling .
" 问 穆勒 , 微笑 :

“穆勒笑着问道。”

" [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] [ɪz][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] ['welkəm] ['ɔ:fər]
" To become the historian of our times is an honorable and welcome offer
" 到 变得 这 历史学家 的 我们的 时代 是 一个 光荣的 和 欢迎 提供
,
!
,

“成为我们这个时代的史学家是一项光荣且令人欣喜的使命。”

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['fɪnɪʃt] ['meni] [ə; eɪ] ['tʃæptər]
and I confess to your excellency that I have already finished many a chapter
和 我 承认 到 你的 阁下 那 我 有 已经 完成的 许多 一个 章
[ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hed] ,
of it in my head ,
的 它 在 我的 头 ,

我向阁下坦白, 我已经在脑海中构思好了其中的许多章节。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [drɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['speʃ(ə)] ['hɪstri; 'hɪstəri]
and that I have devoted a great deal of attention to the special history
和 那 我 有 奉献 一个 伟大的 交易 的 注意力 到 这 特别的 历史
[ʌv; əv] ['ɔ:striə] .
of Austria .
的 奥地利 :

我对奥地利的特殊历史投入了大量精力。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][em ˈi:] [ɪf] [jɔː; jə] [ˈeksələnsi] [wʊd] [pərˈmɪt] [em ˈi:][tuː; tə] [rɪˈsaɪt]
It would be agreeable to me if your excellency would permit me to recite
它 会 是 同意 到 我 如果 你的 阁下 会 允许 我 到 背诵
[tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ,
to you a few passages from the history of Austria ,
到 你 一个 很少 段落 从 这 历史 的 奥地利 ,
如果阁下允许我向您朗诵几段奥地利历史，我将不胜感激。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [aɪˈti:][ɪn][maɪ] [hed] .
as I have elaborated it in my head .
作为 我 有 详细说明 它 在 我的 头 .
正如我在脑海中构思的那样。

[ðɪs] [wɪl] [biː bi][ðə; ði][best] [wei] [fɔːr; fər][jɔː; jə] [ˈeksələnsi] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ˈweðər] [aɪ]
This will be the best way for your excellency to obtain the conviction whether I
这 将要 是 这 最好的 方式 为了 你的 阁下 到 获得 这 定罪 无论 我
[erˈem] [ˈriːəli] [ˈerb(ə)] [tuː; tə] [fɪl] [soʊ] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz][jɔː; jə] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [ˈɔːfərd]
am really able to fill so brilliant a position as your excellency has offered
是 真的 有能力的 到 充满 所以 杰出的 一个 位置 作为 你的 阁下 有 提供
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

这将是阁下确信我是否真的能够胜任您所提供的如此重要的职位的最佳途径。
[ænd; ænd] [ˈweðər] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [dɪˈzɜːrv] [soʊ] [ˈlɪbəərəl] [ə; eɪ] [ˈsæləri] . "
and whether my services deserve so liberal a salary . "
和 无论 我的 服务 应得 所以 自由主义 一个 薪水 . "
以及我的服务是否配得上如此丰厚的薪水。

" [wel] , [sɜːr] , [let] [em ˈi:] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][jɔː; jə] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
" **Well , sir , let me hear a few passages from your ' History of**
" 出色地 , 先生 , 让 我 听到 一个 很少 段落 从 你的 - 历史 的
[ˈɔːstriə] .
Austria .
奥地利 .

“先生，请让我听听您《奥地利史》中的几段内容。
- [aɪ][er ˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" **I am very anxious to listen to them** . "
- 我 是 非常 焦虑的 到 听 到 他们 . "
“我非常渴望听听他们的想法。”

" [ænd; ænd][jɔː; jə] [ˈeksələnsi] [rɪˈmembəz] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪrɪˈspɑːnsəˈbɪləti]
" **And your excellency remembers the promise that there is to be irresponsibility**
" 和 你的 阁下 记得 这 承诺 那 那里 是 到 是 不负责任
[ænd; ænd][ɪmˈpjuːnəti][fɔːr; fər] [wətˈevər] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] ? "
and impunity for whatever will be said during this interview ? "
和 免责 为了 任何 将要 是 说 期间 这 面试 ? "
“阁下是否还记得，在这次采访中，无论说什么，都将不受任何约束，无需承担任何责任？ ”

" [aɪ][duː] , [sɜːr] , [ænd; ænd][aɪ] [swer] [ðæt] [jɔː; jə][wɜːrdz][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
" **I do , sir , and I swear that your words shall never be repeated to any one** ,
" 我 做 , 先生 , 和 我 发誓 那 你的 字 将 绝不 是 重复 到 任何 一 ,
“我愿意，先生，我发誓您的话绝不会告诉任何人。”

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər]
and that I shall only remember them when I have to reward you for
和 那 我 将 仅有的 记住 他们 什么时候 我 有 到 报酬 你 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
我只有在需要奖励你的时候才会想起它们。

[aɪ] [swer] , [br'saɪdz] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jə] [ʌn'tɪl] [ju:; jə][hæv; həv]
I swear , besides , that I will quietly and patiently listen to you until you have
我 发誓 , 除了 , 那 我 将要 悄悄 和 耐心 听 到 你 直到 你 有
[kən'klu:did] . "
concluded . "

此外，我保证，我会安静耐心地听你讲完。

" [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [sed] [dʒəu'hænis] ['mʌlər] , ['bəʊɪŋ] ['greɪsfəli] .
" **I thank your excellency , " said Johannes Muller , bowing gracefully** .
" 我 感谢 你的 阁下 , " 说 约翰内斯 穆勒 , 鞠躬 优雅地 .
"我感谢阁下,"约翰内斯·穆勒说着，优雅地鞠了一躬。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃæptər] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]
" **I should like to recite to your excellency now a chapter that I desire to**
" 我 应该 喜欢 到 背诵 到 你的 阁下 现在 一个 章 那 我 欲望 到
[raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['ɔ:striə] .
write on the literature of Austria .
写 在 这 文学 的 奥地利 .
"我现在想向阁下朗诵我想写的关于奥地利文学的一章。

[aɪ][tʃ:rn][maɪ] [aɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [ænd; ənd][dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][ðə; ði]
I turn my eyes back to the days of Maria Theresa and Joseph the
我 转动 我的 眼睛 后退 到 这 天 的 玛丽亚 特蕾莎 和 约瑟夫 这
[ˈsekənd] .
Second .
第二 .

我的目光回溯到玛丽亚·特蕾莎和约瑟夫二世的时代。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['ʌvəz] [ʌv; əv][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ɑ:rt] , [ænd; ənd] ['saɪəns] , [wɪt]
Both of them were lovers of literature , art , and science , which
两个都 的 他们 是 恋人 的 文学 , 艺术 , 和 科学 , 哪个
[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][prə'mʊʊtɪd] [ænd; ənd] ['fɒstəd] .
both of them promoted and fostered .
两个都 的 他们 推广 和 寄养 .

他们两人都热爱文学、艺术和科学，并积极推动和发展这些领域。

[dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [ɪk'speld] ['dɑ:rknəs] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rdz] , -
Joseph expelled darkness from his states and uttered the great words , ' -
约瑟夫 被驱逐 黑暗 从 他的 各州 和 说出 这 伟大的 字 , -
[ðə; ði][maɪnd][jæl; jəl][bi:; bi] [fri:] !
The mind shall be free !
这 头脑 将 是 自由的 !
约瑟驱散了他国度的黑暗，并说出了伟大的话语：“心灵将获得自由！ ”

- [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [br'keɪm] [fri:] .
' **And the mind became free** .
- 和 这 头脑 成为 自由的 .

于是，思想获得了自由。

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['æktɪv] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd][ɪn] ['evrɪ] [ɑ:rt] ; [ðə; ði][pʊʊəts] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ;
It became active and exalted in every art ; the poets raised their voices ;
它 成为 积极的 和 崇高 在 每一个 艺术 ; 这 诗人 提高 他们的 声音 ;
它在各种艺术形式中都变得活跃而崇高；诗人高声歌唱；
[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [sent][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the learned sent the results of their studies into the world ,
这 学习 发送 这 结果 的 他们的 研究 进入 这 世界 ,
学者们将他们的研究成果传播到世界各地。

[ænd; ənd] [ˈleɪbəd] [ˈpaʊərfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and labored powerfully for the advancement and enlightenment of the
和 辛勤劳作 强大的 为了 这 进步 和 启示 的 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 ；

并为人民的进步和启蒙做出了巨大贡献。

[ðə; ði][maɪnd] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbæriərz] [ðæt] [ˈstuːpɪd] [fɪr] [hæd; həd] [reɪzd] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd]
The mind tore down the barriers that stupid fear had raised between Austria and
这 头脑 撕裂 向下 这 障碍 那 愚蠢的 害怕 有 提高 之间 奥地利 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] ,
the other German states ,
这 其他 德语 各州 ,
思想摧毁了愚蠢的恐惧在奥地利与其他德意志邦国之间筑起的壁垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpoʊəts] [huː] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [əˈrɪzn] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] [naʊ] [bɪˈkeɪm] , [ˈɔːlsəʊ] ,
and the great poets who had lately arisen in Germany now became , also ,
和 这 伟大的 诗人 WHO 有 最近 出现 在 德国 现在 成为 , 还 ,
而最近在德国涌现的那些伟大诗人，现在也变成了.....

[ðə; ði][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
the poets and property of Austria .
这 诗人 和 财产 的 奥地利 .
奥地利的诗人和财产。

[ˈɔːstriə] [kɔːld] [ˈlesɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklaːpstɑːk] [hɜːr; hər][ˈpoʊəts] ; [laɪk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [ʃiː; ʃi]
Austria called Lessing and Klopstock HER poets ; like the rest of Germany , she
奥地利 称为 莱辛 和 克洛普斯托克 她 诗人 ; 喜欢 这 休息 的 德国 , 她
[ɪnθuːzɪˈæstɪkli] [ədˈmaɪəd] [ˈʃɪlɜːz] - [ˈrɒbəz] ,
enthusiastically admired Schiller's ' Robbers ,
踊跃 钦佩 席勒的 - 强盗 ,
奥地利称莱辛和克洛普施托克为她的诗人；像德国其他地区一样，她热情地欣赏席勒的《强盗》。

- [ænd; ənd] [wept] [ˈoʊvər] - [ˈwɜːrθərz] [ˈsɔːrəʊz] ; - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv]
' and wept over ' Werther's Sorrows ; ' she was delighted with the poetry of
- 和 哭泣 超过 - 维特斯 悲伤 ; - 她 曾是 高兴极了 和 这 诗 的
[ˈwiəˈlənd] ;
Wieland ;
维兰德 ;

她为《维特的烦恼》而哭泣；她喜爱维兰的诗歌；

[ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][maɪnd][ʌv; əv][ˈhɜːrdər] ,
she learned to love the clear and noble mind of Herder ,
她 学习 到 爱 这 清除 和 高贵 头脑 的 牧人 ,
她学会了欣赏赫尔德清晰而高尚的思想。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒiːn] [pɔːl] [ədˈmɒni] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈflekt] .
and the writings of Jean Paul admonished her to learn and to reflect .
和 这 著作 的 让 保罗 告诫 她 到 学习 和 到 反映 .
让·保罗的著作劝诫她要学习和反思。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈpɪriəd] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈneɪ(ə)n][hæd; həd] [əˈrɪzn]
It was a glorious period , your excellency , for a young nation had arisen
它 曾是 一个 辉煌 时期 , 你的 阁下 , 为了 一个 年轻的 国家 有 出现
[ɪn] [ˈɔːstriə] ,
in Austria ,
在 奥地利 ,
阁下，那是一个辉煌的时期，因为一个年轻的国家在奥地利崛起。

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪts] [ˈnɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
and it was drawing its nourishment from the breasts of a young
和 它 曾是 绘画 它是 营养 从 这 乳房 的 一个 年轻的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] . “
literature : “
文学 : “

它从年轻文学的乳汁中汲取养分。

“ [ænd; ənd] [ˈsʌkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [brests] [ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈærəɡəns]
“ **And sucking from these breasts the revolutionary spirit , and the arrogance**
“ 和 吸吮 从 这些 乳房 这 革命性的 精神 , 和 这 傲慢
[ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈθɪŋkəz] ,
of independent thinkers ,
的 独立的 思想家 ,
“从这些乳房中汲取革命精神和独立思考者的傲慢，

“ [ɪntəˈrʌptɪd] - , [ˈruːdlɪ] .
“ **interrupted Thugut , rudely .**
“ 中断 - , 粗鲁地 .

“图古特粗鲁地打断了他们。”

[dʒəuˈhænis] [ˈmʌlər] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] : “
Johannes Muller seemed not to have heard him , and continued : “
约翰内斯 穆勒 似乎 不是 到 有 听到 他 , 和 持续 : “
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðə; ði] [ˈsekənd] [daɪd] ;
Joseph the Second died ;
约瑟夫 这 第二 死亡 ;

约翰内斯·穆勒似乎没有听到他的话，继续说道：“约瑟夫二世去世了；

[ˈskersli] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [hæz; həz] [pæst] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈdekeɪd] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ?
scarcely a decade has passed , and what has this decade made of Austria ?
几乎 一个 十年 有 通过了 , 和 什么 有 这 十年 制成 的 奥地利 ?
短短十年过去了，这十年给奥地利带来了怎样的变化？

[ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪnd] [əˈɡen] ;
The mind has been chained again ;
这 头脑 有 到过 连锁 再次 ;

思想再次被束缚；

[ðə; ði] [ˈsensər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪzərz] [hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][stænd] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
the censor with his scissors has taken his stand again by the side of the
这 审查 和 他的 剪刀 有 已采取 他的 站立 再次 经过 这 边 的 这
[ˈɔːstriən] [ˈbaʊndri] - [pəʊst] ;
Austrian boundary - post ;
奥地利 边界 - 邮政 ;

拿着剪刀的审查员又一次站在奥地利边界柱旁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ˈseverɪŋ] [ˈɔːstriə] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni][hæz; həz] [bɪn] [ˈrekriːeɪtɪd] .
and the wall severing Austria from Germany has been recreated .
和 这 墙 切断 奥地利 从 德国 有 到过 重建 .

分隔奥地利和德国的柏林墙已经重建。

[ˈevri] [θɪŋ] [naʊ] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [əˈɡen] [səˈspɪʃəs] ; [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
Every thing now has become again suspicious ; even the national spirit of the
每一个 事物 现在 有 变得 再次 可疑的 ; 甚至 这 国家的 精神 的 这
[ˈɔːstriən] ,
Austrian ,
奥地利 ,

现在一切都变得疑神疑鬼；就连奥地利的民族精神也如此。

even his hatred of foreign oppression , and his hostility to foreign
甚至 他的 仇恨 的 外国的 压迫 , 和 他的 敌意 到 外国的
[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [əˈpreɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:'stɪlətɪ][tu:; tə] [ˈfɔ:rən]
[enˈkrəʊtʃm(ə)nt] .
encroachments .
侵占 .

甚至他对外国压迫的憎恨，以及他对外国侵略的敌意。

In this hatred itself the government sees the possibility of a rising , and a
在 这 仇恨 本身 这 政府 看到 这 可能性 的 一个 上升 , 和 一个
[ˈɪn] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [ɪt'self] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [si:z] [ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
[ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] ,
spirit of opposition ,
精神 的 反对 ,

政府认为，这种仇恨本身就蕴含着崛起和反抗精神的可能性。

for it sees that the people are no longer asleep , but awake and thinking ,
为了 它 看到 那 这 人们 是 不 更长 睡着了 , 但 醒 和 思维 ,
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][noʊ] [ˌb:ŋɡər] [ə'sli:p] , [bʌt; bət] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
因为它看到人们不再沉睡，而是清醒地思考着。

and thought in itself is even now an opposition .
和 想法 在 本身 是 甚至 现在 一个 反对 .

即使在今天，思想本身也是一种对立面。

Every manifestation of enthusiasm for a man who has spoken of the
每一个 表现 的 热情 为了 一个 男人 WHO 有 说 的 这
[ˈevri] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; hæz][ˈspəʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]
[ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni][ɪz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
freedom and independence of Germany is looked upon with suspicion ,
自由 和 独立 的 德国 是 看起来 之上 和 怀疑 ,

任何对一位曾谈论德国自由和独立的人的热情表现都会受到怀疑。

and the noblest men are being proscribed and banished , merely because the
和 这 最高贵 男人 是 存在 禁止 和 被放逐 , 仅仅 因为 这
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [men][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [prəʊˈskraɪbd][ænd; ənd] [ˈbænɪʃt] , [ˈmɪrli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði]
[ˈpi:p(ə)l] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
people love them ,
人们 爱 他们 ,

而最崇高的人仅仅因为受人民爱戴就被禁止入内、流放。

and hope and expect great things from them .
和 希望 和 预计 伟大的 事物 从 他们 .

并对他们寄予厚望，期待他们能带来伟大的成就。

The people , according to the wishes of government , shall do nothing but sleep
这 人们 , 根据 到 这 愿望 的 政府 , 将 做 没有什么 但 睡觉
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [ʃæl; ʃəl][du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sli:p]
 ,
 ,
 ,

按照政府的意愿，人民除了睡觉什么也做不了。

obey , and be silent ; the people shall manifest no enthusiasm for any thing ;
服从 , 和 是 沉默的 ; 这 人们 将 显现 不 热情 为了 任何 事物 ;
[əˈbeɪ] , [ænd; ənd][bi:; bi][ˈsaɪlənt] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [ˈmænɪfest] [noʊ] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [θɪŋ] ;

服从，保持沉默；人民对任何事都不得表现出热情；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [jæl; jəl] [lʌv] ['nʌθɪŋ] , [dɪ'zʌɪər] ['nʌθɪŋ] , [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [jæl; jəl][hæv; həv]
the people shall love nothing , desire nothing , think nothing ; the people shall have
这 人们 将 爱 没有什么 , 欲望 没有什么 , 思考 没有什么 ; 这 人们 将 有
[noʊ] ['hɪroʊz] ,
no heroes ,
不 英雄 ,

人民将不再爱任何东西, 不再渴望任何东西, 不再思考任何东西; 人民将不再有英雄。

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [maɪt] [ɪ'klyps] [ðə; ði]
to whom they are attached ; for the glory of the heroes might eclipse the
到 谁 他们 是 随附的 ; 为了 这 荣耀 的 这 英雄 可能 蚀 这
[ˈempərər] ,
emperor ,
皇帝 ,

他们效忠的对象; 因为英雄的荣耀可能会掩盖皇帝的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [lʌv] [saʊnd] [laɪk] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] . "
and the shouts of love sound like shouts of insurrection . "
和 这 喊叫 的 爱 声音 喜欢 喊叫 的 起义 . "

而那些爱的呼喊, 听起来却像是起义的呐喊。

" [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd][dʒɑ:n] , " [sed] - , ['kwaiətli] .
"**You refer to the Archdukes Charles and John , " said Thugut , quietly .**
" 你 参考 到 这 大公 查尔斯 和 约翰 , " 说 - , 悄悄 .
"你指的是查理大公和约翰大公吧? "图古特平静地说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'mu:vɔd] [ɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
"**It is true , I have removed Archduke Charles from his command ,**
" 它 是 真的 , 我 有 已移除 大公 查尔斯 从 他的 命令 ,
"没错, 我已经解除了查理大公的职务。"

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:pju'lærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,
for his popularity with the army and people is very great ,
为了 他的 人气 和 这 军队 和 人们 是 非常 伟大的 ,
因为他深受军队和人民的爱戴。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .
and would have become dangerous to the emperor .
和 会 有 变得 危险的 到 这 皇帝 .
而且会对皇帝构成危险。

[wɪ; wi][mʌst; məst] ['kɑ:ŋkər] [θru:] [tu:ɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t] [θru:] ['hɪroʊz] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] ['veri]
We must conquer through tools , and not through heroes ; the latter are very
我们 必须 征服 通过 工具 , 和 不是 通过 英雄 ; 这 后者 是 非常
[ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,
unpleasant to deal with ,
令人不快的 到 交易 和 ,
我们必须依靠工具而非英雄来取得胜利; 与英雄打交道非常棘手。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['greɪtfəli] [rɪ'si:v] [ðer; ðər][rɪ'wɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] ,
for they do not gratefully receive their reward as a favor ,
为了 他们 做 不是 感激不尽 收到 他们的 报酬 作为 一个 偏爱 ,
因为他们并不感激地接受这份恩惠,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪmpjʊdəntli] [kleɪm][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] .
but they impudently claim and take it as a right .
但 他们 厚颜无耻地 宣称 和 拿 它 作为 一个 正确的 .
但他们却厚颜无耻地声称这是他们的权利。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [θroʊn] [mʌst; məst][bi; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈhɪroʊz] , [bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈhɪroʊz] [mʌst; məst]
The imperial throne must be surrounded by heroes , but these heroes must
这 帝国 王座 必须 是 包围 经过 英雄 , 但 这些 英雄 必须
[ˈnevər] [ɪˈklɪps] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [θroʊn] .
never eclipse the imperial throne .
绝不 蚀 这 帝国 王座 .

皇位周围必须有英雄环绕，但这些英雄绝不能抢走皇位的风头。

[ˈpɑːrd(ə)n] [ðɪs] [noʊt][tu; tə][jər; jər] [ˈtʃæptər] , [ænd; ənd] [proʊˈsiːd] . "
Pardon this note to your chapter , and proceed . "
赦免 这 笔记 到 你的 章 , 和 继续 . "

请原谅我给你们分会留下这条信息，然后继续。

" [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɑːr; ər][kæst][əˈsaɪd] , " [kənˈtɪnjuːd] [dʒəuˈhænis] [ˈmʌlər] ,
" **The heroes of the sword are cast aside , " continued Johannes Muller ,**
" 这 英雄 的 这 剑 是 投掷 旁边 , " 持续 约翰内斯 穆勒 ,
"那些剑术英雄都被抛弃了,"约翰内斯·穆勒继续说道。

" [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [θɔːt] [nɔːr][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑːr; ər]
" **but neither the heroes of thought nor the heroes of literature are**
" 但 两者都不 这 英雄 的 想法 也不 这 英雄 的 文学 是
[sperd] .
spared .
幸存 .

“但是，思想界的英雄和文学界的英雄都未能幸免。”

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [traɪz] [tu; tə] [dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
The government tries to disgrace and insult literature , because
这 政府 尝试 到 耻辱 和 侮辱 文学 , 因为
[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)][tu; tə] [əˈsæsɪneɪt] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] ;
it is unable to assassinate it entirely ;
它 是 无法 到 暗杀 它 完全 ;

政府试图诋毁和侮辱文学，因为它无法彻底扼杀文学；

[aɪ ˈtiː][drægz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪntuː][ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [ʌnˈwɜːrði] [ˈsensərz] ,
it drags literature into the caves of unworthy censors ,
它 拖拽 文学 进入 这 洞穴 的 不配 审查员 ,
它将文学拖入了不称职的审查者的洞穴之中。

[ænd; ənd] [ˈmjuːtlɪɪts] [ɪts][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɪmz] [ænd; ənd] [dɪsˈtrɔɪz] [ðə; ði][moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsplendər]
and mutilates its most beautiful limbs and destroys the most magnificent splendor
和 残害 它是 最多 美丽的 四肢 和 摧毁 这 最多 壮丽 辉煌
[ʌv; əv][ɪts][aɪˈdiːəz] .
of its ideas .
的 它是 想法 .

并残害其最美丽的肢体，摧毁其思想中最辉煌灿烂的景象。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ; [hens] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪəz] [tu; tə] [kɪl] [aɪ ˈtiː] .
The government is AFRAID of the mind ; hence it desires to kill IT .
这 政府 是 害怕的 的 这 头脑 ; 因此 它 欲望 到 杀 它 .
政府惧怕思想，因此想要扼杀它。

[ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] , [haʊˈevər] , [meɪ] [kəˈmɪt] [ˈmeni] [mɪˈsterks] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevər] [ɔːt] [tu; tə]
A government , however , may commit many mistakes , but it never ought to
一个 政府 , 然而 , 可能 犯罪 许多 错误 , 但 它 绝不 应该 到
[ʃoʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfreɪd] ,
show that it is afraid ,
展示 那 它 是 害怕的 ,
然而，一个政府可能会犯很多错误，但它绝不应该表现出恐惧。

[fɪr] [ɪk'spoʊzɪŋ][,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['rɪdɪkjʊ:l] .
fear exposing it to ridicule .
害怕 暴露 它 到 嘲笑 .

害怕被嘲笑。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [wi:p] ['oʊvər][ðə; ði] [pə:sə'kju:ʃəns] [wɪt] [ðə; ði] [æprɪ'hɛnʃənz]
And if we ought not to weep over the persecutions which the apprehensions
和 如果 我们 应该 不是 到 哭泣 超过 这 迫害 哪个 这 担忧
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪnstitju:tɪd] [ə'genst] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
of the government have caused to be instituted against literature ,
的 这 政府 有 导致 到 是 已设立 反对 文学 ,

如果我们不应该为政府出于恐惧而对文学作品发起的迫害而哭泣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第23/41页

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
we ought to laugh at them .
我们 应该 到 笑 在 他们 .

我们应该嘲笑他们。

[hoʊl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sə'blaɪm] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['gɪbən] , ['rɒbətsn] , [hjuːm] ,
Whole volumes of the most sublime works of Gibbon , Robertson , Hume ,
所有的 卷 的 这 最多 升华 作品 的 长臂猿 , 罗伯逊 , 休谟 ,
吉本、罗伯逊、休谟等人的伟大著作全集

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [greɪt] [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'hɪbɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]
and other great historians have been prohibited ; and there is not one of
和 其他 伟大的 历史学家 有 到过 禁止 ; 和 那里 是 不是 一 的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən][ˈpoʊəts] — [ˈniːðər] [goʊθ] ,
our German poets — neither Goethe ,
我们的 德语 诗人 — 两者都不 歌德 ,

其他伟大的历史学家也被禁止访问；我们德国的诗人中也没有人被禁止访问——无论是歌德，

[nɔːr] [ˈʃɪlər] , [nɔːr][ˈhɜːrdər] , [nɔːr]['wiə'lænd] , [nɔːr] ['lesɪŋ] ,
nor Schiller , nor Herder , nor Wieland , nor Lessing ,
也不 席勒 , 也不 牧人 , 也不 维兰德 , 也不 莱辛 ,

既不是席勒，也不是赫尔德，也不是维兰德，也不是莱辛。

[nɔːr][dʒiːn] [pɔːl] — [huːz] [wɜːrks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːstrəˌsaɪzd] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] [ˈɔːstriə] .
nor Jean Paul — whose works are not ostracized in German Austria .
也不 让 保罗 — 谁 作品 是 不是 被排斥 在 德语 奥地利 .

让·保罗的作品在德属奥地利并未受到排斥。

[fɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] ['kɑːnfəns] [sent] ['evriwɛr] [ə'luːʒnz] , [ˈrefrənsɪz] , [ænd; ənd] [hɪnts] .
Fear and a bad conscience scent everywhere allusions , references , and hints .
害怕 和 一个 坏的 良心 香味 到处 暗示 , 参考 , 和 提示 .

恐惧和愧疚的气息弥漫在各种暗示、典故和影射中。

[hens] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['bænɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ;
Hence history is banished from the stage ;
因此 历史 是 被放逐 从 这 阶段 ;

因此，历史被逐出了舞台；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['kɑːnstəntli] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['fɪŋgər][æt; ət]
for the history of the past constantly points with a menacing finger at
为了 这 历史 的 这 过去的 不断地 积分 和 一个 威胁 手指 在

[ðə; ði] [sɔːr] [spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
the sore spots of the present .
这 疮 地点 的 这 展示 .

因为过去的历史总是用充满威胁的手指指着现在的痛处。

['ʃekˌspiːrɜːz] - [kɪŋ] [lɪr] - [hæz; həz] [bɪn] [prə'hɪbɪtɪd] ,
Shakespeare's ' King Lear ' has been prohibited ,
莎士比亚的 - 国王 李尔王 - 有 到过 禁止 ,

莎士比亚的《李尔王》已被禁演。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪt][bɪ'liːv][ˈprɪnsəz][wʊd][luːz][ðer; ðər][ˈhedz][ɪf][weɪd][daʊn][baɪ]
because the public might believe princes would lose their heads if weighed down by
因为 这 民众 可能 相信 王子们 会 失去 他们的 头部 如果 称重 向下 经过
[mɪs'fɔːtʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

因为公众可能认为，王子如果被不幸压垮，就会丢掉性命。

- [ˈhæmlət] , -
' Hamlet , '
- 村庄 , -

《哈姆雷特》

- [ˈrɪtʃəd][ðə; ði][θɜːrd] , - [ænd; ənd] - [mæk'beθ] - [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][pər'fɔːrmd] ,
' Richard the Third , ' and ' Macbeth ' must not be performed ,
- 理查德 这 第三 , - 和 - 麦克白 - 必须 不是 是 执行 ,

《理查三世》和《麦克白》不得上演。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈpiːp(ə)l][maɪt][get][ə'kʌstəmd][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'θroumənt][ænd; ənd][ə'sæsɪ'neɪʃ(ə)n]
because people might get accustomed to the dethronement and assassination
因为 人们 可能 得到 习惯 到 这 废黜 和 暗杀
[ʌv; əv][ˈempərəz][ænd; ənd][kɪŋz] .
of emperors and kings .
的 皇帝们 和 国王 .

因为人们可能会对皇帝和国王的废黜和刺杀习以为常。

[ˈʃɪlɜːz] - [ˈmeri][ˈstjuːt] - [ɪz][lʊkt][ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən][ə'luːz(ə)n][tuː; tə][mə'riː] [ˌæntwɑː'net] ; -
Schiller's ' Mary Stuart ' is looked upon as an allusion to Marie Antoinette ; '
席勒的 - 玛丽 斯图尔特 - 是 看起来 之上 作为 一个 典故 到 玛丽 安托瓦内特 ; -
[ˈwɒləŋ,staɪn, 'wɒləŋ,stiːn] - [ænd; ənd] - [tel] - [ɑːr; ər][ˈɒstrə'saɪzd] ,
Wallenstein ' and ' Tell ' are ostracized ,
沃伦斯坦 - 和 - 告诉 - 是 被排斥 ,

席勒的《玛丽·斯图亚特》被认为是影射玛丽·安托瓦内特；《华伦斯坦》和《退尔》则被排斥在外。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðeɪ][maɪt][prə'vʊk][ˌrevə'luːʃənz][ænd; ənd][ˈmɪləteri][ˈmjuːtɪniːz] .
because they might provoke revolutions and military mutinies .
因为 他们 可能 惹 革命 和 军队 叛变 .

因为它们可能会引发革命和军事叛乱。

[ðə; ði] - [ˈmɜːrtʃənt][ʌv; əv][ˈvenɪs] - [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][pər'fɔːrmd] ,
The ' Merchant of Venice ' must not be performed ,
这 - 商人 的 威尼斯 - 必须 不是 是 执行 ,

《威尼斯商人》不得上演。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][maɪt][gɪv][raɪz][tuː; tə][ˈraɪətəs][prə'siːdɪŋz][ə'genst][ðə; ði][dʒuːz] ; [ænd; ənd][ɪn]
because it might give rise to riotous proceedings against the Jews ; and in
因为 它 可能 给 上升 到 暴乱的 诉讼程序 反对 这 犹太人 ; 和 在
[ˈʃɪlɜːz] - [ʌv] [ænd; ənd][ɪn'triːg] ,
Schiller's ' Love and Intrigue ,
席勒的 - 爱 和 阴谋 ,

因为它可能会引发针对犹太人的骚乱；在席勒的《爱情与阴谋》中，

- [ˈprezɪdənt][diː][ˈkælb][hæz; həz][bɪn][træns'fɔːmd][ˈɪntuːː][ə; eɪ][plə'biːən] - ,
' President de Kalb has been transformed into a plebeian vicedomus ,
- 总统 德 卡尔布 有 到过 转变 进入 一个 平民 - ,

“德卡尔布总统已经变成了一个平民出身的总督。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
in order to maintain the respect due to the nobility and to the government
在 命令 到 维持 这 尊重 到期的 到 这 贵族 和 到 这 政府
[ˈfʌŋkʃəneriːz] .
functionaries .
官员 .

为了维护贵族和政府官员应有的尊重。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [aɪˈtiː][ɪz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [reprɪˈzent] ['vɪlənz] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːstər] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
It is true , it is permitted to represent villains and impostors on the stage ,
它 是 真的 , 它 是 允许 到 代表 反派 和 冒名顶替者 在 这 阶段 ,
没错, 舞台上允许塑造反派和冒名顶替者的角色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi]['nəʊblmən] ;
but they must never be noblemen ;
但 他们 必须 绝不 是 贵族 ;
但他们绝不能是贵族;

[ænd; ənd] [ɪf] [men][ʌv; əv][aɪˈdiːəl] ['kærəktər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
and if men of ideal character are to be brought upon the stage ,
和 如果 男人 的 理想的 特点 是 到 是 带来 之上 这 阶段 ,
如果要将品格高尚的人搬上舞台,

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] ['prɪnsəz] , [kaʊnts] , [ɔːr] [pəˈliːs] - [dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] .
they must be either princes , counts , or police - directors .
他们 必须 是 任何一个 王子们 , 计数 , 或者 警察 - 导演 .
他们要么是王子, 要么是伯爵, 要么是警察局长。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['klæsɪz] [ɪz][ðə; ði]['həʊli]
For even more sacred than the dignity of the highest classes is the holy
为了 甚至 更多的 神圣 比 这 尊严 的 这 最高 课程 是 这 圣
[pəˈliːs] ,
police ,
警察 ,
比最高阶层的尊严更为神圣的是神圣的警察。

[ðə; ði] [greɪt] ['gɑːrdɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] [greɪt] [spai] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the great guardian of the government , the great spy watching the people ,
这 伟大的 监护人 的 这 政府 , 这 伟大的 间谍 观看 这 人们 ,
政府的伟大守护者, 监视人民的伟大间谍,

[huː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] ; [tuː; tə] [huːm] ['evri] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
who are being deprived of every thing ; to whom every intellectual enjoyment ,
WHO 是 存在 被剥夺的 的 每一个 事物 ; 到 谁 每一个 知识分子 享受 ,
他们被剥夺了一切; 对他们而言, 一切精神上的享受,

['evri] ['friː] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪnˈθuːziæzəm][ɪz] [fərˈbɪdn] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [jet]
every free manifestation of their enthusiasm is forbidden , and who are yet
每一个 自由的 表现 的 他们的 热情 是 禁止 , 和 WHO 是 然而
[rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [diːm] [ðəmˈselvz] ['hæpi] ,
required to deem themselves happy ,
必需的 到 认为 他们自己 快乐的 ,
他们任何自由表达热情的行为都被禁止, 而那些入却还被要求认为自己是幸福的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['feɪθfəli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gʌvənmənt] !
and that they shall be faithfully attached to their government !
和 那 他们 将 是 忠实 随附的 到 他们的 政府 !
并且他们应当忠于自己的政府!

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [enˈsleɪvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
If the government enslaves the people ,
如果 这 政府 奴隶 这 人们 ,
如果政府奴役人民,

[aɪˈtiː][mʌst; məst][ɪkˈspekt][ðæt][ðɪːz][sleɪvz][wɪl][luːz][ɔːl][sens][ʌv; əv][ˈɑːnər][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] ,
it must expect that these slaves will lose all sense of honor and justice ,
它 必须 预计 那 这些 奴隶 将要 失去 全部 感觉 的 荣誉 和 正义 ,
它必须预料到这些奴隶会丧失所有荣誉感和正义感。

[ænd; ənd][ˈwɪlɪŋli][sel][ðəmˈselvz][tuː; tə][hɪm; ɪm][huː][hoʊldz][aʊt][tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði][moʊst]
and willingly sell themselves to him who holds out to them the most
和 心甘情愿 卖 他们自己 到 他 WHO 持有 出去 到 他们 这 最多
[ˈɡlɪtərɪŋ][ˈɔʃz] ,
glittering offers ,
闪闪发光 优惠 ,

她们甘愿出卖自己，卖给那些向她们提供最诱人条件的人。

[ænd; ənd][ˈnoʊz][best][haʊ][tuː; tə][tempt][ðəm; ðəm][baɪ][ˈɡoʊldən][ˈprɒmɪsɪz] ! — [aɪ][eɪˈem][θruː] ,
and knows best how to tempt them by golden promises ! — I am through ,
和 知道 最好的 如何 到 诱惑 他们 经过 金的 承诺 ! — 我 是 通过 ,
他最擅长用甜言蜜语诱惑他们! ——我受够了!

[jɔːr; jər][ˈeksələnsɪ] , “ [sed][dʒəuˈhænis][ˈmʌlər] , [ˈdrɔːɪŋ][ə; eɪ][diːp][breθ] ;
your excellency , “ said Johannes Muller , drawing a deep breath ;
你的 阁下 , “ 说 约翰内斯·穆勒 , 绘画 一个 深的 气息 ;
“阁下,”约翰内斯·穆勒深吸一口气说道;

“ [aɪ][hæv; həv][riˈsaɪtɪd][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][hoʊl][tˈæptər][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv]
“ I have recited to you my whole chapter on the literature of
“ 我 有 背诵 到 你 我的 所有的 章 在 这 文学 的
[ˈɔːstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

“我已经向你们完整地背诵了我关于奥地利文学的那一章，

[ænd; ənd][aɪ][θæŋk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈhævɪŋ][ˈlɪsnd][tuː; tə][emˈiː][soʊ][ˈpeɪntli] .
and I thank you for having listened to me so patiently .
和 我 感谢 你 为了 拥有 听着 到 我 所以 耐心 .
感谢您耐心听我倾诉。

[naʊ][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈeksələnsɪ][əˈloʊn][tuː; tə][dɪˈsaɪd][ˈweðər][juː; jʊ][diːm][emˈiː][ˈwɜːrði]
Now it is for your excellency alone to decide whether you deem me worthy
现在 它 是 为了 你的 阁下 独自的 到 决定 无论 你 认为 我 值得
[ʌv; əv][ˈfɪlɪŋ][ðə; ði][ˈɑːnərəb(ə)l][pəˈzɪ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːfərd] .
of filling the honorable position you have offered .
的 填充 这 光荣的 位置 你 有 提供 .

现在，完全由您来决定您是否认为我配得上您所提供的这个光荣职位。

[aɪ][eɪˈem][ˈredi][tuː; tə][əkˈsept][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][raɪt][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][taɪmz][ɪn]
I am ready to accept it , and to write the history of our times in
我 是 准备好 到 接受 它 , 和 到 写 这 历史 的 我们的 时代 在
[ðɪs][ˈspɪrɪt] ,
this spirit ,
这 精神 ,

我准备接受它，并本着这种精神书写我们这个时代的历史。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈveri][ˈɡreɪtʃ(ə)l][ɪf][jɔːr; jər][ˈeksələnsɪ][wɪl][ɡrænt][emˈiː][fɔːr; fər][ðɪs][ˈpɜːrpəs]
and shall be very grateful if your excellency will grant me for this purpose
和 将 是 非常 感激的 如果 你的 阁下 将要 授予 我 为了 这 目的
[jɔːr; jər][prəˈtekʃn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsæləri][ʌv; əv][fɔːr][ˈθaʊz(ə)nd][ˈflɔːrɪn] .
your protection and a salary of four thousand florins .
你的 保护 和 一个 薪水 的 四 千 弗洛林 .

如果阁下能为此给予我庇护并赐予我四千佛罗林的薪水，我将不胜感激。

“ Thugut looked with an air of pride and disdain into his glowing face .

看起来 和 一个 空气 的 自豪 和 蔑视 进入 他的 发光 脸 .

“图古特带着骄傲和轻蔑的神情看着他容光焕发的脸庞。

“ My dear sir , “ he said , after a long pause — “ my dear sir , I was mistaken ”

我的 亲爱的 先生 , “ 他 说 , 后 一个 长的 暂停 — “ 我的 亲爱的 先生 , 我 曾是 错误

in you ,

在 你 ,

“我亲爱的先生,”他沉默良久后说道,“我亲爱的先生,我误会您了。”

for I believed you to have a clear head and a strong mind ,

为了 我 相信 你 到 有 一个 清除 头 和 一个 强的 头脑 ,

因为我相信你头脑清醒,意志坚定。

and I perceive now that you are nothing but a weak enthusiast ,

和 我 感知 现在 那 你 是 没有什么 但 一个 虚弱的 爱好者 ,

我现在明白了,你只不过是一个肤浅的狂热分子而已。

dreaming of ideal fancies which one day will turn out entirely differently ; to become

做梦 的 理想的 幻想 哪个 一 天 将要 转动 出去 完全 不同 ; 到 变得

spectres ,

幽灵 ,

梦想着美好的幻想,但有一天,这些幻想会完全变成另一种模样;变成幽灵。

from which you will shrink back in dismay .

从 哪个 你 将要 收缩 后退 在 沮丧 .

你会惊恐地退缩。

You will not always remain the enthusiastic admirer of freedom as at present ;

你 将要 不是 总是 保持 这 热情的 仰慕者 的 自由 作为 在 展示 ;

你不会永远像现在这样热情地赞美自由;

and the proud republican will one day , perhaps , be transformed into the obedient

和 这 自豪的 共和党人 将要 一 天 , 也许 , 是 转变 进入 这 听话

servant of a tyrant .

仆人 的 一个 暴君 .

而骄傲的共和主义者,或许有一天会变成暴君的顺从仆人。

You assured me quite haughtily that you had no stain on your conscience ;

你 保证 我 相当 傲慢地 那 你 有 不 弄脏 在 你的 良心 ;

你傲慢地向我保证,你良心上没有任何污点;

let me tell you , sir , that there is a stain on your character ,

让 我 告诉 你 , 先生 , 那 那里 是 一个 弄脏 在 你的 特点 ,

先生,让我告诉你,你的品格上有污点。

and I should have profited by it — you are vain .

和 我 应该 有 获利 经过 它 — 你 是 徒劳 .

我本应从中获利——你真是虚荣。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə][braɪb][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['flætəri] ,
I should not have tried to bribe you with money , but with flattery ,
我 应该 不是 有 尝试 到 贿赂 你 和 钱 , 但 和 奉承 ,
我不应该用金钱贿赂你, 而应该用奉承。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
and I had been successful .
和 我 有 到过 成功的 .
我成功了。

[aɪ][hæd; həd][tu:] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [haʊ'evər] .
I had too good an opinion of you , however .
我 有 也 好的 一个 观点 的 你 , 然而 .
然而, 我之前对你的看法太高了。

[aɪ] [bi'li:vɪd] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [maɪnd] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kəm'pri'hendɪŋ] [wʌt] [ɪz]
I believed you had a vigorous mind , capable of comprehending what is
我 相信 你 有 一个 蓬勃 头脑 , 有能力的 的 理解 什么 是
[ˈnesəsəri] [ænd; ænd][ˈju:sf(ə)l] ,
necessary and useful ,
必要的 和 有用 ,
我相信你思维敏捷, 能够理解什么是必要和有用的。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [pri'fə:ɪŋ] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][ænd; ænd] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl] .
and of preferring the practical and advantageous to the ideal .
和 的 偏好 这 实际的 和 有利 到 这 理想的 .
并且更倾向于实用和有利的事物, 而不是理想化的事物。

[ɔ: 'ðoʊ] [ə; eɪ] ['heɪtɪv] [ʌv; əv] ['swɪtsərələnd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ˈdʒɜ:mən] ['dri:mər] , [ænd; ænd]
Although a native of Switzerland , you are a genuine German dreamer , and
虽然 一个 本国的 的 瑞士 , 你 是 一个 真的 德语 梦想家 , 和
[aɪ] [heɪt] ['dri:məz] .
I hate dreamers .
我 恨 梦想家 .
虽然你是瑞士人, 但你却是一个地道的德国梦想家, 而我讨厌梦想家。

[goʊ] , [sɜ:r] , [rɪ'meɪn] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbrəri] [ænd; ænd] [kəm'pli:t] [jʊr; jər] ['kætəlb:gz] ,
Go , sir , remain custodian of the Imperial Library and complete your catalogues ,
去 , 先生 , 保持 保管人 的 这 帝国 图书馆 和 完全的 你的 产品目录 ,
先生, 请您继续守护帝国图书馆, 完成您的目录编纂工作。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wi:k] [hænd][tu:; tə] [stem] [ðə; ði]
but never imagine that you will be able with your weak hand to stem the
但 绝不 想象 那 你 将要 是 有能力的 和 你的 虚弱的 手 到 干 这
[wi:l] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ænd][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [ə'ferz] ;
wheel of history and of political affairs ;
车轮 的 历史 和 的 政治的 事务 ;
但千万不要以为你凭借自己无能为力就能阻止历史和政治的车轮;

[ðə; ði] [wi:l] [wʊd] ['oʊnli] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər][hænd][ænd; ænd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['ɡlɔ:ri][ju:; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] ,
the wheel would only destroy your hand and what little glory you have obtained ,
这 车轮 会 仅有的 破坏 你的 手 和 什么 小的 荣耀 你 有 获得 ,
车轮只会毁了你的手, 以及你所获得的那微不足道的荣耀。

[ænd; ænd][hɜ:rl][ju:; jʊ][ə'saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [krʌʃt] [dɔ:g] .
and hurl you aside like a crushed dog .
和 投 你 旁边 喜欢 一个 碎 狗 .
然后像扔一只被压扁的狗一样把你扔到一边。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !
告别!

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][dʒəu'hænis] ['mʌlər] ,
“ He turned his back upon Johannes Muller ,
“ 他 转向 他的 后退 之上 约翰内斯 穆勒 ,
他背弃了约翰内斯·穆勒,

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][sɔ:ft] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [dɔ:r] [təʊld]
and placed himself at the window until the soft noise of the closing door told
和 放置 他自己 在 这 窗户 直到 这 柔软的 噪音 的 这 结束 门 讲述
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
him that the historian had left him .
他 那 这 历史学家 有 左边 他 :
他走到窗边, 直到听到关门的轻微声响, 才知道历史学家已经离开了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] !
“ What a fool !
“ 什么 一个 傻子 !
“真是个傻瓜! ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 :
他说。

[ðen] , [tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] — “ [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['dʒɜ:rmən] [fu:l] !
Then , turning around again — “ a genuine German fool !
然后 , 转弯 大约 再次 — “ 一个 真的 德语 傻子 !
然后, 他又转过身——“一个真正的德国傻瓜! ”

[wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['lektʃər] [em 'i:] — [em 'i:] !
Wanted to lecture me — ME !
通缉 到 演讲 我 — 我 !
想教训我——我!

“ [ænd; ənd] , [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə] , - [bɜ:rst] ['ɪntu:] [laʊd] ['læftər] .
“ And , amused by the idea , Thugut burst into loud laughter .
“ 和 , 觉得好笑 经过 这 主意 , - 爆裂 进入 大声 笑声 :
“图古特觉得这个想法很有趣, 哈哈大笑起来。”

[hi:; hi] [ðen] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [vəɪələntli] ,
He then rang the bell violently ,
他 然后 响铃 这 钟 暴力 ,
然后他猛地按响了门铃。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ɑ:mbreɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hi:; hi]
and as soon as the valet de chambre made his appearance he
和 作为 很快 作为 这 代客泊车 德 房间 制成 他的 外貌 他
[ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
ordered him to get the carriage ready for him .
订购 他 到 得到 这 运输 准备好 为了 他 :
侍从一出现, 他就命令他准备好马车。

[fɪfti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [left][ðə; ði] ['tʃænsəri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
Fifteen minutes later the minister left the chancery of state for the purpose of
十五 分钟 之后 这 部长 左边 这 法院 的 状态 为了 这 目的 的
[rɪ'perɪŋ] ,
repairing ,
维修 ,
十五分钟后, 部长离开国务卿办公室去修理东西。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ['evri] ['i:vniŋ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] - [stri:t] .
as was his custom every evening , to his garden in the Wahringer Street .
作为 曾是 他的 风俗 每一个 晚上 , 到 他的 花园 在 这 - 街道 :
每天晚上, 他都像往常一样去瓦林格街的自家花园。

[ðə; ði] [stri:ts] [θru:] [wit] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [pæs] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wið; wiθ] ['sɪtənz] ,
The streets through which he had to pass were crowded with citizens ,
这 街道 通过 哪个 他 有 到 经过 是 挤 和 公民 ,
他必须经过的街道上挤满了市民。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [wið; wiθ] [ɪl] - [kən'si:ld] [reɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪ] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
who were talking with ill - concealed rage about the fresh defeat of the
WHO 是 说 和 患病的 - 暗 愤怒 关于 这 新鲜的 击败 的 这
[ˈɔstriənz] [æt; ət][mə'reŋgəu] ,
Austrians at Marengo ,
奥地利人 在 马伦戈 ,
他们带着难以掩饰的愤怒谈论着奥地利人在马伦戈的再次失败，

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] ['laʊdli] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['mɪnɪstər] - [wʌz; wəz][ə'loʊn][tu;; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər]
and were loudly calling out that Minister Thugut was alone to blame for
和 是 高声 呼叫 出去 那 部长 - 曾是 独自的 到 责备 为了
[ˈɔstri:əz] [mis'fɔ:tʃənz] ,
Austria's misfortunes ,
奥地利的 不幸 ,
他们大声疾呼，奥地利的不幸完全应归咎于图古特部长。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:bstək(ə)l] [ðæt] [pri'ventɪd] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ]
and that he was the only obstacle that prevented the emperor from making
和 那 他 曾是 这 仅有的 障碍 那 阻止 这 皇帝 从 制作
[pi:s] .
peace .
和平 .
他是阻止皇帝缔结和平的唯一障碍。

[ænd; ænd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kæɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wið; wiθ]
And the people surrounded the well - known carriage of the minister with
和 这 人们 包围 这 出色地 - 已知 运输 的 这 部长 和
['kɑ:nstəntli] - [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪg,zæspə'reɪ(ə)n] ,
constantly - increasing exasperation ,
不断地 - 增加 恼怒 ,
人们围着那辆部长著名的马车，越来越感到恼火。

[ænd; ænd][kraɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] ['laʊdər] [ænd; ænd] [mɔ:r] ['menəsɪŋ] [toʊn] : “ [wi;; wi][du:][nɑ:t][wa:nt]
and cried in a constantly louder and more menacing tone : “ We do not want
和 哭 在 一个 不断地 更大声 和 更多的 威胁 语气 : “ 我们 做 不是 想
[wɔ:r] !
war !
战争 !
然后他用越来越大、越来越凶狠的语气喊道：“我们不要战争！ ”

[wi;; wi][wa:nt] [pi:s] ! [pi:s] !
We want peace ! peace !
我们 想 和平 ! 和平 !
我们想要和平！ 和平！

” - [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [bæk] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɑ:n][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæɪdʒ] .
” Thugut was leaning back comfortably on the cushions of his carriage .
” - 曾是 倾斜 后退 舒适地 在 这 靠垫 的 他的 运输 .
“图古特舒服地靠在马车的垫子上。
[hi;; hi] [si:md] [nɑ:t][tu;; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
He seemed not to hear the shouts of the people ,
他 似乎 不是 到 听到 这 喊叫 的 这 人们 ,
他似乎没有听到人们的呼喊声。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [di:m] [ðem; ðəm] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈnoʊtɪs] .
and not to deem them worthy of the slightest notice .

和 不是 到 认为 他们 值得 的 这 丝毫 注意 .

并且认为他们不值得哪怕一丝一毫的关注。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈtu:mʌlt] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈvaɪələns] ,
Only when the tumult increased in violence ,

仅有的 什么时候 这 骚乱 增加 在 暴力 ,

只有当动乱升级为暴力冲突时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈsenst] [ˈpi:p(ə)l] [kəˈmenst] [ˈhɜ:rlɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and when the incensed people commenced hurling stones and mud at his

和 什么时候 这 愤怒 人们 开始 投掷 石头 和 泥 在 他的

[ˈkæərɪdʒ] ,
carriage ,

运输 ,

当愤怒的民众开始向他的马车投掷石块和泥浆时，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [roʊz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
the minister rose for a moment in order to look out with an air of

这 部长 玫瑰 为了 一个 片刻 在 命令 到 看 出去 和 一个 空气 的

[prəˈfaʊnd] [disˈdeɪn] .
profound disdain .

深刻的 蔑视 .

部长起身片刻，带着深深的轻蔑神情向外望去。

[hi:; hi] [ðen] [li:nd] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv]
He then leaned back on his seat , and muttered , with a glance of

他 然后 倾斜 后退 在 他的 座位 , 和 低声说道 , 和 一个 瞥一眼 的

[ɪndɪˈskraɪbəbl] [kənˈtempt] :
indescribable contempt :

无法形容 鄙视 :

然后他靠回椅背，低声嘟囔着，眼神中充满了难以言喻的轻蔑：

" [kəˈneɪl] !
" Canaille !
" 痞子 !
" 痞子!
" [ˈfʊtnoʊt] : - " - , " [ˈvɑ:l] .
" [Footnote : Hormayer's " Lebensbilder , " vol :
" [脚注 : - " - , " 卷 .
"[脚注：霍迈耶的“Lebensbilder”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 230 .]
我 . , p . - .]
i., 第 230 页。
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .
第三十六章
- [fɔ:l] .
THUGUT'S FALL .
- 落下 .
恶棍的陨落。

[ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [freʃ] [dɪˈfiːts] [hæd; həd] [riːtʃt] [viˈenə] ; [mɔːr] [dɪˈzæstər] [hæd; həd] [brɪˈfɔːləŋ] [ðə; ði]
Tidings of fresh defeats had reached Vienna ; more disasters had befallen the
消息 的 新鲜的 失败 有 达到 维也纳 ; 更多的 灾难 有 发生 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ;

新一轮战败的消息传到了维也纳；军队遭遇了更多灾难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][məˈreŋɡəu][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaːləʊnd] , [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv]
and the great victory of Marengo had been followed , on the 3rd of
和 这 伟大的 胜利 的 马伦戈 有 到过 随后 , 在 这 3rd 的
[dɪˈsembər] ,
December ,
十二月 ,

马伦戈战役取得伟大胜利之后，12月3日，

- , [baɪ][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˌhoʊənˈlɪndən] , [ɪn] [wɪtʃ] [mɔːˈoʊ] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːstriənz] [ˈʌndər]
1800 , by the battle of Hohenlinden , in which Moreau defeated the Austrians under
- , 经过 这 战斗 的 霍亨林登 , 在 哪个 莫罗 战败 这 奥地利人 在下面
[ɑːrtʃˈduːk] [dʒɑːn] .
Archduke John .
大公 约翰 .

1800 年，在霍亨林登战役中，莫罗击败了奥地利大公约翰率领的奥地利军队。

[ˈiːv(ə)n] - , [ðə; ði] [ɪˈmuːvəbl] [ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [felt] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][soʊ]
Even Thugut , the immovable and constant prime minister , felt alarmed at so
甚至 - , 这 不可移动的 和 持续的 主要的 部长 , 毛毡 惊慌 在 所以
[ˈmeni] [kəˈlæmitɪz] ,
many calamities ,
许多 灾难 ,

即使是行事稳重、一贯可靠的首相图古特，面对如此多的灾难也感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ænd; ənd][ˈspɑːtɪf(ə)][ˈhjuːmər] .
and he was generally in a gloomy and spiteful humor .
和 他 曾是 一般来说 在 一个 阴沉 和 恶毒的 幽默 .

他通常情绪阴郁，充满恶意。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
He felt that there was a power stronger than his will ,
他 毛毡 那 那里 曾是 一个 力量 更强 比 他的 将要 ,
他感到有一种力量凌驾于他的意志之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ˈmædənd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
and this feeling maddened him with anger .
和 这 感觉 疯狂的 他 和 愤怒 .

这种感觉让他怒火中烧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklaʊdɪd] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [kəmˈprest]
He was sitting at his desk , with a clouded brow and closely compressed
他 曾是 坐着 在 他的 桌子 , 和 一个 阴天 眉头 和 密切 压缩
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

他坐在办公桌前，眉头紧锁，嘴唇紧抿。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌləŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][ˈpepərz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkəriər] ,
his sullen eyes fixed on the papers before him , which a courier ,
他的 忧郁 眼睛 固定的 在 这 文件 前 他 , 哪个 一个 导游 ,

他阴沉的目光紧盯着面前的文件，那是信使送来的。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
just arrived from the headquarters of the army , had delivered to him .
只是 到达的 从 这 总部 的 这 军队 , 有 发表 到 他 .

刚从军队总部送来, 已经交给他了。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['i:v(ə)] [taɪdɪŋz] ; [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They contained evil tidings ; they informed him of the immense losses of the
他们 包含 邪恶的 消息 ; 他们 知情的 他 的 这 巨大 损失 的 这
[ɔ'striənz] ,
Austrians ,
奥地利人 ,

这些信件带来了噩耗; 它们告知他奥地利人遭受了巨大的损失。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [frɛntʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,
and of the insolence of the victorious French general ,
和 的 这 傲慢 的 这 胜利者 法语 一般的 ,

以及那位凯旋的法国将军的傲慢无礼,

[hu:] [hæd; həd]['oʊnli] ['græntɪd] [ðə; ði] ['ɔ:striən] [æplɪ'keɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɑ:rmɪstɪs] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n]
who had only granted the Austrian application for an armistice on condition
WHO 有 仅有的 的确 这 奥地利 应用 为了 一个 停战 在 状况
[ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:trɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪlm] ,
that the fortresses of Ulm ,
那 这 堡垒 的 乌尔姆 ,

他只同意奥地利提出的停战请求, 条件是乌尔姆要塞必须被占领。

['ɪŋgəl,tæt] [ænd; ænd] ['fɪləpsbʊrg] [bi:; bi] [sə'rendərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
Ingolstadt and Philipsburg be surrendered to him ;
英戈尔施塔特 和 菲利普斯堡 是 投降 到 他 ;

英戈尔施塔特和菲利普斯堡应向他投降;

[ænd; ænd] [ðɪ:z] [hju:'mɪlietɪŋ] [tɜ:rmz][hæd; həd] [bɪn] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][geɪn] [taɪm]
and these humiliating terms had been complied with in order to gain time
和 这些 羞辱 条款 有 到过 遵命 和 在 命令 到 获得 时间

[ænd; ænd][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:rmɪ] .
and to concentrate a new army .
和 到 集中 一个 新的 军队 .

为了争取时间并集结一支新军队, 这些屈辱的条款都被接受了。

[fɔ:r; fər] - ['stʌbərnənəs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['broʊkən] [jet] ,
For Thugut's stubbornness had not been broken yet ,
为了 - 固执 有 不是 到过 破碎的 然而 ,

因为图古特的固执还没有被磨灭。

[ænd; ænd][hi:; hi] [stɪl] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kən'klu:ɪd] [ðə; ði] [pi:s] [soʊ][ɜ:rdʒəntli] [dɪ'zaɪrd]
and he still obstinately refused to conclude the peace so urgently desired
和 他 仍然 顽固地 拒绝 到 结束 这 和平 所以 紧急 想要的

[baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:striən] ['pi:p(ə)] ,
by the whole Austrian people ,
经过 这 所有的 奥地利 人们 ,

他仍然顽固地拒绝缔结奥地利全体人民迫切渴望的和平条约。

[neɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] .
nay , by the emperor himself .
不 , 经过 这 皇帝 他自己 .

不, 是皇帝本人下令的。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] [pi:s] !
" **No , no , no peace !**
" 不 , 不 , 不 和平 !

“不, 不, 没有和平!”

“ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pəˈru:zd] [ðə; ði] [diˈspæt] .
“ **he muttered** , **when he had perused the dispatches** .
“ 他 低声说道 , 什么时候 他 有 仔细阅读 这 派遣 .
他读完这些电报后, 喃喃自语道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ɑ:n] , [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈɔ:striə]
“ **We will fight on** , **even though we should be buried under the ruins of Austria**
“ 我们 将要 斗争 在 , 甚至 尽管 我们 应该 是 埋葬 在下面 这 废墟 的 奥地利
!
!
!“即使我们注定要被埋葬在奥地利的废墟之下, 我们也会继续战斗!”

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [fræns] ,
I hate that revolutionary France ,
我 恨 那 革命性的 法国 ,
我讨厌革命时期的法国。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [ˌkɑ:ndɪˈsend] [tu:; tə][ɪkˈstend][maɪ][hænd][tu:; tə][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
and I shall never condescend to extend my hand to it for the purpose
和 我 将 绝不 屈尊 到 延长 我的 手 到 它 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [pi:s] .
of making peace .
的 制作 和平 .
我绝不会屈尊向它伸出援手以求和平。

[wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ɑ:n] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][æɪ; ʃəl] [der] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [pi:s] !
We will fight on , **and no one shall dare to talk to me about peace** !
我们 将要 斗争 在 , 和 不 一 将 敢 到 讲话 到 我 关于 和平 !
我们将继续战斗, 谁也别想跟我谈和平!

“ [ə; eɪ] [loʊ] [ræp][æet; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈli:dn̩; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ru:m] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz]
“ **A low rap at the door leading to the reception - room interrupted his**
“ 一个 低的 说唱 在 这 门 领导 到 这 接待 - 房间 中断 他的
[səˈlɪləkwɪ] ,
soliloquy ,
独白 ,
一阵低沉的敲门声打断了他的独白, 这声音来自通往接待室的门。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhɑ:rʃli] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [kʌm] [ɪn] ,
and when he had harshly called out , **“ Come in** ,
和 什么时候 他 有 严厉地 称为 出去 , “ 来 在 ,
当他厉声喊道:“进来!”

“ [hɪz; ɪz][ˈvæɪlt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈɑ:mbreɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **his valet de chambre appeared in the door** .
“ 他的 代客泊车 德 房间 出现 在 这 门 .
他的贴身男仆出现在门口。

“ [jɔr; jər] [ˈeksələnsɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈtɪmɪdli] , “ [kaʊnts] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] , - , [ænd; ənd] -
“ **Your excellency** , **“ he said** , **timidly** , **“ Counts Colloredo** , **Saurau** , **and Lehrbach**
“ 你的 阁下 , “ 他 说 , 胆怯地 , “ 计数 科洛雷多 , - , 和 -
[hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] ,
have just arrived ,
有 只是 到达的 ,
“阁下,”他怯生生地说, “科洛雷多伯爵、绍劳伯爵和莱尔巴赫伯爵刚刚到达。”

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [əbˈteɪn] [æen; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ˈeksələnsɪ] .
and desire to obtain an interview with your excellency .
和 欲望 到 获得 一个 面试 和 你的 阁下 .
并渴望获得与您面谈的机会。

” [nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [mu:vd] [ɪn] - [feɪs] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,
“ **Not a muscle moved in Thugut's face to betray his surprise** ,
” 不是 一个 肌肉 已搬 在 - 脸 到 背叛 他的 惊喜 ,
“图古特脸上没有一丝表情流露出惊讶,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][ʰsɜ:rvənt][ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m] [vɔɪs] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
and he ordered the servant in a perfectly calm voice to admit the gentlemen
和 他 订购 这 仆人 在 一个 完美 冷静的 嗓音 到 承认 这 先生们
[ɪ'mi:diətli] .
immediately .
立即地 .

他用极其平静的语气命令仆人立即放这两位先生进来。
[hi:; hi] [ðen] ['heɪstɪli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
He then hastily walked to the door for the purpose of meeting them .
他 然后 草草 步行 到 这 门 为了 这 目的 的 会议 他们 .
然后他匆匆走向门口去迎接他们。

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] : [fɜ:rst] , [kaʊnt] [kɒlə'reɪdɒʊ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
They entered a few minutes later : first , Count Colloredo , minister of the imperial
他们 进入 一个 很少 分钟 之后 : 第一的 , 数数 科洛雷多 , 部长 的 这 帝国
[ˈhaʊshəʊld] ;
household ;
家庭 ;

几分钟后，他们走了进来：首先是皇室大臣科洛雷多伯爵；
[nekst] , [kaʊnt] - , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [pə'li:s] ; [ænd; ənd][læst] , [kaʊnt] - , ['mɪnɪstər]
next , Count Saurau , minister of police ; and last , Count Lehrbach , minister
下一个 , 数数 - , 部长 的 警察 ; 和 最后的 , 数数 - , 部长
[wɪ'dəʊt] [pɔ:rt'fəʊliəʊ] .
without portfolio .
没有 文件夹 .

接下来是警察部长绍劳伯爵；最后是不管部长莱尔巴赫伯爵。
- [ʰsɜ:veɪd] [ðə; ði] [θri:] ['dɪɡnɪ'teri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʰsɪŋg(ə)l] [ʰsɜ:rtʃɪŋ] [ɡlæns] .
Thugut surveyed the three dignitaries with a single searching glance .
- 调查 这 三 达官显贵 和 一个 单身的 搜索 瞥一眼 .
图古特一眼扫视了这三位贵宾。

[hi:; hi] [pər'si:vd] [ðæt] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] [kaʊnt] [kɒlə'reɪdɒʊ] [lʊkt] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] ;
He perceived that good - natured Count Colloredo looked rather frightened ;
他 感知 那 好的 - 自然 数数 科洛雷多 看起来 相当 害怕 ;
他发现性情温和的科洛雷多伯爵看起来有些害怕；

[ðæt] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [aɪz] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [wɜ:r; wər] [ˈɡlɪsnɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪɡər]
that the ferocious eyes of Count Lehrbach were glistening like those of a tiger
那 这 凶猛 眼睛 的 数数 - 是 闪闪发光 喜欢 那些 的 一个 老虎
[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈlæsəreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] :
just about to lacerate his victim :
只是 关于 到 划破 他的 受害者 :

莱尔巴赫伯爵那双凶狠的眼睛闪闪发光，就像一头即将撕碎猎物的猛虎：
[ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnt] - , [ðæt] [dɪ'plɒmətɪst][ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ,
and that Count Saurau , that diplomatist generally so impenetrable ,
和 那 数数 - , 那 外交官 一般来说 所以 坚不可摧 ,
还有那位萨劳伯爵，那位通常难以捉摸的外交家，

[pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
permitted a triumphant smile to play on his lips .
允许 一个 凯 微笑 到 玩 在 他的 嘴唇 .
他嘴角露出一丝胜利的微笑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃʊr] [tækt] [wɪtʃ] - ['nevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,
With the sure tact which Thugut never lost sight of ,
和 这 当然 策略 哪个 - 绝不 丢失的 视线 的 ;
图古特始终保持着他那份沉着冷静的处事方式。

[hiː; hi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [miːn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [wʌt] [hæd; həd]
he saw from the various miens of these three gentlemen what had
他 锯 从 这 各种各样的 表情 的 这些 三 先生们 什么 有
[ɔ'keɪzənd] [ðer; ðər][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
occasioned their call upon him ,
引发 他们的 称呼 之上 他 ;
他从这三位先生的不同神态中看出了他们前来拜访的原因。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
and his mind was made up at once .
和 他的 头脑 曾是 制成 向上 在 一次 ;
他立刻就下定了决心。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sælju'teɪ(ə)n] ,
He received them , however , with a pleasant salutation ,
他 已收到 他们 ; 然而 ; 和 一个 令人愉快的 问候 ;
然而，他以友好的问候接待了他们。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [kaʊnt] [kɒlə'reɪdʊʊ][ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən]
and took the hand of Count Colloredo in order to conduct him to an
和 采取 这 手 的 数数 科洛雷多 在 命令 到 执行 他 到 一个
['ɑːrmtʃer] .
armchair .
扶手椅 .
然后他牵着科洛雷多伯爵的手，把他引到一张扶手椅旁。

[kɔːlə'reɪdʊʊz] [hænd][wʌz; wəz][kʊld][ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Colloredo's hand was cold and trembling , and Thugut said to himself ,
科洛雷多的 手 曾是 寒冷的 和 发抖 ; 和 - 说 到 他自己 ;
科洛雷多的手冰冷颤抖，图古特自言自语道：

“ [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [dɪsə'griːəb(ə)] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][em 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]
“ **he is charged with a very disagreeable message for me , and he is**
“ 他 是 带电 和 一个 非常 令人不快的 信息 为了 我 , 和 他 是
[ə'freɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] . ”
afraid to deliver it . ”
害怕的 到 递送 它 . ”
“他受命向我传达一个非常令人不快的消息，但他不敢去传达。”

“ [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ɪz] ['daʊtləs] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [juː 'es][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ][æt; ət][soʊ] [ʌnɪk'spektɪd]
“ **Your excellency is doubtless astonished to see us disturb you at so unexpected**
“ 你的 阁下 是 毫无疑问 惊讶 到 看 我们 打扰 你 在 所以 意外
[æn; ən] ['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ;
“阁下想必会对我们在这个意想不到的时间打扰您感到惊讶吧。”

“ [sed] [kaʊnt] [kɒlə'reɪdʊʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] , [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd]['teɪkən]
“ **said Count Colloredo , in a tremulous voice , when the four gentlemen had taken**
“ 说 数数 科洛雷多 , 在 一个 颤抖的 嗓音 , 什么时候 这 四 先生们 有 已采取
[siːts] .
seats .
座位 .
“科洛雷多伯爵在四位先生落座后，用颤抖的声音说道。”

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'sta:nɪʃt] , ” [sed] - , [kɑ:mli] .

“ **No** , **I** **am** **not** **astonished** , ” **said** **Thugut** , **calmly** .

不 , 我 是 不是 惊讶 , ” 说 - , 平静地 .

“不，我并不感到惊讶，”图古特平静地说。

“ [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] , [hæv; həv][ˈoʊnli] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [maɪ] [wɪʃɪz] .

“ **You** , **gentlemen** , **on** **the** **contrary** , **have** **only** **anticipated** **my** **wishes** .

你 , 先生们 , 在 这 相反 , 有 仅有的 预期 我的 愿望 .

“恰恰相反，各位先生，你们只是预料到了我的愿望。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

I **was** **just** **about** **to** **invite** **you** **to** **see** **me** **for** **the** **purpose** **of** **holding** **a**

我 曾是 只是 关于 到 邀请 你 到 看 我 为了 这 目的 的 保持 一个

[kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n] ,

consultation ,

咨询 ,

我正准备邀请你来见我，以便进行一次咨询。

[ˈveri] [dɪˈzæstrəs] [ˈtaɪdɪŋz] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] .

very **disastrous** **tidings** **having** **arrived** **from** **the** **headquarters** **of** **our** **army** .

非常 灾难性的 消息 拥有 到达的 从 这 总部 的 我们的 军队 .

从我军总部传来非常糟糕的消息。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈbɔ:st] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [æt; ət] [ˈhoʊənˈlɪndən] — [ɑ:rtʃˈdu:k] [dʒɑ:n][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈfi:tɪd] . ”

We **have** **lost** **a** **battle** **at** **Hohenlinden** — **Archduke** **John** **has** **been** **defeated** . ”

我们 有 丢失的 一个 战斗 在 霍亨林登 — 大公 约翰 有 到过 战败 . ”

我们在霍亨林登战役中战败了——约翰大公战败了。

“ [ænd; ænd] [mɜːˈoʊ] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ænd][ɪz] [naʊ] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑ:n] [viˈenə] ,

“ **And** **Moreau** **has** **already** **crossed** **the** **Inn** **and** **is** **now** **advancing** **upon** **Vienna** ,

和 莫罗 有 已经 交叉 这 客栈 和 是 现在 前进 之上 维也纳 ,

“莫罗已经渡过因河，现在正向维也纳进军。”

” [sed] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snaɪr] .

“ **said** **Count** **Lehrbach** , **with** **a** **sneer** .

说 数数 - , 和 一个 冷笑 .

“莱尔巴赫伯爵冷笑着说。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [mɪˈsteɪks] [ɪn][jɔr; jər][ˈhoʊps] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [ˈmɪnɪstər] . ”

“ **You** **have** **made** **some** **terrible** **mistakes** **in** **your** **hopes** **of** **victory** , **minister** . ”

你 有 制成 一些 糟糕的 错误 在 你的 希望 的 胜利 , 部长 . ”

“部长，你为了胜利犯下了一些可怕的错误。”

“ [jes] , [ɪnˈdi:dɪd] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [mɪˈsteɪks] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈbærən] , ” [sed]

“ **Yes** , **indeed** , **you** **have** **made** **some** **terrible** **mistakes** , **my** **dear** **little** **baron** , ” **said**

是的 , 的确 , 你 有 制成 一些 糟糕的 错误 , 我的 亲爱的 小的 男爵 , ” 说

[kaʊnt] - ,

Count **Saurau** ,

数数 - ,

“是的，你的确犯了一些可怕的错误，我亲爱的小男爵，”索劳伯爵说道。

[ˈleɪɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [stres] [ɑ:n][ðə; ði][læst] [wɜ:rdz] .

laying **particular** **stress** **on** **the** **last** **words** .

躺下 特别的 压力 在 这 最后的 字 .

特别强调最后几个字。

- [fɪkst] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [lʊk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

Thugut **fixed** **a** **laughing** **look** **on** **him** .

- 固定的 一个 笑 看 在 他 .

图古特冲他露出了嘲讽的笑容。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [ˈtendə] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ænd] [haʊ] [bɪɡ][jər; jər] [biːk]
“ **Why** , ” **he said** , “ **how tender we are to - day** , **and how big your beak**
“ 为什么 , ” 他 说 , ” 如何 投标 我们 是 到 - 天 , 和 如何 大的 你的 喙
[hæz; həz] [ɡroʊn] ,
has grown ,
有 生长 ,

“哎呀,”他说,“我们今天多么娇嫩啊,你的喙也长得好大啊。”

[maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kaʊnt] !
my dear little count !
我的 亲爱的 小的 数数 !

我亲爱的小伯爵!

[juː; jʊ] [siːm] [bʌt; bət] [ˈslɑːtli] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪsˈfɜːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
You seem but slightly afflicted by the misfortunes of the empire ,
你 似乎 但 轻微地 受苦的 经过 这 不幸 的 这 帝国 ,
你似乎只是略微受到了帝国不幸的影响,

[fɜːr; fər][jʊr; jər] [feɪs] [ɪz][æz; əz][ˈreɪdiənt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑːk] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈdrɪvŋ]
for your face is as radiant as that of a young cock that has just driven
为了 你的 脸 是 作为 辐射状 作为 那 的 一个 年轻的 公鸡 那 有 只是 驱动
[ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [ˈdʌŋhɪl] .
a rival from its dunghill .
一个 竞争对手 从 它是 粪堆 .

因为你的脸容光焕发,就像一只刚刚把对手从粪堆里赶走的年轻公鸡一样。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstuːpɪd][oʊld] [kɑːk] [ðæt] [hæz; həz] [ˌkɒndɪˈsendɪd]
But it must have been a very stupid old cock that has condescended
但 它 必须 有 到过 一个 非常 愚蠢的 老的 公鸡 那 有 居高临下的
[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
to fight with you .
到 斗争 和 你 .

但一定是只非常愚蠢的老公鸡,才会纡尊降贵地跟你打架。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] , [let][juː ˈes] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] .
Now , my dear Count Colloredo , let us talk about business .
现在 , 我的 亲爱的 数数 科洛雷多 , 让 我们 讲话 关于 商业 .

现在,我亲爱的科洛雷多伯爵,让我们来谈谈正事吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət] [ˌhoʊənˈlɪndən] , [ænd; ænd] [mɔːˈoʊ] [ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpaːn] [viˈenə] .
We have been defeated at Hohenlinden , and Moreau is advancing upon Vienna .
我们 有 到过 战败 在 霍亨林登 , 和 莫罗 是 前进 之上 维也纳 .

我们在霍亨林登战役中战败,莫罗正向维也纳进军。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [tuː] [fæktz] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] .
These are two facts that cannot be disputed .
这些 是 二 事实 那 不能 是 争议 .

这两个事实无可争议。

[bʌt; bət][wiː; wi][jæl; ʃəl] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [bloʊz] ; [wiː; wi][jæl; ʃəl][send][ə; eɪ] [freʃ] [ˈɑːrmi] [əˈɡenst]
But we shall recover from these blows ; we shall send a fresh army against
但 我们 将 恢复 从 这些 打击 ; 我们 将 发送 一个 新鲜的 军队 反对
[mɔːˈoʊ] ,
Moreau ,
莫罗 ,

但我们会从这些打击中恢复过来;我们会派出一支新军对抗莫罗。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [dɪˈzæstər] . “
and it will avenge our previous disasters . ”
和 它 将要 报仇 我们的 以前的 灾难 . ”

它将为我们之前的灾难复仇。

“ [haʊˈevər] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [hoʊp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd]
“ **However** , **your excellency** , **that is a mere hope** , **and we may be disappointed**
“ 然而 , 你的 阁下 , 那 是 一个 仅仅 希望 , 和 我们 可能 是 失望的
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“然而，阁下，这仅仅是一种希望，我们或许会再次失望。”

“ [rɪˈplaɪd] [kələˈreɪdɒs] , [æŋkʃəsli] .
“ **replied Colloredo** , **anxiously** .
“ 回复 科洛雷多 , 焦虑地 .

科洛雷多焦急地回答道。

“ [ðə; ði] ['empərər] , [maɪ] ['greɪʃəs] ['mæstər] , [hæz; həz][ɔːst] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['vɪktərɪz] ,
“ **The emperor** , **my gracious master** , **has lost faith in our victories** ,
“ 这 皇帝 , 我的 亲切 掌握 , 有 丢失的 信仰 在 我们的 胜利 ,
“陛下，我仁慈的主人，已经对我们的胜利失去了信心。”

[ənˈles] [wiː; wi][ʊd; ʊd][hæv; həv][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [traɪd] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv]
unless we should have an able and tried general at the head of
除非 我们 应该 有 一个 有能力的 和 尝试 一般的 在 这 头 的
[ˈaʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['iːkwəli] ['trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['nei(ə)n] . “
our forces — a general equally trusted by the army and the nation . “
我们的 力量 — 一个 一般的 同样地 可信 经过 这 军队 和 这 国家 . “
除非我们能有一位能干且久经考验的将军统帅我们的军队——一位深受军队和国家信任的将军。”

“ [let] [juːˈes] , [ðen] , [pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
“ **Let us** , **then** , **place such a general at the head of the army** ,
“ 让 我们 , 然后 , 地方 这样的 一个 一般的 在 这 头 的 这 军队 ,
那么，我们就让这样一位将军统领军队吧。

“ [sed] - , ['kɑːmli] ; “ [let] [juːˈes] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɔɪnt] [ɑːrtʃˈduːk] [tʃɑːrlz] [kəˈmændər] - [ɪn] -
“ **said Thugut** , **calmly** ; “ **let us immediately appoint Archduke Charles commander - in -**
“ 说 - , 平静地 ; “ 让 我们 立即地 委 大公 查尔斯 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] ['fɔːrsɪz] . “
chief of the Austrian forces . “
首席 的 这 奥地利 力量 . “

“让我们立即任命查理大公为奥地利军队的总司令。”图古特平静地说，

“ [ɑː] , [aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [kənˈsent] [tuː; tə][aɪˈtiː] , “ [ɪkskleɪmd] [kələˈreɪdɒs] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
“ **Ah** , **I am glad that you consent to it** , “ **exclaimed Colloredo** , **joyfully** ,
“ 啊 , 我 是 高兴的 那 你 同意 到 它 , “ 惊呼 科洛雷多 , 欣喜地 ,
“啊，我很高兴你同意了，”科洛雷多高兴地说道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪnˈstrʌktɪd] [emˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
“ **for the emperor has just instructed me to go to his distinguished**
“ 为了 这 皇帝 有 只是 指示 我 到 去 到 他的 杰出的
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈkwɛst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðə; ði]
brother and to request him in the name of his majesty to resume the
兄弟 和 到 要求 他 在 这 姓名 的 他的 威严 到 恢复 这
[kəˈmænd] - [ɪn] - [tʃiːf] . “
command - in - chief . “
命令 - 在 - 首席 . “

“因为皇帝陛下刚刚指示我去见他尊贵的兄长，并以陛下的名义请求他重新担任统帅。”

“ [wel] , [hiː; hi] [wɪl] [əkˈsept] [aɪˈtiː] , “ [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ **Well** , **he will accept it** , “ **said Thugut** , **smiling** ,
“ 出色地 , 他 将要 接受 它 , “ 说 - , 微笑 ,
“嗯，他会接受的。”图古特笑着说。

“ [fɔːr; fər] [kə'mændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈruːlɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ə'griːəb(ə)l] [ˌɑːkju'peɪ(ə)n] ;
“ for commanding and ruling always is a very agreeable occupation ;
为了 指挥 和 裁决 总是 是 一个 非常 同意 职业 ;
“因为指挥和统治总是一件非常令人愉快的事情;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][wʌŋ] [wɒd] [biː; bi] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [br'trei] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər]
and many a one would be ready and willing to betray his benefactor
和 许多 一个 一 会 是 准备好 和 愿意的 到 背叛 他的 恩人
[ænd; ənd] [frend] ,
and friend ,
和 朋友 ,

许多人都会随时准备背叛自己的恩人和朋友。
[ɪf] [hiː; hi] [ˌðer'baɪ] [kʊd; kəd][ə'kwaiər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
if he thereby could acquire power and distinction .
如果 他 从而 可以 获得 力量 和 区别 .
如果他能因此获得权力和声望的话。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] , [tuː] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kəʊnt] - ?
Are you not , too , of this opinion , my dear little Count Saurau ? ?
是 你 不是 , 也 , 的 这 观点 , 我的 亲爱的 小的 数数 - ?
亲爱的小萨劳伯爵, 你难道不也持这种观点吗?

[ɑː] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈtendərli] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'vootɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Ah , you do not know how tenderly I am devoted to you .
啊 , 你 做 不是 知道 如何 温柔地 我 是 奉献 到 你 .
啊, 你不知道我有多么深爱着你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpʌpɪt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [reɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈfɒstəd] ,
You are the puppet which I have raised and fostered ,
你 是 这 木偶 哪个 我 有 提高 和 寄养 ,
你是我一手培养的傀儡,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][træns'fɔːrm][ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [vjuːz] .
and which I wanted to transform into a man according to my own views .
和 哪个 我 通缉 到 转换 进入 一个 男人 根据 到 我的 自己的 浏览 .
我想按照我自己的想法, 把他改造成一个男人。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] ,
I am not to blame if you have not become a man ,
我 是 不是 到 责备 如果 你 有 不是 变得 一个 男人 ,
如果你还没长大成人, 这并非我的错。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi] [də'rektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [hænd] .
but always remained only a machine to be directed by another hand .
但 总是 剩余 仅有的 一个 机器 到 是 指导 经过 其他 手 .
但它始终只是一台由他人操控的机器。

[br'wer] , [maɪ] [dɪr] , [ʌv; əv][ˈevər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌʌn'skɪlfɪ] [ɔːr][bæd][hændz] , [fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ] [wɒd]
Beware , my dear , of ever falling into unskilful or bad hands , for then you would
提防 , 我的 亲爱的 , 的 曾经 坠落 进入 不熟练的 或者 坏的 双手 , 为了 然后 你 会
[biː; bi][bɔːst] ,
be lost ,
是 丢失的 ,
亲爱的, 务必小心, 千万不要落入不称职或心怀不轨之人手中, 否则你将万劫不复。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [jʊr; jər][ɪːlə'stɪsəti][ænd; ənd][plɪə'bɪləti] .
notwithstanding your elasticity and pliability .
虽然 你的 弹性 和 柔韧性 .
尽管你富有弹性且柔韧性好。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [wɜ:rði] [frend] [ðer; ðər][æt; ət][jʊr; jər][said] , ['noub(ə)] , ['eksələnt]
But you have got a worthy friend there at your side , noble , excellent
但 你 有 得到 一个 值得 朋友 那里 在 你的 边 , 高贵 , 出色的
[kaʊnt] - .
Count Lehrbach .
数数 - .

但你身边有一位值得信赖的朋友，那就是高贵、优秀的莱尔巴赫伯爵。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [kaʊnt] - ,
Do you know , my dear Count Lehrbach ,
做 你 知道 , 我的 亲爱的 数数 - ,
亲爱的莱尔巴赫伯爵，您知道吗？

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][i:v(ə)] - [dɪ'spouzɪd] [pɜ:sənz] [hu:] [ɔ:f(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] ['predʒədɪs] [em 'i:] [ə'genst] [ju:; jʊ]
that there are evil - disposed persons who often tried to prejudice me against you
那 那里 是 邪恶的 - 处置 人 WHO 经常 尝试 到 偏见 我 反对 你
,
.
,

有些人心怀恶意，经常试图挑拨我和你的关系。

[hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjuert] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['raɪv(ə)] [ʌv; əv] [maɪn] ,
who wanted to insinuate you were a rival of mine ,
WHO 通缉 到 暗示 你 是 一个 竞争对手 的 矿 ,
谁想暗示你是我的竞争对手？

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [noʊ'tɔ:riəsli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sə'plænt] [em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'klʌm] [praɪm]
and were notoriously anxious to supplant me and to become prime
和 是 臭名昭著 焦虑的 到 取代 我 和 到 变得 主要的
[ˈmɪnɪstər] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ?
minister in my place ?
部长 在 我的 地方 ?

他们早就迫不及待地想要取代我，取而代之成为首相？

[ˈtru:lɪ] , [ði:z] ['æŋkʃəs] [men] ['æktʃuəli] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] ['kɔ:j(ə)n] [em 'i:] [ə'genst] [ju:; jʊ] . "
Truly , these anxious men actually went so far as to caution me against you . "
真的 , 这些 焦虑的 男人 实际上 去 所以 远的 作为 到 警告 我 反对 你 . "
真的，这些忧心忡忡的人甚至警告我提防你。

" [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] ? " [æskt] [kaʊnt] -
"**And did not your excellency make any reply to them ? "** asked **Count Lehrbach**
" 和 做过 不是 你的 阁下 制作 任何 回复 到 他们 ? " 问 数数 -
, [læfɪŋ] .
, **laughing** .
, 笑 .

“阁下难道没有对他们作出任何答复吗？”莱尔巴赫伯爵笑着问道。

" [pɑ:'blə:] , [ju:; jʊ][æsk][em 'i:] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:r][nɑ:t] ? " [sed]
"**Parbleu , you ask me whether I have made a reply to them or not ? "** said
" 帕布鲁 , 你 问 我 无论 我 有 制成 一个 回复 到 他们 或者 不是 ? " 说
-
Thugut .
- .

“帕布鲁，你问我有没有回复他们？”图古特说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['wɔ:rnɪŋ] ['vɔɪsɪz] : - [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [breɪk] [kaʊnt]
"**I have always replied to those warning voices : ' I need not break Count**
" 我 有 总是 回复 到 那些 警告 声音 : - 我 需要 不是 休息 数数
- [nek] ;
Lehrbach's neck ;
- 脖子 ;

“对于那些警告的声音，我总是回答说：‘我不需要扭断莱尔巴赫伯爵的脖子；

[hiː; hi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [him'self] .
he will attend to that himself .
他 将要 出席 到 那 他自己 .

他会亲自处理这件事。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːrwəd] [huːm] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæŋ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] . -
I like to push a man forward whom I am able to hang at any time . '
我 喜欢 到 推 一个 男人 向前 谁 我 是 有能力的 到 悬挂 在 任何 时间 . -

我喜欢推举一个我随时都能制服的人。

" [ˈfʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜːrdz] . — - " - , " [ˈvɑːl] .
" [Footnote : Thugut's own words] . — Hormayer's " Lebensbilder , " vol :
" [脚注 : - 自己的 字] . — - " - , " 卷 : .

"[脚注：Thugut 自己的话。——Hormayer 的《Lebensbilder》，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 882 .]
我 . , p . - .]

i., 第 882 页。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɔːt] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
" But you have not taken into consideration that the man whom you are
" 但 你 有 不是 已采取 进入 考虑 那 这 男人 谁 你 是
[pʊʃɪŋ] [fɔːrwəd] [maɪt] [ri:t] [bæk] [ænd; ænd] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈplezər] [wɪt] [juː; jʊ]
pushing forward might reach back and afford you the same pleasure which you
推动 向前 可能 抵达 后退 和 买得起 你 这 相同的 乐趣 哪个 你
[hæd; həd] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
had in store for him ,
有 在 店铺 为了 他 ,

“但是你没有考虑到，你所推崇的那个人，或许会反过来给你带来你原本打算给他的那种快乐。”

" [ɪk'skleɪmd] - , [ˈlæfɪŋ] [ˈbɔɪstərəsli] .
" exclaimed Lehrbach , laughing boisterously .
" 惊呼 - , 笑 喧闹地 .

“莱尔巴赫大声喊道，放声大笑。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] - , [ˈɑːtlɪsli] ; " [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
" Yes , that is true , " said Thugut , artlessly ; " I ought to have been afraid of
" 是的 , 那 是 真的 , " 说 - , 不经意地 ; " 我 应该 到 有 到过 害怕的 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“是的，没错，”图古特天真地说，“我真应该害怕你。”

[ˈæftər] [ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ænd; ænd] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [neɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [hed] [ɑːn] [wɪt] [wʌn] [meɪ]
and to perceive that you have got a nail in your head on which one may
和 到 感知 那 你 有 得到 一个 指甲 在 你的 头 在 哪个 一 可能
[biː; bi] [hæŋd] [ˈveri] [ˈkʌmftəbliː,kʌmfərtəbli] .
be hanged very comfortably .
是 绞刑 非常 舒适地 .

并且意识到你的头上钉着一根钉子，可以很舒服地把你吊死在上面。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [wiː; wi] [dɪ'teɪn] [kaʊnt] [kɒlə'reɪdoʊ][baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [dʒoʊks] ,
But , my friends , we detain Count Colloredo by our jokes ,
但 , 我的 朋友们 , 我们 扣留 数数 科洛雷多 经过 我们的 笑话 ,

但是，我的朋友们，我们用玩笑制服了科洛雷多伯爵。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃ'duːk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
and you are aware that he must hasten to the archduke in order to
和 你 是 意识到的 那 他 必须 赶 到 这 大公 在 命令 到
[beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv]
beg him to become our commander - in - chief and to sign a treaty of
求 他 到 变得 我们的 指挥官 - 在 - 首席 和 到 符号 一个 条约 的
[piːs] [wið; wiθ] [fræns] .
peace with France .
和平 和 法国 .

你知道他必须赶紧去见大公，恳求他担任我们的总司令，并与法国签署和平条约。

[fɔːr; fər][aɪ] [brɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [piːs] [æt; ət][ɔːl] [rɪ'vents] . "
For I believe we will make peace at all events ."
为了 我 相信 我们 将要 制作 和平 在 全部 活动 . "
因为我相信无论如何我们最终都会实现和平。

" [wiː; wi][æɪ; əɪ] [meɪk] [piːs] [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['bɒʊnə,pɑːrt][hæz; həz]
" **We shall make peace provided we fulfil the conditions which Bonaparte has**
" 我们 将 制作 和平 假如 我们 实现 这 状况 哪个 波拿巴 有
[ɪg'zæktɪd] ,
exacted ,
索取 ,

“只要我们满足拿破仑提出的条件，我们就将缔结和平。”

" [sed] [kaʊnt] [kɒlə'reɪdʊʊ] , [ˈtɪmɪdli] .
" **said Count Colloredo , timidly .**
" 说 数数 科洛雷多 , 胆怯地 .

“科洛雷多伯爵怯生生地说。”

" [ɑː] , [hiː; hi][hæz; həz][ɪg'zæktɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
" **Ah , he has exacted conditions ,**
" 啊 , 他 有 索取 状况 ,

“啊，他提出了条件，

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]
and these conditions have been addressed to the emperor and not to
和 这些 状况 有 到过 已解决 到 这 皇帝 和 不是 到
[maɪ'self] ? " [æskt] - .
myself ? " asked Thugut .
我 ? " 问 - .

“这些条件是向皇帝提出的，而不是向我提出的？”图古特问道。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə][em 'iː] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈhaʊshəʊld]
" **The dispatches were addressed to me , the minister of the imperial household**
" 这 派遣 是 已解决 到 我 , 这 部长 的 这 帝国 家庭
, " [sed] [kaʊnt] [kɒlə'reɪdʊʊ] , [ˈmɑːdɪstli] .
, " **said Count Colloredo , modestly .**
, " 说 数数 科洛雷多 , 谦虚地 .

“这些信件是寄给我的，我是皇室大臣，”科洛雷多伯爵谦虚地说。

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [ðæt] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [fræns] [meɪk] [piːs] [wɪ'daʊt] [ˈletɪŋ]
" **The first of these conditions is that Austria and France make peace without letting**
" 这 第一的 的 这些 状况 是 那 奥地利 和 法国 制作 和平 没有 出租
[ˈɪŋɡlənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [nə'ɡəʊʃɪ'eɪʃənz] . "
England participate in the negotiations ."
英格兰 参加 在 这 谈判 . "

“第一个条件是奥地利和法国在不让英国参与谈判的情况下实现和平。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [kən'dɪ(ə)n] [ɪz] ['bi:mɪŋ] [ɔ:l'redɪ] [ɑ:n] [kaʊnt] - ['fɔ:rhed] , ” [sed]
“ **And the second condition is beaming already on Count Lehrbach's forehead , ” said**
和 这 第二 状况 是 光芒四射 已经 在 数数 - 前额 , ” 说
- , ['kɑ:mli] .
Thugut , calmly .
- , 平静地 .

“第二个条件已经清晰地印在了莱尔巴赫伯爵的额头上,”图古特平静地说。

“ ['boʊnə,pɑ:rt] [dɪ'mændz] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [wɪð'drɔ:ɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
“ **Bonaparte demands that I shall withdraw from the cabinet ,**
波拿巴 需求 那 我 将 提取 从 这 内阁 ,
“波拿巴要求我退出内阁,

[æz; əz][maɪ] [dɪs'mɪs(ə)] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['gærəntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]
as my dismissal would be to him a guaranty of the pacific intentions of
作为 我的 解雇 会 是 到 他 一个 保证 的 这 太平洋 意图 的
[ɔ:'striə] ,
Austria ,
奥地利 ,
因为对我而言, 我的解职就等于奥地利和平意图的保证。

[['fʊtnoʊt] : - “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , ” ['vɑ:l] .
[**Footnote : Hausser's “ History of Germany , ” vol :**
[脚注 : - “ 历史 的 德国 , ” 卷 :
[脚注: 豪瑟的《德国史》, 第1卷。

[i:] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[pi:] . - .]
p . 324 .]
p . - .]

第324页。

[eɪ 'em][aɪ] [mɪ'steɪkən] ? ”
Am I mistaken ? ”
是 我 错误 ? ”

我弄错了吗？

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][na:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] ,
“ **You are not ; but the emperor ,**
“ 你 是 不是 ; 但 这 皇帝 ,
“你不是; 但皇帝,

['greɪtfəli] [ək'na:ɪdʒɪŋ; æk'na:ɪdʒɪŋ][ðə; ði] [ɔ:n] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvisɪz] [jʊɾ; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz]
gratefully acknowledging the long and important services your excellency has
感激不尽 承认 这 长的 和 重要的 服务 你的 阁下 有
['rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
rendered to the state ,
渲染 到 这 状态 ,
谨此衷心感谢阁下长期以来为本州做出的重要贡献。

[wɪl] [na:t] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [kən'dɪf(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'kɜ:r][ðə; ði] ['seɪmbləns] [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtu:d] . ”
will not fulfil this condition and incur the semblance of ingratitude . ”
将要 不是 实现 这 状况 和 招致 这 外表 的 忘恩负义 : ”
不满足这一条件, 就会给人留下忘恩负义的印象。

“ [ˈɔːstriə] [ænd; ənd][maɪ] [ˈempərəɹ] [rɪˈkwaɪəɹ][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə]
“ **Austria and my emperor require a sacrifice of me , and I am ready to**
“ 奥地利 和 我的 皇帝 要求 一个 牺牲 的 我 , 和 我 是 准备好 到
[merk] [aɪ ˈtiː] ,
make it ,
制作 它 ,

“奥地利和我的皇帝需要我做出牺牲，我已经准备好了。”

“ [sed] - , [ˈsɑːləmli] .
“ **said Thugut , solemnly .**
“ 说 - , 庄严地 .

“图古特严肃地说。”

“ [aɪ][[æɫ; ʃəl] [raɪt] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ænd; ənd] [rɪˈkwest] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ **I shall write immediately to his majesty the emperor and request him to**
“ 我 将 写 立即地 到 他的 威严 这 皇帝 和 要求 他 到
[pəɹˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [wɪðˈdɹɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
permit me to withdraw from the service of the state without delay .
允许 我 到 提取 从 这 服务 的 这 状态 没有 延迟 .

“我将立即致函皇帝陛下，请求他允许我立即退出国家公职。”

“ [kaʊnt] [[kɒləˈreɪdʊʊ] [saɪd] [ˈmɔːrnfəli] ; [kaʊnt] - [smaɪld] ,
“ **Count Colloredo sighed mournfully ; Count Saurau smiled ,**
“ 数数 科洛雷多 叹了口气 悲伤地 ; 数数 - 微笑 ,

科洛雷多伯爵悲伤地叹了口气；绍劳伯爵笑了，

[ænd; ənd] [kaʊnt] - [læft] [ɪn] - [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪˈiːnə] .
and Count Lehrbach laughed in Thugut's face with the mien of a hyena .
和 数数 - 笑了 在 - 脸 和 这 面容 的 一个 鬣狗 .

莱尔巴赫伯爵像鬣狗一样对着图古特大笑。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wɪl] [biː; bi][jʊɹ; jəɹ] [səkˈsesəɹ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈlætəɹ] .
“ **And do you know who will be your successor ? ” asked the latter .**
“ 和 做 你 知道 WHO 将要 是 你的 接班人 ? ” 问 这 后者 .

“你知道谁会是你的继任者吗？”后者问道。

“ [maɪ] [dɪɹ] [sɜːr] , [aɪ][[æɫ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [səkˈsesəɹ] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈɪmɪteɪtəɹ] ,
“ **My dear sir , I shall have no successor , only a miserable imitator ,**
“ 我的 亲爱的 先生 , 我 将 有 不 接班人 , 仅有的 一个 悲惨的 模仿者 ,

“我亲爱的先生，我不会有继承人，只会有一个可悲的模仿者。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˈɪmɪteɪtəɹ] , “ [sed] - , [ˈpraʊdli] .
and you will be that imitator , ” said Thugut , proudly .
和 你 将要 是 那 模仿者 , “ 说 - , 自豪地 .

“而你将会成为那个模仿者，”图古特自豪地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [tæsk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **But I give you my word that this task will not be intrusted to you for a**
“ 但 我 给 你 我的 单词 那 这 任务 将要 不是 是 受托人 到 你 为了 一个
[lɔːŋ] [waɪl] .
long while .
长的 尽管 .

但我向你保证，这项任务不会很快交给你。

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [naʊ] [dɹɔː] [ʌp][maɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərəɹ] , [ænd; ənd][aɪ][beg][juː; jʊ] ,
I shall now draw up my request to the emperor , and I beg you ,
我 将 现在 画 向上 我的 要求 到 这 皇帝 , 和 我 求 你 ,

我现在就起草呈给皇帝的请求，我恳请您，

[ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə] [dɪˈlɪvəɹ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
gentlemen , to deliver it to his majesty .
先生们 , 到 递送 它 到 他的 威严 .

各位先生，请将此物呈献给陛下。

“ [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [əˈhʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] ,
“ Without saying another word he went to his desk ,
“ 没有 说 其他 单词 他 去 到 他的 桌子 ,
他一言不发地走到办公桌前。

[ˈheɪstɪli] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] , [wɪt] [hiː; hi] [ðen] [siːld] [ænd; ənd]
hastily wrote a few lines on a sheet of paper , which he then sealed and
草草 写道 一个 很少 线条 在 一个 床单 的 纸 , 哪个 他 然后 密封 和
[dəˈrektɪd] .
directed .
指导 .

他匆匆在一张纸上写了几行字，然后封好并指示执行。
“ [kaʊnt] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hænd] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
“ Count Coloredo , “ he said , “ be kind enough to hand this letter to the
“ 数数 科洛雷多 , “ 他 说 , “ 是 种类 足够的 到 手 这 信 到 这
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .

“科洛雷多伯爵,”他说,“请您好心将这封信交给皇帝。”

“ [kaʊnt] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] [tʊk] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
“ Count Coloredo took it with one hand ,
“ 数数 科洛雷多 采取 它 和 一 手 ,
科洛雷多伯爵单手接过它,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [siːld] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
and with the other he drew a sealed letter from his bosom .
和 和 这 其他 他 画 一个 密封 信 从 他的 怀 .
他用另一只手从胸前掏出一封密封的信。

“ [ænd; ənd] [hɪr] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , “ [hiː; hi] [sed] — “ [hɪr]
“ And here , your excellency , “ he said — “ here
“ 和 这里 , 你的 阁下 , “ 他 说 — “ 这里
“还有, 阁下,”他说——“这里.....”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][rɪˈplaɪ] .
I have the honor to present to you his majesty's reply .
我 有 这 荣誉 到 展示 到 你 他的 陛下的 回复 .
我很荣幸向各位呈报陛下的答复。

[ðə; ðɪ] [ˈempərər] , [ˈfəli] [ˈkɑːɡnɪzənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [ˈpeɪtriətɪzəm] ,
The emperor , fully cognizant of your noble and devoted patriotism ,
这 皇帝 , 完全 认知 的 你的 高贵 和 奉献 爱国主义 ,
皇帝陛下深知您高尚而忠诚的爱国情怀,

[wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd][ɪn] [ædˈvæns] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [jɔːrˈself] [ɑːn][ðə; ðɪ]
was satisfied in advance that you would be ready to sacrifice yourself on the
曾是 使满意 在 进步 那 你 会 是 准备好 到 牺牲 你自己 在 这
[ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
altar of the country ,
坛 的 这 国家 ,

我事先确信你愿意为国家牺牲自己。

[ænd; ənd] , [haʊˈevər] [ˈɡriːvəs] [ðə; ðɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][əkˈsept] [ðə; ðɪ]
and , however grievous the resolution , he was determined to accept the
和 , 然而 严重的 这 解决 , 他 曾是 决定 到 接受 这
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

尽管这个决定令人痛心，但他决心接受牺牲。

[ðə; ði] ['empərər] [grænt] [jʊr; jər] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ; [ænd; ənd]
The emperor grants your withdrawal from the service of the state ; and
这 皇帝 拨款 你的 退出 从 这 服务 的 这 状态 ; 和
[kaʊnt] ['lu:ɪs] - ,
Count Louis Cobenzl ,
数数 路易斯 - ,

皇帝准许你退出国家公职；路易·科本泽尔伯爵，

[hu:] [ɪz][tu:; tə][set] [aʊt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ʼaʊərz] [fɔ:r; fər] [lu:n'vɪl] ,
who is to set out within a few hours for Luneville ,
WHO 是 到 放 出去 之内 一个 很少 小时 为了 吕内维尔 ,
他将在几个小时后启程前往吕内维尔。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər][ðə; ði] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
in order to open there the peace conference with the brother of the First
在 命令 到 打开 那里 这 和平 会议 和 这 兄弟 的 这 第一的
[ˈkɑ:ns(ə)] ,
Consul ,
领事 ,

为了在那里与第一执政官的兄弟召开和平会议，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ˈboʊnəˌpa:rt] , [wɪl] [teɪk] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ə'haʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
Joseph Bonaparte , will take along the official announcement of this change in
约瑟夫 波拿巴 , 将要 拿 沿着 这 官方的 公告 的 这 改变 在
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæbɪnət] .
the imperial cabinet .
这 帝国 内阁 .

约瑟夫·波拿巴将携带帝国内阁这一人事变动的正式公告。

[kaʊnt] - , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Count Lehrbach , I have the honor to present to you , in the name of the
数数 - , 我 有 这 荣誉 到 展示 到 你 , 在 这 姓名 的 这
[ˈempərər] ,
emperor ,
皇帝 ,

莱尔巴赫伯爵，我谨以皇帝的名义向您呈上：

[ðɪs] ['letər] , [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ə'pɔɪnts] [ju:; jʊ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
this letter , by which his majesty appoints you minister of the interior .
这 信 , 经过 哪个 他的 威严 任命 你 部长 的 这 内部的 .

陛下在此任命您为内政部长。

" [hi:; hi] ['hændɪd] [tu:; tə] [kaʊnt] - [ə; eɪ] ['letər] ,
" **He handed to Count Lehrbach a letter ,**
" 他 递交 到 数数 - 一个 信 ,
他递给莱尔巴赫伯爵一封信，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['heɪstɪli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [glɑ:nst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ɡri:di] [aɪz] .
which the latter hastily opened and glanced over with greedy eyes .
哪个 这 后者 草草 打开 和 瞥了一眼 超过 和 贪婪的 眼睛 .
后者急忙打开书，贪婪地扫了一眼。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [kaʊnt] - ? " [æskt] - , [kəm'pæʃənətli] .
" **And you , my dear little Count Saurau ?** " **asked Thugut , compassionately .**
" 和 你 , 我的 亲爱的 小的 数数 - ? " 问 - , 充满同情心 .
“那么你呢，我亲爱的小萨乌拉伯爵？”图古特怜悯地问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑ:t] ['græntɪd] [ju:; jʊ] ['eni] [jər] [wət'evər] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪlz] ? "
" **Have they not granted you any share whatever in the spoils ?** " "
" 有 他们 不是 的确 你 任何 分享 任何 在 这 战利品 ? " "
“他们难道没有分给你任何战利品吗？ ”

“ [jes] , [ðei] [hæv; həv] ;
“ **Yes , they have** ;
“ 是的 , 他们 有 ;

“是的，他们有；

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [kə'mɪj(ə)n] [tu;; tə] [kə'mju:nɪkət] [tu;; tə][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l]
I have received the honorable commission to communicate to the good people
我 有 已收到 这 光荣的 委员会 到 交流 到 这 好的 人们
[ʌv; əv] [vi'enə] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nu:z] [ðæt] ['bærən] - [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'mɪst] ,
of Vienna the joyful news that Baron Thugut has been dismissed ,
的 维也纳 这 快乐 消息 那 男爵 - 有 到过 解雇 ,

我奉命向维也纳人民传达一个令人欣喜的消息：图古特男爵已被解职。

“ [sed] [kaʊnt] - ; “ [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [wɪð'drɔ:] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [kə'mɪj(ə)n] .
“ **said Count Saurau ; “ and I shall now withdraw in order to fulfil this commission .**
“ 说 数数 - ; “ 和 我 将 现在 提取 在 命令 到 实现 这 委员会 .
萨劳伯爵说道：“我现在要撤退去完成这项任务。”

“ [hi;; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['snɪrɪŋli] [tu;; tə] - , [bəʊd] [rɪ'spektfəli] [tu;; tə] [kaʊnt] [kələ'reɪdoʊ] ,
“ **He nodded sneeringly to Thugut , bowed respectfully to Count Colloredo ,**
“ 他 点头 冷笑着 到 - , 鞠躬 尊敬 到 数数 科洛雷多 ,
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['kæbɪnət] .
and left the minister's cabinet .
和 左边 这 部长 内阁 .

他轻蔑地向图古特点了点头，恭敬地向科洛雷多伯爵鞠了一躬，然后离开了部长办公室。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'vendʒd] , “ [hi;; hi] ['mʌtəd] , [waɪl] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['æntɪru:m; æntɪrəm] ;
“ **I am avenged , “ he muttered , while crossing the anteroom ;**
“ 我 是 复仇 , “ 他 低声说道 , 尽管 过境 这 接待室 ;
“我报仇了,”他一边穿过前厅一边喃喃自语;

“ [hens'fɔ:rwərd] [ðə; ði] - [sʌn] [wɪl] [kɔ:l] [em 'i:][noʊ] [b:ŋgər] [hɪz; ɪz] - [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kaʊnt] . - “
“ **henceforward the shipbuilder's son will call me no longer his ' dear little count . ' “**
“ 从此以后 这 - 儿子 将要 称呼 我 不 更长 他的 - 亲爱的 小的 数数 . - “
“从今以后，造船匠的儿子不会再叫我亲爱的小伯爵’了。”

“ [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [wɪð'drɔ:] , [tu:] , “ [sed] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɔ:nf(ə)l] [smaɪl] .
“ **And I shall withdraw , too , “ said Count Lehrbach , with a scornful smile .**
“ 和 我 将 提取 , 也 , “ 说 数数 - , 和 一个 轻蔑的 微笑 .
“我也要退出,”莱尔巴赫伯爵轻蔑地笑着说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [wɪð'drɔ:] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪfɪnz] ,
“ **I shall withdraw in order to make all necessary preparations ,**
“ 我 将 提取 在 命令 到 制作 全部 必要的 准备工作 ,
“我将退出，以便做好一切必要的准备。”

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [kæn; kən][bi;; bi] [brɔ:t] [hɪr] [tə'mɑ:roʊ] [tu;; tə][ðə; ði]
so that my furniture and horses can be brought here tomorrow to the
所以 那 我的 家具 和 马匹 能 是 带来 这里 明天 到 这
[ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəri] [ʌv; əv] [stet] .
building of the chancery of state .
建筑 的 这 法院 的 状态 .

这样我的家具和马匹明天就可以运到国务卿办公室大楼。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sə'pouz] , ['bærən] - , [ju;; jʊ] [wɪl] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
For I suppose , Baron Thugut , you will move out of this house in the course of
为了 我 认为 , 男爵 - , 你 将要 移动 出去 的 这 房子 在 这 课程 的
[tu;; tə] - [deɪ] ? “
to - day ? “
到 - 天 ? “

我想，图古特男爵，您今天就会搬出这栋房子吧？

“ [jes] , [aɪ][fæl; ʃəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [naʊ] , [sɜːr] , ” [sed] - ,
“ **Yes , I shall , and you will withdraw now , sir , ” said Thugut ,** -
“ 是的 , 我 将 , 和 你 将要 提取 现在 , 先生 , ” 说 - ,

“是的，我会的，先生，您现在可以退出了。”图古特说道。

[dis'misɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɔːti] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
dismissing the count with a haughty wave of his hand .
解雇 这 数数 和 一个 傲慢 海浪 的 他的 手 .

他傲慢地挥了挥手，不予理会伯爵。

[kaʊnt] - [went] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [kələ'reɪdoʊ] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊŋ] [wɪð; wɪθ] -
Count Lehrbach went out laughing , and Count Colloredo remained alone with Thugut
数数 - 去 出去 笑 , 和 数数 科洛雷多 剩余 独自的 和 -
.
.
.

莱尔巴赫伯爵笑着出去了，科洛雷多伯爵独自一人和图古特待在一起。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ” [æskt] - ,
“ **And you , ” asked Thugut ,** -
“ 和 你 , ” 问 - ,

“那你呢？”图古特问道。

“ [duː][nɑːt][juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][em 'iː][baɪ] [ˈtelɪŋ] [em 'iː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hɜːrt]
“ **do not you wish to take leave of me by telling me something that might hurt**
“ 做 不是 你 希望 到 拿 离开 的 我 经过 讲述 我 某物 那 可能 伤害
[maɪ] [ˈfiːlɪŋz] ? “
my feelings ? ”
我的 情怀 ? ”

“你难道不想告诉我一些可能会伤害我感情的话来告别吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hɜːrt][jʊr; jər]
“ **I have to tell you a great many things , but nothing that will hurt your**
“ 我 有 到 告诉 你 一个 伟大的 许多 事物 , 但 没有什么 那 将要 伤害 你的
[ˈfiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

“我有很多事要告诉你，但不会说任何会伤害你感情的事。”

“ [sed] [kələ'reɪdoʊ] , [ˈdʒentli] .
“ **said Colloredo , gently .** -
“ 说 科洛雷多 , 轻轻地 .

“科洛雷多轻声说道。”

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [em 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp]
“ **First of all things , I must beg you not to deprive me of your friendship**
“ 第一的 的 全部 事物 , 我 必须 求 你 不是 到 剥夺 我 的 你的 友谊
[ænd; ənd] [ədˈvaɪs] ,
and advice ,
和 建议 ,

首先，我必须恳求你不要剥夺我的友谊和建议，

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈsɪst] [em 'iː][æz; əz] [ˌhɪrtʊ'fɔːr] .
but to assist me as heretofore .
但 到 协助 我 作为 此前 .

但要像以前一样协助我。

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [help] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
I need your advice and your help more than ever ,
我 需要 你的 建议 和 你的 帮助 更多的 比 曾经 ,

我比以往任何时候都更需要您的建议和帮助。

[ænd; ənd][[æɪ; ʒəl][du:] ['nʌθɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['pri:vɪəsli] [,æsə'teɪn] [jʊr; jər] [wɪl] . "
 and **shall** **do** **nothing** **without** **previously** **ascertaining** **your** **will** . "
 和 将 做 没有什么 没有 之前 确定 你的 将要 . "

未经您的同意，我绝不会采取任何行动。

" [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [,aɪ 'ti:] , " [sed] - , ['glu:mɪli] .
 " **The** **emperor** **will** **not** **permit** **it** , " **said** **Thugut** , **gloomily** .
 " 这 皇帝 将要 不是 允许 它 , " 说 - , 阴郁地 .

“皇帝不会允许的，”图古特沮丧地说。

" [hi; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ju; jʊ][tu; tə] [breɪk] [ɔ:f] [ɔ:l] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
 " **He** **will** **require** **you** **to** **break off all intercourse** **with** **me** . "
 " 他 将要 要求 你 到 休息 离开全部 交往 和 我 . "

他会要求你断绝和我的一切性关系。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] , " ['wɪspəd] [kɒlə'reɪdɒʊ] ,
 " **On the contrary** , " **whispered** **Colloredo** ,
 " 在 这 相反 , " 低声说道 科洛雷多 ,

“恰恰相反，”科洛雷多低声说道。

" [ðə; ði] ['empərər] [dɪ'zaɪɜ:z] [ju; jʊ] [ɔ:lweɪz] [tu; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ'self][baɪ][jʊr; jər] ['kaʊnsəlz] .
 " **the** **emperor** **desires** **you** **always** **to** **assist** **him** **and** **myself by your counsels** .
 " 这 皇帝 欲望 你 总是 到 协助 他 和 我 经过 你的 律师 .

“皇帝陛下希望您能经常出谋划策，帮助他和我。”

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'zaɪɜ:z] [ju; jʊ][tu; tə] [bi; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [kɔ:l] ['evrɪ] [deɪ] [ə'pɑ:n][em 'i:][ɪn][ɔ:rdər]
 The **emperor** **desires** **you** **to** **be** **kind enough** **to** **call every day upon me in order**
 这 皇帝 欲望 你 到 是 种类 足够的 到 称呼 每一个 天 之上 我 在 命令
 [tu; tə] [kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
 to **consider** **with** **me** **the** **affairs** **of** **the** **day** ,
 到 考虑 和 我 这 事务 的 这 天 ,

皇帝陛下希望您能每日觐见我，与我商议当日大事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [æksɪ'dentəli] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju; jʊ] [wɪl] [mi:t] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
 and **there** , **accidentally** **of** **course** , **you** **will** **meet** **his** **majesty** ,
 和 那里 , 偶然 的 课程 , 你 将要 见面 他的 威严 ,

在那里，当然是偶然的，你会见到陛下。

[hu:] ['wɒnts] [tu; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
 who **wants** **to** **obtain** **the** **advice** **of** **your** **experience** **and** **wisdom** .
 WHO 想要 到 获得 这 建议 的 你的 经验 和 智慧 .

谁想获得您的经验和智慧的建议？

[ju; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['mɪnɪstər] , [bʌt; bət][ɪnkɑ:g'ni:tɒʊ] .
 You **will** **remain** **minister** , **but** **incognito** .
 你 将要 保持 部长 , 但 隐姓埋名 .

你仍将担任部长，但要隐姓埋名。

" [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][dʒɔ:ɪ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] - [aɪz] , [bʌt; bət][hi; hi] ['kwɪkli] [sə'prest]
 " **A** **flash** **of** **joy** **burst forth** **from** **Thugut's** **eyes** , **but** **he** **quickly** **suppressed**
 " 一个 闪光 的 喜悦 爆裂 前进 从 - 眼睛 , 但 他 迅速地 被抑制
 [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
 it **again** .
 它 再次 .

“图古特的眼中闪过一丝喜悦，但他很快又把它压了下去。”

" [ænd; ənd][[æɪ; ʒəl][aɪ] [mi:t] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [sʌmtaɪmz] [jʊr; jər] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ['kaʊntəs,'kaʊntəs]
 " **And** **shall** **I** **meet** **in** **your** **house** **sometimes** **your** **wife** , **the** **beautiful** **Countess**
 " 和 将 我 见面 在 你的 房子 有时 你的 妻子 , 这 美丽的 伯爵夫人
 [vɪk'tɔ:riə] ?
 Victoria ?
 维多利亚 ?

“那我以后有机会去你家拜访你的妻子，美丽的维多利亚伯爵夫人吗？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 ；

他问道。

" [vɪk'tɔ:riə] [ɪm'plɔ:z] [ju:; jʊ] , [θru:] [maɪ] [maʊθ] , [tu:; tə] [trʌst] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['nevər] [tu:; tə] [daʊt]
" Victoria implores you , through my mouth , to trust her and never to doubt
" 维多利亚 恳求 你 ， 通过 我的 嘴 ， 到 相信 她 和 绝不 到 怀疑
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['frendʃɪp] .
of her friendship .
的 她 友谊 ；

“维多利亚通过我的口恳求你信任她，永远不要怀疑她对你的友情谊。”

[aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊərəns] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] .
I beg you to receive the same assurance as far as I am concerned .
我 求 你 到 收到 这 相同的 保证 作为 远的 作为 我 是 担心的 ；
我恳请您也给予我同样的保证。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][soʊ] ['hæpi] , [maɪ] [dɪr] ['bærən] ;
You have rendered both of us so happy , my dear baron ;
你 有 渲染 两个都 的 我们 所以 快乐的 ， 我的 亲爱的 男爵 ；
亲爱的男爵，你让我们俩都感到无比幸福；

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mi:diətər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] , [vɪk'tɔ:riə] [æz; əz]
you were the mediator of a marriage in which both of us , Victoria as
你 是 这 调解员 的 一个 婚姻 在 哪个 两个都 的 我们 ， 维多利亚 作为
[wel] [æz; əz][maɪ'self] ,
well as myself ,
出色地 作为 我 ，

你曾是这场婚姻的调解人，这场婚姻中，我和维多利亚都.....

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [blɪs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
have found the highest bliss on earth ,
有 成立 这 最高 极乐 在 地球 ；
已经找到了人间至乐，

[ænd; ənd] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɡreɪtɪf(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
and never shall we cease to be grateful to you for it ;
和 绝不 将 我们 停止 到 是 感激的 到 你 为了 它 ；
我们将永远感激您；

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['evər] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [ɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɪ'ðəʊt] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns]
nor shall we ever be able or willing to do without your advice and assistance
也不 将 我们 曾经 是 有能力的或者 愿意的 到 做 没有 你的 建议 和 协助
.
.
.

我们永远不可能也不愿意没有您的建议和帮助。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] [hed] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][jʊr; jər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]
You are our head , we are your arms , and the head commanding the
你 是 我们的 头 ， 我们 是 你的 武器 ， 和 这 头 指挥 这
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ；

你是我们的头，我们是你的臂膀，头统领着臂膀。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɔ:lweɪz] [ə'beɪ] [ju:; jʊ] .
we shall always obey you .
我们 将 总是 服从 你 ；
我们将永远服从您。

[vɪk'tɔ:riə] [ɪm'plɔ:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hə] ['eni] [θɪŋ] [ju:; jʊ][dɪ'zairə] ,
Victoria implores you to tell her any thing you desire ,
维多利亚 恳求 你 到 告诉 她 任何 事物 你 欲望 ,
维多利亚恳求你告诉她任何你想说的话,

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [sɜ:rɪv]
so that she may give you forthwith a proof of her willingness to serve
所以 那 她 可能 给 你 立即 一个 证明 的 她 意愿 到 服务
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

以便她能立即向你证明她愿意为你服务。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][soʊ][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['frendʃɪp]
She has charged me to ask you to do so as a proof of your friendship
她 有 带电 我 到 问 你 到 做 所以 作为 一个 证明 的 你的 友谊
.
" "
: "
: "

她嘱咐我请你这样做，以证明你们的友谊。

" [wel] , " [sed] - , ['læfɪŋ] , " [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔ:fər] ,
" Well , " said Thugut , laughing , " I accept your offer ,
" 出色地 , " 说 - , 笑 , " 我 接受 你的 提供 ,
"好吧,"图古特笑着说, "我接受你的提议。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] [vɪk'tɔ:riə] .
as well as that of your beautiful wife Victoria .
作为 出色地 作为 那 的 你的 美丽的 妻子 维多利亚 .
还有你美丽的妻子维多利亚。

[kaʊnt] - [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə]
Count Lehrbach has been appointed minister and he wants even to move to
数数 - 有 到过 任命 部长 和 他 想要 甚至 到 移动 到
- ['mɔ:roʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃænsəri] [ʌv; əv] [steɪt] .
- **morrow into the chancery of state** .
- 明天 进入 这 法院 的 状态 :

莱尔巴赫伯爵已被任命为部长，他甚至希望明天就搬进国务大臣府。

[wi:; wi] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] [mu:v] [ɪn] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
We will let him move in early in the morning , but , in the course of the day
我们 将要 让 他 移动 在 早期的 在 这 早晨 , 但 , 在 这 课程 的 这 天
,
:
,

我们会让他在清晨搬进来，但是，在白天，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] ,
the emperor will do well to send him his dismissal ,
这 皇帝 将要 做 出色地 到 发送 他 他的 解雇 ,
皇帝最好给他下达罢免令。

[fɔ:r; fər] [kaʊnt] - [ɪz] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] .
for Count Lehrbach is unworthy of being his majesty's minister of state .
为了 数数 - 是 不配 的 存在 他的 陛下的 部长 的 状态 :
莱尔巴赫伯爵不配担任陛下的国务大臣。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃed] [æt] [æst; ət] - ,
His hand is stained with the blood which was shed at Rastadt ,
他的 手 是 染色 和 这 血 哪个 曾是 棚 在 - ,
他的手上沾满了拉斯特德战役中流下的鲜血。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mɪnɪstəz] [hænd][mʌst; məst][bi; bi] [kli:n] . "
and a minister's hand must be clean . "

和 一个 部长 手 必须 是 干净的 . "

牧师必须清白无辜。
“ [bʌt; bət] [hu:m] [jæl; ʃəl][wi;; wi] [ə'pɔɪnt] ['mɪnɪstə] [ɪn] - [pleɪs] ? ”
“ But whom shall we appoint minister in Lehrbach's place ? ”
“ 但 谁 将 我们 委 部长 在 - 地方 ? ”
“但是我们应该任命谁来接替莱尔巴赫的职位呢？ ”

“ [kaʊnt] ['lu:ɪs] - , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [ɔ:fər] [ðə; ði] [best] ['gærənti] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [pə'sɪfɪk]
“ Count Louis Cobenzl , for his name will offer the best guaranty of our pacific
“ 数数 路易斯 - , 为了 他的 姓名 将要 提供 这 最好的 保证 的 我们的 太平洋
[ɪn'tenʃən] [tɔ:rd] [fræns] . ”
intentions toward France . ”
意图 朝向 法国 . ”

“路易·科本泽尔伯爵，因为他的名字将最好地保证我们对法国的和平意图。”

“ [bʌt; bət] [kaʊnt] - [ɪz][tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [lʊ:n'vɪl] [tu;; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] . ”
“ But Count Cobenzl is to go to Luneville to attend the peace conference . ”
“ 但 数数 - 是 到 去 到 吕内维尔 到 出席 这 和平 会议 . ”
“但科本泽尔伯爵将前往吕内维尔参加和平会议。”

“ [let] [hɪm; ɪm][du:][soʊ] ,
“ Let him do so ,
“ 让 他 做 所以 ,
“就让他这么做吧。”

[ænd; ʌnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [let] [kaʊnt] - [tempərərəli] [dɪst'ʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv]
and until his return let Count Trautmannsdorf temporarily discharge the duties of
和 直到 他的 返回 让 数数 - 暂时地 释放 这 职责 的
[hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] . ”
his office . ”
他的 办公室 . ”

在他返回之前，让特劳特曼斯多夫伯爵暂时履行其职务。

“ [ɑ:], [ðæt] [ɪz] [tru:] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'di:ə] !
“ Ah , that is true , that is a splendid idea !
“ 啊 , 那 是 真的 , 那 是 一个 灿烂 主意 !
“啊，没错，这真是个绝妙的主意！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] [kələ'reɪdoʊ] , ['dʒɔɪfəli] .
“ exclaimed Count Colloredo , joyfully .
“ 惊呼 数数 科洛雷多 , 欣喜地 .
“科洛雷多伯爵高兴地喊道。”

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [sə'geɪʃəs] [ænd; ʌnd]['pru:d(ə)nt] ['steɪtsmən] ,
“ You are a very sagacious and prudent statesman ,
“ 你 是 一个 非常 明智 和 谨慎 政治家 ,
“您是一位非常睿智、谨慎的政治家，

[ænd; ʌnd][aɪ][jæl; ʃəl][ʼheɪs(ə)n][tu;; tə] [leɪ] [jɔr; jər] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['empərər] .
and I shall hasten to lay your advice before the emperor .
和 我 将 趋 到 躺 你的 建议 前 这 皇帝 .
我将尽快把你的建议呈报给皇帝。

[ju;; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [jæl; ʃəl][bi; bi] [dʌn] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [wɪʃɪz]
You may rest assured that every thing shall be done in accordance with your wishes
你 可能 休息 保证 那 每一个 事物 将 是 完毕 在 根据 和 你的 愿望
.
:
.

您可以放心，一切都将按照您的意愿进行。

- [rɪ'meɪnz] ['mɪnɪstər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [nuːn] ; [hiː; hi] [ðen] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]
Lehrbach remains minister until to - morrow at noon ; he then receives
- 遗迹 部长 直到 到 - 明天 在 中午 ; 他 然后 接收
[hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] ,
his dismissal ,
他的 解雇 ,

莱尔巴赫将继续担任部长一职至明日中午；之后他将正式被解职。

[kaʊnt] ['luːɪs] - [wɪl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,
Count Louis Cobenzl will be appointed his successor ,
数数 路易斯 - 将要 是 任命 他的 接班人 ,
路易斯·科本泽尔伯爵将被任命为他的继任者。

[ænd; ənd] [kaʊnt] - [wɪl] [tɛmpə'rɛrəli] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl]
and Count Trautmannsdorf will temporarily discharge the duties of the office until
和 数数 - 将要 暂时地 释放 这 职责 的 这 办公室 直到
- [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [luːn'vɪl] .
Cobenzl's return from Luneville .
- 返回 从 吕内维尔 .

特劳特曼斯多夫伯爵将暂时履行该职务，直到科本泽尔从吕内维尔返回为止。

[ʃæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ? "
Shall it be done in this manner ? "
将 它 是 完毕 在 这 方式 ? "
就按这种方式办吗？

" [jes] , [aɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] , " [sed] - , [ˈɔːlmoʊst] ['stɜːrnlɪ] .
" Yes , it shall , " said Thugut , almost sternly .
" 是的 , 它 将 , " 说 - , 几乎 严厉地 .
“是的，一定会的，”图古特几乎是严厉地说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [fʊl'fɪl] [vɪk'tɔːriːəz] [prer] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈæŋkʃəsli] .
" But this does not fulfil Victoria's prayer , " said the count , anxiously .
" 但 这 做 不是 实现 维多利亚的 祷告 , " 说 这 数数 , 焦虑地 .
“但这并不能实现维多利亚的祈祷，”伯爵焦急地说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðiːz] ['mætərz] ,
" I am able to attend to these matters ,
" 我 是 有能力的 到 出席 到 这些 事情 ,
“我能够处理这些事情，

[bʌt; bət] [vɪk'tɔːriə] [ˈɔːlsəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['frendʃɪp] . "
but Victoria also wants to give you a proof of her friendship . "
但 维多利亚 还 想要 到 给 你 一个 证明 的 她 友谊 . "
但维多利亚也想向你证明她对你的友谊。”

" [wel] , [aɪ][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒʊʊk][fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd]
" Well , I ask her to prepare a little joke for me and you , " replied
" 出色地 , 我 问 她 到 准备 一个 小的 开玩笑 为了 我 和 你 , " 回复
-
Thugut .
- .

“嗯，我请她准备一个小笑话，讲给你和我听，”图古特回答道。

" [kaʊnt] - [wɪl] [muːv] [ˈɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrniŋ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fɜːrniʃər] ['ɪntuː]
" Count Lehrbach will move early to - morrow morning with his whole furniture into
" 数数 - 将要 移动 早期的 到 - 明天 早晨 和 他的 所有的 家具 进入
[ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [ʌv; əv] [steɪt] .
the chancery of state .
这 法院 的 状态 .
“莱尔巴赫伯爵将于明天一大早带着他的全部家具搬进国务官邸。

[aɪ][bɛɡ] [vɪkˈtɔːriə] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪˈtɪː] [əˈbaʊt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [muːv] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈiːvniŋ]
I beg Victoria to bring it about that he must move out to - tomorrow evening
我 求 维多利亚 到 带来 它 关于 那 他 必须 移动 出去 到 - 明天 晚上
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfɜːrniʃər] ,
with his whole furniture ,
和 他的 所有的 家具 ,
我恳求维多利亚促成此事, 让他明天晚上带着所有家具搬出去。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːrtɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dʌv] - [koʊt] .
like a martin found in the dove - cote .
喜欢 一个 马丁 成立 在 这 鸽子 - 科特 .
就像在鸽舍里发现的一只燕子。
" [ˈfʊtnoʊt] : - [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [fʊlˈfɪld] .
" [Footnote : Thugut's wishes were fulfilled .
" [脚注 : 愿望 是 已完成 .
【脚注：图古特的愿望实现了。】

[kaʊnt] - [lɔːst][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈskɜːsli] - [əbˈteɪnd] [pɔːrtˈfoʊliʊs] ,
Count Lehrbach lost on the very next day his scarcely - obtained portfolio ,
数数 - 丢失的 在 这 非常 下一个 天 他的 几乎 - 获得 文件夹 ,
莱尔巴赫伯爵第二天就失去了他好不容易才获得的投资组合。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] [wɪtʃ] ,
and he was compelled to remove the furniture which ,
和 他 曾是 被迫 到 消除 这 家具 哪个 ,
他被迫搬走了那些家具,

[ɪn] [ruːd] [heɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
in rude haste he had sent to the chancery of state in the morning ,
在 粗鲁的 匆忙 他 有 发送 到 这 法院 的 状态 在 这 早晨 ,
早上, 他匆忙地向国务秘书处递交了文件。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvniŋ] . — [ˈviːdeɪ] - “ - , ” [ˈvɑːl] .
in the course of the same evening . — Vide Hormayer's “ Lebensbilder , ” vol .
在 这 课程 的 这 相同的 晚上 : — 视频 - “ - , ” 卷 :
当晚期间。——参见霍尔迈耶的《生活画卷》第1卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 330 .]
我 . , p . - .]

i., 第 330 页。

“ [ɑː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dʒoʊk] , ” [sed] [kaʊnt] [ˌkɒləˈreɪdoʊ] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ Ah , that will be a splendid joke , ” said Count Colloredo , laughing ,
“ 啊 , 那 将要 是 一个 灿烂 开玩笑 , ” 说 数数 科洛雷多 , 笑 ,
“啊, 那将是一个绝妙的笑话,”科洛雷多伯爵笑着说。

“ [ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [vɪkˈtɔːriə] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ and my dear Victoria will be happy to afford you this little satisfaction .
“ 和 我的 亲爱的 维多利亚 将要 是 快乐的 到 买得起 你 这 小的 满意 :
“我亲爱的维多利亚会很乐意给你带来这份小小的满足感。”

[aɪ][eɪˈem][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [kaʊnt] - [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [tuː; tə] -
I am able to predict that Count Lehrbach will be compelled to move out to -
我 是 有能力的 到 预测 那 数数 - 将要 是 被迫 到 移动 出去 到 -
[ˈmɔːroʊ] [ˈiːvniŋ] .
morrow evening .
明天 晚上 :
我可以预测, 莱尔巴赫伯爵将于明晚被迫搬出。

[bʌt; bət] [naʊ] , [maɪ] ['dɪrɪst] [frend] .
But now , my dearest friend .
但 现在 , 我的 亲爱的 朋友 .

但现在, 我最亲爱的朋友。

[aɪ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [ɑːrtʃˈduːk] [tʃɑːrlz] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] ,
I must hasten to Archduke Charles , who , as you are aware ,
我 必须 趋 到 大公 查尔斯 , WHO , 作为 你 是 意识到的 ,
我必须尽快去见查理大公, 正如您所知,

[ɪz] ['paʊtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] .
is pouting on one of his estates .
是 撅嘴 在 一 的 他的 庄园 .

他正在自己的一处庄园里生闷气。

[aɪ][æɪ; ʃəl][æɪ; ət][wʌns] [rɪˈpər] ['ðɪðər] , [ænd; ənd][biː; bi][ˈæbsənt][frʌm; frəm] [viˈenə] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I shall at once repair thither , and be absent from Vienna for two days .
我 将 在 一次 维修 那里 , 和 是 缺席的 从 维也纳 为了 二 天 .

我将立即赶往那里, 离开维也纳两天。

[ˈmiːntaɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][vɪkˈtɔːrɪə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] . "
Meantime , you will take care of Victoria as a faithful friend . "
与此同时 , 你 将要 拿 关心 的 维多利亚 作为 一个 忠实 朋友 . "

与此同时, 你要像对待忠实朋友一样照顾维多利亚。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [wɪl] [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] ,
" **I shall take care of her if the countess will permit me to do so ,**
" 我 将 拿 关心 的 她 如果 这 伯爵夫人 将要 允许 我 到 做 所以 ,
" 如果伯爵夫人允许, 我将照顾她。"

" [sed] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪŋ] [kaʊnt] [kɒləˈreɪdoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
" **said Thugut , smiling , and accompanying Count Colloredo to the door .**
" 说 - , 微笑 , 和 随同 数数 科洛雷多 到 这 门 .

“图古特笑着说道, 然后陪着科洛雷多伯爵走到门口。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːti]
His eyes followed him for a long while with an expression of haughty
他的 眼睛 随后 他 为了 一个 长的 尽管 和 一个 表达 的 傲慢
[dɪsˈdeɪn] .
disdain .
蔑视 .

他的目光带着傲慢轻蔑的神情, 长时间地注视着他。

" [ðə; ðɪ] [fuːlɪz] [rɪˈmeɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
" **The fools remain , " he said , " and I must go .**
" 这 傻瓜 保持 , " 他 说 , " 和 我 必须 去 .

“傻瓜们还留在这里,”他说, “我必须走了。”

[bʌt; bət][noʊ] , [aɪ][æɪ; ʃəl][naːt][goʊ] !
But no , I shall not go !
但 不 , 我 将 不是 去 !

但是, 我不会去!

[let] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [bɪˈliːv] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪsˈmɪst] [ˈmɪnɪstər] , [aɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈmɪnɪstər] [ˈæftər][ɔːl]
Let the world believe me to be a dismissed minister , I remain minister after all
让 这 世界 相信 我 到 是 一个 解雇 部长 , 我 保持 部长 后 全部
.
.
.

即使世人都认为我已被解职, 但我终究还是部长。

[aɪ][jæl; ʒəl] [ru:l] [θru:] [maɪ] ['kri:tʃərz] , [kələ'reɪdʊʃ][ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riə] .
I shall rule through my creatures , Colloredo and Victoria .
我 将 规则 通过 我的 生物 , 科洛雷多 和 维多利亚 .

我将通过我的造物科洛雷多和维多利亚来统治。

[aɪ] [rɪ'meɪn] ['mɪnɪstər] [ʌn'tɪl] [aɪ][jæl; ʒəl][bi:; bi][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn'tri:gz] ,
I remain minister until I shall be tired of all these miserable intrigues ,
我 保持 部长 直到 我 将 是 疲劳的 的 全部 这些 悲惨的 阴谋 ,
我将继续担任部长一职，直到我厌倦了所有这些令人厌恶的阴谋诡计为止。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][maɪ'self] .
and retire in order to live for myself .
和 退休 在 命令 到 居住 为了 我 .

退休后，我就可以为自己而活了。

" [ˈfʊtnoʊt] : - ['ri:əli] [wɪð'dru:] [ˈdefɪnətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][steɪdʒ] ,
" **[Footnote : Thugut really withdrew definitely from the political stage ,**
" [脚注 : - 真的 退出 确实 从 这 政治的 阶段 ,
【脚注：图古特确实彻底退出了政治舞台，】

[bʌt; bət] ['si:kɹətli] [hi:; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [fəl] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riə] [di:] -
but secretly he retained his full power and authority , and Victoria de Poutet
但 偷偷 他 保留 他的 满的 力量 和 权威 , 和 维多利亚 德 -
- [kələ'reɪdʊʃ] ,
- **Colloredo ,**
- 科洛雷多 ,

但他暗中保留了全部权力和权威，而维多利亚·德·普泰特·科洛雷多

[ðə; ði] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [θə'ri:ziə] , ['kɑ:nstəntli] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]
the influential friend of the Empress Theresia , constantly remained his faithful
这 有影响 朋友 的 这 皇后 特蕾西娅 , 不断地 剩余 他的 忠实
[əd'hɪrənt] [ænd; ənd][kɑ:nfɪ'dænt; kɑ:nfɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfɪdænt; 'kɑ:nfɪdɑ:nt] .
adherent and confidante :
信徒 和 知己 :

这位对特蕾西亚皇后极具影响力的朋友，始终是皇后的忠实拥护者和知己。

[ɔ:l] [vi'enə] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] - ,
All Vienna , however , was highly elated by the dismissal of Thugut ,
全部 维也纳 , 然而 , 曾是 高度 欣喜若狂 经过 这 解雇 的 - ,

然而，整个维也纳都对图古特的下台感到无比欣喜。

[hu:] [hæd; həd][soʊ] [ɔ:n] [ru:ld] [ðə; ði]['empaɪər][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:rbitreri] ['mænər] .
who had so long ruled the empire in the most arbitrary manner .
WHO 有 所以 长的 裁决 这 帝国 在 这 最多 随意的 方式 .

他曾以最专断的方式统治帝国如此之久。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ; [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
An instance of his system is the fact that ; on his withdrawal from the
一个 实例 的 他的 系统 是 这 事实 那 ; 在 他的 退出 从 这
['kæbɪnət] ,
cabinet ,
内阁 ,

他的制度的一个例证是：在他退出内阁后，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [ʌn'oʊpənd] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [mɔ:r]
there were found one hundred and seventy unopened dispatches and more
那里 是 成立 一 百 和 七十 未开封 派遣 和 更多的
[ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ʌn'oʊpənd] ['letərz] .
than two thousand unopened letters .
比 二 千 未开封 信件 .

共发现一百七十份未开封的公文和两千多封未开封的信件。

- ['oʊnli] [pə'ru:zd] [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ri:d] ,
Thugut only perused what he believed to be worth the trouble of being read ,
- 仅有的 仔细阅读 什么 他 相信 到 是 值得 这 麻烦 的 存在 读 ,
图古特只阅读他认为值得一读的东西。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [wət'evər] . — “ - , ” ['vɑ:l] .
and to the remainder he paid no attention whatever . — “ **Lebensbilder** , ” **vol** .
和 到 这 余 他 有薪酬的 不 注意力 任何 : — “ - , ” 卷 :
其余的人，他则完全不予理会。——《生活画卷》

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 327 .]
我 . , p . - .]
i., 第 327 页。

['tjæptər] [ɛks'eks'sevən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii :
第三十七章

['fæni] [vɑ:n][ʼɑ:rnstain, 'ɑ:rnsti:n] .
FANNY VON ARNSTEIN .
舫 冯 阿恩斯坦 :
范妮·冯·阿恩斯坦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæərə'nes] ['fæni] [vɑ:n][ʼɑ:rnstain, 'ɑ:rnsti:n][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪft] [hɜ:r; hər] ['mɔ:rnɪŋ]
The young Baroness Fanny von Arnstein had just finished her morning
这 年轻的 男爵夫人 舫 冯 阿恩斯坦 有 只是 完成的 她 早晨
[ˈtɔɪlət] [ænd; ənd] [stept] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['dresɪŋ] - [ru:m] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['bu:dwɑ:r] ,
toilet and stepped from her dressing - room into her boudoir ,
洗手间 和 步 从 她 敷料 - 房间 进入 她 闺房 ,
年轻的范妮·冯·阿恩斯坦男爵夫人刚刚完成晨间梳妆，从更衣室走进闺房。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['tʃɔ:klæt] [ðer; ðər] , [ˈsɑ:lətəri][ænd; ənd][ə'loʊn][æz; əz]['evər] .
in order to take her chocolate there , solitary and alone as ever .
在 命令 到 拿 她 巧克力 那里 , 孤 和 独自的 作为 曾经 :
为了把巧克力带到那里，她像往常一样孤身一人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [saɪ] [ʃi:; ʃi] [ɡləɪdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] ,
With a gentle sigh she glided into the arm - chair ,
和 一个 温和的 叹 她 滑翔 进入 这 手臂 - 椅子 ,
她轻轻叹了口气，滑进扶手椅里。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔ:klæt] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] ['brekfəst]
and instead of drinking the chocolate placed before her in a silver breakfast
和 反而 的 喝 这 巧克力 放置 前 她 在 一个 银 早餐
[set][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
set on the table ,
放 在 这 桌子 ,
她没有喝摆放在桌上银质早餐餐具中的巧克力，

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃer] [ænd; ənd] ['dri:mɪli] [lʊkt] [ʌp]
she leaned her head against the back of her chair and dreamily looked up
她 倾斜 她 头 反对 这 后退 的 她 椅子 和 梦幻般地 看起来 向上
[tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
to the ceiling .
到 这 天花板 :
她将头靠在椅背上，梦幻般地望着天花板。

[hɜ:r; hər] ['bʊzəm] [hi:vð] [prə'faʊnd] [saɪz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
Her bosom heaved profound sighs from time to time ,
她 怀 喘息 深刻的 叹息 从 时间 到 时间 ,
她的胸膛不时发出深深的叹息，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪt] [wɜ:r; wə] ['mu:viŋ] [hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hɜ:r; hə] [soʊl] ['evər][ænd; ənd]
and the ideas which were moving her heart and her soul ever and
和 这 想法 哪个 是 移动 她 心 和 她 灵魂 曾经 和
[ə'na:n] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [di:pər] [blʌ] [tu:; tə] ['mænt(ə)] [hɜ:r; hə] [tʃi:ks] ;
anon caused a deeper blush to mantle her cheeks ;
匿名 导致 一个 更深 脸红 到 地幔 她 脸颊 ;
那些时不时触动她心灵的想法，让她双颊泛起更深的红晕；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kwikli] ['disə'pɪrd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fa:lʊd] [baɪ][æn; ən] ['i:v(ə)n] [mɔ:r]
but it quickly disappeared again , and was followed by an even more
但 它 迅速地 消失 再次 , 和 曾是 随后 经过 一个 甚至 更多的
[ˈstraɪkɪŋ] [ˈpælər] .
striking pallor .
引人注目 苍白 .
但它很快又消失了，取而代之的是更加明显的苍白。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] ['mju:ziŋz] [baɪ][ə; eɪ][sɔ:ft] ,
She was suddenly startled from her musings by a soft ,
她 曾是 突然 惊慌 从 她 沉思 经过 一个 柔软的 ,
她正沉浸在沉思中，突然被一声轻柔的惊醒。

[ˈtɪmɪd][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n - [ru:m] .
timid rap at the door leading to the reception - room .
胆小 说唱 在 这 门 领导 到 这 接待 - 房间 .
接待室的门上传来一阵轻微的敲门声。

" [gʊd] ['hev(ə)n] !
" Good Heaven !
" 好的 天堂 !
“我的天哪！

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][soʊ] ['ɜ:rlɪ] ,
" she whispered , " I hope he will not dare to come to me so early ,
" 她 低声说道 , " 我 希望 他 将要 不是 敢 到 来 到 我 所以 早期的 ,
她低声说：“我希望他不敢这么早就来找我。”

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'naʊnst] .
and without being announced .
和 没有 存在 宣布 .
而且事先没有宣布。

" [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
" The rapping at the door was renewed .
" 这 说唱 在 这 门 曾是 更新 .
“敲门声再次响起。”

" [aɪ] ['kænɑ:t] , [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] ;
" I cannot , will not receive him , " she muttered ;
" 我 不能 , 将要 不是 收到 他 , " 她 低声说道 ;
“我不能，也不会接待他，”她喃喃自语道；

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .
" it will be better not to be alone with him any more .
" 它 将要 是 更好的 不是 到 是 独自的 和 他 任何 更多的 .
“最好不要再单独和他待在一起了。”

[aɪ] [wɪl] [boʊlt][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ][rɪ'plaɪ] [wət'evər] .
I will bolt the door and make no reply whatever .
我 将要 螺栓 这 门 和 制作 不 回复 任何 .
我会把门闩上，什么也不回答。

“ [ʃiː; ʃi] [ɡlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [steps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **She glided with soft steps across the room to the door** ,
“ 她 滑翔 和 柔软的 步骤 穿过 这 房间 到 这 门 ,
她迈着轻柔的步伐穿过房间，走向门口。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][bəʊlt][aɪ ˈtiː] , [wen] [ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [rɪˈzaʊndɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]
and was just about to bolt it , when the rapping resounded for the third
和 曾是 只是 关于 到 螺栓 它 , 什么时候 这 说唱 回荡着 为了 这 第三
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
正准备拔腿就跑时，敲击声第三次响起。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈfiːmeɪl] [vɔɪs] [æskt] :
and a modest female voice asked :
和 一个 谦虚的 女性 嗓音 问 :
一个柔和的女声问道:

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðər; ðər] , [ˌbærəˈnes] , [ænd; ænd] [meɪ] [aɪ] [wɔːk] [ɪn] ? ”
“ **Are you there , baroness , and may I walk in ?** ”
“ 是 你 那里 , 男爵夫人 , 和 可能 我 走 在 ? ”
“男爵夫人，您在吗？我可以进去吗？”

“ [ɑː] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][maɪ] [meɪd] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
“ **Ah , it is only my maid ,** ” **whispered the baroness , drawing a deep breath** ,
“ 啊 , 它 是 仅有的 我的 女佣 , ” 低声说道 这 男爵夫人 , 绘画 一个 深的 气息 ,
“啊，原来是我的女仆，”男爵夫人低声说道，深吸了一口气。

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [əˈpresɪv] [ˈbɜːrd(ə)n][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [breɪst] , [ænd; ænd]
as though an oppressive burden were removed from her breast , and
作为 尽管 一个 压迫性的 负担 是 已移除 从 她 胸部 , 和
[ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [hɜːrˈself] .
she opened the door herself .
她 打开 这 门 她自己 .
仿佛压在她胸口的重担被卸了下来，她自己打开了门。

“ [wel] , [ˈfæntən] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn][hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)l] , [ˈwɪnɪŋ] [vɔɪs] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ **Well , Fanchon ,** ” **she asked , in her gentle , winning voice ,** “ **what do you want ?** ”
“ 出色地 , 番川 , ” 她 问 , 在 她 温和的 , 获胜 嗓音 , “ 什么 做 你 想 ? ”
“
”

“那么，范琼，”她用温柔动人的声音问道，“你想要什么？”

“ [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , [ˌbærəˈnes] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] , [ˈkæstɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
“ **Pardon me , baroness ,** ” **said the maid , casting an inquisitive look around the**
“ 赦免 我 , 男爵夫人 , ” 说 这 女佣 , 铸件 一个 好奇 看 大约 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
“打扰一下，男爵夫人，”女仆说着，好奇地环顾了一下房间。

“ [ðə; ði][ˈbærən] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] ;
“ **the baron sent for me just now ;** ”
“ 这 男爵 发送 为了 我 只是 现在 ;
“男爵刚才派人来叫我；

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɔːˈredi] [ænd; ænd] [ˈentəd] [jɔːr; jər][ˈbuːdwaːr] ,
he asked me if you had risen already and entered your boudoir ,
他 问 我 如果 你 有 升起 已经 和 进入 你的 闺房 ,
他问我你是否已经起床进入闺房了，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [ðə; ði][ˈbærən] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər]
and when I replied in the affirmative , the baron gave me a message for
和 什么时候 我 回复 在 这 肯定 , 这 男爵 给予 我 一个 信息 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

当我回答“是”之后，男爵让我给你捎个口信。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɔːrdər] , [haʊˈevər] ,
with the express order , however ,
和 这 表达 命令 , 然而 ,
然而，如果是快递订单，

[nɔːt][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][jʊr; jər] [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [jʊr; jər]
not to deliver it until you had taken your chocolate and finished your
不是 到 递送 它 直到 你 有 已采取 你的 巧克力 和 完成的 你的
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

等你吃完巧克力和早餐后再次送来。

[aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɔːt] [jet] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː] ;
I see now that I must not yet deliver it ;
我 看 现在 那 我 必须 不是 然而 递送 它 ;
我现在明白，我暂时还不能交付它；

[ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] . “
the breakfast is still on the table just as it was brought in . ”
这 早餐 是 仍然 在 这 桌子 只是 作为 它 曾是 带来 在 . “
早餐还摆在桌上，跟刚端上来时一模一样。

“ [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ; [aɪ][duː][nɔːt][waːnt][tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [θɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbærənəs] , [ˈheɪstɪli] .
“ Take it away ; I do not want to eat any thing , “ said the baroness , hastily .
“ 拿 它 离开 ; 我 做 不是 想 到 吃 任何 事物 , “ 说 这 男爵夫人 , 草草 .
“拿走吧，我什么都不想吃。”男爵夫人急忙说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ˈfæntʃən] , [tel] [em ˈiː][jʊr; jər] [ˈerənd] .
“ And now Fanchon , tell me your errand .
“ 和 现在 番川 , 告诉 我 你的 差事 .
“现在，范琼，告诉我你的任务是什么。”

“ [ˈfæntʃən] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ji] [siːzd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈsælvər] ,
“ Fanchon approached the table , and while she seized the silver salver ,
“ 番川 接近 这 桌子 , 和 尽管 她 查获 这 银 托盘 ,
“范琼走到桌边，拿起银托盘时，

[ʃiː; ji][kæst][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ˈtendər] [æŋˈzaɪəti][ɑːn][hɜːr; hər] [peɪl] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
she cast a glance of tender anxiety on her pale , beautiful mistress .
她 投掷 一个 瞥一眼 的 投标 焦虑 在 她 苍白 , 美丽的 情妇 .
她带着一丝温柔的担忧，瞥了一眼她面色苍白、容貌美丽的女主人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈiːtɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˈbærənəs] , “ [ʃiː; ji] [sed] , [ˈtɪmɪdli] ;
“ You are eating nothing at all , baroness , she said , timidly ;
“ 你 是 吃 没有什么 在 全部 , 男爵夫人 , “ 她 说 , 胆怯地 ;
“男爵夫人，您什么也没吃啊，”她怯生生地说；

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːlˈredi] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn]
“ for a week already I have had to remove the breakfast every morning in
“ 为了 一个 星期 已经 我 有 有 到 消除 这 早餐 每一个 早晨 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ;
the same manner ;
这 相同的 方式 ;

“已经一个星期以来，我每天早上都不得不以同样的方式收走早餐；

[juː; jʊ] ['nevər] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
you never tasted a morsel of it ,
你 绝不 尝过 一个 小块 的 它 ,
你一口也没尝过。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væ'lei] [diː] [ˈʃɑːmbreɪ] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhɑːrdli] [iːt] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
and the valet de chambre says that you hardly eat any thing at the
和 这 代客泊车 德 房间 说道 那 你 几乎 吃 任何 事物 在 这
[ˈdɪnər] - ['teɪbl] ['iːðər] ;
dinner - table either ;
晚餐 - 桌子 任何一个 ;

男仆说，你在餐桌上也几乎什么都不吃；
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪl] , [ˌbærə'nes] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ʌnd] — "
you will be taken ill , baroness , if you go on in this manner , and — "
你 将要 是 已采取 患病的 , 男爵夫人 , 如果 你 去 在 在 这 方式 , 和 — "
男爵夫人，您若继续这样下去，会生病的，而且——"

" ['nevər] [maɪnd] , [daɪr] ['fæntʃən] , " [hɜːr; həɹ] ['mɪstrəs] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)]
" Never mind , dear Fanchon , " her mistress interrupted her with a gentle
" 绝不 头脑 , 亲爱的 番川 , " 她 情妇 中断 她 和 一个 温和的
[smɑɪl] ,
smile ,
微笑 ,
“没关系，亲爱的范琼，”她的女主人温柔地笑着打断了她的话。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈhɑːrdli] ['eni] ['æpɪtaɪt] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [ʌn'wel] ,
" I have hardly any appetite , it is true , but I do not feel unwell ,
" 我 有 几乎 任何 食欲 , 它 是 真的 , 但 我 做 不是 感觉 不适 ,
“我的确没什么胃口，但我并不觉得不舒服。”

[nɔːr] [duː] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪl] .
nor do I want to be taken ill .
也不 做 我 想 到 是 已采取 患病的 .
我也不想生病。

[let] [juː 'es] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd] [tel] [em 'iː] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [ˌbærən] [ɪn'trʌst]
Let us say no more about it , and tell me the message the baron intrusted
让 我们 说 不 更多的 关于 它 , 和 告诉 我 这 信息 这 男爵 受托人
[tuː; tə] [juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "
此事我们不再赘述，请你告诉我男爵托付给你的口信。

" [ðə; ði] [ˌbærən] [wɪft] [em 'iː] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ]
" The baron wished me to ask you if you would permit him to pay you
" 这 男爵 希望 我 到 问 你 如果 你 会 允许 他 到 支付 你
[ɪ'mɪːdiətli] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
immediately a visit ,
立即地 一个 访问 ,
“男爵让我来问您是否允许他立即拜访您。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [jɔːr; jər] [ˌbuːdwaːr] .
and if you would receive him here in your boudoir .
和 如果 你 会 收到 他 这里 在 你的 闺房 .
如果你愿意在他的闺房里接待他的话。

" [ðə; ði] [ˌbærə'nes] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ʌnd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [səɹ'praɪz] [ˌoʊvər'spred] [hɜːr; həɹ] [fɪtʃər] .
" The baroness started , and an air of surprise overspread her features .
" 这 男爵夫人 开始 , 和 一个 空气 的 惊喜 蔓延 她 特征 .
男爵夫人愣了一下，脸上露出惊讶的神色。

“ [tel] [ðə; ði][ˈbærən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
“ **Tell the baron that he will be welcome , and that I am waiting for him**
“ 告诉 这 男爵 那 他 将要 是 欢迎 , 和 那 我 是 等待 为了 他
,
,
,

“告诉男爵，我们热烈欢迎他，我正在等他。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðen] , [ˈkɑːmli] .
“ **she said then , calmly** .
“ 她 说 然后 , 平静地 .

她平静地说。

[bʌt; bət][soʊ] [suːn] [æz; əz] [ˈfæntʃən] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] : “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]
But so soon as Fanchon had withdrawn , she whispered : “ What is the meaning
但 所以 很快 作为 番川 有 撤回 , 她 低声说道 : “ 什么 是 这 意义
[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
of all this ?
的 全部 这 ?

但范琼刚一离开，就低声问道：“这一切到底是什么意思？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl][ˈvɪzɪt] ?
What is the reason of this unusual visit ?
什么 是 这 原因 的 这 异常 访问 ?

这次不同寻常的来访有何缘由？

[oʊ] , [maɪ] [niːz] [ɑːr; ər] [ˈtremblɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈbiːtɪŋ] [soʊ] [ˈvaɪələntli] ,
Oh , my knees are trembling , and my heart is beating so violently ,
哦 , 我的 膝盖 是 发抖 , 和 我的 心 是 殴打 所以 暴力 ,

哦，我的膝盖在颤抖，我的心脏跳得好剧烈。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɜːrst] .
as though it wanted to burst .
作为 尽管 它 通缉 到 爆裂 .

仿佛要爆炸一般。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ðen] ?
What have I done , then ?
什么 有 我 完毕 , 然后 ?

那我到底做了什么？

[eɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] , [huː] [ɪz][əˈfreɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [dʒʌdʒ] ?
Am I a criminal , who is afraid to appear before her judge ?
是 我 一个 刑事 , WHO 是 害怕的 到 出现 前 她 法官 ?

我难道是个罪犯，害怕出庭受审吗？

“ [ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrm] - [tʃer] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [ˈblʌʃɪŋ] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
“ **She sank back into her arm - chair and covered her blushing face with**
“ 她 沉没 后退 进入 她 手臂 - 椅子 和 涵盖 她 脸红 脸 和

[hɜːr; hər][hændz] .
her hands .
她 双手 .

她靠回扶手椅里，用手捂住发红的脸。

“ [noʊ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [əˈgen] , “ [noʊ] ,
“ **No , “ she said , after a long pause , raising her head again , “ no ,**
“ 不 , “ 她 说 , 后 一个 长的 暂停 , 提高 她 头 再次 , “ 不 ,

“不,”她停顿了很久，再次抬起头说，“不，

[aɪ][eɪ 'em][noʊ][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] ˈ[kɑːn]ʃəns [ɪz] ˈ[gɪltləs] .
I am no criminal , and my conscience is guiltless .
我 是 不 刑事 , 和 我的 良心 是 无罪 .

我不是罪犯，我的良心清白无辜。

[aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [aɪz] ˈ[frɪːli] [tuː; tə][maɪ] ˈ[hʌzbənd] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][gɔːd] .
I am able to raise my eyes freely to my husband and to my God .
我 是 有能力的 到 增加 我的 眼睛 自由 到 我的 丈夫 和 到 我的 上帝 .

我可以自由地抬头看向我的丈夫和我的上帝。

[soʊ][fɑːr] , [aɪ][hæv; həv] ˈ[ɑːnɪstli] ˈ[strʌɡld] [əˈɡenst] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] ,
So far , I have honestly struggled against my own heart ,
所以 远的 , 我 有 诚实地 挣扎 反对 我的 自己的 心 ,

到目前为止，我一直在与自己的内心进行着一场真诚的斗争。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ˈ[strʌɡ(ə)l] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ˈ[mænər] .
and I shall struggle on in the same manner .
和 我 将 斗争 在 在 这 相同的 方式 .

我将继续以同样的方式奋斗下去。

[aɪ] — [ɑː] !
I — ah !
我 — 啊 !

我——啊！

[hiː; hi][ɪz] ˈ[kʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ˌ[ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːrˈself] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [steps] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒʌɪnɪŋ] [ruːm] ,
he is coming , " she interrupted herself when she heard steps in the adjoining room ,
他 是 未来 , " 她 中断 她自己 什么时候 她 听到 步骤 在 这 相邻的 房间 ,

“他来了，”她听到隔壁房间传来脚步声，便打断了自己的话。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ˈ[æŋkʃəs] [səˈspens] [ɑːn][ðə; ði]
and her eyes were fixed with an expression of anxious suspense on the
和 她 眼睛 是 固定的 和 一个 表达 的 焦虑的 悬念 在 这

[dɔːr] .
door .
门 .

她的目光焦急而紧张地盯着门口。

[ðə; ði] ˈ[lætər] ˈ[oʊpənd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ˈ[hʌzbənd] , ˈ[bærən][ˈɑːrnstəɪn, ˈɑːrnstiːn] , [ˈentərd] .
The latter opened , and her husband , Baron Arnstein , entered .
这 后者 打开 , 和 她 丈夫 , 男爵 阿恩斯坦 , 进入 .

后者打开了，她的丈夫阿恩斯坦男爵走了进来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv] [diːp] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ; [ˌnevərðəˈles] ,
His face was pale , and indicative of deep emotion ; nevertheless ,
他的 脸 曾是 苍白 , 和 指示性的 的 深的 情感 ; 尽管如此 ,

他脸色苍白，显然内心十分激动；然而，

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] , [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kɪs]
he saluted his wife with a kind smile , and bent down in order to kiss
他 敬礼 他的 妻子 和 一个 种类 微笑 , 和 弯曲 向下 在 命令 到 吻

[hɜːr; hər][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

他面带微笑地向妻子敬礼，然后弯下腰亲吻了她的手。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ˈ[səɪləntli] ˈ[gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which she had silently given to him .
哪个 她 有 默默 给定 到 他 .

她默默地把这些东西给了他。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] [em 'i:] ?

“ I suppose you expected me ?
“ 我 认为 你 预期的 我 ?

“我想你们应该早就料到我会来了吧? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .

“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ju:; jʊ] [nu:] , [i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [sent] ['fæntʃən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

“ You knew , even before I sent Fanchon to you ,
“ 你 知道 , 甚至 前 我 发送 番川 到 你 ,

“甚至在我派范琼去见你之前，你就知道了。”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊər] ?

that I should come and see you at the present hour ?
“ 那 我 应该 来 和 看 你 在 这 展示 小时 ?

我应该在这个时候来见你吗？

“ ['fæni] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] , [ænd; ənd] [ɪn] [sər'praɪz] .

“ Fanny looked at him inquiringly , and in surprise .
“ 舫 看起来 在 他 询问地 , 和 在 惊喜 .

范妮疑惑地、惊讶地看着他。

“ [aɪ] [kən'fes] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn] [æn; ən] [ɪm'bærəst] [tu:n] ,

“ I confess , “ she said , in an embarrassed tone ,
“ 我 承认 , “ 她 说 , 在 一个 尴尬的 语气 ,

“我承认,”她尴尬地说。

“ [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [æn'tɪsɪpət] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ʌn'tɪl] ['fæntʃən] [ə'naʊnst] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]

“ that I did not anticipate your visit by any means until Fanchon announced it to
“ 那 我 做过 不是 预料 你的 访问 经过 任何 方法 直到 番川 宣布 它 到

[em 'i:] ,

me ,
我 ,

“直到范琼告诉我，我才预料到你会来。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə'pɔ:lədʒaɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪsə'bi:l; ,dɪsə'bi:] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [faɪnd]

and I only mention it to apologize for the dishabile in which you find
和 我 仅有的 提到 它 到 道歉 为了 这 便装 在 哪个 你 寻找

[em 'i:] . “

me . “
我 : “

我提起这件事只是为了向你道歉，因为你看到我时，我衣衫不整。

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [em 'i:] , [ðen] ? “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bærən] , ['mɔ:rnfəli] .

“ Ah , you did not expect me , then ? “ exclaimed the baron , mournfully .
“ 啊 , 你 做过 不是 预计 我 , 然后 ? “ 惊呼 这 男爵 , 悲伤地 .

“啊，你们没想到我会来吗？”男爵悲伤地说道。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tɪn] ['evri] [θɪŋ] ?

“ You have forgotten every thing ?
“ 你 有 被遗忘的 每一个 事物 ?

你把一切都忘了吗？

[ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ] ,

You did not remember that this is the anniversary of our wedding ,
你 做过 不是 记住 那 这 是 这 周年纪念日 的 我们的 婚礼 ,

你难道忘了今天是我们的结婚纪念日吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪv] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [saɪns] [ðæt] [taɪm] ? "
 and that five years have elapsed since that time ? "
 和 那 五 年 有 过去 自从 那 时间 ? "
 五年过去了？

" [ɪnˈdi:d] , " [ˈwɪspəd] [ˈfæni] , [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] , " [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] .
 " Indeed , " whispered Fanny , in confusion , " I did not know that this was the day .
 " 的确 , " 低声说道 舐 , 在 困惑 , " 我 做过 不是 知道 那 这 曾是 这 天 .
 "
 "
 "

“真的吗？”范妮困惑地低声说道，“我不知道就是今天。”

" [ju:; jʊ] [felt] [ɪts][ˈbɜ:rd(ə)n] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈðerfɔ:r] ,
 " You felt its burden day after day , and it seemed to you , therefore ,
 " 你 毛毡 它是 负担 天 后 天 , 和 它 似乎 到 你 , 所以 ,
 " 你日复一日地感受到它的重负，因此，在你看来，

[æz; əz] [ðooʊ] [ðæt] [ɪl] - [sta:rd] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈnu:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd]
 as though that ill - starred day were being renewed for you all the year round
 作为 尽管 那 患病的 - 星形 天 是 存在 更新 为了 你 全部 这 年 圆形的
 ,
 ,
 ,
 ,

仿佛那不祥之日一年到头都在不断地重现。

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈbærən] , [ˈsædli] .
 " exclaimed the baron , sadly .
 " 惊呼 这 男爵 , 令人遗憾的是 .

“男爵悲伤地叹息道。”

" [ˈpɑ:rd(ə)n][maɪ][ɪmˌpetʃuˈɑ:səti][ænd; ənd][maɪ] [kəmˈpleɪnts] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
 " Pardon my impetuosity and my complaints , " he continued ,
 " 赦免 我的 冲动 和 我的 投诉 , " 他 持续 ,

“请原谅我的冲动和抱怨，”他继续说道。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd] [əvəˈtɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
 when he saw that she turned pale and averted her face .
 什么时候 他 锯 那 她 转向 苍白 和 避免了 她 脸 .

当他看到她脸色苍白，别过脸去时。

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈdʒent(ə)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əl][hæv; həv][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][em ˈi:] .
 " I will be gentle , and you shall have no reason to complain of me .
 " 我 将要 是 温和的 , 和 你 将 有 不 原因 到 抱怨 的 我 .

“我会温柔待你，你不会有任何理由抱怨我。”

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði] [əˈgri:mənt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪd] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
 But as you have forgotten the agreement which we made five years ago ,
 但 作为 你 有 被遗忘的 这 协议 哪个 我们 制成 五 年 前 ,
 但是你已经忘记了我们五年前达成的协议，

[pəˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
 permit me to remind you of it .
 允许 我 到 提醒 你 的 它 .

请允许我提醒您一下。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ˈɑ:pəzɪt] [hɜ:r; hər] , [fɪkst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈmelənka:li]
 " He took a chair , and , sitting down opposite her , fixed a long , melancholy
 " 他 采取 一个 椅子 , 和 , 坐着 向下 对面的 她 , 固定的 一个 长的 , 忧郁
 [tʊk] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] .
 look upon her .
 看 之上 她 .

他搬来一把椅子，坐在她对面，久久地、忧郁地凝视着她。

“ [wen] [aɪ][led][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər][faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **When I led you to the altar five years ago to - day , ” he said ,**
“ 什么时候 我 引领 你 到 这 坛 五 年 前 到 - 天 , ” 他 说 ,
“五年前的今天, 我牵着你的手走到圣坛前,”他说。

[ˈfiːlɪŋli] , “ [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [pərˈhæps] , [les] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [naʊ] , [les] [ˈbrɪliənt] , [les]
feelingly , “ you were , perhaps , less beautiful than now , less brilliant , less
有感情地 , ” 你 是 , 也许 , 较少的 美丽的 比 现在 , 较少的 杰出的 , 较少的
[məˈdʒestɪk] ;
majestic ;
雄伟 ;
感慨地说: “你以前或许不如现在美丽, 不如现在耀眼, 不如现在威严;

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈbetər] [ænd; ənd] [les] [dɪˈspɑːndənt] [ˈspɪrɪts] ,
but you were in better and less despondent spirits ,
但 你 是 在 更好的 和 较少的 沮丧的 烈酒 ,
但你的情绪好转了, 不再那么沮丧了。

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə]
although you were about to marry a man who was entirely indifferent to
虽然 你 是 关于 到 结婚 一个 男人 WHO 曾是 完全 冷漠 到
[juː; jʊ] . “
you : “
你 : “

尽管你即将嫁给一个对你完全漠不关心的男人。

“ [oʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [sed] [ˈfæni] ,
“ **Oh , I did not say that you were indifferent to me , “ said Fanny ,**
“ 哦 , 我 做过 不是 说 那 你 是 冷漠 到 我 , ” 说 舐 ,
“哦, 我可没说你对我冷漠,”范妮说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ; “ [ˈoʊnli][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [dɪd][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] . ”
in a low voice ; “ only I did not know you , and , therefore , did not love you . “
在 一个 低的 嗓音 ; “ 仅有的 我 做过 不是 知道 你 , 和 , 所以 , 做过 不是 爱 你 . ”
他低声说道: “只是我不认识你, 所以也不爱你。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wɑːnt][ʌv; əv] [əˈkweɪntəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **You see that want of acquaintance was not the only reason , “ he said ,**
“ 你 看 那 想 的 熟人 曾是 不是 这 仅有的 原因 , ” 他 说 ,
“你看, 不认识并不是唯一的原因,”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] , “ [fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] ,
with a bitter smile , “ for now , I believe , you know me ,
和 一个 苦的 微笑 , ” 为了 现在 , 我 相信 , 你 知道 我 ,
他苦笑着说: “现在, 我想, 你们应该了解我了。”

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] [em ˈiː] .
and yet you do not love me .
和 然而 你 做 不是 爱 我 :
然而你却不爱我。

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [brɔːt] [em ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] — [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
But let us speak of what brought me here to - day — of the past .
但 让 我们 说话 的 什么 带来 我 这里 到 - 天 — 的 这 过去的 .
但我们还是来谈谈今天把我带到这里的原因——谈谈过去吧。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪɪdʒ] , [juː; jʊ] [əˈfɔːd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
You know that , before our marriage , you afforded me the happiness of a
你 知道 那 , 前 我们的 婚姻 , 你 提供 我 这 幸福 的 一个
[lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈɪntərvjuː] ,
long and confidential interview ,
长的 和 机密的 面试 ,
你知道, 在我们结婚之前, 你给了我一次长时间的、保密的谈话机会, 这让我感到非常幸福。

[ðæt] [juː; jʊ] [pə'rmitɪd] [em 'iː][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pjʊr] [ænd; ənd]
that you permitted me to look down into the depths of your pure and
那 你 允许 我 到 看 向下 进入 这 深度 的 你的 纯的 和
[ˈnoʊb(ə)l] [soʊl] ,
noble soul ,
高贵 灵魂 ,

你允许我窥探你纯洁高贵的灵魂深处，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʌn'veɪld] [tuː; tə][em 'iː][jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːrt] , [ðæt] [dɪd][nɑːt] [jet] [ɪg'zɪbɪt] ['iːðər] ['skaːrɪz]
that you unveiled to me your innocent heart , that did not yet exhibit either scars
那 你 揭幕 到 我 你的 清白的 心 , 那 做过 不是 然而 展览 任何一个 疤痕
[ɔːr] ['wuːndz] ,
or wounds ,
或者 伤口 ,

你向我敞开了你纯洁无瑕的心，那颗心还没有留下任何伤痕或创伤。

[nɔːr][iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ə; eɪ] [suːvə'nɪr] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['brʌðər]
nor even an image , a souvenir , and allowed me to be your brother
也不 甚至 一个 图像 , 一个 纪念品 , 和 允许 我 到 是 你的 兄弟
[ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] ,
and your friend ,
和 你的 朋友 ,

甚至连一张照片、一件纪念品都没有，却让我成为你的兄弟和朋友。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] .
as you would not accept me as a lover and husband .
作为 你 会 不是 接受 我 作为 一个 情人 和 丈夫 .

因为你不会接受我作为你的爱人和丈夫。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] , [həʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [vi'enə] ,
Before the world , however , I became your husband , and took you to Vienna ,
前 这 世界 , 然而 , 我 成为 你的 丈夫 , 和 采取 你 到 维也纳 ,
然而，在世人面前，我先成为了你的丈夫，并带你去了维也纳。

[tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [kwiːn] .
to my house , of which you were to be the mistress and queen .
到 我的 房子 , 的 哪个 你 是 到 是 这 情妇 和 女王 .

到我的府邸，你将成为那里的女主人和王后。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,
The whole house was gayly decorated , and all the rooms were opened ,
这 所有的 房子 曾是 同性恋地 装饰 , 和 全部 这 房间 是 打开 ,

整栋房子都装饰得喜庆喜庆，所有房间都敞开着。

[fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] .
for your arrival was to be celebrated by a ball .
为了 你的 到达 曾是 到 是 著名 经过 一个 球 .

为了庆祝您的到来，主办方特地举办了一场舞会。

['oʊnli][wʌn] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɒkt] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæbɪnət] .
Only one door was locked ; it was the door of this cabinet .
仅有的 一 门 曾是 已锁定 ; 它 曾是 这 门 的 这 内阁 .

只有一扇门被锁上了，那就是这个柜子的门。

[aɪ] [kən'dʌktɪd] [juː; jʊ] ['hɪðər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['sæŋktʃueri] ,
I conducted you hither and said to you , ' This is your sanctuary ,
我 实施 你 这里 和 说 到 你 , - 这 是 你的 避难所 ,

我领你们到这里来，对你们说：‘这是你们的圣所，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][jæl; ʒəl] ['entər] [aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] [jʊr; jər] [pə'r'mɪʃ(ə)n] .
and no one shall enter it without your permission .
和 不 一 将 进入 它 没有 你的 允许 .

未经您的许可，任何人不得进入。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbuːdwaɪər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] , [nɑːt][maɪ][waɪf];
In this boudoir you are not the Baroness Arnstein , not my wife ;
在 这 闺房 你 是 不是 这 男爵夫人 阿恩斯坦 ; 不是 我的 妻子 ;
在这间闺房里, 你不是阿恩斯坦男爵夫人, 不是我的妻子;

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfæni] [ɪtziɡ] , [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [ʌnˈjækld] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
but here you are Fanny Itzig , the free and unshackled young girl ,
但 这里 你 是 舐 伊齐格 , 这 自由的 和 挣脱束缚 年轻的 女孩 ;
但你就是范妮·伊齐格, 一个自由自在、不受束缚的年轻女孩。

[huː] [ɪz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪl] [ænd; ənd] [əˈfekʃənz] .
who is mistress of her will and affections .
WHO 是 情妇 的 她 将要 和 情感 .
谁是她意志和情感的主人。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [der] [maɪˈself] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspresli] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][juː; jʊ] , [tuː; tə][ˈentər] [ðɪs]
I shall never dare myself , without being expressly authorized by you , to enter this
我 将 绝不 敢 我 , 没有 存在 明确地 授权 经过 你 , 到 进入 这
[ruːm] ;
room ;
房间 ;
没有您的明确授权, 我绝不敢擅自进入这个房间;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [kævəˈlɪr] ,
and when I shall be allowed to do so , I shall only come as a cavalier ,
和 什么时候 我 将 是 允许 到 做 所以 , 我 将 仅有的 来 作为 一个 骑士 ,
而当获准这样做时, 我只会以骑士的身份前来。

[huː] [hæz; hæz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] ,
who has the honor to pay a polite visit to a beautiful lady ,
WHO 有 这 荣誉 到 支付 一个 有礼貌的 访问 到 一个 美丽的 女士 ;
谁有幸礼貌地拜访一位美丽的女士?

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kəˈhektɪd] [ɪn][ˈeni] [ˈmænər] [wətˈevər] .
to whom he is not connected in any manner whatever .
到 谁 他 是 不是 连接 在 任何 方式 任何 .
他与此人没有任何关系。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][aɪ][eɪˈlem][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
Before the world I am your husband , but not in this room .
前 这 世界 我 是 你的 丈夫 , 但 不是 在 这 房间 .
在世人面前我是你的丈夫, 但在这个房间里我不是。

[hens] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [pərˈmɪt] [maɪˈself][tuː; tə][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,
Hence I shall never permit myself to ask what you are doing in this room ,
因此 我 将 绝不 允许 我 到 问 什么 你 是 正在做 在 这 房间 ;
因此, 我绝不会允许自己问你在这房间里做什么。

[huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪr] ; [fɔːr; fər] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][rɪˈspɑːnsəb(ə)][tuː; tə][gɑːd]
whom you are receiving here ; for here you are only responsible to God
谁 你 是 接收 这里 ; 为了 这里 你 是 仅有的 负责任的 到 上帝
[ænd; ənd] [jɔːrˈself] .
and yourself .
和 你自己 .
你在这里接受的, 是这样的; 因为在这里, 你只需要对上帝和你自己负责。

- [duː][juː; jʊ] [naʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? "
' Do you now remember that I said this to you at that time ? "
- 做 你 现在 记住 那 我 说 这 到 你 在 那 时间 ? "
“你现在还记得我当时跟你说过这些话吗? ”

“ [aɪ][du:] . ”
“ **I do** . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [aɪ][tuːld][ju:; jʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæt] [aɪ] [ˈbɛgd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][wʌn] [deɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs]
“ **I told you further that I begged you to continue with me one day here in this**
“ 我 讲述 你 更远 那 我 乞求 你 到 继续 和 我 一 天 这里 在 这
[ru:m] [ðə; ði][kɑ:nfɪˈden](ə)][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n [wɪt] [wi; wi] [held] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪdʒ] .
room the confidential conversation which we held before our marriage .
房间 这 机密的 对话 哪个 我们 握住 前 我们的 婚姻 .

“我还告诉你，我恳求你有一天能在这个房间里继续和我进行我们婚前进行的那次秘密谈话。

[aɪ] [ˈbɛgd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ʌnd] , [ˈdʊrɪŋ]
I begged you to fix a period of five years for this purpose and , during
我 乞求 你 到 使固定 一个 时期 的 五 年 为了 这 目的 和 , 期间
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

我恳求您为此目的设定五年期限，并且在此期间，

[tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [siː] [ˈweðər] [laɪf][æt; ət][maɪ][saɪd][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst]
to examine your heart and to see whether life at my side was at least
到 检查 你的 心 和 到 看 无论 生活 在 我的 边 曾是 在 至少
[ə; eɪ][ˈtɑːlərəb(ə)][ˈbɜːrd(ə)n] ,
a tolerable burden ,
一个 可容忍的 负担 ,

审视你的内心，看看与我相伴的生活是否至少对你来说是可以忍受的负担。

[ɔːr] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪft] [tu:; tə] [ˈeɪk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] .
or whether you wished to shake it off .
或者 无论 你 希望 到 摇 它 离开 .

或者你是否想摆脱它。

[aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈprɑːmɪs] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [mɑːt] [ˈentər] [ðɪs] [ru:m] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ]
I asked you to promise me that I might enter this room on the fifth
我 问 你 到 承诺 我 那 我 可能 进入 这 房间 在 这 第五
[æənəˈvɜːrsəri; æniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] ,
anniversary of our wedding - day ,
周年纪念日 的 我们的 婚礼 - 天 ,

我曾请求你答应我，允许我在我们结婚五周年纪念日那天进入这个房间。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðen] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
for the purpose of settling then with you our future mode of living .
为了 这 目的 的 安顿 然后 和 你 我们的 未来 模式 的 活的 .

为了与您共同确定我们未来的生活方式。

[ju:; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][grænt][maɪ] [prər] , [ænd; ʌnd][tu:; tə] [ˈprɑːmɪs] [wʌt] [aɪ] [æskt] .
You were kind enough to grant my prayer , and to promise what I asked .
你 是 种类 足够的 到 授予 我的 祷告 , 和 到 承诺 什么 我 问 .

您真是仁慈，不仅应允了我的祈祷，还答应了我所要求的。

[duː][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] ? “
Do you remember it ? ”
做 你 记住 它 ? ”

你还记得吗？

“ [aɪ][duː] , “ [sed] [ˈfæni] , [ˈblʌʃɪŋ] ; “ [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [haʊˈevər] ,
“ **I do ,** “ **said Fanny , blushing ;** “ **I must confess , however** ,
“ 我 做 , “ 说 舐 , 脸红 ; “ 我 必须 承认 , 然而 ,

“是的,”范妮脸红着说,“不过,我必须承认.....”

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ɪn][soʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]
that I did not regard those words in so grave a light as to consider them
那 我 做过 不是 看待 那些 字 在 所以 严重 一个 光 作为 到 考虑 他们
[æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm(ə)l] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ɑ:n][jɔ:; jər][pɑ:rt] .
as a formal obligation on your part .
作为 一个 正式的 义务 在 你的 部分 .

我并不认为这些话有那么严重的含义，以至于我认为它们是你应尽的正式义务。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['evrɪ] [deɪ][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,
You would have been every day a welcome guest in this room ,
你 会 有 到过 每一个 天 一个 欢迎 客人 在 这 房间 ,
你原本每天都会是这间房间里受欢迎的客人。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:~r; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələ~r] [deɪ] [ɪn]
and it was unnecessary for you to wait for a particular day in
和 它 曾是 不必要 为了 你 到 等待 为了 一个 特别的 天 在
[ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'gri:mənt] [meɪd] [faɪv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] . "
accordance with an agreement made five years ago . "
根据 和 一个 协议 制成 五 年 前 . "

你完全没有必要按照五年前达成的协议等待特定的日期。

" [jɔ:; jər] ['ænsər] [ɪz][æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] [wʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ]['bærən] , ['sædli] .
" **Your answer is an evasive one , "** **said the baron , sadly .**
" 你的 回答 是 一个 回避 一 , " 说 这 男爵 , 令人遗憾的是 .
"你的回答闪烁其词,"男爵悲伤地说。

" [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ] ,
" **I implore you ,**
" 我 恳求 你 ,

我恳求你，

[let][ju: 'es] [naʊ] [ə'gen] [spi:k] [æz; əz] ['fræŋkli] [ænd; ʌnd] ['ɑ:nɪstli] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] [faɪv] ['jɪrz] [ə'gəʊ]
let us now again speak as frankly and honestly as we did five years ago
让 我们 现在 再次 说话 作为 坦率地说 和 诚实地 作为 我们 做过 五 年 前
[tu:; tə] - [deɪ] !
to - day !
到 - 天 !

让我们今天再次像五年前的今天一样，坦诚直率地交谈吧！

[wɪl] [ju:; jʊ][grænt][maɪ] [prər] ? "
Will you grant my prayer ? "
将要 你 授予 我的 祷告 ? "

你会应允我的祈祷吗？

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['fæni] , ['i:gərli] ;
" **I will , "** **replied Fanny , eagerly ;**
" 我 将要 , " 回复 舫 , 急切地 ;

“我会的,”范妮急切地回答道；

" [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['ɜ:rni:st] .
" **and I am going to prove immediately that I am in earnest .**
" 和 我 是 去 到 证明 立即地 那 我 是 在 认真 .
“我将立即证明我是认真的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第24/41页

[jʊː; jʊ] [ə'l(j)uːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][pæst] ,
You alluded a few minutes ago to our past ,
你 暗示 一个 很少 分钟 前 到 我们的 过去的 ,
你几分钟前提到了我们的过去,

[ænd; ænd] [æskt] [ˌem 'iː] ['wʌndrɪŋli] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˈɪntərvjuː] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['wedɪŋ]
and asked me wonderingly if I had forgotten that interview on our wedding
和 问 我 惊奇地 如果 我 有 被遗忘的 那 面试 在 我们的 婚礼
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

他疑惑地问我，是不是忘记了我们婚礼当天的那次采访。
[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː][soʊ] [wel] , [haʊ'evər] ,
I remember it so well , however ,
我 记住 它 所以 出色地 , 然而 ,
然而，我却对此记忆犹新。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][də'rekt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʊː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]
that I must direct your attention to the fact that you have forgotten the
那 我 必须 直接的 你的 注意力 到 这 事实 那 你 有 被遗忘的 这
[ˈprɪnsəp(ə)][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə] [iːt] ['ʌðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
principal portion of what we said to each other at that time ,
主要的 部分 的 什么 我们 说 到 每个 其他 在 那 时间 ,
我必须提醒你，你已经忘记了我们当时谈话的主要内容。

[ɔːr] ['ræðər] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] ['dʒenərəs] ['delɪkəsi] ,
or rather that , in your generous delicacy ,
或者 相当 那 , 在 你的 慷慨的 美味 ,
或者更确切地说，以您慷慨细腻的笔触，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæg'nænɪməs] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [jʊː; jʊ][ə'loʊn] [meɪ] [boʊst] [ʌv; əv] ,
and with that magnanimous kindness which you alone may boast of ,
和 和 那 坦荡 仁慈 哪个 你 独自的 可能 夸 的 ,
而你，却拥有如此宽宏大量的仁慈，

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðæt] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
you have intentionally omitted that portion of it .
你 有 故意 省略 那 部分 的 它 .
你故意省略了那部分内容。

[jʊː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][toʊld][jʊː; jʊ][aɪ][dɪd][nʌ:t] [ʌv] [jʊː; jʊ] ,
You remembered that I told you I did not love you ,
你 记得 那 我 讲述 你 我 做过 不是 爱 你 ,
你还记得我说过我不爱你吗？

[bʌt; bət][jʊː; jʊ][fər'gɑːt] [ðæt] [jʊː; jʊ] [ðen] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [lʌvd] [ə'nʌðər] [mæn] .
but you forgot that you then asked me if I loved another man .
但 你 忘了 那 你 然后 问 我 如果 我 喜爱 其他 男人 .
但你忘了，你当时还问我是否爱上了另一个男人。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][jʊː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [noʊ][wʌn] ,
I replied to you that I loved no one ,
我 回复 到 你 那 我 喜爱 不 一 ,
我回答你说我没有爱过任何人，

[ænd; ænd] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] ['mɔ:rn(ə)] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ðen] [sed] ,
and never shall I forget the mournful voice in which you then said ,
和 绝不 将 我 忘记 这 悲哀 嗓音 在 哪个 你 然后 说 ,
我永远不会忘记你当时那悲伤的声音:

- [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][fɑ:r] ['iziə] [tu:; tə] ['mæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʊld] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][tu:; tə][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
' It is by far easier to marry with a cold heart than to do so with a
- 它 是 经过 远的 更轻松 到 结婚 和 一个 寒冷的 心 比 到 做 所以 和 一个
['broʊkən] [hɑ:rt] ;
broken heart ;
破碎的 心 ;

“冷酷无情地结婚远比心碎地结婚容易得多;
[fɔ:r; fər][ðə; ði][kʊld] [hɑ:rt] [meɪ] [groʊ] [wɔ:rm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['broʊkən] [hɑ:rt] — ['nevər] !
for the cold heart may grow warm , but the broken heart — never !
为了 这 寒冷的 心 可能 生长 温暖的 , 但 这 破碎的 心 — 绝不 !
冰冷的心或许会变暖, 但破碎的心——永远不会!

- [oʊ] , [du:][nɑ:t][ɪk'skju:s] [jɔ:r'self] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [wɔ:rmθ] ;
' Oh , do not excuse yourself , " she continued , with greater warmth ;
- 哦 , 做 不是 原谅 你自己 , " 她 持续 , 和 更大的 温暖 ;
“哦, 别找借口,”她继续说道, 语气更加热情;

" [du:][nɑ:t] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər][soʊ] [kən'si:tɪd] [ænd; ænd] ['næroʊ] - ['maɪndɪd][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" do not take me for so conceited and narrow - minded a being that I should
" 做 不是 拿 我 为了 所以 自负 和 狭窄的 - 有思想 一个 存在 那 我 应该
[hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [jɔ:rz] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][em 'i:] !
have regarded those words of yours as an insult offered to me !
有 认为 那些 字 的 你的 作为 一个 侮辱 提供 到 我 !
“不要以为我是如此自负和狭隘, 以至于我会把你的话视为对我的侮辱! ”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pæŋ] [ðæt] [aɪ] [felt] . "
It was , at the best , but a pang that I felt . "
它 曾是 , 在 这 最好的 , 但 一个 疼痛 那 我 毛毡 . "
充其量, 那只是我感受到的一种刺痛。

" [ə; eɪ] [pæŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['bærən] , [ɪn] [sə'praɪz] ; [ænd; ænd][hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] ,
" A pang ? " asked the baron , in surprise ; and he fixed his dark eyes ,
" 一个 疼痛 ? " 问 这 男爵 , 在 惊喜 ; 和 他 固定的 他的 黑暗的 眼睛 ,
“疼痛?”男爵惊讶地问道, 他凝视着前方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndrəsli] [ɪm'pæʃnd] [ɪk'spre(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)] [waɪf] .
with a wondrously impassioned expression , on the face of his beautiful wife .
和 一个 奇妙地 热情洋溢 表达 , 在 这 脸 的 他的 美丽的 妻子 .
他美丽的妻子脸上带着无比深情的表情。

" [jes] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['vɪvɪdli] , " [fɔ:r; fər] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [jɔr; jər][wɜ:rdz] ,
" Yes , I felt a pang , " she exclaimed , vividly , " for , on hearing your words ,
" 是的 , 我 毛毡 一个 疼痛 , " 她 惊呼 , 生动地 , " 为了 , 在 听力 你的 字 ,
“是的, 我感到一阵刺痛,”她生动地说道, “因为, 听到你的话,

[wɪtʃ] ['eɪvɪdəntli] [ɪ'fju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][jɔr; jər][soʊl] , [ɑ:n] ['wɪtnəsɪŋ] [jɔr; jər]
which evidently issued from the depths of your soul , on witnessing your
哪个 显然 发布 从 这 深度 的 你的 灵魂 , 在 见证 你的
[ʌnə'fektɪd] [ænd; ænd] ['pæʃənət] [gri:f] ,
unaffected and passionate grief ,
不受影响 和 热情的 悲伤 ,
显然, 这是你目睹自己真挚而热烈的悲痛后, 从你灵魂深处流露出的情感。

[jʊr; jər] [kə'reɪdʒəs] [self] - [æbnɪ'geɪ](ə)n] , [aɪ] [felt] [ðæt] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [ə; eɪ] [wu:nd]
your courageous self - abnegation , I felt that your heart had received a wound
你的 勇敢 自己 - 放弃 , 我 毛毡 那 你的 心 有 已收到 一个 伤口
[wɪtʃ] ['nevər] [wʊd] [kloʊz] [ə'gen] ,
which never would close again ,
哪个 绝不 会 关闭 再次 ,
你勇敢的自我牺牲精神, 让我感到你的心受到了永远无法愈合的创伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] [wʊd] ['feiθlɪsli] [tɜ:rn][frʌm; frəm][jʊr; jər][fɜ:rst] [lʌv] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd]
and that you never would faithlessly turn from your first love to a second
和 那 你 绝不 会 无信地 转动 从 你的 第一的 爱 到 一个 第二
[wʌn] . "
one . "
— . "

而且你永远不会背叛你的初恋, 转而追求第二份爱。

" [oʊ] , [maɪ][gɑ:d] , " ['mɜ:mɜ:d] [ðə; ði]['bærən] ,
" **Oh , my God ,** " **murmured the baron ,**
" 哦 , 我的 上帝 , " 低声说道 这 男爵 ,
“哦, 我的天哪,”男爵低声说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'və:tɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][let] [hɜ:r; hər] [si:] [ðə; ði] [blʌʃ] ['sʌd(ə)nli]
and he averted his face in order not to let her see the blush suddenly
和 他 避免了 他的 脸 在 命令 不是 到 让 她 看 这 脸红 突然
['mæntl] [aɪ 'ti:] .
mantling it .
披风 它 .
他别过脸去, 不让她看到脸上突然泛起的红晕。

['fæni] [dɪd][nɑ:t] ['nəʊtɪs] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
Fanny did not notice it , and continued :
舐 做过 不是 注意 它 , 和 持续 :
芬妮没有注意到, 继续说道:

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ded] [lʌv] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [leɪd] [ɪt'self] [laɪk] [ðə; ði][kəʊld][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rpz] [ə'pɑ:n][maɪ]
" **But this dead love of yours laid itself like the cold hand of a corpse upon my**
" 但 这 死的 爱 的 你的 铺设 本身 喜欢 这 寒冷的 手 的 一个 尸体 之上 我的
[brɛst] [ænd; ənd] [du:md] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [evər'læstɪŋ] ['kəʊldnəs] .
breast and doomed it to everlasting coldness .
胸部 和 注定失败 它 到 永恒 寒冷 .
“但是你那死去的爱, 就像尸体冰冷的手一样, 压在我的胸口, 使它永远冰冷。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] [wʊd] [lʌv] [em 'i:] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [si:s] ['straɪvɪŋ]
With the consciousness that you never would love me , I had to cease striving
和 这 意识 那 你 绝不 会 爱 我 , 我 有 到 停止 努力
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,
意识到你永远不会爱我, 我不得不停止追求这份爱。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] , [pər'hæps] , [wʌn] [deɪ] [maɪ] [hɑ:rt] [ə'weɪk] [ɪn] [lʌv] [fɔ:r; fər]
and give up the hope of seeing , perhaps , one day my heart awake in love for
和 给 向上 这 希望 的 看到 , 也许 , 一 天 我的 心 醒 在 爱 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
放弃希望, 或许有一天, 我的心会因爱你而觉醒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['flaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendərnəs] ['æftər] ['mæɪɪdʒ] [ʌn'foʊld] [ɪt'self] ,
and the wondrous flower of a tenderness after marriage unfold itself ,
和 这 奇妙的 花 的 一个 压痛 后 婚姻 展开 本身 ,
婚后, 温柔如花般绽放, 美妙无比。

[ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˈbʌdɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈhaɪd] [tu;; tə][ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:rbɪtrəri] [ˈækʃ(ə)n]
the gradual budding of which had been denied to us by the arbitrary action
这 逐渐地 萌芽 的 哪个 有 到过 否认 到 我们 经过 这 随意的 行动
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈperənts] ,
of our parents ,
的 我们的 父母 ,

我们父母的专断行为剥夺了我们逐渐萌芽的可能。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [kən'sʌltɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:tʃənz] .
who had not consulted our wishes , but only our fortunes .
WHO 有 不是 咨询 我们的 愿望 , 但 仅有的 我们的 财富 .

他们没有考虑我们的意愿，只考虑了我们的命运。

[aɪ] [br'keɪm] [jʊr; jər][waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu;; tə] [li:d] [ə; eɪ][laɪf]
I became your wife with the full conviction that I should have to lead a life
我 成为 你的 妻子 和 这 满的 定罪 那 我 应该 有 到 带领 一个 生活
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

我当初成为你的妻子，完全相信我应该过着冷漠的生活。

[ˈdrɪəri] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][bʌt; bət]
dreary , and devoid of love , and that I could not be for you but
凄凉 , 和 缺乏 的 爱 , 和 那 我 可以 不是 是 为了 你 但
[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ˈbɜ:rd(ə)n] ,
an everlasting burden ,
一个 永恒 负担 ,

沉闷乏味，毫无爱意，而我只能成为你永远 的负担。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] , [æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)] .
a chain , an obstacle .
一个 链 , 一个 障碍 .

一条锁链，一个障碍。

[maɪ][praɪd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
My pride , that was revolting against it ,
我的 自豪 , 那 曾是 令人作呕的 反对 它 ,

我的自尊心在反抗它，

[təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [ber] [ðɪs] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænər] ,
told me that I should be able to bear this life in a dignified manner ,
讲述 我 那 我 应该 是 有能力的 到 熊 这 生活 在 一个 凝重 方式 ,

他告诉我，我应该有尊严地承受这样的生活。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [ɔ:t] [tu;; tə] [meɪk] [ˈi:v(ə)n][æn; ən] [ə'tempt] [tu;; tə] [breɪk] [θru:] [ðɪs] [ˈbæriər]
but that I never ought to make even an attempt to break through this barrier
但 那 我 绝不 应该 到 制作 甚至 一个 试图 到 休息 通过 这 障碍
[wɪtʃ] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
which your love for another had erected between us ,
哪个 你的 爱 为了 其他 有 竖立 之间 我们 ,

但我永远不应该尝试打破你对别人的爱在我们之间筑起的这道屏障。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju;; jʊ][traɪd] [tu;; tə] [reɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] . "
and which you tried to raise as high as possible . "
和 哪个 你 尝试 到 增加 作为 高的 作为 可能的 . "

你尽力将它提升到尽可能高的高度。”

" [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈbæərən] , [ˈsædli] .
" **I ! " exclaimed the baron , sadly .**
" 我 ! " 惊呼 这 男爵 , 令人遗憾的是 .

“我！”男爵悲伤地喊道。

“ [jes] , [ju:; jʊ] , ” [fi:; fi] [sed] , [ˈgreɪvli] .
“ Yes , you , ” she said , gravely .
“ 是的 , 你 , ” 她 说 , 严重地 .

“是的，就是你，”她严肃地说。

“ [ɔ:ɪ][dɪd][ju:; jʊ] [brɪli:v] , [pər'hæps] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] [jʊr; jər] [ˈrɪgərəs] [rɪ'zɜ:rɪv] [tə:rd] [em 'i:]
“ Or did you believe , perhaps , I did not comprehend your rigorous reserve toward me
“ 或者 做过 你 相信 , 也许 , 我 做过 不是 理解 你的 严格的 预订 朝向 我
?
?
?

“或者，你认为我没有理解你对我的严格戒备？”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈræpɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][em 'i:][bʌt; bət]
I did not understand that you were wrapping around your aversion to me but
我 做过 不是 理解 那 你 是 包装 大约 你的 厌恶 到 我 但
[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [veil] ?
a delicate veil ?
一个 精美的 面纱 ?

我不明白你其实是在用一层薄纱掩盖你对我的厌恶？

[ju:; jʊ] [kən'dʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd][tʊʊld][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] [wʊd] ['entər] [aɪ 'ti:] ,
You conducted me to this room and told me that you never would enter it ,
你 实施 我 到 这 房间 和 讲述 我 那 你 绝不 会 进入 它 ,
你带我来到这个房间，并告诉我你永远不会进来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [hɪr] [wen] [ˈspeʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][maɪ'self][tu:; tə][du:][soʊ] .
and that you would only come here when specially invited by myself to do so .
和 那 你 会 仅有的 来 这里 什么时候 特别 受邀 经过 我 到 做 所以 .
只有我亲自邀请你，你才能来这里。

[wel] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] ['veri] [ˈskɪlfəli] [tu:; tə] [kən'si:l] [jʊr; jər] [ɪn'ten](ə)n] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'loʊn]
Well , sir , you managed very skilfully to conceal your intention never to be alone
出色地 , 先生 , 你 管理 非常 巧妙地 到 隐藏 你的 意图 绝不 到 是 独自的
[wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
with me ,
和 我 ,

先生，您真是巧妙地掩饰了您不想和我单独相处的意图。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [ˈseprət] [laɪf][frʌm; frəm][em 'i:] [ʌndər] [ðɪs] [freɪz] ,
and to lead an entirely separate life from me under this phrase ,
和 到 带领 一个 完全 分离 生活 从 我 在下面 这 短语 ,
并以这句话为由，过上与我完全不同的生活。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [maɪ] [praɪd] ['nevər] [wʊd] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] [hɪr]
for you knew very well that my pride never would permit me to invite you here
为了 你 知道 非常 出色地 那 我的 自豪 绝不 会 允许 我 到 邀请 你 这里
[ə'ɡenst] [jʊr; jər] [wɪl] . “
against your will . ”
反对 你的 将要 . “

你很清楚，我的自尊心绝不会允许我违背你的意愿邀请你来这里。

“ [oʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʊd; jəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ?
“ Oh , is it possible that I should have been misunderstood in this manner ?
“ 哦 , 是 它 可能的 那 我 应该 有 到过 被误解 在 这 方式 ?
“哦，难道我就这样被误解了吗？”

“ [saɪd] [ðə; ði] ['bæərən] , [bʌt; bət] [ɪn] [soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['fæni] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
“ sighed the baron , but in so low a voice that Fanny did not hear him .
“ 叹了口气 这 男爵 , 但 在 所以 低的 一个 嗓音 那 舢 做过 不是 听到 他 .
男爵叹了口气，但声音太低，范妮没有听到。

“ [ju:; jʊ] [ˈfɜ:rðər] [tʊʊld][em ˈi:] , ” [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] , [ˈi:gərli] ,
“ You further told me , ” she continued , eagerly ,
“ 你 更远 讲述 我 , ” 她 持续 , 急切地 ,
“你还告诉我,”她急切地继续说道,

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [ˈoʊnli] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jər; jər] [waɪf] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
“ that I should only bear the name of your wife before the world ,
“ 那 我 应该 仅有的 熊 这 姓名 的 你的 妻子 前 这 世界 ,
“我愿在世人面前只背负你妻子的姓氏,

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfæni] [ɪtzig] .
but not in this room where I was always to be Fanny Itzig .
但 不是 在 这 房间 在哪里 我 曾是 总是 到 是 舐 伊齐格 .
但在这个房间里,我永远都是范妮·伊齐格。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmɔ:rəl] [dɪˈvɔ:rs] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [prəˈnaʊnst] [ɪn]
You were kind enough to give to this moral divorce , which you pronounced in
你 是 种类 足够的 到 给 到 这 道德 离婚 , 哪个 你 发音 在
[ðɪs] [ˈmænər] ,
this manner ,
这 方式 ,
你真是好心,竟然同意以这种方式宣布这段道德上的离婚。

[ðə; ði] [ˈseɪbləns] [æz; əz] [ðʊʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈlu:zɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] ,
the semblance as though YOU were the losing party ,
这 外表 作为 尽管 你 是 这 输 派对 ,
看起来好像你是失败的一方似的。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðʊʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][æktʃu,erɪd][baɪ] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] [ˈdelɪkəsi] [tʊ:rd] [em ˈi:] .
and as though you were only actuated by motives of delicacy toward me .
和 作为 尽管 你 是 仅有的 驱动 经过 动机 的 美味 朝向 我 .
仿佛你只是出于对我的体贴和关爱才这么做的。

[aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [həʊˈevər] , [ænd; ænd] [wen] [ju:; jʊ] [left] [ðɪs] [ru:m] [ˈæftər] [ðæt] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n]
I understood it all , however , and when you left this room after that conversation
我 理解 它 全部 , 然而 , 和 什么时候 你 左边 这 房间 后 那 对话
, [sɜ:r] ,
, sir ,
, 先生 ,
我全都明白了,先生,您结束那次谈话离开房间后,

[aɪ][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [ænd; ænd] [ɪmˈplɔ:d] [gɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn]
I sank down on my knees and implored God that He might remain with me in
我 沉没 向下 在 我的 膝盖 和 恳求 上帝 那 他 可能 保持 和 我 在
[ðɪs] [ˈloʊnlinəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [du:md] [em ˈi:] ,
this loneliness to which you had doomed me ,
这 孤独 到 哪个 你 有 注定失败 我 ,
我跪倒在地,恳求上帝让我在这你注定要我承受的孤独中与他同在。

[ænd; ænd][aɪ] [ɪmˈplɔ:d] [maɪ] [praɪd] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [ænd; ænd] [səˈpɔ:rt] [em ˈi:] ,
and I implored my pride to sustain and support me ,
和 我 恳求 我的 自豪 到 维持 和 支持 我 ,
我恳求我的自尊心支撑我、支持我,

[ænd; ænd][aɪ] [swɔ:r] [tu:; tə][maɪ] [ˈmeɪdənli] [ˈɑ:nər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [prɪˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] [ˌʌnˈsʌlɪd] [ænd; ænd]
and I swore to my maidenly honor that I would preserve it unsullied and
和 我 发誓 到 我的 少女 荣誉 那 我 会 保存 它 纯洁无瑕的 和
[ˈseɪkrɪd][tu:; tə][maɪ][end] . “
sacred to my end . ”
神圣 到 我的 结尾 . “
我以我的少女荣誉发誓,我会至死不渝地捍卫它的纯洁和神圣。

“ [oʊ] , [gʊd] [ˈhev(ə)n] ! ” [groʊn] [ðə; ði][ˈbærən] , [ˈtɒtəriŋ] [ˈbækwəd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [ˈsʌd(ə)nli]
“ **Oh , good Heaven ! ” groaned the baron , tottering backward like a man suddenly**
“ 哦 , 好的 天堂 ! ” 呻吟 这 男爵 , 颤巍巍 落后 喜欢 一个 男人 突然
[si:zd] [wɪð; wɪθ][ˈvɜ:rtɪɡoʊ] .
seized with vertigo .
查获 和 眩晕 .

“哦，我的天哪！”男爵呻吟着，像一个突然感到眩晕的人一样摇摇晃晃地向后退去。

[ˈfæni] , [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈɡloʊɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [aɪˈti:] .
Fanny , in her own glowing excitement , did not notice it .
舐 , 在 她 自己的 发光 激动 , 做过 不是 注意 它 .

芬妮沉浸在自己的兴奋之中，并没有注意到这一点。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [kəˈmenst] [maɪ] [nu:] [laɪf] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈsplendər] [ænd; ənd]
“ **And thus I commenced my new life , ” she said , “ a life of splendor and**
“ 和 因此 我 开始 我的 新的 生活 , ” 她 说 , “ 一个 生活 的 辉煌 和
[mægˈnɪfɪsns] ;
magnificence ;
壮丽 ;

“就这样，我开始了我的新生活，”她说，“一种辉煌灿烂的生活；

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɡlɪtəriŋ] [wɪˈðəʊt] , [bʌt; bət] [ˈdriəri] [wɪˈðɪn] ,
it was glittering without , but dreary within ,
它 曾是 闪闪发光 没有 , 但 凄凉 之内 ,

它外表光鲜亮丽，内部却阴暗凄凉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈsɜ:rkɪ] [aɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [felt] [ˈloʊnli] ;
and in the midst of our most brilliant circles I constantly felt lonely ;
和 在 这 中间 的 我们的 最多 杰出的 界 我 不断地 毛毡 孤独 ;

即使在我们最耀眼的圈子里，我仍然感到孤独；

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [hu:] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , [aɪ][wʌz; wəz]
surrounded by hundreds who called themselves friends of our house , I was
包围 经过 数百 WHO 称为 他们自己 朋友们 的 我们的 房子 , 我 曾是
[ˈɔ:lweɪz] [əˈloʊn] — [aɪ] ,
always alone — I ,
总是 独自的 — 我 ,

周围有数百名自称是我们家朋友的人，但我始终感到孤独——我，

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈsep(ə)n] - [ru:m] , [ðə; ði] [dɪsˈəʊnd] [ʌv; əv][maɪ][ˈbu:dwɑ:r] !
the wife of your reception - room , the disowned of my boudoir !
这 妻子 的 你的 接待 - 房间 , 这 被断绝关系 的 我的 闺房 !

你接待室的妻子，我闺房里被我抛弃的女人！

[oʊ] , [aɪˈti:][ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈmeni] [ˈtraɪəmfz] ; [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [ˈhɔ:ti] [wɜ:rld] ,
Oh , it is true I have obtained many triumphs ; I have seen this haughty world ,
哦 , 它 是 真的 我 有 获得 许多 胜利 ; 我 有 已见 这 傲慢 世界 ,

哦，的确，我取得了许多胜利；我见识过这个傲慢的世界，

[ðæt] [ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪd] [emˈi:] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , [æt; ət][læst][baʊ; boʊ][tu:; tə][emˈi:] ;
that only received me hesitatingly , at last bow to me ;
那 仅有的 已收到 我 犹豫地 , 在 最后的 弓 到 我 ;

那人只是犹豫地接待了我，最后才向我鞠了一躬；

[ðə; ði] [ˈdʒu:əs] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
the Jewess has become the centre of society ,
这 犹太女人 有 变得 这 中心 的 社会 ,

犹太妇女已成为社会的中心，

[ænd; ənd][nʊʊ][wʌn][ɑ:n] ['entərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [bɪ'li:vz] ['eni] [bɔ:ŋgər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kən'fɜ:rɪŋ] [ə; eɪ]
and no one on entering our house believes any longer that he is conferring a
和 不 一 在 进入 我们的 房子 相信 任何 更长 那 他 是 授予 一个
[f'eɪvər][ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
favor upon us ,
偏爱 之上 我们 ,

现在，没有人再相信他是在给我们恩惠了。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreɪrɪ] , [rɪ'si:vɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ju: 'es] .
but , on the contrary , receiving one from us .
但 , 在 这 相反 , 接收 一 从 我们 .

但恰恰相反，我们会给您送来一份。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [tʌn] [naʊ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ; [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]
It is the TON now to visit our house ; we are being overwhelmed with
它是这 吨 现在 到 访问 我们的 房子 ; 我们 是 存在 不堪重负 和
[ɪnvi'teɪjənz] ,
invitations ,
邀请函 ,

现在来我们家做客简直成了抢手的事；我们收到了海量的邀请。

[wɪð; wɪθ] ['flætərɪŋ] [ə'tenʃnz] .
with flattering attentions .
和 奉承 注意 .

带着奉承的语气。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [sɜ:r] ,
But tell me , sir ,
但 告诉 我 , 先生 ,

但是请告诉我，先生，

[ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪj(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] ['lækɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
is all this a compensation for the happiness which we are lacking and which
是全部 这 一个 赔偿 为了 这 幸福 哪个 我们 是 缺乏 和 哪个
[wi:; wi] ['nevər] [wɪl] [əb'teɪn] ?
we never will obtain ?
我们 绝不 将要 获得 ?

这一切难道是为了弥补我们所缺乏且永远无法获得的幸福吗？

[oʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][sæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] , [soʊ] [jʌŋ] ,
Oh , is it not sad to think that both of us , so young ,
哦 , 是 它 不是 伤心 到 思考 那 两个都 的 我们 , 所以 年轻的 ,

哦，想到我们俩都这么年轻，难道不令人伤感吗？

[soʊ] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] ['hæpɪnəs] , [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l'redɪ] [bi:; bi] [du:md] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:rn(ə)] [ˌrezɪɡ'neɪj(ə)n]
so capable of enjoying happiness , should already be doomed to eternal resignation
所以 有能力的 的 享受 幸福 , 应该 已经 是 注定失败 到 永恒 辞职
[ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)] ['loʊnlinəs] ?
and eternal loneliness ?
和 永恒 孤独 ?

明明有能力享受幸福，却注定要承受永恒的逆来顺受和永恒的孤独？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t]['hɔ:rəb(ə)][tu:; tə] [si:] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t][gɑ:d] [hɪm'self] [tu:; tə] ['pɪti] [ju: 'es] ,
Is it not horrible to see us , and ought not God Himself to pity us ,
是 它 不是 可怕 到 看 我们 , 和 应该 不是 上帝 他本人 到 遗憾 我们 ,

看到我们这副模样，难道不令人痛心吗？上帝难道不也应该怜悯我们吗？

[ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['splendə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɑ:ri] ['hevəns] [hi:; hi][ʃəd; jəd] [lʊk] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
if from the splendor of His starry heavens He should look down for a
如果 从 这 辉煌 的 他的 繁星 天 他 应该 看 向下 为了 一个
['moʊmənt][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] ['glu:mi] [brests] ?
moment into our gloomy breasts ?
片刻 进入 我们的 阴沉 乳房 ？

如果祂从璀璨的星空下，俯视我们忧郁的心灵片刻呢？

[aɪ] [ber] [ɪn][aɪ 'ti:][ə; eɪ][kʊld] , ['froʊz(ə)n] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] .
I bear in it a cold , frozen heart , and you a coffin .
我 熊 在 它 一个 寒冷的 , 冷冻 心 , 和 你 一个 棺材 .

我心中装着一颗冰冷的心，而你，却只有一口棺材。

[oʊ] , [sɜ:r] ,
Oh , sir ,
哦 , 先生 ,

哦，先生，

[du:][nɑ:t] [læf] [æt; ət][em 'i:][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] — [aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli] ['fæni] [ɪtziɡ]
do not laugh at me because you see tears in my eyes — it is only Fanny Itzig
做 不是 笑 在 我 因为 你 看 眼泪 在 我的 眼睛 — 它 是 仅有的 触 伊齐格
[hu:] [ɪz] ['wi:pɪŋ] ;
who is weeping ;
WHO 是 哭泣 ;

不要因为我眼里含着泪就嘲笑我——只有范妮·伊齐格在哭泣；

[.bærə'nes] [vɑ:n][ˈɑ:rnstain, 'ɑ:rnsti:n] [wɪl] [rɪ'si:v] [jər; jər] [gests] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][jər; jər] [sə'lu:n] [wɪð; wɪθ]
Baroness von Arnstein will receive your guests to - night in your saloons with
男爵夫人 冯 阿恩斯坦 将要 收到 你的 客人 到 - 夜晚 在 你的 酒吧 和
[ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] ,
a smiling face ,
一个 微笑 脸 ,

阿恩斯坦男爵夫人今晚将面带微笑地在您的沙龙里接待您的客人。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [br'li:v] [ðæt][hɜ:r; hər] [aɪz] ['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wi:p] .
and no one will believe that her eyes also know how to weep .
和 不 一 将要 相信 那 她 眼睛 还 知道 如何 到 哭泣 .

谁也不会相信她的眼睛也会流泪。

[bʌt; bət] [hɪr] , [hɪr] [ɪn][maɪ] ['wɪdoʊ] - [ru:m] , [hɪr] [ɪn][maɪ] ['nʌnz] [sel] ,
But here , here in my widow - room , here in my nun's cell ,
但 这里 , 这里 在 我的 寡妇 - 房间 , 这里 在 我的 修女的 细胞 ,

但是在这里，在我寡妇的房间里，在我修女的房间里，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [wi:p] ['oʊvər][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
I may be permitted to weep over you and me ,
我 可能 是 允许 到 哭泣 超过 你 和 我 ,

或许我可以为你和我而哭泣，

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪn'frændʒəbəl] ['fetərz] ,
who have been chained together with infrangible fetters ,
WHO 有 到过 连锁 一起 和 不可动摇的 镣铐 ,

他们被牢不可破的镣铐锁在一起，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] [fi:l] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] [ə'prefn] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['bɪtərnəs]
of which both of us feel the burden and oppression with equal bitterness
的 哪个 两个都 的 我们 感觉 这 负担 和 压迫 和 平等的 苦味
[ænd; ənd] [ræθ] .
and wrath .
和 愤怒 .

我们两人都同样感到这种负担和压迫带来的痛苦和愤怒。

[meɪ] [gɑ:d] [fəɪ'gɪv] [ˈʌðər; ɑ:r] [ˈperənts] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈsækɹifaɪst] [ˈʌðər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər][ʌv; əv]
May God forgive our parents for having sacrificed our hearts on the altar of
可能 上帝 原谅 我们的 父母 为了 拥有 牺牲 我们的 心 在 这 坛 的
[ðer; ðər][gɑ:d] ,
THEIR God ,
他们的 上帝 ;

愿上帝宽恕我们的父母，因为他们为了他们所信奉的神而牺牲了我们的心。

[hu:] [ɪz] [ˈmæmən] ; [aɪ][[æɫ; ʃəl][ˈevər] [heit] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ; [aɪ][[æɫ; ʃəl][ˈnevər] [fəɪ'gɪv] [ðem; ðəm] ,
who is Mammon ; I shall ever hate them for it ; I shall never forgive them ,
WHO 是 玛门 ; 我 将 曾经 恨 他们 为了 它 ; 我 将 绝不 原谅 他们 ,
谁是玛门？ 我将永远恨他们； 我永远不会原谅他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hu:] [nu:] [laɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ʌn'hæpi] ,
for they who knew life must have known that there is nothing more unhappy ,
为了 他们 WHO 知道 生活 必须 有 已知 那 那里 是 没有什么 更多的 不开心 ,
因为凡是经历过人生的人，都必定明白，世上再没有比这更不幸的事了。

[mɔ:r] [ˈmɪzɹəb(ə)] , [ænd; ænd] [mɔ:r] [dɪˈplɔ:rəbl] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪf] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ʌv] [hɜ:r; hər]
more miserable , and more deplorable than a wife who does not love her
更多的 悲惨的 , 和 更多的 可悲的 比 一个 妻子 WHO 做 不是 爱 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
比不爱丈夫的妻子更悲惨，更可悲。

[ɪz][nɑ:t] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] . "
is not beloved by him . "
是 不是 心爱 经过 他 . "

他并不喜欢她。

" [ɪz][nɑ:t] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] !
" Is not beloved by him !
" 是 不是 心爱 经过 他 !

“他并不喜爱他！ ”

" [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ˈbærən] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] , [laɪk][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [rɪ:d] , [hæd; həd] [sʌŋk]
" repeated the baron , approaching his wife who , like a broken reed , had sunk
" 重复 这 男爵 , 接近 他的 妻子 WHO , 喜欢 一个 破碎的 芦苇 , 有 沉没
[daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ,
down on a chair ,
向下 在 一个 椅子 ,
“男爵重复道，一边走向他的妻子，她像一根折断的芦苇一样瘫坐在椅子上。”

[ænd; ænd] [ˈsi:zɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] , [hi; hi] [sed] : " [ju;; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌv] [ju;; jʊ] , [ˈfæni] !
and seizing her hand , he said : " You say that I do not love you , Fanny !
和 抓住 她 手 , 他 说 : " 你 说 那 我 做 不是 爱 你 , 舐 !
他抓住她的手说：“你说我不爱你，芬妮！ ”

[du:][ju;; jʊ] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] , [ðen] ?
Do you know my heart , then ?
做 你 知道 我的 心 , 然后 ?

那么，你了解我的内心吗？

[hæv; həv][ju;; jʊ] [di:md] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [taɪm] [tu;; tə] [fɪks] [jɔr; jər] [praʊd] [aɪz] [ɑ:n]
Have you deemed it worth while only a single time to fix your proud eyes on
有 你 被认为 它 值得 尽管 仅有的 一个 单身的 时间 到 使固定 你的 自豪的 眼睛 在
[maɪ] [pɔr] [hɑ:rt] ?
my poor heart ?
我的 贫穷的 心 ?
你难道只愿意用你那骄傲的目光注视我可怜的心一次吗？

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [ʃʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ,
Did you ever show me a symptom of sympathy when I was sick ,
做过 你 曾经 展示 我 一个 症状 的 同情 什么时候 我 曾是 生病的 ,
我生病的时候, 你有没有表现出丝毫同情?

[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈsʌfərɪŋ] ?
a trace of compassion when you saw me suffering ?
一个 痕迹 的 同情 什么时候 你 锯 我 痛苦 ?
当你看到我受苦时, 你有没有流露出一丝怜悯?

[bʌt; bət][noʊ] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [siː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] , ɔːr [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sæd] .
But no , you did not even see that I was suffering , or that I was sad .
但 不 , 你 做过 不是 甚至 看 那 我 曾是 痛苦 , 或者 那 我 曾是 伤心 .
但是, 你根本没看出我有多痛苦, 多难过.

[jʊr; jər] [praʊd] , [kəʊld] [glæns] [ɔːlweɪz] [ɡlaɪdɪd][pæst][em ˈiː] ; [aɪ ˈtiː] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈrerli] , [aɪ ˈtiː] [ˈnevər]
Your proud , cold glance always glided past me ; it saw me rarely , it never
你的 自豪的 , 寒冷的 瞥一眼 总是 滑翔 过去的 我 ; 它 锯 我 很少 , 它 绝不
[sɔːt] [ˌem ˈiː] !
sought me !
寻求 我 !
你那骄傲而冷漠的目光总是从我身边掠过; 它很少看到我, 也从不寻找我!

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] , [ðen] , [əˈbaʊt] [maɪ] [hɑːrt] ,
What can you know , then , about my heart ,
什么 能 你 知道 , 然后 , 关于 我的 心 ,
那么, 你又能了解我的内心什么呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ker] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər][ə; eɪ]
and what would you care if I should tell you now that there is no longer a
和 什么 会 你 关心 如果 我 应该 告诉 你 现在 那 那里 是 不 更长 一个
[ˈkɔːfɪn] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
coffin in it ,
棺材 在 它 ,
如果我现在告诉你棺材里已经没有棺材了, 你会在意吗?

[ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [əˈwʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , [ænd; ənd] — "
that it has awoke to a new life , and — "
那 它 有 醒来 到 一个 新的 生活 , 和 — "
它已经苏醒, 获得了新生, 而且——"

" [ˈbærən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæni] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] , " [wɪl] [juː; jʊ] , [pərˈhæps] ,
" **Baron ! " exclaimed Fanny , rising quickly and proudly , " will you , perhaps ,**
" 男爵 ! " 惊呼 舐 , 上升 迅速地 和 自豪地 , " 将要 你 , 也许 ,
"男爵!" 范妮惊呼道, 迅速而骄傲地站了起来, "您或许愿意....."

[ˈkæri] [jʊr; jər] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn]
carry your magnanimity and delicacy so far as to make me a declaration
携带 你的 海量 和 美味 所以 远的 作为 到 制作 我 一个 宣言
[ʌv; əv] [lʌv] ?
of love ?
的 爱 ?
你是否如此宽宏大量、温柔体贴, 以至于要向我表白?

[dɪd][aɪ] [ɪkˈspres] [maɪˈself][ɪn][maɪ][ɪmˈpruːd(ə)nt][ɪmˌpetʃuːˈsəti][soʊ] [ɪnkəˈrektli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
Did I express myself in my imprudent impetuosity so incorrectly as to make you
做过 我 表达 我 在 我的 轻率的 冲动 所以 错误地 作为 到 制作 你
[brˈliːv] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][geɪn][jʊr; jər] [lʌv] ,
believe I was anxious even now to gain your love ,
相信 我 曾是 焦虑的 甚至 现在 到 获得 你的 爱 ,
我是否因为鲁莽冲动而表达得如此错误, 以至于让你误以为我至今仍然渴望得到你的爱?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][na:t] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [aɪ 'ti:] ?
and that I was complaining of not having obtained it ?
和 那 我 曾是 抱怨 的 不是 拥有 获得 它 ?
而我却抱怨自己没能得到它?

[du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][æŋ; ən]['hʌmb(ə)] ['mendɪkənt] ,
Do you believe me to be an humble mendicant ,
做 你 相信 我 到 是 一个 谦逊的 乞丐 ,
你相信我是一个卑微的乞丐吗?

[tu:; tə] [hu:m] [ɪn][jʊr; jər][,dʒenə'rɑ:səti][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['mɔ:rs(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]
to whom in your generosity you want to throw the morsel of a declaration
到 谁 在 你的 慷慨 你 想 到 扔 这 小块 的 一个 宣言
[ʌv; əv] [lʌv] ?
of love ?
的 爱 ?
你想慷慨地将这小小的爱的宣言送给谁?

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em][na:t] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd][du:][na:t][wɑ:nt] [ðɪs] ['mɔ:rs(ə)] .
I thank you , sir , I am not hungry , and do not want this morsel .
我 感谢 你 , 先生 , 我 是 不是 饥饿的 , 和 做 不是 想 这 小块 .
谢谢您, 先生, 我不饿, 也不需要这点东西。

[let] [ju: 'es][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['tru:θfɪ] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [tə:rd] [i:tʃ] [lʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz]
Let us at least be truthful and sincere toward each other , and the truth is
让 我们 在 至少 是 真实 和 真诚 朝向 每个 其他 , 和 这 真相 是
,
!
,
让我们至少彼此坦诚相待, 而事实是:

[wi:; wi][du:][na:t] [lʌv] [i:tʃ] [lʌðər] [ænd; ənd][jæl; jəl] ['nevər] [du:][soʊ] .
we do not love each other and shall never do so .
我们 做 不是 爱 每个 其他 和 将 绝不 做 所以 .
我们彼此不相爱, 也永远不会相爱。

[let] [ju: 'es] ['nevər] [traɪ][tu:; tə] [feɪn] [wʌt] [wi:; wi] ['nevər] [jæl; jəl] [fi:l] .
Let us never try to feign what we never shall feel .
让 我们 绝不 尝试 到 假装 什么 我们 绝不 将 感觉 .
我们永远不要试图假装拥有我们永远不会拥有的感受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:fər] [em 'i:][jʊr; jər] [lʌv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'dʒekt][aɪ 'ti:] ,
And if you now should offer me your love I should have to reject it ,
和 如果 你 现在 应该 提供 我 你的 爱 我 应该 有 到 拒绝 它 ,
如果你现在向我表达爱意, 我必须拒绝。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fri:zɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃər] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fer]
for I am accustomed to a freezing temperature ; and I should fare
为了 我 是 习惯 到 一个 冷冻 温度 ; 和 我 应该 票价
[laɪk][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] ,
like the natives of Siberia ,
喜欢 这 本地人 的 西伯利亚 ,
因为我习惯了严寒的气温; 我应该能像西伯利亚的土著居民一样适应寒冷的天气。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['wɔ:rmər] [zoʊn] .
I should die if I were to live in a warmer zone .
我 应该 死 如果 我 是 到 居住 在 一个 更温暖 区 .
如果我生活在更温暖的地区, 我会死的。

[bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][saɪ'bɪriə] ; [wel] , [ðen] ,
Both of us are living in Siberia ; well , then ,
两个都 的 我们 是 活的 在 西伯利亚 ; 出色地 , 然后 ,
我们俩都住在西伯利亚; 好吧, 那就这样吧。

[æz; əz][wiː; wi] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt][ˈroʊziz][tuː; tə] [blu:m] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
as we cannot expect roses to bloom for us ,
作为 我们 不能 预计 玫瑰 到 盛开 为了 我们 ;
我们不能指望玫瑰为我们盛开,

[let][juː 'es][traɪ][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kætʃ] ['seɪbəlz][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
let us try at least to catch sables for ourselves .
让 我们 尝试 在 至少 到 抓住 貂 为了 我们自己 .
让我们至少尝试自己捕捉黑貂吧。

[ðə; ði] ['seɪbl] , [mɔːr'ʊʊvər] , [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)] ['haɪli] ['vælju:d][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
The sable , moreover , is an animal highly valued by the whole world .
这 黑貂 , 而且 , 是 一个 动物 高度 有价值的 经过 这 所有的 世界 .
此外, 黑貂是全世界都非常珍视的动物。

[ˈpi:p(ə)] [wɪl] ['envi] [ˈaʊər; ɑːr] ['seɪbl] [fəːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːstli] ;
People will envy our sable furs , for they know them to be costly ;
人们 将要 嫉妒 我们的 黑貂 毛皮 , 为了 他们 知道 他们 到 是 昂贵 ;
人们会羡慕我们的貂皮, 因为他们知道貂皮很昂贵;

[ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ə'dɔːrn][ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ˈroʊziz] ,
they would laugh at us if we should adorn our heads with roses ,
他们 会 笑 在 我们 如果 我们 应该 装饰 我们的 头部 和 玫瑰 ,
如果我们用玫瑰花装饰头, 他们会嘲笑我们的。

[fɔːr; fər][ˈroʊziz][ɑːr; ər][nɑːt] ['kɔːstli] [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] ,
for roses are not costly by any means , they are common ,
为了 玫瑰 是 不是 昂贵 经过 任何 方法 , 他们 是 常见的 ,
玫瑰花一点也不贵, 它们很常见。

[ænd; ənd] ['evri] ['pez(ə)nt] - [gɜːrɪ] [meɪ] [ə'dɔːrn][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . “
and every peasant - girl may adorn herself with them . ”
和 每一个 农民 - 女孩 可能 装饰 她自己 和 他们 . “
每个农家女孩都可以用它们来装饰自己。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdʒʊʊkɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði][ˈbærən] , [ˈmɔːrnfəli] , “ [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [terz]
“ **You are joking ,” said the baron , mournfully , “ and yet there are tears**
“ 你 是 开玩笑 , “ 说 这 男爵 , 悲伤地 , “ 和 然而 那里 是 眼泪
[ˈglɪsnɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] .
glistening in your eyes .
闪闪发光 在 你的 眼睛 .
“你在开玩笑吧,”男爵悲伤地说, “可是你的眼里却闪着泪光。”

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['seɪkrɪd][tuː; tə][em 'iː] .
However , your will shall be sacred to me .
然而 , 你的 将要 将 是 神圣 到 我 .
但是, 你的意愿对我而言神圣不可侵犯。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [der] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ə'baʊt] [maɪ] [hɑːrt] .
I shall never dare to speak to you again about my heart .
我 将 绝不 敢 到 说话 到 你 再次 关于 我的 心 .
我再也不敢跟你谈起我的心事了。

[bʌt; bət][let][juː 'es] [spi:k] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['fjuːtʃər] .
But let us speak about you and your future .
但 让 我们 说话 关于 你 和 你的 未来 .
但让我们来谈谈你和你的未来吧。

[ðə; ði] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ə'gri:mənt] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ,
The five years of our agreement have elapsed ,
这 五 年 的 我们的 协议 有 过去 ,
我们的五年协议期已满。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][fjuːtʃər] .

and I am here to confer with you about your future .

和 我 是 这里 到 授予 和 你 关于 你的 未来 .

我来这里是为了和你商讨你的未来。

[tel] [em 'iː] [f'ræŋkli] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] , [fæni] , [duː][juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][em 'iː]

Tell me frankly and honestly , Fanny , do you wish to be divorced from me .

告诉 我 坦率地说 和 诚实地 , 舐 , 做 你 希望 到 是 离婚 从 我 .

?

?

?

芬妮, 请你坦诚地告诉我, 你真的想和我离婚吗?

" [ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

" She started and fixed a long and searching look on her husband .

" 她 开始 和 固定的 一个 长的 和 搜索 看 在 她 丈夫 .

她抬起头, 目光久久地、探寻地盯着她的丈夫。

" [jʊr; jər] [fɑːðər] [daɪd][ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['mjuːzɪŋli] ,

" Your father died a year ago , " she said , musingly ,

" 你的 父亲 死亡 一个 年 前 , " 她 说 , 若有所思地 ,

"你父亲一年前去世了,"她若有所思地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrm] ;

" you are now the chief of the firm ;

" 你 是 现在 这 首席 的 这 公司 ;

“你现在是公司的负责人了;

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] ['eni] [lɔːŋgər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] ,

no one has a right to command any longer what you are to do ,

不 一 有 一个 正确的 到 命令 任何 更长 什么 你 是 到 做 ,

任何人都没有权利再命令你做什么。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [friː] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːfər] [jʊr; jər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] , [aɪ]

and being free now , you may offer your hand to her whom you love , I

和 存在 自由的 现在 , 你 可能 提供 你的 手 到 她 谁 你 爱 , 我

[sə'pəʊz] ?

suppose ?

认为 ?

既然你现在自由了, 我想你可以向你心爱的人伸出手了吧?

" [ðə; ðɪ] ['bærən] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['pælər] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

" The baron uttered a shriek , and a death - like pallor overspread his face .

" 这 男爵 说出 一个 尖叫 , 和 一个 死亡 - 喜欢 苍白 蔓延 他的 脸 .

男爵发出一声尖叫, 脸上瞬间变得惨白如死。

" [hæv; həv][aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['diːpli] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][juː; jʊ] ? " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .

" Have I deserved to be thus deeply despised by you ? " he ejaculated .

" 有 我 应得的 到 是 因此 深 被鄙视的 经过 你 ? " 他 射精 .

“我难道罪该受你如此深恶痛绝吗?”他脱口而出。

[fæni] ['kwɪkli] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] .

Fanny quickly gave him her hand .

舐 迅速地 给予 他 她 手 .

芬妮迅速地把手递给了他。

" [pɑːrd(ə)n][em 'iː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [kɔːrdʒəli] .

" Pardon me , " she said , cordially .

" 赦免 我 , " 她 说 , 诚挚地 .

“对不起,”她亲切地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [peɪnd] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ; [ðə; ði] [ɡriːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər][hæz; həz] [ˈrendəd]
“ **I have pained you quite unintentionally ; the grief of this hour has rendered**
“ 我 有 痛苦 你 相当 无意中 ; 这 悲伤 的 这 小时 有 渲染
[em 'iː][ˈkruːəl] .
me cruel .
我 残忍的 ;

“我无意中伤害了你；此刻的悲痛让我变得残忍。”
[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [brɪ'li:v] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][jər; jər] [oʊn] [seɪk] , [ə'drest] [ðɪs] [ˈkwestʃən]
No , I do not believe that you , merely for your own sake , addressed this question
不 , 我 做 不是 相信 那 你 , 仅仅 为了 你的 自己的 清酒 , 已解决 这 问题
[tuː; tə][em 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

不，我不认为你仅仅是为了你自己才问我这个问题；
[aɪ] [noʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðæt] [juː; jʊ] [entər'teɪn] [fɔːr; fər][em 'iː][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I know , on the contrary , that you entertain for me the sympathy of a
我 知道 , 在 这 相反 , 那 你 招待 为了 我 这 同情 的 一个
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

相反，我知道你像兄弟一样同情我。
[ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
of a friend ,
的 一个 朋友 ,
一位朋友的

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [jər; jər] [ˈkwestʃən] [hæd; həd][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [vjuː] [æz; əz] [wel]
and I am satisfied that your question had my happiness in view as well
和 我 是 使满意 那 你的 问题 有 我的 幸福 在 看法 作为 出色地
[æz; əz] [jɔːrɪz] . “
as yours . ”
作为 你的 . ”

我很满意你的问题，因为你既关心你的幸福，也关心我的幸福。
“ [wel] , “ [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv] [ˈpɜːrɪkt] [ˈkɑːmnəs] , “ [let][em 'iː] [rɪ'piːt] [maɪ]
“ **Well , he said , with the semblance of perfect calmness , let me repeat my**
“ 出色地 , “ 他 说 , 和 这 外表 的 完美的 平静 , “ 让 我 重复 我的
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

“好吧，”他故作镇定地说，“让我再问一遍我的问题。”
[ðen] : [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][em 'iː] ?
then : do you want to be divorced from me ?
然后 : 做 你 想 到 是 离婚 从 我 ?
那么：你想和我离婚吗？
“ [ˈfæni] [ˈsloʊli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
“ **Fanny slowly shook her head** .
“ 舫 缓慢地 摇晃 她 头 .

芬妮缓缓摇了摇头。
“ [waɪ] ? “ [fiː; ji] [æskt] , [ˈsædli] .
“ **Why ? she asked , sadly** .
“ 为什么 ? “ 她 问 , 令人遗憾的是 :
“为什么？”她悲伤地问道。

“ [aɪ] [rɪˈpi:t] [tuː; tə][juː; jə] [wʌt] [aɪ][tʊəld][juː; jə][wʌns] [ɔːl'redi] ；
“ **I repeat to you what I told you once already** ；
“ 我 重复 到 你 什么 我 讲述 你 一次 已经 ；

“我再重复一遍我之前告诉过你的事；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sə'biəriə] — [let][juː 'es] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
we are living in Siberia — let us remain there .
我们 是 活的 在 西伯利亚 — 让 我们 保持 那里 ；

我们生活在西伯利亚——那就让我们继续待在那里吧。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['friːzɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃər] ; [wiː; wi] [maɪt] [daɪ] , [pər'hæps] ,
We are accustomed to a freezing temperature ; we might die , perhaps ,
我们 是 习惯 到 一个 冷冻 温度 ； 我们 可能 死 ， 也许 ，
[ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrmər] [zoʊn] . “
in a warmer zone . “
在 一个 更温暖 区 ； “

我们习惯了严寒的气候；在更温暖的地区，我们或许会死掉。

“ [ɔːr][jər; jər] [hɑːrt] [maɪt] [ɪg'zʌlt] , [pər'hæps] , [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪt] , “ [sed] [ðə; ðɪ]
“ **Or your heart might exult , perhaps , with happiness and delight , “ said the**
“ 或者 你的 心 可能 欢腾 ， 也许 ， 和 幸福 和 喜 ， “ 说 这
['bærən] ,
baron ,
男爵 ，

“或许你的内心会充满幸福和喜悦，”男爵说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn'kwairɪŋ.li] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
and now HIS eyes were fixed inquiringly upon her face .
和 现在 他的 眼睛 是 固定的 询问地 之上 她 脸 ；

现在，他的目光探寻地落在了她的脸上。

“ [juː; jə] [kɔːld] [em 'iː][dʒʌst] [naʊ] [jər; jər] [frend] ,
“ **You called me just now your friend** ,
“ 你 称为 我 只是 现在 你的 朋友 ；

你刚才还称我为朋友，

[juː; jə] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [felt] [fɔːr; fər][juː; jə][ðə; ðɪ] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] ; [wel] ,
you admitted that I felt for you the sympathy of a brother ; well ,
你 承认 那 我 毛毡 为了 你 这 同情 的 一个 兄弟 ；出色地 ，

你承认我对你产生了如同兄弟般的同情；好吧。

[ðen] , [let][em 'iː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jə][æz; əz][jər; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [frend] .
then , let me speak to you as your brother and friend .
然后 ， 让 我 说话 到 你 作为 你的 兄弟 和 朋友 ；

那么，请允许我以兄弟和朋友的身份与你交谈。

[duː][nɑːt][rɪ'dʒekt][ðə; ðɪ] [ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [soʊ] ['kwɪkli] , ['fæni] ,
Do not reject the offer of a divorce so quickly , Fanny ,
做 不是 拒绝 这 提供 的 一个 离婚 所以 迅速地 ， 舐 ，

范妮，不要这么快就拒绝离婚的提议。

[fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jə] [naʊ] [aɪ][æɪ; jəl] ['nevər] [rɪ'nuː] [aɪ 'tiː] ,
for I tell you now I shall never renew it ,
为了 我 告诉 你 现在 我 将 绝不 更新 它 ，

因为我现在就告诉你们，我永远不会再续约了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jə][duː][nɑːt] [gɪv] [em 'iː][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jə][ɑːr; ər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][em 'iː] [fər'evər] ,
and if you do not give me up to - day , you are chained to me forever ,
和 如果 你 做 不是 给 我 向上 到 - 天 ， 你 是 连锁 到 我 永远 ，

如果你今天不放开我，你将永远被我束缚。

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl][ˈnevər][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][əˈgen][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɜːrɪdʒ][soʊ][ˈkruːəl][əˈgenst][maɪˈself] .
for I shall never be capable again of a courage so cruel against myself .
为了 我 将 绝不 是 有能力的 再次 的 一个 勇气 所以 残忍的 反对 我 .

因为我再也无法拥有如此残酷地对待自己的勇气了。

[kənˈsɪdər][ðə; ði][ˈɔːfər][wel] , [ˈðerfɔːr] .
Consider the offer well , therefore .
考虑 这 提供 出色地 , 所以 .

因此，请仔细考虑这项提议。

[θɪŋk][ʌv; əv][jɔːr; jər][juːθ] , [jɔːr; jər][ˈbjuːti] , [ænd; ənd][jɔːr; jər][ˈɪnwərd][ˈloʊnlinəs] .
Think of your youth , your beauty , and your inward loneliness .
思考 的 你的 青年 , 你的 美丽 , 和 你的 向内 孤独 .

想想你的青春、你的美貌，以及你内心的孤独。

[rɪˈmembər][ðæt][jɔːr; jər][hɑːrt][ɪz][ˈjɜːrniŋ][fɔːr; fər][lʌv][ænd; ənd][ˈpaɪniŋ][əˈwei][ɪn][ɪts][ˈdriːrɪ]
Remember that your heart is yearning for love and pining away in its dreary
记住 那 你的 心 是 渴望 为了 爱 和 思念 离开 在 它是 凄凉
[ˈsɑːlətuːd] .
solitude .
孤独 .

记住，你的心渴望爱情，在凄凉的孤独中煎熬。

[ænd; ənd][naʊ][lʊk][əˈraʊnd] , [ˈfæni] ;
And now look around , Fanny ;
和 现在 看 大约 , 触 ;

现在看看周围吧，芬妮；

[siː][haʊ][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪˈstɪŋɡwɪt][ænd; ənd][ˈemɪnənt][ˌkævəˈliəs][ɑːr; ər][səˈraʊndɪŋ]
see how many of the most distinguished and eminent cavaliers are surrounding
看 如何 许多 的 这 最多 杰出的 和 杰出 骑士 是 周围
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

看看你周围有多少位最杰出、最杰出的骑士，

[ænd; ənd][ˈɔːŋɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][glæns][fɔːr; fər][ə; eɪ][smaɪl][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
and longing for a glance , for a smile from you .
和 渴望 为了 一个 瞥一眼 , 为了 一个 微笑 从 你 .

渴望得到你的一个眼神，一个微笑。

[siː][baɪ][haʊ][ˈmeni][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈbiːɪŋ][lʌvd][ænd; ənd][əˈdɔːrd] ,
See by how many you are being loved and adored ,
看 经过 如何 许多 你 是 存在 喜爱 和 受人喜爱 ,

看看有多少人爱你、欣赏你。

[ænd; ənd][ðen][æsk][jɔːrˈself][ˈweðər][ɔːr][nɑːt][əˈmʌŋ][ɔːl][ðiːz][ˌkævəˈliəs][noʊ][wʌŋ][wʊd][biː; bi]
and then ask yourself whether or not among all these cavaliers no one would be
和 然后 问 你自己 无论 或者 不是 之中 全部 这些 骑士 不 一 会 是
[ˈerɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːŋkər][jɔːr; jər][hɑːrt][ɪf][aɪˈtiː][wɜːr; wər][friː] ?
able to conquer your heart if it were free ?
有能力的 到 征服 你的 心 如果 它 是 自由的 ?

然后问问自己，在所有这些浪荡子中，是否有人能够俘获你自由的心？

[fɔːr; fər][aɪ][noʊ][jɔːr; jər][tʃeɪst][ˈvɜːrtʃuː] ; [aɪ][noʊ][ðæt] , [ɔːlˈðoʊ][tʃeɪnd][tuː; tə][æŋ; ən][ʌnbɪˈlʌvd]
For I know your chaste virtue ; I know that , although chained to an unbeloved
为了 我 知道 你的 贞洁 美德 ; 我 知道 那 , 虽然 连锁 到 一个 不受欢迎的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

因为我知道你贞洁的品德；我知道，即使被束缚在一个你不爱的丈夫身边，

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [pruːv] ['feɪθləs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'vʌʊ] [lʌv] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [soʊ] [lɔːŋ]
you never would prove faithless to him and avow love to another so long
你 绝不 会 证明 不忠 到 他 和 承认 爱 到 其他 所以 长的
[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [friː] .
as you were not free .
作为 你 是 不是 自由的 .

只要你不是自由人，你就永远不会背叛他，也不会向别人表白爱意。

[ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [friː] ,
Imagine , then , you were free ,
想象 , 然后 , 你 是 自由的 ,
想象一下，如果你是自由的，

[ænd; ənd] [ðen] [æsk][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [wʌŋ] [lʌ; əv] [jʊr; jər] ['meni] [ə'doʊrər] .
and then ask your heart if it will not decide for one of your many adorers .
和 然后 问 你的 心 如果 它 将要 不是 决定 为了 一 的 你的 许多 崇拜者 .
“
”
”

然后问问你的心，它是否会选择你众多爱慕者中的一位。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [iː; ʃɪ] [sed] , ['deprəkeɪtɪŋli] , “ [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [lʌ; əv] [ə'ferz] [ðæt] [dʌz]
“ **No , no , ” she said , deprecatingly , “ I cannot imagine a state of affairs that does**
” 不 , 不 , ” 她 说 , 贬义地 , “ 我 不能 想象 一个 状态 的 事务 那 做
[nɑːt] [ɪg'zɪst] ;
not exist ;
不是 存在 ;

“不，不，”她贬低地说，“我无法想象不存在的情况；

[æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [friː] , [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [entər'teɪn] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [lʌ; əv] [ə; eɪ] [friː] ['wʊmən] .
as I am not free , I must not entertain the thoughts of a free woman .
作为 我 是 不是 自由的 , 我 必须 不是 招待 这 想法 的 一个 自由的 女士 .

既然我不是自由人，我就不能有自由女人的想法。

“ [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'prəʊtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] ,
” **Her husband approached her , and seizing her hand ,**
” 她 丈夫 接近 她 , 和 抓住 她 手 ,
“她的丈夫走近她，抓住她的手，

[lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['mænər] .
looked at her in a most touching and imploring manner .
看起来 在 她 在 一个 最多 接触 和 恳求 方式 .
他用一种极其感人、恳求的眼神看着她。

“ [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
“ **Then you have forgotten that five years ago , on our wedding - day ,**
” 然后 你 有 被遗忘的 那 五 年 前 , 在 我们的 婚礼 - 天 ,
“那么你一定忘了，五年前，在我们结婚那天，

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [em 'iː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [trʌst] [em 'iː] ?
you promised me always to trust me ?
你 承诺 我 总是 到 相信 我 ?
你答应过我永远信任我吗？

“ [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .
他问道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [em 'i:][soʊ] [su:n]
“ **You have forgotten that you took an oath that you would tell me so soon**
“ 你 有 被遗忘的 那 你 采取 一个 誓言 那 你 会 告诉 我 所以 很快
[æz; əz][jʊr; jər] [hɑ:rt] [hæd; həd] [di'klerd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mæn] ?
as your heart had declared for another man ?
作为 你的 心 有 声明 为了 其他 男人 ?
“你难道忘了你曾发誓，一旦你的心属于另一个男人，你就会立刻告诉我吗？”

“ [fæni] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [hɪz; ɪz] [lʊk] , [ænd; ənd] ['loʊɜ-d] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
“ **Fanny could not bear his look , and lowered her eyes .**
“ 舐 可以 不是 熊 他的 看 , 和 降低 她 眼睛 .
范妮无法忍受他的目光，垂下了眼帘。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [di'klerd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mæn] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
“ **It has not declared for another man , and , therefore , I have nothing**
“ 它 有 不是 声明 为了 其他 男人 , 和 , 所以 , 我 有 没有什么
[tu:; tə] [kən'faɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to confide to you ,
到 信任 到 你 ,
“它没有为其他人声明，因此，我没有什么可以告诉你的。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **she said , in a low voice .**
“ 她 说 , 在 一个 低的 嗓音 .
“她低声说道。”

[ðə; ði][bærən] ['kɑ:nstəntli] [held] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
The baron constantly held her hand in his own ,
这 男爵 不断地 握住 她 手 在 他的 自己的 ,
男爵始终握着她的手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [sti:l] [fɪkst] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .
and his eyes were still fixed on her face .
和 他的 眼睛 是 仍然 固定的 在 她 脸 .
他的目光仍然停留在她的脸上。

“ [let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] [tə'geðər] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Let us consider the matter together , ” he said .**
“ 让 我们 考虑 这 事情 一起 , “ 他 说 .
“让我们一起考虑这个问题,”他说。

“ [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'vju:] [jʊr; jər][,kævə'liəs][ænd; ənd][əd'maɪərəz] ,
“ **Permit me to review your cavaliers and admirers ,**
“ 允许 我 到 审查 你的 骑士 和 仰慕者 ,
“请允许我回顾一下您的骑士和仰慕者们,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ]
and to examine with you if there is not one among them whom you may
和 到 检查 和 你 如果 那里 是 不是 一 之中 他们 谁 你 可能
[di:m] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌv] . “
deem worthy of your love . ”
认为 值得 的 你的 爱 . “
并与你一同考察，看他们之中是否有你认为值得你爱戴的人。”

“ [wʌt] ！ “ [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [fæni] , [hævɪŋ] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][æn; ən] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] ['merɪmənt] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər]
“ **What ! ” ejaculated Fanny , having recourse to an outburst of merriment in order**
“ 什么 ！ “ 射精 舐 , 拥有 追索权 到 一个 爆发 的 欢乐 在 命令
[tu:; tə] [kən'si:l] [hɜ:r; hər] [ɪm'bærəsmənt] ,
to conceal her embarrassment ,
到 隐藏 她 尴尬 ,
“什么！”芬妮惊呼道，为了掩饰自己的尴尬，她突然爆发出一阵欢笑。

“ [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] ['pɔ:ʃiə] ,
“ **you want to make me a Portia** ,
“ 你 想 到 制作 我 一个 波西亚 ,

“你想把我变成波西亚吗？ ”

[ænd; ənd][pər'fɔ:rm][wɪð; wɪθ][em 'i:][ə; eɪ] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] ? - “
and perform with me a scene from the ' Merchant of Venice ? ' ”
和 履行 和 我 一个 场景 从 这 - 商人 的 威尼斯 ? - ”

和我一起表演《威尼斯商人》中的一个片段好吗？

“ [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pɔ:ʃiə] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][jʊr; jər]['kɑ:nfɪdənt] ,
“ **Yes , you are Portia , and I will play the role of your confidant** ,
“ 是的 , 你 是 波西亚 , 和 我 将要 玩 这 角色 的 你的 知己 ,

“是的，你就是波西亚，而我将扮演你的知己。”

“ [sed] ['bærən]['ɑ:rnstəɪn, 'ɑ:rnsti:n] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **said Baron Arnstein , smiling** .
“ 说 男爵 阿恩斯坦 , 微笑 .

“阿恩斯坦男爵笑着说。”

“ [wel] , [let][ju: 'es] [br'gɪn] [ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'vju:] .
“ **Well , let us begin our review** .
“ 出色地 , 让 我们 开始 我们的 审查 .

“好的，让我们开始回顾吧。”

[fɜ:rst] , [ðər; ðər][ɪz] [kaʊnt] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][noʊ'bɪləti] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
First , there is Count Palfy , a member of the old nobility , of the most
第一的 , 那里 是 数数 - , 一个 成员 的 这 老的 贵族 , 的 这 最多
['fɔ:tləs] ['mænərz] ,
faultless manners ,
完美无瑕 礼仪 ,

首先是帕尔菲伯爵，他是古老贵族的一员，举止无可挑剔。

[jʌŋ] , [rɪtʃ] , [fʊl] [ʌv; əv]['ɑ:rd(ə)nt] [lʌv] [fɔ:r; fər] — “
young , rich , full of ardent love for — “
年轻的 , 富有的 , 满的 的 热心 爱 为了 — “

年轻、富有、对.....充满热烈的爱意

“ [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] - ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rer] ['dɪʃɪz] [ðæt][du:][nɑ:t][kɔ:st][hɪm; ɪm] ['eni] [θɪŋ] ,
“ **For your dinner - parties and the rare dishes that do not cost him any thing** ,
“ 为了 你的 晚餐 - 各方 和 这 稀有的 菜肴 那 做 不是 成本 他 任何 事物 ,
“ [ɪntə'rʌptɪd] ['fæni] .
“ **interrupted Fanny** .
“ 中断 舫 .

“为了你的晚宴和那些不花他一分钱的稀罕菜肴，”范妮插嘴道。

“ [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['epɪkjər] ,
“ **He is an epicure** ,
“ 他 是 一个 美食家 ,

他是个美食家，

[hu:] [pri'fə:z] ['daɪnɪŋ][æt; ət] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [teɪblz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [tu:] ['stɪndʒɪ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]
who prefers dining at other people's tables because he is too stingy to pay for
WHO 偏好 用餐 在 其他 人们的 表格 因为 他 是 也 小气 到 支付 为了
[ðə; ði][ɪndiən] [bɜ:rdz] - - [nests] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['relɪʃɪz] ['ɡreɪtli] .
the Indian birds ' - nests which he relishes greatly .
这 印度 鸟类 - - 巢穴 哪个 他 调味品 非常 .

他宁愿在别人的餐桌上吃饭，因为他太吝啬，舍不得花钱买他非常喜欢的印度燕窝。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [hi:; hi] ['nevər] [əd'maɪəz] [em 'i:][ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] ,
As for myself , he never admires me until after dinner ,
作为 为了 我 , 他 绝不 钦佩 我 直到 后 晚餐 ,

至于我，他总是要等到晚饭后才会欣赏我。

[fɔːr; fər][soʊ][suːn][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈstʌmək][ɪz][æt; ət][rest][hɪz; ɪz][hɑːrt][əˈweɪks][ænd; ənd][kreɪvz][fɔːr; fər]
for so soon as his stomach is at rest his heart awakes and craves for
为了 所以 很快 作为 他的 胃 是 在 休息 他的 心 醒来 和 渴望 为了
[fuːd] ;
food ;
食物 ;

因为他的胃一旦休息，他的心脏就会醒来，渴望食物；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrt][ɪz][ə; eɪ][ˈɡʊrmaːnd] , [tuː] — [aɪˈtiː][brɪˈliːvz][lʌv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪʃ] ; [vwaɪˈləː]
and his heart is a gourmand , too — it believes love to be a dish ; voilà
和 他的 心 是 一个 美食家 , 也 — 它 相信 爱 到 是 一个 盘子 ; 瞧!
[taʊt] ! “
tout ! ”
兜售者 ! ”

他的心也是个美食家——他认为爱情就像一道菜；瞧，就是这样！

“ [nekst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈhænsəm][mɑːˈkeɪz] - , ” [sed][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ Next , there is the handsome Marchese Pallafredo , ” said her husband , smiling .
“ 下一个 , 那里 是 这 英俊的 马尔凯塞 - , ” 说 她 丈夫 , 微笑 .

“接下来是英俊的帕拉弗雷多侯爵，”她丈夫笑着说。

“ [hiː; hi][lʌvz][emˈiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; hæz][bɪn][təʊld][ðæt][aɪ][spiːk][ˈeksələnt][ænd; ənd][pjʊr]
“ He loves me because he has been told that I speak excellent and pure
“ 他 爱 我 因为 他 有 到过 讲述 那 我 说话 出色的 和 纯的
[ˈdʒɜːrmən] ,
German ,
德语 ,

“他喜欢我，因为他听说我能说一口流利纯正的德语。”

[ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈwʌnts][emˈiː][tuː; tə][tiːtʃ][hɪm; ɪm][haʊ][tuː; tə][spiːk][ˈdʒɜːrmən] .
and because he wants me to teach him how to speak German .
和 因为 他 想要 我 到 教 他 如何 到 说话 德语 .

因为他想让我教他德语。

[hiː; hi][teɪks][emˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈgræməɹ] ,
He takes me for a grammar ,
他 需要 我 为了 一个 语法 ,
他把我当成语法老师，

[baɪ][miːnz][lʌv; əv][wɪtʃ][hiː; hi][meɪ][brɪˈklʌm][fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈlæŋɡwɪdʒ][wɪˈðaʊt][ˈeni]
by means of which he may become familiar with our language without any
经过 方法 的 哪个 他 可能 变得 熟悉的 和 我们的 语言 没有 任何
[ˈspeʃ(ə)l][ˈefərt] . “
special effort . ”
特别的 努力 . ”

通过这种方式，他无需付出任何特别的努力就能熟悉我们的语言。”

“ [ðen][ðer; ðər][ɪz][kaʊnt][ˈɛstər,hæzi] , [wʌn][lʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst][ˈbrɪliənt][ˌkævəˈliəs] ;
“ Then there is Count Esterhazy , one of our most brilliant cavaliers ;
“ 然后 那里 是 数数 埃斯特哈齐 , 一 的 我们的 最多 杰出的 骑士 ;

“还有埃斯特哈齐伯爵，他是我们最杰出的骑士之一；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][əˈkjuːz][hɪm; ɪm][lʌv; əv][ˈstɪndʒɪnəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][rɪˈvɜːrs] ,
you must not accuse him of stinginess , for he is just the reverse ,
你 必须 不是 控 他 的 吝啬 , 为了 他 是 只是 这 撤销 ,
你千万不要说他吝啬，因为他恰恰相反。

[ə; eɪ] ['spendθrɪft] , ['skwɒndərəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [hændz] ; [nɔːr][mʌst; məst][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ]
a spendthrift , squandering his money with full hands ; nor must you charge
一个 败家子 , 挥霍 他的 钱 和 满的 双手 ; 也 不 必须 你 收费
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['epɪkjʊr] ,
him with being an epicure ,
他 和 存在 一个 美食家 ,
你也不能指责他挥霍无度, 即使手里拿着很多钱也照样花钱; 你也不能指责他是个享乐主义者。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['skersli] [iːts] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ʼaʊər; ɑːr] ['dɪnər] - [ˈpɑːrtɪz] ,
for he scarcely eats any thing at all at our dinner - parties ,
为了 他 几乎 吃 任何 事物 在 全部 在 我们的 晚餐 - 各方 ,
因为我们的晚宴上, 他几乎什么都不吃。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][juː; jʊ] ,
and does not know what he is eating , his eyes being constantly riveted on you ,
和 做 不是 知道 什么 他 是 吃 , 他的 眼睛 存在 不断地 铆接 在 你 ,
他不知道自己在吃什么, 眼睛始终盯着你。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['biːɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
and his thoughts being occupied exclusively with you ."
和 他的 想法 存在 占领 只 和 你 . "
他的心思全在你身上。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi][ədˈmaɪəz][em ˈiː] , " [sed] [ˈfæni] , ['kɑːmli] ,
" It is true , he admires me , " said Fanny , calmly ,
" 它 是 真的 , 他 钦佩 我 , " 说 舫 , 平静地 ,
“没错, 他很欣赏我,”范妮平静地说。

" [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˈɑːrd(ə)nt][æn; ən][əˈdoʊrər][ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstər]
" but only a few months ago he was as ardent an adorer of my sister
" 但 仅有的 一个 很少 几个月 前 他 曾是 作为 热心 一个 崇拜者 的 我的 姐姐
[ɛskəlz] ,
Eskeles ,
骨骼 ,
“但就在几个月前, 他还是我妹妹埃斯克勒斯的热情崇拜者,

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnθuːziˈæstɪkli] [ɪn] [lʌv]
and before he was enamoured of her , he was enthusiastically in love
和 前 他 曾是 坠入爱河 的 她 , 他 曾是 踊跃 在 爱
[wɪð; wɪθ][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [vɪkˈtɔːriə] [kɒləˈreɪdoʊ] .
with Countess Victoria Colloredo .
和 伯爵夫人 维多利亚 科洛雷多 .
在爱上她之前, 他曾热烈地爱着维多利亚·科洛雷多伯爵夫人。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˈevri] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [ɪn][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
He loves every woman who is fashionable in society for the time being ,
他 爱 每一个 女士 WHO 是 时髦 在 社会 为了 这 时间 存在 ,
他喜欢当下社交圈里所有时髦的女人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfæʃənz] . "
and his heart changes as rapidly as the fashions ."
和 他的 心 变化 作为 快速 作为 这 时尚 . "
他的心境变化之快, 如同时尚潮流的更迭。

" [brˈsaɪdʒ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈprebənˌderi] , [ˈbærən] [waɪks] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ; " [ə; eɪ]
" Besides , there is the prebendary , Baron Weichs , " said her husband ; " a
" 除了 , 那里 是 这 教士 , 男爵 魏克斯 , " 说 她 丈夫 ; " 一个
[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [greɪt] [əˈbɪləti] ,
gentleman of great ability ,
绅士 的 伟大的 能力 ,
“此外, 还有教士魏克斯男爵,”她丈夫说, “他是一位非常有能力的绅士。”

[ə; eɪ][sə'vɑ:nt] , [ænd; ənd][wið'ɔ:l; wiθ'ɔ:l][ə; eɪ] [kævə'liɹ] , [ə; eɪ] — “
a savant , and withal a cavalier , a — ”
一个 学者 , 和 此外 一个 骑士 , 一个 — ”
一位博学之士, 同时也是一位骑士, 一位——”

“ [oʊ] , [preɪ] [du:] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ Oh , pray do not speak of him !
“ 哦 , 祈祷 做 不是 说话 的 他 !
“哦, 请不要提起他! ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['fæni] , [wið; wiθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .
“ exclaimed Fanny , with an air of horror .
“ 惊呼 舐 , 和 一个 空气 的 恐怖 .
“范妮惊恐地叫道。”

[hɪz; ɪz] [ʌv] [ɪz] [rɪ'vʊltɪŋ] [tu;; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [fɪlz] [em 'i:][wið; wiθ] [jeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
“ His love is revolting to me , and fills me with shame and dismay .
“ 他的 爱 是 令人作呕的 到 我 , 和 填充 我 和 耻辱 和 沮丧 .
“他的爱令我反感, 让我感到羞愧和沮丧。”

[wen'evər] [hi;; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [em 'i:][maɪ] [hɑ:rt] [ˈrɪŋks] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['venəməs]
Whenever he approaches me my heart shrinks back as if from a venomous
每当 他 方法 我 我的 心 收缩 后退 作为 如果 从 一个 有毒
[ˈsɜ:rpənt] ,
serpent ,
蛇 ,
每当他靠近我, 我的心就如同躲避毒蛇一般瑟缩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [pə'veɪdz] [maɪ] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə]
and a feeling of disgust pervades my whole being , although I am unable to
和 一个 感觉 的 厌恶 普遍存在 我的 所有的 存在 , 虽然 我 是 无法 到
[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
account for it .
帐户 为了 它 :
一种厌恶感弥漫我的全身, 但我却无法解释这种感觉。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑ:nsɪz] [ðæt] [ɪz] [ə'fensɪv] [tu;; tə][em 'i:] ;
There is something in his glances that is offensive to me ;
那里 是 某物 在 他的 眼神 那 是 进攻 到 我 ;
他的眼神中有些东西让我感到不舒服;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi][hæz; həz] ['nevər] [derd] [tu;; tə] [ə'dres] [em 'i:] [ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ]
and although he has never dared to address me otherwise than in the
和 虽然 他 有 绝不 敢于 到 地址 我 否则 比 在 这
[moʊst] [rɪ'spektfɪl] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] ['mænər] ,
most respectful and reserved manner ,
最多 尊重 和 预订的 方式 ,
虽然他从未敢用除最尊敬和矜持之外的任何方式与我交谈,

[hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
his conversation always makes me feel as though I were standing under a
他的 对话 总是 制作 我 感觉 作为 尽管 我 是 常设 在下面 一个
['ʊʌndər] - [klaʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [maɪt] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tu;; tə]
thunder - cloud from which the lightning might burst forth at any moment to
雷 - 云 从 哪个 这 闪电 可能 爆裂 前进 在 任何 片刻 到
['ætər] [em 'i:] .
shatter me .
破碎 我 :
他的谈话总是让我感觉自己仿佛站在一片雷云之下, 随时都有闪电会劈下来把我击碎。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'biləti] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bəd][mæn] ;
As you say , he is a man of ability , but he is a bad man ;
作为 你 说 , 他 是 一个 男人 的 能力 , 但 他 是 一个 坏的 男人 ;
正如你所说, 他很有能力, 但他是个坏人;

[hiː; hi][ɪz] [pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spekt] [ðəm; ðəm] . "
he is passionately fond of the ladies , but he does not respect them . "
他 是 热情地 喜爱 的 这 女士们 , 但 他 做 不是 尊重 他们 . "

他非常喜欢女士们, 但他并不尊重她们。

" [ænd; ænd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][iːv(ə)n] [dɪ'zɜːrv] ['menʃənɪŋ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['bærən] , ['smɑɪlɪŋ] ,
"**And he does not even deserve mentioning here , "** said **the baron , smiling ,**
" 和 他 做 不是 甚至 应得 提及 这里 , " 说 这 男爵 , 微笑 ,
"他根本不配在这里被提及,"男爵笑着说。

" [fɔːr; fər] , [iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [friː] [ɔːl'redi] ,
"**for , even though you were free already ,**
" 为了 , 甚至 尽管 你 是 自由的 已经 ,
"因为, 即使你已经自由了,

[ðə; ði] ['prebən,deri] ['nevər] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔː][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [brɪ'kʌmɪŋ] [jɔːr; jər] ['hʌzbənd] ,
the prebendary never could enjoy the happiness of becoming your husband ,
这 教士 绝不 可以 享受 这 幸福 的 成为 你的 丈夫 ,
这位牧师永远无法享受成为你丈夫的幸福。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jɔːr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [tuː] [t'eɪst] [tuː; tə] [ʌv] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
and I know that your heart is too chaste to love a man who is unable to
和 我 知道 那 你的 心 是 也 贞洁 到 爱 一个 男人 WHO 是 无法 到
[ɔːfər] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][hænd] .
offer you his hand .
提供 你 他的 手 .
我知道你心地纯洁, 不会爱上一个无法向你伸出援手的男人。

[let] [juː 'es] , [ðen] , [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [,kævə'liəs] .
Let us , then , look for such a man among the other cavaliers .
让 我们 , 然后 , 看 为了 这样的 一个 男人 之中 这 其他 骑士 .
那么, 我们就在其他骑士中寻找这样的人吧。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [prɪns] [tʃɑːrlz] , [ʌv; əv][lɪktən,stiːn, 'lɪktən,staɪn] , [ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] ,
There is , for instance , Prince Charles , of Lichtenstein , the most amiable ,
那里 是 , 为了 实例 , 王子 查尔斯 , 的 利希滕斯坦 , 这 最多 可亲 ,
[dʒiːniəl] , [ænd; ænd] ['hænsəm] [ʌv; əv][jɔːr; jər][əd'maɪərəz] ;
genial , and handsome of your admirers ;
和蔼可亲 , 和 英俊的 的 你的 仰慕者 ;
例如, 列支敦士登的查尔斯王子就是你的仰慕者中最和蔼可亲、和蔼可亲、英俊潇洒的一位;

[ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [ɪz] ['niːðər] ['hɔːti] [nɔːr] [praʊd] , ['niːðər] ['praːdɪɡ(ə)l][nɔːr]['stɪndʒi] ;
a young prince who is neither haughty nor proud , neither prodigal nor stingy ;
一个 年轻的 王子 WHO 是 两者都不 傲慢 也不 自豪的 , 两者都不 浪子 也不 小气 ;
一位既不傲慢也不自大, 既不挥霍也不吝啬的年轻王子;

[huː] ['niːðər] [meɪks] [ʌv] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdiz] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'kʌm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [æz; əz] [dʌz]
who neither makes love to all ladies so soon as they become fashionable as does
WHO 两者都不 制作 爱 到 全部 女士们 所以 很快 作为 他们 变得 时髦 作为 做
[kaʊnt] ['ɛstər,hæzi] ,
Count Esterhazy ,
数数 埃斯特哈齐 ,
他不像埃斯特哈齐伯爵那样, 一有女人时髦就和她们上床。

[nɔːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːrn] [dʒɜːrmən][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [mɑː'keɪze] - ;
nor wants to learn German from you , as does the Marchese Pallafredo ;
也不 想要 到 学习 德语 从 你 , 作为 做 这 马尔凯塞 - ;
他也不想像帕拉弗雷多侯爵那样向你学习德语;

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə'pɑ:lʊʊ] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ma:rz] , ['ma:dɪst]
a young man as beautiful as Apollo , as brave as Mars , modest
一个 年轻的 男人 作为 美丽的 作为 阿波罗 , 作为 勇敢的 作为 火星 , 谦虚的
[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɜ:rɪŋ] ,
notwithstanding his learning ,
虽然 他的 学习 ,
一位俊美如阿波罗、勇敢如战神玛尔斯、学识渊博却谦逊的青年。

[ænd; ənd]['æfəb(ə)l][ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [bɜ:rθ] .
and affable and courteous notwithstanding his high birth .
和 和蔼可亲 和 有礼貌 虽然 他的 高的 出生 .
尽管出身高贵，但他为人友善有礼。

[wel] , ['fæni] , [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ɪntə'rʌpt] [em 'i:] ?
Well , Fanny , you do not interrupt me ?
出色地 , 触 , 你 做 不是 打断 我 ?
芬妮，你不要打断我好吗？
[jʊr; jər] [ʃɑ:rp] [tʌŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'dem] [ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] ,
Your sharp tongue , that was able to condemn all the others ,
你的 锋利的 舌头 , 那 曾是 有能力的 到 谴责 全部 这 其他的 ,
你那张伶牙俐齿，足以谴责所有人。

[hæz; həz][noʊ] [sʌtɪ] ['sentəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [vɑ:n]['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,stain] .
has no such sentence for the Prince von Lichtenstein .
有 不 这样的 句子 为了 这 王子 冯 利希滕斯坦 .
没有对列支敦士登亲王做出这样的判决。

[ju:; jʊ] ['sʌfər] [em 'i:][tu:; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
You suffer me to praise him .
你 遭受 我 到 称赞 他 .
你允许我赞美他。

[ðen] [ju:; jʊ] [ə'sent] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rdz] ? "
Then you assent to my words ? "
然后 你 同意 到 我的 字 ? "
那么你同意我的说法吗？

" [aɪ][kæn; kən] ['ni:ðər] [kɑ:ntrə'dɪkt][ju:; jʊ][nɔ:r] [ə'sent] [tu:; tə][jʊr; jər][wɜ:rdz] , " [sed] ['fæni] ,
" I can neither contradict you nor assent to your words , " said Fanny ,
" 我 能 两者都不 顶撞 你 也不 同意 到 你的 字 , " 说 触 ,
“我既不能反驳你，也不能同意你的话，”范妮说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] ; " [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [prɪns] [sə'fɪjntli] [tu:; tə][dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] .
with a forced smile ; " I do not know the prince sufficiently to judge him .
和 一个 强制 微笑 ; " 我 做 不是 知道 这 王子 足够 到 法官 他 .
他强颜欢笑道：“我对这位王子了解不够，无法对他做出评价。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [vi'enə] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [mʌnθs] — "
He has been at Vienna but a very few months — "
他 有 到过 在 维也纳 但 一个 非常 很少 几个月 — "
他到维也纳才几个月而已——”

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['vɪzɪtər] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [haʊs] ['dɔ:ɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] ,
" But he has been a daily visitor in our house during that period ,
" 但 他 有 到过 一个 日常的 游客 在 我们的 房子 期间 那 时期 ,
“但在那段时间里，他几乎每天都来我们家。”

” [sed] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜ:r; hər] , “ [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [si:n] [æt; ət][jʊr; jər]
” **said her husband , interrupting her , “ and he is constantly seen at your**
” 说 她 丈夫 , 打断 她 , “ 和 他 是 不断地 已见 在 你的
[saɪd] .
side .
边 .

“他总是出现在你身边,”她丈夫打断她说道, “

[ɔ:l] [viˈenə] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ˈdi:pli] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
All Vienna knows that the prince is deeply enamoured of you ,
全部 维也纳 知道 那 这 王子 是 深 坠入爱河 的 你 ,
整个维也纳都知道王子深深地爱慕着你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kənˈsi:l] [aɪ ˈti:][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][maɪˈself] .
and he does not conceal it by any means , not even from myself .
和 他 做 不是 隐藏 它 经过 任何 方法 , 不是 甚至 从 我 .
他丝毫没有隐瞒这件事, 甚至连我都没瞒着。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgoʊ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][æt; ət]
A few days ago , when he was so unfortunate as not to find you at
一个 很少 天 前 , 什么时候 他 曾是 所以 不幸 作为 不是 到 寻找 你 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

几天前, 他很不幸地没能在家找到你。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [priˈzɑɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bəˈneɪvələnt] [səˈsaɪəti] ,
because you were presiding over a meeting of your benevolent society ,
因为 你 是 主持 超过 一个 会议 的 你的 仁慈 社会 ,
因为你当时正在主持你所在慈善机构的会议,

[hi:; hi] [met] [em ˈi:][ɔ:l] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ru:m] .
he met me all alone in the reception - room .
他 遇见 我 全部 独自的 在 这 接待 - 房间 .
他独自一人在接待室里见了我。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdesəltɔ:ri] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ɪmˈbreɪst] [em ˈi:]
Suddenly , in the midst of a desultory conversation , he paused , embraced me
突然 , 在 这 中间 的 一个 漫无目的的 对话 , 他 暂停 , 拥抱 我
[ˈpæʃənətli] ,
passionately ,
热情地 ,

突然, 在一番漫无目的的谈话中, 他停了下来, 热情地拥抱了我。

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] : - [bi:; bi][nɑ:t][soʊ][kaɪnd] , [soʊ] [ˈkɜ:rtiəs] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [tɔ:rd] [em ˈi:] ,
and exclaimed : ‘ Be not so kind , so courteous , and gentle toward me ,
和 惊呼 : - 是 不是 所以 种类 , 所以 有礼貌 , 和 温和的 朝向 我 ,
[fɔ:r; fər][aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] ,
for I hate you ,
为了 我 恨 你 ,

然后喊道: “不要对我这么和善、这么客气、这么温柔, 因为我恨你! ”

[aɪ] [dɪˈtest] [ju:; jʊ] — [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [heɪt] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈki:pɪŋ] [em ˈi:] [bæk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ;
I detest you — because I hate every thing keeping me back from her ;
我 厌恶 你 — 因为 我 恨 每一个 事物 保持 我 后退 从 她 ;
我恨你——因为我恨一切阻碍我接近她的事物;

[aɪ] [dɪˈtest] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [priˈvents, priˈvents][em ˈi:][frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][hɜ:r; hər] !
I detest every thing that prevents me from joining HER !
我 厌恶 每一个 事物 那 阻止 我 从 加入 她 !
我憎恨一切阻碍我加入她的事情!

[fəɪ'gɪv] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fəɪ][hɜːr; həɪ][ænd; ənd][maɪ] ['heɪtrɪd] [tɔːrd] [juː; jʊ] ; [aɪ] [fiːl] [bəʊθ][ɪn] [spaɪt] [lʌ; əv]
Forgive my love for her and my hatred toward you ; I feel both in spite of
原谅 我的 爱 为了 她 和 我的 仇恨 朝向 你 ； 我 感觉 两个都 在 尽管如此 的
[maɪ'self] .
myself .
我 。

请原谅我对她的爱和对你的恨；这两种情感都是我无法控制的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wəɪ][nɑːt][hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbənd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] ,
If you were not her husband , I should love you like a friend ,
如果 你 是 不是 她 丈夫 , 我 应该 爱 你 喜欢 一个 朋友 ,
如果你不是她的丈夫，我会像朋友一样爱你。

[bʌt; bət] [ðæt] [əˈkɜːrsɪd] [wɜːrd] [ˈrendərz] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈenəmi] [lʌv; əv] [maɪn] .
but that accursed word renders you a mortal enemy of mine .
但 那 被诅咒的 单词 渲染 你 一个 凡人 敌人 的 矿 .
但你这句该死的话语使你成了我的死敌。

[ænd; ənd] [stiːl] [aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][hjuːˈmɪləti] — [stiːl] [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒenərəs] ;
And still I bow to you in humility — still I implore you to be generous ;
和 仍然 我 弓 到 你 在 谦逊 — 仍然 我 恳求 你 到 是 慷慨的 ;
我仍然谦卑地向您鞠躬——我仍然恳求您慷慨解囊；

[duː][nɑːt] [ˈbæniʃ] [em ˈiː][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [haʊs] , [frʌm; frəm][hɜːr; həɪ] ,
do not banish me from your house , from HER ,
做 不是 放逐 我 从 你的 房子 , 从 她 ,
不要把我赶出你的家，赶出她身边。

[fɔːr; fəɪ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wəɪ][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɪ] [ˈevri] [deɪ] ! -
for I should die if I were not allowed to see her every day ! -
为了 我 应该 死 如果 我 是 不是 允许 到 看 她 每一个 天 ! -
如果我不能每天见到她，我会死的！

” [ˈfæni] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈblʌʃɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd][ɪn] [ˈbreθləs]
” Fanny had listened to him with blushing cheeks and in breathless
” 舐 有 听着 到 他 和 脸红 脸颊 和 在 喘不过气
[səˈspens] .
suspense .
悬念 。

“范妮脸颊绯红，屏息凝神地听着他的话。”

[hɜːr; həɪ] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbənd]
Her whole soul was speaking from the looks which she fixed on her husband
，
，
，

她看向丈夫的眼神，仿佛诉说着她内心的一切。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][drɪŋk] [ˈevri] [wɜːrd] , [laɪk] [swiːt] [ˈnektər] , [frʌm; frəm]
and with which she seemed to drink every word , like sweet nectar , from
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 。

她仿佛将他说的每一个字都像甘甜的琼浆玉液般从他唇间流淌而出。

” [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
” And what did you reply to him ?
” 和 什么 做过 你 回复 到 他 ?
你当时是怎么回答他的？

“ [fi:; ji] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] [ˈhʌski] [vɔɪs] , [wen] [ðə; ði][ˈbærən][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **she asked , in a dry and husky voice , when the baron was silent .**
“ 她 问 ； 在 一个 干燥 和 沙哑 嗓音 ； 什么时候 这 男爵 曾是 沉默的 ；
男爵沉默不语时，她用沙哑而干涩的声音问道。

“ [aɪ] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [əˈləʊn] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [æt; ət]
“ **I replied to him that you alone had to decide who should appear at**
“ 我 回复 到 他 那 你 独自的 有 到 决定 WHO 应该 出现 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:rtɪz] ,
our parties ,
我们的 各方 ,
我回答他说，只有你才能决定谁能参加我们的聚会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [hu:m] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwelkəm] [tu:; tə][em ˈi:] .
and that every one whom you had invited would be welcome to me .
和 那 每一个 一 谁 你 有 受邀 会 是 欢迎 到 我 .
你们邀请的每一个人，我都会欢迎。

[aɪ] [ˈfɜ:rðər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [əˈstɑ:nɪʃ] [em ˈi:][æt; ət][ɔ:l] ,
I further told him that his admiration for you did not astonish me at all ,
我 更远 讲述 他 那 他的 钦佩 为了 你 做过 不是 震惊 我 在 全部 ,
我还告诉他，他对你的钦佩之情丝毫没有让我感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈredɪli] [fərˈɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈheɪtrɪd] , [fɔ:r; fər] —
and that I would readily forgive his hatred , for —
和 那 我 会 容易 原谅 他的 仇恨 , 为了 —
我会欣然原谅他的仇恨，因为——

“ [ðə; ði][ˈbærən] [pɔ:zd] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sərˈpraɪzd]
“ **The baron paused all at once and looked at his wife with a surprised**
“ 这 男爵 暂停 全部 在 一次 和 看起来 在 他的 妻子 和 一个 惊讶
[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ɡlæns] .
and inquiring glance .
和 查询 瞥一眼 .
男爵突然停了下来，用惊讶和疑惑的目光看着他的妻子。

[fi:; ji][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [ˈterər] ; [ə; eɪ] [di:p] [blʌʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,
She had started in sudden terror ; a deep blush was burning on her cheeks ,
她 有 开始 在 突然 恐怖 ; 一个 深的 脸红 曾是 燃烧 在 她 脸颊 ,
她突然惊恐万分，双颊绯红。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈsu:md] [ə; eɪ] [ˈræptʃərəs] [ænd; ənd] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
and her eyes , which had assumed a rapturous and enthusiastic expression
和 她 眼睛 , 哪个 有 假定 一个 欣喜若狂 和 热情的 表达
, [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
, turned toward the door .
, 转向 朝向 这 门 .
她那双充满热情和喜悦的眼睛转向了门口。

[ðə; ði][ˈbærənz, ˈberənz] [aɪz] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [ɡlæns] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [naʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz]
The baron's eyes followed her glance , and he heard now a slight noise
这 男爵的 眼睛 随后 她 瞥一眼 , 和 他 听到 现在 一个 轻微 噪音
[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
at the door .
在 这 门 .
男爵的目光顺着她的视线望去，这时他听到门口传来轻微的响动。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [ˈsʌmbɑ:di] [hæz; həz] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **I believe somebody has knocked at the door , ” he said ,**
“ 我 相信 某人 有 敲门 在 这 门 , ” 他 说 ,
他说：“我相信有人敲过门。”

[ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
fixing his piercing eyes on his wife .
定影 他的 冲孔 眼睛 在 他的 妻子 .

他目光锐利地盯着妻子。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , “ [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] . ”
She raised her head and whispered , “ Yes , I believe so . ”
她 提高 她 头 和 低声说道 , “ 是的 , 我 相信 所以 . ”

她抬起头，低声说道：“是的，我相信是这样。”

“ [ænd; ənd][aɪˈtiːɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ɔːlˈredi] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbærən] , [ˈkɑːmli] .
” **And it is the second time already , ” said the baron , calmly .**
” 和 它 是 这 第二 时间 已经 , ” 说 这 男爵 , 平静地 .

“这已经是第二次了，”男爵平静地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ? ”
” **Will you not permit the stranger to walk in ? ”**
” 将要 你 不是 允许 这 陌生人 到 走 在 ? ”

“你们不让陌生人进来吗？ ”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [greɪt] [ɪmˈbærəsmənt] , “ [aɪ] —
” **I do not know , ” she said , in great embarrassment , “ I —**
” 我 做 不是 知道 , ” 她 说 , 在 伟大的 尴尬 , ” 我 —

“我不知道，”她尴尬地说，“我——”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] .
” **Suddenly the door opened , and a young man appeared on the threshold .**
” 突然 这 门 打开 , 和 一个 年轻的 男人 出现 在 这 临界点 .

“突然，门开了，一个年轻人出现在门槛上。”

“ [ɑː] , [ðə; ði] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstɑɪn] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbærən] ,
” **Ah , the Prince von Lichtenstein , ” said the baron ,**
” 啊 , 这 王子 冯 利希滕斯坦 , ” 说 这 男爵 ,

“啊，是列支敦士登亲王，”男爵说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːmnəs] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] [huː] ,
and he went with perfect calmness and politeness to meet the prince who ,
和 他 去 和 完美的 平静 和 礼貌 到 见面 这 王子 WHO ,

他举止沉着礼貌地去觐见了王子，王子说：

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn] [greɪt] [səˈpraɪz] , [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
evidently in great surprise , remained standing in the door ,
显然 在 伟大的 惊喜 , 剩余 常设 在 这 门 ,

显然非常惊讶，他愣在门口。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [ˈgluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [gruːp] .
and was staring gloomily at the strange and unexpected group .
和 曾是 凝视 阴郁地 在 这 奇怪的 和 意外 团体 .

他阴郁地盯着这群陌生而又出乎意料的人。

“ [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbærən] , [ˈkwaɪətli] ;
” **Come in , my dear sir , ” said the baron , quietly ;**
” 来 在 , 我的 亲爱的 先生 , ” 说 这 男爵 , 悄悄 ;

“进来吧，我的先生，”男爵平静地说；

“ [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs]
” **the baroness will be very grateful to you for coming here just at this**
” 这 男爵夫人 将要 是 非常 感激的 到 你 为了 未来 这里 只是 在 这
[ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
moment and interrupting our conversation ,
片刻 和 打断 我们的 对话 ,

“男爵夫人会非常感谢您此时前来打断我们的谈话。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][draɪ] ['bɪznəs] ['mætərz] .
for it referred to dry business matters .
为了 它 指 到 干燥 商业 事情 .
因为它指的是枯燥的商业事务。

[aɪ][leɪd][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [ə'kaʊnts] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ,
I laid a few old accounts , that had been running for five years ,
我 铺设 一个 很少 老的 账户 , 那 有 到过 跑步 为了 五 年 ,
我启用了一些已经运行了五年的老账户 ,
[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌbærə'nes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [rɪ'sɪːt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
before the baroness , and she gave me a receipt for them , that was all .
前 这 男爵夫人 , 和 她 给予 我 一个 收据 为了 他们 , 那 曾是 全部 .
在男爵夫人面前, 她给了我一张收据, 仅此而已。

[aʊər; ɑːr] ['ɪntərvjuː] , [mɔːr'ʊʊvər] , [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɔːt] [fɪr] [tuː; tə]
Our interview , moreover , was at an end , and you need not fear to
我们的 面试 , 而且 , 曾是 在 一个 结尾 , 和 你 需要 不是 害怕 到
[hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [juː 'es] .
have disturbed us .
有 不安 我们 .
此外, 我们的采访已经结束, 您不必担心打扰到我们。

[pər'mɪt] [em 'iː] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]
Permit me , therefore , to withdraw , for you know very well that , in the
允许 我 , 所以 , 到 提取 , 为了 你 知道 非常 出色地 那 , 在 这
[fɔːrnuːn] ,
forenoon ,
午前 ,
因此, 请允许我退出, 因为您很清楚, 在上午,

[aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bæŋkər] , [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ,
I am nothing but a banker , a business man ,
我 是 没有什么 但 一个 银行家 , 一个 商业 男人 ,
我只是个银行家, 一个商人而已。
[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr][fɜːrm] .
and have to attend to the affairs of our firm .
和 有 到 出席 到 这 事务 的 我们的 公司 .
并且必须处理我们公司的事务。

" [hiː; hi] [boʊd] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
" **He bowed simultaneously to the prince and to his wife , and left the**
" 他 鞠躬 同时地 到 这 王子 和 到 他的 妻子 , 和 左边 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
他同时向王子和王后鞠躬, 然后离开了房间。

[æz; əz] ['smɑɪlɪŋ] , [kɑːm] , [ænd; ənd] [ʌŋkən'sɜːrɪnd] [æz; əz]['evər] .
as smiling , calm , and unconcerned as ever .
作为 微笑 , 冷静的 , 和 漠不关心 作为 曾经 .
一如既往地面带微笑, 镇定自若, 毫不在意。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Only when the door had closed behind him ,
仅有的 什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他 ,
直到门在他身后关上之后,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd] [hɪmˈself] [baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd] [glæns] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm]
when he had satisfied himself by a rapid glance through the reception - room
什么时候 他 有 使满意 他自己 经过 一个 迅速的 瞥一眼 通过 这 接待 - 房间
[ðæt] [ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
that nobody was there ,
那 无人 曾是 那里 ,

当他迅速扫视了一遍接待室，确认里面没有人后，

[ðə; ði] [smaɪl] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [əˈsuːmd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]
the smile disappeared from his lips , and his features assumed an air of
这 微笑 消失 从 他的 嘴唇 , 和 他的 特征 假定 一个 空气 的
[prəˈfaʊnd] [ˈmelənkəːli] .
profound melancholy .
深刻的 忧郁 .

他脸上的笑容消失了，取而代之的是一丝深深的忧郁。

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ; “ [jes] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] !
“ **She loves him , ” he muttered ; “ yes , she loves him !**
” 她 爱 他 , ” 他 低声说道 ; ” 是的 , 她 爱 他 ! ”

“她爱他,”他喃喃自语道; “是的, 她爱他! ”

[hɜːr; hər][hænd] [ˈtremblɪd] [ɪn][maɪn] [wen] [aɪ] [prəˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][oʊ] !
Her hand trembled in mine when I pronounced his name , and oh !
她 手 颤抖 在 矿 什么时候 我 发音 他的 姓名 , 和 哦 !

当我念出他的名字时，她的手在我手中颤抖，哦！

[haʊ] [ˈreɪdiənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kʌm] !
how radiant she looked when she heard him come !
如何 辐射状 她 看起来 什么时候 她 听到 他 来 !

听到他到来时，她容光焕发！

[jes] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ? — [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] !
Yes , she loves him , and I ? — I will go to my counting - house !
是的 , 她 爱 他 , 和 我 ? — 我 将要 去 到 我的 计数 - 房子 !

是的, 她爱他, 而我呢? ——我要回我的账房去！

“ [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][veɪl][ðə; ði] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **he said , with a smile that was to veil the tears in his eyes .**
” 他 说 , 和 一个 微笑 那 曾是 到 面纱 这 眼泪 在 他的 眼睛 .

“他说, 脸上带着微笑, 试图掩盖眼中的泪水。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [ˈraɪvlz] .
THE RIVALS .
这 竞争对手 .

竞争对手。

[ðə; ði][ˈbærən][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbuːdwaːr] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ]
The baron had no sooner closed the door of the boudoir when the young
这 男爵 有 不 很快 关闭 这 门 的 这 闺房 什么时候 这 年轻的
[prɪns] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˈfæni] ,
Prince von Lichtenstein hastened to Fanny ,
王子 冯 利希滕斯坦 加快 到 舫 ,

男爵刚关上闺房的门，年轻的利希滕斯坦王子就急忙跑到芬妮身边。

[ænd; ənd] , [ɪmˈpetʃuəsli] [ˈsi:ziŋ] [hɜ:r; həɹ][hænd] , [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃənət]
and , impetuously seizing her hand , looked at her with a passionate
和 , 冲动地 抓住 她 手 , 看起来 在 她 和 一个 热情的
[ænd; ənd][ˈæŋɡri] [er] .
and angry air .
和 生气的 空气 .

然后，他猛地抓住她的手，带着愤怒和激动的神情看着她。

“ [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈi:][peɪn] , [aɪ] [səˈpouz] ? ” [hi:; hi] [æskt] ,
“ **You did that for the purpose of giving me pain , I suppose ? ” he asked ,**
“ 你 做过 那 为了 这 目的 的 给予 我 疼痛 , 我 认为 ? ” 他 问 ,
“我猜你这么做是为了让我痛苦吧？”他问道。

[wɪð; wɪθ] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] .
with quivering lips .
和 颤抖 嘴唇 .

嘴唇颤抖。

“ [ju:; jʊ] [wɪʃt] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ˌem ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][kənˈfɜ:r] [ˈeni] [ˈspe(ə)l] [ˈfeɪvər][əˈpɑ:n][ˌem ˈi:]
“ **You wished to prove to me that you did not confer any special favor upon me**
“ 你 希望 到 证明 到 我 那 你 做过 不是 授予 任何 特别的 偏爱 之上 我
;
;
;
;

“你想向我证明，你没有对我给予任何特殊优待；

[ˈjestərdeɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [ˌem ˈi:] [ðæt] [noʊ][mæn][ˈevər][hæd; həd][set] [fʊt]
Yesterday you were kind enough to assure me that no man ever had set foot
昨天 你 是 种类 足够的 到 保证 我 那 不 男人 曾经 有 放 脚
[ˈɪntu:] [ðɪs] [ru:m] ,
into this room ,
进入 这 房间 ,

昨天您好心地向我保证，从来没有男人踏进过这间房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊpənd] [təˈdeɪ] ;
and that I should be the first to whom it would be opened today ;
和 那 我 应该 是 这 第一的 到 谁 它 会 是 打开 今天 ;
而且我应该是今天第一个打开它的人；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈsi:ti:d] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə] [brˈli:v] [jʊr; jər] [ˈbi:tiˌfaɪɪŋ] [wɜ:rdz] ,
and I was such a conceited fool as to believe your beatifying words ,
和 我 曾是 这样的 一个 自负 傻子 作为 到 相信 你的 使圣洁 字 ,
我真是个自负的傻瓜，竟然相信了你那些美化的话。

[ænd; ənd][aɪ] [rʌʃ] [ˈhɪðər] [æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ˈdi:s(ə)nsi][ænd; ənd] [rɪˈspekt] ,
and I rush hither as early as is permitted by decency and respect ,
和 我 匆忙 这里 作为 早期的 作为 是 允许 经过 体面 和 尊重 ,
我以礼貌和尊重允许的最早时间赶到这里。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd][ju:; jʊ][əˈloʊn] . “
and yet I do not find you alone . ”
和 然而 我 做 不是 寻找 你 独自的 . “
然而，我发现你并非孤身一人。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪr] , ” [sed] [ˈfæni] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈdeprəkeɪtɪŋli] .
“ **It was my husband who was here , ” said Fanny , almost deprecatingly .**
“ 它 曾是 我的 丈夫 WHO 曾是 这里 , ” 说 舐 , 几乎 贬义地 .
“当时在我丈夫这儿的,”范妮几乎带着贬低的语气说道。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , ” [hi:; hi][ɪˈdʒækjələɪtɪd] , [ɪmˈpetʃuəsli] ,
“ **It was a man , ” he ejaculated , impetuously ,**
“ 它 曾是 一个 男人 , ” 他 射精 , 冲动地 ,
“是个男人,”他脱口而出，语气急促。

“and you had given me the solemn assurance that this door had never yet
和 你 有 给定 我 这 庄严 保证 那 这 门 有 绝不 然而
opened to any man .
打开 到 任何 男人 ；

“你曾郑重向我保证，这扇门从未向任何人敞开过。”

Oh , I had implored you on my knees , and with tearful eyes ,
哦 ， 我 有 恳求 你 在 我的 膝盖 ， 和 和 内牛满面 眼睛 ，
哦，我曾跪在地上，泪流满面地恳求你，

to allow me to see you here to - day ;
到 允许 我 到 看 你 这里 到 - 天 ；
允许我今天在这里见到你；

it seemed to me as though the gates of paradise were to be at last
它 似乎 到 我 作为 尽管 这 大门 的 天堂 是 到 是 在 最后的
opened to me ;
打开 到 我 ；

我觉得，仿佛天堂之门终于要向我敞开了；

no sleep came into my eyes all night , the consciousness of my approaching bliss kept
不 睡觉 来了 进入 我的 眼睛 全部 夜晚 ， 这 意识 的 我的 接近 极乐 保留
me awake ;
我 醒 ；

整夜我都睡不着，对即将到来的幸福的憧憬让我保持清醒；

it was over me like a smiling cherub , and I was dreaming with open
它 曾是 超过 我 喜欢 一个 微笑 小天使 ， 和 我 曾是 做梦 和 打开
eyes .
眼睛 ；

它像一个微笑的小天使一样笼罩着我，我睁着眼睛做着梦。

And now that the lazy , snail - like time has elapsed , now that I have arrived
和 现在 那 这 懒惰的， 蜗牛 - 喜欢 时间 有 过去 ， 现在 那 我 有 到达的
here ,
这里 ，

而现在，那段慵懒的、蜗牛般的时光已经过去，而我已经到达了这里，

I find in my heaven , at the side of my cherub , a calculating machine ,
我 寻找 在 我的 天堂 ， 在 这 边 的 我的 小天使 ， 一个 计算 机器 ，
我在我的天堂里，在我的小天使身旁，发现了一台计算器。

desecrating my paradise by vile accounts — “
亵渎 我的 天堂 经过 卑鄙的 账户 — “
用卑劣的言辞亵渎我的天堂——”

“ [preɪ] [du:] [nɑ:t] [goʊ] [ɑ:n] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ” [ɪntə'rʌptɪd] ['fæni] , ['stɜ:rnli] .
“ **Pray do not go on in this manner , ” interrupted Fanny , sternly .**
“ 祈祷 做 不是 去 在 在 这 方式 , ” 中断 触 , 严厉地 .
“ 请不要再这样下去了, ”范妮严厉地打断道。

“ [ju:; jʊ] [faʊnd] [maɪ] ['hʌzbənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **You found my husband here , and that , of course ,**
“ 你 成立 我的 丈夫 这里 , 和 那 , 的 课程 ,
“ 你在这里找到了我的丈夫, 这当然.....”

[di'zɒlvz] [ðə; ði] [hoʊl] ['poʊətəri] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] [wɜ:rdz] ['ɪntu:] [pleɪn] [proʊz] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] ,
dissolves the whole poetry of your words into plain prose , for she ,
溶解 这 所有的 诗 的 你的 字 进入 清楚的 散文 , 为了 她 ,
她将你话语中的诗意全部消融为平淡的散文, 因为,

[hu:m] [ɪn] [jɔ:; jər] [ɪn, θu:zi'æstɪk] [streɪn] [ju:; jʊ] [stɑɪld] [jɔ:; jər] ['tʃerəb] ,
whom in your enthusiastic strain you styled your cherub ,
谁 在 你的 热情的 拉紧 你 风格 你的 小天使 ,
你热情洋溢地将你的小天使塑造成什么样子,

[ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['eksələnt] [mæn] ,
is simply the wife of this noble and excellent man ,
是 简单地 这 妻子 的 这 高贵 和 出色的 男人 ,
她只是这位高尚优秀男士的妻子。

[hu:m] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃi:n] . “
whom you were free to compare with a calculating machine . ”
谁 你 是 自由的 到 比较 和 一个 计算 机器 . “
你可以随意用计算器来比较它们。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [dɪs'kɑ:nsələtli] .
“ **You are angry with me ! ” exclaimed the young prince , disconsolately .**
“ 你 是 生气的 和 我 ! ” 惊呼 这 年轻的 王子 , 沮丧地 .
“你生我的气了! ”年轻的王子沮丧地喊道。

“ [ju:; jʊ] [meɪk] [noʊ] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] [maɪ] [gri:f] , [maɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [jeɪ] , [maɪ] [kən'fju:ʒ(ə)n] !
“ **You make no allowance for my grief , my disappointment , yea , my confusion !**
“ 你 制作 不 津贴 为了 我的 悲伤 , 我的 失望 , 是的 , 我的 困惑 !
“你丝毫不顾及我的悲伤、我的失望, 还有我的困惑!

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [em 'i:] [soʊ] ['ru:dli] [fɔ:r; fər] [maɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
You have punished me so rudely for my presumption ,
你 有 受到惩罚 我 所以 粗鲁地 为了 我的 假定 ,
你因我的狂妄自大而如此粗暴地惩罚了我,

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [pər'mɪt] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] ['braɪd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ʌtərəns] [tu:; tə] [ɪts]
and will not even permit my heart to bridle up and give utterance to its
和 将要 不是 甚至 允许 我的 心 到 轡 向上 和 给 发声 到 它是
[ræθ] . “
wrath . ”
愤怒 . “
甚至不允许我的心积蓄怒火, 发出愤怒的呐喊。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tɔ:rd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [kɒd; kəd] [nɑ:t] [θɪŋk]
“ **I did not know that you were presumptuous toward me , and could not think**
“ 我 做过 不是 知道 那 你 是 放肆 朝向 我 , 和 可以 不是 思考
,
!
,
“我不知道你对我如此狂妄, 我当时根本无法想象,

[ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɑːn][juː; jɒ] , " [sed] [ˈfæni] ;
therefore , of inflicting punishment on you , " said Fanny ;
所以 , 的 造成 惩罚 在 你 , " 说 舐 ;

“因此，我要惩罚你，”范妮说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jɒ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [aɪ] [ber]
“ but I know that you have no right to insult the man whose name I bear
“ 但 我 知道 那 你 有 不 正确的 到 侮辱 这 男人 谁 姓名 我 熊
.
.”
:-
.”
.

但我知道你没有权利侮辱与我同名的人。

“ [juː; jɒ][waːnt][tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsper] , [ðen] ! ” [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈwaɪldli] [ˈstæmpɪŋ]
“ You want to drive me to despair , then ! ” retorted the prince , wildly stamping
“ 你 想 到 驾驶 我 到 绝望 , 然后 ! ” 反驳 这 王子 , 疯狂地 冲压
[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
on the floor .
在 这 地面 .

“那你就是想让我绝望！”王子怒吼道，同时疯狂地跺着脚。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] , [ðen] , [ðæt] [juː; jɒ][let] [ˌem ˈiː][faɪnd][jɔː; jər] [ˈhʌzbænd] [hɪr] ,
“ It is not sufficient , then , that you let me find your husband here ,
“ 它 是 不是 充足的 , 然后 , 那 你 让 我 寻找 你的 丈夫 这里 ,
“那么，仅仅让我在这里找到你的丈夫是不够的，

[juː; jɒ][mʌst; məst][ɪˈv(ə)n] [preɪz] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] !
you must even praise him before me !
你 必须 甚至 称赞 他 前 我 !
你甚至应该在我面前赞美他！

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jɒ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪˈzʌmptʃuəs] .
I will tell you why I was presumptuous .
我 将要 告诉 你 为什么 我 曾是 放肆 .
我会告诉你我为什么那么狂妄。

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪˌnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfeɪvər] [ˈgræntɪd] [tuː; tə]
I was presumptuous inasmuch as I believed it to be a favor granted to
我 曾是 放肆 因此 作为 我 相信 它 到 是 一个 偏爱 的确 到
[ˌem ˈiː] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ˈentər] [ðɪs] [ruːm] ,
me exclusively to enter this room ,
我 只 到 进入 这 房间 ,
我当时太自大了，因为我以为进入这个房间是上天特意赐予我的特权。

[ænd; ənd][juː; jɒ][hæv; həv] [ˈpʌnɪʃt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [prɪˈzʌmp(ə)n] [baɪ][ˈpruːvɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs]
and you have punished me for this presumption by proving to me that this
和 你 有 受到惩罚 我 为了 这 假定 经过 证明 到 我 那 这
[dɔːr] [ˈəʊpənz] [tuː; tə] [ˈlðər] ,
door opens to others ,
门 打开 到 其他的 ,

你惩罚了我的这种狂妄，向我证明这扇门也向其他人敞开。

[tuː] , [ɔːlˈðoʊ] [juː; jɒ] [əˈfɔːrd] [ˌem ˈiː] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] . “
too , although you assured me yesterday that the contrary was the case . ”
也 , 虽然 你 保证 我 昨天 那 这 相反 曾是 这 案件 . “
而且，尽管你昨天向我保证情况恰恰相反。

“ [ðen] [juː; jɒ] [ˈkwestʃən] [maɪ][wɜːrd] ? ” [æskt] [ˈfæni] .
“ Then you question my word ? ” asked Fanny .
“ 然后 你 问题 我的 单词 ? ” 问 舐 .
“那你又质疑我的话了？”范妮问道。

“ [oʊ] , “ [hiː hi] [sed] , [ɪmˈpetʃuəsli] , “ [juː; jʊ][duː][na:t] [ˈkwestʃən] [wʌt] [juː; jʊ] [si:] [wið; wiθ][jʊr; jər] [oʊn]
“ **Oh** , “ **he said** , **impetuously** , “ **you do not question what you see with your own**
“ 哦 , “ 他 说 , 冲动地 , “ 你 做 不是 问题 什么 你 看 和 你的 自己的
[aɪz] . “
eyes . “
眼睛 : “

“哦,”他冲动地说,“你从不质疑自己亲眼所见的东西。”

“ [ænd; ʌnd] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; ɛz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈsætɪsfaɪd] [jɔːrˈself] [ʌv; əv][maɪ][duːˈplɪsəti][wið; wiθ][jʊr; jər]
“ **And** , **inasmuch as you have satisfied yourself of my duplicity with your**
“ 和 , 因此 作为 你 有 使满意 你自己 的 我的 表里不一 和 你的
[oʊn] [aɪz] ,
own eyes ,
自己的 眼睛 ,

“既然你已经亲眼证实了我的两面三刀,

[æz; ɛz][juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə][ˈentər] [ðɪs] [ru:m] ,
as you have seen that every one is at liberty to enter this room ,
作为 你 有 已见 那 每一个 一 是 在 自由 到 进入 这 房间 ,

如你所见,任何人都可以自由进入这个房间。

[ænd; ʌnd][æz; ɛz][juː; jʊ] [ˈkaːnsɪkwentli] [ˈkæna:t] [teɪk] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn] [prəˈlɒŋɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [hɪr] ,
and as you consequently cannot take any interest in prolonging your stay here ,
和 作为 你 最后 不能 拿 任何 兴趣 在 延长 你的 停留 这里 ,

因此,你对延长在此逗留的时间没有任何兴趣,

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [li:v] [ɪˈmiːdiətli] , “ [sed] [ˈfæni] , [ˈɡreɪvli] .
I would advise you to leave immediately , “ **said Fanny** , **gravely** .
我 会 建议 你 到 离开 立即地 , “ 说 舐 , 严重地 .

“我建议你立刻离开,”范妮严肃地说。

“ [juː; jʊ] [ʃoʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [dɔːr] ?
“ **You show me the door ?**
“ 你 展示 我 这 门 ?

“你带我去开门吗? ”

[juː; jʊ][tɜːrn][em ˈiː] [aʊt] !
You turn me out !
你 转动 我 出去 !

你把我赶走了!

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [dɪˈsperɪŋli] .
“ **exclaimed the prince** , **despairingly** .
“ 惊呼 这 王子 , 绝望地 .

“王子绝望地喊道。”

“ [oʊ] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][em ˈiː] !
“ **Oh** , **have mercy on me** !
“ 哦 , 有 怜悯 在 我 !

“哦, 可怜可怜我吧! ”

[noʊ] , [duː][na:t][tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] !
No , **do not turn away from me** !
不 , 做 不是 转动 离开 从 我 !

不, 不要转身离开我!

[lʊk] [æt; ət][em ˈiː] , [riːd] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ðə; ði] [dɪˈsper] [ˈfɪlɪŋ] [maɪ] [soʊl] .
Look at me , **read in my face the despair filling my soul** .
看 在 我 , 读 在 我的 脸 这 绝望 填充 我的 灵魂 .

看着我, 从我的脸上读出我灵魂深处的绝望。

[wʌt] , [ju:; jʊ] [stɪl] [ə'vɜ:rt][jʊr; jər] [hed] ?
What , you still avert your head ?
什么 , 你 仍然 避免 你的 头 ?

什么? 你还在回避我的头?

[aɪ] [brɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][dʒʌst][grænt][em 'i:][wʌn] [glæns] ;
I beseech you just grant me one glance ;
我 恳求 你 只是 授予 我 一 瞥一眼 ;

恳求您只给我看一眼;

['oʊnli] [tel] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] ['feɪntɪst] [smaɪl] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [em 'i:] ,
only tell me by the faintest smile that you will forgive me ,
仅有的 告诉 我 经过 这 最微弱 微笑 那 你 将要 原谅 我 ,

请用最淡淡的微笑告诉我, 你会原谅我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər][ɔ:rdərz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ,
and I will obey your orders , I will go ,
和 我 将要 服从 你的 订单 , 我 将要 去 ,

我会服从您的命令, 我会去。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [nɑ:t] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz]
even if it should be only for the purpose of dying , not here before your eyes
甚至 如果 它 应该 是 仅有的 为了 这 目的 的 垂死 , 不是 这里 前 你的 眼睛

,
!
,

即使仅仅是为了死亡, 而不是在你眼前死去,

[bʌt; bət] [aʊt'saɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɔ:r] . "
but outside , on the threshold of your door . "
但 外部 , 在 这 临界点 的 你的 门 . "

但在门外, 就在家门口。”

" [ɑ:] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][daɪ] ! " ['ɪdʒækjə'leɪtɪd] ['fæni] ,
" **Ah , as if it were so easy to die ! "** **ejaculated Fanny ,**
" 啊 , 作为 如果 它 是 所以 简单的 到 死 ! " 射精 舐 ,

“啊, 好像死亡这么容易似的!”芬妮脱口而出。

['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [prɪns] .
turning her face toward the prince .
转弯 她 脸 朝向 这 王子 .

她转过脸去, 看向王子。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] — [ju:; jʊ][hæv; həv] [fə'gɪv n] [em 'i:] , [ðen] !
" **You look at me — you have forgiven me , then !**
" 你 看 在 我 — 你 有 已原谅 我 , 然后 !

“你看着我——看来你已经原谅我了!”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəsli] ['ni:lɪŋ] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,
" **exclaimed the young man , and impetuously kneeling down before her ,**
" 惊呼 这 年轻的 男人 , 和 冲动地 跪着 向下 前 她 ,

“年轻人惊呼一声, 冲动地跪在了她面前,”

[hi:; hi] [si:zd] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
he seized her hands and pressed them to his lips .
他 查获 她 双手 和 按下 他们 到 他的 嘴唇 .

他抓住她的双手, 按在自己的嘴唇上。

" [raɪz] , [sɜ:r] , [preɪ] [raɪz] , " [sed] [ðə; ði] [bə'reɪ'nes] ; " [kən'sɪdər] [ðæt] ['sʌmbə:di] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .
" **Rise , sir , pray rise , "** **said the baroness ; "** **consider that somebody might come in .**
" 上升 , 先生 , 祈祷 上升 , " 说 这 男爵夫人 ; " 考虑 那 某人 可能 来 在 .

“先生, 请起身,”男爵夫人说, “想想可能会有人进来。”

[juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbɑːdi][ɪz] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [ruːm] . "
 You know now that everybody is permitted to enter this room . "
 你 知道 现在 那 大家 是 允许 到 进入 这 房间 . "

现在你们应该知道，任何人都可以进入这个房间。

" [noʊ] , [noʊ] .
 " No , no . "
 " 不 , 不 . "

“不，不。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['noʊbəːdi][ɪz] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [hɪr] !
 I know that nobody is permitted to enter here !
 我 知道 那 无人 是 允许 到 进入 这里 !

我知道任何人都都不允许进入这里！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['fɜːrvəntli] ; " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] ['sæŋktʃueri] [wɪtʃ] [noʊ]
 " he exclaimed , fervently ; " I know that this room is a sanctuary which no
 " 他 惊呼 , 热切地 ; " 我 知道 那 这 房间 是 一个 避难所 哪个 不
 [ʌnɪ'nɪʃiətiɪd] ['pɜːrs(ə)n]['evər] ['entərd] ;
 uninitiated person ever entered ;
 新手 人 曾经 进入 ;

“他激动地喊道；“我知道这间房间是一个圣所，任何未经启蒙的人都从未进入过；

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː; jər][vɜːrdʒɪn] [hɑːrt] [eks'heɪld] [ɪts] [prerz]
 I know that this is the sacred cell in which your virgin heart exhaled its prayers
 我 知道 那 这 是 这 神圣 细胞 在 哪个 你的 处女 心 呼气 它是 祈祷

[ænd; ænd] [kəm'pleɪnts] ,
 and complaints ,
 和 投诉 ,

我知道这是你纯洁的心灵吐露祈祷和抱怨的神圣牢房。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [noʊn] [tuː; tə][gɑːd] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['mænz] [fʊt] ['evər] [krɔːst] [ðɪs]
 and which is only known to God ; I know that no man's foot ever crossed this
 和 哪个 是 仅有的 已知 到 上帝 ; 我 知道 那 不 男人的 脚 曾经 交叉 这
 ['θreʃhoʊld] ,
 threshold ,
 临界点 ,

而这其中的奥秘只有上帝知道；我知道从来没有人踏过这道门槛。

[ænd; ænd][aɪ] [rɪ'meɪn] [ɑːn][maɪ] [niːz] [æz; əz] [ɪf] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [seɪnt] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [kən'fes] [maɪ] [sɪnz]
 and I remain on my knees as if before a saint , to whom I confess my sins
 和 我 保持 在 我的 膝盖 作为 如果 前 一个 圣 , 到 谁 我 承认 我的 罪孽
 ,
 .
 ,

我跪在地上，如同在圣人面前忏悔我的罪过。

[ænd; ænd] [huːm] [aɪ] [ɪm'plɔːr] [tuː; tə][grænt][em 'iː][æbsə'luːʃ(ə)n] .
 and whom I implore to grant me absolution .
 和 谁 我 恳求 到 授予 我 赦免 .

我恳求祂赦免我的罪过。

[wɪl] [juː; jʊ] [fər'gɪv] [em 'iː] ? "
 Will you forgive me ? "
 将要 你 原谅 我 ? "

你会原谅我吗？

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['smɑɪlɪŋli] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ; " [aɪ] [wɪl] ,
 " I will , " she said , smilingly , bending over him ; " I will ,
 " 我 将要 , " 她 说 , 微笑着 , 弯曲 超过 他 ; " 我 将要 ,
 " 我会的, "她笑着说, 弯下腰对他说; “我会的。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] ['oʊ nli] [tu:;; tə] [ɪ n'du: s] [ju:;; jʊ] [tu:;; tə] [raɪ z] [frʌ m; frəm] [jɔ r; jər] [ni: z] .
if it were only to induce you to rise from your knees .

如果 它 是 仅有的 到 诱导 你 到 上升 从 你的 膝盖 .
哪怕仅仅是为了让你从跪姿中站起来。

[ænd; ənd] [æ z; ə z] [ju:;; jʊ] [naʊ] [pər'si: v] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [jɔ r; jər] [mis'teɪ k] , [aɪ] [wɪ l] [tel] [ju:;; jʊ] [ðə; ði] [tru: θ]
And as you now perceive and regret your mistake , I will tell you the truth
和 作为 你 现在 感知 和 后悔 你的 错误 , 我 将要 告诉 你 这 真相
.
.
.

既然你现在已经意识到并后悔了自己的错误，我将告诉你真相。

[aɪ 'ti:] [wʌ z; wə z] [æ n; ə n] ['æ k sɪ d ə nt] [ðæt] [ðə; ði] ['bæ r ə n] ['entə rd] [ðɪ s] [ru: m] [tu:;; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:]
It was an accident that the baron entered this room to - day , and it
它 曾是 一个 事故 那 这 男爵 进入 这 房间 到 - 天 , 和 它
[wʌ z; wə z] [ðə; ði] [fɜ: rst] [taɪ m] ,
was the first time ,
曾是 这 第一的 时间 ,

男爵今天偶然走进这间房间，而且是第一次。

[tu:;] , [sɪ n s] [wi:; wi] [wɜ: r; wə r] ['mæ rɪ d] .
too , since we were married .
也 , 自从 我们 是 已婚 .

而且，因为我们结婚了。

[nɔ: r] [dɪ d] [hi:; hi] [kʌ m] [hɪ r] , [æ z; ə z] [hi:; hi] [sed] , [ɪ n] ['delɪ kət] [self] - [dɪ'rɪ z n] ,
Nor did he come here , as he said , in delicate self - derision ,
也不 做过 他 来 这里 , 作为 他 说 , 在 精美的 自己 - 嘲笑 ,

正如他所说，他来到这里并非出于本意，而是带着一丝自嘲。

[fɔ: r; fər] [ðə; ði] ['pɜ: rpəs] [ʌ v; ə v] ['setlɪ ŋ] [ə'kaʊ nts] [wɪ ð; wɪ θ] [em 'i:;] ,
for the purpose of settling accounts with me ,
为了 这 目的 的 安顿 账户 和 我 ,

为了与我结算账目，

[bʌ t; bət] [ɪ n] ['ɔ: rdər] [tu:;; tə] [fʊ l'fɪ l] [ə; eɪ] ['prə: mɪ s] [wɪ tʃ] [hi:; hi] [geɪ v] [em 'i:;] [faɪ v] ['jɪ r z] [ə'gəʊ] ,
but in order to fulfil a promise which he gave me five years ago ,
但 在 命令 到 实现 一个 承诺 哪个 他 给予 我 五 年 前 ,

但为了履行他五年前对我许下的承诺，

[ænd; ənd] [wɪ tʃ] , [aɪ] [kən'fes] [tu:;; tə] [maɪ] [jeɪ m] , [aɪ] [hæ d; hə d] [fər'gɑ: t n] , [soʊ] [ðæt] , [ɪ n'sted] [ʌ v; ə v]
and which , I confess to my shame , I had forgotten , so that , instead of
和 哪个 , 我 承认 到 我的 耻辱 , 我 有 被遗忘的 , 所以 那 , 反而 的
[ɪ k'spektɪ ŋ] [maɪ] ['hʌ z bə nd] ,
expecting my husband ,
期待 我的 丈夫 ,

而我羞愧地承认，我竟然忘记了这件事，所以，我没有期待我的丈夫，

[aɪ] [pər'mɪ tɪ d] [ju:;; jʊ] [tu:;; tə] [kʌ m] [tu:;; tə] [em 'i:;] . "
I permitted you to come to me . "
我 允许 你 到 来 到 我 . "

我允许你来见我。

" [aɪ] [θæ ŋ k] [ju:;; jʊ] [fɔ: r; fər] [jɔ r; jər] [kaɪ nd] [wɜ: rd z] ,
"
" **I thank you for your kind words** ,
" 我 感谢 你 为了 你的 种类 字 ,

“谢谢你的好意，”

[wɪ tʃ] [hi: l] [ɔ: l] [ðə; ði] ['wu: nd z] [ʌ v; ə v] [maɪ] [hɑ: rt] [laɪ k] [ə; eɪ] ['su: ðɪ ŋ] [bə: m] , " [rɪ'plaɪ d] [ðə; ði] [prɪ ns] .
which heal all the wounds of my heart like a soothing balm , " replied the prince .
哪个 愈合 全部 这 伤口 的 我的 心 喜欢 一个 舒缓 香脂 , " 回复 这 王子 .

“它像抚慰的香膏一样治愈了我心中所有的创伤，”王子回答道。

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [fi:l] [wel] [ə'gen] ,
“ **Oh , now I feel well again** ,
“ 哦 , 现在 我 感觉 出色地 再次 ,

“哦，我现在感觉好多了。”

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkə] [ju:; jʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
and strong enough to conquer you in spite of the resistance of the whole
和 强的 足够的 到 征服 你 在 尽管如此 的 这 反抗 的 这 所有的
[wɜ:rld] . “
world . “
世界 . “

即使全世界都反对，它也能强大到足以征服你。

“ [ænd; ənd][du:; jʊ] [noʊ] , [ðen] ,
“ **And do you know , then** ,
“ 和 做 你 知道 , 然后 ,

那么，你知道吗？

[ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] ['kɑ:ŋkə] [em 'i:][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'zɪstəns] ? “ [æskt]
whether you will be able to conquer me in spite of my resistance ? “ asked
无论 你 将要 是 有能力的 到 征服 我 在 尽管如此 的 我的 反抗 ? “ 问
[ˈfæni] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Fanny , smiling :
舐 , 微笑 .

“即便我百般抵抗，你最终能否战胜我呢？”芬妮笑着问道。

“ [jes] !
“ **Yes !**
“ 是的 !

“是的！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
“ **he exclaimed , “ I know it** ,
“ 他 惊呼 , “ 我 知道 它 ,

他惊喊道：“我知道！”

[fɔ:r; fər][ɪn] [tru:] [ʌv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [wɪl] [səb'du:] [ænd; ənd] [sər'maʊnt] [ɔ:l][ˈɑ:bstək(ə)lɪz] .
for in true love there is a strength that will subdue and surmount all obstacles .
为了 在 真的 爱 那里 是 一个 力量 那 将要 征服 和 超越 全部 障碍 .

因为真爱中蕴藏着一股力量，能够战胜并克服一切障碍。

[ænd; ənd][aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] [ˈtru:lɪ] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈsætɪsfɑɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
And I love you truly ; you know it , you are satisfied of it .
和 我 爱 你 真的 ; 你 知道 它 , 你 是 使满意 的 它 .

我是真心爱你，你知道的，你也对此感到满意。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] ; [ˈevri] [breθ] , [ˈevri] [lʊk] ,
You know that I love you ; every breath , every look ,
你 知道 那 我 爱 你 ; 每一个 气息 , 每一个 看 ,

你知道我爱你；每一次呼吸，每一次凝视，

[ˈevri] [ˈtremjələs] [noʊt][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [telz] [ju:; jʊ][soʊ] .
every tremulous note of my voice tells you so .
每一个 颤抖的 笔记 的 我的 嗓音 讲述 你 所以 .

我颤抖的每一个音符都在告诉你这一点。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ?
But you ?
但 你 ?

但你呢？

[du:][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ?
do you love me ?
做 你 爱 我 ？

你爱我吗？

[oʊ] , [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ] , [æʔ; əʔ][lenkθ; lenθ][hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ɑ:n][em 'i:] .
Oh , I implore you , at length have mercy on me .
哦 ， 我 恳求 你 ， 在 长度 有 怜悯 在 我 。

哦，我恳求你，最终能怜悯我吧。

[spi:k] [wʌn] [wɜ:rd][lʌv; əv] ['pɪti] , [lʌv; əv] ['sɪmpəθi] [aɪ] [let] [em 'i:] [ri:d] [aɪ 'ti:][æʔ; əʔ] [li:st] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,
Speak one word of pity , of sympathy I Let me read it at least in your eyes ,
说话 一 单词 的 遗憾 ， 的 同情 我 让 我 读 它 在 至少 在 你的 眼睛 ，
说出一句怜悯、一句同情的话，至少让我能从你的眼神中读出它。

[ɪf] [jʊr; jər][lɪps][ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:'stɪr] [tu:; tə] [ʌtər] [aɪ 'ti:] .
if your lips are too austere to utter it .
如果 你的 嘴唇 是 也 简朴 到 说出 它 。

如果你的嘴唇太过冷峻，说不出这句话。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [æʔ; əʔ][jʊr; jər][hændz]
I have come to - day with the firm determination to receive at your hands
我 有 来 到 - 天 和 这 公司 决心 到 收到 在 你的 双手
[maɪ] [blɪs] [ɔ:r][maɪ] [du:m] .
my bliss or my doom .
我的 极乐 或者 我的 厄运 。

我今天怀着坚定的决心前来，我的幸福或厄运都将由你们决定。

[ðə; ði] ['tɔ:rmənt] [lʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'sɜ:rtə,tu:d] [kɪlz] [em 'i:] .
The torment of this incertitude kills me .
这 折磨 的 这 不确定性 杀戮 我 。

这种不确定性带来的折磨让我痛苦不堪。

['fæni] , [tel] [em 'i:] , [du:][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ?
Fanny , tell me , do you love me ?
舫 妮 ， 告诉 我 ， 做 你 爱 我 ？

芬妮，告诉我，你爱我吗？

” ['fæni] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [æʔ; əʔ][wʌns] ; [ʃi:; ʃi] [stəd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hɜ:r; hər] [hed] ['loʊə-d] ,
” **Fanny did not answer at once ; she stood before him , her head lowered ,**
” 舫 妮 做过 不是 回答 在 一次 ； 她 站立 前 他 ， 她 头 降低 ，
范妮没有立刻回答；她低着头站在他面前，

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [kən'fliktɪŋ] [ɪ'məʊʃənz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [lʊks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
a prey to conflicting emotions , but she felt the ardent looks which were
一个 猎物 到 冲突 情绪 ， 但 她 毛毡 这 热心 看起来 哪个 是
[ˈrestɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
resting on her ,
休息 在 她 ，
她内心充满矛盾的情绪，但她能感觉到那些炽热的目光正落在她身上。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ]['si:krət] [dɪ'laɪt] .
and her heart trembled with secret delight .
和 她 心 颤抖 和 秘密 喜 。

她的心中涌起一股难以言喻的喜悦，不禁颤抖起来。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [hɜ:r; hər] [ˈfi:lɪŋz] , [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hər]
She made an effort , however , to overcome her feelings , and , raising her
她 制成 一个 努力 ， 然而 ， 到 克服 她 情怀 ， 和 ， 提高 她
[hed] ,
head ,
头 ，
然而，她努力克服自己的情绪，抬起头来，

[ʃiː ʃɪ] [fɪkst] [hɜːr; hær] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [jet] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ʃʌŋ] [mæn] ,
she fixed her eyes with a gentle yet mournful expression upon the young man ,
她 固定的 她 眼睛 和 一个 温和的 然而 悲哀 表达 之上 这 年轻的 男人 ,
她用温柔而又哀伤的目光注视着这位年轻人。

[huː] , [ˈbreθləs] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] , [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hær][rɪˈplaɪ] .
who , breathless and pale with anxiety , was waiting for her reply .
WHO , 喘不过气 和 苍白 和 焦虑 , 曾是 等待 为了 她 回复 .
他气喘吁吁, 脸色苍白, 焦急地等待着她的答复。

“ [juː; jʊ][æsk][em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ” [ʃiː ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət][fɜːrm] [vɔɪs] ;
“ **You ask me if I love you ,** ” **she said , in a low but firm voice** ;
“ 你 问 我 如果 我 爱 你 , ” 她 说 , 在 一个 低的 但 公司 嗓音 ;
“你问我是否爱你,”她低声但坚定地说;

“ [juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **you put that question to me** ,
“ 你 放 那 问题 到 我 ,
“你问我这个问题,

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [naʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [stʊd]
and yet you are standing now on the same spot on which my husband stood
和 然而 你 是 常设 现在 在 这 相同的 点 在 哪个 我的 丈夫 站立
[fɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][ˈɔːlsʊ] [æskt] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
fifteen minutes ago and also asked me a question .
十五 分钟 前 和 还 问 我 一个 问题 .
然而, 你现在就站在我丈夫十五分钟前站过的地方, 他也在曾在这里向我问过一个问题。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃən] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] ,
I must not answer your question , for I am a married woman ,
我 必须 不是 回答 你的 问题 , 为了 我 是 一个 已婚 女士 ,
我不能回答你的问题, 因为我已婚。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][æn; ən] [oʊθ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈɔːltər][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [feɪθ] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd]
and I have taken an oath at the altar to keep my faith to my husband
和 我 有 已采取 一个 誓言 在 这 坛 到 保持 我的 信仰 到 我的 丈夫
,
.
,
我已圣坛前宣誓, 要忠于我的丈夫。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz][noʊ] [lʌv] [tuː; tə] [ɡɪv]
and I have to keep it , inasmuch as my heart has no love to give
和 我 有 到 保持 它 , 因此 作为 我的 心 有 不 爱 到 给
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
我必须保留它, 因为我心中已无爱可给他。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , [ˌnevərðəˈles] , [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [aɪ][eɪ ˈem]
But I will , nevertheless , give you a proof of the great confidence I am
但 我 将要 , 尽管如此 , 给 你 一个 证明 的 这 伟大的 信心 我 是
[rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] .
reposing in you .
休息 在 你 .
但我仍然要向你证明我对你的极大信任。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ,
I will tell you why my husband came to see me to - day ,
我 将要 告诉 你 为什么 我的 丈夫 来了 到 看 我 到 - 天 ,
我会告诉你我丈夫今天为什么来看我。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [tuː; tə][em 'iː] .
and what was the question which he addressed to me .

和 什么 曾是 这 问题 哪个 他 已解决 到 我 .

他问我的问题是什么？

[hʌʃ] , [duː][nɑːt] [ɪntə'rʌpt] [em 'iː] ;
Hush , do not interrupt me ;

嘘 , 做 不是 打断 我 ;

嘘，别打断我；

[duː][nɑːt] [tel] [em 'iː] [ðæt] [maɪ] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bærən][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
do not tell me that my conversations with the baron have no interest for you

做 不是 告诉 我 那 我的 对话 和 这 男爵 有 不 兴趣 为了 你

不要告诉我，你对我和男爵的谈话不感兴趣。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] .
Listen to me .

听 到 我 .

听我说。

[ðə; ði]['bærən] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [faɪv] ['jɪrz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɑːr'selvz]
The baron came to me because the five years , which we had ourselves

这 男爵 来了 到 我 因为 这 五 年 , 哪个 我们 有 我们自己

[fɪkst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
fixed for that purpose ,

固定的 为了 那 目的 ,

男爵来找我是因为我们为此目的而事先约定的五年期限已到。

[hæd; həd] [ɪ'læpst] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][em 'iː] ['weðər] [aɪ]
had elapsed to - day , and because he wanted to ask me whether I

有 过去 到 - 天 , 和 因为 他 通缉 到 问 我 无论 我

[wɪft] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
wished to remain his wife ,

希望 到 保持 他的 妻子 ,

今天已经过去一天了，因为他想问我是否愿意继续做他的妻子，

[ɔːr] ['weðər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
or whether I wanted to be divorced from him . "

或者 无论 我 通缉 到 是 离婚 从 他 . "

或者我是否想和他离婚。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] ?
" **And what did you reply** ?
" 和 什么 做过 你 回复 ?

你如何回答？

" [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['breθləsli] .
" **asked the prince , breathlessly** .
" 问 这 王子 , 气喘吁吁 .

“王子气喘吁吁地问道。”

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] :
" **I replied to him as I replied to you a little while ago** :
" 我 回复 到 他 作为 我 回复 到 你 一个 小的 尽管 前 :

“我回复他的方式，和刚才回复你的方式一样：

- [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] [oʊθ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [ki:p] [maɪ] [feɪθ] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
' **I have taken an oath at the altar to keep my faith to my husband** ,
- 我 有 已采取 一个 誓言 在 这 坛 到 保持 我的 信仰 到 我的 丈夫 ,

“我曾在圣坛前发誓，要忠于我的丈夫，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz][noʊ] [lʌv] [tu; tə] [ɡɪv]
and I have to keep it , inasmuch as my heart has no love to give
和 我 有 到 保持 它 , 因此 作为 我的 心 有 不 爱 到 给
[tu; tə][hɪm; ɪm] . - "
to him . ' "
到 他 . - "

我必须留着它，因为我心中已无爱可言。

" [ɑ:ɪ] , [ju:; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Ah , you told him that you did not love him ? " asked the prince ,
" 啊 , 你 讲述 他 那 你 做过 不是 爱 他 ? " 问 这 王子 ,
"啊，你告诉他你不爱他了？"王子问道。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
drawing a deep breath .
绘画 一个 深的 气息 .

深吸一口气。

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [kən'feɪ(ə)n] [hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [noʊ][bɔ:ŋɡər][tu; tə] [ə'pəʊz] [jər; jər]
" And after this confession he felt that he ought no longer to oppose your
" 和 后 这 忏悔 他 毛毡 那 他 应该 不 更长 到 反对 你的
[dɪ'vɔ:rs] ,
divorce ,
离婚 ,

“在听到这番坦白之后，他觉得他不应该再反对你们离婚了。”

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] ,
for his heart is generous and delicate ,
为了 他的 心 是 慷慨的 和 精美的 ,

因为他心地善良，温柔体贴。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi][ˈkænɑ:t] [dɪ'zɑ:ər][tu; tə] [tʃeɪn] [ə; eɪ][waɪf] [tu; tə] [hɪm'self] [hu:] [telz] [hɪm; ɪm]
and consequently he cannot desire to chain a wife to himself who tells him
和 最后 他 不能 欲望 到 链 一个 妻子 到 他自己 WHO 讲述 他
[ðæt] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði][faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [ˈmæɪɪd] [laɪf][fɪ:; jɪ][hæz; həz][nɑ:t] [ˈlɜ:rnɪd] [tu; tə] [lʌv]
that during the five years of her married life she has not learned to love
那 期间 这 五 年 的 她 已婚 生活 她 有 不是 学习 到 爱
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

因此，他无法忍受将一个告诉他，结婚五年来她还没有学会爱他的妻子束缚在自己身边。

[oʊ] , [ˈfæni] , [haʊ] [ɪndɪ'skraɪbəbli] [ˈhæpi] [ju:; jʊ][ˈrendər] [em 'i:][baɪ] [ðɪs] [dɪs'kloʊʒər] .
Oh , Fanny , how indescribably happy you render me by this disclosure .
哦 , 舐 , 如何 难以形容地 快乐的 你 使成为 我 经过 这 披露 .

哦，芬妮，你这番话让我无比开心。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] , [jər; jər][hændz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈmænək(ə)l] [ˈeni] [bɔ:ŋɡər] . "
Then you will be free , your hands will not be manacled any longer . "
然后 你 将要 是 自由的 , 你的 双手 将要 不是 是 戴着镣铐 任何 更长 . "

那时你将获得自由，你的双手将不再被束缚。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][aɪ] [meɪd] [tu; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] [wen] [hi:; hi] [left] [aɪ 'ti:][tu; tə][em 'i:]
" I did not tell you the reply I made to my husband when he left it to me
" 我 做过 不是 告诉 你 这 回复 我 制成 到 我的 丈夫 什么时候 他 左边 它 到 我
[ə'ɡen] [tu; tə] [seɪ] [ˈweðər] [aɪ] [wɒd] [bi:; bi] [dɪ'vɔ:rst] [frəm; frəm][hɪm; ɪm][ɔ:r] [nɑ:t] ,
again to say whether I would be divorced from him or not ,
再次 到 说 无论 我 会 是 离婚 从 他 或者 不是 ,

“我没有告诉你，当我的丈夫再次让我自己决定是否与他离婚时，我是如何回答他的。”

” [sed] [ˈfæni] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈmɔ:rn(ə)l] [smaɪl] .
” **said Fanny , with a mournful smile .**
” 说 触 , 和 一个 悲哀 微笑 .

“范妮带着一丝哀伤的微笑说道。”

” [aɪ] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [hɪrtuˈfɔ:r] ;
” **I replied to him that every thing should remain as heretofore ;**
” 我 回复 到 他 那 每一个 事物 应该 保持 作为 此前 ;

我回答他说，一切都将照旧；

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvɔ:rs] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][əˈpɑ:n]
that I did not want to inflict the disgrace of a divorce upon him and upon
那 我 做过 不是 想 到 造成 这 耻辱 的 一个 离婚 之上 他 和 之上
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

我不想让他和我自己蒙受离婚的耻辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ði:z] [ˈʃæklz] [wɪtʃ] , [wɪˈðəʊt] [ˈmju:tʃuəl]
and that we would and ought to bear these shackles which , without mutual
和 那 我们 会 和 应该 到 熊 这些 镣铐 哪个 , 没有 相互的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

我们愿意也应该承受这些枷锁，如果没有彼此相爱，这些枷锁就无法维系。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] , [ˈfeɪθf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [ˈmænər]
we had imposed upon each other in a dignified , faithful , and honest manner
我们 有 强加 之上 每个 其他 在 一个 凝重 , 忠实 , 和 诚实的 方式
[ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [deθ] . ”
until our death . ”
直到 我们的 死亡 . ”

我们彼此之间一直保持着尊严、忠诚和诚实的态度，直到死亡将我们分开。

” [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .
” **That is impossible ! ” exclaimed the prince .**
” 那 是 不可能的 ! ” 惊呼 这 王子 .

“这不可能！”王子惊呼道。

” [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʊʃ][ˈkru:əl] [əˈgenst] [jɔ:rˈself] ,
” **You could not , you ought not to have been so cruel against yourself ,**
” 你 可以 不是 , 你 应该 不是 到 有 到过 所以 残忍的 反对 你自己 ,

“你不能，也不应该对自己如此残忍，

[əˈgenst] [ðə; ði][ˈbærən] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [əˈgenst] [em ˈi:] .
against the baron , and also against me .
反对 这 男爵 , 和 还 反对 我 .

反对男爵，也反对我。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðʊʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [du:m] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv]
And even though you may have uttered these words of doom on the spur of
和 甚至 尽管 你 可能 有 说出 这些 字 的 厄运 在 这 刺 的
[ðæt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmʊʊmənt] ,
that exciting moment ,
那 激动人心 片刻 ,

即使你是在激动的那一刻冲动下说出了这些不祥之语，

[ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈgen] [ˈæftər][ˈsoʊbər][ænd; ənd] [mætʃər] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
you will take them back again after sober and mature reflection .
你 将要 拿 他们 后退 再次 后 清醒 和 成熟 反射 .

经过冷静成熟的思考后，你会重新接受它们。

[oʊ] , [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][soʊ] , [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] ; [friː] ,
Oh , say that you will do so , say that you will be free ; free ,
哦 , 说 那 你 将要 做 所以 , 说 那 你 将要 是 自由的 ; 自由的 ,
哦 , 说你会这样做 , 说你会获得自由 ; 自由。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [niːl] [daʊn] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs]
so that I may kneel down before you and implore you to give to me this
所以 那 我 可能 下跪 向下 前 你 和 恳求 你 到 给 到 我 这
[hænd] ,
hand ,
手 ,
这样我就可以跪在你面前 , 恳求你把手伸给我。

[noʊ][bɜːŋɡər] [ˈbæːndɪd] [baɪ][ˈeni] [ˈfetərz] ; [tuː; tə] [brɪˈkɑːm] [maɪ][waɪf] ,
no longer burdened by any fetters ; to become my wife ,
不 更长 负担 经过 任何 镣铐 ; 到 变得 我的 妻子 ,
不再受任何束缚 ; 成为我的妻子 ,

[ænd; ənd][tuː; tə][pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [maɪ] [ˈbɑːndləs] ,
and to permit me to try if my boundless ,
和 到 允许 我 到 尝试 如果 我的 无边无际 ,
并允许我尝试我无限的 ,

[əˈdɔːrɪŋ] [lʌv] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [kənˈfɜːrɪŋ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] [lʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ɑːr; ər]
adoring love will succeed in conferring upon you that happiness of which none are
崇拜 爱 将要 成功 在 授予 之上 你 那 幸福 的 哪个 没有任何 是
[ˈwɜːðɪə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
worthier than you .
更值得 比 你 .
炽热的爱将带给你无人能及的幸福。

[oʊ] , [spiːk] , [ˈfæni] , [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] [kənˈsent] [tuː; tə] [brɪˈkɑːm] [maɪ][waɪf] !
Oh , speak , Fanny , say that you will be free , and consent to become my wife !
“ 哦 , 说话 , 舐 , 说 那 你 将要 是 自由的 , 和 同意 到 变得 我的 妻子 ! ”
“ ”
“ 哦 , 芬妮 , 说吧 , 说你会获得自由 , 并同意成为我的妻子 ! ”

“ [jɔː; jər] [waɪf] ! ” [sed] [ˈfæni] , [ləˈɡuːbrɪəsli] .
“ **Your wife !** ” **said Fanny , lugubriously .**
“ 你的 妻子 ! ” 说 舐 , 悲伤地 .
“你妻子 ! ”范妮悲伤地说。

“ [juː; jʊ] [fərˈɡet] [ðæt] [wʌt] [ˈseprəts] [em ˈiː][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][maɪ] [ˈhʌzbænd] , [bʌt; bət]
“ **You forget that what separates me from you is not only my husband , but**
“ 你 忘记 那 什么 分离 我 从 你 是 不是 仅有的 我的 丈夫 , 但
[ˈbɜːlsoʊ][maɪ] [rɪˈlɪdʒən] .
also my religion .
还 我的 宗教 .
你忘了 , 将我和你分开的不仅是我的丈夫 , 还有我的宗教信仰。

[ðə; ði] [ˈdʒuːəs] [kæn; kən] [ˈnevər] [brɪˈkɑːm] [ðə; ði] [waɪf] [lʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstɑɪn] . “
The Jewess can never become the wife of the Prince von Lichtenstein . ”
这 犹太女人 能 绝不 变得 这 妻子 的 这 王子 冯 利希滕斯坦 . “
这位犹太女子永远不可能成为列支敦士登亲王的妻子。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kæst][ɔːf][ðə; ði] [ˈsemləns] [lʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪn] [rɪˈæləti] [ɪz] [jɔːrz] [noʊ][bɜːŋɡər] ,
“ **You will cast off the semblance of a religion which in reality is yours no longer ,**
“ 你 将要 投掷 离开 这 外表 的 一个 宗教 哪个 在 现实 是 你的 不 更长 ,
“你将抛弃那种实际上已不再属于你的宗教的表象 ,

” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
” **said the prince** .
” 说 这 王子 .

“王子说道。”

” [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] , [ˈboʊɪŋ] [tu:; tə][jɔr; jər][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [tu:; tə][jɔr; jər]
” **You have ceased to be a Jewess , owing to your education , to your**
” 你 有 停止 到 是 一个 犹太女人 , 欠款 到 你的 教育 , 到 你的
[ˈhæbɪts] ,
habits ,
习惯 ,

“由于你的教育和习惯，你已经不再是犹太人了。”

[ænd; ʌnd][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈvju:z] [ʌv; əv][laɪf] .
and to your views of life .
和 到 你的 浏览 的 生活 .

以及你的人生观。

[li:v] , [ðen] , [ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [jɔr; jər][gɑ:d][ɪz][noʊ][ˈlɔ:ŋɡər] [ˈdwelɪŋ] ,
Leave , then , the halls of the temple in which your God is no longer dwelling ,
离开 , 然后 , 这 大厅 的 这 寺庙 在 哪个 你的 上帝 是 不 更长 住宅 ,
那么，就离开你们的神不再居住的圣殿吧。

[ænd; ʌnd][ˈentər][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [riˈdi:md] [mænˈkaɪnd] , [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]
and enter the great church which has redeemed mankind , and which is now
和 进入 这 伟大的 教会 哪个 有 已赎回 人类 , 和 哪个 是 现在
[tu:; tə] [riˈdi:m] [ju:; jʊ] .
to redeem you .
到 赎回 你 .

进入那座救赎了人类、如今也将救赎你的伟大教会。

[brɪˈkʌm] [ə; eɪ][kənˈvɜ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [lʌv] . ”
Become a convert to the Christian religion , which is the religion of love . ”
变得 一个 转变 到 这 基督教 宗教 , 哪个 是 这 宗教 的 爱 . ”
皈依基督教吧，基督教是爱的宗教。

” [ˈnevər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbærəˈnes] ,
” **Never ! ” exclaimed the baroness** ,
” 绝不 ! ” 惊呼 这 男爵夫人 ,

“绝不！”男爵夫人惊喊道。

[ˈfɜ:rmli][ænd; ʌnd] [dɪˈsaɪdɪdli] — ” [ˈnevər] [wɪl] [aɪ][əˈbəndən][maɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ʌnd] [pru:v] [ˈrekriənt] [tu:; tə]
firmly and decidedly — “ never will I abandon my religion and prove recreant to
牢牢 和 绝对地 — ” 绝不 将要 我 放弃 我的 宗教 和 证明 叛徒 到
[maɪ] [feɪθ] ,
my faith ,
我的 信仰 ,

我坚定而果断地表示：“我绝不会背弃我的宗教信仰，绝不会背弃我的信仰。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ][ˈfæməli][ænd; ʌnd][maɪ] [traɪb] [hæv; həv] [ˈfeɪθfəli] [ædˈhɪrd] [fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz]
to which my family and my tribe have faithfully adhered for thousands
到 哪个 我的 家庭 和 我的 部落 有 忠实 粘着 为了 数千
[ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
of years .
的 年 .

这是我家族和我的部落数千年来一直忠实遵循的。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈænsɛstərz] [wʊd] [pərˈsu:] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv]
The curse of my parents and ancestors would pursue the renegade daughter of
这 诅咒 的 我的 父母 和 祖先 会 追求 这 叛逆者 女儿 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [traɪb] [ænd; ənd] [klɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [naɪt] - [bɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
our tribe and cling like a sinister night - bird to the roof of the house
我们的 部落 和 黏着 喜欢 一个 险恶 夜晚 - 鸟 到 这 屋顶 的 这 房子
[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
into which the faithless daughter of Judah ,
进入 哪个 这 不忠 女儿 的 犹太 ,

我父母和祖先的诅咒将纠缠我们部落中那个背叛的女儿，像一只阴险的夜鸟一样紧紧抓住犹太不忠的女儿所住的那间房
子的屋顶。

[ðə; ði][ˈbæptəɪzd; bæptˈaɪzd] [ˈdʒu:əs] , [wʊd] [mu:v] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]
the baptized Jewess , would move in order to obtain that happiness she is
这 受洗 犹太女人 , 会 移动 在 命令 到 获得 那 幸福 她 是
[ˈjɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] .
yearning for :
渴望 为了 :

这位受洗的犹太女子，为了获得她渴望的幸福，将会搬家。

[ˈnevər] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜ:rˈself] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ;
Never — But what is that ? " interrupting herself all at once ;
绝不 — 但 什么 是 那 ? " 打断 她自己 全部 在 一次 ;

绝不——但是那是什么？“她突然打断自己的话；

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ?
" **what is the matter in the adjoining room ?**
" 什么 是 这 事情 在 这 相邻的 房间 ?

隔壁房间发生了什么事？

" [tu:] [ˈvɔɪsɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈæŋgrəli] [ˈkwɔ:rəliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] , [wɪtʃ] [rɪˈplaɪd] [ɪn]
" **Two voices , one of them angrily quarrelling with the other , which replied in**
" 二 声音 , 一 的 他们 愤怒地 争吵 和 这 其他 , 哪个 回复 在
[ə; eɪ] [ˈdeprəkeɪtɪŋ] [ˈmænər] ,
a deprecating manner ,
一个 弃用 方式 ,
"两个声音，其中一个在愤怒地与另一个争吵，而另一个则以贬低的语气回应，

[wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ru:m] .
were heard in the adjoining room .
是 听到 在 这 相邻的 房间 .

隔壁房间传来声音。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ɪz][æt; ət] [ˈhoʊm] , [ænd; ənd][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [ˈvɪzɪtər] !
" **I tell you the baroness is at home , and receives visitors !**
" 我 告诉 你 这 男爵夫人 是 在 家 , 和 接收 访客 !

“我告诉你，女男爵在家，并且会接待访客！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˈvɔɪs] .
" **exclaimed the violent and threatening voice .**
" 惊呼 这 暴力 和 威胁 嗓音 .

“！”一个充满暴力和威胁的声音喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ɪz][nɔ:t][æt; ət] [ˈhoʊm] , [ænd; ənd] [ˈkænɔ:t] ,
" **And I assure you that the baroness is not at home , and cannot ,**
" 和 我 保证 你 那 这 男爵夫人 是 不是 在 家 , 和 不能 ,

“我可以向你保证，女男爵不在家，也不可能在家，

[ˈðɜrfɔ:r] , [rɪˈsi:v] [ˈeni] [ˈvɪzɪtər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdeprəkeɪtɪŋ] [ˈvɔɪs] .
therefore , receive any visitors , " replied the deprecating voice .
所以 , 收到 任何 访客 , " 回复 这 弃用 嗓音 .

“所以，请接待任何访客。”那贬低的声音回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈbærən] [waɪks] , [ðə; ði] [praʊd] [ˈprebən,deri] ,
“ **It is Baron Weichs , the proud prebendary ,**
“ 它 是 男爵 魏克斯 , 这 自豪的 教士 ,
“他是魏克斯男爵, 那位骄傲的教士长,

[hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hɪr] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] [ˈevriwɜr] [els] , “ [sed] [ðə; ði]
who wants to play the master here as he does everywhere else , “ said the
WHO 想要 到 玩 这 掌握 这里 作为 他 做 到处 别的 , “ 说 这
[prɪns] , [dɪsˈdeɪnfəli] .
prince , disdainfully .
王子 , 轻蔑地 .

“他想在这里像在其他地方一样扮演主人,”王子轻蔑地说。

“ [ænd; ənd] [maɪ] [ˈstu:əd] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [ædˈmɪt] [hɪm; ɪm] ,
“ **And my steward refuses to admit him ,**
“ 和 我的 管家 拒绝 到 承认 他 ,
“我的乘务员拒绝让他进来,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [mɔ:ɾ] [ˈvɪzɪtər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪˈsi:vd] [tu:; tə] - [deɪ] , “
because I have given orders that no more visitors shall be received to - day , “
因为 我 有 给定 订单 那 不 更多的 访客 将 是 已收到 到 - 天 , “
[ˈwɪspəd] [ˈfæni] .
whispered Fanny .
低声说道 舫 .

“因为我已经下令今天不再接待任何访客,”范妮低声说道。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [bɪˈkeɪm] [ˈreɪdɪənt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
The face of the young prince became radiant with delight .
这 脸 的 这 年轻的 王子 成为 辐射状 和 喜 .
年轻王子的脸上绽放出喜悦的笑容。

[hi:; hi] [si:zd] [ˈfæni:z] [hændz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [ɪmˈpetʃuəsli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ˈwɪspərɪŋ]
He seized Fanny's hands and pressed them impetuously to his lips , whispering
他 查获 芬妮的 双手 和 按下 他们 冲动地 到 他的 嘴唇 , 耳语
, “ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
“ **I thank you ,**
, “ 我 感谢 你 ,

他抓住范妮的手, 急切地按在嘴唇上, 低声说: “谢谢你,

[ˈfæni] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] !
Fanny , I thank you !
舫 , 我 感谢 你 !

芬妮, 谢谢你!

“ [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ru:m] [bɪˈkeɪm] [mɔ:ɾ] [ˈvaɪələnt] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] ,
“ **Meantime the voice in the reception - room became more violent and threatening ,**
“ 与此同时 这 嗓音 在 这 接待 - 房间 成为 更多的 暴力 和 威胁 ,
与此同时, 接待室里的声音变得越来越暴力和具有威胁性。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbærəˈnes] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] , “ [aɪ 'ti:] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ **I know that the baroness is at home , “ it shouted ,**
“ 我 知道 那 这 男爵夫人 是 在 家 , “ 它 喊叫 ,
“我知道女男爵在家,”它喊道。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第25/41页

“ [ænd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [maɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] ! ”
“ **and I ask you once more to announce my visit to her !** ”
“ 和 我 问 你 一次 更多的 到 宣布 我的 访问 到 她 ！ ”
“我再次请求你向她宣布我的来访！”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːərd] , “ [ðæt] [ðə; ði]
“ **But you know , sir ,** ” **said the gentle voice of the steward ,** “ **that the**
“ 但 你 知道 , 先生 , ” 说 这 温和的 嗓音 的 这 管家 , “ 那 这
[bærəˈnes] ,
baroness ,
男爵夫人 ,
“但是您知道，先生，”管家温和地说，“男爵夫人.....”

[wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] ,
when she is at home , is always at this hour in the reception - room ,
什么时候 她 是 在 家 , 是 总是 在 这 小时 在 这 接待 - 房间 ,
她在家的时候，总是在这个时间待在客厅里。

[ænd; ənd][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [hɪr] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['priːviəs] [əˈnaʊnsmənt] . “
and receives her visitors here without any previous announcement . ”
和 接收 她 访客 这里 没有 任何 以前的 公告 . “
她不会事先通知就在这里接待访客。

“ [ðæt] [ˈoʊnli] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [bærəˈnes] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [ɪn] [əˈnʌðər] [ruːm]
“ **That only proves that the baroness receives her visitors in another room**
“ 那 仅有的 证明 那 这 男爵夫人 接收 她 访客 在 其他 房间
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
“这只能证明，女男爵今天是在另一个房间接待访客的。”

“ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈbærən] [waɪks] .
“ **shouted the voice of Baron Weichs .**
“ 喊叫 这 嗓音 的 男爵 魏克斯 .
“！”魏克斯男爵的声音喊道。

“ [aɪ] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bærəˈnes] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt]
“ **I know positively that there is a visitor with the baroness at this very moment**
“ 我 知道 积极地 那 那里 是 一个 游客 和 这 男爵夫人 在 这 非常 片刻
.
:
.
“我确信此刻男爵夫人身边有一位访客。”

[goʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [əˈnaʊns] [maɪ][ˈvɪzɪt] .
Go , then , and announce my visit .
去 , 然后 , 和 宣布 我的 访问 .
那你去宣布我的来访吧。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bærəˈnes] [tuː; tə][tɜːrn][em ˈiː] [əˈweɪ] ,
It remains for the baroness to turn me away ,
它 遗迹 为了 这 男爵夫人 到 转动 我 离开 ,
现在就看女男爵能否拒绝我了。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ˌprɪfəːz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and I shall know then that the baroness prefers to remain alone with the
和 我 将 知道 然后 那 这 男爵夫人 偏好 到 保持 独自的 和 这
[ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] . "
gentleman who is with her at the present time . "
绅士 WHO 是 和 她 在 这 展示 时间 . "

到那时我便可知，这位女男爵更喜欢与此刻陪伴在她身边的这位绅士单独相处。

" [ɑː] , [ðɪs] [ˌprebənˌderɪ] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] , [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˌɪmpjədənt] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **Ah , this prebendary , it seems , is growing impudent , "** **exclaimed the prince ,**
" 啊 , 这 教士 , 它 似乎 , 是 生长 厚颜无耻 , " 惊呼 这 王子 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
with flashing eyes ,
和 闪烁 眼睛 ,
"啊，这个教士似乎越来越无礼了！"王子目光炯炯地惊呼道。

[ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
walking toward the door .
步行 朝向 这 门 .
走向门口。

[ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ʌnd] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] .
The baroness seized his hand and kept him back .
这 男爵夫人 查获 他的 手 和 保留 他 后退 .
男爵夫人抓住他的手，把他拦了下来。

" [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪmˈplɔːrɪŋli] ;
" **Pay no attention to him , "** **she said , imploringly ;**
" 支付 不 注意力 到 他 , " 她 说 , 恳求地 ;
"别理他，"她恳求道；

" [let] [maɪ] [ˈstuːərd] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪnsələnt] [mæn] .
" **let my steward settle this quarrel with that insolent man .**
" 让 我的 管家 定居 这 争吵 和 那 傲慢的 男人 .
"让我的管家去解决这个无礼之人与他之间的争端。"

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] !
Just listen !
只是 听 !
听着！

[hiː; hi][ɪz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˌbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [pəˈlaɪtli] , [jet] [dɪˈsaɪdɪdli] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] . "
he is even now begging him quite politely , yet decidedly , to leave the room . "
他 是 甚至 现在 乞讨 他 相当 礼貌地 , 然而 绝对地 , 到 离开 这 房间 . "
他现在仍然礼貌而坚定地恳求他离开房间。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈfeɪmləs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **And that fellow is shameless enough to decline doing so , "** **said the prince .**
" 和 那 同伴 是 不要脸 足够的 到 衰退 正在做 所以 , " 说 这 王子 .
"而那家伙竟然厚颜无耻地拒绝这样做，"王子说道。

" [oʊ] , [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈskɔːnf(ə)l] [ˈlæftər] !
" **Oh , hear his scornful laughter !**
" 哦 , 听到 他的 轻蔑的 笑声 !
"哦，听听他那轻蔑的笑声！"

[ðɪs] [ˈlæftər] [ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃæsˈtaɪzd] .
This laughter is an insult , for which he ought to be chastised .
这 笑声 是 一个 侮辱 , 为了 哪个 他 应该 到 是 受责罚 .
这种笑声是一种侮辱，他应该受到惩罚。

” [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ]
” **And as if the words of the prince were to be followed immediately by**
” 和 作为 如果 这 字 的 这 王子 是 到 是 随后 立即地 经过
[ðə; ði] [diːd] ,
” **the deed** ,
” 这 契据 ,

“仿佛王子的话语将立即转化为行动，

[ə; eɪ][θɜːrd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] .
” **a third voice was heard now in the reception - room** .
” 一个 第三 嗓音 曾是 听到 现在 在 这 接待 - 房间 .

接待室里这时传来了第三个声音。

[aɪˈtiː] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [toʊn] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [hɪr] ?
” **It asked in a proud and angry tone , “ What is the matter here ?**
” 它 问 在 一个 自豪的 和 生气的 语气 , “ 什么 是 这 事情 这里 ?

它用骄傲而愤怒的语气问道：“这里出了什么事？”

[ænd; ənd] [huː] [pəˈmits] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ʃaʊt] [soʊ] [ɪnˈdiːsntli] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **And who permits himself to shout so indecently in the reception - room of the**
” 和 WHO 许可证 他自己 到 喊 所以 不雅的 在 这 接待 - 房间 的 这
[ˈbærəˈnes] ? ”
” **baroness ?** ”
” 男爵夫人 ? ”

谁会允许自己在女男爵的接待室里如此粗俗地大声喧哗呢？

” [ɑː] , [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] , “ [ˈwɪspəd] [ˈfæni] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] .
” **Ah , it is my husband , “ whispered Fanny , with an air of great relief .**
” 啊 , 它 是 我的 丈夫 , “ 低声说道 舫 , 和 一个 空气 的 伟大的 宽慰 .

“啊，是我的丈夫，”芬妮轻声说道，语气中带着极大的释然。

” [hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈbærən] [waɪks] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl][ɡet] [rɪd][ʌv; əv]
” **He will show that overbearing Baron Weichs the door , and I shall get rid of**
” 他 将要 展示 那 霸道 男爵 魏克斯 这 门 , 和 我 将 得到 摆脱 的
[hɪm; ɪm] [fərˈevər] . “
” **him forever .** ”
” 他 永远 . ”

“他会把那个专横跋扈的魏克斯男爵赶出去，我会永远摆脱他。”

” [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːˈredi] [dɜrd] , [ðen] , [tuː; tə] [ɪmpɔːrˈtuːn] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] ,
” **He has already dared , then , to importune you ?** ” **asked the prince ,**
” 他 有 已经 敢于 , 然后 , 到 进口 你 ? ” 问 这 王子 ,

“那么，他竟然敢来纠缠你？”王子问道。

[ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθretnɪŋ] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
” **turning his threatening eyes toward the door .**
” 转弯 他的 威胁 眼睛 朝向 这 门 .

他恶狠狠地将目光转向门口。

” [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈliːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] [baɪ] [ðɪs] [ˈmædmən] ,
” **Oh , I will release you from further molestation by this madman ,**
” 哦 , 我 将要 发布 你 从 更远 性骚扰 经过 这 狂人 ,

“哦，我会让你不再受到这个疯子的骚扰。”

[fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [wɜːrdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][soʊ]
” **for I tell you the gentle words of your husband will not be able to do so**
” 为了 我 告诉 你 这 温和的 字 的 你的 丈夫 将要 不是 是 有能力的 到 做 所以
.
:
.

因为我告诉你，你丈夫温柔的话语是无法做到这一点的。

[ˈbærən] [waɪks] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][lend][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ɪr] [tu:; tə][ˈsensəb(ə)] [rɪˈmɑ:nstrənsɪz] [ɔ:r]
Baron Weichs is not the man to lend a willing ear to sensible remonstrances or
男爵 魏克斯 是 不是 这 男人 到 借 一个 愿意的 耳朵 到 明智的 抗议 或者
[tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][prəˈpraɪəti][ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsi] .
to the requirements of propriety and decency .
到 这 要求 的 礼 和 体面 .
魏克斯男爵不是那种会认真倾听合理劝告或礼仪和体面要求的人。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈgrædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] - [sku:l] [ʌv; əv][ˈlɪbərtɪnɪzəm] ,
He has graduated at the high - school of libertinism ,
他 有 毕业 在 这 高的 - 学校 的 放荡不羁 ,
他已从自由主义高中毕业。

[ænd; ənd][ˈeni] [rɪˈzɪstəns] [wətˈevər] [prəˈvəuks] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪn] [wɪtʃ]
and any resistance whatever provokes him to a passionate struggle in which
和 任何 反抗 任何 挑衅 他 到 一个 热情的 斗争 在 哪个
[hi:; hi] [ˈrɪŋks] [frʌm; frəm][noʊ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˈrekləsənəs] .
he shrinks from no manifestation of his utter recklessness .
他 收缩 从 不 表现 的 他的 说出 鲁莽 .
任何反抗都会激起他的强烈反抗，他会毫不犹豫地展现出他彻底的鲁莽。

[wel] , [eɪˈem][aɪ][nɑ:t] [raɪt] ?
Well , am I not right ?
出色地 , 是 我 不是 正确的 ?
难道我说得不对吗？

[dʌz] [hi:; hi][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [der] [tu:; tə][dɪˈfaɪ][jər; jər] [ˈhʌzbænd] ?
Does he not even dare to defy your husband ?
做 他 不是 甚至 敢 到 违抗 你的 丈夫 ?
他连连抗你丈夫的勇气都没有吗？

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] ! "
Just listen ! "
只是 听 ！ "
听着！

" [aɪ] [rɪˈɡret] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][jər; jər] [rɪˈkwest] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [ru:m] ,
" **I regret not to be able to comply with your request to leave this room ,**
" 我 后悔 不是 到 是 有能力的 到 遵守 和 你的 要求 到 离开 这 房间 ,
“很遗憾，我无法满足您离开这个房间的要求。”

" [ˈʃaʊtɪd] [naʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprebənˌderɪ] , [ˈbærən] [waɪks] .
" **shouted now the voice of the prebendary , Baron Weichs .**
" 喊叫 现在 这 嗓音 的 这 教士 , 男爵 魏克斯 .
“这时，教士魏克斯男爵的声音喊了出来。”

" [ju:; jʊ] [sed] [jɔ:ˈrself] [dʒʌst] [naʊ] , [ˈbærən] , [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ru:m] [ʌv; əv]
" **You said yourself just now , baron , that we were in the reception - room of**
" 你 说 你自己 只是 现在 , 男爵 , 那 我们 是 在 这 接待 - 房间 的
[ðə; ði] [ˌbærəˈnes] ;
the baroness ;
这 男爵夫人 ;
“男爵，您刚才自己也说了，我们当时在男爵夫人的接待室里；

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][ˈmæstər] [hɪr] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈvɪzɪtər] [laɪk] [ðə; ði][rest]
accordingly , you are not the master here , but merely a visitor like the rest
因此 , 你 是 不是 这 掌握 这里 , 但 仅仅 一个 游客 喜欢 这 休息
[ʌv; əv][ju:ˈes] .
of us .
的 我们 .
因此，你在这里不是主人，而只是像我们其他人一样的访客。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ˈeniːbaːdi] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Consequently , you have no right to show anybody the door ,
最后 , 你 有 不 正确的 到 展示 任何人 这 门 ,
因此, 你无权将任何人赶出门外。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] ˈweðər [juː; jʊ] [brɪˈbɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd]
particularly as you do not even know whether you belong to the privileged
特别 作为 你 做 不是 甚至 知道 无论 你 属于 到 这 特权
[ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
visitors of the lady ,
访客 的 这 女士 ,
尤其是你甚至不知道自己是否属于这位女士的特邀访客之列,

[ɔːr] ˈweðər [ðə; ði] [bærəˈnes] [wɪl] [ædˈmɪt][juː; jʊ] . “
or whether the baroness will admit you . ”
或者 无论 这 男爵夫人 将要 承认 你 . ”
或者男爵夫人是否会接纳你。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ænd] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][jɔːr; jər]
“ **I shall take no notice of the unbecoming and insulting portion of your**
” 我 将 拿 不 注意 的 这 不体面 和 侮辱 部分 的 你的
[rɪˈmɑːks] ,
remarks ,
评论 ,
“对于你言语中那些不得体和侮辱性的部分，我将不予理会。”

[ˈbærən] , “ [sed] [ðə; ði][kɑːm] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈbærən][ˈɑːrnstəɪn, ˈɑːrnstiːn] ;
baron , ” said the calm voice of Baron Arnstein ;
男爵 , ” 说 这 冷静的 嗓音 的 男爵 阿恩斯坦 ;
“男爵，”阿恩斯坦男爵平静的声音说道；

“ [aɪ][ˈoʊnli] [ɪnˈtend] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪ] [waɪf] [əˈɡenst] [ɪnˈsʌlt; ɪnˈsʌlt][ænd; ænd]
“ **I only intend at this moment to protect my wife against insult and**
” 我 仅有的 打算 在 这 片刻 到 保护 我的 妻子 反对 侮辱 和
[ˌmoʊləˈsteɪʃn] .
molestation .
性骚扰 .

“我此刻只想保护我的妻子免受侮辱和骚扰。”

[naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈsʌltɪŋ] [əˈʃʊrədli] [ðæt] [ə; eɪ] [kævəˈlɪr] ,
Now it is insulting assuredly that a cavalier ,
现在 它 是 侮辱 当然 那 一个 骑士 ,
现在, 这种轻率的行为无疑是一种侮辱。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
after being told that the lady to whom he wishes to pay his
后 存在 讲述 那 这 女士 到 谁 他 愿望 到 支付 他的

[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ɪz] [ˈiːðər] [nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈvɪzɪtər] ,
respects is either not at home or will not receive any visitors ,
尊重 是 任何一个 不是 在 家 或者 将要 不是 收到 任何 访客 ,
在得知他想拜访的女士不在家或不接待访客后

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ænd; ænd][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ədˈmɪtɪd] .
should refuse to withdraw , and insist upon being admitted .
应该 拒绝 到 提取 , 和 坚持 之上 存在 承认 .
应该拒绝退出，并坚持要求入学。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈprebənˌderɪ] , [ˈbærən] [waɪks] , [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
I hope the prebendary , Baron Weichs , after listening to this explanation ,
我 希望 这 教士 , 男爵 魏克斯 , 后 聆听 到 这 解释 ,
我希望教士魏克斯男爵在听完这个解释后，

[wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] . ”
will be kind enough to leave the reception - room . ”
将要 是 种类 足够的 到 离开 这 接待 - 房间 . ”

他们会很客气地离开接待室。

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔːt] [fʊlˈfɪl] [ðɪs] [hoʊp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsnɪrɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprebənˌderi] .
“ **I regret that I cannot fulfil this hope , ” said the sneering voice of the prebendary .**
“ 我 后悔 那 我 不能 实现 这 希望 , ” 说 这 冷笑 嗓音 的 这 教士 .
“很遗憾，我无法实现这个愿望，”教士冷笑着说道。

[aɪ][ˌeiˈem] [naʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈentər]
“ **I am now here with the full conviction that I shall never be able to reenter**
“ 我 是 现在 这里 和 这 满的 定罪 那 我 将 绝不 是 有能力的 到 重新进入
[ðɪs] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] ;
this reception - room ;
这 接待 - 房间 ;

“我现在完全确信，我再也无法踏入这间接待室了；

[hens] [aɪ][ˌeiˈem] [dɪˈtɜːrɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈeni] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
hence I am determined not to shrink back from any thing and not to be
因此 我 是 决定 不是 到 收缩 后退 从 任何 事物 和 不是 到 是
[tɜːrɪnd] [əˈweɪ] [ɪn][soʊ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ə; eɪ] [ˈmænər] .
turned away in so disgraceful a manner .
转向 离开 在 所以 可耻 一个 方式 .

因此，我决心不向任何事情退缩，也不接受如此耻辱的拒绝。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] ,
I know that the baroness is at home ,
我 知道 那 这 男爵夫人 是 在 家 ,

我知道男爵夫人在家。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ˈhɪðər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai] [maɪˈself] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [rɪˈpɔːrt] [ɪz] [ˈriːəli]
and I came hither in order to satisfy myself whether the common report is really
和 我 来了 这里 在 命令 到 满足 我 无论 这 常见的 报告 是 真的
[truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] ,
true that the baroness ,
真的 那 这 男爵夫人 ,

我来到这里是為了亲自验证坊间传闻是否属实，即那位女男爵，

[huː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [ˌemˈiː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈrɪɡər][ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ]
who has always treated me with so much virtuous rigor and discouraging
WHO 有 总是 治疗 我 和 所以 很多 有德行的 严格 和 令人沮丧
[ˈkoʊldnəs] ,
coldness ,
寒冷 ,

他一直以来都以极其严苛的道德标准和令人沮丧的冷漠态度对待我，

[ɪz] [mɔːr] [ɪnˈdʌldʒənt][ænd; ənd] [les] [ɪnˈeksərəb(ə)] [tɔːrd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv]
is more indulgent and less inexorable toward another , and whether I have
是 更多的 放纵的 和 较少的 无情的 朝向 其他 , 和 无论 我 有
[ˈriːəli] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈraɪv(ə)] ! ”
really a more fortunate rival ! ”
真的 一个 更多的 幸运 竞争对手 ! ”

对另一个人更宽容、更不冷酷无情，难道我真的有一个更幸运的竞争对手吗？

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][ˌeiˈem] [ðɪs] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈraɪv(ə)] , ” [sed] [ˌbærən][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] , [ˈdʒentli] .
“ **I hope that I am this more fortunate rival , ” said Baron Arnstein , gently .**
“ 我 希望 那 我 是 这 更多的 幸运 竞争对手 , ” 说 男爵 阿恩斯坦 , 轻轻地 .

“我希望我是这位更幸运的对手，”阿恩斯坦男爵温和地说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prebən,deri] , ['læfɪŋ] ['skɔ:rnfəli] .
“ **Oh** , **no** , **sir** , ” **exclaimed the prebendary** , **laughing scornfully** .
“ 哦 , 不 , 先生 , ” 惊呼 这 教士 , 笑 轻蔑地 .
“ 哦, 不, 先生,”教士轻蔑地笑着说道。

“ [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
“ **A husband**
“ 一个 丈夫
丈夫

[ˈnevər] [ɪz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [əd'maɪərəz] .
never is the rival of his wife's admirers .
绝不 是 这 竞争对手 的 他的 妻子的 仰慕者 .
他从不与妻子的仰慕者们构成竞争关系。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf]
If you were with your wife
如果 你 是 和 你的 妻子
如果你和妻子在一起

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [em 'i:] [ə'weɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd]
and turned me away , I should not object to it at all , and I should
和 转向 我 离开 , 我 应该 不是 目的 到 它 在 全部 , 和 我 应该
[wert]
wait
等待
并把我拒之门外, 我完全不应该反对, 而应该等待。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] .
for a better chance .
为了 一个 更好的 机会 .
为了更大的机会。

[bʌt; bət] [wʌt] [ki:ps] [em 'i:] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'hʌðər]
But what keeps me here is the fact that another
但 什么 保持 我 这里 是 这 事实 那 其他
但让我留在这里的原因是另一个事实。

[əd'maɪərər][ʌv; əv][hɜ:rɪz][ɪz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz][tu:; tə][æd'mɪt]['noʊbə:di]
admirer of hers is with her , that she has given orders to admit nobody
仰慕者 的 她的 是 和 她 , 那 她 有 给定 订单 到 承认 无人
她的仰慕者和她在一起, 她已经下令禁止任何人入内。
[els] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] , [mɔ:r] [kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [si:m] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt]
else , and that you , more kind - hearted than myself , seem to believe that
别的 , 和 那 你 , 更多的 种类 - 心地 比 我 , 似乎 到 相信 那
否则, 而你, 比我更善良的人, 似乎也相信这一点。

[ðə; ði] [bærə'nes] [ɪz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] . “
the baroness is not at home . ”
这 男爵夫人 是 不是 在 家 . “
男爵夫人不在家。

“ [ðɪs] ['ɪmpjədəns] [sə'pɑ:sɪz] [bɪ'li:f] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [ɡreɪt]
“ **This impudence surpasses belief** , ” **exclaimed the prince** , **in great**
“ 这 厚颜无耻 超越 信仰 , ” 惊呼 这 王子 , 在 伟大的
“这简直是厚颜无耻到了难以置信的地步!”王子大声说道。

[ɪɡ,zæspə'reɪ(ə)n] .
exasperation .
恼怒 .
恼怒。

“ [jes] , ” [sed] [ˈfæni] , [ˈgluːmɪli] ,
“ **Yes** , ” **said Fanny** , **gloomily** ,
“ 是的 , ” 说 触 , 阴郁地 ,

“是的,”范妮闷闷不乐地说。

“ [ðə; ði] [ˈkrɪstən] [ˈprebənˌderi] [ˈɡɪvz] [fəl] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈdeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈbæŋkər] .
“ **the Christian** **prebendary** **gives full vent** **to** **his** **disdain** **for** **the Jewish** **banker** .
“ 这 基督教 教士 给予 满的 发泄 到 他的 蔑视 为了 这 犹太人 银行家 .

“这位基督教牧师对这位犹太银行家充满了蔑视。”

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [tuː; tə] [ˈkrɪstən] [ˈlʌv] [tuː; tə][ˈhʌmb(ə)l][ðə; ði][dʒuː]
It **always** **affords** **a** **great** **satisfaction** **to** **Christian** **love** **to** **humble** **the Jew**

它 总是 提供 一个 伟大的 满意 到 基督教 爱 到 谦逊的 这 犹

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈtræmp(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and **to** **trample** **him** **in the** **dust** .
和 到 践踏 他 在 这 灰尘 .

基督徒的爱总是能给犹太人带来极大的满足感,让他们感到羞愧,并将他们践踏在尘土中。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
And **the Jew** **is** **accustomed** **to** **being** **trampled upon** **in this** **manner** .
和 这 犹 是 习惯 到 存在 践踏 之上 在 这 方式 .

犹太人早已习惯了这种被践踏的境地。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [tuː] , [ˈɡɪvz] [pruːf] [ˈlʌv; əv] [ðɪs] [ˈenviəb(ə)l][ˈkwɑːləti][ˈlʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [traɪb] .
My husband , **too** , **gives** **proof** **of** **this** **enviable** **quality** **of** **our** **tribe** .
我的 丈夫 , 也 , 给予 证明 的 这 令人羡慕 质量 的 我们的 部落 .

我的丈夫也证明了我们部落的这种令人羡慕的品质。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] [haʊ] [kɑːm][ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪˈmeɪnz] ,
Just **listen** **how** **calm** **and** **humble** **his** **voice** **remains** ,
只是 听 如何 冷静的 和 谦逊的 他的 嗓音 遗迹 ,

听听他的声音多么平静谦逊,

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈevri] [tuʊn][ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz] [ˈhaɪli] [ɪnˈsʌltɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! “
all the **while** **every** **tone** **of** **the** **other** **is** **highly** **insulting** **to** **him** ! ”
全部 这 尽管 每一个 语气 的 这 其他 是 高度 侮辱 到 他 ! ”

对方的每一个语气都充满了对他的侮辱!

“ [hiː; hi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hɪm; ɪm] [ˈeni] [lɔːŋgər] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈɑːrdntli] ; “ [aɪ] [wɪl] —
“ **He** **shall** **not** **insult** **him** **any** **longer** , ” **said** **the** **prince** , **ardently** ; “ **I** **will** —
“ 他 将 不是 侮辱 他 任何 更长 , ” 说 这 王子 , 热切地 ; “ 我 将要 —

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
but **what** **is** **that** ?
但 什么 是 那 ?

“他不能再侮辱他了,”王子激动地说;“我会的——但是那是什么呢?”

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] ?
Did **he** **not** **mention** **my** **name** ?
做过 他 不是 提到 我的 姓名 ?

他难道没提到我的名字吗?

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ɪn] [ˈbreθləs] [səˈspens] .
“ **And** **he** **went** **closer** **to** **the** **door** , **in order** **to** **listen** **in** **breathless** **suspense** .
“ 和 他 去 更近 到 这 门 , 在 命令 到 听 在 喘不过气 悬念 .

于是他走近门口,屏住呼吸,屏息凝神地倾听。

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈbæərən] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈprebənˌderi] ,
“ **And** **I** **repeat** **to** **you** , **baron** , ” **said** **the** **voice** **of** **the** **prebendary** ,
“ 和 我 重复 到 你 , 男爵 , ” 说 这 嗓音 的 这 教士 ,

“我再说一遍,男爵,”教士的声音传来。

[ˈsnɪrɪŋli] , “ [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [æ; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [vɑ:n] [ˈlɪktən,sti:n, ˈlɪktən,stain]
sneeringly , “ **your wife is at home , and the young Prince von Lichtenstein**
冷笑着 , “ 你的 妻子 是 在 家 , 和 这 年轻的 王子 冯 利希滕斯坦
[ɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
is with her .
是 和 她 :

他冷笑道：“你的妻子在家，年轻的利希滕斯坦王子和她在一起。”

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] ; [hæf] [æ; ən] [ˈaʊər] [ə'gəʊ] ,
I saw him leave his palace and followed him ; half an hour ago ,
我 锯 他 离开 他的 宫殿 和 随后 他 ; 一半 一个 小时 前 ,
我看见他离开宫殿，便跟了上去；半小时前，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈentər] [jʊr; jər] [haʊs] ,
I saw him enter your house ,
我 锯 他 进入 你的 房子 ,

我看见他进了你家，

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɔ:fi] - [haʊs] [ˈɑ:pəzɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ]
and I went into the coffee - house opposite for the purpose of making my
和 我 去 进入 这 咖啡 - 房子 对面的 为了 这 目的 的 制作 我的
[ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] .
observations :
观察 :

于是我走进对面的咖啡馆进行观察。

[aɪ] [noʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈpɑ:zətɪvli] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [left] [jʊr; jər] [haʊs] .
I know , therefore , positively , that the prince has not yet left your house .
我 知道 , 所以 , 积极地 , 那 这 王子 有 不是 然而 左边 你的 房子 :

因此，我可以肯定地说，王子还没有离开你的家。

[æz; əz] [hi; hi] [ɪz] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [hi; hi] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [waɪf] ,
As he is not with you , he is with your wife ,
作为 他 是 不是 和 你 , 他 是 和 你的 妻子 ,

他不在你身边，所以他和你妻子在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈju:ʒuəl] [ˈaʊər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɔ:lz] ,
and this being the usual hour for the baroness to receive morning calls ,
和 这 存在 这 通常 小时 为了 这 男爵夫人 到 收到 早晨 呼叫 ,

而这正是男爵夫人通常接听晨间来访的时间。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [ˈenɪbɔ:di] [els] [tu:; tə] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ædˈmɪt]
I have just as good a right as anybody else to expect that she will admit
我 有 只是 作为 好的 一个 正确的 作为 任何人 别的 到 预计 那 她 将要 承认
[em ˈi:] . “
me . ”
我 : “

我和其他人一样，有充分的理由期望她能接纳我。

“ [ænd; ənd] [səˈpəʊz] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [ædˈmɪt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ? ”
“ **And suppose I tell you that she will not admit you to - day ?** ”
“ 和 认为 我 告诉 你 那 她 将要 不是 承认 你 到 - 天 ? ”
“如果我告诉你她今天不让你进去呢？ ”

“ [ðen] [aɪ] [æ; ʃəl] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈbu:dwa:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [vɑ:n]
“ **Then I shall conclude that the baroness is in her boudoir with the Prince von**
“ 然后 我 将 结束 那 这 男爵夫人 是 在 她 闺房 和 这 王子 冯
[ˈlɪktən,sti:n, ˈlɪktən,stain] ,
Lichtenstein ,
利希滕斯坦 ,

那么我就可以得出结论，这位女男爵正在她的闺房里与利希滕斯坦亲王在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that she does not want to be disturbed , " shouted the voice of the
和 那 她 做 不是 想 到 是 不安 , " 喊叫 这 嗓音 的 这
[ˈprebən,deri] .
prebendary .
教士 .

“她不想被打扰，”教士的声音喊道。

" [jes] , [sɜːr] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈiːkwəli] [lə'ment] [maɪ] [feɪt] [ænd; ənd] [jɔːrɜː] ,
" **Yes , sir ; in that case I shall equally lament my fate and yours ,**
" 是的 , 先生 ; 在 那 案件 我 将 同样地 哀叹 我的 命运 和 你的 ,
“是的，先生；既然如此，我将同样为我的命运和您的命运感到悲痛。”

[fɔːr; fər][bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [swiːt] [həʊps] .
for both of us are deceived and deprived of sweet hopes .
为了 两个都 的 我们 是 受骗 和 被剥夺的 的 甜的 希望 .

我们俩都被欺骗了，美好的希望也破灭了。

[bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈraɪv(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ˈpetɪ] [prɪns] — [ɪn] [ðɪs]
Both of us will have a more fortunate rival in this petty prince — in this
两个都 的 我们 将要 有 一个 更多的 幸运 竞争对手 在 这 小气 王子 — 在 这
[kən'siːtɪd] [jʌŋ] [ˈdændi] ,
conceited young dandy ,
自负 年轻的 花花公子 ,

我们俩都会遇到一个更幸运的对手，那就是这个卑鄙的王子——这个自负的年轻花花公子。

[huː] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [brɪ'liːvz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ə'doʊnɪs] ,
who even now believes he is a perfect Adonis ,
WHO 甚至 现在 相信 他 是 一个 完美的 阿多尼斯 ,

他至今仍然认为自己是完美的阿多尼斯。

[ænd; ənd] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [ˈluːdɪkrəs] [prɪ'zʌmp(ə)n] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]
and carries his ludicrous presumption so far as to believe that he can
和 携带 他的 荒谬 假定 所以 远的 作为 到 相信 那 他 能
[aʊt'striːp] [men][ʌv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˈmerɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd] [baɪ][hɪz; ɪz]
outstrip men of ability and merit by his miserable little title and by his
超过 男人 的 能力 和 优点 经过 他的 悲惨的 小的 标题 和 经过 他的
[ˈbɔɪʃ] [feɪs] — "
boyish face — "
男孩气 脸 — "

他竟然天真地认为自己可以凭借那可怜的头衔和稚嫩的脸庞，胜过那些有能力、有才华的人——”

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [soʊ] [ˈlaʊdli] ?
" **Why is it necessary for you to shout all this so loudly ?**
" 为什么 是 它 必要的 为了 你 到 喊 全部 这 所以 高声 ?
你为什么非要这么大声喊叫呢？

" [æskt] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærən] .
" **asked the anxious voice of the baron .**
" 问 这 焦虑的 嗓音 的 这 男爵 .

“男爵焦急地问道。”

" [ɑː] , [ðen] [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Ah , then you believe that he can hear me ? " asked the voice of the**
" 啊 , 然后 你 相信 那 他 能 听到 我 ? " 问 这 嗓音 的 这
[ˈprebən,deri] , [traɪ'ʌmfəntli] .
prebendary , triumphantly .
教士 , 凯旋而归 .

“啊，那么你相信他能听到我说话？”教士得意洋洋地问道。

“ [ðen] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] ?
“ Then he is quite close to us ?
“ 然后 他 是 相当 关闭 到 我们 ？

“那他跟我们关系就挺近的吧？ ”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [ʃaʊt] [aɪ 'tiː] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] :
Well , I will shout it louder than before :
出色地 , 我 将要 喊 它 更大声 比 前 :

好吧，我会比以前喊得更大声：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [tʃɑːrlz] [vɑːn][ˈlɪktən,stiːn, 'lɪktən,staɪn][ɪz][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [bɔɪ] , [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə]
this little Prince Charles von Lichtenstein is a conceited boy , who deserves to
这 小的 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 是 一个 自负 男生 , WHO 值得 到
[biː; bi] [tʃæs'taɪzd] !
be chastised !
是 受责罚 !

这位小王子查尔斯·冯·利希滕斯坦是个自负的孩子，应该受到惩罚！

“ [ðə; ði] [prɪns] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [peɪl] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps][ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz]
“ The prince rushed toward the door , pale , with quivering lips and sparkling eyes
“ 这 王子 匆忙 朝向 这 门 , 苍白 , 和 颤抖 嘴唇 和 闪闪发光 眼睛
.
:
.

王子脸色苍白，嘴唇颤抖，双眼闪闪发光，急忙朝门口跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbærə'nes] [en'sɜːkəld] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But the baroness encircled his arm with her hands and kept him back .
但 这 男爵夫人 包围 他的 手臂 和 她 双手 和 保留 他 后退 .

但男爵夫人用双手搂住他的胳膊，把他拦了下来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] , “ [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ You will not go , “ she whispered .
“ 你 将要 不是 去 , “ 她 低声说道 .

“你不能去，”她低声说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'greɪs] [em 'iː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][jər; jər] [ə'pɪrəns] [ðæt]
“ You will not disgrace me so as to prove to him by your appearance that
“ 你 将要 不是 耻辱 我 所以 作为 到 证明 到 他 经过 你的 外貌 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
he was right ,
他 曾是 正确的 ,

“你不能让我蒙羞，用你的外表来证明他是对的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][em 'iː] [waɪl] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] . “
and that you were with me while I refused to admit him . “
和 那 你 是 和 我 尽管 我 拒绝 到 承认 他 . “

而你当时就在我身边，尽管我拒绝让他入内。”

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sʌlts] [em 'iː] ? “ [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,
“ But do you not hear that he insults me ? “ asked the young prince ,
“ 但 做 你 不是 听到 那 他 侮辱 我 ? “ 问 这 年轻的 王子 ,

“可是你没听到他侮辱我吗？”小王子问道。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz] .
trying to disengage himself from her hands .
尝试 到 脱离接触 他自己 从 她 双手 .

他试图挣脱她的手。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˈlðər] [ˈvɔɪsɪz] [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] ? ” [fi:; ji] [sed] ,
“ **Why do you listen to other voices when you are with me ?** ” **she said** ,
“ 为什么 做 你 听 到 其他 声音 什么时候 你 是 和 我 ? ” 她 说 ,
[rɪˈproʊtʃəli] .
reproachfully .
责备地 .

“你为什么在我面前还要听别人的声音？”她责备地说。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] ,
“ **What do you care for the opinion of that man** ,
“ 什么 做 你 关心 为了 这 观点 的 那 男人 ,
你为什么要在乎那个人的看法？

[hu:m] [aɪ] [əbˈhɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] ,
whom I abhor from the bottom of my heart ,
谁 我 痛恨 从 这 底部 的 我的 心 ,
我从心底里憎恶他，

[ænd; ænd] [hu:m] [ˈpi:p(ə)] [ˈoʊnli] [ˈtɑ:ləreɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [səˈlu:n] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
and whom people only tolerate in their saloons because they are afraid of
和 谁 人们 仅有的 容忍 在 他们的 酒吧 因为 他们 是 害怕的 的
[hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈslændərəs] [tʌŋ] ?
his anger and his slanderous tongue ?
他的 愤怒 和 他的 诽谤 舌头 ?

人们之所以容忍他待在酒吧里，只是因为害怕他的愤怒和诽谤之口？

[oʊ] , [du:] [nɑ:t] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sez] , [maɪ] [frend] !
Oh , do not listen to what he says , my friend !
哦 , 做 不是 听 到 什么 他 说道 , 我的 朋友 !
哦，我的朋友，千万别听他的！

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] , [ænd; ænd] [aɪ] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] .
You are here with me , and I have yet to tell you many things .
你 是 这里 和 我 , 和 我 有 然而 到 告诉 你 许多 事物 .
你现在和我在一起，但我还有很多事情要告诉你。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [hi:d] [maɪ] [wɜ:rdz] !
But you do not heed my words !
但 你 做 不是 注意 我的 字 !
但你们根本不听我的话！

[jɔr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nstəntli] [fɪkst] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Your eyes are constantly fixed on the door .
你的 眼睛 是 不断地 固定的 在 这 门 .
你的目光始终盯着门。

[oʊ] , [sɜ:r] , [lʊk] [æt; ət] [em ˈi:] , [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
Oh , sir , look at me , listen to what I have to say to you .
哦 , 先生 , 看 在 我 , 听 到 什么 我 有 到 说 到 你 .
先生，请看着我，听听我要对您说的话。

[aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [stɪl] [oʊ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] , [du:] [aɪ] [nɑ:t] ?
I believe I still owe you a reply , do I not ?
我 相信 我 仍然 欠 你 一个 回复 , 做 我 不是 ?
我想我还是欠你一个回复，对吗？

[wel] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɪt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [ˈb:ɪf(ə)n] [pʊt] [tu:; tə] [em ˈi:] ,
Well , I will now reply to the question which you have so often put to me ,
出色地 , 我 将要 现在 回复 到 这 问题 哪个 你 有 所以 经常 放 到 我 ,
好的，现在我将回答你经常问我的问题。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrtʃɔːr] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [baɪ][ˈsaɪləns] ！ ”
and to which I have heretofore only answered by silence ！ ”
和 到 哪个 我 有 此前 仅有的 回答 经过 沉默 ！ ”

而我此前对此一直保持沉默！

“ [oʊ] , [nɑːt] [naʊ] , [nɑːt] [naʊ] ！ ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Oh , not now , not now ！ ” muttered the prince .**
“ 哦 ， 不是 现在 ， 不是 现在 ！ ” 低声说道 这 王子 。

“哦，现在不行，现在不行！”王子喃喃自语道。

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ，

“是的，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][maɪ] [soʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [swiːt] [ˈsiːkrət]
I will tell you now what has been so long burning in my soul as a sweet secret
我 将要 告诉 你 现在 什么 有 到过 所以 长的 燃烧 在 我的 灵魂 作为 一个 甜的 秘密
，
，
，

现在我要告诉你，这个在我心中燃烧已久、如同甜蜜秘密般燃烧已久的秘密。

“ [ˈwɪspəd] [ˈfæni] , [ˈkɑːnstəntli] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **whispered Fanny , constantly endeavoring to draw him away from the door .**
“ 低声说道 舐 ， 不断地 努力 到 画 他 离开 从 这 门 。

“芬妮低声说道，不停地试图把他从门口拉开。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] ,
“ **You have often asked me if I loved you ,**
“ 你 有 经常 问 我 如果 我 喜爱 你 ，

你经常问我是否爱你，

[ænd; ʌnd][maɪ] [hɑːrt] [meɪd] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] [wɪtʃ] [maɪ] [lɪps][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [prəˈhaʊns] .
and my heart made the reply which my lips were afraid to pronounce .
和 我的 心 制成 这 回复 哪个 我的 嘴唇 是 害怕的 到 发音 。

我的内心发出了回应，但我的嘴唇却不敢说出口。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] : [jes] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ;
But now I will confess it to you : yes , I love you ;
但 现在 我 将要 承认 它 到 你 : 是的 , 我 爱 你 ;

但现在我要向你坦白：是的，我爱你；

[maɪ] [hoʊl] [soʊl] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ！
my whole soul belongs to you ！
我的 所有的 灵魂 属于 到 你 ！

我的整个灵魂都属于你！

[aɪ][hæv; həv] [ˈsiːkrətli] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaʊər] [wen] [aɪ] [maɪt] [æt; ət][læst] [kənˈfes] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ]
I have secretly longed for the hour when I might at last confess this to you
我 有 偷偷 渴望 为了 这 小时 什么时候 我 可能 在 最后的 承认 这 到 你
，
，
，

我一直暗自渴望着能有朝一日向你坦白这件事。

[wen] [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [ɪgˈzʌlt] [ɪn] [prəˈhaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [wɜːrdz] , - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ！
when my heart would exult in pronouncing the sweet words , ' I love you ！
什么时候 我的 心 会 欢腾 在 发音 这 甜的 字 , - 我 爱 你 ！

当我的心欢欣雀跃地喊出甜蜜的话语：“我爱你！”

- [gʊd] ['hev(ə)n] !
- **Good Heaven !**
- 好的 天堂 !

我的天哪！

[ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] — [ju:; jʊ][ə'vɜ:rt][jʊr; jər] [feɪs] ?
you hear it , and yet you remain silent — you avert your face ?
你 听到 它 , 和 然而 你 保持 沉默的 — 你 避免 你的 脸 ?
你听到了, 却保持沉默——你把脸扭向一边?

[du:][ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [em 'i:] [naʊ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] , [ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] , [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ]
Do you despise me now because I , the married woman , confess to you that I
做 你 鄙视 我 现在 因为 我 , 这 已婚 女士 , 承认 到 你 那 我
[lʌv] [ju:; jʊ] ?
love you ?
爱 你 ?

你现在因为我, 一个已婚女人, 向你坦白我爱你, 就鄙视我吗?

[ɪz][jʊr; jər] ['saɪləns] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʌv] [em 'i:] ['eni] [lɔ:ŋgər] ?
Is your silence to tell me that you do not love me any longer ?
是 你的 沉默 到 告诉 我 那 你 做 不是 爱 我 任何 更长 ?
你的沉默是否在告诉我, 你不再爱我了?

" [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][hændz] .
" **He knelt down before her and kissed her dress and her hands .**
" 他 跪下 向下 前 她 和 亲吻 她 裙子 和 她 双手 .
他跪在她面前, 亲吻了她的裙子和双手。

" [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ['baʊndlɪsli] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['pæntɪŋ] [breθ] ;
" **I love you boundlessly , he said with panting breath ;**
" 我 爱 你 无边无际 , " 他 说 和 喘息 气息 ;
“我爱你, 无以复加,”他气喘吁吁地说;

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l] ['hæpɪnəs] , [vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] .
" **you are to me the quintessence of all happiness , virtue , and beauty .**
" 你 是 到 我 这 精华 的 全部 幸福 , 美德 , 和 美丽 .
“你对我来说就是幸福、美德和美丽的化身。”

[aɪ][æɪ; əɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][læst] ['aʊər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ! "
I shall love you to the last hour of my life ! "
我 将 爱 你 到 这 最后的 小时 的 我的 生活 ! "
我将爱你直到生命的最后一刻!

" [ɪf] [prɪns] [tʃɑ:rlz] [vɑ:n] ['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nɪr] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
" **If Prince Charles von Lichtenstein should be near , he shouted the voice of**
" 如果 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 应该 是 靠近 , " 喊叫 这 嗓音 的
[ðə; ði] ['prebən,derɪ] ,
the prebendary ,
这 教士 ,
“如果查尔斯·冯·利希滕斯坦王子在附近的话,”教士喊道。

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , " [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [wɜ:rdz] ,
close to the door , if he should be able to hear my words ,
关闭 到 这 门 , " 如果 他 应该 是 有能力的 到 听到 我的 字 ,
靠近门口, “如果他能听到我的话,

[aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [prə'naʊns] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kəʊəd] , [ə; eɪ] [fu:l] ,
I want him to hear that I pronounce him a coward , a fool ,
我 想 他 到 听到 那 我 发音 他 一个 懦夫 , 一个 傻子 ,
我想让他听到我骂他是懦夫、傻瓜。

[ænd; ənd][ɪmˈpɑːstər] — [ə; eɪ] [ˈkəʊəd] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][ˈsaɪləntli] [ˈsʌfəz] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi]
and **impostor** — **a** **coward** , **because** **he** **silently** **suffers** **himself** **to** **be**
和 骗子 — 一个 懦夫 , 因为 他 默默 遭受 他自己 到 是
[inˈsʌltɪd] —
insulted —
受辱 —

而冒名顶替者——一个懦夫，因为他默默忍受侮辱——

” [ðə; ði] [prɪns] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ˈeni] [bɔːŋɡər] , [rʌft] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd]
” **The** **prince** , **unable** **to** **restrain** **his** **feelings** **any** **longer** , **rushed** **forward** **and**
” 这 王子 , 无法 到 抑制 他的 情怀 任何 更长 , 匆忙 向前 和
[ɪmˈpetʃuəsli] [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [bæərəˈnes] ,
impetuously **pushing** **back** **the** **baroness** ,
冲动地 推动 后退 这 男爵夫人 ,
王子再也无法抑制自己的感情，冲上前去，鲁莽地推开了男爵夫人。

[huː] [stɪl] [enˈdevəd] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈvaɪələntli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
who **still** **endeavored** **to** **detain** **him** , **he** **violently** **opened** **the** **door** .
WHO 仍然 努力 到 扣留 他 , 他 暴力 打开 这 门 .
那些仍试图拘留他的人，他猛地打开了门。

” [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [vɔɪs] .
” **No** , ” **he** **shouted** , **in** **a** **threatening** **and** **angry** **voice** .
” 不 , ” 他 喊叫 , 在 一个 威胁 和 生气的 嗓音 .
“不！”他用充满威胁和愤怒的声音喊道。

” [noʊ] , [prɪns] [tʃɑːrlz] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [inˈsʌltɪd]
” **No** , **Prince** **Charles** **von** **Lichtenstein** **does** **not** **allow** **himself** **to** **be** **insulted**
” 不 , 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 做 不是 允许 他自己 到 是 受辱
[wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] ,
with **impunity** ,
和 免责 ,
“不，查尔斯·冯·列支敦士登亲王绝不会容忍别人侮辱他而不受惩罚。”

[ænd; ənd][hiː; hi][æskz][sætɪsˈfækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈevri] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ”
and **he** **asks** **satisfaction** **for** **every** **insult** **offered** **to** **him** ! ”
和 他 问 满意 为了 每一个 侮辱 提供 到 他 ! ”
他要求对别人对他的每一项侮辱都予以补偿！

” [ɑː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈprebənˌderi] , [ˈtɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] , [traɪˈʌmfənt] [læf] [tuː; tə]
” **Ah** ! ” **exclaimed** **the** **prebendary** , **turning** **with** **a** **wild** , **triumphant** **laugh** **to**
” 啊 ! ” 惊呼 这 教士 , 转弯 和 一个 荒野 , 凯 笑 到
[ˈbærən][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn] ,
Baron **Arnstein** ,
男爵 阿恩斯坦 ,
“啊！”教士惊呼一声，转身对着阿恩斯坦男爵发出狂野而得意的笑声。

” [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ? ”
” **did** **I** **not** **tell** **you** **that** **the** **prince** **was** **concealed** **in** **your** **house** ? ”
” 做过 我 不是 告诉 你 那 这 王子 曾是 暗 在 你的 房子 ? ”
“我不是告诉过你，王子就藏在你家吗？”

” [kənˈsiːld] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [prɪns] , [əˈproʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈspɑːrklɪŋ]
” **Concealed** ! ” **ejaculated** **the** **prince** , **approaching** **his** **adversary** **with** **eyes** **sparkling**
” 暗 ! ” 射精 这 王子 , 接近 他的 对手 和 眼睛 闪闪发光
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with **rage** .
和 愤怒 .
“隐藏！”王子怒吼道，双眼闪烁着愤怒的光芒，走向他的对手。

“ [rɪˈpi:t] [ðæt] [wɜ:rd] [ɪf] [ju:, jʊ] [der] ! ”
“ Repeat that word if you dare ! ”
“ 重复 那 单词 如果 你 敢 ! ”

“有胆就再说一遍！ ”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][du:][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprebən,deri] , [wɪð; wɪθ][dɪˈfaɪənt] [ˈku:lnəs] .
“ I shall do so , ” said the prebendary , with defiant coolness .
“ 我 将 做 所以 , ” 说 这 教士 , 和 桀骜不驯 凉爽 .

“我一定会这么做,”这位教士冷冷地说道, 语气中带着挑衅。

“ [ju:, jʊ][wɜ:r; wər] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [fɔ:r; fər][ˈnoʊbə:di] [nu:] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] ,
“ You were concealed in this house , for nobody knew of your presence ,
“ 你 是 暗 在 这 房子 , 为了 无人 知道 的 你的 在场 ,
“你藏身于这所房子里, 因为没有人知道你的存在。”

[ni:ðər] [ðə; ði] [ˈstu:ərd] [nɔ:r][ðə; ði][ˈbærən] .
neither the steward nor the baron .
两者都不 这 管家 也不 这 男爵 .

管家和男爵都不是。

[ju:, jʊ][hæd; həd] [krept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ˈvæljuəblz] ,
You had crept into the house like a thief intending to steal valuables ,
你 有 悄悄地爬 进入 这 房子 喜欢 一个 贼 意图 到 偷 贵重物品 ,
你像个小偷一样潜入房子, 意图偷窃贵重物品。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪnˈdi:d] , [wʌz; wəz][jʊr; jər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [tu:] ; [haʊˈevər] ,
and this , indeed , was your intention , too ; however ,
和 这 , 的确 , 曾是 你的 意图 , 也 ; 然而 ,
而这, 也的确是你的本意; 然而,

[ju:, jʊ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [pərˈlɔɪn] [ðə; ði][ˈdaɪəmənds] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˈbærəˈnes] , [bʌt; bət] — “
you did not want to purloin the diamonds of the fair baroness , but — ”
你 做过 不是 想 到 窃 这 钻石 的 这 公平的 男爵夫人 , 但 — “
你并非想要偷走这位美丽女男爵的钻石, 但是——”

“ [aɪ] [fərˈbɪd] [ju:, jʊ][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəˈnes] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ I forbid you to mention the name of the baroness ! ” exclaimed the prince ,
“ 我 禁止 你 到 提到 这 姓名 的 这 男爵夫人 ! ” 惊呼 这 王子 ,
[ˈpraʊdli] .
proudly .
自豪地 .

“我禁止你提及男爵夫人的名字! ”王子骄傲地喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ju:, jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] [ðə; ði] [ˈbærəˈnes] [baɪ] [kəˈnektɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ And I implore you not to compromise the baroness by connecting her
“ 和 我 恳求 你 不是 到 妥协 这 男爵夫人 经过 连接 她
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkwɑ:rəl] ,
with your quarrel ,
和 你的 争吵 ,

“我恳请你不要因为你们的争吵而将男爵夫人牵扯进来, 从而损害她的名誉。”

“ [ˈwɪspəd] [ˈbærən][ˈɑ:rnstəɪn, ˈɑ:rnsti:n][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɪr] ; [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprebən,deri]
“ whispered Baron Arnstein in the prince's ear ; then turning to the prebendary
“ 低声说道 男爵 阿恩斯坦 在 这 王子的 耳朵 ; 然后 转弯 到 这 教士
,
:
,

“阿恩斯坦男爵在王子耳边低语道; 然后转向教士,

[hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θreɪnɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] [ɪk'spreʃ(ə)n]
whose eyes were fixed on the prince with a threatening and defiant expression
谁 眼睛 是 固定的 在 这 王子 和 一个 威胁 和 桀骜不驯 表达
, [hi:; hi] [sed] :
, **he said** :
, 他 说 :

他目光凶狠地盯着王子，脸上带着威胁和挑衅的神色，说道：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , [sɜ:r] ; [prɪns] [tʃɑ:rlz] [vɑ:n][lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [ɪn]
“ **You are mistaken , sir ; Prince Charles von Lichtenstein did not come here in**
“ 你 是 错误 , 先生 ; 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 做过 不是 来 这里 在
[ə; eɪ] ['stelθi] ['mænər] .
a stealthy manner .
一个 隐秘的 方式 .
“先生，您弄错了；查尔斯·冯·利希滕斯坦王子并非偷偷摸摸地来到这里。”

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bærə'nes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ]
He wished to pay a visit to the baroness , and the latter , as you know
他 希望 到 支付 一个 访问 到 这 男爵夫人 , 和 这 后者 , 作为 你 知道
,
:
,

他想去拜访那位男爵夫人，而那位男爵夫人，如你所知，

['bi:ɪŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm] [hoʊm] , [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][em 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
being absent from home , the prince did me the honor to converse with me
存在 缺席的 从 家 , 这 王子 做过 我 这 荣誉 到 交谈 和 我
[ɪn] [ðæt] [ru:m] ,
in that room ,
在 那 房间 ,

王子不在家，却有幸在房间里与我交谈。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [pli:zd]
when we were interrupted all at once by the noise which you were pleased
什么时候 我们 是 中断 全部 在 一次 经过 这 噪音 哪个 你 是 高兴
[tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] [hɪr] . “
to make in the reception - room here . “
到 制作 在 这 接待 - 房间 这里 . “

这时，你在这间接待室里制造的噪音突然打断了我们。”

“ [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ru:m] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə] ['entər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m]
“ **And being in that room , you were pleased to enter the reception - room**
“ 和 存在 在 那 房间 , 你 是 高兴 到 进入 这 接待 - 房间
[θru:] [ðɪs] [dɔ:r] ,
through THIS door ,
通过 这 门 ,

“而当你身处那个房间时，你会很高兴地通过这扇门进入接待室，

“ [sed] [ðə; ði] ['prebən,derɪ] , ['snɪrɪŋli] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:pəzɪt] [dɔ:z] .
“ **said the prebendary , sneeringly , pointing to the two opposite doors** .
“ 说 这 教士 , 冷笑着 , 指向 到 这 二 对面的 门 .
“教士冷笑着说道，指着对面的两扇门。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [prɪns] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] ?
“ **But why did not the prince accompany you ?**
“ 但 为什么 做过 不是 这 王子 陪伴 你 ?
“但是王子为什么没有陪同你呢？ ”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈnæt(jə)rəl][fɔːr; fər][wʌn] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [tuː; tə] [ɡri:t] [ðə; ði]
It would have been so natural for one friend of the baroness to greet the
它 会 有 到过 所以 自然的 为了 一 朋友 的 这 男爵夫人 到 迎接 这
[ˈðər] ！ “
other ! ”
其他 ！ ”

男爵夫人的两位朋友之间互相问候，这原本是多么自然的事情啊！

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **I did not come because I heard that YOU were there , ” said the prince ,**
” 我 做过 不是 来 因为 我 听到 那 你 是 那里 , ” 说 这 王子 ,
“我来不是因为听说你在那里,”王子说道。

[dɪsˈdeɪnfəli] , “ [ænd; ənd][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ]
disdainfully , “ and because I am in the habit of avoiding any contact with
轻蔑地 , ” 和 因为 我 是 在 这 习惯 的 避免 任何 接触 和
[jʊr; jər][ˈpɜːrs(ə)n] . “
your person . ”
你的 人 : ”

“而且因为我习惯于避免与你本人有任何接触。”他轻蔑地说。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈprebənˌderi] .
“ **Ah , you are jealous of me , then ? ” asked the prebendary .**
” 啊 , 你 是 嫉妒的 的 我 , 然后 ? ” 问 这 教士 .
“啊，你是嫉妒我吗？”牧师问道。

“ [waɪ] [ɪz][maɪ][ˈpɜːrs(ə)n][soʊ] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; əd] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
“ **Why is my person so distasteful to you that you should always escape from**
” 为什么 是 我的 人 所以 令人厌恶的 到 你 那 你 应该 总是 逃脱 从
[em ˈiː] ? “
me ? ”
我 ? ”

“为什么你如此厌恶我，以至于总是躲着我？”

“ [aɪ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn] , [nɑ:t][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ˈvenəməs] [ˈsɜːpənts] , [nɔːr][frʌm; frəm][æn; ən]
“ **I escape from no one , not even from venomous serpents , nor from an**
” 我 逃脱 从 不 一 , 不是 甚至 从 有毒 毒蛇 , 也不 从 一个
[ɪndɪˈvɪdʒuəl][laɪk] [juː; jʊ] ,
individual like you ,
个人 喜欢 你 ,

“我无法逃离任何人，即使是毒蛇，也无法逃离像你这样的人。”

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈhɔːtli] .
“ **said the prince , haughtily .**
” 说 这 王子 , 傲慢地 .

“王子傲慢地说。”

“ [aɪ] [əˈvɔɪdɪd] [juː; jʊ] , [haʊˈevər] , [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [dɪsˈlaɪk] [jʊr; jər][noʊz] .
“ **I avoided you , however , because I dislike your nose .**
” 我 避免 你 , 然而 , 因为 我 不喜欢 你的 鼻子 .
“但我避开你，因为我不喜欢你的鼻子。”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] , [maɪ][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][ˈlɪt(ə)l] [ˈprebənˌderi] ?
Do you hear , my impertinent little prebendary ?
做 你 听到 , 我的 无礼 小的 教士 ?
你听见了吗，我那无礼的小教士？

[aɪ] [dɪsˈlaɪk] [jʊr; jər][noʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ][ˈnevər] [let][em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ！ “
I dislike your nose , and I demand that you never let me see it again ! ”
我 不喜欢 你的 鼻子 , 和 我 要求 那 你 绝不 让 我 看 它 再次 ！ ”
我讨厌你的鼻子，我要求你以后永远不要再让我看到它！

“ [ɑ:] , [aɪ] [ʌndəˈstænd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈprebənˌderi] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Ah , I understand ,** ” **replied the prebendary , laughing .**
“ 啊 , 我 理解 , ” 回复 这 教士 , 笑 .
“ 啊 , 我明白了 , ” 教士 笑着 回答道 .

“ [ɪn] [ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˌbærəˈnes] , [ænd; ənd][na:t][tu:; tə][ˈɪndʒər]
“ **In order to spare the feelings of the fair baroness , and not to injure**
“ 在 命令 到 空闲的 这 情怀 的 这 公平的 男爵夫人 , 和 不是 到 损伤
[hɜ:r; həɹ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
her reputation .
她 名声 .

“为了顾及这位美丽男爵夫人的感受，也为了不损害她的名誉。”

[ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [fɔ:r; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌproʊɪˈbɪ(ə)n] ,
Pardon me , for , in spite of your prohibition ,
赦免 我 , 为了 , 在 尽管如此 的 你的 禁令 ,
请原谅，尽管您禁止，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈkɑ:nstəntli] [kəmˈpeld] [tu:; tə][dɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˈleɪdi] .
I am constantly compelled to defer to this amiable lady .
我 是 不断地 被迫 到 推迟 到 这 可亲 女士 .
我总是不得不听从这位和蔼女士的安排。

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɡɪv] [əˈhʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkwaɪrəl] ,
You wish to give another direction to our quarrel ,
你 希望 到 给 其他 方向 到 我们的 争吵 ,
你想给我们的争吵另辟蹊径，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [noʊz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bet] [di:] [su:ˈfrəns] .
and my innocent nose is to be the BETE DE SOUFFRANCE .
和 我的 清白的 鼻子 是 到 是 这 更好 德语 苦难 .
而我那无辜的鼻子，注定要成为苦难之源。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][æɪ; jəl][na:t] [ɪnˈtræp] [em ˈi:][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [ˈprɪns] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [daɪ] [ˈbærən]
But you shall not entrap me in this manner , prince ; and you , my dear Baron
但 你 将 不是 陷阱 我 在 这 方式 , 王子 ; 和 你 , 我的 亲爱的 男爵
[ˈɑ:rnstain, ˈɑ:rnsti:n] ,
Arnstein ,
阿恩斯坦 ,
但是，王子殿下，您休想用这种方式陷害我；还有您，我亲爱的阿恩斯坦男爵，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [əˈlaʊ] [ju: ˈes][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [ˈkwaɪrəl] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kəˈmenst] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]
can you allow us to continue the quarrel which we commenced about your
能 你 允许 我们 到 继续 这 争吵 哪个 我们 开始 关于 你的
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,
请允许我们继续争论我们之前因为您夫人而开始的争吵。

[naʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈsi:l] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [fer] [ˌbærəˈnes]
now about my nose , and to conceal , as it were , the fair Baroness
现在 关于 我的 鼻子 , 和 到 隐藏 , 作为 它 是 , 这 公平的 男爵夫人
[ˈɑ:rnstain, ˈɑ:rnsti:n][brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] ? “
Arnstein behind it ? ”
阿恩斯坦 在后面 它 ? ”

现在，是不是该遮住我的鼻子，仿佛要把美丽的阿恩斯坦男爵夫人藏在鼻子后面似的？

“ [ˌbærəˈnes] [ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn][hæz; həz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [wətˈevər] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːrˈself] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Baroness Arnstein has no reason whatever to conceal herself , ” said the
男爵夫人 阿恩斯坦 有 不 原因 任何 到 隐藏 她自己 , ” 说 这
[ˈbærən] , [ˈkoʊldli][ænd; ənd] [ˈpraʊdli] .
baron , coldly and proudly .
男爵 , 冷冷地 和 自豪地 .

“阿恩斯坦男爵夫人没有任何理由隐瞒自己,”男爵冷冷而骄傲地说。

“ [æz; əz][jiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwɑːrəl] ,
“ As she was not the cause of this quarrel , ”
“ 作为 她 曾是 不是 这 原因 的 这 争吵 ,
“既然她并非这场争吵的起因,
[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈdræɡɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
I do not know why you are constantly dragging her name into it .
我 做 不是 知道 为什么 你 是 不断地 拖拽 她 姓名 进入 它 .
我不知道你为什么总是把她的名字牵扯进来。

[juː; jʊ] [brˈheɪvd] [hɪr] [ɪn][soʊ] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmænər] ,
You behaved here in so unbecoming a manner ,
你 表现 这里 在 所以 不体面 一个 方式 ,
你在这里的行为非常不雅,
[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈstuːərd] .
that I had to come to the assistance of my steward .
那 我 有 到 来 到 这 协助 的 我的 管家 .
我不得不去帮助我的管家。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðen] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ɪnˈsʌlts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain][ɪn]
You were then pleased to utter insults against the Prince von Lichtenstein in
你 是 然后 高兴 到 说出 侮辱 反对 这 王子 冯 利希滕斯坦 在
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
his absence ,
他的 缺席 ,
你当时趁列支敦士登亲王不在场时, 对他出言不逊, 并以此取笑他。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌoʊvəˈhiːrɪŋ] [jʊr; jər] [əˈfensɪv] [rɪˈmɑːks] ,
and being in the adjoining room and overhearing your offensive remarks ,
和 存在 在 这 相邻的 房间 和 偷听 你的 进攻 评论 ,
而且我当时就在隔壁房间, 听到了你那些冒犯性的言论,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
he came to call you to account for them . ”
他 来了 到 称呼 你 到 帐户 为了 他们 . ”
他来找你, 要你为他们负责。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [jʊr; jər] [noʊz] ,
“ And to tell you that I dislike your nose , ”
“ 和 到 告诉 你 那 我 不喜欢 你的 鼻子 ,
“还有, 我要告诉你, 我不喜欢你的鼻子,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ˈæmpjuteɪt] [ɪts][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][tɪp][wɪð; wɪθ][maɪ]
and that I must take the liberty to amputate its impertinent tip with my
和 那 我 必须 拿 这 自由 到 截肢 它是 无礼 提示 和 我的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,
我必须冒昧地用我的剑砍掉它那傲慢的尖端。

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] - [noʊz] .
“ exclaimed the prince , pulling the prebendary's nose . ”
“ 惊呼 这 王子 , 拉 这 - 鼻子 .
“王子叫道, 同时揪住教士的鼻子。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] - [tɜ:rn] [tu:; tə] [grʊv] [peɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ]
It was now the prebendary's turn to grow pale , while his eyes flashed with
它 曾是 现在 这 - 转动 到 生长 苍白 , 尽管 他的 眼睛 闪光灯 和
[ˈæŋɡər] .
anger .
愤怒 :

现在轮到教士脸色苍白了，眼中闪过一丝怒火。

" [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] [em 'i:] ?
" You dare to insult me ?
" 你 敢 到 侮辱 我 ?

你竟敢侮辱我？

" [hi:; hi] [æskt] [ˈmenəʃŋli] .
" he asked menacingly .
" 他 问 威胁地 :

他恶狠狠地问道。

" [jes] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] !
" Yes , I confess that is exactly my intention !
" 是的 , 我 承认 那 是 确切地 我的 意图 !

“是的，我承认这正是我的意图！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlæfɪŋ] .
" replied the prince , laughing .
" 回复 这 王子 , 笑 :

“王子笑着回答道。”

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] !
" Ah , you will have to give me satisfaction for this insult !
" 啊 , 你 将要 有 到 给 我 满意 为了 这 侮辱 !

“啊，你得给我一个交代，以报复你对我的侮辱！”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈprebənˌderɪ] .
" shouted the prebendary .
" 喊叫 这 教士 :

“教士喊道。”

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpleɪzər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" With the greatest pleasure , " said the prince .
" 和 这 最 乐趣 , " 说 这 王子 :

“我非常乐意，”王子说道。

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
" This is not the place , however , to continue this conversation .
" 这 是 不是 这 地方 , 然而 , 到 继续 这 对话 :

“然而，这里并不是继续讨论这个话题的地方。”

[kʌm] , [sɜ:r] , [let] [ju: 'es] [li:v] [ðɪs] [haʊs] [tə'geðər] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ]
Come , sir , let us leave this house together in order to make the necessary
来 , 先生 , 让 我们 离开 这 房子 一起 在 命令 到 制作 这 必要的
[ə'reɪndʒmənts] —
arrangements —
安排 —

先生，我们一起离开这所房子，去安排一下后续事宜吧。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæntɪru:m, ˈæntɪrʊm] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] ,
" At this moment the folding - doors of the anteroom were opened ,
" 在 这 片刻 这 折叠式的 - 门 的 这 接待室 是 打开 ,
[ænd; ænd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstu:əd] [ˈʃaʊtɪd] :
and the voice of the steward shouted :
和 这 嗓音 的 这 管家 喊叫 :

这时，前厅的折叠门被打开了，管家的声音喊道：

“ [ðə; ði] [bəɾə'nes] ！
“ **The baroness** ！
“ 这 男爵夫人 ！
“ 男爵夫人！
“ [æn; ən] [ˌeksklə'meɪn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] ，
“ **An exclamation of surprise escaped from the lips of the three gentlemen** ，
“ 一个 感叹 的 惊喜 逃脱 从 这 嘴唇 的 这 三 先生们 ，
三位先生不禁发出了一声惊讶的惊呼。
[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ，
and their eyes turned toward the door ，
和 他们的 眼睛 转向 朝向 这 门 ，
他们的目光转向了门口，
[ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fæni] ['ɑːrnstain, 'ɑːrnstiːn][wəz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] 。
the threshold of which Fanny Arnstein was crossing at that moment 。
这 临界点 的 哪个 舫 阿恩斯坦 曾是 过境 在 那 片刻 ；
范妮·阿恩斯坦当时正在跨越的门槛。
[ʃiː; ʃi] [siːmd] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ；
She seemed just to have returned home ；
她 似乎 只是 到 有 返回 家 ；
她看起来好像刚回到家；
[hɜːr; hər] [tɔːl] [fɔːrm][wəz; wəz] [stɪl] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːŋ] ['tɜːrkiʃ] [ʃɔːl] ， [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld]
her tall form was still wrapped in a long Turkish shawl, embroidered with gold
她 高的 形式 曾是 仍然 包装 在 一个 长的 土耳其 披肩 ， 绣花 和 金子
；
；
；
；
她高挑的身躯仍然裹在一条绣着金线的土耳其长披肩里；
[ə; eɪ] [tʃɑːrmiŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːnɪt] ， [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ʌnd] [pluːmz] ， ['kʌvəd] [hɜːr; hər] [hed]
a charming little bonnet, adorned with flowers and plumes, covered her head
一个 迷人 小的 引擎盖 ， 装饰 和 花朵 和 羽流 ， 涵盖 她 头
，
，
，
，
一顶饰有鲜花和羽毛的迷人小帽子盖住了她的头。
[ænd; ʌnd][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] ['kɔːstli] [fænz] ， [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs]
and in her hand she held one of those large costly fans, adorned with precious
和 在 她 手 她 握住 一 的 那些 大的 昂贵 粉丝 ， 装饰 和 宝贵的
[stoʊnz] ，
stones ，
石头 ；
她手里拿着一把镶满宝石的大而昂贵的扇子。
[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][pəɾə'sɔːlz] 。
which were in use at that time in the place of parasols 。
哪个 是 在 使用 在 那 时间 在 这 地方 的 阳伞 ；
当时人们用它们代替阳伞。
[ʃiː; ʃi] ['ɡriːtɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] ；
She greeted the gentlemen with a winning smile ；
她 问候 这 先生们 和 一个 获胜 微笑 ；
她面带迷人的微笑向两位先生问好；
[nɔːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ker] [ɔːr] [ʌn'iːzɪnɪs] [wəz; wəz][vɪzəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] ['merɪ] [feɪs] ；
not the slightest tinge of care or uneasiness was visible in her merry face ；
不是 这 丝毫 色调 的 关心 或者 不安 曾是 可见的 在 她 欢乐 脸 ；
她那张快乐的脸上没有一丝一毫的担忧或不安；

[nɑ:tɪ][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['glɪmə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ['dɑ:kənd] [ðə; ði] ['lɑstə] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [lɑ:rdʒ] [blæk]
not the faintest glimmer of a tear darkened the lustre of her large black
不是 这 最微弱 微光 的 一个 撕 变暗 这 光泽 的 她 大的 黑色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

她那双乌黑的大眼睛里，没有一丝泪光闪烁。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [pli:z] [əkˈsept] [maɪ][əˈpɑ:lədʒi][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [weɪt] ,
“ **Gentlemen will please accept my apology for making them wait** ,
“ 先生们 将要 请 接受 我的 道歉 为了 制作 他们 等待 ,
“各位先生请接受我的歉意，让你们久等了。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['vɪzɪtər] ,
although this is the hour when I am in the habit of receiving visitors ,
虽然 这 是 这 小时 什么时候 我 是 在 这 习惯 的 接收 访客 ,
虽然我通常在这个时间接待访客，

“ [sed] [ðə; ði] [bəreɪˈnes] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['kerləs] ['mænər] .
“ **said the baroness , in a perfectly careless manner** .
“ 说 这 男爵夫人 , 在 一个 完美 粗心 方式 .
“男爵夫人漫不经心地说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ænd; ənd][təʊld][ju:; jʊ]
“ **But I hope my husband has taken my place in the mean time and told you**
“ 但 我 希望 我的 丈夫 有 已采取 我的 地方 在 这 意思是 时间 和 讲述 你
[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [prɪ'zɑɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hi:bru:] [bə'nevələnt] [sə'saɪətɪ] ,
that I had to preside over a meeting of our Hebrew Benevolent Society ,
那 我 有 到 主持 超过 一个 会议 的 我们的 希伯来语 仁慈 社会 ,
“但我希望我的丈夫已经代替我告诉你们，我必须主持我们希伯来慈善协会的会议。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['du:ti] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:tɪ][tu:; tə][hæv; həv]
and you will acknowledge that that was a duty which I ought not to have
和 你 将要 承认 那 那 曾是 一个 责任 哪个 我 应该 不是 到 有
[feɪld] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] .
failed to fulfil .
失败的 到 实现 :

你会承认，这是我不应该失职的职责。

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [smaɪl] , ['bærən] [waɪks] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][em 'i:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
Ah , you smile , Baron Weichs ; you must explain to me what is the meaning
啊 , 你 微笑 , 男爵 魏克斯 ; 你 必须 解释 到 我 什么 是 这 意义
[ʌv; əv] [ðɪs] [smaɪl] ,
of this smile ,
的 这 微笑 ,

啊，魏克斯男爵，你笑了；你必须向我解释一下这笑容的含义。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['ɪntɪmət] [ðerˈbaɪ] , [pər'hæps] ,
if you wish to intimate thereby , perhaps ,
如果 你 希望 到 亲密的 从而 , 也许 ,
如果你想借此暗示什么，或许可以这样。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɒʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ['du:tiz] [æt; ət][ɔ:lɪ][fɔ:r; fər][ju: 'es] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] .
that there are no important duties at all for us ladies to perform .
那 那里 是 不 重要的 职责 在 全部 为了 我们 女士们 到 履行 .
也就是说，我们女性根本没有任何重要的职责要履行。

[kʌm] , ['dʒent(ə)lmən] ,
Come , gentlemen ,
来 , 先生们 ,
来吧，先生们。

[let][ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [wʌt] ['mænər] ['bærən] [waɪks] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fend]
let us sit down and hear in what manner Baron Weichs will be able to defend
让 我们 坐 向下 和 听到 在 什么 方式 男爵 魏克斯 将要 是 有能力的 到 保卫
[hɪz; ɪz] [smaɪl] .
his smile .
他的 微笑 .

让我们坐下来听听魏克斯男爵将如何捍卫他的笑容。

[sɪt] [daʊn] [hɪr] [ɑ:n][maɪ] [raɪt] [saɪd] , [prɪns] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['bærən] [waɪks] , [ɑ:n][maɪ] [left] ,
Sit down here on my right side , prince , and you , Baron Weichs , on my left ,
坐 向下 这里 在 我的 正确的 边 , 王子 , 和 你 , 男爵 魏克斯 , 在 我的 左边 ,
王子殿下, 请坐在我右边; 魏克斯男爵, 请坐在我左边。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] ['ɑ:pəzɪt] [ju: 'es][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [roʊl] [ʌv; əv][æn; ən]
and my husband may take a seat opposite us and play the role of an
和 我的 丈夫 可能 拿 一个 座位 对面的 我们 和 玩 这 角色 的 一个
[ɑ:rbɪtər] . "
arbiter . "
仲裁者 . "

而我的丈夫可能会坐在我们对面, 扮演仲裁者的角色。"

" [aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [kəm'plaɪ] ['eni] [lɔ:ŋɡər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['eɪmiəb(ə)l][ɪnvi'teɪ](ə)n] , " [sed] [ðə; ðɪ]
" I regret that I cannot comply any longer with your amiable invitation , " said the
" 我 后悔 那 我 不能 遵守 任何 更长 和 你的 可亲 邀请 , " 说 这
[ˈprebənˌderɪ] , [ˈɡlu:mɪli] .
prebendary , gloomily :
教士 , 阴郁地 .

"很遗憾, 我不能再接受你们的友好邀请了,"教士沮丧地说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [weɪt] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ˌbærə'nes] ; [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ɪk'spaɪərd] ,
" You have made me wait too long , baroness ; my time has now expired ,
" 你 有 制成 我 等待 也 长的 , 男爵夫人 ; 我的 时间 有 现在 已到期 ,
[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [wɪð'drɔ:] .
and I must withdraw .
和 我 必须 提取 .

"男爵夫人, 您让我等得太久了; 我的时间已经到了, 我必须退出。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] , [prɪns] ['lɪktənˌsti:n, 'lɪktənˌstain] ? "
I suppose you will accompany me , Prince Lichtenstein ? "
我 认为 你 将要 陪伴 我 , 王子 利希滕斯坦 ? "

我想您会陪同我一起去, 利希滕斯坦王子吧?

" [jes] , [aɪ][æɪ; jəl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] , " [fɔ:r; fər] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [maɪ] [taɪm]
" Yes , I shall accompany you , " said the prince , " for unfortunately my time
" 是的 , 我 将 陪伴 你 , " 说 这 王子 , " 为了 很遗憾 我的 时间
[hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ][ɪk'spaɪərd] ,
has also expired ,
有 还 已到期 ,

"是的, 我将陪同你们,"王子说, "因为很遗憾, 我的时间也到了。"

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] . "
and I must go . "
和 我 必须 去 . "

我必须走了。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˌbærə'nes] , [ˈsmaɪlɪŋ] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , [prɪns] .
" Oh , no , " exclaimed the baroness , smiling , " you must stay here , prince .
" 哦 , 不 , " 惊呼 这 男爵夫人 , 微笑 , " 你 必须 停留 这里 , 王子 .

"哦, 不,"男爵夫人笑着惊呼道, "王子殿下, 您必须留在这里。"

[aɪ] [der] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prebən,deri] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'ferz] ,
I dare not prevent the prebendary from attending to his important affairs ,
我 敢 不是 防止 这 教士 从 参加 到 他的 重要的 事务 ,
[bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
but you ,
但 你 ,

我不敢阻止教士处理要事，但是你，

[prɪns] , [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['pri:tekst][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [em 'i:] ;
prince , have no such pretext for leaving me ;
王子 , 有 不 这样的 借口 为了 离开 我 ;
王子，你没有任何借口离开我；

[aɪ] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˈjɛstə,deɪz, 'jɛstə-di:z]
I therefore order you to remain and to tell me all about yesterday's
我 所以 命令 你 到 保持 和 到 告诉 我 全部 关于 昨天的
[ˈkɑ:nsərt][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] . "
concert at the imperial palace . "
音乐会 在 这 帝国 宫殿 . "

因此，我命令你留下，把昨天在皇宫举行的音乐会的一切都告诉我。”

" [aɪ] [rɪ'gret] [ɪk'si:dɪŋli] [ðæt] [aɪ][er 'em][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **I regret exceedingly that I am unable to obey your orders** , " **said the prince** ,
" 我 后悔 非常 那 我 是 无法 到 服从 你的 订单 , " 说 这 王子 ,
[ˈmɔ:rnfəli] .
mournfully .
悲伤地 .

“我非常遗憾无法遵从您的命令，”王子悲伤地说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] .
" **But I must go** .
" 但 我 必须 去 .

但我必须走了。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] , [dɪr] ['leɪdi] , [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈdu:ti][hæd; həd] [kept] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
You just said , dear lady , that an important duty had kept you away from
你 只是 说 , 亲爱的 女士 , 那 一个 重要的 责任 有 保留 你 离开 从
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

亲爱的女士，您刚才说，您因一项重要任务而无法回家；

[wel] , [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈdu:ti] [ðæt] [kɔ:lz][em 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ; [hens] [aɪ] ['kænɔ:t]
well , it is an important duty that calls me away from here ; hence I cannot
出色地 , 它 是 一个 重要的 责任 那 呼叫 我 离开 从 这里 ; 因此 我 不能
[steɪ] .
stay .
停留 .

嗯，我有一项重要的职责需要离开这里；因此我不能留下来。

[ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [kɪs] [jʊr; jər][hænd] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] .
Farewell , and permit me to kiss your hand before leaving you .
告别 , 和 允许 我 到 吻 你的 手 前 离开 你 .

再见了，临走前请允许我吻一下你的手。

" [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər][hænd] ,
" **She gave him her hand** ,
" 她 给予 他 她 手 ,

她把手递给了他，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][kʊʊld][æz; əz][aɪs][ænd; ənd] [ˈtremblɪd] [ˈvaɪələntli] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː] .
which was as cold as ice and trembled violently when he took it .
哪个 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 和 颤抖 暴力 什么时候 他 采取 它 .
它冰冷如霜，他拿起来时剧烈颤抖。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [lɪps][əˈpɑːn] [ðɪs] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .
He pressed his glowing lips upon this hand and looked up to her .
他 按下 他的 发光 嘴唇 之上 这 手 和 看起来 向上 到 她 .
他将滚烫的嘴唇贴在她的手上，抬头望着她。

[ðer; ðər] [aɪz] [met][ɪn][ə; eɪ][ləst] , [ˈtendər] [ɡlæns] ; [ðə; ði] [prɪns] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tʊːrd]
Their eyes met in a last , tender glance ; the prince then rose and turned toward
他们的 眼睛 遇见 在 一个 最后的 , 投标 瞥一眼 ; 这 王子 然后 玫瑰 和 转向 朝向
[ðə; ði] [ˈprebən,deri] ,
the prebendary ,
这 教士 ,
他们的目光最后一次温柔地交汇；然后王子起身，转向了教士。

[huː] [wʌz; wəz] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbærən][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [tʊʊn] .
who was conversing with Baron Arnstein in a low and excited tone .
WHO 曾是 对话 和 男爵 阿恩斯坦 在 一个 低的 和 兴奋的 语气 .
他正用低沉而激动的语气与阿恩斯坦男爵交谈。

“ [kʌm] , [sɜːr] , [let][juː ˈes][ɡoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪmˈpetʃuəsli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tʊːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ Come , sir , let us go , ” he said , impetuously , and walked toward the door .
“ 来 , 先生 , 让 我们 去 , ” 他 说 , 冲动地 , 和 步行 朝向 这 门 .
“先生，走吧，”他急切地说着，然后朝门口走去。

“ [jes] , [let][juː ˈes][ɡoʊ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈprebən,deri] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [prəˈfaʊndli] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Yes , let us go , ” repeated the prebendary , and bowing profoundly to the
“ 是的 , 让 我们 去 , ” 重复 这 教士 , 和 鞠躬 深刻地 到 这
[ˌbærəˈnes] ,
baroness ,
男爵夫人 ,
“是的，我们走吧，”教士重复道，并向女男爵深深鞠了一躬。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [prɪns] .
he turned around and followed the prince .
他 转向 大约 和 随后 这 王子 .
他转身跟在王子身后。

[ˈfæni] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] , [ˈfɑːloʊd]
Fanny , who was evidently a prey to the most excruciating anguish , followed
舐 , WHO 曾是 显然 一个 猎物 到 这 最多 痛苦不堪 痛苦 , 随后
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪˈstendɪd] ,
them with her distended ,
他们 和 她 膨胀 ,
显然承受着极度痛苦的芬妮，拖着肿胀的身躯跟在他们身后。

[ˈterəfaɪd] [aɪz] .
terrified eyes .
恐惧 眼睛 .
惊恐的眼神。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzɪd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈheɪstɪli] [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz]
When the door closed behind them , she hastily laid her hand on her husband's
什么时候 这 门 关闭 在后面 他们 , 她 草草 铺设 她 手 在 她 丈夫的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,
门在他们身后关上后，她急忙将手放在丈夫的肩膀上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm][wið; wiθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] ['terər] .
and looked at him with an air of unutterable terror .
和 看起来 在 他 和 一个 空气 的 难以言喻 恐怖 .
她用一种难以言喻的恐惧眼神看着他。

“ [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [ə; eɪ][ˈdu:əl] ?
They will fight a duel ?
” 他们 将要 斗争 一个 决斗 ?
他们会进行决斗吗？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
she asked .
” 她 问 .
她问道。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][soʊ] , “ [sed] [ðə; ði][ˈbærən] , ['glu:mɪli] .
I am afraid so , “ said the baron , gloomily .
” 我 是 害怕的 所以 , ” 说 这 男爵 , 阴郁地 .
“恐怕真是如此,”男爵沮丧地说。

[ðə; ði] [ˌbærə'nes] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ˈfri:k] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['tɒtəriŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
The baroness uttered a shriek , and after tottering back a few steps ,
这 男爵夫人 说出 一个 尖叫 , 和 后 颤巍巍 后退 一个 很少 步骤 ,
男爵夫人尖叫一声, 踉跄后退了几步,

[ʃiː; ʃi] [fel] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
she fell senseless to the floor .
她 跌倒 无意义的 到 这 地面 .
她昏倒在地。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] ['mɔːrniŋ] ,
Early on the following morning ,
早期的 在 这 下列的 早晨 ,
第二天清晨,

[fɔːr] [men][wið; wiθ] [greɪv] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] ['gluːmi] [aɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [nɑːt]
four men with grave faces and gloomy eyes stood in the thicket of a forest not
四 男人 和 严重 面孔 和 阴沉 眼睛 站立 在 这 灌木丛 的 一个 森林 不是
[fɑːr][frʌm; frəm] [vi'enə] .
far from Vienna .
远的 从 维也纳 .

在维也纳附近的一片茂密森林中, 站着四个面色严肃、眼神阴郁的男人。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [dɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] [kəʊts] ,
Two of them were just about divesting themselves of their heavy coats ,
二 的 他们 是 只是 关于 撤资 他们自己 的 他们的 重的 外套 ,
[ɪm'brɔɪdəd] [wið; wiθ][ɡoʊld] ,
embroidered with gold ,
绣花 和 金子 ,

他们两人正准备脱下身上那件绣着金线的厚重外套。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)][ˈkɑːmbæt] , [ðer; ðər] [ber] [brests] ['oʊnli] [prə'tektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [faɪn]
in order to meet in mortal combat , their bare breasts only protected by their fine
在 命令 到 见面 在 凡人 战斗 , 他们的 裸 乳房 仅有的 受保护 经过 他们的 美好的
['kæmbɹɪk] [ʃɜːts] .
cambric shirts .
麻纱 衬衫 .

为了进行生死决斗, 她们裸露的胸部仅靠精致的细棉布衬衫遮掩。

[ðɪːz] [tuː] [men][wɜːr; wər] [prɪns] [tʃɑːrlz] [vɑːn][ˈlɪktən,stiːn, ˈlɪktən,stain][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprebən,derɪ] ,
These two men were Prince Charles von Lichtenstein and the prebendary ,
这些 二 男人 是 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 和 这 教士 ,
[ˈbærən] [waɪks] .
Baron Weichs .
男爵 魏克斯 .

这两个人就是查尔斯·冯·利希滕斯坦王子和预选官魏克斯男爵。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [ɔːf]
The other two gentlemen were engaged in loading the pistols and counting off
这 其他 二 先生们 是 已订婚的 在 加载中 这 手枪 和 计数 离开
[ðə; ðɪ] [steps] ;
the steps ;
这 步骤 ;

另外两位先生正在装填手枪并数着步数；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbærən][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn][ænd; ənd] [kaʊnt] - , [ðə; ðɪ][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
they were Baron Arnstein and Count Palfy , the seconds of the
他们 是 男爵 阿恩斯坦 和 数数 - , 这 秒 的 这
[tuː] [dʒuəlɪst] .
two duellists .
二 决斗者 .

他们是阿恩斯坦男爵和帕尔菲伯爵，是两位决斗者的助手。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [ˈmɔːrnf(ə)] [tæsk] ,
When they had performed this mournful task ,
什么时候 他们 有 执行 这 悲哀 任务 ,
[wɛn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [ˈmɔːrnf(ə)] [tæsk] ,
当他们完成这项令人悲伤的任务后，

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈædvər,serɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ləst] [ˈefərt] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt]
they approached the two adversaries in order to make a last effort to bring about
他们 接近 这 二 对手 在 命令 到 制作 一个 最后的 努力 到 带来 关于
[ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] .
a reconciliation .
一个 和解 .

他们接近了这两个敌对双方，希望做最后的努力促成和解。

“ [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [oʊn] [neɪm] ,
“ **I implore you in my own name** ,
“ 我 恳求 你 在 我的 自己的 姓名 ,
[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [oʊn] [neɪm] ,
“我以我自己的名义恳求你，

“ [ˈwɪspəd] [ˈbærən][ˈɑːrnstain, ˈɑːrnstiːn][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktən,stiːn, ˈlɪktən,stain] — “
” **whispered Baron Arnstein in the ear of the Prince von Lichtenstein** — “
” 低声说道 男爵 阿恩斯坦 在 这 耳朵 的 这 王子 冯 利希滕斯坦 — “
[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ,
I implore you in the name of my wife ,
我 恳求 你 在 这 姓名 的 我的 妻子 ,

“阿恩斯坦男爵在利希滕斯坦亲王耳边低语道——“我以我妻子的名义恳求您，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈpɔːsəb(ə)] , [əkˈsept] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [soʊ]
if a reconciliation should be possible , accept it , and avoid by all means so
如果 一个 和解 应该 是 可能的 , 接受 它 , 和 避免 经过 全部 方法 所以
[dɪˈplɔːrəbl] [æn; ən] [ɪˈvent] .
deplorable an event .
可悲的 一个 事件 .

如果有可能和解，就接受和解，并尽一切可能避免这种令人遗憾的事件发生。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ɪz] [ˈkɒmprəmaɪzd] [soʊ] [ɪˈzəli] [ænd; ənd] [ɪrɪˈtriːvəbli] ,
Remember that the honor of a lady is compromised so easily and irretrievably ,
记住 那 这 荣誉 的 一个 女士 是 受损 所以 容易地 和 不可挽回地 ,
[rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ɪz] [ˈkɒmprəmaɪzd] [soʊ] [ɪˈzəli] [ænd; ənd] [ɪrɪˈtriːvəbli] ,
记住，女士的名誉很容易受到损害，而且一旦受损就无法挽回。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [hɜːr'self] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] , [pər'hæps] ,
and that my wife would never forgive herself if she should become , perhaps ,
和 那 我的 妻子 会 绝不 原谅 她自己 如果 她 应该 变得 , 也许 ,
如果她真的变成了, 或许, 我的妻子将永远无法原谅自己。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deθ] . "
the innocent cause of your death . "
这 清白的 原因 的 你的 死亡 . "
你死亡的无辜原因。"

" ['nʊʊbə:di] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [faɪt] [ə; eɪ][ˈduːəl][ˈfɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Nobody will find out that we fight a duel for her sake , " said the prince .
" 无人 将要 寻找 出去 那 我们 斗争 一个 决斗 为了 她 清酒 , " 说 这 王子 .
“没有人会发现我们是为了她而决斗,”王子说道。

" [maɪ] [ˈɑːnər] [rɪ'kwairz] [em 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ˈfelʊʊ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈzɜːrvd] [ˈles(ə)n] ,
" My honor requires me to give that impertinent fellow a well - deserved lesson ,
" 我的 荣誉 需要 我 到 给 那 无礼 同伴 一个 出色地 - 应得的 课 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'tiː] !
and he shall have it !
和 他 将 有 它 !
“我的荣誉要求我给那个无礼的家伙一个应有的教训, 他一定会得到教训! ”

" [kaʊnt] - , [ðə; ði] - ['sekənd] , [ə'prʊʊt[t] [ðem; ðəm] .
" Count Palfy , the prebendary's second , approached them .
" 数数 - , 这 - 第二 , 接近 他们 .
“教士的副手帕尔菲伯爵走近他们。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk][ˈbærən] [waɪks] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][jʊr; jər] [kən'dʌkt]
" If your highness should be willing to ask Baron Weichs to excuse your conduct
" 如果 你的 高度 应该 是 愿意的 到 问 男爵 魏克斯 到 原谅 你的 执行
[ɑːn] [ˈjestərdeɪ] ,
on yesterday ,
在 昨天 ,
“如果殿下愿意请求魏克斯男爵原谅您昨天的行为,

[ðə; ði][ˈbærən] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ək'sept] [jʊr; jər][əˈpɑːlədʒɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz]
the baron would be ready to accept your apology and to withdraw his
这 男爵 会 是 准备好 到 接受 你的 道歉 和 到 提取 他的
[ˈtʃælɪndʒ] . "
challenge . "
挑战 . "
男爵愿意接受你的道歉并撤回他的挑战。

" [aɪ][hæv; həv][nʊʊ][əˈpɑːlədʒɪ][tuː; tə] [ˈɔːfər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlaʊdli] ,
" I have no apology to offer , " exclaimed the prince , loudly ,
" 我 有 不 道歉 到 提供 , " 惊呼 这 王子 , 高声 ,
“我没有任何歉意要表达,”王子大声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈduːəl][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] .
" and I am unwilling to prevent the duel from taking its course .
" 和 我 是 不情愿 到 防止 这 决斗 从 采取 它是 课程 .
“我不愿阻止决斗的进行。”

[aɪ][tuʊld][ðə; ði] [ˈprebən,derɪ] [ðæt] [aɪ] [dis'laɪkt] [hɪz; ɪz][nʊʊz] ,
I told the prebendary that I disliked his nose ,
我 讲述 这 教士 那 我 不喜欢 他的 鼻子 ,
我告诉那位教士, 我不喜欢他的鼻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [ˈæmpjuteɪt] [ɪts][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][tɪp] .
and that I wished to amputate its impertinent tip .
和 那 我 希望 到 截肢 它是 无礼 提示 .
我当时就想把它那不合时宜的尖端切掉。

[wel] , [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [hɪr] [tuː; tə] [pər'fɔ:rm] [ðɪs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Well , I am now here to perform this operation , and if you please ,
出色地 , 我 是 现在 这里 到 履行 这 手术 , 和 如果 你 请 ,
好了 , 我现在来执行这项手术 , 请允许我

[let] [ju: 'es][æt; ət] [wʌns] [prɒ'si:d] [tuː; tə] ['bɪznəs] . "
let us at once proceed to business ."
让 我们 在 一次 继续 到 商业 . "
让我们马上开始谈正事吧。

" [jes] , [let] [ju: 'es][duː][soʊ] , " ['ʌʊtɪd] [ðə; ði] ['prebən,deri] .
" Yes , let us do so , " shouted the prebendary .
" 是的 , 让 我们 做 所以 , " 喊叫 这 教士 .
“是的，我们就这么做吧！”教士喊道。

" [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['pɪstlɪz] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .
" Give us the pistols , gentlemen , and then the signal .
" 给 我们 这 手枪 , 先生们 , 和 然后 这 信号 .
“先生们，把手枪给我们，然后发出信号。”

[wen] [juː; jʊ][klæp][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , [wiː; wi][æɪ; fəl] [ju:t] [saɪm(ə)'teɪniəsli] .
When you clap for the third time , we shall shoot simultaneously .
什么时候 你 拍 为了 这 第三 时间 , 我们 将 射击 同时地 .
当你第三次鼓掌时，我们将同时开枪。

[preɪ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [pʊr] [soʊl] , [prɪns] [vɑ:n] ['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,stɑɪn] ,
Pray for your poor soul , Prince von Lichtenstein ,
祈祷 为了 你的 贫穷的 灵魂 , 王子 冯 利希滕斯坦 ,
为可怜的灵魂祈祷吧，列支敦士登王子。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [[ɑ:t] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,
for I am a dead shot at one hundred yards ,
为了 我 是 一个 死的 射击 在 一 百 码 ,
因为我百码之内百发百中，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['dɪstəns] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['twenti] ['peɪsɪz] .
and our distance will only be twenty paces .
和 我们的 距离 将要 仅有的 是 二十 步幅 .
我们之间的距离只有二十步。

" [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [noʊ][rɪ'plɑɪ] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['hændɪd] [tuː; tə]
" The prince made no reply , but took the pistol which his second handed to
" 这 王子 制成 不 回复 , 但 采取 这 手枪 哪个 他的 第二 递交 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
王子没有回答，而是接过侍从递给他的手枪。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [teɪk] [maɪ] [læst] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər]
" If I should fall , " he whispered to him , " take my last greetings to your
" 如果 我 应该 落下 , " 他 低声说道 到 他 , " 拿 我的 最后的 问候 到 你的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
“如果我倒下了，”他低声对他说，“请代我向你的妻子问好。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [neɪm] [ɑ:n] [maɪ] [lɪps] ! "
and tell her that I died with her name on my lips !"
和 告诉 她 那 我 死亡 和 她 姓名 在 我的 嘴唇 ! "
告诉她，我临终前嘴里念着她的名字！

“ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprebən,deri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] , [ɪn] [æn; ən] [ˈʌndətoʊn] ,
“ **If I should fall , “ said the prebendary to his second , in an undertone ,**
“ 如果 我 应该 落下 , “ 说 这 教士 到 他的 第二 , 在 一个 底色 ,
“如果我倒下了,”教士低声对他的副手说,

[bʌt; bət] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [tu:; tə] [hɪr] [ˈevri] [wɜ:rd] [hi:; hi] [sed] ,
but loud enough for his opponent to hear every word he said ,
但 大声 足够的 为了 他的 对手 到 听到 每一个 单词 他 说 ,
但声音足够大, 他的对手能听到他说的每一个字。

“ [tel] [ðə; ði] [dɪr] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [viˈenə] [ænd; ənd] [maɪ] [frendz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] [ə; eɪ] [ˈdu:əl] [wɪð; wɪθ]
“ **tell the dear city of Vienna and my friends that I have fought a duel with**
“ 告诉 这 亲爱的 城市 的 维也纳 和 我的 朋友们 那 我 有 战斗 一个 决斗 和
[prɪns] [ˈlɪktən,sti:n, ˈlɪktən,stɑɪn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈraɪv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˌbæɪəˈnes]
Prince Lichtenstein because he was my rival with the beautiful Baroness
王子 利希滕斯坦 因为 他 曾是 我的 竞争对手 和 这 美丽的 男爵夫人
[ˈɑ:rnstɑɪn, ˈɑ:rnsti:n] ,
Arnstein ,
阿恩斯坦 ,

“请告诉亲爱的维也纳市民和我的朋友们, 我与利希滕斯坦王子决斗了, 因为他是我的情敌, 与美丽的阿恩斯坦男爵夫人有染。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and that I have died with the conviction that he was the lover of the
和 那 我 有 死亡 和 这 定罪 那 他 曾是 这 情人 的 这
[fer] [ˈleɪdi] .
fair lady .
公平的 女士 .

我至死都坚信他是那位美丽女士的情人。

“ [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪnˈsju:d] .
“ **A pause ensued .**
“ 一个 暂停 随后 .

一阵沉默之后。

[ðə; ði] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd]
The seconds conducted the two gentlemen to their designated places and
这 秒 实施 这 二 先生们 到 他们的 指定的 地方 和
[ðen] [stʊd] [bæk] ,
then stood back ,
然后 站立 后退 ,

助手们引导两位先生到达指定位置, 然后退到一边。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)] [ˈsɪgnəlz] .
in order to give the fatal signals .
在 命令 到 给 这 致命的 信号 .

为了发出致命信号。

[wen] [ðeɪ] [klæpt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] , [ðə; ði] [tu:] [dʒʊəlɪst] [reɪzd] [ðə; ði] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
When they clapped for the first time , the two duellists raised the hand with the
什么时候 他们 鼓掌 为了 这 第一的 时间 , 这 二 决斗者 提高 这 手 和 这
[ˈpɪst(ə)l] ,
pistol ,
手枪 ,

当他们第一次鼓掌时, 两名决斗者都举起了持枪的手。

[ˈfɪksɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [aɪz] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
fixing their angry and threatening eyes on each other .
定影 他们的 生气的 和 威胁 眼睛 在 每个 其他 .

他们怒目而视, 目光充满威胁。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈsɪgnəl] .
Then followed the second , the third signal .
然后 随后 这 第二 , 这 第三 信号 .
随后出现了第二个、第三个信号。

[tu:] [[ɑ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪərd] [æ; t] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Two shots were fired at the same time .
二 镜头 是 被解雇 在 这 相同的时间 .
同时响起了两声枪响。

[ðə; ði] [ˈprebən,deri] [stʊd] [ˈfɜ:rmli] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mlɪ] [wɜr] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪsˈtʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,
The prebendary stood firmly and calmly where he had discharged his weapon ,
这 教士 站立 牢牢 和 平静地 在哪里 他 有 出院 他的 武器 ,
那名教士神父镇定自若地站在他开枪的地方。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪˈfaɪənt] [smaɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈθretnɪŋ] [ɪksˈpreʃ(ə)n]
the same defiant smile playing on his lips , and the same threatening expression
这 相同的 桀骜不驯 微笑 玩耍 在 他的 嘴唇 , 和 这 相同的 威胁 表达
[ˈbi:mɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
beaming in his eyes .
光芒四射 在 他的 眼睛 .
他嘴角挂着同样的挑衅笑容，眼中闪烁着同样的威胁光芒。

[prɪns] [tʃɑ:rlz] [vɑ:n] [ˈlɪktən,sti:n, ˈlɪktən,stɑɪn] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Prince Charles von Lichtenstein lay on the ground ,
王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 躺 在 这 地面 ,
查尔斯·冯·列支敦士登王子躺在地上，

[ˈrednɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
reddening the earth with the blood which was rushing from his breast .
发红 这 地球 和 这 血 哪个 曾是 匆忙 从 他的 胸部 .
鲜血从他的胸膛奔涌而出，染红了大地。

[wen] [ˈbæərən] [ˈɑ:rnstɑɪn, ˈɑ:rnsti:n] [bent] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk]
When Baron Arnstein bent over him , he raised his eyes with a last look
什么时候 男爵 阿恩斯坦 弯曲 超过 他 , 他 提高 他的 眼睛 和 一个 最后的 看
[tʊ:rd] [hɪm; ɪm] .
toward him .
朝向 他 .
阿恩斯坦男爵俯身靠近他时，他抬起头，最后看了他一眼。

" [teɪk] [hɜ:r; hə] [maɪ] [læst] [lʌv] - [gˈri:tɪŋz] , " [hi:; hi] [bri:ðd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈskersli] [ˈɔ:dəbl] [vɔɪs] .
" **Take her my last love - greetings ,** " **he breathed , in a scarcely audible voice .**
" 拿 她 我的 最后的 爱 - 问候 , " 他 呼吸 , 在 一个 几乎 可听见的 噪音 .
“替我向她转达我最后的爱意，”他用几乎听不见的声音轻声说道。

" [tel] [hɜ:r; hə] [ðæt] [aɪ] —
" **Tell her that I —**
" 告诉 她 那 我 —
“告诉她我——”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [geɪv] [wei] ,
" **His voice gave way ,**
" 他的 嗓音 给予 方式 ,
他的声音渐渐低了下去。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [ˈɔ:f(ə)l] [deθ] - [ˈræt(ə)] [ə; eɪ] [stri:m] [lʌ; əv] [blʌd] [pɔ:d] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
and with the last awful death - rattle a stream of blood poured from his
和 和 这 最后的 可怕 死亡 - 嘎嘎作响 一个 溪流 的 血 倾倒 从 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
随着临终前最后一声凄厉的喘息，一股鲜血从他口中涌出。

“ [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ˌɔːrself] , ” [ˈʃaʊtɪd] [kaʊnt] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprebən,deri] ,
“ **Hasten to save yourself , ” shouted Count Palfy to the prebendary ,**
“ 趋 到 节省 你自己 , ” 喊叫 数数 - 到 这 教士 ,
“快逃命吧！”帕尔菲伯爵向教士喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][stænd] - [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][kəʊld] ,
who had been looking at the dying man from his stand - point with cold ,
WHO 有 到过 寻找 在 这 垂死 男人 从 他的 站立 - 观点 和 寒冷的 ,
[ɪnˈkwɪzətɪv] [glɑːnsɪz] .
inquisitive glances .
好奇 眼神 .

他从自己的角度，用冷漠、好奇的目光注视着垂死之人。

“ [fliː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [prɪns] ; [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˈsiːst] [tuː; tə] [briːð] .
“ **Flee , for you have killed the prince ; he has already ceased to breathe .**
“ 逃跑 , 为了 你 有 被杀 这 王子 ; 他 有 已经 停止 到 呼吸 .
“快逃吧，因为你杀死了王子；他已经停止了呼吸。”

[fliː] !
Flee !
逃跑 !

逃跑！

[ɪn][ðə; ði] [ˈrʌbəri] [bɪˈlʊʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [ˈkæərɪdʒ] ,
In the shrubbery below you will find my carriage ,
在 这 灌木 以下 你 将要 寻找 我的 运输 ,
我的马车就停在下面的灌木丛里。

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'veɪ] [juː; jʊ] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][pəʊst] - [ˈsteɪ(ə)n] . “
which will convey you rapidly to the next post - station . ”
哪个 将要 传达 你 快速 到 这 下一个 邮政 - 车站 . “
它将迅速把你送到下一个驿站。

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][əˈlaɪv] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈprebən,deri] , [ˈkwaiətli] .
“ **He is dead and I am alive ! ” said the prebendary , quietly .**
“ 他 是 死的 和 我 是 活 ! ” 说 这 教士 , 悄悄 .
“他死了，我还活着！”牧师平静地说。

“ [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
“ **It would not have been worth while to die for the sake of a woman**
“ 它 会 不是 有 到过 值得 尽管 到 死 为了 这 清酒 的 一个 女士
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪː; ʃɪ][hæz; həz][gɔːt] [əˈnʌðər] [ˈlʌvər] .
because she has got another lover .
因为 她 有 得到 其他 情人 .

“为了一个有了别的情人的女人而死，是得不偿失的。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈwaɪzər][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] ,
It is much wiser in such cases to kill the rival ,
它 是 很多 更明智 在 这样的 案例 到 杀 这 竞争对手 ,
在这种情况下，杀死对手要明智得多。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈɑːbstæk(ə)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
and thus to remove the obstacle separating us from the woman .
和 因此 到 消除 这 障碍 分离 我们 从 这 女士 .
从而消除我们与这位女性之间的障碍。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][nɔːt] [rɪˈskeɪp] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːntrəri] , [aɪ][jæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [maɪ'self] ,
But I shall not escape ; on the contrary , I shall go to the emperor myself ,
但 我 将 不是 逃脱 ; 在 这 相反 , 我 将 去 到 这 皇帝 我 ,
但我不会逃脱；相反，我要亲自去见皇帝。

[ænd; ənd][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜ:rd] [hɪr] .

and inform him of what has occurred here .
和 通知 他 的 什么 有 发生 这里 .

并告诉他这里发生了什么事。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] [ˈkɑ:rnɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][soʊl] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [ɪz] ,
We are living in times of war and carnage , and a soul more or less is ,
我们 是 活的 在 时代 的 战争 和 屠杀 , 和 一个 灵魂 更多的 或者较少的 是 ,
我们生活在战争和屠杀的时代, 而人的灵魂或多或少也处于这种状态。

[ˈðerfɔ:ɹ] , [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
therefore , of no great importance .
所以 , 的 不 伟大的 重要性 .

因此, 这并不重要。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈkɑ:nstəntli] [sendz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Inasmuch as the emperor constantly sends hundreds of thousands of his
因此 作为 这 皇帝 不断地 发送 数百 的 数千 的 他的
[ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rmɪləs] [ˈsʌbdʒekts][tu:; tə] [faɪt] [ˈdu:əlz][wɪð; wɪθ] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [du:]
innocent and harmless subjects to fight duels with enemies of whom they do
清白的 和 无害 主题 到 斗争 决斗 和 敌人 的 谁 他们 做
[nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
not even know why they are their enemies ,
不是 甚至 知道 为什么 他们 是 他们的 敌人 ,

鉴于皇帝不断派遣成千上万无辜无害的臣民去与他们甚至不知道为何成为敌人的敌人进行决斗,

[hi:; hi] [wɪl] [di:m] [aɪ ˈti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
he will deem it but a matter of course that two of his subjects ,
他 将要 认为 它 但 一个 事情 的 课程 那 二 的 他的 主题 ,
他会认为, 他的两个臣民这样做是理所当然的。

[hu:] [noʊ] [ˈveri] [wel] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈenəmi] , [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ə; eɪ][ˈdu:əl] ,
who know very well why they are enemies , should fight a duel ,
WHO 知道 非常 出色地为什么 他们 是 敌人 , 应该 斗争 一个 决斗 ,
那些非常清楚彼此为何为敌的人, 应该进行决斗。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [fərˈɡɪv] [em ˈi:] .
and hence I am sure that his majesty will forgive me .
和 因此 我 是 当然 那 他的 威严 将要 原谅 我 .
因此我相信陛下会原谅我。

[breɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪd] [men] [ɑ:r; ər][nɑ:tʃ] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] .
Brave and intrepid men are not sent to the fortress .
勇敢的 和 强悍 男人 是 不是 发送 到 这 堡垒 .
勇敢无畏的人不会被派往要塞。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:tʃ] [fli:] !
I shall not flee !
我 将 不是 逃跑 !

我不会逃跑!

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
” **CHAPTER XXXIX** .
” 章 xxxix .

“第三十九章

[ðə; ði] [ˈlegəsi] .
THE LEGACY .
这 遗产 .

传承。

[θri:] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðæt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [r'vent] .
Three days had passed since that unfortunate event .
三天有通过了自从那不幸事件 .

自那件不幸事件发生以来，已经过去了三天。

[ʒ:rli] [ɑ:n] [ðɪs] , [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
Early on this , the third day ,
早期的 在 这 , 这 第三天 ,

在这一天的早些时候，也就是第三天，

[ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
the corpse of the prince had been conveyed to the tomb of his family ;
这 尸体 的 这 王子 有 到过 传递 到 这 墓 的 他的 家庭 ;

王子的遗体已被运往其家族墓地；

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['kɔ:fin] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði]
a large and brilliant funeral procession had accompanied the coffin ; even the
一个 大的 和 杰出的 葬礼 游行 有 伴随 这 棺材 ; 甚至 这
['kæərɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəɪ] ,
carriages of the emperor ,
马车 的 这 皇帝 ,

一支庞大而庄严的送葬队伍护送着灵柩；甚至连皇帝的马车也参与其中。

[ðə; ði] [ɑ:rt'du:k] , [ænd; ənd] [haɪ] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [hæd; həd] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
the archdukes , and high dignitaries of the state had participated in the
这 大公 , 和 高的 达官显贵 的 这 状态 有 参与 在 这
[prə'se(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌviə'ni:z] ,
procession , and the Viennese ,
游行 , 和 这 维也纳 ,

大公们和国家高级官员都参加了游行，维也纳人也参加了。

[hu:] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [hæd; həd]['spuʊkən][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['trædʒɪk][end][ʌv; əv][ðə; ði]
who for three days had spoken of nothing else but the tragic end of the
WHO 为了 三 天 有 说 的 没有什么 别的 但 这 悲惨 结尾 的 这
[jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [prɪns] [tʃɑ:rlz] [vɑ:n]['lɪktənˌsti:n, 'lɪktənˌstain] ,
young and handsome Prince Charles von Lichtenstein ,
年轻的 和 英俊的 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 ,

三天来，他除了谈论年轻英俊的查尔斯·冯·利希滕斯坦王子的悲惨结局之外，什么也没说。

[dɪ'raɪvd] [sʌm; səm][sætɪs'fæk(j)ən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ferɪŋ] [ðə; ði]
derived some satisfaction from the conviction that they were sharing the
衍生的 一些 满意 从 这 定罪 那 他们 是 分享 这
[ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'si:st] ;
sympathy of the imperial family for the deceased ;
同情的 的 这 帝国 家庭 为了 这 死者 ;

他们从确信自己与皇室成员一样对逝者表示同情中获得了一些满足感；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['kɑ:nsɪkwentli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'se(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd]
thousands of them consequently joined the procession and accompanied
数千 的 他们 最后 加入 这 游行 和 伴随
[ðə; ði] ['kɔ:fin] .
the coffin .
这 棺材 .

于是，成千上万的人加入了送葬队伍，护送灵柩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - ['hɑ:tɪd]
But this manifestation of sympathy did not seem sufficient to the good - hearted
但 这 表现 的 同情 做过 不是 似乎 充足的 到 这 好的 - 心地
[ænd; ənd][hɑ:t] - ['blʌdɪd] ['pi:p(ə)l] .
and hot - blooded people .
和 热的 - 血腥 人们 .

但这种同情心的表达似乎不足以表达善良热血的人们的感激之情。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['mɪrli] [wɪ] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðer; ðər] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'si:st] ;
They did not merely wish to show their love for the deceased ;
他们 做过 不是 仅仅 希望 到 展示 他们的 爱 为了 这 死者 ;
他们不仅仅是想表达对逝者的爱；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˈmænɪfest][ðer; ðər][ˈheɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][sleɪn][hɪm; ɪm]
they also wanted to manifest their hatred against the man who had slain him
他们 还 通缉 到 显现 他们的 仇恨 反对 这 男人 WHO 有 被杀 他
;
;
;
;

他们也想表达对杀害他的那个人的仇恨；
[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfju:nərəl] ,
and , on their return from the funeral ,
和 , 在 他们的 返回 从 这 葬礼 ,
葬礼结束后，他们回来时.....

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊlma:rkt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ][laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd]
the people rushed to the Kohlmarkt and gathered with loud shouts and
这 人们 匆忙 到 这 科尔市场 和 聚集 和 大声 喊叫 和
[ˈsævɪdʒ] [θrets] [ɪn] [frʌnt] [lʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] [lʌ; əv][ðə; ði] ['prebən,deri] ,
savage threats in front of the house of the prebendary ,
野蛮的 威胁 在 正面 的 这 房子 的 这 教士 ,
人们涌向科尔市场，聚集在教士的房子前，大声叫喊，发出恶毒的威胁。

[ˈbærən] [waɪks] .
Baron Weichs .
男爵 魏克斯 .
魏克斯男爵。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['prebən,deri] , [hu:m] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ]
It was reported that the prebendary , whom the people charged with having
它 曾是 据报道 那 这 教士 , 谁 这 人们 带电 和 拥有
[ə'sæsɪneɪt] [prɪns] ['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,stain] ,
assassinated Prince Lichtenstein ,
被暗杀 王子 利希滕斯坦 ,
据报道，被指控刺杀列支敦士登亲王的教士

[wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɪn] [vi'enə] ;
was constantly in Vienna ;
曾是 不断地 在 维也纳 ;
一直待在维也纳；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [fækt] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði] ['empərər] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ]
and as this fact seemed to indicate that the emperor did not intend to punish
和 作为 这 事实 似乎 到 表明 那 这 皇帝 做过 不是 打算 到 惩治
[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'di:d] ,
his misdeed ,
他的 不当行为 ,
而这一事实似乎表明皇帝并不打算惩罚他的罪行，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][əˈpɑ:n] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm] ,
the people wanted to take it upon themselves to chastise him ,
这 人们 通缉 到 拿 它 之上 他们自己 到 惩罚 他 ,
人们想要自行惩罚他。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [pru:f] [lʌ; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['heɪtrɪd] .
or to give him at least a proof of the public hatred .
或者 到 给 他 在 至少 一个 证明 的 这 民众 仇恨 .
或者至少让他看到公众对他的憎恨。

“ [smæʃ] [ðə; ði] [ˈmɜːdʒəz] [ˈwɪndəʊz] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ，
“ **Smash the murderer's windows ！** ” **shouted the people** ，
“ 粉碎 这 凶手的 视窗 ！ ” 喊叫 这 人们 ；
“砸碎凶手的窗户！ ”人们高喊道。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [riːɪnˈfɔːst] [baɪ] [freʃ] [kraʊdz] [əˈpiəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊlmaːrkt] 。
who were constantly reenforced by fresh crowds appearing on the Kohlmarkt 。
WHO 是 不断地 加强型 经过 新鲜的 人群 出现 在 这 科尔市场 ；
不断有新的人群出现在科尔市场，进一步壮大了他们的队伍。

[ænd; ənd] ， [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm] [θrets] [tuː; tə] [diːdz] ，
And , passing from threats to deeds ，
和 ， 通过 从 威胁 到 契约 ；
而且，从威胁到行动，

[ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbɪzi] [hændz] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hɜːrɪ]
hundreds and hundreds of busy hands tore up the pavement in order to hurl
数百 和 数百 的 忙碌的 双手 撕裂 向上 这 路面 在 命令 到 投
[ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprebənˌderi] 。
the stones at the house and windows of the prebendary 。
这 石头 在 这 房子 和 视窗 的 这 教士 ；
成百上千只忙碌的手撕开人行道，将石头扔向牧师的房屋和窗户。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrætɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ， [ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ˈglænsɪŋ] [ɔːf] [ɑːn]
And the rattling of the windows , the loud noise of the stones glancing off on
和 这 嘎嘎作响 的 这 视窗 ， 这 大声 噪音 的 这 石头 瞥了一眼 离开 在
[ðə; ði] [wɔːlz] ，
the walls ，
这 墙壁 ；
还有窗户嘎嘎作响的声音，石头撞击墙壁发出的响亮声响，

[ɪnˈkriːst] [ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd][ɪg,zæspəˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] 。
increased the rage and exasperation of the people 。
增加 这 愤怒 和 恼怒 的 这 人们 ；
这加剧了民众的愤怒和不满。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][ɔːŋgər] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ，
Soon they were no longer contented with doing this ，
很快 他们 是 不 更长 满足 和 正在做 这 ；
很快，他们就不再满足于这样做了。

[bʌt; bət] [wɪʃt] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪlɪfæktər] [hɪmˈself] ， [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm]
but wished to get hold of the malefactor himself , and to punish him
但 希望 到 得到 抓住 的 这 作恶者 他自己 ， 和 到 惩治 他
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] 。
for his crime 。
为了 他的 犯罪 ；
但他希望亲自抓住作恶者，并惩罚他的罪行。

[ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][waɪld][ˈklæməɹ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊzd] [striːt] - [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The crowd rushed with wild clamor toward the closed street - door of the
这 人群 匆忙 和 荒野 叫嚣 朝向 这 关闭 街道 - 门 的 这
[ˈbærənz, ˈberənz] [haʊs] ；
baron's house ；
男爵的 房子 ；

人群喧闹着，蜂拥冲向男爵宅邸紧闭的街门；
[wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] ，
one among them quickly climbed on the shoulders of another ，
一 之中 他们 迅速地 攀登 在 这 肩膀 的 其他 ；
其中一人迅速爬上了另一人的肩膀，

[ɪŋ][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prebən,deri] , [fɪkst] ['oʊvər][ðə; ði]
in order to tear down the coat - of - arms of the prebendary , fixed over the
在 命令 到 撕 向下 这 外套 - 的 - 武器 的 这 教士 , 固定的 超过 这
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,

为了拆除悬挂在入口上方的教士院徽章，

[ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [əˈplɔ:z] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs]
and thundering applause greeted him when he had accomplished his purpose
和 雷鸣 掌声 问候 他 什么时候 他 有 完成 他的 目的
.
:
.

当他达成目的时，迎接他的是雷鸣般的掌声。

[ðə; ði][ɪnfɪˈʊəriətɪd][men] [ðen] [kəˈmenst] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪt'self] , [wɪt] [ˈɔ:fərd] ,
The infuriated men then commenced striking at the door itself , which offered ,
这 愤怒的 男人 然后 开始 引人注目 在 这 门 本身 , 哪个 提供 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

愤怒的男人们随即开始猛击大门，然而，大门却.....

[tu:; tə][ɔ:l] [ə'tæks] , [ə; eɪ][fɜ:rm][ænd; ənd] [ʌn'ji:ldɪŋ] [rɪˈzɪstəns] .
to all attacks , a firm and unyielding resistance .
到 全部 攻击 , 一个 公司 和 不屈 反抗 .

对所有攻击，都予以坚定不移的抵抗。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][stɜ:rn] , [ɪmˈpɪriəs] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] : “ [stɔ:p] !
Suddenly a stern , imperious voice shouted : “ Stop !
突然 一个 船尾 , 专横 嗓音 喊叫 : “ 停止 !

突然，一个严厉、威严的声音喊道：“住手！ ”

[stænd] [bæk] !
Stand back !
站立 后退 !

退后！

[stænd] [bæk] !
stand back !
站立 后退 !

退后！

” [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ɪn] ['terər] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ['oʊnli] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] ,
” **The people turned around in terror , and discovered only then that a carriage** ,
” 这 人们 转向 大约 在 恐怖 , 和 发现 仅有的 然后 那 一个 运输 ,
“人们惊恐地转过身，这才发现那是一辆马车，

[səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ] ['twenti] ['maʊntɪd] [pəˈli:smən] ,
surrounded and followed by twenty mounted policemen ,
包围 和 随后 经过 二十 安装 警察 ,
被二十名骑警包围和跟踪

[wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æli] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
was approaching from the alley on which the principal door of the
曾是 接近 从 这 胡同 在 哪个 这 主要的 门 的 这
- [haʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtʃuertɪd] .
prebendary's house was situated .
- 房子 曾是 位于 .

他正从教士宅邸正门所在的巷子里走来。

[ðɪs] ['kæɪɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪnɪstər] ['eskɔ:rt] ,
This carriage , with its sinister escort ,
这 运输 , 和 它是 险恶 护送 ,
这辆马车, 以及它那阴险的护送人员,

[kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] [sləʊ] ['hedweɪ] [θru:] [ðə; ði] [dens] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
could make but slow headway through the dense mass of the people ,
可以 制作 但 慢的 进展 通过 这 稠密 大量的 的 这 人们 ,
只能缓慢地穿过密集的人群。

[hu:] [lʊkt] [ɪn'kwɪzətɪvli] [θru:] [ðə; ði] ['loʊɜ:d] ['wɪndəʊz] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] .
who looked inquisitively through the lowered windows into the interior of the coach .
WHO 看起来 好奇地 通过 这 降低 视窗 进入 这 内部的 的 这 教练 .
他好奇地透过摇下的车窗向车厢内部望去。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
Every one was able to recognize the three gentlemen who were seated in the
每一个 一 曾是 有能力的 到 认出 这 三 先生们 WHO 是 坐着 在 这
[ˈkæɪɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,
每个人都认出了坐在马车里的三位先生。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prebən,derɪ] , ['bærən] [waɪks] ,
and who were none other than the prebendary , Baron Weichs ,
和 WHO 是 没有任何 其他 比 这 教士 , 男爵 魏克斯 ,
他们不是别人, 正是教士魏克斯男爵。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] [fɪrd] [haɪ] ['fʌŋkʃə,nerɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s]
and two of the best known and most feared high functionaries of the police
和 二 的 这 最好的 已知 和 最多 害怕 高的 官员 的 这 警察
.
:
.
还有两名最知名、最令人畏惧的高级警官。

[ðə; ði]['bærənɪz, 'berənɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['ɡlu:mi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'faɪənt] ,
The baron's face was pale and gloomy , but the defiant ,
这 男爵的 脸 曾是 苍白 和 阴沉 , 但 这 桀骜不驯 ,
男爵脸色苍白阴沉, 但却桀骜不驯。

[ɪmˌpjədənt] [smaɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
impudent smile was still playing on his thin lips .
厚颜无耻 微笑 曾是 仍然 玩耍 在 他的 薄的 嘴唇 .
他那薄唇上依然挂着一丝傲慢的笑容。

[hi:; hi] [lʊkt] , [wɪð; wɪθ][æən; ən] [er] [ʌv; əv] ['bʌʊndləs] [kən'tempt] ,
He looked , with an air of boundless contempt ,
他 看起来 , 和 一个 空气 的 无边无际 鄙视 ,
他带着无比轻蔑的神情看着我,

[æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ['sɜ:rdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:]
at the crowd surging around his carriage and staring at him as if it
在 这 人群 滔滔 大约 他的 运输 和 凝视 在 他 作为 如果 它
[wɪft] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [fɪtʃər] [ðə; ði] ['sentəns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'naʊnst]
wished to read in his pale features the sentence that had been pronounced
希望 到 读 在 他的 苍白 特征 这 句子 那 有 到过 发音
[ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .
人群涌向他的马车, 盯着他, 仿佛想从他苍白的脸上读出对他的判决。

“ [haʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['prebən,deri] ， [dɪs'deɪnfəli] 。

“ **How inquisitive is the populace ！** ” **said the prebendary , disdainfully .**

“ 如何 好奇 是 这 民众 ！ ” 说 这 教士 ， 轻蔑地 。

“民众真是好奇心太强了！”教士轻蔑地说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [aɪ][eɪ'em] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

“ **They are so anxious to find out whether I am now being conveyed to the**

“ 他们 是 所以 焦虑的 到 寻找 出去 无论 我 是 现在 存在 传递 到 这

[pleɪs] [ʌv; əv][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ，

place of execution ,

地方 的 执行 ，

“他们非常急切地想知道我是否正在被押往刑场，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] ['welkəm] ['spektək(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] 。

which would be a most welcome spectacle for them .

哪个 会 是 一个 最多 欢迎 奇观 为了 他们 。

对他们来说，这将是一场非常令人欣喜的盛事。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] ['ræbl] ， ['dʒent(ə)lmən] ，

You ought to have mercy on this amiable rabble , gentlemen ,

你 应该 到 有 怜悯 在 这 可亲 乌合之众 ， 先生们 ，

先生们，你们应该怜悯这群和蔼可亲的乌合之众。

[ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] [bɪn]

and inform them of the evil tidings that I have unfortunately not been

和 通知 他们 的 这 邪恶的 消息 那 我 有 很遗憾 不是 到过

[ˈsentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [ɑ:n][ðə; ði] ['gæləʊz] ，

sentenced to be hanged on the gallows ,

判刑 到 是 绞刑 在 这 绞刑架 ，

并告知他们这个噩耗：很不幸，我没有被判处绞刑。

[nɔ:r][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] ，

nor to be broken on the wheel ,

也不 到 是 破碎的 在 这 车轮 ，

也不能被车轮碾碎，

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rtɾəs] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] ，

but only to be imprisoned in a fortress for ten years ,

但 仅有的 到 是 被监禁 在 一个 堡垒 为了 十 年 ，

但结果却被囚禁在堡垒中十年。

[wɪtʃ] [aɪ][ʌel; əl] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['sɪtədel] [ʌv; əv] - 。

which I shall pass at the beautiful citadel of Komorn .

哪个 我 将 经过 在 这 美丽的 堡垒 的 - 。

我将途经美丽的科莫恩城堡。

“ [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsəɹz]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['saɪləntli] ['nɑ:dɪŋ] ， [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæərɪdʒ]

“ **The two officers only replied to him by silently nodding , and the carriage**

“ 这 二 警官 仅有的 回复 到 他 经过 默默 点头 ， 和 这 运输

[pæst] [ɑ:n] 。

passed on .

通过了 在 。

两名军官只是默默地点了点头，马车便继续前行了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['tɔ:kətɪv] [pə'li:s] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

But some compassionate and talkative police agent had informed the people

但 一些 富有同情心 和 健谈 警察 代理人 有 知情的 这 人们

[ðæt] [ðə; ði] ['empərəɹ] [hæd; həd] ['sentənst] [ðə; ði] ['prebən,deri] ，

that the emperor had sentenced the prebendary ,

那 这 皇帝 有 判刑 这 教士 ，

但一些富有同情心且健谈的警员告诉民众，皇帝已经判处了那位僧侣死刑。

[ˈbærən] [waɪks] , [tuː; tə] [ten] [ˈjɪrz] - [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtres] ,
Baron Weichs , to ten years ' imprisonment in a fortress ,
男爵 魏克斯 , 到 十 年 - 监禁 在 一个 堡垒 ,
魏克斯男爵被判处十年监禁, 监禁于要塞中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] - .
and that he was at this moment on his way to Komorn .
和 那 他 曾是 在 这 片刻 在 他的 方式 到 - .
而他此刻正在前往科莫恩的路上。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːbɪlənt] [ˈʃaʊts] ,
The people received this intelligence with jubilant shouts ,
这 人们 已收到 这 智力 和 喜庆 喊叫 ,
人们听到这个消息后欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [dɪˈspɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [ænd; ənd]
and dispersed through the city in order to inform their friends and
和 分散的 通过 这 城市 在 命令 到 通知 他们的 朋友们 和
[əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [nuːz] ,
acquaintances of the welcome news ,
熟人 的 这 欢迎 消息 ,
他们分散到城市各处, 将这个好消息告诉他们的朋友和熟人。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [əˈmjuːzmənts] [ænd; ənd]
and then to go home , well satisfied with the day's amusements and
和 然后 到 去 家 , 出色地 使满意 和 这 天 娱乐 和
[daɪˈvɜːʒnz] .
diversions .
转移 .
然后心满意足地回家, 对一天的娱乐消遣感到非常满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪf] [klaʊzd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ləˈmentəb(ə)l] [ɪˈvent] ,
And the waves of life closed over the lamentable event ,
和 这 波浪 的 生活 关闭 超过 这 令人惋惜的 事件 ,
生活的浪潮最终淹没了这场令人悲痛的事件。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [əˈbɪs] [ʌv; əv] [əˈblɪviən] .
and carried it down into the abyss of oblivion .
和 携带 它 向下 进入 这 深渊 的 遗忘 .
并把它带入了遗忘的深渊。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pæst] [baɪ] ,
A few days passed by ,
一个 很少 天 通过了 经过 ,
几天过去了,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [əˈkɜːrəns] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈkɒləkwɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈduːəl] [ʌv; əv] [prɪns]
and another occurrence caused the colloquies concerning the duel of Prince
和 其他 发生 导致 这 研讨会 有关 这 决斗 的 王子
[ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstɑɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siːs] ,
Lichtenstein and what had brought it about to cease ,
利希滕斯坦 和 什么 有 带来 它 关于 到 停止 ,
另一件事导致有关利希滕斯坦王子决斗及其起因的讨论就此停止。

[æz; əz] [sʌm; səm] [nuː] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
as some new subject of conversation took its place .
作为 一些 新的 主题 的 对话 采取 它是 地方 .
于是, 新的话题就取而代之了。

[wʌn] [hɑːrt] [əˈloʊn] [dɪd] [nɑːt] [kənˈsoʊl] [ɪtˈself] [soʊ] [ˈræpɪdli] ;
One heart alone did not console itself so rapidly ;
一 心 独自的 做过 不是 安慰 本身 所以 快速 ;
单凭一颗心, 是无法如此迅速地抚慰自己的;

[wʌn] [soʊl] [ə'loʊn] [bi'weɪld] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['kʌmfərtləs] [deɪz] [ænd; ənd] ['restləs] [naɪts] ,
one soul alone bewailed him on comfortless days and restless nights ,
一 灵魂 独自的 哀叹 他 在 无安慰 天 和 不安 夜晚 ;
在那些难熬的日子和不安的夜晚, 只有一个灵魂在为他哀悼。

[ænd; ənd] [peɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] [saɪz] .
and paid to him the tribute of tears and sighs .
和 有薪酬的 到 他 这 贡 的 眼泪 和 叹息 .
人们用泪水和叹息向他表达了敬意。

[sɪns] [ðæt] [læst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] , ['fæni] ['ɑ:rnstəɪn, 'ɑ:rnsti:n][hæd; həd][nɑ:t] [left] [hɜ:r; hər]
Since that last meeting with the prince , Fanny Arnstein had not left her
自从 那 最后的 会议 和 这 王子 , 舫 阿恩斯坦 有 不是 左边 她
[kæbɪnət] [ə'gen] ;
cabinet again ;
内阁 再次 ;
自上次与王子会面后, 范妮·阿恩斯坦就再也没有离开过她的内阁;

[ɪts] [dɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ə'genst] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɑdi] ,
its doors had been closed against everybody ,
它是 门 有 到过 关闭 反对 大家 ;
它向所有人紧闭大门。

[ænd; ənd][ɪ:; jɪ][hæd; həd] [wept] [ænd; ənd] [saɪd] [ðer; ðər] ['dɔ:ɪŋ] [ði:z] [θri:] [deɪz] , [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ]
and she had wept and sighed there during these three days , without taking
和 她 有 哭泣 和 叹了口气 那里 期间 这些 三 天 , 没有 采取
[ə; eɪ][mɔ:rs(ə)][ʌv; əv] [fu:d] .
a morsel of food .
一个 小块 的 食物 .
这三天来, 她一直在那里哭泣叹息, 一口食物也没吃。

[veɪnli] [hæd; həd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɔ:r] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [hɜ:r; hər]
Vainly had her husband often come to her door in order to implore her
徒劳地 有 她 丈夫 经常 来 到 她 门 在 命令 到 恳求 她
[tu:; tə][ˈoʊpən][aɪ 'ti:][æt; ət][læst] ,
to open it at last ,
到 打开 它 在 最后的 ,
她的丈夫多次徒劳地来到她家门口, 恳求她最终开门。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['nɜ:rɪʃmənt] .
and to take some nourishment .
和 到 拿 一些 营养 .
并补充一些营养。

['fæni] [hæd; həd] ['nevər] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ,
Fanny had never answered him ; and if he had not ,
舫 有 绝不 回答 他 ; 和 如果 他 有 不是 ;
范妮从未回答过他; 如果他没有回答,

['kɑ:nstəntli] [ænd; ənd] ['steɪlθɪli] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɔ:r] [æt; ət] [naɪt] , [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ləʊ]
constantly and stealthily returning to her door at night , heard her low
不断地 和 悄悄地 返回 到 她 门 在 夜晚 , 听到 她 低的
['sɒbz][ænd; ənd][hæf] - [laʊd] ['weɪlɪŋ] ,
sobs and half - loud wailing ,
啜泣 和 一半 - 大声 哀嚎 ;
他夜里不断偷偷摸摸地回到她家门口, 听到她低低的啜泣声和半大声的哀嚎声。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] [ðæt] [gri:f] [hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; hər] ,
he would have believed that grief had killed her ,
他 会 有 相信 那 悲伤 有 被杀 她 ,
他会认为她是因悲伤过度而死的。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [lʌv] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ju'naɪt][hɜːr; həɹ][ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm]
and that love had intended to unite her in heaven with him to whom
和 那 爱 有 故意的 到 团结 她 在 天堂 和 他 到 谁
[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [bɪ'lɔːnd] ,
her heart belonged ,
她 心 属于 ,

那份爱原本打算让她在天堂与她心爱的人团聚。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hoʊpləsli] ['sepəreɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] .
as they had been so hopelessly separated on earth .
作为 他们 有 到过 所以 绝望地 分开 在 地球 .

因为他们在地球上已经无可挽回地分离了。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['æftər][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fjuːnərəl] , [ðə; ði]['bærən] [ə'gen] ['entərd] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm]
To - day , after the prince's funeral , the baron again entered the reception - room
到 - 天 , 后 这 王子的 葬礼 , 这 男爵 再次 进入 这 接待 - 房间
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kæbɪnət] ,
adjoining his wife's cabinet ,
相邻的 他的 妻子的 内阁 ,

今天, 王子葬礼结束后, 男爵再次走进了与妻子书房相邻的接待室。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'ləʊn] .
but this time he did not come alone .
但 这 时间 他 做过 不是 来 独自的 .

但这次他并非独自一人前来。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [veɪl] , [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
A lady , whose face was covered with a large black veil , accompanied him ,
一个 女士 , 谁 脸 曾是 涵盖 和 一个 大的 黑色的 面纱 , 伴随 他 ,
[ə'leɪdɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
一位脸部被黑色大面纱遮住的女士陪同他同行。

[ænd; ɐnd] [wɔːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [kloʊzd] [dɔːr] .
and walked at his side to the constantly closed door .
和 步行 在 他的 边 到 这 不断地 关闭 门 .

然后跟在他身边, 走向那扇总是紧闭的门。

[ðə; ði]['bærən] [nɑːkt] [æt; ət] [ðɪs] [dɔːr] , [ænd; ɐnd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv] [hɑːrt] - [felt]
The baron knocked at this door , and begged his wife , in words of heart - felt
这 男爵 敲门 在 这 门 , 和 乞求 他的 妻子 , 在 字 的 心 - 毛毡
[ˈsɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

男爵敲了敲这扇门, 用饱含深情的话语恳求他的妻子:

[tuː; tə]['oʊpən][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to open it to him .
到 打开 它 到 他 .

向他打开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] ; [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [bærə'nes] .
There was no reply ; not a word was heard from the unhappy baroness .
那里 曾是 不 回复 ; 不是 一个 单词 曾是 听到 从 这 不开心 男爵夫人 .
[noʊ] [rɪ'plaɪ] ; [nɑːt] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [bærə'nes] .
没有回应; 那位不幸的女男爵一句话也没说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [jʊɹ; jər] ['haɪnəs] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['bærən] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪld] ['leɪdi] ,
“ **You see , your highness ,** ” **whispered the baron , turning to the veiled lady** ,
“ 你 看 , 你的 高度 , ” 低声说道 这 男爵 , 转弯 到 这 含蓄 女士 ,
[juː; jʊ] [siː] , [jʊɹ; jər] ['haɪnəs] , ['wɪspəd] [ðə; ði]['bærən] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪld] ['leɪdi] ,
“您看, 殿下,”男爵转向那位蒙着面纱的女士, 低声说道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
“ **it is as I told you** .
“ 它 是 作为 我 讲述 你 .

正如我告诉你的那样。

[ɔ:ɪ] [prɛrɜz] [ɑ:r; əɾ][ɪn][veɪn] ; [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] [hɜ:r; həɾ] [ru:m] ; [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv] [gri:f] . "**All prayers are in vain ; she does not leave her room ; she will die of grief .**"
全部 祈祷 是 在 徒劳 ; 她 做 不是 离开 她 房间 ; 她 将要 死 的 悲伤 : "

所有的祈祷都徒劳无功；她不肯离开房间；她会因悲伤而死。

" [noʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [nɑ:t][daɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , " [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ju:θ] [səˈvaɪvz] [ɔ:l] [gri:f] "**No , she will not die ,**" **said the lady ,** "**she is young , and youth survives all grief**"
" 不 , 她 将要 不是 死 , " 说 这 女士 , " 她 是 年轻的 , 和 青年 幸存 全部 悲伤
.
:
.

“不，她不会死的，”那位女士说，“她还年轻，年轻人能战胜一切悲伤。”

[let] [em ˈi:][traɪ] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪnˈdu:s] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə][ædˈmɪt][ju: ˈes] .

Let me try if I cannot induce her to admit us .
让 我 尝试 如果 我 不能 诱导 她 到 承认 我们 :

如果我不能让她收留我们，那就让我试试。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][boʊld] [ˈfɪŋgəɾz] , [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪɪmd] : " [preɪ] , "**And she knocked at the door with bold fingers , and exclaimed : " Pray ,**"
" 和 她 敲门 在 这 门 和 大胆的 手指 , 和 惊呼 : " 祈祷 ,
[ˈfæni] ,
Fanny ,
舐 ,

她用大胆的手指敲着门，喊道：“请问，范妮，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][let][em ˈi:] [kʌm] [ɪn] .

open the door , and let me come in .
打开 这 门 , 和 让 我 来 在 :

打开门，让我进去。

[aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , [ˈprɪnsɛs] - ; [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , [jɔɾ; jəɾ] [frend] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜ-] ;
It is I , Princess Eibenberg ; it is I , your friend , Marianne Meier ;
它 是 我 , 公主 - ; 它 是 我 , 你的 朋友 , 玛丽安娜 迈尔 ;

我是艾本伯格公主；我是你的朋友玛丽安娜·迈耶；

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [maɪ] [dɪɾ] [ˈfæni] [ɪtziɡ] .

I want to see my dear Fanny Itzig .
我 想 到 看 我的 亲爱的 舐 伊齐格 :

我想见见我亲爱的范妮·伊齐格。

" [ˈevri] [θɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ; [ˈnʌθɪŋ] [stɜ:rd] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [lɔkt] [dɔ:r] . "**Every thing remained silent ; nothing stirred behind that locked door .**"
" 每一个 事物 剩余 沉默的 ; 没有什么 搅拌 在后面 那 已锁定 门 :

“一切都静悄悄的；紧闭的门后一片寂静。”

[ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [rɪˈmu:vɪd] [hɜ:r; həɾ][veɪl] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜ:r; həɾ] [praʊd] , [peɪl] [ˈkaʊntənəns]
Marianne removed her veil , and showed her proud , pale countenance
玛丽安娜 已移除 她 面纱 , 和 显示 她 自豪的 , 苍白 面容

[tu:; tə][ðə; ði][ˈbæɾən] .

to the baron .
到 这 男爵 :

玛丽安娜摘下面纱，向男爵露出她骄傲而苍白的脸庞。

" [ˈbæɾən] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈɡreɪvli] ,

" **Baron ,** "**she said ,** **gravely ,**"
" 男爵 , " 她 说 , 严重地 ,

“男爵，”她严肃地说。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [aɪ] [fər'ɡɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ɐnd] [kən'tempt] [juː; jʊ] [həːld] [æt; ət] [em 'iː]
“ at this hour I forgive you the insult and contempt you hurled at me
“ 在 这 小时 我 原谅 你 这 侮辱 和 鄙视 你 投掷 在 我
[faɪv] ['jɪrz] [ə'ɡooʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] - [deɪ] .
five years ago on your wedding - day .
五 年 前 在 你的 婚礼 - 天 .
“此时此刻，我原谅你五年前在你婚礼当天对我的侮辱和蔑视。

[feɪt] [hæz; hæz] [ə'vendʒd] [em 'iː] [ænd; ɐnd] ['pʌnɪʃt] [juː; jʊ] ['kruːəli] ,
Fate has avenged me and punished you cruelly ,
命运 有 复仇 我 和 受到惩罚 你 残酷地 ,
命运已为我复仇，并残酷地惩罚了你。
[fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [θriː] [deɪz] .
for I see that you have suffered a great deal during the last three days .
为了 我 看 那 你 有 遭受 一个 伟大的 交易 期间 这 最后的 三 天 .
因为我看出你这三天受了很多苦。

[maɪ] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [ber] [juː; jʊ] ['eni] [ɪl] - [wɪl] [naʊ] ,
My heart does not bear you any ill - will now ,
我的 心 做 不是 熊 你 任何 患病的 - 将要 现在 ,
我现在对你没有任何恶意。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [jʊr; jər] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ɐnd] [ʌn'hæpi] [waɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ɐnd]
and I will try to restore your beautiful and unhappy wife to you , and
和 我 将要 尝试 到 恢复 你的 美丽的 和 不开心 妻子 到 你 , 和
[tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər] .
to console her .
到 安慰 她 .
我会尽力让你美丽而不幸的妻子回到你身边，并安慰她。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'kwɛst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ruːm] .
But I must request you to leave this room .
但 我 必须 要求 你 到 离开 这 房间 .
但我必须请你离开这个房间。
[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [jæl; jəl] [dɪ'kɔɪ] ['fæni] [frʌm; frəm] [ðæt] [ruːm] ;
I know a charm , by which I shall decoy Fanny from that room ;
我 知道 一个 魅力 , 经过 哪个 我 将 诱饵 舐 从 那 房间 ;
我知道一个咒语，可以把芬妮从那个房间里引出来；

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'loʊn] , [ænd; ɐnd] ['noʊbəːdi] , [seɪv] [hɜːr'self] ,
but in order to do so I must be alone , and nobody , save herself ,
但 在 命令 到 做 所以 我 必须 是 独自的 , 和 无人 , 节省 她自己 ,
但为了做到这一点，我必须独自一人，而且除了她自己之外，不能有任何人。
[mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [em 'iː] . “
must be able to hear me . ”
必须 是 有能力的 到 听到 我 . ”
必须能听到我说话。

“ ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɡooʊ] , “ [sed] [ðə; ði] ['bærən] , ['mɔːrnfəli] .
“ Very well , I will go , “ said the baron , mournfully .
“ 非常 出色地 , 我 将要 去 , “ 说 这 男爵 , 悲伤地 .
“好吧，我走了。”男爵悲伤地说。
“ [bʌt; bət] [pər'mɪt] [em 'iː] [fɜːrst] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [em 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
“ But permit me first to ask you to do me a favor .
“ 但 允许 我 第一的 到 问 你 到 做 我 一个 偏爱 .
“但请允许我先请你帮我一个忙。”

[maɪ] [rɪ'kwɛst] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [aɪ] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ju:; jʊ] .

My request will prove to you the confidence I repose in you .
我的 要求 将要 证明 到 你 这 信心 我 休息 在 你 :

我的请求将证明我对你的信任。

[pli:z] [du:][nɑ:t] [tel] ['fæni] [ðæt][ju:; jʊ] [sɔ:] [em 'i:][sæd][ænd; ənd] ['di:pli] [mu:vɔ] ;

Please do not tell Fanny that you saw me sad and deeply moved ;
请 做 不是 告诉 舐 那 你 锯 我 伤心 和 深 已搬 ;

请不要告诉芬妮你看到我悲伤动容的样子；

[du:][nɑ:t] ['ɪntɪmət] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊŋ] [gri:f] . "

do not intimate any thing to her about my own grief . "
做 不是 亲密的 任何 事物 到 她 关于 我的 自己的 悲伤 . "

不要向她透露我内心的悲伤。

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [pər'si:v] [hɜ:r'self] , [frʌm; frəm][jʊɹ; jəɹ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['hɑ:ləʊ] [tʃi:ks] , [pʊɹ] ['bærən] !

" She will perceive herself , from your pale face and hollow cheeks , poor baron !
" 她 将要 感知 她自己 , 从 你的 苍白 脸 和 空洞的 脸颊 , 贫穷的 男爵 !

“可怜的男爵，她会从你苍白的脸和凹陷的脸颊上认出自己！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .

" exclaimed Marianne .
" 惊呼 玛丽安娜 :

“玛丽安惊呼道。”

" [noʊ] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [ə'tentɪvli] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [hɜ:r; həɹ] ,

" No , she is not accustomed to look at me attentively ; it will escape her ,
" 不 , 她 是 不是 习惯 到 看 在 我 认真地 ; 它 将要 逃脱 她 ,

“不，她不习惯认真地看着我；她不会注意到的。”

" [sed] [ðə; ði]['bærən] , ['sædli] ,

" said the baron , sadly ,
" 说 这 男爵 , 令人遗憾的是 ,

男爵悲伤地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ə'pɪɹ] [æz; əz] [ðoo] [aɪ][wɜ:r; wəɹ] ['sʌfərɪŋ] [baɪ][hɜ:r; həɹ]

" and I would not have it appear as though I were suffering by her
" 和 我 会 不是 有 它 出现 作为 尽管 我 是 痛苦 经过 她

[gri:f] ,

grief ,
悲伤 ,

“我不想让人觉得我因为她的悲伤而感到痛苦，

[wɪtʃ] [aɪ] [di:m] [bʌt; bət]['næt(ə)rəl][ænd; ənd][dʒʌst] .

which I deem but natural and just .
哪个 我 认为 但 自然的 和 只是 :

我认为这完全合情合理。

[aɪ][beg][ju:; jʊ] , ['ðɜ:fɔ:r] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] . "

I beg you , therefore , to say nothing about me . "
我 求 你 , 所以 , 到 说 没有什么 关于 我 : "

因此，我恳求你们不要说我的坏话。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [fʊl'fɪl] [jʊɹ; jəɹ] [wɪl] , " [sed] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .

" I shall fulfil your wish , " said Marianne .
" 我 将 实现 你的 希望 , " 说 玛丽安娜 :

“我会满足你的愿望，”玛丽安说。

" ['fæni] [wɪl] , [pər'hæps] ,

" Fanny will , perhaps ,
" 舐 将要 , 也许 ,

“范妮或许会……”

[θækŋk] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['delɪkəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'heɪvɪŋ] [tɔːrd]
thank you one day for the delicacy with which you are now behaving toward
感谢 你 一 天 为了 这 美味 和 哪个 你 是 现在 行为 朝向
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

有朝一日，请感谢你现在对她如此体贴入微。

[bʌt; bət][gəʊ] [naʊ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] .
But go now , so that I may call her .
但 去 现在 , 所以 那 我 可能 称呼 她 .

现在就去吧，我要给她打电话。

” [ðə; ði]['bærən] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ʌnd][,meəri'æn, mɑː'rjɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
” **The baron left the room , and Marianne returned to the door** .
” 这 男爵 左边 这 房间 , 和 玛丽安娜 返回 到 这 门 .

男爵离开了房间，玛丽安娜回到了门口。

” ['fæni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [kʌm] [tuː; tə][,em 'iː] , [ɔːr][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ʌnd][let][,em 'iː] [wɔːk] [ɪn] .
” **Fanny , she said , “ come to me , or open the door and let me walk in** .
” 舂 , ” 她 说 , ” 来 到 我 , 或者 打开 这 门 和 让 我 走 在 .
“芬妮,”她说,“到我这里来，或者打开门让我进去。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [prɪns] [tʃɑːrlz]
I have to deliver to you a message and a letter from Prince Charles
我 有 到 递送 到 你 一个 信息 和 一个 信 从 王子 查尔斯
[vɔːn][ˈlɪktən,stiːn, 'lɪktən,stɑɪn] .
von Lichtenstein .
冯 利希滕斯坦 .

我必须把查尔斯·冯·列支敦士登王子的一封信和一条信息转达给您。

” [naʊ] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪnət][wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [ðə; ði][boʊlt][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] ,
” **Now a low cry from the cabinet was heard ; the bolt was drawn back** ,
” 现在 一个 低的 哭 从 这 内阁 曾是 听到 ; 这 螺栓 曾是 绘制 后退 ,
“这时，柜子里传来一声低低的叫喊；门闩被拉开了，

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ʌnd] [,bærə'nes] [ˈɑːrnstɑɪn, ˈɑːrnstiːn] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
the door opened , and Baroness Arnstein appeared on the threshold .
这 门 打开 , 和 男爵夫人 阿恩斯坦 出现 在 这 临界点 .

门开了，阿恩斯坦男爵夫人出现在门口。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ˈmɑːrb(ə)] ; [hɜːr; hər] [aɪz] , ['rednd] [baɪ] ['wiːpɪŋ] , [leɪ]
Her face was as pale as marble ; her eyes , reddened by weeping , lay
她 脸 曾是 作为 苍白 作为 大理石 ; 她 眼睛 , 发红 经过 哭泣 , 躺
[ˈdiːpli] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔːbits] ;
deeply in their orbits ;
深 在 他们的 轨道 ;

她的脸色苍白如大理石；她的眼睛因哭泣而通红，深深地陷在眼眶里；

[hɜːr; hər] [blæk] , [dɪ'fevld] [her] [fel] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mɔːrniŋ] [veɪl] .
her black , dishevelled hair fell down on her back like a long mourning veil .
她 黑色的 , 蓬头垢面 头发 跌倒 向下 在 她 后退 喜欢 一个 长的 丧 面纱 .

她乌黑凌乱的头发像长长的丧服面纱一样披散在背上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiɪl] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ʌnd] ['lʌvli] , [bʌt; bət][hɜːrz][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
She was still beautiful and lovely , but hers was now the beauty of a
她 曾是 仍然 美丽的 和 迷人的 , 但 她的 曾是 现在 这 美丽 的 一个
[ˈmægdəlɪn] .
Magdalen .
抹大拉的玛格达琳 .

她依然美丽动人，但如今她的美是抹大拉的玛利亚的美。

“ [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
“ You bring me a message from him ?
“ 你 带来 我 一个 信息 从 他 ?
你给我带来了他的消息吗？

“ [ɪː; ɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loo] [ˈtremjələs] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [aɪz] .
“ she asked , in a low , tremulous voice , and with tearful eyes .
“ 她 问 , 在 一个 低的 , 颤抖的 嗓音 , 和 和 内牛满面 眼睛 .
她用低沉颤抖的声音问道，眼中噙满了泪水。

“ [jes] [ˈfæni]
“ Yes , Fanny
“ 是的 , 舐
“是的，范妮

“ , “ [sed] [ˌmeəriˈæn, maːˈrja:n] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , “ [aɪ] [brɪŋ]
“ said Marianne , scarcely able to overcome her own emotion , “ I bring
“ 说 玛丽安娜 , 几乎 有能力的 到 克服 她 自己的 情感 , “ 我 带来
[juː; jʊ][hɪz; ɪz][ləst] [lʌv] - [gˈriːtɪŋz] .
you his last love - greetings .
你 他的 最后的 爱 - 问候 .
“,”玛丽安娜说道，她几乎无法抑制自己的情绪，“我向你们带来他最后的爱的问候。”

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [ˈmɔːrniŋ] [brɪfɔːr] [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə]
He believed that he would fall , and on that fatal morning , before repairing to
他 相信 那 他 会 落下 , 和 在 那 致命的 早晨 , 前 维修 到
[ðə; ði] [ˈduːəlɪŋ] - [graʊndz] ,
the duelling - grounds ,
这 决斗 - 理由 ,
他相信自己会失败，在那个致命的早晨，在前往决斗场之前，

[hiː; hi] [peɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
he paid me a visit .
他 有薪酬的 我 一个 访问 .
他来看望我了。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtɪmət] ; [bəʊθ][lʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
We had long been acquainted and intimate ; both of us had a great ,
我们 有 长的 到过 熟人 和 亲密的 ; 两个都 的 我们 有 一个 伟大的 ,
我们相识已久，关系也很亲密；我们俩都非常喜欢彼此。

[ˈkaːmən] [ɡoʊl] [ɪn] [vjuː] ; [bəʊθ][lʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pæðz] ;
common goal in view ; both of us were pursuing the same paths ;
常见的 目标 在 看法 ; 两个都 的 我们 是 追求 这 相同的 路径 ;
我们拥有共同的目标；我们走的是同一条路；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][lʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] .
this was the origin of our acquaintance .
这 曾是 这 起源 的 我们的 熟人 .
这就是我们相识的由来。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [lʌv; əv] [jɔːrɪz] [frʌm; frəm][jʊər; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
He knew , too , that I had been a friend of yours from your childhood ,
他 知道 , 也 , 那 我 有 到过 一个 朋友 的 你的 从 你的 童年 ,
他也知道，我从你小时候就是你的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][ləst] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and he therefore intrusted to me his last message to you .
和 他 所以 受托人 到 我 他的 最后的 信息 到 你 .
因此，他把留给你的最后一句话托付给了我。

[ˈhɪr] , [ˈfæni] ,
Here , Fanny ,
这里 , 舢 ,

芬妮，给你。

[ðɪs] [smɔ:l] [bɔ:ks] [kənˈteɪnz] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʊvəˌnɪrz] [ænd; ənd] [lʌv] - [ˈtəʊkənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz]
this small box contains all the little souvenirs and love - tokens which he has
这 小的 盒子 包含 全部 这 小的 纪念品 和 爱 - 代币 哪个 他 有
[rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
received from you ,
已收到 从 你 ,

这个小盒子里装着他收到的所有你送的小纪念品和情书。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [di:md] [mʌtʃ] [tu:] [ˈpreʃəs] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:r][tu:; tə] [teɪk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ɡreɪv]
and which he deemed much too precious to destroy or to take into his grave
和 哪个 他 被认为 很多 也 宝贵的 到 破坏 或者 到 拿 进入 他的 严重
;
;
;

他认为这些东西太过珍贵，不忍心毁坏或带入坟墓；

[hens] [hi:; hi] [rɪˈkwests] [ju:; jʊ][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðəm; ðəm] .
hence he requests you to preserve them .
因此 他 请求 你 到 保存 他们 .

因此他请求你们保存它们。

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][lʌv; əv] [ˈwɪðərd] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wʌnz] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪbən]
They consist of withered flowers which you once gave him , of a ribbon
他们 由 的 干枯 花朵 哪个 你 一次 给予 他 , 的 一个 丝带
[wɪtʃ] [ju:; jʊ][lɔ:st] ,
which you lost ,
哪个 你 丢失的 ,

它们包括你曾经送给他的枯萎花朵，以及你丢失的丝带。

[lʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
of a few notes which you wrote to him ,
的 一个 很少 笔记 哪个 你 写道 到 他 ,

你写给他的几张便条中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈslændərəs] [wɜ:rlɪd] [maɪt] [pəˈsi:v] [ðə; ði]
and from which the malicious and slanderous world might perceive the
和 从 哪个 这 恶意 和 诽谤 世界 可能 感知 这
[ˈhɑ:rlmləs] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkærəktər] [lʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɪntərku:rs] ,
harmless and innocent character of your intercourse ,
无害 和 清白的 特点的 的 你的 交往 ,

并让那些恶意诽谤的世界从中看出你们的性关系是无害且纯洁的。

[ænd; ənd] , [læst] , [lʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɪnətʃər] , [ˈpeɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [hɪmˈself] , [frʌm; frəm] [ˈmeməri] .
and , last , of your miniature , painted by the prince himself , from memory .
和 , 最后的 , 的 你的 微型 , 绘 经过 这 王子 他自己 , 从 记忆 .
最后，还有一幅由王子本人凭记忆绘制的微型画。

[ðɪs] [ˈkæskɪt] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈkwests] [ju:; jʊ][tu:; tə] [əkˈsept] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlegəsi] .
This casket the prince requests you to accept as his legacy .
这 棺材 这 王子 请求 你 到 接受 作为 他的 遗产 .

王子请求您收下这口棺材作为他的遗物。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [set][lʌv; əv] [pɜ:rlz] , [æn; ən] [ˈerlu:m] [lʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
It is a set of pearls , an heirloom of his family ,
它 是 一个 放 的 珍珠 , 一个 传家宝 的 他的 家庭 ,

这是一套珍珠项链，是他家的传家宝。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['mʌðər] [wʌns] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈdɔːrɪn][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː][hɪz; ɪz]
which his dying mother once gave to him in order to adorn with it his
哪个 他的 垂死 母亲 一次 给予 到 他 在 命令 到 装饰 和 它 他的
[braɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ] .
bride on his wedding - day .
新娘 在 他的 婚礼 - 天 .

那是他临终前的母亲留给他的，让他婚礼当天用来装饰新娘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第26/41页

[ðə; ði] [prɪns] [sendz][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪm'plɔ:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [wɜr] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [su:və'nɪr]
The prince sends it to you and implores you to wear it as a souvenir
这 王子 发送 它 到 你 和 恳求 你 到 穿 它 作为 一个 纪念品
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

王子把它送给你，并恳请你佩戴它作为他的纪念品。
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr][ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
because you were the bride of his heart .
因为 你 是 这 新娘 的 他的 心 .
因为你是他心中的新娘。

[ænd; ənd] [hɪr] , [fæni] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][læst] [laɪnz] [hi:; hi] ['evər] [roʊt] ,
And here , Fanny , here is a letter from him , the last lines he ever wrote ,
和 这里 , 舐 , 这里 是 一个 信 从 他 , 这 最后的 线条 他 曾经 写道 ,
范妮，这是他写的一封信，是他生前最后写下的文字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'drest] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and they are addressed to you .
和 他们 是 已解决 到 你 .
这些都是写给你的。

" [ðə; ði] [bærə'nes] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ; ['si:zɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['vaɪələns] ,
" **The baroness uttered a cry of joy ; seizing the paper with passionate violence** ,
" 这 男爵夫人 说出 一个 哭 的 喜悦 ; 抓住 这 纸 和 热情的 暴力 ,
“男爵夫人发出了一声欢呼，激动地一把抓住那份文件，

[fi:; ji] [prest] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hɜr][lɪps] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
she pressed it to her lips , and knelt down with it .
她 按下 它 到 她 嘴唇 , 和 跪下 向下 和 它 .
她把它贴在嘴唇上，然后跪了下来。

" [aɪ] [θæŋk] [ði:] , [maɪ][gɑ:d] , [aɪ] [θæŋk] [ði:] !
" **I thank Thee , my God , I thank Thee !**
" 我 感谢 汝 , 我的 上帝 , 我 感谢 汝 !
“我感谢你，我的上帝，我感谢你！ ”

" [fi:; ji] ['mɜ:mɜd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **she murmured , in a low voice** .
" 她 低声说道 , 在 一个 低的 嗓音 .
她低声喃喃道。

" [ðəʊ] [hæst] [sent] [em 'i:] [ðɪs] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] !
" **Thou hast sent me this consolation !**
" 你 哈斯特 发送 我 这 安慰 !
“你赐给我这份安慰！ ”

[ðəʊ] [dʌst] [na:t][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [dɪ'spɜr] !
Thou dost not want me to die of despair !
你 朋友 不是 想 我 到 死 的 绝望 !
你不希望我因绝望而死！

" [ænd; ənd] [naʊ] , [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hɜr] [ni:z] ,
" **And now , still remaining on her knees ,**
" 和 现在 , 仍然 其余的 在 她 膝盖 ,
“而现在，她仍然跪在地上，

[ʃiː, ʃɪ] ['sləʊli] [ən'foʊldəd][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [riːd] [ðɪs] [læst] ['gləʊɪŋ] [ˌfer'wel] ,
she slowly unfolded the paper and read this last glowing farewell ,
她 缓慢地 展开 这 纸 和 读 这 最后的 发光 告别 ,
她缓缓展开纸张，读着这篇饱含深情的告别信。

[ðɪs] [læst] ['tendər] [ˌpraːtə'steɪŋ; ˌprəʊtə'steɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [liːv]
this last tender protestation of his love , with which the prince took leave
这 最后的 投标 断言 的 他的 爱 , 和 哪个 这 王子 采取 离开
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of her .
的 她 .

这是王子临别前最后一次温柔地表达爱意。

[ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz] , [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] ['wɪndəʊ] , [ˌwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [frend]
Marianne stood , with folded arms , in a bay window , watching her friend
玛丽安娜 站立 , 和 折叠 武器 , 在 一个 湾 窗户 , 观看 她 朋友
[wɪð; wɪθ] [greɪv] ,
with grave ,
和 严重 ,

玛丽安娜双臂抱胸，站在凸窗边，神情凝重地望着她的朋友。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [aɪz] , [ænd; ənd] [br'held] [ðə; ði][ˈpælər][ænd; ənd] [blʌʃɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] [kwɪk]
sympathetic eyes , and beheld the pallor and blushes which appeared in quick
交感神经 眼睛 , 和 观看 这 苍白 和 脸红 哪个 出现 在 快的
[sək'se(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
succession on her cheeks ,
演替 在 她 脸颊 ,

她投来同情的目光，看到她双颊上迅速出现的苍白和红晕。

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['hiːvɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bʊzəm] , [ðə; ði] ['tremər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] [freɪm] ,
the impetuous heaving of her bosom , the tremor of her whole frame ,
这 浮躁 起伏 的 她 怀 , 这 震颤 的 她 所有的 框架 ,
她胸口剧烈起伏，全身颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['rɪvəz] [frʌm; frəm] ['fænɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
and the tears pouring down like rivers from Fanny's eyes on the paper ,
和 这 眼泪 浇注 向下 喜欢 河流 从 芬妮的 眼睛 在 这 纸 ,
范妮的眼泪像河流一样倾泻在纸上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪŋɡld] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
with a mingled feeling of pity and astonishment .
和 一个 混合 感觉 的 遗憾 和 惊讶 .

心中既有怜悯，又有惊讶。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['bjʊːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] , " [ʃiː; ʃɪ]
" **It must be beautiful to be able to love in such a manner ,** " **she**
" 它 必须 是 美丽的 到 是 有能力的 到 爱 在 这样的 一个 方式 , " 她
[θɔːt]
thought .
想法 .

“能够以这种方式去爱，一定很美好，”她想。

" ['bjʊːtɪf(ə)l] , [tuː] , [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['sʌfər] [ðʌs] .
" **Beautiful , too , to be able to suffer thus** .
" 美丽的 , 也 , 到 是 有能力的 到 遭受 因此 .

“能够这样承受痛苦，也是一种美。”

[ˈenviəb(ə)][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [dɪˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][əˈləʊn]

Envious the women living with their hearts and deriving from them alone

令人羡慕 这 女性 活的 和 他们的 心 和 推导 从 他们 独自的

[ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ɡri:f] .

their happiness and grief .

他们的 幸福 和 悲伤 .

令人羡慕的是那些用心生活，并从中获得幸福和悲伤的女人。

[sʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][hæz; hæz][nɑ:t] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][maɪ] [ʃer] ,

Such a lot has not fallen to MY share ,

这样的 一个 很多 有 不是 倒下 到 我的 分享 ,

这么多责任并不属于我。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈɔ:lməʊst] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [lʌv] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][maɪˈself] .

and I am almost afraid that I do not love any thing but myself .

和 我 是 几乎 害怕的 那 我 做 不是 爱 任何 事物 但 我 .

我几乎害怕，除了我自己，我什么都不爱。

[maɪ][laɪf][ɪz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][maɪ] [hed] ,

My life is concentrated in my head ,

我的 生活 是 集中 在 我的 头 ,

我的生活重心都在我的脑海里。

[ænd; ənd][maɪ] [blʌd] [ˈoʊnli] [ˈrʌʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] .

and my blood only rushes from the latter to my heart .

和 我的 血 仅有的 冲刺 从 这 后者 到 我的 心 .

我的血液只从后者流向我的心脏。

[hu:] [ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɪtɪd] , [ˈfæni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡri:f] [lʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʌv] ,

Who is more to be pitied , Fanny with the grief of her love ,

WHO 是 更多的 到 是 可怜的 , 舐 和 这 悲伤 的 她 爱 ,

谁更值得同情？是因失恋而悲痛欲绝的芬妮吗？

[ɔ:r][aɪ] , [hu:] [wɪl] [ˈnevər] [noʊ] [sʌt] [ə; eɪ] [ɡri:f] ?

or I , who will never know such a grief ?

或者 我 , WHO 将要 绝不 知道 这样的 一个 悲伤 ?

或者我，永远不会体会到这种悲痛？

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [wept] [naʊ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [terz] [maɪt] [ˈfaɪnəli] [kɔ:z] [em ˈi:][tu:; tə] [wi:p] ,

But she has wept now , and her tears might finally cause me to weep ,

但 她 有 哭泣 现在 , 和 她 眼泪 可能 最后 原因 我 到 哭泣 ,

但她现在已经哭了，她的眼泪或许最终也会让我落泪。

[tu:] , [ænd; ənd][tu:; tə][əˈweɪkən][maɪ] [lʌv] .

too , and to awaken my love .

也 , 和 到 觉醒 我的 爱 .

也为了唤醒我的爱。

[ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] , [həʊˈevər] .

That must not be , however .

那 必须 不是 是 , 然而 .

然而，情况绝不能如此。

[wʌn] [hu:] [hæz; hæz][tu:; tə] [pərˈsu:] [ɡreɪt] [plænz] , [laɪk] [maɪˈself] ,

One who has to pursue great plans , like myself ,

一 WHO 有 到 追求 伟大的 计划 , 喜欢 我 ,

像我这样肩负远大计划的人，

[mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ku:l] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [hɑ:rt] .

must keep a cool head and a cold heart .

必须 保持 一个 凉爽的 头 和 一个 寒冷的 心 .

必须保持冷静的头脑和冷酷的心。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [steps] [ðə; ði] [ˌbærəˈhes] , [huː] [wʌz; wəz] [jet] [ɑːn][hɜːr; hər]
” And she approached with quick steps the baroness , who was yet on her
” 和 她 接近 和 快的 步骤 这 男爵夫人 , WHO 曾是 然而 在 她
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

“她快步走向男爵夫人，男爵夫人仍然跪在地上。”

[ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː - [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌferˈwel] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
reading and re - reading the farewell letter of the prince .
阅读 和 关于 - 阅读 这 告别 信 的 这 王子 .

一遍又一遍地阅读王子的告别信。

“ [raɪz] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [niːz] , [ˈfæni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpɪriəsli] .
” Rise from your knees , Fanny , ” she said , almost imperiously .
” 上升 从 你的 膝盖 , 舐 , ” 她 说 , 几乎 专横跋扈 .

“范妮，从地上站起来，”她几乎是命令式地说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [terz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [frend] ,
” You have paid the tribute of your tears to the departed friend ,
” 你 有 有薪酬的 这 贡 的 你的 眼泪 到 这 已离开 朋友 ,

“你已经用泪水向逝去的朋友表达了敬意，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ;
you have wept for him for three days ;
你 有 哭泣 为了 他 为了 三 天 ;

你已经为他哭了三天了；

[naʊ] [ˈberi] [ðə; ði][pæst][ɪn][jɔːr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈfjuːtʃər] , [maɪ] [pʊr] [gɜːrl] . ”
now bury the past in your heart and think of your future , my poor girl . ”
现在 埋葬 这 过去的 在 你的 心 和 思考 的 你的 未来 , 我的 贫穷的 女孩 . ”

现在，把过去埋在心底，想想你的未来吧，我可怜的女孩。

“ [maɪ][ˈfjuːtʃər] ? ” [sed] [ˈfæni] , [pəˈmɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər][ˈdʒentli] .
” My future ? ” said Fanny , permitting her friend to raise her gently .
” 我的 未来 ? ” 说 舐 , 允许 她 朋友 到 增加 她 轻轻地 .

“我的未来？”芬妮说道，任由她的朋友温柔地把她抱起来。

“ [maɪ][ˈfjuːtʃər][ɪz][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈdaːkənd] [fərˈevər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [klaʊd] [ɑːn][maɪ] [neɪm]
” My future is broken and darkened forever , and there is a cloud on my name
” 我的 未来 是 破碎的 和 变暗 永远 , 和 那里 是 一个 云 在 我的 姓名
,
.
,

“我的未来破碎而黑暗，永远笼罩在我身上，我的名字也蒙上了阴影。”

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈnevər] [liːv] [ɑɪ ˈtiː] .
which will never leave it .
哪个 将要 绝不 离开 它 .

它将永远离开它。

[oʊ] , [waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒuːəs] , [noʊ] [ˈləʊnli] [sel]
Oh , why is there no convent for the Jewess , no lonely cell
哦 , 为什么 是 那里 不 修道院 为了 这 犹太女人 , 不 孤独 细胞

哦，为什么没有犹太妇女的修道院，没有孤零零的牢房？

[ˈwɪðər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌnˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] ? ”
whither she might take refuge , with her unhappiness and disgrace ? ”
往哪里去 她 可能 拿 避难所 , 和 她 不快乐 和 耻辱 ? ”

她该去哪里寻求庇护，才能摆脱她的不幸和耻辱呢？

“ [du:][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , ” [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] ; “ [let][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][bi:; bi][jɔ:; jər]
“ **Do as I have done** , ” **said Marianne** ; “ **let the whole world be your**
做 作为 我 有 完毕 , ” 说 玛丽安娜 ; “ 让 这 所有的 世界 是 你的
[ˈkɑ:nvent,ˈkɑ:nvənt] ,
convent ;
修道院 ;

“照我做的做吧,”玛丽安娜说,“让整个世界都成为你的修道院。”

[ænd; ənd][jɔ:; jər] [rɪˈsep(ə)n] - [ru:m] [ðə; ði] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][du:] [ˈpenəns] ,
and your reception - room the cell in which you do penance ,
和 你的 接待 - 房间 这 细胞 在 哪个 你 做 忏悔 ,
还有你的接待室,也就是你忏悔的牢房。

[baɪ] [kəmˈpelɪŋ] [men][tu:; tə] [ni:l] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [əˈdɔ:r] [ju:; jʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈni:lɪŋ]
by compelling men to kneel before you and adore you , instead of kneeling
经过 引人注目的 男人 到 下跪 前 你 和 崇拜 你 , 反而 的 跪着
[jɔ:rˈself] ,
yourself ;
你自己 ;

通过强迫男人跪在你面前崇拜你,而不是你自己跪下,

[ænd; ənd] [ˈmɔ:rtɪfaɪɪŋ] [jɔ:; jər] [fleʃ] .
and mortifying your flesh .
和 令人羞愧 你的 肉 .

并使你的肉体遭受折磨。

[leɪ] [jɔ:; jər] [ʌnˈhæpinəs] [ænd; ənd][jɔ:; jər] [dɪsˈgreɪs] [laɪk] [ə; eɪ][ˈheɪlɒʊ] [əˈraʊnd] [jɔ:; jər] [hed] ,
Lay your unhappiness and your disgrace like a halo around your head ,
莱 你的 不快乐 和 你的 耻辱 喜欢 一个 光环 大约 你的 头 ,
让你的不幸和耻辱像光环一样环绕在你的头上,

[ænd; ənd][ˈbəʊldli] [mi:t] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] [mi:n] .
and boldly meet the world with open eyes and a proud mien .
和 大胆地 见面 这 世界 和 打开 眼睛 和 一个 自豪的 面容 .
睁大双眼,昂首挺胸地迎接世界。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈneɪmləs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɪriəsli] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
If you were poor and nameless I should seriously advise you to become a
如果 你 是 贫穷的 和 无名 我 应该 严重地 建议 你 到 变得 一个
[ˈkæθlɪk] ,
Catholic ;
天主教 ;

如果你贫穷且无名,我会认真建议你皈依天主教。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nvent,ˈkɑ:nvənt] .
and to take refuge in a convent .
和 到 拿 避难所 在 一个 修道院 .
并躲进修道院。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] ; [ju:; jʊ] [ber] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪtʃ] , [ə,rɪstəˈkrætɪk] [neɪm] ;
But you are rich ; you bear a distinguished , aristocratic name ;
但 你 是 富有的 ; 你 熊 一个 杰出的 , 贵族 姓名 ;
但你家境富裕;你拥有显赫的贵族姓氏;

[jɔ:; jər] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈdɪnər] - [ˈpɑ:rtɪz] ;
your husband is able to give sumptuous dinner - parties ;
你的 丈夫 是 有能力的 到 给 豪华 晚餐 - 各方 ;
你丈夫很擅长举办盛大的晚宴;

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv][æn; ən]
consequently people will pardon his wife for having become the heroine of an
最后 人们 将要 赦免 他的 妻子 为了 拥有 变得 这 女英雄 的 一个
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈroʊməns] ,
unfortunate romance ,
不幸 浪漫 ,
因此，人们会原谅他的妻子成为一段不幸爱情故事的女主角。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][nɔːr][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðer; ðər]
and they will take good care not to turn their backs on nor to point their
和 他们 将要 拿 好的 关心 不是 到 转动 他们的 背部 在 也不 到 观点 他们的
[ˈfɪŋɡərz] [æt; ət][juː; jʊ] ;
fingers at you ;
手指 在 你 ;
他们会非常小心，既不会背对着你，也不会指责你；

[ænd; ənd] [wenˈevər] [juː; jʊ] [pæs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
and whenever you pass them in the street ,
和 每当 你 经过 他们 在 这 街道 ,
每当你在街上遇到他们时，

[nɑːt][tuː; tə] [læf] [ˈskɔːrnfəli] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][æn; ən] [ˈɔːdəbl] [vɔɪs] .
not to laugh scornfully and tell your history in an audible voice .
不是 到 笑 轻蔑地 和 告诉 你的 历史 在 一个 可听见的 嗓音 .
不要轻蔑地大笑，也不要大声讲述你的经历。

[aɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ˈfɔːrmərli] [hæd; həd][tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ˈkɑːntuːm(ə)li][ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
I , my child , formerly had to bear such contumely and humiliation ,
我 , 我的 孩子 , 以前 有 到 熊 这样的 傲慢 和 屈辱 ,
我，我的孩子，以前也曾遭受过这样的侮辱和羞辱。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [oʊθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈvendʒ] [maɪˈself][əˈpɑːn] [ðɪs]
and I took a solemn oath at that time that I would revenge myself upon this
和 我 采取 一个 庄严 誓言 在 那 时间 那 我 会 复仇 我 之上 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
当时我郑重发誓，一定要向这个世界复仇。

[wɪtʃ] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [em ˈiː] — [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈvendʒ] [maɪˈself]
which believed it had a right to despise me — that I would revenge myself
哪个 相信 它 有 一个 正确的 到 鄙视 我 — 那 我 会 复仇 我
[baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪts] [ˈiːkwəl] .
by becoming its equal .
经过 成为 它是 平等的 .
它认为自己有权利鄙视我——认为我会通过成为与它平起平坐的人来报复它。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [maɪ] [oʊθ] ; [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhaɪnəs] .
And I have fulfilled my oath ; I am now a princess and a highness .
和 我 有 已完成 我的 誓言 ; 我 是 现在 一个 公主 和 一个 高度 .
我已经履行了我的誓言；我现在是一位公主，一位殿下。

[ðə; ði] [praʊd] [wɜːrld] [ðæt] [wʌns] [skɔːnd] [em ˈiː] [naʊ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][tuː; tə][em ˈiː] ;
The proud world that once scorned me now bows to me ;
这 自豪的 世界 那 一次 被鄙视 我 现在 弓 到 我 ;
曾经蔑视我的骄傲世界，如今都向我俯首称臣；

[ðə; ði][moʊst] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈleɪdɪz] [du:][nɑ:t] [di:m] [aɪˈti:] [dɪˈrɑ:gətɔ:ri] [tu:; tə][ðer; ðər]
the most virtuous and aristocratic ladies do not deem it derogatory to their
这 最多 有德行的 和 贵族 女士们 做 不是 认为 它 贬 到 他们的
[ˈdɪgnəti] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][maɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ru:m] ;
dignity to appear in my reception - room ;
尊严 到 出现 在 我的 接待 - 房间 ;
最贤淑、最有品位的女士们也不会认为出现在我的接待室有损她们的尊严；

[ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˌkævəˈliəs] [kɔ:rt] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
the most distinguished princes and cavaliers court the friendship and favor of
这 最多 杰出的 王子们 和 骑士 法庭 这 友谊 和 偏爱 的
[ðə; ði] [ˈprɪnses] [vɑ:n] - ,
the Princess von Eibenberg ,
这 公主 冯 - ,
最杰出的王子和骑士们都争相博取冯·艾本贝格公主的友谊和青睐。

[nei] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜː] .
nee Marianne Meier .
需要 玛丽安娜 迈尔 .
原名玛丽安·迈尔。

[ˈfɑ:ləʊ] [maɪ][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ˈðerfɔ:ɹ] , [ˈfæni] ; [breɪv] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [əˈpɪr] [ɪn][jɜr; jər] [rɪˈsepʃ(ə)n] -
Follow my example , therefore , Fanny ; brave the world , appear in your reception -
跟随 我的 例子 , 所以 , 触 ; 勇敢的 这 世界 , 出现 在 你的 接待 -
[ru:m] [wɪð; wɪθ] [səˈri:n] [ˈkɑ:mənəs] [ænd; ənd] [i:z] ;
room with serene calmness and ease ;
房间 和 安详 平静 和 舒适 ;
因此，范妮，你要效仿我；勇敢地面对这个世界，以平静安详的姿态出现在你的接待室里；

[ɡɪv] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈdɪnər] - [ˈpɑ:rtɪz] [ðæn; ðən] [hɪrtʃuˈfɔ:ɹ] ,
give even more sumptuous dinner - parties than heretofore ,
给 甚至 更多的 豪华 晚餐 - 各方 比 此前 ,
举办比以往更加盛大的晚宴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [klaʊd] [naʊ] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [jɜr; jər] [neɪm] [wɪl] [pæs] [baɪ] [ʌnˈnoʊtɪst] .
and the small cloud now darkening your name will pass by unnoticed .
和 这 小的 云 现在 变暗 你的 姓名 将要 经过 经过 未被察觉 .
笼罩在你名字上的那片小小的阴云终将悄然消散，不会引起任何人的注意。

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][fɜ:rst][frʌm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][kjʊriˈɑ:səti] ,
People will come at first from motives of curiosity ,
人们 将要 来 在 第一的 从 动机 的 好奇心 ,
人们最初会出于好奇心而来，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [ber] [jɜr; jər] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ] [bɪˈheɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði]
in order to see how you bear your affliction and how you behave under the
在 命令 到 看 如何 你 熊 你的 痛苦 和 如何 你 表现 在下面 这
[eɪˈklɑ:] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈplɔ:ɹəbl] [əˈkɜ:rəns] ;
eclat produced by the deplorable occurrence ;
埃克拉特 生产 经过 这 可悲的 发生 ;
为了看看你如何承受你的苦难，以及你在这不幸事件所带来的震撼下如何表现；

[nekst] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][jɜr; jər] [ˈdɪnəz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈveri] [ˈeksələnt] ,
next they will come because your dinners are so very excellent ,
下一个 他们 将要 来 因为 你的 晚餐 是 所以 非常 出色的 ,
接下来他们肯定会来，因为你的晚餐实在太美味了。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ['prɪnsəs] [ɔ:r][ˈkɑʊntəs,ˈkaʊntəs] , [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] ,
and because this and that princess or countess , this and that prince ,
和 因为 这 和 那 公主 或者 伯爵夫人 , 这 和 那 王子 ,
[ˈmɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

因为这个公主或伯爵夫人, 这个王子或那个大臣,
[ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl] , [du:][nɑ:t] [dɪsˈdeɪn] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][jər; jər] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ru:m] ,
or general , do not disdain to appear in your reception - room ,
或者 一般的 , 做 不是 蔑视 到 出现 在 你的 接待 - 房间 ,
或者说, 不要轻视出现在你的接待室里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [wɪl] [ˈgrædʒuəli] [bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] . "
and thus the whole affair will gradually be forgotten . "

和 因此 这 所有的 事务 将要 逐步地 是 被遗忘的 . "

因此, 整件事终将逐渐被人遗忘。

" [bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [nɑ:t] [fərˈget] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [ˌbærəˈhes] , [ˈmɔ:rnfəli] ;
"
But my heart will not forget it , "said the baroness , mournfully ;

但 我的 心 将要 不是 忘记 它 , " 说 这 男爵夫人 , 悲伤地 ;

"但我的心永远不会忘记它,"男爵夫人悲伤地说;

" [maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [ˈnevər] [si:s] [tu:; tə] [wi:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈwi:pɪŋ] ,
"
my heart will never cease to weep for him , and when my heart is weeping ,

我的 心 将要 绝不 停止 到 哭泣 为了 他 , 和 什么时候 我的 心 是 哭泣 ,

"我的心将永远为他哭泣, 当我的心哭泣时,

[maɪ] [aɪz] [wɪl] [nɑ:t] [læf] .
my eyes will not laugh .
我的 眼睛 将要 不是 笑 .

我的眼睛不会笑。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [jər; jər] [terz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
You have had the courage to conceal your tears under a smile ,
你 有 有 这 勇气 到 隐藏 你的 眼泪 在下面 一个 微笑 ,
你鼓起勇气, 将泪水隐藏在微笑之下。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ˈsʌfər] [jər; jər] [hed] [tu:; tə][bi:; bi] [weɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd]
and not to suffer your head to be weighed down by the disgrace and
和 不是 到 遭受 你的 头 到 是 称重 向下 经过 这 耻辱 和
[ˈkɑ:ntu:m(ə)li] [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [hi:p] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
contumely which they tried to heap on it .
傲慢 哪个 他们 尝试 到 堆 在 它 .

不要让他们试图强加在你身上的耻辱和侮辱压垮你的头。
[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:ɾɪdʒ] [nɑ:t][tu:; tə] [kənˈsi:l] [maɪ] [terz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɔ:k] [əˈbaʊt] ,
I shall have the courage not to conceal my tears , and to walk about ,
我 将 有 这 勇气 不是 到 隐藏 我的 眼泪 , 和 到 走 关于 ,
我将鼓起勇气, 不再掩饰我的眼泪, 而是走上街头。

[ˈbendɪŋ] [maɪ] [hed] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd][ˈkɑ:ntu:m(ə)li] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌʌndrɪˈz:rvɪdli] [ˈfɔ:lən]
bending my head under the disgrace and contumely which have undeservedly fallen
弯曲 我的 头 在下面 这 耻辱 和 傲慢 哪个 有 不应得的 倒下
[tu:; tə][maɪ] [ʃer] .
to my share .
到 我的 分享 .

我低下头, 忍受着不应降临到我身上的耻辱和侮辱。
[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ˈgɪltiə] , [aɪ][ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] , [pərˈhæps] , [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;
If I were guiltier , I should be able , perhaps , to brave the world ;
如果 我 是 更内疚 , 我 应该 是 有能力的 , 也许 , 到 勇敢的 这 世界 ;
如果我更有罪, 或许就能勇敢地面对这个世界了;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [mɔːrɪn] , [nɑːt][ˈoʊvər][ə; eɪ] ['ɡɪltɪ] ['ækj(ə)n] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈoʊvər][ə; eɪ] [mɪsˈfɔːrtʃən] ,
but having to mourn , not over a guilty action , but only over a misfortune ,
但 拥有 到 哀悼 , 不是 超过 一个 有罪的 行动 , 但 仅有的 超过 一个 不幸 ,
[aɪ][jæl; ʃəl] [wiːp] !
I shall weep !
我 将 哭泣 !

但是，我哀悼的不是罪恶的行为，而仅仅是不幸，我将会哭泣！

[let] [ðə; ði] [wɜːrld] [kənˈdem] [em ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [hɪr] [ɪts][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Let the world condemn me for it ; I shall not hear its judgment ,
让 这 世界 谴责 我 为了 它 ; 我 将 不是 听到 它是 判断 ,
任凭世人谴责我吧；我不会接受他们的审判。

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; ʃəl][rɪˈtaɪər][ˈɪntuː][ˈsɔːlətuːd] . “
for I shall retire into solitude . ”
为了 我 将 退休 进入 孤独 . ”

因为我将隐居起来。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈfɜːrvəntli] .
“ Oh , you foolish woman ! ” exclaimed Marianne , ferverntly :
“ 哦 , 你 愚蠢 女士 ! ” 惊呼 玛丽安娜 , 热切地 :
“哦，你这个愚蠢的女人！”玛丽安激动地喊道。

“ [jes] , ['fuːlɪʃ] ,
“ Yes , foolish ,
“ 是的 , 愚蠢 ,

“是的，愚蠢的，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌŋ]
because you believe already at the beginning of your life that you are done
因为 你 相信 已经 在 这 开始 的 你的 生活 那 你 是 完毕
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 .

因为你从人生伊始就认为自己的人生已经结束了。

[maɪ] [tʃaɪld] ,
My child ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡriːf] [fɔːr; fər]
the human heart is much too weak to be able to bear such a grief for
这 人类 心 是 很多 也 虚弱的 到 是 有能力的 到 熊 这样的 一个 悲伤 为了
[ˈmeni] [ˈjɪrz] .
many years .
许多 年 .

人的心脏太过脆弱，无法承受多年的这种悲痛。

[aɪ ˈtiː] [ˈɡrædʒuəli] [ɡrəʊz] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [drɔːps][aɪ ˈtiː] ,
It gradually grows tired of it and finally drops it ,
它 逐步地 生长 疲劳的 的 它 和 最后 滴 它 ,
它渐渐感到厌倦，最终放弃了它。

[ænd; ænd] [pəˈsiːvz] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɔːt] [ˈemptɪ] .
and perceives then all at once that it is quite empty .
和 感知 然后 全部 在 一次 那 它 是 相当 空的 .

然后他突然意识到，这里完全是空的。

[ˈtiːdiəm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [ˈspaɪdər] - [ˈlegz] ,
Tedium , with its long spider - legs ,
乏味 , 和 它是 长的 蜘蛛 - 腿 ,
乏味，就像蜘蛛的长腿一样，

[wɪl] [ðen] [kri:p] ['oʊvər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [drɔ:ɪ] [ɪts] [ˈdʌsti] [ˈnetwɜ:rk] [əˈraʊnd][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl]
will then creep over you and draw its dusty network around and no one will
将要 然后 潜行者 超过 你 和 画 它是尘土飞扬 网络 大约 和 不 一 将要
[ter; tɪ(ə)r] [əˈwei] [ðɪs] [ˈnetwɜ:rk] ,
tear away this network ,
撕 离开 这 网络 ;
然后它会悄悄地爬到你身上, 用它布满灰尘的网将你包围起来, 而且没有人能够撕掉这张网。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ˈnoʊbə:di] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə][du:ɪ] [ðɪs] [ˈsæljətəri] [ˈsɜ:rvis] ,
because nobody will be there to do this salutary service ,
因为 无人 将要 是 那里 到 做 这 有益的 服务 ;
因为没有人会去做这项有益的服务,

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdrɪvɪn] [ˈpi:p(ə)l] [əˈwei] [frʌm; frəm][jʊr; jər][saɪd][ænd; ənd] [prɪˈfɜ:rd] [ˈloʊnlɪnəs]
for you will have driven people away from your side and preferred loneliness
为了 你 将要 有 驱动 人们 离开 从 你的 边 和 首选 孤独
[tu:; tə][ðer; ðər][ˈsəˈsaɪəti] .
to their society .
到 他们的 社会 .
因为你会把人们赶离你身边, 宁愿孤独也不愿与人交往。

[bɪˈwer] [ʌv; əv][ˈsɑ:lətu:d] , [ɔ:r] [ˈræðər] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
Beware of solitude , or rather learn to be alone in the midst of the world ,
提防 的 孤独 , 或者 相当 学习 到 是 独自的 在 这 中间 的 这 世界 ,
警惕孤独, 或者更确切地说, 要学会在世间独处。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði][ˈpraɪvəsi] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈbu:dwɑ:r] .
but not in the privacy of your deserted boudoir .
但 不是 在 这 隐私 的 你的 荒凉的 闺房 .
但绝不是在你僻静的闺房里。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd][grænd] [ˈmɪj(ə)n] [hɪr] [ɪn] [viˈenə] .
You have to fulfil a beautiful and grand mission here in Vienna .
你 有 到 实现 一个 美丽的 和 盛大 使命 这里 在 维也纳 .
你来到维也纳, 肩负着一项伟大而美好的使命。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðə; ði][dʒu:z] — [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] , [haʊˈevər] , [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
You have to emancipate the Jews — in a manner , however , different from
你 有 到 解放 这 犹太人 — 在 一个 方式 , 然而 , 不同的 从
[ðə; ði] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] [pərˈsu:d] .
the course I have pursued .
这 课程 我 有 追击 .
你必须解放犹太人——但是, 要采取与我所采取的方式不同的方式。

[aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] [meɪ] [ˈveri] [wel] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɪnses]
I have proved to the foolish world that a Jewess may very well be a princess
我 有 已证实 到 这 愚蠢 世界 那 一个 犹太女人 可能 非常 出色地 是 一个 公主
[ænd; ənd] [ˈwɜ:rdɪli] [ˌreprɪˈzent] [hɜ:r; hər][ɪɡˈzɔ:ltɪd][ræŋk] ,
and worthily represent her exalted rank ,
和 值得地 代表 她 崇高 秩 ;
我已经向愚昧的世人证明, 犹太女子完全可以成为公主, 并配得上她崇高的身份。

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [hɜ:r; hər][ɔ:riˈent(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd] [kɜ:rvd] [noʊz] ;
notwithstanding her oriental blood and curved nose ;
虽然 她 东方 血 和 弯曲 鼻子 ;
尽管她有东方血统, 鼻子也有些弯曲;

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
but in order to be able to prove it to the world ,
但 在 命令 到 是 有能力的 到 证明 它 到 这 世界 ,
但为了能够向世界证明这一点,

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] [gɔ:n] [fə'revər] ; [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] , [pər'hæps] , [bi;; bi] ['hæpi] [ɪn][maɪ]
The happiness of my life is gone forever ; but I may , perhaps , be happy in my
这 幸福 的 我的 生活 是 已消失 永远 ; 但 我 可能 , 也许 , 是 快乐的 在 我的
[ʌn'hæpinəs] ,
unhappiness ,
不快乐 ,

我生命中的幸福已永远逝去；但我或许可以在不幸中找到幸福。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ][tu;; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ][baɪ][kən'səuliŋ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] , [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]
and I will now try to become so by consoling the unhappy , by assisting the
和 我 将要 现在 尝试 到 变得 所以 经过 安慰 这 不开心 , 经过 协助 这
[ˈsʌfəriŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

我现在将努力成为那样的人，通过安慰不幸的人，帮助受苦的人。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][tu;; tə][ðə; ði] [dɪs'əʊnd] [ænd; ənd][prəʊ'skraɪbd] .
and by giving an asylum to the disowned and proscribed .
和 经过 给予 一个 庇护所 到 这 被断绝关系 和 禁止 .

并为被驱逐和被禁止的人提供庇护。

[tu;; tə][draɪ] [terz] , [tu;; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ɑ:mz] ,
To dry tears , to distribute alms ,
到 干燥 眼泪 , 到 分发 施舍 ,
擦干眼泪，分发施舍，

[ænd; ənd][tu;; tə] ['skætər] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [em 'i:] — [ðæt] [jæl; jəl][bi;; bi][ðə; ði][bə:m]
and to scatter joy and happiness around me — that shall be the balm
和 到 分散 喜悦 和 幸福 大约 我 — 那 将 是 这 香脂
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [hi:l] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] .
with which I will heal the wounds of my heart .
和 哪个 我 将要 愈合 这 伤口 的 我的 心 .

将欢乐和幸福散播到我身边——那将是治愈我心灵创伤的良药。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] ,
You are right ; I will not retire from the world ,
你 是 正确的 ; 我 将要 不是 退休 从 这 世界 ,
你说得对，我不会退出这个圈子。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kəm'pel] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [rɪ'spekt] [em 'i:] ; [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fli:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gri:f] ['ɪntu:]['sɑ:lətu:d]
but I will compel it to respect me ; I will not flee with my grief into solitude
但 我 将要 迫使 它 到 尊重 我 ; 我 将要 不是 逃跑 和 我的 悲伤 进入 孤独
,
.

但我会迫使它尊重我；我不会带着悲伤逃入孤独之中。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu;; tə][ɔ:l]
but I will remain with it in the midst of society , a comfort to all
但 我 将要 保持 和 它 在 这 中间 的 社会 , 一个 舒适 到 全部
[ˈsʌfərəz] ,
sufferers ,
受害者 ,

但我会留在社会中，陪伴所有受苦的人，给他们带来慰藉。

[ə; eɪ]['refju:dʒ][tu;; tə][ɔ:l] [ni:dɪŋ] [maɪ] [ə'sɪstəns] !
a refuge to all needing my assistance !
一个 避难所 到 全部 需要 我的 协助 !

为所有需要帮助的人提供庇护！

” [ˈfʊtnoʊt] ： [ˈfæni] [vɑːn] [ˈɑːrnstain , ˈɑːrnstiːn] [kept] [hɜːr ; həɹ] [wɜːrd] .
” [**Footnote** : **Fanny von Arnstein kept her word** .

” [脚注 : 舐冯阿恩斯坦保留她单词 .

”(脚注：范妮·冯·阿恩斯坦信守诺言。

[hɜːr ; həɹ] [haʊs] [bɪˈkeɪm] [ðə ; ði] [ˈsentər] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] ;
Her house became the centre of the most distinguished intellectual life ;
她房子成为这中心的这最多杰出的知识分子生活 ;
她的家成为了最杰出的知识分子生活的中心 ;

[hɜːr ; həɹ] [hændz] [wɜːr ; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊpən] [ænd ; ənd] [ˈredi] [tuː ; tə] [ˈskætər] [ˈtʃærɪtɪz] [ænd ; ənd] [tuː ; tə]
her hands were always open and ready to scatter charities and to
她双手是总是打开和准备好到分散慈善机构和到
[spred] [ˈblesɪŋz] .
spread blessings .
传播祝福 .

她总是敞开双手，随时准备施舍慈善，传播祝福。

[ʃiː ; ji] [dɪd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [gɪv] [ˈmɪrli] [wɪð ; wɪθ] [hɜːr ; həɹ] [hændz] , [bʌt ; bət] [ˈɔːlsou] [wɪð ; wɪθ] [hɜːr ; həɹ]
She did not , however , give merely with her hands , but also with her
她做过不是 , 然而 , 给仅仅和 她双手 , 但 还 和 她
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

然而，她不仅用双手给予，更用心给予。

[ænd ; ənd] [ˈoʊnli] [ˌðerˈbaɪ] [ʃiː ; ji] [bɪˈkeɪm] [ə ; eɪ] [truː] [ˈbenɪfæktɪs] ;
and only thereby she became a true benefactress ;
和 仅有的 从而 她 成为 一个 真的 慈善家 ;

只有这样，她才成为一位真正的慈善家；

[fɔːr ; fər] [ʃiː ; ji] [ˈædɪd] [tuː ; tə] [hɜːr ; həɹ] [ɡɪfts] [ðæt] [ˈpɪti] [ænd ; ənd] [səˈɡæsəti] [wɪtʃ] [noʊ] [haʊ] [tuː ; tə]
for she added to her gifts that pity and sagacity which know how to
为了 她 额外 到 她 礼物 那 遗憾 和 睿智 哪个 知道 如何 到
[əˈpriːʃieɪt] [ðə ; ði] [truː] [sɔːrt] [ʌv ; əv] [rɪˈliːf] .
appreciate the true sort of relief .
欣赏 这 真的 种类 的 宽慰 .

因为她除了天赋之外，还拥有怜悯和智慧，懂得欣赏真正的解脱。

[tuː ; tə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ʃiː ; ji] [sɪˈkjɔrd] [ˈlæstɪŋ] [ˈhæpɪnəs] ; [tuː ; tə] [ˈmeni] [ʃiː ; ji] [ˈoʊpənd] [ðə ; ði] [roʊd] [tuː ; tə]
To many people she secured lasting happiness ; to many she opened the road to
到 许多 人们 她 安全 持久 幸福 ; 到 许多 她 打开 这 路 到
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

她为许多人带来了持久的幸福；她为许多人开辟了通往财富的道路。

[ænd ; ənd] [tuː ; tə] [sʌm ; səm] [ʃiː ; ji] [geɪv] [sʌmz] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðəmˈselvz] , [wɜːr ; wər] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː ; tə] [æn ; ən]
and to some she gave sums which , in themselves , were equivalent to an
和 到 一些 她 给予 总和 哪个 , 在 他们自己 , 是 相等的 到 一个
[ɪndɪˈpendənt] [ˈfɔːrtʃən] .
independent fortune .
独立的 财富 .

她给一些人的捐赠，其数额本身就相当于一笔独立的财富。

[hɜːr ; həɹ] [haːs্পɪˈtæləti] [ɪˈkwəld] [hɜːr ; həɹ] [bəˈnevələns] , [ænd ; ənd] [ʃiː ; ji] [ˈeksəd] [aɪˈtiː] [wɪð ; wɪθ] [rer]
Her hospitality equalled her benevolence , and she exercised it with rare
她 热情好客 等于 她 仁 , 和 她 锻炼 它 和 稀有的
[eɪmɪəˈbɪləti] [ænd ; ənd] [tuː ; tə] [ə ; eɪ] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [ɪkˈstent] .
amiability and to a remarkable extent .
和蔼 和 到 一个 卓越 程度 .

她的热情好客与她的仁慈相得益彰，她以罕见的亲切态度和非凡的程度展现了这一点。

[ˈevri] [deɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈgests] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Every day numerous guests were received in her house in the city as well as
每一个 天 很多的 客人 是 已收到 在 她 房子 在 这 城市 作为 出色地 作为
[ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈvɪlə] ,
in her villa ,
在 她 别墅 ,

每天，她位于市区的住宅和别墅都会接待众多客人。

[wer] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]
where they enjoyed the advantages of the most attractive , enlightened , and
在哪里 他们 享受 这 优势 的 这 最多 吸引人的 , 开明 , 和
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [səˈsaɪəti] .]
distinguished society .]
杰出的 社会 .]

在那里，他们享受到了最有魅力、最开明、最杰出的社会所带来的种种好处。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] !
“ **That is right !**
” 那 是 正确的 !

“没错！ ”

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [tʊ:k] [ðʌs] , “ [ɪkˈskeɪmɪd] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [frend] ,
I like to hear you talk thus , “ exclaimed Marianne , embracing her friend ,
我 喜欢 到 听到 你 讲话 因此 , “ 惊呼 玛丽安娜 , 拥抱 她 朋友 ,
“我喜欢听你这样说话,”玛丽安娜说着，拥抱了她的朋友。

[ænd; ənd] [ˈtendərli] [ˈpresɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] .
and tenderly pressing her to her heart .
和 温柔地 紧迫 她 到 她 心 .
温柔地将她紧紧拥入怀中。

“ [naʊ] [maɪ] [fɪrɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ɡɔ:n] ,
“ **Now my fears for you are gone ,**
” 现在 我的 恐惧 为了 你 是 已消失 ,
“现在我对你的担忧消失了，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [bɪd][ju:; jʊ] [ˌferˈwel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌri:əˈʃuəd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] [hɑ:rt] .
and I may bid you farewell with a reassured and comforted heart .
和 我 可能 出价 你 告别 和 一个 放心 和 安慰 心 .
我可以带着安心和慰藉的心情向你告别。

[maɪ] [ˈtrævəlɪŋ] - [kəʊtʃ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
My travelling - coach is waiting for me ,
我的 旅行 - 教练 是 等待 为了 我 ,
我的旅行车正在等我，

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈaʊər] . “
and I shall set out in the course of the present hour . ”
和 我 将 放 出去 在 这 课程 的 这 展示 小时 : “
我将于此刻出发。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ˈfæni] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
“ **And where are you going ? ” asked Fanny , sympathetically .**
” 和 在哪里 是 你 去 ? ” 问 舫 , 同情地 .
“你要去哪里？ ”范妮同情地问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] — [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsi:kɹət] , “ [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ˈsmaɪlɪŋ] ;
“ **That is a secret — a profound political secret , ” said Marianne , smiling ;**
” 那 是 一个 秘密 — 一个 深刻的 政治的 秘密 , “ 说 玛丽安娜 , 微笑 ;
“那是一个秘密——一个重大的政治秘密,”玛丽安笑着说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kən'faɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ] [ʌv] .
“ **but I will confide it to you as a proof of my love** .
“ 但 我 将要 信任 它 到 你 作为 一个 证明 的 我的 爱 :
“但我会把它告诉你，以此证明我对你的爱。”

[aɪ][goʊ][tuː; tə][ˈpærɪs][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪlɪvərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] [ə; eɪ] [ˈletər]
I go to Paris for the purpose of delivering to the first consul a letter
我 去 到 巴黎 为了 这 目的 的 运送 到 这 第一的 领事 一个 信
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pʊr] [kaʊnt] [diː] [prɔˈvɒŋs] ,
from the poor Count de Provence ,
从 这 贫穷的 数数 德 普罗旺斯 ,
我去巴黎的目的是将普罗旺斯伯爵的一封信交给第一领事。

[huːm] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəlɪsts] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [maɪ'self] , [ˈɔːlsoʊ][kɔːl] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [ðə; ðɪ] [ˌeɪtɪːnθ]
whom the royalists , and consequently myself , also call King Louis the Eighteenth
谁 这 保皇党 , 和 最后 我 , 还 称呼 国王 路易斯 这 第十八
[ʌv; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 :
保皇党人，也包括我本人，称他为法国国王路易十八。

[ðæt] , [ˈfæni] , [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈlegəsi] [prɪns] [tʃɑːrlz] [vɑːn][ˈlɪktən,stiːn, 'lɪktən,stɑɪn][hæz; həz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə]
That , Fanny , is the legacy Prince Charles von Lichtenstein has bequeathed to
那 , 舐 , 是 这 遗产 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 有 遗赠 到
[em 'iː] .
ME :
我 :

[θruː] [hɪm; ɪm][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)] [ˈemɪɡreɪ] [huː]
Through him I became acquainted with some of those noble emigres who
通过 他 我 成为 熟人 和 一些 的 那些 高贵 移民 WHO
[prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zeɪnz] ,
preferred to give up their country and their possessions ,
首选 到 给 向上 他们的 国家 和 他们的 财产 ,
通过他，我结识了一些宁愿放弃祖国和财产的贵族移民。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈwɑːndər] [ə'baʊt] [ˈfɔːrən] [lændz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈpruːvɪŋ] [ˈfeɪθləs]
and to wander about foreign lands without a home , instead of proving faithless
和 到 漫步 关于 外国的 土地 没有 一个 家 , 反而 的 证明 不忠
[tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
to their king ,
到 他们的 国王 ,
他们宁愿流落异国他乡，无家可归，也不愿背叛自己的国王。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əʊ'beɪŋ] [ðæt] [dɪ'spɑːtɪk] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtaɪrənt] [huː] [naʊ] [leɪz] [hɪz; ɪz][ˈaɪərn]
and of obeying that despotic republic and the tyrant who now lays his iron
和 的 服从 那 专制 共和国 和 这 暴君 WHO 现在 躺下 他的 铁
[hænd][ə'pɑːn] [fræns] .
hand upon France .
手 之上 法国 :
服从那个专制共和国和现在用铁腕统治法国的暴君。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktən,stiːn, 'lɪktən,stɑɪn] [huː] , [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [brɔːt] [ðə; ðɪ] [duːk]
It was the Prince von Lichtenstein who , two weeks ago , brought the Duke
它 曾是 这 王子 冯 利希滕斯坦 WHO , 二 周 前 , 带来 这 公爵
- [tuː; tə][em 'iː] ,
d'Enghien to me ,
- 到 我 ,
两周前，是列支敦士登亲王把昂吉安公爵带到我面前的。

[ænd; ənd] [ˈɪnɪʃieɪtɪd] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈbɜːrbən] . "
 and initiated me into the great plans of the unfortunate Bourbons . "
 和 启动 我 进入 这 伟大的 计划 的 这 不幸 波旁威士忌 . "

并让我了解了不幸的波旁王朝的宏伟计划。

" [ðə; ði] [duːk] - [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] [viˈenə] ? " [æskt] [ˈfæni] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
 " **The Duke d'Enghien was here in Vienna ?** " **asked Fanny , in surprise** .
 " 这 公爵 - 曾是 这里 在 维也纳 ? " 问 舢 , 在 惊喜 .
 "昂吉安公爵来过维也纳?"芬妮惊讶地问道。

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ; [hiː; hi] [kept] [hɪmˈself] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][jər; jər] [frend]
 " **Yes , he was here ; he kept himself concealed in the palace of your friend**
 " 是的 , 他 曾是 这里 ; 他 保留 他自己 暗 在 这 宫殿 的 你的 朋友
 [ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain] ,
 Lichtenstein ,
 利希滕斯坦 ,

"是的，他来过这里；他藏身于你朋友列支敦士登的宫殿里。"

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [drɪˈvɒʊtɪd] [ədˈhɪərənts] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
 and only his devoted adherents knew where he was :
 和 仅有的 他的 奉献 信徒 知道 在哪里 他 曾是 :
 只有他最忠实的追随者才知道他在哪里。

[ðə; ði] [prɪns] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈfɔːləuəz] [ænd; ənd] [frendz] .
 The prince belonged to his most enthusiastic followers and friends .
 这 王子 属于 到 他的 最多 热情的 追随者 和 朋友们 .
 王子属于他最热情的追随者和朋友。

[oʊ] , [wʌt] [plænz] [ðoʊz] [tuː] [ˈfaɪəri] [jʌŋ] [men] [kənˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [əˈsaɪləm][ʌv; əv][maɪ]
 Oh , what plans those two fiery young men conceived in the safe asylum of my
 哦 , 什么 计划 那些 二 火热 年轻的 男人 构思 在 这 安全的 庇护所 的 我的
 [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] !
 reception - room !
 接待 - 房间 !
 哦，这两个热情似火的年轻人在我接待室这个安全的避风港里，究竟酝酿出了怎样的计划啊！

[wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [dɪd] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
 what great things did they expect from the future for the cause of the
 什么 伟大的 事物 做过 他们 预计 从 这 未来 为了 这 原因 的 这
 [ˈbɜːrbən] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fræns] !
 Bourbons and for France !
 波旁威士忌 和 为了 法国 !
 他们对波旁王朝和法国的未来抱有多么美好的期望啊！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siː] [prɪns] [tʃɑːrlz] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain][ɪn] [sʌtʃ] [ˈaʊərz] , [ˈfæni] ;
 You ought to have see Prince Charles von Lichtenstein in such hours , Fanny ;
 你 应该 到 有 看 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 在 这样的 小时 , 舢 ;
 范妮，你应该看看查尔斯·冯·利希滕斯坦王子在那种时候的情景；

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈriːəli] [ʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [ˈbaʊndlɪsli] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
 then you would have really understood and boundlessly loved him .
 然后 你 会 有 真的 理解 和 无边无际 喜爱 他 .
 那样你就会真正理解他，并无比爱他。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ðen] , [wɜːr; wər] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊb(ə)][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ˈfaɪər] ,
 His cheeks , then , were glowing with noble impetuosity ; his eyes flashed fire ,
 他的 脸颊 , 然后 , 是 发光 和 高贵 冲动 ; 他的 眼睛 闪光灯 火 ,
 那时，他的双颊泛起高贵的热情；他的双眼闪烁着火焰般的光芒。

[ænd; ənd] [səˈblaɪm] [wɜːrdz][ʌv; əv][soʊl] - [ˈstɜːrɪŋ] [ˈeləkwəns] [drəːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
 and sublime words of soul - stirring eloquence dropped from his lips .
 和 升华 字 的 灵魂 - 搅拌 口才 掉落 从 他的 嘴唇 .
 他口中吐出振奋人心的优美词句。

[ˈnevər] [hæz; həz][æn; ən] [ˈenəmi] [bɪn] [heɪtɪd] [mɔːr] [ˈɑːrdntli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [heɪtɪd] [ˈboʊnə,pɑːrt] , [ðə; ði]
Never has an enemy been hated more ardently than he hated Bonaparte , the
绝不 有 一个 敌人 到过 憎恨 更多的 热切地 比 他 憎恨 波拿巴 , 这
[fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l] ;
first consul ;
第一的 领事 ;

从来没有哪个敌人比他更令人憎恨，他憎恨第一任执政官拿破仑；

[ˈnevər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːz] [bɪn] [mɔːr] [ˈpæʃənətli] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
never has a cause been more passionately adhered to than the cause of
绝不 有 一个 原因 到过 更多的 热情地 粘着 到 比 这 原因 的
[hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [ˈfɑːðərlænd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][egˈzaild] [ˈbɜːrbən] .
his unhappy fatherland and that of the exiled Bourbons .
他的 不开心 祖国 和 那 的 这 放逐 波旁威士忌 .

从来没有哪项事业比他不幸的祖国和流亡的波旁王朝的事业更让他充满热情地拥护。

[ɪf] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɔˈvʌŋs] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌt] [dɪˈfendɜːz] [æz; əz][wʌz; wəz]
If the Count de Provence could boast of a hundred such defenders as was
如果 这 数数 德 普罗旺斯 可以 夸 的 一个 百 这样的 后卫 作为 曾是
[ðə; ði] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktən,stiːn, ˈlɪktən,stain] ,
the Prince von Lichtenstein ,
这 王子 冯 利希滕斯坦 ,

如果普罗旺斯伯爵能像列支敦士登亲王那样拥有上百名这样的捍卫者，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːkənˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk]
he would have reconstructed the throne of the fleur - de - lis within a week
他 会 有 重建 这 王座 的 这 花朵 - 德 - 列表 之内 一个 星期
[ɪn][ˈpærɪs] .
in Paris .
在 巴黎 .

他本可以在一周之内在巴黎重建百合花宝座。

[draɪ][jʊr; jər] [terz] , [ˈfæni] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [ˈpitɪd] .
Dry your tears , Fanny , for you are not most to be pitied .
干燥 你的 眼泪 , 舐 , 为了 你 是 不是 最多 到 是 可怜的 .

芬妮，擦干眼泪吧，你并不值得同情。

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [bɔːst][ə; eɪ] [ˈlʌvər] ,
You only lost a lover ,
你 仅有的 丢失的 一个 情人 ,

你只是失去了一个爱人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [bɔːst][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˈvælərəs] [sʌn] ;
but the Bourbons lost a champion and Germany a true and valorous son ;
但 这 波旁威士忌 丢失的 一个 冠军 和 德国 一个 真的 和 英勇的 儿子 ;

但波旁王朝失去了一位冠军，德国失去了一位真正英勇的儿子；

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpitɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
these two are more to be pitied than you .
这些 二 是 更多的 到 是 可怜的 比 你 .

这两个人比你更值得同情。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈlʌvəz] , [ɪf] [sʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jʊr; jər][dɪˈzaɪər] ,
You may find a hundred other lovers , if such should be your desire ,
你 可能 寻找 一个 百 其他 恋人 , 如果 这样的 应该 是 你的 欲望 ,

如果你愿意，你或许能找到上百个其他的爱人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [hæv; həv][bʌt; bət] [fjuː] [ˈtʃæmpiːənz] ,
but the Bourbons have but few champions ,
但 这 波旁威士忌 有 但 很少 冠军 ,

但波旁王朝的支持者寥寥无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn]
and the number of the true and noble sons of Germany is constantly on
和 这 数字 的 这 真的 和 高贵 儿子们 的 德国 是 不断地 在
[ðə; ði] [dɪ'kriːs] . "
the decrease . "
这 减少 . "

德国真正高贵的儿子的数量正在不断减少。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] ? " [ɪk'skleɪmd] ['fæni]
" And he said nothing to me about his plans and hopes ? " exclaimed Fanny
" 和 他 说 没有什么 到 我 关于 他的 计划 和 希望 ? " 惊呼 舐
, [rɪ'prəʊtʃəli] .
, reproachfully .
, 责备地 .

“他竟然没跟我说过他的计划和愿望？”范妮责备地喊道。

" [hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [em 'iː] [sə'spekt] [ðæt] — "
" He never made me suspect that — "
" 他 绝不 制成 我 怀疑 那 — "

“他从未让我怀疑过——”

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːtɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ʌv] ,
" That he had not only a heart for love ,
" 那 他 有 不是 仅有的 一个 心 为了 爱 ,

“他不仅有一颗充满爱的心，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər][ˈpɑːlətɪks][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faːðərlænd] ! " [ɪntə'rʌptɪd]
but also for politics and for the cause of the fatherland ! " interrupted
但 还 为了 政治 和 为了 这 原因 的 这 祖国 ! " 中断
[ˌmeəriˈæn, mɑː'rjɑːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Marianne , smiling .
玛丽安娜 , 微笑 .

“但也是为了政治，为了祖国的事业！”玛丽安娜笑着打断道。

" [maɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [hens] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
" My child , he loved with his heart ; hence , so long as he was with
" 我的 孩子 , 他 喜爱 和 他的 心 ; 因此 , 所以 长的 作为 他 曾是 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我的孩子，他全心全意地爱着你；因此，只要他和你在一起，

[ɔːl][ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
all the schemes of his head were silent .
全部 这 方案 的 他的 头 是 沉默的 .

他脑海中所有的计划都沉默不语。

[stiːl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] ,
Still he knew that the beloved of his heart was able and worthy ,
仍然 他 知道 那 这 心爱 的 他的 心 曾是 有能力的 和 值得 ,
但他仍然知道，他心爱的人有能力，值得他付出。

[tuː] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][em 'iː] ,
too , to be the friend of his head ; and when he took leave of me ,
也 , 到 是 这 朋友 的 他的 头 ; 和 什么时候 他 采取 离开 的 我 ,
而且，我还想成为他首领的朋友；当他向我告别时，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [em 'iː][tuː; tə] [ɪnɪʃɪət] [juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] ,
he instructed me to initiate you into all his plans ,
他 指示 我 到 发起 你 进入 全部 他的 计划 ,

他指示我把你纳入他的所有计划中。

[ænd; ɐnd][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊps] .

and to let you participate in his hopes .

和 到 让 你 参加 在 他的 希望 :

并让你参与到他的希望中来。

[ˈfæni] , [jʊr; jər] [frend] [gri:ts] [ju:; jʊ] [θru:] [maɪ] [maʊθ] ; [hi:; hi] [wɪʔɪz] [tu:; tə][træns'fɜ:r][hɪz; ɪz] [lʌv]
Fanny , your friend greets you through my mouth ; he wishes to transfer his love

舫 , 你的 朋友 问候 你 通过 我的 嘴 ; 他 愿望 到 转移 他的 爱

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈheitrid] ,

and his hatred ,

和 他的 仇恨 ,

芬妮, 你的朋友借我的口向你问好; 他想把他的爱和恨都转达给你。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [left] [ju: 'es] [fər'evər] [tu:; tə] [jɔ:r'self] .

now that he has left us forever to yourself .

现在 那 他 有 左边 我们 永远 到 你自己 :

既然他已经永远离开了我们, 那就留给你自己吧。

[æz; ɐz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rmən] [ˈfɑ:ðərlænd] ,

As he was a faithful son of his German fatherland ,

作为 他 曾是 一个 忠实 儿子 的 他的 德语 祖国 ,

因为他是一位忠于德国祖国的儿子,

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ɪts] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈdɔ:tər] [ænd; ɐnd] [ˈɡɑ:rdiən] , [ænd; ɐnd] [wa:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwelfer]
you shall be its faithful daughter and guardian , and watch over the welfare

你 将 是 它是 忠实 女儿 和 监护人 , 和 手表 超过 这 福利

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] ,

of your country ,

的 你的 国家 ,

你将成为它忠实的女儿和守护者, 守护国家的福祉。

[ænd; ɐnd] [dɪ'voot] [jɔ:r'self] [tu:; tə][ɪts] [ˈsɜ:rvis] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hoʊl] [streŋθ] .

and devote yourself to its service with your whole strength .

和 奉献 你自己 到 它是 服务 和 你的 所有的 力量 :

并全心全意地为它服务。

[æz; ɐz][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [nu:] , [blʌd] - [steɪnd] [fræns] [ænd; ɐnd]
As he was an inexorable enemy of that new , blood - stained France and

作为 他 曾是 一个 无情的 敌人 的 那 新的 , 血 - 染色 法国 和

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈdɪkteɪtər] ,

of her dictator ,

的 她 独裁者 ,

因为他与那个浴血奋战的新生法国及其独裁者势不两立。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [fɔ:r'swer] [ɔ:l] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkʌntri] ,

you shall forswear all connection with that country ,

你 将 作伪证 全部 联系 和 那 国家 ,

你必须断绝与该国的一切联系。

[wɪtʃ] [su:n] [wɪl] [pɔ:r] [ɪts] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ɐnd][ˈfaɪər][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʌn'hæpi]
which soon will pour its torrents of blood and fire over our own unhappy

哪个 很快 将要 倒 它是 种子 的 血 和 火 超过 我们的 自己的 不开心

[ˈfɑ:ðərlænd] .

fatherland .

祖国 :

它很快就会将血与火的洪流倾泻到我们不幸的祖国。

[juː; jʊ][jæl; ʃəl][duː] [wət'evər] [wɪl] [sɜːrv] [ænd; ənd][biː; bi][juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['faːðərlænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
You shall do whatever will serve and be useful to the fatherland , and you
你 将 做 任何 将要 服务 和 是 有用 到 这 祖国 , 和 你
[jæl; ʃəl][əb'hɔːr] ,
shall abhor ,
将 痛恨 ,

你们应当做一切对祖国有益的事情，并且应当憎恶.....

[pɜːrsɪkjʊːt] , [ænd; ənd]['kɑːmbæt] ['evri] ['menəs] [tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt] ['dʒɜːrməni] .
persecute , and combat every menace to subjugate Germany .
迫害 , 和 战斗 每一个 威胁 到 征服 德国 .

迫害并打击一切威胁征服德国的势力。

[jʊr; jər] [haʊs] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl]['dʒɜːrmən] ['peɪtriəts] ;
Your house shall be open to all German patriots ;
你的 房子 将 是 打开 到 全部 德语 爱国者 ;

你的家将向所有德国爱国者敞开；

[aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊzd] [ə'ɡenst] [ɔːl] ['enəmi] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
it shall be closed against all enemies of Germany , no matter whether they are
它 将 是 关闭 反对 全部 敌人 的 德国 , 不 事情 无论 他们 是
['dʒɜːmənz] [ɔːr] [frentʃ] ,
Germans or French ,
德国人 或者 法语 ,

它将对所有德国的敌人关闭，无论他们是德国人还是法国人。

[ɔːr][tuː; tə] [wət'evər] ['nei(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'ɪbːŋ] .
or to whatever nation they may belong .
或者 到 任何 国家 他们 可能 属于 .

或者他们所属的任何国家。

[sʌtʃ] , ['fæni] , [ɪz][ðə; ði] ['legəsi] [wɪtʃ] [prɪns] [tʃɑːrlz] [vɑːn]['lɪktən,stiːn, 'lɪktən,stain] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l]
Such , Fanny , is the legacy which Prince Charles von Lichtenstein , the noble
这样的 , 舢 , 是 这 遗产 哪个 王子 查尔斯 冯 利希滕斯坦 , 这 高贵
['dʒɜːrmən] ['peɪtriət] ,
German patriot ,
德语 爱国者 ,

范妮，这就是高贵的德国爱国者查尔斯·冯·利希滕斯坦王子留下的遗产。

[hæz; həz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌv] ,
has bequeathed to you with his love ,
有 遗赠 到 你 和 他的 爱 ,

他已将他的爱留给了你，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [griːf] . "
and which is to comfort and strengthen you in your grief . "
和 哪个 是 到 舒适 和 加强 你 在 你的 悲伤 . "

其目的是为了安慰和鼓励你，让你在悲痛中坚强起来。

" [aɪ] [æk'sept] [ðɪs] ['legəsi] , " [ɪk'skleɪmd] ['fæni] , ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .
"**I accept this legacy , " exclaimed Fanny , radiant with enthusiasm .**
" 我 接受 这 遗产 , " 惊呼 舢 , 辐射状 和 热情 .

“我接受这份遗产！”范妮兴奋地说道，脸上洋溢着热情。

" [jes] , [aɪ] [æk'sept] [ðɪs] ['legəsi] [ænd; ənd] [wɪl] [fəʊl'fɪl] [aɪ 'tiː] ['feɪθfəli] !
"**Yes , I accept this legacy and will fulfil it faithfully !**
" 是的 , 我 接受 这 遗产 和 将要 实现 它 忠实 !

“是的，我接受这份遗产，并将忠实地履行它！”

[tuː; tə]['dʒɜːrməni] [aɪ] [wɪl] [træns'fɜːr][ðə; ði] [ʌv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌns] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
To Germany I will transfer the love which I once devoted to him ;
到 德国 我 将要 转移 这 爱 哪个 我 一次 奉献 到 他 ;

我将把我曾经给予他的爱转移到德国；

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [hɪm; ɪm][ɪn] [iːtʃ] [lʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən] [ˈbreðrən] .
I will love and honor him in each of our German brethren .
我 将要 爱 和 荣誉 他 在 每个 的 我们的 德语 弟兄们 .
我将爱戴他，并在我们的每一位德国兄弟姐妹身上荣耀他。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [heɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [lʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
Like him , I will hate the enemies of Germany ,
喜欢 他 , 我 将要 恨 这 敌人 的 德国 ,
和他一样，我将憎恨德国的敌人。

[ænd; ənd][ˈnevər][jæl; ʃəl][maɪ] [haʊs] [biː; bi][ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ˈnevər][jæl; ʃəl] [ðei] [krɔːs] [ɪts]
and never shall my house be opened to them — never shall they cross its
和 绝不 将 我的 房子 是 打开 到 他们 — 绝不 将 他们 又 它是
[ˈθreɪhoʊld] [æz; əz] [ˈwelkəm] [gests] !
threshold as welcome guests !
临界点 作为 欢迎 客人 !
我绝不会向他们敞开家门——他们绝不会以贵宾的身份踏入我的家门！

[æz; əz][aɪ][ˈkænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [waɪf] ,
As I cannot be a happy wife ,
作为 我 不能 是 一个 快乐的 妻子 ,
因为我无法成为一个幸福的妻子，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈdɔːtər] [lʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] , [tuː; tə] [lʌv] [ɪts] [frendz] [ˈfeɪθfəli]
I will try to be a faithful daughter of my country , to love its friends faithfully
我 将要 尝试 到 是 一个 忠实 女儿 的 我的 国家 , 到 爱 它是 朋友们 忠实
,
.
,
我将努力成为祖国的忠实女儿，忠诚地爱护祖国的朋友。

[ænd; ənd][tuː; tə] [heɪt] [ɪts] [ˈenəmi] [ˈbɪtərli] ! "
and to hate its enemies bitterly ! "
和 到 恨 它是 敌人 苦涩地 ! "
并且对敌人恨之入骨！

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈdʒɔɪfəli] .
" **That is right , " said Marianne , joyfully .**
" 那 是 正确的 , " 说 玛丽安娜 , 欣喜地 .
“没错，”玛丽安高兴地说。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɔː; jər] [best] [kɑːnsəˈleɪ(ə)n] ,
" **Now you have received your best consolation ,**
" 现在 你 有 已收到 你的 最好的 安慰 ,
“现在你已经得到了最好的安慰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːf] [lʌv; əv][jɔː; jər] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [diːdz] [lʌv; əv] [lʌv] .
and the grief of your love will be transformed into deeds of love .
和 这 悲伤 的 你的 爱 将要 是 转变 进入 契约 的 爱 .
你因爱而生的悲痛将转化为爱的行动。

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [lʌv; əv][jɔː; jər] [dɪˈpɑːrtɪd] [frend] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
The blessing of your departed friend will be with you ,
这 祝福 的 你的 已离开 朋友 将要 是 和 你 ,
逝去朋友的祝福将与你同在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][jɔː; jər] [ˈfaːðərlænd] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː;][fɔːr; fər]
and the love of your fatherland will reward you for what you will do for
和 这 爱 的 你的 祖国 将要 报酬 你 为了 什么 你 将要 做 为了
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
你为祖国所做的一切，都将得到祖国的回报。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʌɪ] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [daʊn] - ['trɑ:dn] [dʒu:z] , [tu:] ,
And you shall assist our despised and down - trodden Jews , too ,
和 你 将 协助 我们的 被鄙视的 和 向下 - 践踏 犹太人 , 也 ,
你们也要帮助我们那些受鄙视和压迫的犹太人。

[baɪ]['pru:vɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [skɔ:rn][ju: 'es][ænd; ənd] [kən'temptʃuəsli] ['tri:t] [ju: 'es][æz; əz]['eɪliənz] ,
by proving to those who scorn us and contemptuously treat us as aliens ,
经过 证明 到 那些 WHO 轻蔑 我们 和 轻蔑地 对待 我们 作为 外星人 ,
通过向那些蔑视我们、轻蔑地把我们当作异类的人证明，

[ðæt] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn] ,
that we feel like natives and children of the country in which we were born ,
那 我们 感觉 喜欢 本地人 和 孩子们 的 这 国家 在 哪个 我们 是 出生 ,
我们感觉自己就像是我們出生国家的土著居民和孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:k] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɔ:rient] ,
and that we do not seek for our Jerusalem in the distant Orient ,
和 那 我们 做 不是 寻找 为了 我们的 耶路撒冷 在 这 遥远 东方 ,
我们并不在遥远的东方寻找我们的耶路撒冷。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [wi:; wi] [fər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʌðər] ['dʒɜ:mənz] .
but in the fatherland we share with all other Germans .
但 在 这 祖国 我们 分享 和 全部 其他 德国人 .
但在祖国，我们与所有其他德国人共享。

[let] [ju: 'es] [pru:v] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['krɪstjənz] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] ['peɪtriəts] ,
Let us prove to these Christians that we also are good patriots ,
让 我们 证明 到 这些 基督徒 那 我们 还 是 好的 爱国者 ,
让我们向这些基督徒证明，我们也是优秀的爱国者。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðərlænd] [laɪk] [ðəm; ðəm] ,
and that we love our fatherland like them ,
和 那 我们 爱 我们的 祖国 喜欢 他们 ,
我们像他们一样热爱我们的祖国。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfajs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][frəm; frəm][ju: 'es] . " "
and are ready to make any sacrifice which it may require from us . "
和 是 准备好 到 制作 任何 牺牲 哪个 它 可能 要求 从 我们 . " "
我们已做好准备，为之做出任何牺牲。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [pru:v] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪtriət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪtriət] ,
“ **Yes , I will prove that I am a good patriot as he was a good patriot ,**
” 是的 , 我 将要 证明 那 我 是 一个 好的 爱国者 作为 他 曾是 一个 好的 爱国者 ,
“是的，我会证明我像他一样是一位优秀的爱国者。”

" [sed] ['fæni] , [ɪŋθu:zi'æstɪkli] .
“ **said Fanny , enthusiastically .**
” 说 舐 , 踊跃 .
“范妮热情地说。”

" [aɪ] [wɪl] [heit] [wət'evər] [hi:; hi] [heidɪd] ; [aɪ] [wɪl] [lʌv] [wət'evər] [hi:; hi] [lʌvd] ! " "
“ **I will hate whatever he hated ; I will love whatever he loved ! "**
” 我 将要 恨 任何 他 憎恨 ; 我 将要 爱 任何 他 喜爱 ! ”
“我恨他所恨的一切；我爱他所爱的一切！ ”

" [eɪ'men,ɑ:'men] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ['sɑ:ləmli] .
“ **Amen ! " exclaimed Marianne , solemnly .**
” 阿门 ! ” 惊呼 玛丽安娜 , 庄严地 .
“阿门！ ”玛丽安娜庄严地喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [fer'wel] , ['fæni] .
“ **And now , farewell , Fanny .**
” 和 现在 , 告别 , 舐 .
“现在，再见了，范妮。”

[aɪ][ɡoʊ][tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðə; ði][ˈlegəsi][wɪtʃ][prɪns][vɑːn][ˈlɪktən,stiːn,ˈlɪktən,stain][hæz; həz][bɪˈkwiːðd][tuː; tə]
I go to fulfil the legacy which Prince von Lichtenstein has bequeathed to
我 去 到 实现 这 遗产 哪个 王子 冯 利希滕斯坦 有 遗赠 到
[em ˈiː] .
me .
我 我 :

我此行的目的是完成利希滕斯坦亲王留给我的遗产。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪmˈself][tuː; tə][dɪˈlɪvər][ðɪs][ˈletər][tuː; tə][ˈboʊnə,pɑːrt] ,
He had taken it upon himself to deliver this letter to Bonaparte ,
他 有 已采取 它 之上 他自己 到 递送 这 信 到 波拿巴 ,
他自作主张地将这封信交给了波拿巴。

[ænd; ænd][tuː; tə][siː][wʌt][ðə; ði][ˈbɜːrbən][hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and to see what the Bourbons have to expect from him ,
和 到 看 什么 这 波旁威士忌 有 到 预计 从 他 ,
看看波旁家族对他有什么期待，

[ænd; ænd][ˈweðər][ˈboʊnə,pɑːrt][ɪz][ə; eɪ][mʌŋk][ɔːr][ə; eɪ][ˈkrɒmwel] .
and whether Bonaparte is a Monk or a Cromwell .
和 无论 波拿巴 是 一个 僧 或者 一个 克伦威尔 .
以及波拿巴究竟是蒙克还是克伦威尔。

[aɪ][fɪr][ðə; ði][ˈlætər] .
I fear the latter .
我 害怕 这 后者 .

我担心的是后者。

[ðə; ði][ˈbɜːrbən][ænd; ænd][ˈlɪktən,stiːn,ˈlɪktən,stain][hoʊpt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
The Bourbons and Lichtenstein hoped for the former .
这 波旁威士忌 和 利希滕斯坦 希望 为了 这 以前的 .
波旁王朝和列支敦士登都希望是前者。

[ðeɪ][biˈliːvd][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ðə; ði][mʌŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrestəˈreɪʃn] ,
They believed he would be the Monk of the restoration ,
他们 相信 他 会 是 这 僧 的 这 恢复 ,
他们相信他会成为复兴的僧侣。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][pleɪst][hɪmˈself][soʊ][nɪr][ðə; ði][θroʊn][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪˈstɔːr][ðə; ði]
and he had only placed himself so near the throne in order to restore the
和 他 有 仅有的 放置 他自己 所以 靠近 这 王座 在 命令 到 恢复 这
[ˈlætər][tuː; tə][ˈluːɪs][ˌɛksˌviːˈɑɪˈɑɪ] . ,
latter to Louis XVIII . ,
后者 到 路易斯 十八 . ,
他之所以如此接近王位，只是为了帮助路易十八复辟王位。

[æz; əz][mʌŋk][hæd; həd][dʌn][ɪn][rɪˈleɪʃn][tuː; tə][tʃɑːrlz][iː] .
as Monk had done in relation to Charles II .
作为 僧 有 完毕 在 关系 到 查尔斯 二 .
就像蒙克对查理二世所做的那样。

[wel] , [wiː; wi][fæl; jəl][siː] !
Well , we shall see !
出色地 , 我们 将 看 !

好，我们拭目以待！

[aɪ][wɪl][ɡoʊ][naʊ][ænd; ænd][dɪˈlɪvər][ðə; ði][ˈletər][wɪtʃ][prɪns][ˈlɪktən,stiːn,ˈlɪktən,stain][hæz; həz][ɪnˈtrʌst]
I will go now and deliver the letter which Prince Lichtenstein has intrusted
我 将要 去 现在 和 递送 这 信 哪个 王子 利希滕斯坦 有 受托人
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 .

我现在就去把利希滕斯坦亲王托付给我的信送出去。

[ˈferwel] , [ˈfæni] , [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [jər; jər] [ˈlegəsi] ！ ”
Farewell , Fanny , and remember your legacy ! ”
告别 , 舐 , 和 记住 你的 遗产 ！ ”

再见了，范妮，请记住你的精神！

“ [aɪ][æɫ; ʃəl] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , ” [sed] [ˈfæni] , [ˈfɜːrvəntli] .
“ **I shall remember it as long as I live , ” said Fanny , fervently .**
“ 我 将 记住 它 作为 长的 作为 我 居住 , ” 说 舐 , 热切地 .
“我将终生铭记于心，”范妮热切地说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [fərˈget] [maɪ] [lʌv] , [aɪ][æɫ; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [maɪ] [ˈfɑːðərlænd] [ˈiːðər] .
“ **And as I never shall forget my love , I shall never forget my fatherland either .**
“ 和 作为 我 绝不 将 忘记 我的 爱 , 我 将 绝不 忘记 我的 祖国 任何一个 .
“正如我永远不会忘记我的爱人一样，我也永远不会忘记我的祖国。”

[bəuθ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ˌɪndɪˈsɔːljəbli] [juˈnaɪtɪd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ！
Both shall live indissolubly united in my heart !
两个都 将 居住 不可分割地 团结的 在 我的 心 ！
他们将永远在我心中永不分离！

” [ˈfɒtnoʊt] :
” [**Footnote** :
” [脚注] :

“[脚注：

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˌbærəˈnes] [ˈɑːrnstain, ˈɑːnstiːn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][end][ʌv; əv] [prɪns] [tʃɑːrlz]
The history of Baroness Arnstein and the tragic end of Prince Charles
这 历史 的 男爵夫人 阿恩斯坦 和 这 悲惨 结尾 的 王子 查尔斯
[vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain][duː][nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ˈroʊməns] ,
von Lichtenstein do not belong to romance ,
冯 利希滕斯坦 做 不是 属于 到 浪漫 ,
阿恩斯坦男爵夫人的历史和查尔斯·冯·利希滕斯坦王子的悲惨结局并非浪漫故事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riˈæləti] , [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [senˈseɪ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
but to reality , and created a great sensation at that time .
但 到 现实 , 和 创建 一个 伟大的 感觉 在 那 时间 .
但事实证明，这在当时引起了巨大的轰动。

[ˈevri] [wʌn][ɪn] [viˈenə] [nuː] [ðæt] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌbærəˈnes] [ˈɑːrnstain, ˈɑːnstiːn][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
Every one in Vienna knew that love for Baroness Arnstein had been the
每一个 一 在 维也纳 知道 那 爱 为了 男爵夫人 阿恩斯坦 有 到过 这
[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈduːəl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [vɑːn][ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain] ,
cause of the duel and of the death of the Prince von Lichtenstein ,
原因 的 这 决斗 和 的 这 死亡 的 这 王子 冯 利希滕斯坦 ,
维也纳人人都知道，对阿恩斯坦男爵夫人的爱慕是导致决斗和利希滕斯坦亲王死亡的原因。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [nuː] [ˈɔːlsʊv] [ðæt] [ˈfæni] [vɑːn][ˈɑːrnstain, ˈɑːnstiːn][wəz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər]
but every one knew also that Fanny von Arnstein was not to blame for
但 每一个 一 知道 还 那 舐 冯 阿恩斯坦 曾是 不是 到 责备 为了
[ðɪs] [rɪˈvent] ;
this event ;
这 事件 ;

但每个人都知道，范妮·冯·阿恩斯坦对此事没有责任；

[hens] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈleɪdi][wɜːr; wər][juːnɪˈvɜːrs(ə)] .
hence the sympathy and compassion felt for the unhappy lady were universal .
因此 这 同情 和 同情 毛毡 为了 这 不开心 女士 是 普遍的 .
因此，人们对这位不幸的女士产生了普遍的同情和怜悯。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [tʊk] [peɪnz][tu;; tə][du:] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd]
The imperial court and the city took pains to do homage to her and
这 帝国 法庭 和 这 城市 采取 疼痛 到 做 尊敬 到 她 和
[tu;; tə] [ˈmæɪnɪfest] [ðer; ðər] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
to manifest their respect for her :
到 显现 他们的 尊重 为了 她 :
朝廷和城中百姓都竭尽全力向她表示敬意和尊重。

[bʌt; bət] [ˌbærəˈnes] [ˈɑ:rnstain, ˈɑ:rnsti:n][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [kənˈsəʊl] [baɪ] [sʌtʃ] [pru:fs] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
But Baroness Arnstein was not to be consoled by such proofs of public
但 男爵夫人 阿恩斯坦 曾是 不是 到 是 安慰 经过 这样的 证明 的 民众
[ˈsɪmpəθi] ;
sympathy ;
同情 ;
但公众的这种同情并不能安慰阿恩斯坦男爵夫人；

[ðə; ði] [əˈflɪk(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz] [tu:] [ˈterəb(ə)l] ,
the affliction which had befallen her was too terrible ,
这 痛苦 哪个 有 发生 她 曾是 也 糟糕的 ,
她所遭受的苦难太过可怕，

[ænd; ənd][fi;; ji][dɪd][nɑ:t] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [kənˈsi:l] [hɜ:r; həɹ] [ɡri:f] .
and she did not endeavor to conceal her grief .
和 她 做过 不是 努力 到 隐藏 她 悲伤 :
她没有试图掩饰自己的悲伤。

[fi;; ji] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət][ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [priˈsi:dɪŋ] [hɪz; ɪz]
She caused the cabinet in which he had seen her on the day preceding his
她 导致 这 内阁 在 哪个 他 有 已见 她 在 这 天 前 他的
[deθ] [tu;; tə][bi;; bi] [hʌŋ] [ɪn] [blæk] [laɪk] [ə; eɪ] [deθ] - [ru:m] ;
death to be hung in black like a death - room ;
死亡 到 是 悬挂 在 黑色的 喜欢 一个 死亡 - 房间 ;
她让人把死前一天他见到她的那个柜子用黑色布料遮盖起来，就像一间死亡房间一样；

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈsəʊvənɪrz] [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [riˈmaɪndɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [priˈzɜ:rv] [ɪn]
all the souvenirs and every thing reminding her of him were preserved in
全部 这 纪念品 和 每一个 事物 提醒 她 的 他 是 保存完好 在
[ðɪs] [ru:m] .
this room .
这 房间 :
房间里保存着所有纪念品和所有能让她想起他的东西。

[fi;; ji] [spent] [ðer; ðər] [ˈevri] [ˌæənəˈvɜ:rsəri; ˌæniˈvɜ:rsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [di:p] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
She spent there every anniversary of his death in deep mourning ,
她 花费 那里 每一个 周年纪念日 的 他的 死亡 在 深的 丧 ,
每年他忌日，她都会在那里度过，沉浸在深深的悲痛之中。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [fi;; ji] [ˈfri:kwəntli] [rɪˈtaɪərd] [ˈðɪðər] [tu;; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and at other times she frequently retired thither to pray for him .
和 在 其他 时代 她 频繁地 退休 那里 到 祈祷 为了 他 :
她有时也会到那里为他祈祷。

[ɪkˈsept] [hɜ:rˈself][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈevər] [pərˈmɪtɪd] [tu;; tə] [ˈentər] [ðɪs] [ˈkæbɪnət] ,
Except herself no one was ever permitted to enter this cabinet ,
除了 她自己 不 一 曾是 曾经 允许 到 进入 这 内阁 ,
除了她自己，任何人都不允许进入这个内阁。

[ˈkənsə,kreitɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔːltər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [remɪˈnɪsnɪz] . — [ˈviːdeɪ]
consecrated as an altar for the religion of her reminiscences . — Vide
已祝圣的 作为 一个 坛 为了 这 宗教 的 她 回忆录 . — 视频
[ˈvɑːrɪn,heɪɡən] [vɑːn] - [ˈmɪsə,leɪniːz] , [ˈvɑːl] .
Varnhagen von Ense's Miscellanies , vol .
瓦尔哈根 冯 - 杂项 , 卷 .
被奉为她回忆录宗教的祭坛。——参见瓦恩哈根·冯·恩塞的《杂集》第1卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 112 .]
我 . , p . - .]
i., 第 112 页。
[ˈtjæptər] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER XL .
章 XL .
第四十章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkɑːns(ə)l] .
THE FIRST CONSUL .
这 第一的 领事 .
第一执政官。

“ [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] , [ʌnˈhæpi] [kɪŋ] ?
“ Then you have seen and conversed with our poor , unhappy king ?
“ 然后 你 有 已见 和 交谈 和 我们的 贫穷的 , 不开心 国王 ?
“那么，你已经见过我们那位可怜的、不幸的国王，并和他交谈过了? ”
“ [sed] [ˈmædəm] [ˈboʊnə,pɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] - [drest] [ˈleɪdi] [huː] [wʌz; wəz]
“ said Madame Bonaparte to the beautiful and richly - dressed lady who was
“ 说 夫人 波拿巴 到 这 美丽的 和 丰富 - 穿着 女士 WHO 曾是
[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsoʊfə] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] ,
sitting on the sofa at her side ,
坐着 在 这 沙发 在 她 边 ,
“波拿巴夫人对坐在她身旁沙发上那位美丽而衣着华丽的女士说道。”

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [vɑːn] - .
and who was none other than the Princess Marianne von Eibenberg .
和 WHO 曾是 没有任何 其他 比 这 公主 玛丽安娜 冯 - .
她不是别人，正是玛丽安娜·冯·艾本贝格公主。

“ [jes] , [ˈmædəm] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
“ Yes , madame , I have often had the good fortune to converse long with
“ 是的 , 夫人 , 我 有 经常 有 这 好的 财富 到 交谈 长的 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“是的，夫人，我曾多次有幸与他进行长时间的交谈。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈhiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ said the princess , heaving a sigh .
“ 说 这 公主 , 起伏 一个 叹 .
“公主叹了口气说道。”

“ [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
“ I passed a few weeks in his neighborhood , and touched by his resignation ,
“ 我 通过了 一个 很少 周 在 他的 邻里 , 和 感动 经过 他的 辞职 ,
“我曾在他的社区住了几个星期，他的辞职让我很感动。”
[hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːltərɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [kɑːm] [ˈɡreɪtnəs] , [aɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [maɪ] [ˌmiːdiˈeɪʃn] ;
his unfaltering patience , and calm greatness , I offered him my mediation ;
他的 坚定不移 耐心 , 和 冷静的 伟大 , 我 提供 他 我的 调解 ;
他那坚定不移的耐心和沉稳的伟大，让我向他表达了我的调解意愿；

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huːm] [ðə; ði] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʊd] [send] [aʊt] [ɪn][ˈɔːrdər]
I wished to be the messenger whom the poor unfortunate would send out in order
我 希望 到 是 这 信使 谁 这 贫穷的 不幸 会 发送 出去 在 命令
[tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]
to see whether the shores of his country will never again be visible to him
到 看 无论 这 海岸 的 他的 国家 将要 绝不 再次 是 可见的 到 他
,
,
,

我希望成为那些不幸的穷人派出去的信使，去看看他的祖国海岸线是否再也无法向他敞开。
[ænd; ʌnd] ['weðər] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ʌnd] [ɪn'trepɪd] ['paɪlət] [huː] [ɪz] [naʊ] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv]
and whether the great and intrepid pilot who is now steering the ship of
和 无论 这 伟大的 和 强悍 飞行员 WHO 是 现在 转向 这 船 的
[fræns] [wɪð; wɪθ][soʊ][fɜːrm][ə; eɪ][hænd][hæz; hæz][noʊ] [ruːm] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['ɪprekt] [mæn] .
France with so firm a hand has no room left for the poor shipwrecked man .
法国 和 所以 公司 一个 手 有 不 房间 左边 为了 这 贫穷的 遭遇海难 男人 .
而这位伟大而勇敢的领航员，如今正以如此坚定的双手掌舵着法国这艘巨轮，难道就没有给这位可怜的遇难者留下一席之地了吗？

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɔˈvɒns] [ək'septɪd] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ;
The Count de Provence accepted my services ;
这 数数 德 普罗旺斯 公认 我的 服务 ;
普罗旺斯伯爵接受了我的服务；

[hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['letər] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)] [hɪm'self] ,
he gave me a letter which I was to deliver to the First Consul himself ,
他 给予 我 一个 信 哪个 我 曾是 到 递送 到 这 第一的 领事 他自己 ,
他给了我一封信，让我亲自交给第一执政官。

[ænd; ʌnd][aɪ][set] [aʊt] [fɔːr; fər]['pærɪs][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ænd; ʌnd][moʊst] [sætɪs'fæktəri]
and I set out for Paris provided with numerous and most satisfactory
和 我 放 出去 为了 巴黎 假如 和 很多的 和 最多 令人满意的
[ˌrekəmen'deɪʃənz] .
recommendations .
建议 .
于是我带着许多非常令人满意的推荐信出发前往巴黎。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌrekəmen'deɪʃənz] , [həʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['juːsləs] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
All these recommendations , however , were useless ; even the intercession of
全部 这些 建议 , 然而 , 是 无用 ; 甚至 这 代祷 的
[ˈmɪnɪstər] [ˌtæli'rænd] [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] ;
Minister Talleyrand was in vain ;
部长 塔列朗 曾是 在 徒劳 ;
然而，所有这些建议都无济于事；就连塔列朗部长的斡旋也无济于事；

[ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][grænt][em 'iː][æn; ən] [ˈɔːdiəns] . "
the First Consul refused to grant me an audience . "
这 第一的 领事 拒绝 到 授予 我 一个 观众 . "
第一执政官拒绝接见我。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld] , [pər'hæps] ,
" **He had been told , perhaps ,**
" 他 有 到过 讲述 , 也许 ,
“或许有人告诉过他，

[haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [taɪm] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]
how beautiful and charming a messenger had been this time sent to him by
如何 美丽的 和 迷人 一个 信使 有 到过 这 时间 发送 到 他 经过
[ðə; ðɪ] [kaʊnt] [di:] [prɒˈvɒŋs] ,
the Count de Provence ,
这 数数 德 普罗旺斯 ,

这次普罗旺斯伯爵派来的信使多么英俊迷人啊！

" [sed] [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðerfɔ:r] , [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈmædəm] .
" **said Josephine** , **smiling** , " **and he was** , **therefore** , **afraid of you** , **madame** .
" 说 约瑟芬 , 微笑 , " 和 他 曾是 , 所以 , 害怕的 的 你 , 夫人 .
"所以，夫人，他很害怕您。"约瑟芬笑着说。

[fɔ:r; fər][ˈboʊnə.pɑ:rt] , [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪnˈtrepɪd] [ˈhɪroʊ][ɪn][ˈbæt(ə)] ,
For Bonaparte , **the most intrepid hero in battle** ,
为了 波拿巴 , 这 最多 强悍 英雄 在 战斗 ,

对于波拿巴来说，他是战场上最英勇无畏的英雄。

[ɪz] [kwɑɪt] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈbæʃfl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈleɪdɪz] ,
is quite timid and bashful in the presence of beautiful ladies ,
是 相当 胆小 和 害羞的 在 这 在场 的 美丽的 女士们 ,
在美女面前会变得非常胆怯害羞。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [prerz] ,
and not having the strength to withstand your smiles and prayers ,
和 不是 拥有 这 力量 到 经受 你的 微笑 和 祈祷 ,
我无法承受你们的微笑和祈祷，

[hi:; hi] [ɪˈveɪd] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . " **he evades you and refuses to see you** . " **"**
他 逃避 你 和 拒绝 到 看 你 . " **"**
他躲着你，拒绝见你。

" [oʊ] , [ˈmædəm] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] , [ˈkwɪkli] ,
" **Oh** , **madame** , " **exclaimed the princess** , **quickly** ,
" 哦 , 夫人 , " 惊呼 这 公主 , 迅速地 ,
“哦，夫人，”公主连忙说道。

" [ɪf] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ðɪ] [smaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈleɪdɪ] ,
" **if the First Consul is unable to resist the smiles of the most beautiful lady** ,
" 如果 这 第一的 领事 是 无法 到 抵抗 这 微笑 的 这 最多 美丽的 女士 ,
“如果第一执政官无法抗拒最美丽女士的微笑，

[aɪ] [prɪˈdɪkt] [tu:; tə][ju:; jʊ][æn; ən][ɪˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈbrɪliənt] [ˈfju:tʃər] ;
I predict to you an even more brilliant future ;
我 预测 到 你 一个 甚至 更多的 杰出的 未来 ;
我预言你将拥有更加辉煌的未来；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi] [wɪl] [leɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] [tu:; tə][du:; jʊ; jʊ] [ˈhɑ:ˌmɪdʒ] .
for in that case he will lay the whole world at your feet to do you homage .
为了 在 那 案件 他 将要 躺 这 所有的 世界 在 你的 脚 到 做 你 尊敬 .
因为那样的话，他会把全世界都献给你，向你致敬。

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
He who has remained at the side of Josephine a hero and a man of
他 WHO 有 剩余 在 这 边 的 约瑟芬 一个 英雄 和 一个 男人 的
[ˈaɪərn] [wɪl] ,
iron will ,
铁 将要 ,
他始终陪伴在约瑟芬身边，是一位英雄，一位意志坚定的人。

[ni:d] [nɑ:t] [fɪr] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] ['eni] [ˈʌðər] ['wʊmən] . "

need not fear the beauty of any other woman . "
需要 不是 害怕 这 美丽 的 任何 其他 女士 . "

不必惧怕其他女人的美貌。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['flætər] , " [sed] ['dʒəuzifi:n] , ['smailɪŋ] .

" You know how to flatter , " said Josephine , smiling .
" 你 知道 如何 到 奉承 , " 说 约瑟芬 , 微笑 .

“你真会奉承,”约瑟芬笑着说。

" [ju:; jʊ] [fər'get] , [haʊ'veər] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [hɪr] ,

" You forget , however , that we are in a republic here ,
" 你 忘记 , 然而 , 那 我们 是 在 一个 共和国 这里 ,

“但是你忘了，我们这里是共和国。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ti:əz] [ɪn][ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] ,

and that there is no court with courtiers in the Tuileries ,
和 那 那里 是 不 法庭 和 朝臣 在 这 杜乐丽 ,

而且杜伊勒里宫里也没有朝臣。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪt] , [aɪ] [trʌst] ,

but merely the humble household of a citizen and general , which , I trust ,
但 仅仅 这 谦逊的 家庭 的 一个 公民 和 一般的 , 哪个 , 我 相信 ,

但仅仅是一位公民和将军的普通家庭，我相信，

[wɪl] [su:n] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] . "

will soon give way to the splendor of royalty . "
将要 很快 给 方式 到 这 辉煌 的 皇室 . "

不久之后，它将让位于皇室的辉煌。

" [du:][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [soʊ] , ['mædəm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['i:ɡərli] .

" Do you believe so , madame ? " asked the princess , eagerly .
" 做 你 相信 所以 , 夫人 ? " 问 这 公主 , 急切地 .

“您相信吗，夫人？”公主急切地问道。

" [du:][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊps] [wɪt] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɔ'vɒns] [hæz; həz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]

" Do you believe that the hopes which the Count de Provence has built on the
" 做 你 相信 那 这 希望 哪个 这 数数 德 普罗旺斯 有 建造 在 这

[ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd][grænd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊnə,pɑ:rt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'lʊ:səri] ?

noble and grand spirit of General Bonaparte are not illusory ?
高贵 和 盛大 精神 的 一般的 波拿巴 是 不是 虚幻 ?

“你认为普罗旺斯伯爵寄希望于波拿巴将军高尚伟大的精神，而不是幻想吗？”

[oʊ] , [let] [ju: 'es][bi:; bi][fræŋk][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,

Oh , let us be frank and sincere toward each other ,
哦 , 让 我们 是 坦率 和 真诚 朝向 每个 其他 ,

哦，让我们彼此坦诚相待吧。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

for I know you sympathize with the sufferings of the royal family ,
为了 我 知道 你 同情 和 这 苦难 的 这 皇家 家庭 ,

因为我知道你同情皇室成员的苦难，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] ['eksəɪlz][faɪnd][æ; ən][ˈekoʊ][ɪn][jɔr; jər] [hɑ:rt] .

and the terrible misfortunes of the august exiles find an echo in your heart .
和 这 糟糕的 不幸 的 这 八月 流亡者 寻找 一个 回声 在 你的 心 .

那些尊贵流亡者的可怕不幸，在你心中引起了共鸣。

[hens] , [wen] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æ; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)] ,

Hence , when I did not succeed in obtaining an interview with the First Consul ,
因此 , 什么时候 我 做过 不是 成功 在 获得 一个 面试 和 这 第一的 领事 ,

因此，当我未能成功获得与第一领事面谈的机会时，

[ænd; ənd][ɪn] [di'livəriŋ] [maɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][juː; jɔ] ,
and in delivering my letter to him in person , I applied to you ,
和 在 运送 我的 信 到 他 在 人 , 我 应用 到 你 ,
我在亲自将信递给他时, 也向您提出了请求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɒ'vɒŋs] [hɪm'self] [ˈɔːθəraɪzd] [em 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] .
and the Count de Provence himself authorized me to do so .
和 这 数数 德 普罗旺斯 他自己 授权 我 到 做 所以 .
普罗旺斯伯爵本人也授权我这样做。

- [ɪf] ['boʊnə,paɪ:rt] [ri'fju:zɪz] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jɔ] , - [hiː; hi] [sed] , - [goʊ][tuː; tə] ['dʒəʊzifi:n] .
' If Bonaparte refuses to hear you , ' he said , ' go to Josephine .
- 如果 波拿巴 拒绝 到 听到 你 , - 他 说 , - 去 到 约瑟芬 .
“如果波拿巴不听你的,”他说, “就去找约瑟芬。”

[brɪŋ] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɒ'vɒŋs] ; [rɪ'maɪnd][hɜːr; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi]
Bring her the greetings of the Count de Provence ; remind her of the happy
带来 她 这 问候 的 这 数数 德 普罗旺斯 ; 提醒 她 的 这 快乐的
[deɪz] [ʌv; əv] [vɛə'sai] ,
days of Versailles ,
天 的 凡尔赛 ,
向她转达普罗旺斯伯爵的问候; 让她想起凡尔赛宫的美好时光。

[wer] , [æz; əz] ['vaɪkaʊntəs] [diː] [bæʊə'nei] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt]
where , as Viscountess de Beauharnais , she was always welcome at the court
在哪里 , 作为 子爵夫人 德 博阿尔内 , 她 曾是 总是 欢迎 在 这 法庭
[ʌv; əv][maɪ] [lə'mentɪd] ['brʌðər] .
of my lamented brother .
的 我的 哀叹 兄弟 .
在那里, 作为博阿尔内子爵夫人, 她总是受到我已故哥哥宫廷的欢迎。

[æsk][hɜːr; həɹ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'membəz] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][wiː; wi][dʒʊʊkt][ænd; ənd] [læft] [tə'geðər] [æt; ət]
Ask her if she still remembers how often we joked and laughed together at
问 她 如果 她 仍然 记得 如何 经常 我们 开玩笑 和 笑了 一起 在
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .
问问她是否还记得那时我们经常一起开玩笑、一起欢笑。

[æsk][hɜːr; həɹ] ['weðər] [maɪ][ˈprez(ə)nt] [mɪs'fɔːtʃənz] [[æɫ; ʃəl][læst] [fər'evər] , [ɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi] ,
Ask her whether my present misfortunes shall last forever , or whether she ,
问 她 无论 我的 展示 不幸 将 最后的 永远 , 或者 无论 她 ,
问问她, 我目前的不幸是否会永远持续下去, 或者她是否会.....

[huː] [hoʊldz][maɪ] ['destəni] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] , [wɪl] [rɪ'stɔːr] [em 'iː][tuː; tə][mɜːrθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] . - "
who holds my destiny in her hand , will restore me to mirth and joy . ' "
WHO 持有 我的 命运 在 她 手 , 将要 恢复 我 到 欢笑 和 喜悦 . - "
她掌握着我的命运, 她会让我重拾欢乐和喜悦。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒəʊzifi:n] , ['bɜːrstɪŋ] [ɪntuː] [terz] , " [ɪf] [aɪ][held][hɪz; ɪz] ['destəni] [ɪn][maɪ][hænd] ,
" Oh ! " exclaimed Josephine , bursting into tears , " if I held his destiny in my hand ,
" 哦 ! " 惊呼 约瑟芬 , 爆发 进入 眼泪 , " 如果 我 握住 他的 命运 在 我的 手 ,
“哦! ”约瑟芬惊呼道, 泪水夺眶而出, “如果我能掌控他的命运,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hæpɪnəs] .
he would not have to wait long for his throne and for happiness .
他 会 不是 有 到 等待 长的 为了 他的 王座 和 为了 幸福 .
他无需等待太久就能登上王位, 获得幸福。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ˈdʒuːbɪləntli] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fræns] ,
I should be the first to jubilantly welcome him to France ,
我 应该 是 这 第一的 到 欢欣雀跃 欢迎 他 到 法国 ,
我应该第一个热情欢迎他来到法国。

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ˈdʒɔɪəslɪ] [li:v] [ði:z] [ˈtwi:ləriz; ,twi:ləˈri:] , [ðɪs] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv]
the first to joyously leave these Tuileries , this royal palace , the grandeur of
这 第一的 到 欣喜地 离开 这些 杜乐丽 , 这 皇家 宫殿 , 这 宏伟 的
[wɪtʃ] [ˈfraɪtənz] [em ˈi:] ,
which frightens me ,
哪个 吓唬 我 ,

我是第一个兴高采烈地离开杜伊勒里宫，这座皇家宫殿的人，它的宏伟壮丽令我感到畏惧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]
and in the walls of which it always seems to me as though I were a
和 在 这 墙壁 的 哪个 它 总是 似乎 到 我 作为 尽管 我 是 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈdɔrnɪŋ] [hɜ:rˈself][wɪð; wɪθ][ˈstɒvlən] [ˈprɑ:pərti] ,
criminal adorning herself with stolen property ,
刑事 装饰 她自己 和 被盗 财产 ,
而置身其中，我总感觉自己像个罪犯，用偷来的财物装点自己。

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər][hændz] [tə:rd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ʌv; əv] [ˈhoʊli] .
and stretching out her hands toward the holy of holies .
和 伸展 出去 她 双手 朝向 这 圣 的 圣徒 .
她向至圣所伸出双手。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] ; [maɪ] [ˈkɑ:nʃəns] [ɪz] [klɪr] ,
And yet I am innocent of this outrage ; my conscience is clear ,
和 然而 我 是 清白的 的 这 暴行 ; 我的 良心 是 清除 ,
然而，我与这起暴行毫无瓜葛；我的良心清白。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [kɪŋ] [ˈlu:ɪs] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
and I am able to say that King Louis XVIII .
和 我 是 有能力的 到 说 那 国王 路易斯 十八 .
我可以肯定地说，是路易十八国王。

[hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [drɪˈvɒʊtɪd] , [ˈfeɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈbi:diənt] [ˈsʌbdʒekt][ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
has no more devoted , faithful , and obedient subject than the wife of the
有 不 更多的 奉献 , 忠实 , 和 听话 主题 比 这 妻子 的 这
[fɜ:rst][ˈkɑ:ns(ə)l][ʌv; əv] [fræns] . "
First Consul of France . "
第一的 领事 的 法国 . "

再也没有比法国第一执政官的妻子更忠诚、更顺从、更忠诚的臣民了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [noʊz] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [drɪˈpendz] [ɑ:n][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
" **The king knows it , and depends on you , "** **said the princess .**
" 这 国王 知道 它 , 和 取决于 在 你 , " 说 这 公主 .
“国王知道这一点，而且指望着你，”公主说。

" [ˈboʊnəˌpɑ:rts] [hɑ:rt] [ɪz][ɪn][jɔr; jər][hændz] ; [ju:; jʊ] [əˈloʊn] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [aɪ ˈti:] . "
" **Bonaparte's heart is in your hands ; you alone are able to move it . "**
" 波拿巴的 心 是 在 你的 双手 ; 你 独自的 是 有能力的 到 移动 它 . "
“波拿巴的心掌握在你手中；只有你才能打动它。”

" [bʌt; bət][du:][aɪ] [noʊ] , [ðen] , [ˈweðər] [hi:; hi][hæz; həz] [jet] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ɔ:r][nɑ:t] ? " [ɪkˈskeɪɪmd]
" **But do I know , then , whether he has yet a heart or not ? "** **exclaimed**
" 但 做 我 知道 , 然后 , 无论 他 有 然而 一个 心 或者 不是 ? " 惊呼
[ˈdʒəʊzifi:n] , [ˈpæʃənətli] .
Josephine , passionately .
约瑟芬 , 热情地 .

“可是，我怎么知道他是否还有心呢？”约瑟芬激动地喊道。

" [du:][aɪ] [noʊ] , [ðen] , [ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] ?
" **Do I know , then , if he loves any thing but his glory ?**
" 做 我 知道 , 然后 , 如果 他 爱 任何 事物 但 他的 荣耀 ?

那么，我是否知道他除了自己的荣耀之外，是否还爱其他东西呢？

[mæn][ˈkænɑ:t] [sɜ:rv] [tu:] [ɡɒd z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɡɑ:d][ɪz][ˈɡlɔ:ri] .

Man cannot serve two gods , and his god is glory .
男人 不能 服务 二 神 , 和 他的 上帝 是 荣耀 .

人不能侍奉两个神，而他的神是荣耀。

[hi:; hi] [sɔ:z] [əˈlɔ:ft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡlæns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈi:g(ə)] ,

He soars aloft with the glance of an eagle ,
他 翱翔 高空 和 这 瞥一眼 的 一个 鹰 ,

他目光如雄鹰般翱翔天际，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑ:t][ˈdæz(ə)][hɪm; ɪm] .

and the radiance of the sun does not dazzle him .
和 这 辐射 的 这 太阳 做 不是 炫 他 .

太阳的光芒也无法让他感到眩目。

[wer] [wɪl] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [rest][ænd; ənd] [bɪld] [hɪz; ɪz][ˈɪriˈeri] ?

Where will he finally rest and build his aerie ?
在哪里 将要 他 最后 休息 和 建造 他的 鹰巢 ?

他最终将在哪里安息，在哪里建造他的巢穴？

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .

I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[æz; əz] [jet] [noʊ] [rɑ:k] [hæz; həz] [bɪn] [tu:] [ˈlɔ:fti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

As yet no rock has been too lofty for him ,
作为 然而 不 岩石 有 到过 也 高远 为了 他 ,

至今为止，还没有哪块岩石是他攀登不到的。

[noʊ] [ˈsʌmɪt] [tu:] [sti:p] [ænd; ənd] [səˈfɪntli] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] .

no summit too steep and sufficiently near the sun .
不 首脑 也 陡 和 足够 靠近 这 太阳 .

没有哪个山峰陡峭到离太阳太近。

[aɪ][ˈfɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪm; ɪm] .

I follow his flight with anxious eyes , but I am unable to restrain him .
我 跟随 他的 航班 和 焦虑的 眼睛 , 但 我 是 无法 到 抑制 他 .

我焦急地注视着他的逃窜，却无力阻止他。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [preɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][maɪˈself] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [kɪŋ] ;

I can only pray for him , for myself , and for the unhappy king ;
我 能 仅有的 祈祷 为了 他 , 为了 我 , 和 为了 这 不开心 国王 ;

我只能为他、为我自己、为那位不幸的国王祈祷；

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði][boʊld][ˈi:g(ə)] [meɪ] [nɑ:t] [ˈfaɪnəli] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈveɪkənt] [θroʊn]

I can only pray that the bold eagle may not finally conclude that the vacant throne
我 能 仅有的 祈祷 那 这 大胆的 鹰 可能 不是 最后 结束 那 这 空缺 王座

[wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ˈɪriˈeri] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,

will be an aerie worthy of himself ,
将要 是 一个 鹰巢 值得 的 他自己 ,

我只能祈祷那只胆大的雄鹰最终不会认为空荡荡的王座会成为配得上它的巢穴。

[ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪ][aɪˈti:] . "

and occupy it . "
和 占据 它 . "

并占领它。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈkwɪkli] .

" But you believe that he will do so ? " asked the princess , quickly .
" 但 你 相信 那 他 将要 做 所以 ? " 问 这 公主 , 迅速地 .

“但你相信他会这样做吗？”公主急忙问道。

“ [oʊ] , [maɪ] [daɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒəʊzifiːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmelənkəːli] [smaɪl] ,
“ **Oh , my dear ,** ” **replied Josephine , with a melancholy smile ,**
“ 哦 , 我的 亲爱的 , ” 回复 约瑟芬 , 和 一个 忧郁 微笑 ,
“ 哦 , 亲爱的 , ” 约瑟芬带着一丝忧伤的微笑回答道。

“ [noʊ][wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] , [nei] , [iːv(ə)n] [tuː; tə] [kənˈdʒektʃər] ,
“ **no one is able to know at the present time , nay , even to conjecture ,**
“ 不 一 是 有能力的 到 知道 在 这 展示 时间 , 不 , 甚至 到 推测 ,
“ 目前没有人能够知道 , 甚至连猜测都做不到。”

[wʌt] [ˈboʊnəˌpaːrt] [wɪl] [duː] ; [noʊ][wʌn] , [nɑːt][iːv(ə)n][maɪˈself] .
what Bonaparte will do ; no one , not even myself .
什么 波拿巴 将要 做 ; 不 一 , 不是 甚至 我 .

波拿巴会怎么做? 没人会, 甚至我自己也不会。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] , [ænd; ænd][hiː; hi][ˈoʊnli] [spiːks] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; hæz] [dʌn] ,
His mind is impenetrable , and he only speaks of what he has done ,
他的 头脑 是 坚不可摧 , 和 他 仅有的 说话 的 什么 他 有 完毕 ,
他心思缜密, 只肯谈论自己做过的。

[nɑːt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] .
not of what he is going to do .
不是 的 什么 他 是 去 到 做 .
不是关于他接下来要做什么。

[hɪz; ɪz][plænz][laɪ] [ɪnˈskruːtəb(ə)] [ænd; ænd][ˈsaɪlənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
His plans lie inscrutable and silent in his breast ,
他的 计划 说谎 难以捉摸 和 沉默的 在 他的 胸部 ,
他的计划深不可测, 静静地藏在他心底。

[ænd; ænd][ˈnoʊbəˌdiː][kæn; kən] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and nobody can boast that he is aware of them .
和 无人 能 夸 那 他 是 意识到的 的 他们 .
没有人可以自夸自己了解这些。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ænd][hiː; hi][ˈbɜːf(ə)n] [mɒks] [em ˈiː][fɔːr; fər]
He knows that I am a royalist at heart , and he often mocks me for
他 知道 那 我 是 一个 保皇党 在 心 , 和 他 经常 模拟 我 为了
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他知道我骨子里是个保皇党, 经常因此嘲笑我。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [hiː; hi][ɪz][ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] .
but more frequently he is angry with me on this account .
但 更多的 频繁地 他 是 生气的 和 我 在 这 帐户 .
但他更常因此事生我的气。

[saɪns] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈrɪlektɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] [fɔːr; fər] [laɪf] ,
Since the French people have elected him First Consul for life ,
自从 这 法语 人们 有 当选 他 第一的 领事 为了 生活 ,
既然法国人民选举他为终身第一执政,

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ˈtreɪmb(ə)] [ænd; ænd] [fraʊn] [wenˈevər] [aɪ] [der] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [egˈzaɪld] [kɪŋ] ,
I see him tremble and frown whenever I dare to mention our exiled king ,
我 看 他 颤抖 和 皱眉 每当 我 敢 到 提到 我们的 放逐 国王 ,
每当我胆敢提起我们流亡的国王时, 我都会看到他颤抖和皱眉。

[ænd; ænd][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] .
and to call him our master .
和 到 称呼 他 我们的 掌握 .
并称他为我们的主人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['striktli] ['ɔːrdərd] [em 'iː][tuː; tə] [rɪ'siːv] [noʊ]['streɪndʒər] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]
He has strictly ordered me to receive no stranger unless he has given
他 有 严格 订购 我 到 收到 不 陌生人 除非 他 有 给定
[em 'iː] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
me permission to do so ,
我 允许 到 做 所以 ,
他严令我未经他允许, 不得接待任何陌生人。

[ænd; ənd][ɔːl] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] , [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnθuːzi'æstɪk] ['rɔɪəlists] ,
and all friends of mine , whom he knew to be enthusiastic royalists ,
和 全部 朋友们 的 矿 , 谁 他 知道 到 是 热情的 保皇党 ,
还有我所有的朋友, 他都知道他们都是狂热的保皇党人,
[hæv; həv] [ɔː'lredi] [bɪn] ['bæniʃt] [baɪ][him; ɪm] .
have already been banished by him .
有 已经 到过 被放逐 经过 他 .
他们已经被他驱逐了。

[aɪ][mʌst; məst] [feɪn] [tuː; tə][fər'get] [ɔːl][aɪ] [oʊ] [tuː; tə] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] ,
I must feign to forget all I owe to friendship and gratitude ,
我 必须 假装 到 忘记 全部 我 欠 到 友谊 和 感激 ,
我必须假装忘记我对友谊和感激之情的一切。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ðoʊz] ['tʃerɪʃt] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['feɪst] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] .
and yet all those cherished reminiscences will never be effaced from my heart .
和 然而 全部 那些 珍爱 回忆录 将要 绝不 是 抹去 从 我的 心 .
然而, 所有那些珍贵的回忆永远不会从我的心中抹去。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ]['mæstər] ; [fɔːr; fər]['boʊnə,pɑːrt][ɪz][noʊ][ɔːŋgər]['oʊnli][maɪ] ['hʌzbənd] ,
But I must obey my master ; for Bonaparte is no longer only my husband ,
但 我 必须 服从 我的 掌握 ; 为了 波拿巴 是 不 更长 仅有的 我的 丈夫 ,
但我必须服从我的主人; 因为波拿巴不再仅仅是我的丈夫了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ]['mæstər] .
but he is also my master .
但 他 是 还 我的 掌握 .
但他也是我的主人。

[ðʌs] [ɪm'piːdɪd] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [ɪnklə'neɪjənz] ,
Thus impeded in all her inclinations ,
因此 受阻 在 全部 她 倾向 ,
因此, 她的所有愿望都受到了阻碍。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)l][mʌst; məst] ['swɑːloʊ] [hɜːr; hər] [griːf] [ænd; ənd] [siːm] [ʌn'ɡreɪtfl] ,
the wife of the First Consul must swallow her grief and seem ungrateful ,
这 妻子 的 这 第一的 领事 必须 吞 她 悲伤 和 似乎 忘恩负义 ,
[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] .
although she is not .
虽然 她 是 不是 .
第一执政官的妻子必须强忍悲痛, 表现得忘恩负义, 尽管她并非如此。

[stɛrt] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [maɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['enviəb(ə)l][wʌn] ;
State it to those who believe my fate to be an enviable one ;
状态 它 到 那些 WHO 相信 我的 命运 到 是 一个 令人羡慕 一 ;
把这话告诉那些认为我的命运令人羡慕的人;

[stɛrt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɒ'vɒŋs] , [huː] [diːmz] [maɪ] ['ɪnfluəns] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː]
state it to the Count de Provence , who deems my influence greater than it
状态 它 到 这 数数 德 普罗旺斯 , WHO 认为 我的 影响 更大的 比 它
['riːəli] [ɪz] .
really is .
真的 是 .
把这话告诉普罗旺斯伯爵, 他认为我的影响力比实际更大。

[hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
He is , and always remains for me , the legitimate king of France ,
他 是 , 和 总是 遗迹 为了 我 , 这 合法的 国王 的 法国 ,
他现在是, 而且永远都是我心目中法国的合法国王。

[ænd; ənd][aɪ][kɔ:l][gɔ:d][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]
and I call God to witness that I do not long for the crown which is his
和 我 称呼 上帝 到 证人 那 我 做 不是 长的 为了 这 王冠 哪个 是 他的
[lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈprɑ:pərti] .
legitimate property .
合法的 财产 .

我向上帝发誓, 我并不觊觎那本属于他的王冠。

[aɪ][kɔ:l][gɔ:d][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈevri] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði]
I call God to witness that I have improved every opportunity to promote the
我 称呼 上帝 到 证人 那 我 有 改进 每一个 机会 到 推动 这
[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɔˈvɒŋs] ,
interests of the Count de Provence ,
兴趣 的 这 数数 德 普罗旺斯 ,
我向上帝发誓, 我已尽一切努力去促进普罗旺斯伯爵的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈteɪkən] [peɪnz] [tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ˈboʊnə,pa:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə]
and that I have always taken pains to remind Bonaparte of his duty to
和 那 我 有 总是 已采取 疼痛 到 提醒 波拿巴 的 他的 责任 到
[hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [kɪŋ] .
his legitimate king .
他的 合法的 国王 .
而且我一直不遗余力地提醒波拿巴, 他对他的合法国王负有责任。

[bʌt; bət][maɪ] [səkˈses] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
But my success has been insignificant ,
但 我的 成功 有 到过 微不足道 ,
但我取得的成功微不足道。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [aɪ] [der] [əˈgen] [tu:; tə] [entərˈteɪn]
and to - day for the first time since a long while I dare again to entertain
和 到 - 天 为了 这 第一的 时间 自从 一个 长的 尽管 我 敢 再次 到 招待
[ə; eɪ] [ˈɡlɪməɪ] [ʌv; əv][hoʊp] .
a glimmer of hope .
一个 微光 的 希望 .
今天, 时隔许久, 我再次鼓起勇气, 重燃一丝希望。

[ˈboʊnə,pa:rt] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fərˈbɪd]
Bonaparte knew that I wanted to receive you to - day , and he did not forbid
波拿巴 知道 那 我 通缉 到 收到 你 到 - 天 , 和 他 做过 不是 禁止
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
波拿巴知道我今天想接见您, 他并没有禁止。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [vɑ:n] - [wʌz; wəz]
although he had already been informed that the Princess von Eibenberg was
虽然 他 有 已经 到过 知情的 那 这 公主 冯 - 曾是
[ˈhaɪli] [ɪˈsti:md] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪˈvoutɪd] [frend] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:blɪnts] ,
highly esteemed as a devoted friend at the court of Coblenz ,
高度 尊敬的 作为 一个 奉献 朋友 在 这 法庭 的 科布伦茨 ,
尽管他此前已得知, 冯·艾本贝格公主在科布伦茨的宫廷中是一位备受尊敬的忠实朋友,

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][miːtəʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ]
that she had made a journey to Mitau for the express purpose of seeing
那 她 有 制成 一个 旅行 到 米陶 为了 这 表达 目的 的 看到
[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɔˈvɒŋs] ,
the Count de Provence ,
这 数数 德 普罗旺斯 ,
她专程前往米陶, 就是为了拜见普罗旺斯伯爵。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tuː; tə]
that she had been sent by the latter with letters and messages to
那 她 有 到过 发送 经过 这 后者 和 信件 和 消息 到
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
她受后者委派, 携带信件和信息前往巴黎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] - , [huː] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ][hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [bɪn] [æt; ət]
and that the Duke d'Enghien , who some time ago had secretly been at
和 那 这 公爵 - , WHO 一些 时间 前 有 偷偷 到过 在
[viˈenə] ,
Vienna ,
维也纳 ,
而此前曾秘密到过维也纳的昂吉安公爵,

[hæd; həd] [bɪn] [ˈevri] [deɪ] [æt; ət][jɔːr; jər] [haʊs] . "
had been every day at your house . "
有 到过 每一个 天 在 你的 房子 . "
“我以前每天都去你家。”

" [wʌt] !
" **What** !
" 什么 !
“什么!”

[ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ? " [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈwʌndrɪŋli] .
The First Consul is aware of all that ? " asked Marianne , wonderingly .
这 第一的 领事 是 意识到的 的 全部 那 ? " 问 玛丽安娜 , 惊奇地 .
“第一执政官都知道这一切吗?”玛丽安好奇地问道。

" [hɪz; ɪz] [spaɪz] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wel] , " [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈhiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ænd; ənd][ˈboʊnə,pɑːrt]
" **His spies serve him well , " said Josephine , heaving a sigh , " and Bonaparte**
" 他的 间谍 服务 他 出色地 , " 说 约瑟芬 , 起伏 一个 叹 , " 和 波拿巴
[hæz; həz][gɔːt] [spaɪz] [ˈevriweɪ] ,
has got spies everywhere ,
有 得到 间谍 到处 ,
“他的间谍为他效力甚好,”约瑟芬叹了口气说, “波拿巴的间谍遍布各地。”

[ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈtwiːləriz; ,twiːləˈriː] ,
even here in the Tuileries ,
甚至 这里 在 这 杜乐丽 ,
即使在杜乐丽花园这里,

[hɪr] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ruːmz; rɒmz] — [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ˈiːv(ə)n]
here in my own rooms — and I should not wonder if he should learn even
这里 在 我的 自己的 房间 — 和 我 应该 不是 想知道 如果 他 应该 学习 甚至
[wɪðɪn] [ðə; ði][nekst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [kənˈvəːst] [əˈbaʊt] [hɪr] ,
within the next quarter of an hour what we have conversed about here ,
之内 这 下一个 四分之一 的 一个 小时 什么 我们 有 交谈 关于 这里 ,
这里是我自己房间——我一点也不奇怪, 他甚至可能在接下来的十五分钟内就了解到我们在这里谈论的内容。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [si:mɪd] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'loʊn] . ”
although it may have seemed to us as though we were alone . ”
虽然 它 可能 有 似乎 到 我们 作为 尽管 我们 是 独自的 . ”

虽然在我们看来，当时的我们似乎是孤身一人。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] [lə:nz] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɔ'vɒns] [ˈwɒnts][tu:; tə][ə'veɪl] [hɪm'self]
” **But if the First Consul learns that the Count de Provence wants to avail himself**
” 但 如果 这 第一的 领事 学习 那 这 数数 德 普罗旺斯 想要 到 可用 他自己
[ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜ:rvisɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [hɪr] [ɪn][ˈpæris] ,
of my services for the purpose of promoting his interests here in Paris ,
的 我的 服务 为了 这 目的 的 推广 他的 兴趣 这里 在 巴黎 ,

“但是，如果第一执政官得知普罗旺斯伯爵想要利用我的才能来促进他在巴黎的利益，

[ænd; ænd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] , [ˌnevəðə'les] , [pə'rmitɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] [si:mz]
and if he has , nevertheless , permitted you to receive me , it seems
和 如果 他 有 , 尽管如此 , 允许 你 到 收到 我 , 它 似乎
[tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɪmptəm] ,
to me a favorable symptom ,
到 我 一个 有利 症状 ,

然而，如果他仍然允许你接待我，我认为这似乎是一个好兆头。

” [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] - , [ˈmju:zɪŋli] .
” **said Marianne Eibenberg , musingly .**
” 说 玛丽安娜 - , 若有所思地 .
“玛丽安·艾本伯格若有所思地说。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] [ɪn] [pə'mitɪŋ] [aɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈdʒəʊzifi:n]
” **Of course , he has some object in view in permitting it , ” replied Josephine**
” 的 课程 , 他 有 一些 目的 在 看法 在 允许 它 , ” 回复 约瑟芬
,
.
,

“他当然有自己的目的，”约瑟芬回答说。

[ˈsaɪŋ] , “ [bʌt; bət] [hu:] [noʊz] [wʌt] ?
sighing , “ but who knows what ?
叹息 , ” 但 WHO 知道 什么 ?
叹了口气，“但谁知道会发生什么呢？ ”

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈfæðəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ; [aɪ][ˈkɑ:ntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
I am unable to fathom his intentions ; I content myself with loving him ,
我 是 无法 到 捉摸 他的 意图 ; 我 内容 我 和 爱 他 ,
我无法揣测他的意图；我只能满足于爱他。

[əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [en'devərɪŋ] [ˈkɔ:ʃəsli] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ]
admiring him , and endeavoring cautiously to lead him back to the path
钦佩 他 , 和 努力 谨慎地 到 带领 他 后退 到 这 小路
[ʌv; əv][ˈdu:ti] .
of duty .
的 责任 .

钦佩他，并小心翼翼地努力引导他重回正轨。

[bʌt; bət] [hʌʃ] !
But hush !
但 嘘 !
嘘！

” [ʃi:; ʃɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:r'self] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , “ [aɪ] [hɪr] [steps] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
” **she interrupted herself all at once , “ I hear steps in the small corridor .**
” 她 中断 她自己 全部 在 一次 , ” 我 听到 步骤 在 这 小的 走廊 .
她突然打断自己说：“我听到小走廊里有脚步声。”

[aɪˈtiː][ɪz][ˈboʊnəˌpɑːrt] !
It is Bonaparte !
它 是 波拿巴 !

是拿破仑!

[hiː; hi] [kʌmz] [ˈhɪðər] .
He comes hither .
他 来 这里 .

他来到这里。

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wept] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] !
He will see that I have wept , and he will be angry with me !
他 将要 看 那 我 有 哭泣 , 和 他 将要 是 生气的 和 我 !

他会看到我哭了, 他会生我的气!

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbriːðɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn] [ˈæŋkʃəs] [heɪst] , [ˈdʒəʊzifiːn] [prest]
“ And after breathing into her handkerchief in anxious haste , Josephine pressed
” 和 后 呼吸 进入 她 手帕 在 焦虑的 匆忙 , 约瑟芬 按下

[aɪˈtiː] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
it against her eyes ,
它 反对 她 眼睛 ,

“约瑟芬焦急地对着手帕哈气, 然后迅速地把它捂住眼睛。”

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈtreblɪŋli] , “ [kæn; kən][aɪˈtiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wept] ?
and whispered tremblingly , “ Can it be seen that I have wept ?
和 低声说道 颤抖地 , “ 能 它 是 已见 那 我 有 哭泣 ?

她颤抖着低声说: “你们能看出我哭了吗? ”

“ [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [riˈplaɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wen] [kwɪk] [steps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn]
” Marianne was about replying to her , when quick steps were heard in
” 玛丽安娜 曾是 关于 回复 到 她 , 什么时候 快的 步骤 是 听到 在

[ðə; ðɪ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
the adjoining room .
这 相邻的 房间 .

玛丽安娜正要回答她, 这时隔壁房间传来急促的脚步声。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , “ [ˈwɪspəd] [ˈdʒəʊzifiːn] ,
“ He is coming , “ whispered Josephine ,
” 他 是 未来 , ” 低声说道 约瑟芬 ,

“他来了,”约瑟芬低声说道。

[ænd; ənd][ˈʃiː; ʃɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsoʊfə][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər]
and she rose from the sofa for the purpose of going to meet her
和 她 玫瑰 从 这 沙发 为了 这 目的 的 去 到 见面 她

[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

她从沙发上起身, 准备去见她的丈夫。

[hiː; hi][dʒʌst][ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ɑːn]
He just opened the door by a quick pressure of his hand and appeared on
他 只是 打开 这 门 经过 一个 快的 压力 的 他的 手 和 出现 在

[ðə; ðɪ] [ˈθreʃhoʊld] .
the threshold .
这 临界点 .

他只是轻轻一推门, 就出现在了门槛上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] ['ʊvər][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə] [pɪrs]
His eyes swept with a quick glance over the room and seemed to pierce
他的 眼睛 扫荡 和 一个 快的 瞥一眼 超过 这 房间 和 似乎 到 刺穿
[ˈevri] [ˈkɔ:rnər] ;
every corner ;
每一个 角落 ;

他的目光迅速扫过房间，似乎能看穿每一个角落；

[ə; eɪ] [slaɪt] [klaʊd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspænsɪv] [ˈma:rb(ə)l] [ˈfɔ:rhed] ; [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][wɜ:r; wər][ˈfɜ:rmlɪ]
a slight cloud covered his expansive marble forehead ; his thin lips were firmly
一个 轻微 云 涵盖 他的 广阔的 大理石 前额 ; 他的 薄的 嘴唇 是 牢牢
[kəmˈprest] ,
compressed ,
压缩 ,

他宽阔的额头上笼罩着一层淡淡的雾气；他那薄薄的嘴唇紧紧地抿着。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
and did not show the faintest tinge of a smile .
和 做过 不是 展示 这 最微弱 色调 的 一个 微笑 .

他脸上没有一丝笑容。

“ [ɑ:] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] ,
“ Ah , I did not know that there was a visitor with you , Josephine ,
” 啊 , 我 做过 不是 知道 那 那里 曾是 一个 游客 和 你 , 约瑟芬 ,
“啊，我不知道你身边还有一位访客，约瑟芬。”

” [hi;; hi] [sed] , [ˈbəʊɪŋ] [tu;; tə][,meəriˈæn, ma:ˈrjɑ:n] , [hu:] [rɪˈtɜ:rnd] [hɪz; ɪz][,sæljuˈteɪ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [di:p]
” he said , bowing to Marianne , who returned his salutation by a deep
” 他 说 , 鞠躬 到 玛丽安娜 , WHO 返回 他的 问候 经过 一个 深的

[ænd; ənd] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [oʊˈbi:s(ə)ns] ,
and reverential obeisance ,
和 敬畏的 服从 ,

“他说着，向玛丽安娜鞠了一躬，玛丽安娜也深深地、恭敬地回礼。”

[ænd; ənd] [ðen] [fɪkst] [hɜ:r; həɹ][lɑ:rdʒ][dɑ:rk] [aɪz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][,ædməˈreɪ(ə)n] .
and then fixed her large dark eyes upon him with an air of admiration .
和 然后 固定的 她 大的 黑暗的 眼睛 之上 他 和 一个 空气 的 钦佩 .

然后她用充满钦佩的眼神凝视着他，那双乌黑的大眼睛紧紧地盯着他。

“ [maɪ] [frend] , ” [sed] [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfæsɪnertɪŋ] [smaɪl] ,
” My friend , ” said Josephine , with a fascinating smile ,
” 我的 朋友 , ” 说 约瑟芬 , 和 一个 迷人 微笑 ,
“我的朋友，”约瑟芬说着，露出了迷人的微笑。

“ [ðə; ði] [ˈprɪnses] [vɑ:n] - [hæz; həz] [bɪn] [ˌrekəˈmendɪd] [tu;; tə][em ˈi:][baɪ] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” the Princess von Eibenberg has been recommended to me by persons of the
” 这 公主 冯 - 有 到过 受到推崇的 到 我 经过 人 的 这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
highest distinction ,
最高 区别 ,

“艾本贝格公主是由一些地位显赫的人士向我推荐的。”

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][er ˈem] [ˈveri] [ˈgreɪtɪf(ə)l] [tu;; tə] [ðʊʊz] [hu:] [geɪv] [em ˈi:][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti]
and I confess that I am very grateful to those who gave me an opportunity
和 我 承认 那 我 是 非常 感激的 到 那些 WHO 给予 我 一个 机会

[tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈgri:əb(ə)l] [ˈleɪdi] .
to make the acquaintance of this beautiful and agreeable lady .
到 制作 这 熟人的 的 这 美丽的 和 同意 女士 .

我承认，我非常感谢那些给我机会结识这位美丽又和蔼的女士的人。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
It is true , I hear that the princess is a native of Germany ,
它是真的 , 我听到那这公主是一个本国的 的 德国 ,
确实, 我听说这位公主是德国人。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrentʃwʊmən] ,
but she has got the heart of a Frenchwoman ,
但她 有 得到 这 心 的 一个 法国女人 ,
但她有一颗法国女人的心。

[ænd; ənd] [spiːks] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huːm] [aɪ] [hɪr] [hɪr]
and speaks our language better than many of the ladies whom I hear here
和 说话 我们的 语言 更好的 比 许多 的 这 女士们 谁 我 听到 这里
[ɪn][ðə; ði][ˈtwiːləriz; ,twiːləˈriː] . “
in the Tuileries . “
在 这 杜乐丽 . “
她讲我们的语言比我在杜伊勒里宫听到的许多女士都要好。”

“ [ɑː] , [fɪː; fɪ] [ˈdaʊtləs] [spiːks] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [fræns] , [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [pliːzɪz] [juː; jʊ]
“ **Ah , she doubtless speaks that language of ancient France , which always pleases you**
“ 啊 , 她 毫无疑问 说话 那 语言 的 古老的 法国 , 哪个 总是 请 你
[soʊ] [wel] ,
so well ,
所以 出色地 ,
“啊, 她无疑会说那种古老的法语, 那总是让你非常高兴的。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpaːrt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðər; ðər] [əˈpɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfaɪnli] [fɔːrmd] [lɪps][ə; eɪ] [smaɪl]
“ **exclaimed Bonaparte ; and now there appeared on his finely formed lips a smile**
“ 惊呼 波拿巴 ; 和 现在 那里 出现 在 他的 精细地 形成 嘴唇 一个 微笑
,
/
,
“波拿巴惊呼道; 这时, 他那线条优美的嘴唇上露出了微笑。”

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtəˌfaɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [ˈsʌnʃaɪn] .
illuminating and beautifying his face like sunshine .
启发性的 和 美化 他的 脸 喜欢 阳光 .
像阳光一样照亮并美化他的脸庞。

“ [aɪ] [səˈpouz] , [ˈmædəm] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˌmeəriˈæn, məˈrʃɑːn] ,
“ **I suppose , madame , “ he said , suddenly turning to Marianne** ,
“ 我 认为 , 夫人 , “ 他 说 , 突然 转弯 到 玛丽安娜 ,
“我想也是, 夫人,”他突然转向玛丽安说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [daɪr] [ˈdʒəʊzɪfiːn] [gˈriːtɪŋz] [frʌm; frəm]
“ **you have come hither in order to bring to my dear Josephine greetings from**
“ 你 有 来 这里 在 命令 到 带来 到 我的 亲爱的 约瑟芬 问候 从
[ə; eɪ] [ˌkævəˈlɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [fræns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fəˈrevər] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ˈruːɪnz] ? “
a cavalier of that ancient France which has forever fallen to ruins ? “
一个 骑士 的 那 古老的 法国 哪个 有 永远 倒下 到 废墟 ? “
“你来到这里, 是为了向我亲爱的约瑟芬转达来自那片已永远沦为废墟的古老法国的骑士的问候吗? ”

“ [noʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , “ [sed] [ˌmeəriˈæn, məˈrʃɑːn] , [huːz] [ˈreɪdiənt] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ænd; ənd]
“ **No , general , “ said Marianne , whose radiant eyes were constantly and**
“ 不 , 一般的 , “ 说 玛丽安娜 , 谁 辐射状 眼睛 是 不断地 和
[ˈfɪrləsli] [fɪkst] [ɑːn][ˈboʊnəˌpaːrt] — “ [noʊ] ,
fearlessly fixed on Bonaparte — “ no ,
无畏地 固定的 在 波拿巴 — “ 不 ,
“不, 将军,”玛丽安娜说道, 她那双明亮的眼睛始终无畏地注视着波拿巴——“不,

[ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [nu:] [fræns] ,
general , I have come hither in order to admire the New France ,
一般的 , 我有来这里在命令到钦佩这新的法国 ,
将军, 我来到这里是为了欣赏新法兰西。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [θæŋk] [ˈmædəm] [ˈboʊnə,pɑ:rt] [səˈfɪntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and never shall I be able to thank Madame Bonaparte sufficiently for the
和绝不将我是有能力的到感谢夫人波拿巴足够为了这
[ˈhæpinəs] [fi:; ji][hæz; həz][prəʊˈkjʊəd][em ˈi:][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
happiness she has procured me at this moment .
幸福她有采购我在这一刻 .
我永远也无法充分感谢波拿巴夫人此刻带给我的幸福。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
It is the first time in my life that I have been able to see a great man ,
它是这第一的时间在我的生活那我到有到看过一个伟大的男人 ,
这是我一生中第一次有机会见到一位伟人。

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ! " **a hero ! "**
一个英雄 ! "

英雄！

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈlaʊdən] [ænd; ənd][mi:taʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:] [ðə; ði] [kaʊnts]
" **And yet you were in Loudon and Mitau and there saw the Counts**
" 和然而你是 在 劳登 和 米陶 和 那里 锯 这 计数
- [ænd; ənd] [prəˈvɒŋs] ,
d'Artois and Provence ,
- 和 普罗旺斯 ,

“然而，你却身在卢东和米托，在那里见到了阿尔图瓦伯爵和普罗旺斯人，

" [rɪˈplaɪd] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][æn; ən][ɑ:rm] - [tʃer] [baɪ] [ˌmæriˈænz] [saɪd] ,
" **replied Bonaparte , sitting down in an arm - chair by Marianne's side ,**
" 回复 波拿巴 , 坐着 向下 在 一个 手臂 - 椅子 经过 玛丽安的 边 ,
“波拿巴回答道，说着便在玛丽安娜身旁的扶手椅上坐了下来。”

[ænd; ənd][rɪˈkwɛstɪŋ, riˈkwɛstɪŋ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ðer; ðər]
and requesting the ladies by a wave of his hand to resume their
和 请求 这 女士们 经过 一个 海浪 的 他的 手 到 恢复 他们的
[si:ts] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
seats on the sofa .
座位 在 这 沙发 .
他挥了挥手，示意女士们回到沙发上坐下。

" [ænd; ənd][ɪn] [ˈlaʊdən] , [ɪn][mi:taʊ] , [ɪn] [ˈkɔ:blɪnts] ,
" **And in Loudon , in Mitau , in Coblentz ,**
" 和 在 劳登 , 在 米陶 , 在 科布伦茨 ,
“在劳登、米陶、科布伦茨，

[ˈevriwɛr] [ðeɪ] [ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hu:] [hæz; həz] [ˈrɪzn] [laɪk][ə; eɪ] [nu:] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ]
everywhere they admire the hero who has risen like a new sun with the young
到处 他们 钦佩 这 英雄 WHO 有 升起 喜欢 一个 新的 太阳 和 这 年轻的
[ˈsentʃəri] !
century !
世纪 !
人们到处都赞叹这位如同新世纪冉冉升起的太阳般的英雄！

" [sed] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [greɪs] .
" **said Marianne , with irresistible grace .**
" 说 玛丽安娜 , 和 无法抗拒 优雅 .
“玛丽安娜用她那令人无法抗拒的优雅说道。”

“ [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [fræns] [spouk] [ʌv; əv][em ˈi:] , [ðen] ? ” [æskt] [ˈboʊnə,pɑ:rt] .
“ **Those gentlemen of ancient France spoke of me , then ? ” asked Bonaparte .**
“ 那些 先生们 的 古老的 法国 辐 的 我 , 然后 ? ” 问 波拿巴 .
“那么，那些古代法国的绅士们谈论的是我吗？”波拿巴问道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ˈmædəm] , [aɪ] [spi:k] [wɪˈðəʊt] [sɜ:rkəmləˈkju:](ə)n] .
“ **You see , madame , I speak without circumlocution .**
“ 你 看 , 夫人 , 我 说话 没有 迂回表达 .
“夫人，您看，我说话直截了当。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [straɪk] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][maɪ]
I am nothing but a good soldier , and always strike directly at my
我 是 没有什么 但 一个 好的 士兵 , 和 总是 罢工 直接地 在 我的
[eɪm] .
aim .
目的 .
我只是个好士兵，总是能精准打击目标。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [æz; əz][æn; ən] [ˈemɪseri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I have been told that you have come hither as an emissary of the
我 有 到过 讲述 那 你 有 来 这里 作为 一个 使者 的 这
[ˈbɜ:rbən] ,
Bourbons ,
波旁威士忌 ,
我听说你是作为波旁王朝的使者前来此地的。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [fi:l] [ˈɡreɪt(ə)l] [tu:; tə]
and I confess to you that to - day for the first time I feel grateful to
和 我 承认 到 你 那 到 - 天 为了 这 第一的 时间 我 感觉 感激的 到
[ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
those gentlemen ,
那些 先生们 ,
我坦白地告诉你们，今天我第一次对这些先生们心存感激。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbju:ɪf(ə)l] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
for they have made a very beautiful selection .
为了 他们 有 制成 一个 非常 美丽的 选择 .
因为他们挑选的物品非常漂亮。
[ðə; ðɪ] [ˈemɪseri:z] [sent] [ˈhɪðər] [ˈhɪrtuˈfɔ:r] [wɜ:r; wər] [les] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ænd; ənd] [les] [ˈeɪmiəb(ə)l] .
The emissaries sent hither heretofore were less beautiful and less amiable .
这 使者 发送 这里 此前 是 较少的 美丽的 和 较少的 可亲 .
此前派往此地的使者既不漂亮，也不和蔼可亲。

[ðoʊz] [ˈbɜ:rbən] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔɪbəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪl] [hɑ:rt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈenɪbɑ:di] [els] ,
Those Bourbons know the foibles of the male heart better than anybody else ,
那些 波旁威士忌 知道 这 缺点 的 这 男性 心 更好的 比 任何人 别的 ,
那些波旁家族的人比任何人都更了解男人的心思和弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ˈfæsɪnert] [em ˈi:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪˈdu:s] [em ˈi:] [ˈæftərwərd] [ðə; ðɪ] [mɔ:r]
and they want to fascinate me in order to seduce me afterward the more
和 他们 想 到 吸引 我 在 命令 到 勾引 我 之后 这 更多的
[ˈfɔ:li] . “
surely .”
一定 . “
他们想让我着迷，以便之后更有把握地引诱我。

“ [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnɑːt][soʊ][ˈboʊld][æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
“ **Pardon me** , **general** , **they were not so bold as that** , ” **said the princess** ,
赦免 我 , 一般的 , 他们 是 不是 所以 大胆的 作为 那 , ” 说 这 公主 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“恕我直言，将军，他们并没有那么大胆，”公主笑着说。

“ [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈnɑːt] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɑːrˈmiːdə] ,
“ **Let me say that I am not gifted with the magic power of Armida** ,
让 我 说 那 我 是 不是 天才 和 这 魔法 力量 的 阿米达 ,
“我要声明，我并没有阿米达那样的魔法力量。”
[nɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][rɪˈnɑːldoʊ] . ”
nor are you with the sentimental weakness of Rinaldo . ”
也不 是 你 和 这 感伤的 弱点的 的 里纳尔多 . ”
你也没有里纳尔多那样多愁善感的弱点。

“ [juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [diːm] [ˌem ˈiː] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][rɪˈnɑːldoʊ] ? ” [æskt] [ˈboʊnəˌpɑːrt]
“ **You do not deem me worthy to be compared with Rinaldo ?** ” **asked Bonaparte**
你 做 不是 认为 我 值得 到 是 比较的 和 里纳尔多 ? ” 问 波拿巴
,
.
.

“你认为我不配与里纳尔多相提并论吗？”波拿巴问道。

[ˈkæstɪŋ] [soʊ] [ˈɡloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [ˌemɪserɪ] [ðæt] [ˈdʒəʊzɪfɪːn] [ˈɔːlmoʊst] [rɪɡˈretɪd]
casting so glowing a glance on the fair emissary that Josephine almost regretted
铸件 所以 发光 一个 瞥一眼 在 这 公平的 使者 那 约瑟芬 几乎 后悔
[ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ðɪs] [ˈfæsɪnertɪŋ] [ˈbjuːtɪ] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
having brought this fascinating beauty in contact with her husband .
拥有 带来 这 迷人 美丽 在 接触 和 她 丈夫 .

约瑟芬用如此灿烂的目光注视着这位美丽的使者，以至于她几乎后悔让这位迷人的美人与她的丈夫相识。

“ [aɪ][duː][ˈnɑːt] [diːm] [rɪˈnɑːldoʊ] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈboʊnəˌpɑːrt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **I do not deem Rinaldo worthy to be compared with Bonaparte** , ” **said the**
我 做 不是 认为 里纳尔多 值得 到 是 比较的 和 波拿巴 , ” 说 这
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,

“我认为里纳尔多不配与拿破仑相提并论，”公主说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmlɪŋ] [ˈsmɑɪl] .
with a charming smile .
和 一个 迷人 微笑 .

带着迷人的微笑。

“ [rɪˈnɑːldoʊ][dɪd][ˈnɑːt] [ˈkɑːŋkər] [ˈeni] [ˈkʌntrɪz] ; [hiː; hi][dɪd][ˈnɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
“ **Rinaldo did not conquer any countries ; he did not cross the bridge of Arcole** ,
里纳尔多 做过 不是 征服 任何 国家 ; 他 做过 不是 又 这 桥 的 - ,
“里纳尔多没有征服任何国家；他也没有过阿尔科莱桥，

[ˈhoʊldɪŋ] [əˈlɔːft][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈkʌlɜːz] ; [hiː; hi][dɪd][ˈnɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ;
holding aloft the waving colors ; he did not see the pyramids of Egypt ;
保持 高空 这 挥手 颜色 ; 他 做过 不是 看 这 金字塔 的 埃及 ;
他高举着飘扬的旗帜；他没有看到埃及的金字塔；

[hiː; hi][dɪd][ˈnɑːt] [ˈkɑːŋkər] [æt; ət][məˈrenɡəʊ] ! ”
he did not conquer at Marengo ! ”
他 做过 不是 征服 在 马伦戈 ! ”
他并没有在马伦戈取得胜利！

“ [ɑ:] , [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeməri] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
“ **Ah , madame , you seem to have a good memory ,** ” **exclaimed Bonaparte ,**
“ 啊 , 夫人 , 你 似乎 到 有 一个 好的 记忆 , ” 惊呼 波拿巴 ,
[ˈmerəli] ,
merrily ,
兴高采烈地 ,

“啊，夫人，您似乎记忆力很好，”波拿巴兴高采烈地说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][ˈoʊnli] [noʊ] [ˈeɪnənt] [fræns] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kwɑɪt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]
“ **and you do not only know ancient France , but are also quite familiar with**
“ 和 你 做 不是 仅有的 知道 古老的 法国 , 但 是 还 相当 熟悉的 和
[hɜːr; hər][ˈriːs(ə)nt][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . ”
her recent history . ”
她 最近的 历史 : ”
“你不仅了解古代法国，而且对法国近代史也相当熟悉。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **General , it is owing to you that the history of France is that of the**
“ 一般的 , 它 是 欠款 到 你 那 这 历史 的 法国 是 那 的 这
[hoʊl] [wɜːrld] ,
whole world ,
所有的 世界 ,

将军，正是因为有了您，法国的历史才成为世界历史的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəriz] [ʌv; əv] [fræns] [ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
and that the victories of France signify the defeat of the remainder of
和 那 这 胜利 的 法国 表示 这 击败 的 这 余 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 :

法国的胜利标志着欧洲其他国家的失败。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ˈmɪrək(ə)] ,
But you have brought about an even greater miracle ,
但 你 有 带来 关于 一个 甚至 更大的 奇迹 ,
但你创造了一个更大的奇迹，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈvæŋkwɪft] [duː][nɑːt] [heɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
for those whom you have vanquished do not hate you for it , but they
为了 那些 谁 你 有 战败者 做 不是 恨 你 为了 它 , 但 他们
[ədˈmaɪər][juː; jʊ] ,
admire you ,
钦佩 你 ,

那些被你战胜的人，并不因此恨你，反而敬佩你。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈkəːsɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,
and while cursing their own misfortune ,
和 尽管 咒骂 他们的 自己的 不幸 ,
他们一边咒骂自己的不幸，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈstɑːnɪft] [æt; ət][jʊr; jər][ˈheroʊɪzəm][ænd; ənd] [sərˈpæsɪŋ] [ˈgreɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪləteri]
they are astonished at your heroism and surpassing greatness as a military
他们 是 惊讶 在 你的 英雄主义 和 超越 伟大 作为 一个 军队
[ˈtʃiːftən] .
chieftain .
头目 :

他们对你作为军事统帅的英勇和卓越成就感到惊叹。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ʃer] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n] ,
There is no one who does not share this feeling of admiration ,
那里 是 不 一 WHO 做 不是 分享 这 感觉 的 钦佩 ,
没有人不怀着这种钦佩之情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] [entə'teɪnz] [aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli:ʒ] ['mænər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [men]
and there is no one who entertains it in a livelier manner than the two men
和 那里 是 不 一 WHO 娱乐 它 在 一个 更活泼 方式 比 这 二 男人
[hu:] [hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [moʊst][ʌv; əv] [fræns] ,
who have reason to complain most of France ,
WHO 有 原因 到 抱怨 最多 的 法国 ,
而最能生动地演绎这件事的, 莫过于那两个最有资格抱怨法国大部分地区的人了。

[ænd; ənd] [hu:] [du:][soʊ] [li:st] ！ “
and who do so least ! ”
和 WHO 做 所以 至少 ！ ”
而他们中有些人做得最少！
“ [ɑ:] , [ju:; jʊ] ['skɪlfəli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['boʊnə,pɑ:rt] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ Ah , you skilfully return to the charge , ” exclaimed Bonaparte , smiling .
“ 啊 , 你 巧妙地 返回 到 这 收费 , ” 惊呼 波拿巴 , 微笑 .
“啊, 你巧妙地重返战场,”波拿巴笑着赞叹道。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] :
“ You would make a good general :
“ 你 会 制作 一个 好的 一般的 :
“你很适合当将军:”

[ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['flætəri] [ænd; ənd][soʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ræpɪdli]
you make a short cut on the field of flattery and so reach the more rapidly
你 制作 一个 短的 切 在 这 场地 的 奉承 和 所以 抵达 这 更多的 快速
[ðə; ði] [streɪt] [roʊd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kaʊnts] [di:] [prɒ'vɒŋs] [ænd; ənd]['ɑ:twɑ:]
the straight road on which you want to meet the Counts de Provence and Artois
这 直的 路 在 哪个 你 想 到 见面 这 计数 德 普罗旺斯 和 阿图瓦
[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [preɪz] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] . “
in order to praise them before me . ”
在 命令 到 称赞 他们 前 我 . ”
你在奉承的道路上走了捷径, 从而更快地到达你想去拜访普罗旺斯伯爵和阿图瓦伯爵的那条笔直的道路, 以便在我面前
赞美他们。

“ [noʊ] , ['boʊnə,pɑ:rt] , ” [sed] ['dʒəʊzɪfi:n] , ['heɪstli] , “ [ðə; ði] ['prɪnses] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
“ No , Bonaparte , ” said Josephine , hastily , “ the princess , on the contrary ,
“ 不 , 波拿巴 , ” 说 约瑟芬 , 草草 , ” 这 公主 , 在 这 相反 ,
“不, 波拿巴,”约瑟芬急忙说道, “公主恰恰相反。”

[wɪʃɪz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [preɪz] [ju:; jʊ] ,
wishes to tell you how those gentlemen praise you ,
愿望 到 告诉 你 如何 那些 先生们 称赞 你 ,
想告诉你那些先生们是如何称赞你的,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [ædmə'reɪ(ə)n] [ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . — [oʊ] , [preɪ] , ['mædəm] ,
and with how much admiration they speak of you . — Oh , pray , madame ,
和 和 如何 很多 钦佩 他们 说话 的 你 . — 哦 , 祈祷 , 夫人 ,
他们谈起您时是多么钦佩啊! ——哦, 夫人, 请您想想吧。

[rɪ'pi:t] [tu:; tə]['boʊnə,pɑ:rt] [wʌt] [ðə; ði] [kaʊnt] - [toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
repeat to Bonaparte what the Count d'Artois told you the other day ,
重复 到 波拿巴 什么 这 数数 - 讲述 你 这 其他 天 ,
把阿尔图瓦伯爵前几天跟你说的话转述给拿破仑。

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][kən'fɜ:r][ɑ:n][maɪ]
and mention the honors and distinctions he would like to confer on my
和 提到 这 荣誉 和 区别 他 会 喜欢 到 授予 在 我的
['hʌzbənd] . “
husband . ”
丈夫 : ”
并提及他想授予我丈夫的荣誉和嘉奖。

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈʌnəz] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)]
“ **Well , I should really like to know the honors and distinctions which that little**
出色地 , 我 应该 真的 喜欢 到 知道 这 荣誉 和 区别 哪个 那 小的
[ˈemɪɡreɪ] ,
emigre ,
移民 ,

“嗯，我真想知道那个小移民都获得了哪些荣誉和嘉奖，

[em] . [diː] [ˈbɜːrbən] , [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈfɜːr][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] [ʌv; əv] [fræns] ,
M . de Bourbon , is able to confer on the First Consul of France ,
M : 德 波旁威士忌 , 是 有能力的 到 授予 在 这 第一的 领事 的 法国 ,
波旁先生能够授予法国第一执政官.....

“ [sed] [ˈboʊnə,pɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [smaɪl] .
“ **said Bonaparte , with a sarcastic smile .**
“ 说 波拿巴 , 和 一个 讽刺的 微笑 :
“波拿巴带着讽刺的笑容说道。”

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈmædəm] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [kaʊnt] - [seɪ] ,
“ **Tell me , madame , what did the Count d'Artois say ,**
“ 告诉 我 , 夫人 , 什么 做过 这 数数 - 说 ,
“夫人，请告诉我，阿尔图瓦伯爵说了什么？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [hɑːrt] [ʌv; əv]
and what that statement of yours is that has filled the ambitious heart of
和 什么 那 陈述 的 你的 是 那 有 已填 这 雄心勃勃 心 的
[ˈmædəm] [ˈboʊnə,pɑːrt][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪt] ? ”
Madame Bonaparte with so much delight ? ”
夫人 波拿巴 和 所以 很多 喜 ? ”

“你那番话究竟是什么意思，竟让波拿巴夫人那颗充满野心的心如此欣喜？”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [mɑːk] [em ˈiː] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ˈdʒəʊzɪfɪn] , [rɪˈprəʊtʃfəli] .
“ **Oh , you want to mock me , my friend , ” said Josephine , reproachfully .**
“ 哦 , 你 想 到 嘲笑 我 , 我的 朋友 , ” 说 约瑟芬 , 责备地 .
“哦，我的朋友，你想嘲笑我吗？”约瑟芬责备地说。

“ [baɪ][noʊ] [miːnz] , [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ded] [ˈɜːrniːst] ,
“ **By no means , I am in dead earnest ,**
“ 经过 不 方法 , 我 是 在 死的 认真 ,
“绝不，我绝非认真的。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [priˈtendəz] [dɪd] [seɪ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
and should like to know what the pretenders did say about me .
和 应该 喜欢 到 知道 什么 这 冒名顶替者 做过 说 关于 我 .
我很想知道那些冒充者都说了些什么关于我的事。

[stɜːt] [tuː; tə][juː ˈes] , [ðen] , [ˈmædəm] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɪˈdʌktɪv] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈprɒmɪsɪz]
State to us , then , madame , with your seductive voice , the tempting promises
状态 到 我们 , 然后 , 夫人 , 和 你的 诱人的 嗓音 , 这 诱人的 承诺
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] . ”
of the Bourbons . ”
的 这 波旁威士忌 : ”

那么，夫人，请用您那充满魅惑的声音，向我们讲述波旁王朝那些诱人的承诺吧。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʊːk] [ʌv; əv] [ˈprɒmɪsɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði]
“ **General , there was no talk of promises , but of the admiration the**
“ 一般的 , 那里 曾是 不 讲话 的 承诺 , 但 的 这 钦佩 这
[kaʊnt] - [felt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Count d'Artois felt for you ,
数数 - 毛毡 为了 你 ,

“将军，他们没有谈及任何承诺，而是谈到了阿尔图瓦伯爵对您的钦佩之情。”

“ [sed] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] ; [ˈɔːlmoʊst] [ˈtɪmɪdli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] .
” **said** **Marianne** , **almost** **timidly** , **and** **with** **downcast** **eyes** .
” 说 玛丽安娜 , 几乎 胆怯地 , 和 和 沮丧 眼睛 .
“玛丽安低着头, 几乎有些怯生生地说。”

“ [wiː; wi] [kənˈvəːst] [əˈbaʊt] [ˈpɑːlətɪks][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] [diː] [giːʃ] , [ɪn][hɜːr; hər]
” **We** **conversed** **about** **politics** **in** **general** , **and** **Madame de Guiche** , **in** **her**
” 我们 交谈 关于 政治 在 一般的 , 和 夫人 德 吉切 , 在 她
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈɪnəsns] ,
charming **innocence** ,
迷人 无辜 ,
“我们谈论了政治方面的话题, 还有德·吉什夫人, 她天真烂漫, 魅力十足。”

[tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kaʊnt] - [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)][ʌv; əv] [fræns] [maɪt]
took **the** **liberty** **to** **ask** **the** **Count d'Artois** **how** **the** **First** **Consul** **of** **France** **might**
采取 这 自由 到 问 这 数数 - 如何 这 第一的 领事 的 法国 可能
[biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈbɜːrbən] . “
be **rewarded** **in** **case** **he** **should** **restore** **the** **Bourbons** . ”
是 奖励 在 案件 他 应该 恢复 这 波旁威士忌 . “
他冒昧地问阿尔图瓦伯爵, 如果法国第一执政官复辟波旁王朝, 将会得到怎样的奖赏。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [kənˈvəːst] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfeɪvərɪt] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪgreɪ] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn]
” **Ah** , **you** **conversed** **about** **this** **favorite** **theme** **of** **the** **emigres** , **about** **the** **restoration**
” 啊 , 你 交谈 关于 这 最喜欢的 主题 的 这 移民 , 关于 这 恢复
[ˈkwestʃən] !
question !
问题 !
“啊, 你们谈到了移民们最喜欢的话题——复辟问题!”

“ [sed] [ˈboʊnəˌpaːrt] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
” **said** **Bonaparte** , **shrugging** **his** **shoulders** .
” 说 波拿巴 , 耸肩 他的 肩膀 .
“波拿巴耸了耸肩说道。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [rɪˈplaɪ] ? ”
” **And** **what** **did** **the** **prince** **reply** ? ”
” 和 什么 做过 这 王子 回复 ? ”
“王子是如何回答的呢? ”

“ [ðə; ði] [kaʊnt] - [rɪˈplaɪd] : - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)]
” **The** **Count d'Artois** **replied** : ' **In** **the** **first** **place** , **we** **should** **appoint** **the** **first** **consul**
” 这 数数 - 回复 : - 在 这 第一的 地方 , 我们 应该 委 这 第一的 领事
- [ʌv; əv] [fræns] ,
Connetable **of** **France** ,
- 的 法国 ,
阿图瓦伯爵回答说: “首先, 我们应该任命法国第一执政官康内塔布尔,

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
if **that** **would** **be** **agreeable** **to** **him** .
如果 那 会 是 同意 到 他 .
如果他同意的话。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈwɔːrd] ;
But **we** **should** **not** **believe** **that** **that** **would** **be** **a** **sufficient** **reward** ;
但 我们 应该 不是 相信 那 那 会 是 一个 充足的 报酬 ;
但我们不应认为这便是足够的回报;

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekt] [ɑːn][ðə; ði] [plɜːs] [diːʃu] [ˌkærəˈsel] [ə; eɪ] [ˈbɔːftɪ] [ænd; ənd][mægˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈkɑːləm] [tuː; tə]
we should erect on the Place du Carrousel a lofty and magnificent column to
我们 应该 直立 在 这 地方 杜 旋转木马 一个 高远 和 壮丽 柱子 到
[biː; bi] [səˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈboʊnəˌpɑːrt] [ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrbən] ! -
be surmounted by a statue of Bonaparte crowning the Bourbons !
是 克服 经过 一个 雕像 的 波拿巴 加冕 这 波旁威士忌 ! -
我们应该在卡鲁塞尔广场竖立一座高耸雄伟的圆柱，顶端矗立着拿破仑的雕像，象征着波旁王朝的统治！

" [ˈfʊtnoʊt] : [ləs] [ˈkeɪsɪz] , " [məˈmɔːriəl] [diː] [ˈseɪntiː] - [həˈliːn] , " [ˈvɑːl] .
" [Footnote : Las Cases , " Memorial de Sainte - Helene , " vol .
" [脚注 : 拉斯 案例 , " 纪念馆 德 圣特 - 海伦 , " 卷 .

"[脚注：拉斯·凯斯，“圣海伦纪念馆”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 337 .]
我 . , p . - .]

i., 第 337 页。

" [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [səˈblaɪm] [aɪˈdiːə] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzɪfiːn] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
" Is not that a beautiful and sublime idea ? " exclaimed Josephine , joyfully ,
" 是 不是 那 一个 美丽的 和 升华 主意 ? " 惊呼 约瑟芬 , 欣喜地 ,
“这难道不是一个美好而崇高的想法吗？”约瑟芬欣喜地惊呼道。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [feɪs] .
while the princess searchingly fixed her eyes on Bonaparte's face .
尽管 这 公主 仔细地 固定的 她 眼睛 在 波拿巴的 脸 .
公主的目光紧紧地盯着波拿巴的脸。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈkɑːmli] , " [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [səˈblaɪm] [aɪˈdiːə] ; [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [rɪˈplaɪ] ,
" Yes , " he said , calmly , " it is a very sublime idea ; but what did you reply ,
" 是的 , " 他 说 , 平静地 , " 它 是 一个 非常 升华 主意 ; 但 什么 做过 你 回复 ,
“是的,”他平静地说,“这是一个非常崇高的想法;但是你是怎么回答的？”

[ˈdʒəʊzɪfiːn] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " "
Josephine , when this was communicated to you ? " "
约瑟芬 , 什么时候 这 曾是 沟通 到 你 ? " "
约瑟芬,你是什么时候得知此事的?

" [wʌt] [dɪd][aɪ][rɪˈplaɪ] ? " [æskt] [ˈdʒəʊzɪfiːn] .
" What did I reply ? " asked Josephine .
" 什么 做过 我 回复 ? " 问 约瑟芬 .
“我怎么回答的？”约瑟芬问道。

" [ɡʊd] [ˈhev(ə)n] !
" Good Heaven !
" 好的 天堂 !
“我的天哪！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈplaɪd] ? " "
what should I have replied ? " "
什么 应该 我 有 回复 ? " "
我应该怎么回答呢？

" [wel] , " [sed] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [huːz] [feɪs] [naʊ] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [greɪv] , [stɜːrn] [ɪkˈspre(ə)n] , " [juː; jʊ]
" Well , " said Bonaparte , whose face now assumed a grave , stern expression , " you
" 出色地 , " 说 波拿巴 , 谁 脸 现在 假定 一个 严重 , 船尾 表达 , " 你
[maɪt] [hæv; həv] [rɪˈplaɪd] ,
might have replied ,
可能 有 回复 ,
“嗯,”波拿巴说道,他的表情变得严肃而严厉,“你本可以这样回答:

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðæt] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)] ['kɑːləm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv]
that the pedestal of this beautiful column would have to be the corpse of
那 这 座 的 这 美丽的 柱子 会 有 到 是 这 尸体 的
[ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] .
the First Consul .
这 第一的 领事 .

这根美丽圆柱的基座，竟然是第一任执政官的遗体。

” ['fʊtnoʊt] : ['boʊnə.pɑːrts] [oʊn] [wɜːrdz] . — ['ɪbɪd] . , [ˈvɑːl] .

” [Footnote : Bonaparte's own words . — Ibid . , vol .
” [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — 同上 . , 卷 .

“[脚注：波拿巴本人的话。——同上，第1卷。

[iː] . ,

ii : ˌ
二、 . ,

二、

[piː] . - .]

p . 337 .]
p . - .]

第337页。

” [oʊ] , ['boʊnə.pɑːrt] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['dʒəʊzifiːn] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] — “
” Oh , Bonaparte , what a dreadful idea that is ! ” exclaimed Josephine , in dismay — “
” 哦 , 波拿巴 , 什么 一个 可怕 主意 那 是 ! ” 惊呼 约瑟芬 , 在 沮丧 — “
[ˈdredf(ə)] [ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [ʌnˈtruː] ,
dreadful and withal untrue ,
可怕 和 此外 不属实 ,

“哦，波拿巴，这真是个可怕的主意！”约瑟芬惊恐地喊道，“可怕，而且还是假的！”

[fɔːr; fər][dɪd][nɑːt][ðə; ði] [kaʊnt] - [seɪ] [ðə; ði] ['bɜːrbən] [wʊd] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] - [ʌv; əv]
for did not the Count d'Artois say the Bourbons would appoint you Connetable of
为了 做过 不是 这 数数 - 说 这 波旁威士忌 会 委 你 - 的
[fræns] ? ”
France ? ”
法国 ? ”

阿图瓦伯爵不是说过波旁王朝会任命你为法国总督吗？

” [jes] , [dʒʌst][æz; əz] [tʃɑːrlz] [iː] . [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [kənˈfəːd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [duːk] [ɑːn] [mʌŋk] .
” Yes , just as Charles II . of England conferred the title of duke on Monk .
” 是的 , 只是 作为 查尔斯 二 . 的 英格兰 授予 这 标题 的 公爵 在 僧 .

“是的，就像英格兰国王查理二世授予蒙克公爵头衔一样。”

[aɪ][eɪˈem][noʊ] [mʌŋk] , [nɔːr][eɪˈem][aɪ][ə; eɪ] [ˈkrɒmwel] .

I am no Monk , nor am I a Cromwell .
我 是 不 僧 , 也不 是 我 一个 克伦威尔 .

我既不是僧侣，也不是克伦威尔。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ˈɪndʒərd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrbən] ,
I have not injured a single hair on the head of the Bourbons ,
我 有 不是 受伤 一个 单身的 头发 在 这 头 的 这 波旁威士忌 ,
我连波旁家族一根头发都没伤过。

[ænd; ənd][maɪ][hænd][hæz; həz][na:t] [bɪn] [steɪnd] [baɪ][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and my hand has not been stained by a drop of the blood of the
和 我的 手 有 不是 到过 染色 经过 一个 降低 的 这 血 的 这
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .
unfortunate king who had to atone for the sins of his predecessors .
不幸 国王 WHO 有 到 赎罪 为了 这 罪孽 的 他的 前任 .
我的手上没有沾染过一滴不幸国王的鲜血，他不得不为前任国王的罪孽赎罪。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ru:ɪnd] [fræns] , [aɪ] [seɪvd] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] [mʌŋk] ['ti:tʃɪz]
He had ruined France , I saved her ; and the example of Monk teaches
他 有 毁坏 法国 , 我 已保存 她 ; 和 这 例子 的 僧 教导
[em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] ,
me to be cautious ,
我 到 是 谨慎 ,
他毁了法国，我拯救了她；蒙克的例子教会我谨慎行事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [kən'faɪdɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
for the English people had confided in him ,
为了 这 英语 人们 有 坦白 在 他 ,
因为英国人民信任他，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ə'prest]
and he gave them a king who made them unhappy and oppressed
和 他 给予 他们 一个 国王 WHO 制成 他们 不开心 和 受压迫者
[ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrɪz] ,
them for twenty years ,
他们 为了 二十 年 ,
他给他们立了一个国王，这个国王让他们痛苦不堪，压迫了他们二十年。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)第27/41页

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ;
and finally caused a new revolution ;
和 最后 导致 一个 新的 革命 ;
最终引发了一场新的革命；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
I want to preserve France from the horrors of a new revolution ,
我 想 到 保存 法国 从 这 恐怖 的 一个 新的 革命 ,
我想保护法国免遭新革命的蹂躏。

[hens] [aɪ][duː][naːt][wɑːnt][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [əˈnʌðər] [ˌmʌŋk] . "
hence I do not want to become another Monk . "
因此 我 做 不是 想 到 变得 其他 僧 . "
因此，我不想成为另一个僧侣。

" [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [kəmˈper] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˌmʌŋk] [ɔːr] [ˈkrɒmwel] , [ˈdʒen(ə)rəl] ? "
" And who should dare to compare you with Monk or Cromwell , general ? "
" 和 WHO 应该 敢 到 比较 你 和 僧 或者 克伦威尔 , 一般的 ? "
[ɪkˈskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
exclaimed Marianne .
惊呼 玛丽安娜 .
“将军，谁敢将与你与蒙克或克伦威尔相提并论？”玛丽安娜惊呼道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l][ʌv; əv] [fræns] ,
" If there is a man worthy to be compared with the first consul of France ,
" 如果 那里 是 一个 男人 值得 到 是 比较的 和 这 第一的 领事 的 法国 ,
“如果说有谁能与法国第一执政官相提并论，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði][ˈlɪbəreɪtər][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] . "
it is only the great Washington , the liberator of America . "
它 是 仅有的 这 伟大的 华盛顿 , 这 救星 的 美国 . "
只有伟大的华盛顿，美国的解放者。”

" [ɑː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] , " [rɪˈplaɪd]
" Ah , you think so because we are both presiding over a republic , " replied
" 啊 , 你 思考 所以 因为 我们 是 两个都 主持 超过 一个 共和国 , " 回复
[ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,
“啊，你这么想是因为我们俩都统治着一个共和国，”波拿巴回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [smaɪl] .
with a sarcastic smile .
和 一个 讽刺的 微笑 .
带着讽刺的微笑。

" [æz; əz][aɪ][duː][naːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmʌŋk] ,
" As I do not want to be a Monk ,
" 作为 我 做 不是 想 到 是 一个 僧 ,
“因为我不想当和尚，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
it is hoped that I shall be a Washington .
它 是 希望 那 我 将 是 一个 华盛顿 .
希望我能成为华盛顿的一员。

[wɜːrdz] [kɔːst] ['nʌθɪŋ] ,
Words cost nothing ,
字 成本 没有什么 ,

言语无需成本，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ˈʌtər] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈiːzəli] [duː][nɑːt] [kənˈsɪdər] ['weðər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz]
and those who utter them so easily do not consider whether the circumstances
和 那些 WHO 说出 他们 所以 容易地 做 不是 考虑 无论 这 情况

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈneɪʃəns] ,
of the two nations ,
的 这 二 国家 ,

那些轻易说出这些话的人，并没有考虑两国的具体情况。

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊz]
the time and occasion may be as well compared with each other as those
这 时间 和 场合 可能 是 作为 出色地 比较的 和 每个 其他 作为 那些
[tu:] [ˈneɪmz] .
two names .
二 姓名 .

时间和场合或许可以像这两个名字一样相互比较。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [əˈmerɪkə] , [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][maɪ][haɪst; ˈhaɪəst] ['ɡlɔːrɪ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈhʌðər]
If I were in America , it would be my highest glory to be another
如果 我 是 在 美国 , 它 会 是 我的 最高 荣耀 到 是 其他
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

如果我身在美国，成为另一个华盛顿将是我最大的荣耀。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzɜːrv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['kredɪt] [fɔːr; fər][aɪˈti:] , ['æftər] [ɔːl] ,
and I should deserve but little credit for it , after all ,
和 我 应该 应得 但 小的 信用 为了 它 , 后 全部 ,
毕竟，我应该得不到多少赞誉。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [si:] [haʊ] [wʌn][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [pərˈsuː] [ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [kɔːrs] .
for I do not see how one could reasonably pursue there any other course .
为了 我 做 不是 看 如何 一 可以 合理 追求 那里 任何 其他 课程 .

因为我觉得在那里，除了这条路之外，没有其他合理的选择。

[bʌt; bət] [ɪf] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fræns] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkənˈvʌlʃən] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd][æn; ən]
But if Washington had been in France , with its convulsions within and an
但 如果 华盛顿 有 到过 在 法国 , 和 它是 抽搐 之内 和 一个
[ɪnˈveɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] ,
invasion from abroad ,
入侵 从 国外 ,

但如果华盛顿当时身处法国，那里正经历着内部动荡和外部入侵，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [diːmd] [aɪˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hɪmˈself] ;
I should not have deemed it advisable for him to be himself ;
我 应该 不是 有 被认为 它 建议 为了 他 到 是 他自己 ;

我本不该认为让他做回自己是明智之举；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['aɪdl] ,
if he had insisted upon remaining himself , he would have been an idol ,
如果 他 有 坚持 之上 其余的 他自己 , 他 会 有 到过 一个 偶像 ,

如果他坚持做自己，他就会成为偶像。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] . " "
and only prolonged the misfortunes of France instead of saving the country . " "
和 仅有的 延长 这 不幸 的 法国 反而 的 保存 这 国家 . " "

结果非但没有拯救法国，反而延长了法国的苦难。

“ [juː; jʊ] [kənˈfes] , [ðen] , [ðæt] [fræns] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] ? ” [æskt] [ˈdʒəʊzifiːn]
“ You confess , then , that France ought not to remain a republic ? ” asked Josephine
“ 你 承认 , 然后 , 那 法国 应该 不是 到 保持 一个 共和国 ? ” 问 约瑟芬
 , [ˈdʒɔɪfəli] .
 , joyfully :
 , 欣喜地 .

“那么，你是承认法国不应该继续做共和国了吗？”约瑟芬欣喜地问道。

“ [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈmaːnərki] ? ”
“ You want to restore the monarchy ? ”
“ 你 想 到 恢复 这 君主制 ? ”

“你想恢复君主制？”

“ [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [ˈboʊnə,pɑːrt] , [ˈɡreɪvli] .
“ Wait for the things to come , ” said Bonaparte , gravely :
“ 等待 为了 这 事物 到 来 , ” 说 波拿巴 , 严重地 .

“等待未来吧，”波拿巴严肃地说。

“ [tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][priːməˈtʃʊrli; ,priːməˈtɔːrli][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
“ To ask me prematurely to do things incompatible with the present
“ 到 问 我 过早 到 做 事物 不相容 和 这 展示
[steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪ] ;
state of affairs would be foolish ;
状态 的 事务 会 是 愚蠢 ;

“现在就要求我去做与当前情况不符的事情是愚蠢的；

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈnaʊns] [ɔːr] [ˈprəːmɪs] [ðəm; ðəm][aɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ˈʃɑːrlətənri] [ænd; ənd]
if I should announce or promise them it would look like charlatanry and
如果 我 应该 宣布 或者 承诺 他们 它 会 看 喜欢 江湖骗术 和
[boʊstɪŋ] ,
boasting ,
吹嘘 ,

如果我宣布或承诺给他们，那看起来就像是在骗取钱财和吹嘘。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈiːðər] . “
and I am not addicted to either . ”
和 我 是 不是 上瘾 到 任何一个 . ”

我对两者都不上瘾。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes] [hoʊps] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][soʊ][wʌn] [deɪ] ,
“ But you give us hopes , at least , that you will do so one day ,
“ 但 你 给 我们 希望 , 在 至少 , 那 你 将要 做 所以 一 天 ,

但至少你给了我们希望，让我们相信你终有一天会做到这一点。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [maɪ] [frend] ? ” [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈtendərli] .
when the time has come , I suppose , my friend ? ” said Josephine , tenderly :
什么时候 这 时间 有 来 , 我 认为 , 我的 朋友 ? ” 说 约瑟芬 , 温柔地 .

“我想，时候到了，我的朋友？”约瑟芬温柔地说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ˈpærɪs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]
“ You will not let this beautiful lady depart from Paris without a kind and
“ 你 将要 不是 让 这 美丽的 女士 离开 从 巴黎 没有 一个 种类 和
[ˈkʌmfərtɪŋ] [rɪˈplaɪ] ?
comforting reply ?
令人感到安慰 回复 ?

“你不会不给这位美丽的女士一个亲切而安慰的答复就让她离开巴黎吧？”

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtwɪːləriz; ,twɪːləˈriː] , [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
She will not have entered the Tuileries , the house of the kings ,
她 将要 不是 有 进入 这 杜乐丽 , 这 房子 的 这 国王 ,

她不会进入杜伊勒里宫，也就是国王的宫殿。

[ɪŋ][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtʃːrɪn] [ðooʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒʌstli] **in order to be obliged to inform on her return those to whom it justly**
在 命令 到 是 有义务 到 通知 在 她 返回 那些 到 谁 它 公正地
[biˈlɒŋɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈeni] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [ðer; ðər] **belongs that there is no longer any room for them under the roof which their**
属于 那 那里 是 不 更长 任何 房间 为了 他们 在下面 这 屋顶 哪个 他们的
[ˈfɑːðəz] [hæv; həv] [bɪlt] . **fathers have built .**
父亲们 有 建造 .

为了在她返回时不得不告知那些真正属于他们的人，在他们父辈建造的屋檐下，已经没有他们的容身之处了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [ˈboʊnəˌpɑːrt] , **I am sure , Bonaparte ,**
我 是 当然 , 波拿巴 ,
[ˌɪk ˈsɜːrɪ] , 我确信，波拿巴，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] **you will not send such a reply to the legitimate King of France from HIS**
你 将要 不是 发送 这样的 一个 回复 到 这 合法的 国王 的 法国 从 他的
[oʊn] [ruːmz; rʊmz] . **OWN rooms .**
自己的 房间 .

你不会从法国合法国王的房间里发出这样的回复。

” [ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] ; [ˈstepɪŋ] **” Josephine , glowing with excitement , had risen from her seat ; stepping**
” 约瑟芬 , 发光 和 激动 , 有 升起 从 她 座位 ; 步进
[kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ˈboʊnəˌpɑːrt] , **close up to Bonaparte ,**
关闭 向上 到 波拿巴 ,

约瑟芬兴奋地从座位上站了起来，走到波拿巴跟前。

[ʃiː; ʃi] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [hed] **she encircled his neck with her beautiful arms , and laid her charming head**
她 包围 他的 脖子 和 她 美丽的 武器 , 和 铺设 她 迷人 头
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] . **on his shoulder .**
在 他的 肩膀 .

她用美丽的双臂环住他的脖子，并将迷人的头靠在他的肩膀上。

” [oʊ] , [ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈæŋɡrəli] . **” Oh , Josephine , what are you doing ? ” ejaculated Bonaparte , angrily .**
” 哦 , 约瑟芬 , 什么 是 你 正在做 ? ” 射精 波拿巴 , 愤怒地 .
” 哦，约瑟芬，你在干什么？ ”波拿巴愤怒地吼道。

” [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [tel] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɔːˈvɒŋs] [ðæt] [ðə; ði][ˈtwiːləˌrɪz; ,twiːləˌriː] [ɑːr; ər] [naʊ] **” Will not the princess tell the Count de Provence that the Tuileries are now**
” 将要 不是 这 公主 告诉 这 数数 德 普罗旺斯 那 这 杜乐丽 是 现在
[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdaʊnraɪt] [ˌbʊrˈzwaː] [ænd; ənd][hen] - [pekt] [ˈhʌzbənd] , **inhabited by a downright bourgeois and hen - pecked husband ,**
有人居住的 经过 一个 彻头彻尾 资产阶级 和 母鸡 - 啄食 丈夫 ,

“公主难道不告诉普罗旺斯伯爵，杜伊勒里宫现在住着一个彻头彻尾的资产阶级、妻管严的丈夫吗？ ”

[huː] [triːts] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˌsentrɪˈmentəli] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] , **who treats his wife sentimentally even in the presence of other persons ,**
WHO 款待 他的 妻子 感伤地 甚至 在 这 在场 的 其他 人 ,
即使在其他人的面前，他也会温柔地对待妻子。

[ænd; ʌnd][ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [kə'reɪsɪs] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][kəm'plai][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [wɪʃɪz]
and in return for her caresses has always to comply with her wishes
和 在 返回 为了 她 爱抚 有 总是 到 遵守 和 她 愿望
?
?
?

作为对她爱抚的回报，我必须始终顺从她的意愿？

[ænd; ʌnd][æɫ; əɫ][wi:; wi][nɑ:t][bi:; bi] [læft] [æt; ət] , [maɪ][tʃaɪld] ? "
And shall we not be laughed at , my child ? "
和 将 我们 不是 是 笑了 在 , 我的 孩子 ? "
孩子，难道我们不应该被人嘲笑吗？

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['taɪtn] [hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ns(ə)l] !
" I should like to see the Titan who would dare to laugh at the First Consul !
" 我 应该 喜欢 到 看 这 泰坦 WHO 会 敢 到 笑 在 这 第一的 领事 !
“我倒想看看哪个巨人敢嘲笑第一执政官！”

" [ɪk'skleɪmd] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ['i:gərli] .
" exclaimed Marianne , eagerly .
" 惊呼 玛丽安娜 , 急切地 .
“玛丽安娜急切地喊道。”

" [ju:; jʊ] [wʊd] [du:] [laɪk] [dʒʊʊv] ;
" You would do like Jove ;
" 你 会 做 喜欢 朱庇特 ;
“你会像朱庇特一样；

[ju:; jʊ] [wʊd] [hɜ:rl] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] ['skɑ:fər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bis] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm]
you would hurl down the audacious scoffer into the abyss with a flash from
你 会 投 向下 这 大胆的 嘲讽者 进入 这 深渊 和 一个 闪光 从
[jʊɹ; jər] [aɪz] .
your eyes .
你的 眼睛 .

你会用眼神将那个厚颜无耻的嘲讽者扔进深渊。

" ['boʊnə,pɑ:rt] [fɪkst] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] ['gləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]
" Bonaparte fixed so long and glowing a look on the princess that Marianne
" 波拿巴 固定的 所以 长的 和 发光 一个 看 在 这 公主 那 玛丽安娜
[blʌʃt] ,
blushed ,
脸红了 ,
“波拿巴长时间地、目光炯炯地注视着公主，玛丽安娜不禁脸红了。”

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒeləs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['dʒəʊzɪfi:n] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [eɪk] .
while the jealous heart of Josephine began to ache .
尽管 这 嫉妒的 心 的 约瑟芬 开始 到 疼痛 .
约瑟芬嫉妒的心开始隐隐作痛。

" ['boʊnə,pɑ:rt] , [steɪt] [ðə; ði][rɪ'plai][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɔ'vɒŋs] ,
" Bonaparte , state the reply you are going to make to the Count de Provence ,
" 波拿巴 , 状态 这 回复 你 是 去 到 制作 到 这 数数 德 普罗旺斯 ,
“波拿巴，说出你要如何答复普罗旺斯伯爵。”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]
" she said , anxious to withdraw his attention from the contemplation of this
" 她 说 , 焦虑的 到 提取 他的 注意力 从 这 沉思 的 这
[fæsɪneɪtɪŋ] ['bjʊ:ti] .
fascinating beauty .
迷人 美丽 .
“她说，”她急于把他的注意力从这位迷人美女的欣赏中转移开来。

“ [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ? ” [æskt] ['boʊnə,pɑ:rt] .
“ **A reply ?** ” **asked Bonaparte** .
“ 一个 回复 ? ” 问 波拿巴 .

“答复？”波拿巴问道。

“ [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ? ”
“ **What shall I reply to ?** ”
“ 什么 将 我 回复 到 ? ”

我该如何回答呢？

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [tu:; tə] [ðɪs] [ˈletər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɒˈvɒŋs] [hæz; həz] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ **General , to this letter , which the Count de Provence has intrusted to me ,**
“ 一般的 , 到 这 信 , 哪个 这 数数 德 普罗旺斯 有 受托人 到 我 ,
“将军，关于这封信，是普罗旺斯伯爵委托我转交的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈsɑ:ləmli] [pledʒd] [maɪ'self][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈpɜ:rsənəli] , “ [sed]
and which I have solemnly pledged myself to deliver to you personally , “ said
和 哪个 我 有 庄严地 承诺 我 到 递送 到 你 亲自 , “ 说
[,meəriˈæn, mɑ:'rjɑ:n] ,
Marianne ,
玛丽安娜 ,

“我已郑重承诺亲自将它交给你，”玛丽安娜说道。

[ˈhændɪŋ] ['boʊnə,pɑ:rt][ə; eɪ] [si:lɪd] [ˈpeɪpər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈplɔ:rɪŋ] [glæns] .
handing Bonaparte a sealed paper , with an imploring glance .
处理 波拿巴 一个 密封 纸 , 和 一个 恳求 瞥一眼 .

他递给波拿巴一张密封的文件，眼神中充满恳求。

['boʊnə,pɑ:rt][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] ,
Bonaparte did not take it at once ,
波拿巴 做过 不是 拿 它 在 一次 ,

波拿巴并没有立即接受它。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ˈstɜ:rnli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] [hu:] [stəd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
but looked sternly at the two ladies who stood before him ,
但 看起来 严厉地 在 这 二 女士们 WHO 站立 前 他 ,

但他却神情严肃地看着站在他面前的两位女士。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdi:pli] [mu:vd] [ˈfeɪsɪz] [tə:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
turning their beautiful and deeply moved faces toward him with an air of
转弯 他们的 美丽的 和 深 已搬 面孔 朝向 他 和 一个 空气 的
[sʌplɪˈkeɪʃn] .
supplication .
恳求 .

她们将美丽而充满感动的脸庞转向他，带着恳求的神情。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [kənˈspɪrəsi] , [ðen] , [ˈleɪdɪz] ?
“ **It is a perfect conspiracy , then , ladies ?**
“ 它 是 一个 完美的 阴谋 , 然后 , 女士们 ?

“那么，女士们，这是一场完美的阴谋吗？”

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɾəs] ?
A complete surprise of the fortress ?
一个 完全的 惊喜 的 这 堡垒 ?

这座堡垒完全出乎你的意料？

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kəmˈpel] [ˌem ˈiː] [ˈfɔːrsəbli][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪts] [ʌ; əv][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ You want to compel me forcibly to open the gates of my eyes to you ?
“ 你 想 到 迫使 我 强制 到 打开 这 大门 的 我的 眼睛 到 你 ？
“ 你想强迫我睁开双眼吗？ ”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] , [ðen] , [ˈdʒəʊzifiːn] ,
Do you not know , then , Josephine ,
做 你 不是 知道 , 然后 , 约瑟芬 ,
那么, 约瑟芬, 你难道不知道吗?

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][swɔːrn][nɑːt][tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪˈtendə] ,
that I have sworn not to accept any letters from the Pretender ,
那 我 有 宣誓 不是 到 接受 任何 信件 从 这 冒名顶替者 ,
我已发誓不接受冒名顶替者的任何来信。

[ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːr] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? “
in order not to be obliged to make a harsh reply to him ? ”
在 命令 不是 到 是 有义务 到 制作 一个 残酷的 回复 到 他 ？ “
为了避免不得不对他做出严厉的回答吗?

“ [kiːp] [jʊr; jər] [oʊθ] , [ðen] , “ [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ˈsmaɪɪŋ] ; “ [duː][nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈletər] ,
“ Keep your oath , then , “ said Josephine , smiling ; “ do not accept the letter ,
“ 保持 你的 誓言 , 然后 , “ 说 约瑟芬 , 微笑 ; “ 做 不是 接受 这 信 ,
“那就信守你的誓言吧,”约瑟芬笑着说, “不要接受这封信。”

[bʌt; bət] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ænd][let] [ˌem ˈiː] [riːd] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈletər]
but permit me to do so , and let me read the contents of the letter
但 允许 我 到 做 所以 , 和 让 我 读 这 内容 的 这 信
[tuː; tə][juː; jʊ] . “
to you . “
到 你 . “
请允许我这样做, 让我把信的内容读给您听。

“ [oʊ] , [ˈwɪmɪn] , [ˈwɪmɪn] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈsmaɪɪŋ] .
“ Oh , women , women ! “ exclaimed Bonaparte , smiling .
“ 哦 , 女性 , 女性 ! “ 惊呼 波拿巴 , 微笑 .
“哦, 女人, 女人! ”波拿巴笑着惊呼道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] [ˈsɒfɪsts] , [ænd; ænd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˌaʊtˈwɪt] [ðə; ði]
“ They are born sophists , and I believe they would be able to outwit the
“ 他们 是 出生 诡辩家 , 和 我 相信 他们 会 是 有能力的 到 智胜 这
[ˈdev(ə)l] [hɪmˈself] !
devil himself !
魔鬼 他自己 !
“他们天生就是诡辩家, 我相信他们甚至能智胜魔鬼! ”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪˈkwest] ; [teɪk] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ænd] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Well , I will comply with your request ; take the letter and read it to me .
出色地 , 我 将要 遵守 和 你的 要求 ; 拿 这 信 和 读 它 到 我 .
好的, 我会遵照你的要求; 把信拿过来读给我听。

“ [ˈdʒəʊzifiːn] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] , [ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˌmæriˈænz] [hændz] .
“ Josephine uttered a joyful cry , and took the letter from Marianne's hands .
“ 约瑟芬 说出 一个 快乐 哭 , 和 采取 这 信 从 玛丽安的 双手 .
约瑟芬欢呼一声, 从玛丽安手中接过信。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ænd][ənˈfoʊldəd][ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [ˈboʊnəˌpɑːrt][hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm]
While she broke the seal and unfolded the paper , Bonaparte had risen from
尽管 她 打破 这 海豹 和 展开 这 纸 , 波拿巴 有 升起 从
[hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] ,
his arm - chair ,
他的 手臂 - 椅子 ,
当她拆开封条、展开纸张时, 波拿巴已经从扶手椅上站了起来。

[ænd; ænd] [kə'menst] ['sləʊli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
and commenced slowly pacing the room .
和 开始 缓慢地 踱步 这 房间 .

然后开始在房间里缓慢踱步。

[hi:; hi] [nu:] , [pər'hæps] , [ðæt] [məri'ænz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ]
He knew , perhaps , that Marianne's eyes were fixed upon him with a searching
他 知道 , 也许 , 那 玛丽安的 眼睛 是 固定的 之上 他 和 一个 搜索
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

他或许知道，玛丽安娜的目光正带着探寻的神情注视着他。

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [glɑ:nsɪz] [wɜ:r; wər] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and her glances were disagreeable to him .
和 她 眼神 是 令人不快的 到 他 .

她的眼神让他感到不舒服。

['dʒəʊzɪfi:n] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
Josephine read as follows :
约瑟芬 读 作为 跟随 :

约瑟芬读了以下内容：

“ [men] [laɪk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ˈnevər] [ɪnˈspaɪər] [səˈspiʃ(ə)n] [ænd; ænd] [ʌnˈli:zɪnis] , [wətˈevər] [ðer; ðər]
“ **Men like you , sir , never inspire suspicion and uneasiness , whatever their**
“ 男人 喜欢 你 , 先生 , 绝不 启发 怀疑 和 不安 , 任何 他们的
[kənˈdʌkt] [meɪ] [bi:; bi] .
conduct may be .
执行 可能 是 .

“像您这样的人，先生，无论行为如何，都不会引起怀疑和不安。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [æk'septɪd] [ðə; ði][ɪgˈzɔ:ltɪd] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
You have accepted the exalted position which the French people offered to you ,
你 有 公认 这 崇高 位置 哪个 这 法语 人们 提供 到 你 ,
你接受了法国人民赋予你的崇高地位，

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] .
and I am grateful to you for so doing .
和 我 是 感激的 到 你 为了 所以 正在做 .

我为此感谢你。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['enɪbɑ:di] [els] [haʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ænd] ['paʊər] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd]
You know better than anybody else how much strength and power are required
你 知道 更好的 比 任何人 别的 如何 很多 力量 和 力量 是 必需的
[tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .
to secure the happiness of a great nation .
到 安全的 这 幸福 的 一个 伟大的 国家 .

你比任何人都清楚，要保障一个伟大国家的幸福需要多么强大的力量和权力。

[serv] [fræns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fjʊəri] ,
Save France from her own fury ,
节省 法国 从 她 自己的 愤怒 ,

拯救法国，使其免于自取灭亡。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ænd; ænd] ['gretɪst] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ;
and you will have fulfilled the foremost and greatest desire of my heart ;
和 你 将要 有 已完成 这 首先 和 最 欲望 的 我的 心 ;

这样，你就实现了我心中最重要的愿望；

[rɪˈstɔ:r] [hɜ:r; hər] [kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ænd]['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [wɪl] [bles] [jʊr; jər] ['meməri] .
restore her king to her , and future generations will bless your memory .
恢复 她 国王 到 她 , 和 未来 几代人 将要 保佑 你的 记忆 .

让她重新拥有她的国王，后世子孙将会铭记你。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhezɪteɪt] [ˈveri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [θroʊn] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] ,
But you hesitate very long to give my throne back to me ;
但 你 犹豫 非常 长的 到 给 我的 王座 后退 到 我 ;
但你迟迟不肯把王位还给我。

[ænd; ɐnd][aɪ][ˈɔːlmoʊst] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ˌʌnɪmˈpruːvd] .
and I almost fear you will allow the opportunity to pass by unimproved .
和 我 几乎 害怕 你 将要 允许 这 机会 到 经过 经过 未改进 .
我几乎担心你会让这个机会白白溜走，而没有加以改进。

[ˈheɪs(ə)n] , [ˈðerfɔːr] , [ænd; ɐnd] [ˈdeɪzɪneɪt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃənz] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ænd; ɐnd]
Hasten , therefore , and designate the positions you desire for yourself and
趋 , 所以 , 和 指定 这 职位 你 欲望 为了 你自己 和
[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfrendz] .
for your friends .
为了 你的 朋友们 .

因此，请尽快为自己和朋友指定你想要的职位。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [tuː] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [stɛɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][ˈevər][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)]
You will always be too indispensable to the state for me ever to be able
你 将要 总是 是 也 必不可少 到 这 状态 为了 我 曾经 到 是 有能力的
[tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði][ɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][maɪ] [ˈænsɛstərz] [ænd; ɐnd][maɪ] [oʊn] ,
to discharge the obligations of my ancestors and my own ,
到 释放 这 义务 的 我的 祖先 和 我的 自己的 ,
你对国家来说永远都太不可或缺了，以至于我永远无法履行我祖先和我自身的义务。

[ˈiːv(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)] [pəˈzɪʃənz] .
even by means of the most influential positions .
甚至 经过 方法 的 这 最多 有影响 职位 .
即使是通过最有影响力的职位。

[maɪ] [ˈkærəktər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] [ˈpɑːləsi] , [wɪl] [ɪnˈduːs] [em ˈiː][tuː; tə] [pərˈsuː]
My character , as well as motives of sound policy , will induce me to pursue
我的 特点 , 作为 出色地 作为 动机 的 声音 政策 , 将要 诱导 我 到 追求
[ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [kɔːrs] .
a liberal course .
一个 自由主义 课程 .
我的品格以及制定合理政策的动机，将促使我走自由主义路线。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [fræns] .
We are able to secure the happiness of France .
我们 是 有能力的 到 安全的 这 幸福 的 法国 .
我们能够保障法国人民的幸福。

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈkænaːt] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [fræns] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] ,
I say we , for you cannot secure the happiness of France without me ,
我 说 我们 , 为了 你 不能 安全的 这 幸福 的 法国 没有 我 ,
我说“我们”，是因为没有我，你们就无法确保法国的幸福。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ˈkænaːt] [duː] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] .
and I cannot do any thing for France without you .
和 我 不能 做 任何 事物 为了 法国 没有 你 .
没有你，我为法国什么都做不了。

[ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈjʊrəp] [hæz; həz] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ɐnd] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ˈɡlɔːrɪ] [əˈweɪts] [juː; jʊ] .
General , Europe has fixed her eyes on you , and immortal glory awaits you .
一般的 , 欧洲 有 固定的 她 眼睛 在 你 , 和 不朽 荣耀 等待 你 .
将军，欧洲的目光已经投向你，不朽的荣耀在等待着你。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ðɪs] [ˈletər] [ɪz] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] . — [ˈviːdeɪ] “ [mɛmˈwarz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː , dɛɪˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
” [**Footnote : This letter is historical . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .**
” [脚注] : 这 信 是 历史 . — 视频 “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 .
“[脚注：这封信具有历史意义。——参见“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[ˌviːˌɑːrɪ] . ,
vii : ,
七 . ,

七、

[piː] . - .]
p . **393** .]
p . - .]

第393页。

“ [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] , ” [ˈmʌtəd] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
“ **Always the same strain** , ” **muttered Bonaparte** ,
“ 总是 这 相同的 拉紧 , ” 低声说道 波拿巴 ,

“总是同样的症状,”波拿巴喃喃自语道。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [səˈmaʊnt] [baɪ][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l]
“ **always the story of the column surmounted by the statue of the First Consul**
“ 总是 这 故事 的 这 柱子 克服 经过 这 雕像 的 这 第一的 领事
[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrbən] ,
crowning the Bourbons ,
加冕 这 波旁威士忌 ,

“总是关于那根顶端矗立着第一执政官雕像的圆柱的故事，他为波旁王朝加冕。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbliːdɪŋ] [kɔːrps] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] ! ”
while his bleeding corpse is to be the foundation of the column ! ”
尽管 他的 出血 尸体 是 到 是 这 基础 的 这 柱子 ! ”

而他那血淋淋的尸体将成为柱子的基石！

“ [hiː; hi][ɪz] [rɪˈflektɪŋ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒəʊzɪfiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
“ **He is reflecting** , ” **whispered Josephine to the princess** .
“ 他 是 反思 , ” 低声说道 约瑟芬 到 这 公主 .

“他在沉思,”约瑟芬低声对公主说。

“ [ðæt] [ʃoʊz] , [æt; ət] [liːst] ,
“ **That shows** , **at least** ,
“ 那 演出 , 在 至少 ,

“这至少表明，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][nɑːt] [jet] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː]
that he has not yet made up his mind to reject the offer of the Count de
那 他 有 不是 然而 制成 向上 他的 头脑 到 拒绝 这 提供 的 这 数数 德
[prɔˈvɒŋs] .
Provence .
普罗旺斯 .

他还没有决定是否拒绝普罗旺斯伯爵的提议。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈboʊnəˌpɑːrt] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðem; ðəm]
“ **At this moment Bonaparte turned toward the two ladies and approached them**
“ 在 这 片刻 波拿巴 转向 朝向 这 二 女士们 和 接近 他们
[ˈræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

“这时，波拿巴转向两位女士，迅速向她们走去。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [maɪ][rɪˈplaɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgluːmi] [aɪz]
“ **Are you authorized to receive my reply ? ” he asked , turning his gloomy eyes**
“ 是 你 授权 到 收到 我的 回复 ? ” 他 问 , 转弯 他的 阴沉 眼睛
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
toward the princess .
朝向 这 公主 .

“你有权接收我的回复吗？”他问道，同时将阴郁的目光转向公主。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [fi:l] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərd] [baɪ][ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [ɪnˈtrʌst]
“ **I shall feel happy and honored by any message you may be pleased to intrust**
“ 我 将 感觉 快乐的 和 荣幸 经过 任何 信息 你 可能 是 高兴 到 托付
[tu:; tə][em ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,

“如果您愿意托付我任何信息，我将感到无比荣幸和高兴。”

“ [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] .
“ **said Marianne** .
“ 说 玛丽安娜 .

玛丽安说道。

[ˈboʊnəˌpɑ:rt][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Bonaparte nodded to her .
波拿巴 点头 到 她 .

波拿巴向她点了点头。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [pərˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [hɪɹ] , [ˈdʒəʊzifi:n] ?
“ **Will you permit me to write a letter here , Josephine ?**
“ 将要 你 允许 我 到 写 一个 信 这里 , 约瑟芬 ?
约瑟芬，请问我可以在这里写封信吗？

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplai] , [ˈdʒəʊzifi:n] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [desk] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk]
Instead of making a reply , Josephine hastened to her desk , in order to take
反而 的 制作 一个 回复 , 约瑟芬 加快 到 她 桌子 , 在 命令 到 拿
[aʊt] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] ,
out some paper ,
出去 一些 纸 ,

约瑟芬没有回复，而是匆匆走到书桌前，拿出一些文件。

[tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hænd][ðə; ði][pen][tu:; tə] [ˈboʊnəˌpɑ:rt] ,
to draw a chair to the table , and then to hand the pen to Bonaparte ,
到 画 一个 椅子 到 这 桌子 , 和 然后 到 手 这 笔 到 波拿巴 ,
拉把椅子到桌边，然后把笔递给波拿巴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [smaɪl] .
with a fascinating smile .
和 一个 迷人 微笑 .

带着迷人的微笑。

[wen] [hi:; hi] [kəˈmenst] [ˈraɪtɪŋ] ,
When he commenced writing ,
什么时候 他 开始 写作 ,

当他开始写作时，

[fi:; ji][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɜ:rˈself][ɪn] [ˈbreθləs] [səˈspens] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] - [tʃer]
she supported herself in breathless suspense on the back of his arm - chair
她 有 她自己 在 喘不过气 悬念 在 这 后退 的 他的 手臂 - 椅子
[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪlz] [ˈʃoʊldər] ,
and looked over the Consul's shoulder ,
和 看起来 超过 这 领事的 肩膀 ,

她屏住呼吸，紧张地倚在他的扶手椅背上，越过领事的肩膀向外望去。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - , ['stændɪŋ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [lʊkt] [æt; ət][bəuθ]
while the Princess von Eibenberg , standing not far from them , looked at both
尽管 这 公主 冯 - , 常设 不是 远的 从 他们 , 看起来 在 两个都
[wɪð; wɪθ] ['spɑ:rkɪŋ] [aɪz] .
with sparkling eyes .
和 闪闪发光 眼睛 .

而站在不远处的艾本贝格公主则目光炯炯地看着他们两人。

['boʊnə,pɑ:rt] ['heɪstɪli] [roʊt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] , [θru:] [ðə; ði][pen] [ə'saɪd] , [ænd; ænd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [tu;; tə]
Bonaparte hastily wrote a few lines , threw the pen aside , and turning around to
波拿巴 草草 写道 一个 很少 线条 , 扔 这 笔 旁边 , 和 转弯 大约 到
[ˈdʒəʊzifi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

波拿巴匆匆写了几行字, 把笔扔到一边, 转身走向约瑟芬。

[hi;; hi] ['hændɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['letər] .
he handed her the letter .
他 递交 她 这 信 .

他把信递给了她。

“ [ðer; ðər] , [ri:d] [aɪ 'ti:] , ” [hi;; hi] [sed] , “ [ænd; ænd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] ,
“ **There , read it ,** ” **he said ,** “ **and read it aloud ,**
” 那里 , 读 它 , ” 他 说 , ” 和 读 它 大声 ,
“读读,”他说, “大声朗读。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['emɪsəri] [ʌv; əv][jʊr; jər][em] . [di:] ['bɜ:rbən] [meɪ] [lɜ:rn] [maɪ][rɪ'plaɪ] ,
so that the beautiful emissary of your M . de Bourbon may learn my reply ,
所以 那 这 美丽的 使者 的 你的 M . 德 波旁威士忌 可能 学习 我的 回复 ,
好让你们波旁先生那位英俊的使者得知我的答复。

[ænd; ænd] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʃi;; ʃi][ɪz][tu;; tə] [dɪ'livər] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
and know the contents of the message she is to deliver to him .
和 知道 这 内容 的 这 信息 她 是 到 递送 到 他 .

并且知道她要传达给他的信息内容。

“ [ˈdʒəʊzifi:n] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] , [ænd; ænd] [ri:d] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] , ['fri:kwəntli] [ɪntə'rʌptɪd]
“ **Josephine took the paper , and read , in a tremulous voice , frequently interrupted**
” 约瑟芬 采取 这 纸 , 和 读 , 在 一个 颤抖的 嗓音 , 频繁地 中断

[baɪ][hɜ:r; hər] [saɪz] :
by her sighs :
经过 她 叹息 :

约瑟芬接过报纸, 用颤抖的声音读了起来, 声音中不时被她的叹息打断:

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ;
“ **I have received the letter of your royal highness ;**
” 我 有 已收到 这 信 的 你的 皇家 高度 ;
“我已收到殿下来信;

[aɪ][hæv; həv] ['kɑ:nstəntli] [felt] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz]
I have constantly felt a lively sympathy for you and for the misfortunes
我 有 不断地 毛毡 一个 热闹 同情 为了 你 和 为了 这 不幸
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['fæməli] .
of your family .
的 你的 家庭 .

我一直对你和你的家人所遭遇的不幸深表同情。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [fræns] ;
But your royal highness must not think of coming to France ;
但 你的 皇家 高度 必须 不是 思考 的 未来 到 法国 ;

但殿下千万不要想着来法国;

[ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kɔ:psɪz] [brɪʔ:r] [ri:tʃɪŋ] [aɪ'ti:] .
you would have to pass over a hundred thousand corpses before reaching it .
你 会 有 到 经过 超过 一个 百 千 尸体 前 到达 它 .
你必须穿过十万多具尸体才能到达那里。

[ɪn] [ˈlðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ,
In other respects ,
在 其他 尊重 ,
在其他方面，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] ['kɑ:nstəntli] [teɪk] [peɪnz] [tu:; tə][du:] [wət'evər] [wɪl] [bi:; bi][kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ə'li:vɪət] [jɔ:; jər]
I shall constantly take pains to do whatever will be calculated to alleviate your
我 将 不断地 拿 疼痛 到 做 任何 将要 是 计算 到 减轻 你的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fər'get] [jɔ:; jər] [mis'fɔ:tʃənz] . "
condition and to make you forget your misfortunes . "
状况 和 到 制作 你 忘记 你的 不幸 . "
我将竭尽所能，采取一切措施来减轻你的痛苦，让你忘记不幸。

" [wel] , [ˈdʒəʊzɪfɪ:n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][ˈsaɪlənt] ? " [æskt] ['boʊnə,pɑ:rt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈsi:st] [ˈri:dɪŋ] .
" Well , Josephine , you are silent ? " asked Bonaparte , when she ceased reading .
" 出色地 , 约瑟芬 , 你 是 沉默的 ? " 问 波拿巴 , 什么时候 她 停止 阅读 .
"约瑟芬，你沉默不语吗？"波拿巴在她停止阅读后问道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈletər] ?
" You are dissatisfied with my letter ?
" 你 是 不满 和 我的 信 ?
你对我的信不满意吗？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , [ˈmædəm] , [hæv; həv][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈʃædɔʊ] [ɑ:n][jɔ:; jər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [feɪs] !
And you , too , madame , have a dark shadow on your beautiful face !
和 你 , 也 , 夫人 , 有 一个 黑暗的 阴影 在 你的 美丽的 脸 !
夫人，您美丽的脸上也有一道阴影！

[haʊ] [kɒd; kəd][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ə'hʌðər] [ˈænsər] [frəm; frəm][em'i:] ? "
How could you expect another answer from me ? "
如何 可以 你 预计 其他 回答 从 我 ? "
你还指望我从我这里得到别的答案吗？

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪnsəz] [ˈri:əli] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ˈænsər] , "
" General , I believe the royal princes really hoped for another answer , "
" 一般的 , 我 相信 这 皇家 王子们 真的 希望 为了 其他 回答 , "
[ˌmeəri'æn, mɑ:ˈrʃɑ:n] , [ˈhi:vɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] .
Marianne , heaving a sigh .
玛丽安娜 , 起伏 一个 叹 .
"将军，我相信王子们其实还希望得到另一个答案，"玛丽安叹了口气说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊp] ? " [æskt] ['boʊnə,pɑ:rt] ,
" And what justified such a hope ? " asked Bonaparte ,
" 和 什么 合理的 这样的 一个 希望 ? " 问 波拿巴 ,
"这种希望有什么依据呢？"波拿巴问道。

[ˈstɜ:rnli] " [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə] [ɡɪv] [raɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] [kaɪ'mɪrəz] ? "
sternly " What have I done to give rise to such chimeras ? "
严厉地 " 什么 有 我 完毕 到 给 上升 到 这样的 嵌合体 ? "
严厉地问道：“我究竟做了什么，才造就了这些怪胎？”

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ˈænsər] [ju:; jʊ] [ɡeɪv] [tu:; tə] [ˈprʌʃə] — "
" General , the favorable answer you gave to Prussia — "
" 一般的 , 这 有利 回答 你 给予 到 普鲁士 — "
"将军，您对普鲁士的有利答复——"

“ [ɑ:] ! ” [sed] ['boʊnə,pɑ:rt] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , “ [ðə; ði] [wind] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ðæt]
“ **Ah ! ” said Bonaparte , shrugging his shoulders , “ the wind is blowing in that**
“ 啊 ! ” 说 波拿巴 , 耸肩 他的 肩膀 , “ 这 风 是 吹 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen] ?
direction , then ?
方向 , 然后 ?

“啊！”波拿巴耸了耸肩说，“那么，风是往那个方向吹的吗？”
[ˈprʌʃə] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːz] [juː 'es] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [baɪ] [ˈtɒləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈprɪnsəz]
Prussia asked me if she would cause us any trouble by tolerating the French princes
普鲁士 问 我 如果 她 会 原因 我们 任何 麻烦 经过 容忍 这 法语 王子们
[wɪ'ðɪn] [hɜːr; həɪ] [ˈbəʊndrɪz] .
within her boundaries .
之内 她 边界 .
普鲁士问我，如果她容忍法国王子们待在她的领土内，是否会给我们带来任何麻烦。

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] ;
I replied in the negative ;
我 回复 在 这 消极的 ;
我回答说没有；

[ænd; ənd] [wen] [ˈprʌʃə] [went] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [æskt] [ˈweðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [əˈfendɪd] [ɔːr]
and when Prussia went further and asked whether we should feel offended or
和 什么时候 普鲁士 去 更远 和 问 无论 我们 应该 感觉 被冒犯了 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,
当普鲁士进一步询问我们是否应该感到被冒犯时，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [æn; ən] [ˈænjʊəl] [ˈpenʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] ,
if she paid an annual pension to the Bourbons ,
如果 她 有薪酬的 一个 年度的 养老金 到 这 波旁威士忌 ,
如果她每年向波旁家族缴纳养老金，

[aɪ] [pərˈmɪtɪd] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
I permitted even that on condition that the princes remained quiet and did not
我 允许 甚至 那 在 状况 那 这 王子们 剩余 安静的 和 做过 不是
[ˈkæri] [ɑːn] [ˈeni] [ɪnˈtriːgz] .
carry on any intrigues .
携带 在 任何 阴谋 .
我甚至允许这样做，但条件是王子们保持沉默，不进行任何阴谋活动。

[ðeɪ] [biˈliːvd] , [ðen] ,
They believed , then ,
他们 相信 , 然后 ,
他们当时相信，

[ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈsʌfərd] [dɪˈstrest] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][æn; ən][əˈsaɪləm]
that because I suffered distressed persons to be relieved and an asylum
那 因为 我 遭受 苦恼 人 到 是 松了口气 和 一个 庇护所
[tuː; tə][biː; bi] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhəʊmləs] ,
to be granted to the homeless ,
到 是 的确 到 这 无家可归者 ,
因为我曾呼吁救助受苦受难的人，并为无家可归者提供庇护所，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈredi] , [ˈɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbegəɪz] [ˈmæstəɪz] [əˈɡen] ,
I should be ready , also , to make the beggars masters again ,
我 应该 是 准备好 , 还 , 到 制作 这 乞丐 大师 再次 ,
我也应该做好准备，让乞丐们重新成为主人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksailz] ！ ”
and to lay France at the feet of the exiles ！ ”
和 到 躺 法国 在 这 脚 的 这 流亡者 ！ ”

并将法国置于流亡者的脚下！

“ [ˈboʊnə.pɑ:rt] , [jɔː; jər][wɜːrdz][ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ʌnˈdʒʌst] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzifi:n] ,
“ **Bonaparte , your words are very harsh and very unjust , ” exclaimed Josephine ,**
“ 波拿巴 , 你的 字 是 非常 残酷的 和 非常 不公正 , ” 惊呼 约瑟芬 ,
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“波拿巴, 你的话太苛刻、太不公正了,”约瑟芬悲伤地说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɑ:rʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [truː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈstɜːrnli] .
“ **They may be harsh , but they are true , ” he said , sternly .**
“ 他们 可能 是 残酷的 , 但 他们 是 真的 , ” 他 说 , 严厉地 .
“他们的话或许刺耳, 但却是事实,”他严厉地说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ˈeni] [ɪˈluːʒnz] [kənˈsɜːrɪŋ] [maɪˈself] ;
“ **I will not permit them to entertain any illusions concerning myself ;**
“ 我 将要 不是 允许 他们 到 招待 任何 幻觉 有关 我 ;
“我绝不允许他们对我抱有任何幻想；

[hens] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] .
hence I have spoken so long and plainly .
因此 我 有 说 所以 长的 和 显然 .
因此我才说了这么多, 这么清楚。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd][ˈkruːəl][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [hoʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [wɪtʃ] [aɪ]
It would be harsh and cruel to hold out hopes to the Bourbons which I
它 会 是 残酷的 和 残忍的 到 抓住 出去 希望 到 这 波旁威士忌 哪个 我
[ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [fʊlˈfɪl] .
shall never fulfil .
将 绝不 实现 .

如果我给波旁家族寄予永远无法实现的希望, 那将是残酷无情的。

[fræns] [ɪz][lɔːst][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈkʌvər] [hɜːr; həɹ] .
France is lost to them , and they will never recover her .
法国 是 丢失的 到 他们 , 和 他们 将要 绝不 恢复 她 .
法国已经从他们手中夺走了, 他们永远也无法将其收复。

[steɪt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [huː] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][emˈiː] , [ˈmædəm] .
State that to the princes who have sent you to me , madame .
状态 那 到 这 王子们 WHO 有 发送 你 到 我 , 夫人 .
夫人, 请把这些话转告给派你来见我的王子们。

[let] [ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [ɡɑːrd] ,
Let the Bourbons be on their guard ,
让 这 波旁威士忌 是 在 他们的 警卫 ,
波旁家族要提高警惕。

[fɔːr; fər] [fræns] [ɪz][waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [kiːps] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ˈoʊpən] .
for France is wide awake and keeps her eyes and ears open .
为了 法国 是 宽的 醒 和 保持 她 眼睛 和 耳朵 打开 .
法国时刻保持警惕, 睁大眼睛、竖起耳朵。

[aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [duːk] - [fɔːr; fər][nɑ:t] [kənˈsɪdəɪŋ] [emˈiː][ə; eɪ]
I am willing to forgive that little Duke d'Enghien for not considering me a
我 是 愿意的 到 原谅 那 小的 公爵 - 为了 不是 考虑 我 一个
[ɡreɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
great general ,
伟大的 一般的 ,
我愿意原谅那位小小的德昂吉安公爵没有把我视为一位伟大的将军。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['krɪtɪsaɪz] [maɪ] [ɪk'splɔɪts] ,
and for criticising my exploits ,
和 为了 批评 我的 漏洞 ,

以及批评我的功绩，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʒəd] ['niːðər] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm][nɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌŋkəlz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd] [traɪ]
but I should neither forgive him nor either of his uncles in case they should try
但 我 应该 两者都不 原谅 他 也不 任何一个 的 他的 叔叔们 在 案件 他们 应该 尝试
[tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sensləs] [skiːmz] .
to trouble France with their senseless schemes .
到 麻烦 法国 和 他们的 无意义的 方案 .

但我既不会原谅他，也不会原谅他的两个叔叔，以防他们用愚蠢的计划给法国带来麻烦。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrbən] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ænd; ənd] [weɪz] [tuː; tə]
I know that the Bourbons have long been trying to find means and ways to
我 知道 那 这 波旁威士忌 有 长的 到过 尝试 到 寻找 方法 和 方式 到
[riː'kaːŋkər] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][es 'tiː] . [ˈluːɪs] .
reconquer the sceptre of St . Louis .
夺回 这 权杖 的 英石 . 路易斯 .

我知道波旁王朝长期以来一直在想方设法重新夺回圣路易斯的统治权。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [skiːmz] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] ['kɒb,webz] , [aɪ] [fər'ɡɪv] [ðem; ðəm] ;
So long as their schemes are floating in the air like cobwebs , I forgive them ;
所以 长的 作为 他们的 方案 是 漂浮的 在这 空气 喜欢 蜘蛛网 , 我 原谅 他们 ;
只要他们的阴谋诡计还像蛛网一样飘在空中，我就会原谅他们；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][ækt] , [let][ðem; ðəm] [weɪ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] !
but if they intend to act , let them weigh the consequences !
但 如果 他们 打算 到 行为 , 让 他们 称重 这 结果 !
但如果他们打算采取行动，就让他们权衡后果吧！

[hiː; hi] [huː] ['menəsɪz] [fræns] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He who menaces France is a traitor , whatever may be his name ,
他 WHO 威胁 法国 是 一个 叛徒 , 任何 可能 是 他的 姓名 ,
凡是威胁法国的人，无论他叫什么名字，都是叛徒。

[ænd; ənd] ['treɪtəz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and traitors will be punished to the full extent of the law .
和 叛徒 将要 是 受到惩罚 到 这 满的 程度 的 这 法律 .
叛国者将受到法律的严惩。

[steɪt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrbən] , [ˈmædəm] ; [steɪt] [aɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] -
State that to the Bourbons , madame ; state it especially to the Duke d'Enghien .
状态 那 到 这 波旁威士忌 , 夫人 ; 状态 它 尤其 到 这 公爵 -
夫人，请把这件事告诉波旁王朝；尤其要告诉昂吉安公爵。

[ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɒ'vɒns] .
And now be kind enough to deliver my reply to the Count de Provence .
和 现在 是 种类 足够的 到 递送 我的 回复 到 这 数数 德 普罗旺斯 .
现在请您将我的答复转达给普罗旺斯伯爵。

[wen] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][stɑːrt] ? "
When do you intend to start ? "
什么时候 做 你 打算 到 开始 ? "
你打算什么时候开始？

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ˈdʒen(ə)rəl] . "
" In a few days , general . "
" 在 一个 很少 天 , 一般的 . "
“几天后，将军。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][du:]] :
“ **Oh , that will not do** .
“ 哦 , 那 将要 不是 做 :

“哦，那可不行。”

[ðæt] [pʊr] [kaʊnt] [di:] [prɒ'vɒŋs] [wɪl] [bi;; bi] ['i:gər] [tu;; tə][get][ə; eɪ][rɪ'plai] , “ [sed] ['boʊnə,pɑ:rt] ,
That poor Count de Provence will be eager to get a reply , “ said Bonaparte ,
那 贫穷的 数数 德 普罗旺斯 将要 是 渴望的 到 得到 一个 回复 , “ 说 波拿巴 ,
“可怜的普罗旺斯伯爵肯定很想知道答案,”波拿巴说道。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['veri] ['kru:əl][nɑ:t][tu;; tə][trænz'mɪt] [aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
“ **and it would be very cruel not to transmit it to him as soon as**
“ 和 它 会 是 非常 残忍的 不是 到 发送 它 到 他 作为 很快 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 :

“如果不尽快将信息传递给他，那就太残忍了。”

[ju;; jʊ] [ɪ'speʃəli] [wɪl] [nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [weɪt] ,
You especially will not wish to make him wait ,
你 尤其 将要 不是 希望 到 制作 他 等待 ,
你尤其不想让他等。

[ænd; ənd][aɪ] [ðerfɔ:r] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ][tu;; tə][set] [aʊt] [tu;; tə] - [deɪ] , [wɪ'dɔɪn] [ðə; ði][nekst] [ˈaʊər] !
and I therefore advise you to set out to - day , within the next hour !
和 我 所以 建议 你 到 放 出去 到 - 天 , 之内 这 下一个 小时 !
因此，我建议你今天，最好在一个小时内出发！

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪ'fʊ:] [ɔ:'rdərz] [ðæt] [hɔ:'rsɪz] [bi;; bi] [kept] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ;
I shall issue orders that horses be kept in readiness for you ;
我 将 问题 订单 那 马匹 是 保留 在 准备就绪 为了 你 ;
我将下令准备好马匹，随时为您服务；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:'rdər] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][bi;; bi] [dɪ'teɪnd] ['eniwɛr] ,
and in order that you may not be detained anywhere ,
和 在 命令 那 你 可能 不是 是 被拘留 任何地方 ,
为了避免你在任何地方被拘留，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪn'strʌkt] [tu:] [ɑ:'fəsərz][tu;; tə]['eskɔ:rt][ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
I shall instruct two officers to escort you to the frontier .
我 将 指示 二 警官 到 护送 你 到 这 边境 .
我将安排两名军官护送你到边境。

[ˈheɪs(ə)n] , [ðerfɔ:r] , [ˈmædəm] ; [ɪn][hæf][æən; ən][ˈaʊər] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi;; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
Hasten , therefore , madame ; in half an hour everything will be ready for your
趋 , 所以 , 夫人 ; 在 一半 一个 小时 一切 将要 是 准备好 为了 你的
[dɪ'pɑ:rtʃər] .
departure .
离开 :

所以，夫人，请快点；半小时后，一切都将准备就绪，您可以出发了。

“ [hi;; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu;; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
“ **He nodded to her , and left the room** .
“ 他 点头 到 她 , 和 左边 这 房间 .
他朝她点了点头，然后离开了房间。

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər][ə'ləʊn] [ə'ven] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:rnf(ə)] [aɪz] .
The two ladies were alone again and looked at each other with mournful eyes .
这 二 女士们 是 独自的 再次 和 看起来 在 每个 其他 和 悲哀 眼睛 .
两位女士再次单独待在一起，她们用悲伤的眼神互相望着。

[ˌmɛəriˈænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] ; [ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][hɜːr; həɪ] [aɪz] ,
Marianne's face was pale ; a gloomy fire was burning in her eyes ,
玛丽安的 脸 曾是 苍白 ; 一个 阴沉 火 曾是 燃烧 在 她 眼睛 ;
玛丽安娜脸色苍白，眼中燃烧着阴郁的火焰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [smaɪl] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn][hɜːr; həɪ][lɪps] .
and a contemptuous smile was visible on her lips .
和 一个 轻蔑的 微笑 曾是 可见的 在 她 嘴唇 .
她嘴角露出一丝轻蔑的微笑。

[ˈdʒəʊzifiːn] [siːmd] [ˈgreɪtli] [ɪmˈbærəst] , [ænd; ənd][hɜːr; həɪ][ˈdʒent(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wəɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Josephine seemed greatly embarrassed , and her gentle eyes were filled with
约瑟芬 似乎 非常 尴尬的 , 和 她 温和的 眼睛 是 已填 和
[terz] .
tears .
眼泪 .
约瑟芬似乎非常尴尬，她温柔的眼中充满了泪水。

“ [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [laɪk][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd]
“ **I am to be transported beyond the frontier like a criminal !** ” **ejaculated**
“ 我 是 到 是 运输 超过 这 边境 喜欢 一个 刑事 ! ” 射精
[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][æt; ət][læst] ,
Marianne at last ,
玛丽安娜 在 最后的 ,
“我要像罪犯一样被押送到边境之外！”玛丽安娜终于喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
in a voice trembling with anger .
在 一个 嗓音 发抖 和 愤怒 .
他的声音因愤怒而颤抖。

“ [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [ɪnˈtrɪɡər] ,
“ **I am to be treated like a dangerous intriguer ,**
“ 我 是 到 是 治疗 喜欢 一个 危险的 阴谋家 ,
“我应该被当作危险的阴谋家对待，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][emˈiː][baɪ]
and yet I have only delivered a letter which had been intrusted to me by
和 然而 我 有 仅有的 发表 一个 信 哪个 有 到过 受托人 到 我 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] . “
the king .”
这 国王 . “
而我只不过是递送了一封国王委托我递送的信件而已。

“ [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈdʒəʊzifiːn] , [ɪmˈplɔːrɪŋli] .
“ **Forgive him ,** ” **said Josephine , imploringly .**
“ 原谅 他 , ” 说 约瑟芬 , 恳求地 .
“原谅他吧,”约瑟芬恳求道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [plɑːts][ænd; ənd]
“ **He has been prejudiced against you , and the numerous plots and**
“ 他 有 到过 有偏见的 反对 你 , 和 这 很多的 图表 和
[kənˈspɪrəsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] ,
conspiracies , which have already been discovered ,
阴谋论 , 哪个 有 已经 到过 发现 ,
“他一直对你抱有偏见，而且已经发现了许多阴谋诡计，

[kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [diːm] [ˈrɪɡərəs] [prɪˈkɔːʒənz] [ɔːltəˈgeðər] [ɪndɪˈspensəb(ə)l] .
cause him to deem rigorous precautions altogether indispensable .
原因 他 到 认为 严格的 防范措施 共 必不可少 .
使他认为采取严格的预防措施是完全必要的。

[bʌt; bət][aɪ][beg][ju:; jʊ] [ɪ'speʃəli] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ʼæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ʼi:] ,
But I beg you especially not to be angry with me ,
但 我 求 你 尤其 不是 到 是 生气的 和 我 ,
但我恳求你千万不要生我的气,

[ænd; ənd][preɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɔ'vɒŋs] [nɑ:t][tu:; tə][hoʊld][em ʼi:][rɪ'spa:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and pray beseech the Count de Provence not to hold me responsible for the
和 祈祷 恳求 这 数数 德 普罗旺斯 不是 到 抓住 我 负责的 为了 这
[dɪ'plɔ:rəbl] ['mesɪdʒ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
deplorable message you are to deliver to him .
可悲的 信息 你 是 到 递送 到 他 .
请恳求普罗旺斯伯爵不要让我为你要传达给他的那条令人痛心的消息承担责任。

[aɪ][hæv; həv][ʼoʊpənd][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I have opened my heart to you ,
我 有 打开 我的 心 到 你 ,
我已向你敞开心扉,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ʼti:][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ʼfeɪθf(ə)l] [dɪ'vɒʃ(ə)n][ænd; ənd]
and you know it to be filled with the most faithful devotion and
和 你 知道 它 到 是 已填 和 这 最多 忠实 虔诚 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [revə'renʃ(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [prɪns] ,
with the most reverential affection for the unfortunate prince ,
和 这 最多 敬畏的 感情 为了 这 不幸 王子 ,
你知道, 这封信充满了对这位不幸王子的最忠诚的奉献和最崇敬的爱戴。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ʼem][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [feɪt] ; [aɪ] —
but I am not strong enough to change his fate ; I —
但 我 是 不是 强的 足够的 到 改变 他的 命运 ; 我 —
但我没有足够的力量改变他的命运; 我——

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʼoʊpənd] ; [em] . [di:] [bɔ:ri:en] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼkæbɪnət][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
“ Just then the door opened ; M . de Bourrienne , chief of the cabinet of the First
“ 只是 然后 这 门 打开 ; M . 德 布里安 , 首席 的 这 内阁 的 这 第一的
[ʼka:ns(ə)] ,
Consul ,
领事 ,
就在这时, 门开了; 第一执政官的内阁主任德·布里安先生走了进来。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektfəl] [baʊ; boʊ] .
made his appearance and approached the princess with a respectful bow .
制成 他的 外貌 和 接近 这 公主 和 一个 尊重 弓 .
他现身后, 恭敬地向公主鞠躬。

“ [ʼmædəm] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ Madame , “ he said ,
“ 夫人 , “ 他 说 ,
“夫人,”他说。

“ [ðə; ði][fɜ:rst][ʼka:ns(ə)] [sendz] [ju:; jʊ][wɜ:rd] [ðæt] [ʼevri] [θɪŋ] [ɪz] [ʼredi] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [dɪ'pa:rtʃər] ,
“ the First Consul sends you word that every thing is ready for your departure ,
“ 这 第一的 领事 发送 你 单词 那 每一个 事物 是 准备好 为了 你的 离开 ,
“第一执政官捎信告诉你, 一切准备就绪, 你可以启程了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [em ʼi:][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:; jər] [ʼkæərɪdʒ] .
and he has instructed me to conduct you to your carriage .
和 他 有 指示 我 到 执行 你 到 你的 运输 .
他指示我带您到您的马车旁。

“ [dʒəʊzɪfi:n] [ʼʌtəd] [ə; eɪ] [groʊn] , [ænd; ənd] , [ʼsɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ,
“ Josephine uttered a groan , and , sinking down on a chair ,
“ 约瑟芬 说出 一个 呻吟 ; 和 , 下沉 向下 在 一个 椅子 ,
约瑟芬呻吟了一声, 瘫坐在椅子上,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; həɹ] [terz] .
she covered her face with her handkerchief in order to conceal her tears .
她 涵盖 她 脸 和 她 手帕 在 命令 到 隐藏 她 眼泪 .
她用手帕捂住脸，掩饰自己的眼泪。

[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [praʊd] [ænd; ənd] [kɑːm] [ˈberɪŋ] ,
Marianne had now recovered her proud and calm bearing ,
玛丽安娜 有 现在 恢复 她 自豪的 和 冷静的 轴承 ,
玛丽安娜恢复了她骄傲而沉稳的神态。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] [smaɪl] [pleɪd] [əˈgen] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [lɪps] .
and a bold and defiant smile played again on her lips .
和 一个 大胆的 和 桀骜不驯 微笑 玩 再次 在 她 嘴唇 .
她嘴角再次浮现出一抹大胆而桀骜不驯的笑容。

[ʃiː; ʃɪ] [əˈprəʊtʃt] [ˈdʒəʊzifiːn] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [steps] .
She approached Josephine with soft and quiet steps .
她 接近 约瑟芬 和 柔软的 和 安静的 步骤 .
她迈着轻柔的步伐走向约瑟芬。

“ [ferˈwel] , [ˈmædəm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Farewell , madame ,** ” **she said .**
” 告别 , 夫人 , ” 她 说 .
“再见了，夫人。”她说。

“ [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈferθəli] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɔˈvɒŋs] [ˈevri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]
“ **I shall faithfully report to the Count de Provence every thing I have seen and**
” 我 将 忠实 报告 到 这 数数 德 普罗旺斯 每一个 事物 我 有 已见 和
[hɜːrd] [hɪr] ,
heard here ,
听到 这里 ,
“我将如实向普罗旺斯伯爵报告我在这里所见所闻的一切。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈvenərəɪt] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [duː] .
and he will venerate and pity you as I shall always do .
和 他 将要 崇敬 和 遗憾 你 作为 我 将 总是 做 .
他会像我一样，永远敬重你、怜悯你。

[meɪ] [ðə; ði] [fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] [ˈnevər] [rɪˈgret] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ,
May the First Consul never regret what he is doing now ,
可能 这 第一的 领事 绝不 后悔 什么 他 是 正在做 现在 ,
愿第一执政官永远不会后悔他现在所做的一切。

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [nɑːt] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [fræns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz]
and may he not be obliged one day to leave France in the same manner as
和 可能 他 不是 是 有义务 一 天 到 离开 法国 在 这 相同的 方式 作为
[hiː; hi] [kəmˈpelz] [em ˈiː] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ˈpærɪs] !
he compels me to depart from Paris !
他 强制 我 到 离开 从 巴黎 !
但愿他有一天不会像他逼我离开巴黎那样，被迫离开法国！

[kʌm] , [sɜːr] , [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [helpt] !
Come , sir , accompany me , as it cannot be helped !
来 , 先生 , 陪伴 我 , 作为 它 不能 是 帮助 !
先生，请陪我一起去吧，这事没办法避免！

” [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːrˈself] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn]
” **And drawing herself up to her full height and as proud as a queen**
” 和 绘画 她自己 向上 到 她 满的 高度 和 作为 自豪的 作为 一个 女王
,
/
,
“她挺直身子，骄傲得像个女王，

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ˈprɪnses] [ʌv; əv] - , [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Marianne , princess of Eibenberg , walked toward the door .
玛丽安娜 , 公主 的 - , 步行 朝向 这 门 .

艾本贝格公主玛丽安娜走向门口。

[ˈdʒəʊzifi:n] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; həʀ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həʀ] [ˈtɪrfɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ðen] [reɪzd] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
Josephine followed her with her tearful eyes , which she then raised to heaven .
约瑟芬 随后 她 和 她 内牛满面 眼睛 , 哪个 她 然后 提高 到 天堂 .
约瑟芬含着泪看着她, 然后抬起头望向天空。

“ [oʊ] , [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] ,
“ **Oh , my God , my God , ” she whispered ,**
“ 哦 , 我的 上帝 , 我的 上帝 , ” 她 低声说道 ,
“ 哦, 我的天哪, 我的天哪, ”她低声说道。

[ˌɔ:r'dɛrn][aɪ ˈti:][ɪn] [ðəɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [ðæt] [maɪ][wɜ:rst] [fɔ:ˈbəʊdɪŋz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [fʊlˈfɪld] !
“ **ordain it in Thy mercy that my worst forebodings may not be fulfilled !**
“ 授职 它 在 你的 怜悯 那 我的 最差 不祥的预感 可能 不是 是 已完成 !
“求祢以祢的慈悲, 使我最可怕的预感不会成真! ”

[gaɪd] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [hɑ:rt]
Guide Bonaparte's heart
指导 波拿巴的 心

引导波拿巴的心

[ænd; ənd]
and
和

和

[prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n] ,
prevent him from going on in his ambition ,
防止 他 从 去 在 在 他的 志向 ,
阻止他继续实现他的野心,

[frʌm; frəm] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rbən] ,
from stretching out his hand for the crown of the Bourbons ,
从 伸展 出去 他的 手 为了 这 王冠 的 这 波旁威士忌 ,
从他伸出手去觊觎波旁王朝的王冠开始,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈsteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡlɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] — [oʊ] , [ðəʊ] [nəʊ] [maɪ]
and from staining his glory with the blood of — Oh , Thou knowest my
和 从 染色 他的 荣耀 和 这 血 的 — 哦 , 你 最了解 我的
[fɪrɪz] ;
fears ;
恐惧 ;

免得他的荣耀被鲜血玷污——哦, 你知道我的恐惧;

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [ænd; ənd] [wʌt] [maɪ][lɪps] [der] [nɑ:t] [ˈʌtər] .
Thou knowest what I mean , and what my lips dare not utter .
你 最了解 什么 我 意思是 , 和 什么 我的 嘴唇 敢 不是 说出 .
你知道我的意思, 也知道我不敢说出口的话。

[prəˈtekt] [ˈboʊnə,pɑ:rt] , [ænd; ənd] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !
Protect Bonaparte , and guide his heart !
保护 波拿巴 , 和 指导 他的 心 !
保护波拿巴, 引导他的心!

“ [ˈtʃæptər] [ˈeksˈeɪl] .
“ **CHAPTER XLI** .
“ 章 xli .

“第四十一章

[tu:] ['dʒɜ:mən] [sæ'vɑ:nts] .
TWO GERMAN SAVANTS .
二 德语 学者 .

两位德国学者。

[ə; eɪ][poʊst] - [jeɪz] , [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] , [hæd; həd][dʒʌst] ['drɪvn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ʌv; əv]
A Post - chaise , drawn by four horses , had just driven up to the hotel of
一个 邮政 - 躺椅 , 绘制 经过 四 马匹 , 有 只是 驱动 向上 到 这 酒店 的
[ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['empərər] ,
The German Emperor ,
这 德语 皇帝 ,

一辆由四匹马拉的驿马车刚刚驶入德国皇帝的酒店。

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] [rɪ'haʊnd] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fræŋkfɜrt] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [meɪn] .
the first and most renowned inn in the city of Frankfurt - on - the - Main .
这 第一的 和 最多 著名 客栈 在 这 城市 的 法兰克福 - 在 - 这 - 主要的 .
位于缅因州弗兰克福特市的第一家也是最著名的旅馆。

[ðə; ði] ['pɒtər] [ræŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] - [bel] [æz; əz] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəsli] [æz; əz][hi:; hi]['oʊnli] [ju:st]
The porter rang the door - bell as loudly and impetuously as he only used
这 搬运工 响铃 这 门 - 钟 作为 高声 和 冲动地 作为 他 仅有的 用过的
[tu:; tə][du:][ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [ə,rɪstə'krætɪk] [ænd; ənd] ['welθi] [gests] .
to do on the arrival of aristocratic and wealthy guests .
到 做 在 这 到达 的 贵族 和 富裕 客人 .

门房像往常一样，在贵族和富裕的客人到来时，用力地、急切地按响了门铃。

[hens] [ðə; ði] ['weɪtəz] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [heɪst] ,
Hence the waiters rushed to the door in the greatest haste ,
因此 这 服务员 匆忙 到 这 门 在 这 最 匆忙 ,
因此，侍者们急忙冲向门口。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɔ:rtli] [ænd; ənd] [wel] - [drest] ['lændlɔ:rd][dɪd][nɑ:t] [di:m] [aɪ'ti:] [dɪ'rɑ:gəto:ri]
and even the portly and well - dressed landlord did not deem it derogatory
和 甚至 这 肥胖的 和 出色地 - 穿着 房东 做过 不是 认为 它 贬
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
to his dignity to leave the dining - room ,
到 他的 尊严 到 离开 这 用餐 - 房间 ,

就连那位身材魁梧、衣着考究的房东也不认为离开餐厅有损他的尊严。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['welkəməɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði][poʊst] - [jeɪz] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði]
for the purpose of welcoming the stranger in the post - chaise , drawn by the
为了 这 目的 的 欢迎 这 陌生人 在 这 邮政 - 躺椅 , 绘制 经过 这
[fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] .
four horses .
四 马匹 .

为了迎接乘坐四匹马拉的驿马车的陌生人。

[ɪn] [ðɪs] [poʊst] - [jeɪz] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˌpri:pə'zeɪsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊviəl]
In this post - chaise he perceived a gentleman of prepossessing and jovial
在 这 邮政 - 躺椅 他 感知 一个 绅士 的 令人着迷 和 欢乐的
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他在这辆驿车里看到一位相貌英俊、神态和蔼的绅士。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tɑ:lərəbli] ['ju:θfl] [feɪs] .
and with a handsome and tolerably youthful face .
和 和 一个 英俊的 和 勉强可以接受 青春 脸 .
而且他长相英俊，看起来也比较年轻。

[hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [blu:] [aɪz] [lʊkt] ['geili] [ænd; ənd][ˈboʊldli][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
His large blue eyes looked gayly and boldly into the world ;
他的 大的 蓝色的 眼睛 看起来 同性恋地 和 大胆地 进入 这 世界 ;
他那双湛蓝的大眼睛，明亮而大胆地凝视着这个世界；

[ə; eɪ][ˈdʒi:niəl] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈsenʃuəl] - [ˈlʊkɪŋ] [lɪps] ;
a genial smile was playing on his broad and rather sensual - looking lips ;
一个 和蔼可亲 微笑 曾是 玩耍 在 他的 广阔 和 相当 感性的 - 寻找 嘴唇 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
and his voice was clear ,
和 他的 嗓音 曾是 清除 ,
他宽阔而略带性感的嘴唇上挂着一丝和蔼的微笑；他的声音也很清晰。

[strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɑ:nərəs] .
strong , and sonorous .
强的 , 和 响亮的 .

铿锵有力，音色洪亮。

" [meɪ] [aɪ][faɪnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [gʊd]
" **May I find here with you comfortable rooms , and , above all , a good**
" 可能 我 寻找 这里 和 你 舒服的 房间 , 和 , 多于 全部 , 一个 好的
[ˈsʌpər] ?
supper ?
晚餐 ?

“请问我能否在这里找到舒适的房间，最重要的是，能否享用一顿丰盛的晚餐？”

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]ˈlændlɔ:rd] , [hu:] , [ˈpʊʃɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈweɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz]
" **he asked the landlord , who , pushing aside his waiters and the stranger's**
" 他 问 这 房东 , WHO , 推动 旁边 他的 服务员 和 这 陌生人的
[ˈfʊtmən] ,
footman ,
男仆 ,

他问房东，房东推开侍者和陌生人的男仆，

[stept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
stepped up to the carriage , in order to open the door .
步 向上 到 这 运输 , 在 命令 到 打开 这 门 .

我走上马车前，打开车门。

" [sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]ˈlændlɔ:rd] , [ˈpraʊdli] ,
" **Sir , " replied the landlord , proudly ,**
" 先生 , " 回复 这 房东 , 自豪地 ,

“先生，”房东自豪地回答道。

" [ðə; ði]ˈdʒɜ:rmən] [ˈempərər] [ɪz][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [gʊd] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈteɪbl] !
" **The German Emperor is noted for its good rooms and excellent table !**
" 这 德语 皇帝 是 著名的 为了 它是 好的 房间 和 出色的 桌子 !
“德国皇帝酒店以其舒适的客房和精美的餐桌而闻名！”

" [ðə; ði]ˈstreɪndʒər] [læft] [ˈmerəli] .
" **The stranger laughed merrily .**
" 这 陌生人 笑了 兴高采烈地 .

陌生人爽朗地笑了。

" [ˈtru:lɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['geili] , " [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈsplendɪd] [ˈprɑ:spekts][fɔ:r; fər]ˈdʒɜ:rməni] .
" **Truly , " he said , gayly , " these are splendid prospects for Germany .**
" 真的 , " 他 说 , 同性恋地 , " 这些 是 灿烂 前景 为了 德国 .

“的确，”他兴高采烈地说，“这对德国来说真是美好的前景。”

[ɪf] [ðə; ði]ˈdʒɜ:rmən] [ˈempərər] [ˈfə:nɪʃɪz] [gʊd] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈteɪbl] ,
If The German Emperor furnishes good rooms and an excellent table ,
如果 这 德语 皇帝 提供 好的 房间 和 一个 出色的 桌子 ,
如果德意志皇帝提供舒适的房间和精美的餐桌，

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ˈdʒɜːrməni] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈeni] [θɪŋ] [els] ！
I am sure Germany would be unreasonable to ask for any thing else ！
我 是 当然 德国 会 是 不合理 到 问 为了 任何 事物 别的 ！

我相信德国如果提出其他要求，那才是不合理的！

[wel] , [maɪ] [dɪr] [ˈlændlɔːrd] , [gɪv] [emˈiː] , [ðen] , [gʊd] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌpər] . "
Well , my dear landlord , give me , then , good rooms and a supper . "
出色地 ， 我的 亲爱的 房东 ， 给 我 ， 然后 ， 好的 房间 和 一个 晚餐 ． "

好吧，我亲爱的房东，那就给我提供舒适的房间和一顿晚餐吧。

" [duː][juː; jʊ][waːnt][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] ？ " [æskt] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] ,
" Do you want rooms on the first or on the second floor ? " asked the landlord ,
" 做 你 想 房间 在 这 第一的 或者 在 这 第二 地面 ？ " 问 这 房东 ，

房东问道：“您想要一楼的房间还是二楼的房间？”

[rɪˈspektfəli] [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
respectfully walking behind the stranger , who had just entered the hall .
尊敬 步行 在后面 这 陌生人 ， WHO 有 只是 进入 这 大厅 ．

恭敬地跟在刚走进大厅的陌生人身后。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ；
" Of course , on the first floor ；
" 的 课程 ， 在 这 第一的 地面 ；

“当然是在一楼；

[ˈhev(ə)n] [fərˈbɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [tuː] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] ！ " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
Heaven forbid that I should have to climb two flights of stairs ！ " **replied the**
天堂 禁止 那 我 应该 有 到 爬 二 航班 的 楼梯 ！ " 回复 这

[ˈstreɪndʒər] .
stranger .
陌生人 ．

“天哪，我可不想爬两层楼梯！”陌生人回答道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ruːmz; rʊmz] .
" I like to live in comfortable and elegant rooms .
" 我 喜欢 到 居住 在 舒服的 和 优雅的 房间 ．

我喜欢住在舒适优雅的房间里。

[gɪv] [emˈiː] , [ˈðerfɔːr] , [θriː] [faɪn] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] . "
Give me , therefore , three fine rooms on the first floor . "
给 我 ， 所以 ， 三 美好的 房间 在 这 第一的 地面 ． "

所以，请给我三间位于一楼的漂亮房间。

" [θriː] [ruːmz; rʊmz] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
" Three rooms ！ " said the landlord , hesitatingly .
" 三 房间 ！ " 说 这 房东 ， 犹豫地 ．

“三间房！”房东犹豫地说。

" [aɪ][mʌst; məst] [əbˈzɜːrv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
" I must observe to you , sir ,
" 我 必须 观察 到 你 ， 先生 ，

先生，我必须向您说明一下：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
that all the rooms on the first floor have been reserved for the Duke of
那 全部 这 房间 在 这 第一的 地面 有 到过 预订的 为了 这 公爵 的

[ˈberdən] ,
Baden ,
巴登 ，

一楼的所有房间都已预留给巴登公爵。

[hu:] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪr] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:r] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd][sta:p][æt; ət][ðə; ði]
who will arrive here to - morrow or day after to - morrow , and stop at The
WHO 将要 到达 这里 到 - 明天 或者 天 后 到 - 明天 , 和 停止 在 这
[ˈdʒɜ:mən] ['empərər] ,
German Emperor ,
德语 皇帝 ,

明天或后天抵达这里，并在德意志皇帝酒店停留的人，

[laɪk] [ɔ:l] ['prɪnsəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['sɪti] .
like all princes coming to our city .
喜欢 全部 王子们 未来 到 我们的 城市 .

就像所有来到我们城市的王子一样。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [spər] [θri:] [ru:mz; rʊmz] . "
I do not know if I can spare three rooms . "
我 做 不是 知道 如果 我 能 空闲的 三 房间 . "

我不知道我是否能腾出三间房。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['ʊrli] [kæn; kən] , [æz; əz][ðə; ði] [du:k] [wɪl] ['oʊnli] [ə'raɪv] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:r] [deɪ] ['æftər]
" Oh , you surely can , as the duke will only arrive to - morrow or day after
" 哦 , 你 一定 能 , 作为 这 公爵 将要 仅有的 到达 到 - 明天 或者 天 后
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“哦，当然可以，因为公爵要到明天或后天才会到。”

[waɪl] [aɪ][eɪ'em] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
while I am here to - day , " said the stranger .
尽管 我 是 这里 到 - 天 , " 说 这 陌生人 .

“我今天在这里的时候，”陌生人说道。

" [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:k] ;
" Give me the rooms you had intended for the duke ;
" 给 我 这 房间 你 有 故意的 为了 这 公爵 ;

“把原本留给公爵的房间给我；

[ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ʃər] [tu:; tə][get] [gʊd] [wʌnz] ,
then I shall be sure to get good ones ,
然后 我 将 是 当然 到 得到 好的 一个 ,

这样我一定能买到好的。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm] .
and I shall take them at the same price you will charge him .
和 我 将 拿 他们 在 这 相同的 价格 你 将要 收费 他 .

我将按你向他收取的价格收购它们。

" [ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [bəʊd] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði]['sɪlvər]['kænd(ə)l] - [stɪk] [frʌm; frəm]
" The landlord bowed respectfully , and snatched the silver candle - stick from
" 这 房东 鞠躬 尊敬 , 和 抢夺 这 银 蜡烛 - 戳 从
[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - ['weɪtər] ,
the hand of the head - waiter ,
这 手 的 这 头 - 服务员 ,

店主恭敬地鞠了一躬，从领班手中夺过银烛台。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər][ʌp] - [sterz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
in order to have the honor of conducting the stranger up - stairs to his
在 命令 到 有 这 荣誉 的 进行 这 陌生人 向上 - 楼梯 到 他的
[ru:mz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

为了有幸护送这位陌生人上楼回房间。

[ðə; ði] [ˈweɪtəz] , [hu:] [hæd; həd] [stəd] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [ɪn] [rɪˈspektfl] [ˈsaɪləns] ,
The waiters , who had stood on both sides of the hall in respectful silence ,
这 服务员 , WHO 有 站立 在 两个都 侧面 的 这 大厅 在 尊重 沉默 ,
侍者们恭敬地站在大厅两侧，一言不发。

[naʊ] [ˈheɪstɪli] [rʌʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði][pʊʊst] - [feɪz] ,
now hastily rushed toward the post - chaise ,
现在 草草 匆忙 朝向 这 邮政 - 躺椅 ,
现在，他急忙冲向驿车。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [ˈfʊtmən] [ɪn] [ʌnˈloʊdɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]
in order to assist the stranger's footman in unloading the trunks and
在 命令 到 协助 这 陌生人的 男仆 在 卸货 这 树干 和
[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
packages belonging to his master .
包裹 属于 到 他的 掌握 .
为了帮助陌生人的仆人卸下属于他主人的箱子和包裹。

“ [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] , [preɪ] [ɪˈmædʒɪn][aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [du:k]
“ **As far as the supper is concerned , pray imagine I were the expected Duke**
“ 作为 远的 作为 这 晚餐 是 担心的 , 祈祷 想象 我 是 这 预期的 公爵
[ʌv; əv][ˈbeɪdən] ,
of Baden ,
的 巴登 ,
“至于晚宴，请想象一下我是期待已久的巴登公爵，

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈreɪndʒmənts] [əˈkɔ:rdɪŋli] , “ [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [əˈsendɪŋ] [ðə; ði]
and make your arrangements accordingly , ” said the stranger , ascending the
和 制作 你的 安排 因此 , “ 说 这 陌生人 , 上升 这
[ˈsterkers] .
staircase .
楼梯 .
“你就照此安排好吧。”陌生人说着，走上了楼梯。

“ [aɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsʌpər] .
“ **I particularly enjoy a good supper .**
“ 我 特别 享受 一个 好的 晚餐 .
我特别喜欢享用一顿丰盛的晚餐。
[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfezənts] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌp][tu:; tə][em ˈi:] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ]
If you have any pheasants to serve up to me , I shall be content with
如果 你 有 任何 野鸡 到 服务 向上 到 我 , 我 将 是 内容 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
如果你有野鸡可以给我，我就心满意足了；

[ˈoʊnli] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [wel] [lɑ:did] [wɪð; wɪθ] [tˈrʌflz] .
only see to it that they be well larded with truffles .
仅有的 看 到 它 那 他们 是 出色地 肥腻的 和 松露 .
只需确保它们都涂满了松露即可。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈkɔ:rdɔ:r] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈwɔ:kɪŋ]
“ **And his voice died away in the large corridor which he was now walking**
“ 和 他的 嗓音 死亡 离开 在 这 大的 走廊 哪个 他 曾是 现在 步行
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
“他的声音渐渐消失在他正走着的那条宽敞的走廊里。”

[ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ruːmz; rʊmz][ɪn]
preceded by the landlord , in order to take possession of the best rooms in
之前 经过 这 房东 , 在 命令 到 拿 拥有 的 这 最好的 房间 在
[ðə; ði][hoʊˈtel] .
the hotel .
这 酒店 .

在房东的陪同下，以便入住酒店最好的房间。

[ðə; ði] [ˈweɪtəz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ʌnˈloʊdɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
The waiters were engaged in unloading the trunks ,
这 服务员 是 已订婚的 在 卸货 这 树干 ,
服务员们正在卸行李箱。

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [ˈfʊtmən] , [klæd][ɪn][ə; eɪ]
and improved this opportunity to inquire of the stranger's footman , clad in a
和 改进 这 机会 到 查询 的 这 陌生人的 男仆 , 覆膜 在 一个
[rɪtʃ] [ˈlɪvəri] ,
rich livery ,
富有的 涂装 ,

于是，他抓住这个机会，向那位身着华丽制服的陌生人的男仆询问情况。

[ðə; ði][ræŋk] , [neɪm] , [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
the rank , name , and title of his master .
这 秩 , 姓名 , 和 标题 的 他的 掌握 .
他主人的军衔、姓名和头衔。

[hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈlaʊdən] ,
He told them the gentleman had just arrived from Loudon ,
他 讲述 他们 这 绅士 有 只是 到达的 从 劳登 ,
他告诉他们，那位先生刚从劳登过来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
where he had been living for a year ; he was now on his way to
在哪里 他 有 到过 活的 为了 一个 年 ; 他 曾是 现在 在 他的 方式 到
[viˈenə] ,
Vienna ,
维也纳 ,

他在那里生活了一年；现在他正前往维也纳。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [ˈfræŋkfɜrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːlɒwɪŋ] [deɪ] .
and would leave Frankfort on the following day .
和 会 离开 法兰克福 在 这 下列的 天 .
并于次日离开法兰克福。

“ [ðɪs] [trʌŋk] [ɪz] [ˈveri] [ˈhevi] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtəz] ,
“ **This trunk is very heavy ,** ” **said one of the waiters** ,
“ 这 树干 是 非常 重的 , ” 说 一 的 这 服务员 ,
“这个箱子很重,”一位服务员说道。

[ˈveɪnli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][lɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] , [ˈmaʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv]
vainly trying to lift from the carriage a small trunk , mounted with strips of
徒劳地 尝试 到 举起 从 这 运输 一个 小的 树干 , 安装 和 条状物 的
[bræs] ,
brass ,
黄铜 ,

他徒劳地试图从马车上搬下一个装有黄铜条的小箱子，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [neɪlz] .
and covered with yellow nails .
和 涵盖 和 黄色的 指甲 .

而且指甲都泛黄了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] , [ˈpraʊdli] .
“ **I should think so , “ said the footman , proudly .**
“ 我 应该 思考 所以 , ” 说 这 男仆 , 自豪地 .
“我倒觉得是这样,”男仆自豪地说。

“ [ðɪs] [trʌŋk] [kənˈteɪnz] [maɪ] [ˈmæstɜːz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] .
“ **This trunk contains my master's money and jewelry .**
“ 这 树干 包含 我的 硕士学位 钱 和 珠宝 .
“这个箱子里装着我主人的钱财和珠宝。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æɪt; ət] [liːst] [twelv] [ɡoʊld] [ˈwɑːtʃɪz] , [set] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənts] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] **There are at least twelve gold watches , set with diamonds , and as many**
那里 是 在 至少 十二 金子 手表 , 放 和 钻石 , 和 作为 许多
[snʌf] - [bəːksɪz] .
snuff - boxes .
鼻烟 - 盒子 .
至少有十二块镶嵌钻石的金表, 以及同样数量的鼻烟盒。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [sent] [tuː; tə][maɪ][ˈmæstər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] [ə; eɪ] **The Queen of England sent to my master on the day of our departure a**
这 女王 的 英格兰 发送 到 我的 掌握 在 这 天 的 我们的 离开 一个
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [snʌf] - [bəːks] ,
magnificent snuff - box ,
壮丽 鼻烟 - 盒子 ,
我们离开那天, 英国女王送给我主人一个精美的鼻烟盒。

[əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [set] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənts] :
adorned with the portrait of her majesty , and richly set with diamonds :
装饰 和 这 肖像 的 她 威严 , 和 丰富 放 和 钻石 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [snʌf] - [bəːks] ,
and the snuff - box ,
和 这 鼻烟 - 盒子 ,
饰有女王陛下的肖像, 并镶嵌着大量钻石: 还有鼻烟盒,

[mɔːrˈoʊvər] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] .
moreover , was entirely filled with gold pieces .
而且 , 曾是 完全 已填 和 金子 件 .
而且, 里面全是金子。

[kʌm] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ; [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][soʊ][ɑːn] [ðɪs] ,
Come , take hold of the trunk on that side ; I shall do so on this ,
来 , 拿 抓住 的 这 树干 在 那 边 ; 我 将 做 所以 在 这 ,
来, 抓住那边的树干; 我这就来。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪˈtiː][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ˈmæstɜːz] [ruːmz; rʊmz] .
and we will take it directly up to my master's rooms .
和 我们 将要 拿 它 直接地 向上 到 我的 硕士学位 房间 .
我们将直接把它送到我主人的房间。

“ [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpreʃəs] [loʊd] , [əˈnʌðər] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈdroʊv] [ʌp]
“ **Just as they entered the hall with their precious load , another carriage drove up**
“ 只是 作为 他们 进入 这 大厅 和 他们的 宝贵的 加载 , 其他 运输 驾驶 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
to the door .
到 这 门 .
“他们刚带着珍贵的货物走进大厅, 另一辆马车就开到了门口。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] , [ˈrɪkəti] [oʊld] [ˈbæskɪt] - [ˈʃeɪz] ,
But this time it was only a miserable , rickety old basket - chaise ,
但 这 时间 它 曾是 仅有的 一个 悲惨的 , 摇摇晃晃的 老的 篮子 - 躺椅 ,
但这次只是一辆破旧不堪、摇摇晃晃的旧木车。

[drɔ:n] [baɪ] [tu:] [li:n] [ˈdʒeɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈlɒʊə-d] [ˈhedʒ] [ænd; ənd] [ˈhi:vɪŋ] [ˈbelɪʒ] .
drawn by two lean jades with lowered heads and heaving bellies .
绘制 经过 二 倾斜 玉石 和 降低 头部 和 起伏 肚子 .

由两个身形瘦削、低着头、肚子起伏的玉女拉着。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] , [ˈðerfɔ:r] , [dɪd][nɑ:t] [di:m] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
The porter, therefore, did not deem it worth while to ring the bell for this
这 搬运工 , 所以 , 做过 不是 认为 它 值得 尽管 到 戒指 这 钟 为了 这
[fərˈlɔ:rn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] ;
forlorn - looking vehicle ;
绝望 - 寻找 车辆 ;

因此，搬运工觉得没必要为这辆看起来很破旧的车按铃；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈli:ʒərli] [ˈpɒtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] ,
but he contented himself with leisurely putting his hands into his pockets ,
但 他 满足 他自己 和 悠闲 推杆 他的 双手 进入 他的 口袋 ,
[ˈsɔ:ntərɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeɪz] ,
sauntering down to the chaise ,
闲逛 向下 到 这 躺椅 ,

但他只是悠闲地把手插进口袋，踱步走向长椅，就此罢休。

[ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsˈdeɪnfl] [glæns] [ˈɪntu:][ɪts] [ɪnˈtɪriər] .
and casting a disdainful glance into its interior .
和 铸件 一个 轻蔑的 瞥一眼 进入 它是 内部的 .
并轻蔑地瞥了一眼它的内部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][aɪ ˈti:] ,
There was also a single gentleman in it ,
那里 曾是 还 一个 单身的 绅士 在 它 ,
里面还有一位单身男士。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [les] [ˌpri:pəˈzeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ˌlɪbəˈræləti][ðæn; ðən]
but his appearance was less prepossessing and indicative of liberality than
但 他的 外貌 曾是 较少的 令人着迷 和 指示性的 的 自由主义 比
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈstreɪndʒər] .
that of the former stranger .
那 的 这 以前的 陌生人 .

但他的外表不如之前那位陌生人那样引人注目，更不显露其宽容大度的一面。

[ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪkli]
The new - comer was a little gentleman, with a pale face and a sickly
这 新的 - 角 曾是 一个 小的 绅士 , 和 一个 苍白 脸 和 一个 病弱的
[fɔ:rm] .
form .
形式 .

新来的人个子矮小，脸色苍白，体弱多病。

[hɪz; ɪz] [mi:n] [wʌz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] [ker] - [wɔ:rn] ; [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈglu:mi] [ænd; ənd]
His mien was grave and care - worn ; his dark eyes were gloomy and
他的 面容 曾是 严重 和 关心 - 磨损 ; 他的 黑暗的 眼睛 是 阴沉 和
[stɜ:rn] ;
stern ;
船尾 ;

他神情严肃，饱经风霜；他那双深邃的眼睛阴沉而严厉；

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspænsɪv] [ˈfɔ:rhed] [wʌz; wəz] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈklaʊdɪd] .
his expansive forehead was thoughtful and clouded .
他的 广阔的 前额 曾是 周到 和 阴天 .
他宽阔的额头沉思着，眼中蒙着一层雾气。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][jɔː; jər][hoʊtel] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
“ **May I have a room in your hotel ?** ” **he asked , in a clear , ringing voice .**
“ 可能 我 有 一个 房间 在 你的 酒店 ? ” 他 问 , 在 一个 清除 , 铃声 嗓音 .
“ 请问我可以在你们酒店订一间房吗 ? ” 他用清晰洪亮的声音问道。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] , [æz; əz][naɪs][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈzaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
“ **Certainly , sir , as nice and elegant as you may desire ,** ” **said the porter ,**
“ 当然 , 先生 , 作为 好的 和 优雅的 作为 你 可能 欲望 , ” 说 这 搬运工 ,
[kɑ:ndɪˈsendɪŋli] .
condescendingly .
居高临下地 .
“ 当然可以, 先生, 完全可以满足您的所有愿望, ” 门房居高临下地说。

“ [aɪ][duː][nɑ:t][rɪˈkwaɪər][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][naɪs][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ **I do not require it to be nice and elegant ,** ” **replied the stranger .**
“ 我 做 不是 要求 它 到 是 好的 和 优雅的 , ” 回复 这 陌生人 .
“ 我并不要求它漂亮优雅, ” 陌生人回答说。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed] ; [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər] . ”
“ **Only a small room with a comfortable bed ; that is all I care for .** ”
“ 仅有的 一个 小的 房间 和 一个 舒服的 床 ; 那 是 全部 我 关心 为了 . ”
“ 我只想要一间小房间和一张舒适的床; 这就足够了。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][jɔː; jər][dɪˈspəʊz(ə)] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɒtər] ;
“ **It is at your disposal , sir ,** ” **said the porter ;**
“ 它 是 在 你的 处理 , 先生 , ” 说 这 搬运工 ;
“ 先生, 请您随意使用。” 门房说道;

[ænd; ənd] [ˈbekəniŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈweɪtər][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪn] [əˈlaɪtɪŋ] , [hiː; hi] [ˈædɪd]
and beckoning the youngest waiter to assist the stranger in alighting , he added
和 招手 这 最小的 服务员 到 协助 这 陌生人 在 下车 , 他 额外
:
:
:

他一边示意最年轻的服务员去帮助这位陌生人下车, 一边补充道:
“ [teɪk] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] . ”
“ **Take the gentleman to one of the smaller rooms on the first floor .** ”
“ 拿 这 绅士 到 一 的 这 较小的 房间 在 这 第一的 地面 . ”
“ 带这位先生去一楼的小房间。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , “ [aɪ][duː][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] ;
“ **Oh , no ,** ” **said the stranger ,** “ **I do not ask for a room on the first floor ;**
“ 哦 , 不 , ” 说 这 陌生人 , “ 我 做 不是 问 为了 一个 房间 在 这 第一的 地面 ;
“ 哦, 不, ” 陌生人说, “ 我并不要求住一楼的房间;

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] .
I shall be satisfied with one on the second floor .
我 将 是 使满意 和 一 在 这 第二 地面 .
二楼的房间我就很满意了。

[biː; bi][kaɪnd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][peɪ][maɪ] [fer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] ; [hiː; hi][gets] [ten] [ˈflɔ:rɪn] .
Be kind enough to pay my fare to the coachman ; he gets ten florins .
是 种类 足够的 到 支付 我的 票价 到 这 马车夫 ; 他 获得 十 弗洛林 .
请您帮我付给车夫车费; 他能拿到十弗罗林。

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [bɪl] . “
You may put it down on my bill . ”
你 可能 放 它 向下 在 我的 账单 . ”
你可以把它记在我的账单上。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em 'iː][noʊ] [drɪŋk] - ['mʌni] ？
“ **And will you give me no drink - money ？**
“ 和 将要 你 给 我 不 喝 - 钱 ？

“你连点零花钱都不给我吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] , ['æŋgrəli] .
“ **asked the coachman , angrily .**
“ 问 这 马车夫 , 愤怒地 .

“马车夫生气地问道。”

“ [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [em 'iː] [drɪŋk] - ['mʌni] ['æftər][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] -
“ **The gentleman will assuredly not refuse me drink - money after a three days ' -**
“ 这 绅士 将要 当然 不是 拒绝 我 喝 - 钱 后 一个 三 天 -
[dʒɜːrni] ？ ”
journey ？ ”
旅行 ？ ”

“这位先生肯定不会在我长途跋涉三天后拒绝给我酒钱吧？ ”

“ [maɪ] [frend] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ten] ['flɔːrɪn] ,
“ **My friend , I did not agree to pay you any thing but those ten florins ,**
“ 我的 朋友 , 我 做过 不是 同意 到 支付 你 任何 事物 但 那些 十 弗洛林 ,

“我的朋友，我答应过只付给你那十弗罗林，其他什么都没付。”

“ [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
“ **said the stranger .**
“ 说 这 陌生人 .

“陌生人说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɪ'mænd] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['eksələnt]
“ **I will comply with your demand , however , for you have been an excellent**
“ 我 将要 遵守 和 你的 要求 , 然而 , 为了 你 有 到过 一个 出色的
[draɪvər] .
driver .
司机 .

“我会满足你的要求，因为你一直是一位非常优秀的司机。”

“ [hiː; hi] ['hændɪd] [hæf][ə; eɪ]['flɔːrɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ]
“ **He handed half a florin to the coachman , and entered the hotel with**
“ 他 递交 一半 一个 弗洛林 到 这 马车夫 , 和 进入 这 酒店 和
['meɪzərd] [steps] .
measured steps .
测量 步骤 .

他递给马车夫半个弗罗林，然后迈着稳健的步伐走进了旅馆。

“ [duː][juː; jʊ][waːnt] ['sʌpər] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] , [kən'dʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp'sterz] .
“ **Do you want supper ？ ” asked the waiter , conducting him upstairs .**
“ 做 你 想 晚餐 ？ ” 问 这 服务员 , 进行 他 楼上 .

“你想吃晚饭吗？ ”服务员问道，并领着他上了楼。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , “ [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ; “ [bʌt; bət][noʊ] [ɪk'spensɪv] ['sʌpər] ,
“ **Yes , if you please , ” said the stranger ; “ but no expensive supper ,**
“ 是的 , 如果 你 请 , “ 说 这 陌生人 ; “ 但 不 昂贵的 晚餐 ,

“好的，如果您愿意的话，”陌生人说，“但请不要提供昂贵的晚餐。”

['mɪrli] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] . “
merely a cup of tea and some bread and meat . ”
仅仅 一个 杯子 的 茶 和 一些 面包 和 肉 . ”

只要一杯茶、一些面包和肉就行了。”

“ [ə; eɪ] [pʊr] ['dev(ə)l] ! “ ['mʌtəd] [ðə; ði] ['pɒtər] , ['ʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [dɪs'deɪnfəli] ,
“ **A poor devil ! ” muttered the porter , shrugging his shoulders disdainfully ,**
“ 一个 贫穷的 魔鬼 ! ” 低声说道 这 搬运工 , 耸肩 他的 肩膀 轻蔑地 ,

“真是个可怜的家伙！ ”门房低声嘟囔着，不屑地耸了耸肩。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and following the stranger with his eyes .
和 下列的 这 陌生人 和 他的 眼睛 .

他的目光追随着那个陌生人。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [pɔr] [ˈdev(ə)l] !

“ **A very poor devil !**

” 一个 非常 贫穷的 魔鬼 !

“真是个可怜的小家伙! ”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] ; [ti:] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] !

only a room on the second floor ; tea and bread and meat for supper !
仅有的 一个 房间 在 这 第二 地面 ; 茶 和 面包 和 肉 为了 晚餐 !

只有二楼的一间房；晚餐是茶、面包和肉！

[hi; hi][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ][səˈvɑ:nt] , [ə; eɪ] [prəˈfesər] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .

He must be a savant , a professor , or something of that sort .
他 必须 是 一个 学者 , 一个 教授 , 或者 某物 的 那 种类 .

他一定是位天才、教授之类的人物。

” [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈfɒtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈhevi] [trʌŋk] , [wɪð; wɪθ]

” **Meantime the footman and the waiter had carried the heavy trunk , with**

” 与此同时 这 男仆 和 这 服务员 有 携带 这 重的 树干 , 和

[ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvæljuəblz] ,

the gold and other valuables ,
这 金子 和 其他 贵重物品 ,

与此同时，男仆和侍者抬着沉重的箱子，里面装着黄金和其他贵重物品。

[ʌp] - [sterz] [tu; ; tə][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .

up - stairs to the rooms of the stranger on the first floor .
向上 - 楼梯 到 这 房间 的 这 陌生人 在 这 第一的 地面 .

上楼去一楼陌生人的房间。

[ði:z] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ˈfɜ:rniʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈmæənər] ,

These rooms were really furnished in the most sumptuous manner ,
这些 房间 是 真的 提供 在 这 最多 豪华 方式 ,

这些房间的布置真是极其奢华。

[ænd; ənd] [ˈwɜ:rði] [tu; ; tə][bi; bi] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [gests] [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [ræŋk] .

and worthy to be inhabited by guests of princely rank .
和 值得 到 是 有人居住的 经过 客人 的 王子 秩 .

配得上接待尊贵的王室成员。

[ˈhevi] [sɪlk][ænd; ənd][ɡoʊld] [ˈhæŋɡɪŋz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ; [blaɪndz][ʌv; əv] [ˈkɔ:stli] [ˈvelvɪt] , [frɪndʒd]

Heavy silk and gold hangings covered the walls ; blinds of costly velvet , fringed
重的 丝绸 和 金子 绞刑 涵盖 这 墙壁 ; 百叶窗 的 昂贵 天鹅绒 , 流苏

[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,

with gold ,
和 金子 ,

墙上挂满了厚重的丝绸和金箔帷幔；窗帘是用昂贵的丝绒制成的，边缘饰有金边。

[veɪld] [ðə; ði] [haɪ] [ɑ:rtɪt] [ˈwɪndəʊz] ; [ˈpreʃəs] [ˈtɜ:rkiʃ] [ˈkɑ:rpəts] [əˈdɔrnd] [ðə; ði] [flɔ:r] ; [ɡɪlt]

veiled the high arched windows ; precious Turkish carpets adorned the floor ; gilt
含蓄 这 高的 拱形 视窗 ; 宝贵的 土耳其 地毯 装饰 这 地面 ; 镀金

[ˈfɜ:rniʃər] ,

furniture ,
家具 ,

高高的拱形窗户被帷幔遮蔽；珍贵的土耳其地毯铺满了地板；镀金家具，

[ka:vɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈmæənər] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈvelvɪt] [ˈkuʃənz] ,

carved in the most artistic manner and covered with velvet cushions ,
雕刻 在 这 最多 艺术 方式 和 涵盖 和 天鹅绒 靠垫 ,

雕刻精美，铺有天鹅绒软垫，

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

added to the splendor and beauty of the rooms .
额外 到 这 辉煌 和 美丽 的 这 房间 :

更增添了房间的华丽和美丽。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [lei] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈsəʊfəz] [wen] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The stranger lay on one of the magnificent sofas when the trunk with his
这 陌生人 躺 在 一 的 这 壮丽 沙发 什么时候 这 树干 和 他的

[ˈvæljuəblz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

valuables was brought in .
贵重物品 曾是 带来 在 :

陌生人躺在其中一张豪华沙发上，这时装有他贵重物品的箱子被搬了进来。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [trʌŋk] [brɪˈfɔːr]

He ordered the footman with a wave of his hand to place the trunk before
他 订购 这 男仆 和 一个 海浪 的 他的 手 到 地方 这 树干 前

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈteɪbl] ,

him on the marble table ,
他 在 这 大理石 桌子 ,

他挥了挥手，吩咐侍从把箱子放在他面前的大理石桌上。

[rɔːt] [baɪ][sʌm; səm][ˈflɔːrəntiːn;ˈflɔːrəntɪn][ˈɑːrtɪzən] ,

wrought by some Florentine artisan ,
锻 经过 一些 佛罗伦萨 工匠 ,

由佛罗伦萨的某位工匠制作，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈliːʒərli] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][legz] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvelvɪt] [ˈsoʊfə] .

and then he leisurely stretched out his legs again on the velvet sofa .
和 然后 他 悠闲 拉伸 出去 他的 腿 再次 在 这 天鹅绒 沙发 :

然后他悠闲地再次将双腿伸展在天鹅绒沙发上。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [əˈgen] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪtər] ,

Scarcely had the door closed again behind the footman and the waiter ,
几乎 有 这 门 关闭 再次 在后面 这 男仆 和 这 服务员 ,

[haʊˈevər] ,

however ,
然而 ,

然而，就在侍者和仆人刚把门关上的时候，

[wen] [hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [roʊz] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

when he hastily rose , and drawing the trunk toward him ,
什么时候 他 草草 玫瑰 , 和 绘画 这 树干 朝向 他 ,

他匆忙起身，将树干拉向自己，

[ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; ei] [smɔːl] [kiː] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] .

opened it with a small key fastened to his watch - chain .
打开 它 和 一个 小的 钥匙 系紧 到 他的 手表 - 链 :

他用系在表链上的小钥匙打开了它。

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][eɪ diː ˈdiː][ʌp] [maɪ] [ˈrɪtʃɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“ I believe I will now at length add up my riches , ” he said to himself .
“ 我 相信 我 将要 现在 在 长度 添加 向上 我的 财富 , ” 他 说 到 他自己 :

“我相信我现在终于可以清点一下我的财富了，”他自言自语道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [reɪn] , [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ɪz][ˈoʊvər] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

“ The time of the golden rain , I am afraid is over , at least for the present
“ 这 时间 的 这 金的 雨 , 我 是 害怕的 是 超过 , 在 至少 为了 这 展示

;
;
;
;

“恐怕金色雨季已经结束了，至少目前是这样；

[fɔːr; fər] , [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [æn; ən] [ˈɔːθər] [ænd; ənd][səˈvɑːnt][ɪz] [ˈnevər] [ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdæneɪ,ɪ] ,
for , in Germany , an author and savant is never taken for a Danae ,
为了 , 在 德国 , 一个 作者 和 学者 是 绝不 已采取 为了 一个 达娜厄 ,
因为在德国, 作家和学者绝不会被认为是达娜厄。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊv] [ænd; ənd] [ˈlævɪ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][reɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and no one wants to be a Jove and lavish a golden rain upon him .
和 不 一 想要 到 是 一个 朱庇特 和 奢侈的 一个 金的 雨 之上 他 .
没有人愿意扮演朱庇特, 向他倾泻金色的雨水。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ] , [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [səˈgeɪʃəs] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] , [noʊ] , [tuː] ,
The practical English , who are more sagacious in every respect , know , too ,
这 实际的 英语 , WHO 是 更多的 明智 在 每一个 尊重 , 知道 , 也 ,
务实的英国人, 他们在各方面都更加睿智, 他们也知道这一点。

[haʊ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] , [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
how to appreciate a writer of merit , and pay him better for his works .
如何 到 欣赏 一个 作家 的 优点 , 和 支付 他 更好的 为了 他的 作品 .
如何欣赏一位有才华的作家, 并给予他更高的报酬。

[θæŋk] [ɡɔːd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] !
Thank God I was in England !
感谢 上帝 我 曾是 在 英格兰 !
感谢上帝, 我当时在英国!

[let] [juːˈes] [siː] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɡɔːt] .
Let us see now how much we have got .
让 我们 看 现在 如何 很多 我们 有 得到 .
现在让我们看看我们还有多少。

“ [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [trʌŋk] [ænd; ənd] [druː] [ðəm; ðəm] [fɔːrθ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
” **He plunged his hands into the small trunk and drew them forth filled with**
” 他 暴跌 他的 双手 进入 这 小的 树干 和 画 他们 前进 已填 和
[ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] .
gold pieces .
金子 件 .
“他把手伸进小箱子里, 掏出来时手里满是金币。”

“ [haʊ] [wel] [ðæt] [saʊndz] !
” **How well that sounds !**
” 如何 出色地 那 声音 !
“听起来真不错! ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [ˈædɪŋ] [nuː]
” **he said , throwing the gold pieces on the table , and constantly adding new**
” 他 说 , 投掷 这 金子 件 在 这 桌子 , 和 不断地 添加 新的
[wʌnz][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
ones to them .
一个 到 他们 .
“他一边说着, 一边把金币扔到桌子上, 还不断地往上面添加新的金币。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [saʊnd] ,
” **There is no music of the spheres to be compared with this sound ,**
” 那里 是 不 音乐 的 这 球体 到 是 比较的 和 这 声音 ,
“没有任何天籁之音可以与这种声音相提并论。”

[ænd; ənd][noʊ] [vjuː] [ɪz] [mɔːr] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv][ɡoʊld] .
and no view is more charming than the aspect of this pile of gold .
和 不 看法 是 更多的 迷人 比 这 方面 的 这 桩 的 金子 .
没有什么景色比这堆黄金更迷人了。

[haʊ] ['meni] ['tendə] [lʌv] - [glɑ:nsɪz] , [haʊ] ['meni] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnəz] , [haʊ] ['meni] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz]
How many tender love - glances , how many sumptuous dinners , how many protestations
如何 许多 投标 爱 - 眼神 , 如何 许多 豪华 晚餐 , 如何 许多 抗议
[ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] - [pledʒz] ,
of friendship and love - pledges ,
的 友谊 和 爱 - 承诺 ,
多少温柔的爱意凝视, 多少丰盛的晚餐, 多少友谊的誓言和爱情的誓约,

[haʊ] ['meni] ['festəvəlz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [du:] [nɑ:t] [flæʃ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] ,
how many festivals and pleasures do not flash forth from those gold pieces ,
如何 许多 节日 和 快乐 做 不是 闪光 前进 从 那些 金子 件 ,
多少节日和欢乐不是从那些金币中闪耀而出呢?

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [maɪn] !
as though they were an enchanted mine !
作为 尽管 他们 是 一个 迷人的 矿 !
仿佛它们是一座充满魔力的矿井!

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [maɪ] [tru:ps] ,
As a good general , I will count my troops ,
作为 一个 好的 一般的 , 我 将要 数数 我的 军队 ,
作为一名优秀的将军, 我会清点我的部队。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)] [maɪ'self] [tu; tə] [drɔ:] [ʌp] [ðə; ðɪ] [plænz] [ʌv; əv] [maɪ] ['bætlz] .
and thus enable myself to draw up the plans of my battles .
和 因此 使能够 我 到 画 向上 这 计划 的 我的 战斗 .
从而使我能够制定作战计划。

" [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] [ɪn'sju:d] .
" **A long pause ensued .**
" 一个 长的 暂停 随后 :
一阵漫长的沉默之后。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] ,
Nothing was heard but the music of the gold pieces ,
没有什么 曾是 听到 但 这 音乐 的 这 金子 件 ,
除了金币碰撞的声响, 什么也听不到。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['trævələ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['roʊz; 'raʊz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['mɑ:rb(ə)] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɪɡjəz]
which the traveller arranged in long rows on the marble table , and the figures
哪个 这 游客 安排 在 长的 行 在 这 大理石 桌子 , 和 这 数据
[wɪtʃ] [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
which he muttered ,
哪个 他 低声说道 ,
旅行者将它们排列成长长的几行, 摆放在大理石桌上, 他喃喃自语着这些数字。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɡru:] ['evri] ['moʊmənt] [mɔ:r] ['reɪdiənt] .
while his countenance grew every moment more radiant .
尽管 他的 面容 生长 每一个 片刻 更多的 辐射状 :
他的容貌每时每刻都更加容光焕发。

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɡɪni] !
" **Five hundred guineas !**
" 五 百 几内亚 !
“五百几尼! ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] ;
" **he exclaimed joyfully ;**
" 他 惊呼 欣喜地 ;
他高兴地喊道;

“ [ðæt] [sʌm; səm][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [θri:]
“ **that sum is equivalent to three thousand three hundred and thirty - three**
“ 那 和 是 相等的 到 三 千 三 百 和 三十 - 三
[ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn] ['prʌʃən] ['mʌni] ；
dollars in Prussian money ；
美元 在 普鲁士 钱 ；
“这笔款项相当于普鲁士货币三千三百三十三美元；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [bɪ'saɪdɪz] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] - [paʊnd] [noʊts] [ɪn][maɪ] ['wɑ:lɪt] , [ə'maʊnt] [tu:; tə]['oʊvər]
there are , besides , two thousand - pound notes in my wallet , amounting to over
那里 是 , 除了 , 二 千 - 磅 笔记 在 我的 钱包 , 金额 到 超过
[θɜ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
thirteen thousand dollars ,
十三 千 美元 ,
此外，我的钱包里还有两张面值一千英镑的钞票，总计超过一万三千美元。

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɡɪni] , [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['oʊvər] [ˌsɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z]
which , together with my guineas , will amount to over sixteen thousand dollars
哪个 , 一起 和 我的 几内亚 , 将要 数量 到 超过 十六 千 美元
[kæʃ] .
cash .
现金 .
加上我的几尼，总共将有超过一万六千美元的现金。

[oʊ] , [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] !
Oh , now I am a rich man !
哦 , 现在 我 是 一个 富有的 男人 !
哦，我现在是个有钱人了！
[aɪ][noʊ][bɜ:ŋgər] [ni:ɪd] [dɪ'hnaɪ][tu:; tə][maɪ'self] ['eni] [wɪl] , ['eni] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
I no longer need deny to myself any wish , any enjoyment .
我 不 更长 需要 否定 到 我 任何 希望 , 任何 享受 .
我不再需要压抑自己的任何愿望和享受。

[aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
I can enjoy life , and I WILL enjoy it .
我 能 享受 生活 , 和 我 将要 享受 它 .
我可以享受生活，而且我一定会享受生活。
[æz; əz][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [maɪ] [deɪz] [[æɪ; ʃəl][roʊl] [ə'ɔ:ŋ] ,
As a stream of enjoyment and delight my days shall roll along ,
作为 一个 溪流 的 享受 和 喜 我的 天 将 卷 沿着 ,
我的日子将如涓涓细流般流淌，充满快乐和喜悦。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['ɡlɔ:ri] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['dʒɜ:rməni][maɪ] [vɔɪs]
and to enjoyment glory shall be added , and throughout all Germany my voice
和 到 享受 荣耀 将 是 额外 , 和 自始至终 全部 德国 我的 嗓音
[ʃæl; ʃəl] [rɪ'zaʊnd] ；
shall resound ；
将 回响 ；
荣耀将加诸于享乐之上，我的声音将响彻整个德国；

[ɪn][ɔ:l] ['kæbɪnəts][aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][rɪ'ekəʊ] ,
in all cabinets it shall reecho ,
在 全部 橱柜 它 将 回声 ,
它将在所有橱柜中回响，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['destinɪz] [ʌv; əv][neɪʃəns][aɪ'tiː][jæl; ʃəl][pɔɪnt] [aʊt][ðer; ðər] [tʃæn(ə)] [ænd; ənd]
and to the destinies of nations it shall point out their channel and
和 到 这 命运 的 国家 它 将 观点 出去 他们的 渠道 和
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

它将为各国的命运指明方向。

[fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] [aɪ][eɪ'em] [kɔːld] , [ænd; ənd] [greɪt] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] .
For great things I am called , and great things will I accomplish .
为了 伟大的 事物 我 是 称为 , 和 伟大的 事物 将要 我 完成 .

我被召唤去做伟大的事，我必将完成伟大的事。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðɪːz] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]
I will not allow myself to be used by these lords of the earth as a
我 将要 不是 允许 我 到 是 用过的 经过 这些 领主们 的 这 地球 作为 一个
[dʒɜːrnɪmən] ,
journeyman ,
熟练工 ,

我绝不会允许自己被这些地上的统治者当作帮工使唤。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['mæstərz] [ə'saɪn] [wɜːrk][fɔːr; fər]['skæntɪ] [peɪ] .
to whom the masters assign work for scanty pay .
到 谁 这 大师 分配 工作 为了 稀少 支付 .

主人指派他们做工，却只支付微薄的报酬。

[ðer; ðər] ['iːkwəl][ænd; ənd] [pɪr] , [aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][ðer; ðər][saɪd] ,
Their equal and peer , I will stand by their side ,
他们的 平等的 和 同伴 , 我 将要 站立 经过 他们的 边 ,

与他们地位平等，我将与他们站在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] ['rekəɡnaɪz] [aɪ'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænəːt] [weɪ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɡoʊld]
and they shall recognize it as a favor which they cannot weigh up with gold
和 他们 将 认出 它 作为 一个 偏爱 哪个 他们 不能 称重 向上 和 金子
,
.
,

他们会意识到这是一份无法用黄金衡量的恩惠。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] ,
if I take the word for them and their interests ,
如果 我 拿 这 单词 为了 他们 和 他们的 兴趣 ,

如果我替他们及其利益代言，

[ænd; ənd] [wɪn] ['bætlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ][pen] .
and win battles for them with my pen .
和 赢 战斗 为了 他们 和 我的 笔 .

用我的笔为他们赢得胜利。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
" **There was a gentle knock at the door ,**
" 那里 曾是 一个 温和的 敲 在 这 门 ,

“门上传来轻轻的敲门声，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɪlkən] ['hæŋkətʃɪf] ['oʊvər][ðə; ði][ɡoʊld] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['pepərz]
and quickly he threw his silken handkerchief over the gold pieces and papers
和 迅速地 他 扔 他的 丝 手帕 超过 这 金子 件 和 文件
,
.
,

他迅速将丝绸手帕盖在金币和纸张上。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæskɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] .
and closed the cover of his casket before he gave permission to enter .
和 关闭 这 覆盖 的 他的 棺材 前 他 给予 允许 到 进入 .
他盖上棺盖后才允许进入。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['weɪtəz] , [huː] ['kæɪd] [ə; eɪ] [wel] - [spred] ['teɪbl] ,
It was only a few waiters , who carried a well - spread table ,
它 曾是 仅有的 一个 很少 服务员 , WHO 携带 一个 出色地 - 传播 桌子 ,
只有几个服务员, 端着摆满食物的桌子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feznt] [stretʃt] [ɪts] ['braʊnɪʃ] , [ʃaɪnɪŋ] [lɪmz] ,
in the midst of which a splendid pheasant stretched its brownish , shining limbs ,
在 这 中间 的 哪个 一个 灿烂 野鸡 拉伸 它是 棕褐色 , 灼灼 四肢 ,
其中一只漂亮的野鸡伸展着它棕褐色、闪亮的四肢,

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [t'rʌflz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ 'tiː]
and filled the whole room with the odor of the truffles with which it
和 已填 这 所有的 房间 和 这 气味 的 这 松露 和 哪个 它
[wʌz; wəz] [stʌft] .
was stuffed .
曾是 填充 .
整个房间都弥漫着里面塞满的松露的香味。

[baɪ][ɪts][saɪd] [ʃoʊn] , [ɪn] ['krɪst(ə)] ['bɒtlz] , [ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [raɪn] [waɪn] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['lɪkwɪd]
By its side shone , in crystal bottles , the most precious Rhine wine , looking like liquid
经过 它是 边 闪耀 , 在 水晶 瓶子 , 这 最多 宝贵的 莱茵河 葡萄酒 , 寻找 喜欢 液体
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,
在它旁边, 装在水晶瓶里的最珍贵的莱茵河葡萄酒闪闪发光, 看起来像液态黄金。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪlənt] , [stɪl] [ʌndɪs'kloʊzd] [paɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːkənt] [ɪn'dʒɔɪmənt]
and a silent , still undisclosed pie gave a presentiment of a piquant enjoyment
和 一个 沉默的 , 仍然 未公开 馅饼 给予 一个 预感 的 一个 辛辣的 享受
.
:
.
一块静悄悄的、尚未揭晓的馅饼预示着一种辛辣的享受。

[ðə; ði] ['trævələ] [sɪpt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['əʊdəz][wɪð; wɪθ] ['smɑɪlɪŋ] ['kʌmfərt] ,
The traveller sipped the several odors with smiling comfort ,
这 游客 啜饮 这 一些 气味 和 微笑 舒适 ,
旅行者面带微笑, 惬意地品味着各种气味。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['kɔːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
and took his place at the table with the full confidence that he would be
和 采取 他的 地方 在 这 桌子 和 这 满的 信心 那 他 会 是
['erɪb(ə)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [nekst] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə]
able to fill the next half hour of his life with enjoyment and to
有能力的 到 充满 这 下一个 一半 小时 的 他的 生活 和 享受 和 到
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 .
他满怀信心地在桌边落座, 相信自己能够在接下来的半小时里过得愉快而充实。

[ɪn] [ðɪs] ['kɔːnfɪdəns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faɪnəli] [roʊz] [frʌm; frəm]
In this confidence he was not disappointed , and when he finally rose from
在 这 信心 他 曾是 不是 失望的 , 和 什么时候 他 最后 玫瑰 从
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,
他的这份自信没有让他失望, 当他最终从桌边起身时,

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [boʊnz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] ,
on which nothing but bones had remained of the pheasant ,
在 哪个 没有什么 但 骨头 有 剩余 的 这 野鸡 ,
上面只剩下野鸡的骨头了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bi:md] [wɪð; wɪθ]
and nothing but the bare crust of the pie , his countenance beamed with
和 没有什么 但 这 裸 地壳 的 这 馅饼 , 他的 面容 光束 和
[sætɪs'fæk](ə)n][ænd; ənd] [dɪ'ləɪt] .
satisfaction and delight .
满意 和 喜 .

除了光秃秃的馅饼皮之外什么也没吃，他的脸上洋溢着满足和喜悦。

[ðə; ði] ['weɪtəz] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
The waiters made haste to remove the table ,
这 服务员 制成 匆忙 到 消除 这 桌子 ,
服务员赶紧把桌子搬走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['weɪtər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ][hoʊ'tel][rɛdʒɪstər] ,
and the head waiter made his appearance with the large hotel register ,
和 这 头 服务员 制成 他的 外貌 和 这 大的 酒店 登记 ,
领班带着酒店的大收银机出现了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['trævələr] [tu:; tə]['entər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
in which he asked the traveller to enter his name .
在 哪个 他 问 这 游客 到 进入 他的 姓名 .
他要求旅行者登记姓名。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [tʊk] [ðə; ði][pen][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He was ready for it , and already took the pen to write his name ,
他 曾是 准备好 为了 它 , 和 已经 采取 这 笔 到 写 他的 姓名 ,
他早有准备，已经拿起笔准备写下自己的名字。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
when suddenly he uttered a cry of surprise ,
什么时候 突然 他 说出 一个 哭 的 惊喜 ,
突然，他发出了一声惊讶的叫声。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['rɪt(ə)n] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and excitedly pointed with his finger to the last written line of the book .
和 兴奋地 尖 和 他的 手指 到 这 最后的 书面 线 的 这 书 .
他兴奋地用手指着书中的最后一行字。

“ [ɪz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [stɪl] [ɪn][jɔ:; jər][hoʊ'tel] , [ɔ:r][hæz; həz][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [left] ?
“ Is this gentleman still in your hotel , or has he already left ?
” 是 这 绅士 仍然 在 你的 酒店 , 或者 有 他 已经 左边 ?
“这位先生还在你们酒店吗？ 还是已经离开了？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] , ['heɪstɪli] .
“ he asked , hastily .
” 他 问 , 草草 .
他急忙问道。

“ [noʊ] , [jɔ:; jər] ['ɑ:nər] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] ['oʊnli][æ; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] ,
“ No , your honor , this gentleman arrived only an hour ago ,
” 不 , 你的 荣誉 , 这 绅士 到达的 仅有的 一个 小时 前 ,
“不，法官大人，这位先生一个小时前才到的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] . “ [sed] [ðə; ði] [hed] ['weɪtər] .
and he will stay here to - night .” said the head waiter .
和 他 将要 停留 这里 到 - 夜晚 . ” 说 这 头 服务员 .
“他今晚就住在这里。”领班说道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [səɹˈpraɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtrævələɹ] , [ˈsta:tɪŋ]] [ʌp] .

“ **Oh , what a surprise , ” said the traveller , starting up .**
“ 哦 , 什么 一个 惊喜 , ” 说 这 游客 , 开始 向上 .

“哦，真是个惊喜，”旅行者说着，站了起来。

“ [kʌm] , [pli:z] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [em ˈi:] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] .

“ **Come , please to conduct me at once to this gentleman .**
“ 来 , 请 到 执行 我 在 一次 到 这 绅士 .

“请立即带我去见这位先生。”

“ [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [heɪst] , [hi:; hi] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ˈweɪtəɹ]

“ **And , with impatient haste , he ran to the door , which the head waiter**
“ 和 , 和 不耐烦 匆忙 , 他 跑 到 这 门 , 哪个 这 头 服务员

[ˈoʊpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

opened to him .
打开 到 他 .

“于是，他急忙跑到门口，领班为他打开了门。”

[bʌt; bət] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [pɔ:z] .

But upon the threshold he suddenly stopped and seemed to pause .
但 之上 这 临界点 他 突然 停止 和 似乎 到 暂停 .

但走到门槛边时，他突然停了下来，似乎停顿了一下。

“ [preɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [hɔ:l] ; [aɪ] [æɪ; əɪ] [ˈfa:lʊs] [ju:; jʊ] [ɪˈmi:diətli] ,

“ **Pray wait for me here in this hall ; I shall follow you immediately ,**
“ 祈祷 等待 为了 我 这里 在 这 大厅 ; 我 将 跟随 你 立即地 ,

请您在此大厅稍等片刻，我马上就跟您来。

“ [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] , [kloʊzd] [ɪts] [dɔ:r] ,

“ **he said , as he returned to his room , closed its door ,**
“ 他 说 , 作为 他 返回 到 他的 房间 , 关闭 它是 门 ,

“他说着，回到房间，关上了门。”

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [goʊld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpepəɹz] [ˈɪntu:]

and hastened to the table in order to put his gold and his papers into
和 加快 到 这 桌子 在 命令 到 放 他的 金子 和 他的 文件 进入

[ðə; ði] [ˈkæskɪt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɑ:k] [aɪ ˈti:] .

the casket and to lock it .
这 棺材 和 到 锁 它 .

他赶紧跑到桌边，把金子和文件放进箱子里，然后锁上箱子。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [waɪl] ,

In the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,

与此同时，

[ðə; ði] [ˈtrævələɹ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfru:g(ə)l] [mi:l]

the traveller in the small room of the second floor had finished his frugal meal
这 游客 在 这 小的 房间 的 这 第二 地面 有 完成的 他的 节俭 一顿饭

,

.

,

二楼小房间里的旅行者已经吃完了他那顿简单的饭菜。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ænd; ənd] [ˈentəɹɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

and was now occupied with making up his account and entering the little
和 曾是 现在 占领 和 制作 向上 他的 帐户 和 进入 这 小的

[ˈtrævəlɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəri] .

travelling expenses of the last few days into his diary .
旅行 开支 的 这 最后的 很少 天 进入 他的 日记 .

他现在正忙着结算账目，并将最近几天的少量差旅费用记入日记。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈæftər][ɔːl][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˈdʒɜːrni] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][hɪmˈself] ;
“ **It is after all an expensive journey , ” he muttered to himself ;**
“ 它 是 后 全部 一个 昂贵的 旅行 , ” 他 低声说道 到 他自己 ;
“这毕竟是一趟昂贵的旅程,”他喃喃自语道;

“ [aɪ][fæl; fəl][ˈhɑːrdli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈflɔːrɪn] [left] [ɑːn][maɪ][əˈraɪv(ə)][æt; ət][bɜːrˈlɪn] .
“ **I shall hardly have a few hundred florins left on my arrival at Berlin .**
“ 我 将 几乎 有 一个 很少 百 弗洛林 左边 在 我的 到达 在 柏林 .
“我到达柏林时, 身上恐怕只剩下几百弗罗林了。”

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][maɪ] [ˈsæləri] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][emˈiː] ,
It is true the first quarter of my salary will at once be paid to me ,
它 是 真的 这 第一的 四分之一 的 我的 薪水 将要 在 一次 是 有薪酬的 到 我 ;
我的第一季度工资确实会立即支付给我。

[bʌt; bət][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][aɪˈtiː][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][maɪ] [ˈkreditɜːz] ,
but one - half of it I have already assigned to my creditors ,
但 一 - 一半 的 它 我 有 已经 分配 到 我的 债权人 ;
但其中一半我已经转让给了我的债权人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [wɪl] [ˈskersli] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈfɜːrni] [ˈdiːsntli] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz] .
and the other half will scarcely suffice to furnish decently a few rooms .
和 这 其他 一半 将要 几乎 足够了 到 提供 体面地 一个 很少 房间 .
而剩下的一半甚至都不够像样地布置几个房间。

[oʊ] , [haʊ] [mʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenvɪd] ,
Oh , how much are those to be envied ,
哦 , 如何 很多 是 那些 到 是 令人羡慕 ,
哦, 那些真是令人羡慕!

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrflnəs] [ʌv; əv] [huːz] [maɪndz][ɑːr; ər][ˈnevər] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][faɪˈnænʃ(ə)]
the freedom and cheerfulness of whose minds are never disturbed by financial
这 自由 和 愉悦 的 谁 思想 是 绝不 不安 经过 金融的
[ˈtrʌblz] !
troubles !
麻烦 !
他们的思想自由开朗, 从不受经济困难的影响!

“ [ə; eɪ] [laʊd] [naːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] ;
“ **A loud knock at the door interrupted him ;**
“ 一个 大声 敲 在 这 门 中断 他 ;
一阵响亮的敲门声打断了他;

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] ,
he hastened to put back his money into his pocket - book ,
他 加快 到 放 后退 他的 钱 进入 他的 口袋 - 书 ;
他赶紧把钱放回钱包里。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈstɔːri]
when the door was hastily opened and the stranger of the first story
什么时候 这 门 曾是 草草 打开 和 这 陌生人 的 这 第一的 故事
[əˈpɪrd] [ɪn][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] .
appeared in it with a smiling countenance .
出现 在 它 和 一个 微笑 面容 .
门被猛地推开, 第一个故事中的陌生人面带微笑地出现在门口。

“ [ˈfredrɪk] [ˈdʒents] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɪn] [ˈdʒɔɪfl] [səɪˈpraɪz] .
“ **Frederick Gentz ! ” exclaimed the owner of the room , in joyful surprise .**
“ 弗雷德里克 根茨 ! ” 惊呼 这 所有者的 这 房间 , 在 快乐 惊喜 .
“弗雷德里克·根茨!”房间的主人惊喜地喊道。

“ [dʒəu'hænis] ['mʌlər] ！ ” [ˈsmɑɪlɪŋli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lðər] ， [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tu;; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
“ **Johannes Muller** ！ ” **smilingly exclaimed the other , running up to him with**
“ 约翰内斯 穆勒 ！ ” 微笑着 惊呼 这 其他 ， 跑步 向上 到 他 和
[ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] ,
outstretched arms ,
伸展 武器 ，

“约翰内斯·穆勒！”另一个人笑着喊道，张开双臂跑向他。

[ænd; ənd] ['tendərli] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mæn] , [ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪən] .
and tenderly embracing the little man , the great historian .
和 温柔地 拥抱 这 小的 男人 ， 这 伟大的 历史学家 。

温柔地拥抱这位身材矮小却伟大的历史学家。

“ [wʌt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [maɪ] [frend] ， [ðæt] [aɪ][pʊt] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] ,
“ **What good fortune for me , my friend , that I put up at this hotel ,**
“ 什么 好的 财富 为了 我 ， 我的 朋友 ， 那 我 放 向上 在 这 酒店 ，

“我的朋友，我真是太幸运了，竟然住进了这家酒店。”

[wer] [aɪ][wʌz; wəz][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ju;; jʊ] !
where I was to have the pleasure of meeting you !
在哪里 我 曾是 到 有 这 乐趣 的 会议 你 ！

真没想到会在这里见到你！

[æksɪ'dentəli] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][ˈredʒɪstər][jɔ:r; jər] [neɪm] ， [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][aɪ] [ˈrʌft] [tu;; tə]
Accidentally I found in the hotel register your name , and at once I rushed to
偶然 我 成立 在 这 酒店 登记 你的 姓名 ， 和 在 一次 我 匆忙 到

[ˈwelkəm] [ju;; jʊ] . “
welcome you .”
欢迎 你 。

我偶然在酒店登记簿上看到了你的名字，立刻就来迎接你了。

“ [ænd; ənd][baɪ] ['kʌmɪŋ] [ju;; jʊ] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə][maɪ] [hɑ:rt] [ə; eɪ] [tru:] [dʒɔɪ] , “ ['tendərli] [sed] [dʒəu'hænis]
“ **And by coming you afford to my heart a true joy ,** ” **tenderly said Johannes**
“ 和 经过 未来 你 买得起 到 我的 心 一个 真的 喜悦 ， ” 温柔地 说 约翰内斯

['mʌlər] ,
Muller ,
穆勒 ，

“你的到来让我心中充满喜悦，”约翰内斯·穆勒温柔地说。

“ [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dʒɔɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **for nothing can afford a greater joy than the unexpected meeting with**
“ 为了 没有什么 能 买得起 一个 更大的 喜悦 比 这 意外 会议 和

[ə; eɪ] [brɪ'ʌvɪd] [ænd; ənd] [ɪ'sti:md] [frend] ,
a beloved and esteemed friend ,
一个 心爱 和 尊敬的 朋友 ，

“没有什么比与一位挚爱且尊敬的朋友意外重逢更令人欣喜的了。”

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [noʊ] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][bəʊθ][tu;; tə][em 'i:] . “
and you know you are both to me .”
和 你 知道 你 是 两个都 到 我 。

你们知道，你们对我来说既是男是女。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][bəʊθ][tu;; tə][em 'i:] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] .
“ **I only know that you are both to me !** ” **exclaimed Gentz .**
“ 我 仅有的 知道 那 你 是 两个都 到 我 ！ ” 惊呼 根茨 。

“我只知道你们两个对我来说都是如此！”根茨惊呼道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈdʒɜːrni] [aɪ][eɪˈlem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
“ **I only know that during my present journey I am indebted to you for the**
“ 我 仅有的 知道 那 期间 我的 展示 旅行 我 是 负债累累 到 你 为了 这
[moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈaʊərz] ,
most precious hours ,
最多 宝贵的 小时 ,
“我只知道，在我目前的这段旅程中，我无比感激你给予我的最宝贵的时光。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst] [səˈblaɪm] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
for the most sublime enjoyments .
为了 这 最多 升华 享受 .
为了最极致的享受。

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈriːdɪŋ] [jɔːr; jər][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] - - - (- [əˈlaɪəns]
I had taken along for my reading your work on the ' Furstenbund ' (' Alliance
我 有 已采取 沿着 为了 我的 阅读 你的 工作 在 这 - - - (- 联盟
[ʌv; əv][ˈprɪnsəz] -) .
of Princes ') .
的 王子们 -) :
我带上了您关于“弗斯滕邦德”(“诸侯联盟”)的著作，以便阅读。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] , [ɑːn][ɪts][fɜːrst] [əˈpɪrəns] , [soʊ] [ˈpaʊərfəli]
I wished to see whether this book which , on its first appearance , so powerfully
我 希望 到 看 无论 这 书 哪个 , 在 它是第一的 外貌 , 所以 强大的
[əˈfektɪd] [emˈiː] ,
affected me ,
做作的 我 ,
我想看看这本初次见到就深深打动我的书，是否还能继续读下去。

[wʊd] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪˈfekt] [əˈpaːn][emˈiː][ˈæftər][æn; ən][ˈɪntərv(ə)] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
would still have the same effect upon me after an interval of twenty years .
会 仍然 有 这 相同的 影响 之上 我 后 一个 间隔 的 二十 年 .
即使过了二十年，它对我的影响依然不变。

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , [aɪ][maɪˈself][nɑːt] [les] ;
The world since then has been transformed and changed , I myself not less ;
这 世界 自从 然后 有 到过 转变 和 已更改 , 我 我 不是 较少的 ;
自那时以来，世界发生了翻天覆地的变化，我自己也不例外；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [haʊ] [fɑːr][maɪ] [vjuːz] [ɑːn] [ˈmeni] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈtɑːpɪks] [wʊd]
and I was well aware how far my views on many most important topics would
和 我 曾是 出色地 意识到的 如何 远的 我的 浏览 在 许多 最多 重要的 主题 会
[ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [jɔːrz] .
differ from yours .
不同 从 你的 :
我非常清楚，我在许多重要问题上的看法与你截然不同。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] ,
This , indeed , I found to be the case ,
这 , 的确 , 我 成立 到 是 这 案件 ,
我发现情况确实如此。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈriːdɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][emˈiː][æn; ən] [ʌnɪntəˈrʌptɪd] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv]
and yet the whole reading was for me an uninterrupted current of
和 然而 这 所有的 阅读 曾是 为了 我 一个 不间断 当前的 的
[dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] .
delight and admiration .
喜 和 钦佩 :
然而，整个阅读过程对我来说却是一股不间断的喜悦和钦佩之情。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [wiːks] [aɪ] [riːd] [ɪn][maɪ] [ˈliːʒər] [ˈaʊərz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] ,
For four weeks I read in my leisure hours nothing but this book ,
为了 四 周 我 读 在 我的 闲暇 小时 没有什么 但 这 书 ,
整整四周, 我利用空闲时间只读了这本书。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [maɪ][maɪnd][ˈkənsəˌkreɪtɪd] , [ˈstreŋθənd] , [ænd; ənd] [nɜːrɪvd] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [ˈevri]
and I felt my mind consecrated , strengthened , and nerved again for every
和 我 毛毡 我的 头脑 已祝圣的 , 加强 , 和 神经质 再次 为了 每一个
[θɪŋ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] . "
thing great and good . "
事物 伟大的 和 好的 . "
我感到我的心灵得到了净化、强化和重新振作, 足以应对一切伟大而美好的事物。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmʌlər] , " [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ˈleɪbəd] [ɪn] [veɪn] ,
" If you say this , " exclaimed Muller , " I have not labored in vain ,
" 如果 你 说 这 , " 惊呼 穆勒 , " 我 有 不是 辛勤劳作 在 徒劳 ,
"如果你这么说,"穆勒喊道, "那我就没有白费力气。"

[ɔːlˈðʊʊ] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈɔːθər] [fiːlz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [brˈliːv] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] ,
although a German author feels sometimes tempted to believe that all his labors ,
虽然 一个 德语 作者 感觉 有时 受诱惑 到 相信 那 全部 他的 劳动 ,
尽管一位德国作家有时会忍不住相信他所有的努力,

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈjuːsləs] [ˈefərts] ,
all his writing and thinking were useless efforts ,
全部 他的 写作 和 思维 是 无用 努力 ,
他所有的写作和思考都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siːd] [ˈskætərd] [əˈpɑːn] [ˈbærən] [ænd; ənd] [ˈsterəl] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)]
and nothing but seed scattered upon barren and sterile soil , and unable
和 没有什么 但 种子 疏散 之上 荒芜 和 无菌 土壤 , 和 无法
[tuː; tə] [ber] [fruːt] .
to bear fruit .
到 熊 水果 .
只有种子散落在贫瘠的土壤上, 无法结出果实。

[oʊ] , [maɪ] [frend] , [wʌt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [deɪz] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ɪn]
Oh , my friend , what unfortunate days of humiliation and disgrace are still in
哦 , 我的 朋友 , 什么 不幸 天 的 屈辱 和 耻辱 是 仍然 在
[stɔːr] [fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni] !
store for Germany !
店铺 为了 德国 !
哦, 我的朋友, 德国未来还将面临多么不幸的耻辱和耻辱的日子啊!

[bʌt; bət] [let] [juː ˈes][nɔːt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
But let us not talk of this now , but of you .
但 让 我们 不是 讲话 的 这 现在 , 但 的 你 .
但我们现在不要谈论这件事, 而是谈论你吧。

[kʌm] , [let] [juː ˈes] [siːt] [ɑːrˈselvz] [saɪd][baɪ][saɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [dɪˈvæn] .
Come , let us seat ourselves side by side upon this divan .
来 , 让 我们 座位 我们自己 边 经过 边 之上 这 迪万 .
来, 我们并排坐在这张沙发上。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [em ˈiː][ʌv; əv][jɔːr; jər] [səkˈsesɪz] [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈɡlɔːrɪ] .
And now tell me of your successes and your glory .
和 现在 告诉 我 的 你的 成功 和 你的 荣耀 .
现在请告诉我你们的成功和荣耀。

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [riːtft] [em ˈiː] ,
The report of it has reached me ,
这 报告 的 它 有 达到 我 ,
我已经收到了相关报告。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'envɪŋ] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'θu:ziæzəm][ðə; ði] [hoʊl]
and I have learned with unenvying delight with what enthusiasm the whole
和 我 有 学习 和 不嫉妒 喜 和 什么 热情 这 所有的
['lɪtərəri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ju:; jʊ] ,
literary and political world of England has received you ,
文学 和 政治的 世界 的 英格兰 有 已收到 你 ,
我怀着由衷的喜悦得知，整个英国的文学界和政界都对您表现出了极大的热情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] ,
and how the court , the ministers ,
和 如何 这 法庭 , 这 部长们 ,
以及法院、部长们如何.....

[ænd; ənd][ðə; ði][.æri'stɔ:krəsi][ʌv; əv] ['laʊdən] [hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rmən] ['raɪtər] [ænd; ənd]
and the aristocracy of Loudon have celebrated the great German writer and
和 这 贵族 的 劳登 有 著名 这 伟大的 德语 作家 和
[pɑ:lə'tɪj(ə)n] . "
politician . "
政治家 . "

劳登的贵族们也对这位伟大的德国作家和政治家表示了敬意。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv][met] [ɪn] ['laʊdən] [wɪð; wɪθ] [mʌt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flætərɪŋ]
" **It is true I have met in Loudon with much kindness and a flattering**
" 它 是 真的 我 有 遇见 在 劳登 和 很多 仁慈 和 一个 奉承
[rɪ'sepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,
“的确，我在劳登受到了热情友好的接待，令人倍感荣幸。”

" [sed] ['dʒents] , ['smɑɪlɪŋli] .
" **said Gentz , smilingly .**
" 说 根茨 , 微笑着 .
“根茨笑着说。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['raɪtər] [mʌst; məst][goʊ] [ə'brɔ:d] [ɪf] [hi:; hi] [leɪz] [kleɪm] [tu:; tə] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n]
" **You know a German writer must go abroad if he lays claim to recognition**
" 你 知道 一个 德语 作家 必须 去 国外 如果 他 躺下 宣称 到 认出
[ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rd] ,
and reward ,
和 报酬 ,
“你知道，如果一个德国作家想要获得认可和回报，他就必须出国发展。”

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpra:vɜ:rb] [sez] , - [ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['ɑ:nər] , [seɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
for , as the proverb says , ' The prophet is not without honor , save in his own
为了 , 作为 这 谚语 说道 , - 这 先知 是 不是 没有 荣誉 , 节省 在 他的 自己的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
正如谚语所说：“先知除了在本国之外，没有不被人尊敬的。”

- [aɪ][hæd; həd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjər] [fɔ:r; fər][maɪ] [vɔɪs] ,
- **I had , therefore , to go to England in order to secure for my voice ,**
- 我 有 , 所以 , 到 去 到 英格兰 在 命令 到 安全的 为了 我的 嗓音 ,
因此，我不得不去英国，以确保我的嗓音能够得到保障。

[wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðen] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [hi:did] , [sʌm; səm] [ə'θɔ:rəti] ['i:v(ə)n][ɪn]['dʒɜ:rməni] . "
which until then was little heeded , some authority even in Germany . "
哪个 直到 然后 曾是 小的 听从了 , 一些 权威 甚至 在 德国 . "
此前，这种观点鲜有人理会，即使在德国也有一些权威人士持相同看法。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [ˈeminəntli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ðɪs] , [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ]
“ And now, when you have so eminently succeeded in this, you return I
“ 和 现在 , 什么时候 你 有 所以 非常 成功了 在 这 , 你 返回 我
[hoʊp] [fərˈevər] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] ? ”
hope forever to Germany ? ”
希望 永远 到 德国 ? ”
“现在, 既然你已经取得了如此卓越的成就, 我希望你能永远回到德国? ”

“ [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmz] [soʊ] .
“ It almost seems so .
“ 它 几乎 似乎 所以 :
“看起来几乎就是这样。”

[aɪ] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ][kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈmɪnɪstər] , - ,
I follow a call of the Austrian minister, Cobenzl ,
我 跟随 一个 称呼 的 这 奥地利 部长 , - ,
我响应了奥地利部长科本茨尔的号召,

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn] [viˈenə] [æz; əz] [ˈɔːlɪk] [ˈkaʊnsələ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsæləri] [ʌv; əv]
and have been appointed in Vienna as Aulic councillor, with a salary of
和 有 到过 任命 在 维也纳 作为 奥利克 议员 , 和 一个 薪水 的
[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflɔːrɪn] . ”
four thousand florins . ”
四 千 弗洛林 : ”
他们被任命为维也纳的奥利克议员, 年薪四千弗罗林。

“ [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪnɪstri] [wɪl] [juː; jʊ][wɜːrk] ? ”
“ And in which ministry will you work ? ”
“ 和 在 哪个 部 将要 你 工作 ? ”
“你将在哪个部门工作? ”

“ [nɑːt][ɪn] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [wʌn] .
“ Not in any particular one .
“ 不是 在 任何 特别的 一 :
“并非在任何特定的场合。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [fɔːr; fər] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪkˈskluːsɪvli] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər]
I have been engaged for extraordinary services exclusively, with no other
我 有 到过 已订婚的 为了 非凡的 服务 只 , 和 不 其他
[ɑːblɪˈgeɪn] [ðæn; ðən] ,
obligation than ,
义务 比 ,
我受聘提供特殊服务, 除此以外没有其他义务:

[æz; əz] [ˈmɪnɪstər] [vɑːn] - [ɪkˈspresli] [raɪts] , [tuː; tə][wɜːrk] [baɪ][maɪ] [ˈraɪtɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
as Minister von Cobenzl expressly writes, to work by my writings for the
作为 部长 冯 - 明确地 写 , 到 工作 经过 我的 著作 为了 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
maintenance of the government ,
维护 的 这 政府 ,
正如冯·科本茨尔部长明确写道, 通过我的著述来维护政府的统治,

[ʌv; əv] [ˈmɔːrəlz] , [ænd; ənd][ˈɔːrdər] .
of morals, and order .
的 德 , 和 命令 :
道德与秩序。

“ [ə; eɪ] [smaɪl] [stoʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈmʌlər] .
“ A smile stole over the delicate features of Muller .
“ 一个 微笑 偷窃 超过 这 精美的 特征 的 穆勒 :
“穆勒精致的脸上露出了微笑。”

“ [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [vɑ:n] - [sed] [tu;; tə][em ˈi:] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
“ **Exactly the same words which the Minister von Thugut said to me two years ago** .
“ 确切地 这 相同的 字 哪个 这 部长 冯 - 说 到 我 二 年 前 .
“这与冯·图古特部长两年前对我说的话一模一样。”

[ænd; ənd][ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu;; tə][əkˈsept] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ? “
And you have had the courage to accept the position ? ”
和 你 有 有 这 勇气 到 接受 这 位置 ? “
你有勇气接受这份工作吗?

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][hoʊp] [ðʌs] [tu;; tə] [ˈrendər] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [tu;; tə]
“ **Yes , I have accepted it , because I hope thus to render a service to**
“ 是的 , 我 有 公认 它 , 因为 我 希望 因此 到 使成为 一个 服务 到
[ðə; ði] [ˈfɑ:ðərlænd] ,
the fatherland ,
这 祖国 ,
“是的，我接受了，因为我希望以此为祖国效力。”

[ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [tu;; tə][aɪ ˈti:] .
and to be of advantage to it .
和 到 是 的 优势 到 它 .
并且有利于它。

[aɪ][hæv; həv] [fərˈevər] [i:st] [ɔ:f] [maɪ] [ˈprʌʃənɪzəm] , [ænd; ənd][æɪ; jəl] [ˌhensˈfɔ:rθ] [brɪˈkʌm] [æn; ən]
I have forever east off my Prussianism , and shall henceforth become an
我 有 永远 东方 离开 我的 普鲁士主义 , 和 将 今后 变得 一个
[ˈɔ:striən] [wɪð; wɪθ][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] . “
Austrian with body and soul . “
奥地利 和 身体 和 灵魂 . “
我已彻底抛弃了我的普鲁士情结，从此以后，我将身心都成为一名奥地利人。

“ [haʊ] [ˈwʌndərʃ(ə)] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌdispenˈseɪʃənz] [ʌv; əv] [feɪt] !
“ **How wonderful are the dispensations of fate !**
“ 如何 精彩的 是 这 豁免 的 命运 !
命运的安排真是奇妙!

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst][rɪˈplaɪ][tu;; tə][ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][kæst] [ɔ:f] [fərˈevər] [maɪ] [ɔstri:ənɪzəm] ,
for I must reply to you that I have cast off forever my Austrianism ,
为了 我 必须 回复 到 你 那 我 有 投掷 离开 永远 我的 奥地利主义 ,
我必须回答你，我已经永远抛弃了我的奥地利主义。

[ænd; ənd][æɪ; jəl] [ˌhensˈfɔ:rθ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [wɪð; wɪθ][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] . “
and shall henceforth become a Prussian with body and soul . “
和 将 今后 变得 一个 普鲁士 和 身体 和 灵魂 . “
从此以后，他将身心都成为一名普鲁士人。

“ [ɑ:] , [ju;; jʊ][ɡoʊ][tu;; tə] [ˈprʌʃə] !
“ **Ah , you go to Prussia !**
“ 啊 , 你 去 到 普鲁士 !
“啊，你去普鲁士了! ”

[ju;; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈsɜ:rvis] ? “
You leave the Austrian service ? “
你 离开 这 奥地利 服务 ? “
你要离开奥地利空军吗?

“ [jes] , [fərˈevər] .
“ **Yes , forever** .
“ 是的 , 永远 .
“是的，永远。”

[aɪ] [ˈfɑ:lɒʊ] [ə; eɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] [bɜ:rˈlɪn] . ”
I follow a call to Berlin . ”
我 跟随 一个 称呼 到 柏林 . ”

我接到电话，要去柏林。

“ [oʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛnts] ,
“ **Oh , ” exclaimed Gentz ,**
“ 哦 , ” 惊呼 根茨 ,

“哦,”根茨惊呼道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [wɪˈðəʊt] [ju:; jʊ] [ɪn]
“ **I have not the courage to complain that I have to do without you in**
“ 我 有 不是 这 勇气 到 抱怨 那 我 有 到 做 没有 你 在
[viˈenə] ,
Vienna ,
维也纳 ,

“我没有勇气抱怨在维也纳没有你陪伴的日子。”

[fɔ:r; fər] [feɪt] [ɪn] [ɪts] [ˈwɪzdəm] [hæz; həz] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
for fate in its wisdom has disposed of both of us ,
为了 命运 在 它是 智慧 有 处置 的 两个都 的 我们 ,
命运以其智慧，将我们两人都淘汰了。

[ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ju: ˈes] [əˈveɪləb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] , [səˈblaɪm] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] .
and it will make us available for the great , sublime cause of Germany .
和 它 将要 制作 我们 可用的 为了 这 伟大的 , 升华 原因 的 德国 .

这将使我们为德国这项伟大而崇高的事业贡献力量。

[ˈbi:ɪŋ] [bəʊθ] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈefərts] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [fa:r] [ri:tʃɪŋ] ,
Being both stationed at one place , our efforts could not be so far reaching ,
存在 两个都 驻 在 一 地方 , 我们的 努力 可以 不是 是 所以 远的 到达 ,
由于我们两人都驻扎在同一个地方，我们的努力不可能影响范围那么广。

[soʊ] [ˈpaʊərf(ə)] , [ænd; ænd] [ˈðerfɔ:r] [feɪt] [sets] [ju:; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] ,
so powerful , and therefore fate sets you up in the north of Germany ,
所以 强大的 , 和 所以 命运 套 你 向上 在 这 北 的 德国 ,

如此强大，因此命运将你安排在了德国北部。

[ænd; ænd] [em ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn] [ˈɜ:rdər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪsɪz] [meɪ] [rɪˈzaʊnd] [ˈhɪðər] [ænd; ænd]
and me in the south , in order that our voices may resound hither and
和 我 在 这 南 , 在 命令 那 我们的 声音 可能 回响 这里 和
[ˈðɪðər] [θru:ˈaʊt] [ˈdʒɜ:rməni] ,
thither throughout Germany ,
那里 自始至终 德国 ,

而我则在南方，这样我们的声音就能响彻整个德国。

[ænd; ænd] [əˈweɪkən] [ɔ:l] [maɪndz] [ænd; ænd] [ˈkɪnd(ə)] [ɔ:l] [ˈenədʒɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʌn] [grænd] [eɪm] ,
and awaken all minds and kindle all energies for the one grand aim ,
和 觉醒 全部 思想 和 点燃 全部 能量 为了 这 一 盛大 目的 ,

唤醒所有人的心灵，点燃所有人的能量，为了同一个伟大的目标而努力。

[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] . ”
the delivery and the honor of Germany . ”
这 送货 和 这 荣誉 的 德国 . ”

“这是交付给德国的荣誉。”

“ [ju:; jʊ] [stiɪl] [brɪˈli:v] , [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪts]
“ **You still believe , then , in the honor of Germany and the possibility of its**
“ 你 仍然 相信 , 然后 , 在 这 荣誉 的 德国 和 这 可能性 的 它是
[dɪˈlɪvəri] ,
delivery ,
送货 ,

“那么，你仍然相信德国的荣誉以及实现这一目标的可能性吗？”

“ [ˈmʌlər] [ɪnˈkwaɪəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Muller inquired , with a sigh .**
“ 穆勒 询问 , 和 一个 叹 .

“穆勒叹了口气问道。”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[aɪ] [stiːl] [brɪˈli:v] [ɪn][aɪˈti:] , “ [ˈdʒents] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθu:ziæzəm] ;
I still believe in it , “ Gentz exclaimed , with enthusiasm ;
我 仍然 相信 在 它 , “ 根茨 惊呼 , 和 热情 ;

“我仍然相信它，”根茨热情地喊道；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [end] [ˈmeni] [θɪŋz] [mʌst; məst] [jet] [bi:; bi] [dʌn] ,
“ **but to that end many things must yet be done ,**
“ 但 到 那 结尾 许多 事物 必须 然而 是 完毕 ,

但要达到这个目的，还有许多事情要做，

[ˈmeni] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [eɪmd] [æt; ət][ænd; ɛnd] [tʃeɪndʒd] .
many things must be aimed at and changed .
许多 事物 必须 是 旨在 在 和 已更改 .

许多事情需要着手解决和改变。

[əˈbʌv] [ɔ:l] , [tu:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈnesəseri] .
Above all , two things are necessary .
多于 全部 , 二 事物 是 必要的 .

首先，有两件事是必要的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第28/41页

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði][oʊld] [ˈenməti] [brɪtwiːn] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [mʌst; məst] [ˌdɪsəˈpɪr] ,
In the first place , the old enmity between Austria and Prussia must disappear ,
在 这 第一的 地方 , 这 老的 敌意 之间 奥地利 和 普鲁士 必须 消失 ,
首先, 奥地利和普鲁士之间的旧仇恨必须消除。

[ænd; ənd][bəuθ][mʌst; məst][ˈfɜːrmlɪ][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] [əˈɡenst]
and both must firmly unite with each other and with England against
和 两个都 必须 牢牢 团结 和 每个 其他 和 和 英格兰 反对
[fræns] .
France .
法国 .

两国必须坚定地团结起来, 并与英国联合起来对抗法国。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ][ɪn] [viˈenə] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][bɜːrˈlɪn][mʌst; məst] [ˈnevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] —
It is this which I in Vienna and you in Berlin must never lose sight of —
它 是 这 哪个 我 在 维也纳 和 你 在 柏林 必须 绝不 失去 视线 的 —
[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][eɪm][æt; ət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv]
which we must aim at with all the power of our spirit and of
哪个 我们 必须 目的 在 和 全部 这 力量 的 我们的 精神 和 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈeləkwəns] ;
our eloquence ;
我们的 口才 ;

这是我在维也纳, 你在柏林绝不能忘记的——我们必须用我们全部的精神和雄辩的力量去争取的;

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈmeʒərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][left] [fɔːr; fər] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]
for it is one of the last measures which are left for maintaining the
为了 它 是 一 的 这 最后的 措施 哪个 是 左边 为了 保持 这
[ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈvəːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [breɪk] [fɔːrθ]
independence of Europe and for averting the deluge of evils which break forth
独立 的 欧洲 和 为了 避免 这 洪水 的 罪恶 哪个 休息 前进
[mɔːr] [ˈterəbli] [ˈevri] [deɪ] .
more terribly every day .
更多的 可怕 每一个 天 .

因为这是维护欧洲独立和避免日益可怕的灾难洪流的最后手段之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [ʃæl; ʃəl][stænd][əˈpaːn][wʌn] [laɪn][ænd; ənd]
From the moment when Austria and Prussia shall stand upon one line and
从 这 片刻 什么时候 奥地利 和 普鲁士 将 站立 之上 一 线 和
[muːv] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
move in one direction ,
移动 在 一 方向 ,
从奥地利和普鲁士站在同一条线上, 朝着同一个方向前进的那一刻起,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnoʊwər] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəsts] .
there will be nowhere in Germany particular interests .
那里 将要 是 无处 在 德国 特别的 兴趣 .
德国境内不会有任何特殊利益集团。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [ˈlesər] [ˈprɪnsəz] [wʊd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] [pleɪs]
All the greater and lesser princes would at once and without hesitation place
全部 这 更大的 和 较少 王子们 会 在 一次 和 没有 犹豫 地方
[ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊər(ə)l] [əˈlaɪəns] — [ðə; ði] [wel] - [dɪˈspəʊzd] [ˈtʃɪrʃəli]
themselves under the wings of this powerful alliance — the well - disposed cheerfully
他们自己 在下面 这 翅膀 的 这 强大的 联盟 — 这 出色地 - 处置 愉快地
[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn] ,
and out of conviction ,
和 出去 的 定罪 ,

所有大大小小的君主都会毫不犹豫地立即投靠在这个强大的联盟之下——那些心存善意的君主会欣然接受，并且出于信念。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˌpeɪtriˈɑ:tɪk][wʌnz] [θru:] [fɪr] .
and the unpatriotic ones through fear .
和 这 不爱国的 一个 通过 害怕 :
而那些不爱国的人则是因为恐惧。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəːnstɪˈtʃu:ʃn] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈreskjʊ:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] [læst] [ˈʃɪprek] ,
So much of the constitution as has been rescued from this last shipwreck ,
所以 很多 的 这 宪法 作为 有 到过 获救 从 这 最后的 海难 ,
从这次沉船事故中抢救出来的宪法内容，

[wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈlaɪəns] ;
would be safe for the duration of this alliance ;
会 是 安全的 为了 这 期间 的 这 联盟 ;
在联盟存续期间，这将是安全的；

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪˈti:] [æz; əz][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɔ:ltərd] ,
and so much of it as must be altered ,
和 所以 很多 的 它 作为 必须 是 已修改 ,
其中很多部分必须进行修改，

[wʊd] [bi:; bi] [ˈɔ:ltərd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
would be altered according to the principles of justice and of the common
会 是 已修改 根据 到 这 原则 的 正义 和 的 这 常见的
[wi:l] ,
weal ,
福利 ,
将根据正义和公共福祉的原则进行修改。

[ænd; ənd][nɑ:t] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌ(ə)n] [lənd]
and not according to the disgraceful demands of French and Russian land
和 不是 根据 到 这 可耻 需求 的 法语 和 俄语 土地
[ˈerdʒənts] . “
agents .”
代理人 : “
而不是按照法国和俄罗斯土地代理人的可耻要求去做。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ [ɪkˈskleɪmd] [dʒəuˈhænis] [ˈmʌlər] ; “ [ə; eɪ][klaʊz] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd]
“ **You are right ,** “ **exclaimed Johannes Muller ;** “ **a close alliance of Austria and**
“ 你 是 正确的 , “ 惊呼 约翰内斯 穆勒 ; “ 一个 关闭 联盟 的 奥地利 和
[ˈprʌʃə] [ɪz] [ˈnesəserɪ] ,
Prussia is necessary ,
普鲁士 是 必要的 ,
“你说得对,”约翰内斯·穆勒说道，“奥地利和普鲁士之间必须结成紧密的联盟。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [θru:] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪˈti:] [əˈloʊn] , [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and only through it , and through it alone , the maintenance of the
和 仅有的 通过 它 , 和 通过 它 独自的 , 这 维护 的 这
[jɒrəˈpi:ən] [i:kwɪˈlɪbriəm] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
European equilibrium is possible ,
欧洲的 平衡 是 可能的 ,
只有通过它, 也仅通过它, 才能维持欧洲的平衡。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wi:; wi][mʌst; məst] [li:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]
but for the present we must lean on the power of Russia and the
但 为了 这 展示 我们 必须 倾斜 在 这 力量 的 俄罗斯 和 这
[ˈri:soʊrsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . "
resources of England . "
资源 的 英格兰 . "
就目前而言, 我们必须依靠俄国的实力和英国的资源。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ˈdʒents] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈvi:əməntli] ; " [noʊ] [kəˈmju:nɪən] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] !
" **No , no , " Gentz exclaimed , vehemently ; " no communion with Russia !**
" 不 , 不 , " 根茨 惊呼 , 强烈地 ; " 不 圣餐 和 俄罗斯 !
"不, 不,"根茨激烈地喊道; "绝不与俄罗斯交流!"

[ˈrʌʃə] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [hu:] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
Russia is a friend who can never be trusted ,
俄罗斯 是 一个 朋友 WHO 能 绝不 是 可信 ,
俄罗斯是一个永远不可信赖的朋友。

[fɔ:r; fər] [wenˈevər] [aɪˈti:] [jæl; ʃəl][bi:; bi][hɜ:r; hər] [ədˈvæntɪdʒ] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][bi:; bi] [ˈredi]
for whenever it shall be her advantage she will at any moment be ready
为了 每当 它 将 是 她 优势 她 将要 在 任何 片刻 是 准备好
[tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][moʊst] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] .
to become the most bitter enemy of her friends .
到 变得 这 最多 苦的 敌人 的 她 朋友们 .
只要对她有利, 她随时准备成为朋友最痛恨的敌人。

[bʌt; bət] [ˈri:əli] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ɪgˈzæmp(ə)] ,
But really we have had a striking and terrible example ,
但 真的 我们 有 有 一个 引人注目 和 糟糕的 例子 ,
但实际上, 我们已经看到了一个令人震惊且可怕的例子。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [pɔ:l] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn]
of this when the Emperor Paul suddenly separated from Germany and England in
的 这 什么时候 这 皇帝 保罗 突然 分开 从 德国 和 英格兰 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈælaɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
order to ally himself with France .
命令 到 盟友 他自己 和 法国 .
当时, 保罗皇帝突然与德国和英国决裂, 转而与法国结盟。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈju:nɪən][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)]
But the union of France and Russia is the most threatening and terrible
但 这 联盟 的 法国 和 俄罗斯 是 这 最多 威胁 和 糟糕的
[kɑ:mbrɪˈnei(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
combination for the whole remainder of Europe .
组合 为了 这 所有的 余 的 欧洲 .
但对于整个欧洲其他地区而言, 法国和俄罗斯的联盟是最具威胁性和最可怕的组合。

[ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɪtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ten] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Of all the wounds which during the last ten years have been inflicted upon the
的 全部 这 伤口 哪个 期间 这 最后的 十 年 有 到过 造成的 之上 这
[oʊld][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsɪstəm] ,
old political system ,
老的 政治的 系统 ,
在过去十年中, 旧政治体制遭受了诸多创伤,

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈtɪkjələr] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
and in particular upon the independence of Germany ,
和 在 特别的 之上 这 独立 的 德国 ,
尤其是在德国独立之后,

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtempəreri] [əˈgri:mənt] [bɪˈtwi:n] [fræns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə]
those which were caused by the temporary agreement between France and Russia
那些 哪个 是 导致 经过 这 暂时的 协议 之间 法国 和 俄罗斯
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪnˈkjərəbl] .
were the deepest and most incurable .
是 这 最深处 和 最多 不治之症 .
由法国和俄罗斯之间的临时协议造成的伤害最为深刻，也最难以治愈。

[ɪf] [ðɪs] [ˈkɑ:mɪt] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] ,
If this comet should rise a second time over our heads ,
如果 这 彗星 应该 上升 一个 第二 时间 超过 我们的 头部 ,
如果这颗彗星第二次从我们头顶升起,

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [goʊ][ʌp][ɪn] [ˈfleɪmz] .
the world will go up in flames .
这 世界 将要 去 向上 在 火焰 .

世界将化为一片火海。

[wʌt] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [kəˈlɑ:səs] [ənˈles] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
What is to resist the combined power of these two colossuses unless the united
什么 是 到 抵抗 这 合并 力量 的 这些 二 巨像 除非 这 团结的
[weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [bʌlk] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [ˈhɪndəz] [ðər; ðər] [ɪmˈbreɪs] ?
weight and the united bulk of Germany hinders their embrace ?
重量 和 这 团结的 大部分 的 德国 阻碍 他们的 拥抱 ?

除非德国联合起来的力量和规模能够阻止这两个庞然大物联手，否则有什么能够抵挡它们的联合力量呢？

[ðə; ði] [ˈwestərn] [kəˈlɑ:səs] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ˈbroʊkən] [θru:] [ɪts][oʊld] [ˈbæriərz] ;
The western colossus has long since broken through its old barriers ;
这 西 巨人 有 长的 自从 破碎的 通过 它是 老的 障碍 ;
西方巨擘早已突破了旧有的壁垒；

[ɔ:l][ðə; ði][ˈaʊtˌpəʊsts][ɑ:r; ər][ɪn][ɪts] [ˈpaʊər] ,
all the outposts are in its power ,
全部 这 前哨站 是 在 它是 力量 ,
所有前哨站都在其控制之下。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:trɪsɪz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɑ:r; ər] [dɪsˈmæntɪd] ,
all the fortresses which do not belong to it are dismantled ,
全部 这 堡垒 哪个 做 不是 属于 到 它 是 拆卸 ,
所有不属于它的堡垒都被拆除了。

[ɔ:l][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [dɪˈfens] [ɑ:r; ər] [aʊtˈflæŋkt] .
all the points of military defence are outflanked .
全部 这 积分 的 军队 防御 是 被包抄 .
所有军事防御要点都被包抄了。

[frʌm; frəm] [ˈswɪtsərələnd] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [ælpz] ,
From Switzerland and Italy , from the peaks of the conquered Alps ,
从 瑞士 和 意大利 , 从 这 高峰 的 这 征服 阿尔卑斯山 ,
来自瑞士和意大利，来自被征服的阿尔卑斯山之巔，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [ɪrɪˈzɪstəbli] [paʊns] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsɑ:ntɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈmɑ:nərki] [ænd; ənd]
it may irresistibly pounce upon the centime of the Austrian monarchy and
它 可能 无法抗拒地 猛扑 之上 这 分 的 这 奥地利 君主制 和
[ɪnˈverd] [ðə; ði][ɪkˈspəʊzd][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndɪˈfendɪd] [ˈprʌʃən] [ˈkɪŋdəm] .
invade the exposed provinces of the undefended Prussian kingdom .
入侵 这 裸露 省份 的 这 未设防 普鲁士 王国 .
它可能会毫不犹豫地攻击奥地利君主制的脆弱之处，并入侵毫无防备的普鲁士王国的暴露省份。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌaɪ ˈti:] [pliːz] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə] [ˈelɪvɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [θroʊn] [ə; eɪ] [prɪns]
And now let it please Providence to elevate upon the Russian throne a prince
和 现在 让 它 请 普罗维登斯 到 提升 之上 这 俄语 王座 一个 王子
[fʊl] [ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][θɜːrst] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst] ,
full of ambition and thirst of conquest ,
满的 的 志向 和 口渴 的 征服 ,
现在, 愿上天眷顾, 让一位充满野心和征服欲望的王子登上俄罗斯的王位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɛmpaɪɜːz] [stɪl]
and the subjugation of Germany , the dissolution of all the empires still
和 这 征服 的 德国 , 这 溶解 的 全部 这 帝国 仍然
[ɪgˈzɪstɪŋ] ,
existing ,
现存的 ,
以及德国的征服, 所有现存帝国的解体,

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈmɑːnərki] [wʊd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [biː; bi][ðə; ði][ˈnekst]
a double universal monarchy would , under the present circumstances , be the next
一个 双倍的 普遍的 君主制 会 , 在下面 这 展示 情况 , 是 这 下一个
[ˈkɑːnsɪkwɛns] ;
consequence ;
结果 ;
在目前情况下, 双重普世君主制将是下一个结果;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] , [ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈhoʊpləs] [ˈlæŋgər] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː]
and if the present system , or rather the present hopeless languor should continue
和 如果 这 展示 系统 , 或者 相当 这 展示 绝望 倦怠 应该 继续
[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈjɪrz] ,
for several more years ,
为了 一些 更多的 年 ,
如果目前的体制, 或者更确切地说, 目前这种令人绝望的颓势再持续几年,

[ðɪs] [mʌst; məst] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][biː; bi][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] . "
this must sooner or later be the inevitable destiny of Germany . "
这 必须 很快 或者 之后 是 这 不可避免的 命运 的 德国 . "
这迟早会成为德国不可避免的命运。

" [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni][ˈoʊnli][wʌn] [ˈenəmi] , " [dʒəʊˈhænis] [ˈmʌlər] [sed] , [ˈviːəməntli] ,
" There is now for Germany only one enemy , " Johannes Muller said , vehemently ,
" 那里 是 现在 为了 德国 仅有的 一 敌人 , " 约翰内斯 穆勒 说 , 强烈地 ,
"现在德国只有一个敌人,"约翰内斯·穆勒激动地说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈenəmi] [ɪz] [fræns] — [ɪz][ˈboʊnəˌpɑːrt] !
" and this enemy is France — is Bonaparte !
" 和 这 敌人 是 法国 — 是 波拿巴 !
"而这个敌人就是法国——就是波拿巴! "

[ə; eɪ] [nuː] [ˈkraɪsɪs] [əˈprəʊtʃɪz] ; [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] .
A new crisis approaches ; of this I am convinced .
一个 新的 危机 方法 ; 的 这 我 是 确信 .
一场新的危机即将到来; 对此我深信不疑。
[ˈboʊnəˌpɑːrt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst]
Bonaparte will not be satisfied with the title and the office of a First
波拿巴 将要 不是 是 使满意 和 这 标题 和 这 办公室 的 一个 第一的
[ˈkɑːns(ə)l][fɔːr; fər][laɪf] ;
Consul for life ;
领事 为了 生活 ;
波拿巴不会满足于终身担任第一执政官的头衔和职位;

[hiː; hi] [wɪl] [pleɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
he will place a crown upon his head ,
他 将要 地方 一个 王冠 之上 他的 头 ,
他要将冠冕戴在他头上,

[ænd; ʌnd] ['θretnɪŋli] [ə'pəʊz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['septər] [tuː; tə][ɔːl] ['mɒnəkiːz] ,
and threateningly oppose himself with his sceptre to all monarchies ,
和 威胁地 反对 他自己 和 他的 权杖 到 全部 君主制 ,
他威胁要用权杖对抗所有君主制,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɔːr][tuː; tə][ju'naɪt]
and they will either have to humble themselves before him or to unite
和 他们 将要 任何一个 有 到 谦逊的 他们自己 前 他 或者 到 团结
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .
他们要么向他俯首称臣，要么联合起来对抗他。

[ˈðerfɔːr] , [noʊ] [ˈlðər] , [noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈfjuːtʃər] ['enəmi] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][æt; ət] [ðɪs]
Therefore , no other , no possible future enemy , should be thought of at this
所以 , 不 其他 , 不 可能的 未来 敌人 , 应该 是 想法 的 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
因此，此时不应考虑其他任何可能的敌人。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][foʊ][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , [soʊ][ɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
but only the universal foe and his government , so incompatible with
但 仅有的 这 普遍的 敌人 和 他的 政府 , 所以 不相容 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [træn'kwɪləti] .
general tranquillity .
一般的 宁静 .
但只有普遍的敌人及其政府，与普遍的安宁格格不入。

[let] [ɔːl][ðə; ði]['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][biː; bi] [pɔːd] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][ɑːn][hɪm; ɪm]
Let all the hatred of the nation be poured down on him , and on him
让 全部 这 仇恨 的 这 国家 是 倾倒 向下 在 他 , 和 在 他
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,
让全国人民的仇恨都倾泻在他身上，只倾泻在他身上。

[baɪ] ['evriwɛr] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
by everywhere spreading the conviction that nothing interferes with the preservation
经过 到处 传播 这 定罪 那 没有什么 干扰 和 这 保存
[ʌv; əv] [piːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
of peace throughout the world but his existence .
的 和平 自始至终 这 世界 但 他的 存在 .
他到处散播这样的信念：除了他的存在之外，没有任何事物会妨碍世界和平的维护。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈmʌləʒ] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛm'warz] [-] [ɔm] [ˈdeɪtəː, ˈderɪtəː] , ” [ˈvɑːl] .
” [**Footnote : Muller's own words . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .**
” [脚注 : 穆勒的 自己的 字 . — 视频 ” 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 .
”[脚注：穆勒自己的话。-参见“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [wʊd] [wi] [fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni] , ” [sed] [ˈdʒɛnts] , [ˈmjuːzɪŋli] .
“ **There is something else I would wish for Germany , ” said Gentz , musingly .**
“ 那里 是 某物 别的 我 会 希望 为了 德国 , ” 说 根茨 , 若有所思地 .
“我还想为德国许下另一个愿望,”根茨若有所思地说。

“ [aɪ] [wi] [naʊ] [rɪˈviːl] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [ˈɪnərmʊst] [θɔːts] , [maɪ] [frend] ,
“ **I will now reveal to you my innermost thoughts , my friend ,**
“ 我 将要 现在 揭示 到 你 我的 最内层 想法 , 我的 朋友 ,
“现在我将向你袒露我内心深处的想法, 我的朋友,

[fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ʌv; əv] [feɪt] .
for I am satisfied that our meeting here was a dispensation of fate .
为了 我 是 使满意 那 我们的 会议 这里 曾是 一个 豁免 的 命运 .
因为我相信, 我们在此相遇是命运的安排。

[ˈpraːvɪdəns] [hæz; həz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [wiː; wi] , [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
Providence has decreed that we , the intellectual champions of Germany ,
普罗维登斯 有 颁布 那 我们 , 这 知识分子 冠军 的 德国 ,
天意已定, 我们, 德国的知识精英,
[ʃʊd; ʃəd] [əˈgriː] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kæmˈpeɪn] [ænd; ənd][ˈkɑːnsərt] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər]
should agree here on the plans of our campaign and concert measures for
应该 同意 这里 在 这 计划 的 我们的 活动 和 音乐会 措施 为了
[ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪnt][ˈæk(ə)n] .
our joint action .
我们的 联合的 行动 .
我们应该在此就我们的竞选计划和联合行动的协调措施达成一致。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[juː; jʊ][jæl; ʃəl] [dɪˈsend] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
you shall descend with me into the depths of my heart and see the result
你 将 下降 和 我 进入 这 深度 的 我的 心 和 看 这 结果
[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ] [ˈmeni] [ˈɪrz] - [rɪˈflekʃ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd]
to which I have been led by many years ' reflection concerning the causes and
到 哪个 我 有 到过 引领 经过 许多 年 - 反射 有关 这 原因 和
[ˈpraːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ,
progress of the great convulsions of our day ,
进步 的 这 伟大的 抽搐 的 我们的 天 ,
你我将与我一同深入我的内心深处, 看看我经过多年思考, 对我们这个时代巨大动荡的原因和发展进程所得出的结果。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [oʊn] [ɡriːf] [æt; ət][ðə; ði][pəˈlɪtrɪk(ə)] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
and by my own grief at the political decay of Germany .
和 经过 我的 自己的 悲伤 在 这 政治的 衰变 的 德国 .
以及我对德国政治衰败的悲痛。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrm] [bɪˈliːf] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][baɪ][fɑːr] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə]
The result is the firm belief that it would be by far better for Germany to
这 结果 是 这 公司 信仰 那 它 会 是 经过 远的 更好的 为了 德国 到
[biː; bi][juˈnaɪtɪd][ˈɪntuː][wʌn] [steɪt] .
be united into one state .
是 团结的 进入 一 状态 .
由此得出的结论是, 德国统一为一个国家远比合并为一个国家要好得多。

[oʊ] , [duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː][ɪn][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [ə; eɪ] [ˈmænər] !
Oh , do not look at me in so surprised and angry a manner !
哦 , 做 不是 看 在 我 在 所以 惊讶 和 生气的 一个 方式 !
哦, 别用那种惊讶又生气的眼神看着我!

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈflektɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] ,
I know very well , and I have reflected a great deal about it ,
我 知道 非常 出色地 , 和 我 有 反映 一个 伟大的 交易 关于 它 ,
我非常清楚这一点, 而且我已经对此进行了深入思考。

[haʊ] [ˈsæljətəri] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɪgˈzætɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈmembərmənt] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni]
how salutary an influence has been exerted by the dismemberment of Germany
如何 有益的 一个 影响 有 到过 施加 经过 这 肢解 的 德国
[ɑ:n][ðə; ði] [fri:] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfækltɪz] ;
on the free development of the individual faculties ;
在 这 自由的 发展 的 这 个人 学院 ;
德国的分裂对个人能力的自由发展产生了多么有益的影响;

[aɪ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] , [kənˈsɪdərd] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] , [wi:; wi] [maɪt] [ˈveri] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t][hæv; həv]
I acknowledge that , considered individually , we might very probably not have
我 承认 那 , 经过考虑的 单独 , 我们 可能 非常 大概 不是 有
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,
我承认, 如果单独来看, 我们很可能无法达到以下目标:

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈsentrəlaɪzd] [ˈmɑ:nərki] ,
in a great and centralized monarchy ,
在 一个 伟大的 和 集中 君主制 ,
在一个强大而中央集权的君主制国家里,

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈemɪnəns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɔkjupaɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
the proud and glorious eminence we are occupying at the present time ,
这 自豪的 和 辉煌 卓越 我们 是 占领 在 这 展示 时间 ,
[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r] ,
and so far ,
和 所以 远的 ,
我们目前所占据的令人骄傲和光荣的显赫地位, 以及迄今为止,

[æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ˈoʊnli] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pərˈsi:v]
as a nation , after all , only consists of individuals , I am unable to perceive
作为 一个 国家 , 后 全部, 仅有的 由 的 个人 , 我 是 无法 到 感知
[ɪgˈzæktli] [haʊ] [ˈaʊərz] ,
exactly how ours ,
确切地 如何 我们的 ,
毕竟, 作为一个国家, 它只是由个人组成的, 我无法确切地理解我们国家的.....

[wɪˈðaʊt] [ˈænərki] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [əkwaɪrd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [maɪt] [boʊst] [ʌv; əv] [ɪf]
without anarchy , could have acquired the distinction which it might boast of if
没有 无政府状态 , 可以 有 获得 这 区别 哪个 它 可能 夸 的 如果
[aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] !
it were a nation !
它 是 一个 国家 !
如果没有无政府状态, 它本可以获得作为一个国家所能引以为傲的荣誉!

[bʌt; bət] [wenˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ][ˈnei(ə)n] — [wenˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fræns] [ænd; ənd]
But whenever I think that it is no nation — whenever I think that France and
但 每当 我 思考 那 它 是 不 国家 — 每当 我 思考 那 法国 和
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
但每当我想到它并非一个国家——每当我想到法国和英国,

[wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈfɪriər] [ˈfækltɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] ,
with greatly inferior faculties and means ,
和 非常 下 学院 和 方法 ,
能力和条件都远逊于他人,

[hæv; həv] [grʊn] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [truː] [toʊ'tæləti][ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] — [tuː; tə] [ðæt] [truː][ˌnæʃə'hæləti]
have grown up to that true totality of human life — to that true nationality
有 生长 向上 到 那 真的 总和 的 人类 生活 — 到 那 真的 国籍
[wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] — [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ˈfɔːrənərz] ,
which nothing is able to destroy — whenever I think and feel that foreigners ,
哪个 没有什么 是 有能力的 到 破坏 — 每当 我 思考 和 感觉 那 外国人 ,
已经成长为人类生活的真正全全体悟者——成长为那种任何事物都无法摧毁的真正民族认同者——每当我想到和感受到外国人，

[ɑːn] [hu:m] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ɪg'zɔːltɪd][stænd] - [pɔɪnt] , [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv]
on whom we may look down from our exalted stand - point , in matters of
在 谁 我们 可能 看 向下 从 我们的 崇高 站立 - 观点 , 在 事情 的
[ˈpɑːlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

在政治事务上，我们或许会从高高在上的立场上俯视他们。

[ˈtræmp(ə)l][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [neks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tri:t] [juː 'es][æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi]
trample on our necks , and are allowed to treat us as though we
践踏 在 我们的 脖子 , 和 是 允许 到 对待 我们 作为 尽管 我们
[wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt] ,
were their servants ,
是 他们的 仆人 ,

他们践踏我们的脖子，还被允许像对待仆人一样对待我们，

[ɔːl] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][grænd][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌɪndɪvɪdʒu'æləti] [ˈvænɪʃ]
all consolations derived from our grand and magnificent individuality vanish
全部 安慰 衍生的 从 我们的 盛大 和 壮丽 个性 消失
[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][maɪ] [griːf] .
and leave me alone with my grief .
和 离开 我 独自的 和 我的 悲伤 .

所有源于我们伟大而辉煌的个性的慰藉都消失了，只留下我独自承受悲伤。

[ˈfʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛm'wɔːrɪz] [-] [ɔm] [ˌde'tɑː; ,deɪ'tɑː] , ” [ˈvɑːl] .
[Footnote : Gentz's own words . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol .
[脚注 : - 自己的 字 . — 视频 “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 .

[脚注：根茨自己的话。-参见“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[viː;ɑːrɪ] . , [piː] . - .]
vii : , p : 20 :]
七 . , p . - .]

vii, 第 20 页。

[aɪ][eɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
I am free to confess to you that I have already gone so far on the road
我 是 自由的 到 承认 到 你 那 我 有 已经 已消失 所以 远的 在 这 路
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɔːrnf(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [hoʊl]
of those mournful reflections as to consider it very doubtful whether the whole
的 那些 悲哀 反思 作为 到 考虑 它 非常 疑 无论 这 所有的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈtriːtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'rekt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
history of Germany was ever treated from a correct point of view .
历史 的 德国 曾是 曾经 治疗 从 一个 正确的 观点 的 看法 .

我可以坦白地告诉你，我已经在这些悲伤的思考中走得太远了，以至于我非常怀疑德国的整个历史是否曾经被从正确的角度看待过。

[aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ˈseldəm] ,
I know but too well that the princes of the house of Austria seldom ,
我 知道 但 也 出色地 那 这 王子们 的 这 房子 的 奥地利 很少 ,
我非常清楚，奥地利王室的王子们很少.....

[ɪf] ['evər] , [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ;
if ever , deserved to be the rulers of Germany ;
如果 曾经 , 应得的 到 是 这 统治者 的 德国 ;

如果说他们曾经配得上统治德国, 那也是他们;

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɔːlt][æt; ət][ðə; ði]
but I do not believe that there are any reasons why we should exalt at the
但 我 做 不是 相信 那 那里 是 任何 原因 为什么 我们 应该 崇高 在 这
[dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .
discomfiture of their plans .
沮丧 的 他们的 计划 .

但我认为, 我们没有任何理由因为他们的计划失败而感到高兴。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][em 'iː] ['weðər] [ə; eɪ]['hæpsbə:g] , [bə'veriən] ,
It is a matter of great indifference to me whether a Hapsburg , Bavarian ,
它 是 一个 事情 的 伟大的 漠不关心 到 我 无论 一个 哈布斯堡 , 巴伐利亚 ,
对我来说, 哈布斯堡人、巴伐利亚人, 这根本无关紧要。

['hɔhənzəʊlən] , [ɔːr] [,həʊən'ʃtaʊfən] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][em'paɪər] ['ʌndər] [wʌn][hæt] ;
Hohenzollern , or Hohenstaufen succeed in bringing the empire under one hat ;
霍亨索伦 , 或者 霍亨斯陶芬 成功 在 带来 这 帝国 在下面 一 帽子 ;
霍亨索伦家族 (或霍亨斯陶芬家族) 成功地将帝国统一在一个家族手中;

[aɪ]['oʊnli] [pleɪs] [maɪ'self][ɑːn][æn; ən] ['ɔːstriən] [stænd] - [pɔɪnt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [haʊs] [hæz; həz][ðə; ði]
I only place myself on an Austrian stand - point because that house has the
我 仅有的 地方 我 在 一个 奥地利 站立 - 观点 因为 那 房子 有 这
[best] ['prɑːspekts][ænd; ənd][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]['juːnəti]
best prospects and is under the highest obligations to accomplish the unity
最好的 前景 和 是 在下面 这 最高 义务 到 完成 这 统一
[ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] .
of Germany .
的 德国 .

我之所以站在奥地利的立场上, 是因为奥地利拥有最好的前景, 并且肩负着实现德国统一的最大责任。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['ɪnərməʊst] [θɔːts] ; ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðem; ðəm] , [maɪ] [frend] ! "
Now you know my innermost thoughts ; criticise and correct them , my friend ! "
现在 你 知道 我的 最内层 想法 ; 批评 和 正确的 他们 , 我的 朋友 ! "
现在你知道了我内心深处的想法; 朋友, 请批评指正吧!

" [aɪ] [wɪl] ['niːðər] ['krɪtɪsaɪz] [noːr] [kə'rekt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mʌlər] ,
" I will neither criticise nor correct them , " said Muller ,
" 我 将要 两者都不 批评 也不 正确的 他们 , " 说 穆勒 ,

“我既不会批评他们, 也不会纠正他们,”穆勒说。

['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['dʒents][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [glæns] ; " [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [vjuːz]
offering his hand to Gentz with a tender glance ; " I will only exchange views
提供 他的 手 到 根茨 和 一个 投标 瞥一眼 ; " 我 将要 仅有的 交换 浏览
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

他温柔地向根茨伸出手, 说道: “我只会和你交流意见。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['peɪsɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ] [jɪr]
I imagine , therefore , at this moment , we were pacing , as we did a year
我 想象 , 所以 , 在 这 片刻 , 我们 是 踱步 , 作为 我们 做过 一个 年
[ə'ɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

因此, 我猜想, 此时此刻, 我们正像一年前那样来回踱步。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈlaɪbrəri] ,
previous to your journey to England , the splendid hall of the imperial library ,
以前的 到 你的 旅行 到 英格兰 , 这 灿烂 大厅 的 这 帝国 图书馆 ,
在你前往英国之前, 参观一下宏伟的帝国图书馆大厅吧。

[wɜː] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæpsbəːɡ] [ˈempərəz] [riˈmaɪndɪd] [juːˈes][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɪrə] .
where the sixteen statues of the Hapsburg emperors reminded us of their era .
在哪里 这 十六 雕像 的 这 哈布斯堡 皇帝们 提醒 我们 的 他们的 时代 :
那里矗立着十六座哈布斯堡皇帝的雕像, 让我们想起他们的时代。

[bɪfɔːr] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [wiː; wi] [pleɪs] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd] [seɪ] : - [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt]
Before which of them will we place ourselves and say : ' What a pity that
前 哪个 的 他们 将要 我们 地方 我们自己 和 说 : - 什么 一个 遗憾 那
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
我们将站在他们中间谁面前说: “真可惜你.....”

[waɪz][ænd; ənd][ˈhoʊb(ə)l] [prɪns] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][soʊl][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈwɜːrði]
wise and noble prince , are not the sole ruler of Germany ; you were worthy
明智的 和 高贵 王子 , 是 不是 这 唯一 统治者 的 德国 ; 你 是 值得
, [ɪnˈdiːd] ,
, indeed ,
, 的确 ,
睿智高贵的王子, 您并非德国唯一的统治者; 您的确堪称楷模。

[ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈwelfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə]
that the moral and political welfare of the whole nation should be left to
那 这 道德 和 政治的 福利 的 这 所有的 国家 应该 是 左边 到
[ðə; ði] [diˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪl] ,
the decision of your will ,
这 决定 的 你的 将要 ,
整个国家的道德和政治福祉应交由你们的意志来决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈpaʊər] ! - "
and that every thing should be submitted to your power ! ' "
和 那 每一个 事物 应该 是 提交 到 你的 力量 ! - "
万物都应臣服于你的统治之下!

" [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , " [ˈmʌtəd] [ˈdʒents] , [ˈmɔːrnfəli] ; " [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ðər; ðər]
" It is true , " muttered Gentz , mournfully ; " in the history of Germany there
" 它 是 真的 , " 低声说道 根茨 , 悲伤地 ; " 在 这 历史 的 德国 那里
[ɪz][noʊ] [ˈempərəɹ] ,
is no emperor ,
是 不 皇帝 ,
“的确如此,”根茨悲伤地低声说道, “在德国历史上没有皇帝,

[kɪŋ] , [ɔːr] [prɪns] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] . "
king , or prince to whom we might or should talk in this manner . "
国王 , 或者 王子 到 谁 我们 可能 或者 应该 讲话 在 这 方式 : "
国王, 或者我们应该用这种方式与之交谈的王子。

" [nɔːr][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]ˈaʊər; ɑːr] [mɪsˈfɔːtʃənz] , " [sed] [ˈmʌlər] ;
" Nor is that the cause of our misfortunes , " said Muller ;
" 也不 是 那 这 原因 的 我们的 不幸 , " 说 穆勒 ;
“但这也不是我们遭遇不幸的原因,”穆勒说;

" [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][wʌn][ˈruːləɹ][hæz; həz][nɑːt] [prəˈduːst] [ðəm; ðəm] ,
" the want of one ruler has not produced them ,
" 这 想 的 一 统治者 有 不是 生产 他们 ,
“并非因为缺少一位统治者才导致了他们的出现,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ][bæd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɡɑːt][bʌt; bət][wʌn] [nek] ,
and it is not so bad that we have not got but one neck ,
和 它 是 不是 所以 坏的 那 我们 有 不是 得到 但 一 脖子 ,
我们只有一个脖子也并非那么糟糕,

[ænd; ənd][ˈkænaːt] [ˈkaːnsɪkwentli] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] .
and cannot consequently be struck down at one blow .
和 不能 最后 是 击 向下 在 一 吹 .
因此, 它不可能被一击摧毁。

[ðə; ði] [fɔːlt] , [aːn][ðə; ði] [ˈkaːntrəri] , [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
The fault , on the contrary , is our own .
这 过错 , 在 这 相反 , 是 我们的 自己的 .
相反, 错在我们自己。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ɡreɪt] [mæn] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈniːðər] [æn; ən] [ˈempərər]
If we had a single great man , even though he were neither an emperor
如果 我们 有 一个 单身的 伟大的 男人 , 甚至 尽管 他 是 两者都不 一个 皇帝
[nɔːr][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
nor a king ,
也不 一个 国王 ,
如果我们有一位伟人, 即使他既不是皇帝也不是国王,

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɔːrɪs] [ʌv; əv][ˈsæksəni] , [ə; eɪ][ˈstætˌhoʊldər; ˈstædˌhoʊldər][ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] ,
if he were only a Maurice of Saxony , a Stadtholder of Holland ,
如果 他 是 仅有的 一个 莫里斯 的 萨克森 , 一个 执政 的 荷兰 ,
如果他只是萨克森的莫里斯, 荷兰的执政,

[hiː; hi] [wʊd] [əˈtrækt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [dɪˈstres] ;
he would attract the nation in times of danger and distress ;
他 会 吸引 这 国家 在 时代 的 危险 和 痛苦 ;
在危难之际, 他会激励全国人民;

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈræli] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [stænd] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] .
it would rally around him and he would stand above it .
它 会 集会 大约 他 和 他 会 站立 多于 它 .
它会团结在他周围, 而他会凌驾于它之上。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈplɔːrəbl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
That we have not such a man is owing to our deplorable system of
那 我们 有 不是 这样的 一个 男人 是 欠款 到 我们的 可悲的 系统 的
[ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
education ,
教育 ,
我们之所以没有这样的人, 要归咎于我们糟糕的教育体系。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [hæz; həz][ˈteɪkən] .
and to the wrong direction which our mode of thinking has taken .
和 到 这 错误的 方向 哪个 我们的 模式 的 思维 有 已采取 .
而我们的思维方式却朝着错误的方向发展了。

[ˈevri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][juːˈes][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Every thing with us has fallen asleep , and we are in a condition of
每一个 事物 和 我们 有 倒下 睡着了 , 和 我们 是 在 一个 状况 的
[ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊpləs] [stægˈnei(ə)n] .
almost hopeless stagnation .
几乎 绝望 停滞 .
我们周围的一切都陷入了沉睡, 我们处于一种几乎绝望的停滞状态。

[ðə; ði][oʊld][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈfɑːðərlænd] , [ˈɑːnər] , [ænd; ənd][ˈheroʊizəm] , [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ˈɔːlmoʊst]
The old poetry of fatherland , honor , and heroism , seems to be almost
这 老的 诗 的 祖国 , 荣誉 , 和 英雄主义 , 似乎 到 是 几乎
[ɪkˈstɪŋkt] [əˈmʌŋ] [juːˈes] ;
extinct among us ;
灭绝 之中 我们 ;

歌颂祖国、荣誉和英雄主义的古老诗歌，在我们当中似乎几乎已经绝迹了；

[wi;; wi][ɑːr; ər] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [dri:m] .
we are asleep , and do not even dream .
我们 是 睡着了 , 和 做 不是 甚至 梦 .

我们处于睡眠状态，甚至连梦都不会做。

[ɪn][ˈɔːrdər][tu;; tə] [rɪˈkʌvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] , [ə; eɪ] [kənˈsiːtɪd] [ˈtaɪrənt] , [huː] [wɪl] [mɑːk] [juːˈes] [waɪl]
In order to recover our senses , a conceited tyrant , who will mock us while
在 命令 到 恢复 我们的 感官 , 一个 自负 暴君 , WHO 将要 嘲笑 我们 尽管
[ˈplʌndərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] ,
plundering our pockets ,
掠夺 我们的 口袋 ,

为了让我们恢复理智，一个自负的暴君，他会一边嘲笑我们一边掠夺我们的财富，

[ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [nəˈsesəti] .
is an indispensable necessity .
是 一个 必不可少 必要性 .

是不可或缺的必需品。

[ˈprɑːvɪdəns] , [pərˈhæps] ,
Providence , perhaps ,
普罗维登斯 , 也许 ,

或许是天意吧。

[hæz; hæz] [ˈdestɪnd] [ˈboʊnə.pɑːrt][tu;; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [huː] [ɪz][tu;; tə] [əˈweɪkən] [ˈdʒɜːrməni]
has destined Bonaparte to become the tyrant who is to awaken Germany
有 注定 波拿巴 到 变得 这 暴君 WHO 是 到 觉醒 德国
[frʌm; frəm][ɪts] [ˈslʌmbər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] ;
from its slumber by means of cruelties ;
从 它是 睡眠 经过 方法 的 残忍 ;

注定波拿巴将成为暴君，他将以残酷的手段唤醒沉睡的德国；

[hi;; hi][ɪz] , [pərˈhæps] , [tu;; tə] [rɪˈvaɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ˈlɪbərti] , [ænd; ənd]
he is , perhaps , to revive among the Germans love of honor , liberty , and
他 是 , 也许 , 到 复活 之中 这 德国人 爱 的 荣誉 , 自由 , 和
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

他或许是为了重燃德国人对荣誉、自由和祖国的热爱；

[hi;; hi][ɪz] , [pərˈhæps] , [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [ˈtɔːrtʃər] [juːˈes] ,
he is , perhaps , to be the scourge that is to torture us ,
他 是 , 也许 , 到 是 这 祸害 那 是 到 酷刑 我们 ,

他或许就是将要折磨我们的祸害。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [oʊvərˈkʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndələns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [truː] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈspɪrɪt]
so that we may overcome our indolence , and that our true national spirit
所以 那 我们 可能 克服 我们的 懒惰 , 和 那 我们的 真的 国家的 精神
[meɪ] [bi;; bi] [əˈraʊzd] .
may be aroused .
可能 是 被唤醒 .

以便我们能够克服懒惰，唤醒我们真正的民族精神。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][ˈtaɪrənt][wɪl][əˈkɑ:mplɪʃ][ðɪs][, ænd; ənd][dɪˈlɪvər][ˈdʒɜ:rməni].
I hope the tyrant will accomplish this , and deliver Germany .
我 希望 这 暴君 将要 完成 这 , 和 递送 德国 .

我希望暴君能够实现这个目标，解放德国。

[gɔ:d][noʊz][aɪ][wʊd][nɔ:t][laɪk][tu:; tə][sɜ:rv][hɪm; ɪm],
God knows I would not like to serve him ,
上帝 知道 我 会 不是 喜欢 到 服务 他 ,

天知道我根本不想为他效力。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪbəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈwɪlɪŋli][dɪˈvoot][maɪ][aɪˈdi:əz][ænd; ənd]
but to the liberators of the world I should willingly devote my ideas and
但 到 这 解放者 的 这 世界 我 应该 心甘情愿 奉献 我的 想法 和

[maɪ][ˈfi:lɪŋz],
my feelings ,
我的 情怀 ,

但我愿将我的思想和情感奉献给世界的解放者们。

[neɪ][, maɪ][blʌd].
nay , my blood .
不 , 我的 血 .

不，是我的血。

[ˈfʊtnoot]: “ [memˈwarz][-][ɔm][dɛˈtɑ:, deɪˈtɑ:], ” [ˈvɑ:l].
[Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol :
[脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 :

[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[ˌvi:,aɪˈaɪ]. , [pi:ˈpi:] . - , - .]
vii . , pp . 39 , 40 .]
七 . , pp . - , - .]

vii，第39、40页。

[ðen][let][ju:ˈes][hoʊp], [weɪt], [ænd; ənd][prɪˈper].
Then let us hope , wait , and prepare .
然后 让 我们 希望 , 等待 , 和 准备 .

那么，就让我们满怀希望、耐心等待、做好准备吧。

[let][ju:ˈes][nɔ:t][ˈɑ:kjupaɪ][ɑ:rˈselvz][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜ:rməni][æz; əz][aɪˈti:] [maɪt][bi:; bi], [pərˈhæps], [ɪn][ɪts]
Let us not occupy ourselves with Germany as it might be , perhaps , in its
让 我们 不是 占据 我们自己 和 德国 作为 它 可能 是 , 也许 , 在 它是

[ˈju:nəti],
unity ,
统一 ,

我们不要过多关注德国统一后可能的样子，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜ:rməni][æz; əz][aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ɪts][kənˈfedərət][ˈsɪstəm].
but with Germany as it CAN be with its confederate system .
但 和 德国 作为 它 能 是 和 它是 南方邦联 系统 .

但德国可以按照其邦联体制发展。

[ðə; ðɪ][ˈdʒɜ:mənz][ɑ:r; ər][nɔ:t][ˈkwa:lɪfaɪd], [laɪk][ðə; ðɪ][ˈɪŋɡlɪʃ][ɔ:r][frentʃ], [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
The Germans are not qualified , like the English or French , to live in a single
这 德国人 是 不是 合格的 , 喜欢 这 英语 或者 法语 , 到 居住 在 一个 单身的

[ɡreɪt][steɪt].
great state .
伟大的 状态 .

德国人不像英国人或法国人那样，具备生活在一个统一的大国中的条件。

[ðə; ði] ['klaɪmət] , [ðer; ðər][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] , [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [bɪr] , [ðə; ði] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑ:r,tɪsɪ'peɪ](ə)n][ɪn]
The climate , their organization , that miserable beer , the insignificant participation in
这 气候 , 他们的 组织 , 那 悲惨的 啤酒 , 这 微不足道 参与 在
[ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the commerce of the world ,
这 商业 的 这 世界 ,
气候、他们的组织、那难喝的啤酒、在世界贸易中微不足道的份额,

[prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ;
prevent it ;
防止 它 ;
阻止它;

[ðə; ði] ['sʌmwʌt] [fleg'mætɪk] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [laɪf][ɪn]
the somewhat phlegmatic body of the state must have an independent life in
这 有些 黏液质的 身体 的 这 状态 必须 有 一个 独立的 生活 在
[i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts][pɑ:rts] ;
each of its parts ;
每个 的 它是 部分 ;
国家这个略显冷漠的机构，其各个组成部分都必须拥有独立自主的生活;

[ðə; ði][sɜ:rkjə'leɪ](ə)n] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hed] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ɪmpər'septəbl] .
the circulation issuing from a single head would be too imperceptible .
这 循环 发行 从 一个 单身的 头 会 是 也 难以察觉的 .
从单个泵头发出的血液循环量太小，难以察觉。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔ:ri] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ə; eɪ] ['fredrɪk]
We must be satisfied with the glory which a Joseph , a Frederick
我们 必须 是 使满意 和 这 荣耀 哪个 一个 约瑟夫 , 一个 弗雷德里克
[ðə; ði] [gret] ,
the Great ,
这 伟大的 ,
我们必须满足于约瑟、腓特烈大帝等人的荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] [geɪv] [tu:; tə][ju: 'es] ,
and the enthusiasm of the whole people gave to us ,
和 这 热情 的 这 所有的 人们 给予 到 我们 ,
以及全体人民给予我们的热情,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][nekst] ['strʌg(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['tɜ:rmɪneɪt] [sək'sesfəli] , [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə]
and if the next struggle should terminate successfully , will give to us to
和 如果 这 下一个 斗争 应该 终止 成功地 , 将要 给 到 我们 到
[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'stent] .
the greatest extent .
这 最 程度 .
如果下一场斗争能够成功结束，将会给予我们最大的回报。

[['fʊtnoʊt] : ['ɪbɪd] . , ['vɑ:l] .
[Footnote : Ibid . , vol .
[脚注 : 同上 . , 卷 .
[脚注：同上，第 1 卷。

[vi:,aɪ'aɪ] . , [pi:] . - .]
vii : , p . 46 .]
七 . , p . - .]
vii，第 46 页。

[wi:; wi][mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pi:p(ə)l] ,
We must struggle on for the welfare of the entire people ,
我们 必须 斗争 在 为了 这 福利 的 这 全部的 人们 ,
我们必须继续为全体人民的福祉而奋斗，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪndrɪvdʒuəlz][fʊd; fəd][ju'hart][ɪntu:][wʌn] [greɪt] [hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] .
and the individuals should unite into one great harmonious whole .
和 这 个人 应该 团结 进入 一 伟大的 和谐 所有的 :
个人应该团结成一个伟大和谐的整体。

[laɪk] [maɪ'self] ,
Like myself ,
喜欢 我 ,
像我一样,

[ju:; jʊ] [kən'sɪdər] ['kɑ:nkɔ:rd] [brɪ'twi:n] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈoʊnli] ['remədi]
you consider concord between Austria and Prussia at present the only remedy
你 考虑 和睦 之间 奥地利 和 普鲁士 在 展示 这 仅有的 补救
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪlz][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ;
for the ills of Germany ;
为了 这 疾病 的 德国 ;
你认为目前奥地利和普鲁士之间的和睦是解决德国弊病的唯一办法;

[let][ju: 'es] , [ðerfɔ:r] , [straɪv] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [let][ju: 'es][də'rekt][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [streŋθ] [tu:; tə] [ðɪs]
let us , therefore , strive for it , let us direct our whole strength to this
让 我们 , 所以 , 努力 为了 它 , 让 我们 直接的 我们的 所有的 力量 到 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
因此, 让我们为此努力, 让我们将全部力量投入到这一点上。

[tu:; tə] [ðɪs] [goʊl] . "
to this goal . "
到 这 目标 : "
朝着这个目标努力。"

" [jes] , [let][ju: 'es][du:][soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] .
"**Yes , let us do so !**" **exclaimed Gentz , enthusiastically** .
" 是的 , 让 我们 做 所以 ! " 惊呼 根茨 , 踊跃 :
"好啊, 我们就这么做吧! "根茨热情地喊道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəʊθ] ['destɪnd] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ; [let]
"**We are both destined and able to be the champions of Germany ; let**
" 我们 是 两个都 注定 和 有能力的 到 是 这 冠军 的 德国 ; 让
[ju: 'es] [fʊl'fɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][tæsk] .
us fulfil our task .
我们 实现 我们的 任务 :
"我们俩都有可能成为德国的冠军; 让我们完成我们的任务吧。"

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd] ['brɪliənt] [jɔr; jər] [neɪm] [meɪ]
No matter how much greater , how much more exalted and brilliant your name may
不 事情 如何 很多 更大的 , 如何 很多 更多的 崇高 和 杰出的 你的 姓名 可能
[bi:; bi][ðæn; ðən] [maɪn] ,
be than mine ,
是 比 矿 ,
无论你的名字比我的名字多么伟大、多么崇高、多么辉煌,

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈtælənts] [wɪtʃ]
for my part I am proud enough to believe that I have certain talents which
为了 我的 部分 我 是 自豪的 足够的 到 相信 那 我 有 肯定 天赋 哪个
[ɔ:t] [tu:; tə][ju'hart][ˈaʊər; ɑ:r][pə'ltɪk(ə)l] ['efərts] .
ought to unite our political efforts .
应该 到 团结 我们的 政治的 努力 :
就我而言, 我非常自豪地相信我拥有某些才能, 这些才能应该能够团结我们的政治努力。

[hens] , [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɑ:t] [rɪ'dʒekt] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [em 'i:] ;
Hence , you cannot and must not reject and neglect me ;
因此 , 你 不能 和 必须 不是 拒绝 和 忽视 我 ;
因此, 你不能也不应该拒绝和忽视我;
[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['həʊli] [kəm'pækt]
you must accept the hand which I offer you for this great and holy compact
你 必须 接受 这 手 哪个 我 提供 你 为了 这 伟大的 和 圣 袖珍的
,
!
,

你必须接受我向你伸出的手, 为了这伟大而神圣的契约。
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] .
for the welfare of Germany .
为了 这 福利 的 德国 .

为了德国的福祉。
[wi:; wi] [mʌst; məst] [ki:p] [ʌp] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ʌŋ,ɪntə'rʌptɪd] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]
We must keep up an active and uninterrupted correspondence with each
我们 必须 保持 向上 一个 积极的 和 不间断 一致 和 每个
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

我们必须保持积极且不间断的通信联系。
[ænd; ənd] ['fri:li] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɜ:rɪdli] [kəm'ju:nɪkeɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [əʊər; ɑ:r] [vju:z] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and freely and unreservedly communicate to each other our views about the
和 自由 和 毫无保留 交流 到 每个 其他 我们的 浏览 关于 这
[greɪt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
great questions of the day .
伟大的 问题 的 这 天 .

并自由、毫无保留地相互交流我们对当今重大问题的看法。
[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [waɪz] , ['nesəsəri] ,
It seems to me wise , necessary ,
它 似乎 到 我 明智的 , 必要的 ,
在我看来, 这似乎是明智且必要的。

[ænd; ənd] ['tru:li] [peɪtri'ɑ:tɪk] [ðæt] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] ['taɪmli] [kənsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
and truly patriotic that such men as we should hold timely consultations with
和 真的 爱国 那 这样的 男人 作为 我们 应该 抓住 及时 咨询 和
[i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ,
each other as to what should be done ,
每个 其他 作为 到 什么 应该 是 完毕 ,
真正爱国的做法是, 像我们这样的人应该及时相互协商, 商讨应该采取的行动。

[ænd; ənd] [haʊ] , [wer] , [ænd; ənd] [baɪ] [hu:m] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
and how , where , and by whom it should be done .
和 如何 , 在哪里 , 和 经过 谁 它 应该 是 完毕 .
以及如何、在哪里、由谁来完成。

[ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['ɪnfluəns] [wi:; wi] [meɪ] [ɪg'zɜ:rt] , ['steɪʃənd] [baɪ] [feɪt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɪz] [ɪn]
The wholesome influence we may exert , stationed by fate as one of us is in
这 健康 影响 我们 可能 发挥 , 驻 经过 命运 作为 一 的 我们 是 在
[bɜ:r'lɪn] ,
Berlin ,
柏林 ,
我们中的一人因命运安排身处柏林, 我们所能发挥的积极影响,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn] [viˈenə] , [baɪ] [ˈfeɪθfəli] [ˌjuˈhaɪtɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈefərts] , [wɪl] [bi:; bi][ˈtru:li]
and the other in Vienna , by faithfully uniting our efforts , will be truly
和 这 其他 在 维也纳 , 经过 忠实 联合 我们的 努力 , 将要 是 真的
[ɪnˈkælkjələbl] .
incalculable .
不可估量 .

而维也纳的另一方，通过我们真诚地团结一致，其成果将真正无法估量。

[naʊ] [seɪ] , [maɪ] [frend] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kənˈklu:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
Now say , my friend , will you conclude such a covenant with me ?
现在 说 , 我的 朋友 , 将要 你 结束 这样的 一个 盟约 和 我 ?
朋友，你愿意与我订立这样的盟约吗？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][juˈnaɪt][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæktɪv] [lʌv] [fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæktɪv] [ˈheɪtrɪd] [əˈɡenst]
Shall we unite in our active love for Germany in our active hatred against
将 我们 团结 在 我们的 积极的 爱 为了 德国 在 我们的 积极的 仇恨 反对
[fræns] ? "
France ? "
法国 ? "

我们是否应该将对德国的热爱与对法国的仇恨结合起来呢？

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒəuˈhænis] [ˈmʌlər] , [ˈsɑ:ləmlɪ] .
" **Yes , we will !** " **exclaimed Johannes Muller , solemnly** .
" 是的 , 我们 将要 ! " 惊呼 约翰内斯 穆勒 , 庄严地 .
"是的，我们会的！"约翰内斯·穆勒郑重地说道。

" [aɪ] [ˈtru:li] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈvenərəɪt] [ju:; jʊ] ;
" **I truly love and venerate you ;**
" 我 真的 爱 和 崇敬 你 ;
"我真心爱戴您，敬仰您；

[aɪ] [wɪl] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪnˈses(ə)ntli] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈnoʊb(ə)l]
I will struggle with you incessantly until we have reached our common noble
我 将要 斗争 和 你 不已 直到 我们 有 达到 我们的 常见的 高贵
[ɡoʊl] .
goal .
目标 .

我将与你不懈奋斗，直到我们实现共同的崇高目标。

[hɪr] [ɪz][maɪ][hænd] , [maɪ] [frend] ; [ɪts][græsp][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌvənənt]
Here is my hand , my friend ; its grasp shall be the consecration of our covenant
这里 是 我的 手 , 我的 朋友 ; 它是 抓牢 将 是 这 祝圣 的 我们的 盟约
.
:
.

朋友，我的手在这里；握住它，就是我们立约的圣化。

[pərˈhæps][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [em ˈi:] [ˈveri] [ˈɪntɪmətli] , [bʌt; bət][wi:; wi][məst; məst] [bɪˈli:v] [ɪn] [i:tʃ]
Perhaps you do not know me very intimately , but we must believe in each
也许 你 做 不是 知道 我 非常 亲密 , 但 我们 必须 相信 在 每个
[ˈlðər] .
other .
其他 .

或许你对我并不十分了解，但我们必须彼此信任。

[ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstʌdiz] , [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪntəˈlektʃuəl] [streŋθ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈhekʃnz] , [ˈaʊər; ɑ:r]
All our studies , all our intellectual strength , our connections , our
全部 我们的 研究 , 全部 我们的 知识分子 力量 , 我们的 连接 , 我们的
[ˈfrendʃɪps] ,
friendships ,
友谊 ,

我们所有的学习，我们所有的智力，我们的人脉，我们的友谊，

[ˈevri] [θɪŋ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
every thing shall be devoted to that one great object , for the sake of which
每一个 事物 将 是 奉献 到 那 一 伟大的 目的 , 为了 这 清酒 的 哪个
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

一切都应奉献给那个伟大的目标，仅仅为了实现这个目标，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [jet] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] , [laɪf][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [disˈdeɪnd] .
so long as it may yet be accomplished , life is not to be disdained .
所以 长的 作为 它 可能 然而 是 完成 , 生活 是 不是 到 是 轻蔑 .

只要还有可能实现，就不应该轻视生命。

” [ˈfʊtnoʊt] : “ [mɛmˈwɑːz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, dɛɪˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
” [**Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat** , ” **vol** :

” [脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 :

”[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[viː, aɪˈaɪ] . , [piː] . - .]
vii : , p : 40 :]
七 . , p . - .]

vii, 第 40 页。

” [jes] , [biː; bi][aɪ ˈtiː][soʊ] , ” [sed] [ˈdʒɛnts] , [ˈdʒɔɪfəli] .
” **Yes , be it so , “ said Gentz , joyfully** :
” 是的 , 是 它 所以 , ” 说 根茨 , 欣喜地 :

“是的，就这么办吧，”根茨高兴地说。

” [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɪz] [kənˈkluːdɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd] [bles] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɛlfər] [ʌv; əv]
” **The covenant is concluded , and may God bless it for the welfare of**
” 这 盟约 是 结束 , 和 可能 上帝 保佑 它 为了 这 福利 的
[ˈdʒɜːrməni] !
Germany !
德国 !

“盟约已缔结，愿上帝保佑它，造福德国！”

” [ðə; ði] [θɜːrd] [ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n] .
” **THE THIRD COALITION** :
” 这 第三 联盟 :

“第三次联盟。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛks, ɛlˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLII :
章 xlii :

第四十二章

[ðə; ði] [ˈɛmpərər] [nəˈpʊʊliən] .
THE EMPEROR NAPOLEON :
这 皇帝 拿破仑 :

拿破仑皇帝。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə][hæd; həd] [dɔːnd] [fɔːr; fər] [fræns] !
A new era had dawned for France !
一个 新的 时代 有 黎明 为了 法国 !

法国迎来了一个新的时代！

[ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
On the eighteenth of May , 1804 ,
在 这 第十八 的 可能 , - ,

1804年5月18日

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [nuː] [ˈepək] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
she had changed her title and commenced a new epoch of her
她有已更改她标题和开始一个新时代的她
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

她改变了头衔，开启了人生的新篇章。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
On the eighteenth of May, 1804, the French Republic had ceased to exist ,
在这第十八的可能 , - , 这法语共和国有停止到存在 ,
1804年5月18日，法兰西共和国不复存在。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ˈboʊnəˌpaːrt] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] , [hæd; həd] [brɪˈklɑm] [nəˈpoʊliən] , [ðə; ði][fɜːrst]
for on that day Bonaparte , the First Consul , had become Napoleon , the first
为了在那天波拿巴 , 这第一的领事 , 有变得拿破仑 , 这第一的
[ˈempərəɹ] [ʌv; əv] [fræns] .
Emperor of France .
皇帝的法国 .

因为就在那一天，第一执政官波拿巴成为了拿破仑，法国第一位皇帝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ɪˈkwɑːləti] , [ænd; ənd] [frəˈtɜːrni] .
There was no more talk of liberty , equality , and fraternity .
那里曾是 不 更多的 讲话 的 自由 , 平等 , 和 兄弟会 .
再也没有人谈论自由、平等和博爱了。

[fræns] [hæd; həd] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈmæstər] — [ə; eɪ][ˈmæstər] [huː] [wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
France had again a master — a master who was firmly determined to
法国 有 再次 一个 掌握 — 一个 掌握 WHO 曾是 牢牢 决定 到
[trænsˈfɔːrm][ðə; ði] [praʊd] [rɪˈpʌblɪkənz] [ˈɪntuː] [əˈbiːdiənt] [ˈsʌbdʒekts] ,
transform the proud republicans into obedient subjects ,
转换 这 自豪的 共和党人 进入 听话 主题 ,
法国再次迎来了一位统治者——一位决心将骄傲的共和主义者转变为顺从臣民的统治者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] [ɪf] [ˈnesəsəri] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] .
and to restore law and order if necessary by means of tyranny .
和 到 恢复 法律 和 命令 如果 必要的 经过 方法 的 暴政 .
如有必要，将以暴政手段恢复法律和秩序。

[woʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [rɪˈmembər] [oʊld] [rɪˈpʌblɪkən] [fræns] [ˈʌndər][ðə; ði] [nuː] [steɪt]
Woe to those who wanted to remember old republican France under the new state
悲哀 到 那些 WHO 通缉 到 记住 老的 共和党人 法国 在下面 这 新的 状态
[ʌv; əv] [əˈferz] ;
of affairs ;
的 事务 ;

在新形势下，那些想要怀念旧时共和法国的人有祸了；

[woʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kɔːld] [nəˈpoʊliən] [ˈboʊnəˌpaːrt][ðə; ði] [əˈsæsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
woe to those who called Napoleon Bonaparte the assassin of the republic ,
悲哀 到 那些 WHO 称为 拿破仑 波拿巴 这 刺客 的 这 共和国 ,
那些称拿破仑·波拿巴为共和国刺客的人有祸了！

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈplʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)] [kənˈdʌkt] !
and wished to punish him for his criminal conduct !
和 希望 到 惩治 他 为了 他的 刑事 执行 !
并希望惩罚他的犯罪行为！

[dʒɔ:rdʒ] - [ænd; ənd] ['pi:ʃ,gru:] [hæd; həd][tu:; tə][ə'toʊn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
George Cadoudal and Pichegru had to atone with their lives for such
乔治 - 和 皮切格鲁 有 到 赎罪 和 他们的 生活 为了 这样的
[ɔ:'deɪʃəs] [ə'temptʃ] ,
audacious attempts ,
大胆的 尝试 ,

乔治·卡杜达尔和皮切格鲁必须用生命来赎罪，因为他们犯下了如此大胆的罪行。

[ænd; ənd] [mɜː'ʊʊ] , ['boʊnə,pɑ:rts] [greɪt] ['raɪv(ə)l] , [wʌz; wəz] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and Moreau , Bonaparte's great rival , was banished from his country .
和 莫罗 , 波拿巴的 伟大的 竞争对手 , 曾是 被放逐 从 他的 国家 .
而波拿巴的劲敌莫罗则被驱逐出境。

[wʊʊ] [tu:; tə] [ðoʊz] , [tu:] ,
Woe to those , too ,
悲哀 到 那些 , 也 ,
那些人也同样不幸。

[hu:] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɜ:r] - [di:] - [li; li:s] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
who hoped that the old royal throne of the fleur - de - lis would take the place
WHO 希望 那 这 老的 皇家 王座 的 这 花朵 - 德 - 列表 会 拿 这 地方
[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] !
of the dying republic !
的 这 垂死 共和国 !
谁曾希望那古老的百合花王座能够取代垂死的共和国！

[ðə; ði] ['rɔɪəlists] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜ:r; wər] ['plʌniʃt] [æz; əz] ['treɪtəz] [tu:; tə][ðer; ðər]
the royalists as well as the republicans were punished as traitors to their
这 保皇党 作为 出色地 作为 这 共和党人 是 受到惩罚 作为 叛徒 到 他们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
保皇党人和共和派都被视为叛国者而受到惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] - [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [vɪn'senəs] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi]
and the Duke d'Enghien was executed in the ditch of Vincennes because he
和 这 公爵 - 曾是 执行 在 这 沟 的 文森斯 因为 他
[hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [ə'prʊʊtʃ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
had dared to approach the frontier of his country .
有 敢于 到 方法 这 边境 的 他的 国家 .
昂吉安公爵因胆敢接近本国边境而被处决在文森的沟渠中。

['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] , [wɪ'ðəʊt]
Sentence of death had been passed upon him without a trial , without
句子 的 死亡 有 到过 通过了 之上 他 没有 一个 审判 , 没有
['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [lɔ:] ;
judgment and law ;
判断 和 法律 ;
他未经审判、未经审判、未经法律程序就被判处死刑；

[ænd; ənd][ɪ'i:v(ə)n][ðə; ði] [terz] [ænd; ənd] [prerz] [ʌv; əv] ['dʒəʊzɪfɪ:n] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['sɔ:fn]
and even the tears and prayers of Josephine had been unable to soften
和 甚至 这 眼泪 和 祈祷 的 约瑟芬 有 到过 无法 到 软化
['boʊnə,pɑ:rts] [hɑ:rt] .
Bonaparte's heart .
波拿巴的 心 .
即使是约瑟芬的眼泪和祈祷也未能软化波拿巴的心。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rbən] [hæd; həd][tu:; tə][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
The son of the Bourbons had to die the death of a traitor ,
这 儿子 的 这 波旁威士忌 有 到 死 这 死亡 的 一个 叛徒 ,
波旁王朝之子必须以叛徒的罪名死去。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:sikən] ['lɔɪər] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['empərəər] [ʌv; əv] [fræns] .
that the son of the Corsican lawyer might become Emperor of France .
那 这 儿子 的 这 科西嘉岛 律师 可能 变得 皇帝 的 法国 .
科西嘉律师的儿子有可能成为法兰西皇帝。

[ˈjʊrəp] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪs] ['blʌdi] [di:d] ;
Europe was no longer strong enough to punish this bloody deed ;
欧洲 曾是 不 更长 强的 足够的 到 惩治 这 血腥 契据 ;
欧洲已无力惩罚这一血腥罪行；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [fɜ:rst]
it was not even courageous enough to denounce it and to ask the First
它 曾是 不是 甚至 勇敢 足够的 到 声讨 它 和 到 问 这 第一的
[ˈkɑ:ns(ə)l] , [ˈboʊnə,pɑ:rt] ,
Consul , Bonaparte ,
领事 , 波拿巴 ,
它甚至连谴责此事并质问第一执政官拿破仑的勇气都没有。

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [wʌt] [raɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [pi:s]
by virtue of what right he had ordered his soldiers in the midst of peace
经过 美德 的 什么 正确的 他 有 订购 他的 士兵 在 这 中间 的 和平
[tu:; tə] [ˈentər] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [steɪt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'rest] [ðer; ðər][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən]
to enter a German state in order to arrest there the guest of a German
到 进入 一个 德语 状态 在 命令 到 逮捕 那里 这 客人 的 一个 德语
[prɪns] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈfelən] ,
prince like a common felon ,
王子 喜欢 一个 常见的 重罪犯 ,
他凭什么权利在和平时期命令士兵进入一个德意志邦国，像逮捕普通罪犯一样逮捕一位德意志王子的客人？

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kraɪm] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [pru:vd] [ə'genst]
and to have him executed for a crime which was never proved against
和 到 有 他 执行 为了 一个 犯罪 哪个 曾是 绝不 已证实 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

并以从未被证实的罪行处决他。
[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [si:md] [ɪn'taɪərli] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] ,
The sense of honor and justice seemed entirely extinct in Germany ,
这 感觉 的 荣誉 和 正义 似乎 完全 灭绝 在 德国 ,
在德国，荣誉感和正义感似乎已经完全消失殆尽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] [wɜ:r; wər] [ˈsoʊli] [ˈæktʃu,ertɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔ:l] -
and the princes and people of Germany were solely actuated by the all -
和 这 王子们 和 人们 的 德国 是 仅 驱动 经过 这 全部 -
[əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [fɪr] [lest] [ˈpəʊərɪf(ə)l] [fræns] [maɪt] [ə'su:m] [ə; eɪ] [ˈhɑ:st(ə)l] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd]
absorbing fear lest powerful France might assume a hostile attitude toward
吸收 害怕 免得 强大的 法国 可能 认为 一个 敌对的 态度 朝向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

德国的诸侯和人民完全是出于一种恐惧，即强大的法国可能会对他们采取敌对态度。
[nɑ:t] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ˈðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:k] - ,
Not a voice , therefore , was raised in Germany in favor of the Duke d'Enghien ,
不是 一个 嗓音 , 所以 , 曾是 提高 在 德国 在 偏爱 的 这 公爵 - ,
因此，在德国，没有一个人支持昂吉安公爵。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] [vaɪə'leɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈterətɔ:ri] ,
and against a violation of the German territory ,
和 反对 一个 违反 的 这 德语 领土 ,
并反对侵犯德国领土的行为，

[də'rektli; daɪ'rektli] [kən'fliktɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [tri:tɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv]
directly conflicting with the existing treaties and the tenets of
直接地 冲突 和 这 现存的 条约 和 这 信条 的
[ɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɔ:] .
international law .
国际的 法律 .

直接违反现行条约和国际法原则。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət] ,
The German Diet ,
这 德语 饮食 ,
德国议会
[ə'pɑ:n] [hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
upon whom it was incumbent to maintain the honor and rights of all the
之上 谁 它 曾是 现任 到 维持 这 荣誉 和 权利 的 全部 这
[ˈdʒɜ:rmən] [stɜ:ts] ,
German states ,
德语 各州 ,

维护所有德意志邦国的荣誉和权利是他的责任。

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blʌdi] [di:d] [ɪn] ['saɪləns] ,
received the news of this bloody deed in silence ,
已收到 这 消息 的 这 血腥 契据 在 沉默 ,
我默默地接受了这起血腥事件的消息。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [glæd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ə'rouz][ɪn]
and were only too glad that none of the members of the empire arose in
和 是 仅有的 也 高兴的 那 没有任何 的 这 成员 的 这 帝国 出现 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] .
order to complain of the proceedings of France .
命令 到 抱怨 的 这 诉讼程序 的 法国 .

他们非常高兴帝国境内没有任何成员起来抗议法国的所作所为。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:md] [moʊst][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['mætər] ,
It was deemed most prudent to pass over the matter ,
它 曾是 被认为 最多 谨慎 到 经过 超过 这 事情 ,
最明智的做法是暂且搁置此事。

[ænd; ənd][tu:; tə][ək'sept] [wʌt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] [æz; əz][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fækt] .
and to accept what could not be helped as an accomplished fact .
和 到 接受 什么 可以 不是 是 帮助 作为 一个 完成 事实 .
接受无法避免的事实，视之为既成事实。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] ['leɪzi][ˈkwaɪət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv]
But from this lazy quiet they were suddenly startled by the warnings of
但 从 这 懒惰的 安静的 他们 是 突然 惊慌 经过 这 警告 的
[ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈswɪ:d(ə)n] ,
Russia and Sweden ,
俄罗斯 和 瑞典 ,

但就在这慵懒的平静中，他们突然被来自俄罗斯和瑞典的警告惊醒。

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [ˈwɔ:rəntɪd] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər]
who , having warranted the maintenance of the constitution of the German empire
WHO , 拥有 有保证 这 维护 的 这 宪法 的 这 德语 帝国
[naʊ] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
, now raised their voices ,
, 现在 提高 他们的 声音 ,
他们既然已经保证了德意志帝国宪法的维护，现在就高声疾呼。

[ænd; ənd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪm'fæti:kli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] " [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz][fɔːr; fər]
and loudly and emphatically pointed out “ the danger which would arise for
和 高声 和 强调地 尖 出去 “ 这 危险 哪个 会 出现 为了
[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdʒɜːrmən] [steɪt] [ɪf] [ˈdʒɜːrməni] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlao] [ˈmezərz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [wɪtʃ]
every single German state if Germany should allow measures to be taken which
每一个 单身的 德语 状态 如果 德国 应该 允许 措施 到 是 已采取 哪个
[ˈθreɪnd] [hɜːr; hər][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈseɪfti] ,
threatened her quiet and safety ,
威胁 她 安静的 和 安全 ,
他大声而郑重地指出,“如果德国允许采取威胁其安宁和安全的措施,那么每一个德意志邦国都将面临危险”。

[ænd; ənd] [ɪf] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diːmd] [ədˈmɪsəb(ə)l][ɔːr][biː; bi] [pæst] [ˈoʊvər]
and if deeds of violence should be deemed admissible or be passed over
和 如果 契约 的 暴力 应该 是 被认为 可采纳 或者 是 通过了 超过
[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈduːli] [diˈhaʊnst] .
without being duly denounced .
没有 存在 正式地 谴责 .
如果暴力行为被视为可以接受,或者在没有受到正式谴责的情况下被放过,那又会怎样呢?

" [ˈfʊtnoʊt] : [ˈviːdeɪ] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , " [ˈvɑːl] .
" [**Footnote : Vide Hausser's “ History of Germany , “ vol .**
" [脚注 : 视频 - " 历史 的 德国 , " 卷 .
"[脚注: 参见豪瑟的《德国史》第1卷。

[iː] . ,
ii : ˈ
二、 . ,
二、

[piː] . - .]
p . 518 .]
p . - .]
第518页。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpæni:k] [siːzd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˈdaɪət] ,
A sudden panic seized the German Diet ,
一个 突然 恐慌 查获 这 德语 饮食 ,
德国国会突然陷入恐慌,
[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈswiːdɪʃ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈrendəd] [ˈfɜːrðər] [ˈsaɪləns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən]
for these Russian and Swedish voices rendered further silence out of the question
为了 这些 俄语 和 瑞典 声音 渲染 更远 沉默 出去 的 这 问题
.
:
.
俄罗斯人和瑞典人的声音使得进一步的沉默成为不可能。

[ðə; ði][ˈdaɪət][wɜːr; wər] , [ˈðerfɔːr] , [kəmˈpeld] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] , [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə]
The Diet were , therefore , compelled to speak out , to complain , and to
这 饮食 是 , 所以 , 被迫 到 说话 出去 , 到 抱怨 , 和 到
[diˈmænd] [æn; ən][əˈpɔːlədʒi][ænd; ənd] [rɪˈdres] ,
demand an apology and redress ,
要求 一个 道歉 和 纠正 ,
因此,国会不得不发声、抗议,并要求道歉和赔偿。

[fɔːr; fər] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈswiːd(ə)n][rɪˈkwaɪərd][ˌaɪ ˈtiː] , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
for Russia and Sweden required it , by virtue of their relation to the
为了 俄罗斯 和 瑞典 必需的 它 , 经过 美德 的 他们的 关系 到 这
[ˈempaɪər] ;
empire ;
帝国 ;
因为俄罗斯和瑞典与帝国有联系,所以需要它;

[ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] [rɪˈkwaɪəd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] [dɪsˈmeɪ] ,
foreign powers required the German Diet , much to its dismay ,
外国的 权力 必需的 这 德语 饮食 , 很多 到 它是 沮丧 ,
外国列强要求德国议会开会, 这令德国非常沮丧。

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
to maintain and defend the honor of Germany .
到 维持 和 保卫 这 荣誉 的 德国 .
维护和捍卫德国的荣誉。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdaɪət] [derd] [nɑːtɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər] [fræns] [æskt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
But the Diet dared not listen to them , for France asked them to be
但 这 饮食 敢于 不是 听 到 他们 , 为了 法国 问 他们 到 是
[ˈsaɪlənt] ;
silent ;
沉默的 ;
但议会不敢听从他们的意见, 因为法国要求他们保持沉默;

[aɪˈtiː] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈeni] [wɜːrd][ʌv; əv] [ˈsenʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
it threatened to consider any word of censure as a declaration of war .
它 威胁 到 考虑 任何 单词 的 谴责 作为 一个 宣言 的 战争 .
它威胁说, 任何谴责之词都将被视为宣战。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈprɪnsəz] , [ˈɡreɪtli] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðər; ðər][pəˈzɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn]
The ministers of the German princes , greatly embarrassed by their position between
这 部长们 的 这 德语 王子们 , 非常 尴尬的 经过 他们的 位置 之间
[ðoʊz] [ˈiːkwəli] [ɪmˈpɪriəs] [ˈpɑːrtɪz] ,
those equally imperious parties ,
那些 同样地 专横 各方 ,
德国诸侯的大臣们, 因夹在两个同样专横跋扈的派系之间而感到非常尴尬。

[faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [nɑːtɪ][tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ˈiːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðər; ðər][ˈsaɪləns] [ænd; ənd]
found a way not to irritate either , and to maintain their silence and
成立 一个 方式 不是 到 刺激 任何一个 , 和 到 维持 他们的 沉默 和
[ɪmˌpɑːrʃiˈæləti] ; [ðeɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] !
impartiality ; they DESERTED !
公正性 ; 他们 荒凉的 !
为了不激怒任何人, 保持沉默和公正, 他们选择了逃避!

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [taɪm] ,
That is to say , the German Diet , suddenly , and long before the usual time ,
那 是 到 说 , 这 德语 饮食 , 突然 , 和 长的 前 这 通常 时间 ,
也就是说, 德国国会突然采取行动, 而且远早于往常的时间。

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈriːses] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈriːses] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ]
took a recess , a long recess , and when the latter had at length
采取 一个 凹陷处 , 一个 长的 凹陷处 , 和 什么时候 这 后者 有 在 长度
[ɪkˈspaɪəd] ,
expired ,
已到期 ,
休息了一段时间, 很长一段时间, 直到休息时间终于结束。

[ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈfer] [wʌz; wəz][nɑːtɪ][ˈteɪkən] [ʌp] ,
the unpleasant affair was not taken up ,
这 令人不快的 事务 曾是 不是 已采取 向上 ,
那件不愉快的事情没有被提起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪət] [kənˈsɪdərɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and the Diet considered a more important question of the day .
和 这 饮食 经过考虑的 一个 更多的 重要的 问题 的 这 天 .
而议会则审议了当时一个更重要的问题。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [pi:] . - .]
[**Footnote** : **Ibid** . , **p** . **525** .]
[脚注 : 同上 : , p : - .]

[脚注：同上，第525页。]

[ðɪs] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [fræns] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ɪˈlektɪd] [æŋ; ən]
This more important question was to congratulate France on having elected an
这 更多的 重要的 问题 曾是 到 祝贺 法国 在 拥有 当选 一个
[ˈɛmpərər] ,
emperor ,
皇帝 ,

更重要的问题是祝贺法国选出了皇帝。

[huː] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈmɪnɪstər] [sed] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət] ,
who , as the Austrian minister said , at a meeting of the Diet ,
WHO , 作为 这 奥地利 部长 说 , 在 一个 会议 的 这 饮食 ,
正如奥地利部长在国会会议上所说，

“ [wʌz; wəz][soʊ] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][ɔːl] [ˈjʊrəp] ,
“ **was so precious to all Europe** ,
“ 曾是 所以 宝贵的 到 全部 欧洲 ,
“对整个欧洲来说，它是如此珍贵，

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [əkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fiːl] [ˈɑːnərd] .
and by whose accession to the throne his colleagues could only feel honored .
和 经过 谁 加入 到 这 王座 他的 同事 可以 仅有的 感觉 荣幸 .
他的继位令他的同僚们感到无比荣幸。

“ [ðə; ði][ˈdaɪət][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] - ,
“ **The Diet had been silent about the assassination of the Duke d'Enghien** ,
“ 这 饮食 有 到过 沉默的 关于 这 暗杀 的 这 公爵 - ,
“对于昂吉安公爵遇刺一事，议会一直保持沉默。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈprɒfəd] [ðer; ðər][kənˈgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [wen] [ˈboʊnəˌpɑːrt][hæd; həd]
but they spoke out and proffered their congratulations when Bonaparte had
但 他们 辐 出去 和 提供的 他们的 恭喜! 什么时候 波拿巴 有
[brˈkʌm] [ˈɛmpərər] ,
become emperor ,
变得 皇帝 ,
但当拿破仑成为皇帝时，他们还是公开表示祝贺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə][heɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
and they pretended to be glad to hail him as the founder of a new
和 他们 假装 到 是 高兴的 到 冰雹 他 作为 这 创始人 的 一个 新的
[ˈdaɪnəsti] .
dynasty .
王朝 .
他们假装很高兴地称赞他是新王朝的缔造者。

[nəˈpəʊliən] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ˈðerfɔːr] , [hæd; həd] [naʊ] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] ; [hiː; hi][hæd; həd]
Napoleon Bonaparte , therefore , had now attained his object ; he had
拿破仑 波拿巴 , 所以 , 有 现在 已达到 他的 目的 ; 他 有
[ˌriːˈstæblɪft] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [fræns] ;
reestablished the throne in France ;
重建 这 王座 在 法国 ;
因此，拿破仑·波拿巴现在已经达到了他的目的；他重新在法国建立了王位；

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
he had placed a crown on his head .
他 有 放置 一个 王冠 在 他的 头 .
他头上戴着一顶王冠。

[mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [ˈsiːzər] , [hiː; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈbruːtəs][æt; ət][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]
More fortunate than Caesar, he had met with no Brutus at the steps of
更多的 幸运 比 凯撒 , 他 有 遇见 和 不 布鲁图斯 在 这 步骤 的

[hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
his throne,
他的 王座 ,

他比凯撒幸运得多，没有在王座台阶上遇到布鲁图斯。

[bʌt; bət][hæd; həd] [əˈsendɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɪndəd] , [əˈmɪdst][ðə; ði] [ækləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv]
but had ascended it without being hindered, amidst the acclamations of
但 有 上升 它 没有 存在 受阻 , 在.....之中 这 掌声 的

[fræns] , [wɪtʃ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [ˈempərər] ;
France, which called him her emperor;
法国 , 哪个 称为 他 她 皇帝 ;

但他一路畅通无阻地登上了王位，法国人民欢呼雀跃，称他为法国皇帝；

[əˈmɪdst][ðə; ði] [ækləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [wɪtʃ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [kɪŋ] ,
amidst the acclamations of Italy, which called him her king,
在.....之中 这 掌声 的 意大利 , 哪个 称为 他 她 国王 ,

在意大利人民的欢呼声中，他们称他为国王，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwɪlɪŋli] [kæst][əˈsaɪd][hɜːr; hər][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [sɪsˈælpəɪn] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
and had willingly cast aside her title of Cisalpine Republic in order to
和 有 心甘情愿 投掷 旁边 她 标题 的 山麓 共和国 在 命令 到

[bɪˈklɑm] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈlɒmbədi] ,
become the kingdom of Lombardy,
变得 这 王国 的 伦巴第 ,

她心甘情愿地放弃了山南共和国的称号，转而成为伦巴第王国。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdɔːrɪn] [nəˈpəʊliən] [æt; ət][mɪˈlæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərən] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈlʌmbəd]
and to adorn Napoleon at Milan with the iron crown of the old Lombard
和 到 装饰 拿破仑 在 米兰 和 这 铁 王冠 的 这 老的 伦巴第

[ˈsɒvrɪnz] .
sovereigns.
君主 .

并让拿破仑在米兰戴上伦巴第古君主的铁王冠。

[nəˈpəʊliən] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [fræns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrəˈneɪʃn] [æt; ət][mɪˈlæn] ,
Napoleon had just returned to France from this coronation at Milan,
拿破仑 有 只是 返回 到 法国 从 这 加冕礼 在 米兰 ,

拿破仑刚刚从米兰的加冕典礼返回法国。

[ænd; ənd] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði][væst][kæmp][æt; ət] [buˈləʊn] ,
and repaired to the vast camp at Boulogne,
和 已修复 到 这 广阔的 营 在 布洛涅 ,

然后前往布洛涅的大营地进行维修，

[wer] [æn; ən][ˈɑːrmi] [kəmˈpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ˈnaɪntɪ]
where an army comprising a hundred and fifty thousand infantry and ninety
在哪里 一个 军队 包括 一个 百 和 五十 千 步兵 和 九十

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
thousand cavalry,
千 骑兵 ,

其中一支军队由十五万步兵和九万骑兵组成，

[ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,
eager for the fray,
渴望的 为了 这 磨损 ,

渴望战斗，

[wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ðəm; ðəm] [fɔːrθ]
were waiting for the word of Napoleon which was to call them forth
是 等待 为了 这 单词 的 拿破仑 哪个 曾是 到 称呼 他们 前进
[tuː; tə] [nuː] [ˈstrʌɡlz] [ænd; ənd] [nuː] [ˈvɪktərɪz] .
to new struggles and new victories .
到 新的 斗争 和 新的 胜利 .
他们等待着拿破仑的命令，号召他们投入新的斗争，赢得新的胜利。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [tents] [ɪkˈstendɪd] [fɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]
The immense rows of the soldiers' tents extended far across the plain and
这 巨大 行 的 这 士兵 - 帐篷 扩展 远的 穿过 这 清楚的 和
[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [ˈʃɔːr] ,
along the sea - shore ,
沿着 这 海 - 支撑 ,
士兵们的帐篷绵延成排，遍布平原和海岸线。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [tents] ,
and in the centre of this city of tents ,
和 在 这 中心 的 这 城市 的 帐篷 ,
在这座帐篷之城的中心，

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈleɪtli] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [hæd; həd] [bɪn]
on the spot where lately the traces of a camp of Julius Caesar had been
在 这 点 在哪里 最近 这 痕迹 的 一个 营 的 尤利乌斯 凯撒 有 到过
[dɪˈskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,
在最近发现尤利乌斯·凯撒营地遗迹的地方，

[ðer; ðər][əˈrouz][ðə; ði] [ˈempəɜːz] [tent] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
there arose the emperor's tent , looking out on the ocean ,
那里 出现 这 皇帝的 帐篷 , 寻找 出去 在 这 海洋 ,
皇帝的帐篷耸立在那里，面向大海。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪps] [ænd; ənd] [ˈɡʌnbɔʊt] [ʌv; əv] [fræns] [wɜːr; wər] [muəd] ,
on the shore of which the ships and gunboats of France were moored ,
在 这 支撑 的 哪个 这 船舶 和 炮艇 的 法国 是 系泊 ,
法国的舰船和炮艇就停泊在这片海岸上，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd][flægz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfliːt] [wʌz; wəz]
while the immense forest of the masts and flags of the British fleet was
尽管 这 巨大 森林 的 这 桅杆 和 旗帜 的 这 英国 舰队 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
to be seen in the distance .
到 是 已见 在 这 距离 .
远处可以看到英国舰队密密麻麻的桅杆和旗帜。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [mɑːsts][dɪd][nɑːt] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑːrmi] ; [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
But this forest of British masts did not frighten the French army ; the soldiers ,
但 这 森林 的 英国 桅杆 做过 不是 吓唬 这 法语 军队 ; 这 士兵 ,
但这片英国桅杆林并没有吓倒法国军队；士兵们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,
as well as the sailors , were eager for the fray ,
作为 出色地 作为 这 水手们 , 是 渴望的 为了 这 磨损 ,
水手们也同样渴望战斗。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wið; wiθ][ˈfaɪəri] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [wʊd]
and looked with fiery impatience for the moment when the emperor would
和 看起来 和 火热 不耐烦 为了 这 片刻 什么时候 这 皇帝 会
[æt; ət][lenkθ; lenθ] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔːr; fər][wɜːrdz] :
at length raise his voice and utter the longed - for words :
在 长度 增加 他的 嗓音 和 说出 这 渴望 - 为了 字 :
他满怀焦急地等待着皇帝终于开口说出那句期盼已久的话的那一刻:

“ [ɑːn][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] !
“ **On to England !**
” 在 到 英格兰 !
“前往英格兰!”

[let] [juː ˈes] [ˈvæŋkwɪʃ] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] !
Let us vanquish England as we have vanquished the whole of Europe !
让 我们 征服 英格兰 作为 我们 有 战败者 这 所有的 的 欧洲 !
让我们像征服整个欧洲一样征服英格兰!

“ [noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈpɜːrpəst] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs]
“ **No one doubted that the emperor purposed to utter these words , and that this**
” 不 一 怀疑 那 这 皇帝 目的 到 说出 这些 字 , 和 那 这
[kæmp][ʌv; əv] [buˈləʊn] ,
camp of Boulogne ,
营 的 布洛涅 ,
“没有人怀疑皇帝有意要说出这些话, 也没有人怀疑布洛涅的这个营地,

[ðɪs] [fliːt] [mænd] [wið; wiθ][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈbrɪslɪŋ] [wið; wiθ][ˈɡʌnz] , [wɜːr; wər] [ˈsoʊli] [ɪnˈtendɪd]
this fleet manned with soldiers and bristling with guns , were solely intended
这 舰队 有人值守 和 士兵 和 竖起的 和 枪支 , 是 仅 故意的
[əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] ,
against England ,
反对 英格兰 ,
这支舰队满载士兵, 装备精良, 其唯一目标就是对付英国。

[ðə; ði] [həˈredɪteri] [foʊ][ʌv; əv] [fræns] .
the hereditary foe of France .
这 遗传 敌人 的 法国 :
法国的世仇。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [haʊˈevər] , [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə] [ˈʌtər] [ðoʊz] [drˈsaɪsɪv] [wɜːrdz] .
The emperor , however , hesitated to utter those decisive words .
这 皇帝 , 然而 , 犹豫了一下 到 说出 那些 决定性 字 :
然而, 皇帝却犹豫着是否要说出那句决定性的话。

[hiː; hi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ðə; ði][fɜːrst] [krɒsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdʒən] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] ; [hiː; hi]
He distributed among the soldiers the first crosses of the Legion of Honor ; he
他 分布式 之中 这 士兵 这 第一的 十字架 的 这 军团 的 荣誉 ; 他
[drɪld] [ðə; ði] [truːps] ;
drilled the troops ;
钻孔 这 军队 ;
他向士兵们颁发了第一批荣誉军团十字勋章; 他训练了部队;

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈfestəvəlz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [buˈləʊn] [geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]
he accepted the festivals and balls which the city of Boulogne gave in his
他 公认 这 节日 和 球 哪个 这 城市 的 布洛涅 给予 在 他的
[ˈɑːnər] ;
honor ;
荣誉 ;
他接受了布洛涅市为他举办的节日和舞会;

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ɔ:r] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['taʊə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bærək] ,
he stood for hours on the sea - shore or on the tower of his barrack ,
他 站立 为了 小时 在 这 海 - 支撑 或者 在 这 塔 的 他的 营房 ,
他常常在海边或营房的塔楼上站上几个小时,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] [lʊkt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]['oʊvə][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ɪps] ;
and with his spy - glass looked out on the sea and over to the English ships ;
和 和 他的 间谍 - 玻璃 看起来 出去 在 这 海 和 超过 到 这 英语 船舶 ;

他用望远镜向海面望去，看到了英国的船只；
[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [dɪd][na:t]['oʊpən][tu:; tə] ['ʌtə] [ðə; ði] [dr'saɪsɪv] [wɜ:rdz] ;
but his lips did not open to utter the decisive words ;
但 他的 嘴唇 做过 不是 打开 到 说出 这 决定性 字 ;
但他的嘴唇却始终没有张开，说出那决定性的话；

[ðə; ði] [ski:mz] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['si:krət] ,
the schemes which filled his breast and clouded his brow were a secret ,
这 方案 哪个 已填 他的 胸部 和 阴天 他的 眉头 是 一个 秘密 ,
他胸中盘旋、眉头紧锁的那些计划，都是秘密。

[ðə; ði][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [ɪm'peɪ](ə)ns [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz]
the solution of which was looked for with equal impatience by his generals
这 解决方案 的 哪个 曾是 看起来 为了 和 平等的 不耐烦 经过 他的 将军们
[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
and by his soldiers .
和 经过 他的 士兵 .
他的将军和士兵都同样急切地寻求解决这个问题的方法。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] ;
It was a delightful morning ;
它 曾是 一个 愉快 早晨 ;
这是一个令人愉快的早晨；

[ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [θru:] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
a cool breeze swept from the sea through the tents of the camp ,
一个 凉爽的 微风 扫荡 从 这 海 通过 这 帐篷 的 这 营 ,
一阵凉爽的海风吹过营地的帐篷，

[ænd; ənd] , ['æftə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [spel] [ʌv; əv] [dɪ'bɪlɪteɪɪŋ] [hɑ:t] ['weðə] ,
and , after the preceding spell of debilitating hot weather ,
和 , 后 这 前 拼写 的 衰弱的 热的 天气 ,
而且，在之前那段令人精疲力竭的炎热天气之后，
[ɪg'zə:tɪd] [ə; eɪ][mʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['læŋɡwɪʃɪŋ] ['soʊldʒərz] .
exerted a most refreshing and invigorating effect upon the languishing soldiers .
施加 一个 最多 令人耳目一新 和 令人精神振奋 影响 之上 这 萎靡不振 士兵 .

对疲惫不堪的士兵们产生了非常令人精神焕发、活力充沛的效果。
[ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [skɔ:rtʃt] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] ,
The sun which had scorched every thing for the last few days ,
这 太阳 哪个 有 烧焦的 每一个 事物 为了 这 最后的 很少 天 ,
过去几天，烈日炙烤着万物。

[wʌz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] ['dʒentli] [veɪld] [baɪ] [smɔ:l] , [ˈwaɪtɪ] [klaʊdz] , [wɪtʃ] , [fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
was to - day gently veiled by small , whitish clouds , which , far on the horizon ,
曾是 到 - 天 轻轻地 含蓄 经过 小的 , 白色 云 , 哪个 , 远的 在 这 地平线 ,
今天，天空被一层薄薄的白色云朵轻轻笼罩着，远处的地平线上，

[si:md] [tu:; tə][ə'raɪz] , [laɪk] [swɒnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] ,
seemed to arise , like swans , from the sea toward the sky ,
似乎 到 出现 , 喜欢 天鹅 , 从 这 海 朝向 这 天空 ,
它们仿佛天鹅一般, 从海中升起, 飞向天空。

[ænd; ənd][tu:; tə][h'eɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [aʊt'spred] [wɪŋz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sʌn] .
and to hasten with outspread wings toward the sun .
和 到 趋 和 扩张 翅膀 朝向 这 太阳 .
并张开双翼, 飞向太阳。

[ðə; ði] ['empərər] , [hu:m] [ðə; ði][wɔ:rm] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] [hæd; həd] [pri'ventɪd]
The emperor , whom the warm weather of the last few days had prevented
这 皇帝 , 谁 这 温暖的 天气 的 这 最后的 很少 天 有 阻止
[frʌm; frəm]['raɪdɪŋ] [aʊt] ,
from riding out ,
从 骑术 出去 ,
由于前几日天气炎热, 皇帝一直未能骑马外出。

[ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
ordered his horse to be brought to him .
订购 他的 马 到 是 带来 到 他 .
他吩咐人把他的马牵过来。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,
He wished to make a trip to the neighboring villages ,
他 希望 到 制作 一个 旅行 到 这 邻接 村庄 ,
他想去邻近的村庄走一趟。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ru:'stɑ:n] , [hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['sɜ:rvənt] .
but no one was to accompany him except Roustan , his colored servant .
但 不 一 曾是 到 陪伴 他 除了 鲁斯坦 , 他的 有色 仆人 .
但除了他的黑人仆人鲁斯坦之外, 任何人都不能陪同他。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:z] ['bærək] [ðer; ðər] [stʊd] , [hæʊ'evər] , [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]
In front of the emperor's barrack there stood , however , all the generals and
在 正面 的 这 皇帝的 营房 那里 站立 , 然而 , 全部 这 将军们 和
[stɑ:f] - ['ɑ:fəsərz] ,
staff - officers ,
职员 - 警官 ,
然而, 在皇帝的兵营前, 站着所有的将军和参谋军官。

[ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] , [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [ʃerɪd] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz]
all the old comrades of Napoleon , the men who had shared his campaigns
全部 这 老的 同志们 的 拿破仑 , 这 男人 WHO 有 共享 他的 竞选活动
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ,
and his glory ,
和 他的 荣耀 ,
拿破仑的所有老战友, 那些曾与他并肩作战、共享荣耀的人们,

[hu:] [hæd; həd] ['dʒɔɪfəli] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['tʃi:ftən] [æz; əz][ðer; ðər] ['empərər] [ænd; ənd]['mæstər] ,
who had joyfully recognized the great chieftain as their emperor and master ,
WHO 有 欣喜地 认可 这 伟大的 头目 作为 他们的 皇帝 和 掌握 ,
他们欣然承认这位伟大的酋长是他们的皇帝和主人,

[ænd; ənd] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
and who wished to do him homage to - day ,
和 WHO 希望 到 做 他 尊敬 到 - 天 ,
今天, 凡是想向他致敬的人,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]
as they were in the habit of doing every morning so soon as he left his
作为 他们 是 在 这 习惯 的 正在做 每一个 早晨 所以 很快 作为 他 左边 他的
[ˈbærək] .
barrack .
营房 .

他们每天早上都会在他离开营房后立即这样做。

[nəˈpouliən] , [haʊˈevər] , [səˈluːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Napoleon , however , saluted them to - day only with a silent wave of his
拿破仑 , 然而 , 敬礼 他们 到 - 天 仅有的 和 一个 沉默的 海浪 的 他的
[hænd][ænd; ənd][æn; ən][ˈæfəb(ə)l] [smaɪl] .
hand and an affable smile .
手 和 一个 和蔼可亲 微笑 .

然而，拿破仑今天只是默默地挥了挥手，脸上带着和蔼的微笑向他们致意。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈpensɪv] [ænd; ənd] [əbˈzɔːrbd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌŋ] [derd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]
He seemed pensive and absorbed , and no one dared to disturb him by a
他 似乎 沉思的 和 吸收 , 和 不 一 敢于 到 打扰 他 经过 一个
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

他似乎陷入了沉思，全神贯注，没有人敢发出任何声音去打扰他。

[baɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .
by a word .
经过 一个 单词 .

仅凭一句话。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ˈstiːlnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbrɪliənt] [ˈgæðərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈempərər] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Amid the solemn stillness of this brilliant gathering , the emperor walked to his
之中 这 庄严 寂静 的 这 杰出的 采集 , 这 皇帝 步行 到 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

在这庄严肃穆的盛会中，皇帝走向他的马。

[huː] , [les] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [rɪˈspektfəl] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] ,
who , less timid and respectful than the men ,
WHO , 较少的 胆小 和 尊重 比 这 男人 ,
[ˈmen] ,
他们比男人们更少胆怯和尊重，

[ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɔːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
greeted his master with a loud neigh and a nodding of the head ,
问候 他的 掌握 和 一个 大声 嘶 和 一个 点头 的 这 头 ,
[ˈhed] ,
它向主人发出响亮的嘶鸣声，并点头致意。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ɪmˈpeɪntli] [ˈstæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and commenced impatiently stamping on the ground .
和 开始 不耐烦地 冲压 在 这 地面 .

然后开始不耐烦地跺脚。

[ˈfʊtnoʊt] : [nəˈpouliːənz] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːrs] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt]
[Footnote : Napoleon's favorite horse , who always manifested in this manner his delight
[脚注 : 拿破仑的 最喜欢的 马 , WHO 总是 表现出来 在 这 方式 他的 喜
[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmæstər] . — [ˈkɑːnstənt] ,
on seeing his illustrious master . — Constant ,
在 看到 他的 杰出 掌握 : — 持续的 ,

【脚注：拿破仑最喜爱的马，每次见到它杰出的主人，总是以这种方式表达它的喜悦。——康斯坦特】

[ˈvɑ:l] .
vol .
卷 .

卷

[i:] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[pi:] . - .]
p . **81** .]
p . - .]

第 81 页。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ðə; ði]['brɑɪd(ə)] [wɪtʃ] [ru:'stɑ:n] ['hændɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['vɔ:ltɪd] ['ɪntu:]
The emperor took the bridle which Roustan handed to him and vaulted into
这 皇帝 采取 这 轡 哪个 鲁斯坦 递交 到 他 和 拱形 进入
[ðə; ði]['sæd(ə)] .
the saddle .
这 鞍 .

皇帝接过鲁斯坦递给他的缰绳，跃上马鞍。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['spɑ:rkliŋ] [aɪ] [tə:rd] [ðə; ði][skɑɪ][ænd; ənd] [ðen] ['ləʊə-d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [si:]
He raised his sparkling eye toward the sky and then lowered it to the sea
他 提高 他的 闪闪发光 眼睛 朝向 这 天空 和 然后 降低 它 到 这 海
[wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɑ:kɪŋ] [ʃɪps] .
with its rocking ships .
和 它是 摇滚 船舶 .

他抬起闪亮的眼睛望向天空，然后将目光投向摇曳着船只的大海。

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['empərər] , [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt] -
“ I will review the fleet to - day , ” said the emperor , turning to his adjutant -
“ 我 将要 审查 这 舰队 到 - 天 , ” 说 这 皇帝 , 转弯 到 他的 副官 -
[dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

“我今天要检阅舰队,”皇帝说着, 转向他的副官长。

“ [let] ['ɔ:rdərz][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [laɪn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪ](ə)n] ,
“ Let orders be issued to the ships forming the closing line to change position ,
“ 让 订单 是 发布 到 这 船舶 成型 这 结束 线 到 改变 位置 ,
“命令组成收拢线的舰船改变位置,

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [rɪ'vju:] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [si:] .
for I will hold the review in the open sea .
为了 我 将要 抓住 这 审查 在 这 打开 海 .

因为我将在公海上进行审查。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] ; [let] ['evri] [θɪŋ] [bi:; bi][ɪn] ['redɪnəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I shall return in two hours ; let every thing be in readiness at that time .
我 将 返回 在 二 小时 ; 让 每一个 事物 是 在 准备就绪 在 那 时间 .
我两个小时后回来; 届时请做好一切准备。

“ [hi:; hi][set] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ru:'stɑ:n] .
“ He set spurs to his horse and galloped away , followed by Roustan .
“ 他 放 马刺 到 他的 马 和 疾驰 离开 , 随后 经过 鲁斯坦 .
他策马扬鞭, 飞驰而去, 鲁斯坦紧随其后。

[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bærəks] .
His generals dispersed in order to return to their barracks .
他的 将军们 分散的 在 命令 到 返回 到 他们的 兵营 .
他的将领们分散开来, 返回各自的兵营。

[ðə; ði][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [haʊˈevər] ,
The adjutant - general , however ,
这 副官 - 一般的 , 然而 ,

然而, 副官长

[ˈheɪsnd] [tu;; tə][ˈædmərəl] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [diˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
hastened to Admiral Bruix for the purpose of delivering the orders of the
加快 到 上将 - 为了 这 目的 的 运送 这 订单 的 这
[ˈempərəɹ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
emperor to him .
皇帝 到 他 :

急忙赶往布鲁伊斯海军上将处, 目的是将皇帝的命令传达给他。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [əˈtɛntɪvli] ;
The admiral listened to him silently and attentively ;
这 上将 听着 到 他 默默 和 认真地 ;

海军上将静静地、认真地听着他说话;

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [skænd] [aɪˈti:] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
and then he raised his eyes to the sky and scanned it long and
和 然后 他 提高 他的 眼睛 到 这 天空 和 扫描 它 长的 和
[ˈsɜːrtʃɪŋli] .
searchingly .
仔细地 .

然后他抬起头, 望向天空, 久久地、仔细地扫视着。

" [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] , " [hi;; hi] [sed] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ;
" It is impossible , " he said , shrugging his shoulders ;
" 它 是 不可能的 , " 他 说 , 耸肩 他的 肩膀 ;

“这不可能,”他耸了耸肩说道;

" [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ˈkænɑːt][bi;; bi] [ˈkærid] [aʊt][tu;; tə] - [deɪ] ; [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ˈkænɑːt]
" the orders of the emperor cannot be carried out to - day ; the review cannot
" 这 订单 的 这 皇帝 不能 是 携带 出去 到 - 天 ; 这 审查 不能
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

“皇帝的命令今天无法执行; 审查无法进行。”

[wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm][tu;; tə] - [deɪ] , [wɪt] [wɪl] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ]
We shall have a storm to - day , which will prevent the ships from leaving
我们 将 有 一个 风暴 到 - 天 , 哪个 将要 防止 这 船舶 从 离开
[ðer; ðər] [ˈmuːrɪŋz] . "
their moorings . "
他们的 系泊 . "

今天会有暴风雨, 船只将无法离开泊位。

" [ˈædmərəl] , " [sed] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , [rɪˈspektfəli] , " [aɪ][hæv; həv] [diˈlɪvərd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
" Admiral , " said the adjutant , respectfully , " I have delivered the orders of the
" 上将 , " 说 这 副官 , 尊敬 , " 我 有 发表 这 订单 的 这
[ˈempərəɹ] [tu;; tə][ju;; jʊ] ;
emperor to you ;
皇帝 到 你 ;

“海军上将,”副官恭敬地说, “我已经把皇帝的命令传达给您了;

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [ju;; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] [wɪfɪz] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ˈredi]
I have informed you that the emperor wishes that every thing should be ready
我 有 知情的 你 那 这 皇帝 愿望 那 每一个 事物 应该 是 准备好
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ,
for the review on his return ,
为了 这 审查 在 他的 返回 ,

我已经告知你们, 皇帝陛下希望一切准备就绪, 以便他返回时进行检阅。

[wɪðɪn] [tu:] [ˈaʊərz] .
within two hours .
之内 二 小时 .

两小时内。

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə]
Now you know very well that the wish of the emperor is always equivalent to
现在 你 知道 非常 出色地 那 这 希望 的 这 皇帝 是 总是 相等的 到
[æn; ən][ˈɔ:rdər] ,
an order ,
一个 命令 ,

现在你很清楚，皇帝的意愿永远等同于命令。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [əˈkɔ:rdɪŋli] . “
and you will make your preparations accordingly . ”
和 你 将要 制作 你的 准备工作 因此 . ”
你们要据此做好准备。”

“ [ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [aɪ][fæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ˈpɜ:rsənəli] [tu:; tə] [steɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði]
“ **In two hours I shall have the honor personally to state to his majesty the**
” 在 二 小时 我 将 有 这 荣誉 亲自 到 状态 到 他的 威严 这
[ˈri:z(ə)nɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ,
reasons why I was unable to comply with his orders ,
原因 为什么 我 曾是 无法 到 遵守 和 他的 订单 ,
“两个小时后，我将荣幸地亲自向陛下陈述我无法服从其命令的原因。”

” [sed] [ˈædmərəl] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʌntɪd] [kəmˈpəʊzər] [ænd; ænd] [ˈku:lənəs] .
” **said Admiral Bruix , with his wonted composure and coolness** .
” 说 上将 - , 和 他的 惯常 镇定 和 凉爽 .
布鲁伊克斯海军上将以他一贯的沉着冷静说道。

[prɪˈsaɪsli] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][raɪd] .
Precisely two hours later the emperor returned from his ride .
恰恰 二 小时 之后 这 皇帝 返回 从 他的 骑 .
两个小时后，皇帝乘车归来。

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ænd] [stɑ:f] - [ˈɑ:fəsərz] , [ðə; ði] [hoʊl] , [ˈbrɪliənt] [swi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ,
The generals and staff - officers , the whole , brilliant suite of the emperor ,
这 将军们 和 职员 - 警官 , 这 所有的 , 杰出的 套房 的 这 皇帝 ,
将军和参谋军官，皇帝那群才华横溢的随从，

[stəd] [əˈgen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbærək] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈsɑ:vɪn] .
stood again in front of his barrack , in order to receive the returning sovereign .
站立 再次 在 正面 的 他的 营房 , 在 命令 到 收到 这 返回 主权 .
他再次站在兵营前，迎接归来的君主。

[nəˈpəʊliən] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] ; [ðə; ði][raɪd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]
Napoleon greeted them with a pleasant smile ; the ride seemed to have
拿破仑 问候 他们 和 一个 令人愉快的 微笑 ; 这 骑 似乎 到 有
[əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
agreed with him ;
同意 和 他 ;
拿破仑面带和蔼的微笑迎接他们；看来这次骑行让他心情愉悦；

[ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ; [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , [ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [peɪl] ,
the cloud had disappeared from his brow ; his cheeks , generally so pale ,
这 云 有 消失 从 他的 眉头 ; 他的 脸颊 , 一般来说 所以 苍白 ,
他眉间的阴霾散去了；他那通常很苍白的双颊，

[wɜːr; wər] [səfˈjuːzd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [feɪnt] [blaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [bæd][ə; eɪ][kaɪnd] [ɡlæns]
were suffused with a faint blush , and his flaming eyes bad a kind glance
是 弥漫 和 一个 头晕的 脸红 , 和 他的 炽盛 眼睛 坏的 一个 种类 瞥一眼
[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] .
for every one .
为了 每一个 一 .

他的脸上泛起淡淡的红晕，他那双炯炯有神的眼睛向每个人投去和善的目光。

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [wið; wiθ][ˈɡreɪsf(ə)l] [iːz] , [ænd; ənd] [stept] [wið; wiθ][kaɪnd] [sæljəˈteɪʃənz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
He dismounted with graceful ease , and stepped with kind salutations into the
他 下马 和 优美 舒适 , 和 步 和 种类 问候 进入 这
[ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] .
circle of the generals .
圆圈 的 这 将军们 .

他优雅地下了马，亲切地向将军们行礼，步入众位将领的圈子。

“ [wel] , [ləˈklɜːk] , [ɪz] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈvjuː] ?
“ **Well , Leclerc , is every thing ready for the review ?**
“ 出色地 , 勒克莱尔 , 是 每一个 事物 准备好 为了 这 审查 ?

“勒克莱尔，一切都准备好接受审查了吗？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt] .
“ **he asked his adjutant .**
“ 他 问 他的 副官 .

“他问他的副官。”

[ˈdʒen(ə)rəl] [ləˈklɜːk] [əˈprəʊtɪt] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektfəli] .
General Leclerc approached him respectfully .
一般的 勒克莱尔 接近 他 尊敬 .

勒克莱尔将军恭敬地走近他。

“ [ˈsaɪər] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ˈædmərəl] - , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][jʊr; jər]
“ **Sire , “ he said , “ Admiral Bruix , to whom I delivered the orders of your**
“ 父系 , “ 他 说 , “ 上将 - , 到 谁 我 发表 这 订单 的 你的
[ˈmædʒəsti] ,
majesty .
威严 ,

“陛下,”他说,“我已将陛下的命令转达给了布鲁克斯海军上将,

[rɪˈplaɪd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkoːz][ðər; ðər]
replied to me that the review could not take place to - day because there
回复 到 我 那 这 审查 可以 不是 拿 地方 到 - 天 因为 那里
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][stɔːrm] .
would be a storm .
会 是 一个 风暴 .

他回复我说, 今天因为有暴风雨, 所以无法进行审查。

“ [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈfraʊnd] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈæŋɡri] [flæʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
“ **The emperor frowned , and an angry flash from his eyes met the face of**
“ 这 皇帝 皱眉 , 和 一个 生气的 闪光 从 他的 眼睛 遇见 这 脸 的
[ðə; ði][ˈædʒʊtənt] .
the adjutant .
这 副官 .

皇帝皱起眉头, 眼中闪过一丝怒意, 直直地盯着副官的脸。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ **I must have misunderstood you , sir .**
“ 我 必须 有 被误解 你 , 先生 .

先生, 我一定是误会您的意思了。

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈædmərəl][rɪˈplaɪ] [wen] [ju:; jʊ] [dɪˈlɪvəd] [maɪ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
" What did the admiral reply when you delivered my orders to him ? "
" 什么 做过 这 上将 回复 什么时候 你 发表 我的 订单 到 他 ? "

“你把我的命令传达给海军上将时，他怎么回答的？”

" [ˈsaɪər] , [hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɔ:rm]
" Sire , he said it was impossible to carry them out , for a storm

" 父系 , 他 说 它 曾是 不可能的 到 携带 他们 出去 , 为了 一个 风暴
[wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] ,
was drawing near ,
曾是 绘画 靠近 ,

“陛下，”他说，“不可能把他们带出去，因为暴风雨即将来临。”

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdəɪŋ] [ðə; ði] [ɪps] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ˈmu:rɪŋz] .
and he could not think of ordering the ships to leave their moorings .
和 他 可以 不是 思考 的 订购 这 船舶 到 离开 他们的 系泊 .

他根本无法想到要命令这些船只离开泊位。

" [ðə; ði] [ˈempərər] [stæmpt] [ˈvaɪələntli] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
" The emperor stamped violently his foot .
" 这 皇帝 盖章 暴力 他的 脚 .

皇帝猛地跺了跺脚。

" [let] [ˈædmərəl] - [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈhɪðər] [æt; ət][wʌns] !
" Let Admiral Bruix be called hither at once !
" 让 上将 - 是 称为 这里 在 一次 !

“立刻把布鲁伊斯海军上将叫到这里来！”

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌndəɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈɔ:rdər,lɪ:z] [ɪˈmi:diətli] [left][ðə; ði]
" he exclaimed , in a thundering voice , and two orderlies immediately left the

" 他 惊呼 , 在 一个 雷鸣 嗓音 , 和 二 勤杂工 立即地 左边 这
[ˈsɜ:rk(ə)][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] .
circle and hastened away .
圆圈 和 加快 离开 .

“他用雷鸣般的声音喊道，”两名勤务兵立即离开圈子，匆匆离去。

[ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] ; [nəˈpəʊliən] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈfoʊldɪd] ,
Several minutes elapsed ; Napoleon , his arms folded ,
一些 分钟 过去 ; 拿破仑 , 他的 武器 折叠 ,

几分钟过去了；拿破仑双臂交叉抱在胸前，

[hɪz; ɪz] [ˈθretnɪŋ] [aɪz] [ˈstedfæstli] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][saɪd][ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði][ˈædmərəl] [wʊd]
his threatening eyes steadfastly turned toward the side on which the admiral would

他的 威胁 眼睛 坚定不移 转向 朝向 这 边 在 哪个 这 上将 会
[meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,
make his appearance ,
制作 他的 外貌 ,

他那充满威胁的目光始终锁定在海军上将即将出现的那一侧。

[stiɪl] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbærək] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] .
still stood in front of his barrack , in the midst of his suite .
仍然 站立 在 正面 的 他的 营房 , 在 这 中间 的 他的 套房 .

他仍然站在自己的营房前，站在自己的套房中央。

[hɪz; ɪz] [ˈi:g(ə)] [aɪ] [naʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈædmərəl][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
His eagle eye now discovered the admiral in the distance ,
他的 鹰 眼睛 现在 发现 这 上将 在 这 距离 ,

他鹰眼般的眼睛发现了远处的海军上将。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [stept] [ə]ʃɔ:r] .
who had just left his boat and stepped ashore .
WHO 有 只是 左边 他的 船 和 步 岸上 .

他刚刚离开船，踏上岸边。

[noʊ] [b:ŋgər] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [səˈpres] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈæŋgər] , [nəˈpʊʊliən] [ˈheɪsnd]
No longer able to suppress his impatience and anger , Napoleon hastened
不 更长 有能力的 到 压制 他的 不耐烦 和 愤怒 , 拿破仑 加快
[ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈædmərəl] ,
forward to meet the admiral ,
向前 到 见面 这 上将 ,

拿破仑再也无法抑制心中的不耐烦和愤怒，加快脚步上前去迎接海军上将。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [b:ŋ] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [prəˈseɪʃ(ə)n]
while the gentlemen of his staff followed him in a long and silent procession
尽管 这 先生们 的 他的 职员 随后 他 在 一个 长的 和 沉默的 游行
.
:
.

他的随从们则默默地跟在他身后，列队走了很长一段路。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈædmərəl] [naʊ] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
The emperor and the admiral now stood face to face .
这 皇帝 和 这 上将 现在 站立 脸 到 脸 .

皇帝和海军上将面对面站着。

[nəˈpʊʊli:ənz] [aɪz] [flæʃt] [ˈfaɪər] .
Napoleon's eyes flashed fire .
拿破仑的 眼睛 闪光灯 火 .

拿破仑的双眼闪过一丝怒火。

“ [ˈædmərəl] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ɪn][æn; ən][ˈæŋgri] [ˈvɔɪs] , “ [waɪ] [dɪd][nɑ:t][ju:; jʊ] [ˈkæri] [aʊt]
” **Admiral** , ” **exclaimed the emperor , in an angry voice , “ why did not you carry out**
” 上将 , ” 惊呼 这 皇帝 , 在 一个 生气的 嗓音 , ” 为什么 做过 不是 你 携带 出去
[maɪ][ˈɔ:rdərz] ?
my orders ?
我的 订单 ?

“海军上将,”皇帝愤怒地喊道,“你为什么不执行我的命令? ”

“ [ðə; ði][ˈædmərəl] [met] [nəˈpʊʊli:ənz] [ˈræθfl] [glæns] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] [ðʊʊ] [rɪˈspektfl] [ˈmænər] .
” **The admiral met Napoleon's wrathful glance in a calm though respectful manner** .
” 这 上将 遇见 拿破仑的 愤怒的 瞥一眼 在 一个 冷静的 尽管 尊重 方式 .

“海军上将以平静而恭敬的态度迎上了拿破仑愤怒的目光。”

“ [ˈsaɪər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stɔ:rm] [ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] .
” **Sire , “ he said , “ a terrible storm is drawing near** .
” 父系 , ” 他 说 , ” 一个 糟糕的 风暴 是 绘画 靠近 .

“陛下,”他说,“一场可怕的风暴即将到来。”

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti][kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [du:;][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][ɪnˈdeɪndʒər]
Your majesty can see it just as well as I . Do you want to endanger
你的 威严 能 看 它 只是 作为 出色地 作为 我 . 做 你 想 到 危害
[ʌŋˌnesəˈserəli] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [breɪv] [men] ?
unnecessarily the lives of so many brave men ?
不必要的 这 生活 的 所以 许多 勇敢的 男人 ?

陛下和我一样清楚这一点。您真的想让这么多勇敢的战士的生命白白陷入危险吗?

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˈneɪtʃər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][kənˈfɜ:rm][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædmərəl] ,
” **And as if Nature wanted to confirm the words of the admiral** ,
” 和 作为 如果 自然 通缉 到 确认 这 字 的 这 上将 ,

“仿佛大自然想要印证这位海军上将的话,

[ðə; ði] ['distənt] [roʊl][ʌv; əv] ['θʌndə] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætmosfɪr] [kə'menst] ['groʊɪŋ]
the distant roll of thunder was heard , and the atmosphere commenced growing
这 遥远 卷 的 雷 曾是 听到 , 和 这 气氛 开始 生长
[dɑ:rk] .
dark .
黑暗的 .

远处传来隆隆的雷声，天色渐渐暗了下来。

[nə'pouliən] , [haʊ'evə] , [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
Napoleon , however , seemed not to see it ,
拿破仑 , 然而 , 似乎 不是 到 看 它 ,
然而，拿破仑似乎并没有意识到这一点。

[ɔ:r][ðə; ði][kɑ:m] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊliŋ] ['θʌndə] , [pər'hæps] ,
or the calm voice of the admiral and the rolling thunder , perhaps ,
或者 这 冷静的 嗓音 的 这 上将 和 这 滚动 雷 , 也许 ,
或许是海军上将平静的声音和隆隆的雷声。

[ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tu:; tə][æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ɑ:bstɪnət] [rɪ'zɪstəns] .
excited his pride to an even more obstinate resistance .
兴奋的 他的 自豪 到 一个 甚至 更多的 顽固 反抗 .
这激起了他的自尊心，使他更加顽固地抵抗。

“ ['ædmərəl] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['stɜ:rnli] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'u:d] [maɪ]['ɔ:rdərz] .
” Admiral , ” he replied , sternly , ” I have issued my orders .
” 上将 , ” 他 回复 , 严厉地 , ” 我 有 发布 我的 订单 .
“海军上将,”他严厉地回答道,“我已经下达了命令。”

[aɪ][æsk][ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] [waɪ] [dɪd][nɑ:t][ju:; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt] ?
I ask you once more why did not you carry them out ?
我 问 你 一次 更多的 为什么 做过 不是 你 携带 他们 出去 ?
我再次问你，为什么你没有执行这些命令？

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [kən'sɜ:rn]['oʊnli][maɪ'self] .
The consequences concern only myself .
这 结果 忧虑 仅有的 我 .
后果只与我有关。

[ə'beɪ] , ['ðerfɔ:r] ! “
Obey , therefore ! ”
服从 , 所以 ! ”
所以，服从！

“ ['saɪər] , ” [hi:; hi] [sed] , ['sɑ:ləmlɪ] , “ [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [ə'beɪ] ! ”
” Sire , ” he said , solemnly , ” I shall not obey ! ”
” 父系 , ” 他 说 , 庄严地 , ” 我 将 不是 服从 ! ”
“陛下,”他郑重地说,“我不会服从! ”

“ [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['feləʊ] !
” Sir , you are an impudent fellow !
” 先生 , 你 是 一个 厚颜无耻 同伴 !
“先生，你真是个厚颜无耻的家伙! ”

“ [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [nə'pouliən] , [ænd; ənd] , [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ][step] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ædmərəl] ,
” ejaculated Napoleon , and , advancing a step toward the admiral ,
” 射精 拿破仑 , 和 , 前进 一个 步 朝向 这 上将 ,
拿破仑喊道，然后朝海军上将迈了一步，

[hi:; hi] ['menəsɪŋli] [reɪzɪd] [ðə; ði][hænd][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [sti:l] [held] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [wɪp] .
he menacingly raised the hand in which he still held his riding - whip .
他 威胁地 提高 这 手 在 哪个 他 仍然 握住 他的 骑术 - 鞭 .
他威胁地举起手里还握着马鞭的手。

[ˈædmərəl] - [dru:] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
Admiral Bruix drew back a step and laid his hand on his sword .
上将 - 画 后退 一个 步 和 铺设 他的 手 在 他的 剑 .
布鲁伊克斯海军上将后退一步，将手放在剑柄上。

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [pɔ:z] [ɪnˈsju:d] .
A terrible pause ensued .
一个 糟糕的 暂停 随后 .
一阵令人窒息的沉默随之而来。

[ðə; ði] [ˈempərəɾ] [sti:l] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʌpˈlɪftɪd] [hænd] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz]
The emperor still stood there , the riding - whip in his uplifted hand , fixing his
这 皇帝 仍然 站立 那里 , 这 骑术 - 鞭 在 他的 提升 手 , 定影 他的
[ˈfleɪmɪŋ] ,
flaming ,
炽盛 ,
皇帝依然站在那里，高举着马鞭，瞄准着燃烧的.....

[ˈæŋɡrɪ] [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈædmərəl] , [hu:] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈθretnɪŋ] , [ˈmænli] [ˈætɪtu:d] , [ænd; ənd] ,
angry eyes on the admiral , who maintained his threatening , manly attitude , and ,
生气的 眼睛 在 这 上将 , WHO 维持 他的 威胁 , 男子气概 态度 , 和 ,
他怒目而视地盯着那位海军上将，上将依然保持着咄咄逼人的男子气概。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɛmpɜ:ɜ:z] [əˈtæk] .
with his hand on his sword , awaited the emperor's attack .
和 他的 手 在 他的 剑 , 等待中 这 皇帝的 攻击 .
他手握长剑，等待着皇帝的进攻。

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [sta:f] - [ˈɑ:fəsərz] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] , [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)l] [əˈraʊnd]
The generals and staff - officers , pale with dismay , formed a circle around
这 将军们 和 职员 - 警官 , 苍白 和 沮丧 , 形成 一个 圆圈 大约
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

将军和参谋军官们脸色苍白，惊恐万分，围成一圈将他们围住。
[ðə; ði] [ˈempərəɾ] [ˈsʌd(ə)nli] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] ; [ˈædmərəl] - [ɪˈmi:diətli] [wɪðˈdru:]
The emperor suddenly dropped his riding - whip ; Admiral Bruix immediately withdrew
这 皇帝 突然 掉落 他的 骑术 - 鞭 ; 上将 - 立即地 退出
[hɪz; ɪz] [hænd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
his hand from his sword ,
他的 手 从 他的 剑 ,
皇帝突然丢掉了手中的马鞭；布鲁克斯海军上将也立刻将手从剑柄中抽了出来。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hæt] , [hi:; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [si:n] [ɪn] [prəˈfaʊnd]
and , taking off his hat , he awaited the end of the dreadful scene in profound
和 , 采取 离开 他的 帽子 , 他 等待中 这 结尾 的 这 可怕 场景 在 深刻的
[ˈsaɪləns] .
silence :
沉默 .
他脱下帽子，默默地等待着这可怕一幕的结束。

“ [rɪɾ] - [ˈædmərəl] - , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərəɾ] , [ˈkɔ:ɪŋ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **Rear - Admiral Magou ,** ” **said the emperor , calling one of the gentlemen of his**
“ 后部 - 上将 - , ” 说 这 皇帝 , 呼叫 一 的 这 先生们 的 他的
[swi:t] ,
suite ,
套房 ,
“马古少将,”皇帝说着，叫来随从中的一位绅士。

“ [kɔːz] [ðə; ði] ['muːvmənts] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][æt; ət][wɪns] : [æz; əz][fɔːr; fər]
“ **cause the movements I had ordered to be carried out at once : As for**
“ 原因 这 移动 我 有 订购 到 是 携带 出去 在 一次 : 作为 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“立刻执行我所下达的命令：至于你，

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈsləʊli] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈædmərəl] ,
“ **he continued , slowly turning his eyes toward the admiral ,**
“ 他 持续 , 缓慢地 转弯 他的 眼睛 朝向 这 上将 ,
他继续说道，缓缓地将目光转向海军上将。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [buˈləʊn] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ænd; ænd][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [ˈhɑːlənd] .
“ **you will leave Boulogne within twenty - four hours and retire to Holland .**
“ 你 将要 离开 布洛涅 之内 二十 - 四 小时 和 退休 到 荷兰 .
“你将在二十四小时内离开布洛涅，前往荷兰退休。”

[brˈɡɔːn] !
Begone !
走开 !

滚开！

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ˈheɪstɪli] [ænd; ænd] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈbærək] .
“ **He turned around hastily and walked toward his barrack .**
“ 他 转向 大约 草草 和 步行 朝向 他的 营房 .
他匆匆转身，朝自己的营房走去。

[ˈædmərəl] - [lʊkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈɡriːvd] [er] ,
Admiral Bruix looked after him with an aggrieved air ,
上将 - 看起来 后 他 和 一个 受委屈的 空气 ,
布鲁伊克斯海军上将带着委屈的神情看着他。

[ænd; ænd] [ðen] [tɜːrnd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraʊnd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɡoʊ] .
and then turned also around in order to go .
和 然后 转向 还 大约 在 命令 到 去 .
然后也转身离开了。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ænd] [stɑːf] - [ˈɔːfəsərz] ,
While walking through the crowd of generals and staff - officers ,
尽管 步行 通过 这 人群 的 将军们 和 职员 - 警官 ,
穿过一群将军和参谋人员时，

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ænd] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [liːv]
he offered his hand to his friends and acquaintances in order to take leave
他 提供 他的 手 到 他的 朋友们 和 熟人 在 命令 到 拿 离开
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

他向朋友和熟人伸出手告别；

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [sɔː] [aɪˈtiː] , [ænd; ænd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
but few of them , however , saw it , and shook hands with him ;
但 很少 的 他们 , 然而 , 锯 它 , 和 摇晃 双手 和 他 ;
但其中只有少数人看到了这一点，并与他握手；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [əˈvəːtɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈædmərəl] ,
most of them had averted their eyes from the admiral ,
最多 的 他们 有 避免了 他们的 眼睛 从 这 上将 ,
他们大多数人都避开了对海军上将的目光。

[hu:m] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ɪm'piəriəl] [ˈfeɪvər][dɪd][nɑ:t] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] ,
whom the sun of imperial favor did not illuminate any longer ,
谁 这 太阳 的 帝国 偏爱 做过 不是 照亮 任何 更长 ;
那些不再沐浴在帝王恩宠之下的人

[ænd; ənd] [hu:] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'taɪərli] [kæst][ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪd] , [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər]
and who consequently was so entirely cast in the shade , that they were
和 WHO 最后 曾是 所以 完全 投掷 在 这 阴影 , 那 他们 是
[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [pər'si:v] [hɪm; ɪm] .
unable to perceive him .
无法 到 感知 他 .

因此，他完全被阴影笼罩，以至于他们根本无法察觉他。

[rɪr] - [ˈædmərəl] - [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ˈkærid] [aʊt][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Rear - Admiral Magou had in the mean time carried out the orders of the
后部 - 上将 - 有 在 这 意思是 时间 携带 出去 这 订单 的 这
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .

与此同时，海军少将马古已执行了皇帝的命令。

[ðə; ði] [ˈɪps] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ˈæŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ,
The ships which before had been at anchor near the outlet of the harbor ,
这 船舶 哪个 前 有 到过 在 锚 靠近 这 出路 的 这 港口 ,
之前停泊在港口出口附近的船只，

[ˈki:pɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn'taɪərli] [kloʊzd] , [hæd; həd] [mu:vɪd] [ˈfɑ:rðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
keeping it entirely closed , had moved farther into the sea ,
保持 它 完全 关闭 , 有 已搬 更远 进入 这 海 ,
完全封闭后，它已经向更远的海里移动了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] .
while the other vessels in the harbor were going out .
尽管 这 其他 船只 在 这 港口 是 去 出去 .
而港口里的其他船只都已出港。

[bʌt; bət][ˈædmərəl] - [prɪ'dɪkʃn] [bɪ'gæŋ] [ɔ:'redi] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ;
But Admiral Bruix's prediction began already to be fulfilled ;
但 上将 - 预言 开始 已经 到 是 已完成 ;
但布鲁伊克斯海军上将的预言已经开始应验；

[ðə; ði][skɑɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈlaɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbɜ:rstɪŋ]
the sky was covered with black clouds from which lightning was bursting
这 天空 曾是 涵盖 和 黑色的 云 从 哪个 闪电 曾是 爆发
[fɔ:rθ] [ɪn][ˈræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
forth in rapid succession .
前进 在 迅速的 演替 .

天空乌云密布，闪电接连不断地从中迸发而出。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [draʊnd] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [ə'rouz] [laɪk][ə; ei]
The thunder of the heavens drowned the roar of the sea , which arose like a
这 雷 的 这 天 溺水 这 吼 的 这 海 , 哪个 出现 喜欢 一个
[hju:dʒ] ,
huge ,
巨大的 ,

天上的雷鸣淹没了大海的咆哮，大海像巨大的巨浪般升腾而起。

[blæk] [ˈmɑːnstər] , [ˈhɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [əˈgen] [frʌm; frəm][ɪts] [haɪt] ,
black monster , hissing and howling , and fell back again from its height ,
黑色的怪物 , 嘶嘶声和 嚎叫 , 和 跌倒 后退 再次 从 它是 高度 ,
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ,
covered with foam ,
涵盖 和 泡沫 ,

黑色的怪物嘶嘶叫着，嚎叫着，从高处跌落下来，身上沾满了泡沫。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [əˈbɪsɪz] [ˈɪntuː] [wɪt] [ðə; ði] [ʃɪps] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [həːld]
and opened abysses into which the ships seemed to sink in order to be hurled
和 打开 深渊 进入 哪个 这 船舶 似乎 到 下沉 在 命令 到 是 投掷
[ʌp] [əˈgen] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [weɪv] .
up again by the next wave .
向上 再次 经过 这 下一个 海浪 .

巨浪掀起深渊，船只似乎沉入其中，然后又被下一波巨浪抛出。

[ðə; ði] [stɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈdɪzməl] [ˌjelz] , [əˈtækt] [ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [brʊʊk] [ðem; ðəm] [æz; əz]
The storm , with its dismal yells , attacked the masts and broke them as
这 风暴 , 和 它是 惨淡 喊叫 , 遭到攻击 这 桅杆 和 打破 他们 作为
[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːz] ,
though they were straws ,
尽管 他们 是 吸管 ,

暴风雨发出凄厉的咆哮，猛烈地冲击着桅杆，将它们折断得如同稻草一般。

[ænd; ənd] [ˌlæʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
and lashed the ships , which had already left the harbor , out into the sea ,
和 鞭打 这 船舶 , 哪个 有 已经 左边 这 港口 , 出去 进入 这 海 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [sɜːrt(ə)n] [ruːɪn] , [tuː; tə] [sɜːrt(ə)n] [deθ] .
to certain ruin , to certain death .
到 肯定 废墟 , 到 肯定 死亡 .

并将已经驶离港口的船只驱赶到海上。

[tuː; tə] [sɜːrt(ə)n] [ruːɪn] , [tuː; tə] [sɜːrt(ə)n] [deθ] .
to certain ruin , to certain death .
到 肯定 废墟 , 到 肯定 死亡 .
[ænd; ənd] [ˌlæʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
and lashed the ships , which had already left the harbor , out into the sea ,
和 鞭打 这 船舶 , 哪个 有 已经 左边 这 港口 , 出去 进入 这 海 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [sɜːrt(ə)n] [ruːɪn] , [tuː; tə] [sɜːrt(ə)n] [deθ] .
to certain ruin , to certain death .
到 肯定 废墟 , 到 肯定 死亡 .

注定走向毁灭，注定走向死亡。

[ænd; ənd] [ˌlæʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
and lashed the ships , which had already left the harbor , out into the sea ,
和 鞭打 这 船舶 , 哪个 有 已经 左边 这 港口 , 出去 进入 这 海 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [sɜːrt(ə)n] [ruːɪn] , [tuː; tə] [sɜːrt(ə)n] [deθ] .
to certain ruin , to certain death .
到 肯定 废墟 , 到 肯定 死亡 .

注定走向毁灭，注定走向死亡。

[ænd; ənd] [ˌlæʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
and lashed the ships , which had already left the harbor , out into the sea ,
和 鞭打 这 船舶 , 哪个 有 已经 左边 这 港口 , 出去 进入 这 海 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [sɜːrt(ə)n] [ruːɪn] , [tuː; tə] [sɜːrt(ə)n] [deθ] .
to certain ruin , to certain death .
到 肯定 废墟 , 到 肯定 死亡 .

皇帝离开了兵营，快步走向海滩。

[wɪð; wɪθ] [ˈfoʊldɪd] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [hed] , [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp]
With folded arms and lowered head , gloomy and musing , he walked up
和 折叠 武器 和 降低 头 , 阴沉 和 沉思 , 他 步行 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .
and down in the storm .
和 向下 在 这 风暴 .
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [baɪ] [laʊd] [skriːmz] , [baɪ]
He was suddenly aroused from his meditations by loud screams , by
他 曾是 突然 被唤醒 从 他的 冥想 经过 大声 尖叫 , 经过
[ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
exclamations of terror and dismay .
感叹词 的 恐怖 和 沮丧 .

他正沉浸在冥想中，突然被一阵响亮的尖叫声、恐惧和惊恐的惊呼声惊醒。

[ˈtwenti] [ˈɡʌnbɔʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪr] - [ˈædmərəl][hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [mænd]
Twenty gunboats , which the rear - admiral had already caused to be manned
二十 炮艇 , 哪个 这 后部 - 上将 有 已经 导致 到 是 有人值守
[wɪð; wɪθ] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ,
with sailors and soldiers ,
和 水手们 和 士兵 ,
二十艘炮艇, 海军少将已经下令为其配备水手和士兵。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [əˈʃɔ:r] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] ,
had been driven ashore by the storm ,
有 到过 驱动 岸上 经过 这 风暴 ,
被暴风雨冲上了岸,

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [swept] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərɪŋ] [nɔɪz] [ˈmenəst] [ðə; ði]
and the waves which swept over them with thundering noise menaced the
和 这 波浪 哪个 扫荡 超过 他们 和 雷鸣 噪音 受威胁 这
[kru:z] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] .
crews with certain death .
船员 和 肯定 死亡 .
汹涌的波涛伴随着雷鸣般的巨响席卷而来, 给船员们带来了死亡的威胁。

[ðer; ðər][kraɪz][fɔ:r; fər][help] ,
Their cries for help ,
他们的 哭泣 为了 帮助 ,
他们呼救的声音

[ðer; ðər] [ˈfri:ks] [ænd; ənd] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪˈstɪŋktli] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [rɪˈekəʊd] [baɪ][ðə; ði]
their shrieks and supplications were distinctly heard and reechoed by the
他们的 尖叫 和 祈求 是 明显地 听到 和 回声 经过 这
[weɪlz] [ænd; ənd] [ˌæmenˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsi:z] [ðæt] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn]
wails and lamentations of the masses that had hastened to the beach in
哀嚎 和 哀歌 的 这 群众 那 有 加快 到 这 海滩 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪprek] .
order to witness the storm and the calamities of the shipwreck .
命令 到 证人 这 风暴 和 这 灾难 的 这 海难 .
他们的尖叫和恳求清晰可闻, 与涌向海滩目睹风暴和沉船灾难的人群的哀嚎和悲叹声交相呼应。

[ðə; ði] [ˈempərər] [lɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [stɑ:f] - [ˈɑ:fəsərz] [hu:] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
The emperor looked at his generals and staff - officers who surrounded him ,
这 皇帝 看起来 在 他的 将军们 和 职员 - 警官 WHO 包围 他 ,
[dʌmˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] ;
dumbfounded with horror ;
目瞪口呆 和 恐怖 ;
皇帝环顾四周, 惊恐万分, 目瞪口呆地看着周围的将军和参谋人员;

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ɔ:r] [di:md] [aɪˈti:][ˈfi:zəb(ə)][tu:; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [pɔr]
he saw that no one had the courage or deemed it feasible to assist the poor
他 锯 那 不 一 有 这 勇气 或者 被认为 它 可行的 到 协助 这 贫穷的
[ˈdraʊnɪŋ] [men] .
drowning men .
溺水 男人 .
他发现没有人有勇气或认为救助这些溺水的可怜人是可行的。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈglu:mi] [er] [ˈvænɪft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪˈti:] [brˈkeɪm] [ˈreɪdɪənt][wɪð; wɪθ]
All at once the gloomy air vanished from his face , it became radiant with
全部 在 一次 这 阴沉 空气 消失了 从 他的 脸 , 它 成为 辐射状 和
[ɪnˈθu:ziæzəm] ;
enthusiasm ;
热情 ;
他脸上阴郁的神色瞬间消失, 取而代之的是容光焕发的热情;

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] [wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] , ['derɪŋ] ['evri] [θɪŋ] ,
the emperor was transformed once more into a hero , daring every thing ,
这 皇帝 曾是 转变 一次 更多的 进入 一个 英雄 , 大胆 每一个 事物 ,
皇帝再次化身为英雄,无所畏惧。

[ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][noʊ] ['deɪndʒər] .
and shrinking back from no danger .
和 收缩 后退 从 不 危险 .
面对毫无危险却退缩。

[hi; hi] [ɪ'mɪ:diətli] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['bəʊts][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]
He immediately entered one of the life - boats and pushing back the arms of
他 立即地 进入 一 的 这 生活 - 船 和 推动 后退 这 武器 的
[ðoʊz] [hu:] [wɪʃt] [tu; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] ,
those who wished to detain him ,
那些 WHO 希望 到 扣留 他 ,
他立即登上了一艘救生艇,并推开了那些想要扣留他的人的手臂。

[hi; hi] [ɪkskleɪmd] [ɪn][æŋ; ən][ɔ:ɪmoʊst][dʒu:bɪlənt] [vɔɪs] : “ [let] [em 'i:][goʊ] , [let] [em 'i:][goʊ] !
he exclaimed in an almost jubilant voice : “ Let me go , let me go !
他 惊呼 在 一个 几乎 喜庆 嗓音 : “ 让 我 去 , 让 我 去 !
他几乎带着欢欣雀跃的语气喊道:“放开我,放开我! ”

[wi; wi][mʌst; məst] [ə'sɪst] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] [men] !
We must assist those unhappy men !
我们 必须 协助 那些 不开心 男人 !
我们必须帮助那些不幸的人!

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [freɪl] [bɑ:rk][wʌz; wəz] ['spi:dəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ;
“ But his frail bark was speedily filled with water ;
“ 但 他的 脆弱 吠 曾是 迅速地 已填 和 水 ;
但他那脆弱的船身很快就灌满了水;

[ðə; ði] [weɪvz] [swept] ['oʊvər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [rɔ:r] ,
the waves swept over it with a wild roar ,
这 波浪 扫荡 超过 它 和 一个 荒野 吼 ,
海浪咆哮着拍打着它,

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] ['foʊmɪŋ] , [hɪsɪŋ] [spreɪ] .
and covered the whole form of the emperor with foaming , hissing spray .
和 涵盖 这 所有的 形式 的 这 皇帝 和 起泡 , 嘶嘶声 喷 .
泡沫翻滚、嘶嘶作响的喷水笼罩了皇帝的全身。

[hi; hi] [sti:l] [kept] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ɔ:ɪmoʊst][su:pər'hju:mən] ['efərts] ;
He still kept himself erect by dint of almost superhuman efforts ;
他 仍然 保留 他自己 直立 经过 凹痕 的 几乎 超人类 努力 ;
他凭借着近乎超人的力量,仍然保持着直立的姿势;

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'hʌðər] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] [weɪv] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [swept] ,
but now another even more terrible wave approached and swept ,
但 现在 其他 甚至 更多的 糟糕的 海浪 接近 和 扫荡 ,
但现在,另一股更加可怕的巨浪袭来,席卷而来。

['θʌndərɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] ['vaɪələns] ['oʊvər][ðə; ði][bɑ:rk] , [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] , ['ri:lɪŋ]
thundering and with so much violence over the bark , that the emperor , reeling
雷鸣 和 和 所以 很多 暴力 超过 这 吠 , 那 这 皇帝 , 卷轴
[ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ:kwi'ɪbrɪəm] ,
and losing his equilibrium ,
和 输 他的 平衡 ,
雷鸣般的巨响震得船身剧烈摇晃,帝王蝶踉跄后退,失去平衡。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvərboːrd] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt]
was about falling overboard , when his generals dragged him from the boat
曾是 关于 坠落 落水 , 什么时候 他的 将军们 拖拽 他 从 这 船
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .
and took him ashore .
和 采取 他 岸上 .
他当时正要落水, 他的将军们把他从船上拖下来, 带到了岸上。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , [stʌnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [weɪv] , [ænd; ənd]
He followed them unhesitatingly , stunned as he was by the wave , and
他 随后 他们 毫不犹豫 , 目瞪口呆 作为 他 曾是 经过 这 海浪 , 和
[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'ʃɔːr] ,
as he stepped ashore ,
作为 他 步 岸上 ,
他毫不犹豫地跟在他们身后, 尽管被海浪惊得晕头转向, 但当他踏上岸时,

[ə; eɪ] [flæʃ] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ; [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [ˈθʌndər] - [klæp] [ˈfɑːloʊd] ;
a flash burst forth from the cloud ; a majestic thunder - clap followed ;
一个 闪光 爆裂 前进 从 这 云 ; 一个 雄伟 雷 - 拍 随后 ;
一道闪电从云层中迸发而出; 随后传来一声雄伟的雷鸣;

[ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [stɔːrm] [tɔːr] [ðə; ði][hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempɜːɜːz] [hed] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [aɪ ˈtiː] ,
the howling storm tore the hat from the emperor's head and carried it ,
这 嚎叫 风暴 撕裂 这 帽子 从 这 皇帝的 头 和 携带 它 ,
狂风怒吼, 将皇帝的帽子从头上扯了下来, 卷了起来。

[æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɪŋz] ,
as if on invisible wings ,
作为 如果 在 无形的 翅膀 ,
仿佛乘着无形的翅膀,

[haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [fɑːr] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [siːmd] [tuː; tə]
high into the air and then far out into the sea where the waves seemed to
高的 进入 这 空气 和 然后 远的 出去 进入 这 海 在哪里 这 波浪 似乎 到
[rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈrɔːrɪz] [ʌv; əv] [egzʌlˈteɪʃn] ,
receive it with roars of exultation ,
收到 它 和 咆哮 的 大喜 ,
它高高飞向天空, 然后远入大海, 海浪仿佛发出欢呼的咆哮声来迎接它。

[ˈdraɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfoʊmɪŋ] [depθ] .
driving it down to their foaming depth .
驾驶 它 向下 到 他们的 起泡 深度 .
把它驱赶到它们冒着泡沫的深处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ɪgˈzæmp(ə)l][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd][ɪgˈzəːtɪd][æn; ən] [ɪˈlektɪk]
But the courageous example given by the emperor had exerted an electric
但 这 勇敢 例子 给定 经过 这 皇帝 有 施加 一个 电的
[ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [wɪθ] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [ˈstjuːpɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
effect on the masses which heretofore had apparently been stupefied with horror .
影响 在 这 群众 哪个 此前 有 显然 到过 目瞪口呆 和 恐怖 .
但是, 皇帝的英勇榜样给此前似乎被恐惧麻木的民众带来了巨大的鼓舞。

[ˈevri] [wʌn] [naʊ] [felt] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [ˈduːti][tuː; tə] [meɪk] [ˈefɜːts]
Every one now felt and recognized it to be his sacred duty to make efforts
每一个 一 现在 毛毡 和 认可 它 到 是 他的 神圣 责任 到 制作 努力
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [men] [huː] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for the rescue of the unfortunate men who were still struggling with the
为了 这 救援 的 这 不幸 男人 WHO 是 仍然 挣扎 和 这
[weɪvz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ;
waves and shouting for help ;
波浪 和 喊叫 为了 帮助 ;
现在每个人都感到并认识到, 尽力营救那些仍在与海浪搏斗并呼救的不幸男子是他们神圣的职责;

[ˈɑːfəsərz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ˈseɪləz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] ,
officers , **soldiers** , **sailors** , **and** **citizens** ,
警官 , 士兵 , 水手们 , 和 公民 ,
军官、士兵、水手和公民，

[ɔːl] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf] - [ˈboʊts][ɔːr] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [swɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
all rushed into the life - boats or plunged into the sea in order to swim up to the
全部 匆忙 进入 这 生活 - 船 或者 暴跌 进入 这 海 在 命令 到 游泳 向上 到 这
[ˈdraʊnɪŋ] [men][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [greɪv] .
drowning men and save them in time from a watery grave .
溺水 男人 和 节省 他们 在 时间 从 一个 水状的 严重 .
所有人都冲进救生艇或跳入海中，以便游到溺水者身边，及时将他们从水深火热之中救出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səˈrendər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈvɪktəms] .
But the sea was not willing to surrender many of its victims .
但 这 海 曾是 不是 愿意的 到 投降 许多 的 它是 受害者 .
但大海并不愿意轻易放过它的众多受害者。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːntɪd] , [pərˈhæps] , [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [suːˈpɪəriər] [dɪˈvaɪn] [ˈmædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈruːləɹ]
It wanted , perhaps , to prove its superior divine majesty to the imperial ruler
它 通缉 , 也许 , 到 证明 它是 优越的 神圣的 威严 到 这 帝国 统治者
[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈfaɪd] [aɪ ˈtiː] ,
which had defied it ,
哪个 有 违抗 它 ,
或许，它是想向那位违抗它的帝王证明自己至高无上的神圣威严。

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] .
and punish him for his presumption .
和 惩治 他 为了 他的 假定 .
并惩罚他的狂妄自大。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [ˈreskjʊːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][dɪd][nɔːt] [əˈbeɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ;
Only a few were rescued , for the storm did not abate during the whole day ;
仅有的 一个 很少 是 获救 , 为了 这 风暴 做过 不是 减弱 期间 这 所有的 天 ;
由于暴风雨一整天都没有减弱，只有少数人获救；

[aɪ ˈtiː] [læʃ] [ʌp][ðə; ði] [siː] [ˈɪntuː] [weɪvz] [ˈmaʊnt(ə)n] - [haɪ] , [ɔːr] [ˈoʊpənd] [əˈbɪsɪz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [tuː; tə]
it lashed up the sea into waves mountain - high , or opened abysses frightful to
它 鞭打 向上 这 海 进入 波浪 山 - 高的 , 或者 打开 深渊 可怕 到
[bɪˈhoʊld] .
behold .
看哪 .
它掀起巨浪，形成山峦般高的巨浪，或者打开令人胆寒的深渊。

[naɪt] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsendɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈwɔːtərz][ænd; ənd] [spred] [ɪts] [blæk] [pɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siːn]
Night finally descended on the angry waters and spread its black pall over the scene
夜晚 最后 下降 在 这 生气的 水 和 传播 它是 黑色的 灵柩 超过 这 场景
[ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈsper] .
of death and despair .
的 死亡 和 绝望 .
夜幕最终降临在波涛汹涌的海面上，黑色的阴霾笼罩着这片充满死亡和绝望的景象。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [kɔːpsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː]
In the morning the beach was covered with hundreds of corpses which the sea
在 这 早晨 这 海滩 曾是 涵盖 和 数百 的 尸体 哪个 这 海
[hæd; həd] [θroʊn] [əˈʃɔːr] .
had thrown ashore .
有 抛掷 岸上 .
清晨，海滩上到处都是被海水冲上岸的数百具尸体。

[æn; ən] [ɪ'no:rməs] [kraʊd] [θrɔŋd] [ðə; ði] [ɔ:r] ；
An enormous crowd thronged the shore ；
一个 巨大的 人群 熙熙攘攘 这 支撑 ；
岸边挤满了人；

[ˈevri] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪntɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [laʊd] [læmen'teɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
every one came to look with fainting heart and loud lamentations among the
每一个 一 来了 到 看 和 昏厥 心 和 大声 哀歌 之中 这
[mju:t] ，
mute ，
沉默的 ；
每个人都带着惊恐的心情前来观看，哑巴中发出凄厉的哀嚎。

[peɪl] [kɔ:psɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ， [ə; eɪ] [frend] ， [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ；
pale corpses for a husband , a friend , or a brother ；
苍白 尸体 为了 一个 丈夫 ， 一个 朋友 ， 或者 一个 兄弟 ；
丈夫、朋友或兄弟的苍白尸体；

[ˈʃri:ks] [ænd; ənd] [weɪlz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ˈpenətretɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈbærəks]
shrieks and wails filled the air and even penetrated to the emperor's barracks
尖叫 和 哀嚎 已填 这 空气 和 甚至 渗透 到 这 皇帝的 兵营
.
:
.

尖叫声和哀嚎声响彻天空，甚至传到了皇帝的兵营里。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [slept] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ； [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ru:mz; rʊmz]
He had not slept during the whole night ; he had been pacing his rooms
他 有 不是 睡着了 期间 这 所有的 夜晚 ； 他 有 到过 踱步 他的 房间
，
，
，
他整夜未眠，一直在房间里踱来踱去。

[ˈrestləs] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [er] [ænd; ənd] [peɪl] [tʃi:ks] ： [naʊ] ， [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rniŋ] ，
restless , with a gloomy air and pale cheeks : now , early in the morning ,
不安 ， 和 一个 阴沉 空气 和 苍白 脸颊 ： 现在 ， 早期的 在 这 早晨 ，
心神不宁，神情阴郁，面色苍白：现在，清晨，
[hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [ˈheɪsnd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
he once more hastened down to the beach .
他 一次 更多的 加快 向下 到 这 海滩 .

他再次加快脚步走向海滩。
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] ， [həʊ'evər] ， [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] .
Thousands of persons , however , had preceded him thither .
数千 的 人 ， 然而 ， 有 之前 他 那里 .
然而，已有数千人先他一步到达了那里。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ðeɪ] [stept] [ˈglu:mɪli] [ə'saɪd] ； [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] ，
When they beheld the emperor they stepped gloomily aside ; they did not receive him ，
什么时候 他们 观看 这 皇帝 他们 步 阴郁地 旁边 ； 他们 做过 不是 收到 他 ，
他们看见皇帝，就垂头丧气地退到一边，没有迎接他。

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ， [wɪð; wɪθ] [laʊd] [egzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [æk'lə'meɪʃənz] ； [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]
as heretofore , with loud exultation and joyful acclamations ; they looked at
作为 此前 ， 和 大声 大喜 和 快乐 掌声 ； 他们 看起来 在
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃfl] [er] ，
him with a reproachful air ，
他 和 一个 责备的 空气 ，
和以往一样，他们欢呼雀跃，喜极而泣；他们用责备的眼神看着他，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [mju:t] ['eləkwəns] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:psɪz] ['laɪn] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and then turned their eyes in mute eloquence to the corpses lying in the sand .
和 然后 转向 他们的 眼睛 在 沉默的 口才 到 这 尸体 说谎 在 这 沙 。

然后，他们无声地将目光转向躺在沙滩上的尸体。

[ðə; ði] ['empərər] [wɹz; wəz][ʌn'etb(ə)l][tu;; tə] [ber] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt]
The emperor was unable to bear the silence of the crowd and the sight
这 皇帝 曾是 无法 到 熊 这 沉默 的 这 人群 和 这 视线
[ʌv; əv] [ði:z] [kɔ:psɪz] ;
of these corpses ;
的 这些 尸体 ；

皇帝无法忍受人群的沉默和这些尸体的景象；

[peɪl] [ænd; ənd] ['ʃudərɪŋ] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['bærək] ['sləʊli]
pale and shuddering , he turned away and walked back to his barrack slowly
苍白 和 颤抖 ， 他 转向 离开 和 步行 后退 到 他的 营房 缓慢地
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ləʊə-d] [hed] .
and with lowered head .
和 和 降低 头 。

他脸色苍白，浑身颤抖，转身低着头，慢慢地走回了自己的营房。

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɔ:t][feɪl][tu;; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mə:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][f'əʊnli] [bɪn]
But he did not fail to hear the murmurs of the crowd which had only been
但 他 做过 不是 失败 到 听到 这 低语 的 这 人群 哪个 有 仅有的 到过
['saɪlənt][soʊ] [ɔ:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
silent so long as it had seen his face ,
沉默的 所以 长的 作为 它 有 已见 他的 脸 ；

但他并没有听不到人群的窃窃私语，此前人群一直保持沉默，直到看到他的脸才开始喧哗。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , [geɪv] [fri:] [vent] [tu;; tə][ɪts] [gri:f] [ænd; ənd]
and which , now that he had turned away , gave free vent to its grief and
和 哪个 ， 现在 那 他 有 转向 离开 ， 给予 自由的 发泄 到 它是 悲伤 和
[ɪndɪɡ'nei](ə)n] .
indignation .
愤慨 。

而现在，他转身离去，它们便尽情地发泄起悲伤和愤慨。

[ðə; ði] ['empərər] [hɜ:rd] ['peɪnf(ə)l] [saɪz] [wen] [hi;; hi] [ri:tft] [hɪz; ɪz] ['bærək] , [ænd; ənd] [sent]
The emperor heard painful sighs when he reached his barrack , and sent
这 皇帝 听到 痛苦 叹息 什么时候 他 达到 他的 营房 ， 和 发送
[ɪ'mi:diətli] [fɔ:r; fər] [ru:'stɑ:n] ,
immediately for Roustan ,
立即地 为了 鲁斯坦 ；

皇帝回到兵营时，听到里面传来痛苦的叹息声，便立即派人去召鲁斯坦。

[ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['si:krət] [ɪn'strʌk](ə)nz] .
in order to give him secret instructions .
在 命令 到 给 他 秘密 指示 。

为了给他下达秘密指令。

[θæŋks] [tu;; tə] [ði:z] [ɪn'strʌk](ə)nz] ,
Thanks to these instructions ,
谢谢 到 这些 指示 ，

多亏了这些指示，

- [ˈeɪdʒənts] [ˈheɪsnd] [ɔ:l] [deɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [buˈləʊn] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]
Roustan's agents hastened all day through the city of Boulogne and through the
- 代理人 加快 全部 天 通过 这 城市 的 布洛涅 和 通过 这
[kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪsˈtrɪbjʊ:tiŋ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
camp for the purpose of distributing money in the name of the emperor
营 为了 这 目的 的 分发 钱 在 这 姓名 的 这 皇帝
[werˈevər] [ˈpɜ:sənz][wɜ:r; wər] [ləˈmentɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] ,
wherever persons were lamenting and weeping ,
无论 人 是 哀叹 和 哭泣 ,
鲁斯坦的使者们整天奔走于布洛涅城和军营中，以皇帝的名义向哀悼哭泣的人们分发钱财。

[ɔ:r] [wer] [ˈglu:mi] [glɑ:nsɪz] [ænd; ənd] [ˈmɔ:nəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð; wɪθ] ,
or where gloomy glances and mourners were to be met with ,
或者 在哪里 阴沉 眼神 和 哀悼者 是 到 是 遇见 和 ,
或者，在那里，你将会看到阴郁的目光和哀悼者。

[ðʌs] [əˈleɪ] [ðer; ðər] [ɡri:f] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmædʒɪk][ˈmet(ə)l] [wɪtʃ] [hi:lz] [ɔ:l] [ˈwu:ndz]
thus allaying their grief by means of the shining magic metal which heals all wounds
因此 缓解 他们的 悲伤 经过 方法 的 这 灼灼 魔法 金属 哪个 治愈 全部 伤口
[ænd; ənd][draɪz] [ɔ:l] [terz] .
and dries all tears .
和 干燥 全部 眼泪 :
因此，用这种能治愈所有伤口、擦干所有眼泪的闪亮魔法金属来减轻他们的悲伤。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪˈfektʃuəl] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər] [əˈleɪ] [ðə; ði]
The emperor , however , had still a more effectual charm for allaying the
这 皇帝 , 然而 , 有 仍然 一个 更多的 有效的 魅力 为了 缓解 这
[ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
indignation of the crowd ,
愤慨 的 这 人群 ,
然而，皇帝还有一种更有效的办法来平息民众的愤怒。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [ˈstɜ:rɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] [ðə; ði][ˈdʒu:bɪlənt] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .
or at least for stirring up again the jubilant enthusiasm of his soldiers .
或者 在 至少 为了 搅拌 向上 再次 这 喜庆 热情 的 他的 士兵 .
或者至少可以重新激发士兵们的热情。

[ˌtelɪˈɡræfɪk] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][kæmp] ;
Telegraphic dispatches of the highest importance had reached the camp ;
电报 派遣 的 这 最高 重要性 有 达到 这 营 ;
[ˈkəriər] [ˈæftər] [ˈkəriər] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] .
courier after courier had followed them .
导游 后 导游 有 随后 他们 :
极其重要的电报已经送达营地；信使们一个接一个地送达。

[ðə; ði] [ˈempərər] [əˈseɪmblɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbærək] ,
The emperor assembled all his generals in the council - chamber of his barrack ,
这 皇帝 组装 全部 他的 将军们 在 这 理事会 - 房间 的 他的 营房 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [aɪ ˈti:] ,
and when they left it ,
和 什么时候 他们 左边 它 ,
皇帝召集所有将军到兵营的议事厅，当他们离开时，

[ˈæftər][ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)lˈteɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
after a consultation of several hours ,
后 一个 咨询 的 一些 小时 ,
经过数小时的商议，

[ðə; ði][ˈru:mər] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [wʊd] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈlʌtər]
the rumor spread through the camp that the emperor would now at length utter
这 谣言 传播 通过 这 营 那 这 皇帝 会 现在 在 长度 说出
[ðoʊz] [lɒŋd] - [fɔ:r; fər][wɜ:rdz][ænd; ənd] [li:d] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] [nu:] [ˈstrʌɡlz] ,
those longed - for words and lead his army to new struggles ,
那些 渴望 - 为了 字 和 带领 他的 军队 到 新的 斗争 ,
军营里传开了, 说皇帝终于要说出那句人们期盼已久的话, 并率领军队投入新的战斗了。

[tu:; tə] [nu:] [ˈvɪktərɪz] .
to new victories .
到 新的 胜利 .
再创佳绩。

[ði:z] [ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [sprɛd] [laɪk][ˈwaɪldfaɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ;
These joyful tidings spread like wildfire among the troops ;
这些 快乐 消息 传播 喜欢 野火 之中 这 军队 ;
这些喜讯像野火一样在军队中迅速传开;

[ˈevri] [wʌn] [heɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ɡlɑ:nsɪz] .
every one hailed them with a radiant face and merry glances .
每一个 一 赞誉 他们 和 一个 辐射状 脸 和 欢乐 眼神 .
每个人都面带笑容, 眼神中充满喜悦地向他们欢呼。

[ˈevri] [wʌn] [sɔ:] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [fre] [ˈɒnəz] [ænd; ənd] [spɔɪlz] ,
Every one saw himself on the eve of fresh honors and spoils ,
每一个 一 锯 他自己 在 这 前夕 的 新鲜的 荣誉 和 战利品 ,
每个人都觉得自己即将获得新的荣誉和战利品,

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [æskt] [ˈwɪðər] [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [wʊd] [bi:; bi] [dəˈrektɪd]
and only asked whither the victorious course of the emperor would be directed
和 仅有的 问 往哪里去 这 胜利者 课程 的 这 皇帝 会 是 指导
[ðɪs] [taɪm] — [ˈweðər] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
this time — whether to England ,
这 时间 — 无论 到 英格兰 ,
他只问皇帝这次的胜利之路将通往何方——是通往英格兰,

[wɪtʃ] [ˈkɑ:nstəntli] [si:md] [tu:; tə] [ˈmenəs] [fræns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv][mɑ:sts] , [ɔ:r] [ˈweðər]
which constantly seemed to menace France with its forest of masts , or whether
哪个 不断地 似乎 到 威胁 法国 和 它是 森林 的 桅杆 , 或者 无论
[tu:; tə] [ɔ:striə] ,
to Austria ,
到 奥地利 ,
它那片桅杆林似乎不断威胁着法国, 或者说, 对奥地利而言,

[hu:z] [ˈhɑ:st(ə)l] [ˈfrendʃɪp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈtrʌstɪd] .
whose hostile friendship might have been distrusted .
谁 敌对的 友谊 可能 有 到过 不信任 .
这种充满敌意的友谊可能并不值得信任。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ˈspʊʊkən][ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [wɜ:rdz][tu:; tə] [ˈeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The emperor had not yet spoken the decisive words to any member of his
这 皇帝 有 不是 然而 说 这 决定性 字 到 任何 成员 的 他的
[swi:t] ,
suite ,
套房 ,
皇帝尚未向任何随从说出那番决定性的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sent][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] - ['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæləs][ænd; ənd][ˈɔːrdərd]
but he had sent for the grand - marshal of the palace and ordered
但 他 有 发送 为了 这 盛大 - 元帅 的 这 宫殿 和 订购
[hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] ；
him to hold every thing in readiness for his departure ；
他 到 抓住 每一个 事物 在 准备就绪 为了 他的 离开 ；
但他已召来宫廷大元帅，命令他做好一切准备，以便他启程；

[tuː; tə][ˈset(ə)l][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd][bɪlz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈempərər] ，
to settle all accounts and bills against the emperor ，
到 定居 全部 账户 和 账单 反对 这 皇帝 ，
结清所有欠皇帝的账目和账单，
[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈwer] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈpeɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈeni] [wʌn] .
and to beware on this occasion of not paying too much to any one .
和 到 提防 在 这 场合 的 不是 付费 也 很多 到 任何 一 .
并且要注意，这次不要给任何人支付过多的钱。

[ɑːn][ðə; ði][deɪ] [ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪːz] [ˈɔːrdərz] , [ðə; ði][grænd] - ['mɑːrʃ(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈnaʊnst]
On the day after receiving these orders , the grand - marshal , without being announced
在 这 天 后 接收 这些 订单 , 这 盛大 - 元帅 , 没有 存在 宣布
, [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈempərər] ,
, appeared before the emperor ,
, 出现 前 这 皇帝 ,
接到命令的第二天，这位大元帅未经事先通知，便觐见了皇帝。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbærək] ,
who was in the council - chamber of his barrack ,
WHO 曾是 在 这 理事会 - 房间 的 他的 营房 ,
当时他正在营房的会议室里，
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [əˈtentɪvli] [ðə; ði][mæps] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
engaged in studying attentively the maps spread out on the large table before him .
已订婚的 在 学习 认真地 这 地图 传播 出去 在 这 大的 桌子 前 他 .
他全神贯注地研究着摊开在他面前大桌子上的地图。

[nəˈpəʊliən] [ˈoʊnli] [lʊkt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [stɪk] [pɪnz][ˈɪntuː]
Napoleon only looked up for a moment , and then continued to stick pins into
拿破仑 仅有的 看起来 向上 为了 一个 片刻 , 和 然后 持续 到 戳 别针 进入
[ðə; ði][mæps] ,
the maps ,
这 地图 ,
拿破仑只抬头看了一眼，然后继续往地图上插图钉。

[ðʌs] [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] .
thus designating the route which his army was to take .
因此 指定 这 路线 哪个 他的 军队 曾是 到 拿 .
由此指明了他的军队要行进的路线。
“ [wel] , [ˈdʒuərɔk] , “ [hiː; hi] [æskt] , “ [ɪz] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] ？
“ **Well , Duroc , “ he asked , “ is every thing ready for our departure ?**
“ 出色地 , 杜洛克 , “ 他 问 , “ 是 每一个 事物 准备好 为了 我们的 离开 ？
“杜洛克,”他问道,“我们出发前一切都准备好了吗？”

[hæv; həv][ɔːl] [bɪlz] [bɪn] [peɪd] ？ “
Have all bills been paid ? “
有 全部 账单 到过 有薪酬的 ？ “
所有账单都付清了吗？
“ [ˈsaɪər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [peɪd] [ɪkˈsept] [wʌn] ,
“ **Sire , they are all paid except one** ,
“ 父系 , 他们 是 全部有薪酬的 除了 一 ,
“陛下，除了一个以外，其他人都领到工资了。”

ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [dɜː] [tuː; tə][dɪ'stɜːrɪb][jʊː; jəː][ˈmædʒəsti][ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [bɪl] . "
 and I must dare to disturb your majesty in relation to this one bill . "
 和 我 必须 敢 到 打扰 你的 威严 在 关系 到 这 一 账单 . "
 我竟敢就这项法案冒犯陛下。 "

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈfrɔːdʒələnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈempərəː] , [ˈheɪstɪli] .
 " **I suppose it is very high and fraudulent ?** " **asked the emperor , hastily .**
 " 我 认为 它 是 非常 高的 和 欺诈 ？ " 问 这 皇帝 , 草草 .
 "我猜想这个价格很高，而且肯定是骗人的吧？"皇帝急忙问道。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][grænd] - [ˈmɑːrʃ(ə)] .
 With these words he rose and approached the grand - marshal .
 和 这些 字 他 玫瑰 和 接近 这 盛大 - 元帅 .
 说完这些话，他起身走向元帅。

" [ˈsaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈfrɔːdʒələnt] [ɔːr][nɑːt] ,
 " **Sire ,** " **said the latter ,** " **I do not know whether it is fraudulent or not ,**
 " 父系 , " 说 这 后者 , " 我 做 不是 知道 无论 它 是 欺诈 或者 不是 ,
 "陛下,"后者说道，“我不知道这是否是欺诈行为。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [haɪ] .
 but it is very high .
 但 它 是 非常 高的 .
 但是数值非常高。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ɪn'tendənt] [ˈsɔːrdi] , [huː] [bɪlt] [ðɪs] [ˈbærək] ,
 It is the bill of Military Intendant Sordi , who built this barrack ,
 它 是 这 账单 的 军队 管理者 索尔迪 , WHO 建造 这 营房 ,
 这是军事总监索尔迪的账单，他建造了这座兵营。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ɪts] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] . "
 and to whom its fitting up had been intrusted . "
 和 到 谁 它是 配件 向上 有 到过 受托人 . "
 并委托他负责安装。 "

" [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ? " [æskt] [nə'pəʊliən] .
 " **Well , how much does he charge for it ?** " **asked Napoleon .**
 " 出色地 , 如何 很多 做 他 收费 为了 它 ？ " 问 拿破仑 .
 "那他收费多少呢？"拿破仑问道。

" [ˈsaɪər] , [hiː; hi][æskz] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] . "
 " **Sire , he asks fifty thousand francs .** "
 " 父系 , 他 问 五十 千 法郎 . "
 "陛下，他要价五万法郎。 "

" [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ! " [ɪk'skleɪmd] [nə'pəʊliən] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [ˈterər] .
 " **Fifty thousand francs !** " **exclaimed Napoleon , almost in terror .**
 " 五十 千 法郎 ！ " 惊呼 拿破仑 , 几乎 在 恐怖 .
 "五万法郎！"拿破仑几乎惊恐地喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jəʊ][hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [ðɪs] [ɪmpjədənt] [bɪl] ? "
 " **I hope you have not paid this impudent bill ?** "
 " 我 希望 你 有 不是 有薪酬 这 厚颜无耻 账单 ？ "
 "我希望你还没有支付这笔无耻的账单吧？ "

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第29/41页

“ [noʊ] , [ˈsaɪər] , [aɪ][hæv; həv][na:t] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] , [aɪ] [riˈkwestɪd] [em] . [ˈsɔ:rdi][tu:; tə] [rɪˈdu:s] [ðə; ði]

“ **No , sire , I have not ; on the contrary , I requested M . Sordi to reduce the**

“ 不 , 父系 , 我 有 不是 ; 在 这 相反 , 我 请求 M . 索尔迪 到 减少 这

[sʌm; səm] . ”

sum . ”

和 . ”

“不，陛下，我没有；相反，我请求索尔迪先生减少金额。”

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ？

“ **And he has done so , of course ?**

“ 和 他 有 完毕 所以 , 的 课程 ？

“他当然做到了？ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpʊʊliən] , [ˈglu:mɪli] .

“ **exclaimed Napoleon , gloomily** .

“ 惊呼 拿破仑 , 阴郁地 .

“拿破仑沮丧地喊道。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [ði:z] [men] .

“ **Just like these men** .

“ 只是 喜欢 这些 男人 .

“就像这些人一样。”

[ðeɪ] [æsk][ju: ˈes][tu:; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [jet] [ðeɪ] [traɪ][ɑ:n] [ˈevri] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə]

They ask us to confide in them , and yet they try on every occasion to

他们 问 我们 到 信任 在 他们 , 和 然而 他们 尝试 在 每一个 场合 到

[tʃi:t] [ju: ˈes] .

cheat us .

欺骗 我们 .

他们要求我们信任他们，却又处处想方设法欺骗我们。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hi:; hi] [dɪˈdʌkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪl] ？ ”

How much did he deduct from his bill ? ”

如何 很多 做过 他 扣除 从 他的 账单 ？ ”

他从账单中扣除了多少？

“ [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ˈsaɪər] .

“ **Nothing at all , sire** .

“ 没有什么 在 全部 , 父系 .

“没什么，陛下。”

[em] . [ˈsɔ:rdi] [əˈsə:ts] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][na:t] [tʃɑ:rdʒ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)l] ;

M . Sordi asserts that he did not charge too much for a single article ;

M . 索尔迪 断言 那 他 做过 不是 收费 也 很多 为了 一个 单身的 文章 ;

M. Sordi 声称他每件商品的收费并不算高；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [meɪk] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈdʌk(ə)n] . ”

he was unable , therefore , to make even the slightest deduction . ”

他 曾是 无法 , 所以 , 到 制作 甚至 这 丝毫 扣除 . ”

因此，他甚至无法做出哪怕最轻微的推断。

“ [ænd; ʌnd][soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] ？ ”

“ **And so you have paid the bill ? ”**

“ 和 所以 你 有 有薪酬的 这 账单 ？ ”

“所以你已经付清账单了？ ”

“ [noʊ] , [ˈsaɪər] ,
“ **No** , **sire** ,
“ 不 , 父系 ,

“不，陛下，

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][kɒd; kəd][nɑ:t] [peɪ] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [jɜr; jər][ˈmædʒəsti][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] [ɪkˈspres] [ˈɔ:rdərz]
I said that I could not pay it until your majesty had given me express orders
我 说 那 我 可以 不是 支付 它 直到 你的 威严 有 给定 我 表达 订单
[tu:; tə][du:][soʊ] . “
to do so . “
到 做 所以 : “

我说过，除非陛下明确下令，否则我无法支付这笔款项。

“ [wel] [dʌn] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈnɑ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **Well done** , “ **said the emperor , nodding to him** .
“ 出色地 完毕 , “ 说 这 皇帝 , 点头 到 他 :

“干得好，”皇帝一边说着，一边向他点头。

“ [send] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɪnˈtendənt] [ðæt] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪˈmi:diətli] .
“ **Send word to the military intendant that I want to see him immediately** .
“ 发送 单词 到 这 军队 管理者 那 我 想 到 看 他 立即地 :

“向军事总监传达信息，我要立即见他。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪˈself] .
I wish to talk to him myself .
我 希望 到 讲话 到 他 我 :

我想亲自和他谈谈。

“ [ðə; ði][grænd] - [ˈmɑ:rʃ(ə)] [wɪðˈdru:] , [ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mæps] .
“ **The grand - marshal withdrew , and Napoleon returned to his maps** .
“ 这 盛大 - 元帅 退出 , 和 拿破仑 返回 到 他的 地图 :

“元帅退下了，拿破仑又回去研究他的地图了。”

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][mɑ:rk][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][pɪnz] ,
He continued to mark them with long rows of pins ,
他 持续 到 标记 他们 和 长的 行 的 别针 ,

他继续用一长排大头针在上面做标记，

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [ˈsɜ:rkɪ] [ænd; ənd] [streɪt] [laɪnz][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
and to draw circles and straight lines on them .
和 到 画 界 和 直的 线条 在 他们 :

并在上面画圆和直线。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [ɑ:r; ər][bəʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ædˈvæns] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
“ **If the Austrians are bold enough to advance , he said to himself** ,
“ 如果 这 奥地利人 是 大胆的 足够的 到 进步 , “ 他 说 到 他自己 ,

“如果奥地利人胆敢进军，”他自言自语道，

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [aɪ][jæl; jəl] [bi:t] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ld] ;
in a low voice , “ I shall beat them in the open field ;
在 一个 低的 嗓音 , “ 我 将 打 他们 在 这 打开 场地 ;

他低声说：“我必在田野上击败他们；

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈsteɪʃənəri] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] ,
should they remain stationary and wait for me to attack them ,
应该 他们 保持 静止的 和 等待 为了 我 到 攻击 他们 ,

如果他们原地不动等着我攻击他们，

[aɪ][jæl; jəl] [ɪnˈflɪkt] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfi:t] [æt; ət] [ɪlm] .
I shall inflict upon them a crushing defeat at Ulm .
我 将 造成 之上 他们 一个 压碎 击败 在 乌尔姆 :

我将在乌尔姆给予他们毁灭性的失败。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [em 'i:] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪːz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈdʒɜːmənz] [fiːl] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪt]
It is time for me to make these overbearing Germans feel the whole weight
它是时间为了我到制作这些霸道德国人感觉这所有的重量
[ʌv; əv] [maɪ] [ræθ] ,
of my wrath ,
的我的愤怒 ,

是时候让这些傲慢的德国人尝尝我全部的怒火。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [spɜːnd] [maɪ] [ˈfrendʃɪp] , [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [baɪ] [maɪ] [ˈenməti] .
and , as they have spurned my friendship , to crush them by my enmity .
和 , 作为他们 有 被拒绝 我的 友谊 , 到 压碎 他们 经过 我的 敌意 .

既然他们辜负了我的友谊，我就要以仇恨来摧毁他们。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [dɛəz] [tuː; tə] [ˈmenəs] [em 'i:] ;
That little Emperor of Austria dares to menace me ;
那 小的 皇帝 的 奥地利 敢于 到 威胁 我 ;

那个奥地利小皇帝竟敢威胁我；

[aɪ] [æɪ; jəl] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmenəsɪŋ] [em 'i:] [ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌnz] [oʊn] [ˈruːɪn] .
I shall prove to him that menacing me is bringing about one's own ruin .
我 将 证明 到 他 那 威胁 我 是 带来 关于 一个人的自己的 废墟 .

我将向他证明，威胁我只会招致自己的毁灭。

[aɪ] [æɪ; jəl] [əˈsemb(ə)] [maɪ] [ˈfɔːrsɪz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] — "
I shall assemble my forces here in this plain , and here — "
我 将 集合 我的 力量 这里 在 这 清楚的 , 和 这里 — "

我将在此平原集结我的军队，就在这里——"

" [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ɪnˈtendənt] , [em] . [diː] [ˈsɔːrdi] , [huːm] [jɔːr; jər] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə]
" Sire , the military intendant , M . de Sordi , whom your majesty has ordered to
" 父系 , 这 军队 管理者 , M . 德 索尔迪 , 谁 你的 威严 有 订购 到
[əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
appear before you ,
出现 前 你 ,

“陛下，您命令前来觐见的军事总督德索尔迪先生，

" [sed] [ðə; ði] [ˈempɜːzɜː] [eɪd] - [diː] - [kæmp] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] - [ˈtʃeɪmbər] .
" said the emperor's aide - de - camp , opening the door of the council - chamber .
" 说 这 皇帝的 助手 - 德 - 营 , 开幕 这 门 的 这 理事会 - 房间 .

“皇帝的侍从说着，打开了议事厅的门。”

" [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [nəˈpoʊliən] , [wɪˈðəʊt] [əˈvɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" Let him come in , " ejaculated Napoleon , without averting his eyes from the
" 让 他 来 在 , " 射精 拿破仑 , 没有 避免 他的 眼睛 从 这
[mæp] .
map .
地图 .

“让他进来，”拿破仑头也不抬地说道，眼睛始终盯着地图。

[ðə; ði] [eɪd] - [diː] - [kæmp] [rɪˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] , [ˈpaʊərf(ə)] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪnˈtendənt] [ˈsɔːrdi]
The aide - de - camp retired , and the tall , powerful form of Intendant Sordi
这 助手 - 德 - 营 退休 , 和 这 高的 , 强大的 形式 的 管理者 索尔迪
[əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] .
appeared in the door .
出现 在 这 门 .

副官退下后，身材高大魁梧的索尔迪总督出现在门口。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] ; [bʌt; bət] [kɑ:m] ; [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['boʊldnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪkst]
His face was pale , but calm ; his features indicated boldness and a fixed
他的 脸 曾是 苍白 , 但 冷静的 ; 他的 特征 表明的 大胆 和 一个 固定的
[ˈpɜ:rpəs] ;
purpose ;
目的 ;

他脸色苍白，但神态平静；他的五官显示出一种大胆和坚定的决心；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ,
he was evidently conscious of the importance of the present moment ,
他 曾是 显然 有意识的 的 这 重要性 的 这 展示 片刻 ,
他显然意识到了当下这一刻的重要性。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fju:tʃər] .
and felt that it would decide his whole future .
和 毛毡 那 它 会 决定 他的 所有的 未来 .
他觉得这件事将决定他的整个未来。

[ðə; ði] ['empərər] [kən'tɪnju:d] ['skænɪŋ] [hɪz; ɪz][mæps] .
The emperor continued scanning his maps .
这 皇帝 持续 扫描 他的 地图 .
皇帝继续仔细查看地图。

[em] . [di:] ['sɔ:rdi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] .
M . de Sordi stood at the door , waiting for the emperor to address him .
M . 德 索尔迪 站立 在 这 门 , 等待 为了 这 皇帝 到 地址 他 .
德索尔迪先生站在门口，等待皇帝向他讲话。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['tæri:d] ['veri] [lɔ:ŋ] , [hi:; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ][step] ,
When he saw that the latter tarried very long , he advanced a step ,
什么时候 他 锯 那 这 后者 滞留 非常 长的 , 他 先进的 一个 步 ,
他见后者久久不肯离去，便向前迈了一步。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [æksɪ'dentəli] , [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃer] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and , as if accidentally , pushed against the chair standing at his side .
和 , 作为 如果 偶然 , 推动 反对 这 椅子 常设 在 他的 边 .
仿佛不小心似的，他推了一下身旁的椅子。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'raʊzd] [nə'pɒʊliən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌmedi'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
The noise aroused Napoleon from his meditation , and reminded him of
这 噪音 被唤醒 拿破仑 从 他的 冥想 , 和 提醒 他 的
[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər] .
the person he had sent for .
这 人 他 有 发送 为了 .

噪音惊醒了正在沉思的拿破仑，让他想起了他派人去召见的人。
于是他匆匆转身走向他。

[hi:; hi] [ðerfɔ:r] ['heɪstɪli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He therefore hastily turned around to him .
他 所以 草草 转向 大约 到 他 .
于是他匆匆转身走向他。

" [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Sir , " he said ,**
" 先生 , " 他 说 ,
" 先生,"他说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [mʌt] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **you have spent a great deal too much money for the decoration of this**
" 你 有 花费 一个 伟大的 交易 也 很多 钱 为了 这 装饰 的 这
[ˈmɪzrəb(ə)] ['bærək] ;
miserable barrack ;
悲惨的 营房 ;

“你们在装饰这座破败的营房上花了太多钱；

[jes] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [mʌt] .
yes , indeed , a great deal too much .
是的 , 的确 , 一个伟大的交易也 很多 .

是的, 确实太多了。

[ˈfɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] !
Fifty thousand francs !
五十 千 法郎 !

五万法郎!

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] ?
What do you mean , sir ?
什么 做 你 意思是 , 先生 ?

先生, 您是什么意思?

[ðæt] [ɪz] ['fraɪt(ə)l] ; [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [peɪ] [ðæt] [sʌm; səm] !
That is frightful ; I shall not pay that sum !
那 是 可怕 ; 我 将 不是 支付 那 和 !

太可怕了; 我绝不会支付这笔钱!

" [em] . [di:][ˈsɔ:rdi] [met] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəɹ] [wɪð; wɪθ] ['smɑɪlɪŋ] ['kɑ:mənəs] .
" **M . de Sordi met the flaming glances of the emperor with smiling calmness .**
" M . 德 索尔迪 遇见 这 炽盛 眼神 的 这 皇帝 和 微笑 平静 .

“面对皇帝怒目而视的目光, 德索尔迪先生面带微笑, 镇定自若。”

" ['saɪəɹ] , " [hi:; hi] [sed] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
" **Sire , he said , lifting up his hand and pointing at the ceiling ,**
" 父系 , " 他 说 , 举重 向上 他的 手 和 指向 在 这 天花板 ,

“陛下,”他一边说着, 一边抬起手指着天花板。

" [aɪ] [meɪ] ['tru:θfəli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ɡoʊld][brɒʊ'keɪd] [ə'dɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **I may truthfully say that the clouds of gold brocade adorning the ceiling of this**
" 我 可能 说实话 说 那 这 云 的 金子 锦缎 装饰 这 天花板 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“我可以毫不夸张地说, 这间房间天花板上装饰的金色锦缎云朵,

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɪʃəs] [stɑ:r][ʌv; əv][jɔ:; jəɹ]['mædzəsti] , [hæv; həv][kɔ:st] [ə'loʊn] [nɑ:t] [les]
and surrounding the propitious star of your majesty , have cost alone not less
和 周围 这 吉祥 星星 的 你的 威严 , 有 成本 独自的 不是 较少的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
than twenty - five thousand francs .
比 二十 - 五 千 法郎 .

围绕着陛下吉祥星辰的装饰, 光是这些装饰就花费了不少于两万五千法郎。

[hæd; həd][aɪ] [kən'sʌltɪd] , [haʊ'veəɹ] , [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][jɔ:; jəɹ]['sʌbdʒekts] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:g(ə)l] ,
Had I consulted , however , the hearts of your subjects , the imperial eagle ,
有 我 咨询 , 然而 , 这 心 的 你的 主题 , 这 帝国 鹰 ,

然而, 如果我曾征询过你臣民的心声, 那只帝国的雄鹰,

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'gen] [wɪl] [krʌʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ʌv; əv][jɔ:; jəɹ] [θroʊn] ,
which now again will crush the enemies of France and of your throne ,
哪个 现在 再次 将要 压碎 这 敌人 的 法国 和 的 你的 王座 ,

它现在将再次粉碎法国和你王位的敌人,

[wʊd] [hæv; həv] [sprɛd] [aʊt] [ɪts] [wɪŋz] [ə'mɪdst] [ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['preʃəs]
would have spread out its wings amidst the most magnificent and precious
会 有 传播 出去 它是 翅膀 在.....之中 这 最多 壮丽 和 宝贵的

['daɪəmənds] .
diamonds .
钻石 .

它本应在最璀璨夺目的钻石间舒展双翼。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] ˈsi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [klaʊdz] , [əˈmɪdst]
” [脚注] : 这 天花板 的 这 房间 曾是 装饰 和 金的 云 , 在.....之中
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

【脚注：房间的天花板上装饰着金色的云朵，云朵之中，】

[ɑ:n][ə; eɪ] [blu:] [graʊnd] , [wʌz; wəz][æn; ən] ˈi:g(ə)l] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] , [ænd; ənd] ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ ˈti:]
on a blue ground , **was an eagle** , **holding a thunderbolt** , **and pointing it**
在 一个 蓝色的 地面 , 曾是 一个 鹰 , 保持 一个 霹雳 , 和 指向 它
[æt; ət][ə; eɪ][stɑ:r] ,
at a star ,
在 一个 星星 ,

在蓝色背景上，有一只鹰，爪子抓着闪电，指向一颗星星。

[ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ˈempərər] . — ˈkɑːnstənt] , [ˈvɑ:l] .
the star of the emperor . — **Constant** , **vol** .
这 星星 的 这 皇帝 . — 持续的 , 卷 .

皇帝之星。——康斯坦特，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i : , **p** : **246** :]
我 . , p . - .]

i., 第 246 页。

[nəˈpəʊliən] [smaɪld] .
Napoleon smiled .
拿破仑 微笑 .

拿破仑笑了。

“ [ˈveri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] ˈhɑːrts] [ʌv; əv][maɪ][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ˈveri]
” **Very well** , ” **he said** ; ” **you believe the hearts of my subjects to be very**
” 非常 出色地 , ” 他 说 ; ” 你 相信 这 心 的 我的 主题 到 是 非常
[ˈprɑːdɪɡ(ə)l] .
prodigal :
浪子 .

“很好,”他说; “你认为我的臣民们心胸宽广，挥霍无度。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpi:t] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [peɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [naʊ] .
I am not , **however** , **and I repeat to you I shall not pay that sum now** .
我 是 不是 , 然而 , 和 我 重复 到 你 我 将 不是 支付 那 和 现在 .

然而，我并非如此，我再次向你重申，我现在不会支付那笔款项。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [tel] [em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] ˈi:g(ə)l] , [wɪtʃ] [kɔːsts][soʊ] [mʌtʃ] ˈmʌni] ,
But as you tell me that this eagle , **which costs so much money** ,
但 作为 你 告诉 我 那 这 鹰 , 哪个 成本 所以 很多 钱 ,

但正如你所说，这只价值不菲的鹰，

[wɪl] [krʌʃ] [ðə; ði] ˈɔːstriənz] , [juː; jʊ] [wɪl] ˈdaʊtləs] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] ,
will crush the Austrians , **you will doubtless wait until it has done so** ,
将要 压碎 这 奥地利人 , 你 将要 毫无疑问 等待 直到 它 有 完毕 所以 ,

它会击溃奥地利人，你无疑会等到它做到这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [jʊr; jər] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈrɪks] - ˈdɑːləz- , ˈdɒləz-z][ʌv; əv][ðə; ði] ˈempərər] [ʌv; əv]
and then I will pay your bill with the rix - dollars of the Emperor of
和 然后 我 将要 支付 你的 账单 和 这 rix - 美元 的 这 皇帝 的
[ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ˈfrɛdrɪks] ˈdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ˈprʌʃə] .
Germany and the Fredericks d'or of the King of Prussia .
德国 和 这 弗雷德里克斯 金 的 这 国王 的 普鲁士 .

然后我将用德国皇帝的里克斯美元和普鲁士国王的腓特烈金币来支付你的账单。

” [ˈfʊtnoʊt] ： [nəˈpəʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈkɑːnstənt] , [ˈvɑːl] .
“ [**Footnote : Napoleon's own words . — Constant , vol .**]
” [脚注] ： [拿破仑的自己的字] ： — [持续的] ， [卷] 。

“[脚注：拿破仑本人的话。——康斯坦特，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . . , p . 246 .]
我 . , p . - .]

i., 第 246 页。

[hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] [ˈsmɑːlɪŋli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə]
He dismissed him smilingly with a wave of his hand , and returned to
他 解雇 他 微笑着 和 一个 海浪 的 他的 手 , 和 返回 到
[hɪz; ɪz] [mæps] .
his maps .
他的 地图 .

他笑着挥了挥手，示意他离开，然后继续研究地图。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌvərz] [ˈleɪtər] [nəˈpəʊliən] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [ˈædʒʊtənt] , [rɪˈper]
A few hours later Napoleon , followed by all his generals and adjutants , repaired
一个 很少 小时 之后 拿破仑 , 随后 经过全部 他的 将军们 和 副官 , 已修复
[tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
to the camp .
到 这 营 .

几个小时后，拿破仑率领所有将军和副官返回营地。

[əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] , [ˈspeʃəli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [hiː; hi] [ˈsɜːveɪd] [wɪð; wɪθ]
Ascending a small mound , specially prepared for the occasion , he surveyed with
上升 一个 小的 冢 , 特别 准备 为了 这 场合 , 他 调查 和
[ˈreɪdiənt] [aɪz] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒɪŋ] ,
radiant eyes the surging ,
辐射状 眼睛 这 滔滔 ,

他登上特意为此准备的小土堆，目光炯炯地扫视着汹涌澎湃的波涛。

[ˈmɔːtli] , [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [siː] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
motley , and brilliant sea of soldiers who surrounded him on all sides ,
杂乱无章 , 和 杰出的 海 的 士兵 WHO 包围 他 在 全部 侧面 ,
形形色色、光彩夺目的士兵如海洋般将他团团围住。

[ænd; ənd] [huː] [ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndəreɪŋ] [ˈʌʊts] [ʌv; əv] [ˌegzʌlˈteɪʃn] .
and who greeted his appearance with thundering shouts of exultation .
和 WHO 问候 他的 外貌 和 雷鸣 喊叫 的 大喜 .
他的出现赢得了雷鸣般的欢呼声。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] ,
A wave of his hand commanded them to be still , and ,
一个 海浪 的 他的 手 命令 他们 到 是 仍然 , 和 ,
他挥了挥手，示意他们安静下来，然后

[æz; əz] [ɪf] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [məˈdʒɪfənz] [wɑːnd] , [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈmæsɪz] [gruː] [dʌm] , [ænd; ənd]
as if fascinated by a magician's wand , the roaring masses grew dumb , and
作为 如果 着迷 经过 一个 魔术师的 魔杖 , 这 咆哮 群众 生长 哑的 , 和
[prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ɪnˈsjuːd] .
profound silence ensued .
深刻的 沉默 随后 .

仿佛被魔术师的魔杖迷住了一般，喧闹的人群突然安静下来，陷入了深深的寂静。

[əˈmɪdst] [ðɪs] [ˈsaɪləns] , [nəˈpəʊliən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klɪr] , [ˈrɪŋɪŋ] - [vɔɪs] ,
Amidst this silence , Napoleon raised his clear , ringing - voice ,
在.....之中 这 沉默 , 拿破仑 提高 他的 清除 , 铃声 - 嗓音 ,
在这片寂静中，拿破仑发出了他清晰洪亮的声音。

[ænd; ənd][ɪts] ['sɑ:nərəs] [noʊts] [swept] [laɪk] ['i:g(ə)] - [wɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] .
and its sonorous notes swept like eagle - wings over the sea of soldiers .
和 它是 响亮的 笔记 扫荡 喜欢 鹰 - 翅膀 超过 这 海 的 士兵 .

它那浑厚的音符如同雄鹰的翅膀般掠过士兵的海洋。

“ [breɪv] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [buˈləʊn] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:tɪ][gʊʊ][tu:; tə]
“ **Brave soldiers of the camp of Boulogne** , ” **he said** , ” **you will not go to**
“ 勇敢的 士兵 的 这 营 的 布洛涅 , ” 他 说 , ” 你 将要 不是 去 到
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

“布洛涅营地的勇敢士兵们,”他说,“你们不会去英国。”

[ðə; ði][gʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [siˈdju:st] [ðə; ði] [ˈempərəɾ] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] ,
The gold of the English government has seduced the Emperor of Austria ,
这 金子 的 这 英语 政府 有 被诱惑 这 皇帝 的 奥地利 ,
英国政府的黄金诱惑了奥地利皇帝。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [əˈgen] [dɪˈklerd] [wɔ:r] [əˈgenst] [fræns] .
and he has again declared war against France .
和 他 有 再次 声明 战争 反对 法国 .
他再次向法国宣战。

[hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][hæz; həz] [krɔ:st] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [di:ˈmɑ:rˈkeɪʃn] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd]
His army has crossed the line of demarcation assigned to it , and
他的 军队 有 交叉 这 线 的 划界 分配 到 它 , 和
[ˈɪnəndeɪtɪd] [bəˈveriə] .
inundated Bavaria .
被淹没 巴伐利亚 .

他的军队越过了分配给他们的分界线,淹没了巴伐利亚。

[ˈsoʊldʒərz] , [freʃ] [ˈbrələz] [ɑ:r; əɾ] [əˈweɪtɪŋ] [ju:; jʊ] [biˈjɑ:nd] [ðə; ði] [raɪn] ;
Soldiers , fresh laurels are awaiting you beyond the Rhine ;
士兵 , 新鲜的 月桂树 是 等待中 你 超过 这 莱茵河 ;
士兵们, 莱茵河对岸有新的桂冠在等着你们;

[let][ju: ˈes][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [wʌns] [mɔ:r] [ˈenəmi] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [ˈvæŋkwɪʃt]
let us hasten to vanquish once more enemies whom we have already vanquished
让 我们 趋 到 征服 一次 更多的 敌人 谁 我们 有 已经 战败者
.
:
.

让我们加快步伐,再次战胜我们已经战胜过的敌人。

[ɑ:n][tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] !
On to Germany !
在 到 德国 !
下一站德国!

“ [ˈfʊtnoʊt] : [nəˈpoʊli:ənz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — [ˈkɑ:nstənt] , [ˈvɑ:l] .
“ [**Footnote : Napoleon's own words . — Constant , vol .**
“ [脚注 : 拿破仑的 自己的 字 . — 持续的 , 卷 .
“[脚注: 拿破仑本人的话。——康斯坦特, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 282 .]
我 . , p . - .]
i., 第 282 页。

“ [ɑ:n][tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] ! ” [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ˈdʒu:bɪləntli] .
“ **On to Germany !** ” **shouted the soldiers , jubilantly** .
“ 在 到 德国 ! ” 喊叫 这 士兵 , 欢欣雀跃 .
“进军德国!”士兵们欢呼雀跃地喊道。

“ [ɑ:n][tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] ！ ” [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] ，
“ **On to Germany ！** ” **was repeated from mouth to mouth** ，
“ 在 到 德国 ！ ” 曾是 重复 从 嘴 到 嘴 ，
“前往德国！”这句话在人们口中反复传唱。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] [si:md] [tu:; tə] [rɔ:r] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ɪts] [weɪvz] ， [θʌndərɪŋ]
and even the sea seemed to roar with delight and its waves , **thundering**
和 甚至 这 海 似乎 到 吼 和 喜 和 它是 波浪 ， 雷鸣
[ə'genst] [ðə; ði] [bi:tʃ] ，
against the beach ，
反对 这 海滩 ，

就连大海似乎也欢欣雀跃，波涛汹涌地拍打着沙滩。

[tu:; tə] [ʃaʊt] ， “ [ɑ:n][tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] ！
to shout , “ **On to Germany ！**
到 喊 ， “ 在 到 德国 ！

大喊：“进军德国！”

” [tʃæptər] [ɛks,el'ɑr'ɑrɪ] .
“ **CHAPTER XLIII** :
” 章 四十三 :

“第四十三章

[nə'pɔʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['prɪnsəz] .
NAPOLEON AND THE GERMAN PRINCES .
拿破仑 和 这 德语 王子们 .

拿破仑与德国王子们。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [fræns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv]
The Emperor of France with his army had crossed the boundaries of
这 皇帝 的 法国 和 他的 军队 有 交叉 这 边界 的
['dʒɜ:rməni] .
Germany .
德国 .

法国皇帝率领军队越过了德国的边界。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz]['ælaɪ] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'verɪə] ,
He had come to assist his ally , the Elector of Bavaria ,
他 有 来 到 协助 他的 盟友 ， 这 选民 的 巴伐利亚 ，

他前来协助他的盟友，巴伐利亚选帝侯。

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɔ:striənz] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [bə'verɪə] ; [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['menəs]
against the Austrians who had invaded Bavaria ; not , however , in order to menace
反对 这 奥地利人 WHO 有 入侵 巴伐利亚 ； 不是 ， 然而 ， 在 命令 到 威胁
[bə'verɪə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ，

反对入侵巴伐利亚的奥地利人；然而，并非为了威胁巴伐利亚。

[bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:təgræf] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] ['frænsɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər]
but , as an autograph letter from the Emperor Francis to the elector
但 ， 作为 一个 签名 信 从 这 皇帝 弗朗西斯 到 这 选民
[ɪk'spresli] ['stɛrtɪd] ,
expressly stated ,
明确地 声明 ，

但是，正如弗朗茨皇帝写给选帝侯的一封信中明确指出的那样，

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['betər] [prə'tektɪd] [pə'zɪ(ə)n] .
to secure a more extended and better protected position .
到 安全的 一个 更多的 扩展 和 更好的 受保护 位置 .

为了获得更广阔、更安全的局面。

[ðə; ði] [r'lektər] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [mæksə'mɪljən][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hæd; həd] [dɪ'klerd] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'mɪsɪv]
The Elector of Bavaria , Maximilian Joseph , had declared , in a submissive
这 选民 的 巴伐利亚 , 马克西米利安 约瑟夫 , 有 声明 , 在 一个 顺从者
[ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈempərər] ,
letter to the Austrian emperor ,
信 到 这 奥地利 皇帝 ,

巴伐利亚选帝侯马克西米利安·约瑟夫在一封致奥地利皇帝的臣服信中宣称：

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈredʒɪmənts] [ɪn'kæmp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
that he was perfectly willing to let the Austrian regiments encamp within his
那 他 曾是 完美 愿意的 到 让 这 奥地利 军团 扎营 之内 他的
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

他完全愿意让奥地利军队在他的领土内扎营。

“ [aɪ] [pledʒ] [maɪ][wɜ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɑ:vɾɪn] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] .
” **I pledge my word as a sovereign to your majesty .**
” 我 保证 我的 单词 作为 一个 主权 到 你的 威严 .

“我以君主的身分向陛下宣誓。”

” [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
” **he had written to the Emperor of Germany ,**
” 他 有 书面 到 这 皇帝 的 德国 ,

他曾写信给德国皇帝，

“ [ðæt] [aɪ][[æ; ʌl][nɑ:t] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈɑ:ɾmi][ɪn] [ˈeni] [ˈmænər] [wət'evər] ,
” **that I shall not hinder the operations of your army in any manner whatever ,**
” 那 我 将 不是 阻碍 这 运营 的 你的 军队 在 任何 方式 任何 ,

“我绝不会以任何方式阻碍贵军的行动，

[ænd; ənd] [ɪf] , [wʌt] [ɪz] [ɪm'prɑ:bəbl] , [haʊ'evər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
and if , what is improbable , however , your majesty should be obliged to
和 如果 , 什么 是 不太可能 , 然而 , 你的 威严 应该 是 有义务 到
[rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈɑ:ɾmi] ,
retreat with your army ,
撤退 和 你的 军队 ,

然而，如果陛下被迫率军撤退（尽管这种情况不太可能发生），

[aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ænd; ənd] [swer] [ðæt] [aɪ][[æ; ʌl] [rɪ'meɪn] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər]
I promise and swear that I shall remain quiet and support your
我 承诺 和 发誓 那 我 将 保持 安静的 和 支持 你的

[ˈprɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ɪn] [ˈevri] [rɪ'spekt] .
projects in every respect .
项目 在 每一个 尊重 .

我承诺并保证，我将保持沉默，并在各个方面支持你们的项目。

[bʌt; bət][aɪ] [ɪm'plɔ:r] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɑ:n][maɪ] [ni:z] [tu:; tə][pər'mɪt] [em 'i:] [ˈɡreɪjəsli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]
But I implore your majesty on my knees to permit me graciously to maintain
但 我 恳求 你的 威严 在 我的 膝盖 到 允许 我 亲切地 到 维持

[ðə; ði] [striktɪst] [nu:'træləti] .
the strictest neutrality .
这 最严格的 中立 .

但我跪地恳求陛下允许我保持最严格的中立立场。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ˈdrɪvn] [tu:; tə] [dɪ'sper] [baɪ] [ˈæŋɡwɪ] [ænd; ənd] [ker] ,
It is a father , driven to despair by anguish and care ,
它 是 一个 父亲 , 驱动 到 绝望 经过 痛苦 和 关心 ,

他是一位父亲，因悲痛和忧虑而陷入绝望。

[hu:] [ɪmˈplɔ:z] [jɔː; jər][ˈmædʒəsti:z] [ˈmɜ:rsɪ] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
who implores your majesty's mercy in favor of his child .
WHO 恳求 你的 陛下 的 怜悯 在 偏爱 的 他的 孩子 .
他恳求陛下怜悯他的孩子。

[maɪ][sʌn][ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈsʌðərn] [fræns] .
My son is just now travelling in southern France .
我的 儿子 是 只是 现在 旅行 在 南部 法国 .
我儿子现在正在法国南部旅行。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][send][maɪ] [tru:ps] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [əˈɡenst] [fræns] [maɪ][sʌn]
If I should be obliged to send my troops into the field against France my son
如果 我 应该 是 有义务 到 发送 我的 军队 进入 这 场地 反对 法国 我的 儿子
[wʊd] [bi:; bi][lɔ:st] ,
would be lost ,
会 是 丢失的 ,
如果我不得不派兵与法国作战，我的儿子就会丧命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] - [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and the fate of the Duke d'Enghien would be in store for him ,
和 这 命运 的 这 公爵 - 会 是 在 店铺 为了 他 ,
而昂吉安公爵的命运也将随之而来。

[tu:;] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈpi:səbli] [ɪn][maɪ] [steɪts] ,
too ; if I should , however , remain quietly and peaceably in my states ,
也 ; 如果 我 应该 , 然而 , 保持 悄悄 和 和平地 在 我的 各州 ,
也一样；然而，如果我能安安静静地待在我的州内，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][maɪ][sʌn][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [frʌm; frəm] [fræns] .
I should gain time for my son to return from France .
我 应该 获得 时间 为了 我的 儿子 到 返回 从 法国 .
我应该争取时间，让儿子从法国回来。

" [ˈfʊtnoʊt] : " [ˌmemˈwɔrz] [suə] - [diːˈju] [ˈpæleɪ] [di:] [nəˈpʊʊliən] , " [baɪ][di:] - , [ˈvɑ:l] .
" [**Footnote : “ Memoires sur l'Intereor du Palais de Napoleon , “ by De Bausset , vol** .
" [脚注 : “ 回忆录 苏尔 - 杜 宫殿 德 拿破仑 , “ 经过 德 - , 卷 .
"[脚注：“Memoires sur l'Intereor du Palais de Napoleon”，作者 De Bausset，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 59 .]
我 . , p . - .]

i., 第59页。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [pen] ,
But on the same day , and with the same pen ,
但 在 这 相同的 天 , 和 和 这 相同的 笔 ,
但就在同一天，用同一支笔，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪŋk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni]
on which the ink with which he had written to the Emperor of Germany
在 哪个 这 墨水 和 哪个 他 有 书面 到 这 皇帝 的 德国
[wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [draɪ] ,
was not yet dry ,
曾是 不是 然而 干燥 ,
他写给德意志皇帝的信上的墨迹还没干呢。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm]
the elector had also written to the Emperor of France and informed him
这 选民 有 还 书面 到 这 皇帝 的 法国 和 知情的 他
" [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ,
" **that he was ready to place himself under his protection** ,
" 那 他 曾是 准备好 到 地方 他自己 在下面 他的 保护 ,
选帝侯还写信给法国皇帝，告知他“他准备将自己置于皇帝的保护之下”。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [bɪ'klaɪm] [ðə; ði][ˈælaɪ][ʌv; əv] [fræns] ,
that he would be proud to become the ally of France ,
那 他 会 是 自豪的 到 变得 这 盟友 的 法国 ,
他会成为法国的盟友而感到自豪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [ˌðens'fɔːrwəd] [leɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
and that he would thenceforward lay himself and his army at the feet of
和 那 他 会 此后 躺 他自己 和 他的 军队 在 这 脚 的
[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv] [fræns] .
the great and august Emperor of France .
这 伟大的 和 八月 皇帝 的 法国 .
他将从此以后把自己和他的军队置于伟大而尊贵的法兰西皇帝的脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkəriər] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˌpledʒz]
" **And the courier who was to deliver the letter with the sacred pledges**
" 和 这 导游 WHO 曾是 到 递送 这 信 和 这 神圣 承诺
[ʌv; əv] [nuː'træləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] ,
of neutrality to the Emperor of Germany ,
的 中立 到 这 皇帝 的 德国 ,
“而负责将载有神圣中立承诺的信件送达德国皇帝的信使，

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [vi'enə] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [bə'veəriə] [ˈsiːkrətli] [fled][frʌm; frəm]
had not yet reached Vienna when the Elector of Bavaria secretly fled from
有 不是 然而 达到 维也纳 什么时候 这 选民 的 巴伐利亚 偷偷 逃亡 从
[ˈmjuːnɪk] [tuː; tə][ˈwəːtsbəːg; ˈvjuːrtsburk] ,
Munich to Wurzburg ,
慕尼黑 到 维尔茨堡 ,
巴伐利亚选帝侯尚未抵达维也纳，便已从慕尼黑秘密逃往维尔茨堡。

[wer] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
where his army of twenty - five thousand men was waiting for him .
在哪里 他的 军队 的 二十 - 五 千 男人 曾是 等待 为了 他 .
他的两万五千名士兵在那里等着他。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] , [kə'mɑːndɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɪrɔɪ] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He sent his army , commanded by General Deroy , to meet the Emperor of the
他 发送 他的 军队 , 命令 经过 一般的 毁灭 , 到 见面 这 皇帝 的 这
[frentʃ] ;
French ;
法语 ;
他派出由德罗伊将军指挥的军队去迎接法兰西皇帝；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
it was not to attack him as the enemy of Germany ,
它 曾是 不是 到 攻击 他 作为 这 敌人 的 德国 ,
并非要将他视为德国的敌人而加以攻击。

[bʌt; bət][tuː; tə][heɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ˈælaɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ɪt'self] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
but to hail him as an ally and to place itself under his
但 到 冰雹 他 作为 一个 盟友 和 到 地方 本身 在下面 他的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 .
但要称他为盟友，并服从他的领导。

[hiː; hi] [ðen] [ɪˈfjuːd] [ə; eɪ][ˌpraːklə'meɪʃ(ə)n] .
He then issued a proclamation .
他 然后 发布 一个 公告 .
随后他发布了一项公告。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈɔːstriə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [frʌm; frəm] [ˈɔːstriə] ,
“ **We have separated from Austria** , ” **he said** , “ **from Austria** ,
“ 我们 有 分开 从 奥地利 , ” 他 说 , “ 从 奥地利 ,
“ 我们已经脱离奥地利了 , ” 他说 , “ 脱离奥地利了 ,

[huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈsner] [ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [juː ˈes][baɪ][hɜːr; hər] [pərˈfɪdiəs] [skiːmz] ,
who wanted to ensnare and annihilate us by her perfidious schemes ,
WHO 通缉 到 诱捕 和 歼灭 我们 经过 她 背信弃义 方案 ,
她企图用阴险的计谋陷害并消灭我们 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈpel] [juː ˈes][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈɪntrəsts] ; [frʌm; frəm]
and to compel us to fight at her side for foreign interests ; from
和 到 迫使 我们 到 斗争 在 她 边 为了 外国的 兴趣 ; 从
[ˈɔːstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

并强迫我们为她的外国利益而战 ; 来自奥地利 ,

[ðə; ði] [həˈredɪteri] [foʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
the hereditary foe of our house and of our independence ,
这 遗传 敌人 的 我们的 房子 和 的 我们的 独立 ,
我们家族和我们独立的世仇 ,

[huː] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [tuː; tə][dɪˈvaʊər] [bəˈveriə] ,
who is just now going to make another attempt to devour Bavaria ,
WHO 是 只是 现在 去 到 制作 其他 试图 到 吞食 巴伐利亚 ,
他现在正准备再次尝试吞并巴伐利亚。

[ænd; ənd] [dɪˈɡreɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːstriən] [ˈprɑːvɪns] .
and degrade her to the position of an Austrian province .
和 降级 她 到 这 位置 的 一个 奥地利 省 .
并将她贬为奥地利的一个省份。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] , [bəˈveriːəz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈælaɪ] , [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː]
But the Emperor of the French , Bavaria's natural ally , hastened to the rescue

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈwɔːrɪz] ,
with his brave warriors ,
和 他的 勇敢的 战士 ,
但作为巴伐利亚天然盟友的法兰西皇帝 , 率领着他勇敢的战士们迅速前来救援。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvendʒ] [juː; jʊ] ;
in order to avenge you ;
在 命令 到 报仇 你 ;
为了替你报仇 ;

[jʊər; jər] [sʌnz] [wɪl] [suːn] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [men] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] ;
your sons will soon fight at the side of men accustomed to victory ;
你的 儿子们 将要 很快 斗争 在 这 边 的 男人 习惯 到 胜利 ;
你的儿子们很快就会与那些习惯于胜利的人并肩作战 ;

[suːn] , [suːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌreɪtrɪˈbjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hænd] .
soon , soon the day of retribution will be at hand .
很快 , 很快 这 天 的 报应 将要 是 在 手 .
报应的日子很快就会到来。

” [ˈfʊtnoʊt] : - “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] , ” [ˈvɔːl] .
” [**Footnote : Hausser's History of Germany , ” vol** :
” [脚注 : - ” 历史 的 德国 , ” 卷 :
[脚注：豪瑟的《德国史》，第1卷，第1期，第1-10页]

[i:] . ,
ii : ,
二、 : ,

二、

[pi:] . - .]
p . **611** .]
p . - .]

第611页。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['heitrid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə'genst] [ðer; ðər]['dʒɜ:rmən] ['breðrən] ,
Thanks to the hatred of the Germans against their German brethren ,
谢谢 到 这 仇恨 的 这 德国人 反对 他们的 德语 弟兄们 ,
由于德国人对德国同胞的仇恨,

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['heitrid] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'veriən] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔ:striənz] ,
thanks to the hatred of the Bavarians against the Austrians ,
谢谢 到 这 仇恨 的 这 巴伐利亚人 反对 这 奥地利人 ,
由于巴伐利亚人对奥地利人的仇恨,

[ðɪs] [ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ˌæklə'meɪʃənz] [θru: 'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]
this proclamation had been received with joyful acclamations throughout the whole
这 公告 有 到过 已收到 和 快乐 掌声 自始至终 这 所有的
[steɪt] ,
state ,
状态 ,
这一公告在全州范围内都受到了热烈欢迎。

[ænd; ænd] [bə'veriə] [felt] [praʊd] [ænd; ænd] ['hæpi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]
and Bavaria felt proud and happy that she should fight under the Emperor of
和 巴伐利亚 毛毡 自豪的 和 快乐的 那 她 应该 斗争 在下面 这 皇帝 的
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,
巴伐利亚感到无比自豪和高兴, 因为她能够为法兰西皇帝而战。

[hɜ: r; hər] “ [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈælaɪ] , ” [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] .
her “ natural ally , “ against the Emperor of Germany .
她 “ 自然的 盟友 , “ 反对 这 皇帝 的 德国 .
她对抗德国皇帝的“天然盟友”。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ: rmi] [wʌz; wəz] [drɔ: n] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [nɪr] [nɔ:rdəlɪŋən] ,
The French army was drawn up in line in the plain near Nordlingen ,
这 法语 军队 曾是 绘制 向上 在 线 在 这 清楚的 靠近 诺德林根 ,
法军在诺德林根附近的平原上列队完毕。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ˈsɑ:ləmli] [rɪ'si:v] [ɪts] ['dʒɜ:rmən] [ɔ: g'zɪləris] .
in order to solemnly receive its German auxiliaries .
在 命令 到 庄严地 收到 它是 德语 辅助设备 .
为了庄严地迎接其德国辅助部队。

[ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [ðæt] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd]
They were the first German troops that Napoleon had gained over to his side
他们 是 这 第一的 德语 军队 那 拿破仑 有 获得 超过 到 他的 边
,
:
,
他们是拿破仑争取到的第一批德国军队。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [wɪ]ft [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [ˈpɑːmpəsli] [ænd; ənd][wɪð; wiθ][ɔːl] [ˈɔnəz]

and **therefore** **he** **wished** **to** **welcome** **them** **pompously** **and** **with** **all** **honors**

和 所以 他 希望 到 欢迎 他们 傲慢地 和 和 全部 荣誉

·

:

·

因此，他希望以隆重隆重的仪式和最高的礼遇来欢迎他们。

[əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈdʒuːbɪlənt] [noʊts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈbəændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi] ,

Amidst the jubilant notes of all the bands of the French army ,

在.....之中 这 喜庆 笔记 的 全部 这 乐队 的 这 法语 军队 ,

在法国军队所有乐队欢快的乐声中，

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [ɪn,θuːziˈæstɪk] [ˈaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] , [ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː]

amidst the enthusiastic shouts of the French soldiers , the Bavarians marched into

在.....之中 这 热情的 喊叫 的 这 法语 士兵 , 这 巴伐利亚人 行军 进入

[ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] .

the French camp .

这 法语 营 .

在法国士兵热情的呐喊声中，巴伐利亚人向法国营地进发。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [ɪn] [fʊl] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [ˈwelkəmd] [ˈdʒen(ə)rəl]

The emperor , in full uniform , surrounded by all his generals , welcomed General

这 皇帝 , 在 满的 制服 , 包围 经过全部 他的 将军们 , 欢迎 一般的

[ˈdɪrɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈɑːfəsərz] ;

Deroy and the Bavarian officers ;

毁灭 和 这 巴伐利亚 警官 ;

皇帝身着全套军装，在众多将军的簇拥下，迎接了德罗伊将军和巴伐利亚军官；

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

accompanied by a wave of his sword , he said to them :

伴随 经过 一个 海浪 的 他的 剑 , 他 说 到 他们 :

他挥舞着剑，对他们说：

“ [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [maɪˈself][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ][ˈɑːrmi][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [jʊr; jər]

“ I have placed myself at the head of my army in order to deliver your

“ 我 有 放置 我 在 这 头 的 我的 军队 在 命令 到 递送 你的

[ˈkʌntri] ,

country ,

国家 ,

“我已亲自率领军队，为的是解救你们的国家。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [jʊr; jər] [ɪndɪˈpendəns] .

for the house of Austria intends to annihilate your independence .

为了 这 房子 的 奥地利 意图 到 歼灭 你的 独立 .

奥地利王室意图彻底摧毁你们的独立。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈænsesɹərz] ,

You will follow the example of your ancestors ,

你 将要 跟随 这 例子 的 你的 祖先 ,

你将效仿你的祖先，

[huː] [ˈkɑːnstəntli] [prɪˈzɜːrv] [ðæt] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

who constantly preserved that independence and political existence which are the

WHO 不断地 保存完好 那 独立 和 政治的 存在 哪个 是 这

[fɜːrst] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] .

first blessings of a nation .

第一的 祝福 的 一个 国家 .

他始终维护着国家独立和政治生存，而这正是一个国家的第一份福祉。

[aɪ] [noʊ] [jɔː; jər][ˈvælər] ,
I know your valor ,
我 知道 你的 勇气 ;
我知道你的英勇，
[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [jɔː] [ðæt] [aɪ][ˌæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jɔː; jər]
and am sure that I shall be able after the first battle to say to your
和 是 当然 那 我 将 是 有能力的 后 这 第一的 战斗 到 说 到 你的
[ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
sovereign and to my people ,
主权 和 到 我的 人们 ;
我确信，在第一场战役之后，我将能够对你们的君主和我的人民说：
[ðæt] [juː; jʊ][aɪ; ər] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˈɑːrmi] .
that you are worthy to fight in the ranks of the grand army .
那 你 是 值得 到 斗争 在 这 排名 的 这 盛大 军队 .
你有资格加入大军的行列作战。

” [ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈsoʊldʒərz] [heɪld] [ðɪs] [praʊd] [əˈdres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌegzəlˈteɪʃn] [wɪð; wɪθ]
” **The Bavarian soldiers hailed this proud address with the same exultation with**
” 这 巴伐利亚 士兵 赞誉 这 自豪的 地址 和 这 相同的 大喜 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] ;
which the Bavarian people had received the proclamation of the elector ;
哪个 这 巴伐利亚 人们 有 已收到 这 公告 的 这 选民 ;
“巴伐利亚士兵们对这番自豪的讲话报以与巴伐利亚人民接受选帝侯宣言时同样的欢欣鼓舞；
[ænd; ənd][ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈmænɪfestɪd] [ˈgreɪtər] [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]
and never had the French soldiers manifested greater enthusiasm for their
和 绝不 有 这 法语 士兵 表现出来 更大的 热情 为了 他们的
[ˈtʃɪːftən] [ænd; ənd] [ˈempərər] [ðæn; ðən][dɪd] [ðiːz] [ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz] ,
chieftain and emperor than did these German soldiers ,
头目 和 皇帝 比 做过 这些 德语 士兵 ;
法国士兵从未像这些德国士兵那样，对他们的首领和皇帝表现出如此高的热情。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒɜːrmən] [ˌɔːgˈzɪləɪsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
the first German auxiliaries of the emperor .
这 第一的 德语 辅助设备 的 这 皇帝 .
皇帝的第一批德意志辅助部队。
[nəˈpouliən] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][ˈdʒuːbɪlənt] [ˌʃaʊts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [smaɪl] .
Napoleon received their jubilant shouts with a gracious smile .
拿破仑 已收到 他们的 喜庆 喊叫 和 一个 亲切 微笑 .
拿破仑面带微笑，欣然接受了他们的欢呼声。

” [ˈdʒuərɔk] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ˈkɑːmræd] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət]
” **Duroc , ” he said , turning to his friend and comrade , who was riding at**
” 杜洛克 , ” 他 说 , 转弯 到 他的 朋友 和 同志 , who 曾是 骑术 在
[hɪz; ɪz][saɪd] — “ [ˈdʒuərɔk] ,
his side — “ Duroc ,
他的 边 — ” 杜洛克 ,
“杜洛克,”他转过身对骑在他身旁的朋友兼战友说道，“杜洛克，
[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
listen to what I am going to say to you .
听 到 什么 我 是 去 到 说 到 你 .
听我说。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [aɪ; ər][nɑːt] [ɡʊd] [ˈpeɪtriəts] ;
The Germans are not good patriots ;
这 德国人 是 不是 好的 爱国者 ;
德国人不是合格的爱国者；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərə] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]
they are capable of loving the conqueror of their country just as well as
他们是 有能力的 的 爱 这 征服者 的 他们的 国家 只是 作为 出色地 作为
[ðer; ðər] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈsɑːvrɪn] .
their legitimate sovereign .
他们的 合法的 主权 .

他们既能爱戴自己国家的征服者，也能爱戴自己国家的合法君主。

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈhɑːrməni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz]
Even at the time of Julius Caesar there was no harmony among the Germans
甚至 在 这 时间 的 尤利乌斯 凯撒 那里 曾是 不 和谐 之中 这 德国人
;
;
;

即使在尤利乌斯·凯撒时代，日耳曼人之间也没有和谐；

[ænd; ænd] [waɪl] [ɑːˈmɪniəs] [əˈpouz] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [həˈroʊɪkli] , [sɛdʒɪstɪs] [dɪˈklerd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
and while Arminius opposed the Romans heroically , Segestes declared in favor of
和 尽管 阿米尼乌斯 反对 这 罗马书 英勇地 , 塞格斯特斯 声明 在 偏爱 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

阿米尼乌斯英勇地反抗罗马人，而塞格斯特斯则公开支持罗马人。

[ɪf] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ˈdʒɜːrməni] ,
If , as a modern Julius Caesar , I should wish to conquer Germany ,
如果 , 作为 一个 现代的 尤利乌斯 凯撒 , 我 应该 希望 到 征服 德国 ,
如果我作为现代的凯撒大帝想要征服德国,

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðer; ðər][noʊ] [ɑːˈmɪniəs] , [bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈmeni] - . "
I believe I should find there no Arminius , but certainly many Segestes . "
我 相信 我 应该 寻找 那里 不 阿米尼乌斯 , 但 当然 许多 - . "
我相信在那里找不到阿米尼乌斯，但肯定会找到很多塞格塞斯。

" [bʌt; bət] , [pərˈhæps] , [ə; eɪ] [fjuː] - , [ˈsaɪər] , " [sed] [ˈdʒuərɔk] , [ˈlæfɪŋ] ;
" **But , perhaps , a few Thusneldas , sire , " said Duroc , laughing ;**
" 但 , 也许 , 一个 很少 - , 父系 , " 说 杜洛克 , 笑 ;
"但是，或许，陛下，会有几个图斯内尔达斯，"杜洛克笑着说；

" [ænd; ænd][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [noʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θəːsnɛldə] , [ˈæftər][ɔːl] ,
" **and your majesty knows full well that it was Thusnelda , after all ,**
" 和 你的 威严 知道 满的 出色地 那 它 曾是 图斯内尔达 , 后 全部 ,
"陛下非常清楚，那人终究是图斯内尔达。"

[huː] [fɪld] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ʌnˈdaɪn] [ə; eɪ] [ˈheɪtrɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] . "
who filled her husband with so undying a hatred against the Romans . "
WHO 已填 她 丈夫 和 所以 不朽 一个 仇恨 反对 这 罗马书 . "
她让她的丈夫对罗马人怀有永不磨灭的仇恨。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [θəːsnɛldə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] !
" **And the son of Thusnelda became a prisoner of the Romans !**
" 和 这 儿子 的 图斯内尔达 成为 一个 囚犯 的 这 罗马书 !
"图斯内尔达的儿子成了罗马人的俘虏！ "

" [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpʊʊliən] ; " [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
" **exclaimed Napoleon ; " he became a miserable slave of the Romans ,**
" 惊呼 拿破仑 ; " 他 成为 一个 悲惨的 奴隶 的 这 罗马书 ,
"他成了罗马人的悲惨奴隶，"拿破仑惊喊道。

[ænd; ænd] [prɪˈfɜːrd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ænd] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə][æ̃n; ə̃n] [ˈɑːnərəb(ə)l] [deθ] .
and preferred a life of humiliation and disgrace to an honorable death .
和 首选 一个 生活 的 屈辱 和 耻辱 到 一个 光荣的 死亡 .
他宁愿苟活于屈辱和耻辱之中，也不愿光荣地死去。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:r; ər] [greɪt] ['tɔ:kəz] ；
The Germans are great talkers ；
这 德国人 是 伟大的 谈话者 ；

德国人很能说；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they are always ready to fight with their tongues for the honor of their
他们 是 总是 准备好 到 斗争 和 他们的 舌头 为了 这 荣誉 的 他们的
[ˈkʌntri] ，
country ；
国家 ；

他们随时准备用言语捍卫国家的荣誉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
but they do not like to die for it .
但 他们 做 不是 喜欢 到 死 为了 它 ；

但他们不愿意为此牺牲。

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ] ['θretnd] [em 'i:] ?
But who are the Thusneldas with whom you threatened me ?
但 WHO 是 这 - 和 谁 你 威胁 我 ？

但你用来威胁我的那些图斯内尔达斯究竟是谁？

[dɪd][ju:; jʊ] [ə'lu:d] [tu:; tə] [kwi:n] ['kærəlɪn] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][mə'ri:ə] [tə'ri:sə] ？ ”
Did you allude to Queen Caroline of Naples , the daughter of Maria Theresa ? ”
做过 你 暗示 到 女王 卡罗琳 的 那不勒斯 ， 这 女儿 的 玛丽亚 特蕾莎 ？ ”

你指的是那不勒斯的卡罗琳王后，也就是玛丽亚·特蕾莎的女儿吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈsaɪər] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz][noʊ] [bɔ:ŋgər][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] , [bʌt; bət][æŋ; ən][ɪˈtæliən] [ɪnˈtrɪgər] — [ə; eɪ] — ”
“ Oh , no , sire ; she is no longer a German , but an Italian intriguer — a — ”
“ 哦 ， 不 ， 父系 ； 她 是 不 更长 一个 德语 ， 但 一个 意大利语 阴谋家 — 一个 — ”
“哦，不，陛下；她不再是德国人了，而是一个意大利阴谋家——一个——”

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [æz; əz][aɪ][ˈtoʊld][hɜ:r; hər] [oʊn] [æmˈbæsədər] [ɪn][mɪˈlæn] , [ə; eɪ][ˈmɑ:dərn][eɪˈθæli:ə] ,
“ She is , as I told her own ambassador in Milan , a modern Athalia ,
“ 她 是 ， 作为 我 讲述 她 自己的 大使 在 米兰 ， 一个 现代的 阿塔莉亚 ，
“正如我告诉她在米兰的大使那样，她是一位现代的阿塔莉娅。”

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ˈdʒezəbel] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvi:əməntli] .
a daughter of Jezebel , ” said Napoleon , interrupting him vehemently .
一个 女儿 的 耶洗别 ， ” 说 拿破仑 ， 打断 他 强烈地 ；
“耶洗别的女儿，”拿破仑激烈地打断他，说道。

“ [bʌt; bət] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [aɪ][jæl; jəl] [ˈpʌnɪ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈbɪtər] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd]
“ But patience , patience , I shall punish her for her bitter hatred and
“ 但 耐心 ， 耐心 ， 我 将 惩治 她 为了 她 苦的 仇恨 和
[ɪnˈtri:gz] . ”
intrigues . ”
阴谋 ； ”

“但是耐心点，耐心点，我一定会惩罚她那刻骨的仇恨和阴谋诡计。”

“ [ˈsaɪər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈɑ:rd(ə)nt] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kwi:n]
“ Sire , it was in your power to receive ardent love at the hands of Queen
“ 父系 ， 它 曾是 在 你的 力量 到 收到 热心 爱 在 这 双手 的 女王
[ˈkærəlɪn] ,
Caroline ；
卡罗琳 ；

“陛下，您完全有能力接受卡罗琳王后炽热的爱恋，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈheɪtrɪd] , [wɪt] [ɪz] , [pərˈhæps] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kənˈsi:ld] [lʌv] .
instead of her hatred , which is , perhaps , nothing but concealed love .
反而 的 她 仇恨 ， 哪个 是 ， 也许 ， 没有什么 但 暗 爱 ；
而不是她的仇恨，那或许只不过是隐藏的爱。

[aɪ] [səˈpouz] [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ][tu:; tə][ðə; ði]
I suppose your majesty knows what the queen said only a few years ago to the
我 认为 你的 威严 知道 什么 这 女王 说 仅有的 一个 很少 年 前 到 这
[frentʃ] [ˈmɪnɪstər] ? "
French minister ? "
法语 部长 ? "

我想陛下应该知道女王几年前对法国大臣说了什么吧？

" [noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] , [ɔ:r][pər'hæps][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [nə'pouliən] ,
" **No , I do not , or perhaps I have only forgotten it ,** " **replied Napoleon ,**
" 不 , 我 做 不是 , 或者 也许 我 有 仅有的 被遗忘的 它 , " 回复 拿破仑 ,
[ˈkerləsli] .
carelessly .
粗心大意 .

“不，我没有，或许我只是忘记了，”拿破仑漫不经心地回答道。

" [dɪd][ʃi:; ʃɪ][wa:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pa:stɪlɑ:n] [də'mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " "
" **Did she want to make a postillon d'amour of him ?** " "
" 做过 她 想 到 制作 一个 波斯蒂隆 达莫尔 的 他 ? " "
她想让他当个情圣吗？

" [ˈnɪrli] [soʊ] , [ˈsaɪər] .
" **Nearly so , sire .**
" 几乎 所以 , 父系 .

“差不多了，陛下。”

[ʃi:; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ˈtræv(ə)l] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ˈdʒen(ə)rəl]
She told him she would willingly travel four hundred leagues in order to see General
她 讲述 他 她 会 心甘情愿 旅行 四 百 联赛 在 命令 到 看 一般的
[ˈboʊnəˌpa:rt] .
Bonaparte .
波拿巴 .

她告诉他，为了见到波拿巴将军，她愿意跋涉四百里格。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
She added that you were the only great man in the world ,
她 额外 那 你 是 这 仅有的 伟大的 男人 在 这 世界 ,
[ˈʃi:; ʃɪ] [wɜ:rld] ,
她还说，你是世界上唯一伟大的人。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈɪdiəts] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [θroʊnz]
and none but idiots were seated at the present time on all the thrones
和 没有任何 但 白痴 是 坐着 在 这 展示 时间 在 全部 这 王座
[ʌv; əv] [ˈjɔːrəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

而当时欧洲所有王位上坐的，除了白痴之外，没有一个是傻瓜。

" [ˈfʊtnoʊt] : [kwi:n] [ˈkærəlɪn] [ˈæktʃuəli] [sed] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] .]
" [**Footnote : Queen Caroline actually said this to the French minister .**]
" [脚注 : 女王 卡罗琳 实际上 说 这 到 这 法语 部长 .]

【脚注：卡罗琳王后确实对法国大臣说过这番话。】

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈflætərɪŋ] [rɪˈmɑ:rk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈnefju:] , [ðə; ði]
" **A very flattering remark for her husband and for her nephew , the**
" 一个 非常 奉承 评论 为了 她 丈夫 和 为了 她 侄子 , 这
[ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] ,
Emperor of Austria ,
皇帝 的 奥地利 ,
[ˈnefju:] , [ðə; ði]
"这番话对她的丈夫和她的侄子，也就是奥地利皇帝，都是极高的赞誉。"

“ [sed] [nə'pʊʊliən] .
” **said Napoleon** .
” 说 拿破仑 .

拿破仑说道。

“ [ʃiː; ʃi] [rɪ'fɜːrd] , [həʊ'veər] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ɑːn] [θroʊnz] ,
” **She referred , however , only to those who are seated on thrones** ,
” 她 指 , 然而 , 仅有的 到 那些 WHO 是 坐着 在 王座 ,
但她所指的仅仅是那些坐在王位上的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendər] [kwiːn] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [fjuː] ['riːəl] [men] [baɪ][ðə; ði] [saɪd]
but the tender queen has been able to discover a few real men by the side
但 这 投标 女王 有 到过 有能力的 到 发现 一个 很少 真实的 男人 经过 这 边
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [θroʊn] .
of her husband's throne .
的 她 丈夫的 王座 .

但是，这位温柔的王后却能在丈夫的王位旁发现几个真正的男人。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['hæŋkəd] ['æftər] [brɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['æktən][ænd; ənd] ['nelsn] .
I have never hankered after becoming the rival of Acton and Nelson .
我 有 绝不 渴望 后 成为 这 竞争对手 的 阿克顿 和 纳尔逊 .
我从未渴望成为阿克顿和纳尔逊的竞争对手。

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['wɪmɪn] .
I do not like passionate and ambitious women .
我 做 不是 喜欢 热情的 和 雄心勃勃 女性 .
我不喜欢热情奔放、野心勃勃的女性。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrɪŋ] [laɪk] ['dʒəʊzɪfɪːn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [pliːz] [em 'iː]
They must be gentle and charming like Josephine if they are to please me
他们 必须 是 温和的 和 迷人 喜欢 约瑟芬 如果 他们 是 到 请 我
.
”
”
:
”
.

她们必须像约瑟芬一样温柔迷人，才能让我满意。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['emprəs] [wɜːr; wər] [hɪr] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [wɜːrdz] , ” [ɪk'skleɪmd]
” **I wish the empress were here and able to hear your words , ” exclaimed**
” 我 希望 这 皇后 是 这里 和 有能力的 到 听到 你的 字 , ” 惊呼
['dʒuərək] .
Duroc .
杜洛克 .

“我真希望皇后陛下能在这里，听到您的话，”杜洛克惊叹道。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [daʊt] [maɪ] ['kɑːnstənsɪ] ? ” [æskt] [nə'pʊʊliən] , ['kwɪkli] .
” **Does she again doubt my constancy ? ” asked Napoleon , quickly** .
” 做 她 再次 怀疑 我的 恒常 ? ” 问 拿破仑 , 迅速地 .
“她又怀疑我的忠诚了吗? ”拿破仑急忙问道。

“ [hæv; həv] [maɪ] ['brʌðərz] [ə'gen] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [baɪ] [θrets] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] ?
” **Have my brothers again frightened her by threats of a divorce ?**
” 有 我的 兄弟 再次 害怕 她 经过 威胁 的 一个 离婚 ?
“我的兄弟们是不是又用离婚威胁吓唬她了? ”

[let] [hɜːr; hər] [biː; bi] [,riːə'ʃuəd] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
Let her be reassured , I do not think of a separation from her ,
让 她 是 放心 , 我 做 不是 思考 的 一个 分离 从 她 ,
让她放心，我没有和她分手的想法。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ['kænɑːt] [brɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][em 'iː] .
and all the Thusneldas of Germany cannot become dangerous to me .
和 全部 这 - 的 德国 不能 变得 危险的 到 我 .
德国所有的图斯内尔达都不会对我构成威胁。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [təʊld][em 'iː][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
But you have not yet told me the names of those Thusneldas .
但 你 有 不是 然而 讲述 我 这 姓名 的 那些 - .

但你还没有告诉我那些图斯内尔达斯的名字。

[let] [em 'iː] [hɪr] [ðem; ðəm] . "
Let me hear them . "
让 我 听到 他们 : " "

让我听听。

" [ˈsaɪər] , [fɜːrst][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] .
" **Sire , first there is the beautiful Queen of Prussia** .
" 父系 , 第一的 那里 是 这 美丽的 女王 的 普鲁士 :
"陛下，首先是美丽的普鲁士女王。"

[ʃiː; ji][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [fræns] . "
She is said to be a bitter enemy of France . "
她 是 说 到 是 一个 苦的 敌人 的 法国 : " "

据说她是法国的死敌。

" [jes] , [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [maɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpʊʊliən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ænd; ənd]
" **Yes , a bitter enemy of MINE !** " **exclaimed Napoleon , with a gloomy and**
" 是的 , 一个 苦的 敌人 的 矿 ! " 惊呼 拿破仑 , 和 一个 阴沉 和
[ˈθretnɪŋ] [glæns] ;
threatening glance ;
威胁 瞥一眼 ;

“没错，这是我的死敌！”拿破仑阴沉着脸，带着威胁的神色喊道；

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈwʊmən] , [huː] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ji] [wɪl] [ˈruːɪn][hɜːr; hər] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] ,
" **a short - sighted woman , who does not see that she will ruin her good - natured** ,
" 一个 短的 - 目击者 女士 , WHO 做 不是 看 那 她 将要 废墟 她 好的 - 自然 ,
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,
"一个目光短浅的女人，看不到她会毁了她善良、软弱的....."

[ænd; ənd] [ɪˈrezəluːt] [ˈhʌzbənd] [ɪf] [ʃiː; ji] [ˈkæriz] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] [pæθ] [ʌv; əv]
and irresolute husband if she carries him along with her on this path of
和 徊 丈夫 如果 她 携带 他 沿着 和 她 在这 小路 的
[hɑːˈstɪləti][ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
hostility and hatred .
敌意 和 仇恨 :

如果她带着丈夫一起走上这条充满敌意和仇恨的道路，那么她这个优柔寡断的丈夫就完了。

[ʃiː; ji] [wɪl] [rɪˈpent] [wʌn] [deɪ] [ˈhævɪŋ] [skɔːnd] [maɪ] [ˈfrendʃɪp] , [fɔːr; fər] ,
She will repent one day having scorned my friendship , for ,
她 将要 悔改 一 天 拥有 被鄙视 我的 友谊 , 为了 ,

她总有一天会后悔轻视我的友谊，因为

[ɪf] [ʃiː; ji] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈoʊvər][tuː; tə][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] ,
if she succeeds in gaining her husband over to an alliance with Russia ,
如果 她 成功 在 获得 她 丈夫 超过 到 一个 联盟 和 俄罗斯 ,

如果她成功说服丈夫与俄罗斯结盟，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪnˈeksərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrsɪləsli] [ˈtræmp(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæsl,etɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪk(ə)l]
I shall be inexorable , and mercilessly trample the whole vacillating and fickle
我 将 是 无情的 , 和 无情地 践踏 这 所有的 摇摆不定 和 反复无常
[ˈprʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Prussia in the dust .
普鲁士 在 这 灰尘 :

我将毫不留情，无情地将摇摆不定、反复无常的普鲁士踩在脚下。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [stɪl] [noʊ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [θə:sneldə] ? "

And do you still know of another Thusnelda ? "

和 做 你 仍然 知道 的 其他 图斯内尔达 ? "

你还认识另一个叫图斯内尔达的人吗？

" [jes] , ['saɪər] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['fredrɪk] [ʌv; əv] - ,
" Yes , sire ; it is the wife of the Elector Frederick of Wurtemberg ,
" 是的 , 父系 ; 它 是 这 妻子 的 这 选民 弗雷德里克 的 - ,
" 是的, 陛下; 她是符腾堡选帝侯腓特烈的妻子。"

[hu:] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [fɪld] [hɜ:r; hər] [hʌzbənd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rd(ə)nt] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [fræns] ,
who is also said to have filled her husband with ardent hatred against France ,
WHO 是 还 说 到 有 已填 她 丈夫 和 热心 仇恨 反对 法国 ,
据说她还让她的丈夫对法国充满了强烈的仇恨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɜ:rvənt] ['peɪtriətɪzəm][fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] .
and with fervent patriotism for Germany .
和 和 热切 爱国主义 为了 德国 .

并且对德国怀有强烈的爱国热情。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪs] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [oʊθ] [ɪn][ðə; ði]
The elector and electress are reported to have taken a solemn oath in the
这 选民 和 女选举人 是 据报道 到 有 已采取 一个 庄严 誓言 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] [kɔ:rt] ['nevər][tu:; tə][baʊ; boʊ][ɔ:r] [səb'mɪt] [tu:; tə] [fræns] ,
presence of their whole court never to bow or submit to France ,
在场 的 他们的 所有的 法庭 绝不 到 弓 或者 提交 到 法国 ,
据报道, 选帝侯夫妇在全体朝臣面前庄严宣誓, 永不向法国低头或屈服。

[ænd; ənd] ['nevər][tu:; tə] [pru:v] ['rekriənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] . "
and never to prove recreant to the interests of Germany . "
和 绝不 到 证明 叛徒 到 这 兴趣 的 德国 . "
绝不会背叛德国的利益。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][rɪ'kwəɪər][ðem; ðəm]
" I shall compel them to believe that the interests of Germany require them
" 我 将 迫使 他们 到 相信 那 这 兴趣 的 德国 要求 他们
[tu:; tə][baʊ; boʊ][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑ:r]['ælaɪz] !
to bow to France and to become our allies !
到 弓 到 法国 和 到 变得 我们的 盟国 !
"我将迫使他们相信, 德国的利益要求他们向法国屈服, 成为我们的盟友! "

" [ɪk'skleɪmd] [nə'pɒʊliən] , ['praʊdli] .
" exclaimed Napoleon , proudly .
" 惊呼 拿破仑 , 自豪地 .
"拿破仑骄傲地喊道。"

" [ðə; ði] [ɪ'lektɪs] [ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
" The electress of Wurtemberg is a daughter of George the Third of England ,
" 这 女选举人 的 - 是 一个 女儿 的 乔治 这 第三 的 英格兰 ,
"符腾堡选帝侯夫人是英格兰国王乔治三世的女儿,

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ]['mɔ:rt(ə)] ['enəmi] ; [hens] ,
a daughter of my mortal enemy ; hence ,
一个 女儿 的 我的 凡人 敌人 ; 因此 ,
我死敌的女儿; 因此,

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][baʊ; boʊ][tu:; tə][em 'i:][ɔ:r] [fi:l] [maɪ] ['paʊər] [ænd; ənd][maɪ] [ræθ] .
she shall bow to me or feel my power and my wrath .
她 将 弓 到 我 或者 感觉 我的 力量 和 我的 愤怒 .
她要么向我俯首称臣, 要么承受我的力量和愤怒。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌheɪzɪteɪj(ə)n] [ænd; ənd] [prəˌkræstrɪˈneɪʃn] [ɪz] [ˈoʊvər] .

The time for hesitation and procrastination is over .
这 时间 为了 犹豫 和 拖延 是 超过 :

犹豫和拖延的时代已经结束了。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˈfrendz] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈenəmi] [ˈɑːpəzɪt] [em ˈiː] .

I want to have my friends at my side and my enemies opposite me .
我 想 到 有 我的 朋友们 在 我的 边 和 我的 敌人 对面的 我 :

我希望朋友站在我身边，敌人站在我对面。

[let] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [tʃuːz] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈfræns] [əˈɡenst] [ˈɔːstriə] ,

Let the German princes choose whether they will go with France against Austria ,
让 这 德语 王子们 选择 无论 他们 将要 去 和 法国 反对 奥地利 ,

让德国诸侯自己选择是否与法国联手对抗奥地利。

[ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [ˈdespɑːt] , [ɔːr] [ˈweðər] , [laɪk] [ˈɔːstriə] , [ðeɪ] [wɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɒŋkəd] [baɪ]

their common despot , or whether , like Austria , they wished to be conquered by
他们的 常见的 暴君 , 或者 无论 , 喜欢 奥地利 , 他们 希望 到 是 征服 经过

[ˈfræns] !

France !

法国 !

他们共同的暴君，或者像奥地利一样，他们是否希望被法国征服！

[wiː; wi] [æɪ; jəl] [siː] [wɪtʃ] [saɪd] - [wɪl] [ɪˈspəʊz] ,

We shall see which side Wurtemberg will espouse ,
我们 将 看 哪个 边 - 将要 支持 ,

我们将拭目以待符腾堡会站在哪一边。

[fɔːr; fər] [ˌnei] [ɪz] [ɔːlˈredi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈstʊtɡɑːrt; ˈstʊtɡɑːrt] ,

for Ney is already with his corps on the road to Stuttgart ,
为了 内伊 是 已经 和 他的 兵团 在 这 路 到 斯图加特 ,

内伊已经和他的球队一起踏上了前往斯图加特的征程。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ] [æɪ; jəl] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ænd; ənd]

and in the course of a few days I shall pay a visit to the elector and
和 在 这 课程 的 一个 很少 天 我 将 支付 一个 访问 到 这 选民 和

[ɪˈlektɪs] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpæləs] .

electress at their own palace .

女选举人 在 他们的 自己的 宫殿 :

几天后，我将前往选帝侯夫妇的宫殿拜访他们。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [nəˈpʊʊliən] [ˈriːəli] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] :

" And a few days later Napoleon really kept his word :

" 和 一个 很少 天 之后 拿破仑 真的 保留 他的 单词 :

几天后，拿破仑果然信守了他的诺言：

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ænd; ənd] [ɪˈlektɪs] [æt; ət] [ˈluːɪsbəːg] ,

he paid a visit to the elector and electress at Louisburg ,
他 有薪酬的 一个 访问 到 这 选民 和 女选举人 在 路易斯堡 ,

他前往路易斯堡拜访了选帝侯夫妇。

[ˈæftər] [ˌnei] [hæd; həd] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [geɪts]

after Ney had compelled the government of Wurtemberg to open the gates
后 内伊 有 被迫 这 政府 的 - 到 打开 这 大门

[ʌv; əv] [ˈstʊtɡɑːrt; ˈstʊtɡɑːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [truːps] .

of Stuttgart to his troops .

的 斯图加特 到 他的 军队 :

此前，内伊迫使符腾堡政府向他的军队打开了斯图加特的城门。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈempərər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈsterkers] ,

The elector received the emperor at the foot of the palace staircase ,
这 选民 已收到 这 皇帝 在 这 脚 的 这 宫殿 楼梯 ,

选帝侯在宫殿台阶下迎接了皇帝。

[wer] ['oʊnli][æn; ən] ['ʌvər][ə'gʊv][hi;; hi][hæd; həd] [ə'fɔrd] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [hi;; hi] [wɒd] [nɑ:t] [rɪ'si:v]
where only an hour ago he had assured his courtiers he would not receive
在哪里 仅有的 一个 小时 前 他 有 保证 他的 朝臣 他 会 不是 收到
[ðə; ði] ['ʌpstɑ:rt] [nə'pouliən] [æz; əz][æn; ən] ['i:kwəl][ænd; ənd] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][him; ɪm] ;
the upstart Napoleon as an equal and shake hands with him ;
这 暴发户 拿破仑 作为 一个 平等的 和 摇 双手 和 他 ;
就在一个小时前，他还向他的朝臣们保证，他不会平等地接纳暴发户拿破仑，也不会与他握手；

[bʌt; bət][æz; əz] [nə'pouliən] [naʊ] [sə'lu:tid] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][nɑ:d] , [ænd; ənd] [geɪv] [him; ɪm][hɪz; ɪz]
but as Napoleon now saluted him with a kind nod , and gave him his
但 作为 拿破仑 现在 敬礼 他 和 一个 种类 点头 , 和 给予 他 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
但拿破仑此时友好地点头向他致意，并向他伸出了手。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [boʊd] [soʊ] ['di:pli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ðæt][aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi]
the elector bowed so deeply and respectfully that it almost looked as if he
这 选民 鞠躬 所以 深 和 尊敬 那 它 几乎 看起来 作为 如果 他
[wɪft] [tu;; tə] [kɪs] [ðə; ði] [smɔ:l] ,
wished to kiss the small ,
希望 到 吻 这 小的 ,
选帝侯深深地、恭敬地鞠了一躬，看起来几乎像是想亲吻那小小的.....

[waɪt] , [ɪm'pɪriəl] [hænd] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:zd] [soʊ] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [revə'renʃəli] .
white , imperial hand which he had seized so joyfully and reverentially .
白色的 , 帝国 手 哪个 他 有 查获 所以 欣喜地 和 虔诚地 .
他满怀喜悦和敬意地握住了那只洁白如玉、充满帝王气息的手。

[['fʊtnoʊt] : " ['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv][dʒen(ə)rəl][di:] [woʊlzəgən] , " [pi:] . - .]
[**Footnote : " Memoirs of General de Wolzogen , " p . 24 .**]
[脚注 : " 回忆录 的 一般的 德 沃尔佐根 , " p . - .]
[脚注：《德·沃尔佐根将军回忆录》，第24页。]

[ðə; ði] [ɪ'lektɪs] , [hu:] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
The electress , who entered at the side of her husband ,
这 女选举人 , WHO 进入 在 这 边 的 她 丈夫 ,
女选帝侯陪同丈夫入场，

[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['brɪliənt] [θroʊn] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
received the emperor in the large and brilliant throne - room of the palace .
已收到 这 皇帝 在 这 大的 和 杰出的 王座 - 房间 的 这 宫殿 .
在宫殿宽敞华丽的御座厅接见了皇帝。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['glu:mi] [wen] [ʃi;; ʃi] [boʊd] [sə're'moʊniəsli] [tu;; tə][ðə; ði]
Her face was pale and gloomy when she bowed ceremoniously to the
她 脸 曾是 苍白 和 阴沉 什么时候 她 鞠躬 庄严地 到 这
[hə'redɪteri] [foʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] ,
hereditary foe of her house ,
遗传 敌人 的 她 房子 ,
她面色苍白阴沉，恭敬地向家族世仇鞠躬。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps]
and not the faintest tinge of a smile was to be seen on her lips
和 不是 这 最微弱 色调 的 一个 微笑 曾是 到 是 已见 在 她 嘴唇
[wen] [ʃi;; ʃi] [rɪ'plaɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['empɜ:z] [ə'dres] .
when she replied to the emperor's address .
什么时候 她 回复 到 这 皇帝的 地址 ,
当她回复皇帝的讲话时，她的脸上没有一丝笑容。

[nəˈpɒʊli:ənz] [feɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [maɪld][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]
Napoleon's face , however , was strangely mild and winning to - day , and
拿破仑的 脸 , 然而 , 曾是 奇怪的 温和的 和 获胜 到 - 天 , 和
[jet] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['grændʒər] .
yet radiant with dignity and grandeur .
然而 辐射状 和 尊严 和 宏伟 .
然而, 拿破仑今天的面容却出奇地温和亲切, 同时又散发着尊严和威严的光辉。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [tri:t] [ðoʊz] [hu:m]
It was the face of a conqueror who does not intend to treat those whom
它 曾是 这 脸 的 一个 征服者 WHO 做 不是 打算 到 对待 那些 谁
[hi:; hi][hæz; həz]['sʌbdʒə,geɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈæɾəgəns] [ænd; ənd]['rɪgər] ,
he has subjugated with arrogance and rigor ,
他 有 被征服 和 傲慢 和 严格 ,
那是一张征服者的面孔, 他并不打算用傲慢和严酷的态度对待被他征服的人民。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪz-z] [tu:; tə] [wɪn] [ðer; ðər] [ə'fek(ə)n] [baɪ][dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ʌv] .
but desires to win their affection by gentleness and love .
但 欲望 到 赢 他们的 感情 经过 温柔 和 爱 .
但他渴望用温柔和爱赢得他们的喜爱。

[hens] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ˈoʊnli][maɪld][ænd; ənd][kaɪnd] [glɑ:nsɪz] ,
Hence , his eyes had only mild and kind glances ,
因此 , 他的 眼睛 有 仅有的 温和的 和 种类 眼神 ,
因此, 他的眼神只有温和友善的神色。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['faɪnli] - [fɔ:rmd] [ɪps][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [smaɪl] [wɪt] [ðə; ði] ['emprəs]
and on his finely - formed lips there was playing that smile which the Empress
和 在 他的 精细地 - 形成 嘴唇 那里 曾是 玩耍 那 微笑 哪个 这 皇后
[dʒəʊzɪfi:n] [sed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnbɪ:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Josephine said was the sunbeam of his face ,
约瑟芬 说 曾是 这 阳光 的 他的 脸 ,
他那线条优美的嘴唇上挂着微笑, 约瑟芬皇后曾说那是他脸上的阳光。

[ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] ['wʊmən] .
and irresistible to any woman .
和 无法抗拒 到 任何 女士 .
对任何女性来说都无法抗拒。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'lektɪsɪs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd] ['berɪŋ] [ʌv; əv]
Nor was the electress able to withstand this smile and this kind bearing of
也不 曾是 这 女选举人 有能力的 到 经受 这 微笑 和 这 种类 轴承 的
[nəˈpɒʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .
选帝侯夫人也无法抵挡拿破仑的微笑和亲切的举止。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['empərər] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] ['enəmi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv]
She had expected to find in the emperor an ardent enemy of her native
她 有 预期的 到 寻找 在 这 皇帝 一个 热心 敌人 的 她 本国的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
她原本以为会在皇帝身上发现一位对她的祖国英格兰抱有强烈敌意的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [peɪd] [ə; eɪ] ['glɒʊɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [tu:; tə]
and he now paid a glowing and eloquent tribute to the English , to
和 他 现在 有薪酬的 一个 发光 和 雄辩 贡 到 这 英语 , 到
[ðer; ðər] ['kʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,
现在, 他热情洋溢、雄辩滔滔地赞扬了英国人及其国家。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɪnstɪˈtʊʃənz] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] .
to their institutions and character .
到 他们的 机构 和 特点 :

对他们的制度和性格而言。

[nəˈpʊʊliən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskrɑɪbd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [bɑːrˈberɪən] ,
Napoleon had been described to her as a barbarian ,
拿破仑 有 到过 描述 到 她 作为 一个 野蛮人 ,

她曾听人说拿破仑是个野蛮人。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntrəst] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈwɔːrfer] [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ;
taking interest only in warfare and every thing connected with it ;
采取 兴趣 仅有的 在 战争 和 每一个 事物 连接 和 它 ;

只对战争及与之相关的一切事物感兴趣；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʊʊəts] ,
and now she found him to be an admirer of the English poets ,
和 现在 她 成立 他 到 是 一个 仰慕者 的 这 英语 诗人 ,

现在她发现他竟然是英国诗人的仰慕者。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspeɪʃiət] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] [ɑːn] [ˈɔːsiən] ,
and heard him expatiate enthusiastically on Ossian ,
和 听到 他 详述 踊跃 在 奥西安 ,

我听他热情洋溢地滔滔不绝地讲述奥西安的故事，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [vəːsɪz] [hiː; hi] [riˈsaɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [frentʃ]
some of whose most magnificent verses he recited to her in a French

[trænzˈleɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 :

他用法语翻译向她朗诵了其中一些最优美的诗句。

[ðə; ði][stɜːrn] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪsɪs] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈɡæən][tuː; tə][rɪˈlæks] ; [ðə; ði] [smaɪl] [ˈɡrædʒuəli]
The stern features of the electress gradually began to relax ; the smile gradually

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ,
returned to her lips ,
返回 到 她 嘴唇 ,

女继承人严肃的表情渐渐放松下来，笑容也慢慢回到了她的嘴角。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [praʊd] [hed] [mɔːr] [ˈɡreɪʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ʌpstaːrt] ” [nəˈpʊʊliən] .
and she bent her proud head more graciously to the “ upstart ” Napoleon .
和 她 弯曲 她 自豪的 头 更多的 亲切地 到 这 “ 暴发户 ” 拿破仑 .

她骄傲的头颅更加优雅地向“暴发户”拿破仑低下了头。

“ [oʊ] , [ˈsaɪər] !
” **Oh , sire !**
” 哦 , 父系 !

“哦，陛下！

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
” **she exclaimed , joyfully** ,
” 她 惊呼 , 欣喜地 ,

她高兴地喊道：“

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [əˈvɔɪd] [əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [duː]
and for the first time she did not avoid addressing him with the title due

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] — “ [oʊ] ,
to his rank — “ oh ,
到 他的 秩 — “ 哦 ,

而且，这是她第一次没有因为他的军衔而回避用头衔称呼他——“哦，

[ˈsaɪər] , [hiː; hi] [huː] [ədˈmaɪəz] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɒʊəts][soʊ] [ɪŋθuːzɪˈæstɪkli] [ˈkænə:t] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][æn; ən]
sire , he who admires the English poets so enthusiastically cannot possibly be an
父系 , 他 WHO 钦佩 这 英语 诗人 所以 踊跃 不能 可能 是 一个
[ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ！ “
enemy of England ! ”
敌人 的 英格兰 ！ ”

陛下，如此热情地欣赏英国诗人的人，绝不可能是英国的敌人！

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt][baɪ]ˈeni [miːnz] , ” [sed] [nəˈpɒʊliən] , [ˈsmaɪlɪŋ] ； “ [aɪ] [noʊ] [noʊ]ˈenməti [wətˈevər] ；
“ **I am not by any means , ” said Napoleon , smiling ; “ I know no enmity whatever ;**
” 我 是 不是 经过 任何 方法 , ” 说 拿破仑 , 微笑 ； ” 我 知道 不 敌意 任何 ；
“我绝非如此,”拿破仑笑着说；“我没有任何仇恨；

[piːs] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [eɪm][ʌv; əv][maɪ] [ˈefərts] ,
peace is the sole aim of my efforts ,
和平 是 这 唯一 目的 的 我的 努力 ,
我努力的唯一目标就是和平。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [feɪt] [hæz; həz] [sent] [em ˈiː][tuː; tə][mænˈkaɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
and I believe Fate has sent me to mankind for the purpose of
和 我 相信 命运 有 发送 我 到 人类 为了 这 目的 的
[ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [piːs] .
establishing eternal peace .
建立 永恒 和平 .

我相信命运派我来到人间，是为了建立永恒的和平。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [piːs] [baɪ] [ˈwɔːrz] [ænd; ənd] [kəˈmoʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl]
It is true , I have to conquer peace by wars and commotions , but I shall
它 是 真的 , 我 有 到 征服 和平 经过 战争 和 骚动 , 但 我 将
[ˈkɑːŋkər] [aɪˈtiː] ,
conquer it ,
征服 它 ,

没错，我必须通过战争和动乱来赢得和平，但我终将赢得和平。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈprɪnses] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst] [help] [em ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] .
and you , princess , you and your husband must help me to do so .
和 你 , 公主 , 你 和 你的 丈夫 必须 帮助 我 到 做 所以 .
还有你，公主，你和你的丈夫必须帮助我做到这一点。

[aɪ] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][jʊr; jər][hændz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][tæsk] ,
I intrust to your hands a noble task ,
我 托付 到 你的 双手 一个 高贵 任务 ,
我将一项崇高的任务托付给你。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [praʊd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] ,
which the high - minded and proud daughter of England is worthy of ,
哪个 这 高的 - 有思想 和 自豪的 女儿 的 英格兰 是 值得 的 ,
这是高尚而骄傲的英格兰女儿应得的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ɪˈlektər] [wɪl] [nɑːt] [ˈhɪndər] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ɪnˈdevərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and the German elector will not hinder the noble endeavors of his wife ,
和 这 德语 选民 将要 不是 阻碍 这 高贵 努力 的 他的 妻子 ,
德国选帝侯不会阻挠他妻子的崇高事业。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈwelfər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] . “
especially as the honor and welfare of Germany are at stake . ”
尤其 作为 这 荣誉 和 福利 的 德国 是 在 赌注 . ”
尤其是当德国的荣誉和福祉受到威胁时。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ˈdʒɜːrməni] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] ,
“ **I am ready and willing to do for Germany what I can ,**
” 我 是 准备好 和 愿意的 到 做 为了 德国 什么 我 能 ,
“我已做好准备，愿意为德国尽我所能。”

[ænd; ʌnd] [wət'evər] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [meɪ] [kə'mænd][,em 'i:][tu:; tə][du:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'lektər] .
and whatever your majesty may command me to do , " exclaimed the elector .
和 任何 你的 威严 可能 命令 我 到 做 , " 惊呼 这 选民 .

“陛下，无论您命令我做什么，我都义不容辞。”选帝侯喊道。

“ [wɪl] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [naʊ] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][du:] ? ”
“ Will your majesty now tell me what I must do ? ”
“ 将要 你的 威严 现在 告诉 我 什么 我 必须 做 ? ”

“陛下，现在请告诉我该怎么做？ ”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kən'klu:d] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ˈdʒɜ:rməni] , “
“ You must conclude an alliance with France , in order to save Germany , ”
“ 你 必须 结束 一个 联盟 和 法国 , 在 命令 到 节省 德国 , ”
[sed] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
said the emperor ,
说 这 皇帝 ,

“为了拯救德国，你们必须与法国结盟，”皇帝说道。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈstɜ:rnli] .
almost sternly :
几乎 严厉地 .

几乎是严厉地。

“ [ˈsaɪər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [kən'klu:d] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] — [aɪ][,eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l]
“ Sire , I have not the power to conclude such an alliance — I am unable
“ 父系 , 我 有 不是 这 力量 到 结束 这样的 一个 联盟 — 我 是 无法
[tu:; tə][du:][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

“陛下，我没有权力缔结这样的联盟——我做不到。”

“ [sed] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [ˈsaɪnɪ] .
“ said the elector , sighing :
“ 说 这 选民 , 叹息 .

“选举人叹了口气说道。”

“ [jʊr; jər] [steɪt] [kæen; kæn] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] , “ [sed] [nə'pʊʊliən] , [ˈkwɪkli] .
“ Your state can if you cannot , ” said Napoleon , quickly .
“ 你的 状态 能 如果 你 不能 , ” 说 拿破仑 , 迅速地 .

“如果你们不行，你们的国家可以，”拿破仑迅速说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sent] . “
“ But the representatives of my people will not consent . ”
“ 但 这 代表 的 我的 人们 将要 不是 同意 . ”

“但我族人的代表不会同意。”

“ [aɪ][,æɪ; ʃəl] [prə'tekt] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ði:z] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)l] .
“ I shall protect you against these representatives of your people .
“ 我 将 保护 你 反对 这些 代表 的 你的 人们 .

“我将保护你免受你们人民这些代表的侵害。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] , [br'saɪdz] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] - [baɪ] [br'kʌmɪŋ] [maɪ][ˈælaɪ]
You will tell them , besides , that you have saved Wurtemberg by becoming my ally
你 将要 告诉 他们 , 除了 , 那 你 有 已保存 - 经过 成为 我的 盟友
.
:
.

此外，你还要告诉他们，你通过成为我的盟友拯救了符腾堡。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][,em 'i:][ɪz] [ə'genst] [,em 'i:] ,
For he who is not for me is against me ,
为了 他 WHO 是 不是 为了 我 是 反对 我 ,

不与我相合的，就是敌我的。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʒəl] [ə'naɪəleɪt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɾ] [ə'ɡenst] [em 'i:] , [ænd; ənd][ðer; ðəɾ] [steɪts] [[æɪ; ʒəl] [fɔ:l]
and I shall annihilate those who are against me , and their states shall fall
和 我 将 歼灭 那些 WHO 是 反对 我 , 和 他们的 各州 将 落下
[tu:; tə] ['ru:ɪn] .
to ruin .
到 废墟 :

我将消灭所有反对我的人，他们的国家必将覆灭。

[ðoʊz] , [haʊ'evər] , [hu:] [ɑ:r; əɾ][fɔ:r; fəɾ][em 'i:][aɪ][[æɪ; ʒəl] ['elɪveɪt] ,
Those , however , who are for me I shall elevate ,
那些 , 然而 , WHO 是 为了 我 我 将 提升 ,
然而，那些与我为伍的人，我必提拔他们。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][aɪ] [si:] [ɔ:'redi] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [braʊ] [ʌv; əv]
and it seems to me I see already a royal crown on the noble brow of
和 它 似乎 到 我 我 看 已经 一个 皇家 王冠 在 这 高贵 眉头 的
[ðə; ði] [ɪ'lektɪs] .
the electress .
这 女选举人 :

在我看来，我仿佛已经看到选帝侯夫人高贵的额头上戴着一顶王冠。

[aɪ] [sə'poʊz] , " [æskt] [nə'pouliən] , ['tɜ:ɾnɪŋ] [ə'ɡen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tɔ:ɾd] [ðə; ði] [ɪ'lektɪs] ,
I suppose , " asked Napoleon , turning again with a smile toward the electress ,
我 认为 , " 问 拿破仑 , 转弯 再次 和 一个 微笑 朝向 这 女选举人 ,
“我想是吧，”拿破仑说着，又转过身，面带微笑地看向选帝侯夫人。

" [jɔɾ; jəɾ] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi][dis'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] [ɪf] [ju:; jʊ][jʊd; ʒəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
" your royal highness would not be dissatisfied if you should become the
" 你的 皇家 高度 会 不是 是 不满 如果 你 应该 变得 这
[kwɪ:n] [ʌv; əv][jɔɾ; jəɾ] ['pi:p(ə)l] ;
queen of your people ;
女王 的 你的 人们 ;
“如果您能成为您人民的女王，殿下一定不会感到不满；

[aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [ə'ɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] - [jɔɾ; jəɾ]['mædʒəsti] ,
it would be agreeable to you to be called ' your majesty ,
它 会 是 同意 到 你 到 是 称为 - 你的 威严 ,
如果您愿意被称作“陛下”，您一定会很高兴的。

- [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wəɾ]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wɒd] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ɪn][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ]
' and if it were only because it would remind you in so pleasant a
- 和 如果 它 是 仅有的 因为 它 会 提醒 你 在 所以 令人愉快的 一个
['mænər] [ʌv; əv][jɔɾ; jəɾ] ['rɔɪəl] ['pərənts] [hu:] [ɑ:r; əɾ] [ə'drest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tɑɪt(ə)l] ? "
manner of your royal parents who are addressed with the same title ? "
方式 的 你的 皇家 父母 WHO 是 已解决 和 这 相同的 标题 ? "
“如果仅仅是因为这会让你以一种愉快的方式想起你的皇室父母，他们也享有同样的尊称呢？”

" [oʊ] , ['saɪər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'lektɪs] , [wɪð; wɪθ]['reɪdiənt] [aɪz] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
" Oh , sire , " exclaimed the electress , with radiant eyes , and unable to
" 哦 , 父系 , " 惊呼 这 女选举人 , 和 辐射状 眼睛 , 和 无法 到
[kən'si:l] [hɜ:r; həɾ][dʒɔɪ] — " [oʊ] ,
conceal her joy — " oh ,
隐藏 她 喜悦 — " 哦 ,
“哦，陛下，”选帝侯夫人惊呼道，双眼闪闪发光，无法掩饰自己的喜悦——“哦，

['saɪər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [raɪt] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [rɪ'maɪnd][em 'i:][moʊst] ['plezntli] [ʌv; əv][maɪ] [pə'tɜ:ɾnl] [hoʊm]
sire , you are right , it would remind me most pleasantly of my paternal home
父系 , 你 是 正确的 , 它 会 提醒 我 最多 愉快的 的 我的 父系 家
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] . "
and of England . "
和 的 英格兰 : "
陛下，您说得对，这会让我非常愉快地想起我的故乡和英格兰。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] [krʌʃ] [maɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ?
“ But would not a royal crown crush my state which is too small for it ?
“ 但 会 不是 一个 皇家 王冠 压碎 我的 状态 哪个 是 也 小的 为了 它 ？
“但是，王冠难道不会压垮我这个太小的国家吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [ɪˈlektər] .
“ asked the elector .
“ 问 这 选民 .
“ 选民问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,
“ 出色地，

[wi; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [aɪ ˈti:][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [ˈrendər] [aɪ ˈti:][ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rði] [tu;; tə] [səˈpɔ:rt]
we shall enlarge it so as to render it able and worthy to support
我们 将 放大 它 所以 作为 到 使成为 它 有能力的 和 值得 到 支持
[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ,
a royal crown ,
一个 皇家 王冠 ,
“ 我们将扩建它，使其能够且配得上支撑一顶王冠。

“ [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpʊʊliən] , [ˈheɪstɪli] .
“ exclaimed Napoleon , hastily .
“ 惊呼 拿破仑 , 草草 .
“拿破仑急忙喊道。”

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu;; tə] [bɪˈstəʊ] [ɑ:n][maɪ][ˈæləɪ] ,
“ I believe I shall have the power and opportunity to bestow on my ally ,
“ 我 相信 我 将 有 这 力量 和 机会 到 赐给 在 我的 盟友 ,
“我相信我将有能力和机会赋予我的盟友……”

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] - ,
the elector of Wurtemberg ,
这 选民 的 - ,
“ 符腾堡选帝侯

[sʌm; səm] [əˈgrændɪzmənts] [ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] [tu;; tə] [ˈkɑ:mpenseɪt] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:rd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
some aggrandizements in Germany to compensate and reward him for the
一些 夸大 在 德国 到 补偿 和 报酬 他 为了 这
[ɔ:gˈzɪləɪs] [wɪtʃ] [hi; hi][ɪz] [tu;; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [tu;; tə] [em ˈi:] .
auxiliaries which he is to furnish to me .
辅助设备 哪个 他 是 到 提供 到 我 .
“ 在德国给予他一些好处，作为补偿和奖励，因为他将为我提供辅助人员。

[bɪˈsaɪdʒ] , [jɜr; jər][tæsk][ɪz][ə; eɪ] [ˈtru:li] [grænd] [wʌn] .
Besides , your task is a truly grand one .
除了 , 你的 任务 是 一个 真的 盛大 一 .
“ 此外，你的任务确实非常艰巨。

[ju;; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əˈsɪst] [em ˈi:][ɪn] [səbˈdju:ɪŋ] [ˈɔ:striə] ,
You shall assist me in subduing Austria ,
你 将 协助 我 在 制服 奥地利 ,
“ 你要协助我征服奥地利。

[ðæt] [ˈærəgənt] [ˈɔ:striə] [wɪtʃ] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə] [tri:t] [ɔ:l] [ˈdʒɜ:rməni] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈprɑ:pərti] ,
that arrogant Austria which would like to treat all Germany as her property ,
那 傲慢的 奥地利 哪个 会 喜欢 到 对待 全部 德国 作为 她 财产 ,
“ 那个傲慢的奥地利，妄图将整个德国视为自己的私有财产。

[ænd; ənd] [hu:] [kən'sɪdəz] [ɔ:l][dʒɜ:mən][prɪnsəz][æz; əz][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [væsl] . "
and who considers all German princes as her servants and vassals . "
和 WHO 考虑 全部 德语 王子们 作为 她 仆人 和 附庸 : "

她将所有德国诸侯都视为自己的仆人和封臣。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [vi:əməntli] ;
" You are right , " said the elector , vehemently ;
" 你 是 正确的 , " 说 这 选民 , 强烈地 ;
"你说得对,"选民激动地说;

" [ɔ:'striə] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'devərz] [tu:; tə] ['med(ə)] [wɪð; wɪθ][maɪ] [prɪ'rɒɡətɪvz] [ɪn][æn; ən] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ]
" Austria constantly endeavors to meddle with my prerogatives in an unbecoming
" 奥地利 不断地 努力 到 插手 和 我的 特权 在 一个 不体面
[ænd; ənd] [ʼæɹəɡənt] [ˈmæənər] .
and arrogant manner .
和 傲慢的 方式 .

“奥地利不断以不体面和傲慢的方式干涉我的特权。

[ʃi:; ji] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [dɪ'ɡreɪd] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['væsl] [hu:] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz]
She would like to degrade us to the position of vassals who must always
她 会 喜欢 到 降级 我们 到 这 位置 的 附庸 WHO 必须 总是
[bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər] ['empərər] ,
be ready to obey their emperor ,
是 准备好 到 服从 他们的 皇帝 ,
她想把我们贬低到附庸的地位, 让我们时刻准备服从皇帝。

[bʌt; bət] [hu:] , [wen] [ðei] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [ɪn][dɪ'ɪndʒər] ,
but who , when they are themselves in danger ,
但 WHO , 什么时候 他们 是 他们自己 在 危险 ,
但当他们自己身处险境时, 又该如何呢?

[nevər] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['empərər] . "
never can count on the assistance and support of their emperor . "
绝不 能 数数 在 这 协助 和 支持 的 他们的 皇帝 : "
他们永远无法指望得到皇帝的帮助和支持。

" [let] [ju: 'es] , [ðen] , [dɪ'spel] [ɔ'stri:əz] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][æz; əz] [ðʊθ] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər][jɔ:r; jər][ˈmæstər] , " [sed]
" Let us , then , dispel Austria's illusion as though she were your master , " said
" 让 我们 , 然后 , 打消 奥地利的 错觉 作为 尽管 她 是 你的 掌握 , " 说
[nə'pouliən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Napoleon , smiling .
拿破仑 , 微笑 .
“那么, 让我们打破奥地利的幻想, 就好像她是你们的主人一样,"拿破仑笑着说。

" [bɪ'kʌm] [maɪ][ˈælaɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
" Become my ally , and believe me ,
" 变得 我的 盟友 , 和 相信 我 ,
“成为我的盟友, 相信我,

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ɔ:'striə] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði]
we shall have the power to teach the Emperor of Austria to respect the
我们 将 有 这 力量 到 教 这 皇帝 的 奥地利 到 尊重 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
KING of Wurtemberg ,
国王 的 - ,
我们将有权让奥地利皇帝尊重符腾堡国王。

[maɪ][ˈælaɪ] .
my ally .
我的 盟友 .
我的盟友。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [maɪ] [ˈælaɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ?
Will you be my ally for that purpose ?
将要 你 是 我的 盟友 为了 那 目的 ?

你愿意为此与我结盟吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [əˈsɪst] [em ˈiː] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [prɪns] ,
Will you assist me , as a German prince ,
将要 你 协助 我 , 作为 一个 德语 王子 ,

作为一名德国王子，您愿意帮助我吗？

[ɪn] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈdʒɜːrməni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʊʊk] [ˈɔːstriə] [hæz; həz] [leɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ? "
in delivering Germany from the yoke Austria has laid around her neck ? "
在 运送 德国 从 这 轭 奥地利 有 铺设 大约 她 脖子 ? "

奥地利是如何将德国从其枷锁中解救出来的？

" [ˈsaɪər] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪv] [ˈdʒɜːrməni] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] - [blʌd] !
" Sire , I am ready to save Germany with my life - blood !
" 父系 , 我 是 准备好 到 节省 德国 和 我的 生活 - 血 !

“陛下，我愿用我的生命之血拯救德国！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɪˈlektər] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər]
" exclaimed the elector , " and as your majesty has come to deliver
" 惊呼 这 选民 , " 和 作为 你的 威严 有 来 到 递送

[ˈdʒɜːrməni] [frʌm; frəm] [ˈɔːstriə] ,
Germany from Austria ,
德国 从 奥地利 ,

“陛下前来解救德国脱离奥地利的统治，”选帝侯高声说道，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kraɪm] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈdʒɜːrmən] [prɪns] [tuː; tə] [wɪðˈhoʊld] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns]
it would be a crime for any German prince to withhold his assistance
它 会 是 一个 犯罪 为了 任何 德语 王子 到 扣压 他的 协助

[frʌm; frəm] [juː; jʊ] .

from you .
从 你 .

任何一位德国王子如果拒绝向你提供援助，那都将是一种犯罪行为。

[hens] , [aɪ] [əkˈsept] [jʊr; jər] [əˈlaɪəns] .
Hence , I accept your alliance .
因此 , 我 接受 你的 联盟 .

因此，我接受你们的联盟。

[hɪr] [ɪz] [maɪ] [hænd] !
Here is my hand !
这里 是 我的 手 !

这是我的手！

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [baɪ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [truːps] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈɑːnər] !
I shall stand by you with my troops and with my honor !
我 将 站立 经过 你 和 我的 军队 和 和 我的 荣誉 !

我将以我的军队和我的荣誉与你并肩作战！

" [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [hoʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] [ɪz] [ˈstriktli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] .
" [Footnote : The whole account of this interview is strictly historical .
" [脚注 : 这 所有的 帐户 的 这 面试 是 严格 历史 .

【脚注：本次采访的全部内容均严格按照历史事实叙述。】

[ˈviːdeɪ] " [ˈmɛm.wɑːrɜːz] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [diː] [wʊʊlzəgən] , " [ænd; ənd] - " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv]
Vide " Memoirs of General de Wolzogen , " and Hausser's " History of
视频 " 回忆录 的 一般的 德 沃尔佐根 , " 和 - " 历史 的

[ˈdʒɜːrməni] , " [ˈvɑːl] .
Germany , " vol .
德国 , " 卷 .

参见《德·沃尔佐根将军回忆录》和豪瑟的《德国史》第1卷。

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - .
p . **613** .
p . - .

第 613 页。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] - [br'keɪm] [ðə; ði][θɜ:rd][dʒɜ:rmən][ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈempərər] ,
The Elector of Wurtemberg became the third German ally of the French emperor ,
这 选民 的 - 成为 这 第三 德语 盟友 的 这 法语 皇帝 ,
符腾堡选帝侯成为法国皇帝的第三个德国盟友。

[ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [bə'veɪriə] [ænd; ənd][ˈbeɪdən] [ˈhævɪŋ] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪm; ɪm] .
the Electors of Bavaria and Baden having preceded him .
这 选民 的 巴伐利亚 和 巴登 拥有 之前 他 .
巴伐利亚和巴登选帝侯在他之前。

[hi:; hi] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒɜ:rmən] [tru:ps] [tu:; tə] [nə'pʊʊliən] .]
He furnished ten thousand German troops to Napoleon .]
他 提供 十 千 德语 军队 到 拿破仑 .]
他向拿破仑提供了1万名德国士兵。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈarvi:] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[kwi:n] [lu:ˈi:zəz] [piˈænoʊ] [ˈles(ə)n] .
QUEEN LOUISA'S PIANO LESSON .
女王 路易莎的 钢琴 课 .

路易莎王后的钢琴课。

[ðə; ði] [kwi:n] [sæt][æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ] , [ˈpræktɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ˈraɪ,hɑ:rts] [nu:] [ˈsɒŋz] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɪ]
The queen sat at the piano , practising one of Reichardt's new songs which her
这 女王 卫星 在 这 钢琴 , 练习 一 的 赖哈特的 新的 歌曲 哪个 她
[ˈsɪŋɪŋ] - [ˈti:tʃər] ,
singing - teacher ,
歌唱 - 老师 ,

女王坐在钢琴前，练习着她的声乐老师莱查特创作的一首新歌。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑ:nsərt] - [ˈmæstər][ænd; ənd][kəm'pʊʊzər] , [ˈhɪməl] , [hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ]
the royal concert - master and composer , Himmel , had just brought to her
这 皇家 音乐会 - 掌握 和 作曲家 , 天 , 有 只是 带来 到 她
.
.
.

皇家首席小提琴手兼作曲家希梅尔刚刚把乐曲带给了她。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɔ:r] [ə; eɪ][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈkɑ:stu:m] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
The queen wore a most brilliant costume , which , however ,
这 女王 穿着 一个 最多 杰出的 戏服 , 哪个 , 然而 ,
女王身着一套极其华丽的服装，然而，

[si:md] [ˈkælkjuleɪtɪd] [les] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɪ][ˈsaɪlənt][ˈkæbɪnət][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmju:zɪk] - [ˈti:tʃər]
seemed calculated less for her silent cabinet and for the music - teacher
似乎 计算 较少的 为了 她 沉默的 内阁 和 为了 这 音乐 - 老师
[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgeɪlə; ˈgælə] - [deɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [əˈsembli] [æt; ət] [kɔ:rt] .
than for a great gala - day and an aristocratic assembly at court .
比 为了 一个 伟大的 节日 - 天 和 一个 贵族 集会 在 法庭 .
与其说是为了她沉默的内阁成员和音乐教师，不如说是为了宫廷里的盛大庆典和贵族集会。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈsætn] [dres] , [ɪnˈtɜːr] - [ˈwoʊv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [ˈfɪtɪŋ] ,
A white satin dress , inter - woven with golden flowers , and closely fitting ,
一个 白色的 缎 裙子 , 间 - 编织 和 金的 花朵 , 和 密切 配件 ,
一件白色缎面连衣裙, 上面织满了金色花朵, 非常贴身。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [səˈraʊndɪd] [hɜːr; həɹ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfɪɡjər] .
according to the fashion of that period , surrounded her noble figure .
根据 到 这 时尚 的 那 时期 , 包围 她 高贵 数字 .
根据当时的时尚潮流, 她高贵的身姿被衬托得更加优雅。

[hɜːr; həɹ] [ˈsplendɪd] [waɪt] [ɑːrmz][wɜːr; wəɹ] [ber] ,
Her splendid white arms were bare ,
她 灿烂 白色的 武器 是 裸 ,
她那白皙美丽的双臂裸露在外,

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [rɪsts] [wɜːr; wəɹ] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈbreɪsləts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs]
and her wrists were adorned with two bracelets of gold and precious
和 她 手腕 是 装饰 和 二 手镯 的 金子 和 宝贵的
stones .
石头 .
她的手腕上戴着两条金镶宝石的手镯。

[hɜːr; həɹ] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [laɪnz] [ænd; ənd] [fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈviːnəs]
Her neck and shoulders , showing the noble lines and forms of a Venus
她 脖子 和 肩膀 , 显示 这 高贵 线条 和 表格 的 一个 金星
[ʌv; əv] [ˈmiːləs] ,
of Melos ,
的 梅洛斯 ,
她的脖颈和肩膀, 展现出米洛斯维纳斯般高贵的线条和形体,

[wɜːr; wəɹ] [ʌnˈkʌvəd] [laɪk] [hɜːr; həɹ][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːəlɹi] .
were uncovered like her arms , and adorned only with jewelry .
是 裸露 喜欢 她 武器 , 和 装饰 仅有的 和 珠宝 .
她的双臂裸露在外, 只佩戴着珠宝。

[hɜːr; həɹ] [her] , [səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈbjʊːti] [ɪn] [ˈweɪvɪŋ] [ˈmæsiːz] ,
Her hair , surrounding a forehead of classical beauty in waving masses ,
她 头发 , 周围 一个 前额 的 古典 美丽 在 挥手 群众 ,
她那如波浪般起伏的秀发, 环绕着她古典美般的额头。

[wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [bɪˈhaɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡriːʃn] [nɑːt] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈdaɪədəm] , [set][wɪð; wɪθ]
was fastened behind in a Grecian knot holding the golden diadem , set with
曾是 系紧 在后面 在 一个 希腊 结 保持 这 金的 冠冕 , 放 和
[ˈdaɪəmənts] ,
diamonds ,
钻石 ,
金色的头冠镶嵌着钻石, 用希腊结固定在背后。

[wɪtʃ] [əˈroʊz][ɑːn][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [hed] .
which arose on the queen's head .
哪个 出现 在 这 女王的 头 .
它长在女王的头上。

[[ˈfɒtnoʊt] : [ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [prɪˈsaɪsli] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːstuːm] ,
[Footnote : A portrait , representing the queen precisely in this costume ,
[脚注 : 一个 肖像 , 代表 这 女王 恰恰 在 这 戏服 ,
[脚注: 一幅描绘女王身着这套服装的肖像画,

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ɪn][bɜːrˈlɪn] .]
may be seen at the royal palace in Berlin .]
可能 是 已见 在 这 皇家 宫殿 在 柏林 .]
可以在柏林皇宫看到。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [blʌʃ] [ˈmæntld] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
A gentle blush mantled her cheeks ,
一个 温和的 脸红 披风 她 脸颊 ,
她双颊泛起淡淡的红晕,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈmelənkɑːli] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [ˈtrembld] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈpɜːrp(ə)l][lɪps] .
and a smile of melancholy and tenderness trembled on her purple lips .
和 一个 微笑 的 忧郁 和 压痛 颤抖 在 她 紫色的 嘴唇 .
她紫色的嘴唇上颤抖着露出一丝忧郁而温柔的微笑。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [kiːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]
She had her hands on the keys , and her eyes were fixed on the
她 有 她 双手 在 这 钥匙 , 和 她 眼睛 是 固定的 在 这
[ˈmjuːzɪk] - [bʊk] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ;
music - book before her ;
音乐 - 书 前 她 ;
她双手放在琴键上，目光紧盯着面前的乐谱；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
but she had suddenly ceased singing in the middle of the piece ,
但 她 有 突然 停止 歌唱 在 这 中间 的 这 片 ,
但她在演唱过程中突然停止了歌唱。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
and her voice had died away in a long sigh .
和 她 嗓音 有 死亡 离开 在 一个 长的 叹 .
她的声音渐渐消失在一声长长的叹息中。

[ˈmɪstər] . [ˈhɪməl] , [ðə; ði][ˈkɑːnsərt] - [ˈmæstər] , [stʊd] [brˈhaɪnd][hɜːr; hər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [mɔːr]
Mr . Himmel , the concert - master , stood behind her ; he was a man more
先生 . 天 , 这 音乐会 - 掌握 , 站立 在后面 她 ; 他 曾是 一个 男人 更多的
[ðæn; ðən][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
than forty years of age ,
比 四十 年 的 年龄 ,
乐团首席希梅尔先生站在她身后；他是一位四十多岁的老人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] , [fʊl] [feɪs] , [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [helθ] ,
with a broad , full face , beaming with health ,
和 一个 广阔 , 满的 脸 , 光芒四射 和 健康 ,
他面容宽阔饱满，容光焕发，健康明亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈslendər] [fɔːrm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and a tall and slender form which would have been more fitting for the
和 一个 高的 和 苗条 形式 哪个 会 有 到过 更多的 配件 为了 这
[hed] [ʌv; əv][æn; ən][əˈpɔːləʊ][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðɪs] [hed] ,
head of an Apollo than for this head ,
头 的 一个 阿波罗 比 为了 这 头 ,
而且身材高挑纤细，这种身材更适合阿波罗的头像，而不是这颗头像。

[wɪtʃ] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði][brˈhoʊldər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːd] .
which reminded the beholder of a buffalo rather than of a god .
哪个 提醒 这 旁观者 的 一个 水牛 相当 比 的 一个 上帝 .
这让观者联想到的是水牛，而不是神。

[wen] [ðə; ði] [kwɪːn] [pɔːzɪd] , [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [smaɪl] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ,
When the queen paused , a joyful smile overspread his features ,
什么时候 这 女王 暂停 , 一个 快乐 微笑 蔓延 他的 特征 ,
女王停顿了一下，他脸上露出了喜悦的笑容。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
which had hitherto been gloomy and ill at ease .
哪个 有 迄今为止 到过 阴沉 和 患病的 在 舒适 .
此前这里一直阴沉沉的，令人不安。

“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˈpɔːzɪz] ?
“ **Your** **majesty** **pauses** ?
“ 你的 威严 停顿 ？”

“陛下停顿了一下？”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈheɪstɪli] .
“ **he** **asked** , **hastily** .
“ 他 问 , 草草 。”

他急忙问道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][dʒɔɪ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ **Well** , **I** **wish** **your** **majesty** **joy** **of** **it** .
“ 出色地 , 我 希望 你的 威严 喜悦 的 它 。”

“好吧，我祝陛下高兴。”

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈraɪkɑːrt] , [ʌv; əv][ˈhɑːlə] , [ɪz] [tuː] [ˌsentɪˈment(ə)] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] [ə; eɪ][kəmˈpouzər] ,
That **Mr** . **Reichardt** , **of** **Halle** , **is** **too** **sentimental** **and** **arrogant** **a** **composer** ,
那 先生 : 赖夏特 , 的 哈莉 , 是 也 感伤的 和 傲慢的 一个 作曲家 ,
来自哈雷的赖夏特先生是一位过于感伤和傲慢的作曲家。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [dɜrd] [tuː; tə] [leɪ] [ðiːz] [nuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər]
and **never** **should** **I** **have** **dared** **to** **lay** **these** **new** **pieces** **of** **his** **before** **your**
和 绝不 应该 我 有 敢于 到 躺 这些 新的 件 的 他的 前 你的
[ˈmædʒəsti] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈraɪkɑːrt]
majesty **if** **you** **had** **not** **asked** **me** **to** **bring** **you** **every** **thing** **written** **by** **Reichardt**
威严 如果 你 有 不是 问 我 到 带来 你 每一个 事物 书面 经过 赖夏特
:
:
:

如果不是您要求我把赖夏特的所有作品都带给您，我绝不敢把他的这些新作呈到您面前。

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ; [aɪ ˈtiː] [dɪsˈpliːzɪz] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd]
Well , **you** **have** **seen** **it** **now** ; **it** **displeases** **your** **majesty** , **and** **I** **am** **glad**
出色地 , 你 有 已见 它 现在 ; 它 不悦 你的 威严 , 和 我 是 高兴的
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] — “
of **it** , **for** — “
的 它 , 为了 — “

“好了，你现在也看到了；陛下对此很不高兴，而我却很高兴，因为——”

“ [fɔːr; fər] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈdʒentli] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
“ **For** , “ **said** **the** **queen** , **gently** **interrupting** **him** ,
“ 为了 , “ 说 这 女王 , 轻轻地 打断 他 ,

“因为,”王后轻轻打断他说道,

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpouzər] [ˈhɪməl] [ɪz] [əˈgen] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpouzər] [ˈraɪkɑːrt] .
“ **for** **the** **great** **composer** **Himmel** **is** **again** **jealous** **of** **the** **great** **composer** **Reichardt** .
“ 为了 这 伟大的 作曲家 天 是 再次 嫉妒的 的 这 伟大的 作曲家 赖夏特 .

“伟大的作曲家希梅尔又嫉妒伟大的作曲家赖夏特了。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] ?
Is **it** **not** **so** ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗？

“ [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][dɑːrk] - [bluː] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [hɪməlz] [feɪs] ,
“ **She** **raised** **her** **dark** - **blue** **eyes** **at** **this** **question** **to** **Himmel's** **face** ,
“ 她 提高 她 黑暗的 - 蓝色的 眼睛 在 这 问题 到 希梅尔的 脸 ,

“她抬起深蓝色的眼睛，看向希梅尔的脸，问出了这个问题。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [ðouz] [aɪz] .
and **he** **saw** **to** **his** **dismay** **that** **there** **were** **tears** **in** **those** **eyes** .
和 他 锯 到 他的 沮丧 那 那里 是 眼泪 在 那些 眼睛 .

他惊愕地发现，那双眼睛里噙着泪水。

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

“ [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ˈterər] ， “ [jɔː; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [wept] ？
“ **he asked in terror** ， “ **your majesty has wept** ？
“ 他 问 在 恐怖 ， “ 你的 威严 有 哭泣 ？

他惊恐地问道：“陛下哭了？”

“ [ʃiː; ʃɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] ， [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈdʒentli] ．
“ **She nodded in the affirmative** ， **smiling gently** ．
“ 她 点头 在 这 肯定 ， 微笑 轻轻地 ．

她点头表示同意，脸上带着温柔的微笑。

“ [jes] ， “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ， [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ， “ [aɪ][hæv; həv] [wept] ， [ænd; ənd] [hens] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]
“ **Yes** ， “ **she said** ， **after a pause** ， “ **I have wept** ， **and hence I could not**
“ 是的 ， “ 她 说 ， 后 一个 暂停 ， “ 我 有 哭泣 ， 和 因此 我 可以 不是
[kənˈtɪnjuː] [ˈsɪŋɪŋ] ．
continue singing ．
继续 歌唱 ．

“是的，”她停顿了一下后说道，“我哭了，所以不能继续唱歌了。”

[duː][nɑːt][skoʊld][em ˈiː] ， [duː][nɑːt][biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ， [maɪ] [daɪ] [ænd; ənd] [stɜːrn] [ˈtiːtʃər] ．
Do not scold me ， **do not be angry with me** ， **my dear and stern teacher** ．
做 不是 骂 我 ， 做 不是 是 生气的 和 我 ， 我的 亲爱的 和 船尾 老师 ．

请不要责骂我，请不要生我的气，我亲爱的、严厉的老师。

[ðɪs] [sɔːŋ] [hæz; həz] [muːvd] [em ˈiː] [prəˈfaʊndli] ； [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ˈtʌtʃɪŋ] ，
This song has moved me profoundly ； **it is so simple and yet so touching** ；
这 歌曲 有 已搬 我 深刻地 ； 它 是 所以 简单的 和 然而 所以 接触 ；
这首歌深深打动了我；它如此简单，却又如此感人。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtruːli][ˈnoʊb(ə)l] [hɑːrt] ．
that it must have come out of the depths of a truly noble heart ．
那 它 必须 有 来 出去 的 这 深度 的 一个 真的 高贵 心 ．

那一定是出自一颗真正高尚的心。

“ [ˈmɪstər] ． [ˈhɪməl] [rɪˈplaɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [saɪ] [ænd; ənd][æŋ; ən][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈɔːdəbl] [ˈmɜːrmər]
“ **Mr** ． **Himmel replied only with a low sigh and an almost inaudible murmur**
“ 先生 ． 天 回复 仅有的 和 一个 低的 叹 和 一个 几乎 听不清 低语
，
，
，
，

“希梅尔先生只是低声叹了口气，发出几乎听不见的咕哝声，回答道。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ， [haʊˈevər] ， [ˌʌndərˈstʊd] [ˈveri] [wel] ．
which the queen ， **however** ， **understood very well** ．
哪个 这 女王 ， 然而 ， 理解 非常 出色地 ．

然而，女王对此却非常清楚。

“ [pərˈhæps] ， “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ， [ˈtraɪɪŋ] [ˈdʒentli][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [pæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpəʊzər] ，
“ **Perhaps** ， “ **she said** ， **trying gently to heal the jealous pangs of the composer** ，
“ 也许 ， “ 她 说 ， 尝试 轻轻地 到 愈合 这 嫉妒的 疼痛 的 这 作曲家 ，
“或许，”她轻声说道，试图抚平作曲家嫉妒的伤痛。

“ [pərˈhæps][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ；
“ **perhaps I was so deeply moved by the words rather than by the music** ；
“ 也许 我 曾是 所以 深 已搬 经过 这 字 相当 比 经过 这 音乐 ；

“或许我更被歌词而不是音乐深深打动了；

[ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:mz][tu:; tə][em ˈi:] [goʊθ] [ˈnevər] [roʊt] [ˈeni] [θɪŋ]
these words are so beautiful that it seems to me Goethe never wrote any thing
这些 字 是 所以 美丽的 那 它 似乎 到 我 歌德 绝不 写道 任何 事物
[mɔ:r] [ˈbju:trɪf(ə)l] .
more beautiful .
更多的 美丽的 :

这些文字如此优美，在我看来，歌德再也没有写出过比这更美的文字了。

“ [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmju:zɪk] - [bʊk] , [fi:; ji] [ri:d] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndətoʊn] :
” **And bending over the music - book , she read in an undertone :**
” 和 弯曲 超过 这 音乐 - 书 , 她 读 在 一个 底色 :
她俯身看着乐谱，低声读道：

“ [wɜ:r][ˈni:, ˈnaɪ][ˈsaɪn][ˈbrɑ:d][em aɪ ˈti:] - [æs] ,
” **Wer nie sein Brod mit Thranen ass ,**
” 是 nie 塞因 布罗德 密特 - 屁股 ,
“Wer nie sein Brod mit Thranen 屁股，

[wɜ:r][ˈni:, ˈnaɪ][daɪ] - -
Wer nie die kummervollen Nachte
是 nie 死 - -
我们的夜晚

[aʊf] [ˈzaɪnəm] [ˈbetɪ] [aɪnsəm] [sæs] ,
Auf seinem Bette einsam sass ,
上 塞纳姆 贝蒂 艾因萨姆 傲娇 ,
Auf seinem Bette einsam sass,

[ˈdɜ:ɪ] [kɛnt] [ju:k] [nɪçt] , [ɪr] - [mætʃt] !
Der kennt euch nicht , Ihr himmlischen Mächte !
德尔 肯特 尤克 尼赫特 , 你们 - 马赫特 !
Der kennt euch nicht, Ihr Himmlischen Mächte!

“ [ˈfɒtnoʊt] : “ [hi:; hi] [hu:] [ˈnevər] [eɪt] [hɪz; ɪz] [bred] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
” **[Footnote : “ He who never ate his bread with tears ,**
” [脚注 : “ 他 WHO 绝不 吃 他的 面包 和 眼泪 ,

[hi:; hi] [hu:] [ˈnevər] , [θru:] [naɪts] [ʌv; əv] [əˈflɪk(ə)n] ,
He who never , through nights of affliction ,
他 WHO 绝不 , 通过 夜晚 的 痛苦 ,
他从未在苦难的夜晚，

[sæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈloʊnli] [bed] ,
Sat on his lonely bed ,
星期六 在 他的 孤独 床 ,
他独自一人坐在床上，

[hi:; hi] [dʌz] [na:t] [noʊ] [ju:; jʊ] , [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ! “]
He does not know you , powers of heaven ! “]
他 做 不是 知道 你 , 权力 的 天堂 ! “]
他不认识你们，天上的权势！

“ [seɪ] [jɔ:rˈself] , [ˈmɪstər] . [ˈhɪməl] , [ɪz][na:t] [ðæt] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] ?
” **Say yourself , Mr . Himmel , is not that beautiful and touching ?**
” 说 你自己 , 先生 : 天 , 是 不是 那 美丽的 和 接触 ?
“希梅尔先生，您自己说，这难道不美丽动人吗？”

“ [fi:; ji] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [əˈgen] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈti:tʃər] .
” **she asked , looking up again to her teacher .**
” 她 问 , 寻找 向上 再次 到 她 老师 :
她抬起头，再次看向老师，问道。

“ [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] [wept] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [mʌtʃ] , “
“ Beautiful and touching for those who have wept much and suffered much , “
“ 美丽的 和 接触 为了 那些 WHO 有 哭泣 很多 和 遭受 很多 , “
[sed] [ˈhɪməl] ,
said Himmel ,
说 天 ,

“对于那些经历过许多哭泣和苦难的人来说，这是一首优美动人的歌曲，”希梅尔说道。

[ˈhɑːrʃli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [kənˈsiːv] [waɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
harshly ; “ but I cannot conceive why these words should touch your majesty ,
严厉地 ; “ 但 我 不能 构想 为什么 这些 字 应该 触碰 你的 威严 ,
严厉地说：“但我无法理解这些话为何会触怒陛下，

[huːz] [hoʊl] [laɪf][hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][æn; ən] [ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] [ˈsʌni]
whose whole life has hitherto illuminated the world like an uninterrupted sunny
谁 所有的 生活 有 迄今为止 照明 这 世界 喜欢 一个 不间断 阳光明媚
[sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] . “
spring morning . “
春天 早晨 . “

他的一生如同阳光灿烂的春日清晨，照亮了整个世界。

“ [hɪðərˈtuː] , “ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kwɪːn] , [ˈmjuːzɪŋli] , “ [jes] , [hɪðərˈtuː] , [ɪnˈdiːd] , [maɪ][laɪf][wʌz; wəz]
“ Hitherto , “ repeated the queen , musingly , “ yes , hitherto , indeed , my life was
“ 迄今为止 , “ 重复 这 女王 , 若有所思地 , “ 是的 , 迄今为止 , 的确 , 我的 生活 曾是
[ə; eɪ] [ˈsʌni] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
a sunny spring morning ,
一个 阳光明媚 春天 早晨 ,

“此前，”女王沉思着重复道，“是的，此前，我的生活确实就像一个阳光明媚的春日早晨。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfæðəm] [wʌt] [klaʊdz] [meɪ] [suːn] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
but who is able to fathom what clouds may soon appear on the horizon ,
但 WHO 是 有能力的 到 捉摸 什么 云 可能 很快 出现 在 这 地平线 ,
但谁又能预料到地平线上即将出现的乌云呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ?
and how cloudy and gloomy the evening may be ?
和 如何 多云 和 阴沉 这 晚上 可能 是 ?
傍晚的天气会多么阴沉多暗？

[ðɪs] [sɔːŋ] [rɪˈekəʊz] [ɪn][maɪ][soʊl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [fɔːrˈboʊdɪŋ] ,
This song reechoes in my soul like a melancholy foreboding ,
这 歌曲 回声 在 我的 灵魂 喜欢 一个 忧郁 不祥的预感 ,
这首歌在我灵魂深处回荡，如同忧郁的预兆。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [tuː; tə][ɪts] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈpærəˌlaɪz] [ðer; ðər] [flaɪt] .
and clings to its wings as if it wanted to paralyze their flight .
和 黏附 到 它是 翅膀 作为 如果 它 通缉 到 麻痹 他们的 航班 .
它紧紧抓住它的翅膀，仿佛要使它无法飞行。

- [hiː; hi] [huː] [ˈnevər] [ert] [hɪz; ɪz] [bred] [wɪð; wɪθ] [terz] , - [ɑː] , [haʊ] [ˈmɔːrnɪf(ə)l] [aɪ ˈtiː] [saʊndz] ,
' He who never ate his bread with tears , ' ah , how mournful it sounds ,
- 他 WHO 绝不 吃 他的 面包 和 眼泪 , - 啊 , 如何 悲哀 它 声音 ,
“他从不含泪吃饭”，啊，这话听起来多么悲伤啊！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] !
and what a long story of suffering is contained in these few words !
和 什么 一个 长的 故事 的 痛苦 是 包含 在 这些 很少 字 !
短短几句话里，竟包含了如此漫长的苦难故事！

” [ðə; ði] [kwi:n] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [tu:] [terz] , [ˈɡlɪsnɪŋ] [mɔ:ɹ] [ˈbju:tɪfli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ **The queen paused , and two tears , glistening more beautifully than the**
” 这 女王 暂停 , 和 二 眼泪 , 闪闪发光 更多的 非常漂亮 比 这
[ˈdaɪəmənds] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈɡoʊldən][ˈdaɪədəm] ,
diamonds of her golden diadem ,
钻石 的 她 金的 冠冕 ,
女王顿了顿, 两滴泪珠滑落脸颊, 比她金冠上的钻石还要闪闪发光。

[ˈsləʊli] [ræn] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] .
slowly ran down her cheeks .
缓慢地 跑 向下 她 脸颊 .
泪水缓缓顺着她的脸颊流了下来。

[ˈkɑ:nsəɹt] - [ˈmæstəɹ] [ˈhɪməl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv]
Concert - master Himmel was not courageous enough to interrupt the silence of
音乐会 - 掌握 天 曾是 不是 勇敢 足够的 到 打断 这 沉默 的
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,
首席小提琴手希梅尔没有勇气打破女王的沉默。

[ɔ:ɹ] , [meɪ] [bi:; bi] , [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈlɪsnd] [ˈveri] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz] ,
or , may be , he had not listened very attentively to her words ,
或者 , 可能 是 , 他 有 不是 听着 非常 认真地 到 她 字 ,
或者, 也许他并没有认真听她说话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [pəɹ'hæps][wɜ:r; wəɹ] [fɪkst] [ɑ:n] [ˈmætəɹz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ˈdɪfrənt]
and his thoughts perhaps were fixed on matters of an entirely different
和 他的 想法 也许 是 固定的 在 事情 的 一个 完全 不同的
[ˈkærəktəɹ] ,
character ,
特点 ,
他的思绪或许早已飘到了完全不同的其他事情上。

[fɔ:ɹ; fəɹ][hɪz; ɪz] [er] [wʌz; wəz][ˈæbsənt][ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡlɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
for his air was absent and gloomy ; his eyes glanced around the room ,
为了 他的 空气 曾是 缺席的 和 阴沉 ; 他的 眼睛 瞥了一眼 大约 这 房间 ,
他神情空洞阴郁, 目光在房间里四处游移。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlʌvli] [fɔ:ɹm][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
but returned continually to the lovely form of the queen .
但 返回 持续 到 这 迷人的 形式 的 这 女王 .
但却不断恢复了女王美丽的容貌。

[ˈsʌd(ə)nli] [lu(:)'i:zə] [si:md] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɜ:r'self] [ˈvaɪələntli] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [ˈɡlu:mi] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Suddenly Louisa seemed to arouse herself violently from her gloomy meditation ,
突然 路易莎 似乎 到 引起 她自己 暴力 从 她 阴沉 冥想 ,
突然间, 路易莎似乎猛然从阴郁的冥想中惊醒过来。

[ænd; ənd][ˈæftəɹ] [ˈheɪstɪli] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ʃi:; ji] [fɔ:ɹst] [hɜ:r'self][tu:; tə] [smaɪl] .
and after hastily wiping the tears from her eyes she forced herself to smile .
和 后 草草 擦拭 这 眼泪 从 她 眼睛 她 强制 她自己 到 微笑 .
她匆匆擦干眼泪, 强迫自己露出笑容。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ɡʊd] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] [ˈmelənka:li] [fɔ:'bæʊdɪŋz] , ” [ʃi:; ji] [sed] ,
“ **It is not good to give way to melancholy forebodings ,** ” **she said ,**
” 它 是 不是 好的 到 给 方式 到 忧郁 不祥的预感 , ” 她 说 ,
“沉溺于忧郁的预感是不好的,”她说。

“ [pəɹˈtɪkjələɹli] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɜ:ɹn] [ˈti:tʃəɹ] .
“ **particularly in the presence of a stern teacher .**
” 特别 在 这 在场 的 一个 船尾 老师 .
“尤其是在严厉的老师面前。”

[wiː, wi][mʌst; məst][ɪmˈpruːv][ˈaʊər; ɑːr][taɪm][ɪn][ə; eɪ][mɔːr][ˈjuːsf(ə)] [ˈmænər] , [fɔːr; fər][taɪm][ɪz][ə; eɪ][ˈveri]
We must improve our time in a more useful manner , for time is a very
我们 必须 提升 我们的 时间 在 一个 更多的 有用 方式 , 为了 时间 是 一个 非常
[ˈprefəs][θɪŋ] ;
precious thing ;
宝贵的 事物 ;

我们必须更有效地利用时间，因为时间非常宝贵；

[ænd; ənd][ɪf][aɪ][hæd; həd][nɔːt][dʒuːdɪʃəsli][ˈprɒfɪtɪd][baɪ][maɪ][ɔːrt][ˈliːzər][tuː; tə] - [deɪ] ,
and if I had not judiciously profited by my short leisure to - day ,
和 如果 我 有 不是 谨慎地 获利 经过 我的 短的 闲暇 到 - 天 ,

如果我今天没有明智地利用好我短暂的闲暇时间，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈaʊər][tuː; tə][spər][fɔːr; fər][maɪ][ˈtiːtʃər] ,
I should not have had a single hour to spare for my teacher ,
我 应该 不是 有 有 一个 单身的 小时 到 空闲的 为了 我的 老师 ,

我根本不应该抽出哪怕一个小时的时间给老师。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][rɪˈsep(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈpæləs][tuː; tə] - [naɪt] ,
for there will be a reception in the palace to - night ,
为了 那里 将要 是 一个 接待 在 这 宫殿 到 - 夜晚 ,

因为今晚宫里将举行招待会。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ˈpriːviəsli][gɪv][ˈɔːdiəns][tuː; tə][ˈsevrəl][ˈvɪzɪtər] .
and I must previously give audience to several visitors .
和 我 必须 之前 给 观众 到 一些 访客 .

我之前必须接见几位访客。

[aɪ][hæv; həv] , [ðerfɔːr] , [meɪd][maɪ][ˈiːvnɪŋ][ˈtɔɪlət][ɪn][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn] ,
I have , therefore , made my evening toilet in the afternoon ,
我 有 , 所以 , 制成 我的 晚上 洗手间 在 这 下午 ,

因此，我把晚上的洗漱时间改到了下午。

[ænd; ənd][ðerˈbaɪ][geɪnd][taɪm][tuː; tə][teɪk][maɪ][daɪr][ˈsɪŋɪŋ] - [ˈles(ə)n] .
and thereby gained time to take my dear singing - lesson .
和 从而 获得 时间 到 拿 我的 亲爱的 歌唱 - 课 .

因此我得以抽出时间去上我心爱的声乐课。

[bʌt; bət][naʊ][let][juːˈes][ˈstʌdi] , [soʊ][ðæt][jɔːr; jər][ˈpjuːp(ə)] [meɪ][rɪˈdaʊnd][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈɑːnər] . "
But now let us study , so that your pupil may redound to your honor . "
但 现在 让 我们 学习 , 所以 那 你的 瞳孔 可能 雷多恩 到 你的 荣誉 . "

但现在让我们学习吧，这样你的学生才能为你增光添彩。

" [oʊ] , [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] , " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ˈhɪməl] , " [maɪ][ˈɑːnər][ænd; ənd][maɪ][ˈhæpɪnəs] ! "
" Oh , your majesty , " ejaculated Himmel , " my honor and my happiness ! "
" 哦 , 你的 威严 , " 射精 天 , " 我的 荣誉 和 我的 幸福 ! "

“哦，陛下，”希梅尔惊呼道，“我的荣耀和幸福！”

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , " [sed][lu(:)ˈiːzə] , [ɪntəˈrʌptɪŋ][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈtʃæntɪŋ][smaɪl] , " [noʊ]
" Hush , hush , " said Louisa , interrupting him , with an enchanting smile , " no
" 嘘 , 嘘 , " 说 路易莎 , 打断 他 , 和 一个 妖娆 微笑 , " 不
[ˈflætəri] !
flattery !
奉承 !

“嘘，嘘，”路易莎打断他，带着迷人的微笑说，“别奉承我！”

[noʊ][kɔːrt] - [freɪzɪz] !
no court - phrases !
不 法庭 - 短语 !

不使用法庭用语！

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði] [kwi:n] , [nɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][maɪ] [dɪ'vootɪd] ['sʌbdʒekt] ;
Here I am not the queen , nor are you my devoted subject ;
这里 我 是 不是 这 女王 , 也不 是 你 我的 奉献 主题 ;

在这里, 我不是女王, 你也不是我的臣民;

[aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'bi:diənt] [ˈpju:p(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] ['rɪgərəs] ['mæstər] ,
I am nothing but an obedient pupil , and you are my rigorous master ,
我 是 没有什么 但 一个 听话 瞳孔 , 和 你 是 我的 严格的 掌握 ,
我只是个听话的学生, 而您是我严厉的老师。

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][skoʊld][ænd; ənd][ˈɡrʌmb(ə)l] [wen'evər] [aɪ] [sɪŋ] [ɪnkə'rektli] ,
who has a right to scold and grumble whenever I sing incorrectly ,
WHO 有 一个 正确的 到 骂 和 叽 每当 我 唱歌 错误地 ,

谁有权利在我唱歌唱错时责骂和抱怨?

[ænd; ənd] [hu:] ['veri] ['fri:kwəntli] [ə'veɪls] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .
and who very frequently avails himself of this privilege .
和 WHO 非常 频繁地 可用性 他自己 的 这 特权 .

他经常利用这种特权。

[du:][nɑ:t][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][goʊ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
Do not apologize for it , but go on in the same manner ,
做 不是 道歉 为了 它 , 但 去 在 在 这 相同的 方式 ,

不要为此道歉, 继续按原样行事。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [ðen] ['oʊnli] [lɜ:rn] [ðə; ði] [mɔ:r] . "
for I will then only learn the more . "
为了 我 将要 然后 仅有的 学习 这 更多的 . "

因为那样我才能学到更多。”

" [jɔr; jər]['mædʒəsti] [sɪŋz] [laɪk][æn; ən]['eɪndʒl] , " ['mɜ:məd] ['hɪməl] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst]
" **Your majesty sings like an angel , " murmured Himmel , whose eyes were fixed**
" 你的 威严 唱歌 喜欢 一个 天使 , " 低声说道 天 , 谁 眼睛 是 固定的
['stedfæstli] [ɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] .
steadfastly on the queen .
坚定不移 在 这 女王 .

“陛下歌声宛如天籁,”希梅尔低声说道, 他的目光始终紧紧地盯着女王。

" [wel] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [dʒʌdʒ] , " [ɪk'skleɪmd]
" **Well , as far as that is concerned , you are a competent judge , " exclaimed**
" 出色地 , 作为 远的 作为 那 是 担心的 , 你 是 一个 胜任的 法官 , " 惊呼
[lu:zi:ə] ,
Lousia ,
路易西亚 ,

“嗯, 就这一点而言, 你是一位称职的法官,”路易莎惊叹道。

['læfɪŋ] , " [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['hɪməl] (['hev(ə)n]) , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sɪŋ] ,
laughing , " for being Himmel (heaven) , you must know how the angels sing ,
笑 , " 为了 存在 天 (天堂) , 你 必须 知道 如何 这 天使 唱歌 ,

他笑着说: “既然身在天堂, 就必须知道天使是如何歌唱的。”

[ænd; ənd][jɔr; jər] [ə'pɪnjən] ['kænɑ:t][bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] .
and your opinion cannot be disputed .
和 你的 观点 不能 是 争议 .

你的意见无可辩驳。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [ðen] , [sɪŋ] [ɪnkə'rektli] , [laɪk][jɔr; jər] [ə'bi:diənt] [ˈpju:p(ə)l] ?
The angels , then , sing incorrectly , like your obedient pupil ?
这 天使 , 然后 , 唱歌 错误地 , 喜欢 你的 听话 瞳孔 ?

那么, 天使们唱歌也像你那听话的学生一样不标准吗?

[let] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][duː][soʊ] , [bʌt; bət][nɑ:t][jɔr; jər][ˈpju:p(ə)] .

Let the angels do so , but not your pupil .
让 这 天使 做 所以 , 但 不是 你的 瞳孔 .

让天使们去做吧，但别让你的学生去做。

[kʌm] , [ˈmɪstər] . [ˈhɪməl] , [sɪt] [daʊn] .

Come , Mr . Himmel , sit down .
来 , 先生 . 天 , 坐 向下 .

希梅尔先生，请坐。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑ:t] [bɪˈhu:v] [ðə; ði][ˈmaɪstroʊ][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)] .

It does not behoove the maestro to stand at the side of his pupil .
它 做 不是 理应 这 大师 到 站立 在 这 边 的 他的 瞳孔 .

大师不应该站在学生身边。

[sɪt] [daʊn] .

Sit down .
坐 向下 .

坐下。

” [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][æt; ət][ðə; ði] [tʃer] [ˈstændɪŋ] [æt; ət]

” She pointed with a graceful wave of her hand at the chair standing at
” 她 尖 和 一个 优美 海浪 的 她 手 在 这 椅子 常设 在

[hɜːr; hər][saɪd] ,

her side ,
她 边 ,

她优雅地挥了挥手，指向身旁的椅子。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈhɪməl] , [kəmˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈɔːrdər] , [sæt] [daʊn] .

and Mr . Himmel , complying with her order , sat down .
和 先生 . 天 , 遵守 和 她 命令 , 卫星 向下 .

希梅尔先生遵照她的指示坐了下来。

[hɪz; ɪz] [ɡlɑːnsɪz] [rɪˈtɜːrnd] [ɪnˌvɔːləntərəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [huːz] [ˈbjuːti] [ˈoʊnli] [naʊ] [bɜːrst][ɑːn]

His glances returned involuntarily to the queen , whose beauty only now burst on
他的 眼神 返回 不由自主 到 这 女王 , 谁 美丽 仅有的 现在 爆裂 在

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] [aɪz] ,

his short - sighted eyes ,
他的 短的 - 目击者 眼睛 ,

他的目光不由自主地再次落在女王身上，女王的美貌此刻才在他近视的眼中绽放出来。

[ænd; ænd] [huːm] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [soʊ] [ˈlʌvli] , [soʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ænd]

and whom he believed he had never seen so lovely , so fascinating and
和 谁 他 相信 他 有 绝不 已见 所以 迷人的 , 所以 迷人 和

[ˈɡreɪsf(ə)] .

graceful .
优美 .

他觉得自己从未见过如此美丽、如此迷人、如此优雅的女子。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] [kwiːn] , [ænd; ænd][hɜːr; hər]

Her beautiful face seemed to him like that of a fairy queen , and her
她 美丽的 脸 似乎 到 他 喜欢 那 的 一个 仙女 女王 , 和 她

[ˈwʌndərf(ə)] [ˈʃəʊldəz] ,

wonderful shoulders ,
精彩的 肩膀 ,

在他看来，她那张美丽的脸庞宛如仙女女王，还有她那优美的肩膀，

[hɜːr; hər][suːˈpɜːrb] , [ˈdæzlɪŋ] [nek] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ˌnʊˈveɪld] [ænd; ənd][soʊ] [ˈveri]
her **superb** , **dazzling** **neck** , **which** **he** **had** **never** **seen** **unveiled** **and** **so** **very**
她 高超 , 耀眼的 脖子 , 哪个 他 有 绝不 已见 揭幕 和 所以 非常
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

她那绝美耀眼的脖颈，他从未见过如此近距离地、如此坦然地露出来。

[əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði][bʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] , [ˈməʊldɪd] [baɪ] [ˈfɪdiəs] [frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ]
appeared **to** **him** **like** **the** **bust** **of** **a** **goddess** , **moulded** **by** **Phidias** **from** **living**
出现 到 他 喜欢 这 摔碎 的 一个 女神 , 模制 经过 菲迪亚斯 从 活的
[ˈmaːrb(ə)] .
marble .
大理石 .

在他看来，那就像菲狄亚斯用活生生的大理石塑造的女神半身像。

“ [wel] , [let][juːˈes] [kəˈmens] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈkɑːmli] .
“ **Well** , **let** **us** **commence** , ” **said** **the** **queen** , **calmly** .
“ 出色地 , 让 我们 开始 , ” 说 这 女王 , 平静地 .

“那么，我们开始吧。”女王平静地说。

“ [preɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈmelədi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrebl] [ænd; ənd][let][emˈiː] [pleɪ] [ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ə; eɪ] [fjuː]
“ **Pray** **play** **the** **melody** **in** **the** **treble** **and** **let** **me** **play** **the** **accompaniment** **a** **few**
“ 祈祷 玩 这 旋律 在 这 高音 和 让 我 玩 这 伴奏 一个 很少
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;

“请用高音演奏旋律，让我演奏几遍伴奏；

[aɪ][æɪ; əɪ] [ðen] [biː; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] .
I **shall** **then** **be** **better** **able** **to** **sing** **the** **song** .
我 将 然后 是 更好的 有能力的 到 唱歌 这 歌曲 .

那样我就能更好地演唱这首歌了。

“ [fiː; ji] [kəˈmenst] [ˈiːgərli] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreljʊːd] , [waɪl] [ə; eɪ] [diːpər] [blʌʃ] [ˈmæntld] [hɜːr; hər]
“ **She** **commenced** **eagerly** **playing** **the** **prelude** , **while** **a** **deeper** **blush** **mantled** **her**
“ 她 开始 急切地 玩耍 这 序幕 , 尽管 一个 更深 脸红 披风 她
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

她开始兴致勃勃地演奏前奏曲，脸颊上泛起了更深的红晕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪməlz] [tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmelədi] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊˈevər] ,
It **was** **Himmel's** **turn** **now** **to** **begin** **with** **the** **melody** ; **his** **eyes** , **however** ,
它 曾是 希梅尔的 转动 现在 到 开始 和 这 旋律 ; 他的 眼睛 , 然而 ,
[ˈhɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊˈevər] ,
现在轮到希梅尔开始弹奏旋律了；然而，他的眼神却.....

[wɜːr; wər][nɑːt] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [ˈblʌndəd]
were **not** **fixed** **on** **the** **music** , **but** **on** **the** **queen** , **and** **hence** **he** **blundered**
是 不是 固定的 在 这 音乐 , 但 在 这 女王 , 和 因此 他 犯错
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

他没有专注于音乐，而是专注于女王，因此犯了一个令人遗憾的错误。

“ [wel] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈtʃɑːrmiŋ] [kənˈfjuːz(ə)n] .
“ **Well** ? ” **asked** **the** **queen** , **looking** **at** **him** **in** **charming** **confusion** .
“ 出色地 ? ” 问 这 女王 , 寻找 在 他 在 迷人 困惑 .

“怎么样？”女王问道，一脸困惑却又带着几分迷人。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [plɪ] [kə'rektli] . ”
“ **You do not play correctly** . ”
“ 你 做 不是 玩 正确 . ”

你打法不对。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['blʌndəd] , [jɔː; jər]['mædʒəsti] , ” [sed] ['hɪməl] , ['gluːmɪli] ; “ [aɪ][hæv; həv]
“ **Yes , I have blundered , your majesty ,** ” **said Himmel , gloomily ;** “ **I have**
“ 是的 , 我 有 犯错 , 你的 威严 , ” 说 天 , 阴郁地 ; “ 我 有
['blʌndəd] ,
blundered ,
犯错 ,

“是的，陛下，我犯了个错误，”希梅尔沮丧地说，“我犯了个错误，

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ'em]['oʊnli][ə; eɪ][mæn]['æftər][ɔːl] ,
“ **for I am only a man after all** ,
为了 我 是 仅有的 一个 男人 后 全部 ,

因为我终究只是个凡人，

[ænd; ənd]['kænɑːt] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][sʌn] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kuː] [diː][soʊ'leɪl] .
and cannot look into the sun without having a coup de soleil .
和 不能 看 进入 这 太阳 没有 拥有 一个 政变 德 太阳 .

直视太阳就会被太阳灼伤。

[jɔː; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kuː] [diː][soʊ'leɪl] ,
Your majesty , I have had such a coup de soleil ,
你的 威严 , 我 有 有 这样的 一个 政变 德 太阳 ,

陛下，我经历了一次阳光普照的体验，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][lɔːst] [maɪ] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .
and you see I have lost my reason in consequence .
和 你 看 我 有 丢失的 我的 原因 在 结果 .

结果，我失去了理智。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] ['glɔʊɪŋ] [kɪs] [ɑːn]
“ **With these words he bent over the queen and imprinted a glowing kiss on**
“ 和 这些 字 他 弯曲 超过 这 女王 和 印记 一个 发光 吻 在

[hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] ;
her shoulders ;
她 肩膀 ;

“说完这些话，他俯身在女王身上，在她肩上印下一个温暖的吻；

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [roʊz] , [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [rʌft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
then he hastily rose , took his hat , and rushed out of the room .
然后 他 草草 玫瑰 , 采取 他的 帽子 , 和 匆忙 出去 的 这 房间 .

然后他匆匆起身，拿起帽子，冲出了房间。

[['fʊtnoʊt] : [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]]
[**Footnote : historical**]
[脚注 : 历史]

[脚注：历史背景]

[ðə; ði] ['kwiːnz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsment] ;
The queen's eyes followed him with an air of surprise and embarrassment ;
这 女王的 眼睛 随后 他 和 一个 空气 的 惊喜 和 尴尬 ;

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][bɜːrst]['ɪntuː] ['rɪŋɪŋ] ,
then she burst into ringing ,
然后 她 爆裂 进入 铃声 ,

女王的目光带着惊讶和尴尬追随着他；然后她突然响起了铃声。

['tʃɑːrmɪŋ] ['læftər] .
charming laughter .
迷人 笑声 .

迷人的笑声。

“ [ɑ:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [ðæt] [ɔ:ˈstɪr] - [ˈmædəm] [ˈetɪkət] , - [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ,
“ **Ah** , ” **she said** , “ **if that austere** ' **Madame Etiquette** , ' **the mistress of ceremonies** , ”
“ 啊 , ” 她 说 , “ 如果 那 简朴 - 夫人 礼仪 , - 这 情妇 的 仪式 ,

“啊,”她说,“如果那位严肃的‘礼仪夫人’,那位司仪,

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈi:ðər] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] ,
should have seen that , she would have either died with horror ,
应该 有 已见 那 , 她 会 有 任何一个 死亡 和 恐怖 ,
她本该预料到这一点, 否则她要么会吓死, 要么会死掉。

[ɔ:r] [hɜ:r; hər] [ræθ] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [ˈkrɪmɪn(ə)] .
or her wrath would have crushed the criminal .
或者 她 愤怒 会 有 碎 这 刑事 .

否则, 她的怒火就会将罪犯彻底摧毁。

[aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)] [kraɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
I believe I will confess the terrible crime to her .
我 相信 我 将要 承认 这 糟糕的 犯罪 到 她 .

我相信我会向她坦白这桩可怕的罪行。

[oʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] !
Oh , my dear mistress of ceremonies !
哦 , 我的 亲爱的 情妇 的 仪式 !

哦, 我亲爱的司仪女士!

[maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] !
my dear mistress of ceremonies !
我的 亲爱的 情妇 的 仪式 !

我亲爱的司仪女士!

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ru:m] [ˈoʊpənd] [ɪˈmi:diətli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [vɔ:n]
The door of the adjoining room opened immediately , and the Countess von
这 门 的 这 相邻的 房间 打开 立即地 , 和 这 伯爵夫人 冯
[ˈvɔs] [meɪd] [hɜ:r; hər] [əˈpɪrəns] .
Voss made her appearance .
沃斯 制成 她 外貌 .

隔壁房间的门立刻开了, 冯·沃斯伯爵夫人走了出来。

“ [jɔr; jər] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [kɔ:ld] [em ˈi:] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m]
“ **Your majesty has called me** , “ **she said** , **and** , **after looking around the room**
“ 你的 威严 有 称为 我 , “ 她 说 , 和 , 后 寻找 大约 这 房间
,
.
,

“陛下召见我,”她说, 然后环顾了一下房间。

[ʃi:; ʃi] [kæst] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [kla:k] .
she cast a glance of surprise on the clock .
她 投掷 一个 瞥一眼 的 惊喜 在 这 钟 .

她惊讶地瞥了一眼时钟。

“ [ɑ:] , [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɪməl] , [maɪ] [ˈsɪŋɪŋ] -
“ **Ah , my dear countess , you are surprised that Mr . Himmel , my singing** -
“ 啊 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , 你 是 惊讶 那 先生 . 天 , 我的 歌唱 -
[ˈmæstər] , [hæz; həz] [ɔ:ˈledi] [left] ,
master , has already left ,
掌握 , 有 已经 左边 ,

“啊, 亲爱的伯爵夫人, 您一定很惊讶我的声乐老师希梅尔先生已经离开了。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['aʊər] [hæz; hæz]['oʊnli] [hæf] [ɪk'spaɪərd] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] , ['merəli] .
although the hour has only half expired ? " asked the queen , merrily .
虽然 这 小时 有 仅有的 一半 已到期 ? " 问 这 女王 , 兴高采烈地 .
“虽然时间才过了一半？”女王兴高采烈地问道。

" [jɔːr; jər]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs, 'kaʊntəs] , ['saɪɪŋ] ,
" Your majesty , " said the countess , sighing ,
" 你的 威严 , " 说 这 伯爵夫人 , 叹息 ,
“陛下,”伯爵夫人叹了口气说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [ɔ:t] [noʊ][lɔ:ŋgər] [tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] ,
" I really ought no longer to be surprised at any thing ,
" 我 真的 应该 不 更长 到 是 惊讶 在 任何 事物 ,
“我真的不应该再对任何事感到惊讶了。”

[nɔ:ɾ] ['wʌndər] [æt; ət] ['eni] [vəɪə'lei](ə)n][ʌv; əv] ['etɪkət] , [fɔ:ɾ; fər] [sʌt] [θɪŋz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə'kɜ:ɾ]
nor wonder at any violation of etiquette , for such things , unfortunately , occur
也不 想知道 在 任何 违反 的 礼仪 , 为了 这样的 事物 , 很遗憾 , 发生
['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] .
every day and every hour .
每一个 天 和 每一个 小时 .
对于任何违反礼仪的行为, 都不必感到惊讶, 因为不幸的是, 这种事情每天每时每刻都在发生。

[jɔːr; jər]['mædʒəsti] [noʊz] , [mɔ:ɾ'oʊvər] , [ðæt] [ðɪs] ['mɪstər] . ['hɪməl] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə]
Your majesty knows , moreover , that this Mr . Himmel is altogether distasteful to
你的 威严 知道 , 而且 , 那 这 先生 . 天 是 共 令人厌恶的 到
[em 'i:] . "
me . "
我 : "

陛下也知道, 我非常厌恶这位希梅尔先生。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] , ['geɪli] .
" And why ? " asked the queen , gayly .
" 和 为什么 ? " 问 这 女王 , 同性恋地 .
“为什么？”女王兴高采烈地问道。

" [jɔːr; jər]['mædʒəsti] , [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:ntreɪri] [tu:; tə] ['etɪkət] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [kwi:n] [tu:; tə] [teɪk]
" Your majesty , because it is contrary to etiquette for a queen to take
" 你的 威严 , 因为 它 是 相反 到 礼仪 为了 一个 女王 到 拿
['lesnz; 'lesənz] ,
lessons ,
课程 ,
“陛下, 因为女王上课有违礼仪,

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ti:tʃər] . "
and to have a teacher . "
和 到 有 一个 老师 : "
并且需要一位老师。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [lu(:)'i:zə] .
" What ! " exclaimed Louisa .
" 什么 ! " 惊呼 路易莎 .
“什么！”路易莎惊呼道。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['etɪkət] , [ðen] , [ə; eɪ] [kwi:n] [ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['eni] [θɪŋ] ['æftər]
" According to etiquette , then , a queen is not permitted to learn any thing after
" 根据 到 礼仪 , 然后 , 一个 女王 是 不是 允许 到 学习 任何 事物 后
[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ? " "
ascending the throne ? " "
上升 这 王座 ? "
“那么, 按照礼仪, 女王登基后就不允许学习任何东西了吗？”

“ [noʊ] , [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] ,
“ **No** , **your majesty** ,
“ 不 , 你的 威严 ,
“不, 陛下,
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnbɪˈklɑːmɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈsʌbdʒekts] [[ʊd; ʃəd] [bɪˈklɑːm] [ðə; ði]
for it is entirely unbecoming that one of your subjects should become the
为了 它 是 完全 不体面 那 一 的 你的 主题 应该 变得 这
[ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
teacher of his queen ,
老师 的 他的 女王 ,
因为让你的臣民成为女王的老师, 这实在有失体统。
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈenɪbɑːdi] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [der] [tuː; tə] [ˈsenʃər] [hɜːr; hər] . “
and that anybody should be permitted and dare to censure her . “
和 那 任何人 应该 是 允许 和 敢 到 谴责 她 : “
任何人都 不应该 被 允许、也不应该 胆敢 去 谴责 她。
“ [wel] , [duː][nɑːt][juː; jʊ][duː][soʊ] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntəs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
“ **Well , do not you do so very often , my dear countess ?** ” **asked the queen** ,
“ 出色地 , 做 不是 你 做 所以 非常 经常 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 ? ” 问 这 女王 ,
[gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
good - naturedly .
好的 - 自然地 .
“哎呀, 亲爱的伯爵夫人, 您不是经常这样做吗? ”王后和藹地问道。
“ [aɪ] [der] [nɑːt] [ˈsenʃər] [ðə; ði] [kwiːn] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ˈetɪkət] ,
“ **I dare not censure the queen , but merely to defend and maintain etiquette** ,
“ 我 敢 不是 谴责 这 女王 , 但 仅仅 到 保卫 和 维持 礼仪 ,
“我不敢指责女王, 只是为了维护和捍卫礼仪。”
[æz; əz][maɪ][ˈduːti][ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzi(ə)n] [rɪˈkwaɪər][em ˈiː][tuː; tə][duː] .
as my duty and official position require me to do .
作为 我的 责任 和 官方的 位置 要求 我 到 做 :
这是我职责和职务要求我做的。
[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [teɪks] [ˈlesnz; ˈlesənz][mʌst; məst] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊn] [soʊ] [lɔːŋ]
But a queen who takes lessons must descend from her throne so long
但 一个 女王 WHO 需要 课程 必须 下降 从 她 王座 所以 长的
[æz; əz][hɜːr; hər] [ˈtiːtʃər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
as her teacher is with her ;
作为 她 老师 是 和 她 ;
但是, 女王在上课时, 只要老师在场, 就必须离开王位;
[mʌst; məst] [rɪˈnaʊns] [hɜːr; hər][ɪɡˈzɔːltɪd] [pəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] .
must renounce her exalted position , and obey instead of commanding .
必须 放弃 她 崇高 位置 , 和 服从 反而 的 指挥 .
必须放弃她崇高的地位, 服从而不是发号施令。
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ˈðerfɔːr] , [ˈetɪkət] [ɪz] [ɔːltəˈgeðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] . “
In such a case , therefore , etiquette is altogether out of the question . “
在 这样的 一个 案件 , 所以 , 礼仪 是 共 出去 的 这 问题 . “
因此, 在这种情况下, 礼仪就完全无关紧要了。
“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , “ [sed] [luː(ː)ɪːzə] , [ˈmerəli] .
“ **You are right ,** ” **said Louisa , merrily** .
“ 你 是 正确的 , ” 说 路易莎 , 兴高采烈地 .
“你说得对,”路易莎高兴地说。
“ [ˈmɪstər] . [ˈhɪməl] , [ðə; ði][ˈkɑːnsərt] - [ˈmæstər] , [æt; ət] [liːst] , [ɪnˈtaɪərli] [ˌkəʊɪnˈsaɪdz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ **Mr . Himmel , the concert - master , at least , entirely coincides with you** ,
“ 先生 . 天 , 这 音乐会 - 掌握 , 在 至少 , 完全 巧合 和 你 ,
“至少首席小提琴手希梅尔先生的观点与您完全一致。”

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第30/41页

[ænd; ənd][hi:; hi] [teɪks] [noʊ] ['noʊtɪs] [wət'evər] [ʌv; əv] ['etɪkət] .
and he takes no notice whatever of etiquette .
和 他 需要 不 注意 任何 的 礼仪 .
他完全不顾礼仪。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
Shall I confess to you , my dear countess ,
将 我 承认 到 你 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 ,
我是否该向您坦白，我亲爱的伯爵夫人？

[waɪ] ['mɪstər] . ['hɪməl] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə] - [deɪ] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['regjələr] [taɪm]
why Mr . Himmel has run away to - day half an hour before the regular time
为什么 先生 : 天 有 跑步 离开 到 - 天 一半 一个 小时 前 这 常规的 时间
? "
? "
? "

为什么希梅尔先生今天比平时提前半小时就跑了？

" [rʌn] [ə'weɪ] ?
" Run away ?
" 跑步 离开 ?

“逃跑？

" [æskt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" asked the mistress of ceremonies , in dismay .
" 问 这 情妇 的 仪式 , 在 沮丧 :
“司仪惊愕地问道。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [dærd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] ? "
" He has dared to run away in the presence of your majesty ? "
" 他 有 敢于 到 跑步 离开 在 这 在场 的 你的 威严 ? "
“他竟敢当着陛下的面逃跑？”

" [jes] , [hi:; hi][hæz; həz] [dærd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
" Yes , he has dared to do so ,
" 是的 , 他 有 敢于 到 做 所以 ,
“是的，他竟然敢这样做。”

[bʌt; bət] ['pri:vɪəsli] [hi:; hi][hæz; həz] [dærd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɜ:rs] .
but previously he has dared to do something a great deal worse .
但 之前 他 有 敢于 到 做 某物 一个 伟大的 交易 更糟 :
但他之前曾胆敢做过更糟糕的事情。

[hi:; hi][hæz; həz] — [bʌt; bət] , [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] , [sɪt] [daʊn] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [tɜ:rn] ['ɡɪdi] . "
He has — but , dear countess , sit down ; you might turn giddy . "
他 有 — 但 , 亲爱的 伯爵夫人 , 坐 向下 ; 你 可能 转动 头晕 : "
他有——但是，亲爱的伯爵夫人，请坐下；您可能会头晕目眩。”

" [oʊ] [noʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə][stænd] .
" Oh no , your majesty , permit me to stand .
" 哦 不 , 你的 威严 , 允许 我 到 站立 :
“哦，陛下，请允许我站起来。”

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [greɪʃəslɪ] [tuː; tə][em ˈiː] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈhɪməl]
Your majesty was going to communicate graciously to me what Mr . Himmel
你的 威严 曾是 去 到 交流 亲切地 到 我 什么 先生 . 天
— [ðɪs] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪz][nɑːtɪ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] — [hæz; həz] [derd] [tuː; tə][duː][ɪn]
— this teacher of a queen is not even a nobleman — has dared to do in
— 这 老师 的 一个 女王 是 不是 甚至 一个 贵族 — 有 敢于 到 做 在
[ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] . “
the presence of your majesty .”
这 在场 的 你的 威严 . “

陛下原本打算亲切地向我转达希梅尔先生——这位女王的老师甚至连贵族都算不上——竟敢在陛下面前做出如此行径。

“ [wel] , [ˈɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ˈsmaɪlɪŋ] ;
“ Well , listen to me , ” said the queen , smiling ;
“ 出色地 , 听 到 我 , ” 说 这 女王 , 微笑 ;
“好吧, 听我说, ”女王笑着说;

[ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [daʊn] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] : “
and bending down closely to the ear of the countess , she whispered :”
和 弯曲 向下 密切 到 这 耳朵 的 这 伯爵夫人 , 她 低声说道 : “
[hiː; hi][hæz; həz] [kɪst] [maɪ] [ˈʃəʊldər] !
He has kissed my shoulder !
他 有 亲吻 我的 肩膀 !

她俯下身, 凑到伯爵夫人耳边, 低声说: “他亲吻了我的肩膀! ”
“ [ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [ˈtɒtəd] [bæk] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
“ The mistress of ceremonies uttered a piercing cry and tottered back in dismay .
“ 这 情妇 的 仪式 说出 一个 冲孔 哭 和 摇摇晃晃 后退 在 沮丧 .
“司仪发出了一声尖锐的惊叫, 惊恐地踉跄后退。”

“ [kɪst] !
“ Kissed !
“ 亲吻 !
“亲吻! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɔːltəd] .
“ she faltered .
“ 她 犹豫不决 .
她犹豫了。

“ [jes] , [kɪst] , ” [said] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ; “ [aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
“ Yes , kissed , ” sighed the queen ; “ I really believe it is still to be seen .
“ 是的 , 亲吻 , ” 叹了口气 这 女王 ; “ 我 真的 相信 它 是 仍然 到 是 已见 .
“是的, 亲吻, ”女王叹了口气; “我真的相信这还有待观察。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ˈswɪŋɪŋ] [steps] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] ,
“ She walked with light , swinging steps to the large looking - glass ,
“ 她 步行 和 光 , 摇摆 步骤 到 这 大的 寻找 - 玻璃 ,
她迈着轻盈的步伐, 走向那面大镜子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] , [tʃaɪld] - [laɪk] [smaɪl] .
and looked at her shoulder with a charming , child - like smile .
和 看起来 在 她 肩膀 和 一个 迷人 , 孩子 - 喜欢 微笑 .
她看着她的肩膀, 露出了迷人而孩子气的笑容。

“ [jes] , [ðæt] [smɔːl] [red] [spɑːtɪ][ðər; ðər][ɪz][ˈmɪstər] . [hɪməlz] [kraɪm] !
“ Yes , that small red spot there is Mr . Himmel's crime !
“ 是的 , 那 小的 红色的 点 那里 是 先生 . 希梅尔的 犯罪 !
“没错, 那块小红点就是希梅尔先生的罪行! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ she said .
“ 她 说 .
她说。

“ [tel] [em 'i:] [wʌt] [ˈplʌnɪʃmənt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜ:rvd] , [ˈkaʊntəs,kaʊntes] . ”
“ **Tell me what punishment he has deserved , countess** . ”
“ 告诉 我 什么 惩罚 他 有 应得的 , 伯爵夫人 . ”
“伯爵夫人，请告诉我他应该受到怎样的惩罚。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rts] [ə'loʊn][tu:; tə] [dɪ'saɪd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
“ **That is a question for the courts alone to decide , ” said the mistress of**
“ 那 是 一个 问题 为了 这 法院 独自的 到 决定 , ” 说 这 情妇 的
[ˈserəmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

“这只能由法院来决定,”司仪说道。
[ˈsɑ:ləmli] ; “ [fɔ:r; fər][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] [əˈkɜ:rəns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðer; ðər]
solemnly ; “ for we shall bring the occurrence , of course , at once to their
庄严地 ; “ 为了 我们 将 带来 这 发生 , 的 课程 , 在 一次 到 他们的
[ˈnoʊtɪs] .
notice .
注意 .

郑重地; “因为我们当然会立即将此事告知他们。
[ˈɔ:rdərz] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɪʃu:d] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] ,
Orders should be issued immediately to arrest him ,
订单 应该 是 发布 立即地 到 逮捕 他 ,
应立即下令逮捕他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈplʌnɪʃmənt] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [ʌnˈpærələld] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈfens] .
and his punishment should be as unparalleled as was his offence .
和 他的 惩罚 应该 是 作为 无与伦比 作为 曾是 他的 罪行 .
对他的惩罚应该与他所犯的罪行一样史无前例。

[jɔ:r; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [pərˈmɪt] [em 'i:][tu:; tə] [rɪˈper] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər] — “ .
Your majesty will permit me to repair at once to the king in order — “ .
你的 威严 将要 允许 我 到 维修 在 一次 到 这 国王 在 命令 — “ .
陛下，请允许我立即前往觐见国王——“。

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] , “ [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
“ **No , my dear mistress of ceremonies , ” said the queen** ,
“ 不 , 我的 亲爱的 情妇 的 仪式 , ” 说 这 女王 ,
“不，我亲爱的礼仪官,”王后说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] [glæs] [ænd; ənd] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [hɜ:r; hər]
who was still standing in front of the looking glass and contemplating her
WHO 曾是 仍然 常设 在 正面 的 这 寻找 玻璃 和 沉思 她
[oʊn] [fɔ:rm] ,
own form ,
自己的 形式 ,

她仍然站在镜子前，凝视着自己的容貌。
[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtentɪd] [lʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈsi:tɪd] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:m] ,
not with the contented looks of a conceited woman , but with the calm ,
不是 和 这 满足 看起来 的 一个 自负 女士 , 但 和 这 冷静的 ,
不是那种自负女人的满足表情，而是平静的表情。

[stɜ:rn] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] — “ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
stern eyes of a critic examining a work of art — “ no , my dear mistress of
船尾 眼睛 的 一个 评论家 检查 一个 工作 的 艺术 — “ 不 , 我的 亲爱的 情妇 的
[ˈserəmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

评论家审视艺术作品时严厉的目光——“不，我亲爱的司仪女士，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
we shall take good care not to raise a hue and cry about it .
我们 将 拿 好的 关心 不是 到 增加 一个 色调 和 哭 关于 它 :

我们会小心谨慎，避免对此事引起轩然大波。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɪməɪ] [ɪz][nɑːt][soʊ][ˈkʌlpəb(ə)] , [ˈæftər][ɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] . " **And Mr . Himmel is not so culpable , after all , as he seems to be** . "

而希梅尔先生其实并没有表面看起来那么有罪。

" [wʌt] !
" **What** !
" 什么 !

“什么！

[jɔː; jər][ˈmædʒəsti] [in'tendz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] ? " **Your majesty intends to defend him ?** "

陛下打算保护他吗？

" [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'fend] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm] , [maɪ] [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] .
" **Not to defend , but to excuse him , my dear countess** .
" 不是 到 保卫 , 但 到 原谅 他 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 :

“我亲爱的伯爵夫人，我并非要为他辩护，而是要原谅他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] [saɪd] [æz; əz][maɪ] [dɪr] [oʊld] ['tiːtʃər] ,
He was at my side as my dear old teacher ,
他 曾是 在 我的 边 作为 我的 亲爱的 老的 老师 ,

他就像我亲爱的老老师一样陪伴在我身边，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ] [kwiːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvər] ,
and I was to him not a queen , but a pupil ; and , moreover ,

而我，对他而言并非女王，而只是个学生；而且，

[ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)][wɪð; wɪθ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)] ['fəʊldəz] .
a pupil with very beautiful shoulders .
一个 瞳孔 和 非常 美丽的 肩膀 :

一位肩膀非常漂亮的学生。

[maɪ] [dɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈriːəli] [mɔːr] ['kʌlpəb(ə)][ðæn; ðən] [pʊr] [ˈhɪməɪ] , [fɔːr; fər] ,
My dear countess , I am really more culpable than poor Himmel , for ,

亲爱的伯爵夫人，其实我比可怜的希梅尔罪责更大，因为.....

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [br'kʌmz] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ]
if the queen becomes a pupil , she must remember that her teacher is a

如果 这 女王 变成 一个 瞳孔 , 她 必须 记住 那 她 老师 是 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

如果女王拜师学艺，她必须记住她的老师是位男性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [triːt] [hɪm; ɪm] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'tɑːmətən] [in'strʌktɪŋ] [hɜːr; hər] .
and she must not treat him merely as an automaton instructing her .
和 她 必须 不是 对待 他 仅仅 作为 一个 自动机 指导 她 :

她不应该仅仅把他当作一个指挥她的自动机器。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [dʒʌdʒ] [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
The only judge who is able to decide this matter is my husband , the king .
这 仅有的 法官 WHO 是 有能力的 到 决定 这 事情 是 我的 丈夫 , 这 国王 :

唯一有权裁决此事的法官是我的丈夫，国王。

[hi:; hi][æɪ; ʃəl] [prəˈnaʊns] [dʒʌdʒmənt][ɑ:n][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [pəˈmits] [ˈmɪstər] . [ˈhɪməɪ] [tu:; tə]
He shall pronounce judgment on it , and if he permits Mr . Himmel to
他 将 发音 判断 在 它 , 和 如果 他 许可证 先生 : 天 到
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

他将对此事作出裁决，如果他允许希梅尔先生回来，

[aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪŋɪŋ] - [ˈlesnz; ˈlesənz] .
I shall go on with my singing - lessons .
我 将 去 在 和 我的 歌唱 - 课程 :

我将继续上声乐课。

[haʊˈevər] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [kwɪ:n] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈdelɪkətli] ,
However , " added the queen , smiling , and blushing delicately ,
然而 , " 额外 这 女王 , 微笑 , 和 脸红 轻柔地 ,
然而,"女王笑着补充道，脸上泛起淡淡的红晕，"

" [ɪn][ˈfju:tʃər][aɪ][æɪ; ʃəl] [ræp] [ə; eɪ] [ˈʃɔ:l] [əˈraʊnd] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] .
" in future I shall wrap a shawl around my shoulders .
" 在 未来 我 将 裹 一个 披肩 大约 我的 肩膀 :
“以后我会披上披肩。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [daɪ] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] , [preɪ] [let][ju: ˈes][na:t] [ˈmen(ə)n] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] [tu:; tə]
And now , my dear countess , pray let us not mention this little affair to
和 现在 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , 祈祷 让 我们 不是 提到 这 小的 事务 到
[ˈenɪbə:di] .
anybody .
任何人 :

亲爱的伯爵夫人，现在，请我们不要把这件小事告诉任何人。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [səbˈmɪt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] . "
I shall submit it to the king and ask him to decide it . "
我 将 提交 它 到 这 国王 和 问 他 到 决定 它 : "

我将把此事禀告国王，请他裁决。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈsaɪlənt][brˈkəz, brˈkɔ:z][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ˈɔ:rdərz][em ˈi:][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [əˈkɜ:rəns]
" I shall be silent because your majesty orders me to keep the occurrence
" 我 将 是 沉默的 因为 你的 威严 订单 我 到 保持 这 发生
[ˈsi:kɾət] ,
secret ,
秘密 ,

“我将保持沉默，因为陛下命令我对此事保密。”

" [saɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] .
" sighed the countess .
" 叹了口气 这 伯爵夫人 :

“伯爵夫人叹了口气。”

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdredf(ə)l] .
" But it is unheard - of , it is dreadful .
" 但 它 是 闻所未闻 - 的 , 它 是 可怕 :

“但这闻所未闻，太可怕了。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ræŋk] [ˈtri:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfendɪd] [ˈrɔɪəl] [ˈmædʒəsti] [wɪl] [fərˈɡɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈpʌnɪʃɪŋ] . "
It is rank treason , and the offended royal majesty will forgive without punishing . "
它 是 秩 叛国罪 , 和 这 被冒犯了 皇家 威严 将要 原谅 没有 惩罚 : "

这是彻头彻尾的叛国罪，受冒犯的国王陛下会宽恕而不予惩罚。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [wɪl] !
" Oh , yes , I will !
" 哦 , 是的 , 我 将要 !

“哦，是的，我会的！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈdʒɔɪfəli] .
” exclaimed the queen , joyfully .
” 惊呼 这 女王 , 欣喜地 .

“女王高兴地喊道。”

” [fərˈɡɪvɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈpʌnɪʃɪŋ] , [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [səˈblaɪm] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
” Forgiving without punishing , is not that the most sacred and sublime power of
” 宽恕 没有 惩罚 , 是 不是 那 这 最多 神圣 和 升华 力量 的
[ə; eɪ] [kwi:n] ;
a queen ;
一个 女王 ;

“宽恕而不惩罚，难道这不是女王最神圣、最崇高的权力吗？”

[ɪz][aɪˈti:][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [dʒem][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kraʊn] ?
is it not the most brilliant gem in our crown ?
是 它 不是 这 最多 杰出的 宝石 在 我们的 王冠 ?

难道它不是我们皇冠上最璀璨的宝石吗？

[haʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈplə:ərəbl] [wʊd] [ˈmɒnəks] [bi:; bi] [ɪf] [gɑ:d][hæd; həd][nɑ:t] [kənˈfə:d] [ðə; ði]
How miserable and deplorable would monarchs be if God had not conferred the
如何 悲惨的 和 可悲的 会 君主 是 如果 上帝 有 不是 授予 这
[raɪt] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsi] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] !
right of mercy upon them !
正确的 的 怜悯 之上 他们 !

如果上帝没有赋予君主怜悯的权利，那么君主们该是多么悲惨可怜啊！

[wi:; wi][stænd] [ɑ:rˈselvz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsi] [ænd; ənd] [fɔ:rˈberəns] ,
We stand ourselves so much in need of mercy and forbearance ,
我们 站立 我们自己 所以 很多 在 需要 的 怜悯 和 宽容 ,

我们如此需要怜悯和宽容，

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [kəˈmɪt] [ˈerərz] [ænd; ənd] [fɔ:lts] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈmɔ:təlz] , [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [dʒʌdʒ]
for we commit errors and faults like other mortals , and yet we judge
为了 我们 犯罪 错误 和 故障 喜欢 其他 凡人 , 和 然而 我们 法官
[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [laɪk] [gɒdz] .
and punish like gods .
和 惩治 喜欢 神 .

因为我们像其他凡人一样会犯错和过失，但我们却像神一样审判和惩罚。

[let] [ju:ˈes][bi:; bi][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ˈmɜ:rsɪfəli] .
Let us be merciful , therefore , that we may be judged mercifully .
让 我们 是 仁慈 , 所以 , 那 我们 可能 是 评判 仁慈地 .

所以，我们应当仁慈待人，好使我们也能得到仁慈的审判。

” [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæntɪru:mˈæntɪrʊm] [ˈoʊpənd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” The door of the anteroom opened at this moment , and the
” 这 门 的 这 接待室 打开 在 这 片刻 , 和 这
[ˈtʃeɪmbərliːn] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [ˈentəd] .
chamberlain - in - waiting entered .
管家 - 在 - 等待 进入 .

“这时，前厅的门开了，侍从走了进来。”

” [jɜr; jər][ˈmædʒəsti] , ” [hi:; hi] [sed] ,
” Your majesty , ” he said ,
” 你的 威严 , ” 他 说 ,

“陛下，”他说。

“ [prɪns] [ˈluːɪs] [ˈfəːdənænd] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [vɑːn] [ˈhɑːrdənɒzːrg] [beg] [liːv] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [jər; jər]
“ **Prince Louis Ferdinand and Minister von Hardenberg beg leave to wait on your**
“ 王子 路易斯 费迪南德 和 部长 冯 哈登伯格 求 离开 到 等待 在 你的
[ˈmædʒəsti] . “
majesty . “
威严 . “

“路易·费迪南王子和哈登贝格大臣觐见陛下。”

“ [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
“ **I expected these gentlemen at this hour , “ said the queen , glancing at the**
“ 我 预期的 这些 先生们 在 这 小时 , “ 说 这 女王 , 瞥了一眼 在 这
[klaːk] ;
clock ;
钟 ;

“我以为这些先生们会在这个时间到来,”女王说着, 瞥了一眼钟;

“ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] , [ˈðerfɔːr] .
“ **let them come in , therefore** .
“ 让 他们 来 在 , 所以 .

“所以, 让他们进来吧。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] , [ˈferwel] . “
And you , my dear countess , farewell . “
和 你 , 我的 亲爱的 伯爵夫人 , 告别 . “

亲爱的伯爵夫人, 再见了。

“ [jər; jər] [ˈmædʒəsti] [ˈɔːrdərz] [em ˈiː] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ,
“ **Your majesty orders me to withdraw ? “ asked the mistress of ceremonies ,**
“ 你的 威严 订单 我 到 提取 ? “ 问 这 情妇 的 仪式 ,
[ˈhezəˌteɪtɪŋli] ,
hesitatingly ,
犹豫地 ,

“陛下命令我退下吗? ”女司仪犹豫地问道。

“ [ˈetɪkət] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈɔːdiənsɪz] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
“ **Etiquette requires that the queen should give her audiences only in the presence**
“ 礼仪 需要 那 这 女王 应该 给 她 观众 仅有的 在 这 在场
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ,
of her mistress of ceremonies ,
的 她 情妇 的 仪式 ,

“按照礼仪, 女王只能在女侍官在场的情况下接见臣民。”

[ɔːr] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] . “
or of one of her ladies of honor . “
或者 的 一 的 她 女士们 的 荣誉 . “

或者是她的一位女侍官。”

“ [maɪ] [dɪr] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] ,
“ **My dear countess , “ said the queen , with a slight tinge of impatience** ,
“ 我的 亲爱的 伯爵夫人 , “ 说 这 女王 , 和 一个 轻微 色调 的 不耐烦 ,
[ˈɪmpəˌteɪns] ,
“我亲爱的伯爵夫人,”王后略带不耐烦地说。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈɔːdiəns] ,
“ **I am not going to give any audience** ,
“ 我 是 不是 去 到 给 任何 观众 ,

“我不会给任何听众,”

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈvɪzɪt] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ;
but merely to receive a friendly visit from my royal cousin and his friend ;
但 仅仅 到 收到 一个 友好的 访问 从 我的 皇家 表哥 和 他的 朋友 ;

但仅仅是来接待我的表兄和他的朋友的友好拜访;

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][em 'i:] ['mætərz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn]
as I know it is their intention to communicate to me matters which no one
作为 我 知道 它 是 他们的 意图 到 交流 到 我 事情 哪个 不 一
[ɪk'sept] [maɪ'self][kæn; kən] [hɪr] ,
except myself can hear ,
除了 我 能 听到 ,
据我所知, 他们的目的是向我传达一些除了我以外任何人都听不到的事情。

[aɪ][fæl; fəl] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .
I shall receive them alone .
我 将 收到 他们 独自的 .
我将独自接收它们。

[hens] [bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] . "
Hence be so kind as to withdraw . "
因此 是 所以 种类 作为 到 提取 . "
因此, 请您好心离开。

" [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['lu:ɪs] ['fə:də,nænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] ['mɪnɪstər] [vɑ:n]
" His royal highness Prince Louis Ferdinand and his excellency Minister von
" 他的 皇家 高度 王子 路易斯 费迪南德 和 他的 阁下 部长 冯
[hɑ:rdənɒz:rg] ! " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] ['fʊtmən] ,
Hardenberg ! " shouted the footman ,
哈登伯格 ! " 喊叫 这 男仆 ,
"路易·费迪南王子殿下和哈登贝格大臣阁下! "侍从喊道。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] - [dɔ:z] .
opening the folding - doors .
开幕 这 折叠式的 - 门 .
打开折叠门。

[ðə; ði] [kwɪ:n] ['hɑ:dəd, 'hɑ:dɪd][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəməɪz] ,
The queen nodded a parting greeting to the mistress of ceremonies ,
这 女王 点头 一个 离别 问候 到 这 情妇 的 仪式 ,
女王向司仪点头致告别。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [waɪl] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
and advanced a few steps to meet the visitors , while the countess ,
和 先进的 一个 很少 步骤 到 见面 这 访客 , 尽管 这 伯爵夫人 ,
[hi:vɪŋ] ['mɔ:rnf(ə)l] [saɪz] ,
heaving mournful sighs ,
起伏 悲哀 叹息 ,
他向前走了几步去迎接来访者, 而伯爵夫人则发出悲伤的叹息。

['dɪsə'pɪrd] [θru:] [ðə; ði][saɪd] - [dɔ:r] .
disappeared through the side - door .
消失 通过 这 边 - 门 .
他从侧门消失了。

['tʃæptər] [ˌeks,el'vi:] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .
第四十五章

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] .
THE CONFERENCE .
这 会议 .
会议。

[ˈprɪns] [ˈluːɪs] [ˈfəːdə,nænd] , [ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ˈʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [vɑːn]
Prince Louis Ferdinand , a nephew of Frederick the Great , and Minister von
王子 路易斯 费迪南德 , 一个 侄子的 弗雷德里克 这 伟大的 , 和 部长 冯
[ˈhɑːrdənɜːrg] ,
Hardenberg ,
哈登伯格 ,

腓特烈大帝的侄子路易·费迪南王子和哈登贝格大臣

[wɜːr; wər][æɪt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][men][ɪn] [ˈprʌʃə] ,
were at that time the most popular men in Prussia ,
是 在 那 时间 这 最多 受欢迎的 男人 在 普鲁士 ,
当时他们是普鲁士最受欢迎的人。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [wɪtʃ] [æɪt; ət][ðə; ði]
because they were known to be the leaders of the party which at the
因为 他们 是 已知 到 是 这 领导人 的 这 派对 哪个 在 这
[kɔːrt] [ˈʌv; əv][bɜːrˈlɪn] [kənˈsɪdərɪd] [ðə; ði] [ækˈseɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈprʌʃə] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
court of Berlin considered the accession of Prussia to the coalition of Russia ,
法庭 的 柏林 经过考虑的 这 加入 的 普鲁士 到 这 联盟 的 俄罗斯 ,
因为他们被认为是柏林宫廷中负责审议普鲁士加入俄罗斯联盟的政党的领导人。

[ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] , [æz; əz][ðə; ði]ˈoʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [waɪl] [ˈmɪnɪstər]
England , and Austria , as the only means to save the country , while Minister
英格兰 , 和 奥地利 , 作为 这 仅有的 方法 到 节省 这 国家 , 尽管 部长
[vɑːn] [hɔɡwɪts] ,
von Haugwitz ,
冯 豪格维茨 ,

英国和奥地利是拯救国家的唯一途径，而冯·豪格维茨部长则认为，

[ˈlʌmbəd] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsekrəteri] [ˈʌv; əv] [ˈfɔːrən] [əˈferz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] - ,
Lombard , the first secretary of foreign affairs , and General Kockeritz ,
伦巴第 , 这 第一的 秘书 的 外国的 事务 , 和 一般的 - ,
伦巴德，第一任外交部长，以及科克里茨将军，

[ˈkɑːnstəntli] [rɪˈnuːd] [ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
constantly renewed their efforts to win the king to an alliance with France .
不断地 更新 他们的 努力 到 赢 这 国王 到 一个 联盟 和 法国 .
他们不断努力争取国王与法国结盟。

[ˈprɪns] [ˈfəːdə,nænd] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ˈskersli] [ˈθɜːrtɪ] [ˈɪrɜː] [ˈʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Prince Ferdinand , a fine looking young man , scarcely thirty years of age , in his
王子 费迪南德 , 一个 美好的 寻找 年轻的 男人 , 几乎 三十 年 的 年龄 , 在 他的
[ˈbrɪliənt] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
brilliant uniform ,
杰出的 制服 ,
费迪南王子，一位相貌英俊的年轻人，不到三十岁，身着华丽的制服。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][tɔːl][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [fɔːrm] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [əˈpɪrəns] ,
in which his tall and noble form presented a very imposing appearance ,
在 哪个 他的 高的 和 高贵 形式 呈现 一个 非常 气势磅礴 外貌 ,
他高大挺拔的身姿显得威严无比。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneiʃn] [ˈʌv; əv][æɪn; ən][həˈroʊɪk] [ˈwɔːrɪər] ,
and in which he looked like the incarnation of an heroic warrior ,
和 在 哪个 他 看起来 喜欢 这 化身 的 一个 英勇 战士 ,
他看起来就像一位英勇战士的化身。

[wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈfeɪvərɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ,
was consequently the special favorite of the soldiers ,
曾是 最后 这 特别的 最喜欢的 的 这 士兵 ,
因此，他特别受到士兵们的喜爱。

[hu:] [tʊʊld][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪntrə'pɪdətɪ] [ænd; ənd]
who told the most astonishing and incredible stories about his intrepidity and
WHO 讲述 这 最多 惊人 和 极好的 故事 关于 他的 勇敢 和
[ˈhɑ:rdɪ,hʊd] .
hardihood .
坚韧 .

他讲述了许多关于他英勇无畏、坚韧不拔的惊人故事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
He was , besides , the favorite of the ladies ,
他 曾是 , 除了 , 这 最喜欢的 的 这 女士们 ,
此外, 他还是女士们的宠儿。

[hu:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][moʊst]['eɪmiəb(ə)][mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['mɑ:nərki] ;
who called him the best - looking and most amiable man in the whole monarchy ;
WHO 称为 他 这 最好的 - 寻找 和 最多 可亲 男人 在 这 所有的 君主制 ;
有人称他是整个王国中最英俊、最和蔼可亲的人;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['eɪmiəb(ə)] [ɪn'dʌldʒəns] , [ə'trɪbjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ækts][ʌv; əv]
and , with amiable indulgence , attributed his many adventures and acts of
和 , 和 可亲 放纵 , 归因于 他的 许多 冒险 和 行为 的
[ɪn'kɑ:nstənsɪ] , [hɪz; ɪz][waɪld][ænd; ənd] ['dɪsɪpətɪd] [laɪf] ,
inconstancy , his wild and dissipated life ,
反复无常 , 他的 荒野 和 消散 生活 ,
而且, 带着和蔼宽容的态度, 将他众多的冒险经历和反复无常的行为, 以及他放荡不羁的生活方式归因于此。

[hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['dets] , [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɪ:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
his extravagance and numerous debts , to the genius of the prince .
他的 奢侈 和 很多的 债务 , 到 这 天才 的 这 王子 .
他的挥霍无度和巨额债务, 都归功于这位王子的天才。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [mæn] ,
He was , indeed , an extraordinary man ,
他 曾是 , 的确 , 一个 非凡的 男人 ,
他确实是一位非凡的人物。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [hu:z] [braʊ] ['pra:vɪdəns] [hæz; həz] [ɪm'prɪntɪd] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv]['dʒɪ:niəs] ,
one of those on whose brow Providence has imprinted the stamp of genius ,
一 的 那些 在 谁 眉头 普罗维登斯 有 印记 这 邮票 的 天才 ,
他是天意赋予其天才印记的人之一。

— [nɑ:t][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] [mɪs'fɔ:rtʃən] , [ænd; ənd] [hu:] ['i:ðər]
— **not to their own good , but to their misfortune , and who either**
— 不是 到 他们的 自己的 好的 , 但 到 他们的 不幸 , 和 WHO 任何一个
['mɪzrəbli] ['perɪ] [baɪ][ðer; ðər]['dʒɪ:niəs] ,
miserably perish by their genius ,
惨痛地 沦 经过 他们的 天才 ,
——但这并非对他们自身有利, 而是给他们带来了不幸, 他们要么因自己的才华而悲惨地死去,

[ɔ:r] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'flɪkt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst]['peɪnɪf(ə)] ['wu:ndz] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] .
or constantly inflict with it the most painful wounds upon others .
或者 不断地 造成 和 它 这 最多 痛苦 伤口 之上 其他的 .
或者不断地用它给别人造成最痛苦的伤害。

['mɪnɪstər] [vɑ:n][ˈhɑ:rdənɜ:rg] , [hu:] [naʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['strʌg(ə)] ,
Minister von Hardenberg , who now , after a long struggle ,
部长 冯 哈登伯格 , WHO 现在 , 后 一个 长的 斗争 ,
冯·哈登贝格部长, 经过长期斗争, 现在

[hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [vɑ:n] [hɔɡwɪts] , [ænd; ənd]
had succeeded in overcoming the influence of Minister von Haugwitz , and
有 成功了 在 克服 这 影响 的 部长 冯 豪格维茨 , 和
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
, with him ,
, 和 他 ,

成功克服了冯·豪格维茨部长的影响, 并且, 与他一起,

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pɑ:rtɪ] ,
that of the French party ,
那 的 这 法语 派对 ,

法国党的那个,

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['steɪtsmən] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [dɪ'plɒməsi]
was one of those rare and extraordinary statesmen who have made diplomacy
曾是 一 的 那些 稀有的 和 非凡的 政治家 WHO 有 制成 外交
[nɔ:t][ə; eɪ] ['bɪznəs] ,
not a business ,
不是 一个 商业 ,

他是那种罕见的、杰出的政治家之一, 他将外交视为一种事业而非生意。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] [laɪf] , [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði]
but the task of their whole life , and who have devoted to it all the
但 这 任务 的 他们的 所有的 生活 , 和 WHO 有 奉献 到 它 全部 这
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

但这是他们毕生的事业, 他们为此倾注了全部心血。

[ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊl] .
all the thoughts and feelings of their soul .
全部 这 想法 和 情怀 的 他们的 灵魂 .

他们灵魂深处的所有思想和情感。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['hænoʊvər] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ['ræpɪd][prə'moʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
A native of Hanover , and receiving rapid promotion at the hands of the
一个 本国的 的 汉诺威 , 和 接收 迅速的 晋升 在 这 双手 的 这
[gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] ,
government of that country ,
政府 的 那 国家 ,

他出生于汉诺威, 并在该国政府的提拔下迅速晋升。

[hi:; hi][hæd; həd] , [nevərðə'les] , [su:n] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
he had , nevertheless , soon entered the service of the Duke of Brunswick ,
他 有 , 尽管如此 , 很快 进入 这 服务 的 这 公爵 的 布伦瑞克 ,
[hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm] ,
who had charged him ,
WHO 有 带电 他 ,

然而, 他很快就进入了布伦瑞克公爵的麾下, 公爵委派他.....

[æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] ,
after the death of Frederick the Great , to take the king's will ,
后 这 死亡 的 弗雷德里克 这 伟大的 , 到 拿 这 国王的 将要 ,

在腓特烈大帝去世后, 为了执行国王的遗嘱,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['du:kl] ['a:kaɪvz] [æt; ət] ['brʌnzwɪk] , [tu:; tə][bɜ:r'lɪn] .
which had been deposited in the ducal archives at Brunswick , to Berlin .
哪个 有 到过 已存 在 这 公爵 档案 在 布伦瑞克 , 到 柏林 .

这些档案曾存放在布伦瑞克公爵的档案馆, 后被送往柏林。

[ˈfʊtnoʊt] : “ [məmˈwɑːrz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, dɛɪˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
[Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat , ” vol :
脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 :

[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p : 202 .]
我 . , p . - .]

i., 第 202 页。

[kɪŋ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
King Frederick William the Second ,
国王 弗雷德里克 威廉 这 第二 ,

腓特烈·威廉二世国王

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [səˈgeɪfəs] [æz; əz][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ænd; ənd] [əˈpriːʃiɪt] [ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈtælənts]
who was so sagacious as to perceive and appreciate the diplomatic talents
WHO 曾是 所以 明智 作为 到 感知 和 欣赏 这 外交 天赋
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [æmˈbæsədər] ,
of the young ambassador ,
的 这 年轻的 大使 ,

他眼光敏锐，能够洞察并赏识这位年轻大使的外交才能。

[hæd; həd] [ɪnˈdʒʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ,
had induced him to enter his service ,
有 诱导 他 到 进入 他的 服务 ,

他诱使他进入自己的公司工作，

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [nɪˈɡoʊʃiː, eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] [ʌv; əv]
and intrusted to him the difficult mission of negotiating the annexation of
和 受托人 到 他 这 难的 使命 的 谈判 这 吞并 的
- [tuː; tə] [ˈprʌʃə] ,
Baireuth to Prussia ,
- 到 普鲁士 ,

并将谈判拜罗伊特并入普鲁士的艰巨任务委托给了他。

[ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrɡreɪv] ,
of settling the claims of the margrave ,
的 安顿 这 索赔 的 这 侯爵 ,

解决侯爵的索赔要求，

[ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdets] [ʌv; əv] - [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz]
of paying the crushing burden of the debts of Baireuth as speedily as
的 付费 这 压碎 负担 的 这 债务 的 - 作为 迅速地 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

尽快偿还拜罗伊特沉重的债务负担，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] , [tuː; tə][ɪts] [ˈfɔːrmər]
and of restoring the country , which had suffered so much , to its former
和 的 恢复 这 国家 , 哪个 有 遭受 所以 很多 , 到 它是 以前的
[praːˈsperəti] [ænd; ənd][ˈkɑːntent] .
prosperity and content .
繁荣 和 内容 .

并使遭受如此多苦难的国家恢复到以前的繁荣和幸福状态。

[æftərwɜːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][wɔːr][ɪn] [ˈprʌʃə] ,
Afterward he had been appointed minister of state and war in Prussia ,
之后 他 有 到过 任命 部长 的 状态 和 战争 在 普鲁士 ,
之后他被任命为普鲁士国务大臣兼陆军大臣。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ziːl] [ɪn]
and since that time he had always displayed the greatest activity and zeal in
和 自从 那 时间 他 有 总是 显示 这 最 活动 和 热情 在
[ˈsɜːrvɪŋ] [ˈprʌʃə] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːnɪst] [kənˈvɪkʃn] ,
serving Prussia according to the dictates of his honest conviction ,
服务 普鲁士 根据 到 这 规定 的 他的 诚实的 定罪 ,
自那时起, 他始终秉持着诚实的信念, 以极大的积极性和热情为普鲁士服务。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɑːðərlænd] ,
but at the same time also to guard the interests of the great fatherland ,
但 在 这 相同的 时间 还 到 警卫 这 兴趣 的 这 伟大的 祖国 ,
但同时也是为了捍卫伟大祖国的利益,

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
the interests of Germany .
这 兴趣 的 德国 .
德国的利益。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [fræns] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər] [ðɪːz] [ˈɪntrəsts]
The influence of France , above all , seemed to him to endanger these interests
这 影响 的 法国 , 多于 全部 , 似乎 到 他 到 危害 这些 兴趣
;
;
;
;
在他看来, 法国的影响尤其危及这些利益;

[hens] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈspeʃəli] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [æt; ət]
hence he believed it to be specially incumbent upon him to preserve at
因此 他 相信 它 到 是 特别 现任 之上 他 到 保存 在
[liːst] [ˈprʌʃə] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnɔːkʃəs] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
least Prussia from this noxious influence and to push her over to the
至少 普鲁士 从 这 有害的 影响 和 到 推 她 超过 到 这
[ˈʌðər] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ,
因此, 他认为自己有特别的义务至少要保护普鲁士免受这种有害影响, 并促使她转向另一边。

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] ,
to the side of the coalition , than to allow her to be devoured ,
到 这 边 的 这 联盟 , 比 到 允许 她 到 是 吞噬 ,
与其让她被吞噬, 不如让她站在联盟一边。

[laɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] , [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈbæzɪlɪsk] .
like a poor little bird , by the French basilisk .
喜欢 一个 贫穷的 小的 鸟 , 经过 这 法语 蛇怪 .
就像一只可怜的小鸟, 被法国的蛇怪所欺骗。

[ðɪːz] [ɪnˈdevərz] ,
These endeavors ,
这些 努力 ,
这些努力,

[wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈkɑːnflɪkt] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd]
which kept up a continual conflict between him and the special favorites and
哪个 保留 向上 一个 持续的 冲突 之间 他 和 这 特别的 收藏夹 和
[ˈkɒnfɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
confidants of the king ,
知己 的 这 国王 ,
这导致他与国王的宠臣和亲信之间持续不断的冲突。

[hɒgwɪts] [ænd; ənd] - , [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [lʌv; əv][ɔ:l]
Haugwitz and Kockeritz , **had gained him the love and esteem of all**
豪格维茨 和 - , 有 获得 他 这 爱 和 尊重 的 全部
[ˈpɹʌʃən] [ˈpeɪtriəts] ,
Prussian patriots ,
普鲁士 爱国者 ,

豪格维茨和科克里茨为他赢得了所有普鲁士爱国者的爱戴和尊敬。

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [pə:pju'lærəti] .
and secured him an extraordinary popularity .
和 安全 他 一个 非凡的 人气 .

并为他赢得了极高的人气。

[ði:z] [tu:] ['feɪvərɪts] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɹʌʃən] [ˈpi:p(ə)] [naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈkæbɪnət] .
These two favorites of the Prussian people now entered the queen's cabinet .
这些 二 收藏夹 的 这 普鲁士 人们 现在 进入 这 女王的 内阁 .

这两位深受普鲁士人民喜爱的人物如今都进入了女王的内阁。

[lu(:)'i:zə] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [ˈfrendli] — [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'spektfl] — [ˈgri:tɪŋ]
Louisa replied to the familiar and friendly — rather than respectful — greeting
路易莎 回复 到 这 熟悉的 和 友好的 — 相当 比 尊重 — 问候

[lʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑ:d] ,
of the prince with a smile and a nod ,
的 这 王子 和 一个 微笑 和 一个 点头 ,

路易莎微笑着点头，回应了王子亲切而略带尊敬的问候。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [rɪ'spektfl] [baʊ; boʊ][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:m] [ænd; ənd]
and received the respectful bow of the minister with the calm and

[praʊd] [ˈdɪgnəti] [lʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] .
proud dignity of a queen .
自豪的 尊严 的 一个 女王 .

她以女王般的沉着和骄傲的尊严接受了大臣恭敬的鞠躬。

“ [wel] , [maɪ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈkʌz(ə)n] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Well , my merry and reckless cousin** , ” **she said , turning to the prince** ,
“ 出色地 , 我的 欢乐 和 鲁莽 表哥 , ” 她 说 , 转弯 到 这 王子 ,

“嗯，我那快乐又鲁莽的表弟，”她说着，转向王子。

“ [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ə'gen] [sʌm; səm][sɪnz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fest] , [sʌm; səm] [ni'glekts] [lʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn]
“ **are there again some sins to be confessed , some neglects of discipline**
“ 是 那里 再次 一些 罪孽 到 是 坦白 , 一些 疏忽 的 纪律

[tu:; tə][bi:; bi] [hʌʃt] [ʌp] ,
to be hushed up ,
到 是 静静地 向上 ,

“是否又有一些罪过需要忏悔，一些疏忽纪律的行为需要掩盖？

[sʌm; səm] [terz] [tu:; tə][bi:; bi] [draɪd] ,
some tears to be dried ,
一些 眼泪 到 是 干燥 ,

有些眼泪需要擦干，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [lʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ˈfri:ks] [lʌv; əv]
and the mercy of the king to be implored for the extravagant freaks of

[ˈʌʊər; ɑ:r][ˈdʒi:niəs] ?
our genius ?
我们的 天才 ?

难道我们要祈求国王的怜悯，来拯救我们这些天才创造的奇葩吗？

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə'ɒːŋ] [soʊ] ['eləkwənt] [æn; ən]
And is it for that reason that you have brought along so eloquent an
和 是 它 为了 那 原因 那 你 有 带来 沿着 所以 雄辩 一个
[ˈædvəkət] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] ? "
advocate and attorney ? "
提倡 和 律师 ? "

是因为这个原因，你才带来了这样一位能言善辩的辩护律师吗？

" [noʊ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈhiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ðɪs] [taɪm] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
" No , your majesty , " said the prince , heaving a sigh , " this time , unfortunately ,
" 不 , 你的 威严 , " 说 这 王子 , 起伏 一个 叹 , " 这 时间 , 很遗憾 ,
" 不, 陛下, "王子叹了口气说, "这次, 很遗憾....."

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ][noʊ] ['meri] [friːks] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [sɪnz] ,
I have to confess to you no merry freaks and agreeable sins ,
我 有 到 承认 到 你 不 欢乐 怪胎 和 同意 罪孽 ,

我必须向你们坦白，我没有任何快乐的怪癖和令人愉悦的罪恶。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ][eɪ 'em][ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stedɪ] [mæn] ,
and I am afraid I am about to become a steady man ,
和 我 是 害怕的 我 是 关于 到 变得 一个 稳定的 男人 ,
恐怕我即将成为一个安分守己的人了。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [bæk] [ɑːn][ɔːl] [ɪk'strævəgənt] [præŋks] .
and to turn my back on all extravagant pranks .
和 到 转动 我的 后退 在 全部 靡 恶作剧 .

并且我将不再参与任何过分的恶作剧。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæz; həz][nɑːt] [ə'kʌmpənɪd] [em 'iː] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [drɪ'fend] [em 'iː][ænd; ənd]
the minister has not accompanied me this time in order to defend me and
这 部长 有 不是 伴随 我 这 时间 在 命令 到 保卫 我 和
[tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ɪntər'se(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['rɔɪəl] ['kʌz(ə)n] ,
to implore the gracious intercession of my royal cousin ,
到 恳求 这 亲切 代祷 的 我的 皇家 表哥 ,
这次大臣没有陪同我前来，为我辩护，也没有恳求我尊贵的表兄为我求情。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrɐs] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ['prʌʃəz]
but we have come for the purpose of repeating to your majesty Prussia's
但 我们 有 来 为了 这 目的 的 重复 到 你的 威严 普鲁士的
[kraɪ][ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [drɪ'stes] ,
cry of anguish and distress ,
哭 的 痛苦 和 痛苦 ,

但我们此行的目的是为了向陛下转达普鲁士的悲痛哀嚎。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [brɪ'siːtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es][ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn][ɑːn]
and of beseeching you to assist us in saving her from the ruin on
和 的 恳求 你 到 协助 我们 在 保存 她 从 这 废墟 在
[ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈtɒtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] !
the verge of which she is tottering at the present time !
这 边缘 的 哪个 她 是 颤巍巍 在 这 展示 时间 !

恳请您帮助我们，将她从目前摇摇欲坠的毁灭边缘拯救出来！

” [ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [ˈɔ:ltərnətli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪv]
“ **The queen looked alternately at the prince and at the minister with grave**
” 这 女王 看起来 交替 在 这 王子 和 在 这 部长 和 严重
， [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] .
， **wondering eyes** .
， 好奇 眼睛 .

女王目光严肃而疑惑地交替地看向王子和大臣。

” [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑ:nfərəns] ， [ðen] ， [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hoʊld][wɪð; wɪθ] [em ˈi:] ?
“ **It is a political conference , then , you wish to hold with me ?**
” 它 是 一个 政治的 会议 ， 然后 ， 你 希望 到 抓住 和 我 ？
“那么，你想和我召开的是一场政治会议吗？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] ； [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] ，
“ **she asked ; and when the two gentlemen made no reply ,**
” 她 问 ； 和 什么时候 这 二 先生们 制成 不 回复 ；
她问道；两位先生都没有回答，

[ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] [mɔ:r] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈslɑ:tlɪ] [ˈædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] — “ [ɪn] [ðæt] [keɪs] ，
she continued more rapidly and in a slightly agitated voice — “ in that case ,
她 持续 更多的 快速 和 在 一个 轻微地 激动 嗓音 — “ 在 那 案件 ；
[ˈdʒent(ə)lmən] ，
gentlemen ，
先生们 ；

她语速加快，声音也略显激动地继续说道：“既然如此，先生们，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈkwest] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [li:v] [em ˈi:] ， [fɔ:r; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [noʊ] [pɑ:ləˈtɪ(ə)n] ，
I must request you to leave me , for I am no politician ,
我 必须 要求 你 到 离开 我 ， 为了 我 是 不 政治家 ；
请你离开，因为我不是政治家。

[ænd; ənd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [əˈspaɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnˈtrɪɡər] .
and I do not aspire to the role of a political intriguer .
和 我 做 不是 渴望 到 这 角色 的 一个 政治的 阴谋家 .
我并不渴望成为政治阴谋家。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [kɪŋ] ， [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈreɪnɪŋ] [kwi:n] ；
I am the wife of the reigning king , but not a reigning queen ;
我 是 这 妻子 的 这 统治 国王 ， 但 不是 一个 统治 女王 ；
我是现任国王的妻子，但不是现任王后；

[maɪ] [soʊl] [ɪnˈdevər] [ɪz] [tu:; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈhʌzbənd] [æt; ət] [hoʊm] ，
my sole endeavor is to render the king a happy husband at home ,
我的 唯一 努力 是 到 使成为 这 国王 一个 快乐的 丈夫 在 家 ；
我唯一的目标就是让国王在家中过上幸福的生活。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [fərˈget] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [ˈpɑ:lətɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vekˈseɪʃənz] [ʌv; əv]
and to cause him to forget at my side politics and the vexations of
和 到 原因 他 到 忘记 在 我的 边 政治 和 这 烦恼 的
[hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] . “
his official position . “
他的 官方的 位置 . “

并让他忘却我身边的政治纷扰和官职的烦恼。

” [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] ， [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] ， “ [sed] [ˈmɪnɪstər] [vɑ:n] [ˈhɑ:rdənbə:rg] ，
“ **I am afraid , your majesty , “ said Minister von Hardenberg ,**
” 我 是 害怕的 ， 你的 威严 ， ” 说 部长 冯 哈登伯格 ，
“恐怕不行，陛下，”冯·哈登贝格部长说道。

[ˈsɑ:ləmli] — “ [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌt] [æn; ən] [ˈaɪdl] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [pæst] ；
solemnly — “ I am afraid the time for such an idol on the throne is past ;
庄严地 — “ 我 是 害怕的 这 时间 为了 这样的 一个 偶像 在 这 王座 是 过去的 ；
郑重地说：“恐怕王位上供奉这样的偶像的时代已经过去了；

[ænd; ənd] [ɪn'stəd] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [vek'seɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] ,
and instead of causing the king to forget the vexations of his position ,
和 反而 的 导致 这 国王 到 忘记 这 烦恼 的 他的 位置 ,
然而, 这非但没有让国王忘记他所处的境地带来的烦恼,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] [tæsk][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti][tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it will now be the great task of your majesty to bear them with him .
它 将要 现在 是 这 伟大的 任务 的 你的 威严 到 熊 他们 和 他 .
”
”
”

现在, 陛下肩负起与他一同承受这一切的重任, 将是您的重大任务。”

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][beg][maɪ]['noʊb(ə)][ænd; ənd] [mæg'næɪməs] ['kʌz(ə)n][tu:; tə][du:]
” And we have come to beg my noble and magnanimous cousin to do
” 和 我们 有 来 到 求 我的 高贵 和 坦荡 表哥 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

“我们前来恳求我这位高贵宽宏的表兄这样做。”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] .
” exclaimed the prince , enthusiastically .
” 惊呼 这 王子 , 踊跃 .

“王子兴奋地喊道。”

” [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][koʊɑ:pə'reɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm]
” We have come to implore your assistance and cooperation in the name
” 我们 有 来 到 恳求 你的 协助 和 合作 在 这 姓名
[ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
of Prussia ,
的 普鲁士 ,

“我们以普鲁士的名义前来恳请你们的帮助与合作,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l]['dʒɜ:rmən] ['peɪtriəts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ! ”
in the name of all German patriots , and in the name of your children ! ”
在 这 姓名 的 全部 德语 爱国者 , 和 在 这 姓名 的 你的 孩子们 ! ”
以所有德国爱国者的名义, 以你们孩子的名义!

” [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ? ” [ɪ'dʒækjələɪtɪd][ðə; ði] [kwi:n] , ['tɜ:rnɪŋ] [peɪl] .
” In the name of my children ? ” ejaculated the queen , turning pale .
” 在 这 姓名 的 我的 孩子们 ? ” 射精 这 女王 , 转弯 苍白 .
“以我孩子的名义? ”女王惊呼道, 脸色变得苍白。

” [spi:k] !
” Speak !
” 说话 !
“说话!

[spi:k] !
speak !
说话 !
说话!

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
what has happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事?

[wʌt] [kə'læməti] ['θretənz] [maɪ] ['tʃɪldrən] ?
what calamity threatens my children ?
什么 灾害 威胁 我的 孩子们 ?
我的孩子面临什么灾难?

[aɪ] [dɪˈklaɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][soʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
I decline listening to you as a queen , but I will do so as a mother ,
我 衰退 聆听 到 你 作为 一个 女王 , 但 我 将要 做 所以 作为 一个 母亲 ,
我不会以女王的身份听从你,但我会以母亲的身份听从你。

[huː] [ˈæŋkʃəsli] [dɪˈzaɪə-z] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
who anxiously desires to secure the happiness of her children .
WHO 焦虑地 欲望 到 安全的 这 幸福 的 她 孩子们 .
她迫切希望子女幸福。

[wʌt] [ˈiːvəlz] , [wʌt] [kəˈlæmitɪz] [duː][juː; jʊ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] ? " " " " " "
What evils , what calamities do you refer to ? "
什么 罪恶 , 什么 灾难 做 你 参考 到 ? " " "
你们指的是哪些灾祸?

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] , [neɪ] , [pərˈhæps][ðə; ði] [hoʊl] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ɪz] [ˈmenəst] , " [sed]
" **The independence , nay , perhaps the whole existence of Prussia , is menaced , " said**
" 这 独立 , 不 , 也许 这 所有的 存在 的 普鲁士 , 是 受威胁 , " 说
[ˈmɪnɪstər] [vɑːn][ˈhɑːrdənɜːrg] , [ˈsɑːləmli] .
Minister von Hardenberg , solemnly .
部长 冯 哈登伯格 , 庄严地 .
“普鲁士的独立,甚至整个普鲁士的生存都受到了威胁,”哈登贝格部长严肃地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈweðər] [ˈprʌʃə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈaɪsələɪtɪd] [stɛɪt] , [ʌnd]
" **We have to choose whether Prussia is to be an isolated state , shunned**
" 我们 有 到 选择 无论 普鲁士 是 到 是 一个 孤立 状态 , 被排斥
[baɪ][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdi] ,
by everybody ,
经过 大家 ,
“我们必须做出选择,普鲁士是要成为一个孤立的国家,被所有人排斥,

[ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [baɪ][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdi] — [ə; eɪ] [stɛɪt] [wɪtʃ] [fræns] [wɪl] [biː; bi][ˈerɪb(ə)] [tuː; tə][dɪˈvauər]
and despised by everybody — a state which France will be able to devour
和 被鄙视的 经过 大家 — 一个 状态 哪个 法国 将要 是 有能力的 到 吞食
[wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti][ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
with impunity and amid the jeers of the whole world ,
和 免责 和 之中 这 嘲笑 的 这 所有的 世界 ,
一个被所有人鄙视的国家——一个法国可以肆无忌惮地吞并,并在全世界嘲笑之下的国家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪˈvauəd] [ˈɪtəli] , [ˈhɑːlənd] ,
as she has devoured Italy , Holland ,
作为 她 有 吞噬 意大利 , 荷兰 ,
她已经征服了意大利、荷兰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] — [ɔːr] [ˈweðər] [ˈprʌʃə] [wɪl] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [ˈpaʊər] ,
and the left bank of the Rhine — or whether Prussia will preserve her power ,
和 这 左边 银行 的 这 莱茵河 — 或者 无论 普鲁士 将要 保存 她 力量 ,
以及莱茵河左岸——或者说普鲁士能否保住其霸权,

[hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈɑːnər] , [baɪ][nɑːt] [stɛɪv] [ɔːf][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ,
her independence , and her honor , by not staving off a division any longer ,
她 独立 , 和 她 荣誉 , 经过 不是 挨饿 离开 一个 分配 任何 更长 ,
她的独立和荣誉,因为她不再试图阻止分裂。

[bʌt; bət] [ˈmiːtɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][ˈvaɪzər] ,
but meeting her friends as well as her enemies with open visor ,
但 会议 她 朋友们 作为 出色地 作为 她 敌人 和 打开 遮阳板 ,
但她却戴着遮阳板去见她的朋友和敌人。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'su:mɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ['ætɪtu:d] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and by assuming at length an active and resolute attitude instead of
和 经过 假设 在 长度 一个 积极的 和 坚决 态度 反而 的
[ðə; ðɪ] ['væs|etɪŋ] [ænd; ənd] ['hezə'tetɪŋ] [kɔ:rs] [fɪ; fɪ][hæz; hæz][soʊ] [b:ŋ] [pər'su:d] ！ “
the vacillating and hesitating course she has so long pursued ! ”
这 摇摆不定 和 犹豫不决 课程 她 有 所以 长的 追击 ！ ”
最终，她采取了积极果断的态度，而不是像以往那样犹豫不决、摇摆不定！

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'pouz] [ðə; ðɪ] ['empərər] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ə; eɪ] ['mænli] ['mænər] ， ” [ɪk'skleɪmd]
“ **We ought to oppose the Emperor of France in a manly manner , ” exclaimed**
“ 我们 应该 到 反对 这 皇帝 的 法国 在 一个 男子气概 方式 ， ” 惊呼
[ðə; ðɪ] [prɪns] ， [ˌenər'dʒetɪkli] ．
the prince , energetically .
这 王子 ， 精力充沛地 ．
“我们应该以男子汉的方式反抗法国皇帝，”王子精神抖擞地喊道。

“ [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'sɪ:dɪŋz] ，
“ **If we do not interfere with his proceedings ,**
“ 如果 我们 做 不是 干扰 和 他的 诉讼程序 ，
“如果我们不干预他的诉讼程序，

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r][ˈmæstər][æz; əz][hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz]
he will soon be our master as he is of all those who call themselves his
他 将要 很快 是 我们的 掌握 作为 他 是 的 全部 那些 WHO 称呼 他们自己 他的
[ˈælaɪz] ，
allies ,
盟国 ，
他很快就会成为我们的主人，就像他成为所有自称是他盟友的人的主人一样。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ．
and who are really nothing but his slaves .
和 WHO 是 真的 没有什么 但 他的 奴隶 ．
他们其实不过是他的奴隶。

[maɪ] [hɑ:rt] [ˈkɪndlz] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [wen] [aɪ] [naʊ] [si:] [ɔ:l] [ˈdʒɜ:rməni] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [bɪˈfɔ:r]
My heart kindles with rage when I now see all Germany trembling with fear before
我的 心 Kindle 和 愤怒 什么时候 我 现在 看 全部 德国 发抖 和 害怕 前
[ðɪs] [sʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔ:sɪkən] [ˈbiər] ，
this son of a Corsican lawyer ,
这 儿子 的 一个 科西嘉岛 律师 ，
看到整个德国都在这个科西嘉律师之子面前瑟瑟发抖，我的心中充满了愤怒。

[ðɪs] [ˈtaɪrənt] [hu:] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [du:k] - ， [ænd; ənd] [hu:] ，
this tyrant who assassinated the noble and innocent Duke d'Enghien , and who ,
这 暴君 WHO 被暗杀 这 高贵 和 清白的 公爵 - ， 和 WHO ，
这个暴君刺杀了高贵无辜的昂吉安公爵，而且，

[nɑ:t] [kən'tentɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃeɪnɪŋ] [fræns] ，
not contenting himself with chaining France ,
不是 内容 他自己 和 连锁 法国 ，
他并不满足于仅仅束缚法国，

[wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [ˈmænt(ə)l][soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈfæt(ə)n][ɪts]
would like to catch the whole world in his imperial mantle so as to fatten its
会 喜欢 到 抓住 这 所有的 世界 在 他的 帝国 地幔 所以 作为 到 催肥 它是
[ˈɡoʊldən] [bi:z] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ．
golden bees on it .
金的 蜜蜂 在 它 ．
他想用他的帝王之袍将整个世界囊括其中，好让世界里的金蜂们饱餐一顿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ən'les] [wiː; wi] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] ,
And he will succeed in doing so , unless we resist him ,
和 他 将要 成功 在 正在做 所以 , 除非 我们 抵抗 他 ,
除非我们反抗他, 否则他必将得逞。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz] [naʊ] [ɔːl'redɪ] [ðə; ði] [bɔː] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][wɜːrld] ,
for his word is now already the law of half the world ,
为了 他的 单词 是 现在 已经 这 法律 的 一半 这 世界 ,
因为他的话如今已成为半个世界的法律。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['empərər] ['kæɪrɪz] [aʊt] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] .
and this emperor carries out whatever he wants to do .
和 这 皇帝 携带 出去 任何 他 想要 到 做 .
这位皇帝想做什么就做什么。

[ˈtruːli] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] - [ɪrz] ,
Truly , if he should feel some day a hankering for a dish of princes ' ears ,
真的 , 如果 他 应该 感觉 一些 天 一个 渴望 为了 一个 盘子 的 王子们 - 耳朵 ,
真的, 如果他哪天突然想吃一盘王子的耳朵,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][noʊ][bɔːŋgər] [diːm] [maɪ] [oʊn] [ɪrz] [seɪf] , [nɔːr] [ðəʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] ['prɪnsəz] ['iːðər] !
I should no longer deem my own ears safe , nor those of your young princes either !
我 应该 不 更长 认为 我的 自己的 耳朵 安全的, 也不 那些 的 你的 年轻的 王子们 任何一个!
我再也不认为我的耳朵是安全的了, 你们的小王子们的耳朵也一样!

” ['fʊtnoʊt] : [prɪns] ['luːɪs] ['fəːdə,nænd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] . — [ˈviːdeɪ] “ ['reɪhəl][ænd; ənd]
” [脚注 : 王子 路易斯 费迪南德 说 这 到 这 女王 . — Vide “ Rahel and
” [脚注 : 路易·费迪南王子对王后说了这句话。——参见《拉赫尔和她的朋友们》，第1卷。
[hɜːr; hər] [frendz] , ” [ˈvɔːl] .
her Friends , ” vol .
她 朋友们 , ” 卷 .

[aɪ] .]
i .]
我 .]

我。]

[ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][naːt] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] [dʒest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ɪn][æn; ən] ['æŋɡrɪ]
The queen did not smile at this jest which the prince had uttered in an angry
这 女王 做过 不是 微笑 在 这 笑话 哪个 这 王子 有 说出 在 一个 生气的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
王子用愤怒的语气说出这个玩笑, 女王并没有笑出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
but she turned once more with a grave and anxious air to the minister .
但 她 转向 一次 更多的 和 一个 严重 和 焦虑的 空气 到 这 部长 .
但她再次神情严肃而焦虑地转向部长。

” [tel] [em 'iː] , [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] ?
” Tell me , has any thing occurred ?
” 告诉 我 , 有 任何 事物 发生 ?
“告诉我, 发生了什么事吗? ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ? ”
“ Has there been a change in the political situation ? ”
“ 有 那里 到过 一个 改变 在 这 政治的 情况 ？ ”
“ 政治形势是否有所变化？ ”

“ [jes] , [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , “ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
“ Yes , your majesty , ” replied the minister , “ there has been a change in the
“ 是的 , 你的 威严 , ” “ 回复 这 部长 , ” “ 那里 有 到过 一个 改变 在 这
[pə'litɪk(ə)l][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ;
political situation ;
政治的 情况 ;

“是的，陛下，”大臣回答说，“政治形势发生了变化；
[ðə; ði] ['empərər] [nə'pəʊliən] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə][ˈvaɪələɪt][ˈaʊər; ɑːr] [nu:'træləti] ,
the Emperor Napoleon has dared to violate our neutrality ,
这 皇帝 拿破仑 有 敢于 到 违反 我们的 中立 ,
拿破仑皇帝竟敢践踏我们的中立立场！

[ænd; ənd] [ɪf] ['prʌʃə] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [naʊ] [dɪ'mænd] [ˌsætɪs'fæk(ə)n][fɪː; ʃi] ['iːðər] ['luːzɪz][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ,
and if Prussia should not now demand satisfaction she either loses her honor ,
和 如果 普鲁士 应该 不是 现在 要求 满意 她 任何一个 失败 她 荣誉 ,
如果普鲁士现在不要求赔偿，她要么会失去荣誉，要么会失去荣誉。

[ɔːr][fɪː; ʃi] ['pleɪsɪz] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][æz; əz][ðə; ði][ˈælaɪ][ʌv; əv] [fræns] ,
or she places herself before the whole world as the ally of France ,
或者 她 地方 她自己 前 这 所有的 世界 作为 这 盟友 的 法国 ,
或者她把自己塑造成法国的盟友，向全世界表明立场。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪz] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði][ˈoʊpən][hɑː'stɪləti][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] . “
and defies thereby the open hostility of Austria , Russia , and England . ”
和 反抗 从而 这 打开 敌意 的 奥地利 , 俄罗斯 , 和 英格兰 . “
此举公然挑战了奥地利、俄罗斯和英国的敌意。

“ [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['prʌʃəz] ['ɑːnər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tækt] ,
“ You dare to say that Prussia's honor has been attacked ,
“ 你 敢 到 说 那 普鲁士的 荣誉 有 到过 遭到攻击 ,
你竟敢说普鲁士的荣誉受到了攻击！

[ænd; ənd][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ə'fendər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]
and to doubt that the king will hold the offender responsible for such an
和 到 怀疑 那 这 国王 将要 抓住 这 罪犯 负责任的 为了 这样的 一个
[aʊtreɪdʒ] ?
outrage ?
暴行 ？
难道有人会怀疑国王会追究肇事者的责任吗？

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
“ exclaimed the queen , with flashing eyes .
“ 惊呼 这 女王 , 和 闪烁 眼睛 .
“！”女王惊呼道，双眼闪闪发光。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
“ The king , who is the incarnation of honor ,
“ 这 国王 , WHO 是 这 化身 的 荣誉 ,
“国王，他是荣誉的化身，

[wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɛrn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] ['prʌʃəz] ['ɑːnər] ;
will not permit even the shadow of a stain to fall on Prussia's honor ;
将要 不是 允许 甚至 这 阴影 的 一个 弄脏 到 落下 在 普鲁士的 荣誉 ;
绝不允许普鲁士的荣誉蒙受哪怕一丝污点；

[ɪn] [ˈdʒenərəs] [ˈæŋɡər][hi:; hi] [wɪl] [hɜ:rl] [bæk] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [hænd] [ðæt] [wɪl] [der] [tu:; tə] [ˈfeɪk] [ðə; ði]
in generous anger he will hurl back the insolent hand that will dare to shake the
在 慷慨的 愤怒 他 将要 投 后退 这 傲慢的 手 那 将要 敢 到 摇 这
[pəˈleɪdiəm] [ʌv; əv][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈɑ:nər] . "
palladium of our honor ."
钯 的 我们的 荣誉 . "

他将以宽容的愤怒，将那胆敢撼动我们荣誉宝座的无礼之手掷回回去。

" [oʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spi:k] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪnˌθu:zɪˈæstɪkli] ,
" **Oh , if you think and speak thus ,** " **said the prince , enthusiastically ,**
" 哦 , 如果 你 思考 和 说话 因此 , " 说 这 王子 , 踊跃 ,
"哦，如果你这样想、这样说的话，"王子热情地说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][lɔ:ŋɡər] [ˈeni] [fɪrʒ] ,
" **I have no longer any fears ,**
" 我 有 不 更长 任何 恐惧 ,
"我不再有任何恐惧了，

[bʌt; bət] [kənˈsɪdər] [ˈprʌʃə] [æz; əz] [seɪvd] [ɔ:lˈredi] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [naʊ] [ˈmenəsɪŋ] [hɜ:r; hər] .
but consider Prussia as saved already from the dangers now menacing her .
但 考虑 普鲁士 作为 已保存 已经 从 这 危险 现在 威胁 她 .
但可以认为普鲁士已经从目前威胁她的危险中解脱出来了。

[æz; əz][aɪ] [si:] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [naʊ] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈwʌndrəs] [ˈbju:ti] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪz] [rɪˈflektɪŋ]
As I see your majesty now , in your wondrous beauty , with those eyes reflecting
作为 我 看 你的 威严 现在 , 在 你的 奇妙的 美丽 , 和 那些 眼睛 反思
[jʊr; jər] [ˈɪnwərd] [ˈhev(ə)n] ,
your inward heaven ,
你的 向内 天堂 ,

此刻，当我看到您威严的身姿，您那令人惊叹的美丽，您的双眸映照出您内心的天堂，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [feɪs] [soʊ][ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ɪnˈθu:ziæzəm] ,
with this face so radiant with enthusiasm ,
和 这 脸 所以 辐射状 和 热情 ,
脸上洋溢着如此灿烂的热情，

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdʒi:nɪəs] [hu:m] [ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [sent] [tu:; tə] [ˈprʌʃə] [tu:; tə] [ɡɑ:rd]
you seem to be the genius whom Providence has sent to Prussia to guard
你 似乎 到 是 这 天才 谁 普罗维登斯 有 发送 到 普鲁士 到 警卫
[ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜ:r; hər] ,
and protect her ,
和 保护 她 ,

你似乎是上天派到普鲁士来守护她的天才。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡaɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [pæθ][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɡoʊl] .
and to guide her on the right path and to the right goal .
和 到 指导 她 在 这 正确的 小路 和 到 这 正确的 目标 .
引导她走上正确的道路，达到正确的目标。

[oʊ] , [kwi:n] !
O , queen !
哦 , 女王 !
哦，女王！

[fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ˈfɑ:ləʊ] [jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)]
fulfil the mission which Providence has intrusted to you ; follow your noble
实现 这 使命 哪个 普罗维登斯 有 受托人 到 你 ; 跟随 你的 高贵
[ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][ˈvoʊˈkeɪʃ(ə)n] ;
and sacred vocation ;
和 神圣 职业 ;

完成上帝赋予你的使命；追随你崇高而神圣的天职；

[biː; bi][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ; [ænd; ənd][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæs,leɪŋ] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] , [fɜːrm] ,
be the genius of Prussia ; and impart to the vacillating and timid , firm ,
是 这 天才 的 普鲁士 ; 和 传授 到 这 摇摆不定 和 胆小 , 公司 ,
成为普鲁士的天才; 并将坚定的信念赋予那些犹豫不决、胆怯的人。

[ˈmænli] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][enərˈdʒetɪk][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] !
manly courage and energetic resolution !
男子气概 勇气 和 精力充沛 解决 !
男子汉的勇气和坚定的决心!

[ˈkwɪːn] , [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ] , [ɑːn][maɪ] [niːz] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn] [ˈprʌʃə] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][jər; jər]
Queen , I implore you , on my knees , have pity on Prussia , have pity on your
女王 , 我 恳求 你 , 在 我的 膝盖 , 有 遗憾 在 普鲁士 , 有 遗憾 在 你的
[ˈtʃɪldrən] :
children :
孩子们 :
女王陛下, 我跪地恳求您, 怜悯普鲁士, 怜悯您的子民:

[biː; bi][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] !
be the genius of Prussia !
是 这 天才 的 普鲁士 !
成为普鲁士的天才!

” [ænd; ənd][kwaɪt] [brˈsaɪd] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” **And quite beside himself , his eyes filled with tears , his lips quivering with**
” 和 相当 旁 他自己 , 他的 眼睛 已填 和 眼泪 , 他的 嘴唇 颤抖 和
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,
“他情绪完全失控, 眼中噙满泪水, 嘴唇因激动而颤抖,

[ðə; ði] [prɪns] [nelt] [daʊn] [brˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkwɪːn] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][ˈfoʊldɪd][hændz] [ɪmˈplɔːrɪŋli]
the prince knelt down before the queen and raised his folded hands imploringly
这 王子 跪下 向下 前 这 女王 和 提高 他的 折叠 双手 恳求地
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her :
到 她 :
王子跪在王后面前, 双手合十, 恳求道。

” [jər; jər][ˈmædʒəsti] , [pərˈmɪt] [em ˈiː][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][bend][maɪ] [niːz] [brˈfɔːr] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪnɪstər] [vɑːn]
” **Your majesty , permit me also to bend my knees before you , ” said Minister von**
” 你的 威严 , 允许 我 还 到 弯曲 我的 膝盖 前 你 , ” 说 部长 冯
[ˈhɑːrdənɜːrg] ,
Hardenberg ,
哈登伯格 ,
“陛下, 也请允许我向您屈膝,”冯·哈登贝格大臣说道。

[ˈsɑːləmli] , ” [tuː; tə] [əˈdɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [frʌm; frəm]
solemnly , “ to adore and worship you as the genius of Prussia , from
庄严地 , ” 到 崇拜 和 崇拜 你 作为 这 天才 的 普鲁士 , 从
[huːm] [wiː; wi][ɪkˈspekt][ˈaʊər; ɑːr][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
whom we expect our salvation ,
谁 我们 预计 我们的 救恩 ,
庄严地, “敬仰和崇拜您, 您是普鲁士的天才, 我们期待着您的救赎,

[ˈaʊər; ɑːr] [piːs] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnər] !
our peace , and our honor !
我们的 和平 , 和 我们的 荣誉 !
我们的和平, 我们的荣誉!

[oʊ] , [kwi:n] ,
Oh , queen ,
哦 , 女王 ,

哦，女王，

[ju:; jʊ][ə'loʊn][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v]
you alone have the power to touch the heart of the king and to remove
你 独自的 有 这 力量 到 触碰 这 心 的 这 国王 和 到 消除
[ðə; ði] [daʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)] [maɪnd] ;
the doubts of his noble and honorable mind ;
这 疑虑 的 他的 高贵 和 光荣的 头脑 ;

只有你才能触动国王的心，消除他高尚而正直的心灵中的疑虑；

[ju:; jʊ][ə'loʊn] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [wʌt] [ˈni:ðər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rgju:mənts][nɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r]
you alone will be able to accomplish what neither our arguments nor our
你 独自的 将要 是 有能力的 到 完成 什么 两者都不 我们的 论点 也不 我们的
[ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] ;
supplications could bring about ;
祈求 可以 带来 关于 ;

只有你才能做到我们辩论和恳求都无法做到的事；

[ju:; jʊ][ə'loʊn] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði] [ˌvæsəˈleɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði]
you alone will be able to elevate the vacillation of your husband to the
你 独自的 将要 是 有能力的 到 提升 这 摇摆不定 的 你的 丈夫 到 这
[streŋθ] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] ! "
strength of high - spirited and courageous resolution ! "
力量 的 高的 - 精神抖擞 和 勇敢 解决 ! "

只有你才能将你丈夫的犹豫不决转化为高昂的斗志和勇敢的决心！

" [noʊ] , [na:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] ! " [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈstɜ:rnli] .
" No , not a word against the king ! " exclaimed the queen , almost sternly .
" 不 , 不是 一个 单词 反对 这 国王 ! " 惊呼 这 女王 , 几乎 严厉地 .
"不，不许说一句反对国王的话！"王后近乎严厉地喊道。

" [let] [noʊ][wʌn] [der] [tu:; tə] [əˈsɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [læks] [ˈmænli] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs]
" Let no one dare to assert that the king lacks manly determination and vigorous
" 让 不 一 敢 到 断言 那 这 国王 缺乏 男子气概 决心 和 蓬勃
[ˈkɜ:rdʒ] .
courage .
勇气 .
"任何人都不应妄言国王缺乏男子汉的决心和勇猛的勇气。"

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][ækt] ,
If he is hesitating when you would wish to act ,
如果 他 是 犹豫不决 什么时候 你 会 希望 到 行为 ,
如果你希望他采取行动时，他却犹豫不决，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [lʊks] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [mɔ:r] [ˈpru:dntli] [ænd; ənd] [səˈgeʃəsli] [ðæn; ðən]
it is because he looks into the future more prudently and sagaciously than
它 是 因为 他 看起来 进入 这 未来 更多的 谨慎地 和 睿智地 比
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
这是因为他比你更谨慎、更睿智地展望未来。

[waɪl] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ; [ˌaɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [weɪz] [ænd; ənd]
while you only think of the present time ; it is because he weighs and
尽管 你 仅有的 思考 的 这 展示 时间 ; 它 是 因为 他 重量 和
[ˈkælkjuleɪts] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ,
calculates the consequences ,
计算 这 结果 ,
你只想到当下；而他却权衡利弊，计算后果。

[waɪl] [juː; jʊ] ['oʊnli] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
while you only care for the action of the moment .

尽管 你 仅有的 关心 为了 这 行动 的 这 片刻 .
而你只关心当下的行为。

[bʌt; bət] [ə'raɪz] , ['dʒent(ə)lmən] :
But arise , gentlemen :

但 出现 , 先生们 :
先生们，请起立：

[let] [juː 'es] [nɑːt] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [senti'ment(ə)l] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
let us not perform a sentimental scene at a time when it is of the

让 我们 不是 履行 一个 感伤的 场景 在 一个 时间 什么时候 它 是 的 这

[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] ['pruːd(ə)nt] [ænd; ænd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .
highest importance to be prudent and to reflect .

最高 重要性 到 是 谨慎 和 到 反映 .
让我们不要在最需要谨慎和反思的时候上演煽情戏码。

[let] [juː 'es] [kən'vɜːrs] , ['ðerfɔːr] , ['ɡreɪvli] [ænd; ænd] ['soʊbərlɪ] ; [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [em 'iː] [wʌt] [hæz; hæz]
Let us converse , therefore , gravely and soberly ; explain to me what has

让 我们 交谈 , 所以 , 严重地 和 清醒地 ; 解释 到 我 什么 有

['hæpənd] ,
happened ,

发生 ,
因此，让我们严肃认真地谈谈；请你向我解释一下到底发生了什么事。

[ænd; ænd] [wʌt] ['deɪndʒər] [ɪz] ['menəsɪŋ] ['prʌʃə] [ænd; ænd] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
and what danger is menacing Prussia and my children .

和 什么 危险 是 威胁 普鲁士 和 我的 孩子们 .
普鲁士和我的孩子究竟面临着怎样的危险？

[aɪ] [kəm'plaɪ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [wɪʃ] ; [let] [juː 'es] [hoʊld] [ə; eɪ] [pə'litɪk(ə)l] ['kɑːnfərəns] .
I comply now with your wish ; let us hold a political conference .

我 遵守 现在 和 你的 希望 ; 让 我们 抓住 一个 政治的 会议 .
现在我遵从你的意愿，让我们召开一次政治会议。

[let] [juː 'es] [sɪt] [daʊn] , [ðen] , [ænd; ænd] [kə'mens] .
Let us sit down , then , and commence .

让 我们 坐 向下 , 然后 , 和 开始 .
那么，让我们坐下来，开始吧。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] ,
" **She took a seat on the sofa** ,

" 她 采取 一个 座位 在 这 沙发 ,

她坐在沙发上，

[ænd; ænd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃerz] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] .
and invited the gentlemen to sit down on the two chairs opposite her .

和 受邀 这 先生们 到 坐 向下 在 这 二 椅子 对面的 她 .
她邀请两位先生在她对面的两把椅子上坐下。

" [naʊ] [tel] [em 'iː] [wʌt] [hæz; hæz] [ə'kɜːrd] , [ænd; ænd] [wʌt] [hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)l]
" **Now tell me what has occurred , and what has changed the political**

" 现在 告诉 我 什么 有 发生 , 和 什么 有 已更改 这 政治的

[sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
situation .

情况 .
“现在告诉我发生了什么事，是什么改变了政治局势。”

['mɪnɪstər] [vaːn] ['hɑːrdənɜːrg] ,
Minister von Hardenberg ,

部长 冯 哈登伯格 ,
冯·哈登贝格部长

[preɪ] [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ʌnd] [pleɪn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['pə:lətɪk(ə)l] [ə'ferz] ,
pray give me a full and plain account of the state of our political affairs ,
祈祷 给 我 一个 满的 和 清楚的 帐户 的 这 状态 的 我们的 政治的 事务 ,
请您全面、清楚地向我汇报一下我国的政治局势。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [tu:ld] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:lətɪks] ,
for I have already told you that I never meddle with politics ,
为了 我 有 已经 讲述 你 那 我 绝不 插手 和 政治 ,
因为我已经告诉过你们, 我从不干涉政治。

[ænd; ʌnd] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [ɪn'di:d] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['hæpi] ,
and do not know much about them ; indeed I have been too happy ,
和 做 不是 知道 很多 关于 他们 ; 的确 我 有 到过 也 快乐的 ,
我对他们了解不多; 事实上, 我一直太幸福了。

[ænd; ʌnd] [maɪ] [laɪf] [tu:] [mʌtʃ] [əb'zɔ:rbd] [baɪ] [maɪ] ['hæpinəs] ,
and my life too much absorbed by my happiness ,
和 我的 生活 也 很多 吸收 经过 我的 幸福 ,
我的生活完全被幸福占据了,

[tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑ:lətɪks] .
to have made it necessary for me to think of politics .
到 有 制成 它 必要的 为了 我 到 思考 的 政治 .
这让我不得不思考政治。

[bʌt; bət] [aɪ] [si:] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kwaɪət] ['hæpinəs] [ɪz] ['oʊvər] [naʊ] !
But I see very well that the time of quiet happiness is over now !
但 我 看 非常 出色地 那 这 时间 的 安静的 幸福 是 超过 现在 !
但我很清楚, 平静幸福的时光已经结束了!

[let] [ju: 'es] , [ðen] , [spi:k] [ʌv; əv] ['pɑ:lətɪks] .
Let us , then , speak of politics .
让 我们 , 然后 , 说话 的 政治 .
那么, 让我们来谈谈政治吧。

[ju:; jʊ] [sed] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ['prʌʃə] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ] [fræns] ? "
You said , a few minutes ago , Prussia had been insulted by France ? "
你 说 , 一个 很少 分钟 前 , 普鲁士 有 到过 受辱 经过 法国 ? "
你刚才说, 普鲁士受到了法国的侮辱?

" [jes] , [jɔ:r; jər] ['mædʒəsti] , ['prʌʃə] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'sʌltɪd] .
" Yes , your majesty , Prussia has been insulted .
" 是的 , 你的 威严 , 普鲁士 有 到过 受辱 .
“是的, 陛下, 普鲁士受到了侮辱。”

[hɜ:r; hər] [moʊst] ['seɪkrɪd] [raɪt] , [hɜ:r; hər] [nu:'træləti] , [hæz; həz] [bɪn] ['vaɪəleɪtɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑ:rdənɜ:rg] .
Her most sacred right , her neutrality , has been violated , " replied Hardenberg .
她 最多 神圣 正确的 , 她 中立 , 有 到过 违反 , " 回复 哈登伯格 .
“她最神圣的权利——中立性——遭到了侵犯,”哈登贝格回答说。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ɪn'devər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rɪv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə]
" The king , in his generous endeavor to preserve the blessings of peace to
" 这 国王 , 在 他的 慷慨的 努力 到 到 保存 这 祝福 的 和平 到
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
his people ,
他的 人们 ,
“国王为了维护人民的和平福祉, 慷慨地努力.....”

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [strikt] [nu:'træləti] [ə'mɪd] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['stɔrmz] ['ædʒɪteɪŋ]
intended to maintain a strict neutrality amid all these wars and storms agitating
故意的 到 维持 一个 严格的 中立 之中 全部 这些 战争 和 暴风雨 搅拌
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

旨在在席卷全球的战争和风暴中保持严格的中立立场，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['ælaɪ] [ʌv; əv] [noʊ] ['pɑ:rti] [ænd; ənd] [noʊ] ['paʊər] ,
and the friend and ally of no party and no power ,
和 这 朋友 和 盟友 的 不 派对 和 不 力量 ,
他是无党派、无权力人士的朋友和盟友，

[tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] .
to rely exclusively on his own strength .
到 依靠 只 在 他的 自己的 力量 .
完全依靠自己的力量。

[hiː; hi] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [wert] , [tuː; tə] ['mi:diət] , [ænd; ənd] [kən'sɪliət] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [tuː; tə] [ə'tæk] , [ækt] ,
He wanted to wait , to mediate , and conciliate , but not to attack , act ,
他 通缉 到 等待 , 到 调解 , 和 和解 , 但 不是 到 攻击 , 行为 ,
[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] .
and decide .
和 决定 .

他想等待、调解和和解，但不想发起攻击、采取行动和做出决定。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wertɪ] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] [wʌn] — [meɪ]
There may be times when such a role is a weighty and dignified one — may
那里 可能 是 时代 什么时候 这样的 一个 角色 是 一个 重 和 凝重 一 可能
[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
secure the peace of the world ;
安全的 这 和平 的 这 世界 ;

有时，这样的角色可能非常重要且崇高——甚至可能维护世界和平；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ðoʊz] [brɪ'twi:n] [hu:m] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nu:trəl]
but it always depends on those between whom one wishes to act as a neutral
但 它 总是 取决于 在 那些 之间 谁 一 愿望 到 行为 作为 一个 中性的
[mi:diətər] .
mediator .
调解员 .

但这始终取决于你想在哪些人之间担任中立调解人。

[wʌn] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['nu:trəl] [brɪ'twi:n] [men] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [brɪ'twi:n] [prɪnsəz] , [tuː; tə] [hu:m] [ðer; ðər]
One may remain neutral between men of honor , between princes , to whom their
一 可能 保持 中性的 之间 男人 的 荣誉 , 之间 王子们 , 到 谁 他们的
[wɜ:rd] [ɪz] ['seɪkrɪd] ,
word is sacred ,
单词 是 神圣 ,

在那些恪守信义的正直之士、那些言而有信的君王之间，可以保持中立。

[ænd; ənd] [hu:] [du:] [nɑ:t] [der] [tuː; tə] ['vɪəleɪt] [trɪ:tɪz] ,
and who do not dare to violate treaties ,
和 WHO 做 不是 敢 到 违反 条约 ,
以及那些不敢违反条约的人，

[bʌt; bət] [nɑ:t] [brɪ'twi:n] [ðoʊz] [tuː; tə] [hu:m] [ðer; ðər] [wɜ:rd] [ɪz] ['seɪkrɪd] ['oʊnli] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðer; ðər]
but not between those to whom their word is sacred only so long as their
但 不是 之间 那些 到 谁 他们的 单词 是 神圣 仅有的 所以 长的 作为 他们的
[oʊn] [əd'væntɪdʒ] [rɪ'kwairz] [aɪ 'ti:] ,
own advantage requires it ,
自己的 优势 需要 它 ,

但是对于那些只在自身利益需要时才恪守诺言的人来说，情况并非如此。

[ænd; ənd] [hu:] [du:] [nɑ:t] [ˈvɪəleɪt] [tri:tɪz] [ˈoʊnli] [soʊ] [ɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]
and who do not violate treaties only so long as they do not interfere with
和 WHO 做 不是 违反 条约 仅有的 所以 长的 作为 他们 做 不是 干扰 和
[ðer; ðər] [ˈselfɪ] [plænz] .
their selfish plans .
他们的 自私 计划 .
他们之所以不违反条约，仅仅是因为条约不妨碍他们的自私计划。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [nu:ˈtræləti] [nɑ:t] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [wʌnz] [ˈterətɔ:ri] [tu:; tə] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It is a principle of neutrality not to open one's territory to either of the
它 是 一个 原则 的 中立 不是 到 打开 一个人的 领土 到 任何一个 的 这
[kənˈtendɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
contending powers ,
争吵 权力 ,
中立原则是指不向任何一方交战国开放领土。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈstriktli] [əbˈzɜ:rvd] .
and this principle has always been strictly observed .
和 这 原则 有 总是 到过 严格 观察到 .
这一原则一直得到严格遵守。

[wen] [ˈrʌʃə] ,
When Russia ,
什么时候 俄罗斯 ,
当俄罗斯，

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [tru:ps] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:rməni]
now that she is going to send her troops for the second time to Germany
现在 那 她 是 去 到 发送 她 军队 为了 这 第二 时间 到 德国
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:striənz] ,
for the purpose of assisting the Austrians ,
为了 这 目的 的 协助 这 奥地利人 ,
现在她将第二次派兵前往德国援助奥地利人，

[ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [mə:rtʃ] [ði:z] [tru:ps] [θru:] [ˈsʌðərn] [ˈprʌʃə] [ænd; ənd]
informed the king that she would march these troops through Southern Prussia and
知情的 这 国王 那 她 会 行进 这些 军队 通过 南方 普鲁士 和
[saɪˈli:ʃiə; -ʒiə; si-] ,
Silesia ,
西里西亚 ,
她告诉国王，她将率领这支军队穿越南普鲁士和西里西亚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [di:md] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,
the king deemed this information equivalent to a declaration of war ,
这 国王 被认为 这 信息 相等的 到 一个 宣言 的 战争 ,
国王认为这一消息等同于宣战。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:r]
and his majesty immediately ordered the whole army to be placed on the war
和 他的 威严 立即地 订购 这 所有的 军队 到 是 放置 在 这 战争
[ˈfʊtɪŋ] .
footing .
立足点 .
陛下立即下令全军进入战备状态。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] ,
We should now be at war with Russia ,
我们 应该 现在 是 在 战争 和 俄罗斯 ,
我们现在应该与俄罗斯开战。

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [ˌæliɡ'zændər][hæd; həd][nɑ:t] [sent] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'spætʃ] [hæd; həd]
if the Emperor Alexander had not sent on the day after the first dispatch had
如果 这 皇帝 亚历山大 有 不是 发送 在 这 天 后 这 第一的 派遣 有
[ə'raɪvd] [hɪr] ,
arrived here ,
到达的 这里 ,

如果亚历山大皇帝没有在第一封信函抵达此地后的第二天就派人送信，

[ə'nʌðər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'pɔːlədʒaɪzd] ,
another dispatch to the king , in which he apologized ,
其他 派遣 到 这 国王 , 在 哪个 他 道歉 ,
他向国王递交了另一份道歉信，信中他表达了歉意。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ræʃ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [dɪ'mænd] .
and declared that he had been too rash in making the above - named demand .
和 声明 那 他 有 到过 也 皮疹 在 制作 这 多于 - 命名 要求 .
并表示他提出上述要求过于草率。

[['fʊtnoʊt] : ['viːdeɪ] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , " ['vɑːl] . - . ,
[**Footnote : Vide** **Hausser's** " **History of Germany** , " **vol** : **11** : ,
[脚注 : 视频 - " 历史 的 德国 , " 卷 . - . ,
[脚注：参见豪瑟的《德国史》第11卷。]

[piː] . - .
p . **635** .
p . - .
第635页。

" [mɛm'warz] [-] [ɔm] [dɛ'taː; ,deɪ'taː] , " ['vɑːl] .
" **Memoires d'un Homme d'Etat** , " **vol** :
" 回忆录 逼债 男士 d'etat , " 卷 :
"国家回忆录"，卷。

[viː;ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . , [piː] . - .]
viii : , **p** : **474** .]
八 . , p . - .]
viii，第 474 页。

[bʌt; bət] [ðɪs] [step] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ðɪs] [mɪr] [θret] [ʌv; əv][vaɪə'leɪ](ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː'træləti] ,
But this step of Russia , this mere threat of violation of our neutrality ,
但 这 步 的 俄罗斯 , 这 仅仅 威胁 的 违反 的 我们的 中立 ,
但俄罗斯的这一举动，仅仅是威胁要违反我们的中立立场，

[hæd; həd] [sə'faɪst] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['prʌʃə] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜːr; hər]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] ['fʊtɪŋ] ,
had sufficed to induce Prussia to place her army on the war footing ,
有 足够了 到 诱导 普鲁士 到 地方 她 军队 在 这 战争 立足点 ,
足以促使普鲁士将军队置于战争状态。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][soʊ] [ə'genst] [ðə; ði][koʊə'lɪ](ə)n][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
and to do so AGAINST the coalition of Austria , Russia , and England .
和 到 做 所以 反对 这 联盟 的 奥地利 , 俄罗斯 , 和 英格兰 .
而且这样做是为了对抗奥地利、俄罗斯和英国组成的联盟。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [rɪ'zaʊndɪd] [θruː'aʊt] ['dʒɜːrməni] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst]
A cry of horror resounded throughout Germany when the people heard of this first
一个 哭 的 恐怖 回荡着 自始至终 德国 什么时候 这 人们 听到 的 这 第一的
[step][baɪ] [wɪtʃ] ['prʌʃə] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [pʌblɪkli] [fɔːr; fər] [fræns] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]
step by which Prussia seemed to declare publicly FOR France and AGAINST the
步 经过 哪个 普鲁士 似乎 到 宣布 公开 为了 法国 和 反对 这
[koʊə'lɪ](ə)n] ,
coalition ,
联盟 ,
当德国民众听到普鲁士这第一步似乎公开宣布支持法国、反对反法同盟时，整个德国都响起了一片惊恐的呼喊声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪ][wʌz; wəz] [rɪ'ekəʊd] [ə'brɔ:d] ,
and this cry was reechoed abroad ,
和 这 哭 曾是 回声 国外 ,
这声呼喊在国外也引起了共鸣。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [pru:f] .
of which the conduct of the King of Sweden gave us a striking proof .
的 哪个 这 执行 的 这 国王 的 瑞典 给予 我们 一个 引人注目 证明 .
瑞典国王的行为就是一个鲜明的例证。

[jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] , [θru:] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] , [em] . [di:] - ,
Your majesty is aware that this king , through his ambassador , M . de Bernstorff ,
你的 威严 是 意识到的 那 这 国王 , 通过 他的 大使 , M . 德 - ,
陛下知悉, 国王已通过其使节德·伯恩斯托夫先生,
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈi:g(ə)l] [wɪtʃ]
returned to his majesty the King of Prussia the order of the Black Eagle which
返回 到 他的 威严 这 国王 的 普鲁士 这 命令 的 这 黑色的 鹰 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [kɪŋ] ,
he had received from the late lamented king ,
他 有 已收到 从 这 晚的 哀叹 国王 ,
他将已故国王授予他的黑鹰勋章归还给了普鲁士国王陛下。

[ə'kʌmpənɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ][æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˈletər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈsteɪtɪd] ,
accompanying it by an insulting letter in which he stated ,
随同 它 经过 一个 侮辱 信 在 哪个 他 声明 ,
随信附上了一封侮辱性的信, 信中他写道:

[ðæt] - [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wer] [æn; ən][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈɔ:lsʊʊ] [sent] [tu:; tə]
that ' he could not wear an order which the king had recently also sent to
那 - 他 可以 不是 穿 一个 命令 哪个 这 国王 有 最近 还 发送 到
[mə'sjɜ:r] [ˈboʊnə,pɑ:rt] . - "
Monsieur Bonaparte . ' "
先生 波拿巴 . - "

“他不能佩戴国王不久前也赐予波拿巴先生的勋章。”
“ [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə'fensɪv] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnst; 'haɪəst] [ˈprʌʃən] [ˈɔ:rdər]
“ **And on the same day that this offensive return of the highest Prussian order**
“ 和 在 这 相同的 天 那 这 进攻 返回 的 这 最高 普鲁士 命令
[tʊk] [plɜ:s] ,
took place ,
采取 地方 ,

“就在普鲁士最高层发动这次进攻性反击的同一天,
“ [ɪk'skleɪmd] [prɪns] [ˈlu:ɪs] [ˈfə:də,nænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:r] , [æŋgri] [læf] ,
“ **exclaimed Prince Louis Ferdinand , with a harsh , angry laugh** ,
“ 惊呼 王子 路易斯 费迪南德 , 和 一个 残酷的 , 生气的 笑 ,
“路易·费迪南王子怒吼道, 发出刺耳而愤怒的笑声,”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns]
“ **on the same day the King of Prussia received from the Emperor of France**
“ 在 这 相同的 天 这 国王 的 普鲁士 已收到 从 这 皇帝 的 法国
[ðə; ði][grænd] [ˈkɔ:rdn] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈlðər] [grænd] [krɔsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dʒən] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [tu:; tə]
the grand cordon and seven other grand crosses of the Legion of Honor to
这 盛大 警戒线 和 七 其他 盛大 十字架 的 这 军团 的 荣誉 到
[bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstəz] .
be distributed among the princes and ministers .
是 分布式 之中 这 王子们 和 部长们 .
“同一天, 普鲁士国王从法国皇帝手中接过荣誉军团的大绶带和另外七枚大十字勋章, 这些勋章将分发给诸位王子和大臣。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][wiː; wi] [rɪˈsi:v] [ðɪːz] [ˈsev(ə)n][ˈɔ:rdərz] ,
And not only did we receive these seven orders ,
和 不是 仅有的 做过 我们 收到 这些 七 订单 ,
我们不仅收到了这七份订单,

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈtʃ:rɪn] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][wiː; wi] [sent] [ˈsev(ə)n][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈi:g(ə)l][tuː; tə][ˈpærɪs] .
but in return for them we sent seven orders of the Black Eagle to Paris .
但 在 返回 为了 他们 我们 发送 七 订单 的 这 黑色的 鹰 到 巴黎 .
但作为回报, 我们向巴黎送去了七份黑鹰勋章。

" [ˈfʊtnoʊt] : - " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , " [ˈvɑ:l] .
" [Footnote : Hausser's " History of Germany , " vol .]
" [脚注 : - " 历史 的 德国 , " 卷 :
[脚注: 豪瑟的《德国史》, 第1卷, 第1期, 第1-10页]

[i:] . ,
ii : ,
二、 ,
二、

[pi:] . - .]
p . 76 .]
p . - .]
第76页。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [fərˈget] [tuː; tə][eɪ diː ˈdi:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtʃ:rɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði]
" But you forget to add that the king returned on the same day the
" 但 你 忘记 到 添加 那 这 国王 返回 在 这 相同的 天 这
- [ˈɔ:rdər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] ,
Scraphine order to the King of Sweden ,
- 命令 到 这 国王 的 瑞典 ,
“但你忘了补充一点, 国王当天就把斯科拉芬勋章归还给了瑞典国王。”

[ænd; ʌnd] [rɪˈkɔ:ld] [hɪz; ɪz] [æmˈbæsədər] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ]
and recalled his ambassador , so that we are now in a state of war with
和 召回 他的 大使 , 所以 那 我们 是 现在 在 一个 状态 的 战争 和
[ˈswɪ:d(ə)n] ,
Sweden ,
瑞典 ,
他召回了大使, 因此我们现在与瑞典处于战争状态。

" [sed] [ðə; ði] [kwɪ:n] , [ˈi:gərli] .
" said the queen , eagerly .
" 说 这 女王 , 急切地 .
“女王急切地说。”

" [oʊ] , [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌz(ə)n] , [juː; jʊ] [brɪˈtreɪ] [jʊr; jər] [ˈsi:kɹɪts] , " [ɪkˈskleɪrmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
" Oh , my royal cousin , you betray your secrets , " exclaimed the prince , joyfully ,
" 哦 , 我的 皇家 表哥 , 你 背叛 你的 秘密 , " 惊呼 这 王子 , 欣喜地 ,
“哦, 我的表哥, 你泄露了你的秘密!”王子欣喜地喊道。

" [juː; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][dɪd][nɑ:t] [ker] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ˈpɑ:lətɪks] ,
" you wanted us to believe that your majesty did not care at all for politics ,
" 你 通缉 我们 到 相信 那 你的 威严 做过 不是 关心 在 全部 为了 政治 ,
“你想让我们相信陛下对政治漠不关心,

[ænd; ʌnd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [ˈdi:teɪlz][soʊ] [ˈækjərətli] . "
and now you know the most minute details so accurately . "
和 现在 你 知道 这 最多 分钟 细节 所以 准确 . "
现在你对最细微的细节都了如指掌。”

“ [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevri] [əˈkɜːrəns] [wɪtʃ] [ɡriːvz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd]
“ **I take a lively interest in every occurrence which grieves the heart of my husband**
“ 我 拿 一个 热闹 兴趣 在 每一个 发生 哪个 悲伤 这 心 的 我的 丈夫
,
.
.

“我非常关注任何令我丈夫伤心的事情，

“ [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ; “ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪvent] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . “
“ **said the queen ; “ and that event made a very painful impression upon him . “**
“ 说 这 女王 ; “ 和 那 事件 制成 一个 非常 痛苦 印象 之上 他 : “
“女王说：‘那件事给他留下了非常痛苦的印象。’”

“ [oʊ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
“ **Oh , your majesty ,**
“ 哦 , 你的 威严 ,

“哦，陛下，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpreljʊ:d] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlts] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl]
it was only a prelude to other mortifications and insults which we shall
它 曾是 仅有的 一个 序幕 到 其他 苦行 和 侮辱 哪个 我们 将
[hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [əˈvendʒ] [ðəm; ðəm] ,
have to suffer if the king will not avenge them ,
有 到 遭受 如果 这 国王 将要 不是 报仇 他们 ,
这仅仅是其他屈辱和侮辱的序幕，如果国王不为我们报仇，我们还要忍受这些。

“ [sed] [ˈhɑːrdənbɜːrg] , [enərˈdʒetɪkli] .
“ **said Hardenberg , energetically .**
“ 说 哈登伯格 , 精力充沛地 .

哈登伯格精神抖擞地说。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz][ˈsaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] [fræns] [ˈmɪrli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɪː; ʃi]
“ **It has been said that Prussia was siding with France merely because she**
“ 它 有 到过 说 那 普鲁士 曾是 壁板 和 法国 仅仅 因为 她
[wʊd] [nɑːt][ɡrænt] [ˈrʌʃə] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] ,
would not grant Russia a passage through her neutral territory ,
会 不是 授予 俄罗斯 一个 通道 通过 她 中性的 领土 ,
有人说，普鲁士之所以站在法国一边，仅仅是因为法国不愿让俄国通过其中立领土。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɪː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər][ˈɑːrmi][ɪn][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈrʌʃə] .
and because she placed her army in a menacing position against Russia .
和 因为 她 放置 她 军队 在 一个 威胁 位置 反对 俄罗斯 .
因为她将自己的军队置于对俄罗斯构成威胁的位置。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði][wɜːrld] [seɪ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][fʊd; ʃəd] [lɜːrɪn] [wʌt] [hæz; həz] [naʊ] [əˈkɜːrd] ? “
But what would the world say if it should learn what has now occurred ? “
但 什么 会 这 世界 说 如果 它 应该 学习 什么 有 现在 发生 ? “
但如果世人得知现在发生的一切，他们会作何感想？

“ [wel] , [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] ? “ [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈbreθləsli] .
“ **Well , what has occurred ? “ asked the queen , breathlessly .**
“ 出色地 , 什么 有 发生 ? “ 问 这 女王 , 气喘吁吁 .

“到底发生了什么事？”女王气喘吁吁地问道。

“ [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv] [fræns] [hæz; həz] [ˈkærid] [aʊt] [wʌt] [ˈrʌʃə] [ˈoʊnli] [ˈθretnd] [tuː; tə][duː] .
“ **The Emperor of France has carried out what Russia only threatened to do .**
“ 这 皇帝 的 法国 有 携带 出去 什么 俄罗斯 仅有的 威胁 到 做 .
“法国皇帝已经实现了俄罗斯只是威胁要做的事情。”

[ðə; ði] ['empərəɹ] [ʌv; əv] [fræns] , [wɪ'daʊt] [ə'plaɪŋ] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ]
The Emperor of France , without applying for permission , has marched a
这 皇帝 的 法国 , 没有 申请 为了 允许 , 有 行军 一个
[ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] ,
portion of his army ,
部分 的 他的 军队 ,

法国皇帝未经许可，擅自调遣了部分军队。

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [bɜ:rnə'dɑ:t] , [θru:] ['prʌʃən] ['terətɔ:ri] .
commanded by Bernadotte , through Prussian territory .
命令 经过 伯纳多特 , 通过 普鲁士 领土 .

由贝尔纳多特指挥，穿越普鲁士领土。

[hi:; hi][hæz; həz] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] , ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə] [tri:tɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] ,
He has marched his troops , contrary to treaties and to international law ,
他 有 行军 他的 军队 , 相反 到 条约 和 到 国际的 法律 ,
[θru:] ['prʌʃən] [fræŋ'kəʊni:ə] ,
through Prussian Franconia ,
通过 普鲁士 弗兰肯 ,

他违反条约和国际法，率领军队穿越普鲁士法兰克尼亚地区。

[ˈæŋspɑ:k] , [ænd; ənd] - .
Anspach , and Baireuth .
安斯帕赫 , 和 - .

安斯帕赫和拜罗伊特。

" [ðə; ði] [kwi:n] [ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [tɜ:rnd] [peɪl] .
" The queen uttered a cry of surprise , and her cheeks turned pale .
" 这 女王 说出 一个 哭 的 惊喜 , 和 她 脸颊 转向 苍白 .

“女王惊呼一声，脸色变得苍白。”

" [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l'redi] [noʊ] [aɪ'ti:] ?
" Does the king already know it ?
" 做 这 国王 已经 知道 它 ?

“国王是否已经知道了？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [noʊn] [aɪ'ti:] [sɪns] ['jestərdeɪ] , " [sed] ['hɑ:rdənbɜ:rg] , ['ɡreɪvli] .
" He has known it since yesterday , " said Hardenberg , gravely .
" 他 有 已知 它 自从 昨天 , " 说 哈登伯格 , 严重地 .

“他昨天就知道了，”哈登贝格严肃地说。

" [wi:; wi] [kept] [ðə; ði] ['mætər] ['si:krət] ,
" We kept the matter secret ,
" 我们 保留 这 事情 秘密 ,

“我们一直对此事保密，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [wʊd] ['oʊnli] [leɪ] [aɪ'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv]
because we would only lay it before the public together with the decision of
因为 我们 会 仅有的 躺 它 前 这 民众 一起 和 这 决定 的
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
his majesty . "
他的 威严 . "

因为我们只会将此事连同陛下的决定一起呈报公众。”

" [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] .
" And has the king come already to a decision ? " asked the queen .
" 和 有 这 国王 来 已经 到 一个 决定 ? " 问 这 女王 .

“国王已经做出决定了吗？”王后问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] , [jɜː; jər][ˈmædʒəsti] , ” [sed] [ˈhɑːrdənɜːrg] , [ˈsɑːləmli] .
“ He has , your majesty , ” said Hardenberg , solemnly .
“ 他 有 , 你的 威严 , ” 说 哈登伯格 , 庄严地 .
“ 他有 , 陛下 , ” 哈登贝格庄严地说。

“ [wen] [ˈrʌʒə] [ˈθretnd] [tuː; tə][ˈvaɪəleɪt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈterətɔːri] , [wiː; wi] [pleɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ɑːn]
“ When Russia threatened to violate our territory , we placed our army on
“ 什么时候 俄罗斯 威胁 到 违反 我们的 领土 , 我们 放置 我们的 军队 在
[ðə; ði][wɔːr] [ˈfʊtɪŋ] ,
the war footing ,
这 战争 立足点 ,
“当俄罗斯威胁要侵犯我们的领土时, 我们立即让军队进入战时状态。”

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɑːrmz] .
and it is still in arms .
和 它 是 仍然 在 武器 .
而且它仍然处于武装状态。

[naʊ] [ðæt] [fræns] [dæəz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ˈrʌʒə] [ˈoʊnli] [ˈθretnd] [tuː; tə][duː] ,
Now that France dares to do what Russia only threatened to do ,
现在 那 法国 敢于 到 做 什么 俄罗斯 仅有的 威胁 到 做 ,
现在法国竟然敢做俄罗斯之前只是威胁要做的事,

[wiː; wi][duː][nɑːt][tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] [əˈgenst] [hɜːr; hər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ,
we do not turn our arms against her in order to avenge the insult ,
我们 做 不是 转动 我们的 武器 反对 她 在 命令 到 报仇 这 侮辱 ,
我们不会为了报复侮辱而对她动武。

[bʌt; bət][wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][pen][ænd; ænd] [raɪt] [ænd; ænd][æsk] [fræns] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɜːr; hər]
but we take our pen and write and ask France to explain her
但 我们 拿 我们的 笔 和 写 和 问 法国 到 解释 她
[ˈstɑːrtlɪŋ] [prəˈsiːdɪŋz] .
startling proceedings .
令人震惊 诉讼程序 .
但我们拿起笔, 写信给法国, 要求她解释其令人震惊的举动。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [wiː; wi] [ˈθret(ə)n] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [straɪk] ! “
It is true we threaten , but do not strike !”
它 是 真的 我们 威胁 , 但 做 不是 罢工 ! ”
我们的确会发出威胁, 但绝不会真的动手!

“ [noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [straɪk] !
“ No , we do not strike !
“ 不 , 我们 做 不是 罢工 !
“不, 我们不罢工! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlæfɪŋ] [ˈskɔːrnfəli] ; “ [wiː; wi][ˈmoʊbəlaɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr]
“ exclaimed the prince , laughing scornfully ; “ we mobilize our army against our
“ 惊呼 这 王子 , 笑 轻蔑地 ; “ 我们 动员 我们的 军队 反对 我们的
[ˈnæt(ə)rəl] [frendz] [ænd; ænd][ˈælaɪz] ,
natural friends and allies ,
自然的 朋友们 和 盟国 ,
“我们竟然调动军队对抗我们天然的朋友和盟友,”王子轻蔑地笑着说道, “

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] [ænd; ænd] [ˈædvərˌserɪz]
but we do not draw the sword against our natural enemies and adversaries
但 我们 做 不是 画 这 剑 反对 我们的 自然的 敌人 和 对手
.
:
.
但我们不会对天然敌人和对手拔剑相向。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][λv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
The army of Frederick the Great is ready for war ,
这 军队 的 弗雷德里克 这 伟大的 是 准备好 为了 战争 ;
腓特烈大帝的军队已做好战争准备。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ˈaɪd(ə)] [ænd; ənd] [lʊks] [ɑ:n][ˈkwaɪətli] [waɪl] [ðə; ði][ɪnˈseɪjəb(ə)] [ˈkɑ:ŋkərər] [ɪz]
and yet it remains idle and looks on quietly while the insatiable conqueror is
和 然而 它 遗迹 闲置的 和 看起来 在 悄悄 尽管 这 贪得无厌 征服者 是
[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [λv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] ;
penetrating farther and farther into the heart of Germany ;
渗透 更远 和 更远 进入 这 心 的 德国 ;
然而，它却袖手旁观，静静地看着贪婪的征服者一步步深入德国的腹地；

[waɪl] [hi; hi][ɪz] [ˈskætərɪŋ] [ˈbrɔ:dkæst] [ðə; ði] [si:dz] [λv; əv] [ˈtretʃəri] , [ˈdɪskɔ:rd] , [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] ;
while he is scattering broadcast the seeds of treachery , discord , and mischief ;
尽管 他 是 散射 播送 这 种子 的 背信弃义 , Discord , 和 恶作剧 ;
而他却散播着背叛、纷争和邪恶的种子；

[waɪl] [hi; hi][ɪz] [pəˈsweɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ˈtreɪtəz] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:rməni] ;
while he is persuading the German princes to turn traitors to Germany ;
尽管 他 是 说服 这 德语 王子们 到 转动 叛徒 到 德国 ;
与此同时，他还在劝说德国诸侯将叛徒转变为德国的盟友；

[waɪl] [hi; hi][ɪz] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [λv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪŋ]
while he is poisoning and corrupting the hearts of the people and degrading
尽管 他 是 中毒 和 腐败 这 心 的 这 人们 和 降级
[ðer; ðər] [ˈkærəktərz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪkˈstent] ,
their characters to such an extent ,
他们的 人物 到 这样的 一个 程度 ;
当他毒害和腐蚀人民的心灵，并将他们的品格败坏到如此地步时，

[ðæt] [ðə; ði] [sens] [λv; əv] [frɪˈdeləti] , [ˈɑ:nəsti] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nstənsi] [wɪl] [su:n] [brɪˈkʌm] [ɪkˈstɪŋkt] [ɪn]
that the sense of fidelity , honesty , and constancy will soon become extinct in
那 这 感觉 的 忠诚 , 诚实 , 和 恒常 将要 很快 变得 灭绝 在
[ˈdʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,
忠诚、诚实和始终如一的价值在德国将很快消失。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɪl] [bi; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɔ:rd] [λv; əv] [sleɪvz] ,
and all the Germans will be nothing but a horde of slaves ,
和 全部 这 德国人 将要 是 没有什么 但 一个 部落 的 奴隶 ,
所有德国人都将沦为是一群奴隶。

[hu:] [wɪl] [bi; bi] [ˈhæpi] [ɪf] [ðɪs] [ˈtaɪrənt] [dʌz] [nɔ:t] [əˈplai] [ðə; ði] [læʃ] [tu:] [ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [bæks] ,
who will be happy if this tyrant does not apply the lash too often to their backs ,
WHO 将要 是 快乐的 如果 这 暴君 做 不是 申请 这 睫毛 也 经常 到 他们的 背部 ,
如果这个暴君不经常鞭打他们的背，谁会感到高兴呢？

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [kɪs] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and who will kiss his feet ,
和 WHO 将要 吻 他的 脚 ,
谁会亲吻他的脚？

[soʊ] [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [step] [æt; ət] [li:st] [ˈmaɪldli] [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [ɑ:n] [ðer; ðər] [neks] !
so that he may step at least mildly and gently on their necks !
所以 那 他 可能 步 在 至少 轻微地 和 轻轻地 在 他们的 脖子 !
这样他至少可以轻柔地踩在他们的脖子上！

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsi:d] [naʊ] [ɪn] [hju:ˈmɪlietɪŋ] [ˈɔ:striə] ,
If the tyrant should succeed now in humiliating Austria ,
如果 这 暴君 应该 成功 现在 在 羞辱 奥地利 ,
如果暴君现在成功地羞辱了奥地利，

[hu:] [ə'loʊn][hæz; həz] [bɪn] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [nə'pəʊliən] [ʃʊd; ʃəd]
who alone has been courageous enough to oppose him ; if Napoleon should
WHO 独自的 有 到过 勇敢 足够的 到 反对 他 ; 如果 拿破仑 应该
[dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['ɑ:rmɪ] ,
defeat the Austrian army ,
击败 这 奥地利 军队 ;
只有他一人有勇气与他对抗；如果拿破仑击败奥地利军队，

[ˈdʒɜ:rməni] [wʊd] [bi;; bi][bɔ:st][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈprɑ:vɪns] [laɪk] [ɪtəli]
Germany would be lost and become nothing but a French province like Italy
德国 会 是 丢失的 和 变得 没有什么 但 一个 法语 省 喜欢 意大利
[ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] :
and Holland :
和 荷兰 :
德国将会沦陷，最终会像意大利和荷兰一样，成为法国的一个省份：

[ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [wʊd] [leɪ] [ðer; ðər] [kraʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] ,
all the German princes would lay their crowns at the feet of Napoleon ,
全部 这 德语 王子们 会 躺 他们的 皇冠 在 这 脚 的 拿破仑 ,
所有德国王子都将把王冠置于拿破仑脚下。

[ænd; ənd][bi;; bi][glæd] [ɪf] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][æz; əz] [ˈgʌvənəz] [ɪn][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər]
and be glad if he should suffer them only as governors in their former
和 是 高兴的 如果 他 应该 遭受 他们 仅有的 作为 州长们 在 他们的 以前的
[steɪts] ,
states ,
各州 ,
如果他们只让他们在各自的原州担任州长，那他应该感到高兴。

[ɔ:r] [li:v] [ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [ðer; ðər] [ˈempti] [ˈtaɪtəlz][ˈæftər] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]
or leave them at least their empty titles after depriving them of their
或者 离开 他们 在 至少 他们的 空的 标题 后 剥夺 他们 的 他们的
[pəˈzeɪnz] ! "
possessions ! "
财产 ! "
或者至少在剥夺他们的财产之后，给他们留下空洞的头衔！

" [noʊ] , [noʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] , " [wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t] , [wi;; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [pərˈmɪt] [ðæt] !
" **No , no , " exclaimed the queen , " we must not , we shall not permit that !**
" 不 , 不 , " 惊呼 这 女王 , " 我们 必须 不是 , 我们 将 不是 允许 那 !
“不，不，”女王惊呼道，“我们绝不能，我们绝不能允许这种情况发生！ ”

[ˈprʌʃə] [ɪz] [ˈredi] [tu;; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ;
Prussia is ready to maintain the honor of Germany ;
普鲁士 是 准备好 到 维持 这 荣誉 的 德国 ;
普鲁士准备维护德国的荣誉；

[ˈprʌʃə] [wɪl] [raɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə] [ˈvɪktəri] ; [ʃi;; ʃi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði][ɪnˈveɪdər]
Prussia will rise like a hero accustomed to victory ; she will drive the invader
普鲁士 将要 上升 喜欢 一个 英雄 习惯 到 胜利 ; 她 将要 驾驶 这 侵略者
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈterətɔ:ri] ,
from her territory ,
从 她 领土 ,
普鲁士将像一位习惯胜利的英雄那样崛起；她将把侵略者驱逐出她的领土。

[ænd; ənd] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ɪn][hɜ:r; hər][hændz] , [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] ,
and compel him , with arms in her hands , to keep the peace ,
和 迫使 他 , 和 武器 在 她 双手 , 到 保持 这 和平 ,
她手持武器，强迫他维持和平。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pen] .
if she is unable to obtain it with her pen .
如果她是无法到获得它和她笔：
如果她用笔写不出来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [nu:'træləti] [ænd; ənd][,hezɪ'teɪ(ə)n][ɪz][pæst] , [ænd; ənd] [,hens'fɔːrθ]
You are right , the time of neutrality and hesitation is past , and henceforth
你是正确的，这时间的中立和犹豫是过去的，和今后
[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] .
we must act .
我们必须行为：
你说得对，中立和犹豫的时期已经过去，从今以后我们必须采取行动。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'meɪn] ['nuːtrəl] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][ækt] [tuː] .
I shall no longer remain neutral , I shall act too .
我将不更长保持中性的，我将行为也：
我将不再保持中立，我也会采取行动。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][waɪf] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [hɜːr; hər][ðə; ði]['deɪndʒər]
You have appealed to the mother and wife and shown her the danger
你有上诉到这母亲和妻子和所示她这危险
['θretnɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;
threatening her children and her husband ;
威胁她孩子们和她丈夫；
你已经向这位母亲和妻子发出呼吁，并向她展示了她的孩子和丈夫所面临的危险；

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] ['menəsɪŋ] [hɜːr; hər]
you have reminded the daughter of Germany of the horrors menacing her
你有提醒这女儿的德国的这恐怖威胁她
['fɑːðərlænd] ;
fatherland ;
祖国；
你让德国的女儿再次意识到威胁她祖国的恐怖；

[juː; jʊ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ðə; ði]['iːvəlz] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]
you have pointed out to the Queen of Prussia the evils impending over her
你有尖出去到这女王的普鲁士这罪恶即将到来的超过她
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们；
你已向普鲁士女王指出了她的人民即将面临的灾祸；

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ʌndər'stʊd] [juː; jʊ] .
the mother , the wife , and the queen has heard and understood you .
这母亲，这妻子，和这女王有听到和理解你：
母亲、妻子和女王都听到了你的话，也理解了你的话。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [nu:'træləti] [ɪz][pæst] ;
The time of neutrality is past ;
这时间的中立是过去的；
中立时代已经过去；

[wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [mæɡ'næɪməs] [kɪŋ] [baɪ]
we must move the heart of the best and most magnanimous king by
我们必须移动这心的这最好的和最多坦荡国王经过
['aʊər; ɑːr] [prerz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] ,
our prayers and remonstrances ,
我们的祈祷和抗议，
我们必须通过祈祷和恳求来打动这位最伟大、最宽宏大量的君王的心。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi: hi] [meɪ] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] ,
in order that he may listen to us ,
在 命令 那 他 可能 听 到 我们 ,
以便他能听我们说话,

[ænd; ənd][noʊ][b:ŋgər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnsɪnjə'ei](ə)n [ænd; ənd] [ˈflætəri:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
and no longer to the insinuations and flatteries of his enemies ,
和 不 更长 到 这 暗示 和 奉承 的 他的 敌人 ,
他不再理会敌人的影射和奉承,

[soʊ] [ðæt] [hi: hi] [meɪ] [dɪ'sɜ:rn] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
so that he may discern his friends as well as his enemies .
所以 那 他 可能 辨别 他的 朋友们 作为 出色地 作为 他的 敌人 .
以便他能分辨朋友和敌人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈhezə'teɪtɪŋ] [ˈoʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪn] [ˈdʒenərəs] [self] - [æbni'geɪ](ə)n] ,
The king is hesitating only because , in generous self - abnegation ,
这 国王 是 犹豫不决 仅有的 因为 , 在 慷慨的 自己 - 放弃 ,
国王之所以犹豫不决, 仅仅是因为他慷慨地克制了自己的欲望。

[hi: hi] [pri'fə:z] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪfɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
he prefers the happiness of his people to his own wishes and to the
他 偏好 这 幸福 的 他的 人们 到 他的 自己的 愿望 和 到 这
[grætɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪz:z] .
gratification of his own desires .
满足感 的 他的 自己的 欲望 .
他宁愿人民的幸福, 也不愿满足自己的愿望和欲望。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˌpred(ə)'ek](ə)n] , [hi: hi] [kəm'pelz] [hɪm'self] [tu:; tə][bi: bi][ə; eɪ]
A soldier by nature and predilection , he compels himself to be a
一个 士兵 经过 自然 和 偏好 , 他 强制 他自己 到 是 一个
[ˈpi:səbl] [ˈru:lər] ,
peaceable ruler ,
和平的 统治者 ,
他生性好战, 却强迫自己成为一位爱好和平的统治者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi: hi] [bɪ'li:vz] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
because he believes it is necessary for the happiness of his people .
因为 他 相信 它 是 必要的 为了 这 幸福 的 他的 人们 .
因为他认为这对于他的人民的幸福至关重要。

[let] [ju: 'es] [pru:v] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ək'sept] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [ˈsækrɪfaɪs] ,
Let us prove to him that his subjects refuse to accept this generous sacrifice ,
让 我们 证明 到 他 那 他的 主题 拒绝 到 接受 这 慷慨的 牺牲 ,
让我们向他证明, 他的臣民拒绝接受这份慷慨的牺牲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [steɪnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɑ:nər]
and that they are joyfully ready to remove the stains from their honor
和 那 他们 是 欣喜地 准备好 到 消除 这 污渍 从 他们的 荣誉
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [blʌd] .
with their heart's blood .
和 他们的 心脏的 血 .
他们满怀喜悦地准备用自己的鲜血洗净荣誉上的污点。

[let] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [spi:k] [aʊt][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] .
Let public opinion speak out and come to our assistance .
让 民众 观点 说话 出去 和 来 到 我们的 协助 .
让舆论发声, 帮助我们。

[aɪ] [seɪ] , - [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] , - [fɔ:r; fər] [ˌhens'fɔ:rθ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][saɪd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
I say , ' to OUR assistance , ' for henceforth I shall side with you ,
我 说 , - 到 我们的 协助 , - 为了 今后 我 将 边 和 你 ,
我说, “为了我们的帮助”, 因为从今以后我将站在你们这边。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑːrtɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ænd; ənd][aʊtˈspəʊkən]
I shall be a member of your party , and a determined and outspoken
我 将 是 一个 成员 的 你的 派对 , 和 一个 决定 和 直言不讳
[ˈenəmi] [ʌv; əv] [fræns] ! "
enemy of France ! "
敌人 的 法国 ! "

我将成为你们党的一员，并且成为法国坚定而直言不讳的敌人！

" [meɪ] [gɑːd] [bles] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz] ! " [sed] [ˈhɑːrdənɒɜːrg] , [ˈdiːpli] [muːvd] ;
" **May God bless your majesty for these words ! "** said **Hardenberg , deeply moved ;**
" 可能 上帝 保佑 你的 威严 为了 这些 字 ! " 说 哈登伯格 , 深 已搬 ;
"愿上帝保佑陛下，感谢您这番话！"哈登贝格深受感动地说；

" [aɪ][,eɪ 'em][wʌns] [əˈgen] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ˈprʌʃə] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ,
" **I am once again in hopes that Prussia will be saved ,**
" 我 是 一次 再次 在 希望 那 普鲁士 将要 是 已保存 ,
我再次抱有希望，普鲁士能够得救。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [naʊ] [wʌn] [æn; ən][ˈælaɪ] [huː] [brɪŋz] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən] [ˈɑːmɪz]
for she has now won an ally who brings more to her than armies
为了 她 有 现在 韩元 一个 盟友 WHO 带来 更多的 到 她 比 军队
[ænd; ənd][ɑːrmz] ,
and arms ,
和 武器 ,
因为她现在赢得了一位盟友，这位盟友带给她的不仅仅是军队和武器。

[ænd; ənd] [huː] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and who places the enthusiasm and indomitable determination of a great
和 WHO 地方 这 热情 和 不屈不挠 决心 的 一个 伟大的
[ˈtʃiːftən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] . "
chieftain at the head of our people . "
头目 在 这 头 的 我们的 人们 . "
并将伟大酋长的热情和不屈不挠的决心置于我们人民的领导地位。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtʃiːftən] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hed] [wiː; wi][[æɪ; ʃəl] [ˈvænkwɪʃ] [ˈevri] [frentʃ] [ˈɑːrmi] ,
" **And with this chieftain at our head we shall vanquish every French army ,**
" 和 和 这 头目 在 我们的 头 我们 将 征服 每一个 法语 军队 ,
"有了这位首领的率领，我们将战胜所有法国军队。"
" [ɪkˈskleɪmd] [prɪns] [ˈluːɪs] , [ɪnˈθuːziˈæstɪkli] ,
" **exclaimed Prince Louis , enthusiastically ,**
" 惊呼 王子 路易斯 , 踊跃 ,
"路易王子兴奋地喊道，"

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtʃiːftən] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hed] [wiː; wi][[æɪ; ʃəl] [traɪˈʌmfəntli] [mɑːrtʃ] [əˈgenst] [ðə; ði]
" **with this chieftain at our head we shall triumphantly march against the**
" 和 这 头目 在 我们的 头 我们 将 凯旋而归 行进 反对 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
"在这位首领的带领下，我们将凯旋而归，向敌人发起进攻。"

[ænd; ənd][wʌn][aɪˈdiːə] , [wʌn] [ˈsentɪmənt] [wɪl] [ˈænɪmeɪt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] :
and one idea , one sentiment will animate all of us :
和 一 主意 , 一 情绪 将要 动画 全部 的 我们 :
一种理念，一种情感，将激励我们所有人：

[kwɪːn] [luː(ː)ɪːzə][ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] !
Queen Louisa is watching and praying for us !
女王 路易莎 是 观看 和 祈祷 为了 我们 !
路易莎女王在注视着我们，为我们祈祷！

[oʊ] , [maɪ] [kwi:n] , [wʊd] [ðæt] [ðæt] ['blesɪd; blest] [deɪ] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l][kʊd; kəd] [dɑ:n] [fɔ:r; fər][ju: 'es] !
Oh , my queen , would that that blessed day of battle could dawn for us !
哦 , 我的女王 , 会那那蒙福天的战斗可以黎明为了我们 !
我的女王啊, 但愿那神圣的战斗之日能早日降临!

[kə'mænd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃaɪn] ['ɪntu:][ɔ:l] ['prʌʃən] ['hɑ:rts] ,
Command the sun of that day to rise and to shine into all Prussian hearts ,
命令这太阳的那天到上升和到闪耀进入全部普鲁士心 ,
命令那一天的太阳升起, 照耀所有普鲁士人的心灵。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['faɪər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['peɪtriətɪzəm] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [bæk] [noʊ] [lɔ:ŋɡər]
and to fire them with patriotism so as to shrink back no longer
和到火他们和爱国主义所以作为到收缩后退不更长
[frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] ['wu:ndz] ,
from death and wounds ,
从死亡和伤口 ,
并激发他们的爱国热情, 使他们不再畏惧死亡和伤痛。

[bʌt; bət] ['oʊnli][frʌm; frəm] [dɪs'ɑ:nər] [ænd; ənd] [ˌdeɡrə'deɪʃ(ə)n] !
but only from dishonor and degradation !
但仅有的从羞辱和降解 !
但仅仅是出于耻辱和羞辱!

[oʊ] , [maɪ] [blʌd] [bɜ:rn] [laɪk] ['faɪər] [ɪn] [maɪ] [veɪnz] ;
Oh , my blood burns like fire in my veins ;
哦 , 我的血烧伤喜欢火在我的静脉 ;
哦, 我的血液像火一样在我的血管里燃烧;

[aɪ 'ti:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['tɔ:rənt] [ænd; ənd] [draʊn] [ænd; ənd] [bɜ:rn] ['evri]
it would like to burst forth in a fiery torrent and drown and burn every
它会喜欢到爆裂前进在一个火热激流和溺水和烧伤每一个
[ˈfrentʃmən] .
Frenchman .
法国人 .
它仿佛要化作熊熊烈焰, 将每一个法国人淹没焚烧。

[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,
女王,

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n] [em 'i:] — [let] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] [deɪ] [wen] [aɪ] [meɪ] [ʃed] [maɪ] [blʌd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
have mercy on me — let the solemn day when I may shed my blood for the
有怜悯在我 — 让这庄严天什么时候我可能棚我的血为了这
['fa:ðərlænd] [dɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ! " "
fatherland dawn without delay ! " "
祖国黎明没有延迟 ! " "
请怜悯我——让我为祖国流血牺牲的庄严日子早日到来吧!

" [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['leɪbər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fa:ðərlænd] ! " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] ,
" **Live and labor for the fatherland ! " said the queen , with flaming eyes ,**
" 居住和劳动为了这祖国 ! " 说这女王 , 和炽盛眼睛 ,
"为祖国而活, 为祖国而劳作! "女王双目炯炯有神地说道。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [feɪs] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] .
and her face radiant with enthusiasm .
和她脸辐射状和热情 .
她脸上洋溢着热情的光彩。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [tu:; tə] [daɪ] [æn; ən] [hə'roʊɪk] [deθ] [fɔ:r; fər]
“ It is not the most exalted and difficult task to die an heroic death for
“ 它 是 不是 这 最多 崇高 和 难的 任务 到 死 一个 英勇 死亡 为了
[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'di:ə] ,
a great idea ,
一个 伟大的 主意 ,

“为伟大的理念而英勇牺牲，并不是最崇高、最艰难的任务。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['noʊb(ə)] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['nɜ:rɪ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rɪv] [ðɪs] [aɪ'di:ə]
but it is even more noble and difficult to nourish and preserve this idea
但 它 是 甚至 更多的 高贵 和 难的 到 滋养 和 保存 这 主意
[ɪn] [ðə; ði] ['glu:mi] [deɪz] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti] ,
in the gloomy days of adversity ,
在 这 阴沉 天 的 逆境 ,
但在逆境的阴霾日子里，培养和坚持这种理念更加高尚也更加困难。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'bændən] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'flɪk(ə)n] ,
and not to abandon it and give it up in a period of affliction ,
和 不是 到 放弃 它 和 给 它 向上 在 一个 时期 的 痛苦 ,
即使身处困境，也不可放弃信仰。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪts] ['ɡɑ:rdiən] [ænd; ənd] [pri:st] ,
but to remain its guardian and priest ,
但 到 保持 它是 监护人 和 牧师 ,
但要继续担任它的守护者和祭司，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [feɪt] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'dʒekt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hju:'mɪliət] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
even though fate may seem to reject it and to humiliate us with it .
甚至 尽管 命运 可能 似乎 到 拒绝 它 和 到 羞辱 我们 和 它 .
即使命运似乎在拒绝它，并用它羞辱我们。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf] - [pæθ] , [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
Now that I am entering a new life - path , I say to you ,
现在 那 我 是 进入 一个 新的 生活 - 小路 , 我 说 到 你 ,
既然我即将踏上新的人生旅程，我想对你们说：

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] , [wi:; wi] [wɪl] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:nər] , ['lɪbərti] ,
from the bottom of my heart , we will struggle for the honor , liberty ,
从 这 底部 的 我的 心 , 我们 将要 斗争 为了 这 荣誉 , 自由 ,
我发自内心地要为荣誉、自由而奋斗。

[ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rməni] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
and independence of Prussia and Germany , but we will be determined ,
和 独立 的 普鲁士 和 德国 , 但 我们 将要 是 决定 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,
以及普鲁士和德国的独立，但我们也会坚定不移。

[nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [daɪ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [aɪ'di:əz] , [bʌt; bət] ['bɜ:lsʊ] [tu:; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd] [ber] [ə'flɪk(ə)n]
not only to die for these ideas , but also to suffer and bear affliction
不是 仅有的 到 死 为了 这些 想法 , 但 还 到 遭受 和 熊 痛苦
[fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .
不仅要为这些理念献出生命，还要为这些理念遭受苦难和折磨。

[oʊ] , [aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈɪntu:][ðə; ði]
Oh , it seems to me as though I were looking at this moment into the
哦 , 它 似乎 到 我 作为 尽管 我 是 寻找 在 这 片刻 进入 这
[ˈfju:tʃər] ,
future ,
未来 ,

哦，我感觉自己仿佛在透过这一刻窥视未来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][dɪd] [si:] [ðer; ðər] [mʌt] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
and as though I did see there much misery and distress in store for us ,
和 作为 尽管 我 做过 看 那里 很多 苦难 和 痛苦 在 店铺 为了 我们 ,
仿佛我真的预见到我们将面临许多苦难和不幸，

[ˈmeni] [ˈstɔrmz] [ænd; ənd] [ˈθʌndər] - [klaʊdz] ! “
many storms and thunder - clouds ! ”
许多 暴风雨 和 雷 - 云 ! ”

暴风雨和雷云很多！

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [klaʊdz] ,
“ **But the sun is hidden behind the thunder - clouds** ,
” 但 这 太阳 是 隐 在后面 这 雷 - 云 ,

但是太阳躲在雷云后面了，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [hæz; hæz][daɪd] [əˈweɪ] [aɪˈti:] [wɪl] [ʃaɪn] [əˈgen] , “ [sed] [ˈhɑ:rdənbɜ:rg] .
and when the thunder has died away it will shine again , ” **said Hardenberg** .
和 什么时候 这 雷 有 死亡 离开 它 将要 闪耀 再次 , ” 说 哈登伯格 .

“雷声停歇之时，它将再次闪耀，”哈登贝格说道。

“ [ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [ðen] [ʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
“ **And it will then shine on the heads of my husband and of my children** !
” 和 它 将要 然后 闪耀 在 这 头部 的 我的 丈夫 和 的 我的 孩子们 !
“然后，它将照耀我的丈夫和我的孩子们！”

“ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈreɪdɪənt] [aɪz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
“ **exclaimed the queen , raising her radiant eyes to heaven** .
” 惊呼 这 女王 , 提高 她 辐射状 眼睛 到 天堂 .

“女王高声说道，抬起她明亮的双眼仰望天空。”

“ [əˈbʌv] [ɔ:l] , [aɪˈti:] [wɪl] [ʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈdɔrd]
“ **Above all , it will shine on the Prussian people from the face of their adored**
” 多于 全部 , 它 将要 闪耀 在 这 普鲁士 人们 从 这 脸 的 他们的 受人喜爱
[kwi:n] [lu(:)ˈi:zə] ,
Queen Louisa ,
女王 路易莎 ,

“最重要的是，它将从他们敬爱的路易莎女王的脸上照耀普鲁士人民。”

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **said the prince** .
” 说 这 王子 .

“王子说道。”

[ðə; ði] [kwi:n] [smaɪld] [ˈsædli] .
The queen smiled sadly .
这 女王 微笑 令人遗憾的是 .

女王露出了悲伤的笑容。

“ [let] [ju: ˈes][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [klaʊdz] [prɪˈsi:dɪŋ] [aɪˈti:] .
“ **Let us not speak of the sun , but of the thunder - clouds preceding it** .
” 让 我们 不是 说话 的 这 太阳 , 但 的 这 雷 - 云 前 它 .

“我们不要谈论太阳，而要谈论它之前的雷云。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [juː 'es] ; [let] [juː 'es] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðem; ðəm]
They are gathering around us ; let us see how we can break through them
他们 是 采集 大约 我们 ； 让 我们 看 如何 我们 能 休息 通过 他们
.
:
.

他们正围攻我们；让我们看看如何才能突破他们的包围。

[juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ] ['ɜːrɪnst] [ə'sɪstəns] .
You may count on my earnest assistance .
你 可能 数数 在 我的 认真 协助 .

您可以放心，我会竭诚为您提供帮助。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] , [aɪ] [fiːl] [ænd; ənd] [siː] [aɪ 'tiː] .
My husband and my children are in danger , I feel and see it .
我的 丈夫 和 我的 孩子们 是 在 危险 , 我 感觉 和 看 它 .

我的丈夫和孩子正处于危险之中，我能感觉到，也看到了。

[fræns] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] ['menəsɪŋ] [ðem; ðəm] .
France is the enemy menacing them .
法国 是 这 敌人 威胁 他们 .

法国是威胁他们的敌人。

[hens'fɔːrwəd] [wiː; wi] [wɪl] [ə'pəʊz] [ðɪs] ['enəmi] [wɪð; wɪθ]['oʊpən]['vaɪzər] .
Henceforward we will oppose this enemy with open visor .
从此以后 我们 将要 反对 这 敌人 和 打开 遮阳板 .

从今以后，我们将以坦诚的态度对抗这个敌人。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ,
I promise it to you in the name of Prussia , in the name of my husband ,
我 承诺 它 到 你 在 这 姓名 的 普鲁士 , 在 这 姓名 的 我的 丈夫 ,
我以普鲁士的名义，以我丈夫的名义向你承诺，

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .
and of my children .
和 的 我的 孩子们 .

以及我的孩子们。

[hɪr] , [teɪk] [maɪ][hænd] ; [wiː; wi] [wɪl] [stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Here , take my hand ; we will stand by each other ,
这里 , 拿 我的 手 ; 我们 将要 站立 经过 每个 其他 ,

来，握住我的手；我们会互相扶持。

[ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)l] [tə'geðər] [ə'ɡenst] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
and struggle together against France for the honor and glory of Prussia .
和 斗争 一起 反对 法国 为了 这 荣誉 和 荣耀 的 普鲁士 .

并肩作战，对抗法国，捍卫普鲁士的荣誉和荣耀。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][pen] ,
You will fight with your sword and with your pen ,
你 将要 斗争 和 你的 剑 和 和 你的 笔 ,

你将用剑和笔战斗，

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əl][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrd][ænd; ənd][maɪ] [ʌv] .
and I shall do so with my word and my love .
和 我 将 做 所以 和 我的 单词 和 我的 爱 .

我将用我的言语和爱来做到这一点。

[meɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sə'pɔːrt] [juː 'es] , [meɪ] [ɡɑːd] [bles] [juː 'es] ! " "
May the people support us , may God bless us ! " "
可能 这 人们 支持 我们 , 可能 上帝 保佑 我们 ! " "

愿人民支持我们，愿上帝保佑我们！

“ [meɪ] [gɑ:d] [bles] [ju: 'es] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ˌrevə'renʃəli] ['kɪsɪŋ]
“ **May God bless us !** ” **repeated the prince and the minister , reverentially kissing**
“ 可能 上帝 保佑 我们 ! ” 重复 这 王子 和 这 部长 , 虔诚地 接吻
[ðə; ði] ['kwi:nz] [hændz] .
the queen's hands .
这 女王的 双手 .

“愿上帝保佑我们！”王子和大臣重复道，并恭敬地亲吻了女王的手。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
“ **And now , gentlemen , go ,** ” **said the queen ,**
“ 和 现在 , 先生们 , 去 , ” 说 这 女王 ,
“那么，先生们，请起身吧。”女王说道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] “ [let] [ju: 'es][nɑ:t] ['desɪkreɪt] [ðɪs] ['sɑ:ləm] ['moʊmənt][baɪ] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)]
after a short pause “ Let us not desecrate this solemn moment by any additional
后 一个 短的 暂停 ” 让 我们 不是 亵渎 这 庄严 片刻 经过 任何 额外的
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

短暂的停顿后，“我们不要再说任何话来亵渎这庄严的时刻。”

[ˈevri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['prʌʃə] !
Every thing for Prussia !
每一个 事物 为了 普鲁士 !
一切为了普鲁士！

[let] [ðæt] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] ['wa:tʃwɜ:rd] !
Let that be our watchword !
让 那 是 我们的 口令 !
让这句话成为我们的座右铭！

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [ˌfer'wel] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] .
and so I bid you farewell for to - day .
和 所以 我 出价 你 告别 为了 到 - 天 .
今天就到此为止，我向各位告别。

[ˈevri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['prʌʃə] ! “
Every thing for Prussia ! ”
每一个 事物 为了 普鲁士 ! ”
一切为了普鲁士！

“ [ˈevri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['prʌʃə] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] , ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Every thing for Prussia ! ” repeated the two gentlemen , taking leave of the**
“ 每一个 事物 为了 普鲁士 ! ” 重复 这 二 先生们 , 采取 离开 的 这
[kwi:n] .
queen .
女王 .

“一切为了普鲁士！”两位绅士向女王告别时重复道。

[lu(:)'i:zə] [sent] [ə; eɪ] [lɔ:n] , ['melənkɑ:li] [lʊk] ['æftər][ðəm; ðəm] ;
Louisa sent a long , melancholy look after them ;
路易莎 发送 一个 长的 , 忧郁 看 后 他们 ;
路易莎久久地、忧郁地望着他们；

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] ['heɪstli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [steps] ;
then she turned hastily around and crossed the room with rapid steps ;
然后 她 转向 草草 大约 和 交叉 这 房间 和 迅速的 步骤 ;
然后她匆匆转身，快步穿过房间；

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dra:ft] [prə'du:st] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [kwɪk] ['pæsiɔʒ] [blu:] [ðə; ði]['mju:zɪk] - ['peɪpər][frʌm; frəm]
the sudden draught produced by her quick passage blew the music - paper from
这 突然 草稿 生产 经过 她 快的 通道 吹 这 音乐 - 纸 从
[ðə; ði][pɪ'ænəʊs][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] ;
the piano to the floor ;
这 钢琴 到 这 地面 ;
她快速走过时产生一阵强风将钢琴上的乐谱吹落到地板上;

[aɪ 'ti:] [fel] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] ['kwi:nz] [fi:t] .
it fell exactly at the queen's feet .
它 跌倒 确切地 在 这 女王的 脚 .
它正好落在了女王的脚边。
[ʃi:; ʃɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sʌŋ] [æn; ən]['aʊər][ə'gəʊ] .
She picked it up ; it was the song she had sung an hour ago .
她 挑选 它 向上 ; 它 曾是 这 歌曲 她 有 唱 一个 小时 前 .
她捡起唱片; 那是她一个小时前唱过的歌。

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)] [smaɪ] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz]
A painful smile played on the lips of the queen , and raising her eyes
一个 痛苦 微笑 玩 在 这 嘴唇 的 这 女王 , 和 提高 她 眼睛
['sædli] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
sadly to heaven ,
令人遗憾的是 到 天堂 ,
女王嘴角勾起一丝痛苦的微笑, 悲伤地抬眼望向天空。

[ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
she whispered , in a low voice :
她 低声说道 , 在 一个 低的 嗓音 :
她低声说道:
“ [oʊ] , [maɪ][gɑ:d] , [grænt] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən]['oʊmən] ,
” **Oh , my God , grant that this may not be an omen ,**
” 哦 , 我的 上帝 , 授予 那 这 可能 不是 是 一个 预兆 ,
“哦, 我的上帝, 愿这并非不祥之兆。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [i:t] [maɪ] [bred] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
and that I may not be compelled to eat my bread with tears ,
和 那 我 可能 不是 是 被迫 到 吃 我的 面包 和 眼泪 ,
愿我不必被迫含着泪吃面包。
[ænd; ənd][tu:; tə] [wi:p] [θru:] [naɪts] [ʌv; əv] [ə'flɪk(ə)n] !
and to weep through nights of affliction !
和 到 哭泣 通过 夜晚 的 痛苦 !
在苦难的夜晚哭泣吧!

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [oʊ][gɑ:d] , [gɪv] [em 'i:] [streŋθ] [tu:; tə] [ber] [maɪ] [mis'fɔ:tʃənz]
But if it must be , O God , give me strength to bear my misfortunes
但 如果 它 必须 是 , 哦 上帝 , 给 我 力量 到 熊 我的 不幸
[ʌnkəm'pleɪnɪŋli] ,
uncomplainingly ,
毫无怨言 ,
但如果这是必然的, 上帝啊, 请赐予我力量, 让我能够默默承受我的不幸。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] !
and to be a comfort to my husband , a mother to my children !
和 到 是 一个 舒适 到 我的 丈夫 , 一个 母亲 到 我的 孩子们 !
并成为丈夫的安慰, 成为孩子们的母亲!

” ['tʃæptər] [ɛks,el'vi:'aɪ] .
” **CHAPTER XLVI .**
” 章 xlvī .
“第四十六章

[ðə; ði] [oʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['fredrɪk]
THE OATH AT THE GRAVE OF FREDERICK
这 誓言 在 这 严重 的 弗雷德里克
在弗雷德里克墓前的誓言

[ðə; ði] [ɡreɪt] .
THE GREAT .
这 伟大的 .
伟大的。

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] ['ræpɪdli] [bɪn] [fʊl'fɪld] ;
The wishes of the queen had rapidly been fulfilled ;
这 愿望 的 这 女王 有 快速 到过 已完成 ;
女王的愿望很快就实现了;

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ɪn][bɜ:rlɪn][wɪð; wɪθ] [rer] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['emfəsɪs] [ə'ɡenst]
public opinion had declared in Berlin with rare energy and emphasis against
民众 观点 有 声明 在 柏林 和 稀有的 活力 和 强调 反对
[fræns] ,
France ,
法国 ,
柏林的公众舆论以罕见的力度和强度表达了对法国的反对意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪə'leɪ](ə)n[ʌv; əv] ['prʌʒəz]
and the people had received the news of the violation of Prussia's
和 这 人们 有 已收到 这 消息 的 这 违反 的 普鲁士的
[nu:'træləti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['hɔ:rər] .
neutrality with a unanimous cry of rage and horror .
中立 和 一个 一致 哭 的 愤怒 和 恐怖 .
人民听到普鲁士中立遭到破坏的消息后，一致发出愤怒和恐惧的呐喊。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][bɜ:rlɪn] , [ˌju:zuəli; ˌju:zəli][soʊ] ['pi:səbl] [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['pleʒər] ,
The inhabitants of Berlin , usually so peaceable and addicted to pleasure ,
这 居民 的 柏林 , 通常 所以 和平的 和 上瘾 到 乐趣 ,
柏林的居民，通常如此爱好和平，又沉迷于享乐，

[si:md] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [trænsfɔ:md] ['ɪntu:] ['hɪroʊz] [greɪv] [ænd; ənd] ['i:gər] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
seemed all at once transformed into heroes grave and eager for war ,
似乎 全部 在 一次 转变 进入 英雄 严重 和 渴望的 为了 战争 ,
他们仿佛一夜之间变成了严肃而渴望战争的英雄，

[hu:] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [nu:] ['eni] [ʌðər] [eɪm][ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'vendʒ] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)]
who no longer knew any other aim than to avenge as speedily as possible
WHO 不 更长 知道 任何 其他 目的 比 到 报仇 作为 迅速地 作为 可能的
[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɔ:fərd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
the insult offered to them ,
这 侮辱 提供 到 他们 ,
他们除了尽快报复所受到的侮辱之外，别无他求。

[ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l] [fræns] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'ɡenst]
and to call France to account for the outrage she had committed against
和 到 称呼 法国 到 帐户 为了 这 暴行 她 有 坚定的 反对
['prʌʒə] .
Prussia .
普鲁士 .
并要求法国为其对普鲁士犯下的暴行承担责任。

“ [wɔ:r] ! [wɔ:r] !
“ War ! war !
“ 战争 ! 战争 !
“战争！战争！”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ˈdʒu:bɪli:; ˌdʒu:brɪˈli:][ænd; ənd] [ˌsʌprɪˈkeɪʃn] [naʊ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ɑ:n]
” That was the word of jubilee and supplication now resounding on
” 那 曾是 这 单词 的 禧年 和 恳求 现在 高亢 在
[ˈevri] [stri:t] ,
every street ,
每一个 街道 ；

“那是欢庆和祈求的话语，此刻响彻大街小巷。”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [haʊs] ; [laɪk] [wʌn] [ɪgˈzʌltɪŋ] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei](ə)n] ,
and in every house ; like one exulting prayer of the whole nation ,
和 在 每一个 房子 ； 喜欢 一 欣喜若狂 祷告 的 这 所有的 国家 ；
在每家每户，都发出如同全国人民欢欣雀跃的祷告。

[aɪˈti:] [rouz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ræp][ˈdʒentli]
it rose to the windows of the royal palace , and seemed to rap gently
它 玫瑰 到 这 视窗 的 这 皇家 宫殿 ； 和 似乎 到 说唱 轻轻地
[æt; ət][ðəm; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ；

它升到皇宫的窗户前，似乎在轻轻敲击着它们。

[sou] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [ˈoʊpən][ðəm; ðəm][ænd; ənd][let][aɪˈti:] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
so that the king might open them and let it penetrate into his heart .
所以 那 这 国王 可能 打开 他们 和 让 它 穿透 进入 他的 心 ；
好让国王打开它们，让它们进入他的内心。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [spoʊk] [ˈevriwɛr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [greɪt] [əˈfer] ; [ðeɪ] [æskt] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
The people spoke everywhere of this one great affair ; they asked each other ,
这 人们 辐 到处 的 这 一 伟大的 事务 ； 他们 问 每个 其他 ；
人们到处都在谈论这件大事；他们互相询问：

[ɪn][ˌkɑ:nvərˈseɪ](ə)n] : “ [jæl; jəl][wi:; wi] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] ?
in conversation : “ Shall we take up arms ?
在 对话 : “ 将 我们 拿 向上 武器 ?
对话中：“我们拿起武器吗？ ”

[jæl; jəl][wi:; wi] [dɪˈkler] [wɔ:r] [əˈgenst] [fræns] ?
Shall we declare war against France ?
将 我们 宣布 战争 反对 法国 ?
我们是否应该对法国宣战？

” [ðoʊz] [hu:] [ˈænsər] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
” Those who answered these questions in the negative were treated in the most
” 那些 WHO 回答 这些 问题 在 这 消极的 是 治疗 在 这 最多
[kənˈtemptʃuəs] [ˈmænər] ;
contemptuous manner ;
轻蔑的 方式 ；

“那些对这些问题回答‘不’的人受到了最轻蔑的对待；

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡrɪ] [ɡlɑ:nsɪz] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ]
the people turned their backs on them , with angry glances and threatening
这 人们 转向 他们的 背部 在 他们 ； 和 生气的 眼神 和 威胁
[ˈmə:məz] :
murmurs :
低语 ；

人们背过身去，带着愤怒的目光和威胁的低语：

[tu:; tə] [ðoʊz] , [haʊˈevər] , [hu:] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] ,
to those , however , who replied in the affirmative ,
到 那些 ； 然而 ； WHO 回复 在 这 肯定 ；
然而，对于那些回答“是”的人来说，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][hændz] [ˈdʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][ˈælaɪz] .
they offered their hands joyfully and greeted them as friends and allies .
他们 提供 他们的 双手 欣喜地 和 问候 他们 作为 朋友们 和 盟国 .
他们欣然伸出手，热情地迎接他们，视他们为朋友和盟友。

[ˈmɪnɪstər] [vɑːn] [hɔɡwɪts] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ədˈhɪərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]
Minister von Haugwitz was known to be an adherent of the French and
部长 冯 豪格维茨 曾是 已知 到 是 一个 信徒 的 这 法语 和
[æn; ən] [əˈpəʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ;
an opponent of the war ;
一个 对手 的 这 战争 ;
众所周知，冯·豪格维茨部长是法国的支持者和战争的反对者；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [rʌft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊz] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd]
the people rushed to his house and broke his windows , shouting loudly and
这 人们 匆忙 到 他的 房子 和 打破 他的 视窗 , 喊叫 高声 和
[ˈæŋɡrəli] ,
angrily ,
愤怒地 ,
人们冲到他家，砸碎了他的窗户，大声愤怒地喊叫着。

“ [wiː; wi][duː][naːt][wɑːnt] [piːs] !
“ **We do not want peace !**
“ 我们 做 不是 想 和平 !
“我们不想要和平! ”

[let] [ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈperiʃ] !
Let all the French and friends of the French perish !
让 全部 这 法语 和 朋友们 的 这 法语 沦 !
让所有法国人和法国的朋友都灭亡吧!

“ [ˈmɪnɪstər] [vɑːn][ˈhɑːrdənbəːrg] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] ,
“ **Minister von Hardenberg , on the other hand ,**
“ 部长 冯 哈登伯格 , 在 这 其他 手 ,
“另一方面，冯·哈登伯格部长，

[wʌz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [əˈplɔːz] [werˈevər] [hiː; hi] [meɪd]
was hailed by the people with the most enthusiastic applause wherever he made
曾是 赞誉 经过 这 人们 和 这 最多 热情的 掌声 无论 他 制成
[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ;
his appearance ;
他的 外貌 ;
他所到之处都受到民众最热烈的掌声；

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstər] [vɑːn] [hɔɡwɪts] ,
and on their return from the house of Minister von Haugwitz ,
和 在 他们的 返回 从 这 房子 的 部长 冯 豪格维茨 ,
他们从冯·豪格维茨部长家回来后，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] - [ˈhʌmb(ə)] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə]
they hurried to Hardenberg's humble residence in order to cheer him and to
他们 慌忙 到 - 谦逊的 住宅 在 命令 到 欢呼 他 和 到
[ʃaʊt] , “ [wɔːr] ! [wɔːr] !
shout , “ War ! war !
喊 , “ 战争 ! 战争 !
他们急忙赶到哈登贝格简陋的住所，为他加油鼓劲，高喊：“战争！ 战争！ ”

[wiː; wi][wɑːnt][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] !
We want war with France !
我们 想 战争 和 法国 !
我们想和法国开战！

” [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [haʊˈevər] ,
” **Not only the people in the streets , however ,**
” 不是 仅有的 这 人们 在 这 街道 , 然而 ,
然而, 不仅仅是街上的人们,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [best] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [pɑ:ˈtisipeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪnˈθu:ziæzəm] ,
but also the best classes of the public participated in this general enthusiasm ,
但 还 这 最好的 课程 的 这 民众 参与 在 这 一般的 热情 ,
但就连社会各阶层的精英也参与到了这股普遍的热情之中。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] [vent] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
and did not hesitate to give vent to it in public .
和 做过 不是 犹豫 到 给 发泄 到 它 在 民众 .
并且毫不犹豫地 在公共场合发泄出来。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfʌŋkʃə,neri:z] [faʊnd] [ˈsʌd(ə)nli] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈenərdʒi][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [æz; əz]
Even the royal functionaries found suddenly sufficient energy to show themselves as
甚至 这 皇家 官员 成立 突然 充足的 活力 到 展示 他们自己 作为
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈpeɪtriəts] ,
German patriots ,
德语 爱国者 ,
就连皇室官员也突然精力充沛, 纷纷展现出德国爱国者的姿态。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ʌnɪnˈtenʃən] [ðæt] “ [wɒlənstainz] [kæmp] , ” [baɪ] [ˈʃɪlər] ,
and it was certainly not unintentional that “ Wallenstein's Camp , ” by Schiller ,
和 它 曾是 当然 不是 无意的 那 “ 沃伦斯坦的 营 , ” 经过 席勒 ,
席勒的《华伦斯坦的营地》绝非偶然地.....

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈθi:ətər] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
was to be performed at the Royal Theatre during those days of general
曾是 到 是 执行 在 这 皇家 剧院 期间 那些 天 的 一般的
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .
这部剧原计划在当时举国欢腾的年代于皇家剧院上演。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [wɪft] [tu:; tə] [əˈtend] [ðɪs] [pərˈfɔ:rməns] ; [ɔ:l][bɜ:rlɪn] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
Everybody wished to attend this performance ; all Berlin rushed to the Royal
大家 希望 到 出席 这 表现 ; 全部 柏林 匆忙 到 这 皇家
[ˈθi:ətər] ,
Theatre ,
剧院 ,
所有人都想去看这场演出; 整个柏林都涌向了皇家剧院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈtɪkɪts] [wɜ:r; wər]
and the fortunate persons who had succeeded in obtaining tickets were
和 这 幸运 人 WHO 有 成功了 在 获得 门票 是
[ˈenvɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡeɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
envied by the thousands unable to gain admission .
令人羡慕 经过 这 数千 无法 到 获得 入学 .
那些幸运地买到票的人, 令成千上万没能入场的人羡慕不已。

[ðə; ði] [ˈθi:ətər] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] ; [ðə; ði] [pɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [si:] , [ðə; ði] [ˈɡæləri] [wʌz; wəz] [fɪld]
The theatre was crowded ; the pit was a surging sea , the gallery was filled
这 剧院 曾是 挤 ; 这 坑 曾是 一个 滔滔 海 , 这 画廊 曾是 已填
[tu:; tə] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] ,
to suffocation ,
到 窒息 ,
剧院里人山人海; 池座如同汹涌的大海, 楼座也挤得令人窒息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ˈsekənd] [tiəz] [ðə; ði][əˌrɪstəˈkrætɪk] , [ˈelɪɡənt] ,
and in the boxes of the first and second tiers the aristocratic , elegant ,

和 在 这 盒子 的 这 第一的 和 第二 层级 这 贵族 , 优雅的 ,

在第一层和第二层的包厢里, 坐满了高贵优雅的客人。
[ˈedʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ɔ:l][bɜ:rlɪn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][met] .
educated , and learned world of all Berlin seemed to have met .
受过教育 , 和 学习 世界 的 全部 柏林 似乎 到 有 遇见 .
柏林似乎汇聚了所有受过良好教育、学识渊博的人。

[ɔ:l] [ˈfeɪsɪz][wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈglɒʊɪŋ] , [ɔ:l] [lɪps][wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈspɑ:rkɪŋ] ;
All faces were glowing , all lips were smiling , all eyes were sparkling ;
全部 面孔 是 发光 , 全部 嘴唇 是 微笑 , 全部 眼睛 是 闪闪发光 ;

所有的人都容光焕发, 所有的人都面带微笑, 所有的人都眼神闪亮;

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ,
every one was aware that this was to be a political demonstration ,
每一个 一 曾是 意识到的 那 这 曾是 到 是 一个 政治的 示范 ,

每个人都知道这将是一场政治示威活动。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [praʊd] [tu:; tə] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][aɪ ˈti:] .
and every one was happy and proud to participate in it .
和 每一个 一 曾是 快乐的 和 自豪的 到 参加 在 它 .

每个人都为能参与其中而感到高兴和自豪。

[wen] [prɪns] [ˈlu:ɪs] [ˈfə:də,nænd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈrɔɪəl] [prəˈsi:niəm] - [bɑ:ks]
When Prince Louis Ferdinand made his appearance in the small royal proscenium - box
什么时候 王子 路易斯 费迪南德 制成 他的 外貌 在 这 小的 皇家 舞台口 - 盒子
,
.
,

当路易·费迪南王子出现在皇家小包厢里时,

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第31/41页

[ɔ:l] [aɪz] [tɜ:rnd] [ɪ'mi:diətli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [bent] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
all eyes turned immediately toward him , and when he bent forward from his
全部 眼睛 转向 立即地 朝向 他 , 和 什么时候 他 弯曲 向前 从 他的
[bɑ:ks] ,
box ,
盒子 ,

所有人的目光立刻转向他，当 he 从箱子里俯身向前时，
[ænd; ənd] [si:md] [tu; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['meri] [aɪz] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] ,
and seemed to greet the audience with his merry eyes and winning smile ,
和 似乎 到 迎接 这 观众 和 他的 欢乐 眼睛 和 获胜 微笑 ,
他似乎用 he 那双充满喜悦的眼睛和迷人的微笑向观众致意。

[ðer; ðər] [ə'rouz] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [æz; əz] [ðoo] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sɪŋər] [hæd; həd] [dʒʌst]
there arose a storm of applause as though a favorite singer had just
那里 出现 一个 风暴 的 掌声 作为 尽管 一个 最喜欢的 歌手 有 只是
[kən'klu:did] [æn; ən] ['ɑ:riə] [di: 'aɪ] [brə'vjərə] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd]
concluded an aria di bravura and received the thanks of the enraptured
结束 一个 咏叹调 迪 精湛技艺 和 已收到 这 谢谢 的 这 眉飞色舞
['lɪsənəz, 'lɪsnəz] .
listeners :
听众 :

掌声雷动，仿佛一位深受喜爱的歌手刚刚唱完一首炫技咏叹调，并接受了如痴如醉的听众的感谢。
['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [laʊd] [ə'plɔ:z] [daɪd] [ə'wei] ,
Suddenly , however , the loud applause died away ,
突然 , 然而 , 这 大声 掌声 死亡 离开 ,
然而，突然间，热烈的掌声戛然而止。

[pər'hæps] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [wɪft] [tu; tə] [kɑ:m]
perhaps because the prince had waved his hands as if he wished to calm
也许 因为 这 王子 有 挥手 他的 双手 作为 如果 他 希望 到 冷静的
[ðɪs] ['rɔ:riŋ] [si:] — [pər'hæps] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd]
this roaring sea — perhaps because the attention of the audience was attracted
这 咆哮 海 — 也许 因为 这 注意力 的 这 观众 曾是 吸引
[baɪ] ['sʌmbə:di] [els] .
by somebody else .
经过 某人 别的 :

或许是因为王子挥动着双手，仿佛想要平息这波涛汹涌的大海——或许是因为观众的注意力被其他人吸引了。
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [tɔ:rd] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [bɑ:ks] .
The eyes of the crowd turned from the prince toward an adjoining box .
这 眼睛 的 这 人群 转向 从 这 王子 朝向 一个 相邻的 盒子 .
人群的目光从王子身上转向了旁边的一个包厢。

[fɔ:r] ['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] ['brɪliənt] ['ju:nɪfɔ:rmz] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['entəd] [aɪ 'ti:] ;
Four gentlemen , in brilliant uniforms , had just entered it ;
四 先生们 , 在 杰出的 制服 , 有 只是 进入 它 ;
四位身着亮丽制服的绅士刚刚走了进来；

[bʌt; bət] [ði:z] ['ju:nɪfɔ:rmz] [wɜ:z; wər] [nɑ:t] [ðooz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:rmɪ] ,
but these uniforms were not those of the Prussian army ,
但 这些 制服 是 不是 那些 的 这 普鲁士 军队 ,
但这些制服并非普鲁士军队的制服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈrɪbənz] [wɪtʃ] [ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɔ:r] [əˈkrɔ:s] [ðer; ðər] [brests] ,
and the broad ribbons which these gentlemen wore across their breasts ,
和 这 广阔 丝带 哪个 这些 先生们 穿着 穿过 他们的 乳房 ,
还有这些先生们胸前佩戴的宽丝带,

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [ˈrɪbənz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [ˈɔ:rdəz] .
were not the ribbons of Prussian orders .
是 不是 这 丝带 的 普鲁士 订单 .
并非普鲁士勋章的绶带。

[ðə; ði] [ˈnu:,kʌməz] , [hu:] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði][bɑ:ks] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The newcomers , who had entered the box , were the members of the
这 新来者 , WHO 有 进入 这 盒子 , 是 这 成员 的 这
[frentʃ] [ˈembəsi] — [ˈdʒen(ə)rəl] [ləˈfeɪvɜ:] ,
French embassy — General Lefevre ,
法语 大使馆 — 一般的 勒费弗尔 ,
进入包厢的新来者是法国大使馆的成员——勒费弗尔将军,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈtætʃɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒuərɔk] ,
with his attaches , and General Duroc ,
和 他的 附件 , 和 一般的 杜洛克 ,
及其随从, 以及杜罗克将军,

[hu:m] [nəˈpʊʊliən] [hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [əˈgen] [sent] [tu:; tə][bɜ:rˈlɪn][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]
whom Napoleon had recently again sent to Berlin in order to strengthen the
谁 拿破仑 有 最近 再次 发送 到 柏林 在 命令 到 加强 这
[ˈfrendli] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] .
friendly relations of France and Prussia .
友好的 关系 的 法国 和 普鲁士 .
拿破仑最近再次派他前往柏林, 以加强法国和普鲁士之间的友好关系。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [prɪns] [ˈlu:ɪs] [ˈfə:də,nænd] ,
It was certainly a mere accident that Prince Louis Ferdinand ,
它 曾是 当然 一个 仅仅 事故 那 王子 路易斯 费迪南德 ,
路易·费迪南王子的遭遇当然纯属意外。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [səˈlu:t] [hɪm; ɪm] , [tɜ:rnd] [tu:; tə]
just at the moment when these gentlemen intended to salute him , turned to
只是 在 这 片刻 什么时候 这些 先生们 故意的 到 礼炮 他 , 转向 到
[ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
the opposite side ,
这 对面的 边 ,
就在这些先生们准备向他敬礼的时候, 他却转身走向了另一边。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:] [ænd; ənd] [əˈkna:ɪdʒ] [ðer; ðər] [gˈri:tɪŋz] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [mɪr]
and did not see and acknowledge their greetings ; it was certainly a mere
和 做过 不是 看 和 承认 他们的 问候 ; 它 曾是 当然 一个 仅仅
[ˈæksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ,
accident that the audience ,
事故 那 这 观众 ,
他们没有看到也没有回应他们的问候; 这当然纯属偶然, 观众们.....

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] [ˈfəʊtɪd] [ænd; ənd] [əˈplɔ:bɪd] [ˈdʒu:bɪləntli] , [ɔ:l][æt; ət][wʌnz] [kəˈmenst]
which had just now shouted and applauded jubilantly , all at once commenced
哪个 有 只是 现在 喊叫 和 鼓掌 欢欣雀跃 , 全部 在 一次 开始
[hɪsɪŋ] [ˈlaʊdli] .
hissing loudly .
嘶嘶声 高声 ,
刚才还欢呼鼓掌的人群, 突然都发出了响亮的嘶嘶声。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][rɪ'fɜ:r] [ðɪs] [hɪsɪŋ] [tu:; tə]
The members of the French embassy took good care not to refer this hissing to
这 成员 的 这 法语 大使馆 采取 好的 关心 不是 到 参考 这 嘶嘶声 到
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

法国大使馆人员非常注意避免将这种嘘声指向自己；

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] ['kwaiətli] [nɪr] [ðə; ði] ['bæləstreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:ks] ,
they took their seats quietly near the balustrade of the box ,
他们 采取 他们的 座位 悄悄 靠近 这 栏杆 的 这 盒子 ,
[ənd; ænd] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊd] ['mə:məz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['θretnɪŋ]
and seemed to take no notice of the loud murmurs and the threatening
和 似乎 到 拿 不 注意 的 这 大声 低语 和 这 威胁
[glɑ:nsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
glances of the audience .
眼神 的 这 观众 .

他似乎对观众席上的窃窃私语和充满威胁的目光毫不在意。

[ðə; ði][bəend] [naʊ] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] .
The band now struck up the overture .
这 乐队 现在 击 向上 这 序曲 .
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɪlfəli] [ə'reɪndʒd] ['medli] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['pɑ:pjələr][wɔ:r] - ['sɔŋz] ,
It was a skilfully arranged medley of well - known popular war - songs ,
它 曾是 一个 巧妙地 安排 混合曲 的 出色地 - 已知 受欢迎的 战争 - 歌曲 ,
[ɪntər'lɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'saʊr, 'deɪsaʊr][ænd; ænd] - [mɑ:rtʃ] ,
interlarded with the Dessauer and Hohenfriedberger march ,
交错 和 这 德绍尔 和 - 行进 ,

这是一首精心编排的著名流行战争歌曲联奏曲，其中穿插着德绍进行曲和霍亨弗里德贝格进行曲。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]
as if the enthusiasm of the audience were to be carried to the
作为 如果 这 热情 的 这 观众 是 到 是 携带 到 这
[haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [baɪ] ['brɪliənt] [remɪ'nɪsɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [di:dz] [ænd; ænd] [ɪm'perɪʃəbl]
highest pitch by brilliant reminiscences of the heroic deeds and imperishable
最高 沥青 经过 杰出的 回忆录 的 这 英勇 契约 和 不朽的
[ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
glory of Prussia .
荣耀 的 普鲁士 .
[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['mɜ:rmər] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði][pɪt] , [ðə; ði][bə:ksɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði]
All at once a joyful murmur spread through the pit , the boxes , and the
全部 在 一次 一个 快乐 低语 传播 通过 这 坑 , 这 盒子 , 和 这
[ˈɡæləri] .
gallery .
画廊 .

突然间，欢快的低语声响彻了观众席、包厢和楼座。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwi:n] ! " ['wɪspəd] ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] ,
" The king , the queen ! " whispered everybody ,
" 这 国王 , 这 女王 ! " 低声说道 大家 ,
[ˈkɪŋ, 'wɪŋ] [ˈkwi:n, 'kwi:n] [ˈkwɪn, 'kwɪn] [ˈkɪŋ, 'wɪŋ] [ˈkwi:n, 'kwi:n]
"国王，王后！"大家低声议论着。

[ænd; ənd][ˈɔ:l] [ðʊʊz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈfeɪsɪz] [tɜ:rnd] [tʊ:rd] [ðə; ði] [smɔ:l] [prəˈsi:niəm] - [bɑ:ks] [wɪt]
and all those hundreds of faces turned toward the small proscenium - box which
和 全部 那些 数百 的 面孔 转向 朝向 这 小的 舞台口 - 盒子 哪个
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] .
the royal couple had just entered .
这 皇家 夫妻 有 只是 进入 .
数百张面孔都转向了皇室夫妇刚刚进入的小型舞台包厢。

[ðə; ði] [kwɪ:n] , [ˈreɪdiəntli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [wɪð; wɪθ][ˈroʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˈspɑ:rkliŋ] [aɪz] , [ˈgri:tɪd] [ðə; ði]
The queen , radiantly beautiful , with rosy cheeks and sparkling eyes , greeted the
这 女王 , 光芒四射 美丽的 , 和 红润 脸颊 和 闪闪发光 眼睛 , 问候 这
[ˈɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [smaɪl] ;
audience with an enchanting smile ;
观众 和 一个 妖娆 微笑 ;
女王容光焕发, 面颊红润, 双眸闪亮, 以迷人的微笑向观众致意;

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhu:z] [braʊ] [si:md] [ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [ˈglu:mi] [ænd; ənd] [ˈklaʊdɪd] ,
the king , whose brow seemed unusually gloomy and clouded ,
这 国王 , 谁 眉头 似乎 异常地 阴沉 和 阴天 ,
国王的眉头显得异常阴沉, 阴云密布。

[kæst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,
cast only a hesitating and anxious glance over the house ,
投掷 仅有的 一个 犹豫不决 和 焦虑的 瞥一眼 超过 这 房子 ,
他只是犹豫而焦虑地瞥了一眼房子,

[ænd; ənd] [ðen] [wɪðˈdru:] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .
and then withdrew behind the crimson curtain of the box .
和 然后 退出 在后面 这 赤红 窗帘 的 这 盒子 .
然后退到了箱子那道深红色的帘幕后面。

[ðə; ði][stɛrdʒ] - [ˈkɜ:rt(ə)n][ˈroʊz] ; [ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [kəˈmenst] .
The stage - curtain rose ; the performance commenced .
这 阶段 - 窗帘 玫瑰 ; 这 表现 开始 .
舞台帷幕拉开, 演出开始。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈfɑ:ləʊd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈsɪmpəθi] ;
The audience followed it with the most ardent sympathy ;
这 观众 随后 它 和 这 最多 热心 同情 ;
观众们以最热烈的同情心关注着它;

[ˈevri] [wɜ:rd] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [wʌz; wəz] [heɪld]
every word referring to the liberty and independence of Germany , was hailed
每一个 单词 指 到 这 自由 和 独立 的 德国 , 曾是 赞誉
[wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] ,
with thunders of applause ,
和 雷声 的 掌声 ,
凡是提及德国自由和独立的话语, 都赢得了雷鸣般的掌声。

[ænd; ənd][ˈdʒu:bɪlənt] [ˈʃaʊts] [rɪˈzəʊndɪd] [æt; ət] [ˈevri] [əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ˈfɜ:rən] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd]
and jubilant shouts resounded at every allusion to foreign tyranny and
和 喜庆 喊叫 回荡着 在 每一个 典故 到 外国的 暴政 和
[ˈdespətɪzəm] .
despotism .
专制主义 .
每当提到外国的暴政和专制时, 都会响起欢呼雀跃的呐喊声。

[ðə; ði] [ˈæktər] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ləest][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [ðə; ði] [ˈmeri] ,
The actors had now reached the last part of the piece , the merry ,
这 演员 有 现在 达到 这 最后的 部分 的 这 片 , 这 欢乐 ,
演员们现在已经演到了这出戏的最后一部分, 欢乐的,

[soʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['hɔːrsmənz] [sɔːŋ] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] .
soul - stirring horseman's song concluding the whole .
灵魂 - 搅拌 骑手的 歌曲 总结 这 所有的 .

一首振奋人心的骑手之歌为整首歌画上了句号。

“ - , [kɑːmə'raːdən] [ɔfs] - , [ɔfs] [pfɛrd] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
“ **WOHLAUF , KAMERADEN AUF'S PFER , AUF'S PFERD !** ” **sang the chorus on the stage** ,
“ - , 卡梅拉登 AUF的 - , AUF的 马 ! ” 唱 这 合唱 在 这 阶段 ,
“WOHLAUF, KAMERADEN AUF'S PFER, AUF'S PFERD! ”舞台上合唱道,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['fɑːloʊd] ['evri] [vɜːrs] , ['evri] [laɪn] , [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] .
and the audience followed every verse , every line , with breathless attention .
和 这 观众 随后 每一个 诗 , 每一个 线 , 和 喘不过气 注意力 .

观众屏息凝神地聆听着每一句歌词、每一行诗句。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [ɪn] [greɪt] [səp'praɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
All at once people looked in great surprise at each other ,
全部 在 一次 人们 看起来 在 伟大的 惊喜 在 每个 其他 ,
人们突然间面面相觑, 惊讶不已。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sə'spens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋərz] ,
and then listened with the utmost suspense to the singers ,
和 然后 听着 和 这 极致 悬念 到 这 歌手 ,

然后, 他们全神贯注地聆听歌手们的演唱。

[huː] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['hɔːrsmənz] [sɔːŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
who had added to the merry horseman's song a verse which had not been
WHO 有 额外 到 这 欢乐 骑手的 歌曲 一个 诗 哪个 有 不是 到过
[hɜːrd] [hɪrtu'fɔːr] .
heard heretofore .
听到 此前 .

他在快乐的骑手之歌中加入了一段以前从未听过的歌词。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [vɜːrs] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːdiəns]
And when the last words of this verse had died away , the whole audience
和 什么时候 这 最后的 字 的 这 诗 有 死亡 离开 , 这 所有的 观众
['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [rɔːrd] ,
shouted and roared ,
喊叫 和 咆哮 ,

当这首诗的最后一个字消失时, 全场观众都欢呼雀跃。

“ [diː 'eɪ]['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ] ! [diː 'eɪ]['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ] !
“ **DA CAPO ! DA CAPO !**
“ DA 卡波 ! DA 卡波 !

“DA CAPO! DA CAPO! ”

“ [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , [ɪn] [ɔːrt] , ['evri] [wʌn] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
“ **In the pit , in the boxes , in the gallery , in short , every one rose to their feet** ,
“ 在 这 坑 , 在 这 盒子 , 在 这 画廊 , 在 短的 , 每一个 一 玫瑰 到 他们的 脚 ,
“在观众席、包厢、看台上, 总之, 所有人都站了起来。”

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [ə'gen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent]
and all eyes again turned to the box in which the members of the French
和 全部 眼睛 再次 转向 到 这 盒子 在 哪个 这 成员 的 这 法语
[ˈembəsi] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
embassy were seated ,
大使馆 是 坐着 ,

于是, 所有人的目光再次转向法国大使馆成员所在的包厢。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['stændɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [toʊn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] [glɑːnsɪz] ,
and thus , standing , in a jubilant tone and with threatening glances ,
和 因此 , 常设 , 在 一个 喜庆 语气 和 和 威胁 眼神 ,

于是, 他站起身来, 语气欢快, 眼神充满威胁,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔ:diəns] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] [ɑ:n][ðə; ði][sterdʒ] ;
the whole audience joined the chorus of the actors on the stage ;
这 所有的 观众 加入 这 合唱 的 这 演员 在 这 阶段 ;
全体观众都加入到台上演员的合唱中;

[fɔ:r; fər] [ðei] [nu:] [ɔ:l'redi] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)] [vɜ:rs] [baɪ] [hɑ:rt] ,
for they knew already the words of the additional verse by heart ,
为了 他们 知道 已经 这 字 的 这 额外的 诗 经过 心 ,
因为他们早已将新增的那节经文背诵下来。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ə; ei] [ˈθʌndərɪŋ] [vɔɪs] :
and sang in a thundering voice :
和 唱 在 一个 雷鸣 噪音 :
然后他用雷鸣般的声音唱道:

" - , [kɑ:mə'ra:dən] , [zɜ:r] [flɑ:xt] , [zʊm] ['kri:g] ,
“ Wohlauf , Kameraden , zur Schlacht , zum Krieg ,
“ - , 卡梅拉登 , 祖尔 战斗 , 祖姆 克里格 ,
“Wohlauf、Kameraden、zur Schlacht、zum Krieg,

[ɪnz, 'ɪnz] ['feld] , [ɪn][daɪ] - [gezoʊgən] .
In's Feld , in die Freiheit gezogen .
的 费尔德 , 在 死 - 格佐根 .
在's Feld, 在die Freiheit gezogen。

[zɜ:r] - [flɑ:xt] , [zʊm] - ['si:g]
Zur blutigeu Schlacht , zum rachenden Sieg
祖尔 - 战斗 , 祖姆 - 齐格
Zur blutigeu Schlacht, zum rachenden Sieg

[ˈu:bər][den] , [ˈdɜ:ɪ] [ˈʌnz] - [geləgən] !
Über den , der uns Freundsehaft gelogen !
优步 丹 , 德尔 联合国 - 凝胶剂 !
Über den, der uns Freundsehaft gelogen!

[ju en 'di][ta:d][ju en 'di] - [dem] [fælʃən] [mæn] ,
Und Tod und Verderhen dem falschen Mann ,
和 托德 和 - 民主 假的 曼恩 ,
和Tod und Verderhen dem falschen Mann,

[ˈdɜ:ɪ] - [den] [ˈfri:dən] [brekən] [kæn] !
Der treulos den Frieden brechen kann !
德尔 - 丹 弗里登 布雷琴 坎恩 !
Der treulos den Frieden brechen kann!

" [ˈfʊtnoʊt] : “ [ɑ:n] , [ˈkɒmreɪdʒ] , [tu:; tə][ˈbæt(ə)] , [tu:; tə][wɔ:r] — [let][ju: 'es] [mɑ:rtʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld]
“ [Footnote : “ On , comrades , to battle , to war — let us march into the field
“ [脚注 : “ 在 , 同志们 , 到 战斗 , 到 战争 — 让 我们 行进 进入 这 场地
[ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] !
and fight for liberty !
和 斗争 为了 自由 !
【脚注：同志们，冲啊，去战斗，去战争——让我们进军战场，为自由而战！】

[tu:; tə] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)] , [tu:; tə] [əˈvendʒɪŋ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][laɪd; li:d] [ˈfrendʃɪp] [tu:; tə]
To bloody battle , to avenging victory over him who has lied friendship to
到 血腥 战斗 , 到 复仇 胜利 超过 他 WHO 有 撒谎了 友谊 到
[ju: 'es] !
us !
我们 !
向那个欺骗我们、背信弃义之徒发起血战，复仇雪恨！

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [mæn] [huː] [hæz; həz] [pə'fidɪəsli] ['brʊʊkən]
And death and destruction to the false man who has perfidiously broken
和 死亡 和 破坏 到 这 错误的 男人 WHO 有 背信弃义地 破碎的
[ðə; ði] [pi:s] !
the peace !
这 和平 !

愿背信弃义、破坏和平的奸诈之人遭受死亡和毁灭！
" [ðɪs] [hoʊl] [si:n] [ɪz] ['striktli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]
" **This whole scene is strictly in accordance with history ; and the additional**
" 这 所有的 场景 是 严格 在 根据 和 历史 ; 和 这 额外的
[vɜːrs] ,
verse ,
诗 ,
“整个场景完全符合历史；而附加的诗句，

[ɪf] [nɑːt] ['lɪtərəli] [ðə; ði] [seɪm] ,
if not literally the same ,
如果 不是 字面上地 这 相同的 ,
即使并非完全相同，
[ˈrendərz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l]
renders at least the sentiment of the lines which were sung on that memorable
渲染 在 至少 这 情绪 的 这 线条 哪个 是 唱 在 那 难忘
[iːvnɪŋ] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛm'wɑːrʒ] [-] [ɔm] [dɛ'tɑː, ˌdeɪ'tɑː] ,
evening . — Vide “ Memoires d'un Homme d'Etat ,
晚上 . — 视频 “ 回忆录 逼债 男士 d'etat ,
至少传达了那个难忘夜晚所唱歌词的情感。——参见《一个国家的人的回忆录》，

" ['vɑːl] .
" **vol** .
" 卷 .
“卷

[ˌviː,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . ,
viii : :
八 : ,
八、

[piː] . - , [ænd; ənd] “ [nə'pʊʊliən] ; [ə; eɪ][ˈmemwɑːr] , “ [baɪ] — , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - .]
p . 496 , and “ Napoleon ; a Memoir , “ by — , vol : ii : , p . 73 :]
p . - , 和 “ 拿破仑 ; 一个 回忆录 , “ 经过 — , 卷 : 二、 . , p . - .]
第 496 页，以及——所著《拿破仑回忆录》，第二卷，第 73 页。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [rɪ'piːtɪd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz]
And the audience repeated once more the last two lines
和 这 观众 重复 一次 更多的 这 最后的 二 线条
观众们又重复了一遍最后两句台词。

" [ju ɛn 'di][tɑːd][ju ɛn 'di] [vɜːdɜːbən] [dem] [fælʃən] [mæn] , ['dɜːɪ] - [den] ['friːdən] [brekən] [kæn] !
" **Und Tod und Verderben dem falschen Mann , Der treulos den Frieden brechen kann !**
" 和 托德 和 verderben 民主 假的 曼恩 , 德尔 - 丹 弗里登 布雷琴 坎恩 !
“Und Tod und Verderben dem falschen Mann，Der treulos den Frieden brechen kann!

" [ɔːl] [aɪz] [ðen] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːks] .
" **All eyes then turned to the royal box** .
" 全部 眼睛 然后 转向 到 这 皇家 盒子 .
“所有人的目光都转向了皇家包厢。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hɪd(ə)n] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [smɔːl] ['kɜːrt(ə)n] .
The king was still hidden behind the small curtain .
这 国王 曾是 仍然 隐 在后面 这 小的 窗帘 .
国王仍然躲在小帘子后面。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] ['ri:zn] .
The queen had risen .
这 女王 有 升起 .

女王已经升天。

[ˈfoʊldɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz] , [æz; əz] [ɪf] [preɪŋ] , [ʃi; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
Folding her hands , as if praying , she had raised her eyes to heaven ,
折叠式的 她 双手 , 作为 如果 祈祷 , 她 有 提高 她 眼睛 到 天堂 ,
她双手合十, 仿佛在祈祷, 抬头望向天空。

[ænd; ənd] [tu:] [terz] [ræn] ['sləʊli] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] .
and two tears ran slowly down her cheeks .
和 二 眼泪 跑 缓慢地 向下 她 脸颊 .

两滴眼泪缓缓顺着她的脸颊滑落。

[prɪns] ['lu:ɪs] [ˈfə:də,nænd] [bent] [tɔ:rd] ['mɪnɪstər] [vɑ:n] ['hɑ:rdənbɜ:rg] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd]
Prince Louis Ferdinand bent toward Minister von Hardenberg , who had just entered
王子 路易斯 费迪南德 弯曲 朝向 部长 冯 哈登伯格 , WHO 有 只是 进入
[hɪz; ɪz][bɑ:ks] .
his box .
他的 盒子 .

路易·费迪南王子向刚刚进入包厢的冯·哈登贝格大臣俯身靠近。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] ?
“ Do you see the queen ?
“ 做 你 看 这 女王 ?

你看到女王了吗？

“ [hi; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ he said , in a low voice .
“ 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 .

“他低声说道。”

“ [dʌz] [ʃi; ʃi][nɑ:t] [lʊk] ['ri:əli] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs] [preɪŋ] [fɔ:r; fər] ['prʌʃə] ? ”
“ Does she not look really like a genius praying for Prussia ? ”
“ 做 她 不是 看 真的 喜欢 一个 天才 祈祷 为了 普鲁士 ? ”

“她看起来难道不像个为普鲁士祈祷的天才吗？ ”

“ [ɑ:] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , ['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər] ['prʌʃə] !
“ Ah , and , perhaps , weeping for Prussia !
“ 啊 , 和 , 也许 , 哭泣 为了 普鲁士 !

“啊，或许，是在为普鲁士哭泣！ ”

“ ['wɪspəd] ['hɑ:rdənbɜ:rg] — “ [bʌt; bət][let][ju: 'es][nɑ:t] [gɪv] [wei] [naʊ] [tu:; tə] ['glu:mi]
“ whispered Hardenberg — “ But let us not give way now to gloomy
“ 低声说道 哈登伯格 — “ 但 让 我们 不是 给 方式 现在 到 阴沉

[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
anticipations .
预期 .

哈登贝格低声说道：“但我们现在不要陷入悲观的预期。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [nu:z] .
I am the bearer of good and unexpected news .
我 是 这 持有人 的 好的 和 意外 消息 .

我带来了意想不到的好消息。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [raɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [li:v] [ðə; ði][ba:ks] ,
The king and the queen will rise in a few minutes in order to leave the box ,
这 国王 和 这 女王 将要 上升 在 一个 很少 分钟 在 命令 到 离开 这 盒子 ,
国王和王后将在几分钟后起身离开包厢。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] ['weðər] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wɪl] [bi;; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd][kɑ:m] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]
and who knows whether the audience will be patient and calm enough to
和 WHO 知道 无论 这 观众 将要 是 病人 和 冷静的 足够的 到
[ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [hoʊl] [bæ'leɪ] ,
witness the whole ballet ,
证人 这 所有的 芭蕾舞 ,
谁也不知道观众是否有足够的耐心和冷静来欣赏完整场芭蕾舞剧。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [kə'mensɪŋ] ?
which is just commencing ?
哪个 是 只是 开始 ?
刚刚开始?

[aɪ] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['eɪdʒənts] [ɔ:l'redi] [br'loʊ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
I see some of my agents already below in the pit ,
我 看 一些 的 我的 代理人 已经 以下 在 这 坑 ,
我看到我的一些特工已经在下面的坑里了，

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə]['sɜ:rkjələɪt][maɪ] [nu:z] . "
where they have made their appearance in order to circulate my news . "
在哪里 他们 有 制成 他们的 外貌 在 命令 到 流通 我的 消息 . "
他们现身是为了传播我的消息。”

" [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , [bi;; bi] [hɪr] [jʊr; jər] [oʊn] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] [kə'mju:nɪkət] [ðə; ði]
" **I beseech your excellency , be here your own agent , and communicate the**
" 我 恳求 你的 阁下 , 是 这里 你的 自己的 代理人 , 和 交流 这
[nu:z] [tu;; tə][em 'i:] .
news to me .
消息 到 我 .
“我恳请阁下亲自前来，将消息传达给我。”

" ['mɪnɪstər] ['hɑ:rdənbɜ:rg] [bent] ['klouzər][tu;; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪr] .
" **Minister Hardenberg bent closer to the prince's ear .**
" 部长 哈登伯格 弯曲 更近 到 这 王子的 耳朵 .
哈登贝格部长俯身靠近王子的耳朵。

" [aɪ] [sə'pouz] [ju;; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
" **I suppose you know that , thanks to the influence of the queen ,**
" 我 认为 你 知道 那 , 谢谢 到 这 影响 的 这 女王 ,
我想您应该知道，这要归功于女王的影响，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə][saɪn][ə; eɪ] [ˈtɑ:lərəbli] ['wɔ:rlaɪk][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [noʊt] [tu;; tə]
I have induced the king to sign a tolerably warlike and threatening note to
我 有 诱导 这 国王 到 符号 一个 勉强可以接受 好战 和 威胁 笔记 到
[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ? "
the Emperor of the French ? "
这 皇帝 的 这 法语 ? "
我已促使国王签署了一份颇具战争色彩且带有威胁性的照会，致信法兰西皇帝？

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðɪs] [noʊt] ['ri:əli] [bi;; bi] ['fɔrwədɪd] [tu;; tə] [nə'pʊʊliən] ? "
" **But will this note really be forwarded to Napoleon ? "**
" 但 将要 这 笔记 真的 是 转发 到 拿破仑 ? "
“但是这份便条真的会转交给拿破仑吗？ ”

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['fɔrwədɪd] .
" **It has already been forwarded .**
" 它 有 已经 到过 转发 .
“已经转发了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sent][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈmesɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði][ˈempərər][ʌv; əv][ˈrʌʃə][wið; wiθ][ə; eɪ]
But I had sent also a messenger to the Emperor of Russia with a
但 我 有 发送 还 一个 信使 到 这 皇帝 的 俄罗斯 和 一个
[ˈkɑ:pɪ][ʌv; əv][ðɪs][noʊt],
copy of this note,
复制 的 这 笔记 ,
但我还派了一名使者将这份备忘录的副本送往了俄罗斯皇帝那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərər], [aɪˈtiː][si:mz], [hæz; həz][ʌndərˈstʊd][maɪ][ˈmɪʃ(ə)n], [fɔ:r; fər] — [bʌt; bət],
and the emperor, it seems, has understood my mission, for — But,
和 这 皇帝 , 它 似乎 , 有 理解 我的 使命 , 为了 — 但 ,
[dʒʌst][lʊk], [maɪ][ˈprɑ:fəsi][kəˈmensɪz][ˈbiːɪŋ][fʊlˈfɪld].
just look, my prophecy commences being fulfilled.
只是 看 , 我的 预言 开始 存在 已完成 .
看来皇帝已经理解了我的使命, 因为——但是, 瞧, 我的预言开始应验了。

[ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][kwi:n][raɪz][ænd; ənd][li:v][ðer; ðər][bɑ:ks]; [ænd; ənd][ˈnoʊtɪs], [tuː],
The king and the queen rise and leave their box; and notice, too,
这 国王 和 这 女王 上升 和 离开 他们的 盒子 ; 和 注意 , 也 ,
国王和王后起身离开包厢; 还要注意的是,

[ðə; ði][maɪˈgreɪʃ(ə)n][brɪˈɡɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][pɪt], [ænd; ənd][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rkɪstrə] -
the migration beginning in the pit, and among the occupants of the orchestra -
这 迁移 开始 在 这 坑 , 和 之中 这 居住者 的 这 乐队 -
[stɔ:lz].
stalls.
摊位 .
这场迁徙始于乐池, 也始于乐池的观众席。

[ðə; ði][ˈbjʊ:tɪf(ə)] [bæˈleɪ] - [ˈgɜ:lz][wɪl][su:n][dæns][brɪˈfɔ:r][ˈempti][bentʃɪz]. "
The beautiful ballet - girls will soon dance before empty benches . "
这 美丽的 芭蕾舞 - 女孩们 将要 很快 舞蹈 前 空的 长椅 . "
美丽的芭蕾舞演员们很快就要在空荡荡的长椅前翩翩起舞了。

" [bʌt; bət][duː][nɑ:t][let][emˈiː][daɪ][wɪð; wɪθ][kɜəriˈɑ:səti], [jʊr; jər][ˈeksələnsɪ].
"
But do not let me die with curiosity, your excellency.
" 但 做 不是 让 我 死 和 好奇心 , 你的 阁下 .
“但是, 请不要让我带着好奇心死去, 阁下。”

[tel][emˈiː][æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌt][hæz; həz][əˈkɜ:rd]. "
Tell me at length what has occurred . "
告诉 我 在 长度 什么 有 发生 . "
请详细告诉我发生了什么事。

" [ə; eɪ][sərˈpraɪz], [prɪns].
"
A surprise, prince.
" 一个 惊喜 , 王子 .
“惊喜吧, 王子殿下。”

[ðə; ði][ˈempərər][æɪlɪˈzændər][wɪl][ri:tʃ][bɜ:rˈlɪn][wɪˈðɪn][æn; ən][ˈaʊər]! "
The Emperor Alexander will reach Berlin within an hour! "
这 皇帝 亚历山大 将要 抵达 柏林 之内 一个 小时 ! "
亚历山大皇帝将在一个小时内抵达柏林!

" [ɑ:r; ər][juː; jʊ][nɑ:t][ˈdʒestɪŋ]?
"
Are you not jesting?
" 是 你 不是 开玩笑 ?
你不是在开玩笑吗?

[duː][juː; jʊ][spi:k][ɪn][ˈɜ:rnɪst]? "
Do you speak in earnest? "
做 你 说话 在 认真 ? "
你是认真的吗?

“ [ɪn] [ded] ['ʒ:rɪnst] , [prɪns] .
“ **In dead earnest , prince** .
” 在 死的 认真 , 王子 .

“我是认真的，王子。”

[ðə; ði] ['empərər] [kəm'pri'hendz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['aʊər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] ,
The emperor comprehends that the favorable hour must be improved ,
这 皇帝 理解 那 这 有利 小时 必须 是 改进 ,
皇帝明白，必须把握好这有利时机。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kʌmz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] , [ænd; ənd]
and he comes in order to conquer the friendship of Frederick William , and
和 他 来 在 命令 到 征服 这 友谊 的 弗雷德里克 威廉 , 和
[tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'sɪʒn] ,
to overcome his indecision ,
到 克服 他的 优柔寡断 ,
他此行的目的是为了赢得弗雷德里克·威廉的友谊，并克服他的优柔寡断。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðen] ['vænkwɪʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪdər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ju'haitɪd] ['fɔ:rsɪz] .
so that they may then vanquish the French invader with their united forces .
所以 那 他们 可能 然后 征服 这 法语 侵略者 和 他们的 团结的 力量 .
这样他们就可以联合起来击败法国侵略者。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sə'geɪʃəs] [mæn] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ,
The emperor is a very sagacious man , and being half a German ,
这 皇帝 是 一个 非常 明智 男人 , 和 存在 一半 一个 德语 ,
皇帝是一位非常睿智的人，而且他有一半德国血统，

[hi:; hi] [noʊz] ['daʊtləs] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˈprɑ:vɜ:rb] , - [straɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪərən][ɪz][hɑ:t] .
he knows doubtless the German proverb , ' Strike while the iron is hot .
他 知道 毫无疑问 这 德语 谚语 , - 罢工 尽管 这 铁 是 热的 .
他肯定知道那句德国谚语：“趁热打铁”。

- ['aʊər; ɑ:r]['noʊb(ə)] [kwɪ:n] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['eksələnt] ['pi:p(ə)] ,
- **Our noble queen , with both of us and our excellent people** ,
- 我们的 高贵 女王 , 和 两个都 的 我们 和 我们的 出色的 人们 ,
“我们高贵的女王，与我们以及我们优秀的子民们，

[wɪl] [help][ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['aɪərən] .
will help the emperor to strike the iron .
将要 帮助 这 皇帝 到 罢工 这 铁 .
将有助于皇帝锻造铁器。

[lʊk] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kə'mens] ['straɪkɪŋ] [ɔ:l'redi] .
Look , the people commence striking already .
看 , 这 人们 开始 引人注目 已经 .
你看，人们已经开始罢工了。

[ðeɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θi:ətər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['empərər] [æɪlɪg'zændər][æt; ət][ðə; ði]
They rush from the theatre in order to receive the Emperor Alexander at the
他们 匆忙 从 这 剧院 在 命令 到 收到 这 皇帝 亚历山大 在 这
[gert] ,
gate ,
门 ,
他们从剧院里匆匆赶到城门口迎接亚历山大皇帝。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['raɪdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and to cheer him while he is riding to the palace .
和 到 欢呼 他 尽管 他 是 骑术 到 这 宫殿 .
并在他骑马前往宫殿的途中为他加油鼓劲。

[let] [ju: 'es] [ˈfɑ:lou] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] .

Let us follow the example of the people of Berlin .
让 我们 跟随 这 例子 的 这 人们 的 柏林 .

让我们效仿柏林人民的做法。

[let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ˈempərər] [æɪg'zændər] — [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [gɑ:d] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈælaɪ] —
Let us go to receive the Emperor Alexander — if it please God , our ally —
让 我们 去 到 收到 这 皇帝 亚历山大 — 如果 它 请 上帝 , 我们的 盟友 —

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

at the gate .
在 这 门 .

让我们去迎接亚历山大皇帝——如果上帝允许的话，他是我们的盟友——到城门口迎接他。

” [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ˈempərər] [æɪg'zændər] [əˈraɪvd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [kwɑɪt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - ,
” **[Footnote : The Emperor Alexander arrived in Berlin quite unexpectedly on October 23 ,**
” [脚注 : 这 皇帝 亚历山大 到达的 在 柏林 相当 不料 在 十月 - ,

- ;

1805 ;

- ;

【脚注：亚历山大皇帝于1805年10月23日意外抵达柏林；】

[ðə; ði] [ˈkəriər] [hu:] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈkæpɪt(ə)]
the courier who had announced his arrival had reached the Prussian capital
这 导游 WHO 有 宣布 他的 到达 有 达到 这 普鲁士 首都

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [ˈpri:vɪəsli] .]

only a few hours previously .]

仅有的 一个 很少 小时 之前 .]

宣布他已抵达的信使几个小时前才到达普鲁士首都。

- [prɪˈdɪkʃnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [fʊlˈfɪld] [ðɪs] [taɪm] .
Hardenberg's predictions were to be fulfilled this time .
- 预测 是 到 是 已完成 这 时间 .

哈登贝格的预言这一次得到了证实。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈælaɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
Thanks to the powerful allies who were fighting for his policy and for
谢谢 到 这 强大的 盟国 WHO 是 斗争 为了 他的 政策 和 为了

[ˈprʌʃə] ,

Prussia ,

普鲁士 ,

感谢那些为他的政策和普鲁士而战的强大盟友们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [ʌp] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] .
the king summoned up sufficient courage to take a decisive resolution .
这 国王 被召唤 向上 充足的 勇气 到 拿 一个 决定性 解决 .

国王鼓起勇气，做出了一个果断的决定。

[ðoʊz] [ˈælaɪz][ʌv; əv][ˈhɑ:rdənbɜ:rg][ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [kwɪ:n] , [prɪns]
Those allies of Hardenberg and Prussia were now not only the queen , Prince
那些 盟国 的 哈登伯格 和 普鲁士 是 现在 不是 仅有的 这 女王 , 王子

[ˈlu:ɪs] [ˈfə:də,nænd] ,

Louis Ferdinand ,

路易斯 费迪南德 ,

哈登贝格和普鲁士的盟友现在不仅包括女王、路易·费迪南王子，

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [æɪg'zændər] , [hu:]
and public opinion , but they were joined by the Emperor Alexander , who
和 民众 观点 , 但 他们 是 加入 经过 这 皇帝 亚历山大 , WHO

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈpoʊlənd] ,

had arrived from Poland ,

有 到达的 从 波兰 ,

以及公众舆论，但他们也得到了从波兰赶来的亚历山大皇帝的加入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] ['æntəni] ,
and the Archduke Anthony ,
和 这 大公 安东尼 ;

还有安东尼大公，

[hu:m] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [hæd; həd][sent][tu:; tə][bɜ:r'lɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər]
whom the Emperor of Austria had sent to Berlin at the same time for
谁 这 皇帝 的 奥地利 有 发送 到 柏林 在 这 相同的 时间 为了
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the purpose of winning the friendship of the king .
这 目的 的 获胜 这 友谊 的 这 国王 .

与此同时，奥地利皇帝也派人前往柏林，目的是赢得国王的友谊。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə'nʌðər] ['ælaɪ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪdli] ['entərd] [ðə; ði][lɪsts][fɔ:r; fər]
But still another ally suddenly and unexpectedly entered the lists for
但 仍然 其他 盟友 突然 和 不料 进入 这 列表 为了
- [ˈpɑ:ləsi][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][kəʊə'lɪ(ə)n] ,
Hardenberg's policy and for the coalition ,
- 政策 和 为了 这 联盟 ;

但还有另一位盟友突然出人意料地加入了哈登贝格政策和联盟的名单。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ælaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [nə'pəʊliən] .
and this ally was the good fortune and genius of Napoleon .
和 这 盟友 曾是 这 好的 财富 和 天才 的 拿破仑 .

而这位盟友正是拿破仑的幸运和天才。

[ˈdredf(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [ri:tɪt] [bɜ:r'lɪn] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [ɑ:rtʃ'du:k] ['æntəni] .
Dreadful tidings reached Berlin simultaneously with the arrival of Archduke Anthony .
可怕 消息 达到 柏林 同时地 和 这 到达 的 大公 安东尼 .

可怕的消息与安东尼大公的到来同时传到了柏林。

[nə'pəʊliən] [hæd; həd] [geɪnd] [ə'nʌðər] [ˈvɪktəri] ; [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [æt; ət] [jɪlm] ;
Napoleon had gained another victory ; he had defeated the Austrians at Ulm ;
拿破仑 有 获得 其他 胜利 ; 他 有 战败 这 奥地利人 在 乌尔姆 ;
[[ˈfɒtnoʊt] : [ɑ:k'təʊbə] - ,
[**Footnote : October 20** ,
[脚注 : 十月 - ,

拿破仑又取得了一场胜利；他在乌尔姆击败了奥地利人；[脚注：10月20日]

-] ['twenti] - [θri:] [θaʊz(ə)nd] [ˈɔstriənz] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði] [fi:t]
1805] twenty - three thousand Austrians had laid down their arms at the feet
-] 二十 - 三 千 奥地利人 有 铺设 向下 他们的 武器 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
of the Emperor of the French ,
的 这 皇帝 的 这 法语 ,

1805年，两万三千名奥地利人在法兰西皇帝脚下放下了武器。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][fɔ:r; fər] [fræns] .
and then started as prisoners of war for France .
和 然后 开始 作为 囚犯 的 战争 为了 法国 .

然后他们成为了法国的战俘。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑ:f] , [nə'pəʊliən] [meɪd] [ðə; ði] [hju'mɪlieɪtɪd] , [ˈvæŋkwɪft] [ˈɔstriənz]
Surrounded by a brilliant staff , Napoleon made the humiliated , vanquished Austrians
包围 经过 一个 杰出的 职员 , 拿破仑 制成 这 受辱 , 战败者 奥地利人
[faɪl] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
file off before him ,
文件 离开 前 他 ,

在众多杰出幕僚的簇拥下，拿破仑命令那些颜面尽失、战败的奥地利士兵列队走下战场。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [tu:] [laɪnz] .
between the French army , which was drawn up in two lines .

之间 这 法语 军队 , 哪个 曾是 绘制 向上 在 二 线条 :

在列成两列的法军之间。

[wen] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['flæʃɪŋ] [paɪl] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd]
When they laid down their arms , and when this flashing pile rose higher and
什么时候 他们 铺设 向下 他们的 武器 , 和 什么时候 这 闪烁 桩 玫瑰 更高 和
['haɪər] ,
higher ,
更高 ,

当他们放下武器, 当这道闪光的火堆越堆越高时,

[nə'pʊʊli:ənz] [feɪs] , [wɪtʃ] , [ə'mɪdst] [ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] ['bulɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]
Napoleon's face , which , amidst the hail of bullets and the dangers of the
拿破仑的 脸 , 哪个 , 在.....之中 这 冰雹 的 子弹 和 这 危险 的 这
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

在枪林弹雨和战斗的危险之中, 拿破仑的脸上.....

[hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts]['mɑ:rb(ə)l] , [æn'ti:k] ['kɑ:mnəs] , [br'keɪm] ['reɪdɪənt] , [æz; əz] [ɪf] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ]
had preserved its marble , antique calmness , became radiant , as if lighted up by
有 保存完好 它是 大理石 , 古董 平静 , 成为 辐射状 , 作为 如果 照明 向上 经过
[ə; eɪ] ['sʌnbɪ:m] ,
a sunbeam ,
一个 阳光 ,

它保留了大理石的质感和古朴的宁静, 变得光彩夺目, 仿佛被阳光照亮一般。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [smaɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]
and he turned with a gracious smile toward the Austrian generals and
和 他 转向 和 一个 亲切 微笑 朝向 这 奥地利 将军们 和
['ɑ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,

他带着和蔼的微笑, 转身看向奥地利将军和军官们。

[hu:] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] ['hʌmbli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ləʊə-d] ['hedz] ,
who approached him humbly and with lowered heads ,
WHO 接近 他 谦卑地 和 和 降低 头部 ,

他们谦卑地低着头走向他,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɔ:striə] ,
in order to thank him for giving them permission to return to Austria ,
在 命令 到 感谢 他 为了 给予 他们 允许 到 返回 到 奥地利 ,
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][nɑ:t] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər]['souldʒərz][æz; əz] ['prɪzənəz]
and for not compelling them to accompany their soldiers as prisoners
和 为了 不是 引人注目的 他们 到 陪伴 他们的 士兵 作为 囚犯
[ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] [fræns] .
of war to France .
的 战争 到 法国 .

并且没有强迫他们作为战俘随士兵前往法国。

[bʌt; bət] [ðɪs] [smaɪl] ['dɪsə'pɪrd] ['ræpɪdli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empə-ɜ-z] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [naʊ]
But this smile disappeared rapidly from the emperor's countenance , which now
但 这 微笑 消失 快速 从 这 皇帝的 面容 , 哪个 现在
[br'keɪm] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd]['æŋɡrɪ] .
became threatening and angry .
成为 威胁 和 生气的 .

但皇帝脸上的笑容很快消失了, 取而代之的是凶狠和愤怒的神情。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈrʊəlɪŋ] [laɪk] [ˈθʌndər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuˈmɪliətɪd] [ˈɔstriənz] ,
In a voice rolling like thunder over the heads of the humiliated Austrians ,
在一个 嗓音 滚动 喜欢 雷 超过 这 头部 的 这 受辱 奥地利人 ,
一声如同雷鸣般响彻在受辱的奥地利人头顶,

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] : “ [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ðæt] [men][soʊ] [breɪv] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
the emperor said : “ It is a misfortune that men so brave as you ,
这 皇帝 说 : “ 它 是 一个 不幸 那 男人 所以 勇敢的 作为 你 ,
皇帝说: “像你这样勇敢的人, 真是可惜,

[hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ə] [ˈɑ:nərəbli] [ˈmen](ə)nd [werˈevər] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:t] ,
whose names are honorably mentioned wherever you have fought ,
谁 姓名 是 光荣地 提及 无论 你 有 战斗 ,
无论你战斗过哪里, 他们的名字都会被光荣地提及。

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [stuːˈpɪdɪti:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [dri:mz]
should now become the victims of the stupidities of a cabinet which only dreams
应该 现在 变得 这 受害者 的 这 愚蠢 的 一个 内阁 哪个 仅有的 梦境
[ʌv; əv] [ˈsensləs] [ski:mz] ,
of senseless schemes ,
的 无意义的 方案 ,
现在, 他们应该成为这个只梦想着毫无意义的计划的内阁愚蠢行径的受害者。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and does not hesitate to endanger the dignity of the state and of the
和 做 不是 犹豫 到 危害 这 尊严 的 这 状态 和 的 这
[ˈnei](ə)n] .
nation .
国家 .
并且毫不犹豫地危害国家和民族的尊严。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
It was an unheard - of proceeding to seize me by the throat without a
它 曾是 一个 闻所未闻 - 的 进行中 到 抢占 我 经过 这 喉 没有 一个
[ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] ;
declaration of war ;
宣言 的 战争 ;
在没有宣战的情况下就掐住我的喉咙, 这是闻所未闻的做法;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [əˈɡenst] [wʌnz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ɪnˈveɪz(ə)n] ;
but it is a crime against one's own people to bring about a foreign invasion ;
但 它 是 一个 犯罪 反对 一个人的自己的 人们 到 带来 关于 一个 外国的 入侵 ;
但发动外国入侵是对本国人民的犯罪;

[aɪ ˈti:] [ɪz] [biˈtreɪŋ] [ˈjɒrəp] , [tu:; tə] [drɔ:] [ˌeɪʒiˈætɪk] [ˈhɔ:dz] [ˈɪntu:] [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈkɒmbæts] .
it is betraying Europe , to draw Asiatic hordes into our combats .
它 是 背叛 欧洲 , 到 画 亚洲 成群结队 进入 我们的 战斗 .
这是背叛欧洲, 将亚洲的军队拉入我们的战争。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [em ˈi:] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [wətˈevər] ,
Instead of attacking me without any good reason whatever ,
反而 的 攻击 我 没有 任何 好的 原因 任何 ,
相反, 他们并没有毫无理由地攻击我,

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈkæbɪnət] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][em ˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
the Austrian cabinet ought to have united with me for the purpose of
这 奥地利 内阁 应该 到 有 团结的 和 我 为了 这 目的 的
[ɪkˈspelɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌ](ə)n [ˈɑ:ɹmi][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni] .
expelling the Russian army from Germany .
排出 这 俄语 军队 从 德国 .
奥地利内阁本应与我团结一致, 共同将俄国军队驱逐出德国。

[ðɪs] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][jɔː; jər]['kæbɪnət][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
This alliance of your cabinet is something unheard of in history ;
这 联盟 的 你的 内阁 是 某物 闻所未闻 的 在 历史 ;
你们内阁的这种联盟在历史上是闻所未闻的；

[aɪ 'tiː]['kænɔːt][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][jɔː; jər]['nei(ə)n] ; [aɪ 'tiː][ɪz] ,
it cannot be the work of the statesmen of your nation ; it is ,
它 不能 是 这 工作 的 这 政治家 的 你的 国家 ; 它 是 ,
这不可能是你们国家政治家的所作所为；这是，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] ['jepərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʊlf] [ə'genst] [ðə; ði]
in short , the alliance of the dogs and shepherds with the wolf against the
在 短的 , 这 联盟 的 这 狗 和 牧羊人 和 这 狼 反对 这
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .
简而言之，就是狗和牧羊人与狼结盟，共同对抗羊群。

[hæd; həd] [fræns] [sə'kʌmd] [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['spiːdəli] [pər'siːvd] [ðə; ði]
Had France succumbed in this struggle , you would have speedily perceived the
有 法国 屈服了 在 这 斗争 , 你 会 有 迅速地 感知 这
[mis'teɪk] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
mistake you have committed .
错误 你 有 坚定的 .
如果法国在这场斗争中失败了，你很快就会意识到你犯下的错误。

" ['fʊtnoʊt] : " [mɛm'wɔːz] [diː'ju] ['dʌk] [diː]['roʊnɪgoʊ] , " ['vɑːl] . - . ,
" [**Footnote** : " **Memoires du Duc de Rovigo** , " **vol . 11** . ,
" [脚注 : " 回忆录 杜 杜克 德 罗维戈 , " 卷 . - . ,
"[脚注：“罗维戈公爵回忆录”，第 11 卷。,

[piː] . - .]
p . 159 .]
p . - .]
第159页。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːrtʃ'duːk] ['æntəni] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Such were the tidings which Archduke Anthony had brought with him from
这样的 是 这 消息 哪个 大公 安东尼 有 带来 和 他 从
[vi'enə] ;
Vienna ;
维也纳 ;
这就是安东尼大公从维也纳带来的消息；

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] ['ælaɪ] ['hɑːrdənɜːrg] [hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ænd; ənd][fɔːr; fər]
such was the new ally Hardenberg had won for his policy and for
这样的 曾是 这 新的 盟友 哈登伯格 有 韩元 为了 他的 政策 和 为了
['prʌʃə] .
Prussia .
普鲁士 .
这就是哈登贝格因其政策和普鲁士而赢得的新盟友。

[ðɪs] [nuː] ['vɪktəri] , [ðɪs] [nuː] ['kɑːŋkwɛst] [nə'pʊʊliən] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
This new victory , this new conquest Napoleon had made in Germany ,
这 新的 胜利 , 这 新的 征服 拿破仑 有 制成 在 德国 ,
拿破仑在德国取得的这场新胜利，这场新的征服，
[luːmd] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['menəst] [hɪm'self] ,
loomed up before the king as a danger which menaced himself ,
迫近 向上 前 这 国王 作为 一个 危险 哪个 受威胁 他自己 ,
它像一个威胁国王自身的危险阴影一样笼罩着他。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] .
and compelled him to take up arms for his own defence .
和 被迫 他 到 拿 向上 武器 为了 他的 自己的 防御 .

并迫使他拿起武器自卫。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empərər] ['saʊndɪd] ['tru:li]
The threatening and defiant language of the French emperor sounded truly
这 威胁 和 桀骜不驯 语言 的 这 法语 皇帝 听起来 真的
[rɪ'vɔʊltɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kɪŋ] ,
revolting to the heart of the German king ,
令人作呕的 到 这 心 的 这 德语 国王 ,

法国皇帝咄咄逼人的言辞令德国国王感到无比厌恶。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleɪd] ['traɪʌmf] ,
and instead of being intimidated by this new and unparalleled triumph ,
和 反而 的 存在 受到恐吓 经过 这 新的 和 无与伦比 胜利 ,
然而，他并没有被这场前所未有的胜利吓倒，

[baɪ] [ðɪs] ['θretnɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] [nə'pʊʊliən] [hæd; həd] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]
by this threatening language Napoleon had made use of , he was only
经过 这 威胁 语言 拿破仑 有 制成 使用 的 , 他 曾是 仅有的
[prə'vəʊkt] [tu:; tə]['ɔ:fər] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɪstəns] ;
provoked to offer him resistance ;
挑衅 到 提供 他 反抗 ;

拿破仑使用这种威胁性的语言，反而激起了他的反抗；

[hi:; hi] [pər'si:vɪd] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][ðə; ði] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd] [sleɪv] [ʌv; əv]
he perceived all at once that he could only be the servant and slave of
他 感知 全部 在 一次 那 他 可以 仅有的 是 这 仆人 和 奴隶 的
[ðɪs] ['paʊərf(ə)] [mæn] ,
this powerful man ,
这 强大的 男人 ,

他突然意识到，自己只能成为这个权势人物的仆人和奴隶。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðæt] [nə'pʊʊliən] ['nevər] [wʊd] ['tɑ:ləreɪt] ['eni] [wʌn][æz; əz][æn; ən]['i:kwəl]
or his enemy , and that Napoleon never would tolerate any one as an equal
或者 他的 敌人 , 和 那 拿破仑 绝不 会 容忍 任何 一 作为 一个 平等的
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

或者他的敌人，拿破仑绝不会容忍任何人与他平起平坐。

[wʌt] [wɜ:z; wər] [ðoʊz] [θri:] ['dʒɜ:rmən] ['prɪnsəz] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [θri:] [kraʊnz] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)] -
What were those three German princes who had found three crowns on the battle -
什么 是 那些 三 德语 王子们 WHO 有 成立 三 皇冠 在 这 战斗 -
[fi:ld] [ʌv; əv] [ɪlm] ?
field of Ulm ?
场地 的 乌尔姆 ?

在乌尔姆战场上发现三顶王冠的三位德国王子是谁？

[ðoʊz] [nu:] [kɪŋz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [bə'veriə] , [ðæt] [grænd] - [du:k] [ʌv; əv]['beɪdən] ,
Those new Kings of Wurtemberg and Bavaria , that Grand - duke of Baden ,
那些 新的 国王 的 - 和 巴伐利亚 , 那 盛大 - 公爵 的 巴登 ,
符腾堡和巴伐利亚的新国王们，还有巴登大公，

[wɜ:z; wər]['oʊnli] ['væsl] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [fræns] , [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst]
were only vassals and servants of the Emperor of France , who had first
是 仅有的 附庸 和 仆人 的 这 皇帝 的 法国 , WHO 有 第一的
[ˈɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

他们只是法兰西皇帝的封臣和仆人，而法兰西皇帝最初给予了他们.....

[ænd; ənd] [ðen] [pə'rmitɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [wer] [ði:z] [kraʊnz] .
and then PERMITTED them to wear these crowns .
和 然后 允许 他们 到 穿 这些 皇冠 .
然后允许他们佩戴这些王冠。

[kɪŋ] ['fredrɪk] ['wɪljəm] ['ni:did] [noʊ] [sʌtʃ] [kraʊn] .
King Frederick William needed no such crown .
国王 弗雷德里克 威廉 需要 不 这样的 王冠 .
弗雷德里克·威廉国王并不需要这样的王冠。

[ə; eɪ]['dʒi:niəs] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [bri:ðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [smaɪl] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
A genius stood at his side and breathed with a heavenly smile into his
一个 天才 站立 在 他的 边 和 呼吸 和 一个 天上 微笑 进入 他的
[ɪr] :
ear :
耳朵 :

一位天才站在他身旁，带着天籁般的微笑在他耳边轻声说道：

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu;; tə][daɪ][ɪn][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ðæn; ðən][tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
“ It is better to die in an honorable struggle for freedom than to live in
” 它 是 更好的 到 死 在 一个 光荣的 斗争 为了 自由 比 到 居住 在
['splendər] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ,
splendor and magnificence ,
辉煌 和 壮丽 ,
“为自由而光荣战死，胜过苟活于荣华富贵之中。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪn] [ɑ:n][jər; jər] ['ɑ:nər] .
but with a stain on your honor .
但 和 一个 弄脏 在 你的 荣誉 .
但你的名誉却蒙上了污点。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] :
“ And the king listened to the voice of his genius :
” 和 这 国王 听着 到 这 嗓音 的 他的 天才 :
于是，国王听从了他天才的指示：

[hi;; hi] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
he listened to the voice of his minister ,
他 听着 到 这 嗓音 的 他的 部长 ,
他听从了大臣的声音，

[hu:] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
who implored him to defend the integrity of his state for the sake of
WHO 恳求 他 到 保卫 这 正直 的 他的 状态 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['welfər] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ;
the honor and welfare of Prussia and Germany ;
这 荣誉 和 福利 的 普鲁士 和 德国 ;
他们恳求他为了普鲁士和德国的荣誉和福祉捍卫国家的完整；

[hi;; hi] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [dɪ'mɑ:ndɪd] [wɔ:r] ['laʊdli] [ænd; ənd]
he listened to the voice of his people , who demanded war loudly and
他 听着 到 这 嗓音 的 他的 人们 , WHO 要求 战争 高声 和
['ɑ:rdntli] ;
ardently ;
热切地 ;
他听从了人民的呼声，人民强烈而热切地要求开战；

[hi;; hi] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [æɪɪg'zændər] ,
he listened to the voice of the Emperor Alexander ,
他 听着 到 这 嗓音 的 这 皇帝 亚历山大 ,
他聆听了亚历山大皇帝的声音，

[hu:] [ˈvaʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪˈtɜ:rn(ə)] [lʌv] [ænd; ənd][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈfrendʃɪp] ; [hi:; hi] [ˈlɪsnd] , [ˈfɑ:nəli] ,
who vowed to him eternal love and eternal friendship ; he listened , finally ,
WHO 发誓 到 他 永恒 爱 和 永恒 友谊 ; 他 听着 , 最后 ,
她向他许下了永恒的爱与友谊的誓言；他最终听从了。

[tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑ:rt] [lʌ; əv][ə; eɪ] [tru:] [ˈdʒɜ:rmən] ,
to the voice of his own heart , which was the heart of a true German ,
到 这 嗓音 的 他的 自己的 心 , 哪个 曾是 这 心 的 一个 真的 德语 ,
他听从了自己内心的声音，那是一颗真正的德国人的心。

[ænd; ənd] [felt] [ˈdi:pli] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and felt deeply the insult offered to him .
和 毛毡 深 这 侮辱 提供 到 他 .
他深深感受到了别人对他的侮辱。

[kɪŋ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈzɑ:lvd] [æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ɑ:n]
King Frederick William listened to all these voices , and resolved at length on
国王 弗雷德里克 威廉 听着 到 全部 这些 声音 , 和 已解决 在 长度 在
[wɔ:r] [əˈɡenst] [fræns] .
war against France .
战争 反对 法国 .
腓特烈·威廉国王听取了所有这些声音，最终决定对法国开战。

[ɑ:n][ðə; ði] 3d [lʌ; əv] [noʊˈvembər][ðə; ði] [ˈempərər] [æɪgˈzændər][ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [saɪnd]
On the 3d of November the Emperor Alexander and King Frederick William signed
在 这 3d 的 十一月 这 皇帝 亚历山大 和 国王 弗雷德里克 威廉 签名
[æt; ət][ˈpɒtsdæm][ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [ˈtri:ti] ,
at Potsdam a SECRET treaty ,
在 波茨坦 一个 秘密 条约 ,
11月3日，亚历山大皇帝和腓特烈·威廉国王在波茨坦签署了一项秘密条约。

[baɪ] [wɪt] [ˈprʌʃə] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [ɪntərˈvi:n] [brɪˈtwi:n] [nəˈpʊʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈælaɪz] .
by which Prussia agreed to intervene between Napoleon and the allies .
经过 哪个 普鲁士 同意 到 干预 之间 拿破仑 和 这 盟国 .
普鲁士据此同意介入拿破仑与盟军之间。

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][lʌ; əv] [ðɪs] [ˈtri:ti] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈempərər] [lʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ]
By virtue of this treaty Prussia was to summon the Emperor of the French
经过 美德 的 这 条约 普鲁士 曾是 到 召唤 这 皇帝 的 这 法语
[tu:; tə] [riˈestæbli] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [tri:tɪz] ,
to reestablish the former treaties ,
到 重建 这 以前的 条约 ,
根据该条约，普鲁士应召见法兰西皇帝，以恢复先前的条约。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [steɪt] [lʌ; əv] [əˈferz] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
and to restore the former state of affairs ; that is to say ,
和 到 恢复 这 以前的 状态 的 事务 ; 那 是 到 说 ,
并恢复原状；也就是说，

[tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkwests] , [tu:; tə][ɪnˈdemnɪfaɪ] [sɑ:ˈdɪnjə] , [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði]
to give up almost all his conquests , to indemnify Sardinia , to recognize the
到 给 向上 几乎 全部 他的 征服 , 到 赔偿 撒丁岛 , 到 认出 这
[ɪndɪˈpendəns] [lʌ; əv][ˈneɪpəlz] ,
independence of Naples ,
独立 的 那不勒斯 ,
放弃几乎所有征服的领土，赔偿撒丁岛，承认那不勒斯的独立。

[lʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] , [lʌ; əv] [ˈhɑ:lənd] , [lʌ; əv] [ˈswɪtsərlənd] ,
of the German empire , of Holland , of Switzerland ,
的 这 德语 帝国 , 的 荷兰 , 的 瑞士 ,
德意志帝国的，荷兰的，瑞士的

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['tɪli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] .
and to separate the crown of Italy from that of France .

和 到 分离 这 王冠 的 意大利 从 那 的 法国 .

并将意大利王冠与法国王冠分离。

[ɪf] [fræns] [ʊd; ʒəd][nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪ(ə)nz] ,
If France should not consent to these conditions ,

如果 法国 应该 不是 同意 到 这些 状况 ,

如果法国不同意这些条件，

[ˈprʌʃə] [ə'gri:d] [tuː; tə][ˈælaɪ][hɜːr'self] ['ʊspənli][ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊə'li(ə)n] ,
Prussia agreed to ally herself openly and unreservedly with the coalition ,

普鲁士 同意 到 盟友 她自己 公然 和 毫无保留 和 这 联盟 ,

普鲁士同意公开、毫无保留地加入联盟。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [men] .
and take the field with an army of 180 , 000 men .

和 拿 这 场地 和 一个 军队 的 - , - 男人 .

率领18万大军出征。

[ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [nɪ'ɡooʃɪetər][wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [ðiːz] [kən'dɪ(ə)nz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊliən] ,
A Prussian negotiator was to lay these conditions before the Emperor Napoleon ,

一个 普鲁士 谈判者 曾是 到 躺 这些 状况 前 这 皇帝 拿破仑 ,

普鲁士谈判代表将向拿破仑皇帝提出这些条件。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrm][æt; ət] [wɪtʃ] [ˈprʌʃə] [ʊd; ʒəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ækt][ʊd; ʒəd][ɪk'spaɪər] [fɔːr]
and the term at which Prussia should be obliged to act should expire four

和 这 学期 在 哪个 普鲁士 应该 是 有义务 到 行为 应该 到期 四

[wiːks] [ˈæftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] .
weeks after the date of the treaty .

周 后 这 日期 的 这 条约 .

普鲁士有义务采取行动的期限应在条约签订之日起四周后届满。

[['fʊtnoʊt] : - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , " ['vɑːl] .
[Footnote : Hausser's " History of Germany , " vol :

[脚注 : - " 历史 的 德国 , " 卷 .

[脚注：豪瑟的《德国史》，第1卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 652 .]
p . - .]

第652页。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,
The king , who , in his kindness ,

这 国王 , WHO , 在 他的 仁慈 ,

国王出于仁慈，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'demnɪfaɪ] ['mɪnɪstər] [vɑːn] [hɔɡwɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['koʊldnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
was anxious to indemnify Minister von Haugwitz for the coldness with which

曾是 焦虑的 到 赔偿 部长 冯 豪格维茨 为了 这 寒冷 和 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lætərli] ['triːtɪd] ,
he had been latterly treated ,

他 有 到过 后来 治疗 ,

他急于赔偿冯·豪格维茨部长最近对他的冷遇，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən] [ˈwɪndəʊz] ,
and for his broken windows ,
和 为了 他的 破碎的 视窗 ,
以及他破碎的窗户 ,

[hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈpɒtsdæm][tuː; tə]
had commissioned him to deliver a copy of the treaty of Potsdam to
有 委托 他 到 递送 一个 复制 的 这 条约 的 波茨坦 到
[nəˈpəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,

他受命将《波茨坦条约》副本送交给拿破仑。
[ænd; ʌnd][tuː; tə] [nɪˈɡəʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and to negotiate with him .
和 到 谈判 和 他 .
与他谈判。

[hɒɡwɪts] , [ˈðerfɔːr] , [left] [bɜːrˈlɪn][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempəɹəz] [ˈhedkwɔːrtərz] .
Haugwitz , therefore , left Berlin in order to repair to the emperor's headquarters .
豪格维茨 , 所以 , 左边 柏林 在 命令 到 维修 到 这 皇帝的 总部 .
因此, 豪格维茨离开柏林, 前往皇帝的总部。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] ,
It is true , he did not know exactly where to find them ,
它 是 真的 , 他 做过 不是 知道 确切地 在哪里 到 寻找 他们 ,
的确, 他并不清楚具体在哪里可以找到它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [nəˈpəʊliən] [wʊd] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts]
but he was satisfied that Napoleon would take care to make his whereabouts
但 他 曾是 使满意 那 拿破仑 会 拿 关心 到 制作 他的 下落
[noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [fre] [diːdz] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][ænd; ʌnd] [ˈvɪktəɪz] ,
known to him by fresh deeds of heroism and victories ,
已知 到 他 经过 新鲜的 契约 的 英雄主义 和 胜利 ,
但他相信拿破仑会通过新的英勇事迹和胜利让他知道他的行踪。

[ænd; ʌnd] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] , [ˈðerfɔːr] , [set] [aʊt] .
and Count Haugwitz , therefore , set out .
和 数数 豪格维茨 , 所以 , 放 出去 .
于是, 豪格维茨伯爵出发了。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈpɒtsdæm] ,
According to the wishes of the King of Prussia , the treaty of Potsdam ,
根据 到 这 愿望 的 这 国王 的 普鲁士 , 这 条约 的 波茨坦 ,
根据普鲁士国王的意愿, 签订了《波茨坦条约》。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˈsiːkrət] ;
for some time at least , was to be kept secret ;
为了 一些 时间 在 至少 , 曾是 到 是 保留 秘密 ;
至少在一段时间内, 此事必须保密;

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈsɜːrnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑːntents] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]
only those immediately concerned should be informed of its contents , but not the
仅有的 那些 立即地 担心的 应该 是 知情的 的 它是 内容 , 但 不是 这
[ˈpʌblɪk] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
public generally ,
民众 一般来说 ,
只有直接相关人员才应被告知其内容, 而不应向公众公开。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][sə'spekt][ðæt][ˈprʌʃə][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɜ:r; hər]
and no one was to suspect that Prussia had at length given up her
和 不 一 曾是 到 怀疑 那 普鲁士 有 在 长度 给定 向上 她
[ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][nu:'træləti]
policy of neutrality
政策 的 中立

谁也不会怀疑普鲁士最终放弃了中立政策。

[ðɪs][ˈsi:krəsi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][dis'teɪstf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərər][æliɡ'zændər] ; [mɔ:r'ʊʊvər] ,
This secrecy , however , was distasteful to the Emperor Alexander ; moreover ,
这 保密 , 然而 , 曾是 令人厌恶的 到 这 皇帝 亚历山大 ; 而且 ,
然而, 这种保密做法令亚历山大皇帝感到厌恶; 此外,

[aɪ'ti:] [meɪd] [ˈmɪnɪstər][vɑ:n][ˈhɑ:rdənɜ:rg] [fɪr] [lest][ðə; ði][kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][dɪ'saɪsɪv] [ˈmoʊmənt] ,
it made Minister von Hardenberg fear lest the king , at the decisive moment ,
它 制成 部长 冯 哈登伯格 害怕 免得 这 国王 , 在 这 决定性 片刻 ,
这让冯·哈登贝格大臣担心, 国王会在决定性的时刻.....

[maɪt] [bi:; bi][wʌnz] [mɔ:r] [geɪnd] [ˈʊʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][nu:'træləti] [baɪ]
might be once more gained over to his former favorite policy of neutrality by
可能 是 一次 更多的 获得 超过 到 他的 以前的 最喜欢的 政策 的 中立 经过
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈpɑ:rtɪ][æt; ət] [kɔ:rt]
the French party at court
这 法语 派对 在 法庭

法国宫廷党人或许会再次说服他恢复以前最喜欢的中立政策。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][waɪz] , [ˈðerfɔ:r] ,
It would be wise , therefore ,
它 会 是 明智的 , 所以 ,
因此, 这样做是明智的。

[tu:; tə][fɔ:rs] [ðə; ði][kɪŋ] [soʊ][fɑ:r][ˈfɔ:rwərd][æz; əz][tu:; tə][ˈrendər][aɪ'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
to force the king so far forward as to render it impossible for him to
到 力量 这 国王 所以 远的 向前 作为 到 使成为 它 不可能的 为了 他 到
[rɪ'si:d] ,
recede ,
消退 ,

迫使国王向前推进到无法后退的地步,

[ænd; ænd][tu:; tə][bɪ'treɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:krət][ʌv; əv][ðə; ði][kən'klu:did] [ə'laɪəns] [æz; əz][wʌz; wəz]
and to betray so much of the secret of the concluded alliance as was
和 到 背叛 所以 很多 的 这 秘密 的 这 结束 联盟 作为 曾是
[rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði][kɪŋ] [tu:; tə][aɪ'ti:]
required to fasten the king to it
必需的 到 系 这 国王 到 它

并泄露缔结盟约所需的大部分秘密, 以使国王遵守盟约。

[hens] , [ðə; ði][ˈempərər] , [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:striə] ,
Hence , the emperor , at the hour of his departure for Austria ,
因此 , 这 皇帝 , 在 这 小时 的 他的 离开 为了 奥地利 ,
因此, 皇帝在启程前往奥地利的那一刻,

[rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði][kwi:n] [ænd; ænd][kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ɡreɪv]
requested the Queen and King of Prussia to accompany him to the grave
请求 这 女王 和 国王 的 普鲁士 到 陪伴 他 到 这 严重
[ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði][ɡreɪt]
of Frederick the Great
的 弗雷德里克 这 伟大的

他请求普鲁士国王和王后陪同他前往腓特烈大帝的陵墓。

[æ̃t; ə̃t] ['mɪdnaɪt] , [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][nɒv'vembər] , [ðeɪ] ['rɪpər] , [ðərfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði]
At midnight , on the 5th of November , they repaired , therefore , to the
在 午夜 , 在这 5th 的 十一月 , 他们 已修复 , 所以 , 到 这
[ˈgærɪsn] [tʃɜːrtʃ] [æ̃t; ə̃t][ˈpɒtsdæm] ,
garrison church at Potsdam ,
驻军 教会 在 波茨坦 ,
因此, 在11月5日午夜, 他们前往波茨坦的驻军教堂。

[ðə; ði] ['lɒʊər] [vɔːlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
the lower vault of which contains the coffin of the great king .
这 降低 金库 的 哪个 包含 这 棺材 的 这 伟大的 国王 .
其下层墓室中安放着伟大国王的棺椁。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tɔːrtʃ] - ['berər] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈɜːgəst] ['vɪzɪtər] , [huːz] [steps] [rɪ'zəʊndɪd]
A single torch - bearer accompanied the three august visitors , whose steps resounded
一个 单身的 火炬 - 持有人 伴随 这 三 八月 访客 , 谁 步骤 回荡着
[ˈsɔːləmli] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] , [ˈgluːmi] [hɔːlz] .
solemnly in the silent , gloomy halls .
庄严地 在这 沉默的 , 阴沉 大厅 .
一位火炬手陪同三位尊贵的来宾, 他们的脚步声在寂静阴暗的大厅里庄严地回荡。

[ə'raɪvɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔːfɪn] , [ðə; ði] ['empərər] [nelt] [daʊn] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Arriving at the king's coffin , the emperor knelt down ; his face ,
抵达 在这 国王的 棺材 , 这 皇帝 跪下 向下 ; 他的 脸 ,
皇帝来到国王的棺椁前, 跪了下来; 他的脸,
[ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [wʌz; wəz][ˈreɪdɪənt][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .
lighted up by the glare of the torch , was radiant with enthusiasm .
照明 向上 经过 这 强光 的 这 火炬 , 曾是 辐射状 和 热情 .
在火炬的照耀下, 他容光焕发, 热情洋溢。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [vɔːlt] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
On the other side of the dark vault stood the king and the queen ,
在这 其他 边 的 这 黑暗的 金库 站立 这 国王 和 这 女王 ,
在黑暗地窖的另一边, 站着国王和王后。
[bəʊθ][wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][hændz] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] [ər] ,
both with folded hands ; the king with a gloomy and reserved air ,
两个都 和 折叠 双手 ; 这 国王 和 一个 阴沉 和 预订的 空气 ,
两人双手合十; 国王神情阴郁而矜持。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə̃r] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hə̃r] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the queen with her eyes turned to heaven , and her face beaming with
这 女王 和 她 眼睛 转向 到 天堂 , 和 她 脸 光芒四射 和
[ˈpaɪəs] [rɪ'moʊ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
pious emotion and joy .
虔诚的 情感 和 喜悦 .
女王双目仰望苍穹, 脸上洋溢着虔诚的情感和喜悦。

[æ̃lɪg'zændər] , [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [naʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈfoʊldɪd][hændz] [tɔːrd] ['hev(ə)n] .
Alexander , still remaining on his knees , now raised his folded hands toward heaven .
亚历山大 , 仍然 其余的 在 他的 膝盖 , 现在 提高 他的 折叠 双手 朝向 天堂 .
亚历山大仍然跪在地上, 举起合十的双手指向天空。

“ [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][hə'roʊɪk] [kɪŋ] ,
“ **At the grave of the most heroic king ,**
“ 在这 这 严重 的 这 最多 英勇 国王 ,
“在最英勇的国王的墓前,

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [vɔɪs] — “ [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði]
” **he said in a loud and solemn voice — “ at the grave of Frederick the**
” 他 说 在 一个 大声 和 庄严 嗓音 — “ 在 这 严重 的 弗雷德里克 这
[gret] ,
Great ,
伟大的 ;

“他用洪亮而庄严的声音说道——”在腓特烈大帝的墓前，

[aɪ] [swer] [tuː; tə][maɪ][ˈælaɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd]
I swear to my ally , the King of Prussia , an oath of everlasting love and
我 发誓 到 我的 盟友 , 这 国王 的 普鲁士 , 一个 誓言 的 永恒 爱 和
[ˈkɑːnstənsɪ] ;
constancy ;
恒常 ;

我向我的盟友普鲁士国王宣誓，我将永远忠诚于他；

[aɪ] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈkɑːnstənsɪ] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [kɔːz] [wɪt]
I swear an oath of everlasting constancy and love to the sacred cause which
我 发誓 一个 誓言 的 永恒 恒常 和 爱 到 这 神圣 原因 哪个
[hæz; hæz][juˈnaɪtɪd][juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈpɜːrpəs] .
has united us for the most exalted purpose .
有 团结的 我们 为了 这 最多 崇高 目的 .

我发誓永远忠于和热爱将我们团结在一起的神圣事业，为了最崇高的目标。

[ˈnevər] [jæl; jəl][maɪ] [ˈkɑːnstənsɪ] [ˈweɪvər] ; [ˈnevər] [jæl; jəl][maɪ] [lʌv] [groʊ] [koʊld] !
Never shall my constancy waver ; never shall my love grow cold !
绝不 将 我的 恒常 动摇 ; 绝不 将 我的 爱 生长 寒冷的 !
我的忠贞永不动摇；我的爱永不冷却！

[aɪ] [swer] [aɪ ˈtiː] !
I swear it !
我 发誓 它 !

我发誓！

” [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” **He kissed the coffin and rose from his knees ; his eyes , glistening with**
” 他 亲吻 这 棺材 和 玫瑰 从 他的 膝盖 ; 他的 眼睛 , 闪闪发光 和
[terz] ,
tears ,
眼泪 ;

他亲吻了棺材，然后从跪姿站了起来；他的眼睛里闪烁着泪光，

[ðən] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
then turned toward the king , as he said :
然后 转向 朝向 这 国王 , 作为 他 说 :

然后他转向国王，说道：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər][tɜːrn] [naʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [tuː; tə] [swer] [ðə; ði] [oʊθ] .
” **It is your turn now , my brother , to swear the oath .**
” 它 是 你的 转动 现在 , 我的 兄弟 , 到 发誓 这 誓言 .

“现在轮到你宣誓了，我的兄弟。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
” **The king hesitated** .
” 这 国王 犹豫了一下 .

国王犹豫了。

[ðə; ði] [kwɪːn] [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ˈdʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
The queen laid her hand gently on his shoulder ,
这 女王 铺设 她 手 轻轻地 在 他的 肩膀 ,

女王轻轻地将手放在他的肩膀上，

[ænd; ənd] [bent] [hɜːr; hər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [breθ] ,
and bent her beautiful face so close to him that he felt her breath ,
和 弯曲 她 美丽的 脸 所以 关闭 到 他 那 他 毛毡 她 气息 ,
她将美丽的脸庞凑得离他很近, 近到他都能感觉到她的呼吸。

[laɪk] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
like the kiss of an angel , on his cheek .
喜欢 这 吻 的 一个 天使 , 在 他的 脸颊 .
就像天使的吻落在他的脸颊上。

“ [swer] [ðə; ði] [oʊθ] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [bɪ'ləvɪd] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ;
“ **Swear the oath , my friend , my beloved ,** ” **she whispered** ;
“ 发誓 这 誓言 , 我的 朋友 , 我的 心爱 , ” 她 低声说道 ;
“发誓吧, 我的朋友, 我的爱人,”她低声说道;

“ [swer] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ['taɪrənt] ;
“ **swear to be faithful to the holy alliance against the French tyrant** ;
“ 发誓 到 是 忠实 到 这 圣 联盟 反对 这 法语 暴君 ;
“宣誓效忠于反对法国暴君的神圣联盟;

[swer] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɑːnstənsi] [ænd; ənd] [ʌv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hoʊb(ə)l]['ælaɪ] .
swear everlasting constancy and love to our noble ally .
发誓 永恒 恒常 和 爱 到 我们的 高贵 盟友 .
向我们高贵的盟友发誓永远忠诚和爱戴。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][noʊ] [lɔːŋɡər] ; [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['rezəluːtli] [ænd; ənd]
“ **The king hesitated no longer ; he raised his head resolutely and**
“ 这 国王 犹豫了一下 不 更长 ; 他 提高 他的 头 坚决地 和
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
approached the coffin .
接近 这 棺材 .

国王不再犹豫, 他坚定地抬起头, 走向棺材。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
Laying his hand upon it ,
躺下 他的 手 之上 它 ,

他将手放在上面,

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd][kɑːm] [vɔɪs] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]
he repeated in a grave and calm voice the words which the queen had
他 重复 在 一个 严重 和 冷静的 嗓音 这 字 哪个 这 女王 有
[ʌtəd] [bɪ'fɔːr] ,
uttered before ,
说出 前 ,

他用庄重而平静的声音重复了女王之前说过的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [lɪps] .
and which she now whispered with trembling lips .
和 哪个 她 现在 低声说道 和 发抖 嘴唇 .
她颤抖着嘴唇, 低声说道。

[ɔːl] [θriː] [ðen] [grɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðəːz] [hændz]['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ; [ðʌs] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl]
All three then grasped each other's hands over the coffin ; thus they stood a long while
全部 三 然后 抓住 每个 其他的 双手 超过 这 棺材 ; 因此 他们 站立 一个 长的 尽管
,
:
,

三人随后在棺材旁紧紧握住彼此的手, 就这样站了很久。

['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
deeply moved and silent .
深 已搬 和 沉默的 :

深受感动, 沉默不语。

[ɔ:ɪ][æ̃t; ət̃][wʌns] [ðɪs] ['saɪləns][wʌz; wəz] [ɪntə'ɹʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][laʊd] , [ˈrɪŋɪŋ] [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
All at once this silence was interrupted by the loud , ringing notes of the church
全部 在 一次 这 沉默 曾是 中断 经过 这 大声 , 铃声 笔记 的 这 教会
[kla:k] ,
clock ,
钟 ,

突然，这片寂静被教堂钟声响亮而悠扬的钟声打破了。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [deɪ] .
announcing the first hour of the new day .
宣布 这 第一的 小时 的 这 新的 天 .

宣布新的一天的第一个小时。

[ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] ,
The sounds died away ,
这 声音 死亡 离开 ,

声音渐渐消失了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [naʊ] [kə'menst] ['pleɪŋ] [ɪn] [klɪr] [ænd; ænd] [swi:t] [noʊts]
and the chime of the bells now commenced playing in clear and sweet notes
和 这 钟声 的 这 铃铛 现在 开始 玩耍 在 清除 和 甜的 笔记

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜ:rmən] [hɪm] ,
the old German hymn ,
这 老的 德语 圣歌 ,

于是，钟声响起，清脆悦耳地奏响了古老的德国赞美诗。

" [ju:ˈi:'bi:] ['ɪməɹ] ['tru:] [ju ɛn 'di] - , [bɪs][æ̃n; əñ][daɪn] [ku:əlz] [græb] !
" **Ueb immer Treu und Redlichkeit , bis an dein kuhles Grab !**
" UEB 浸入 特鲁 和 - , bis 一个 你的 库勒斯 抓住 !

“Ueb immer Treu und Redlichkeit, bis an dein kuhles Grab!

" ['fʊtnoʊt] : - ['bjʊ:trɪf(ə)l] [hɪm] , " [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ænd; ænd] ['feɪθf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ði:] [ɪn]
" **[Footnote : Holty's beautiful hymn , " Be honest and faithful until they lay thee in**
" [脚注 : - 美丽的 圣歌 , " 是 诚实的 和 忠实 直到 他们 躺 你 在
[ðəɪ] [ku:l] [greɪv] . "]
thy cool grave . "]
你的 凉爽的 严重 : " "]

【脚注：霍尔蒂优美的赞美诗《诚实忠诚，直到你入土为安》。】

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['saɪlənt] [prer] ; [æ̃n; əñ]['ɔ:ɪmoʊst] [ɪmpər'septəbl̩] ,
The king inclined his head , as if in silent prayer ; an almost imperceptible ,
这 国王 倾斜 他的 头 , 作为 如果 在 沉默的 祷告 ; 一个 几乎 难以察觉的 ,

国王微微颌首，仿佛在默默祈祷；一个几乎难以察觉的细微动作。

[streɪndʒ] [smaɪl] [oʊvər'spred] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
strange smile overspread the noble features of the emperor .
奇怪的 微笑 蔓延 这 高贵 特征 的 这 皇帝 .

皇帝高贵的脸上浮现出一抹诡异的笑容。

[ðə; ði] [kwɪ:n] , [haʊ'evər] , [ˈgloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] , [ɪk'skleɪmd] :
The queen , however , glowing with enthusiasm , exclaimed :
这 女王 , 然而 , 发光 和 热情 , 惊呼 :

然而，女王却容光焕发，热情洋溢地高声说道：

" [gɑ:d][ænd; ænd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði]['mɑ:toʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
" **God and the spirit of Frederick the Great give us the motto of our**
" 上帝 和 这 精神 的 弗雷德里克 这 伟大的 给 我们 这 座右铭 的 我们的
[ə'laɪəns] :
alliance :
联盟 :

“上帝和腓特烈大帝的精神赋予我们联盟的座右铭：

- [ju:ˈiːbi:] [ˈɪmə] [ˈtru:] [ju ɛn ˈdi] - , [bɪs][æn; ən][daɪn] [ku:əlz] [græb] !
- **Ueb immer Treu und Redlichkeit , bis an dein kuhles Grab !**
- UEB 浸入 特鲁 和 - , bis 一个 你的 库勒斯 抓住 !
"Ueb immer Treu und Redlichkeit, bis an dein kuhles Grab!"

- [let] [ju: ˈes] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] ! " "
- **Let us remember it as long as we live ! "**
- 让 我们 记住 它 作为 长的 作为 我们 居住 ! " "
“让我们终生铭记它! ”

“ [let] [ju: ˈes] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsɔvrɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] , [ˈmænli]
“ **Let us remember it , ” repeated the two sovereigns , with a firm , manly**
” 让 我们 记住 它 , ” 重复 这 二 君主 , 和 一个 公司 , 男子气概
[græsp] .
grasp .
抓牢 .

“让我们记住这一点,”两位君主坚定而有力地重复道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [beɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ə; eɪ][læst]
They looked at each other , and with their eyes bade each other a last
他们 看起来 在 每个 其他 , 和 和 他们的 眼睛 巴德 每个 其他 一个 最后的
[ferˈwel] .
farewell .
告别 .

他们彼此对视,用眼神向对方做了最后的告别。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] [ænd; ænd][left] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [vɔːlt] .
Then they turned silently away and left the royal vault .
然后 他们 转向 默默 离开 和 左边 这 皇家 金库 .
然后他们默默地转身离开了皇家金库。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ðə; ðɪ] [ˈempərər] [æliɡˈzændər][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
Five minutes later , the Emperor Alexander of Russia was on his way to Olmutz
五 分钟 之后 , 这 皇帝 亚历山大 的 俄罗斯 曾是 在 他的 方式 到 奥尔穆茨
,
.
,

五分钟后,俄罗斯沙皇亚历山大一世启程前往奥尔穆茨。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər][ðə; ðɪ] [ˈempərər] [ˈfrænsɪs][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ,
in order to join there the Emperor Francis of Austria ,
在 命令 到 加入 那里 这 皇帝 弗朗西斯 的 奥地利 ,
为了与奥地利皇帝弗朗茨会合,

[huː] [hæd; həd] [fled] [ˈðɪðər] [frʌm; frəm] [nəˈpʊʊliən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːrmi] .
who had fled thither from Napoleon and his victorious army .
WHO 有 逃亡 那里 从 拿破仑 和 他的 胜利者 军队 .
他们为了躲避拿破仑及其胜利的军队而逃到了那里。

[æt; ət] [ðə; ðɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][θɜːrd][ˌkouəˈlɪ(ə)n] [əˈgenst] [nəˈpʊʊliən]
At Olmutz the plan for the campaign of the third coalition against Napoleon
在 奥尔穆茨 这 计划 为了 这 活动 的 这 第三 联盟 反对 拿破仑
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] .
was to be agreed upon .
曾是 到 是 同意 之上 .
在奥尔穆茨,将商定第三次反拿破仑同盟的战役计划。

[ðə; ðɪ] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
THE FALL OF THE GERMAN EMPIRE .
这 落下 的 这 德语 帝国 .
德意志帝国的灭亡。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɛlˈviːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ˈiːv(ə)l] [ˈtɑɪdɪŋz] .
EVIL TIDINGS .
邪恶的 消息 .

不祥之兆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][noʊˈvembər] , - .
It was in the last days of November , 1805 .
它 曾是 在 这 最后的 天 的 十一月 , - .

那是1805年11月的最后一天。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ɪlm] , [ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpʊʊliən] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪft] [hɪz; ɪz]
After the victory of Ulm , the Emperor Napoleon had established his
后 这 胜利 的 乌尔姆 , 这 皇帝 拿破仑 有 已确立的 他的
[ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [ˈbrʌn] ,
headquarters in Brunn ,
总部 在 布伦 ,

乌尔姆战役胜利后, 拿破仑皇帝将总部设在了布尔诺。

[wer] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈædvər,serɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
where he seemed to wait for his adversaries to attack him .
在哪里 他 似乎 到 等待 为了 他的 对手 到 攻击 他 .

他似乎在等待敌人攻击他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋgər] [wʌn] [ˈenəmi] [əˈpʊʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
There was no longer one enemy opposed to him ;
那里 曾是 不 更长 一 敌人 反对 到 他 ;

他再也没有敌人了;

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɔːŋgər] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] ,
he had no longer to cope with Austria alone , but also with Russia ,
他 有 不 更长 到 应付 和 奥地利 独自的 , 但 还 和 俄罗斯 ,

他现在不仅要应对奥地利, 还要应对俄罗斯。

[huːz] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ,
whose emperor was now at Olmutz with the Emperor of Austria ,
谁 皇帝 曾是 现在 在 奥尔穆茨 和 这 皇帝 的 奥地利 ,

当时的皇帝正与奥地利皇帝在奥尔穆茨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈgriːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ]
for the purpose of agreeing with him on the plan of operations by which
为了 这 目的 的 同意 和 他 在 这 计划 的 运营 经过 哪个
[nəˈpʊʊliən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] .
Napoleon was to be defeated .
拿破仑 曾是 到 是 战败 .

为了与他商定击败拿破仑的作战计划。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [ɔːˈledi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈfɔːrsɪz] ,
The Russian army had already formed a junction with the Austrian forces ,
这 俄语 军队 有 已经 形成 一个 交汇处 和 这 奥地利 力量 ,

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] - [gɑːrdz] ,
and even the Russian life - guards ,
和 甚至 这 俄语 生活 - 守卫 ,

俄军已经与奥地利军队会合, 甚至连俄军近卫军也加入了会合。

[ðə; ði][erˈliːt; rˈliːt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːrmi] ,
the elite of their army ,
这 精英 的 他们的 军队 ,

他们军队的精锐部队,

[hæd; həd] [left] [ˈrʌʃə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðer; ðər] [ˈempərər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈsaɪsɪv]

had left Russia in order to accompany their emperor to the great decisive

有 左边 俄罗斯 在 命令 到 陪伴 他们的 皇帝 到 这 伟大的 决定性

[ˈbæt(ə)l] .

battle .

战斗 .

他们离开俄罗斯，是为了陪伴他们的皇帝参加那场决定性的大战。

[bʌt; bət] [nəˈpʊʊliən] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [əˈbːŋ] ,

But Napoleon had likewise brought his guards along ,

但 拿破仑 有 同样地 带来 他的 守卫 沿着 ,

但拿破仑也带上了他的卫兵。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈsplendɪd] [truːps] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [iːgər] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ləst] [dɪˈsaɪsɪv]

and these splendid troops were impatient and eager to fight the last decisive

和 这些 灿烂 军队 是 不耐烦 和 渴望的 到 斗争 这 最后的 决定性

[ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːstriənz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [baːˈbeəriənz] .

battle with the Austrians and with “ the hordes of the Russian barbarians .

战斗 和 这 奥地利人 和 和 “ 这 成群结队 的 这 俄语 野蛮人 .

这些英勇的军队迫不及待地想要与奥地利人和“俄罗斯蛮族大军”进行最后的决战。

” [nəˈpʊʊliən] , [haʊˈevər] , [stiːl] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [hɪz; ɪz][plænz] [əˈpærəntli] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

” Napoleon , however , still hesitated ; his plans apparently had not been

” 拿破仑 , 然而 , 仍然 犹豫了一下 ; 他的 计划 显然 有 不是 到过

[məˈtʊərd] ,

matured ,

成熟的 ,

然而，拿破仑仍然犹豫不决；他的计划显然还没有成熟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [ˈweðər] [tuː; tə] [ædˈvæns] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [ɔːr][tuː; tə][ˈkɑːntent] [hɪmˈself]

and he seemed undecided whether to advance still further or to content himself

和 他 似乎 未决定 无论 到 进步 仍然 更远 或者 到 内容 他自己

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪktərɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əbˈteɪnd] .

with the victories he had already obtained .

和 这 胜利 他 有 已经 获得 .

他似乎还在犹豫是继续前进，还是满足于已经取得的胜利。

[ðɪs] [ləst] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [wɜːz; wəz] [ˈɜːdʒd] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] ,

This last alternative was urged on him by his generals ,

这 最后的 选择 曾是 敦促 在 他 经过 他的 将军们 ,

最后一个方案是他的将军们极力劝说他采用的。

[huː] [biˈliːvd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [jɪlm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ðæt] [ðə; ði] [frɛntʃ]

who believed the victory of Ulm to be so brilliant a triumph that the French

WHO 相信 这 胜利 的 乌尔姆 到 是 所以 杰出的 一个 胜利 那 这 法语

[ˈɑːrmi] [maɪt] [rɪˈpouz] [ɑːn][ɪts] [ˈlɒrəlz] ,

army might repose on its laurels ,

军队 可能 休息 在 它是 月桂树 ,

他认为乌尔姆战役的胜利如此辉煌，以至于法国军队可以高枕无忧了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌns] [mɔːr] .

instead of drawing the sword once more .

反而 的 绘画 这 剑 一次 更多的 .

而不是再次拔剑。

[nəˈpʊʊliən] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [əˈsent] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈvjuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] .

Napoleon , however , did not assent to these views of his generals .

拿破仑 , 然而 , 做过 不是 同意 到 这些 浏览 的 他的 将军们 .

然而，拿破仑并不认同他手下将军们的这些观点。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][koʊp][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔstriənz] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ,
“ **If we had to cope only with the Austrians we might be satisfied** ,
“ 如果 我们 有 到 应付 仅有的 和 这 奥地利人 我们 可能 是 使满意 ,
“如果我们只需要和奥地利人打交道，我们或许就会感到满意了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə]
but there are the Russians , too , and it will be necessary for us to
但 那里 是 这 俄罗斯人 , 也 , 和 它 将要 是 必要的 为了 我们 到
[send][ðem; ðəm][hoʊm] .
send them home .
发送 他们 家 .

但还有俄罗斯人，我们必须把他们送回家。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈpaːspɔːt] .
We must give them their passports .
我们 必须 给 他们 他们的 护照 .

我们必须把护照还给他们。

“ [ˈɡreɪtli] [ˈlɛɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [aɪˈdiːə] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
“ **Greatly elated at this idea , the emperor ordered his horse to be brought to**
“ 非常 欣喜若狂 在 这 主意 , 这 皇帝 订购 他的 马 到 是 带来 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

皇帝对这个主意非常高兴，命令人把他的马牵到他面前。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] ; “ [əˈkʌmpəni]
“ **We will examine the country a little , ” he said to his generals ; “ accompany**
“ 我们 将要 检查 这 国家 一个 小的 , “ 他 说 到 他的 将军们 ; “ 陪伴
[em ˈiː] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
me , gentlemen .
我 , 先生们 .

“我们将稍微考察一下这个国家，”他对他的将军们说；“先生们，请随我来。”

“ [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [stɑːf] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd]
“ **And surrounded by his brilliant staff , consisting of the most illustrious and**
“ 和 包围 经过 他的 杰出的 职员 , 由 的 这 最多 杰出 和
[vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
victorious officers of his army ,
胜利者 警官 的 他的 军队 ,

“他身边簇拥着他麾下才华横溢的幕僚，这些幕僚由他军队中最杰出、战功卓著的将领组成。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [roʊd] [aʊt][fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði][pleɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈbrʌn] [ænd; ənd] - ,
the emperor rode out far into the plain between Brunn and Vichau ,
这 皇帝 骑 出去 远的 进入 这 清楚的 之间 布伦 和 - ,
皇帝骑马深入布伦和维绍之间的平原，

[kraʊnd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] .
crowned all around with hills and mountains .
加冕 全部 大约 和 丘陵 和 山脉 .

四周群山环绕。

[hɪz; ɪz][boʊld] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] [ˈsɜːrveɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [nɑːt][ə; eɪ]
His bold , searching glances surveyed the country in every direction ; not a
他的 大胆的 , 搜索 眼神 调查 这 国家 在 每一个 方向 ; 不是 一个
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

他大胆而探寻的目光扫视着四面八方的乡村；没有一座高地，

[nɑ:t][ə; eɪ] [tri:] , [nɑ:t][ə; eɪ] [rə'vi:n] , [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] ; [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˈevrɪ] [θɪŋ] ,
not a tree , not a ravine , escaped his attention ; he examined every thing ,
不是 一个 树 ; 不是 一个 峡谷 ; 逃脱 他的 注意力 ; 他 检查 每一个 事物 ;
没有一棵树, 没有一条沟壑能逃过他的注意; 他仔细检查了一切。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'greɪv] [ðəm; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz][soʊl] .
and seemed to engrave them on his soul .
和 似乎 到 雕刻 他们 在 他的 灵魂 :
仿佛将它们铭刻在了他的灵魂深处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈnaɪtʃɔ:l] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [raɪd]
It was near nightfall when he returned with his generals from this long ride
它 曾是 靠近 黄昏 什么时候 他 返回 和 他的 将军们 从 这 长的 骑
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
to his headquarters .
到 他的 总部 :
傍晚时分, 他带着将军们结束了长途跋涉, 返回总部。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l] [deɪ] [bɪn] [ˈtæsɪtɜ:rn][ænd; ənd] [əb'zɔ:rbd] ,
He had all day been taciturn and absorbed ,
他 有 全部 天 到过 沉默寡言 和 吸收 ;
他整天沉默寡言, 心事重重。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz]
and none of his generals had been permitted to participate in his plans
和 没有任何 的 他的 将军们 有 到过 允许 到 参加 在 他的 计划
[ænd; ənd] [ɑ:bzə'veɪʃənz] .
and observations .
和 观察 :
他的任何一位将军都没有被允许参与他的计划和观察。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈsʌmtaɪmz] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [baɪ][ə; eɪ][lə'kɔ:nɪk][wɜ:rd][ɔ:r][baɪ][ə; eɪ]
He had only sometimes directed their attention by a laconic word or by a
他 有 仅有的 有时 指导 他们的 注意力 经过 一个 简洁 单词 或者经过 一个
[weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][sʌm; səm][pɪ,kju:lɪ'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,
wave of his hand to some peculiarity of the landscape ,
海浪 的 他的 手 到 一些 特点 的 这 景观 ;
他只是偶尔用简短的一句话或挥挥手, 引导他们的注意力去注意风景中的某些奇特之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [laɪk][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]
and the generals had received these words and gestures like the mysterious
和 这 将军们 有 已收到 这些 字 和 手势 喜欢 这 神秘
[hɪnts][ʌv; əv][æn; ən] [ˈbrækɪ] ,
hints of an oracle ,
提示 的 一个 神谕 ;
将军们将这些话语和举动视为来自神谕的神秘暗示。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfɪ] [ə'ten](ə)n] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [weɪ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,
with the most respectful attention , in order to weigh them in their minds ,
和 这 最多 尊重 注意力 ; 在 命令 到 称重 他们 在 他们的 思想 ;
以最恭敬的态度, 认真考虑, 并在心中权衡。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'deləbli] [ɪn'greɪv] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈmeməri] .
and to indelibly engrave them in their memory .
和 到 不可磨灭地 雕刻 他们 在 他们的 记忆 :
并将它们深深地铭刻在他们的记忆中。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [ðə; ði] [ˈempərər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [peɪl] ,
On his arrival at the door of his headquarters , the emperor turned his pale ,
在 他的 到达 在 这 门 的 他的 总部 , 这 皇帝 转向 他的 苍白 ;
皇帝抵达府邸门口时, 脸色骤然苍白。

[greɪv] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
grave face once more to the plain which they had just left .
严重 脸 一次 更多的 到 这 清楚的 哪个 他们 有 只是 左边 .
他们再次面容凝重地望向刚刚离开的平原。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
“ **Gentlemen** , ” **he said , in a loud voice** ,
“ 先生们 , ” “ 他 说 , 在 一个 大声 嗓音 ,
“先生们,”他大声说道,

“ [ˈstʌdi] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ;
“ **study that part of the country as closely as possible** ;
“ 学习 那 部分 的 这 国家 作为 密切 作为 可能的 ;
“尽可能深入地研究该国的那个地区;

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [roʊl][ɪn][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
you will have to play a role in it within a few days .
你 将要 有 到 玩 一个 角色 在 它 之内 一个 很少 天 .
几天之内,你必须参与其中。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsuːjeɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪˈvɪʒ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd] [maʊnd] ,
General Suchet , on the left side of your division there is an isolated mound ,
一般的 苏切特 , 在 这 左边 边 的 你的 分配 那里 是 一个 孤立 冢 ,
苏切特将军,在你师的左侧有一个孤立的土堆。

[kəˈmændɪŋ] [jʊr; jər][ɪnˈtaɪər] [frʌnt] .
commanding your entire front .
指挥 你的 全部的 正面 .
掌控整个前线。

[kɔːz] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈkænən] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [naɪt] .
Cause fourteen cannon to be placed on it in the course of the present night .
原因 十四 大炮 到 是 放置 在 它 在 这 课程 的 这 展示 夜晚 .
今晚之内,命人将十四门大炮部署到该地。

“ [ˈfʊtnoʊt] : [nəˈpoʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] .
“ **[Footnote : Napoleon's own words** .
“ [脚注 : 拿破仑的 自己的 字 .
【脚注：拿破仑本人的话。】

[ˈviːdeɪ] “ [mɛmˈwɑːrʒ] [diːˈju] [ˈdʌk] [diː][ˈroʊvɪɡoʊ] , ” [ˈvɑːl] .
Vide “ Memoires du Duc de Rovigo , ” vol .
视频 “ 回忆录 杜 杜克 德 罗维戈 , ” 卷 .
视频“罗维戈公爵回忆录”卷。

[iː] . ,
ii : ˈ
二、 : ,
二、

[piː] . - .]
p . 169 .]
p . - .]
第169页。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] .
He nodded to the gentlemen and entered his cabinet .
他 点头 到 这 先生们 和 进入 他的 内阁 .
他向两位先生点了点头,然后走进了自己的办公室。

[hi:; hi] [peɪst] [hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑ:rmz] , [kəmˈprest] [lɪps] ,
He paced his room for a long while with folded arms , compressed lips ,
他 踱步 他的 房间 为了 一个 长的 尽管 和 折叠 武器 , 压缩 嘴唇 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [ər] .
and a gloomy air .
和 一个 阴沉 空气 .

他双臂抱胸，嘴唇紧抿，神情阴郁，在房间里踱来踱去好一会儿。

“ [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ I need a few days more , ” he muttered .
“ 我 需要 一个 很少 天 更多的 , ” 他 低声说道 .

“我还需要几天时间，”他喃喃自语道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [em ˈi:] [naʊ] , [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈrezəlu:tli] , [aɪ][mʌst; məst] [səˈkʌm] ;
“ If they should attack me now , quickly and resolutely , I must succumb ;
“ 如果 他们 应该 攻击 我 现在 , 迅速地 和 坚决地 , 我 必须 屈服 ;

“如果他们现在迅速而果断地攻击我，我必将屈服；

[ɪf] [ðeɪ] [ɡɪv] [em ˈi:] [θri:] [deɪz] - [taɪm] , [haʊˈevər] , [aɪ][jæl; ʃəl] [dɪˈfi:t] [ðem; ðəm] .
if they give me three days ' time , however , I shall defeat them .
如果 他们 给 我 三 天 - 时间 , 然而 , 我 将 击败 他们 .

但如果他们给我三天时间，我必将战胜他们。

“ [wen] [hi:; hi] [ðen] [stu:pt] [ˈmju:zɪŋli] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][desk] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][ˈpepərz]
“ When he then stooped musingly before his desk , he suddenly noticed the papers
“ 什么时候 他 然后 弯腰 若有所思地 前 他的 桌子 , 他 突然 注意到 这 文件
[ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
lying on it .
说谎 在 它 .

“当他若有所思地弯腰坐在桌子前时，突然注意到桌子上散落着一些文件。”

“ [ɑ:] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈheɪstɪli] [ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [si:ld] [ˈletər] , [ə; eɪ] [ˈkəriər] ,
“ Ah , ” he said , hastily seizing a large , sealed letter , “ a courier ,
“ 啊 , ” 他 说 , 草草 抓住 一个 大的 , 密封 信 , “ 一个 导游 ,

“啊，”他一边说着，一边匆忙地抓起一封密封的大信，“是信使。”

[hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [dɪˈspætʃ] [ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] !
who has brought dispatches in my absence !
WHO 有 带来 派遣 在 我的 缺席 !

我不在的时候，是谁带来了消息！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] — [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfli:t] !
From the minister of the navy — news from the fleet !
从 这 部长 的 这 海军 — 消息 从 这 舰队 !

来自海军部长的消息——舰队的消息！

“ [hi:; hi] [brʊk] [ðə; ði] [si:l] [ˈhɜ:rɪdli] [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
“ He broke the seal hurriedly and unfolded the paper .
“ 他 打破 这 海豹 匆匆 和 展开 这 纸 .

他匆忙撕开封条，展开了纸张。

[waɪl] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:][hɪz; ɪz] [mi:n] [brɪˈkeɪm] [stɪl] [mɔ:r] [ˈglu:mi] ;
While reading it his mien became still more gloomy ;
尽管 阅读 它 他的 面容 成为 仍然 更多的 阴沉 ;

读着读着，他的脸色更加阴沉了；

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ˈsetld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪkˈspænsɪv] [braʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
a cloud of anger settled on his expansive brow , and his cheeks ,
一个 云 的 愤怒 定居 在 他的 广阔的 眉头 , 和 他的 脸颊 ,

一股怒气笼罩了他宽阔的额头和双颊，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [ˈoʊnli] [bɪn] [peɪl] , [tɜːrnd] [ˈlɪvɪd] .
which had hitherto only been pale , turned livid .
哪个 有 迄今为止 仅有的 到过 苍白 , 转向 铁青 .

原本只是苍白的皮肤，现在变成了青紫色。

[ðə; ði] [glæns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [kæst] [tɔːrd] [ˈhev(ə)n] [wəd] [hæv; həv] [ri'mainɪdɪd] [ðə; ði] [ˈspektətər]
The glance which he now cast toward heaven would have reminded the spectator
这 瞥一眼 哪个 他 现在 投掷 朝向 天堂 会 有 提醒 这 旁观者
[ʌ; əv][ðə; ði][ˈtaɪtənz] [huː] [derd] [tuː; tə][hɜːrɪ][ðər; ðər] [ˈmɪsaɪlz] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti]
of the Titans who dared to hurl their missiles even at the Sovereign Deity
的 这 泰坦 WHO 敢于 到 投 他们的 导弹 甚至 在 这 主权 神
;
;
;

他此刻向天空投去的目光，会让旁观者想起那些胆敢向至高神明投掷石块的泰坦巨人；

[ðə; ði][wɜːrdz] [ˈmʌtəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps][wɜːr; wər][æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [oʊθ] .
the words muttered by his quivering lips were an angry oath .
这 字 低声说道 经过 他的 颤抖 嘴唇 是 一个 生气的 誓言 .

他颤抖的嘴唇间吐出的，是一句愤怒的咒骂。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊθ] [hiː; hi] [ˈkrʌmpld] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
With this oath he crumpled up the paper in his hand ,
和 这 誓言 他 皱巴巴的 向上 这 纸 在 他的 手 ,

发完誓，他把手中的纸揉成一团。

[θruː] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ; [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [əˈfeɪmd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
threw it down and stamped on it ; then , as if ashamed of his own
扔 它 向下 和 盖章 在 它 ; 然后 , 作为 如果 羞愧 的 他的 自己的
[ˈvaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

他把它扔在地上，狠狠地踩了一脚；然后，仿佛为自己的暴力行为感到羞愧似的，

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp]
he sank down on a chair , and laid his hands slowly , and with a deep
他 沉没 向下 在 一个 椅子 , 和 铺设 他的 双手 缓慢地 , 和 和 一个 深的
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

他颓然地坐到椅子上，缓缓地放下双手，深深地叹了口气。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] , [peɪl] [feɪs] .
on his trembling , pale face .
在 他的 发抖 , 苍白 脸 .

在他颤抖苍白的脸上。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈtaɪtn] [hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The modern Titan had now found out for the first time that there was a
这 现代的 泰坦 有 现在 成立 出去 为了 这 第一的 时间 那 那里 曾是 一个
[ɡɑːd] [enθrəʊnd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ;
God enthroned in heaven more powerful than himself ;
上帝 登基 在 天堂 更多的 强大的 比 他自己 ;

现代泰坦第一次发现，天上有一位比他更强大的神明端坐于宝座之上；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [hænd][hæd; həd] [stɔːpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɪðər'tuː]
for the first time an invisible hand had stopped him in his hitherto
为了 这 第一的 时间 一个 无形的 手 有 停止 他 在 他的 迄今为止
[ˈvɪktɔːrɪəs] [kɔːrs] .
victorious course .
胜利者 课程 .

这是第一次，一只无形的手阻止了他此前一路高歌猛进的胜利之路。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] [əˈhaʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt]
The paper he had just trampled under foot announced to him the first great
这 纸 他 有 只是 践踏 在下面 脚 宣布 到 他 这 第一的 伟大的
[dɪˈfiːt] ,
defeat ,
击败 ,

他刚刚踩在脚下的那张纸，宣告了他遭遇的第一次重大失败。

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃek] [hɪz; ɪz][grænd] [skiːmz] [hæd; həd][met] [wɪð; wɪθ] .
the first check his grand schemes had met with .
这 第一的 查看 他的 盛大 方案 有 遇见 和 .

这是他宏伟计划遇到的第一个挫折。

[ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [ˈbiːtn] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [əˈnaɪələɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The French fleet had been completely beaten and almost annihilated by the
这 法语 舰队 有 到过 完全地 被打败 和 几乎 彻底消灭 经过 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [trəˈfælgər] .
English at Trafalgar .
英语 在 特拉法加 .

在特拉法加海战中，法国舰队被英国舰队彻底击败，几乎全军覆没。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ɑːkˈtoʊbər] - , - .]
[Footnote : October 21 , 1806 .]
[脚注 : 十月 - , - .]

[脚注：1806年10月21日。]

[ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈenəmi] [huː] [hæd; həd] [ˈkɑːnstəntli] [əˈpoʊzd] [nəˈpoʊliən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ]
England , the only enemy who had constantly opposed Napoleon in a menacing
英格兰 , 这 仅有的 敌人 WHO 有 不断地 反对 拿破仑 在 一个 威胁
[ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ˈmænər] ,
and fearless manner ,
和 无畏 方式 ,

英国是唯一一个始终以咄咄逼人、无所畏惧的方式与拿破仑对抗的敌人。

[dɪˈtestɪd] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈtraɪʌmf] .
detested England had gained a magnificent triumph .
令人厌恶的 英格兰 有 获得 一个 壮丽 胜利 .

令人憎恶的英格兰取得了辉煌的胜利。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪv(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt]
She had destroyed the whole naval power of France , and won a brilliant
她 有 损毁 这 所有的 海军 力量 的 法国 , 和 韩元 一个 杰出的
[ˈvɪktəri] ;
victory ;
胜利 ;

她摧毁了法国的全部海军力量，取得了辉煌的胜利；

[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [fræns] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡreɪs] .
a victory which humiliated France and overwhelmed her with disgrace .
一个 胜利 哪个 受辱 法国 和 不堪重负 她 和 耻辱 .
这场胜利令法国蒙羞，让她颜面尽失。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪrli] - [bɔːt] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [fɔːr; fər] [ˈnelsn] , [hɜːr; hər]
It is true it was a dearly - bought victory for England , for Nelson , her
它 是 真的 它 曾是 一个 亲爱的 - 买 胜利 为了 英格兰 , 为了 纳尔逊 , 她
[ˈɡreɪtɪst] [ˈneɪv(ə)l][ˈhɪroʊ] ,
greatest naval hero ,
最 海军 英雄 ,

的确，这场胜利对英国、对英国最伟大的海军英雄纳尔逊来说，代价极其惨重。

[hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['traɪəmf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
had paid for his immortal triumph with his life .
有 有薪酬的 为了 他的 不朽 胜利 和 他的 生活 ；

他用生命为他那不朽的胜利付出了代价。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl] , [ˈvɪlɪnuːv, ˈvɪlnuːv] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [trə'fælgər] ,
The French admiral , Villeneuve , who was defeated at Trafalgar ,
这 法语 上将 , 维伦纽夫 , WHO 曾是 战败 在 特拉法加 ,
在特拉法加海战中战败的法国海军上将维尔纳夫

[hæd; həd][nɔːt][ɪ'v(ə)n] [bɪn] ['lʌki] [ænd; ənd][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ekspiət][hɪz; ɪz] [ɪ'gnəməni] [baɪ][hɪz; ɪz]
had not even been lucky and wise enough to expiate his ignominy by his
有 不是 甚至 到过 幸运的 和 明智的 足够的 到 赎罪 他的 耻辱 经过 他的
[deθ] ;
death ;
死亡 ；

他甚至没有足够的运气和智慧，以死亡来赎清自己的耻辱；

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːlən] , [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] ['prɪz(ə)nər] , [ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
he had fallen , a despairing prisoner , into the hands of the English ,
他 有 倒下 , 一个 绝望 囚犯 , 进入 这 双手 的 这 英语 ,
他绝望地沦为俘虏，落入了英国人的手中。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['troʊfi] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['kɑːŋkɜːz] .
and served as a living trophy to the triumphant conqueror's .
和 服务 作为 一个 活的 杯 到 这 凯 征服者的 .
并成为凯旋征服者的活体战利品。

[['fʊtnoʊt] : ['ædmərəl][ˈvɪlɪnuːv, ˈvɪlnuːv][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvərnmənt] .
[Footnote : Admiral Villeneuve was released by the English government .
[脚注 : 上将 维伦纽夫 曾是 发布 经过 这 英语 政府 .
【脚注：维尔纳夫海军上将已被英国政府释放。】

[nə'pəʊliən] ['bænɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [renz] , [wer] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]
Napoleon banished him to Rennes , where he committed suicide on the 26th of
拿破仑 被放逐 他 到 雷恩 , 在哪里 他 坚定的 自杀 在 这 26th 的
[eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

拿破仑将他流放到雷恩，他于4月26日在那里自杀身亡。

- , [baɪ] ['pɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .]
1806 , by piercing his heart with a pin .]
- , 经过 冲孔 他的 心 和 一个 别针 .]
1806年，他被人用针刺穿心脏而死。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [wɪtʃ] [nə'pəʊliən] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ;
Such were the terrible tidings which Napoleon had just received ;
这样的 是 这 糟糕的 消息 哪个 拿破仑 有 只是 已收到 ；
这就是拿破仑刚刚收到的可怕消息；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['θʌndərbɔʊlt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [həːld] [daʊn] [ə'pɑːn]
it was the first thunderbolt which the God of heaven had hurled down upon
它 曾是 这 第一的 霹雳 哪个 这 上帝 的 天堂 有 投掷 向下 之上
[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] ['taɪtn] .
the powerful Titan .
这 强大的 泰坦 .
这是天神向强大的泰坦神投下的第一道雷霆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['taɪtn] [dɪd][nɔːt] [fiːl] [krʌʃt] [baɪ][aɪ 'tiː] ;
But the Titan did not feel crushed by it ;
但 这 泰坦 做过 不是 感觉 碎 经过 它 ；
但泰坦并没有因此而感到被压垮；

“ [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ？ ”
“ **Why did they not come in the daytime ？** ”
“ 为什么 做过 他们 不是 来 在 这 白天 ？ ”

“他们为什么不在白天来？ ”

“ [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdʒ] ，
“ **They pretend to have been detained by the impassable state of the roads** ，
“ 他们 假装 到 有 到过 被拘留 经过 这 不可逾越 状态 的 这 道路 ，
“他们假装因道路无法通行而被耽搁了，

[bʌt; bət] [ə'sɜ:rt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər]['mædʒəsti][sʌm; səm] ['haɪli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
but assert to be able to lay before your majesty some highly important
但 断言 到 是 有能力的 到 躺 前 你的 威严 一些 高度 重要的
[ɪn'telɪdʒəns] ，
intelligence ，
智力 ；

但我声称能够向陛下呈上一些极其重要的情报，

[wɪtʃ] [wʊd] [si:m] [ɪn'taɪərli] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] [soʊ]
which would seem entirely calculated to bring about the conclusion of peace so
哪个 会 似乎 完全 计算 到 带来 关于 这 结论 的 和平 所以
[lɔŋd] [fɔ:r; fər][baɪ] [ˈɔ:striə] . “
longed for by Austria . ”
渴望 为了 经过 奥地利 . ”

这似乎完全是为了促成奥地利梦寐以求的和平而精心策划的。

“ [let] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [kʌm] [ɪn] ， ” [sed] [ðə; ði] ['empərər] ， ['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ，
“ **Let the gentlemen come in** , ” **said the emperor , after a short reflection** ，
“ 让 这 先生们 来 在 ， ” 说 这 皇帝 ， 后 一个 短的 反射 ，
“让诸位进来吧，”皇帝略作沉思后说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] ['krʌmpld] ['peɪpər] ，
and he placed his foot again on the crumpled paper ，
和 他 放置 他的 脚 再次 在 这 皱巴巴的 纸 ，
他又把脚踩在了那张揉成一团的纸上。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [tʃoʊk] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents] ，
as if he wished to choke the secret of its contents ，
作为 如果 他 希望 到 呛 这 秘密 的 它是 内容 ，
仿佛他想扼杀其中的秘密。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [brɪ'treɪ] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔstriənz] .
so that it might not betray itself to the Austrians .
所以 那 它 可能 不是 背叛 本身 到 这 奥地利人 .
以免向奥地利人暴露身份。

[bʊri:ən] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈɔ:striən] ['enʊɔɪz] ， [kaʊnt] - [ænd; ənd]
Bourienne had gone out , and the two Austrian envoys , Count Giulay and
布里安 有 已消失 出去 ， 和 这 二 奥地利 使节 ， 数数 - 和
[kaʊnt] ['steɪdiən] ，
Count Stadion ，
数数 体育场 ，

布里安已经出去了，而两位奥地利使节，朱莱伯爵和斯塔迪翁伯爵，

[naʊ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
now appeared on the threshold .
现在 出现 在 这 临界点 .
现在出现在门槛上。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] ['empərər] , ['heɪstɪli] , [tu:; tə][ðem; ðəm] ; “ [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz]
“ You return to me , “ said the emperor , hastily , to them ; “ my conditions
“ 你 返回 到 我 , “ 说 这 皇帝 , 草草 , 到 他们 ; “ 我的 状况
[hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] , [ðen] ?
have been accepted , then ?
有 到过 公认 , 然后 ?

“你们回来吧,”皇帝急忙对他们说,“我的条件你们都接受了吗? ”

[aɪ][tuʊld][ju:; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [nɪ'gʊʃɪet] ['seprətli] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] ,
I told you I should not negotiate separately with Austria ,
我 讲述 你 我 应该 不是 谈判 分别地 和 奥地利 ,
我告诉过你, 我不应该单独与奥地利谈判。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər] ['rʌʃə] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði] [nə'gʊʃɪ'eɪʃənz] ,
but that I should require Russia to participate in the negotiations ,
但 那 我 应该 要求 俄罗斯 到 参加 在 这 谈判 ,
但我认为我应该要求俄罗斯参与谈判。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [ə'gri:] .
and to be included in the treaty of peace on which we might agree .
和 到 是 包括 在 这 条约 的 和平 在 哪个 我们 可能 同意 .
并纳入我们可能同意的和平条约中。

[ju:; jʊ] [kʌm] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ? “
You come , then , in the name of the Emperors of Austria and Russia ? ”
你 来 , 然后 , 在 这 姓名 的 这 皇帝们 的 奥地利 和 俄罗斯 ? ”
那么, 你们是奉奥地利和俄罗斯皇帝的名义而来吗?

“ [noʊ] , ['saɪər] , “ [sed] [kaʊnt] ['steɪdiən] , [rɪ'spektfəli] , “ [wi:; wi] [kʌm] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
“ No , sire , “ said Count Stadion , respectfully , “ we come only in the name of
“ 不 , 父系 , “ 说 数数 体育场 , 尊敬 , “ 我们 来 仅有的 在 这 姓名 的
[ˈɔ:striə] . “
Austria . “
奥地利 : “

“不, 陛下,”斯塔迪翁伯爵恭敬地说,“我们只是以奥地利的名义而来。”

“ [ðə; ði] ['empərər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:gəst] ['mæstər] , “ [brɪ'gæn] [kaʊnt] - — [bʌt; bət] [nə'pʊʊliən]
“ The emperor , our august master , “ began Count Giulay — but Napoleon
“ 这 皇帝 , 我们的 八月 掌握 , “ 开始 数数 - — 但 拿破仑
[ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .
interrupted him quickly .
中断 他 迅速地 .

“皇帝陛下, 我们尊贵的主人,”朱莱伯爵刚开口, 就被拿破仑迅速打断了。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ['oʊnli] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
“ I shall listen to you only if you are authorized to speak in the name of
“ 我 将 听 到 你 仅有的 如果 你 是 授权 到 说话 在 这 姓名 的
[ðə; ði] [tu:] ['empərər] ,
the two emperors ,
这 二 皇帝们 ,

“只有当你被授权以两位皇帝的名义发言时, 我才会听你说话。”

“ [sed] [nə'pʊʊliən] .
“ said Napoleon .
“ 说 拿破仑 .

拿破仑说道。

“ [aɪ] [ɔ:l'redi] [tuʊld][ju:; jʊ][soʊ] ['jestərdeɪ] ,
“ I already told you so yesterday ,
“ 我 已经 讲述 你 所以 昨天 ,
我昨天已经跟你说过这话了,

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [ʊd; ʒəd] [ɪn'duːs] [em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .
and I do not see what should induce me to - day to change my mind .
和 我 做 不是 看 什么 应该 诱导 我 到 - 天 到 改变 我的 头脑 .
我看不出今天有什么能让我改变主意。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] . "
The state of affairs is precisely the same . "
这 状态 的 事务 是 恰恰 这 相同的 . "
情况完全一样。

" [pɑːrd(ə)n][em 'iː] , [ˈsaɪər] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , " [sed] [kaʊnt] - , [ˈfɜːrmlɪ] .
" Pardon me , sire , it is not , " said Count Giulay , firmly .
" 赦免 我 , 父系 , 它 是 不是 , " 说 数数 - , 牢牢 .
"恕我直言，陛下，并非如此。"吉乌莱伯爵坚定地说。

[ðə; ði] ['empərər] [fɪkst] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [glæns] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
The emperor fixed a piercing glance on him ,
这 皇帝 固定的 一个 冲孔 瞥一眼 在 他 ,
皇帝目光锐利地盯着他，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪt] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnərməʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
as if he wished to read in the innermost recesses of his heart .
作为 如果 他 希望 到 读 在 这 最内层 凹陷处 的 他的 心 .
仿佛他想在内心深处阅读一般。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" And why is it not the same ? " he asked ,
" 和 为什么 是 它 不是 这 相同的 ? " 他 问 ,
"为什么不一样呢？"他问道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈsləʊli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fʊt] , [ˈʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði] [ˈsɪnɪstər]
while his eye slowly turned toward the foot , under which he concealed the sinister
尽管 他的 眼睛 缓慢地 转向 朝向 这 脚 , 在下面 哪个 他 暗 这 险恶
[dɪ'spætʃ] .
dispatch .
派遣 .

他的目光缓缓转向脚下，在那里他藏起了那份不祥的信件。

" [jɜː; jər][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz] [ˈjestərdeɪ] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈɔːstriə] ,
" Your majesty was yesterday pleased to say that Austria ,
" 你的 威严 曾是 昨天 高兴 到 说 那 奥地利 ,
"陛下昨天很高兴地宣布，奥地利，

[ɔːl'dəʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪv] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
although she might boast of the active support of Russia ,
虽然 她 可能 夸 的 这 积极的 支持 的 俄罗斯 ,
尽管她可能会吹嘘自己得到了俄罗斯的积极支持，

[kʊd; kəd] [ˈnevər] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
could never count on the assistance of Prussia ,
可以 绝不 数数 在 这 协助 的 普鲁士 ,
永远无法指望普鲁士的援助，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈprʌʃəz] [nuː'træləti] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪˈjuːsf(ə)][tuː; tə] [fræns] [æz; əz] [ˈrʌʃəz] [ˈæktɪv]
and that Prussia's neutrality was as useful to France as Russia's active
和 那 普鲁士的 中立 曾是 作为 有用 到 法国 作为 俄罗斯的 积极的
[sə'pɔːrt] [tuː; tə] [ˈɔːstriə] . "
support to Austria . "
支持 到 奥地利 . "
普鲁士的中立对法国的重要性，不亚于俄国对奥地利的积极支持。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [aɪ] [ˈʌtəd] [ˈjestərdeɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
“ **Why do you repeat the words I uttered yesterday ?** ” **asked the emperor** ,
“ 为什么 做 你 重复 这 字 我 说出 昨天 ? ” 问 这 皇帝 ,
[ɪm'petʃuəsli] .
impetuously .
冲动地 .

“你为何重复我昨天说过的话？”皇帝厉声问道。

“ [ˈsaɪər] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ˈprʌʃə] [ɪz] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [ˈnu:trəl] , ” [sed] [kaʊnt] [ˈsteɪdiən] , [ˈsɑ:ləmli] .
“ **Sire , because Prussia is no longer neutral ,** ” **said Count Stadion , solemnly** .
“ 父系 , 因为 普鲁士 是 不 更长 中性的 , ” 说 数数 体育场 , 庄严地 .
“陛下，因为普鲁士不再保持中立，”斯塔迪翁伯爵庄严地说道。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ˈprʌʃə] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [brɪ'klʌm] , [laɪk] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈæləɪ] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] ,
Because Prussia is ready to become , like Russia and England , the active ally
“ 因为 普鲁士 是 准备好 到 变得 , 喜欢 俄罗斯 和 英格兰 , 这 积极的 盟友
of Austria ,
的 奥地利 ,

“因为普鲁士准备像俄罗斯和英国一样，成为奥地利的积极盟友，

“ [ˈædɪd] [kaʊnt] - .
“ **added Count Giulay** .
“ 额外 数数 - .

吉乌莱伯爵补充道。

[nə'pəʊli:ənz] [ˈflæʃɪŋ] , [ˈglu:mi] [aɪz] [lʊkt] [ˈɔ:lternətli] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:] [ˈɔ:striən] [ˈen,vɔɪz] .
Napoleon's flashing , gloomy eyes looked alternately at the two Austrian envoys .
拿破仑的 闪烁 , 阴沉 眼睛 看起来 交替 在 这 二 奥地利 使节 .

拿破仑阴沉而闪烁的目光交替地扫视着两位奥地利使节。

“ [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [əb'teɪn] [ðæt] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
“ **How did you obtain that information ?**
“ 如何 做过 你 获得 那 信息 ?

你是如何获得这些信息的？

“ [hi:; hi] [æskt] [æt; ət] [ləst] .
“ **he asked at last** .
“ 他 问 在 最后的 .

他最后问道。

“ [ˈsaɪər] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
“ **Sire , from his majesty the Emperor of Russia** .
“ 父系 , 从 他的 威严 这 皇帝 的 俄罗斯 .
“陛下，奉俄罗斯沙皇陛下之命。”

[hi:; hi] [hæz; həz] [kən'klu:did] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ˈpɒtsdæm] ,
He has concluded a treaty with the king at Potsdam ,
他 有 结束 一个 条约 和 这 国王 在 波茨坦 ,
他已在波茨坦与国王缔结了条约。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪ'aɪ'aɪ] . [dɪ'kleəz] [hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði]
by which Frederick William III . declares his readiness to participate in the
经过 哪个 弗雷德里克 威廉 三、 . 声明 他的 准备就绪 到 参加 在 这
[kæm'peɪn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˈɔ:striə] ,
campaign and to assist Austria ,
活动 和 到 协助 奥地利 ,

腓特烈·威廉三世借此宣布他准备参加这场战役并援助奥地利。

[ən'les] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][ək'sept] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
unless your majesty should condescend to accept the conditions which the King of
除非 你的 威严 应该 屈尊 到 接受 这 状况 哪个 这 国王 的
[ˈprʌʃə] [ɪz][tuː; tə] [prə'pəʊz] [æz; əz] [ˈmiːdiətər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkoʊə'lɪ(ə)n][ænd; ənd] [fræns] . "
Prussia is to propose as mediator between the coalition and France . "
普鲁士 是 到 提出 作为 调解员 之间 这 联盟 和 法国 . "
除非陛下屈尊接受普鲁士国王作为联盟与法国之间的调解人所提出的条件。"

" [ɑː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [kən'dɪ(ə)nz] [tuː; tə][em 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd]
" **Ah , the King of Prussia is going to propose conditions to me ? "** **exclaimed**
" 啊 , 这 国王 的 普鲁士 是 去 到 提出 状况 到 我 ? " 惊呼
[nə'pəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,
"啊，普鲁士国王要向我提出条件？"拿破仑惊呼道。

[ˈʃrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .
他耸了耸肩。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [kən'dɪ(ə)nz] ? "
" **Do you know those conditions ? "**
" 做 你 知道 那些 状况 ? "
"你知道那些条件吗？"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wɪl] [prə'pəʊz] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
" **The King of Prussia will propose to your majesty to surrender the crown of**
" 这 国王 的 普鲁士 将要 提出 到 你的 威严 到 投降 这 王冠 的
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,
"普鲁士国王将向陛下提议交出意大利王位，

[nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeɪnz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
not to disturb the princes of Italy in their possessions and independence ,
不是 到 打扰 这 王子们 的 意大利 在 他们的 财产 和 独立 ,
不要干涉意大利诸侯的领地和独立，

[tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempəɪər] , [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] , [ʌv; əv]
to recognize the independence of the German empire , of Holland , of
到 认出 这 独立 的 这 德语 帝国 , 的 荷兰 , 的
[ˈswɪtsərələnd] , [tuː; tə] — "
Switzerland , to — "
瑞士 , 到 — "
承认德意志帝国、荷兰、瑞士的独立，以及——"

" [ɪ'nʌf] ! " [sed] [nə'pəʊliən] , [ɪm'peɪʃntli] .
" **Enough ! "** **said Napoleon , impatiently** .
" 足够的 ! " 说 拿破仑 , 不耐烦地 .
"够了！"拿破仑不耐烦地说。

" [ðə; ði] [ˈempəɪər] [æɪlɪɡ'zændər][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] ,
" **The Emperor Alexander has taken the liberty to tell you a story** ,
" 这 皇帝 亚历山大 有 已采取 这 自由 到 告诉 你 一个 故事 ,
"亚历山大皇帝冒昧地给你们讲个故事，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [krɪ'duːləti] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
and your credulity must have greatly delighted him .
和 你的 轻信 必须 有 非常 高兴极了 他 .
你的轻信一定让他非常高兴。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈsɪriəsli] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] [ɡoʊ][soʊ]
Can you seriously believe that the King of Prussia would in his infatuation go so
能 你 严重地 相信 那 这 国王 的 普鲁士 会 在 他的 痴情 去 所以
[fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [hoʊp] [ðæt][aɪ][ʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][soʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] ?
far as to hope that I should accept propositions of so ridiculous a description ?
远的 作为 到 希望 那 我 应该 接受 命题 的 所以 荒谬的 一个 描述 ?

你真的相信普鲁士国王会因为迷恋我而希望我接受如此荒谬的提议吗？

[ˈtru:li] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈvæŋkwɪt] [ænd; ənd] [hjuˈmɪlietid] [ˈempərər] ,
Truly , even if I were a vanquished and humiliated emperor ,
真的 , 甚至 如果 我 是 一个 战败者 和 受辱 皇帝 ,
[aɪ][ʊd; ʃəd] [stæb][maɪˈself][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [sɔ:rd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] .
I should stab myself with my own sword rather than submit to such a disgrace .
我 应该 刺 我 和 我的 自己的 剑 相当 比 提交 到 这样的 一个 耻辱 .
[aɪ][ʊd; ʃəd] [stæb][maɪˈself][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [sɔ:rd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] .
我宁愿用自己的剑刺死自己，也不愿屈服于这种耻辱。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [stæb][maɪˈself][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [sɔ:rd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] .
I should stab myself with my own sword rather than submit to such a disgrace .
我 应该 刺 我 和 我的 自己的 剑 相当 比 提交 到 这样的 一个 耻辱 .

我宁愿用自己的剑刺死自己，也不愿屈服于这种耻辱。

[aɪˈti:] [si:mz] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ɪnˈɡreɪvd] [maɪ] [neɪm] [ˈdi:pli] [ɪˈnʌf] [ɪntu:][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈtæblɪts]
It seems I have not yet engraved my name deeply enough into the marble tablets
它 似乎 我 有 不是 然而 刻 我的 姓名 深 足够的 进入 这 大理石 片剂
[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of history ,
的 历史 ,

看来我的名字还没有在历史的石碑上刻得足够深刻。

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ʃəl] [pru:v] [tu:; tə] [ði:z] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈprɪnsəz] ,
and I shall prove to these overbearing princes ,
和 我 将 证明 到 这些 霸道 王子们 ,

我必将向这些傲慢的王子们证明，

[hu:] [bɪˈli:v] [ðer; ðər] [lɪˈdʒɪtɪməsi] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɡɔ:rgənz] [hed] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ni:d] [ʃoʊ] [ɪn][ˈɔ:rdər]
who believe their legitimacy to be the Gorgon's head they only need show in order
WHO 相信 他们的 合法性 到 是 这 戈耳工的 头 他们 仅有的 需要 展示 在 命令
[tu:; tə] [krʌʃ] [emˈi:] — [aɪ][[æ; ʃəl] [pru:v] [tu:; tə][ðem; ðəm] [hu:] [aɪ][eɪˈem] ,
to crush me — I shall prove to them WHO I AM ,
到 压碎 我 — 我 将 证明 到 他们 WHO 我 是 ,

他们自以为是戈耳工的头颅，只需要展示一下就能打倒我——我将向他们证明我是谁！

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] [bɪˈlɒŋz] , [ˈweðər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:r][tu:; tə][emˈi:] !
AND TO WHOM the future belongs , whether to THEM or to ME !
和 到 谁 这 未来 属于 , 无论 到 他们 或者 到 我 !

未来究竟属于谁，是属于他们还是属于我！

[haʊˈevər] , [aɪˈti:][ɪz] [ʌnˈnesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t][ɪɡˈzɪst] . "
However , it is unnecessary to say so much about things which do not exist . "
然而 , 它 是 不必要 到 说 所以 很多 关于 事物 哪个 做 不是 存在 . "

然而，对于不存在的事物，没有必要说太多。

" [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv][ˈpɒtsdæm] [dʌz] [ɪɡˈzɪst] , " [sed] [kaʊnt] [ˈstɛrdiən] .
" Sire , the treaty of Potsdam DOES exist , " said Count Stadion .
" 父系 , 这 条约 的 波茨坦 做 存在 , " 说 数数 体育场 .

“陛下，《波茨坦条约》确实存在，”斯塔迪翁伯爵说道。

“ [ðə; ði] ['envɔɪ] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz] [sent] [ɔ:f] [tu;; tə] [leɪ] [ɪts] - [brʴɔ:r]

“ The envoy whom the King of Prussia has sent off to lay its stiputions before

“ 这 使者 谁 这 国王 的 普鲁士 有 发送 离开 到 躺 它是 - 前

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wʊd] [hæv; həv] [ri:tft] [jʊr; jər] ['hedkwɔ:rtərz] [ɔ:l'redi] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] ['trævlɪd]

your majesty would have reached your headquarters already if he had travelled

你的 威严 会 有 达到 你的 总部 已经 如果 他 有 旅行

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərər] [æliɡ'zændər] ,

as rapidly as the Emperor Alexander ,

作为 快速 作为 这 皇帝 亚历山大 ,

“普鲁士国王派来向陛下陈述条件的使者，如果他的行进速度能像亚历山大皇帝那样快，现在应该已经到达陛下的总部了。”

[hu:] [left] ['pɒtsdæm] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . “

who left Potsdam simultaneously with him . ”

WHO 左边 波茨坦 同时地 和 他 . “

与他同时离开波茨坦的人。

“ [wel] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] ; [aɪ] [æɪ; ʃəl] [si:] , [ðen] , ['weðər] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɔ:r]

“ Well , let him come ; I shall see , then , whether you have told me a story or

“ 出色地 , 让 他 来 ; 我 将 看 , 然后 , 无论 你 有 讲述 我 一个 故事 或者

[nɑ:t] ,

not ,

不是 ,

“好吧，让他来吧；到时候我就知道你跟我讲的故事是不是真的了。”

“ [rɪ'plaɪd] [nə'pɒʊliən] .

“ replied Napoleon .

“ 回复 拿破仑 .

“拿破仑回答道。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz] [dɛrd] [tu;; tə] [du:] [ðɪs] , [baɪ] [ɡɑ:d] ,

“ If the King of Prussia has dared to do this , by God ,

“ 如果 这 国王 的 普鲁士 有 敢于 到 做 这 , 经过 上帝 ,

“如果普鲁士国王胆敢这样做，上帝作证，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] !

I will pay him for it !

我 将要 支付 他 为了 它 !

我会付钱给他！

[['fʊtnoʊt] : [nə'pɒʊli:ənz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — ['vi:deɪ] - .

[Footnote : Napoleon's own words . — Vide Hormayer .

[脚注 : 拿破仑的 自己的 字 . — 视频 - .

[脚注：拿破仑本人的话。——参见霍尔迈耶。

['vɑ:l] .

vol .

卷 .

卷

[aɪ] . , [ænd; ənd] - “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] , ” ['vɑ:l] .

i . , and Hausser's “ History of Germany , ” vol .

我 . , 和 - “ 历史 的 德国 , ” 卷 .

i., 以及豪瑟的《德国史》第 1 卷。

[i:] . ,

ii .

二、 . ,

二、

[pi:] . - .]
p . 680 .]
p . - .]

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ˌrezəˈluːʃənz] [ænd; ənd][plænz][ɪn] [ˈeni] [rɪˈspekt] .
But this does not change my resolutions and plans in any respect .
但 这 做 不是 改变 我的 决议 和 计划 在 任何 尊重 .

但这并不会以任何方式改变我的决心和计划。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [ˈentər] [ˈɪntuː] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] [ˈoʊnli][ɑ:n] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ˈrʌʃə] [pɑːˈtisipeɪts] [ɪn]
I shall enter into negotiations with Austria only on condition that Russia participates in
我 将 进入 进入 谈判 和 奥地利 仅有的 在 状况 那 俄罗斯 参与 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我只会与奥地利进行谈判，前提是俄罗斯也参与其中。

[stɜ:t] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ðooʊz] [huː] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌferˈwel] .
State it to those who have sent you , and now farewell .
状态 它 到 那些 WHO 有 发送 你 , 和 现在 告别 .

把这话转告给派你来的人，现在就告辞吧。

" [hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" He nodded to the two gentlemen , and turning his back to them ,
" 他 点头 到 这 二 先生们 , 和 转弯 他的 后退 到 他们 ,
[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
stepped to the window .
步 到 这 窗户 .

他向两位先生点了点头，然后背对着他们，走到窗边。

[ˈoʊnli] [wen] [ə; eɪ] [slart] [ˈdʒɑːrɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] ,
Only when a slight jarring of the door told him that they had withdrawn ,
仅有的 什么时候 一个 轻微 刺耳的 的 这 门 讲述 他 那 他们 有 撤回 ,
直到门轻微晃动了一下，他才意识到他们已经离开了。

[ðə; ði] [ˈempərər] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [əˈgen] , [hɪz; ɪz][hændz][ˈfoʊldɪd][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz]
the emperor turned around and commenced again , his hands folded behind his
这 皇帝 转向 大约 和 开始 再次 , 他的 双手 折叠 在后面 他的
[bæk] , [ˈsloʊli] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
back , slowly pacing the room .
后退 , 缓慢地 踱步 这 房间 .

皇帝转过身，双手背在身后，缓缓地在房间里踱步，继续说道。

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
He then stopped before the large table in the middle of the room ,
他 然后 停止 前 这 大的 桌子 在 这 中间 的 这 房间 ,
然后他停在了房间中央的大桌子前，

[ænd; ənd] [ʌnˈrəʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæps] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][aɪˈtiː] .
and unrolled one of the maps lying on it .
和 展开 一 的 这 地图 说谎 在 它 .

然后展开了放在上面的一张地图。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈdʒɜːrməni] .
It was a map of southern Germany .
它 曾是 一个 地图 的 南部 德国 .

这是一张德国南部地图。

[ˈæftər] [ˈspredɪŋ] [aɪˈtiː][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ðə; ði] [ˈempərər] [kəˈmenst] [ˈmɑːrkɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][pɪnz] ,
After spreading it on the table , the emperor commenced marking it with pins ,
后 传播 它 在 这 桌子 , 这 皇帝 开始 标记 它 和 别针 ,
皇帝将纸张摊在桌上，然后开始用大头针在上面做标记。

[ðə; ði][ˈveriəsli;ˈværiəsli] - [ˈklələrd] [ˈhedz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈdeziɡneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the variously - colored heads of which designated the different armies of the
这 各种各样的 - 有色 头部 的 哪个 指定的 这 不同的 军队 的 这
[ˈrʌʃənz] , [ˈɔstriənz] , [ænd; ənd] [frentʃ] .
Russians , Austrians , and French .
俄罗斯人 , 奥地利人 , 和 法语 .

这些不同颜色的头像分别代表俄国、奥地利和法国的不同军队。

[ðə; ði] [ˈempərəɹ] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [tæsk] , [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp] ,
The emperor was engaged all night in this task , in studying the map ,
这 皇帝 曾是 已订婚的 全部 夜晚 在 这 任务 , 在 学习 这 地图 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈmezəriŋ] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [wʊd]
and in measuring and calculating the distances some of his troops would
和 在 测量 和 计算 这 距离 一些 的 他的 军队 会
[hæv; həv][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [brɪʃɔ:r] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [fi:lɪd] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
have to march before reaching the field of action .
有 到 行进 前 到达 这 场地 的 行动 .

并测量和计算他的一些部队在到达战场之前必须行军的距离。

[ðə; ði][wæks] - [ˈkændlɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪlvə] [[ændəˈlɪr] [bə:nd] [daʊn] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [aɪˈti:]
The wax - candles in the silver chandelier burned down , but he did not notice it
这 蜡 - 蜡烛 在 这 银 枝形吊灯 烧伤 向下 , 但 他 做过 不是 注意 它
;
;
;
;
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the fire in the fireplace had gone out , but he did not feel it ;
这 火 在 这 壁炉 有 已消失 出去 , 但 他 做过 不是 感觉 它 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,

银色吊灯里的蜡烛燃尽了，但他却没有注意到；

[ðə; ði][ˈfaɪə] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪəpleɪs] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [aɪˈti:] ;
the fire in the fireplace had gone out , but he did not feel it ;
这 火 在 这 壁炉 有 已消失 出去 , 但 他 做过 不是 感觉 它 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,

壁炉里的火已经熄灭了，但他却没有感觉到；

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,

他的橱柜门不时被轻轻打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [veɪl] [di:] [ˈʃɑ:mbreɪ] [ˈkɑ:nstənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈevidəntli]
and the pale face of his vale de chambre Constant , who was evidently
和 这 苍白 脸 的 他的 谷 德 房间 持续的 , WHO 曾是 显然
[ɪɡˈzɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ˈweɪkɪŋ] ,
exhausted with long waking ,
筋疲力尽的 和 长的 醒来 ,

还有他那苍白的床头柜，显然是因为长时间的清醒而疲惫不堪。

[əˈpɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərəɹ] [dɪd][nɑ:t] [hi:d] [aɪˈti:] .
appeared , but the emperor did not heed it .
出现 , 但 这 皇帝 做过 不是 注意 它 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,

虽然有人出面，但皇帝并未理会。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n][wʌn][aɪˈdi:ə] , [ɑ:n][wʌn] [eɪm] , [vɪz] . ,
His soul was concentrated on one idea , on one aim , viz . ,
他的 灵魂 曾是 集中 在 一 主意 , 在 一 目的 , 即 : ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the door of his cabinet was softly opened from time to time ,
这 门 的 他的 内阁 曾是 轻轻 打开 从 时间 到 时间 ,

他的灵魂专注于一个想法，一个目标，那就是：

[tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəriːz] , [tuː; tə] [hjuː'mɪliət] ['dʒɜːrməni][æz; əz][hiː; hi]
to pursue the glorious course of his victories , to humiliate Germany as he
到 追求 这 辉煌 课程 的 他的 胜利 , 到 羞辱 德国 作为 他

[hæd; həd] [hju'mɪlieɪtɪd] ['ɪtəli] ,
had humiliated Italy ,
有 受辱 意大利 ,

为了延续他辉煌的胜利之路，为了像羞辱意大利一样羞辱德国，

[ænd; ənd][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv] [trə'fælgər] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['traɪʌmf] .
and to drown the echoes of Trafalgar by a brilliant triumph .
和 到 溺水 这 回声 的 特拉法加 经过 一个 杰出的 胜利 .

用一场辉煌的胜利来淹没特拉法加海战的回响。

['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['dɔːnɪŋ] ,
Morning was already dawning ,
早晨 曾是 已经 黎明 ,

晨曦已然降临。

[wen] [nə'pəʊliən] [æt; ət][lenkθ; lenθ][roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə'gen] ['sləʊli]
when Napoleon at length rose from the table and commenced again slowly
什么时候 拿破仑 在 长度 玫瑰 从 这 桌子 和 开始 再次 缓慢地

['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
pacing the room .
踱步 这 房间 .

拿破仑终于从桌边站起身来，又开始在房间里慢慢踱步。

“ [taɪm] , [taɪm] !
“ **Time , time !**
“ 时间 , 时间 !

“时间，时间！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ]['oʊnli] [niːd] [θriː] [deɪz] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][θɜːrd] [kɔːr] ,
“ **he said , “ I only need three days for moving up the third corps ,**
“ 他 说 , “ 我 仅有的 需要 三 天 为了 移动 向上 这 第三 兵团 ,

他说：“我只需要三天时间就能把第三军团调过来。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔː'lredi] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][bəʊ'hiːmiə] .
which is already on the march from Bohemia .
哪个 是 已经 在 这 行进 从 波西米亚 .

它已经从波西米亚进军而来。

[taɪm] !
Time !
时间 !

时间！

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst][geɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['vɪktəri] [bɪ'fɔːr] ['prʌʃə] ['ælaɪz] [hɜːr'self]
And yet I must gain a great and brilliant victory before Prussia allies herself
和 然而 我 必须 获得 一个 伟大的 和 杰出的 胜利 前 普鲁士 盟国 她自己

['oʊpənli][wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ə'genst] [fræns] .
openly with Austria and Russia against France .
公然 和 奥地利 和 俄罗斯 反对 法国 .

然而，我必须在普鲁士公开与奥地利和俄罗斯结盟对抗法国之前，取得一场伟大而辉煌的胜利。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
If I should not succeed in doing so ,
如果 我 应该 不是 成功 在 正在做 所以 ,

如果我未能成功做到这一点，

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] [wəd] [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] [baɪ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd]
the army of my enemies would be increased by one hundred and fifty thousand
这 军队 的 我的 敌人 会 是 增加 经过 一 百 和 五十 千
[men] .
men .
男人 :

我的敌人的军队将增加十五万人。

[hens] , " [hi:; hi] [sed] , [æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , [kwɑɪt] [ˈmerəli] [ænd; ənd] [ˈhoʊpfəli] , " [hens] , [aɪ]
Hence , " he said , after a pause , quite merrily and hopefully , " hence , I
因此 , " 他 说 , 后 一个 暂停 , 相当 兴高采烈地 和 希望 , " 因此 , 我
[mʌst; məst] [səkˈsi:d] .
must succeed .
必须 成功 :

因此,"他停顿了一下, 兴高采烈、满怀希望地说, "因此, 我一定会成功。"

" [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
" He returned to the map and pointed his finger at it .
" 他 返回 到 这 地图 和 尖 他的 手指 在 它 :

他回到地图前, 用手指着地图。

" [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [ɑ:r; ər][ˈoʊvər][ðer; ðər][æt; ət] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈkwɪkli] .
" The Austrians are over there at Olmutz , " he said , quickly .
" 这 奥地利人 是 超过 那里 在 奥尔穆茨 , " 他 说 , 迅速地 :

"奥地利人在那边的奥尔穆茨,"他迅速说道。

" [hɪr] , [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ɡɑ:rdz] ; [ðer; ðər] , [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [kɔ:r] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
" Here , the Russian guards ; there , the united corps of Kutusof and Buxhowden
" 这里 , 这 俄语 守卫 ; 那里 , 这 团结的 兵团 的 - 和 -
; [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] ,
; farther on ,
; 更远 在 ,

"这里是俄国卫队; 那里是库图索夫和布克斯霍登的联合部队; 再往前走,

[ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] [ˈʌndər] [prɪns] [ˌbægˈreɪʃən] .
the vanguard under Prince Bagration .
这 先锋 在下面 王子 巴格拉季昂 :

巴格拉季昂亲王率领的先锋队。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [ædˈvæns] [naʊ] [ˈræpɪdli] , [ˈrezəlu:tli] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔ:rd] [maɪ] [frʌnt] , [ðə; ði]
If they should advance now rapidly , resolutely , directly toward my front , the
如果 他们 应该 进步 现在 快速 , 坚决地 , 直接地 朝向 我的 正面 , 这
[ɑ:dz] [wəd] [bi:; bi] [tu:] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ;
odds would be too overwhelming ;
赔率 会 是 也 压倒 ;

如果他们现在迅速、果断、直接地向我的正面推进, 那么敌众我寡;

[ɪf] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [ˈtæri] ,
if they should tarry ,
如果 他们 应该 焦油 ,
[kɔ:r] [ɪn] [laɪn] ,
如果他们耽搁了,

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][ɡɑ:t][maɪ][boʊˈhi:miən]
or if I should succeed in causing them to hesitate until I have got my Bohemian
或者如果 我 应该 成功 在 导致 他们 到 犹豫 直到 我 有 得到 我的 波西米亚
[kɔ:r] [ɪn] [laɪn] ,
corps in line ,
兵团 在 线 ,

或者, 如果我能成功地让他们犹豫不决, 直到我把我的波西米亚军团整顿完毕,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fi:t] [ðem; ðəm] .
I should defeat them .
我 应该 击败 他们 :

我应该打败他们。

[let] [ju: 'es][traɪ][aɪ 'ti:] , [ðerfɔ:r] ; [let] [ju: 'es] [feɪn] [ɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] ,
Let us try it , therefore ; let us feign inactivity and timidity ,
让 我们 尝试 它 , 所以 ; 让 我们 假装 不活动 和 胆怯 ,
因此, 让我们试一试; 让我们假装无所事事、胆怯懦弱。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [brɪ'kʌm] ['æktɪv] .
so that they may not become active .
所以 那 他们 可能 不是 变得 积极的 :
以免它们变得活跃。

['kʌnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['ælaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [let] [ju: 'es][traɪ][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
Cunning is the best ally of a general ; let us try to deceive them .
狡猾 是 这 最好的 盟友 的 一个 一般的 ; 让 我们 尝试 到 欺骗 他们 :
狡诈是将军最好的盟友; 让我们试着欺骗他们。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][gɪlt] - [edʒd] ['peɪpər] , [kə'menst]
" **He went to his desk , and taking some gilt - edged paper , commenced**
" 他 去 到 他的 桌子 , 和 采取 一些 镀金 - 边缘 纸 , 开始
['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] .
writing rapidly .
写作 快速 :

他走到书桌前, 拿出一些镶金边的纸, 开始飞快地写作。

[fɪfti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æn; ən] [ɔ:'rdərli] [ri'kwestɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['sævəri] [tu:; tə] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði]
Fifteen minutes later an orderly requested General Savary to repair to the
十五 分钟 之后 一个 秩序 请求 一般的 萨瓦里 到 维修 到 这
[ɛmpəɹəz] ['kæbɪnət] .
emperor's cabinet .
皇帝的 内阁 :

十五分钟后, 一名侍从请求萨瓦里将军前往皇帝的内阁。

[nə'pəʊliən] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] ,
Napoleon received the general with a kindly smile , but he was silent ,
拿破仑 已收到 这 一般的 和 一个 亲切地 微笑 , 但 他 曾是 沉默的 ,
拿破仑面带和蔼的微笑接待了这位将军, 但他一言不发。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:'lmoʊst] [ɪ'rezəlu:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] [hi:; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and looked almost irresolutely at the letter he held in his hand .
和 看起来 几乎 犹豫不决 在 这 信 他 握住 在 他的 手 :
他几乎犹豫地看了看手里拿着的信。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][fɜ:rm][,rezə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ]
Suddenly , however , he seemed to come to a firm resolution , and handing
突然 , 然而 , 他 似乎 到 来 到 一个 公司 解决 , 和 处理
[ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] ['sævəri] ,
the letter to Savary ,
这 信 到 萨瓦里 ,
然而, 他突然似乎下定了决心, 把信递给了萨瓦里。

[hi:; hi] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə] ; [dɪ'livər] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
he said : " Take this letter to Olmutz ; deliver it to the Emperor of Russia ,
他 说 : " 拿 这 信 到 奥尔穆茨 ; 递送 它 到 这 皇帝 的 俄罗斯 ,
他说: “把这封信交给奥尔穆茨, 再转交给俄罗斯沙皇。”

[ænd; ənd] [tel] [him; ɪm] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz]
and tell him that , having learned that he had arrived at the headquarters
和 告诉 他 那 , 拥有 学习 那 他 有 到达的 在 这 总部
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
of his army ,
的 他的 军队 ,

并告诉他，得知他已抵达其军队总部后，

[aɪ][hæd; həd] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwelkəm] [him; ɪm][ɪn][maɪ] [neɪm] .
I had sent you to welcome him in my name .
我 有 发送 你 到 欢迎 他 在 我的 姓名 .

我派你去以我的名义迎接他。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
If he should converse with you , and put questions to you ,
如果 他 应该 交谈 和 你 , 和 放 问题 到 你 ,

如果他跟你交谈，并向你提问，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
you know the replies that should be made under such circumstances .
你 知道 这 回复 那 应该 是 制成 在下面 这样的 情况 .

你知道在这种情况下应该如何回答。

[goʊ] .
Go .
去 .

去。

” [ˈfʊtnoʊt] ： [nəˈpoʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmɛmˈwɑːrɪz] [diːˈjuː][ˈdʌk] [diː][ˈroʊvɪɡoʊ] , ” [ˈvɑːl] .
” [**Footnote : Napoleon's own words . — Vide “ Memoires du Duc de Rovigo , “ vol .**
” [脚注 ： 拿破仑的 自己的 字 . — 视频 ” 回忆录 杜 杜克 德 罗维戈 , ” 卷 .
”[脚注：拿破仑自己的话。—参见“Memoires du Duc de Rovigo”，卷。

[iː] . ,
ii : ˌ
二、 ,

二、

[piː] . - .]
p . 171 .]
p . - .]

第171页。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] , [wen] [ˈsævəri] [hæd; həd] [left] [him; ɪm] , “ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl]
” **And now , “ said the emperor , when Savary had left him , “ now we will**
” 和 现在 , ” 说 这 皇帝 , 什么时候 萨瓦里 有 左边 他 , ” 现在 我们 将要
[sliːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
sleep a little .
睡觉 一个 小的 .

“现在,”萨瓦里离开后，皇帝说道，“现在我们可以睡一会儿了。”

[ˈkɑːnstənt] !
Constant !
持续的 !

持续的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第32/41页

“ [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈfɑːmbreɪ] [ˈentərd] .
“ The door opened immediately , and the VALET DE CHAMBRE entered .
“ 这 门 打 开 立 即 地 , 和 这 代 客 泊 车 德 语 房 间 进 入 .
“ 门立刻开了, 贴身男仆走了进去。”

“ [ɑː] , [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
“ Ah , I am afraid you have had a bad night of it ,” said the emperor ,
“ 啊 , 我 是 害 怕 的 你 有 有 一 个 坏 的 夜 晚 的 它 , “ 说 这 皇 帝 ,
[ˈkaɪndli] .
kindly .
亲 切 地 .
“ 啊, 恐怕你昨晚睡得不好,”皇帝和蔼地说。

“ [ˈsaɪər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [əˈgen] [bɪn] [əˈweɪk] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] — “
“ Sire , your majesty has again been awake all the night long , and — “
“ 父 系 , 你 的 威 严 有 再 次 到 过 醒 全 部 这 夜 晚 长 的 , 和 — “
“ 陛下, 您又整夜未眠了, 而且——”

“ [ænd; ənd] [ˈkaːnsɪkwentli] , “ [sed] [nəˈpʊʊliən] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] — “ [ˈkaːnsɪkwentli] [juː; jʊ]
“ And consequently ,” said Napoleon , interrupting him — “ consequently you
“ 和 最 后 , “ 说 拿 破 仑 , 打 断 他 — “ 最 后 你
[hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪk] , [tuː] .
have been awake , too .
有 到 过 醒 , 也 .
“ 因此,”拿破仑打断他说道, “因此你也一直醒着。”

[wel] , [kənˈsoʊl] [jɔːrˈself] ; [wiː; wi][æɪ; jəl] [suːn] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈkwaɪət] [naɪts] ; [kənˈsoʊl] [jɔːrˈself] ,
Well , console yourself ; we shall soon have more quiet nights ; console yourself ,
出 色 地 , 安 慰 你 自 己 ; 我 们 将 很 快 有 更 多 的 安 静 的 夜 晚 ; 安 慰 你 自 己 ,
好吧, 安慰自己吧; 我们很快就会迎来更多宁静的夜晚; 安慰自己吧。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪˈpɔːrt] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdʒəʊzifiːn] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd]
and do not report me to the Empress Josephine when we have returned
和 做 不 是 报 告 我 到 这 皇 后 约 瑟 芬 什 么 时 候 我 们 有 返 回
[tuː; tə][ˈpæris] .
to Paris .
到 巴 黎 .
当我们回到巴黎后, 不要向约瑟芬皇后告发我。

[maɪ] [daɪ] [ˈdʒəʊzifiːn] [heɪts] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈsliːpləs] [naɪts] . “
My dear Josephine hates nothing so much as sleepless nights .”
我 的 亲 爱 的 约 瑟 芬 讨 厌 没 有 什 么 所 以 很 多 作 为 失 眠 夜 晚 . “
我亲爱的约瑟芬最讨厌的就是失眠之夜。

“ [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ɪz] [raɪt] ; [fiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm] , “ [sed] [ˈkaːnstənt] , [rɪˈspektfəli]
“ Sire , the empress is right ; she ought to hate them ,” said Constant , respectfully
“ 父 系 , 这 皇 后 是 正 确 的 ; 她 应 该 到 恨 他 们 , “ 说 持 续 的 , 尊 敬
.
.
.
“ 陛下, 皇后说得对; 她应该憎恨他们,”康斯坦特恭敬地说。

“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ˈteɪkɪŋ] [noʊ][rest] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [niːdz] [rɪˈpoʊz] [æt; ət] [liːst] [ɪn]
“ **Your majesty , taking no rest whatever in the daytime , needs repose at least in**
“ 你的 威严 , 采取 不 休息 任何 在 这 白天 , 需求 休息 在 至少 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

“陛下，您白天不知疲倦，晚上也需要休息。”

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [sliːps] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] . “
Your majesty sleeps too little .”
你的 威严 睡觉 也 小的 . “

陛下睡眠不足。

“ [baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ][aɪ][eɪ ˈem] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈslʌɡərdz] ,
“ **By doing so I am better off than the sluggards ,**
“ 经过 正在做 所以 我 是 更好的 离开 比 这 懒汉 ,

“这样做，我比那些懒惰的人境况更好。”

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][maɪ][laɪf] [dʌz] [nɑːt][ˈoʊnli][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [deɪz] , [bʌt; bət][ɔːlsou][ʌv; əv] [naɪts] ,
inasmuch as my life does not only consist of days , but also of nights ,
因此 作为 我的 生活 做 不是 仅有的 由 的 天 , 但 还 的 夜晚 ,
因为我的生命不仅由白天组成，也由黑夜组成，

“ [rɪˈplaɪd] [nəˈpoʊliən] , [ɡʊd] -
“ **replied Napoleon , good - humoredly .**
“ 回复 拿破仑 , 好的 - 幽默地 .

“拿破仑笑着回答道。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [lɪvd] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtɪ] .
“ **I shall have lived eighty years then in the space of forty .**
“ 我 将 有 居住地 八十 年 然后 在 这 空间 的 四十 .

“那么，我将在短短四十年里活出八十年的人生。”

[bʌt; bət][biː; bi][ˈkwaɪət] , [ˈkɑːnstənt] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [sliːp] .
But be quiet , Constant , I will now comply with your wishes and sleep .
但 是 安静的 , 持续的 , 我 将要 现在 遵守 和 你的 愿望 和 睡觉 .

安静点，康斯坦特，我现在就遵从你的意愿去睡觉。

“ [ˈkɑːnstənt] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrəm] .
“ **Constant hastened to open the door leading to the bedroom .**
“ 持续的 加快 到 打开 这 门 领导 到 这 卧室 .

“康斯坦特急忙打开通往卧室的门。”

“ [oʊ] , [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , “ [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [sliːp] ,
“ **Oh , no , “ said the emperor , “ if I say I will sleep ,**
“ 哦 , 不 , “ 说 这 皇帝 , “ 如果 我 说 我 将要 睡觉 ,

“哦，不，”皇帝说，“如果我说我要睡觉，

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][bed] .
I do not mean that I will go to bed .
我 做 不是 意思是 那 我 将要 去 到 床 .

我的意思并不是说我会去睡觉。

[bedz] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˈoʊnli] [ɡʊd] [fɔːr; fər][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈɡaʊti] [oʊld] [men] .
Beds are , on the whole , only good for old women and gouty old men .
床 是 , 在 这 所有的 , 仅有的 好的 为了 老的 女性 和 痛风 老的 男人 .

总的来说，床只适合老年妇女和患有痛风的老年男子。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ,
When I was second lieutenant ,
什么时候 我 曾是 第二 中尉 ,

当我担任少尉时，

[aɪ][wʌns] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [nɑ:t][tu:; tə][gʊv][tu:; tə][bed][fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
I once made the experiment not to go to bed for six months ,
我 一次 制成 这 实验 不是 到 去 到 床 为了 六 几个月 ,
我曾经做过一个实验, 连续六个月不睡觉。

[bʌt; bət][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'gri:d] [ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ]
but to sleep on the floor or on a chair , and it agreed very well with
但 到 睡觉 在 这 地面 或者 在 一个 椅子 , 和 它 同意 非常 出色地 和
[em 'i:] .
me :
我 :

但是睡在地板上或椅子上, 我感觉非常好。
[gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [fɔ:r; fər][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][maɪ][koʊt] , ['kɑ:nstənt] .
Give me the handkerchief for my head , and my coat , Constant .
给 我 这 手帕 为了 我的 头 , 和 我的 外套 , 持续的 .
康斯坦特, 把手帕给我, 还有我的外套。

” ['kɑ:nstənt] ['hɜ:rid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
” **Constant hurried with a sigh to the bedroom in order to fetch the**
” 持续的 慌忙 和 一个 叹 到 这 卧室 在 命令 到 拿来 这
[ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [nə'pʊʊliən] [hæd; həd] [ˈɔ:rdəd] ;
articles Napoleon had ordered ;
文章 拿破仑 有 订购 ;
康斯坦特叹了口气, 匆匆赶到卧室去取拿破仑吩咐的物品;

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði]['sɪlkən] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈempəɜ:z] [hed] ,
and while he was wrapping the silken handkerchief around the emperor's head ,
和 尽管 他 曾是 包装 这 丝 手帕 大约 这 皇帝的 头 ,
当他正用丝绸手帕包住皇帝的头时,

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪ] , [wel] - [laɪnd] , [ænd; ənd]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl]
and assisted him in putting on his gray , well - lined , and comfortable
和 协助 他 在 推杆 在 他的 灰色的, 出色地 - 衬里 , 和 舒服的
[klɔ:θ] - [koʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm] ,
cloth - coat instead of the uniform ,
布 - 外套 反而 的 这 制服 ,
然后帮他穿上那件灰色、衬里良好、舒适的布外套, 而不是制服。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈsɔ:ftli] ['hwaɪld] [ænd; ənd] [hʌmd] [æn; ən] [er] .
the emperor softly whistled and hummed an air .
这 皇帝 轻轻 吹口哨 和 哼唱 一个 空气 .
皇帝轻轻地吹了声口哨, 哼起了小曲。

[hi:; hi] [ðen] ['snʌgli] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm] - [tʃer] , [ænd; ənd]['kaɪndli] ['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə]
He then snugly stretched himself in his arm - chair , and kindly nodding to
他 然后 舒适地 拉伸 他自己 在 他的 手臂 - 椅子 , 和 亲切地 点头 到
['kɑ:nstənt] ,
Constant ,
持续的 ,
然后他舒服地伸了个懒腰, 靠在扶手椅上, 友好地向康斯坦特点了点头。

[hi:; hi] [sed] : “ [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['sævəri] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .
he said : “ As soon as General Savary has returned , let him come in .
他 说 : “ 作为 很快 作为 一般的 萨瓦里 有 返回 , 让 他 来 在 .
他说: “萨瓦里将军一回来, 就让他进来。”

” ['kɑ:nstənt] [ˈsɔ:ftli] [glaidɪd][ɪntu:][ðə; ði]['æntɪru:m; æntɪrʊm] .
” **Constant softly glided into the anteroom** .
” 持续的 轻轻 滑翔 进入 这 接待室 .
“康斯坦特轻柔地滑进了前厅。”

[hiː; hi] [met] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
He met there some of his acquaintances .
他 遇见 那里 一些 的 他的 熟人 .
他在那里遇到了一些熟人。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have important news for you , gentlemen , " he said .
" 我 有 重要的 消息 为了 你 , 先生们 , " 他 说 .
“先生们，我有一些重要消息要告诉你们。”他说。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] . "
" We shall fight a battle in two or three days . "
" 我们 将 斗争 一个 战斗 在 二 或者 三 天 . "
“我们将在两三天内打一场仗。”

" [dɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] [tel] [juː; jʊ] [soʊ] ? "
" Did the emperor tell you so ? "
" 做过 这 皇帝 告诉 你 所以 ? "
“皇帝陛下是这么吩咐你的吗？ ”

" [noʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" No , he is not in the habit of speaking of such things .
" 不 , 他 是 不是 在 这 习惯 的 请讲 的 这样的 事物 .
“不，他没有谈论这类事情的习惯。”

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈtɔɪlət] [hiː; hi] [ˈhwɪslɪd] [ˈmɑːrɪ,bɜːroʊz] [er] ,
But during the night - toilet he whistled Marlborough's air ,
但 期间 这 夜晚 - 洗手间 他 吹口哨 马尔伯勒的 空气 ,
但在夜间上厕所时，他吹起了马尔伯勒的口哨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] [ˈoʊnli] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] .
and he does so only when there is to be a battle .
和 他 做 所以 仅有的 什么时候 那里 是 到 是 一个 战斗 .
他只会即将发生战斗时才会这样做。

" [ˈfʊtnoʊt] : " [mɛm'wɑːz] [diː] [ˈkɑːnstənt] , " [ˈvɑːl] .
" [Footnote : " Memoires de Constant , " vol .
" [脚注 : " 回忆录 德 持续的 , " 卷 .
“[脚注：“康斯坦回忆录”，卷。

[ˌaɪ ˈviː] . ,
iv : ,
四 : ,

四、

[piː] . - .]
p . 109 .]
p . - .]
第109页。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.əlˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
BEFORE THE BATTLE .
前 这 战斗 .

战前。

[faɪv] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsævəri] [riːˈɪntɜːd] [ðə; ði] [ˈɛmpɜːɜːz] [ˈkæbɪnət] ;
Five hours later General Savary reentered the emperor's cabinet ;
五 小时 之后 一般的 萨瓦里 重新进入 这 皇帝的 内阁 ;
五个小时后，萨瓦里将军重新进入皇帝的内阁；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ；
he was still lying on his arm - chair and sleeping ；

他 曾是 仍然 说谎 在 他的 手臂 - 椅子 和 睡眠 ；

他仍然躺在扶手椅上睡觉；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'kɒst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] ， [nə'pʊʊliən] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
but when the general accosted him in a low voice , Napoleon opened his eyes

但 什么时候 这 一般的 被骚扰 他 在 一个 低的 嗓音 ， 拿破仑 打开 他的 眼睛
[ænd; ənd] [æskt] ['iːgərli] ；
and asked eagerly ；

和 问 急切地 ；

但当将军低声叫住他时，拿破仑睁开眼睛，急切地问道：

“ [wel] ， [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][zɑːr] ？ ”

“ Well , did you see the czar ? ”
“ 出色地 ， 做过 你 看 这 沙皇 ？ ”

“你见到沙皇了吗？ ”

“ [jes] ， ['saɪər] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“ Yes , sire , I saw him and conversed with him . ”
“ 是的 ， 父系 ， 我 锯 他 和 交谈 和 他 . ”

“是的，陛下，我见过他，也和他交谈过。”

“ [ɑː] ， ” [ɪk'skleɪmd] [nə'pʊʊliən] ， ['kwɪkli] ， “ [tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ; [duː][nɑːt] [ə'mɪt] ['eni] [θɪŋ] . ”

“ Ah , ” exclaimed Napoleon , quickly , “ tell me all about it ; do not omit any thing . ”
“ 啊 ， ” 惊呼 拿破仑 ， 迅速地 ， “ 告诉 我 全部 关于 它 ； 做 不是 忽略 任何 事物 . ”

“啊，”拿破仑急忙说道，“把一切都告诉我，不要遗漏任何细节。”

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [riːd] [maɪ] ['letər] ？ ”

How did he look when he read my letter ? ”
如何 做过 他 看 什么时候 他 读 我的 信 ？ ”

他读我的信时是什么表情？

“ ['saɪər] ， [wen] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'livərd] [jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [æɪɪg'zændər] ,

“ Sire , when I had delivered your letter to the Emperor Alexander ,

“ 父系 ， 什么时候 我 有 发表 你的 信 到 这 皇帝 亚历山大 ，

“陛下，当我把您的信交给亚历山大皇帝时，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['oʊnli][hæf]

he went with it into an adjoining room , from which he returned only half

他 去 和 它 进入 一个 相邻的 房间 ， 从 哪个 他 返回 仅有的 一半
[æn; ən] ['aʊər] ['leitər] ,
an hour later ,

一个 小时 之后 ，

他带着它去了隔壁房间，半小时后才从那里出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . ”

with a reply in his hand . ”
和 一个 回复 在 他的 手 . ”

他手里拿着回信。

“ [gɪv] [em 'iː][ðə; ði] ['letər] ， ['sævəri] ！ ”

“ Give me the letter , Savary ! ”
“ 给 我 这 信 ， 萨瓦里 ！ ”

“把信给我，萨瓦里！ ”

“ ['saɪər] ， [hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] .

“ Sire , here it is . ”
“ 父系 ， 这里 它 是 . ”

“陛下，就是这个。”

” [nəˈpəʊliən] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ˈheɪstɪli] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [əˈdres] , [hiː; hi]
” **Napoleon took it hastily ; but when he fixed his eyes on the address , he**
拿破仑 采取 它 草草 ； 但 什么时候 他 固定的 他的 眼睛 在 这 地址 ， 他
[fraʊnd] .
frowned .
皱眉 .

拿破仑匆匆拿过；但当他的目光落在地址上时，他皱起了眉头。

” [ɑː] ,
” **Ah** ,
” 啊 ,
“啊，
[ðɪs] [ˈempərər] - [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] - [bɪˈliːvz] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [əˈdres] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
this emperor ' by the grace of God ' believes he need not address me with the
这 皇帝 - 经过 这 优雅 的 上帝 - 相信 他 需要 不是 地址 我 和 这
[ˈtaɪ(ə)l] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
title conferred upon me by the French nation ,
标题 授予 之上 我 经过 这 法语 国家 ,
这位皇帝“蒙上帝恩典”，认为他无需用法兰西民族赋予我的头衔来称呼我。

” [hiː; hi] [sed] , [ˈheɪstɪli] .
” **he said , hastily** .
” 他 说 , 草草 .
“他急忙说道。”

” [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
” **He does not write to the Emperor of the French** ,
” 他 做 不是 写 到 这 皇帝 的 这 法语 ,
“他没有给法兰西皇帝写信，
[bʌt; bət] - [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] .
but ' to the chief of the French government .
但 - 到 这 首席 的 这 法语 政府 .
但对法国政府首脑来说。

- [[ˈfʊtnoʊt] : [hɪˈstɔːrɪk(ə)l]] . — [ˈviːdeɪ] ” [ˌmɛmˈwɑːrʒ] [diːˈju] [duː] [diː][ˈroʊvɪɡoʊ] , ” [ˈvɑːl] .
’ **[Footnote : historical . — Vide “ Memoires du Due de Rovigo , ” vol .**
- [脚注 : 历史 . — 视频 ” 回忆录 杜 到期的 德 罗维戈 , ” 卷 .
[脚注：历史。-参见“Memoires du Due de Rovigo”，卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 ,
二、

[piː] . - .]
p . 187 .]
p . - .]
第187页。

[dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [əˈdres] , [ˈsævəri] ? ”
Did you read the address , Savary ? ”
做过 你 读 这 地址 , 萨瓦里 ? ”
萨瓦里，你读过地址了吗？

” [ðə; ði] [ˈempərər] [æɪlɪɡˈzændər] [kɔːld] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈti:] [hɪmˈself] , [ˈsaɪər] .
” **The Emperor Alexander called my attention to it himself , sire** .
” 这 皇帝 亚历山大 称为 我的 注意力 到 它 他自己 , 父系 .
“陛下，是亚历山大皇帝亲自提醒我的。”

[aɪ] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [dɪ'stɪŋktli] .
I remember his words distinctly .
我 记住 他的 字 明显地 .

我清楚地记得他的话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
They were as follows :
他们 是 作为 跟随 :

具体如下:

“ [ðə; ði] [ə'dres] [dʌz] [nɑ:t] [kən'teɪn] [ðə; ði][tʰaɪ(ə)l] [wɪtʃ] [jɜ; jə] [tʃi:f] [hæz; həz] [ə'su:md] [sɪns] [ðen] .
“ **The address does not contain the title which your chief has assumed since then** .
“ 这 地址 做 不是 包含 这 标题 哪个 你的 首席 有 假定 自从 然后 .

“该地址中没有包含您的领导此后所采用的头衔。”

[aɪ][du:][nɑ:t][set] ['eni] [greɪt] ['vælju:][ɑ:n] [sʌtʃ] ['traɪfəlz] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] ['etɪkət] ,
I do not set any great value on such trifles ; but it is a rule of etiquette ,
我 做 不是 放 任何 伟大的 价值 在 这样的 琐事 ; 但 它 是 一个 规则 的 礼仪 ,

我并不看重这种小事; 但这是一种礼仪规范。

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ʃə][ɔ:ltə] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['plezə] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][gɪv(ə)n][em 'i:][æn; ən]
and I shall alter it with pleasure as soon as he has given me an
和 我 将 改变 它 和 乐趣 作为 很快 作为 他 有 给定 我 一个

[ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fə] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
opportunity for doing so .
机会 为了 正在做 所以 .

只要他给我机会，我就会欣然修改。

“ ['fʊtnoʊt] : [æ; ɪg'zændʒz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — ['vi:deɪ] “ [mɛm'warz] [di:'ju] [du:] [di:]['roʊvɪgoʊ] , ” ['vɑ:l] .
“ **[Footnote : Alexander's own words . — Vide “ Memoires du Due de Rovigo , “ vol .**
“ [脚注 : 亚历山大的 自己的 字 . — 视频 “ 回忆录 杜 到期的 德 罗维戈 , “ 卷 .

“[脚注：亚历山大自己的话。—参见“Memoires du Due de Rovigo”，卷。

[i:] . ,
ii : 二、 ,

二、

[pi:] . - .]
p . 187 .]
p . - .]

第187页。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? ”
“ **And what did you reply to him ?** ”
“ 和 什么 做过 你 回复 到 他 ? ”

你当时是怎么回答他的？

“ ['saɪər] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [jɜ; jə] ['mædʒəsti][ɪz] [raɪt] .
“ **Sire , I replied , ' Your majesty is right** .
“ 父系 , 我 回复 , - 你的 威严 是 正确的 .

“陛下,”我回答说,“陛下说得对。”

[ðɪs] [kæn; kən][oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] ['etɪkət] ,
This can only be a rule of etiquette ,
这 能 仅有的 是 一个 规则 的 礼仪 ,

这只能是一条礼仪规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [nɑ:t] [dʒʌdʒ] [aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
and the emperor will not judge it in any other way .
和 这 皇帝 将要 不是 法官 它 在 任何 其他 方式 .

皇帝也不会以其他任何方式来评判这件事。

[ˈwen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈɑːrmi][hiː; hi] [ɔːlredi] [geɪv] [ˈɔːrdərz]
When he was general - in - chief of the Italian army he already gave orders
什么时候 他 曾是 一般的 - 在 - 首席 的 这 意大利语 军队 他 已经 给予 订单
[ænd; ənd] [priˈskraɪbd] [lɔːz] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kɪŋ] ；
and prescribed laws to more than one king ；
和 规定 法律 到 更多的 比 一 国王 ；

当他担任意大利军队总司令时，他已经向不止一位国王下达命令并制定法律；

[kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ，
contented with the homage of the French ，
满足 和 这 尊敬 的 这 法语 ，
[ˌsætɪsˈfækj(ə)n][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] ． -
满足于法国人的效忠，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [diːmz] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] ． -
he only deems it a satisfaction for them to be recognized ． '
他 仅有的 认为 它 一个 满意 为了 他们 到 是 认可 ． -
他认为，让他们得到认可就是一种满足。

” [ˈfʊtnoʊt] ： [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ． — [ˈviːdeɪ] “ [ˌmemˈwɔːrʒ] [diːˈjuː][ˈdʌk] [diː][ˈroʊvɪɡoo] ， ” [ˈvɑːl] ．
” [**Footnote** ： **Historical** ． — **Vide** “ **Memoires du Duc de Rovigo** ， ” **vol** ．
” [脚注 ： 历史 ． — 视频 “ 回忆录 杜 杜克 德 罗维戈 ， ” 卷 ．
”[脚注： 历史。-参见“Memoires du Duc de Rovigo”， 卷。

[iː] ． ，
ii ． ˈ_二 ． ，

二、

[piː] ． - ．]
p ． **167** ．]
p ． - ．]

第167页。

” [jɔːr; jər][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ， ” [sed] [nəˈpouliən] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” **Your reply was fitting and to the point ， ” said Napoleon ， with a**
” 你的 回复 曾是 配件 和 到 这 观点 ， ” 说 拿破仑 ， 和 一个
[ˈplez(ə)nt] [nɑːd] ，
pleasant nod ，
令人愉快的 点头 ，

“你的回答恰当而切中要害，”拿破仑愉快地点了点头说道。

[waɪl] [hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈempɜːɜːʒ] [ˈletər] [ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ．
while he opened the emperor's letter and glanced over it ．
尽管 他 打开 这 皇帝的 信 和 瞥了一眼 超过 它 ．
他打开皇帝的信，快速浏览了一遍。

” [ˈfreɪzɪz] ， [ˈempti] [wɜːrdz] ， ” [hiː; hi] [ðən] [ɪkˈskeɪmd] ， [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [kənˈtemptʃuəsli] [ɑːn]
” **Phrases ， empty words ， ” he then exclaimed ， throwing the letter contemptuously on**
” 短语 ， 空的 字 ， ” 他 然后 惊呼 ， 投掷 这 信 轻蔑地 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] ．
the table ．
这 桌子 ．

“空洞的言辞，毫无意义的文字，”他随即轻蔑地将信扔到桌子上，大声说道。

” [ˌtæliˈrænd] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði]
” **Talleyrand was right when he said language was given to us for the**
” 塔列朗 曾是 正确的 什么时候 他 说 语言 曾是 给定 到 我们 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [kənˈsiːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] ．
purpose of concealing our thoughts ．
目的 的 隐藏 我们的 想法 ．

“塔列朗说得对，语言被赋予我们是为了掩盖我们的思想。”

[ðoʊz] [men] [ju:z][,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] . " **Those men use it for that purpose** . "

那些 男人 使用 它 为了 那 目的 . "

那些人就是用它达到那个目的。

" [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [ˈempərər] [dɪd][nɑ:t] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ˈdɔrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntərvju:] , " [rɪˈplaɪd] **" Sire , the emperor did not conceal his thoughts during our interview , " replied** .

" 父系 , 这 皇帝 做过 不是 隐藏 他的 想法 期间 我们的 面试 , " 回复

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

the general .

这 一般的 .

“陛下，皇帝在会见我们时并没有掩饰自己的想法，”将军回答道。

" [aɪ] [kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈfri:lɪ] , **" I conversed with him long and freely** ,

" 我 交谈 和 他 长的 和 自由 ,

我和他进行了长时间、畅所欲言的交谈，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hi; hi] [ˈlætəd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ˈveri] [ˈfræŋkli] . **and I may say that he uttered his opinions very frankly** .

和 我 可能 说 那 他 说出 他的 意见 非常 坦率地说 .

我可以说，他表达自己的观点非常坦率。

[ðə; ði] [ˈempərər] [æɪlɪɡˈzændər] [sed] : **The Emperor Alexander said** :

这 皇帝 亚历山大 说 :

亚历山大皇帝说：

- [pi:s] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə][bi; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪf] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [ˈstɪpjuleɪt] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] **' Peace was only to be thought of if your majesty should stipulate reasonable**

- 和平 曾是 仅有的 到 是 想法 的 如果 你的 威严 应该 规定 合理的

[tɜ:rmz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt] [ˈeni:bədi:z] [ˈfi:lɪŋz] , **terms which would not hurt anybody's feelings** ,

条款 哪个 会 不是 伤害 任何人的 情怀 ,

“只有陛下提出合理的条件，不伤害任何人的感情，和平才能被考虑。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈwi:kən] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] **and which would not be calculated to weaken the power and importance**

和 哪个 会 不是 是 计算 到 削弱 这 力量 和 重要性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] . **of the other princes and to increase that of France** .

的 这 其他 王子们 和 到 增加 那 的 法国 .

而且这样做不会削弱其他诸侯的权力和重要性，也不会增强法国的权力和重要性。

[fræns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ɔ:lˈredi] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] ; [ʃi; ʃi] [ˈni:dɪd] [noʊ] [əˈɡrændɪzmənt] , **France was a power already large enough ; she needed no aggrandizement** ,

法国 曾是 一个 力量 已经 大的 足够的 ; 她 需要 不 扩张 ,

法国当时已经是一个足够强大的国家，无需再扩张。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈtɑ:ləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] . - " **and the other powers could not tolerate such a one** . ' "

和 这 其他 权力 可以 不是 容忍 这样的 一个 一 . - "

其他列强绝不能容忍这样的国家出现。

" [ɑ:] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ti:tʃ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈtɑ:ləreɪt] [,aɪ 'ti:] [nevərðəˈles] ; **" Ah , I shall teach them to tolerate it nevertheless ;**

" 啊 , 我 将 教 他们 到 容忍 它 尽管如此 ;

“啊，我一定要教会他们如何忍受它；

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [pru:v] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [fræns] [ɪz][[æɪ; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmɒnəkɪz] , **I shall prove to all of them that France is at the head of all monarchies** ,

我 将 证明 到 全部 的 他们 那 法国 是 在 这 头 的 全部 君主制 ,

我将向他们所有人证明，法国是所有君主制国家之首。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['empərəɪ] [ʌv; əv] [fræns] [wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] !
and compel them to recognize the Emperor of France with bowed heads !
和 迫使 他们 到 认出 这 皇帝 的 法国 和 鞠躬 头部 !
并强迫他们低头承认法兰西皇帝!

" [hi:; hi] [peɪst] [ðə; ði] [ru:m] ['heɪstɪli] [wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [aɪz] [ænd; ənd] [pæntɪŋ] [breɪst] .
" He paced the room hastily with angry eyes and panting breast .
" 他 踱步 这 房间 草草 和 生气的 眼睛 和 喘息 胸部 .
他怒目圆睁，胸膛急促地喘息着，在房间里来回踱步。

[hɪz; ɪz] [steps] , [haʊ'evər] , [br'keɪm] ['grædʒuəli] [mɔ:ɪr] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] ['dɪsə'pɪəd]
His steps , however , became gradually more quiet , and the furrows disappeared
他的 步骤 , 然而 , 成为 逐步地 更多的 安静的 , 和 这 沟壑 消失
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
from his forehead .
从 他的 前额 .
然而，他的脚步渐渐变得轻柔，额头上的皱纹也消失了。

" [aɪ] [ni:d] [tu:] [deɪz] [mɔ:ɪr] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] — " [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ]
" I need two days more , " he muttered to himself — " two days , and I
" 我 需要 二 天 更多的 , " 他 低声说道 到 他自己 — " 二 天 , 和 我
[mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] , ['sævəri] .
must have them , Savary .
必须 有 他们 , 萨瓦里 .
“我还需要两天时间,”他喃喃自语道,“两天时间,我必须拥有这两天,萨瓦里。”

" [hi:; hi] [ðen] [sed] [ə'laʊd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] : " [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [noʊ] ['fɜ:rðər]
" He then said aloud , turning to the general : " Did you make no further
" 他 然后 说 大声 , 转弯 到 这 一般的 : " 做过 你 制作 不 更远
[ɑ:bzɜ'veɪʃənz] ?
observations ?
观察 ?
然后他转向将军,大声说道:“你没有做进一步的观察吗?”

[dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kæmp] ? "
Did you not notice the spirit animating the Russian camp ? "
做过 你 不是 注意 这 精神 动画 这 俄语 营 ? "
你难道没注意到俄军营地里弥漫着怎样的气氛吗?
" ['saɪər] , [ðə; ði] [hoʊl] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['rʌʃ(ə)n] [noʊ'bɪləti][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði]
" Sire , the whole youth of the highest Russian nobility were at the
" 父系 , 这 所有的 青年 的 这 最高 俄语 贵族 是 在 这
['empɜɜz] ['hedkwɔ:rtəɪz] ,
emperor's headquarters ,
皇帝的 总部 ,
“陛下,所有俄罗斯最高贵族的青年都聚集在皇帝的总部。”

[ænd; ənd][aɪ] [kən'vɜ:st] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [aɪ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [greɪt]
and I conversed with many of them ; I heard and observed a great
和 我 交谈 和 许多 的 他们 ; 我 听到 和 观察到 一个 伟大的
['meni] [θɪŋz] . "
many things . "
许多 事物 . "
我与他们中的许多人交谈过;我听到和观察到了很多事情。

" [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju: 'es] ?
" Well , and what do they think of us ?
" 出色地 , 和 什么 做 他们 思考 的 我们 ?
“那么,他们怎么看待我们呢?”

” [ˈsævəri] [smaɪld] .
” **Savary smiled** .
” 萨瓦里 微笑 .

萨瓦里笑了。

” [ˈsaɪər] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ðoʊz] [jʌŋ] [men] [dɪd] [nɑːt] [briːð] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wɔːr] [ænd; ənd]
” **Sire** , ” **he said** , ” **those young men did not breathe any thing but war and**
” 父系 , ” 他 说 , ” 那些 年轻的 男人 做过 不是 呼吸 任何 事物 但 战争 和
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

“陛下,”他说,“那些年轻人满脑子想的都是战争和胜利。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈæktɪv] [hɒsˈtɪlɪtɪz]
and they seemed to believe that your majesty wished to avoid active hostilities
和 他们 似乎 到 相信 那 你的 威严 希望 到 避免 积极的 敌对行动
[sɪns] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈdʒʌŋk(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɔːstriənz] . ”
since the Russians had formed a junction with the Austrians . ”
自从 这 俄罗斯人 有 形成 一个 交汇处 和 这 奥地利人 . ”

他们似乎认为,由于俄国人与奥地利人结盟,陛下希望避免直接的敌对行动。

” [ɑː] , [dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpoʊliən] , [ˈdʒɔɪfəli] .
” **Ah , did they seem to believe that ?** ” **exclaimed Napoleon , joyfully** .
” 啊 , 做过 他们 似乎 到 相信 那 ? ” 惊呼 拿破仑 , 欣喜地 .

“啊,他们好像真的相信了?”拿破仑高兴地惊喊道。

” [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðər; ðər] [brɪˈliːf] .
” **Well , we will try to strengthen their belief** .
” 出色地 , 我们 将要 尝试 到 加强 他们的 信仰 .

“我们会努力增强他们的信念。”

[ˈdʒen(ə)rəl] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbjʊːglər] [əˈbːŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər]
General , take a bugler along and return to the headquarters of the emperor
一般的 , 拿 一个 司号员 沿着 和 返回 到 这 总部 的 这 皇帝
.
:
.

将军,带上一名号手,返回皇帝的总部。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən]
Tell him that I propose to him an interview for to - morrow in the open
告诉 他 那 我 提出 到 他 一个 面试 为了 到 - 明天 在 这 打开
[fiːld] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] ,
field between the two armies ,
场地 之间 这 二 军队 ,

告诉他,我提议明天在两军之间的空地上对他进行一次面谈。

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈaʊər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdeziɡneɪtɪd] [baɪ] [hɪmˈself] ,
the time and hour to be designated by himself ,
这 时间 和 小时 到 是 指定的 经过 他自己 ,

具体时间和时辰由他本人指定。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz]
and a cessation of hostilities to take place for the next twenty - four hours
和 一个 停止 的 敌对行动 到 拿 地方 为了 这 下一个 二十 - 四 小时
.
:
.

并停止敌对行动24小时。

[gəʊ] ! "
 Go ! "
 去 ! "

去! "

" [aɪ] [bɪ'li:v] , " [sed] [ðə; ði] ['empərər] , [wen] [hi; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] [ə'gen] ,
 " I believe , " said the emperor , when he was alone again ,
 " 我 相信 , " 说 这 皇帝 , 什么时候 他 曾是 独自的 再次 ,
 "我相信,"皇帝独自一人时说道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [maɪ] ['sekənd] [deɪ] ['ɔ:lsou] , [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][wɑ:nt][ə; eɪ][θɜ:rd] [wʌn] ,
 " I believe I have gained my second day also , and I only want a third one ,
 " 我 相信 我 有 获得 我的 第二 天 还 , 和 我 仅有的 想 一个 第三 一 ,
 "我相信我已经赢得了第二天, 我只想要第三天。"

[ɪn]['ɔ:rdər][tu; tə][bi; bi]['eɪb(ə)][tu; tə] ['væŋkwɪ] [ɔ:l][maɪ] ['enəmi] .
 in order to be able to vanquish all my enemies .
 在 命令 到 是 有能力的 到 征服 全部 我的 敌人 .

为了能够战胜我所有的敌人。

[ðouz] ['ærəɡənt] ['rʌʃənz] [bɪ'li:v] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tu; tə][ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['bæt(ə)] ,
 Those arrogant Russians believe , then , that I wish to avoid a battle ,
 那些 傲慢的 俄罗斯人 相信 , 然后 , 那 我 希望 到 避免 一个 战斗 ,
 那些傲慢的俄罗斯人因此认为, 我希望避免战争。

[ænd; ənd][tu; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [pə'zi](ə)n] ?
 and to remain in my present position ?
 和 到 保持 在 我的 展示 位置 ?

继续担任目前的职位？

[aɪ] [wɪ] [traɪ][tu; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðerz] ; ['ɜ:θwɜ:ks] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [θroʊn] [ʌp] ,
 I will try to strengthen this opinion of theirs ; earthworks shall be thrown up ,
 我 将要 尝试 到 加强 这 观点 的 他们的 ; 土方工程 将 是 抛掷 向上 ,
 我将努力强化他们的这种观点；我们将筑起土方工事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] ['fɔ:tɪfaɪd] .
 and the batteries shall be fortified .
 和 这 电池 将 是 强化 .

电池组必须加固。

['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] .
 Every thing must have the appearance of anxiety and timidity .
 每一个 事物 必须 有 这 外貌 的 焦虑 和 胆怯 .

一切都必须显得焦虑和胆怯。

" [ænd; ənd] [nə'pouliən] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'laʊd] [ði:z] [nu:] ['ɔ:rdərz]
 " And Napoleon summoned his generals and gave them aloud these new orders
 " 和 拿破仑 被召唤 他的 将军们 和 给予 他们 大声 这些 新的 订单
 , [bʌt; bət] ,
 but ,
 , 但 ,

于是拿破仑召集了他的将军们，并当众下达了这些新命令，但是，

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu; tə] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['retrəɡreɪd] ['mu:vmənt] ,
 in a whisper , he instructed them to begin the retrograde movement ,
 在 一个 耳语 , 他 指示 他们 到 开始 这 逆行 移动 ,
 他低声指示他们开始逆行运动。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][truːps][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][pəˈziʃənz][hiː; hi][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər]
and to let the troops occupy the positions he had selected for
和 到 让 这 军队 占据 这 职位 他 有 已选 为了
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ɪkˈstensɪv][graʊnd][hiː; hi][hæd; həd][riːkəˈhɔɪtəd][ˈjestərdeɪ]
them on the extensive ground he had reconnoitered yesterday .
他们 在 这 广泛的 地面 他 有 侦察 昨天 .
并让部队占据他昨天侦察过的广阔区域内为他们选定的阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪt][ɪkˈspaɪərd], [ænd; ənd][hæf][ðə; ði][nekst][deɪ], [brɪˈfɔːr][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsævəri][rɪˈtɜːrnd]
And the night expired , and half the next day , before General Savary returned
和 这 夜晚 已到期 , 和 一半 这 下一个 天 , 前 一般的 萨瓦里 返回
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmɪʃ(ə)n]
from his mission .
从 他的 使命 .
夜幕降临, 又过了半天, 萨瓦里将军才结束任务返回。

[ɪn][ðə; ði][miːn][taɪm][nəˈpəʊliən][hæd; həd][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz]
In the mean time Napoleon had changed his quarters .
在 这 意思是 时间 拿破仑 有 已更改 他的 四分之一 .
与此同时, 拿破仑更换了住处。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪˈper][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi]
He had repaired to the camp of his army ,
他 有 已修复 到 这 营 的 他的 军队 ,
他已返回军营。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv][strɔː][wʌz; wəz][naʊ][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][kaʊt]
and a bundle of straw was now his only couch .
和 一个 捆 的 稻草 曾是 现在 他的 仅有的 长椅 .
他现在唯一的沙发就是一捆稻草。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪmˈpeɪʃntli][lʊkt][fɔːr; fər][ˈsævəri], [ænd; ənd][went][tuː; tə][miːt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
He had impatiently looked for Savary , and went to meet him with
他 有 不耐烦地 看起来 为了 萨瓦里 , 和 去 到 见面 他 和
[ˈheɪsti][steps]
hasty steps .
仓促 步骤 .

他急切地寻找萨瓦里, 然后迈着快步去迎接他。

“ [waɪ][soʊ][leɪt] ? ” [hiː; hi][æskt]
“ Why so late ? ” he asked .
“ 为什么 所以 晚的 ? ” 他 问 .

“为什么这么晚才到?”他问道。

“ [ˈsaɪər], [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][riːtʃ][ðə; ði][ˈempərər]
“ Sire , it was almost impossible for me to reach the emperor .
“ 父系 , 它 曾是 几乎 不可能的 为了 我 到 抵达 这 皇帝 .
“陛下, 我几乎不可能见到皇帝。”

[hiː; hi][hæd; həd][left]
He had left Olmütz .
他 有 左边 奥尔穆茨 .

他离开了奥尔穆茨。

[ɔːl][ðə; ði][naɪt][lɔːŋ][aɪ][wʌz; wəz][kənˈdʌktɪd][frʌm; frəm][ˈbɪvuæk][tuː; tə][ˈbɪvuæk], [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd]
All the night long I was conducted from bivouac to bivouac , in order to find
全部 这 夜晚 长的 我 曾是 实施 从 露营 到 露营 , 在 命令 到 寻找
[prɪnz][ˌbæɡˈreɪʃən]
Prince Bagration ,
王子 巴格拉季昂 ,

为了找到巴格拉季昂王子, 我整夜被从一个营地转移到另一个营地。

[hu:] [kʊd; kəd][ə'ləʊn] [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] . “
who could alone take me to the emperor . ”
WHO 可以 独自的 拿 我 到 这 皇帝 . ”
只有他才能带我去见皇帝。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['empərər] ? ” [æskt] [nə'pʊʊliən] , [ɪm'peɪɪntli] .
“ **And you have seen the emperor ?** ” **asked Napoleon , impatiently** .
“ 和 你 有 已见 这 皇帝 ? ” 问 拿破仑 , 不耐烦地 .
“你见过皇帝了吗？”拿破仑不耐烦地问道。

“ [jes] , [ˈsaɪər] , [æftər] [əʊvə'kʌmɪŋ] ['meni] [ˈɑ:bstək(ə)lz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] , [aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
“ **Yes , sire , after overcoming many obstacles and difficulties , I succeeded in**
“ 是的 , 父系 , 后 克服 许多 障碍 和 困难 , 我 成功了 在
[ˈpenətreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .
penetrating to the emperor .
渗透 到 这 皇帝 .
“是的，陛下，我克服了许多障碍和困难，最终成功觐见了皇帝。”

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I submitted your majesty's proposition to him .
我 提交 你的 陛下的 主张 到 他 .
我已将陛下的提议转达给他。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'plaɪd] :
The emperor replied :
这 皇帝 回复 :
皇帝回答说:

- [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] ['plezər] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns]
- **It would afford him the greatest pleasure to see and make the acquaintance**
- 它 会 买得起 他 这 最 乐趣 到 看 和 制作 这 熟人
[ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
of your majesty ,
的 你的 威严 ,
“能见到陛下并结识您，将是他莫大的荣幸。”

[bʌt; bət] [taɪm] [wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:rt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] .
but time was too short for it now .
但 时间 曾是 也 短的 为了 它 现在 .
但现在时间太紧了。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [nəˌɡoʊʃi'eɪʒənz] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]
Moreover , before entering into such negotiations , he would have to consult the
Emperor of Austria ,
而且 , 前 进入 进入 这样的 谈判 , 他 会 有 到 咨询 这
['empərər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,
Emperor of Austria ,
皇帝 的 奥地利 ,
此外，在进行此类谈判之前，他必须先咨询奥地利皇帝。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti:z] [vju:z] ,
and learn your majesty's views ,
和 学习 你的 陛下的 浏览 ,
并了解陛下的意见，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈetɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wʊd] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)][ɔ:r]
so as to be able to see whether such an interview would be advisable or
所以 作为 到 是 有能力的 到 看 无论 这样的 一个 面试 会 是 建议 或者
[nɔ:t] .
not .
不是 .
以便判断这样的面试是否可取。

[hens] , [hi:; hi] [wɒd] [send] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:nfrɪ'denʃ(ə)l] [əd'vaɪzəz][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
Hence , he would send one of his confidential advisers with me ,
因此 , 他会发送一 的 他的 机密的 顾问 和 我 ,
因此, 他会派他的一位亲信顾问陪同我。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
and intrust him with a mission to your majesty .
和 托付 他 和 一个 使命 到 你的 威严 .
并委派他一项向陛下传达的任务。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒd] [brɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɒd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]
The reply which he would bring to him from your majesty would decide the
这 回复 哪个 他 会 带来 到 他 从 你的 威严 会 决定 这
[ˈmætər] . - "
matter . ' "
事情 . - "
他将从陛下那里带回的答复将决定此事。

" [ɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [wɪl] [pæs] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] !
" Ah , and the third day will pass in this manner !
" 啊 , 和 这 第三 天 将要 经过 在 这 方式 !
“啊，第三天也会这样过去！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [nə'pʊʊliən] , [ˈdʒɔɪfəli] .
" exclaimed Napoleon , joyfully .
" 惊呼 拿破仑 , 欣喜地 .
“拿破仑高兴地喊道。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['empɜ:ɜ:z] ['envɔɪ] ?
" Where is the emperor's envoy ?
" 在哪里 是 这 皇帝的 使者 ?
皇帝的使者在哪儿？

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
and who is it ? "
和 WHO 是 它 ? "
是谁？

" ['saɪər] , [ðə; ði] ['empərər] [sent] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [eɪd] - [di:] - [kæmp] , [prɪns] - , [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" Sire , the emperor sent his first aide - de - camp , Prince Dolgorouki , with me . "
" 父系 , 这 皇帝 发送 他的 第一的 助手 - 德 - 营 , 王子 - , 和 我 . "
“陛下，皇帝派了他的第一副官多尔戈鲁基王子陪我一起来。”

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "
“他在哪儿？ ”

" ['saɪər] , [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] - [gɑ:rd] ; [hi:; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
" Sire , I left him with the grand - guard ; he is waiting there for your
" 父系 , 我 左边 他 和 这 盛大 - 警卫 ; 他 是 等待 那里 为了 你的
[ˈmædʒəsti:z][ˈɔ:rdərz] .
majesty's orders .
陛下的 订单 .
“陛下，我把他留给了皇家卫队；他正在那里等待陛下的命令。”

" [nə'pʊʊliən] [rouz] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔ:] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Napoleon rose hastily from the straw , on which he had been sitting with
" 拿破仑 玫瑰 草草 从 这 稻草 , 在 哪个 他 有 到过 坐着 和
[ˈfoʊldɪd][ɑ:rmz] .
folded arms .
折叠 武器 .
拿破仑猛地从他刚才双臂交叉抱在胸前的稻草堆上站了起来。

“ [maɪ] [hɔ:rs] ！
“ My horse ！
“ 我的 马 ！

“我的马！ ”

“ [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ；[ænd; ənd] [wen] [ru:'stɑ:n] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][tʃɑ:rdʒər] ，
“ he shouted ； and when Roustan had brought his charger ，
“ 他 喊叫 ； 和 什么时候 鲁斯坦 有 带来 他的 充电器 ，
他喊道；当鲁斯坦牵来他的坐骑时，

[hi:; hi] ['vɔ:ltɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] [ænd; ənd] ['gæləpt] [soʊ] ['ræpɪdli] ['fɔ:rwəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [swi:t] [wɜ:r; wər]
he vaulted into the saddle and galloped so rapidly forward that his suite were
他 拱形 进入 这 鞍 和 疾驰 所以 快速 向前 那 他的 套房 是
['skersli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][,oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .
scarcely able to overtake him .
几乎 有能力的 到 超过 他 .
他跃上马鞍，飞快地向前疾驰，以至于他的随从几乎无法追上他。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] - [gɑ:rd] ，[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ə'laɪt] ，
On arriving close to the grand - guard , he halted and alighted ，
在 抵达 关闭 到 这 盛大 - 警卫 ， 他 停止 和 下车 ，
走到大卫队附近时，他停下马，下了车。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [sent] [ɔ:f] ['sævəri] [tu:; tə] [kən'dɑkt] [prɪns] - [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi]
and while he sent off Savary to conduct Prince Dolgorouki to him , he
和 尽管 他 发送 离开 萨瓦里 到 执行 王子 - 到 他 ， 他
['mʌtəd] :
muttered :
低声说道 :

他派萨瓦里护送多尔戈鲁基王子来见他时，喃喃自语道：

“ ['oʊnli][ə; eɪ][θɜ:rd] [deɪ] ！
“ Only a third day ！
“ 仅有的 一个 第三 天 ！

“才三天而已！ ”

“ [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mənəs] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd]
“ He received the prince with the calmness and composure of a proud
“ 他 已收到 这 王子 和 这 平静 和 镇定 的 一个 自豪的
[ɪmpə'reɪtər] ，
imperator ，
皇帝 ，
他以一位骄傲的皇帝应有的沉着冷静接见了王子。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃi:ftən] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['vɪktəri] .
of a chieftain accustomed to victory .
的 一个 头目 习惯 到 胜利 .
一位习惯于胜利的酋长。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [swi:t] [tu:; tə][stænd] [bæk] ；[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz]
A wave of his hand caused his suite to stand back ; and when the officers
一个 海浪 的 他的 手 导致 他的 套房 到 站立 后退 ； 和 什么时候 这 警官
[hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] ，
had withdrawn ，
有 撤回 ，
他挥了挥手，随从们便退后一步；等军官们退下后，

[hiː; hi] [kə'menst] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prɪns] - , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
he commenced conversing with Prince Dolgorouki , while walking up and down
他 开始 对话 和 王子 - , 尽管 步行 向上 和 向下
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

他一边和多尔戈鲁基王子来回走动，一边和他交谈起来。

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌd(ə)nli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swɪ:t] ,
The emperor suddenly approached the members of his suite ,
这 皇帝 突然 接近 这 成员 的 他的 套房 ,
皇帝突然走向他的随从们，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]['æŋɡrɪ] [vɔɪs] :
and they heard him say in a loud and angry voice :
和 他们 听到 他 说 在 一个 大声 和 生气的 嗓音 :
他们听见他用响亮而愤怒的声音说道：
“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] ,
“ **If that is all you wish to say to me ,**
” 如果 那 是全部 你 希望 到 说 到 我 ,
“如果你只想对我说这些话，
[ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][jɔː; jər] ['empərər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [sʌt]
hasten to inform your emperor that I had not thought at all of such
趋 到 通知 你的 皇帝 那 我 有 不是 想法 在 全部 的 这样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wen] [aɪ] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
conditions when I applied for an interview with him ;
状况 什么时候 我 应用 为了 一个 面试 和 他 ;
请尽快禀告皇帝陛下，我应邀觐见陛下时，丝毫没有想到会有这样的条件；
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnlɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][maɪ]'ɑːrmi] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
I should only have shown him my army ; and , as to the conditions ,
我 应该 仅有的 有 所示 他 我的 军队 ; 和 , 作为 到 这 状况 ,
[rɪ'laid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] .
relied on his honesty .
依赖 在 他的 诚实 :
我本应该只向他展示我的军队；至于条件，则相信他的诚实。
[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ə; eɪ]'bæt(ə)l] ; ['veri] [wel] , [let][juː 'es] [faɪt] .
He wishes a battle ; very well , let us fight .
他 愿望 一个 战斗 ; 非常 出色地 , 让 我们 斗争 :
他想打仗；好，那就打吧。
[aɪ] [wɔːʃ] [maɪ][hændz][ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
I wash my hands of it !
我 洗 我的 双手 的 它 !
我对此不闻不问！
“ ['fʊtnoʊt] : [nə'poʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . — ['viːdeɪ] “ [ˌmem'warz] [diː'ju] [duː] [diː]['roʊvɪɡoʊ] , ” ['vaːl] .
“ [**Footnote : Napoleon's own words . — Vide “ Memoires du Due de Rovigo , ” vol .**
” [脚注 : 拿破仑的 自己的 字 . — 视频 “ 回忆录 杜 到期的 德 罗维戈 , ” 卷 .
“[脚注：拿破仑自己的话。—参见“Memoires du Due de Rovigo”，卷。

[iː] . ,
ii : 二、 ,
二、

[piː] . - .]
p . 196 .]
p . - .]
第196页。

[hi:; hi] [tʰɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [prɪns] - [wið; wiθ][ə; eɪ] [slaɪt] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;
He turned his back to Prince Dolgorouki with a slight wave of his hand ;
他 转向 他的 后退 到 王子 - 和 一个 轻微 海浪 的 他的 手 ;

他轻轻挥了挥手，背对着多尔戈鲁基王子；

[ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈi:g(ə)] - [aɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [hi:; hi] [sed] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz]
and fixing his flaming eagle - eyes on his generals , he said , shrugging his
和 定影 他的 炽盛 鹰 - 眼睛 在 他的 将军们 , 他 说 , 耸肩 他的
[ˈʃəʊldəz] :
shoulders :
肩膀 :

他目光如炬地盯着他的将军们，耸了耸肩说道：

“ [ˈrʌʃə] [wɪl] [meɪk] [pi:s] [ɪf] [fræns] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp] [ˈbeldʒəm] , [ænd; ənd] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
“ **Russia will make peace if France will give up Belgium , and , first of all things ,**
“ 俄罗斯 将要 制作 和平 如果 法国 将要 给 向上 比利时 , 和 , 第一的 的 全部 事物 ,
“如果法国放弃比利时，俄罗斯就会媾和，而且，首先，

[si:d] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][səˈdɪnjə] .
cede the crown of Italy to the King of Sardinia .
放弃 这 王冠 的 意大利 到 这 国王 的 撒丁岛 .
将意大利王位割让给撒丁国王。

[oʊ] , [ðoʊz] [men][mʌst; məst][bi:; bi][ˈkreɪzi] ! .
Oh , those men must be crazy ! .
哦 , 那些 男人 必须 是 疯狂的 ! .
哦，那些人一定是疯了！

[ðeɪ] [wa:nt][,em ˈi:][tu:; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ˈɪtəli] ,
They want me to evacuate Italy ,
他们 想 我 到 撤离 意大利 ,
他们想让我撤离意大利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [su:n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t][ˈi:v(ə)n][get][,em ˈi:][aʊt] [ʌv; əv] [viˈenə] .
and they will find out soon that they cannot even get me out of Vienna .
和 他们 将要 寻找 出去 很快 那 他们 不能 甚至 得到 我 出去 的 维也纳 .
他们很快就会发现，他们甚至无法把我弄出维也纳。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tʰɜ:rmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv]
What would have been their terms , and what would they have made of
什么 会 有 到过 他们的 条款 , 和 什么 会 他们 有 制成 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
他们会提出什么样的条件？ 他们又会如何看待法国？

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbi:tn] ?
if they had beaten ?
如果 他们 有 被打败 ?
如果他们赢了呢？

[wel] , [let] [θɪŋz] [tʰɜ:rn] [aʊt][æz; əz][,aɪ ˈti:] [meɪ] , [pli:z] [gɑ:d] ,
Well , let things turn out as it may , please God ,
出色地 , 让 事物 转动 出去 作为 它 可能 , 请 上帝 ,
好吧，就让事情顺其自然吧，愿上帝保佑。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rtɪ] - [eɪt] [ˈaʊərz][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [wel] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈærəɡəns] !
but in less than forty - eight hours I will pay them well for their arrogance !
但 在 较少的 比 四十 - 八 小时 我 将要 支付 他们 出色地 为了 他们的 傲慢 !
但不到四十八小时，我就会让他们为自己的傲慢付出代价！

” [ˈfʊtnoʊt] : [ɪbɪd] , [piː] . - .]
” [**Footnote : Ibid , p . 198 .**]
” [脚注 : 同上 , p . - .]

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] [əˈgen] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
And instead of mounting again on horseback , he continued walking on the
和 反而 的 安装 再次 在 马背 , 他 持续 步行 在 这
[ˈhaɪweɪ] ,
highway ,
公路 ,

[ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] [ˈnɒkɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [smɔːl] [græs] -
muttering to himself , and with his riding - whip knocking off the small grass -
喃喃自语 到 他自己 , 和 和 他的 骑术 - 鞭 敲门 离开 这 小的 草 -
[ˈblɛɪdʒ] [hiː; hi] [met] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] .
blades he met on the road .
刀片 他 遇见 在 这 路 .

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈɪnfəntri] [ˈpoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
He had now reached the first infantry post of his army .
他 有 现在 达到 这 第一的 步兵 邮政 的 他的 军队 .

[ðə; ðɪ][ˈsentɪn(ə)] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈsoʊldʒər] ,
The sentinel was an old soldier ,
这 哨兵 曾是 一个 老的 士兵 ,
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɒlɪ] [ˈsoʊldʒər] ,
哨兵是个老兵 ,

[huː] [wʌz; wəz] [ˌʌnkənˈsɜːrɪdli] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
who was unconcernedly filling his pipe while holding his musket between his legs .
WHO 曾是 毫不在意 填充 他的 管道 尽管 保持 他的 滑膛枪 之间 他的 腿 .

[ðə; ðɪ] [ˈɡluːmi] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈempərər] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
The gloomy eyes of the emperor turned to him ,
这 阴沉 眼睛 的 这 皇帝 转向 到 他 ,
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡluːmi] [aɪz] [ʌv; əv] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
皇帝阴沉的目光转向了他 ,

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , [hiː; hi] [sed] , [ˈæŋɡrəli] :
and pointing over to the position of the enemy , he said , angrily :
和 指向 超过 到 这 位置 的 这 敌人 , 他 说 , 愤怒地 :
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡrəli] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
他指着敌人的位置, 愤怒地说:

” [ðoʊz] [ˈærəɡənt] [ˈfeləʊz] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈswɑːləʊ] [juːˈes] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈserəmoʊni] !
” **Those arrogant fellows believe they can swallow us without further ceremony !**
” 那些 傲慢的 伙伴们 相信 他们 能 吞 我们 没有 更远 仪式 !
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡrəli] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
“那些傲慢的家伙以为他们可以毫不费力地吞并我们!”

” [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈsoʊldʒər] [lʊkt] [ˈsmɑɪlɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈempərər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈruːd] [aɪz] ,
” **The old soldier looked smilingly at the emperor with his shrewd eyes ,**
” 这 老的 士兵 看起来 微笑着 在 这 皇帝 和 他的 精明 眼睛 ,
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡrəli] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
“那位老兵用他那双精明的眼睛, 带着微笑看着皇帝,

[ænd; ənd] [ˈkwaiətli] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
and quietly continued filling his pipe with the small finger of his right hand .
和 悄悄 持续 填充 他的 管道 和 这 小的 手指 的 他的 正确的 手 .
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡrəli] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
他默默地用右手小指继续往烟斗里装烟料。

“ [oʊ] , [oʊ] , [ðeɪ] ['kæna:t] ['swɑ:ləʊ] [ju: 'es][soʊ][fæst] !
“ **Oh , oh , they cannot swallow us so fast !**
“ 哦 , 哦 , 他们 不能 吞 我们 所以 快速地 !
“哦, 哦, 他们不可能这么快就把我们吞下去! ”

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][laɪ] [daʊn] , [jər; jər]['mædʒəsti] ! —
We shall lie down , your majesty ! —
我们 将 说谎 向下 , 你的 威严 ! —
陛下, 我们将躺下休息!

“ [ðə; ði] ['empərər] [læft] ['laʊdli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [br'keɪm] ['reɪdiənt] .
“ **The emperor laughed loudly , and his face became radiant .**
“ 这 皇帝 笑了 高声 , 和 他的 脸 成为 辐射状 .
皇帝大笑起来, 脸色容光焕发。

“ [jes] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ,
“ **Yes , he said , “ you are right ,**
“ 是的 , “ 他 说 , “ 你 是 正确的 ,
“是的,”他说, “你说得对。”

[wi:; wi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [ju: 'es] ;
we will lie down as soon as they try to swallow us ;
我们 将要 说谎 向下 作为 很快 作为 他们 尝试 到 吞 我们 ;
他们一旦试图吞噬我们, 我们就会躺下;

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [tʃʊk] [ðem; ðəm] !
and then we will choke them !
和 然后 我们 将要 呛 他们 !
然后我们会掐死他们!

“ [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['vɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]
“ **He nodded to the soldier , and vaulting into the saddle he returned**
“ 他 点头 到 这 士兵 , 和 拱形 进入 这 鞍 他 返回
[tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] .
to headquarters .
到 总部 .
他向士兵点了点头, 然后跃上马鞍, 返回了总部。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:'redi] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mu:n,laɪtɪd] [skaɪ] , [ðə; ði]
Night was coming on already , and looking up to the moonlighted sky , the
夜晚 曾是 未来 在 已经 , 和 寻找 向上 到 这 兼职 天空 , 这
[empərər] ['mɜ:mɜ-d] :
emperor murmured :
皇帝 低声说道 :
夜幕已经降临, 皇帝抬头望着月光皎洁的夜空, 喃喃自语道:

“ ['oʊnli][wʌn] [mɔ:r] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɫ; ʃəl] [dɪ'fi:t] [ðem; ðəm] !
“ **Only one more day , and then I shall defeat them !**
“ 仅有的 一 更多的 天 , 和 然后 我 将 击败 他们 !
“再过一天, 我就能打败他们了! ”

“ [ænd; ənd] [feɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
“ **And fate gave him that day .**
“ 和 命运 给予 他 那 天 .
“命运在那一天眷顾了他。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔstriənz] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] [ə'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz]
It is true , the combined forces of the Austrians and Russians approached his
它 是 真的 , 这 合并 力量 的 这 奥地利人 和 俄罗斯人 接近 他的
[pə'zɪʃənz] ,
positions ,
职位 ,
没错, 奥地利和俄罗斯的联军确实逼近了他的阵地。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

but did not attack them .
但 做过 不是 攻击 他们 .

但他们没有攻击他们。

[ðeɪ] [dru:] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [kæmp] ,

They drew up in a long line directly in front of the French camp ,
他们 画 向上 在 一个 长的 线 直接地 在 正面 的 这 法语 营 ,

他们排成一长队，直接站在法军营地前面。

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] .

and so close to it that their movements could be plainly seen .
和 所以 关闭 到 它 那 他们的 移动 可以 是 显然 已见 .

离得非常近，他们的行动清晰可见。

[nə'pouliən] [wʌz; wəz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɔ:l] [deɪ] ; [hi:; hi] [ɪn'spektɪd] ['evri] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl]

Napoleon was on horseback all day ; he inspected every regiment of his whole
拿破仑 曾是 在 马背 全部 天 ; 他 检查 每一个 团 的 他的 所有的

[ɑ:rmɪ] ;

army ;

军队 ;

拿破仑整天骑马，视察了他整个军队的每个团；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bi:md] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [smaɪl] [pleɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .

his eyes beamed with enthusiasm , and a wondrous smile played on his lips .
他的 眼睛 光束 和 热情 , 和 一个 奇妙的 微笑 玩 在 他的 嘴唇 .

他眼中闪烁着热情的光芒，嘴角挂着灿烂的笑容。

[ðə; ði][boʊ'hi:miən] [kɔ:r] [hæd; həd] [ə'raɪvd] : [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] [hæd; həd] [bɔ:rn] [fru:ts] ;

The Bohemian corps had arrived : the delay of three days had borne fruits ;
这 波西米亚 兵团 有 到达的 : 这 延迟 的 三 天 有 出生 水果 ;

波西米亚军团已经到达：三天的延误终于有了结果；

[hi:; hi] [naʊ] [felt] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

he now felt strong enough to defeat his enemies .

他 现在 毛毡 强的 足够的 到 击败 他的 敌人 .

他现在觉得自己足够强大，可以战胜敌人。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['merɪ] [toʊn][tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He spoke in a merry tone to the soldiers here and there ,
他 辐 在 一个 欢乐 语气 到 这 士兵 这里 和 那里 ,

他用欢快的语气和各处的士兵们说着话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:zi'æstɪk] [ʃaʊts] .

and they replied to him with enthusiastic shouts .
和 他们 回复 到 他 和 热情的 喊叫 .

他们热情地欢呼回应他。

[hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['pɑ:rkz][ænd; ənd] [laɪt] ['bætəɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [glɑ:nsɪz] ,

He inspected the artillery parks and light batteries with searching glances ,
他 检查 这 炮兵 公园 和 光 电池 和 搜索 眼神 ,

他目光锐利地巡视了炮兵营地和轻型炮兵阵地。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəserɪ] [ɪn'strʌk](ə)nɪz [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] .

and then gave the necessary instructions to the officers and gunners .
和 然后 给予 这 必要的 指示 到 这 警官 和 炮手 .

然后向军官和炮手下达了必要的指示。

[ˈoʊnli][ˈæftər] [ɪnˈspektɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈæmbjulənsɪz] [ænd; ənd][ˈwægənz]
Only after inspecting every thing in person , after visiting the ambulances and wagons
仅有的 后 检查 每一个 事物 在 人 , 后 访问 这 救护车 和 马车
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
for the wounded ,
为了 这 受伤 ,

只有在亲自检查了所有情况，视察了救护车和伤员车厢之后，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪvuæk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfruːg(ə)] [miːl] .
he returned to his bivouac in order to take a frugal meal .
他 返回 到 他的 露营 在 命令 到 拿 一个 节俭 一顿饭 .

他回到营地，吃了一顿简单的饭菜。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃəlz] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] ,
He then summoned all his marshals and generals ,
他 然后 被召唤 全部 他的 元帅 和 将军们 ,

然后他召集了所有元帅和将军，

[ænd; ənd] [spʊʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈevri] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði]
and spoke to them about every thing they would have to do on the
和 辐 到 他们 关于 每一个 事物 他们 会 有 到 做 在 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] ,
following day ,
下列的 天 ,

并跟他们讲解了第二天他们需要做的所有事情。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [duː] .
and about what the enemy might do .
和 关于 什么 这 敌人 可能 做 .

以及敌人可能会采取的行动。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
To each of them he gave his instructions and assigned his position ;
到 每个 的 他们 他 给予 他的 指示 和 分配 他的 位置 ;

他向他们每个人下达了指示，并分配了他们的职位；

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ə; eɪ]
and already on the evening of this day he issued to his soldiers a
和 已经 在 这 晚上 的 这 天 他 发布 到 他的 士兵 一个

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
proclamation ,
公告 ,

当天晚上，他就向士兵们发布了一项公告：

[ædˈmaːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [diːdʒ] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] .
admonishing them to perform deeds of heroism on the following day .
告诫 他们 到 履行 契约 的 英雄主义 在 这 下列的 天 .

告诫他们第二天要做出英勇事迹。

“ [ˈsoʊldʒərz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
“ **Soldiers ,** ” **he said to them in his proclamation ,**
“ 士兵 , ” 他 说 到 他们 在 他的 公告 ,

“士兵们,”他在公告中对他们说，

“ [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːrmi] [əˈpɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈævərɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] [ɪlm] .
“ **the Russian army appears before you to average the Austrian defeat of Ulm .**
“ 这 俄语 军队 出现 前 你 到 平均的 这 奥地利 击败 的 乌尔姆 .

“俄军出现在你们面前，是为了弥补奥地利在乌尔姆战役中的失败。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [bəˈtæljənɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [biːt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ,
They are the same battalions that you beat at Holabrunn , and ,
他们 是 这 相同的 营 那 你 打 在 - , 和 ,

他们就是你在霍拉布伦击败的那批部队，而且，

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [pərˈsʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] . ”
that you have since been constantly pursuing to this spot . ”
那 你 有 自从 到过 不断地 追求 到 这 点 . ”
你一直以来都在不断追寻这个地方。”

“ [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [wɪt] [wiː; wi] [ˈɑːkjupaɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ; [ænd; ænd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːtʃɪŋ]
“ **The positions which we occupy are formidable ; and while they are marching**
“ 这 职位 哪个 我们 占据 是 强大 ; 和 尽管 他们 是 行军
[tuː; tə] [tɜːrn] [maɪ] [raɪt] ,
to turn my right ,
到 转动 我的 正确的 ,
“我们所占据的阵地十分强大；而当他们向我的右翼进军时，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [ðer; ðər] [flæŋk] [tuː; tə] [em ˈiː] . ”
they will present their flank to me . ”
他们 将要 展示 他们的 侧翼 到 我 . ”
他们会把侧翼暴露给我。

“ [ˈsoʊldʒərz] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [maɪˈself] [dəˈrekt] [jʊr; jər] [bəˈtæljənz] .
“ **Soldiers , I shall myself direct your battalions .**
“ 士兵 , 我 将 我 直接的 你的 营 .
“士兵们，我将亲自指挥你们的营。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ɪf] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈjuːʒuəl] [ˈbreɪvəri] ,
I shall keep out of the fire , if , with your usual bravery ,
我 将 保持 出去 的 这 火 , 如果 , 和 你的 通常 勇敢 ,
如果，你一如既往地勇敢，我便会远离火海。

[juː; jʊ] [θroʊ] [dɪsˈɔːrdər] [ænd; ænd] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ræŋks] .
you throw disorder and confusion into the enemy's ranks .
你 扔 紊乱 和 困惑 进入 这 敌人的 排名 .
你给敌军带来了混乱和骚动。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
But , if the victory should be for a moment uncertain ,
但 , 如果 这 胜利 应该 是 为了 一个 片刻 不确定 ,
但是，如果胜利的前景一时难以预料，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jʊr; jər] [ˈempərər] [ðə; ði] [ˈfɔːrmouʃt] [tuː; tə] [ɪkˈspoʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈdeɪndʒər] .
you will see your emperor the foremost to expose himself to danger .
你 将要 看 你的 皇帝 这 首先 到 暴露 他自己 到 危险 .
你会看到你的皇帝总是第一个挺身而出，置身于危险之中。

[fɔːr; fər] [ˈvɪktəri] [məst; məst] [nɑːt] [hæŋ] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [moʊst] [pərˈtɪkjələrli] ,
For victory must not hang doubtful on this day , most particularly ,
为了 胜利 必须 不是 悬挂 疑 在 这 天 , 最多 特别 ,
在这一天，胜利绝不能有任何悬念，尤其如此。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frent] [ˈɪnfəntri] , [wɪt] [soʊ] [ˈdiːpli] [kənˈsɜːrnz] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
when the honor of the French infantry , which so deeply concerns the honor of
什么时候 这 荣誉 的 这 法语 步兵 , 哪个 所以 深 担忧 这 荣誉 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈneiʃ(ə)n] ,
the whole nation ,
这 所有的 国家 ,
法国步兵的荣誉，这关乎整个国家的荣誉，

[ɪz] [æt; ət] [steɪk] . ”
is at stake . ”
是 在 赌注 . ”
事关重大。”

“ [let] [nɑ:tɪ][ðə; ði][ræŋks][bi:; bi] [θɪnd] [ə'pɑ:n][ˈpri:tekst][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ə'wei][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] ;
“ **Let not the ranks be thinned upon pretext of carrying away the wounded** ;
“ 让 不是 这 排名 是 变薄 之上 借口 的 携带 离开 这 受伤 ;
“ 不要以运送伤员为借口减少队伍人数 ;

[ænd; ənd][let] [ˈevri] [wʌn][bi:; bi] [ˈθɜ:rəli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] ,
and let every one be thoroughly impressed with this thought ,
和 让 每一个 一 是 彻底 印象深刻 和 这 想法 ,
愿每个人都能对此深有感触。

[ðæt] [aɪ'ti:] [bi'hu:v] [ju: 'es][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ði:z] [ˈhaɪərliŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
that it behooves us to conquer these hirelings of England ,
那 它 理应 我们 到 征服 这些 雇佣兵 的 英格兰 ,
我们有责任征服这些英格兰的雇佣兵。

[hu:] [ɑ:r; ər][ˈænimetɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈbɪtər] [ˈheɪtrɪd] [ə'genst] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈneiʃ(ə)n] . “
who are animated with such bitter hatred against our nation . “
WHO 是 动画 和 这样的 苦的 仇恨 反对 我们的 国家 . “
他们对我们的国家怀有如此刻骨的仇恨。”

“ [ðɪs] [ˈvɪktəri] [wɪl] [pʊt][æŋ; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
“ **This victory will put an end to the campaign** ,
“ 这 胜利 将要 放 一个 结尾 到 这 活动 ,
“这场胜利将结束这场运动,

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; ʃəl] [ðen] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] ,
and we shall then be able to return to our winter quarters ,
和 我们 将 然后 是 有能力的 到 返回 到 我们的 冬天 四分之一 ,
之后我们就可以返回冬营了。

[wer] [wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [nu:] [ˈɑ:mɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:miŋ] [ɪn] [fræns] ,
where we shall be joined by the new armies which are forming in France ,
在哪里 我们 将 是 加入 经过 这 新的 军队 哪个 是 成型 在 法国 ,
我们将与正在法国组建的新军队会合。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl] [meɪk] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
and then the peace which I shall make will be worthy of my people ,
和 然后 这 和平 哪个 我 将 制作 将要 是 值得 的 我的 人们 ,
那时，我所缔造的和平将配得上我的人民。

[ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ'self] .
of you , and of myself .
的 你 , 和 的 我 .
属于你，也属于我自己。

“ [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [rɪˈsi:vd] [ðɪs] [ˌprɑ:kləˈmeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈdʒu:bɪlənt] [ˈʃaʊts] ; [ænd; ənd] [wen] [nəˈpəʊliən]
“ **The soldiers received this proclamation with jubilant shouts** ; **and when Napoleon**
“ 这 士兵 已收到 这 公告 和 喜庆 喊叫 ; 和 什么时候 拿破仑
, [ˈæftər] [naɪt] [hæd; həd][set][ɪn] ,
, **after night had set in** ,
, 后 夜晚 有 放 在 ,
士兵们欢呼雀跃地接受了这一公告；夜幕降临后，拿破仑.....

[roud] [wʌns] [mɔ:r] [θru:] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈsoʊldʒərz] [hu:] [pərˈsi:vd] [hɪm; ɪm] ,
rode once more through the camp , the first soldiers who perceived him ,
骑 一次 更多的 通过 这 营 , 这 第一的 士兵 WHO 感知 他 ,
他再次骑马穿过营地，最先发现他的是几个士兵。

[ˈi:gər] [tu:; tə] [laɪt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
eager to light him on his way ,
渴望的 到 光 他 在 他的 方式 ,
急切地想为他照亮前路，

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [strɔ:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪvuæk] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ'ti:]['ɪntu:] [tɔ:tʃɪz] ,
picked up the straw of their bivouac and made it into torches ,
挑选 向上 这 稻草 的 他们的 露营 和 制成 它 进入 火炬 ,
他们捡起营地的稻草,做成了火把。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] ['bleɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌskɪt] .
which they placed blazing on the tops of their muskets .
哪个 他们 放置 炽烈 在 这 最高额 的 他们的 滑膛枪 .
他们把燃烧的火药放在火枪枪口上。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ] ,
In a few minutes this example was followed by the whole army ,
在 一个 很少 分钟 这 例子 曾是 随后 经过 这 所有的 军队 ,
几分钟后,全军都效仿了这个例子。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][væst] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ðɪs] ['sɪŋgjələɹ]
and along the vast front of the French position was displayed this singular
和 沿着 这 广阔的 正面 的 这 法语 位置 曾是 显示 这 单数
[ɪ,lʊ:mɪ'neiʃn] .
illumination .
照明 .
在法军阵地的广阔前线上,展现出这种独特的照明效果。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " ['vi:v] [lɛmpɜ:] !
The soldiers accompanied the steps of Napoleon with shouts of "Vive l'Empereur !
这 士兵 伴随 这 步骤 的 拿破仑 和 喊叫 的 " 活力 皇帝 !
士兵们高喊着“皇帝万岁!”,伴随拿破仑的脚步。

" ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu;; tə] [pru:v] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" **promising to prove on the morrow that they were worthy of him and**
" 有前途 到 证明 在 这 明天 那 他们 是 值得 的 他 和
[ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
of themselves .
的 他们自己 .
“他们承诺明天会证明自己配得上他,也配得上他们自己。”

[ɪn'θu:ziæzəm] [pə'veɪdɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ræŋks] .
Enthusiasm pervaded all the ranks .
热情 弥漫 全部 这 排名 .
热情洋溢在各个层级。

[ðeɪ] [went] [æz; əz] [men] [ɔ:t] [tu;; tə][ɡoʊ]['ɪntu:]['deɪndʒər] , [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv]['kɑ:ntent]
They went as men ought to go into danger , with hearts full of content
他们 去 作为 男人 应该 到 去 进入 危险 , 和 心 满的 的 内容
[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] .
and confidence .
和 信心 .
他们像真正的男子汉一样,怀着满足和自信的心情,勇敢地踏入了危险的境地。

[nə'pʊʊliən] [rɪ'taɪərd] , [tu;; tə][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [tu;; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] .
Napoleon retired , to oblige his soldiers , to take some rest .
拿破仑 退休 , 到 必须 他的 士兵 , 到 拿 一些 休息 .
为了让士兵们休息,拿破仑退下了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'baʊndɪd] [sætɪs'fæk(ə)n] , [hi;; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]
With a feeling of the most unbounded satisfaction , he threw himself on the
和 一个 感觉 的 这 最多 无界 满意 , 他 扔 他自己 在 这
[strɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ,
straw in his tent ,
稻草 在 他的 帐篷 ,
带着无比的满足感,他扑倒在帐篷里的稻草上。

[ænd; ənd] ['smɑ:lɪŋli] [ri'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væliʊts] [di:] ['fɑ:mbreɪ] , [ru:'stɑ:n] [ænd; ənd]
and smilingly rejecting the services of his valets de chambre , Roustan and
和 微笑着 拒绝 这 服务 的 他的 代客泊车员 德 房间 , 鲁斯坦 和
[ˈkɑ:nstənt] ,
Constant ,
持续的 ,

他面带微笑地拒绝了贴身男仆鲁斯坦和康斯坦特的服务。

[hu:] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pə'rmit] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ræp] [hɪm; ɪm][ɪn] ['wɔ:rmər] [kloʊðz] , [hi:; hi] [sed] :
who implored him to permit them to wrap him in warmer clothes , he said :
WHO 恳求 他 到 允许 他们 到 裹 他 在 更温暖 衣服 , 他 说 :

他说, 那些恳求他让他们给他穿上暖和些的衣服的人说:

“ [ˈkɪnd(ə)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər][ænd; ənd][let] [em 'i:] [sli:p] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ]
” **Kindle a good fire and let me sleep as a soldier who has a hot day**
” 点燃 一个 好的 火 和 让 我 睡觉 作为 一个 士兵 WHO 有 一个 热的 天
[brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sli:p] .
before him on the morrow ought to sleep .
前 他 在 这 明天 应该 到 睡觉 .

“生起一堆好火, 让我睡个好觉, 就像一个明天要上战场的士兵应该睡的那样。”

” [hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] ;
” **He pressed his head into the straw and fell asleep ;**
” 他 按下 他的 头 进入 这 稻草 和 跌倒 睡着了 ;

他把头埋进稻草里睡着了;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['sli:pɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:ʃəlz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [æt; ət] ['deɪbreɪk]
and he was still sleeping when the marshals and generals at daybreak
和 他 曾是 仍然 睡眠 什么时候 这 元帅 和 将军们 在 拂晓
[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempɜ:zɪz] [tent] [tu:; tə][ə'weɪkən] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm]
came to the emperor's tent to awaken him as he had ordered them
来了 到 这 皇帝的 帐篷 到 觉醒 他 作为 他 有 订购 他们
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

当元帅和将军们在黎明时分来到皇帝的帐篷里, 按照皇帝的命令叫醒他时, 他还在睡觉。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [tent] [ɪn] [rɪ'spektfəl] ['saɪləns] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃi:ftən]
They surrounded the open tent in respectful silence and looked at the chieftain
他们 包围 这 打开 帐篷 在 尊重 沉默 和 看起来 在 这 头目
[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)] [tu:; tə] - [deɪ] ,
who was to fight a great battle to - day ,
WHO 曾是 到 斗争 一个 伟大的 战斗 到 - 天 ,

他们肃立默哀, 围在敞开的帐篷旁, 注视着今天即将进行一场大战的酋长。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:m] , [sə'ri:n] [feɪs] ,
and who was now lying on the straw with a calm , serene face ,
和 WHO 曾是 现在 说谎 在 这 稻草 和 一个 冷静的 , 安详 脸 ,

而此刻, 她平静安详地躺在稻草上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] ['slʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and with the gentle slumber of a child .
和 和 这 温和的 睡眠 的 一个 孩子 .

如同孩童般安然入睡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [də:st] [nɑ:t][let] [hɪm; ɪm] [sli:p] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈempərər] ,
But they durst not let him sleep any longer , for the emperor ,
但 他们 杜斯特 不是 让 他 睡觉 任何 更长 , 为了 这 皇帝 ,

但他们不敢再让他睡觉了, 因为皇帝

[hu:] [hæd; həd][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊər]
who had regulated every movement of the present day by the hour
WHO 有 受监管 每一个 移动 的 这 展示 天 经过 这 小时
[ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] ,
and minute ,
和 分钟 ,

他曾精确到小时和分钟地掌控着当今世界的每一个动向，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪf] [ˈeni] [dɪˈleɪ] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
would have been very angry if any delay had occurred .
会 有 到过 非常 生气的 如果 任何 延迟 有 发生 .
如果出现任何延误，我会非常生气。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsævəri] , [ˈðerfɔ:r] , [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈempərər] [ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
General Savary , therefore , approached the sleeping emperor and bent over him .
一般的 萨瓦里 , 所以 , 接近 这 睡眠 皇帝 和 弯曲 超过 他 .

因此，萨瓦里将军走到熟睡的皇帝面前，俯身查看他的情况。

[ðen] [hɪz; ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] : " [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [fɪkst] [ˈaʊər]
Then his loud and earnest voice was heard to say : " Sire , the fixed hour
然后 他的 大声 和 认真 嗓音 曾是 听到 到 说 : " 父系 , 这 固定的 小时
[hæz; həz] [kʌm] .
has come .
有 来 .

然后，他用洪亮而恳切的声音说道：“陛下，约定的时刻到了。”

" [nəˈpəʊliən] , [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .
" **Napoleon , opened his eyes and jumped up** .
" 拿破仑 , 打开 他的 眼睛 和 跳了起来 向上 .

拿破仑睁开眼睛，跳了起来。

[sli:p] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [veɪl] ;
Sleep had suddenly fallen from him like a thin veil ;
睡觉 有 突然 倒下 从 他 喜欢 一个 薄的 面纱 ;

睡意突然像一层薄纱般从他身上消散了；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈempərər]
as soon as he rose to his feet he was once more the great emperor
作为 很快 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 他 曾是 一次 更多的 这 伟大的 皇帝
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] .
and general .
和 一般的 .

他一站起身来，就又变回了伟大的皇帝和将军。

[hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈsɜ:rtɪŋ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪ] , [mɔɪst] , [ænd; ənd] [ˈwɪntri] [həˈraɪz(ə)n] ,
He cast a long , searching look on the gray , moist , and wintry horizon ,
他 投掷 一个 长的 , 搜索 看 在 这 灰色的 , 潮湿 , 和 冬季 地平线 ,

他凝视着灰蒙蒙、潮湿阴冷的冬日地平线，目光久而探寻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dens] [mɪst] [wɪtʃ] [ˈfraʊdɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ten] [ˈpeɪsɪz]
and the dense mist which shrouded every thing at a distance of ten paces
和 这 稠密 薄雾 哪个 被遮蔽的 每一个 事物 在 一个 距离 的 十 步幅
[kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ˈspɑ:rk(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
caused his eyes to sparkle with delight ,
导致 他的 眼睛 到 火花 和 喜 ,

十步开外的一切都被浓雾笼罩，这让他眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [ðæt] [mɪst] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['ælaɪ][ʌv; əv] ['aʊərz] , [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'si:l] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts]
“ **That mist is an excellent ally of ours , for it will conceal our movements**
“ 那 薄雾 是 一个 出色的 盟友 的 我们的 , 为了 它 将要 隐藏 我们的 移动
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
from the enemy .
从 这 敌人 .

“那雾是我们极好的盟友，因为它能使我们的行动不被敌人发现。”
[ɪ'juː] [jʊr; jər][ɔːrdərz] , [dʒent(ə)lmən] ; [let][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz][æz; əz] ['saɪləntli][æz; əz]
Issue your orders , gentlemen ; let the whole army take up arms as silently as
问题 你的 订单 , 先生们 ; 让 这 所有的 军队 拿 向上 武器 作为 默默 作为
[pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .
诸位，下达命令；让全军尽可能悄无声息地拿起武器。

“ [ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][roʊd] [θruː] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [siː]
“ **The emperor then mounted on horseback and rode through the camp to see**
“ 这 皇帝 然后 安装 在 马背 和 骑 通过 这 营 到 看
[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][fɔːrm][ɪn] ['kɑːləm] .
the infantry and cavalry form in column .
这 步兵 和 骑兵 形式 在 柱子 .
“随后，皇帝骑马穿过营地，观看步兵和骑兵列队。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
It was now seven o'clock in the morning .
它 曾是 现在 七 点钟 在 这 早晨 .
现在是早上七点。

[ðə; ði] [mɪst] [brɪ'gæən][tuː; tə][raɪz] ;
The mist began to rise ;
这 薄雾 开始 到 上升 ;
雾气开始升腾；
[ðə; ði][fɜːrst] ['fiːb(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sembər] [sʌn] [pɜːrst] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kə'menst] ['grædʒuəli]
the first feeble rays of the December sun pierced it and commenced gradually
这 第一的 微弱 射线 的 这 十二月 太阳 穿孔 它 和 开始 逐步地
[ɪ'lʊːmineɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
illuminating the landscape .
启发性的 这 景观 .
十二月的第一缕微弱阳光穿透云层，开始逐渐照亮大地。

[ðə; ði] ['empərər] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [noʊl] , [wer] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [hoʊl]
The emperor placed himself on a small knoll , where his eye embraced the whole
这 皇帝 放置 他自己 在 一个 小的 小丘 , 在哪里 他的 眼睛 拥抱 这 所有的
[fiːld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ;
field of battle ;
场地 的 战斗 ;
皇帝登上一个小山丘，从那里他的目光可以俯瞰整个战场；
[hɪz; ɪz] ['mɑːʃəlz] [wɜːr; wər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːrdər][tuː; tə]
his marshals were on horseback at his side , anxiously awaiting his order to
他的 元帅 是 在 马背 在 他的 边 , 焦虑地 等待中 他的 命令 到
[kə'mens] [ðə; ði]['kɑːmbæt] .
commence the combat .
开始 这 战斗 .
他的元帅们骑在马上侍立在他身边，焦急地等待着他下令开始战斗。

[prə'faʊnd] ['saɪləns] ['reɪnd] ['evriwer] ;
Profound silence reigned everywhere ;
深刻的 沉默 统治 到处 ;
四周一片寂静；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [brɪsk] ['faɪər][ʌv; əv] [ɑ:rtɪləri] [ænd; ənd]
but suddenly it was interrupted by a very brisk fire of artillery and
但突然它曾是中断经过一个非常轻快火是的炮兵和
['mʌskɪtri] .
musketry :
火枪 :

但突然间，一阵猛烈的炮火和枪声打断了这一切。

[ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [flæʃ] [si:md] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
A radiant flash seemed to light up the emperor's face , and proudly raising his
一个辐射状闪光似乎到光向上这皇帝的脸 , 和自豪地提高他的
[hed] ,
head ,
头 ,

一道耀眼的光芒仿佛照亮了皇帝的脸庞，他骄傲地抬起头来，

[hi:; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] [vɔɪs] :
he said , in an imperious voice :
他说 , 在一个专横嗓音 :

他用一种不容置疑的语气说道：

“ [tu:; tə][jɜ:; jər][pəʊsts] , [ˈdʒent(ə)lmən] ; [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kəˈmens] !
“ **To your posts , gentlemen ; the battle is about to commence** !
“ 到 你的 帖子 , 先生们 ; 这 战斗 是 关于 到 开始 !

“各位先生，各就各位；战斗即将开始！ ”

” [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔ:stəlɪts] , [ˈdek] . [tu:ˈtu:] , - .]
” **[Footnote : The battle of Austerlitz , Dec . 2 , 1805 .]**
” [脚注 : 这 战斗 的 奥斯特利茨 , 12月 . 2 , - .]

【脚注：奥斯特里茨战役，1805年12月2日。】

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈarˈeks] .
CHAPTER XLIX :
章 xlix :

第四十九章

“ [ˈga:t] [ɜ:ˈhɔlt] [frɑ:nts] [den] [ˈkaɪzər] !
“ **GOTT ERHALTE FRANZ DEN KAISER** !
“ 得到 erhalte 弗朗茨 丹 凯撒 !

“明白了，埃尔哈特·弗朗茨·登·凯撒！

” [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˌʌnˈli:zɪnɪs] [ænd; ənd] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈreɪnd] [ɪn] [viˈenə] .
” **For three days the utmost uneasiness and commotion had reigned in Vienna** .
” 为了 三 天 这 极致 不安 和 骚动 有 统治 在 维也纳 .

“维也纳连续三天笼罩在极度的不安和骚动之中。”

[ˈnoʊbə:di] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Nobody wanted to stay at home .
无人 通缉 到 停留 在 家 :

谁都不想待在家里。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈheɪsnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,
Everybody hastened into the street ,
大家 加快 进入 这 街道 ,

众人纷纷涌上街道，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðer; ðər][tu:; tə] [hɪr] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɡreɪt] [nu:z] [wɪt]
as if he hoped there to hear at an earlier moment the great news which
作为 如果 他 希望 那里 到 听到 在 一个 早些时候 片刻 这 伟大的 消息 哪个

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:ɪr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ,
the people were looking for ,
这 人们 是 寻找 为了 ,

仿佛他希望更早地在那里听到人们翘首以盼的重大消息。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)]
but the people were able to calculate the spot where the great struggle
但 这 人们 是 有能力的 到 计算 这 点 在哪里 这 伟大的 斗争
[hæd; həd] [ˈpra:bəbli] [ˈteɪkən] [pleɪs] ,
had probably taken place ,
有 大概 已采取 地方 ;
但人们还是能够推算出那场大战可能发生的地点。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈælaɪz] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupɑɪd] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv] ,
for they knew that the allies had occupied the immediate environs of Olmütz ,
为了 他们 知道 那 这 盟国 有 占领 这 即时 周边环境 的 奥尔穆茨 ;
因为他们知道盟军已经占领了奥尔穆茨附近的地区。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ədˈvænst] [tɔ:rd] [ˈbrʌn] [ænd; ʌnd] [ˈɔ:stəlɪts] , [wer] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ] [hæd; həd]
and then advanced toward Brunn and Austerlitz , where the French army had
和 然后 先进的 朝向 布伦 和 奥斯特利茨 , 在哪里 这 法语 军队 有
[ɪˈstæblɪʃt] [ɪtˈself] .
established itself .
已确立的 本身 ;
然后向布尔诺和奥斯特里茨推进，法军已在那里站稳脚跟。

[ðeɪ] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkəriər] [wʊd] [kənˈsu:m] [ɪn][ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [viˈenə]
They calculated the time which the courier would consume in order to reach Vienna
他们 计算 这 时间 哪个 这 导游 会 消耗 在 命令 到 抵达 维也纳
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] - [fi:ld] ,
from the battle - field ,
从 这 战斗 - 场地 ;
他们计算了信使从战场到达维也纳所需的时间，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈɑ:bstək(ə)lz] [ænd; ʌnd] [diˈleɪz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈpɑ:səbli] [ɪmˈpi:did] [hɪz; ɪz] [ˈpra:ɡres]
and the obstacles and delays that might have possibly impeded his progress
和 这 障碍 和 延误 那 可能 有 可能 受阻 他的 进步
[wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [ɪntu:] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
were taken into consideration .
是 已采取 进入 考虑 ;
并且考虑到了可能阻碍他前进的障碍和延误。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [felt] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [prəˈlɔ:nd] [ˈæbsəns] ;
But no one felt anxious at his prolonged absence ;
但 不 一 毛毡 焦虑的 在 他的 延长 缺席 ;
但没有人因为他的长期缺席而感到焦虑；

[noʊ] [wʌn] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈælaɪz] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] .
no one doubted that the allies had obtained a great victory .
不 一 怀疑 那 这 盟国 有 获得 一个 伟大的 胜利 ;
没有人怀疑盟军取得了伟大的胜利。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [tu:] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [baɪ] [fɑ:r] [suːˈpɪriər] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ] ,
For their two armies were by far superior to the French army ,
为了 他们的 二 军队 是 经过 远的 优越的 到 这 法语 军队 ;
因为他们的两支军队实力远胜于法国军队。

[ænd; ʌnd] [nəˈpəʊliən] [hɪmˈself] [hæd; həd] [nɑ:t] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ðɪs] [taɪm] ;
and Napoleon himself had not hoped for a victory this time ;
和 拿破仑 他自己 有 不是 希望 为了 一个 胜利 这 时间 ;
而拿破仑本人这次并没有抱太大希望；

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːləŋ] [bæk] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [wiʃt] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l]
he had fallen back with his army because he wished to avoid a battle
他 有 倒下 后退 和 他的 军队 因为 他 希望 到 避免 一个 战斗
[wið; wiθ][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ；
with the superior forces of the enemy ；
和 这 优越的 力量 的 这 敌人 ；
他率领军队撤退，因为他想避免与敌军的优势兵力交战；

[hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [diˈspɑːndənsi] [æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər]
he had even gone so far in his despondency as to write to the Emperor
他 有 甚至 已消失 所以 远的 在 他的 沮丧 作为 到 写 到 这 皇帝
[ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] ．
of Russia and to sue for peace ．
的 俄罗斯 和 到 起诉 为了 和平 ．
他甚至绝望到写信给俄国沙皇，请求和平。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] ， [ˈðerfɔːr] ， [ðæt] [nəˈpəʊliən] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ，
How could people think , therefore , that Napoleon had won the battle ，
如何 可以 人们 思考 ， 所以 ， 那 拿破仑 有 韩元 这 战斗 ，
因此，人们怎么会认为拿破仑赢得了这场战役呢？

[ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [ˌviəˈniːz] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ][wið; wiθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst]
the thunders of which had filled the Viennese three days ago with the utmost
这 雷声 的 哪个 有 已填 这 维也纳 三 天 前 和 这 极致
[ˌegzʌlˈteɪʃn] ？
exultation ？
大喜 ？
三天前，维也纳人曾因雷声而欣喜若狂？

[noʊ] ， [fert] [hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [stɑːpt] [ðə; ði][ˈɑːnwərd] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] ，
No , fate had at length stopped the onward career of the conqueror ，
不 ， 命运 有 在 长度 停止 这 向前 职业 的 这 征服者 ，
不，命运最终阻止了征服者的继续征程。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈɔːstriən] [sɔɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈiːɡəlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [daʊn]
and it was on Austrian soil that his eagles were to be struck down
和 它 曾是 在 奥地利 土壤 那 他的 老鹰 是 到 是 击 向下
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɒrəlz] [tuː; tə] [ˈwɪðər] ．
and his laurels to wither ．
和 他的 月桂树 到 枯萎 ．
正是在奥地利的土地上，他的雄鹰被击落，他的桂冠凋零。

[ˈnoʊbəːdi] [ˈdaʊtɪd] [aɪ ˈtiː] ；
Nobody doubted it ；
无人 怀疑 它 ；
没有人对此表示怀疑；

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ænˌtɪsɪˈpeɪj(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [ˈænimetɪd] [ˈevri] [hɑːrt] [ænd; ənd] [biːmd]
the joyful anticipation of a great victory animated every heart and beamed
这 快乐 预期 的 一个 伟大的 胜利 动画 每一个 心 和 光束
[frʌm; frəm] [ˈevri] [aɪ] ．
from every eye ．
从 每一个 眼睛 ．
对伟大胜利的喜悦期盼激励着每一个人，每个人的眼中都洋溢着笑容。

[ðeɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəriər] ，
They longed for the arrival of the courier ，
他们 渴望 为了 这 到达 的 这 导游 ，
他们盼望着信使的到来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ˈoʊvər] [ðoʊz]
and were overjoyed to celebrate at length a triumph over those
和 是 欣喜若狂 到 庆祝 在 长度 一个 胜利 超过 那些
[ˌsuːpərˈsɪliəs] [frentʃ] ,
supercilious French ,
傲慢 法语 ,

他们欣喜若狂地庆祝终于战胜了那些傲慢的法国人。

[huː] [hæd; həd] [ˈlætərli] [hjuˈmɪliɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡərd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [viˈenə] [ɑːn][soʊ]
who had latterly humiliated and angered the poor people of Vienna on so
WHO 有 后来 受辱 和 愤怒 这 贫穷的 人们 的 维也纳 在 所以
[ˈmeni] [əˈkeɪzənz] .
many occasions .
许多 场合 .

他后来多次羞辱和激怒了维也纳的穷人。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] [viˈenə] .
It is true the French embassy had not yet left Vienna .
它 是 真的 这 法语 大使馆 有 不是 然而 左边 维也纳 .

法国大使馆当时确实还没有离开维也纳。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ]
But that was only a symptom that it had not yet been reached by a
但 那 曾是 仅有的 一个 症状 那 它 有 不是 然而 到过 达到 经过 一个
[ˈkəriər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] ;
courier from the battle - field ;
导游 从 这 战斗 - 场地 ;

但这只是表明它还没有被战场上的信使送达的征兆；

[els] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][fled] [frʌm; frəm] [viˈenə] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [heɪst] .
else it would have fled from Vienna in the utmost haste .
别的 它 会 有 逃亡 从 维也纳 在 这 极致 匆忙 .

否则它早就以最快的速度逃离维也纳了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][pərˈmɪt] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [frentʃ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm]
But the people did not wish to permit the overbearing French to depart from
但 这 人们 做过 不是 希望 到 允许 这 霸道 法语 到 离开 从
[ðər; ðər] [ˈsɪti] [ɪn][soʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnpriˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmænər] ;
their city in so quiet and unpretending a manner ;
他们的 城市 在 所以 安静的 和 不加掩饰的 一个 方式 ;

但是，人们不希望傲慢的法国人以如此平静和低调的方式离开他们的城市；

[ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðəm; ðəm][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [dʒɪrz] , [wɪð; wɪθ][ˈskɔːnf(ə)l] [ˈʃaʊts]
they wanted to accompany them at least with loud jeers , with scornful shouts
他们 通缉 到 陪伴 他们 在 至少 和 大声 嘲笑 , 和 轻蔑的 喊叫
[ænd; ənd] [kɜːrs] .
and curses .
和 诅咒 .

他们至少想用大声的嘲笑、轻蔑的叫喊和咒骂来陪伴他们。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ˈðɜːfɔːr] , [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈembəsi] , [wer]
Thousands , therefore , surrounded the house of the French embassy , where
数千 , 所以 , 包围 这 房子 的 这 法语 大使馆 , 在哪里
[ˌtæliˈrænd] , [nəˈpoʊliːənz] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [əˈferz] ,
Talleyrand , Napoleon's minister of foreign affairs ,
塔列朗 , 拿破仑的 部长 的 外国的 事务 ,

因此，成千上万的人包围了法国大使馆，拿破仑的外交大臣塔列朗就在那里。

[hæd; həd] [bɪn] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər][dɪd] [ðeɪ] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]
had been staying for some days , and no longer did they swallow their
有 到过 入住 为了 一些 天 , 和 不 更长 做过 他们 吞 他们的
[ræθ] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] ,
wrath and hatred ,
愤怒 和 仇恨 ,

他们已经在这里待了几天了，再也无法压抑心中的愤怒和仇恨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [vent] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈlaʊdli] ; [noʊ][lɔːŋgər][dɪd] [ðeɪ] ['θret(ə)n] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but they gave vent to it loudly ; no longer did they threaten only with their
但 他们 给予 发泄 到 它 高声 ; 不 更长 做过 他们 威胁 仅有的 和 他们的
[glɑːnsɪz] ,
glances ,
眼神 ,

但他们不再仅仅用眼神威胁，而是大声地发泄出来。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪsts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [reɪzd] ['menəsɪŋli] [təːrd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
but also with their fists , which they raised menacingly toward the windows of
但 还 和 他们的 拳头 , 哪个 他们 提高 威胁地 朝向 这 视窗 的
[ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] .
the French minister .
这 法语 部长 .

但他们也挥舞着拳头，威胁地朝着法国部长办公室的窗户举起拳头。

[ænd; ənd] [waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] ['gæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['embəsi] ['bɪldɪŋ] , [ˈʌðər]
And while thousands had gathered around the embassy building , other
和 尽管 数千 有 聚集 大约 这 大使馆 建筑 , 其他
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['stroʊld] [aʊt] [təːrd] - ,
thousands strolled out toward Mohringen ,
数千 漫步 出去 朝向 - ,

当数千人聚集在使馆大楼周围时，另有数千人漫步走向莫林根。

[ænd; ənd][stɛərd] ['breθləsli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
and stared breathlessly down the road ,
和 凝视 气喘吁吁 向下 这 路 ,
he [brɪˈhəʊld] [stɛərd] [breθləsli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
他屏住呼吸，凝视着前方的道路。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][brɪˈhoʊld][ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] ['mesɪndʒər] [huː] [wʊd] [əˈhaʊns] [tuː; tə][ðem; ðəm]
hoping to behold the longed - for messenger who would announce to them
希望 到 看哪 这 渴望 - 为了 信使 WHO 会 宣布 到 他们
[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .
at length the great victory that had been won .
在 长度 这 伟大的 胜利 那 有 到过 韩元 .

他们盼望着见到期盼已久的信使，信使将最终向他们宣布已经取得的伟大胜利。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kəˈmenst] ['stɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ; [æt; ət] [taɪmz]
All at once something in the distance commenced stirring on the road ; at times
全部 在 一次 某物 在 这 距离 开始 搅拌 在 这 路 ; 在 时代
[ˈglɪtəriŋ] ['ɑːbdʒekts] ,
glittering objects ,
闪闪发光 对象 ,

突然，远处道路上有什么东西开始晃动；有时是闪闪发光的物体，

[rɪˈzembliŋ] ['twɪŋkliŋ] [stɑːrz] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtli] ['kʌlɜːz] [wɜːr; wər]
resembling twinkling stars , were to be seen , and then motley colors were
类似 闪烁 明星 , 是 到 是 已见 , 和 然后 杂乱无章 颜色 是
[dɪˈsəːnd] ;
discerned ;
辨别 ;

可以看到像闪烁的星星一样的光点，然后辨认出五彩斑斓的颜色；

[,aɪˈti:] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
it came nearer and nearer .
它 来了 更近 和 更近 .

它越来越近了。

[noʊ] [daʊt] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ;
No doubt it must be a column of soldiers ;
不 怀疑 它 必须 是 一个 柱子 的 士兵 ;

毫无疑问，那一定是一队士兵；

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['redʒimənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ]
perhaps some of the heroic regiments which had defeated the French army
也许 一些 的 这 英勇 军团 哪个 有 战败 这 法语 军队

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [mɑ:rtʃ] .
were already on their homeward march .
是 已经 在 他们的 回家 行进 .

或许一些击败法军的英勇部队已经在返乡的路上了。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['sæŋɡwɪn] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [vi'enə] [rɪɡ'retɪd] [naʊ] [ɪk'si:dɪŋli] [ðæt] [ðer; ðər]
the proud and sanguine people of Vienna regretted now exceedingly that there
这 自豪的 和 乐观 人们 的 维也纳 后悔 现在 非常 那 那里

[wɜ:r; wər][noʊ] [lɔ:ŋɡər] ['eni] [frentʃ] ['redʒimənts] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
were no longer any French regiments in the capital ,
是 不 更长 任何 法语 军团 在 这 首都 ,

维也纳骄傲而乐观的人民现在无比遗憾，因为首都已经没有法国军队了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['sɪti] ['oʊnli][ə; ei] [wi:k] [ə'ɡəʊ][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [nə'pəʊli:ənz]
and that they had left their city only a week ago and rejoined Napoleon's
和 那 他们 有 左边 他们的 城市 仅有的 一个 星期 前 和 重新加入 拿破仑的

['ɑ:rmɪ] .
army .
军队 .

他们一周前才离开家乡，重新加入拿破仑的军队。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər]
Now there would have been an opportunity for them to take revenge for
现在 那里 会 有 到过 一个 机会 为了 他们 到 拿 复仇 为了

[ðə; ði][hɑ:spɪ'tæləti] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [wi:ks] [tu:; tə]
the hospitality which they had been compelled for the last two weeks to
这 热情好客 哪个 他们 有 到过 被迫 为了 这 最后的 二 周 到

[ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] .
extend to the French .
延长 到 这 法语 .

现在他们有机会报复过去两周被迫给予法国人的热情款待。

[naʊ] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪɡnə'mɪniəs] ['mænər]
Now they would have chased the French soldiers in the most ignominious manner
现在 他们 会 有 追逐 这 法语 士兵 在 这 最多 可耻 方式

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [stri:ts] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] ['mɑ:tʃ] [hɪðər'tu:] [wɪð; wɪθ][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd]
through the same streets which they had marched hitherto with so proud and
通过 这 相同的 街道 哪个 他们 有 行军 迄今为止 和 所以 自豪的 和

['kɑ:nfɪdənt][ə; ei][step] .
confident a step .
自信的 一个 步 .

现在，他们本可以以最屈辱的方式追赶法国士兵，穿过他们之前曾昂首阔步、自信满满走过的同一条街道。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [dru:] [ˈhɪrər] [ænd; ənd] [ˈhɪrər] ；
The soldiers drew nearer and nearer ；
这 士兵 画 更近 和 更近 ；

士兵们越来越近；

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈboʊə] [kən'strɪktər] [wɪð; wɪθ]
the people hastened to meet them like a huge boa constrictor with
这 人们 加快 到 见面 他们 喜欢 一个 巨大的 蟒蛇 收缩 和
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈmu:vəbl] [rɪŋz] ，
thousands and thousands of movable rings ，
数千 和 数千 的 活动 戒指 ；

人们急忙迎上去，就像一条拥有成千上万个活动环的巨型蟒蛇。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ．
and thousands and thousands of flashing eyes ．
和 数千 和 数千 的 闪烁 眼睛 ．

还有成千上万只闪烁的眼睛。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ði:z] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] ；[ðə; ði][ˈdʒɔɪfl] [hʌm] ，
But all at once these eyes became fixed and dismayed ；the joyful hum ，
但 全部 在 一次 这些 眼睛 成为 固定的 和 沮丧 ； 这 快乐 哼 ；
但突然间，这些眼神变得呆滞而惊愕；那欢快的嗡嗡声，

[wɪtʃ] [hɪðər'tu:] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][er] [æz; əz] [ðoo] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][væst] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
which hitherto had filled the air as though it were a vast multitude of
哪个 迄今为止 有 已填 这 空气 作为 尽管 它 是 一个 广阔的 民众 的
[næts] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ，
gnats playing in the sun ，
小飞虫 玩耍 在 这 太阳 ；
此前，这些声音如同无数蚊蚋在阳光下嬉戏一般充斥着空气。

[daɪd] [ə'weɪ] ．
died away ．
死亡 离开 ．

消亡了。

[ðooz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔstriənz] ，[nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [ˈi:ðər] ！
Those were not the uniforms of the Austrians, nor of the Russians either ！
那些 是 不是 这 制服 的 这 奥地利人 ，也不 的 这 俄罗斯人 任何一个 ！
那既不是奥地利人的制服，也不是俄国人的制服！

[ðooz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈoʊdiəs] [ˈkʌləʒ] [ʌv; əv] [fræns] ．
Those were the odious colors of France ．
那些 是 这 令人厌恶的 颜色 的 法国 ．
那是法国令人厌恶的颜色。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [tɔ:rd] [vi'enə] [wɜ:r; wər] [frentʃ] [ˈredʒɪmənts] ．
The soldiers marching toward Vienna were French regiments ．
这 士兵 行军 朝向 维也纳 是 法语 军团 ．
向维也纳进军的士兵是法国军团。

[ænd; ənd] [ˈkʊəri:əz] [əˈpɪrd] [tu:] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔ:r; fər] [ˈkʊəri:əz] ！
And couriers appeared too, the longed - for couriers ！
和 快递员 出现 也 ， 这 渴望 - 为了 快递员 ！
信使也出现了，人们期盼已久的信使！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [ˈɔ:striən] [ˈkʊəri:əz] ；[ðə; ði][traɪ] - [ˈkʌlərd] [sæʃ] [wʌz; wəz] [ræpt] [əˈraʊnd]
But they were no Austrian couriers; the tri - colored sash was wrapped around
但 他们 是 不 奥地利 快递员 ； 这 三 - 有色 窗扇 曾是 包装 大约
[ðer; ðər] [weɪsts] ，
their waists ，
他们的 腰部 ；
但他们并非奥地利信使；他们的腰间都系着三色腰带。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [gri:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən][wɜ:rdz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][frə'tɜ:rn(ə)l]['dʒɜ:rmən]
they did not greet the people with German words and with fraternal German
他们 做过 不是 迎接 这 人们 和 德语 字 和 和 兄弟 德语
[sæljə'teɪʃənz] .
salutations .
问候 .

他们没有用德语向人们问好，也没有用德语表达兄弟般的问候。

[ðeɪ] [gæləpt] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] “ [vi:k'twɑ:r] ！ [vi:k'twɑ:r] ！
They galloped past them and shouted “ VICTOIRE ! VICTOIRE !
他们 疾驰 过去的 他们 和 喊叫 “ 胜利 ！ 胜利 ！

他们策马飞奔而过，高喊着“胜利！胜利！”

[ˈvi:v] [lɛmpɜː] [nə'pʊʊliən] ！
VIVE L'EMPEREUR NAPOLEON ！
活力 皇帝 拿破仑 ！

拿破仑皇帝万岁！

” [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['θʌndərstrʌk] ； [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] ,
” The people were thunderstruck ; they did not stir ,
” 这 人们 是 雷击 ； 他们 做过 不是 搅拌 ；
“人们惊愕不已，一动不动。”

[bʌt; bət][stɛərd]['waɪldli][ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ðæt] [naʊ] [ə'prəʊtʃt]
but stared wildly and pale with horror at the regiments that now approached
但 凝视 疯狂地 和 苍白 和 恐怖 在 这 军团 那 现在 接近

[tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:bɪlənt] ['mju:zɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bændz] ,
to the jubilant music of their bands ,
到 这 喜庆 音乐 的 他们的 乐队 ；

但他们却惊恐万分、面色苍白地盯着那些伴着军乐队欢快的音乐缓缓逼近的部队。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [,viə'ni:z] [tu:; tə][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sə'leɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [er]
and treated the Viennese to the notes of the Marseillaise and the air
和 治疗 这 维也纳 到 这 笔记 的 这 《马赛曲》 和 这 空气

[ʌv; əv][vi'e] - [ti:] - [ɪn] - ['gɛri:ɜː] ；
of Va - t - en - guerrier ；
的 瓦 - t - 英文 - 战士 ；

并让维也纳人聆听了《马赛曲》的旋律和《Va-t-en-guerrier》的曲调；

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlən] ， [ˈræɡɪd] [men] [hu:] ['mɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
they stared at the sullen , ragged men who marched in the midst of the soldiers ,
他们 凝视 在 这 忧郁 ， 破烂不堪 男人 WHO 行军 在 这 中间 的 这 士兵 ，

他们盯着那些阴沉着脸、衣衫褴褛的男人，他们正走在士兵们中间。

[laɪk] [ðə; ði] ['rəʊmən] [sleɪvz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪʌm'feɪtər] .
like the Roman slaves before the car of the Triumphator .
喜欢 这 罗马 奴隶 前 这 车 的 这 凯旋者 .

就像罗马奴隶在凯旋门前一样。

[ði:z] [pʊr] ， [peɪl] [men] [wɔ:r] [noʊ] [frentʃ] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,
These poor , pale men wore no French uniforms ,
这些 贫穷的 ， 苍白 男人 穿着 不 法语 制服 ，

这些面色苍白、衣衫褴褛的男子没有穿法国军服。

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ - ['kʌlərd] [sæʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weɪsts] ， [nɔ:r][dɪd] [ðeɪ]
and the tri - colored sash was not wrapped around their waists , nor did they
和 这 三 - 有色 窗扇 曾是 不是 包装 大约 他们的 腰部 ， 也不 做过 他们

[ber] [ɑ:rmz] ；
bear arms ；
熊 武器 ；

他们腰间没有系三色腰带，也没有携带武器；

[ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər] [empti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
their hands were empty , and their eyes were fixed on the ground .
他们的 双手 是 空的 , 和 他们的 眼睛 是 固定的 在 这 地面 .
他们双手空空, 目光呆滞地盯着地面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪzənəz] , ['prɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:r] ['rʌʃ(ə)n] ['ju:nɪfɔ:rmz] .
They were prisoners , prisoners of the French , and they wore Russian uniforms .
他们 是 囚犯 , 囚犯 的 这 法语 , 和 他们 穿着 俄语 制服 .
他们是战俘, 法国战俘, 穿着俄国军服。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
The people saw it with dismay .
这 人们 锯 它 和 沮丧 .
人们看到这一幕, 都感到十分沮丧。

[ðə; ði] [gʊd] [,viə'ni:z] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [hə:ld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [praʊd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['vɪktəri]
The good Viennese had suddenly been hurled from their proud hopes of victory
这 好的 维也纳 有 突然 到过 投掷 从 他们的 自豪的 希望 的 胜利
[ɪntu:] [æn; ən] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
into an abyss of despair ,
进入 一个 深渊 的 绝望 ,
善良的维也纳人突然间从他们引以为傲的胜利希望中跌入了绝望的深渊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɔ:l] , [ænd; ənd][ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd]
and they were stunned by the sudden fall , and unable to speak and
和 他们 是 目瞪口呆 经过 这 突然 落下 , 和 无法 到 说话 和
[tu:; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] [θɔ:ts] .
to collect their thoughts .
到 收集 他们的 想法 .
他们被这突如其来的坠落惊呆了, 说不出话来, 也无法理清思绪。

[ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [roud] , [peɪl] [ænd; ənd] ['breθləs] ,
They stood on the road , pale and breathless ,
他们 站立 在 这 路 , 苍白 和 喘不过气 ,
他们站在路边, 脸色苍白, 气喘吁吁。

[ænd; ənd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['kɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ]
and witnessed the spectacle of the return of the victorious columns with
和 目击者 这 奇观 的 这 返回 的 这 胜利者 列 和
[ˈsaɪlənt] [dɪ'spɑ:ndənsɪ] .
silent despondency .
沉默的 沮丧 .
他们默默地、沮丧地目睹了胜利的队伍凯旋而归的壮观景象。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kɑ:ləm] , [wɪt] [hæd; həd] [faɪld] [θru:] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]
All at once the brilliant column , which had filed through the ranks of the
全部 在 一次 这 杰出的 柱子 , 哪个 有 已提交 通过 这 排名 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
突然间, 那支光彩夺目的队伍, 从人群中鱼贯而出,

[ˈhɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bənd] ['si:st] ['pleɪɪŋ] .
halted , and the band ceased playing .
停止 , 和 这 乐队 停止 玩耍 .
戛然而止, 乐队停止了演奏。

[æn; ən] ['ɑ: fisə] [ˈgæləpt] [ʌp] [ænd; ənd] [iksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [ɪn]
An officer galloped up and exchanged a few words with the colonel in
一个 官 疾驰 向上 和 交换 一个 很少 字 和 这 上校 在
[kə'mænd] .
command .
命令

一名军官策马奔上前，与指挥官上校交谈了几句。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhɜ:rid] [wɜ:rdz] ,
The colonel made a sign and uttered a few hurried words ,
这 上校 制成 一个 符号 和 说出 一个 很少 慌忙 字 ,
上校做了个手势，匆匆说了几句话。

[ˌwerə'pɑ:n] [fɔ:r] ['soʊldʒərz] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θru:]
whereupon four soldiers stepped from the ranks , and forcing a passage through
于是 四 士兵 步 从 这 排名 , 和 强制 一个 通道 通过
[ðə; ði] ['sterɪŋ] [kraʊd] ,
the staring crowd ,
这 凝视 人群 ,

于是，四名士兵从队伍中走出来，强行穿过围观的人群。

[wɔ:kt] [də'rektli; da'rektli] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] ['sɪtʃuertɪd] ['sɑ:lətəri] [ænd; ənd] [ə'loʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ruəd]
walked directly toward a small house situated solitary and alone on the road
步行 直接地 朝向 一个 小的 房子 位于 孤 和 独自的 在 这 路
,
.
,

他径直走向路边一座孤零零的小房子。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
in the middle of a garden .
在 这 中间 的 一个 花园 .

在花园中央。

['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [vi'enə] [nu:] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
Every inhabitant of Vienna knew this house and the man living in it ,
每一个 居民 的 维也纳 知道 这 房子 和 这 男人 活的 在 它 ,
维也纳的每个居民都知道这栋房子和住在里面的人。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] .
for it was the residence of Joseph Haydn .
为了 它 曾是 这 住宅 的 约瑟夫 海顿 .

因为那里曾是约瑟夫·海顿的住所。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:r] ['soʊldʒərz] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələ] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn]
When the four soldiers approached the door of the popular and well - known
什么时候 这 四 士兵 接近 这 门 的 这 受欢迎的 和 出色地 - 已知
[ˈmaɪstroʊ] ,
maestro ,
大师 ,

当这四名士兵走到这位广受欢迎、声名远扬的大师家门口时，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [si:md] [tu:; tə] [ə'weɪk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌstu:pɪ'fækʃn] , [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [kraɪ] [ʌv; əv]
the people seemed to awake from their stupefaction , a unanimous cry of
这 人们 似乎 到 醒 从 他们的 震惊 , 一个 一致 哭 的
[reɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [rɪ'zəʊndɪd] ,
rage and horror resounded ,
愤怒 和 恐怖 回荡着 ,

人们似乎从震惊中惊醒过来，爆发出一阵齐声的愤怒和恐惧的喊叫。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skri:md] , “
and thousands and thousands of voices shouted and screamed , “
和 数千 和 数千 的 声音 喊叫 和 尖叫 , “
[ˈfɑ:ðər] [ˈhaɪdn] !
Father Haydn !
父亲 海顿 !

成千上万的声音高喊着：“海顿神父！”

[ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [ə'rest] [ˈfɑ:ðər] [ˈhaɪdn] !
They want to arrest Father Haydn !
他们 想 到 逮捕 父亲 海顿 !

他们想逮捕海顿神父！

” [bʌt; bət] , [noʊ] .
” But , no :
” 但 , 不 :

但是，不。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsoʊldʒərz] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv]
The four soldiers stopped at the door , and remained there as a guard of
这 四 士兵 停止 在 这 门 , 和 剩余 那里 作为 一个 警卫 的
[ˈɑ:nər] .
honor .
荣誉 :

四名士兵停在门口，作为仪仗队留在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˈredʒɪmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] , [ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
And the band of the next regiment , which had just come up , halted on the
和 这 乐队 的 这 下一个 团 , 哪个 有 只是 来 向上 , 停止 在 这
[roʊd] [tu:] ,
road too ,
路 也 ,

紧随其后的下一支部队的乐队也停在了路边。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈstɜ:rɪŋ] [noʊts] ,
and , in stirring notes ,
和 , 在 搅拌 笔记 ,

而且，令人振奋的是，

[ðə; ði] [frentʃ] [mjuˈzɪjənz] [brɪˈgæn][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈmelədi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə]
the French musicians began to play a melody which was well known to
这 法语 音乐家 开始 到 玩 一个 旋律 哪个 曾是 出色地 已知 到
[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] ,
everybody ,
大家 ,

法国乐师们开始演奏一首人人都耳熟能详的旋律。

[ðə; ði] [ˈmelədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [kri'eɪ](ə)n] , “
the melody of the great hymn from the “ Creation , “
这 旋律 的 这 伟大的 圣歌 从 这 “ 创建 , “

《创世记》中伟大赞美诗的旋律

” [ɪn] [ˈvɜ:rdʒər] [klæd] .
” In verdure clad .
” 在 绿意盎然 覆膜 :

“绿意盎然。”

” [[ˈfʊtnoʊt] : [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] . .]
” [Footnote : Historical . .]
” [脚注 : 历史 . .]

[脚注：历史背景。]

[aɪˈti:] ['saʊndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˌviəˈni:z] [laɪk][ə; eɪ]['kru:əl] ['mɑ:kəri] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]
It sounded to the poor Viennese like a cruel mockery to hear a band of
它 听起来 到 这 贫穷的 维也纳 喜欢 一个 残忍的 嘲讽 到 听到 一个 乐队 的
[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] [pleɪ] [ðɪs] ['melədi] [kəm'pəʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['maɪstrəʊ] ,
the victorious French army play this melody composed by a German maestro ,
这 胜利者 法语 军队 玩 这 旋律 由 经过 一个 德语 大师 ,

对于贫穷的维也纳人来说，听到凯旋的法国军队乐队演奏这首由德国作曲家创作的旋律，简直就像是一种残酷的嘲弄。

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [hɑ:rt] - [felt] [jeɪm] , [ʌv; əv]['ɪnwərd] [reɪdʒ] , [fɪld] ['meni] [æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ]
and tears of heart - felt shame , of inward rage , filled many an eye which
和 眼泪 的 心 - 毛毡 耻辱 , 的 向内 愤怒 , 已填 许多 一个 眼睛 哪个
[hæd; həd] ['nevər] [wept] [brɪfɔ:r] ,
had never wept before ,
有 绝不 哭泣 前 ,

而发自内心的羞愧和愤怒的泪水，盈满了许多从未流过泪的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] [pæŋ] [si:zɪd] ['evri] [breɪst] .
and a bitter pang seized every breast .
和 一个 苦的 疼痛 查获 每一个 胸部 .
[ə; eɪ] [brɪtər] [pæŋ] [si:zɪd] ['evri] [breɪst] .
一阵剧痛攫住了每个人的胸口。

[ðə; ði] [frentʃ] [mjuˈzɪfənz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tu:n] ,
The French musicians had not yet finished the tune ,
这 法语 音乐家 有 不是 然而 完成的 这 调 ,
[ðə; ði] [frentʃ] [mjuˈzɪfənz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tu:n] ,
法国乐手们还没演奏完这首曲子。

[wen] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊpənd] ,
when a window in the upper story of the house was opened ,
什么时候 一个 窗户 在 这 上 故事 的 这 房子 曾是 打开 ,
[wen] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊpənd] ,
当楼上那扇窗户打开时，

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['haɪdənz] ['venərəb(ə)l] [waɪt] - ['herd] [hed] [ə'pɪrd] .
and Joseph Haydn's venerable white - haired head appeared .
和 约瑟夫 海顿的 可敬 白色的 - 头发 头 出现 .
[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['haɪdənz] ['venərəb(ə)l] [waɪt] - ['herd] [hed] [ə'pɪrd] .
于是，约瑟夫·海顿那尊贵的白发头颅出现在眼前。

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['tremblɪd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] , [hu:] [hæd; həd]
His cheeks were pale , and his lips trembled , for his footman , who had
他的 脸颊 是 苍白 , 和 他的 嘴唇 颤抖 , 为了 他的 男仆 , WHO 有
[dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
just returned home ,
只是 返回 家 ,
[dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
他脸色苍白，嘴唇颤抖，因为他的男仆刚刚回家。

[hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:z] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪn] [vɪk'tɔ:riəs] [ə'gen] ,
had brought him the news that the French had been victorious again ,
有 带来 他 这 消息 那 这 法语 有 到过 胜利者 再次 ,
[hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:z] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪn] [vɪk'tɔ:riəs] [ə'gen] ,
他带来了法国人再次取得胜利的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [drɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [æt; ət] [ˈɔ:stəlɪts] .
and that Napoleon had defeated the two emperors at Austerlitz .
和 那 拿破仑 有 战败 这 二 皇帝们 在 奥斯特利茨 .
[ænd; ənd] [ðæt] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [drɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [æt; ət] [ˈɔ:stəlɪts] .
拿破仑在奥斯特里茨战役中击败了两位皇帝。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['haɪdn] , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [bʌt; bət]
Joseph Haydn , the old man , was pale and trembling , but
约瑟夫 海顿 , 这 老的 男人 , 曾是 苍白 和 发抖 , 但
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['haɪdn] , [ðə; ði]['dʒi:niəs] ,
Joseph Haydn , the genius ,
约瑟夫 海顿 , 这 天才 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [drɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [æt; ət] [ˈɔ:stəlɪts] .
老约瑟夫·海顿脸色苍白，浑身颤抖，但天才约瑟夫·海顿.....

[wʌz; wəz] [kə'reɪdʒəs] , [ˈdʒɔɪfl] , [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ,
was courageous , joyful , and defiant ,
曾是 勇敢 , 快乐 , 和 桀骜不驯 ,
他勇敢、快乐、不屈不挠。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊb(ə)][ˈæŋɡər] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz]
and he was filled with noble anger when he heard that the trumpeters
和 他 曾是 已填 和 高贵 愤怒 什么时候 他 听到 那 这 小号手
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɑ:ŋkərə] [derd] [tu;; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rmən][ˈmju:zɪk] .
of the French conqueror dared to play his German music .
的 这 法语 征服者 敢于 到 玩 他的 德语 音乐 .

当他听说法国征服者的号手竟敢演奏他的德国音乐时，他心中充满了高尚的愤怒。
[ðɪs] [ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtɜ:rnəli] - [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪˈtɜ:rnəli] - [boʊld][ˈdʒɜ:niəs] [naʊ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ]
This anger of the eternally - young and eternally - bold genius now burst forth
这 愤怒 的 这 永恒 - 年轻的 和 永恒 - 大胆的 天才 现在 爆裂 前进
[frʌm; frəm] [ˈhaɪdn̩z] [aɪz] ,
from Haydn's eyes ,
从 海顿的 眼睛 ,
海顿眼中迸发出这位永远年轻、永远勇敢的天才的怒火。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔ:rd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪɡər][ænd; ənd][ɪ:læˈstɪsəti][ʌv; əv] [ju:θ] .
and restored to his whole bearing the vigor and elasticity of youth .
和 恢复 到 他的 所有的 轴承 这 活力 和 弹性 的 青年 .
他的整个身体都恢复了年轻时的活力和弹性。

[ˈli:niŋ] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [hi;; hi] [ˈbekənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ɑ:rmz] ,
Leaning far out of the window , he beckoned the people with both arms ,
倾斜 远的 出去 的 这 窗户 , 他 招手 这 人们 和 两个都 武器 ,
他探出窗外，张开双臂向人们招手。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ðər; ðər][hæts][tu;; tə] [səˈlu:t] [hɪm; ɪm] .
while they were looking up to him and waving their hats to salute him .
尽管 他们 是 寻找 向上 到 他 和 挥手 他们的 帽子 到 礼炮 他 .
他们仰望着他，挥舞着帽子向他敬礼。

" [sɪŋ] , [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [vɪˈenə] !
" Sing , people of Vienna !
" 唱歌 , 人们 的 维也纳 !
“维也纳人民，歌唱吧！ ”

" [hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [oʊ] , [sɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪvərɪt] [hɪm] !
" he shouted , " oh , sing our favorite hymn !
" 他 喊叫 , " 哦 , 唱歌 我们的 最喜欢的 圣歌 !
他喊道：“哦，唱我们最喜欢的赞美诗吧！ ”

" [ðə; ði][ˈmju:zɪk][hæd; həd][dʒʌst] [ˈsi:st] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhaɪdn̩] [naʊ] [kəˈmenst] [ˈsɪŋɪŋ]
" The music had just ceased , and Joseph Haydn now commenced singing
" 这 音乐 有 只是 停止 , 和 约瑟夫 海顿 现在 开始 歌唱
[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,
in a loud ,
在 一个 大声 ,
音乐刚刚停止，约瑟夫·海顿便开始高声歌唱，

[ˈrɪŋɪŋ] [ˈvɔɪs] , " [ˈɡɑ:t] [ɜ:hɒlt] [fra:nts] [den] [ˈkaɪzər] , - [ˈɡu:tən] [ˈkaɪzər] [fra:nts] !
ringing voice , " GOTT ERHALTE FRANZ DEN KAISER , UNSERN GUTEN KAISER FRANZ !
铃声 嗓音 , " 得到 erhalte 弗朗茨 丹 凯撒 , - 古滕 凯撒 弗朗茨 !
响起的声音：“GOTT ERHALTE FRANZ DEN KAISER, UNSERN GUTEN KAISER FRANZ!

” [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [sæŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ɔːl][æt; ət][wʌnz] , ” [ˈgɑːt]

” And thousands of voices sang and shouted all at once , ” GOTT

和 数千 的 声音 唱 和 喊叫 全部 在 一次 , ” 得到

[ɜːhɒlt] [fræn] [den] [ˈkaɪzər] ,

ERHALTE FRAN DEN KAISER ,

erhalte 弗兰 丹 凯撒 ,

“成千上万的声音同时歌唱和呐喊：‘GOTT ERHALTE FRAN DEN KAISER,

- [guːtən] [ˈkaɪzər] [frɑːnts] !

UNSERN GUTEN KAISER FRANZ !

- 古滕 凯撒 弗朗茨 !

UNSERN GUTEN KAISER FRANZ!

” [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhaɪdn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

” Joseph Haydn stood at the window ,

” 约瑟夫 海顿 站立 在 这 窗户 ,

约瑟夫·海顿站在窗边，

[ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [bɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrkɪstrə]

and moved his arm as though he were standing before his orchestra

和 已搬 他的 手臂 作为 尽管 他 是 常设 前 他的 乐队

[ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkwaɪər] .

and leading his choir .

和 领导 他的 唱诗班 .

他挥动着手臂，仿佛站在乐队面前指挥合唱团。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [sæŋ] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [hɪm] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdʒuːbɪləntli] ,

The people sang their favorite hymn louder and more jubilantly ,

这 人们 唱 他们的 最喜欢的 圣歌 更大声 和 更多的 欢欣雀跃 ,

人们更加响亮、更加欢快地唱着他们最喜欢的赞美诗。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] [prer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒuːbɪlənt] [hɪm]

and to the notes of this prayer of a whole people , of this jubilant hymn

和 到 这 笔记 的 这 祷告 的 一个 所有的 人们 , 的 这 喜庆 圣歌

,
!
,

伴着全体人民的祈祷，伴着这首欢欣雀跃的赞美诗，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌviəˈniːz] [ˈɑːnərd] [ðer; ðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈempərər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

by which the Viennese honored their unfortunate , vanquished emperor in the face

经过 哪个 这 维也纳 荣幸 他们的 不幸 , 战败者 皇帝 在 这 脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ˈɑːrmi] ,

of the conquering army ,

的 这 征服 军队 ,

维也纳人以此方式在征服者的面前纪念他们不幸战败的皇帝。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmaːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

the French marched up the road toward the interior of the city .

这 法语 行军 向上 这 路 朝向 这 内部的 的 这 城市 .

法国人沿着道路向城内进发。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhaɪdn] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ; [hiː; hi][led][ðə; ði][ˈkwaɪər][noʊ][ˌɔːŋgər] ;

Joseph Haydn was still at the window ; he led the choir no longer ;

约瑟夫 海顿 曾是 仍然 在 这 窗户 ; 他 引领 这 唱诗班 不 更长 ;

[hiː; hi] [sæŋ] [noʊ] [mɔːr] .

he sang no more .

他 唱 不 更多的 .

约瑟夫·海顿仍然站在窗边；他不再指挥合唱团；他不再歌唱了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [ˈænθəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had folded his hands and listened to the majestic anthem of the
他 有 折叠 他的 双手 和 听着 到 这 雄伟 国歌 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他双手合十，聆听着庄严的人民颂歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] , [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈɡlɪsənd] [laɪk][ˈdaɪəmənds] .
and the tears , filling his eyes , glistened like diamonds .
和 这 眼泪 , 填充 他的 眼睛 , 闪闪发光 喜欢 钻石 .
他眼中噙满泪水，闪闪发光，如同钻石一般。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
The people continued shouting and singing , in spite of the French ,
这 人们 持续 喊叫 和 歌唱 , 在 尽管如此 的 这 法语 ,
尽管法国人阻挠，人们仍然继续呐喊歌唱。

[ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv] “ [ˈɡɑːt] [ɜːhɔlt] [frɑːnts] [den] [ˈkaɪzər] , - [ˈɡuːtən] [ˈkaɪzər] [frɑːnts] !
the hymn of “ GOTT ERHALTE FRANZ DEN KAISER , UNSERN GUTEN KAISER FRANZ !
这 圣歌 的 “ 得到 erhalte 弗朗茨 丹 凯撒 , - 古滕 凯撒 弗朗茨 !
圣歌“GOTT ERHALTE FRANZ DEN KAISER, UNSERN GUTEN KAISER FRANZ!”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [frentʃ] [ˈmɑːtɪt] [ˈsaɪləntli] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpənd] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
” And the victorious French marched silently through the opened ranks of the
” 和 这 胜利者 法语 行军 默默 通过 这 打开 排名 的 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

“胜利的法国人静静地穿过敞开的人群。”

[ˈtʃæptər] [el] . [ˈpatriətɪzəm] .
CHAPTER L . PATRIOTISM .
章 L . 爱国主义 .
第五章 爱国主义。

[ˈprɪnses] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn][vɑːn] - [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʁ:nd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [wɪtʃ]
Princess Marianne von Eibenberg had just returned from a party which
公主 玛丽安娜 冯 - 有 只是 返回 从 一个 派对 哪个
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [æmˈbæsədər] ,
the British ambassador ,
这 英国 大使 ,
玛丽安娜·冯·艾本贝格公主刚从一个聚会回来，英国大使也参加了这个聚会。

[lɔːrd] [ˈpædʒɪt] , [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɑːnər] ,
Lord Paget , had given in her honor ,
主 佩吉特 , 有 给定 在 她 荣誉 ,
佩吉特勋爵为了纪念她，捐赠了

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]
and which was to celebrate at the same time the victory which the two
和 哪个 曾是 到 庆祝 在 这 相同的 时间 这 胜利 哪个 这 二
[ˈempərəz] ,
emperors ,
皇帝们 ,
同时，这也是为了庆祝两位皇帝取得的胜利。

[ðə; ði][ˈælaɪz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [wɜːr; wər][ˈfɜːrmlɪ] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [ˈoʊvər][ðə; ði][juːˈzɜːrpər]
the allies of England , were firmly believed to have achieved over the usurper
这 盟国 的 英格兰 , 是 牢牢 相信 到 有 已达成 超过 这 篡位者
.
:
.

人们坚信，英格兰的盟友已经战胜了篡位者。

[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] - , [ˈðerfɔːr] , [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈtɔɪlət] .
Marianne Eibenberg , therefore , wore a brilliant toilet .
玛丽安娜 - , 所以 , 穿着 一个 杰出的 洗手间 .

因此，玛丽安娜·艾本伯格穿了一件非常漂亮的衣服。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds][ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [ˈdʒuːəlri] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz]
She was adorned with diamonds and costly jewelry , and looked as
她 曾是 装饰 和 钻石 和 昂贵 珠宝 , 和 看起来 作为
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] .
beautiful and proud as a queen .
美丽的 和 自豪的 作为 一个 女王 .

她浑身佩戴着钻石和昂贵的珠宝，看起来既美丽又骄傲，宛如一位女王。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈækmi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəˈrɪr] .
She had now reached the acme of her career .
她 有 现在 达到 这 巅峰 的 她 职业 .

她现在已经达到了事业的巅峰。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɪˈkʌm] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
She was still lovely , and besides she had become , as it were ,
她 曾是 仍然 迷人的 , 和 除了 她 有 变得 , 作为 它 是 ,
[ˈɪntəˈlektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈsɜːrkl] .
intellectual as well as aristocratic circles .
知识分子 作为 出色地 作为 贵族 界 .

维也纳最上流社会的守护者，也是知识分子和贵族圈子的中心。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrpəs] .
She had accomplished her purpose .
她 有 完成 她 目的 .

她达到了目的。

[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈmaɪɜː] , [ðə; ði] [ˈdʒuːəs] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈleɪdi] , [tuː; tə] [huːm]
Marianne Meier , the Jewess , was now a noble lady , to whom
玛丽安娜 迈尔 , 这 犹太女人 , 曾是 现在 一个 高贵 女士 , 到 谁
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈdefərəns] ;
everybody was paying deference ;
大家 曾是 付费 尊重 ;

犹太女子玛丽安娜·迈耶如今已是一位贵妇，人人都对她毕恭毕敬；

[ænd; ənd][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈprɪnses] [vɑːn] - , [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː]
and Marianne , princess von Eibenberg , felt so much at home in her new
和 玛丽安娜 , 公主 冯 - , 毛毡 所以 很多 在 家 在 她 新的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

玛丽安娜，冯·艾本贝格公主，在新职位上感到非常自在。

[ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][hɜːr'self][ˈɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈfɔːrmər
that she had herself almost forgotten who and what she had been in former
那 她 有 她自己 几乎 被遗忘的 WHO 和 什么 她 有 到过 在 以前的
[taɪmz] .
times .
时代 :

她自己几乎都忘记了自己过去是谁，曾经是什么样的人。

[ˈoʊnli] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː ʃi] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] , [ˈoʊnli] [wɛn] [sʌtʃ] [ˌrekə'lekʃənz] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf]
Only sometimes she remembered it , only when such recollections secured a triumph
仅有的 有时 她 记得 它 , 仅有的 什么时候 这样的 回忆 安全 一个 胜利
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

她只有偶尔才会想起这件事，只有当这样的回忆给她带来胜利时，她才会想起它。

[ænd; ənd] [wɛn] [ʃiː ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] , [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
and when she met with persons who had formerly , at the best ,
和 什么时候 她 遇见 和 人 WHO 有 以前 , 在 这 最好的 ,
当她遇到那些以前充其量也只是.....的人时

[ˈtɒləreɪtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [praʊd] [dɪs'deɪn] [ɪn] [gʊd] [sə'saɪəti] ,
tolerated her with proud disdain in good society ,
容忍 她 和 自豪的 蔑视 在 好的 社会 ,
在上流社会，人们带着骄傲的轻蔑容忍着她。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɑːt] [diːm] [aɪ 'tiː] [naʊ] [brɪ'niːθ] [ðer; ðər] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə] [sə'lısɪt] [æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n]
and who did not deem it now beneath their dignity to solicit an invitation
和 WHO 做过 不是 认为 它 现在 下面 他们的 尊严 到 征求 一个 邀请
[tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
to her reception - room as a favor .
到 她 接待 - 房间 作为 一个 偏爱 .

而那些不认为现在请求她邀请他们到她的接待室做客有损他们尊严的人呢？

[ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] [ɪn] [vi'ənə] ,
This reception - room was now the only resort of good society in Vienna ,
这 接待 - 房间 曾是 现在 这 仅有的 采取 的 好的 社会 在 维也纳 ,
这间接待室如今成了维也纳上流社会唯一的聚会场所。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wer] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [ˈɔːlweɪz] [ə'mɪdst][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd]
the only place where people were sure to meet always amidst the troubles and
这 仅有的 地方 在哪里 人们 是 当然 到 见面 总是 在.....之中 这 麻烦 和
[kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][,petri'aːtɪk][men] ,
convulsions of the times with the most refined and patriotic men ,
抽搐 的 这 时代 和 这 最多 精制 和 爱国 男人 ,

在那个动荡不安的时代，这里是唯一一个人们总能与最有修养、最爱国的男士们相聚的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ˈnevər] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈpetriətɪzəm] ,
and where they might rely on never finding any persons of doubtful patriotism ,
和 在哪里 他们 可能 依靠 在 绝不 寻找 任何 人 的 疑 爱国主义 ,
[mʌtʃ] [les] [ˈeni] [frentʃ] .
much less any French .
很多 较少的 任何 法语 .

而且他们可能指望永远找不到任何爱国心存疑虑的人，更不用说法国人了。

[bʌt; bət] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈfæməli][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [vi'ənə] ,
But , it is true , since the imperial family had fled from Vienna ,
但 , 它 是 真的 , 自从 这 帝国 家庭 有 逃亡 从 维也纳 ,
但事实的确如此，自从皇室家族逃离维也纳以来，

[ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [dɪ'zɜ:rtɪd]
the reception - room of the Princess von Eibenberg had gradually become deserted
这 接待 - 房间 的 这 公主 冯 - 有 逐步地 变得 荒凉的
,
.
.

艾本贝格公主的接待室渐渐变得冷清起来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'sta:krəsi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðər; ðər] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd]
for the members of the aristocracy had retired to their estates and
为了 这 成员 的 这 贵族 有 退休 到 他们的 庄园 和
['kɑ:slz] ,
castles ,
城堡 ,

因为贵族们都退休回到了他们的庄园和城堡里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] [haɪ] ['fʌŋkʃə,neri:z] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['empərər]
and the ministers and high functionaries had accompanied the emperor
和 这 部长们 和 高的 官员 有 伴随 这 皇帝
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [tu:; tə] .
and the imperial court to Olmutz .
和 这 帝国 法庭 到 奥尔穆茨 .

大臣和高级官员陪同皇帝和朝廷前往奥尔穆茨。

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'pər] ['ðɪðər] ; [hens] , [ðə; ði] ['pɑ:rti] ['gɪv(ə)n][baɪ]
The ambassadors , too , were about to repair thither ; hence , the party given by
这 大使们 , 也 , 是 关于 到 维修 那里 ; 因此 , 这 派对 给定 经过
[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['mɪnɪstər] ,
the British minister ,
这 英国 部长 ,

使节们也正准备前往那里；因此，英国大臣举办了宴会。

[lɔ:rd] ['pædʒɪt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɔ:rd] [frend] [ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - ,
Lord Paget , to his adored friend the Princess von Eibenberg ,
主 佩吉特 , 到 他的 受人喜爱 朋友 这 公主 冯 - ,
帕吉特勋爵致他挚爱的朋友冯·艾本贝格公主：

[wʌz; wəz][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [nɑ:t] ['oʊnli][ðə; ði][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ['vɪktəri] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər]
was to celebrate not only the supposed victory , but also his departure
曾是 到 庆祝 不是 仅有的 这 据称 胜利 , 但 还 他的 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
from the capital .
从 这 首都 .
不仅是为了庆祝所谓的胜利，也是为了庆祝他离开首都。

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [æz; əz][wi; wi] ['steɪtɪd] [ɔ:l'redi] , [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɑ:rti] .
Marianne , as we stated already , had just returned from this party .
玛丽安娜 , 作为 我们 声明 已经 , 有 只是 返回 从 这 派对 .
正如我们之前所说，玛丽安娜刚从这个聚会回来。

[wɪð; wɪθ] ['ræpɪd] [steps] , [əb'zɔ:rbɪd] [ɪn] [prə'faʊnd] [rɪ'flekʃnz] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bu:dwa:r] ,
With rapid steps , absorbed in profound reflections , she was pacing her boudoir ,
和 迅速的 步骤 , 吸收 在 深刻的 反思 , 她 曾是 踱步 她 闺房 ,
['mʌtərɪŋ] ,
muttering ,
喃喃自语 ,
她步履匆匆，陷入沉思，在闺房里踱来踱去，喃喃自语：

[nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'ɔ:dəbl] [wɜ:rdz] ,
now and then , inaudible words ,
现在 和 然后 , 听不清 字 ,
偶尔，会听到一些听不清的词语。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taim] [tuː; tə][taɪm] ['hi:vɪŋ] [di:p] [saɪz] [æz; əz] [ɪf] ['fi:lɪŋ] ['vaɪələnt][peɪn] .
and from time to time heaving deep sighs as if feeling violent pain .
和 从 时间 到 时间 起伏 深的 叹息 作为 如果 感觉 暴力 疼痛 .
他时不时发出深深的叹息，仿佛感到剧烈的疼痛。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [və'niːʃn] ['mɪrər] ,
When she walked past the large Venetian mirror ,
什么时候 她 步行 过去的 这 大的 威尼斯 镜子 ,
当她走过那面巨大的威尼斯镜子时，

[ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] [ænd; ənd] ['kɑːntəmp,pleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['brɪljənt] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔːrm][aɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] .
she stopped and contemplated the brilliant and imposing form it reflected .
她 停止 和 思考 这 杰出的 和 气势磅礴 形式 它 反映 .
她停下脚步，凝视着它映照出的那耀眼而雄伟的身影。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['mɔːrnfəli] , “ [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [vɑːn] - [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l]
“ **It is true** , “ **she said** , **mournfully** , “ **the Princess von Eibonberg is a beautiful**
“ 它 是 真的 , “ 她 说 , 悲伤地 , “ 这 公主 冯 - 是 一个 美丽的
[ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['leɪdi] ;
and charming lady ;
和 迷人 女士 ;
“的确如此,”她悲伤地说, “冯·艾邦贝格公主是一位美丽迷人的女士;

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] ['veri] [faɪn] ['daiəmənds] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ə,rɪstə'krætɪk] ['taɪt(ə)l] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][grænd]
she has very fine diamonds and a very aristocratic title ; she is living in grand
她 有 非常 美好的 钻石 和 一个 非常 贵族 标题 ; 她 是 活的 在 盛大
[stɑɪl] ;
style ;
风格 ;
她拥有非常精美的钻石和非常显赫的贵族头衔；她过着奢华的生活;

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] ['veri] ['meni] [əd'maɪərəz] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ə'dɔːrd] [ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
she has very many admirers ; she is adored and beloved on account of her
她 有 非常 许多 仰慕者 ; 她 是 受人喜爱 和 心爱 在 帐户 的 她
[ɪn,θuːzɪ'æstɪk] ['petrɪətɪzəm] ;
enthusiastic patriotism ;
热情的 爱国主义 ;
她有很多仰慕者；她因其热情洋溢的爱国情怀而备受爱戴；

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][gɔːt] [wət'evər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bjʊːtɪfaɪ] [ænd; ənd][ə'dɔːrɪn][laɪf] ,
she has got whatever is able to beautify and adorn life ,
她 有 得到 任何 是有能力的 到 美化 和 装饰 生活 ,
她拥有一切能够美化和装点生活的东西。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɑːn] [ðɪs] ['fɔːrhed] [wɪtʃ] ['ɑːrtɪsts] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and yet I see a cloud on this forehead which artists compare with that of the
和 然而 我 看 一个 云 在 这 前额 哪个 艺术家 比较 和 那 的 这
- ['dʒuːnɒʃ] ,
Ludovisian Juno ,
- 朱诺 ,
然而，我看到这额头上有一片乌云，艺术家们将其比作路德维希笔下的朱诺女神的额头。

[ænd; ənd] ['dɪplə,mætɪsts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['pæləs] [ə'θɪːniː] .
and diplomatists with that of Pallas Athene .
和 外交官 和 那 的 帕拉斯 雅典娜 .
以及与帕拉斯·雅典娜相关的外交官。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [klaʊd] [miːn] ?
What does this cloud mean ?
什么 做 这 云 意思是 ?
这朵云代表什么？

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən] , [juː; jʊ] , [huːm] [aɪ] [siː] [ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ; [rɪˈplaɪ][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
Reply to this question , you , whom I see there in the mirror ; reply to it ,
回复 到 这 问题 , 你 , 谁 我 看 那里 在 这 镜子 ; 回复 到 它 ,
回答这个问题吧, 镜中的你; 回答它。

[praʊd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['daɪədəm] , [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][sæd] ,
proud woman with the precious diadem , how does it come that you look so sad ,
自豪的 女士 和 这 宝贵的 冠冕 , 如何 做 它 来 那 你 看 所以 伤心 ,
头戴珍贵冠冕的骄傲女子, 为何你看上去如此悲伤?

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɑːnərd] ?
although the world says that you are happy and highly honored ?
虽然 这 世界 说道 那 你 是 快乐的 和 高度 荣幸 ?
虽然世人都说你幸福美满, 备受尊崇?

[ʃiː; ji] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'spektəntli] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] -
" **She paused , and looked almost expectantly at her own image in the looking** -
" 她 暂停 , 和 看起来 几乎 满怀期待地 在 她 自己的 图像 在 这 寻找 -
[glæs] .
glass .
玻璃 .

她停顿了一下, 几乎带着期待的目光看着镜子里的自己。

[ðə; ði] [klaːk] [kə'menst] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['straɪkɪŋ] [twelv] .
The clock commenced all at once striking twelve .
这 钟 开始 全部 在 一次 引人注目 十二 .
时钟突然响起, 指向十二点。

" ['mɪdnait] ! " ['wɪspəd] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] ; " ['mɪdnait] , [ðə; ði]['aʊər][ɪn] [wɪtʃ] ['ɡoʊsts] [wɔːk] !
" **Midnight ! " whispered Marianne ; " midnight , the hour in which ghosts walk !**
" 午夜 ! " 低声说道 玛丽安娜 ; " 午夜 , 这 小时 在 哪个 鬼魂 走 !
"午夜! "玛丽安低声说道; "午夜, 鬼魂出没的时刻! "

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][kɔːl] [ʌp][ə; eɪ] [ɡoʊst] , " [ʃiː; ji] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [pɔːz] ;
I will also call up a ghost , " she said , after a short pause ;
我 将要 还 称呼 向上 一个 鬼 , " 她 说 , 后 一个 短的 暂停 ;
"我还要召唤一个鬼魂,"她停顿了一下说道;

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [kəm'pel] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][em 'iː] .
" **I will call it up and compel it to reply to me .**
" 我 将要 称呼 它 向上 和 迫使 它 到 回复 到 我 .
"我会打电话过去, 强迫它给我答复。"

" [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] , ['reɪdiənt] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
" **And raising her arm toward the glittering , radiant image in the looking - glass ,**
" 和 提高 她 手臂 朝向 这 闪闪发光 , 辐射状 图像 在 这 寻找 - 玻璃 ,
"她举起手臂, 指向镜子里闪闪发光的影像,

[ʃiː; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ˌvɔɪs] : " [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] ['maɪɜː] ,
she said in a loud and solemn voice : " Marianne Meier ,
她 说 在 一个 大声 和 庄严 嗓音 : " 玛丽安娜 迈尔 ,
她用洪亮而庄严的声音说道: "玛丽安娜·迈耶,

[raɪz] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [maɪ] ['kwɛstʃənz] !
rise from your grave and come hither to reply to my questions !
上升 从 你的 严重 和 来 这里 到 回复 到 我的 问题 !
从坟墓里爬出来, 到这里来回答我的问题!

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪə̃] , [raɪz][ænd; ənd] [wɔ:k] ; [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - [hu:] [ɪz]
Marianne Meier , rise and walk ; it is the Princess von Eibenberg who is
玛丽安娜 迈尔 , 上升 和 走 ; 它 是 这 公主 冯 - WHO 是
['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] !
calling you !
呼叫 你 !

玛丽安娜·迈尔，起来走吧；是艾本贝格公主在叫你！

[ɑ:] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] — [aɪ 'ti:] [ɪz][ju:; jʊ] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ;
Ah , I see you — it is you , Marianne ;
啊 , 我 看 你 — 它 是 你 , 玛丽安娜 ;
啊，我看到你了——是你，玛丽安；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['melənkɑ:li] [aɪz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ju:; jʊ]
you are looking at me with the melancholy eyes of those days when you
你 是 寻找 在 我 和 这 忧郁 眼睛 的 那些 天 什么时候 你
[hæd; həd][tu:; tə] [ber] [soʊ] [mʌt] ['kɑ:ntu:m(ə)li][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
had to bear so much contumely and disgrace ,
有 到 熊 所以 很多 傲慢 和 耻辱 ,
你用那双充满忧郁的眼睛看着我，那是你曾经忍受过那么多侮辱和耻辱的日子里的眼神。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['mɔ:rnfəli] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['bæbɪlən][ænd; ənd] ['wi:pɪŋ]
and when you were sitting mournfully by the rivers of Babylon and weeping
和 什么时候 你 是 坐着 悲伤地 经过 这 河流 的 巴比伦 和 哭泣
.
:
.

你们坐在巴比伦河边，悲哀哭泣的时候。

[jes] , [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [stɪl] [wer] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsesɹərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]
Yes , I recognize you ; you still wear the features of your ancestors of the tribe
是的 , 我 认出 你 ; 你 仍然 穿 这 特征 的 你的 祖先 的 这 部落
[ʌv; əv]['li:vəɪ] ;
of Levi ;
的 利维 ;

是的，我认出你了；你仍然保留着利未支派祖先的特征；

[men] [pri'tend] [nɑ:t][tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðəm; ðəm] ['eni] [lɔ:ŋɡər] , [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðəm; ðəm] .
men pretend not to notice them any longer , but I see them .
男人 假装 不是 到 注意 他们 任何 更长 , 但 我 看 他们 .
男人们假装不再注意到它们，但我却看到了。

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪə̃] , [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][rɪ'plaɪ]
Marianne Meier , now listen to what I am going to tell you , and reply
玛丽安娜 迈尔 , 现在 听 到 什么 我 是 去 到 告诉 你 , 和 回复
[tu:; tə][em 'i:] :
to me :
到 我 :

玛丽安·迈尔，现在听我说完，然后回答我：

[tel] [em 'i:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - ?
tell me what is the matter with the Princess von Eibenberg ?
告诉 我 什么 是 这 事情 和 这 公主 冯 - ?
告诉我，冯·艾本贝格公主到底出了什么事？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɪ:; jɪ][ɪz][nɑ:t] ['hæpi] ?
What is the reason she is not happy ?
什么 是 这 原因 她 是 不是 快乐的 ?
她为什么不开心？

[lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][hɜːr; hə'r] [haʊs] , [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑ:n] ['maɪə] ;
Look around in her house , Marianne Meier ;
看 大约 在 她 房子 , 玛丽安娜 迈尔 ;
看看玛丽安·迈耶的房子吧；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第33/41页

[ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ˈɑ:pjələns] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsɪs] [æz; əz][ju:; jʊ] ['nevər] [nu:] [ɪn][ðə; ði] you will behold there such opulence and magnificence as you never knew in the
你 将要 看哪 那里 这样的 丰裕 和 壮丽 作为 你 绝不 知道 在 这
[deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] . days of your childhood .
天 的 你的 童年 .

你将在那里看到你童年时代从未见过的奢华和壮丽。

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɡɪlt] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [hɜ:r; hər][ˈkɑ:rpəts][ænd; ənd] [ˈlʌstərz] ; [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] Look at her gilt furniture , her carpets and lustres ; look at the beautiful
看 在 她 镀金 家具 , 她 地毯 和 光泽 ; 看 在 这 美丽的
[ˈpeɪntɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , paintings on the walls ,
绘画 在 这 墙壁 ,

看看她那些镀金的家具、地毯和灯饰；看看墙上那些美丽的画作，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] [ˈsɑ:lɪd] [pleɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃests] . and at the splendid solid plate in her chests .
和 在 这 灿烂 坚硬的 盘子 在 她 箱子 .

还有她胸前那块坚固而华丽的胸甲。

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd][sɪlk] [ˈdresɪz] , [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] Look at her velvet and silk dresses , adorned with gold and silver
看 在 她 天鹅绒 和 丝绸 连衣裙 , 装饰 和 金子 和 银
[ɪmˈbrɔɪdəri] ; embroidery ;
刺绣 ;

看看她那天鹅绒和丝绸连衣裙，上面点缀着金银刺绣；

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˈdaɪəmənds] , [hɜ:r; hər] [ˈlðər] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əlri] . look at her diamonds , her other precious stones and jewelry .
看 在 她 钻石 , 她 其他 宝贵的 石头 和 珠宝 .

看看她的钻石、其他宝石和珠宝。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [sti:l] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜː] , [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] Do you know still , Marianne Meier , how often , in the days of your childhood
做 你 知道 仍然 , 玛丽安娜 迈尔 , 如何 经常 , 在 这 天 的 你的 童年
[ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ju:θ] , and early youth ,
和 早期的 青年 ,

玛丽安娜·迈尔，你还记得吗？在你童年和青年时期，你经常.....

[ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒŋd] , [wɪð; wɪθ] [ˈskɔ:ldɪŋ] [terz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] ? you have longed , with scalding tears , for all those things ?
你 有 渴望 , 和 烫 眼泪 , 为了 全部 那些 事物 ?

你是否曾满怀渴望，泪流满面地期盼着这一切？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [sti:l] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜː] , [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv] [rʌŋ] [jʊr; jər][hændz] Do you know still , Marianne Meier , how often you have wrung your hands
做 你 知道 仍然 , 玛丽安娜 迈尔 , 如何 经常 你 有 拧干 你的 双手
[ænd; ənd] [weɪld] , and wailed ,
和 哀嚎 ,

玛丽安·迈尔，你是否还记得你曾多少次为此捶胸顿足、痛哭流涕？

- [wʊd] [tu:; tə][gɑ:d][aɪ][wɜ:r; wər] [rɪtʃ] ！
' **Would to God I were rich** ！
- 会 到 上帝 我 是 富有的 ！

“但愿我能富有！”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪz] [ˈhæpi] ！
For he who is rich is happy ！
为了 他 WHO 是 富有的 是 快乐的 ！

富人就是幸福的！

- [ðə; ði] [ˈprɪnses] [va:n] - [ɪz] [rɪtʃ] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜː] ； [waɪ] , [ðen] , [ɪz][fɪ:; fɪ][nɑ:t]
' **The Princess von Eibenberg is rich , Marianne Meier ; why , then , is she not**
- 这 公主 冯 - 是 富有的 , 玛丽安娜 迈尔 ；为什么 , 然后 , 是 她 不是
[ˈhæpi] ？
happy ？
快乐的 ？

“艾本贝格公主很富有，玛丽安娜·迈尔；那么，她为什么不快乐呢？”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈdɪktɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈsaɪnɪŋ]
If it had been predicted to you at that time , when you were only sighing
如果 它 有 到过 预测 到 你 在 那 时间 , 什么时候 你 是 仅有的 叹息
[fɔ:r; fər] [welθ] ,
for wealth ,
为了 财富 ,

如果你还在为财富而叹息的时候，就有人预言过这一切，

[ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜː] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [wʌn] [deɪ] ,
Marianne Meier , that you would be a princess one day ,

玛丽安·迈耶，你将来一定会成为一位公主。

[ænd; ænd] [ˈkæri] [jʊr; jər] [ˈdʒu:ɪʃ] [hed] [ˈpraʊdli] [ɪˈrekt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [səˈsaɪəti] ,
and carry your Jewish head proudly erect in the most aristocratic society ,

在最上流的社会里，也要骄傲地昂首挺胸，展现你的犹太人身份。

[wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t][hæv; həv] [bɪˈli:vd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈækmi] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
would you not have believed that this was the acme of happiness ,

你难道不认为这就是幸福的极致吗？

[ænd; ænd] [ðæt] [jʊr; jər][ˈboʊldɪst] [wɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fʊlˈfɪld] ？
and that your boldest wishes had been fulfilled ？
和 那 你的 最勇敢的 愿望 有 到过 已完成 ？

你最大胆的愿望都实现了吗？

[ɑ:] , [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] [ˈmaɪɜː] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðɪs] [ˈækmi] ,
Ah , Marianne Meier , I have reached this acme ,

啊，玛丽安·迈耶，我已经达到了这个巅峰。

[ænd; ænd] [jet] [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [mʌ:ɹ] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm] [ˈhæpɪnəs]
and yet it seems to me that I am much more remote from happiness

[ðæn; ðæn][ju:; jʊ][ˈevər][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ！
than you ever were at that time ！
比 你 曾经 是 在 那 时间 ！

然而，在我看来，我现在的幸福感比你当时的幸福感要低得多！

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] ； [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [eɪm] .
You had then something to struggle for ; you had a great aim .

那时你有了奋斗的目标；你有了远大的目标。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][gɑ:t] ?
But what have I got ?
但 什么 有 我 得到 ？

但我又得到了什么呢？

[aɪ][hæv; həv] [ri:tɪt] [maɪ][eɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ænd; ənd]
I have reached my aim , and there is nothing for me to accomplish and
我 有 达到 我的 目的 , 和 那里 是 没有什么 为了 我 到 完成 和
[tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] !
to struggle for !
到 斗争 为了 ！

我已经实现了我的目标，没有什么需要我去完成和奋斗的了！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv][maɪ] ['melənkɑ:li] ; [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] .
That is the secret of my melancholy ; I have nothing to struggle for .
那 是 这 秘密 的 我的 忧郁 ; 我 有 没有什么 到 斗争 为了 .

这就是我忧郁的秘密；我没有什么值得奋斗的。

[aɪ][hæv; həv] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['ækmɪ][ʌv; əv][maɪ] [prɑ:'sperəti] ,
I have reached the acme of my prosperity ,
我 有 达到 这 巅峰 的 我的 繁荣 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
我的事业已经达到了巅峰。

[ænd; ənd] ['evri] [step][aɪ] [æd'væns] [ɪz][ə; eɪ] [step] [daʊn] - [hɪl] [tə:rd] [ðə; ði] [greɪv] ,
and every step I advance is a step down - hill toward the grave ,
和 每一个 步 我 进步 是 一个 步 向下 - 爬坡道 朝向 这 严重 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪv] [kləuzɪz] ['oʊvər][,em 'i:] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][,em 'i:] ,
我每向前迈一步，都是向坟墓走下坡路。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪv] [kləuzɪz] ['oʊvər][,em 'i:] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][,em 'i:] ,
and when the grave closes over me nothing will remain of me ,
和 什么时候 这 严重 关闭 超过 我 没有什么 将要 保持 的 我 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
当坟墓将我合拢，我的一切都将不复存在。

[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
and my name will be forgotten ,
和 我的 姓名 将要 是 被遗忘的 ,
[wɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtfl] [ju:'zɜ:rpər] [wɪl] [rɪ'zəʊnd] [θru:] [ɔ:l]['eɪdʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən]
我的名字将被遗忘，

[wɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtfl] [ju:'zɜ:rpər] [wɪl] [rɪ'zəʊnd] [θru:] [ɔ:l]['eɪdʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən]
while the name of the hateful usurper will resound through all ages like a golden
尽管 这 姓名 的 这 可恶 篡位者 将要 回响 通过 全部 年龄 喜欢 一个 金的
[hɑ:rp] !
harp !
竖琴 ！

而那个可憎的篡位者的名字，将像金色的竖琴一样，响彻历史长河！

[oʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['glɔ:ri] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪmɔ:rtæləti] [ɑ:n] [zɜ:θ] ; [ðæt] , [ˌmeəri'æən, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪz] ,
Oh , a little glory , a little immortality on earth ; that , Marianne Meier ,
哦 , 一个 小的 荣耀 , 一个 小的 不朽 在 地球 ; 那 , 玛丽安娜 迈尔 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
哦，一点点荣耀，一点点人间永生；那就是，玛丽安·迈耶。

[ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - [ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ;
is what the ambitious heart of the Princess von Eibenberg is longing for ;
是 什么 这 雄心勃勃 心 的 这 公主 冯 - 是 渴望 为了 ;
[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
这正是雄心勃勃的冯·艾本贝格公主内心所渴望的；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪs] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .
that is the object for which she would willingly sacrifice years of her life .
那 是 这 目的 为了 哪个 她 会 心甘情愿 牺牲 年 的 她 生活 .
[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
这就是她甘愿为之牺牲数年光阴的目标。

[laɪf] [ɪz] [naʊ] [soʊ] ['baʊndlɪsli] ['ti:diəs] [ænd; ənd] ['empti] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ]
Life is now so boundlessly tedious and empty ; it is nothing but a glittering
生活 是 现在 所以 无边无际 乏味 和 空的 ; 它 是 没有什么 但 一个 闪闪发光
[freɪz] ;
phrase ;
短语 ;

如今的生活如此无尽的乏味和空虚，只不过是一个华丽的词句而已。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡɔ:rdʒəs] [bʌt; bət] [dʌl] [,repə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !
nothing but a smiling and gorgeous but dull repetition of the same thing !
没有什么 但 一个 微笑 和 华丽的 但 乏味的 重复 的 这 相同的 事物 !
除了笑容灿烂、外表靓丽却枯燥乏味的重复之外，什么也没有！

[bʌt; bət] , [hɑ:rk] !
But , hark !
但 , 听着 !

但是，听！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

" [fi:; ji] ['sʌd(ə)nli] [,ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:r'self] .
" **She suddenly interrupted herself .**
" 她 突然 中断 她自己 .

她突然打断了自己的话。

" [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][,em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hɜ:rd] [steps] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] .
" **It seemed to me as if I heard steps in the small corridor .**
" 它 似乎 到 我 作为 如果 我 听到 步骤 在 这 小的 走廊 .
“我好像听到了小走廊里的脚步声。”

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .
Yes , I was not mistaken .
是的 , 我 曾是 不是 错误 .

是的，我没有弄错。

['sʌmbə:di] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Somebody is at the door .
某人 是 在 这 门 .

有人在敲门。

[oʊ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][hi:; hi] , [ðen] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz]['dʒents] .
Oh , it is he , then ; it is Gentz .
哦 , 它 是 他 , 然后 ; 它 是 根茨 .

哦，原来是他；是根茨。

" [fi:; ji] [rʌʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['heɪstɪli] , [fi:; ji] [sed] , " [ɪz][,aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] ,
" **She rushed toward the door , and opening it hastily , she said , " Is it you ,**
" 她 匆忙 朝向 这 门 , 和 开幕 它 草草 , 她 说 , " 是 它 你 ,
她冲向门口，匆匆打开门，问道：“是你吗？”

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [frend] ? "
my beloved friend ? "
我的 心爱 朋友 ? "

我亲爱的朋友？

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'plai] [ðɪs] ['epɪθet] [tu:; tə][,em 'i:] , [,meəri'æn, mɑ:'rʃɑ:n] , [jes] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][aɪ] , " [rɪ'plɑɪd] ['dʒents] ,
" **If you apply this epithet to me , Marianne , yes , it is I , " replied Gentz ,**
" 如果 你 申请 这 别名 到 我 , 玛丽安娜 , 是的 , 它 是 我 , " 回复 根茨 ,
“如果你用这个绰号来形容我，玛丽安，是的，那就是我，”根茨回答道。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
entering the room .
进入 这 房间 .

进入房间。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [els] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ə'plai] [aɪ 'ti:] , [ˈfredrɪk] ?
“ **And to whom else should I apply it , Frederick ?**
“ 和 到 谁 别的 应该 我 申请 它 , 弗雷德里克 ?
“除了弗雷德里克, 我还能把它用在谁身上呢? ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [rɪ'prɔʊtʃfəli] .
“ **she asked , reproachfully** .
“ 她 问 , 责备地 .

她责备地问道。

“ [hu:] [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæz; həz][gɔ:t][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [dɔ:r] ?
“ **Who but you has got a key to my house and to this door ?**
“ WHO 但 你 有 得到 一个 钥匙 到 我的 房子 和 到 这 门 ?
“除了你, 谁有我家和这扇门的钥匙? ”

[hu:] [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˈentər] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ] [ru:m] [æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊər] [ʌv; əv]
Who but you is allowed to enter my house and my room at any hour of
WHO 但 你 是 允许 到 进入 我的 房子 和 我的 房间 在 任何 小时 的
[ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] ? “
the day or night ? ”
这 天 或者 夜晚 ? ”

除了你之外, 谁可以随时进入我的房子和我的房间?

“ [pər'hæps] [lɔ:rd] [ˈpædʒɪt] , [maɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈraɪv(ə)l] , “ [sed] [ˈdʒents] , [ˈkerləsli]
“ **Perhaps Lord Paget , my powerful and fine - looking rival , “ said Gentz , carelessly**
“ 也许 主 佩吉特 , 我的 强大的 和 美好的 - 寻找 竞争对手 , “ 说 根茨 , 粗心大意
,
,
,
“或许是我的对手, 那位强大而英俊的佩吉特勋爵,”根茨漫不经心地说道。

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [li:st] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] ,
and without the least shade of bitterness ,
和 没有 这 至少 阴影 的 苦味 ,
而且丝毫没有苦涩之感,

[waɪl] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə][wɪð; wɪθ] [ˈeɪdɪnt] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈwaɪrɪnəs] [ænd; ənd]
while he sat down on the sofa with evident symptoms of weariness and
尽管 他 卫星 向下 在 这 沙发 和 明显 症状 的 疲劳 和
[ɪg'zɔ:stʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

他坐在沙发上, 明显表现出疲惫和精疲力竭的症状。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ˈpædʒɪt] ?
“ **Are you jealous of Lord Paget ?**
“ 是 你 嫉妒的 的 主 佩吉特 ?
你嫉妒佩吉特勋爵吗?

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɜ:r; həɪ][hænd] , [ˈspɑ:rkɪŋ]
“ **she asked , taking a seat by his side , and placing her hand , sparkling**
“ 她 问 , 采取 一个 座位 经过 他的 边 , 和 放置 她 手 , 闪闪发光
[wɪð; wɪθ] [ˈdaɪmənd] - [rɪŋz] ,
with diamond - rings ,
和 钻石 - 戒指 ,
她问道, 一边在他身边坐下, 一边将戴着闪亮钻戒的手放在他手上。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
on his shoulder .
在 他的 肩膀

在他的肩膀上。

“ [rɪ'membər] , [maɪ] [frend] ,
“ Remember , my friend ,
“ 记住 , 我的 朋友 ,

“记住，我的朋友，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['soʊli] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][jər; jər] [əd'vaɪs] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][rɪ'dʒekt][ðə; ði]
that it was solely in obedience to your advice that I did not reject the
那 它 曾是 仅 在 服从 到 你的 建议 那 我 做过 不是 拒绝 这
[ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:] [ðɪs] [pə'ɪtɪk(ə)l][li'eɪzɑ:n] . “
attentions of the dear lord and entered into this political liaison . “
注意 的 这 亲爱的 主 和 进入 进入 这 政治的 联络 . “

我之所以没有拒绝尊敬的勋爵的邀请，并与他建立这段政治关系，完全是出于对您的建议。”

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , “ [sed] ['dʒents] , ['deprəkeɪtɪŋli] ;
“ I know , I know , “ said Gentz , deprecatingly ;
“ 我 知道 , 我 知道 , “ 说 根茨 , 贬义地 ;

“我知道，我知道，”根茨谦卑地说；

“ [nɔ:r][hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['traɪfəlz] .
“ nor have I come to quarrel with you about such trifles .
“ 也不 有 我 来 到 争吵 和 你 关于 这样的 琐事 .

“我来这里也不是为了这些琐事与你争吵。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['lʌvər] [hu:] [wɪfɪz] [tu:; tə] [ʌp'breɪd] [hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [wɪð; wɪθ]
I have not come as a jealous lover who wishes to upbraid his beloved with
我 有 不是 来 作为 一个 嫉妒的 情人 WHO 愿望 到 吒 他的 心爱 和
[ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ʌðər] [men] ,
the attentions she has shown to other men ,
这 注意 她 有 所示 到 其他 男人 ,

我并非以嫉妒的情人身份前来，想要责备我心爱的女人对其他男人表现出的殷勤。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [pɔr] , [dɪ'spɑ:ndɪŋ] [mæn] [hu:] [ə'pɪrɪz] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [pɔ:r] [hɪz; ɪz]
but as a poor , desponding man who appears before his friend to pour his
但 作为 一个 贫穷的 , 沮丧 男人 WHO 出现 前 他的 朋友 到 倒 他的
[læmen'teɪʃənz] ,
lamentations ,
哀歌 ,

但作为一个可怜的、沮丧的人，他来到朋友面前倾诉自己的悲哀，

[hɪz; ɪz] [dɪ'spər] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['bɒzəm] ,
his despair into her bosom ,
他的 绝望 进入 她 怀 ,

他将绝望倾注在她怀里，

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [gri:f] . “
and to ask her for a little sympathy with his rage and grief . “
和 到 问 她 为了 一个 小的 同情 和 他的 愤怒 和 悲伤 . “

他请求她对他此刻的愤怒和悲伤多一些同情。

“ [maɪ] [frend] , [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] ? “ [æskt] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
“ My friend , what has occurred ? “ asked Marianne , in dismay .
“ 我的 朋友 , 什么 有 发生 ? “ 问 玛丽安娜 , 在 沮丧 .

“我的朋友，发生了什么事？”玛丽安惊恐地问道。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ju:; jʊ] ?
“ Where have you been during the week , since I have not seen you ?
“ 在哪里 有 你 到过 期间 这 星期 , 自从 我 有 不是 已见 你 ?

“这周你都去哪儿了？我都没见到你。”

[juː; jʊ] [tɒk] [li:v] [ʌv; əv][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪd] [noʊt] ,
You took leave of me in a hurried note ,
你 采取 离开 的 我 在 一个 慌忙 笔记 ,
你匆匆给我留了张字条告别,

['steɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [set] [aʊt][ɑ:n][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dʒɜːrni] ,
stating that you would set out on an important journey ,
声明 那 你 会 放 出去 在 一个 重要的 旅行 ,
声明你将踏上一段重要的旅程,

[ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][dɪd][naɪt] [tel] [em 'iː] ['wɪðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gəʊɪŋ] .
although you did not tell me whither you were going .
虽然 你 做过 不是 告诉 我 往哪里去 你 是 去 .
虽然你没有告诉我你要去哪里。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , ['fredrɪk] ? "
Where have you been , **Frederick** ? "
在哪里 有 你 到过 , 弗雷德里克 ? "
弗雷德里克, 你都去哪儿了?

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] , " [saɪd] ['dʒɛnts]
" **I was in Olmutz with the emperor and with the ministers** , " **sighed Gentz**
" 我 曾是 在 奥尔穆茨 和 这 皇帝 和 和 这 部长们 , " 叹了口气 根茨
.
.
.
"我当时和皇帝以及大臣们在奥尔穆茨,"根茨叹了口气。

" [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðer; ðər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒɜːrməni]
" **I hoped to promote there the triumph of the good cause and of Germany**
" 我 希望 到 推动 那里 这 胜利 的 这 好的 原因 和 的 德国
;
;
;
;
"我希望在那里宣传正义事业和德国的胜利;

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['brɪljənt] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [naʊ] — "
I hoped to witness a brilliant victory , **and now —** "
我 希望 到 证人 一个 杰出的 胜利 , 和 现在 — "
我原本希望见证一场辉煌的胜利, 而现在——"

" [ænd; ənd] [naʊ] ? " [æskt] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , ['breθləsli] , [wen] ['dʒɛnts] [pɔːzd] .
" **And now ?** " **asked Marianne** , **breathlessly** , **when Gentz paused** .
" 和 现在 ? " 问 玛丽安娜 , 气喘吁吁 , 什么时候 根茨 暂停 .
“那么现在呢?”根茨停顿了一下, 玛丽安气喘吁吁地问道。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [dɪ'fi:t] , " [groʊn] ['dʒɛnts] .
" **Now I have witnessed a disgraceful defeat** , " **groaned Gentz** .
" 现在 我 有 目击者 一个 可耻 击败 , " 呻吟 根茨 .
“现在我亲眼目睹了一场耻辱性的失败,”根茨呻吟道。

[ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [flæft] ['æŋgrəli] .
Marianne uttered a cry , **and her eyes flashed angrily** .
玛丽安娜 说出 一个 哭 , 和 她 眼睛 闪光灯 愤怒地 .
玛丽安娜惊叫一声, 眼中闪过一丝怒火。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['kɒŋkəd] [ə'gen] ?
" **He has conquered again** ?
" 他 有 征服 再次 ?
他又一次取得了胜利?

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] .
“ she asked , in a husky voice .
“ 她 问 , 在 一个 沙哑 嗓音 .

她用沙哑的声音问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈkɒŋkəd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈbiːtn] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ɪn][ə; eɪ]
“ He has conquered , and we have been beaten , “ exclaimed Gentz , in a
“ 他 有 征服 , 和 我们 有 到过 被打败 , “ 惊呼 根茨 , 在 一个
[laʊd] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [toʊn] .
loud and bitter tone .
大声 和 苦的 语气 .

“他胜利了，我们失败了，”根茨用响亮而痛苦的语气喊道。

“ [ðə; ðɪ][læst] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] , [neɪ] , [ʌv; əv] [ˈjɒrəp] , [ɪz] [gɔːn] ;
“ The last hope of Germany , nay , of Europe , is gone ;
“ 这 最后的 希望 的 德国 , 不 , 的 欧洲 , 是 已消失 ;
“德国乃至欧洲的最后希望破灭了；

[ðə; ðɪ] [ˈrʌʃənz] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] .
the Russians were defeated with us in a terrible battle .
这 俄罗斯人 是 战败 和 我们 在 一个 糟糕的 战斗 .
俄国人和我们一起在一场惨烈的战斗中战败了。

[ðə; ðɪ][dɪˈzæstər][ɪz][æn; ən] [ɪrɪˈtriːvəbl] [wʌn] ,
The disaster is an irretrievable one ,
这 灾难 是 一个 无法挽回的 一 ,
这场灾难已无法挽回。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ðɪ][ɔːst] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
all the armies of Prussia being unable to restore the lost prestige of the
全部 这 军队 的 普鲁士 存在 无法 到 恢复 这 丢失的 声望 的 这
[ˌkoʊəˈlɪ(ə)n] !
coalition !
联盟 !

普鲁士所有军队都无法恢复联盟失去的威望！

[[ˈfʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] - “ [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][dʒəuˈhænis][vɑːn]
[Footnote : Gentz's own words . — Vide Gentz's “ Correspondence with Johannes von
[脚注 : 自己的 字 . — 视频 - “ 一致 和 约翰内斯 冯
[ˈmʌlər] , “ [piː] . - .]
Muller , “ p . 150 .]
穆勒 , “ p . - .]
[脚注：根茨本人的话。——参见根茨的《与约翰内斯·冯·穆勒的通信》，第150页。]

[ðə; ðɪ] [ˈrʌʃənz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈtriːtɪd] ,
The Russians have already retreated ,
这 俄罗斯人 有 已经 撤退 ,
俄军已经撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈempərər] [æɪlɪɡˈzændər][hæz; həz][set] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
and the Emperor Alexander has set out to - night in order to return to
和 这 皇帝 亚历山大 有 放 出去 到 - 夜晚 在 命令 到 返回 到
[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] . “
his dominions . “
他的 领地 . “
亚历山大皇帝今晚启程返回他的领土。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] , ” [ˈmʌtəd] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑ:n] , ” [hi:; hi][ɪz] [ˈselibreitɪŋ] [əˈhʌðər] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər]
“ **And HE** , ” **muttered Marianne** , ” **HE is celebrating another triumph over**
和 他 , ” 低声说道 玛丽安娜 , ” 他 是 庆祝 其他 胜利 超过
[ju:ˈes] !
us !
我们 !

“而他,”玛丽安喃喃自语道,“他正在庆祝又一次战胜我们!”

[hi:; hi][ɪz] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [ˈɑ:nwəd] [ˈpraʊdli] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔ:riəsli] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈlaɪɪŋ] , [krʌʃt]
He is marching onward proudly and victoriously , **while we are lying** , **crushed**
他 是 行军 向前 自豪地 和 胜利地 , 尽管 我们 是 说谎 , 碎
[ænd; ənd] [hjuˈmiliieitɪd] ,
and humiliated ,
和 受辱 ,
他昂首阔步, 凯旋而归, 而我们却躺在地上, 狼狈不堪, 颜面尽失。

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ˌdeɡrəˈdeɪ(ə)n] .
in the dust of degradation .
在 这 灰尘 的 降解 .

在衰败的尘埃中。

[ɪz][aɪˈti:] [ðɑɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] , [ɡɑ:d][ɪn] [ˈhev(ə)n] ?
Is it Thy will that it should be so , **God in heaven** ?
是 它 你的 将要 那 它 应该 是 所以 , 上帝 在 天堂 ?

天上的神啊, 这是你的旨意吗?

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hə] [aɪz] [ˈʌpwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡri] [ɡlæns] .
“ **she asked** , **turning her eyes upward with an angry glance** .
“ 她 问 , 转弯 她 眼睛 向上 和 一个 生气的 瞥一眼 .

“她问道, 同时怒目而视, 目光向上移去。”

“ [hæst] [ðəʊ] [noʊ] [ˈθʌndərboʊlt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈtaɪtn] [hu:] [ɪz] [ˈrebəlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Hast Thou no thunderbolt for this Titan who is rebelling against the laws of the**
哈斯特 你 不 霹雳 为了 这 泰坦 WHO 是 反叛 反对 这 法律 的 这
[wɜ:rlɪd] ?
world ?
世界 ?

“难道你没有雷霆来惩罚这个反抗世界法则的泰坦吗?”

[wɪlt] [ðəʊ] [pəˈmɪt] [ðɪs] [ˈʌpstɑ:rt][tu:; tə] [ˈrendər] [ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] [ʌnˈhæpi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈsleɪv] [ɔ:l]
Wilt Thou permit this upstart to render all countries unhappy , **and to enslave all**
枯萎 你 允许 这 暴发户 到 使成为 全部 国家 不开心 , 和 到 奴役 全部
[ˌneɪʃəns] ? “
nations ? “
国家 ? “

你岂能允许这个暴君使所有国家陷入苦难, 奴役所有民族?

“ [jes] , [ɡɑ:d] [pəˈmɪts] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] , [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛnts] , [ˈlæfɪŋ] [ˈskɔ:rnfəli] .
“ **Yes** , **God permits him to do so** , ” **exclaimed Gentz** , **laughing scornfully** .
“ 是的 , 上帝 许可证 他 到 做 所以 , ” 惊呼 根茨 , 笑 轻蔑地 .

“是的, 上帝允许他这样做,”根茨轻蔑地笑着说道。

“ [ɡɑ:d][hæz; həz] [ˈdestɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu:; tə] [tʃæˈstaɪz] [ju:ˈes][fɔ:r; fər][ˈəʊər; ɑ:r]
“ **God has destined him to be a scourge to chastise us for our**
“ 上帝 有 注定 他 到 是 一个 祸害 到 惩罚 我们 为了 我们的
[oʊn] [ˈɪmpətəns] .
own impotence .
自己的 阳痿 .

“上帝注定要让他成为惩罚我们软弱无能的祸患。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [sə'kʌm] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] , [bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['wiːknəs] .
We do not succumb owing to his greatness , but owing to our weakness .
我们 做 不是 屈服 欠款 到 他的 伟大 , 但 欠款 到 我们的 弱点 .

我们并非因他的伟大而屈服，而是因我们的软弱而屈服。

[ðə; ði] [ˈɔːstriən] ['kæbɪnət][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [mɪs'fɔːtʃənz] !
The Austrian cabinet is responsible for our misfortunes !
这 奥地利 内阁 是 负责的 为了 我们的 不幸 !

奥地利内阁要为我们的不幸负责！

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [pər'siːvd] [ðə; ði] [ˈʌtər] [læk] [ʌv; əv] [ə'biləti] , [ðə; ði] [kən'temptəbl] ['kærəktər] ,
I have long since perceived the utter lack of ability , the contemptible character ,
我 有 长的 自从 感知 这 说出 缺少 的 能力 , 这 可鄙 特点 ,

我早就看清了他完全无能、品行卑劣的一面。

[neɪ] , [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæbɪnət] ;
nay , the infamy of this cabinet ;
不 , 这 骂名 的 这 内阁 ;

不，是这个内阁的耻辱；

[ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːstriən] ['kæbɪnət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kæbɪnəts]
in former times I used to denounce our Austrian cabinet to the other cabinets
在 以前的 时代 我 用过的 到 声讨 我们的 奥地利 内阁 到 这 其他 橱柜

[ʌv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz][ðə; ði] ['riːəl] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læmɪtɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['pɪrɪəd] ,
of Europe as the real source of the calamities of our period ,
的 欧洲 作为 这 真实的 来源 的 这 灾难 的 我们的 时期 ,

过去我常常向欧洲其他国家的政府谴责我们奥地利的政府，认为它是我们这个时代灾难的真正根源。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˌʌn'veɪl] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['terəb(ə)l] [truːθ] .
and to unveil to them the whole terrible truth .
和 到 揭幕 到 他们 这 所有的 糟糕的 真相 .

并向他们揭露全部可怕的真相。

[oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːdɪd] [maɪ] ['wɔːnɪŋz] , [wen] [aɪ] [roʊt] [læst][dʒuːn] ,
Oh , if they had heeded MY warnings , when I wrote last June ,
哦 , 如果 他们 有 听从了 我的 警告 , 什么时候 我 写道 最后的 六月 ,

哦，如果他们听从了我去年六月写的那些警告就好了，

[ænd; ænd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [tuː; tə] ['meni] ['prɑːmɪnənt] [men] ,
and as late as in the beginning of August , to many prominent men ,
和 作为 晚的 作为 在 这 开始 的 八月 , 到 许多 著名的 男人 ,

甚至在八月初，对许多知名人士来说，

- [brɪ'wer] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊə'lɪʃ(ə)n] !
' Beware with whom you enter into a coalition !
- 提防 和 谁 你 进入 进入 一个 联盟 !

“结盟时务必谨慎！”

[duː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lʌːsəri] ['seɪmbləns] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
Do not be deceived by an illusory semblance of improvement .
做 不是 是 受骗 经过 一个 虚幻 外表 的 改进 .

不要被表面上的改善所蒙蔽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evər] !
They are the same as ever !
他们 是 这 相同的 作为 曾经 !

他们和以前一样！

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][noʊ] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ɪˈðər] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
With them no great undertaking , either in the cabinet or in the field ,
和 他们 不 伟大的 承诺 , 任何一个 在 这 内阁 或者 在 这 场地 ,

他们既没有在内阁任职，也没有在战场上有所作为。

[wɪl] [sək'si:d] ; [ðer; ðər][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][kɑ:n'diʃi:ʊʊ][saɪn][kweɪ,kwa:] [nɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
will succeed ; their rejection is the conditio sine qua non of the preservation
将要 成功 ; 他们的 拒绝 是 这 条件 正弦 qua 非 的 这 保存
[ʌv; əv] ['jʊərəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

将会成功；他们的拒绝是欧洲得以保存的必要条件。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] !
It was all in vain !
它 曾是 全部 在 徒劳 !

一切都白费了！

[ˈfaɪnəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈwɔ:nɪŋz] ; ['evri] [wʌn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [em 'i:] !
Finally , I was left alone with my warnings ; every one deserted me !
最后 , 我 曾是 左边 独自的 和 我的 警告 ; 每一个 — 荒凉的 我 !

最后，只剩下我独自一人发出警告；所有人都离我而去！

" ['fʊtnoʊt] : - " [kɔ:rə'spa:ndəns] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [pi:] . - .]
" [Footnote : Gentz's " Correspondence , " etc : , p : 144 .]
" [脚注 : - " 一致 , " ETC . , p . - .]

[脚注：根茨的《通信集》等，第 144 页。]

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['dezərt] [ju:; jʊ] , [ˈfredrɪk] , " [sed] [ˌmeəri'æn, ma:'rʃa:n] , [rɪ'prʊʊtʃəli] , " [ænd; ənd][aɪ]
" I did not desert you , Frederick , " said Marianne , reproachfully , " and I
" 我 做过 不是 沙漠 你 , 弗雷德里克 , " 说 玛丽安娜 , 责备地 , " 和 我
[kəm'peld] [bɜ:rd] ['pædʒɪt] ,
compelled Lord Paget ,
被迫 主 佩吉特 ,

“我没有抛弃你，弗雷德里克，”玛丽安娜责备地说，“而且我强迫了佩吉特勋爵，

[tu:] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər] [vju:z] .
too , to support your views .
也 , 到 支持 你的 浏览 .

也是为了支持你的观点。

[θæŋks] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r][ju'naitɪd] ['efərts] , [ðæt] ['stu:prɪd] [kaʊnt] [kələ'reɪdoʊ] , [æt; ət] [li:st] ,
Thanks to our united efforts , that stupid Count Colloredo , at least ,
谢谢 到 我们的 团结的 努力 , 那 愚蠢的 数数 科洛雷多 , 在 至少 ,

多亏了我们共同的努力，至少那个愚蠢的科洛雷多伯爵.....

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:ɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] . "
was forced to withdraw from the cabinet . "
曾是 强制 到 提取 从 这 内阁 . "

被迫退出内阁。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ] [hoʊp] , " [sed] ['dʒents] .
" That is a consolation , but no hope , " said Gentz .
" 那 是 一个 安慰 , 但 不 希望 , " 说 根茨 .

“这算是一种安慰，但毫无希望，”根茨说道。

" [soʊ] [bɜ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪnɪstəz] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [pə'zɪfənz] , ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn]
" So long as the other ministers will retain their positions , every thing will be in
" 所以 长的 作为 这 其他 部长们 将要 保持 他们的 职位 , 每一个 事物 将要 是 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

“只要其他部长保住他们的职位，一切努力都将徒劳无功。”

['evri] [θɪŋ] [ɪz][soʊ] [dɪ'zi:zd] [ænd; ənd]['rɑ:t(ə)n] [ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [hoʊl] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] ,
Every thing is so diseased and rotten that , unless the whole be thrown away ,
每一个 事物 是 所以 患病的 和 烂 那 , 除非 这 所有的 是 抛掷 离开 ,

一切都病入膏肓，腐烂不堪，除非全部丢弃，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [hoʊp] [left] .
there is no reasonable hope left .
那里 是 不 合理的 希望 左边 :

已经没有任何合理的希望了。

[aɪ] [hoʊpt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [wʊd] [ˈboʊdli] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði][ˌɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]
I hoped the Emperor of Russia would boldly denounce the incapacity of the
我 希望 这 皇帝 的 俄罗斯 会 大胆地 声讨 这 无能力 的 这
[ˈkæbɪnət] ,
cabinet ,
内阁 ,

我希望俄国沙皇能够大胆地谴责内阁的无能。

[ænd; ænd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər(ə)] [ˈɪnfluəns] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈklenzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːˈdʒiːən] [ˈsterb(ə)] ,
and by his powerful influence succeed in cleansing our Augean stable ,
和 经过 他的 强大的 影响 成功 在 清洁 我们的 奥吉亚斯 稳定的 ,
并凭借其强大的影响力, 成功清除了我们奥吉亚斯牛棚里的恶人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈdʒent(ə)] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
but he is too gentle for such an undertaking ,
但 他 是 也 温和的 为了 这样的 一个 承诺 ,
但他性情太温和, 不适合做这样的事。

[ænd; ænd][hæz; həz][noʊ][mæn][ʌv; əv] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈpaʊər] [ænd; ænd][ˈenərɔːdʒi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and has no man of irresistible power and energy at his side .
和 有 不 男人 的 无法抗拒 力量 和 活力 在 他的 边 .
他身边没有一个拥有不可抗拒的力量和活力的人。

[hiː; hi] [bɪˈheld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪzəri] ; [hiː; hi] [ˈɡreɪtli] [dɪˈplɔːd] [aɪ ˈtiː] ,
He beheld our misery ; he greatly deplored it ,
他 观看 我们的 苦难 ; 他 非常 令人遗憾 它 ,
他目睹了我们的苦难, 他深感痛惜。

[bʌt; bət][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈmed(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
but refused to meddle with the domestic affairs of Austria .
但 拒绝 到 插手 和 这 国内的 事务 的 奥地利 .
但他拒绝干涉奥地利的内政。

[ðʌs] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːst] , [ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [dɪsˈɡreɪsfəli] [dɪˈfiːtɪd] . " "
Thus every thing was lost , and he was himself disgracefully defeated . " "
因此 每一个 事物 曾是 丢失的 , 和 他 曾是 他自己 可耻地 战败 . " "
于是一切都付诸东流, 他本人也惨败而归。

" [ænd; ænd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [səbˈmɪtɪd] [ɔːltəˈɡeðər] ? " [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
" **And now we have submitted altogether ?** " **asked Marianne** .
" 和 现在 我们 有 提交 共 ? " 问 玛丽安娜 .
“现在我们都投降了吗?”玛丽安问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːˈzɜːrpər] ? "
" **We have made peace with the usurper ?** "
" 我们 有 制成 和平 和 这 篡位者 ? "
“我们竟然与篡位者媾和了?”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [juː; jʊ] [miːn] ,
" **We have BEGGED him to make peace with us , you mean** ,
" 我们 有 乞求 他 到 制作 和平 和 我们 , 你 意思是 ,
“你的意思是, 我们已经恳求他与我们和解了?”

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [ˈdɪktetɪ] [ðə; ði][tɜːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ækwiˈes] .
and he will dictate the terms in which we shall have to acquiesce .
和 他 将要 听写 这 条款 在 哪个 我们 将 有 到 默许 .
他将决定我们必须接受的条件。

[oʊ] , [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑ:n] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fjuː] [deɪz] ,
Oh , Marianne , when I think of the events of the last few days ,
哦 , 玛丽安娜 , 什么时候 我 思考 的 这 活动 的 这 最后的 很少 天 ,
哦, 玛丽安, 每当我想起这几天发生的事,

[aɪ][eɪˈem] [siːzd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ɡriːf] ,
I am seized with rage and grief ,
我 是 查获 和 愤怒 和 悲伤 ,
我怒火中烧, 悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ˈhɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌhensˈfɔːrwəd] .
and hardly know how I shall be able to live henceforward .
和 几乎 知道 如何 我 将 是 有能力的 到 居住 从此以后 .
我几乎不知道今后该如何生活下去。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [piːs] !
Just listen HOW we have begged for peace !
只是 听 如何 我们 有 乞求 为了 和平 !
听听我们是如何恳求和平的!

[ˈjestərdeɪ] , [tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈfrænsɪs] [sent] [prɪns] [dʒɑːn][ʌv; əv]
Yesterday , two days after the battle , the Emperor Francis sent Prince John of
昨天 , 二 天 后 这 战斗 , 这 皇帝 弗朗西斯 发送 王子 约翰 的
[ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain][tuː; tə] [nəˈpʊʊliən] ,
Lichtenstein to Napoleon ,
利希滕斯坦 到 拿破仑 ,
昨天, 也就是战役两天后, 弗朗茨皇帝派遣列支敦士登的约翰王子去见拿破仑。

[huː] [hæd; həd] [ɪˈstæbliʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈɔːstəlɪts] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmæn](ə)n] [brɪˈɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
who had established his headquarters at Austerlitz , in a mansion belonging to
WHO 有 已确立的 他的 总部 在 奥斯特利茨 , 在 一个 大厦 属于 到
[ðə; ði] [ˈkaʊnɪts] [ˈfæməli] ,
the Kaunitz family ,
这 考尼茨 家庭 ,
他将总部设在奥斯特里茨, 那是一座属于考尼茨家族的宅邸。

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
to express to the conqueror his wish to have an interview with him
到 表达 到 这 征服者 他的 希望 到 有 一个 面试 和 他
[æt; ət][ðə; ði] [ədˈvænst] [pʊʊsts] .
at the advanced posts .
在 这 先进的 帖子 .
向征服者表达他希望在前线哨所与他会面的愿望。

[nəˈpʊʊliən] [ˈɡræntɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Napoleon granted it to him ,
拿破仑 的确 它 到 他 ,
拿破仑把它赐给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkərər] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [piːs] .
and the Emperor of Germany went to his conqueror to beg for peace .
和 这 皇帝 的 德国 去 到 他的 征服者 到 求 为了 和平 .
于是, 德国皇帝前往向征服者求和。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [nʌn] [bʌt; bət] [lɑːmˈbərti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
He was accompanied by none but Lamberti to the meeting ,
他 曾是 伴随 经过 没有任何 但 兰贝蒂 到 这 会议 ,
他出席会议时只有兰贝蒂一人陪同。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːld] .
which was to take place in the open field .
哪个 曾是 到 拿 地方 在 这 打开 场地 .
比赛将在空旷的场地举行。

[ˈboʊnə,pɑːrt] [rɪˈsiːvd] [hɪm, ɪm] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [ˈtʃɛmbərˌlɪn] , [ænd; ənd]
Bonaparte received him , surrounded by all his generals , chamberlains , and
波拿巴 已收到 他 , 包围 经过全部 他的 将军们 , 张伯伦 , 和
[ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ,
masters of ceremonies ,
大师 的 仪式 ,

波拿巴接见了 他 , 身边簇拥着他的所有将军、侍从和礼仪官。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [pɑːmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdɪɡnəti] .
and with the whole pomp of his imperial dignity .
和 和 这 所有的 盛大场面 的 他的 帝国 尊严 .

他带着帝王般的威严。

” [ˈfʊtnoʊt] :
” [**Footnote** :
” [脚注 :

”[脚注:

[ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈempərəz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [vɜːrˈbeɪtɪm][ɪn][ə; eɪ]
This account of the interview of the two emperors may be found verbatim in a
这 帐户 的 这 面试 的 这 二 皇帝们 可能 是 成立 逐字 在 一个
[ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdʒɛnts][tuː; tə][dʒəuˈhænis][vɑːn] [ˈmʌlər] .
letter from Gentz to Johannes von Muller .
信 从 根茨 到 约翰内斯 冯 穆勒 .

这段关于两位皇帝会面的记载，可以在根茨写给约翰内斯·冯·穆勒的一封信中找到。

[ˈviːdeɪ] “ [kɔːrəˈspɑːndəns] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [piː] . - .]
Video “ Correspondence , “ etc . , p . 154 .]
视频 “ 一致 , “ ETC . , p . - .]

参见“通信”等，第154页。

” [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ,
” **Oh , what a terrible disgrace and humiliation ! ” exclaimed Marianne ,**
” 哦 , 什么 一个 糟糕的 耻辱 和 屈辱 ! ” 惊呼 玛丽安娜 ,
[ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] ,
bursting into tears ,
爆发 进入 眼泪 ,

“哦，真是太丢脸太屈辱了！”玛丽安娜惊呼道，随即泪流满面。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ðə; ði][ˈdaɪədəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ˈdʒestʃər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [hæːld]
while she tore the diadem with a wild gesture from her hair and hurled
尽管 她 撕裂 这 冠冕 和 一个 荒野 手势 从 她 头发 和 投掷
[aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
it to the floor .
它 到 这 地面 .

她猛地从头发上扯下头饰，扔到地上。

” [huː] [dɛəz] [tuː; tə][əˈdɔːrn] [hɪmˈself] [ˈæftər] [ɪˈvents] [soʊ] [ˈʌtərli] [ˌɪɡnəˈmɪniəs] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] ?
” **Who dares to adorn himself after events so utterly ignominious have occurred ?**
” WHO 敢于 到 装饰 他自己 后 活动 所以 完全地 可耻 有 发生 ?

“在发生如此耻辱的事情之后，谁还敢为自己装点门面？”

” [ʃiː; ʃi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] — ” [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪˈrekt] [ˈæftər][ˈdʒɜːrməni][hæz; həz] [bɪn]
” **she ejaculated — “ who dares to carry his head erect after Germany has been**
” 她 射精 — ” WHO 敢于 到 携带 他的 头 直立 后 德国 有 到过
[ðʌs] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] !
thus trampled under foot !
因此 践踏 在下面 脚 !

她怒吼道：“德国被践踏之后，谁还敢昂首挺胸！”

[ðə; ði] ['empərəɹ] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [hæz; həz] ['bægɪd] [ðə; ði] [ɪn'veɪdəɹ] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] ;
The Emperor of Germany has begged the invader to make peace ;
这 皇帝 的 德国 有 乞求 这 侵略者 到 制作 和平 ;

德国皇帝恳求侵略者媾和；

[hi:; hi] [hæz; həz] ['hʌmbli] [sə'lisɪtɪd] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['begəɹ] ['æskɪŋ] [ɑ:mz] !
he has humbly solicited it like a beggar asking alms !
他 有 谦卑地 征求意见 它 喜欢 一个 乞丐 问 施舍 !

他像乞丐乞讨一样谦卑地请求它！

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkəɹəɹ] ['greɪfəsli] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?
And has the conqueror graciously granted his request ?
和 有 这 征服者 亲切地 的确 他的 要求 ?

征服者是否欣然应允了他的请求？

[oʊ] , [tel] [em 'i:] ['evri] [θɪŋ] , ['fredrɪk] !
Oh , tell me every thing , Frederick !
哦 , 告诉 我 每一个 事物 , 弗雷德里克 !

哦，弗雷德里克，把一切都告诉我吧！

[wʌt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['ɪntərvju:] ?
What took place at that interview ?
什么 采取 地方 在 那 面试 ?

那次面试发生了什么？

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðəɹ] ? "
What did they say to each other ? "
什么 做过 他们 说 到 每个 其他 ? "

他们彼此说了些什么？

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒents] , ['rʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
" **I can tell you but little about it , "** **said Gentz , shrugging his shoulders ,**
" 我 能 告诉 你 但 小的 关于 它 , " 说 根茨 , 耸肩 他的 肩膀 ,

“我能告诉你的也就这么多了，”根茨耸了耸肩说道。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [kən'və:st] [wɪ'ðəʊt] ['wɪtnɪsɪz] .
" **for the two emperors conversed without witnesses .**
" 为了 这 二 皇帝们 交谈 没有 证人 .

“因为两位皇帝在没有见证人的情况下进行了交谈。”

['boʊnə,pɑ:rt] [left] [hɪz; ɪz] [swɪ:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪvuæk] ['faɪəɹ] ['kɪndld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒəɹz] , [ænd; ənd]
Bonaparte left his suite at the bivouac fire kindled by his soldiers , and
波拿巴 左边 他的 套房 在 这 露营 火 点燃 经过 他的 士兵 , 和

[lə:m'bɜ:ti] ['ɔ:lsəʊ] [went] ['ðɪðəɹ] .
Lamberti also went thither .
兰贝蒂 还 去 那里 .

波拿巴离开他的套房，来到士兵们点燃的营地篝火旁，兰贝蒂也去了那里。

[ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [ðen] [ɪm'breɪst] [i:tʃ] ['ʌðəɹ] [laɪk] [tu:] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [met] [fɔ:r; fər]
The two emperors then embraced each other like two friends who had not met for
这 二 皇帝们 然后 拥抱 每个 其他 喜欢 二 朋友们 WHO 有 不是 遇见 为了

['jɪrɪz] .
years .
年 .

两位皇帝紧紧拥抱在一起，就像两位多年未见的老朋友一样。

" [['fʊtnoʊt] : [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] .]
" **[Footnote : Historical .]**
" [脚注 : 历史 .]

[脚注： 历史背景。]

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərəɹ] ['frænsɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [sə'fi(ə)nt] [streŋθ] [tu:; tə] ['stræŋɡl] [ðə; ði] [fi:nd]
“ **And the Emperor Francis had not sufficient strength to strangle the fiend**
“ 和 这 皇帝 弗朗西斯 有 不是 充足的 力量 到 扼杀 这 恶魔
[wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ?
with his arms ?
和 他的 武器 ?

“难道弗朗西斯皇帝没有足够的力量用手臂勒死这个恶魔吗？”

“ [æskt] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ˈtremblɪŋ] [wið; wiθ] [ræθ] [ænd; ənd] [gri:f] .
“ **asked Marianne , trembling with wrath and grief .**
“ 问 玛丽安娜 , 发抖 和 愤怒 和 悲伤 .
“玛丽安娜问道，她既愤怒又悲伤，浑身颤抖。”

“ [hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] [ðə; ði] [streŋθ] [nɔ:r][ðə; ði][ɪnklɪ'nei(ə)n] , [aɪ] [sə'pouz] , “ [sed] ['dʒents] ,
“ **He had neither the strength nor the inclination , I suppose , “ said Gentz ,**
“ 他 有 两者都不 这 力量 也不 这 倾角 , 我 认为 , “ 说 根茨 ,
[ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .

“我想，他既没有那个能力，也没有那个意愿。”根茨耸了耸肩说道。

“ [wen] [nə'pəʊliən] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['empərəɹ] ['frænsɪs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
“ **When Napoleon released the unfortunate Emperor Francis from his arms ,**
“ 什么时候 拿破仑 发布 这 不幸 皇帝 弗朗西斯 从 他的 武器 ,
“当拿破仑将不幸的弗朗茨皇帝从怀里放开时，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [praʊd] [glæns] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
he pointed with a proud glance toward heaven and said :
他 尖 和 一个 自豪的 瞥一眼 朝向 天堂 和 说 :
他骄傲地望着天空，说道：

- [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz][ə'blaɪdʒd][em 'i:][tu:; tə][ɪn'hæbɪt][fɔ:r; fər]
- **Such are the palaces which your majesty has obliged me to inhabit for**
- 这样的 是 这 宫殿 哪个 你的 威严 有 有义务 我 到 居住 为了
[ði:z] [θri:] [mʌnθs] . - “ “
these three months . ' " "
这些 三 几个月 : - “ “

“陛下命令我在这三个月里居住的，就是这样的宫殿。”

- [ðə; ði][ə'boʊd][ɪn][ðəm; ðəm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['mɑ:nərk] ,
- **The abode in them , ' replied the Austrian monarch ,**
- 这 住所 在 他们 , - 回复 这 奥地利 君主 ,
“它们里面的居所，”奥地利国王回答说。

- [meɪks] [ju:; jʊ][soʊ] ['θraɪvɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [wið; wiθ][em 'i:][fɔ:r; fər]
- **makes you so thriving that you have no right to be angry with me for**
- 制作 你 所以 熙 那 你 有 不 正确的 到 是 生气的 和 我 为了
[aɪ 'ti:] . - “ “
it . ' " "
它 : - “ “

“这让你过得如此精彩，你根本没资格为此生我的气。”

- [aɪ]['oʊnli][æsk][jʊr; jər]['mædʒəsti] , - [sed] [nə'pəʊliən] , ['heɪstɪli] , - [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'nu:ɪ] [ðə; ði][wɔ:r] [ə'ɡenst]
- **I only ask your majesty , ' said Napoleon , hastily , ' not to renew the war against**
- 我 仅有的 问 你的 威严 , - 说 拿破仑 , 草草 , - 不是 到 更新 这 战争 反对
[fræns] . - “ “
France . ' " "
法国 : - “ “

“我只请求陛下，”拿破仑急忙说道，“不要再与法国开战。”

- [aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [ðæt] [aɪ][fæl; fəl][duː][soʊ][noʊ]
' **I pledge you my word as a man and a sovereign that I shall do so no**
- 我 保证 你 我的 单词 作为 一个 男人 和 一个 主权 那 我 将 做 所以 不
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

“我以一个普通人和一位君主的身分向你们保证，我绝不再这样做。”

- [rɪ'plaɪd] ['frænsɪs] , ['laʊdli] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪtɪŋli] .
' **replied Francis , loudly and unhesitatingly** .
- 回复 弗朗西斯 , 高声 和 毫不犹豫 .

“弗朗西斯大声且毫不犹豫地回答道。”

[ðə; ðɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ðen] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] ,
The conversation then was continued in a lower tone ,
这 对话 然后 曾是 持续 在 一个 降低 语气 ,
随后，谈话以较低的语气继续进行。

[ænd; ənd] ['niːðər] [lɑːm'bɜrtɪ] [nɔːr][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['mɑːʃəlz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)][tuː; tə][ʌndər'stænd] [ə'hʌðər]
and neither Lamberti nor the French marshals were able to understand another
和 两者都不 兰贝蒂 也不 这 法语 元帅 是 有能力的 到 理解 其他
[wɜːrd] .
word .
单词 .

兰贝蒂和法国元帅们再也听不懂他们说什么了。

" ['fʊtnoʊt] : " [mɛm'warz] [diː'ju][duːoʊ][diː]['roʊvɪgoʊ] , " ['vɑːl] .
" **[Footnote : " Memoires du Duo de Rovigo , " vol** :
" [脚注 : " 回忆录 杜 二人组 德 罗维戈 , " 卷 :

“[脚注：“罗维戈二人回忆录”，卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 ,

二、

[piː] . - .]
p . 218 .]
p . - .]

第218页。

" [ðə; ðɪ] ['ɪntərvjuː] ['læstɪd] [tuː] [aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['empərəz] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ]
" **The interview lasted two hours , and then the two emperors parted with**
" 这 面试 持续 二 小时 , 和 然后 这 二 皇帝们 分手了 和
[rɪ'ɪtəreɪtɪd] [dɛmən'streɪʃənz] [ʌv; əv][kɔːrdʒi'æləti] .
reiterated demonstrations of cordiality .
重申 示威游行 的 亲切 .

“会谈持续了两个小时，之后两位皇帝再次以友好姿态告别。

[ðə; ðɪ] ['empərəər] ['frænsɪs] [rɪ'tɜːrnd] ['saɪləntli] , [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The Emperor Francis returned silently , and absorbed in his reflections to his
这 皇帝 弗朗西斯 返回 默默 , 和 吸收 在 他的 反思 到 他的
[ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈɔːstəlɪts] .
headquarters at Austerlitz .
总部 在 奥斯特利茨 .

弗朗茨皇帝默默地返回了他在奥斯特里茨的总部，陷入了沉思。

[hɪðərˈtuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [vɑːn]
Hitherto he had not uttered a word ; but when he saw the Prince von
迄今为止 他 有 不是 说出 一个 单词 ; 但 什么时候 他 锯 这 王子 冯
[ˈlɪktənˌstiːn, ˈlɪktənˌstain] ,
Lichtenstein ,
利希滕斯坦 ,

此前他一直一言不发；但当他见到利希滕斯坦亲王时，

[hiː; hi] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈproʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
he beckoned him to approach , and said to him in a low voice ,
他 招手 他 到 方法 , 和 说 到 他 在 一个 低的 嗓音 ,
他示意他走近，低声对他说：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [səˈprest] [ˈæŋɡər] , - [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
and with suppressed anger , ' Now that I have seen him ,
和 和 被抑制 愤怒 , - 现在 那 我 有 已见 他 ,
压抑着怒火，我说道：“既然我已经见过他，

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
he is more intolerable to me than ever .
他 是 更多的 无法容忍 到 我 比 曾经 .
我比以往任何时候都更无法忍受他。

- [[ˈfotnoʊt] : - “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] , ” [ˈvɑːl] .
' [Footnote : Hausser's “ History of Germany , ” vol .
- [脚注 : - “ 历史 的 德国 , ” 卷 .
'[脚注：豪瑟的《德国史》，第 1 卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 : ,

二、

[piː] . - .]
p . 690 .]
p . - .]
第690页。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌtərəns] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ,
That was the only utterance he gave to his rage ; as for the rest ,
那 曾是 这 仅有的 发声 他 给予 到 他的 愤怒 ; 作为 为了 这 休息 ,
这是他唯一一次表达愤怒；至于其他的，

[hiː; hi] [siːmd] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrmz][hiː; hi] [əbˈteɪnd] . “
he seemed contented with the terms he obtained . ”
他 似乎 满足 和 这 条款 他 获得 . “
他似乎对所获得的条件感到满意。

“ [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði][tɜːrmz] [ˈɑːnərəb(ə)] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
“ And were the terms honorable ? ” asked Marianne .
“ 和 是 这 条款 光荣的 ? ” 问 玛丽安娜 .
“那么，这些条件是否体面呢？”玛丽安问道。

“ [ˈɑːnərəb(ə)] ! ” [sed] [ˈdʒɛnts] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ Honorable ! ” said Gentz , shrugging his shoulders .
“ 尊敬的 ! ” 说 根茨 , 耸肩 他的 肩膀 .
“真了不起！”根茨耸了耸肩说道。

“ [nə'pəʊliən] [di'mɑ:ndɪd] , [ə'blʌv] [ɔ:l] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['ɑ:rmɪ] [[ʊd; ʃəd] [rɪ'taɪə] ['spi:dəli] [frəm; frəm]
“ **Napoleon demanded , above all , that the Russian army should retire speedily from**
拿破仑 要求 , 多于 全部 , 那 这 俄语 军队 应该 退休 迅速地 从
[ðə; ði] ['ɔ:striən] ['terɪtəriz] ,
the Austrian territories ,
这 奥地利 领土 ,
“拿破仑最主要的要求是, 俄军必须尽快从奥地利领土撤出。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ['prɑ:mɪst] [ðɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the emperor promised this to him .
和 这 皇帝 承诺 这 到 他 .
皇帝也向他许下了这个承诺。
[hens] , [ðə; ði] ['empərər] [æliɡ'zændər][hæz; hæz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ; [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['ɑ:rmɪ][ɪz] [rɪ'tri:tɪŋ] ;
Hence , the Emperor Alexander has departed ; the Russian army is retreating ;
因此 , 这 皇帝 亚历山大 有 已离开 ; 这 俄语 军队 是 撤退 ;
因此, 沙皇亚历山大已经离开; 俄军正在撤退;

[wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['prʌʃə] , [waɪl] [ðə; ði] ['lðər] [ɪz] [rɪ'tʰ:rnɪŋ] [tu:; tə][p'ɒʊlənd] .
one part of it is going to Prussia , while the other is returning to Poland .
一 部分 的 它 是 去 到 普鲁士 , 尽管 这 其他 是 返回 到 波兰 .
其中一部分将运往普鲁士, 另一部分将返回波兰。

[ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv] [vi'enə] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz] [fri:]; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
The cabinet of Vienna , therefore , is free ; that is to say ,
这 内阁 的 维也纳 , 所以 , 是 自由的 ; 那 是 到 说 ,
因此, 维也纳内阁是自由的; 也就是说,

[aɪ 'ti:][ɪz] [left] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [pɪ'kju:liər] ['ɪnfəmi] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [bəʊndz] [wət'evər] ,
it is left to its own peculiar infamy without any bounds whatever ,
它 是 左边 到 它是自己的 奇特 骂名 没有 任何 界限 任何 ,
它彻底沦为声名狼藉的笑柄, 没有任何界限可言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [su:n] ['ɪnʌf] .
and thus peace will be made soon enough .
和 因此 和平 将要 是 制成 很快 足够的 .
因此, 和平很快就会实现。

[ðəʊz] [kən'temptəbl] [men] [wɪl] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['eni] [θɪŋ] , [prə'vaɪdɪd][hi:; hi] ['gɪvz] [ʌp] [vi'enə] .
Those contemptible men will submit to any thing , provided he gives up Vienna .
那些 可鄙 男人 将要 提交 到 任何 事物 , 假如 他 给予 向上 维也纳 .
只要他放弃维也纳, 那些卑鄙的人什么都愿意做。

['faɪnæns] - ['mɪnɪstər] - [sed] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] ['jestərdeɪ] , - [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [tʃi:p] ,
Finance - minister Fichy said to me in Olmutz yesterday , ' Peace will be cheap ,
金融 - 部长 - 说 到 我 在 奥尔穆茨 昨天 , - 和平 将要 是 便宜的 ,
财政部长菲希昨天在奥尔穆茨对我说: “和平将变得廉价。”

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['mɪrli] [tu:; tə] [si:d] [ðə; ði][ti'rəʊl; 'tɪrəʊl; ti:'rəʊl] , ['venɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n]
if we have merely to cede the Tyrol , Venice , and a portion
如果 我们 有 仅仅 到 放弃 这 蒂罗尔 , 威尼斯 , 和 一个 部分
[ʌv; əv] ['ʌpər] ['ɔ:striə] ,
of Upper Austria ,
的 上 奥地利 ,
如果我们仅仅需要割让蒂罗尔、威尼斯和上奥地利的一部分,

[ænd; ənd][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʰ:ɾmz] .
and we should be content with such terms .
和 我们 应该 是 内容 和 这样的 条款 .
我们应该接受这样的条件。

- [ɑ:] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv] ,
' **Ah , if THEY could only be got rid of ,**
- 啊 , 如果 他们 可以 仅有的 是 得到 摆脱 的 ,

“啊，要是能除掉他们就好了。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [θɪŋ] [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nərki] [wəd] [hi:; hi] !
what a splendid thing the fall of the monarchy would he !
什么 一个 灿烂 事物 这 落下 的 这 君主制 会 他 !

君主制的覆灭该是多么美好的事情啊！

[bʌt; bət][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði][ˈpra:vənsəz] , [ˈɑ:nər] , [ˈdʒɜ:rməni] , [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] - ,
But to lose the provinces , honor , Germany , Europe , and to KEEP Fichy ,
- 但 到 失去 这 省份 , 荣誉 , 德国 , 欧洲 , 和 到 保持 - ,
-
Ungart ,
- ,

但为了保住菲希和翁加尔特，却失去了这些省份、荣誉、德国、欧洲，

- , - , [lɑ:mˈberti] , [diːtrɪkstain] — [noʊ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [noʊ] [rɪˈvendʒ] ? - [nɑ:t][ə; eɪ]
Cobenzl , Collenbach , Lamberti , Dietrichstein — no satisfaction , no revenge ? - not a
- , - , 兰贝蒂 , 迪特里希斯坦 — 不 满意 , 不 复仇 ? - 不是 一个

[ˈsɪŋg(ə)] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [hʌŋ] [ɔ:r] [ˈkwɔ:rtərd] ,
single one of the dogs hung or quartered ,
单身的 一 的 这 狗 悬挂 或者 四分 ,

科本茨尔、科伦巴赫、兰贝蒂、迪特里希斯坦——没有得到任何补偿，没有得到任何复仇？——没有一条狗被吊死或肢解。

— [aɪˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [daɪˈdʒest] [ðæt] !
— it is impossible to digest THAT !
— 它 是 不可能的 到 消化 那 !

——这简直令人难以置信！

” [ˈfʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜ:rdz] . — [ˈvi:deɪ][hɪz; ɪz] “ [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][dʒəuˈhænis][vɑ:n]
” **[Footnote : Gentz's own words . — Vide his “ Correspondence with Johannes von**
” [脚注 : - 自己的 字 : — 视频 他的 ” 一致 和 约翰内斯 冯
[ˈmʌlər] , ” [pi:] . - .]
Muller , “ p . 155 .]
穆勒 , ” p . - .]

[脚注：根茨本人的话。——参见他的《与约翰内斯·冯·穆勒的通信》，第155页。]

“ [aɪˈti:] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrʃɑ:n] , [ˈmju:zɪŋli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
” **It is true , “ said Marianne , musingly , and in a low voice , “ this is a**
” 它 是 真的 , ” 说 玛丽安娜 , 若有所思地 , 和 在 一个 低的 嗓音 , ” 这 是 一个
[ˈbaʊndləs] [dɪsˈgreɪs] ;
boundless disgrace ;
无边无际 耻辱 ;

“的确如此,”玛丽安沉思着低声说道, “这真是莫大的耻辱;

[ænd; ənd] [ɪf] [men] [wɪl] [səbˈmɪt] [tu:; tə][aɪˈti:] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
and if men will submit to it , and bow their heads ,
和 如果 男人 将要 提交 到 它 , 和 弓 他们的 头部 ,

如果人们愿意屈服, 低下头,

[aɪˈti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [reɪz] [ðerz] ,
it is time for women to raise theirs ,
它 是 时间 为了 女性 到 增加 他们的 ,

现在是女性承担起抚养责任的时候了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ˈlaɪənes] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] !
and to become lionesses in order to tear the enemy opposing them !
和 到 变得 母狮 在 命令 到 撕 这 敌人 反对 他们 !

她们要化身为母狮, 撕裂与她们对抗的敌人!

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] ['du:ɪŋ] [naʊ] , [maɪ] [frend] ?
“ **And what do you intend doing now , my friend ?** ”
“ 和 什么 做 你 打算 正在做 现在 , 我的 朋友 ? ”
“ 那你现在打算怎么办, 我的朋友? ”

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [æskt] [ə'laʊd] , ['fɔ:rsəbli] [dɪ'spelɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈpeɪnf(ə)l][ɪ'məʊʃənz] .
“ **she then asked aloud , forcibly dispelling her painful emotions .** ”
“ 她 然后 问 大声 , 强制 驱散 她 痛苦 情绪 . ”
“ 然后她大声问道, 强行驱散了内心的痛苦情绪。 ”

[wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][ˈpra:spekts] ?
“ **What are your prospects ?** ”
“ 什么 是 你的 前景 ? ”
“ 你的前景如何? ”

[wʌt] [plæn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [wɪl] [ju:; jʊ] [drɔ:ɪ] [ʌp][fɔ:r; fər][ju: 'es] ? “
What plan of battle will you draw up for us ? ”
“ 什么 计划 的 战斗 将要 你 画 向上 为了 我们 ? ”
“ 你们要为我们制定怎样的作战计划? ”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈpra:spekts][æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ['drɔ:ɪŋ] [plænz][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l]
“ **I have no prospects at all , and I have given up drawing plans of battle** ”
“ 我 有 不 前景 在 全部 , 和 我 有 给定 向上 绘画 计划 的 战斗 ”
“ , ”
“ , ”
“ 我没有任何前途, 我已经放弃制定作战计划了。 ”

[sed] ['dʒents] , [ˈsaɪɪŋ] .
“ **said Gentz , sighing .** ”
“ 说 根茨 , 叹息 . ”
“ 根茨叹了口气说道。 ”

[ˈæftər] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [maɪ][læst] [streŋθ] [fɔ:r; fər][faɪv] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [maɪ][ˈsoʊdʒɜ:rən][ɪn]
“ **After exhausting my last strength for five days during my sojourn in Olmutz ,** ”
“ 后 精疲力竭 我的 最后的 力量 为了 五 天 期间 我的 旅居 在 奥尔穆茨 , ”
“ 在奥尔穆茨逗留的五天里, 我耗尽了最后的力气, ”

[aɪ][eɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɪð'drɔ:n] ['wɪrɪ] [ænd; ənd][ˈseɪfɪetɪd] [æd]
I am done with every thing , and I have withdrawn weary and satiated ad
我 是 完毕 和 每一个 事物 , 和 我 有 撤回 厌倦 和 饱足 广告
[ˈnaʊzi:m] .
nauseam .
恶心 .

“ 我已经做完了所有事, 我疲惫不堪, 心满意足地离开了。 ”
[ˈaʊər; ɑ:r] ['mɪnɪstəz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə]
Our ministers have gone to Presburg ,
我们的 部长们 有 已消失 到 普雷斯堡 ,

“ 我们的部长们去了普雷斯堡, ”
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [nɪ'ɡoʊʃi:,etɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [plenəpə'tenʃi:,eri:z] [ʌv; əv][ˈboʊnəpɑ:rt]
for the purpose of negotiating there with the plenipotentiaries of Bonaparte
为了 这 目的 的 谈判 那里 和 这 全权代表 的 波拿巴

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ][tɜ:rmz][ʌv; əv] [pi:s] . “
about the terms of peace . ”
关于 这 条款 的 和平 . ”
“ 目的是在那里与拿破仑的全权代表就和平条款进行谈判。 ”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hi:; hi][æt; ət][ˈprez(ə)nt] — [wer] [ɪz][ðə; ði] [praʊd] [ˈtraɪəmfɪtər] ? ” [æskt]
“ **And where is he at present — where is the proud triumphator ? ” asked**
“ 和 在哪里 是 他 在 展示 — 在哪里 是 这 自豪的 凯旋者 ? ” 问
[ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ˈheɪstɪli] .
Marianne , hastily :
玛丽安娜 , 草草 :
“那位骄傲的凯旋者现在在哪里？”玛丽安急忙问道。

“ [hi:; hi] [left] [ˈɔ:stəlɪts] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈzaɪd] [əˈgen] [æt; ət] [ˈʃoʊn,brʊn] [ʌnˈtɪl] [pi:s]
“ **He left Austerlitz to - night , and will reside again at Schonbrunn until peace**
“ 他 左边 奥斯特利茨 到 - 夜晚 , 和 将要 居住 再次 在 美泉宫 直到 和平
[hæz; həz] [bɪn] [kənˈklu:did] . “
has been concluded .”
有 到过 结束 : “
“他今晚离开了奥斯特里茨，将再次居住在美泉宫，直到和平达成。”

“ [ɑ:] , [ɪn] [ˈʃoʊn,brʊn] ! ” [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , “ [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [hɪr] [ɪn] [viˈenə] .
“ **Ah , in Schonbrunn ! ” said Marianne , “ that is to say , here in Vienna .**
“ 啊 , 在 美泉宫 ! ” 说 玛丽安娜 , “ 那 是 到 说 , 这里 在 维也纳 :
“啊，在美泉宫！”玛丽安娜说，“也就是说，就在维也纳这里。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈfredrɪk] , [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , [tu:] ? “
And you , Frederick , will you remain here , too ? ”
和 你 , 弗雷德里克 , 将要 你 保持 这里 , 也 ? “
弗雷德里克，你也留在这里吗？

“ [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [pi:s] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈbænɪʃ] [ˌem ˈi:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [frʌm; frəm] [viˈenə] ;
“ **After making peace , they will banish me , of course , from Vienna ;**
“ 后 制作 和平 , 他们 将要 放逐 我 , 的 课程 , 从 维也纳 ;
“和平缔结之后，他们当然会把我驱逐出维也纳；

[fɔ:r; fər][ˈboʊnə,pɑ:rt] [noʊz] [maɪ][ˈheɪtrɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi] [noʊz] [aɪ ˈti:]
for Bonaparte knows my hatred against him , and moreover , he knows it
为了 波拿巴 知道 我的 仇恨 反对 他 , 和 而且 , 他 知道 它
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplækəbl] .
to be implacable .
到 是 冷酷无情 :
因为波拿巴知道我对他的恨意，而且，他也知道这种恨意是无法消除的。

[hens] , [aɪ] [prɪˈfɜ:r] [ˈgoʊɪŋ] [ˌvɔ:lənˈterəli] [ˈɪntu:] [ˈeksaɪl] , [ænd; ənd][jæl; jəl] [rɪˈper] [tu:; tə] [ˈbrezlau] ,
Hence , I prefer going voluntarily into exile , and shall repair to Breslau ,
因此 , 我 更喜欢 去 自愿 进入 流亡 , 和 将 维修 到 布雷斯劳 ,
因此，我宁愿自愿流亡，并将前往布雷斯劳。

[wer] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] .
where I shall find plenty of friends and acquaintances .
在哪里 我 将 寻找 很多 的 朋友们 和 熟人 :
在那里我会结识很多朋友和熟人。

[ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] , [əˈmju:z] [maɪˈself] , [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
There I will live , amuse myself , be a man like all of them ,
那里 我 将要 居住 , 娱乐 我 , 是 一个 男人 喜欢 全部的 他们 ,
我将在那里生活，自娱自乐，像他们一样做一个普通人。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ˈgrætɪfaɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ][ˈi:ɡətɪzəm] ,
that is to say , gratify nothing but my egotism ,
那 是 到 说 , 满足 没有什么 但 我的 自负 ,
也就是说，除了满足我的自私欲之外，什么都不需要。

[ænd; ənd] [teɪk] [rest] [ˈæftər][soʊ] [ˈmeni] [əˈnɔɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪz] . “
and take rest after so many annoyances and struggles . ”
和 拿 休息 后 所以 许多 烦心事 和 斗争 : “
经历了这么多烦恼和挣扎之后，也该好好休息一下了。

“ [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tru:] — [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['pa:səb(ə)] !
“ **That cannot be true — that cannot be possible !**
“ 那 不能 是 真的 — 那 不能 是 可能的 ！
“那不可能——那绝对不可能！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ˈɑ:rdntli] .
“ **exclaimed Marianne , ardently .**
“ 惊呼 玛丽安娜 , 热切地 .
“玛丽安娜热情地喊道。”

“ [ə; eɪ] ['peɪtriət] , [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] , [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [ə'mju:z] [hɪm'self] ,
“ **A patriot , a man like you , does not repose and amuse himself ,**
“ 一个 爱国者 , 一个 男人 喜欢 你 , 做 不是 休息 和 娱乐 他自己 ,
“像你这样的爱国者, 不会安于现状, 也不会沉溺于娱乐。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz] [plʌndʒd] ['ɪntu:] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
while his country is plunged into misery and disgrace .
尽管 他的 国家 是 暴跌 进入 苦难 和 耻辱 .
而他的国家却陷入了苦难和耻辱之中。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɑ:'nəʊ] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ni'kəɪl] , [wen] [ðə; ði] ['lætər] ,
I repeat to you what Arnauld said to his friend Nicole , when the latter ,
我 重复 到 你 什么 阿诺德 说 到 他的 朋友 妮可 , 什么时候 这 后者 ,
我再重复一遍阿尔诺对他的朋友妮可说过的话, 当时妮可.....

['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər] ['dʒænsənɪzəm] , [dɪ'klerd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'taɪər]
tired of the struggle for Jansenism , declared to him that he would retire
疲劳的 的 这 斗争 为了 詹森主义 , 声明 到 他 那 他 会 退休
[ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] : - ['vu:] [rɪ'pəʊzər] !
and repose : ' Vous reposer !
和 休息 : - 您 休息者 !

厌倦了为詹森主义而奋斗, 他向詹森宣布他将退休休息: 'Vous reposer!

[eɪ] ! - - ['vu:] ['pɑ:] [pɔ:r] ['vu:] [rɪ'pəʊzər] - [tu:t] - ?
Eh ! n'avez - vous pas pour vous reposer V'eternite toute enliere ?
嗯 ! - - 您 帕斯 倒 您 休息者 - 兜售 - ?

呃! n'avez-vous pas pour vous reposer V'eternite toute enliere?

- [ɪf] [ðoʊz] [men] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [ʌn'daɪɪŋ] [æn; ən] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪn'sɪpɪd]
' If those men were filled with so undying an enthusiasm for an insipid
- 如果 那些 男人 是 已填 和 所以 不朽 一个 热情 为了 一个 平淡
['kwa:rəl] [ə'baʊt] [mɪr] ['sɒfɪstri:z] ,
quarrel about mere sophistries ,
争吵 关于 仅仅 诡辩 ,

“如果那些人对一场毫无意义的、关于诡辩的争论抱有如此永不消退的热情,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [teɪk] [rest] , [sɪns] [ɪ'tɜ:rnəti] [ɪt'self] , ['weðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'pəʊz] [ɔ:r] ['moʊʃ(ə)n] ,
how could you take rest , since eternity itself , whether it be repose or motion ,
如何 可以 你 拿 休息 , 自从 永恒 本身 , 无论 它 是 休息 或者 运动 ,
你怎能安歇? 因为永恒本身, 无论是静止还是运动, 都离不开它。

[ɔ'fɜ:z] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]
offers nothing more sublime than a struggle for the liberty and dignity of
优惠 没有什么 更多的 升华 比 一个 斗争 为了 这 自由 和 尊严 的
[ðə; ði] [wɜ:rld] ? " **the world ? "**
这 世界 ? " "
难道还有比争取世界自由和尊严的斗争更崇高的事业吗?

“ [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒents] , [ɪnθu:zi'æstɪkli]
“ **God bless you for these words , Marianne !** ” **exclaimed Gentz , enthusiastically**
“ 上帝 保佑 你 为了 这些 字 , 玛丽安娜 ! ” 惊呼 根茨 , 踊跃
, [waɪ] [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [frend] ['pæjənətli] ,
, while he embraced his friend passionately ,
, 尽管 他 拥抱 他的 朋友 热情地 ,
“玛丽安, 感谢你这些话, 上帝保佑你!”根茨热情地喊道, 同时深情地拥抱了他的朋友。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [kɪs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fɔ:rhed] .
and imprinted a glowing kiss on her forehead .
和 印记 一个 发光 吻 在 她 前额 .
并在她的额头上印下一个闪亮的吻。

“ [oʊ] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [aɪ]['oʊnli] [wɪft] [tu:; tə][traɪ][ju:; jʊ] ; [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] ['weðər] ,
“ **Oh , Marianne , I only wished to try you ; I wanted to see whether ,**
“ 哦 , 玛丽安娜 , 我 仅有的 希望 到 尝试 你 ; 我 通缉 到 看 无论 ,
“哦, 玛丽安, 我只是想试试你; 我想看看你是否.....”

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɑ:rdər][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ðə; ðɪ]['ɑ:rdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli] [kɔ:z]
with the ardor of your love for me , the ardor of the holy cause
和 这 热情 的 你的 爱 为了 我 , 这 热情 的 这 圣 原因
[reprɪ'zentɪd] [baɪ][em 'i:] ,
represented by me ,
代表 经过 我 ,
带着你对我炽热的爱, 带着我所代表的神圣事业的热忱,

[hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [left] [ju:; jʊ] ; [aɪ]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:][noʊ]
had also left you ; I only wanted to know whether , now that you love me no
有 还 左边 你 ; 我 仅有的 通缉 到 知道 无论 , 现在 那 你 爱 我 不
[lɔ:ŋgər] — “
longer — “
更长 — “
我也离开了你; 我只想知道, 既然你不再爱我了——”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][noʊ] [lɔ:ŋgər] ?
“ **And how can you say that I love you no longer ?**
“ 和 如何 能 你 说 那 我 爱 你 不 更长 ?
“你怎么能说我不再爱你了呢? ”

“ [ʃɪ:; ʃɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **she interrupted him .**
“ 她 中断 他 .
她打断了他。

“ [hæv; həv][aɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [soʊ] ['bɪtər] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊt] ? ”
“ **Have I deserved so bitter a reproach ?** ”
“ 有 我 应得的 所以 苦的 一个 责备 ? ”
“我真的该受到如此严厉的责备吗? ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [rɪ'prəʊt] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ” [sed] ['dʒents] , ['mɔ:rnfəli] ; “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [peɪd]
“ **It is no reproach , Marianne , “ said Gentz , mournfully ; “ you have paid**
“ 它 是 不 责备 , 玛丽安娜 , “ 说 根茨 , 悲伤地 ; “ 你 有 有薪酬的
[jʊr; jər] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['væslətɪŋ] ,
your tribute to the vacillating ,
你的 贡 到 这 摇摆不定 ,
“这不是责备, 玛丽安,”根茨悲伤地说; “你已经向摇摆不定的人表达了敬意,

[ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfɪk(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [pɪˈkjuːliər] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] ; [ænd; ənd] [soʊ] **changeable** , **and** **fickle** **organization** **peculiar** **to** **every** **living** **creature** ; **and** **so**
多变 , 和 反复无常 组织 奇特 到 每一个 活的 生物 ; 和 所以
[hæv; həv][aɪ] , [pərˈhæps] .
have **I** , **perhaps** .
有 我 , 也许 .

变化无常、反复无常的组织是每个生物所特有的；也许我也是如此。

[wɪz; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈperiʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hens] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] [məʊst; məst][biː; bi] [ˈperiʃəb(ə)l] [ɔːlsəʊ] .
We **are** **all** **perishable** , **and** **hence** **our** **feelings** **must** **be** **perishable** **also** .
我们 是 全部 易腐烂的 , 和 因此 我们的 情怀 必须 是 易腐烂的 还 .

我们都是会消逝的，因此我们的情感也必然是会消逝的。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈpreʃəs] , [ˈfreɪgrənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [roʊz] ;
Above **all** , **love** **is** **a** **most** **precious** , **fragrant** , **and** **enchanting** **rose** ;
多于 全部 , 爱 是 一个 最多 宝贵的 , 香 , 和 妖娆 玫瑰 ;

爱情，最珍贵、最芬芳、最迷人的玫瑰；

[bʌt; bət][ɪts] [laɪf] [ˈlæsts] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈwɪðərz] .
but **its** **life** **lasts** **but** **a** **day** , **and** **then** **it** **withers** .
但 它是 生活 持续时间 但 一个 天 , 和 然后 它 威瑟斯 .

但它的生命只有一天，然后就枯萎了。

[ˈhæpi] [ɑːr; ər] [ðoʊz] , [ˈðerfɔːr] , [huː] [hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːti]
Happy **are** **those** , **therefore** , **who** **have** **improved** **this** **day** **and** **enjoyed** **the** **beauty**
快乐的 是 那些 , 所以 , WHO 有 改进 这 天 和 享受 这 美丽

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ,
of **the** **rose** ,
的 这 玫瑰 ,

因此，那些让今天变得更美好，并欣赏到玫瑰之美的人是有福的。

[ænd; ənd] [ˈpæʃənətli] [ɪnˈheɪld] [ɪts] [ˈfreɪgrəns] .
and **passionately** **inhaled** **its** **fragrance** .
和 热情地 吸入 它是 香味 .

然后深深地吸了一口气，贪婪地嗅着它的香气。

[wɪz; wi] [dɪd] [soʊ] , [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] ; [ænd; ənd] [wen] [wɪz; wi] [naʊ] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [ʌv; əv]
We **did** **so** , **Marianne** ; **and** **when** **we** **now** **look** **back** **to** **our** **day** **of**
我们 做过 所以 , 玛丽安娜 ; 和 什么时候 我们 现在 看 后退 到 我们的 天 的

[ˈblɪsf(ə)l] [lʌv] ,
blissful **love** ,
幸福的 爱 ,

我们做到了，玛丽安；现在当我们回想起那段充满幸福爱情的日子时，

[wɪz; wi] [meɪ] [seɪ] , - [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈmeməɪz]
we **may** **say** , ' **It** **was** **delightful** **and** **intoxicating** , **and** **with** **its** **memories**
我们 可能 说 , - 它 曾是 愉快 和 醉人 , 和 和 它是 回忆

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ʃed] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] ,
it **will** **shed** **a** **golden** ,
它 将要 棚 一个 金的 ,

我们可以说，“那段时光令人愉悦，令人陶醉，而那些美好的回忆将为它镀上一层金色的光辉。”

[ˈsʌni] [ˈlʌstər] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪf] .
sunny **lustre** **over** **our** **whole** **life** .
阳光明媚 光泽 超过 我们的 所有的 生活 .

阳光照耀着我们的一生。

- [let] [juː ˈes] [nɑːt] [rɪˈvaɪl] [aɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [pæst] [əˈweɪ] ,
' **Let** **us** **not** **revile** **it** , **therefore** , **for** **having** **passed** **away** ,
- 让 我们 不是 唾骂 它 , 所以 , 为了 拥有 通过了 离开 ,

因此，我们不要因为已经消逝而辱骂它。

[ænd; ənd][let][ju: 'es][nɑ:t][bi:; bi][ʼæŋgri][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'ɔ:nɪŋ]
and let us not be angry with ourselves for not being able to prolong
和 让 我们 不是 是 生气的 和 我们自己 为了 不是 存在 有能力的 到 延长
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

我们不要因为无法延长它而自责。

[ðə; ði][rouz][hæz; hæz][ʼfeɪdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][stem] , [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ 'ti:][bɜ:rst] [fɔ:rθ] , [mʌst; məst]
The rose has faded , but the stem , from which it burst forth , must
这 玫瑰 有 褪色 , 但 这 干 , 从 哪个 它 爆裂 前进 , 必须
[rɪ'meɪn] [tu:; tə][ju: 'es] ;
remain to us ;
保持 到 我们 ;

玫瑰虽已凋零，但它绽放的茎秆却将永远留给我们；

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [pɑ:rt] .
it is our immortal part .
它 是 我们的 不朽 部分 .

这是我们永生的一部分。

[ðæt] [stem][ɪz][ðə; ði][ʼhɑ:rməni] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['sentɪmənts] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nsənəns] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
That stem is the harmony of our sentiments ; it is the consonance of our
那 干 是 这 和谐 的 我们的 情感 ; 它是 这 和谐 的 我们的
[aɪ'di:əz] ;
ideas ;
想法 ;

那根茎象征着我们情感的和谐；它象征着我们思想的共鸣；

[ɪn] [ɔ:rt] , [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [hæv; həv][ʼraɪpənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪðərd] ['flaʊər] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
in short , the seeds of friendship have ripened in the withered flower of our
在 短的 , 这 种子 的 友谊 有 成熟的 在 这 干枯 花 的 我们的
[ʌv] .
love :
爱 .

总之，友谊的种子在我们凋零的爱情之花中成熟了。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [kʌm] [tu:; tə][ju:; jə] , [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][maɪ]
I have not , therefore , come to you , Marianne , to seek for my
我 有 不是 , 所以 , 来 到 你 , 玛丽安娜 , 到 寻找 为了 我的
[brɪ'ʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

因此，玛丽安，我来找你并非是为了寻找我的爱人。

[bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [frend] ?
but to find my friend ?
但 到 寻找 我的 朋友 ?

但要找到我的朋友吗？

[ðə; ði] [frend] [hu:] [ʌndə'stændz] [em 'i:] , [hu:] ['fɜ:z] [maɪ] [vju:z] , [maɪ] [gri:f] , [maɪ] [dɪ'sper] ,
the friend who understands me , who shares my views , my grief , my despair ,
这 朋友 WHO 明白 我 , WHO 分享 我的 浏览 , 我的 悲伤 , 我的 绝望 ,
那个理解我、与我分享观点、分担我的悲伤和绝望的朋友，

[ænd; ənd][maɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['redi] [tu:; tə][ə'spaɪər][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][wʌn] [gəʊl] ,
and my rage , and who is ready to aspire with me to one goal ,
和 我的 愤怒 , 和 WHO 是 准备好 到 渴望 和 我 到 一 目标 ,
以及我的愤怒，还有谁愿意与我一起朝着同一个目标努力？

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [wið; wiθ][em 'iː][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [wei] .

and to seek with me for it in one way .
和 到 寻找 和 我 为了 它 在 一 方式 :

并与我一同以某种方式寻求它。

[ðɪs] [goʊl][ɪz][ðə; ði] [dɪ'li:vərəns] [ʌv; əv][dʒɜːrməni][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] . "

This goal is the deliverance of Germany from the chains of slavery . "

这 目标 是 这 解救 的 德国 从 这 链条 的 奴隶制 : "

这个目标是将德国从奴役的枷锁中解放出来。

" [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [juː 'es] ! "

" Above all , the annihilation of the tyrant who wants to enslave us ! " exclaimed

" 多于 全部 , 这 湮灭 的 这 暴君 WHO 想要 到 奴役 我们 ! "

惊呼

[ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] ,

Marianne ,
玛丽安娜 ,

“最重要的是，要消灭那个想要奴役我们的暴君！”玛丽安娜高声喊道。

[wið; wiθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

with flashing eyes .
和 闪烁 眼睛 :

眼神闪烁。

" [tel] [em 'iː][ðə; ði] [wei] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [goʊl] ; [aɪ] [wɪl] ['entər][aɪ 'tiː] ,

" Tell me the way leading to that goal ; I will enter it ,

" 告诉 我 这 方式 领导 到 那 目标 ; 我 将要 进入 它 ,

“告诉我通往目标的路；我将踏上这条路，

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

even if it should be necessary for me to walk on thorns and pointed

甚至 如果 它 应该 是 必要的 为了 我 到 走 在 荆棘 和 尖

[swɔːdz] ! "

swords ! "
剑 ! "

即使这意味着我必须赤脚走过荆棘和利剑！

" [ðə; ði][goʊl] [laɪz] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , "

" The goal lies before us clearly and distinctly , " said Gentz , sadly ;

" 这 目标 谎言 前 我们 清楚地 和 明显地 , " 说 根茨 , 令人遗憾的是 ;

“目标清晰明确地摆在我们面前，”根茨悲伤地说；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [əb'strʌktɪd] ,

" but the way leading to it is still obstructed ,

" 但 这 方式 领导 到 它 是 仍然 受阻 ,

但是通往目的地的道路仍然被阻碍着。

[ænd; ənd][soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [loʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

and so narrow and low that we are compelled , for the time being ,

和 所以 狭窄的 和 低的 那 我们 是 被迫 , 为了 这 时间 存在 ,

如此狭窄低矮，以至于我们暂时不得不

[tuː; tə] [æd'væns] ['veri] ['sləʊli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] .

to advance very slowly on our knees .
到 进步 非常 缓慢地 在 我们的 膝盖 :

跪着慢慢前进。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [speɪdz] [ænd; ənd][wɜːrk] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [meɪ] [brɪ'kʌm] ['waɪdər]

But we must take spades and work , so that the way may become wider

但 我们 必须 拿 黑桃 和 工作 , 所以 那 这 方式 可能 变得 更广泛

[ænd; ənd] ['haɪər] ,

and higher ,
和 更高 ,

但我们必须拿起铁锹，辛勤劳作，才能使道路变得更宽更高。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ɑːn][aɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] , [nɑːt][wið; wiθ] [boʊd] ['hedz] ,
and that we may walk on it one day , not with bowed heads ,
和 那 我们 可能 走 在 它 一 天 , 不是 和 鞠躬 头部 ,
愿我们有一天能够行走在这片土地上, 不再低着头。

[bʌt; bət] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['haɪt] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [ɪn][hænd] .
but drawn up to our full height , our eyes flashing , and sword in hand .
但 绘制 向上 到 我们的 满的 高度 , 我们的 眼睛 闪烁 , 和 剑 在 手 .
但我们挺直身子, 目光炯炯, 手持利剑。

[let] [juː 'es] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ; [let] [juː 'es] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [jæft] ,
Let us prepare for that day ; let us work in the dark shaft ,
让 我们 准备 为了 那 天 ; 让 我们 工作 在 这 黑暗的 轴 ,
让我们为那一天做好准备; 让我们在黑暗的矿井中工作,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['læbɔːərz] [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es] , [ænd; ənd] , [laɪk] [juː 'es] , [teɪk] [speɪdz] [ænd; ənd][dɪɡ] ;
and other laborers will join us , and , like us , take spades and dig ;
和 其他 劳工 将要 加入 我们 , 和 , 喜欢 我们 , 拿 黑桃 和 挖 ;
其他工人也会加入我们, 像我们一样拿起铁锹挖土;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [wið; wiθ] [kɜːrs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lɪps][ænd; ənd] [prerz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
and in the dead of night , with curses on our lips and prayers in our
和 在 这 死的 的 夜晚 , 和 诅咒 在 我们的 嘴唇 和 祈祷 在 我们的
[hɑːrts] ,
hearts ,
心 ,
在夜深人静之时, 我们口中咒骂, 心中祈祷,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪɡ][ɑːn] , [dɪɡ] [laɪk] [moʊlz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['faɪnəli] ['riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][ɡoʊl] ,
we will dig on , dig like moles , until we have finally reached our goal ,
我们 将要 挖 在 , 挖 喜欢 鼹鼠 , 直到 我们 有 最后 达到 我们的 目标 ,
我们将继续挖掘, 像鼹鼠一样挖掘, 直到最终达到我们的目标。

[ænd; ənd][bɜːrst] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] ['lɪbərti] [tuː; tə]
and burst forth into the sunshine of the day which will restore liberty to
和 爆裂 前进 进入 这 阳光 的 这 天 哪个 将要 恢复 自由 到
['dʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .
沐浴在阳光下, 迎接将恢复德国自由的曙光。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , ['siːkrət] [sə'saɪətɪz] [meɪ] [brɪ'kʌm] ['veri] ['juːsf(ə)] .
At the present time , Secret societies may become very useful .
在 这 展示 时间 , 秘密 社会 可能 变得 非常 有用 .
目前来看, 秘密社团可能非常有用。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [heɪtɪd] [ænd; ənd] [drɪ'spaɪzd] [wət'eɪvər] [bɔːr] [ðæt] [neɪm] ; [bʌt; bət] [nə'sesəti] [noʊz] [noʊ] [lɔː]
I always hated and despised whatever bore that name ; but necessity knows no law
我 总是 憎恨 和 被鄙视的 任何 钻孔 那 姓名 ; 但 必要性 知道 不 法律
,
:
,
我一直憎恨并鄙视任何带有那个名字的东西; 但迫于无奈, 一切皆有例外。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][heɪl][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['hɑːbɪndʒəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest]
and now I am obliged to hail them as the harbingers of a blessed
和 现在 我 是 有义务 到 冰雹 他们 作为 这 预兆 的 一个 蒙福
['fjuːtʃər] .
future .
未来 .
现在我不得不称赞他们是美好未来的先驱。

[[ˈfʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [kɔːrəˈspɔːndəns] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [piː] . - .
[**Footnote : Gentz's own words . — Vide “ Correspondence , ” etc . , p . 163 .**]
[脚注 : - 自己的 字 . — 视频 “ 一致 , ” ETC . , p . - .]
[]
[]
[]

[脚注：根茨本人的话。——参见“通信”等，第163页。]

[laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Like the first church , the great secret society of Germany ought to be
喜欢 这 第一的 教会 , 这 伟大的 秘密 社会 的 德国 应该 到 是
[ɪnθuːziˈæstɪk] ,
enthusiastic ,
热情的 ,
就像第一座教堂一样，德国的这个大型秘密社团也应该充满热情。

[self] - [rɪˈlaɪənt] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ˈɔːrgənəɪzd] ; [ɪts][eɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
self - reliant , and thoroughly organized ; its aim ought to be the destruction
自己 - 依赖 , 和 彻底 组织 ; 它是 目的 应该 到 是 这 破坏
[ʌv; əv] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈtɪrəni] ,
of Bonaparte's tyranny ,
的 波拿巴的 暴政 ,
它自力更生，组织严密；其目标应该是摧毁波拿巴的暴政。

[riːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [restəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈsɔːvrɪnz] , [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
reconstruction of the states , restoration of the legitimate sovereigns , introduction
重建 的 这 各州 , 恢复 的 这 合法的 君主 , 介绍
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
of a better system of government ,
的 一个 更好的 系统 的 政府 ,
重建国家，恢复合法君主，引入更好的政府体制

[ænd; ənd] , [læst] , [ˌevərˈlæstɪŋ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈbaʊt]
and , last , everlasting resistance to the principles which have brought about
和 , 最后的 , 永恒 反抗 到 这 原则 哪个 有 带来 关于
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈdɪfrəns] , [prəˈstreɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈmiːnnəs] .
our indifference , prostration , and meanness .
我们的 漠不关心 , 俯伏 , 和 卑鄙 .
最后，我们将永远抵制那些导致我们冷漠、卑躬屈膝和卑鄙无耻的原则。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːðiːəst] [ˈpeɪtriət] ,
And now , Marianne , I come to ask you as the worthiest patriot ,
和 现在 , 玛丽安娜 , 我 来 到 问 你 作为 这 最值得 爱国者 ,
现在，玛丽安，我以最崇高的爱国者的身份来请教你：

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtrepɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [mæn][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [rɪˈvɪr] — [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn]
as the most intrepid and generous man I know and revere — Marianne
作为 这 最多 强悍 和 慷慨的 男人 我 知道 和 尊敬 — 玛丽安娜
, [wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn] [ðɪs] ,
, will you join this ,
, 将要 你 加入 这 ,
作为我认识和敬仰的最勇敢、最慷慨的人——玛丽安，你愿意加入吗？

[ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti] ?
secret society ?
秘密 社会 ?
秘密社团？

“ [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ;
“ **He gave her his hand with a glance full of the most profound emotion ;**
“ 他 给予 她 他的 手 和 一个 瞥一眼 满的 的 这 最多 深刻的 情感 ;
他向她伸出手，眼神中充满了最深沉的情感；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrnd] [hɪz; ɪz] [glæns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][lɑːrdʒ] , [ˈoʊpən] [aɪz] , [ˈwɔːrmlɪ] [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz]
and she returned his glance with her large , open eyes , warmly grasping his
和 她 返回 他的 瞥一眼 和 她 大的 , 打开 眼睛 , 热情地 抓握 他的
[hænd] .
hand .
手 .

她睁大眼睛回望他，热情地握住他的手。

“ [aɪ] [wɪl] , [soʊ] [help] [em ˈiː] [gɑːd] !
“ I will , so help me God !
“ 我 将要 , 所以 帮助 我 上帝 !

“我一定会的，上帝保佑我！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsɑːləmli] ; “ [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][jər; jər] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti] ,
“ she said , solemnly ; “ I will join your secret society ,
“ 她 说 , 庄严地 ; “ 我 将要 加入 你的 秘密 社会 ,

她郑重地说：“我将加入你们的秘密社团。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈtræv(ə)] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][wɪn] [ˈoʊvər] [men] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [liːg] .
and I will travel around and win over men to our league .
和 我 将要 旅行 大约 和 赢 超过 男人 到 我们的 联盟 .

我将四处奔走，争取更多人加入我们的联盟。

[aɪ] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər] [ˈkætəkoʊmz] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [preɪ] , [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːrt] ,
I will seek for catacombs where we may pray , and exhort ,
我 将要 寻找 为了 地下墓穴 在哪里 我们 可能 祈祷 , 和 劝勉 ,

我将寻找地下墓穴，在那里我们可以祈祷和劝勉，

[ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈflæɡɪŋ] [ziːl] .
and encourage each other to struggle on with unflagging zeal .
和 鼓励 每个 其他 到 斗争 在 和 不间断 热情 .

互相鼓励，以不懈的热情继续奋斗。

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈlɪst] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ədˈhɪərənts] [ɪn] [ɔːl] [ˈsɜːrkl] ,
I will enlist brethren and adherents in all circles ,
我 将要 入伍 弟兄们 和 信徒 在 全部 界 ,

我将争取各界兄弟姐妹和追随者的支持。

[ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
in the highest as well as in the lowest ; and the peasant as well as
在 这 最高 作为 出色地 作为 在 这 最低 ; 和 这 农民 作为 出色地 作为

[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

无论地位高低，无论农民还是王子，

[ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪtəzənɪz] [waɪf] , [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ˈbreðrən] [ænd; ənd]
the countess as well as the citizen's wife , shall become brethren and
这 伯爵夫人 作为 出色地 作为 这 公民的 妻子 , 将 变得 弟兄们 和

[ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈkʌvənənt] ,
sisters of the holy covenant ,
姐妹 的 这 圣 盟约 ,

伯爵夫人和公民的妻子，都将成为神圣盟约中的兄弟姐妹。

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaɪrənts]
the aim of which is to be the deliverance of Germany from the tyrant's
这 目的 的 哪个 是 到 是 这 解救 的 德国 从 这 暴君的

[joʊk] .
yoke .
轭 .

其目的是为了将德国从暴君的枷锁中解放出来。

[maɪ] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [zi:l] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ʃæl; ʃəl] [pru:v]
My activity and zeal to promote the good work you have begun shall prove
我的 活动 和 热情 到 推动 这 好的 工作 你 有 开始 将 证明
[tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,
我积极主动、满怀热情地推广您所开展的这项有益工作，这将向您证明：

[maɪ] [frend] , [ˈweðər] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [sti:l] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [maɪ] [maɪnd] [hæz; həz] [kəm'pri'hendɪd]
my friend , whether I love you still , and whether my mind has comprehended
我的 朋友 , 无论 我 爱 你 仍然 , 和 无论 我的 头脑 有 理解
[ju:; jʊ] . "
you : "
你 : "
我的朋友，我是否依然爱你，我的心智是否已经理解你。

" [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [jʊr; jər] [maɪnd] , [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ˈæftər] [aɪ] [ˈsi:st] [ˈbɪldɪŋ] [maɪ] [hoʊps] [ɑ:n] [jʊr; jər]
" I counted on your mind , Marianne , after I ceased building my hopes on your
" 我 计数 在 你的 头脑 , 玛丽安娜 , 后 我 停止 建筑 我的 希望 在 你的
[hɑ:rt] !
heart !
心 !
“玛丽安，在我不再把希望寄托在你的心上之后，我只能依靠你的智慧了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒents] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .
" exclaimed Gentz , " and I was not mistaken .
" 惊呼 根茨 , " 和 我 曾是 不是 错误 .
“根茨惊呼道，“我没有错。”
[jʊr; jər] [maɪnd] [hæz; həz] [kəm'pri'hendɪd] [ˌem 'i:] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] .
Your mind has comprehended me ; it is the same as mine .
你的 头脑 有 理解 我 ; 它 是 这 相同的 作为 矿 .
你的心智已经理解了我；它与我的心智相同。

[let] [ju: 'es] , [ˈðerfɔ:r] , [goʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst]
Let us , therefore , go to work with joyful courage and make our first
让 我们 , 所以 , 去 到 工作 和 快乐 勇气 和 制作 我们的 第一的
[steps] [ˈfɔ:rwəd] .
steps forward .
步骤 向前 .
因此，让我们怀着喜悦的勇气投入工作，迈出前进的第一步。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [maɪt] [seɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [ɪz]
The time when there was still a hope that the sword might save our cause is
这 时间 什么时候 那里 曾是 仍然 一个 希望 那 这 剑 可能 节省 我们的 原因 是
[pæst] ;
past ;
过去的 ;
指望用武力拯救我们事业的时代已经过去了；

[ðə; ði] [sɔ:rd] [laɪz] [ˈbroʊkən] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] .
the sword lies broken at our feet .
这 剑 谎言 破碎的 在 我们的 脚 .
那把断剑躺在我们脚边。

[naʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:] [ˈwepənz] [left] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊ] [les] [ʃɑ:rp] , [ˈkʌtɪŋ] ,
Now we have two weapons left , but they are no less sharp , cutting ,
现在 我们 有 二 武器 左边 , 但 他们 是 不 较少的 锋利的 , 切割 ,
现在我们还剩下两件武器，但它们同样锋利无比，杀伤力十足。

[ænd; ənd][ˈfeɪt(ə)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɔːrd] . “
and fatal than the sword . “
和 致命的 比 这 剑 : “

比剑更致命。

“ [ðɪːz] [ˈwepənz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pen] ? ” [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **These weapons are the tongue and the pen ?** ” **said Marianne** , **smiling** .
“ 这些 武器 是 这 舌头 和 这 笔 ? ” 说 玛丽安娜 , 微笑 .
“这些武器就是舌头和笔吗?”玛丽安笑着说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌem ˈiː] , “ [sed] [ˈdʒents] , [ˈdʒɔɪfəli] , “ [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **Yes , you have understood me** , “ **said Gentz , joyfully** , “ **these are our**
“ 是的 , 你 有 理解 我 , “ 说 根茨 , 欣喜地 , “ 这些 是 我们的
[ˈwepənz] .
weapons .
武器 :

“是的,你理解我的意思了,”根茨高兴地说,“这些是我们的武器。”

[juː; jʊ] , [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈkɑːmræd] , [wɪl] [wiːld] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈwepənz] , [ðə; ði] [tʌŋ] ,
You , my beautiful comrade , will wield one of these weapons , the tongue ,
你 , 我的 美丽的 同志 , 将要 挥 一 的 这些 武器 , 这 舌头 ,
你,我美丽的同志,将会挥舞这些武器中的一种——舌头。

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; əɪ] [wiːld] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [pen] .
and I shall wield the other , the pen .
和 我 将 挥 这 其他 , 这 笔 .

而我将挥舞另一支笔。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kəˈmenst] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
And I have already commenced doing so ,
和 我 有 已经 开始 正在做 所以 ,
我已经开始这么做了。

[ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsliːpləs] [naɪts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [læst] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈpæmflet] [wɪt] [aɪ]
and written in the sleepless nights of these last few days a pamphlet which I
和 书面 在 这 失眠 夜晚 的 这些 最后的 很少 天 一个 小册子 哪个 我
[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [flɪt] ,
should like to flit ,
应该 喜欢 到 掠过 ,

在过去几天的失眠之夜里,我写了一本小册子,我想把它分享给大家。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] , [ˈʊʊvər] [ˈdʒɜːrməni] , [soʊ] [ðæt] [ˈevriwər] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ˌʌndərˈstʊd]
like a pigeon , over Germany , so that everywhere it may be seen , understood
喜欢 一个 鸽子 , 超过 德国 , 所以 那 到处 它 可能 是 已见 , 理解
[ænd; ənd] [əˈpriːʃiətiɪd] .
and appreciated .
和 感谢 :

像鸽子一样飞越德国,让世界各地的人们都能看到、理解和欣赏它。

[ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæmflet] [ɪz] [ˈdʒɜːrməni] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈdiːpəst] [ˌdeɡriˈdeɪʃən] .
The title of this pamphlet is Germany in her Deepest Degredation .
这 标题 的 这 小册子 是 德国 在 她 最深处 退化 .

这本小册子的标题是《德国的极度衰落》。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈaʊtkraɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡriːf] , [baɪ] [wɪt] [aɪ] [ɪnˈtend] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)] ,
It is an outcry of my grief , by which I intend arousing the German people ,
它 是 一个 强烈抗议 的 我的 悲伤 , 经过 哪个 我 打算 唤起 这 德语 人们 ,
这是我悲痛的呐喊,我意在借此唤醒德国人民。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [læst] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [lɔːŋ] [ˈtɔːrpər] ,
so that they may wake up at last from their long torpor ,
所以 那 他们 可能 唤醒 向上 在 最后的 从 他们的 长的 麻木 ,
这样他们最终就能从长期的沉睡中醒来。

[si:z] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd][raɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪgər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
seize the sword and rise in the exuberance of their vigor for the purpose
抢占 这 剑 和 上升 在 这 热情洋溢 的 他们的 活力 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənt] .
of expelling the tyrant .
的 排出 这 暴君 .
拿起剑，奋起反抗，以旺盛的精力推翻暴君。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[wer] [jæl; jəl][aɪ][faɪnd][wʌn] [hu:] [wɪl] [der] [tu:; tə][prɪnt][aɪ'ti:] ;
where shall I find one who will dare to print it ;
在哪里 将 我 寻找 一 WHO 将要 敢 到 打印 它 ;
我该去哪里找一个敢把它刊印出来的人呢？
[ə; eɪ] ['sensər] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [ɪk'spʌndʒ] [ɪts][moʊst] ['pəʊər(ə)l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
a censor who will not expunge its most powerful passages ; and , finally ,
一个 审查 WHO 将要 不是 删除 它是 最多 强大的 段落 ; 和 , 最后 ,
一位不愿删除其中最有力段落的审查员；最后，

[bʊk] - ['selər] [hu:] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [soʊ][boʊld][ə; eɪ][wɜ:rk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ? "
book - sellers who will venture to offer so bold a work to their customers ? "
书 - 卖家 WHO 将要 风险投资 到 提供 所以 大胆的 一个 工作 到 他们的 顾客 ? "
哪些书商敢于向顾客提供如此大胆的作品？

" [gɪv] [jɔr; jər]['mænʃuskɹɪpt][tu:; tə][em 'i:] !
" **Give your manuscript to ME !**
" 给 你的 手稿 到 我 !
“把你的手稿给我！”
" [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ɪnθu:zi'æstɪkli] ; " [aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] ,
" **exclaimed Marianne , enthusiastically ; " I will cause it to be printed ,**
" 惊呼 玛丽安娜 , 踊跃 ; " 我 将要 原因 它 到 是 打印 ,
“我一定要把它印出来，”玛丽安兴奋地喊道， “

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ʊd; əd][bi:; bi][noʊ] ['bʊkselər] [tu:; tə]['sɜ:rkjələɪt][aɪ'ti:] ,
and if there should be no booksellers to circulate it ,
和 如果 那里 应该 是 不 书店 到 流通 它 ,
如果没有书商流通这本书，

[aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l][æz; əz][jɔr; jər]['eɪdʒənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
I will travel as your agent throughout the whole of Germany ,
我 将要 旅行 作为 你的 代理人 自始至终 这 所有的 的 德国 ,
我将作为您的代理人前往德国各地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ['si:kɹətlɪ] ['skætər] [jɔr; jər] ['pæmflet] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and in the night - time secretly scatter your pamphlet in the streets of all the
和 在 这 夜晚 - 时间 偷偷 分散 你的 小册子 在 这 街道 的 全部 这
[dʒɜ:rmən] ['sɪtɪz] ,
German cities ,
德语 城市 ,
夜间，秘密地将你的传单散发到德国所有城市的街道上。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] [meɪ] [faɪnd][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] — [ə; eɪ] ['mænə] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm]
so that their inhabitants may find it in the morning — a manna fallen from
所以 那 他们的 居民 可能 寻找 它 在 这 早晨 — 一个 吗哪 倒下 从
['hev(ə)n] [tu:; tə] ['nɜ:rɪ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪt] [ðem; ðəm] .
heaven to nourish and invigorate them .
天堂 到 滋养 和 使精神焕发 他们 .
好让居民们在清晨发现——如同从天而降的吗哪，可以滋养他们，使他们精神焕发。

[gɪv] [jɔː; jər][ˈmænʃuskɹɪpt][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈfredrɪk] [ˈdʒents] ;
Give your manuscript to me , Frederick Gentz ;
给 你的 手稿 到 我 , 弗雷德里克 根茨 ;

弗雷德里克·根茨, 请把你的手稿交给我;

[let][aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɑːləm] [ækt][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈsiːkrət] [liːg] ! "
let it be the first solemn act of our secret league ! "
让 它 是 这 第一的 庄严 行为 的 我们的 秘密 联盟 ! "

就让它成为我们秘密联盟的第一个庄严行动吧!

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [wel] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪnˈtaɪərli] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn][jɔː; jər]
" Just see how well I understood you , and how entirely I counted on your
" 只是 看 如何 出色地 我 理解 你 , 和 如何 完全 我 计数 在 你的

[koʊɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
cooperation ,
合作 ,

“你看我多么了解你, 又多么信任你的合作。”

[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , " [sed] [ˈdʒents] ,
Marianne , " said Gentz ,
玛丽安娜 , " 说 根茨 ,

“玛丽安, ”根茨说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][hændz]
drawing a small package from his side pocket and placing it in her hands
绘画 一个 小的 包裹 从 他的 边 口袋 和 放置 它 在 她 双手

.
:
.

他从侧袋里掏出一个包裹, 放在她手里。

" [hɪr] [ɪz][maɪ][ˈmænʃuskɹɪpt] ; [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɪntər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbʊksələr] [tuː; tə]
" Here is my manuscript ; seek for a printer and for a bookseller to
" 这里 是 我的 手稿 ; 寻找 为了 一个 打印机 和 为了 一个 书商 到

[ˈpʌblɪʃ] [aɪ ˈtiː] ;
publish it ;
发布 它 ;

“这是我的手稿; 请找个印刷厂和书商出版它;

[gɪv] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][jɔː; jər] [prəˈtekʃn] ,
give it the blessing of your protection ,
给 它 这 祝福 的 你的 保护 ,

请赐予它保护的祝福。

[ænd; ənd] [prəˈmoʊt] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][sɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jɔː; jər] [əˈbɪləti] . "
and promote its general circulation to the best of your ability . "
和 推动 它是 一般的 循环 到 这 最好的 的 你的 能力 . "

并尽你所能地促进其广泛传播。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][soʊ][moʊst] [əˈʃʊrədli] , " [rɪˈplaɪd] [,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði]
" I shall do so most assuredly , " replied Marianne , placing her hand on the
" 我 将 做 所以 最多 当然 , " 回复 玛丽安娜 , 放置 她 手 在 这

[ˈpækɪdʒ] ,
package ,
包裹 ,

“我一定会这么做的, ”玛丽安回答道, 同时把手放在包裹上。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] .
as though she were taking an oath .
作为 尽管 她 是 采取 一个 誓言 .

仿佛在宣誓一般。

“ [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] [jæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] [ˈpæmflət] .
“ **In less than a month's time the German people shall read this pamphlet** .
“ 在 较少的 比 一个 月份 时间 这 德语 人们 将 读 这 小册子 .
“不到一个月的时间，德国人民就会读到这本小册子。”

[aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːmɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [liːg] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ]
It shall be only the first comet which the secret league of which we are now
它 将 是 仅有的 这 第一的 彗星 哪个 这 秘密 联盟 的 哪个 我们 是 现在
[ˈmembər] [ˈkɔːzɪz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][ˈfɜːrməmənt] .
members causes to appear on the dark firmament .
成员 原因 到 出现 在 这 黑暗的 苍穹 .
这将是我们这个秘密联盟促成的第一颗出现在黑暗苍穹上的彗星。

[kaʊnt] [ɑːn][em ˈiː] ; [jʊr; jər][ˈmænjuskript] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] .
Count on me ; your manuscript will be published .
数数 在 我 ; 你的 手稿 将要 是 已发布 .
相信我，你的稿件一定会出版。

“ [ˈdʒents] [bent] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [aɪ ˈtiː] .
“ **Gentz bent over her hand and kissed it** .
“ 根茨 弯曲 超过 她 手 和 亲吻 它 .
根茨俯身亲吻了她的手。

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] .
He then rose .
他 然后 玫瑰 .
然后他站了起来。

“ [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] , “ [hiː; hi] [sed] ;
“ **My purpose is accomplished** , “ **he said** ;
“ 我的 目的 是 完成 , “ 他 说 ;
“我的目的已经达到了,”他说;

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [vɪˈenə] [ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪnˈlɪst] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][maɪ]
“ **I came to Vienna only to see you and enlist you as a member of my**
“ 我 来了 到 维也纳 仅有的 到 看 你 和 入伍 你 作为 一个 成员 的 我的
[ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti] .
secret society .
秘密 社会 .

“我来到维也纳只是为了见你，并招募你加入我的秘密社团。”
[maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][set] [aʊt] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] . “
My purpose is accomplished , **and I shall set out within an hour** . “
我的 目的 是 完成 , 和 我 将 放 出去 之内 一个 小时 . “
我的目的地已经到达，我将在一个小时内出发。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [maɪ] [frend] ?
“ **And why are you in such a hurry** , **my friend** ?
“ 和 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 , 我的 朋友 ?
“朋友，你为什么这么着急呢？”

[waɪ] [dɪˈpɑːrt][ɪn][soʊ] [ˈstɔːrmi] [ænd; ənd] [ˈwɪntri] [ə; eɪ] [naɪt] ? “ [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
Why depart in so stormy and wintry a night ? “ **asked Marianne** .
为什么 离开 在 所以 暴风雨 和 冬季 一个 夜晚 ? “ 问 玛丽安娜 .
“为什么要在这样一个暴风雪肆虐的冬夜离开呢？”玛丽安问道。

“ [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] . “
“ **Remain with me for another day** . “
“ 保持 和 我 为了 其他 天 . “
“再陪我一天吧。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm 'pɑ: səb(ə)l] , [, meəri' æn, mɑ: 'rjɑ: n] , ” [sed] ['dʒents] , ['deprəkertɪŋli] .

“ **It is impossible** , **Marianne** , ” **said Gentz** , **deprecatingly** .

“ 它 是 不可能的 , 玛丽安娜 , ” 说 根茨 , 贬义地 .

“这不可能, 玛丽安, ”根茨轻蔑地说。

“ [frendz] [laɪk] [ɑ: r'selvz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊ] ['si: kɪts] [frʌm; frəm] [i: tʃ] ['ʌðər] ,

“ **Friends like ourselves must have no secrets from each other** ,

“ 朋友们 喜欢 我们自己 必须 有 不 秘密 从 每个 其他 ,

“像我们这样的朋友之间不应该有任何秘密。”

[ænd; ənd] [ɑ: r; ə] [ə 'laʊd] ['fɪrləsli] [tu:; tə] [tel] [i: tʃ] ['ʌðər] ['evri] [θɪŋ] .

and are allowed fearlessly to tell each other every thing .

和 是 允许 无畏地 到 告诉 每个 其他 每一个 事物 .

他们可以毫无顾忌地互相倾诉一切。

[ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ʌv; əv] - [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ: r; fər] [, em 'i: ; [aɪ] [jæl; jəl] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

The Countess of Lankoronska is waiting for me ; I shall set out with

这 伯爵夫人 的 - 是 等待 为了 我 ; 我 将 放 出去 和

[hɜ: r; hər] [fɔ: r; fər] ['brezlau] . ”

her for Breslau . ”

她 为了 布雷斯劳 . ”

兰科龙斯卡伯爵夫人正在等我; 我将和她一起前往布雷斯劳。

“ [ɑ:] , ” [ɪk 'skleɪmd] [, meəri' æn, mɑ: 'rjɑ: n] , [rɪ 'pruʊtʃəli] , ” [bɔ: rd] ['pædʒɪt] , [tu:] , [ɪz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [li: v]

“ **Ah** , ” **exclaimed Marianne** , **reproachfully** , ” **Lord Paget** , **too** , **is going to leave**

“ 啊 , ” 惊呼 玛丽安娜 , 责备地 , ” 主 佩吉特 , 也 , 是 去 到 离开

[vi' enə] ,

Vienna ,

维也纳 ,

“啊, ”玛丽安娜责备地说道, “帕吉特勋爵也要离开维也纳了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ: t] ['dezərt] [ju:; jʊ] [ɪn] ['ɔ: rdər] [tu:; tə] [ə 'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [rɪ 'meɪn] . ”

but I do not desert you in order to accompany him ; I remain . ”

但 我 做 不是 沙漠 你 在 命令 到 陪伴 他 ; 我 保持 . ”

但我不会为了跟随他而抛弃你们; 我会留下来。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ: r; ə] [ðə; ði] [sʌn] [ə 'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p' lænɪts] [ɑ: r; ə] [rɪ 'vɑ: lɪŋ] , ” [sed] ['dʒents] ,

“ **You are the sun around which the planets are revolving** , ” **said Gentz** ,

“ 你 是 这 太阳 大约 哪个 这 行星 是 旋转 , ” 说 根茨 ,

“你就像太阳, 行星都围绕着你运转, ”根茨说道。

['smaɪlɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [, ei 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; ei] ['plænɪt] .

smiling ; “ but I am nothing but a planet .

微笑 ; ” 但 我 是 没有什么 但 一个 行星 .

笑着说: “但我只不过是一颗星球而已。”

[aɪ] [, ei 'em] [rɪ 'vɑ: lɪŋ] [ə 'raʊnd] [maɪ] [sʌn] . ”

I am revolving around my sun . ”

我 是 旋转 大约 我的 太阳 . ”

我围绕着我的太阳转。

“ [ju:; jʊ] [ʌv] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ʌv; əv] - , [ðen] ? ”

“ **You love the Countess of Lankoronska** , **then ?** ”

“ 你 爱 这 伯爵夫人 的 - , 然后 ? ”

“那么, 你爱上了兰科龙斯卡伯爵夫人? ”

“ [ʃi: ; ʃi] [ɪz] [tu:; tə] [, em 'i:] [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv] [ɔ: l] ['wʊmənli] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['meni] ['mænli]

“ **She is to me the quintessence of all womanly and of many manly**

“ 她 是 到 我 这 精华 的 全部 女性 和 的 许多 男子气概

[ə 'kʌmplɪʃməntz] !

accomplishments !

成就 !

“在我看来, 她集女性所有优秀品质和许多男性特质于一身! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒents] , [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] .
“ **exclaimed Gentz , enthusiastically** .
“ 惊呼 根茨 , 踊跃 .

“根茨兴奋地喊道。”

“ [ænd; ənd][ɪː; ʃɪ] [wɪl] [ˈɔːlsʊθ][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪətɪ] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
“ **And she will also join our secret society ?** ” **asked Marianne** .
“ 和 她 将要 还 加入 我们的 秘密 社会 ? ” 问 玛丽安娜 .

“她也会加入我们的秘密社团吗？”玛丽安问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒents] , [ˈheɪstɪli] .
“ **No ,** ” **said Gentz , hastily** .
“ 不 , ” 说 根茨 , 草草 .

“不,”根茨急忙说道。

“ [maɪ] [hɑːrt] [əˈdɔːz] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][maɪ][maɪnd] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] .
“ **My heart adores her , but my mind will never forget that she is a Russian** .
“ 我的 心 喜爱 她 , 但 我的 头脑 将要 绝不 忘记 那 她 是 一个 俄语 .

“我内心深爱着她,但我的理智永远不会忘记她是一个俄罗斯人。”

[nekst][tuː; tə][kəʊld] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] , [aɪ] [hɜrt] [ˈnʌʃɪŋ] [soʊ] [ˈkɔːrdʒəli] [æz; əz][ðə; ði]
Next to cold death and the French , I hate nothing so cordially as the
下一个 到 寒冷的 死亡 和 这 法语 , 我 恨 没有什么 所以 诚挚地 作为 这
[ˈrʌʃənz] . “
Russians . ”
俄罗斯人 . ”

除了寒冷的死亡和法国人,我最痛恨的就是俄国人了。

“ [stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈleɪdi] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
“ **Still you have lived for a month with a Russian lady , of whom you are**
“ 仍然 你 有 居住地 为了 一个 月 和 一个 俄语 女士 , 的 谁 你 是
[ɪˈnæmərd] . “
enamoured . ”
坠入爱河 . ”

“然而,你已经和一位你深爱的俄罗斯女士同居一个月了。”

“ [ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [maɪ][ˈheɪtrɪd][hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ]
“ **And precisely in this month my hatred has increased to an astonishing**
“ 和 恰恰 在 这 月 我的 仇恨 有 增加 到 一个 惊人
[ɪkˈstent] .
extent .
程度 .

“而就在上个月,我的仇恨达到了惊人的程度。”

[aɪ] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [ˈɔːstriənz] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈwiːknəs] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ˈɔːlsʊθ]
I despise the Austrians ; I am indignant at their weakness , but still I also
我 鄙视 这 奥地利人 ; 我 是 愤怒 在 他们的 弱点 , 但 仍然 我 还
[ˈpɪti] [ðəm; ðəm] ;
pity them ;
遗憾 他们 ;

我鄙视奥地利人;我愤慨于他们的软弱,但同时我也同情他们;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðəm; ðəm] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ðɪs] [taɪm] ,
and when I see them , as was the case this time ,
和 什么时候 我 看 他们 , 作为 曾是 这 案件 这 时间 ,

而当我看到他们时,就像这次一样,

[ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [baːˈbeəriənz] , [maɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈbaʊəlz] [tɜːrn] ,
trampled under foot by the Russian barbarians , my German bowels turn ,
践踏 在下面 脚 经过 这 俄语 野蛮人 , 我的 德语 肠道 转动 ,

被俄罗斯野蛮人践踏之后,我的德国肠胃一阵翻腾。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈbreðrən] .
and I feel that the Austrians are my brethren .
和 我 感觉 那 这 奥地利人 是 我的 弟兄们 ；

我觉得奥地利人就像我的兄弟一样。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [ˈfri:kwəntli] [met] [ˈkɑ:nstənˌtɪn; ˈkɑ:nstənˌtaɪn] , [ðə; ði][grænd] -
During the last few days I have frequently met Constantine , the grand -
期间 这 最后的 很少 天 我 有 频繁地 遇见 康斯坦丁 , 这 盛大 -
[du:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈrʌʃənz] ；
duke , and the other distinguished Russians ;
公爵 , 和 这 其他 杰出的 俄罗斯人 ；

过去几天，我多次会见了康斯坦丁大公和其他杰出的俄罗斯人；

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] , [ˈstu:pɪd] , [ænd; ənd] [ˈɪmpjədənt] [ˈnæ(ə)nəl] [praɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [əˈseɪld]
and the blind , stupid , and impudent national pride with which they assailed
和 这 瞎的 , 愚蠢的 , 和 厚颜无耻 国家的 自豪 和 哪个 他们 遭受攻击
[ˈɔ:striə] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni][ˈdʒen(ə)rəli] ,
Austria and Germany generally ,
奥地利 和 德国 一般来说 ,

以及他们用来攻击奥地利和德国的盲目、愚蠢和厚颜无耻的民族自豪感，

[ˈkɔ:lɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəblˌdespɪkəbl][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
calling our country a despicable part of earth ,
呼叫 我们的 国家 一个 卑鄙 部分 的 地球 ,
称我们的国家是地球上卑鄙的地方，

[wer] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈtreɪtəz] [ænd; ənd] [ˈkaʊədʒ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [kʌt] [em ˈi:] [tu:; tə][ðə; ði]
where none but traitors and cowards were to be found , cut me to the
在哪里 没有任何 但 叛徒 和 懦夫 是 到 是 成立 , 切 我 到 这
[kwɪk] .
quick .
快的 .

那里除了叛徒和懦夫，什么也没有，这深深刺痛了我。

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈskersli] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊər; ɑ:r]
I know very well that we are at present scarcely allowed to maintain our
我 知道 非常 出色地 那 我们 是 在 展示 几乎 允许 到 维持 我们的
[ˈdɪgnəti] [æz; əz] [ˈdʒɜ:mənz] ;
dignity as Germans ;
尊严 作为 德国人 ；

我非常清楚，我们现在几乎无法维护作为德国人的尊严；

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [rɪˈdʒʊst] [ju: ˈes][tu:; tə][soʊ] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] ;
our government has reduced us to so degrading a position ;
我们的 政府 有 减少 我们 到 所以 降级 一个 位置 ；

我们的政府让我们沦落到如此屈辱的境地；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ki:p] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [ɑ:r; ər] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ;
but when we keep in mind what the Russians are , compared with US ;
但 什么时候 我们 保持 在 头脑 什么 这 俄罗斯人 是 , 比较的 和 我们 ；

但当我们记住俄罗斯与美国相比是什么情况时；

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈmɔ:rnfəli] [ˈwɪtnɪst] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌnˈeɪb(ə)l] ,
when we have mournfully witnessed for two months that they are unable ,
什么时候 我们 有 悲伤地 目击者 为了 二 几个月 那 他们 是 无法 ,
当我们悲痛地目睹他们两个月来无能为力时，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:ps] ; [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði]
in spite of the bravery of their troops , to make any headway against the
在 尽管如此 的 这 勇敢 的 他们的 军队 , 到 制作 任何 进展 反对 这
[frent] ,
French ,
法语 ,

尽管他们的军队英勇作战，但对法国人却毫无进展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɪndʒəd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪm'pru:vɪd] ['aʊər; ɑ:r] [kən'dɪ(ə)n] ;
and that they have injured rather than improved our condition ;
和 那 他们 有 受伤 相当 比 改进 我们的 状况 ;

而且它们非但没有改善我们的状况，反而损害了我们的状况；

[wen] [wi:; wi] [si:] [ðoʊz] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] [skɔ:nɪŋ] [ju: 'es] [hu:] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n] [kleɪm] [ðə; ði] ['merɪt]
when we see those insulting and scorning us who cannot even claim the merit
什么时候 我们 看 那些 侮辱 和 蔑视 我们 WHO 不能 甚至 宣称 这 优点
[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ju: 'es] ,
of having saved us ,
的 拥有 已保存 我们 ,

当我们看到那些侮辱和蔑视我们，却连救过我们的功劳都拿不出来的人时，

['oʊnli] [ðen] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] ['fɒli] [ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]
only then we become fully alive to the consciousness of our present
仅有的 然后 我们 变得 完全 活 到 这 意识 的 我们的 展示
[degrə'deɪ](ə)n][ænd; ənd]['æbdʒekt] ['mɪzəri] !
degradation and abject misery !
降解 和 卑贱 苦难 !

只有到那时，我们才能真正意识到我们目前所处的堕落和悲惨境地！

“ ['fʊtnoʊt] : - [oʊn] [wɜ:rdz] — “ [kɔ:rə'spɑ:ndəns] , ” [pi:'pi:] . - , - .]
” [**Footnote : Gentz's own words — “ Correspondence , ” pp . 159 , 167 .**]
” [脚注 : - 自己的 字 — “ 一致 , ” pp . - , - .]
[脚注：根茨本人的话——“通信”，第 159、167 页。]

“ [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] [ðæt] [sʌt] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] [θɔ:ts] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æən, mɑ:'rjɑ:n] ,
” **God be praised that such are your thoughts ! ” exclaimed Marianne** ,
” 上帝 是 赞扬 那 这样的 是 你的 想法 ! ” 惊呼 玛丽安娜 ,
“感谢上帝，你竟然有这样的想法！”玛丽安娜惊叹道。

“ [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [hoʊp] [æt; ət] [li:st] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - ,
” **for now I may hope at least that the Countess of Lankoronska ,**
” 为了 现在 我 可能 希望 在 至少 那 这 伯爵夫人 的 - ,
“至少现在我可以希望兰科龙斯卡伯爵夫人……”

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['evri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [hɪr] , [wɪl] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [ɪn'taɪsɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['rʌʃə] .
even though every thing should fail here , will not succeed in enticing you to Russia .
甚至 尽管 每一个 事物 应该 失败 这里 , 将要 不是 成功 在 诱人的 你 到 俄罗斯 .
即使在这里一切都会失败，也无法成功地引诱你去俄罗斯。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , ['dʒents] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] , ['dɪstənt] [nɔ:rθ] . ”
I am sure , Gentz , you will not accompany her to the cold , distant north . ”
我 是 当然 , 根茨 , 你 将要 不是 陪伴 她 到 这 寒冷的 , 遥远 北 . ”
根茨，我确信你不会陪她去寒冷遥远的北方。

“ [gɑ:d][fər'baɪd] !
” **God forbid !**
” 上帝 禁止 !
“天哪！

“ [rɪ'plaɪd] ['dʒents] , ['ʃudəriŋ] .
” **replied Gentz , shuddering .**
” 回复 根茨 , 颤抖 .
“根茨打了个寒颤，回答道。”

“ [ɪf] ['evri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , [aɪ][jæl; ʃəl]['set(ə)l] ['sʌmwɜr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]
“ **If every thing should fail , I shall settle somewhere in the southern provinces of**
如果 每一个 事物 应该 失败 , 我 将 定居 某处 在 这 南部 省份 的
[ɔ:'striə] ,
Austria ,
奥地利 ,

“如果一切都失败了, 我将在奥地利南部某个省份定居下来。”

[ɪn] [kə'rinθiə] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul] , [wɜr] [wʌn] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [spi:k] ['dʒɜ:rmən] ,
in Carinthia or in the Tyrol , where one may hear the people speak German ,
在 卡林西亚 或者 在 这 蒂罗尔 , 在哪里 一 可能 听到 这 人们 说话 德语 ,
在克恩顿州或蒂罗尔州, 人们可能会听到人们说德语。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts][ænd; ənd][stɑ:rz] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
and live there with the plants and stars which I know and love ,
和 居住 那里 和 这 植物 和 明星 哪个 我 知道 和 爱 ,
和那些我熟悉和喜爱的植物和星空一起生活在那里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gɑ:d] , [ɪn][sʌm; səm][wɔ:rm] [nʊk] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['taɪrənt][ɔ:r][prəʊ'kɑ:nsɪ] [meɪ]
and with God , in some warm nook , no matter what tyrant or proconsul may
和 和 上帝 , 在 一些 温暖的 角落 , 不 事情 什么 暴君 或者 总督 可能
[ru:l] ['oʊvər][em 'i:]
rule over me .
规则 超过 我 .

无论哪个暴君或总督统治着我, 我都会在某个温暖的角落里与上帝同在。

[['fʊtnoʊt] : ['ɪbɪd] . ,
[Footnote : Ibid . ,
[脚注 : 同上 . ,

[脚注: 同上,

[pi:] . -]
p . 167]
p . -]

第167页]

[ænd; ənd] [naʊ] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [let][ju: 'es][pɑ:rt] .
And now , Marianne , let us part .
和 现在 , 玛丽安娜 , 让 我们 部分 .

玛丽安, 现在我们告别吧。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['prɑ:mɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [wʌn] ,
I do not promise that our meeting will be a joyful one ,
我 做 不是 承诺 那 我们的 会议 将要 是 一个 快乐 一 ,
我无法保证我们的会面会是愉快的。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['hɑ:rdli] [kaʊnt] [ɑ:n] ['eni] [mɔ:r] ['dʒɔɪfl] [deɪz] ,
for I hardly count on any more joyful days ,
为了 我 几乎 数数 在 任何 更多的 快乐 天 ,

因为我几乎不指望还能再有快乐的日子了,

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['aʊər] .
but I say that we will meet at the right hour .
但 我 说 那 我们 将要 见面 在 这 正确的 小时 .

但我认为我们会在合适的时机见面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['aʊər] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju: 'es]['oʊnli][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv]
And the right hour will be for us only the hour when we shall have
和 这 正确的 小时 将要 是 为了 我们 仅有的 这 小时 什么时候 我们 将 有
[ri:tʃt] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['si:krət] [li:g] ;
reached the goal of our secret league ;
达到 这 目标 的 我们的 秘密 联盟 ;

而对我们来说, 合适的时机只有在我们实现秘密联盟的目标之时才会到来;

[wen] [wi:; wi][jæl; ʒəl][hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˈpi:p(ə)l] ,
when we shall have aroused the German people ,
什么时候 我们 将 有 被唤醒 这 德语 人们 ,
当我们唤醒了德国人民之后,

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɪl] [raɪz] [laɪk][ə; ei] [kə'reɪdʒəs] ['dʒaɪənt] [hu:m] [noʊ][wʌn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
and when they will rise like a courageous giant whom no one is able to
和 什么时候 他们 将要 上升 喜欢 一个 勇敢 巨大的 谁 不 一 是 有能力的 到
[wɪð'stænd] ,
withstand ,
经受 ,

当他们像勇敢的巨人般崛起，无人能敌时，
[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [ɪk'spel][ðə; ði][ɪn'veɪdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] !
and who will expel the invader with his hordes from the soil of Germany !
和 WHO 将要 驱逐 这 侵略者 和 他的 成群结队 从 这 土壤 的 德国 !
谁将把侵略者及其大军驱逐出德国的土地！

[ˌfer'wel] ! "
Farewell ! "
告别 ! "
告别！ "

" [ˌfer'wel] , " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rʃɑ:n] , [ˈfi:lɪŋli] .
" **Farewell** , " **said Marianne** , **feelingly** .
" 告别 , " 说 玛丽安娜 , 有感情地 .
“再见了,”玛丽安动情地说。

" [maɪ] [frend] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz][bi:; bi] [ˈwelkəm] ,
" **My friend will always be welcome** ,
" 我的 朋友 将要 总是 是 欢迎 ,
“我的朋友永远都会受到欢迎，

[ænd; ənd][ˈkɔ:rdʒəl] [g'ri:tɪŋz] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen'evər] [hi:; hi] [kʌmz] .
and cordial greetings will be in store for him whenever he comes .
和 亲切 问候 将要 是 在 店铺 为了 他 每当 他 来 .
他无论何时到来，都将受到热烈欢迎。

[rɪ'membər] [ðæt] , [maɪ] [frend] ; [aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔ:ɹ] - [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
Remember that , my friend ; I say no more ' my beloved ,
记住 那 , 我的 朋友 ; 我 说 不 更多的 - 我的 心爱 ,
记住这一点，我的朋友；我不再说“我亲爱的”，

- [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkaʊntəs'kaʊntes][ʌv; əv] - [maɪt] [bi:; bi] [ˈdʒeləs] ! "
" **for the Countess of Lankoronska might be jealous ! "**
- 为了 这 伯爵夫人 的 - 可能 是 嫉妒的 ! "
“兰科龙斯卡伯爵夫人可能会嫉妒！ ”

" [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [maɪt] [ɪn'fɔ:rm] [lɔ:rd] [ˈpædʒɪt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈdʒents] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" **And she might inform Lord Paget of it** , " **said Gentz** , **smiling** .
" 和 她 可能 通知 主 佩吉特 的 它 , " 说 根茨 , 微笑 .
“她或许会把这件事告诉佩吉特勋爵，”根茨笑着说。

[hi:; hi] [ðen] [kɪst] [ˌməri'ænz] [hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt] .
He then kissed Marianne's hand , and took his hat and overcoat .
他 然后 亲吻 玛丽安的 手 , 和 采取 他的 帽子 和 大衣 .
然后他吻了玛丽安的手，拿起帽子和外套。

“ [ˈferwel] , [,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [fərˈget] [ˈaʊər; ɑːr] [liːg] [ænd; ənd][maɪ][ˈmænjuskript]
“ **Farewell** , **Marianne** , **and** **do not forget** **our** **league** **and** **my** **manuscript** ”
“ 告别 , 玛丽安娜 , 和 做 不是 忘记 我们的 联盟 和 我的 手稿 ”
“ ”
“ ”
“ ”
“ ”

“再见了，玛丽安，别忘了我们的联盟和我的手稿。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [fərˈget] [eni] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [fərˈget] [juː; jɔ] , ” [fiː; ji] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I shall not forget any thing** , **for** **I shall not forget you** , ” **she replied** , ”
“ 我 将 不是 忘记 任何 事物 , 为了 我 将 不是 忘记 你 , ” 她 回复 , ”
“我不会忘记任何事，因为我不会忘记你，”她回答说。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ][hænd] .
giving **him** **her** **hand** .
给予 他 她 手 .

她把手递给他。

[ðʌs] , [hænd][ɪn][hænd] , [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ;
Thus , **hand in hand** , **they** **walked** **to** **the** **door** ;
因此 , 手 在 手 , 他们 步行 到 这 门 ;

于是，他们手牵着手，走向门口；

[ðen] [ðeɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ə; eɪ][ləst][ˈsaɪlənt] [ˈɡriːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ˈdʒents] [left] [ðə; ði]
then they **nodded** **a** **last** **silent** **greeting** **to** **each** **other** , **and** **Gentz** **left** **the**
然后 他们 点头 一个 最后的 沉默的 问候 到 每个 其他 , 和 根茨 左边 这
[ruːm] .
room .
房间 .

然后他们互相点头致意，默默地道别，根茨离开了房间。

[,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steps] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] .
Marianne **listened** **to** **his** **steps** **until** **they** **had** **died** **away** .
玛丽安娜 听着 到 他的 步骤 直到 他们 有 死亡 离开 .

玛丽安娜静静地听着他的脚步声，直到脚步声消失。

[fiː; ji] [ðen] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [wʌns] [mɔːr] [ˈsloʊli] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
She then drew **a** **deep** **breath** , **and** **commenced** **once more** **slowly** **pacing** **the** **room** .
她 然后 画 一个 深的 气息 , 和 开始 一次 更多的 缓慢地 踱步 这 房间 .

然后她深吸一口气，再次开始在房间里缓慢踱步。

[ðə; ði][ˈteɪpərz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˌændəˈlɪəz] [hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] [ˈveri] [loʊ] ,
The **tapers** **on** **the** **silver** **chandeliers** **had** **burned** **down** **very** **low** ,
这 锥形 在 这 银 吊灯 有 烧伤 向下 非常 低的 ,

银色吊灯上的蜡烛已经燃尽，只剩下很少的火苗了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlɪkwɪd][wæks] [ˈtrɪklɪd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][ˈleɪzɪli][ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈteɪbl] .
and **their** **liquid** **wax** **trickled** **slowly** **and** **lazily** **on** **the** **marble** **table** .
和 他们的 液体 蜡 涓涓细流 缓慢地 和 懒洋洋 在 这 大理石 桌子 .

它们的液态蜡缓缓地、懒洋洋地滴落在大理石桌面上。

[wenˈevər] [,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [pæst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [draːft] [fænd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [bleɪz] ;
Whenever **Marianne** **passed** **them** , **the** **draught** **fanned** **them** **to** **a** **blaze** ;
每当 玛丽安娜 通过了 他们 , 这 草稿 扇形 他们 到 一个 火焰 ;

每当玛丽安娜经过它们时，风就会使它们燃起熊熊大火；

[ðen] [ðeɪ] [ʃed] [ə; eɪ][ˈlʊrɪd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːl] , [ˈkwiːnli] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [dres] ,
then they **shed** **a** **lurid** **light** **on** **the** **tall** , **queenly** **form** **in** **the** **magnificent** **dress** ,
然后 他们 棚 一个 骇人的 光 在 这 高的 , 女王般的 形式 在 这 壮丽 裙子 ,

然后，他们用刺眼的灯光照射在身着华丽礼服、身材高挑、仪态万方的女王身上。

[ænd; ənd] [gru:] [dɪm] [ə'gen] [wen] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [stept] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈdɑ:rkər][pɑ:rts][ʌv; əv]
and grew dim again when Marianne stepped back into the darker parts of
和 生长 暗淡 再次 什么时候 玛丽安娜 步 后退 进入 这 较暗 部分 的
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ru:m] .
the long room .
这 长的 房间 .

当玛丽安退回到长房间较暗的角落时，灯光又变得昏暗起来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [vɔɪs] : “ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [læst] !
Suddenly she exclaimed in a joyful voice : “ Yes , I have found it at last !
突然 她 惊呼 在 一个 快乐 嗓音 : “ 是的 , 我 有 成立 它 在 最后的 !
她突然高兴地喊道：“是的，我终于找到了！ ”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu; tə][ðə; ði] [gʊʊl] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [aɪ][hæv; həv][tu; tə] [pər'su:] .
That is the path leading to the goal ; that is the path I have to pursue .
那 是 这 小路 领导 到 这 目标 ; 那 是 这 小路 我 有 到 追求 .
那是通往目标的道路；那是我必须走的道路。

“ [wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [steps] [ʃi; ʃi] ['heɪsnd] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
“ With rapid steps she hastened back to the looking - glass .
“ 和 迅速的 步骤 她 加快 后退 到 这 寻找 - 玻璃 .
她迈着快步，匆匆回到镜子前。

“ [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪz] , “ [ʃi; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] ? — “ [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪz] , [ˈɪs(ə)n][tu; tə] [wʌt]
“ Marianne Meier , “ she cried aloud ? — “ Marianne Meier , listen to what
“ 玛丽安娜 迈尔 , “ 她 哭 大声 ? — “ 玛丽安娜 迈尔 , 听 到 什么
[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈgʊʊɪŋ] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ] .
I am going to tell you .
我 是 去 到 告诉 你 .
“玛丽安·迈尔,”她大声喊道？——“玛丽安·迈尔，听我说完。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - [hæz; həz] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] ['remədi] [tu; tə] [dɪ'spel] [hɜ:r; hər] ['wɪrɪnəs]
The Princess von Eibenberg has discovered a remedy to dispel her weariness
这 公主 冯 - 有 发现 一个 补救 到 打消 她 疲劳
[ænd; ənd] [dʌl] [rɪ'pəʊz] — [ə; eɪ] ['remədi] [ðæt] [wɪl] [ɪ'mɔ:rtəlaɪz] [hɜ:r; hər] [neɪm] .
and dull repose — a remedy that will immortalize her name .
和 乏味的 休息 — 一个 补救 那 将要 永垂不朽 她 姓名 .
艾本贝格公主发现了一种可以驱散疲惫和沉闷的良方——一种将使她名垂青史的良方。

[gʊd] - [naɪt] , [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ['maɪz] , [naʊ] [ju; jʊ] [meɪ] [gʊʊ][tu; tə] [sli:p] ,
Good - night , Marianne Meier , now you may go to sleep ,
好的 - 夜晚 , 玛丽安娜 迈尔 , 现在 你 可能 去 到 睡觉 ,
晚安，玛丽安·迈尔，你可以睡觉了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r'self] !
for the Princess von Eibenberg will take care of herself !
为了 这 公主 冯 - 将要 拿 关心 的 她自己 !
埃本贝格公主会照顾好自己！

“ [ˈtʃæptər] [li] .
“ CHAPTER LI .
“ 章 李 .
“第LI章

[ˈdʒu:diθ] .
JUDITH :
朱迪思 .
朱迪思。

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['æftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ænd; ənd][kɑ:m] ['slʌmbər] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] [saʊnd]
Marianne was awakened after a short and calm slumber by the low sound
玛丽安娜 曾是 觉醒 后 一个 短的 和 冷静的 睡眠 经过 这 低的 声音
[ʌv; əv] ['stelθi] [steps] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [kaʊtʃ] .
of stealthy steps approaching her couch .
的 隐秘的 步骤 接近 她 长椅 .
玛丽安娜短暂而平静的睡眠后，被悄悄靠近沙发的低沉脚步声吵醒了。

[ʃiː; ʃɪ] ['oʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɜ:r; həɹ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəməniːz] , [huː]
She opened her eyes hastily , and beheld her mistress of ceremonies , who
她 打开 她 眼睛 草草 , 和 观看 她 情妇 的 仪式 , who
[stəd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['bedsaɪd] ,
stood at her bedside ,
站立 在 她 床头 ,
她急忙睁开眼睛，看到她的女主人站在床边。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd][ə; eɪ]['ɡoʊldən][ˈsælvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n][aɪ 'tiː] .
holding in her hand a golden salver with a letter on it .
保持 在 她 手 一个 金的 托盘 和 一个 信 在 它 .
她手里拿着一个金色的托盘，上面放着一封信。

“ [wʌt] , [kə'milə] , ” [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [ɪn] ['terər] ,
“ **What , Camilla , ” she asked , in terror ,**
“ 什么 , 卡米拉 , ” 她 问 , 在 恐怖 ,
“什么事，卡米拉？”她惊恐地问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][læst] [naɪt] ?
“ **you have not yet dispatched the letter which I gave you last night ?**
“ 你 有 不是 然而 已派出 这 信 哪个 我 给予 你 最后的 夜晚 ?
“你还没有寄出我昨晚交给你的那封信吗？ ”

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [dɪ'livərd] [baɪ][ðə; ði] ['fʊtmən] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
Did I not instruct you to have it delivered by the footman early in the morning
做过 我 不是 指示 你 到 有 它 发表 经过 这 男仆 早期的 在 这 早晨
? ”
? ”
? ”

我不是吩咐过你让侍从一大早就送来吗？
“ [jes] , [jʊɹ; jər] ['haɪnəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['feɪθfəli] ['kæɪɪd] [aʊt][jʊɹ; jər][ˈɔːrdəɹz] . ”
“ **Yes , your highness , and I have faithfully carried out your orders . ”**
“ 是的 , 你的 高度 , 和 我 有 忠实 携带 出去 你的 订单 . ”
“是的，殿下，我已忠实地执行了您的命令。”

“ [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['letər] ? ”
“ **Well , and this letter ? ”**
“ 出色地 , 和 这 信 ? ”
“那么，这封信呢？ ”

“ [ɪz][ðə; ði]['meɪdʒəːz][rɪ'plaɪ] .
“ **Is the major's reply .**
“ 是 这 专业的 回复 .
“这是少校的回答。”

[jʊɹ; jər] ['haɪnəs] [ˈɔːrdərd] [em 'iː][tuː; tə][ə'weɪkən][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fʊtmən] [wʊd] [brɪŋ]
Your highness ordered me to awaken you as soon as the footman would bring
你的 高度 订购 我 到 觉醒 你 作为 很快 作为 这 男仆 会 带来
[ðə; ði] [ˈænsər] .
the answer .
这 回答 .
殿下吩咐我，侍从带来答复后，立刻去叫醒您。

” [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] [ˈheɪstɪli] [siːzd] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [siːl] .
” Marianne hastily seized the letter and broke the seal .
” 玛丽安娜 草草 查获 这 信 和 打破 这 海豹 .

玛丽安娜慌忙抓起信，撕开了封口。

” [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] , [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] [ðə; ði]
” He will come , she said , loudly and joyfully , after reading the few lines the
” 他 将要 来 , ” 她 说 , 高声 和 欣喜地 , 后 阅读 这 很少 线条 这
[ˈletər] [kənˈteɪnd] .
letter contained .
信 包含 .

“他会来的,”她读完信中寥寥数语后，大声而高兴地说。

” [wʌt] [əˈklɒk, əu-] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [kəˈmɪlə] ? ”
” What o'clock is it , Camilla ? ”
” 什么 点钟 是 它 , 卡米拉 ? ”

“卡米拉，现在几点了? ”

” [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] , [aɪ ˈtiː] [ɪz][dʒʌst] [ten] [əˈklɒk, əu-] . ”
” Your highness , it is just ten o'clock . ”
” 你的 高度 , 它 是 只是 十 点钟 . ”

“殿下，现在才十点钟。”

” [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈləkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈvɪzɪtər] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] .
” And I am looking for visitors already at eleven o'clock .
” 和 我 是 寻找 为了 访客 已经 在 十一 点钟 .

“现在才十一点，我就在寻找访客了。”

[kwɪk] , [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] , [tel] [maɪ][meɪd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ruːm] .
Quick , Madame Camilla , tell my maid to arrange every thing in the dressing - room .
快的 , 夫人 卡米拉 , 告诉 我的 女佣 到 安排 每一个 事物 在 这 敷料 - 房间 .

卡米拉夫人，快吩咐我的女仆把更衣室里的东西都收拾好。

[pliːz] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər][æən; ən] [ˈelɪɡənt] , [rɪtʃ] ,
Please see to it yourself that I may find there an elegant , rich ,
请 看 到 它 你自己 那 我 可能 寻找 那里 一个 优雅的 , 富有的 ,

请您务必确保我能在那里找到一位优雅、富有的女士。

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [ˈmeɪtrənli] , [ˈmɔːrniŋ] [ˈkɑːstuːm] . ”
and not too matronly , morning costume . ”
和 不是 也 女家长 , 早晨 戏服 . ”

而且晨礼服也不要太老气。”

” [wɪl] [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [lɔːrd] [ˈpædʒɪt] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər]
” Will your highness put on the dress which Lord Paget received the other day for
” 将要 你的 高度 放 在 这 裙子 哪个 主 佩吉特 已收到 这 其他 天 为了
[juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈlaʊdən] ?
you from Loudon ?
你 从 劳登 ?

“殿下能否穿上佩吉特勋爵前几天从劳登那里为您带来的那件礼服? ”

” [æskt] [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] .
” asked Madame Camilla .
” 问 夫人 卡米拉 .

“卡米拉夫人问道。”

” [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] [hæz; həz] [ˈnevər] [jet] [wɔːrn][aɪ ˈtiː] ,
” Your highness has never yet worn it ,
” 你的 高度 有 绝不 然而 磨损 它 ,

“殿下从未穿过它，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [jər; jər] ['haɪnəs] [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ]
and his lordship would doubtless rejoice at seeing your highness in this charming
和 他的 领主 会 毫无疑问 麾 在 看到 你的 高度 在 这 迷人
[ˈkɑ:stu:m] . "
costume . "
戏服 . "

想必大人看到殿下身着这身迷人的服饰，一定会非常高兴。”

" [aɪ][du:][nɑ:t][ɪk'spekt] [lɔ:rd] ['pædʒɪt] , " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜ:rn] [glæns] ;
" **I do not expect Lord Paget , " said Marianne , with a stern glance ;**
" 我 做 不是 预计 主 佩吉特 , " 说 玛丽安娜 , 和 一个 船尾 瞥一眼 ;
“我不指望佩吉特勋爵会来,”玛丽安娜严厉地看了他一眼说道;

" [brɪ'saɪdʒ] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'faɪn] [jər; jər] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][maɪ] ['tɔɪlət]
" **besides , you ought to confine your advice to matters relating to my toilet**
" 除了 , 你 应该 到 局限 你的 建议 到 事情 相关 到 我的 洗手间
.
:
.

此外，你的建议应该仅限于与我的厕所有关的事情。

[du:][nɑ:t] [fər'get] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:ɹ] .
Do not forget it any more .
做 不是 忘记 它 任何 更多的 .

别再忘记了。

[naʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [maɪ] ['tʃɔ:klət] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [bed] .
Now bring me my chocolate , I will take it in bed .
现在 带来 我 我的 巧克力 , 我 将要 拿 它 在 床 .

现在把我的巧克力拿来，我要带到床上吃。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [kɔ:z] [æŋ; ən] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] , [ˈpɜ:rfju:md] [bæθ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perəd] ,
In the mean time cause an invigorating , perfumed bath to be prepared ,
在 这 意思是 时间 原因 一个 令人精神振奋 , 香 洗澡 到 是 准备 ,
与此同时，准备一个令人神清气爽、香气四溢的沐浴浴。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] ['brekfəst] [fɔ:ɹ; fər]
and tell the cook that I wish him to serve up a sumptuous breakfast for
和 告诉 这 厨师 那 我 希望 他 到 服务 向上 一个 豪华 早餐 为了
[tu:] ['pɜ:sənʒ] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['aʊər] .
two persons in the small dining - room in the course of an hour .
二 人 在 这 小的 用餐 - 房间 在 这 课程 的 一个 小时 .
告诉厨师，我希望他在一个小时内为两位客人在小餐厅里准备一顿丰盛的早餐。

[goʊ] .
Go :
去 .

去。

" ['mædəm] [kə'mɪlə] [wɪð'dru:] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['veriəs] [ˈɔ:rdərz][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [hæd; həd]
" **Madame Camilla withdrew to carry out the various orders her mistress had**
" 夫人 卡米拉 退出 到 携带 出去 这 各种各样的 订单 她 情妇 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] ,
given her ,
给定 她 ,

卡米拉夫人退下去执行女主人交给她的各项命令。

[bʌt; bət][fi:; fi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ] [ˈdʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['redɪli] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,
but she did not do so joyfully and readily as usual ,
但 她 做过 不是 做 所以 欣喜地 和 容易 作为 通常 ,

但她并没有像往常那样欣然接受。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [ænd; ənd] ['kerwɔːrn] [er] .
but with a grave face and careworn air .
但 和 一个 严重 脸 和 忧心忡忡 空气 .

但他面色凝重，神情忧虑。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gʊθɪŋ][ɑːn] , ” [ʃiː; ʃɪ] ['wɪspəd] , ['sləʊli] ['ɡlaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrɪdɔːr] .
“ **There is something going on ,** ” **she whispered , slowly gliding down the corridor** .
“ 那里 是 某物 去 在 , ” 她 低声说道 , 缓慢地 滑翔 向下 这 走廊 .
“出事了,”她低声说道, 缓缓地沿着走廊滑行。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gʊθɪŋ][ɑːn] ,
“ **Yes , there is something going on ,**
“ 是的 , 那里 是 某物 去 在 ,
“是的, 确实发生了一些事情。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['spain] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
and at length I shall have an opportunity for spying and reporting
和 在 长度 我 将 有 一个 机会 为了 间谍活动 和 报道
[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .
what I have discovered .
什么 我 有 发现 .
最后我将有机会进行侦查, 并汇报我的发现。

[wel] , [aɪ][get][maɪ][peɪ][frʌm; frəm] [tuː] [men] ,
Well , I get my pay from two men ,
出色地 , 我 得到 我的 支付 从 二 男人 ,
我的工资由两个人支付,

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] [vi'enə] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɔːrd] ['pædʒɪt] .
from the French governor of Vienna and from Lord Paget .
从 这 法语 州长 的 维也纳 和 从 主 佩吉特 .
来自维也纳的法国总督和帕吉特勋爵。

[wʊd] [tuː; tə][gɔːd][aɪ][kʊd; kəd] [sɜːrv] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] !
Would to God I could serve both of them to - day !
会 到 上帝 我 可以 服务 两个都 的 他们 到 - 天 !
但愿今天我能同时为他们两个服务!

[æz; əz][fɔːr; fər] [bɔːrd] ['pædʒɪt] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
As for Lord Paget , I have already some news for him ,
作为 为了 主 佩吉特 , 我 有 已经 一些 消息 为了 他 ,
至于佩吉特勋爵, 我已经有一些消息要告诉他了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [vɔːn][dʒents][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [tuː]
for Mr . von Gentz was with her last night , and remained for two
为了 先生 . 冯 根茨 曾是 和 她 最后的 夜晚 , 和 剩余 为了 二
[aʊərz] ;
hours ;
小时 ;
因为冯·根茨先生昨晚和她在一起, 待了两个小时;

[maɪ] ['mɪstrəs] [ðen] [raʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['meɪdʒər][vɔːn] [brænt] ,
my mistress then wrote a letter to Major von Brandt ,
我的 情妇 然后 写道 一个 信 到 主要的 冯 布兰特 ,
我的情妇随后给冯·勃兰特少校写了一封信,

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
which I had to dispatch early in the morning .
哪个 我 有 到 派遣 早期的 在 这 早晨 .
我必须一大早就把这件东西寄出去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
And this is exactly the point ,
和 这 是 确切地 这 观点 ,

而这正是关键所在。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][maɪ] [frentʃ]
concerning which I do not know whether it ought to be reported to my French
有关 哪个 我 做 不是 知道 无论 它 应该 到 是 据报道 到 我的 法语
[ˈkʌstəmər] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈbɜ:rd] .
customer or to the English lord .
顾客 或者 到 这 英语 主 .

对此，我不知道是否应该向我的法国客户报告，还是向英国勋爵报告。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .
Well , I will consider the matter .
出色地 , 我 将要 考虑 这 事情 .

我会考虑此事。

[aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] ['evri] [step] [ʌv; əv][hɜ:rz] ,
I will watch every step of hers ,
我 将要 手表 每一个 步 的 她的 ,

我会密切关注她的一举一动。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ,
for it is certain that something extraordinary is going on here ,
为了 它 是 肯定 那 某物 非凡的 是 去 在 这里 ,
因为可以肯定的是，这里正在发生一些非同寻常的事情。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
and I want to know what it is .
和 我 想 到 知道 什么 它 是 .

我想知道它是什么。

” [ænd; ənd] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [rezə'lu:ʃ(ə)n] ,
” **And , after taking this resolution ,**
” 和 , 后 采取 这 解决 ,

“而且，在做出这项决定之后，

[ˈmædəm] [kə'mɪlə] [ək'seləreɪtɪd] [hɜ:r; hər] [steps] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə]
Madame Camilla accelerated her steps to deliver the orders of the princess to
夫人 卡米拉 加速 她 步骤 到 递送 这 订单 的 这 公主 到
[ðə; ði] [kʊk] .
the cook .
这 厨师 .

卡米拉夫人加快脚步，去向厨娘传达公主的吩咐。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['leɪdɪ:z] [meɪd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['tɔɪlət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,
An hour later , the lady's maid had finished the toilet of the princess ,
一个 小时 之后 , 这 女士的 女佣 有 完成的 这 洗手间 的 这 公主 ,
一个小时后，女仆为公主梳妆打扮完毕。

[hu:] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][la:rdʒ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][kæst][ə; eɪ][ləst]['krɪtɪk(ə)l] [lʊk] [ɑ:n]
who approached the large looking - glass in order to cast a last critical look on
WHO 接近 这 大的 寻找 - 玻璃 在 命令 到 投掷 一个 最后的 批判的 看 在
[hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] .
her appearance .
她 外貌 .

她走到大镜子前，想最后仔细审视一下自己的容貌。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˌoʊvərˈspred] [hɜːr; həɹ] [fer] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [brˈheld] [hɜːr; həɹ]
A charming smile of satisfaction overspread her fair face when she beheld her
一个迷人微笑的满意蔓延她公平的脸色什么时候她观看她
[ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ,
enchanted image in the glass ,
妖娆图像在这玻璃 ,
当她在镜子里看到自己迷人的倒影时, 她白皙的脸上浮现出一抹满足的微笑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [er] , “ [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
and she said , with a triumphant air , “ Yes , it is true ,
和她说 , 和一个凯旋空气 , “ 是的 , 它是真的 ,
她得意洋洋地说: “是的, 这是真的。”

[ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈempərər] .
this woman is beautiful enough even to court the favor of an emperor .
这位女士是美丽的足够的甚至到法庭这偏爱的一个皇帝 .
这位女子美貌绝伦, 甚至足以赢得皇帝的青睐。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] ?
Do you not think so , too , Madame Camilla ?
做你 不是 思考 所以 , 也 , 夫人 卡米拉 ?
卡米拉夫人, 您不也这么认为吗?

” [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] [hæd; həd] [wɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [greɪv] [feɪs] , [ˈevri]
” **Madame Camilla had watched , with a very attentive and grave face , every**
” 夫人 卡米拉 有 观看 , 和 一个 非常 细心 和 严重 脸 , 每一个
[wɜːrd][hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs] [ˈtɪtəd] ,
word her mistress tittered ,
单词 她 情妇 窃笑 ,
卡米拉夫人面色凝重、全神贯注地看着她的女主人咯咯笑着说的每一句话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第34/41页

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [smaɪl] .
but now she hastened to smile .
但 现在 她 加快 到 微笑 .

但现在她赶紧露出了笑容。

“ [ʃʊr; jər] ['haɪnəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɡɔdz] ,
“ Your highness , ” she said , “ if we lived still in the days of the ancient gods ,
“ 你的 高度 , ” 她 说 , “ 如果 我们 居住地 仍然 在 这 天 的 这 古老的 神 ,
“殿下,”她说,“如果我们仍然生活在古代神祇的时代,

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] ['eni] ['bʌtərflaɪ] [nɔ:r] ['eni] [bɜ:rd] , [neɪ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ][ɡoʊld] - [pi:s] ,
I would not trust any butterfly nor any bird , nay , not even a gold - piece ,
我 会 不是 相信 任何 蝴蝶 也不 任何 鸟 , 不 , 不是 甚至 一个 金子 - 片 ,
我不会相信任何蝴蝶, 也不会相信任何鸟, 不, 甚至连一枚金币都不信。

[fɔ:r; fər] , [bɪ'haɪnd] ['evri] [θɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [dʒoʊv] [dɪs'gaɪzd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
for , behind every thing , I should suspect Jove disguised , for the purpose of
为了 , 在后面 每一个 事物 , 我 应该 怀疑 朱庇特 伪装 , 为了 这 目的 的
[sər'praɪzɪŋ] [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɪstrəs] .
surprising my beautiful mistress .
奇怪 我的 美丽的 情妇 .
因为, 我怀疑这一切背后都有宙斯的伪装, 目的是为了给我美丽的女主人一个惊喜。

“ [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [læft] .
“ Marianne laughed .
“ 玛丽安娜 笑了 .

玛丽安娜笑了。

“ [ɑː] , [haʊ] ['lɜ:rnɪd] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Ah , how learned you are , ” she said .
“ 啊 , 如何 学习 你 是 , ” 她 说 .

“啊, 你真有学问啊,”她说。

“ [juː; jʊ] [rɪ'fɜ:r] ['i:v(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [bʊl] [ʌv; əv] [pʊr] [jʊ'rɒʊpə][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɡoʊldən]
“ You refer even to the disguised bull of poor Europa and to the golden
“ 你 参考 甚至 到 这 伪装 公牛 的 贫穷的 欧洲 和 到 这 金的
[reɪn][ʌv; əv]['dæneɪ.i] .
rain of Danae .
雨 的 达娜厄 .
“你甚至提到了可怜的欧罗巴的伪装公牛和达那厄的金雨。

[bʌt; bət] [fɪr] [nɑ:t] ; [noʊ] [dɪs'gaɪzd] [ɡɑ:d] [wɪl] ['penətreɪt] ['ɪntuː][maɪ][ru:mz; rʊmz] ,
But fear not ; no disguised god will penetrate into my rooms ,
但 害怕 不是 ; 不 伪装 上帝 将要 穿透 进入 我的 房间 ,
但不必害怕; 没有伪装的神能闯入我的房间。

[fɔ:r; fər] [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɡɔdz][ænd; ənd] [demi] - [ɡɔdz][ɪz][pæst] . “
for unhappily the time of gods and demi - gods is past . ”
为了 不幸地 这 时间 的 神 和 半 - 神 是 过去的 . “
可惜的是, 神和半神的时代已经过去了。

“ [ˌnevərðə'les] ,
“ Nevertheless ,
“ 尽管如此 ,

“尽管如此,

[ðoʊz] [ˈæɹəɡənt] [frentʃ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪˈliːv] [ðæt] [em] . [ˈboʊnəˌpɑːrt]
those arrogant French would like to make the world believe that M . Bonaparte
那些 傲慢的 法语 会 喜欢 到 制作 这 世界 相信 那 M . 波拿巴
[hæd; həd] [rɪˈstɔːrd] [ðæt] [taɪm] ,
had restored that time ,
有 恢复 那 时间 ,
那些傲慢的法国人想让全世界相信，波拿巴先生恢复了那个时代。

” [sed] [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [er] ;
” **said Madame Camilla , with a contemptuous air** ;
” 说 夫人 卡米拉 , 和 一个 轻蔑的 空气 ;
“卡米拉夫人轻蔑地说;”

“ [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɔːsɪkən] [ˈlɔɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
” **they would like to persuade us that the son of that Corsican lawyer was a**
” 他们 会 喜欢 到 说服 我们 那 这 儿子 的 那 科西嘉岛 律师 曾是 一个
[læst][ænd; ənd] [bɪˈleɪtɪd] [sʌn] [ʌv; əv][dʒoʊv] . ”
last and belated son of Jove . ”
最后的 和 迟到的 儿子 的 朱庇特 . ”
“他们想说服我们，那位科西嘉律师的儿子是宙斯的最后一个、迟来的儿子。”

“ [oʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [traɪˈʌmfəntli] ;
” **Oh ! ” exclaimed Marianne , triumphantly** ;
” 哦 ! ” 惊呼 玛丽安娜 , 凯旋而归 ;
“哦！”玛丽安娜得意地喊道；

“ [ðə; ði] [wɜːrld] [jæl; jəl] [dɪˈskʌvər] [suːn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sʌn]
” **the world shall discover soon enough that he is nothing but a miserable son**
” 这 世界 将 发现 很快 足够的 那 他 是 没有什么 但 一个 悲惨的 儿子
[ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
of earth ,
的 地球 ,
“世人很快就会发现，他不过是人间一个可怜的孩子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmɔːrˈtæləti] , [tuː] , [wɪl] [faɪnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ruːm] [bɪˈtwiːn] [sɪks] [ˈblækbɔːrd] .
and that his immortality , too , will find sufficient room between six blackboards .
和 那 他的 不朽 , 也 , 将要 寻找 充足的 房间 之间 六 黑板 .
他的永生，也将在六块黑板之间找到足够的空间。

[aɪ] [noʊ] , [kəˈmɪlə] , [juː; jʊ] [heɪt] [ðə; ði][juːˈzɜːrpər][æz; əz] [ˈɑːrdntli] , [æz; əz] [ˈbɪtərli] [ænd; ənd]
I know , Camilla , you hate the usurper as ardently , as bitterly and
我 知道 , 卡米拉 , 你 恨 这 篡位者 作为 热切地 , 作为 苦涩地 和
[vɪnˈdɪktɪvli] [æz; əz][aɪ][duː] ,
vindictively as I do ,
怀有报复心理 作为 我 做 ,
我知道，卡米拉，你和我一样，对篡位者恨之入骨，恨之入骨，充满报复心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [ɪz][ðə; ði] [sɪmpəˈθetɪk] [lɪŋk] [ˌjuːˈnaɪtɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and this hatred is the sympathetic link uniting me with you .
和 这 仇恨 是 这 交感神经 关联 联合 我 和 你 .
而这种仇恨，正是将我与你联系在一起的共鸣纽带。

[wel] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈheɪtrɪd] [wɪl] [ˈspiːdəli] [biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] ,
Well , let me tell you that your hatred will speedily be gratified ,
出色地 , 让 我 告诉 你 那 你的 仇恨 将要 迅速地 是 满意 ,
好吧，让我告诉你，你的仇恨很快就会得到满足。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [vɪnˈdɪktɪvnəs] [wɪl] [biː; bi][ˈseɪfɪetɪd] .
and that your vindictiveness will be satiated .
和 那 你的 报复心 将要 是 饱足 .
你的报复心将会得到满足。

[preɪ] [tuː; tə][gɑːd] , [kə'milə] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bles] [ðə; ði][hænd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ə'genst]
Pray to God , Camilla , that He may bless the hand about to be raised against
祈祷 到 上帝 , 卡米拉 , 那 他 可能 保佑 这 手 关于 到 是 提高 反对
[ðə; ði][ˈtaɪrənt] ;
the tyrant ;
这 暴君 ;

卡米拉，向上帝祈祷吧，愿他保佑即将举起的反抗暴君的手；

[preɪ] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈɑːrpən] [ðə; ði] [ˈdægər] [wɪt] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
pray to God that He may sharpen the dagger which may soon be aimed at his
祈祷 到 上帝 那 他 可能 锐化 这 匕首 哪个 可能 很快 是 旨在 在 他的
[hɑːrt] !
heart !
心 !

祈求上帝磨利那把可能即将刺向他心脏的匕首！

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ɪˈnʌf] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][æən; ən][ə'vendʒər][ʌv; əv]
The world has suffered enough ; it is time that it should find an avenger of
这 世界 有 遭受 足够的 ; 它 是 时间 那 它 应该 寻找 一个 复仇者 的
[ɪts] [rɒŋz] ! "
its wrongs ! "
它是 错误 ! "

世界已经遭受了太多苦难；是时候让它找到一个伸冤者了！

" [ˈmeɪdʒər][vɑːn] [brænt] , " [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [ˈfʊtmən] , [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
" Major von Brandt , " announced a footman , entering the room .
" 主要的 冯 布兰特 , " 宣布 一个 男仆 , 进入 这 房间 .

“冯·勃兰特少校，”一名侍从走进房间，宣布道。

" [kən'dʌkt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , " [sed] [ˌmeəri'æən, mɑː'rjɑːn] , [ˈheɪstɪli] ; " [aɪ]
" Conduct the major to the drawing - room , " said Marianne , hastily ; " I
" 执行 这 主要的 到 这 绘画 - 房间 , " 说 玛丽安娜 , 草草 ; " 我
[wɪl] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .
will join him directly .
将要 加入 他 直接地 .

“请把少校带到客厅去，”玛丽安急忙说道，“我马上去陪他。”

" [ʃiː; ʃi][kæst][ə; eɪ][ləst] [traɪ'ʌmfənt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" She cast a last triumphant look on the mirror , and then left the room .
" 她 投掷 一个 最后的 凯 看 在 这 镜子 , 和 然后 左边 这 房间 .

她最后得意地对着镜子看了一眼，然后离开了房间。

[ˈmædəm] [kə'milə] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [br'haɪnd]
Madame Camilla watched her , with a scowl , until the door had closed behind
夫人 卡米拉 观看 她 , 和 一个 皱眉头 , 直到 这 门 有 关闭 在后面
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

卡米拉夫人怒目而视地看着她，直到身后的门关上为止。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈduːɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] .
" Now I know whom I have to inform of her doings , " she muttered .
" 现在 我 知道 谁 我 有 到 通知 的 她 行为 , " 她 低声说道 .

“现在我知道该把她的所作所为告诉谁了，”她喃喃自语道。

" [ðeɪ] [kən'sɜːrɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnər] ; [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] , [haʊ'evər] ,
" They concern the French governor ; I have to take pains , however ,
" 他们 忧虑 这 法语 州长 ; 我 有 到 拿 疼痛 , 然而 ,

“这些事与法国总督有关；然而，我必须谨慎处理。”

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [skiːmz] ,
to find out more about her schemes ,
到 寻找 出去 更多的 关于 她 方案 ,
为了了解更多关于她的计划,
[sou] [ðæt] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [meɪ] [ɪm'breɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
so that my report may embrace as much important information as possible .
所以 那 我的 报告 可能 拥抱 作为 很多 重要的 信息 作为 可能的 .
这样我的报告就能包含尽可能多的重要信息。

[ðə; ðɪ] ['betər] [ðə; ðɪ] [nuːz] , [ðə; ðɪ] ['betər] [ðə; ðɪ] [peɪ] .
The better the news , the better the pay .
这 更好的 这 消息 , 这 更好的 这 支付 .
新闻越好，报酬越高。
" [meəri'æn, mɑː'rjɑːn][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
" Marianne had meanwhile gone to the drawing - room .
" 玛丽安娜 有 同时 已消失 到 这 绘画 - 房间 .
“与此同时，玛丽安去了客厅。”

[ə; eɪ][tɔːl] , ['eldərli] ['ɑːfɪsər] , [ɪn] ['ɔːstriən] ['juːnɪfɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [epə'let] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] ,
A tall , elderly officer , in Austrian uniform , with the epaulets of a major ,
一个 高的 , 老年 官 , 在 奥地利 制服 , 和 这 肩章 的 一个 主要的 ,
一位身材高大、年纪较大的军官，身穿奥地利军服，佩戴少校肩章。
[keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bent] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [revə'renʃəli] [ðə; ðɪ][hænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
came to meet her , and bent down to kiss reverentially the hand which she
来了 到 见面 她 , 和 弯曲 向下 到 吻 虔诚地 这 手 哪个 她
[ˈɔːfəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
offered to him .
提供 到 他 .
他走上前去迎接她，弯下腰，恭敬地亲吻了她伸出的手。

[meəri'æn, mɑː'rjɑːn] [sə'lʊːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [smaɪl] .
Marianne saluted him with a fascinating smile .
玛丽安娜 敬礼 他 和 一个 迷人 微笑 .
玛丽安娜带着迷人的微笑向他敬了个礼。
" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [fər'ɡɑːtn] [em 'iː] , [ðen] , [ˈmeɪdʒər] ?
" You have entirely forgotten me , then , major ?
" 你 有 完全 被遗忘的 我 , 然后 , 主要的 ?
“那么，少校，您已经完全忘记我了吗？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .
她问道。
" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ]
" It was necessary for me to invite you in order to induce you to pay
" 它 曾是 必要的 为了 我 到 邀请 你 在 命令 到 诱导 你 到 支付
[em 'iː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ? "
me a visit ? "
我 一个 访问 ? "
“我必须邀请你才能让你来拜访我吗？ ”

" [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [maɪt] [der] [tuː; tə] [ə'pɪr] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [moʊst] ['ɡreɪʃəs] ['prɪnses]
" I did not know whether I might dare to appear before you , most gracious princess
" 我 做过 不是 知道 无论 我 可能 敢 到 出现 前 你 , 最多 亲切 公主
,
,
“我不知道自己是否敢于觐见您，最尊贵的公主殿下，

" [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [rɪ'spektfəli] .
" **said the major , respectfully** :
" 说 这 主要的 , 尊敬 :

“少校恭敬地说道。”

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n] [ju:; jʊ] ,
" **The last time I had the honor of waiting on you** ,
" 这 最后 的 时间 我 有 这 荣誉 的 等待 在 你 ,

“上次我有幸为您服务时，

[aɪ] [met] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frendz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi]
I met your highness in the circle of your distinguished friends who used to be
我 遇见 你的 高度 在 这 圆圈 的 你的 杰出的 朋友们 WHO 用过的 到 是
[maɪn] , [tu:] .
mine , too :
矿 , 也 :

我是在一群杰出的朋友中认识您的，他们也曾是我的朋友。

[bʌt; bət] ['noʊbə:di] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['welkəm] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [ænd; ənd]
But nobody had a word of welcome , a pleasant smile for me , and
但 无人 有 一个 单词 的 欢迎 , 一个 令人愉快的 微笑 为了 我 , 和
[jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,

但是没有人向我表示欢迎，也没有人对我露出友好的微笑，殿下，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] , [dɪd] [nɔ:t] ['noʊtɪs] [em 'i:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['i:vnɪŋ] .
it seemed to me , did not notice me during the whole evening .
它 似乎 到 我 , 做过 不是 注意 我 期间 这 所有的 晚上 .

我觉得，她整个晚上都没注意到我。

[wen'evər] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ju:; jʊ] ,
Whenever I intended to approach you ,
每当 我 故意的 到 方法 你 ,

每当我想要接近你的时候，

[ju:; jʊ] [ə'və:tid] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:] [soʊ] ['ænɪmeɪtɪd] [ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌn]
you averted your face and entered into so animated a conversation with one
你 避免了 你的 脸 和 进入 进入 所以 动画 一个 对话 和 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪstændəz] ,
of the bystanders ,
的 这 旁观者 ,

你别过脸去，和一位旁观者热烈地交谈起来。

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [aɪ 'ti:] .
that I could not venture to interrupt it .
那 我 可以 不是 风险投资 到 打断 它 .

我不敢贸然打断它。

[hens] [aɪ] [wɪð'dru:] , [maɪ] [hɑ:rt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪ'spər] ,
Hence I withdrew , my heart filled with grief and despair ,
因此 我 退出 , 我的 心 已填 和 悲伤 和 绝望 ,

于是我退出了，心中充满了悲伤和绝望。

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪʃt] [tu:; tə] ['bæniʃ] [em 'i:] [frʌm; frəm] [jʊr; jər]
for I certainly believed that your highness wished to banish me from your
为了 我 当然 相信 那 你的 高度 希望 到 放逐 我 从 你的
[rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] [fər'evər] . "
reception - room forever . "
接待 - 房间 永远 . "

因为我当时确实相信，殿下是想永远把我赶出您的接待室。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kən'səʊl] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bæniʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **And you consoled yourself for this banishment in the reception - room of the**
“ 和 你 安慰 你自己 为了 这 流放 在 这 接待 - 房间 的 这
[frentʃ] ['gʌvnərən] [hu:m] [ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [nə'pouliən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] ['sɪti]
French governor whom the great Emperor Napoleon had given to the good city
法语 州长 谁 这 伟大的 皇帝 拿破仑 有 给定 到 这 好的 城市
[ʌv; əv] [vi'enə] ,
of Vienna ,
的 维也纳 ,

“于是，你在法国总督的接待室里安慰自己，这位总督是伟大的拿破仑皇帝赐予维也纳这座美丽城市的。”

[aɪ] [sə'pouz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [smaɪl] .
I suppose ? " asked the princess , with an arch smile .
我 认为 ? " 问 这 公主 , 和 一个 拱 微笑 .
“我想是吧？”公主带着一丝狡黠的微笑问道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] [ən'les] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
“ **And you would have never come back to me unless I had taken the**
“ 和 你 会 有 绝不 来 后退 到 我 除非 我 有 已采取 这
[boʊld][ˌrezə'lu:](ə)n][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] [haʊs] ? "
bold resolution to invite you to my house ? "
大胆的 解决 到 邀请 你 到 我的 房子 ? "

“如果我当初没有鼓起勇气邀请你来我家，你又怎么会回到我身边呢？”

“ [baɪ] [ðɪs] [ɪnvaɪteɪ](ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [em 'i:][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] , [moʊst] ['ɡreɪʃəs]
“ **By this invitation you have rendered me the happiest of mortals , most gracious**
“ 经过 这 邀请 你 有 渲染 我 这 最快乐 的 凡人 , 最多 亲切
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,

“您这番邀请，让我成为了世上最幸福的人，最优雅的公主殿下，

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [ɪm'fætɪkli] .
“ **exclaimed the major , emphatically .**
“ 惊呼 这 主要的 , 强调地 .

“少校激动地喊道。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:'əʊpənd] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['pærədəɪs] , [waɪl] , [ɪn][maɪ] [drɪ'spər] ,
“ **You have reopened to me the gates of Paradise , while , in my despair ,**
“ 你 有 重新开放 到 我 这 大门 的 天堂 , 尽管 , 在 我的 绝望 ,
“你为我重新打开了天堂之门，而我当时正处于绝望之中，

[aɪ] [bi'li:vɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] [ə'ɡenst] [em 'i:] [fər'evər] . "
I believed them to be closed against me forever . "
我 相信 他们 到 是 关闭 反对 我 永远 . "
我当时以为他们会永远与我隔绝。

“ [kən'fes] , ['meɪdʒər] , " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ['læfɪŋ] ,
“ **Confess , major , " said Marianne , laughing ,**
“ 承认 , 主要的 , " 说 玛丽安娜 , 笑 ,
“坦白吧，少校，”玛丽安笑着说。

“ [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tempt] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ði:z] [geɪts] [wɜ:r; wər]
“ **that you did not make the slightest attempt to see whether these gates were**
“ 那 你 做过 不是 制作 这 丝毫 试图 到 看 无论 这些 大门 是
[ˈmɪrli] [ə'dʒɑ:r][ɔ:r] ['ri:əli] [kloʊzd] .
merely ajar or really closed .
仅仅 半开 或者 真的 关闭 .
“你丝毫没有尝试去看看这些大门是只是半开着还是真的关上了。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [tuː; tə] [iːt]
Under the present circumstances we may speak honestly and frankly to each
在下面 这 展示 情况 我们 可能 说话 诚实地 和 坦率地说 到 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

在目前情况下，我们可以坦诚相待。

[juː; jʊ] [biˈliːvd] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ˈpeɪtriət] ,
You believed me to be an ardent patriot ,
你 相信 我 到 是 一个 热心 爱国者 ,

你认为我是一个热忱的爱国者，

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈfjʊriəs] [ˈædvərˌserɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ruːl] ,
one of those furious adversaries of the French and their rule ,
一 的 那些 狂怒 对手 的 这 法语 和 他们的 规则 ,

他是法国及其统治的众多死敌之一。

[huː] [duː][nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn] [nəˈpʊʊliən] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] ,
who do not look upon Napoleon as a hero and genius ,
WHO 做 不是 看 之上 拿破仑 作为 一个 英雄 和 天才 ,

那些不把拿破仑视为英雄和天才的人

[bʌt; bət][ˈʊʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ænd; ənd][juːˈzɜːrpər] .
but only as a tyrant and usurper .
但 仅有的 作为 一个 暴君 和 篡位者 .

但仅仅是作为暴君和篡位者。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈpædʒɪt][ænd; ənd][em] . [vɑːn][ˈdʒents] ,
Because I was the intimate friend of Lord Paget and M . von Gentz ,
因为 我 曾是 这 亲密的 朋友 的 主 佩吉特 和 M . 冯 根茨 ,

因为我与帕吉特勋爵和冯·根茨先生是亲密的朋友，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][vɑːn] - [ænd; ənd] [ˈklæri] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][vɑːn]
of the Princesses von Carolath and Clary , of the Countess von
的 这 公主们 冯 - 和 克莱丽 , 的 这 伯爵夫人 冯

[kɒləˈreɪdoʊ] , [ænd; ənd] [kaʊnt] - ,
Colloredo , and Count Cobenzl ,
科洛雷多 , 和 数数 - ,

卡罗拉特公主和克拉丽公主，科洛雷多伯爵夫人，以及科本兹尔伯爵，

[juː; jʊ] [biˈliːvd] [ðæt][maɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsentɪmənts] [kəʊɪnˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ðerz] ? "
you believed that my political sentiments coincided with theirs ? "
你 相信 那 我的 政治的 情感 巧合 和 他们的 ? "

你认为我的政治观点与他们一致吗？

" [jes] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [ɪnˈdiːd] [ðæt][ɪz] [wʌt] [aɪ] [biˈliːvd] , " [sed] [ˈmeɪdʒər][vɑːn] [brænt] ,
" **Yes , your highness , indeed that is what I believed , said Major von Brandt** ,
" 是的 , 你的 高度 , 的确 那 是 什么 我 相信 , " 说 主要的 冯 布兰特 ,

“是的，殿下，我的确也是这么认为的，”冯·勃兰特少校说道。

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" **and as you want me to tell the truth** ,
" 和 作为 你 想 我 到 告诉 这 真相 ,

“既然你想让我说实话，

[aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈpɪr] [əˈɡen] [ɪn]
I will confess that it was the reason why I did not venture to appear again in
我 将要 承认 那 它 曾是 这 原因 为什么 我 做过 不是 风险投资 到 出现 再次 在

[jʊr; jər] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
your drawing - room .
你的 绘画 - 房间 .

我承认，这就是我不敢再次出现在你客厅的原因。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ɪn,θu:zɪˈæstɪk] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæn] [hu:]
I have never denied that I am an enthusiastic admirer of that great man who
我 有 绝不 否认 那 我 是 一个 热情的 仰慕者 的 那 伟大的 男人 WHO
[ɪz] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒə,geɪtɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
is conquering and subjugating the whole world ,
是 征服 和 征服 这 所有的 世界 ,
我从未否认我是那位征服并统治全世界的伟人的热情崇拜者。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][gɔ:d][hæz; hæz] [ˈdestɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɪts] [ˈmæstər] .
because God has destined him to be its master .
因为 上帝 有 注定 他 到 是 它是 掌握 .
因为上帝注定他要成为它的主人。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,
因此，

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [ðə; ði] [ɔ:ˈdæsəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˈɪnstɪ,geɪtɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r]
I never was able to comprehend the audacity of those who instigated our
我 绝不 曾是 有能力的 到 理解 这 大胆 的 那些 WHO 煽动 我们的
[ˈgreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈempərər] [ˈfrænsɪs][tu:; tə][weɪdʒ][wɔ:r] [əˈgenst] [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈhɪroʊ] ,
gracious and noble Emperor Francis to wage war against the victorious hero ,
亲切 和 高贵 皇帝 弗朗西斯 到 工资 战争 反对 这 胜利者 英雄 ,
我始终无法理解那些唆使我们仁慈高贵的弗朗茨皇帝向凯旋的英雄发动战争的人的胆大妄为。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ˈpeɪtriət][aɪ] [naʊ] [bles] [ðə; ði] [ˌdɪspenˈseɪʒənz] [ʌv; əv] [fɛrt]
and as a true and sincere patriot I now bless the dispensations of fate
和 作为 一个 真的 和 真诚 爱国者 我 现在 保佑 这 豁免 的 命运
[wɪtʃ] [kəmˈpelz] [ju: ˈes][tu:; tə] [merk] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [nəˈpoʊliən] [ðə; ði] [greɪt] ,
which compels us to make peace with Napoleon the Great ,
哪个 强制 我们 到 制作 和平 和 拿破仑 这 伟大的 ,
作为一个真正真诚的爱国者，我现在感谢命运的安排，它迫使我们与拿破仑大帝媾和。

[fɔ:r; fər] [ˈɔ:striə] [kæn; kən] [rɪˈgeɪn] [hɜ:r; hər][ˈfɔ:rmər] [prɑ:ˈsperəti] [ˈoʊnli][baɪ] [meɪnˈteɪnɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd]
for Austria can regain her former prosperity only by maintaining peace and
为了 奥地利 能 恢复 她 以前的 繁荣 仅有的 经过 保持 和平 和
[ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
harmony with France .
和谐 和 法国 .
奥地利只有与法国保持和平与和谐，才能重获昔日的繁荣。

[ðə; ði][wɔ:r] [əˈgenst] [fræns] [hæz; hæz] [brɔ:t] [ðə; ði][bɑ:rˈberɪən] [ˈhɔ:dz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] ;
The war against France has brought the barbarian hordes of Russia to Germany ;
这 战争 反对 法国 有 带来 这 野蛮人 成群结队 的 俄罗斯 到 德国 ;
对法战争将俄罗斯的蛮族大军带到了德国；

[ˈæftər][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] ,
after the conclusion of peace ,
后 这 结论 的 和平 ,
和平缔结之后，

[fræns] [wɪl] [əˈsɪst] [ju: ˈes][ɪn] [ɪkˈspeliŋ] [ði:z] [ʌnˈkli:n] [ænd; ənd] [ʌnˈwelkəm] [gests] [frʌm; frəm][ðə; ði]
France will assist us in expelling these unclean and unwelcome guests from the
法国 将要 协助 我们 在 排出 这些 不洁 和 不受欢迎 客人 从 这
[sɔɪl] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðərlænd] .
soil of our fatherland .
土壤 的 我们的 祖国 .
法国将协助我们把这些肮脏不堪、不受欢迎的客人驱逐出我们祖国的土地。

” [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn][hæd; həd] [ˈlɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ən]
” **Marianne** **had** **listened** **to** **him** **smilingly** **and** **with** **an** **air** **of** **un**
” 玛丽安娜 有 听着 到 他 微笑着 和 和 一个 空气 的 联合国
- [ˈkwɑːlɪfaɪd] [əˈsent] .
- **qualified** **assent** .
- 合格的 同意 .

玛丽安娜面带微笑地听着他的话，语气中带着毫无保留的赞同。

[ˈoʊnli][wʌns][ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] , [æz; əz] [ɪf] [prəˈduːst] [baɪ][æn; ən] [ˌebəˈlɪʃən] [ʌv; əv] [səˈprest] [ˈæŋɡər] ,
Only once **a** **slight** **blush** , **as** **if** **produced** **by** **an** **ebullition** **of** **suppressed** **anger** ,
仅有的 一次 一个 轻微 脸红 , 作为 如果 生产 经过 一个 沸腾 的 被抑制 愤怒 ,

只有一次，他脸上泛起了一丝红晕，仿佛是压抑已久的怒火爆发所致。

[hæd; həd] [ˈmæntld] [hɜːr; hər] [tʃiːks] — [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [ˈmoʊmənt][ʃiː; ji][hæd; həd] [fraʊnd] ,
had **mantled** **her** **cheeks** — **only** **for** **a** **brief** **moment** **she** **had** **frowned** ,
有 披风 她 脸颊 — 仅有的 为了 一个 简短的 片刻 她 有 皱眉 ,

她脸颊泛起红晕——只是短暂地皱了皱眉，

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [ˈkwɪkli] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɜːr; hər][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd]
but **she** **quickly** **overcame** **her** **indignation** **and** **appeared** **as** **smiling** **and**
但 她 迅速地 克服 她 愤慨 和 出现 作为 微笑 和

[səˈriːn] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
serene **as** **before** .
安详 作为 前 .

但她很快压下了愤慨，又像之前一样面带微笑，神态安详。

” [aɪ][eɪˈem] [prɪˈsaɪsli] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [əˈpɪnjən] , [maɪ] [daɪr] [ˈmeɪdʒər] , ” [ʃiː; ji] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” **I** **am** **precisely** **of** **your** **opinion** , **my** **dear** **major** , ” **she** **said** , **with** **a**
” 我 是 恰恰 的 你的 观点 , 我的 亲爱的 主要的 , ” 她 说 , 和 一个
[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [naːd] .
fascinating **nod** .
迷人 点头 .

“我完全同意您的意见，我亲爱的少校，”她说着，意味深长地点了点头。

” [jɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] [əˈsents] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈʌtəd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər]
” **Your** **highness** **assents** **to** **the** **views** **I** **have** **just** **uttered** ? ” **exclaimed** **the** **major**
” 你的 高度 同意 到 这 浏览 我 有 只是 说出 ? ” 惊呼 这 主要的
, [ɪn] [ˈdʒɔɪfl] [sərˈpraɪz] .
, **in** **joyful** **surprise** .
, 在 快乐 惊喜 .

“殿下赞同我刚才所说的观点？”少校惊喜万分地问道。

” [duː][juː; jɔ] [daʊt] [aɪˈtiː] [stiːl] ? ” [ʃiː; ji] [æskt] .
” **Do** **you** **doubt** **it** **still** ? ” **she** **asked** .
” 做 你 怀疑 它 仍然 ? ” 她 问 .

“你仍然怀疑吗？”她问道。

” [hæv; həv][aɪ] [ˈfɑːləʊd] , [ðen] , [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [frendz] , [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔːrd]
” **Have** **I** **followed** , **then** , **the** **example** **of** **all** **my** **friends** , **even** **that** **of** **Lord**
” 有 我 随后 , 然后 , 这 例子 的 全部 我的 朋友们 , 甚至 那 的 主
[ˈpædʒɪt][ænd; ənd][ˈdʒents] ?
Paget **and** **Gentz** ?
佩吉特 和 根茨 ?

“那么，我是否效仿了我的所有朋友，甚至是帕吉特勋爵和根茨勋爵的做法呢？”

[hæv; həv][aɪ] [ˈfled] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpəʊliən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Have **I** **fled** **from** **the** **capital** **because** **the** **Emperor** **Napoleon** , **with** **his**
有 我 逃亡 从 这 首都 因为 这 皇帝 拿破仑 , 和 他的
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

我逃离首都是因为拿破仑皇帝率领他的军队吗？

[hæz; həz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [vɪktɔ:riəs] [steps] [tɔ:rd] [vi'enə] ?
has turned his victorious steps toward Vienna ?
有 转向 他的 胜利者 步骤 朝向 维也纳 ?

他是否已将胜利的步伐转向维也纳？

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ,
No , I have remained , to the dismay of all of them ; I have remained ,
不 , 我 有 剩余 , 到 这 沮丧 的 全部 的 他们 ; 我 有 剩余 ,
不, 我留了下来, 令他们所有人都感到失望；我留了下来。

[ɔ:l'doʊ] [maɪ] [prə'lɔ:ŋd] ['soʊdʒɜ:rn][ɪn] [vi'enə] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [em 'i:][ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪrɪst]
although my prolonged sojourn in Vienna has deprived me of two of my dearest
虽然 我的 延长 旅居 在 维也纳 有 被剥夺的 我 的 二 的 我的 亲爱的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

虽然我在维也纳的长期逗留让我失去了两位最亲密的朋友，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'baʊt] [æn; ən] [evə'læstɪŋ] ['rʌptʃər] [brɪ'twi:n] [maɪ'self][ænd; ənd] [lɔ:rd] ['pædʒɪt] , [æz; əz]
and brought about an everlasting rupture between myself and Lord Paget , as
和 带来 关于 一个 永恒 破裂 之间 我 和 主 佩吉特 , 作为
[wel] [æz; əz][hæə] [vɑ:n] ['dʒents] .
well as Herr von Gentz .
出色地 作为 先生 冯 根茨 .

这导致我与帕吉特勋爵以及冯·根茨先生之间永远决裂。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [lɔ:ŋgər][ðə; ði] ['ɑ:rd(ə)nt]
I have remained because I was unable to withstand any longer the ardent
我 有 剩余 因为 我 曾是 无法 到 经受 任何 更长 这 热心
[jɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] — [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [wɪft] [tu:; tə][get][æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]
yearning of my heart — because I wished to get at length a sight of
渴望 的 我的 心 — 因为 我 希望 到 得到 在 长度 一个 视线 的
[ðə; ði][hɪroʊ][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ɪz] ['bəʊɪŋ] .
the hero to whom the whole world is bowing .
这 英雄 到 谁 这 所有的 世界 是 鞠躬 .

我之所以留了下来，是因为我再也无法抑制心中强烈的渴望——因为我希望最终能亲眼见到那位令全世界都为之倾倒的英雄。

[bʌt; bət] [lʊk] , [maɪ] ['fɒtmən] [kʌmz] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [maɪ] ['brekfəst] [hæz; həz] [bɪn] [sɜ:rvd] .
But look , my footman comes to tell me that my breakfast has been served .
但 看 , 我的 男仆 来 到 告诉 我 那 我的 早餐 有 到过 服务 .

瞧，我的侍者过来告诉我早餐已经上桌了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [gest] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
You must consent to be my guest to - day and breakfast with me .
你 必须 同意 到 是 我的 客人 到 - 天 和 早餐 和 我 .

你必须同意今天做我的客人，和我一起吃早餐。

" [fi:; fi] [tʊk] [ðə; ði] ['meɪdʒɜ:z][ɑ:rm][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
" **She took the major's arm and went with him to the dining - room .**
" 她 采取 这 专业的 手臂 和 去 和 他 到 这 用餐 - 房间 .

她挽着少校的胳膊，和他一起去了餐厅。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [set] , [ɑ:n] [wɪt] ['splendɪd] [peɪts] ,
In the middle of it a table had been set , on which splendid pates ,
在 这 中间 的 它 一个 桌子 有 到过 放 , 在 哪个 灿烂 肉酱 ,
房间中央摆着一张桌子，上面摆放着精美的菜肴，

[ˈlʌʃəs] [ˈtrɑ:pɪk(ə)] [fru:ts] , [ænd; ənd] [wel] - [spaɪst] [ˈsæləmis] [əˈgri:əbli] [səpˈpraɪzd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][baɪ]
luscious tropical fruits , and well - spiced salamis agreeably surprised the major by
甜美 热带 水果 , 和 出色地 - 加香料 萨拉米香肠 欣然 惊讶 这 主要的 经过
[ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈoʊdər] ,
their appetizing odor ,
他们的 令人垂涎的 气味 ,

鲜嫩多汁的热带水果和香料浓郁的萨拉米香肠散发出的诱人香气，令少校惊喜不已。

[waɪl] [ˈɡoʊldən][ˈri:nɪʃ; ˈre-] [waɪn] [ænd; ənd][dɑ:rk][toʊˈkeɪ][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [diˈkæntəz] [si:md] [tu:; tə]
while golden Rhenish wine and dark Tokay in the white decanters seemed to
尽管 金的 莱茵河 葡萄酒 和 黑暗的 托凯 在 这 白色的 醒酒器 似乎 到
[ˈbekən] [hɪm; ɪm] .
beckon him .
招手 他 .

而盛在白色醒酒器中的金色莱茵葡萄酒和深色托卡伊葡萄酒似乎在召唤着他。

[ðeɪ] [tʊk] [si:ts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ɪˈlæstɪk] , [sɔ:ft][ɑ:rm] - [tʃerz] ,
They took seats at the table in elastic , soft arm - chairs ,
他们 采取 座位 在 这 桌子 在 松紧带 , 柔软的 手臂 - 椅子 ,
他们坐在桌旁柔软舒适的弹性扶手椅里，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
and for a while the conversation was interrupted ,
和 为了 一个 尽管 这 对话 曾是 中断 ,
谈话一度中断。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpeɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈdeɪntɪ] [ˈdɪɪz] [əbˈzɔ:rbd] [ðer; ðər] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] .
for the pastry and the other dainty dishes absorbed their whole attention .
为了 这 糕点 和 这 其他 纤巧 菜肴 吸收 他们的 所有的 注意力 .
糕点和其他精致菜肴吸引了他们全部的注意力。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈepɪkjʊrɪzəm] ,
The major , who was noted for his epicurism ,
这 主要的 , WHO 曾是 著名的 为了 他的 伊壁鸠鲁主义 ,
这位少校以其享乐主义而闻名，

[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz] [sɜ:rvd] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈsɪriəsənəs] [ænd; ənd]
enjoyed the delicacies served up to him with the profound seriousness and
享受 这 美味佳肴 服务 向上 到 他 和 这 深刻的 严肃 和
[ɪˈmu:vəbl] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfər] .
immovable tranquillity of a philosopher .
不可移动的 宁静 的 一个 哲学家 .

他以哲学家般的深沉严肃和沉着冷静，享用着为他准备的美味佳肴。

[brˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃerɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [baɪ][hɜ:r; hər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ,
Besides , the princess shared his enjoyment after a while by her conversation ,
除了 , 这 公主 共享 他的 享受 后 一个 尽管 经过 她 对话 ,
[ˈspɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ][wɪt][ænd; ənd][ˈhju:mər] ;
sparkling with wit and humor ;
闪闪发光 和 有 和 幽默 ;

此外，过了一会儿，公主也和他谈笑风生，妙语连珠，逗得他很开心；

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ˈpi:kənt] [ˈænɪkˌdɒʊts] [ænd; ənd] [ˈmerɪ] [bɔ:n] - [ˈmɑ:ts] ;
she was inexhaustible in telling piquant anecdotes and merry bon - mots ;
她 曾是 取之不尽的 在 讲述 辛辣的 轶事 和 欢乐 邦 - 词语 ;
她讲故事讲得津津有味，妙语连珠；

[ʃiː, ji] [pɔː'treɪd] [hɜːr; həɹ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɪn][soʊ] ['skɪfl] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]
she portrayed her friends and acquaintances in so skilful a manner that the
她 描绘 她 朋友们 和 熟人 在 所以 熟练 一个 方式 那 这
[ˈmeɪdʒər][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][əd'maɪər][ðer; ðər] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zeɪbləns] [ɔːr][ðə; ði]['tælənt]
major did not know whether to admire their striking resemblance or the talent
主要的 做过 不是 知道 无论 到 钦佩 他们的 引人注目 相似 或者 这 天赋
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː, ji] ['rendəd] [ðer; ðər] [wiːk] [treɪts][moʊst] [kən'spɪkjʊəs] .
with which she rendered their weak traits most conspicuous .
和 哪个 她 渲染 他们的 虚弱的 特征 最多 显眼的 .

她以如此娴熟的技巧描绘了她的朋友和熟人，以至于少校不知道该赞叹他们惊人的相似之处，还是该赞叹她将他们的弱点表现得最为突出的才能。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] ,
When they had reached the dessert ,
什么时候 他们 有 达到 这 甜点 ,
当他们到达沙漠时，
[ðə; ði] ['prɪnses] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒtmən] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,
the princess made a sign to the footman to leave the room ,
这 公主 制成 一个 符号 到 这 男仆 到 离开 这 房间 ,
公主向侍从示意他离开房间。

[ænd; ənd][ʃiː, ji] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər] .
and she remained alone with the major .
和 她 剩余 独自的 和 这 主要的 .
于是她独自一人和少校待在一起。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [oʊn] [fer] [hænd][ʃiː, ji] [pɔːd] ['freɪgrənt] [sɪrə'kjuːzən] [waɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [glæs] ,
With her own fair hand she poured fragrant Syracusan wine into his glass ,
和 她 自己的 公平的 手 她 倾倒 香 锡拉库萨 葡萄酒 进入 他的 玻璃 ,
她亲手将芬芳的叙拉古葡萄酒倒入他的酒杯中，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪŋk] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [nə'pɒʊliən] [ðə; ði] [greɪt] .
and begged him to drink the health of Napoleon the Great .
和 乞求 他 到 喝 这 健康 的 拿破仑 这 伟大的 .
并恳求他为拿破仑大帝的健康干杯。

“ [ænd; ənd][jɔːr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [nɑːt][duː][em 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [teɪk] [waɪn] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ?
” **And your highness will not do me the honor to take wine with me ?**
” 和 你的 高度 将要 不是 做 我 这 荣誉 到 拿 葡萄酒 和 我 ?
“殿下难道不愿赏光带上美酒吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði]['meɪdʒər] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
” **asked the major , pointing at the empty glass of the princess** .
” 问 这 主要的 , 指向 在 这 空的 玻璃 的 这 公主 .
“少校指着公主的空酒杯问道。”

[ʃiː, ji] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
She smiled and shook her head .
她 微笑 和 摇晃 她 头 .
她笑了笑，摇了摇头。

“ [aɪ] ['nevər] [dɪŋk] [waɪn] , ” [ʃiː, ji] [sed] ;
” **I never drink wine , ” she said ;**
” 我 绝不 喝 葡萄酒 , ” 她 说 ;
“我从不喝酒,”她说;

“ [waɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [hu:] ['sʌd(ə)nli] [terz] [ðə; ði] [mæsk] [frʌm; frəm] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kəm'pelz]
“ **wine is a magician who suddenly tears the mask from my face and compels**
“ 葡萄酒 是 一个 魔术师 WHO 突然 眼泪 这 面具 从 我的 脸 和 强制
[maɪ] [lɪps] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] ,
my lips to speak the truth which they would otherwise ,
我的 嘴唇 到 说话 这 真相 哪个 他们 会 否则 ,
“葡萄酒就像一个魔术师，它突然撕下我脸上的面具，迫使我的嘴唇说出原本不会说的真话。”

[pər'hæps] , ['nevər] [hæv; həv] ['ʌtəd] .
perhaps , never have uttered .
也许 , 绝不 有 说出 .
或许从未说过。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ðɪs] [taɪm] ; [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [fɪl] [maɪ] [glæs] ,
But I will make an exception this time ; this time I will fill my glass ,
但 我 将要 制作 一个 例外 这 时间 ; 这 时间 我 将要 充满 我的 玻璃 ,
但我这次要破例；这次我会斟满我的酒杯。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['empərər] .
for I must drink the health of the great emperor .
为了 我 必须 喝 这 健康 的 这 伟大的 皇帝 .
因为我必须为伟大的皇帝祈福。

[pɔ:r] [sʌm; səm] [waɪn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [kraɪ] : - [lɔ:n] [lɪv; laɪv] [nə'pəʊliən] [ðə; ði] [greɪt] ! -
Pour some wine into it , and let us cry : ' Long live Napoleon the Great ! '
倒 一些 葡萄酒 进入 它 , 和 让 我们 哭 : - 长的 居住 拿破仑 这 伟大的 ! -
往里面倒些酒，让我们高呼：“拿破仑大帝万岁！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [dræŋk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪəri] ['sʌðərn] [waɪn] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz]
“ **She drank some of the fiery southern wine , and her prediction was**
“ 她 喝 一些 的 这 火热 南部 葡萄酒 , 和 她 预言 曾是
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 .
她喝了一些辛辣的南方葡萄酒，她的预言应验了。

[ðə; ði] [waɪn] [tʊk] [ðə; ði] [mæsk] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] ['lu:snd] [ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv]
The wine took the mask from her face , and loosened the fetters of
这 葡萄酒 采取 这 面具 从 她 脸 , 和 松动 这 镣铐 的
[hɜ:r; hər] [tʌŋ] .
her tongue .
她 舌头 .
酒让她卸下了脸上的伪装，也让她畅所欲言。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [bi:md] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
Her eyes beamed now with the fire of enthusiasm ,
她 眼睛 光束 现在 和 这 火 的 热情 ,
她眼中燃起了热情的火焰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræptʃərəs] [preɪz] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [flʊd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [lɪps] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt]
and the rapturous praise of Napoleon flowed from her lips like a torrent
和 这 欣喜若狂 称赞 的 拿破仑 流动 从 她 嘴唇 喜欢 一个 激流
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊst] ['gloʊɪŋ] ['pəʊətri] .
of the most glowing poetry .
的 这 最多 发光 诗 .
她对拿破仑的赞美之词如同最华丽的诗篇般倾泻而出。

[wer] [jæl; jəl][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [frend] [hu:] [wɪl] [ˈpɪti] [maɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] ,
Where shall I find the friend who will pity my longing ,
在哪里 将 我 寻找 这 朋友 WHO 将要 遗憾 我的 渴望 ,

我该去哪里寻找那位会怜悯我思念之情的朋友?

[ænd; ənd][ˈoʊpən][fɔ:r; fər][em ˈi:][ðə; ði] [pæθ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
and open for me the path leading to him ?
和 打开 为了 我 这 小路 领导 到 他 ?

并为我打开通往他的道路?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [aɪ][ʃʊd; jəd] [rɪˈwɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld] - [pi:s] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][maɪ]
Such a friend I should reward with a gold - piece for every minute of my
这样的 一个 朋友 我 应该 报酬 和 一个 金子 - 片 为了 每一个 分钟 的 我的
[blɪs] ,
bliss ,
极乐 ,

这样的朋友, 我应该用一枚金币来犒劳我带给我的每一分钟快乐。

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [aɪ][ʃʊd; jəd][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈempərəɪ] . "
for every minute I should be allowed to remain near the great emperor . "
为了 每一个 分钟 我 应该 是 允许 到 保持 靠近 这 伟大的 皇帝 . "

我多么希望能够留在伟大的皇帝身边, 哪怕只有一分钟。

" [du:][ju:; jʊ] [spi:k] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] ? " [æskt] [ˈmeɪdʒər][vɑ:n][brænt] , [ˈɡreɪvli] [ænd; ənd]
" Do you speak in earnest , your highness ? " asked Major von Brandt , gravely and
" 做 你 说话 在 认真 , 你的 高度 ? " 问 主要的 冯 布兰特 , 严重地 和
[ˈɔ:lməʊst] [ˈsɑ:ləmli] .
almost solemnly .
几乎 庄严地 .

“殿下, 您是认真的吗?”冯·勃兰特少校严肃而近乎庄严地问道。

" [ɪn] [ˈsɑ:ləm] [ˈɜ:rnɪst] ! " [əˈsevəˌreɪtɪd] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] .
" In solemn earnest ! " asseverated Marianne :
" 在 庄严 认真 ! " 断言 玛丽安娜 :

“郑重其事地!”玛丽安娜断言道。

" [ə; eɪ][ɡoʊld] - [pi:s] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərəɪ] [nəˈpəʊliən]
" A gold - piece for every minute of an interview with the Emperor Napoleon
" 一个 金子 - 片 为了 每一个 分钟 的 一个 面试 和 这 皇帝 拿破仑
.
" :
" .

“采访拿破仑皇帝, 每分钟一枚金币。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈdʒɔɪfəli] , " [aɪ][jæl; jəl] [prəˈkjʊr] [ðɪs] [ˈɪntərvju:] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" Well , then , " said the major , joyfully , " I shall procure this interview for you ,
" 出色地 , 然后 , " 说 这 主要的 , 欣喜地 , " 我 将 采购 这 面试 为了 你 ,

“那么,”少校高兴地说, “我会为你安排这次面试。”

[jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈlʌvlɪnəs] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði]
your highness , and your beauty and fascinating loveliness will cause the
你的 高度 , 和 你的 美丽 和 迷人 可爱 将要 原因 这
[ˈempərəɪ] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] ,
emperor not to count the minutes ,
皇帝 不是 到 数数 这 分钟 ,

殿下, 您的美貌和迷人风采会让皇帝忘记时间的流逝。

[nɔ:r][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ˈi:ðər] ,
nor the hours either ,
也不 这 小时 任何一个 ,

时间也不固定。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪ] [bi:; bi]['oʊnli] ['hesəseri] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['aʊərz] [tu:; tə] ['mɪnɪts] . "
 so that it will be only necessary for me to reduce the hours to minutes . "
 所以 那 它 将要 是 仅有的 必要的 为了 我 到 减少 这 小时 到 分钟 . "

这样一来，我只需要把小时缩短到分钟即可。”

" [ə; eɪ][goʊld] - [pi:s] [fɔ:r; fər] ['evri] ['mɪnɪt] ! " [rɪ'pi:tɪd] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz]
 " **A gold - piece for every minute !** " **repeated** **Marianne** , **whose face was**
 " 一个 金子 - 片 为了 每一个 分钟 ! " 重复 玛丽安娜 , 谁 脸 曾是
 [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] .
 radiant with joy and happiness .
 辐射状 和 喜悦 和 幸福 .

“每分钟一枚金币！”玛丽安娜重复道，她的脸上洋溢着喜悦和幸福。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] ['daʊtɪŋli] , [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] ,
 " **Oh , you look at me doubtingly , you believe that I am only joking ,**
 " 哦 , 你 看 在 我 怀疑地 , 你 相信 那 我 是 仅有的 开玩笑 ,
 "哦，你用怀疑的眼神看着我，你认为我只是在开玩笑，

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [ki:p] ['æftərwəd] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['prɑ:mɪsɪŋ] . "
 and shall not keep afterward what I am now promising . "
 和 将 不是 保持 之后 什么 我 是 现在 有前途 . "
 我以后不会遵守我现在所承诺的。

" [moʊst] ['ɡreɪʃəs] ['prɪnses] ,
 " **Most gracious princess ,**
 " 最多 亲切 公主 ,
 "最优雅的公主殿下，

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ɪn'θu:ziæzəm][hæz; həz] ['kærid] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðə; ði] [ək'septəns]
 I believe that enthusiasm has carried you away to a promise the acceptance
 我 相信 那 热情 有 携带 你 离开 到 一个 承诺 这 验收
 [ʌv; əv] [wɪt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ə'bju:s][ʌv; əv][jɔr; jər][dʒenə'rɑ:səti] .
 of which would be an abuse of your generosity .
 的 哪个 会 是 一个 虐待 的 你的 慷慨 .

我认为你的热情让你做出了一个承诺，接受这个承诺将是对你的慷慨的滥用。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['empərər] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][jɔr; jər][wɪt] , [jɔr; jər] ['bju:ti] , [jɔr; jər] ['tʃɑ:rmɪŋ]
 Suppose the emperor , fascinated by your wit , your beauty , your charming
 认为 这 皇帝 , 着迷 经过 你的 有 , 你的 美丽 , 你的 迷人
 [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
 conversation ,
 对话 ,

假设皇帝被你的智慧、美貌和迷人的谈吐所吸引，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fɔ:r] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
 should remain four hours with you ,
 应该 保持 四 小时 和 你 ,
 应该陪你四个小时，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][goʊld] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
 that would be a very handsome number of gold pieces for me !
 那 会 是 一个 非常 英俊的 数字 的 金子 件 为了 我 !
 对我来说，那将是一笔非常可观的金币数量！

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'pleɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bel] [ænd; ənd] [ræŋ]
 " **Instead of replying to him , Marianne took the silver bell and rang**
 " 反而 的 回复 到 他 , 玛丽安娜 采取 这 银 钟 和 响铃
 [aɪ 'ti:] .
 it :
 它 .

“玛丽安娜没有回答他，而是拿起银铃摇了起来。”

“ [brɪŋ] [em 'i:] [pen] , [ɪŋk] ; [ænd; ənd][ˈpeɪpər] , [ə; eɪ] [ˈbɜːrnrɪŋ] [ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋ] - [wæks] ,
“ **Bring me pen , ink , and paper , a burning candle and sealing - wax ,**
“ 带来 我 笔 , 墨水 , 和 纸 , 一个 燃烧 蜡烛 和 密封 - 蜡 ,
“给我笔、墨水、纸、点燃的蜡烛和封蜡，

“ [fiː; ji] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [huː] [ˈentərd] .
“ **she said to the footman who entered .**
“ 她 说 到 这 男仆 WHO 进入 .
她对进来的男仆说道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈevri] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
In a few minutes every thing had been brought to her ,
在 一个 很少 分钟 每一个 事物 有 到过 带来 到 她 ,
几分钟之内，所有东西都送到了她面前。

[ænd; ənd][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈheɪstɪli] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
and Marianne hastily wrote a few lines .
和 玛丽安娜 草草 写道 一个 很少 线条 .
玛丽安娜匆匆写了几行字。

[fiː; ji] [ðen] [druː] [ðə; ði] [siːl] - [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər][ænd; ənd] [əˈfɪkst] [hɜːr; hər] [siːl] [tuː; tə]
She then drew the seal - ring from her finger and affixed her seal to
她 然后 画 这 海豹 - 戒指 从 她 手指 和 已粘贴 她 海豹 到
[ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
the paper ,
这 纸 ,
然后她从手指上取下印章戒指，把印章盖在纸上。

[wɪtʃ] [fiː; ji] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
which she handed to the major .
哪个 她 递交 到 这 主要的 .
她将文件交给了少校。

“ [riːd] [aɪ ˈtiː][əˈlaʊd] , “ [fiː; ji] [sed] .
“ **Read it aloud , “ she said .**
“ 读 它 大声 , “ 她 说 .
“大声朗读，”她说。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [riːd] :
The major read :
这 主要的 读 :
主要内容:

“ [aɪ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][ˈmeɪdʒər][vɑːn] [brænt] ,
“ **I promise to Major von Brandt ,**
“ 我 承诺 到 主要的 冯 布兰特 ,
“我向冯·勃兰特少校承诺，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈkjʊr] [em 'i:] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpəʊliən] ,
in case he should procure me an interview with the Emperor Napoleon ,
在 案件 他 应该 采购 我 一个 面试 和 这 皇帝 拿破仑 ,
万一他能帮我安排一次与拿破仑皇帝的会面呢？

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] [ə; eɪ] [ˈluːɪs] - [ˈdɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊkən]
to pay him for every minute of this interview a louis - d'or as a token
到 支付 他 为了 每一个 分钟 的 这 面试 一个 路易斯 - 金 作为 一个 令牌
[ʌv; əv][maɪ] [ˈgrætɪtuːd] . “
of my gratitude . “
的 我的 感激 . “
为了表达我的感激之情，我将支付他每分钟采访费用一枚路易金币。

“ [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] , [ˈprɪnses] [vɑːn] - . ”
“ MARIANNE , PRINCESS VON EIBENBERG . ”
“ 玛丽安 , 公主 冯 - . ”

“玛丽安娜，艾本贝格公主。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkɑːntent] [ænd; ɐnd] [kənˈvɪnst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
“ Are you content and convinced ? ” asked the princess .
“ 是 你 内容 和 确信 ? ” 问 这 公主 .

“你满意并确信吗？”公主问道。

“ [aɪ][eɪˈem] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] . ”
“ I am , your highness . ”
“ 我 是 , 你的 高度 . ”

“我就是，殿下。”

“ [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ɐnd][kæn; kən] [prəˈkjʊr] [emˈliː] [ðɪs] [ˈɪntərvjuː] ? ”
“ And you will and can procure me this interview ? ”
“ 和 你 将要 和 能 采购 我 这 面试 ? ”

“你能帮我安排这次采访吗？”

“ [aɪ] [wɪl] [ænd; ɐnd][kæn; kən][duː][soʊ] . ”
“ I will and can do so . ”
“ 我 将要 和 能 做 所以 . ”

“我愿意而且能够做到。”

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kənˈdʌkt] [emˈliː][tuː; tə] [ˈʃoʊnˌbrʊn] ? ”
“ When will you conduct me to Schonbrunn ? ”
“ 什么时候 将要 你 执行 我 到 美泉宫 ? ”

“你何时带我去美泉宫？”

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rɪˈflektɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ɐnd] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kælkjuˈleɪ(ə)n] .
“ The major reflected some time , and seemed to make a calculation .
“ 这 主要的 反映 一些 时间 , 和 似乎 到 制作 一个 计算 .

“少校沉思了一会儿，似乎在进行某种权衡。”

“ [aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈiːvniŋ]
“ I hope to be able to procure for your highness to - morrow evening
“ 我 希望 到 是 有能力的 到 采购 为了 你的 高度 到 - 明天 晚上

[æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] ,
an interview with the emperor ,
一个 面试 和 这 皇帝 ,

“我希望能够为殿下安排明天晚上与皇帝会面。”

“ [hiː; hi] [sed] . ”
“ he said . ”
“ 他 说 . ”

他说。

“ [aɪ][eɪˈem] [kwat] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][em] . [diː] - , [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ I am quite well acquainted with M . de Bausset , intendant of the palace ,
“ 我 是 相当 出色地 熟人 和 M . 德 - , 管理者 的 这 宫殿 ,

“我与宫廷总管德·博塞先生相当熟悉。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [brˈsaɪdʒ] [noʊ] [ˈkɑːnstənt] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈɑːmbreɪ] .
and I besides know Constant , his majesty's valet de chambre .
和 我 除了 知道 持续的 , 他的 陛下的 代客泊车 德 房间 .

而且我还认识康斯坦特，他是陛下的贴身男仆。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [tʃænlɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [ˈi:zəli]
These are the two channels through which the wish of your highness will easily
这些 是 这 二 频道 通过 哪个 这 希望 的 你的 高度 将要 容易地
[ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
reach the emperor ,
抵达 这 皇帝 ,

这是殿下愿望能够轻易传达给皇帝的两条渠道。

[ænd; ænd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [ˈbju:ti] ,
and as his majesty is a great admirer of female beauty ,
和 作为 他的 威严 是 一个 伟大的 仰慕者 的 女性 美丽 ,
陛下素来喜爱女性之美,

[hi:; hi] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][grænt][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [əˈplaɪd] [fɔ:r; fər] . "
he will assuredly be ready to grant the audience applied for . "
他 将要 当然 是 准备好 到 授予 这 观众 应用 为了 . "
他肯定会做好准备，满足所申请的接见要求。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [em ˈi:][wɜ:rd][tu:; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] .
" **Will you bring me word to - day ?** " **asked Marianne .**
" 将要 你 带来 我 单词 到 - 天 ? " 问 玛丽安娜 .
“你今天能给我带个消息吗？”玛丽安问道。

" [jes] , [ˈprɪnses] , [tu:; tə] - [deɪ] .
" **Yes , princess , to - day .**
" 是的 , 公主 , 到 - 天 .
“是的，公主，今天。”

[aɪ] [wɪl] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈper] [tu:; tə] [ˈʃʊŋbrʊn] .
I will immediately repair to Schonbrunn .
我 将要 立即地 维修 到 美泉宫 .
我将立即前往美泉宫。

[ðə; ði] [ˈempərər] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [ˈjestərdeɪ] . "
The emperor arrived there yesterday . "
这 皇帝 到达的 那里 昨天 . "
皇帝昨天抵达了那里。

" [ˈheɪs(ə)n] , [ðen] , " [sed] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] — " [ˈheɪs(ə)n][tu:; tə]
" **Hasten , then , " said Marianne , rising from her seat — " hasten to**
" 趋 , 然后 , " 说 玛丽安娜 , 上升 从 她 座位 — " 趋 到
[ˈʃʊŋbrʊn] ,
Schonbrunn ,
美泉宫 ,
“那么，快点吧，”玛丽安娜说着，从座位上站了起来，“快点去美泉宫。”

[ænd; ænd] [rɪˈmembər] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [rɪˈtʜ:n] [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns]
and remember that I am waiting for your return with trembling impatience
和 记住 那 我 是 等待 为了 你的 返回 和 发抖 不耐烦
[ænd; ænd] [səˈspens] .
and suspense .
和 悬念 .
记住，我正怀着颤抖的焦急和忐忑不安的心情等待你的归来。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" **She gave her hand to the major .**
" 她 给予 她 手 到 这 主要的 .
她把手交给了少校。

" [gʊd] [ˈhev(ə)n] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] !
" **Good Heaven , your highness !**
" 好的 天堂 , 你的 高度 !
“我的天哪，殿下！”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn] [ˈterər] , “ [jʊr; jər][hænd][ɪz][æz; əz][koʊld][æz; əz][ˈmɑːrb(ə)l] . ”
“ he exclaimed , in terror , “ your hand is as cold as marble . ”
“ 他 惊呼 , 在 恐怖 , “ 你的 手 是 作为 寒冷的 作为 大理石 : “
他惊恐地喊道：“你的手像大理石一样冰冷。”

“ [ɔːl][maɪ] [blʌd] [ɪz] [hɪr] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
“ All my blood is here , “ she said , pointing to her heart .
“ 全部 我的 血 是 这里 , “ 她 说 , 指向 到 她 心 :
“我的血都在这里,”她指着自己的心脏说。

“ [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈʃoʊn,brʊn] .
“ Hasten to Schonbrunn .
“ 趋 到 美泉宫 :
“快去美泉宫。”

“ [hiː; hi] [ɪmˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
“ He imprinted a kiss on her hand and left the room .
“ 他 印记 一个 吻 在 她 手 和 左边 这 房间 :
他吻了吻她的手, 然后离开了房间。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [smaɪld] [ˌʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Marianne smiled until the door had closed behind him .
玛丽安娜 微笑 直到 这 门 有 关闭 在后面 他 :
玛丽安娜一直微笑着, 直到他身后的门关上为止。

[ðen] [hɜːr; hər] [fɪtʃər] [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [æn; ən] [er] [ˌv; əv]
Then her features underwent a sudden change , and assumed an air of
然后 她 特征 经历了 一个 突然 改变 , 和 假定 一个 空气 的
[ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [kənˈtempt] .
horror and contempt .
恐怖 和 鄙视 :
随后, 她的表情突然发生了变化, 变得惊恐而轻蔑。

“ [oʊ] , [ðiːz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [men] , [ðiːz] [ˈviːn(ə)l] [soʊlz] !
“ Oh , these miserable men , these venal souls !
“ 哦 , 这些 悲惨的 男人 , 这些 静脉 灵魂 !
“哦, 这些可怜的人, 这些贪婪的灵魂! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈmʌtəd] .
“ she muttered .
“ 她 低声说道 :
她喃喃自语道。

“ [ðeɪ] [ˈmeʒər] [ˈevri] [θɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈstændərd] ,
“ They measure every thing by their own standard ,
“ 他们 措施 每一个 事物 经过 他们的 自己的 标准 ,
他们用自己的标准衡量一切,

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [skiːmz] [ˌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [soʊl] .
and cannot comprehend the longings and schemes of a great soul .
和 不能 理解 这 渴望 和 方案 的 一个 伟大的 灵魂 :
无法理解伟大灵魂的渴望和计划。

[əˈkɜːrsɪd] [biː; bi][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [tɜːrn] [ˈtreɪtəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ɪts]
Accursed be all those who turn traitors to their country and adhere to its
被诅咒的 是 全部 那些 WHO 转动 叛徒 到 他们的 国家 和 粘着 到 它是
[ˈenəmi] !
enemies !
敌人 !
那些背叛祖国、投靠敌人的人, 都应受到诅咒!

[meɪ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] ['pʌnɪʃ]
May the wrath of God and the contempt of their fellow - creatures punish
可能 这 愤怒 的 上帝 和 这 鄙视 的 他们的 同伴 - 生物 惩治
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

愿上帝的愤怒和同胞的鄙夷惩罚他们！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] ['treɪtəz] [æz; əz] [tu:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði]
But I will use the traitors as tools for the purpose of accomplishing the
但 我 将要 使用 这 叛徒 作为 工具 为了 这 目的 的 完成 这
['seɪkrɪd][tæsk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][hæv; həv][ə'blaɪdʒd][em 'i:][tu:; tə] [ʌndər'teɪk]
sacred task which the misfortunes of Germany have obliged me to undertake .
神圣 任务 哪个 这 不幸 的 德国 有 有义务 我 到 承担 .
但我将利用这些叛徒作为工具，完成德国的不幸迫使我承担的神圣任务。

[aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [haʊs] [ɪn]['ɔ:rdər] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['redi] [wen] [ðə; ði]['aʊər][hæz; həz] [kʌm] .
I will put my house in order , that I may be ready when the hour has come .
我 将要 放 我的 房子 在 命令 , 那 我 可能 是 准备好 什么时候 这 小时 有 来 .
我要安排好我的家务，好在时候到来的时候预备好自己。

" ['mædəm] [kə'mɪlə] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ɪn'di:d] ; ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
" **Madame Camilla was right , indeed ; something was going on** ,
" 夫人 卡米拉 曾是 正确的 , 的确 ; 某物 曾是 去 在 ,
“卡米拉夫人说得没错，确实有些事情正在发生。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kə'lekt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnər] .
and she was able to collect important news for the French governor .
和 她 曾是 有能力的 到 收集 重要的 消息 为了 这 法语 州长 .
她得以向法国总督收集到重要情报。

[ðə; ði] ['prɪnses] [vɑ:n] - , [sɪns] [hɜ:r; hər] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər] ,
The Princess von Eibenberg , since her interview with the major ,
这 公主 冯 - , 自从 她 面试 和 这 主要的 ,
自从她与那位少校面谈后，冯·艾本贝格公主

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:vəriʃ] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [kɔ:zd]
had been a prey to a feverish agitation and impatience which caused
有 到过 一个 猎物 到 一个 发烧 搅动 和 不耐烦 哪个 导致
[hɜ:r; hər][tu:; tə]['wɑ:ndər] ['restləsli] [θru:] [ðə; ði] ['veriəs] [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mænʃ(ə)n] .
her to wander restlessly through the various rooms of her mansion .
她 到 漫步 躁动不安 通过 这 各种各样的 房间 的 她 大厦 .
她一直处于一种焦躁不安的状态，焦躁不安地在她豪宅的各个房间里徘徊。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [tɔ:rd] ['i:vniŋ] , [ðə; ði]['meɪdʒər] [rɪ'tɜ:rnd] ,
At length , toward evening , the major returned ,
在 长度 , 朝向 晚上 , 这 主要的 返回 ,
傍晚时分，少校终于回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['haɪli] ['welkəm] ,
and the news he had brought must have been highly welcome ,
和 这 消息 他 有 带来 必须 有 到过 高度 欢迎 ,
他带来的消息一定非常受欢迎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] ['evər] [sɪns] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
for the countenance of the princess had been ever since radiant with joy ,
为了 这 面容 的 这 公主 有 到过 曾经 自从 辐射状 和 喜悦 ,
从那以后，公主的脸上就一直洋溢着喜悦的光芒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [smaɪl][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .
and a wondrous smile was constantly playing on her lips .
和 一个 奇妙的 微笑 曾是 不断地 玩耍 在 她 嘴唇 .
她脸上始终挂着灿烂的笑容。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)ntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ,
During the following night she was incessantly engaged in writing ,
期间 这 下列的 夜晚 她 曾是 不已 已订婚的 在 写作 ,
接下来的整个晚上, 她都在不停地写作。

[ænd; ənd] [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][meɪd][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðər; ðər]
and Madame Camilla as well as the maid were waiting in vain for their
和 夫人 卡米拉 作为 出色地 作为 这 女佣 是 等待 在 徒劳 为了 他们的
[ˈmɪstrəs] [tuː; tə][kɔːl][ðəm; ðəm] ;
mistress to call them ;
情妇 到 称呼 他们 ;
卡米拉夫人和女仆都在徒劳地等待着女主人召唤她们;

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər][ˈkæbɪnət] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][ɔːl] .
the princess did not leave her cabinet , and did not go to bed at all .
这 公主 做过 不是 离开 她 内阁 , 和 做过 不是 去 到 床 在 全部 .
公主没有离开她的书房, 也没有上床睡觉。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] ,
Early next morning she took a ride in her carriage , and Madame Camilla ,
早期的 下一个 早晨 她 采取 一个 骑 在 她 运输 , 和 夫人 卡米拉 ,
第二天一大早, 她就乘着马车出去兜风了, 卡米拉夫人也去了。

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [ɪnˈveriəbli] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪdʒ] , [wʌz; wəz]
who had heretofore invariably accompanied the princess on her rides , was
WHO 有 此前 总是 伴随 这 公主 在 她 骑行 , 曾是
[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
ordered to stay at home .
订购 到 停留 在 家 .
此前一直陪伴公主出行的侍从, 被命令留在家里。

[wen] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
When Marianne returned after several hours , she was pale and exhausted ,
什么时候 玛丽安娜 返回 后 一些 小时 , 她 曾是 苍白 和 筋疲力尽的 ,
几个小时后, 玛丽安回来时, 脸色苍白, 精疲力竭。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wept] .
and her eyes showed that she had wept .
和 她 眼睛 显示 那 她 有 哭泣 .
她的眼神表明她哭过。

[ðen] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [kɔːrts] [meɪd] [ðər; ðər] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Then officers of the city courts made their appearance , and asked to see the
然后 警官 的 这 城市 法院 制成 他们的 外貌 , 和 问 到 看 这
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,
随后, 城府的官员们到场, 要求觐见公主。

[ˈstetɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
stating that she had sent for them .
声明 那 她 有 发送 为了 他们 .
她说她派人去接他们了。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [lɒkt] [hɜːr; hər] [ruːm] [waɪl] [kənˈfɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz]
The princess locked her room while conferring with them , and the officers
这 公主 已锁定 她 房间 尽管 授予 和 他们 , 和 这 警官
[wɪðˈdruː] [ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
withdrew only after several hours .
退出 仅有的 后 一些 小时 .
公主在与他们商议时锁上了房间, 几个小时后, 官员们才撤离。

[ˈsɪmələər][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; həər] [ˈkwiːnli] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsplendɪdli] - [ˈjeɪpt] [ˈsnəʊ]
Similar **jewels** **surrounded** **her** **queenly** **neck** **and** **the** **splendidly** **-** **shaped** **snow**
相似的 珠宝 包围 她 女王般的 脖子 和 这 精彩地 - 形状 雪
- [waɪt] [ɑːrmz] .
- white arms .
- 白色的 武器 .

类似的珠宝环绕着她高贵的脖颈和线条优美的雪白手臂。

[hɜːr; həər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [trænsˈpærəntli] [peɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgluːmi] ,
Her **cheeks** **were** **transparently** **pale** **to** **-** **day** , **and** **a** **gloomy** ,
她 脸颊 是 透明地 苍白 到 - 天 , 和 一个 阴沉 ,
她今天的双颊苍白得近乎透明, 而且神情阴郁。

[ˈsɪnɪstər] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][hɜːr; həər][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] .
sinister **fire** **was** **burning** **in** **her** **large** **black** **eyes** .
险恶 火 曾是 燃烧 在 她 大的 黑色的 眼睛 .
她那双乌黑的大眼睛里燃烧着邪恶的火焰。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [praʊd] , [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] , [laɪk] [ˈdʒuːdɪθ] ,
She **looked** **beautiful** , **proud** , **and** **menacing** , **like** **Judith** ,
她 看起来 美丽的 , 自豪的 , 和 威胁 , 喜欢 朱迪思 ,
她看起来美丽、骄傲又可怕, 就像朱迪思一样。

[huː] [hæz; həz] [əˈdɔːrnd] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv]
who **has** **adorned** **herself** **for** **the** **purpose** **of** **going** **to** **the** **tent** **of**
WHO 有 装饰 她自己 为了 这 目的 的 去 到 这 帐篷 的
[ˌhɒləʊˈfəːniːz] .
Holofernes .
霍洛弗尼斯 .

她精心打扮, 准备前往霍洛弗尼斯的帐篷。

[ˈmædəm] [kəˈmɪlə] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [wen] [ʃiː; ji] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɔːk]
Madame **Camilla** **could** **not** **help** **thinking** **of** **it** **when** **she** **now** **saw** **the** **princess** **walk**
夫人 卡米拉 可以 不是 帮助 思维 的 它 什么时候 她 现在 锯 这 公主 走
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][hɜːr; həər] [praʊd] [ˈbjuːti] ,
across **the** **room** **in** **her** **proud** **beauty** ,
穿过 这 房间 在 她 自豪的 美丽 ,
卡米拉夫人看到公主昂首挺胸、仪态万方地走过房间, 不禁想起了这件事。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][stɜːrn] , [ˈsɑːləm] [er] .
and **with** **her** **stern** , **solemn** **air** .
和 和 她 船尾 , 庄严 空气 .
她神情严肃, 一副庄重肃穆的样子。

[ˈmædəm] [kəˈmɪlə] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [drɔː]
Madame **Camilla** **could** **not** **help** **thinking** **of** **it** **when** **she** **saw** **the** **princess** **draw**
夫人 卡米拉 可以 不是 帮助 思维 的 它 什么时候 她 锯 这 公主 画
[æn; ən] [ˈɑːblɔːŋ] ,
an **oblong** ,
一个 长方形 ,
卡米拉夫人看到公主画了一个长方形, 不禁想起了这件事。

[ˈflæʃɪŋ] [ˈɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] [hæd; həd][ˈnevər]
flashing **object** **from** **a** **case** **which** **the** **mistress** **of** **ceremonies** **had** **never**
闪烁 目的 从 一个 案件 哪个 这 情妇 的 仪式 有 绝不
[bɪˈheld] [bɪˈfɔːr] ,
beheld **before** ,
观看 前 ,
一个闪闪发光的物体从箱子里飞了出来, 这是司仪从未见过的。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [kən'si:ld] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:r; hə] ['bɒzəm] .
and hastily concealed it in her bosom .
和 草草 暗 它 在 她 怀 .

然后匆忙地把它藏在胸前。

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] ['dægər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ['dʒu:dɪθ] ,
Was it , perhaps , a dagger , and was the princess a modern Judith ,
曾是 它 , 也许 , 一个 匕首 , 和 曾是 这 公主 一个 现代的 朱迪思 ,
那会不会是一把匕首? 而这位公主会不会是现代版的朱迪思?

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] [, hɒləʊ'fə:ni:z] [ɪn] [hɜ:r; hə] [və'lʌptʃuəs] [ɑ:rmz] ?
going to kill a modern Holofernes in her voluptuous arms ?
去 到 杀 一个 现代的 霍洛弗尼斯 在 她 丰满的 武器 ?
打算用她那丰满的双臂杀死一个现代版的霍洛弗尼斯吗?

[ðə; ði] ['fʊtmən] [naʊ] [ə'haʊnst] [ðæt] ['meɪdʒər] [vɑ:n] [brænt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prɪnses]
The footman now announced that Major von Brandt was waiting for the princess
这 男仆 现在 宣布 那 主要的 冯 布兰特 曾是 等待 为了 这 公主
[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] ,
in the reception - room ,
在 这 接待 - 房间 ,
侍从随即宣布, 冯·勃兰特少校正在接待室等候公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and that the carriage was at the door .
和 那 这 运输 曾是 在 这 门 .
马车就停在门口。

[ə; eɪ] [slart] ['ʌdər] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
A slight shudder shook the whole frame of the princess ,
一个 轻微 不寒而栗 摇晃 这 所有的 框架 的 这 公主 ,
公主的身子微微颤抖了一下, 整个人都晃动了一下。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hə] [tʃi:ks] [tɜ:rnd] ['i:v(ə)n] ['peɪlə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
and her cheeks turned even paler than before .
和 她 脸颊 转向 甚至 肤色较浅 比 前 .
她的脸颊比之前更加苍白了。

[ʃi:; jɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [fʊt] - [mæn] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
She ordered the foot - man to withdraw ,
她 订购 这 脚 - 男人 到 提取 ,
她命令侍从退下。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə] ['mædəm] [kə'milə] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hə] [hɜ:r; hə] [kloʊk] [ænd; ənd]
and then made a sign to Madame Camilla to give her her cloak and
和 然后 制成 一个 符号 到 夫人 卡米拉 到 给 她 她 披风 和
['bɑ:nɪt] .
bonnet .
引擎盖 .
然后她向卡米拉夫人示意, 让她把斗篷和帽子给她。

[kə'milə] [əu'beɪd] ['saɪləntli] .
Camilla obeyed silently .
卡米拉 服从 默默 .
卡米拉默默地服从了。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] , [ʃi:; jɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [kə'milə] , [ænd; ənd] ,
When the princess was ready to depart , she turned to Camilla , and ,
什么时候 这 公主 曾是 准备好 到 离开 , 她 转向 到 卡米拉 , 和 ,
公主准备离开时, 她转向卡米拉, 然后说:

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈfɪŋɡər] , [ʃiː; ʃɪ][ˈhændɪd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər]
drawing a valuable diamond ring from her finger , she handed it to her
绘画 一个 有价值的 钻石 戒指 从 她 手指 , 她 递交 它 到 她

·

·

·

她从手指上取下一枚价值连城的钻石戒指，递给了她。

“ [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] [frʌm; frəm][,em ˈiː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Take this ring as a souvenir from me , ” she said .**
“ 拿 这 戒指 作为 一个 纪念品 从 我 , ” 她 说 .
“把这枚戒指当作我的纪念品吧,”她说。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈɔːstriən] ; [laɪk] [maɪˈself] ,
“ **I know you are a good and enthusiastic Austrian ; like myself ,**
“ 我 知道 你 是 一个 好的 和 热情的 奥地利 ; 喜欢 我 ,
我知道你是一位热情友善的奥地利人，和我一样，

[juː; jʊ] [heit] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][ˈsʌbdʒuɡeɪt][juː ˈes] ,
you hate the tyrant who wants to subjugate us ,
你 恨 这 暴君 WHO 想要 到 征服 我们 ,
你憎恨那个想要奴役我们的暴君，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bles] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] ,
and you will bless the hand which will order him to stop ,
和 你 将要 保佑 这 手 哪个 将要 命令 他 到 停止 ,
你会祝福那只命令他停止的手。

[ænd; ənd] [pʊt] [,eɪ ˈjuː][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [kəˈrɪr] .
and put au end to his victorious career .
和 放 au 结尾 到 他的 胜利者 职业 .
并终结了他辉煌的职业生涯。

[,ferˈwel]
Farewell
告别

告别

“ [ʃiː; ʃɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][ˈkæbɪnət][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]
“ **She nodded once more to her and left her cabinet to go to the**
“ 她 点头 一次 更多的 到 她 和 左边 她 内阁 到 去 到 这
[rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] ,
reception - room ,
接待 - 房间 ,

她再次向她点了点头，然后离开柜子，走向接待室。

[wer] [ˈmeɪdʒər][vɑːn][brænt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
where Major von Brandt was waiting for her .
在哪里 主要的 冯 布兰特 曾是 等待 为了 她 .
冯·勃兰特少校在那里等着她。

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈheɪstɪli] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] .
“ **Come , ” she said , hastily , “ it is high time .**
“ 来 , ” 她 说 , 草草 , ” 它 是 高的 时间 .
“来吧,”她急忙说道,“时候到了。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ] [waːtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
I hope you have got a watch with you ,
我 希望 你 有 得到 一个 手表 和 你 ,
希望你随身带着手表。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] . “
so as to be able to count the minutes .”
所以 作为 到 是 有能力的 到 数数 这 分钟 . “
这样才能计算时间。”

“ [jes] , [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] , ” [sed] [ˈmeɪdʒər][vɑːn] [brænt] , [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ] [wɑːtʃ]
“ **Yes , your highness ,** ” **said Major von Brandt , smiling ,** “ **I have got my watch**
” 是的 , 你的 高度 , ” 说 主要的 冯 布兰特 , 微笑 , ” 我 有 得到 我的 手表
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
with me ,
和 我 ,

“是的，殿下，”冯·勃兰特少校笑着说，“我的手表就在我身边。”
[ænd; ænd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][ˈentər][ðə; ði]
and I shall have the honor of showing it to you before you enter the
和 我 将 有 这 荣誉 的 显示 它 到 你 前 你 进入 这
[ɪmˈpɪriəl] [ˈkæbɪnət] .
imperial cabinet .
帝国 内阁 .

我将荣幸地在您进入御前会议厅之前向您展示它。
“ [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ,
“ **Marianne made no reply ,**
” 玛丽安娜 制成 不 回复 ,
玛丽安娜没有回答。

[bʌt; bət] [ˈræpɪdli] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] - [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət]
but rapidly crossed the room to go down - stairs to the carriage waiting at
但 快速 交叉 这 房间 到 去 向下 - 楼梯 到 这 运输 等待 在
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

但他迅速穿过房间，下楼去登上停在门口的马车。
[ˈmeɪdʒər][vɑːn] [brænt] [ˈheɪsnd] [ˈæftər][hɜːr; həɹ][ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
Major von Brandt hastened after her and offered his arm to her .
主要的 冯 布兰特 加快 后 她 和 提供 他的 手臂 到 她 .
冯·勃兰特少校赶紧追上去，向她伸出了胳膊。

[ˈmædəm] [kəˈmɪlə] , [huː] [hæd; həd][nɑːt][ɔːst][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ʃɔːrt] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n]
Madame Camilla , who had not lost a single word of her short conversation
夫人 卡米拉 , WHO 有 不是 丢失的 一个 单身的 单词 的 她 短的 对话
[wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][vɑːn] [brænt] ,
with Major von Brandt ,
和 主要的 冯 布兰特 ,

卡米拉夫人与冯·勃兰特少校的简短谈话，她一个字都没漏掉。
[ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˌdaʊnˈsterz] ,
followed the princess downstairs ,
随后 这 公主 楼下 ,
跟着公主下了楼，

[ænd; ænd] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ˈhʌmbli] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tɪl] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ænd]
and remained standing humbly at the foot of it till the princess and
和 剩余 常设 谦卑地 在 这 脚 的 它 直到 这 公主 和
[hɜːr; həɹ] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn]
her companion had entered the carriage and the coach door had been
她 伴侣 有 进入 这 运输 和 这 教练 门 有 到过
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

他一直谦卑地站在山脚下，直到公主和她的同伴上了马车，车门关上。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kæriɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [rould] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
But no sooner had the brilliant carriage of the princess rolled out of the
但 不 很快 有 这 杰出的 运输 的 这 公主 滚动 出去 的 这
[kɔ:rt] - [jɑ:rd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mænʃ(ə)n] ,
court - yard in front of her mansion ,
法庭 - 院子 在 正面 的 她 大厦 ,

但公主那辆华丽的马车刚一驶出她府邸前的庭院，

[ðæn; ðən] ['mædəm] [kə'milə] ['heɪsnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] , ['entərd] [ə; eɪ] [hæk] ,
than Madame Camilla hastened into the street , entered a hack ,
比 夫人 卡米拉 加快 进入 这 街道 , 进入 一个 黑客 ,
卡米拉夫人加快脚步走到街上，上了一辆出租车。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['koʊʃmən] [tu:; tə] [draɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
and ordered the coachman to drive her to the residence of the French
和 订购 这 马车夫 到 驾驶 她 到 这 住宅 的 这 法语
['gʌvərnər] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] .
governor as fast as his horses could run .
州长 作为 快速地 作为 他的 马匹 可以 跑步 .

他命令马车夫以最快的速度将她送到法国总督的住所。

['tʃæptər] [li:] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[nə'pouliən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər] .
NAPOLEON AND THE PRUSSIAN MINISTER .
拿破仑 和 这 普鲁士 部长 .

拿破仑与普鲁士大臣。

[nə'pouliən] [hæd; həd] [left] ['ɔ:stəlɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ə'gen] [ri'zaidɪd]
Napoleon had left Austerlitz , and had , for some days , again resided
拿破仑 有 左边 奥斯特利茨 , 和 有 , 为了 一些 天 , 再次 居住地
[æt; ət] ['ʃoʊn,brʊn] .
at Schonbrunn .
在 美泉宫 .

拿破仑离开了奥斯特里茨，并在美泉宫住了几天。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['emprəs] [mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ə'baʊd][ʌv; əv]
The country palace of the great empress Maria Theresa was now the abode of
这 国家 宫殿 的 这 伟大的 皇后 玛丽亚 特蕾莎 曾是 现在 这 住所 的
[hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvɪn] [hɜ:r; hər] ['grænsʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
him who had driven her grandson from his capital ,
他 WHO 有 驱动 她 孙子 从 他的 首都 ,

伟大的女皇玛丽亚·特蕾莎的乡间宫殿，如今却成了将她的孙子赶出首都的人的住所。

[drɪ'fi:tɪd] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['dɪkteɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
defeated his army , and was just about to dictate a peace to him ,
战败 他的 军队 , 和 曾是 只是 关于 到 听写 一个 和平 到 他 ,
他击败了他的军队，正准备向他强加和平协议。

[ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [freʃ] [drɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ænd; ənd]
the terms of which would be equivalent to a fresh defeat of Austria and
这 条款 的 哪个 会 是 相等的 到 一个 新鲜的 击败 的 奥地利 和
[ə; eɪ] [freʃ] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər] [fræns] .
a fresh victory for France .
一个 新鲜的 胜利 为了 法国 .

其结果相当于奥地利再次战败，法国再次取得胜利。

[ðə; ði] [ˌplenəpəˈtenʃiːəriːz] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə'sembld] [æt; ət]
The plenipotentiaries of Austria and France were already assembled at Presburg
这 全权代表 的 奥地利 和 法国 是 已经 组装 在 普雷斯堡
[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðis] ['triːti] ,
to conclude this treaty ,
到 结束 这 条约 ,
奥地利和法国的全权代表当时已在普雷斯堡集结，准备缔结这项条约。

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ˈkʊəriːəz] [riːtʃt] [ˈʃoʊn.brʊn] ,
and every hour couriers reached Schonbrunn ,
和 每一个 小时 快递员 达到 美泉宫 ,
每隔一小时就有一名信使抵达美泉宫。
[huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [ænd; ənd] [əb'teɪnd]
who reported to the emperor the progress of the negotiations and obtained
WHO 据报道 到 这 皇帝 这 进步 的 这 谈判 和 获得
[ˈfɜːrðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
further instructions from him .
更远 指示 从 他 :
他向皇帝汇报了谈判进展情况，并从皇帝那里得到了进一步的指示。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈɔːstriə] [naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
But while Austria now , after the disastrous battle of the 2d of December ,
但 尽管 奥地利 现在 , 后 这 灾难性的 战斗 的 这 2d 的 十二月 ,
但是，在12月2日那场灾难性的战役之后，奥地利现在.....

[wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nə'pʊʊliən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ['envɔɪ] ,
was treating with Napoleon about the best terms of peace , the Prussian envoy ,
曾是 治疗 和 拿破仑 关于 这 最好的 条款 的 和平 , 这 普鲁士 使者 ,
普鲁士使节正在与拿破仑商讨最佳和平条款，
[kaʊnt] [hɒɡwɪts] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [nə'pʊʊliən] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
Count Haugwitz , who was to deliver to Napoleon the menacing declaration of
数数 豪格维茨 , WHO 曾是 到 递送 到 拿破仑 这 威胁 宣言 的
['prʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,
哈格维茨伯爵，他奉命向拿破仑递交普鲁士那份充满威胁的宣言。

[wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
was still on the road , or , at least ,
曾是 仍然 在 这 路 , 或者 , 在 至少 ,
仍在路上，或者至少，
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
had not been able to lay his dispatch before the emperor .
有 不是 到过 有能力的 到 躺 他的 派遣 前 这 皇帝 :
他未能将信件呈递给皇帝。

['prʌʃə] [dɪ'mɑːndɪd] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ] ['rʌʃə] ,
Prussia demanded , in this dispatch , which had been approved by Russia ,
普鲁士 要求 , 在 这 派遣 , 哪个 有 到过 得到正式认可的 经过 俄罗斯 ,
普鲁士在这份经俄国批准的电报中要求：

[ðæt] [nə'pʊʊliən] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌp] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]
that Napoleon should give up Italy and Holland , and recognize the independence
那 拿破仑 应该 给 向上 意大利 和 荷兰 , 和 认出 这 独立
[ʌv; əv][bəʊθ] ['kʌntrɪz] ,
of both countries ,
的 两个都 国家 ,
要求拿破仑放弃意大利和荷兰，并承认两国独立。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] .
as well as that of Germany .
作为 出色地 作为 那 的 德国 :

以及德国的。

[ˈprʌʃə] [geiv] [fræns] [ə; ei] ['mʌnθs] [taim] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] ;
Prussia gave France a month's time to take this proposition into consideration ;
普鲁士 给予 法国 一个 月份 时间 到 拿 这 主张 进入 考虑 ;
普鲁士给了法国一个月的时间来考虑这个提议;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'klaɪnd] , [ðen] ['prʌʃə] [wʊd] [dɪ'kler] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]
and if it should be declined , then Prussia would declare war against the
和 如果 它 应该 是 拒绝 , 然后 普鲁士 会 宣布 战争 反对 这
[ˈempərər] [nə'pʊʊliən] .
Emperor Napoleon .
皇帝 拿破仑 :

如果遭到拒绝, 普鲁士将对拿破仑皇帝宣战。

[ðɪs] [mʌnθ] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] [ɑ:n] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['pri:vɪəsli]
This month had expired on the 15th of December , and , as previously
这 月 有 已到期 在 这 15th 的 十二月 , 和 , 作为 之前
[ˈstɛrtɪd] ,
stated ,
声明 ,

本月已于12月15日结束, 并且, 正如之前所述,

[kaʊnt] [hɒgwɪts] [hæd; həd] [nɔ:t] [jet] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ðə; ði]
Count Haugwitz had not yet succeeded in delivering his dispatch to the
数数 豪格维茨 有 不是 然而 成功了 在 运送 他的 派遣 到 这
[ˈempərər] [nə'pʊʊliən] .
Emperor Napoleon .
皇帝 拿破仑 :

豪格维茨伯爵尚未成功地将他的信件送达拿破仑皇帝手中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [hi:; hi] [hæd; həd] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɜ:r'lɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [nʊʊvembər] ;
It is true , he had set out from Berlin on the 6th of November ;
它 是 真的 , 他 有 放 出去 从 柏林 在 这 6th 的 十一月 ;
没错, 他于11月6日从柏林出发;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʊʊb(ə)] [kaʊnt] [laɪkt] [tu:; tə] ['træv(ə)] [æz; əz] ['kʌmfɔtəbli, 'kʌmfərtəbli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] ,
but the noble count liked to travel as comfortably as possible ,
但 这 高贵 数数 喜欢 到 旅行 作为 舒适地 作为 可能的 ,
但这位高贵的伯爵喜欢尽可能舒适地出行。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'pʊʊz] ['ɔ:f(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
and to repose often from the hardships of the journey .
和 到 休息 经常 从 这 艰辛 的 这 旅行 .
并经常休息, 以缓解旅途的艰辛。

[hi:; hi] [hæd; həd] , [ˈðɛrfɔ:r] , ['trævld] ['evri] [deɪ] [bʌt; bət] [ə; ei] [fju:] [maɪlz] ,
He had , therefore , travelled every day but a few miles ,
他 有 , 所以 , 旅行 每一个 天 但 一个 很少 英里 ,
因此, 他每天都只走了几英里路。

[ænd; ənd] [stɔ:pt] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['evri] [lɑ:rdʒ] ['sɪti] [θru:] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pæst] .
and stopped several days in every large city through which he had passed .
和 停止 一些 天 在 每一个 大的 城市 通过 哪个 他 有 通过了 .
他每到一个大城市都会停留几天。

[ˈveɪnli] [hæd; həd] [ˈmɪnɪstər] [vɑ:n][ˈhɑ:rdənbə:rg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɔ:striən] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn]
Vainly had Minister von Hardenberg and the Russian and Austrian ministers in
徒劳地 有 部长 冯 哈登伯格 和 这 俄语 和 奥地利 部长们 在
[bɜ:rlɪn] [sent] [ˈkəriər] [əˈpɑ:n] [ˈkəriər] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
Berlin sent courier upon courier after him ,
柏林 发送 导游 之上 导游 后 他 ,
哈登贝格部长以及驻柏林的俄国和奥地利部长们曾多次派信使追捕他，但都徒劳无功。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əkˈseləreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
in order to induce him to accelerate his journey .
在 命令 到 诱导 他 到 加速 他的 旅行 .
为了促使他加快旅程。

[kaʊnt] [hɒgwɪts] [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈeni] [ˈfæstər] ,
Count Haugwitz declared himself unable to travel any faster ,
数数 豪格维茨 声明 他自己 无法 到 旅行 任何 快点 ,
豪格维茨伯爵宣称自己已经无法再加快速度了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:;][soʊ] .
because he was afraid of stating that he was unwilling to do so .
因为 他 曾是 害怕的 的 声明 那 他 曾是 不情愿 到 做 所以 .
因为他害怕说自己不愿意这样做。

[naʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈeni] [ˈfæstər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , [ʌv; əv]
Now , he was unwilling to travel any faster , because the message , of
现在 , 他 曾是 不情愿 到 旅行 任何 快点 , 因为 这 信息 , 的
[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈberər] ,
which he was the bearer ,
哪个 他 曾是 这 持有人 ,
现在，他不愿意加快脚步了，因为他所传递的信息，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [əˈpresɪv] [ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [felt] [kənˈvɪnst]
was a most oppressive burden to him , and because he felt convinced
曾是 一个 最多 压迫性的 负担 到 他 , 和 因为 他 毛毡 确信
[ðæt] [ðə; ði][enərˈdʒetɪk][ˈdʒi:niəs] ,
that the energetic genius ,
那 这 精力充沛 天才 ,
对他来说，这是一个极其沉重的负担，因为他确信自己精力充沛、才华横溢，

[baɪ][sʌm; səm][ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˈvɪktəri] , [wʊd] [ʌpˈset] [ɔ:l] [tri:tɪz] , [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [sˈtændpɔɪnts]
by some rapid and crushing victory , would upset all treaties , change all standpoints
经过 一些 迅速的 和 压碎 胜利 , 会 沮丧的 全部 条约 , 改变 全部 立场
,
:
,
通过一场迅速而彻底的胜利，可以推翻所有条约，改变所有立场。

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈrendər] [aɪˈti:] [ʌnˈnesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and thereby render it unnecessary for him to deliver to him a
和 从而 使成为 它 不必要 为了 他 到 递送 到 他 一个
[dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][soʊ] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd][ˈhɑ:st(ə)l][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] .
dispatch of so harsh and hostile a description .
派遣 的 所以 残酷的 和 敌对的 一个 描述 .
因此，他没有必要向他送去一封措辞如此严厉、充满敌意的信函。

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [dɪˈleɪ] ,
Thanks to his system of delay ,
谢谢 到 他的 系统 的 延迟 ,
多亏了他的拖延战术，

[kaʊnt] [hɒgwɪts] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [nə'pʊʊliən]
Count Haugwitz had succeeded in obtaining a first interview with Napoleon
数数 豪格维茨 有 成功了 在 获得 一个 第一的 面试 和 拿破仑
[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːstəlɪts] .
on the day before the battle of Austerlitz .
在 这 天 前 这 战斗 的 奥斯特利茨 .
豪格维茨伯爵在奥斯特里茨战役前一天成功获得了与拿破仑的第一次会面机会。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [noʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi][hæd; həd]
But instead of presenting the ominous note to the emperor , he had
但 反而 的 呈现 这 不祥的 笔记 到 这 皇帝 , 他 有
[kən'tentɪd] [hɪm'self] ,
contented himself ,
满足 他自己 ,
但他并没有将这封不祥的信呈给皇帝，而是自己默默地保存了下来。

[æftər][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['kɔːrtiər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
after the fashion of a genuine courtier , with offering incense to the great
后 这 时尚 的 一个 真的 朝臣 , 和 提供 香 到 这 伟大的
[ˈkɑːŋkərər] ,
conqueror ,
征服者 ,
效仿一位真正的朝臣，向伟大的征服者献上香火。

[ænd; ənd] [nə'pʊʊliən] [hæd; həd] [pri'ventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [træn'sæktɪŋ] ['eni] ['bɪznəs] [baɪ] ['pʊtɪŋ]
and Napoleon had prevented him from transacting any business by putting
和 拿破仑 有 阻止 他 从 交易 任何 商业 经过 推杆
[ɔːf] [ɔːl] [nəˌɡoʊʃi'eɪʒnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] .
off all negotiations with him until after the great battle .
离开 全部 谈判 和 他 直到 后 这 伟大的 战斗 .
拿破仑阻止了他进行任何商业交易，将与他的所有谈判推迟到大战之后。

[æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːstəlɪts] ,
After the battle of Austerlitz ,
后 这 战斗 的 奥斯特利茨 ,
奥斯特里茨战役之后，
[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət] ['ʃoʊn,brʊn] ,
the emperor had received the envoy of the King of Prussia at Schonbrunn ,
这 皇帝 有 已收到 这 使者 的 这 国王 的 普鲁士 在 美泉宫 ,
皇帝在美泉宫接见了普鲁士国王的使节。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔːr; fər] [ˈɔːdiəns] .
and granted him the longed - for audience .
和 的确 他 这 渴望 - 为了 观众 .
并给了他梦寐以求的观众。

[nə'pʊʊliən] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['æŋɡri] [vɔɪs] ,
Napoleon greeted him in an angry voice ,
拿破仑 问候 他 在 一个 生气的 嗓音 ,
拿破仑怒气冲冲地向他打招呼。

[ænd; ənd] [ri'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ə'fɪkst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]
and reproached him violently for having affixed his name to the treaty of
和 受责备 他 暴力 为了 拥有 已粘贴 他的 姓名 到 这 条约 的
[ˈpɒtsdæm] .
Potsdam .
波茨坦 .
他们严厉斥责他，因为他竟然在波茨坦条约上签了名。

[bʌt; bət] [hɔgwɪts] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['skɪlfɪ] [pə'laɪtnəs] , [tu;; tə] [ə'pi:z] [ðə; ðɪ]
But Haugwitz had managed , by his skilful politeness , to appease the
但 豪格维茨 有 管理 , 经过 他的 熟练 礼貌 , 到 安抚 这
[ˈɛmpəɜːz] [ræθ] ,
emperor's wrath ,
皇帝的 愤怒 ,

但豪格维茨凭借其娴熟的礼貌, 成功地平息了皇帝的怒火。

[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['feɪvər] .
and to regain his favor .
和 到 恢复 他的 偏爱 .

并重新获得他的青睐。

[sɪns] [ðen] [kaʊnt] [hɔgwɪts] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['ʃoʊn,brʊn] ['evrɪ] [deɪ] ,
Since then Count Haugwitz had been at Schonbrunn every day ,
自从 然后 数数 豪格维茨 有 到过 在 美泉宫 每一个 天 ,
[ˌʃɒnbʁʊn] [ˈevrɪ] [deɪ] ,
从那时起, 豪格维茨伯爵每天都去美泉宫。

[ænd; ənd] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'speʃl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [æfə'bɪlətɪ]
and Napoleon had always received him with especial kindness and affability
和 拿破仑 有 总是 已收到 他 和 特别的 仁慈 和 亲切
.
:
.

拿破仑总是对他格外友善和蔼。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɛmpərər] ,
For the emperor ,
为了 这 皇帝 ,

对于皇帝而言,

[hu:] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:rmɪd] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [baɪ]
who knew very well that Austria was still hoping for an armed intervention by
WHO 知道 非常出色地 那 奥地利 曾是 仍然 希望 为了 一个 武装 干涉 经过
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,
[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [baɪ]
他非常清楚奥地利仍然希望普鲁士进行武装干预。

[wɪʃt] [tu;; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [æz; əz][tu;; tə][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət] [li:st] ,
wished to delay his decision , as to the fate of Prussia at least ,
希望 到 延迟 他的 决定 , 作为 到 这 命运 的 普鲁士 在 至少 ,
[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [baɪ]
他希望至少在普鲁士的命运问题上推迟做出决定。

[ʌn'tɪl] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] .
until he had made peace with Austria .
直到 他 有 制成 和平 和 奥地利 .

直到他与奥地利媾和为止。

['oʊnli] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] ['træmpld] ['ɔ:striə] [ʌndər] [fʊt] ,
Only when he had trampled Austria under foot ,
仅有的 什么时候 他 有 践踏 奥地利 在下面 脚 ,

只有当他把奥地利践踏在脚下之后,

[hi;; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tʃæs'taɪzɪŋ] ['prʌʃə] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['ri:s(ə)nt] ['ærəgəns] ,
he would think of chastising Prussia for her recent arrogance ,
他 会 思考 的 责备 普鲁士 为了 她 最近的 傲慢 ,

他会考虑斥责普鲁士近来的傲慢态度。

[ænd; ənd][tu;; tə] [hju:'mɪliət] [hɜ:r; hər][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [hɪðər'tu:] [hju'mɪlieɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and to humiliate her as he had hitherto humiliated all his enemies .
和 到 羞辱 她 作为 他 有 迄今为止 受辱 全部 他的 敌人 .

他要像羞辱所有敌人一样羞辱她。

[hens] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [kaʊnt] [hɒɡwɪts] ['evri] [deɪ] ,
Hence he had received Count Haugwitz every day ,
因此 他 有 已收到 数数 豪格维茨 每一个 天 ,
因此, 他每天都会接待豪格维茨伯爵。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænz] .
and succeeded gradually and insensibly in winning him for his plans .
和 成功了 逐步地 和 无意识地 在 获胜 他 为了 他的 计划 .
他逐渐而不知不觉地成功地赢得了他的支持。

[tə'deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [kaʊnt] [hɒɡwɪts] [hæd; həd] [rɪ'per] [tuː; tə] ['ʃoʊn,brʊn]
Today , on the 13th of December , Count Haugwitz had repaired to Schonbrunn
今天 , 在 这 13th 的 十二月 , 数数 豪格维茨 有 已修复 到 美泉宫
[tuː; tə] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [nə'pəʊliən] .
to negotiate with Napoleon .
到 谈判 和 拿破仑 .
今天, 12月13日, 豪格维茨伯爵前往美泉宫与拿破仑谈判。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [fʊl] [kɔːrt] - ['kɑːstuːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] ['kɔːrdn]
He wore his full court - costume , and was adorned with the grand cordon
他 穿着 他的 满的 法庭 - 戏服 , 和 曾是 装饰 和 这 盛大 警戒线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
of the Legion of Honor ,
的 这 军团 的 荣誉 ,
他身着全套宫廷服饰, 并佩戴着法国荣誉军团勋章的华丽绶带。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] ,
which he had received a year ago ,
哪个 他 有 已收到 一个 年 前 ,
这是他一年前收到的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər] [siːmd] [tuː; tə] [wer] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [ˌpred(ə)'lekʃ(ə)n] .
and which the Prussian minister seemed to wear with especial predilection .
和 哪个 这 普鲁士 部长 似乎 到 穿 和 特别的 偏好 .
而普鲁士大臣似乎尤其偏爱佩戴这种帽子。

[nə'pəʊliən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][mə'riːə] [tə'riːsə] , [wɪtʃ]
Napoleon received the count in the former drawing - room of Maria Theresa , which
拿破仑 已收到 这 数数 在 这 以前的 绘画 - 房间 的 玛丽亚 特蕾莎 , 哪个
[hæd; həd] [naʊ] [brɪ'kʌm] [nə'pəʊliːənz] ['stʌdi] .
had now become Napoleon's study .
有 现在 变得 拿破仑的 学习 .
拿破仑在玛丽亚·特蕾莎以前的客厅里接见了伯爵, 这间客厅现在已成为拿破仑的书房。

[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðer; ðər] [leɪ] [mæps] ,
On a large round table in the centre of the room , there lay maps ,
在 一个 大的 圆形的 桌子 在 这 中心 的 这 房间 , 那里 躺 地图 ,
房间中央的一张大圆桌上摆放着地图。

['dɑːtrɪd] [wɪð; wɪθ]['veriəsli,'væriəsli] ['kʌlərd] [pɪnz] ;
dotted with variously colored pins ;
虚线 和 各种各样的 有色 别针 ;
上面点缀着各种颜色的别针;

[ðə; ði] [ɡriːn] [pɪnz] ['deziɡneɪtɪd] [ðə; ði] [ruːt] [fɪkst] [baɪ] [nə'pəʊliən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the green pins designated the route fixed by Napoleon for the retreat of the
这 绿色的 别针 指定的 这 路线 固定的 经过 拿破仑 为了 这 撤退 的 这
['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ;
Russian army ;
俄语 军队 ;
绿色的图钉标示着拿破仑为俄军撤退所规划的路线;

[ðə; ði][dɑ:rk] - [ˈjeləʊ] [pɪnz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈbəʊndrɪz] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] ,
the dark - yellow pins surrounded the extreme boundaries of Austria ,
这 黑暗的 - 黄色的 别针 包围 这 极端 边界 的 奥地利 ,
深黄色的图钉圈出了奥地利的边界。

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:z] [wɪtʃ] [nəˈpʊʊliən] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] ,
and according to the news which Napoleon received from Presburg ,
和 根据 到 这 消息 哪个 拿破仑 已收到 从 普雷斯堡 ,
根据拿破仑从普雷斯堡得到的消息,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈkɑ:nstəntli] [nu:] [kənˈseɪnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:striən]
and which informed him of constantly new concessions made by the Austrian
和 哪个 知情的 他 的 不断地 新的 让步 制成 经过 这 奥地利
[ˌplenəpəˈtenʃiːəri:z] ,
plenipotentiaries ,
全权代表 ,
这使他了解到奥地利全权代表不断做出新的让步。

[hu:] [dɪˈklerd] [ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [si:d] [ˈsevrəl] [ˈprɑ:vənsəz] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n]
who declared their willingness to cede several provinces , he changed the position
WHO 声明 他们的 意愿 到 放弃 一些 省份 , 他 已更改 这 位置
[ʌv; əv] [ði:z] [pɪnz] ,
of these pins ,
的 这些 别针 ,
他改变了这些别针的位置,因为他们已经宣布愿意割让几个省份。

[wɪtʃ] [ɪmˈbreɪst] [ˈevri] [deɪ][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [kənˈtræktɪd] [speɪs] ; [waɪl] [ðə; ði] [blu:] [pɪnz] , [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ]
which embraced every day a more contracted space ; while the blue pins , designating
哪个 拥抱 每一个 天 一个 更多的 合同 空间 ; 尽管 这 蓝色的 别针 , 指定
[ðə; ði] [ˈbəʊndrɪz] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ,
the boundaries of Bavaria ,
这 边界 的 巴伐利亚 ,
它所包含的空间每天都在缩小; 而标示巴伐利亚边界的蓝色图钉,

[ədˈvænst] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [pɪnz] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv]
advanced farther and farther , and the red pins , representing the armies of
先进的 更远 和 更远 , 和 这 红色的 别针 , 代表 这 军队 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,
越走越远, 代表法国军队的红色徽章,

[si:md] [tu:; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] .
seemed to multiply on the map .
似乎 到 乘 在 这 地图 .
地图上似乎出现了倍增现象。

[nəˈpʊʊliən] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][mæps] [wen] [kaʊnt] [hɒgwɪts]
Napoleon , however , was not engaged in studying his maps when Count Haugwitz
拿破仑 , 然而 , 曾是 不是 已订婚的 在 学习 他的 地图 什么时候 数数 豪格维茨
[ˈentəɹd] [hɪz; ɪz] [ru:m] ,
entered his room ,
进入 他的 房间 ,
然而, 当豪格维茨伯爵走进拿破仑的房间时, 他并没有在研究地图。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [pleɪst] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæps] ,
but he was seated at the desk placed close to the table with the maps ,
但 他 曾是 坐着 在 这 桌子 放置 关闭 到 这 桌子 和 这 地图 ,
但他坐在靠近地图桌的那张桌子旁。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [raɪt] [ə'sɪdʒuəsli] .
and seemed to write assiduously .
和 似乎 到 写 勤勉地 .

他似乎一直勤奋写作。

[ɑ:n][ðə; ði] [reɪzd] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [desk][ðə; ði] [bʌsts] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
On the raised back part of this desk the busts of Frederick the Great and
在 这 提高 后退 部分 的 这 桌子 这 半身像 的 弗雷德里克 这 伟大的 和
[mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
Maria Theresa had been placed .
玛丽亚 特蕾莎 有 到过 放置 .

在这张桌子凸起的后背部分，放置了腓特烈大帝和玛丽亚·特蕾莎的半身像。

[nə'pʊʊliən] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hi:; hi] ['si:st] ['raɪtɪŋ] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ɡlu:mi] [aɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Napoleon sometimes , when he ceased writing , raised his gloomy eyes to them ,
拿破仑 有时 , 什么时候 他 停止 写作 , 提高 他的 阴沉 眼睛 到 他们 ,
拿破仑有时停笔之后，会抬起他忧郁的眼睛看着他们。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊʊ] [ði:z] [θri:] ['hedz] ,
and then it seemed as though these three heads ,
和 然后 它 似乎 作为 尽管 这些 三 头部 ,
然后，似乎这三个头颅，

[ðə; ði] [tu:] ['mɑ:rb(ə)] [bʌsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)] [hed] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] , [bent] ['θretnɪŋli]
the two marble busts and the marble head of Napoleon , bent threateningly
这 二 大理石 半身像 和 这 大理石 头 的 拿破仑 , 弯曲 威胁地
[tɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
toward each other ,
朝向 每个 其他 ,

两尊大理石半身像和拿破仑的大理石头像，身体前倾，彼此威胁地朝向对方。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] ['bɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm] [nə'pʊʊli:ənz] [aɪz] ['kɪndld] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][laɪf]
as though the flashes bursting from Napoleon's eyes kindled the fire of life
作为 尽管 这 闪光灯 爆发 从 拿破仑的 眼睛 点燃 这 火 的 生活
[ænd; ənd]['æŋɡər][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] ;
and anger in the marble eyes of the empress and the great king ;
和 愤怒 在 这 大理石 眼睛 的 这 皇后 和 这 伟大的 国王 ;

仿佛拿破仑眼中迸发的光芒点燃了皇后和伟大国王大理石般眼中的生命之火和愤怒之火；

[ðer; ðər] ['fraʊnɪŋ] [braʊz] [si:md] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ðen] ,
their frowning brows seemed to ask him then ,
他们的 皱眉 眉毛 似乎 到 问 他 然后 ,
他们紧皱的眉头似乎在问他：

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [wʌt] [raɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:sikən] ['bɪər] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [si:t]
by virtue of what right the son of the Corsican lawyer had taken a seat
经过 美德 的 什么 正确的 这 儿子 的 这 科西嘉岛 律师 有 已采取 一个 座位
[bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [tu:] [kraʊnd] ['hedz] ,
between their two crowned heads ,
之间 他们的 二 加冕 头部 ,

科西嘉律师的儿子凭什么权利坐在两位君主之间？

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['empərəɪ] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz]
and driven the legitimate Emperor of Austria from the house of his fathers
和 驱动 这 合法的 皇帝 的 奥地利 从 这 房子 的 他的 父亲们
.
:
.

并将奥地利的合法皇帝赶出了他祖辈的府邸。

[wen] [kaʊnt] [hɒgwɪts] [ˈentərd] , [nəˈpəʊliən] [kæst][ðə; ði][pen] [ɪmˈpetʃuəsli] [əˈsaɪd][ænd; ənd][roʊz] .
When Count Haugwitz entered , Napoleon cast the pen impetuously aside and rose .
什么时候 数数 豪格维茨 进入 , 拿破仑 投掷 这 笔 冲动地 旁边 和 玫瑰 .

豪格维茨伯爵进来时, 拿破仑鲁莽地把笔扔到一边, 站了起来。

[hi:; hi] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] [boʊd] [tu:; tə][him; ɪm] [ˈdi:pli] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He saluted the count , who bowed to him deeply and respectfully , with a
他 敬礼 这 数数 , WHO 鞠躬 到 他 深 和 尊敬 , 和 一个
[ˈplez(ə)nt] [nɔ:d] .
pleasant nod .
令人愉快的 点头 .

他向伯爵敬礼, 伯爵深深地、恭敬地向他鞠躬, 并友好地点了点头。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈkaɪndli] , “ [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈlʌki] .
“ You are there , ” said the emperor , kindly , “ and it is very lucky .
“ 你 是 那里 , ” 说 这 皇帝 , 亲切地 , “ 和 它 是 非常 幸运的 .

“你在那里,”皇帝和蔼地说, “这真是太幸运了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . “
I was extremely impatient to see you . ”
我 曾是 极其 不耐烦 到 看 你 . “
我迫不及待地想见到你。

“ [ˈlʌki] ? ” [æskt] [kaʊnt] [hɒgwɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈnɪmɪtəb(ə)] [smaɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred]
“ Lucky ? ” asked Count Haugwitz , with the inimitable smile of a well - bred
“ 幸运的 ? ” 问 数数 豪格维茨 , 和 这 无比 微笑 的 一个 出色地 - 繁殖
[ˈkɔ:rtiər] .
courtier .
朝臣 .

“幸运吗?”豪格维茨伯爵问道, 脸上带着一位出身高贵的朝臣特有的微笑。

“ [ˈlʌki] , [ˈsaɪər] ?
“ Lucky , sire ?
“ 幸运的 , 父系 ?

“陛下, 您运气好吗? ”

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈni:ðər] [lʌk] [nɔ:r] [ɪl] - [lʌk] [ɪn][ðə; ði]
It seems to me as though there were neither luck nor ill - luck in the
它 似乎 到 我 作为 尽管 那里 是 两者都不 运气 也不 患病的 - 运气 在 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

在我看来, 这个世界上似乎既没有运气也没有厄运。

[neɪ] ; [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
nay ; I am now more than ever convinced of it .
不 ; 我 是 现在 更多的 比 曾经 确信 的 它 .

不, 我现在比以往任何时候都更加确信这一点。

[hæv; həv][nɑ:t][aɪ] [hɜ:rd] [men] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] , - [hi:; hi][ɪz] [ˈlʌki] !
Have not I heard men say more than a hundred times , ' He is lucky !
有 不是 我 听到 男人 说 更多的 比 一个 百 时代 , - 他 是 幸运的 !

难道我没有听人说过一百多次“他很幸运!”吗?

[hi:; hi][ɪz] [ˈlʌki] !
he is lucky !
他 是 幸运的 !

他真幸运!

- [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hu:] [oʊz] ['evri] [θɪŋ] [tu;; tə]
' **Since I have made the acquaintance of the great man who owes every thing to**
- 自从 我 有 制成 这 熟人 的 这 伟大的 男人 WHO 欠款 每一个 事物 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“自从我结识了这位一切都归功于自己的伟人之后，

[aɪ][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [lʌk] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi;; bi][t'eɪkən][ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
I have become convinced that luck should not be taken into consideration ,
我 有 变得 确信 那 运气 应该 不是 是 已采取 进入 考虑 ,
我已经确信不应该把运气因素考虑在内。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] .
and that it is of no consequence .
和 那 它 是 的 不 结果 .
而且这无关紧要。

" [nə'pouliən] [smaɪld] .
" **Napoleon smiled** .
" 拿破仑 微笑 .
拿破仑笑了。

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][moʊst] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [wel] - [bred] [kævə'lɪr] [ænd; ənd] ['kɔ:rtiər] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **You are a most adroit and well - bred cavalier and courtier** , " **he said** ,
" 你 是 一个 最多 灵巧 和 出色地 - 繁殖 骑士 和 朝臣 , " 他 说 ,
“你是一位非常机敏且举止优雅的骑士和朝臣，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [fɔ:r; fər] ['prɪnsəz] [nɑ:t][tu;; tə] [rɪ'pəʊz] ['eni] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
" **but it is a rule of wisdom for princes not to repose any confidence in**
" 但 它 是 一个 规则 的 智慧 为了 王子们 不是 到 休息 任何 信心 在
[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['flætərər] ,
the words of courtiers and flatterers ,
这 字 的 朝臣 和 奉承者 ,
“但是，对于君主来说，明智的做法是不要轻信朝臣和谄媚者的言语。”

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [tu;; tə] [trænz'leɪt] [ðəm; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [sens] .
but always to translate them into the opposite sense .
但 总是 到 翻译 他们 进入 这 对面的 感觉 .
但总是要把它们翻译成相反的意思。

[ðerfɔ:r] , [aɪ] [trænz'leɪt] [jʊr; jər][wɜ:rdz] , [tu:] , [ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ] ,
Therefore , I translate your words , too , into the contrary , and then they signify ,
所以 , 我 翻译 你的 字 , 也 , 进入 这 相反 , 和 然后 他们 表示 ,
因此，我也将你的话翻译成相反的意思，这样它们就意味着：

- [aɪ 'ti:] [si:mz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [æz; əz] [ðooʊ] [lʌk] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ju: 'es] , [ænd; ənd]
' **It seems , unfortunately , as though luck had deserted us , and**
- 它 似乎 , 很遗憾 , 作为 尽管 运气 有 荒凉的 我们 , 和
[pər'tɪkjələrlɪ] [ðə; ði][θɜ:rd][kooə'li(ə)n] ,
particularly the third coalition ,
特别 这 第三 联盟 ,
“不幸的是，好运似乎已经离我们而去，尤其是第三届联合政府。”

[fər'evər] , [bʌt; bət] [stɪl] [stɪks] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv] [fræns] . - "
forever , but still sticks to the colors of France . ' "
永远 , 但 仍然 棍子 到 这 颜色 的 法国 . - "
永远如此，但仍然坚持法国的颜色。

" [oʊ] , [s'aɪər] , " [ɪk'skleɪmd] [kaʊnt] [hɒgwɪts] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] ['gri:vəs] [rɪ'proʊtʃ] ,
" **Oh , sire , " exclaimed Count Haugwitz , in a tone of grievous reproach** ,
" 哦 , 父系 , " 惊呼 数数 豪格维茨 , 在 一个 语气 的 严重的 责备 ,
“哦，陛下，”豪格维茨伯爵用一种极其懊悔的语气惊呼道。

“ [kæn; kən][jɜ; jər][ˈmædʒəsti] ˈri:əli [daʊt] [maɪ][dɪˈvʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] ?
“ can your majesty really doubt my devotion and admiration ? ”
能 你的 威严 真的 怀疑 我的 虔诚 和 钦佩 ？

“陛下真的会怀疑我对您的忠诚和敬仰吗？ ”

[wʌz; wəz][aɪ][nɑ:tɪ][ðə; ði][fɜ:rstɪ][mæn][tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [jɜ; jər][ˈmædʒəsti] , [ðə; ði][ɪnˈdɑ:mɪtəb(ə)l] ˈtʃi:ftən
Was I not the first man to congratulate your majesty , the indomitable chieftain
曾是 我 不是 这 第一的 男人 到 祝贺 你的 威严 , 这 不屈不挠 头目
,
,
,
,

我难道不是第一个向陛下、这位英勇无畏的酋长表示祝贺的人吗？

[ɑ:n][ðə; ði] [freʃ] ˈlɒrəlz [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ˈri:ðd [jɜ; jər][həˈroʊɪk] [braʊ] ,
on the fresh laurels with which you had wreathed your heroic brow ,
在 这 新鲜的 月桂树 和 哪个 你 有 花环 你的 英勇 眉头 ,
在你那英勇无畏的额头上，挂满了崭新的桂冠。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [deɪz] [ʌv; əv] ˈwɪntər] ? ”
even in the cold days of winter ? ”
甚至 在 这 寒冷的 天 的 冬天 ？ ”
即使在寒冷的冬日也是如此吗？

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] , “ [ju:; jʊ][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][jɜ; jər] ˈkɑ:mplɪmənt [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd]
“ It is true , ” said Napoleon , “ you did so , but your compliment was intended
“ 它 是 真的 , ” 说 拿破仑 , “ 你 做过 所以 , 但 你的 赞扬 曾是 故意的
[fɔ:r; fər] ˈʌðər] ;
for others ;
为了 其他的 ;

“没错,”拿破仑说,“你的确做到了,但你的赞美是给别人的;

[fɛrt] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [əˈdres] .
fate , however , had changed its address .
命运 , 然而 , 有 已更改 它是 地址 .
然而，命运却改变了它的去向。

[ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [hoʊl] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪz] ˈstriktli [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . — [ˈvi:deɪ] “
[Footnote : The whole conversation is strictly in accordance with history . — Vide “
[脚注 : 这 所有的 对话 是 严格 在 根据 和 历史 . — 视频 “
[mɛmˈwɔrz] [ɪn] ˈɛdɪts [diːˈju] [kunt] [di:] [hɒgwɪts] , “ - .]
Memoires in edits du Comte de Haugwitz , “ 1837 .]
回忆录 在 编辑 杜 孔特 德 豪格维茨 , “ - .]

[脚注：整个对话完全符合史实。——参见《奥格维茨伯爵编纂回忆录》，1837年。]

[ʌv; əv][jɜ; jər] [sɪnˈserəti] [aɪ][hæv; həv] [hɪðərˈtu:] [hæd; həd][noʊ] [pru:fs] [wətˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Of your sincerity I have hitherto had no proofs whatever , but a great
的 你的 诚意 我 有 迄今为止 有 不 证明 任何 , 但 一个 伟大的
[ˈmeni] [ʌv; əv][jɜ; jər] [duːˈplɪsəti] ;
many of your duplicity ;
许多 的 你的 表里不一 ;

迄今为止，我还没有得到任何关于你真诚的证据，但我却得到了很多关于你虚伪的证据；

[fɔ:r; fər] , [æt; ət][ɔ:l] ˈrɪvents] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈfɪkst] [jɜ; jər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ˈtri:ti] [ʌv; əv][ˈpɒtsdæm] ?
for , at all events , you have affixed your name to the treaty of Potsdam ?
为了 , 在 全部 活动 , 你 有 已粘贴 你的 姓名 到 这 条约 的 波茨坦 ?
”
”
”

无论如何，你已经在《波茨坦条约》上签了名？

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd] [boʊst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [sed] [kaʊnt] [hɔgwɪts] , ['kwɪkli] .
“ **I have done so , and boast of it , ” said Count Haugwitz , quickly .**
“ 我 有 完毕 所以 , 和 夸 的 它 , ” 说 数数 豪格维茨 , 迅速地 .
“我已经做到了, 而且我为此感到自豪,”豪格维茨伯爵迅速说道。

“ [ə; eɪ] [glæns] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] ['sætɪsfaid][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [stændz][æt; ət][ðə; ði]
“ **A glance into the heart of Napoleon satisfied me that he who stands at the**
“ 一个 瞥一眼 进入 这 心 的 拿破仑 使满意 我 那 他 WHO 站立 在 这
[hed] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['greɪtnəs] [nu:] [noʊ] ['haɪər] [eɪm][ðæn; ðən][tu:; tə] [gɪv] [pi:s] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,
head of human greatness knew no higher aim than to give peace to mankind ,
头 的 人类 伟大 知道 不 更高 目的 比 到 给 和平 到 人类 ,
“我瞥了一眼拿破仑的内心, 便确信这位人类伟人的巅峰人物, 其最高目标莫过于为全人类带来和平。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
and thus complete the great work which Providence has intrusted to him . ”
和 因此 完全的 这 伟大的 工作 哪个 普罗维登斯 有 受托人 到 他 . ”
从而完成上帝托付给他的伟大事业。

“ [wɜ:rdz] , [wɜ:rdz] ! ” [sed] [nə'pʊʊliən] .
“ **Words , words ! ” said Napoleon .**
“ 字 , 字 ! ” 说 拿破仑 .
“光说不练!”拿破仑说道。

“ [let] [em 'i:] [si:] ['ækʃnz] [æt; ət][ləst] .
“ **Let me see actions at last .**
“ 让 我 看 行动 在 最后的 .
“让我看看实际行动吧。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [bɜ:r'lɪn][hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌld]
The instructions that were given to you before leaving Berlin have been annulled
这 指示 那 是 给定 到 你 前 离开 柏林 有 到过 无效
[baɪ][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn][mə'reɪviə; mɔ-] ;
by the recent events in Moravia ;
经过 这 最近的 活动 在 摩拉维亚 ;
摩拉维亚最近发生的事件已经使你离开柏林之前收到的指示失效;

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
we are agreed about this point .
我们 是 同意 关于 这 观点 .
我们在这一点上达成了一致。

[naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['kæbɪnət] .
Now , you are a member of the Prussian cabinet .
现在 , 你 是 一个 成员 的 这 普鲁士 内阁 .
现在, 您是普鲁士内阁成员了。

[baɪ] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i:] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'ləʊn][ðə; ði] ['welfer]
By sending you to me , the king has intrusted to you alone the welfare
经过 发送 你 到 我 , 这 国王 有 受托人 到 你 独自的 这 福利
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:nərki] .
of his monarchy .
的 他的 君主制 .
国王派你来见我, 就是将他王国的福祉托付给了你一人。

[wi:; wi][æɪ; fəl] [si:] , ['ðerfɔ:r] , ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][ə; eɪ] [rer] ,
We shall see , therefore , whether you will know how to profit by a rare ,
我们 将 看 , 所以 , 无论 你 将要 知道 如何 到 利润 经过 一个 稀有的 ,
因此, 我们将拭目以待, 看看你是否懂得如何从罕见的机会中获利。

[pə'hæps] ['nevər] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] [ɑ:pər'tu:nəti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kraʊn] [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] ['fredrɪk] [ɪ:] ,
perhaps never - recurring opportunity , and to crown the work which Frederick II . ,
也许 绝不 - 再次发生的 机会 , 和 到 王冠 这 工作 哪个 弗雷德里克 二 . ,
[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktərɪz] , [left] [ʌn'fɪnɪʃt] .
notwithstanding his victories , left unfinished .
虽然 他的 胜利 , 左边 未完成 .

或许这是千载难逢的机会，也是为腓特烈二世虽屡战屡胜却未完成的事业锦上添花的机会。

[kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd] [si:] .
Come hither and see .
来 这里 和 看 .

过来看看。

" [hi:; hi] [stept] ['ræpɪdli][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæps] ,
" **He stepped rapidly to the table with the maps ,**
" 他 步 快速 到 这 桌子 和 这 地图 ,
他迅速走到摆放着地图的桌子旁，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [kaʊnt] [hɒgwɪts] [glaidɪd] , [wɪð; wɪθ]
and in obedience to a wave of his hand , Count Haugwitz glided , with
和 在 服从 到 一个 海浪 的 他的 手 , 数数 豪格维茨 滑翔 , 和
[hɪz; ɪz][ɪmpər'tɜ:rbəb(ə)] [smaɪl] ,
his imperturbable smile ,
他的 沉着冷静 微笑 ,

哈格维茨伯爵挥了挥手，面带镇定的微笑，缓缓地走了过去。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
to his side .
到 他的 边 .

到他身边。

" [si:] [hɪr] , " [ɪk'skleɪmd] [nə'pouliən] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ; " [ðɪs] [ɪz][saɪ'li:ʃiə; -ziə; si-] , [jʊr; jər]
" **See here , " exclaimed Napoleon , pointing at the map ; " this is Silesia , your**
" 看 这里 , " 惊呼 拿破仑 , 指向 在 这 地图 ; " 这 是 西里西亚 , 你的
['neɪtɪv] ['kʌntri] .
native country .
本国的 国家 .

“看这里，”拿破仑指着地图惊呼道，“这是西里西亚，你的祖国。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ru:l] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The king does not rule over the whole of it ,
这 国王 做 不是 规则 超过 这 所有的 的 它 ,
国王并非统治整个国家。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
the Emperor of Austria still retaining a portion of it ;
这 皇帝 的 奥地利 仍然 保留 一个 部分 的 它 ;
奥地利皇帝仍然保留着其中的一部分；

[bʌt; bət] [ðæt] ['splendɪd] ['prɑ:vɪns] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪ'ɔ:n] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] ['prʌʃə] .
but that splendid province ought to belong exclusively to Prussia .
但 那 灿烂 省 应该 到 属于 只 到 普鲁士 .
但那片美丽的省份理应完全属于普鲁士。

[wi:; wi] [wɪl] [si:] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [haʊ] [fɑ:r][jʊr; jər] ['sʌðərn] [frʌn'tɪr] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] .
We will see and consider how far your southern frontier ought to be extended .
我们 将要 看 和 考虑 如何 远的 你的 南部 边境 应该 到 是 扩展 .
我们会观察并考虑你们的南方边疆应该向多远延伸。

[dʒʌst] ['fɑ:ləʊ] [maɪ] ['fɪŋgər] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] ;
Just follow my finger on the map ;
只是 跟随 我的 手指 在 这 地图 ;
跟着我在地图上的手指走就行了；

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈdeɪzɪneɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] .
it will designate to you the new boundaries of Prussian Silesia :
它 将要 指定 到 你 这 新的 边界 的 普鲁士 西里西亚 :
它将会向您标明普鲁士西里西亚的新边界。

” [ˈfʊtnoʊt] : [nəˈpoʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . — “ [ˌmɛmˈwɑːrʒ] [ɪnɛdəts] , ” [piː] . - .]
[Footnote : Napoleon's own words . — “ Memoires inedit , ” p . 17 .]
” [脚注 : 拿破仑的 自己的 字 . — ” 回忆录 编辑 , ” p . - .]
[脚注：拿破仑本人的话。——《未发表的回忆录》，第17页。]

[ænd; ənd] [nəˈpoʊliːənz] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [pæst] , [ˈflæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdægər] - [pɔɪnt] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði][mæp] ,
And Napoleon's forefinger passed , flashing like a dagger - point , across the map ,
和 拿破仑的 食指 通过了 , 闪烁 喜欢 一个 匕首 - 观点 , 穿过 这 地图 ,
拿破仑的食指像匕首一样闪过地图，

[ænd; ənd] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔːstriən] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] , [frʌm; frəm] [ˈtɛʃən] [tuː; tə]
and encircled the whole Austrian portion of Silesia , from Teschen to
和 包围 这 所有的 奥地利 部分 的 西里西亚 , 从 teschen 到
[ðə; ði][ˈsæksn] [frʌnˈtɪr] ,
the Saxon frontier ,
这 撒克逊 边境 ,
并包围了西里西亚的整个奥地利部分，从特申一直到萨克森边境。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] -
and from the mountains of Yablunka to the point where the Riesengebirge
和 从 这 山脉 的 - 到 这 观点 在哪里 这 -
[ˌdɪsəˈpiəz] [ɪn] [luːˈseɪʃiə] .
disappears in Lusatia .
消失 在 卢萨蒂亚 :
从亚布伦卡山脉一直延伸到里森山脉在卢萨蒂亚消失的地方。

[ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [piː] . - .]
[Footnote : Ibid . , p . 18 .]
[脚注 : 同上 . , p . - .]
[脚注：同上，第18页。]

” [wel] , ” [hiː; hi] [ðen] [æskt] , [ˈheɪstɪli] ,
“ Well , ” he then asked , hastily ,
” 出色地 , ” 他 然后 问 , 草草 ,
“嗯,”他急忙问道，

” [wʊd] [naːt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [raʊnd] [ɔːf] [jɔːr; jər][saɪˈliːʒən] [ˈpraːvɪns] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
“ would not such an arrangement round off your Silesian province in the most
” 会 不是 这样的 一个 安排 圆形的 离开 你的 西里西亚 省 在 这 最多
[dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈmænər] ?
desirable manner ?
理想 方式 ?
“这样的安排岂不是能以最理想的方式完善你们的西里西亚省吗？ ”

” [kaʊnt] [hɒɡwɪts] [dɪd][naːt][rɪˈplaɪ] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .
“ Count Haugwitz did not reply immediately , but continued gazing at the map .
” 数数 豪格维茨 做过 不是 回复 立即地 , 但 持续 凝视 在 这 地图 :
豪格维茨伯爵没有立即回答，而是继续盯着地图看。

[nəˈpoʊliːənz] [ˈiːg(ə)l] [glæns] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Napoleon's eagle glance rested on him for a moment ,
拿破仑的 鹰 瞥一眼 休息 在 他 为了 一个 片刻 ,
拿破仑鹰隼般的目光在他身上停留了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bʌsts] [ʌv; əv][məˈriːə] [təˈriːsə] [ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] .
and then passed on to the busts of Maria Theresa and Frederick the Great .
和 然后 通过了 在 到 这 半身像 的 玛丽亚 特蕾莎 和 弗雷德里克 这 伟大的 :
然后镜头转向玛丽亚·特蕾莎和腓特烈大帝的半身像。

“ [oʊ] , ” [hiː hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [smaɪl] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʌst] [ʌv; əv]
“ **Oh** , ” **he** **exclaimed** , **with** **a** **triumphant** **smile** , **pointing** **to** **the** **bust** **of**
“ 哦 , ” 他 惊呼 , 和 一个 凯 微笑 , 指向 到 这 摔碎 的
[ˈfredrɪk] ,
Frederick ,
弗雷德里克 ,

“哦！”他得意地笑着，指着弗雷德里克的半身像惊呼道。

“ [ðæt] [greɪt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [maɪ][prɔːpəˈzi(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] [wətˈevər] .
“ **that** **great** **man** **would** **have** **accepted** **my** **proposition** **without** **any** **hesitation** **whatever** .
“ 那 伟大的 男人 会 有 公认 我的 主张 没有 任何 犹豫 任何 .
“
“
“

“那位伟人一定会毫不犹豫地接受我的提议。”

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] [kaʊnt] [hɒgwɪts] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [greɪt] [ˈwʊmən] , [məˈriːə] [təˈriːsə] ,
“ **Sire** , ” **said** **Count** **Haugwitz** , **hesitatingly** , ” **but** **that** **great** **woman** , **Maria** **Theresa** ,
“ 父系 , ” 说 数数 豪格维茨 , 犹豫地 , ” 但 那 伟大的 女士 , 玛丽亚 特蕾莎 ,
“陛下,”豪格维茨伯爵犹豫地说,“但是那位伟大的女性, 玛丽亚·特蕾莎.....”

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pərˈmɪtɪd] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈiːzəli] . “
would **not** **have** **permitted** **it** **so** **easily** . ”
会 不是 有 允许 它 所以 容易地 . ”

不会轻易允许的。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpʊʊliən] , “ [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][məˈriːə] [təˈriːsə] [tuː; tə] [ˈhɪndər] [ðə; ðɪ]
“ **But** **now** , ” **exclaimed** **Napoleon** , “ **now** **there** **is** **no** **Maria** **Theresa** **to** **hinder** **the**
“ 但 现在 , ” 惊呼 拿破仑 , ” 现在 那里 是 不 玛丽亚 特蕾莎 到 阻碍 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ;
King **of** **Prussia** ;
国王 的 普鲁士 ;

“但是现在,”拿破仑惊喊道,“现在没有玛丽亚·特蕾莎来阻碍普鲁士国王了;

[naʊ] [aɪ][er ˈem] [hɪr] ,
now **I** **am** **here** ,
现在 我 是 这里 ,

我现在在这里，

[ænd; ænd][aɪ][grænt][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] [tuː; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kənˈkluːd] [ə; eɪ]
and **I** **grant** **the** **whole** **of** **Silesia** **to** **your** **king** **if** **he** **will** **conclude** **a**
和 我 授予 这 所有的 的 西里西亚 到 你的 国王 如果 他 将要 结束 一个
[kloʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
close **alliance** **with** **me** .
关闭 联盟 和 我 .

如果你的国王愿意与我结成紧密的联盟，我就把整个西里西亚赐给他。

[kənˈsɪdər] [wel] ; [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ɪnˈsensəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [juː; jʊ] ?
Consider **well** ; **can** **you** **be** **insensible** **of** **the** **glory** **which** **awaits** **you** ?
考虑 出色地 ; 能 你 是 麻木不仁 的 这 荣耀 哪个 等待 你 ?

仔细想想，你怎能对等待着你的荣耀无动于衷呢？

“ [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈɡen] [pɪrst] [ðə; ðɪ] [ɪmˈbærəst] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊnt] [laɪk] [tuː] [ˈdægər] -
“ **And** **his** **eyes** **again** **pierced** **the** **embarrassed** **face** **of** **the** **count** **like** **two** **dagger** -
“ 和 他的 眼睛 再次 穿孔 这 尴尬的 脸 的 这 数数 喜欢 二 匕首 -
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

“他的目光再次像两把匕首一样刺穿了伯爵尴尬的脸。”

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] [hɔgwɪts] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [jɔː; jər][ˌpraːpəˈzɪ(ə)n][ɪz] [ˈtemptɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz]
“ **Sire** , ” **said Haugwitz** , **in a low voice** , “ **your proposition is tempting** , **it is**
“ 父系 , ” 说 豪格维茨 , 在 一个 低的 嗓音 , “ 你的 主张 是 诱人的 , 它 是
[ˈædmərəb(ə)] ;
admirable ;
令人钦佩的 ;

“陛下,”豪格维茨低声说道,“您的提议很诱人,很令人钦佩;

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] ? “
but as far as I know his majesty the king , I must ? ”
但 作为 远的 作为 我 知道 他的 威严 这 国王 , 我 必须 ? ”

但据我所知,陛下,我必须这样做吗?

“ [oʊ] , ” [sed] [nəˈpoʊliən] , [ɪmˈpeɪjntli] , “ [duː][nɑːt] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n]
“ **Oh** , ” **said Napoleon** , **impatiently** , “ **do not allude to the king and his person**
“ 哦 , ” 说 拿破仑 , 不耐烦地 , “ 做 不是 暗示 到 这 国王 和 他的 人
.
:
.

“哦,”拿破仑不耐烦地说,“不要提及国王和他的个人。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
We have nothing to do with that .
我们 有 没有什么 到 做 和 那 .

这跟我们没有任何关系。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [wɪtʃ] [jɔː; jər]
You are minister , and it behooves you to fulfil the duties which your
你 是 部长 , 和 它 理应 你 到 实现 这 职责 哪个 你的
[pəˈzɪ(ə)n] [dɪˈmændz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
position demands from you ,
位置 需求 从 你 ,

你是部长,就有责任履行你的职位所要求的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈtʜːrn] .
and to embrace the opportunity which will never return .
和 到 拥抱 这 机会 哪个 将要 绝不 返回 .

抓住这千载难逢的机会。

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpaʊərf(ə)] , [wʌn][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [səˈfɪjntli] [soʊ] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] ,
One must be powerful , one can never be sufficiently so , believe me ,
一 必须 是 强大的 , 一 能 绝不 是 足够 所以 , 相信 我 ,
人必须强大,但永远无法做到足够强大,相信我。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdər] [wel] [bɪˈfɔːr] [rɪˈpleɪn] [tuː; tə][em ˈiː] . “
and consider well before replying to me . ”
和 考虑 出色地 前 回复 到 我 . ”

请仔细考虑后再回复我。

“ [bʌt; bət] , [pərˈhæps] , [ˈsaɪər] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər]
“ **But , perhaps , sire , it would be better for us to seek for**
“ 但 , 也许 , 父系 , 它 会 是 更好的 为了 我们 到 寻找 为了
[əˈgrændɪzmənt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [saɪd] ,
aggrandizement on another side ,
扩张 在 其他 边 ,

“但是,陛下,或许我们最好还是另寻出路,去别处寻求扩张。”

“ [sed] [hɔgwɪts] .
“ **said Haugwitz** .
“ 说 豪格维茨 .

“豪格维茨说道。”

“ [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['pɒlənd][ɔ:r] [fræns] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ” [æskt] [nə'pəʊliən] , ['hɑ:rʃli] .
“ **On the side of Poland or France , I suppose ?** ” **asked Napoleon , harshly .**
“ 在 这 边 的 波兰 或者 法国 , 我 认为 ? ” 问 拿破仑 , 严厉地 .
“ 你大概是站在波兰或法国那边吧? ”拿破仑厉声问道。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [em 'i:] [ə'gen] [ʌv; əv] ['ments] , [kli:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [bæŋk]
“ **You would like to deprive me again of Mentz , Cleves , and the left bank**
“ 你 会 喜欢 到 剥夺 我 再次 的 门茨 , 克利夫斯 , 和 这 左边 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
of the Rhine ,
的 这 莱茵河 ,
“你们又想剥夺我拥有门茨、克莱沃和莱茵河左岸的权利吗? ”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][flɜ:rt][wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hoʊp] [ðeɪ] [maɪ] [ə'sɪst]
and you flirt with Russia and Austria because you hope they might assist
和 你 调情 和 俄罗斯 和 奥地利 因为 你 希望 他们 可能 协助
[ju:; jʊ][wʌn] [deɪ] ,
you one day ,
你 一 天 ,
“你与俄罗斯和奥地利眉来眼去, 是因为你希望它们有一天能帮助你。

[æftər][ɔ:l] , [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðoʊz] ['terɪtərɪz] ?
after all , in obtaining those territories ?
后 全部 , 在 获得 那些 领土 ?
“毕竟, 是为了获得那些领土吗?

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
But , on the other hand , you would not like to quarrel with me ,
但 , 在 这 其他 手 , 你 会 不是 喜欢 到 争吵 和 我 ,
“但另一方面, 你也不想和我争吵。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [jʊr; jər] [hoʊps] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd]
because there is a possibility that your hopes will not be fulfilled , and
因为 那里 是 一个 可能性 那 你的 希望 将要 不是 是 已完成 , 和
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ,
because ,
因为 ,
“因为你的希望有可能无法实现, 而且,

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪventʃu'æləti] , [ju:; jʊ] [wʊd] [fɪr] [maɪ] ['enməti] .
in such an eventuality , you would fear my enmity .
在 这样的 一个 可能性 , 你 会 害怕 我的 敌意 .
“在这种情况下, 你会害怕我的敌意。

[ju:; jʊ] ['prʌʃən] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ælaɪz][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ; [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
You Prussians want to be the allies of every one ; that is impossible ,
你 普鲁士人 想 到 是 这 盟国 的 每一个 一 ; 那 是 不可能的 ,
“你们普鲁士人想和所有国家都结盟; 这是不可能的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
and you must decide for me or for the others .
和 你 必须 决定 为了 我 或者 为了 这 其他的 .
“你必须替我或其他人做决定。

[aɪ] [dɪ'mænd] [sɪn'serəti] , [ɔ:r][jæl; jəl] [breɪk] [lu:s] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [prɪ'fɜ:r] ['oʊpən] ['enəmi]
I demand sincerity , or shall break loose from you , for I prefer open enemies
我 要求 诚意 , 或者 将 休息 松动的 从 你 , 为了 我 更喜欢 打开 敌人
[tu:; tə] [fɔ:ls] [frendz] .
to false friends .
到 错误的 朋友们 .
“我要求真诚, 否则我将与你断绝关系, 因为我宁愿与公开的敌人敌, 也不愿与虚伪的朋友为伍。

[jɔːr; jər] [kɪŋ] [ˈtɒləreɪts] [ɪn][ˈhænoʊvər][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [wɪtʃ] , [θruː] [hɪz; ɪz]
Your king tolerates in Hanover a corps of thirty thousand men , which , through his
你的 国王 容忍 在 汉诺威 一个 兵团 的 三十 千 男人 , 哪个 , 通过 他的
[starts] ,
states ,
各州 ,

你的国王容忍汉诺威驻扎着三万名士兵，他们通过他的各邦，

[kiːps] [ʌp][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːrmi] ; [ðæt] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˈoʊpən]
keeps up a connection with the great Russian army ; that is an act of open
保持 向上 一个 联系 和 这 伟大的 俄语 军队 ; 那 是 一个 行为 的 打开
[hɑːˈstɪləti] .
hostility .
敌意 .

与强大的俄罗斯军队保持联系；这是一种公开的敌对行为。

[æz; əz][fɔːr; fər][,em ˈiː] , [aɪ] [əˈtæk] [maɪ] [ˈenəmi] [werˈevər] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðəm; ðəm] .
As for me , I attack my enemies wherever I may find them .
作为 为了 我 , 我 攻击 我的 敌人 无论 我 可能 寻找 他们 .

至于我，无论在哪里遇到敌人，我都会攻击他们。

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪsˈɑːnɪsti] .
If I wished to do so , I might take a terrible revenge for this dishonesty .
如果 我 希望 到 做 所以 , 我 可能 拿 一个 糟糕的 复仇 为了 这 不诚实 .

如果我愿意，我可以对这种不诚实的行为进行可怕的报复。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪnˈveɪd] [saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-] , [kɔːz] [æn; ən] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn][ˈpɒʊlənd] ,
I could invade Silesia , cause an insurrection in Poland ,
我 可以 入侵 西里西亚 , 原因 一个 起义 在 波兰 ,

我可以入侵西里西亚，在波兰发动叛乱，

[ænd; ənd] [diːl] [ˈprʌʃə] [bloʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈkʌvər] .
and deal Prussia blows from which she would never recover .
和 交易 普鲁士 打击 从 哪个 她 会 绝不 恢复 .

并给予普鲁士沉重打击，使其永远无法恢复。

[bʌt; bət][aɪ][prɪˈfɜːr] [fəˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ][pæst] , [ænd; ənd] [pərˈsʊ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [kɔːrs] .
But I prefer forgetting the past , and pursuing a generous course .
但 我 更喜欢 遗忘 这 过去的 , 和 追求 一个 慷慨的 课程 .

但我更愿意忘记过去，走一条宽容的道路。

[aɪ] [wɪl] , [ˈðerfɔːr] , [fərˈgɪv] [ˈprʌʃəz] [ˈræʃnəs] ,
I will , therefore , forgive Prussia's rashness ,
我 将要 , 所以 , 原谅 普鲁士的 鲁莽 ,

因此，我将原谅普鲁士的鲁莽行为。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈprʌʃə] [ʃʊd; ʃəd][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] [fræns] [baɪ] [ɪndɪˈsɔːljəbl] [taɪz] ;
but only on condition that Prussia should unite with France by indissoluble ties ;
但 仅有的 在 状况 那 普鲁士 应该 团结 和 法国 经过 不解 领带 ;

但前提是普鲁士必须与法国缔结不可分割的联盟；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡærənti] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈlaɪəns] , [aɪ][rɪˈkwaɪər] [ˈprʌʃə] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
and as a guaranty of this alliance , I require Prussia to take possession of
和 作为 一个 保证 的 这 联盟 , 我 要求 普鲁士 到 拿 拥有 的
[ˈhænoʊvər] .
Hanover .
汉诺威 .

作为这一联盟的保证，我要求普鲁士占领汉诺威。

” [ˈfʊtnoʊt] : [nəˈpʊʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . ?
” [**Footnote : Napoleon's own words . ?**
” [脚注 : 拿破仑的 自己的 字] . ?

“[脚注：拿破仑本人的话。？

“ [ˌmɛmˈwɔːrɪz] - , ” [piː] . -]
“ **Memoires ineidits** , ” **p . 20**]
“ 回忆录 - , ” p . -]

“回忆录ineidits,”p。 20]

“ [ˈsaɪər] , ” [ɪkˈskleɪmd] [hɒɡwɪts] , [ˈdʒɔɪfəli] ,
“ **Sire** , ” **exclaimed Haugwitz** , **joyfully** ,
“ 父系 , ” 惊呼 豪格维茨 , 欣喜地 ,

“陛下！”豪格维茨高兴地喊道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)lɪ] [əˈɡrændɪzmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈhɪntɪŋ] [æt; ət]
“ **this was the desirable aggrandizement which I took the liberty of hinting at**
“ 这 曾是 这 理想 扩张 哪个 我 采取 这 自由 的 暗示 在
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

“这正是我之前略有暗示的那种令人向往的夸大其词，

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkɑːnʃəns] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm]
and I believe it is the only one which the king's conscience would allow him
和 我 相信 它 是 这 仅有的 一 哪个 这 国王的 良心 会 允许 他
[tuː; tə][əkˈsept] . “
to accept . “
到 接受 . “

而且我相信，这是国王良心唯一能够接受的解释。

“ [ˈveri] [wel] , [teɪk] [ˈhænoʊvər] , [ðen] , ” [sed] [nəˈpoʊliən] , ” [aɪ] [siːd] [maɪ] [kleɪmz] [ɑːn][aɪ ˈtiː][tuː; tə]
“ **Very well , take Hanover , then , ” said Napoleon , “ I cede my claims on it to**
“ 非常 出色地 , 拿 汉诺威 , 然后 , ” 说 拿破仑 , ” 我 放弃 我的 索赔 在 它 到
[ˈprʌʃə] ;
Prussia ;
普鲁士 ;

“很好，那就拿下汉诺威吧，”拿破仑说，“我把对汉诺威的主权让给普鲁士；

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈprʌʃə] [siːdz] [tuː; tə] [fræns] [ðə; ði][ˌprɪnsɪˈpæləti] [ʌv; əv] [ˌnəʃɑːˈtel] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
but in return Prussia cedes to France the principality of Neufchatel and the
但 在 返回 普鲁士 割让 到 法国 这 公国 的 讷沙泰尔 和 这
[ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv][ˈweɪzəl] ,
fortress of Wesel ,
堡垒 的 韦塞尔 ,

但作为交换，普鲁士将讷沙泰尔公国和韦塞尔要塞割让给法国。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [bəˈverɪə] [ðə; ði][ˌprɪnsɪˈpæləti] [ʌv; əv] [ˈæŋspɑːk] . “
and to Bavaria the principality of Anspach . “
和 到 巴伐利亚 这 公国 的 安斯帕赫 . “

以及巴伐利亚的安斯帕赫公国。”

“ [bʌt; bət] , [ˈsaɪər] , ” [ɪkˈskleɪmd] [hɒɡwɪts] , [ˈæŋkʃəsli] ,
“ **But , sire , ” exclaimed Haugwitz , anxiously** ,
“ 但 , 父系 , ” 惊呼 豪格维茨 , 焦虑地 ,

“可是，陛下，”豪格维茨焦急地喊道，

“ [ˈæŋspɑːk] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˈfæməli] [triːtiz] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kənˈtestɪd]
“ **Anspach belongs to Prussia by virtue of family treaties which cannot be contested**
“ 安斯帕赫 属于 到 普鲁士 经过 美德 的 家庭 条约 哪个 不能 是 有争议的
; [ænd; ʌnd] [ˌnəʃɑːˈtel] ? “
; **and Neufchatel** ? “
; 和 讷沙泰尔 ? “

“安斯帕赫根据家族条约属于普鲁士，这些条约是无法争议的；那么讷沙泰尔呢？”

“ [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [nə'pooʃiən] , ['stɜ:rnli] ; “ [maɪ][tɜ:rmz][mʌst; məst][bi:; bi] [kəm'plaɪd]
“ **No objections** , ” **interrupted Napoleon** , **sternly** ; “ **my terms must be complied**
“ 不 反对意见 , ” 中断 拿破仑 , 严厉地 ; “ 我的 条款 必须 是 遵命
[wið; wiθ] .
with :
和 :

“没有异议,”拿破仑严厉地打断道,“我的条件必须得到遵守。”

[i:ðər] [wɔ:r][ɔ:r] [pi:s] .
Either war or peace .
任何一个 战争 或者 和平 :

要么战争, 要么和平。

[wɔ:r] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [krʌʃ] [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɜ:; hər][ɪn'eksərəb(ə)l] ['enəmi] [fər'evər]
War , that is to say , I crush Prussia , and become her inexorable enemy forever
战争 , 那 是 到 说 , 我 压碎 普鲁士 , 和 变得 她 无情的 敌人 永远
;
;
;

也就是说, 发动战争, 我击败普鲁士, 永远成为她不共戴天的敌人;

[pi:s] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ˈhænoʊvər][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ˌnə:ʃɑ:'tel] ,
peace , that is to say , I give you Hanover and receive for it Neufchatel ,
和平 , 那 是 到 说 , 我 给 你 汉诺威 和 收到 为了 它 讷沙泰尔 ,
['weɪzəl] , [ænd; ənd] ['ænsɪpɑ:k] .
Wesel , and Anspach .
韦塞尔 , 和 安斯帕赫 .

也就是说, 我把汉诺威给你, 换取讷沙泰尔、韦塞尔和安斯帕赫。

[naʊ] , [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ['kwɪkli] ; [aɪ][eɪ 'em][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [di'leɪz] [ænd; ənd]
Now , make up your mind quickly ; I am tired of the eternal delays and
现在 , 制作 向上 你的 头脑 迅速地 ; 我 是 疲劳的 的 这 永恒 延误 和
[prə,kɹæstri'neiʃn] .
procrastinations .
拖延症 .

现在, 赶紧做决定吧; 我已经厌倦了无休止的拖延和推诿。

[aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
I want you to come at length to a decision ,
我 想 你 到 来 在 长度 到 一个 决定 ,
我希望你仔细考虑后再做决定。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðɪs] [ru:m] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][kætə'gɔ:ɾɪk(ə)l][rɪ'plɑɪ] .
and you will not leave this room until I have received a categorical reply .
和 你 将要 不是 离开 这 房间 直到 我 有 已收到 一个 分类 回复 .
在我收到明确答复之前, 你不准离开这个房间。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] ['evri] [θɪŋ] [ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ;
You have had time enough to take every thing into consideration ;
你 有 有 时间 足够的 到 拿 每一个 事物 进入 考虑 ;
你已经有足够的时间把所有事情都考虑进去了;

[hens] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [r'kwɪvəkert] ['eni] [mɔ:r] .
hence you must not equivocate any more .
因此 你 必须 不是 含糊其辞 任何 更多的 .

因此, 你不得再含糊其辞了。

[tel] [em 'i:] , [ˈðerfɔ:r] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kætə'gɔ:ɾɪkli] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɔ:nt] , [wɔ:r][ɔ:r] [pi:s] ? “
Tell me , therefore , quickly and categorically , what do you want , war or peace ? ”
告诉 我 , 所以 , 迅速地 和 绝对地 , 什么 做 你 想 , 战争 或者 和平 ? “
所以, 请你直截了当地告诉我, 你想要战争还是和平?

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] [hɔgwɪts] , [imˈplɜːrɪŋli] , “ [wʌt] [els] [kæn; kən] [ˈprʌʃə] [wɑːnt][ðæn; ðən] [piːs]
“ **Sire** , ” **said Haugwitz , imploringly** , “ **what else can Prussia want than peace**
“ 父系 , ” 说 豪格维茨 , 恳求地 , “ 什么 别的 能 普鲁士 想 比 和平
[wɪð; wɪθ] [fræns] . “
with France . “
和 法国 : “

“陛下,”豪格维茨恳求道,“普鲁士除了与法国和平相处还能有什么别的愿望呢? ”

“ [ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈbɑːrgən][juː; jʊ] [meɪk] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , ” [ɪkˈskleɪmd]
“ **Indeed , it is an excellent bargain you make on this occasion , ” exclaimed**
“ 的确 , 它 是 一个 出色的 便宜货 你 制作 在 这 场合 , ” 惊呼
[nəˈpʊʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 :
“的确,你这次做了一笔非常划算的交易,”拿破仑赞叹道。

“ [ˌnəːʃɑːˈtel] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈprʌʃə] [ə; eɪ] [duːmd] [pəˈzi](ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [mɔːrˈʊʊvər] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]
“ **Neufchatel is for Prussia a doomed position , to which , moreover , she has**
“ 讷沙泰尔 是 为了 普鲁士 一个 注定失败 位置 , 到 哪个 , 而且 , 她 有
[gɑːt][bʌt; bət] [ɪkˈstriːmli] [ˈdaʊt(ə)lɪ] [raɪts] .
got but extremely doubtful rights .
得到 但 极其 疑 权利 :
“对于普鲁士来说,讷沙泰尔是一个注定失败的阵地,而且,她对这个阵地的所有权也极其可疑。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][ˈweɪzəl][ænd; ənd][ˈænˌspɑːk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
In return for it , for Wesel and Anspach , with their four hundred thousand
在 返回 为了 它 , 为了 韦塞尔 和 安斯帕赫 , 和 他们的 四 百 千
[ɪnˈhæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,
作为回报,韦塞尔和安斯帕赫,以及它们四十万居民,

[juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ˈhænoʊvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈtɪɡjuəs] [tuː; tə] [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
you receive Hanover , which is contiguous to Prussia , and contains more than
你 收到 汉诺威 , 哪个 是 相邻的 到 普鲁士 , 和 包含 更多的 比
[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪnˈhæbɪtənts] !
a million inhabitants !
一个 百万 居民 !
你将获得汉诺威,它与普鲁士接壤,拥有超过一百万居民!

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈprʌʃə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈɡrændɪzmənt] . “
I believe Prussia ought to be content with such an aggrandizement . “
我 相信 普鲁士 应该 到 是 内容 和 这样的 一个 扩张 : “
我认为普鲁士应该满足于这样的扩张。

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] - ,
“ **Sire , ” said Hangwitz ,**
“ 父系 , ” 说 - ,
“陛下,”汉格维茨说道。
“ [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈkɑːntent] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʊd] [əbˈteɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪθf(ə)lɪ] [ænd; ənd] [ɪnfluˈen(ə)lɪ]
“ **she would be especially content if she should obtain the faithful and influential**
“ 她 会 是 尤其 内容 如果 她 应该 获得 这 忠实 和 有影响
[ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [fræns] ,
friendship of France ,
友谊 的 法国 ,
“如果能获得法国忠诚而有影响力的友谊,她会感到格外满足。”

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)lɪ][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [aɪˈtiː] [fərˈevər] . “
and be able to retain it forever . “
和 是 有能力的 到 保持 它 永远 : “
并能永远保留它。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərər] ,
“ **You may rely on my word** , ” **replied the emperor** ,
“ 你 可能 依靠 在 我的 单词 , ” 回复 这 皇帝 ,
“你可以相信我的话,”皇帝回答说。

“ [aɪ][,eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][maɪ] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][maɪ] [frendz] .
“ **I am always faithful to my enemies as well as to my friends** .
“ 我 是 总是 忠实 到 我的 敌人 作为 出色地 作为 到 我的 朋友们 .
“我对敌人和朋友都一样忠诚。”

[aɪ] [krʌʃ] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wen'evər] [æn; ən]
I crush the former and promote the interests of the latter whenever an
我 压碎 这 以前的 和 推动 这 兴趣 的 这 后者 每当 一个
[ɑ:pər'tu:nəti] [ˈɔfəz] .
opportunity offers .
机会 优惠 .

只要有机会, 我就会粉碎前者, 促进后者的利益。

[wi:; wi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [pru:v] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'laɪəns] ,
We will , however , prove to each other that we are in earnest about this alliance ,
我们 将要 , 然而 , 证明 到 每个 其他 那 我们 是 在 认真 关于 这 联盟 ,
但是, 我们将向彼此证明, 我们对这一联盟是认真的。

[ænd; ənd] [drɔ:] [ʌp] [ɪts] [stɪpjə'leɪənz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [deɪ] .
and draw up its stipulations even to day .
和 画 向上它是 规定 甚至 到 天 .
甚至到了今天, 它仍在制定相关规定。

- ['dʒuərɔk][hæz; həz] [ɔ:'redi] [rɪ'si:vd] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
Grandmarshal Duroc has already received my instructions concerning this matter ,
- 杜洛克 有 已经 已收到 我的 指示 有关 这 事情 ,
杜罗克元帅已经收到我关于此事的指示。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [leɪ] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]
and he will lay before you the particulars of the offensive and defensive
和 他 将要 躺 前 你 这 细节 的 这 进攻 和 防守
[ə'laɪəns] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'klu:dɪd] [brɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['prʌʃə] .
alliance to be concluded between France and Prussia .
联盟 到 是 结束 之间 法国 和 普鲁士 .
他将向你们详细介绍法国和普鲁士之间即将缔结的进攻和防御联盟的详情。

[bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['set(ə)l] ['evri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Be kind enough to go to him and settle every thing with him ,
是 种类 足够的 到 去 到 他 和 定居 每一个 事物 和 他 ,
请你友善地去和他谈谈, 把所有事情都和他解决好。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [saɪn] [ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
so that we may sign the document as soon as possible .
所以 那 我们 可能 符号 这 文档 作为 很快 作为 可能的 .
这样我们就可以尽快签署文件。

[goʊ] , [maɪ] [daɪ] [kaʊnt] ; [bʌt; bət][fɜ:rst] [ək'sept] [maɪ][kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ,
Go , my dear count ; but first accept my congratulations ,
去 , 我的 亲爱的 数数 ; 但 第一的 接受 我的 恭喜!
去吧, 我亲爱的伯爵; 但请先接受我的祝贺。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðɪs] [aʊər][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] ['prʌʃə] :
for at this hour you have done an important service to Prussia :
为了 在 这 小时 你 有 完毕 一个 重要的 服务 到 普鲁士 :
此刻, 你为普鲁士做了一件重要的事:

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .
you have saved her from destruction .
你 有 已保存 她 从 破坏 :

你救了她，使她免于毁灭。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [krʌʃt] [hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] [tɔɪ] [ɪn][maɪ][hænd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][maɪ]
I should have crushed her like a toy in my hand if you had rejected my
我 应该 有 碎 她 喜欢 一个 玩具 在 我的 手 如果 你 有 拒绝 我的
[ɔfɜːz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
offers of friendship .
优惠 的 友谊 :

如果你拒绝了我的友谊，我应该像捏碎手中的玩具一样把她捏碎。

[goʊ] , [ðə; ðɪ][grænd] - ['mɑːr(ə)l] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Go , the grand - marshal is waiting for you .
去 , 这 盛大 - 元帅 是 等待 为了 你 .

去吧，元帅在等你。

” [['fʊtnoʊt] :
” [Footnote :
” [脚注 :

“[脚注：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)第35/41页

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði]
The offensive and defensive alliance between the Emperor of France and the
这 进攻 和 防守 联盟 之间 这 皇帝 的 法国 和 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] .
King of Prussia was concluded agreeably to the demands of Napoleon .
国王 的 普鲁士 曾是 结束 欣然 到 这 需求 的 拿破仑 .
法国皇帝和普鲁士国王之间的攻防联盟是根据拿破仑的要求而达成的。

[kaʊnt] [hɒgwɪts] , [wɪ'ðəʊt] [əb'teɪnɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɔːvrɪn] , [saɪnd]
Count Haugwitz , without obtaining further instructions from his sovereign , signed
数数 豪格维茨 , 没有 获得 更远 指示 从 他的 主权 , 签名
[aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
it on the 15th of December .
它 在 这 15th 的 十二月 .
豪格维茨伯爵没有得到君主的进一步指示，于12月15日签署了该法令。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['pɒtsdæm] ,
The same day , in accordance with the treaty of Potsdam ,
这 相同的 天 , 在 根据 和 这 条约 的 波茨坦 ,
同一天，根据《波茨坦条约》，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [nə'pʊʊliən] ['prʌʃəz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
he was to have delivered to Napoleon Prussia's declaration of war .
他 曾是 到 有 发表 到 拿破仑 普鲁士的 宣言 的 战争 .
他原本要将普鲁士的宣战书转交给拿破仑。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] , [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [bɪ'keɪm] ['ʌtərli]
Owing to the conclusion of this alliance , the position of Austria became utterly
欠款 到 这 结论 的 这 联盟 , 这 位置 的 奥地利 成为 完全地
[ʌn'tenəb(ə)] ,
untenable ,
站不住脚的 ,
由于这一联盟的缔结，奥地利的地位变得完全无法维持。

[ænd; ənd][ɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [hjuː'mɪliɪtɪŋ] [tɜːrmz][ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] , [ænd; ənd]
and she was obliged to accept the humiliating terms of Napoleon , and
和 她 曾是 有义务 到 接受 这 羞辱 条款 的 拿破仑 , 和
[tuː; tə] [saɪn] ,
to sign ,
到 符号 ,
她被迫接受拿破仑屈辱的条款，并签署了协议。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]
on the 26th of December , 1805 , the peace of Presburg .
在 这 26th 的 十二月 , - , 这 和平 的 普雷斯堡 .
1805年12月26日，签订了普雷斯堡和约。

[ðɪs] ['triːti] [dɪ'praɪvd] ['ɔːstriə] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] ['prɑːvənsəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌænekst, ə'nekst][tuː; tə]
This treaty deprived Austria of her best provinces , which were annexed to
这 条约 被剥夺的 奥地利 的 她 最好的 省份 , 哪个 是 附件 到
[fræns] , [bə'veriə] , - [ænd; ənd]['beɪdən] .
France , Bavaria , Wurtemberg and Baden .
法国 , 巴伐利亚 , - 和 巴登 .
该条约使奥地利失去了最好的几个省份，这些省份被并入法国、巴伐利亚、符腾堡和巴登。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [ˈprʌʃə] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti]
It is true , Prussia obtained the kingdom of Hanover by virtue of the treaty
它是真的 , 普鲁士 获得 这 王国 的 汉诺威 经过 美德 的 这 条约
[wɪð; wɪθ] [fræns] ,
with France ,
和 法国 ,

没错，普鲁士是通过与法国签订的条约获得了汉诺威王国。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈluːsəri] [əˈgrændɪzmənt] [wɪtʃ] [ˈprʌʃə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər]
but this was an illusory aggrandizement which Prussia would have to conquer
但 这 曾是 一个 虚幻 扩张 哪个 普鲁士 会 有 到 征服
, [sɔːrd] [ɪn][hænd] , [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .]
, sword in hand , from England .]
, 剑 在 手 , 从 英格兰 .]

但这只是虚幻的扩张，普鲁士终将不得不挥舞利剑从英格兰手中夺回它。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈɡriːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] , [ˈɔːlmoʊst] [stʌnd] [kaʊnt] ,
He nodded a parting greeting to the confused , almost stunned count ,
他 点头 一个 离别 问候 到 这 使困惑 , 几乎 目瞪口呆 数数 ,
[ænd; ənd] [rɪˈtʰɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæps] ,
and returned to his maps ,
和 返回 到 他的 地图 ,

他向一脸茫然、几乎惊呆的伯爵点头致意，然后继续研究地图。

[ðʌs] [diˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈfɜːrðər]
thus depriving the Prussian minister of the possibility of entering into further
因此 剥夺 这 普鲁士 部长 的 这 可能性 的 进入 进入 更远
[ekspləˈneɪʃənz] .
explanations .
解释 .

这样就剥夺了普鲁士大臣进一步解释的机会。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hiːvd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [saɪ] , [ænd; ənd] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwərd] , [tʰɜːrnd] [ˈsləʊli] [tuː; tə]
The latter heaved a profound sigh , and , walking backward , turned slowly to
这 后者 喘息 一个 深刻的 叹 , 和 , 步行 落后 , 转向 缓慢地 到
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

后者深深叹了口气，然后倒退着，缓缓地转身走向门口。

[nəˈpəʊliən] [tʊk] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [siːmd] [ˈhoʊli] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][mæps]
Napoleon took no further notice of him ; he seemed wholly absorbed in his maps
拿破仑 采取 不 更远 注意 的 他 ; 他 似乎 完全 吸收 在 他的 地图
[ænd; ənd][plænz] ;
and plans ;
和 计划 ;

拿破仑不再理会他；他似乎完全沉浸在地图和计划中；

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [klaʊzd] [ˈsləʊli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kaʊnt] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] :
only when the door closed slowly behind the count , he said , in a low voice :
仅有的 什么时候 这 门 关闭 缓慢地 在后面 这 数数 , 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 :

只有当伯爵身后的门缓缓关上时，他才低声说道：

“ [hiː; hi] [wɪl] [saɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔstriːəz] [læst] [hoʊp][ɪz] [ɡɔːn] !
“ **He will sign the treaty , and then Austria's last hope is gone !**
“ 他 将要 符号 这 条约 , 和 然后 奥地利的 最后的 希望 是 已消失 !
“他会签署条约，然后奥地利的最后希望也就破灭了！ ”

[naʊ] [aɪ][æɫ; ʃəl] [ə'su:m] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] ['ætɪtu:d] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] [wɪl] [ək'sept] [ɔ:l]
Now I shall assume a more decided attitude in Presburg , and Austria will accept all
现在 我 将 认为 一个 更多的 决定 态度 在 普雷斯堡 , 和 奥地利 将要 接受 全部
[maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
my conditions ;
我的 状况 ;

现在我将在普雷斯堡采取更加坚决的态度，奥地利将接受我的所有条件；

[ʃiː ʃɪ] [wɪl] [biː bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [si:d] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] , ['venɪs] , [ænd; ənd] ['tʌskəni] ,
she will be obliged to cede to me the Netherlands , Venice , and Tuscany ,
她 将要 是 有义务 到 放弃 到 我 这 荷兰 , 威尼斯 , 和 托斯卡纳 ,
她将被迫把荷兰、威尼斯和托斯卡纳割让给我。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ʃiː ʃɪ] ['kænɔ:t] [kaʊnt] ['eni] [bɔ:ŋgər][ɑ:n] ['prʌʃəz] [ɑ:rmɪd] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
for now she cannot count any longer on Prussia's armed intervention .
为了 现在 她 不能 数数 任何 更长 在 普鲁士的 武装 干涉 .
现在她不能再指望普鲁士的武力干预了。

” ['tʃæptər] [liː] .
” **CHAPTER LIII .**
” 章 liii .

“第五十三章

[ˈdʒuːdɪθ][ænd; ənd] [,hɔləu'fə:niːz]
JUDITH AND HOLOFERNES
朱迪思 和 霍洛弗内斯

朱迪思和霍洛弗内斯

[nə'pəʊliən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][mæps][ænd; ənd][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'ziʃənz]
Napoleon was still engaged in studying his maps and in changing the positions
拿破仑 曾是 仍然 已订婚的 在 学习 他的 地图 和 在 变化 这 职位
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪnz][ɑ:n][aɪ 'tiː] .
of the pins on it .
的 这 别针 在 它 .

拿破仑仍在研究他的地图，并不断改变地图上图钉的位置。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:kju'peɪʃ(ə)n][baɪ] ['kʊəri:əz] ['brɪŋɪŋ]
From time to time he was interrupted in this occupation by couriers bringing
从 时间 到 时间 他 曾是 中断 在 这 职业 经过 快递员 带来
[freʃ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ɔ:r] [fræns] ,
fresh dispatches from Presburg or France ,
新鲜的 派遣 从 普雷斯堡 或者 法国 ,
他的工作不时会被送信人打断，信使会从普雷斯堡或法国带来新的消息。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæps] ,
but he constantly returned to his maps ,
但 他 不断地 返回 到 他的 地图 ,
但他总是忍不住去看地图。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðəm; ðəm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] ['bɑʊndrɪz] [tuː; tə]
and his finger passing over them extinguished kingdoms and boundaries to
和 他的 手指 通过 超过 他们 熄灭 王国 和 边界 到
[kri'eɪt] [nuː] [stɜ:ts] [ɪn][ðər; ðər]['pleɪsɪz] .
create new states in their places .
创造 新的 各州 在 他们的 地方 .

他的手指划过，抹去了王国和疆界，并在其上建立了新的国家。

['iːvniŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['empərər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] .
Evening was already drawing near , and the emperor was still in his cabinet .
晚上 曾是 已经 绘画 靠近 , 和 这 皇帝 曾是 仍然 在 他的 内阁 .
夜幕已经降临，皇帝仍然待在内阁中。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['oʊpənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['mænər] , [ænd; ənd]
The door had already been opened repeatedly in a cautious manner , and
这 门 有 已经 到过 打开 反复 在 一个 谨慎 方式 , 和
[ˈkɑːnstənt] ,
Constant ,
持续的 ,

门已经被小心翼翼地反复打开过, 康斯坦特

[ðə; ði][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:] [ˈʃɑːmbreɪ] , [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈpraɪɪŋ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ]
the valet de chambre , had looked in with prying eyes , but seeing
这 代客泊车 德 房间 , 有 看起来 在 和 窥探 眼睛 , 但 看到
[ðə; ði] [ˈempərər] [soʊ] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
the emperor so busily engaged ,
这 皇帝 所以 忙碌地 已订婚的 ,

侍从曾偷偷地向里张望, 但见皇帝如此忙碌, 便不再理会。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wɪð'drɔːn] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ɪnˈɔːdəbli] .
he had always withdrawn cautiously and inaudibly .
他 有 总是 撤回 谨慎地 和 听不见 .

他总是小心翼翼、悄无声息地退缩。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [siːmd] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni] [lɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted]
At length , however , he seemed tired of waiting any longer , and instead
在 长度 , 然而 , 他 似乎 疲劳的 的 等待 任何 更长 , 和 反而
[ʌv; əv] [wɪð'drɔɪŋ] ,
of withdrawing ,
的 撤退 ,

然而, 最终他似乎等得不耐烦了, 并没有就此离开,

[əˈɡen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ænd; ənd] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈnɔɪzləsli] .
again he entered and closed the door noiselessly .
再次 他 进入 和 关闭 这 门 无声 .

他又走了进去, 无声地关上了门。

[ðə; ði] [nɔɪz] [kɔːzɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə][stɑːrt] [ʌp] .
The noise caused the emperor to start up .
这 噪音 导致 这 皇帝 到 开始 向上 .

噪音惊动了皇帝。

" [wel] , [ˈkɑːnstənt] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Well , Constant , what is the matter ? " he asked .
" 出色地 , 持续的 , 什么 是 这 事情 ? " 他 问 .

"康斯坦特, 到底出了什么事?"他问道。

" ['saɪər] , " ['wɪspəd] [ˈkɑːnstənt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" Sire , " whispered Constant , in a low voice ,
" 父系 , " 低声说道 持续的 , 在 一个 低的 嗓音 ,

"陛下,"康斯坦特低声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " ['saɪər] ,
as though he were afraid the walls might hear him , " sire ,
作为 尽管 他 是 害怕的 这 墙壁 可能 听到 他 , " 父系 ,

仿佛他害怕墙壁会听到他的声音: "陛下,

[ðæt] [drɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈleɪdi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] ;
that distinguished lady has been here for an hour ;
那 杰出的 女士 有 到过 这里 为了 一个 小时 ;

那位尊贵的女士已经在这里待了一个小时了;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈɡræntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "
she is waiting for the audience your majesty has granted to her . "
她 是 等待 为了 这 观众 你的 威严 有 的确 到 她 . "

她正等待陛下赐予她的觐见机会。

“ [ɑ:] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ɔ:r] [ˈprɪnses] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] , [ˈkerləsli] ,
“ **Ah , the countess or princess , ” said Napoleon , carelessly ,**
“ 啊 , 这 伯爵夫人 或者 公主 , ” 说 拿破仑 , 粗心大意 ,
“ 啊 , 伯爵夫人或公主 , ”拿破仑漫不经心地说。

“ [ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [əˈsə:ts] [ðæt] [ʃi; ʃi] [heitid] [em ˈi:] [ˈfɔ:rmərli] [bʌt; bət] [lʌvz] [em ˈi:] [naʊ] ? ”
“ **the foolish person who asserts that she hated me formerly but loves me now ? ”**
“ 这 愚蠢 人 WHO 断言 那 她 憎恨 我 以前 但 爱 我 现在 ? ”
“那个傻瓜竟然说她以前恨我，现在却爱我？ ”

“ [ˈsaɪər] , [ʃi; ʃi] [spi:ks] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈbaʊndɪd] [ɪnˈθu:ziæzəm] ! ”
“ **Sire , she speaks of your majesty in terms of the most unbounded enthusiasm ! ”**
“ 父系 , 她 说话 的 你的 威严 在 条款 的 这 最多 无界 热情 ! ”
“陛下，她谈起您来，语气里充满了无比的热情！ ”

“ [ɑ:] , [bɑ:] !
“ **Ah , bah !**
“ 啊 , 呸 !
“ 啊，呸！

[ˈwɪmɪn] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn,θu:ziˈæstɪk] [ədˈmaɪərəz][ʌv; əv] [ˈsʌmbɑ:di] ,
Women like to be enthusiastic admirers of somebody ,
女性 喜欢 到 是 热情的 仰慕者 的 某人 ,
女人喜欢热情地崇拜某人。

[ænd; ænd][tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgʌʃɪŋ] [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtendər]
and to worship him with the gushing transports of their tender
和 到 崇拜 他 和 这 喷薄 运输 的 他们的 投标
[ˈhɑ:rts] !
hearts !
心 !

并用他们温柔心灵中涌现的热情来敬拜他！

[wʊd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [goʊ][ˈɪntu:] [ˈkɒnvənts] [ænd; ænd][kɔ:l] [kraɪst] [ðer; ðər] [ˈbraɪdgru:m] , [ɪf] [aɪ ˈti:]
Would so many women go into convents and call Christ their bridegroom , if it
会 所以 许多 女性 去 进入 修道院 和 称呼 基督 他们的 新郎 , 如果 它
[wɜ:r; wər][na:t][soʊ] ?
were not so ?
是 不是 所以 ?

如果不是这样，还会有这么多妇女进入修道院并称基督为她们的新郎吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈleɪdi] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpli:zd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
But what is the name of this lady who has been pleased to fall in love with
但 什么 是 这 姓名 的 这 女士 WHO 有 到过 高兴 到 落下 在 爱 和
[em ˈi:] ? “
me ? ”
我 ? ”

但这位爱上我的女士叫什么名字呢？

“ [ˈsaɪər] , [aɪ] [brˈli:v] ,
“ **Sire , I believe ,**
“ 父系 , 我 相信 ,
“陛下，我相信……”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [kənˈdɪf(ə)n] [ʃi; ʃi] [ˈstɪpjuleɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [na:t][æsk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
the only condition she stipulated was that your majesty should not ask for her
这 仅有的 状况 她 规定的 曾是 那 你的 威严 应该 不是 问 为了 她
[neɪm] .
name .
姓名 .

她提出的唯一条件是，陛下不得询问她的姓名。

” [ðə; ði] [ˈempərər] [fraund] .
” **The emperor frowned** .
” 这 皇帝 皱眉 .

皇帝皱起了眉头。

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [pərˈsweɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈneɪmləs] [ˈwʊmən] ?
” **And you would persuade me to receive this nameless woman ?**
” 和 你 会 说服 我 到 收到 这 无名 女士 ?

“你竟然想说服我收留这个无名女子？ ”

[huː] [noʊz] [bʌt; bət][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ə; ei] [mɪr] [ɪnˈtrɪɡər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [tuː; tə][em ˈiː]
Who knows but she may be a mere intriguer anxious to penetrate to me
WHO 知道 但 她 可能 是 一个 仅仅 阴谋家 焦虑的 到 穿透 到 我
[fɔːr; fər][sʌm; səm][dɑːrk] [ˈpɜːrpəs] ? ”
for some dark purpose ? ”
为了 一些 黑暗的 目的 ? ”

谁知道呢，她或许只是个心怀不轨的阴谋家，急于接近我，达到某种不可告人的目的？

” [ˈsaɪər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ədˈhɪərənts][ænd; ənd][ədˈmaɪərəz][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [em] .
” **Sire , one of the most faithful adherents and admirers of your majesty , M** .
” 父系 , 一 的 这 最多 忠实 信徒 和 仰慕者 的 你的 威严 , M .
[vaːn][brænt] ,
von Brandt ,
冯 布兰特 ,

“陛下，您最忠实的追随者和仰慕者之一，冯·勃兰特先生，

[ˈfɔːrmərli] [ˈmeɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈsɜːrvɪs] , [pledʒz] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ðæt] [jiː; ji][ɪz][nɑːt] ,
formerly major in the Austrian service , pledges his word of honor that she is not ,
以前 主要的 在 这 奥地利 服务 , 承诺 他的 单词 的 荣誉 那 她 是 不是 ,
[ænd; ənd] ?
and ?
和 ?

这位曾在奥地利军队服役的少校以荣誉担保，她并非如此，而且？

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd][grænd] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [duroʊ]
” **At this moment the door was opened violently , and Grand - marshal Duroe**
” 在 这 片刻 这 门 曾是 打开 暴力 , 和 盛大 - 元帅 杜罗
[ˈentərd] .
entered .
进入 .

“就在这时，大门被猛地推开，杜罗元帅走了进来。”

” [ɑː] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [hɪr] [stiːl] !
” **Ah , your majesty is here still !**
” 啊 , 你的 威严 是 这里 仍然 !

“啊，陛下还在呢！ ”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈdʒɔɪfəli] .
” **he exclaimed , joyfully** .
” 他 惊呼 , 欣喜地 .

“他高兴地喊道。”

” [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈleɪdi] ? ”
” **Your majesty has not yet received the lady ? ”**
” 你的 威严 有 不是 然而 已收到 这 女士 ? ”

“陛下尚未接见这位女士吗？ ”

” [wel] , [dʌz] [ðæt] [kənˈsɜːrɪn][juː; jʊ] ? ” [æskt] [nəˈpoʊliən] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
” **Well , does that concern you ? ” asked Napoleon , smiling** .
” 出色地 , 做 那 忧虑 你 ? ” 问 拿破仑 , 微笑 .

“那与你有关吗？ ”拿破仑笑着问道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈdʒeləs] , [pərˈhæps] ?

“ **You are jealous , perhaps ?**
“ 你 是 嫉妒的 , 也许 ?

你是不是嫉妒了？

[ðɪs] [ˈleɪdi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] . ”

This lady is said to be very beautiful .
这 女士 是 说 到 是 非常 美丽的 . ”

据说这位女士非常漂亮。

“ [ˈsaɪər] , ” [sed] [ˈdʒuərəʊk] , [ˈsɑ:ləmli] , “ [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz]

“ **Sire ,** ” **said Duroc , solemnly ,** “ **even though she were as beautiful as**
“ 父系 , ” 说 杜洛克 , 庄严地 , ” 甚至 尽管 她 是 作为 美丽的 作为

[ˌkli:əˈpætrə] ,

Cleopatra ,

克利奥帕特拉 ,

“陛下,”杜洛克庄严地说,“即使她像克利奥帕特拉一样美丽,

[jɜr; jər][ˈmædʒəsti] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɜ:r; hər] . ”

your majesty ought not to receive her .
你的 威严 应该 不是 到 收到 她 . ”

陛下不应接见她。

“ [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t] ? ” [æskt] [nəˈpʊʊliən] , [ˈstɜ:rnli] .

“ **I ought not ?** ” **asked Napoleon , sternly .**
“ 我 应该 不是 ? ” 问 拿破仑 , 严厉地 .

“我不应该吗? ”拿破仑严厉地问道。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈvent] [ˌem ˈi:][frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ? ”

“ **What should prevent me from doing so ?** ”
“ 什么 应该 防止 我 从 正在做 所以 ? ”

“有什么能阻止我这样做呢? ”

“ [ˈsaɪər] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈdu:ti][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [jɔ:rˈself] [tu:; tə][jɜr; jər] [ˈpi:p(ə)l] , [tu:; tə][jɜr; jər][ˈempaɪər] .

“ **Sire , the sacred duty to preserve yourself to your people , to your empire .**
“ 父系 , 这 神圣 责任 到 保存 你自己 到 你的 人们 , 到 你的 帝国 .

“陛下, 保护自己对您的人民、对您的帝国而言是神圣的职责。”

[ðɪs] [ˈleɪdi] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [ˈpæʃənət] [ˈvaɪələns] [tu:; tə][jɜr; jər]

This lady who tries to penetrate with so much passionate violence to your
这 女士 WHO 尝试 到 穿透 和 所以 很多 热情的 暴力 到 你的

[ˈmædʒəsti][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪnˈtrɪgər] ,

majesty is a dangerous intriguer ,
威严 是 一个 危险的 阴谋家 ,

这位试图以如此强烈的激情和暴力来冒犯陛下的女士, 是一个危险的阴谋家。

[ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][jɜr; jər][ˈmædʒəsti] .

a mortal enemy of France and your majesty .
一个 凡人 敌人 的 法国 和 你的 威严 .

法国和陛下的死敌。

“ [nəˈpʊʊliən] [kæst][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [glæns] [ɑ:n] [ˈkɑ:nstənt] , [hu:] , [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,

“ **Napoleon cast a triumphant glance on Constant , who , pale and trembling ,**
“ 拿破仑 投掷 一个 凯 瞥一眼 在 持续的 , WHO , 苍白 和 发抖 ,

[wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

was leaning against the wall .
曾是 倾斜 反对 这 墙 .

拿破仑得意地瞥了一眼康斯坦, 康斯坦脸色苍白, 浑身颤抖地靠在墙上。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [æskt] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] [dɪˈfend] [hɜ:r; hər] [stɪl] ?

“ **Well ,** ” **he asked ,** “ **will you defend her still ?**
“ 出色地 , ” 他 问 , ” 将要 你 保卫 她 仍然 ?

“那么,”他问道,“你还会继续维护她吗? ”

“ [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkɑːnstənts] [rɪˈplaɪ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][grænd] - [ˈmɑːrʃ(ə)] .
“ **Without waiting for Constant's reply , he turned again to the grand - marshal .**
“ 没有 等待 为了 康斯坦特 回复 , 他 转向 再次 到 这 盛大 - 元帅 .
“ 不等康斯坦特回答, 他又转向元帅。”

“ [wens] [dɪd][juː; jʊ] [əbˈteɪn] [ðɪs] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ? ”
“ **Whence did you obtain this information ?** ”
“ 何处 做过 你 获得 这 信息 ? ”
“ 你是从哪里得到这些信息的? ”

“ [ˈsaɪər] , [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] [ɹ; əv] [vɪˈenə] , [em] . [diː] [vɪnˈsenəs] , [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ **Sire , the governor of Vienna , M . de Vincennes , has just arrived here in the**
“ 父系 , 这 州长 的 维也纳 , M . 德 文森斯 , 有 只是 到达的 这里 在 这
[ˈʌtməʊst] [heɪst] .
utmost haste .
极致 匆忙 .

“陛下, 维也纳总督文森先生刚刚匆匆赶到这里。”
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel] [hæf] [ded] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
His horse fell half dead to the ground when he entered the courtyard .
他的 马 跌倒 一半 死的 到 这 地面 什么时候 他 进入 这 庭院 .
他进入院子时, 他的马倒在地上, 奄奄一息。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . “
He feared that he might be too late . ”
他 害怕 那 他 可能 是 也 晚的 . “
他担心自己可能来不及了。

“ [haʊ] [tuː] [leɪt] ? ”
“ **How too late ?** ”
“ 如何 也 晚的 ? ”
“为时已晚吗? ”

“ [tuː] [leɪt] [tuː; tə][wɔːrn][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈleɪdi] ,
“ **Too late to warn your majesty from this lady ,**
“ 也 晚的 到 警告 你的 威严 从 这 女士 ,
“现在想警告陛下提防这位女士已经太晚了,

[huː] [hæz; həz] [ˈeɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][sʌm; səm][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈentəpraɪz] . “
who has evidently come to carry out some criminal enterprise . ”
WHO 有 显然 来 到 携带 出去 一些 刑事 企业 . “
显然, 他是来实施某种犯罪活动的。

“ [ɑː] , [bəː] !
“ **Ah , bah !**
“ 啊 , 呸 !
“啊, 呸!

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [pərˈhæps] , [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [em ˈiː] ? ”
she was , perhaps , going to assassinate me ? ”
她 曾是 , 也许 , 去 到 暗杀 我 ? ”
她或许是要刺杀我?

“ [ˈsaɪər] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [em] . [diː] [vɪnˈsenəs] [əˈsəːts] . ”
“ **Sire , that is what M . de Vincennes asserts .** ”
“ 父系 , 那 是 什么 M . 德 文森斯 断言 . ”
“陛下, 文森先生就是这么说的。”

“ [ɑː] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [nəˈpəʊliən] , [ˈtɜːrniŋ] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ˈkɑːnstənt] ,
“ **Ah !** ” **exclaimed Napoleon , turning once more toward Constant ,**
“ 啊 ! ” 惊呼 拿破仑 , 转弯 一次 更多的 朝向 持续的 ,
“啊! ”拿破仑惊呼一声, 再次转向康斯坦特。

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [em 'iː] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz] ['diːpli] ['hæmərd] [ʌv; əv][em 'iː] ?
“ **did you not tell me that she was deeply enamoured of me ?**
“ 做过 你 不是 告诉 我 那 她 曾是 深 坠入爱河 的 我 ？

你不是告诉我她深深地爱慕着我吗？

[ɪz][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hɪr] [stiːl] ? “
Is the governor here still ? “
是 这 州长 这里 仍然 ？ “

州长还在吗？

“ [jes] , ['saɪər] ;
“ **Yes , sire ;**
“ 是的 , 父系 ;

“是的，陛下；

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][æɪ; jəl][nɑːt] ['ɪmiːdiətli] [ə'rest] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] ['kloʊsli]
he wants to know whether he shall not immediately arrest the lady and closely
他 想要 到 知道 无论 他 将 不是 立即地 逮捕 这 女士 和 密切
['kwestʃən] [hɜːr; hər] .
question her .
问题 她 .

他想知道是否应该立即逮捕这位女士并对其进行详细讯问。

“ [nə'pɒʊliən] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; ei]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .
“ **Napoleon was silent for a moment , and seemed to reflect .**
“ 拿破仑 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 似乎 到 反映 .

拿破仑沉默了一会儿，似乎在思考。

“ ['kɑːnstənt] , “ [hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [tel] [em] . [diː] [ˌvɪn'sɛnəs] [tuː; tə] [kʌm] ['hɪðər] .
“ **Constant , “ he then said , “ tell M . de Vincennes to come hither .**
“ 持续的 , “ 他 然后 说 , “ 告诉 M . 德 文森斯 到 来 这里 .

“康斯坦特,”他接着说,“告诉文森先生过来。”

[aɪ][maɪ'self][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I myself want to speak to him .
我 我 想 到 说话 到 他 .

我本人想和他谈谈。

“ ['kɑːnstənt] [went] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]['æntɪruːm'æntɪrəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; ei] ['mɪnɪt] ,
“ **Constant went at once into the anteroom and returned in a minute ,**
“ 持续的 去 在 一次 进入 这 接待室 和 返回 在 一个 分钟 ,

康斯坦特立刻走进前厅，一分钟后就出来了。

[tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [vi'enə] , [em] . [diː] [ˌvɪn'sɛnəs] .
to introduce the governor of Vienna , M . de Vincennes .
到 介绍 这 州长 的 维也纳 , M . 德 文森斯 .

介绍维也纳总督文森先生。

[nə'pɒʊliən] ['heɪstɪli] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Napoleon hastily went to meet him .
拿破仑 草草 去 到 见面 他 .

拿破仑匆匆前去迎接他。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrɪn][em 'iː] , “ [hiː; hi] [sed] , ['stɜːrnlɪ] .
“ **You have come to warn me , “ he said , sternly .**
“ 你 有 来 到 警告 我 , “ 他 说 , 严厉地 .

“你是来警告我的吗？”他严厉地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] ? “
“ **What are your reasons for doing so ?** “
“ 什么 是 你的 原因 为了 正在做 所以 ？ “

你这样做的理由是什么？

“ [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈleɪdi][ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [səˈspɪʃəs] .
“ **Sire** , **the intentions of this lady are extremely suspicious** .
“ 父系 , 这 意图 的 这 女士 是 极其 可疑的 .
“陛下, 这位女士的意图非常可疑。”

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [viˈenə] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈses(ə)ntli] [wɑːtʃt] [baɪ][maɪ][ˈeɪdʒənts] ,
Since I have been in Vienna she has been incessantly watched by my agents ,
自从 我 有 到过 在 维也纳 她 有 到过 不已 观看 经过 我的 代理人 ,
自从我来到维也纳, 我的特工就一直对她严加监视。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ænd][ˈhɑːst(ə)]
because she is the intellectual head of all the dangerous and hostile
因为 她 是 这 知识分子 头 的 全部 这 危险的 和 敌对的
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
elements of the city .
元素 的 这 城市 .
因为她是这座城市所有危险和敌对势力的智囊团。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ɔːl][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpeɪtriəts] , [miːt] [æt; ət]
All the enemies of your majesty , all the so - called German patriots , meet at
全部 这 敌人 的 你的 威严 , 全部 这 所以 - 称为 德语 爱国者 , 见面 在
[hɜːr; hər] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,
陛下的所有敌人, 所有所谓的德国爱国者, 都到她家集合!

[ænd; ænd][baɪ] [ˈkloʊsli] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] - [plænz][ænd; ænd]
and by closely watching HER , we could learn all our enemies ' plans and
和 经过 密切 观看 她 , 我们 可以 学习 全部 我们的 敌人 - 计划 和
[ˈækʃnz] .
actions .
行动 .
通过密切观察她, 我们可以了解所有敌人的计划和行动。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,
因此,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [huː] [wʊd]
it was necessary for us to find an agent in her house who would
它 曾是 必要的 为了 我们 到 寻找 一个 代理人 在 她 房子 WHO 会
[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈevri] [deɪ] [wʌt] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðər; ðər] ,
report to me every day what had been going on there ,
报告 到 我 每一个 天 什么 有 到过 去 在 那里 ,
我们必须找一个卧底在她家, 每天向我汇报那里发生的事情。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
and I was so fortunate as to enlist the services of her mistress of
和 我 曾是 所以 幸运 作为 到 入伍 这 服务 的 她 情妇 的
[ˈserəməniːz] . “
ceremonies . “
仪式 . “
我很幸运地聘请了她的司仪。

“ [baɪ] [wʌt] [miːnz] [dɪd][juː; jʊ] [braɪb] [hɜːr; hər] ? ” [æskt] [nəˈpəʊliən] .
“ **By what means did you bribe her ?** ” **asked Napoleon** .
“ 经过 什么 方法 做过 你 贿赂 她 ? ” 问 拿破仑 .
“你用什么手段贿赂了她? ”拿破仑问道。

“ [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ʌv] [ɔ:r] [ˈmʌni] ？ ”
“ By means of love or money ? ”
“ 经过 方法 的 爱 或者 钱 ？ ”

“用爱情还是金钱？”

“ [ˈsaɪər] , [θæŋk] [gɑ:d] , [ˈmʌni] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
“ Sire , thank God , money alone was sufficient for the purpose .
“ 父系 , 感谢 上帝 , 钱 独自的 曾是 充足的 为了 这 目的 .
“陛下，感谢上帝，单凭金钱就足以达到目的。”

“ [ðə; ði] [ˈempərər] [smaɪld] .
“ The emperor smiled .
“ 这 皇帝 微笑 .

皇帝笑了。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ˈʌgli] , [ðen] ？ ”
“ The woman is old and ugly , then ? ”
“ 这 女士 是 老的 和 丑陋的 , 然后 ？ ”

“那女人又老又丑吗？”

“ [ˈveri] [ˈʌgli] , [ˈsaɪər] . ”
“ Very ugly , sire . ”
“ 非常 丑陋的 , 父系 . ”

“非常丑陋，陛下。”

“ [ænd; ənd][fi:; ji] [heɪts] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][fi:; ji][ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
“ And she hates her mistress because she is beautiful .
“ 和 她 讨厌 她 情妇 因为 她 是 美丽的 .

“她恨她的女主人，因为女主人很漂亮。”

[fɔ:r; fər] , [aɪ] [səˈpouz] , [fi:; ji][ɪz] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] ？ ”
“ For , I suppose , she is very beautiful ? ”
“ 为了 , 我 认为 , 她 是 非常 美丽的 ？ ”

我想，她一定很漂亮吧？

“ [ɪkˈstri:mli] [soʊ] , [ˈsaɪər] ; [ə; eɪ][moʊst] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [mɔ:r]
“ Extremely so , sire ; a most fascinating woman , and consequently the more
“ 极其 所以 , 父系 ; 一个 最多 迷人 女士 , 和 最后 这 更多的
[deɪndʒərəs] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtrɪgər] .
dangerous as an intriguer .
危险的 作为 一个 阴谋家 .

“确实如此，陛下；她是一位非常迷人的女人，因此作为一名阴谋家也更加危险。”

“ [nəˈpouʃiən] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
“ Napoleon shrugged his shoulders .
“ 拿破仑 耸了耸肩 他的 肩膀 .

拿破仑耸了耸肩。

“ [proʊˈsi:d] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [rɪˈpɔ:rt] .
“ Proceed with your report .
“ 继续 和 你的 报告 .

“继续你的报告。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] [braɪbd] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməɪz] , [ðen] ？ ”
“ You had bribed her mistress of ceremonies , then ? ”
“ 你 有 受贿 她 情妇 的 仪式 , 然后 ？ ”

那么，你贿赂了她的司仪？

“ [jes] , [ˈsaɪər] ; [fi:; ji] [kept] [æn; ən] [ˈækjərət] [ˈdaɪəri] ,
“ Yes , sire ; she kept an accurate diary ,
“ 是的 , 父系 ; 她 保留 一个 准确的 日记 ,

“是的，陛下；她记日记很详细。”

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜ:r; həɾ] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] ['evrɪ] ['aʊər] ,
containing a statement of what her mistress had been doing every hour ,
包含 一个 陈述 的 什么 她 情妇 有 到过 正在做 每一个 小时 ;
其中包含一份声明, 详细记录了她的女主人每小时都在做什么,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] ['evrɪ] ['i:vniŋ] .
and brought it to me every evening .
和 带来 它 到 我 每一个 晚上 .
他每天晚上都把它带给我。

[fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [ləst] [fju:] [deɪz] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [si:md] [tu:; tə] [hɜ:r; həɾ]
For the last few days the conduct of her mistress has seemed to her
为了 这 最后的 很少 天 这 执行 的 她 情妇 有 似乎 到 她
[pər'tɪkjələrli] [sə'spɪʃəs] ;
particularly suspicious ;
特别 可疑的 ;
最近几天, 她觉得女主人的行为特别可疑;

[hens] [ʃi:; ʃɪ] [wɑ:tft] [hɜ:r; həɾ] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,
hence she watched her more closely ,
因此 她 观看 她 更多的 密切 ,
因此她更加密切地观察她。

[ænd; ənd] [maɪ] [ʌðər] ['eɪdʒənts] ['dɔ:gɪd] [hɜ:r; həɾ] [steps] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [wen'evər] [ʃi:; ʃɪ] [left] [hɜ:r; həɾ]
and my other agents dogged her steps in disguise whenever she left her
和 我的 其他 代理人 顽强 她 步骤 在 伪装 每当 她 左边 她
['mæn](ə)n] .
mansion .
大厦 .
每当她离开豪宅时, 我的其他特工都会乔装打扮, 尾随她。

[ɔ:l] ['sɪmptəmz] [ə'pɪəd] [sə'spɪʃəs] [ɪ'nʌf] ,
All symptoms appeared suspicious enough ,
全部 症状 出现 可疑的 足够的 ,
所有症状都显得十分可疑,

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['medɪteɪɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n]
and pointed to the conclusion that she was meditating an attack upon
和 尖 到 这 结论 那 她 曾是 冥想 一个 攻击 之上
[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['pɜ:rs(ə)n] .
some distinguished person .
一些 杰出的 人 .
并指出由此可以得出结论, 她正在策划袭击某个杰出人物。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [ges] [æz; əz] [jet] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .
But I did not guess as yet whom she was aiming at .
但 我 做过 不是 猜测 作为 然而 谁 她 曾是 瞄准 在 .
但我当时还没想到她瞄准的是谁。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [tu:] ['aʊərz] [ə'ɡoʊ] , [hɜ:r; həɾ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəməni:z] [keɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:]
All at once , two hours ago , her mistress of ceremonies came to bring me
全部 在 一次 , 二 小时 前 , 她 情妇 的 仪式 来了 到 带来 我
[hɜ:r; həɾ] ['daɪəri] ,
her diary ,
她 日记 ,
就在两个小时前, 她的女伴突然出现, 把她的日记本拿给我。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][em 'iː][ðæt][hɜːr; hər]['mɪstrəs][hæd; həd][dʒʌst][left][hɜːr; hər]['mænʃ(ə)n]
and to report to me that her mistress had just left her mansion
和 到 报告 到 我 那 她 情妇 有 只是 左边 她 大厦
[wɪð; wɪθ]['meɪdʒər][vɑːn][brænt] ,
with Major von Brandt ,
和 主要的 冯 布兰特 ,
并向我报告说, 她的女主人刚刚和冯·勃兰特少校一起离开了她的宅邸。

[ænd; ənd][ðæt][hɜːr; hər][læst][wɜːrdz][hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd][ðæt][jɪ; jɪ][hæd; həd][gɔːn][tuː; tə][siː][jʊr; jər]
and that her last words had indicated that she had gone to see your
和 那 她 最后的 字 有 表明的 那 她 有 已消失 到 看 你的
['mædʒəsti][æt; ət]['ʃoʊn,brʊn] .
majesty at Schonbrunn .
威严 在 美泉宫 .
她临终遗言表明, 她已前往美泉宫觐见陛下。

[waɪl][aɪ][wʌz; wəz][stɪl][kən'sɪdəɪŋ][wʌt][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][dʌn] , [ə'nʌðər]['eɪdʒənt][ʌv; əv][maɪn]
While I was still considering what ought to be done , another agent of mine
尽管 我 曾是 仍然 考虑 什么 应该 到 是 完毕 , 其他 代理人 的 矿
[meɪd][hɪz; ɪz][ə'pɪrəns] ;
made his appearance ;
制成 他的 外貌 ;
我还考虑该怎么做的时候, 我的另一个特工出现了;

[aɪ][hæd; həd][kə'mɪʃnd][hɪm; ɪm]['speʃəli][tuː; tə][wɑːtʃ][em] . [vɑːn][brænt] ; [fɔːr; fər] ,
I had commissioned him specially to watch M . von Brandt ; for ,
我 有 委托 他 特别 到 手表 M . 冯 布兰特 ; 为了 ,
我特地委派他监视冯·勃兰特先生; 因为,
[ɔːl'dʊʊ][hiː; hi][siːmz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'striːmli][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][juː 'es] , [aɪ][duː][naːt][trʌst][hɪm; ɪm] . "
although he seems to be extremely devoted to us , I do not trust him . "
虽然 他 似乎 到 是 极其 奉献 到 我们 , 我 做 不是 相信 他 . "
虽然他看起来对我们非常忠诚, 但我并不信任他。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['pɜːrfɪktli][raɪt] , " [sed][nə'pəʊliən] , ['stɜːrnlɪ] .
"**And you are perfectly right , "** **said Napoleon , sternly .**
" 和 你 是 完美 正确的 , " 说 拿破仑 , 严厉地 .
"你说得完全正确,"拿破仑严厉地说。
['treɪtəz][ɔːt]['nevər][tuː; tə][biː; bi]['trʌstɪd] , [ænd; ənd][ðɪs][em] . [vɑːn][brænt][ɪz][ə; eɪ]['treɪtər] ,
"**Traitors ought never to be trusted , and this M . von Brandt is a traitor ,**
" 叛徒 应该 绝不 到 是 可信 , 和 这 M . 冯 布兰特 是 一个 叛徒 ,
"叛徒永远不可信任, 而这位冯·勃兰特先生就是个叛徒。"

[ɪnəz'mʌtʃ][æz; əz][hiː; hi][əd'hɪəz][tuː; tə][juː 'es] , [ðə; ðɪ]['enəmi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌntri] .
inasmuch as he adheres to us , the enemies of his country .
因此 作为 他 粘着 到 我们 , 这 敌人 的 他的 国家 .
因为他效忠于我们这些他国家的敌人。

[wʌt][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][brɔːt][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər]['eɪdʒənt] ? "
What was the information brought to you by your agent ? "
什么 曾是 这 信息 带来 到 你 经过 你的 代理人 ? "
你的经纪人向你提供了哪些信息?

" ['saɪər] , [maɪ]['eɪdʒənt][kɔːzd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [huː][ɪz][ə; eɪ]['veri]['skɪlfɪ]['pɪkpɔːkɪt] ,
"**Sire , my agent caused one of his men , who is a very skilful pickpocket ,**
" 父系 , 我的 代理人 导致 一 的 他的 男人 , WHO 是 一个 非常 熟练 扒手 ,
"陛下, 我的手下害得他手下的一个扒手, 那人手法非常娴熟,

[tuː; tə] [sti:l] [ðə; ði][ˈmeɪdʒəz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
to steal the major's memorandum - book just at the moment when he was
到 偷 这 专业的 备忘录 - 书 只是 在 这 片刻 什么时候 他 曾是
[ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈleɪdiːz] [haʊs] . "
entering the lady's house . "
进入 这 女士的 房子 . "

趁着少校正要进那位女士家的时候，偷走了他的备忘录。

" [ɪnˈdiːd] , " [sed] [nəˈpʊliən] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Indeed , " said Napoleon , laughing .**
" 的确 , " 说 拿破仑 , 笑 .

“的确如此，”拿破仑笑着说。

" [jʊr; jər][ˈeɪdʒənts][ɑːr; ər][ˈkleɪvər] [ˈfeləʊz] .
" **Your agents are clever fellows .**
" 你的 代理人 是 聪明的 伙伴们 .

“你们的特工都是些聪明人。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] ?
What did you find in the memorandum - book ?
什么 做过 你 寻找 在 这 备忘录 - 书 ?

你在备忘录里发现了什么？

[lʌv] [ˈletərz] [ænd; ənd][ʌnˈpeɪd] [bɪlz] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? "
Love letters and unpaid bills , I suppose ? "
爱 信件 和 未付 账单 , 我 认为 ? "

我想大概是情书和未付账单吧？

" [noʊ] , [ˈsaɪər] , [aɪ] [faʊnd] [ɪn][aɪ ˈtiː][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈdɔːkjumənt] ; [æn; ən] [əˈɡriːmənt] ,
" **No , sire , I found in it an important document ; an agreement ,**
" 不 , 父系 , 我 成立 在 它 一个 重要的 文档 ; 一个 协议 ,

“不，陛下，我在里面发现了一份重要的文件；一份协议，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
by virtue of which the lady is to pay the major ,
经过 美德 的 哪个 这 女士 是 到 支付 这 主要的 ,

因此，这位女士要向少校支付费用。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
in case he should obtain for her an interview with your majesty ,
在 案件 他 应该 获得 为了 她 一个 面试 和 你的 威严 ,

万一他能为她争取到觐见陛下的机会，

[ə; eɪ][ɡoʊld] - [piːs] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ɪts] [duˈreɪʃn] .
a gold - piece for every minute of its duration .
一个 金子 - 片 为了 每一个 分钟 的 它是 期间 .

每分钟一枚金币。

" [nəˈpʊliən] [læft] .
" **Napoleon laughed .**
" 拿破仑 笑了 .

拿破仑笑了。

" [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ˈkriːsəs] , [ðen] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **The lady is as rich as Croesus , then ? " he asked .**
" 这 女士 是 作为 富有的 作为 克罗伊索斯 , 然后 ? " 他 问 .

“那么，这位女士和克罗伊斯一样富有吗？”他问道。

" [jes] , [ˈsaɪər] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ? "
" **Yes , sire , the princess is said to ? "**
" 是的 , 父系 , 这 公主 是 说 到 ? "

“是的，陛下，据说公主……”

“ [ˈprɪnses] ！
“ **Princess** ！
“ 公主 ！

“公主！

[wʌt] [ˈprɪnses] ？ “
What princess ？ “
什么 公主 ？ “

什么公主？

“ [ˈsaɪər] , [ðə; ði][ˈleɪdɪ][tuː; tə] [huːm] [jɜː; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈgræntɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ɪz][ðə; ði]
“ **Sire , the lady to whom your majesty has granted an audience is the**
“ 父系 , 这 女士 到 谁 你的 威严 有 的确 一个 观众 是 这
[ˈprɪnses] [vɑːn] . “
Princess von Eibenberg . “
公主 冯 . “

“陛下，您接见的这位女士是艾本贝格公主。”

“ [ðə; ði] [ˈprɪnses] [vɑːn] , “ [rɪˈplaɪd] [nəˈpəʊliən] , [ˈmjuːzɪŋli] .
“ **The Princess von Eibenberg** , “ **replied Napoleon** , **musingly** .
“ 这 公主 冯 , “ 回复 拿破仑 , 若有所思地 .

“艾本贝格公主，”拿破仑若有所思地回答道。

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] [hɪr] [ðæt] [neɪm] [ɑːn][sʌm; səm][ˈfɔːrmər] [əˈkeɪʒn] ？
“ **Did I not hear that name on some former occasion** ？
“ 做过 我 不是 听到 那 姓名 在 一些 以前的 场合 ？

“我以前是不是听过这个名字？ ”

[jes] , [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] , “ [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [pɔːz] ,
Yes , yes , I remember , “ **he said , in a low voice , after a short pause** ,
是的 , 是的 , 我 记住 , “ 他 说 , 在 一个 低的 噪音 , 后 一个 短的 暂停 ,
“是的，是的，我记得，”他停顿片刻后低声说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; “ [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑʊnt] [diː] [prɔˈvɒns] ,
as if speaking to himself ; “ the agent of the Count de Provence ,
作为 如果 请讲 到 他自己 ; “ 这 代理人 的 这 数数 德 普罗旺斯 ,
仿佛自言自语：“普罗旺斯伯爵的代理人，

[huː] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [ðən] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] . “
who delivered to me the letter , and whom I then expelled from Paris . “
WHO 发表 到 我 这 信 , 和 谁 我 然后 被驱逐 从 巴黎 . “
是他把信送到我这里，然后我把他赶出了巴黎。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][ˈdaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Have you got the diary of the mistress of ceremonies and the other**
“ 有 你 得到 这 日记 的 这 情妇 的 仪式 和 这 其他
[ˈpepərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ？
papers with you ？
文件 和 你 ？

“你带了司仪的日记和其他文件吗？ ”

“ [hiː; hi] [ðən] [æskt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
“ **he then asked the governor** .
“ 他 然后 问 这 州长 .

然后他问州长。

“ [aɪ][hæv; həv] , [ˈsaɪər] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , “ [rɪˈplaɪd] [em] . [diː] [ˈvɪnˈsenəs] ,
“ **I have , sire , here they are** , “ **replied M . de Vincennes** ,
“ 我 有 , 父系 , 这里 他们 是 , “ 回复 M . 德 文森斯 ,

“陛下，我有了，都在这里。”文森先生回答道。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpepərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbɒzəm] .
drawing a few papers from his bosom .
绘画 一个 很少 文件 从 他的 怀 .

他从胸前掏出几张纸。

“ [hɪr] [ɪz] [ˈɔ:lsʊn] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələr] [əˈɡri:mənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnses] . ”
“ Here is also the singular agreement of the princess . ”
“ 这里 是 还 这 单数 协议 的 这 公主 . ”

“这也是公主的一项特殊约定。”

“ [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [em ˈi:] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] ,
“ Give them to me , ” said Napoleon ; and taking the papers ,
“ 给 他们 到 我 , ” 说 拿破仑 ; 和 采取 这 文件 ,

“把它们给我,”拿破仑说; 然后接过文件,

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈʊʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
he looked over them and read a few lines here and there .
他 看起来 超过 他们 和 读 一个 很少 线条 这里 和 那里 .

他扫了一眼, 零零散散地读了几行字。

“ [ɪnˈdi:d] , ” [hi:; hi] [ðen] [sed] , “ [ðɪs] [əˈfer] [ɪz] [ˈpi:kənt] [ɪˈnʌf] ; [aɪ ˈti:] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [maɪ]
“ Indeed , ” he then said , “ this affair is piquant enough ; it begins to excite my
“ 的确 , ” 他 然后 说 , “ 这 事务 是 辛辣的 足够的 ; 它 开始 到 激发 我的

[kjuəriˈɑ:səti] .
curiosity .
好奇心 .

“的确,”他接着说, “这件事很有意思; 它开始激起我的好奇心。”

[ˈkɑ:nstənt] , [wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˈleɪdi] ? “
Constant , where is the lady ? ”
持续的 , 在哪里 是 这 女士 ? ”

康斯坦特, 那位女士在哪儿?

[ˈsaɪər] , [em] . [di:] - [hæz; həz] [ˈteɪkən] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɪˈsep(ə)n] - [ru:m] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
“ Sire , M . de Bausset has taken her to the small reception - room of your
“ 父系 , M . 德 - 有 已采取 她 到 这 小的 接待 - 房间 的 你的

[ˈmædʒəsti] ;

majesty ;
威严 ;

“陛下, 德·博塞特先生已经带她去了陛下的小接待室;

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] . “
she is waiting there . ”
她 是 等待 那里 . ”

她正在那里等着。

“ [wel] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] , “ [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ˈweɪtɪd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [maɪt] [brɪˈkʌm]
“ Well , ” said Napoleon , “ she has waited long enough , and might become
“ 出色地 , ” 说 拿破仑 , “ 她 有 等待 长的 足够的 , 和 可能 变得

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ;

impatient ;
不耐烦 ;

“嗯,”拿破仑说, “她已经等了够久了, 可能会不耐烦了;

[aɪ] [wɪl] , [ˈðerfɔ:r] , [ɡʊʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] . “
I will , therefore , go to her . ”
我 将要 , 所以 , 去 到 她 . ”

因此, 我将去找她。

“ [bʌt; bət] , [ˈsaɪər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] [əˈləʊn] , [aɪ] [hoʊp] ? ” [æskt] [ˈdʒuərəʊk] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ But , sire , you will not see her alone , I hope ? ” asked Duroc , anxiously .
“ 但 , 父系 , 你 将要 不是 看 她 独自的 , 我 希望 ? ” 问 杜洛克 , 焦虑地 .

“但是, 陛下, 我希望您不会单独见到她吧?”杜洛克焦急地问道。

“ [aɪ] [trʌst] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [pəˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] ? ”
“ **I trust your majesty will permit me to accompany you ?** ”
“ 我 相信 你的 威严 将要 允许 我 到 陪伴 你 ? ”

“陛下，请问我能否陪同您一同前往？”

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [bel] ? ” [æskt] [nəˈpʊʊliən] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Ah , you are anxious to see the famous belle ?** ” **asked Napoleon , laughing** .
“ 啊 , 你 是 焦虑的 到 看 这 著名的 美女 ? ” 问 拿破仑 , 笑 .
“啊，你很想见见那位著名的美女吧？”拿破仑笑着问道。

“ [əˈnʌðər] [taɪm] , [em] . [grænd] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] — [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][jæl; jəl][goʊ] [əˈloʊn] .
“ **Another time , M . grand - marshal — but this time I shall go alone** .
“ 其他 时间 , M . 盛大 - 元帅 — 但 这 时间 我 将 去 独自的 .

“下次吧，元帅先生——但这次我要独自前往。”

[dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪz] [ˈpæʃənətli] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
Just remember that the princess is passionately enamoured of me , and that it
只是 记住 那 这 公主 是 热情地 坠入爱河 的 我 , 和 那 它
,
,
,

记住，公主深深地爱慕着我，而且，

[ðerfɔːr] , [wʊd] [ˈterəbli] [əˈfend] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [nɑːt] [kʌm] [əˈloʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː]
therefore , would terribly offend her if I should not come alone to the interview
所以 , 会 可怕 得罪 她 如果 我 应该 不是 来 独自的 到 这 面试
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her :
和 她 :

因此，如果我不独自一人陪她去面试，会让她非常难过。

“ [hiː; hi] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **He advanced a few steps toward the door** .
“ 他 先进的 一个 很少 步骤 朝向 这 门 .

他朝门口走了几步。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈkɑːnstənt] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɪkˈskeɪmd] , [ɪn]
But now Constant rushed toward him , and kneeling before him , exclaimed , in
但 现在 持续的 匆忙 朝向 他 , 和 跪着 前 他 , 惊呼 , 在
[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ] :
a voice trembling with anguish :
一个 嗓音 发抖 和 痛苦 :

但这时康斯坦特冲向他，跪在他面前，声音因痛苦而颤抖，喊道：

“ [ˈsaɪər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][em ˈiː] .
“ **Sire , your majesty must have pity on me** .
“ 父系 , 你的 威严 必须 有 遗憾 在 我 .

“陛下，您一定可怜我。”

[duː][nɑːt][ɪkˈspoʊz][jʊr; jər] [ˈpraɪsləs] [laɪf][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] !
Do not expose your priceless life to such a danger !
做 不是 暴露 你的 无价 生活 到 这样的 一个 危险 !

不要将你宝贵的生命置于如此危险之中！

[duː][nɑːt] [plʌndʒ] [maɪ] [pʊr] [hɑːrt] [wɪtʃ] [əˈdɔːz] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ˈɪntuː] [ˈevərˈlæstɪŋ] [dɪˈsper] !
Do not plunge my poor heart which adores your majesty into everlasting despair !
做 不是 暴跌 我的 贫穷的 心 哪个 喜爱 你的 威严 进入 永恒 绝望 !

请不要让我这颗崇拜陛下的可怜的心陷入永恒的绝望！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [fɜːrst] [derd] [tuː; tə] [rɪˈkwɛst] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈleɪdi] !
It was I who first dared to request your majesty to receive this lady !
它 曾是 我 WHO 第一的 敢于 到 要求 你的 威严 到 收到 这 女士 !

是我第一个胆敢请求陛下接见这位女士！

[nəʊ] , [ˈsaɪər] , [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɑːn][maɪ] [niːz] — [duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [hɜːr; həɹ] ! ”
Now , sire , I implore your majesty on my knees — do not receive her ! ”
现在 , 父系 , 我 恳求 你的 威严 在 我的 膝盖 — 做 不是 收到 她 ! ”
“陛下，我跪地恳求您——请不要接见她！”

“ [ˈsaɪər] , [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə][juˈhaɪt][maɪ] [prerz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstənt] , ” [sed] [ˈdʒuərəɹk] ,
“ **Sire , I venture to unite my prayers with those of Constant , ” said Duroc ,**
“ 父系 , 我 风险投资 到 团结 我的 祈祷 和 那些 的 持续的 , ” 说 杜洛克 ,
[ˈɜːrdʒəntli] .
urgently .
紧急 .

“陛下，我愿与康斯坦特一同祈祷，”杜罗克急切地说。
“ [ˈsaɪər] , [duː][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈleɪdi] ! ”
“ **Sire , do not receive this lady ! ”**
“ 父系 , 做 不是 收到 这 女士 ! ”

“陛下，请勿接见这位女士！”
“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [pərˈmɪt] [em ˈiː] [ˈræðər] [tuː; tə] [əˈrest] [hɜːr; həɹ] [rɪˈmiːdiətli] , ” [ɪkˈskleɪmd] [em] . [diː]
“ **Your majesty , permit me rather to arrest her immediately , ” exclaimed M . de**
“ 你的 威严 , 允许 我 相当 到 逮捕 她 立即地 , ” 惊呼 M . 德
[vɪnˈsenəs] .
Vincennes .
文森斯 .

“陛下，请允许我立即逮捕她，”文森先生喊道。
[nəˈpəʊliːənz] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [ɡlɑːnst] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [ˈsmɑɪlɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men] .
Napoleon's flaming eyes glanced in succession smilingly at the three men .
拿破仑的 炽盛 眼睛 瞥了一眼 在 演替 微笑着 在 这 三 男人 .
拿破仑怒目圆睁，笑着依次扫视了这三个人。

“ [ˈtruːli] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ **Truly , ” he said , “ on hearing you ,**
“ 真的 , ” 他 说 , ” 在 听力 你 ,
“的确，”他说，“听了你的话，

[wʌn] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [maɪn] ,
one might almost believe this beautiful woman to be a mine ,
— 可能 几乎 相信 这 美丽的 女士 到 是 一个 矿 ,
人们几乎会认为这位美丽的女子是颗矿井。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; həɹ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspləʊd]
and that it was merely necessary to touch her in order to explode
和 那 它 曾是 仅仅 必要的 到 触碰 她 在 命令 到 爆炸
[ænd; ænd][biː; bi] [ˈfætərd] !
and be shattered !
和 是 破碎 !

仅仅触碰她就会爆炸并破碎！
[riːəˈʃʊr] [jɔːrˈselvz] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr][laɪf] [ðɪs] [taɪm] .
Reassure yourselves , I believe we will save our life this time .
保证 你们自己 , 我 相信 我们 将要 节省 我们的 生活 这 时间 .
请大家放心，我相信这次我们一定能保住性命。

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːrnd] [em ˈiː] , [ænd; ænd][aɪ][æɪ; jəl][biː; bi][ɑːn][maɪ] [ɡɑːrd] .
You have warned me , and I shall be on my guard .
你 有 警告 我 , 和 我 将 是 在 我的 警卫 .
你已经警告过我，我会提高警惕。

[nɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [noʊ] [mɔːr] [prerz] !
Not another word , no more prayers !
不是 其他 单词 , 不 更多的 祈祷 !
别再说一句话，别再祈祷了！

[maɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪz][fɪkst]；[aɪ][wɪl][siː][ðɪs][ˈbjuːtɪf(ə)l][ˈwʊmən]，[ænd; ənd]，[mɔːrˈʊəvər]，[əˈləʊn]！”
My resolution is fixed；I will see this beautiful woman，and，moreover，alone！”
我的 解决 是 固定的；我 将要 看 这 美丽的 女士，和，而且，独自的！”
我的决心已定：我一定要见到这位美丽的女子，而且一定要单独见她！

“[ˈsaɪər]，”[ɪkˈskleɪmd][ˈkɑːnstənt]，[ˈæŋkʃəslɪ]，
“Sire，”exclaimed Constant，anxiously，
“父系，”惊呼 持续的，焦虑地，
“陛下！”康斯坦特焦急地喊道。

“[səˈpəʊz][ðɪs][ˈkreɪzɪ][ˈwʊmən][ʃʊd; ʃəd][ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][æt; ət][jʊr; jər][hed][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
“suppose this crazy woman should fire a pistol at your head at the moment
“认为 这 疯狂的 女士 应该 火 一个 手枪 在 你的 头 在 这 片刻
[wen][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][əˈpɪrɪz][bɪˈfɔːr][hɜːr; hər]？”
when your majesty appears before her？”
什么时候 你的 威严 出现 前 她？”
“假设这个疯女人在你陛下出现在她面前的那一刻，用手枪指着你的头开枪呢？”

“[ɪn][ðæt][keɪs][ðə; ði][ˈbulɪts][wʊd][ˈhɑːrmləsli][glæns][ɔːf][frʌm; frəm][emˈiː]，[ɔːr][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l]
“In that case the bullets would harmlessly glance off from me，or the pistol
“在 那 案件 这 子弹 会 无害地 瞥一眼 离开 从 我，或者 这 手枪
[wʊd][mɪs][ˈfaɪər]，
would miss fire，
会 错过 火，
“那样的话，子弹就会无害地擦过我的身体而过，或者手枪会哑火。”

“[rɪˈplaɪd][nəˈpəʊliən]，[ɪn][ə; eɪ][təʊn][ʌv; əv][fɜːrm][kənˈvɪkʃn]。
“replied Napoleon，in a tone of firm conviction。
“回复 拿破仑，在 一个 语气 的 公司 定罪。
“拿破仑用坚定的语气回答道。”

“[fɜːt][dɪd][nɑːt][pleɪs][emˈiː][hɪr][tuː; tə][fɔːl][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æŋ; ən][əˈsæsn]！
“Fate did not place me here to fall by the hands of an assassin！
“命运 做过 不是 地方 我 这里 到 落下 经过 这 双手 的 一个 刺客！
“命运安排我来到这里，不是为了让我死在刺客手中！”

[ɡoʊ]，[ˈdʒent(ə)lmən]，[ænd; ənd][əkˈsept][maɪ][θæŋks][fɔːr; fər][jʊr; jər][ziːl][ænd; ənd][ˈsɪmpəθi]。
Go，gentlemen，and accept my thanks for your zeal and sympathy。
去，先生们，和 接受 我的 谢谢 为了 你的 热情 和 同情。
先生们，请离开，并接受我对你们的热忱和同情的感谢。

[em]。[diː][ˌvɪnˈsenəs]，[rɪˈtɜːrn][tuː; tə][viˈenə]；[aɪ][æf; əf][kiːp][jʊr; jər][ˈpepərz][hɪr]。
M。de Vincennes，return to Vienna；I shall keep your papers here。
M：德 文森斯，返回 到 维也纳；我 将 保持 你的 文件 这里。
文森先生，请返回维也纳；我会把你的文件留在这里。

[ɪz][kaʊnt][ˈhɒgwɪts][stɪl][æt; ət][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz]，[ˈdʒuərək]？”
Is Count Haugwitz still at your rooms，Duroc？”
是 数数 豪格维茨 仍然 在 你的 房间，杜洛克？”
杜洛克，豪格维茨伯爵还在你房间里吗？

“[jes]，[ˈsaɪər]，[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˈdrɔːɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈsevrəl][ˈsekʃnz][ʌv; əv][ðə; ði]
“Yes，sire，we were just engaged in drawing up the several sections of the
“是的，父系，我们 是 只是 已订婚的 在 绘画 向上 这 一些 部分 的 这
[ˈtriːti]，
treaty，
条约，
“是的，陛下，我们刚才正在起草条约的各个章节。”

[wen][em]。[diː][ˌvɪnˈsenəs][sent][fɔːr; fər][emˈiː]。 ”
when M。de Vincennes sent for me。”
什么时候 M：德 文森斯 发送 为了 我：”
文森先生派人来接我的时候。”

“ [rɪʔɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd][juː; jə] , [ˈkɑːnstənt] ,
“ Return to the count , and you , Constant ,
“ 返回 到 这 数数 , 和 你 , 持续的 ,
“回到计数上来, 还有你, 康斯坦特,

[goʊ][tuː; tə][em] . [vɑːn] [brænt] [ænd; ənd] [kaʊnt] [wið; wiθ][him; ɪm][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [wɪl]
go to M . von Brandt and count with him the minutes which his lady will
去 到 M . 冯 布兰特 和 数数 和 他 这 分钟 哪个 他的 女士 将要
[pæs] [ɪn][maɪ] [ˈkʌmpəni] .
pass in my company .
经过 在 我的 公司 .
去见冯·勃兰特先生, 和他一起计算一下他的夫人会在我这里待多久。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːrn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ɡoʊld] - [ˈpiːsɪz] ,
I should not be surprised if he should earn a great many gold - pieces ,
我 应该 不是 是 惊讶 如果 他 应该 赚 一个 伟大的 许多 金子 - 件 ,
如果他赚到很多金币, 我不会感到惊讶。

[fɔːr; fər][aɪ][duː;][nɑːt] [ɪnˈtend] [dɪsˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [bel] [soʊ] [suːn] .
for I do not intend dismissing the interesting belle so soon .
为了 我 做 不是 打算 解雇 这 有趣的 美女 所以 很快 .
因为我并不打算这么快就抛弃这位迷人的美女。

“ [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [pæst] [θruː]
“ He nodded to them , and hastily crossing the room , passed through
“ 他 点头 到 他们 , 和 草草 过境 这 房间 , 通过了 通过
[ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [ˈkɑːnstənt] [ˈoʊpənd] .
the door which Constant opened .
这 门 哪个 持续的 打开 .
他们向他点了点头, 然后匆匆穿过房间, 从康斯坦特打开的门走了出去。

[wið; wiθ][ˈræpɪd] [steps] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tuː]
With rapid steps , and without any further hesitation , he walked across the two
和 迅速的 步骤 , 和 没有 任何 更远 犹豫 , 他 步行 穿过 这 二
[lɑːrdʒ] [rɪˈsep(ə)n] - [hɔːlz] ,
large reception - halls ,
大的 接待 - 大厅 ,
他迈着快步, 毫不犹豫地穿过了两个宽敞的接待大厅。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] [wer] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [æz; əz]
and then opened the door of the small reception - room where the lady , as
和 然后 打开 这 门 的 这 小的 接待 - 房间 在哪里 这 女士 , 作为
[ˈkɑːnstənt] [hæd; həd][təʊld][him; ɪm] ,
Constant had told him ,
持续的 有 讲述 他 ,
然后他打开了那间小接待室的门, 正如康斯坦特告诉他的那样, 那位女士就在那里。

[wəz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
was waiting for him .
曾是 等待 为了 他 .
一直在等他。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɡlɑːnsɪz]
He remained for a moment on the threshold , and his burning glances
他 剩余 为了 一个 片刻 在 这 临界点 , 和 他的 燃烧 眼神
[tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ,
turned toward Marianne ,
转向 朝向 玛丽安娜 ,
他在门槛上停留了一会儿, 灼热的目光转向了玛丽安。

[hu:] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [him; im] ['kʌmɪŋ][ɪn] ,
who , as soon as she saw him coming in ,
WHO , 作为 很快 作为 她 锯 他 未来 在 ,
她一看到他进来,

[hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
had risen from the arm - chair in which she had been sitting .
有 升起 从 这 手臂 - 椅子 在 哪个 她 有 到过 坐着 .
她从刚才坐着的扶手椅上站了起来。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ” ['mɜ:mɜ:d] [nə'pɒʊliən] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ri:əli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
“ **It is true , ” murmured Napoleon to himself , “ she is really beautiful !**
“ 它 是 真的 , ” 低声说道 拿破仑 到 他自己 , ” 她 是 真的 美丽的 !
“没错,”拿破仑喃喃自语道,“她真的很漂亮! ”

“ [hi:; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ; [ðen] ,
“ **He advanced a few steps ; then ,**
“ 他 先进的 一个 很少 步骤 ; 然后 ,
他向前走了几步; 然后,

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'membəɪŋ] ['oʊnli][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɑ:d] ['oʊpən]
as if remembering only at this moment that he had left the door wide open
作为 如果 记住 仅有的 在 这 片刻 那 他 有 左边 这 门 宽的 打开
,
.
,
仿佛直到此刻才想起自己离开时门大开着似的。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [aɪ 'ti:] .
he turned around and closed it .
他 转向 大约 和 关闭 它 :
他转身把门关上了。

“ [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'ðəʊt] ['wɪtnɪsɪz] ?
“ **I suppose you want to speak to me without witnesses ?**
“ 我 认为 你 想 到 说话 到 我 没有 证人 ?
“我想你是想在没有证人的情况下和我谈话吧? ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .
“ **he asked , approaching Marianne .**
“ 他 问 , 接近 玛丽安娜 :
他走近玛丽安, 问道。

“ ['saɪər] , [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ædə'reɪ(ə)n][feɪl] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər]
“ **Sire , the words of love and adoration fail too often in the presence of others**
“ 父系 , 这 字 的 爱 和 崇拜 失败 也 经常 在 这 在场 的 其他的
,
.
,
“陛下, 在其他人面前, 爱慕和崇拜的言语常常显得苍白无力。”

“ ['wɪspəd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [glæns] [ɑ:n][hɪm; im] .
“ **whispered Marianne , casting a flaming glance on him .**
“ 低声说道 玛丽安娜 , 铸件 一个 炽盛 瞥一眼 在 他 :
“玛丽安娜低声说道, 同时怒视着他。”

[nə'pɒʊliən] [smaɪld] .
Napoleon smiled .
拿破仑 微笑 :
拿破仑笑了。

“ [wel] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] , [ðen] ,
“ **Well , why did you hesitate , then ,**
“ 出色地 , 为什么 做过 你 犹豫 , 然后 ,
“那么, 你为什么犹豫不决呢? ”

[dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd][ædə'reɪ(ə)n] [br'twi:n] [maɪ] ['ʃəuldəz] ?
just now to write the words of love and adoration between my shoulders ?
只是 现在 到 写 这 字 的 爱 和 崇拜 之间 我的 肩膀 ?
就在此刻, 将爱意和崇拜的话语写在我的肩头?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .
他问道。

“ [aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪn'tenʃənəli] ;
“ **I turned my back to you intentionally ;**
“ 我 转向 我的 后退 到 你 故意 ;
“我故意背对着你;

[aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər][hə'roʊɪk] [di:d] . “
I wished to give you an opportunity for carrying out your heroic deed . ”
我 希望 到 给 你 一个 机会 为了 携带 出去 你的 英勇 契据 . “
我希望给你一个机会, 让你完成你的英勇事迹。

“ [wʌt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ɪn] ['terər] , “ [hæz; həz][jʊr; jər]['mædʒəsti] ['eni] [daʊts] [ʌv; əv]
“ **What ? ” exclaimed Marianne , in terror , “ has your majesty any doubts of**
“ 什么 ? ” 惊呼 玛丽安娜 , 在 恐怖 , “ 有 你的 威严 任何 疑虑 的
[maɪ] [ɪn'tenʃən] ? “
my intentions ? ”
我的 意图 ? “
“什么? ”玛丽安娜惊恐地喊道, “陛下难道对我的意图有任何怀疑吗? ”

“ [noʊ] , “ [sed] [nə'pouliən] , ['læfɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊts] [wət'evər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] ;
“ **No , “ said Napoleon , laughing , “ I have no doubts whatever of your intentions ;**
“ 不 , “ 说 拿破仑 , 笑 , “ 我 有 不 疑虑 任何 的 你的 意图 ;
“不,”拿破仑笑着说, “我对你的意图丝毫不怀疑;

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
on the contrary , I am quite sure of them .
在 这 相反 , 我 是 相当 当然 的 他们 .
相反, 我对他们非常有信心。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
I know that you have come hither to translate the Bible ,
我 知道 那 你 有 来 这里 到 翻译 这 圣经 ,
我知道你们来到这里是為了翻译圣经,

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kwɛstʃənd] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] , ['ɪntu:] [ri'æləti] .
the truth of which has been questioned so often , into reality .
这 真相 的 哪个 有 到过 被质问 所以 经常 , 进入 现实 .
其真实性曾多次受到质疑, 如今却已成为现实。

[ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒu:diθ][ænd; ənd][,hɒləʊ'fə:ni:z] [ə; eɪ]['trædʒədi]
You intended to make of the chapter of Judith and Holofernes a tragedy
你 故意的 到 制作 的 这 章 的 朱迪思 和 霍洛弗尼斯 一个 悲剧
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] .
of our times .
的 我们的 时代 .
你们原本打算把朱迪斯和霍洛弗尼斯的故事写成我们这个时代的悲剧。

[bʌt; bət] [ɔ: 'ðoʊ] [ju:; jʊ][ɑ: r; ə r][æ z; ə z] ['bju: tɪ f(ə) l] [ænd; ə nd] [sɪ 'dʌ ktɪ v] [æ z; ə z]['dʒu: dɪ θ] , [aɪ][eɪ 'em][noʊ]
But although you are as beautiful and seductive as Judith , I am no
但 虽然 你 是 作为 美丽的 和 诱人的 作为 朱迪思 , 我 是 不
[, ɥɔləʊ'fə: ni: z] ,
Holofernes ,
霍洛弗尼斯 ,

虽然你像朱迪思一样美丽动人，但我并非霍洛芬尼斯。

[hu:] [ə 'laʊ z] [hɪ m'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ru: l d] [baɪ][hɪ z; ɪ z] ['pæ (ə) n] ,
who allows himself to be ruled by his passion ,
WHO 允许 他自己 到 是 裁决 经过 他的 热情 ,
他任由自己的激情支配，

[ænd; ə nd] [fə 'gets] [ðə; ði] [dɪ k'teɪ ts] [ʌ v; ə v]['pru: d(ə) ns][ɪ n][ðə; ði][ɑ: r m z][ʌ v; ə v][ə; eɪ] ['wʊ mən] .
and forgets the dictates of prudence in the arms of a woman .
和 忘记了 这 规定 的 谨慎 在 这 武器 的 一个 女士 .
在女人的怀抱中，他忘记了谨慎的原则。

[aɪ] ['nevər] [wʌ z; wə z][ðə; ði] [sleɪ v] [ʌ v; ə v][maɪ] ['pæ n z] , ['mæ d ə m] ,
I never was the slave of my passions , madame ,
我 绝不 曾是 这 奴隶 的 我的 激情 , 夫人 ,
夫人，我从未被欲望所奴役。

[ænd; ə nd][aɪ 'ti:][ɪ z][nɑ: t] [sə 'fɪ (ə) nt] [fɔ: r; fə r][ə; eɪ] ['wʊ mən] [tu:; tə][bi:; bi] ['bju: tɪ f(ə) l] [ɪ n]['ɔ: r dər][tu:; tə] [wɪ n] [maɪ]
and it is not sufficient for a woman to be beautiful in order to win my
和 它 是 不是 充足的 为了 一个 女士 到 是 美丽的 在 命令 到 赢 我的
[hɑ: r t] ;
heart ;
心 ;
仅仅拥有美貌是不足以赢得我芳心的；

[aɪ][mʌ st; mə st][bi:; bi]['eɪ b(ə) l] , [tu:] , [tu:; tə] [ɪ 'sti: m] [hɜ: r; hər] ,
I must be able , too , to esteem her ,
我 必须 是 有能力的 , 也 , 到 尊重 她 ,
我也必须能够敬重她。

[ænd; ə nd] ['nevər] [ʃʊ d; ʃəd] [aɪ][bi:; bi]['eɪ b(ə) l][tu:; tə] [ɪ 'sti: m] [ə; eɪ] ['wʊ mən] ['keɪ r ə b(ə) l][ʌ v; ə v] ['lʌ vɪ ŋ] [ðə; ði]
and never should I be able to esteem a woman capable of loving the
和 绝不 应该 我 是 有能力的 到 尊重 一个 女士 有能力的 的 爱 这
['kɑ: ŋ kər ə r] [ʌ v; ə v][hɜ: r; hər] ['kʌ ntri] .
conqueror of her country .
征服者 的 她 国家 .
我永远不可能敬重一个爱上自己国家征服者的女人。

[ju:; jʊ] [si:] , ['ðər fɔ: r] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][noʊ][, ɥɔləʊ'fə: ni: z] ,
You see , therefore , that I am no Holofernes ,
你 看 , 所以 , 那 我 是 不 霍洛弗尼斯 ,
因此，你看，我并非霍洛弗尼斯。

[ænd; ə nd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊ d; ʃəd] [nɑ: t][hæ v; hə v] ['oʊ p ə nd] [maɪ][ɑ: r m z][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪ f] [aɪ] [ʃʊ d; ʃəd] [hæ v; hə v]
and that I should not have opened my arms to you if I should have
和 那 我 应该 不是 有 打开 我的 武器 到 你 如果 我 应该 有
[bɪ 'li: v d] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rekri ə nt] ['dɔ: tər] [ʌ v; ə v][jɔ: r; jər] ['kʌ ntri] .
believed you to be a recreant daughter of your country .
相信 你 到 是 一个 叛徒 女儿 的 你的 国家 .
如果我认为你是背叛祖国的女儿，我就不应该向你敞开怀抱。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ: r; ə r][ə; eɪ] ['peɪ tri ə t] , [ænd; ə nd] [ðæt] ['ɔ: lt ə z] [ðə; ði] [keɪ s] :
But I know that you are a patriot , and that alters the case :
但 我 知道 那 你 是 一个 爱国者 , 和 那 改变 这 案件 :
但我知道你是个爱国者，这就改变了情况：

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪ'sti:m] [ju:; jʊ] ; [hens] , [aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
I know that I may esteem you ; hence , I do not say that I cannot love you ,
我 知道 那 我 可能 尊重 你 ; 因此 , 我 做 不是 说 那 我 不能 爱 你 ;
我知道我可能很敬重你; 因此, 我并不说我不能爱你。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'tʃæntɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] . "
for it is true , you are enchantingly beautiful ."
为了 它 是 真的 , 你 是 令人着迷地 美丽的 . "
的确, 你美得令人心醉。

" ['saɪər] , " [sed] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ɪn'dɪgnəntli] , " [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [rɪ'si:vd] [em 'i:][tu:; tə]
" Sire , " said Marianne , indignantly , " if you have only received me to
" 父系 , " 说 玛丽安娜 , 愤慨地 , " 如果 你 有 仅有的 已收到 我 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ænd][ˈmɔ:rtɪfaɪ][em 'i:] ,
insult and mortify me ,
侮辱 和 羞辱 我 ;
“陛下,”玛丽安娜愤愤不平地说, “如果您接见我只是为了羞辱我、羞辱我,

[preɪ] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ! "
pray permit me to withdraw !"
祈祷 允许 我 到 提取 ! "
请允许我退出!

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ju:; jʊ][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ɡʊd] [əd'vaɪs] ,
" No , I have received you because I wanted to give you good advice ,
" 不 , 我 有 已收到 你 因为 我 通缉 到 给 你 好的 建议 ,
“不, 我接待你是因为我想给你一些好的建议,

" [sed] [nə'pəʊliən] , ['ɡreɪvli] ; " [aɪ] , ['ðerfɔ:r] , [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
" said Napoleon , gravely ; " I , therefore , pray you to remain .
" 说 拿破仑 , 严重地 ; " 我 , 所以 , 祈祷 你 到 保持 .
“因此, 我请求你们留下来。”拿破仑严肃地说。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tʃu:z] [jɔr; jər] ['sɜ:rvənt] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəslɪ] , ['mædəm] ;
You must choose your servants more cautiously , madame ;
你 必须 选择 你的 仆人 更多的 谨慎地 , 夫人 ;
夫人, 您在挑选仆人时要更加谨慎;

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kən'faɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] [les] [ænd; ænd] [wɑ:tʃ] [ðəm; ðəm] ['betər] ; [fɔ:r; fər] ['sleɪvɪ] [soʊlz]
you must confide in them less and watch them better ; for slavish souls
你 必须 信任 在 他们 较少的 和 手表 他们 更好的 ; 为了 奴隶 灵魂
[ɑ:r; ər] ['i:zəli] [led] [ə'streɪ] ,
are easily led astray ,
是 容易地 引领 误入歧途 ,
你必须减少对他们的信任, 更加警惕他们; 因为奴性的人很容易误入歧途。

[ænd; ænd] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ]['mæɡnət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɪð'stænd] .
and money is a magnet they are unable to withstand .
和 钱 是 一个 磁铁 他们 是 无法 到 经受 .
金钱对他们来说就像一块磁铁, 他们无法抗拒。

[jɔr; jər] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəməɪnɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtrəs] ; [bɪ'wer] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ! "
Your mistress of ceremonies is a traitress ; beware of her !"
你的 情妇 的 仪式 是 一个 叛徒 ; 提防 的 她 ! "
你们的司仪是个叛徒; 提防她!

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['slændərt] [em 'i:] ? " [æskt] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .
" Then she has slandered me ? " asked Marianne , with quivering lips .
" 然后 她 有 诽谤 我 ? " 问 玛丽安娜 , 和 颤抖 嘴唇 .
“那么, 她是在诽谤我吗?”玛丽安嘴唇颤抖地问道。

“ [noʊ] , [ʃiː ʃi][hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪˈtreɪd] [juː; jʊ] , ” [sed] [nəˈpoʊliən] , [ˈsmɑːlɪŋ] .

“ **No** , **she** **has** **only** **betrayed** **you** , ” **said** **Napoleon** , **smiling** .

“ 不 , 她 有 仅有的 背叛 你 , ” 说 拿破仑 , 微笑 .

“不，她只是背叛了你，”拿破仑笑着说。

“ [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [wɪt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] [dɪd][nɑːt] [tʌt]

“ **Even** **the** **diamond** **ring** **which** **you** **gave** **her** **as** **a** **souvenir** **did** **not** **touch**

“ 甚至 这 钻石 戒指 哪个 你 给予 她 作为 一个 纪念品 做过 不是 触碰

her **heart** .

她 心 .

“就连你送给她的钻石戒指作为纪念品，也没能打动她的心。”

[duː][juː; jʊ] [jet] [rɪˈmembər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ?

Do **you** **yet** **remember** **what** **you** **said** **to** **her** **when** **you** **handed** **it** **to** **her** ?

做 你 然而 记住 什么 你 说 到 她 什么时候 你 递交 它 到 她 ?

“

“

你还记得你把东西递给她时跟她说了什么吗？

“ [ˈsaɪər] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrʃɑːn] .

“ **Sire** , **how** **should** **I** **remember** **it** ? ” **asked** **Marianne** .

“ 父系 , 如何 应该 我 记住 它 ? ” 问 玛丽安娜 .

“陛下，我该如何记住呢？”玛丽安问道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ɪkˈskeɪmd] [nəˈpoʊliən] ,

“ **Well** , **I** **will** **repeat** **it** **to** **you** , ” **exclaimed** **Napoleon** ,

“ 出色地 , 我 将要 重复 它 到 你 , ” 惊呼 拿破仑 ,

“好吧，我再说一遍，”拿破仑喊道。

[ʌnˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wɪt] [em] . [diː] [vɪnˈsenəs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

unfolding **the** **papers** **which** **M** . **de Vincennes** **had** **given** **to** **him** ,

展开 这 文件 哪个 M . 德 文森斯 有 给定 到 他 ,

他展开了文森先生交给他的文件，

[ænd; ənd] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [roʊld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and **which** **he** **had** **kept** **all** **the** **time** **rolled up in** **his** **hand** .

和 哪个 他 有 保留 全部 这 时间 滚动 向上 在 他的 手 .

他一直把它卷起来，握在手里。

“ [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] .

“ **Here** **it** **is** .

“ 这里 它 是 .

“这里是。

[juː; jʊ] [sed] : - [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈɔːstriən] ; [laɪk] [maɪˈself] ,

You **said** : ' **I** **know** **you** **are** **a** **good** **and** **enthusiastic** **Austrian** ; **like** **myself** ,

你 说 : - 我 知道 你 是 一个 好的 和 热情的 奥地利 ; 喜欢 我 ,

你说：“我知道你是一位热情友善的奥地利人，就像我一样，

[juː; jʊ] [heit] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][ˈsʌbdʒuɡeɪt][juː ˈes] ,

you **hate** **the** **tyrant** **who** **wants** **to** **subjugate** **us** ,

你 恨 这 暴君 who 想要 到 征服 我们 ,

你憎恨那个想要奴役我们的暴君，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bles] [ðə; ði][hænd] [wɪt] [wɪl] [ˈɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] ,

and **you** **will** **bless** **the** **hand** **which** **will** **order** **him** **to** **stop** ,

和 你 将要 保佑 这 手 哪个 将要 命令 他 到 停止 ,

你会祝福那只命令他停止的手。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [kə'rɪr] .
and put an end to his victorious career .
和 放 一个 结尾 到 他的 胜利者 职业 .

并终结了他辉煌的职业生涯。

- [wel] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] , ['mædəm] ?
Well , was it not so , madame ?
- 出色地 , 曾是 它 不是 所以 , 夫人 ?

“难道不是这样吗，夫人？”

" [meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] ; [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:ɪ; wər] [peɪl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz]
Marianne made no reply ; her cheeks were pale , and her eyes
" 玛丽安娜 制成 不 回复 ; 她 脸颊 是 苍白 , 和 她 眼睛
[stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['empərər] ,
stared at the emperor ,
凝视 在 这 皇帝 ,

玛丽安娜没有回答，她脸色苍白，目光呆滞地盯着皇帝。

[hu:] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['smɑɪlɪŋli] .
who looked at her smilingly .
WHO 看起来 在 她 微笑着 .

谁笑着看着她？

" [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kən'si:ld] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɑ:bdʒekt][ɪn][jʊr; jər] ['bʊzəm] , "
A moment before you had concealed a flashing object in your bosom , "
" 一个 片刻 前 你 有 暗 一个 闪烁 目的 在 你的 怀 , "
[kən'tɪnju:d] [nə'pʊʊliən] .
continued Napoleon .
持续 拿破仑 .

“就在刚才，你还把一个闪闪发光的东​​西藏在胸前，”拿破仑继续说道。

" [ðæt] [ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ʌ; əv] ['serəmənɪz] [dɪd][nɑ:t] [si:] [dɪ'stɪŋktli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
That object which your mistress of ceremonies did not see distinctly was a
" 那 目的 哪个 你的 情妇 的 仪式 做过 不是 看 明显地 曾是 一个
['dægər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɔ:t] [ðɪs] ['fɔ:rnu:n] .
dagger which you had bought this forenoon .
匕首 哪个 你 有 买 这 午前 .

“你的司仪没有看清的那件东西，是你今天上午买的一把匕首。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wer] ? " — [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['pepərz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Shall I tell you where ? " — **He glanced again at the papers , and then said :**
将 我 告诉 你 在哪里 ? " — 他 瞥了一眼 再次 在 这 文件 , 和 然后 说 :

要我告诉你地点吗？——他又瞥了一眼文件，然后说道：

" [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ðɪs] ['dægər] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʌn] [stɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊlma:rkt] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r] ['dʌkət]
You bought this dagger in a gun store on the Kohlmarkt , and paid four ducats
" 你 买 这 匕首 在 一个 枪 店铺 在 这 科尔市场 , 和 有薪酬的 四 杜卡特
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

“你在科尔市场（Kohlmarkt）的一家枪店里买了这把匕首，花了四个杜卡特。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [ɡɑ:t] [ðɪs] ['dægər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; ['tru:li] , [aɪ 'ti:] ['ɑ:kjupaɪz] [æn; ən]['enviəb(ə)] ['haɪdɪŋ]
You have now got this dagger with you ; truly , it occupies an enviable hiding
你 有 现在 得到 这 匕首 和 你 ; 真的 , 它 占据 一个 令人羡慕 隐藏
- [pleɪs] ,
- **place** ,
- 地方 ,

你现在随身带着这把匕首；的确，它藏身之处极佳。

[ænd; ʌnd][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

and I might be jealous of it .
和 我 可能 是 嫉妒的 的 它 .

我或许会嫉妒它。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɔːt] [drɔː] [aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [ænd; ʌnd] [ˈkæri] [aʊt] [jʊr; jər] [ˈpɜːrpəs] ?

Why do you not draw it forth and carry out your purpose ?
为什么 做 你 不是 画 它 前进 和 携带 出去 你的 目的 ?

你为什么不要把 它 提出来并实现你的目标呢？

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [wʌt] [soʊ] [ˈmeni] [fuːlz] [hæv; həv] [sed] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [vɪz] ,

Do you really believe what so many fools have said about me , viz ,
做 你 真的 相信 什么 所以 许多 傻瓜 有 说 关于 我 , 即 ,

你真的相信那么多傻瓜对我的评价吗？

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][koʊt] - [ʌv; əv] - [meɪl] ?

that I was in the habit of wearing a coat - of - mail ?
那 我 曾是 在 这 习惯 的 穿着 一个 外套 - 的 - 邮件 ?

我习惯穿锁子甲？

[aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ] [ɪmˈpɪriəl] [wɜːrd] , [maɪ] [breɪst] [ɪz] [ʌnprəˈtektɪd] ,

I pledge you my imperial word , my breast is unprotected ,
我 保证 你 我的 帝国 单词 , 我的 胸部 是 未受保护 ,

我以帝王之名向你保证，我的胸膛毫无防备。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈdægər] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzɪstəns] [prəˈvaɪdɪd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ]

and a dagger will meet with no resistance provided it is able to reach my
和 一个 匕首 将要 见面 和 不 反抗 假如 它 是有能力的 到 抵达 我的

[breɪst] .

breast .

胸部 .

只要匕首能够刺到我的胸部，就不会遇到任何抵抗。

[dʒʌst][traɪ][aɪ ˈtiː] !

Just try it !

只是 尝试 它 !

试试看！

” [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [huː] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [hæd; həd] [draːpt] [ɑːn][ə; eɪ]

” Marianne , who , while the emperor was speaking , had dropped on a
” 玛丽安娜 , who , 尽管 这 皇帝 曾是 请讲 , 有 掉落 在 一个

[tʃer] [æz; əz] [ɪf] [ˈstjuːpɪfaɪd] ,

chair as if stupefied ,

椅子 作为 如果 目瞪口呆 ,

“皇帝讲话时，玛丽安娜像被惊呆了 一样瘫坐在椅子上，

[naʊ] [roʊz] [ɪmˈpetʃuəsli] .

now rose impetuously .

现在 玫瑰 冲动地 .

现在猛然起身。

” [ˈsaɪər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈpraʊdli] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] .

” Sire , ” she said , proudly , “ it is enough .

” 父系 , ” 她 说 , 自豪地 , ” 它 是 足够的 .

“陛下，”她骄傲地说，“这就足够了。”

[jʊr; jər][ˈɑːfəsəɪz] [ˈdaʊtləs] [əˈweɪt][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈrest] [em ˈiː] [laɪk]

Your officers doubtless await me in the adjoining room , in order to arrest me like
你的 警官 毫无疑问 等待 我 在 这 相邻的 房间 , 在 命令 到 逮捕 我 喜欢

[ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] .

a criminal .

一个 刑事 .

你们的警官们肯定在隔壁房间等着我，准备像逮捕罪犯一样逮捕我。

[pə'rmit] [em 'i:] [tu:; tə] [gʊv] ['ðɪðər] [ænd; ənd] [sə'rendər] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Permit me to go thither and surrender to them .
允许 我 到 去 那里 和 投降 到 他们 .

请允许我前往那里，向他们投降。

" [fi:; ji] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət] [nə'pʊʊliən] [si:zd] [hɜ:r; hər] [hænd]
" **She was about turning toward the door , but Napoleon seized her hand**
" 她 曾是 关于 转弯 朝向 这 门 , 但 拿破仑 查获 她 手
[ænd; ənd] [kept] [hɜ:r; hər] [bæk] .
and kept her back .
和 保留 她 后退 .

“她正要转身走向门口，但拿破仑抓住了她的手，把她拉了回来。”

" [oʊ] , [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " ['aʊər; ɑ:r] ['Intərvju:] [ɪz] [nɑ:t] [jet] ['oʊvər] ; [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['skersli] ['læstɪd]
" **Oh , no , " he said , " our interview is not yet over ; it has scarcely lasted**
" 哦 , 不 , " 他 说 , " 我们的 面试 是 不是 然而 超过 ; 它 有 几乎 持续
[fɪfti:n] ['mɪnɪts] ,
fifteen minutes ,
十五 分钟 ,

“哦，不，”他说，“我们的采访还没结束；才过了不到十五分钟。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [em] . [vɑ:n] [brænt] [wʊd] ['kɑ:nsɪkwentli] [get] ['oʊnli] [fɪfti:n] [gəʊld] - ['pi:sɪz] .
and remember that M . von Brandt would consequently get only fifteen gold - pieces .
和 记住 那 M . 冯 勃兰特 会 最后 得到 仅有的 十五 金子 - 件 .
请记住，冯·勃兰特先生最终只能得到十五枚金币。

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] [ɪn] [sər'praɪz] .
Ah , you look at me in surprise .
啊 , 你 看 在 我 在 惊喜 .

啊，你一脸惊讶地看着我。

[ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , [tu:] ?
You wonder that I should be aware of that , too ?
你 想知道 那 我 应该 是 意识到的 的 那 , 也 ?
你觉得我应该也知道这件事吗？

[aɪ] [eɪ 'em] [noʊ] [mə'dʒɪjən] , [haʊ'evər] ,
I am no magician , however ,
我 是 不 魔术师 , 然而 ,

然而，我并非魔术师。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'kwɑɪrd] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['læfəbl] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]
and have acquired my knowledge of this laughable incident in a very simple
和 有 获得 我的 知识 的 这 可笑 事件 在 一个 非常 简单的
['mænər] .
manner .
方式 .

我以一种非常简单的方式了解到了这件可笑的事情。

[lʊk] [hɪr] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ə'gri:mənt] [ju:; jʊ] [geɪv] [tu:; tə] [em] . [vɑ:n] [brænt] !
Look here , this is the written agreement you gave to M . von Brandt !
看 这里 , 这 是 这 书面 协议 你 给予 到 M . 冯 勃兰特 !

请看这里，这是你给冯·勃兰特先生的书面协议！

" [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['peɪpər] [tu:; tə] [meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ; [fi:; ji] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət]
" **He offered the paper to Marianne ; she did not take it , however , but**
" 他 提供 这 纸 到 玛丽安娜 ; 她 做过 不是 拿 它 , 然而 , 但
['oʊnli] [glɑ:nst] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
only glanced at it .
仅有的 瞥了一眼 在 它 .
他把那张纸递给玛丽安；然而，她并没有接过，只是瞥了一眼。

“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [meɪ] [si:] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [haʊ] [ˈɑːrdntli] [aɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɪntərvju:]
“ **Your majesty may see from it how ardently I longed for an interview**
“ 你的 威严 可能 看 从 它 如何 热切地 我 渴望 为了 一个 面试
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“陛下从中或许能看出我多么渴望能与您会面。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .

“她说。”

“ [hæd; həd][em] . [vɑːn] [brænt] [æskt] [hæf][maɪ] [ˈfɔːrtən] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
“ **Had M . von Brandt asked half my fortune for this interview with your**
“ 有 M . 冯 布兰特 问 一半 我的 财富 为了 这 面试 和 你的
[ˈmædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,

“如果冯·勃兰特先生向我要我一半的财产来换取这次与陛下会面的机会，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I should have joyfully given it to him ,
我 应该 有 欣喜地 给定 它 到 他 ,

我本该欣然将它送给他的。

[fɔːr; fər][æən; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]
for an hour in the presence of your majesty is worth more than all the
为了 一个 小时 在 这 在场 的 你的 威严 是 值得 更多的 比 全部 这
[ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . “
riches of the world . “
财富 的 这 世界 . “

“能觐见陛下一个小时，胜过世间所有的财富。”

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] !
“ **And yet you were going to leave me just now !**
“ 和 然而 你 是 去 到 离开 我 只是 现在 !

“可是你刚才却要离开我！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [nəˈpəʊliən] , [rɪˈprəʊtʃfəli] .
“ **exclaimed Napoleon , reproachfully** .
“ 惊呼 拿破仑 , 责备地 .

“拿破仑责备地喊道。”

“ [haʊ] [ɪnˈdʒenjuəs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [təːrd] [jʊr; jər] [frend] [huː] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **How ingenuous that would have been toward your friend who is standing in the**
“ 如何 天真无邪 那 会 有 到过 朝向 你的 朋友 WHO 是 常设 在 这
[ˈæntɪrʊːmˈæntɪrəm][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnstənt] ,
anteroom with Constant ,
接待室 和 持续的 ,

“你那样对站在候客厅里和康斯坦特在一起的朋友该是多么天真无知啊！ ”

[ænd; ənd] , [waːtʃ] [ɪn][hænd] , [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡoʊld] - [ˈpiːsɪz] .
and , watch in hand , calculating the number of his gold - pieces .
和 , 手表 在 手 , 计算 这 数字 的 他的 金子 - 件 .

他手里拿着手表，计算着自己有多少枚金币。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][ɡrænt][hɪm; ɪm] [θriː] [ˈaʊərz] .
We will be generous and grant him three hours .
我们 将要 是 慷慨的 和 授予 他 三 小时 .

我们将大方地给他三个小时的时间。

[θri:] [ˈaʊərz] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tɑɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː]; [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] ,
Three hours — that is a good time for a rendezvous ; when you leave me ,
三 小时 — 那 是 一个 好的 时间 为了 一个 会合 ; 什么时候 你 离开 我 ,
三个小时——这是个不错的约会时间; 当你离开我的时候,

[ðen] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [em] . [vɑːn][brænt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈluːɪs] - [ˈdɔːr] ,
then , you will pay M . von Brandt one hundred and eighty louis - d'or ,
然后 , 你 将要 支付 M . 冯 布兰特 一 百 和 八十 路易斯 - 金 ,
那么, 你得付给冯·勃兰特先生一百八十路易金币。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; fəɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][maɪ][ˈkɒnfɪdənts] .
and I shall receive the congratulations of my confidants .
和 我 将 收到 这 恭喜! 的 我的 知己 .
我将收到知己们的祝贺。

" [ˌmæriˈænz] [aɪz] [flæʃt] [ˈæŋɡrəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [ˈmæntld] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
" **Marianne's eyes flashed angrily , and a deep blush mantled her cheeks .**
" 玛丽安的 眼睛 闪光灯 愤怒地 , 和 一个 深的 脸红 披风 她 脸颊 .
玛丽安娜的眼神中闪过一丝怒意, 双颊泛起了深深的红晕。

" [ˈsaɪər] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmenəsɪŋli] ,
" **Sire , " she exclaimed almost menacingly ,**
" 父系 , " 她 惊呼 几乎 威胁地 ,
“陛下,”她几乎带着威胁的语气喊道,

" [kɔːl] [jʊr; jər][ˈɑːfəsərz] — [hæv; həv][ˌem ˈiː] [əˈrestɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] — [teɪk] [maɪ][laɪf] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
" **call your officers — have me arrested like a criminal — take my life if I have**
" 称呼 你的 警官 — 有 我 被捕 喜欢 一个 刑事 — 拿 我的 生活 如果 我 有
[dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
deserved it ,
应得的 它 ,
“叫你们的警员来——把我像罪犯一样逮捕——如果我罪有应得, 就夺走我的生命吧。”

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [liːv] [ðɪs] [ruːm] ! "
but let me leave this room ! "
但 让 我 离开 这 房间 ! "
“但请让我离开这个房间! ”

" [ɑː] ,
" **Ah ,**
" 啊 ,
“啊,

[juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈgræntɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]
you would die rather than that people should believe you had granted me a
你 会 死 相当 比 那 人们 应该 相信 你 有 的确 我 一个
[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː][ʌv; əv] [θriː] [ˈaʊərz] - [duˈreɪʃn] ,
rendezvous of three hours ' duration ,
会合 的 三 小时 - 期间 ,
你宁愿死也不愿人们相信你曾答应和我进行三个小时的会面。

" [æskt] [nəˈpʊvliən] .
" **asked Napoleon .**
" 问 拿破仑 .
“拿破仑问道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðɪs] [ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː] ,
" **It is true , this rendezvous ,**
" 它 是 真的 , 这 会合 ,
“没错, 这次会面,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] ['pi:sfəli] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [eɪ'kla:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [həʊpt] [fɔ:r; fər] [wen]
if it should result peacefully and without the eclat which you hoped for when
如果 它 应该 结果 和平地 和 没有 这 埃克拉特 哪个 你 希望 为了 什么时候
[ju:; jʊ] [keɪm] ['hɪðər] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['dʒu:dɪθ] ,
you came hither to play the part of Judith ,
你 来了 这里 到 玩 这 部分 的 朱迪思 ,
如果事情能和平解决, 没有像你当初扮演朱迪思的角色时所希望的那样轰轰烈烈,

[wʊd] [dɪs'kredit] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [frendz] !
would discredit you with your friends !
会 诋毁 你 和 你的 朋友们 !
这会让你在朋友面前丢脸!

[jʊr; jər] ['pɑ:rti] [wɪl] [dɪs'trʌst] [ju:; jʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [lə:nz] [ðæt] , [æftər] ['bi:ɪŋ] [θri:] ['aʊərz]
Your party will distrust you as soon as it learns that , after being three hours
你的 派对 将要 怀疑 你 作为 很快 作为 它 学习 那 , 后 存在 三 小时
[wɪð; wɪθ] [em 'i:] ,
with me ,
和 我 ,
你的党派一旦得知, 在和我相处三个小时后, 就会对你产生不信任感。

[ju:; jʊ] [left] ['ʃʊn,brʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
you left Schonbrunn in the middle of the night ,
你 左边 美泉宫 在 这 中间 的 这 夜晚 ,
你半夜离开了美泉宫。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [faʊnd] [ɑ:n] [maɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dægər] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
while I was not found on my couch with a dagger in my heart .
尽管 我 曾是 不是 成立 在 我的 长椅 和 一个 匕首 在 我的 心 .
虽然我没有被发现躺在沙发上, 心脏上插着一把匕首。

[aɪ] ['kænɔ:t] [sper] [ju:; jʊ] [ðɪs] [hju:mɪli'eɪʃn] ; [aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'flɪkt]
I cannot spare you this humiliation ; it shall be the only punishment I shall inflict
我 不能 空闲的 你 这 屈辱 ; 它 将 是 这 仅有的 惩罚 我 将 造成
[ɑ:n] [ju:; jʊ] .
on you .
在 你 .
我不能让你免受这种羞辱; 这将是 我唯一要加诸于你的惩罚。

[ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] ! "
You remain here ! "
你 保持 这里 ! "
你留在这里!

" ['saɪər] , [let] [em 'i:] [goʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ,
" Sire , let me go , " exclaimed Marianne ,
" 父系 , 让 我 去 , " 惊呼 玛丽安娜 ,
“陛下, 放开我!”玛丽安娜喊道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [swer] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [der] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ju:; jʊ] ;
" and I swear to you that I will never dare again to approach you ;
" 和 我 发誓 到 你 那 我 将要 绝不 敢 再次 到 方法 你 ;
“我向你发誓, 我再也不敢接近你了;

[aɪ] [swer] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['kɔ:rnər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [prə'faʊnd]
I swear to you that I will live in some remote corner in the most profound
我 发誓 到 你 那 我 将要 居住 在 一些 偏僻的 角落 在 这 最多 深刻的
[rɪ'taɪərmənt] ,
retirement ,
退休 ,
我向你发誓, 我将在某个偏僻的角落过着最惬意的退休生活。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . ”
far from the noise and turmoil of the world . ”
远的 从 这 噪音 和 动荡 的 这 世界 . ”
远离尘嚣和世间的纷扰。

“ [oʊ] ,
” **Oh** ,
” 哦 ,
“哦,

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈpraɪv] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ʌv; əv][ɪts]
the world would never forgive me if I should deprive it in this manner of its
这 世界 会 绝不 原谅 我 如果 我 应该 剥夺 它 在 这 方式 的 它是
[mʌʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɔːrnəmənt] ,
most beautiful ornament ,
最多 美丽的 装饰品 ,
如果我以这种方式剥夺了它最美丽的装饰品，世人永远不会原谅我。

” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
” **said the emperor , smiling** .
” 说 这 皇帝 , 微笑 .
皇帝笑着说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˈlʌvli] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ɪn] [əbˈskjʊərəti] [ænd; ənd][ˈsɔːlətuːd] .
” **You are too lovely to live in obscurity and solitude** .
” 你 是 也 迷人的 到 居住 在 朦胧 和 孤独 .
“你如此美好，不应该默默无闻、孤苦伶仃地生活。”

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [grænt][em ˈiː] [θriː] [ˈaʊərz] ,
You will now grant me three hours ,
你 将要 现在 授予 我 三 小时 ,
现在请允许我三个小时的时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [tel] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
and you are free to tell everybody during the whole remainder of your
和 你 是 自由的 到 告诉 大家 期间 这 所有的 余 的 你的
[laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [heit] [em ˈiː] ;
life that you hate me ;
生活 那 你 恨 我 ;
你可以在余生中自由地告诉所有人你恨我；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈheɪtrɪd] . ”
but it is true , people will hardly believe in the sincerity of your hatred . ”
但 它 是 真的 , 人们 将要 几乎 相信 在 这 诚意 的 你的 仇恨 . ”
但事实是，人们很难相信你仇恨的真诚。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [wɪð; wɪθ]
” **Then you will not permit me to withdraw ?** ” **asked Marianne , with**
” 然后 你 将要 不是 允许 我 到 提取 ? ” 问 玛丽安娜 , 和
[ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] .
quivering lips .
颤抖 嘴唇 .
“那么你就不允许我退出吗？”玛丽安娜嘴唇颤抖地问道。

“ [juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? ”
” **You want me to stay here ?** ”
” 你 想 我 到 停留 这里 ? ”
“你想让我留在这里吗？”

“ [ˈoʊnli] [θriː] [ˈaʊərz] , [ˈmædəm] ; [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
” **Only three hours , madame ; then you may go** .
” 仅有的 三 小时 , 夫人 ; 然后 你 可能 去 .
“夫人，只有三个小时；之后您就可以走了。”

[let] [ju: 'es] [ɪm'pru:v] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [spi:k] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Let us improve this time and speak frankly and honestly to each other .
让 我们 提升 这 时间 和 说话 坦率地说 和 诚实地 到 每个 其他 .

让我们这次改进一下，坦诚相待。

[fər'get] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ; [ɪ'mædʒɪn][wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [tu:] ['pɑ:rtɪz] ,
Forget where we are ; imagine we were the heads of two parties ,
忘记 在哪里 我们 是 ; 想象 我们 是 这 头部 的 二 各方 ,

忘掉我们身在何处；想象一下我们是两个政党的领导人，

[ˈmi:tɪŋ] [ɑ:n] ['nu:trəl] [graʊnd] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spektfəl]
meeting on neutral ground and telling each other the truth with respectful
会议 在 中性的 地面 和 讲述 每个 其他 这 真相 和 尊重

['fræŋknəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðer'baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [pi:s] ,
frankness for the purpose of thereby bringing about peace ,
坦率 为了 这 目的 的 从而 带来 关于 和平 ,

在中立地点会面，以尊重和坦诚的态度互相说出真相，以此来促进和平。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] .
if possible .
如果 可能的 .

如果可能的话。

[wel] , [ðen] , [tel] [em 'i:] ['ɑ:nɪstli] :
Well , then , tell me honestly :
出色地 , 然后 , 告诉 我 诚实地 :

那么，请你如实告诉我：

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [heɪt] [em 'i:][soʊ] ['ɑ:rdntli] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
do you really hate me so ardently as to have come hither for the purpose
做 你 真的 恨 我 所以 热切地 作为 到 有 来 这里 为了 这 目的

[ʌv; əv] [ə'sæsəˌneɪtɪŋ] [em 'i:] ? "
of assassinating me ? "
的 暗杀 我 ? "

你真的恨我恨到这种地步，以至于特地来到这里刺杀我吗？

" [ju:; jʊ][æsk][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [hɜ:r; hər] [aɪz]
" **You ask me to tell you the truth , "** **exclaimed Marianne , her eyes**
" 你 问 我 到 告诉 你 这 真相 , " 惊呼 玛丽安娜 , 她 眼睛

['spɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,
sparkling with anger ,
闪闪发光 和 愤怒 ,

“你竟然让我说实话！”玛丽安娜怒吼道，眼中闪烁着愤怒的光芒。

" [wel] , [ju:; jʊ][jæl; jəl] [hɪr] [aɪ 'ti:] !
" **well , you shall hear it !**
" 出色地 , 你 将 听到 它 !

“好吧，你很快就会听到了！”

[jes] , [aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] ; [aɪ] [swɔ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn]['pærɪs] ,
Yes , I hate you ; I swore to you in Paris ,
是的 , 我 恨 你 ; 我 发誓 到 你 在 巴黎 ,

是的，我恨你；我在巴黎向你发过誓。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [sent] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
at the time when you sent me like a criminal to the frontier ,
在 这 时间 什么时候 你 发送 我 喜欢 一个 刑事 到 这 边境 ,

当时你把我像罪犯一样送到边疆，

[ðə; ði][moʊst]['ɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ['heɪtrɪd] ,
the most ardent and implacable hatred ,
这 最多 热心 和 冷酷无情 仇恨 ,

最炽烈、最不可调和的仇恨，

[ænd; ɐnd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wið; wiθ][maɪ] [oʊθ] [aɪ] [keɪm] ['hɪðər] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪt]
and in accordance with my oath I came hither to accomplish a work which
和 在 根据 和 我的 誓言 我 来了 这里 到 完成 一个 工作 哪个
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [bu:n] [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] ,
would be a boon for Germany ,
会 是 一个 恩惠 为了 德国 ,
我遵照誓言来到这里, 是为了完成一项对德国有益的工作。

[neɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
nay , for the whole world .
不 , 为了 这 所有的 世界 .
不, 是为了全世界。

[jes] , [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ju:; jʊ] ,
Yes , I wanted to assassinate you ,
是的 , 我 通缉 到 暗杀 你 ,
是的, 我当时想刺杀你。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [drɪ'lvər] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪrənt] [hu:] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [aɪ 'ti:] .
I wanted to deliver the world from the tyrant who intends to enslave it .
我 通缉 到 递送 这 世界 从 这 暴君 WHO 意图 到 奴役 它 .
我想把世界从企图奴役它的暴君手中解救出来。

[jes] , [aɪ][hæd; həd] [kən'si:lɪd] [ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][maɪ] ['bɒzəm] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][æz; əz]['dʒu:dɪθ] [kɪld]
Yes , I had concealed a dagger in my bosom to kill you as Judith killed
是的 , 我 有 暗 一个 匕首 在 我的 怀 到 杀 你 作为 朱迪思 被杀
[,hɒləu'fə:ni:z] .
Holofernes :
霍洛弗尼斯 :
是的, 我曾将一把匕首藏在胸前, 准备像朱迪斯杀死霍洛弗尼斯那样杀死你。

[hæd; həd][aɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [maɪ] ['pɜ:rpəs] ,
Had I accomplished my purpose ,
有 我 完成 我的 目的 ,
如果我达到了目的,

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʊd] [hæv; həv]['blesɪd; blest][em 'i:][ænd; ɐnd] [peɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɒnəz] [tu:; tə][maɪ]
the world would have blessed me and paid the highest honors to my
这 世界 会 有 蒙福 我 和 有薪酬的 这 最高 荣誉 到 我的
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;
世人都会祝福我, 并给予我最高的荣誉;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] ['kæɪɪŋ] [aʊt][maɪ][plæn] ,
but now that I have failed in carrying out my plan ,
但 现在 那 我 有 失败的 在 携带 出去 我的 计划 ,
但现在我的计划失败了,

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [læft] [ænd; ɐnd] [sniəd] [æt; ət] .
I shall be laughed and sneered at .
我 将 是 笑了 和 冷笑 在 .
我将会遭到嘲笑和讥讽。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ɐnd][ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [daʊt] [aɪ 'ti:] ,
Now I have told you the truth , and in order that you may not doubt it ,
现在 我 有 讲述 你 这 真相 , 和 在 命令 那 你 可能 不是 怀疑 它 ,
现在我已经把实话告诉你们了, 为了使你们不再怀疑,

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['dægər] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [breɪst] ,
I will show you the dagger which was intended for your breast ,
我 将要 展示 你 这 匕首 哪个 曾是 故意的 为了 你的 胸部 ,
我会给你看那把原本要刺向你胸部的匕首。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [hɜ:rl] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] [æz; əz][ðə; ði] ['drægənz] [fi:t] ,
and which I shall now hurl down at your feet as the dragon's feet ,
和 哪个 我 将 现在 投 向下 在 你的 脚 作为 这 龙的 脚 ,
而我现在要将它们扔到你的脚下, 就像扔龙的脚一样。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [fʊl] - [groʊn] ['wɒrɪz] [wɪl] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər][aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
from which one day full - grown warriors will spring for our cause in order to
从 哪个 一 天 满的 - 生长 战士 将要 春天 为了 我们的 原因 在 命令 到
[ˈkɑ:mbæt][ju:; jʊ] .
combat you .
战斗 你 .

终有一天, 我们将从中涌现出成年战士, 为我们的事业与你们作战。
" [ʃi:; ʃi] [dru:ɪ] [ðə; ði] ['dægər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['dʒestʃər] ,
" **She drew the dagger from her bosom , and , with a violent gesture ,**
" 她 画 这 匕首 从 她 怀 , 和 , 和 一个 暴力 手势 ,
[θru:ɪ] [aɪ 'ti:][æt; ət] [nə'pɒʊli:ənz] [fi:t] .
threw it at Napoleon's feet .
扔 它 在 拿破仑的 脚 .
她从胸前拔出匕首, 猛地将其扔到拿破仑脚下。

" ['saɪər] , " [ʃi:; ʃi] [ðen] [æskt] , [ɪn][æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [vɔɪs] ,
" **Sire , she then asked , in an imploring voice ,**
" 父系 , " 她 然后 问 , 在 一个 恳求 嗓音 ,
"陛下,"她用恳求的语气问道。

" [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [jet] [ˈɔ:rdər][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ə'restɪd] ? "
" **will you not yet order me to be arrested ?** "
" 将要 你 不是 然而 命令 我 到 是 被捕 ? "
"你们还不下令逮捕我吗? "

" [waɪ] ? " [æskt] [nə'pɒʊliən] , " [wɜ:rdz] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]
" **Why ? asked Napoleon , Words falling from the lips of beautiful women are**
" 为什么 ? " 问 拿破仑 , " 字 坠落 从 这 嘴唇 的 美丽的 女性 是
[ˈnevər] [ɪn'sʌltɪŋ] ,
never insulting ,
绝不 侮辱 ,
"为什么? "拿破仑问道, "从美丽女人的嘴里说出的话永远不会是侮辱性的。"

[ænd; ənd][aɪ][du:ɪ][nɑ:t] ['plʌnɪ] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [br'kʌm] [ækʃnz] .
and I do not punish thoughts which have not yet become actions .
和 我 做 不是 惩治 想法 哪个 有 不是 然而 变得 行动 .
我不会惩罚尚未付诸行动的想法。

[jʊr; jər][hændz][ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm] [ɡɪlt] ,
Your hands are free from guilt ,
你的 双手 是 自由的 从 有罪 ,
你的双手没有罪恶感,

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['krɪmɪn(ə)l] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɪz] [ðæt] ['dægər] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and the only criminal here in this room is that dagger on the floor .
和 这 仅有的 刑事 这里 在 这 房间 是 那 匕首 在 这 地面 .
而这房间里唯一的罪犯就是地板上的那把匕首。

[aɪ]['træmp(ə)][aɪ 'ti:] ['ʌndər] [fʊt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][raɪz] ['eni] [mɔ:r] [ə'ɡenst] [em 'i:] .
I trample it under foot , and it is unable to rise any more against me .
我 践踏 它 在下面 脚 , 和 它 是 无法 到 上升 任何 更多的 反对 我 .
我把它踩在脚下, 它再也无法反抗我了。

” [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [bleɪd] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
” **He placed his foot on the flashing blade , and fixed his piercing eyes on the**
” 他 放置 他的 脚 在 这 闪烁 刀刃 , 和 固定的 他的 冲孔 眼睛 在 这
[ˈprɪnses] .
princess .
公主 .

他将脚踩在闪着寒光的刀刃上，目光锐利地盯着公主。

” [ˈmædəm] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn][ˈpærɪs] ,
” **Madame , ” he said , ” when you came to me in Paris ,**
” 夫人 , ” 他 说 , ” 什么时候 你 来了 到 我 在 巴黎 ,
” 夫人,”他说,“您当年在巴黎来找我的时候,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɒˈvʌŋs] [hu:] [hæd; həd] [sent] [ju:; jʊ] .
it was the Count de Provence who had sent you .
它 曾是 这 数数 德 普罗旺斯 WHO 有 发送 你 .

是普罗旺斯伯爵派你来的。

[hi:; hi] [sent] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈletər] [θru:] [ju:; jʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He sent me a letter through you at that time .
他 发送 我 一个 信 通过 你 在 那 时间 .

当时他通过你给我寄了一封信。

[tel] [em ˈi:] , [dɪd][hi:; hi] [send] [em ˈi:] [ðɪs] [ˈdægər] [tu:; tə] - [deɪ] ? ”
Tell me , did he send me this dagger to - day ? ”
告诉 我 , 做过 他 发送 我 这 匕首 到 - 天 ? ”

告诉我，这把匕首是他今天寄给我的吗？

” [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˈsɑ:ləm] [oʊθ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [rɪˈplaɪd]
” **No , I will take the most solemn oath that he knows nothing about it , ” replied**
” 不 , 我 将要 拿 这 最多 庄严 誓言 那 他 知道 没有什么 关于 它 , ” 回复
[ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] .
Marianne .
玛丽安娜 .

“不，我郑重发誓，他对此一无所知，”玛丽安回答道。

” [ˈnoʊbə:di] [nu:] [ʌv; əv][maɪ] [ʌndərˈteɪkɪŋ] ; [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈkɒnfɪdənts][ænd; ənd][noʊ] [əˈkɒmplɪsɪz] .
” **Nobody knew of my undertaking ; I had no confidants and no accomplices** .
” 无人 知道 的 我的 承诺 ; 我 有 不 知己 和 不 同谋 .
”
”
”

“没有人知道我的计划；我没有心腹，也没有同伙。”

” [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈoʊnli][jʊr; jər] [oʊn] [ˈheɪtrɪd] , [ˈmædəm] , ” [sed] [nəˈpoʊliən] , [ˈmju:zɪŋli] .
” **You had only your own hatred , madame , ” said Napoleon , musingly** .
” 你 有 仅有的 你的 自己的 仇恨 , 夫人 , ” 说 拿破仑 , 若有所思地 .

“夫人，你只有你自己的仇恨，”拿破仑沉思道。

” [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [heɪt] [em ˈi:][soʊ] [ˈbɪtərli] ?
” **Why do you hate me so bitterly ?**
” 为什么 做 你 恨 我 所以 苦涩地 ?

你为什么如此恨我？

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu:; tə][ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈi:] ? ”
What have I done to all of you that you should turn away from me ? ”
什么 有 我 完毕 到 全部 的 你 那 你 应该 转动 离开 从 我 ? ”

我究竟做错了什么，让你们都离我而去？

” [waɪ] [aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ɪmˈpetʃuəsli] .
” **Why I hate you ? ” asked Marianne , impetuously** .
” 为什么 我 恨 你 ? ” 问 玛丽安娜 , 冲动地 .

“我为什么恨你？”玛丽安冲动地问道。

“ [brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˈtræmp(ə)] [ˈdʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [tuː; tə][ˈtrænsfɔːrm]
“ **Because you have come to trample Germany in the dust , to transform**
“ 因为 你 有 来 到 践踏 德国 在 这 灰尘 , 到 转换
[hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈprɑːvɪns] ,
her into a French province ,
她 进入 一个 法语 省 ,
“因为你们来到这里，是为了将德国践踏在尘埃中，将她变成法国的一个省份，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [dɪfrɔːd] [juː ˈes][ʌv; əv][ˈʌθər; ɑːr] [ˈɑːnər] , [ˈʌθər; ɑːr] [gʊd] [raɪts] , [ænd; ʌnd]
and to defraud us of our honor , our good rights , and
和 到 骗取 我们 的 我们的 荣誉 , 我们的 好的 权利 , 和
[ɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 .
并欺骗我们，剥夺我们的荣誉、正当权利和独立。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] , [ðæt] [ɔːl] [ˈɑːnɪst] [men] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
What have you done , that all honest men should turn away from you ?
什么 有 你 完毕 , 那 全部 诚实的 男人 应该 转动 离开 从 你 ?
你究竟做了什么，以至于所有正直的人都离你而去？

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈbrʊʊkən][jʊr; jər][moʊst][ˈseɪkrɪd] [oʊðz] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈpɜːrdʒərər] ! “
You have broken your most sacred oaths — you are a perjurer ! ”
你 有 破碎的 你的 最多 神圣 誓言 — 你 是 一个 伪证者 ! “
你违背了你最神圣的誓言——你是个作伪证者！

“ [oʊ] , [ðæt] [goʊz] [tuː] [faːr] , “ [kraɪd] [nəˈpoʊliən] , [ˈpæʃənətli] .
“ **Oh , that goes too far , ” cried Napoleon , passionately .**
“ 哦 , 那 去 也 远的 , “ 哭 拿破仑 , 热情地 .
“哦，这太过分了！”拿破仑激动地喊道。

“ [wʌt] [ˈhɪndəz] [em ˈiː] , [ðen] — “
“ **What hinders me , then — ”**
“ 什么 阻碍 我 , 然后 — “
那么，究竟是什么阻碍了我——

“ [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː] [əˈrestɪd] ?
“ **To have me arrested ?**
“ 到 有 我 被捕 ?
“逮捕我？ ”

“ [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [dɪˈfaɪəntli] — “ [pliːz] [duː][soʊ] . “
“ **Marianne interrupted him , defiantly — “ please do so . ”**
“ 玛丽安娜 中断 他 , 公然挑衅 — “ 请 做 所以 . “
玛丽安娜打断了他，语气充满挑衅——“请这样做。”

“ [noʊ] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][duː][juː; jʊ] [ðæt] [ˈfeɪvər] .
“ **No , I shall not do you that favor .**
“ 不 , 我 将 不是 做 你 那 偏爱 .
“不，我不会帮你这个忙。”

[proʊˈsiːd] , [proʊˈsiːd] !
Proceed , proceed !
继续 , 继续 !
继续，继续！

[juː; jʊ][stænd] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː][æz; əz] [ðʊʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒəˈmæniə][hɜːrˈself] [ˈraɪzɪŋ] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː][tuː; tə]
You stand before me as though you were Germania herself rising before me to
你 站立 前 我 作为 尽管 你 是 日耳曼尼亚 她自己 上升 前 我 到
[əˈkjuːz] [em ˈiː] .
accuse me .
控 我 .
你站在我面前，仿佛是日耳曼尼亚女神本人，站起来控诉我。

[wel] , [ðen] , [ə'kju:z] [em 'i:] .
Well , then , accuse me :
出色地 , 然后 , 控 我 :

好吧, 那就指控我吧。

[wen] [hæv; həv][aɪ]['broʊkən][maɪ] [oʊðz] ? "
When have I broken my oaths ? "
什么时候 有 我 破碎的 我的 誓言 ? "

我何时违背过誓言?

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ju:; jʊ] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
"**From the moment when you raised the banner in the name of the republic**
" 从 这 片刻 什么时候 你 提高 这 横幅 在 这 姓名 的 这 共和国
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ʌp'set] ;
which you intended to upset ;
哪个 你 故意的 到 沮丧的 ;

“从你高举共和国旗帜的那一刻起, 你就意图颠覆这个共和国;

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪʃəns] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərti]
from the moment when you called the nations to you in the name of liberty
从 这 片刻 什么时候 你 称为 这 国家 到 你 在 这 姓名 的 自由
,
!
,

从你以自由之名召集万国的那一刻起,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][ðəm; ðəm][æz; əz][ðer; ðər]['taɪrənt][ænd; ənd] [ə'presər] ! "
in order to rule over them as their tyrant and oppressor ! "
在 命令 到 规则 超过 他们 作为 他们的 暴君 和 压迫者 ! "

为了成为他们的暴君和压迫者, 统治他们!

" [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]['despəʊtɪzəm][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌndər] [wɪtʃ] [fræns]
"**To those who wanted to keep up the despotism of liberty under which France**
" 到 那些 WHO 通缉 到 保持 向上 这 专制主义 的 自由 在下面 哪个 法国
[hæd; həd][bled][ænd; ənd] [groʊn] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
had bled and groaned so long ,
有 出血 和 呻吟 所以 长的 ,

“对于那些想要维持法国长期以来遭受血泪折磨的自由专制统治的人来说,

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪrənt] , " [sed] [nə'poʊliən] , ['kɑ:mli] ;
I was a tyrant , " said Napoleon , calmly ;
我 曾是 一个 暴君 , " 说 拿破仑 , 平静地 ;

“我曾是个暴君,”拿破仑平静地说;

" [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['sensləs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [rɪ'stɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rbən] ,
"**to those who entertained the senseless idea of restoring the Bourbons** ,
" 到 那些 WHO 娱乐 这 无意义的 主意 的 恢复 这 波旁威士忌 ,

“对于那些抱有恢复波旁王朝这种愚蠢想法的人来说,

[ʌndər] [hu:m] [fræns] [hæd; həd][bled][ænd; ənd] [groʊn] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][lɔ:ŋgər] , [aɪ][wʌz; wəz]
under whom France had bled and groaned as long and longer , I was
在下面 谁 法国 有 出血 和 呻吟 作为 长的 和 更长 , 我 曾是
[æn; ən] [ə'presər] .
an oppressor .
一个 压迫者 .

法国在他的统治下流血呻吟了很久很久, 而我却成了压迫者。

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrbən][hæz; həz][bɪˈkʌm][dɪˈkreɪt];[aɪˈtiː][rɪˈzemblz][ə; eɪ][skwiːzd]
The family of the Bourbons has become decrepit ; it resembles a squeezed
这 家庭 的 这 波旁威士忌 有 变得 衰老 ; 它 类似 一个 挤压
[ˈlemən] ,
lemon ,
柠檬 ,

波旁家族已经衰败不堪，就像一颗被榨干的柠檬。

[ðə; ði][piːl][ʌv; əv][wɪt][ɪz][θroʊn][kənˈtemptʃuəsli][əˈsaɪd],[bɪˈkæz,bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][bɜːŋgər][ˈeni]
the peel of which is thrown contemptuously aside , because there is no longer any
这 果皮 的 哪个 是 抛掷 轻蔑地 旁边 , 因为 那里 是 不 更长 任何
[dʒuːs][ɪn][aɪˈtiː] .
juice in it .
汁 在 它 .

它的果皮被轻蔑地扔到一边，因为它里面已经没有汁液了。

[dɪd][juː; jʊ][ˈriːəli][bɪˈliːv][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][fuːl][æz; əz][tuː; tə][pɪk][ʌp][ðɪs][ˈempti]
Did you really believe I should have been such a fool as to pick up this empty
做过 你 真的 相信 我 应该 有 到过 这样的 一个 傻子 作为 到 挑选 向上 这 空的
[piːl] ,
peel ,
果皮 ,

你真以为我会傻到捡起这个空果皮吗？

[wɪt][fræns][hæd; həd][θroʊn][əˈsaɪd],[ænd; ənd][tuː; tə][kloʊð][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l][kloʊk][ænd; ənd]
which France had thrown aside , and to clothe it in a purple cloak and
哪个 法国 有 抛掷 旁边 , 和 到 衣服 它 在 一个 紫色的 披风 和
[kraʊn] ?
crown ?
王冠 ?

法国人抛弃了它，现在又要给它披上紫色的斗篷，戴上紫色的王冠吗？

[dɪd][juː; jʊ][bɪˈliːv][aɪ][hæd; həd],[laɪk][ðoʊz][ˈbɜːrbən][ænd; ənd][ɔːl][lɪˈdʒɪtɪmət][ˈprɪnsəz],[ˈlɜːrɪd]
Did you believe I had , like those Bourbons and all legitimate princes , learned
做过 你 相信 我 有 , 喜欢 那些 波旁威士忌 和 全部 合法的 王子们 , 学习
[ˈnʌθɪŋ][frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
nothing from history ,
没有什么 从 历史 ,

你以为我和那些波旁王朝的君主以及所有合法的王子一样，没有从历史中吸取任何教训吗？

[ænd; ənd][nɑːt][bɪn][tɔːt][baɪ][ðə; ði][ɪɡˈzæmpəlz][aɪˈtiː][hoʊldz][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðoʊz][huː;][hæv; həv][aɪz]
and not been taught by the examples it holds up to all those who have eyes
和 不是 到过 教授 经过 这 示例 它 持有 向上 到 全部 那些 WHO 有 眼睛
[tuː; tə][siː][wɪð; wɪθ] ?
to see with ?
到 看 和 ?

难道它所举的例子没有教会所有有眼之人吗？

[aɪ][hæv; həv][ˈlɜːrɪd][frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðæt][ˈdaɪnəstɪz][draɪ][ʌp][laɪk][triːz] ,
I have learned from history that dynasties dry up like trees ,
我 有 学习 从 历史 那 王朝 干燥 向上 喜欢 树木 ,
我从历史中了解到，王朝会像树木一样枯萎凋零。

[ænd; ənd][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ˈbetər][tuː; tə][ʌpˈruːt][ðə; ði][ˈhɑːloʊ],[ˈwɪðərd]-[ʌp][trʌŋk][ˈræðər][ðæn; ðən]
and that it is better to uproot the hollow , withered - up trunk rather than
和 那 它 是 更好的 到 铲除 这 空洞的 , 干枯 - 向上 树干 相当 比
[pərˈmɪt][aɪˈtiː] ,
permit it ,
允许 它 ,

而且，与其任由空心枯萎的树干生长，不如将其连根拔起。

[ɪn][ɪts] [lɔːŋ] [dɪˈkeɪ] ,
in its long decay ,
在 它是 长的 衰变 ,
在它漫长的衰败过程中,

[tuː; tə] [sʌk] [ʌp][ðə; ði][ləst] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][stændz] . “
to suck up the last nourishing strength from the soil on which it stands . ”
到 吸 向上 这 最后的 滋养 力量 从 这 土壤 在 哪个 它 站立 . ”
吸取它所依附的土壤中最后一丝养分。

“ [ˈsaɪər] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˈoʊnli] [ʌpˈruːt] [ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [trʌŋk] ,
“ **Sire , you do not only uproot the decaying trunk** ,
” 父系 , 你 做 不是 仅有的 铲除 这 腐烂的 树干 ,
“陛下, 您不仅要拔除腐朽的树干,
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪrənt][juː; jʊ] [dɪˈpraɪvd] [ðɪs] [trʌŋk] [ʌv; əv][ɪts] [freʃ] ,
but with the axe of the tyrant you deprived this trunk of its fresh ,
但 和 这 斧头 的 这 暴君 你 被剥夺的 这 树干 的 它是 新鲜的 ,
但是, 你用暴君的斧头剥夺了这棵树干的新鲜感。

[ɡriːn] [ˈbræntʃɪz] [ˈɔːlsʊʊ] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
green branches also , “ **exclaimed Marianne** .
绿色的 分支 还 , ” 惊呼 玛丽安娜 .
“还有绿色的树枝呢!”玛丽安娜惊呼道。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] - , “ [sed] [nəˈpəʊliən] , [ˈkwaɪətli] .
“ **Ah , you refer to the Duke d'Enghien** , “ **said Napoleon , quietly** .
” 啊 , 你 参考 到 这 公爵 - , ” 说 拿破仑 , 悄悄 .
“啊, 你指的是昂吉安公爵,”拿破仑平静地说。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv]ˈpɑːləsi] , [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈɡret] .
“ **It was an act of policy , which I do not regret** .
” 它 曾是 一个 行为 的 政策 , 哪个 我 做 不是 后悔 .
“这是一项政策举措, 我并不后悔。”

[ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [hæd; həd][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðæt] [fræns] [ˈwaːntrɪd] [tuː; tə] [ɡɪv]
The Bourbons had to understand at length that France wanted to give
这 波旁威士忌 有 到 理解 在 长度 那 法国 通缉 到 给
[ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə][fɔːr; fər][hɜːrˈself] .
them up and create a new era for herself .
他们 向上 和 创造 一个 新的 时代 为了 她自己 .
波旁王朝最终不得不明白, 法国想要放弃他们, 开创属于自己的新时代。

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈɪrə] ,
I stood at the head of this new era ,
我 站立 在 这 头 的 这 新的 时代 ,
我站在了这个新时代的开端,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n] [ˈprɑːvɪdəns] [hæd; həd]
and I had to fill in a becoming manner the position Providence had
和 我 有 到 充满 在 一个 成为 方式 这 位置 普罗维登斯 有
[kənˈfəːd] [ɑːn][emˈiː] .
conferred on me .
授予 在 我 .
我必须以恰当的方式履行上帝赋予我的职责。

[ˈprɑːvɪdəns] [ˈdestɪnd] [emˈiː][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈdaɪnəsti] ,
Providence destined me to become the founder of a new dynasty ,
普罗维登斯 注定 我 到 变得 这 创始人 的 一个 新的 王朝 ,
天意注定我成为一个新王朝的奠基人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [maɪ][ˈfæməli] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][fɜːrst] [θroʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there will be a day when my family will occupy the first thrones of the
和 那里 将要 是 一个 天 什么时候 我的 家庭 将要 占据 这 第一的 王座 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

终有一天，我的家族将登上世界第一王位。

” [ˈfʊtnoʊt] : [nəˈpoʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . — [ˈviːdeɪ] “ [lə] [ˈnɔːrmənd] , ” [ˈvɑːl] .
” [**Footnote** : **Napoleon's own words** . — **Vide “ Le Normand , ” vol** .
” [脚注 : 拿破仑的 自己的 字 . — 视频 ” 乐 诺曼底 , ” 卷 .

“[脚注：拿破仑本人的话。——参见《诺曼底人》，第1卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . **29** .]
p . - .]

第29页。

” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ] [dɪˈkler] [wɔːr] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈprɪnsəz] , ” [ɪkskleɪmd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] .
” **That is to say , you declare war against all princes , ” exclaimed Marianne** .
” 那 是 到 说 , 你 宣布 战争 反对 全部 王子们 , ” 惊呼 玛丽安娜 .

“也就是说，你要向所有君主宣战！”玛丽安娜惊呼道。

” [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] , [jes] , ” [sed] [nəˈpoʊliən] ,
” **Against the princes , yes , ” said Napoleon** ,
” 反对 这 王子们 , 是的 , ” 说 拿破仑 ,

“是的，要对抗那些君主，”拿破仑说道。

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈoʊvər] - [raɪp] [fruːts] [ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɪz]
” **for they are nothing but over - ripe fruits only waiting for the hand that is**
” 为了 他们 是 没有什么 但 超过 - 成熟 水果 仅有的 等待 为了 这 手 那 是

[tuː; tə] [ˈeɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] .
to shake them off .
到 摇 他们 离开 .

“因为它们只不过是熟透的果实，正等着被人抖落下来。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ðɪs] [hænd] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
I shall be this hand , and before me they will fall to the ground ,
我 将 是 这 手 , 和 前 我 他们 将要 落下 到 这 地面 ,

我将成为这只手，他们将在我面前倒下。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][raɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
and I shall rise higher and higher above them .
和 我 将 上升 更高 和 更高 多于 他们 .

我将越升越高，远远超越他们。

[juː; jʊ][kɔːl][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərər] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][stɑːp] [naʊ] [ɪn][maɪ] [wɜːrk] ?
You call me a conqueror , but how could I stop now in my work ?
你 称呼 我 一个 征服者 , 但 如何 可以 我 停止 现在 在 我的 工作 ?

你称我为征服者，但我现在怎么能停下脚步呢？

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pɔːz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [ˈkɒŋkwests] [ænd; ənd] [ʃiːð] [maɪ] [sɔːrd] ,
If I should pause now in my conquests and sheathe my sword ,
如果 我 应该 暂停 现在 在 我的 征服 和 鞘 我的 剑 ,

如果我现在停止征战，收起我的剑，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['efərts] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['glɔːri] ,
what should I have gained by so many efforts but a little glory ,
什么 应该 我 有 获得 经过 所以 许多 努力 但 一个 小的 荣耀 ;
我付出了这么多努力，最终得到的不过是一点点荣耀而已。

[wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][goʊl][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'spaɪərɪŋ] ?
without having approached the goal to which I was aspiring ?
没有 拥有 接近 这 目标 到 哪个 我 曾是 有抱负的 ?
我还没接近我所追求的目标？

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ] ['setɪŋ] [ɔːl] ['jʊrəp] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
What should I have gained by setting all Europe in a blaze if I should be
什么 应该 我 有 获得 经过 环境 全部 欧洲 在 一个 火焰 如果 我 应该 是
[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'throʊn] ['empaɪzːz][ænd; ənd][nɑːt]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][maɪ] [oʊn]
contented with having overthrown empires and not hasten to build up MY OWN
满足 和 拥有 被推翻 帝国 和 不是 趋 到 建造 向上 我的 自己的
[ˌempaɪər][ɑːn]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃnz] ?
empire on solid foundations ?
帝国 在 坚硬的 基础 ?

如果我仅仅满足于推翻帝国，而不尽快在坚实的基础上建立我自己的帝国，那么我让整个欧洲陷入战火又能得到什么呢？

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɜːrθ] [ðæt] [ɪn'taɪtlz] [em 'iː][tuː; tə] [ɪmɔːr'tæləti] .
It is not birth that entitles me to immortality .
它 是 不是 出生 那 有权 我 到 不朽 .
并非出身赋予我永生的权利。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [huː] [dʌz] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
The man who is possessed of courage , who does good service to his country ,
这 男人 WHO 是 拥有 的 勇气 , WHO 做 好的 服务 到 他的 国家 ,
有勇气、为国家做出贡献的人，

[ænd; ənd] ['rendərz] [hɪm'self] [rɪ'lʌstriəs] [baɪ] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] , [ðæt][mæn] [niːdz] [noʊ] ['pedɪɡriː] ,
and renders himself illustrious by great exploits , that man needs no pedigree ,
和 渲染 他自己 杰出 经过 伟大的 漏洞 , 那 男人 需求 不 谱系 ,
他凭借丰功伟绩扬名立万，这样的人不需要出身。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] .
for he is everything by himself .
为了 他 是 一切 经过 他自己 .
因为他本身就是一切。

” ['fʊtnoʊt] :
” [**Footnote** :
” [脚注 :
“[脚注:

[nə'pəʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] . — ['viːdeɪ] “ [lə] ['nɔːrmənd] . ” ['vɑːl] .
Napoleon's own words . — Vide “ Le Normand . ” vol .
拿破仑的 自己的 字 : — 视频 “ 乐 诺曼底 : ” 卷 :
拿破仑亲口所说。——参见《诺曼底》卷。

[iː] . , [piː] . - .]
ii . , p . 49 .]
二、 . , p . - .]
ii, 第 49 页。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtəməɪst] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['ʌpstɑːrt] ,
“ **But in the eyes of the legitimists he is always nothing but an upstart** ,
” 但 在 这 眼睛 的 这 合法主义者 他 是 总是 没有什么 但 一个 暴发户 ,
但在正统派眼中，他始终只是个暴发户。

” [sed] [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] .

” **said** **Marianne** , **shrugging** **her** **shoulders** .
说 玛丽安娜 , 耸肩 她 肩膀 .

“玛丽安耸了耸肩说道。”

” [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][məst; məst] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [ɔːl] [lɪˈdʒɪtəmɪst] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] ,
” **In that case he must overthrow and annihilate all legitimists** , ” **said Napoleon** ,
” 在 那 案件 他 必须 推翻 和 歼灭 全部 合法主义者 , ” 说 拿破仑 ,
“既然如此, 他就必须推翻并消灭所有正统派,”拿破仑说道。

[ˈkwɪkli] ; ” [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈdaɪnəsti] [meɪ] [əˈraɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfaʊndər] .
quickly ; ” **so that a new dynasty may arise** , **of which he will be the founder** .
迅速地 ; ” 所以 那 一个 新的 王朝 可能 出现 , 的 哪个 他 将要 是 这 创始人 .
迅速地; “以便一个新的王朝能够兴起, 而他将成为这个王朝的缔造者。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][məɪn][ʌv; əv] [ˈdestəni] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈdaɪnəsti] ,
I am the man of Destiny , **and shall found a new dynasty** ,
我 是 这 男人 的 命运 , 和 将 成立 一个 新的 王朝 ,
我是天命之人, 我将建立一个新的王朝。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ˈempaɪər] , [maɪ][ˈempaɪər] !
and one day the whole of Europe will be but one empire , **MY empire** !
和 一 天 这 所有的 的 欧洲 将要 是 但 一 帝国 , 我的 帝国 !
总有一天, 整个欧洲将成为一个帝国, 我的帝国!

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkəːsɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
All of you , **instead of cursing me** ,
全部 的 你 , 反而 的 咒骂 我 ,
你们所有人, 不要咒骂我,

[ʃʊd; ʃəd] [ˈdʒɔɪfəli] [heɪl][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˌem ˈiː][æz; əz][jʊr; jər][ˈlɪbəreɪtər] [sent] [baɪ]
should joyfully hail my coming and welcome me as your liberator sent by
应该 欣喜地 冰雹 我的 未来 和 欢迎 我 作为 你的 救星 发送 经过
[ˈpraːvɪdəns] [tuː; tə] [reɪz] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər][ˌdeɡreɪˈdeɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] .
Providence to raise you from your degradation and disgrace .
普罗维登斯 到 增加 你 从 你的 降解 和 耻辱 .
你们应当欢欣鼓舞地迎接我的到来, 欢迎我作为上帝派来的解放者, 将你们从屈辱和耻辱中解救出来。

[dʒʌst] [lʊk] [əˈraʊnd] , [juː; jʊ][ˈdʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnmənts]
Just look around , **you Germans** , **and see what sort of princes and governments**
只是 看 大约 , 你 德国人 , 和 看 什么 种类 的 王子们 和 政府
[juː; jʊ][hæv; həv][ɡɔːt] .
you have got .
你 有 得到 .
德国人, 看看你们周围, 看看你们都有哪些君主和政府。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [ruːld] [baɪ][ˈnoʊb(ə)], [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈsɔvrɪnz] ;
Are you being ruled by noble , **high - minded sovereigns** ;
是 你 存在 裁决 经过 高贵 , 高的 - 有思想 君主 ;
你们是否由高尚、胸襟宽广的君主统治?

[ɑːr; ər][men][ʌv; əv] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɡʌvərnmənts] ?
are men of ability and character at the head of your governments ?
是 男人 的 能力 和 特点 在 这 头 的 你的 政府 ?
你们政府的领导人都是有能力、有品格的人吗?

[aɪ][ˈoʊnli][brɪˈhoʊld] [ˈɪmpətəns] , [ɪnfəmi] , [ænd; ənd][viːˈhæləti] [ˈevriwɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈkæbɪnəts] .
I only behold impotence , **infamy** , **and venality everywhere in the German cabinets** .
我 仅有的 看哪 阳痿 , 骂名 , 和 贪婪 到处 在 这 德语 橱柜 .
在德国政府的内阁中, 我看到的只有无能、耻辱和贪婪。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˈnepətɪzəm][ɪz] ['evriwɜr] [ɪn] [fɔ:rs] ; ['ɔfəsəz, ɔfəsɪz][ɑ:r; ər] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] ,
The system of nepotism is everywhere in force ; offices are gifts of favor ,
这 系统 的 裙带关系 是 到处 在 力量 ; 办公室 是 礼物 的 偏爱 ;
裙带关系盛行，官职是恩惠的馈赠。

[ænd; ənd][nɑ:t] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv][ˈmerɪt] ;
and not rewards of merit ;
和 不是 奖励 的 优点 ;
而不是对功绩的奖励；

[ɪn'tri:gz] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ˈɪnfluənsɪz] [sək'si:d] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [pə'zɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
intrigues and corrupt influences succeed in placing the foremost positions of the
阴谋 和 腐败 影响 成功 在 放置 这 首先 职位 的 这
[stɜ:t] [ˈɪntu:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɪn'keɪpəbl] [men] ,
state into the hands of incapable men ,
状态 进入 这 双手 的 无法 男人 ,
阴谋诡计和腐败势力成功地将国家最高职位安插到无能之辈手中。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [maɪndz] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [æt; ət][ɔ:l] , [ɑ:r; ər] [ˈʌtərli] [ɪɡ'hɔ:rd] .
and great minds , if there be any at all , are utterly ignored .
和 伟大的 思想 , 如果 那里 是 任何 在 全部 , 是 完全地 忽略 .
而伟大的思想家，即便真的存在，也完全被忽视了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [men] [si:s] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz] ,
The result of this system is , of course , that men cease cultivating their minds ,
这 结果 的 这 系统 是 , 的 课程 , 那 男人 停止 耕作 他们的 思想 ,
这种制度的后果当然是人们停止了精神修炼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ˈtælənts] [wɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈtrɪbjʊ:t]
and that the virtues and talents which are not rewarded with a just tribute
和 那 这 美德 和 天赋 哪个 是 不是 奖励 和 一个 只是 贡
[ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] ,
of glory ,
的 荣耀 ,
而那些美德和才能，却没有得到应有的荣耀赞誉，

[lu:z] [ðer; ðər][ˈvɪgər][ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm] ; [neɪ] , [ɔ:f(ə)n][ðer; ðər] [ˈveri] [ɪɡ'zɪstəns] .
lose their vigor and enthusiasm ; nay , often their very existence .
失去 他们的 活力 和 热情 ; 不 , 经常 他们的 非常 存在 .
失去活力和热情；不，往往甚至失去生命。

[wen] [ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [si:z] [nʌn] [bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd][ˈvi:n(ə)] [ɪn'trɪgər] [æt; ət][ðə; ði]
When a nation sees none but incapable favorites and venal intriguers at the
什么时候 一个 国家 看到 没有任何 但 无法 收藏夹 和 静脉 阴谋家 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˈɑ:mɪz] ,
head of the various departments of its administration and of its armies ,
头 的 这 各种各样的 部门 的 它是 行政 和 的 它是 军队 ,
当一个国家在行政部门和军队的各个领导层中，看到的都是无能的宠臣和贪婪的阴谋家时，

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈprɑ:spər][ænd; ənd][ɪk'spænd] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts] [welθ] , [ænd; ənd][tu:; tə][wɪn]
how is it to prosper and expand , to increase its wealth , and to win
如何 是 它 到 繁荣 和 扩张 , 到 增加 它是 财富 , 和 到 赢
[ˈvɪktərɪz] !
victories !
胜利 !
如何才能繁荣发展，增加财富，赢得胜利！

[woʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [wɪt] [ə'laʊz] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [sʌt] [ˈmɪnɪstəz] ,
Woe to the nation which allows itself to be governed by such ministers ,
悲哀 到 这 国家 哪个 允许 本身 到 是 受统治 经过 这样的 部长们 ,
一个国家若任由这样的部长统治，那将是何等的灾难！

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['dʒenrəlz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['evriwɪər] [ɪn]
and to be defended by such generals as I have found everywhere in
和 到 是 辩护 经过 这样的 将军们 作为 我 有 成立 到处 在
[ˈdʒɜːrməni] !
Germany !
德国 !

而防守他们的，竟然是我在德国各地遇到的那些将军！

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈdestəni] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪ][hænd] , [maɪ]
As the man of Destiny , I have come to devote to her my hand , my
作为 这 男人 的 命运 , 我 有 来 到 奉献 到 她 我的 手 , 我的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

作为命运之人，我前来将我的手、我的嘴献给她，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [hɜːr; hər]
and my heart for the purpose of liberating her and delivering her
和 我的 心 为了 这 目的 的 解放 她 和 运送 她
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪs'greɪsfl] [tʃeɪnz] .
from her disgraceful chains .
从 她 可耻 链条 .

我衷心希望能够解救她，让她摆脱这耻辱的枷锁。

” [ˈfɒtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [piː] . - .]
” [**Footnote : Ibid . , p . 29 .**]
” [脚注 : 同上 . , p . - .]

[脚注：同上，第 29 页。]

” [ænd; ənd][tuː; tə][loʊd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [dɪs'greɪsfl] [wʌnz] , ” [ɪkskleɪmd]
” **And to load her with even more disgraceful ones ,** ” **exclaimed**
” 和 到 加载 她 和 甚至 更多的 可耻 一个 , ” 惊呼
[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈheɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ;
Marianne , her eyes naming with anger ;
玛丽安娜 , 她 眼睛 命名 和 愤怒 ;

“还要给她安上更多可耻的罪名，”玛丽安娜怒吼道，眼中充满了愤怒；

” [fɜːr; fər][ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [dɪs'greɪsfl] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə]
” **for there is nothing more disgraceful on earth than a nation submitting to**
” 为了 那里 是 没有什么 更多的 可耻 在 地球 比 一个 国家 提交 到
[ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [bɑːr'berɪən][ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'presər] ,
a foreign barbarian and humbly kissing the feet of its oppressor ,
一个 外国的 野蛮人 和 谦卑地 接吻 这 脚 的 它是 压迫者 ,

“因为世上最可耻的事莫过于一个国家向外国蛮族屈服，卑躬屈膝地亲吻压迫者的脚。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪks'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ɪts] [ræθ] .
instead of expelling him by the majesty of its wrath .
反而 的 排出 他 经过 这 威严 的 它是 愤怒 .

而不是以威严的愤怒将他驱逐出去。

[ɪf] [juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈætələ] , [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈmɜːrdərəs] [sɔːrd] , [ˈjʊrəp] [ɪz] [ˈruːɪnd] ,
If you , a modern Attila , go on with your murderous sword , Europe is ruined ,
如果 你 , 一个 现代的 阿提拉 , 去 在 和 你的 杀人犯 剑 , 欧洲 是 毁坏 ,

如果你，一个现代的阿提拉，继续挥舞你的杀戮之剑，欧洲就完了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃəns] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈemɪnəns] ,
and all dignity of the nations , all the centres of scientific eminence ,
和 全部 尊严 的 这 国家 , 全部 这 中心 的 科学 卓越 ,
以及所有国家的尊严，所有科学卓越中心，

[ɔːl][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ɑːr; ər][bɔːst] .
all the hopes of humanity are lost .
全部 这 希望 的 人类 是 丢失的 .

人类的所有希望都破灭了。

[fɔːr; fər][neɪʃəns][kæn; kən][ˈoʊnli][pərˈfɔːrm][greɪt][θɪŋz] , [ænd; ənd][kriˈeɪt][greɪt][θɪŋz] , [wen][ðeɪ]
For nations can only perform great things , and create great things , when they
为了 国家 能 仅有的 履行 伟大的 事物 , 和 创造 伟大的 事物 , 什么时候 他们
[ɑːr; ər][ˌɪndɪˈpendənt] ;
are independent ;
是 独立的 ;

只有独立自主的国家才能成就伟业，创造伟大事业；

[ænd; ənd][ˈfriːdəm][ɪtˈself][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪf][ðeɪ][mʌst; məst][rɪˈsiːv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]
and freedom itself is of no use to them if they must receive it as
和 自由 本身 是 的 不 使用 到 他们 如果 他们 必须 收到 它 作为
[ə; eɪ][ˈfeɪvər][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkɑːŋkərər] . "
a favor at the hands of their conqueror . "
一个 偏爱 在 这 双手 的 他们的 征服者 . "

如果自由必须作为征服者的恩惠给予他们，那么自由本身对他们来说毫无用处。

" [ɜːrθ][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][ˈruːləɹ] , [æz; əz][ˈhev(ə)n][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][gɑːd] , " [sed]
" **Earth ought to have but one ruler , as heaven has but one God , "** said
" 地球 应该 到 有 但 一 统治者 , 作为 天堂 有 但 一 上帝 , " 说
[nəˈpouliən] , [ˈsɑːləmli] .
Napoleon , solemnly :
拿破仑 , 庄严地 .

“正如天堂只有一个上帝一样，地球也应该只有一个统治者，”拿破仑严肃地说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][bɪˈgʌn][maɪ][tæsk] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˌjet][əˈkɑːmplɪft] .
" **I have only begun my task ; it is not yet accomplished .**
" 我 有 仅有的 开始 我的 任务 ; 它 是 不是 然而 完成 .
"我才刚刚开始我的任务；它还没有完成。"

[hɪðərˈtuː][aɪ][hæv; həv][səbˈdʒektɪd][ˈoʊnli][fræns] , [ˈɪtəli] , [ˈswɪtsərələnd] , [ænd; ənd][ˈhɑːlənd][tuː; tə][maɪ]
Hitherto I have subjected only France , Italy , Switzerland , and Holland to my
迄今为止 我 有 受 仅有的 法国 , 意大利 , 瑞士 , 和 荷兰 到 我的
[ˈseptər] ,
sceptre ,
权杖 ,

迄今为止，我只征服了法国、意大利、瑞士和荷兰。

[bʌt; bət][maɪ][goʊl][ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔːr][səˈblaɪm][ðæn; ðən][ðæt] .
but my goal is even more sublime than that .
但 我的 目标 是 甚至 更多的 升华 比 那 .

但我的目标比这更加崇高。

[ænd; ənd][huː][wɪl][prɪˈvent][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ˈsiːzɪŋ][westˈfeɪliə, -ˈfeɪljə] , [ðə; ði][hænsiˈætɪk][ˈsɪtɪz] ,
And who will prevent me from seizing Westphalia , the Hanseatic cities ,
和 WHO 将要 防止 我 从 抓住 威斯特伐利亚 , 这 汉萨同盟 城市 ,
[ænd; ənd][roʊm] ,
and Rome ,
和 罗马 ,

谁能阻止我夺取威斯特伐利亚、汉萨同盟城市和罗马？

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æˈheks; (for n.)æneks][ðə; ði][ɪˈlɪriən][ˈprɑːvənsəz] , [ɪˈtrʊriə] , [ænd; ənd][ˈpɔːrtʃʊɡl][tuː; tə]
and from annexing the Illyrian provinces , Etruria , and Portugal to
和 从 吞并 这 伊利里亚人 省份 , 伊特鲁里亚 , 和 葡萄牙 到
[fræns] ?
France ?
法国 ?

以及法国吞并伊利里亚各省、伊特鲁里亚和葡萄牙的行省？

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jet] [wer] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][maɪ]['empaɪər] .
I do not know yet where to fix the boundaries of my empire .
我 做 不是 知道 然而 在哪里 到 使固定 这 边界 的 我的 帝国 :

我目前还不知道该如何划定我的帝国疆界。

[pər'hæps][aɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['baʊndrɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][væst] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
Perhaps it will have no other boundaries than the vast space of the two
也许 它 将要 有 不 其他 边界 比 这 广阔的 空间 的 这 二
[ˈhemɪsfiəz] ;
hemispheres ;
半球 ;

或许它除了南北半球的广阔空间之外，就没有其他边界了；

[pər'hæps] , [laɪk] [ə'merɪkəs] - [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ,
perhaps , like Americus Vespucius and Columbus ,
也许 , 喜欢 阿梅里克斯 - 和 哥伦布 ,

或许，就像亚美利哥·韦斯普修斯和哥伦布一样，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['glɔːrɪ] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒŋkərɪŋ] [ə'hʌðər] [ʌn'hoʊn] [wɜːrld] ! " [
I shall obtain the glory of discovering and conquering another unknown world ! " [
我 将 获得 这 荣耀 的 发现 和 征服 其他 未知 世界 ! " [
[ˈfʊtnoʊt] :
Footnote :
脚注 :

我将获得发现并征服另一个未知世界的荣耀！[脚注:]

[nə'pɒʊliːənz] [oʊn] [wɜːrdz] .
Napoleon's own words .
拿破仑的 自己的 字 :

拿破仑亲口所说。

" [ə] ['nɔːrmənd] , [ˌmɛm'wɔːrɪz] , " ['vɔːl] .
" Le Normand , Memoires , " vol :
" 乐 诺曼底 , 回忆录 , " 卷 :

“诺曼底，回忆录”卷。

[iː] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 69 .]
p . - .]

第69页。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sklʌvər] [ə; eɪ][θɜːrd] [wɜːrld] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , " [gɑːd]
" And if you should discover a third world , " exclaimed Marianne , " God
" 和 如果 你 应该 发现 一个 第三 世界 , " 惊呼 玛丽安娜 , " 上帝
[meɪ] [dɪ'kriː] ,
may decree ,
可能 法令 ,

“如果你发现了第三世界，”玛丽安娜惊呼道，“上帝或许会做出这样的安排。”

[pər'hæps] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] ,
perhaps , that in this new world ,
也许 , 那 在 这 新的 世界 ,

或许，在这个新世界里，

[æn; ən][ə'vendʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [oʊld] [wɜ:rlɔd] [meɪ] [ə'reɪz][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ]
an avenger of the two old worlds may arise and tell you in the thundering
一个 复仇者 的 这 二 老的 世界 可能 出现 和 告诉 你 在 这 雷鸣
[vɔɪs] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] :
voice of Jehovah :
嗓音 的 耶和華 :

两个旧世界的复仇者或许会兴起，用耶和華雷鸣般的声音告诉你：
- [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['empaɪər] !
' Here are the boundaries of your empire !
- 这里 是 这 边界 的 你的 帝国 ！
“这就是你们帝国的疆界！ ”

[soʊ][fɑ:r][ænd; ənd][noʊ] ['fɑ:rðər] ! - "
So far and no farther ! ' "
所以 远的 和 不 更远 ！ - "
就到此为止，不能再往前走了！

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ˈrɪŋk] [bæk] , " [sed] [nə'pooʊliən] , ['smɑɪlɪŋ] ,
" But I should not shrink back , " said Napoleon , smiling ,
" 但 我 应该 不是 收缩 后退 , " 说 拿破仑 , 微笑 ,
“但我不能退缩,”拿破仑笑着说。

" [bʌt; bət] [æd'væns] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [gʊd] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'vendʒər] [sent] [baɪ] ['prɑ:vɪdəns] ,
" but advance to fight for my good right with the avenger sent by Providence ,
" 但 进步 到 斗争 为了 我的 好的 正确的 和 这 复仇者 发送 经过 普罗维登斯 ,
“但我会挺身而出，与上帝派来的复仇者一起捍卫我的正义权利。”

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sent] [baɪ] ['prɑ:vɪdəns] ; [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
for I was also sent by Providence ; I am a chosen son of Heaven ,
为了 我 曾是 还 发送 经过 普罗维登斯 ; 我 是 一个 选定 儿子 的 天堂 ,
因为我也是天意所差遣的；我是上天拣选的儿子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:] [leɪt] .
and if there is a misfortune for me , it is that I have come too late .
和 如果 那里 是 一个 不幸 为了 我 , 它 是 那 我 有 来 也 晚的 .
如果说我有什么不幸的话，那就是我来得太晚了。

[men][ɑ:r; ər] [tu:] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɔ:r] [tu:] ['soʊbər] ; [hens] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɡreɪt]
Men are too enlightened or too sober ; hence , it is impossible to accomplish great
男人 是 也 开明 或者 也 清醒 ; 因此 , 它 是 不可能的 到 完成 伟大的
[θɪŋz] . "
things . "
事物 . "

人们要么过于开明，要么过于清醒；因此，不可能成就伟业。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rʃɑ:n] , " [ju:; jʊ] , [hu:z] [feɪt] [ɪz][soʊ] ['brɪliənt]
" Ah , you say so , " exclaimed Marianne , " you , whose fate is so brilliant
" 啊 , 你 说 所以 , " 惊呼 玛丽安娜 , " 你 , 谁 命运 是 所以 杰出的

[ænd; ənd][ɪg'zɔ:lɪtɪd] ?
and exalted ?
和 崇高 ?
“啊，你说得对，”玛丽安娜惊呼道，“你，命运如此辉煌崇高的人啊？ ”

[ju:; jʊ] , [hu:] [wʌns][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)][ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlərɪ] ,
You , who once were a humble officer of artillery ,
你 , WHO 一次 是 一个 谦逊的 官 的 炮兵 ,
你，曾经只是一名卑微的炮兵军官，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['si:tɪd] [æz; əz] ['empərər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mattɪ] [θroʊn] ? "
and now are seated as emperor on a mighty throne ? "
和 现在 是 坐着 作为 皇帝 在 一个 强大的 王座 ? "
现在他们就坐在威严的宝座上，成了皇帝？

“ [jes] , ” [sed] [nəˈpʊʊliən] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ][æd'mɪt] ,
“ **Yes** , ” **said Napoleon** , **in a low voice** , **as if to himself** , “ **I admit** ,
” 是的 , ” 说 拿破仑 , 在 一个 低的 嗓音 , 作为 如果 到 他自己 , ” 我 承认 ,
“是的,”拿破仑低声说道, 仿佛自言自语, “我承认,

[maɪ] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] [ɪ'nʌf] , — [aɪ][hæv; həv] [pər'suːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pæθ] !
my career was brilliant enough , **— I have pursued a splendid path** !
我的 职业 曾是 杰出的 足够的 , — 我 有 追击 一个 灿烂 小路 !
我的职业生涯足够辉煌, ——我走过了一条精彩的道路!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第36/41页

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] [brɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] !
But how much difference there is between me and the heroes of antiquity !
但 如何 很多 不同之处 那里 是 之间 我 和 这 英雄 的 古代 !
但我与古代英雄之间又有多么大的差距啊！

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [wʌz; wəz][æɪlɪg'zændər] !
How much more fortunate was Alexander !
如何 很多 更多的 幸运 曾是 亚历山大 !
亚历山大是多么幸运啊！

[ˈæftər] ['kɒŋkərɪŋ] ['eɪzə; 'eɪfə] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][dʒoʊv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
After conquering Asia , he declared he was the son of Jove , and the
后 征服 亚洲 , 他 声明 他 曾是 这 儿子 的 朱庇特 , 和 这
[hoʊl] ['ɔːrɪənt] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː] ,
whole Orient believed it ,
所有的 东方 相信 它 ,
征服亚洲后，他宣称自己是宙斯的儿子，整个东方都相信了这一点。

[ɪk'sept] [oʊ'ɒlɪmpiːəs] , [huː] [nuː] ['veri] [wel] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪk'sept] ['æɪrɪstɔːtl]
except Olympias , who knew very well what to think of it , and except Aristotle
除了 奥林匹亚斯 , WHO 知道 非常 出色地 什么 到 思考 的 它 , 和 除了 亚里士多德
,
/
,
除了奥林匹亚丝，她很清楚该如何看待这件事；还有亚里士多德，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['pednts] [ʌv; əv] ['æθənz] !
and a few other pedants of Athens !
和 一个 很少 其他 迂腐之人 的 雅典 !
还有雅典其他一些迂腐之人！

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] , [huː] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd] [wʌn] ['greɪtər] ['vɪktərɪz] [ðæn; ðən]
But if I , who have made more conquests and won greater victories than
但 如果 我 , WHO 有 制成 更多的 征服 和 韩元 更大的 胜利 比
[æɪlɪg'zændər] , — [ɪf]
Alexander , — if
亚历山大 , — 如果
但是，如果我，一个比亚历山大征服更多、赢得更多胜利的人——如果

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gʊːd] ,
I should declare to - day I were the son of God ,
我 应该 宣布 到 - 天 我 是 这 儿子 的 上帝 ,
我今天应该宣称我是上帝之子，

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][maɪ] [θæŋks'gɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] ['taɪt(ə)] ,
and offer Him my thanksgiving under this title ,
和 提供 他 我的 感恩 在下面 这 标题 ,
并以这个名义向他表达我的感恩之情，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['fɪʃ,wɪjmən] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
there would be no fishwoman that would not laugh at me .
那里 会 是 不 鱼女 那 会 不是 笑 在 我 :
没有哪个鱼女不嘲笑我。

[ðə; ði][neɪʃəns][ɑ:r; əɾ] [tu:] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [tu:] ['soʊbəɾ] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]
The nations are too enlightened and too sober ; it is impossible to accomplish
这 国家 是 也 开明 和 也 清醒 ； 它 是 不可能的 到 完成
[greɪt] [θɪŋz] .
great things .
伟大的 事物 ；

这些国家太过开明，也太过清醒；不可能成就伟业。

” ['fʊtnoʊt] :
” [Footnote :
” [脚注 :

“[脚注：

[nə'pɒʊli:ənz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — ['vi:deɪ] “ [mɛm'warz] [di:'ju] ['mɛrəʃæɪ] ['dʌk] [di:] [rɑɡju:s] , ” ['vɑ:l] .
Napoleon's own words . — Vide “ Memoires du Marechal Duc de Raguse , “ vol .
拿破仑的 自己的 字 : — 视频 ” 回忆录 杜 马雷夏尔 杜克 德 拉古斯 , ” 卷 :
拿破仑自己的话。-参见“拉古斯公爵元帅回忆录”，卷。

[i:] . ,
ii : ,
二、 , ,

二、

[pi:] . - .]
p . 243 .]
p . - .]

第243页。

” [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] , ['saɪər] ,
” There will be a day , sire ,
” 那里 将要 是 一个 天 , 父系 ,

“总有一天，陛下，

[wen] [ðə; ði][neɪʃəns] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]
when the nations will rise and prove to you that they are able to accomplish
什么时候 这 国家 将要 上升 和 证明 到 你 那 他们 是 有能力的 到 完成
[greɪt] [θɪŋz] ! ”
great things ! “
伟大的 事物 ! ”

当各国崛起，向你们证明他们能够成就伟业之时！ ”

” [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l][em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?
” And on that day they will trample me in the dust , I suppose ?
” 和 在 那 天 他们 将要 践踏 我 在 这 灰尘 , 我 认为 ?

“我想，到那时他们会把我踩在尘土里吧？ ”

” [æskt] [nə'pɒʊliən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pæʃənət] [smaɪl] .
” asked Napoleon , with an almost compassionate smile .
” 问 拿破仑 , 和 一个 几乎 富有同情心 微笑 :

“拿破仑问道，脸上带着近乎怜悯的微笑。”

” [du:][nɑ:t][hoʊp] [tu:] ['sæŋɡwɪnli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] , [fɔ:r; fər][jʊɾ; jər] [hoʊps] [maɪt] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] .
” Do not hope too sanguinely for this day , for your hopes might deceive you .
” 做 不是 希望 也 乐观地 为了 这 天 , 为了 你的 希望 可能 欺骗 你 :

不要对这一天抱有过高的期望，因为你的希望可能会欺骗你。

[aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][soʊ] ['fri:li] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['raɪzɪŋ] ,
I have spoken so freely and frankly to you , “ he continued , rising ,
我 有 说 所以 自由 和 坦率地说 到 你 , ” 他 持续 , 上升 ,

“我已经和你们坦诚地谈过了，”他一边说着，一边站起身来。

“ because I knew that, by speaking to you, I was speaking, through you, ”
因为 我 知道 那 ， 经过 请讲 到 你 ， 我 曾是 请讲 ， 通过 你 ，
因为我知道，通过与你交谈，我就是在通过你说话。

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] , [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] , [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [men] [ʌv; əv][jər; jər][ˈnei(ə)n] ,
to the most eminent, high - minded, and patriotic men of your nation,
到 这 最多 杰出 ， 高的 - 有思想 ， 和 爱国 男人 的 你的 国家 ，
致贵国最杰出、最有远见、最爱国的男士们：

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpriːhended] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and because I wished to be comprehended and appreciated by them .
和 因为 我 希望 到 是 理解 和 感谢 经过 他们 .
因为我希望被他们理解和欣赏。

[goʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [maɪ][wɜːrdz][tuː; tə][ðem; ðəm] — [rɪˈpiːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðoʊz] , [tuː] ,
Go, then, and repeat my words to them — repeat them to those, too,
去 ， 然后 ， 和 重复 我的 字 到 他们 — 重复 他们 到 那些 ， 也 ，
那么，去吧，把我的话转告他们——也要转告那些人。

[huː] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ɪˈrektɪd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
who believe that the throne which I have erected belongs to THEM,
WHO 相信 那 这 王座 哪个 我 有 竖立 属于 到 他们 ，
那些认为我所建立的王位属于他们的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][traɪ] - [ˈkʌlərd] [flæg] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪsəˈpɪr] [wʌn] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz]
and that the tri - colored flag would have to disappear one day before the lilies
和 那 这 三 - 有色 旗帜 会 有 到 消失 一 天 前 这 百合花
.
:
.
三色旗终有一天会比百合花消失得更早。

[goʊ] , [ˈmædəm] ,
Go, madame,
去 ， 夫人 ，
走吧，夫人。

[ænd; ənd] [tel] [ðoʊz] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈbɜːrbən] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈdredfəli] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]
and tell those enthusiastic Bourbons the lilies were so dreadfully steeped in the
和 告诉 那些 热情的 波旁威士忌 这 百合花 是 所以 极其糟糕 浸泡 在 这
[ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
misery and blood of France that nobody would recognize them there,
苦难 和 血 的 法国 那 无人 会 认出 他们 那里 ，
告诉那些热情洋溢的波旁王朝信徒，百合花已经深深浸透了法国的苦难和鲜血，以至于在那里没有人能认出它们来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈrɪŋkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəˈdævərəs] [smel]
and that everybody was shrinking back from their cadaverous smell
和 那 大家 曾是 收缩 后退 从 他们的 尸体的 闻
[ænd; ənd][ˈpjuːˈtrɪdɪti] .
and putridity .
和 腐烂 .
每个人都被他们散发的尸臭和腐烂气息吓得后退。

[ˈɛmpaɪɜːz][ænd; ənd] [ˈdaɪnəstɪz] , [laɪk] [ˈflaʊərz] , [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [bluːm] ;
Empires and dynasties, like flowers, have but one day of bloom;
帝国 和 王朝 ， 喜欢 花朵 ， 有 但 一 天 的 盛开 ；
帝国和王朝如同花朵，只有短暂的盛开期；

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [ɪz][pæst] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz]
the day of the Bourbons is past ; they are faded and stripped of their leaves
这 天 的 这 波旁威士忌 是 过去 的 ； 他们 是 褪色 和 脱衣舞 的 他们的 树叶
.
:
.

波旁王朝的时代已经过去；它们已经褪色，失去了往日的荣光。

[steɪt] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʌn] [deɪ] [sent] [juː; jə] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [pərˈhæps]
State it to those who one day sent you CERTAINLY to me , and PERHAPS
状态 它 到 那些 WHO 一 天 发送 你 当然 到 我 , 和 也许
[əˈgen] [tuː; tə] - [deɪ] .
again to - day .
再次 到 - 天 .

把这话告诉那些曾经派你来找我的人，也许今天他们又派你来找我。

[ɪf] [juː; jə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈdeɪz] [siːn] , [ðeɪ] [meɪ] [dɪˈplɔːr] , [pərˈhæps] ,
If you relate to them to - day's scene , they may deplore , perhaps ,
如果 你 涉及 到 他们 到 - 天 场景 , 他们 可能 遗憾 , 也许 ,

如果你将他们与今天的场景联系起来，他们或许会感到惋惜。

[ðæt] [feɪt] [dɪd][nɑːt] [pərˈmɪt] [juː; jə][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdʒuːdɪθ] ,
that fate did not permit you to become a Judith ,
那 命运 做过 不是 允许 你 到 变得 一个 朱迪思 ,
命运不允许你成为朱迪思那样的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][noʊ][ˌhɒləʊˈfəːniːz] .
but they will have to acknowledge at least that I am no Holofernes .
但 他们 将要 有 到 承认 在 至少 那 我 是 不 霍洛弗尼斯 .

但他们至少不得不承认，我不是霍洛弗尼斯。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [kaʊtʃ] [tuː; tə]
For although the most beautiful woman of my enemies came to my couch to
为了 虽然 这 最多 美丽的 女士 的 我的 敌人 来了 到 我的 长椅 到
[ˈvɪzɪt][em ˈiː] ,
visit me ,
访问 我 ,

虽然我敌人中最美丽的女人来到我的床边探望我，

[fiː; ji][dɪd][nɑːt] [kɪl] [em ˈiː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdægər] [laɪz][æt; ət][maɪ] [fiːt] !
she did not kill me , and her dagger lies at my feet !
她 做过 不是 杀 我 , 和 她 匕首 谎言 在 我的 脚 !

她没有杀我，她的匕首就在我的脚边！

[aɪ][æɪ; əɪ] [prɪˈzɜːrv] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈmembrənsə] , [ænd; ənd][grænd] - [ˈmɑːrʃ(ə)] [ˈdʒuərəʊk] , [em] . [vaːn]
I shall preserve it as a remembrancer , and Grand - marshal Duroc , M . von
我 将 保存 它 作为 一个 记忆者 , 和 盛大 - 元帅 杜洛克 , M . 冯
[brænt] ,
Brandt ,
布兰特 ,

我将把它保存下来作为纪念，还有杜罗克元帅，冯·勃兰特先生，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnstənt] , [maɪ][ˈvæɪɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][diː] [ˈɑːmbreɪ] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jə][ɪn][ðə; ði]
and Constant , my valet de chambre , who are waiting for you in the
和 持续的 , 我的 代客泊车 德 房间 , WHO 是 等待 为了 你 在 这
[ˈæntɪruːm; ˈæntɪrəm] ,
anteroom ,
接待室 ,

还有我的贴身男仆康斯坦特，他们正在前厅等您。

[wɪl] [brɪli:v] [ðæt] [ˈdægər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [su:vəˈhɪr] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l]
will believe that dagger to be a souvenir of your love and of a delightful
将要 相信 那 匕首 到 是 一个 纪念品 的 你的 爱 和 的 一个 愉快
[ˈaʊər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
hour of my life .
小时 的 我的 生活 .

我会相信那把匕首是你爱的纪念品，也是我生命中一段美好时光的纪念。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ˌʌndɪˈsɪv] [ðəm; ðəm] !
We will not undeceive them !
我们 将要 不是 不欺骗 他们 !

我们绝不会让他们醒悟！

[ˌferˈwel] , [ˈmædəm] !
Farewell , madame !
告别 , 夫人 !

再见了，夫人！

" [hi:; hi] [geɪv] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
" **He gave Marianne no time to answer him ,**
" 他 给予 玛丽安娜 不 时间 到 回答 他 ,
他根本没给玛丽安娜回答的机会。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [bel] [ænd; ənd] [ræŋ] [aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈləʊdli] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [ˈkɑ:nstənt]
but took the silver bell and rang it so loudly and violently that Constant
但 采取 这 银 钟 和 响铃 它 所以 高声 和 暴力 那 持续的
[əˈpɪrd] [ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [ˈterər] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
appeared in evident terror in the door .
出现 在 明显 恐怖 在 这 门 .

但他拿起银铃，用力摇晃，声音又大又猛，以至于康斯坦特明显惊恐地出现在门口。

" [ˈkɑ:nstənt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , " [kənˈdʌkt] [ðə; ði][ˈleɪdi][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈkæɪɪdʒ] ; [ʃi:; ʃi] [wɪl]
" **Constant , " said the emperor , " conduct the lady to her carriage ; she will**
" 持续的 , " 说 这 皇帝 , " 执行 这 女士 到 她 运输 ; 她 将要
[rɪˈtɜ:rən] [tu:; tə] [viˈenə] ;
return to Vienna ;
返回 到 维也纳 ;

“康斯坦特，”皇帝说，“护送这位女士到她的马车上；她将返回维也纳；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][em] . [vɑ:n] [brænt] , [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [em ˈi:][tu:; tə]
and as for M . von Brandt , tell him the princess had allowed me to
和 作为 为了 M . 冯 布兰特 , 告诉 他 这 公主 有 允许 我 到
[bi:; bi][hɜ:r; həɹ] [ˈpeɪməstər] ,
be her paymaster ,
是 她 出纳员 ,

至于冯·勃兰特先生，告诉他公主允许我做她的财务主管。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; həɹ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntərvju:]
and to pay him in her place for the happy minutes of our interview
和 到 支付 他 在 她 地方 为了 这 快乐的 分钟 的 我们的 面试
.
" "
.
" "
.
" "

并代替她向他支付报酬，感谢我们那段愉快的采访时光。

" [ˈsaɪər] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , " [ju:; jʊ] [wɪl] — "
" **Sire , " ejaculated Marianne , in dismay , " you will — "**
" 父系 , " 射精 玛丽安娜 , 在 沮丧 , " 你 将要 — "
“陛下，”玛丽安娜惊愕地脱口而出，“您将——”

“ [hʌ] , ” [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈpraʊdli] , “ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [deɪm]
“ **Hush** , ” **the emperor interrupted her proudly** , “ **I will pay my tribute to Dame**
“ 嘘 , ” 这 皇帝 中断 她 自豪地 , “ 我 将要 支付 我的 贡 到 贵妇人
[ˈfɔːrtʃən] !
Fortune !
财富 !

“嘘,”皇帝骄傲地打断她,“我要向命运女神献上我的贡品!”

[ˌferˈwel] , [ˈmædəm] ; [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈaʊər] [ˈsʌmtaɪmz] !
Farewell , madame ; remember this hour sometimes !
告别 , 夫人 ; 记住 这 小时 有时 !

再见了,夫人;请时常回想起这一刻!

“ [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [sæljuˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
“ **He waved a parting salutation to her with his hand** ,
“ 他 挥手 一个 离别 问候 到 她 和 他的 手 ,
他挥手向她道别,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪsəˈpɪrd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbedruːm; ˈbedrəm] .
and then disappeared through the door leading to his bedroom .
和 然后 消失 通过 这 门 领导 到 他的 卧室 .
然后,他消失在通往卧室的门后。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [steərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] ,
Marianne stared at him until he was gone ,
玛丽安娜 凝视 在 他 直到 他 曾是 已消失 ,
玛丽安娜一直盯着他,直到他消失在视线中。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] ,
as though she had just seen a ghost walking before her ,
作为 尽管 她 有 只是 已见 一个 鬼 步行 前 她 ,
仿佛她刚才看到一个鬼魂在她面前走来一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðʊʊ] [hɜːr; həɹ] [hoʊl] [soʊl] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and as though her whole soul were concentrated in this look with which she
和 作为 尽管 她 所有的 灵魂 是 集中 在 这 看 和 哪个 她
[geɪzd] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
gazed after him .
凝视 后 他 .

仿佛她整个灵魂都凝聚在了她凝视着他的眼神中。

“ [ˈmædəm] , ” [sed] [ˈkɑːnstənt] , [ɪn] [ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
“ **Madame** , ” **said Constant , in a low voice , “ if you please** !
“ 夫人 , ” 说 持续的 , 在 一个 低的 嗓音 , “ 如果 你 请 !
“夫人,”康斯坦特低声说道,“如果您愿意的话!”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [hɔːl] - [dɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] .
“ **And he approached the large hall - door which he opened** .
“ 和 他 接近 这 大的 大厅 - 门 哪个 他 打开 .
于是他走向大厅大门,打开了它。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [ˈstaːrtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdʒ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [əˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm]
Marianne started when she heard his words as if she were awaking from
玛丽安娜 开始 什么时候 她 听到 他的 字 作为 如果 她 是 觉醒 从
[ə; eɪ] [driːm] ;
a dream ;
一个 梦 ;

听到他的话,玛丽安娜猛地一惊,仿佛从梦中惊醒一般;

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ˈsaɪləntli] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡlæns] [æt; ət] [ˈkɑːnstənt] ,
she left the room silently , and without deigning to glance at Constant ,
她 左边 这 房间 默默 , 和 没有 屈尊 到 瞥一眼 在 持续的 ,
她默默地离开了房间,甚至懒得看康斯坦特一眼。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hə] [ˈsmailɪŋ] [gaɪd] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:lz] .
and followed her smiling guide through the halls .
和 随后 她 微笑 指导 通过 这 大厅 :

然后跟着面带微笑的向导穿过走廊。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈæntiru:m,ˈæntirəm][ʃi:; ʃi] [br'held] [grænd] - ['mɑ:r(ə)] ['djuərɔk][ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈdʒenrəlz] ,
In the first anteroom she beheld Grand - marshal Duroc and several generals ,
在 这 第一的 接待室 她 观看 盛大 - 元帅 杜洛克 和 一些 将军们 ,
在第一个候客厅里，她看到了杜罗克元帅和几位将军。

[hu:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊfl] [glɑ:nsɪz] .
who looked at the princess with threatening and sorrowful glances .
WHO 看起来 在 这 公主 和 威胁 和 悲伤 眼神 :

他用充满威胁和悲伤的目光看着公主。

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [felt] [ði:z] [glɑ:nsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dægəz] [ˈpɪrsɪŋ] [hɜ:r; hə] [soʊl] ,
Marianne felt these glances as if they were daggers piercing her soul ,
玛丽安娜 毛毡 这些 眼神 作为 如果 他们 是 匕首 冲孔 她 灵魂 ,
玛丽安娜觉得这些目光如同匕首般刺穿了她的灵魂。

[ænd; ənd] ['dægəz] [si:md] [tu;; tə] [straɪk] [hɜ:r; hə] [ɪrz] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['kɑ:nstənt] [seɪ] [tu;; tə]
and daggers seemed to strike her ears when she heard Constant say to
和 匕首 似乎 到 罢工 她 耳朵 什么时候 她 听到 持续的 说 到
[ˈmeɪdʒər][vɑ:n] [brænt] :
Major von Brandt :
主要的 冯 布兰特 :

当她听到康斯坦特对冯·勃兰特少校说：

“ [ju;; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , [sɜ:r] ;
“ **You will stay here , sir ;**
” 你 将要 停留 这里 , 先生 ;

“先生，您将留在这里；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [em 'i:][tu;; tə] [peɪ] [ju;; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊərz] [hɪz; ɪz]
for the emperor has ordered me to pay you here for the hours his
为了 这 皇帝 有 订购 我 到 支付 你 这里 为了 这 小时 他的
[ˈmædʒəsti][hæz; həz] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] .
majesty has spent with the princess .
威严 有 花费 和 这 公主 :

皇帝陛下命令我在这里支付你侍奉公主的报酬。

” [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] ['efərt] , [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əʊvə'kʌmɪŋ] [hɜ:r; hə] [i'məʊʃənz] ,
” **By a violent effort , Marianne succeeded in overcoming her emotions ,**
” 经过 一个 暴力 努力 , 玛丽安娜 成功了 在 克服 她 情绪 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['praʊdli] [r'rekt] [hed] ,
and with a proudly erect head ,
和 和 一个 自豪地 直立 头 ,

“玛丽安娜费尽心思才克服了自己的情绪，她骄傲地昂着头，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] [feɪs] ,
with a cold and immovable face ,
和 一个 寒冷的 和 不可移动的 脸 ,

面色冷漠，毫无表情。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈæntirumz] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt]
she walked on across the anterooms and descended the staircase until she reached
她 步行 在 穿过 这 前厅 和 下降 这 楼梯 直到 她 达到
[hɜ:r; hə] ['kæərɪdʒ] .
her carriage .
她 运输 :

她穿过前厅，走下楼梯，直到到达她的马车旁。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈkæɹɪdʒ] [roʊld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [viˈenə] [θruː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [naɪt] ,
Only when the carriage rolled along the road toward Vienna through the silent night ,
仅有的 什么时候 这 运输 滚动 沿着 这 路 朝向 维也纳 通过 这 沉默的 夜晚 ,
只有当马车在寂静的夜里沿着道路驶向维也纳时,

[ðə; ði] [ˈkoʊtmən] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [laʊd]
the coachman, notwithstanding the noise of the wheels, thought he heard loud
这 马车夫 , 虽然 这 噪音 的 这 车轮 , 想法 他 听到 大声
[læməntˈteɪjənz] ,
lamentations ,
哀歌 ,

尽管车轮发出嘈杂的声音，车夫却仿佛听到了凄厉的哀嚎。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæɹɪdʒ] .
which seemed to proceed from the interior of the carriage .
哪个 似乎 到 继续 从 这 内部的 的 这 运输 .
声音似乎是从车厢内部传出来的。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] ,
But he must have certainly been mistaken ,
但 他 必须 有 当然 到过 错误 ,
但他肯定弄错了。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈkæɹɪdʒ] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmænz(ə)n] ,
for when the carriage stopped in the courtyard in front of her mansion ,
为了 什么时候 这 运输 停止 在 这 庭院 在 正面 的 她 大厦 ,
当马车停在她宅邸前的庭院里时,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [koʊtʃ] - [dɔːr] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [əˈlaɪt] [æz; əz]
and the footman hastened to open the coach - door, the princess alighted as
和 这 男仆 加快 到 打开 这 教练 - 门 , 这 公主 下车 作为
[praʊd] [ænd; ænd][kɑːm] ,
proud and calm ,
自豪的 和 冷静的 ,
侍从赶紧打开马车门，公主神态骄傲而镇定地下了马车。

[æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ænd][ˈreɪdiənt][æz; əz][ˈevər] , [ænd; ænd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ˈkuːlli] [ænd; ænd]
as beautiful and radiant as ever, and ascended the staircase coolly and
作为 美丽的 和 辐射状 作为 曾经 , 和 上升 这 楼梯 冷静地 和
[ˈsləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

她依旧美丽动人，容光焕发，从容不迫地走上楼梯。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [stʊd] [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] ,
At the head of the stairs stood Madame Camilla ,
在 这 头 的 这 楼梯 站立 夫人 卡米拉 ,
楼梯顶端站着卡米拉夫人。

[ˈmʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [lɪps][ænd; ænd] [peɪl] [tʃiːks] .
muttering a few words with trembling lips and pale cheeks .
喃喃自语 一个 很少 字 和 发抖 嘴唇 和 苍白 脸颊 .
他嘴唇颤抖，脸色苍白，喃喃自语了几句话。

[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [əˈpærəntli] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] ,
Marianne apparently did not see her at all ,
玛丽安娜 显然 做过 不是 看 她 在 全部 ,
玛丽安娜显然根本没看见她。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['kʊʊldli][ænd; ənd] ['praʊdli] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:riɔɔ:r] ['li:ɔɔn; 'ledɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər][ru:mz; rʊmz]
and walked coldly and proudly down the corridor leading to her rooms
和 步行 冷冷地 和 自豪地 向下 这 走廊 领导 到 她 房间
.
:
.

她冷冷地、骄傲地沿着通往自己房间的走廊走去。
[ʃi:; ʃi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [meɪdz] , [hu:] [rɪ'si:vɔ] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] ['dresɪŋ] - [ru:m] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən]
She ordered the maids , who received her in her dressing - room , with an
她 订购 这 女佣 , WHO 已收到 她 在 她 敷料 - 房间 , 和 一个
[ɪm'pɪriəs] [weɪv] [ʌ; əv][hɜ:r; hər][hænd] ,
imperious wave of her hand ,
专横 海浪 的 她 手 ,
她傲慢地挥了挥手，命令在更衣室里迎接她的女仆们：

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] , [ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ʃi:; ʃi] [ɔkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd]
to withdraw , and when they had left the room she locked the door behind
到 提取 , 和 什么时候 他们 有 左边 这 房间 她 已锁定 这 门 在后面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

退下，当他们离开房间后，她把门锁上了。
[ʃi:; ʃi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [steps] [tu:; tə][ðə; ði]['bu:dwɑ:r] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:m]
She then went with rapid steps to the boudoir contiguous to the dressing - room
她 然后 去 和 迅速的 步骤 到 这 闺房 相邻的 到 这 敷料 - 房间
,
.
,

然后她快步走向与更衣室相连的闺房。
[ænd; ənd] [hɪr] , [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:r] [ʊʊvər'hɪr] [hɜ:r; hər] ,
and here , where she was sure that no one could see or overhear her ,
和 这里 , 在哪里 她 曾是 当然 那 不 一 可以 看 或者 无意中听到 她 ,
而在这里，她确信没有人能看到或听到她，

[ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [praʊd] [mæsk][tu:; tə] [glɑɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊd] [ɪts]
she allowed the proud mask to glide from her face , and showed its
她 允许 这 自豪的 面具 到 滑行 从 她 脸 , 和 显示 它是
[ˈbaʊndləs] [dɪ'spɜr] .
boundless despair .
无边无际 绝望 .
她任由骄傲的面具从脸上滑落，露出无尽的绝望。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃri:k] [ʌ; əv] [ˈæŋɡwɪ] [ʃi:; ʃi][sæŋk][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; hər]
With a loud shriek of anguish she sank on her knees and raising her
和 一个 大声 尖叫 的 痛苦 她 沉没 在 她 膝盖 和 提高 她
[ˈfʊʊldɪd][hændz][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
folded hands to heaven ,
折叠 双手 到 天堂 ,
她发出一声痛苦的尖叫，跪倒在地，双手合十举向天空。

[kraɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['weɪɪŋ] [noʊts] [ʌ; əv]['terəb(ə)] [gri:f] :
cried , in the wailing notes of terrible grief :
哭 , 在 这 哀嚎 笔记 的 糟糕的 悲伤 :
他哭喊着，发出撕心裂肺的悲痛哀嚎：

“ [ʊʊ] , [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] !
“ **Oh , my God , my God !**
” 哦 , 我的 上帝 , 我的 上帝 !
“哦，我的天哪，我的天哪！

[let][em 'i:] [sə'kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [dis'greɪs] .
let me succumb to this disgrace .
让 我 屈服 到 这 耻辱 .

让我屈服于这耻辱吧。

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd][let][em 'i:][daɪ] !
Have mercy on me , and let me die !
有 怜悯 在 我 , 和 让 我 死 !

饶了我吧, 让我死去吧!

" [bʌt; bət]['æftər] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['strʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [ʌv; əv] [læmen'teɪʃənz] [ænd; ənd]
" But after long hours of struggling and despair , of lamentations and
" 但 后 长的 小时 的 挣扎 和 绝望 , 的 哀歌 和
[kɜ:rs] ,
curses ,
诅咒 ,

“但是, 经过长时间的挣扎和绝望, 经过哀叹和诅咒,

[,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][roʊz] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ni:z] [wɪð; wɪθ][dɪ'faɪənt] [praɪd] [ænd; ənd][kɑ:m] ['enərdʒi]
Marianne rose again from her knees with defiant pride and calm energy
玛丽安娜 玫瑰 再次 从 她 膝盖 和 桀骜不驯 自豪 和 冷静的 活力
.
:
.

玛丽安娜再次从跪姿中站了起来, 带着不屈的骄傲和沉稳的活力。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] , " [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] , [wɪl] [nɑ:t][daɪ] !
" No , " she muttered , " I must not , will not die !
" 不 , " 她 低声说道 , " 我 必须 不是 , 将要 不是 死 !

“不,”她喃喃自语, “我不能, 绝不会死! ”

[laɪf] [hæz; həz] [stɪl] [kleɪmz] [ɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kɹət] [li:g] ,
Life has still claims on me , and the secret league ,
生活 有 仍然 索赔 在 我 , 和 这 秘密 联盟 ,
生活依然牵绊着我, 还有那个秘密联盟,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][fɜ:rst] ['membər] ,
of which I have become the first member ,
的 哪个 我 有 变得 这 第一的 成员 ,
我已成为其中的第一位成员,

[im'pəʊzɪz][ɑ:n][em 'i:][ðə; ði] ['du:ti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sɜ:rvis] .
imposes on me the duty of living and working in its service .
强加 在 我 这 责任 的 活的 和 在职的 在 它是 服务 .
它赋予我为之生活和工作的义务。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['taɪrənt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['dægər] ; [wel] , [ðen] ,
I was unable to strike the tyrant with my dagger ; well , then ,
我 曾是 无法 到 罢工 这 暴君 和 我的 匕首 ; 出色地 , 然后 ,
我没能用匕首刺中暴君; 好吧, 那么.....

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['grædʒʊəli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][pɪn] - [prɪks] .
we must try to kill him gradually by means of pin - pricks .
我们 必须 尝试 到 杀 他 逐步地 经过 方法 的 别针 - 刺痛 .
我们必须尝试用针扎的方式逐渐杀死他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪn] - [prɪk] [ɪz][ðə; ði] ['mænʃuskɹɪpt] [wɪtʃ] ['dʒents][hæz; həz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ɪ'ɔ:rdər]
Such a pin - prick is the manuscript which Gentz has intrusted to me in order
这样的 一个 别针 - 刺 是 这 手稿 哪个 根茨 有 受托人 到 我 在 命令
[tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['sɜ:kjə|leɪtəd, 'sɜ:kjə|leɪtɪd] [θru:'aʊt] ['dʒɜ:rməni] .
to have it published and circulated throughout Germany .
到 有 它 已发布 和 流通 自始至终 德国 .
根茨先生委托我出版并在德国发行的手稿, 就像一根针尖一样细小。

[ˈsʌmwɜː] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈɑːfɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðɪs] [ˈmænjuskɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
Somewhere a printing - office will be found to set up this manuscript with its
某处 一个 印刷 - 办公室 将要 是 成立 到 放 向上 这 手稿 和 它是
[taɪps] ;
types ;
类型 ;

总会找到一家印刷厂来排版这份手稿；

[aɪ] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv] [ɪts] [taɪps] [ɪn] [ɡoʊld] .
I will seek for it , and pay the weight of its types in gold .
我 将要 寻找 为了 它 , 和 支付 这 重量 的 它是 类型 在 金子 .

我将寻找它，并用黄金支付其重量。

” [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] - [koʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
” **Early next morning the travelling - coach of the princess stood at the door ,**
” 早期的 下一个 早晨 这 旅行 - 教练 的 这 公主 站立 在 这 门 ,
[ænd; ənd] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ,
and Marianne ,
和 玛丽安娜 ,

第二天一大早，公主的旅行马车就停在门口，玛丽安娜

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈtrævəlɪŋ] - [ˈkɑːstuːm] , [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈpɑːrtʃər] .
dressed in a full travelling - costume , prepared for immediate departure .
穿着 在 一个 满的 旅行 - 戏服 , 准备 为了 即时 离开 .

身着全套旅行服装，准备立即出发。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] .
She had spent the whole night in arranging her household affairs .
她 有 花费 这 所有的 夜晚 在 安排 她 家庭 事务 .

她整夜都在处理家务事。

[naʊ] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈredi] ,
Now every thing was done , every thing was arranged and ready ,
现在 每一个 事物 曾是 完毕 , 每一个 事物 曾是 安排 和 准备好 ,

现在一切都已完成，一切都已安排妥当。

[ænd; ənd] [wen] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə]
and when about to descend the staircase , the princess turned around to
和 什么时候 关于 到 下降 这 楼梯 , 这 公主 转向 大约 到
[ˈmædəm] [kəˈmɪlə] ,
Madame Camilla ,
夫人 卡米拉 ,

正当公主准备下楼梯时，她转身看向卡米拉夫人。

[huː] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər] [ˈhʌmbli] .
who followed her humbly .
WHO 随后 她 谦卑地 .

他们谦卑地追随她。

” [ˈmædəm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈkoʊldli] [ænd; ənd] [ˈkɑːmli] ,
” **Madame , ” she said , coldly and calmly ,**
” 夫人 , ” 她 说 , 冷冷地 和 平静地 ,

“夫人,”她冷冷地、平静地说。

” [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [haʊs] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaʊər] ,
” **you will be kind enough to leave my house this very hour ,**
” 你 将要 是 种类 足够的 到 离开 我的 房子 这 非常 小时 ,

“请你立刻离开我的房子。”

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [ˈdaɪəri] [ˈsʌmwɜː] [els] .
in order to write your diary somewhere else .
在 命令 到 写 你的 日记 某处 别的 .

为了在别的地方写日记。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [viˈenə] [wɪl] [əˈsain] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pərˈhæps] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
The French governor of Vienna will assign to you , perhaps , a place with his
这 法语 州长 的 维也纳 将要 分配 到 你 , 也许 , 一个 地方 和 他的
[muːʃɑːrdz] ;
MOUCHARDS ;
穆沙尔 ;

维也纳的法国总督或许会给你安排一个地方，与他的穆沙尔家族一起生活；

[goʊ] , [ðerfɔːr] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈnevər] [der] [əˈgen] [tuː; tə][ˈentər][maɪ] [haʊs] .
go , therefore , to him , and never dare again to enter my house .
去 , 所以 , 到 他 , 和 绝不 敢 再次 到 进入 我的 房子 .

所以，去见他吧，永远不要再踏进我的房子一步。

[maɪ] [ˈstuːərd] [hæz; hæz] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][jər; jər][ˈweɪdʒɪz] ,
My steward has received instructions from me ; he will pay you your wages ,
我的 管家 有 已收到 指示 从 我 ; 他 将要 支付 你 你的 工资 ,

我的管家已接到我的指示，他会支付你们的工资。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] .
and see to it that you will leave the house within an hour .
和 看 到 它 那 你 将要 离开 这 房子 之内 一个 小时 .

并确保你在一个小时内离开家。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

" [wɪˈðəʊt] [ˌvaʊtʃˈseɪfɪŋ] [tuː; tə] [ɡlæns] [æt; ət] [ˈmædəm] [kəˈmɪlə] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs]
" **Without vouchsafing to glance at Madame Camilla , she descended the staircase**
" 没有 担保 到 瞥一眼 在 夫人 卡米拉 , 她 下降 这 楼梯
[ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [ˈhɔːtɪli] ,
calmly and haughtily ,
平静地 和 傲慢地 ,

她甚至没有看卡米拉夫人一眼，就平静而傲慢地走下了楼梯。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [hɜːr; hər] [ˈkæərɪdʒ] , [wɪtʃ] [roʊld] [θruː] [ðə; ði] [ˈloʊftɪ] [ˈpɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] -
and entered her carriage , which rolled through the lofty portal of the court -
和 进入 她 运输 , 哪个 滚动 通过 这 高远 门户网站 的 这 法庭 -
[jɑːrd][wið; wiθ] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈnɔɪz] .
yard with thundering noise .
院子 和 雷鸣 噪音 .

她上了马车，马车轰隆隆地驶过庭院高耸的大门。

[ˈtʃæptər] [ˈlɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
THE FALL OF THE GERMAN EMPIRE .
这 落下 的 这 德语 帝国 .

德意志帝国的灭亡。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [ˈɔːstriə] [ʌv; əv]
The peace of Presburg had been concluded ; it had deprived Austria of
这 和平 的 普雷斯堡 有 到过 结束 ; 它 有 被剥夺的 奥地利 的
[hɜːr; hər] [best] [ˈprɑːvənsəz] .
her best provinces .
她 最好的 省份 .

普雷斯堡和约已经签订，奥地利失去了其最好的几个省份。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] [brɪ'twi:n] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [fræns] [hæd; həd] [bɪn]

The offensive and defensive alliance between Prussia and France had been
这 进攻 和 防守 联盟 之间 普鲁士 和 法国 有 到过

[saɪnd] ;

signed ;

签名 ;

普鲁士和法国之间的攻防联盟已经签署；

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] ['prʌʃə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪnsɪ'pælitɪz] [ʌv; əv] [kli:vz] , [bɜ:rg] , [ænd; ənd]

it had deprived Prussia of the principalities of Cleves , Berg , and
它 有 被剥夺的 普鲁士 的 这 公国 的 克利夫斯 , 伯格 , 和

[.nə:ʃɑ:'tel] .

Neufchatel .

讷沙泰尔 .

它使普鲁士失去了克莱沃、贝格和讷沙泰尔三个公国。

['dʒɜ:rməni] , ['ðerfɔ:r] , [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [mɔ:rn]

Germany , therefore , had reason enough in the beginning of 1806 to mourn
德国 , 所以 , 有 原因 足够的 在 这 开始 的 - 到 哀悼

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ,

and complain ,

和 抱怨 ,

因此，1806年初的德国有充分的理由哀悼和抱怨。

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [bɪn] [hju'mɪli'eɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] ;

for her princes had been humiliated and disgraced ;

为了 她 王子们 有 到过 受辱 和 蒙羞的 ;

因为她的王子们遭受了羞辱和耻辱；

[hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] ['prɪnsəz] [ðə; ði] ['ɪgnə'mɪni] [ʌv; əv] [degrə'deɪʃ(ə)n]

her people had to bear with their princes the ignominy of degradation
她 人们 有 到 熊 和 他们的 王子们 这 耻辱 的 降解

[ænd; ənd] [dɪ'pendəns] .

and dependence .

和 依赖性 .

她的人民不得不忍受与他们的王子一同承受屈辱和依附的痛苦。

['dʒɜ:rməni] , [haʊ'evər] , [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['hæpi] ;

Germany , however , seemed to be joyful and happy ;

德国 , 然而 , 似乎 到 是 快乐 和 快乐的 ;

然而，德国人似乎感到无比喜悦和幸福；

['festəvəlz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] ['evriwɪər] — ['festəvəlz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərəɪ]

festivals were being celebrated everywhere — festivals in honor of the Emperor
节日 是 存在 著名 到处 — 节日 在 荣誉 的 这 皇帝

[nə'pəʊliən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

Napoleon and his family ,

拿破仑 和 他的 家庭 ,

各地都在庆祝节日——有的是为了纪念拿破仑皇帝及其家人，

['festəvəlz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] .

festivals of love and happiness .

节日 的 爱 和 幸福 .

爱与幸福的节日。

['æftər] [ðə; ði] ['vɪktəri] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['ɔ:stəlɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] ,

After the victory Napoleon had obtained at Austerlitz over the two emperors ,

后 这 胜利 拿破仑 有 获得 在 奥斯特利茨 超过 这 二 皇帝们 ,

在拿破仑于奥斯特里茨战役中战胜两位皇帝之后，

[ˈæftər][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈprʌʃə] ,
after the conclusion of the treaty of Presburg and the alliance with Prussia ,
后 这 结论 的 这 条约 的 普雷斯堡 和 这 联盟 和 普鲁士 ,
在普雷斯堡条约签订和与普鲁士结盟之后,

[ɔːl] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni] [siːmd] [rɪˈmuːvd] ,
all causes of war with Germany seemed removed ,
全部 原因 的 战争 和 德国 似乎 已移除 ,
所有与德国开战的导火索似乎都已消除。

[ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [leɪd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [əˈsaɪd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈpəʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrəlz] [ɪn][ðə; ði]
and Napoleon laid his sword aside in order to repose on his laurels in the
和 拿破仑 铺设 他的 剑 旁边 在 命令 到 休息 在 他的 月桂树 在 这
[ˈbʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
bosom of his family ,
怀 的 他的 家庭 ,
拿破仑放下宝剑，回到家人身边，安享晚年。

[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] [nuː] [steɪts] ,
and , instead of founding new states ,
和 , 反而 的 创立 新的 各州 ,
而且，他们并没有建立新的国家，

[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪdʒz] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪənz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən]
to bring about marriages between his relations and the scions of German
到 带来 关于 婚姻 之间 他的 关系 和 这 接穗 的 德语
[ˈsɔːvrɪnz] — [ˈmæɪrɪdʒz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [drɔː] [ˈkloʊzər][ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
sovereigns — marriages which were to draw closer the links of love and
君主 — 婚姻 哪个 是 到 画 更近 这 链接 的 爱 和
[ˈfrendʃɪp] [,juˈnəɪtɪŋ] [fræns] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni] ,
friendship uniting France with Germany ,
友谊 联合 法国 和 德国 ,
促成他的亲属与德国君主的后裔联姻——这些联姻旨在加强法国与德国之间的爱与友谊纽带。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ˈdʒɜːrməni][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to make all Germany the obedient son - in - law and vassal of the
和 到 制作 全部 德国 这 听话 儿子 - 在 - 法律 和 附庸 的 这
[ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] .
Emperor of France .
皇帝 的 法国 .
并使整个德国成为法兰西皇帝顺从的女婿和附庸。

[ɪn] [ˈmjuːnɪk] , [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [ˈbelz] [wɪtʃ] [meɪd] [nəˈpəʊliən] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In Munich , the wedding - bells which made Napoleon the father - in - law of a
在 慕尼黑 , 这 婚礼 - 铃铛 哪个 制成 拿破仑 这 父亲 - 在 - 法律 的 一个
[ˈdʒɜːrmən] [ˈdaɪnəsti] , [wɜːr; wər][fɜːrst] [rʌŋ] .
German dynasty , were first rung .
德语 王朝 , 是 第一的 梯子 .
在慕尼黑，标志着拿破仑成为德国王朝岳父的婚礼钟声第一次响起。

[ɪn] [ˈmjuːnɪk] , [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [ˈjʊdʒɪn] [bəʊɑːˈnei] , [nəˈpəʊliːənz] [əˈdɑːptɪd] [sʌn] ,
In Munich , in the beginning of 1806 , Eugene Beauharnais , Napoleon's adopted son ,
在 慕尼黑 , 在 这 开始 的 - , 尤金 博阿尔内 , 拿破仑的 已采用 儿子 ,
1806年初，在慕尼黑，拿破仑的养子欧仁·博阿尔内

[wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈprɪnses] [əˈmɪljə] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] , [ˈdɔːtər]
was married to the beautiful and noble Princess Amelia of Bavaria , daughter
曾是 已婚 到 这 美丽的 和 高贵 公主 阿米莉亚 的 巴伐利亚 , 女儿
[ʌv; əv][ˌmæksəˈmɪljən] ,
of Maximilian ,
的 马克西米利安 ,
他娶了美丽高贵的巴伐利亚公主阿梅利亚，她是马克西米利安的女儿。

[ɪˈlektər] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] , [hu:] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] , [hæd; həd] [bɪˈklɑm] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Elector of Bavaria , who , by the grace of Napoleon , had become King of
选民 的 巴伐利亚 ; WHO , 经过 这 优雅 的 拿破仑 , 有 变得 国王 的
[bəˈverɪə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ;

巴伐利亚选帝侯，因拿破仑的恩惠而成为巴伐利亚国王，

[æz; əz] [ˈjʊdʒɪn] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [greɪs] , [hæd; həd] [bɪˈklɑm] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ɪˈtæli] .
as Eugene , by the same grace , had become Viceroy of Italy .
作为 尤金 , 经过 这 相同的 优雅 , 有 变得 总督 的 意大利 .

尤金也因同样的恩典成为了意大利总督。

[ɔ:l] [bəˈverɪə] [wʌz; wəz][ˈdʒu:bɪlənt][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ænd; ænd][ˈmoʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [taɪz]
All Bavaria was jubilant with delight at the new and most fortunate ties
全部 巴伐利亚 曾是 喜庆 和 喜 在 这 新的 和 最多 幸运 领带
[ˌjuˈnaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [fræns] ;
uniting the German state with France ;
联合 这 德语 状态 和 法国 ;

整个巴伐利亚都为德国与法国之间建立的崭新而又无比幸运的联系而欢欣鼓舞；

[ɔ:l] [bəˈverɪə] [felt] [ˈɑ:nərd] [ænd; ænd] [ˈhæpi] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpəʊliən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf]
all Bavaria felt honored and happy when the Emperor Napoleon , with his wife
全部 巴伐利亚 毛毡 荣幸 和 快乐的 什么时候 这 皇帝 拿破仑 , 和 他的 妻子
[ˈdʒəʊzifi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

当拿破仑皇帝携妻子约瑟芬到访时，整个巴伐利亚都感到无比荣幸和高兴。

[keɪm] [tu:; tə] [ˈmju:nɪk] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [ˈserəmənɪz] .
came to Munich to take part in the wedding - ceremonies .
来了 到 慕尼黑 到 拿 部分 在 这 婚礼 - 仪式 .

来到慕尼黑参加婚礼仪式。

[ˈfestəvəlz] [ˈfɑ:lʊd] [i:tʃ] [ˈlðər] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] [ɪn] [ˈmju:nɪk] ; [ˈoʊnli] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə]
Festivals followed each other in quick succession in Munich ; only happy faces were to
节日 随后 每个 其他 在 快的 演替 在 慕尼黑 ; 仅有的 快乐的 面孔 是 到
[bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər] ,
be seen there ,
是 已见 那里 ,

慕尼黑的节日接踵而至，到处都是笑容满面的人们。

[ˈoʊnli][ˈdʒu:bɪlənt] [ʃaʊts] , [ˈlæftər] , [ænd; ænd] [ˈmerɪ] [dʒests][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] ;
only jubilant shouts , laughter , and merry jests were to be heard ;
仅有的 喜庆 喊叫 , 笑声 , 和 欢乐 笑话 是 到 是 听到 ;

到处都是欢呼声、笑声和玩笑声；

[ænd; ænd] [wenˈevər] [nəˈpəʊliən] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɔ:r] [ʃʊd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbælkəni]
and whenever Napoleon appeared in the streets or showed himself on the balcony
和 每当 拿破仑 出现 在 这 街道 或者 显示 他自己 在 这 阳台
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,

每当拿破仑出现在街头或宫殿阳台上时，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈsi:vd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [tʃɪrz] , [ænd; ænd] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][æt; ət]
the people received him with tremendous cheers , and waved their hats at
这 人们 已收到 他 和 巨大的 干杯 , 和 挥手 他们的 帽子 在
[ðə; ði] [ˈempərər] ,
the emperor ,
这 皇帝 ,

民众以雷鸣般的欢呼声迎接他，并向皇帝挥帽致意。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'ɔ:r]
regardless of the blood and tears he had wrung but a few days before
不管 的 这 血 和 眼泪 他 有 拧干 但 一个 很少 天 前
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['dʒɜ:rmən] [stɛɪt] .
from another German state .
从 其他 德语 状态 .

尽管就在几天前，他还从另一个德国邦国榨取了鲜血和泪水。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['belz] ['si:st] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['mju:nɪk][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kə'menst]
No sooner had the wedding - bells ceased ringing in Munich than they commenced
不 很快 有 这 婚礼 - 铃铛 停止 铃声 在 慕尼黑 比 他们 开始
[rɪ'zʌʊndɪŋ] [ɪn] ['kɑ:lz,ru:ə] ;
resounding in Carlsruhe ;
高亢 在 卡尔斯鲁厄 ;

慕尼黑的婚礼钟声刚一停止，卡尔斯鲁厄的婚礼钟声就响了起来；

[fɔ:r; fər] [nə'pʊʊliən] ['wɑ:ntɪd][ðər; ðər] , [tu:] , [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
for Napoleon wanted there , too , to become the father - in - law of another
为了 拿破仑 通缉 那里 , 也 , 到 变得 这 父亲 - 在 - 法律 的 其他
['dʒɜ:rmən] ['daɪnəsti] ,
German dynasty ,
德语 王朝 ,

因为拿破仑也想在那里成为另一个德国王朝的岳父。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ni:s] [ʌv; əv] ['dʒəʊzɪfi:n] , [mædəmwə'zel] ['stefəni] [di:] [bəʊɑ:'neɪ] , ['mærid] [ðə; ði]
and the niece of Josephine , Mademoiselle Stephanie de Beauharnais , married the
和 这 侄女 的 约瑟芬 , 小姐 斯蒂芬妮 德 博阿尔内 , 已婚 这
[er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['beɪdən] ,
heir of the Elector of Baden ,
继承人 的 这 选民的 的 巴登 ,

约瑟芬的侄女，斯蒂芬妮·德·博阿尔内小姐，嫁给了巴登选帝侯的继承人。

[hu:] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] , [brɪ'keɪm] [grænd] - [du:k] [ʌv; əv]['beɪdən] .
who now , by the grace of Napoleon , became Grand - duke of Baden .
WHO 现在 , 经过 这 优雅 的 拿破仑 , 成为 盛大 - 公爵 的 巴登 .

他如今凭借拿破仑的恩惠，成为了巴登大公。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['merɪ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['belz] [ʌv; əv] ['mju:nɪk] [ænd; ənd] ['kɑ:lz,ru:ə] ,
And to the merry notes of the wedding - bells of Munich and Carlsruhe ,
和 到 这 欢乐 笔记 的 这 婚礼 - 铃铛 的 慕尼黑 和 卡尔斯鲁厄 ,
伴随着慕尼黑和卡尔斯鲁厄欢快的婚礼钟声，

[wɜ:r; wər] [su:n] ['ædɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [wɪt] [ə'naʊnst] [tu:; tə]['dʒɜ:rməni][ðə; ði]
were soon added the joyful sound of the bells which announced to Germany the
是 很快 额外 这 快乐 声音 的 这 铃铛 哪个 宣布 到 德国 这
[raɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sɑ:vɪn] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] ['bɔ:rdərz] ,
rise of a new sovereign house within her borders ,
上升 的 一个 新的 主权 房子 之内 她 边界 ,

不久，欢快的钟声响起，向德国宣告着一个新君主家族在其境内崛起。

[ænd; ənd] [ɪ'no:gjureɪtɪd] [ðə; ði][elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]
and inaugurated the elevation of the brother - in - law of the Emperor of
和 就职典礼 这 海拔 的 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 皇帝 的
[fræns] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:vɪn] ['dʒɜ:rmən] [prɪns] .
France to the dignity of a sovereign German prince .
法国 到 这 尊严 的 一个 主权 德语 王子 .

并开启了将法国皇帝的妹夫提升为德国主权王子的进程。

[ðoʊz] [ˈsɑ:ləm] [ˈbelz] [rɪˈzəʊndɪd] [ɪn] [kli:vz] [ænd; ənd][bɜ:rg] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə]
Those solemn bells resounded in Cleves and Berg , and did homage to
那些 庄严 铃铛 回荡着 在 克利夫斯 和 伯格 , 和 做过 尊敬 到
[joʊˈɑ:kɪm, wɑ:ˈki:m][mʊˈrɑ:t] ,
Joachim Murat ,
约阿希姆 穆拉特 ,
克莱沃和贝格的钟声庄严肃穆, 向约阿希姆·缪拉致敬。

[hu:] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] , [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [grænd] - [du:k] [ʌv; əv][bɜ:rg] .
who , by the grace of Napoleon , had become Grand - duke of Berg .
WHO , 经过 这 优雅 的 拿破仑 , 有 变得 盛大 - 公爵 的 伯格 .
他因拿破仑的恩宠而成为贝格大公。

[ˈprʌʃə] [ænd; ənd] [bəˈveriə] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] [ˈprɪnsli] [kloʊk] ;
Prussia and Bavaria had to furnish the material for this new princely cloak ;
普鲁士 和 巴伐利亚 有 到 提供 这 材料 为了 这 新的 王子 披风 ;
普鲁士和巴伐利亚必须提供制作这件新王子披风的材料;

[ˈprʌʃə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪ] [ʌv; əv] [kli:vz] , [ænd; ənd]
Prussia had given the larger portion of it , the Duchy of Cleves , and
普鲁士 有 给定 这 更大的 部分 的 它 , 这 公国 的 克利夫斯 , 和
[bəˈveriə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ,

普鲁士将其中较大的一部分, 即克莱沃公国和巴伐利亚, 割让给了德国。

[ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈfeɪvərz] , [hæd; həd] [ˈædɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ðə; ði][ˌprɪnsɪˈpæləti] [ʌv; əv][bɜ:rg] ,
grateful for so many favors , had added to it the principality of Berg ,
感激的 为了 所以 许多 恩惠 , 有 额外 到 它 这 公国 的 伯格 ,
为了感谢对方给予的诸多恩惠, 他将贝格公国并入了其版图。

[soʊ] [ðæt] [ði:z] [tu:] [ˈdʒɜ:rmən] [steɪts] [təˈɡeðər] [fɔ:ɾmd] [ə; eɪ][naɪs][grænd] - [ˈdʌtʃɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn]
so that these two German states together formed a nice grand - duchy for the son
所以 那 这些 二 德语 各州 一起 形成 一个 好的 盛大 - 公国 为了 这 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɪnki:pər] — [fɔ:r; fər][joʊˈɑ:kɪm, wɑ:ˈki:m][mʊˈrɑ:t] ,
of the French innkeeper — for Joachim Murat ,
的 这 法语 旅店老板 — 为了 约阿希姆 穆拉特 ,

因此, 这两个德国邦国合二为一, 为法国旅店老板的儿子——约阿希姆·缪拉——组成了一个漂亮的公国。

[fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈempərər] .
for the brother - in - law of the French emperor .
为了 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 法语 皇帝 .
送给法国皇帝的妹夫。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [saʊndz] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈmju:nɪk] , [ˈkɑ:lz,ru:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And when the joyful sounds had died away in Munich , Carlsruhe , and the
和 什么时候 这 快乐 声音 有 死亡 离开 在 慕尼黑 , 卡尔斯鲁厄 , 和 这
[nu:] [grænd] - [ˈdʌtʃɪ] [ʌv; əv][bɜ:rg] ,
new grand - duchy of Berg ,
新的 盛大 - 公国 的 伯格 ,

当慕尼黑、卡尔斯鲁厄和新成立的贝格大公国的欢呼声渐渐消散时,

[ðeɪ] [rɪˈzəʊndɪd] [əˈɡen] [ɪn][ˈstʊtɡɑ:ɾt; ˈstʌtɡɑ:ɾt] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l][ðə; ði][bɪˈtroʊð(ə)l][ʌv; əv][dʒəˈroʊm]
they resounded again in Stuttgart , for in that capital the betrothal of Jerome
他们 回荡着 再次 在 斯图加特 , 为了 在 那 首都 这 订婚 的 杰罗姆
,
.
,

他们在斯图加特再次发出欢呼声, 因为杰罗姆的订婚仪式正是在那座首都举行的。

[ˈjʌŋʌɪst] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [nəˈpʊʊliən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv]
youngest brother of Napoleon , and of a daughter of the Elector of
最小的 兄弟 的 拿破仑 , 和 的 一个 女儿 的 这 选民 的

- ,

Wurtemberg ,

- ,

拿破仑最小的弟弟，符腾堡选帝侯的女儿，

[huː] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [nəˈpʊʊliən] , [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz]
who now , by the grace of Napoleon , had become King of Wurtemberg , was
WHO 现在 , 经过 这 优雅 的 拿破仑 , 有 变得 国王 的 - , 曾是

[ˈselɪbreɪtɪd] .
celebrated .

著名 .

如今，凭借拿破仑的恩惠，他成为了符腾堡国王，并受到了热烈欢迎。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [dʒəˈroʊm] , [ðə; ði] [ˈɛmpɹəʒz] [ˈbrʌðər] , [wɔːr] [noʊ] [kraʊn] [æz; əz] [jet] ;
It is true Jerome , the emperor's brother , wore no crown as yet ;
它 是 真的 杰罗姆 , 这 皇帝的 兄弟 , 穿着 不 王冠 作为 然而 ;

没错，皇帝的弟弟杰罗姆当时还没有戴上王冠；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðɪs] [ˈjʌŋʌɪst] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːsɪkən] [ˈbiər] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ]
it is true this youngest son of the Corsican lawyer had hitherto been nothing
它 是 真的 这 最小的 儿子 的 这 科西嘉岛 律师 有 迄今为止 到过 没有什么

[bʌt; bət][æn; ən] “ [ɪmˈpɪriəl] [prɪns] [ʌv; əv] [fræns] ,
but an “ imperial prince of France ,
但 一个 “ 帝国 王子 的 法国 ,

这位科西嘉律师的小儿子此前的确只是“法国的一位皇室王子”。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] - [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːgəst]
” but his royal father - in - law of Wurtemberg felt convinced that his august
” 但 他的 皇家 父亲 - 在 - 法律 的 - 毛毡 确信 那 他的 八月

[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

但他的符腾堡王公公却坚信他尊贵的兄弟，

[nəˈpʊʊliən] , [wʊd] [ɪnˈdaʊ] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈmænər] ,
Napoleon , would endow the husband of his daughter in a becoming manner ,
拿破仑 , 会 赋予 这 丈夫 的 他的 女儿 在 一个 成为 方式 ,

拿破仑会以一种合适的方式资助他女儿的丈夫。

[ænd; ənd] [pleɪs] [sʌm; səm][ˈveɪkənt][ɔːr] [ˈnuːli] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [kriˈeɪtɪd] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
and place some vacant or newly - to - be - created crown on his head .
和 地方 一些 空缺 或者 新 - 到 - 是 - 创建 王冠 在 他的 头 .

并将一顶空缺的或新打造的王冠戴在他的头上。

[nəˈpʊʊliən] , [mɔːrˈoʊvər] , [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [ɪnˈdaʊd] [hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn] [sʌt]
Napoleon , moreover , had just then endowed his elder brother Joseph in such
拿破仑 , 而且 , 有 只是 然后 捐赠 他的 长老 兄弟 约瑟夫 在 这样的

[ə; eɪ] [ˈmænər] ,
a manner ,
一个 方式 ,

此外，拿破仑当时也以这种方式资助了他的哥哥约瑟夫。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] , [ˈæftər] [ˈsɑːləmli] [dɪˈkleɪŋ] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] [ɪn][ə; eɪ]
and made him King of Naples , after solemnly declaring to Europe in a
和 制成 他 国王 的 那不勒斯 , 后 庄严地 声明 到 欧洲 在 一个

[ˌmæniˈfestʊ] ,
manifesto ,
宣言 ,

在向欧洲庄严发表宣言后，册封他为那不勒斯国王。

[ðæt] “ [ðə; ði] ['daɪnəsti] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [reɪn] ,
that “ the dynasty of Naples had ceased to reign ,
那 “ 这 王朝 的 那不勒斯 有 停止 到 在位 ,
“那不勒斯王朝已经停止统治了,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['kʌntri] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'livəd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ]
and that the finest country on earth was to be delivered at length
和 那 这 最好的 国家 在 地球 曾是 到 是 发表 在 长度
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [pər'fɪdiəs] ['pə:sənz] .
from the yoke of the most perfidious persons .
从 这 轭 的 这 最多 背信弃义 人 .

而地球上最美好的国家最终将从最奸诈之人的枷锁中解放出来。
“ [ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] , [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [oʊvər'θroʊn] [ðə; ði] [niə'pɑ:lətən]
“ And in accordance with his word , Napoleon had overthrown the Neapolitan
“ 和 在 根据 和 他的 单词 , 拿破仑 有 被推翻 这 那不勒斯
['daɪnəsti] ,
dynasty ,
王朝 ,

“正如他所言，拿破仑推翻了那不勒斯王朝。”
[ɪk'speld] [kɪŋ] ['fə:də,nænd] [ænd; ənd] [kwi:n] ['kærəlɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kæpɪt(ə)l] ,
expelled King Ferdinand and Queen Caroline from their capital ,
被驱逐 国王 费迪南德 和 女王 卡罗琳 从 他们的 首都 ,
将费迪南国王和卡罗琳王后驱逐出首都,

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] .
and placed his brother Joseph on the throne of Naples .
和 放置 他的 兄弟 约瑟夫 在 这 王座 的 那不勒斯 .
并让他的兄弟约瑟登上那不勒斯王位。

['fʊtnoʊt] : [nə'pəʊliən] [ri'wɔ:did] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] , [br'saɪdɪz] , [wɪð; wɪθ] ['dʌtʃɪz] ,
[Footnote : Napoleon rewarded his generals and ministers , besides , with duchies ,
[脚注 : 拿破仑 奖励 他的 将军们 和 部长们 , 除了 , 和 公国 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪtəli] ,
which he created for them in Italy ,
哪个 他 创建 为了 他们 在 意大利 ,
【脚注：此外，拿破仑还通过授予意大利境内的公国爵位来奖赏他的将军和大臣们。】

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['revənju:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and the rich revenues of which he assigned to them .
和 这 富有的 收入 的 哪个 他 分配 到 他们 .
以及他分配给他们的丰厚收入。

[ðʌs] ['mɑ:r,mɑ:nt] [br'keɪm] [du:k] [ʌv; əv] [ra:'gu:zɑ:] ; ['mɔ:ti:ə] , [du:k] [ʌv; əv] [trɛ'vi:səʊ] ; - , [du:k]
Thus Marmont became Duke of Ragusa ; Mortier , Duke of Treviso ; Bessieres , Duke
因此 马尔蒙特 成为 公爵 的 拉古萨 ; 莫蒂埃 , 公爵 的 特雷维索 ; - , 公爵
[ʌv; əv] ['ɪstriə] ;
of Istria ;
的 伊斯特拉 ;

因此，马尔蒙成为拉古萨公爵；莫蒂埃成为特雷维索公爵；贝西埃尔成为伊斯特拉公爵；
['sævəri] , [du:k] [ʌv; əv] ['roʊvɪɡoʊ] ; ['læni:z] , [du:k] [ʌv; əv] ['mɑ:ntɪ'bɛloʊ] ; [bɜ:rnə'dɑ:t] , [prɪns] [ʌv; əv]
Savary , Duke of Rovigo ; Lannes , Duke of Montebello ; Bernadotte , Prince of
萨瓦里 , 公爵 的 罗维戈 ; 兰尼斯 , 公爵 的 蒙特贝罗 ; 伯纳多特 , 王子 的
[pɑ:nti'kɔ:rvoʊ] ; [tæli'rænd] ,
Pontecorvo ; Talleyrand ,
庞特科尔沃 ; 塔列朗 ,
萨瓦里，罗维戈公爵；拉纳，蒙特贝罗公爵；贝尔纳多特，蓬泰科尔沃亲王；塔列朗，

[ˈprɪns] [ʌv; əv][ˈbenəveɪntɔː] ; [ˈfaʊtʃ] , [duːk] [ʌv; əv][ɔːˈtræntəʊ, ˈɔːtrɑːntɔː] ; [ˈmɑːreɪt] , [duːk] [ʌv; əv][bæˈsɑːnoʊ] ;
Prince of Benevento ; Fouche , Duke of Otranto ; Maret , Duke of Bassano ;
王子 的 贝内文托 ； 福什 ， 公爵 的 奥特朗托 ； 马雷特 ， 公爵 的 巴萨诺 ；
[soʊlt] , [duːk] [ʌv; əv] [dæɪlˈmeɪʃə] ;
Soult , Duke of Dalmatia ;
灵魂 ， 公爵 的 达尔马提亚 ；

贝内文托亲王；奥特朗托公爵富什；马雷特，巴萨诺公爵；达尔马提亚公爵苏尔特；

[ˌbɜːrˈθiːər] , [ˈprɪns] [ʌv; əv] [ˌnəːʃɑːˈtel] ; [ˈdʒuərəʊk] , [duːk] [ʌv; əv] - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .]
Berthier , Prince of Neufchatel ; Duroc , Duke of Frioul , etc .]
贝尔蒂埃 ， 王子 的 讷沙泰尔 ； 杜洛克 ， 公爵 的 - ， ETC .]
贝尔蒂埃，纳沙泰尔亲王；弗里乌尔公爵杜洛克等]

[ˈhens] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] ;
Hence , the King of Wurtemberg was not afraid ;
因此 ， 这 国王 的 - 曾是 不是 害怕的 ；
因此，符腾堡国王并不害怕；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [nəˈpʊʊliən] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [ˈsʌmwɛr] [ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [kraʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
he was sure that Napoleon would discover somewhere a falling crown for his
他 曾是 当然 那 拿破仑 会 发现 某处 一个 坠落 王冠 为了 他的
[ˈbrʌðər] [dʒəˈroʊm] ,
brother Jerome ,
兄弟 杰罗姆 ，
他确信拿破仑会在某个地方找到一顶掉落的王冠，可以送给他的弟弟杰罗姆。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˈdʒɜːrmən] [ˈdaɪnəsti] [ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n]
and give to the daughter of the most ancient German dynasty a position
和 给 到 这 女儿 的 这 最多 古老的 德语 王朝 一个 位置
[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhaʊs] .
worthy of the honor of her house .
值得 的 这 荣誉 的 她 房子 .
并给予最古老的德国王朝的女儿一个与其家族荣誉相称的职位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈbelz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli] [rʌŋ] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ;
But the joyful bells were not only rung in Germany ;
但 这 快乐 铃铛 是 不是 仅有的 梯子 在 德国 ；
但欢庆的钟声不仅在德国响起；

[ðeɪ] [rɪˈzaʊndɪd] [ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] , [wɪtʃ] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv]
they resounded also from the borders of Holland , which now , by the grace of
他们 回荡着 还 从 这 边界 的 荷兰 ， 哪个 现在 ， 经过 这 优雅 的
[nəˈpʊʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ，
这些声音也从荷兰边境传来，而如今，多亏了拿破仑的恩惠，

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] , [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [nəˈpʊʊliən] ,
had become a kingdom , and to which , again by the grace of Napoleon ,
有 变得 一个 王国 ， 和 到 哪个 ， 再次 经过 这 优雅 的 拿破仑 ，
它已成为一个王国，而这又是在拿破仑的恩惠下实现的。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˈluːɪs] , [əˈnʌðər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
a king had been given , in the person of Louis , another brother of the
一个 国王 有 到过 给定 ， 在 这 人 的 路易斯 ， 其他 兄弟 的 这
[ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] .
Emperor of France .
皇帝 的 法国 .
路易，法国皇帝的另一位兄弟，被推上了王位。

[ðeɪ] [rɪˈzəʊndɪd] , [tuː] , [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] , [wer] , [ɪn] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [jɪr] [ʌv; əv] - , [soʊ]
They resounded , too , from Italy , where , in this blessed year of 1806 , so
他们 回荡着 , 也 , 从 意大利 , 在哪里 , 在 这 蒙福 年 的 - , 所以
[prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [nuː] [kraʊnz] ,
productive of new crowns ,
生产力 的 新的 皇冠 ,

这些赞誉也同样来自意大利，在1806年这个新冠加冕的丰收之年， 意大利.....

[ɑːn][wʌn] [deɪ] , [mɑːrtʃ] - , - ,
on one day , March 30 , 1806 ,
在 一 天 , 行进 - , - ,

1806年3月30日这一天，

[ˈsʌd(ə)nli] [twelv] [ˈdʌtʃɪz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈduːkl]
suddenly twelve duchies sprang from the ground and placed as many ducal
突然 十二 公国 弹簧 从 这 地面 和 放置 作为 许多 公爵
[kraʊnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈhedz] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliːənz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdz] .
crowns on the heads of Napoleon's friends and comrades .
皇冠 在 这 头部 的 拿破仑的 朋友们 和 同志们 .

突然间，十二个公国从地底冒了出来，并将十二顶公爵王冠戴在了拿破仑的朋友和同志们的头上。

[ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv] - , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈhæpi] [jɪr] ; [dʒɔɪ][ænd; ənd]
The year of 1806 , therefore , was a blessed and happy year ; joy and
这 年 的 - , 所以 , 曾是 一个 蒙福 和 快乐的 年 ; 喜悦 和
[egzʌlˈteɪʃn] [ˈreɪnd] [ˈevriweɪ] ,
exultation reigned everywhere ,
大喜 统治 到处 ,

因此，1806年是一个幸福美满的年份；到处都洋溢着欢乐和喜悦。

[ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpinəs] .
and Napoleon was the author of all this happiness .
和 拿破仑 曾是 这 作者 的 全部 这 幸福 .

而这一切幸福的缔造者正是拿破仑。

[stiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] ,
Still there was in the German empire a city which ,
仍然 那里 曾是 在 这 德语 帝国 一个 城市 哪个 ,

然而，在德意志帝国境内，仍然有一座城市，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈriːs(ə)nt] [ˈfestəvəlz] [ænd; ənd] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
in spite of all these recent festivals and demonstrations of satisfaction ,
在 尽管如此 的 全部 这些 最近的 节日 和 示威游行 的 满意 ,
[meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ˈæspekt] ,
maintained a grave and gloomy aspect ,
维持 一个 严重 和 阴沉 方面 ,

尽管最近举行了各种节日庆祝活动和表达满意的示威活动，但整体上仍然保持着严肃阴郁的气氛。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [tʊk] [noʊ][pɑːrt] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)][dʒɔɪ] , [bʌt; bət] [lɪvd] [ɪn][ɪts] [ˈsʌlən]
and apparently took no part whatever in the universal joy , but lived in its sullen
和 显然 采取 不 部分 任何 在 这 普遍的 喜悦 , 但 居住地 在 它是 忧郁
,
,
,

显然，他完全没有参与到普遍的喜悦之中，而是生活在一种阴郁之中。

[dʌl] [ˈkwɑɪət][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪrɪz] .
dull quiet as it had done for centuries .
乏味的 安静的 作为 它 有 完毕 为了 几个世纪 .

如同几个世纪以来一样，这里一片沉闷寂静。

[ðɪs] ['sɪti] [wʌz; wəz][ˈrætɪzbɒn,-ɪs-] , [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət] ,
This city was Ratisbon , **the seat of the German Diet** ,
这 城市 曾是 雷蒂斯邦 , 这 座位 的 这 德语 饮食 ,
这座城市是雷根斯堡, 德国议会所在地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtʃŋˈænsələ-] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
and now the property and capital of the archchancellor of the German
和 现在 这 财产 和 首都 的 这 大法官 的 这 德语
[ˈempaɪər] , [ˈbærən][ˈda:lbɜ:rg] .
empire , **Baron Dalberg** .
帝国 , 男爵 达尔伯格 .
现在这里是德意志帝国大宰相达尔贝格男爵的财产和资本。

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ˈrætɪzbɒn,-ɪs-][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [praʊd] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði]
For centuries Ratisbon had enjoyed the proud honor of having the
为了 几个世纪 雷蒂斯邦 有 享受 这 自豪的 荣誉 的 拥有 这
[æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [steɪts] [mi:t] [ɪn][ɪts][oʊld] ['sɪti] - [hɔ:l] ,
ambassadors of all the German states meet in its old city - hall ,
大使们 的 全部 这 德语 各州 见面 在 它是 老的 城市 - 大厅 ,
几个世纪以来, 雷根斯堡一直享有让所有德意志邦国的使节在其古老的市政厅会面的殊荣。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
for the purpose of deliberating on the welfare of Germany .
为了 这 目的 的 深思熟虑 在 这 福利 的 德国 .
为了审议德国的福祉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:rtʃt] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['se(ə)n] [hɔ:l][ðə; ði] [nu:] [lɔ:z] [flɪtɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər]
From the arched windows of the large session hall the new laws flitted all over
从 这 拱形 视窗 的 这 大的 会议 大厅 这 新的 法律 飞掠 全部 超过
[ˈdʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,
从大型会议厅的拱形窗户里, 新法律的信息传遍了整个德国。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ˈrætɪzbɒn,-ɪs-][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][ɑ:n] ,
and what the gentlemen at Ratisbon had decided on ,
和 什么 这 先生们 在 雷蒂斯邦 有 决定 在 ,
以及雷根斯堡的绅士们所决定的,
[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
had to be submitted to by the princes and people of Germany .
有 到 是 提交 到 经过 这 王子们 和 人们 的 德国 .
德国的诸侯和人民必须服从。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
And , just as hundreds and hundreds of years ago ,
和 , 只是 作为 数百 和 数百 的 年 前 ,
就像几百年前一样,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] ['se(ə)n] [æt; ət][ˈrætɪzbɒn,-ɪs-] — [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [ʌv; əv]
they were still in session at Ratisbon — the ambassadors of the emperor , of
他们 是 仍然 在 会议 在 雷蒂斯邦 — 这 大使们 的 这 皇帝 , 的
[ðə; ði] [kɪŋz] ,
the kings ,
这 国王 ,
他们仍在雷根斯堡开会——皇帝的使节、国王的使节,

[ɪˈlektəz] , [dʒu:ks] , [fri:] ['sɪtɪz] , [kaʊnts] , [ænd; ənd][ˈbærənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] .
electors , dukes , free cities , counts , and barons of the German empire .
选举人 , 公爵们 , 自由的 城市 , 计数 , 和 男爵们 的 这 德语 帝国 .
德意志帝国的选帝侯、公爵、自由城市、伯爵和男爵。

[ðer; ðər] [met] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈoʊld] [ˈhɔ:l] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] , [ˈprʌʃə] ,
There met every day in their old hall the states of Austria , Prussia ,
那里 遇见 每一个 天 在 他们的 老的 大厅 这 各州 的 奥地利 , 普鲁士 ,
奥地利、普鲁士等各邦每天都在他们古老的会堂里开会。

[bəˈverɪə] , [ˈhænoʊvər] , - , [ˈbeɪdən] , [ˈhesi] - [ˈdɑ:mstæt] , [ˈmekləŋ,bɜ:rg] , [ˈbrʌnzvɪk] ,
Bavaria , Hanover , Wurtemberg , Baden , Hesse - Darmstadt , Mecklenberg , Brunswick ,
巴伐利亚 , 汉诺威 , - , 巴登 , 黑森州 - 达姆施塔特 , 梅克伦堡 , 布伦瑞克 ,
巴伐利亚、汉诺威、符腾堡、巴登、黑森-达姆施塔特、梅克伦堡、不伦瑞克

[ænd; ənd] [wətˈevər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
and whatever might be the names of the different members of the great
和 任何 可能 是 这 姓名 的 这 不同的 成员 的 这 伟大的
[ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] .
German empire .
德语 帝国 .

以及伟大的德意志帝国各个成员的名称。

[ðeɪ] [met] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪˈlɪbəreɪt] [ˈeni] [ˈɔ:ŋɡər] ;
They met , but they did not deliberate any longer ;
他们 遇见 , 但 他们 做过 不是 商榷 任何 更长 ;
他们见了面, 但没有再商议;

[ðeɪ] [ˈmɪrli] [ɡest] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
they merely guessed what might be the fate of Germany ,
他们 仅仅 猜对了 什么 可能 是 这 命运 的 德国 ,
他们只是猜测德国的命运可能会如何。

[haʊ] [ˈlɔ:ŋ] [ðeɪ] [wʊd] [saɪt][ðer; ðər][ɪn] [ˈɡlu:mi] [ˈaɪdlɪnəs] ,
how long they would sit there in gloomy idleness ,
如何 长的 他们 会 坐 那里 在 阴沉 懒惰 ,
他们会在那儿无所事事地坐多久呢?

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈti:] [maɪt] [pli:z] [ðə; ði] [nu:] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv]
and when it might please the new protector of Germany , the Emperor of
和 什么时候 它 可能 请 这 新的 保护者 的 德国 , 这 皇帝 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

而且, 当这样做能取悦德国的新保护者——法兰西皇帝时,

[tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [ɡoʊ] [ˈhoʊm] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [fɔ:r; fər]
to remember them and say to them : " Go home , gentlemen , for
到 记住 他们 和 说 到 他们 : " 去 家 , 先生们 , 为了
[jɔr; jər] [taɪm] [hæz; həz][ɪkˈspaɪərd] .
your time has expired .
你的 时间 有 已到期 .

记住他们, 并对他们说: “先生们, 回家吧, 你们的时间已经到了。”

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət][hæz; həz] [ˈsi:st] [tu:; tə][ɪɡˈzɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ˈdʒɜ:rməni][frʌm; frəm] [ðɪs]
The German Diet has ceased to exist , and I will deliver Germany from this
这 德语 饮食 有 停止 到 存在 , 和 我 将要 递送 德国 从 这
[ˈbɜ:rd(ə)n] .
burden .
负担 .

德国国会已经不复存在, 我将使德国摆脱这一负担。

” [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] [nɔːr][ðə; ði] [ˈsɔvrɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [siːmd] [tuː; tə]
“ **But neither the Emperor of France nor the sovereigns of Germany seemed to**
“ 但 两者都不 这 皇帝 的 法国 也不 这 君主 的 德国 似乎 到
[rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdaɪət] [stɪl] [ɪn] [ˈseɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] - [hɔːl][ʌv; əv]
remember that there was a Diet still in session at the ancient city - hall of
记住 那 那里 曾是 一个 饮食 仍然 在 会议 在 这 古老的 城市 - 大厅 的
[ˈræɪzɒn,-ɪs-] ,
Ratisbon ,
雷蒂斯邦 ,

“但是，无论是法国皇帝还是德国君主，似乎都忘记了在雷根斯堡古老的市政厅里，议会仍在开会。”
[wɪtʃ] [ˈfɔːrmərli] [hæd; həd][tuː; tə][ˈsæŋk(ə)n][ɔːl] [triːtɪz] [ʌv; əv] [piːs] , [ɔːl] [ˈseɪənz] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] ,
which formerly had to sanction all treaties of peace , all cessions of territory ,
哪个 以前 有 到 制裁 全部 条约 的 和平 , 全部 割让 的 领土 ,
[ænd; ənd][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wətˈevər] ,
and all political changes whatever ,
和 全部 政治的 变化 任何 ,
[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
so that they might be recognized and become valid in the German empire .
所以 那 他们 可能 是 认可 和 变得 有效的 在 这 德语 帝国 .
[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
以及所有政治变革，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
so that they might be recognized and become valid in the German empire .
所以 那 他们 可能 是 认可 和 变得 有效的 在 这 德语 帝国 .
[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
这样它们才能被承认，并在德意志帝国境内生效。
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
现在，
[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [diːmd] [aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə]
the Emperor of Germany had not even deemed it necessary to submit to
这 皇帝 的 德国 有 不是 甚至 被认为 它 必要的 到 提交 到
[ðə; ði][ˈdaɪət][æt; ət][ˈræɪzɒn,-ɪs-][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [nəˈpəʊliən] [æt; ət]
the Diet at Ratisbon the treaty of peace concluded with Napoleon at
这 饮食 在 雷蒂斯邦 这 条约 的 和平 结束 和 拿破仑 在
[prəsɒːɡ] [fɔːr; fər][ˈræɪfɪˈkeɪ(ə)n] ,
Presberg for ratification ,
普雷斯伯格 为了 批准 ,

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
德国皇帝甚至认为没有必要将与拿破仑在普雷斯堡缔结的和平条约提交雷根斯堡议会批准。
[bʌt; bət][hæd; həd] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪrli] [ˈnəʊtɪfaɪŋ] [ðə; ði][ˈdaɪət][ʌv; əv][ɪts][kənˈkluːz(ə)n] .
but had contented himself with merely notifying the Diet of its conclusion .
但 有 满足 他自己 和 仅仅 通知 这 饮食 的 它是 结论 .
[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
但他仅仅满足于将研究结果通知国会。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
In the same manner , and on the same day ,
在 这 相同的 方式 , 和 在 这 相同的 天 ,
[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
同样地，在同一天，

[ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts]
the ambassadors of Bavaria and Wurtemberg had risen from their seats
这 大使们 的 巴伐利亚 和 - 有 升起 从 他们的 座位
[tuː; tə] [əˈnaʊns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [noʊ][lɔːŋɡər] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]
to announce to the Diet that they were now no longer representatives of
到 宣布 到 这 饮食 那 他们 是 现在 不 更长 代表 的
[ɪˈlektəz] ,
electors ,
选举人 ,

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈvælɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] .
巴伐利亚和符腾堡的大使们起身向议会宣布，他们现在不再是选民的代表。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɪŋz] — [bə'veɪə] [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
but of kings — Bavaria and Wurtemberg , with the consent of the Emperor
但 的 国王 — 巴伐利亚 和 - , 和 这 同意 的 这 皇帝
[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,

但巴伐利亚和符腾堡的国王们，在法国皇帝的同意下，

[ˈhævɪŋ] [ə'su:md] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪ:z] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ri'zju:md]
having assumed the royal title ; and when these two gentlemen had resumed
拥有 假定 这 皇家 标题 ; 和 什么时候 这些 二 先生们 有 恢复
[ðer; ðər] [si:ts] ,
their seats ,
他们的 座位 ,

在他们自封为王室成员之后；当这两位先生重新落座后，

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv][ˈbeɪdən][roʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'kleɪŋ] [ðæt]
the ambassador of the Elector of Baden rose for the purpose of declaring that
这 大使 的 这 选民 的 巴登 玫瑰 为了 这 目的 的 声明 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪŋ] [noʊ][ɔ:ŋgər][æŋ; ən] [ɪ'lektərət] ,
he was representing no longer an electorate ,
他 曾是 代表 不 更长 一个 选民 ,

巴登选帝侯的大使起身宣布，他不再代表任何选帝侯。

[bʌt; bət][ə; eɪ][grænd] - ['dʌtʃɪ] — [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv][ˈbeɪdən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
but a grand - duchy — the Elector of Baden , with the consent of the
但 一个 盛大 - 公国 — 这 选民 的 巴登 , 和 这 同意 的 这
['empərər] [ʌv; əv] [fræns] ,
Emperor of France ,
皇帝 的 法国 ,

但巴登选帝侯在法国皇帝的同意下，建立了一个大公国。

[ˈhævɪŋ] [ə'su:md] [ðə; ði][grænd] - ['du:kɪ] ['taɪt(ə)] .
having assumed the grand - ducal title .
拥有 假定 这 盛大 - 公爵 标题 .

并继承了大公爵头衔。

[ðə; ði]['daɪət][hæd; həd] [rɪ'si:vð] [ðɪ:z] [ə'naʊnsments] ['saɪləntli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ; [aɪ'ti:]
The Diet had received these announcements silently and without objection ; it
这 饮食 有 已收到 这些 公告 默默 和 没有 异议 ; 它
[hæd; həd] [bɪŋ] ['saɪlənt] ,
had been silent ,
有 到过 沉默的 ,

国会默默地接受了这些声明，没有提出异议；它保持沉默。

[ɔ:lsʊʊ] , [wen] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] , [em] . ['bɑ:kə] ,
also , when , a few days later , the French ambassador , M . Bacher ,
还 , 什么时候 , 一个 很少 天 之后 , 这 法语 大使 , M . 巴赫 ,

此外，几天后，法国大使巴赫先生

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] - [hɔ:l] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [mʊ'rɑ:t] , [æz; əz] [du:k] [ʌv; əv] [kli:vz] ,
appeared in the session - hall and announced that Murat , as Duke of Cleves ,
出现 在 这 会议 - 大厅 和 宣布 那 穆拉特 , 作为 公爵 的 克利夫斯 ,
出现在会议厅并宣布，穆拉特，作为克莱沃公爵，

[hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] .
had become a member of the German empire .
有 变得 一个 成员 的 这 德语 帝国 .

已成为德意志帝国的一部分。

[ˈevri] [æmˈbæsədər] , [haʊˈevər] ,
Every ambassador , however ,
每一个 大使 , 然而 ,
然而, 每一位大使
[hæd; həd] [æskt] [hɪmˈself] [ˈsaɪləntli] [haʊ] [aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər]
had asked himself silently how it happened that the new member of the empire
有 问 他自己 默默 如何 它 发生 那 这 新的 成员 的 这 帝国
[dɪd][nɑ:t][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][əˈveɪl] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
did not hasten to avail himself of his rights ,
做过 不是 趋 到 可用 他自己 的 他的 权利 ,
他默默地问自己, 为什么这位帝国新成员没有尽快行使自己的权利。

[ænd; ænd][tu:; tə][send][æn; ən] [æmˈbæsədər] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈdaɪət][ʌv; əv][ˈræɪtɪzbɔn,-ɪs-]
and to send an ambassador to take his seat at the Diet of Ratisbon
和 到 发送 一个 大使 到 拿 他的 座位 在 这 饮食 的 雷蒂斯邦
.
:
.
并派遣大使前往雷根斯堡议会就职。

[ðə; ði][ˈdaɪət] , [æz; əz][wɪ; wɪ][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [ɔ:lˈredi] , [rɪˈsi:vd] [ɔ:l] [ði:z] [əˈhaʊnsments] [ɪn] [ˈsaɪləns]
The Diet , as we have stated already , received all these announcements in silence
这 饮食 , 作为 我们 有 声明 已经 , 已收到 全部 这些 公告 在 沉默
,
:
,
正如我们之前所说, 国会默默地接受了所有这些声明。

[ænd; ænd] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [aɪˈti:][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][aɪˈti:][tu:; tə] [spi:k] ?
and what good would it have done to it to speak ?
和 什么 好的 会 它 有 完毕 到 它 到 说话 ?
它说话又能给它带来什么好处呢?
[hu:] [stɪl] [rɪˈspektɪd] [ɪts] [vɔɪs] ?
Who still respected its voice ?
WHO 仍然 受人尊敬 它是 嗓音 ?

还有谁会尊重它的声音?
[hu:] [stɪl] [boʊd] [tu:; tə][ɪts] [neɪm] ?
Who still bowed to its name ?
WHO 仍然 鞠躬 到 它是 姓名 ?
谁还会向它低头?
[ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [əˈpɪrəns] [seɪk] ,
Only for appearance sake ,

只是为了面子,
[ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:t] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
only for the purpose of conversing with each other in a low tone about their
仅有的 为了 这 目的 的 对话 和 每个 其他 在 一个 低的 语气 关于 他们的
[oʊn] [mɪsˈfɔ:tʃənz] ,
own misfortunes ,
自己的 不幸 ,
仅仅是为了低声交谈, 诉说各自的不幸遭遇。

[ðer; ðər] ['wi:knəs] [ænd; ənd] [ɪmpətəns] , [dɪd][ðə; ði] [æm'baesədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['prɪnsəz]
their weakness and impotence , did the ambassadors of the German princes
他们的 弱点 和 阳痿 , 做过 这 大使们 的 这 德语 王子们
[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [mi:t] [stɪl] ,
and cities meet still ,
和 城市 见面 仍然 ,
尽管他们软弱无能, 但德国诸侯和城市的使节们仍然会面。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [lɔ:z] [tu:; tə][dʒɜ:rməni] , [æz; əz] [ˈfɔ:rməli] ,
and instead of giving laws to Germany , as formerly ,
和 反而 的 给予 法律 到 德国 , 作为 以前 ,
并且不再像以前那样向德国颁布法律,

[ðeɪ] ['oʊnli] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðer; ðər] [sʌpə'zɪfənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [fert] [ðæt]
they only communicated to each other their suppositions concerning the fate that
他们 仅有的 沟通 到 每个 其他 他们的 假设 有关 这 命运 那
[maɪt] [bi:; bi][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜ:rmən][ˈdaɪət][æt; ət][ˈræɪtɪzɔŋ,-ɪs-] .
might be in store for Germany and the German Diet at Ratisbon .
可能 是 在 店铺 为了 德国 和 这 德语 饮食 在 雷蒂斯邦 .
他们只是互相交流了他们对德国和雷根斯堡德国议会可能命运的猜测。

[ðə; ði][dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['se(ə)n] - [hɔ:l] , [ænd; ənd]
The gentlemen were assembled again to - day in the large session - hall , and
这 先生们 是 组装 再次 到 - 天 在 这 大的 会议 - 大厅 , 和
[ɔ:l][ðə; ði][dʒɜ:rmən] [steɪts] ,
all the German states ,
全部 这 德语 各州 ,
今天, 各位先生再次聚集在大会议厅, 所有德意志邦国的代表也都出席了会议。

[wɪtʃ] [els,wər] [wɜ:r; wər] [ˈbɪtərli] [ˈkwɔ:relɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
which elsewhere were bitterly quarrelling with each other ,
哪个 别处 是 苦涩地 争吵 和 每个 其他 ,
而其他地方的人则彼此激烈争吵,

[wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ˈpi:səbli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [gri:n] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents]
were sitting peaceably around the large green table and chatting about the events
是 坐着 和平地 大约 这 大的 绿色的 桌子 和 聊天 关于 这 活动
[ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
that had taken place in the German empire ,
那 有 已采取 地方 在 这 德语 帝国 ,
他们平静地围坐在绿色的大桌子旁, 聊着德意志帝国发生的种种事件。

[ænd; ənd] [maɪt] [ə'kɜ:ɹ] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfju:tʃər] .
and might occur in the near future .
和 可能 发生 在 这 靠近 未来 .
而且可能在不久的将来发生。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [nu:] [ˈpæmfliɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [kri'eɪtɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][æt; ət]
“ **Have you read the new pamphlets which are creating so great a sensation at**
“ 有 你 读 这 新的 小册子 哪个 是 创建 所以 伟大的 一个 感觉 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ?
the present time ?
这 展示 时间 ?
“你读过最近引起巨大轰动的那些新小册子吗? ”

“ [sed] [ˈprʌʃə] [tu:; tə][ˈsæksəni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ][saɪd] .
“ **said Prussia to Saxony , who was seated by her side .**
“ 说 普鲁士 到 萨克森 , WHO 曾是 坐着 经过 她 边 .
普鲁士对坐在她身旁的萨克森说道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [ri:d] ['eni] ['pæmfli:ts] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæksəni] .

“ **No** , **I never read any pamphlets** , ” **replied Saxony** .
“ 不 , 我 绝不 读 任何 小册子 , ” 回复 萨克森 .

“不, 我从不看任何小册子,”萨克森回答说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ri:d] [ði:z] ['pæmfli:ts] , ” [sed] ['prʌʃə] , ['smɑɪlɪŋ] :
“ **It is worth while** , **however** , **to read these pamphlets** , ” **said Prussia** , **smiling** :
“ 它 是 值得 尽管 , 然而 , 到 读 这些 小册子 , ” 说 普鲁士 , 微笑 :

“不过, 这些小册子还是值得一读的,”普鲁士笑着说:

“ [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tri:t] [ʌv; əv][æən; ən][əb'sɜ:rd][aɪ'di:ə][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ɪnθu:zi'æstɪk]
“ **for they treat of an absurd idea in a most eloquent and enthusiastic**
“ 为了 他们 对待 的 一个 荒诞 主意 在 一个 最多 雄辩 和 热情的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

“因为他们用最雄辩、最热情的方式论述了一个荒谬的想法。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] [ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
Just think of it , **they advocate in dead earnest the idea of placing the German**
只是 思考 的 它 , 他们 提倡 在 死的 认真 这 主意 的 放置 这 德语
[ˈempaɪər] ,
empire ,
帝国 ,

想想看, 他们竟然如此认真地倡导将德意志帝国置于.....之上。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɜ:striə] [hæz; həz] [bɪn] ['perəlaɪzd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
now that the power of Austria has been paralyzed , **under the protection of**
现在 那 这 力量 的 奥地利 有 到过 瘫痪 , 在下面 这 保护 的
[bə'veəriə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ,

现在奥地利的势力已经瘫痪, 在巴伐利亚的保护下,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veəriə] [tʃi:f] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] . “
and of appointing the new King of Bavaria chief of Germany . ”
和 的 任命 这 新的 国王 的 巴伐利亚 首席 的 德国 . ”

并任命新的巴伐利亚国王为德国元首。”

“ [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][nɑ:t][soʊ][bəəd] , [ˈæftər][ɜ:l] , ” [sed] ['sæksəni] , ['smɑɪlɪŋ] ;
“ **The idea is not so bad** , **after all** , ” **said Saxony** , **smiling** ;
“ 这 主意 是 不是 所以 坏的 , 后 全部 , ” 说 萨克森 , 微笑 ;

“这个想法其实还不错,”萨克森笑着说;

“ [ðə; ði] [bə'veəriən] ['daɪnəsti] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,
“ **the Bavarian dynasty is one of the most ancient in Germany** ,
“ 这 巴伐利亚 王朝 是 一 的 这 最多 古老的 在 德国 ,

“巴伐利亚王朝是德国最古老的王朝之一,

[ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['evər] ,
and its power is greater than ever ,
和 它是 力量 是 更大的 比 曾经 ,

而且它的力量比以往任何时候都更加强大。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]
inasmuch as it may boast of the friendship and favor of the Emperor of
因此 作为 它 可能 夸 的 这 友谊 和 偏爱 的 这 皇帝 的
[fræns] .
France .
法国 .

因为它可能自诩拥有法国皇帝的友谊和恩宠。

[ðə; ði] ['empərər] [nə'pəʊliən] [wəd] , [pər'hæps] ,
The Emperor Napoleon would , perhaps ,
这 皇帝 拿破仑 会 , 也许 ,
拿破仑皇帝或许会.....

[reɪz] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['empərər] [ʌv; əv]
raise no objections in case the King of Bavaria should be elected Emperor of
增加 不 反对意见 在 案件 这 国王 的 巴伐利亚 应该 是 当选 皇帝 的
['dʒɜːrməni] . “
Germany .”
德国 . “
如果巴伐利亚国王当选为德意志皇帝，不得提出任何异议。

“ [oʊ] , [noʊ] , “ ['wɪspəd] ['brʌnzwɪk] , ['sæksənɪz] ['heɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [left] ; “ [aɪ] [rɪ'siːvd] [leɪt]
“ Oh , no , “ whispered Brunswick , Saxony's neighbor on the left ; “ I received late
“ 哦 , 不 , “ 低声说道 布伦瑞克 , 萨克森的 邻居 在 这 左边 ; “ 我 已收到 晚的
[ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [nuːz] ['jestərdeɪ] .
and authentic news yesterday .
和 真正的 消息 昨天 .
“哦，不，”萨克森左边的邻居布伦瑞克低声说道；“我昨天收到了迟来的、真实的消息。”

[ðə; ði] ['empərər] [nə'pəʊliən] [ɪn'tendz] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][dʒɜːrmən][em'paɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
The Emperor Napoleon intends completely to restore the German empire of the
这 皇帝 拿破仑 意图 完全地 到 恢复 这 德语 帝国 的 这
['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
middle ages ,
中间 年龄 ,
拿破仑皇帝意图彻底恢复中世纪的德意志帝国。

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪm'self] [ə'suːm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ʌv; əv][dʒɜːrməni] .
and will himself assume the imperial crown of Germany .
和 将要 他自己 认为 这 帝国 王冠 的 德国 .
他将亲自加冕为德意志帝国皇帝。
“ ['fʊtnoʊt] : - “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɜːrməni] , “ ['vɔːl] .
“ [Footnote : Hausser's “ History of Germany , “ vol :
“ [脚注 : - “ 历史 的 德国 , “ 卷 .

[脚注：豪瑟的《德国史》，第1卷，第1期，第1-10页]
[iː] . ,
ii : ˌ
二、 . ,
二、

[piː] . - .]
p . 721 .]
p . - . .]
第721页。

“ [wʌt] , “ [ɪk'skleɪmd] ['hesɪ] , [huː] [hæd; həd][oʊvər'hɜːrd][ðə; ði][wɜːrdz] ,
“ What , “ exclaimed Hesse , who had overheard the words ,
“ 什么 , “ 惊呼 黑森州 , WHO 有 无意中听到 这 字 ,
“什么？”赫尔曼·黑塞惊呼道，他刚才无意中听到了这些话。
“ [ðə; ði] ['empərər] [nə'pəʊliən] ['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['empərər] [ʌv; əv][dʒɜːrməni] ?
“ the Emperor Napoleon wants to make himself Emperor of Germany ?
“ 这 皇帝 拿破仑 想要 到 制作 他自己 皇帝 的 德国 ?
“拿破仑皇帝想让自己成为德国皇帝？ ”

” [ænd; ənd] [ˈhesɪ] [hæd; həd][ˈspoʊkən][soʊ] [ˈlaʊdli] [ɪn][hɜːr; hər] [səɾˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈdaɪət][hæd; həd]
” **And Hesse had spoken so loudly in her surprise that the whole Diet had**
” 和 黑森州 有 说 所以 高声 在 她 惊喜 那 这 所有的 饮食 有
[hɜːrd] [hɜːr; hər][wɜːrdz] ,
heard her words ,
听到 她 字 ,

“赫塞惊讶得大声说道，以至于整个议会都听到了她的话。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [rɪˈpiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [əˈstɑːnɪmənt] , [waɪl] [ˈevri] [feɪs] [əˈsuːmd] [ə; eɪ]
and every one repeated them in great astonishment , while every face assumed a
和 每一个 一 重复 他们 在 伟大的 惊讶 , 尽管 每一个 脸 假定 一个
[greɪv] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [er] .
grave and solemn air .
严重 和 庄严 空气 .

每个人都惊讶地重复着这些话，每个人的脸上都露出了严肃庄重的神情。

” [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] [bəˈverɪə] , [ɪn][æn; ən] [ˈɔːdəbl̩] [ˈtoʊn] ;
” **Yes , you may believe that such is the case , ” said Bavaria , in an audible tone ;**
” 是的 , 你 可能 相信 那 这样的 是 这 案件 , ” 说 巴伐利亚 , 在 一个 可听见的 语气 ;
“是的，你或许会认为情况就是这样，”巴伐利亚用清晰可闻的声音说道；

” [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
” **important changes are in store for us** ,
” 重要的 变化 是 在 店铺 为了 我们 ,
“我们即将迎来重大变革，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [sɔːrs] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [ˈtæliˈrænd] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
and I know from the best source that Minister Talleyrand said the other day ,
和 我 知道 从 这 最好的 来源 那 部长 塔列朗 说 这 其他 天 ,
我从可靠渠道得知，塔列朗部长前几天说过：

[kwaɪt] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈpɔːzətɪvli] ,
quite loudly and positively ,
相当 高声 和 积极地 ,
非常响亮且肯定地说

- [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] [wʊd] [biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
' That the fate of the German empire would be decided on toward the end of
- 那 这 命运 的 这 德语 帝国 会 是 决定 在 朝向 这 结尾 的
[ðɪs] [mʌnθ] . -
this month . '
这 月 . -
“德意志帝国的命运将在本月底决定。”

” [ˈfʊtnoʊt] : [ˈɪbɪd] . , [piː] . - .]
” **[Footnote : Ibid . , p . 723 .]**
” [脚注 : 同上 . , p . - .]
[脚注： 同上，第 723 页。]

” [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [meɪ] , ” [sed] [ˈəʊldənbəːg; -buk] , [ˈmjuːzɪŋli] ; “
” **And to - day is already the 23d of May , ” said Oldenburg , musingly ; “**
” 和 到 - 天 是 已经 这 23d 的 可能 , ” 说 奥尔登堡 , 若有所思地 ; “
[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] ,
we may look ,
我们 可能 看 ,

“今天已经是5月23日了，”奥尔登堡若有所思地说；“我们可以看看，

[ðerfɔːr] , [ˈevri] [ˈʌʊər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . “
therefore , every hour for a decision . ”
所以 , 每一个 小时 为了 一个 决定 . “
因此，每小时都要做出决定。

“ [jes] , [wi:; wi] [meɪ] [du:][soʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['wə:tsbə:g; 'vju:rtsburk] ;
“ **Yes , we may do so , ” exclaimed Wurzburg** ;
“ 是的 , 我们 可能 做 所以 , ” 惊呼 维尔茨堡 ;

“是的, 我们可以这样做,”维尔茨堡喊道;

“ [aɪ] [noʊ] [fɔ:r; fər][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][p'ærɪs][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nu:]
“ **I know for certain that they are already engaged in Paris in drawing up a new**
“ 我 知道 为了 肯定 那 他们 是 已经 已订婚的 在 巴黎 在 绘画 向上 一个 新的
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər][dʒɜ:rməni] . ”
constitution for Germany . ”
宪法 为了 德国 ; ”

“我确信他们已经在巴黎着手为德国起草一部新宪法了。”

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [gʊd] , [pər'hæps] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['neɪbər] ,
“ **It might be good , perhaps , ” said her neighbor** ,
“ 它 可能 是 好的 , 也许 , ” 说 她 邻居 ;

“或许是件好事吧,”她的邻居说。

“ [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʒəd][ɔ:'lsou] [kə'mens] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər][dʒɜ:rməni] ,
“ **if we should also commence to draw up a new constitution for Germany ,**
“ 如果 我们 应该 还 开始 到 画 向上 一个 新的 宪法 为了 德国 ,
“如果我们也开始为德国起草一部新宪法,

[ænd; ənd] [ðen] [send][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mɪnɪstər] [tæli'rænd] ,
and then send it to Minister Talleyrand ,
和 然后 发送 它 到 部长 塔列朗 ;

然后把它送给塔列朗部长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ri'kwaiəmənt]
because we are certainly more familiar with the customs and requirements
因为 我们 是 当然 更多的 熟悉的 和 这 海关 和 要求
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən][ɪm'paɪər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [fræns] .
of the German empire than the statesmen of France .
的 这 德语 帝国 比 这 政治家 的 法国 .

因为我们肯定比法国的政治家们更熟悉德意志帝国的风俗习惯和要求。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtʃʃænsələ-] , ['bærən][dɑ:lbɜ:rg] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
We ought to consult with the archchancellor , Baron Dalberg , about this matter .
我们 应该 到 咨询 和 这 大法官 , 男爵 达尔伯格 , 关于 这 事情 .

我们应该就此事咨询大法官达尔伯格男爵。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtʃʃænsələ-] ; [wer] [ɪz][dɑ:lbɜ:rg] ? ”
But where is the archchancellor ; where is Dalberg ? ”
但 在哪里 是 这 大法官 ; 在哪里 是 达尔伯格 ? ”

但大法官在哪里? 达尔伯格在哪里?

“ [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði] ['aʊtʃʃænsələ-] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , ”
“ **Yes , it is true , the archchancellor has not yet made his appearance , ”**
“ 是的 , 它 是 真的 , 这 大法官 有 不是 然而 制成 他的 外貌 , ”
[ɪk'skleɪmd] ['əʊldənbə:g; -buk] , ['wʌndrɪŋli] .
exclaimed Oldenburg , wonderingly .
惊呼 奥尔登堡 , 惊奇地 .

“是的, 没错, 大宰相还没有露面,”奥尔登堡惊奇地说道。

“ [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ?
“ **Where can he be ?**
“ 在哪里 能 他 是 ?

“他会在哪里? ”

[wer] [ɪz][dɑ:lbɜ:rg] ?
Where is Dalberg ?
在哪里 是 达尔伯格 ?

达尔伯格在哪里?

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['wɪspəd] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu;; tə] [maʊθ] , “ [wer] [ɪz]
“ **And the question was whispered from mouth to mouth , “ Where is**
“ 和 这 问题 曾是 低声说道 从 嘴 到 嘴 , “ 在哪里 是
[ˈdɑːlbɜːrg] ?
Dalberg ?
达尔伯格 ?

于是，人们开始低声交谈：“达尔伯格在哪里？ ”

“ [ˈfɔːrmərli] , [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [oʊld] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempəɪər] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
“ **Formerly , in the glorious old times of the German empire , it had been the**
“ 以前 , 在 这 辉煌 老的 时代 的 这 德语 帝国 , 它 有 到过 这
[ˈdʒɜːrmən] [ˈempərər] [huː] ,
German emperor who ,
德语 皇帝 WHO ,
“从前，在德意志帝国辉煌的旧时代，是德意志皇帝.....”

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈse[nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət] , [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]
at the commencement of the sessions of the Diet , had always asked in a
在 这 开始 的 这 会议 的 这 饮食 , 有 总是 问 在 一个
[laʊd] [vɔɪs] ,
loud voice ,
大声 嗓音 ,
在议会开幕时，他总是大声问道：

“ [ɪz][ðər; ðər][noʊ][ˈdɑːlbɜːrg] ?
“ **Is there no Dalberg ?**
“ 是 那里 不 达尔伯格 ?

“难道没有达尔伯格吗？ ”

“ [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] , [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [pleɪst]
“ **And at his question , the Dalbergs had come forward and placed**
“ 和 在 他的 问题 , 这 - 有 来 向前 和 放置
[ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɛmpəɹəz] [θroʊn] ,
themselves around the emperor's throne ,
他们自己 大约 这 皇帝的 王座 ,
“听到他的问题，达尔伯格一家就上前一步，围坐在皇帝的宝座周围。”

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tu;; tə] [ʌndərˈteɪk] [ɡreɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd][tu;; tə] [ˈkæri] [aʊt] [boʊld] [ədˈventʃəz] .
always ready to undertake great things and to carry out bold adventures .
总是 准备好 到 承担 伟大的 事物 和 到 携带 出去 大胆的 冒险 .
时刻准备着去做伟大的事，进行大胆的冒险。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈempərər] [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈdɑːlbɜːrg] ,
Now , it was not the emperor who called for his Dalberg ,
现在 , 它 曾是 不是 这 皇帝 WHO 称为 为了 他的 达尔伯格 ,
现在，召见达尔伯格的并非皇帝。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdaɪət] [ðæt] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
but the Diet that whispered his name .
但 这 饮食 那 低声说道 他的 姓名 .

但议会却在低语他的名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [hæd; həd] [hɜːrd]
And it seemed as if the man who had been called for , had heard
和 它 似乎 作为 如果 这 男人 WHO 有 到过 称为 为了 , 有 听到
[ðɪːz] [ˈhwɪspəz] ,
these whispers ,
这些 低语 ,
似乎被叫来的那个人听到了这些窃窃私语。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['seɪ(ə)n] - [hɔːl] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtʃɪ'ænsələ-]
for the large doors of the old session - hall opened , and the archchancellor
为了 这 大的 门 的 这 老的 会议 - 大厅 打开 , 和 这 大法官
[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
of the empire ,
的 这 帝国 ,

旧议事厅的大门敞开了，帝国的大法官走了进来。

[ˈbærən][ˈdɑːlbɜːrg] , [ˈentərd] .
Baron Dalberg , entered .
男爵 达尔伯格 , 进入 .

达尔伯格男爵入场。

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] [əˈfɪ(ə)l] ['kɑːstuːm] ,
Clad in his full official costume ,
覆膜 在 他的 满的 官方的 戏服 ,

他身着全套官方制服，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] ['teɪbl] .
he stepped into the hall and approached his seat at the green table .
他 步 进入 这 大厅 和 接近 他的 座位 在 这 绿色的 桌子 .

他走进大厅，走向他在绿色桌子旁的座位。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [bækt] , [kaːvd] [ɑːrm] - [tʃer] , [hiː; hi]
But instead of sitting down on the high - backed , carved arm - chair , he
但 反而 的 坐着 向下 在 这 高的 - 支持的 , 雕刻 手臂 - 椅子 , 他
[rɪˈmeɪnd] ['stændɪŋ] ,
remained standing ,
剩余 常设 ,

但他并没有坐在那张高背雕花扶手椅上，而是继续站着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡlaɪdɪd] ['ɡriːtɪŋli] [pæst][ɔːl] [ðoʊz] [ɡreɪv] [ænd; ənd] ['ɡluːmi] ['feɪsɪz] [wɪtʃ]
and his eyes glided greetingly past all those grave and gloomy faces which
和 他的 眼睛 滑翔 问候地 过去的全部 那些 严重 和 阴沉 面孔 哪个
[wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
were fixed on him .
是 固定的 在 他 .

他的目光愉快地扫过所有那些注视着他的严肃阴郁的面孔。

“ [aɪ][beg][ðə; ði] [ˈɔːɡəst] ['daɪət][tuː; tə] [pərˈmɪt] [ɛm ˈiː][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
“ **I beg the august Diet to permit me to lay a communication before it ,**
“ 我 求 这 八月 饮食 到 允许 我 到 躺 一个 沟通 前 它 ,
“我恳请尊敬的议会允许我向其呈递一份文件，

” [sed] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪ'ænsələ-] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈseɪmblɪ] .
” **said the archchancellor of the empire , with a bow to the assembly .**
” 说 这 大法官 的 这 帝国 , 和 一个 弓 到 这 集会 .

帝国首席大臣向议会鞠躬说道。

[ðə; ði] [ɡreɪv] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] ['nɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] , [ænd; ənd][ˈdɑːlbɜːrg] [kənˈtɪnjuːd] ,
The grave faces of the ambassadors nodded assent , and Dalberg continued ,
这 严重 面孔 的 这 大使们 点头 同意 , 和 达尔伯格 持续 ,
[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['sɔːləm] [vɔɪs] :
in a loud and solemn voice :
在 一个 大声 和 庄严 嗓音 :

大使们神情严肃地点头表示同意，达尔伯格继续用洪亮而庄严的声音说道：

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði]['daɪət] [ðæt] ,
“ **I have to inform the Diet that ,**
“ 我 有 到 通知 这 饮食 那 ,

我必须向国会报告，

[æz; əz][aɪ][eɪ'məm] ['groʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [fi:l] [ə; eɪ]['sensəb(ə)] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['streŋθ] ,
as I am growing old and feel a sensible decline of my strength ,
作为 我 是 生长 老的 和 感觉 一个 明智的 衰退 的 我的 力量 ;
随着年龄增长,我感到自己的体力明显下降,

[aɪ][hæv; həv] [di:md] [aɪ'ti:][ˌɪndɪ'spensəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][maɪ'self]
I have deemed it indispensable for the welfare of Germany and myself
我 有 被认为 它 必不可少 为了 这 福利 的 德国 和 我
[tu:; tə] [tʃu:z] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sək'sesər] [ænd; ənd][koʊ'ædʒətər] .
to choose already a successor and coadjutor .
到 选择 已经 一个 接班人 和 帮手 ;
我认为,为了德国和我自身的福祉,必须尽快选定继任者和助手。

[hævɪŋ] [lɔ:ŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)] [ænd; ənd] [wɜ:rði] [men] [hu:] [sə'raʊnd] [em'i:][ɪn]
Having long looked around among the noble and worthy men who surround me in
拥有 长的 看起来 大约 之中 这 高贵 和 值得 男人 WHO 环绕 我 在
[soʊ] [greɪt] ['hʌmbərz] ,
so great numbers ,
所以 伟大的 数字 ;
我环顾四周,发现身边有这么多高尚而值得尊敬的人,

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [meɪd] [maɪ] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][ɪz]
I have at length made my selection and come to such a decision as is
我 有 在 长度 制成 我的 选择 和 来 到 这样的 一个 决定 作为 是
['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
justified by the present state of affairs .
合理的 经过 这 展示 状态 的 事务 ;
我最终做出了选择,并得出了一个在当前形势下合理的决定。

[ðə; ði] [sək'sesər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd][mæn] ,
The successor whom I have selected is a worthy and high - minded man ,
这 接班人 谁 我 有 已选 是 一个 值得 和 高的 - 有思想 男人 ;
我所选择的继任者是一位品德高尚、思想开明的人。
[hu:z] ['ænsesətərz] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ]
whose ancestors have greatly distinguished themselves in the fifteenth and sixteenth
谁 祖先 有 非常 杰出的 他们自己 在 这 第十五 和 第十六

['sentʃəɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] .
centuries in the service of the German empire .
几个世纪 在 这 服务 的 这 德语 帝国 ;
他们的祖先在十五、十六世纪为德意志帝国效力,功勋卓著。
[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɑ:rt'bɪʃəp] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnəl] [feʃ] , [ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empəɾər] [ʌv; əv] [fræns] .
It is the Archbishop and Cardinal Fesch , uncle of the Emperor of France .
它 是 这 大主教 和 红衣主教 费什 , 叔叔 的 这 皇帝 的 法国 ;
他是大主教兼红衣主教费什,法国皇帝的叔叔。

" [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] [pɔ:z] [ɪn'sju:d] ; [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət] [lʊkt] ,
" **A long and painful pause ensued ; the members of the Diet looked** ,
" 一个 长的 和 痛苦 暂停 随后 ; 这 成员 的 这 饮食 看起来 ;
一阵漫长而令人难熬的沉默之后,国会议员们面面相觑。

[æz; əz] [ɪf] ['stju:pɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [æt; ət] [ðɪs] [mæn] [hu:] , [hɪm'self] [ə; eɪ]
as if stupefied with terror and astonishment , at this man who , himself a
作为 如果 目瞪口呆 和 恐怖 和 惊讶 ; 在 这 男人 WHO , 他自己 一个
['dʒɜ:rmən] [prɪns] ,
German prince ,
德语 王子 ;
仿佛被恐惧和震惊彻底惊呆了,眼前这个人,他本人是一位德国王子,

[ˈderd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər][tuː; tə] [[er] **dared to inform the German Diet that he had invited a foreigner to share** 敢于 到 通知 这 德语 饮食 那 他 有 受邀 一个 外国人 到 分享 [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [haɪ] [ˈdɪgnəti][ˌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst][ˈdʒɜːrmən] [ɪˈlektər] [ænd; ənd][ˌv; əv] [ɪnˈherɪtɪŋ] [aɪˈtiː] **with him the high dignity of a first German elector and of inheriting it** 和 他 这 高的 尊严 的 一个 第一的 德语 选民 和 的 继承 它 [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] . **after his death** . 后 他的 死亡 .

他竟敢向德国议会宣布，他邀请了一位外国人与他一同分享德国首位选帝侯的崇高尊严，并在他死后继承这一尊严。

[ˈdaːlbɜːrg] [riːd] , [pərˈhæps] , [ɪn][ðə; ði] [ˈgluːmi] [miːn] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ðə; ði] [θɔːts] [wɪt] **Dalberg read , perhaps , in the gloomy mien of the gentlemen the thoughts which** 达尔伯格 读 , 也许 , 在 这 阴沉 面容 的 这 先生们 这 想法 哪个 [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] , **they dared not utter ,** 他们 敢于 不是 说出 ,

达尔伯格或许从这些先生们忧郁的神情中读出了他们不敢说出口的想法。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪət][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [wɪt] [hæd; həd] **for he hastened to communicate to the Diet the motives which had** 为了 他 加快 到 交流 到 这 饮食 这 动机 哪个 有 [ˈɪnfluənst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [neɪmd] [srˈlekʃ(ə)n] . **influenced him in making the above named selection** . 影响 他 在 制作 这 多于 命名 选择 .

因为他急忙向国会传达了他做出上述选择的原因。

[hiː; hi][tuːld][ðəm; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ðʌs] , [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪntrəst] , **He told them he had acted thus , not in his own interest ,** 他 讲述 他们 他 有 行动 因此 , 不是 在 他的 自己的 兴趣 , 他告诉他们，他这样做并非出于自身利益。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmenəst] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər] , **but in order to maintain the menaced constitution of the German empire ,** 但 在 命令 到 维持 这 受威胁 宪法 的 这 德语 帝国 , 但是为了维护岌岌可危的德意志帝国宪法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [aɪˈtiː] [ˈʌndər] [nəˈpʊʊliːənz] [ˈpaʊərʃ(ə)l] [prəˈtekʃn] . **and to place it under Napoleon's powerful protection** . 和 到 地方 它 在下面 拿破仑的 强大的 保护 . 并将其置于拿破仑的强力保护之下。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːrmd] [ðəm; ðəm] [ˈdʒɔːfəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] **He then informed them joyfully that the Emperor of the French had already** 他 然后 知情的 他们 欣喜地 那 这 皇帝 的 这 法语 有 已经 [əˈpruːvd] [ˌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ˌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , **approved of the appointment of his uncle ,** 得到正式认可的 的 这 预约 的 他的 叔叔 ,

然后他欣喜地告诉他们，法兰西皇帝已经批准任命他的叔叔。

[ˈkɑːrdɪnl] [feʃ] , [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] , [mɔːrˈoʊvər] , **Cardinal Fesch , and promised , moreover ,** 红衣主教 费什 , 和 承诺 , 而且 , 费什枢机主教，而且承诺，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈvʊʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] **that he would devote his personal attention to the regeneration of the German** 那 他 会 奉献 他的 个人的 注意力 到 这 再生 的 这 德语 [ˈempaɪər][ænd; ənd] [ɔːˈlweɪz] [əˈfɔːrd] [aɪˈtiː] [prəˈtekʃn] . **empire and always afford it protection** . 帝国 和 总是 买得起 它 保护 .

他将亲自致力于德意志帝国的复兴，并始终保护它。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət][hæd; həd] ['muːdɪli] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
The members of the Diet had moodily listened to him ;
这 成员 的 这 饮食 有 情绪低落地 听着 到 他 ;
国会议员们闷闷不乐地听着他的讲话;

[ðer; ðər] [er] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪs'sætɪsfʌɪd,dɪ'sætɪsfʌɪd][ænd; ənd] ['gluːmi] ;
their air had become more and more dissatisfied and gloomy ;
他们的 空气 有 变得 更多的 和 更多的 不满 和 阴沉 ;
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [pɔːzd] ,
and when the elector paused ,
和 什么时候 这 选民 暂停 ,
他们的气氛变得越来越不满和阴郁; 当选帝侯停顿下来时,

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][prə'pəʊz] [ðə; ði][voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [wɪtʃ] ['dɑːlbɜːrg] ,
not a single voice was heard to propose the vote of thanks which Dalberg ,
不是 一个 单身的 嗓音 曾是 听到 到 提出 这 投票 的 谢谢 哪个 达尔伯格 ,
没有一个人提议向达尔伯格致谢。

[ɑːn] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] , [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [prə'faʊnd] , ['ɑːmɪnəs]
on concluding his remarks , had asked for , but only a profound , ominous
在 总结 他的 评论 , 有 问 为了 , 但 仅有的 一个 深刻的 , 不祥的
['stɪlnəs] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
stillness followed his speech .
寂静 随后 他的 演讲 .
在他结束讲话时, 他曾要求大家安静一会儿, 但讲话结束后, 却只有一片深沉、不祥的寂静。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,
然而,

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'fɪ(ə)l] [demən'streɪf(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['daɪət] ['ventʃəd] [tuː; tə] [meɪk]
was the only official demonstration which the German Diet ventured to make
曾是 这 仅有的 官方的 示范 哪个 这 德语 饮食 冒险 到 制作
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnəl] [feɪ] ,
against the appointment of Cardinal Fesch ,
反对 这 预约 的 红衣主教 费什 ,
这是德国议会唯一一次正式反对任命费施枢机主教的示威活动。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['saɪləns] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'pærəleɪd] ['meʒər] .
and their silence did not prevent the consummation of this unparalleled measure .
和 他们的 沉默 做过 不是 防止 这 圆房 的 这 无与伦比 措施 .
他们的沉默并没有阻止这项史无前例的措施的完成。

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋɡwɪdʒ] ,
A foreigner , not even familiar with the German language ,
一个 外国人 , 不是 甚至 熟悉的 和 这 德语 语言 ,
一个外国人, 甚至不懂德语,

[naʊ] [brɪ'keɪm] [kou'ædzətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtʃɪ'jænsələ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] — [ə; eɪ] ['fɔːrənər]
now became coadjutor of the archchancellor of the German empire — a foreigner
现在 成为 帮手 的 这 大法官 的 这 德语 帝国 — 一个 外国人
[brɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪ'lektərəl] ['kɑːlɪdʒ] — [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz]
became the first member of the German electoral college — a foreigner was
成为 这 第一的 成员 的 这 德语 选举 大学 — 一个 外国人 曾是
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
to have the seals of the empire in his hands ,
到 有 这 封印 的 这 帝国 在 他的 双手 ,
现在他成为了德意志帝国大宰相的副官——一位外国人成为了德意志选举团的第一位成员——一位外国人将持有帝国的印章,

[ki:p] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈa:kaɪvz] ,
keep the laws of Germany in his archives ,
保持 这 法律 的 德国 在 他的 档案 ,
他将德国法律保存在他的档案馆里。

[ænd; ənd] [prɪˈzaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈseɪnz] [ʌv; əv]
and preside at the election of the emperors and at the sessions of
和 主持 在 这 选举 的 这 皇帝们 和 在 这 会议 的
[ðə; ði][ˈdaɪət] !
the Diet !
这 饮食 !

主持天皇选举和国会会议！
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfɔ:rənər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛnt] ,
And this foreigner was the uncle of the Emperor of the French ,
和 这 外国人 曾是 这 叔叔 的 这 皇帝 的 这 法语 ,
而这位外国人正是法兰西皇帝的叔叔。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
of the conqueror of the world .
的 这 征服者 的 这 世界 .
征服世界的勇士。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ɑ:n] .
But the German Diet was silent and suffered on .
但 这 德语 饮食 曾是 沉默的 和 遭受 在 .
但德国国会保持沉默，默默忍受。

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [brˈkeɪm] [mɔ:ɪr] [ænd; ənd] [mɔ:ɪr] [ˈklaʊdɪd] ; [ðə; ði][ˈdaɪət] [kənˈtɪnju:d] [ɪts]
The horizon of Germany became more and more clouded ; the Diet continued its
这 地平线 的 德国 成为 更多的 和 更多的 阴天 ; 这 饮食 持续 它是
[ˈseɪnz] [ˈkwaɪətli] ,
sessions quietly ,
会议 悄悄 ,
德国的前景变得越来越阴沉；议会则继续悄然开会。

[ˈkɑ:mlɪ] , [ænd; ənd] [ɪnˈbɔ:dəbli] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪti] - [hɔ:l][æt; ət][ˈrætɪzbn,-ɪs-] .
calmly , and inaudibly in the old city - hall at Ratisbon .
平静地 , 和 听不见 在 这 老的 城市 - 大厅 在 雷蒂斯邦 .
在雷根斯堡老市政厅里，平静而无声地。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ˈevriwɛr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɡɪv]
It was reported everywhere that the Emperor of France was about to give
它 曾是 据报道 到处 那 这 皇帝 的 法国 曾是 关于 到 给
[ə; eɪ] [nu:] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
a new constitution to the German empire ,
一个 新的 宪法 到 这 德语 帝国 ,
到处都在报道，法国皇帝即将为德意志帝国颁布一部新宪法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][hæd; həd] [pledʒd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv]
and that the Emperor of Germany had pledged himself in the treaty of
和 那 这 皇帝 的 德国 有 承诺 他自己 在 这 条约 的
[nɑ:t][tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] .
Presburg not to oppose the plans of Napoleon in relation to Germany .
普雷斯堡 不是 到 反对 这 计划 的 拿破仑 在 关系 到 德国 .
德意志皇帝在普雷斯堡条约中承诺不会反对拿破仑对德国的计划。

[ðə; ði][ˈdaɪət] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ˈru:məz] ; [aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈseɪ(ə)n] ,
The Diet paid no attention to these rumors ; it remained in session ,
这 饮食 有薪酬的 不 注意力 到 这些 谣言 ; 它 剩余 在 会议 ,
国会并未理会这些谣言，继续开会。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ɪntə'rʌpt] [ɪts] ['saɪləns] .
and did not interrupt its silence .
和 做过 不是 打断 它是 沉默 .

并没有打破它的寂静。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['seɪ(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['sekənderi] ['dʒɜ:rmən]['prɪnsəz] , [hu:z] [æm'bæsədərz]
It remained in session while the secondary German princes , whose ambassadors
它 剩余 在 会议 尽管 这 次要 德语 王子们 , 谁 大使们
[wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ɪn]['rætɪzbɔn,-ɪs-] ,
were assembled in Ratisbon ,
是 组装 在 雷蒂斯邦 ,

会议继续进行，与此同时，德国次要诸侯国的使节们齐聚雷根斯堡。

['heɪsnd] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə]['pærɪs] ,
hastened in person to Paris ,
加快 在 人 到 巴黎 ,

亲自赶往巴黎，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'pɪrɪ] [ðer; ðər][æz; əz]['hʌmb(ə)l] ['sʌplɪkənts] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪrʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order to appear there as humble supplicants in the anterooms of the
在 命令 到 出现 那里 作为 谦逊的 请求者 在 这 前厅 的 这
['empərə] [ænd; ənd] [tæli'rænd] ,
emperor and Talleyrand ,
皇帝 和 塔列朗 ,

为了能够以谦卑的祈求者的身份出现在皇帝和塔列朗的候客厅里，

[ænd; ənd][tu:; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] [nə'pouʃiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
and to win the favor of Napoleon and his minister .
和 到 赢 这 偏爱 的 拿破仑 和 他的 部长 .

并赢得拿破仑及其大臣的青睐。

[ðɪs] ['feɪvər] , [ðeɪ] [houpt] , [wʊd] [geɪn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [kraʊnz] [ænd; ənd] [steɪts] , ['rendər][ðem; ðəm]
This favor , they hoped , would gain for them crowns and states , render them
这 偏爱 , 他们 希望 , 会 获得 为了 他们 皇冠 和 各州 , 使成为 他们
['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnflu'enʃ(ə)l] ,
powerful and influential ,
强大的 和 有影响 ,

他们希望这份恩惠能为他们赢得王冠和邦国，使他们变得强大而有影响力。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [pə'ziʃ(ə)n] .
and give them a brilliant position .
和 给 他们 一个 杰出的 位置 .

并给予他们一个绝佳的职位。

[fɔ:r; fər] [tæli'rænd] [hæd; həd] ['si:kɹətli] ['wɪspəd] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] :
For Talleyrand had secretly whispered into the ears of all of them :
为了 塔列朗 有 偷偷 低声说道 进入 这 耳朵 的 全部 的 他们 :

因为塔列朗曾偷偷地在他们每个人耳边低语：

" [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['empɜ:z] [plænz] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [æk'sept] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,
" Those who oppose the emperor's plans , and refuse to accept his protection ,
" 那些 WHO 反对 这 皇帝的 计划 , 和 拒绝 到 接受 他的 保护 ,
[wɪl] [bi:; bi] ['mi:diətaɪz] !
will be mediatized !
将要 是 媒体化 !

“那些反对皇帝计划、拒绝接受皇帝庇护的人，将被媒体曝光！”

” [ˈfʊtnoʊt] ： [ˈmiːdiətəɪz] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] ， [wen] [ðer; ðər] [ˈprɪnsəz]
” [**Footnote** ： **Mediatized position of the small German states , when their princes**]
[脚注 ： 媒体化 位置 的 这 小的 德语 各州 ， 什么时候 他们的 王子们]
[wɜːr; wər] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈempərər] .]
were under an emperor .]
是 在下面 一个 皇帝 .]

【脚注：这是媒体对德意志小邦国地位的描述，当时它们的诸侯都臣服于皇帝之下。】

[ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsekəndəri] [ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [hoʊpt] ， [ˈðerfɔːr] ， [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd]
Every one of these secondary German princes hoped , therefore , that the others would
每一个 一 的 这些 次要 德语 王子们 希望 ， 所以 ， 那 这 其他的 会
[biː; bi] [ˈmiːdiətəɪz] ，
be mediatized ,
是 媒体化 ，

因此，这些德国次要诸侯都希望其他诸侯能够被主流社会所接纳。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [pəˈzeɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] .
and that he would receive the possessions of his neighbors .
和 那 他 会 收到 这 财产 的 他的 邻居 .
他还将被没收邻居们的财产。

[ˈevri] [wʌn] ， [ˈðerfɔːr] ， [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈdʒeləs] [ɪn] [prəuˈtest, ˈprəu-] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [səbˈmɪ(ə)n] [tuː; tə]
Every one , therefore , was most jealous in protesting his entire submission to
每一个 一 ， 所以 ， 曾是 最多 嫉妒的 在 抗议 他的 全部的 提交 到
[ðə; ði] [ˈempərəz] [wɪl] ，
the emperor's will ,
这 皇帝的 将要 ，
因此，每个人都极力抗议自己完全服从皇帝的意志。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [baɪ] [ˈflætəri] ， [ˈbraɪbəri] ， [ænd; ənd]
and in trying to gain as much as possible by flattery , bribery , and
和 在 尝试 到 获得 作为 很多 作为 可能的 经过 奉承 ， 受贿 ， 和
[ˈhʌmb(ə)l] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] .
humble supplication .
谦逊的 恳求 .

他们试图通过奉承、贿赂和卑躬屈膝来获取尽可能多的利益。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ˈpærɪs] ， [ɪn] [ðə; ði] [ˈæntɪrʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
It seemed as though in Paris , in the anterooms of the emperor and his
它 似乎 作为 尽管 在 巴黎 ， 在 这 前厅 的 这 皇帝 和 他的
[ˈmɪnɪstər] [ˌtæliˈrænd] ，
minister Talleyrand ,
部长 塔列朗 ，

仿佛在巴黎，在皇帝和他的大臣塔列朗的候客厅里，

[ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] - [buːθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] ， [ɪn] [wɪt] [daɪs] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [fɔːr; fər]
a market - booth had been opened , in which dice were being thrown for
一个 市场 - 展位 有 到过 打开 ， 在 哪个 骰子 是 存在 抛掷 为了
[ˈdʒɜːrmən] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrmən] [kraʊnz] ，
German states and German crowns ,
德语 各州 和 德语 皇冠 ，

一个市场摊位已经开张，人们在里面掷骰子，赌的是德意志各邦和德意志克朗。

[ɔːr] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊld] [æt; ət] [ˈɔːkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈbɪdər] ！
or where they were sold at auction to the highest bidder !
或者 在哪里 他们 是 卖 在 拍卖 到 这 最高 竞标者 ！
或者被拍卖给了出价最高的人！

[ˈfʊtnoʊt] ：
[**Footnote** ：
[脚注 ：

【脚注：

[ɪˈnɔːrməs] [braɪbz] [wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
Enormous bribes were paid by the German princes to win the favor of the
巨大的 贿赂 是 有薪酬的 经过 这 德语 王子们 到 赢 这 偏爱 的 这
[ˈprɔːmɪnənt] [ˈfʌŋkʃəneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈempaɪər] ,
prominent functionaries of the French empire ,
著名的 官员 的 这 法语 帝国 ,
德国诸侯为了博取法兰西帝国高官的欢心, 支付了巨额贿赂。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈmiːdiətaɪz] ,
in order to be saved by their influence from being mediatized ,
在 命令 到 是 已保存 经过 他们的 影响 从 存在 媒体化 ,
为了借助他们的影响力避免被媒体曝光,
[ænd; ænd][tuː; tə][əbˈteɪn][æz; əz][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪʃənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈterɪtəɪrɪz] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and to obtain as valuable additions to their territories as possible .
和 到 获得 作为 有价值的 新增内容 到 他们的 领土 作为 可能的 .
并尽可能地为他们的领土获取有价值的增值。

[ˌdɪpləˈmætɪk] [ɡɪfts] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈsiːkrətli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] ,
Diplomatic gifts were not even secretly distributed ,
外交 礼物 是 不是 甚至 偷偷 分布式 ,
外交礼物甚至都没有秘密分发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ɑːn][æz; əz] [ˈpʌblɪkli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [kənˈsɜːrnd] [ɪn]
but the business was carried on as publicly as if the persons concerned in
但 这 商业 曾是 携带 在 作为 公开 作为 如果 这 人 担心的 在
[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] - [tʃeɪndʒ] .
it had been on ' change .
它 有 到过 在 - 改变 .
但这项业务的开展却如同相关人员只是在“交换”一样公开透明。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈsɑːm] - - [hæd; həd] [bɔːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
Everybody knew that the Prince of Salm - Kyrburg had bought of one of
大家 知道 那 这 王子 的 萨尔姆 - - 有 买 的 一 的
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstəz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [ʃæmˈpeɪn] [æt; ət][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs]
the French ministers two hundred thousand bottles of champagne at an enormous
这 法语 部长们 二 百 千 瓶子 的 香槟酒 在 一个 巨大的
[reɪt] ;
rate ;
速度 ;
人人都知道萨尔姆-基尔堡亲王曾以惊人的价格从一位法国大臣那里购买了二十万瓶香槟;

[ðæt] - , [tælɪrændz] [fɜːrst] [ˈsekrətəri] , [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv]
that Labesnardiere , Talleyrand's first secretary , had received half a million of
那 - , 塔列朗的 第一的 秘书 , 有 已收到 一半 一个 百万 的
[fræŋks][frʌm; frəm] [ˈhesɪ] [ˈdɑːmstæt] ;
francs from Hesse Darmstadt ;
法郎 从 黑森州 达姆施塔特 ;
塔列朗的第一任秘书拉贝斯纳迪埃从黑森-达姆施塔特收到了五十万法郎;

[ænd; ænd] [ðæt][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈmeklən,bəːɡ] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd]
and that the Duke of Mecklenburg had promised him one hundred and
和 那 这 公爵 的 梅克伦堡 有 承诺 他 一 百 和
[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɪdrɪks] [dɔːrʒ] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrənti] . — [ˈviːdeɪ]
twenty thousand Fredericks d'ors if he should retain his sovereignty . — Vide
二十 千 弗雷德里克斯 金奖 如果 他 应该 保持 他的 主权 . — 视频
- ,
Montgaillard ,
- ,
梅克伦堡公爵曾承诺, 如果他能保住王位, 就给他十二万枚金腓特烈金币。——参见蒙盖拉尔的记载。

“ [ɪs'twɑːr] [di:] [fræns] , ” [ˈvɑ:l] .
“ **Histoire de France** , ” **vol** .
“ 组织 德 法国 , ” 卷 .

“法国历史”卷。

[eks] . , [pi:] . - .]
x : , **p** : **115** :]
x . , p . - .]

x., 第 115 页。

[ðə; ði][ˈdaɪət] [hɜ:rd] [ˈoʊnli] [ˈru:məz] , [veɪg] [ˈru:məz] , [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [prəˈsiːdɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd]
The Diet heard only rumors , vague rumors , about these proceedings , and remained
这 饮食 听到 仅有的 谣言 , 模糊的 谣言 , 关于 这些 诉讼程序 , 和 剩余
[ˈkwaɪətli][ɪn] [ˈseɪ(ə)n] .
quietly in session .
悄悄 在 会议 .

国会只听到了一些关于这些程序的传闻，一些模糊的传闻，于是静静地继续开会。

[ˌaɪ ˈti:] [met] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
It met every day and waited .
它 遇见 每一个 天 和 等待 .

它每天都见面，然后等待。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , - , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
And at length , on the 1st of August , 1806 , the large doors of the hall ,
和 在 长度 , 在 这 1st 的 八月 , - , 这 大的 门 的 这 大厅 ,
[ˈɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər][wɜ:r; wər] [əˈsembld] , [ˈoʊpənd] ,
in which the ambassadors of the German empire were assembled , opened ,
在 哪个 这 大使们 的 这 德语 帝国 是 组装 , 打开 ,
[ˈɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər][wɜ:r; wər] [əˈsembld] , [ˈoʊpənd] ,
in which the ambassadors of the German empire were assembled , opened ,
在 哪个 这 大使们 的 这 德语 帝国 是 组装 , 打开 ,

最终，在1806年8月1日，大厅的大门

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər][wɜ:r; wər] [əˈsembld] , [ˈoʊpənd] ,
in which the ambassadors of the German empire were assembled , opened ,
在 哪个 这 大使们 的 这 德语 帝国 是 组装 , 打开 ,
[ˈɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər][wɜ:r; wər] [əˈsembld] , [ˈoʊpənd] ,
in which the ambassadors of the German empire were assembled , opened ,
在 哪个 这 大使们 的 这 德语 帝国 是 组装 , 打开 ,

德意志帝国各国大使齐聚一堂，开幕式上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈempərər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] ,
and the minister of the French emperor appeared in their midst ,
和 这 部长 的 这 法语 皇帝 出现 在 他们的 中间 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈempərər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] ,
and the minister of the French emperor appeared in their midst ,
和 这 部长 的 这 法语 皇帝 出现 在 他们的 中间 ,

法国皇帝的大臣出现在他们中间。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ɪn] [ˈsɔ:ləm] [ˈɜ:rnɪst] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈteɪbl] ,
and approached in solemn earnest the green table ,
和 接近 在 庄严 认真 这 绿色的 桌子 ,
[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ɪn] [ˈsɔ:ləm] [ˈɜ:rnɪst] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈteɪbl] ,
and approached in solemn earnest the green table ,
和 接近 在 庄严 认真 这 绿色的 桌子 ,

然后神情严肃地走近那张绿桌子，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtu:] [ˈdʒɜ:rməni] [əˈloʊn][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪˈpəʊz] [hɜ:r; hər] [noʊts]
on which hitherto Germany alone had had the right to depose her notes
在 哪个 迄今为止 德国 独自的 有 有 这 正确的 到 免职 她 笔记
[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtu:] [ˈdʒɜ:rməni] [əˈloʊn][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪˈpəʊz] [hɜ:r; hər] [noʊts]
on which hitherto Germany alone had had the right to depose her notes
在 哪个 迄今为止 德国 独自的 有 有 这 正确的 到 免职 她 笔记

[ænd; ənd] [ˌˌdekləˈreɪʃənz] ,
and declarations ,
和 声明 ,
[ænd; ənd] [ˌˌdekləˈreɪʃənz] ,
and declarations ,
和 声明 ,

此前只有德国有权就此提交其照会和声明。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtu:] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət][əˈloʊn][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [lɔ:z] [fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni] .
and on which hitherto the German Diet alone had written laws for Germany .
和 在 哪个 迄今为止 这 德语 饮食 独自的 有 书面 法律 为了 德国 .
[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtu:] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət][əˈloʊn][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [lɔ:z] [fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni] .
and on which hitherto the German Diet alone had written laws for Germany .
和 在 哪个 迄今为止 这 德语 饮食 独自的 有 书面 法律 为了 德国 .

此前，只有德国议会才能就此为德国制定法律。

[bʌt; bət] [ˈbɑ:kə] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] ,
But Bacher , the French minister ,
但 巴赫 , 这 法语 部长 ,
[bʌt; bət] [ˈbɑ:kə] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] ,
But Bacher , the French minister ,
但 巴赫 , 这 法语 部长 ,

但法国部长巴赫尔

[keɪm] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [nuː] [lɔː] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət] — [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent]
came to force a new law upon the German Diet — the law of the French
来了 到 力量 一个 新的 法律 之上 这 德语 饮食 — 这 法律 的 这 法语
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .

其目的是强迫德国议会接受一项新法律——法国皇帝的法律。

[ðə; ði] [ˌreprɪzɪntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frent] [ˈempərər] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːləm]
The representative of the French emperor addressed the German Diet in a solemn
这 代表 的 这 法语 皇帝 已解决 这 德语 饮食 在 一个 庄严
[ˈtʊn] ,
tone ,
语气 ,

法国皇帝的代表以庄严的语气在德国议会发表了讲话。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][væst] [ˈseɪ(ə)n] - [hɔːl] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [laʊd] , [ɪmˈpɪriəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as the vast session - hall echoed the loud , imperious voice of the
和 作为 这 广阔的 会议 - 大厅 回声 这 大声 , 专横 嗓音 的 这
[ˈfɔːrənər] ,
foreigner ,
外国人 ,

当那位外国人的响亮而傲慢的声音在宽敞的会议厅里回荡时，

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðər; ðər][greɪvz; grɑːvz][ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][pæst]
it seemed as if he called up from their graves the ghosts of past
它 似乎 作为 如果 他 称为 向上 从 他们的 坟墓 这 鬼魂 的 过去的
[ˈsentʃəɪz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

他仿佛把几个世纪前的亡灵从坟墓里召唤了出来。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ðen] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [laɪk] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [greɪ] [klaʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and as if they then placed themselves like a protecting gray cloud before the
和 作为 如果 他们 然后 放置 他们自己 喜欢 一个 保护 灰色的 云 前 这
[ˈmenəst] [ˈdaɪət] .
menaced Diet .
受威胁 饮食 .

仿佛他们就此置身于一片保护性的灰色云雾之中，挡在岌岌可危的国会面前。

“ [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] — “ [ðə; ði]
“ **The German constitution** , ” **said the minister of France — “ the**
“ 这 德语 宪法 , ” 说 这 部长 的 法国 — “ 这
“德国宪法,”法国部长说——“

[ˈdʒɜːrmən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] ;
German constitution is now but a shadow ;
德语 宪法 是 现在 但 一个 阴影 ;

德国宪法如今已名存实亡；

[ðə; ði][ˈdaɪət][hæz; hæz] [ˈsiːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
the Diet has ceased to have a will of its own .
这 饮食 有 停止 到 有 一个 将要 的 它是自己的 .

国会已经丧失了自主意志。

[hens] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ʌnd] [ˈɪtəli] ,
Hence his majesty , the Emperor of France and Italy ,
因此 他的 威严 , 这 皇帝 的 法国 和 意大利 ,
因此，陛下，法兰西和意大利皇帝，

[ɪz][nɑ:tɪ][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rmən] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['eni] [ɔ:ŋɡər] ;
is not obliged to recognize the existence of this German constitution any longer ;
是 不是 有义务 到 认出 这 存在 的 这 德语 宪法 任何 更长 ;
不再有义务承认这部德国宪法的存在；

[ə; eɪ] [nu:] [kən,fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,
a new confederation of German princes will be formed under his protection ,
一个 新的 联盟 的 德语 王子们 将要 是 形成 在下面 他的 保护 ,
在他的庇护下，将形成一个新的德意志诸侯联盟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [ə'su:m] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən,fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and his majesty will assume the title of Protector of the Confederation of
和 他的 威严 将要 认为 这 标题 的 保护者 的 这 联盟 的
[ðə; ði] [raɪn] .
the Rhine .
这 莱茵河 .

陛下将获得莱茵邦联保护者的称号。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [pi:s] ,
In order to maintain peace ,
在 命令 到 维持 和平 ,
为了维护和平，

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ˈfɔ:rmərli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ɪk'stend][ðə; ði] [ˈbəʊndrɪz] [ʌv; əv] [fræns] [bɪ'jɑ:nd]
he declared formerly that he would never extend the boundaries of France beyond
他 声明 以前 那 他 会 绝不 延长 这 边界 的 法国 超过
[ðə; ði] [raɪn] ,
the Rhine ,
这 莱茵河 ,

他曾公开宣称，他永远不会将法国的疆界扩展到莱茵河以东。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['feɪθfəli] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
and he has faithfully kept his word .
和 他 有 忠实 保留 他的 单词 .
他信守了诺言。

” [['fʊtnoʊt] : “ [ˌmem'warz] [-] [ɔm] [ˌdɛ'tɑː, ˌdɛr'tɑː] , ” ['vɑ:l] .
” [**Footnote** : “ **Memoires d'un Homme d'Etat** , ” **vol** :
” [脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , ” 卷 :
”[脚注：“Memoires d'un Homme d'Etat”，卷。

[ˌɑː'eks]
ix
九
九

. , [pi:] . - .]
: , **p** : **160** .]
: , p : - .]
，第 160 页。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbɑ:kɜː] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ˌsɪks'ti:n] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət] ,
And after Bacher had uttered these words , sixteen members of the Diet ,
和 后 巴赫 有 说出 这些 字 , 十六 成员 的 这 饮食 ,
[ˈtwelv] [ˈprɪnsəz] ,
twelve princes ,
十二 王子们 ,
巴赫尔说完这些话后，十六名国会议员、十二位王子.....

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪ'lektəz] , [ˈroʊz][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˌsi:ts] .
and four electors , rose from their seats .
和 四 选举人 , 玫瑰 从 他们的 座位 .
四名选举人起身离开座位。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɪ'lektəz] , [ðə; ði] ['ʌtʃtʃənsələ-] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [tʃɑ:rlz]
The first of the German electors , the archchancellor of the empire , Charles
这 第一的 的 这 德语 选举人 , 这 大法官 的 这 帝国 , 查尔斯
[ˈθiədɔ:] [vɑ:n][ˈdɑ:lbɜ:rg] ,
Theodore von Dalberg ,
西奥多 冯 达尔伯格 ,
第一位德意志选帝侯, 帝国大宰相, 查尔斯·西奥多·冯·达尔贝格

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['spi:kər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪət] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
was their speaker , and he explained to the Diet , in the name of his
曾是 他们的 扬声器 , 和 他 解释 到 这 饮食 , 在 这 姓名 的 他的
[ˌfɪfti:n] ['kɑ:li:gz] ,
fifteen colleagues ,
十五 同事 ,
他们是他们的发言人, 他代表他的十五位同事向国会解释说:

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [vju:z] .
their intentions and views .
他们的 意图 和 浏览 :
他们的意图和观点。

“ [ðə; ði][læst] [θri:] ['wɔ:z][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ **The last three wars have demonstrated , ” he exclaimed ,**
” 这 最后的 三 战争 有 已证明 , ” 他 惊呼 ,
“最近三次战争已经证明,”他激动地说,

“ [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər][ɪz]['rɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəli] [dɪ'strɔɪd] ;
“ **that the German empire is rotten and virtually destroyed ;**
” 那 这 德语 帝国 是 烂 和 几乎 损毁 ;
“德意志帝国已经腐朽, 实际上已经毁灭了;

[hens] [wi:; wi]['dʒɜ:rmən] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] [wɪl] ['sevər] ['aʊər; ɑ:r]
hence we German princes of the south and west of Germany will sever our
因此 我们 德语 王子们 的 这 南 和 西方 的 德国 将要 断绝 我们的
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,
connection with a constitution which has ceased to exist ,
联系 和 一个 宪法 哪个 有 停止 到 存在 ,
因此, 我们这些德国南部和西部的诸侯将断绝与一部已经不复存在的宪法的联系。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɑ:r'selvz] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
and place ourselves under the protection of the Emperor of the French ,
和 地方 我们自己 在下面 这 保护 的 这 皇帝 的 这 法语 ,
我们将自己置于法兰西皇帝的保护之下。

[hu:] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [pra:'sperəti] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .
who is anxious to secure the welfare and prosperity of Germany .
WHO 是 焦虑的 到 安全的 这 福利 和 繁荣 的 德国 .
他热切希望确保德国的福祉和繁荣。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:rd] [ə; eɪ] [kən'fedə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] ,
We have formed a confederation among ourselves ,
我们 有 形成 一个 联盟 之中 我们自己 ,
我们彼此之间结成了联盟,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv] [ðɪs]
and the Emperor of the French will be the head and protector of this
和 这 皇帝 的 这 法语 将要 是 这 头 和 保护者 的 这
[li:g] ,
league ,
联盟 ,
而法兰西皇帝将成为这个联盟的首领和保护者。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kən,fedə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
which will be called the Confederation of the Rhine .

哪个 将要 是 称为 这 联盟 的 这 莱茵河 .

它将被命名为莱茵邦联。

[ˈsɔːləmli] [ænd; ənd] [fər'evər] [duː][wiː wi] , [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kən,fedə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Solemnly and forever do we , princes of the German Confederation of the
庄严地 和 永远 做 我们 , 王子们 的 这 德语 联盟 的 这
[raɪn] ,
Rhine ,
莱茵河 ,

我们, 莱茵河畔德意志邦联的诸侯, 庄严而永远地,

[rɪ'naʊns] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət] ,
renounce the German empire and the German Diet ,
放弃 这 德语 帝国 和 这 德语 饮食 ,
放弃德意志帝国和德国议会,

[ək'haːlɪdʒɪŋ; æk'haːlɪdʒɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [hed]
acknowledging none but the Emperor of the French as our head

承认 没有任何 但 这 皇帝 的 这 法语 作为 我们的 头

[ænd; ənd] [prə'tektər] . "

and protector . "

和 保护者 . "

我们只承认法兰西皇帝是我们的最高领袖和保护者。

" [jes] , [wiː wi] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdaɪət] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]
" Yes , we renounce the German empire and the German Diet , " exclaimed the

" 是的 , 我们 放弃 这 德语 帝国 和 这 德语 饮食 , " 惊呼 这

[sɪks'tiːn] [ˈprɪnsəz] ,

sixteen princes ,

十六 王子们 ,

“是的, 我们放弃德意志帝国和德意志议会! ”十六位王子齐声说道。

[ɪn][wʌn] [breθ] .

in one breath .

在 一 气息 .

一口气说完。

" [wiː wi] [rɪ'naʊns] [ðəm; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] !

" We renounce them now and forever !

" 我们 放弃 他们 现在 和 永远 !

“我们现在和永远都与他们断绝关系! ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɔɪzɪli] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [haɪ] - [bækt] [ɑːrm] - [tʃerz] ,

" And they noisily pushed aside the high - backed arm - chairs ,

" 和 他们 喧闹地 推动 旁边 这 高的 - 支持的 手臂 - 椅子 ,

他们喧闹地推开高背扶手椅,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðər; ðər] [steɪts] [hæd; həd][sæt][fɔːr; fər] ['sentʃərɪz] ,

on which the representatives of their states had sat for centuries ,

在 哪个 这 代表 的 他们的 各州 有 卫星 为了 几个世纪 ,

几个世纪以来, 各国代表都曾坐在那里。

[ænd; ənd] [left][ðə; ði] ['se(ə)n] - [hɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːləm] [prə'se(ə)n] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtʃtʃənsələ-]

and left the session - hall in a solemn procession , headed by the archchancellor

和 左边 这 会议 - 大厅 在 一个 庄严 游行 , 标题 经过 这 大法官

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .

of the empire .

的 这 帝国 .

在帝国大法官的带领下, 一行人庄严地离开了会议厅。

[ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] ˈmembər [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [wɜːr; wər] [bəˈveriə] ,
[**Footnote : The members of the Confederation of the Rhine were Bavaria** ,
[脚注 : 这 成员 的 这 联盟 的 这 莱茵河 是 巴伐利亚 ,
- , [ˈbeɪdən] ,
Wurtemberg , Baden ,
- , 巴登 ,

【脚注：莱茵邦联的成员国包括巴伐利亚、符腾堡、巴登、

[ðə; ði] [ˈaʊtʃɪˈænsələ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈterətɔːri] , [bɜːrg] , [ˈhesi] - [ˈdɑːmstæt] , [ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] -
the archchancellor with his territory , Berg , Hesse - Darmstadt , Nassau -
这 大法官 和 他的 领土 , 伯格 , 黑森州 - 达姆施塔特 , 拿骚 -
- , [ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] - - , [ˈhɔːhənˌzəʊlən] - [ˈheːkɪndən] , [ˈhɔːhənˌzəʊlən] - [ˌsɪgməˈrɪŋən] ,
Weilburg , Nassau - Usingen , Hohenzollern - Hechingen , Hohenzollern - Sigmaringen ,
- , 拿骚 - - , 霍亨索伦 - 赫欣根 , 霍亨索伦 - 西格玛林根 ,
[ˈsaːm] - [ˈsaːm] , [ˈsaːm] - - ,
Salm - Salm , Salm - Kyrberg ,
萨尔姆 - 萨尔姆 , 萨尔姆 - - ,

大总理及其领地：伯格、黑森-达姆施塔特、拿骚-魏尔堡、拿骚-乌辛根、霍亨索伦-黑兴根、霍亨索伦-西格马林根、萨尔姆-萨尔姆、萨尔姆-克尔贝格、

- , - , [ˈlɪktənˌstiːn; ˈlɪktənˌstain] , [ænd; ænd][vaːn][ˈdɜː] [ˈleɪən] .]
Isenburg , Aremberg , Lichtenstein , and Von der Leyen .]
- , - , 利希滕斯坦 , 和 冯 德尔 莱恩 .]
伊森堡、阿伦贝格、利希滕斯坦和冯德莱恩。]

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ˈmembər [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət] [geɪzd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] ,
The remaining members of the Diet gazed on them in profound silence ,
这 其余的 成员 的 这 饮食 凝视 在 他们 在 深刻的 沉默 ,
其余的国会议员们默默地注视着他们。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedəˈreiʃ(ə)n]
and when the door closed behind the disappearing princes of the Confederation
和 什么时候 这 门 关闭 在后面 这 消失 王子们 的 这 联盟
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
of the Rhine ,
的 这 莱茵河 ,
当莱茵邦联的诸侯们消失在门后时，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [streɪndʒ] [saʊndz] [ænd; ænd] [ˈwɪspərɪŋ] [fɪld] [ðə; ði][oʊld] [hɔːl] ,
it seemed as though strange sounds and whisperings filled the old hall ,
它 似乎 作为 尽管 奇怪的 声音 和 耳语 已填 这 老的 大厅 ,
古老的礼堂里似乎充满了奇怪的声音和低语声。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðoʊ] [loʊ] [saɪz] [ænd; ænd] [ləˈmenˌteɪʃənz] [rɪˈzəʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [wer]
and as though low sighs and lamentations resounded from the walls where
和 作为 尽管 低的 叹息 和 哀歌 回荡着 从 这 墙壁 在哪里
[ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] [wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] .
the portraits of the emperors were hanging .
这 肖像 的 这 皇帝们 是 绞刑 .
仿佛从悬挂着皇帝画像的墙壁里传出低沉的叹息和哀号。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ˈmembər [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ;
The remaining members of the Diet were filled with awe ;
这 其余的 成员 的 这 饮食 是 已填 和 敬畏 ;
其余的国会议员都充满了敬畏之情；

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈveɪkənt] [tʃerz] [strʌk] [ˈterər] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [soʊlz] ;
the sixteen vacant chairs struck terror into their souls ;
这 十六 空缺 椅子 击 恐怖 进入 他们的 灵魂 ;
那十六把空椅子让他们感到恐惧；

[ðeɪ] [roʊz] [ˈsaɪləntli] [frəm; frəm] [ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [wið; wiθ] [ˈheɪsti] [steps] .
they rose silently from their seats and left the hall with hasty steps .
他们 玫瑰 默默 从 他们的 座位 和 左边 这 大厅 和 仓促 步骤 :
他们默默地从座位上起身，匆匆离开了大厅。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfa:lʊərɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈdaɪət] [met] [əˈgen] .
But on the following day the German Diet met again .
但 在 这 下列的 天 这 德语 饮食 遇见 再次 :
但第二天，德国国会再次召开会议。

[aɪ ˈti:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəreɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn]
It wanted to consult and deliberate as to what ought to be done in
它 通缉 到 咨询 和 商榷 作为 到 什么 应该 到 是 完毕 在
[rɪˈleɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmembər] .
relation to the desertion of sixteen of its members .
关系 到 这 逃兵 的 十六 的 它是 成员 :
它想就十六名成员的离队事件进行磋商和商议，看看应该如何处理。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [kənˈsʌltɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˌsɪks] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni]
And it consulted and deliberated for six days without coming to any
和 它 咨询 和 深思熟虑 为了 六 天 没有 未来 到 任何
[dɪˈsɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 :

经过六天的磋商和审议，该委员会仍未做出任何决定。
[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌsɪksθ] [deɪ] [ə; eɪ] [stɔ:p] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˈbeɪts] .
But on the sixth day a stop was put to the debates .
但 在 这 第六 天 一个 停止 曾是 放 到 这 辩论 :
但到了第六天，辩论就停止了。

[ɑ:n] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈenvɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rməni] [əˈpɪrd]
On the 6th of August a special envoy of the Emperor of Germany appeared
在 这 6th 的 八月 一个 特别的 使者 的 这 皇帝 的 德国 出现
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪti] - [hɔ:l] [ʌv; əv] [ˈræɪtɪzbo:n,-is-] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdaɪət] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈseɪ(ə)n] .
at the city - hall of Ratisbon while the Diet was in session .
在 这 城市 - 大厅 的 雷蒂斯邦 尽管 这 饮食 曾是 在 会议 :
8月6日，德国皇帝的特使出现在雷根斯堡市政厅，当时议会正在开会。

[hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [səˈlu:tid] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
He approached the green table and saluted the small remnant of the great
他 接近 这 绿色的 桌子 和 敬礼 这 小的 剩 的 这 伟大的
[əˈsembli] ,
assembly ,
集会 ,
他走到绿色的桌子旁，向大会上剩下的少数人敬礼。

[ænd; ənd] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈletər] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈprɪvi] [si:l] , [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd]
and producing a large letter bearing the emperor's privy seal , said in a loud
和 生产 一个 大的 信 轴承 这 皇帝的 私处 海豹 , 说 在 一个 大声
[ænd; ənd] [ˈsɔ:ləm] [ˈvɔɪs] :
and solemn voice :
和 庄严 嗓音 :
他掏出一封盖有皇帝御玺的大信，用洪亮而庄严的声音说道：

“ [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] !
“ **In the name of the emperor** !
“ 在 这 姓名 的 这 皇帝 !
“以皇帝的名义！ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembə] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdaɪət][roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˌrevəˈrenʃəli]
” **And the members of the Diet rose from their seats to listen reverentially**
” 和 这 成员 的 这 饮食 玫瑰 从 他们的 座位 到 听 虔诚地
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [əˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
to the imperial message which his majesty had addressed to the German
到 这 帝国 信息 哪个 他的 威严 有 已解决 到 这 德语
[ˈdaɪət][ɪn][æn; ən] [ˈɔ:təgræf] [ˈletər] .
Diet in an autograph letter .
饮食 在 一个 签名 信 .

“于是，国会议员们起身，恭敬地聆听陛下亲笔致德国国会的诏书。

[hi:; hi][hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [hɪz; ɪz] [ˈenvɔɪ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdaɪət] ,
He had commissioned his envoy to read the letter to the Diet ,
他 有 委托 他的 使者 到 读 这 信 到 这 饮食 ,
他委派特使向国会宣读这封信。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ri:d] [æz; əz] [ˈfə:lʊʊz] :
and the minister read as follows :
和 这 部长 读 作为 跟随 :
部长宣读了以下内容:

” [ˈfi:lɪŋ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][ˈeksəsaɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmˈpɪriəl] [raɪts]
” **Feeling convinced that it is impossible for us to exercise our imperial rights**
” 感觉 确信 那 它 是 不可能的 为了 我们 到 锻炼 我们的 帝国 权利
[ˈeni] [lɔ:ŋgər] ,
any longer ,
任何 更长 ,
“我们深信，我们再也无法行使我们的帝国权利了，

[wi:; wi] [di:m] [aɪ ˈti:] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [ə; eɪ] [kraʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌ; əv][ˈvælju:] [tu:; tə]
we deem it our duty to renounce a crown which was of value to
我们 认为 它 我们的 责任 到 放弃 一个 王冠 哪个 曾是 的 价值 到
[ju: ˈes][ˈoʊnli][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪˈlektəz] ,
us only so long as we enjoyed the confidence of the electors ,
我们 仅有的 所以 长的 作为 我们 享受 这 信心 的 这 选举人 ,
我们认为，放弃那只有在我们享有选民信任时才对我们有价值的王冠，是我们义不容辞的责任。

[ˈprɪnsəz] , [ˈnəʊblmən] , [ænd; ənd] [steɪts] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
princes , noblemen , and states of the German empire ,
王子们 , 贵族 , 和 各州 的 这 德语 帝国 ,
德意志帝国的诸侯、贵族和邦国

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈdu:tiz] [ðeɪ] [ɪmˈpoʊzɪd] [əˈpɑ:n][ju: ˈes]
and so long as we were able to fulfil the duties they imposed upon us
和 所以 长的 作为 我们 是 有能力的 到 实现 这 职责 他们 强加 之上 我们
.
:
.

只要我们能够履行他们赋予我们的职责。
[hens] [wi:; wi][ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒɪd][tu:; tə] [dɪˈkler] [baɪ] [ði:z] [ˈprez(ə)nts][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑ:ləm] [ˈmænər] ,
Hence we are obliged to declare by these presents in the most solemn manner ,
因此 我们 是 有义务 到 宣布 经过 这些 礼物 在 这 最多 庄严 方式 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,
因此，我们特此以最庄严的方式声明：

[wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪn]ənt] ['dʒɜ:rmən][ˈempaɪər][ˈæftər][æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][wʌn]
which put an end to the ancient German empire after an existence of one
哪个 放 一个 结尾 到 这 古老的 德语 帝国 后 一个 存在 的 一
[ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] ['jɪrz] ,
thousand and six years ,
千 和 六 年 ,
这场战争终结了存在了一千零六年的古老德意志帝国。

[frʌm; frəm] ['ʃɑ:lə,meɪn] , [kraʊnd] [ɪn] - , [tu:; tə][ˈfrænsɪs] [i:] . , [dɪspəˈzest] [ɪn] - .
from Charlemagne , crowned in 800 , to Francis II . , dispossessed in 1806 .
从 查理曼大帝 , 加冕 在 - , 到 弗朗西斯 二 . , 被剥夺 在 - .
从公元 800 年加冕的查理曼大帝, 到 1806 年被废黜的弗朗索瓦二世。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət] [ðen] [roʊz][ɪn][ðer; ðər] [si:ts] ;
The members of the German Diet then rose in their seats ;
这 成员 的 这 德语 饮食 然后 玫瑰 在 他们的 座位 ;
德国国会议员们随即起立;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ʃaɪ] [æz; əz] [naɪt] - [aʊlz] [ˈstɑ:rtld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][da:rk]
they were as silent and shy as night - owls startled from their dark
他们 是 作为 沉默的 和 害羞的 作为 夜晚 - 猫头鹰 惊慌 从 他们的 黑暗的
[ˈhardɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][baɪ][ə; eɪ] [streɪ] [ˈsʌnbi:m] .
hiding - places by a stray sunbeam .
隐藏 - 地方 经过 一个 流浪 阳光 .
它们像夜猫子一样安静而害羞, 被一缕阳光从黑暗的藏身之处惊醒。

[ðeɪ] [left][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪ(ə)n] - [hɔ:l][æt; ət][ˈrætɪzbɔn,-is-][ɪn] [ˈglu:mi] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
They left the old session - hall at Ratisbon in gloomy silence , and when the
他们 左边 这 老的 会议 - 大厅 在 雷蒂斯邦 在 阴沉 沉默 , 和 什么时候 这
[dɔ:r] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
door closed behind them ,
门 关闭 在后面 他们 ,
他们默默地离开了雷根斯堡的旧议事厅, 门在他们身后关上时,

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈdaɪət][hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][ɑ:n][ɪts] [ˈkɔ:fɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd]
the German Diet had been buried , and the lid on its coffin had been closed
这 德语 饮食 有 到过 埋葬 , 和 这 盖 在 它是 棺材 有 到过 关闭
.
:
.
德国议会已经消亡, 棺材盖也已盖好。

[ðə; ði][læst] [naɪt] - [aʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st] [ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] [ˈhɜ:ɪd] [ɪn] [ˈmɔ:ɪn(ə)] [ˈsaɪləns]
The last night - owls of the deceased German empire hurried in mournful silence
这 最后的 夜晚 - 猫头鹰 的 这 死者 德语 帝国 慌忙 在 悲哀 沉默
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] - [hɔ:l][æt; ət][ˈrætɪzbɔn,-is-] ,
from the session - hall at Ratisbon ,
从 这 会议 - 大厅 在 雷蒂斯邦 ,
已逝德意志帝国的最后几位夜猫子, 带着哀伤的沉默, 匆匆离开了雷根斯堡的会议厅。

[wer] [ðə; ði][oʊld] [ˈpɔ:trɪts] [ˈhensˈfɔ:rθ] [wa:tʃt] [əˈloʊn][ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
where the old portraits henceforth watched alone over the grave of the German
在哪里 这 老的 肖像 今后 观看 独自的 超过 这 严重 的 这 德语
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .
从此, 那些古老的画像独自守护着德意志帝国的坟墓。

[wen] [ðei] [stept] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [dʒʌst] [roʊld] [pæst] [ðə; ði] ['sɪti] - **When they stepped out into the market - place , a carriage just rolled past the city -**
什么时候 他们 步 出去 进入 这 市场 - 地方 , 一个 运输 只是 滚动 过去的 这 城市 -
[hɔ:l] , **hall ,**
大厅 ,

他们走到集市上时，一辆马车正好从市政厅旁驶过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['si:tɪd] [ɪn] [ai 'ti:] [li:nd] ['smailɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] - [dɔ:r] , **and the gentleman seated in it leaned smilingly out of the coach - door ,**
和 这 绅士 坐着 在 它 倾斜 微笑着 出去 的 这 教练 - 门 ,
坐在车里的那位先生面带微笑地探出车门，

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] ['kaɪndli] [ænd; ənd] ['æfəbli] [ðə; ði] [peɪl] , [greɪv] , [ænd; ənd] [sæd] [men] [hu:] [keɪm] **and saluted kindly and affably the pale , grave , and sad men who came**
和 敬礼 亲切地 和 和蔼可亲 这 苍白 , 严重 , 和 伤心 男人 WHO 来了
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] - [hɔ:l] . **from the city - hall .**
从 这 城市 - 大厅 .

他们亲切友好地向从市政厅走出来的面色苍白、神情严肃、神情悲伤的男人们致意。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [kaʊnt] ['klemənt] ['metɜ:nɪt] , **This gentleman was Count Clement Metternich ,**
这 绅士 曾是 数数 克莱门特 梅特涅 ,
这位先生是克莱门特·梅特涅伯爵。

[hu:] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] ['pæɪs] [æz; əz] ['speɪ(ə)] ['envɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empəɪər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [fɔ:r; fər] **who was going to Paris as special envoy of the Emperor of Austria for**
WHO 曾是 去 到 巴黎 作为 特别的 使者 的 这 皇帝 的 奥地利 为了
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ɔ:fəɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empəɪər] [ʌv; əv] [fræns] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] [ðə; ði] **the purpose of offering to the Emperor of France on his birthday the**
这 目的 的 提供 到 这 皇帝 的 法国 在 他的 生日 这
[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empəɪər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] . **congratulations of the Emperor of Austria .**
恭喜! 的 这 皇帝 的 奥地利 .

他作为奥地利皇帝的特使前往巴黎，目的是在法国皇帝生日之际向他表示奥地利皇帝的祝贺。

[['fɒtnoʊt] : ['ɪbɪd] . , [pi:] . - .]
[**Footnote : Ibid . , p . 168 .**]
[脚注 : 同上 . , p . - .]

[脚注：同上，第168页。]

[ɑ:n] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['empəɪər] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berɪd] ! **On the 6th of August the German empire had died and was buried !**
在 这 6th 的 八月 这 德语 帝国 有 死亡 和 曾是 埋葬 !
8月6日，德意志帝国灭亡并被埋葬了！

[ɑ:n] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] ['empəɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] ; **On the 15th of August the Emperor of the French celebrated his birthday ;**
在 这 15th 的 八月 这 皇帝 的 这 法语 著名 他的 生日 ;
8月15日是法兰西皇帝的生日；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən,fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] , [ðə; ði] ['empəɪər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] **and the princes of the Confederation of the Rhine , the Emperor of Austria**
和 这 王子们 的 这 联盟 的 这 莱茵河 , 这 皇帝 的 奥地利
,
:
,
还有莱茵邦联的诸侯、奥地利皇帝，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔvrɪnz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the King of Prussia , and all the sovereigns who had been members of the
这 国王 的 普鲁士 , 和 全部 这 君主 WHO 有 到过 成员 的 这
[leɪt] [ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
late German empire ,
晚的 德语 帝国 ,

普鲁士国王，以及所有曾是德意志帝国后期成员的君主，

[ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑ:ləm] [ˈmænər] .
celebrated the great day in the most solemn manner .
著名 这 伟大的 天 在 这 最多 庄严 方式 .

以最庄严的方式庆祝了这个伟大的日子。

[nəˈpəʊliən] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [ˈvɪktəri] — [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [leɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][æt; ət]
Napoleon had a new victory — a victory which laid the whole of Germany at
拿破仑 有 一个 新的 胜利 — 一个 胜利 哪个 铺设 这 所有的 的 德国 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

拿破仑取得了一场新的胜利——一场让整个德国都臣服于他的胜利。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈberɪd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈempaɪər] ,
He had buried the German empire ,
他 有 埋葬 这 德语 帝国 ,

他埋葬了德意志帝国。

[bʌt; bət] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [kɔ:rpz] [æz; əz][ɪts][ˈɔ:rd][ænd; ənd][ˈmæstər] .
but stood on the grave of the august corpse as its lord and master .
但 站立 在 这 严重 的 这 八月 尸体 作为 它是 主 和 掌握 .

但他却站在庄严尸体的坟墓上，如同它的主人和统治者。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv][ˈjeɪnə] .
THE BATTLE OF JENA .
这 战斗 的 耶拿 .

耶拿战役。

[ˈtʃæptər] [ɛlˈvi:] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈbʊkselər] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rtər] .
A GERMAN BOOKSELLER AND MARTYR .
一个 德语 书商 和 烈士 .

一位德国书商兼殉道者。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:n] [ˈæftər] [ˈnaɪtɪ:l] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] ,
It was long after nightfall ; in the narrow ,
它 曾是 长的 后 黄昏 ; 在 这 狭窄的 ,

夜幕降临已久；在狭窄的.....

[ˈglu:mi] [ˈstri:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈfri:] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbə:g] [ɔ:l] [ˈnɔɪz] [hæd; həd] [ˈɔ:n] [ˈsɪnz]
gloomy streets of the ancient free city of Nuremberg all noise had long since
阴沉 街道 的 这 古老的 自由的 城市 的 纽伦堡 全部 噪音 有 长的 自从
[daɪd] [əˈweɪ] ,
died away ,
死亡 离开 ,

古老的自由城市纽伦堡阴暗的街道上，所有的喧嚣早已消失殆尽。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgeɪbl] - [ˈɛndz] [wɜ:r; wər][ˈdɑ:rk] .
and all the windows of the high houses with the gable - ends were dark .
和 全部 这 视窗 的 这 高的 房屋 和 这 山墙 - 结束 是 黑暗的 .

所有高楼的窗户，尤其是那些带有山墙的房屋，都漆黑一片。

[ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][es ˈti:] . [səˈbɔːldz] [tʃɜːrtʃ]
Only on the ground - floor of the large house in the rear of St . Sebald's church
仅有的 在 这 地面 - 地面 的 这 大的 房子 在 这 后部 的 英石 : 塞巴尔德的 教会
[ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈkænd(ə)][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] ,
a lonely candle was burning ,
一个 孤独 蜡烛 曾是 燃烧 ,
只有在圣塞巴尔德教堂后方那栋大房子的一楼，才有一根孤零零的蜡烛在燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwɔːkiŋ] [pæst][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːrŋ][ænd; ənd]
and the watchman , who was just walking past with his long horn and
和 这 守望者 , who 曾是 只是 步行 过去的 和 他的 长的 喇叭 和
[ˈaɪərn][paɪk] ,
iron pike ,
铁 梭鱼 ,
还有那个守夜人，他正拿着长号和铁矛路过，

[lʊkt] [ɪnˈkwɪzətɪvli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ðə; ði] [ˈʌtər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [kloʊzd]
looked inquisitively into the window , the shutters of which were not entirely closed
看起来 好奇地 进入 这 窗户 , 这 百叶窗 的 哪个 是 不是 完全 关闭
.
:
.
他好奇地望向窗外，窗户的百叶窗并没有完全关上。

“ [hm] !
“ **H'm !**
” 嗯 !
“ 嗯 !
” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ]
” he said to himself in a low voice , “ the poor woman is kneeling and weeping
” 他 说 到 他自己 在 一个 低的 嗓音 , “ 这 贫穷的 女士 是 跪着 和 哭泣
[ænd; ənd] [preɪŋ] ;
and praying ;
和 祈祷 ;
他低声自语道：“可怜的女人跪在地上哭泣祈祷；

[aɪ][,eɪ ˈem] [fʊr] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
I am sure it is for her husband .
我 是 当然 它 是 为了 她 丈夫 :
我确信是为了她丈夫。
[ɪn][hɜːr; hər] [ɡriːf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈnoʊtɪs] , [pərˈhæps] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈmɪdnɑɪt] .
In her grief she did not notice , perhaps , that it is already midnight .
在 她 悲伤 她 做过 不是 注意 , 也许 , 那 它 是 已经 午夜 :
她或许沉浸在悲痛之中，没有注意到已经是午夜了。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第37/41页

[aɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][bed] .
I will remind her of it , so that she may go to bed .
我 将要 提醒 她 的 它 , 所以 那 她 可能 去 到 床 .

我会提醒她，让她安心睡觉。

“ [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn] ['nɔɪzɪli] ,
“ **He placed himself on the street in front of the house , blew his horn noisily ,**
” 他 放置 他自己 在 这 街道 在 正面 的 这 房子 , 吹 他的 喇叭 喧闹地 ,
他走到房子前的街道上，用力按响了喇叭。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [voɪs] :
and then sang in a ringing voice :
和 然后 唱 在 一个 铃声 嗓音 :
然后他用洪亮的声音唱道：

“ [hɔːrt] , [ɪr] ['herən] , [ju en 'di] [læst] [ju:k] ['sægən] , [daɪ] ['glɑ:k] [hæt] - [geflægən] ;
“ **Hort , Ihr Herren , und lasst euch sagen , Die Glock hat zwolf geschlagen ;**
” 园艺 , 你们 先生 , 和 最后 尤克 萨根 , 死 格洛克 帽子 - geschlagen ;
“Hort, Ihr Herren, 还有最后的圣人, Die Glock hat zwolf geschlagen;

[aɪn][ˈjeɪdər] - [saɪn] ['fjuːə] [ju en 'di] [lɪkt] , [dɑːs] ['diːzər] ['stædt] [kaɪn] [hɑːrm] - !
Ein Jeder bewahr sein Feuer und Licht , Dass dieser Stadt kein Harm geschicht !
一个 杰德 - 塞因 火 和 利希特 , 达斯 迪瑟 施塔特 kein 伤害 - !
Ein Jeder bewahr sein Feuer und Licht, Dass dieser Stadt kein Harm geschicht!

“ ['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] ['eɪnfənt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['wɑːtʃmən] . — “ ['lɪs(ə)n] , ['dʒent(ə)lmən] ,
“ **[Footnote : The ancient song of the German watchman . — “ Listen , gentlemen ,**
” [脚注 : 这 古老的 歌曲 的 这 德语 守望者 . — “ 听 , 先生们 ,
[ænd; ənd][let][em 'iː] [tel] [juː; jʊ] :
and let me tell you :
和 让 我 告诉 你 :
【脚注：德国守夜人的古老歌谣——“先生们，请听我说：

[ðə; ði] [klɑ:k] [hæz; həz] [strʌk] [twelv] ; ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd]
the clock has struck twelve ; every one must take care of his fire and
这 钟 有 击 十二 ; 每一个 一 必须 拿 关心 的 他的 火 和
[laɪt] ,
light ,
光 ,
时钟已敲响十二下；每个人都必须照看好自己的火源和照明设备。

[ðæt] [noʊ][hɑːrm] [meɪ] [brɪ'fɔːl] [ðɪs] ['sɪti] ! “]
that no harm may befall this city ! “]
那 不 伤害 可能 降临 这 城市 ! “]
愿这座城市免受任何灾祸！

“ [soʊ] , [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [aɪ 'tiː] , “ ['mʌtəd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ; “ [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .
“ **So , now she knows it , “ muttered the watchman ; “ now she will go to bed .**
” 所以 , 现在 她 知道 它 , “ 低声说道 这 守望者 ; “ 现在 她 将要 去 到 床 .
“现在她知道了,”守夜人低声说道，“现在她可以去睡觉了。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɔːntəd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] [stri:t] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ]
“ **And he sauntered down the long and tortuous street , to repeat his song**
” 和 他 漫步 向下 这 长的 和 曲折 街道 , 到 重复 他的 歌曲
[ɑːn][ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] .
on the next corner .
在 这 下一个 角落 .
“然后他沿着漫长曲折的街道漫步，在下一个街角再次唱起他的歌来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [əˈkɑːmplɪft] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ; [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [hæd; həd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪr]
He had really accomplished his purpose ; his song had interrupted the prayer
他 有 真的 完成 他的 目的 ; 他的 歌曲 有 中断 这 祷告
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] ,
of the young wife ,
的 这 年轻的 妻子 ,

他确实达到了目的；他的歌声打断了年轻妻子的祷告。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] .
and she had risen from her knees .
和 她 有 升起 从 她 膝盖 .

她从跪着的姿势站了起来。

“ [ˈmɪdnait] [ɔːlˈredi] !
“ **Midnight already !**
“ 午夜 已经 !

“已经午夜了! ”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
“ **she murmured , in a low voice .**
“ 她 低声说道 , 在 一个 低的 嗓音 .

她低声喃喃道。

“ [əˈnʌðər] [dei] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
“ **Another day of anguish is over , and a new one is beginning .**
“ 其他 天 的 痛苦 是 超过 , 和 一个 新的 一 是 开始 .

又一天的痛苦过去了，新的一天开始了。

[oʊ] , [wʊd] [tuː; tə][ɡɑːd][aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] , [ˈɔːlweɪz] [sliːp] ,
Oh , would to God I could sleep , always sleep ,
哦 , 会 到 上帝 我 可以 睡觉 , 总是 睡觉 ,

哦，但愿我能睡着，一直睡着。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈmenəsɪŋ] [hɪm; ɪm] !
so as to be at least unconscious of the dangers that are menacing HIM !
所以 作为 到 是 在 至少 无意识 的 这 危险 那 是 威胁 他 !

这样他至少不会意识到自己正面临的危险！

[oʊ] , [maɪ][ɡɑːd] , [maɪ][ɡɑːd] !
Oh , my God , my God !
哦 , 我的 上帝 , 我的 上帝 !

我的天哪，我的天哪！

[prəˈtekt] [maɪ] [pʊr] , [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] , [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
protect my poor , beloved husband , preserve the father of my children !
保护 我的 贫穷的 , 心爱 丈夫 , 保存 这 父亲 的 我的 孩子们 !

保护我可怜的、亲爱的丈夫，保佑我孩子的父亲！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][bed] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
And now I will go to bed , “ she added , after a pause .
和 现在 我 将要 去 到 床 , “ 她 额外 , 后 一个 暂停 .

“现在我要去睡觉了，”她停顿了一下后补充道。

“ [ɡɑːd] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][em ˈiː] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd][ɡrænt][em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [rest] !
“ **God will have mercy on me , perhaps , and grant me a few hours of rest !**
“ 上帝 将要 有 怜悯 在 我 , 也许 , 和 授予 我 一个 很少 小时 的 休息 !

“上帝或许会怜悯我，让我休息几个小时吧! ”

“ [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [bræs] [ˈkændlstɪk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈteɪpər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
“ **She took the brass candlestick , on which a taper was burning ,**
“ 她 采取 这 黄铜 烛台 , 在 哪个 一个 锥形 曾是 燃烧 ,

她拿起黄铜烛台，上面正燃烧着一根细蜡烛。

[ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'dʒaɪnɪŋ] [ru:m] .
and went slowly and with bowed head to the adjoining room .
和 去 缓慢地 和 和 鞠躬 头 到 这 相邻的 房间 .
他缓缓地低着头，走向隔壁房间。

[wen] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] ['entərd] [aɪ 'ti:] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [br'keɪm] ['kɑ:mə; 'kɑ:lmə][ænd; ənd] [mɔ:r] ['dʒɔɪfl] ,
When she had entered it , her face became calmer and more joyful ,
什么时候 她 有 进入 它 , 她 脸 成为 更平静 和 更多的 快乐 ,
她进去之后，脸上的表情变得平静而喜悦起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp][hɜ:r; hər] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fitʃər] [wen] [ʃi;; ʃi] [naʊ] [ə'prəʊtʃt]
and a gentle smile lighted up her charming features when she now approached
和 一个 温和的 微笑 照明 向上 她 迷人 特征 什么时候 她 现在 接近
[ðə; ði] [smɔ:l] [bed] ,
the small bed ,
这 小的 床 ,
当她走向小床时，她迷人的脸上绽放出温柔的笑容。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:ɪz] [leɪ] [ɑ:rm] - [ɪn] - [ɑ:rm] , ['swi:tlɪ] ['slʌmbɜ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ruʊzi] [tʃi:ks]
in which her two little girls lay arm - in - arm , sweetly slumbering with rosy cheeks
在 哪个 她 二 小的 女孩们 躺 手臂 - 在 - 手臂 , 甜蜜地 沉睡 和 红润 脸颊
[ænd; ənd][hæf] - ['oʊpənd] ['krɪmz(ə)n][lɪps] .
and half - opened crimson lips .
和 一半 - 打开 赤红 嘴唇 .
照片中，她的两个小女儿手挽着手躺着，脸颊红扑扑的，嘴唇微微张开，睡得香甜。

" [gɑ:d] [prɪ'zɜ:rv] [tu;; tə][ju;; jʊ][jɔr; jər] [pi:s] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər]
" **God preserve to you your peace and innocence , " whispered the young mother**
" 上帝 保存 到 你 你的 和平 和 无辜 , " 低声说道 这 年轻的 母亲
,
/
,
“愿上帝保佑你平安纯洁，”年轻的母亲低声说道。

[æftər] ['kɒntempleɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['tendərli] .
after contemplating her children long and tenderly .
后 沉思 她 孩子们 长的 和 温柔地 .
她长时间温柔地凝视着自己的孩子们。

" [gɑ:d] , [aɪ]['fɑ:ndli] [trʌst] , [wɪl] [kɔ:z] [ðɪs] [klaʊd] [tu;; tə][glɑɪd][pæst] [wɪ'ðaʊt] [jɔr; jər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
" **God , I fondly trust , will cause this cloud to glide past without your hearing the**
" 上帝 , 我 深情地 相信 , 将要 原因 这 云 到 滑行 过去的 没有 你的 听力 这
['θʌndər] [roʊl] ,
thunder roll ,
雷 卷 ,
“我深信上帝会让这片乌云悄然飘过，让你听不到雷声。”

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ætərd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
and being shattered by the lightning .
和 存在 破碎 经过 这 闪电 .
被闪电击碎。

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !
Good - night , my children !
好的 - 夜晚 , 我的 孩子们 !
晚安，孩子们！

” [ʃiː; ʃɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈslʌmbəɪŋ] [ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡlaɪdɪd] [ˈnɔɪzləsli]
” She nodded smilingly to the slumbering girls , and then glided noiselessly
” 她 点头 微笑着 到 这 沉睡 女孩们 , 和 然后 滑翔 无声
[tuː; tə][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .
to her couch .
到 她 长椅 .

她笑着向熟睡的女孩们点了点头，然后悄无声息地滑到沙发上。

[ʃiː; ʃɪ] [kəˈmenst] [ʌnˈdresɪŋ] — [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] ,
She commenced undressing — slowly and sighing ,
她 开始 脱衣服 — 缓慢地 和 叹息 ,
[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈbʌk(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sæʃ] ,
but when she was just about to open the silver buckle of her sash ,
但 什么时候 她 曾是 只是 关于 到 打开 这 银 扣上 的 她 窗扇 ,
[ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
she paused and looked anxiously toward the window .
她 暂停 和 看起来 焦虑地 朝向 这 窗户 .
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] [ˈræpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
It seemed to her as though she had heard a soft rapping at this
它 似乎 到 她 作为 尽管 她 有 听到 一个 柔软的 说唱 在 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window .
窗户 ,
[wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
which opened upon the garden in the rear of the house ,
哪个 打开 之上 这 花园 在 这 后部 的 这 房子 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [hæz; həz] [ˈʌtəd] [hɜːr; hər] [neɪm] .
and as though a low voice has uttered her name .
和 作为 尽管 一个 低的 嗓音 有 说出 她 姓名 .
[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [seɪ] [kwɑɪt]
Sure enough , the sound was repeated , and she now heard the voice say quite
当然 足够的 , 这 声音 曾是 重复 , 和 她 现在 听到 这 嗓音 说 相当
[dɪˈstɪŋktli] :
distinctly :
明显地 :

她开始脱衣服——动作缓慢，还伴着叹息。
但就在她即将解开腰带上的银色扣环时，
她停顿了一下，焦急地望向窗外。

她似乎听到有人轻轻敲打这扇窗户。
[wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
which opened upon the garden in the rear of the house ,
哪个 打开 之上 这 花园 在 这 后部 的 这 房子 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [hæz; həz] [ˈʌtəd] [hɜːr; hər] [neɪm] .
and as though a low voice has uttered her name .
和 作为 尽管 一个 低的 嗓音 有 说出 她 姓名 .
[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [seɪ] [kwɑɪt]
Sure enough , the sound was repeated , and she now heard the voice say quite
当然 足够的 , 这 声音 曾是 重复 , 和 她 现在 听到 这 嗓音 说 相当
[dɪˈstɪŋktli] :
distinctly :
明显地 :

仿佛有个低沉的声音在呼唤她的名字。
果然，那个声音再次响起，她现在听得非常清楚了：

” [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈʌnə] .
” Open the window , Anna .
” 打开 这 窗户 , 安娜 .
[ˈʌnə] [ˈwɪndəʊ] .
“安娜，打开窗户。”
[ʃiː; ʃɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [peɪl] , [ˈbreθləs] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
” She rushed toward the window and opened it , pale , breathless , and almost
” 她 匆忙 朝向 这 窗户 和 打开 它 , 苍白 , 喘不过气 , 和 几乎
[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] .
out of her wits .
出去 的 她 智慧 .

她冲向窗户，打开窗户，脸色苍白，气喘吁吁，几乎神志不清。

“ [ɪz][aɪˈtiː][juː; jʊ] , [pɑːm] ?
“ Is it you , Palm ?
“ 是 它 你 , 棕榈 ?

“是你吗，帕姆？”

“ [fiː; ji] [kraɪd] .
“ she cried .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪˈtiː][ɪz][aɪ] , “ [sed] [ə; eɪ] [loʊ] , [meɪl] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [æən; ən][ɑːrm] [brˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)] ,
“ It is I , “ said a low , male voice ; and now an arm became visible ,
“ 它 是 我 , “ 说 一个 低的 , 男性 嗓音 ; 和 现在 一个 手臂 成为 可见的 ,
“是我,”一个低沉的男声说道;接着,一只手臂显露出来。

[aɪˈtiː] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;
it encircled the crosswork of the window ;
它 包围 这 的 这 窗户 ;

它环绕着窗户的十字形装饰;

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈsekənd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd] [ˈvɔːltɪd]
in the next second the whole form of a gentleman appeared , and vaulted
在 这 下一个 第二 这 所有的 形式 的 一个 绅士 出现 , 和 拱形
[ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
cautiously into the room .
谨慎地 进入 这 房间 .

下一秒,一位绅士的身影完全显现出来,小心翼翼地跃入房间。

“ [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] , [aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈgen] !
“ God be praised , I am with you again !
“ 上帝 是 赞扬 , 我 是 和 你 再次 !

感谢上帝,我又和你们在一起了!

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ;
“ he said , drawing a deep breath ;
“ 他 说 , 绘画 一个 深的 气息 ;

他深吸一口气说道;

“ [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ˈdeɪndʒər][wɜːr; wər][pæst] [wen] [aɪ][eɪˈem] [əˈgen] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
“ it seems to me as if all danger were past when I am again in our
“ 它 似乎 到 我 作为 如果全部 危险 是 过去的什么时候 我 是 再次 在 我们的
[ˈkwaɪət] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . “
quiet house with you and the children . “
安静的 房子 和 你 和 这 孩子们 . “

“当我再次和你、孩子们一起待在我们安静的家中时,我觉得所有的危险都已经过去了。”

“ [noʊ] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] , [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [ˈdeɪndʒəz][ɑːr; ər] [ˈθretnɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ No , my beloved husband , it is just here that dangers are threatening you ,
“ 不 , 我的 心爱 丈夫 , 它 是 只是 这里 那 危险 是 威胁 你 ,
“不,我亲爱的丈夫,只有在这里你才面临危险。”

“ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] , [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
“ said the young wife , sinking into the open arms of her husband ,
“ 说 这 年轻的 妻子 , 下沉 进入 这 打开 武器 的 她 丈夫 ,

“年轻的妻子说着,便投入了丈夫张开的双臂中,”

[ænd; ənd] [rɪˈpəʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and reposing her head on his breast .
和 休息 她 头 在 他的 胸部 .

并将头靠在他的胸膛上。

“ [maɪ][gɔːd] , [waɪ] [daɪd][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] ? ”
“ **My God , why did you return ?** ”
“ 我的 上帝 , 为什么 做过 你 返回 ? ”

“我的天哪，你为什么回来了？”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
“ **Because I was afraid when I was far from you ,**
“ 因为 我 曾是 害怕的 什么时候 我 曾是 远的 从 你 ,

“因为远离你的时候，我感到害怕，

[waɪl] [aɪ] [fiːl] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
while I feel here with you courageous enough to brave the whole world ,
尽管 我 感觉 这里 和 你 勇敢 足够的 到 勇敢的 这 所有的 世界 ,

此刻，和你在一起，我感到自己有足够的勇气去面对整个世界。

“ [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃɪrfəli] , [ɪmˈprɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed]
“ **said her husband , almost cheerfully , imprinting a glowing kiss on the forehead**
“ 说 她 丈夫 , 几乎 愉快地 , 印记 一个 发光 吻 在 这 前额

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
of his young wife .
的 他的 年轻的 妻子 .

“她丈夫几乎是兴高采烈地说着，在年轻妻子的额头上印下一个温暖的吻。”

“ [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ˈʌnə] ,
“ **Believe me , Anna ,**
“ 相信 我 , 安娜 ,

“相信我，安娜，

[ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] [ˈɔːlweɪz] [læks] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [brɪˈliːvz] [hɪz; ɪz] [waɪf]
a husband always lacks the right kind of courage when he believes his wife
一个 丈夫 总是 缺乏 这 正确的 种类 的 勇气 什么时候 他 相信 他的 妻子

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and children to be in danger .
和 孩子们 到 是 在 危险 .

当丈夫认为妻子和孩子身处危险时，他总是缺乏那种必要的勇气。

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ; [wel] , [ɪn] [ðiːz] [sɪks] [deɪz] ,
For six days I have been separated from you ; well , in these six days ,
为了 六 天 我 有 到过 分开 从 你 ; 出色地 , 在 这些 六 天 ,

我已经和你分开六天了；嗯，在这六天里，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [sɪˈkjʊrəti] [æt; ət] [ˈɛə,lɑːŋən] ,
which I have spent in perfect security at Erlangen ,
哪个 我 有 花费 在 完美的 安全 在 埃尔兰根 ,

我在埃尔兰根度过了这段非常安全的时光。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [pæst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)] [ˌpælpəˈteɪʃən] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
I have not passed a minute without feeling the painful palpitation of my heart ,
我 有 不是 通过了 一个 分钟 没有 感觉 这 痛苦 心悸 的 我的 心 ,

我每时每刻都感到心脏剧烈跳动，疼痛难忍。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [slept] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
nor have I slept a minute .
也不 有 我 睡着了 一个 分钟 .

我一分钟都没睡着。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ˈtreɪmbld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . “
I always thought of and trembled for you .”
我 总是 想法 的 和 颤抖 为了 你 . ”

我一直想着你，为你心痛不已。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf]
“ **But we are in no danger , while YOU are , my beloved , ” said the young wife**
“ 但 我们 是 在 不 危险 , 尽管 你 是 , 我的 心爱 , ” 说 这 年轻 的 妻子
 , [ˈsaɪŋ] .
 , **sighing** :
 , 叹息 .

“但我们没有危险，而你却有危险，我的爱人，”年轻的妻子叹了口气说道。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪz] [ˈkloʊsli] [wɑ:tʃt] , [ju:; jʊ][meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
“ **Our house is closely watched , you may depend upon it** .
“ 我们的 房子 是 密切 观看 , 你 可能 依赖 之上 它 .

“我们的房子受到严密监视，你可以放心。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [frɛntʃ] [dʒenz] - [dɑ:rmz] [ˈhɪd(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
I have seen French gens - d'armes hidden behind the pillars of the church ,
我 有 已见 法语 基因 - 武器 隐 在后面 这 柱子 的 这 教会 ,
我曾见过法国武装部队藏在教堂的柱子后面。

[ænd; ænd] [ˈsterɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊəz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [stri:t] - [dɔ:r] .
and staring for hours at our street - door .
和 凝视 为了 小时 在 我们的 街道 - 门 .

盯着我们街边的大门看了好几个小时。

[oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'rest] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] ! “
Oh , if they knew that you were here , they would arrest you this very night ! ”
哦 , 如果 他们 知道 那 你 是 这里 , 他们 会 逮捕 你 这 非常 夜晚 ! ”
“哦，如果他们知道你在这里，今晚就会把你抓起来！”

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ə'rest] [ˌem ˈi:] !
“ **They would not dare to arrest me !**
“ 他们 会 不是 敢 到 逮捕 我 !

“他们不敢逮捕我！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [pɑ:m] , [ˈlaʊdli] .
“ **exclaimed Palm , loudly** .
“ 惊呼 棕榈 , 高声 .

“帕尔姆大声喊道。”

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t] [jet] [brɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [fræns] ,
“ **We do not yet belong to France** ,
“ 我们 做 不是 然而 属于 到 法国 ,

“我们还不属于法国，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] [hæz; həz] [əˈsu:md] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
although the Emperor of France has assumed the right of giving the ancient
虽然 这 皇帝 的 法国 有 假定 这 正确的 的 给予 这 古老的
[fri:] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbə:g] [tu:; tə] [bəˈveriə] ,
free city of Nuremberg to Bavaria ,
自由的 城市 的 纽伦堡 到 巴伐利亚 ,

尽管法国皇帝已自认为有权将古老的自由城市纽伦堡赐予巴伐利亚，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tɔɪ] [ɡɑ:t] [ʌp] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] .
as though she were nothing but a toy got up in our factories .
作为 尽管 她 是 没有什么 但 一个 玩具 得到 向上 在 我们的 工厂 .

仿佛她只是我们工厂里生产出来的一个玩具。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [sti:l] [ˈdʒɜ:mənz] , [ænd; ænd][noʊ] [frɛntʃ] [dʒenz] - [dɑ:rmz] [hæv; həv] [ˈeni] [raɪt] [tu:; tə]
We are still Germans , and no French gens - d'armes have any right to
我们 是 仍然 德国人 , 和 不 法语 基因 - 武器 有 任何 正确的 到
[ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒɜ:rmən] [ˈhaʊzɪz] .
penetrate into our German houses .
穿透 进入 我们的 德语 房屋 .

我们仍然是德国人，任何法国武装部队都没有权利闯入我们的德国房屋。

[bʌt; bət] [lʊk] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] ; [ˈlɪt(ə)] [ˈsəʊfi] [ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
But look , the children are moving ; little Sophy is opening her eyes .
但 看 , 这 孩子们 是 移动 ; 小的 索菲 是 开幕 她 眼睛 .
但是你看, 孩子们在动; 小索菲睁开了眼睛。

[wʌt] [ə; eɪ] [bɑːrˈberɪən] [aɪ] [eɪˈem] [tuː; tə] [spiːk] [soʊ] [ˈlɑʊdli] ,
What a barbarian I am to speak so loudly ,
什么 一个 野蛮人 我 是 到 说话 所以 高声 ,
我真是个野蛮人, 竟然大声说话!

[ænd; ænd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈslʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] !
and not even to respect the slumber of our little ones !
和 不是 甚至 到 尊重 这 睡眠 的 我们的 小的 一个 !
甚至连我们孩子的睡眠时间都不尊重!

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [bed] , [ænd; ænd] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] [aɪˈtiː] ,
" **He hastened to the small bed , and bending over it ,**
" 他 加快 到 这 小的 床 , 和 弯曲 超过 它 ,
他快步走到小床边, 俯身趴在床上,

[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
nodded smilingly a greeting to the little girl , who was staring at him ,
点头 微笑着 一个 问候 到 这 小的 女孩 , WHO 曾是 凝视 在 他 ,
[stɪl] [hæf] [əˈsliːp] .
still half asleep .
仍然 一半 睡着了 .
他笑着向盯着他看的小女孩点头致意, 小女孩仍然半睡半醒。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈwɪspəd] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] : " [dɪr] , [dɪr] [ˈfɑːðər] ! " [ænd; ænd] [fel] [ˈkwaɪətli] [əˈsliːp]
The child whispered , in a low voice : " Dear , dear father ! " and fell quietly asleep
这 孩子 低声说道 , 在 一个 低的 嗓音 : " 亲爱的 , 亲爱的 父亲 ! " 和 跌倒 悄悄 睡着了
[əˈgen] .
again .
再次 .
孩子低声呢喃道: "亲爱的爸爸! "然后又安静地睡着了。

" [kʌm] , [ˈʌnə] , " [ˈwɪspəd] [pɑːm] , " [let] [juːˈes] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːm] ,
" **Come , Anna , " whispered Palm , " let us go to your room ,**
" 来 , 安娜 , " 低声说道 棕榈 , " 让 我们 去 到 你的 房间 ,
"来吧, 安娜,"帕尔姆低声说, "我们去你的房间吧。"

[ɪn] [ˈɔːrdər] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . " **in order not to disturb the children .** "
在 命令 不是 到 打扰 这 孩子们 : " "
为了不打扰孩子们。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈspaɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [maɪt] [siː] [juː; jʊ] [ðər; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **But the spying eyes of our enemies might see you there , " said his wife ,**
" 但 这 间谍活动 眼睛 的 我们的 敌人 可能 看 你 那里 , " 说 他的 妻子 ,
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .
"但是敌人的窥探之眼可能会在那里看到你,"他的妻子焦急地说。

" [noʊ] , [let] [juːˈes] [steɪ] [hɪr] , [ˈiːv(ə)n] [ðoo] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [əˈweɪkən] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] .
" **No , let us stay here , even though we should awaken the little girls .**
" 不 , 让 我们 停留 这里 , 甚至 尽管 我们 应该 觉醒 这 小的 女孩们 :
"不, 让我们留在这里, 即使我们应该叫醒小女孩们。"

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kraɪ] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [ðər; ðər] [brɪˈlʌvɪd] [ˈfɑːðər] ,
They will not cry , but be happy to see their beloved father ,
他们 将要 不是 哭 , 但 是 快乐的 到 看 他们的 心爱 父亲 ,
他们不会哭泣, 而是会很高兴见到他们挚爱的父亲。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
and what we are speaking to each other they cannot understand .
和 什么 我们 是 请讲 到 每个 其他 他们 不能 理解 .
他们听不懂我们彼此说的话。

[kʌm] , [let][juː ˈes][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈsoʊfə] ,
Come , let us sit down here on the small sofa ,
来 , 让 我们 坐 向下 这里 在 这 小的 沙发 ,
来, 我们一起坐在这张小沙发上。

[ænd; ənd] [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [skriːn] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ;
and permit me to place the screen before it ;
和 允许 我 到 地方 这 屏幕 前 它 ;
并允许我将屏幕放置在它前面;

[ðen] [aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
then I am sure nobody will be able to see you .
然后 我 是 当然 无人 将要 是 有能力的 到 看 你 .
这样我确信没人能看到你。

“ [ʃiː; ʃi] [kənˈdʌktɪd] [pɑːm][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈsoʊfə][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
” **She conducted Palm to the small sofa in the corner of the room** ,
” 她 实施 棕榈 到 这 小的 沙发 在 这 角落 的 这 房间 ,
她领着帕尔姆走到房间角落里的小沙发上。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [skriːn] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] .
and placed the screen as noiselessly as possible before it .
和 放置 这 屏幕 作为 无声 作为 可能的 前 它 .
然后尽可能无声地将屏幕放置在它前面。

“ [soʊ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈnestlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
” **So , she said , nestling in his arms** ,
” 所以 , “ 她 说 , 雏鸟 在 他的 武器 ,
“所以,”她说着, 依偎在他怀里。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sel] , [wer] [ˈoʊnli][ˈgɑːdz] [aɪ] [kæn; kən][ˈfaɪnd][juː ˈes]
” **now we are here as if in a little cell , where only God's eye can find us**
” 现在 我们 是 这里 作为 如果 在 一个 小的 细胞 , 在哪里 仅有的 神的 眼睛 能 寻找 我们
.
.
.
“现在我们仿佛被关在一个小牢房里, 只有上帝的目光才能找到我们。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [sel] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] . “
So long as we are in this cell I shall not be afraid . ”
所以 长的 作为 我们 是 在 这 细胞 我 将 不是 是 害怕的 . “
只要我们待在这个牢房里, 我就不会害怕。

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [æt; ət][ɔːl] , “ [sed] [pɑːm] , [ˈsmɑɪlɪŋ]
” **I believe it is unnecessary for you to be afraid at all , said Palm , smiling**
” 我 相信 它 是 不必要 为了 你 到 是 害怕的 在 全部 , “ 说 棕榈 , 微笑
.
.
.
“我认为你完全没有必要害怕,”帕尔姆笑着说。

“ [wiː; wi] [ˈkæri] [ˈʌʊər; ɑːr] [æprɪˈhenʃənz] [tuː; tə] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn]
” **We carry our apprehensions to too great a length , you may depend upon**
” 我们 携带 我们的 担忧 到 也 伟大的 一个 长度 , 你 可能 依赖 之上
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
“我们总是把担忧放大, 这一点你可以肯定。”

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:: wi] [si:] [em] . ['boʊnəpɑ:rt] ['pʊtɪŋ] [hoʊl] [steɪts] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
and because we see M . Bonaparte putting whole states into his pocket ,
和 因为 我们 看 M . 波拿巴 推杆 所有的 各州 进入 他的 口袋 ,
因为我们看到波拿巴先生将整个国家都纳入了自己的掌控之中,

[wi:: wi] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['laɪkwɑɪz] [tu:: tə][pʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪzn]
we believe it would be easy for him likewise to put a respectable citizen
我们 相信 它 会 是 简单的 为了 他 同样地 到 放 一个 可敬 公民
[ænd; ənd] ['bʊksələr] [ʌv; əv]['njuərəmbə:g]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
and bookseller of Nuremberg into it .
和 书商 的 纽伦堡 进入 它 .

我们认为，对他来说，把一位受人尊敬的纽伦堡市民兼书商安插进去也并非难事。
[bʌt; bət] , [bi:: bi][aɪ 'ti:]['spʊʊkən] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] , [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hɔ:ti] [aɪ'di:ə] ,
But , be it spoken between us , that is rather a haughty idea ,
但 , 是 它 说 之间 我们 , 那 是 相当 一个 傲慢 主意 ,
但恕我直言，这未免有些傲慢。

[ænd; ənd][em] . ['boʊnəpɑ:rt][hæz; həz][tu:: tə] [ə'tend] [tu:: tə] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tu:: tə] [teɪk] ['noʊtɪs]
and M . Bonaparte has to attend to other things than to take notice
和 M . 波拿巴 有 到 出席 到 其他 事物 比 到 拿 注意
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊksələr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɒbli'keɪfɪnz] .
of a bookseller and his publications .
的 一个 书商 和 他的 出版物 .

波拿巴先生还有其他事情要忙，没空去关注书商和他的出版物。
[rɪ'membər] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [hi:: hi][hæz; həz][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] [ðə; ði] [kən'fedə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
Remember , my child , that he has just got up the Confederation of the Rhine ,
记住 , 我的 孩子 , 那 他 有 只是 得到 向上 这 联盟 的 这 莱茵河 ,
记住，孩子，他刚刚建立了莱茵邦联。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [ɪz] [sed] [tu:: tə][bi:: bi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['prʌʃə] .
and , moreover , is said to be preparing for a war with Prussia .
和 , 而且 , 是 说 到 是 准备 为了 一个 战争 和 普鲁士 .
而且，据说他还在准备与普鲁士开战。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hi:: hi] , ['ðerfɔ:r] , [hæv; həv] [taɪm] [tu:: tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['bʊksələr] ? "
How should he , therefore , have time to think of a poor bookseller ? "
如何 应该 他 , 所以 , 有 时间 到 思考 的 一个 贫穷的 书商 ? "
那么，他哪有时间去想一个穷书商呢？

" [du:][ju:: jʊ] [θɪŋk] , [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz] ['gʊʊɪŋ][tu:: tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] [ænd; ənd][tu:: tə]
" Do you think , when the lion is going to meet his adversary and to
" 做 你 思考 , 什么时候 这 狮子 是 去 到 见面 他的 对手 和 到
['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
struggle with him ,
斗争 和 他 ,
“你认为，当狮子遇到它的对手并与它搏斗时，

[hi:: hi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði][wɔ:sp] [wɪtʃ] [hi:: hi][hæz; həz] [met] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
he will leave the wasp which he has met on his way ,
他 将要 离开 这 黄蜂 哪个 他 有 遇见 在 他的 方式 ,
他会留下路上遇到的那只黄蜂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪr] , [ʌn'pʌnɪʃt] ,
and which has stung him in the ear , unpunished ,
和 哪个 有 被蜇了 他 在 这 耳朵 , 未受惩罚 ,
而这番话却让他耳朵挨了痛，却未受到惩罚。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:: hi][hæz; həz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [tu:: tə] [ə'tend] [tu:: tə] ? "
because he has more important things to attend to ? "
因为 他 有 更多的 重要的 事物 到 出席 到 ? "
因为他有更重要的事情要处理吗？

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] [pɑ:m] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ But I did not sting him at all , ” said Palm , smiling .
“ 但 我 做过 不是 蛰 他 在 全部 , ” 说 棕榈 , 微笑 .
“但我一点也没蛰他,”帕尔姆笑着说。

“ [let] [ju: 'es] [ˈkɑ:mli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , [ˈdɪrɪst] [ˈʌnə] ,
“ Let us calmly consider the whole affair , dearest Anna ,
“ 让 我们 平静地 考虑 这 所有的 事务 , 亲爱的 安娜 ,
“亲爱的安娜, 让我们冷静地考虑整件事吧。”

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [rɪ'æləti] [noʊtɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] ,
and you will see that I have in reality noting to fear ,
和 你 将要 看 那 我 有 在 现实 注意到 到 害怕 ,
你会发现, 我实际上没有什么好怕的。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [ˈterər] [wɪtʃ] [ðɪs] [em] . [ˈboʊnəpɑ:rt][hæz; həz] [strʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and that only the accursed terror which this M . Bonaparte has struck into the
和 那 仅有的 这 被诅咒的 恐怖 哪个 这 M . 波拿巴 有 击 进入 这
[soʊlz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈdʒɜ:mənz] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ju: 'es] [ðɪs] [hoʊl] [ə'lɑ:rm] .
souls of all Germans has caused us this whole alarm .
灵魂 的 全部 德国人 有 导致 我们 这 所有的 警报 .
正是波拿巴先生给所有德国人带来的恐怖恐惧, 才引起了我们这场恐慌。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ][aɪ] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][meɪl] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈʌn'hoʊn] [tu:; tə][em 'i:] ,
A few months ago I received by mail , from a person unknown to me ,
一个 很少 几个月 前 我 已收到 经过 邮件 , 从 一个 人 未知 到 我 ,
几个月前, 我收到了一封来自陌生人的邮件,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] , [ɪn'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
a large package of books , enclosing a letter ,
一个 大的 包裹 的 图书 , 封闭 一个 信 ,
一大包书, 里面还附有一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [rɪ'kwɛstɪd] [em 'i:][tu:; tə][send][ðə; ði] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæmflet]
in which the stranger requested me to send the copies of the pamphlet
在 哪个 这 陌生人 请求 我 到 发送 这 副本 的 这 小册子
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ɔ:l][ˈdʒɜ:rmən] [ˈbʊksɛlər] ,
contained in the package immediately to all German booksellers ,
包含 在 这 包裹 立即地 到 全部 德语 书店 ,
陌生人在信中要求我立即将包裹里的小册子寄给所有德国书商。

[ænd; ænd][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
and to give it as wide a circulation as possible .
和 到 给 它 作为 宽的 一个 循环 作为 可能的 .
并使其尽可能广泛地传播。

[ðə; ði] [ˈletər] [kən'teɪnd] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][dræft][fɔ:r; fər][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflɔ:rɪn] , [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][ˈbæŋkər]
The letter contained also a draft for one thousand florins , drawn by a banker
这 信 包含 还 一个 草稿 为了 一 千 弗洛林 , 绘制 经过 一个 银行家
[ʌv; əv] [vi'enə] ,
of Vienna ,
的 维也纳 ,

信中还附有一张由维也纳一位银行家开具的面值一千弗罗林的汇票。
[ˈbærən][ˈfræŋk, 'fræŋki] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈbæŋkɪŋ] - [haʊs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪti] .
Baron Franke , on a wealthy banking - house of our city .
男爵 弗兰克 , 在 一个 富裕 银行业 - 房子 的 我们的 城市 .
弗兰克男爵, 我们城市一家富有的银行。

[ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflɔ:rɪn] , [sed] [ðə; ði] [ˈletər] ,
This sum of one thousand florins , said the letter ,
这 和 的 一 千 弗洛林 , 说 这 信 ,
信中说, 这笔钱是一千弗罗林。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][kɑ:mpen'seɪ](ə)n][fɔ:r; fər][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [zi:l] [wið; wiθ]
was to be a compensation for my trouble and for the zeal with
曾是 到 是 一个 赔偿 为了 我的 麻烦 和 为了 这 热情 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这本应是对我所付出努力和热情的一种补偿，

[ðə; ði] ['raɪtər] ['steɪtɪd] , [hi:; hi] [felt] [kən'vɪnst] [aɪ] [wʊd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði][sɜ:rkjə'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the writer stated , he felt convinced I would attend to the circulation of the
这 作家 声明 , 他 毛毡 确信 我 会 出席 到 这 循环 的 这
[ˈpæmflət] . "
pamphlet . "
小册子 . "

作者表示，我相信我会负责小册子的分发工作。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækj(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]
" But the very mystery connected with the whole transaction ought to have
" 但 这 非常 神秘 连接 和 这 所有的 交易 应该 到 有
[ə'raʊzd] [jʊr; jər] [sə'spɪ](ə)n] , [maɪ] [bi'lʌvɪd] . "
aroused your suspicion , my beloved . "
被唤醒 你的 怀疑 , 我的 心爱 . "

“但是，整件事本身就充满了谜团，我的爱人，这难道不应该引起你的怀疑吗？”

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !
" 为什么 !

“为什么！

[ɑ:r; ər][nɑ:t][wi:; wi] ['dʒɜ:mənz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtjənət] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['si:krət]['aʊər; ɑ:r]
Are not we Germans now under the unfortunate necessity of keeping secret our
是 不是 我们 德国人 现在 在下面 这 不幸 必要性 的 保持 秘密 我们的
[moʊst] [sə'blaɪm] [θɔ:ts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][moʊst]['seɪkrɪd] ['sentɪmənts] ?
most sublime thoughts and our most sacred sentiments ?
最多 升华 想法 和 我们的 最多 神圣 情感 ?

难道我们德国人现在不是不幸地被迫将我们最崇高的思想和最神圣的情感保密吗？

[ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [peɪnz][tu:; tə] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]
And ought not , therefore , every one of us to take pains to honor and
和 应该 不是 , 所以 , 每一个 一 的 我们 到 拿 疼痛 到 荣誉 和
[prə'tekt] [ðɪs] ['si:krəsi] ,
protect this secrecy ,
保护 这 保密 ,

因此，我们每个人难道不应该竭尽全力尊重和保护这一秘密吗？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'spektɪŋ] [aɪ 'ti:] ? "
instead of suspecting it ? "
反而 的 怀疑 它 ? "

而不是怀疑呢？

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , - ['dʒɜ:rməni][ɪn][hɜ:z; həz]
" But the very title of this pamphlet was dangerous , ' Germany in her
" 但 这 非常 标题 的 这 小册子 曾是 危险的 , - 德国 在 她
[ˈdi:pəst] [ˌdeɪrəˈdeɪ](ə)n] .
Deepest Degradation .
最深处 降解 .

“但这本小册子的标题本身就很危险，《德国处于最深的堕落之中》。

- [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [hu:m] [ðɪs] [ækju'zeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] . "
' You might have guessed whom this accusation was aimed at . "
- 你 可能 有 猜对了 谁 这 指控 曾是 旨在 在 . "

“你或许已经猜到这指控针对的是谁了。”

“ [æ̃t; ət][ˈdʒɜːrməni] , [aɪ] [θɔːt] , [æ̃t; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəmi] [ænd; ənd] [ˈkaʊərdɪs] , [æ̃t; ət][ðə; ði][ˈpɜːrfədi] ” At Germany , I thought , at our infamy and cowardice , at the perfidy 在 德国 , 我 想法 , 在 我们的 骂名 和 怯懦 , 在 这 背信弃义 [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪnsəz] , of our princes , 的 我们的 王子们 ,

“在德国,我想到了我们的耻辱和懦弱,想到了我们君主的背信弃义,

[æ̃t; ət][ðə; ði][ˈtɔːrpid] , [ˈpæsiv] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] . at the torpid , passive indifference of our people . 在 这 迟钝 , 被动的 漠不关心 的 我们的 人们 .

我们人民麻木、被动、冷漠的态度。

[aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈtɒtəriŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ][sɔːmˈnæmbjəlɪst] , It is high time that Germany , which is now tottering about like a somnambulist , 它 是 高的 时间 那 德国 , 哪个 是 现在 颤巍巍 关于 喜欢 一个 梦游者 , 德国现在就像梦游者一样摇摇晃晃,是时候该行动了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmænfɪ] [wɜːrd][frʌm; frəm][hɜːr; hær] [ˈslʌmbər] , should be aroused by a manful word from her slumber , 应该 是 被唤醒 经过 一个 男子汉 单词 从 她 睡眠 , 一句充满男子气概的话语就能将她从睡梦中唤醒。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] [əˈgen] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] . so as to take heart again and draw the sword . 所以 作为 到 拿 心 再次 和 画 这 剑 .

好重拾勇气,拔剑出鞘。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈtoʊld][.emˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæmfɫət] [kənˈteɪnd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ; [hens] , The title told me that the pamphlet contained such words ; hence , 这 标题 讲述 我 那 这 小册子 包含 这样的 字 ; 因此 , 标题告诉我这本小册子里有这样的词语;因此,

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][æ̃t; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] . I was not at liberty to keep it out of circulation . 我 曾是 不是 在 自由 到 保持 它 出去 的 循环 . 我没有权力阻止它流通。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈrɑːbəri] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [əˈpɑːn][ˈdʒɜːrməni] , It would have been a robbery perpetrated upon Germany , 它 会 有 到过 一个 抢劫 实施 之上 德国 , 这本应是一场针对德国的抢劫。

[ə; eɪ] [θeft] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [sent][.emˈiː][ðə; ði] [ˈmʌni] , a theft perpetrated upon him who sent me the money , 一个 盗窃 实施 之上 他 WHO 发送 我 这 钱 , 给我汇款的那个人遭到了盗窃,

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [rɪˈtɜːrn] [aɪˈtiː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] and to whom I could not return it , because I was not aware of his 和 到 谁 我 可以 不是 返回 它 , 因为 我 曾是 不是 意识到的 的 他的 [neɪm] . ” name . ” 姓名 . ”

我无法将礼物归还给他,因为我不知道他的名字。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] , ” [ˈmɜːmɜːd] ” You ought to have thought of your wife and your children , ” murmured ” 你 应该 到 有 想法 的 你的 妻子 和 你的 孩子们 , ” 低声说道 [ˈʌnə] , [ˈsaɪɪŋ] . Anna , sighing . 安娜 , 叹息 .

“你应该想想你的妻子和孩子,”安娜叹了口气,低声说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [hi: hi] [sed] , [ˈtendərli] ; ” [hens] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] [ˈpæmflet] ,
“ **I thought of you , ” he said , tenderly ; “ hence , I did not read the pamphlet ,**
“ 我 想法 的 你 , ” 他 说 , 温柔地 ; ” 因此 , 我 做过 不是 读 这 小册子 ,
“我想到了你,”他温柔地说,“所以,我没有看那本小册子。”

[ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪkən] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ][ˈdu:ti] .
in order not to be shaken in what I thought my duty .
在 命令 不是 到 是 摇晃 在 什么 我 想法 我的 责任 :
为了不动摇我认为的职责。

[fɜ:rst] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][fʊlˈfɪl] [maɪ][ˈdu:ti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ;
First , I had to fulfil my duty as a citizen and man of honor ;
第一的 , 我 有 到 实现 我的 责任 作为 一个 公民 和 男人 的 荣誉 ;
首先,我必须履行我作为公民和有荣誉感的人的义务;

[ðen] [ˈoʊnli][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][maɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈseɪfti] .
then only I was at liberty to think of you and my personal safety .
然后 仅有的 我 曾是 在 自由 到 思考 的 你 和 我的 个人的 安全 :
只有那时我才能安心地去想你和我的人身安全。

[aɪ][sent] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
I sent , therefore , in the first place ,
我 发送 , 所以 , 在 这 第一的 地方 ,
因此,我首先发送了

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæmflet] [tu:; tə][em] . [steɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈbʊkselər] ,
a certain number of copies of the pamphlet to M . Stage , the bookseller ,
一个 肯定 数字 的 副本 的 这 小册子 到 M : 阶段 , 这 书商 ,
向书商 M. Stage 赠送一定数量的小册子,

[ænd; ənd] [riˈkwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈsɜ:rkjəleɪt][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈspi:dəli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
and requested him to circulate them an speedily as possible among his
和 请求 他 到 流通 他们 一个 迅速地 作为 可能的 之中 他的
[ˈkʌstəmərz] . “
customers . ”
顾客 : “

并要求他尽快将这些资料分发给他的客户。

“ [ænd; ənd] , [gɑ:d] [noʊz] , [hi: hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] , ” [saɪd] [ˈʌnə] , “ [ænd; ənd] , [laɪk] [ju:; jʊ] ,
“ **And , God knows , he has done so , ” sighed Anna , “ and , like you ,**
“ 和 , 上帝 知道 , 他 有 完毕 所以 , ” 叹了口气 安娜 , “ 和 , 喜欢 你 ,
“而且,上帝知道,他确实这么做了,”安娜叹了口气,“而且,就像你一样,

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪˈtɜ:d] [baɪ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] . “
he was not deterred by the title . ”
他 曾是 不是 威慑 经过 这 标题 : “
他并未因头衔而气馁。

“ [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] , [laɪk] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈpæmflets] [tu:; tə][ˈʌvəz] [ʌv; əv] [bʊks] .
“ **He did his duty , like myself , and sent the pamphlets to lovers of books .**
“ 他 做过 他的 责任 , 喜欢 我 , 和 发送 这 小册子 到 恋人 的 图书 :
“他和我一样尽职尽责,把小册子寄给了爱书之人。”

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [aɪˈti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈpri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
In this manner it reached a preacher in the country ,
在 这 方式 它 达到 一个 牧师 在 这 国家 ,
就这样,它传到了该国的一位传教士手中。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [frɛntʃ] [ˈɑ:fəsərz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ðeɪ]
and unfortunately there were two French officers at his house ; they
和 很遗憾 那里 是 二 法语 警官 在 他的 房子 ; 他们
[ʌndər'stʊd] ['dʒɜ:rmən] ,
understood German ,
理解 德语 ,

不幸的是，他家当时有两名法国军官；他们懂德语。
[ri:d] [ðə; ði] ['pæmflet] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][ˈkɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] .
read the pamphlet , and informed their colonel of its character .
读 这 小册子 , 和 知情的 他们的 上校 的 它是 特点 .
他们阅读了这本小册子，并将小册子的内容告知了他们的上校。

[ðə; ði] ['lætər] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] ['pri:tʃər] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [em] .
The latter paid a visit to the preacher , and learned from him that M .
这 后者 有薪酬的 一个 访问 到 这 牧师 , 和 学习 从 他 那 M .
[steɪdʒ] ,
Stage ,
阶段 ,

后者拜访了牧师，并从他那里得知M. Stage，
[ðə; ði] ['bʊkselər] [ʌv; əv] [ˈɔ:ʌzb\\:ʌ] , [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pæmflet] .
the bookseller of Augsburg , had sent him the pamphlet .
这 书商 的 奥格斯堡 , 有 发送 他 这 小册子 .
奥格斯堡的书商寄给他这本小册子。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ðerə'pɑ:n] [rɪ'per] [tu;; tə] [ˈɔ:ʌzb\\:ʌ] [ænd; ənd] [sɔ:] [em] . [steɪdʒ] . "
The colonel thereupon repaired to Augsburg and saw M . Stage . "
这 上校 于是 已修复 到 奥格斯堡 和 锯 M . 阶段 . "
于是上校返回奥格斯堡，拜访了斯泰奇先生。

" [ænd; ənd][steɪdʒ][wʌz; wəz] ['kəʊədli] [ænd; ənd] [pər'fɪdiəs] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] [neɪm]
" And Stage was cowardly and perfidious enough to betray your name
" 和 阶段 曾是 胆小 和 背信弃义 足够的 到 背叛 你的 姓名
[ænd; ənd][tu;; tə] [dɪ'naʊns] [ju;; jʊ][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['bʊkselər] [hu:] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
and to denounce you as being the bookseller who had sent him the
和 到 声讨 你 作为 存在 这 书商 WHO 有 发送 他 这
['pæmflet] ,
pamphlet ,
小册子 ,
“而斯泰奇则懦弱又奸诈，出卖了你的名字，诬陷你是寄给他那本小册子的书商。”

" [ɪk'skleɪmd] [ʌnə] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
" exclaimed Anna , her eyes flashing with indignation .
" 惊呼 安娜 , 她 眼睛 闪烁 和 愤慨 .
“! ”安娜喊道，眼中闪过一丝愤慨。

" [jʊr; jər] [frend] , [jʊr; jər] ['kɑ:li:g] [bɪ'treɪd] [ju;; jʊ] ! "
" Your friend , your colleague betrayed you ! "
" 你的 朋友 , 你的 同事 背叛 你 ! "
“你的朋友、你的同事背叛了你! ”

" [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ri'kwɛstɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu;; tə] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] , " [sed] [pɑ:m] ,
" I had not requested him not to mention my name , " said Palm ,
" 我 有 不是 请求 他 不是 到 提到 我的 姓名 , " 说 棕榈 ,
“我没有要求他不要提及我的名字，”帕尔姆说。

[ˈɡreɪvli] ； “ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [neɪm] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ][duː;][nɑːt] [rɪˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm]
gravely ； “ **he had a right to name it , and I do not reproach him**
严重地 ； “ 他 有 一个 正确的 到 姓名 它 , 和 我 做 不是 责备 他
[wɪð; wɪθ] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
with doing so .
和 正在做 所以 ；

严肃地说：“他有权命名它，我并不责怪他这样做。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ˈmjuːnɪk] [hæd; həd] [ˈbɪtərli] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv]
I was informed that the French minister in Munich had bitterly complained of
我 曾是 知情的 那 这 法语 部长 在 慕尼黑 有 苦涩地 抱怨 的
[em ˈiː][ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ；
me and demanded that I should be punished ；
我 和 要求 那 我 应该 是 受到惩罚 ；
我得知法国驻慕尼黑大使对我进行了严厉的投诉，并要求惩罚我；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [bəˈverɪən] [naʊ] , [aɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˈmjuːnɪk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈfend]
and as we are Bavarians now , I hastened to Munich in order to defend
和 作为 我们 是 巴伐利亚人 现在 , 我 加快 到 慕尼黑 在 命令 到 保卫
[maɪˈself] . “
myself . “
我 ； “

既然我们现在是巴伐利亚人，我就赶紧赶往慕尼黑自卫。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [fɔːr] [stˈreɪndʒəz] [keɪm] [ˈhɪðər] , “ [ˈʌnə] [ɪntəˈrʌptɪd]
“ **And while you were there , four strangers came hither , “ Anna interrupted**
“ 和 尽管 你 是 那里 , 四 陌生人 来了 这里 , “ 安娜 中断
[hɪm; ɪm] .
him ；
他 ；

“就在你说话的时候，有四个陌生人来了，”安娜打断了他。

“ [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæmflət] , [ˈpenətreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈmænər] , [ɪn] [spaɪt]
“ **They asked for the pamphlet , penetrated in the most outrageous manner , in spite**
“ 他们 问 为了 这 小册子 , 渗透 在 这 最多 令人愤慨 方式 , 在 尽管如此
[ʌv; əv][maɪ] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] ,
of my remonstrances ,
的 我的 抗议 ,
“尽管我极力反对，他们还是索要了那本小册子，而且是以极其恶劣的方式印制的。”

[ˈɪntuː;][jʊr; jər] [stɔːr] , [səːtʃt] [aɪ ˈtiː] ,
into your store , searched it ,
进入 你的 店铺 , 搜索 它 ,
进入你的商店，搜索了一下，

[ænd; ənd] [left] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]
and left only when they had satisfied themselves that not a copy of the
和 左边 仅有的 什么时候 他们 有 使满意 他们自己 那 不是 一个 复制 的 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpæmflət] [wʌz; wəz][ðer; ðər] . “
unfortunate pamphlet was there . “
不幸 小册子 曾是 那里 ； “

只有确认没有那份不祥的小册子后，他们才离开。

“ [juː; jʊ] [roʊt] [ðɪs] [tuː; tə][em ˈiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈmjuːnɪk] ,
“ **You wrote this to me while I was in Munich** ,
“ 你 写道 这 到 我 尽管 我 曾是 在 慕尼黑 ,
“这封信是你在我身处慕尼黑时写给我的。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [stɛrdʒ][hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [ɪn] [ˈɔː^zbʌ^] .
and at the same time I heard that Stage had been arrested in Augsburg .
和 在 这 相同的 时间 我 听到 那 阶段 有 到过 被捕 在 奥格斯堡 .
与此同时，我听说斯泰奇在奥格斯堡被捕了。

[ɪmˈpeld] [baɪ][maɪ][fɜːrst] [ˈterər] , [aɪ][fled][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˈɛə,lɑːŋən]
Impelled by my first terror , I fled from the capital and hastened to Erlangen
被迫 经过 我的 第一的 恐怖 , 我 逃亡 从 这 首都 和 加快 到 埃尔兰根
,
:
,

恐惧驱使我逃离首都，匆匆赶往埃尔兰根。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn] [ˈprʌʃən] [sɔɪl] ,
which is situated on Prussian soil ,
哪个 是 位于 在 普鲁士 土壤 ,
,
它位于普鲁士领土上,
[ænd; ənd] [wer] [ˈniːðər] [ðə; ði] [bəˈverɪən] [pəˈliːs] [nɔːr][ðə; ði] [frentʃ] [dʒenz] [dɑːrmz] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz]
and where neither the Bavarian police nor the French gens d'armes could lay hands
和 在哪里 两者都不 这 巴伐利亚 警察 也不 这 法语 基因 武器 可以 躺 双手
[ɑːn][em ˈiː] .
on me .
在 我 .

而且，巴伐利亚警察和法国武装部队都无法对我下手。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈɛə,lɑːŋən] [aɪ] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
But in Erlangen I reflected on the matter ,
但 在 埃尔兰根 我 反映 在 这 事情 ,
,
但在埃尔兰根，我仔细思考了这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [əˈeɪmd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [fled] ,
and I confess to you I was ashamed of having fled ,
和 我 承认 到 你 我 曾是 羞愧 的 拥有 逃亡 ,
,
我向你坦白，我为自己的逃跑感到羞愧。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kənˈfrʌntɪŋ] [æn; ən][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ˈoʊpənli][ænd; ənd] [ˈfriːli] .
instead of confronting an examination openly and freely .
反而 的 面对 一个 考试 公然 和 自由 .
,
而不是坦然自由地面对考试。

[maɪ] [ʌv] , [maɪ] [ˈjɜːrɪŋ] [əˈtræktɪd] [em ˈiː] [tɔːrd] [juː; jʊ] ; [aɪ] , [ˈðerfɔːr] ,
My love , my yearning attracted me toward you ; I , therefore ,
我的 爱 , 我的 渴望 吸引 我 朝向 你 ; 我 , 所以 ,
,
我的爱，我的渴望，将我引向你；因此，我

[tʊk] [ˈkæərɪdʒ] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][roʊd] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [waɪf] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]
took carriage last night and rode home to my beloved wife and to my
采取 运输 最后的 夜晚 和 骑 家 到 我的 心爱 妻子 和 到 我的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

昨晚我乘马车回家，回到了我挚爱的妻子和孩子们身边。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ,
This is a plain statement of the whole affair ,
这 是 一个 清楚的 陈述 的 这 所有的 事务 ,
,
这是对整件事的直白陈述。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? " "
and now tell me what should I be afraid of ? "
和 现在 告诉 我 什么 应该 我 是 害怕的 的 ? " "
,
现在告诉我，我应该害怕什么？

" [juː; jʊ] [meɪ] [fɪr] [ðə; ði] [wɜːrst] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌnə] , [ˈsædli] ;
" You may fear the worst , " exclaimed Anna , sadly ;
" 你 可能 害怕 这 最差 , " 惊呼 安娜 , 令人遗憾的是 ;
,
“你可能会担心最坏的情况，”安娜悲伤地说道；

“ [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frentʃ] [ˈtaɪərənts] [wɪl] [nɑːt] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˈeni] [θɪŋ] . ”
“ for our French tyrants will not shrink from any thing . ”
“ 为了 我们的 法语 暴君 将要 不是 收缩 从 任何 事物 . ”
“ 因为我们的法国暴君不会向任何事情退缩。”

“ [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [jet] [ˈʌndər] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈseptər] , ” [rɪˈplɑːd] [pɑːm] ,
“ But fortunately we do not live yet under the French sceptre , ” replied Palm ,
“ 但 幸运的是 我们 做 不是 居住 然而 在下面 这 法语 权杖 , ” 回复 棕榈 ,
“但幸运的是, 我们还没有生活在法国的统治之下,”帕尔姆回答说。

[ˈvɪvɪdli] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdʒɜːmənz] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][ˈdʒɜːrmən] [bɔːz] [ɑːr; ər][ˈvælɪd][fɔːr; fər][juːˈes] . ”
vividly ; “ we are Germans , and only German laws are valid for us . ”
生动地 ; “ 我们 是 德国人 , 和 仅有的 德语 法律 是 有效的 为了 我们 . ”
生动地说道: “我们是德国人, 只有德国法律对我们有效。”

[ˈnoʊ] , ” [sed] [ˈʌnə] , [ˈmɔːrnfəli] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈdʒɜːmənz] , [bʌt; bət] [bəˈverɪən] , [ðæt] [ɪz]
“ No , ” said Anna , mournfully , “ we are not Germans , but Bavarians , that is
“ 不 , ” 说 安娜 , 悲伤地 , “ 我们 是 不是 德国人 , 但 巴伐利亚人 , 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,
“不,”安娜悲伤地说, “我们不是德国人, 而是巴伐利亚人, 也就是说……”

[ðə; ði] [ˈælaɪz] , [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈvæsl] [ʌv; əv] [fræns] .
the allies , the humble vassals of France .
这 盟国 , 这 谦逊的 附庸 的 法国 .
盟军, 法国卑微的附庸国。

[nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] , [ɪz] [ˈruːlɪŋ] [ˈoʊvər][juːˈes] . ”
Not the King of Bavaria , but the Emperor of France , is ruling over us . ”
不是 这 国王 的 巴伐利亚 , 但 这 皇帝 的 法国 , 是 裁决 超过 我们 . ”
统治我们的不是巴伐利亚国王, 而是法兰西皇帝。

“ [wel] , [ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][aɪˈtiː][soʊ] , [aɪ][kɒd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [kraɪm] [aɪ][ʃəd; jəd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd]
“ Well , even were it so , I could not see what crime I should be charged
“ 出色地 , 甚至 是 它 所以 , 我 可以 不是 看 什么 犯罪 我 应该 是 带电
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 .
“即便如此, 我也看不出我应该被指控犯什么罪。”

[aɪ] [ˈniːðər] [roʊt] [nɔːr] [ˈpʌblɪft] [ðɪs] [ˈpæmflet] ; [aɪ] [ˈmɪrli] [ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd][aɪˈtiː] , [ænd; ænd]
I neither wrote nor published this pamphlet ; I merely circulated it , and
我 两者都不 写道 也不 已发布 这 小册子 ; 我 仅仅 流通 它 , 和
[ˈkænɑːt] ,
cannot ,
不能 ,
我既没有撰写也没有出版这本小册子; 我只是散发了它, 而且我不能……

[ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [ˈkɑːntents] .
therefore , be held responsible for its contents .
所以 , 是 握住 负责任的 为了 它是 内容 .
因此, 须对其内容负责。

[ˈpɑːsəbli] , [ðeɪ] [meɪ] [əˈrest] [emˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈrestɪd] [steɪdʒ] ,
Possibly , they may arrest me as they have arrested Stage ,
可能 , 他们 可能 逮捕 我 作为 他们 有 被捕 阶段 ,
他们可能会像逮捕Stage一样逮捕我。

[ˈæŋkʃəsli] [kla:spɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ;
anxiously **clasp** **him** **in** **her** **arms** ;
 焦虑地 紧握 他 在 她 武器 ;

她焦急地将他紧紧抱在怀里；

“ [ɪf] [ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
“ if in their rage at being unable to lay their hands on the real criminal ,
“ 如果 在 他们的 愤怒 在 存在 无法 到 躺 他们的 双手 在 这 真实的 刑事 ,
“如果他们因为无法抓到真正的罪犯而怒不可遏,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːk] [ðer; ðər] [ˈvendʒəns] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd][ðə; ði]
they should wreak their vengeance on you for having circulated the
他们 应该 破坏 他们的 复仇 在 你 为了 拥有 流通 这
[ˈpæmflət] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
pamphlet first of all ,
小册子 第一的 的 全部 ,

首先, 他们应该对你散发传单的行为进行报复。
[ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][æz; əz] [ðʊv] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪts] [ˈɔːθər] ? “
and punish you as though you were its author ? “
和 惩治 你 作为 尽管 你 是 它是 作者 ? “
并像惩罚作者一样惩罚你?

“ [oʊ] , [juː; jʊ][goʊ] [tuː] [fɑːr] , “ [ɪkˈskleɪmd] [pɑːm] , [ˈlæfɪŋ] ;
“ Oh , you go too far , “ exclaimed Palm , laughing ;
“ 哦 , 你 去 也 远的 , “ 惊呼 棕榈 , 笑 ;
“哦, 你太过分了,”帕尔姆笑着说;

“ [jɔːr; jər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kɔːlz] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈhɒrəz] [wɪt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ˈfeɪb(ə)l]
“ your imagination calls up before you horrors which belong to the realm of fable
“ 你的 想像力 呼叫 向上 前 你 恐怖 哪个 属于 到 这 领域 的 寓言
.
:
.

“你的想象力在你面前唤起了属于寓言领域的恐怖景象。”
[wiː; wi] [stiːl] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] [steɪt] , [ænd; ænd] [haʊˈevər] [greɪt] [ðə; ði]
We still live in a well - regulated state , and however great the
我们 仍然 居住 在 一个 出色地 - 受监管 状态 , 和 然而 伟大的 这
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [fræns] [meɪ] [biː; bi] ,
influence of France may be ,
影响 的 法国 可能 是 ,
我们仍然生活在一个秩序井然的国家, 无论法国的影响力有多大,

[ˈdʒɜːrmən] [lɔːz] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈvælɪd] [hɪr] ; [ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [piːs] ,
German laws are still valid here ; and as we live in a state of peace ,
德语 法律 是 仍然 有效的 这里 ; 和 作为 我们 居住 在 一个 状态 的 和平 ;
德国法律在这里仍然有效; 而且由于我们生活在和平时期,

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ˈoʊnli][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I can be judged only in accordance with them .
我 能 是 评判 仅有的 在 根据 和 他们 .
我只能根据这些表现来接受评判。

[fɪr] [nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [ˈdɪrɪst] [waɪf] .
Fear not , therefore , dearest wife .
害怕 不是 , 所以 , 亲爱的 妻子 .
所以, 亲爱的妻子, 不要害怕。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [kæn; kən] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
The worst that can befall me will be a separation for a few days ,
这 最差 那 能 降临 我 将要 是 一个 分离 为了 一个 很少 天 ,
最糟糕的情况也就是和家人分开几天而已。

[æt; ət][ðə; ði][moʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
at the most for a few weeks ,
在 这 最多 为了 一个 很少 周 ,
最多几周时间。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈθɔːrətɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [ˈkæəri] [ðer; ðər] [ˈfɔːnɪŋ] [səbˈmɪj(ə)n] [tuː; tə][ˈboʊnəˌpɑːrt][tuː; tə]
if our authorities should really carry their fawning submission to Bonaparte to
如果 我们的 当局 应该 真的 携带 他们的 谄媚 提交 到 波拿巴 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪtɪzn] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] ,
such a length as to call a German citizen to account for having ,
这样的 一个 长度 作为 到 称呼 一个 德语 公民 到 帐户 为了 拥有 ,
如果我们的当局真的要
对拿破仑卑躬屈膝到这种地步, 以至于要追究一名德国公民的责任,

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊksələr] , [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][ə; eɪ] [ˈpæmflet] — [ʌndərˈstænd]
in his business as a bookseller , circulated a pamphlet — understand
在 他的 商业 作为 一个 书商 , 流通 一个 小册子 — 理解
[em ˈiː] [wel] , [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈpæmflet] ,
me well , a German pamphlet ,
我 出色地 , 一个 德语 小册子 ,
在他经营书店的生意中, 他散发了一份小册子——请注意, 这是一份德语小册子。

[ˈdestɪnd] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ˈflætər] , [pərˈhæps] ,
destined only for Germany , and which does not flatter , perhaps ,
注定 仅有的 为了 德国 , 和 哪个 做 不是 奉承 , 也许 ,
仅销往德国, 而且这或许并不讨喜。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən]
the Emperor of the French quite as much as is being done by our German
这 皇帝 的 这 法语 相当 作为 很多 作为 是 存在 完毕 经过 我们的 德语
[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən] [ˈgʌvərnmənts] . “
princes and our German governments .”
王子们 和 我们的 德语 政府 : “
法国皇帝所做的, 与我们的德国诸侯和德国政府所做的一样多。”

“ [oʊ] [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , ” [weɪld] [ˈʌnə] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
“ **Oh my God , my God ,** ” **wailed Anna , in a low voice ,**
“ 哦 我的 上帝 , 我的 上帝 , ” 哀嚎 安娜 , 在 一个 低的 嗓音 ,
“我的天哪, 我的天哪,”安娜低声哀嚎道。

“ [ðə; ði] [ˈpæmflet] [ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [eɪmd] [æt; ət] [nəˈpəʊliən] , [ðen] ? ”
“ **the pamphlet is directly aimed at Napoleon , then ?** ”
“ 这 小册子 是 直接地 旨在 在 拿破仑 , 然后 ? ”
“那么, 这本小册子是直接针对拿破仑的吗? ”

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,
“是的,

[æt; ət][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd] [ˈtræmpled]
at him who has placed his heels on the neck of Germany and trampled
在 他 WHO 有 放置 他的 高跟鞋 在 这 脖子 的 德国 和 践踏
[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
her in the dust ,
她 在 这 灰尘 ,
向那个用脚踩住德国的脖子, 把她践踏在尘土中的人致敬!

“ [ɪkskleɪmd] [pɑːm] .
“ **exclaimed Palm .**
“ 惊呼 棕榈 :
“帕尔姆惊呼道。”

“ [ðɪs] [ˈpæmflet] , [kɔ:ld] - [ˈdʒɜ:rməni][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈdi:pəst] [ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] , - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
“ **This pamphlet , called ' Germany in her Deepest Degradation , ' must have been**
“ 这 小册子 , 称为 - 德国 在 她 最深处 降解 , - 必须 有 到过
[ˈrɪt(ə)n] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] .
written against him alone .
书面 反对 他 独自的 .

“这本名为《德国处于最深重的堕落》的小册子，一定是专门针对他一个人写的。”

[oʊ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][ˈsoʊdʒɜ:rn][ɪn] [ˈɛə,lɑ:ŋən] , [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] [ˈpæmflet] ,
Oh , during the days of my sojourn in Erlangen , I have read this pamphlet ,
哦 , 期间 这 天 的 我的 旅居 在 埃尔兰根 , 我 有 读 这 小册子 ,
哦，我在埃尔兰根逗留期间，读过这本小册子。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [meɪ] [bɪˈfɔ:l] [em ˈi: , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd]
and whatever may befall me , I am glad it was I who circulated
和 任何 可能 降临 我 , 我 是 高兴的 它 曾是 我 WHO 流通
[aɪ ˈti: ,
it ,
它 ,

无论我遭遇什么，我都庆幸是我传播了它。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈdʒɜ:rmən][ˈspɪrɪt] [pəˈveɪdʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈti: ,
for a noble German spirit pervades the whole of it ,
为了 一个 高贵 德语 精神 普遍存在 这 所有的 的 它 ,
因为高贵的德国精神贯穿了整个地区。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [tru:θ] [ðæt] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ɪn][aɪ ˈti:][tu:; tə] [læʃ] [ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [ˈpɑ:rtɪz] .
and it is truth that raises the scourge in it to lash the guilty parties .
和 它 是 真相 那 提高 这 祸害 在 它 到 睫毛 这 有罪的 各方 .
而正是真理，才使这股力量得以彰显，惩罚那些罪魁祸首。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]
It is a vigorous and glowing description of the condition to which all the
它 是 一个 蓬勃 和 发光 描述 的 这 状况 到 哪个 全部 这
[ˈdʒɜ:rmən] [stɜ:ts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ˈboʊnəpɑ:rts] [ˈɑ:rbitreri] [prəˈsi:dɪŋz] .
German states have been reduced by Bonaparte's arbitrary proceedings .
德语 各州 有 到过 减少 经过 波拿巴的 随意的 诉讼程序 .

这是对所有德意志诸邦因拿破仑的专断统治而沦落到的境地的生动而热烈的描述。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] [ˈpæsɪdʒ] ,
Just listen to this one passage ,
只是 听 到 这 一 通道 ,
请听这段话，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpæmflet] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r][nɑ:t] .
and then you may judge whether the pamphlet tells the truth or not .
和 然后 你 可能 法官 无论 这 小册子 讲述 这 真相 或者 不是 .
然后你就可以判断这本小册子说的是否属实了。

” [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈprɪntɪd] [li:vz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] - [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][ðem; ðəm]
” **He drew a few printed leaves from his side - pocket , and unfolded them**
” 他 画 一个 很少 打印 树叶 从 他的 边 - 口袋 , 和 展开 他们
.
:
.

他从侧袋里掏出几张印有图案的纸，然后展开。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['pæmflet] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['ʌnə] , [ɪn]
“ **You have got a copy of the dreadful pamphlet with you ?** ” **asked Anna , in**
“ 你 有 得到 一个 复制 的 这 可怕 小册子 和 你 ？ ” 问 安娜 ， 在
[dɪs'meɪ] .
dismay .
沮丧 .

“你身上带着那本可怕的小册子？”安娜惊恐地问道。

“ [oʊ] , [haʊ] [ɪm'pru:d(ə)nt] !
“ **Oh , how imprudent !**
“ 哦 ， 如何 轻率的 ！

“哦，真是太轻率了！ ”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [ə'rest] [ju:; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [nu:] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər]
If they should come now to arrest you , they would obtain a new proof of your
如果 他们 应该 来 现在 到 逮捕 你 ， 他们 会 获得 一个 新的 证明 的 你的
[ɡɪlt] .
guilt .
有罪 .

如果他们现在来逮捕你，他们就能获得新的有罪证据。

[aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [bɪ'ʌvɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ,
I implore you , my friend , my beloved , if you love me ,
我 恳求 你 ， 我的 朋友 ， 我的 心爱 ， 如果 你 爱 我 ，

我恳求你，我的朋友，我心爱的人，如果你爱我，

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [dɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ænd][ˈpru:d(ə)nt] !
if your children are dear to you , be cautious and prudent !
如果 你的 孩子们 是 亲爱的 到 你 ， 是 谨慎 和 谨慎 ！

如果你珍爱你的孩子，就要谨慎小心！

[bɜ:rn] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [li:vz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][ˈtestɪfaɪ] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
Burn those terrible leaves , so that they may not testify against you .
烧伤 那些 糟糕的 树叶 ， 所以 那 他们 可能 不是 作证 反对 你 .

烧掉那些可怕的树叶，免得它们作证指控你。

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ʌv; əv] [gri:f] [ɪf] [jʊr; jər][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θretnd] ;
Remember that I should die of grief if your life should be threatened ;
记住 那 我 应该 死 的 悲伤 如果 你的 生活 应该 是 威胁 ;

记住，如果你的生命受到威胁，我会悲痛而死；

[rɪ'membər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [ðen] [wʊd] [bi:; bi] ['helpləs] [ˈɔrfən] . “
remember that our poor children then would be helpless orphans . ”
记住 那 我们的 贫穷的 孩子们 然后 会 是 无助 孤儿 . ”

记住，到那时我们那些可怜的孩子就会成为无助的孤儿。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] , [ˈtɪmɪd] [roʊ] , “ [sed] [pɑ:m] , [ˈdi:pli] [mu:vd] ,
“ **Oh , my poor , timid roe ,** ” **said Palm , deeply moved ,**
“ 哦 ， 我的 贫穷的 ， 胆小 鱼子 ， ” 说 棕榈 ， 深 已搬 ，

“哦，我可怜的、胆小的孢子，”帕尔姆动情地说。

[ɪn'sɜ:rkɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwi:pɪŋ] [jʌŋ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
encircling his weeping young wife with his arms .
包围 他的 哭泣 年轻的 妻子 和 他的 武器 .

他用双臂环抱着哭泣的年轻妻子。

“ [haʊ] [jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ɪnəs(ə)nt] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈflʌtərɪŋ] ,
“ **How your faithful , innocent heart is fluttering ,**
“ 如何 你的 忠实 ， 清白的 心 是 飘动 ，

“你那颗忠诚纯洁的心在怦怦跳动，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈhʌntər] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈeɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərəs] [ɑːrm][æt; ət][juːˈes] ,
as if the cruel hunter were already aiming his murderous arm at us ,
作为 如果 这 残忍的 猎人 是 已经 瞄准 他的 杀人犯 手臂 在 我们 ,
仿佛那残忍的猎人已经将他杀人的手臂对准了我们。

[ænd; ænd][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪrɪˈtri:vəbli] [duːmd] !
and as if we were irretrievably doomed !
和 作为 如果 我们 是 不可挽回地 注定失败 !
仿佛我们已经无可挽回地注定要失败!

[kɑːm] [jɔːrˈself] , [ˈdɪrɪst] , [aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .
Calm yourself , dearest , I pledge you my word that I will comply with your wishes .
冷静的 你自己 , 亲爱的 , 我 保证 你 我的 单词 那 我 将要 遵守 和 你的 愿望 .
亲爱的, 请你冷静, 我向你保证, 我会遵从你的意愿。

[wiː; wi] [wɪl] [bɜːrn][ðə; ði] [ˈpæmflet] ; [bʌt; bət] [ˈpriːviəsli] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [lɜːrn] , [æt; ət] [liːst] ,
We will burn the pamphlet ; but previously you shall learn , at least ,
我们 将要 烧伤 这 小册子 ; 但 之前 你 将 学习 , 在 至少 ,
我们将烧毁这本小册子; 但在此之前, 你至少应该知道,

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpæmflet] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [pʊr] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
the spirit in which this pamphlet , for which your poor husband will have to
这 精神 在 哪个 这 小册子 , 为了 哪个 你的 贫穷的 丈夫 将要 有 到
[ˈsʌfər] ,
suffer ,
遭受 ,
你可怜的丈夫将为此受苦, 而这本小册子所体现的精神,

[pərˈhæps] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ɪmˈprɪznmənt] , [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] .
perhaps , a few days ' imprisonment , is written .
也许 , 一个 很少 天 - 监禁 , 是 书面 .
或许, 判处几天监禁。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] !
Just listen to me !
只是 听 到 我 !
听我说!

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [hɪr] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ,
The author is speaking here of Bavaria ,
这 作者 是 请讲 这里 的 巴伐利亚 ,
作者这里指的是巴伐利亚。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpreʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [preɪ] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd]
and of the oppressions to which she is a prey since we have concluded
和 的 这 压迫 到 哪个 她 是 一个 猎物 自从 我们 有 结束
[æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
an alliance with France .
一个 联盟 和 法国 .
以及自从我们与法国结盟以来, 她所遭受的种种压迫。

[hiː; hi] [sez] : - [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bəˈverɪən] [steɪts] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ,
He says : ' Since that time the Bavarian states have become the winter quarters ,
他 说道 : - 自从 那 时间 这 巴伐利亚 各州 有 变得 这 冬天 四分之一 ,
他说: “自那时起, 巴伐利亚各邦就成了冬季驻地。”

[ænd; ænd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] [sɪns] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr] .
and been treated in a manner unheard of since the Thirty Years ' War .
和 到过 治疗 在 一个 方式 闻所未闻 的 自从 这 三十 年 - 战争 .
他们遭受的待遇, 是自三十年战争以来闻所未闻的。

[æ̣t; ət] [ð̣æt] [ṭaɪm] [ð̣ə; ð̣i] [ˈɔ̣striən̩z] , [ˈʌ̣ndər] [ˈṭɪli] [æ̣nd; ə̣nd][ˈwɔ̣lə̣n,sti:n] ,
At that time the Austrians , under Tilly and Wallenstein ,
在 那 时间 这 奥地利人 , 在下面 蒂莉 和 沃伦斯坦 ,
当时, 奥地利军队在蒂利和瓦伦斯坦的领导下,
[wɜːr; wər] [pərˈsʊ] [prɪˈsaɪsli] [ð̣ə; ð̣i] [seɪm] [kɔːrs] [naʊ] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ð̣ə; ð̣i] [frent] ,
were pursuing precisely the same course now followed by the French ,
是 追求 恰恰 这 相同的 课程 现在 随后 经过 这 法语 ,
我们当时正走着与法国人现在走的完全相同的道路,
[æ̣nd; ə̣nd] [ɪf] [ð̣er; ð̣ər] [ˈempərər] [drɔːz] [noʊ] [ˈʌ̣ðər] [ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm] [ð̣æt] [wɔːr] , [hiː; hi][hæz; həz]
and if their emperor draws no other lessons from that war , he has
和 如果 他们的 皇帝 平局 不 其他 课程 从 那 战争 , 他 有
[ˈkloʊsli] [ˈkɑːpɪd] ,
closely copied ,
密切 复制 ,

如果他们的皇帝没有从那场战争中吸取其他教训, 那么他已经完全照搬了那场战争。
[æ̣t; ət] [liːst] , [ð̣ə; ð̣i] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][æ̣n; ə̣n][ˈɑːrmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ð̣en] [ɪn]
at least , the system of obtaining supplies for an army which was then in
在 至少 , 这 系统 的 获得 补给品 为了 一个 军队 哪个 曾是 然后 在
[juːz] .
use .
使用 :

至少, 这是当时军队获取补给的系统。
[ˈtrʌstwɜːrð̣i] [men][hæ̣v; hə̣v] [əˈfɔ̣rd] [juː ˈes] [ð̣æt] [ð̣ə; ð̣i] [frent] [ˈruːlə̣r] ,
Trustworthy men have assured us that the French ruler ,
值得信赖的 男人 有 保证 我们 那 这 法语 统治者 ,
值得信赖的人向我们保证, 法国统治者

[wen] [ɪn] [ˈmjuːnɪk] [ð̣ə; ð̣i][moʊst][ˈɜːrdʒə̣nt] [rɪˈmɑːnstrə̣nsɪz] [kənˈsɜːrniŋ] [ð̣ə; ð̣i] [əˈpreʃn] [ˈʌ̣ndər] [wɪtʃ]
when in Munich the most urgent remonstrances concerning the oppressions under which
什么时候 在 慕尼黑 这 最多 紧迫的 抗议 有关 这 压迫 在下面 哪个
[ð̣ə; ð̣i] [ˈpiːp(ə̣)] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] [wɜːr; wər] [ˈgroʊniŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə̣][hɪm; ɪm] ,
the people of Bavaria were groaning were made to him ,
这 人们 的 巴伐利亚 是 呻吟 是 制成 到 他 ,
当巴伐利亚人民在慕尼黑遭受的压迫发出最迫切的抗议时, 他

" [rɪˈplaɪd] [ɪn][koʊld] [blʌd] : " [maɪ][ˈsoʊldʒə̣rz][hæ̣v; hə̣v][nɑːt] [dʌn] [soʊ] .
" **replied in cold blood : " My soldiers have not done so .**
" 回复 在 寒冷的 血 : " 我的 士兵 有 不是 完毕 所以 :
冷冷地回答道: "我的士兵没有这样做。"

[ð̣iːz] [ɑːr; ər] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] — [let][em ˈiː][əˈloʊn] , [æ̣nd; ə̣nd][duː][nɑːt][dɪˈstɜːrb][maɪ][plæ̣nz] .
These are times of war — let me alone , and do not disturb my plans .
这些 是 时代 的 战争 — 让 我 独自的 , 和 做 不是 打扰 我的 计划 :
现在是战争时期——请让我一个人待着, 不要打扰我的计划。

" [ɔːˈredi] [ɪn] [drɪˈsembər] [læ̣st][ð̣ə; ð̣i] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,
" **Already in December last the treaty of Presburg was signed ,**
" 已经 在 十二月 最后的 这 条约 的 普雷斯堡 曾是 签名 ,
“早在去年12月, 普雷斯堡条约就已经签署了。”

[æ̣nd; ə̣nd][frʌm; frəm] [ð̣æt] [ˈmoʊmə̣nt] [ˈɔːstriə] [hæ̣d; hə̣d][ð̣ə; ð̣i][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hə̣r]
and from that moment Austria had the prospect of getting rid of her
和 从 那 片刻 奥地利 有 这 前景 的 获得 摆脱 的 她
[ˈenə̣mi] .
enemies .
敌人 :

从那一刻起, 奥地利就有了摆脱敌人的希望。

[hæd; həd] [bə'veriə] [nɑ:t][æn; ən][i:kwəl] [raɪt] [tu:; tə][ɪn'dʒɑɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:ti] ?
Had Bavaria not an equal right to enjoy the advantages of this treaty ?
有 巴伐利亚 不是 一个 平等的 正确的 到 享受 这 优势 的 这 条约 ?
巴伐利亚难道没有平等的权利享受该条约带来的好处吗?

[ði:z] [æd'væntɪdʒɪz][kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðæt][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] [left] [ðə; ði]
These advantages could be none other than that the French army left the
这些 优势 可以 是 没有任何 其他 比 那 这 法语 军队 左边 这
[bə'veriən] ['terɪtərɪz] [ænd; ənd] [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði][pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [ə'preʃn] .
Bavarian territories and relieved the people from further oppressions .
巴伐利亚 领土 和 松了口气 这 人们 从 更远 压迫 .
这些好处只能归结为：法国军队撤离了巴伐利亚地区，使当地人民摆脱了进一步的压迫。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [tʊk] [pleɪs] .
But just the reverse took place .
但 只是 这 撤销 采取 地方 .
但结果却恰恰相反。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɪð'dru:ɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['empərər] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [bə'veriə]
The French withdrew from the states of the German emperor to occupy Bavaria
这 法语 退出 从 这 各州 的 这 德语 皇帝 到 占据 巴伐利亚
,
,
,
法国人从德意志皇帝的领地撤退，占领了巴伐利亚。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [hɪr] , [baɪ][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
and celebrate here , by the ruin of all the inhabitants ,
和 庆祝 这里 , 经过 这 废墟 的 全部 这 居民 ,
在此庆祝，以所有居民的毁灭为代价。

[ðer; ðər] ['vɪktərɪz] [ɪn] [ɔ:dʒɪ:z] [ænd; ənd] [kə'raʊzl] [kən'tɪnju:ɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] .
their victories in orgies and carousals continued for many months .
他们的 胜利 在 狂欢 和 旋转木马 持续 为了 许多 几个月 .
他们在狂欢作乐中的胜利持续了数月之久。

[ɪf] [aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
If I refer to the ruin of the inhabitants ,
如果 我 参考 到 这 废墟 的 这 居民 ,
如果我指的是居民的毁灭，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðer; ðər] ['lɪtərəl] ['mi:nɪŋ] ,
the words should be taken in their literal meaning ,
这 字 应该 是 已采取 在 他们的 文字 意义 ,
这些词语应该按字面意思理解。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] ['mɪrli] [t'ʊʊzn] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ðə; ði] [frentʃ]
and not as an expression merely chosen to depict the misery the French
和 不是 作为 一个 表达 仅仅 选定 到 描绘 这 苦难 这 法语
[hæv; həv] [brɔ:t] [ə'pɑ:n] [bə'veriə] .
have brought upon Bavaria .
有 带来 之上 巴伐利亚 .
而不仅仅是用来形容法国人给巴伐利亚带来的苦难。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [jet] [faɪv] ['jɪrɪz] [sɪns] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪ(ə)n] ['bɔ:dɪd] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər]
It is not yet five years since a hostile army of the same nation lorded it over
它 是 不是 然而 五 年 自从 一个 敌对的 军队 的 这 相同的 国家 领主 它 超过
[ðæt] ['kʌntri] .
that country .
那 国家 .
距离同一国家的敌对军队占领该国还不到五年。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [wɪl] [ˈventʃər] [tu:; tə] [əˈsɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [ðen] [inˈfliktɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
And nobody will venture to assert that the wounds then inflicted upon the
和 无人 将要 风险投资 到 断言 那 这 伤口 然后 造成的 之上 这
[inˈhæbɪtənts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hi:ld] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] .
inhabitants should have been healed in so short a time .
居民 应该 有 到过 已治愈 在 所以 短的 一个 时间 .

没有人会断言，当时给当地居民造成的创伤应该在如此短的时间内得到治愈。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] , [hæd; həd] [ˈskersli] [kəˈmenst] [tu:; tə] [prəˈvaɪd]
The farmer , deprived of his animals , had scarcely commenced to provide
这 农民 , 被剥夺的 的 他的 动物 , 有 几乎 开始 到 提供
[hɪmˈself] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] ,
himself again with horses and cattle ,
他自己 再次 和 马匹 和 牛 ,
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

失去牲畜的农夫刚开始重新购置马匹和牛群，

[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

法国人的到来，在各方面都等同于入侵，

[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

再次没收了他这部分重要的个人财产。

[frɔ:d] , [ˈkʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:ltərnətli] [rɪˈzɔ:tɪd] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .
Fraud , cunning , and force were alternately resorted to for this purpose .
欺诈罪 , 狡猾 , 和 力量 是 交替 复原 到 为了 这 目的 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

为此，他们交替使用了欺诈、诡计和武力。

[terz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈhʌmb(ə)l] [ˌsʌpliˈkeɪənz] [wɜ:r; wər][rɪˈdʒektɪd][wɪð; wɪθ] [sniəz] , [ænd; ənd]
Tears and the most humble supplications were rejected with sneers , and
眼泪 和 这 最多 谦逊的 祈求 是 拒绝 和 冷笑 , 和
[ˈi:v(ə)n] [bloʊz] .
even blows .
甚至 打击 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

眼泪和最卑微的恳求都遭到了嘲笑，甚至拳打脚踢。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] “ [priˈzə:vəz] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] .
The French called themselves “ preservers of Bavaria .
这 法语 称为 他们自己 ” 防腐剂 的 巴伐利亚 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

法国人自称为“巴伐利亚的守护者”。

” [fərˈsu:θ] [ə; eɪ] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ˈsɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [hu:m] [wʌn][ˈdɑ:ktər]
” **Forsooth a preservation similar to the fate of the patient whom one doctor**
” 真的 一个 保存 相似的 到 这 命运 的 这 病人 谁 一 医生
[wʊd] [hæv; həv] [ˈsu:nər] [sent][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
would have sooner sent into the grave ,
会 有 很快 发送 进入 这 严重 ,
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

“这简直就像一位医生宁愿把病人送进坟墓一样，令人扼腕叹息。”

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ˈdaɪŋ] [mɔ:r] [ˈsloʊli] [ˈʌndər][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
and who is dying more slowly under the hands of another .
和 WHO 是 垂死 更多的 缓慢地 在下面 这 双手 的 其他 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

而谁又在他人手中慢慢死去呢？

[ɪf] [ˈfrendʃɪp] [ˈevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:kəri] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ][ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
If friendship ever was a mockery , it was so on this occasion .
如果 友谊 曾经 曾是 一个 嘲讽 , 它 曾是 所以 在 这 场合 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
when the passage of the French , in every respect equal to an invasion ,
什么时候 这 通道 的 这 法语 , 在 每一个 尊重 平等的 到 一个 入侵 ,
[tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
took from him again this important portion of his personal property .
采取 从 他 再次 这 重要的 部分 的 他的 个人的 财产 .

如果说友谊曾经是一种嘲弄，那么这次就是最好的例证。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ˌʌv; əv] [nə'pɒʊliːənz] [plænz][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] ['dʒɜːrməni][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]
But it is part of Napoleon's plans to exhaust Germany to such an extent
但它是部分的拿破仑的计划到排气德国到这样的 一个 程度
[æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [hɜːr; hər] [ɪn'keɪpəbl] [ˌʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
as to render her incapable of becoming dangerous for him even in the
作为 到 使成为 她 无法 的 成为 危险的 为了 他 甚至 在 这
[moʊst] [rɪ'moʊt] ['fjuːtʃər] .
most remote future .
最多 偏僻的 未来 .

但这是拿破仑计划的一部分，他要将德国消耗殆尽，使其在遥远的未来都无法对他构成威胁。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sevrəl] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪk'spiːdiːənts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
He selected several highly effective expedients for this purpose .
他 已选 一些 高度 有效的 权宜之计 为了 这 目的 .

为此，他选择了几种非常有效的权宜之计。

['daɪnəstɪz] , [ðə; ði] ['ænsesɪtərz] [ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] ['eɪdʒɪz] ,
Dynasties , the ancestors of which date back to the most remote ages ,
王朝 , 这 祖先 的 哪个 日期 后退 到 这 最多 偏僻的 年龄 ,
[wɜːr; wər] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['boʊnəpɑːrts] ['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ˌʌv; əv] [blʌd] ,
王朝，其祖先可以追溯到最遥远的时代，

[ænd; ənd][wʌn][ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [sɪns] [prə'duːst] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
and one of which long since produced emperors and kings ,
和 一 的 哪个 长的 自从 生产 皇帝们 和 国王 ,
[wɜːr; wər] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['boʊnəpɑːrts] ['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ˌʌv; əv] [blʌd] ,
其中一个国家很久以前就诞生过皇帝和国王，

[wɜːr; wər][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['boʊnəpɑːrts] ['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ˌʌv; əv] [blʌd] ,
were united with Bonaparte's family by the closest ties of blood ,
是 团结的 和 波拿巴的 家庭 经过 这 最接近 领带 的 血 ,
[wɜːr; wər] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['boʊnəpɑːrts] ['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ˌʌv; əv] [blʌd] ,
他们与波拿巴家族有着最紧密的血缘关系。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['ruːlər][ˌʌv; əv] [fræns] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['relatɪv] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts]
and thus the ruler of France has already become the relative of the courts
和 因此 这 统治者 的 法国 有 已经 变得 这 相对的 的 这 法院
[ˌʌv; əv][ˈbeɪdən] ,
of Baden ,
的 巴登 ,

因此，法国的统治者实际上已经成了巴登宫廷的亲戚。

[bə'verɪə] , [ˈswɪːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['rʌʃ] .
Bavaria , Sweden , and Russia .
巴伐利亚 , 瑞典 , 和 俄罗斯 .

巴伐利亚、瑞典和俄罗斯。

[naːt] ['kaːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] ['rɔɪəl] [kraʊnz] [tuː; tə] [bə'verɪə] [ænd; ənd] - ,
Not content with this , he offered royal crowns to Bavaria and Wurtemberg ,
不是 内容 和 这 , 他 提供 皇家 皇冠 到 巴伐利亚 和 - ,
[wɜːr; wər] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['boʊnəpɑːrts] ['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ˌʌv; əv] [blʌd] ,
但他并不满足于此，还向巴伐利亚和符腾堡许诺了王冠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['empərər] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['meʒər] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ˌʌv; əv]
and the German emperor had to assent to this measure in the treaty of
和 这 德语 皇帝 有 到 同意 到 这 措施 在 这 条约 的
[wɜːr; wər] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['boʊnəpɑːrts] ['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ˌʌv; əv] [blʌd] ,
Presburg .
普雷斯堡 .

德国皇帝不得不在普雷斯堡条约中同意这项措施。

[ðʌs] ['dʒɜːrməni][hæz; həz][gɔːt] [tuː] [nuː] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd] — -
Thus Germany has got two new kingdoms , and — ' .
因此 德国 有 得到 二 新的 王国 , 和 — -

因此，德国就有了两个新的王国，而且——

” [ˈfʊtnoʊt] : [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈselɪbreɪtɪd ˈpæmflet] .
” [**Footnote** : **From the celebrated pamphlet**] .
” [脚注 : 从 这 著名 小册子] .

【脚注：摘自著名小册子。】

” [ˈdʒɜːrməni][ɪn][hɜːr; hər] ˈdiːpəst ˌdeɪɡrəˈdeɪʃ(ə)n] . ”]
” **Germany in her Deepest Degradation** . ”]
” 德国 在 她 最深处 降解 : ”]

“德国处于最深重的堕落之中。”

” [oʊ] , [aɪ] ɪmˈplɔːr [juː; jʊ] , [duː][naːt] [riːd] ˈeni ˈfɜːrðər] , ” [ɪkˈskleɪmd] ˈʌnə , [ˈsʌd(ə)nli] ɪntəˈrʌptɪŋ]
” **Oh , I implore you , do not read any further , ” exclaimed Anna , suddenly interrupting**

” 哦 , 我 恳求 你 , 做 不是 读 任何 更远 , ” 惊呼 安娜 , 突然 打断
[hɜːr; hər] ˈhʌzbənd] .
” **her husband** .
她 丈夫 :

“哦，我求求你，不要再往下看了，”安娜突然打断丈夫的话，惊喊道。

” [aɪ ˈtiː] ˈfraɪtənz [em ˈiː][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [rɪˈpiːt] [ðooz] ˈθretnɪŋ [ænd; ənd] ˈæŋɡri [wɜːrdz] ;
” **It frightens me to hear you repeat those threatening and angry words ;**

” 它 吓唬 我 到 听到 你 重复 那些 威胁 和 生气的 字 ;

“听到你重复那些威胁和愤怒的话语，我感到害怕；

[ðeɪ] [fɔːl] [əˈpɑːn][maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [juː; jʊ] !
they fall upon my heart like a terrible accusation against you !
他们 落下 之上 我的 心 喜欢 一个 糟糕的 指控 反对 你 !

它们像可怕的指控一样压在我的心头！

[bɪˈliːv] [em ˈiː] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
Believe me , my beloved ,

相信 我 , 我的 心爱 ,

相信我，我亲爱的，

[ɪf] [ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] ˈempərəɹ [nəˈpoʊliən] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ˈterəb(ə)l ˈpæmflet]
if that proud and ambitious Emperor Napoleon should hear of this terrible pamphlet

如果 那 自豪的 和 雄心勃勃 皇帝 拿破仑 应该 听到 的 这 糟糕的 小册子

— [ɪf] [ɪts] ˈkɑːntents [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
— **if its contents should be communicated to him ,**

— 如果它是 内容 应该 是 沟通 到 他 ,

如果骄傲而野心勃勃的拿破仑皇帝听说了这本可怕的小册子——如果它的内容被传达给了他，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bɔːst] : [fɔːr; fər] , [ˈhævɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [riːk] [hɪz; ɪz] ˈvendʒəns] ,
you would be lost : for , having no one else on whom to wreak his vengeance ,

你 会 是 丢失的 : 为了 , 拥有 不 一 别的 在 谁 到 破坏 他的 复仇 ;

你会迷失方向：因为他没有其他人可以发泄复仇之心，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [ɑːn][juː; jʊ] ! ”
he would revenge himself on you ! ”

他 会 复仇 他自己 在 你 ! ”

他会报复你的！

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [naːt][hæv; həv][em ˈiː] ˈiːðər] , ” [sed] [pɑːm] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
” **But he will not have me either , ” said Palm , smiling ,**

” 但 他 将要 不是 有 我 任何一个 , ” 说 棕榈 , 微笑 ,

“但他也不会要我，”帕尔姆笑着说。

” [fɔːr; fər][aɪ][[æɪ; əɪ] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [naːt][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] [frentʃ] ˈterətɔːri] ;
” **for I shall take good care not to set foot on French territory ;**

” 为了 我 将 拿 好的 关心 不是 到 放 脚 在 法语 领土 ;

“因为我将格外小心，绝不踏足法国领土；

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [li:v] [ˈnjuərəmbə:g] , [ænd; ənd] [θæŋk] [gɑ:d] , [ðæt] [ɪz][ˈdʒɜ:rmən] [ˈterətɔ:ri] . "

I shall not leave Nuremberg , and thank God , that is German territory . "

我 将 不是 离开 纽伦堡 , 和 感谢 上帝 , 那 是 德语 领土 . "

我不会离开纽伦堡, 感谢上帝, 那是德国领土。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [frʌnˈtɪr] [ɪz][kloʊz][tu:; tə][ju: ˈes] , [fɔ:r; fər] [werˈevər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [frentʃ]

" But the French frontier is close to us , for wherever there are French

" 但 这 法语 边境 是 关闭 到 我们 , 为了 无论 那里 是 法语

[tru:ps] [ðer; ðər][ɪz] [fræns] .

troops there is France .

军队 那里 是 法国 .

“但是法国的边境离我们很近, 因为哪里有法国军队, 哪里就有法国。”

[nəˈpʊʊli:ənz] [ɑ:rm] [ˈri:tʃɪz] [fɑ:r] [brɪˈɑ:nd] [hɜ:r; hər] [ˈfrʌn.tiəz] ,

Napoleon's arm reaches far beyond her frontiers ,

拿破仑的 手臂 到达 远的 超过 她 前沿 ,

拿破仑的触角远远延伸到她的国界之外。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [ˈwɒnts][tu:; tə] [si:z] [ju:; jʊ][hi; hi] [wɪl] [du:][soʊ][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈbaʊndri] - [pʊʊsts]

and if he wants to seize you he will do so in spite of all boundary - posts

和 如果 他 想要 到 抢占 你 他 将要 做 所以 在 尽管如此 的 全部 边界 - 帖子

,
!
,

如果他想占有你, 他就会不顾一切界限。

[ˈdʒɜ:rmən] [lɔ:z] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈsɪtɪzənʃɪp] . "

German laws , and your own citizenship . "

德语 法律 , 和 你的 自己的 国籍 . "

德国法律以及你的公民身份。”

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈri:əli] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [fɪrɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈfekt]

" There is really something so convincing in your fears that it might almost infect

" 那里 是 真的 某物 所以 令人信服的 在 你的 恐惧 那 它 可能 几乎 感染

[em ˈi:] !

me !

我 !

“你的恐惧如此令人信服, 几乎都要感染我了! ”

" [sed] [pɑ:m] , [ˈmju:zɪŋli] .

" said Palm , musingly .

" 说 棕榈 , 若有所思地 .

“帕尔姆若有所思地说。”

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] , [pərˈhæps] , [ˈæftər][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][em ˈi:][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm]

" It would have been better , perhaps , after all , for me not to have come

" 它 会 有 到过 更好的 , 也许 , 后 全部 , 为了 我 不是 到 有 来

[bæk] ,

back ,

后退 ,

“或许, 我当初不回来反而更好。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈprʌʃən] [ˈɛə,lɑ:ŋən] ! "

but to remain in Prussian Erlangen ! "

但 到 保持 在 普鲁士 埃兰根 ! "

但要留在普鲁士的埃兰根!

“ [rɪˈtʃ:rn] [ˈðɪðər] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌnə] , [ɪmˈplɔ:riŋli] ; “ [aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ][baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [lʌv] , [baɪ]
“ **Return thither** , ” **exclaimed Anna , imploringly** ; “ **I beseech you by our love , by**
“ 返回 那里 , ” 惊呼 安娜 , 恳求地 ; “ 我 恳求 你 经过 我们的 爱 , 经过
[ˈʌʊər; ɑ:r] [tʃɪldrən] ,
our children ,
我们的 孩子们 ,

“回去吧,”安娜恳求道;“我以我们的爱,以我们的孩子,求求你。”

[ænd; ʌnd][baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhæpinəs] , [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈɛə,lɑ:ŋən] ! “
and by our happiness , return to Erlangen !”
和 经过 我们的 幸福 , 返回 到 埃尔兰根 ! ”

我们满怀喜悦地返回埃尔兰根!

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈdɪrɪst] [ˈʌnə] ! ” [sed] [pɑ:m] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ **To - morrow , dearest Anna !** ” **said Palm , smiling** ,
“ 到 - 明天 , 亲爱的 安娜 ! ” 说 棕榈 , 微笑 ,

“明天见,亲爱的安娜!”帕尔姆笑着说。

[kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] — “ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ˈɪnʌf]
clasping his young wife in his arms — “ to - morrow it will be time enough
紧握 他的 年轻的 妻子 在 他的 武器 — “ 到 - 明天 它 将要 是 时间 足够的
[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [sepəˈreɪʃn] .

to think of another separation .
到 思考 的 其他 分离 .

他紧紧地抱着年轻的妻子——“明天就有足够的时间考虑再次分居了。”

[naʊ] [let][em ˈi:] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌʊərz] - [rest] ,
Now let me take a few hours ' rest ,
现在 让 我 拿 一个 很少 小时 - 休息 ,

现在让我休息几个小时吧。

[ænd; ʌnd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ʌnˈʌtərəbl] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [əˈgen] !
and enjoy the unutterable happiness of being at home again !
和 享受 这 难以言喻 幸福 的 存在 在 家 再次 !

尽情享受重回家乡的无比幸福吧!

— [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] !
— **at home with my wife and with my dear little ones !**
— 在 家 和 我的 妻子 和 和 我的 亲爱的 小的 一个 !

—和我的妻子以及我亲爱的孩子们在家!

” [ˈtʃæptər] [ɛlˈvi:ˈaɪ] .
“ **CHAPTER LVI** .
” 章 lvi .

“第五十六章

[ðə; ðɪ] [əˈrest] .
THE ARREST .
这 逮捕 .

逮捕。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈru:mər] [spred] [ɔ:l][ˈoʊvər][ˈnjuərəmbə:g] , [ðæt] [pɑ:m] , [ðə; ðɪ]
On the following morning the rumor spread all over Nuremberg , that Palm , the
在 这 下列的 早晨 这 谣言 传播 全部 超过 纽伦堡 , 那 棕榈 , 这
[ˈbʊkselər] ,
bookseller ,
书商 ,

第二天早上,谣言传遍了纽伦堡,说书商帕尔姆.....

[hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [kənˈsi:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
had returned and was concealed in his house .
有 返回 和 曾是 暗 在 他的 房子 .

他已返回并藏匿在家中。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [striktɪst] ['kɑ:nfɪdəns] [tu;; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz]
The cook had stated this in the strictest confidence to some of her friends
这 厨师 有 声明 这 在 这 最严格的 信心 到 一些 的 她 朋友们
[wen] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [tu;; tə] ['pɜ:rtʃəs] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .
when she had appeared on the market - place to purchase some vegetables .
什么时候 她 有 出现 在 这 市场 - 地方 到 购买 一些 蔬菜 .
厨师在集市上买菜时，曾非常谨慎地向几个朋友透露过这件事。

[ðə; ði] [frendz] [hæd; həd] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði] [nu:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [striktɪst]
The friends had communicated the news , of course , likewise in the strictest
这 朋友们 有 沟通 这 消息 , 的 课程 , 同样地 在 这 最严格的
['kɑ:nfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
朋友们当然也以最严格的保密方式传达了这一消息。

[tu;; tə] [ʌðər] ['pɜ:sənz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [br'keɪm] ['veri] [su:n] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]
to other persons , and thus the whole city became very soon aware of the
到 其他 人 , 和 因此 这 所有的 城市 成为 非常 很快 意识到的 的 这
['si:krət] .
secret .
秘密 .
他又告诉了其他人，很快全城都知道了这个秘密。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [naʊ] ['heɪsnd] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə]['mɪsɪz] . [pɑ:m][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The friends of the family now hastened to go to Mrs . Palm for the
这 朋友们的 的 这 家庭 现在 加快 到 去 到 太太 . 棕榈 为了 这
['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [æ sə'teɪn] [frʌm; frəm][hɜ:r'self] ['weðər] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wɜ:r; wər] [tru:] .
purpose of ascertaining from herself whether the information were true .
目的 的 确定 从 她自己 无论 这 信息 是 真的 .
家人朋友们赶紧去找帕尔姆太太，想亲自向她确认消息是否属实。

[ʌnə] [dɪ'naɪd] [aɪ 'ti:] , [həʊ'evər] ;
Anna denied it , however ;
安娜 否认 它 , 然而 ;
然而，安娜否认了此事；

[ʃi;; ʃi] [ə'sɜ:rtɪd] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]
she asserted she had received this very morning a letter written by her husband
她 断言 她 有 已收到 这 非常 早晨 一个 信 书面 经过 她 丈夫
[æt; ət] ['ɛə,lɑ:ŋən] ;
at Erlangen ;
在 埃尔兰根 ;
她声称今天早上收到了一封她丈夫在埃尔兰根写的信；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [frendz] [ri'kwestɪd] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [kə'mju:nɪkeɪt]
but when one of the more importunate friends requested her to communicate
但 什么时候 一 的 这 更多的 纠缠不休 朋友们 请求 她 到 交流
[ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
the contents of the letter to him ,
这 内容 的 这 信 到 他 ,
但当其中一位比较执着的朋友请求她把信的内容转告给他时，

[ɔ:r][let][hɪm; ɪm] [si:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [li:st] , [ʃi;; ʃi] [br'keɪm] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv]
or let him see it at least , she became embarrassed and made an evasive
或者 让 他 看 它 在 至少 , 她 成为 尴尬的 和 制成 一个 回避
[rɪ'plɑɪ] .
reply .
回复 .
或者至少让他看到，她感到尴尬，于是含糊其辞地回答道。

“ [hi:; hi][ɪz] [hɪr] ！ ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈfrendz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] ， [wen] [ðeɪ] [left] [ˈmɪsɪz] . [ˈʌnə]
“ **He is here ！** ” **whispered the friends to each other , when they left Mrs . Anna**
“ 他 是 这里 ！ ” 低声说道 这 朋友们 到 每个 其他 ， 什么时候 他们 左边 太太 ： 安娜
[pɑ:m] .
Palm .
棕榈 ：

“他来了！”朋友们离开安娜·帕尔姆太太时，彼此低声说道。

“ [hi:; hi][ɪz] [hɪr] ，
“ **He is here** ，
“ 他 是 这里 ，
他在这里，
[bʌt; bət] [kənˈsi:lz] [hɪmˈself] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈspaɪz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsni:kɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr]
but conceals himself so that the French spies who have been sneaking around here
但 隐藏 他自己 所以 那 这 法语 间谍 WHO 有 到过 鬼鬼祟祟 大约 这里
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] [meɪ] [nɑ:t] [dɪˈskʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
for the last few days may not discover his whereabouts .
为了 这 最后的 很少 天 可能 不是 发现 他的 下落 。

但他把自己藏了起来，以免这几天一直在这里潜伏的法国间谍发现他的下落。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpru:d(ə)nt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] ,
It is prudent for him to do so , and we will not betray him ,
它 是 谨慎 为了 他 到 做 所以 ， 和 我们 将要 不是 背叛 他 ，
这样做对他来说是明智之举，我们不会背叛他。

[bʌt; bət] [ˈfeɪθfəli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈsi:krət] .
but faithfully keep his secret .
但 忠实 保持 他的 秘密 。
但他忠实地保守着这个秘密。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪti] [ɪz] [əˈwer] ，
“ **But a secret of which a whole city is aware** ，
“ 但 一个 秘密 的 哪个 一个 所有的 城市 是 意识到的 ，
但有一个秘密，全城都知道，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡɒsɪps] [ɪn] [taʊn] ， [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] ，
and which is being talked of by all the gossips in town , is difficult to keep ，
和 哪个 是 存在 谈话 的 经过全部 这 八卦 在 镇 ， 是 难的 到 保持 ，
而这件事，正是全城八卦人士都在谈论的，很难保守下去。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈefərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈpriːventɪŋ] [aɪ ˈti:]
and it is useless to make any effort for the purpose of preventing it
和 它 是 无用 到 制作 任何 努力 为了 这 目的 的 预防 它
[frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈtreɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
from being betrayed to the enemy .
从 存在 背叛 到 这 敌人 。

试图阻止它被泄露给敌人是徒劳的。

[pɑ:m][dɪd][nɑ:t] [səˈspekt] [ˈeni] [θɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
Palm did not suspect any thing whatever of what was going on .
棕榈 做过 不是 怀疑 任何 事物 任何 的 什么 曾是 去 在 。
帕尔姆丝毫没有察觉到发生了什么事。

[hi:; hi] [di:md] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈpi:sf(ə)] , [ˈsaɪlənt] [ru:m] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv]
He deemed himself entirely safe in his wife's peaceful , silent room , the windows of
他 被认为 他自己 完全 安全的 在 他的 妻子的 和平 ， 沉默的 房间 ， 这 视窗 的
[wɪtʃ] ，
which ，
哪个 ，

他觉得自己待在妻子宁静祥和的房间里绝对安全，房间的窗户.....

[ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn̩] , [wɜːr; wər][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l][tuː; tə] [ˈspaɪŋ] [aɪz] ,
opening upon the garden , were inaccessible to spying eyes ,
开幕 之上 这 花园 , 是 无法进入 到 间谍活动 眼睛 ,
通往花园的门窗, 外人无法窥视。

[waɪl] [ɪts][ˈoʊnli] [dɔːr] [led][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stɔːr] [wer] [hɪz; ɪz] [tuː] [klɑːks] [wɜːr; wər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə]
while its only door led to the large store where his two clerks were attending to
尽管 它是仅有的 门 引领 到 这 大的 店铺 在哪里 他的 二 职员 是 参加 到
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [huː] [ˈɔːrdərd] [ɔːr]
the business of the firm and waiting on the customers who ordered or
这 商业 的 这 公司 和 等待 在 这 顾客 WHO 订购 或者
[ˈpəːtʃəst] [bʊks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
purchased books of them .
购买 图书 的 他们 .

而它唯一的门通向一家大商店, 他的两个店员在那里处理公司的业务, 并接待订购或购买书籍的顾客。

[ˈʌnə] [hæd; həd][dʒʌst] [left][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈferz]
Anna had just left the room to consult with her servants about the affairs
安娜 有 只是 左边 这 房间 到 咨询 和 她 仆人 关于 这 事务
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] ;
of the household and kitchen ;
的 这 家庭 和 厨房 ;
安娜刚刚离开房间去和仆人们商量家务和厨房里的事情;

[ænd; ənd][pɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd]
and Palm , who was comfortably stretched out on the sofa , was engaged
和 棕榈 , WHO 曾是 舒适地 拉伸 出去 在 这 沙发 , 曾是 已订婚的
[ɪn] [ˈriːdɪŋ] .
in reading .
在 阅读 .

而帕尔姆则舒服地躺在沙发上, 正在看书。

[ðə; ði][ænˈzaɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈrestləs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪz] [hæd; həd]
The anxiety which had rendered him so restless during the previous days had
这 焦虑 哪个 有 渲染 他 所以 不安 期间 这 以前的 天 有
[left] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ;
left him again ;
左边 他 再次 ;

前几天让他焦躁不安的焦虑感又消失了;

[hiː; hi] [felt] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌriːəˈfuəd] ,
he felt perfectly reassured ,
他 毛毡 完美 放心 ,
他感到完全放心了。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [flɪtɪd] [pæst][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ]
and smiled at his own fear which had flitted past him like a threatening
和 微笑 在 他的 自己的 害怕 哪个 有 飞掠 过去的 他 喜欢 一个 威胁
[klaʊd] .
cloud .
云 .

他看着自己刚才像乌云般飘过的恐惧, 不禁笑了。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [rɪˈpoʊz] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd]
All at once he was startled from his comfortable repose by a loud
全部 在 一次 他 曾是 惊慌 从 他的 舒服的 休息 经过 一个 大声
[kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
conversation in the store ,
对话 在 这 店铺 ,
他正舒服地休息着, 突然被店里一阵大声的谈话声惊醒。

[ænd; ənd][rouz][frʌm; frəm][ðə; ði][drɪvæn][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][hɪr][wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmætər] .
and rose from the divan in order to hear what was the matter .
和 玫瑰 从 这 迪万 在 命令 到 听到 什么 曾是 这 事情 .

他从沙发上起身，想听听发生了什么事。

“ [aɪ][tel][ju:; jʊ][aɪ][ei 'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][ə'sɪst][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi][hɜ:rd][hɪz; ɪz][bʊk] - [ˈki:pər][seɪ] .
“ I tell you I am unable to assist you , ” he heard his book - keeper say .
“ 我 告诉 你 我 是 无法 到 协助 你 , ” 他 听到 他的 书 - 守门员 说 .

“我告诉你，我无法帮助你，”他听到他的记账员说。

“ [aɪ][ei 'em][pʊr][maɪ'self] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [pɑ:m][ɪz][nɑ:t][æt; ət][hoʊm] . ”
“ I am poor myself , and Mr . Palm is not at home . ”
“ 我 是 贫穷的 我 , 和 先生 : 棕榈 是 不是 在 家 . ”

“我自己也很穷，而且帕尔姆先生不在家。”

“ [ˈmɪstər] . [pɑ:m][ɪz][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][ɪm'plɔ:r][ju:; jʊ][let][em 'i:] [si:] [hɪm; ɪm] , ”
“ Mr . Palm is at home , and I implore you let me see him , ”
“ 先生 : 棕榈 是 在 家 , 和 我 恳求 你 让 我 看 他 , ”

“帕尔姆先生在家，我恳求您让我见见他。”

“ [sed][ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˈsʌplɪkətɪŋ][voɪs] . ”
“ said a strange , supplicating voice . ”
“ 说 一个 奇怪的 , 恳求 嗓音 . ”

“一个陌生而恳求的声音说道。”

“ [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒenərəs][hɑ:rt][ænd; ənd][ɪf][aɪ][tel][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ][dɪ'stres][hi:; hi][wɪl][ˈpɪti]
“ He has a generous heart and if I tell him of my distress he will pity
“ 他 有 一个 慷慨的 心 和 如果 我 告诉 他 的 我的 痛苦 他 将要 遗憾
[em 'i:][ænd; ənd][lend][em 'i:][hɪz; ɪz][ə'sɪstəns] . ”
me and lend me his assistance . ”
我 和 借 我 他的 协助 . ”

“他心地善良，如果我告诉他我的困境，他会同情我并帮助我。”

“ [kʌm][bæk][ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz] , [ðen] , ” [ɪk'skleɪmd][ðə; ði][bʊk] - [ˈki:pər] ; “ [ˈmɪstər] . [pɑ:m][wɪl]
“ Come back in a few days , then , ” exclaimed the book - keeper ; “ Mr . Palm will
“ 来 后退 在 一个 很少 天 , 然后 , ” 惊呼 这 书 - 守门员 ; “ 先生 : 棕榈 将要
[ðen][bi:; bi][bæk] ,
then be back ,
然后 是 后退 ,

“那过几天再来吧，”记账员说道，“帕尔姆先生那时就会回来了。”

[pər'hæps] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rni] . ”
perhaps , from his journey . ”
也许 , 从 他的 旅行 . ”

或许，源于他的旅程。

“ [ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz] ! ”
“ In a few days ! ”
“ 在 一个 很少 天 ! ”

“几天后！”

“ [ɪˈdʒækjələteɪd][ðə; ði][streɪndʒ][voɪs] — “ [ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz][maɪ][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɪl][bi:; bi]
“ ejaculated the strange voice — “ in a few days my wife and child will be
“ 射精 这 奇怪的 嗓音 — “ 在 一个 很少 天 我的 妻子 和 孩子 将要 是
[stɑ:rvd][tu:; tə][deθ] ,
starved to death ,
饥饿 到 死亡 ,

“一个怪异的声音突然响起——“几天后，我的妻子和孩子就会饿死。”

[fɔ:r; fər][ən'les][aɪ][ei 'em][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][prə'kʃjər][rɪ'li:f][wɪ'ðɪn][ðɪs][ˈaʊər] ,
for unless I am able to procure relief within this hour ,
为了 除非 我 是 有能力的 到 采购 宽慰 之内 这 小时 ,

除非我能在这一小时内找到救援，

[maɪ][ˈkruːəl][ˈkredɪtər][wɪl][hæv; həv][em ˈiː][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈdetəʒ] - [ˈprɪzn] ,
my cruel creditor will have me taken to the debtors' prison ,
我的 残忍的 债权人 将要 有 我 已采取 到 这 债务人 - 监狱 ,
我那残忍的债主会把我送进债务监狱。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][ðen][tuː; tə][əˈsɪst][maɪ][sɪk][waɪf][ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
and I shall be unable then to assist my sick wife and baby .
和 我 将 是 无法 然后 到 协助 我的 生病的 妻子 和 婴儿 .
到那时，我将无法照顾生病的妻子和孩子。

[oʊ] , [hæv; həv][ˈmɜːrsɪ][ɑːn][maɪ][dɪˈstres] !
Oh , have mercy on my distress !
哦 , 有 怜悯 在 我的 痛苦 !
哦，请怜悯我的苦难！

[let][em ˈiː][siː][ˈmɪstər].[pɑːm] , [ðæt][aɪ][meɪ][ɪmˈplɔːr][hɪz; ɪz][əˈsɪstəns] ! "
Let me see Mr . Palm , that I may implore his assistance ! "
让 我 看 先生 : 棕榈 , 那 我 可能 恳求 他的 协助 ! "
让我见见帕尔姆先生，恳请他帮忙！

" [ˈmɪstər] . [pɑːm][ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm][æz; əz][aɪ][tuːld][juː; jʊ] [ɔːlˈredi] ,
" **Mr . Palm is not at home as I told you already** ,
" 先生 : 棕榈 是 不是 在 家 作为 我 讲述 你 已经 ,
“正如我之前告诉你的，帕尔姆先生不在家。”

" [ɪkskleɪmd][ðə; ði][bʊk] - [ˈkiːpər][ɪn][æn; ən][ˈæŋɡri][voɪs] .
" **exclaimed the book - keeper in an angry voice** .
" 惊呼 这 书 - 守门员 在 一个 生气的 嗓音 :
“记账员愤怒地喊道。”

" [haʊ][eɪˈem][aɪ][tuː; tə][let][juː; jʊ][siː][hɪm; ɪm] , [ðen] ?
" **How am I to let you see him , then ?**
" 如何 是 我 到 让 你 看 他 , 然后 ?
“那我该如何让你见到他呢？ ”

[kʌm][bæk][ɪn][ə; eɪ][fjuː][deɪz] — [ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ədˈvaɪs][aɪ][kæn; kən][ɡɪv][juː; jʊ] .
Come back in a few days — that is the only advice I can give you :
来 后退 在 一个 很少 天 — 那 是 这 仅有的 建议 我 能 给 你 :
过几天再来吧——这是我唯一能给你的建议。

[ɡoʊ][naʊ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][dɪˈstɜːrb][em ˈiː][ˈeni][bɔːŋɡər] ! "
Go now , and do not disturb me any longer ! "
去 现在 , 和 做 不是 打扰 我 任何 更长 ! "
走吧，别再打扰我了！

" [noʊ] , [ˈpiːp(ə)l][æɪ; əɪ][ˈnevər][seɪ][ðæt][aɪ][tɜːrnd][ə; eɪ][dɪˈsperɪŋ][mæn][əˈweɪ][frʌm; frəm][maɪ][dɔːr] ,
" **No , people shall never say that I turned a despairing man away from my door** ,
" 不 , 人们 将 绝不 说 那 我 转向 一个 绝望 男人 离开 从 我的 门 ,
“不，人们绝不能说我把一个绝望的人拒之门外。”

" [ˈmʌtəd][pɑːm] , [ˈræpɪdli][ˈkrɔːsɪŋ][ðə; ði][ruːm][ænd; ənd][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːr] .
" **muttered Palm , rapidly crossing the room and opening the door of the store** .
" 低声说道 棕榈 , 快速 过境 这 房间 和 开幕 这 门 的 这 店铺 :
“帕尔姆嘟囔着，迅速穿过房间，打开了商店的门。”

" [steɪ] , [pɜːr][mæn] , " [hiː; hi][sed][tuː; tə][ðə; ði][ˈbegər] ,
" **Stay , poor man , " he said to the beggar** ,
" 停留 , 贫穷的 男人 , " 他 说 到 这 乞丐 ,
“留下来吧，可怜的人，”他对乞丐说。

[huː][hæd; həd][ɔːlˈredi][tɜːrnd][əˈraʊnd][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][liːv][ðə; ði][stɔːr] — " [steɪ] .
who had already turned around and was about to leave the store — " stay .
WHO 有 已经 转向 大约 和 曾是 关于 到 离开 这 店铺 — " 停留 :
已经转身准备离开商店的人——“等等。”

“ [ðə; ði] [ˈbegə] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [pəˈsi:vɪŋ] [pɑ:m] , [hu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθre]hoʊld] ” **The beggar turned around , and , on perceiving Palm , who stood on the threshold** 这乞丐转向大约 , 和 , 在感知棕榈 , WHO 站立在这临界点

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , **of the door ,** 的这门 ,

“乞丐转过身，看见帕尔姆站在门口，

[ˈʌtəd] [ə; ei] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] . **uttered a joyful cry .** 说出一个快乐哭 .

发出了一声喜悦的呼喊。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] , ” [hi:; hi] [sed] , [traɪˈʌmfəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] - [ˈki:pər] — “ [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ” **Do you see , ” he said , triumphantly to the book - keeper — “ do you see that** 做你看 , ” 他说 , 凯旋而归到这书 - 守门员 — “ 做你看那

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ? **I was right ?** 我曾是正确的 ?

“你看到了吗？”他得意洋洋地对记账员说，“你看到了吗？ 我是对的。”

[ˈmɪstər] . [pɑ:m][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wɪl] [help] [em ˈi:] . ” **Mr . Palm is at home , and will help me . ”** 先生 . 棕榈 是 在 家 , 和 将要 帮助 我 . ”

帕尔姆先生在家，他会帮我。

“ [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [pɑ:m] , [ˈkaɪndli] . ” **I will help you if I can , ” said Palm , kindly .** 我 将要 帮助 你 如果 我 能 , ” 说 棕榈 , 亲切地 .

“如果我能帮上忙，我会尽力的。”帕尔姆和蔼地说。

“ [wʌt] [dʌz] [jɔr; jər] [det] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] ? ” ” **What does your debt amount to ? ”** 什么 做 你的 债务 数量 到 ? ”

你的债务总额是多少？

“ [ɑ:] , [ˈmɪstər] . [pɑ:m] , [aɪ] [oʊ] [maɪ][ˈlændlɔ:rd][ə; ei] [ˈkwɔrtɜ:z] [rent] , [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈtwenti] [ˈflɔ:rɪn] ” **Ah , Mr . Palm , I owe my landlord a quarter's rent , amounting to twenty florins** 啊 , 先生 . 棕榈 , 我 欠 我的 房东 一个 季度 租 , 金额 到 二十 弗洛林

.
:
.

“啊，帕尔姆先生，我欠房东四分之一的房租，也就是二十弗罗林。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] [ˈdʒenərəs] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:] [hæf] [ðæt] [sʌm; səm] , **But if you should be so generous as to give me half that sum ,** 但 如果 你 应该 是 所以 慷慨的 作为 到 给 我 一半 那 和 ,

但如果您能慷慨地给我一半的钱，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][hæz; həz] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [weɪt] [θri:] [mʌnθs] , **it would be enough , for the landlord has promised to wait three months ,** 它 会 是 足够的 , 为了 这 房东 有 承诺 到 等待 三 几个月 ,

这样就足够了，因为房东承诺会等三个月。

[prəˈvaɪdɪd] [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ten] [ˈflɔ:rɪn] . ” **provided I paid him now ten florins . ”** 假如 我 有薪酬的 他 现在 十 弗洛林 . ”

前提是我现在付给他十弗罗林。”

“ [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ten] [ˈflɔ:rɪn] , ” [sed] [pɑ:m] . ” **You shall have the ten florins , ” said Palm .** 你 将 有 这 十 弗洛林 , ” 说 棕榈 .

“你将得到十个弗罗林，”帕尔姆说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbɜːrtrəm] , [peɪ] [ðɪs] [mæn] [ten] [ˈflɔːrɪn] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] . ”
“ Mr . Bertram , pay this man ten florins , and charge them to me . ”
“ 先生 . 伯特伦 , 支付 这 男人 十 弗洛林 , 和 收费 他们 到 我 . ”
“ 伯特伦先生, 付给这个人十佛罗林, 记在我的账上。”

“ [oʊ] , [ˈmɪstər] . [pɑːm] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jəʊ][ɑːr; ər] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈbegər] , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ Oh , Mr . Palm , how kind you are ! ” exclaimed the beggar , joyfully .
“ 哦 , 先生 . 棕榈 , 如何 种类 你 是 ! ” 惊呼 这 乞丐 , 欣喜地 .
“哦, 帕尔姆先生, 您真是太好了!”乞丐高兴地喊道。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jəʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jəʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
“ How shall I ever be able to thank you for what you have done for me
“ 如何 将 我 曾经 是 有能力的 到 感谢 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我
[tuː; tə] - [deɪ] ? ”
to - day ? ”
到 - 天 ? ”
“我该如何感谢你今天为我所做的一切呢?”

“ [θæŋk] [em ˈiː][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtaɪmli] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [waɪf]
“ Thank me by being industrious and making timely provision for your wife
“ 感谢 我 经过 存在 勤劳 和 制作 及时 条款 为了 你的 妻子
[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
and child ,
和 孩子 ,
“你们要勤劳工作, 及时供养妻子和孩子, 以此来感谢我。”

[ɪn] [ˈɔːrdər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈgen] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [sʌt] [dɪˈstres] , “ [sed] [pɑːm] ,
in order not to be again reduced to such distress , ” said Palm ,
在 命令 不是 到 是 再次 减少 到 这样的 痛苦 , “ 说 棕榈 ,
“为了不再陷入那样的困境,”帕尔姆说道。

[ˈnɑːdɪŋ] [ˈkaɪndli][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
nodding kindly to the stranger , and returning to the adjoining room .
点头 亲切地 到 这 陌生人 , 和 返回 到 这 相邻的 房间 .
他友好地向陌生人点头致意, 然后回到隔壁房间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ten] [ˈflɔːrɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] [hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈbegər]
With the ten florins which the book - keeper had paid to him , the beggar
和 这 十 弗洛林 哪个 这 书 - 守门员 有 有薪酬的 到 他 , 这 乞丐
[ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
hastened into the street .
加快 进入 这 街道 .
乞丐拿着簿记员给他的十佛罗林, 匆匆赶到街上。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [pɑːmz] [haʊs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmelənkaːli]
No sooner had he left the threshold of Palm's house than the melancholy
不 很快 有 他 左边 这 临界点 的 棕榈树 房子 比 这 忧郁
[ænd; ənd] [dɪˈsperɪŋ] [er] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and despairing air disappeared from his face ,
和 绝望 空气 消失 从 他的 脸 ,
他刚一踏出帕姆家的门槛, 脸上的忧郁和绝望的神情就消失了。

[wɪtʃ] [naʊ] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈskɔːnf(ə)l][ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [miːn] .
which now assumed a scornful and malicious mien .
哪个 现在 假定 一个 轻蔑的 和 恶意 面容 .
现在它呈现出一种轻蔑和恶意的神情。

[wɪð; wɪθ] ['heɪsti] [steps] [hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][tuː; tə][es 'tiː] . [sə'bɔːldz] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] ['jɑːndər]
With hasty steps he hurried over to St . Sebald's church , to the pillar yonder
和 仓促 步骤 他 慌忙 超过 到 英石 . 塞巴尔德的 教会 , 到 这 支柱 远处
,

他快步走向圣塞巴尔德教堂，走向那边的柱子。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [tuː] [men] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
behind which two men , wrapped in their cloaks , were to be seen .
在后面 哪个 二 男人 , 包装 在 他们的 斗篷 , 是 到 是 已见 .

在他们身后，可以看到两个裹着斗篷的男人。

“ [ˈmɪstər] . [pɑːm][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] ['begər] , ['grɪnɪŋ] .
“ Mr . Palm is at home , ” said the beggar , grinning .
“ 先生 . 棕榈 是 在 家 , ” 说 这 乞丐 , 咧嘴笑 .

“帕尔姆先生在家，”乞丐咧嘴笑着说。

“ [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] , [krɔːs] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['entər][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] — [ðer; ðər]
“ Go into the store , cross it and enter the adjoining sitting - room — there
“ 去 进入 这 店铺 , 叉 它 和 进入 这 相邻的 坐着 - 房间 — 那里

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
you will find him .
你 将要 寻找 他 .

“走进商店，穿过它，进入隔壁的客厅——你会在那里找到他。”

[aɪ][hæv; həv] [spaɪd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [gɪv] [em 'iː][maɪ] [peɪ] . “
I have spied it out for you , and now give me my pay . ”
我 有 间谍 它 出去 为了 你 , 和 现在 给 我 我的 支付 . ”

我已经帮你打探好了，现在给我报酬吧。

“ [fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][juː 'es][ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv]
“ First we must know whether you have told us the truth , ” said one of
“ 第一的 我们 必须 知道 无论 你 有 讲述 我们 这 真相 , ” 说 一 的

[ðə; ði] [men] .
the men .
这 男人 .

“首先我们必须知道你是否告诉我们实话，”其中一人说道。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [fɔːls] . “
“ It may be all false . ”
“ 它 可能 是 全部 错误的 . ”

“这一切可能都是假的。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['begər] .
“ But I tell you I have seen him with my own eyes , ” replied the beggar .
“ 但 我 告诉 你 我 有 已见 他 和 我的 自己的 眼睛 , ” 回复 这 乞丐 .

“但我告诉你，我亲眼见过他，”乞丐回答说。

“ [aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [hɑːrt] - ['rendɪŋ]
“ I stood in the store , and cried and lamented in the most heart - rending
“ 我 站立 在 这 店铺 , 和 哭 和 哀叹 在 这 最多 心 - 渲染

['mænər] ,
manner ,
方式 ,

“我站在店里，痛哭流涕，悲痛欲绝。”

[ænd; ənd][prəʊ'testɪd] ['sɔːləmli] [ðæt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['beɪbɪ] [wʊd] [biː; bi] [staːrvd] [tuː; tə] [deθ] ,
and protested solemnly that my wife and baby would be starved to death ,
和 抗议 庄严地 那 我的 妻子 和 婴儿 会 是 饥饿 到 死亡 ,
我郑重抗议说，我的妻子和孩子会被活活饿死。

[ə'n'les] ['mɪstər] . [pɑ:m] [ʃʊd; ʒəd] [ə'sɪst] [,em 'i:] .

unless Mr . Palm should assist me .
除非 先生 ； 棕榈 应该 协助 我 ；

除非帕尔姆先生愿意帮助我。

[ðə; ði] [bʊk] - ['ki:pər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [maɪ] [,æplɪ'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [kraɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['laʊdər] ,
The book - keeper refused my application , but then I cried only the louder ,
这 书 - 守门员 拒绝 我的 应用 , 但 然后 我 哭 仅有的 这 更大声 ,
记账员拒绝了我的申请，但我哭得更大声了。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ]['mɪstər] . [pɑ:m] .

so as to be heard by Mr . Palm .
所以 作为 到 是 听到 经过 先生 ； 棕榈 ；

以便帕尔姆先生能够听到。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [hɪr] [,em 'i:] ;

And he did hear me ;
和 他 做过 听到 我 ；

他听到了我的声音；

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [,em 'i:][ðə; ði] [ten] ['flɔ:rɪn] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm]
he came out of his hiding - place and gave me the ten florins I asked him
他 来了 出去 的 他的 隐藏 - 地方 和 给予 我 这 十 弗洛林 我 问 他

[fɔ:r; fər] .

for .
为了 ；

他从藏身之处出来，给了我向他要的十个弗罗林。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "

Here they are . "
这里 他们 是 ； "

它们就在这里。”

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t] [ten] ['flɔ:rɪn] , [ðæt] [ɪz] [ə'bʌndənt] [peɪ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['tretʃəri] ,
“ Well , if you have got ten florins , that is abundant pay for your treachery ,
”出色地，如果 你 有 得到 十 弗洛林 ， 那 是 丰富 支付 为了 你的 背信弃义 ，
“嗯，如果你有十弗罗林，那足以补偿你的背叛行为了。”

" [sed] [ðə; ði] [tu:] [men] .

" said the two men .
” 说 这 二 男人 ；

“两人说道。”

" [aɪ 'ti:][ɪz]['dʒu:dəs] - ['mʌni] .

" It is Judas - money .
” 它 是 犹大 - 钱 ；

“这是犹大的钱。”

[tu:; tə] [bɪ'treɪ] [jɔr; jər] ['benɪfæktər] , [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['prez(ə)nt] ;
To betray your benefactor , who has just made you a generous present ;
到 背叛 你的 恩人 , WHO 有 只是 制成 你 一个 慷慨的 展示 ；
[fər'su:θ] ,
forsooth ,
真的 ，

背叛你的恩人，他刚刚给了你一份慷慨的礼物；的确如此，

['oʊnli][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][kʊd; kəd][du:] [ðæt] .

only a German could do that .
仅有的 一个 德语 可以 做 那 ；

只有德国人才能做到这一点。

[biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ˈðɜːfɔːr] , [ænd; ənd][let][juː ˈes][duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] .

Be silent , therefore , and let us do our duty .
是 沉默的 , 所以 , 和 让 我们 做 我们的 责任 .

所以, 请保持安静, 让我们履行我们的职责。

" [ðə; ði] [tuː] [klaːks] [dɜːd] [naːt][stɜːr] ,

" The two clerks dared not stir ,
" 这 二 职员 敢于 不是 搅拌 ,

两名店员不敢动弹,

[ænd; ənd] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ˈsaɪlənt] [disˈmeɪ] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [dʒenz] [daːrmz] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

and saw with silent dismay that the two gens d'armes approached the door of
和 锯 和 沉默的 沮丧 那 这 二 基因 武器 接近 这 门 的

[ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənd][,aɪ ˈtiː] .

the sitting - room and hastily opened it .
这 坐着 - 房间 和 草草 打开 它 .

他默默地惊愕地看到, 那两名卫兵走到客厅门口, 匆匆打开了门。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪmˈpɪriəs] [wɜːrdz] , [ˈfaːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈspɜːr] .

Then they heard a few imperious words , followed by a loud cry of despair .
然后 他们 听到 一个 很少 专横 字 , 随后 经过 一个 大声 哭 的 绝望 .

然后他们听到几句威严的话, 接着是一声绝望的哭喊。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pɜːr] [ˈwʊmən] ! " [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] , [wɪð; wɪθ] [ˈkwɪvərɪŋ] [lɪps] , [bʌt; bət]

" Oh , the poor woman ! " muttered the book - keeper , with quivering lips , but
" 哦 , 这 贫穷的 女士 ! " 低声说道 这 书 - 守门员 , 和 颤抖 嘴唇 , 但

[wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

without moving from the spot .
没有 移动 从 这 点 .

“哦, 可怜的女人!” 记事员喃喃自语, 嘴唇颤抖, 却一动不动地站在原地。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒenz] [daːrmz] [hæd; həd] [kloʊzd] , [ˈoʊpənd]

The door of the sitting - room , which the gens d'armes had closed , opened
这 门 的 这 坐着 - 房间 , 哪个 这 基因 武器 有 关闭 , 打开

[əˈgen] ,

again ,
再次 ,

卫兵们关上的客厅门又开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pəˈliːsmən] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ; [ðeɪ] [led] [pɑːm][ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .

and the two policemen stepped into the store ; they led Palm into it .
和 这 二 警察 步 进入 这 店铺 ; 他们 引领 棕榈 进入 它 .

两名警察走进商店, 把帕尔姆带了进去。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Each of them had seized one of his arms .
每个 的 他们 有 查获 一 的 他的 武器 .

他们每人抓住了他的一只胳膊。

[pɑːm] [lʊkt] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [ˈklaʊdɪd] ,

Palm looked pale , and his brow was clouded ,
棕榈 看起来 苍白 , 和 他的 眉头 曾是 阴天 ,

帕姆脸色苍白, 眉头紧锁。

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [naːt][tuː; tə][biː; bi]

but nevertheless he walked forward like a man who is determined not to be
但 尽管如此 他 步行 向前 喜欢 一个 男人 WHO 是 决定 不是 到 是

[kraʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃənz] ,

crushed by his misfortunes ,
碎 经过 他的 不幸 ,

但他仍然像一个决心不被不幸击垮的人那样向前走去。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mænfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
but to bear them as manfully as possible .
 但 到 熊 他们 作为 勇敢地 作为 可能的 .
 但要尽可能坚强地承受这一切。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] ,
When he arrived in the middle of the store ,
 什么时候 他 到达的 在 这 中间 的 这 店铺 ,
 当他到达商店中央时,

[nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [hɪz; ɪz] [tu:] [kla:ks] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] , [hi:; hi] [stɔ:pt] .
near the table where his two clerks were standing , he stopped .
 靠近 这 桌子 在哪里 他的 二 职员 是 常设 , 他 停止 .
 他走到两个职员站立的桌子附近, 停了下来。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [em 'i:] [hæf] [æn; ən] ['aʊəz] [taɪm] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [maɪ] ['bɪznəs] [ə'ferz]
" Then you will not give me half an hour's time to arrange my business affairs
" 然后 你 将要 不是 给 我 一半 一个 小时 时间 到 安排 我的 商业 事务
 [wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊk] - ['ki:pər] ,
with my book - keeper ,
 和 我的 书 - 守门员 ,
 “那么你就不肯给我半个小时的时间和我的记账员安排一下我的业务事宜吗？”

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] ['ɔ:rdərz] ? " [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [pə'li:smən] , [hu:] ['wa:ntɪd] [tu:; tə]
and to give him my orders ? " he asked the policemen , who wanted to
 和 到 给 他 我的 订单 ? " 他 问 这 警察 , WHO 通缉 到
 [dræg][hɪm; ɪm] ['fɔ:rwəd] .
drag him forward .
 拖 他 向前 .
 “让他听我的命令？”他问那些想把他拖上来的警察。

" [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ðeɪ] [sed] .
" No , not a minute , " they said .
 " 不 , 不是 一个 分钟 , " 他们 说 .
 “不, 一分钟也不行,”他们说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['strɪndʒənt] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌns][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" We have received stringent orders to take you at once to the general ,
 " 我们 有 已收到 严格 订单 到 拿 你 在 一次 到 这 一般的 ,
 “我们接到严厉命令, 立即将你带到总院,

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [ju: 'es] ['wɪlɪŋli] , [tu:; tə]['aɪərn][ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'mu:v]
and if you should refuse to follow us willingly , to iron you and remove
 和 如果 你 应该 拒绝 到 跟随 我们 心甘情愿 , 到 铁 你 和 消除
 [ju:; jʊ]['fɔ:rsəbli] . "
you forcibly . "
 你 强制 . "
 如果你拒绝自愿跟随我们, 我们就把你熨平, 强行带走。”

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['ɔ:fər] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wət'evər] , " [sed] [pɑ:m] , [kən'temptʃuəsli] .
" You see I offer no resistance whatever , " said Palm , contemptuously .
 " 你 看 我 提供 不 反抗 任何 , " 说 棕榈 , 轻蔑地 .
 “你看, 我根本没有任何抵抗,”帕尔姆轻蔑地说。

" [let] [ju: 'es][goʊ] .
" Let us go .
 " 让 我们 去 .
 “放我们走。”

['bɜ:rtrəm] , [preɪ] [lʊk] ['æftər][maɪ] [waɪf] — [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['feɪntɪd] .
Bertram , pray look after my wife — she has fainted .
 伯特伦 , 祈祷 看 后 我的 妻子 — 她 有 昏厥 .
 伯特伦, 请照顾好我的妻子——她晕倒了。

[rɪ'membə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [hɜ:r; hə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
Remember me to her and to my children .
记住 我 到 她 和 到 我的 孩子们 .
请代我向她和我的孩子们问好。

[fə'rewel] !
Farewell !
告别 !
告别!

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] ; [ðer; ðər] [terz] [tʃoʊkt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
" **The two young men made no reply ; their tears choked their voices .**
" 这 二 年轻的 男人 制成 不 回复 ; 他们的 眼泪 窒息 他们的 声音 .
“两个年轻人没有回答；他们的眼泪哽咽了，说不出话来。”

[bʌt; bət] [wen] [pɑ:m] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ðeɪ] [rʌft] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] [ə'sɪst]
But when Palm had disappeared , they rushed into the sitting - room to assist
但 什么时候 棕榈 有 消失 , 他们 匆忙 进入 这 坐着 - 房间 到 协助
[ðə; ði] [ʌn'hæpɪ] [jʌŋ] [waɪf] .
the unhappy young wife .
这 不开心 年轻的 妻子 .
但当帕姆消失后，他们冲进客厅去安慰这位不幸的年轻妻子。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [peɪl] , ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] ['lɪli] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði]
She was lying on the floor , pale , rigid , and resembling a lily broken by the
她 曾是 说谎 在 这 地面 , 苍白 , 死板的 , 和 类似 一个 百合 破碎的 经过 这
[stɔ:rm] .
storm .
风暴 .
她躺在地板上，脸色苍白，身体僵硬，像一朵被暴风雨折断的百合花。

[hɜ:r; hə(r)] [aɪz] [wɜ:r; wər] [hæf] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [dɪm] ; [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [breɪdz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪt]
Her eyes were half opened and dim ; the long braids of her beautiful light
- ['kʌlərd] [her] ,
- **colored hair ,**
- 有色 头发 ,
她双眼半睁，眼神迷离；她那美丽的浅色长发，编成长长的辫子，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dʒenz] [dɑ:rmz] ['entərd] ,
which she had just been engaged in arranging when the gens d'armes entered ,
哪个 她 有 只是 到过 已订婚的 在 安排 什么时候 这 基因 武器 进入 ,
她当时正在安排这件事，这时武装部队进来了。

[fel] [daʊn] [dɪ'feɪld] [ænd; ənd] [laɪk] ['kɜ:rlɪŋ] [sneɪks] [ɑ:n] [hɜ:r; hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,
fell down dishevelled and like curling snakes on her face and shoulders ,
跌倒 向下 蓬头垢面 和 喜欢 冰壶 蛇 在 她 脸 和 肩膀 ,
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] ,
from which the small ,
从 哪个 这 小的 ,
她蓬头垢面地倒了下来，脸和肩膀上像盘绕的蛇一样，从中可以看到小小的.....

[træns'pærənt] , [gɔ:z] ['hæŋkətʃɪf] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] .
transparent , gauze handkerchief had been removed .
透明的 , 纱布 手帕 有 到过 已移除 .
透明的纱布手帕已被取下。

[hɜːr; hær] [fitʰær] , [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)n] , [bɔːr] [naʊ] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæŋɡər]
Her features , always so lovely and gentle , bore now an expression of anger
她 特征 , 总是 所以 迷人的 和 温和的 , 钻孔 现在 一个 表达 的 愤怒
[ænd; ənd] [ˈhɔːrər] ,
and horror ,
和 恐怖 ,

她原本美丽温柔的容颜，此刻却满是愤怒和恐惧。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsuːmd] [wen] [ʃiː; ji] [ˈfeɪntɪd] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [pəˈliːsmən] [tel]
which they had assumed when she fainted on hearing the French policemen tell
哪个 他们 有 假定 什么时候 她 昏厥 在 听力 这 法语 警察 告诉
[hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] ,
her husband that they had come to arrest him ,
她 丈夫 那 他们 有 来 到 逮捕 他 ,
他们之所以这样认为，是因为当她听到法国警察告诉她丈夫他们是来逮捕他的时，她晕了过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] .

and that he must follow them .
和 那 他 必须 跟随 他们 .

他必须服从他们。

[ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈoʊnli][ˈæftər] [lɔːŋ] [ˈefərts] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜːr; hær] [bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
They succeeded only after long efforts in bringing her back to consciousness .
他们 成功了 仅有的 后 长的 努力 在 带来 她 后退 到 意识 .

他们经过长时间的努力才成功地让她恢复了意识。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][laɪf] [baɪ][ðə; ði][sɔːlts] [wɪtʃ] [hɜːr; hær][ˈsɜːrvənt] - [gɜːrl] [rʌbd]
But she was not restored to life by the salts which her servant - girl rubbed
但 她 曾是 不是 恢复 到 生活 经过 这 盐 哪个 她 仆人 - 女孩 摩擦
[ɑːn][hɜːr; hær] [ˈfɔːrhed] ,
on her forehead ,
在 她 前额 ,

但是，她的侍女在她额头上涂抹的盐并没有让她复活。

[nɔːr][baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] ,
nor by the imploring words of the book - keeper ,
也不 经过 这 恳求 字 的 这 书 - 守门员 ,

簿记员的恳求也无济于事。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈskɔːldɪŋ] [terz] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] [wɪtʃ] [melted] [ænd; ənd] [wɔːmd] [hɜːr; hær]
but by the scalding tears of her little girls which melted and warmed her
但 经过 这 烫 眼泪 的 她 小的 女孩们 哪个 融化 和 温暖 她
[ˈfroʊz(ə)n] [blʌd] [əˈgen] .
frozen blood again .
冷冻 血 再次 .

但她的小女儿们滚烫的眼泪融化并温暖了她冰冷的血液。

[ʃiː; ji] [reɪzd] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hær][waɪld] , [ˈfraɪt(ə)nd] [glɑːnsɪz]
She raised herself with a deep sigh , and her wild , frightened glances
她 提高 她自己 和 一个 深的 叹 , 和 她 荒野 , 害怕 眼神
[ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
wandered about the room ,
漫步 关于 这 房间 ,

她深深叹了口气，撑起身子，惊恐而狂乱的目光在房间里四处游移。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðəmˈselvz] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [ɑːn] [ˈevri] [fɔːrm] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [brˈheld] [ɪn][aɪˈtiː] .
and fixed themselves searchingly on every form which she beheld in it .
和 固定的 他们自己 仔细地 在 每一个 形式 哪个 她 观看 在 它 .

他们仔细地观察着她在画面中看到的每一个形状。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd][hɜːr; hər] - [self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
When she had satisfied her - self that he was not among them ,
什么时候 她 有 使满意 她 - 自己 那 他 曾是 不是 之中 他们 ,
当她确认他不在其中之后,

[hiː; hi] [huːm] [hɜːr; hər] [glɑːnsɪz] [hæd; həd] [sɔːt] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈæŋkʃəsli] ,
he whom her glances had sought for so anxiously ,
他 谁 她 眼神 有 寻求 为了 所以 焦虑地 ,
她曾焦急地寻找的那个人,

[ʃiː; ʃɪ] [klaːspt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd]
she clasped her children with a loud cry of horror in her arms and
她 紧握 她 孩子们 和 一个 大声 哭 的 恐怖 在 她 武器 和
[ˈpresɪŋ] [ðəm; ðəm] [kənˈvʌlsɪvli] [əˈɡenst] [hɜːr; hər][ˈbʊzəm] ,
pressing them convulsively against her bosom ,
紧迫 他们 痉挛地 反对 她 怀 ,
她发出惊恐的尖叫, 紧紧抱住怀里的孩子们, 将他们紧紧地搂在胸前。

[ˈsɒbd] [ˈpɪtiəsli] .
sobbed piteously .
啜泣 可怜地 .

他凄惨地抽泣着。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡriːf] [ænd; ənd] [dɪˈsper] .
But she did not long give way to her grief and despair .
但 她 做过 不是 长的 给 方式 到 她 悲伤 和 绝望 .
但她并没有沉溺于悲伤和绝望太久。

[ʃiː; ʃɪ] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [roʊz] .
She dried her tears hastily and rose .
她 干燥 她 眼泪 草草 和 玫瑰 .
她匆匆擦干眼泪, 站了起来。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp]
“ **It is no time now for weeping and lamenting ,** ” **she said , drawing a deep**
“ 它 是 不 时间 现在 为了 哭泣 和 哀叹 , ” 她 说 , 绘画 一个 深的
[breθ] ;
breath ;
气息 ;
“现在不是哭泣和哀叹的时候,”她深吸一口气说道;

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈæftərwərd] ,
“ **I shall have time enough for that afterward ,** ”
“ 我 将 有 时间 足够的 为了 那 之后 ,
“之后我会有足够的时间来做这件事。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][ækt][ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] .
now I must act and see whether I cannot assist him .
现在 我 必须 行为 和 看 无论 我 不能 协助 他 .
现在我必须采取行动, 看看我是否能帮助他。

[duː; juː; jʊ] [noʊ] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] ? “
Do you know whither they have taken him ? ”
做 你 知道 往哪里去 他们 有 已采取 他 ? “
你知道他们把他带到哪里去了吗?

“ [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˈkɑːləm] , [ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] [ɪz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti]
“ **To the headquarters of Colomb , the French general , who is stationed in this city**
“ 到 这 总部 的 科伦布 , 这 法语 一般的 , WHO 是 驻 在 这 城市
 ,
 ,
 “致驻扎于此城的法国将军哥伦布的总部,

” [sed] [ðə; ði] [bʊk] - [ˈki:pər] .
” **said the book - keeper** .
” 说 这 书 - 守门员 .

“记账员说道。”

” [aɪ][æɪ; ʌɪ][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
” **I shall go to the general** ,
” 我 将 去 到 这 一般的 ,

“我将去见将军，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ɛm ˈi:] [æt; ət] [li:st] [ɪf] [aɪ] [ˈkænd:t] [si:] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and he will have to tell me at least if I cannot see my husband in his
和 他 将要 有 到 告诉 我 在 至少 如果 我 不能 看 我的 丈夫 在 他的
[ˈprɪzn] ,
prison ,
监狱 ,

他至少得告诉我，如果我不能去监狱探望我的丈夫。

” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈrezəlu:tli] .
” **she said , resolutely** .
” 她 说 , 坚决地 .

“她斩钉截铁地说。”

” [kwɪk] , [keit] , [əˈsɪst] [ɛm ˈi:] [ɪn] [ˈdresɪŋ] - ; [əˈreɪndʒ] [maɪ] [her] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [maɪ][hændz]
” **Quick , Kate , assist me in dressing - ; arrange my hair , for you see my hands**
” 快的 , 凯特 , 协助 我 在 敷料 - ; 安排 我的 头发 , 为了 你 看 我的 双手
[ɑ:r; ər] [ˈtremblɪŋ] [ˈvaɪələntli] ;
are trembling violently ;
是 发抖 暴力 ;

“凯特，快，帮我穿衣服；帮我整理一下头发，你看我的手抖得厉害；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwɪkər] [ðæn; ðən][maɪ] [hɑ:rt] .
they are weaker than my heart .
他们 是 较弱 比 我的 心 .

它们比我的心脏还要脆弱。

” [ʃi:; ʃɪ] [roʊz] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈdresɪŋ] - [ru:m] .
” **She rose to go to her dressing - room** .
” 她 玫瑰 到 去 到 她 敷料 - 房间 .

她起身前往更衣室。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [fi:t] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɜ:r; hər] ; [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ˈdɪzi] ,
But her feet refused to serve her ; she turned dizzy ,
但 她 脚 拒绝 到 服务 她 ; 她 转向 晕眩的 ,

但是她的双脚不听使唤了；她感到一阵眩晕。

[ænd; ʌnd][sæŋk] [daʊn] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [ˈswu:n] .
and sank down overcome by a fresh swoon .
和 淹没 向下 克服 经过 一个 新鲜的 昏厥 .

然后她瘫倒在地，再次陷入昏厥。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˈefərts] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [waɪf]
It was only after hours of the most violent efforts that the poor young wife
它 曾是 仅有的 后 小时 的 这 最多 暴力 努力 那 这 贫穷的 年轻的 妻子
[səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [pra:ˈstreɪŋ] [kɔ:zd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈsʌd(ə)n]
succeeded in recovering from the physical prostration caused by her sudden
成功了 在 恢复中 从 这 身体的 俯伏 导致 经过 她 突然
[fraɪt] ,
fright ,
惊吓 ,

经过数小时的艰苦努力，这位可怜的年轻妻子才终于从突如其来的惊吓造成的身体虚弱中恢复过来。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'gen] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [ˈrezəluːtli] [ænd; ənd] [enə'dʒetɪkli] .
and in becoming again able to act resolutely and energetically .
和 在 成为 再次 有能力的 到 行为 坚决地 和 精力充沛地 .

并重新具备了果断、积极行动的能力。

[ðen] , [æz; əz][bəʊld][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˈlaɪənes] ,
Then , as bold and courageous as an angry lioness ,
然后 , 作为 大胆的 和 勇敢 作为 一个 生气的 母狮 ,

然后，像一头愤怒的母狮一样大胆勇敢，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ˈhʌzbənd]
she was determined to struggle with the whole world for the beloved husband
她 曾是 决定 到 斗争 和 这 所有的 世界 为了 这 心爱 丈夫

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
who had been torn from her .
WHO 有 到过 撕裂 从 她 .

她决心与全世界抗争，找回被夺走的挚爱丈夫。

[ˈtʃæptər] [ɛlˈviːəˈraɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

[ə; eɪ] [ˈwaɪfs] [lʌv] .
A WIFE'S LOVE .
一个 妻子的 爱 .

妻子的爱。

[ˈʌnə] [went] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑːləm] , [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡrænt]
Anna went in the first place to General Colomb , and begged him to grant
安娜 去 在 这 第一的 地方 到 一般的 科伦布 , 和 乞求 他 到 授予

[hɜːr; hər][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] .
her an interview .
她 一个 面试 .

安娜首先去找了哥伦布将军，恳求他给她一次面谈的机会。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [pɑːmz] [əˈrest] [wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər] .
About four hours had passed since Palm's arrest when the general received her .
关于 四 小时 有 通过了 自从 棕榈树 逮捕 什么时候 这 一般的 已收到 她 .

帕尔姆被捕大约四个小时后，将军接见了她。

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" **Madame** , " **he said** , " **I know why you have come to me** ,
" 夫人 , " 他 说 , " 我 知道 为什么 你 有 来 到 我 ,

“夫人,”他说,“我知道您来找我的原因了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər] [hɪr] [æt; ət][maɪ]
you are looking for your husband , but he is no longer here at my
你 是 寻找 为了 你的 丈夫 , 但 他 是 不 更长 这里 在 我的

[ˈhedkwɔːrtərz] . " **headquarters** . "
总部 . "

你在寻找你的丈夫，但他已经不在我的总部了。

" [noʊ][lɔːŋɡər] [hɪr] ?
" **No longer here** ?
" 不 更长 这里 ?

“已经不在了吗？ ”

" [ʃiː; ʃɪ][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ɪn] [ˈterər] .
" **she ejaculated in terror** .
" 她 射精 在 恐怖 .

她惊恐地射精了。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][sent][him; ɪm][tu:; tə] [fræns] ？
“ You have sent him to France ？
“ 你 有 发送 他 到 法国 ？
你们把他派往法国了？
[ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][kɪl][him; ɪm] , [ðen] ？ “
You intend to kill him , then ？ “
你 打算 到 杀 他 , 然后 ？ “
所以，你打算杀了他？
“ [ðə; ði][lɔ:][wɪl][dʒʌdʒ][him; ɪm] , [ˈmædəm] , “ [sed][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈstɜ:rnli] .
“ The law will judge him , madame , “ said the general , sternly .
“ 这 法律 将要 法官 他 , 夫人 , “ 说 这 一般的 , 严厉地 .
“夫人，法律会审判他，”将军严厉地说。
“ [aɪ][hæv; həv][maɪ'self][ɪg'zæmɪnd][him; ɪm][ænd; ənd][riˈkwestɪd][him; ɪm][tu:; tə][gɪv][ju: 'es][ðə; ði][neɪm]
“ I have myself examined him and requested him to give us the name
“ 我 有 我 检查 他 和 请求 他 到 给 我们 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:θər][ʌv; əv][ðɪs][ɪnˈfəməs][ˈlaɪb(ə)l][wɪtʃ][ˈmɪstər] . [pɑ:m][hæz; həz][brɔ:t][ɪntu:]
of the author of this infamous libel which Mr . Palm has brought into
的 这 作者 的 这 臭名昭著的 诽谤 哪个 先生 . 棕榈 有 带来 进入
[ˈdʒen(ə)rəl][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] .
general circulation .
一般的 循环 .
“我亲自审问了他，并要求他提供这篇臭名昭著的诽谤文章的作者姓名，这篇文章已被帕尔姆先生广泛传播。”
[hæd; həd][hi:; hi][dʌn][soʊ] , [hi:; hi][wʊd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][held][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] ,
Had he done so , he would no longer be held responsible ,
有 他 完毕 所以 , 他 会 不 更长 是 握住 负责的 ,
如果他那样做了，他就无需承担责任了。
[ænd; ənd][wʊd][hæv; həv][bɪn][æt; ət][ˈlɪbərti][tu:; tə][rɪˈtɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz][haʊs][ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and would have been at liberty to return to his house and to you .
和 会 有 到过 在 自由 到 返回 到 他的 房子 和 到 你 .
他本可以自由地回到他的家，回到你身边。
[bʌt; bət][hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ˈfɜ:rmli][tu:; tə][steɪt][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:θər][ænd; ənd][ˈprɪntər]
But he refused firmly to state the names of the author and printer
但 他 拒绝 牢牢 到 状态 这 姓名 的 这 作者 和 打印机
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæmflet] . “
of the pamphlet . “
的 这 小册子 . “
但他坚决拒绝透露这本小册子的作者和印刷者的姓名。
“ [hi:; hi][dʌz][nɑ:t][noʊ][ˈi:ðər] ！
“ He does not know either ！
“ 他 做 不是 知道 任何一个 ！
他也不知道！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)
第38/41页

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌnə] ； “ [oʊ] , [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [sɜ:r] , [pɑ:m] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
“ **exclaimed Anna** ； “ **oh , believe me , sir , Palm is innocent** .
“ 惊呼 安娜 ； “ 哦 , 相信 我 , 先生 , 棕榈 是 清白的 .
“安娜惊呼道；“哦，先生，请相信我，帕尔姆是无辜的。”

[ðæt] [ˈpæmflət] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈnɑ:nɪməs] [ˈletər] . “
That pamphlet was sent to him , together with an anonymous letter . “
那 小册子 曾是 发送 到 他 , 一起 和 一个 匿名的 信 . “
那本小册子和一封匿名信一起寄给了他。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ker] , [ðen] , [nɑ:t] [tu:; tə] [ˈsɜ:rkjələrt] [aɪ ˈti:] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ **He ought to have taken care , then , not to circulate it , “ replied the**
“ 他 应该 到 有 已采取 关心 , 然后 , 不是 到 流通 它 , “ 回复 这
[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .
“那么，他本应该注意不要让它流传出去,”将军回答说。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [lɔ:] [tu:; tə] [ˈsɜ:rkjələrt] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [bʊk] ,
“ **It is contrary to law to circulate a printed book ,**
“ 它 是 相反 到 法律 到 流通 一个 打印 书 ,
“散发印刷书籍是违法的，

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ænd; ənd] [ˈprɪntər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈʌnˈnoʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] [ˈsə:kjuleɪts] [aɪ ˈti:] . “
the author and printer of which are unknown to him who circulates it . “
这 作者 和 打印机 的 哪个 是 未知 到 他 WHO 流通 它 . “
发行此书的人并不知道作者和印刷者是谁。

“ [noʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [fri:] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
“ **No , general , it is not contrary to the laws of the German free city of**
“ 不 , 一般的 , 它 是 不是 相反 到 这 法律 的 这 德语 自由的 城市 的
[ˈnjuərəmbə:g] .
Nuremberg .
纽伦堡 .
“不，将军，这并不违反德国纽伦堡自由市的法律。”

[baɪ] [æn; ən] [ˈɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [fræns] , [ˈnjuərəmbə:g] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə]
By an order of the Emperor of France , Nuremberg has been given to
经过 一个 命令 的 这 皇帝 的 法国 , 纽伦堡 有 到过 给定 到
[bəˈveriə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ,
根据法国皇帝的命令，纽伦堡被割让给了巴伐利亚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɔ:r] [ˈlɪbərəl] [ˈkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wɜ:r; wər]
but the laws and privileges of our more liberal constitution were
但 这 法律 和 特权 的 我们的 更多的 自由主义 宪法 是
[ɡærənˈti:d] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeɪnʃənt] [fri:] [ˈsɪti] .
guaranteed to our ancient free city .
保证 到 我们的 古老的 自由的 城市 .
但是，我们更为自由的宪法所保障的法律和特权也适用于我们古老的自由城市。

[hens] , [pɑ:m] [hæz; həz] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [lɔ:] . “
Hence , Palm has done nothing contrary to law . “
因此 , 棕榈 有 完毕 没有什么 相反 到 法律 . “
因此，Palm并没有做任何违法的事情。

“ [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ” We judge according to our laws , ” said the general , shrugging his shoulders ”
 “ 我们 法官 根据 到 我们的 法律 , ” 说 这 一般的 , 耸肩 他的 肩膀
 ;
 ;
 ;
 ;

“我们依法审判,”将军耸了耸肩说道;

“ [wer'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪz] [fræns] ,
 “ wherever we are there is France ,
 “ 无论 我们 是 那里 是 法国 ,
 无论身在何处，那里都是法国。

[ænd; ænd] [wer'evər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [in'sʌltɪd] [wi:; wi][hoʊld][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪn'sʌlts] [ju: 'es][rɪ'spɑ:nəsəb(ə)]

and wherever we are insulted we hold him who insults us responsible

和 无论 我们 是 受辱 我们 抓住 他 WHO 侮辱 我们 负责任的

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,

for it ,

为了 它 ,

无论在哪里受到侮辱，我们都会追究侮辱者的责任。

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɑː; ɑːr] [lɔːz] .
and punish him according to our laws .
 和 惩治 他 根据 到 我们的 法律 .
 并依法惩处他。

[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪm] ;
Your husband has committed a great crime ;
 你的 丈夫 有 坚定的 一个 伟大的 犯罪 ;
 你丈夫犯下了重罪;

[hiː; hi][hæz; həz][ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd][ə; eɪ] ['pæmflet] [rɪˈvaɪlɪŋ] [fræns] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]
he has circulated a pamphlet reviling France and the Emperor of
 他 有 流通 一个 小册子 辱骂 法国 和 这 皇帝 的
 [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] ['mænər] .
the French in the most outrageous manner .
 这 法语 在 这 最多 令人愤慨 方式 .

他散发了一份小册子，以极其恶劣的方式诋毁法国和法兰西皇帝。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['vːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] ; [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]
He refused to mention the author of this pamphlet ; so long as he
 他 拒绝 到 提到 这 作者 的 这 小册子 ; 所以 长的 作为 他
 [pə'sɪsts] [ɪn][hiːz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
persists in his refusal ,
 持续 在 他的 拒绝 ,
 他拒绝透露这本小册子的作者；只要他坚持拒绝，

[wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ænd; ənd][fæl; fəl] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] .
we take him for the author , and shall punish him accordingly .
 我们 拿 他 为了 这 作者 , 和 将 惩治 他 因此 .
 我们认定他是作者，并将依法惩处他。

[æz; əz][hi; hi] [dɪ'klaɪnd] [kən'fesɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tu; tə][em 'i:] , [aɪ][hæv; həv] [sə'rendəd] [hɪm; ɪm][tu; tə]

As he declined confessing any thing to me , I have surrendered him to
作为 他 拒绝 坦白 任何 事物 到 我 , 我 有 投降 他 到

[maɪ] [sju'piəriəz] .

my superiors .
我的 上级 .

由于他拒绝向我坦白任何事情，我已经将他移交给我的上级。

[ˈmɪstər] . [pɑ:m] [left] [ˈnjuərəmbə:g] [tu:] [ˈaʊərz] [əˈgʊʊ][fɔ:r; fər][ˈæn,spɑ:k] , [wer] [ˈmɑ:rʃ(ə)] [ˌbɜ:rnəˈdɑ:t] [ɪz]
Mr . Palm left Nuremberg two hours ago for Anspach , where Marshal Bernadotte is
先生 . 棕榈 左边 纽伦堡 二 小时 前 为了 安斯帕赫 , 在哪里 元帅 伯纳多特 是
[ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] . "
going to judge him . "
去 到 法官 他 . "

帕尔姆先生两小时前离开纽伦堡前往安斯巴赫，贝尔纳多特元帅将在那里审判他。

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡʊʊ][tu:; tə][ˈæn,spɑ:k] , [tu:; tə][ˈmɑ:rʃ(ə)] [ˌbɜ:rnəˈdɑ:t] , " [sed] [ˈʌnə] ;
" Then I shall go to Anspach , to Marshal Bernadotte , " said Anna ;
" 然后 我 将 去 到 安斯帕赫 , 到 元帅 伯纳多特 , " 说 安娜 ;
"那么我就去安斯巴赫，见贝尔纳多特元帅,"安娜说;

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [deɪnɪŋ] [tu:; tə][kæst] [əˈhʌðər] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd]
and without deigning to cast another glance at the general , she turned around
和 没有 屈尊 到 投掷 其他 瞥一眼 在 这 一般的 , 她 转向 大约
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
and left the room .
和 左边 这 房间 .

她甚至懒得再看将军一眼，转身离开了房间。

[ʃi:; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][set] [aʊt] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaʊər] ,
She intended to set out this very hour ,
她 故意的 到 放 出去 这 非常 小时 ,
她打算就在这个小时出发。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ɪnˈdevərz] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ˈæn,spɑ:k] [pru:vɪd]
but her endeavors to find a conveyance to take her to Anspach proved
但 她 努力 到 寻找 一个 输送 到 拿 她 到 安斯帕赫 已证实
[ˌʌnəˈveɪɪŋ] .
unavailing .
徒劳无功 .

但她寻找前往安斯帕赫的交通工具的努力均告失败。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊstməstər][hæd; həd] [bɪn] [riˈteɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd]
All the horses of the postmaster had been retained for the suite and
全部 这 马匹 的 这 邮政局长 有 到过 保留 为了 这 套房 和
[ˈbæɡɪdʒ] - [ˈwæɡənz][ʌv; əv] [ˈmɑ:rʃ(ə)] [ˌbɜ:rˈθi:ər] ,
baggage - wagons of Marshal Berthier ,
行李 - 马车 的 元帅 贝尔蒂埃 ,

邮政局长的所有马匹都被征用，用来运送贝尔蒂埃元帅的随行人员和行李。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈmju:nɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvəri] -
who was about setting out for Munich , and the proprietors of the livery -
WHO 曾是 关于 环境 出去 为了 慕尼黑 , 和 这 业主 的 这 涂装 -
[ˈsteɪblz] ,
stables ,
马厩 ,

正准备前往慕尼黑的人，以及马厩的老板们，

[ˈʊʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ɪnsɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəʊdʒ] ,
owing to the approaching darkness and insecurity of the roads ,
欠款 到 这 接近 黑暗 和 不安全感 的 这 道路 ,
由于天色渐暗以及道路不安全，

[rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][let] [hɜ:r; hər][hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæɪɪdʒɪz] .
refused to let her have any of their carriages .
拒绝 到 让 她 有 任何 的 他们的 马车 .
他们拒绝让她使用他们的任何一辆马车。

[ʌnə] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] , [ˈðɜːfɔːr] , [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Anna had to wait , therefore , until morning ,
安娜 有 到 等待 , 所以 , 直到 早晨 ,
因此, 安娜不得不等到第二天早上。

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈtɪ](ə)n] ,
and improved the long hours of the night in drawing up a petition ,
和 改进 这 长的 小时 的 这 夜晚 在 绘画 向上 一个 请愿 ,
并改善了熬夜起草请愿书的情况,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] ,
which she intended to send to Marshal Bernadotte ,
哪个 她 故意的 到 发送 到 元帅 伯纳多特 ,
她打算把这封信寄给贝尔纳多特元帅。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][grænt][hɜːr; hər][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] .
in case he should refuse to grant her an interview .
在 案件 他 应该 拒绝 到 授予 她 一个 面试 .
如果他拒绝给她面试机会。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈstɑːrtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ˈsændi] [ænd; ənd]
Early next morning she at length started , but the roads were sandy and
早期的 下一个 早晨 她 在 长度 开始 , 但 这 道路 是 沙 和
[bæd] ;
bad ;
坏的 ;
第二天一大早她终于出发了, 但是道路沙土多, 路况很差;

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃt] [ˈæŋspɑːk] [ˈoʊnli] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
the horses were lazy and weak , and she reached Anspach only late at night
这 马匹 是 懒惰的 和 虚弱的 , 和 她 达到 安斯帕赫 仅有的 晚的 在 夜晚
.
:
.
马匹懒惰虚弱, 她直到深夜才到达安斯帕赫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈgen] [tuː; tə] [weɪt] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈdrɪri] [naɪt] .
She had again to wait during a long , dreary night .
她 有 再次 到 等待 期间 一个 长的 , 凄凉 夜晚 .
她又一次在漫长而沉闷的夜晚等待着。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɔːr] [wʊd] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈæŋkʃəs] [ɪnˈkwaɪəriz] [ˈweðər] [pɑːm] [wʌz; wəz] [ˈriːəli]
No one could or would reply to her anxious inquiries whether Palm was really
不 一 可以 或者 会 回复 到 她 焦虑的 查询 无论 棕榈 曾是 真的
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
她焦急地询问帕姆是否真的在那里, 但没有人能够或愿意回答。

[ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈgen] [sent] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] .
or whether he had been again sent to some other place .
或者 无论 他 有 到过 再次 发送 到 一些 其他 地方 .
或者他是否又被派往其他地方。

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈwərd] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] , [bʌt; bət] [ˈfɜːrmlɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [der] [ˈevri]
Trembling with inward fear and dismay , but firmly determined to dare every
发抖 和 向内 害怕 和 沮丧 , 但 牢牢 决定 到 敢 每一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
内心充满恐惧和沮丧, 但决心勇敢面对一切。

[ænd; ənd] [li:v] [ˈnʌθɪŋ] [ˌʌnˈtraɪd] [ðæt] [maɪt] [li:d] [tu:; tə] [pɑ:mz] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,
and leave nothing untried that might lead to Palm's preservation ,
和 离开 没有什么 未经尝试 那 可能 带领 到 棕榈树 保存 ,
不放过任何可能有助于保护棕榈树的方法。

[ˈʌnə] [rɪˈper] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [ˌbɜ:rnəˈdɑ:t] .
Anna repaired in the morning to the residence of Marshal Bernadotte .
安娜 已修复 在 这 早晨 到 这 住宅 的 元帅 伯纳多特 .
安娜早上前往贝尔纳多特元帅的住所。

[ðə; ði] [ˈmɑ:rʃəlz] [ˈædʒʊtənt] [rɪˈsi:v] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; həɹ] [wʌt] [ʃi: ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] .
The marshal's adjutant received her , and asked her what she wanted .
这 马歇尔的 副官 已收到 她 , 和 问 她 什么 她 通缉 .
元帅的副官接待了她, 并问她想要什么。

“ [aɪ][məst; məst] [si:] [ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [hɪmˈself] ,
“ **I must see the marshal himself** ,
” 我 必须 看 这 元帅 他自己 ,
“我必须亲自见见元帅,”

[fɔ:r; fər][aɪ][jæl; jəl] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:n] [ˈweðər] [hi:; hi] [wɪl] [ˈpɑ:rd(ə)n][ɔ:r] [əˈnaɪəleɪt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
for I shall read in his mien whether he will pardon or annihilate my husband ,
为了 我 将 读 在 他的 面容 无论 他 将要 赦免 或者 歼灭 我的 丈夫 ,
因为我将从他的神态中看出, 他会赦免还是毁灭我的丈夫。

“ [sed] [ˈʌnə] .
“ **said Anna** .
” 说 安娜 .
“安娜说道。”

“ [aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,
“ **I beseech you , sir , have mercy on the grief of a wife** ,
” 我 恳求 你 , 先生 , 有 怜悯 在 这 悲伤 的 一个 妻子 ,
“先生, 我恳求您怜悯一位悲痛欲绝的妻子。”

[ˈtremblɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈtʃɪldrən] .
trembling for the father of her children .
发抖 为了 这 父亲 的 她 孩子们 .
她为孩子的父亲而战栗。

[ɪnˈdu:s] [ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [tu:; tə][ɡrænt][ˌem ˈi:] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] . “
Induce the marshal to grant me an audience . ”
诱导 这 元帅 到 授予 我 一个 观众 . “
设法让元帅接见我。

“ [aɪ] [wɪl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , “ [sed] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] ,
“ **I will see what can be done , ” said the adjutant** ,
” 我 将要 看 什么 能 是 完毕 , “ 说 这 副官 ,
“我会看看能做些什么,”副官说道。

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsper] [dɪˈpɪktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈleɪdi] .
touched by the despair depicted on the pale face of the poor lady .
感动 经过 这 绝望 描绘 在 这 苍白 脸 的 这 贫穷的 女士 .
被这位可怜妇人苍白脸上流露出的绝望所触动。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɜ:r; həɹ] .
But he returned in a few minutes after he had left her .
但 他 返回 在 一个 很少 分钟 后 他 有 左边 她 .
但他离开她几分钟后就回来了。

“ [ˈmædəm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , “ [aɪ][,er 'em] [ˈsɑːrɪ] , [bʌt; bət][jər; jər] [wɪ]]
“ **Madame** , ” **he said** , **shrugging his shoulders** , “ **I am sorry** , **but your wish**
“ 夫人 , ” 他 说 , 耸肩 他的 肩膀 , “ 我 是 对不起 , 但 你的 希望
[ˈkænɑːt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
cannot be fulfilled .
不能 是 已完成 .

“夫人,”他耸了耸肩说,“很抱歉,您的愿望无法实现。”

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈfer] , [ænd; ənd] [diˈklaɪnz]
The marshal will have nothing whatever to do with this affair , **and declines**
这 元帅 将要 有 没有什么 任何 到 做 和 这 事务 , 和 下降
[ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
interfering in it .
干扰 在 它 .

元帅对此事绝不插手,拒绝干预。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [tuː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ædˈmɪt][ˈmɪstər] . [pɑːm] , [huː] [ˈjestərdeɪ] , [laɪk] [juː; jʊ] ,
For this reason , too , he did not admit Mr . Palm , who yesterday , like you ,
为了 这 原因 , 也 , 他 做过 不是 承认 先生 . 棕榈 , WHO 昨天 , 喜欢 你 ,
[ˌɪntərˈvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
也正因如此,他没有让帕尔姆先生入内,帕尔姆先生昨天也像你一样,

[əˈplaɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪntərˌjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
applied for an interview with the marshal ,
应用 为了 一个 面试 和 这 元帅 ,
[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
and I had to receive him in the place of the marshal ,
和 我 有 到 收到 他 在 这 地方 的 这 元帅 ,
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] . “
as I have now the honor to receive you . ”
作为 我 有 现在 这 荣誉 到 收到 你 . “
[ˌɪntərˌjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
申请与法警面谈,

我不得不代替元帅去接待他。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] . “
as I have now the honor to receive you . ”
作为 我 有 现在 这 荣誉 到 收到 你 . “
[ˌɪntərˌjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
现在我有幸接待各位。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ˈhʌzbænd] ? ” [æskt] [ˈʌnə] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈdʒɔɪfəli] .
“ **Oh , you have seen my husband ?** ” **asked Anna , almost joyfully** .
“ 哦 , 你 有 已见 我的 丈夫 ? ” 问 安娜 , 几乎 欣喜地 .
[ˌɪntərˌjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
“哦,你见过我丈夫了?”安娜几乎带着喜悦问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈspoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”
“ **You have spoken to him ?** ”
“ 你 有 说 到 他 ? ”
[ˌɪntərˌjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
你跟他谈过了?

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [wʌt] [aɪ][,er 'em] [naʊ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ **I have told him in the name of the marshal what I am now telling you** ,
“ 我 有 讲述 他 在 这 姓名 的 这 元帅 什么 我 是 现在 讲述 你 ,
[ˈmædəm] .
madame .
夫人 .

“我以元帅的名义告诉他我现在告诉你的话,夫人。”

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [wətˈevər] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈhʌzbænd] .
The marshal is unable to do any thing whatever for your husband .
这 元帅 是 无法 到 做 任何 事物 任何 为了 你的 丈夫 .
[ˌɪntərˌjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
警长对你丈夫没有任何帮助。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [keɪm] [də'rektli; da'rektli][frʌm; frəm][ˈpærɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empɜ:z]
The order for his arrest came directly from Paris , from the emperor's
这 命令 为了 他的 逮捕 来了 直接地 从 巴黎 , 从 这 皇帝的
[ˈkæbɪnət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:r(ə)l] , [ðərfo:r] ,
cabinet , and the marshal , therefore ,
内阁 , 和 这 元帅 , 所以 ,
逮捕他的命令直接来自巴黎, 来自皇帝的内阁, 因此, 这位元帅.....

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'vʊʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [lɔ:] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ]
has not the power to revoke it and to prevent the law from taking
有 不是 这 力量 到 撤销 它 和 到 防止 这 法律 从 采取
[ɪts] [kɔ:rs] .
its course .
它是 课程 .
它无权撤销该决定, 也无法阻止法律的执行。

[mɔ:r'ʊʊvər] , ['mɪstər] . [pɑ:m][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn] ['æn.spɑ:k] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ə'hʌðər]
Moreover , Mr . Palm is no longer in Anspach , as he was sent to another
而且 , 先生 . 棕榈 是 不 更长 在 安斯帕赫 , 作为 他 曾是 发送 到 其他
[pleɪs] [læst] [naɪt] . "
place last night . "
地方 最后的 夜晚 . "
此外, 帕尔姆先生已不在安斯帕赫, 他昨晚被派往了另一个地方。

" ['wɪðər] ?
" Whither ?
" 往哪里去 ?
“去向何方? ”

[oʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][em 'i:] ,
Oh , sir , you will have mercy on me ,
哦 , 先生 , 你 将要 有 怜悯 在 我 ,
哦, 先生, 您会怜悯我的。

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ['wɪðər] [maɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] [sent] . "
and tell me whither my unfortunate husband has been sent . "
和 告诉 我 往哪里去 我的 不幸 丈夫 有 到过 发送 . "
告诉我, 我那不幸的丈夫被送到哪里去了。

" ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ,
" Madame , " said the adjutant ,
" 夫人 , " 说 这 副官 ,
“夫人,”副官说道。

['tɪmɪdli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [oʊvər'hɜ:rd] [baɪ][æn; ən]
timidly looking around as if he were afraid of being overheard by an
胆怯地 寻找 大约 作为 如果 他 是 害怕的 的 存在 无意中听到 经过 一个
[i:vzdrɑ:pər] ,
eavesdropper ,
偷听者 ,
他怯生生地环顾四周, 好像害怕被偷听者听到似的。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [sent] [tu:; tə] ['braʊ.nəʊ] .
" he has been sent to Braunau .
" 他 有 到过 发送 到 布劳瑙 .
他已被送往布劳瑙。

" ['ʌnə] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rər] .
" Anna uttered a cry of horror .
" 安娜 说出 一个 哭 的 恐怖 .
安娜发出了一声惊恐的尖叫。

“ [tu:; tə] ['braʊnaʊ] !
“ To Braunau !
“ 到 布劳瑙 ！

“去布劳瑙！ ”

“ [fi:; ji] [sed] , ['breθləsli] .
“ she said , breathlessly .
“ 她 说 , 气喘吁吁 .

她气喘吁吁地说。

“ [tu:; tə] ['braʊnaʊ] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
“ To Braunau , that is to say , out of the country .
“ 到 布劳瑙 , 那 是 到 说 , 出去 的 这 国家 .

“也就是说，到布劳瑙，出国。”

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [wi] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [bə'veriə] ,
You do not wish to try a citizen and subject of Bavaria ,
你 做 不是 希望 到 尝试 一个 公民 和 主题 的 巴伐利亚 ,

你不想审判巴伐利亚的公民和臣民，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪt] [hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
for a crime which he is said to have committed in his own country ,
为了 一个 犯罪 哪个 他 是 说 到 有 坚定的 在 他的 自己的 国家 ,

因为他被指控在自己的国家犯下了罪行，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən]
according to the laws of Bavaria , but according to those of a foreign

[ænd; ənd]['hɑ:st(ə)] [stet] ?

and hostile state ?

和 敌对的 状态 ?
按照巴伐利亚的法律，但按照一个外国敌对国家的法律呢？

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tu:; tə] ['ɔ:striə] ! “
My husband has been sent to Austria ! ”
我的 丈夫 有 到过 发送 到 奥地利 ！ ”

我丈夫被派往奥地利了！

“ [pɑ:rd(ə)n][em 'i:] , ['mædəm] , “ [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , ['smɑɪlɪŋ] ,
“ Pardon me , madame , “ said the adjutant , smiling ,
“ 赦免 我 , 夫人 , “ 说 这 副官 , 微笑 ,

“对不起，夫人，”副官笑着说。

“ [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['braʊnaʊ] [dʌz] [nɑ:t] [jet] [ə'gen] [bɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə] ['ɔ:striə] ;
“ the city of Braunau does not yet again belong to Austria ;
“ 这 城市 的 布劳瑙 做 不是 然而 再次 属于 到 奥地利 ;

“布劳瑙市目前还不属于奥地利；

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊər] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [frentʃ] ['terətɔ:ri] ,
up to the present hour it is still French territory ,
向上 到 这 展示 小时 它 是 仍然 法语 领土 ,

时至今日，它仍然是法国领土。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [tʊk] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [aɪ 'ti:] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['ɡɪv(ə)n]
for we took and occupied it during the war and have not yet given
为了 我们 采取 和 占领 它 期间 这 战争 和 有 不是 然而 给定

[aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] ['ɔ:striə] ;
it back to Austria ;
它 后退 到 奥地利 ;

因为我们在战争期间占领了它，至今还没有把它归还给奥地利；

[hens] , [ˈmɪstər] . [pɑ:m] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] [ɪn] [ˈbrʌʊ,naʊ] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [fræns] . "**hence** , **Mr** . **Palm will be tried in Braunau according to the laws of France** . "

因此 , 先生 : 棕榈 将要 是 尝试 在 布劳瑙 根据 到 这 法律 的 法国 . "

因此, 帕尔姆先生将根据法国法律在布劳瑙接受审判。

" [oʊ] , [ðen] [hi:; hi][ɪz][lɔ:st] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌnə] , [ɪn] [dɪˈsper] ; " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [hoʊp][fɔ:r; fər]
"**Oh , then he is lost , " exclaimed Anna , in despair ; " there is no more hope for**
" 哦 , 然后 他 是 丢失的 , " 惊呼 安娜 , 在 绝望 ; " 那里 是 不 更多的 希望 为了
[hɪm; ɪm] . "**him** . "

他 : "

"哦, 那他完了,"安娜绝望地喊道, "他再也没有希望了。"

" [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [ˈɡɪltɪ] , [ˈmædəm] , [hi:; hi][hæz; həz] [dɪˈzɜ:rvd] [ˈpʌnɪʃmənt] ; [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi]
"**If he be guilty , madame , he has deserved punishment ; if he be**
" 如果 他 是 有罪的 , 夫人 , 他 有 应得的 惩罚 ; 如果 他 是
[ˈɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,

清白的 ,

"夫人, 如果他有罪, 他罪有应得; 如果他无罪,

[noʊ][hɑ:rm][kæn; kən] [bɪˈfɔ:l] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [fræns] [ɑ:r; ər][ɪmˈpɑ:rɪ(ə)l][ænd; ænd][dʒʌst] .
no harm can befall him , for the laws of France are impartial and just .
不 伤害 能 降临 他 , 为了 这 法律 的 法国 是 公正 和 只是 .
"
"
"

他不会受到任何伤害, 因为法国的法律公正无私。

" [oʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈʌnə] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈhɔ:tɪli] , " [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [si:m]
"**Oh , sir , " said Anna , almost haughtily , " there are things which may seem**
" 哦 , 先生 , " 说 安娜 , 几乎 傲慢地 , " 那里 是 事物 哪个 可能 似乎
[dɪˈzɜ:rviŋ] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
deserving of punishment ,

值得 的 惩罚 ,

"哦, 先生,"安娜几乎傲慢地说, "有些事情似乎应该受到惩罚,

[nei] , [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
nay , criminal , according to the laws of your country , but which ,
不 , 刑事 , 根据 到 这 法律 的 你的 国家 , 但 哪个 ,

不, 根据你们国家的法律, 这是犯罪行为, 但是,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [steɪt] , [wʊd] [nɑ:t] [dɪˈzɜ:rv] [ˈeni] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
according to the laws of a German state , would not deserve any punishment ,
根据 到 这 法律 的 一个 德语 状态 , 会 不是 应得 任何 惩罚 ,
根据德国某州的法律, 他不会受到任何惩罚。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] , [preɪz] [ænd; ænd] [əˈkna:ɪdʒmənt] . "**but , on the contrary , praise and acknowledgment** . "
但 , 在 这 相反 , 称赞 和 致谢 . "

相反, 是赞扬和认可。"

" [ɪf] [wʌt] [ˈmɪstər] . [pɑ:m][hæz; həz] [dʌn] [ɪz][æn; ən] [əˈfens] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] , [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔ:ri]
"**If what Mr . Palm has done is an offence of this description , I am sorry**
" 如果 什么 先生 : 棕榈 有 完毕 是 一个 罪行 的 这 描述 , 我 是 对不起
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,

为了 他 ,

"如果帕尔姆先生的行为确实构成此类罪行, 我为他感到遗憾。"

” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] , [ˈrʌʒɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
” **said the adjutant , shrugging his shoulders .**
” 说 这 副官 , 耸肩 他的 肩膀 .

“副官耸了耸肩说道。”

” [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , ” [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] .
” **But , ” he added , in a lower voice , “ I will give you some good advice .**
” 但 , ” 他 额外 , 在 一个 降低 嗓音 , ” 我 将要 给 你 一些 好的 建议 .
“但是,”他压低声音补充道, “我会给你一些好的建议。”

[ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] ['mjuːnɪk] .
Hasten to the French ambassador at Munich .
趋 到 这 法语 大使 在 慕尼黑 .

赶紧去慕尼黑见法国大使。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [gɪ'rɑːntɪŋ] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] , [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] ,
If he should decline granting you an audience , send him a petition ,
如果 他 应该 衰退 授予 你 一个 观众 , 发送 他 一个 请愿 ,
如果他拒绝接见你, 就给他递交一份请愿书。

[ˈstetɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈtruːθfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈdiːteɪlz] , [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ]
stating the case of your husband truthfully and with full details , and asking
声明 这 案件 的 你的 丈夫 说实话 和 和 满的 细节 , 和 问

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seɪ(ə)n] . ”
for his intercession . ”
为了 他的 代祷 . ”

如实陈述你丈夫的情况, 并提供所有细节, 请求他为你求情。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ] [pə'tɪ(ə)n] ; [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
” **And if he should not reply to my petition ; if he should refuse to**
” 和 如果 他 应该 不是 回复 到 我的 请愿 ; 如果 他 应该 拒绝 到
[ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][ˌem 'liː] ? ”
intercede for me ? ”
说情 为了 我 ? ”

“如果他不答复我的请求; 如果他拒绝为我求情呢? ”

” [ðen] [ə; eɪ] [læst] [ˈremədi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
” **Then a last remedy will remain to you .**
” 然后 一个 最后的 补救 将要 保持 到 你 .

“那么, 你还有最后的办法。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃ(ə)] [bɜːr'θiːər] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ˈɔːlsoʊ][æt; ət] ['mjuːnɪk] .
In that case , apply to Marshal Berthier , who is now also at Munich .
在 那 案件 , 申请 到 元帅 贝尔蒂埃 , WHO 是 现在 还 在 慕尼黑 .

在这种情况下, 请向贝尔蒂埃元帅提出申请, 他现在也在慕尼黑。

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈempərər] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'loʊn][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help]
He has great power over the emperor , and will alone be able to help
他 有 伟大的 力量 超过 这 皇帝 , 和 将要 独自的 是 有能力的 到 帮助
[juː; jʊ] .
you .
你 .

他对皇帝有极大的影响力, 只有他才能帮助你。

[bʌt; bət] [luːz] [noʊ] [taɪm] . ”
But lose no time . ”
但 失去 不 时间 . ”

但不要浪费时间。

[ˈnoʊbəːdi] [felt] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] , [dɪˈspɛrɪŋ] [ˈleɪdi] ; [ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər]
Nobody felt pity for the poor , despairing lady ; nobody would listen to her
无人 毛毡 遗憾 为了 这 贫穷的 , 绝望 女士 ; 无人 会 听 到 她
[kəmˈpleɪnts] ,
complaints ,
投诉 ,
没有人同情这位可怜绝望的妇人 ; 没有人愿意听她抱怨。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃɑːrdʒd] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)]
for her complaints were at the same time charged against the all - powerful
为了 她 投诉 是 在 这 相同的 时间 带电 反对 这 全部 - 强大的
[mæn] [huː] [naʊ] [held] [hɪz; ɪz][hænd] [stretʃt] [aʊt] [ˈoʊvər] [bəˈvɛəriə] ,
man who now held his hand stretched out over Bavaria ,
男人 WHO 现在 握住 他的 手 拉伸 出去 超过 巴伐利亚 ,
因为她的控诉同时也指向了那个权势滔天、如今已将手伸向巴伐利亚的男人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [hɜːr; hər] [wenˈevər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][soʊ] .
and was able to crush her whenever he chose to do so .
和 曾是 有能力的 到 压碎 她 每当 他 选择 到 做 所以 .
他随时都能将她碾碎。

[ˈʌnə] , [ˈðerfɔːr] , [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
Anna , therefore , met with no encouragement at the hands of the German
安娜 , 所以 , 遇见 和 不 鼓励 在 这 双手 的 这 德语
[əˈθɔːrətɪz] ,
authorities ,
当局 ,
因此，安娜没有得到德国当局的任何鼓励。

[huː] [ˈiːv(ə)n][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
who even refused to hear a statement of her application .
WHO 甚至 拒绝 到 听到 一个 陈述 的 她 应用 .
他甚至拒绝听取她关于申请的陈述。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] , [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn] [huːm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l]
She went to all the ministers , to all those on whom , according to their official
她 去 到 全部 这 部长们 , 到 全部 那些 在 谁 , 根据 到 他们的 官方的
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
她拜访了所有部长，所有那些根据其官方职位应该受到关注的人，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkʌmbənt] [tuː; tə] [ɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
it would have been incumbent to intercede for her .
它 会 有 到过 现任 到 说情 为了 她 .
他本应为她求情。

[ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈventʃərd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði]
She even ventured to enter the royal palace , and stood for hours in the
她 甚至 冒险 到 进入 这 皇家 宫殿 , 和 站立 为了 小时 在 这
[ˈæntɪrʊːm; ˈæntɪrʊm] ,
anteroom ,
接待室 ,
她甚至冒险进入了皇宫，并在前厅里站了几个小时。

[ɔːlweɪz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [wʊd] [biː; bi] [hiːdɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [dɔːr]
always hoping that her supplications would be heeded , and that some door
总是 希望 那 她 祈求 会 是 听从了 , 和 那 一些 门
[wʊd] [biː; bi][ˈoʊpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
would be opened to her .
会 是 打开 到 她 .
她始终希望自己的祈求能够得到回应，希望能够有一扇门为她敞开。

[bʌt; bət][ɔ:l] [dɔ:z] [wɜ:r; wər][kloʊzd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] , [i:v(ə)n] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] .
But all doors were closed against her , even that of the French ambassador .
但 全部 门 是 关闭 反对 她 , 甚至 那 的 这 法语 大使 :

但是, 所有的大门都对 她 紧闭, 就连 法国 大使 的大门 也不 例外。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['veɪnli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɔ:diəns] ; [wen] [hɜ:r; hər] [rɪ'kwest]
She had vainly applied to him for an audience ; when her request
她 有 徒劳地 应用 到 他 为了 一个 观众 ; 什么时候 她 要求
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
had been refused ,
有 到过 拒绝 ,

她曾徒劳地请求 觐见 他; 当 她的 请求 被 拒绝 后,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ætə'ʃeɪ] [ə; eɪ][pə'tɪ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tɜ:rnɪ] [hæd; həd] [drɔ:n]
she had delivered to his attache a petition which an attorney had drawn
她 有 发表 到 他的 随员 一个 请愿 哪个 一个 律师 有 绘制
[ʌp][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
up for her ,
向上 为了 她 ,

她将 一份 由 律师 为 她 起草 的 请愿书 交给 了 他的 随从。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [pɔɪnts] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [pɑ:m][wɜ:r; wər] ['lu:sɪdli] ['steɪtɪd] .
and in which all the points for and against Palm were lucidly stated .
和 在 哪个 全部 这 积分 为了 和 反对 棕榈 是 清晰地 声明 :

其中, 支持和 反对 帕尔姆 的 所有 观点 都 得到 了 清晰 的 阐述。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ;
For a week she waited for a reply ;
为了 一个 星期 她 等待 为了 一个 回复 ;
[ə; eɪ] [wɪk] [ʃi:; ʃi] [wɛnt] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər]
for a week she went every morning to the residence of the French ambassador
为了 一个 星期 她 去 每一个 早晨 到 这 住宅 的 这 法语 大使

[ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'plɔ:ɪŋ] [vɔɪs] ,
and asked in the same gentle and imploring voice ,
和 问 在 这 相同的 温和的 和 恳求 嗓音 ,

整整 一周, 她 每天 早上 都 去 法国 大使 官邸, 用 同样 温柔 恳求 的 语气 问道:

['weðər] [ðer; ðər][wɜz; wəz] ['eni] [rɪ'plaɪ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['weðər] [noʊ] ['ænsər] [hæd; həd] [bɪn]
whether there was any reply for her , and whether no answer had been
无论 那里 曾是 任何 回复 为了 她 , 和 无论 不 回答 有 到过
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [æplɪ'keɪ(ə)n] ?
returned to her application ?
返回 到 她 应用 ?

她是否收到了 回复? 她的 申请 是否 没有 得到 任何 答复?

[ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wɜz; wəz] [ɪn'fɔ:ɹmd] [ðæt] [noʊ][rɪ'plaɪ] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
On the eighth day she was informed that no reply would be made to her
在 这 第八 天 她 曾是 知情的 那 不 回复 会 是 制成 到 她
[pə'tɪ(ə)n] ,
petition ,
请愿 ,

第八天, 她 被告 知 她的 请愿书 将 不会 得到 任何 答复。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [wɜz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
and that the French ambassador was unable to do any thing for her .
和 那 这 法语 大使 曾是 无法 到 做 任何 事物 为了 她 :

法国大使也帮不了她。

[ˈʌnə] [dɪd][nɑ:t] [wi:p] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ; [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)l]
Anna did not weep and complain ; she received this information with the gentle
安娜 做过 不是 哭泣 和 抱怨 ； 她 已收到 这 信息 和 这 温和的
[ˈkɑ:mənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:rtər] ,
calmness of a martyr ,
平静 的 一个 烈士 ；
安娜没有哭泣也没有抱怨；她以殉道者般的温柔平静接受了这个消息。

[ænd; ənd] [preɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈɪntu:] [læmen'teɪʃənz] .
and prayed instead of bursting into lamentations .
和 祈祷 反而 的 爆发 进入 哀歌 .
他们没有嚎啕大哭，而是祈祷。

[ʃi:; ʃɪ] [preɪd] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [grænt][hɜ:r; həɹ] [streŋθ] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'sper] ,
She prayed to God that He might grant her strength not to despair ,
她 祈祷 到 上帝 那 他 可能 授予 她 力量 不是 到 绝望 ,
她向上帝祈祷，愿祂赐予她力量，使她不至于绝望。

[nɑ:t][tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] ;
not to succumb to the stunning blow ;
不是 到 屈服 到 这 令人惊叹的 吹 ；
不要被这突如其来的打击击垮；

[ʃi:; ʃɪ] [preɪd] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪm'pɑ:rt][ˈvɪgər][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈbɑ:di] ,
she prayed to God that He might impart vigor to her body ,
她 祈祷 到 上帝 那 他 可能 传授 活力 到 她 身体 ,
她向上帝祈祷，愿祂赐予她身体活力。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [prɪ'vent] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈdu:ti] ,
so that it might not prevent her from doing her duty ,
所以 那 它 可能 不是 防止 她 从 正在做 她 责任 ,
以免妨碍她履行职责，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [brɪ'lʌvɪd] [ˈhʌzbənd] .
and from seeking for further assistance for her beloved husband .
和 从 寻求 为了 更远 协助 为了 她 心爱 丈夫 .
并停止为她心爱的丈夫寻求进一步的帮助。

[ˈstreŋθənd] [ænd; ənd] [ˈɪnwərdli] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ðɪs] [prer] , [ˈʌnə] [naʊ] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Strengthened and inwardly relieved by this prayer , Anna now repaired to the
加强 和 内心 松了口气 经过 这 祷告 , 安娜 现在 已修复 到 这
[ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [ˌbɜ:r'θi:ər] ;
residence of Marshal Berthier ;
住宅 的 元帅 贝尔蒂埃 ；
安娜因这番祈祷而精神振奋，内心也得到了安慰，于是前往贝尔蒂埃元帅的住所；

[hɜ:r; həɹ][step] , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz] ['sləʊər] , [ə; eɪ] [di:p] [blʌʃ] [ˈmæntld] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] , [wɪtʃ]
her step , however , was slower , a deep blush mantled her cheeks , which
她 步 , 然而 , 曾是 慢点 , 一个 深的 脸红 披风 她 脸颊 , 哪个
[hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] [soʊ] [peɪl] ,
had hitherto been so pale ,
有 迄今为止 到过 所以 苍白 ,
然而，她的步伐却慢了下来，原本苍白的双颊泛起了深深的红晕。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hændz][wɜ:r; wər][noʊ][ˌbɜ:ŋgər] [ˈaɪsɪ] [koʊld] , [bʌt; bət][hɑ:t][ænd; ənd] [red] .
and her hands were no longer icy cold , but hot and red .
和 她 双手 是 不 更长 冰冷的 寒冷的 , 但 热的 和 红色的 .
她的双手不再冰冷，而是又热又红。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'plai] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɔ:diəns] [ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rʃəlz] [ˈrezɪdəns] ,
She did not apply for an audience on reaching the marshal's residence ,
她 做过 不是 申请 为了 一个 观众 在 到达 这 马歇尔的 住宅 ,
她到达元帅官邸后并未请求觐见。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][,æplɪ'keɪ(ə)n] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)] ;
for she already knew that such an application would meet with a refusal ;
为了 她 已经 知道 那 这样的 一个 应用 会 见面 和 一个 拒绝 ;
因为她早就知道这样的申请会被拒绝；

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [tʊk] [ˈðɪðər] [ə'nʌðər] [ˈkɑːpi][,ʌv; əv][ðə; ði][pə'tɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]
she only took thither another copy of the petition which she had delivered to
她 仅有的 采取 那里 其他 复制 的 这 请愿 哪个 她 有 发表 到
[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] ,
the French ambassador ,
这 法语 大使 ,
她只带去了另一份她之前递交给法国大使的请愿书副本。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈʒɜːdʒəntli][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɜːrli] [rɪ'plaɪ] .
and begged urgently for an early reply .
和 乞求 紧急 为了 一个 早期的 回复 .
并急切地请求尽快答复。

[hɜːr; hər] [ˌsʌpli'keɪʃənz] [wɜːr; wər] [ðɪs] [taɪm][nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] ,
Her supplications were this time not destined to be unsuccessful ,
她 祈求 是 这 时间 不是 注定 到 是 不成功 ,
这一次，她的祈求注定不会落空。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .
and she received a reply on the third day .
和 她 已收到 一个 回复 在 这 第三 天 .
第三天她就收到了回复。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈterəb(ə)] [ðæn; ðən] [ɪf] [nʌn] [wət'evər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
But this reply was even more terrible than if none whatever had been made
但 这 回复 曾是 甚至 更多的 糟糕的 比 如果没有任何 任何 有 到过 制成
.
:
.
但这样的回复比什么都不回复还要糟糕。

[ˈmɑːr(ə)l] [bɜːr'θiːər] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt] [ðæt] [pɑːm][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]
Marshal Berthier sent word to her by his adjutant that Palm had been placed
元帅 贝尔蒂埃 发送 单词 到 她 经过 他的 副官 那 棕榈 有 到过 放置
[brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːr(ə)l][æt; ət] [ˈbraʊ.nəʊ] ,
before a court - martial at Braunau ,
前 一个 法庭 - 武术 在 布劳瑙 ,
贝尔蒂埃元帅派他的副官告诉她，帕尔姆已被送往布劳瑙接受军事法庭审判。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˌɪntər'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprɛrɪz] [wʊd] [biː; bi][,ʌv; əv] [ˈeni] [ə'veɪl] ,
and that no intercession and prayers would be of any avail ,
和 那 不 代祷 和 祈祷 会 是 的 任何 可用 ,
任何代求和祈祷都无济于事。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] - [ˈmɑːr(ə)l] .
the decision being exclusively left with the court - martial .
这 决定 存在 只 左边 和 这 法庭 - 武术 .
最终决定权完全在于军事法庭。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] , [ˈpɪrsɪŋ] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈænəz] [breɪst] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
A single , piercing cry escaped from Anna's breast when she received this information
一个 单身的 , 冲孔 哭 逃脱 从 安娜的 胸部 什么时候 她 已收到 这 信息
.
:
.
听到这个消息，安娜胸中发出了一声凄厉的哭喊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'gen] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
Then she became again calm and composed .
然后 她 成为 再次 冷静的 和 由 .

然后她又恢复了平静和镇定。

[wɪ'ðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə'hʌðər] [kəm'pleɪnt] , [ə'hʌðər] [prer] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['rezɪdəns]
Without uttering another complaint , another prayer , she left the marshal's residence
没有 发出声音 其他 抱怨 , 其他 祷告 , 她 左边 这 马歇尔的 住宅
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊ'tel] .
and returned to her hotel .
和 返回 到 她 酒店 .

她没有再抱怨，也没有再祈祷，就离开了警长的住所，回到了酒店。

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [ekwə'nɪməti] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] ,
With perfect equanimity and coolness ,
和 完美的 平静 和 凉爽 ,

神态平静沉稳，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][get] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
she requested the waiter to bring her the bill and get her a carriage ,
她 请求 这 服务员 到 带来 她 这 账单 和 得到 她 一个 运输 ,
她要求服务员把账单拿来，并给她安排一辆马车。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
so that she might set out at once .
所以 那 她 可能 放 出去 在 一次 .

这样她就可以立刻出发了。

[ˈfɪftiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
Fifteen minutes later ,
十五 分钟 之后 ,

十五分钟后，

[ðə; ði] ['lændleɪdɪ] [hɜːr'self] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt][tuː; tə] ['mædəm] [pɑːm][ðə; ði] [bɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
the landlady herself appeared to present to Madame Palm the bill she had
这 房东 她自己 出现 到 展示 到 夫人 棕榈 这 账单 她 有
[kɔːld] [fɔːr; fər] .
called for :
称为 为了 .

房东太太亲自出面，将帕尔姆夫人要求的账单递交给了她。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ʌnə] ['saɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hɜːr; hər][hændz][ˈfoʊldɪd][ɑːn][hɜːr; hər][ləp] ,
She found Anna sitting quietly at the window , her hands folded on her lap ,
她 成立 安娜 坐着 悄悄 在 这 窗户 , 她 双手 折叠 在 她 膝 ,
她发现安娜静静地坐在窗边，双手交叠放在膝上。

[hɜːr; hər] [hed] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,
her head leaning on the high back of the chair ,
她 头 倾斜 在 这 高的 后退 的 这 椅子 ,
她的头靠在椅子的高背上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][daɪ'leɪtɪd] [aɪz] ['sterɪŋ] ['veɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
and her dilated eyes staring vacantly at the sky .
和 她 扩张 眼睛 凝视 空洞地 在 这 天空 .
她瞳孔放大，目光空洞地望着天空。

[hɜːr; hər] [smɔːl] ['trævəlɪŋ] - [trʌŋk] [stʊd] ['redi] [ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Her small travelling - trunk stood ready and locked in the middle of the room .
她 小的 旅行 - 树干 站立 准备好 和 已锁定 在 这 中间 的 这 房间 .
她的小旅行箱整齐地放在房间中央，已经上锁。

[ðə; ði][ˈlændleɪdi] [ˈhændɪd] [hɜːr; həɹ][ðə; ði][ˈpeɪpəɹ][ˈsaɪləntli] ,
The landlady handed her the paper silently ,
这 房东 递交 她 这 纸 默默 ,
房东太太默默地把纸递给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][ɪn][ˈɔːrdəɹ][nɔːt][tuː; tə] [[oʊ] [ðə; ði] [terz] [wɪt]] ,
and then turned aside in order not to show the tears which ,
和 然后 转向 旁边 在 命令 不是 到 展示 这 眼泪 哪个 ,
然后她转过身去, 以免流下眼泪。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] , [ˈdʒent(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] , [hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; həɹ] [aɪz] .
at the sight of the pale , gentle young wife , had filled her eyes .
在 这 视线 的 这 苍白 , 温和的 年轻的 妻子 , 有 已填 她 眼睛 :
看到那位面色苍白、温柔的年轻妻子, 她的眼中充满了爱意。

[ˈʌnə] [roʊz][ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Anna rose and quietly placed the money on the table .
安娜 玫瑰 和 悄悄 放置 这 钱 在 这 桌子 :
安娜起身, 轻轻地把钱放在桌子上。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] , [fɔːr; fəɹ][ɔːl][ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [aɪ][hæv; həv] [met]
“ I thank you , madame , for all the attention and kindness I have met
“ 我 感谢 你 , 夫人 , 为了 全部 这 注意力 和 仁慈 我 有 遇见
[wɪð; wɪθ][æt; ət][jɔːr; jəɹ] [haʊs] ,
with at your house ,
和 在 你的 房子 ,
“夫人, 非常感谢您在家中给予我的所有关注和关照。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ she said .
“ 她 说 :
“她说。”

“ [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [maɪ] [bɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [ˈmɑːdəɹət] .
“ It only seems to me that my bill is much too moderate .
“ 它 仅有的 似乎 到 我 那 我的 账单 是 很多 也 缓和 :
“我只是觉得我的账单金额太低了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [ˈmeni] [ˈaɪtəmz] ,
You must have omitted many items ,
你 必须 有 省略 许多 项目 ,
您肯定漏掉了许多项目。

[fɔːr; fəɹ][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv] [juːst] [ʌp] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ]
for it is impossible that I should not have used up any more than that during
为了 它 是 不可能的 那 我 应该 不是 有 用过的 向上 任何 更多的 比 那 期间
[maɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈsoʊdʒɜːrn][ɪn] [ˈmjuːnɪk] . “
my prolonged sojourn in Munich . ”
我的 延长 旅居 在 慕尼黑 : “
因为我在慕尼黑长期逗留期间, 不可能只用掉这么多钱。

“ [ˈmædəm] , “ [sed] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] , [ˈdiːpli] [muːvd] ,
“ Madame , said the landlady , deeply moved ,
“ 夫人 , “ 说 这 房东 , 深 已搬 ,
“夫人,”女房东动情地说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [pəɹˈmɪtɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈmʌni] [æt; ət][ɔːl][frʌm; frəm]
“ I should be happy if you permitted me to take no money at all from
“ 我 应该 是 快乐的 如果 你 允许 我 到 拿 不 钱 在 全部 从
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
“如果你允许我一分钱都不从你那里拿, 我会很高兴的。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [wəd] [ə'fend] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ]
but I know that that would offend you , and for that reason I brought you
但 我 知道 那 那 会 得罪 你 , 和 为了 那 原因 我 带来 你
[maɪ] [bɪl]
my bill .
我的 账单 .

但我知道那样会冒犯你，所以才把账单拿给你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] ['prɒm(p)triŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
If you allow me to follow the promptings of my heart , I should say ,
如果 你 允许 我 到 跟随 这 提示 的 我的 心 , 我 应该 说 ,
如果允许我遵从内心的指引，我想说：

[grænt][em 'iː][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə'fɔːd] [hɑːspɪ'tæləti][tuː; tə][soʊ][ˈnoʊb(ə)] , [breɪv] , [ænd; ənd]
grant me the honor of having afforded hospitality to so noble , brave , and
授予 我 这 荣誉 的 拥有 提供 热情好客 到 所以 高贵 , 勇敢的 , 和
[ˈfeɪθf(ə)] [ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
faithful a lady ,
忠实 一个 女士 ,

请允许我荣幸地接待这样一位高贵、勇敢、忠贞的女士。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] ,
and , if you should consent ,
和 , 如果 你 应该 同意 ,
如果你同意的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [wɪt] [aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [naʊ] ,
I should be courageous enough to utter a request which I dare not make now ,
我 应该 是 勇敢 足够的 到 说出 一个 要求 哪个 我 敢 不是 制作 现在 ,
我应该鼓起勇气提出我现在不敢提出的请求。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wəd] [diːm] [aɪ 'tiː][,iːgə'tɪstɪk, ,eg-, -kəl] . "
because you would deem it egotistic . "
因为 你 会 认为 它 自负 . "
因为你会认为这是自私的行为。

" [oʊ] , [tel] [em 'iː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ˈʌnə] , [ˈmaɪldli] ;
" Oh , tell me what it is , " said Anna , mildly ;
" 哦 , 告诉 我 什么 它 是 , " 说 安娜 , 轻微地 ;
"哦，告诉我那是什么，"安娜淡淡地说；

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] [aɪ][hæv; həv] [ˈbɛgd] [soʊ] [mʌt] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kwɛsts] [wɜːr; wər]
" for the last two weeks I have begged so much , and my requests were
" 为了 这 最后的 二 周 我 有 乞求 所以 很多 , 和 我的 请求 是
[soʊ][ˈɔːf(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
so often refused ,
所以 经常 拒绝 ,

“过去两周我苦苦哀求，但我的请求却屡屡被拒绝。”

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wəd] [ˈtruːli][ˈgrætɪfaɪ][em 'iː][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [wɪt] [aɪ] [maɪt]
that it would truly gratify me to hear from others a request which I might
那 它 会 真的 满足 我 到 听到 从 其他的 一个 要求 哪个 我 可能
[biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] . "
be able to fulfil . "
是 有能力的 到 实现 . "
如果能收到其他人的请求，而我又能满足他们的请求，我将感到非常荣幸。”

“ [wel] , [ðen] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlændleɪdi] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈænəz] [hænd][ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈti:]
“ **Well , then , madame , ” said the landlady , taking Anna's hand and kissing it** .
“ 出色地 , 然后 , 夫人 , ” 说 这 房东 , 采取 安娜的 手 和 接吻 它
[rɪˈspektfəli] ,
respectfully ,
尊敬 ,

“那么, 夫人,”女房东说着, 握住安娜的手, 恭敬地吻了一下。

“ [aɪ] [rɪˈkwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] .
“ **I request you to stay here and not to depart** .
“ 我 要求 你 到 停留 这里 和 不是 到 离开 .

“我请求你留在这里, 不要离开。”

[əˈfɔːrd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
Afford me the pleasure of keeping you here in my house ,
买得起 我 这 乐趣 的 保持 你 这里 在 我的 房子 ,

请让我有幸把你留在我家。

[ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ænd; ənd] [ˈnɜːrsɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɜːrs] [hɜːr; hær] [ˈdɔːtər] .
of taking care and nursing you as a mother would nurse her daughter .
的 采取 关心 和 护理 你 作为 一个 母亲 会 护士 她 女儿 .

像母亲哺育女儿一样照顾你、呵护你。

[aɪ][eɪ ˈem][ʊəld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] , [bɪˈlʌvɪd] [tʃaɪld] ,
I am old enough to be your mother , and you , my poor , beloved child ,
我 是 老的 足够的 到 是 你的 母亲 , 和 你 , 我的 贫穷的 , 心爱 孩子 ,

我年纪都足以做你的母亲了, 而你, 我可怜的、心爱的孩子,

[juː; jʊ] [niːd] [ˈnɜːrsɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] . “
you need nursing , for you are sick . ”
你 需要 护理 , 为了 你 是 生病的 . ”

你需要护理, 因为你生病了。

“ [aɪ] [fiːl] [noʊ][peɪn] — [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [sɪk] , ” [sed] [ˈʌnə] ,
“ **I feel no pain — I am not sick , ” said Anna** ,
“ 我 感觉 不 疼痛 — 我 是 不是 生病的 , ” 说 安娜 ,

“我感觉不到疼痛——我没生病,”安娜说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [ðæn; ðən] [laʊd] [læmenˈteɪʃənz] .
with a smile which was more heart - rending than loud lamentations .
和 一个 微笑 哪个 曾是 更多的 心 - 渲染 比 大声 哀歌 .

脸上带着一丝微笑, 那微笑比任何哀嚎都更令人心碎。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlændleɪdi] ; “ [jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] ,
“ **You are sick , ” replied the landlady ; “ your hands are burning with fever** ,
“ 你 是 生病的 , ” 回复 这 房东 ; “ 你的 双手 是 燃烧 和 发烧 ,

“你病了,”房东太太回答说, “你的手发烧了, 火辣辣的疼。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈroʊzɪz] [ˈbluːmɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [tʃiːks] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈnæt(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv]
and the roses blooming on your cheeks are not natural , but symptoms of
和 这 玫瑰 盛开 在 你的 脸颊 是 不是 自然的 , 但 症状 的

[jʊr; jər] [ˈɪnwərd] [ˈsʌfərɪŋz] .
your inward sufferings .
你的 向内 苦难 .

你脸颊上盛开的玫瑰并非自然之色, 而是你内心痛苦的征兆。

[ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊl] [ˈsoʊdʒɜːrn][ɪn][maɪ] [haʊs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈskersli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt]
During your whole sojourn in my house you have scarcely touched the food that
期间 你的 所有的 旅居 在 我的 房子 你 有 几乎 感动 这 食物 那

[wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ;
was placed before you ;
曾是 放置 前 你 ;

你住在我家期间, 几乎没动过摆在你面前的食物;

[ˈfri:kwəntli] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsli:pɪŋ] ,
frequently you have not gone to bed at night , and , instead of sleeping ,
频繁地 你 有 不是 已消失 到 床 在 夜晚 , 和 , 反而 的 睡眠 ,
[ˈrestləsli] [peɪst] [jʊr; jər] [ru:m] .
restlessly paced your room .
躁动不安 踱步 你的 房间 .

你经常晚上睡不着觉，而是焦躁地在房间里踱来踱去。

[ə; eɪ][ˈfi:vər] [ɪz] [naʊ] [ˈreɪdʒɪŋ][ɪn][jʊr; jər] [ˈdelɪkət] [ˈbɑ:di] ,
A fever is now raging in your delicate body ,
一个 发烧 是 现在 愤怒 在 你的 精美的 身体 ,

你娇嫩的身体现在正遭受高烧的侵袭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] , [ænd; ənd][ju:z] [ˈmedɪs(ə)n] , [jʊr; jər][ˈbɑ:di] [wɪl]
and if you do not take care of yourself , and use medicine , your body will
和 如果 你 做 不是 拿 关心 的 你自己 , 和 使用 药品 , 你的 身体 将要
[səˈkʌm] . "
succumb . "
屈服 . "

如果你不照顾好自己，不吃药，你的身体就会垮掉。”

" [noʊ] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [səˈkʌm] , " [sed] [ˈʌnə] ; " [maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [səˈsteɪn] [aɪ ˈti:] . "
" **No , it will not succumb , " said Anna ; " my heart will sustain it . "**
" 不 , 它 将要 不是 屈服 , " 说 安娜 ; " 我的 心 将要 维持 它 . "

“不，它不会屈服，”安娜说，“我的心会支撑它。”

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [tu:] , [wɪl] [breɪk] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] ,
" **But your heart , too , will break , if you do not take care of yourself ,**
" 但 你的 心 , 也 , 将要 休息 , 如果 你 做 不是 拿 关心 的 你自己 ,
" 但是，如果你不照顾好自己，你的心也会破碎。”

" [ɪkskleɪmd] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] , [kəmˈpæʃənətli] .
" **exclaimed the landlady , compassionately .**
" 惊呼 这 房东 , 充满同情心 .

“房东太太同情地说道。”

" [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [brˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] , [du:][nɑ:t][dɪˈpɑ:rt] .
" **Stay here , I beseech you , do not depart .**
" 停留 这里 , 我 恳求 你 , 做 不是 离开 .

“请留在这里，不要离开。”

[steɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][maɪ] [haʊs] !
Stay as a guest at my house !
停留 作为 一个 客人 在 我的 房子 !

欢迎来我家做客！

" [ˈʌnə] [pleɪst] [hɜ:r; hər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændleɪdi] ,
" **Anna placed her burning hand on the shoulder of the landlady ,**
" 安娜 放置 她 燃烧 手 在 这 肩膀 的 这 房东 ,

安娜将滚烫的手放在女房东的肩膀上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [lɔ:n] [ænd; ənd] [ˈtendərli] .
and looked at her long and tenderly .
和 看起来 在 她 长的 和 温柔地 .

他凝视着她，目光久而温柔。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈmærid] ?
" **You were married ?**
" 你 是 已婚 ?

你结过婚吗？

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
” **she asked** .
” 她 问 .

她问道。

“ [juː; jʊ] [lʌvd] [jɔː; jər] [ˈhʌzbənd] ? ”
” **You loved your husband ?** ”
” 你 喜爱 你的 丈夫 ? ”

你爱你的丈夫吗？

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlændlɛɪdi] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] , “ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈmæɪɪd] ,
” **Yes ,** ” **said the landlady , bursting into tears ,** ” **I was married ,** ,
” 是的 , ” 说 这 房东 , 爆发 进入 眼泪 , ” 我 曾是 已婚 ,
“是的,”女房东说着说着就哭了起来, “我结过婚。”

[ænd; ənd][gɔːd] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
and God knows that I loved my husband .
和 上帝 知道 那 我 喜爱 我的 丈夫 .

上帝知道我有多爱我的丈夫。

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [wiː; wi] [lɪvd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈpiːsfəli] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd]
For twenty years we lived happy and peacefully together , and when he died
为了 二十 年 我们 居住地 快乐的 和 和平地 一起 , 和 什么时候 他 死亡
[læst] [jɪr] ,
last year ,
最后的 年 ,

我们一起幸福平静地生活了二十年, 直到去年他去世。

[maɪ] [hoʊl] [ˈhæpinəs] [daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
my whole happiness died with him . ”
我的 所有的 幸福 死亡 和 他 . ”

我的幸福也随着他一起消失了。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəːst] [hɪm; ɪm] ? ”
” **He was sick , I suppose , and you nursed him ?** ”
” 他 曾是 生病的 , 我 认为 , 和 你 护理 他 ? ”

“我猜他生病了, 你照顾他? ”

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
” **He was sick for a month ,**
” 他 曾是 生病的 为了 一个 月 ,

他病了一个月,

[ænd; ənd][aɪ] [daɪd] [noʊt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] [iːðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [baɪ] [naɪt] . “
and I did not leave his bedside either by day or by night . ”
和 我 做过 不是 离开 他的 床头 任何一个 经过 天 或者 经过 夜晚 . ”

我日夜都寸步不离地守在他的床边。

“ [wel] , [ðen] ,
” **Well , then ,**
” 出色地 , 然后 ,

“那么,

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [bæk]
what would you have replied to him who would have tried to keep you back
什么 会 你 有 回复 到 他 WHO 会 有 尝试 到 保持 你 后退
[frʌm; frəm][jɔː; jər] [ˈhʌzbəndz] [deθ] - [bed] ,
from your husband's death - bed ,
从 你的 丈夫的 死亡 - 床 ,

如果有人试图阻止你去陪伴你丈夫走完最后一程, 你会如何回答他？

[ænd; ənd][tuː; tə] [pəɹ'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['æɡəni] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [maɪ]
and to persuade you to leave him in his agony , because it might
和 到 说服 你 到 离开 他 在 他的 痛苦 , 因为 它 可能
[hæv; həv][ɪndʒərd][jʊr; jər] [helθ] ?
have injured your health ?
有 受伤 你的 健康 ?

并试图说服你离开他，让他独自承受痛苦，因为这可能会损害你的健康？

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
Would you have listened to him ? "
会 你 有 听着 到 他 ? "
你会听他的吗？

" [noʊ] , [aɪ] [ʊd; fəd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]
" **No , I should have believed him , who had made such a proposition to**
" 不 , 我 应该 有 相信 他 , who 有 制成 这样的 一个 主张 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
“不，我应该相信他，是他向我提出了这样的提议。”

[tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ʊd; fəd] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to be my enemy , and should have replied to him :
到 是 我的 敌人 , 和 应该 有 回复 到 他 :
成为我的敌人，我本应该回复他：

- [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['seɪkrɪd] [raɪt] [tuː; tə][stænd][æt; ət][maɪ] ['hʌzbəndz] [deθ] - [bed] ,
- **It is my sacred right to stand at my husband's death - bed ,**
- 它 是 我的 神圣 正确的 到 站立 在 我的 丈夫的 死亡 - 床 ,
“守候在丈夫的病床前是我的神圣权利。”

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][læst] [saɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
to kiss the last sigh from his lips , to close his eyes ,
到 吻 这 最后的 叹 从 他的 嘴唇 , 到 关闭 他的 眼睛 ,
吻去他唇间的最后一声叹息，合上他的双眼。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [em 'iː][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] ! - "
and no one in the world shall prevent me from doing so ! ! "
和 不 一 在 这 世界 将 防止 我 从 正在做 所以 ! - "
世界上任何人都不能阻止我这样做！

" [wel] , [ðen] , [dɪr] ['mʌðər] , [aɪ] [seɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] :
" **Well , then , dear mother , I say as you have said :**
" 出色地 , 然后 , 亲爱的 母亲 , 我 说 作为 你 有 说 :
“那么，亲爱的母亲，我照您说的做：

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['seɪkrɪd] [raɪt] [tuː; tə][stænd][æt; ət][maɪ] ['hʌzbəndz] [deθ] - [bed][ænd; ənd][tuː; tə] [kloʊz]
it is my sacred right to stand at my husband's death - bed and to close
它 是 我的 神圣 正确的 到 站立 在 我的 丈夫的 死亡 - 床 和 到 关闭
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

站在我丈夫的病床前，亲手合上他的双眼，是我的神圣权利。

[maɪ] ['hʌzbəndz] [deθ] - [bed][ɪz][ɪn] ['braʊnəʊ] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ;
My husband's death - bed is in Braunau ; I am not so happy as you have been ;
我的 丈夫的 死亡 - 床 是 在 布劳瑙 ; 我 是 不是 所以 快乐的 作为 你 有 到过 ;
我丈夫的病床在布劳瑙；我不像你那么快乐；

[aɪ] ['kænɑːt] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['æɡəni] ;
I cannot nurse him , nor be with him and comfort him in his agony ;
我 不能 护士 他 , 也不 是 和 他 和 舒适 他 在 他的 痛苦 ;
我无法照顾他，也无法陪伴他，在他痛苦的时候安慰他；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][eɪb(ə)] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ləst] [ʼaʊər] .
but I am able , at least , to see him in his last hour .
但 我 是 有能力的 , 在 至少 , 到 看 他 在 他的 最后的 小时 :

但我至少能够看到他生命的最后时刻。

[maɪ] [mʌðər] , [wɪl] [ju:; jʊ] [stɪl] [æsk][jʊr; jər] [dɔ:tər] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
My mother , will you still ask your daughter to stay here and take care of
我的 母亲 , 将要 你 仍然 问 你的 女儿 到 停留 这里 和 拿 关心 的
[hɜ:r; hər] [helθ] ,
her health ,
她 健康 ,

母亲, 您还会让女儿留在这里照顾她的健康吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv][gʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hʌzbændz] [deθ] - [bed][ɪn] [bɾaʊ,naʊ] ? "
instead of going to her husband's death - bed in Braunau ? "
反而 的 去 到 她 丈夫的 死亡 - 床 在 布劳瑙 ? "

而不是去布劳瑙陪伴临终的丈夫?

" [noʊ] , [maɪ] [dɔ:tər] , " [ɪkskleɪmd] [ðə; ði][lændleɪdi] , " [noʊ] ; [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [gʊʊ] !
" **No , my daughter ,** " **exclaimed the landlady ,** " **no ; I say to you , go !**
" 不 , 我的 女儿 , " 惊呼 这 房东 , " 不 ; 我 说 到 你 , 去 !
"不, 我的女儿,"房东太太喊道, "不; 我告诉你, 走吧! "

[teɪk] [nɑ:t][ə; eɪ] [mɪnəts] [rest] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tɪ] [jʊr; jər] [hʌzbænd] .
Take not a minute's rest until you reach your husband .
拿 不是 一个 分钟 休息 直到 你 抵达 你的 丈夫 .

在见到你丈夫之前, 一刻也不要休息。

[gɑ:d] [wɪl] [gaɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ʌv] ,
God will guide and protect you , for He is love ,
上帝 将要 指导 和 保护 你 , 为了 他 是 爱 ,

上帝会指引你、保护你, 因为祂就是爱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [mɜ:rsɪ] [ɑ:n] [ðʊʊz] [hu:z] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌv] !
and has mercy on those whose heart are filled with love !
和 有 怜悯 在 那些 谁 心 是 已填 和 爱 !

并且怜悯那些心中充满爱的人!

[gʊʊ] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ; [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hʌzbænd] , [teɪk] [sʌm; səm]
Go , then , with God ; but , for the sake of your husband , take some
去 , 然后 , 和 上帝 ; 但 , 为了 这 清酒 的 你的 丈夫 , 拿 一些
[nɜ:rɪŋ] [fu:d] ;
nourishing food ;
滋养 食物 ;

那么, 你当与神同去; 但为了你丈夫的缘故, 你当吃些营养丰富的食物;

[traɪ][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][geɪn] [freɪ] [streŋθ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [aɪ 'ti:]
try to eat and sleep , so as to gain fresh strength , for you will need it
尝试 到 吃 和 睡觉 , 所以 作为 到 获得 新鲜的 力量 , 为了 你 将要 需要 它
" "
: "
:

尽量吃点东西, 睡一会儿, 恢复体力, 因为你会需要的。

" [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [nɜ:rɪŋ] [fu:d] , [mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [i:t] , " [sed] [ʌnə] ,
" **Give me some nourishing food , mother , I will eat ,** " **said Anna ,**
" 给 我 一些 滋养 食物 , 母亲 , 我 将要 吃 , " 说 安娜 ,
"妈妈, 给我一些有营养的食物, 我会吃的。"安娜说。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ˈtendərli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlændˌleɪ.dɪz] [nek] ; “ [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] - [naɪt]
placing her arms tenderly around the landlady's neck ; “ I will try also to - night
放置 她 武器 温柔地 大约 这 房东太太的 脖子 ; “ 我 将要 尝试 还 到 - 夜晚
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

她温柔地将双臂环在女房东的脖子上；“我今晚也会试着睡着，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] : [aɪ][jæl; jəl] [niːd] [maɪ] [hoʊl] [streŋθ] !
for you are right : I shall need my whole strength !
为了 你 是 正确的 : 我 将 需要 我的 所有的 力量 !

你说得对：我需要使出全力！

[bʌt; bət][ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [ˈiːtn] , [aɪ] [meɪ] [set] [aʊt][æt; ət][wʌns] , [meɪ] [aɪ][nɑːt] ? “
But after I have eaten , I may set out at once , may I not ? “
但 后 我 有 吃 , 我 可能 放 出去 在 一次 , 可能 我 不是 ? “

但我吃完饭后就可以立刻出发，对吗？

“ [jes] , [maɪ] [pʊr] , [daɪr] [tʃaɪld] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [set] [aʊt] .
“ Yes , my poor , dear child , then you may set out .
” 是的 , 我的 贫穷的 , 亲爱的 孩子 , 然后 你 可能 放 出去 :

“是的，我可怜的、亲爱的孩子，那么你可以出发了。”

[naʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] — [jʊr; jər] [miːl] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Now come to my room — your meal is already waiting for you .
现在 来 到 我的 房间 — 你的 一顿饭 是 已经 等待 为了 你 .

现在请到我的房间来——你的饭菜已经为你准备好了。

“ [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈlændleɪdi] [hɜːr'self] [ˈlɪftɪd] [ˈʌnə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
“ Half an hour later the landlady herself lifted Anna into the carriage ,
” 一半 一个 小时 之后 这 房东 她自己 抬起 安娜 进入 这 运输 ,

半小时后，房东太太亲自把安娜抱上了马车。

[ænd; ænd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [ɪ'moʊ(ə)n] : “ [ˌferˈwel] , [maɪ]
and said to her in a voice trembling with tearful emotion : “ Farewell , my
和 说 到 她 在 一个 嗓音 发抖 和 内牛满面 情感 : “ 告别 , 我的
[ˈdɔːtər] .
daughter .
女儿 .

他用颤抖着、充满泪水的声音对她说：“再见了，我的女儿。”

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ][ænd; ænd][grænt][juː; jʊ] [streŋθ] .
God bless you and grant you strength .
上帝 保佑 你 和 授予 你 力量 .

愿上帝保佑你，赐予你力量。

[wen] [əˈloʊn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] , [ðen] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] !
When alone one day , and in need of a mother , then come to me !
什么时候 独自的 — 天 , 和 在 需要 的 一个 母亲 , 然后 来 到 我 !

如果你有一天孤身一人，需要一位母亲，那就来找我吧！

[meɪ] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [ɑːn][juː; jʊ] ! “
May the Lord have mercy on you ! “
可能 这 主 有 怜悯 在 你 ! “

愿主怜悯你！

“ [jes] , [meɪ] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [ɑːn][em ˈiː] , [ænd; ænd][let][em ˈiː][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
“ Yes , may the Lord have mercy on me , and let me die with him !
” 是的 , 可能 这 主 有 怜悯 在 我 , 和 让 我 死 和 他 !

“是的，愿主怜悯我，让我与他同死！ ”

" [ˈwɪspəd] [ˈʌnə] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈroʊld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" **whispered Anna , as the carriage rolled away with her .**

低声说道 安娜 , 作为 这 运输 滚动 离开 和 她 .

“安娜低声说道，马车载着她缓缓驶离。”

[æɪ; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ˈɔːgəst] 30th , - , [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æɪ; ət] [ˈbraʊˌnaʊ] .
At noon on the following day , August 30th , 1806 , she arrived at Braunau .

在 中午 在 这 下列的 天 , 八月 30th , - , 她 到达的 在 布劳瑙 .

1806 年 8 月 30 日，即第二天中午，她抵达了布劳瑙。

[ˈtʃæptər] [ˌɛlˈviːˈɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER LVIII .

章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈbraʊˌnaʊ] .
THE WOMEN OF BRAUNAU .

这 女性 的 布劳瑙 .

布劳瑙的女人们。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [pɑːm][hæd; həd] [ˈkɑːnstəntli] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈprɪzn] [æɪ; ət] [ˈbraʊˌnaʊ] .
In the mean time Palm had constantly been in the French prison at Braunau .

在 这 意思是 时间 棕榈 有 不断地 到过 在 这 法语 监狱 在 布劳瑙 .

与此同时，帕尔姆一直被关押在法国布劳瑙监狱。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [deɪz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][dʒetl] ,
During the sixteen days since he had been in jail ,

期间 这 十六 天 自从 他 有 到过 在 监狱 ,

自从他被关进监狱以来的十六天里，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [twɑɪs] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ˌɑːˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] -
he had only twice been taken out of it to be examined by the court -

他 有 仅有的 两次 到过 已采取 出去 的 它 到 是 检查 经过 这 法庭 -

[ˈmɑːrʃ(ə)l] ,

martial ,

武术 ,

他只被带出去接受军事法庭审问过两次。

[wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ˌesˈtiː] . [hɪˈlɛr] [hæd; həd] [ˈspeʃəli] [kənˈvəʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] .
which General St . Hilaire had specially convoked for his trial .

哪个 一般的 英石 . 希莱尔 有 特别 召集 为了 他的 审判 .

圣伊莱尔将军特地召集了该法庭审判他。

[ðɪs] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [stɑːf] - [ˈɑːfəsərz] ;
This court - martial consisted of French generals and staff - officers ;

这 法庭 - 武术 由.....组成 的 法语 将军们 和 职员 - 警官 ;

这次军事法庭由法国将军和参谋军官组成；

[ˌɑːˈtiː] [met] [æɪ; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪti] ,
it met at a time of peace in a German city ,

它 遇见 在 一个 时间 的 和平 在 一个 德语 城市 ,

他们在德国一座城市和平时期相遇。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ɪts] [ˈkɑːmpɪtəns] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪtɪzn] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [noʊ]
and declared its competence to try a German citizen who had committed no

和 声明 它是 权限 到 尝试 一个 德语 公民 WHO 有 坚定的 不

[ˈʌðər] [kraɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈsɜːrkjələɪt][ə; eɪ] [ˈpæmflet] ,
other crime than to circulate a pamphlet ,

其他 犯罪 比 到 流通 一个 小册子 ,

并宣称其有权审判一名德国公民，该公民除了散发传单外，并未犯下任何其他罪行。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [steɪts] [baɪ]
in which the misfortunes of Germany , and the oppressions of German states by
在 哪个 这 不幸 的 德国 , 和 这 压迫 的 德语 各州 经过
[nə'pouʃliən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] ,
Napoleon and his armies ,
拿破仑 和 他的 军队 ,
其中, 德国遭遇了不幸, 拿破仑及其军队对德意志各邦进行了压迫。

[hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:mentəd] [ə'pɑ:n] .
had been commented upon .
有 到过 评论 之上 .
已被评论过。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'si:dɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ɑ:n][soʊ] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['si:krətli] ,
The whole proceedings had been carried on so hastily and secretly ,
这 所有的 诉讼程序 有 到过 携带 在 所以 草草 和 偷偷 ,
整个过程进行得如此仓促和秘密,

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv] ['brɑʊ.nəʊ] [hæd; həd] ['skersli] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
that the German authorities of Braunau had scarcely heard of them at the
那 这 德语 当局 的 布劳瑙 有 几乎 听到 的 他们 在 这
[taɪm] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['sentəns] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
time when the French court - martial was already about to sentence the prisoner .
时间 什么时候 这 法语 法庭 - 武术 曾是 已经 关于 到 句子 这 囚犯 .
当法国军事法庭即将对囚犯判刑时, 布劳瑙的德国当局几乎还没听说过他们。

[ðə; ði] [frentʃ] , [haʊ'evər] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [sʌm; səm] ['seɪmbləns] [ʌv; əv][,ɪm.pɑ:rʃi'æləti] ;
The French , however , wanted to maintain some semblance of impartiality ;
这 法语 , 然而 , 通缉 到 维持 一些 外表 的 公正性 ;
然而, 法国人希望保持某种程度的公正性;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [pɑ:m][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] ,
and before Palm was called before the court - martial ,
和 前 棕榈 曾是 称为 前 这 法庭 - 武术 ,
在帕尔姆被传唤到军事法庭受审之前,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['i:ðər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,
it was left to him either to defend himself in person against the charges ,
它 曾是 左边 到 他 任何一个 到 保卫 他自己 在 人 反对 这 收费 ,
他要么亲自出面为自己辩护, 要么就只能自己应对这些指控。

[ɔ:r][tu:; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˈkaʊns(ə)l] .
or to provide himself with counsel .
或者 到 提供 他自己 和 法律顾问 .
或者为自己寻求建议。

[pɑ:m] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] , [hæd; həd] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['lætər] ,
Palm , who was ignorant of the French language , had preferred the latter ,
棕榈 , WHO 曾是 无知 的 这 法语 语言 , 有 首选 这 后者 ,
帕尔姆不懂法语, 所以他更喜欢后者。

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['lɔɪər] [ʌv; əv] ['brɑʊ.nəʊ] , [wɪð; wɪθ] [hu:m]
and selected as his counsel a resident lawyer of Braunau , with whom
和 已选 作为 他的 法律顾问 一个 居民 律师 的 布劳瑙 , 和 谁
[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,
he was well acquainted ,
他 曾是 出色地 熟人 ,
他选择了一位他非常熟悉的布劳瑙当地律师作为他的辩护律师。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ˈɪntɪməsɪ] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi;; hi] [nu:] [tu;; tə][bi;; bi] [fəˈmɪliər]
and even on terms of intimacy , and whom he knew to be familiar
和 甚至 在 条款 的 亲密关系 , 和 谁 他 知道 到 是 熟悉的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
with the French language .
和 这 法语 语言 .
甚至在亲密关系方面, 他也知道对方精通法语。

[bʌt; bət] [ðɪs] [frend] [dɪˈklaɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] “ [frend] [ɪn] [ni:d] .
But this friend declined being a “ friend in need .
但 这 朋友 拒绝 存在 一个 “ 朋友 在 需要 .
但这位朋友拒绝做“患难之交”。

” [hi;; hi] [ɪkˈskju:zd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpri:tekst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [wɪtʃ] [kənˈfaɪnd] [hɪm; ɪm]
” 他 已原谅 他自己 在 这 借口 的 一个 严肃的 病痛 哪个 受限 他
[tu;; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
to his bed ,
到 他的 床 ,
他以身体重病卧床不起为由, 婉拒了来访。

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [aɪˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .
and rendered it impossible for him to make a speech .
和 渲染 它 不可能的 为了 他 到 制作 一个 演讲 .
这使得他无法发表演讲。

[pɑ:m][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈskju:s][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [hi;; hi] [ˈentəd] [ðə; ði]
Palm was informed of this excuse only at the moment when he entered the
棕榈 曾是 知情的 的 这 原谅 仅有的 在 这 片刻 什么时候 他 进入 这
[ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtraɪəl][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [held] ;
room in which the trial was to be held ;
房间 在 哪个 这 审判 曾是 到 是 握住 ;
直到帕尔姆进入审判室的那一刻, 他才得知这个借口;

[hens] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu;; tə] [kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈfens] ,
hence he had to make up his mind to conduct his own defence ,
因此 他 有 到 制作 向上 他的 头脑 到 执行 他的 自己的 防御 ,
因此他不得不下定决心为自己辩护。

[ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][æn; ən] [ɪnˈtɜ:rprətər] [tu;; tə][ðə; ði]
and to have his words translated by an interpreter to the
和 到 有 他的 字 翻译 经过 一个 翻译 到 这
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
members of the court .
成员 的 这 法庭 .
并安排翻译人员将他的话翻译给法庭成员。

[ænd; ənd][hi;; hi] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesf(ə)] ,
And he felt convinced that his defence had been successful ,
和 他 毛毡 确信 那 他的 防御 有 到过 成功的 ,
他确信自己的辩护取得了成功。

[ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [əˈsu:md] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər]
and satisfied the men who had assumed to be his judges , of his entire
和 使满意 这 男人 WHO 有 假定 到 是 他的 法官 , 的 他的 全部的
[ˈɪnəsns] .
innocence .
无辜 .
他让那些自认为是他的审判者的人确信他完全无罪。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ˈðerfɔ:r] , [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspi:di] [rɪˈli:s] ;
He had , therefore , no doubt of his speedy release ;
他 有 , 所以 , 不 怀疑 的 他的 迅速 发布 ;
因此, 他毫不怀疑自己会很快获释;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈevri] [deɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] [hæd; həd]
he was looking every day for the announcement that his innocence had
他 曾是 寻找 每一个 天 为了 这 公告 那 他的 无辜 有
[bɪn] [pru:vɪd] ,
been proved ,
到过 已证实 ,
他每天都在等待证明自己清白的消息传来。

[ænd; ænd] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] [ˈlɪbərti] [ænd; ænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and that he should be restored to liberty and to his family .
和 那 他 应该 是 恢复 到 自由 和 到 他的 家庭 .
他应该恢复自由, 回到家人身边。

[ðɪs] [ˈkɑ:nfɪdənt] [hoʊp] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz][ˈsɑ:ləteri] [kənˈfaɪnmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪfl]
This confident hope caused him to bear his solitary confinement with joyful
这 自信的 希望 导致 他 到 熊 他的 孤 监禁 和 快乐
[ˈkɜ:ɹɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,
这种坚定的希望使他以喜乐的勇气忍受了单独监禁的痛苦。

[ænd; ænd][tu:; tə] [lʊk] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][praɪˈveɪ(ə)n][ænd; ænd][peɪn] , [ˈfɑ:ndli][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
and to look , in this time of privations and pain , fondly for the golden
和 到 看 , 在 这 时间 的 匮乏 和 疼痛 , 深情地 为了 这 金的
[deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,
days to come ,
天 到 来 ,
在这段充满匮乏和痛苦的时期, 满怀憧憬地展望未来的美好时光。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈpoʊz] [əˈgen] , [ˈæftər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ænd] [tʊɪ] , [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ʌv]
when he would repose again , after all his trouble and toil , in the arms of love
什么时候 他 会 休息 再次 , 后 全部 他的 麻烦 和 辛劳 , 在 这 武器 的 爱
,
:
,
当他历经一切苦难和辛劳之后, 终于可以在爱人的怀抱中安息时,

[ˈdʒentli] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtendər] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃənət] [jʌŋ] [waɪf] ,
gently guarded by the tender eyes of his affectionate young wife ,
轻轻地 守卫 经过 这 投标 眼睛 的 他的 亲热 年轻的 妻子 ,
在温柔体贴的年轻妻子的注视下, 他显得格外引人注目。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈglædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] [ˈtʃɪldrən] .
and his heart gladdened by the sight of his sweet children .
和 他的 心 高兴 经过 这 视线 的 他的 甜的 孩子们 .
看到自己可爱的孩子们, 他心中充满了喜悦。

[frʌm; frəm] [dri:mz] [soʊ] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [soʊl] - [ˈstɜːrɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
From dreams so joyous and soul - stirring he was awakened on the morning
从 梦境 所以 欢乐 和 灵魂 - 搅拌 他 曾是 觉醒 在 这 早晨
[ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒeɪlər][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsevrəl]
of the 26th of August by the appearance of the jailer and of several
的 这 26th 的 八月 经过 这 外貌 的 这 狱卒 和 的 一些
[ˈsoʊldʒərz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd]
soldiers who came to summon him before the court - martial which would
士兵 WHO 来了 到 召唤 他 前 这 法庭 - 武术 哪个 会
[kəˈmjuːnɪkət] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
communicate his sentence to him :
交流 他的 句子 到 他 .

8 月 26 日清晨，他从无比欢乐、激动人心的梦境中惊醒，狱卒和几名士兵前来传唤他到军事法庭受审，法庭将向他宣判刑罚。

“ [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !
” **God be praised !**
” 上帝 是 赞扬 !
“感谢上帝! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [pɑːm] , [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .
” **exclaimed Palm , enthusiastically .**
” 惊呼 棕榈 , 踊跃 .
“帕尔姆兴奋地喊道。”

“ [maɪ] [ˈsentəns] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] [rɪˈliːs] .
” **My sentence , that is to say , my release .**
” 我的 句子 , 那 是 到 说 , 我的 发布 .
“我的判决，也就是说，我的释放。”

[kʌm] , [let][juːˈes][goʊ] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪˈtiː][ɪz][hɑːt][ænd; ənd] [əˈpresɪv] [ɪn][maɪ] [sel] ,
Come , let us go ; for , you see , it is hot and oppressive in my cell ,
来 , 让 我们 去 ; 为了 , 你 看 , 它 是 热的 和 压迫性的 在 我的 细胞 ,
走吧，我们走；你看，我的牢房里又热又闷。

[ænd; ənd][aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [freɪ] [er] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] .
and I long for God's fresh air , of which I have been deprived so long .
和 我 长的 为了 神的 新鲜的 空气 , 的 哪个 我 有 到过 被剥夺的 所以 长的 .
我渴望上帝赐予的新鲜空气，我已经很久没有呼吸到这种空气了。

[let] [juːˈes][goʊ] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [ˈɑːrdntli]
Let us go , then , that I may receive the sentence which I have so ardently
让 我们 去 , 然后 , 那 我 可能 收到 这 句子 哪个 我 有 所以 热切地
[jəːnd] [fɔːr; fər] .
yearned for .
渴望 为了 .
那么，我们走吧，让我接受我一直渴望的判决。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] [huː] [stʊd] [æt; ət]
” **And with a kind smile he offered his hand to the jailer who stood at**
” 和 和 一个 种类 微笑 他 提供 他的 手 到 这 狱卒 WHO 站立 在
[ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgluːmi] ,
the door with a gloomy ,
这 门 和 一个 阴沉 ,
“他面带和蔼的微笑，向站在门口神情阴郁的狱卒伸出了手，

[ˈsʌlən] [er] .
sullen air .
忧郁 空气 .
气氛沉闷。

“ [du:][nɑ:t] [lʊk] [soʊ] [ˈglu:mi] , [ˈbælθəsɜː] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Do not look so gloomy** , **Balthasar** , ” **he said** .

“ 做 不是 看 所以 阴沉 , 巴尔塔萨 , ” 他 说 .

“别这么愁眉苦脸的，巴尔塔扎，”他说。

“ [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈmeri] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [əˈgri:əbli]
“ **You always used to be so merry a companion and have often agreeably**
“ 你 总是 用过的 到 是 所以 欢乐 一个 伴侣 和 有 经常 欣然
[enˈlaɪvənd] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪri] [ˈaʊərz] [ʌ; əv][maɪ] [kənˈfaɪnmənt] [baɪ][jʊr; jər] [entərˈteɪnɪŋ]
enlivened the long and dreary hours of my confinement by your entertaining
活跃 这 长的 和 凄凉 小时 的 我的 监禁 经过 你的 娱乐

[kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

“你以前总是那么快乐，你风趣的谈话常常让我漫长而沉闷的囚禁时光变得愉快而充实。”

[əkˈsept] [maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈklemənsɪ] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtɔ:mentɪd]
Accept my thanks for your kindness and clemency ; you might have tormented
接受 我的 谢谢 为了 你的 仁慈 和 宽恕 ; 你 可能 有 饱受折磨

[em ˈi:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
me a great deal ,
我 一个 伟大的 交易 ,

请接受我对您的仁慈和宽容的感谢；您原本可以让我饱受折磨。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [əˈkɑ:mədertɪŋ] [ænd; ənd]
and you have not done so , but have always been accommodating and
和 你 有 不是 完毕 所以 , 但 有 总是 到过 适应性强 和
[kəmˈpæʃənət] .
compassionate .
富有同情心 .

而你并没有这样做，反而一直表现得体贴和富有同情心。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ˈbælθəsɜː] , [ænd; ənd][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [əkˈsept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
I thank you for it , Balthasar , and beg you to accept this as a
我 感谢 你 为了 它 , 巴尔塔萨 , 和 求 你 到 接受 这 作为 一个
[su:vəˈnɪr] [frʌm; frəm][em ˈi:] .
souvenir from me .
纪念品 从 我 .

巴尔塔扎，我感谢你，请收下这件礼物作为我的纪念品。

“ [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈbrestˌpɪn] [ˈrɪtʃli] [set][wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][krəˈvæt] ,
“ **He drew a golden breastpin richly set with precious stones from his cravat** ,
“ 他 画 一个 金的 胸针 丰富 放 和 宝贵的 石头 从 他的 领结 ,
他从领巾里掏出一枚镶嵌着宝石的金胸针，

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] .
and offered it to the jailer .
和 提供 它 到 这 狱卒 .

然后把它交给了狱卒。

[bʌt; bət] [ˈbælθəsɜː] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [aɪ ˈti:] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreri] , [hi:; hi] [əˈvə:tɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsʌlənlɪ]
But Balthasar did not take it ; on the contrary , he averted his head sullenly
但 巴尔塔萨 做过 不是 拿 它 ; 在 这 相反 , 他 避免了 他的 头 闷闷不乐地
[ænd; ənd] [ˈglu:mɪli] .
and gloomily .
和 阴郁地 .

但巴尔萨泽没有接受；相反，他闷闷不乐地别过头去。

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **I am not allowed to accept any presents from the prisoners , ” he muttered** .
“ 我 是 不是 允许 到 接受 任何 礼物 从 这 囚犯 , ” 他 低声说道 .

“我不被允许接受囚犯的任何礼物，”他低声说道。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ][fæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][er 'em] [fri:] ,
“ **Well , then , I shall come and see you as soon as I am free ,**
“ 出色地 , 然后 , 我 将 来 和 看 你 作为 很快 作为 我 是 自由的 ,
“那么, 我一有空就去看你。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fri:] [mæn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept][ə; ei] [smɔ:l] [su:və'nɪr] ? " [æskt]
and from the free man , I suppose , you will accept a small souvenir ? " asked
和 从 这 自由的 男人 , 我 认为 , 你 将要 接受 一个 小的 纪念品 ? " 问
[pɑ:m] , ['kaɪndli] .
Palm , kindly .
棕榈 , 亲切地 .

“我想, 你会接受这位自由人赠送的小纪念品吧?”帕尔姆和蔼地问道。
[ðə; ði][dʒeɪlər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'peɪʃntli] : “ [meɪk]
The jailer made no reply to this question , but exclaimed , impatiently : “ Make
这 狱卒 制成 不 回复 到 这 问题 , 但 惊呼 , 不耐烦地 : “ 制作
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

狱卒没有回答这个问题, 而是不耐烦地喊道: “快点! ”

[aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] !
it is high time !
它 是 高的 时间 !
早就该这样了!

“ [pɑ:m] [læft] , [ænd; ənd] , ['nɑ:dɪŋ] [ə; ei] [fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪlər] ,
“ **Palm laughed , and , nodding a farewell to the jailer ,**
“ 棕榈 笑了 , 和 , 点头 一个 告别 到 这 狱卒 ,
帕姆笑了, 并向狱卒点头告别。

[left] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
left the prison in the midst of the soldiers .
左边 这 监狱 在 这 中间 的 这 士兵 .
在士兵的包围下离开了监狱。

“ [pʊr] [mæn] , [hi:; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] ['nʌθɪŋ] , “ ['mɜ:mɜ:d] [ðə; ði][dʒeɪlər][tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **Poor man , he suspects nothing , “ murmured the jailer to himself ,**
“ 贫穷的 男人 , 他 嫌疑人 没有什么 , “ 低声说道 这 狱卒 到 他自己 ,
“可怜的人, 他什么都没怀疑,”狱卒喃喃自语道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [naʊ] [bɪ'keɪm] [maɪld][ænd; ənd][dʒent(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪld]
and his features now became mild and gentle , and his eyes were filled
和 他的 特征 现在 成为 温和的 和 温和的 , 和 他的 眼睛 是 已填
[wɪð; wɪθ] [terz] .
with tears .
和 眼泪 .

他的面容变得温和慈祥, 眼中噙满了泪水。

“ [pʊr] [mæn] , [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðeɪ] [wɪl] [set][hɪm; ɪm][æt; ət] ['lɪbərti] !
“ **Poor man , he believes they will set him at liberty !**
“ 贫穷的 男人 , 他 相信 他们 将要 放 他 在 自由 !
“可怜的人, 他相信他们会释放他! ”

[jes] , [ðeɪ] [wɪl] [du:][soʊ] ,
Yes , they will do so ,
是的 , 他们 将要 做 所以 ,
是的, 他们会这样做。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['lɪbərti] [hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər] !
but it is not the sort of liberty he is looking and hoping for !
但 它 是 不是 这 种类 的 自由 他 是 寻找 和 希望 为了 !
但这并非他所寻求和期盼的那种自由!

” [pɑ:m] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈsouldʒərz] [ˈgeili] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði]
“ **Palm followed the soldiers gayly and courageously to the room where the**
” 棕榈 随后 这 士兵 同性恋地 和 勇敢地 到 这 房间 在哪里 这
[ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:r(ə)l][wɜ:r; wə] [ə'sembld] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n] [haɪ] - [bækt] [ɑ:rm] - [tʃerz]
members of the court - martial were assembled seated on high - backed arm - chairs
成员 的 这 法庭 - 武术 是 组装 坐着 在 高的 - 支持的 手臂 - 椅子
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜ:rk(ə)l][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
which had been placed in a semicircle on one side of the room ,
哪个 有 到过 放置 在 一个 半圆 在 一 边 的 这 房间 ,
“帕尔姆兴高采烈、勇敢无畏地跟随士兵们来到房间，军事法庭的成员们聚集在那里，坐在房间一侧呈半圆形摆放的高背扶手椅上。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə] .
awaiting the arrival of the prisoner .
等待中 这 到达 的 这 囚犯 .
等待囚犯的到来。

[hi;; hi] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈklaʊdɪd] [braʊ] [ænd; ənd][fræŋk][ænd; ənd][ˈoʊpən] [ˈberɪŋ] ;
He greeted them with an unclouded brow and frank and open bearing ;
他 问候 他们 和 一个 晴朗无云 眉头 和 坦率 和 打开 轴承 ;
他面带笑容，坦诚开朗地迎接了他们；

[nɑ:t][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rvəsneɪs] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ;
not a tinge of fear and nervousness was to be seen in his features ;
不是 一个 色调 的 害怕 和 紧张 曾是 到 是 已见 在 他的 特征 ;
他脸上没有一丝恐惧和紧张的神色；

[hi;; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈlɑstrəs] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪps][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][es ˈti:] . [hɪˈlɛr] [hu:]
he fixed his large and lustrous eyes on the lips of General St . Hilaire who
他 固定的 他的 大的 和 光泽的 眼睛 在 这 嘴唇 的 一般的 英石 . 希莱尔 who
[prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:r(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
presided over the court - martial and now rose from his seat .
主持 超过 这 法庭 - 武术 和 现在 玫瑰 从 他的 座位 .
他将自己炯炯有神的大眼睛盯着主持军事法庭的圣伊莱尔将军的嘴唇，然后从座位上站了起来。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪˈmi:diətli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈhændɪd]
The secretary of the court immediately approached the general and handed
这 秘书 的 这 法庭 立即地 接近 这 一般的 和 递交
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpeɪpər] .
him a paper .
他 一个 纸 .
法庭秘书立即走到将军面前，递给他一份文件。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [tʊk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] , [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ][stɜ:rn] [glæns] [ɑ:n][pɑ:m] , [sed] :
The general took it , and , bending a stern glance on Palm , said :
这 一般的 采取 它 , 和 , 弯曲 一个 船尾 瞥一眼 在 棕榈 , 说 :
将军接过信，严厉地瞥了帕尔姆一眼，说道：

“ [ðə; ði] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:r(ə)l][hæz; həz] [əˈgri:d] [tu;; tə] - [deɪ] [juˈhænɪməsli] [ɑ:n][jʊr; jər] [ˈsentəns] .
“ **The court - martial has agreed to - day unanimously on your sentence .**
” 这 法庭 - 武术 有 同意 到 - 天 一致 在 你的 句子 .
“军事法庭今天一致同意对你的判决。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kəˈmju:nɪkeɪt] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ju;; jʊ] .
I will now communicate it to you .
我 将要 现在 交流 它 到 你 .
我现在就把它转告诉你。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [ˈroʊz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [siːts] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ]
” **The other officers rose from their seats to listen standing to the reading**
” 这 其他 警官 玫瑰 从 他们的 座位 到 听 常设 到 这 阅读
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
of the sentence .
的 这 句子 .

“其他警官都从座位上站起来，听着宣判。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɡreɪv] ,
It is true , their faces were grave ,
它 是 真的 , 他们的 面孔 是 严重 ,

的确，他们的表情都很严肃。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [pɑːm] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [fɔːrˈboʊdɪŋ] ,
and for the first time Palm was seized with a sinister foreboding ,
和 为了 这 第一的 时间 棕榈 曾是 查获 和 一个 险恶 不祥的预感 ,
帕姆第一次感到一种不祥的预感袭来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪmˈself] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒɪz] [wʊd] [əˈsuːm] [soʊ] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [ˈsɔːləm] [æn; ən]
and asked himself whether his judges would assume so grave and solemn an
和 问 他自己 无论 他的 法官 会 认为 所以 严重 和 庄严 一个
[er] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]
air if they were merely to announce to him that he was innocent and
空气如果 他们 是 仅仅 到 宣布 到 他 那 他 曾是 清白的 和
[ˈkɑːnsɪkwentli] [friː] .
consequently free .
最后 自由的 .

他心想，如果法官们只是宣布他是无辜的，因此获得自由，他们还会摆出如此严肃庄重的姿态吗？

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːz] [ɪnˈsjuːd] .
A small pause ensued .
一个 小的 暂停 随后 .

短暂的沉默之后，两人停顿了一下。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈtoʊn] :
The general then raised his voice , and read in a loud and ringing tone :
这 一般的 然后 提高 他的 嗓音 , 和 读 在 一个 大声 和 铃声 语气 :

将军随即提高了音量，用洪亮而洪亮的声音朗读道：

” [werˈæz] [æt; ət] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [moʊst]
” **Whereas at all places where there is an army it is the first and most**
” 然而 在 全部 地方 在哪里 那里 是 一个 军队 它 是 这 第一的 和 最多
[ɪmˈpɪriəs] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ɪts] [tʃiːf] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [ɪts] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] ; ”
imperious duty of its chief to watch over its safety and preservation ; ”
专横 责任 的 它是 首席 到 手表 超过 它是 安全 和 保存 ; ”

“然而，凡有军队的地方，军队统帅的首要职责就是保障军队的安全和存续；”

” [werˈæz] [ðə; ði] [sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋz] [ˈɪnstɪɡertɪŋ] [sɪˈdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] [dʌz] [nɑːt] [ˈoʊnli]
” **Whereas the circulation of writings instigating sedition and murder does not only**
” 然而 这 循环 的 著作 煽动 煽动叛乱 和 谋杀 做 不是 仅有的
[ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
threaten the safety of the army ,
威胁 这 安全 的 这 军队 ,

“然而，传播煽动叛乱和谋杀的文字不仅威胁到军队的安全，

[bʌt; bət] [ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəli] ; ”
but also that of the nation generally ; ”
但 还 那 的 这 国家 一般来说 ; ”

但也包括整个国家的情况；”

“ [wer'æz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈɜːrdʒənt][ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Whereas nothing is more urgent and necessary than the prevention of the**
“ 然而 没有什么 是 更多的 紧迫的 和 必要的 比 这 预防 的 这
[pra:pə'geɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; ei] [kraɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn]
propagation of such doctrines which are a crime against the rights of man
传播 的 这样的 教义 哪个 是 一个 犯罪 反对 这 权利 的 男人
[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] [kraʊnd] [ˈhedz] — [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]
and against the respect due to crowned heads — an insult to the
和 反对 这 尊重 到期的 到 加冕 头部 — 一个 侮辱 到 这
[ˈpi:p(ə)l] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈgʌvənmənt] — [ænd; ənd] ,
people submissive to their government — and :
人们 顺从者 到 他们的 政府 — 和 ,
“鉴于没有什么比阻止传播此类侵犯人权、有损君主尊严、侮辱顺从其政府的人民的学说更为紧迫和必要，

[ɪn] [ɔːrt] , [səb'vɜːrsɪv] [ʌv; əv] [lɔː] , [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [səbɔːrdɪ'neɪʃn] : “
in short , subversive of law , order , and subordination :”
在 短的 , 颠覆性的 的 法律 , 命令 , 和 从属关系 : “

简而言之，就是颠覆法律、秩序和服从：“

“ [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] [hɪr] [ə'sembld] [dɪ'kleəz] [ju'nænɪməsli] [ðæt] [ɔːl] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd]
“ **The military commission here assembled declares unanimously that all authors and**
“ 这 军队 委员会 这里 组装 声明 一致 那 全部 作者 和
[ˈprɪntərz] [ʌv; əv] [ˈlaɪbələs] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
printers of libellous books of the above - named description ,
打印机 的 诽谤 图书 的 这 多于 - 命名 描述 ,
“在此召开的军事委员会一致宣布，所有上述诽谤书籍的作者和印刷者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbʊkselər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈsɜːrkjə'letɪŋ] [ðem; ðəm] , [[æɪ; ʃəl]
as well as booksellers and other persons engaged in circulating them , shall
作为 出色地 作为 书店 和 其他 人 已订婚的 在 循环 他们 , 将
[biː; bi] [diːmd] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈtriːz(ə)n] . “
be deemed guilty of high - treason .”
是 被认为 有罪的 的 高的 - 叛国罪 . “
以及书商和其他参与书籍流通的人员，均应被视为犯有叛国罪。”

“ [ɪn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wer'ʌv] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [dʒɑːn] [ˈfredrɪk] [pɑːm] , [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
“ **In consideration whereof the defendant , John Frederick Palm , convicted of having**
“ 在 考虑 其中 这 被告 , 约翰 弗雷德里克 棕榈 , 已定罪 的 拥有
[ˈsɜːrkjə'leɪtəd, 'sɜːrkjə'leɪtɪd][ðə; ði] [ˈpæmflet] ,
circulated the pamphlet ,
流通 这 小册子 ,
“鉴于此，被告人约翰·弗雷德里克·帕尔姆因散发该小册子而被定罪，

- [ˈdʒɜːrməni][ɪn][hɜːr; hær] [ˈdi:pəst] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , - [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv]
' Germany in her Deepest Degradation , ' has been charged with the crime of
- 德国 在 她 最深处 降解 , - 有 到过 带电 和 这 犯罪 的
[haɪ] - [ˈtriːz(ə)n] ,
high - treason ,
高的 - 叛国罪 ,
《德国在其最深重的堕落之中》一书被控犯有叛国罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ju'nænɪməsli] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] . “
and the commission has unanimously found him guilty of the charge .”
和 这 委员会 有 一致 成立 他 有罪的 的 这 收费 . “
委员会一致认定他犯有该项指控。

“ [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ɪz] [deθ] . “
“ **The penalty incurred by the traitor is death .**”
“ 这 惩罚 已发生 经过 这 叛徒 是 死亡 . “
“叛国者将被判处死刑。”

“ [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [dʒɑːn] [ˈfredrɪk] [pɑːm] , [wɪl] [ˈsʌfər] [deθ] ,
“ Consequently the traitor , John Frederick Palm , will suffer death ,
“ 最后 这 叛徒 , 约翰 弗雷德里克 棕榈 , 将要 遭受 死亡 ,
“因此, 叛徒约翰·弗雷德里克·帕尔姆将被处死。”

[wɪtʃ] [ˈsentəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] , [wen] [hiː; hi] [wɪl]
which sentence will be carried out this afternoon at two o'clock , when he will
哪个 句子 将要 是 携带 出去 这 下午 在 二 点钟 , 什么时候 他 将要
[biː; bi] [ʃʌt] .
be shot .
是 射击 .

判决将于今天下午两点执行, 届时他将被枪决。
“ [ˈfʊtnoʊt] : “ [mɛmˈwɑːz] [-] [ɔm] [dɛˈtɑː, dɛrˈtɑː] , ” [ˈvɑːl] .
“ [Footnote : “ Memoires d'un Homme d'Etat , “ vol .
“ [脚注 : “ 回忆录 逼债 男士 d'etat , “ 卷 .
“[脚注: “Memoires d'un Homme d'Etat”, 卷。

[aɪˈɛks] . ,
ix : ,
九 : ,
九、

[piː] . - .]
p . 247 .]
p . - .]
第247页。

“ [dʒɑːn] [ˈfredrɪk] [pɑːm] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [ˈsentəns] ,
“ John Frederick Palm , “ added the general , “ you have heard your sentence ,
“ 约翰 弗雷德里克 棕榈 , “ 额外 这 一般的 , “ 你 有 听到 你的 句子 ,
[prɪˈpər] [fɔːr; fər] [deθ] !
prepare for death !
准备 为了 死亡 !
“约翰·弗雷德里克·帕尔姆,“将军补充道,“你已经听到了你的判决, 准备赴死吧! ”

“ [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprəter] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈprɪz(ə)nər][ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] -
“ The interpreter repeated to the unhappy prisoner the sentence of the court -
“ 这 翻译 重复 到 这 不开心 囚犯 这 句子 的 这 法庭 -
[ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈsləʊli] ,
martial slowly ,
武术 缓慢地 ,
“翻译缓慢地向这位不幸的囚犯重复了军事法庭的判决,

[ɪmˈpresɪvli] , [ænd; ənd] [ˈɛmfəsaɪzɪŋ] [ˈevri] [wɜːrd] ;
impressively , and emphasizing every word ;
令人印象深刻 , 和 强调 每一个 单词 ;
令人印象深刻, 并且每个字都强调得非常清楚;

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsɪləb(ə)l] [fel] [laɪk] [ə; eɪ][koʊld][ter; tɪ(ə)r][ɑːn] [pɑːmz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [froʊz] [aɪ ˈtiː] .
and every syllable fell like a cold tear on Palm's heart and froze it .
和 每一个 音节 跌倒 喜欢 一个 寒冷的 撕 在 棕榈树 心 和 冻住了 它 .
每一个音节都像一滴冰冷的眼泪落在帕姆的心脏上, 令它冰冷刺骨。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [nɑːt][ˈoʊnli][koʊld][wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ]
It was , however , not only cold with terror and dismay , but also with
它 曾是 , 然而 , 不是 仅有的 寒冷的 和 恐怖 和 沮丧 , 但 还 和
[dɪtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɑːmnəs] .
determination and calmness .
决心 和 平静 .
然而, 他不仅感到恐惧和沮丧, 也感到坚定和冷静。

[brɪfɔːr] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] , [wið; wiθ][ðer; ðər][koʊld] , [ɪn'dɪfrənt] ['feɪsɪz] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [æt; ət][wʌns]
Before these strangers , with their cold , indifferent faces , he resolved at once
前 这些 陌生人 , 和 他们的 寒冷的 , 冷漠 面孔 , 他 已解决 在 一次
[nɑːt][tuː; tə] [brɪ'treɪ] ['eni] ['wiːknəs] .
not to betray any weakness .
不是 到 背叛 任何 弱点 .

在这些面容冷漠、漠不关心的陌生人面前，他立刻下定决心不流露出任何软弱。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪz; ɪz] [ə'sæsɪnz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][t'remb(ə)l] .
He did not want to afford his assassins the pleasure of seeing him tremble .
他 做过 不是 想 到 买得起 他的 刺客 这 乐趣 的 看到 他 颤抖 .
他不想让刺客们看到他颤抖的样子，以此取乐。

[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] , ['ðerfɔːr] , ['oʊnli] ['mænɪfestɪd] [fɜːrm] [dɪ'tɜːrmɪ'nei](ə)n] [ænd; ænd] [greɪv] ['kɑːmnəs] .
His bearing , therefore , only manifested firm determination and grave calmness .
他的 轴承 , 所以 , 仅有的 表现出来 公司 决心 和 严重 平静 .
因此，他的举止只表现出坚定的决心和沉稳的神情。

[hiː; hi][kæst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fleɪmɪŋ] [glæns] , [fʊl] [ʌv; əv] [praʊd] [dɪs'deɪn] , [ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] .
He cast a single flaming glance , full of proud disdain , on his judges .
他 投掷 一个 单身的 炽盛 瞥一眼 , 满的 的 自豪的 蔑视 , 在 他的 法官 .
他用充满骄傲和轻蔑的目光，狠狠地瞪了法官们一眼。

“ [veri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['laʊdli] [ænd; ænd][fɜːrmlɪ] , “ [aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ] ;
“ **Very well , ” he said , loudly and firmly , “ I shall die ;**
” 非常 出色地 , ” 他 说 , 高声 和 牢牢 , ” 我 将 死 ;
“很好,”他大声而坚定地说,“我将死去;

[aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][tuː; tə][gɑːd][ænd; ænd] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
I shall go to God and accuse YOU before his throne ,
我 将 去 到 上帝 和 控 你 前 他的 王座 ,
我要到上帝面前，在他宝座前控告你。

— [juː; jʊ] [huː] ['træmp(ə)l][ɑːn][ɔːl] [steɪt] [ænd; ænd] [ɪntər'næɪ](ə)nəl] [lɔːz] , [ænd; ænd][hæv; həv][nɑːt] [dʒʌdʒd] ,
— **you who trample on all state and international laws , and have not judged ,**
— 你 WHO 践踏 在 全部 状态 和 国际的 法律 , 和 有 不是 评判 ,
[bʌt; bət] ['mæːdəd] [em 'iː] .
but murdered me .
但 被谋杀 我 .

你们这些践踏所有国家和国际法律的人，没有审判我，反而杀害了我。

[maɪ] [blʌd] [biː; bi][ɑːn][jɔːr; jər] ['hedz] ! “
My blood be on your heads ! ”
我的 血 是 在 你的 头部 ! ”
我的血要归到你们头上!

“ [ˈprɪz(ə)nər] , ” [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][es 'tiː] . [hɪ'lər] , ['kwærətli] , “ [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ['eni] [θɪŋ] [brɪ'fɔːr] [jɔːr; jər]
“ **Prisoner , ” said General St . Hilaire , quietly , “ if you desire any thing before your**
” 囚犯 , ” 说 一般的 英石 . 希莱尔 , 悄悄 , ” 如果 你 欲望 任何 事物 前 你的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

“囚犯,”圣伊莱尔将军平静地说,“如果你在死前有什么愿望,

[ˈmen](ə)n] [aɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ænd] [ɪf] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ][wið; wiθ][aɪ 'tiː] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][grænt][aɪ 'tiː] . “
mention it now , and if able to comply with it , we shall grant it . ”
提到 它 现在 , 和 如果有能力的 到 遵守 和 它 , 我们 将 授予 它 . ”
现在就提出来，如果能够满足要求，我们就批准。”

“ [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][dɪ'zaɪər] , ” [sed] [pɑːm] , [ænd; ænd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [t'rembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
“ **I have but one desire , ” said Palm , and now his voice trembled a little ,**
” 我 有 但 一 欲望 , ” 说 棕榈 , 和 现在 他的 嗓音 颤抖 一个 小的 ,
“我只有一个愿望,”帕尔姆说,这时他的声音有些颤抖。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [pæst] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
and a shadow passed across his forehead .
和 一个 阴影 通过了 穿过 他的 前额 .
一道阴影掠过他的额头。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [ðæt] [maɪ][waɪf] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [spend] [ðiːz] [læst] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
“ **I only wish that my wife may be permitted to spend these last hours with me ,**
” 我 仅有的 希望 那 我的 妻子 可能 是 允许 到 花费 这些 最后的 小时 和 我 ,
我只希望我的妻子能够陪伴我度过最后的时光。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][em ˈiː] ! ”
and to take leave of me ! ”
和 到 拿 离开 的 我 ! ”
然后，你们就此告别吧！

“ [jɔː; jər] [waɪf] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **Your wife ? ” asked the general .**
” 你的 妻子 ? ” 问 这 一般的 .
“你的妻子？”将军问道。

“ [ɪz][jɔː; jər] [waɪf] [hɪr] , [ðen] ?
“ **Is your wife here , then ?**
” 是 你的 妻子 这里 , 然后 ?
“那么，你妻子在这里吗？”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [fɪː; fɪ][biː; bi] [hɪr] , [huː] [hæz; həz] [dɛrd] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? ”
And if she be here , who has dared to advise you of it ? ”
和 如果 她 是 这里 , WHO 有 敢于 到 建议 你 的 它 ? ”
如果她真的在这里，是谁敢告诉你这件事？

“ [ˈnoʊbəːdi][hæz; həz] [ədˈvaɪzd] [em ˈiː][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [pɑːm] ,
“ **Nobody has advised me of it , ” replied Palm ,**
” 无人 有 建议 我 的 它 , ” 回复 棕榈 ,
“没有人跟我提过这件事，”帕尔姆回答说。

“ [nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [ˈweðər] [fɪː; fɪ][ɪz] [hɪr] [ɔːr][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
“ **nor do I know whether she is here or not , but I believe it .**
” 也不 做 我 知道 无论 她 是 这里 或者 不是 , 但 我 相信 它 .
“我也不知道她是否在这里，但我相信她在这里。”

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [fɪː; fɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [em ˈiː] [ˈhɪðər] .
Moreover , it would be but natural that she should have followed me hither .
而且 , 它 会 是 但 自然的 那 她 应该 有 随后 我 这里 .
此外，她跟着我来到这里也是理所当然的。

[pərˈmɪt] [em ˈiː] , [ðen] , [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [fɪː; fɪ] [kʌmz] . ”
Permit me , then , to see her when she comes . ”
允许 我 , 然后 , 到 看 她 什么时候 她 来 . ”
那么，请允许我见她一面吧。

“ [jɔː; jər] [rɪˈkwest] [ɪz] [ˈgræntɪd] .
“ **Your request is granted .**
” 你的 要求 是 的确 .
您的请求已获批准。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈprɪzn] .
Return to your prison .
返回 到 你的 监狱 .
回到你的监狱去。

[ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [priːpər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [deθ] .
A preacher will be sent to you to prepare you for death .
一个 牧师 将要 是 发送 到 你 到 准备 你 为了 死亡 .
将会有一位传教士来到你身边，为你预备面对死亡的准备。

[ˈsoʊldʒərz] , [rɪˈmænd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .

Soldiers , **remand** **the** **prisoner** .
士兵 , 归还 这 囚犯 .

士兵们，把犯人还押。

” [pɑ:m] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:ti] [nɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləmlɪ]
” **Palm** **saluted** **the** **gentlemen** **with** **a** **haughty** **nod** , **and** **slowly** **and** **solemnly**
” 棕榈 敬礼 这 先生们 和 一个 傲慢 点头 , 和 缓慢地 和 庄严地
[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə:rd] [ˈhev(ə)n] .
raised **his** **hand** **toward** **heaven** .
提高 他的 手 朝向 天堂 .

帕姆傲慢地点头向诸位先生致意，然后缓缓地、庄严地将手举向天空。

“ [aɪ] [ˈsʌmən] [ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [trɪˈbjʊ:nɪ][ʌv; əv][gɑ:d] [ɔ:lˈmɑ:ti] !
” **I** **summon** **you** **to** **appear** **before** **the** **awful** **tribunal** **of** **God** **Almighty** !
” 我 召唤 你 到 出现 前 这 可怕 法庭 的 上帝 全能者 !
“我传唤你们到全能上帝的可怕法庭前接受审判！”

” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
” **he** **said** , **in** **a** **loud** **and** **ringing** **voice** .
” 他 说 , 在 一个 大声 和 铃声 嗓音 .
“他用洪亮而响亮的声音说道。”

” [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈsu:md] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [em ˈi:] ; [ðer; ðər][gɑ:d] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ] !
” **Here** **you** **have** **assumed** **to** **judge** **me** ; **there** **God** **will** **judge** **you** !
” 这里 你 有 假定 到 法官 我 ; 那里 上帝 将要 法官 你 !
“你在这里妄自评判我；上帝在那里会评判你！”

” [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
” **He** **turned** **around** **and** **left** **the** **room** **at** **the** **head** **of** **the** **soldiers** .
” 他 转向 大约 和 左边 这 房间 在 这 头 的 这 士兵 .
他转身，带着士兵们离开了房间。

” [aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] [nəʊ] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði][mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [əˈθɔ:rətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti]
” **It** **only** **remains** **for** **us** **now** **to** **inform** **the** **municipal** **authorities** **of** **this** **city**
” 它 仅有的 遗迹 为了 我们 现在 到 通知 这 市政 当局 的 这 城市
[ʌv; əv] [wɒt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
of **what** **has** **to** **be** **done** ,
的 什么 有 到 是 完毕 ,
“现在我们只需要将需要采取的措施告知该市的市政当局即可。”

” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [pɔ:z] .
” **said** **the** **general** , **after** **a** **short** **pause** .
” 说 这 一般的 , 后 一个 短的 暂停 .
将军顿了顿，说道。

” [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] ,
” **They** **must** **be** **present** **at** **the** **execution** ,
” 他们 必须 是 展示 在 这 执行 ,
他们必须到场观看行刑，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][jæl; jəl][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [veɪl][ʌv; əv] [ˈsi:kɹəsi] ,
for **this** **act** **of** **justice** **shall** **not** **take** **place** **under** **the** **veil** **of** **secrecy** ,
为了 这 行为 的 正义 将 不是 拿 地方 在下面 这 面纱 的 保密 ,
这项正义之举不应在秘密的面纱下进行。

[bʌt; bət][ˈoʊpənli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [men] .
but **openly** **under** **the** **eyes** **of** **God** **and** **men** .
但 公然 在下面 这 眼睛 的 上帝 和 男人 .
但在上帝和世人的注视下公开进行。

[let] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] , [let] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ['wɪtnəs] [haʊ] [fræns] ['pʌnɪʃɪz] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz] [ðoʊz]
Let the authorities , let the whole city witness how France punishes and judges those
让 这 当局 , 让 这 所有的 城市 证人 如何 法国 惩罚 和 法官 那些
[huː] ,
who ,
WHO ,

让当局, 让全城人民都亲眼见证法国是如何惩罚和审判那些人,

[ɪn][ðer; ðər] ['treɪtərəs] [ɪmpjədəns] , [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] !
in their traitorous impudence , have offended against her honor and glory !
在 他们的 叛徒 厚颜无耻 , 有 被冒犯了 反对 她 荣誉 和 荣耀 !

他们厚颜无耻地背叛了她, 玷污了她的荣誉和荣耀!

" [hiː; hi] [ə'dʒʌːnd] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rɪ'poʊz] [frʌm; frəm]
" He adjourned the court , and returned to his rooms to repose from
" 他 休会 这 法庭 , 和 返回 到 他的 房间 到 休息 从

[soʊ] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪ(ə)n] ,
so exhausting a session ,
所以 精疲力竭 一个 会议 ,

“他宣布休庭, 然后回到房间休息, 以缓解这场令人疲惫的庭审带来的疲惫。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] , [baɪ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][epɪkjə'riːən] [rɪ'pæst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt]
and to prepare , by partaking of an epicurean repast , for the unpleasant
和 到 准备 , 经过 参与 的 一个 美食家 餐饮 , 为了 这 令人不快的

[ˈduːti] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
duty that awaited him ,
责任 那 等待中 他 ,

为了准备迎接即将到来的不愉快的职责, 他享用了一顿丰盛的宴席。

[vɪz] . , [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][æn; ən][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
viz . , to be present at an execution .
即 . , 到 是 展示 在 一个 执行 .

即, 在场见证死刑执行。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][dʒʌst] [sɪpɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['mɑːmzi] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪnət] ['reliʃ] ,
The general was just sipping a glass of malmsey with infinite relish ,
这 一般的 曾是 只是 啜饮 一个 玻璃 的 马尔姆西 和 无限 尽情享用 ,

将军正津津有味地啜饮着一杯马尔姆西葡萄酒。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [peɪt] [diː][fwaːː][græs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd]
and eating a piece of the excellent pate de foie gras which had been ordered
和 吃 一个 片 的 这 出色的 肉酱 德 鹅肝 草地 哪个 有 到过 订购

[frʌm; frəm] ['stræsbɜːɡ] ,
from Strasburg ,
从 斯特拉斯堡 ,

然后品尝了一块从斯特拉斯堡订购的上等鹅肝酱。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm]
when a strange and long - continued noise on the street suddenly disturbed him
什么时候 一个 奇怪的 和 长的 - 持续 噪音 在 这 街道 突然 不安 他

[ɪn][hɪz; ɪz][epɪkjə'riːən] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
in his epicurean enjoyment .
在 他的 美食家 享受 .

街上突然传来一阵奇怪而持续不断的噪音, 打断了他正在享受的享乐。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [glæs] ['æŋɡrəli][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
He placed his glass angrily on the table ,
他 放置 他的 玻璃 愤怒地 在 这 桌子 ,

他生气地把酒杯放在桌子上。

[ænd; ənd] [tʰɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['ɒspənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] -
and turned his eyes and ears toward the windows opening on the market -
和 转向 他的 眼睛 和 耳朵 朝向 这 视窗 开幕 在 这 市场 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

他将目光和耳朵转向了面向市场的窗户。

[ðə; ði] [nɔɪz] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ; [aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] ['sɪŋɡjələ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdənəri] ,
The noise continued all the time ; it sounded singular and extraordinary ,
这 噪音 持续 全部 这 时间 ; 它 听起来 单数 和 非凡的 ,
噪音持续不断，听起来独特而不同寻常。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪ'mens] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [bi:z] [wɜ:r; wə] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌmɪŋ] .
as though immense swarms of bees were filling the air with their humming .
作为 尽管 巨大 蜂群 的 蜜蜂 是 填充 这 空气 和 他们的 哼唱 .
仿佛有无数蜜蜂嗡嗡作响，充斥着整个天空。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl][roʊz][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The general rose and hastened to the window .
这 一般的 玫瑰 和 加快 到 这 窗户 .
将军起身，快步走到窗边。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)] , [ɪn'di:d] , [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A strange spectacle , indeed , presented itself to his eyes .
一个 奇怪的 奇观 , 的确 , 呈现 本身 到 他的 眼睛 .
眼前确实出现了一幅奇异的景象。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] , ['vaɪələnt]
The whole market - place was crowded with people , not with threatening , violent
这 所有的 市场 - 地方 曾是 挤 和 人们 , 不是 和 威胁 , 暴力
[men] ,
men ,
男人 ,
整个市场挤满了人，但没有看到任何具有威胁性和暴力倾向的男人。

['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [kɪlɪnt] [fɪsts] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pɜ:sənz] [hu:z]
rushing forward with clinched fists and flashing eyes , but with persons whose
匆忙 向前 和 锁定 拳头 和 闪烁 眼睛 , 但 和 人 谁
[aɪz] [wɜ:r; wə] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
eyes were filled with tears ,
眼睛 是 已填 和 眼泪 ,
他们紧握双拳，目光炯炯地冲锋在前，但其中也有人眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [hu:] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ɪn][æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] ['mænər] .
and who raised their arms in an imploring manner .
和 WHO 提高 他们的 武器 在 一个 恳求 方式 .
他们举起双臂，做出恳求的姿态。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tɪt] [ɪn] ['sɑ:ləm] [prə'se(ə)n] [tu:; tə]
They were women and children , who had marched in solemn procession to
他们 是 女性 和 孩子们 , WHO 有 行军 在 庄严 游行 到
[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
the market - place ,
这 市场 - 地方 ,
她们是妇女和儿童，庄严地列队前往集市。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [fɪld] [aɪ 'ti:] .
and now entirely filled it .
和 现在 完全 已填 它 .
现在已经完全填满了。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rj(ə)] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sentəns] ,
The news that the court - martial had agreed on a sentence ,
这 消息 那 这 法庭 - 武术 有 同意 在 一个 句子 ,
军事法庭就判决达成一致的消息传来,

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑ:m] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [[ɑ:t] [baɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [æt; ət] [tu:]
and that Palm was to be shot by virtue of it this afternoon at two
和 那 棕榈 曾是 到 是 射击 经过 美德 的 它 这 下午 在 二
[ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtres] ,
o'clock in the large ditch of the fortress ,
点钟 在 这 大的 沟 的 这 堡垒 ,
因此, 帕尔姆将于今天下午两点在要塞的大壕沟里被枪决。

[hæd; həd] [sprɛd] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv] ['braʊnəʊ] .
had spread like wildfire through the whole city of Braunau .
有 传播 喜欢 野火 通过 这 所有的 城市 的 布劳瑙 .
疫情像野火一样迅速蔓延到整个布劳瑙市。

[ðə; ði] ['sɪtənz] [hæd; həd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nu:z] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [reɪdʒ][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ['hɔ:rər] ;
The citizens had received the news with intense rage and silent horror ;
这 公民 有 已收到 这 消息 和 激烈的 愤怒 和 沉默的 恐怖 ;
市民们听到这个消息时, 既愤怒又恐惧;

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju:nɪsɪ'pæləti] [hæd; həd] [rɪ'si:v] [ˈɔ:rdəz] [tu:; tə]
the authorities and members of the municipality had received orders to
这 当局 和 成员 的 这 市政当局 有 已收到 订单 到
[rɪ'per] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪtɪd] [ˈaʊər] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'fɪ(ə)l] [roʊbz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
repair at the stated hour in their official robes to the place of execution for
维修 在 这 声明 小时 在 他们的 官方的 长袍 到 这 地方 的 执行 为了
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [si:n] .
the purpose of witnessing the dreadful scene .
这 目的 的 的 见证 这 可怕 场景 .
当局和市政成员接到命令, 要在指定时间身着公服前往行刑地点, 亲眼目睹这可怕的一幕。

[tu:] [wi:k] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,
Too weak to offer any resistance ,
也 虚弱的 到 提供 任何 反抗 ,
太过虚弱, 无法进行任何抵抗。

[ænd; ənd] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kaʊnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]
and well aware that they could not count on the assistance of their own
和 出色地 意识到的 那 他们 可以 不是 数数 在 这 协助 的 他们的 自己的
['dʒɜ:rmən] [sju'piəriəz] ,
German superiors ,
德语 上级 ,
他们很清楚自己无法指望得到德国上级的帮助,

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] .
they had to submit to the order .
他们 有 到 提交 到 这 命令 .
他们不得不服从命令。

['bəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɜ:rn] [lɔ:] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] , [ˈðerfɔ:r] ,
Bowing to the stern law of necessity , they declared , therefore ,
鞠躬 到 这 船尾 法律 的 必要性 , 他们 声明 , 所以 ,
因此, 他们屈服于严酷的必然性法则, 宣布:

[ðer; ðər] ['redɪnəs] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪ'hests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
their readiness to comply with the behests of the French general ,
他们的 准备就绪 到 遵守 和 这 要求 的 这 法语 一般的 ,
他们随时准备服从法国将军的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɬv; əv][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

and to appear at the place of execution .
和 到 出现 在 这 地方 的 执行 .

并到刑场执行死刑。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [ˈkəʊədli] [fɪr] ;

But while all the men were giving way to cowardly fear ;
但 尽管 全部 这 男人 是 给予 方式 到 胆小 害怕 ;

但当所有人都屈服于懦弱的恐惧时;

[waɪl] [ðeɪ] [ˈtɪmɪdli] [ˈswɑːləʊd] [ðer; ðər][reɪdʒ][ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,

while they timidly swallowed their rage and humiliation ,
尽管 他们 胆怯地 吞咽 他们的 愤怒 和 屈辱 ,

他们怯懦地强忍着愤怒和屈辱,

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈroʊz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd][boʊld][ɪnˈθuːziæzəm] [ɬv; əv][ðer; ðər] [ɡriːf] [ænd; ənd]

the women arose in the genuine and bold enthusiasm of their grief and
这 女性 出现 在 这 真的 和 大胆的 热情 的 他们的 悲伤 和

[kəmˈpæʃ(ə)n] .

compassion .
同情 .

妇女们怀着真挚而勇敢的悲痛和同情, 站了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈθret(ə)n] , [nɔːr][ɑːrm][ðer; ðər][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] , [laɪk] [men] ,

They could not threaten , nor arm their hand with the sword , like men ,
他们 可以 不是 威胁 , 也不 手臂 他们的 手 和 这 剑 , 喜欢 男人 ,

他们既不能像男人那样进行威胁, 也不能像男人那样用剑武装自己。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈsiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈsʌpləˌkeɪt] ,

but they could beseech and supplicate ,
但 他们 可以 恳求 和 哀告 ,

但他们可以恳求和哀求,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɬv; əv] [ˈwepənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [ðeɪ] [hæd; həd] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

and in the place of weapons in their hands they had tears in their eyes .
和 在 这 地方 的 武器 在 他们的 双手 他们 有 眼泪 在 他们的 眼睛 .

他们手中没有武器, 取而代之的是泪水。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə] [dɪˈmænd] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪtɪzn] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː][sɔʊ] ,

“ If you will not go to demand justice for a German citizen , I shall do so ,
“ 如果 你 将要 不是 去 到 要求 正义 为了 一个 德语 公民 , 我 将 做 所以 ,

“如果你不去为一位德国公民伸张正义, 那我将亲自去做。”

” [sed] [ðə; ði] [waɪf] [ɬv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrgəˌmæstər] [ɬv; əv] [ˈbraʊˌnaʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

” said the wife of the burgomaster of Braunau to her husband .
” 说 这 妻子 的 这 市长 的 布劳瑙 到 她 丈夫 .

布劳瑙市长的妻子对丈夫说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ɬv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl] [seɪv] [ɪts]

“ You have to watch over the welfare of the city , but I shall save its
“ 你 有 到 手表 超过 这 福利 的 这 城市 , 但 我 将 节省 它是

[ˈɑːnər] .

honor .
荣誉 .

“你们要守护城市的福祉, 但我会维护城市的荣誉。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [ˈbraʊˌnaʊ] ,

I will not permit this day to become an eternal disgrace to Braunau ,
我 将要 不是 允许 这 天 到 变得 一个 永恒 耻辱 到 布劳瑙 ,

我绝不允许这一天成为布劳瑙永远的耻辱。

[ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [spi:k] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈsleɪvɪ] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ˈhʌmbli]
and history to speak one day of the slavish fear with which we humbly
和 历史 到 说话 一 天 的 这 奴隶 害怕 和 哪个 我们 谦卑地
[səbˈmɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ˈtʰaɪrənt] .
submitted to the will of the French tyrant .
提交 到 这 将要 的 这 法语 暴君 .
历史终有一天会讲述我们是如何卑躬屈膝地屈服于法国暴君的意志，充满了奴性恐惧。

[juː; jʊ] [men] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] [pɑːm] ； [wel] ， [ðen] ， [wiː; wi]
You men refuse to intercede with the general for Palm ; well , then , we
你 男人 拒绝 到 说情 和 这 一般的 为了 棕榈 ；出色地 ， 然后 ， 我们
[ˈwɪmɪn] [wɪl] [duː][soʊ] ,
women will do so ,
女性 将要 做 所以 ,
你们男人不肯为帕尔姆向将军求情；好吧，那我们就由我们女人来做。

[ænd; ənd][gɔːd][æt; ət] [liːst] [wɪl] [hɪr] ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm]
and God at least will hear our words , and history will preserve them
和 上帝 在 至少 将要 听到 我们的 字 , 和 历史 将要 保存 他们
.
:
.
至少上帝会听到我们的话语，历史也会将它们保存下来。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɜːr; hər] [frendz]
” **She turned her back to her husband and went to inform her friends**
” 她 转向 她 后退 到 她 丈夫 和 去 到 通知 她 朋友们
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ,tɜːrmiˈnei(ə)n] ,
of her determination ,
的 她 决心 ,
她背过身去，告诉朋友们她的决心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] ˈmesɪndʒəz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] ˈsɪti] .
and to send messengers all over the city .
和 到 发送 信使 全部 超过 这 城市 .
并派遣信使前往全城各地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [stri:t] [tuː; tə] [stri:t] , [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [ðer; ðər] [rɪˈzaʊndɪd] [ðə; ði]
And from street to street , from house to house , there resounded the
和 从 街道 到 街道 , 从 房子 到 房子 , 那里 回荡着 这
[ʃaʊts] :
shouts :
喊叫 :
从一条街到另一条街，从一户人家到另一户人家，到处都回荡着喊叫声：

” [dres] [ɪn] ˈmɔːrniŋ] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
” **Dress in mourning , women , and come out into the street .**
” 裙子 在 丧 , 女性 , 和 来 出去 进入 这 街道 .
“妇女们，穿上丧服，到街上来。”

[let] [juː ˈes] [goʊ][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][es ˈtiː] . [hɪˈleɪr] [ænd; ənd][beg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən]
Let us go to General St . Hilaire and beg for the life of a German
让 我们 去 到 一般的 英石 . 希莱尔 和 求 为了 这 生活 的 一个 德语
[ˈsɪtɪzn] !
citizen !
公民 !
让我们去求见圣伊莱尔将军，求他饶恕一位德国公民的性命吧！

” [nɑ:t][æn; ən] [ɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ə'genst] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [ə'pi:l] ; [nɑ:t][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑ:rt]
” **Not an ear had been closed against this sacred appeal ; not a woman's heart**
不是 一个 耳朵 有 到过 关闭 反对 这 神圣 上诉 ; 不是 一个 女性的 心
[hæd; həd] [disrɪ'gɑ:dɪd] [aɪ 'ti:] .
had disregarded it :
有 被忽视 它 :
“没有人对这神圣的呼吁充耳不闻；没有一个女人的心忽视了它。”

[ðeɪ] [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɔ:l][ðə; ði]['kæbɪnz] ,
They came forth from all the houses and from all the cabins ,
他们 来了 前进 从 全部 这 房屋 和 从 全部 这 小木屋 ,
他们从所有的房屋和所有的茅屋里走了出来，

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['begər] - ['wʊmən] , [ðə; ði][oʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
the countess as well as the beggar - woman , the old as well as the
这 伯爵夫人 作为 出色地 作为 这 乞丐 - 女士 , 这 老的 作为 出色地 作为 这
[jʌŋ] ;
young ;
年轻的 ;
伯爵夫人和乞丐妇人，老人和年轻人；

[ðə; ði] ['mʌðərz] [led][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
the mothers led their children by the hand ,
这 母亲们 引领 他们的 孩子们 经过 这 手 ,
母亲们牵着孩子的手，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdz] [lent] [tu:; tə][ðer; ðər] ['grænd,mʌðəz] [ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [tu:; tə] [li:n] [ə'pɑ:n] .
and the brides lent to their grandmothers their shoulders to lean upon .
和 这 新娘 借出的 到 他们的 祖母们 他们的 肩膀 到 倾斜 之上 .
新娘们把肩膀借给祖母们依靠。

[ðə; ði] [prə'se(ə)n] [fɔ:rmd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:ɡə,mæstɜ:z] [haʊs] ;
The procession formed in front of the burgomaster's house ;
这 游行 形成 在 正面 的 这 伯戈马斯特的 房子 ;
队伍在市长官邸前集结；

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:kt] [ɪn] [perz] [ænd; ənd] ['sləʊli] [æz; əz][ðə; ði] [wi:k] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɒtərɪŋ]
then the women walked in pairs and slowly as the weak feet of the tottering
然后 这 女性 步行 在 对 和 缓慢地 作为 这 虚弱的 脚 的 这 颤巍巍
[oʊld] [deɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['tʃɪldrən] [rɪ'kwərəd][aɪ 'ti:] ,
old dames and the delicate children required it ,
老的 女士们 和 这 精美的 孩子们 必需的 它 ,
然后，女人们成双成对地慢慢走着，因为步履蹒跚的老妇人和体弱多病的孩子们的脚需要缓慢行走。

[θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [meɪn] [stri:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [plɜ:s] .
through the long main street toward the market - place .
通过 这 长的 主要的 街道 朝向 这 市场 - 地方 .
沿着长长的主街向市场方向走去。

['dʒen(ə)rəl][es 'ti:] . [hɪ'ler] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [geɪzɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ɑ:n]
General St . Hilaire was still at the window , gazing in great astonishment on
一般的 英石 . 希莱尔 曾是 仍然 在 这 窗户 , 凝视 在 伟大的 惊讶 在
[ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)] ,
the strange spectacle ,
这 奇怪的 奇观 ,
圣伊莱尔将军仍然站在窗边，惊愕地凝视着这奇异的景象。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt] ['entərd] .
when the door opened and his adjutant entered .
什么时候 这 门 打开 和 他的 副官 进入 .
门开了，他的副官走了进来。

“ [kʌm] [ænd; ʌnd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [si:n] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Come and look at this scene , ” said the general to him , laughing .**
“ 来 和 看 在 这 场景 , ” 说 这 一般的 到 他 , 笑 .
“过来看看这场景,”将军笑着对他说。

“ [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəluːʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən][ˈekʊʊ] [hɪr] ,
“ **The days of the great revolution seem to find an echo here ,**
“ 这 天 的 这 伟大的 革命 似乎 到 寻找 一个 回声 这里 ,
“伟大革命的时代似乎在这里找到了回响。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈreb(ə); rɪˈbel][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and the women rebel as they did at that time .
和 这 女性 反叛 作为 他们 做过 在 那 时间 .
妇女们像当时一样进行了反抗。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,

[wel] [du:][aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [went] [tu:; tə] [vɛəˈsaɪ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
well do I remember the day when the women went to Versailles in order to
出色地 做 我 记住 这 天 什么时候 这 女性 去 到 凡尔赛 在 命令 到
[ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [kwi:n] [baɪ][ðer; ðər][ˈklæməɹ][ænd; ʌnd][tu:; tə][beg] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
frighten the queen by their clamor and to beg bread of the king .
吓唬 这 女王 经过 他们的 叫嚣 和 到 求 面包 的 这 国王 .
我清楚地记得那天, 女人们去凡尔赛宫, 用她们的喧闹声吓唬王后, 并向国王乞讨面包。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [ˌæntwɑ:ˈnet] , [ænd; ʌnd][noʊ][kɔ:rn] - [fiːldz] [ɑ:r; ər] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz] .
But I am no Antoinette , and no corn - fields are growing in my hands .
但 我 是 不 安托瓦内特 , 和 不 玉米 - 字段 是 生长 在 我的 双手 .
但我不是安托瓦内特, 我的手中也没有玉米地。

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [wa:nt][ʌv; əv][ˌem ˈi:] ? “
What do they want of me ? ”
什么 做 他们 想 的 我 ? “
他们想从我这里得到什么?

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæz; hæz][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði][hoʊˈtel] ,
“ **General , a deputation of the women has just entered the hotel ,**
“ 一般的 , 一个 代表团 的 这 女性 有 只是 进入 这 酒店 ,
将军, 妇女代表团刚刚进入酒店。

[ænd; ʌnd][beg][jɔr; jər] [ˈeksələnʃi] [tu:; tə][grænt][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪntərvju:] . “
and beg your excellency to grant them an interview . ”
和 求 你的 阁下 到 授予 他们 一个 面试 : “
恳请阁下允许他们接受采访。

“ [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ˈprɪti] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Are the members of the deputation pretty ? ” asked the general , laughing .**
“ 是 这 成员 的 这 代表团 漂亮的 ? ” 问 这 一般的 , 笑 .
“代表团成员长得漂亮吗?”将军笑着问道。

“ [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rgəˌmæstər] [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑ:r; ər] [əˈmʌŋ]
“ **The wife of the burgomaster and the first ladies of the city are among**
“ 这 妻子 的 这 市长 和 这 第一的 女士们 的 这 城市 是 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“市长夫人和该市的各位夫人也在其中。”

” [sed] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , [ˈɡreɪvli] .
” **said the adjutant , gravely** .
” 说 这 副官 , 严重地 .

“副官严肃地说。”

” [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt] ? ”
” **And what do they want ?** ”
” 和 什么 做 他们 想 ? ”

“他们想要什么？ ”

” [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ɪmˈplɔ:r] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tu:; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
” **General , they want to implore your excellency to delay the execution of the**
” 一般的 , 他们 想 到 恳求 你的 阁下 到 延迟 这 执行 的 这
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈbʊksələ] ,
German bookseller ,
德语 书商 ,

“将军，他们恳请您推迟处决那位德国书商，

[ænd; ənd][ɡrænt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪˈpri:v] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][taɪm] [tu:; tə] [pəˈtɪ(ə)n] [ðə; ði]
and grant him a reprieve so as to give them time to petition the
和 授予 他 一个 缓刑 所以 作为 到 给 他们 时间 到 请愿 这
[ˈempərəɹ] [tu:; tə][ˈpɑ:rd(ə)n][hɪm; ɪm] . ”
emperor to pardon him . ”
皇帝 到 赦免 他 . ”

并给予他暂缓执行的刑罚，以便他们有时间向皇帝请愿，请求赦免他。

” [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , ” [ɪkˈskeɪmd] [es ˈti:] . [hɪˈleɪ] , [ˈæŋɡrəli] .
” **Impossible ,** ” **exclaimed St . Hilaire , angrily** .
” 不可能的 , ” 惊呼 英石 . 希莱尔 , 愤怒地 .

“不可能！”圣希莱尔愤怒地喊道。

” [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [ˈberi] [ænd; ənd] [fərˈɡet] [ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈfer] .
” **It is time to bury and forget this unpleasant affair** .
” 它 是 时间 到 埋葬 和 忘记 这 令人不快的 事务 .

“是时候把这件不愉快的事情埋葬并遗忘了。”

[noʊ] [dɪˈleɪ] , [noʊ] [rɪˈpri:v] !
No delay , no reprieve !
不 延迟 , 不 缓刑 !

不容拖延，不容宽恕！

[steɪt] [ðæt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] .
State that to those women .
状态 那 到 那些 女性 .

把这些话告诉那些女性。

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstɜ:rbd] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] .
I do not want to be disturbed any longer .
我 做 不是 想 到 是 不安 任何 更长 .

我不想再被打扰。

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪz] [ðɪs] [mæn][pɑ:m] ?
Of what importance is this man Palm ?
的 什么 重要性 是 这 男人 棕榈 ?

这个人帕尔姆究竟有多重要？

[hæv; həv][nɑ:t][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [men] [bi:n]
Have not thousands of the most distinguished and excellent men been
有 不是 数千 的 这 最多 杰出的 和 出色的 男人 到过
[ˈberɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbæt(ə)l] - [fi:ldz] ,
buried on our battle - fields ,
埋葬 在 我们的 战斗 - 字段 ,

难道我们战场上没有埋葬着成千上万最杰出、最优秀的英雄吗？

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈkwaɪətli][pəɹ'su:d][ɪts][kɔ:rs]? ？

and has not the world quietly pursued its course ?
和 有 不是 这 世界 悄悄 追击 它是 课程 ？

世界难道不是一直在悄然地按照自己的轨道运行吗？

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈðɜfɔ:r] [du:][soʊ] , [tu:] , [ˈæftər][pɑ:m][ɪz] [ded] .

It will therefore do so , too , after Palm is dead .
它 将要 所以 做 所以 , 也 , 后 棕榈 是 死的 .

因此，即使 Palm 死了，它也会这样做。

[ˈtru:li] ,

Truly ,
真的 ,

确实如此，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈbʊkselər]

they are wailing and lamenting about the sentence of this German bookseller
他们 是 哀嚎 和 哀叹 关于 这 句子 的 这 德语 书商

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈskɹɪpʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [soʊ] [ˈfeɪməs]

as if he were the only copy of such a description in this country so famous
作为 如果 他 是 这 仅有的 复制 的 这样的 一个 描述 在 这 国家 所以 著名的

[fɔ:r; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [bʊks] !

for writing and publishing books !
为了 写作 和 出版 图书 !

他们为这位德国书商的判决哀嚎痛哭，仿佛他是这个以写作和出版书籍而闻名的国家里唯一一个有这种描述的人！

[goʊ][ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ; [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Go and dismiss the women ; I do not want to listen to them .
去 和 解雇 这 女性 ; 我 做 不是 想 到 听 到 他们 .

去把那些女人打发走；我不想听她们说话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ænd; ənd] [pɹɪˈtɪɪst] [gɜ:rl] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][emˈi:]

But if the youngest and prettiest girl among them will come up to me
但 如果 这 最小的 和 最漂亮的 女孩 之中 他们 将要 来 向上 到 我

[ænd; ənd] [gɪv] [emˈi:][ə; eɪ] [kɪs] ,

and give me a kiss ,
和 给 我 一个 吻 ,

但如果她们当中最年轻、最漂亮的女孩走过来亲我一下，

[ʃi:; ji] [meɪ] [du:][soʊ] .

she may do so .
她 可能 做 所以 .

她可能会这样做。

" [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] [wɪðˈdru:] ,

" The adjutant withdrew ,
" 这 副官 退出 ,

副官撤退了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɜ:rdʒɪŋ] [kraʊd]

and the general returned to the window to look down on the surging crowd
和 这 一般的 返回 到 这 窗户 到 看 向下 在 这 滔滔 人群

[bɪˈloʊ] .

below .
以下 .

将军回到窗边，俯瞰下方汹涌的人群。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp]
He saw that his adjutant had left the house and walked toward a group
他 锯 那 他的 副官 有 左边 这 房子 和 步行 朝向 一个 团体
[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [əˈpærəntli]
of women standing at some distance from the others and apparently
的 女性 常设 在 一些 距离 从 这 其他的 和 显然
[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
looking for him :
寻找 为了 他 :

他看到他的副官离开了房子，走向一群站在离其他人一段距离的妇女，她们显然在找他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He saw that his adjutant spoke to them ,
他 锯 那 他的 副官 辐 到 他们 ,
他看到他的副官在和他们说话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and that the women then turned around and made a sign to the others .
和 那 这 女性 然后 转向 大约 和 制成 一个 符号 到 这 其他的 :
然后，这些妇女转身向其他人打了个手势。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər][ˈfoʊldɪd][hændz][tuː; tə]
All the women immediately knelt down , and , raising their folded hands to
全部 这 女性 立即地 跪下 向下 , 和 , 提高 他们的 折叠 双手 到
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
所有妇女立刻跪了下来，并将合十的双手举向天空，

[brɪˈgæən] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈsɔːləm] [noʊts] [ə; eɪ] [paɪəs] [hɪm] , [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] ,
began to sing in loud and solemn notes a pious hymn , a hymn of mercy ,
开始 到 唱歌 在 大声 和 庄严 笔记 一个 虔诚的 圣歌 , 一个 圣歌 的 怜悯 ,
他开始用洪亮而庄严的嗓音唱起一首虔诚的赞美诗，一首仁慈的赞美诗。

[əˈdrest] [tuː; tə][gɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈvɜːrdʒɪn] .
addressed to God and the Holy Virgin :
已解决 到 上帝 和 这 圣 处女 :
献给上帝和圣母玛利亚。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [krɔːst] [hɪmˈself] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] , [ænd; ənd] , [pərˈhæps] [ʌnˈwɪlɪŋli] , [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz]
The general crossed himself involuntarily , and , perhaps unwillingly , folded his
这 一般的 交叉 他自己 不由自主 , 和 , 也许 不情愿地 , 折叠 他的
[hændz][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ˈsaɪlənt] [prer] .
hands as if for silent prayer .
双手 作为 如果 为了 沉默的 祷告 :

将军不由自主地划了个十字，或许是被迫地双手合十，仿佛在默默祈祷。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] [riːˈɪntɜːd] .
The door opened and the adjutant reentered .
这 门 打开 和 这 副官 重新进入 :
门开了，副官重新走了进来。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [ɪkskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **What does this mean ?** ” **exclaimed the general** .
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 惊呼 这 一般的 :
“这是什么意思？”将军惊呼道。

“ [aɪ] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
“ **I ordered you to send the women home , and instead of that** ,
“ 我 订购 你 到 发送 这 女性 家 , 和 反而 的 那 ,
“我命令你把那些女人送回家，结果你没有照做，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [hɪm] . “
they remain here and sing a plaintive hymn . ”
他们 保持 这里 和 唱歌 一个 哀怨 圣歌 . ”

他们留在这里，唱着哀婉的赞美诗。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pə'r'sɪst] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'kwɛst] .
“ **General , the women persist in their request** . ”
“ 一般的 , 这 女性 坚持 在 他们的 要求 . ”

“将军，妇女们坚持她们的要求。

[ðeɪ] [pə'r'sɪst] [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
They persist in their demand for an interview with your excellency in order to
他们 坚持 在 他们的 要求 为了 一个 面试 和 你的 阁下 在 命令 到
[hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [əb'teɪn]
hear from your own lips whether it is really impossible for them to obtain
听到 从 你的 自己的 嘴唇 无论 它是 真的 不可能的 为了 他们 到 获得
[ə; eɪ] — [rɪ'pri:v] — [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][pɑ:m] .
a — reprove — a pardon for Palm .
一个 — 缓刑 — 一个 赦免 为了 棕榈 .

他们坚持要求与您面谈，亲耳听您说，他们是否真的不可能为帕尔姆获得——缓刑——赦免。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæŋ; həv]['spəʊkən][tu:; tə][jʊr; jər] ['eksələnsɪ]
They declare they will not leave the place until they have spoken to your excellency
他们 宣布 他们 将要 不是 离开 这 地方 直到 他们 有 说 到 你的 阁下
,
!
,

他们声称，在见到阁下之前，他们不会离开这里。

['i:v(ə)n] [ʊd; ʊd] [ju:; jʊ] [kɔ:z] [jʊr; jər] ['kænən] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] . “
even should you cause your cannon to be pointed against them . ”
甚至 应该 你 原因 你的 大炮 到 是 尖 反对 他们 . ”

即使你下令用大炮对准他们。”

“ [ɑ:] , [bə:] !
“ **Ah , bah !**
“ 啊 , 呸 !

“啊，呸！

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌŋ; əŋ] [brɪ'klɑmɪŋ] ['mɑ:təz] , “ [ɪk'skleɪmd] [es 'ti:] .
I shall not afford them the pleasure of becoming martyrs , ” exclaimed St .
我 将 不是 买得起 他们 这 乐趣 的 成为 殉道者 , “ 惊呼 英石 .
[hɪ'lər] , ['sʌlənlɪ] .
Hilaire , sullenly .
希莱尔 , 闷闷不乐地 .

“我绝不会让他们有幸成为殉道者，”圣伊莱尔闷闷不乐地喊道。

“ [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [æŋ; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
“ **Come , I will put an end to the whole affair** . ”
“ 来 , 我 将要 放 一个 结尾 到 这 所有的 事务 . ”

“来吧，我会结束这一切。”

[aɪ] [wɪl] [maɪ'self][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [hoʊm] .
I will myself go down and send them home .
我 将要 我 去 向下 和 发送 他们 家 .

我会亲自下去送他们回家。

" [hiː; hi] ['bekənd] [hɪz; ɪz][ædʒʊtənt][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['heɪsti] [steps] [daʊn]
" He beckoned his adjutant to follow him , and went with hasty steps down
" 他 招手 他的 副官 到 跟随 他 , 和 去 和 仓促 步骤 向下
[ˈɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkit] - [pleɪs] ,
into the market - place ,
进入 这 市场 - 地方 ,

他示意副官跟上，然后快步走下市场。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
and appeared in the midst of the women .
和 出现 在 这 中间 的 这 女性 .
他出现在妇女们中间。

[ðə; ði] [hɪm] [daɪd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt][raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] ;
The hymn died away , but the women did not rise from their knees ;
这 圣歌 死亡 离开 , 但 这 女性 做过 不是 上升 从 他们的 膝盖 ;
赞美诗渐渐消失，但妇女们仍然跪着不肯起身；

[ðeɪ] ['oʊnli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]
they only turned their eyes , which had hitherto been raised to heaven , to the
他们 仅有的 转向 他们的 眼睛 , 哪个 有 迄今为止 到过 提高 到 天堂 , 到 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他们只是将原本仰望天空的目光转向了将军。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər][ˈfoʊldɪd][hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
and extended their folded hands toward him .
和 扩展 他们的 折叠 双手 朝向 他 .
他们向他伸出了合十的双手。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['dʌsti] ['trævəlɪŋ] - [kəʊtʃ] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [dens] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði]
At this moment a dusty travelling - coach drove through the dense crowd on the
在 这 片刻 一个 尘土飞扬 旅行 - 教练 驾驶 通过 这 稠密 人群 在 这
[meɪn] [stri:t] ,
main street ,
主要的 街道 ,

这时，一辆满是尘土的旅行马车驶过大街上拥挤的人群。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['mɑːrkit] - [pleɪs] [tuː; tə][staːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][hoʊ'tel] ['sɪtʃuəɪtɪd]
and entered the market - place to stop in front of the large hotel situated
和 进入 这 市场 - 地方 到 停止 在 正面 的 这 大的 酒店 位于
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

然后进入市场，停在了那里的一家大酒店前。

[ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] ['wʊmən] [liːnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
A pale young woman leaned out of the carriage ,
一个 苍白 年轻的 女士 倾斜 出去 的 这 运输 ,
一个面色苍白的年轻女子从马车里探出身子，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .
and looked wonderingly at the strange spectacle presented to her eyes .
和 看起来 惊奇地 在 这 奇怪的 奇观 呈现 到 她 眼睛 .
她惊奇地看着眼前这奇异的景象。

[ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['wɪmɪn] , [hu:] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
The kneeling women , who filled the whole market - place , took no notice of the
这 跪着 女性 , WHO 已填 这 所有的 市场 - 地方 , 采取 不 注意 的 这
['kærɪdʒ] ;
carriage ;
运输 ;

跪在地上的妇女们挤满了整个市场，她们对马车视而不见；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第39/41页

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər][ræŋks][tu:; tə][let][aɪ 'ti:] [pæs] ；[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
they did not think of opening their ranks to let it pass ; it was ,
他们 做过 不是 思考 的 开幕 他们的 排名 到 让 它 经过 ； 它 曾是 ；
他们根本没想过要张开队伍让它过去；事情是这样的，

[ˈðerfɔ:r] , [kəm'peld] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [weɪt] .
therefore , compelled to halt and wait .
所以 ； 被迫 到 停止 和 等待 ；
因此，被迫停下来等待。

[ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
The pale young woman ,
这 苍白 年轻的 女士 ；
那位面色苍白的年轻女子

[æz; əz] [ɪf] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪr] [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [mʌst; məst]
as if feeling that what had caused all the women here to kneel down must
作为 如果 感觉 那 什么 有 导致 全部 这 女性 这里 到 下跪 向下 必须
[kən'sɜ:rɪn][hɜ:r; hər] ,
concern her ,
忧虑 她 ；
仿佛觉得让这里所有女人都跪下的原因一定与她有关。

[tu:] , ['heɪstɪli] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['wɪmɪn] .
too , hastily alighted from the carriage and approached the kneeling women .
也 ； 草草 下车 从 这 运输 和 接近 这 跪着 女性 ；
他也匆匆下了马车，走向跪着的妇女们。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] [vɔɪs] ['æskɪŋ] :
All at once she heard a loud and imperious voice asking :
全部 在 一次 她 听到 一个 大声 和 专横 噪音 问 ；
她突然听到一个响亮而威严的声音问道：

“ [wʌt] [du:] [ði:z] ['leɪdɪz] [wɔ:nt][tu:; tə] [si:] [em 'i:][fɔ:r; fər] ?
“ **What do these ladies want to see me for ?**
” 什么 做 这些 女士们 想 到 看 我 为了 ？
“这些女士想见我做什么事？ ”

[ju:; jʊ] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] : [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] !
You applied for an interview with me : here I am !
你 应用 为了 一个 面试 和 我 ； 这里 我 是 ！
你申请来我这里面试：我来了！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɔ:nt] ? “
What do you want ? ”
什么 做 你 想 ？ ”
你想要什么？

“ ['mɜ:rsɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hʌndrədʒ] [ænd; ənd] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
“ **Mercy ! ” shouted hundreds and hundreds of voices .**
” 怜悯 ！ ” 喊叫 数百 和 数百 的 声音 ；
“饶命！ ”成百上千的人喊道。

“ [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] !
“ **Delay of the execution !**
” 延迟 的 这 执行 ！
“延迟执行！ ”

[ˈmɜ:rsi][fɔ:r; fər][pɑ:m] !
Mercy for Palm !
怜悯 为了 棕榈 ！

怜悯棕榈！

“ [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] , [ˈterəb(ə)l][kraɪ] [rɪˈzəʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] [ˈtrævələɹ] ;
“ A piercing , terrible cry resounded from the lips of the pale young traveller ;
” 一个 冲孔 , 糟糕的 哭 回荡着 从 这 嘴唇 的 这 苍白 年轻的 游客 ;
“一声尖锐、可怕的哭喊从面色苍白的年轻旅人的口中传出；

[ʃi:; ji] [ˈhɜ:rid] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd] [wɪŋz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] .
she hurried toward the general as if she had wings on her feet .
她 慌忙 朝向 这 一般的 作为 如果 她 有 翅膀 在 她 脚 .
她飞快地朝将军走去，仿佛脚上长了翅膀。

[ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ;
A murmur of surprise arose from the ranks of the women ;
一个 低语 的 惊喜 出现 从 这 排名 的 这 女性 ;
女人们席间响起一阵惊讶的低语；

[ðeɪ] [pərˈsi:vð] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] ;
they perceived instinctively that something extraordinary was about to occur ;
他们 感知 本能地 那 某物 非凡的 曾是 关于 到 发生 ;
他们本能地感觉到即将发生一些非同寻常的事情；

[ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [kəmˈpriːhendɪd] [ðæt] [ðɪs] [peɪl] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
their hearts comprehended that this pale young woman ,
他们的 心 理解 那 这 苍白 年轻的 女士 ,
他们内心明白，这位面色苍白的年轻女子，

[hu:] [naʊ] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [breɪst] ,
who now stood before the general with flaming eyes and panting breast ,
WHO 现在 站立 前 这 一般的 和 炽盛 眼睛 和 喘息 胸部 ,
此刻，他双目怒火中烧，胸口剧烈喘息，站在将军面前。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈprɪz(ə)nər] .
must be closely connected with the poor prisoner .
必须 是 密切 连接 和 这 贫穷的 囚犯 .
必须与贫困的囚犯保持密切联系。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][held] [hɜ:r; hər] [breθ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd]
Every one of them held her breath in order to hear her voice and
每一个 一 的 他们 握住 她 气息 在 命令 到 听到 她 嗓音 和
[ʌndərˈstænd] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] .
understand her words .
理解 她 字 .
她们每个人都屏住呼吸，想要听到她的声音，听懂她的话语。

“ [ðeɪ] [æsk][fɔ:r; fər][ˈmɜ:rsi] [fɔ:r; fər][pɑ:m] ?
“ They ask for mercy for Palm ?
” 他们 问 为了 怜悯 为了 棕榈 ?
他们为帕尔姆求情？

“ [ʃi:; ji] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [soʊl][wʌz; wəz] [ˈvaɪbrət] .
“ she asked , in a voice in which her whole soul was vibrating .
” 她 问 , 在 一个 嗓音 在 哪个 她 所有的 灵魂 曾是 振动 .
“她问道，声音里充满了激动和颤抖。”

“ [ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] ?
“ They speak of execution ?
” 他们 说话 的 执行 ?
他们说要处决？

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡooɪŋ][tu:; tə][ˈmɜ:rdər][hɪm; ɪm] ?

Then you are going to murder him ?
然后 你 是 去 到 谋杀 他 ？

那你打算杀了他吗？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsentənst] [hɪm; ɪm] [ˈɪnfəməsli] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪdli] ?

You have sentenced him infamously and wickedly ?
你 有 判刑 他 臭名昭著 和 邪恶地 ？

你对他判了极其恶劣的刑罚？

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ˈpʊtɪŋ] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

” And while putting these questions to the general ,
” 和 尽管 推杆 这些 问题 到 这 一般的 ,

“在向公众提出这些问题的同时，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈdægəz] .

her eyes pierced his face as though they were two daggers .
她 眼睛 穿孔 他的 脸 作为 尽管 他们 是 二 匕首 .

她的目光如同两把匕首般刺穿了他的脸。

“ [preɪ] [tʃu:z] [jʊr; jər][wɜ:rdz] [mɜ:r] [ˈkerfəli] , “ [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈhɑ:rʃli] ; “ [ðə; ði] [kɔ:rt] -

” Pray choose your words more carefully , ” said the general , harshly ; “ the court -
” 祈祷 选择 你的 字 更多的 小心 , “ 说 这 一般的 , 严厉地 ; “ 这 法庭 -

[ˈmɑ:rʃ(ə)] [hæz; həz] [ˈsentənst] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] ;

martial has sentenced the traitor ;
武术 有 判刑 这 叛徒 ;

“请你斟酌用词,”将军严厉地说; “军事法庭已经判处叛徒死刑了;

[hens] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈmæ:dəd] , [bʌt; bət] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪm] [hi:; hi][hæz; həz]

hence , he will not be murdered , but punished for the crime he has
因此 , 他 将要 不是 是 被谋杀 , 但 受到惩罚 为了 这 犯罪 他 有

[kəˈmɪtɪd] .

committed .
坚定的 .

因此, 他不会被处死, 而是会因其所犯的罪行受到惩罚。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] , “ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [vɔɪs] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]

And for this reason , ” he added , in a louder voice , turning to the women
和 为了 这 原因 , “ 他 额外 , 在 一个 更大声 嗓音 , 转弯 到 这 女性

,

!

,

“正因如此,”他提高了音量, 转向女人们补充道, “

“ [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][grænt][jʊr; jər] [rɪˈkwɛst] .

” for this reason I am unable to grant your request .
” 为了 这 原因 我 是 无法 到 授予 你的 要求 .

“因此, 我无法批准您的请求。”

[ðə; ði] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rʃ(ə)] [hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈsentəns] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər]

The court - martial has pronounced the sentence , and it is not in my power
这 法庭 - 武术 有 发音 这 句子 , 和 它 是 不是 在 我的 力量

[tu:; tə] [əˈnʌl] [aɪ ˈti:] .

to annul it .
到 废止 它 .

军事法庭已经宣判, 我无权撤销判决。

[ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpəʊliən] [əˈlooŋ][kʊd; kəd][du:][soʊ] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [hɪr] .

The Emperor Napoleon alone could do so if he were here .
这 皇帝 拿破仑 独自的 可以 做 所以 如果 他 是 这里 .

如果拿破仑皇帝在世, 只有他才能做到这一点。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi][ɪz][ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈkæna:t][bi; bi] [ri:tʃt] , [ðə; ði] [lɔ:]
But as he is in Paris , and consequently cannot be reached , the law
但 作为 他 是 在 巴黎 , 和 最后 不能 是 达到 , 这 法律
[mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .
must take its course .
必须 拿 它是 课程 .

但由于他身在巴黎，因此无法联系到他，法律只能依法处理。

[pɑ:m] [wɪl] [bi; bi] [ɑ:t] [æ; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ! “
Palm will be shot at two o'clock this afternoon ! ”
棕榈 将要 是 射击 在 二 点钟 这 下午 ! ”
棕榈树将于今天下午两点被射杀！

“ [ɑ:t] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ;
“ Shot ! ” ejaculated the young woman ;
“ 射击 ! ” 射精 这 年轻的 女士 ;
“射了！”年轻女子喊道；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɪ; fɪ] [ˈtɒtəd] [æz; əz] [ɪf] [fɪ; fɪ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tu; tə] [feɪnt] ,
for a moment she tottered as if she were about to faint ,
为了 一个 片刻 她 摇摇晃晃 作为 如果 她 是 关于 到 头晕的 ,
她踉跄了一下，好像快要晕倒了。

[bʌt; bət] [ðen] [fɪ; fɪ] [kəˈreɪdʒəsli] [oʊvərˈkeɪm][hɜːr; hər][ɪˈmoʊ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər]
but then she courageously overcame her emotion , and stretching out her
但 然后 她 勇敢地 克服 她 情感 , 和 伸展 出去 她
[ɑːrmz][tu; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
arms to the women ,
武器 到 这 女性 ,

但随后她勇敢地克服了自己的情绪，向女人们伸出了双臂。

[ɪkˈskleɪmd] : “ [preɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [maɪ] [ˈsɪstər] ,
exclaimed : “ Pray with me , my sisters ,
惊呼 : “ 祈祷 和 我 , 我的 姐妹 ,
她高声说道：“姐妹们，请和我一起祈祷！ ”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu; tə] [siː] [pɑ:m][ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌferˈwel] !
that I may be permitted to see Palm and bid him farewell !
那 我 可能 是 允许 到 看 棕榈 和 出价 他 告别 !
让我有机会会见帕姆，向他告别！

[aɪ][eɪ ˈem][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tu; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
I am his wife , and have come to die with him !
我 是 他的 妻子 , 和 有 来 到 死 和 他 !
我是他的妻子，我来是为了和他一起死去！

“ [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈlɪli] [fɪ; fɪ][sæŋk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒenṽəlz, ˈdʒenrəlz] [fiːt] .
“ And like a broken lily she sank down at the general's feet .
“ 和 喜欢 一个 破碎的 百合 她 沉没 向下 在 这 将军的 脚 .
“她像一朵凋零的百合花，瘫倒在将军的脚下。”

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrdʒɪŋ][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd]
The mass of the women was surging as if a sudden gust of wind had
这 大量的 的 这 女性 曾是 滔滔 作为 如果 一个 突然 阵风 的 风 有
[muːvd] [ðə; ði] [weɪvz] ;
moved the waves ;
已搬 这 波浪 ;
妇女们熙熙攘攘，仿佛一阵突如其来的狂风掀起了波浪；

[ˈmə:məz] [ænd; ənd] [saɪz] , [ˈsɒbz][ænd; ənd] [grəʊnz] , [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli]
murmurs and sighs , sobs and groans , filled the air , and were the only
低语 和 叹息 , 啜泣 和 呻吟 , 已填 这 空气 , 和 是 这 仅有的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

低语声、叹息声、抽泣声和呻吟声充斥着空气，这是唯一的语言。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [prer] [ðə; ði] [ˈdi:pli] - [mu:vɪd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] .
the only prayer the deeply - moved women were capable of .
这 仅有的 祷告 这 深 - 已搬 女性 是 有能力的 的 .

这是这些深受感动的妇女们唯一能做的祈祷。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [ˈʌnə] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; həɾ] .
The general bent down to Anna and raised her .
这 一般的 弯曲 向下 到 安娜 和 提高 她 .

将军弯下腰，把安娜扶了起来。

“ [ˈmædəm] , ” [hi:; hi] [sed] , [soʊ] [ˈləʊdli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] ,
“ **Madame , he said , so loudly as to be heard by the other women ,**
” 夫人 , ” 他 说 , 所以 高声 作为 到 是 听到 经过 这 其他 女性 ,

“夫人,”他大声说道, 其他女人都能听到。

“ [ˈmædəm] , [jɔ:; jər] [prer] [ɪz] [ˈgræntɪd] .
“ **madame , your prayer is granted .**
” 夫人 , 你的 祷告 是 的确 .

“夫人, 您的祈祷已获准。”

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈfeɪvər][fɔ:r; fər] [wɪt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [æskt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ]
The only favor for which the prisoner asked was to see YOU before his death
这 仅有的 偏爱 为了 哪个 这 囚犯 问 曾是 到 看 你 前 他的 死亡
,
,
,

囚犯唯一的要求就是在临死前见你一面。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈgræntɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and we granted it to him .
和 我们 的确 它 到 他 .

我们把它给了他。

[ˈfɑ:ləʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [maɪ][ˈædʒʊtənt] : [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Follow , therefore , my adjutant : he will bring you to him .
跟随 , 所以 , 我的 副官 : 他 将要 带来 你 到 他 .

所以, 跟随我的副官吧: 他会带你们到他那里去。

[pɑ:m][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! “
Palm is waiting for you ! ”
棕榈 是 等待 为了 你 ! ”

Palm 等你来!

“ [ɑ:] , [aɪ] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
“ **Ah , I knew very well that he was waiting for me ,**
” 啊 , 我 知道 非常 出色地 那 他 曾是 等待 为了 我 ,

“啊, 我早就知道他在等我。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡɑ:d] [wʊd] [li:d] [em ˈi:][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] !
and that God would lead me to him in time !
和 那 上帝 会 带领 我 到 他 在 时间 !

我相信上帝会在适当的时候指引我找到他!

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌnə] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ̩] [ˈreɪdiənt] [aɪz] [ˈtɔːrd] [ˈhev(ə)n] .
” **exclaimed Anna , raising her radiant eyes toward heaven .**
” 惊呼 安娜 , 提高 她 辐射状 眼睛 朝向 天堂 .
“安娜惊呼道, 她抬起明亮的双眼望向天空。”

[ˈtʃæptər] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[ðə; ðɪ] [læst] [ˈaʊər] .
THE LAST HOUR .
这 最后的 小时 .

最后一小时。

[pɑːm] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sel] [wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] , [ə; eɪ] [rɪˈprəʊtʃ] .
Palm had returned to his cell without uttering a complaint , a reproach .
棕榈 有 返回 到 他的 细胞 没有 发出声音 一个 抱怨 , 一个 责备 .
帕尔姆回到牢房时, 没有发出任何抱怨或责备。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [ɡriːf] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Nothing in his bearing betrayed his profound grief , his intense indignation .
没有什么 在 他的 轴承 背叛 他的 深刻的 悲伤 , 他的 激烈的 愤慨 .
他的举止丝毫没有流露出内心的悲痛和强烈的愤慨。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnts] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈprəʊtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
He knew that neither his complaints nor his reproaches were able to change
他 知道 那 两者都不 他的 投诉 也不 他的 责备 是 有能力的 到 改变
[hɪz; ɪz] [feɪt] ,
his fate ,
他的 命运 ,

他知道, 无论是他的抱怨还是他的责备, 都无法改变他的命运。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ber] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
and consequently he wanted to bear it like a man .
和 最后 他 通缉 到 熊 它 喜欢 一个 男人 .
因此, 他想像个男人一样承受这一切。

[hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ˈbæləθəsə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [smaɪl] ; [ðə; ðɪ] [ˈdʒeɪləɹ] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
He greeted Balthasar with a touching smile ; the jailer received him at the
他 问候 巴尔塔萨 和 一个 接触 微笑 ; 这 狱卒 已收到 他 在 这
[dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sel] ,
door of his cell ,
门 的 他的 细胞 ,
他面带微笑地迎接了巴尔萨泽; 狱卒在牢房门口迎接了他。

[ænd; ənd] [kənˈsiːld] [noʊ] [bɜːŋɡər] [ðə; ðɪ] [terz] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and concealed no longer the tears which filled his eyes .
和 暗 不 更长 这 眼泪 哪个 已填 他的 眼睛 .
他再也掩饰不住眼中的泪水。

“ [maɪ] [pʊr] [frend] , ” [sed] [pɑːm] , [ˈkaɪndli] , “ [ðen] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr]
” **My poor friend , ” said Palm , kindly , “ then you already knew what was in store**
” 我的 贫穷的 朋友 , ” 说 棕榈 , 亲切地 , ” 然后 你 已经 知道 什么 曾是 在 店铺
[fɔːr; fər] [em ˈiː] ,
for me ,
为了 我 ,
“我可怜的朋友,”帕尔姆和蔼地说, “那你应该已经知道我将要遭遇什么了。”

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [kʌt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [soʊ] [ˈmerɪ] [ænd; ənd] [ʌnkənˈsɜːrɪnd] !
and it cut you to the quick to see me so merry and unconcerned !
和 它 切 你 到 这 快的 到 看 我 所以 欢乐 和 漠不关心 !
看到我如此快乐无忧, 你心里肯定很不是滋味!

[wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [maɪ] [ɡɪft] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [fri:] ,
Well , now you may accept my gift , for now I shall be free ,
出色地 , 现在 你 可能 接受 我的 礼物 , 为了 现在 我 将 是 自由的 ,
好了 , 现在你可以收下我的礼物了 , 因为我现在自由了。

[soʊ] [fri:] [ðæt] [noʊ] [ˈjækɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld][em 'i:] [ə'gen] .
so free that no shackles and chains will ever be able to hold me again .
所以 自由的 那 不 镣铐 和 链条 将要 曾经 是 有能力的 到 抓住 我 再次 .
如此自由 , 任何枷锁和锁链都再也无法束缚我。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈprɑ:mɪst] [em 'i:][nɑ:t][tu:; tə][rɪ'dʒekt][maɪ] [ɡɪft] [wen] [aɪ][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [ˈlɪbərti] .
And you promised me not to reject my gift when I should be restored to liberty .
和 你 承诺 我 不是 到 拒绝 我的 礼物 什么时候 我 应该 是 恢复 到 自由 .

你曾向我承诺 , 当我重获自由时 , 不会拒绝我的馈赠。

[aɪ][hæv; həv][ɡɔ:t][aɪ 'ti:] , [maɪ] [frend] , — [teɪk] [maɪ][ˈprez(ə)nt] , [ˈðerfɔ:r] !
I have got it , my friend , — take my present , therefore !
我 有 得到 它 , 我的 朋友 , — 拿 我的 展示 , 所以 !
我明白了 , 我的朋友——所以 , 收下我的礼物吧 !

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbrest,pɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbəl] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] .
" **He took the breastpin from the table and handed it to the jailer .**
" 他 采取 这 胸针 从 这 桌子 和 递交 它 到 这 狱卒 .
他从桌上拿起胸针 , 递给了狱卒。

[ðə; ði] [ˈlætər] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskersli] [səˈprest] [groʊn] ,
The latter received it with a scarcely suppressed groan ,
这 后者 已收到 它 和 一个 几乎 被抑制 呻吟 ,
后者接过信物时 , 几乎抑制不住地呻吟了一声。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and when he bent down to kiss the hand which had given it to him
和 什么时候 他 弯曲 向下 到 吻 这 手 哪个 有 给定 它 到 他
,
.
,
当他弯下腰去亲吻那只递给他手的手指时 ,

[ə; eɪ] [ˈsko:ldɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [pɑ:mz] [hænd] .
a scalding tear fell from his eyes on Palm's hand .
一个 烫 撕 跌倒 从 他的 眼睛 在 棕榈树 手 .
一滴滚烫的泪水从他眼中滑落 , 落在帕姆的手上。

" [oʊ] , " [sed] [pɑ:m] , [ˈfi:lɪŋli] , " [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtrɪŋkɪt] ,
" **Oh , " said Palm , feelingly , " I gave you only a small trinket ,**
" 哦 , " 说 棕榈 , 有感情地 , " 我 给予 你 仅有的 一个 小的 小饰品 ,
"哦 , "帕尔姆动情地说 , "我只送了你一件小饰品。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
and you return to me a diamond for it !
和 你 返回 到 我 一个 钻石 为了 它 !
你还给我一颗钻石作为报酬 !

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ; [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [preɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn][maɪ] [læst] [ˈmoʊmənts] .
I thank you , my friend ; I know you will pray for me in my last moments .
我 感谢 你 , 我的 朋友 ; 我 知道 你 将要 祈祷 为了 我 在 我的 最后的 时刻 .
谢谢你 , 我的朋友 ; 我知道你会在我生命的最后时刻为我祈祷。

[naʊ] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər] [æŋ; ən] ['aʊər] ,
Now leave me alone for an hour ,

现在 离开 我 独自的 为了 一个 小时 ;

现在让我一个人待一个小时。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [kə'lekt] [maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [gɔ:d] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [stɔ:r]
for I must collect my thoughts and consult with God about what is in store

为了 我 必须 收集 我的 想法 和 咨询 和 上帝 关于 什么 是 在 店铺

[fɔ:r; fər] [em 'i:] .
for me .

为了 我 .

因为我必须整理思绪，向上帝祈祷，寻求指引，看看我的未来会如何。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ? "
Are you allowed to give me pen and ink ? "

是 你 允许 到 给 我 笔 和 墨水 ? "

你可以给我笔和墨水吗？

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pleɪst] ['raɪtɪŋ] - [mə'tɪriəlz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['teɪbl] , " [sed]
"I have already placed writing - materials in the drawer of your table , "said
" 我 有 已经 放置 写作 - 材料 在 这 抽屉 的 你的 桌子 , " 说
['bæltəsəz] ,
Balthasar ,
巴尔塔萨 ,

“我已经把书写工具放在你桌子的抽屉里了,”巴尔塔萨说。

[ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
in a low voice ,

在 一个 低的 嗓音 ,

低声，

" [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['prɪzənəz] [laɪk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [ðer; ðər] [læst] [wɪl] [fɔ:r; fər]
"for all prisoners like you have the right to draw up their last will for
" 为了 全部 囚犯 喜欢 你 有 这 正确的 到 画 向上 他们的 最后的 将要 为了
[ðer; ðər] ['fæməli] ,
their family ,
他们的 家庭 ,

“像你这样的所有囚犯都有权为家人立下遗嘱，

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɔ:ləmlɪ] [swer] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['fɔ:rwəd] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [raɪt]
and I solemnly swear to you that I will forward what you are going to write
和 我 庄严地 发誓 到 你 那 我 将要 向前 什么 你 是 去 到 写
[tu:; tə] [ɪts] [ə'dres] . "
to its address . "
到 它是 地址 . "

我郑重向你保证，我会将你即将写的东西转发到那个地址。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ; [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] , [ðen] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [raɪt] .
"I thank you , my friend ; leave me alone , then , so that I may write .
" 我 感谢 你 , 我的 朋友 ; 离开 我 独自的 , 然后 , 所以 那 我 可能 写 .

“谢谢你，我的朋友；那么，请让我一个人待着，以便我能写作。”

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] !
But listen !

但 听 !

但是听我说！

[du:] [na:t] [goʊ] [tu:] [fa:r] [ə'weɪ] ;
Do not go too far away ;
做 不是 去 也 远的 离开 ;

不要走得太远；

[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [suːn]
remain in the corridor so that you can open the door to her as soon
保持 在 这 走廊 所以 那 你 能 打开 这 门 到 她 作为 很快
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] . "
as SHE comes . "
作为 她 来 . "

你待在走廊里，这样她一来你就能立刻给她开门。

" [ʃiː; ʃi] ! " [æskt] [ðə; ði] [ˈdʒeɪlər] .
" **SHE !** " **asked the jailer** .
" 她 ! " 问 这 狱卒 .

“是她！”狱卒问道。

" [huː] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ?
" **Who is it** ?
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

" [pɑːm] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðə; ði] [wɜːrd] [æt; ət] [wʌns] ,
" **Palm hesitated ; he was unable to utter the word at once** ,
" 棕榈 犹豫了一下 ; 他 曾是 无法 到 说出 这 单词 在 一次 ,
帕姆犹豫了一下，一时说不出话来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [terz] [əˈrouz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ænd] [ˈperəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
for the tears arose from his heart and paralyzed his tongue .
为了 这 眼泪 出现 从 他的 心 和 瘫痪 他的 舌头 .

因为他的眼泪夺眶而出，让他说不出话来。

" [maɪ] [waɪf] !
" **My wife** !
" 我的 妻子 !

“我的妻子！”

" [hiː; hi] [sed] , [ˈpeɪnfəli] , [æt; ət] [ləst] .
" **he said , painfully , at last** .
" 他 说 , 痛苦地 , 在 最后的 .

“他最后痛苦地说道。”

" [goʊ] [ænd; ænd] [əˈweɪt] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [ʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] !
" **Go and await her , for I am sure she will come** !
" 去 和 等待 她 , 为了 我 是 当然 她 将要 来 !

“去等她吧，我相信她一定会来的！”

" [hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [ˈbæltʰəsɜː] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ænd; ænd] [ðen] [sæt] [daʊn] , [ˈwɪri] [ænd; ænd]
" **He motioned Balthasar to withdraw , and then sat down , weary and**
" 他 示意 巴尔塔萨 到 提取 , 和 然后 卫星 向下 , 厌倦 和
[ɪgˈzɔːstɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪn] - [tʃer] .
exhausted , in his cane - chair .
筋疲力尽的 , 在 他的 甘蔗 - 椅子 .

他示意巴尔萨泽退下，然后疲惫不堪地坐在藤椅上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
For a moment he was overwhelmed by the whole misery of his position ,
为了 一个 片刻 他 曾是 不堪重负 经过 这 所有的 苦难 的 他的 位置 ,
他一时之间被自己处境的悲惨境遇彻底击垮了。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [roʊld] [laɪk] [æn; ən] [ˈævələəntʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pʊr] [hɑːrt] .
and his grief rolled like an avalanche on his poor heart .
和 他的 悲伤 滚动 喜欢 一个 雪崩 在 他的 贫穷的 心 .

他的悲痛如同雪崩般席卷了他脆弱的心脏。

[hiː; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ; [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [hʌŋ] [daʊn] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈpaʊərləs] ,
He dropped his head on his breast ; his arms hung down heavy and powerless ,
他 掉落 他的 头 在 他的 胸部 ; 他的 武器 悬挂 向下 重的 和 无力 ,
他垂下头, 埋在胸前; 双臂沉重无力地垂着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [terz] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [laɪk][ˈfaɪər] ,
and a few tears , as large as those of children , and burning like fire ,
和 一个 很少 眼泪 , 作为 大的 作为 那些 的 孩子们 , 和 燃烧 喜欢 火 ,
还有几滴眼泪, 像孩子的眼泪一样大, 像火一样燃烧着。

[roʊld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
rolled over his cheeks .
滚动 超过 他的 脸颊 :
滚烫的液体滑过他的脸颊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][ləst] [lɔ:ŋ] ,
But this did not last long ,
但 这 做过 不是 最后的 长的 ,
但这并没有持续多久。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈskɔ:ldɪŋ] [dra:ps] [əˈraʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstu:pər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gri:f] .
for these scalding drops aroused him from the stupor of his grief .
为了 这些 烫 滴 被唤醒 他 从 这 昏迷 的 他的 悲伤 :
因为这几滴滚烫的液体将他从悲痛的麻木中唤醒了过来。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] [ænd; ənd][draɪd][ðə; ði] [terz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
He raised his head again and dried the tears on his cheeks .
他 提高 他的 头 再次 和 干燥 这 眼泪 在 他的 脸颊 :
他再次抬起头, 擦干脸颊上的泪水。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [sper] [fɔ:r; fər] [ˈwi:pɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs]
“ **I have no time to spare for weeping , ” he said to himself in a low voice**
“ 我 有 不 时间 到 空闲的 为了 哭泣 , ” 他 说 到 他自己 在 一个 低的 嗓音
;
;
;
;
“我没有时间哭泣,”他低声自语道;

“ [maɪ] [ˈaʊərz] [ɑ:r; ər] [ˈnʌmbərd] ,
“ **my hours are numbered ,**
“ 我的 小时 是 编号 ,
“我的时间不多了,

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] [ˈʌnə] [maɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
and I must write to my poor Anna my will for her and my children !
和 我 必须 写 到 我的 贫穷的 安娜 我的 将要 为了 她 和 我的 孩子们 !
我必须给可怜的安娜写下我为她和我的孩子们留下的遗嘱!

“ [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [draʊr] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] - [məˈtɪriəlz] [wɪtʃ] [ˈbæltʰəsɜː] [hæd; həd][ˈkaɪndli]
“ **He took from the drawer the writing - materials which Balthasar had kindly**
“ 他 采取 从 这 抽屉 这 写作 - 材料 哪个 巴尔塔萨 有 亲切地
[pleɪst] [ðer; ðər] ,
placed there ,
放置 那里 ,
他从抽屉里拿出巴尔塔萨好心放在那里的书写工具,

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [raɪt] .
and took a seat at the table in order to write .
和 采取 一个 座位 在 这 桌子 在 命令 到 写 :
然后他在桌边坐下开始写作。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [haʊ'evər] ,
He placed his chair , however ,
他 放置 他的 椅子 , 然而 ,
然而, 他把椅子放好后.....

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ,
in such a manner that he was able to see the door of his cell ,
在 这样的 一个 方式 那 他 曾是 有能力的 到 看 这 门 的 他的 细胞 ,
他以这样的方式能够看到自己牢房的门。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] , [waɪl] [ˈraɪtɪŋ] , [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [fɪkst]
and frequently , while writing , raised his eyes from the paper and fixed
和 频繁地 , 尽管 写作 , 提高 他的 眼睛 从 这 纸 和 固定的
[ðem; ðəm] [ˈæŋkʃəsli] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:ɹ] .
them anxiously on the door .
他们 焦虑地 在 这 门 .
而且, 他经常在写作时, 将目光从纸上移开, 焦虑地盯着门。

[naʊ] [hi:; hi] [ˈri:əli] [hɜ:ɹd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [steps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɑ:k] .
Now he really heard approaching steps , and the key was put into the lock .
现在 他 真的 听到 接近 步骤 , 和 这 钥匙 曾是 放 进入 这 锁 .
他真的听到了脚步声, 钥匙被插进了锁孔。

[pɑ:m] [leɪd][hɪz; ɪz][pen] [ə'saɪd][ænd; ənd] [roʊz] .
Palm laid his pen aside and rose .
棕榈 铺设 他的 笔 旁边 和 玫瑰 .
帕尔姆放下笔, 站了起来。

[ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ˈoʊpənd] — [ˈʌnə] [ˈentəɹd] .
The door opened — Anna entered .
这 门 打开 — 安娜 进入 .
门开了——安娜走了进来。

[ʃi:; ʃi] [ɡlaɪdɪd] [tɔ:ɹd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [smaɪl] ; [hi:; hi] [klɑ:spt] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:ɹmz] ,
She glided toward him with a heavenly smile ; he clasped her in his arms ,
她 滑翔 朝向 他 和 一个 天上 微笑 ; 他 紧握 她 在 他的 武器 ,
她带着天籁般的微笑向他飘来; 他将她紧紧拥入怀中。

[ænd; ənd] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ˈwɪspəd] :
and , kissing her head which she had laid on his breast , whispered :
和 , 接吻 她 头 哪个 她 有 铺设 在 他的 胸部 , 低声说道 :
他吻了吻她枕在他胸前的头, 低声说道:

“ [ɡɑ:d] [bles] [ju:; jʊ][fɔ:ɹ; fəɹ] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] !
” **God bless you for having come to me !**
” 上帝 保佑 你 为了 拥有 来 到 我 !
“感谢你来找我! ”

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [lʊk] [fɔ:ɹ; fəɹ][ju:; jʊ][ɪn] [veɪn] !
I knew that I should not look for you in vain !
我 知道 那 我 应该 不是 看 为了 你 在 徒劳 !
我知道我不应该白白寻找你!

” [ðə; ði][ˈdʒeɪləɹ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:ɹ] [ænd; ənd] [wept] .
” **The jailer stood at the open door and wept .**
” 这 狱卒 站立 在 这 打开 门 和 哭泣 .
狱卒站在敞开的门口哭了起来。

[hɪz; ɪz][ˈsɒbz] [riˈmaɪndɪd] [pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
His sobs reminded Palm of his presence .
他的 啜泣 提醒 棕榈 的 他的 在场 .
他的抽泣声让帕尔姆意识到他的存在。

“ [ˈbælθəsɜː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪmˈplɔːrɪŋli] ,
“ **Balthasar** , ” **he said** , **imploringly** ,

“ 巴尔塔萨 , ” 他 说 , 恳求地 ,

“巴尔塔萨,”他恳求道。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ˈʌnə] [huː] [wʌz; wəz] [stiːl] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
and pointing his hand at Anna who was still reposing on his breast ,

和 指向 他的 手 在 安娜 WHO 曾是 仍然 休息 在 他的 胸部 ,

他指着仍然躺在他胸前的安娜,

“ [ˈbælθəsɜː] , [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [emˈiː][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [maɪ] [frend] ? ”
“ **Balthasar** , **I am sure you will leave me alone with her** , **my friend ?** ”

“ 巴尔塔萨 , 我 是 当然 你 将要 离开 我 独自的 和 她 , 我的 朋友 ? ”

“巴尔萨泽,我的朋友,我相信你会让我单独和她待在一起吧?”

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈstrɪndʒənt][ˈɔːrdərz] [ˈnevər] [tuː; tə] [liːv] [ˈprɪzənəz] [ˈʌndər] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ]
“ **I have received stringent orders never to leave prisoners under sentence of death**

“ 我 有 已收到 严格 订单 绝不 到 离开 囚犯 在下面 句子 的 死亡

[əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ,
alone with others ,

独自的 和 其他的 ,

“我接到严厉命令,绝不能让被判处死刑的囚犯单独与其他人待在一起,

“ [ˈmɜːmɜːd] [ˈbælθəsɜː] .

“ **murmured Balthasar** .

“ 低声说道 巴尔塔萨 .

“巴尔塔萨低声说道。”

“ [ðeɪ] [maɪ] [iːzəli] [ˈfɜːrniʃ] [ɑːrmz][ɔːr] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [sjuˈpiəriəz] [təʊld]
“ **They might easily furnish arms or poison to them ; that is what my superiors told**

“ 他们 可能 容易地 提供 武器 或者 毒 到 他们 ; 那 是 什么 我的 上级 讲述

[emˈiː] .
me .

我 .

“他们很容易就能向他们提供武器或毒药;这是我的上级告诉我的。”

“ [pɑːm] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [oʊθ] .
“ **Palm placed his hand on his wife's head as if going to take a solemn oath** .

“ 棕榈 放置 他的 手 在 他的 妻子的 头 作为 如果 去 到 拿 一个 庄严 誓言 .

帕姆将手放在妻子的头上,仿佛要郑重发誓。

“ [ˈbælθəsɜː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ **Balthasar** , ” **he said** ,

“ 巴尔塔萨 , ” 他 说 ,

“巴尔塔萨,”他说。

“ [baɪ] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] [hed] [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd]
“ **by this sacred and beloved head I swear to you that I shall not commit suicide**

“ 经过 这 神圣 和 心爱 头 我 发誓 到 你 那 我 将 不是 犯罪 自杀

.

:

.

“以我这神圣而挚爱的头颅起誓,我绝不会自杀。”

[let] [maɪ] [ˈmɜːdəəz] [teɪk] [maɪ][laɪf] .

Let my murderers take my life .

让 我的 杀人犯 拿 我的 生活 .

让那些杀害我的人带走我的生命吧。

[wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [liːv] [emˈiː][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ”

Will you now leave me alone with her ? ”

将要 你 现在 离开 我 独自的 和 她 ? ”

现在你可以让我和她单独待一会儿了吗?

“ [aɪ] [wɪl] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi][ˈkruːəl][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] , ” [sed] [ˈbælθəsɜː] .
“ **I will , for it would be cruel not to do so , ” said Balthasar .**
“ 我 将要 , 为了 它 会 是 残忍的 不是 到 做 所以 , ” 说 巴尔塔萨 .
“ 我会的, 因为如果不这样做就太残忍了, ”巴尔塔萨说。

“ [gɑːd][əˈloʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] !
“ **God alone ought to hear what you have to say to each other !**
“ 上帝 独自的 应该 到 听到 什么 你 有 到 说 到 每个 其他 !
只有上帝才能听到你们彼此之间的对话!

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ; [ðen] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [wɪl] [kʌm] ,
I give you half an hour ; then the officers and the priest will come ,
我 给 你 一半 一个 小时 ; 然后 这 警官 和 这 牧师 将要 来 ,
我给你半个小时时间; 之后官长和祭司就会来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [noʊ][ɔːŋɡər][biː; bi][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [dɔːr] [lɒkt] .
and it will no longer be in my power to keep this door locked .
和 它 将要 不 更长 是 在 我的 力量 到 保持 这 门 已锁定 .
我将不再有能力锁上这扇门。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðen] [ˈnoʊbəːdi][æɪ; fəl][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] .
But until then nobody shall disturb you .
但 直到 然后 无人 将 打扰 你 .
但在此之前, 任何人都不得打扰你。

“ [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [sel] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **He left the cell and locked the door .**
“ 他 左边 这 细胞 和 已锁定 这 门 .
他离开了牢房, 锁上了门。

[mæn][ænd; ənd] [waɪf] [wɜːr; wər][əˈloʊn] [naʊ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [fɔːr; fər][ðer; ðər][læst]
Man and wife were alone now ; they had half an hour for their last
男人 和 妻子 是 独自的 现在 ; 他们 有 一半 一个 小时 为了 他们的 最后的
[ˈɪntərvjuː] ,
interview ,
面试 ,
现在只剩下这对夫妻了; 他们还有半个小时进行最后一次面谈。

[ðer; ðər][læst] [ˈferwel] .
their last farewell .
他们的 最后的 告别 .
他们的最后告别。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈseɪkrɪd][ˈmoʊmənts] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] ,
There are sacred moments which , like the wings of the butterfly ,
那里 是 神圣 时刻 哪个 , 喜欢 这 翅膀 的 这 蝴蝶 ,
有些神圣的时刻, 就像蝴蝶的翅膀一样,

[ɑːr; ər][ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][hænd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˈðerfɔːr] ,
are injured by the slightest touch of the human hand , and which , therefore ,
是 受伤 经过 这 丝毫 触碰 的 这 人类 手 , 和 哪个 , 所以 ,
即使是人手最轻微的触碰也会造成伤害, 因此,

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əˈprəʊtʃt] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][wɜːrdz] [wɪtʃ] [noʊ][ˈhjuːmən] [ɪr] [ɔːt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n]
must not be approached ; there are words which no human ear ought to listen
必须 不是 是 接近 ; 那里 是 字 哪个 不 人类 耳朵 应该 到 听
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,
切勿靠近; 有些话, 任何人都不应该听。

[ænd; ənd] [terz] [wɪtʃ] [gɑ:d][ə'loʊn] [ɔ:t] [tu:; tə] [kaʊnt] .
and tears which God alone ought to count .
和 眼泪 哪个 上帝 独自的 应该 到 数数 .

还有那些只有上帝才配得上的眼泪。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ri:'ɪntɜ-d] .
Half an hour later the jailer opened the door and reentered .
一半 一个 小时 之后 这 狱卒 打开 这 门 和 重新进入 .

半小时后，狱卒打开门走了进去。

[pɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] , [ænd; ənd] ,
Palm and his wife stood in the middle of the cell , and ,
棕榈 和 他的 妻子 站立 在 这 中间 的 这 细胞 , 和 ,

帕尔姆和他的妻子站在牢房中央，

[ɪn'sɜ:rkɪ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ɑ:rm] , [lʊkt] [ˈkɑ:mli] , [sə'ri:nli] ,
encircling each other with one arm , looked calmly , serenely ,
包围 每个 其他 和 一 手臂 , 看起来 平静地 , 平静地 ,

他们用一只胳膊环抱着彼此，神态平静安详。

[ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [tu:] [ˈspɪrɪts] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] .
and smilingly at each other like two spirits removed from earth .
和 微笑着 在 每个 其他 喜欢 二 烈酒 已移除 从 地球 .

他们彼此微笑，仿佛两个超脱尘世的灵魂。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [pɑ:m][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ][ˈb:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
The paper on which Palm had written was no longer on the table ;
这 纸 在 哪个 棕榈 有 书面 曾是 不 更长 在 这 桌子 ;

帕尔姆写字的那张纸已经不在桌子上了；

[,aɪ ˈti:] [rɪˈpəʊzd] [naʊ] [ɑ:n] [ˈænəz] [hɑ:rt] ;
it reposed now on Anna's heart ;
它 安息 现在 在 安娜的 心 ;

它现在静静地躺在安娜的心里；

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈwedɪŋ] - [rɪŋ] [wɪtʃ] [pɑ:m][hæd; həd][wɔ:rn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
the golden wedding - ring which Palm had worn on his finger had disappeared ,
这 金的 婚礼 - 戒指 哪个 棕榈 有 磨损 在 他的 手指 有 消失 ,

帕姆手指上戴着的那枚金婚戒不见了。

[ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [naʊ] [ɑ:n] [ˈænəz] [hænd] [nɪr] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈwedɪŋ] - [rɪŋ] .
and glittered now on Anna's hand near her own wedding - ring .
和 闪闪发光 现在 在 安娜的 手 靠近 她 自己的 婚礼 - 戒指 .

现在，它在安娜的手上闪闪发光，靠近她的结婚戒指。

“ [ðə; ði] [pri:st] [ɪz][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒeɪlər] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪn]
“ **The priest is there , ” said the jailer , “ and the soldiers , too , are already in**
“ 这 牧师 是 那里 , ” 说 这 狱卒 , “ 和 这 士兵 , 也 , 是 已经 在

[ðə; ði] [ˈkɔ:ɪdɔ:r] .

the corridor .
这 走廊 .

“牧师在那里，”狱卒说，“士兵们也已经在走廊里了。”

[,aɪ ˈti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] . “
It is high time . ”
它 是 高的 时间 . ”

早就该这样了。

“ [goʊ] , [ðen] , [ˈʌnə] , ” [sed] [pɑ:m] , [wɪðˈdrɔɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [nek] .
“ **Go , then , Anna , ” said Palm , withdrawing his arm from her neck .**
“ 去 , 然后 , 安娜 , ” 说 棕榈 , 撤退 他的 手臂 从 她 脖子 .

“那就走吧，安娜，”帕尔姆说着，将手臂从她的脖子上抽了下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪˈspɜː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
But she clung with a long scream of despair to his breast .

但 她 紧紧抓住 和 一个 长的 尖叫 的 绝望 到 他的 胸部 .

但她绝望地尖叫着，紧紧地抱住了他的胸膛。

“ [juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðen] ？ ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] , [rɪˈprɒʊtfəli] .
“ You want me to live , then ? ” she exclaimed , reproachfully .

“ 你 想 我 到 居住 , 然后 ？ ” 她 惊呼 , 责备地 .

“那你就是想让我活下去？”她责备地喊道。

“ [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ˈsevə] [ˈaʊə; ɑːr] [pæðz] ？
“ You want to sever our paths ？

“ 你 想 到 断绝 我们的 路径 ？

“你想切断我们之间的联系吗？”

[oʊ] , [biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)l] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ；
Oh , be merciful , my beloved ；

哦 , 是 仁慈 , 我的 心爱 ；

哦，我的爱人，求你怜悯我；

[rɪˈmembə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [swɔːrɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər][tuː; tə] [ʃer] [laɪf][ænd; ænd] [deθ] [wɪð; wɪθ]
remember that we have sworn at the altar to share life and death with

记住 那 我们 有 宣誓 在 这 坛 到 分享 生活 和 死亡 和

[iːtʃ] [ˈðə] ！
each other ！

每个 其他 ！

记住，我们曾在圣坛前宣誓，要彼此分享生死！

[let] [em ˈiː][daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðerfɔːr] ！ “
Let me die with you , therefore ！ ”

让 我 死 和 你 , 所以 ！ ”

所以，让我和你一起死吧！

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtendəli] [ænd; ænd][ˈfɜːrmlɪ] .
“ No , ” he said , tenderly and firmly .

“ 不 , ” 他 说 , 温柔地 和 牢牢 .

“不,”他温柔而坚定地说。

“ [noʊ] , [ˈʌnə] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ！
“ No , Anna , you shall live with me ！

“ 不 , 安娜 , 你 将 居住 和 我 ！

“不，安娜，你要和我一起生活！ ”

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][maɪ][laɪf][ænd; ænd][maɪ] [hɑːrt] ； [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My children are my life and my heart ; they will live with you .

我的 孩子们 是 我的 生活 和 我的 心 ； 他们 将要 居住 和 你 .

我的孩子是我的生命，我的心肝宝贝；他们将与你一起生活。

[ˈevri] [ˈmɔːrɪŋ] [aɪ][jæl; ʃəl] [ɡriːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ænd] [wen]
Every morning I shall greet you from the eyes of our children , and when

每一个 早晨 我 将 迎接 你 从 这 眼睛 的 我们的 孩子们 , 和 什么时候

[ðeɪ] [ɪmˈbreɪs] [juː; jʊ] ,
they embrace you ,

他们 拥抱 你 ,

每天早晨，我都会透过孩子们的双眼向你问好，当他们拥抱你的时候，

[θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][maɪ][ɑːrmz] [ɪnˈsɜːrklɪ] [juː; jʊ] .
think it were my arms encircling you .

思考 它 是 我的 武器 包围 你 .

感觉就像我的双臂环抱着你。

[lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] , [ˈʌnə] ; [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər][ˈfɑːðər] [huː] , [aɪ ˈtiː][ɪz]
Live for our children , Anna ; teach them to love their father who , it is
居住 为了 我们的 孩子们 , 安娜 ; 教 他们 到 爱 他们的 父亲 WHO , 它 是
[truː] ,
true ,
真的 ,

安娜，为了我们的孩子而活吧；教导他们爱他们的父亲，他确实是一位慈爱的父亲。

[wɪl] [biː; bi][noʊ] [bɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [huːz] [soʊl] [wɪl] [ˈevər] [səˈraʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd]
will be no longer with them , but whose soul will ever surround you and
将要 是 不 更长 和 他们 , 但 谁 灵魂 将要 曾经 环绕 你 和
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

他们将不再与他们同在，但他们的灵魂将永远环绕着你和他们！

[swer] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ber] [jʊr; jər] [feɪt] [ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəsli] !
Swear to me that you will live and bear your fate firmly and courageously !
发誓 到 我 那 你 将要 居住 和 熊 你的 命运 牢牢 和 勇敢地 !
”
”
”

向我发誓，你会活下去，并勇敢坚强地承担你的命运！

” [aɪ] [swer] [aɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [voɪs] .
” **I swear it , ” she said in a low voice .**
” 我 发誓 它 , ” 她 说 在 一个 低的 嗓音 :
“我发誓，”她低声说道。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈlʌvɪd] [ˈʌnə] , [liːv] [em ˈiː] !
” **And now , beloved Anna , leave me !**
” 和 现在 , 心爱 安娜 , 离开 我 !
“现在，我亲爱的安娜，离开我吧！ ”

[maɪ][ləst][ˈmoʊmənts] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd] !
My last moments belong to God !
我的 最后的 时刻 属于 到 上帝 !
我的最后时刻属于上帝！

” [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz][koʊld][æz; əz][ˈmɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd][led][hɜːr; hər]
” **He kissed her lips , which were as cold as marble , and led her**
” 他 亲吻 她 嘴唇 , 哪个 是 作为 寒冷的 作为 大理石 , 和 引领 她
[ˈdʒentli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
gently to the door .
轻轻地 到 这 门 :
他吻了吻她冰冷如大理石的嘴唇，然后温柔地牵着她走向门口。

[ˈʌnə] [naʊ] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [ləst] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Anna now raised her head in order to fix a long , last look on him .
安娜 现在 提高 她 头 在 命令 到 使固定 一个 长的 , 最后的 看 在 他 :
安娜抬起头，最后长久地看了他一眼。

” [juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; ” [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [pliːzɪz] [gɑːd] .
” **You want me to live , ” she said ; “ I shall do so long as it pleases God .**
” 你 想 我 到 居住 , ” 她 说 ; ” 我 将 做 所以 长的 作为 它 请 上帝 :
“你想让我活下去，”她说；“只要上帝允许，我就会一直活下去。”

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] , [ˈðɜfɔːr] , [ˌferˈwel] , [bʌt; bət][nɑːt] [fəˈrevə] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [waɪl]
I bid you , therefore , farewell , but not forever , nor even for a very long while
我 出价 你 , 所以 , 告别 , 但 不是 永远 , 也不 甚至 为了 一个 非常 长的 尽管
.
:
.

因此，我向你们告别，但不是永别，也不是长久之别。

[ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pʊr] [ˈwɒndərəz] [huːm] [gɑːd][hæz; hæz][sent][ɑːn] [zɜːrθ] [tuː; tə]
All of us are nothing but poor wanderers whom God has sent on earth to
全部 的 我们 是 没有什么 但 贫穷的 流浪者 谁 上帝 有 发送 在 地球 到
[pərˈfɔːrm][ðer; ðər] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] .
perform their pilgrimage .
履行 他们的 朝圣 .

我们不过是上帝派到人间完成人生旅程的渺小旅人罢了。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [ˈəʊpənz] [tuː; tə][juː ˈes] [əˈgen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈtɜːrnl]
But at length He opens to us again the doors of our paternal
但 在 长度 他 打开 到 我们 再次 这 门 的 我们的 父系
[haʊs] [ænd; ənd][kɔːlz][juː ˈes] [hoʊm] !
house and calls us home !
房子 和 呼叫 我们 家 !

但最终，祂再次为我们打开了父家的大门，召唤我们回家！

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] !
I long for my return home , my beloved !
我 长的 为了 我的 返回 家 , 我的 心爱 !

我渴望回家，我的爱人！

[ˌferˈwel] , [ðen] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] ! "
Farewell , then , until we meet again ! "
告别 , 然后 , 直到 我们 见面 再次 ! "

那么，就此别过，期待下次再见！

" [ˌferˈwel] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] !
"**Farewell until we meet again !**
" 告别 直到 我们 见面 再次 !

“再见，期待下次再见！ ”

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wʌns] [mɔːr] ,
"**They shook hands once more ,**
" 他们 摇晃 双手 一次 更多的 ,

他们再次握手，

[ænd; ənd] [geɪzɪd] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪt] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði]
and gazed at each other with a smile which lighted up their faces like the
和 凝视 在 每个 其他 和 一个 微笑 哪个 照明 向上 他们的 面孔 喜欢 这
[læst] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
last beam of the setting sun .
最后的 光束 的 这 环境 太阳 .

他们彼此凝视，脸上绽放出如同落日余晖般的笑容。

[ðen] [ˈʌnə] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwərd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [stiːl] ,
Then Anna , walking backward in order to see him still ,
然后 安娜 , 步行 落后 在 命令 到 看 他 仍然 ,

然后安娜倒退着走，以便还能看到他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈgreɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ˈdiːpli] [ɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
and to engrave his image deeply on her heart ,
和 到 雕刻 他的 图像 深 在 她 心 ,
并将他的形象深深地铭刻在她的心上，

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] [ˈheɪstli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
crossed the threshold as the jailer hastily closed the door behind her .
交叉 这 临界点 作为 这 狱卒 草草 关闭 这 门 在后面 她 .

她跨过门槛，狱卒匆匆地在她身后关上了门。

[pɑːm] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [kraɪ][ˌaʊtˈsaɪd] ; [ðen] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
Palm heard a heart - rending cry outside ; then every thing was silent .
棕榈 听到 一个 心 - 渲染 哭 外部 ; 然后 每一个 事物 曾是 沉默的 .

帕姆听到外面传来一声撕心裂肺的哭喊；然后一切都安静了下来。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [priːst] [ˈentərd] .
A few minutes later the door opened again , and a Catholic priest entered .
一个 很少 分钟 之后 这 门 打开 再次 , 和 一个 天主教 牧师 进入 .

几分钟后，门再次打开，一位天主教神父走了进来。

[ˈmaɪ] [waɪf] [hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? " [æskt] [pɑːm] .
“ My wife has fainted , I suppose ? ” asked Palm .
“ 我的 妻子 有 昏厥 , 我 认为 ? ” 问 棕榈 .

“我妻子晕倒了，是吗？”帕尔姆问道。

[ˈnoʊ] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɜːrtɪgoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ,
“ No , a sudden vertigo seemed to seize her when the door closed ,
“ 不 , 一个 突然 眩晕 似乎 到 抢占 她 什么时候 这 门 关闭 ,

“不，门关上的那一刻，她突然感到一阵眩晕。”

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][ˌoʊvərˈkeɪm][hɜːr; hər] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
but she overcame her weakness and hurried away .
但 她 克服 她 弱点 和 慌忙 离开 .

但她克服了软弱，匆匆离开了。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ! "
May the Lord God have mercy on her ! ”
可能 这 主 上帝 有 怜悯 在 她 ! ”

愿上帝怜悯她！

[ˈhiː; hi] [wɪl] , " [sed] [pɑːm] , [ˈkɑːnfɪdəntli] .
“ He will , ” said Palm , confidently .
“ 他 将要 , ” 说 棕榈 , 自信地 .

“他会会的，”帕尔姆自信地说。

[ˈmeɪ] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][juː; jʊ] , [tuː] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] .
“ May He have mercy on you , too , my son , ” said the priest .
“ 可能 他 有 怜悯 在 你 , 也 , 我的 儿子 , ” 说 这 牧师 .

“愿上帝也怜悯你，我的孩子，”神父说。

[ˈlet] [juː ˈes] [preɪ] ; [ˈoʊpən][tuː; tə][em ˈiː][jɔːr; jər] [soʊl] [ænd; ənd][jɔːr; jər] [hɑːrt] . "
“ Let us pray ; open to me your soul and your heart . "
“ 让 我们 祈祷 ; 打开 到 我 你的 灵魂 和 你的 心 . ”

“让我们祈祷；向我敞开你的灵魂和心灵。”

[ˈmaɪ] [soʊl] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [laɪ][ˈoʊpən] [brɪfɔːr] [gɑːd] ; [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] ,
“ My soul and my heart lie open before God ; He will see and judge them ,
“ 我的 灵魂 和 我的 心 说谎 打开 前 上帝 ; 他 将要 看 和 法官 他们 ,

我的灵魂和我的内心向上帝敞开；他将看见并审判它们，

[ˈsed] [pɑːm] .
“ said Palm .
“ 说 棕榈 .

帕尔姆说道。

[ˈaɪ] [duː][nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [tʃɜːrtʃ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ; [aɪ] [eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] .
“ I do not belong to your church , my father ; I am a Protestant .
“ 我 做 不是 属于 到 你的 教会 , 我的 父亲 ; 我 是 一个 新教 .

“父亲，我不属于你的教会；我是新教徒。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [duː][soʊ] ; [ɪf] [juː; jə] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː][jər; jər] ['blesɪŋ] ,
But if you will pray with me , do so ; if you will give me your blessing ,
但 如果 你 将要 祈祷 和 我 , 做 所以 ; 如果 你 将要 给 我 你的 祝福 ,
但如果你愿意与我一同祷告, 那就祷告吧; 如果你愿意祝福我,

[aɪ][[æɪ; əɪ] ['θæŋkfəli] [ək'sept] [aɪ 'tiː] ,
I shall thankfully accept it ,
我 将 谢天谢地 接受 它 ,
我将欣然接受。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [ˈbːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] - [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
for a dying man always likes to feel a blessing - hand on his forehead .
为了 一个 垂死 男人 总是 点赞 到 感觉 一个 祝福 - 手 在 他的 前额 .
临终之人总是希望额头上能感受到祝福之手。

" [ðə; ði] [klɔːk] [strʌk] [tuː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [drʌmz] [kə'menst] ['ruːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ]
" **The clock struck two , and now the drums commenced rolling , and the death**
" 这 钟 击 二 , 和 现在 这 鼓 开始 滚动 , 和 这 死亡
- [nel] [rɪ'zʌʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['stiːpl] .
- knell resounded from the church - steeple .
- 丧钟 回荡着 从 这 教会 - 尖顶 .
“时钟敲响了两下, 鼓声开始滚动, 丧钟从教堂尖顶上响起。”

[æn; ən] [ˈbːf(ə)l] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hʊl] ['sɪti] [ʌv; əv] ['braʊ.naʊ] .
An awful silence reigned in the whole city of Braunau .
一个 可怕 沉默 统治 在 这 所有的 城市 的 布劳瑙 .
整个布劳瑙市陷入了可怕的寂静之中。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ; [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] .
All the houses were closed ; all the windows were covered .
全部 这 房屋 是 关闭 ; 全部 这 视窗 是 涵盖 .
所有房屋都紧闭, 所有窗户都蒙上了帷幕。

['noʊbəːdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
Nobody wanted to witness the dreadful spectacle which the despotism of the
无人 通缉 到 证人 这 可怕 奇观 哪个 这 专制主义 的 这
['fɔːrən] ['taɪrənt][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['braʊ.naʊ] .
foreign tyrant was preparing for the citizens of Braunau .
外国的 暴君 曾是 准备 为了 这 公民 的 布劳瑙 .
谁也不想亲眼目睹外国暴君的专制统治即将给布劳瑙市民带来的可怕景象。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
The women and children had returned to their houses ,
这 女性 和 孩子们 有 返回 到 他们的 房屋 ,
妇女和儿童都已返回家中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['daːkənd] [ruːmz; rʊmz] .
and were kneeling and praying in their darkened rooms .
和 是 跪着 和 祈祷 在 他们的 变暗 房间 .
他们跪在昏暗的房间里祈祷。

[ðə; ði][men] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ʃeɪm] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
The men concealed themselves in order not to show their shame and rage .
这 男人 暗 他们自己 在 命令 不是 到 展示 他们的 耻辱 和 愤怒 .
为了不让羞愧和愤怒显露出来, 男人们都躲藏了起来。

['noʊbəːdi][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [prə'seɪ(ə)n] [ə'prəʊtʃt] .
Nobody was , therefore , on the street when the terrible procession approached .
无人 曾是 , 所以 , 在 这 街道 什么时候 这 糟糕的 游行 接近 .
因此, 当可怕的队伍逼近时, 街上空无一人。

[ə; ei] ['mɪzrəb(ə)l] [kɑ:rt] ['rʌmbld] [ə'ɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd][dʒenz] - [dɑ:rmz] ,
A miserable cart rumbled along in the midst of soldiers and gens - d'armes ,
一个 悲惨的 大车 隆隆声 沿着 在 这 中间 的 士兵 和 基因 - 武器 ,
一辆破旧的马车在士兵和武装人员中间隆隆驶过。

[pɑ:m][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [kɑ:rt] , ['bækwərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ;
Palm was seated in this cart , backward , and his hands tied on his back ;
棕榈 曾是 坐着 在 这 大车 , 落后 , 和 他的 双手 系 在 他的 后退 ;
帕尔姆背对着自己坐在车里, 双手被绑在背后;

['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm][sæt][ðə; ði] [pri:st] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['kru:səfɪks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ]
opposite him sat the priest , holding the crucifix in his hand and muttering
对面的 他 卫星 这 牧师 , 保持 这 十字架 在 他的 手 和 喃喃自语
[prɛrz] .
prayers .
祈祷 .
神父坐在他对面, 手里拿着十字架, 低声祈祷。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['brʌʊnəʊ] [hæd; həd] [dʌn] [wel] [tu:; tə][kloʊz][ðer; ðər] [dɔ:z] [ænd; ənd]
The German inhabitants of Braunau had done well to close their doors and
这 德语 居民 的 布劳瑙 有 完毕 出色地 到 关闭 他们的 门 和
['kʌvər] [ðer; ðər] ['wɪndəʊz] ,
cover their windows ,
覆盖 他们的 视窗 ,
布劳瑙的德国居民关好门窗是明智之举。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [hju:,mɪlɪ'eɪʃn] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ['rʌmbliŋ]
for the disgrace and humiliation of Germany were at this hour rumbling
为了 这 耻辱 和 屈辱 的 德国 是 在 这 小时 隆隆声
[θru:] [ðer; ðər] [stri:ts] .
through their streets .
通过 他们的 街道 .
此刻, 德国的耻辱和屈辱正回荡在他们的大街小巷。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [steɪ]
But not all of them had been so happy as to be permitted to stay
但 不是 全部 的 他们 有 到过 所以 快乐的 作为 到 是 允许 到 停留
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .
但并非所有人都乐意被允许待在家里。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['despɑ:t][hæd; həd] [fər'bɪdn] [aɪ 'ti:] ,
The will of the foreign despot had forbidden it ,
这 将要 的 这 外国的 暴君 有 禁止 它 ,
外国暴君的意志禁止了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:,nɪsɪ'pæləti][ænd; ənd] [ʌðər] [ə'θɔ:rətɪz] , [ɪn][ðer; ðər] [fʊl]
and the members of the municipality and other authorities , in their full
和 这 成员 的 这 市政当局 和 其他 当局 , 在 他们的 满的
[ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] ,
official robes ,
官方的 长袍 ,
市政官员和其他相关部门的官员, 身着全套官服,

[hæd; həd] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
had repaired to the place of execution .
有 已修复 到 这 地方 的 执行 .
已抵达刑场。

[ðer; ðær] [ðei] [stʊd] , [dʌm] [wið; wiθ] [feɪm] , [ə'sta:nɪmənt] , [ænd; ənd] ['hɔ:rər] , [wið; wiθ] ['daʊnkæst]
There they stood , dumb with shame , astonishment , and horror , with downcast
那里 他们 站立 , 哑的 和 耻辱 , 惊讶 , 和 恐怖 , 和 沮丧
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他们呆立在那里，羞愧、震惊、恐惧交织，哑口无言，双眼低垂。

[laɪk] [sleɪvz] ['pæsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] .
like slaves passing under the yoke .
喜欢 奴隶 通过 在下面 这 轭 .

就像奴隶在轭下行走一样。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [spek'teɪtəs] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
About a hundred spectators stood behind them ,
关于 一个 百 观众 站立 在后面 他们 ,
他们身后站着大约一百名观众。
[bʌt; bət][nɑ:t] ['pɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [eksɪ'kju:ənz][ɑ:r; ər] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['pi:kənt] ['spektək(ə)] , [ə; eɪ] [rer]
but not persons to whom executions are merely a piquant spectacle , a rare
但 不是 人 到 谁 处决 是 仅仅 一个 辛辣的 奇观 , 一个 稀有的
[ə'mju:zmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

但对于那些仅仅把处决当作一种有趣的奇观、一种难得的消遣的人来说，情况并非如此。

[bʌt; bət][men][wið; wiθ]['sɑ:mbər] , [ˈæŋɡri] [aɪz] — [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [swer] ['si:krətli] [ɪn]
but men with sombre , angry eyes — men who had come to swear secretly in
但 男人 和 阴沉 , 生气的 眼睛 — 男人 WHO 有 来 到 发誓 偷偷 在
[ðer; ðær] ['hɑ:rts] ,
their hearts ,
他们的 心 ,

但那些眼神阴沉、愤怒的男人——那些在心中暗暗发誓的男人——

[ɑ:n] [ðɪs] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ləst] ['remnənt] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] ,
on this spot where the last remnant of German honor was to bleed to death ,
在 这 点 在哪里 这 最后的 剩 的 德语 荣誉 曾是 到 流血 到 死亡 ,
在这个德国荣誉的最后残余也将流血而亡的地方，

[ə; eɪ]['terəb(ə)] [oʊθ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['despɑ:t] .
a terrible oath of vengeance to the foreign despot .
一个 糟糕的 誓言 的 复仇 到 这 外国的 暴君 .

向外国暴君发下可怕的复仇誓言。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rtər][wʌz; wəz][tu:; tə][stɜ:r] [ʌp] [ðer; ðær] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] -
The blood of the martyr was to stir up their enthusiasm for the long -
这 血 的 这 烈士 曾是 到 搅拌 向上 他们的 热情 为了 这 长的 -
[dɪ'fɜ:rd] ,
deferred ,
延期 ,

殉道者的鲜血是为了激发他们对长期以来被推迟之事的热情，

['seɪkrɪd] [di:d] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] .
sacred deed of atonement .
神圣 契据 的 赎罪 .

神圣的赎罪行为。

[pɑ:m] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wið; wiθ]['ræpɪd] ,
Palm had alighted from the cart , and walked with rapid ,
棕榈 有 下车 从 这 大车 , 和 步行 和 迅速的 ,

帕尔姆从车上下来，快步走着，

[ˈrezələu:t] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
resolute steps to the spot which was indicated to him ,

坚决 步骤 到 这 点 哪个 曾是 表明的 到 他 ,

他迈着坚定的步伐走向别人指给他的地点，

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈoʊpən] [greɪv] [wʌz; wəz] [ˈjɔ:nɪŋ] .
and behind which an open grave was yawning .

和 在后面 哪个 一个 打开 严重 曾是 打哈欠 .

后面是一座敞开的坟墓，仿佛在张开大口。

[rɪˈfju:zɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɒvɒst] ,
Refusing the assistance of the provost ,

拒绝 这 协助 的 这 教务长 ,

拒绝教务长的帮助，

[hi:; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [θru:] [aɪˈti:] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [greɪv] .
he himself took off his coat and threw it into the open grave .

他 他自己 采取 离开 他的 外套 和 扔 它 进入 这 打开 严重 .

他自己脱下外套，扔进了敞开的坟墓里。

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [ʌv; əv] [ˈbraʊnəʊ] [ænd; ənd]
He then turned his eyes to the side where the authorities of Braunau and

他 然后 转向 他的 眼睛 到 这 边 在哪里 这 当局 的 布劳瑙 和

[hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rmən] [ˈbreðrən] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] .
his German brethren were standing .

他的 德语 弟兄们 是 常设 .

然后，他把目光转向一旁，布劳瑙的官员和他的德国同胞们正站在那里。

“ [frendz] , ” [hi:; hi] [sed] , [əˈlaʊd] , “ [meɪ] [maɪ] [deθ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
“ **Friends** , ” **he said** , **aloud** , “ **may my death be a blessing to you** ;

” 朋友们 , ” 他 说 , 大声 , ” 可能 我的 死亡 是 一个 祝福 到 你 ;

“朋友们,”他大声说道,“愿我的死对你们来说是一种祝福;

[meɪ] [maɪ] [blʌd] [nɑ:t][bi:; bi] [fed] [ɪn] [veɪn] , [bʌt; bət] [meɪk] [ju:; jʊ] —
may my blood not be shed in vain , but make you —

可能 我的 血 不是 是 棚 在 徒劳 , 但 制作 你 —

愿我的鲜血不白流，而是使你——

” [ə; eɪ] [laʊd] [rɒl][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [draʊnd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
“ **A loud roll of the drum drowned his words** .

” 一个 大声 卷 的 这 鼓 溺水 他的 字 .

一声响亮的鼓声盖过了他的话语。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ; [sɪks][ˈgʌnz][wɜ:r; wər] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] .
The general waved his hand ; six guns were discharged .

这 一般的 挥手 他的 手 ; 六 枪支 是 出院 .

将军挥了挥手，六门大炮齐鸣。

[pɑ:m][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈroʊz] [əˈgen] .
Palm sank to the ground , but he rose again .

棕榈 沉没 到 这 地面 , 但 他 玫瑰 再次 .

帕姆瘫倒在地，但他又站了起来。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈgʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Only one bullet had struck him ; the blood was gushing from his heart ,

仅有的 一 子弹 有 击 他 ; 这 血 曾是 喷薄 从 他的 心 ,

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [lɪvd] .
but he still lived .

但 他 仍然 居住地 .

他只中了一枪；鲜血从他的心脏喷涌而出，但他还活着。

[ə'hʌðər] [faɪl][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [stept] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][wʌnz] [mɔːr] [sɪks][ˈɡʌnz][wɜːr; wər]
Another file of soldiers stepped forward , and once more six guns were
其他 文件 的 士兵 步 向前 , 和 一次 更多的 六 枪支 是
[disˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
discharged at him .
出院 在 他 :

又有一队士兵上前，六门大炮再次向他鸣放。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [huː] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][eɪm] [ˈstedəli] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [hæd; həd] [hɪr] ,
But the soldiers , who were accustomed to aim steadily in battle , had here ,
但 这 士兵 , WHO 是 习惯 到 目的 稳步 在 战斗 , 有 这里 ,
但是, 这些习惯于在战斗中稳定瞄准的士兵, 在这里却.....

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] , [əˈvəːtid] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] ,
where they were to be executioners , averted their eyes , and their hands ,
在哪里 他们 是 到 是 刽子手 , 避免了 他们的 眼睛 , 和 他们的 双手 ,
他们原本要成为刽子手, 却别开了眼, 也移开了手。

[wɪtʃ] [ˈnevər][hæd; həd] [ˈtremblɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] [naʊ] .
which never had trembled in battle , were trembling now .
哪个 绝不 有 颤抖 在 战斗 , 是 发抖 现在 :

那些从未在战场上颤抖过的军队, 现在也颤抖了。

[pɑːm] [roʊz] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ˈpæntɪŋ] , [ˈbliːdɪŋ] [ˈvɪktɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] ,
Palm rose again from the ground , a panting , bleeding victim , and seemed ,
棕榈 玫瑰 再次 从 这 地面 , 一个 喘息 , 出血 受害者 , 和 似乎 ,
帕姆再次从地上爬起来, 像个气喘吁吁、浑身是血的受害者, 看起来.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] [hændz] , [tuː; tə] [ɪmˈplɔːr] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [əˈvendʒ]
with his uplifted and blood - stained hands , to implore Heaven to avenge
和 他的 提升 和 血 - 染色 双手 , 到 恳求 天堂 到 报仇
[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəʊz] .
him on his murderers .
他 在 他的 杀人犯 :

他高举沾满鲜血的双手, 祈求上天为他报仇, 惩罚杀害他的人。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈvɔːli] [rɪˈzəʊndɪd] .
A third volley resounded .
一个 第三 截击 回荡着 :

第三声齐鸣响起。

[ðɪs] [taɪm] [pɑːm][dɪd][nɔːt][raɪz] [əˈgen] .
This time Palm did not rise again .
这 时间 棕榈 做过 不是 上升 再次 :

这一次, 帕姆没有再次站起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] !
He was dead !
他 曾是 死的 !

他死了!

[ɡɑːd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][soʊl] .
God had received his soul .
上帝 有 已收到 他的 灵魂 :

上帝已接纳了他的灵魂。

[hɪz; ɪz] [ˈbliːdɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [soɪl] ,
His bleeding remains lay on the German soil ,
他的 出血 遗迹 躺 在 这 德语 土壤 ,

他血淋淋的遗体躺在德国的土地上。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ˈfɜ:rtəlaɪz][aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌretriˈbjʊ:(ə)n] .

as if to fertilize it for the day of retribution .
作为 如果 到 施肥 它 为了 这 天 的 报应 .

仿佛是为了报应之日而播下种子。

[ˈtʃæptər] [ˌelˈeks] .

CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[ˈprʌʃəz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:ɹ] .

PRUSSIA'S DECLARATION OF WAR .
普鲁士的 宣言 的 战争 .

普鲁士宣战。

[kɪŋ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ˌɑːrˈɑ:ɪ] . [hæd; həd][nɔ:t] [jet] [left] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][tu:; tə] - [deɪ] .

King Frederick William III . had not yet left his cabinet to - day .
国王 弗雷德里克 威廉 三、 . 有 不是 然而 左边 他的 内阁 到 - 天 .

国王弗雷德里克·威廉三世今天还没有离开内阁。

[hi:; hi][hæd; həd][rɪˈtaɪərd] [ˈðɪðər] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [wɜ:rk] .

He had retired thither early in the morning in order to work .
他 有 退休 那里 早期的 在 这 早晨 在 命令 到 工作 .

他清晨很早就到那里工作了。

[mæps] , [plænz][ʌv; əv] [ˈbætlz] , [ænd; ənd][ˈoʊpən] [bʊks] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [teɪblz] ,

Maps , plans of battles , and open books lay on the tables ,
地图 , 计划 的 战斗 , 和 打开 图书 躺 在 这 表格 ,

桌子上放着地图、作战计划和摊开的书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmju:zɪŋ] , [ˈkerwɔ:rn] [er] .

and the king sat in their midst with a musing , careworn air .
和 这 国王 卫星 在 他们的 中间 和 一个 沉思 , 忧心忡忡 空气 .

国王坐在他们中间，神情若有所思，一副疲惫不堪的样子。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [əˈraʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmediˈteɪʃənz] .

A gentle rap at the door aroused him from his meditations .
一个 温和的 说唱 在 这 门 被唤醒 他 从 他的 冥想 .

一阵轻柔的敲门声将他从冥想中唤醒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

The king raised his head and listened .
这 国王 提高 他的 头 和 听着 .

国王抬起头，侧耳倾听。

[ðə; ði][ræp][wʌz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] .

The rap was repeated .
这 说唱 曾是 重复 .

说唱部分重复播放。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [lu(:) ˈi:zə] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,

“ It is Louisa , ” he said to himself ,
“ 它 是 路易莎 , ” 他 说 到 他自己 ,

“是路易莎,”他自言自语道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [fɪtər] [æz; əz][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]

and a smile overspread his features as he hastened to the door and
和 一个 微笑 蔓延 他的 特征 作为 他 加快 到 这 门 和

[ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] .

opened it .
打开 它 .

他脸上露出笑容，快步走到门口，打开了门。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
He had not been mistaken .
他 有 不是 到过 错误 .

他没有弄错。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [hu:] [stəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] .
It was the queen who stood before the door .
它 曾是 这 女王 WHO 站立 前 这 门 .

站在门口的是女王。

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈɡreɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [æz; əz][ˈevər] , [ʃi:; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪnət][ænd; ənd] [ɡeɪv]
Smiling , graceful , and merry as ever , she entered the cabinet and gave
微笑 , 优美 , 和 欢乐 作为 曾经 , 她 进入 这 内阁 和 给予
[hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
her hand to her husband .
她 手 到 她 丈夫 .

她面带微笑，举止优雅，一如既往地快乐，走进橱柜，把手交给了丈夫。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [maɪ] [dɪr] [ˈfrend] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [ju:; jʊ] ?
Are you angry with me , my dear friend , because I have disturbed you ?
” 是 你 生气的 和 我 , 我的 亲爱的 朋友 , 因为 我 有 不安 你 ?
“我亲爱的朋友，你生我的气吗？因为我打扰了你？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈtendərli] .
she asked , tenderly .
” 她 问 , 温柔地 .

她温柔地问道。

“ [bʌt; bət] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ,
But , it seemed to me ,
” 但 , 它 似乎 到 我 ,

“但是，在我看来，

[ju:; jʊ][hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɛrt] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [maɪt] [dɪ'vout] [ə; eɪ]
you had worked enough for the state to - day and might devote a
你 有 工作 足够的 为了 这 状态 到 - 天 和 可能 奉献 一个
['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][tu:; tə][jʊr; jər][lu(:)'i:zə] .
quarter of an hour to your Louisa .
四分之一 的 一个 小时 到 你的 路易莎 .

你今天为国家做了足够多的工作，或许可以抽出十五分钟时间陪伴你的路易莎。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wen'evər] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [maɪ] [deɪ] [læks] [ɪts] [ˈdʒenjuɪn]
You know whenever I do not see you in the morning , my day lacks its genuine
你 知道 每当 我 做 不是 看 你 在 这 早晨 , 我的 天 缺乏 它是 真的
[ˈsʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

你知道吗，如果早上看不到你，我的一天就会缺少真正的阳光。

[ænd; ənd][ɪz] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] .
and is gray and gloomy .
和 是 灰色的 和 阴沉 .

一片灰暗阴沉。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ] [kʌm] [tu:; tə]
For this reason , as you have not yet come to me to - day , I come to
为了 这 原因 , 作为 你 有 不是 然而 来 到 我 到 - 天 , 我 来 到
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

因此，你今天还没有到我这里来，我就来找你。

[gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ！ ”
Good - morning , my king and husband ！ ”
好的 - 早晨 , 我的 国王 和 丈夫 ！ ”

早上好，我的国王和丈夫！

“ [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ] [kwiːn] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪmˈprɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ,
“ **Good - morning , my queen ！** ” **said the king , imprinting a kiss on the white ,**
“ 好的 - 早晨 , 我的 女王 ！ ” 说 这 国王 , 印记 一个 吻 在 这 白色的 ,
“早上好，我的王后！”国王说着，在洁白的王后胸前印下一个吻。

[trænsˈpærənt] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
transparent forehead of the queen .
透明的 前额 的 这 女王 .

女王透明的额头。

“ [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [gʊd] - [deɪ] , [maɪ] [dɪr] [lu(:)ˈiːzə] ,
“ **Add to it , good - day , my dear Louisa ,**
“ 添加 到 它 , 好的 - 天 , 我的 亲爱的 路易莎 ,

“再加上一句：祝你今天愉快，我亲爱的路易莎。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [lɪps] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [ˈeksɔːrsaɪz][ɔːl] [ˈiːv(ə)]
for a wish from so beautiful and noble lips I hope will exorcise all evil
为了 一个 希望 从 所以 美丽的 和 高贵 嘴唇 我 希望 将要 僦 全部 邪恶的
[ˈspirɪts] ,
spirits ,
烈酒 ,

我希望从如此美丽高贵的唇间许下的愿望能够驱除一切邪灵。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [wʌn] .
and cause this day to become a really good one .
和 原因 这 天 到 变得 一个 真的 好的 一 .

让今天成为美好的一天。

[aɪ] [hoʊp] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
I hope much from it .
我 希望 很多 从 它 .

我希望它能给我带来很多好处。

“ [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːrhed] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [əˈpɪrəns] [hæd; həd] [smuːðd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
“ **The king's forehead , which the queen's appearance had smoothed a little ,**
“ 这 国王的 前额 , 哪个 这 女王的 外貌 有 平滑 一个 小的 ,
[brɪˈkeɪm] [ˈklaʊdɪd] [əˈgen] ,
became clouded again ,
成为 阴天 再次 ,

“国王的额头，原本因为王后的出现而略显柔和，现在又变得阴沉起来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ɡreɪv] [ænd; ənd][ˈsɑːmbər] [er] .
and he assumed a grave and sombre air .
和 他 假定 一个 严重 和 阴沉 空气 .

他神情严肃而沉重。

[ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈdʒentli] [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
The queen saw it , and gently placed her hand on his shoulder .
这 女王 锯 它 , 和 轻轻地 放置 她 手 在 他的 肩膀 .

女王看到了，轻轻地将手放在他的肩膀上。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈdaʊnkæst] , [maɪ] [frend] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [əˈfekʃənətli] .
“ **You are downcast , my friend , “ she said , affectionately .**
“ 你 是 沮丧 , 我的 朋友 , “ 她 说 , 亲切地 .

“朋友，你情绪低落啊，”她亲切地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][let][em 'iː][hæv; həv][maɪ] [fer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [griːf] ?
“ **Will you not let me have my share of your grief ?**
“ 将要 你 不是 让 我 有 我的 分享 的 你的 悲伤 ?
“难道你们不让我分担你们的悲伤吗? ”

[ɪz][nɑːt][jʊr; jər][waɪf] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ?
Is not your wife entitled to it ?
是 不是 你的 妻子 标题 到 它 ?
你的妻子难道没有权利获得它吗?

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] ['kruːəli] [dɪ'praɪv] [em 'iː][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][maɪ] [raɪt] ?
Or will you cruelly deprive me of what is my right ?
或者 将要 你 残酷地 剥夺 我 的 什么 是 我的 正确的 ?
还是你会残忍地剥夺我应有的权利?

[spiːk] [tuː; tə][em 'iː] , [maɪ] ['hʌzbənd] .
Speak to me , my husband .
说话 到 我 , 我的 丈夫 :
跟我说话, 我的丈夫。

[let] [em 'iː] [fer] [jʊr; jər] [griːf] .
Let me share your grief .
让 我 分享 你的 悲伤 :
让我分担你的悲伤。

[kən'faɪd] [tuː; tə][em 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [klaʊdz] [ɑːn][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [braʊ] ,
Confide to me what is the meaning of those clouds on your noble brow ,
信任 到 我 什么 是 这 意义 的 那些 云 在 你的 高贵 眉头 ,
请告诉我, 你高贵额头上的那些云朵究竟意味着什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [əb'zɔːrbz][jʊr; jər][soʊl][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][fər'gɑːt][em 'iː]
and what absorbs your soul to such an extent that you even forgot me
和 什么 吸收 你的 灵魂 到 这样的 一个 程度 那 你 甚至 忘了 我

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
and your children ,
和 你的 孩子们 ,
究竟是什么占据了你的灵魂, 以至于你甚至忘记了我 and 你的孩子们?

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [juː 'es][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] ['mɔːrɪŋ] ['griːtɪŋ] .
and deprived us of your kind morning greeting .
和 被剥夺的 我们 的 你的 种类 早晨 问候 :
也让我们失去了您亲切的早安问候。

“ [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪːz] ['tendər] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði]
“ **But even these tender words of the queen were unable to light up the**
“ 但 甚至 这些 投标 字 的 这 女王 是 无法 到 光 向上 这
['kɪŋz] ['fɔːrhed] ;
king's forehead ;
国王的 前额 ;
“但是, 即使是王后这些温柔的话语, 也无法让国王的额头上露出笑容;

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lʌstrəs] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm]
he avoided meeting her beautiful , lustrous eyes , which were fixed on him
他 避免 会议 她 美丽的 , 光泽的 眼睛 , 哪个 是 固定的 在 他
[ɪn'kwairɪŋ.li] , [ænd; ənd] [ə'vəːtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
inquiringly , and averted his head .
询问地 , 和 避免了 他的 头 :
他避开了她那双美丽、闪亮的眼睛, 那双眼睛正好奇地盯着他, 他别过头去。

“ [gʌvərnmənt] [ə'ferz] , “ [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] .
“ **Government affairs , ” he said , gravely .**
“ 政府 事务 , ” 他 说 , 严重地 :
“政府事务,”他严肃地说。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [kwiːn] .
“ **Nothing interesting and worthy of being communicated to my queen** .
“ 没有什么 有趣的 和 值得 的 存在 沟通 到 我的 女王 .
“没有什么有趣的事情值得禀告我的女王。”

[let] [juː ˈes][nɑːt] [ɪmˈbɪtər] [ˌðerˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] .
Let us not embitter thereby the happy minutes of your presence .
让 我们 不是 苦涩 从而 这 快乐的 分钟 的 你的 在场 .
我们不要因此而破坏您与我们共度的美好时光。

[let] [juː ˈes][sɪt] [daʊn] .
Let us sit down .
让 我们 坐 向下 .
我们坐下吧。

[ðə; ði] [kwiːn] [nuː] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [pɪ,kjuːliːˈærətiːz][tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .
“ **The queen knew her husband's peculiarities to perfection** .
“ 这 女王 知道 她 丈夫的 特殊性 到 完美 .
“女王对她丈夫的怪癖了如指掌。”

[ʃiː; ji] [nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][kɑːntrəˈdɪkt][hɪm; ɪm] [wenˈevər] [hiː; hi] [əˈsuːmd] [ðɪs] [fərˈbɪdɪŋ] [toʊn] ,
She knew that no one was allowed to contradict him whenever he assumed this forbidding tone ,
她 知道 那 不 一 曾是 允许 到 顶撞 他 每当 他 假定 这 禁止 语气 ,
她知道，每当他摆出这种不容置疑的语气时，任何人都不允许反驳他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [ðen] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈrɒsənɪs] ,
and that it was best then not to take any notice of his moroseness ,
和 那 它 曾是 最好的 然后 不是 到 拿 任何 注意 的 他的 忧郁 ,
所以最好不要理会他的忧郁情绪。

[ɔːr] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][dɪˈspel][aɪ ˈtiː] .
or , if possible , to dispel it .
或者，如果 可能的 , 到 打消 它 .
或者，如果可能的话，消除它。

[ʃiː; ji] , [ˌðerfɔːr] , [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]
She , therefore , followed him silently to the sofa and sat down , inviting him
她 , 所以 , 随后 他 默默 到 这 沙发 和 卫星 向下 , 邀请 他
,
.
,
于是，她默默地跟着他走到沙发旁坐下，邀请他过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmlɪŋ] [smaɪl] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
with a charming smile , to take a seat by her side .
和 一个 迷人 微笑 , 到 拿 一个 座位 经过 她 边 .
她带着迷人的微笑，在她身边坐了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][luː(ː)ˈiːzə] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ˈtendərli] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
The king did so , and Louisa leaned her head tenderly against his shoulder .
这 国王 做过 所以 , 和 路易莎 倾斜 她 头 温柔地 反对 他的 肩膀 .
国王照做了，路易莎温柔地将头靠在他的肩膀上。

“ [haʊ] [swiːt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [liːn] [wʌnz] [wiːk] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɒːŋ] [mæn] !
“ **How sweet it is to lean one's weak head against the breast of a strong man** !
“ 如何 甜的 它 是 到 倾斜 一个人的 虚弱的 头 反对 这 胸部 的 一个 强的 男人 !
“将自己虚弱的头靠在强壮男人的胸膛上，是多么甜蜜啊！”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **she said** .
” 她 说 .

她说。

“ [aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] , [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ei 'em] [nɪr] [juː; jʊ] , [noʊ] [mis'fɔːrtʃən] [kæn; kən]
” **It seems to me , as long as I am near you , no misfortune can**
” 它 似乎 到 我 , 作为 长的 作为 我 是 靠近 你 , 不 不幸 能
[bɪ'fɔːl] [em 'iː] ,
befall me ,
降临 我 ,

“我觉得，只要有你在身边，就不会有不幸降临到我身上。”

[ænd; ænd][aɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['trʌstɪŋli] [ænd; ænd] ['hæpɪli] , [laɪk][ðə; ði] ['aɪvi] ['kʌvəriŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ]
” **and I cling to you trustingly and happily , like the ivy covering the strong**
” 和 我 黏着 到 你 信任地 和 快乐地 , 喜欢 这 常春藤 覆盖 这 强的
[oʊk] . “
oak . ”
橡木 . ”

我满怀信任和喜悦地依偎着你，就像常春藤覆盖着强壮的橡树一样。

“ [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz][nɑːt] [kə'rekt] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” **The comparison is not correct ,** ” **said the king .**
” 这 比较 是 不是 正确的 , ” 说 这 国王 .

“这种比较并不恰当，”国王说道。

“ ['aɪvi] [dʌz] [nɑːt] [blu:m] , [nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː]['freɪgrənt] .
” **Ivy does not bloom , nor is it fragrant .**
” 常春藤 做 不是 盛开 , 也不 是 它 香 .

“常春藤既不开花，也没有香味。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɪrləs] [roʊz] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ! “
But you are a peerless rose , the queen of flowers ! ”
但 你 是 一个 无与伦比 玫瑰 , 这 女王 的 花朵 ! ”

但你是一朵无与伦比的玫瑰，花中之后！

“ [wʌt] !
” **What !**
” 什么 !

“什么！

[maɪ] [kɪŋ] [kɒndɪ'sendz] [tuː; tə] ['flætər] [em 'iː] ? “ [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , ['læfɪŋ] ['merəli] ,
my king condescends to flatter me ? ” **said the queen , laughing merrily ,**
我的 国王 居高临下 到 奉承 我 ? ” 说 这 女王 , 笑 兴高采烈地 ,
“我的国王竟屈尊奉承我？”王后笑着说。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʃouldər] [ænd; ænd] [lʊkt] ['ɑːrtʃli] [æt; ət]
while she raised her head from the king's shoulder and looked archly at
尽管 她 提高 她 头 从 这 国王的 肩膀 和 看起来 傲慢的 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

她从国王的肩膀上抬起头，傲慢地看了他一眼。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [kɪŋ] , [jʊr; jər] [kəm'pærɪsn] [ɪz][nɑːt] [kə'rekt] ['iːðər] .
” **But , my king , your comparison is not correct either .**
” 但 , 我的 国王 , 你的 比较 是 不是 正确的 任何一个 .

“但是，我的国王，您的比较也不恰当。”

[ˈroʊzɪz][hæv; həv] [θɔːrnz] , [ænd; ænd] [wuːnd] [huːsoʊ'veər] ['tʌtʃɪz] [ðəm; ðəm] .
Roses have thorns , and wound whosoever touches them .
玫瑰 有 荆棘 , 和 伤口 无论谁 触摸 他们 .

玫瑰有刺，触碰它的人都会受伤。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][peɪn][ænd; ənd] [wu:nd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
But I would not pain and wound you for all the riches of the world !
但 我 会 不是 疼痛 和 伤口 你 为了 全部 这 财富 的 这 世界 !
即使给我全世界的财富，我也不会伤害你！

[wɜ:r; wər][aɪ][ə; eɪ][roʊz] ,
Were I a rose ,
是 我 一个 玫瑰 ,
如果我是一朵玫瑰，
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪk] [ɔ:f][ɔ:l][maɪ]['freɪgrənt] [li:vz] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ɑ:n] [wɪtʃ]
I should shake off all my fragrant leaves to make of them a pillow on which
我 应该 摇 离开全部 我的 香 树叶 到 制作 的 他们 一个 枕头 在 哪个
[jʊr; jər]['nəʊb(ə)l] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'poʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd][vek'seɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
your noble head should repose from the toils and vexations of the day ,
你的 高贵 头 应该 休息 从 这 辛勤劳作 和 烦恼 的 这 天 ,
我应该抖落所有芬芳的叶子，用它们做成一个枕头，让您高贵的头颅枕在上面安歇，远离一天的辛劳和烦恼。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [dri:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['fju:tʃər] . "
and on which you should find dreams of a happy future . "
和 在 哪个 你 应该 寻找 梦境 的 一个 快乐的 未来 . "
你应该在上面找到对幸福未来的梦想。”

" ['oʊnli] [dri:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['fju:tʃər] , " [sed] ['fredrɪk] [wɪljəm] , ['mju:zɪŋli] .
" Only DREAMS of a happy future , " said Frederick William , musingly .
" 仅有的 梦境 的 一个 快乐的 未来 , " 说 弗雷德里克 威廉 , 若有所思地 .
“只是对幸福未来的梦想罢了，”弗雷德里克·威廉沉思道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] ; [ʌʊər; ɑ:r] [hoʊps] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæpi] ['fju:tʃər] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m]
" You may be right ; our hopes for a happy future may be but a dream
" 你 可能 是 正确的 ; 我们的 希望 为了 一个 快乐的 未来 可能 是 但 一个 梦
.
"
:
" "
.

“你或许是对的；我们对美好未来的憧憬可能只是一场梦。”
" [noʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwɪ:n] , ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; hər]['reɪdiənt] [aɪz] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] ,
" No , " exclaimed the queen , raising her radiant eyes toward heaven ,
" 不 , " 惊呼 这 女王 , 提高 她 辐射状 眼睛 朝向 天堂 ,
“不！”女王惊呼道，她抬起明亮的双眼望向天空。

" [aɪ]['fɜ:rmlɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ʌʊər; ɑ:r]['fju:tʃər] ;
" I firmly believe in the happiness of our future ;
" 我 牢牢 相信 在 这 幸福 的 我们的 未来 ;
我坚信我们未来会幸福；

[aɪ] [brɪ'li:v] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt][gɑ:d][hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ju:; jʊ] , [ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]
I believe and know that God has selected you , the most generous and
我 相信 和 知道 那 上帝 有 已选 你 , 这 最多 慷慨的 和
['ɡɪltləs] [ʌv; əv]['prɪnsəz] ,
guiltless of princes ,
无罪 的 王子们 ,
我相信并知道，上帝拣选了你，最慷慨、最无罪的王子。

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv][ðæt] ['derɪŋ] ['taɪrənt] ,
to break the arrogance of that daring tyrant ,
到 休息 这 傲慢 的 那 大胆 暴君 ,
为了打破那个胆大妄为的暴君的傲慢，
[hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [tʃeɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'spɑ:tɪk] [joʊk] , [ænd; ənd] [hu:] ,
who would like to chain the whole world to his despotic yoke , and who ,
WHO 会 喜欢 到 链 这 所有的 世界 到 他的 专制 轭 , 和 WHO ,
他想把整个世界都束缚在他的暴政枷锁之下，而且，

[ɪn][hɪz; ɪz] [æm'biʃəs] [θɜ:rst][ʼæftər][ʼkɑ:ŋkwest] , [ʼreɪzɪz] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][ɔ:l] **in his ambitious thirst after conquest , raises his hands against the crowns of all**
在 他的 雄心勃勃 口渴 后 征服 , 提高 他的 双手 反对 这 皇冠 的 全部
[ðə; ði] [ʼsɔvrɪnz] .
the sovereigns .
这 君主 .

他野心勃勃，渴望征服，举起双手对抗所有君主的王冠。

[jʊr; jər] [kraʊn] [hi; hi][jæl; jəl][nɑ:t] [tʌtʃ] !
YOUR crown he shall not touch !
你的 王冠 他 将 不是 触碰 !

他必不能触碰你的王冠！

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʼpaʊər] [wɪl] [bi:; bi] [rekt] ,
It is the rock on which his power will be wrecked ,
它 是 这 岩石 在 哪个 他的 力量 将要 是 损毁 ,

这是他权力终将崩塌的磐石。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [praʊd] [weɪvz] [wɪl] [bi:; bi][ʼbrʊʊkən] .
and at the feet of which his proud waves will be broken .
和 在 这 脚 的 哪个 他的 自豪的 波浪 将要 是 破碎的 .

他骄傲的波涛将在它的脚下破碎。

[ʼprʌʃə] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][dʒɜ:rməni] ; [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Prussia will avenge the disgrace of Germany ; I am sure of it ,
普鲁士 将要 报仇 这 耻辱 的 德国 ; 我 是 当然 的 它 ,

普鲁士必将为德国的耻辱复仇；对此我深信不疑。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʼri:z(ə)n] [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ʼhæpi] [ænd; ənd][ʼkɑ:nfɪdənt] [sɪns] [ju:; jʊ] , [maɪ] [kɪŋ]
and for this reason I am so happy and confident since you , my king
和 为了 这 原因 我 是 所以 快乐的 和 自信的 自从 你 , 我的 国王

[ænd; ənd] [ʼhʌzbənd] ,
and husband ,
和 丈夫 ,

正因如此，我才如此快乐和自信，因为你，我的国王和丈夫，

[hæv; həv][kæst][ɔ:f][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:ls] [ʼfrendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ʼtaɪrənt] ,
have cast off the mask of that false friendship for the tyrant ,
有 投掷 离开 这 面具 的 那 错误的 友谊 为了 这 暴君 ,

已经撕下了那层对暴君虚假友谊的面具。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃʊn] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][ʼoʊpən] , [ʼæŋgri] , [ænd; ənd][ʼhɑ:st(ə)] [feɪs] .
and have shown him your open , angry , and hostile face .
和 有 所示 他 你的 打开 , 生气的 , 和 敌对的 脸 .

并向他展现了你坦率、愤怒和敌对的表情。

[ə; eɪ] [ʼhevi] [klaʊd] [weɪd] [daʊn] [maɪ] [hɑ:rt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [ʼmi:diertɪŋ] ,
A heavy cloud weighed down my heart so long as we still continued mediating ,
一个 重的 云 称重 向下 我的 心 所以 长的 作为 我们 仍然 持续 调解 ,

只要我们还在调解，我的心就仿佛被乌云压得喘不过气来。

[ʼɔkjʊpaɪn] [ʼnu:trəl] [graʊnd] , [ʼtraɪŋ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [pi:s] ,
occupying neutral ground , trying to maintain peace ,
占领 中性的 地面 , 尝试 到 维持 和平 ,

占据中立地带，努力维护和平

[ænd; ənd] [ʼhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [æd'væntɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [mæn][soʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ʼɑ:nəsti] ,
and hoping to derive advantages from that man so devoid of honesty ,
和 希望 到 派生 优势 从 那 男人 所以 缺乏 的 诚实 ,

[sɪn'serəti] , [ænd; ənd] [fi'deləti] . "
sincerity , and fidelity . "
诚意 , 和 忠诚 . "

并希望从那个如此缺乏诚实、真诚和忠诚的人身上获取好处。

“ [sti:l] , [hu:] [noʊz] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər][ɔ:l] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ！
“ **Still , who knows whether I was right , after all , in taking such a course !** ！
“ 仍然 ， WHO 知道 无论 我 曾是 正确的 ， 后 全部 ， 在 采取 这样的 一个 课程 ！
“ 不过，谁知道我当初选择这条路到底是不是对的呢！ ”

“ [saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ．
“ **sighed the king** ．
“ 叹了口气 这 国王 ．
“ 国王叹了口气。

“ [pi:s] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ni:d] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [prɔ: 'sperəti] **Peace is a very precious thing , and the people need it for their prosperity** ！
“ 和平 是 一个 非常 宝贵的 事物 ， 和 这 人们 需要 它 为了 他们的 繁荣
“
“
“
“
“
“ 和平非常宝贵，人民的繁荣离不开和平。”

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [du:] [nɑ:t] [wɑ:nt] [pi:s] ！
“ **But your people do not want peace !** ！
“ 但 你的 人们 做 不是 想 和平 ！
“ 但是你们的人民并不想要和平！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] ．
“ **exclaimed the queen** ．
“ 惊呼 这 女王 ．
“ 女王惊呼道。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ænd; ənd] ['klæməərəs] [fɔ:r; fər][wɔ:r] , **They are enthusiastic and clamorous for war ,** ！
“ 他们 是 热情的 和 喧闹的 为了 战争 ，
“他们对战争充满热情，叫嚣着要开战，

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [sʊθ] [mʌt] [æz; əz][tu:; tə] [si:] [æn; ən][end] [pʊt][tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'plə:rəbl] **and long for nothing so much as to see an end put to this deplorable** ！
和 长的 为了 没有什么 所以 很多 作为 到 看 一个 结尾 放 到 这 可悲的
[ɪn'sɜ:rtə,tu:d] ．
incertitude ．
不确定性 ．
我最渴望的莫过于结束这种令人悲哀的不确定性。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [kɔ:zd] [jʊr; jər]['ɑ:rmɪ][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] ['fʊtɪŋ] , **You have now caused your army to be placed on the war footing ,** ！
你 有 现在 导致 你的 军队 到 是 放置 在 这 战争 立足点 ，
“ 你已经下令军队进入战时状态。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['feɪsɪz][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['braɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['hɑ:rts] [fi:l] [ɪn'kɜ: rɪdʒd] ；
and all faces have already brightened up , and all hearts feel encouraged ; ；
和 全部 面孔 有 已经 明亮 向上 ， 和 全部 心 感觉 鼓励 ；
所有人的脸上都洋溢着笑容，所有人的心情都受到了鼓舞；

[ə'naʊns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'kler] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][ju: 'zɜ:rpər] , **announce to your people that you will declare war against the usurper ,** ！
宣布 到 你的 人们 那 你 将要 宣布 战争 反对 这 篡位者 ，
“ 向你的人民宣布，你将向篡位者宣战。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['prʌʃə] [wɪl] [raɪz] ['dʒu:bɪləntli][ænd; ənd] ['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld] , **and all Prussia will rise jubilantly and hasten to the battlefield ,** ！
和 全部 普鲁士 将要 上升 欢欣雀跃 和 趋 到 这 战场 ，
“ 整个普鲁士将欢欣鼓舞地奋起奔赴战场。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] [ə; eɪ] ['festɪv l; 'festəvəl] [ʌv; əv] ['vɪktəri] . "
as if it were a festival of victory . "
作为 如果 它 是 一个 节日 的 胜利 . "
仿佛这是一场胜利的庆典。

" [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ: r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ: rmi] , [bʌt; bət] [nɑ: t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi: p(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **You refer to the army , but not to the people ,** " **said the king** .
" 你 参考 到 这 军队 , 但 不是 到 这 人们 , " 说 这 国王 .
国王说: "你指的是军队, 而不是人民。"

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ðə; ði] ['ɑ: rmi] [ɪz] ['redi] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [freɪ] ,
" **It is true , the army is ready for the fray ,**
" 它 是 真的 , 这 军队 是 准备好 为了 这 磨损 ,
" 没错, 军队已经做好了战斗准备。"

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] ['ɔ: lsoʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['kɑ: ŋkər] .
and it is satisfied also that it will conquer .
和 它 是 使满意 还 那 它 将要 征服 .
它对自己必将征服感到满意。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ: t] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] ?
But who can tell whether it may not be mistaken ?
但 WHO 能 告诉 无论 它 可能 不是 是 错误 ?
但谁又能断定它是否正确呢?

[aɪ 'ti:] [ɪz] [lɔ: ŋ] [sɪns] [wi:; wi] [hæv; həv] [weɪdʒd] [wɔ: r] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɑ: mɪz] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [ɑ: r; ə r]
It is long since we have waged war , while the armies of Napoleon are
它 是 长的 自从 我们 有 发动 战争 , 尽管 这 军队 的 拿破仑 是
[ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [skɪld] ,
experienced and skilled ,
经验丰富的 和 熟练 ,
我们已经很久没有打仗了, 而拿破仑的军队经验丰富、训练有素。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi: ld] [æt; ət] ['eni] ['mʊmənt] . "
and ready to take the field at any moment . "
和 准备好 到 拿 这 场地 在 任何 片刻 . "
随时准备上场比赛。

" [ðə; ði] ['ɑ: rmi] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
" **The army of Frederick the Great** ,
" 这 军队 的 弗雷德里克 这 伟大的 ,
" 腓特烈大帝的军队,

[ðə; ði] ['ɑ: rmi] [ʌv; əv] [maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɔ: dz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the army of my king has nothing to fear from the hordes of the
这 军队 的 我的 国王 有 没有什么 到 害怕 从 这 成群结队 的 这
[bɑ: r'berɪən] !
barbarian !
野蛮人 !

我国王的军队无惧蛮族大军!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwi: n] , [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] .
" **exclaimed the queen , with flaming eyes** .
" 惊呼 这 女王 , 和 炽盛 眼睛 .
"! "女王怒吼道, 双眼燃起熊熊烈火。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['rʌŋd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
The king shrugged his shoulders .
这 国王 耸了耸肩 他的 肩膀 .
国王耸了耸肩。

“ [aɪ][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ˈælaɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **I stand in need of allies** , ” **he said** ;
“ 我 站立 在 需要 的 盟国 , ” 他 说 ;

“我需要盟友,”他说;

“ [ə'loʊn][aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [sə'steɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] .
“ **alone I am not able to sustain such a struggle** .
“ 独自的 我 是 不是 有能力的 到 维持 这样的 一个 斗争 .

“我一个人无法坚持这样的斗争。”

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['dʒɜ:rməni] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][ɪnvi'teɪ(ə)n] ,
If the courts of Northern Germany should comply with my invitation ,
如果 这 法院 的 北方 德国 应该 遵守 和 我的 邀请 ,

如果德国北部法院接受我的邀请,

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈælaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ˈfaɪnəli] ,
if they should ally themselves with me , **finally** ,
如果 他们 应该 盟友 他们自己 和 我 , 最后 ,

如果他们最终与我结盟,

[ɪf] [ˈɔ:striə] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [maɪ][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ju'naɪt][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
if Austria should accept my proposition and unite with me ,
如果 奥地利 应该 接受 我的 主张 和 团结 和 我 ,

如果奥地利接受我的提议并与我合并,

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hoʊp][fɔ:r; fər] [sək'ses] .
in that case I should hope for success .
在 那 案件 我 应该 希望 为了 成功 .

那样的话,我应该期待成功。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] - [deɪ] ,
All this will be decided to - day ,
全部 这 将要 是 决定 到 - 天 ,

所有这些事情今天都将决定。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈen.vɔɪz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]
for I am now looking for the return of two important envoys — for the
为了 我 是 现在 寻找 为了 这 返回 的 二 重要的 使节 — 为了 这

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ˈhɑ:rdən'bɜ:rg] ,
return of Hardenberg ,
返回 的 哈登伯格 ,

因为我现在正期盼两位重要使者的归来——哈登贝格的归来,

[hu:] [hæz; hæz] [dɪ'li:vərd] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [ɪn] [vi'enə] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['lʌmbəd]
who has delivered my propositions in Vienna , **and for the return of Lombard**
WHO 有 发表 我的 命题 在 维也纳 , 和 为了 这 返回 的 伦巴第

,
:
,

谁在维也纳传达了 my 的提议, 以及伦巴第的回归,

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['dʒɜ:rmən] [kɔ:rts] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'fensɪv]
whom I have sent to the smaller German courts to offer them an offensive
谁 我 有 发送 到 这 较小的 德语 法院 到 提供 他们 一个 进攻

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [nə'pʊʊli:ənz] [kən,fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
and defensive alliance in opposition to Napoleon's Confederation of the Rhine .
和 防守 联盟 在 反对 到 拿破仑的 联盟 的 这 莱茵河 .

我已派人前往德国较小的宫廷, 向他们提议建立攻防联盟, 以对抗拿破仑的莱茵邦联。

[aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [lu(:)ˈiːzə] , [aɪ] [əˈweɪt] [ðer; ðər][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] [ˈtreblɪŋli] ; [aɪ] [ˈkænə:t] [θɪŋk]
I confess to you , Louisa , I await their replies tremblingly ; I cannot think
我 承认 到 你 , 路易莎 , 我 等待 他们的 回复 颤抖地 ; 我 不能 思考
[ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [els] ;
of any thing else ;
的 任何 事物 别的 ;

路易莎, 我向你坦白, 我战战兢兢地等待着他们的答复; 我满脑子都是这件事;

[ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [hæz; həz] [ˈhɔːntɪd] [em ˈiː][ɔ:l] [deɪ] ,
this feeling has haunted me all day ,
这 感觉 有 闹鬼的 我 全部 天 ,
[ænd; ɐnd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ˈiːv(ə)n][fərˈɡɑ:t][tuː; tə] [gri:t] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and now you know why I even forgot to greet you this morning .
和 现在 你 知道 为什么 我 甚至 忘了 到 迎接 你 这 早晨 .
现在你知道为什么我今天早上都忘了跟你打招呼了吧。

[aɪ] [ɪnˈtendɪd] [nɑ:t][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈʌnˈiːzɪnɪs] [ˈfɪlɪŋ] [maɪ] [hɑ:rt] ,
I intended not to betray the uneasiness filling my heart ,
我 故意的 不是 到 背叛 这 不安 填充 我的 心 ,
[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈtʃæntɾəs] [æz; əz][juː; jʊ] ?
but who is able to withstand such an enchantress as you ?
但 WHO 是 有能力的 到 经受 这样的 一个 女巫 作为 你 ?
但谁又能抵挡住你这样一位女妖的魅力呢?
[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈevri] [θɪŋ] ! "
Now you know every thing ! "
现在 你 知道 每一个 事物 ! "
现在你什么都知道了!

" [ænd; ɐnd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔ:lˈredi] [ðə; ði] [nuː] [ˌmɪsˈdiːd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtaɪrənt][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ?
" **And do you know already the new misdeed which the tyrant has committed ?**
" 和 做 你 知道 已经 这 新的 不当行为 哪个 这 暴君 有 坚定的 ?
" [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] .
" **asked the queen .**
" 问 这 女王 :
"你知道暴君又犯下了什么新的罪行吗?"王后问道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈruːlɪŋ] [ænd; ɐnd] [kəˈmændɪŋ] [ɑ:n][ˈdʒɜːrmən][sɔɪl][æz; əz] [ɪf] [ˈdʒɜːrməni]
" **Do you know that he is ruling and commanding on German soil as if Germany**
" 做 你 知道 那 他 是 裁决 和 指挥 在 德语 土壤 作为 如果 德国
[wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈprɑːvɪns] ,
were nothing but a French province ,
是 没有什么 但 一个 法语 省 ,
“你知道吗, 他统治和指挥德国领土的方式, 就好像德国只不过是法国的一个省份一样?”

[ænd; ɐnd][ɔ:l] [ˈprɪnsəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈvæsl] ?
and all princes nothing but his vassals ?
和 全部 王子们 没有什么 但 他的 附庸 ?
所有王子都不过是他的封臣吗?

[ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪtɪzn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd]
In a time of peace he has caused a German citizen to be dragged
在 一个 时间 的 和平 他 有 导致 一个 德语 公民 到 是 拖拽
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
from his house ;
从 他的 房子 ;
在和平时期, 他曾导致一名德国公民被从家中拖走;

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [steɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [miːt] ,
in a German state he has ordered a court - martial to meet ,
在 一个 德语 状态 他 有 订购 一个 法庭 - 武术 到 见面 ,
在德国 的一个州, 他下令召开军事法庭,

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l][hæz; həz] [dɜːd] [tuː; tə][pæs] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
and this court - martial has dared to pass sentence of death upon a
和 这 法庭 - 武术 有 敢于 到 经过 句子 的 死亡 之上 一个
[ˈdʒɜːrmən] [ˈsɪtɪzn] [ˈmɪrli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ,
German citizen merely because he ,
德语 公民 仅仅 因为 他 ,
而这个军事法庭竟然胆敢判处一名德国公民死刑, 仅仅因为他.....

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈbʊkselər] , [hæd; həd][ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][ə; eɪ] [ˈpæmflet] [diˈplɔːɪŋ] [ˈdʒɜːməniːz]
a German bookseller , had circulated a pamphlet deploring Germany's
一个 德语 书商 , 有 流通 一个 小册子 痛惜 德国的
[ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] ! "
degradation ! "
降解 ! "
一位德国书商散发了一份小册子, 谴责德国的堕落!

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [noʊn] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɡluːmli] .
" **I have already known it for three days , " said the king , gloomily .**
" 我 有 已经 已知 它 为了 三 天 , " 说 这 国王 , 阴郁地 .
"我已经知道这件事三天了,"国王沮丧地说。

" [aɪ] [kənˈsiːld] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn][ˈɔːrdər][nɔːt][tuː; tə] [ɡriːv] [juː; jʊ] . "
" **I concealed it from you in order not to grieve you . "**
" 我 暗 它 从 你 在 命令 不是 到 悲伤 你 . "
"我瞒着你, 是为了不让你伤心。"

" [bʌt; bət] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [kənˈsiːlz] [ˈnʌθɪŋ] , " [ɪkˈskleɪmd] [lu(:)ˈiːzə] , [ˈɑːrdntli] ,
" **But public opinion now - a - days conceals nothing , " exclaimed Louisa , ardently ,**
" 但 民众 观点 现在 - 一个 - 天 隐藏 没有什么 , " 惊呼 路易莎 , 热切地 ,
"但是现在的舆论什么都掩盖不了,"路易莎激动地喊道。

" [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [θruːˈaʊt] [ˈdʒɜːrməni] [kraɪz][fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈtaɪrənt]
" **and public opinion throughout Germany cries for vengeance against the tyrant**
" 和 民众 观点 自始至终 德国 哭泣 为了 复仇 反对 这 暴君
[huː] [ɪz] [ˈmæːdəɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] !
who is murdering German honor and German laws in this manner !
WHO 是 谋杀 德语 荣誉 和 德语 法律 在 这 方式 !
"德国全国舆论都呼吁对这种践踏德国荣誉和法律的暴君进行报复! "

[ɪn] [ˈevri] [ˈsɪti] [səbˈskɪpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊpənd][fɔːr; fər] [pɑːmz] [ˈfæməli] ,
In every city subscriptions have been opened for Palm's family ,
在 每一个 城市 订阅 有 到过 打开 为了 棕榈树 家庭 ,
每个城市都已为帕尔姆的家人开放了捐款渠道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz] .
for his young wife and his little girls .
为了 他的 年轻的 妻子 和 他的 小的 女孩们 .
为了他的年轻妻子和女儿们。

[ðə; ði] [pʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈɔːfər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [miːnz] ,
The poor as well as the rich hasten to offer , according to their means ,
这 贫穷的 作为 出色地 作为 这 富有的 趋 到 提供 , 根据 到 他们的 方法 ,
穷人和富人都根据自己的能力, 争相捐款。

[ɡɪfts] [ʌv; əv] [ʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːrfən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrtər] ; [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
gifts of love to the widow and orphans of the martyr ; and believe me ,
礼物 的 爱 到 这 寡妇 和 孤儿 的 这 烈士 ; 和 相信 我 ,
向殉道者的遗孀和孤儿赠送爱心礼物; 请相信我,

[ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] ['dʒɜ:məni][ɪz] [naʊ] [kə'lektɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɑ:mz] ['fæməli] [wɪl] [bi;; bi] ['drægənz] [si:dz]
the money which Germany is now collecting for Palm's family will be dragon's seeds
这 钱 哪个 德国 是 现在 收集 为了 棕榈树 家庭 将要 是 龙的 种子
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɑ:rd] ['wɒrɪrz] [wɪl] [sprɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,
from which armed warriors will spring one day ,
从 哪个 武装 战士 将要 春天 一 天 ;
德国现在为帕尔姆家族筹集的钱, 将成为龙的种子, 有朝一日会从中涌现出武装战士。

[ænd; ənd] ['dʒɜ:məni:z] ['vendʒəns] [wɪl] ['blɑ:səm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [blʌd] [soʊ][ʌn'dʒʌstli] [ʃed] .
and Germany's vengeance will blossom from this blood so unjustly shed .
和 德国的 复仇 将要 开花 从 这 血 所以 不公正的 棚 .
德国的复仇将从这不公正流下的鲜血中绽放。

[pər'mɪt] [em 'i:] , [maɪ] [frend] , [tu;; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [maɪ] [ʃer] [tu;; tə] [ði:z] [si:dz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
Permit me , my friend , to contribute my share to these seeds of love and
允许 我 , 我的 朋友 , 到 贡献 我的 分享 到 这些 种子 的 爱 和
[vendʒəns] .
vengeance .
复仇 .
朋友, 请允许我为这爱与复仇的种子贡献一份力量。

[ðeɪ] [brɔ:t] [tu;; tə][em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['fæməliz]
They brought to me this morning a list on which the most distinguished families
他们 带来 到 我 这 早晨 一个 列表 在 哪个 这 最多 杰出的 家庭
[hæd; həd] [səb'skraɪbd] [kən'sɪdərəb(ə)] [sʌmz] [fɔ:r; fər] [pɑ:mz] ['fæməli] ,
had subscribed considerable sums for Palm's family ,
有 已订阅 大量 总和 为了 棕榈树 家庭 ;
今天早上他们给我带来了一份名单, 上面列出了许多显赫家族为帕尔姆家族捐赠的大笔款项。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [æskt] ['weðər] [maɪ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]
and I was asked whether my ladies of honor and the members of my
和 我 曾是 问 无论 我的 女士们 的 荣誉 和 这 成员 的 我的
[ˈhaʊshoʊld] [wʊd] [bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə] [səb'skraɪb] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .
household would be allowed to subscribe for the same purpose .
家庭 会 是 允许 到 订阅 为了 这 相同的 目的 .
有人问我, 我的女眷和我的家人是否可以为此目的认捐。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][du:][i:v(ə)n] [mɔ:r] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [maɪ]
I should like to allow it and do even more — I should like to contribute my
我 应该 喜欢 到 允许 它 和 做 甚至 更多的 — 我 应该 喜欢 到 贡献 我的
[maɪt] ,
mite ,
螨虫 ,
我愿意允许这样做, 甚至做得更多——我愿意贡献我微薄之力。

[tu:] , [tu;; tə][ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] .
too , to the subscriptions .
也 , 到 这 订阅 .
订阅也是如此。

[wɪl] [ju;; jʊ] [pər'mɪt] [em 'i:][tu;; tə][du:][soʊ] ? "
Will you permit me to do so ? "
将要 你 允许 我 到 做 所以 ? "
请允许我这样做吧?

" [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [ə'ɡen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [demən'streɪ](ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʌn'i:zɪli] ;
“ **They will take that again for a demonstration , ” said the king , uneasily ;**
” 他们 将要 拿 那 再次 为了 一个 示范 , ” 说 这 国王 , 不安地 ;
“他们会再次以此为示威游行,”国王不安地说;

“ [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] .
“ **they will say we were stirring up strife and discontent among the Germans .**
“ 他们 将要 说 我们 是 搅拌 向上 冲突 和 不满 之中 这 德国人 .
“他们会说我们是在德国人中煽动纷争和不满。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
I believe it would be prudent not to make a public demonstration
我 相信 它 会 是 谨慎 不是 到 制作 一个 民众 示范
[ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tɔːrli] ,
prematurely ,
过早 ,
我认为不宜过早举行公开示威活动。

[bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . “
but to wait and keep quiet till the right time has come .”
但 到 等待 和 保持 安静的 直到 这 正确的 时间 有 来 . “
但要耐心等待，保持沉默，直到合适的时机到来。

“ [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] [kʌm] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [naʊ] ?
“ **And when will the right time come , if it has not come now ?**
“ 和 什么时候 将要 这 正确的 时间 来 , 如果 它 有 不是 来 现在 ?
“如果现在还没有到，那么什么时候才是合适的时机呢？ ”

“ [ɪkskleɪmd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ˈmɔːrnfəli] .
“ **exclaimed the queen , mournfully .**
“ 惊呼 这 女王 , 悲伤地 .
“女王悲痛地喊道。”

“ [rɪ'membər] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ˈhʌzbənd] ,
“ **Remember , my beloved husband ,**
“ 记住 , 我的 心爱 丈夫 ,
“记住，我亲爱的丈夫，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] [leɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
all the mortifications and humiliations which you have received of late at the
全部 这 苦行 和 羞辱 哪个 你 有 已收到 的 晚的 在 这
[hændz][ʌv; əv] [ðɪs] ['despə:t] ,
hands of this despot ,
双手 的 这 暴君 ,
你最近从这个暴君手中遭受的所有羞辱和凌辱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd] [ˌdʒenərəs] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
and which , in your noble and generous resignation ,
和 哪个 , 在 你的 高贵 和 慷慨的 辞职 ,
而你，以高尚而慷慨的姿态，辞去了职务，

[dɪd][nɑːt] [rɪ'zent] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [piːs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .
did not resent in order to preserve peace to your people .
做过 不是 怨恨 在 命令 到 保存 和平 到 你的 人们 .
为了维护人民的和平，你没有心怀怨恨。

[rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'loʊn] [prɪ'veild] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ˈhænoʊvər] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔːrəntɪd]
Remember that he alone prevailed on you to occupy Hanover , that he warranted
记住 那 他 独自的 最终获胜 在 你 到 占据 汉诺威 , 那 他 有保证
[ɪts] [pə'zeʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
its possession to you ,
它是 拥有 到 你 ,
记住，是他劝说你们占领汉诺威，是他保证你们拥有汉诺威的所有权。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [jʊr; jər] [tru:ps] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [aɪ ˈti:] , [əˈplaɪd] [ˈsi:krətli] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt]
and then when your troops had occupied it , applied secretly , and without
和 然后 什么时候 你的 军队 有 占领 它 , 应用 偷偷 , 和 没有
[ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
saying a word to you ,
说 一个 单词 到 你 ,

然后, 当你的军队占领那里之后, 他们秘密地提出申请, 没有向你透露一个字。

[tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈɜ:fəriŋ] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][baɪ] [prəˈpəuzɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r]
to England , offering to make peace with her by proposing to restore
到 英格兰 , 提供 到 制作 和平 和 她 经过 提议 到 恢复
[ˈhænoʊvər][tu:; tə][hɜ:r; hər] . "
Hanover to her . "
汉诺威 到 她 : "

向英格兰提出和谈, 提议将汉诺威归还给她, 以此来与她媾和。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡri:vəs] [ɪnˈsɔlt; ɪnsɔlt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ʌnˈju:zuəl] [vɪˈvæsəti] ;
" **It was a grievous insult , " exclaimed the king , with unusual vivacity ;**
" 它 曾是 一个 严重的 侮辱 , " 惊呼 这 国王 , 和 异常 活泼 ;
"这是莫大的侮辱! "国王异乎寻常地兴奋地喊道;

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [maɪ][ˈɑ:rmɪ][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [ˈfʊtɪŋ] . "
" **I replied to it by placing my army on the war footing . "**
" 我 回复 到 它 经过 放置 我的 军队 在 这 战争 立足点 : "
"我的回应是让我的军队进入战争状态。"

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:mɪz] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈæktɪv] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈsædli] ,
" **But our armies remain inactive , " said the queen , sadly ,**
" 但 我们的 军队 保持 不活跃 , " 说 这 女王 , 令人遗憾的是 ,
"但是我们的军队仍然处于非作战状态,"女王悲伤地说。

" [waɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪz] [nɪˈɡoʊʃi:etɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ˈboʊnə,pɑ:rt][ɪn][ˈpæris] . "
" **while General Knobelsdorf is negotiating for peace with Bonaparte in Paris . "**
" 尽管 一般的 - 是 谈判 为了 和平 和 波拿巴 在 巴黎 : "
"与此同时, 克诺贝尔斯多夫将军正在巴黎与波拿巴进行和平谈判。"

" [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [nɪˈɡoʊʃi:et] [ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfʊli] [prɪˈperd] ,
" **He is to negotiate until I am fully prepared ,**
" 他 是 到 谈判 直到 我 是 完全 准备 ,
"他将一直谈判, 直到我做好充分准备为止。"

" [sed] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] — " [ʌnˈtɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˈdʒɜ:rmən][ˈprɪnsəz] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ænd; ənd]
" **said Frederick William — " until I know what German princes will be for and**
" 说 弗雷德里克 威廉 — " 直到 我 知道 什么 德语 王子们 将要 是 为了 和
[əˈɡenst] [em ˈi:] .
against me .
反对 我 : "

弗雷德里克·威廉说: "直到我知道德国诸侯会支持我还是反对我为止。"

[əˈbʌv] [ɔ:l] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [noʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [məˈtʃʊr] [ˈaʊər; ɑ:r][plænz] .
Above all , it is necessary to know our forces in order to mature our plans .
多于 全部 , 它 是 必要的 到 知道 我们的 力量 在 命令 到 成熟 我们的 计划 :
首先, 要完善我们的计划, 就必须了解我们自身的实力。

[hens] , [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [hu:] [ɪz][ɑ:n][maɪ][saɪd] . "
Hence , I must know who is on my side . "
因此 , 我 必须 知道 WHO 是 在 我的 边 : "
因此, 我必须知道谁是站在我这边的。

" [ɡɑ:d][ɪz][ɑ:n][jʊr; jər][saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ˈdʒɜ:məni:z] [ˈɑ:nər] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] ;
" **God is on your side , and so is Germany's honor , " exclaimed the queen ;**
" 上帝 是 在 你的 边 , 和 所以 是 德国的 荣誉 , " 惊呼 这 女王 ;
"上帝与你同在, 德国的荣誉也与你同在! "女王高声说道;

“ [mɔːrʊəvər] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [rɪˈlaɪ][æ; ət] [liːst] [ɑːn][wʌn] [ˈfeɪθf(ə)] [frend] . ”
“ **moreover** , **you may safely rely at least on one faithful friend** . ”
“ 而且 , 你 可能 安全 依靠 在 至少 在 一 忠实 朋友 . ”

此外, 你至少可以放心地依靠一位忠实的朋友。

“ [juː; jʊ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌ; əv] [ˈrʌʃə] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **You refer to the Emperor of Russia ?** ” **asked the king** .
“ 你 参考 到 这 皇帝 的 俄罗斯 ? ” 问 这 国王 .

“您指的是俄罗斯皇帝吗?”国王问道。

“ [truː] , [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈjestərdeɪ] [ə; ei] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempərər] ,
“ **True , I received yesterday a letter from the emperor** ,
“ 真的 , 我 已收到 昨天 一个 信 从 这 皇帝 ,

“的确, 我昨天收到了皇帝的一封信,

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈhaʊnst] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [əˈsɪstəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrmi]
in which he announced ' that he would come to my assistance with an army
在 哪个 他 宣布 - 那 他 会 来 到 我的 协助 和 一个 军队
[ʌ; əv] [ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [kəˈmænd] ,
of seventy thousand men under his personal command ,
的 七十 千 男人 在下面 他的 个人的 命令 ,

他在讲话中宣布, “他将亲自率领七万人的军队前来支援我,

[æz; əz][ə; ei] [ˈfeɪθf(ə)] [frend] [ænd; ənd] [ˈneɪbər] , [ænd; ənd] [əˈpɪr] [ɪn] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fɪːld] ,
as a faithful friend and neighbor , and appear in time on the battle - field ,
作为 一个 忠实 朋友 和 邻居 , 和 出现 在 时间 在 这 战斗 - 场地 ,

作为一名忠实的朋友和邻居, 及时出现在战场上,

[nʊʊ] [ˈmætər] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [ɔːr] [bɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː] . - “
no matter whether it be on the Rhine or beyond it . ' ”
不 事情 无论 它 是 在 这 莱茵河 或者 超过 它 . - “

无论它位于莱茵河畔还是莱茵河以东。”

“ [oʊ] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] [frend] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ **Oh , the noble and faithful friend !** ” **exclaimed the queen , joyfully** .
“ 哦 , 这 高贵 和 忠实 朋友 ! ” 惊呼 这 女王 , 欣喜地 .

“哦, 这位高贵而忠诚的朋友!”女王高兴地惊呼道。

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈθɔːtfəli] , “ [hiː; hi] [ˈprɒmisɪz] [ə; ei] [ɡreɪt] [diːl] ,
“ **Yes ,** ” **said the king , thoughtfully ,** “ **he promises a great deal** ,
“ 是的 , “ 说 这 国王 , 深思熟虑 , “ 他 承诺 一个 伟大的 交易 ,

“是的,”国王若有所思地说, “他承诺了很多,

[bʌt; bət] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈprɒmisɪz] [mɑːrtʃ] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmɪz] .
but Russian promises march more rapidly than Russian armies .
但 俄语 承诺 行进 更多的 快速 比 俄语 军队 .

但俄罗斯的承诺比俄罗斯军队的行进速度更快。

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ɪˈvents] [wɪl] [ˈkæri] [juː ˈes] [əˈbɔːŋ] [soʊ] [ˌəˈzɪstləsli] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænəːt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
I am afraid events will carry us along so resistlessly that we cannot wait until the
我 是 害怕的 活动 将要 携带 我们 沿着 所以 毫不抗拒 那 我们 不能 等待 直到 这
[ˈempərər] [ʌ; əv] [ˈrʌʃə] [hæz; hæz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
Emperor of Russia has arrived with his army .
皇帝 的 俄罗斯 有 到达的 和 他的 军队 .

我担心事态会以不可抗拒的方式将我们推向深渊, 以至于我们无法等到俄国沙皇率领军队到来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [nəˈpʊʊliən] [səˈspekts; ˈsʌspekts] [ðæt] [maɪ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːr; ər] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
As soon as Napoleon suspects that my preparations are meant for him ,
作为 很快 作为 拿破仑 嫌疑人 那 我的 准备工作 是 意思是 为了 他 ,
一旦拿破仑怀疑我的准备工作是针对他的,

[hi:; hi] [wɪl] [hɪm'self] [dɪ'kler] [wɔ:r] [ə'genst] [em 'i:] .
he will himself declare war against me .
他 将要 他自己 宣布 战争 反对 我 .
他自己将向我宣战。

[hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [prɪ'perd] ; [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
He is always prepared ; his army is always ready for war .
他 是 总是 准备 ; 他的 军队 是 总是 准备好 为了 战争 .
他时刻准备着；他的军队时刻准备着作战。

[wət'evər] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl]
Whatever he may be , we cannot deny that he is a brave and great general
任何 他 可能 是 , 我们 不能 否定 那 他 是 一个 勇敢的 和 伟大的 一般的
;
;
;
;

无论他是谁，我们都不能否认他是一位勇敢而伟大的将军；
[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
and I do not know , " added the king , in a low voice ,
和 我 做 不是 知道 , " 额外 这 国王 , 在 一个 低的 嗓音 ,
“我不知道,”国王低声补充道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['eɪb(ə)l][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" I do not know whether we have got a general able to cope with him .
" 我 做 不是 知道 无论 我们 有 得到 一个 一般的 有能力的 到 应付 和 他 .
“我不知道我们是否有一位能够对付他的将军。”

[oʊ] , [lu(:)'i:zə] , [aɪ] ['envɪ] [jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] , [jʊr; jər] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .
Oh , Louisa , I envy your courage , your reliance on our cause .
哦 , 路易莎 , 我 嫉妒 你的 勇气 , 你的 依赖 在 我们的 原因 .
哦，路易莎，我羡慕你的勇气，羡慕你对我们事业的信任。

[du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ðen] , [noʊ] [ʌn'i:zinis] [wət'evər] ? "
Do you feel then , no uneasiness whatever ? "
做 你 感觉 然后 , 不 不安 任何 ? "
那么，你感觉不到任何不安吗？

" [ʌn'i:zinis] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwɪ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] .
" Uneasiness ? " exclaimed the queen , with a proud smile .
" 不安 ? " 惊呼 这 女王 , 和 一个 自豪的 微笑 .
“不安？”女王带着骄傲的微笑惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [naʊ] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
" I believe and feel convinced that now only one thing remains to be done .
" 我 相信 和 感觉 确信 那 现在 仅有的 一 事物 遗迹 到 是 完毕 .
“我相信，现在只剩下一件事要做了。”

[wi:; wi][mʌst; məst] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:nstər] , [wi:; wi][mʌst; məst] [krʌʃ] [aɪ 'ti:] ,
We must struggle with the monster , we must crush it ,
我们 必须 斗争 和 这 怪物 , 我们 必须 压碎 它 ,
我们必须与这个怪物斗争，我们必须消灭它。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] !
and then only will we be allowed to speak of uneasiness !
和 然后 仅有的 将要 我们 是 允许 到 说话 的 不安 !
只有到那时，我们才能谈论不安！

[['fɒtnoʊt] : [ðə; ði] ['kwɪ:nz] [oʊn] [wɜ:rdz] — ['vi:deɪ] - " ['raɪtɪŋz] , " ['vɔ:ɪ] .
[**Footnote : The queen's own words — Vide Gentz's " Writings , " vol** .
[脚注 : 这 女王的 自己的 字 — 视频 - " 著作 , " 卷 .
[脚注：女王本人的话——参见根茨的《著作集》第1卷。

[ˌaɪ 'vi:] . ,
iv . : ,
四 . : ,

四、

[pi:] . - .]
p . **169** .]
p . - .]

第169页。

[aɪ] [brɪ'li:v] , [brɪ'saɪdʒ] , [ɪn][drɪ'vaɪn] ['prɑ:viðəns] — [aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][ju:; jə] , [maɪ]['hoʊb(ə)l] , [haɪ] - ['maɪndɪd]
I believe , besides , in divine Providence — I believe in you , my noble , high - minded
我 相信 , 除了 , 在 神圣的 普罗维登斯 — 我 相信 在 你 , 我的 高贵 , 高的 - 有思想
 , [ænd; ənd] [breɪv] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
and brave king and husband ,
 , 和 勇敢的 国王 和 丈夫 ,

此外，我相信神的旨意——我相信你，我高贵、胸襟开阔、勇敢的国王和丈夫。

[ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][jər; jər] ['splendɪd] ['ɑ:rmɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][wɔ:r] !
and I believe in your splendid army , which is eager for war !
和 我 相信 在 你的 灿烂 军队 , 哪个 是 渴望的 为了 战争 !
我相信你们那支英勇的军队，他们渴望战争！

[aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['lʌki] [stɑ:r][ʌv; əv] ['prʌʃə] ! "
I believe in the lucky star of Prussia ! "
我 相信 在 这 幸运的 星星 的 普鲁士 ! "
我坚信普鲁士的幸运星！

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['meni] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] ['veɪlɪŋ] [ðæt] [stɑ:r] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Oh , it seems to me that many clouds are veiling that star , " said the king ,
" 哦 , 它 似乎 到 我 那 许多 云 是 面纱 那 星星 , " 说 这 国王 ,
[ˈmɔ:rnfəli] .
mournfully .
悲伤地 .

“哦，我看那颗星好像被许多乌云遮蔽了，”国王悲伤地说。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wɪl] [drɪ'spel][ðəm; ðəm] !
" The thunder of battle will dispel them !
" 这 雷 的 战斗 将要 打消 他们 !
“战斗的雷霆将驱散他们！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [lu(:)'i:zə] , [ɪnθu:zi'æstɪkli] .
" exclaimed Louisa , enthusiastically .
" 惊呼 路易莎 , 踊跃 .
“路易莎兴奋地喊道。”

" [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['paʊdər] ['pjʊərifaɪz][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dis'trɔɪz] [ɪts] ['nɑ:kʃəs] ['veɪpəz] .
" The smoke of powder purifies the air and destroys its noxious vapors .
" 这 抽烟 的 粉末 净化 这 空气 和 摧毁 它是 有害的 蒸汽 .
“火药产生的烟雾可以净化空气，消除空气中的有害气体。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['vælit; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] ['entərd] .
" Just then the door opened , and the king's valet de chambre entered .
" 只是 然后 这 门 打开 , 和 这 国王的 代客泊车 德 房间 进入 .
就在这时，门开了，国王的贴身男仆走了进来。

" [jər; jər]['mædʒəsti] , " [hi:; hi] [sed] , " [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] , ['mɪnɪstər] ['bærən][va:n] ['hɑ:rdənbɜ:rg] ,
" Your majesty , " he said , " his excellency , Minister Baron von Hardenberg ,
" 你的 威严 , " 他 说 , " 他的 阁下 , 部长 男爵 冯 哈登伯格 ,
“陛下，”他说，“尊敬的哈登贝格男爵大臣阁下，

[rɪ'kwɛsts] [juː; jʊ][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɔːdiəns] . ”
requests you to grant him an audience . ”
请求 你 到 授予 他 一个 观众 . ”

他请求您接见他。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ **You see the decision is drawing near ,** ” **said the king , turning to his wife .**
“ 你 看 这 决定 是 绘画 靠近 , ” 说 这 国王 , 转弯 到 他的 妻子 .
“你看，决定即将做出，”国王说着，转向他的妻子。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][də'rektli; daɪ'rektli] .
“ **I shall request the minister to come in directly .**
“ 我 将 要求 这 部长 到 来 在 直接地 .
“我将请部长亲自前来。”

“ [ðə; ði][ˈvæɪlɪt; ˈvæleɪ; væ'leɪ][diː] ['fɑːmbreɪ] [wɪð'druː] .
“ **The valet de chambre withdrew .**
“ 这 代客泊车 德 房间 退出 .
贴身男仆退下了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] ['sevrəl] [taɪmz] , [hɪz; ɪz][hændz][ˈfoʊldɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
The king paced the room several times , his hands folded on his back ,
这 国王 踱步 这 房间 一些 时代 , 他的 双手 折叠 在 他的 后退 ,
国王双手背在身后，在房间里踱步了好几趟。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['ʌtəriŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and without uttering a word .
和 没有 发出声音 一个 单词 .
而且一言不发。

[lu(:)'iːzə] [derd] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] ,
Louisa dared not disturb him ,
路易莎 敢于 不是 打扰 他 ,
路易莎不敢打扰他。

[bʌt; bət][hɜːr; həp][ˈreɪdiənt] [aɪz] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tendər] [æŋ'zaɪəti]
but her radiant eyes followed him with an expression of tender anxiety
但 她 辐射状 眼睛 随后 他 和 一个 表达 的 投标 焦虑
[ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['sɪmpəθi] .
and affectionate sympathy .
和 亲热 同情 .
但她明亮的双眼却带着温柔的焦虑和深切的同情，注视着他。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp]
All at once , the king stopped in the middle of the room and drew a deep
全部 在 一次 , 这 国王 停止 在 这 中间 的 这 房间 和 画 一个 深的
[breθ] .
breath .
气息 .
国王突然停在房间中央，深吸了一口气。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I do not know ,** ” **he said ,**
“ 我 做 不是 知道 , ” 他 说 ,
“我不知道，”他说。

“ [aɪ] [fiːl] [ˈɔːlmoʊst] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['hæpi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt][ɪz][æt; ət][hænd] .
“ **I feel almost joyful and happy now that the decisive moment is at hand .**
“ 我 感觉 几乎 快乐 和 快乐的 现在 那 这 决定性 片刻 是 在 手 .
“现在决定性的时刻即将到来，我感到无比喜悦和开心。”

[ˈfrænsɪs][vɑ:n] - [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] , - [ˈbetər] [æən; ən][end][wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [ðæn; ðən]
Francis von Sickingen was right in saying , 'Better an end with terror , than
弗朗西斯 冯 - 曾是 正确的 在 说 , - 更好的 一个 结尾 和 恐怖 , 比
[ə; eɪ] [ˈterər] [wɪˈðəʊt] [end] ! -
a terror without end ! '
一个 恐怖 没有 结尾 ! -
弗朗西斯·冯·西金根说得对：“宁可以恐怖结束，也不要无休止的恐怖！”

” [ˈfʊtnuʊt] : [ðə; ði][ˈmɑ:tʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [naɪt] , [ˈfrænsɪs][vɑ:n] - : “ [ˈbesə] [ˈaɪn]
” **[Footnote : The motto of the celebrated knight , Francis von Sickingen : “ Besser ein**
” [脚注 : 这 座右铭 的 这 著名 骑士 , 弗朗西斯 冯 - : “ 贝瑟 一个
[ˈend] [em aɪ ˈti:] [[rɛkən] ,
Ende mit Schrecken ,
结束 密特 施雷肯 ,
“(脚注：著名骑士弗朗西斯·冯·西金根的座右铭：“Besser ein Ende mit Schrecken,

[ˈæɪl][ˈaɪn] [[rɛkən] [ˈoʊnə] [ˈend] ! ”]
als ein Schrecken ohne Ende ! ”]
也 一个 施雷肯 哦 结束 ! ”]
又是 Schrecken ohne Ende! ”

“ [ʊʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈdʒɔɪfəli] , “ [naʊ] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [maɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv]
” **Oh , “ exclaimed the queen , joyfully , “ now I recognize my noble and brave**
” 哦 , “ 惊呼 这 女王 , 欣喜地 , “ 现在 我 认出 我的 高贵 和 勇敢的
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
“哦,”女王高兴地惊呼道,“现在我认出我高贵勇敢的丈夫了。”

[wen] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][əˈvɜ:rt] [ˈterərz] [baɪ][maɪld][wɜ:rdz][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ˈpru:d(ə)ns] ,
When no longer able to avert terrors by mild words and gentle prudence ,
什么时候 不 更长 有能力的 到 避免 恐怖 经过 温和的 字 和 温和的 谨慎 ,
当温和的言辞和谨慎的态度再也无法化解恐惧时

[hi:; hi] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [[ɪvəlɹəs] [ɑ:rm][ænd; ənd] [krʌfɪz] [ðem; ðəm] .
he raises his chivalrous arm and crushes them .
他 提高 他的 骑士精神 手臂 和 暗恋 他们 .
他高举骑士之臂，将他们碾碎。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [ki:p] [jʊr; jər] [ˈmɪnɪstər] [ˈweɪtɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [wɪðˈdrɔ:] .
But as we must not keep your minister waiting , I will withdraw .
但 作为 我们 必须 不是 保持 你的 部长 等待 , 我 将要 提取 .
但我们不能让您的部长久等，所以我将退出。

[wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] .
One word more .
— 单词 更多的 .
再加一个字。

[wɪl] [ju:; jʊ] [pərˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [maɪ] [səbˈskɪp](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [lɪst][ʌv; əv][kɑ:ntrəˈbju:ʃənz][fɔ:r; fər]
Will you permit me to add my subscription to the list of contributions for
将要 你 允许 我 到 添加 我的 订阅 到 这 列表 的 贡献 为了
[pɑ:mz] [ˈwɪdʊʊ] ?
Palm's widow ?
棕榈树 寡妇 ?
请问您是否允许我将我的捐款添加到为帕尔姆遗孀捐款的名单中？

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][du:][soʊ][æz; əz] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
I do not wish to do so as Queen of Prussia ,
我 做 不是 希望 到 做 所以 作为 女王 的 普鲁士 ,
我不想以普鲁士女王的身份这样做。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
but as a woman sympathizing with the misfortunes of one of her
但 作为 一个 女士 同情的 和 这 不幸 的 一 的 她
[ˈdʒɜ:rmən] ['sɪstər] ,
German sisters ,
德语 姐妹 ,
但作为一个同情她一位德国姐妹不幸遭遇的女人,

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'stɪs] .
and anxious to comfort her in her distress .
和 焦虑的 到 舒适 她 在 她 痛苦 .
并急切地想安慰她，让她摆脱痛苦。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] ['men](ə)n] [maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [kɔ:z] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [tu:; tə]
I shall not mention my name , but cause our dear mistress of ceremonies to
我 将 不是 提到 我的 姓名 , 但 原因 我们的 亲爱的 情妇 的 仪式 到
[səb'skraɪb] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
subscribe for me .
订阅 为了 我 .
我不会透露我的姓名，但请我们亲爱的司仪女士替我签字。

[wɪl] [ju:; jʊ] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [frend] ? "
Will you permit it , my friend ? "
将要 你 允许 它 , 我的 朋友 ? "
朋友，你会允许吗？

" ['fɑ:lʊʃ] [jʊr; jər]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑ:rt] , [lu(:)'i:zə] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Follow your noble and generous heart , Louisa , " said the king ,
" 跟随 你的 高贵 和 慷慨的 心 , 路易莎 , " 说 这 国王 ,
“路易莎，听从你高尚慷慨的内心吧。”国王说道。

" [kən'trɪbjʊ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ! "
" contribute for the relief of the poor woman ! " "
贡献 为了 这 宽慰 的 这 贫穷的 女士 ! "
“请为救济贫困妇女捐款！”

" [θæŋks] , [maɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , " [ɪk'skleɪmd] [lu(:)'i:zə] , [ˈɔ:fərɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd]
" Thanks , my friend , a thousand thanks , " exclaimed Louisa , offering her hand
" 谢谢 , 我的 朋友 , 一个 千 谢谢 , " 惊呼 路易莎 , 提供 她 手
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
to her husband .
到 她 丈夫 .
“谢谢你，我的朋友，万分感谢！”路易莎激动地说着，向丈夫伸出了手。

[hi:; hi] [kɪst] [aɪ 'ti:] ['tendərli] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [kwɪ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
He kissed it tenderly , and then accompanied the queen to the door .
他 亲吻 它 温柔地 , 和 然后 伴随 这 女王 到 这 门 .
他温柔地吻了吻它，然后陪同女王走到门口。

[lu(:)'i:zə] ['wɑ:ntɪd] [hɪr] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɜ:r; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Louisa wanted here to withdraw her hand from him and open the door ,
路易莎 通缉 这里 到 提取 她 手 从 他 和 打开 这 门 ,
路易莎想把手从他手中抽回来，然后打开门。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [kept] [hɜ:r; hər] [bæk] ,
in order to go out , but her husband kept her back ,
在 命令 到 去 出去 , 但 她 丈夫 保留 她 后退 ,
她想出门，但丈夫拦住了她。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ə'su:md] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .
and his features assumed an air of embarrassment .
和 他的 特征 假定 一个 空气 的 尴尬 .
他脸上露出了尴尬的神色。

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jə][tu:; tə][du:][em 'i:][ə; eɪ]['feɪvər] , ” [hi:; hi][sed] , ['heɪstɪlɪ] .

“ I want you to do me a favor , ” he said , hastily .

“ 我 想 你 到 做 我 一个 偏爱 , ” 他 说 , 草草 .

“我想请你帮我个忙,”他急忙说道。

“ [wen][ju:; jə][hæv; həv][kɔ:zd][ðə; ði][ˈmɪstrəs][ʌv; əv][ˈserəməniːz][tu:; tə][səbˈskraɪb][ɪn][jər; jər][neɪm] ,

“ When you have caused the mistress of ceremonies to subscribe in your name ,

“ 什么时候 你 有 导致 这 情妇 的 仪式 到 订阅 在 你的 姓名 ,

“当你让司仪以你的名义签字后,

[pli:z][ˈɔ:rdər][jər; jər][grænd] - [ˈmɑ:rʃ(ə)] [tu:; tə][kənˈtrɪbjʊ:t][ðə; ði][seɪm][sʌm; səm] .

please order your grand - marshal to contribute the same sum .

请 命令 你的 盛大 - 元帅 到 贡献 这 相同的 和 .

请命令你们的元帅捐献相同数额的款项。

[aɪ][wɪl][rɪˈtʃ:rn][aɪˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ][ˈprɪvi][pɜ:rs] .

I will return it to him from my privy purse .

我 将要 返回 它 到 他 从 我的 私处 钱包 .

我会从我的私人钱包里把钱还给他。

“ [ˈfʊtnoʊt] : [pɑ:mz][ˈwɪdoʊ][rɪˈsi:vð][lɑ:rdʒ][sʌmz][ʌv; əv][ˈmʌni] , [wɪtʃ][wɜ:r; wər][səbˈskraɪbd]

“ [Footnote : Palm's widow received large sums of money , which were subscribed

“ [脚注 : 棕榈树 寡妇 已收到 大的 总和 的 钱 , 哪个 是 已订阅

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈevriwər][ɪn][ˈdʒɜ:rməni] ,

for her everywhere in Germany ,

为了 她 到处 在 德国 ,

【脚注：帕尔姆的遗孀收到了来自德国各地为她募集的大笔捐款,】

[ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ˈrʌʃə] .

England , and Russia .

英格兰 , 和 俄罗斯 .

英国和俄罗斯。

[ɪn][esˈti:] . [ˈpi:təzbə:g][ðə; ði][ˈempərər][ænd; ənd][ˈemprəs][ˈhedɪd][ðə; ði][lɪst] . — [ˈvi:deɪ] “ [baɪˈɑ:ɡrəfi]

In St . Petersburg the emperor and empress headed the list . — Vide “ Biography

在 英石 . 圣彼得堡 这 皇帝 和 皇后 标题 这 列表 . — 视频 “ 传

[ʌv; əv][dʒɑ:n][ˈfɪlɪp][pɑ:m] ,

of John Philip Palm ,

的 约翰 菲利普 棕榈 ,

在圣彼得堡, 皇帝和皇后位列榜首。——参见《约翰·菲利普·帕尔姆传记》

“ [ˈmju:nɪk] , - .]

“ Munich , 1842 .]

“ 慕尼黑 , - .]

“慕尼黑, 1842年。”

[ðə; ði][kwɪ:n][meɪd][noʊ][rɪˈplaɪ] ; [ʃi:; ʃɪ][enˈsɜ:kəld][ðə; ði][ˈkɪŋz][nek][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈbjʊ:tɪf(ə)] [waɪt]

The queen made no reply ; she encircled the king's neck with her beautiful white

这 女王 制成 不 回复 ; 她 包围 这 国王的 脖子 和 她 美丽的 白色的

[ɑ:rmz] ,

arms ,

武器 ,

王后没有回答, 她用她美丽的白皙双臂环住了国王的脖子。

[ænd; ənd][ɪmˈprɪntɪd][ə; eɪ][ˈɡloʊɪŋ][kɪs][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ; [ʃi:; ʃɪ][ðen][ˈheɪstɪlɪ][tɜ:rnd][əˈraʊnd][ænd; ənd]

and imprinted a glowing kiss on his lips ; she then hastily turned around and

和 印记 一个 发光 吻 在 他的 嘴唇 ; 她 然后 草草 转向 大约 和

[left][ðə; ði][ru:m] ,

left the room ,

左边 这 房间 ,

她在他唇上印下一个炽热的吻; 然后匆匆转身离开了房间。

[pər'hæps] , [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] [siː] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [fild] [hɜːr; həɹ] [aɪz] .
perhaps , in order not to let her husband see the tears that filled her eyes .
也许 , 在 命令 不是 到 让 她 丈夫 看 这 眼泪 那 已填 她 眼睛 .
或许, 是为了不让丈夫看到她眼中的泪水。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [geɪzd] ['æftər][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [lʊk] ,
The king , who had gazed after her with a long and tender look ,
这 国王 , who 有 凝视 后 她 和 一个 长的 和 投标 看 ,
国王用温柔的目光久久地凝视着她,

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [oʊ] , [iː; jɪ][ɪz][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
said in a low voice to himself : “ Oh , she is the sunshine of my life .
说 在 一个 低的 嗓音 到 他自己 : “ 哦 , 她 是 这 阳光 的 我的 生活 .
他低声自语道: “哦, 她是我生命中的阳光。”

[haʊ] ['drɪri] [ænd; ənd][kəʊld][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; həɹ] !
How dreary and cold it would be without her !
如何 凄凉 和 寒冷的 它 会 是 没有 她 !
如果没有她, 日子该有多么凄凉寒冷啊!

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第40/41页

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
“ **But now I will see the minister** .
” 但 现在 我 将要 看 这 部长 .

但我现在要去见部长。

” [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
“ **He hastened to the opposite door and opened it** .
” 他 加快 到 这 对面的 门 和 打开 它 .

他快步走到对面的门前，打开了门。

” [rɪ'kwest] ['mɪnɪstər] [va:n][ʰhɑ:rdənbɜ:rg][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][di:]
“ **Request Minister von Hardenberg to come in , ” he said to the valet de**
” 要求 部长 冯 哈登伯格 到 来 在 , ” 他 说 到 这 代客泊车 德
[ʃɑ:mbreɪ] ,
chambre ,
房间 ,

“请冯·哈登贝格部长进来，”他对贴身男仆说。

[ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm] .
waiting in the anteroom .
等待 在 这 接待室 .

在候客室等候。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['hɑ:rdənbɜ:rg] ['entərd] .
After a few minutes Hardenberg entered .
后 一个 很少 分钟 哈登伯格 进入 .

几分钟后，哈登贝格走了进来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwairɪŋ.li] .
The king went forward to meet him , and looked at him inquiringly .
这 国王 去 向前 到 见面 他 , 和 看起来 在 他 询问地 .

国王上前迎接他，疑惑地看着他。

“ [gʊd] [nu:z] ?
“ **Good news ?**
” 好的 消息 ?

好消息？

” [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

” [jɔr; jər][ˈmædzəsti] , - [gʊd] - [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrelatɪv] ['mi:nɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] ['hɑ:rdənbɜ:rg] ,
“ **Your majesty , ' good ' has a very relative meaning , ” replied Hardenberg** ,
” 你的 威严 , - 好的 - 有 一个 非常 相对的 意义 , ” 回复 哈登伯格 ,
[ˈʃrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .

“陛下，‘好的’含义非常相对，”哈登贝格耸了耸肩回答道。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [æn; ən][ˈoʊpən][ænd; ənd][kætəˈɡɔ:rɪk(ə)][rɪˈplaɪ][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] . ”
“ **I believe an open and categorical reply to be good** . ”
” 我 相信 一个 打开 和 分类 回复 到 是 好的 . ”

我认为公开明确地答复是好的。

“ [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei][ri'plai] , ” [sed] [ðə; ði] [kiŋ] ,
“ Then you are the bearer of such a reply , ” said the king ,
“ 然后 你 是 这 持有人 的 这样的 一个 回复 , ” 说 这 国王 ,
“那么, 你就是这个答复的传达者,”国王说道。

[ˈkwaɪətli] ; “ [fɜ:rst] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [ri'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['miʃ(ə)n] .
quietly ; “ first tell me the result of your mission .
悄悄 ; “ 第一的 告诉 我 这 结果 的 你的 使命 .
平静地说: “先告诉我你的任务结果。”

[ju:; jʊ] [meɪ] ['æftərwərd] [ei di: 'di:][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] . “
You may afterward add the particulars of the negotiations . ”
你 可能 之后 添加 这 细节 的 这 谈判 : “
之后您可以补充谈判的细节。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][kəm'plai][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mædʒəsti:z][ɔ:rdər] .
“ I shall comply with your majesty's order .
“ 我 将 遵守 和 你的 陛下的 命令 :
“我将遵从陛下的命令。”

[ðə; ði] [ri'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɔ:striə] ['wɒnts][tu:; tə] [ri'meɪn] ['nu:trəl] , [ænd; ənd] [wɪl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
The result is that Austria wants to remain neutral , and will , for the present ,
这 结果 是 那 奥地利 想要 到 保持 中性的 , 和 将要 , 为了 这 展示 ,
结果是奥地利希望保持中立, 并且目前也将如此。

[ɪn'ɡeɪdʒ] [ɪn][noʊ] ['fɜ:rðər] ['wɔrz] .
engage in no further wars .
从事 在 不 更远 战争 :
不再参与任何战争。

[hɜ:r; hər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɑ:r; ər] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['meni] [di'fi:ts] [hæv; həv]
Her finances are exhausted , and her many defeats have
她 财政 是 筋疲力尽的 , 和 她 许多 失败 有
[di'mɔ:ərəlaɪzd] [ænd; ənd] [dis'kɜ:ɪdʒd] [hɜ:r; hər] ['ɑ:mɪz] .
demoralized and discouraged her armies .
士气低落 和 灰心 她 军队 :
她的财政已经耗尽, 而且屡战屡败, 这打击了军队的士气, 使他们灰心丧气。

[nə'pəʊliən] [hæz; həz] ['væŋkwɪʃt] [ɔ:striə] , [nɑ:t][ˈoʊnli][mɪlə'terəli] , [bʌt; bət][ɔ:lsoʊ] ['mɔ:rəli] .
Napoleon has vanquished Austria , not only militarily , but also morally .
拿破仑 有 战败者 奥地利 , 不是 仅有的 军事上 , 但 还 道德上 :
拿破仑不仅在军事上, 而且在道义上也征服了奥地利。

[ðə; ði] [ɔ:striən] ['soʊldʒərz] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs]
The Austrian soldiers look on the Emperor of the French and his victorious
这 奥地利 士兵 看 在 这 皇帝 的 这 法语 和 他的 胜利者
['ɑ:mɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔ:lmoʊst] [su:pər'stɪʃəs] ['terər] ;
armies with an almost superstitious terror ;
军队 和 一个 几乎 迷信的 恐怖 ;
奥地利士兵们带着近乎迷信的恐惧, 望着法兰西皇帝和他的凯旋军队;

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [dis'kɜ:ɪdʒd] [ænd; ənd] ['daʊnkæst] ,
the emperor is discouraged and downcast ,
这 皇帝 是 灰心 和 沮丧 ,
皇帝感到沮丧和消沉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɑ:rdntli] [ðæn; ðən][ə; ei] ['læstɪŋ] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
and his ministers long for nothing more ardently than a lasting peace with
和 他的 部长们 长的 为了 没有什么 更多的 热切地 比 一个 持久 和平 和
[fræns] .
France .
法国 :
他的大臣们最渴望的莫过于与法国实现持久和平。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈɡloʊɪŋ] [æən; ən][ædmə'reɪ](ə)n]
His generals , on the other hand , are filled with so glowing an admiration
他的 将军们 , 在这 其他 手 , 是 已填 和 所以 发光 一个 钦佩
[fɔ:r; fər] [nə'pʊʊli:ənz] [ˈmɪləteri] [ˈdʒi:niəs] ,
for Napoleon's military genius ,
为了 拿破仑的 军队 天才 ,
另一方面, 他的将军们却对拿破仑的军事才能充满了无比的钦佩。

[ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] [hɪm'self] [hæz; həz] [sed] :
that the Archduke Charles himself has said :
那 这 大公 查尔斯 他自己 有 说 :
查理大公本人曾说过:

- [hi:; hi] [wʊd] [di:m] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [nə'pʊʊliən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
' he would deem it a crime to continue the war against Napoleon , instead of
- 他 会 认为 它 一个 犯罪 到 继续 这 战争 反对 拿破仑 , 反而 的
[ˈkɔrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] . -
courting his friendship . '
求爱 他的 友谊 . -
“他认为继续与拿破仑作战是一种犯罪行为, 而不是寻求与他建立友谊。”

" [ˈfʊtnoʊt] : [ˈvi:deɪ] “ - [ˈaʊz] [dem] - , " [ˈvɑ:l] .
" [**Footnote : Vide “ Libensbilder aus dem Befreiungskriege , “ vol :**
" [脚注 : 视频 “ - 澳大利亚 民主 - , " 卷 :
" [脚注: 参见“Libensbilder aus dem Befreiungskriege”, 卷。

[aɪ'aɪ'aɪ] . .]
iii .]
三、 .]
iii.]

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **He may be right , “ said the king ,**
" 他 可能 是 正确的 , “ 说 这 国王 ,
“他或许是对的,”国王说。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][æən; ən] [ɪm'pru:dns] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
" **but he ought to have called it an imprudence instead of a crime .**
" 但 他 应该 到 有 称为 它 一个 轻率 反而 的 一个 犯罪 .
但他应该称之为轻率之举, 而不是犯罪。

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ˈʌʊər; ɑ:r] [steps] ,
I know very well that we are unable to retrace our steps ,
我 知道 非常 出色地 那 我们 是 无法 到 回溯 我们的 步骤 ,
我非常清楚我们无法回头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk][ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪl] [kəm'pel] [ju: 'es][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [rɪsk]
and that the logic of events will compel us to draw the sword and risk
和 那 这 逻辑 的 活动 将要 迫使 我们 到 画 这 剑 和 风险
[ə; eɪ][wɔ:r] ,
a war ,
一个 战争 ,
而事态发展的逻辑将迫使我们拔剑相向, 冒着战争的风险。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ɪn] [wɪtʃ]
but I do not close my eyes against the serious dangers and misfortunes in which
但 我 做 不是 关闭 我的 眼睛 反对 这 严肃的 危险 和 不幸 在 哪个
[ˈprʌʃə] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'vɔ:lvd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑ:rmz] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fɪ](ə)nt] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈælaɪz] .
Prussia might be involved by taking up arms without efficient and active allies .
普鲁士 可能 是 涉及 经过 采取 向上 武器 没有 高效的 和 积极的 盟国 .
但是, 我不会对普鲁士在没有有效和积极的盟友的情况下拿起武器可能带来的严重危险和不幸视而不见。

[kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] [ðæt] ['prʌʃə] [ɪz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
King George the Third , now that he sees that Prussia is in earnest ,
 国王 乔治 这 第三 , 现在 那 他 看到 那 普鲁士 是 在 认真 ,
 乔治三世国王现在看到普鲁士是认真的,

[ænd; ənd][ɪz] [prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər][wɔːr] , [ɪz] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][æŋ; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈprʌʃə] .
and is preparing for war , is more inclined to form an alliance with Prussia .
和 是 准备 为了 战争 , 是 更多的 倾斜 到 形式 一个 联盟 和 普鲁士 .

并且正在备战, 更倾向于与普鲁士结盟。

[ðə; ði][fəːrst] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vjuːz] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz]
The first favorable symptom of this change of views is the fact that England has
这 第一的 有利 症状 的 这 改变 的 浏览 是 这 事实 那 英格兰 有
[reɪzd] [ðə; ði] [blɔːˈkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈdʒɜːrməni] ;
raised the blockade of the rivers of northern Germany ;
提高 这 封锁 的 这 河流 的 北方 德国 ;

这种观点转变的第一个有利迹象是, 英国已经解除了对德国北部河流的封锁;

[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈenvɔɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd][tuː; tə]
a British envoy will soon be here to make peace with Prussia , and to
一个 英国 使者 将要 很快 是 这里 到 制作 和平 和 普鲁士 , 和 到
[kənˈkluːd] [æŋ; ən] [əˈlaɪəns] ,
conclude an alliance ,
结束 一个 联盟 ,

英国特使很快将前来与普鲁士媾和, 并缔结联盟。

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juːˈes] [truːps] [ænd; ənd] [ˈmʌni] . "
by virtue of which England will furnish us troops and money . "
经过 美德 的 哪个 英格兰 将要 提供 我们 军队 和 钱 . "

凭借此, 英国将向我们提供军队和资金。

" [wʊd] [tuː; tə][gɔːd][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [wʊd] [əˈraɪv] [ˈspiːdəli] , " [saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [fɔːr; fər][wiː; wi]
" Would to God the envoy would arrive speedily , " sighed the king , " for we
" 会 到 上帝 这 使者 会 到达 迅速地 , " 叹了口气 这 国王 , " 为了 我们
[niːd] [bəuθ] ,
need both ,
需要 两个都 ,

“但愿使者能尽快到达,”国王叹了口气, “因为我们两个都需要。”

[ɔːgɪˈlærɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmʌni] .
auxiliaries as well as money .
辅助设备 作为 出色地 作为 钱 .

辅助工具以及金钱。

" [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈenvɔɪ] , [bɔːrd] [ˈmɔːrpəθ] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [əˈraɪvd] [tuː] [leɪt] ;
" [Footnote : The British envoy , Lord Morpeth , unfortunately arrived too late ;
" [脚注 : 这 英国 使者 , 主 莫珀斯 , 很遗憾 到达的 也 晚的 ;
【脚注: 英国特使莫佩斯勋爵不幸来晚了;】

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhedkwɔːrtərz]
it was only on the 19th of October that he reached the king's headquarters
它 曾是 仅有的 在 这 19th 的 十月 那 他 达到 这 国王的 总部
[æt; ət][ˈwaɪmaɪ :] .
at Weimar .
在 魏玛 .

直到10月19日, 他才抵达位于魏玛的国王总部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpɑːrtɪ] , [ˈmɪnɪstər] [hɒgwɪts] , [ˈlʌmbəd] , [ænd; ənd] [luːˈkesɪːni] ,
But the French party , Minister Haugwitz , Lombard , and Lucchesini ,
但 这 法语 派对 , 部长 豪格维茨 , 伦巴第 , 和 卢凯西尼 ,
但法国党、部长豪格维茨、隆巴德和卢凯西尼,

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ；
managed to prevent him from obtaining an interview with the king ；
管理 到 防止 他 从 获得 一个 面试 和 这 国王 ；
[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ，
and dismissed him with the reply ；
和 解雇 他 和 这 回复 ；
设法阻止了他觐见国王；并以如下答复打发他离开：

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'ɡoʊʃi'eɪʃənz] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fʊː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)]
that the results of the negotiations would depend on the issue of the battle
那 这 结果 的 这 谈判 会 依赖 在 这 问题 的 这 战斗
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊːt] 。 — [ˈviːdeɪ] - “ [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] ；
which was about to be fought . — **Vide Hausser's “ History of Germany** ；
哪个 曾是 关于 到 是 战斗 ； — 视频 - “ 历史 的 德国 ；
谈判的结果将取决于即将进行的战斗的结果。——参见豪瑟的《德国史》，

” [ˈvaːl] ．
” **vol** ．
” 卷 ．
“卷

[iː] ． ，
ii ； ！
二、 ． ，
二、

[piː] ． - ．]
p ． **766** ．]
p ． - ．]
第766页。

[wen] [ˈmɪnɪstər] [vɑːn][ˈhɑːrdənbɜːrg] [left] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkæbɪnət] ， [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ]
When Minister von Hardenberg left the king's cabinet , his face was radiant with
什么时候 部长 冯 哈登伯格 左边 这 国王的 内阁 ， 他的 脸 曾是 辐射状 和
[ɪnwərd] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] ，
inward satisfaction ；
向内 满意 ；
当冯·哈登贝格大臣离开国王内阁时，他脸上洋溢着由衷的满足感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [steps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] ．
and he hastened with rapid steps to his carriage ．
和 他 加快 和 迅速的 步骤 到 他的 运输 ．
他加快脚步，匆匆走向他的马车。

” [tuː; tə] [prɪns] [ˈluːɪs] [ˈfəːdə,nænd] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] ．
” **To Prince Louis Ferdinand , he said to the coachman** ．
” 到 王子 路易斯 费迪南德 ， ” 他 说 到 这 马车夫 ．
“给路易·费迪南王子，”他对马车夫说。

” [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪl] [rʌŋ] ！
” **As fast as the horses will run** ！
” 作为 快速地 作为 这 马匹 将要 跑步 ！
“像马儿一样快！ ”

” [prɪns] [ˈluːɪs] [ˈfəːdə,nænd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] - [ruːm]
” **Prince Louis Ferdinand was in the midst of his friends in his music - room**
” 王子 路易斯 费迪南德 曾是 在 这 中间 的 他的 朋友们 在 他的 音乐 - 房间
[wen] [ˈmɪnɪstər] [ˈhɑːrdənbɜːrg] [ˈentərd] ．
when Minister Hardenberg entered ．
什么时候 部长 哈登伯格 进入 ．
“路易·费迪南王子当时正和朋友们在音乐室里，这时哈登贝格大臣走了进来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænʊʃ][ænd; ænd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔ:ləntəri] .
He was sitting at the piano and playing a voluntary .
他 曾是 坐着 在 这 钢琴 和 玩耍 一个 自愿 .

他坐在钢琴前，弹奏着一首即兴曲。

[hɪz; ɪz] ['fænsi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][boʊld] [flaɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
His fancy must have taken a bold flight to - day ,
他的 想要 必须 有 已采取 一个 大胆的 航班 到 - 天 ,

他今天一定胡思乱想了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][mjuːzɪk][hiː; hi] [i'vəʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɑːrdər] ,
for in the music he evoked from the keys there was more ardor ,
为了 在 这 音乐 他 唤起 从 这 钥匙 那里 曾是 更多的 热情 ,

因为在他从琴键中奏出的音乐里，蕴含着更多的热情。

[ˈvɪɡər] , [ænd; ænd][ɪn'θuːziæzəm][ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
vigor , and enthusiasm than generally , and the noble features of the
活力 , 和 热情 比 一般来说 , 和 这 高贵 特征 的 这

[prɪns] [wɜːr; wər]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
prince were radiant with delight .
王子 是 辐射状 和 喜 .

与平常相比，王子精神焕发，热情洋溢，高贵的脸上洋溢着喜悦。

[kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [hed] ['liːnɪŋ] ['dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz] ['joʊldər] , [sæt] ['pɔːlɪn] ['wiːsəl] ,
Close to him , her head leaning gently on his shoulder , sat Pauline Wiesel ,
关闭 到 他 , 她 头 倾斜 轻轻地 在 他的 肩膀 , 卫星 宝琳 维塞尔 ,

保琳·维塞尔坐在他旁边，头轻轻地靠在他的肩膀上。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ænd] [ə'kɑːmplɪft] [frend] , [ænd; ænd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn]
the prince's beautiful and accomplished friend , and listened with a smile on
这 王子的 美丽的 和 完成 朋友 , 和 听着 和 一个 微笑 在

[hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n][lɪps] ,
her crimson lips ,
她 赤红 嘴唇 ,

王子美丽而才华横溢的朋友，面带微笑地听着，嘴唇绯红。

[ænd; ænd] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrɪŋ] [ænd; ænd][səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['melədɪz] .
and tears in her eyes , to the charming and soul - stirring melodies .
和 眼泪 在 她 眼睛 , 到 这 迷人 和 灵魂 - 搅拌 旋律 .

她眼中噙着泪水，聆听着动人心弦的旋律。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər] [stəd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['faɪəri] [waɪnz]
In the middle of the room there stood a table loaded down with fiery wines
在 这 中间 的 这 房间 那里 站立 一个 桌子 已加载 向下 和 火热 葡萄酒

[ænd; ænd]['trɔːpɪk(ə)l] [fruːts] ,
and tropical fruits ,
和 热带 水果 ,

房间中央摆着一张桌子，上面摆满了辛辣的葡萄酒和热带水果。

[ænd; ænd] [twelv] ['dʒent(ə)lmən] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] , [wɜːr; wər] ['sɪːtɪd] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː]
and twelve gentlemen , most of them army officers , were seated around it
和 十二 先生们 , 最多 的 他们 军队 警官 , 是 坐着 大约 它

.
:
.

十二位绅士，其中大部分是军官，围坐在它周围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnið] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] , [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [kəmˈpænjənz]
They were the military and learned friends of the prince , his daily companions
他们 是 这 军队 和 学习 朋友们 的 这 王子 , 他的 日常的 同伴
 ,
 ,
 ,

他们是王子的军事和学术界朋友，也是他日常的伙伴。

[huː] , [laɪk] [ˈhɑːrdənbɜːrg] , [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
who , like Hardenberg , were always allowed to enter his rooms without being
WHO , 喜欢 哈登伯格 , 是 总是 允许 到 进入 他的 房间 没有 存在
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .

他们和哈登贝格一样，总是被允许不经通知就进入他的房间。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈheɪstɪli] [ˈbekənd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [səˈluːt]
The minister hastily beckoned the gentlemen who were going to rise and salute
这 部长 草草 招手 这 先生们 WHO 是 去 到 上升 和 礼炮
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

部长匆忙招手示意即将起身向他敬礼的男士们，

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [siːts] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [təːrd]
to keep their seats , and hurried quickly and softly across the room toward
到 保持 他们的 座位 , 和 慌忙 迅速地 和 轻轻 穿过 这 房间 朝向
[ðə; ði] [ˈprɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

为了保住座位，他们轻手轻脚地迅速穿过房间，走向王子。

[huːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [huː] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][nɑːt] [ˈnəʊtɪst]
whose back was turned to the door , and who consequently had not noticed
谁 后退 曾是 转向 到 这 门 , 和 WHO 最后 有 不是 注意到
[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
his arrival .
他的 到达 .

当时他背对着门，因此没有注意到他的到来。

“ [ˈprɪns] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈdʒentli] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , “ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsetld] [nəʊ] :
“ **Prince** , ” **he said , gently placing his hand on his shoulder** , “ **it is settled now** :
” 王子 , ” 他 说 , 轻轻地 放置 他的 手 在 他的 肩膀 , ” 它 是 定居 现在 :
“王子,”他一边说着，一边轻轻地把手放在他的肩膀上，“现在这件事就这么定了：

[wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][wɔːr] ! “
we shall have war ! ”
我们 将 有 战争 ! ”

我们将爆发战争！

“ [wɔːr] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈprɪns] , [ˈdʒuːbɪləntli] ,
“ **War !** ” **shouted the prince , jubilantly** ,
” 战争 ! ” 喊叫 这 王子 , 欢欣雀跃 ,

“战争！”王子欢呼道。

[ænd; ənd][rəʊz] [ɪmˈpetʃuəsli] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪnt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði][lɪps]
and rose impetuously to embrace the minister and imprint a kiss on the lips
和 玫瑰 冲动地 到 拥抱 这 部长 和 印记 一个 吻 在 这 嘴唇
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [wɜːrd] .
which had uttered the precious word .
哪个 有 说出 这 宝贵的 单词 .

她情不自禁地起身拥抱牧师，并在说出这宝贵话语的嘴唇上印下一个吻。

“ [wɔːr] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][æ; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ˈemptɪd] [ðer; ðər] [ˈglæsɪz] [ɪn]
“ **War ！ ” exclaimed the gentlemen at the table , and emptied their glasses in**
“ 战争 ！ ” 惊呼 这 先生们 在 这 桌子 , 和 清空 他们的 眼镜 在
[ˈɑːnər] [ʌ; əv][ðə; ði] [nuːz] .
honor of the news .
荣誉 的 这 消息 .

“战争！”餐桌上的先生们惊呼道，并举杯庆祝这一消息。

“ [wɔːr] ！ ” [saɪd] [fer] [ˈpɔːlɪn] [ˈwiːsəl] , [ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈʃoʊldər] ,
“ **War ！ ” sighed fair Pauline Wiesel , and clinging closely to the prince's shoulder ,**
“ 战争 ！ ” 叹了口气 公平的 宝琳 维塞尔 , 和 依恋 密切 到 这 王子的 肩膀 ,
“战争！”美丽的宝琳·维塞尔叹了口气，紧紧地搂着王子的肩膀。

[ʃiː; ji] [ˈwɪspəd] : “ [wɔːr] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl] [luːz] [juː; jʊ] ！ ”
she whispered : “ War , that is to say , I shall lose you ！ ”
她 低声说道 : “ 战争 , 那 是 到 说 , 我 将 失去 你 ！ ”

她低声说道：“战争，也就是说，我会失去你！”

“ [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [geɪn] [ˈevri] [θɪŋ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **No , it is to say that I shall gain every thing , ” exclaimed the prince ,**
“ 不 , 它 是 到 说 那 我 将 获得 每一个 事物 , ” 惊呼 这 王子 ,
“不，我的意思是，我将获得一切，”王子喊道。

[wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
with flashing eyes .
和 闪烁 眼睛 .

眼神闪烁。

“ [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [ˈpɔːlɪn] , [noʊ] [ˈwiːknəs] [naʊ] , [noʊ] [ˌsentɪmenˈtæləti] , [noʊ] [terz] .
“ **I beseech you , Pauline , no weakness now , no sentimentality , no tears .**
“ 我 恳求 你 , 宝琳 , 不 弱点 现在 , 不 感伤 , 不 眼泪 .
“我恳求你，宝琳，现在不要软弱，不要多愁善感，不要流泪。”

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmoʊmənt][ɪz] [kʌm] .
The great moment is come .
这 伟大的 片刻 是 来 .

激动人心的时刻已经到来。

[let] [juː ˈes] [əˈpriːʃiət] [aɪ ˈtiː] .
Let us appreciate it .
让 我们 欣赏 它 .

让我们好好珍惜它。

[æ; ət][lenkθ; lenθ] , [æ; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][jæl; ʃəl] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈgreɪs] ,
At length , at length we shall avenge our disgrace ,
在 长度 , 在 长度 我们 将 报仇 我们的 耻辱 ,
最终，最终我们将洗刷耻辱。

[æ; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [hjuˈmɪlietɪd] [ˈhedz] [əˈgen] ,
at length we shall be able to raise our humiliated heads again ,
在 长度 我们 将 是 有能力的 到 增加 我们的 受辱 头部 再次 ,
最终，我们将能够再次抬起我们屈辱的头颅。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] [fiːl] [əˈfeɪmd] [ˈeni] [bɔːŋɡər][ʌ; əv] [ˈseɪɪŋ] , - [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] ！ - “
and need not feel ashamed any longer of saying , ' I am a German ！ ’ ”
和 需要 不是 感觉 羞愧 任何 更长 的 说 , - 我 是 一个 德语 ！ - “
他们再也不用为说“我是德国人！”而感到羞耻了。

“ [jɔːr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈhɪroʊ] ！ -
“ **Your royal highness will now be able to say , ' I am a German hero ！ ’**
“ 你的 皇家 高度 将要 现在 是 有能力的 到 说 , - 我 是 一个 德语 英雄 ！ -
“殿下现在可以自豪地说：‘我是德国英雄！’”

" [sed] ['hɑ:rdənɜ:rg] .
" **said Hardenberg** .
" 说 哈登伯格 .

哈登贝格说道。

" [wɒd] [tu:; tə][gɑ:d][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] !
" **Would to God you were right !**
" 会 到 上帝 你 是 正确的 !

但愿你是对的！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **exclaimed the prince** .
" 惊呼 这 王子 .

“王子惊呼道。”

" [meɪ] [hi:; hi][grænt][em 'i:][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lɔ:rəl] - [ri:θ] ,
" **May He grant me an opportunity to earn a small laurel - wreath** ,
" 可能 他 授予 我 一个 机会 到 赚 一个 小的 月桂树 - 花圈 ,

愿祂赐予我机会，让我赢得一顶小小的桂冠。

[i:v(ə)n][hæd; həd][aɪ][tu:; tə][ə'toʊn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wið; wiθ][maɪ] [blʌd] , [neɪ] , [wið; wiθ][maɪ][laɪf] !
even had I to atone for it with my blood , nay , with my life !
甚至 有 我 到 赎罪 为了 它 和 我的 血 , 不 , 和 我的 生活 !

甚至要我用鲜血，不，用生命来赎罪！

[tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [ɪz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [deθ] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fɔ:l] [ðʌs] ,
To die for the fatherland is a sublime death ; and should I fall thus ,
到 死 为了 这 祖国 是 一个 升华 死亡 ; 和 应该 我 落下 因此 ,

为祖国而死是一种崇高的死法；如果我因此而倒下，

[pɔ:lin] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [wi:p] , [bʌt; bət] [sɪŋ] ['dʒu:bɪlənt] [hɪmz] [ænd; ənd] ['envi] [maɪ] ['hæpi]
Pauline , you ought not to weep , but sing jubilant hymns and envy my happy
宝琳 , 你 应该 不是 到 哭泣 , 但 唱歌 喜庆 赞美诗 和 嫉妒 我的 快乐的

[feɪt] .

fate .
命运 .

宝琳，你不应该哭泣，而应该唱欢快的赞歌，羡慕我幸福的命运。

[tel] [em 'i:] , [frend] ['hɑ:rdənɜ:rg] , [wen] [ɪz][ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə] [kə'mens] ? "
Tell me , friend Hardenberg , when is the war to commence ? "
告诉 我 , 朋友 哈登伯格 , 什么时候 是 这 战争 到 开始 ? "

哈登贝格朋友，请问战争何时开始？

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi] ['kɑ:nsntreitɪd] , " [rɪ'plaɪd]
" **As soon as the various army corps can be concentrated , " replied**
" 作为 很快 作为 这 各种各样的 军队 兵团 能 是 集中 , " 回复

['hɑ:rdənɜ:rg] .
Hardenberg .
哈登伯格 .

“一旦各军团能够集结完毕，”哈登贝格回答道。

" [wi:; wi] [noʊ] ['pɑ:zətɪvli] [ðæt] [nə'pouliən] [ɪz] ['ɑ:rmɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ju: 'es] ,
" **We know positively that Napoleon is arming for the purpose of attacking us** ,
" 我们 知道 积极地 那 拿破仑 是 武装 为了 这 目的 的 攻击 我们 ,

“我们确切地知道，拿破仑正在武装自己，目的是攻击我们。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [dɪ'kler] [wɔ:r] [ə'genst] [ju: 'es] .
and that he intends to declare war against us .
和 那 他 意图 到 宣布 战争 反对 我们 .

他打算对我们宣战。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ˌaʊtˈstriːp][hɪm; ɪm] .

We shall hasten and try to outstrip him :
我们 将 趋 和 尝试 到 超过 他 :

我们将加快速度，争取超过他。

[ˈprʌʃə][hæz; həz][bɪn][ɪnˈsʌltɪd][tuː][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][tuː][ˈɡriːvəsli] ; [hens][ˌd̥ə; ði][ˈtʃælɪndʒ]
Prussia has been insulted too often and too grievously ; hence , the challenge

普鲁士 有 到过 受辱 也 经常 和 也 严重地 ; 因此 , 这 挑战

[ɔːt][tuː; tə][kʌm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] . " **ought to come from her** . "

应该 到 来 从 她 : "

普鲁士遭受的侮辱太多太严重了；因此，挑战应该来自她自己。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɪl][teɪk][rɪˈvendʒ][ɑːn][em].[ˈboʊnəˌpɑːrt] , " [ɪkˈskleɪmd][d̥ə; ði][prɪns] , [wɪð; wɪθ]
" **And we will take revenge on M . Bonaparte ,** " **exclaimed the prince , with**

" 和 我们 将要 拿 复仇 在 M . 波拿巴 , " 惊呼 这 王子 , 和

[ˈfleɪmɪŋ][aɪz] . **flaming eyes** .

炽盛 眼睛 :

“我们将向波拿巴先生复仇！”王子怒吼道，双眼燃起熊熊怒火。

" [aɪˈtiː][æɫ; ʃəl][biː; bi][æn; ən][əˈmerɪkən][ˈduːəl] ,

" **It shall be an American duel** ,
" 它 将 是 一个 美国人 决斗 ,

这将是一场美国式的决斗，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][d̥ə; ði][deθ][ʌv; əv][ˈiːðər][ʌv; əv][d̥ə; ði][dˈʒuəlɪst][jæl; ʃəl][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][aɪˈtiː] !
and only the death of either of the duellists shall put an end to it !

和 仅有的 这 死亡 的 任何一个 的 这 决斗者 将 放 一个 结尾 到 它 !

只有决斗双方中有一人死亡，决斗才会结束！

[frendz] , [teɪk][jʊr; jər][ˈglæsɪz][ænd; ənd][fɪl][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .

Friends , take your glasses and fill them to overflowing .
朋友们 , 拿 你的 眼镜 和 充满 他们 到 溢出 :

朋友们，拿起你们的杯子，把它们倒满。

[ˈhɑːrdənɜːrg] , [teɪk][ðɪs][glæs] ; [ˈpɔːlɪn][jæl; ʃəl][ˈprez(ə)nt][aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Hardenberg , take this glass ; Pauline shall present it to you .
哈登伯格 , 拿 这 玻璃 ; 宝琳 将 展示 它 到 你 :

哈登贝格，拿着这个杯子；宝琳会把它呈给你。

[naʊ] , [let][juːˈes][drɪŋk][tuː; tə][d̥ə; ði][ˈɑːnər][ʌv; əv][ˈprʌʃə][ænd; ənd][ʃaʊt][wɪð; wɪθ][emˈiː] ,

Now , let us drink to the honor of Prussia and shout with me ,
现在 , 让 我们 喝 到 这 荣誉 的 普鲁士 和 喊 和 我 ,

现在，让我们为普鲁士的荣耀干杯，和我一起高呼：

[θriː][tʃɪrɪz][fɔːr; fər][d̥ə; ði][wɔːr] , [fɔːr; fər][æn; ən][həˈroʊɪk][ˈvɪktəri] , [fɔːr; fər][æn; ən][həˈroʊɪk][deθ] ! "
three cheers for the war , for an heroic victory , for an heroic death ! "

三 干杯 为了 这 战争 , 为了 一个 英勇 胜利 , 为了 一个 英勇 死亡 ! "

为战争欢呼三声，为英勇的胜利欢呼三声，为英勇的牺牲欢呼三声！

" [θriː][tʃɪrɪz][fɔːr; fər][d̥ə; ði][wɔːr] , [fɔːr; fər][æn; ən][həˈroʊɪk][ˈvɪktəri] , [fɔːr; fər][æn; ən][həˈroʊɪk][deθ] ! "
" **Three cheers for the war , for an heroic victory , for an heroic death !** "

" 三 干杯 为了 这 战争 , 为了 一个 英勇 胜利 , 为了 一个 英勇 死亡 ! "

[ʃaʊtɪd][d̥ə; ði][frendz] .

shouted the friends .
喊叫 这 朋友们 :

“为战争欢呼三声，为英勇的胜利欢呼三声，为英勇的牺牲欢呼三声！”朋友们高声喊道。

[ðeɪ][ˈemptɪd][ðer; ðər][ˈglæsɪz] ; [d̥ə; ði][aɪz][ʌv; əv][d̥ə; ði][men][wɜːr; wər][ˈreɪdiənt] ,

They emptied their glasses ; the eyes of the men were radiant ,
他们 清空 他们的 眼镜 ; 这 眼睛 的 这 男人 是 辐射状 ,

他们喝光了杯中的酒；男人们的眼神闪闪发光。

[bʌt; bət] [ˈpɔːli:nz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
but Pauline's eyes were filled with tears .

但 保琳的 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

但宝琳的眼中充满了泪水。

[[prɪns] ['luːɪs] [ˈfəːdə,nænd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [æt; ət] [ˈzɑːlfelt] ,
[Prince Louis Ferdinand was killed in the first battle of the war , at Saalfeld ,
[王子 路易斯 费迪南德 曾是 被杀 在 这 第一的 战斗 的 这 战争 , 在 萨尔费尔德 ,

路易·费迪南王子在战争的第一场战役——萨尔费尔德战役中阵亡。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - .]
on the 10th of October , 1806 .]
在 这 10th 的 十月 , - .]

1806年10月10日。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
On the evening of that day the king went , as usual ,
在 这 晚上 的 那 天 这 国王 去 , 作为 通常 ,
那天晚上, 国王像往常一样去了。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrˈself] [sɜːrvd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to the queen to take a cup of tea which she herself served up to him .

到 这 女王 到 拿 一个 杯子 的 茶 哪个 她 她自己 服务 向上 到 他 .

奉女王之命, 请他喝杯茶, 女王亲自为他斟茶。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [əbˈdʒɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] ,
Notwithstanding the objections of the mistress of ceremonies ,
虽然 这 反对意见 的 这 情妇 的 仪式 ,
尽管司仪反对,

[ðeɪ] [peɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] ,
they paid at this hour no attention to the rules of etiquette ,
他们 有薪酬的 在 这 小时 不 注意力 到 这 规则 的 礼仪 ,
他们此时此刻完全无视礼仪规范。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪntərkoːrs] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkɔːrdʒəl][ænd; ənd] [ʌŋˌserəˈmoʊniəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and their intercourse was as cordial and unceremonious as that of a
和 他们的 交往 曾是 作为 亲切 和 随便 作为 那 的 一个
[ˈkaːmən] [ˈsɪtəzənz] [ˈfæməli] .
common citizen's family .
常见的 公民的 家庭 .

他们之间的关系就像普通市民家庭一样亲切随意。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][əˈloʊn] [wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The queen , therefore , was alone when her husband entered the room .
这 女王 , 所以 , 曾是 独自的 什么时候 她 丈夫 进入 这 房间 .

因此, 当她的丈夫走进房间时, 女王独自一人待在房间里。

[nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
None of her ladies of honor were allowed to disturb the enjoyment of this
没有任何 的 她 女士们 的 荣誉 是 允许 到 打扰 这 享受 的 这
[ˈplez(ə)nt] [tiː] - [ˈaʊər] ;
pleasant tea - hour ;
令人愉快的 茶 - 小时 ;

她的侍女们都不被允许打扰这愉快的下午茶时光；

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪt] [aɪˈtiː] ,
only when the king wished it ,
仅有的 什么时候 这 国王 希望 它 ,

只有当国王愿意时,

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd][tuː; tə]
the royal children were sent for to chat with their parents and to
这 皇家 孩子们 是 发送 为了 到 聊天 和 他们的 父母 和 到
[rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['mʌðər] .
receive their supper at the hands of their beautiful mother .
收到 他们的 晚餐 在 这 双手 的 他们的 美丽的 母亲 .

王室的孩子们被叫去和父母聊天，并由他们美丽的母亲为他们准备晚餐。

[ðə; ði] [kwɪːn] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sælju'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
The queen went to meet her husband with a pleasant salutation , and
这 女王 去 到 见面 她 丈夫 和 一个 令人愉快的 问候 , 和
[ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hændz] .
offered him her hands .
提供 他 她 双手 .

王后带着亲切的问候去迎接她的丈夫，并向他伸出了双手。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tendərli] , “ [jɜːr; jər] [braʊ] [ɪz] ['klaʊdɪd] [stɪl] ?
” **Well , ” she asked , tenderly , “ your brow is clouded still ?**
” 出色地 , ” 她 问 , 温柔地 , ” 你的 眉头 是 阴天 仍然 ?
“ 嗯 , ” 她温柔地问 , “ 你的眉头还是阴沉着吗 ? ”

[kʌm] , [let][em 'iː] [kɪs] [ðoʊz] [klaʊdz] [ə'weɪ] .
Come , let me kiss those clouds away .
来 , 让 我 吻 那些 云 离开 .
来吧 , 让我吻去那些乌云。

“ [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr'self][ɑːn][tɪp] - [toʊ] ,
” **She raised herself on tip - toe ,**
” 她 提高 她自己 在 提示 - 脚趾 ,
她踮起脚尖 ,

[ænd; ənd] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]
and smiled when she still was unable to reach up to her husband's
和 微笑 什么时候 她 仍然 曾是 无法 到 抵达 向上 到 她 丈夫的
[fɔːrhed] .
forehead .
前额 .

当她仍然够不到丈夫的额头时，她笑了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [bend] [daʊn] [tuː; tə][em 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][eɪ 'em] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
” **You must bend down to me , ” she said , “ I am too small for you . ”**
” 你 必须 弯曲 向下 到 我 , ” 她 说 , ” 我 是 也 小的 为了 你 . ”
“ 你必须弯下腰来 , ” 她说 , “ 我太矮小了 , 你够不着我。 ”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ,
” **No , you are great and sublime ,**
” 不 , 你 是 伟大的 和 升华 ,
“ 不 , 你伟大而卓越 ,

[ænd; ənd][mʌst; məst] [bend] [daʊn] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz]['eɪndʒəlz] [bend] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['mɔːtəlz] ,
and must bend down to me as angels bend down to the poor mortals ,
和 必须 弯曲 向下 到 我 作为 天使 弯曲 向下 到 这 贫穷的 凡人 ,
他们必须像天使俯身服侍凡人那样俯身服侍我 ,

“ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” **said the king .**
” 说 这 国王 .
国王说道。

“ [ɑː] , [lu(:)'iːzə] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] , [haʊ'evər] ,
” **Ah , Louisa , I am afraid , however ,**
” 啊 , 路易莎 , 我 是 害怕的 , 然而 ,
“ 啊 , 路易莎 , 恐怕..... ”

[jʊr; jər] [kɪs] [wɪl] [noʊ] [ɔ:ŋgər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [klaʊdz] [frʌm; frəm][maɪ] [braʊ] . "
 your kiss will no longer be able to drive the clouds from my brow . "
 你的 吻 将要 不 更长 是 有能力的 到 驾驶 这 云 从 我的 眉头 . "
 你的吻再也无法驱散我眉间的阴霾。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [bæd] [nu:z] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] .
 " Have you received bad news ? " asked the queen .
 " 有 你 已收到 坏的 消息 ? " 问 这 女王 .
 "你收到坏消息了吗？"女王问道。

" [hæv; həv][jʊr; jər] [æm'bæsədərz] [rɪ'tʃ:rnd] ? "
 " Have your ambassadors returned ? "
 " 有 你的 大使们 返回 ? "
 你们的大使都回来了吗？

" [ðeɪ] [hæv; həv] .
 " They have .
 " 他们 有 .
 "他们有。"

[noʊ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈɔ:striə] !
 No assistance from Austria !
 不 协助 从 奥地利 !
 奥地利没有提供任何援助！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] [brɔ:t] [baɪ][ˈhɑ:rdənbɜ:rg] .
 That is the news brought by Hardenberg .
 那 是 这 消息 带来 经过 哈登伯格 .
 这是哈登贝格带来的消息。

[noʊ] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [ˈdʒɜ:rməni] !
 No league of the princes of Northern Germany !
 不 联盟 的 这 王子们 的 北方 德国 !
 北德诸侯联盟并不存在！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] [brɔ:t] [baɪ] [ˈlʌmbəd] .
 That is the news brought by Lombard .
 那 是 这 消息 带来 经过 伦巴第 .
 这是伦巴德带来的消息。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pə'sju:z] [hɪz; ɪz] [ˈseprət] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self]
 Every one of them pursues his separate interests , and thinks only of himself
 每一个 一 的 他们 追寻 他的 分离 兴趣 , 和 思考 仅有的 的 他自己
 .
 :
 .
 他们每个人都追求自己的利益，只想着自己。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv][ˈsæksəni] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsæksn] [li:g] ;
 The Elector of Saxony would like to be at the head of a Saxon league ;
 这 选民 的 萨克森 会 喜欢 到 是 在 这 头 的 一个 撒克逊 联盟 ;
 萨克森选帝侯希望领导一个萨克森联盟；

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] [ˈhesi] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə][ˈælaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ɪf] , [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
 the Elector of Hesse promises to ally himself with us if , above all ,
 这 选民 的 黑森州 承诺 到 盟友 他自己 和 我们 如果 , 多于 全部 ,
 黑森选帝侯承诺，如果满足以下条件，他将与我们结盟：

[wi:; wi] [sɪˈkjər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪnˈlɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈterətɔ:ri] ;
 we secure to him a considerable enlargement of his territory ;
 我们 安全的 到 他 一个 大量 放大 的 他的 领土 ;
 我们确保他领土大幅扩张；

[ˈəʊldənbə:g; -buk][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd][si:] [wʌt][ðə; ði][ˈlðər][steɪts][wɪl][du:] ;
Oldenburg is going to wait and see what the other states will do ;
奥尔登堡 是 去 到 等待 和 看 什么 这 其他 各州 将要 做 ;
奥尔登堡将静观其变，看看其他州会采取什么行动；

[ˈwɔldək][ænd; ənd][ˈlɪp][dɪˈzaɪər][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kən,fedə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][raɪn] ,
Waldeck and Lippe desire to join the Confederation of the Rhine ,
瓦尔德克 和 利普 欲望 到 加入 这 联盟 的 这 莱茵河 ,
瓦尔德克和利佩都希望加入莱茵邦联。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðeɪ][ˈmaɪt][dɪˈraɪv][ˈgreɪtər][ædˈvæntɪdʒɪz][frʌm; frəm][aɪˈti:] ; [ænd; ənd][ðə; ði][du:k][ʌv; əv]
because they might derive greater advantages from it ; and the Duke of
因为 他们 可能 派生 更大的 优势 从 它 ; 和 这 公爵 的
[ˈmeklən,bə:g] - [ˈveɪˈri:n][rɪˈplaɪd] ,
Mecklenburg - Schwerin replied ,
梅克伦堡 - 什未林 回复 ,
因为他们或许能从中获得更大的利益；梅克伦堡-什未林公爵回答说：

[kwɑɪt][ˈhɔ:tlɪ] , [hi:; hi][wʊd][rɪˈmeɪn][ˈnu:trəl]: [ɪf][hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
quite haughtily , he would remain neutral : if he were in danger ,
相当 傲慢地 , 他 会 保持 中性的 : 如果 他 是 在 危险 ,
他会傲慢地保持中立：如果他身处险境，

[hi:; hi][wʊd][ˈgreɪtfəli][əkˈsept][ðə; ði][prəˈtekʃn][ʌv; əv][ˈprʌʃə] ,
he would gratefully accept the protection of Prussia ,
他 会 感激不尽 接受 这 保护 的 普鲁士 ,
他会欣然接受普鲁士的保护。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʊd][hæv; həv][tu:; tə][rɪˈdʒekt][ˈeni][æplɪˈkeɪ(ə)n][fɔ:r; fər][səˈplaɪz][ɪn][ðə; ði][moʊst][dɪˈsaɪdɪd]
but he would have to reject any application for supplies in the most decided
但 他 会 有 到 拒绝 任何 应用 为了 补给品 在 这 最多 决定
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
但他必须以最坚决的态度拒绝任何物资供应申请。

" [- " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , " [ˈvɑ:l] .
" [**Hausser's " History of Germany , " vol :**
" [- " 历史 的 德国 , " 卷 :
"〔豪瑟的《德国史》，第1卷

[i:] . ,
ii : ,
二、 . ,
二、

[pi:] . - .]
p . 770 .]
p . - .]
第770页。

" [oʊ] , [ðoʊz] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd] , [ˌi:ɡəˈtɪstɪk, eg-, -kəl][men] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði][kwi:n] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
" **Oh , those narrow - minded , egotistic men , " exclaimed the queen , indignantly .**
" 哦 , 那些 狭窄的 - 有思想 , 自负 男人 , " 惊呼 这 女王 , 愤慨地 .
"哦，那些心胸狭隘、自私自利的男人！"女王愤愤不平地喊道。

" [ðeɪ][der][tu:; tə][kɔ:l] [ðəmˈselvz][ˈprɪnsəz] , [ænd; ənd][jet][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪɡˈzɔ:ltɪd]
" **They dare to call themselves princes , and yet there is not a single exalted**
" 他们 敢 到 称呼 他们自己 王子们 , 和 然而 那里 是 不是 一个 单身的 崇高
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
"他们竟敢自称为王子，却没有一丝高尚的思想，

[nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈmædʒəsti][ɪn][ðər; ðər][maɪndz] .

not a trace of the spirit of majesty in their minds .

不是 一个 痕迹 的 这 精神 的 威严 在 他们的 思想 .

他们心中没有一丝一毫的威严精神。

[bæd] [si:dz] [ɑ:r; əɹ] [ˈbi:ɪŋ] [soʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkəʊədli] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəz] .

Bad seeds are being sown by the cowardly spirit of the princes .

坏的 种子 是 存在 播种 经过 这 胆小 精神 的 这 王子们 .

懦弱的王子们正在播下邪恶的种子。

[wʊʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒɜ:rməni] [ɪf] [ði:z] [si:dz] [ʊd; jəd][ˈraɪpən][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Woe unto Germany if these seeds should ripen one day in the hearts of the

悲哀 到 德国 如果 这些 种子 应该 熟 一 天 在 这 心 的 这

[ˈpi:p(ə)] !

people !

人们 !

如果这些种子有朝一日在德国人民心中成熟，那德国就完了！

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ; [wʌt] [dɪd] [ˈmeklən,bə:g] - [strəˈlɪts] [rɪˈplaɪ] ?

But you did not say any thing about my father ; what did Mecklenburg - Strelitz reply ?

但 你 做过 不是 说 任何 事物 关于 我的 父亲 ; 什么 做过 梅克伦堡 - 斯特雷利茨 回复 ?

“

”

”

但你只字未提我父亲；梅克伦堡-施特雷利茨方面是如何回应的？

“ [ɪ:; jɪ][ɪz][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][said] ; [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [tu:; tə][ju: ˈes] . ”

“ She is on our side ; your father is faithful to us . ”

“ 她 是 在 我们的 边 ; 你的 父亲 是 忠实 到 我们 : ”

“她是站在我们这边的；你父亲对我们忠诚。”

“ [bʌt; bət] , [ɑ:] , [hi:; hi][ɪz][ˈerb(ə)] [ˈoʊnli][tu:; tə] [gɪv] [ju: ˈes][hɪz; ɪz] [greɪt] , [tru:] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪv] ,

“ But , ah , he is able only to give us his great , true heart and brave ,

但 , 啊 , 他 是有能力的 仅有的 到 给 我们 他的 伟大的 , 真的 心 和 勇敢的 ,

“但是，啊，他只能给予我们他那颗伟大、真诚的心和勇敢的……”

[ˈfrendli] [ədˈvaɪs] ! ” [said] [ðə; ði] [kwɪ:n] .

friendly advice ! ” sighed the queen .

友好的 建议 ! ” 叹了口气 这 女王 .

“善意的建议！”女王叹了口气说道。

“ [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ju: ˈes][ˈeni] [ˈʌðər] [eɪd] .

“ His state is too small to furnish us any other aid .

“ 他的 状态 是 也 小的 到 提供 我们 任何 其他 援助 .

“他的州太小了，无法向我们提供任何其他援助。”

[oʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,

Oh , my husband ,

哦 , 我的 丈夫 ,

哦，我的丈夫，

[aɪ][kʊd; kəd] [nəʊ] [gɪv] [maɪ] [ˈhɑ:rts] [blʌd] [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti]

I could now give my heart's blood if I only were the daughter of a mighty

我 可以 现在 给 我的 心脏的 血 如果 我 仅有的 是 这 女儿 的 一个 强大的

[kɪŋ] ,

king ,

国王 ,

如果我是位强大国王的女儿，我现在愿意献出我的心血。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [kʊd; kəd][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər] [əˈsɪstəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] . ”

and if my father could hasten to your assistance with an army . ”

和 如果 我的 父亲 可以 趋 到 你的 协助 和 一个 军队 . ”

如果我父亲能尽快率军前来支援你们就好了。”

“ [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdrɑ:p][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhɑ:rts] [blʌd] [wʊd] [bi:; bi][tu:] [haɪ] [ə; eɪ][praɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði]

“ **A single drop of your heart's blood would be too high a price for the**

“ 一个 单身的 降低 的 你的 心脏的 血 会 是 也 高的 一个 价格 为了 这

[ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊʊl] [wɜ:rld] ,

armies of the whole world ,

军队 的 这 所有的 世界 ,

“你一滴心血的代价，对全世界的军队来说都太高了。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“ **said the king .**

“ 说 这 国王 .

国王说道。

“ [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [hæz; hæz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][,em ˈi:][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] [ɜ:rθ]

“ **Your father has given to me the most precious and priceless treasure earth**

“ 你的 父亲 有 给定 到 我 这 最多 宝贵的 和 无价 宝藏 地球

[kənˈteɪnz] :

contains :

包含 :

“你父亲给了我世上最珍贵、最无价的宝藏：

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] , [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [kwi:n] !

a noble , beautiful wife , a high - minded queen !

一个 高贵 , 美丽的 妻子 , 一个 高的 - 有思想 女王 !

一位高贵美丽的妻子，一位胸怀宽广的女王！

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [prɪns] [wen] [hi:; hi] [sti:l] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,

Your father was the richest prince when he still had his daughter ,

你的 父亲 曾是 这 最富有的 王子 什么时候 他 仍然 有 他的 女儿 ,

你父亲在女儿还在世的时候，是最富有的王子。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn] [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [maɪn] .

and I am the richest man since you are mine .

和 我 是 这 最富有的 男人 自从 你 是 矿 .

因为你是我的，所以我是最富有的人。

” [hi:; hi] [kla:spt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][jɪ:; jɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“ **He clasped the queen in his arms , and she clung to him with a**

“ 他 紧握 这 女王 在 他的 武器 , 和 她 紧紧抓住 到 他 和 一个

[ˈblɪsf(ə)l] [smaɪl] .

blissful smile .

幸福的 微笑 .

他将女王拥入怀中，女王也带着幸福的笑容紧紧地抱着他。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

“ **For the rest , ” said the king , after a pause ,**

“ 为了 这 休息 , ” 说 这 国王 , 后 一个 暂停 ,

“至于其余的,”国王顿了顿，说道。

“ [ðər; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] [wʌn][ˈdʒɜ:rmən] [prɪns] [hu:] [stændz] [ˈfeɪθfəli] [baɪ][ju: ˈes] ,

“ **there is at least one German prince who stands faithfully by us ,**

“ 那里 是 在 至少 一 德语 王子 WHO 站立 忠实 经过 我们 ,

“至少有一位德国王子始终忠实地支持我们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][sæks] - [ˈwaɪmɑ:] . ”

and that is the Duke of Saxe - Weimar . ”

和 那 是 这 公爵 的 萨克斯 - 魏玛 . ”

那就是萨克森-魏玛公爵。

“ [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [goʊθ] [ænd; ənd] [ˈfɪlər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] .

“ **The friend of Goethe and Schiller ! ” exclaimed the queen .**

“ 这 朋友 的 歌德 和 席勒 ! ” 惊呼 这 女王 .

“歌德和席勒的朋友！”女王惊呼道。

“ [ðə; ði] [du:k] [ˈpleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˈraɪflməŋ] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈspəʊz(ə)] ,
“ The duke places his battalion of riflemen at our disposal ,
“ 这 公爵 地方 他的 营 的 步枪兵 在 我们的 处理 ,
“公爵将他的步枪兵营交给我们调遣，

[ænd; ənd] [wɪl] [əkˈsept] [ə; eɪ] [kəlmænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] . “
and will accept a command in the war . ”
和 将要 接受 一个 命令 在 这 战争 . ”
并将接受战争中的指挥任务。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [wɔ:r] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ There will be war , then ? ” asked the queen , joyfully .
“ 那里 将要 是 战争 , 然后 ? ” 问 这 女王 , 欣喜地 .
“那么，会有战争吗？”女王欣喜地问道。

“ [jes] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [wɔ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsædli] .
“ Yes , there will be war , ” said the king , sadly .
“ 是的 , 那里 将要 是 战争 , ” 说 这 国王 , 令人遗憾的是 .
“是的，将会爆发战争，”国王悲伤地说。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] [ænd; ənd] [saɪ] , ” [ɪkˈskeɪmd] [lu(:)i:zə] .
“ You say so and sigh , ” exclaimed Louisa .
“ 你 说 所以 和 叹 , ” 惊呼 路易莎 .
“你这么说，然后叹了口气，”路易莎惊呼道。

“ [jes] , [aɪ] [saɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Yes , I sigh , ” replied the king .
“ 是的 , 我 叹 , ” 回复 这 国王 .
“是的，我叹了口气，”国王回答道。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
“ I am not as happy as you and those who are in favor of war .
“ 我 是 不是 作为 快乐的 作为 你 和 那些 WHO 是 在 偏爱 的 战争 .
“我并不像你和那些支持战争的人那样高兴。”

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [brɪˈli:v] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvɪnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈɑ:rmɪ] .
I do not believe in the invincibility of my army .
我 做 不是 相信 在 这 无敌 的 我的 军队 .
我不相信我的军队是不可战胜的。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
I feel that we cannot be successful .
我 感觉 那 我们 不能 是 成功的 .
我觉得我们不可能成功。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪndɪˈskraɪbəbl] [kənˈfju:z(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [dɪˈpɑ:rtmənt] ;
There is an indescribable confusion in the affairs of the war department ;
那里 是 一个 无法形容 困惑 在 这 事务 的 这 战争 部门 ;
战争部事务一片混乱；

[ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [wɪl] [nɑ:t] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ,
the gentlemen at the head of it , it is true , will not believe it ,
这 先生们 在 这 头 的 它 , 它 是 真的 , 将要 不是 相信 它 ,
的确，那些领导这群人的先生们不会相信这一点。

[ænd; ənd] [prɪˈtend] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [sti:l] [tu:] [jʌŋ] [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:]
and pretend that I am still too young and do not understand enough about it
和 假装 那 我 是 仍然 也 年轻的 和 做 不是 理解 足够的 关于 它
.
:
.
假装我还太年轻，对这一切了解不够。

[ɑ:] , [aɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ][wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .

Ah , I wish from the bottom of my heart I were mistaken .
啊 , 我 希望 从 这 底部 的 我的 心 我 是 错误 .

啊，我由衷地希望我是错的。

[ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wɪl] [su:n] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] .

The future will soon show it .
这 未来 将要 很快 展示 它 .

未来很快就会证明这一点。

" [ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [wɜ:rdz] . — [ˈvi:deɪ] - [vɑ:n] - .]

" [Footnote : The king's own words . — Vide Henchel von Donnersmark .]
" [脚注 : 这 国王的 自己的 字 . — 视频 - 冯 - .]

【脚注：国王亲口所说。——参见亨切尔·冯·多纳斯马克。】

[ˈtʃæptər] [lksɪ:, 'elɛk'saɪ] .

CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

[ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] .

A BAD OMEN .
一个 坏的 预兆 .

不祥之兆。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] !

The decisive word had been uttered !
这 决定性 单词 有 到过 说出 !

决定性的话语已经说出！

[ˈprʌʃə] [wʌz; wəz][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər]

Prussia was at length going to draw the sword , and take revenge for
普鲁士 曾是 在 长度 去 到 画 这 剑 , 和 拿 复仇 为了

[ˈjɪrʒ] [ʌv; əv] [hju:,mɪlɪ'eɪʃn] .

years of humiliation .
年 的 屈辱 .

普鲁士终于要拔剑复仇，为多年来遭受的屈辱讨回公道。

[ðə; ði][ˈɑ:rmi] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] [ʌn'baʊndɪd] [egzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]

The army received this intelligence with unbounded exultation and the people
这 军队 已收到 这 智力 和 无界 大喜 和 这 人们

[ɪm'breɪst] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['mænɪfest][ðər; ðər][ˈmɑ:rj(ə)] [ɪn'θu:ziæzəm] .

embraced every opportunity to manifest their martial enthusiasm .
拥抱 每一个 机会 到 显现 他们的 武术 热情 .

军队收到这一情报后欣喜若狂，人民也抓住一切机会展现他们的尚武热情。

[ðeɪ] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] ['ɪlɜ:z] “ [meɪd] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] ” [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði]

They demanded that Schiller's “ Maid of Orleans ” should be performed at the
他们 要求 那 席勒的 “ 女佣 的 奥尔良 ” 应该 是 执行 在 这

[ˈθi:ətər] ,

theatre ,
剧院 ,

他们要求在剧院上演席勒的歌剧《奥尔良少女》。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] ['evri] ['wɔ:rlaɪk][ænd; ənd] [soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi][baɪ][ðə; ði]

and replied to every warlike and soul - stirring word of the tragedy by the
和 回复 到 每一个 好战 和 灵魂 - 搅拌 单词 的 这 悲剧 经过 这

[moʊst] [ˈræptʃərəs] [ə'plɔ:z] .

most rapturous applause .
最多 欣喜若狂 掌声 .

对于这出悲剧中每一个充满战斗气息和激动人心的字句，观众都报以最热烈的掌声。

[ðeɪ] [əˈɡen] [broʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪn] [kaʊnt] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌserəˈneɪdɪd] [prɪns]
They again broke all the windows in Count Haugwitz's house , and serenaded Prince
他们 再次 打破 全部 这 视窗 在 数数 - 房子 , 和 小夜曲 王子
[ˈluːɪs] [ˈfəːdə,nænd] ,
Louis Ferdinand ,
路易斯 费迪南德 ,
他们再次砸碎了豪格维茨伯爵家的所有窗户，并向路易·费迪南王子献唱小夜曲。

[ˈmɪnɪstər] [vaːn][ˈhɑːrdənɜːrg] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈdʒenrəlz] [æz; əz][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈfeɪvər]
Minister von Hardenberg , and such generals as were known to be in favor
部长 冯 哈登伯格 , 和 这样的 将军们 作为 是 已知 到 是 在 偏爱
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .
冯·哈登贝格部长，以及一些众所周知支持战争的将军们。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktərɪz] ,
All the newspapers predicted the most brilliant victories ,
全部 这 报纸 预测 这 最多 杰出的 胜利 ,
所有报纸都预测了最辉煌的胜利，

[ænd; ənd] [ɡləʊtɪd] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ædˈvæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈbætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprʌʃən]
and gloated already in advance over the triumphant battles in which the Prussian
和 沾沾自喜 已经 在 进步 超过 这 凯 战斗 在 哪个 这 普鲁士
[ˈɑːrmi] [wʊd] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
army would defeat the enemy .
军队 会 击败 这 敌人 .
他们事先就沾沾自喜地预言普鲁士军队将战胜敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊdɪst] [ænd; ənd] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [huː] , [ɪn][ðə; ði]
But the proudest and happiest of all were the officers who , in the
但 这 最引以为豪 和 最快乐 的 全部 是 这 警官 WHO , 在 这
[ɪn,tɑːksɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪ] ,
intoxication of their joy ,
中毒 的 他们的 喜悦 ,
但最自豪、最快乐的是那些沉浸在喜悦中的军官们，

[sɔː] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔːlˈredi] [riːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːrəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɡeɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ]
saw their heads already wreathed with laurels which they would gain in the impending
锯 他们的 头部 已经 花环 和 月桂树 哪个 他们 会 获得 在 这 即将到来的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,
他们仿佛已经看到自己头上戴着桂冠，那是他们将在即将到来的战争中获得的荣誉。

[ænd; ənd] [huːz] [praɪd] [wʊd] [nɑːt][ædˈmɪt][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈfiːt] .
and whose pride would not admit the possibility of a defeat .
和 谁 自豪 会 不是 承认 这 可能性 的 一个 击败 .
他们的自尊心不允许他们接受失败的可能性。

[ðə; ði] [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðeɪ] [sed] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈvæŋkwɪft] ,
The army of Frederick the Great , they said , could not be vanquished ,
这 军队 的 弗雷德里克 这 伟大的 , 他们 说 , 可以 不是 是 战败者 ,
他们说，腓特烈大帝的军队是不可战胜的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˌæprɪˈhenʃn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈtremb(ə)] :
and there was but one apprehension which made them tremble :
和 那里 曾是 但 一 忧虑 哪个 制成 他们 颤抖 :
唯有一件事令他们战栗不已：

[ðə; ði] [fɪr] [lest] [wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ˈæftər] [ɔ:l] ,
the fear lest war should be avoided after all ,
这 害怕 免得 战争 应该 是 避免 后 全部 ,
毕竟, 对战争的恐惧应该避免。

[ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['boʊnə,pɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [ə'və:tɪd]
and lest the inevitable and crushing defeat of Bonaparte should be averted
和 免得 这 不可避免的 和 压碎 击败 的 波拿巴 应该 是 避免了
[wʌnz] [mɔ:ɪr] [baɪ] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [pi:s]
once more by the conclusion of a miserable peace .
一次 更多的 经过 这 结论 的 一个 悲惨的 和平 .
以免波拿巴不可避免的惨败再次因缔结悲惨的和平而得以避免。

[['fʊtnoʊt] : ['vi:deɪ] - " - , " ['vɑ:l] .
[**Footnote : Vide Varnhagen's " Denkwürdigkeiten** , " **vol** :
[脚注 : 视频 - " - , " 卷 :
[脚注: Vide Varnhagen 的“Denkwürdigkeiten”, 卷。

[aɪ] . , [pi:'pi:] . - , - .]
i : , pp : 389 , 390 :]
我 . , pp . - , - .]
i., 第 389、390 页。]

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒenrəlz] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] ['ʌndər] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪn]
The old generals who had served under Frederick the Great were the heroes in
这 老的 将军们 WHO 有 服务 在下面 弗雷德里克 这 伟大的 是 这 英雄 在
[hu:m] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [bɪ'li:vɪd]
whom the officers believed .
谁 这 警官 相信 .
那些曾在腓特烈大帝麾下效力的老将们, 是军官们所信奉的英雄。

" [wi; wi] [hæv; həv] [gɑ:t] ['dʒenrəlz] [hu:] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔ:ti] ['prʌʃən]
" We have got generals who know something about war , " said the haughty Prussian
" 我们 有 得到 将军们 WHO 知道 某物 关于 战争 , " 说 这 傲慢 普鲁士
['ɑ:fəsərz] ;
officers ;
警官 ;
“我们有懂战争的将军,”傲慢的普鲁士军官们说道;

" ['dʒenrəlz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɜ:rlɪ] [ju:θ]
" generals who have served in the army from their early youth .
" 将军们 WHO 有 服务 在 这 军队 从 他们的 早期的 青年 .
“从青年时期就开始在军队服役的将军们。”

[ðoʊz] [frentʃ] ['teɪləz] [ænd; ənd] ['ʃu:meɪkər] [hu:] [hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] ['oʊnli] [ɪn]
Those French tailors and shoemakers who have gained some distinction only in
那些 法语 裁缝 和 鞋匠 WHO 有 获得 一些 区别 仅有的 在
['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
consequence of the revolution ,
结果 的 这 革命 ,
那些因法国大革命而获得一些名声的法国裁缝和鞋匠,

[hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tu;: tə] [ðer; ðər] [hi:lz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sʌtʃ] ['dʒenrəlz] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld]
had better take to their heels as soon as such generals take the field
有 更好的 拿 到 他们的 高跟鞋 作为 很快 作为 这样的 将军们 拿 这 场地
[ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .
一旦这样的将领与他们交战, 他们最好赶紧逃命。

” [ˈfʊtnoʊt] : - ” [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , ” [ˈvɑːl] .
” [**Footnote** : **Hausser's** “ **History** **of** **Germany** , ” **vol** :

” [脚注 : - ” 历史 的 德国 , ” 卷 :

[脚注：豪瑟的《德国史》，第1卷，第1期，第1-10页]

[iː] . , [piː] . - .]
ii : , **p** : **358** :]
二、 . , p . - .]

ii, 第358页。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ɪnˈspaiəd][baɪ][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [ˈvɪktərɪz] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [geɪv] [iːtʃ]
And **in** **the** **enthusiasm** **inspired** **by** **their** **future** **victories** , **the** **officers** **gave** **each**
和 在 这 热情 灵感 经过 他们的 未来 胜利 , 这 警官 给予 每个
[ˈʌðər] [ˈbrɪliənt] [ˌferˈwel] [ˈfestəvəlz] ,
other **brilliant** **farewell** **festivals** ,
其他 杰出的 告别 节日 ,

在未来胜利的鼓舞下，军官们互相举办了盛大的告别宴会。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ˈlɪbəərəl] [poʊˈteɪʃən] [ʌv; əv] [ʃæmˈpeɪn] [ænd; ʌnd] [hɑːk] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **indulged** **in** **liberal** **potations** **of** **champagne** **and** **hock** **in** **honor** **of** **the**
和 沉溺其中 在 自由主义 饮料 的 香槟酒 和 跺脚 在 荣誉 的 这
[ɪmˈpendɪŋ] [ˈbætlz] ,
impending **battles** ,
即将到来的 战斗 ,

为了庆祝即将到来的战斗，他们大量饮用香槟和白葡萄酒。

[ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [stenˈtɔːriən] [ˈvɔɪsɪz] [ðə; ði] [nuː] [wɔːr] - [ˈsɔŋz] [wɪtʃ] [iː] . [em] . [ɑːnt]
singing **in** **stentorian** **voices** **the** **new** **war** - **songs** **which** **E** . **M** . **Arndt**
歌唱 在 洪亮的 声音 这 新的 战争 - 歌曲 哪个 E . M . 阿恩特

用洪亮的声音唱着EM Arndt创作的新战歌

[[iː] . [em] . [ɑːnt] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [hɪm] , ” [wʌz; wəz][ɪst][ˈdiːʃes]
[**E** . **M** . **Arndt** , **the** **celebrated** **author** **of** **the** **German** **hymn** , ” **Was** **ist** **des**
[E . M . 阿恩特 , 这 著名 作者 的 这 德语 圣歌 , ” 曾是 是 德斯
[ˈdɔɪtʃən] [ˈfɑːtərˌlənd] ?
Deutschen **Vaterland** ?
德语 祖国 ?

[EM Arndt, 德国赞美诗的著名作者，“Was ist des Deutschen Vaterland?

”] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] .
”] **had** **just** **dedicated** **to** **the** **German** **people** .
”] 有 只是 投入的 到 这 德语 人们 .

”]刚刚献给了德国人民。

[wen] [ðer; ðər] [ˈpæʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] [baɪ] [driːmz] [ʌv; əv]
When **their** **passions** **had** **been** **excited** **to** **the** **highest** **pitch** **by** **dreams** **of**
什么时候 他们的 激情 有 到过 兴奋的 到 这 最高 沥青 经过 梦境 的
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

当他们因胜利的梦想而激情澎湃时，

[baɪ] [waɪn] [ænd; ʌnd] [soʊl] - [ˈstɜːrɪŋ] [ˈsɔŋz] ,
by **wine** **and** **soul** - **stirring** **songs** ,
经过 葡萄酒 和 灵魂 - 搅拌 歌曲 ,

伴着美酒和动人心弦的歌曲，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɹ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə] [wet] [ðer; ðər]
they went in the evening to the residence of the French minister to whet their
他们 去 在 这 晚上 到 这 住宅 的 这 法语 部长 到 磨刀 他们的
[sɔːrd] - [bleɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ɪn] [frʌnt] [ɹ; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr]
sword - blades on the pavement in front of his door .
剑 - 刀片 在 这 路面 在 正面 的 他的 门 .
晚上，他们来到法国大臣的住所，在他家门口的人行道上磨利剑刀。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [niːd] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] [fɔːr; fər] ?
“ **But what should we need swords and muskets for ?**
“ 但 什么 应该 我们 需要 剑 和 滑膛枪 为了 ?
“但是我们为什么要用刀剑和火枪呢? ”

“ [ˈaʊtɪd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɹ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] ;
“ **shouted the officers up to the windows of the French minister ;**
“ 喊叫 这 警官 向上 到 这 视窗 的 这 法语 部长 ;
“军官们对着法国部长办公室的窗户大声喊道;

“ [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [breɪv] [ˈprʌʃən] [ɑːr; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [rʌŋ] [əˈweɪ]
“ **for when the brave Prussians are approaching , the French will run away**
“ 为了 什么时候 这 勇敢的 普鲁士人 是 接近 , 这 法语 将要 跑步 离开
[spɑːnˈteɪniəsli] ;
spontaneously ;
自发地 ;
“因为当勇敢的普鲁士人逼近时，法国人会自发地逃跑;

[ˈkʌdʒəlz] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] .
cudgels would be sufficient to drive the fellows back to their own country .
棍棒 会 是 充足的 到 驾驶 这 伙伴们 后退 到 他们的 自己的 国家 .
用棍棒就能把这些人赶回自己的国家。

“ [ˈbɪʃəp] - , “ [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [ɑˈrɑːˈaɪ] . , “ [ˈvɑːl] .
“ [**Bishop Eylert , “ Frederick William III : , “ vol :**
“ [主教 - , “ 弗雷德里克 威廉 三、 : , “ 卷 :
“[主教艾勒特，《弗雷德里克·威廉三世》，第1卷。

[ɑˈrɑːˈaɪ] . , [piː] . [ert] .]
iii : , p : 8 :]
三、 : , p : 8 :]
iii, 第 8 页。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] ,
But there were among the officers , and particularly among the generals ,
但 那里 是 之中 这 警官 , 和 特别 之中 这 将军们 ,
但军官中，尤其是将军中，确实存在这样的人。

[sʌm; səm][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] [men] [huː] [ʃerɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [æprɪˈhɛnʃənz] , [ænd; ənd]
some prudent and sagacious men who shared the king's apprehensions , and
一些 谨慎 和 明智 男人 WHO 共享 这 国王的 担忧 , 和
[huː] [lʊkt] ,
who looked ,
WHO 看起来 ,
一些谨慎睿智的人与国王感同身受，他们观察着，

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [ˈæŋkʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
like him , anxiously into the future .
喜欢 他 , 焦虑地 进入 这 未来 .
和他一样，对未来充满焦虑。

[ðiːz] [ˈpruːd(ə)nt] [men] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ɹ; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi] ,
These prudent men were aware of the condition of the Prussian army ,
这些 谨慎 男人 是 意识到的 的 这 状况 的 这 普鲁士 军队 ,
这些谨慎的人都清楚普鲁士军队的状况。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['jɪrz] -
and knew that it was no longer what it had been in the Seven Years ' -
和 知道 那 它 曾是 不 更长 什么 它 有 到过 在 这 七 年 -
[wɔ:r] ,
War ,
战争 ,

他知道，这里已经不再是七年战争时期的样子了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [tu:; tə] [li:d] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['bæt(ə)l] .
and that there was no Frederick the Great to lead it into battle .
和 那 那里 曾是 不 弗雷德里克 这 伟大的 到 带领 它 进入 战斗 .
而且也没有腓特烈大帝率领它作战。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,
是真的，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ['meni] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] ['ʌndər]
there were still in the army many generals and officers who had served under
那里 是 仍然 在 这 军队 许多 将军们 和 警官 WHO 有 服务 在下面
['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
Frederick the Great ,
弗雷德里克 这 伟大的 ,
军队中仍然有很多曾在腓特烈大帝麾下服役的将军和军官。

[ænd; ənd] [ði:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['wɔ:rlaɪk] [ɑ:pə'eɪjənz] .
and these , of course , were experienced and skilled in warlike operations .
和 这些 , 的 课程 , 是 经验丰富的 和 熟练 在 好战 运营 .
当然，这些人都是经验丰富、技术精湛的作战人员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [weɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:ŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['jɪrz] ;
But they were weighed down by the long number of their years ;
但 他们 是 称重 向下 经过 这 长的 数字 的 他们的 年 ;
但他们却因年岁渐长而疲惫不堪；

[oʊld] [eɪdʒ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfəts]
old age is opposed to an adventurous spirit , and in favor of the comforts
老的 年龄 是 反对 到 一个 冒险的 精神 , 和 在 偏爱 的 这 舒适
[ʌv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 :
老年时期，人们往往丧失了冒险精神，而更倾向于享受舒适的生活。

[nevərðə'les] , [ði:z] [men] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['vɪktəri] [wʊd]
Nevertheless , these men believed in themselves and felt convinced that victory would
尽管如此 , 这些 男人 相信 在 他们自己 和 毛毡 确信 那 胜利 会
[əd'hɪr] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
adhere to them ,
粘着 到 他们 ,
然而，这些人对自己充满信心，坚信胜利终将属于他们。

[ðə; ði] ['wɔrɪrz] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
the warriors of Frederick the Great ,
这 战士 的 弗雷德里克 这 伟大的 ,
腓特烈大帝的战士们

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['soʊldʒərz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
and that no army was able to defeat soldiers commanded by them .
和 那 不 军队 曾是 有能力的 到 击败 士兵 命令 经过 他们 .
没有任何军队能够击败他们指挥的士兵。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈpruːd(ə)nt] [men] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
The more prudent men looked with feelings of reverence on these ruins of the
这 更多的 谨慎 男人 看起来 和 情怀 的 尊敬 在 这些 废墟 的 这
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪˈrektɪd] ,
magnificent structure which the great king had erected ,
壮丽 结构 哪个 这 伟大的 国王 有 竖立 ,
那些比较谨慎的人怀着敬畏之心注视着这座伟大国王建造的宏伟建筑的废墟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] .
but they perceived at the same time that they were decayed and crumbling .
但 他们 感知 在 这 相同的 时间 那 他们 是 腐烂的 和 摇摇欲坠 .
但与此同时，他们也意识到自己已经腐朽不堪，摇摇欲坠。

[ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [ˈmeni]
They well knew that the Prussian army was behind the times in many
他们 出色地 知道 那 这 普鲁士 军队 曾是 在后面 这 时代 在 许多
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
respects ,
尊重 ,
他们很清楚，普鲁士军队在许多方面都落后于时代。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
and not equal to the occasion .
和 不是 平等的 到 这 场合 .
并不适合这个场合。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɪdə] [tuː] [oʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈhɔːri] —
Not only were the leaders too old , but the soldiers also had grown hoary —
不是 仅有的 是 这 领导人 也 老的 , 但 这 士兵 还 有 生长 苍老 —
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,
不仅领导人年纪太大，士兵们也老态龙钟——不，

[haʊˈevər] , [ɪn] [ˈwɔːrz][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [kæmps] , [bʌt; bət][ɪn] [pəˈreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡærɪsn] [laɪf] .
however , in wars and military camps , but in parading and garrison life .
然而 , 在 战争 和 军队 营地 , 但 在 游行 和 驻军 生活 .
然而，在战争和军营中，但在阅兵和驻防生活中。

[ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈwɔːrfer] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈduːtiz]
They knew nothing of active warfare , and were only familiar with the duties
他们 知道 没有什么 的 积极的 战争 , 和 是 仅有的 熟悉的 和 这 职责
[ʌv; əv] [pəˈreɪd] - [ˈsoʊldʒərz] .
of parade - soldiers .
的 游行 - 士兵 .
他们对实战一无所知，只熟悉阅兵士兵的职责。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmæɪdɪd] ,
They were married ,
他们 是 已婚 ,
他们结婚了。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ˈsʌlənli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [dɪˈpraɪvd] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
and entered sullenly into a war which deprived their wives and children of
和 进入 闷闷不乐地 进入 一个 战争 哪个 被剥夺的 他们的 妻子们 和 孩子们 的
[ðer; ðər] [ˈdeɪli] [bred] .
their daily bread .
他们的 日常的 面包 .
他们闷闷不乐地卷入了一场战争，这场战争剥夺了他们的妻子和孩子每日的面包。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:rmɪ] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔ:rgənaɪzɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [stɑɪl] ,
The Prussian army , moreover , was still organized in the old - fashioned style ,
这 普鲁士 军队 , 而且 , 曾是 仍然 组织 在 这 老的 - 造型 风格 ,
此外, 普鲁士军队的组织方式仍然沿用旧式的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] ['rendəd] [ɪndɪ'spensəb(ə)][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]
and none of the improvements rendered indispensable by the rapid progress of
和 没有任何 的 这 改进 渲染 必不可少 经过 这 迅速的 进步 的
[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
the art of war had been adopted by the Prussian ministers of war .
这 艺术 的 战争 有 到过 已采用 经过 这 普鲁士 部长们 的 战争 .
而随着战争艺术的迅速发展, 许多必要的改进措施都没有被普鲁士的战争部长们采纳。

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd][bæd] ; [ðə; ði] ['mʌskɪt] [lʊkt]
The arms of the infantry were defective and bad ; the muskets looked
这 武器 的 这 步兵 是 有缺陷的 和 坏的 ; 这 滑膛枪 看起来
[glɪtərɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['splendɪdli] ['bɜ:rnɪft] ,
glittering and were splendidly burnished ,
闪闪发光 和 是 精彩地 抛光 ,
步兵的武器装备残次品, 质量低劣; 而火枪却光亮如新, 擦得锃亮。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kən'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] .
but their construction was imperfect .
但 他们的 建造 曾是 不完善 .
但它们的建造并不完美。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtɪd]['oʊnli][fɔ:r; fər][pə'reɪdz] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['æktɪv] ['wɔ:rfer] .
They were calculated only for parades , but not for active warfare .
他们 是 计算 仅有的 为了 游行 ; 但 不是 为了 积极的 战争 .
这些弹药仅用于阅兵式, 而非实战。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['tæktɪks] , [wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] [faɪn] [ɑ:n]
Besides , the infantry was drilled in the old tactics , which looked very fine on
除了 , 这 步兵 曾是 钻孔 在 这 老的 策略 , 哪个 看起来 非常 美好的 在
[pə'reɪd] ,
parade ,
游行 ,
此外, 步兵们接受的是旧战术训练, 这在阅兵式上看起来非常帅气。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] [ɪn]['bæt(ə)] .
but were worse than useless in battle .
但 是 更糟 比 无用 在 战斗 .
但在战场上却毫无用处。

[" [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
[" **The War of 1806 and 1807 .**
[" 这 战争 的 - 和 - .
【1806 年和 1807 年的战争。

" [baɪ] ['edwərd] [vɑ:n]['ha:pfɪnər] , ['vɑ:ɪ] .
" **By Edward von Hopfner , vol .**
" 经过 爱德华 冯 霍普夫纳 , 卷 .
“爱德华·冯·霍普夫纳著, 第1卷

[ðə; ði] [ɑ:rtɪləri] [wʌz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] , [bʌt; bət][ɪts] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [tu:] [oʊld][ænd; ənd] [dɪs'eɪblɪd]
The artillery was well mounted , but its generals were too old and disabled
这 炮兵 曾是 出色地 安装 , 但 它是 将军们 是 也 老的 和 已禁用
[fɔ:r; fər] [fi:ld] ['sɜ:rvis] ;
for field service ;
为了 场地 服务 ;

炮兵装备精良，但其将领年纪太大、身体残疾，不适合野战作战；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
the youngest of them were more than seventy years of age .
这 最小的 的 他们 是 更多的 比 七十 年 的 年龄 .
他们当中最年轻的也超过七十岁了。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ;
The clothing of the army was of the most wretched description ;
这 衣服 的 这 军队 曾是 的 这 最多 可怜 描述 ;
军队的服装极其破旧；

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] [ænd; ənd][wɜ:rst] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] , [mɔ:roʊvər] , [ɪn'taɪərli]
it was made of the coarsest and worst cloth , and , moreover , entirely
它 曾是 制成 的 这 最粗糙 和 最差 布 , 和 , 而且 , 完全
[ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
insufficient .
不足的 .
它是最粗糙、最劣质的布料制成的，而且，它完全不够用。

[ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['skæntɪ] ,
The rations were just as scanty ,
这 口粮 是 只是 作为 稀少 ,
口粮同样匮乏。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][i:kə'na:mɪk(ə)]['stændərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r]
and fixed in accordance with the economical standard of the Seven Years ' War
和 固定的 在 根据 和 这 经济 标准 的 这 七 年 - 战争
.
:
.
并按照七年战争时期的经济标准确定。

[br'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪn'θu:ziæzəm] , [noʊ] ['mɪləteri] [ɑ:rdər][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
Besides , there was no enthusiasm , no military ardor in the ranks of the army .
除了 , 那里 曾是 不 热情 , 不 军队 热情 在 这 排名 的 这 军队 .
此外，军队中没有热情，没有军事激情。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [pə'reɪd] - ['sɜ:rvis] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv]
The long period of peace and parade - service had diminished the zeal of
这 长的 时期 的 和平 和 游行 - 服务 有 减少 这 热情 的
[ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,
长期的和平与阅兵式削弱了士兵们的热情。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['du:tɪz] [æz; əz] [mɪr] [pleɪ] [ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri]
and made them consider their duties as mere play and unnecessary
和 制成 他们 考虑 他们的 职责 作为 仅仅 玩 和 不必要
[vek'seɪʃənz] ,
vexations ,
烦恼 ,
并让他们把自己的职责视为游戏和不必要的烦恼。

[ri'kwaiəriŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['leɪbər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [belts] , [ðə; ði]
requiring no other labor than the cleaning of their muskets and belts , the
需要 不 其他 劳动 比 这 打扫 的 他们的 滑膛枪 和 腰带 , 这
['bʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['geɪtərz] ,
buttoning of their gaiters ,
扣纽扣 的 他们的 绑腿 ,
除了清洗火枪和腰带、系紧绑腿之外，他们不需要从事其他任何劳动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɪɡ,tɛɪlz] .
and the artistic arrangement of their pigtails .
和 这 艺术 安排 的 他们的 猪尾巴 .
以及她们辫子的艺术造型。

['evri] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['du:tɪz] [wʌz; wəz] ['plʌnɪft] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['mɜ:rsɪləs] ['mænər]
Every neglect of these important duties was punished in the most merciless manner
每一个 忽视 的 这些 重要的 职责 曾是 受到惩罚 在 这 最多 无情 方式
.
:
.
任何疏忽这些重要职责的行为都将受到最无情的惩罚。

[ðə; ði] [stɪk] [stɪl] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['kʌdʒ(ə)] ['dɪsəplɪn] ['ɪntu:][ðə; ði]
The stick still reigned in the Prussian army , and while cudgelling discipline into the
这 戳 仍然 统治 在 这 普鲁士 军队 , 和 尽管 棍棒击打 纪律 进入 这
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,
普鲁士军队中仍然盛行棍棒，军警用棍棒来约束士兵的纪律。

[ðeɪ] ['kʌdʒ(ə)] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] [əʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
they cudgelled ambition and self - reliance out of him .
他们 用棍棒击打 志向 和 自己 - 依赖 出去 的 他 .
他们用棍棒磨灭了他的雄心壮志和自立精神。

[nɑ:t] ['mɪləteri] ['ɑ:rdər][ænd; ənd] ['mænli] ['kɜ:ɾɪdʒ] ,
Not military ardor and manly courage ,
不是 军队 热情 和 男子气概 勇气 ,
并非军事热情和男子气概，

[bʌt; bət] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevər'læstɪŋ] [stɪk] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv]
but discipline and the everlasting stick accompanied the Prussian soldiers of
但 纪律 和 这 永恒 戳 伴随 这 普鲁士 士兵 的
- ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:ɾ] .
1806 into the war .
- 进入 这 战争 .
但是，纪律和永不磨灭的棍棒一直伴随着1806年的普鲁士士兵进入战争。

['ɪbɪd] . , ['vɑ:l] .
[**Ibid . , vol .**]
[同上 . , 卷 .]
[同上，第 1 卷]

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 86 .]
我 . , p . - .]
i., 第 86 页。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sprɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rgənəɪzd] ['ɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The commander - in - chief of this dispirited and disorganized army in the present
这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 颓废 和 混乱 军队 在 这 展示
[wɔ:r][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
war was intrusted to the Duke of Brunswick ,
战争 曾是 受托人 到 这 公爵 的 布伦瑞克 ;
在这次战争中, 这支士气低落、组织涣散的军队的总司令被委任为布伦瑞克公爵。

[ə; eɪ][mæn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)ntɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [tæləntɪd] [ænd; ənd] [wel] [vɜ:rst] [ɪn][wɔ:r] ,
a man more than seventy years of age , talented and well versed in war ,
一个 男人 更多的 比 七十 年 的 年龄 , 才华横溢 和 出色地 精通 在 战争 ;
一位七十多岁、才华横溢且精通战争的老人,

[bʌt; bət] ['hezə,teɪtɪŋ] [ænd; ənd]['tɪmɪd][ɪn]['æk(j)ən] , [rɪ'lain] [tu:] ['lɪt(ə)l][ɑ:n] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
but hesitating and timid in action , relying too little on himself , and
但 犹豫不决 和 胆小 在 行动 , 依靠 也 小的 在 他自己 , 和
['kɑ:nsɪkwentli] [wɪ'ðəʊt] ['enərdʒɪ][ænd; ənd] [dɪ,tʃ:rmɪ'neɪ(j)ən] .
consequently without energy and determination .
最后 没有 活力 和 决心 .
但他行动上犹豫不决、胆怯怯懦, 对自己缺乏信心, 因此缺乏活力和决心。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [fi:ld] ['mɑ:rʃ(ə)l] [mɑ:lɪndɔ:rf] .
His assistant and second in command was Field Marshal Mollendorf .
他的 助手 和 第二 在 命令 曾是 场地 元帅 莫伦多夫 .
他的助手兼副手是莫伦多夫元帅。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r] ,
One of the bravest officers of the Seven Years ' War ,
一 的 这 最勇敢的 警官 的 这 七 年 - 战争 ;
七年战争中最勇敢的军官之一

[bʌt; bət] [naʊ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['eɪtɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
but now no less than eighty years of age .
但 现在 不 较少的 比 八十 年 的 年龄 .
但现在已年过八旬。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [nə'pəʊli:ənz]
Such was the army which was to take the field and defeat Napoleon's
这样的 曾是 这 军队 哪个 曾是 到 拿 这 场地 和 击败 拿破仑的
[ɪnθu:zi'æstɪk] ,
enthusiastic ,
热情的 ,
这就是即将投入战场并击败拿破仑热情高涨的军队的那支队伍。

[wel] - [traɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'sprɪənst] ['li:dʒənz] !
well - tried , and experienced legions !
出色地 - 尝试 , 和 经验丰富的 军团 !
久经沙场、经验丰富的军团!

[ðə; ði] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pru:d(ə)nt][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] [wel] ['faʊndɪd] ,
The apprehensions of the prudent were but too well founded ,
这 担忧 的 这 谨慎 是 但 也 出色地 创立 ,
谨慎者的担忧并非毫无根据。

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zærəti]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['glu:mi] [mi:n] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
and the anxiety visible in the king's gloomy mien was perfectly justified .
和 这 焦虑 可见的 在 这 国王的 阴沉 面容 曾是 完美 合理的 .
国王愁容满面, 显然忧心忡忡, 这种焦虑完全合情合理。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [daʊts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][veɪn] ;
But all these doubts were now in vain ;
但 全部 这些 疑虑 是 现在 在 徒劳 ;
但现在所有这些疑虑都变得毫无意义了;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stem] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk]
they were unable to stem the tide of events and to prevent the outbreak
他们 是 无法 到 干 这 潮 的 活动 和 到 防止 这 暴发
[ʌv; əv] [hɒs'tilitiz] .
of hostilities .
的 敌对行动 .

他们无力阻止事态发展，也无法阻止敌对行动的爆发。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv]
The force of circumstances was more irresistible than the apprehensions of
这 力量 的 情况 曾是 更多的 无法抗拒 比 这 担忧 的
[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ;
the sagacious ;
这 明智 ;

形势的力量比智者的担忧更具不可抗拒性；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['prʌʃə] ,
and if the latter said in a low voice this war was a misfortune for Prussia ,
和 如果 这 后者 说 在 一个 低的 嗓音 这 战争 曾是 一个 不幸 为了 普鲁士 ,
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['prʌʃə] ,
如果后者低声说道，这场战争对普鲁士来说是一场不幸，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['oʊnli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['laʊdər] : " [ðɪs] [wɔːr] [seɪvz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
public opinion only shouted the louder : " This war saves the honor of Prussia ,
民众 观点 仅有的 喊叫 这 更大声 : " 这 战争 保存 这 荣誉 的 普鲁士 ,
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['prʌʃə] ,
舆论的呼声越来越高：“这场战争捍卫了普鲁士的荣誉！”

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəz] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtfl] ['taɪrənt] !
and delivers us from the yoke of the hateful tyrant !
和 交付 我们 从 这 轭 的 这 可恶 暴君 !
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['prʌʃə] ,
并将我们从可憎暴君的枷锁中解救出来！

" ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] ; [wɔːr][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
" **Public opinion had conquered ; war was inevitable** .
" 民众 观点 有 征服 ; 战争 曾是 不可避免的 .
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['prʌʃə] ,
“民意已经占了上风；战争不可避免。”

['dʒen(ə)rəl][vɑːn] - [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə][prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
General von Knobelsdorf was commissioned to present to the Emperor of the
一般的 冯 - 曾是 委托 到 展示 到 这 皇帝 的 这
[frentʃ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [æn; ən] [ʌltɪ'meɪtəm] ,
French in the name of the King of Prussia an ultimatum ,
法语 在 这 姓名 的 这 国王 的 普鲁士 一个 最后通牒 ,
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['prʌʃə] ,
冯·克诺贝尔斯多夫将军奉普鲁士国王之命向法兰西皇帝递交最后通牒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'mɑːndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'vækjueɪt] ['dʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði]
in which the king demanded that the French armies should evacuate Germany in the
在 哪个 这 国王 要求 那 这 法语 军队 应该 撤离 德国 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] ;
course of two weeks ;
课程 的 二 周 ;

国王要求法国军队在两周内撤出德国；

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [noʊ]['ɑːbstək(ə)lɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
that the emperor should raise no obstacles against the formation of the
那 这 皇帝 应该 增加 不 障碍 反对 这 形成 的 这
[kən'fedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['prɪnsəz] ;
confederation of the northern princes ;
联盟 的 这 北方 王子们 ;

皇帝不得阻挠北方诸侯国结成联盟；

[ænd; ənd] [gɪv] [bæk] [tu:; tə] ['prʌʃə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['weɪzəl] ,
and give back to Prussia the city of Wesel ,
和 给 后退 到 普鲁士 这 城市 的 韦塞尔 ,
将韦塞尔城归还给普鲁士。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌðər] ['prʌʃən] ['terɪtərɪz] [ænəkst, ə'nekst][tu:; tə] [fræns] .
as well as other Prussian territories annexed to France .
作为 出色地 作为 其他 普鲁士 领土 附件 到 法国 .
以及其他被法国吞并的普鲁士领土。

[ðɪs] [ʌltɪ'meɪtəm] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This ultimatum was equivalent to a declaration of the war , and the
这 最后通牒 曾是 相等的 到 一个 宣言 的 这 战争 , 和 这
[prʌʃən] ['ɑ:rmɪ] ,
Prussian army ,
普鲁士 军队 ,
这份最后通牒相当于宣战，普鲁士军队.....

[ðerfɔ:r] , ['mɑ:tɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
therefore , marched into the field :
所以 , 行军 进入 这 场地 :
因此，他们列队进入战场。

[ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] - [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [bɜ:r'lɪn][ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]
The regiments of the life - guards were to leave Berlin on the 21st of
这 军团 的 这 生活 - 守卫 是 到 离开 柏林 在 这 21st 的
[sep'tembər] ,
September ,
九月 ,
近卫军团将于9月21日离开柏林。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðəm; ðəm] .
and join the army , and the king intended to accompany them :
和 加入 这 军队 , 和 这 国王 故意的 到 陪伴 他们 :
他们加入军队，国王打算陪同他们一起去。

[ɪn][bɜ:r'lɪn][ðər; ðər] ['reɪnd] ['evrɪwɪər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'θu:ziæzəm] .
In Berlin there reigned everywhere the greatest enthusiasm :
在 柏林 那里 统治 到处 这 最 热情 :
柏林到处都洋溢着极大的热情。

[ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fes'tu:nz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
All the houses had been decorated with festoons and flowers ,
全部 这 房屋 有 到过 装饰 和 花环 和 花朵 ,
所有的房子都装饰着彩带和鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn][ðər; ðər]['hɑ:lədeɪ] - ['dresɪz] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði]
and the inhabitants crowded the streets in their holiday - dresses to greet the
和 这 居民 挤 这 街道 在 他们的 假期 - 连衣裙 到 迎接 这
[dɪ'pɑ:tɪŋ] [laɪf] - [gɑ:rdz] [wɪð; wɪθ]['dʒu:bɪlənt] [tʃɪrɪz] [ænd; ənd][kən'grætʃə'leɪ](ə)nɪz] .
departing life - guards with jubilant cheers and congratulations :
离开 生活 - 守卫 和 喜庆 干杯 和 恭喜!
居民们穿着节日盛装，挤满了街道，欢呼雀跃地向即将离开的救生员们表示祝贺。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ:v'ju:d] [ðə; ði] ['redʒɪmənts] ,
The king had just reviewed the regiments ,
这 国王 有 只是 已审核 这 军团 ,
国王刚刚检阅了各军团。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'per] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][bɪd][hɜ:r; həɹ] [ˈfer'wel] [ænd; ənd] [ðen] [li:v] [bɜ:r'lɪn]
and now repaired to his wife to bid her farewell and then leave Berlin
和 现在 已修复 到 他的 妻子 到 出价 她 告别 和 然后 离开 柏林
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [gɑ:rdz] .
at the head of his life - guards .
在 这 头 的 他的 生活 - 守卫 .
然后他回到妻子身边向她告别，之后率领卫队离开柏林。

[ðə; ði] [kwi:n] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈreɪdiənt] [smaɪl] ,
The queen went to meet him with a radiant smile ,
这 女王 去 到 见面 他 和 一个 辐射状 微笑 ,
女王面带灿烂的笑容去迎接他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [er] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [wʌz; wəz] [ˈbi:mɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
and a wondrous air of joy and happiness was beaming from her
和 一个 奇妙的 空气 的 喜悦 和 幸福 曾是 光芒四射 从 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
她眼中洋溢着无比的喜悦和幸福。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] [ˈmɔ:rnfəli] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:trɪf(ə)] , [flʌʃt] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
The king gazed mournfully at her beautiful , flushed face , and her
这 国王 凝视 悲伤地 在 她 美丽的 , 酡 脸 , 和 她
[ˈtʃɪrflnəs] [ˈoʊnli] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [ˈmelənka:li] .
cheerfulness only increased his melancholy .
愉悦 仅有的 增加 他的 忧郁 .
国王悲伤地凝视着她美丽而绯红的脸庞，她的欢笑只会加深他的忧郁。

" [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **You receive me with a smile , " he said ,**
" 你 收到 我 和 一个 微笑 , " 他 说 ,
"你面带微笑地迎接我,"他说。
" [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˈsædnəs] .
" **and my heart is full of anxiety and sadness .**
" 和 我的 心 是 满的 的 焦虑 和 悲伤 .
"我的内心充满了焦虑和悲伤。"

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] , [ðen] , [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
Do you not know , then , why I have come to you ?
做 你 不是 知道 , 然后 , 为什么 我 有 来 到 你 ?
那么，你难道不知道我为什么来找你吗？

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ] [ˈfer'wel] !
I have come to bid you farewell !
我 有 来 到 出价 你 告别 !
我来向你们告别！

" [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈføuldəz] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈreɪdiənt]
" **She placed her hands on his shoulders , and her whole face was radiant**
" 她 放置 她 双手 在 他的 肩膀 , 和 她 所有的 脸 曾是 辐射状
[wɪð; wɪθ] [ˈsʌŋʃaɪn] .
with sunshine .
和 阳光 .
她将双手搭在他的肩膀上，整张脸容光焕发，如同阳光一般。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][em 'i:] !
" **No , " she said , " you have come to call for me !**
" 不 , " 她 说 , " 你 有 来 到 称呼 为了 我 !
"不,"她说，"你是来找我的！ "

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ɐnd] ['terəɹ] .
“ **The king looked at her in confusion and terror** .
“ 这 国王 看起来 在 她 在 困惑 和 恐怖 :
国王惊恐地看着她，一脸困惑。

“ [haʊ] [soʊ] , [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ] !
“ **How so , to call for you !**
“ 如何 所以 , 到 称呼 为了 你 !
“怎么会这样，打电话给你呢！ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 :
他问道。

“ ['wɪðəɹ] [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][goʊ] , [ðen] ?
“ **Whither do you want to go , then ?**
“ 往哪里去 做 你 想 到 去 , 然后 ?
“那么，你想去哪里呢？ ”

“ [lu(:)'i:zə] [en'sɜ:kəld] [hɜ:r; həɹ] ['hɜzbəndz] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] , [ænd; ɐnd] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə]
“ **Louisa encircled her husband's neck with her arms , and clinging to**
“ 路易莎 包围 她 丈夫的 脖子 和 她 武器 , 和 依恋 到
[hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
him she exclaimed ,
他 她 惊呼 ,
路易莎用双臂环住丈夫的脖子，紧紧地抱着他，喊道：

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ɐnd] ['dʒɔɪəs] [vɔɪs] :
in a loud and joyous voice :
在 一个 大声 和 欢乐 嗓音 :
用响亮而欢快的声音：

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [daɪ] ['hɜzbənd] ! ”
“ **I want to go with you , dear husband !** ”
“ 我 想 到 去 和 你 , 亲爱的 丈夫 ! ”
“亲爱的老公，我想和你一起去！ ”

“ [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **With me ?** ” **ejaculated the king** .
“ 和 我 ? ” 射精 这 国王 :
“跟我一起？ ”国王脱口而出。

“ [jes] , [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Yes , with you ,** ” **she said** .
“ 是的 , 和 你 , ” 她 说 :
“是的，和你在一起，”她说。

“ [du:][ju:; jʊ] [br'i:ɪv] , [ðen] , [maɪ] [frend] ,
“ **Do you believe , then , my friend** ,
“ 做 你 相信 , 然后 , 我的 朋友 ,
那么，我的朋友，你相信吗？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['merɪ] [ænd; ɐnd] ['dʒɔɪfl] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][na:t] [bɪn] [maɪ][hoʊp][ænd; ɐnd]
I should have been so merry and joyful if this had not been my hope and
我 应该 有 到过 所以 欢乐 和 快乐 如果 这 有 不是 到过 我的 希望 和
[ka:nsə'leɪ(ə)n] ?
consolation ?
安慰 ?
如果这不是我的希望和慰藉，我应该感到无比快乐才对！

[aɪ][hæv; həv] [ˈsi:kɹətli] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˌprepə'reɪnɪz] , [ænd; ənd][eɪ 'em] [ˈredi] [naʊ] [tu:; tə][set]
I have secretly made all the necessary preparations , and am ready now to set
 我 有 偷偷 制成 全部 这 必要的 准备工作 , 和 是 准备好 现在 到 放
 [aʊt] [wið; wiθ][ju:; jʊ] .
out with you .
 出去 和 你 .

我已经秘密做好了一切必要的准备，现在就可以和你一起出发了。

[aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] ['evri] [θɪŋ] ; [aɪ][hæv; həv][i:v(ə)n] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] ,
I have arranged every thing ; I have even , " she added ,
 我 有 安排 每一个 事物 ; 我 有 甚至 , " 她 额外 ,
 “我已经安排好了一切；我甚至,”她补充道。

[ɪn][ə; eɪ] [lɒʊ] [ænd; ənd] ['tremjələs] [vɔɪs] — “ [aɪ][hæv; həv][i:v(ə)n][ˈteɪkən] [li:v] [lʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
in a low and tremulous voice — “ I have even taken leave of the children ,
 在 一个 低的 和 颤抖的 嗓音 — “ 我 有 甚至 已采取 离开 的 这 孩子们 ,
 她用低沉颤抖的声音说道：“我已经和孩子们告别了，

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [fed] ['bɪtər] [terz] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .
and I confess to you I have shed bitter tears in doing so .
 和 我 承认 到 你 我 有 棚 苦的 眼泪 在 正在做 所以 .
 我向你坦白，我为此流下了苦涩的泪水。

[pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lðər] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][pɑ:rt] ,
Part of my heart remains with them , but the other , the larger part ,

部分 的 我的 心 遗迹 和 他们 , 但 这 其他 , 这 更大的 部分 ,

我的一部分心仍然留在他们身边, 但另一部分, 更大的一部分,

[gʊʊz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [bɪ'ʌvɪd] , [maɪ] [kɪŋ] .
goes with you , and remains with you , my friend , my beloved , my king .

去 和 你 , 和 遗迹 和 你 , 我的 朋友 , 我的 心爱 , 我的 国王 .

与你同在，永远与你同在，我的朋友，我的爱人，我的君王。

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'dʒekt] [,aɪ 'ti:] ?
Will you reject it ?
将要 你 拒绝 它 ?

你会拒绝吗？

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [pə'rmit] [em 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ? "

Will **you** **not** **permit** **me** **to** **accompany** **you** **?** "

将要 你 不是 允许 我 到 陪伴 你 ? "

你不允许我陪你一起去吗？

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm 'pɑ: səb (ə)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
 “ It is impossible , ” said the king , shaking his head .
 “ 它 是 不可能 的 , ” 说 这 国王 , 摇晃 他的 头 .
 “这不可能,”国王摇着头说。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ? ” [ʃiː ʃi] [ɪkˈskeɪmɪd] , [ˈkwɪkli] .
 “ **Impossible ?** ” **she exclaimed** , **quickly** .
 “ 不可能的 ? ” 她 惊呼 , 迅速地 .
 “不可能？”她急忙惊呼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːrdər] [aɪ ˈtiː] [soʊ] ? ”
 “ If you , if the king should order it so ? ”
 “ 如果 你 , 如果 这 国王 应该 命令 它 所以 ? ”
 “如果，如果国王下令这样做呢？”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][nɑ:t][du:][soʊ] , [lu(:)'i:zə] .
 “ The king must not do so , Louisa .
 “ 这 国王 必须 不是 做 所以 , 路易莎 .
 “国王绝不能这样做，路易莎。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [si:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] ,
I shall cease for a while to be king ,
我 将 停止 为了 一个 尽管 到 是 国王 ,
我将暂时卸下国王之位。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
and shall be nothing but a soldier in the camp .
和 将 是 没有什么 但 一个 士兵 在 这 营 .
他只不过是营地里的一个普通士兵而已。

[wer] [[ʊd; ʃəd][ðər; ðər][bi:; bi] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈkʌmfəts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwi:n] ? "
Where should there be room and the necessary comforts for a queen ? "
在哪里 应该 那里 是 房间 和 这 必要的 舒适 为了 一个 女王 ? "
女王的居所和舒适生活应该在哪里？

" [ɪf] [ju:; jʊ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] , " [sed] [lu(:)'i:zə] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [aɪ 'ti:] [ˈfɑ:lʊʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]
" If you cease to be king , " said Louisa , smiling , " it follows , as a matter
" 如果 你 停止 到 是 国王 , " 说 路易莎 , 微笑 , " 它 跟随 , 作为 一个 事情
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,
“如果你不再是国王,”路易莎笑着说,“那么,自然而然地, ...”

[ðæt] [aɪ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] .
that I cease to be a queen .
那 我 停止 到 是 一个 女王 .
我不再是女王了。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [aɪ][[eɪ 'em] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒə-z] [waɪf] ,
If you are nothing but a soldier , I am merely a soldier's wife ,
如果 你 是 没有什么 但 一个 士兵 , 我 是 仅仅 一个 士兵的 妻子 ,
如果你只是个军人,那我只不过是个军嫂而已。

[ænd; ənd][[aɪ 'ti:] [bi'hu:v] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒə-z] [waɪf] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
and it behooves a soldier's wife to accompany her husband into the camp .
和 它 理应 一个 士兵的 妻子 到 陪伴 她 丈夫 进入 这 营 .
士兵的妻子有义务陪同丈夫进入营地。

[oʊ] , [ˈfredrɪk] , [du:][[nɑ:t] [seɪ] [noʊ] ! — [du:][[nɑ:t] [dɪˈpraɪv] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ] [ˈɡretɪst] [ˈhæpɪnəs] ,
Oh , Frederick , do not say no ! — do not deprive me of my greatest happiness ,
哦 , 弗雷德里克 , 做 不是 说 不 ! — 做 不是 剥夺 我 的 我的 最 幸福 ,
哦, 弗雷德里克, 别拒绝我! ——别剥夺我最大的幸福!

[ʌv; əv][maɪ][moʊst][ˈseɪkrɪd] [raɪt] !
of my most sacred right !
的 我的 最多 神圣 正确的 !
我最神圣的权利!

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər][tu:; tə][goʊ][[hænd][ɪn][hænd] [θru:] [laɪf] ,
Did we not swear an oath at the altar to go hand in hand through life ,
做过 我们 不是 发誓 一个 誓言 在 这 坛 到 去 手 在 手 通过 生活 ,
我们不是在圣坛前发誓要携手走完一生吗？

[ænd; ənd][tu:; tə][stænd] [ˈfeɪθfəli] [baɪ] [i:tɪ] [ˈlðər] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [wi:l] [ænd; ənd][woʊ] ?
and to stand faithfully by each other in days of weal and woe ?
和 到 站立 忠实 经过 每个 其他 在 天 的 福利 和 悲哀 ?
在顺境和逆境中彼此忠诚相伴？

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [fər'get] [jʊr; jər] [oʊθ] ?
And now you will forget your oath ?
和 现在 你 将要 忘记 你的 誓言 ?
现在你要忘记你的誓言了吗？

[juː; jʊ] [wɪl] ['sevər] ['aʊər; ɑːr] [pæðz] ? "
 You will sever our paths ? "
 你 将要 断绝 我们的 路径 ? "

你们要切断我们之间的联系吗？

" [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [rʌf] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['gluːmɪli] .
 " The path of war is hard and rough , " said the king , gloomily .
 " 这 小路 的 战争 是 难的 和 粗糙的 , " 说 这 国王 , 阴郁地 .
 "战争之路艰难险阻,"国王忧郁地说。

" ['ðerfɔːr] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [struː] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðɪs]
 " Therefore I must be with you , to strew sometimes a few flowers on this
 " 所以 我 必须 是 和 你 , 到 畔 有时 一个 很少 花朵 在 这
 [pæθ] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
 path of yours ,
 小路 的 你的 ,
 "因此,我必须陪伴在你身边,时不时地在你这条路上撒下几朵鲜花,

" [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [kwɪːn] , ['dʒɔɪfəli] .
 " exclaimed the queen , joyfully .
 " 惊呼 这 女王 , 欣喜地 .

“女王高兴地喊道。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [æt; ət] [liːst] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kɑːm] ,
 " I must be with you , so that you may enjoy at least sometimes a calm ,
 " 我 必须 是 和 你 , 所以 那 你 可能 享受 在 至少 有时 一个 冷静的 ,
 "我必须陪在你身边,这样你至少可以偶尔享受片刻宁静,

['piːsf(ə)l] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æftər] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] !
 peaceful hour in the evening , after the toils and troubles of the day !
 和平 小时 在 这 晚上 , 后 这 辛勤劳作 和 麻烦 的 这 天 !
 一天辛劳和烦恼过后,傍晚的宁静时光!

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['prɑːspərəs]
 I must be with you to rejoice with you when your affairs are prosperous
 我 必须 是 和 你 到 麾 和 你 什么时候 你的 事务 是 繁荣
 ,
 :
 ,
 我必须与你同在,与你一同分享事业兴旺时的喜悦。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] [wen] [mɪs'fɔːtʃənz] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .
 and to comfort you when misfortunes befall you .
 和 到 舒适 你 什么时候 不幸 降临 你 .
 当你遭遇不幸时,它会安慰你。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [fiːl] , [ðen] , ['dɪrɪst] , [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [ɪndrɪ'sɑːljəbli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
 Do you not feel , then , dearest , that we belong indissolubly to each other ,
 做 你 不是 感觉 , 然后 , 亲爱的 , 那 我们 属于 不可分割地 到 每个 其他 ,
 那么,亲爱的,你难道不觉得我们彼此密不可分吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɔːk] [ɪn'seprəbli] [θruː] [laɪf] , [biː; bi] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wiːl] [ɔːr] [fɔːr; fər]
 and that we must walk inseparably through life , be it for weal or for
 和 那 我们 必须 走 密不可分 通过 生活 , 是 它 为了 福利 或者 为了
 [woʊ] ? "
 woe ? "
 悲哀 ? "

我们必须终生相伴,无论顺境逆境？

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ'self] , [lu(:)'iːzə] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['greɪtli] [ə'fektɪd] ,
 " I am not allowed to think of myself , Louisa , " said the king , greatly affected ,
 " 我 是 不是 允许 到 思考 的 我 , 路易莎 , " 说 这 国王 , 非常 做作的 ,
 "路易莎,我不能考虑自己,"国王深受触动,说道。

“ [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ tiː] [wɒd] [ə'fɔːrd] [em 'iː][ɪn] [ðɪːz] ['tɜːrbjələnt] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] [deɪz] [tuː; tə]
“ nor of the joy it would afford me in these turbulent and stormy days to
“ 也不 的 这 喜悦 它 会 买得起 我 在 这些 湍流 和 暴风雨 天 到
[siː] [juː; jʊ][baɪ][maɪ][saɪd] — [juː; jʊ] ,
see you by my side — you ,
看 你 经过 我的 边 — 你 ,
“我也无法想象，在这些动荡不安的日子里，能有你陪伴在我身边——你——会给我带来怎样的快乐。”

[maɪ]['eɪndʒl][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ; [aɪ][mʌst; məst]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]
my angel of peace and happiness ; I must only think of you , of the
我的 天使 的 和平 和 幸福 ; 我 必须 仅有的 思考 的 你 , 的 这
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,
我的和平与幸福天使；我只能想着你，想着女王。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , [huːm] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spoʊz][tuː; tə] ['eni] ['deɪndʒər] ,
of the mother of my children , whom I must not expose to any danger ,
的 这 母亲 的 我的 孩子们 , 谁 我 必须 不是 暴露 到 任何 危险 ,
我的孩子的母亲，我绝不能让她身处任何危险之中。

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [wɒd] ['glædli] [kiːp] [ə'luːf] [frʌm; frəm] ['eni] ['tempɪst] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] . “
and whom I would gladly keep aloof from any tempest and anxiety . ”
和 谁 我 会 乐意 保持 超然 从 任何 暴风雨 和 焦虑 . “
我乐意让他远离任何风暴和焦虑。

“ [wen] [aɪ][eɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [æŋ'zaɪəti] [wɪl] [kən'suːm] [em 'iː] ,
“ When I am no longer with you , anxiety will consume me ,
“ 什么时候 我 是 不 更长 和 你 , 焦虑 将要 消耗 我 ,
“当我不再与你在一起时，焦虑将吞噬我。”

[ænd; ənd] [griːf] [wɪl] [reɪdʒ] [ə'raʊnd] [em 'iː][laɪk] [ə; eɪ] ['tempɪst] , “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
and grief will rage around me like a tempest , ” exclaimed the queen ,
和 悲伤 将要 愤怒 大约 我 喜欢 一个 暴风雨 , “ 惊呼 这 女王 ,
['pæʃənətli] .
passionately .
热情地 .
“悲伤将像暴风雨一样在我周围肆虐，”女王激动地喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [rest] ['niːðər] [baɪ] [deɪ] [nɔːr][baɪ] [naɪt] ,
“ I should find rest neither by day nor by night ,
“ 我 应该 寻找 休息 两者都不 经过 天 也不 经过 夜晚 ,
“我白天黑夜都无法安息，

[fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [wɒd] ['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [wɒd] ['ɔːlweɪz] ['tremb(ə)]
for my heart would always long for you , and my soul would always tremble
为了 我的 心 会 总是 长的 为了 你 , 和 我的 灵魂 会 总是 颤抖
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .
因为我的心永远会想念你，我的灵魂永远会为你颤抖。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [siː] [juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
I should always see you before me wounded and bleeding ,
我 应该 总是 看 你 前 我 受伤 和 出血 ,
我应该永远看到你受伤流血地站在我面前，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][rɪ'gɑːrd][jʊr; jər] ['seɪfti] , [jʊr; jər][laɪf] ,
for I know you will not regard your safety , your life ,
为了 我 知道 你 将要 不是 看待 你的 安全 , 你的 生活 ,
因为我知道你不会顾及你的安全，你的生命，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [ɔːr][ə; eɪ] [disˈgreɪs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɜːtɪd] .
when there is a victory to be gained or a disgrace to be averted .
什么时候 那里 是 一个 胜利 到 是 获得 或者 一个 耻辱 到 是 避免了 .
当有机会取得胜利或避免耻辱时。

[ˈbulɪts] [duː][nɑːt] [sper] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
Bullets do not spare the heads of kings ,
子弹 做 不是 空闲的 这 头部 的 国王 ,
子弹不会放过国王的头颅。

[ænd; ʌnd][swɔːdz] [duː][nɑːt] [glæns] [ɔːf] [ˈpaʊəlisli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈpɜːsənz] .
and swords do not glance off powerlessly from their sacred persons .
和 剑 做 不是 瞥一眼 离开 无力地 从 他们的 神圣 人 .
刀剑不会无力地从他们神圣的身体上滑落。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] !
In time of war a king is but a man !
在 时间 的 战争 一个 国王 是 但 一个 男人 !
战时，国王也只是凡人！

[pərˈmɪt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈðerfɔːr] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [jʊr; jər] [waɪf]
Permit the queen , therefore , at this time , to be but a woman — your wife
允许 这 女王 , 所以 , 在 这 时间 , 到 是 但 一个 女士 — 你的 妻子
，
，
，
因此，请允许女王此时此刻仅仅是一位女子——您的妻子，

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nɜːrs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [ʃer] [jʊr; jər] [peɪn]
who ought to nurse you if you should be wounded , and to share your pain
WHO 应该 到 护士 你 如果 你 应该 是 受伤 , 和 到 分享 你的 疼痛
[ænd; ʌnd][æŋˈzaɪəti] !
and anxiety !
和 焦虑 !
如果你受伤了，应该由谁来照顾你，分担你的痛苦和焦虑！

[oʊ] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] ?
Oh , my beloved husband , can you refuse your wife's supplication ?
哦 , 我的 心爱 丈夫 , 能 你 拒绝 你的 妻子的 恳求 ?
哦，我亲爱的丈夫，你能拒绝你妻子的恳求吗？

” [ʃiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] , [ˈtɪrfl] , [ɪmˈplɔːrɪŋ] [aɪz] ;
” **She looked at him with her large , tearful , imploring eyes** ;
” 她 看起来 在 他 和 她 大的 , 内牛满面 , 恳求 眼睛 ;
她用那双泪汪汪的大眼睛望着他；

[hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ʌnd] [greɪt] [soʊl][wʌz; wəz] [ˈbiːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][æn; ən]
her whole beautiful and great soul was beaming from her face in an
她 所有的 美丽的 和 伟大的 灵魂 曾是 光芒四射 从 她 脸 在 一个
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbaʊndləs] [lʌv] .
expression of boundless love .
表达 的 无边无际 爱 .
她美丽而伟大的灵魂从她的脸上洋溢着无限的爱意。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌoʊvərˈwelmd] , [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [baɪ][hɜːr; hər][ˈæspekt] , [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [strɔːŋ]
The king , overwhelmed , carried away by her aspect , was no longer strong
这 国王 , 不堪重负 , 携带 离开 经过 她 方面 , 曾是 不 更长 强的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɜːr; hər] .
enough to resist her .
足够的 到 抵抗 她 .
国王被她的美貌所倾倒，彻底失去了抵抗她的力量。

[hi:; hi] [kla:spt] [h3:r; h3r][in][hiz; iz][a:rmz] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈglɒʃɪŋ] [kɪs] [ɑ:n]
He clasped her in his arms , and pressed a long and glowing kiss on
他 紧握 她 在 他的 武器 , 和 按下 一个 长的 和 发光 吻 在
[h3:r; h3r] [ˈfɔ:rhed] .
her forehead .
她 前额 .

他将她紧紧拥入怀中，在她额头上印下一个绵长而热烈的吻。

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈdi:pli] [mu:vð] , “ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [rɪˈfju:z] [jɔ:r; jər] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] .
” **No , ” he said , deeply moved , “ I cannot refuse your supplication .**
” 不 , ” 他 说 , 深 已搬 , ” 我 不能 拒绝 你的 恳求 .
“不,”他深受感动地说,“我不能拒绝你的请求。”

[wi:; wi] [wɪl] , [hænd][in][hænd] , [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ˈrezəlu:tli] [ber] [ðə; ði] [fert] [gɑ:d][hæz; hæz][in]
We will , hand in hand , courageously and resolutely bear the fate God has in
我们 将要 , 手 在 手 , 勇敢地 和 坚决地 熊 这 命运 上帝 有 在
[stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
store for us .
店铺 为了 我们 .

我们将携手并肩，勇敢坚定地接受上帝为我们安排的命运。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [ˈseprət] [ju: 'es] .
Nothing but death shall separate us .
没有什么 但 死亡 将 分离 我们 .
唯有死亡才能将我们分开。

[kʌm] , [maɪ][lu(:)'i:zə] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [waɪf] , [əˈkʌmpəni] [em 'i:] [wer'evər] [aɪ] [meɪ] [goʊ] !
Come , my Louisa , my beloved wife , accompany me wherever I may go !
来 , 我的 路易莎 , 我的 心爱 妻子 , 陪伴 我 无论 我 可能 去 !
来吧,我的路易莎,我亲爱的妻子,无论我去哪里,都请你陪伴我!

“ [ðə; ði] [kwɪ:n] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] ; [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hænd] ,
” **The queen uttered a joyful cry ; seizing the king's hand ,**
” 这 女王 说出 一个 快乐 哭 ; 抓住 这 国王的 手 ,
“王后发出了一声喜悦的呼喊，紧紧抓住国王的手，

[fi:; ji] [bent] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'ti:] [revə'renʃəli] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent]
she bent over it and kissed it reverentially , before the king could prevent
她 弯曲 超过 它 和 亲吻 它 虔诚地 , 前 这 国王 可以 防止
[h3:r; h3r][frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
her from doing so .
她 从 正在做 所以 .
在国王来得及阻止她之前，她俯身上前，虔诚地亲吻了它。

“ [lu(:)'i:zə] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
” **Louisa , what are you doing ?**
” 路易莎 , 什么 是 你 正在做 ?
“路易莎，你在做什么？”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɔ:lmʊst] [əˈfeɪmd] , “ [ju:; jʊ] —
” **exclaimed the king , almost ashamed , “ you —**
” 惊呼 这 国王 , 几乎 羞愧 , ” 你 —
国王几乎羞愧地喊道：“你——”

“ [laʊd] [ʃaʊts] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
” **Loud shouts resounding on the street interrupted him .**
” 大声 喊叫 高亢 在 这 街道 中断 他 .
街上传来响亮的喊叫声，打断了他。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌp(ə)] [ˈheɪsnd] [hænd][in][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The royal couple hastened hand in hand to the window .
这 皇家 夫妻 加快 手 在 手 到 这 窗户 .
这对皇室夫妇手牵手快步走到窗边。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][Λv; əv][ðə; ði] [stri:t] , [ɪn] [frʌnt] [Λv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pɔːrtl] [Λv; əv][ðə; ði] ['ɑːrsənl] ,
On the opposite side of the street , in front of the large portal of the arsenal ,
在这 对面的 边 的 这 街道 , 在 正面 的 这 大的 门户网站 的 这 兵工厂 ,
在街道的另一侧, 军械库的大入口前,

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][Λv; əv][men][hæd; həd] [ə'sembld] ; [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ,
thousands of men had assembled ; all seemed to be highly excited ,
数千 的 男人 有 组装 ; 全部 似乎 到 是 高度 兴奋的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

数千名男子聚集在一起; 所有人似乎都非常激动, 而且,
[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌmænəfə'steɪʃənz] [Λv; əv][waɪld][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
with shouts and manifestations of wild curiosity ,
和 喊叫 和 表现 的 荒野 好奇心 ,
伴随着叫喊声和强烈的好奇心,

[tuː; tə] [θrɔːŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [Λv; əv][ðə; ði] ['densəst] [pɑːrt][Λv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
to throng around an object in the middle of the densest part of the crowd .
到 人群 大约 一个 目的 在 这 中间 的 这 最密集 部分 的 这 人群 .
在人群最密集的地方, 围着某个物体。

[sʌm; səm]['æksɪdənt][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ['oʊvər]['jɑːndər] .
Some accident must have happened over yonder .
一些 事故 必须 有 发生 超过 远处 .
那边肯定发生了什么意外。

[pər'hæps] , [ə; eɪ] [stroʊk] [Λv; əv]['æpəpleksi][hæd; həd] [feld] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
Perhaps , a stroke of apoplexy had felled a poor man to the ground ;
也许 , 一个 中风 的 中风 有 倒下 一个 贫穷的 男人 到 这 地面 ;
或许, 一位可怜的男人因中风而倒地身亡;

[pər'hæps] , [ə; eɪ]['mɜːrdər][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪsɪz][Λv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz]
perhaps , a murder had been committed , for the faces of the bystanders
也许 , 一个 谋杀 有 到过 坚定的 , 为了 这 面孔 的 这 旁观者
[lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] ;
looked pale and dismayed ;
看起来 苍白 和 沮丧 ;
或许发生了谋杀案, 因为旁观者的脸色苍白而惊恐;

[ðeɪ] [klɑːspt] [ðer; ðər][hændz] ['wʌndrɪŋli] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['æŋkəslɪ] .
they clasped their hands wonderingly , and shook their heads anxiously .
他们 紧握 他们的 双手 惊奇地 , 和 摇晃 他们的 头部 焦虑地 .
他们疑惑地合拢双手, 焦急地摇头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fʊtmən] , [huː] ['entəd] [ɪ'mɪːdiətli]
The king rang the bell hastily , and ordered the footman , who entered immediately
这 国王 响铃 这 钟 草草 , 和 订购 这 男仆 , who 进入 立即地
,
:
,
国王急忙摇响钟声, 吩咐侍从, 侍从立刻走了进来。

[tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
to go over to the arsenal and see what was the matter .
到 去 超过 到 这 兵工厂 和 看 什么 曾是 这 事情 .
去军械库看看发生了什么事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌpæntɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] .
In a few minutes he returned , panting and breathless .
在 一个 很少 分钟 他 返回 , 喘息 和 喘不过气 .
几分钟后, 他气喘吁吁地回来了。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [hæz; hæz][æn; ən][ˈæksɪdənt] [əˈkɜ:rd] ? ”
“ **Well** , ” **said the king to him** , “ **has an accident occurred** ? ”
“ 出色地 , ” 说 这 国王 到 他 , “ 有 一个 事故 发生 ？ ”
“ 嗯 , ” 国王 问他 , “ 发生意外了吗 ? ”

“ [jes] , [jɔ:; jə:][ˈmædʒəsti] , [nɑ:t][tu:; tə] [ˈenɪbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [haʊˈevə] .
“ **Yes** , **your majesty** , **not to anybody in the crowd** , **however** .
“ 是的 , 你的 威严 , 不是 到 任何人 在 这 人群 , 然而 .
“ 是的 , 陛下 , 但不是跟人群中的任何人说的。”

[ðə; ði][ˈstætʃu:] [ʌv; əv][beˈlɒnə] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rsən] ,
The statue of Bellona , **which stood on the portal of the arsenal** ,
这 雕像 的 贝洛娜 , 哪个 站立 在 这 门户网站 的 这 兵工厂 ,
贝洛娜的雕像 , 曾矗立在军械库的入口处 ,

[hæz; hæz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] . “
has suddenly fallen from the roof . ”
有 突然 倒下 从 这 屋顶 . “
突然从屋顶掉了下来。

“ [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈfætərd] ?
“ **Was it shattered** ?
“ 曾是 它 破碎 ？
“ 它碎了吗 ? ”

“ [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:z] [tʃi:ks] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [peɪl] .
“ **asked the queen** , **whose cheeks had turned pale** .
“ 问 这 女王 , 谁 脸颊 有 转向 苍白 .
“ 女王问道 , 她的脸色已经变得苍白。”

“ [noʊ] , [jɔ:; jə:][ˈmædʒəsti] , [bʌt; bət][ɪts] [raɪt] [ɑ:rm][ɪz][ˈbroʊkən] .
“ **No** , **your majesty** , **but its right arm is broken** .
“ 不 , 你的 威严 , 但 它是 正确的 手臂 是 破碎的 .
“ 不 , 陛下 , 但它的右臂断了。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
“ **The king beckoned him to withdraw** , **and commenced pacing the room** .
“ 这 国王 招手 他 到 提取 , 和 开始 踱步 这 房间 .
国王示意他退下 , 然后开始在房间里踱步。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hə:ɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] ,
turned toward heaven ,
转向 朝向 天堂 ,
女王回到了窗边 , 她望着天空的目光 ,

[wɜ:r; wə:ɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
were filled with tears .
是 已填 和 眼泪 .
泪流满面。

[ˈæftə:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [hɜ:r; hə:ɪ] [əˈɡen] .
After a long pause , **the king approached her again** .
后 一个 长的 暂停 , 这 国王 接近 她 再次 .
沉默良久之后 , 国王再次走向她。

“ [lu(:)ˈi:zə] , “ [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] [stɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
“ **Louisa** , ” **he said** , **in a low voice** , “ **will you still go with me** ?
“ 路易莎 , ” 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 , “ 将要 你 仍然 去 和 我 ?
“ 路易莎 , ” 他低声说 , “ 你还愿意跟我一起去吗 ? ”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [kliːr] [ænd; ənd] ['sʌni] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ɪz] ['stɜ:rɪŋ] ,
The day is clear and sunny ; not a breath is stirring ,
这 天 是 清除 和 阳光明媚 ; 不是 一个 气息 是 搅拌 ,
天气晴朗, 阳光明媚; 一丝风也没有一丝动静。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv][be'loʊnə] [fɔ:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rsənəl] [ænd; ənd]
and the statue of Bellona falls from the roof of our arsenal and
和 这 雕像 的 贝洛娜 瀑布 从 这 屋顶 的 我们的 兵工厂 和
[breaks] [ɪts][ɑ:rm] .
breaks its arm .
休息 它是 手臂 .

贝洛娜的雕像从我们军火库的屋顶上掉下来, 摔断了胳膊。
[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bæd]['oʊmən] !
That is a bad omen !
那 是 一个 坏的 预兆 !

这是个不祥之兆!
[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][bi:; bi] [wɔ:rnd] [ðer'baɪ] ?
Will you not be warned thereby ?
将要 你 不是 是 警告 从而 ?
难道这还不足以警醒你吗?

" [ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['reɪdɪənt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]
" **The queen gave him her hand , and her eyes were radiant again with**
" 这 女王 给予 他 她 手 , 和 她 眼睛 是 辐射状 再次 和
[ʌv] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfnəs] .
love and joyfulness .
爱 和 快乐 .

“女王向他伸出了手, 她的眼中再次闪烁着爱意和喜悦的光芒。”
" [wer] [ju:; jʊ][gʊv] , [aɪ][æɪ; ʃəl][gʊv] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] !
" **Where you go , I shall go , " she said , enthusiastically !**
" 在哪里 你 去 , 我 将 去 , " 她 说 , 踊跃 !

“你去哪儿, 我就去哪儿!”她热情地说!
" [jɔː; jər][laɪf][ɪz][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][jɔː; jər] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər][maɪ] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
" **Your life is my life , and your misfortunes are my misfortunes .**
" 你的 生活 是 我的 生活 , 和 你的 不幸 是 我的 不幸 .
“你的生命就是我的生命, 你的不幸就是我的不幸。”

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][bæd]['əʊmən] !
I am not afraid of bad omens !
我 是 不是 害怕的 的 坏的 预兆 !
我不怕不祥之兆!

" [ə'nʌðər] [bæd]['oʊmən] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
" **[Another bad omen occurred on that day .**
" [其他 坏的 预兆 发生 在 那 天] .
“那天还发生了另一件不祥之事。

[fi:ld] - ['mɑ:ɾ(ə)] [va:n] - , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tru:ps] ,
Field - Marshal von Mullendorf , who was to accompany the troops ,
场地 - 元帅 冯 - , WHO 曾是 到 陪伴 这 军队 ,
随军出征的陆军元帅冯·穆伦多夫

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['lɪftɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒər] , [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .]
after being lifted on the left side of his charger , fell down on the other .]
后 存在 抬起 在 这 左边 边 的 他的 充电器 , 跌倒 向下 在 这 其他 .]
他被人从充电器左侧抬起后, 又摔倒在另一侧。

[ˈtʃæptər] [ɛlˈɛksərɪ] .
CHAPTER LXII .
章 六十二

第六十二章

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
BEFORE THE BATTLE .
前 这 战斗

战前。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈnaɪtˌfɔːl] .
It was long after nightfall .
它 曾是 长的 后 黄昏

当时已是夜幕降临很久之后。

[ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [ˈdɪzməl] [naɪt] .
A cold and dismal night .
一个 寒冷的 和 惨淡 夜晚

一个寒冷而阴沉的夜晚。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv][θjuəˈrɪndʒiə] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The mountains of the forests of Thuringia bordered the horizon with their
这 山脉 的 这 森林 的 图林根 带边框 这 地平线 和 他们的
[snəʊ] - [klæd] [ˈsʌmits] ,
snow - clad summits ,
雪 - 覆膜 峰会 ,

图林根森林的群山以其白雪皑皑的山顶勾勒出地平线的轮廓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [wɪnd][wɒz; wəz] [ˈhɑʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæliz] .
and a piercing wind was howling over the heights and through the valleys .
和 一个 冲孔 风 曾是 嚎叫 超过 这 高度 和 通过 这 山谷 .
凛冽的寒风呼啸着掠过山巅，穿过山谷。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi] [siːmd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
The Prussian army seemed at length to have reached its destination , and
这 普鲁士 军队 似乎 在 长度 到 有 达到 它是 目的地 , 和
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

普鲁士军队似乎终于到达了目的地，而在这里，

[ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] [ʌv; əv][ˈjeinə][ænd; ənd] - ,
on the hills and in the valleys of Jena and Auerstadt ,
在 这 丘陵 和 在 这 山谷 的 耶拿 和 - ,

在耶拿和奥尔施塔特的山丘和山谷中，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːnflɪkt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] ,
the great conflict was to be decided ,
这 伟大的 冲突 曾是 到 是 决定 ,

这场大战的胜负将由他们决定。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi][wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdʒənz][ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] .
for the Prussian army was now confronting the legions of Napoleon .
为了 这 普鲁士 军队 曾是 现在 面对 这 军团 的 拿破仑 .

因为普鲁士军队现在正与拿破仑的军团对峙。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] ,
The principal army , with the commander - in - chief , the Duke of Brunswick ,
这 主要的 军队 , 和 这 指挥官 - 在 - 首席 , 这 公爵 的 布伦瑞克 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] ,
the king , and the staff ,
这 国王 , 和 这 职员 ,

主力部队，包括总司令布伦瑞克公爵、国王和参谋人员，

[wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] -
was encamped at Auerstadt .
曾是 营地 在 - .

驻扎在奥尔施塔特。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:rmɪ] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [vɑ:n] [ˌhoʊən'looə] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət]
The second army , commanded by the Prince von Hohenlohe , was in the immediate
这 第二 军队 , 命令 经过 这 王子 冯 霍亨洛厄 , 曾是 在 这 即时
[ˌneɪbər'hʊd] [ʌv; əv]['jeɪnə] .
neighborhood of Jena .
邻里 的 耶拿 .

第二支军队由霍亨洛厄亲王指挥，驻扎在耶拿附近。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜ:rmli] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['prʌʃə] [wʊd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɜ:r; həɹ] [greɪt] ['pɜ:rpəs] ,
It was still firmly believed that Prussia would accomplish her great purpose ,
它 曾是 仍然 牢牢 相信 那 普鲁士 会 完成 她 伟大的 目的 ,
[ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [nə'pʊʊliən] .
and defeat Napoleon .
和 击败 拿破仑 .

人们仍然坚信普鲁士将实现其伟大目标，打败拿破仑。

[ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['skɜ:rmɪʃ] [ʌv; əv] ['zɑ:lfelt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [prɪns] ['lu:ɪs] ['fə:də,nænd] ,
The disastrous skirmish of Saalfeld , and the death of Prince Louis Ferdinand ,
这 灾难性的 小规模冲突 的 萨尔费尔德 , 和 这 死亡 的 王子 路易斯 费迪南德 ,
[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bəd] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
had made a bad impression ,
有 制成 一个 坏的 印象 ,

萨尔费尔德战役的惨败以及路易·费迪南王子的阵亡，给人留下了不好的印象。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['feɪkən] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nfɪdəns] .
but not shaken the general confidence .
但 不是 摇晃 这 一般的 信心 .

但并未动摇民众普遍的信心。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ðə; ði] ['prʌʃən] [wɜ:r; wər][koʊld] , [fɜ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kloʊk] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
It is true , the Prussians were cold , for they had no cloaks ; it is true ,
它 是 真的 , 这 普鲁士人 是 寒冷的 , 为了 他们 有 不 斗篷 ; 它 是 真的 ,
[hæd; həd] [noʊ] [kloʊk] ,
没错, 普鲁士人很冷, 因为他们没有斗篷; 没错,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌŋɡri] , [fɜ:r; fər] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [læk] [ʌv; əv] [bred] ,
they were hungry , for , owing to the sudden lack of bread ,
他们 是 饥饿的 , 为了 , 欠款 到 这 突然 缺少 的 面包 ,
[læk] [ʌv; əv] [bred] ,
他们很饿, 因为面包突然短缺了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['oʊnli][hæf]'ræɪ[nz; 'reɪɪnz][fɜ:r; fər][ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑ:rts]
they had received only half rations for the last few days ; but their hearts
他们 有 已收到 仅有的 一半 口粮 为了 这 最后的 很少 天 ; 但 他们的 心
[wɜ:r; wər] [stɪl] [ˌʌndɪs'meɪd] ,
were still undismayed ,
是 仍然 毫不气馁 ,

过去几天他们只领到了一半的口粮；但他们的心中依然没有灰心丧气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔŋd] ['oʊnli][fɜ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] — [fɜ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['strʌɡ(ə)] .
and they longed only for one thing — for the decisive struggle .
和 他们 渴望 仅有的 为了 — 事物 — 为了 这 决定性 斗争 .

他们只渴望一件事——决战。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðer; ðər] ['hʌŋɡər] ,
The decision , at all events , could not but put an end to their hunger ,
这 决定 , 在 全部 活动 , 可以 不是 但 放 一个 结尾 到 他们的 饥饿 ,
[pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðer; ðər] ['hʌŋɡər] ,
无论如何, 这个决定必然会结束他们的饥饿。

[ˈiːðər] [baɪ] [deθ] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] , [wɪtʃ] [wəd] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] [ˈmæɡəzɪn]
either by death or by a victory , which would open to them large army magazines
任何一个 经过 死亡 或者 经过 一个 胜利 , 哪个 会 打开 到 他们 大的 军队 杂志
[ænd; ənd] [səˈplaɪz] .
and supplies .
和 补给品 .

无论是通过死亡还是胜利，胜利都将为他们打开通往大型军火库和补给的道路。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [truːps] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət][ˈjeɪnə] [stʊd] [ˈkwaɪətli] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd]
The Prussian troops encamped at Jena stood quietly before their tents and
这 普鲁士 军队 营地 在 耶拿 站立 悄悄 前 他们的 帐篷 和
[tʃæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
chatted about the hopes of the next day ;
聊天 关于 这 希望 的 这 下一个 天 ;

驻扎在耶拿的普鲁士军队静静地站在帐篷前，谈论着第二天的希望；

[ðeɪ] [toʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈboʊnə,pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frentʃ] ,
they told each other that Bonaparte with his French ,
他们 讲述 每个 其他 那 波拿巴 和 他的 法语 ,

他们互相告诉对方，拿破仑用他的法语说

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ˈjeɪnə] ,
as soon as he had heard that the Prussians were already at Jena ,
作为 很快 作为 他 有 听到 那 这 普鲁士人 是 已经 在 耶拿 ,
他一听说普鲁士人已经抵达耶拿，

[hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [left] [ˈwaɪmɑː] [əˈgen] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] [təːrd] [ˈgeɪrɑː] .
had hastily left Weimar again and retreated toward Gera .
有 草草 左边 魏玛 再次 和 撤退 朝向 格拉 .

他们再次匆匆离开魏玛，撤退到格拉方向。

“ [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [lɔːŋɡər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ” [ɪkˈskeɪɪmd]
“ Then it will be still longer before we get hold of the French , ” exclaimed
“ 然后 它 将要 是 仍然 更长 前 我们 得到 抓住 的 这 法语 , ” 惊呼
[ˈsevrəl] [ˈsoʊldʒərz] .
several soldiers .
一些 士兵 .

“那我们还要等更久才能抓住法国人，”几个士兵喊道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt][hɪm; ɪm] [ʃʊr] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
“ We thought we had got him sure at last , and that he could not
“ 我们 想法 我们 有 得到 他 当然 在 最后的 , 和 那 他 可以 不是
[ɪˈskeɪp] [ˈeni] [mɔːr] ,
escape any more .
逃脱 任何 更多的 ,

“我们以为终于把他抓住了，他再也逃不掉了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈsentɪd] [juː ˈes] , [hiː; hi] [əˈgen] [faʊnd] [ə; eɪ] [maʊs] - [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and when he scented us , he again found a mouse - hole through which he
和 什么时候 他 香味 我们 , 他 再次 成立 一个 老鼠 - 洞 通过 哪个 他
[maɪt] [get] [əˈweɪ] . “
might get away . ”
可能 得到 离开 . ”

当他闻到我们的气味时，他又找了个老鼠洞逃走了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ðɪs] [maʊs] - [hoʊl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
“ But we will close this mouse - hole for him , so that he cannot get out of
“ 但 我们 将要 关闭 这 老鼠 - 洞 为了 他 , 所以 那 他 不能 得到 出去 的
[aɪ ˈtiː] ,
it .
它 ,

“但我们会把他的这个老鼠洞堵上，让他出不来。”

” [sed] [ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [ˈvɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [tɜːrnd] [ˈæŋkʃəsli]
” **said a powerful voice behind them , and when the soldiers turned anxiously**
” 说 一个 强大的 嗓音 在后面 他们 , 和 什么时候 这 士兵 转向 焦虑地
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,

“一个洪亮的声音从他们身后传来,”士兵们焦急地转过身来。

[ðeɪ] [bɪˈheld] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [prɪns] [vɑːn] [ˌhoʊənˈloʊə] , [huː] , [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
they beheld their general , the Prince von Hohenlohe , who , walking with his
他们 观看 他们的 一般的 , 这 王子 冯 霍亨洛厄 , WHO , 步行 和 他的
[ˈædʒʊtənt] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,
adjutants through the camp ,
副官 通过 这 营 ,
他们看见他们的将军霍亨洛厄亲王正和他的副官们一起穿过营地,

[dʒʌst] [riːtʃt] [ðer; ðər] [tents] .
just reached their tents .
只是 达到 他们的 帐篷 :

刚到他们的帐篷。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [feɪst] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] [ˈkaɪndli]
The soldiers faced about and respectfully saluted the general , who kindly
这 士兵 面对 关于 和 尊敬 敬礼 这 一般的 , WHO 亲切地
[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
nodded to them :
点头 到 他们 :

士兵们转身向将军恭敬地敬礼, 将军和蔼地向他们点头致意。

” [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ðen] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [frentʃ] [suːn] ?
” **You would be glad then to meet the French soon ?**
” 你 会 是 高兴的 然后 到 见面 这 法语 很快 ?

“那么, 您一定很高兴能尽快见到法国人吧? ”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [huːz] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .
” **he asked the soldiers , whose conversation he had overheard .**
” 他 问 这 士兵 , 谁 对话 他 有 无意中听到 :

他问那些他无意中听到谈话的士兵们。

” [jes] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] , ” [ðeɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] ; ” [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][fɜːr; fər]
” **Yes , we should be glad , ” they exclaimed ; “ it would be a holiday for**
” 是的 , 我们 应该 是 高兴的 , ” 他们 惊呼 ; ” 它 会 是 一个 假期 为了
[juː ˈes] . ”
us : ”
我们 :

“是的, 我们应该高兴,”他们惊喊道; “这将是我们的假期。”

” [wel] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ˈveri] [suːn] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz]
” **Well , it may happen very soon , ” said the prince , smiling , and continued his**
” 出色地 , 它 可能 发生 非常 很快 , ” 说 这 王子 , 微笑 , 和 持续 他的
[wɔːk] .
walk .
走 :

“嗯, 也许很快就会发生了,”王子笑着说, 然后继续往前走。

” [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [prɪns] [vɑːn] [ˌhoʊənˈloʊə] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
” **Long live the Prince von Hohenlohe ! ” shouted the soldiers .**
” 长的 居住 这 王子 冯 霍亨洛厄 ! ” 喊叫 这 士兵 :

“霍亨洛厄亲王万岁! ”士兵们高喊道。

[ðə; ði] [prɪns] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [ˈevriwer] [ˈɡri:tɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðer; ðər]
The prince walked on , everywhere greeting the soldiers and receiving their
这 王子 步行 在 , 到处 问候 这 士兵 和 接收 他们的
[ˌsæljəˈteɪʃənz] ;
salutations ;
问候 ;

王子继续前行，一路向士兵们问好，并接受他们的敬礼；

[ˈevriwer] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [egzəlˈteɪʃn] [baɪ] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [wʊd] [su:n]
everywhere filling the men with exultation by promising them that they would soon
到处 填充 这 男人 和 大喜 经过 有前途 他们 那 他们 会 很快
[hæv; həv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [dɪˈfi:t] [ðə; ði] [frentʃ] .
have a battle and defeat the French .
有 一个 战斗 和 击败 这 法语 .

到处都充斥着欢呼雀跃的声音，向男人们承诺他们很快就会与法国人展开战斗并击败他们。

[naʊ] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrenəˈdɪr] , [hu:] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn] [brɪˈfɔ:r]
Now he stopped in front of the grenadiers , who were drawn up in line before
现在 他 停止 在 正面 的 这 掷弹兵 , WHO 是 绘制 向上 在 线 前
[hɪm; ɪm] .
him ;
他 .

现在他停在了列队站好的掷弹兵面前。

“ [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈləʊdli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəsli] ,
“ **Boys ,** ” **he said , loudly and joyously** ,
“ 男孩们 , ” 他 说 , 高声 和 欣喜地 ,

“孩子们,”他大声而高兴地说,

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pərˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
“ **you will have to perform the heaviest part of the work** .
“ 你 将要 有 到 履行 这 最重 部分 的 这 工作 .

“你将承担这项工作中最艰巨的部分。”

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt] [tʃɑ:rdʒ] ,
If need be , you must make a bayonet charge ,
如果 需要 是 , 你 必须 制作 一个 刺刀 收费 ,

必要时，你必须发起刺刀冲锋。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [raʊt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [werˈevər] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and I know you will rout the enemy wherever you meet with him .
和 我 知道 你 将要 路线 这 敌人 无论 你 见面 和 他 .

我知道无论你在哪里与敌人交锋，你都必将击溃他。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][soʊ] ! “
I am sure you will do so ! ”
我 是 当然 你 将要 做 所以 ! ”

我相信你一定会做到！

“ [jes] , [wi:; wi] [wɪl] ! ” [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [ɡrenəˈdɪr] ; “ [moʊst] [əˈʃʊrədli] [wi:; wi] [wɪl] !
“ **Yes , we will !** ” **shouted the grenadiers ;** “ **most assuredly we will !**
“ 是的 , 我们 将要 ! ” 喊叫 这 掷弹兵 ; “ 最多 当然 我们 将要 !

“是的，我们会的！”掷弹兵们喊道；“我们一定会的！”

[wʊd] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ɡɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ! “
Would we had already got hold of the French ! ”
会 我们 有 已经 得到 抓住 的 这 法语 ! ”

如果我们当时已经抓住了法国人该多好啊！

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [ɪˈnʌf] , ” [ɪkˈskeɪmɪd] [ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ]
“ **We will soon enough** , ” **exclaimed the prince** ; **and when he then walked along**
“ 我们 将要 很快 足够的 , ” 惊呼 这 王子 ; 和 什么时候 他 然后 步行 沿着
[ðə; ði][ræŋks] ,
the ranks ,
这 排名 ,

“我们很快就会,”王子大声说道; 然后他沿着队伍走了过去,

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][tɔːl] , [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] [grenəˈdɪr] .
he asked a tall , broad - shouldered grenadier .
他 问 一个 高的 , 广阔 - 肩部 掷弹兵 .

他问了一位身材高大、肩膀宽阔的掷弹兵。

“ [wel] , [haʊ] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ? ”
“ **Well , how many French soldiers will you take ?** ”
“ 出色地 , 如何 许多 法语 士兵 将要 你 拿 ? ”

“那么, 你们打算带多少法国士兵? ”

“ [faɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [grenəˈdɪr] .
“ **Five , ” said the grenadier** .
“ 五 , ” 说 这 掷弹兵 .

“五,”掷弹兵说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [tuː; tə] [əˈnʌðər] [grenəˈdɪr] .
“ **And you ? ” said the prince , to another grenadier** .
“ 和 你 ? ” 说 这 王子 , 到 其他 掷弹兵 .

“你呢?”王子问另一名掷弹兵。

“ [θriː] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Three , ” he replied** .
“ 三 , ” 他 回复 .

“三,”他回答道。

“ [aɪ][æɪ; fəɪ][nɑːt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [əˈnʌðər] .
“ **I shall not take less than seven ! ” shouted another** .
“ 我 将 不是 拿 较少的 比 七 ! ” 喊叫 其他 .

“我至少要七个! ”另一个人喊道。

“ [aɪ][æɪ; fəɪ][nɑːt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən][ten] ! ” [sed] [stiɪl] [əˈnʌðər] .
“ **I shall not take less than ten ! ” said still another** .
“ 我 将 不是 拿 较少的 比 十 ! ” 说 仍然 其他 .

“我至少要十个! ”另一个人说道。

[ðə; ði] [prɪns] [læft] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .
The prince laughed and passed on .
这 王子 笑了 和 通过了 在 .

王子笑着离开了。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɜːrðər] [ədˈvænst] , [hiː; hi][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl]
When the night had further advanced , he rode with his staff to a hill
什么时候 这 夜晚 有 更远 先进的 , 他 骑 和 他的 职员 到 一个 爬坡道
[nɪr] - ,
near Kapellendorf ,
靠近 - ,

夜色渐深, 他带着随从骑马来到卡佩伦多夫附近的一座小山上。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈstæblɪft] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] .
where he had established his headquarters .
在哪里 他 有 已确立的 他的 总部 .

他在那里设立了总部。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hɪl] [hiː; hi] [ˈkloʊsli] [skænd] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
From this hill he closely scanned the position of the enemy ,
从 这 爬坡道 他 密切 扫描 这 位置 的 这 敌人 ,
他 从这座山丘上 仔细观察着 敌人的位置。

[huːz] [kæmp][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈbɪvuæk] - [ˈfaɪrz] .
whose camp was marked only by a few lights and bivouac - fires .
谁 营 曾是 标记 仅有的 经过 一个 很少 灯 和 露营 - 火灾 .
他们的营地 只有几盏灯和一堆篝火 作为标志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普鲁士的路易莎和她的时代：一部(Louisa of Prussia and Her Times A)

第41/41页

“ [wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]

“ We shall have nothing to do to - morrow , ” said the prince , turning to

“ 我们 将 有 没有什么 到 做 到 - 明天 , ” 说 这 王子 , 转弯 到

[hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz] .

his officers .

他的 警官 .

“明天我们无事可做,”王子说着, 转向他的官员们。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz] [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ˈlaɪpsɪk] [ænd; ənd]

“ It seems the principal army of the French is moving toward Leipsic and

“ 它 似乎 这 主要的 军队 的 这 法语 是 移动 朝向 莱比锡 和

[ˈnaʊm,bɜ:rg] .

Naumburg .

瑙姆堡 .

“看来法国主力部队正在向莱比锡和瑙姆堡进发。”

[æt; ət][ðə; ði] [best] , [wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [ˈskɜ:mɪʃɪz] [ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [tu:; tə] -

At the best , we shall have a few skirmishes of no consequence to -

在 这 最好的, 我们 将 有 一个 很少 小规模冲突 的 不 结果 到 -

[ˈmɔ:roʊ] .

morrow .

明天 .

最好的情况是, 明天我们只会发生几起无关紧要的小规模冲突。

[wi:; wi] [meɪ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈkɑ:mli] [goʊ][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz] .

We may , therefore , calmly go to bed , and so may our soldiers .

我们 可能 , 所以 , 平静地 去 到 床 , 和 所以 可能 我们的 士兵 .

因此, 我们可以安心入睡, 我们的士兵也可以安心入睡。

[gʊd] - [naɪt] , [ˈdʒent(ə)lmən] .

Good - night , gentlemen .

好的 - 夜晚 , 先生们 .

晚安, 先生们。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈædʒʊtənt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [æt; ət]

“ And the prince rode with his adjutants down to his headquarters at

“ 和 这 王子 骑 和 他的 副官 向下 到 他的 总部 在

- ,

Kapellendorf ,

- ,

于是, 王子带着他的副官们前往位于卡佩伦多夫的总部。

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [sli:p] .

to go to bed and sleep .

到 去 到 床 和 睡觉 .

上床睡觉。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [kæmp] [nɪr] [ˈjeɪnə] .

An hour later , profound silence reigned in the Prussian camp near Jena .

一个 小时 之后 , 深刻的 沉默 统治 在 这 普鲁士 营 靠近 耶拿 .

一小时后, 耶拿附近的普鲁士军营里一片寂静。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] .

The soldiers were sleeping , and so was their general .

这 士兵 是 睡眠 , 和 所以 曾是 他们的 一般的 .

士兵们都睡着了, 他们的将军也睡着了。

[ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['saɪləns] ['reɪnd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] [kæmp][æt; ət] - .
And profound silence reigned also in the Prussian camp at Auerstadt .
和 深刻的 沉默 统治 还 在 这 普鲁士 营 在 - .
在奥尔施塔特的普鲁士军营里，也笼罩着一片寂静。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
The king had held a council of war late in the evening ,
这 国王 有 握住 一个 理事会 的 战争 晚的 在 这 晚上 ,
国王在深夜召开了军事会议。

[ænd; ənd] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , [fi:ld] - ['mɑ:rj(ə)] [vɑ:n] - ,
and conferred with the Duke of Brunswick , Field - Marshal von Mullendorf ,
和 授予 和 这 公爵 的 布伦瑞克 , 场地 - 元帅 冯 - ,
并与布伦瑞克公爵、陆军元帅冯·穆伦多夫进行了磋商。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['dʒenrəlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɑ:pɜ:'eɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] .
and the other generals about the operations of the following day .
和 这 其他 将军们 关于 这 运营 的 这 下列的 天 .
并向其他将军们汇报了第二天的作战行动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:ns(ə)'teɪj(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] ['noʊbə:di] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti]
The result of this consultation had been that nobody believed in the possibility
这 结果 的 这 咨询 有 到过 那 无人 相信 在 这 可能性
[ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] ;
of a battle on the following day ;
的 一个 战斗 在 这 下列的 天 ;
这次磋商的结果是，没有人相信第二天会发生战斗；

[ænd; ənd] [hens] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz]['kwaɪətli][tu:; tə] [æd'væns] ,
and hence , it had been decided that the army was quietly to advance ,
和 因此 , 它 有 到过 决定 那 这 军队 曾是 悄悄 到 进步 ,
因此，军队决定悄悄推进。

['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['krɔ:sɪŋ]
follow the enemy , who seemed to retreat , and prevent him from crossing
跟随 这 敌人 , WHO 似乎 到 撤退 , 和 防止 他 从 过境
[ðə; ði] ['zɑ:lə] .
the Saale .
这 萨勒河 .
跟随看似撤退的敌人，阻止他渡过萨勒河。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd] [ðen] [ə'dʒɜ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk]
The council of war had then adjourned , and the Duke of Brunswick
这 理事会 的 战争 有 然后 休会 , 和 这 公爵 的 布伦瑞克
['heɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz] ,
hastened to his quarters ,
加快 到 他的 四分之一 ,
军事会议随后休会，布伦瑞克公爵匆匆赶回了自己的住所。

[ɪn]['ɔ:rdər] , [laɪk][ðə; ði] [prɪns] [vɑ:n] [həʊən'loʊə] , [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [sli:p] .
in order , like the Prince von Hohenlohe , to go to bed and sleep .
在 命令 , 喜欢 这 王子 冯 霍亨洛厄 , 到 去 到 床 和 睡觉 .
为了像霍亨洛厄亲王一样上床睡觉。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪfɜ:] , [prə'faʊnd] ['saɪləns] ['reɪnd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] [kæmp][æt; ət] - .
An hour lafer , profound silence reigned also in the Prussian camp at Auerstadt .
一个 小时 拉弗 , 深刻的 沉默 统治 还 在 这 普鲁士 营 在 - .
一个小时后，奥尔施塔特的普鲁士军营里也一片寂静。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [slept] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
The Duke of Brunswick slept , and so did his soldiers .
这 公爵 的 布伦瑞克 睡着了 , 和 所以 做过 他的 士兵 .
布伦瑞克公爵睡着了，他的士兵们也睡着了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊŋ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
The king alone was awake .
这 国王 独自的 曾是 醒 .

只有国王醒着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glu:mi] [feɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
With a heavy heart and a gloomy face , he was walking up and down
和 一个 重的 心 和 一个 阴沉 脸 , 他 曾是 步行 向上 和 向下
[ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
in his tent .
在 他的 帐篷 .

他心情沉重，面色阴沉，在帐篷里来回踱步。

[hi:; hi] [felt] [ɪndɪ'skraɪbəbli] ['loʊnsəm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][noʊ][bɔ:ŋgər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He felt indescribably lonesome , for his wife was no longer with him .
他 毛毡 难以形容地 寂寞 , 为了 他的 妻子 曾是 不 更长 和 他 .

他感到无比孤独，因为他的妻子已经不在身边了。

['ji:ldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [terz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsʌpli'keɪʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
Yielding , with bitter tears , to the supplications of her husband ,
屈服 , 和 苦的 眼泪 , 到 这 祈求 的 她 丈夫 ,
她含着苦涩的泪水，屈服于丈夫的恳求。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [tɔ:rd] ['naʊm,bɜ:rg] .
she had left the camp to - day and gone toward Naumburg .
她 有 左边 这 营 到 - 天 和 已消失 朝向 瑙姆堡 .

她今天离开了集中营，前往瑙姆堡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪm'plɔ:d] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] ; [ænd; ənd]
The king had implored her to go , but his heart was heavy ; and
这 国王 有 恳求 她 到 去 , 但 他的 心 曾是 重的 ; 和
[wen] [hi:; hi][æt; ət][læst] ,
when he at last ,
什么时候 他 在 最后的 ,

国王恳求她离开，但他心情沉重；当他最终.....

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [rɪ'per] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kaʊt] , ['slʌmbər] [kept] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
late at night , repaired to his couch , slumber kept aloof from his eyes .
晚的 在 夜晚 , 已修复 到 他的 长椅 , 睡眠 保留 超然 从 他的 眼睛 .

深夜，他回到沙发上，努力不让自己睡意袭来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:rmɪ][ænd; ənd][ɪts] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ,
At the same time , while the Prussian army and its generals were sleeping ,
在 这 相同的时间 , 尽管 这 普鲁士 军队 和 它是 将军们 是 睡眠 ,
与此同时，当普鲁士军队及其将领们沉睡时，

[ə; eɪ] ['wʌndrəs] [si:n] [tʊk] [pleɪs] [na:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
a wondrous scene took place not far from them ,
一个 奇妙的 场景 采取 地方 不是 远的 从 他们 ,
离他们不远处发生了一件奇妙的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋɡjələɪ] [prə'seɪ(ə)n] [mu:vd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
and a singular procession moved across the fields at no great distance from
和 一个 单数 游行 已搬 穿过 这 字段 在 不 伟大的 距离 从
['jeɪnə] .
Jena .
耶拿 .

一支独特的队伍穿过田野，距离耶拿不远。

['saɪləns] , ['dɑ:rkənəs] , [ænd; ənd] [fɑ:g] ['reɪnd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
Silence , darkness , and fog reigned all around .
沉默 , 黑暗 , 和 多雾路段 统治 全部 大约 .

四周一片寂静，黑暗笼罩，浓雾弥漫。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɑ:g] ['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [tɔ:rt] - ['berərz] , [wɪð; wɪθ] [greɪv] ['feɪsɪz] ,
But suddenly the fog parted , and two torch - bearers , with grave faces ,
但突然这多雾路段分手了 , 和 二 火炬 - 持有者 , 和 严重 面孔 ,
但突然间, 雾气散去, 出现了两名表情严肃的火炬手。

[ə'pɪrd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['ʊvərkoʊt] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['feɪsɪŋz] ,
appeared accompanying a man clad in a green overcoat , with white facings ,
出现 随同 一个 男人 覆膜 在 一个 绿色的 大衣 , 和 白色的 饰面 ,
他陪同一名身穿绿色大衣、镶白边的男子出现。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [θri:] - ['kɔ:rnəd] [hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt]
with a small three - cornered hat on his head , and mounted on a white
和 一个 小的 三 - 被逼到绝境 帽子 在 他的 头 , 和 安装 在 一个 白色的
[hɔ:rs] .
horse .
马 .
他头戴一顶小小的三角帽, 骑着一匹白马。

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ;
The blaze of the torches illuminated his pale face ;
这 火焰 的 这 火炬 照明 他的 苍白 脸 ;
火把的光芒照亮了他苍白的脸庞;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:g(ə)l] ,
his eyes were as keen as those of an eagle ,
他的 眼睛 是 作为 敏锐的 作为 那些 的 一个 鹰 ,
他的眼睛像鹰一样锐利。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [fɑ:g] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] ,
and seemed to command the fog to disappear ,
和 似乎 到 命令 这 多雾路段 到 消失 ,
仿佛施令迷雾消散一般,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'si:lɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
so that he might see what it was concealing from him .
所以 那 他 可能 看 什么 它 曾是 隐藏 从 他 .
这样他就能看清它究竟隐藏着什么。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [wen'evər] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [bleɪzd] [ʌp] , [tu:] ['ʌðər] ['hɔ:smən] , [ɪn] ['brɪliənt]
At his side , whenever the torches blazed up , two other horsemen , in brilliant
在 他的 边 , 每当 这 火炬 燃烧的 向上 , 二 其他 骑兵 , 在 杰出的
['ju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,
每当火炬燃起, 他身边总会有两名身着亮丽制服的骑兵。

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ; [bʌt; bət][ðər; ðər] [aɪz] [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [fɑ:g] ,
were to be seen ; but their eyes did not try to pierce the fog ,
是 到 是 已见 ; 但 他们的 眼睛 做过 不是 尝试 到 刺穿 这 多雾路段 ,
他们本应被看见, 但他们的目光却并未试图穿透迷雾。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [mæn][æt; ət][ðər; ðər][saɪd] ;
but to fathom the face of the proud man at their side ;
但 到 捉摸 这 脸 的 这 自豪的 男人 在 他们的 边 ;
但要看透身边那位骄傲之人的面容;

[ðər; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] , [ɑ:n] [wɪt] ,
their eyes were fixed on him , on his pale face , on which ,
他们的 眼睛 是 固定的 在 他 , 在 他的 苍白 脸 , 在 哪个 ,
他们的目光都集中在他身上, 集中在他苍白的脸上, 那张脸上,

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [ˈaʊ̃ə̃r][λ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [naɪ̃t] , [ð̃ə; ð̃i][sλ̃n][λ̃v; ə̃v] [ˈɔːstəlɪts] [wλ̃z; wə̃z] [ˈʃedɪŋ] [hɪz; ɪz]
even at this hour of the night , the sun of Austerlitz was shedding his
甚至 在 这 小时 的 这 夜晚 , 这 太阳 的 奥斯特利茨 曾是 脱落 他的
[ˈɡoʊldən] [ˈreɪz] .
golden rays .
金的 射线 .

即使在夜深人静之时，奥斯特里茨的太阳依然洒下金色的光芒。

[waɪ̃l] [ð̃ə; ð̃i] [ˈprʌ̃ʃən] [ˈɑːrmɪ̃][æ̃nd; ə̃nd][ɪts] [ˈdʒenrəl̃z] [wɜːr; wə̃r] [ˈsliːpɪŋ] ,
While the Prussian army and its generals were sleeping ,
尽管 这 普鲁士 军队 和 它是 将军们 是 睡眠 ,
当普鲁士军队及其将领们沉睡时，

[nəˈpʊʊliən] [wλ̃z; wə̃z] [əˈweɪ̃k] [æ̃nd; ə̃nd][wλ̃z; wə̃z] [ʔ̃eɪ̃ndʒɪŋ] [ð̃ə; ð̃i][plæ̃nz][fɔːr; fə̃r][ð̃ə; ð̃i] [ɪ̃mˈpendɪŋ] [ˈbæt(ə̃)]
Napoleon was awake and was arranging the plans for the impending battle
拿破仑 曾是 醒 和 曾是 安排 这 计划 为了 这 即将到来的 战斗
.
:
.

拿破仑已经醒了，正在安排即将到来的战斗的计划。

[ð̃ə; ð̃i][ˈpʊʊstmæ̃stər][λ̃v; ə̃v][ˈjeɪ̃nə] [æ̃nd; ə̃nd][ˈdʒen(ə̃)rəl̃] [ˈdɛ̃nzəl̃] [wɜːr; wə̃r][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] - [ˈberə̃rz] ;
The postmaster of Jena and General Denzel were his torch - bearers ;
这 邮政局长 的 耶拿 和 一般的 丹泽尔 是 他的 火炬 - 持有者 ;
耶拿邮政局长和丹泽尔将军是他的支持者；

[ˈmɑːrʃ(ə̃)] [ˈlæ̃nɪz] [æ̃nd; ə̃nd][ˈmɑːrʃ(ə̃)] [soʊ̃lt] [wɜːr; wə̃r][hɪz; ɪz] [kəmˈpæ̃njə̃nz] .
Marshal Lannes and Marshal Soult were his companions .
元帅 兰尼斯 和 元帅 灵魂 是 他的 同伴 .
兰纳元帅和苏尔特元帅是他的同伴。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈempərər] [nəˈpʊʊliən] [wλ̃z; wə̃z] [rɪˈkə̃nɔɪ̃tərɪŋ] , [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [ded] [λ̃v; ə̃v] [naɪ̃t] ,
The Emperor Napoleon was reconnoitering , in the dead of night ,
这 皇帝 拿破仑 曾是 侦察 , 在 这 死的 的 夜晚 ,
拿破仑皇帝在夜深人静之时进行侦察。

[ð̃ə; ð̃i] [ɡraʊ̃nd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wλ̃z; wə̃z][tuː; tə̃][geɪ̃n][ə; eɪ][ˈbæt(ə̃)][ˈoʊ̃vər][ð̃ə; ð̃i] [ˈprʌ̃ʃən] [ɑːn][ð̃ə; ð̃i]
the ground on which he was to gain a battle over the Prussians on the
这 地面 在 哪个 他 曾是 到 获得 一个 战斗 超过 这 普鲁士人 在 这
[ˈmɔːroʊ̃] ,
morrow ,
明天 ,
他明天将在此地与普鲁士人展开决战。

[æ̃z; ə̃z][hiː; hi][hæ̃d; hə̃d][ˈriːs(ə̃)ntli] [geɪ̃nd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə̃)][ˈoʊ̃vər][ð̃ə; ð̃i] [ˈɔ̃striə̃nz] .
as he had recently gained a battle over the Austrians .
作为 他 有 最近 获得 一个 战斗 超过 这 奥地利人 .
因为他不久前刚刚在与奥地利人的战斗中取得了胜利。

[ˈɔːstriə̃] [hæ̃d; hə̃d][hæ̃d; hə̃d][hɜːr; hə̃r] [ˈɔːstəlɪts] ; [ˈprʌ̃ʃə] [wλ̃z; wə̃z][tuː; tə̃][hæv; hə̃v][hɜːr; hə̃r] -
Austria had had her Austerlitz ; Prussia was to have her Auerstadt
奥地利 有 有 她 奥斯特利茨 ; 普鲁士 曾是 到 有 她 -
[æ̃nd; ə̃nd][ˈjeɪ̃nə] .
and Jena .
和 耶拿 .

奥地利经历了奥斯特里茨战役；普鲁士将经历奥尔施塔特和耶拿战役。

[nəˈpʊʊliən] [hæ̃d; hə̃d] [fɪ̃kst] [hɪz; ɪz][plæn] ;
Napoleon had fixed his plan ;
拿破仑 有 固定的 他的 计划 ;
拿破仑已经制定好了他的计划；

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə]
to - morrow was the day when he would take revenge on the King of Prussia
到 - 明天 曾是 这 天 什么时候 他 会 拿 复仇 在 这 国王 的 普鲁士
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈpɒtsdæm][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] .
for the treaty of Potsdam and the alliance with Russia .
为了 这 条约 的 波茨坦 和 这 联盟 和 俄罗斯 :
明天, 他将向普鲁士国王报复波茨坦条约以及与俄罗斯结盟一事。

[əˈraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ˈjeɪnə] , [ðə; ði] [ˈempərər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [əˈlaɪt]
Arriving at the foot of the hill of Jena , the emperor stopped and alighted
抵达 在 这 脚 的 这 爬坡道 的 耶拿 , 这 皇帝 停止 和 下车
,
.
.
皇帝抵达耶拿山脚下, 停下车。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈsend] [aɪˈtiː][ɑːn] [fʊt] .
in order to ascend it on foot .
在 命令 到 上升 它 在 脚 :
.
.
为了步行攀登。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz]
When he reached the summit , he stood for a long while absorbed in his
什么时候 他 达到 这 首脑 , 他 站立 为了 一个 长的 尽管 吸收 在 他的
[rɪˈflekʃnz] .
reflections .
反思 :
.
当他到达山顶时, 他站了很久, 陷入沉思。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːrtʃ] - [ˈberərz] [wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ðə; ði] [tuː] [ˈmɑːʃəlz] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
The two torch - bearers were at his side ; the two marshals stood a little
这 二 火炬 - 持有者 是 在 他的 边 ; 这 二 元帅 站立 一个 小的
[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
behind them :
在后面 他们 :
.
.
两名火炬手站在他身边; 两名元帅站在他们身后不远处。

[ðə; ði] [ˈempərəz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði] - [wɪtʃ]
The emperor's eyes were fixed on the mountains , especially on the Dornberg which
这 皇帝的 眼睛 是 固定的 在 这 山脉 , 尤其 在 这 - 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [pæst] .
he had previously passed .
他 有 之前 通过了 :
.
.
皇帝的目光紧紧盯着群山, 尤其是他之前经过的多恩贝格山。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [leɪ] [dɑːrk][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [ˈloʊnli] , [ˈsliːpɪŋ] [ˈdʒaɪənt] .
The mountain lay dark and silent before him — a lonely , sleeping giant .
这 山 躺 黑暗的 和 沉默的 前 他 — 一个 孤独 , 睡眠 巨大的 :
.
.
眼前的山峰黑暗而寂静, 像一个孤独沉睡的巨人。

[ðə; ði] [ˈempərər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] - .
The emperor raised his arm and pointed at the Dornberg .
这 皇帝 提高 他的 手臂 和 尖 在 这 - :
.
.
皇帝举起手臂, 指向多恩贝格。

“ [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [hæv; həv][left][ðə; ði] [haɪts] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃ(ə)l]
“ **The Prussians have left the heights , ” he said , turning slowly to Marshal**
” 这 普鲁士人 有 左边 这 高度 , ” 他 说 , 转弯 缓慢地 到 元帅
[ˈlænɪz] ;
Lannes ;
兰尼斯 ;
.
.
“普鲁士人已经撤离了高地,”他一边说着, 一边缓缓转向拉纳元帅;

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [naɪt] - [er] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː]
“ **they were probably afraid of the cold night - air , and have descended into**
“ 他们 是 大概 害怕的 的 这 寒冷的 夜晚 - 空气 , 和 有 下降 进入
[ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [sliːp] .
the valley to sleep .
这 谷 到 睡觉 .

“他们可能害怕寒冷的夜风，所以下到山谷里睡觉了。”

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][æɪ; əɪ][naɪt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈslʌmbər] .
They believe we shall not take advantage of their slumber .
他们 相信 我们 将 不是 拿 优势 的 他们的 睡眠 .

他们相信我们不会趁他们熟睡之际下手。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdredfəli] [mɪˈsteɪkən] , [ðooz] [oʊld] [wɪgz] !
But they will be dreadfully mistaken , those old wigs !
但 他们 将要 是 极其糟糕 错误 , 那些 老的 假发 !

但那些老假发们就大错特错了！

[[nəˈpəʊliən] [sed] : “ [aɪˈelˈes][es ˈiː] - - [sɛs] [vjuː] . ”]
[**Napoleon said : “ Ils se tromperent formidablement ces vieux perruques . ”]**
[拿破仑 说 : “ 伊尔斯 塞 - - ces 老的 假发 . ”]

[拿破仑说：“Ils se troponperent fordiablement ces vieux perruques。”]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][poʊst][jər; jər] [ˈɑːpʃuːtəz] [ɑːn][ðə; ði]
As soon as the fog has descended a little post your sharpshooters on the
作为 很快 作为 这 多雾路段 有 下降 一个 小的 邮政 你的 神枪手 在 这
[haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
heights of the Dornberg ,
高度 的 这 - ,

雾气稍稍散去后，就把你的狙击手部署到多恩贝格高地上。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪd][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [gʊd] - [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðeɪ] [waːnt][tuː; tə] [maːrtʃ] [ʌp] [əˈgen] !
that they may bid the Prussians good - morning when they want to march up again !
那 他们 可能 出价 这 普鲁士人 好的 - 早晨 什么时候 他们 想 到 行进 向上 再次 !

这样，当他们再次进军时，就可以向普鲁士人道早安了！

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][gɔːrdʒ] ;
“ **He turned his eyes again to the gorge ;**
“ 他 转向 他的 眼睛 再次 到 这 峡谷 ;

他再次将目光转向峡谷；

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
suddenly his eyes flashed fire and seemed to pierce the darkness .
突然 他的 眼睛 闪光灯 火 和 似乎 到 刺穿 这 黑暗 .

突然，他的双眼闪过一道火焰，仿佛刺穿了黑暗。

“ [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] [bɪˈloʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈheɪstɪli] .
“ **What is going on in the gorge below ? ” he asked , hastily .**
“ 什么 是 去 在 在 这 峡谷 以下 ? ” 他 问 , 草草 .

“下面峡谷里发生了什么事？”他急忙问道。

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [ˈberərz] [ˈloʊz-d] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] ;
The torch - bearers lowered their torches ;
这 火炬 - 持有者 降低 他们的 火炬 ;

火炬手们放下了火炬；

[ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːʃəlz] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [laɪn] [ˈmuːvɪŋ]
the emperor and the marshals looked anxiously at a long black line moving
这 皇帝 和 这 元帅 看起来 焦虑地 在 一个 长的 黑色的 线 移动
[ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,
forward in the middle of the gorge ,
向前 在 这 中间 的 这 峡谷 ,

皇帝和元帅们焦急地望着峡谷中央向前移动的一条长长的黑线。

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [peɪl] [laɪt] [waɪt] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn][ɪn][lɑːrdʒ]
illuminated here and there by a yellow pale light which seemed to burn in large
照明 这里 和 那里 经过 一个 黄色的 苍白 光 哪个 似乎 到 烧伤 在 大的
[ˈlæntərnz] .
lanterns .
灯笼 .

这里那里被淡黄色的灯光照亮，那灯光仿佛是从巨大的灯笼里燃烧出来的。

[nəˈpəʊliən] [tɜːrnd] [waɪð; waɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [ɡlæns] [tuː; tə] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈlænɪz] .
Napoleon turned with an angry glance to Marshal Lannes .
拿破仑 转向 和 一个 生气的 瞥一眼 到 元帅 兰尼斯 .

拿破仑怒目而视，看向拉纳元帅。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] — [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈʃəʊldər] [wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ðæt] [hiː; hi]
His face was pale — his right shoulder was quivering , a symptom that he
他的 脸 曾是 苍白 — 他的 正确的 肩膀 曾是 颤抖 , 一个 症状 那 他
[wʌz; wəz] [ˈhaɪlɪ] [ɪnˈsenst] .
was highly incensed .
曾是 高度 愤怒 .

他脸色苍白，右肩颤抖，这是他非常愤怒的迹象。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][jər; jər] [kɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It is the artillery of your corps , ” he said :**
“ 它 是 这 炮兵 的 你的 兵团 , ” 他 说 .

“这是你们军团的炮兵部队，”他说。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡɔːrdʒ] !
“ **It has stuck in the gorge !**
“ 它 有 卡住 在 这 峡谷 !

它卡在峡谷里了！

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkænəːt] [get][aɪ ˈtiː][ɔːf] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [luːz] [təˈmɑːroʊz, tuːˈmɑːroʊz][ˈbæt(ə)] !
If we cannot get it off , we shall lose tomorrow's battle !
如果 我们 不能 得到 它 离开 , 我们 将 失去 明天 战斗 !

如果我们无法将其移除，我们将输掉明天的战斗！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [daʊn] - [hɪl] [ɪn][soʊ][ˈræpɪd][ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ðɪ]
“ **And he hastened down - hill in so rapid and impetuous a manner that the**
“ 和 他 加快 向下 - 爬坡道 在 所以 迅速的 和 浮躁 一个 方式 那 这
[tɔːrtɪ] - [ˈberərz] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃəlz] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
torch - bearers and marshals were scarcely able to follow him .
火炬 - 持有者 和 元帅 是 几乎 有能力的 到 跟随 他 .

“他飞快地冲下山坡，速度之快、气势之猛，以至于火炬手和元帅们几乎跟不上他。”

[laɪk] [æn; ən] [æpəˈrɪ(ə)n] , [waɪð; waɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] , [waɪð; waɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ] , [peɪl] [feɪs] ,
Like an apparition , with flashing eyes , with an angry , pale face ,
喜欢 一个 幻影 , 和 闪烁 眼睛 , 和 一个 生气的 , 苍白 脸 ,

如同幽灵一般，双眼闪烁，面色苍白而愤怒，

[hɪz; ɪz][fɔːrm] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ɑːˈtɪlərɪst] [huː] [ˈveɪnli]
his form suddenly emerged from the darkness before the artillerists who vainly
他的 形式 突然 出现 从 这 黑暗 前 这 炮兵 WHO 徒劳地
[traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] [fiːld] - [ˈpiːsɪz] ,
tried to move the field - pieces ,
尝试 到 移动 这 场地 - 件 ,

他的身影突然从黑暗中出现，出现在徒劳地试图移动野战炮的炮兵面前。

[ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæŋk] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd] .
the wheels of which sank deeply into the sand .
这 车轮 的 哪个 沉没 深 进入 这 沙 ；

车轮深深地陷进了沙子里。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd]
The whole column of cannon and caissons behind them had been obliged
这 所有的 柱子 的 大炮 和 沉箱 在后面 他们 有 到过 有义务
[tu:; tə][hɔ:lt] ,
to halt ,
到 停止 ,

他们身后的整列大炮和弹药车被迫停止前进。

[ænd; ənd][æen; ən][ˌɪnɪkˈstri:kəbl,ɪnˈekstri:kəbl][kənˈfju:ʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈsju:d] [ənˈles] [ɪˈmi:diət]
and an inextricable confusion would have ensued unless immediate
和 一个 密不可分 困惑 会 有 随后 除非 即时
[ænd; ənd][enərˈdʒetɪk] [steps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tu:; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] .
and energetic steps had been taken to open a passage .
和 精力充沛 步骤 有 到过 已采取 到 打开 一个 通道 ；

如果不立即采取积极措施开辟通道，将会导致无法解决的混乱局面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪˈmi:diətli] , [fɔ:r; fər] [nəˈpəʊliən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
This was to be done immediately , for Napoleon was there .
这 曾是 到 是 完毕 立即地 , 为了 拿破仑 曾是 那里 ；

这件事必须立即去做，因为拿破仑就在那里。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] ;
He called in a loud voice for the general commanding the artillery ;
他 称为 在 一个 大声 嗓音 为了 这 一般的 指挥 这 炮兵 ；

他大声呼喊炮兵指挥官的名字；

[hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ðɪs] [kɔ:l] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈkeɪm] [mɔ:ɹ]
he repeated this call three times , and every time his voice became more
他 重复 这 称呼 三 时代 , 和 每一个 时间 他的 嗓音 成为 更多的
[ˈθretnɪŋ] ,
threatening ,
威胁 ,

他重复了三次这个呼吁，每次语气都更加咄咄逼人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ˈpeɪlər] .
and his face turned paler .
和 他的 脸 转向 肤色较浅 ；

他的脸色变得更加苍白。

[bʌt; bət][ðə; ði]ˈɑ:fəsərz][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] .
But the officers he called for did not appear .
但 这 警官 他 称为 为了 做过 不是 出现 ；

但他叫来的警察并没有出现。

[ðə; ði] [ˈempərər] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ; [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈʃəʊldər] [wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The emperor did not say a word ; his right shoulder was quivering , and his
这 皇帝 做过 不是 说 一个 单词 ; 他的 正确的 肩膀 曾是 颤抖 , 和 他的
[aɪz] [flæʃt] [ˈfaɪər] .
eyes flashed fire .
眼睛 闪光灯 火 ；

皇帝一言不发，右肩微微颤抖，双目闪着怒火。

[hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
He commanded all the gunners in a loud voice to come to him ,
他 命令 全部 这 炮手 在 一个 大声 嗓音 到 来 到 他 ,

他大声命令所有炮手到他跟前来，

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][get][ðer; ðər] [tu:lz] [ænd; ənd] [laɪt] [ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [ˈlæntərnz] .
and ordered them to get their tools and light their large lanterns .
和 订购 他们 到 得到 他们的 工具 和 光 他们的 大的 灯笼 .

命令他们拿上工具，点亮大灯笼。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [hɪm'self] [si:zd] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈlæntərn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] .
The emperor had himself seized the first lantern that was lighted .
这 皇帝 有 他自己 查获 这 第一的 灯笼 那 曾是 照明 .

皇帝亲自夺取了第一盏点亮的灯笼。

“ [naʊ] [teɪk] [jər; jər] [pɪk] - [ˈæksɪz][ænd; ənd] [speɪdz] , ” [hi:; hi] [ˈʌʊtɪd] .
“ **Now take your pick - axes and spades , ” he shouted** .
” 现在 拿 你的 挑选 - 轴 和 黑桃 , ” 他 喊叫 .

“现在拿起你们的镐和铁锹！”他喊道。

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈwaɪd(ə)n][ðə; ði][gɔ:rdʒ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði] [fi:ld] - [ˈpi:sɪz] [ɔ:f] [əˈgen] .
“ **We must widen the gorge in order to get the field - pieces off again** .
” 我们 必须 扩大 这 峡谷 在 命令 到 得到 这 场地 - 件 离开 再次 .

“我们必须拓宽峡谷，才能再次把野战炮运走。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ɪɡˈzɔ:stɪŋ] [wɜ:rk] .
” **It was hard and exhausting work** .
” 它 曾是 难的 和 精疲力竭 工作 .

“这是一项艰苦而又令人筋疲力尽的工作。”

[lɑ:rdʒ] [dra:ps][ʌv; əv] [ˌpɜ:rspəˈreɪʃn] [ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:ridʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] ,
Large drops of perspiration ran down from the foreheads of the gunners ,
大的 滴 的 汗 跑 向下 从 这 额头 的 这 炮手 ,

炮手们额头上渗出大颗大颗的汗珠。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [breθ] [ˈɪfu:d] [ˈpeɪnfəli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [brests] .
and their breath issued painfully from their breasts .
和 他们的 气息 发布 痛苦地 从 他们的 乳房 .

她们的呼吸痛苦地从胸腔中发出。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:rkt] [ɑ:n] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪərɪŋli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈempərər] [stʊd] [æt; ət]
But they worked on courageously and untiringly , for the emperor stood at
但 他们 工作 在 勇敢地 和 不知疲倦地 , 为了 这 皇帝 站立 在

[ðer; ðər][saɪd] ,
their side ,
他们的 边 ,

但他们依然勇敢不懈地工作，因为皇帝在他们身边支持他们。

[ˈlæntərn][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɔɪlsəm] [tæsk] .
lantern in hand , and lighted them during their toilsome task .
灯笼 在 手 , 和 照明 他们 期间 他们的 辛苦 任务 .

他们手持灯笼，为他们辛勤劳作时提供照明。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] [wʊd] [pɔ:z] [ænd; ənd] [li:n] [ɑ:n][ðer; ðər] [speɪdz] — [nɑ:t] , [haʊˈevər] ,
At times the gunners would pause and lean on their spades — not , however ,
在 时代 这 炮手 会 暂停 和 倾斜 在 他们的 黑桃 — 不是 , 然而 ,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈrestɪŋ] ,
for the purpose of resting ,
为了 这 目的 的 休息 ,

有时炮手们会停下来，倚靠在铁锹上——但这并不是为了休息。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈspektək(ə)l] ,
but of looking with wondering eyes at this strange spectacle ,
但 的 寻找 和 好奇 眼睛 在 这 奇怪的 奇观 ,

但人们却带着惊奇的目光注视着这奇异的景象，

[ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [peɪl] ['mɑ:rb(ə)] [feɪs] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] ,
this man with his pale marble face and flaming eyes ,
这 男人 和 他的 苍白 大理石 脸 和 炽盛 眼睛 ;
这个男人有着苍白如大理石般的脸庞和燃烧般的双眼，

[ðɪs] ['empərər] [hu:] [hæd; həd] [træns'fɔ:md] [hɪm'self] [ɪntu:][æn; ən] [ɑ:r'tɪləri] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd] , ['læntərn]
this emperor who had transformed himself into an artillery officer , and , lantern
这 皇帝 WHO 有 转变 他自己 进入 一个 炮兵 官 , 和 , 灯笼
[ɪn][hænd] , ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɡʌnə(r)] .
in hand , lighted his gunners .
在 手 , 照明 他的 炮手 .
这位皇帝把自己变成了一名炮兵军官，手里拿着灯笼，点亮了他的炮兵。

[" [mɛm'warz] [di:'ju] ['dʌk] [di:] ['roʊvɪɡoʊ] , " ['vɑ:l] .
[" Memoires du Duc de Rovigo , " vol :
[" 回忆录 杜 杜克 德 罗维戈 , " 卷 :
[“罗维戈公爵回忆录”，卷。

[i:] . ,
ii : 二、 ,
二、

[pi:] . - .]
p . 278 .]
p . - .]
第278页。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [fi:ld] - ['pi:sɪz] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]
Only when the wagons and field - pieces , thanks to the energy of the
仅有的 什么时候 这 马车 和 场地 - 件 , 谢谢 到 这 活力 的 这
['ɡʌnə(r)] ,
gunners ,
炮手 ,
只有当战车和野战炮，多亏了炮兵们的奋力，

[hæd; həd] [kə'menst] ['mu:vɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['empərər] [left][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
had commenced moving again , the emperor left the gorge and returned to
有 开始 移动 再次 , 这 皇帝 左边 这 峡谷 和 返回 到
[hɪz; ɪz] ['bɪvuæk] .
his bivouac .
他的 露营 .
皇帝再次开始移动，离开了峡谷，回到了他的营地。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ['heɪstɪli][ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] ;
He took his supper hastily and thoughtfully ;
他 采取 他的 晚餐 草草 和 深思熟虑 ;
他匆匆而又若有所思地吃了晚饭；

[ðen] [hi:; hi] ['sʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər]
then he summoned all his generals and gave them their instructions for
然后 他 被召唤 全部 他的 将军们 和 给予 他们 他们的 指示 为了
[tu:; tə] - ['mɔ:rouz] ['bæt(ə)] [æz; əz] ['lu:sɪdli][ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] [æz; əz] ['evər] .
to - tomorrow's battle as lucidly and calmly as ever .
到 - 明天 战斗 作为 清晰地 和 平静地 作为 曾经 .
然后他召集了所有将领，像往常一样清晰冷静地向他们下达了明天战斗的指示。

“ **And now let us sleep , for we must be up and doing to - morrow** ”
和 现在 让 我们 睡觉 , 为了 我们 必须 是 向上 和 正在做 到 - 明天
[ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] !
morning at four o'clock !
早晨 在 四 点钟 !

“现在让我们睡觉吧，因为明天早上四点我们必须起床工作！”

” [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , [disˈmisɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [smaɪl] .
” **said the emperor , dismissing his generals with a winning smile .**
” 说 这 皇帝 , 解雇 他的 将军们 和 一个 获胜 微笑 .
皇帝说着，脸上带着胜利的微笑，遣散了将军们。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ɔːl] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði] [ˈempərər] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
A few minutes later profound silence reigned all around ; the emperor lay on his
一个 很少 分钟 之后 深刻的 沉默 统治 全部 大约 ; 这 皇帝 躺 在 他的
[strɔː] [ænd; ənd] [slept] .
straw and slept .
稻草 和 睡着了 .

几分钟后，四周一片寂静；皇帝躺在稻草上睡着了。

[ruːˈstɑːn] [sæt][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Roustan sat at some distance from him ,
鲁斯坦 卫星 在 一些 距离 从 他 ,
鲁斯坦坐在离他一段距离的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and his dark eyes were fixed on his master with the expression of a
和 他的 黑暗的 眼睛 是 固定的 在 他的 掌握 和 这 表达 的 一个
[ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd][ˈvɪdʒɪlənt][,es ˈtiː] . [bɜːˈnɑːrdz] [dɔːg] .
faithful and vigilant St . Bernard's dog .
忠实 和 警惕的 英石 . 伯纳德的 狗 .

他那双深邃的眼睛紧紧盯着他的主人，眼神像一只忠诚而警惕的圣伯纳犬。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪvuæk] - [ˈfaɪər] [ɪnˈveləpt] [æt; ət] [taɪmz] , [wen] [ðeɪ] [roʊz] [ˈhaɪər] ,
The flames of the bivouac - fire enveloped at times , when they rose higher ,
这 火焰 的 这 露营 - 火 被包裹 在 时代 , 什么时候 他们 玫瑰 更高 ,
营地篝火的火焰有时会越烧越高，将人吞没。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈheɪlɒʊ] ,
the whole form of the emperor in a strange halo ,
这 所有的 形式 的 这 皇帝 在 一个 奇怪的 光环 ,
皇帝的整个身形笼罩在一层奇异的光环之中，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈfraʊdɪd] [,aɪ ˈtiː][wʌnz] [mɔːr]
and when they sank down again the shades of the night shrouded it once more
和 什么时候 他们 沉没 向下 再次 这 色调 的 这 夜晚 被遮蔽的 它 一次 更多的
.
:
.

当他们再次沉入谷底时，夜色再次笼罩了一切。

[fɔːr] [ˈsentənəlz] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɜːzɪz] [ˈbɪvuæk] .
Four sentinels were walking up and down in front of the emperor's bivouac .
四 哨兵 是 步行 向上 和 向下 在 正面 的 这 皇帝的 露营 .
四个哨兵在皇帝的营地前来回走动。

[ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdɔːnɪŋ] ; [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - .
Morning was dawning ; it was the morning of the 14th of October , 1806 .
早晨 曾是 黎明 ; 它 曾是 这 早晨 的 这 14th 的 十月 , - .
晨曦初露；那是1806年10月14日的早晨。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [wɜ:r; wər] [sti] [ə'sli:p] [ɪn][ðer; ðər] [tents] .
The Prussians were still asleep in their tents .
这 普鲁士人 是 仍然 睡着了 在 他们的 帐篷 .

普鲁士人还在帐篷里睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
But the French were awake , and the emperor was at their head .
但 这 法语 是 醒 , 和 这 皇帝 曾是 在 他们的 头 .

但法国人已经觉醒，皇帝亲自指挥他们。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ɔ:'rdərz] [nə'pɒʊliən] [hæd; həd][gɪv(ə)n] ,
At four o'clock , according to the orders Napoleon had given ,
在 四 点钟 , 根据 到 这 订单 拿破仑 有 给定 ,

按照拿破仑的命令，四点钟，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tæk] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ɑ:rmz] .
the divisions that were to make the first attack were under arms .
这 部门 那 是 到 制作 这 第一的 攻击 是 在下面 武器 .

即将发起第一波进攻的部队已经全副武装。

[ðə; ði] ['empərər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔ:rs] ['gæləpt] [ʌp] ;
The emperor on his white horse galloped up ;
这 皇帝 在 他的 白色的 马 疾驰 向上 ;

皇帝骑着白马疾驰而来；

[æn; ən] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ræptʃərəs] [ɪn'θu:ziæzəm] [heɪld] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
an outburst of the most rapturous enthusiasm hailed his appearance .
一个 爆发 的 这 最多 欣喜若狂 热情 赞誉 他的 外貌 .

他的出现引发了最热烈的欢呼声。

“ [ɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ʼaʊər; ɑ:r][lɪt(ə)] ['kɔ:rpərəl] !
“ **Long live our little corporal !**
” 长的 居住 我们的 小的 下士 !

“我们的小下士万岁！ ”

[ɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
Long live the emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

皇帝万岁！

” ['ʼaʊtɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
” **shouted thousands of voices .**
” 喊叫 数千 的 声音 .

“成千上万的人齐声喊道。”

[ðə; ði] ['empərər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['souldʒərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
The emperor raised his hat a little and thanked the soldiers with a smile
这 皇帝 提高 他的 帽子 一个 小的 和 谢谢 这 士兵 和 一个 微笑

[wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['sʌnbɪ:m] ['ɪntu:][ɔ:l] ['hɑ:rts] .
which penetrated like a warm sunbeam into all hearts .
哪个 渗透 喜欢 一个 温暖的 阳光 进入 全部 心 .

皇帝微微抬起帽子，面带微笑地向士兵们道谢，那笑容如同温暖的阳光般照耀着每个人的心房。

[hi;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]
He waved his right hand , commanding them to be silent , and then his
他 挥手 他的 正确的 手 , 指挥 他们 到 是 沉默的 , 和 然后 他的

[ˈpaʊəf(ə)] ,
powerful ,
强大的 ,

他挥了挥右手，命令他们安静，然后他那强大的.....

[ˈsɑ:nərəs] [vɔɪs] [rɪˈzəʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈstiɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈtʌmnl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
sonorous voice resounded through the stillness of the autumnal morning .
响亮的 嗓音 回荡着 通过 这 寂静 的 这 秋季 早晨 .
洪亮的声音划破了秋日清晨的寂静。

“ [ˈsoʊldʒərz] , ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ɪmˈpɪriəs] [toʊn] , “ [ˈsoʊldʒərz] , [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑ:rmɪ] ” **Soldiers** , ” **he shouted in his usual imperious tone** , ” **soldiers** , **the Prussian army** ”
“ 士兵 , ” “ 他 喊叫 在 他的 通常 专横 语气 , ” “ 士兵 , , 这 普鲁士 军队
[ɪz] [kʌt] [ɔ:f] ,
is cut off ,
是 切 离开 ,
“士兵们,”他用惯常的威严语气喊道,“士兵们, 普鲁士军队被切断了退路! ”

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [mæk] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][æt; ət] [jɪlm] .
like that of General Mack a year ago at Ulm .
喜欢 那 的 一般的 麦克 一个 年 前 在 乌尔姆 .
就像一年前麦克将军在乌尔姆的遭遇一样。

[ðæt] [ˈɑ:rmɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [faɪt] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] [ænd; ænd][tu:; tə] [rɪˈɡeɪn] [ɪts] [kə,mju:nɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] .
That army will only fight to secure a retreat and to regain its communications .
那 军队 将要 仅有的 斗争 到 安全的 一个 撤退 和 到 恢复 它是 通讯 .
那支军队只会为了确保撤退路线和恢复通讯而战。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [kɔ:r] , [wɪtʃ] [ˈsʌfəz] [ɪtˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈfi:tɪd] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
The French corps , which suffers itself to be defeated under such circumstances ,
这 法语 兵团 , 哪个 遭受 本身 到 是 战败 在下面 这样的 情况 ,
[dɪsˈɡreɪsɪz] [ɪtˈself] .
disgraces itself .
耻辱 本身 .
法国军团在这种情况下战败, 是自取其辱。

[fɪr] [nɑ:t] [ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] ; [mi:t] [aɪˈti:] [ɪn] [skwɛr] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Fear not that celebrated cavalry ; meet it in square and with the
害怕 不是 那 著名 骑兵 ; 见面 它 在 正方形 和 和 这
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] ! “
bayonet ! ”
刺刀 ! ”
不要惧怕那支名震一方的骑兵; 摆出方阵, 用刺刀迎战!

“ [ɔ:n] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈempərə] !
“ **Long live the emperor** !
“ 长的 居住 这 皇帝 !
“皇帝万岁! ”

[ɔ:n] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:rpərə] !
Long live the little corporal !
长的 居住 这 小的 下士 !
小下士万岁!

“ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈdʒu:bɪləntli] , [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
“ **shouted the soldiers jubilantly , on all sides** .
“ 喊叫 这 士兵 欢欣雀跃 , 在 全部 侧面 .
“士兵们欢呼雀跃, 四面八方都传来这样的声音。”

[ðə; ði] [ˈempərə] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈsmɑ:ɪŋli] , [ænd; ænd] [ˈɡæləpt] [ɑ:n][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ɔ:rdərz] [hɪr]
The emperor nodded smilingly , and galloped on to give his orders here
这 皇帝 点头 微笑着 , 和 疾驰 在 到 给 他的 订单 这里
[ænd; ænd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,
皇帝笑着点了点头, 策马奔腾, 四处下达命令。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
and to address the soldiers .
和 到 地址 这 士兵 :

并向士兵们发表讲话。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðə; ði] ['prʌʃən] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] !
It was six o'clock in the morning ; the Prussians were still asleep !
它 曾是 六 点钟 在 这 早晨 ; 这 普鲁士人 是 仍然 睡着了 !
当时是早上六点，普鲁士人还在睡觉！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['gʌnz] ['θʌndəd] ; [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['prʌʃən] .
But now the first guns thundered ; they awakened the sleeping Prussians .
但 现在 这 第一的 枪支 雷鸣 ; 他们 觉醒 这 睡眠 普鲁士人 .
但现在第一声炮响了，惊醒了沉睡的普鲁士人。

[ˈtʃæptər] [ɛl'eks'aɪ'aɪəɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 :

第六十三章

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fə'laːsəfər] .
THE GERMAN PHILOSOPHER .
这 德国 哲学家 :

德国哲学家。

[prə'faʊnd] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ; [bʊks] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['evriwɪər] [ɑːn]
Profound silence reigned in the small room ; books were to be seen everywhere on
深刻的 沉默 统治 在 这 小的 房间 ; 图书 是 到 是 已见 到处 在
[ðə; ði] [ʃelvz] ,
the shelves ,
这 货架 ,
小房间里一片寂静；书架上到处都是书。

[ɑːn][ðə; ði] [teɪblz] , [ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;
on the tables , and on the floor ;
在 这 表格 , 和 在 这 地面 ;

在桌子上，在地板上；

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst]
they formed almost the only decoration of this room which contained only the most
他们 形成 几乎 这 仅有的 装饰 的 这 房间 哪个 包含 仅有的 这 最多
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)] ['fɜːrnɪtʃər] .
indispensable furniture .
必不可少 家具 :

它们几乎构成了这间房间里唯一的装饰，房间里只摆放着最必要的家具。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [sə'vɑːnt] , [ə; eɪ] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd]
It was the room of a German SAVANT , a professor at the far - famed
它 曾是 这 房间 的 一个 德国 学者 , 一个 教授 在 这 远的 - 著名的
[juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['jeɪnə] .
University of Jena .
大学 的 耶拿 :

那是德国一位学者的房间，他是著名的耶拿大学的一位教授。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['oʊkən] ['teɪbl] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
He was sitting at the large oaken table where he was engaged in writing .
他 曾是 坐着 在 这 大的 橡木 桌子 在哪里 他 曾是 已订婚的 在 写作 .
他坐在那张大橡木桌旁，正在写作。

[hɪz; ɪz][fɔ:rm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈmɪd(ə)l] [haɪt] , [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmfəbl; ˈkʌmfərtəbl]
His form , which was of middle height , was wrapped in a comfortable
他的 形式 , 哪个 曾是 的 中间 高度 , 曾是 包装 在 一个 舒服的
[ˈdresɪŋ] - [gaʊn] [ʌv; əv] [ɡri:n] [saɪk] ,
dressing - gown of green silk ,
敷料 - 袍 的 绿色的 丝绸 ,
他身材中等, 身穿一件舒适的绿色丝绸睡袍。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [fɜ:r] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [wɔ:rn] - [aʊt] ,
trimmed with black fur , which showed here and there a few worn - out ,
修剪过的 和 黑色的 毛皮 , 哪个 显示 这里 和 那里 一个 很少 磨损 - 出去 ,
[dɪˈfektv] [spɑ:ts] .
defective spots .
有缺陷的 地点 .
饰以黑色毛皮, 但毛皮上不时露出一些磨损和瑕疵。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡri:n] [ˈvelvɪt] [kæp] ,
A small green velvet cap ,
一个 小的 绿色的 天鹅绒 帽 ,
一顶绿色的小天鹅绒帽子,

[ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði][brˈhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd]
the shape of which reminded the beholder of the cap of the learned
这 形状 的 哪个 提醒 这 旁观者 的 这 帽 的 这 学习
[ˈmelənθɑ:n] ,
Melancthon ,
梅兰克顿 ,
它的形状让观者想起了博学的梅兰克顿的帽子。

[ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspænsɪv] , [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfɔ:rhed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [spɑ:rs] [laɪt] -
covered his expansive , intellectual forehead , which was shaded by sparse light -
涵盖 他的 广阔的 , 知识分子 前额 , 哪个 曾是 阴影 经过 疏 光 -
[braʊn] [her] .
brown hair .
棕色的 头发 .
遮住了他宽阔而富有智慧的额头, 稀疏的浅棕色头发遮住了额头。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkloʊsli] - [ˈrɪt(ə)n] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
A number of closely - written sheets of paper lay on the table before him ,
一个 数字 的 密切 - 书面 纸张 的 纸 躺 在 这 桌子 前 他 ,
他面前的桌子上放着几张密密麻麻写满字的纸。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvɑ:nt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] , [wɜ:r; wər] [fɪkst] .
on which the eyes of the SAVANT , of the philosopher , were fixed .
在 哪个 这 眼睛 的 这 学者 , 的 这 哲学家 , 是 固定的 .
学者、哲学家们的目光都聚焦于此。

[ðɪs] [səˈvɑ:nt] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊnli] [smɔ:l] [ru:m] , [ðɪs] [fəˈlɑ:səfər] [wʌz; wəz] [dʒɔ:rdʒ] [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm]
This SAVANT in the lonely small room , this philosopher was George Frederick William
这 学者 在 这 孤独 小的 房间 , 这 哲学家 曾是 乔治 弗雷德里克 威廉
[ˈheɪgl] .
Hegel .
黑格尔 .
这位独自待在小房间里的学者, 这位哲学家, 就是乔治·弗里德里希·威廉·黑格尔。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [left] [hɪz; ɪz] [ru:m] ;
For two days he had not left his room ;
为了 二 天 他 有 不是 左边 他的 房间 ;
他两天都没离开过房间;

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ˈnɒbəːdiː][hæd; həd] [bɪn] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈentər][,aɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ðə; ði][oʊld] [ˈweɪtrəs]
for two days nobody had been permitted to enter it except the old waitress
为了 二 天 无人 有 到过 允许 到 进入 它 除了 这 老的 女服务员
[huː] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [leɪd][ðə; ði] [klɔːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
who silently and softly laid the cloth on his table ,
WHO 默默 和 轻轻 铺设 这 布 在 他的 桌子 ,
两天来, 除了那位默默无声地将桌布铺在他桌上的老女服务员之外, 任何人都不允许进入这间餐厅。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [miːlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]
and placed on it the meals she had brought for him from a
和 放置 在 它 这 餐 她 有 带来 为了 他 从 一个
[ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈrestɹɑːnt] .
neighboring restaurant .
邻接 餐厅 .
然后把她从附近餐馆给他带来的饭菜放在上面。

[əˈvɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] , [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [hæd; həd] [wɜːrkt]
Averting his thoughts from all worldly affairs , the philosopher had worked
避免 他的 想法 从 全部 世俗 事务 , 这 哲学家 有 工作
[ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] ,
and reflected ,
和 反映 ,
哲学家将注意力从世俗事务中转移开来, 潜心工作和思考。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [spʊʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
and heard nothing but the intellectual voices that spoke to him from the
和 听到 没有什么 但 这 知识分子 声音 那 辐 到 他 从 这
[depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
depths of his mind .
深度 的 他的 头脑 .
他耳边只剩下内心深处那些理性的声音。

[wɪˈðəʊt] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [straɪdz]
Without , history had walked across the battle - field with mighty strides
没有 , 历史 有 步行 穿过 这 战斗 - 场地 和 强大的 步幅
[ænd; ənd] [pəˈfɔːrmd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [diːdz] ;
and performed immortal deeds ;
和 执行 不朽 契约 ;
如果没有它, 历史将以雄伟的步伐走过战场, 创造不朽的丰功伟绩;

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfərz] [ruːm] , [ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [ʌnˈveɪld] [ɪts][grænd][aɪˈdiːəz]
and here , in the philosopher's room , the mind had unveiled its grand ideas
和 这里 , 在 这 哲学家的 房间 , 这 头脑 有 揭幕 它是 盛大 想法
[ænd; ənd][ˈprɔːbləms] .
and problems .
和 问题 .
在这里, 在哲学家的房间里, 心灵揭示了它伟大的思想和问题。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th ,
On the 14th of October , and in the night of the 14th and 15th ,
在 这 14th 的 十月 , 和 在 这 夜晚 的 这 14th 和 15th ,
10月14日, 以及14日夜间至15日凌晨,
[ˈheɪgl] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [fɪˈnɑːmɪˈnɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Hegel finished his “ Phenomenology of the Mind ,
黑格尔 完成的 他的 “ 现象学 的 这 头脑 ,

黑格尔完成了他的《精神现象学》,

” [ə; eɪ] [wɜ:rk] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər] [hi:z; ɪz] [boʊld] [fɪlə'sa:fɪk(ə)]
“ **a work by which he intended to prepare the world for his bold philosophical** ”
一个 工作 经过 哪个 他 故意的 到 准备 这 世界 为了 他的 大胆的 哲学
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

“他希望通过这部作品让世人接受他大胆的哲学体系。”

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [steps] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] ,
and in which , with the ringing steps of a prophet ,
和 在 哪个 , 和 这 铃声 步骤 的 一个 先知 ,
其中, 伴随着先知铿锵有力的脚步声,

[hi:; hi] [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [hi:z; ɪz] [fɜ:rst] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv]
he had accomplished his first walk through the catacombs of the creative
他 有 完成 他的 第一的 走 通过 这 地下墓穴 的 这 有创造力的
[ˈɪntələkt] .
intellect .
智力 :

他完成了第一次穿越创造性智慧地下墓穴的旅程。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌ; əv] [rɪ'æləti] , [ɪn] [hi:z; ɪz] [aɪz] , [spræŋ] [frəm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪstəm] ,
All the power and strength of reality , in his eyes , sprang from this system ,
全部 这 力量 和 力量 的 现实 , 在 他的 眼睛 , 弹簧 从 这 系统 ,
在他看来, 现实的一切力量和威力都源于这个体系。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [swet] [ʌ; əv] [hi:z; ɪz] [ˌɪntələktʃuəl] [braʊ] ,
which he strove to found in the sweat of his intellectual brow ,
哪个 他 努力 到 成立 在 这 汗 的 他的 知识分子 眉头 ,
他用汗水和智慧努力去寻找的答案,

— [ænd; ənd] [hi:z; ɪz] [ˈsɪstəm] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd]
— **and his system had caused him to forget the great events that had**
— 和 他的 系统 有 导致 他 到 忘记 这 伟大的 活动 那 有
[əˈkɜ:rd] [ɪn] [hi:z; ɪz] [ɪ'mɪ:diət] [ˈneɪbərhʊd] .
occurred in his immediate neighborhood .
发生 在 他的 即时 邻里 :

——他的这种思维方式让他忘记了发生在他家附近发生的重大事件。

[naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hi:z; ɪz] [wɜ:rk] ; [naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rd] .
Now he had finished his work ; now he had written the last word .
现在 他 有 完成的 他的 工作 ; 现在 他 有 书面 这 最后的 单词 :
现在他完成了他的工作; 现在他写下了最后一个字。

[ðə; ði] [pen] [drɑ:pt] [frəm; frəm] [hi:z; ɪz] [hændz] ,
The pen dropped from his hands ,
这 笔 掉落 从 他的 双手 ,
笔从他手中滑落。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈfoʊldɪd] [ˈoʊvər] [hi:z; ɪz] [ˈmænjuskɪpt] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [bles] [aɪ 'ti:] [ˈsaɪləntli] .
which he folded over his manuscript as if to bless it silently .
哪个 他 折叠 超过 他的 手稿 作为 如果 到 保佑 它 默默 :
他把稿子折叠起来盖住, 仿佛在默默地祝福它。

[hi:; hi] [reɪzd] [hi:z; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] , [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bent] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] ,
He raised his head , which , up to this time , he had bent over the paper ,
他 提高 他的 头 , 哪个 , 向上 到 这 时间 , 他 有 弯曲 超过 这 纸 ,
他抬起头, 此前他一直低着头看报纸。

[ænd; ənd] [hi:z; ɪz] [blu:] [aɪz] , [soʊ] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] ,
and his blue eyes , so gentle and lustrous ,
和 他的 蓝色的 眼睛 , 所以 温和的 和 光泽的 ,
还有他那双蓝色的眼睛, 如此温柔闪亮,

[tʌ:rnd] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
turned toward heaven with a silent prayer for the success of his work .
转向 朝向 天堂 和 一个 沉默的 祷告 为了 这 成功 的 他的 工作 .

他转向苍天，默默祈祷自己的工作能够成功。

[hɪz; ɪz] [faɪn] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [feɪs] [bi:md] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [dɪ,tʌ:rmɪˈnei](ə)n] ;
His fine , intellectual face beamed with energy and determination ;
他的 美好的 , 知识分子 脸 光束 和 活力 和 决心 ;

他俊朗睿智的脸上洋溢着活力和决心；

[ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʊd] [ɡɪv]
the philosopher was conscious of the struggle to which his work would give

[raɪz][ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [θɔ:t]
rise in the realm of thought ,
上升 在 这 领域 的 想法 ,

这位哲学家意识到他的著作将在思想领域引发激烈的争论。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ˈredi] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] .
but he felt ready and prepared to meet his assailants .
但 他 毛毡 准备好 和 准备 到 见面 他的 袭击者 .

但他觉得自己已经做好了与袭击者交战的准备。

“ [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [ˈfɜ:rnɪʃt] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈləʊdli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] ;
“ **The work is furnished ,** ” **he exclaimed , loudly and joyfully ;**
“ 这 工作 是 提供 , ” 他 惊呼 , 高声 和 欣喜地 ;

“工作完成了！”他大声而高兴地喊道；

“ [aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl] [naʊ] [ɡoʊ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] !
“ **it shall now go out into the world !**
“ 它 将 现在 去 出去 进入 这 世界 !

“它现在要走向世界了！”

“ [hi:; hi] [ˈheɪstɪli] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈmænjuskɹɪpt] , [ræpt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] ,
“ **He hastily folded up his manuscript , wrapped a sheet of paper around it ,**
“ 他 草草 折叠 向上 他的 手稿 , 包装 一个 床单 的 纸 大约 它 ,

他匆忙地折好手稿，用一张纸包了起来。

[si:lɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [aɪ ˈti:] .
sealed it and directed it .
密封 它 和 指导 它 .

密封并指挥。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
Then he looked at his watch .
然后 他 看起来 在 他的 手表 .

然后他看了看手表。

“ [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] ; “ [ɪf] [aɪ] [meɪk] [heɪst] ,
“ **Eight o'clock ,** ” **he said , in a low voice ;** “ **if I make haste ,**
“ 八 点钟 , ” 他 说 ; 在 一个 低的 嗓音 ; “ 如果 我 制作 匆忙 ,

“八点钟,”他低声说道；“如果我抓紧时间，

[ðə; ði][ˈpəʊstməstər] [wɪl] [ˈfɔ:rwərd] [maɪ] [ˈmænjuskɹɪpt] [tu:; tə] - [deɪ] .
the postmaster will forward my manuscript to - day .
这 邮政局长 将要 向前 我的 手稿 到 - 天 .

邮局局长今天就会把我的稿子寄出去。

“ [hi:; hi] [dɪˈvestɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡaʊn] , [ænd; ənd] [drest] .
“ **He divested himself of his gown , and dressed .**
“ 他 剥离 他自己 的 他的 袍 , 和 穿着 .

他脱下长袍，换上衣服。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuskript][ænd; ənd] ['heɪsnd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t]
Then he took his hat and the manuscript and hastened down into the street
然后 他 采取 他的 帽子 和 这 手稿 和 加快 向下 进入 这 街道
[tʊ:rd] [ðə; ði][poust] - ['ɑ:fɪs] .
toward the post - office .
朝向 这 邮政 - 办公室 .

然后他拿起帽子和手稿，匆匆走到街上，朝邮局走去。

[əb'zɔ:rbd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] ,
Absorbed as he was in his reflections ,
吸收 作为 他 曾是 在 他的 反思 ,
他沉浸在自己的思绪中，

[hi:; hi] [sɔ:] ['ni:ðər] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [kə'moʊ(ə)n] ['reɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [taʊn] ,
he saw neither the extraordinary commotion reigning in the small university town ,
他 锯 两者都不 这 非凡的 骚动 统治 在 这 小的 大学 镇 ,
他既没有看到这座大学城里发生的非同寻常的骚动，也没有看到其他任何异常情况。

[nɔ:r][ðə; ði][sæd]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] ; [hi:; hi]['oʊnli] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd]
nor the sad faces of the passers - by ; he only thought of his work , and
也不 这 伤心 面孔 的 这 过路人 - 经过 ; 他 仅有的 想法 的 他的 工作 , 和
[nɑ:t][ʌv; əv] [rɪ'æləti] .
not of reality .
不是 的 现实 .

他既没有注意到路人悲伤的面容，也没有注意到他们悲伤的表情；他只想着自己的工作，而没有去想现实。

[hi:; hi] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði][poust] - ['ɑ:fɪs] ; [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]['oʊpən] ;
He now entered the post - office ; all the doors were open ;
他 现在 进入 这 邮政 - 办公室 ; 全部 这 门 是 打开 ;
他走进邮局；所有的门都开着；

[ɔ:l][ðə; ði] [em'plɔɪ] [wɜ:r; wər] [tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər] ,
all the employees were chatting with each other ,
全部 这 员工 是 聊天 和 每个 其他 ,
所有员工都在互相聊天。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [desk] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
and no one was at the desk to attend to the office business and
和 不 一 曾是 在 这 桌子 到 出席 到 这 办公室 商业 和
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['veriəs] ['letərz] .
to receive the various letters .
到 收到 这 各种各样的 信件 .

办公桌前没有人处理办公室事务和接收各种信件。

['heɪgl] , ['ðerfɔ:r] , [hæd; həd][tu:; tə][gou][tu:; tə][ðə; ði]['poustmæstər] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst]
Hegel , therefore , had to go to the postmaster , who had not noticed
黑格尔 , 所以 , 有 到 去 到 这 邮政局长 , WHO 有 不是 注意到
[hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ,
him at all ,
他 在 全部 ,

因此，黑格尔只好去找邮局局长，而局长根本没有注意到他。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'və:sɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd]['æŋgrəli][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər]
but was conversing loudly and angrily with several gentlemen who were
但 曾是 对话 高声 和 愤怒地 和 一些 先生们 WHO 是
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

但他却大声地、愤怒地与在场的几位男士交谈。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][wa:nt][ju:; jə][tu:; tə][send][tu:; tə][ˈhæmbɜ:rg] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Here is a package which I want you to send to Hamburg , ” said the**
“ 这里 是 一个 包裹 哪个 我 想 你 到 发送 到 汉堡 , ” 说 这
[fəˈla:səfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,

“这里有一个包裹，我想让你寄到汉堡，”哲学家说道。

[ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpækɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpəʊstməstər] .
handing his package to the postmaster .
处理 他的 包裹 到 这 邮政局长 .

他将包裹交给邮局局长。

“ [ðə; ði][stɛɪdʒ] - [kəʊtʃ] [hæz; hæz][nɑ:t][set] [aʊt] [jet] , [aɪ] [səˈpəʊz] ?
“ **The stage - coach has not set out yet , I suppose ?**
“ 这 阶段 - 教练 有 不是 放 出去 然而 , 我 认为 ?

“我想驿马车还没出发吧？ ”

“ [ðə; ði][ˈpəʊstməstər][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **The postmaster stared at him wonderingly** .
“ 这 邮政局长 凝视 在 他 惊奇地 .

邮局局长疑惑地盯着他。

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [aɪ ˈti:][hæz; hæz][nɑ:t][set] [aʊt] [jet] , [ænd; ænd] [wɪl] [nɑ:t][set] [aʊt] [æt; ət][ɔ:l] !
“ **No , ” he said , “ it has not set out yet , and will not set out at all !**
“ 不 , ” 他 说 , ” 它 有 不是 放 出去 然而 , 和 将要 不是 放 出去 在 全部 !

“不,”他说, “它还没有出发, 也永远不会出发! ”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [fɪˈləsəfərz] [tɜ:rn][tu:; tə] [lʊk] [ˈwʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][ˈpəʊstməstər] .
“ **It was now the philosopher's turn to look wonderingly at the postmaster** .
“ 它 曾是 现在 这 哲学家的 转动 到 看 惊奇地 在 这 邮政局长 .

“现在轮到哲学家惊奇地看着邮政局长了。”

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][set] [aʊt] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **It will not set out ? ” he asked** .
“ 它 将要 不是 放 出去 ? ” 他 问 .

“它不会出发吗？ ”他问道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ”
“ **Why not ? ”**
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么呢？ ”

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɔ:səb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ænd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **It is impossible , in the general confusion and excitement** .
“ 它 是 不可能的 , 在 这 一般的 困惑 和 激动 .

“在当时的混乱和兴奋中，这是不可能的。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [nɔ:r] [men] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə] - [deɪ] .
There are neither horses nor men to be had to - day .
那里 是 两者都不 马匹 也不 男人 到 是 有 到 - 天 .

如今既没有马也没有人。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ænd] [ˈterəfaɪd] . “
Everybody is anxious and terrified . ”
大家 是 焦虑的 和 恐惧 . ”

每个人都焦虑又恐惧。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; hæz] [ˈhæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fəˈla:səfər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] .
“ **But what has happened ? ” asked the philosopher , in a low voice** .
“ 但 什么 有 发生 ? ” 问 这 哲学家 , 在 一个 低的 嗓音 .

“但是发生了什么事呢？ ”哲学家低声问道。

“ [wʌt] ？
“ **What** ？
” 什么 ？

“什么？

[ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [jet] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˈmɪstər] . [prəˈfesər] ？
Then you do not know yet the terrible events of the day , Mr . Professor ？
然后 你 做 不是 知道 然而 这 糟糕的 活动 的 这 天 ， 先生 ； 教授 ？
那么，教授先生，您还不知道当天发生的那些可怕的事情吗？

” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈpəʊstmæstər] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
” **exclaimed the postmaster , in dismay .**
” 惊呼 这 邮政局长 ， 在 沮丧 ；

“邮局局长惊愕地喊道。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] , [ˈtɪmɪdli] ,
” **I do not know any thing about them , ” said the philosopher , timidly ,**
” 我 做 不是 知道 任何 事物 关于 他们 ， ” 说 这 哲学家 ， 胆怯地 ，
“我对他们一无所知，”哲学家怯生生地说。

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
and almost ashamed of himself .
和 几乎 羞愧 的 他自己 ；

他几乎感到羞愧。

“ [pərˈhæps][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [hɪr] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈstʌdi] , [ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] ？ ”
” **Perhaps you did not hear , in your study , the thunders of the artillery ？ ”**
” 也许 你 做过 不是 听到 ， 在 你的 学习 ， 这 雷声 的 这 炮兵 ？ ”
“或许你在书房里没有听到炮火的隆隆声？ ”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [dʌl] , [lɔ:ŋ] - [kənˈtɪnju:d] [nɔɪz] ,
” **I heard occasionally a dull , long - continued noise ,**
” 我 听到 偶尔 一个 乏味的 ， 长的 - 持续 噪音 ，
我偶尔会听到沉闷而持续的噪音，

[bʌt; bət][aɪ] [kənˈfes] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [peɪ] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][aɪˈti:] .
but I confess I did not pay any attention to it .
但 我 承认 我 做过 不是 支付 任何 注意力 到 它 ；
但我承认我当时并没有注意到这件事。

[wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜ:rd] ？ ”
What has occurred ？ ”
什么 有 发生 ？ ”

发生了什么事？

“ [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][hæz; həz] [əˈkɜ:rd] , ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈpəʊstmæstər] , “ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ]
” **A battle has occurred , ” exclaimed the postmaster , “ and when I say a**
” 一个 战斗 有 发生 ， ” 惊呼 这 邮政局长 ， ” 和 什么时候 我 说 一个
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ，

“一场战斗发生了，”邮政局长惊呼道，“我说的是一场战斗，

[aɪ] [mi:n] [tu:] [ˈbætlz] ； [wʌn][wʌz; wəz] [fɔ:t] [hɪr] [æ; ət][ˈjeɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æ; ət]
I mean two battles ; one was fought here at Jena , and the other at
我 意思是 二 战斗 ； 一 曾是 战斗 这里 在 耶拿 ， 和 这 其他 在
- ；
Auerstadt ;
- ；

我的意思是两场战役；一场发生在耶拿，另一场发生在奥尔施塔特；

[bʌt; bæt] [hɪr] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] - ,
but here they did not know that a battle was going on at Auerstadt ,
但 这里 他们 做过 不是 知道 那 一个 战斗 曾是 去 在 在 - ,

但他们并不知道奥尔施塔特正在发生战斗。

[ænd; ænd][æt; ət] - , [laɪk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [prəˈfesər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri]
and at Auerstadt , like you , Mr . Professor , they did not hear the artillery
和 在 - , 喜欢 你 , 先生 : 教授 , 他们 做过 不是 听到 这 炮兵
[ʌv; əv][ˈjeinə] . " "
of Jena . "
的 耶拿 : "

而奥尔施塔特的人们，就像您一样，教授先生，也没有听到耶拿的炮声。”

" [ænd; ænd] [hu:] [hæz; hæz] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ? " [æskt] [ˈheɪɡl] , [ˈfi:lɪŋli] .
" And who has won the battle ? " asked Hegel , feelingly .
" 和 WHO 有 韩元 这 战斗 ? " 问 黑格尔 , 有感情地 :
"那么，谁赢得了这场战斗呢？"黑格尔动情地问道。

" [hu:] [bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpəʊliən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]
" Who but the conqueror of the world , the Emperor Napoleon ! " exclaimed the
" WHO 但 这 征服者 的 这 世界 , 这 皇帝 拿破仑 ! " 惊呼 这
[ˈpoʊstmæstər] .
postmaster .
邮政局长 :

“除了征服世界的拿破仑皇帝还能有谁呢！”邮政局长惊呼道。

" [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ɑ:r; ər] [dɪˈfi:tɪd] , [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] , [dɪˈspɜ:rst] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ɪn][ɔ:l]
" The Prussians are defeated , routed , dispersed ; they are escaping in all
" 这 普鲁士人 是 战败 , 路由 , 分散的 ; 他们 是 逃脱 在 全部
[dəˈrek](ə)nz] ;
directions ;
方向 ;

“普鲁士人战败了，溃不成军，四散奔逃；他们正向四面八方逃窜；

[ænd; ænd] [wen] [tu:] [frentʃ] [ˈhɔ:smən] [ɑ:r; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
and when two French horsemen are approaching ,
和 什么时候 二 法语 骑兵 是 接近 ,
当两名法国骑兵逼近时，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [θroʊ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [əˈweɪ] [ænd; ænd][beg][fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] !
hundreds of Prussians throw their arms away and beg for mercy !
数百 的 普鲁士人 扔 他们的 武器 离开 和 求 为了 怜悯 !
数百名普鲁士士兵扔掉武器，乞求饶命！

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈprʌʃən] [ˈɑ:rmɪ][hæz; hæz][ɪkˈspləʊdɪd] [laɪk] [ə; eɪ][soʊp] - [ˈbʌb(ə)l] .
The whole Prussian army has exploded like a soap - bubble .
这 所有的 普鲁士 军队 有 爆炸了 喜欢 一个 肥皂 - 气泡 :
整个普鲁士军队就像肥皂泡一样瞬间爆裂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ;
The king was constantly in the thickest of the fray ;
这 国王 曾是 不断地 在 这 最厚 的 这 磨损 ;
国王始终身处战斗的最前线；

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][daɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][lɔ:st] , [bʌt; bæt] [deθ] [si:md] [tu:; tə]
he wished to die when he saw that all was lost , but death seemed to
他 希望 到 死 什么时候 他 锯 那 全部 曾是 丢失的 , 但 死亡 似乎 到
[əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] .
avoid him .
避免 他 :

当他看到一切都已失去时，他想死，但死神似乎总是躲着他。

[tu:] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kɪld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [sɔ:rd] [nɔ:r] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Two horses were killed under him , but neither sword nor bullet struck him .
二 马匹 是 被杀 在下面 他 , 但 两者都不 剑 也不 子弹 击 他 .
他身下有两匹马被杀,但他自己却既没被刀剑也没被子弹击中。

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'tri:tɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
He is retreating now , but the French are at his heels .
他 是 撤退 现在 , 但 这 法语 是 在 他的 高跟鞋 .
他现在正在撤退,但法国人紧随其后。

[gɔ:d][grænt] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] !
God grant that he may escape !
上帝 授予 那 他 可能 逃脱 !
愿上帝保佑他逃脱!
[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] ;
The commander - in - chief , the Duke of Brunswick , was mortally wounded ;
这 指挥官 - 在 - 首席 , 这 公爵 的 布伦瑞克 , 曾是 致命的 受伤 ;
总司令布伦瑞克公爵身负重伤,最终不治身亡;

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
a bullet struck him in the face and destroyed his eyes .
一个 子弹 击 他 在 这 脸 和 损毁 他的 眼睛 .
一颗子弹击中了他的脸部,摧毁了他的双眼。

[oʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][tɪrəb(ə)l][dɪ'zæstər] !
Oh , it is a terrible disaster !
哦 , 它 是 一个 糟糕的 灾难 !
哦,真是场可怕的灾难!

['prʌʃə] [ɪz][bɔ:st] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][sæks] - ['waɪmɑ:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['empərər] [nə'pʊʊliən] [wɪl] ['nevər]
Prussia is lost , and so is Saxe - Weimar , for the Emperor Napoleon will never
普鲁士 是 丢失的 , 和 所以 是 萨克斯 - 魏玛 , 为了 这 皇帝 拿破仑 将要 绝不
[fər'grɪv] ['aʊər; ɑ:r] [du:k] [ðæt] ,
forgive our duke that ,
原谅 我们的 公爵 那 ,
普鲁士沦陷了,萨克森-魏玛也沦陷了,因为拿破仑皇帝永远不会原谅我们的公爵。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kən'fedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [hi:; hi] [stʊd] [baɪ] ['prʌʃə] [ænd; ənd]
instead of joining the Confederation of the Rhine , he stood by Prussia and
反而 的 加入 这 联盟 的 这 莱茵河 , 他 站立 经过 普鲁士 和
[fɔ:t] [ə'genst] [fræns] .
fought against France .
战斗 反对 法国 .
他没有加入莱茵邦联,而是站在普鲁士一边,与法国作战。

['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [stert] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ə'toʊn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
Our poor state will have to atone for it !
我们的 贫穷的 状态 将要 有 到 赎罪 为了 它 !
我们这个贫穷的国家将为此付出代价!

" ['heɪl] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['sædli] [tu:; tə][ðə; ði] [lə'kwetʃəs] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃər]
" **Hegel had listened sadly to the loquacious man , and his features**
" 黑格尔 有 听着 令人遗憾的是 到 这 贫嘴 男人 , 和 他的 特征
[hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['glu:mi:ʒ] [ænd; ənd] ['glu:mi:ʒ] .
had become gloomier and gloomier .
有 变得 更阴郁 和 更阴郁 .
“黑格尔悲伤地听着这个健谈的人说话,他的脸色变得越来越阴沉。

[hi:; hi] [felt] ['dɪzi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪrəb(ə)l]['bɜ:rd(ə)n] [weɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
He felt dizzy , and a terrible burden weighed down his breast .
他 毛毡 晕眩的 , 和 一个 糟糕的 负担 称重 向下 他的 胸部 .
他感到一阵眩晕,胸口仿佛压着一块巨石。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊstməstər][ænd; ənd][went][aʊt][əˈgen][ˈɪntuː][ðə; ði][striːt] .
He nodded to the postmaster and went out again into the street .
他 点头 到 这 邮政局长 和 去 出去 再次 进入 这 街道 .
他向邮局局长点了点头，然后又走到了街上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][niːz][wɜːr; wər][ˈtreɪblɪŋ][ˈʌndər][hɪm; ɪm] .
But his knees were trembling under him .
但 他的 膝盖 是 发抖 在下面 他 .
但他双膝却在颤抖。

[hiː; hi][ˈsləʊli][ˈtɒtəd][təːrd][hɪz; ɪz][ˈrezɪdəns] .
He slowly tottered toward his residence .
他 缓慢地 摇摇晃晃 朝向 他的 住宅 .
他蹒跚着慢慢走向自己的住所。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][ˈbrɪliənt][prəˈseɪ(ə)n][ˈentəd][ðə; ði][ˈləʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][striːt] .
All at once a brilliant procession entered the lower part of the street .
全部 在 一次 一个 杰出的 游行 进入 这 降低 部分 的 这 街道 .
突然，一支华丽的队伍进入了街道的下半部分。

[drʌmz][ænd; ənd][tʃɪrz][rɪˈzəʊndɪd] .
Drums and cheers resounded .
鼓 和 干杯 回荡着 .
鼓声和欢呼声响彻云霄。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌkævəlˈkeɪd, ˌkævəlkeɪd][wʌz; wəz][naʊ][əˈprəʊtʃɪŋ] .
A large cavalcade was now approaching .
一个 大的 车队 曾是 现在 接近 .
一支庞大的车队正在逼近。

[æt; ət][ɪts][hed] , [ˈməʊntɪd][ɑːn][ə; eɪ][waɪt][hɔːrs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈweɪvɪŋ][meɪn][ænd; ənd][ˈkwɪvərɪŋ]
At its head , mounted on a white horse with a waving mane and quivering
在 它是 头 , 安装 在 一个 白色的 马 和 一个 挥手 鬃毛 和 颤抖
[ˈnɒstrəlz] ,
nostrils ,
鼻孔 ,
它的首领骑着一匹鬃毛飘动、鼻孔颤动的白马，

[rouɪd][ðə; ði][mæən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentʃəri] , [ðə; ði][mæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [feɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən]
rode the man of the century , the man with the marble face of a Roman
骑 这 男人 的 这 世纪 , 这 男人 和 这 大理石 脸 的 一个 罗马
[ɪmpəˈreɪtər] ,
IMPERATOR ,
皇帝 ,
世纪人物，拥有罗马皇帝般大理石面孔的人物，骑着马。

[ðə; ði][ˈdʒuːljəs][ˈsiːzər][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the Julius Caesar of modern history .
这 尤利乌斯 凯撒 的 现代的 历史 .
近代史上的凯撒大帝。

[hɪz; ɪz][aɪz][wɜːr; wər][ˈbiːmɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈkɜːrɪdʒ][ænd; ənd][praɪd] ; [ə; eɪ][traɪˈʌmfənt][smaɪl][wʌz; wəz]
His eyes were beaming with courage and pride ; a triumphant smile was
他的 眼睛 是 光芒四射 和 勇气 和 自豪 ; 一个 凯 微笑 曾是
[ˈpleɪɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
playing on his lips .
玩耍 在 他的 嘴唇 .
他眼中闪烁着勇气和自豪的光芒；嘴角挂着胜利的微笑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][traɪˈʌmfetər][ˈmeɪkɪŋ][hɪz; ɪz][ˈentri][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɒŋkəd][ˈsɪti] .
It was the TRIUMPHATOR making his entry into the conquered city .
它 曾是 这 凯旋者 制作 他的 入口 进入 这 征服 城市 .
那是凯旋者进入被征服的城市。

[ðə; ði] [fə'la:səfər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] ,
The philosopher thought of the history of ancient Rome ,
这 哲学家 想法 的 这 历史 的 古老的 罗马 ,
这位哲学家思考了古罗马的历史,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ma:dərn] ['si:zər] [wɜ:r; wər]
and it seemed to him as though the face of the modern Caesar were
和 它 似乎 到 他 作为 尽管 这 脸 的 这 现代的 凯撒 是
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sʌsɪ'tetɪd] ['stætʃu:][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .
that of a resuscitated statue of antiquity .
那 的 一个 复苏 雕像 的 古代 .
在他看来, 现代凯撒的脸就像是古代复活的雕像。

[nə'pʊʊliən] [naʊ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [fə'la:səfər] ,
Napoleon now fixed his flashing eyes on the philosopher ,
拿破仑 现在 固定的 他的 闪烁 眼睛 在 这 哲学家 ,
拿破仑目光灼灼地盯着那位哲学家。

[hu:] [felt] [ðæt] [ðɪs] [glæns] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnərmʊʊst] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
who felt that this glance penetrated into the innermost depths of his heart .
WHO 毛毡 那 这 瞥一眼 渗透 进入 这 最内层 深度 的 他的 心 .
他感觉这一眼仿佛看穿了他的内心深处。

[[ðə; ði] ['raɪtər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [nə'pʊʊliən] [frʌm; frəm]
[The writer heard the account of this meeting with the Emperor Napoleon from
[这 作家 听到 这 帐户 的 这 会议 和 这 皇帝 拿破仑 从
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fə'la:səfər] [hɪm'self] [ɪn] - .
the celebrated philosopher himself in 1829 .
这 著名 哲学家 他自己 在 - .
[作者于 1829 年从著名哲学家本人那里听说了与拿破仑皇帝的这次会面。

[hi:; hi] [drɪ'skraɪbd] [ɪn] [pleɪn] , [jet] [soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [prə'faʊnd] ,
He described in plain , yet soul - stirring words , the profound ,
他 描述 在 清楚的 , 然而 灵魂 - 搅拌 字 , 这 深刻的 ,
他用朴实却又感人至深的语言, 描述了深刻的.....

[oʊvər'welmiŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [hæd; həd] [meɪd]
overwhelming impression which the appearance of the great emperor had made
压倒 印象 哪个 这 外貌 的 这 伟大的 皇帝 有 制成
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
这位伟大皇帝的出现给他留下了极其深刻的印象。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nə'pʊʊliən] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
and called this meeting with Napoleon one of the most momentous events of
和 称为 这 会议 和 拿破仑 一 的 这 最多 意义重大 活动 的
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .
他称与拿破仑的这次会面是他一生中最重要的事情之一。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
The writer , then a young girl ,
这 作家 , 然后 一个 年轻的 女孩 ,
作者当时还是个年轻女孩,

[ˈlɪsnd] [æɪ; əɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈfɑːðər][wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [səˈspens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærətɪv]
listened at the side of her father with breathless suspense to the narrative
听着 在 这 边 的 她 父亲 和 喘不过气 悬念 到 这 叙述
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

她屏息凝神地坐在父亲身边，听着父亲的叙述。

[prɪˈsaɪsli] [baɪ][ɪts] [sɪmˈplɪsəti] [meɪd] [soʊ] [prəˈfaʊnd] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] , [ðæt] , [ˈkæɪɪd]
precisely by its simplicity made so profound an impression upon her , that , carried
恰恰 经过 它是 简单 制成 所以 深刻的 一个 印象 之上 她 , 那 , 携带
[əˈweɪ] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈfiːlɪŋz] ,
away by her feelings ,
离开 经过 她 情怀 ,

正是它的简洁给她留下了如此深刻的印象，以至于她被这种情感冲昏了头脑。

[ʃiː; ʃɪ][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
she burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

她突然嚎啕大哭起来。

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [smaɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] .
The philosopher smiled , and placed his hand on her head .
这 哲学家 微笑 , 和 放置 他的 手 在 她 头 .

哲学家微笑着，将手放在她的头上。

“ [jʌŋ] [foʊks] [wiːp] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Young folks weep with their hearts** , ” **he said** ,
” 年轻的 各位 哭泣 和 他们的 心 , ” 他 说 ,

他说：“年轻人会发自内心地哭泣。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [men] [wept] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
“ **but we men wept at that time with our heads** .
” 但 我们 男人 哭泣 在 那 时间 和 我们的 头部 .

“但那时我们男人都低着头哭泣。”

“ [ðə; ði] [ˈɔːθəres] .]
“ **The authoress** .]
” 这 作者 .]

“作者。”

[siːzd] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [ˈheɪgl] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [boʊd] [ˈdiːpli] .
Seized with awe , Hegel took off his hat and bowed deeply .
查获 和 敬畏 , 黑格尔 采取 离开 他的 帽子 和 鞠躬 深 .

黑格尔被深深的敬畏所震撼，脱下帽子，深深鞠了一躬。

[ðə; ði] [ˈempərər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈsmaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [ˈgæləpt] [ɑːn]
The emperor touched his hat smilingly , and thanked him ; then he galloped on
这 皇帝 感动 他的 帽子 微笑着 , 和 谢谢 他 ; 然后 他 疾驰 在
,
:
,

皇帝笑着摸了摸帽子，道了谢，然后策马扬鞭而去。

[ˈfaːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbrɪlɪənt] [swiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃəlz] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] .
followed by the whole brilliant suite of his marshals and generals .
随后 经过 这 所有的 杰出的 套房 的 他的 元帅 和 将军们 .

随后是他麾下那群杰出的元帅和将军。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] [stʊd] [stiːl] , [æz; əz] [ɪf] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The German philosopher stood still , as if fixed to the ground ,
这 德语 哲学家 站立 仍然 , 作为 如果 固定的 到 这 地面 ,

那位德国哲学家一动不动地站着，仿佛被钉在了地上。

[ænd; ənd] [geɪzd] ['æftər][hɪm; ɪm] ['mju:zɪŋli] [ænd; ənd] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['sɑ:ləm] [rɪ'flekʃnz] .
and gazed after him musingly and absorbed in solemn reflections .

和 凝视 后 他 若有所思地 和 吸收 在 庄严 反思 .

她若有所思地望着他，陷入了沉思。

[hi:; hi] [hɪm'self] , [ðə; ði] [nə'pʊʊliən] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
He himself , the Napoleon of ideas ,

他 他自己 , 这 拿破仑 的 想法 ,

他本人，这位思想界的拿破仑，

[hæd; həd] [jet] [tu:; tə][wɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .
had yet to win his literary battles in the learned world of Germany .

有 然而 到 赢 他的 文学 战斗 在 这 学习 世界 的 德国 .

他在德国学术界的文学斗争尚未取得胜利。

[ðə; ði] ['empərər] , [ðə; ði] [nə'pʊʊliən] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn][hɪz; ɪz] ['bætlz] , [ænd; ənd]
The emperor , the Napoleon of action , had already won his battles , and

这 皇帝 , 这 拿破仑 的 行动 , 有 已经 韩元 他的 战斗 , 和

['dʒɜ:rməni] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Germany lay at his feet .

德国 躺 在 他的 脚 .

这位皇帝，这位行动派的拿破仑，已经赢得了他的战役，德国已臣服于他的脚下。

[ˈvæŋkwɪʃt] , [krʌʃt] ['dʒɜ:rməni] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ʌndər'gɑ:n] [hɜ:r; hər][læst] [deθ] - ['strʌg(ə)l]
Vanquished , crushed Germany seemed to have undergone her last death - struggle

战败者 , 碎 德国 似乎 到 有 经历 她 最后的 死亡 - 斗争

[ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv]['jeinə][ænd; ənd] -
in the battles of Jena and Auerstadt .

在 这 战斗 的 耶拿 和 - .

战败的德国似乎在耶拿战役和奥尔施塔特战役中进行了最后的垂死挣扎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

